

শ্রীশ্রীমদ্ রূপ-গোস্বামি-প্রভুপাদেন বিরচিতঃ

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ

শ্রীশ্রীগুরুগোরাঙ্গো জয়তঃ

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ

শ্রীগৌড়ীয়বৈষ্ণব-সম্প্রদায়াচার্য্যবর্ষেণ বৈষ্ণবসিদ্ধান্ত-সাম্রাজ্য-সংরক্ষণকসেনাপাতিয়া
শ্রীশ্রীমদ্-রূপ-গোস্বাম্য-প্রভুপাদেব বিরচিতঃ

শ্রীশ্রীল-সনাতন-রূপানুগাচার্য্যবর্ষেণ পরমহংসকুল-মুকুটমণিনা বেদান্ত-
শেষশাস্ত্র-পারাবার-পারীণেন শ্রীশ্রীমজ্জীবগোস্বামি-প্রভুপাদেন
বিরচিতয়া “ভূগম-সঙ্গমনী” সমাখ্যয়া টীকয়া তথা সুবিশদাম্বয়-
শ্লোকার্থ-শব্দার্থ-ভাবার্থ-তথ্যাদিভিঃ সমেতঃ

শ্রীমদ্গৌড়ীয়-সম্প্রদায়ৈকসংরক্ষক-ওঁ বিষ্ণুপাদ-
শ্রীশ্রীমদ্বক্তিসিদ্ধান্ত-সরস্বতী-গোস্বামি-প্রভুপাদানাং কৃপাভিষিক্তেন
শ্রীচৈতন্য-সারস্বত-মঠাধ্যক্ষেন ত্রিদিগ্ধি-পরিব্রাজকাচার্যেণ
শ্রীমদ্বক্তিরক্ষক-শ্রীধর-দেবগোস্বামিনা সম্পাদিতঃ

৪৮৭ নং দমদম পার্ক, কলিকাতা-৫৫ স্থিত-

শ্রীচৈতন্য-সারস্বত-কৃষ্ণানুশীলন-সঙ্ঘতঃ

ত্রিদিগ্ধিভিক্ষুণা শ্রীভক্তিশুন্দর-গোবিন্দেন
প্রকাশিতঃ ।

প্রাপ্তিস্থান :—

শ্রীচৈতন্য-সারস্বত-কৃষ্ণানুশীলন-সঙ্ঘ (রেজিঃ) ৪৮৭, দমদম পার্ক, (৩নং
পুকুরের নিকট) কলিকাতা-৫৫, পিন-৭০০০৫৫ ফোন নং : ৫৯-৫৯৭৫ ✓

শ্রীচৈতন্য-সারস্বত-কৃষ্ণানুশীলন-সঙ্ঘ

গৌরবারসাহী, স্বর্গদ্বার, পুরী, পিন-৭৫২০০১ উড়িষ্যা।

শ্রীচৈতন্য-সারস্বত মঠ

কোলেরগঞ্জ, পোঃ নবদ্বীপ,

জেলা-নদীয়া, পঃ বঃ, ভারত।

ফোন নং : নবদ্বীপ-৮৫

শ্রীচৈতন্য-সারস্বত আশ্রম

গ্রাম-পোঃ-হাপানিয়া, জেলা-বর্ধমান।

পশ্চিমবঙ্গ, ভারত।

শ্রীচৈতন্য সারস্বত কৃষ্ণানুশীলন সংঘ

কৈখালী, চিড়িয়ামোড়

পোঃ—আর, গোপালপুর

জেলা—উত্তর চব্বিশ পরগণা (পশ্চিমবঙ্গ)

The Temple of Sriman Mahaprabhu

61 Kampong Pundut, Lumut 32200, Perak

Malaysia, Tel. (05) 935-153

Sri Chaitanya Saraswat Mandal

62 South 13th Street, San Jose

California 95112, U.S.A.

Tel. (408) 9717477

The August Assembly

P.O. Box. 132 Harrogate HG1 5UZ

North York Shire, UK

Tel. (0423) 530410

প্রথম-সংস্করণম্

শ্রীচৈতন্যাব্দঃ ৫০৪ বঙ্গাব্দ ১৩৯৬

© সম্পাদক-কর্তৃক সর্বস্বত্বসংরক্ষিত

মুদ্রণ :— রবি কর, প্রবর্তক প্রিন্টিং এণ্ড হাফটোন লিঃ, ৫২/৩, বিপিনবিহারী
গাঙ্গুলী স্ট্রীট, কলিকাতা-১২।

শ্রীশ্রীগুরুগৌরোগৌ জয়তঃ

মঙ্গলাচরণম্

গৌর-বাণিব্রহ্ম বন্দে গৌরাজং গৌর-বৈভবম্ ।

গৌর-সংকীৰ্ত্তনোন্নতং গৌর-কারুণ্য-সুন্দরম্ ॥

গুরু-রূপ-হরিং গৌরং রাধা-রুচি-রুচ্যতম্ ।

নিত্যং নৌমি নবদ্বীপে নাম-কীর্ত্তন-নর্ত্তনৈঃ ॥

শ্রীচৈতন্যদয়াসুধাধুনিধরো দামোদরামোদদো

রামানন্দ-সনাতনানুগ-রঘু-শ্রীজীবজীবা-প্রভুঃ ।

রাধাশ্যামরসানুতান্ধি-মকরব্রাতৈক-সম্মাড্ হি যঃ

স শ্রীরূপ ইহানুতান্ধিনহরী-স্পর্শে স্পৃহাং যচ্ছতু ॥

লীলা-সংগোপকালে নিরুপধিকরুণা-কারিণা শ্রামিনাহং

যৎ-পাদাবেজহঁপিতো যৎপদভজনময়ং গায়য়িত্বা তু গীতম্ ॥

যোগ্যাযোগ্য-স্বভাবং মম খলু সকলং দুষ্টবুদ্ধেরগৃহন

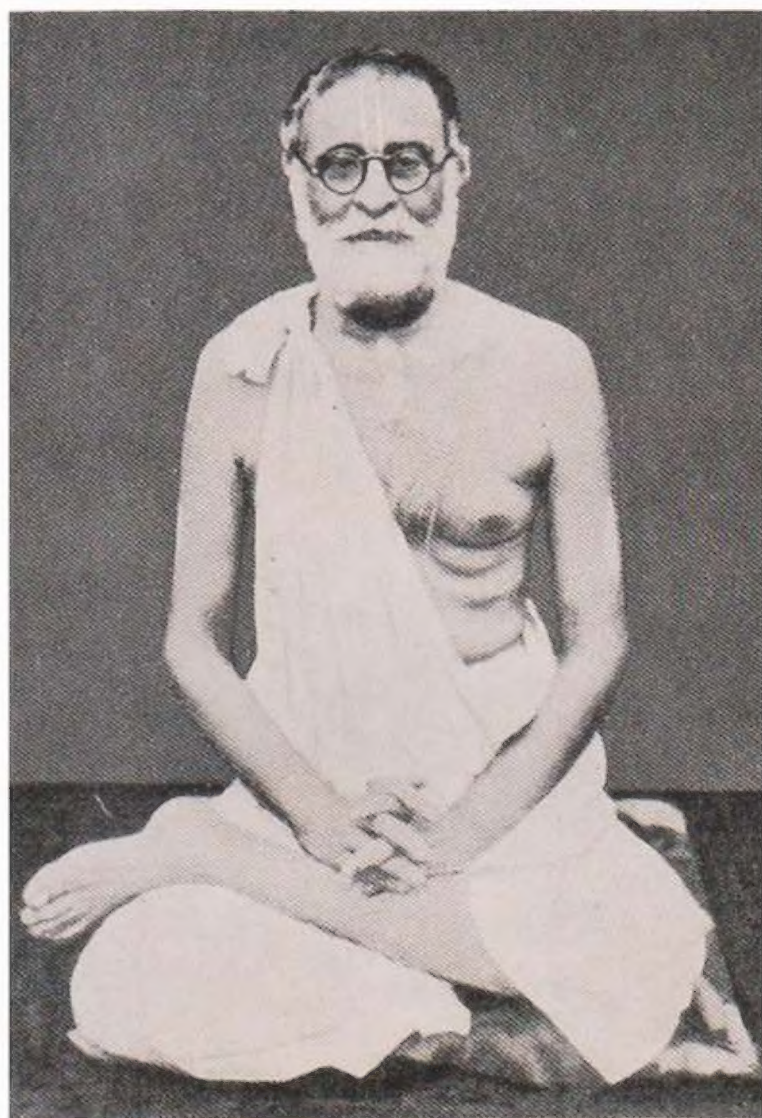
স শ্রীরূপঃ কদা মাং নিজপদরজসা ভূষিতং সংবিধন্তে ॥

—শ্রীল শ্রীধরদেবগোস্বামী মহারাজ

শ্রীমচ্চৈতন্য-সারস্বত-মঠবর উদ্‌গীতকীৰ্ত্তির্জয়শ্রীং
বিভ্রং সংভাতি গঙ্গাতট-নিকট-নবদ্বীপ-কোলাদ্রিরাজে ।
যত্র শ্রীগৌর-সারস্বত-মতনিরতা গৌরগাথা গৃণন্তি
শ্রীমদ্রূপানুগশ্রীকৃতমতি-গুরু-গৌরান্ধ-রাধাজিতাশাঃ ॥



বিশ্বব্যাপী শ্রীচৈতন্য সারস্বত মঠের প্রতিষ্ঠাতা
ও বিমুপাদ শ্রীল ভক্তিরক্ষক শ্রীধর দেব গোস্বামী মহারাজ



বিশ্বব্যাপী শ্রীচৈতন্যমঠ ও শ্রীগৌড়ীয় মঠের প্রতিষ্ঠাতা।

ঐ বিষ্ণুপাদ শ্রীল ভক্তিসিদ্ধান্ত সরস্বতী প্রভুপাদ



শ্রীচৈতন্য সারস্বত মঠের সেবিত
শ্রীশ্রী গুরু-গৌরানন্দ-গান্ধর্ব-গোবিন্দসুন্দরজীউ



বিশ্বব্যাপী শ্রীচৈতন্যসারস্বত মঠ তথা শ্রীচৈতন্যসারস্বত কৃষ্ণানুশীলন সঙ্ঘের
বর্তমান সেবাইত সভাপতি আচার্য্য ত্রিদিগ্ভিম্বামী শ্রীভক্তিসুন্দর গোবিন্দ মহারাজ

প্রকাশকের নিবেদন

শ্রীগৌর-বাণীর মূর্ত্যাকরুণা-বিগ্রহ শ্রীরাপানুগ-সম্প্রদায়িক সংরক্ষক শ্রীগৌড়ীয় আচার্য্যকেশরী প্রভুপাদ শ্রীশ্রীল ভক্তিসিদ্ধান্ত সরস্বতী গোস্বামী ঠাকুরের পরমপ্রিয়পার্ষদ সর্বশাস্ত্রসিদ্ধান্তবিৎ শ্রীগৌড়ীয় আচার্য্যকুলচূড়ামণি ও বিষ্ণুপাদ শ্রীশ্রীমুক্তিরক্ষক শ্রীধর দেবগোস্বামী মহারাজ যিনি বর্তমানে অপ্রকটলীলা আবিষ্কার করিলেও নিত্যকাল তাহার পরমপ্রিয় ভজনস্থলী শ্রীধাম নবদ্বীপান্তর্গত কোলদ্বীপে তাহারই “উদ্‌গীতকীর্তির্জয়শ্রীং” শ্রীচৈতন্য-সারস্বত মঠে প্রভাত-গগনে সমুদিত প্রভাকরের ন্যায় বিরাজিত থাকিয়া বিশ্বের ভাগ্যবান জীবনিচয়ের তথা দুঃস্থজীবগণের স্নেহময় পরিগ্রহাতা গুরুরূপে তাহাদিগকে গুরুভক্তি মন্দাকিনীর অমৃতপ্রবাহে অভিসিক্ত করিতে করিতে মহাভাবস্বরূপিণী শ্রীমতী রাধারাণী ও ‘শ্রীরাধাপ্রিয়ান্ বিধুঃ’ রসরাজ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের মিলিততনু ভগবান শ্রীশ্রীগোরাঙ্গ সুল্লরের নিগূঢ় সেবাভূমিকায় নিরন্তর আকর্ষণ করিতেছেন, সেই অহৈতুকী কৰুণাময় শ্রীগুরুপাদপদমের কৃপানির্দেশ শিরোধার্য্য করিয়া আজ পূর্ব-পশ্চিম-উত্তর-দক্ষিণ-বিভাগ-চতুর্ভুজ সমন্বিত সম্পূর্ণ শ্রীভক্তিরসামৃতসিঞ্চঃ গ্রন্থাকারে প্রকাশের সেবা-সৌভাগ্য লাভ করিয়া ধন্যাতিধন্য হইলাম। দীর্ঘকাল পূর্বে গ্রন্থরাজের পূর্ববিভাগ এবং কিছুদিন পূর্বে দক্ষিণবিভাগ শ্রীচৈতন্য-সারস্বত মঠ হইতে প্রকাশিত হইলেও পরবর্তী বিভাগ দুইটী প্রকাশের জন্য বহুবার প্রচেষ্টা সত্ত্বেও বিলম্বের একমাত্র কারণ মনে হয় “আপন ইচ্ছায় জীব কোটী বাহ্য করে। কৃষ্ণ ইচ্ছা হইলে সে তবে ফল ধরে ॥”

গ্রন্থরাজের সম্পাদকরূপে শ্রীগুরুপাদপদমের “অবতরণিকা”টি বর্তমান খণ্ডেও একই উদ্দেশ্যে প্রকাশিত হইল এবং পূর্ববিভাগের প্রকাশকের নিবেদনটিও সেই সঙ্গে শ্রদ্ধাঙ্গ সজ্জনগণের অবগতির জন্য নিবেদন করিলাম।

পূর্ববিভাগ প্রকাশকালে পরমভাগবত শ্রীপাদ সখীচরণ রায় ভক্তিবিজয় প্রভু ও পরম বৈষ্ণবাগ্রগণ্য শ্রীপাদ রামগোপাল বিদ্যাভূষণ প্রভু প্রমুখ যে সমস্ত পূজনীয় বৈষ্ণবগণের ঐকান্তিকী সহায়তা লাভ করা সম্ভব হইয়াছিল আজ

তাঁহারা অনেকেই এ মর জগতে অপ্রকটিত থাকিলেও তাঁহাদের অকুণ্ঠ আশীর্ব্বাদে ও বর্তমান বৈষ্ণবজগতের সুবিখ্যাত পণ্ডিত পঞ্চতীর্থ শ্রীযুক্ত বঙ্কিমচন্দ্র পণ্ডা বর্তমানে ত্রিদণ্ডিস্বামী শ্রীমন্ডক্তি দর্শন আচার্য্য মহারাজ, পণ্ডিতপ্রবর পঞ্চতীর্থ শ্রীযুক্ত কানাইলাল অধিকারী মহোদয় তথা শ্রীপাদ ভক্তিমাদব পুরী মহারাজ, মাননীয় শ্রীপাদ সনাতন দাস প্রভু (শ্রীযুক্ত সমীর শোভন সান্যাল), শ্রীচৈতন্য-সারস্বত কৃষ্ণানুশীলন সঙ্ঘের সম্পাদক শ্রীপাদ প্রপন্নকৃষ্ণ ব্রহ্মচারী প্রভু, শ্রীনিমাইসুন্দর ব্রহ্মচারী বিদ্যাবিনোদ প্রভু, শ্রীজয়গোঁরাজ ব্রহ্মচারী প্রভু ও শ্রীরামচন্দ্র ব্রহ্মচারী প্রভু প্রভৃতি সতীর্থগণের অকুণ্ঠ সেবা-প্রচেষ্টায় এই শ্রীগ্রন্থরাজ সম্পূর্ণরূপে প্রকাশিত হইলেন। আমি এইস্থলে আমাদের সঙ্ঘের পক্ষ হইতে তাঁহাদের সকলকেই দণ্ডবৎ প্রণামান্তে ধন্যবাদ প্রদান করিতেছি।

পরিশেষে অদোষদশী বৈষ্ণবগণ ও সুধীমণ্ডলীর শ্রীচরণে একান্ত নিবেদন এই যে, তাঁহারা কৃপাপূৰ্ব্বক ভ্রম-প্রমাদাদি দোষদৃষ্ট এই অধর্মের সর্ব্বপ্রকার ব্রূণী বিচ্যুতি নিজগুণে ক্ষমা করিয়া পারাবারশূন্য গভীর ভক্তিরসামৃতসিন্ধুতে যথেষ্ট অবগাহন পূৰ্ব্বক পরম পরিতৃপ্তি লাভ করিতে করিতে মাদৃশ অধর্মের প্রতি কৃপাদৃষ্টি নিষ্ক্ষেপ ও ভুবনমঙ্গল বিধান করুন। অন্নমতি বিস্তরেন—

দীনাদম—

ত্রিদণ্ডিভিক্ষু শ্রীভক্তিসুন্দর গোবিন্দ

শ্রীচৈতন্য সারস্বত কৃষ্ণানুশীলন সঙ্ঘ

৪৮৭ নং দমদম পার্ক

কলি-৫৫।

শ্রীজন্মাষ্টমী তিথি। তাং ১৩৯৬।

অবতরণিকা

স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র শ্রীকৃষ্ণকীর্তনতনুকৃষ্ণপ্রেমপ্রদানরত শ্রীগোরাঙ্গসুন্দররূপে
রম্যার পাম্রজ্যে বৈবস্বত-মন্বরত্রে অষ্টাবিংশ-চতুর্য়ুগে কলির প্রথম সন্ধায় গোড়দেশে
নবম্বীপ-শ্রীমায়াপুরে আবির্ভূত হইয়া স্বীয় স্বরূপসম্পৎ প্রেম-নামক কোন
অনির্বচনীয় চৈতন্য পরমতত্ত্ব অনুরূপস্থানমুখে সপারিকর আস্বাদন করিতে করিতে
এই ভূমণ্ডলে আপামরে বিতরণ করিয়াছিলেন। গৌরপার্বদপ্রবর শ্রীরূপপ্রভু গৌর-
কৃপাভিষিক্ত হইয়া অপ্রাকৃত-রসশাস্ত্রের আচার্য্যরূপে যে সমুদয় অমূল্য গ্রন্থ রচনা
করিয়াছেন, শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু তাহাদের অন্যতম একখানি অপূর্ণগ্রন্থ। শ্রীচৈতন্য-
চন্দ্রের অনুরূপ-সম্প্রদায় আপনাদিগকে শ্রীরূপানুরূপ পরিচয়ে পরিচিত করিয়া থাকেন।
কারণ, অপ্রাকৃত-রসশাস্ত্রাচার্য্য শ্রীমদ্রূপ-গোস্বামিপাদ রাগভঞ্জন পদ্ধতিসমূহ
সম্বৎপ্রথম মৌলিকভাবে নিবন্ধ করিয়াছেন। সেই পদ্ধতি অতিক্রম করিয়া আত্মাত্মিক
হরিভক্তি-প্রদর্শন চেষ্টাসমূহ কেবল উচ্ছৃঙ্খলতা ও সমাজ-উৎসাদক অমঙ্গলময় জগন্নাশ-
কর অপচেষ্টামাত্র।

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু ভক্তিতত্ত্বের বিশুদ্ধ বিজ্ঞানগ্রন্থ এবং সমুদয় অপ্রাকৃত রস-
শাস্ত্রের ভিত্তিভূমি। এইগ্রন্থে অশেষ-ভক্তিরসশাস্ত্র-শিরোমণি শ্রীরূপ গোস্বামী
প্রভুপাদ অস্বয়জ্ঞানতত্ত্বরূপ নিগূণ রসতত্ত্বের অভ্যন্তরে ভক্তি, ভক্ত ও ভগবান্—এই
তত্ত্ব-ত্রয়ের নিতা গুণাতীত স্বরূপ, সম্বন্ধ, সংজ্ঞা, বিভাগ ও বিলাসাদি অতি সুক্ষ্ম
বৈজ্ঞানিক পদ্ধতি ক্রমে প্রদর্শন, বিশ্লেষণ ও সংস্থাপন করিয়াছেন। গুণাতীত বিশুদ্ধ
প্রেমভক্তির আভিলাষী প্রকালদু স্দর্শনগণের এই পরমগ্রন্থ অপরিহার্য্যরূপে আলোচ্য।
ভক্তির প্রাথমিক অবস্থা, ক্রমবিকাশ, বর্ণাশ্রম-ধর্ম, জ্ঞানযোগাদির সহিত সম্বন্ধ এবং
সংঘাতিকার নিগূণ প্রেমভক্তির ও অপ্রাকৃত রসতত্ত্বের স্বরূপ-সমুদয় অজপ্রতাদ্বাদিসহ
অতিবিশদভাবে এই গ্রন্থে বর্ণিত হইয়াছে।

রূপানুরূপের নিখিল-বৈষ্ণবাচার্য্যগণ-বরণীয় শ্রীগোড়ীয়-সম্প্রদায়িক সংরক্ষক
শ্রীমশ্বীপ গোস্বামী প্রভু “দুর্গমসঙ্গমনি” নাম্নী একটি টীকা রচনা করিয়া উক্তগণের
এই সিন্ধু মধ্যে নিঃসঙ্গে অবগাহনের সুব্যবস্থা করিয়াছেন। সেই সুপ্রসিদ্ধ টীকা
ও তদগ্রে তদর্থানুরূপ একটি সুবিস্তৃত ও প্রাজ্ঞ অস্বয় প্রকালদুজনগণের বোধ-
সৌকর্য্যার্থ ইহাতে সংযুক্ত হইল। তৎকালীন বঙ্গভাষায় শ্লোকার্থসমূহ গোস্বামী-
সিদ্ধান্তসম্মতভাবে যথাসম্ভব সুক্ষ্মবিচার করিয়া এই সংস্করণে সন্নিবেশিত হইল।
এতৎকালীন বিশেষ বিশেষ শব্দ সমুদয়ের টীকা-সম্মত সুরল প্রতিপদসমূহ শ্লোকার্থের
নিম্নে নিবন্ধ হইল এবং স্থানে স্থানে তথ্যও প্রদত্ত হইয়াছে। এইরূপে গ্রন্থখানি সম্বৎ-

সাধারণের পাঠোপযোগী করিতে বিশেষ যত্ন করা হইয়াছে। সুধীগণের সমীপে এই গ্রন্থ আদৃত হইলে এবং ভক্তগণের হৃদয়ে উল্লাস বঞ্চিত হইলে আমাদের যত্ন সাধক মনে করিব।

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু গ্রন্থের রচনাকাল গ্রন্থ শেষে ১৪৬৩ শকাব্দ নির্ণীত হইয়াছে। মহামহোপাধ্যায় আচার্য-কুলচূড়ামণি শ্রীল বিশ্বনাথ চক্রবর্তী-কৃত এইগ্রন্থের একটি টীকার কথা শ্রুত হয়, কিন্তু উহা অদ্যাপি মদ্রিত হওয়ার বিষয় জানা যায় নাই। শ্রীল চক্রবর্তী ঠাকুরের “শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু-বিন্দু” নামক সংক্ষিপ্ত পুঁক্তিকা ভক্তসমাজে সুবিদিত।

পাঁড়ত শ্রীযুক্ত রামনারায়ণ বিদ্যারত্ন ও নৈয়ায়িক পাণ্ডিত শ্রীযুক্ত দামোদর শাস্ত্রী মহাশয়ব্বয়ের শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুর দুইটী পৃথক সংস্করণ যথাক্রমে বঙ্গ ও দেবনাগরী অক্ষরে মদ্রিত দেখিতে পাওয়া যায়। আরও কতিপয় স্থান হইতে এইগ্রন্থ প্রকাশের কিছু কিছু উদ্যম হইয়াছে জানা যায়।

বর্তমানযুগে সমগ্র বিশ্বে শ্রীগৌরীবিহিত শুদ্ধভক্তির সুবহুল প্রচারকারী কৃষ্ণ-কীর্তনবিগ্রহ আচার্যপ্রবর ঔষিষ্কপাদ শ্রীশ্রীল ভক্তিসিদ্ধান্ত সরস্বতী গোস্বামী প্রভুপাদ তাঁহার বিশ্ব-প্রাবি-কৃষ্ণকীর্তন-প্রচেষ্টার আনুবাধিক অঙ্গরূপে বহু শাস্ত্র-গ্রন্থ প্রকাশের সঙ্গে সঙ্গে শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুর মূল ও সূচী-সম্বলিত একটি সংক্ষিপ্ত সংস্করণ প্রকাশ করিয়াছিলেন। শ্রীগৌড়ীয়মঠ-সংস্থাপক সেই সুপ্রসিদ্ধ আচার্য্যব্বয়ের অতুল্যনের অল্প পুঁর্বে তাঁহার নিম্দেশে শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুর একটি বৃহৎ সংস্করণের কার্য আরম্ভ হইয়াছিল, কিন্তু শ্রীল প্রভুপাদের লীলা-সংগোপনের ফলে নানা কারণে উহা বন্ধ হইয়া যায়। এক্ষণে সেই সুত্র অবলম্বন করিয়া আমাদের এই ক্ষুদ্রপ্রয়াস।

পরমশ্রদ্ধাভাজন প্রবীণ সতীর্থ শ্রীযুক্ত রাজগোপাল বিদ্যাভূষণ এম, এ, মহাশয় বর্তমান সম্পাদন-কার্যে বিশেষতঃ শ্লেষার্থাদি নিষ্পন্ন সেবায় এই পরিণত বয়সেও বিপুল উদ্যম প্রকাশ করিয়া এবং সম্পাদন-কার্যে নানা প্রকারে উৎসাহিত করিয়া আমাদের প্রতি বিশেষ কৃপা প্রদর্শন করিয়াছেন। পাণ্ডিত শ্রীযুক্ত বঙ্কিমচন্দ্র কাব্যভক্-তীর্থ মহাশয় অত্র প্রকাশিত অন্বয়নিষ্পাদে প্রযত্ন করিয়া আমাদের বিশেষ প্রীতিভাজন হইয়াছেন। পুঁজনীয় সতীর্থ হ্রিদয়ভী শ্রীপাদ ভক্তিবৃন্দের শ্রীতি মহারাজ ও শ্রীপাদ ভক্তিবিকার যথাবর মহারাজ সংশোধনাদি কার্যে ও বিবিধ প্রকারে সহায়তা করিয়া আমাদের অশেষ কৃপা প্রদর্শন করিয়াছেন। আমাদের পরম শ্রদ্ধাঙ্গদ নৈনহশীল প্রবীণ স্বনামধন্য সতীর্থ শ্রীভক্তিবিনোদাবয় শ্রেষ্ঠাচার্য্য শ্রীযুক্ত সখীচরণ ভক্তিবিজয় প্রভু, যিনি শ্রীগুরুপাদপদ্মের সম্বীক মনোহরী-প্রচারে বিশেষতঃ শ্রীগুরু-গৌরধাম সেবায় মুক্ত হস্তে অর্থ উৎসর্গ করিয়া পরমার্থে জাগতিক অর্থের সাথবতার আদর্শ

প্রদর্শন করিয়াছেন, সেই মহাত্মা শ্রীভক্তিরসামর্ত্যসিন্ধুর পূর্ববিভাগ প্রথম সংস্করণ প্রকাশের সম্পূর্ণ অর্থানুকূল্য করিয়া সমগ্র সঙ্জন ও সদ্ধী-সমাজের চির ধন্যবাদ ও কৃতজ্ঞতাভাজন হইয়াছেন।

আমাদের বহুবিধ অযোগ্যতা-নিবন্ধন এই পরমোৎকৃষ্ট গ্রন্থেও কিছু কিছু অল্প-বৈকল্য দৃষ্ট হইবে সন্দেহ নাই, তজ্জন্য সহদয় পাঠকগণ কৃপাপূর্বক ত্রুটি মার্জনা করিবেন আশা করি।

পরিশেষে শ্রীগুরু-গৌরাক্ষের শ্রীচরণকমলে এই দীনজনের প্রার্থনা এই যে, শ্রীভক্তিরসামর্ত্যসিন্ধু গ্রন্থরাজ্য দেশে দেশে, গৃহে গৃহে, সমাহৃত ও সমাদৃত হইয়া নিজ অপ্রাকৃত রসসুধারাশির উচ্ছ্বাসিত আনন্দ-তরঙ্গে সমগ্র জীব-জগৎ সংপ্রাণিত ও মথিত করিয়া কল্লোল-কোলাহলে সপারিকর অখিল-রসামর্ত্যমুত্তী শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের কর্ণকোড়-কড়ম্বিত করিতে করিতে জয়শ্রী ধারণ করিয়া বিরাজিত থাকুন। ইতি—

শ্রীগৌরজয়ন্তী, ৪৬০ গৌরাক্ষ

শ্রীচৈতন্যজনকিঙ্কর—

শ্রীচৈতন্য-সারস্বতমঠ : শ্রীধাম নবদ্বীপ।

ত্রিদণ্ডিভিক্ষু ভক্তিরসক শ্রীধর

শ্রীশ্রীগুরুগৌরানন্দ জয়ন্তঃ

পূর্ববিভাগে প্রকাশকের নিবেদন

পরমকরুণাময় শ্রীশ্রীগুরুপাদপদ্মের অহৈতুকী কৃপায় কিছুকাল পূর্বে শ্রীচৈতন্য চরিতামৃত পাঠ করিতে করিতে শ্রীল রূপ প্রভু-কৃত শ্রীভক্তিরসামর্ত্যসিন্ধু নামক গ্রন্থ পাঠ করিবার প্রবল আকাঙ্ক্ষা আমার চিত্তে হয়। আমি বঙ্গক্ষেত্রে প্রকাশিত একখানি গ্রন্থ সংগ্রহ করিয়া পড়িতে আরম্ভ করি। কিন্তু উহাতে মদ্যাকর-প্রমাদাদি এত অধিক লক্ষিত হয় যে, আমার মত ব্যক্তির পক্ষে এই গ্রন্থের সাহায্যে অধ্যয়ন বিশেষ কষ্টকর হইয়া উঠে। ভগবদ্ভিষ্ণুকে এই সময় মাদৃশ সাধারণ পাঠকগণের উপযোগী শ্রীভক্তিরসামর্ত্যসিন্ধুর একটি সুবিস্তৃত বিশুদ্ধ সংস্করণ প্রকাশের প্রেরণা আমার হৃদয়ে জাগরুক হয়। তখন আমি নবদ্বীপের বাটীতে থাকিতাম।

একদিন তথায় শ্রীচৈতন্য-সারস্বত মঠে উপস্থিত হইয়া আমি আমার হৃদয়ের কথা শ্রীশ্রীল প্রভুপাদের অতিপ্রিয় ভক্তিশাস্ত্রসিদ্ধান্তবিৎ আমার শিক্ষাগুরু শ্রীল ভক্তিরসক শ্রীধর দেবগোস্বামী মহারাজের সমীপে নিবেদন করিলাম এবং তিনি ইহা শ্রীগুরুপাদ-পদ্মের আরম্ভ অন্যতম পরম মনোহরীষ্ট সেবা বলিয়া অত্যন্ত উল্লাসভরে এই গ্রন্থ সম্পাদনে পরমোৎসাহ প্রকাশ করিলেন। এই সময় শ্রীমঠে শ্রীল প্রভুপাদের প্রিয় প্রবীণ

ভক্ত শ্রীপাদ রামগোপাল বিদ্যাভূষণ এম, এ, মহোদয় উপস্থিত ছিলেন। এই গ্রন্থ প্রকাশের প্রস্তাব শুনিয়া তিনি অত্যন্ত আবেগভরে আমাকে উৎসাহিত করিয়া বলিলেন যে, তিনি এই বৃদ্ধ বয়সে মঠে বাস করিয়া এই গ্রন্থ প্রকাশের সমস্ত প্রকার সাহায্য করিবেন। শ্রীযুক্ত বিদ্যাভূষণ প্রভু তাঁহার এই বাক্য বর্ণে বর্ণে সত্য করিয়া বিপুল পরিশ্রমে শ্রীল শ্রীধর মহারাজের সহযোগিতায় বহুশাস্ত্র ও মহাজনবাক্য আলোচনা করিয়া এই গ্রন্থের অনুবাদাদি রচনা করিয়াছেন। সেই প্রবীণ বৈষ্ণবের চরণে কৃতজ্ঞতা নিবেদন করিতেছি।

ইচ্ছা করিলেই বর্তমান সময়ে গ্রন্থাদি প্রকাশ খুব সহজসাধ্য নহে। গ্রন্থমুদ্রণের কাগজ সংগ্রহ ও মুদ্রণাদির সদ্যবস্থা অতি দুল্লভ ও দুঃসাধ্য ব্যাপার। আমার সতীর্থ পরমোৎসাহী শ্রীপাদ ভুতভূগ ভক্তিসৌধ ও শ্রীপাদ নৃসিংহানন্দ ভক্তিবিনোদ প্রভৃন্ময় এই কার্যে যথাক্রমে কাগজের জন্য রাজকীয় অনুমোদন সংগ্রহ এবং কাগজ-সংগ্রহ প্রভৃতি বিষয়ে বিশেষ যত্ন করিয়া আমার অশেষ ধন্যবাদ ভাজন হইয়াছেন।

শ্রীমন্তান্তর্যমক শ্রীধর মহারাজের অনুকম্পিত শ্রীগোবিন্দ চতুষ্পাঠীর অধ্যক্ষ শ্রীযুক্ত লক্ষ্মীকান্ত দেবশর্মা, কাব্য-ব্যাকরণ-বেদ তর্কতীর্থ সাহিত্যশাস্ত্রী, ভাগবত-আচার্য মহোদয় এবং মুদ্রণসেবাকুশল ব্রহ্মচারী শ্রীযুক্ত দোমগোবিন্দ দাস ভক্তিশাস্ত্রী—উভয়েই গ্রন্থের মুদ্রণ ও ভ্রম সংশোধনাদি কার্যে আন্তরিকতার সহিত বিশেষ যত্ন ও পরিশ্রম করিয়াছেন। আমি তাঁহাদিগকে ধন্যবাদ জানাইতেছি। ফ্যালকন্ প্রেসের স্বত্বাধিকারী পরমভাগবত শ্রীযুক্ত গোপালচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় মহাশয় এই গ্রন্থমুদ্রণে যথেষ্ট সৌজন্য প্রদর্শন করিয়া আমাদের ধন্যবাদভাজন হইয়াছেন।

শ্রীহরি-গুরু-বৈষ্ণবরূপায় শ্রীগৌরজয়ন্তী-দিবসে গ্রন্থের পূর্ব-বিভাগ প্রকাশিত হইল। যেমন পূর্বদিক নির্দূপিত হইলেই অন্যান্য দিক সমূহ স্বতঃই প্রকাশিত হয়, পূর্বদিকানুগ্রে যেদূপ অর্চনাদি শৃঙ্খল সঙ্কল সম্পাদিত হয়, তদুপ পূর্ব বিভাগ মাত্র পাঠ করিলেই অন্যান্য বিভাগের একটা আংশিক ধারণা পাঠকের চিত্তে উদ্ভূত হইবে এবং তত্তদংশ-পাঠে কোতুল বৃদ্ধি হইবে—এই ধারণায় অন্যান্য বিভাগসমূহ মুদ্রণার্থ বিলম্ব না করিয়াই পূর্ব-বিভাগটী পাঠকগণের নয়নগোচর করা হইল। আশা করি, অবশিষ্টাংশ অবিলম্বে প্রকাশিত হইবে।

অবশেষে আমার প্রার্থনা এই যে, বৈষ্ণবগণ ও সদ্ধর্মমণ্ডলী এই গ্রন্থ অবলম্বনে গ্রন্থ-প্রতিপাদ্য অভীষ্ট দেবতার স্মরণকালে এই অধমজনের মঙ্গলকামনা করিলে জীবন সাধক জ্ঞান করিব।

শ্রীগৌর-জয়ন্তী

কলিকাতা,

১২ই চৈত্র, ১৩৫৪ সাল।

প্রকাশক—

শ্রীসখীচরণ রায়।

শ্রীশ্রীভক্তিরসাস্বতসিন্ধো বিষয়ানুব্রহ্মঃ

১। পূর্ব-বিভাগঃ

প্রথমলহরী—সামান্যভক্তিঃ (১-৩১ পত্রেষু)*

বিষয়	শ্লোকাক্ষ	বিষয়	শ্লোকাক্ষ
মঙ্গলচরণম্	১-৬	তত্র বৈধী (ভক্তিঃ)	৬-১৩
পূর্ববিভাগাদি-লহরীণাং		তত্র অধিকারী	১৪-১৫
প্রতিপাদ্যবিষয়নিরূপণম্	৭-১০	ত্রিবিধেইধিকারী	১৬
উত্তমভক্তিলক্ষণম্	১১-১৬	উত্তমঃ	১৭
শুদ্ধভক্ত্যেওণাঃ	১৭-৪৩	মধ্যমঃ	১৮
ক্লেশমুক্তম্	১৮	কনিষ্ঠঃ	১৯
দ্বিবিধং পাপম্	১৯	শ্রীগীতোক্ত চতুরধিকারিণঃ	২০
অপ্রাশংহরম্	২০	জামিচরভক্তাঃ	২১
প্রাশংহরম্	২১-২৩	ভক্তৌ বৃদ্ধা-মুমুক্ষুণোভাবঃ	২২-৫৪
বীজহরম্	২৪	সালোক্যাদীনাং কৃষ্ণচিদগ্রহণীয়তা	৫৫
অবিদ্যাহরম্	২৫-২৬	সুখৈশ্বর্যোত্তরমুক্ত্যে	
শুভদম্	২৭	প্রেমসেবোত্তরমুক্ত্যেগরীয়ম্	৫৬
জগৎপ্রাণনাদিষম্-প্রদম্	২৯	ভক্তৌ পঞ্চবিধমুক্ত্যেগরাদরঃ	৫৭
সুখপ্রদম্	৩০-৩২	শ্রীনারায়ণভক্তিরপি	
মোক্ষলব্ধতাক্ষ	৩৩-৩৪	শ্রীগৌবিন্দ-ভক্ত্যেগৎকর্মঃ	৫৮-৫৯
সুদূর্লভা	৩৫	ভক্তৌ নৃনারায়ণাধিকারিতা	৬০-৭১
তত্র আদ্যা	৩৬	শ্রীহরি-ভক্তিবিদ্যাসোক্তভক্ত্যঙ্গানাং	
সাম্প্রানন্দবিশেষাপি	৩৮-৪০	সংক্ষেপবর্ণনম্	৭২
শ্রীকৃষ্ণাকর্মিণী	৪১-৪৩	ভক্ত্যঙ্গলক্ষণম্	৭৩
উত্তমভক্ত্যেগরসাধারণভূবর্ণনম্	৪৪	চতুঃষষ্ঠিঃ ভক্ত্যাঙ্গানি	৭৪-৯৫
ভক্ত্যেগরচেরাদরসুতর্কপদ্ধত্যা অনাদারঃ	৪৫-৪৬	চতুঃষষ্ঠিভুক্তাঙ্গানাং পৃথক্কতরা	

দ্বিতীয় লহরী-সাধনভক্তি

(৩২-১১০ পত্রেষু)

ভক্ত্যেগ্রেবিধ্যম্	১	বিস্তৃত্তেগ শুভোঃ সেবা (৩)	৯৯
সাধনভক্তিঃ	২-৫	সাধুব্যবস্থানিবর্তনম্ (৪)	১০০-১০১

* মূলটীকানামেবাত্র শ্লোকাক্ষ-সূচিকেনি মন্তব্যম্। অনুবাদাংশস্য তু বিভাগ-লহরী-শ্লোকাক্ষক্রমেণৈবাস্থেণীমিতি চ ভ্যক্তব্যম্। মূলটীকানাবেমাত্র

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
ভক্তৌ অশাস্ত্রীয়তা-নিষেধঃ	১০২	নামকীর্তনম্	১৪৬
সঙ্কল্পমৃগ্ধা (৫)	১০৩	লীলা-কীর্তনম্	১৪৭
কৃষ্ণার্থে ভোগাদিত্যাগঃ (৬)	১০৪	গুণকীর্তনম্	১৪৮
স্বারকাদি-নিবাসঃ (৭)	১০৫	জগৎ (৩৪)	১৪৯-১৫০
পুরুষোত্তমবাসঃ	১০৬	বিজপ্তিঃ (৩৫)	১৫১
গঙ্গাদিবাসঃ	১০৭	ত্রিবিধা বিজপ্তিঃ	১৫২
আবদর্শনবর্জিতা (৮)	১০৮	সংপ্রার্থনাধিকা (বিজপ্তিঃ)	১৫৩
হরিবাসর সম্মানঃ (৯)	১০৯	দৈন্যবোধিকা	১৫৪
ধাত্র্যস্বাদি-পৌরবম্ (১০)	১১০	লালসাময়ী	১৫৫-১৫৬
শ্রীকৃষ্ণজনবিমুখসঙ্গত্যাগঃ (১১)	১১১-১১২	স্তবপাঠঃ (৩৬)	১৫৭-১৫৯
শিষ্যাদাননুবন্ধিত্বাদিগ্রন্থম্		নৈবেদ্যস্বাদঃ (৩৭)	১৬০
(১২, ১৩, ১৪)	১১৩	পাদ্যস্বাদঃ (৩৮)	১৬১
ব্যবহারেহপাকার্পণ্যম্ (১৫)	১১৪	ধূপ-সৌরভ্যম্ (৩৯)	১৬২
শোকাদাবশবর্তিতা (১৬)	১১৫	মালাসৌরভ্যম্	১৬৩-১৬৪
অন্যদেবানবজ্ঞা (১৭)	১১৬	শ্রীমুর্ভেঃ স্পর্শনম্ (৪০)	১৬৫
ভূতানুদবেগদামিত্তা (১৮)	১১৭	শ্রীমুর্ভেঃ স্পর্শনম্ (৪১)	১৬৬
সেবা-নামাপরাধানাং বর্জনম্ (১৯)	১১৮-২০	আরক্তিকদর্শনম্ (৪২)	১৬৭
বিষ্ণুবৈষ্ণব-নিম্পাদ্যসহিষ্ণুতা (২০)	১২১	উৎসব-দর্শনম্	১৬৮
বৈষ্ণবচিহ্নধৃতিঃ (২১)	১২২	পূজা-দর্শনম্	১৬৯
নামাক্ষরধৃতিঃ (২২)	১২৩-২৪	শ্রবণম্ (৪৩)	১৭০
নির্ম্মালাধৃতিঃ (২৩)	১২৫-১২৬	নাম-শ্রবণম্	১৭১
অগ্ৰাতাগ্রবম্ (২৪)	১২৭-১২৮	চরিত-শ্রবণম্	১৭২
দত্তবস্তুতিঃ (২৫)	১২৯	গুণ-শ্রবণম্	১৭৩
অভ্যুপানম্ (২৬)	১৩০	শ্রীকৃষ্ণ-কৃপেয়নম্ (৪৪)	১৭৪
অনুব্রজ্যা (২৭)	১৩১	স্মৃতিঃ (৪৫)	১৭৫-১৭৭
স্থানে গতিঃ (২৮)	১৩২-১৩৩	ধ্যানম্ (৪৬)	১৭৮
আলয়ে গতিঃ	১৩৪	রূপ ধ্যানম্	১৭৯
পরিক্রমঃ (২৯)	১৩৫-১৩৬	গুণ-ধ্যানম্	১৮০
অর্চনম্ (৩০)	১৩৭-১৩৯	কৃত্তা-ধ্যানম্	১৮১
পরিত্র্যা (৩১)	১৪০-১৪৩	সেবা-ধ্যানম্	১৮২
গীতম্ (৩২)	১৪৪	দাস্যম্ (৪৭)	১৮৩
সংকীর্তনম্ (৩৩)	১৪৫	তদ্র আদ্যম্ (কৰ্ম্মপৰ্ণদাস্যম্)	১৮৪

বিষয়	শ্লোকসংখ্যক	বিষয়	শ্লোকসংখ্যক
দ্বিবিধ-দাস্যকথনম্	১৮৫-১৮৬	শ্রীমধুরামগুলম্	২৪৩
দ্বিতীয়ম্ (কৈকর্য্যদাস্যম্)	১৮৭	ভক্তেরলৌকিকত্বম্	২৪৪
সখ্যম্ (৪৮)	১৮৮	ভক্তের্মখ্যং ফলং রতিঃ	২৪৫
তত্র আদ্যম্ (বিশ্বাসসখ্যম্)	১৮৯-১৯১	কৰ্ম্মণো ভক্ত্যঙ্গত্বাসিদ্ধিঃ	২৪৬
দ্বিতীয়ম্ (মিত্ররত্নিসখ্যম্)	১৯২-১৯৩	কৰ্ম্মাধিবারণ-কালঃ	২৪৭
আত্মনিবেদনম্ (৪৯)	১৯৪-১৯৫	ভক্ত্যৰ্জ্জান-কৰ্ম্মাদিনৈরপেক্ষম্	২৪৮-২৫০
দেহি-সমর্পণম্	১৯৬	জ্ঞানবৈরাগ্যসাধ্যসা ভক্তিবৈ সিদ্ধিঃ	২৫১-২৫৩
দেহ-সমর্পণম্	১৯৭	যুক্তবৈরাগ্য-ফলশূন্যবৈরাগ্য ভেদঃ,	
ভাবমিত্র সখ্যাভিনিবেদনয়োর্দুষ্করত্বম্	১৯৮	তত্তলক্ষণঞ্চ	২৫৪-২৫৬
নিজ-প্রিয়োপহরণম্ (৫০)	১৯৯	ফলশূন্যবৈরাগ্যসা, ভক্তিশৈথিল্যসা	
তদথেষ্মশ্লিষ্টচেষ্টিতম্ (৫১)	২০০	চ নিষিদ্ধতা	২৫৭-২৫৯
শরণাপত্তিঃ (৫২)	২০১-২০২	বিবেকাদীনামুত্তমভক্তেরঙ্গভাবঃ	২৬০
তদীয়ান্নাং সেবনম্ :		যমশোচাদয়ো গুণাঃ শ্রীকৃষ্ণ-	
তুলস্যাঃ সেবনম্ (৫৬)	২০৩-২০৫	ভক্তেরানুযজিকা এব	২৬১-২৬৩
শাশ্বতস্য সেবনম্ (৫৪)	২০৬-২১০	নিষ্ঠাত এবৈকান্তয়া অনেকান্তয়া	
শ্রীমধুরায়াঃ সেবনম্ (৫৫)	২১১-২১৩	বা ভক্তেঃ সিদ্ধিপ্রদত্বম্	২৬৪
বৈকবসেবনম্ (৫৬)	২১৪-২১৯	তত্র একান্তা	২৬৫
যথাবৈভব-মহোৎসবঃ (৫৭)	২২০	অনেকান্তা	২৬৬-২৬৮
উৰ্দ্ধাদরঃ (৫৮)	২২১	বধী ভক্তির্মহ্যাদ্যাদামাগো বা তন্নিরূপণম্	২৬৯
শ্রীমধুরায়াঃ বিশেষঃ	২২২-২২৩	রাগানুগা ভক্তি	২৭০-২৭১
শ্রীঙ্গম-দিনযাত্রা (৫৯)	২২৫	রাগাঘ্রিকা ভক্তিঃ, কামরূপা,	
শ্রীমুর্ডেরত্নিগ্নসেবনে প্রীতিঃ (৬০)	২২৫	সম্বন্ধরূপা চ	২৭২-২৭৩
শ্রীভাগবতার্থান্বাদ (৬১)	২২৬-২২৭	অনুল-প্রতিবলানুশীলনয়োঃ	
সজাতীয়াশ্লিষ্ট-শ্রীভগবদ্-		প্রাপ্তিভেদঃ	২৭৪-২৮০
ভক্তসঙ্গঃ (৬২)	২২৮-২২৯	রাগবন্ধেন ভজনম্	২৮১-২৮২
নামসংকীৰ্ত্তনম্ (৬৩)	২৩০-২৩৪	তত্র (রাগাঘ্রিকাত্মং) কামরূপা	২৮৩-২৮৬
শ্রীমধুরামগুলে স্থিতিঃ (৬৪)	২৩৫-২৩৭	কামপ্রায়া রতিঃ	২৮৭
পাশ্বনপককেস্বপসম্বন্ধেহপি ভৌতদয়ঃ	২৩৮	তত্র সম্বন্ধরূপা	২৮৮-২৯০
ওহ শ্রীমুখিঃ	২৩৯	তত্র অধিকারী	২৯১-২৯৩
শ্রীভাগবতম্	২৩০	রাগানুগ-ভজনবিধিঃ	২৯৪-২৯৬
শ্রীকৃষ্ণভক্তঃ	২৪১	তত্র কামানুগা	২৯৭-৩০৪
শ্রীনাম	২৪২	সম্বন্ধানুগা	৩০৫-৩০৮
		রাগানুগা ভক্তিঃ পুষ্টিমার্গশ্চ	৩০৯

বিষয়	শ্লোকাক্ষক	বিষয়	শ্লোকাক্ষক
তৃতীয় লহরী—ভাবভক্তিঃ (১৯১-২২১ পদ্যে)		তত্ত্ব প্রতিবিম্বঃ (রত্নাভাস)	৪৬-৪৮
ভাবঃ	১-৬	অথ ছায়া (রত্নাভাসঃ)	৪৯-৫৩
তত্ত্ব সাধনান্ধিনিবেশঃ	৭-৮	শ্রীকৃষ্ণপ্রেষ্ঠাপরামহংসো ভাবভাবা-	
তত্ত্ব আদ্যঃ	৯-১৬	ভাসদশাড্যামপি পতনম্	৫৪-৫৭
তত্ত্ব দ্বিতীয়ঃ	১৪	শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদজ ভাব-লক্ষণম্	৫৮
শ্রীকৃষ্ণভক্তপ্রসাদজঃ	১৫	ভাতভাবস্য জনস্য বৈগুণ্য-	
শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদজঃ	১৬	নিপত্তভাবঃ	৫৯-৬০
বাচিকপ্রসাদজঃ	১৭		
আলোকদানজঃ	১৮	চতুর্থলহরী—প্রেমভক্তিঃ (২২২-২৩১ পদ্যে)	
হাস্যঃ	১৯-২০	প্রেমা	১-৪
তত্ত্ব প্রসাদজঃ	২১-২৩	তত্ত্ব ভাবোৎসঃ	৫
কৃতেঃ পঞ্চবিধত্বম্	২৪	বৈধভাবোৎসঃ	৬
জ্ঞাতভাবাকুর-লক্ষণানি	২৫-২৬	রাগানুগীকৃত-ভাবোৎসঃ	৭-৮
তত্ত্ব ক্ষান্তিঃ	২৭-২৮	ধরেরতিপ্রসাদোৎসঃ	৯-১১
অবার্থকলত্বম্	২৯	তত্ত্বাদ্যঃ (মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্তঃ)	১২
বিরক্তিঃ	৩০-৩১	কবলপ্রেমা	১৩-১৪
মানশূন্যতা	৩২-৩৩	প্রেমোদয়-ক্লমঃ	১৫-১৬
আশাবন্ধঃ	৩৪-৩৫	প্রেমণঃ সুদুর্গমত্বম্	১৭-১৮
সমুৎকণ্ঠা	৩৬-৩৭	স্নেহাদিত্তেদানুলেখে কারাগ্রদর্শনম্	১৯-২০
নামগানে সদা রুচিঃ	৩৮	পূর্ববিভাগোপসংহার শ্লোকঃ	২১
তদ্গুণাখ্যানে আসক্তিঃ	৩৯		
তত্ত্বসত্তিস্থলে প্রীতিঃ	৪০		
রত্নাভাসঃ	৪১-৪৫		

ইতি পূর্ববিভাগ

২। দক্ষিণ-বিভাগঃ

প্রথমলহরী—বিভাবাঃ (১-১৮৩ পত্রস্থ)

বিষয়	শ্লোকাংক	বিষয়	শ্লোকাংক
মঙ্গলাচরণম্	১	বয়সাবিবতঃ (৬)	৬৩-৬৪
দক্ষিণবিভাগ-বিষয়ানুক্রমঃ	২-৪	বিচিহ্নাস্তু তভাষাবিৎ (৭)	৬৫-৬৬
স্থায়িতাব-ভক্তিলক্ষণম্	৫-৬	সত্যাবাকাঃ (৮)	৬৭-৬৯
ভক্তিরসোৎপত্তৌ সাধন-সহায়- প্রকারঃ	৭-১০	প্রিয়ংবদঃ (৯)	৭০-৭১
প্রেম্ণো বৈশিষ্ট্যম্	১১	বাবদৃকঃ (১০)	৭২-৭৪
বিভাবাদি-সামান্যলক্ষণম্	১২-১৩	আদ্যঃ	৭৩
বিভাবাঃ	১৪-১৫	দ্বিতীয়ঃ	৭৪
আলম্বনাঃ	১৬	সুপাণ্ডিত্যঃ (১১)	৭৫-৭৮
অত্র শ্রীকৃষ্ণঃ	১৭	আদ্যঃ	৭৬-৭৭
অত্র অন্যান্যরূপেণ	১৮	দ্বিতীয়ঃ	৭৮
অথ স্বরূপম্	১৯	বুদ্ধিমান্ (১২)	৭৯-৮১
তত্র আরতম্ তেন যথা	২০-২১	মেধাবী	৮০
প্রকট-স্বরূপেণ	২২	সুক্ষ্মযথীঃ	৮১
অথ শ্রীকৃষ্ণগুণাঃ		প্রতিভাবিতঃ (১৩)	৮২-৮৩
(সাকল্যেন চতুঃষষ্টিঃ)	২৩-৪৪	বিদগ্ধঃ (১৪)	৮৪-৮৫
বিন্দুবিন্দুতয়া স্থিতা		চতুরঃ (১৫)	৮৬-৮৭
জীবগুণাঃ (পঞ্চাশৎ)	২৩-২৯	দক্ষঃ (১৬)	৮৮-৯০
গিরিশাদিবর্ত্তিগুণাঃ (পঞ্চপঞ্চাশৎ)	২৩-৩৮	কৃতজঃ (১৭)	৯১-৯৩
শ্রীকৃষ্ণগতগুণাঃ (চতুঃষষ্টিঃ)	২৩-৪৪	সুদৃঢ়তঃ (১৮)	৯৪-৯৭
সূরম্যাসঃ (১)	৪৫-৪৬	সত্যপ্রতিজ্ঞঃ	৯৫-৯৬
সর্বসংলক্ষণাদিবঃ (২)	৪৭	সত্যনিয়মঃ	৯৭
গুণার্থঃ	৪৮-৪৯	দেশকালসুপাত্রজ্ঞঃ (১৯)	৯৮-৯৯
অন্ধার্থঃ	৫০-৫১	শাস্ত্রচক্ষুঃ (২০)	১০০-১০১
রূচিরঃ (৩)	৫২-৫৪	গুচিঃ (২১)	১০২-১০৪
তেজসা যুক্তঃ	৫৫	পাবনঃ	১০৩
তত্র ধাম	৫৬-৫৭	বিশুদ্ধঃ	১০৪
প্রভাবঃ	৫৮-৫৯	বশী (২২)	১০৫-১০৬
বলীমান্ (৫)	৬০-৬২	স্থিরঃ (২৩)	১০৭-১০৮
		দান্তঃ (২৪)	১০৯-১১০

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
ক্ৰমাণীলঃ (২৫)	১১১-১১৩	ঈশ্বরঃ (৫০)	১৭৬-১৭৯,
গজীৱঃ (২৬)	১১৪-১১৬	তত্ত্ব স্বতন্ত্ৰঃ	১৭৭
মুত্তিমাম্ (২৭)	১১৭-১১৯	দুৰ্গম্যাত্তঃ	১৭৮-১৭৯
তত্ত্ব আদ্যঃ	১১৮	সদাশুদ্ধপদসম্প্রাপ্তঃ (৫১)	১৮০-১৮১
দ্বিতীয়ঃ	১১৯	সংস্বৰ্গঃ (৫২)	১৮২-১৮৩
সমঃ (২৮)	১২০-১২২	সক্তিদানসমসাম্প্রাপ্তঃ (৫৪)	১৮৭-১৯১
বদান্যঃ (২৯)	১২৩-১২৫	সর্বসিদ্ধিনিষেবিতঃ (৫৫)	১৯২-১৯৩
ধাৰ্মিক্যঃ (৩০)	১২৬-১২৮	অবিচিহ্ন্যমহাশক্তিঃ (৫৬)	১৯৪-১৯৮
তত্ত্ব আদ্যঃ	১৩০	তত্ত্ব দিব্যসগ্গাদিকল্পিতম্	১৯৫
দ্বিতীয়ঃ	১৩১	প্রকল্পদ্বাদিমোহনম্	১৯৬
কল্পণঃ (৩২)	১৩২-১৩৪	ভক্তপ্রায়শ্চিৎসঃ	১৯৭
মান্যমানকৃৎ (৩৩)	১৩৫-১৩৬	দুর্ঘটঘটনা	১৯৮
বিনয়ী (৩৫)	১৩৯-১৪০	কোটিব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহঃ (৫৭)	২০০-২০১
হীমাম্ (৩৬)	১৪১-১৪২	অবতারাবলীবীজম্ (৫৮)	২০২-২০৩
শরৎপাত-পালকঃ (৩৭)	১৪৩-১৪৪	হুতরিগতিদায়কঃ (৫৯)	২০৪-২০৬
সুখী (৩৮)	১৪৩-১৪৪	আশ্চর্য্যামগণকর্মী (৬০)	২০৭-২০৮
সুখী (৩৮)	১৪৫-১৪৭	লীলামাধুর্য্যম্ (৬১)	২০৯-২১০
অর আদ্যঃ	১৪৬	প্রেমণা প্রিয়াধিক্যম্ (৬২)	২১১-২১২
দ্বিতীয়ঃ	১৪৭	বেগুমাধুর্য্যম্ (৬৩)	২১৩-২১৪
ভক্তসুহৃৎ (৩৯)	১৪৮-১৫০	হৃদমাধুর্য্যম্ (৬৪)	২১৫-২১৭
তত্ত্ব আদ্যঃ	১৪৯	শ্রীকৃষ্ণগুণানামানন্ত্য-কথনম্	২১৮-২২০
দ্বিতীয়ঃ	১৫০	ভক্তভক্ত্যানুরূপণ্য শ্রীকৃষ্ণস্য	
প্রেমবশ্য (৪০)	১৫১-১৫৩	পূর্ণতমহাদি-ভেদাঃ	২২১-২২৩
সংস্বৰ্গভক্তঃ (৪১)	১৫৪-১৫৫	শ্রীকৃষ্ণস্য নায়কভেদাঃ	২২৪-২২৫
প্রতাপী (৪২)	১৫৬-১৫৭	তত্ত্ব ধীরোদাতঃ	২২৬-২২৯
কীর্ত্তিমাম্ (৪৩)	১৫৮-১৬০	ধীরললিতঃ	২৩০-২৩২
রক্তলোকঃ (৪৪)	১৬১-১৬৩	ধীরশান্তঃ	২৩৩-২৩৫
সাধুসমাশ্রয়ঃ (৪৫)	১৬৪-১৬৫	ধীরোদাতঃ	২৩৬-২৪০
নারীগণমনোহারী (৪৬)	১৬৬-১৬৮	প্রীহরৌ বিরক্তগুণসমাবেশঃ	২৪১-২৪৩
সংস্বৰ্গাধাঃ (৪৭)	১৫৯-১৭০	প্রীহরৌ সংস্বৰ্গদুঃখালয়ত্বম্,	
সমুজ্জিমাম্ (৪৮)	১৭১-১৭৩	সর্বদোষরাহিত্যক	২৪৪-২৪৬
বরীমাম্ (৪৯)	১৭৪-১৭৫	অষ্টাদশ-মহাদোষাঃ	২৪৭-২৪৮

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
শ্রীকৃষ্ণস্য সর্বৈশ্বরেশ্বরত্বং	২৪৯-২৫০	নৃপম্	৩৩৮-৩৩৯
শ্রীকৃষ্ণস্য অষ্ট সঙ্গুণাঃ	২৫১-২৫২	মদুতা	৩৪০-৩৪১
শোভা	২৫৩-২৫৪	চেষ্টাঃ	৩৪৩
বিলাসঃ	২৫৫-২৫৬	রাসঃ	৩৪৪
মাদুর্য্যম্	২৫৭-২৫৮	দ্রুতবধঃ	৩৪৫
মঙ্গল্যম্	২৫৯-২৬০	প্রসাধনম্	৩৪৬
স্থৈর্যম্	২৬১-২৬২	তন্ন বসনম্	৩৪৭
ভৈরবঃ	২৬৩-২৬৬	মুগ্ধম্ (বসনম্)	৩৪৮-৩৪৯
গলিতম্	২৬৭-২৬৮	চতুষ্কম্ (বসনম্)	৩৫০-৩৫১
উদ্যম্যম্	২৬৯-২৭১	ভূয়িতম্ (বসনম্)	৩৫২-৩৫৩
অস্যা সহায়ীঃ	২৭২	আকঙ্কঃ	৩৫৪-৩৫৮
প্রমত্তাঃ	২৭৩-২৭৫	মত্তম্	৩৫৯-৩৬১
৫৭ সাধিকাঃ	২৭৬-২৭৯	স্মিতম্	৩৬২
দিকাঃ	২৮০-২৮১	অঙ্গসৌরভম্	৩৬৩
৫৮ সাঙ্গাঃ	২৮২	অথ বংশঃ	৩৬৪-৩৬৫
সামান্যসিকাঃ	২৮৩-২৮৫	তন্ন বেণুঃ	৩৬৬
সুখাসিকাঃ	২৮৬-২৮৯	মুরলী	৩৬৭
মিত্রাসিকাঃ	২৯০-৩০০	বংশী	৩৬৮-৩৭২
উদ্দীপনাঃ	৩০১-৩০২	শৃঙ্গম্	৩৭৩-৩৭৪
তন্ন শুণাঃ	৩০৩	নৃপুঙ্গম্	৩৭৫
কাঞ্চিকা শুণাঃ	৩০৪-৩০৭	কম্বুঃ	৩৭৬-৩৭৭
বয়ঃ	৩০৮-৩১২	পদাঙ্কঃ	৩৭৮-৩৭৯
তন্ন আদ্যম্ (কৈশোরম্)	৩১৩-৩১৮	ক্লেদম্	৩৮০
বেশাদিশোভা	৩১৫-৩১৬	তুলসী	৩৮১
আন্যবয়সি অঙ্গশোভা	৩১৭-৩১৮	ভক্তঃ	৩৮২-৩৮৩
তন্মোহনতা	৩১৯	তদ্বাসরঃ	৩৮৪
মধ্যমম্ (কৈশোরম্)	৩২০-৩২৫		
তন্মোহনতা	৩২৬		
অথ শেষম (কৈশোরম্)	৩২৭-৩২৮		
তন্মাদুর্য্যম্	৩২৯-৩৩২	অনুভাবাঃ	১-৩
তন্মোহনতা	৩৩৩-৩৩৫	নৃত্যম্	৪
অথ সৌন্দর্যম্	৩৩৬-৩৩৭	বিলুপ্তিতম্	৫-৬

দ্বিতীয়লহরী—অনুভাবাঃ

বিষয়	শ্লোকোক্ত	বিষয়	শ্লোকোক্ত
পীড়ম্	৭	রোমাঞ্চঃ (৩)	৩২
ক্লেশনম্	৮-৯	আশ্চর্য্যাৎ	৩৩
তনুমোটনম্	১০	হর্ষাৎ	৩৪
হস্তারঃ	১১	উৎসাহাৎ	৩৫
জুস্তনম্	১২	ডরাৎ	৩৬
য়াসত্তুমা	১৩	স্বরভেদঃ (৪)	৩৭
লোকানপেক্ষিতা	১৪-১৫	বিষাদাৎ	৩৮
লানান্তবঃ	১৬	বিস্ময়াৎ	৩৯
অষ্টহাসঃ	১৭-১৮	অমর্য্যাৎ	৪০
মূৰ্খা	১৯	হর্ষাৎ	৪১
হিঙ্গা	২০	ভীতেঃ	৪২

তৃতীয়লহরী-সাত্ত্বিকাঃ

সাত্ত্বিকাঃ	১-২	হর্ষণ	৪৬
তন্ন সিদ্ধাঃ	৩	বৈবৰ্ণ্যম্ (৬)	৪৭
মুখ্যাঃ	৪-৬	বিষাদাৎ	৪৮
পৌণঃ	৭-৮	রোমাৎ	৪৯
সিদ্ধাঃ	৯-১১	ভীতেঃ	৫০
রুচ্ছাঃ	১২-১৩	বিষাদাদৌ বৈবৰ্ণ্যভেদাঃ	৫১-৫২
রুচ্ছ এব রোমাঞ্চঃ	১৪	অশ্রুঃ (৭)	৫৩
অষ্টসাত্ত্বিকাঃ	১৫-২০	হর্ষণ	৫৪
স্তম্ভঃ (১)	২১	রোষণ	৫৫-৫৬
হর্ষাৎ	২২	বিষাদেন	৫৭
ডরাৎ	২৩	প্রলয়াঃ (৮)	৫৮
আশ্চর্য্যাৎ	২৪-২৫	সুখেন	৫৯
বিষাদাৎ	২৬	দুঃখেন	৬০
অমর্য্যাৎ	২৭	সাত্ত্বিকসাধারণ্যম্	৬১-৬২
স্তেদঃ (২)	২৮	বিশিষ্টসাত্ত্বিক-চতুষ্টিম্	৬৩
হর্ষাৎ	২৯	বহুকাগব্যাপিতয়া বহুব্জব্যাপিতয়া	
ডরাৎ	৩০	স্বল্পপতয়া চ সাত্ত্বিকভেদ-	
ক্লোথাৎ	৩১	চতুষ্টিমতীরতম্যানি	৬৪-৭০

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
ধুমায়িতাঃ	৭১-৭২	অপরাধেন	২৪
জ্বলিতাঃ	৭৩-৭৫	লজ্জয়া	২৫
দীপ্তাঃ	৭৬-৭৮	গ্লানিঃ	২৬
উদ্দীপ্তাঃ	৭৯-৮০	শ্রমেণ	২৭-২৮
সুদীপ্ত লক্ষণম্	৮১	আধিনা	২৯
চত্বারঃ সাত্ত্বিকাত্বাঃ	৮২-৮৩	রত্যা	৩০
অস্ত্র আদ্যাঃ (রত্যাভাসভবাঃ)	৮৪-৮৫	শ্রমঃ	৩১
সত্ত্বাভাসভবাঃ	৮৬-৮৮	অহম্বনঃ (শ্রমঃ)	৩২
নিঃসত্ত্বাঃ	৮৯-৯০	মৃত্যাৎ	৩৩
সাত্ত্বিকাত্বাস-পরাগি	৯১	রতাং	৩৪
প্রতীপাঃ (সাত্ত্বিকাত্বাঃ)	৯২	মদঃ	৩৫
ক্রুধা	৯৩	মধুপানভবঃ	৩৬-৩৯
ভগ্নেন	৯৪-৯৫	অনঙ্গ বিক্লিযাত্তরজঃ	৪০
উপসংহার-শ্লোকঃ	৯৬	গর্হঃ	৪১-৪২

চতুর্থলহরী-ব্যভিচারিভাবাঃ

ব্যভিচারিণঃ	১-৬	সৌভাগ্যেন	৪৩
নির্বৈদঃ	৭	দুঃপতাকুলেন	৪৪
নহর্তা	৮	ভগ্নেন	৪৫
বিপ্রয়োগেণ	৯-১০	সর্বোত্তমাশ্রমে	৪৬
ঈর্ষ্যা	১১	ইষ্টলাভেন	৪৭
সদ্বিব্যেকেন	১২	শক্রা	৪৮
শান্তরতেঃ স্থায়ীভাবেহে মতভেদঃ	১৩	চৌর্যাৎ	৪৯-৫০
বিষাদঃ	১৪-১৫	অপরাধাৎ	৫১
ইষ্টানবাস্তিতঃ	১৬	পরকৌর্যোগে	৫২-৫৩
প্রাণধকাৰ্য্যাসিদ্ধেঃ	১৭	হাসঃ	৫৪
বিপত্তেঃ	১৮	তড়িতা	৫৫
অপরাধাৎ	১৯-২০	ঘোরসঙ্ঘেন	৫৬
দৈন্যম্	২১	উগ্রনিশ্বনে	৫৭-৫৮
দুঃখেন	২২	অষ্টবিধ আবেগঃ	৫৯-৬৩
ব্রাসেন	২৩	প্রিয়দর্শনজঃ (১)	৬৪
		প্রিয়শ্রবণজঃ (১)	৬৫
		অপ্রিয়দর্শনজঃ (২)	৬৬
		অপ্রিয়শ্রবণজঃ (২)	৬৭

বিষয়	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	শ্লোকসংখ্যা
অগ্নিজঃ (৩)	৬৮	অকার্যোগ	১১৫
বাতজঃ (৪)	৬৯	সুবেন	১১৬
বর্ষজঃ	৭০-৭১	অবজ্ঞা	১১৭
উৎপাতজঃ (৬)	৭২	অবহিধা	১১৮-১২০
গাজঃ (৭)	৭৩-৭৫	জৈক্লোন	১২১
অগ্নিজঃ (৮)	৬৭-৭৭	দ্যাক্লিগোন	১২২
আবেগাভাসঃ	৭৮	হিমা	১২৩
উন্মাদঃ	৭৯-৮০	জৈক্যা-হীভ্যাম্	১২৪
প্রোচানন্দাৎ	৮১	সৌজন্যেন	১২৫
আপদঃ	৮২	গৌরবেণ	১২৬
বিরহাৎ	৮৩	অবহিধা-বৈচিত্র্যম্	১২৭-১২৮
দিব্যোন্মাদলক্ষণম্	৮৪-৮৫	স্মৃতিঃ	১২৯
অপলম্বঃ	৮৬-৮৮	তন্ন সম্ভ্রমশ্চক্ষমা	১৩০
ব্যাদিঃ	৯০-৯১	দৃঢ়াভ্যাসেন	১৩১
মোহঃ	৯২	বিতর্কঃ	১৩২
হর্ষাৎ	৯৩-৯৪	তন্ন বিমর্ষাৎ	১৩৩
বিশেষমাৎ	৯৫	সংশয়াৎ	১৩৪-১৩৫
ভ্রমাৎ	৯৬	চিন্তা	১৩৬
বিষাদাৎ	৯৭	ইন্টেনাপ্ত্যা	১৩৭-১৩৮
মোহবৈশিষ্ট্যম্	৯৮	অনিষ্টাপ্ত্যা	১৩৯
মৃতিঃ	৯৯-১০২	মতিঃ	১৪০-১৪১
আনস্যম্	১০৩-১০৪	মতিলক্ষণানি	১৪২
ভ্রান্তঃ	১০৫	ধৃতিঃ	১৪৩
ভ্রমাৎ	১০৬	তন্ন ভ্রানেন	১৪৪
জাভ্যম্	১০৭	দুঃখভাবেন	১৪৫
ইন্টেনাপ্ত্যা	১০৮	উত্তমাপ্ত্যা	১৪৬
অনিষ্টশ্রুত্যা	১০৯	হর্ষঃ	১৪৭
ইন্টেনাপ্ত্যেন	১১০	তন্ন অভীষ্টলক্ষণেন	১৪৮
অনিষ্টলক্ষণেন	১১১	অভীষ্টলাভেন	১৪৯
বিরহেণ	১১২	ঔৎসুক্যম্	১৫০
স্রোতা	১১৩	তন্ন ইন্টেনাপ্ত্যপুহয়া	১৫১-১৫২
নবীনসঙ্গমেন	১১৪	ইন্টেনাপ্ত্যপুহয়া	১৫৩

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
ঔগ্র্যম্	১৫৫	দ্বয়স্মিতং শব্দাভিচারি-ব্যতিরিক্ত-	
তন্ন অপরাধাৎ	১৫৬	ভাবান্তদনুভাবাশ্চ	১৯১-২০১
দুরুক্তিতঃ	১৫৭-১৫৮	সংকীর্তিতাবভেদাঃ	২০২-২০৫
অমর্যঃ	১৫৯-১৬০	তন্ন পরতত্ত্বাঃ	২০৬
অধিক্ৰেপাৎ	১৬১	বরঃ	২০৭
অপমানাৎ	১৬২	সাক্ষাৎ	২০৮-২০৯
অপমানাৎ	১৬২	ব্যবহিতঃ	২১০-২১২
বঞ্চনাৎ	১৬৩	অথ অবরঃ	২১৩-২১৪
অসূয়া	১৬৪	ভীতি-ভয়রতোর্ভেদঃ	২১৫
তন্ন অন্যসৌভাগ্যেন	১৬৫-১৬৬	স্বতত্ত্বাঃ	২১৬-২১৭
ভুগেন	১৬৭	তন্ন রতিশূন্যঃ	২১৮-২১৯
চাপন্নম্	১৬৮	রতানুস্পর্শনঃ	২২০-২২১
তন্ন রাগেণ	১৬৯	রতিগন্ধিঃ	২২২-২২৩
দ্বেষেণ	১৭০	দ্বিবিধাত্ম্যঃ	২২৪
নিদ্রা	১৭১	তন্ন প্রাতিকূল্যম্	২২৫-২২৭
তন্ন চিন্তয়া	১৭২	অনৌচিত্যম্	২২৮
আলস্যেন	১৭৩	তন্ন অপ্রাণানি	২২৯
নিসর্গেণ	১৭৪	তিরস্কি	২৩০-২৩৪
ক্রমেন	১৭৫	সঙ্কিঃ	২৩৫
নিদ্রায়া বিশেষলক্ষণম্	১৭৬	তন্ন সন্মুখ্যোঃ সঙ্কিঃ	২৩৬-২৩৭
সুপ্তিঃ	১৭৭-১৭৮	অথ ভিন্নয়োঃ	২৩৮
বোধঃ	১৭৯	তন্ন একহেতুজ্ঞয়োঃ	২৩৯
তন্ন অবিদ্যাধ্বংসতঃ	১৮০-১৮১	ভিন্নহেতুজ্ঞয়োঃ	২৪০
মোহধ্বংসতঃ	১৮২	সঙ্কেত্বেধম্	২৪১
শব্দেন	১৮৩	একহেতুজ্ঞানাৎ	২৪২
গন্ধেন	১৮৪	অনেকহেতুজ্ঞানাৎ	২৪৩
স্পর্শেন	১৮৫	অথ শাবল্যম্	২৪৪-২৪৬
রসেন	১৮৬	শক্তিঃ	২৪৭-২৪৮
নিদ্রাধ্বংসতঃ	১৮৭	বিতাবনাদিবেশিষ্টাদ্ভক্ত-	
স্বপ্নেন	১৮৮	ভেদতশ্চ তাবানাঃ তারতম্যম্	২৪৬-২৪৭
নিদ্রাপূর্ত্যা	১৮৯	পঞ্চম লহরী—স্থায়িত্বাঃ	
স্বপ্নেন	১৯০	স্থায়িত্বাঃ	১-২

বিষয়	শ্লোকসংখ্য	বিষয়	শ্লোকসংখ্য
মুখ্য রতিঃ	৩	কৌধরতিঃ	৬৩-৬৪
সার্থা	৪	কক্ষবিভাবাঃ	৬৫
পরার্থা	৫-৭	তদৈবিভাবাঃ	৬৬
উদ্ধা	৮	উদ্বরতিঃ	৬৭-৬৮
সামান্যা	৯-১১	কক্ষনিভাবাঃ	৬৯
স্বপ্না	১২-১৫	দুঃখবিভাবাঃ	৭০
শক্তিঃ	১৬-২১	জুঃসারতিঃ	৭১-৭২
রত্নেভেদব্ৰহ্ম	২২-২৪	রত্নে: শীতত্মকত্বম্	৭৭-৭৮
কুব্জা	২৫	রত্নেবিভাবাদি-প্রাপ্তিঃ	৭৯-১১১
সমুদ্রা	২৬	মুখ্যগৌণতয়া বিভাভক্তিরস	১১২-১১৩
অথ প্রীতিঃ	২৭-৯২	তন্ন মুখ্যঃ (ভক্তিরসঃ)	১১৫
স্বাখ্যম্	৩০-৩২	গৌণঃ (ভক্তিরসঃ)	১১৬
বাৎসল্যম্	৩৩-৩৫	দ্বাদশভক্তিরসে বর্ণদেবতাদিভেদাঃ	১১৭-১১৯
প্রিয়তা	৩৬-৩৭	কক্ষগাদি-রসানাং প্রোঢ়ানন্দময়তা	১২৩-১২৭
মুখ্যা (রতিঃ)	৩৮	ভাবোল্লাসঃ	১২৮
গৌণী (রতিঃ)	৩৯	ভক্ত্যাবাদ-বহিস্মুখাঃ	১২৯-১৩১
গৌণরত্নঃ	৪০-৫১	বসন্তরূপম্	১৩২
হাসরতিঃ	৫২-৫৪	ভাবলক্ষণম্	১৩৩
বিশ্ময়রতিঃ	৫৫-৫৬		
উৎসাহরতিঃ	৫৭-৫৯		
শোকরতিঃ	৬০-৬২		

ইতি দক্ষিণ বিভাগঃ

দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ

৩। পশ্চিম-বিভাগঃ

প্রথমলহরী—শান্তভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
মঙ্গলাচরণম্	১	শ্রীকৃষ্ণকৃপাতিশয়প্রাপ্তানাং	
বিভাগ-লহরীবিষয়াঃ	২-৩	শান্তভক্তানাং বৈশিষ্ট্যম্	৪৩-৪৭
শান্তভক্তিরসঃ	৪-৬	কৈবল্যশান্তঃ	৪৮-৫১
তত্র আলম্বনাঃ	৭	দ্বিতীয়লহরী—শ্রীভক্তিরসঃ	
তত্র চতুর্ভুজঃ (মীহারিঃ)	৮-১০		
শান্তাঃ (ভক্তাঃ)	১১	শ্রীভক্তিরস-লক্ষণাদিঃ	১-৩
তত্র আত্মারামাঃ	১২	গৌরব-সম্প্রদমভেদেন শ্রীভ-ভক্তিভেদঃ	৪
তত্র রূপম্	১৩	সম্প্রদমপ্রীতঃ	৫
তত্র ভক্তিঃ	১৪	তত্র আলম্বনাঃ	৬
ভাপসাঃ	১৫-১৭	তত্র শ্রীহারিঃ	৭-৮
শান্তরস উদ্দীপনাঃ	১৮-২২	দ্বিভুজঃ	৯
পাদাশ্রয়তুলসীগন্ধঃ	২৩	চতুর্ভুজঃ	১০
অনুভাবাঃ	২৪-২৬	শ্রীবাসুদেব-রূপ-ভূগাদি-বৈশিষ্ট্যম্	১১-১৫
নাসাধীনরসভঙ্গম্	২৭-২৮	দাসাঃ	১৬-১৭
জুস্তা	২৯	দাসানাং চাতুর্বিধ্যম্	১৮
সাত্ত্বিকাঃ (শান্তরসে)	৩০	তত্র অধিকৃতাঃ	১৯-২০
রোমাঞ্চঃ	৩১	দ্বিবিধা আশ্রিতাঃ	২১-২২
মুনিষু সাত্ত্বিকাঃ	৩২	শরণ্যাঃ	২৩-২৫
সংকারণঃ	৩৩	জানিচরাঃ	২৬-২৮
তত্র নির্বোধঃ	৩৪	সেবানিষ্ঠাঃ	২৯-৩০
স্থায়ী, তস্য বৈবিধ্যম্	৩৫	পান্নিহদাঃ	৩১-৩২
তত্র আদ্যা (সমা)	৩৬	তেষাং রূপম্	৩৩
সাপ্তা	৩৭	ভক্তিঃ	৩৪
দ্বিবিধঃ শান্তঃ	৩৮	প্রেমবিক্রমো ভক্তঃ (শ্রীমদ্রূপঃ)	৩৫
তত্র পারোক্ষ্যম্	৩৯-৪০	তস্য রূপম্	৩৬
সাক্ষাৎকারঃ	৪১-৪২	ভক্তিঃ	৩৭

বিষয়	শ্লোকাক্ষ	বিষয়	শ্লোকাক্ষ
অনুগাঃ	৩৮	অযোগযোগভেদেন রাগস্য প্রভেদঃ	৯৩
তত্ত্ব পুরস্কাঃ (অনুগাঃ)	৩৯	তত্ত্ব অযোগঃ	৯৪-৯৫
সেবা	৪০	তত্ত্ব উৎকণ্ঠিতম্	৯৬-৯৮
ব্রজস্কাঃ (অনুগাঃ)	৪১-৪২	তত্ত্ব ঔৎসুক্যম্	১০০-১০১
একাত্ম রূপম্	৪৩	দৈন্যম্	১০২-১০৩
সেবা	৪৪	নির্বেদঃ	১০৪
ব্রজানুগম্ শ্রীরক্তকস্য লৈষ্ঠ্যম্	৪৫	চিন্তা	১০৫
অন্য রূপম্	৪৬	চাপনম্	১০৬-১০৭
ভক্তিঃ	৪৭	জড়তা	১০৮-১০৯
পারিতোষাদিঃ ত্রিবিধত্বম্	৪৮	উন্মাদঃ	১১০-১১১
তত্ত্ব ধূম্বাঃ	৪৯-৫০	মোহঃ	১১২-১১৩
ধীরঃ	৫১-৫২	বিশ্লোগঃ	১১৪-১১৫
বীরঃ	৫৩-৫৫	বিশ্লোগে সম্প্রসন্নপ্রীতের্দর্শাবস্থাঃ	১১৬-১১৭
অধিকৃতেষু নিত্যসিদ্ধাদি-ভেদত্বম্	৫৬	তত্ত্ব ভাপঃ (১)	১১৮
উদ্দীপনাঃ	৫৭	কুশতা (২)	১১৯
তত্ত্ব অনুগ্রহ-সংপ্রাপ্তিঃ	৫৮	আপৰ্ণা (৩)	১২০
সাধারণোদ্দীপনাঃ	৫৯	আলসনশূন্যতা (৪)	১২১
মুরলীঘনঃ	৬০	অধৃতিঃ (৫)	১২২
অনুভাবাঃ	৬১	জড়তা (৬)	১২৩
প্রনিয়োগস্য সর্বত আধিক্যম্	৬২	ব্যাদিঃ (৭)	১২৪
উদ্ভাসাদি-সাধারণানুভাবাঃ	৬৩	উন্মাদঃ (৮)	১২৫
তত্ত্ব নৃত্যম্	৬৪-৬৫	মূৰ্ছিতম্ (৯)	১২৬
অথ সাত্ত্বিকাঃ	৬৬-৬৮	মৃতিঃ (১০)	১২৭
ব্যক্তিত্বাশ্রয়ঃ	৬৯-৭১	বিশ্লোগেহপি ভক্তসাম্যমৃতিঃ	১২৮
হর্ষঃ	৭২-৭৩	যোগঃ	১২৯
ক্রমঃ	৭৪	সিদ্ধিঃ	১৩০-১৩২
নির্বেদঃ	৭৫	তুলিটঃ	১৩৩-১৩৫
ছান্দী	৭৬-৭৮	স্থিতিঃ	১৩৬-১৩৭
তত্ত্ব সম্প্রসন্নপ্রীতিঃ	৭৯-৮০	স্থিতৌ পুরাণান্তরমন্তঃ নিরাস্য	
তত্ত্ব প্রেমা	৮১-৮৩	শ্রীজগদবতসিদ্ধান্ত-স্থাপনম্	১৩৮-১৪২
স্নেহঃ	৮৪-৮৬	ভক্ত ভাবানাং বালাদি বৈশিষ্ট্যাদ	
রাগঃ	৮৭-৯২	ব্যতিক্রমঃ	১৪৩

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
গৌরবপ্রীতিঃ	১৪৪	তৃতীয়লহরী—প্রেয়োভক্তিরসঃ	
তত্র আলম্বনাঃ	১৪৫		
তত্র হরিঃ	১৪৬-১৪৭	প্রেয়ো-(সখা-) ভক্তিঃ	১
লাল্যাঃ	১৪৮	তত্র আলম্বনাঃ	২
এষাং রূপম্	১৪৯	তত্র হরিঃ (দ্বিভূজঃ)	৩
এষাং ভক্তিঃ	১৫০	তত্র রূপে	৪
লাল্যমু শ্রীপ্রদ্যুতনঃ প্রবরঃ	১৫১	অন্যত্র (পুরে) হরিশচতুর্ভূজঃ	৫
তস্য রূপম্	১৫২	শ্রীহরিরূপ-গুণাদিঃ	৬-৭
অস্য ভক্তিঃ	১৫৩	তদ্বয়স্যাঃ	৮-৯
পুরস্ক-ব্রজস্ব-সেবক-লাল্যাদি		পুরপ্রজসঙ্গকাদ্ বিবিধা বয়স্যাঃ	১০
পার্থক্যম্	১৫৪-১৫৫	তত্র পুরসম্বন্ধিনঃ	১১
অথ উদ্দীপনাঃ	১৫৬-১৫৭	এষাং সখ্যাম্	১২
অথাঃ অনুভাবাঃ	১৫৮	পুরবয়স্যসু শ্রেষ্ঠোহজ্ঞানঃ	১৩
তত্র নীচাসননিবেশনম্	১৫৯	অস্য রূপম্	১৪
দাস্যে কতিপয়ানুভাবাঃ	১৬০-১৬১	সখ্যাম্	১৫
সান্তিকাঃ	১৬২	ব্রজসম্বন্ধিনঃ (বয়স্যাঃ)	১৬
ব্যক্তিচাঙ্গিণঃ	১৬৩	এষাং রূপম্	১৭
হর্ষঃ	১৬৪	সখ্যাম্	১৮-১৯
নির্বেদঃ	১৬৫	এষু শ্রীকৃষ্ণস্য সখ্যাম্	২০
অর্থ স্বামী	১৬৬	চতুর্বিধাঃ সখ্যায়ঃ	২১
গৌরবপ্রীতিঃ	১৬৮	সুহৃদঃ	২২-২৩
প্রেমা	১৬৯	এষাং সখ্যাম্	২৪
প্রেমঃ	১৭০	মণ্ডলীভদ্র-বলভদ্রয়োঃ শ্রেষ্ঠ্যাম্	২৫
রাগঃ	১৭১	মণ্ডলীভদ্রস্য রূপম্	২৬
প্রীতি-প্রেয়োবৎসল্যে		অস্য সখ্যাম্	২৭
অযোগ-যোগাদি-ভেদাঃ	১৭২	শ্রীবলদেবস্য রূপম্	২৮
তম্ উৎকণ্ঠিতম্	১৭৩	অস্য সখ্যাম্	২৯
বিয়োগঃ	১৭৪	সখ্যায়ঃ	৩০-৩১
সিদ্ধিঃ	১৭৫	এষাং সখ্যাম্	৩২
তুষ্টিঃ	১৭৬	সখিমু শ্রেষ্ঠো দেবপ্রসন্নঃ	৩৩
স্থিতিঃ	১৭৭	তস্য রূপম্	৩৪
		অস্য সখ্যাম্	৩৫

বিষয়	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	শ্লোকসংখ্যা
প্রিয়সখাঃ	৩৬-৩৮	মখিকিয়াঃ	৯১
এসাং সখ্যম্	৩৯	প্রিয়সখিকিয়াঃ	৯২
প্রিয়বয়স্যসু প্রবরঃ প্রীদামা	৪০	প্রিয়নশর্মসখিকিয়াঃ	৯৩-৯৪
তস্য রূপম্	৪১	বয়স্যানাং কতি অনুভাবাঃ	৯৫-৯৬
সখ্যম্	৪২	সাক্ষিকাঃ, তত্ত্ব স্তম্ভঃ	৯৭
প্রিয়নশর্ম-বয়স্যঃ	৪৩	যেদঃ	৯৮
এসাং সখ্যম্	৪৪	স্নোমাকঃ	৯৯
প্রিয়নশর্মবয়স্যসু প্রবরৌ সুবলোচ্ছলৌ	৪৫	শ্ররভেদাদি-চতুষ্কম্	১০০
শ্রীসুবলস্য রূপম্	৪৬	অশ্রু	১০১
অস্য সখ্যম্	৪৭	ব্যক্তিরূপঃ	১০২-১০৩
শ্রীমদুজলস্য রূপম্	৪৮	তত্ত্ব হর্মঃ	১০৪
অস্য সখ্যম্	৪৯	স্থায়ী	১০৫-১০৬
উজলস্য সখ্য-বৈশিষ্ট্যম্	৫০-৫১	সখ্যরতিঃ	১০৭
ত্রিবিধা সখ্যঃ	৫২-৫৩	প্রণয়ঃ	১০৮-১০৯
তেষাং মৈত্রীবৈচিত্রী-চাক্রতাদিঃ	৫৪-৫৬	প্রেম	১১০
উদ্দীপনাঃ	৫৭	মেহঃ	১১১-১১২
তত্ত্ব বয়ঃ	৫৮	রাগঃ	১১৩-১১৪
কৌমারম্	৫৯-৬০	অযোগে উৎকণ্ঠিতম্	১১৫
পৌগণ্ডম্	৬১	বিরোগে	১১৬
আদ্যঃ পৌগণ্ডম্	৬২-৬৩	তাপাদি-দশ-দশাঃ	১১৭
তত্ত্ব পুতপম্পাদি-চৈষ্টিতম্	৬৪-৬৬	তাপঃ	১১৮
মধ্যপৌগণ্ডম্	৬৭-৭১	ক্লেশতা	১১৯
শেষপৌগণ্ডম্	৭২-৭৭	জাগর্যাঃ	১২০
কৈশোরম্	৭৮-৮০	আলম্বনশূন্যতা	১২১
রূপম্	৮১	অধৃতিঃ	১২২
শৃঙ্গম্	৮২	অড়তা	১২৩
বেণুঃ	৮৩	ব্যধিঃ	১২৪
শঙ্খঃ	৮৪	উন্মাদঃ	১২৫
বিনোদঃ	৮৫	মুচ্ছিতম্	১২৬
অনুভাবাঃ	৮৬-৮৮	মৃতিঃ	১২৭
নিযুক্তেন তোষণম্	৮৯	শ্রীকৃষ্ণেন সহ ব্রজবাসিনাং	
সুহৃৎকিয়াঃ	৯০	নিত্যনীলায়াং বিরোগাভাবঃ	১২৮-১২৯

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
যোগে সিদ্ধিঃ	১৩০	বৎসলে সাধারণাঃ ক্রিয়াঃ	৪৪
তুষ্টিঃ	১৩১-১৩২	সাত্বিকাঃ তন্ন স্তন্যপ্রাভাঃ	৪৬-৪৭
স্থিতিঃ	১৩৩	স্তম্ভাদয়ঃ	৪৮
প্রীতিরসস্য সৰ্ব্বরসব্যাপকতা	১৩৬	ব্যক্তিচাৰিণঃ	৪৯

চতুর্থলহরী—বৎসলভক্তিরসঃ

বৎসলরস-সংজ্ঞা	১	প্রেমবৎ (বাৎসল্যম্)	৫৬-৫৭
তন্ন আলম্বনাঃ	২	স্নেহবৎ	৫৮
তন্ন শ্রীকৃষ্ণঃ	৩	রাগবৎ	৫৯
শ্রীকৃষ্ণ-রূপলীলাগুণাদিঃ	৪	অযোগে উৎকণ্ঠিতম্	৬০-৬১
শ্রীকৃষ্ণসৌব আলম্বনবিস্তারতা	৫-৭	বিরোগঃ	৬২-৬৩
গুরবঃ (বিভাবাঃ)	৮-১১	বিরোগে কতিচিদনুভাবাঃ	৬৪
ব্রজেশ্বর্যা রূপম্	১২-১৩	তন্ন চিন্তা	৬৫
বাৎসল্যম্	১৪	বিসাদঃ	৬৬
ব্রজাধীশস্য রূপম্	১৫	নিবেদঃ	৬৭
বাৎসল্যম্	১৬	জড়ম্	৬৮
অথ উদ্দীপনাঃ	১৭	দৈন্যম্	৬৯
তন্ন কৌমারম্	১৮	চাপলম্	৭০
তন্ন আদাম্	১৯-২০	উন্মাদঃ	৭১
কৌমারে শ্রীকৃষ্ণচেষ্টিতম্	২১-২২	মোহঃ	৭২
তন্ন মণ্ডমম্	২৩-২৪	যোগে সিদ্ধিঃ	৭৩
কৌমারে মধ্যম্	২৫-২৬	তুষ্টিঃ	৭৪-৭৫
প্রসাধনম্	২৭-২৮	স্থিতিঃ	৭৬
শেষম্ (কৌমারম্)	২৯-৩০	নাট্যজ্ঞমতেনাপি বৎসলস্য রসত্বম্	৭৭-৭৮
তন্ন মণ্ডনম্	৩১	বৎসল-প্রীত্যন্তধারেনামপি	
তন্ন শ্রীকৃষ্ণস্য চেষ্টিতানি	৩২-৩৩	ভাব-মিশ্রণম্	৭৯-৮৪
পৌগণ্ডম্	৩৪-৩৫		
কৈশোরম্	৩৬-৩৮		
শৈশব-চাপলম্	৩৯-৪০		
বৎসলে অনুভাবাঃ	৪১		
তন্ন শিরোমুগম্	৪১-৪৩		

পঞ্চমলহরী—মধুরভক্তিরসঃ

মধুররতি-লক্ষণম্	১
মধুররসস্য দুরবগাহত্বম্	২
তন্ন আলম্বনাঃ	৩

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
তত্ত্ব কৃষ্ণঃ	৪-৫	স্বামী	১৯-২০
তস্য প্রেমস্যঃ	৬	শ্রীনাথামাধবয়ো রতিনিত্যতা	২১-২৩
প্রেমসীমু প্রবরা শ্রীবার্ঘভানবী	৭	বিপ্রলভ-সন্তোগভেদেন	
অস্যা রূপম্	৮	মধুররসস্য দ্বৈবিধ্যম্	২৪
অস্যা রতিঃ	৯	তত্ত্ব বিপ্রলভঃ	২৫
কৃষ্ণরতিঃ	১০	তত্ত্ব পূর্বরাগঃ	২৬-২৮
উদীপনাঃ	১১-১২	মানঃ	২৯-৩০
অনুভাবাঃ	১৩-১৪	প্রবাসঃ	৩১-৩৩
সাত্ত্বিকাঃ	১৫	সন্তোগঃ	৩৪-৩৫
বাভিচারিণঃ	১৬		
নির্বৈদঃ	১৭	ইতি পশ্চিম-বিভাগঃ	
হর্ষঃ	১৮	—০—	

৪। উত্তর-বিভাগ

প্রথমলহরী—হাস্যভক্তিরসঃ

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
মঙ্গলাচরণম্	১	হাসরতেরবধধারণে বিভাবাদিসামর্থ্যম্	২৮-২৯
বিভাগ-লহরীস্থ-বিষয়াদিক্ প্রদর্শনম্	২-৫	দ্বিতীয়লহরী—অদ্ভুতভক্তিরসঃ	
তত্ত্ব হাস্যভক্তিরসঃ	৬-৭	অদ্ভুতভক্তিরস-নিরূপণম্	১-৪
তত্ত্ব কৃষ্ণঃ	৮	তত্ত্ব সাক্ষাৎ	৫
তদবয়ব-লক্ষণম্	৯-১১	দৃষ্টম্	৬-৮
হাসরতেঃ স্থায়িত্বাবহম্	১২-১৩	শ্রুতম্	৯
হাসরতে ষড়্-বিধত্বম্	১৪-১৫	সংকীর্ণিতম্	১০
তত্ত্ব স্মিতম্	১৬-১৭	অনুমতিন্	১১
হাসিতম্	১৮-১৯	অদ্ভুতরসে রতিবৈচিত্রী	১২-১৩
বিহাসিতম্	২০-২১	তৃতীয়লহরী—বীরভক্তিরসঃ	
অবহাসিতম্	২২-২৩		
অপহাসিতম্	২৪-২৫		
অতিহাসিতম্	২৬-২৭	বীরভক্তিরস-সংজ্ঞাদিঃ	১-৩

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
তত্ত্ব মুক্তবীরঃ	৪-৫	করুণভক্তিরসেহপি সখ্যাস্য দুরূহা গতিঃ	১৬
তত্ত্ব কৃষ্ণঃ	৬-৭		
সুহৃৎবরঃ	৮	পঞ্চমলহরী--রৌদ্রভক্তিরসঃ	
স্বপঙ্করপি মুচ্ছাদি-বীররসঃ	৯-১০	রৌদ্রভক্তিরস-সংজ্ঞা:	১-২
কবিতাদি-পঙ্কোদীপনাঃ	১১	কৃষ্ণে সখ্যাঃ ক্রোধঃ	৩-৪
তত্ত্ব কথিতম্	১২-১৫	তত্ত্ব জরত্যাঃ ক্রোধঃ	৫-৬
আহোপুরুষিকা	১৬	ত্রিবিধো হিতঃ	৮
বীরভক্তিরসে সাত্ত্বিকাঃ	১৭-১৮	তত্ত্ব অনবহিতঃ	৯-১০
ঋণত্যা আহার্যোৎসাহরতিঃ	১৯	সাহসী	১১-১২
ঋণত্যা সহজোৎসাহরতিঃ	২০-২১	ঈর্ষ্যাঃ	১৩-১৪
সহায়নাহার্যোৎসাহ-রতিঃ	২২	অহিতঃ	১৫
সহায়েন সহজোৎসাহরতিঃ	২৩	স্বস্যাহিতঃ	১৬-১৭
বীর-রৌদ্ররৌর্ভেদকঃ	২৪	শ্রীহরেরহিতঃ	১৮-১৯
দানবীরঃ	২৫	ক্রোধরতিঃ	২০-২৪
তত্ত্ব বহুপ্রদঃ	২৬-২৯	ক্রোধরতেত্বেবিধায়	২৫-২৭
বহুপ্রদো দ্বিধা	৩০	তত্ত্ব বৈরিণি	২৮
তত্ত্ব আত্মদায়িকঃ	৩১-৩২	পূজ্যে	২৯
তৎসম্প্রদানকঃ	৩৩-৩৪	সমে	৩০
প্রীতিদানম্	৩৫-৩৬	ন্যূনে	৩১
পূজাদানম্	৩৭-৩৯	রতিং বিনা ক্রোধস্য রসভাভাবঃ	৩২-৩৩
উপস্থিতদুরাপার্থভাগী	৪০-৪৬		
দয়াবীরঃ	৪৭-৫৪		
শর্মবীরঃ	৫৫-৫৬	ষষ্ঠলহরী--ভয়ানক-ভক্তিরসঃ	

চতুর্থলহরী--করুণভক্তিরসঃ

করুণরস-ভদঙ্গ-নিরূপণম্	১-৭
তত্ত্ব কৃষ্ণঃ	৮-৯
তস্য প্রিয়জনঃ	১০
স্বপ্রিয়ঃ	১১-১২
রতিসংযোগাদেব করুণরসস্য	

তুমা কুশিমা চ ১৩-১৪

ভয়ানকভক্তিরস-সংজ্ঞা	১
ভয়ানকে শ্রীকৃষ্ণ-দারুণামন্যোহনা-	
বিষয়াশ্রয়ালম্বনতা	২-৩
তত্ত্ব অনুকম্প্যমু কৃষ্ণঃ	৪-৫
বদ্রামু দারুণা, দর্শনাৎ	৬
শ্রবনাৎ	৭
স্মরণাৎ	৮
ভয়ানকভক্তিরস-বিস্তৃতিঃ	৯-১৫

বিষয়	শ্লোকাংক	বিষয়	শ্লোকাংক
সপ্তমলহরী—বীভৎস-ভক্তিরসঃ		বৈরিকৃত্যম্	৫৩-৬৪
বীভৎসরতি বর্ণনম্	১-৬	তত্র একতরসা বাধ্যত্বেন বর্ণনে	৬৫-৬৬
তত্র বিবেকজা	৭-৮	স্মর্যমাণত্বে	৬৭
প্রাণিকী	৯-১১	সামোন বচনে	৬৮-৬৯
অষ্টমলহরী—রসানাং মৈত্রী- বৈরস্থিতিঃ		রসান্তরেণ ব্যবধৌ	৭০
রসানাং পরস্পর-মৈত্রী-বৈর-নিরুপণম্	১-১৫	বিষয়ভিন্নত্বে	৭১-৭২
তত্র সুহৃৎকৃত্যম্	১৬-১৯	আশ্রয়ভিন্নত্বে	৭৩-৭৪
শাস্ত্রেহসিনি প্রীতস্যাঙ্গতা	২০	বিষয়ভেদে	৭৫
তত্রৈব বীভৎসস্য	২১	আশ্রয়ভেদে	৭৬
প্রীতস্যাভূত-বীভৎসয়োশ্চ	২২	তত্র রসানাং বিষয়ত্বে	৮৪
প্রীতে শাস্তস্য	২৩	আশ্রয়ত্বে	৮৫
তত্রৈব বীভৎসস্য	২৪	নবমলহরী—রসভাসাঃ	
তত্রৈব বীভৎস-শাস্তবীর্যোণাম্	২৫	রসভাস-সংজ্ঞা	১
প্রেয়সি শুচেঃ	২৬	রসভাস-ভেদাঃ	২
তত্রৈব হাস্যস্য	২৭	তত্র উপরসঃ	৩
তত্রৈব শুচিহাস্যয়োঃ	২৮	তত্র শাস্তোপরসঃ	৪
বৎসলে করুণস্য	২৯	তত্র আদ্যম্	৫
তত্রৈব হাস্যস্য	৩০	দ্বিতীয়ম্	৬
তত্রৈব ভয়ানকাত্তাহাস্যাকরুণানাম্	৩১	প্রীতোপরসঃ	৭
উজ্জ্বলে প্রেয়সঃ	৩৩	তত্র আদ্যম্	৮
তত্রৈব হাস্যস্য	৩৪	প্রেয় উপরসঃ	৯
তত্রৈব প্রেয়োবীরয়োঃ	৩৫	তত্র আদ্যম্	১০
গৌণানামঙ্গিতা	৩৬	বাৎসল্যোপরসঃ	১১
হাস্যে অঙ্গিনি শুচেরঙ্গতা	৩৭	তত্র আদ্যম্	১২
বীরপ্রেয়সোঃ	৩৮	শৃঙ্গারোপরসঃ, তত্র স্থায়িবৈরূপ্যম্	১৩
রৌদ্রে প্রেয়োবীরয়োঃ	৩৯	তত্র একত্র রতির্হথা	১৪-১৫
অভূতে প্রেয়োবীরহাস্যানাম্	৪০	অনেকত্র রতিঃ	১৬-১৭
রসানাং মুখ্যতা-গৌণতা-বৈপরীত্যম্	৪১-৫২	বিভাববৈরূপ্যম্	১৮
		তত্র লতা	১৯
		পশু	২০

বিষয়	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	শ্লোকাঙ্ক
পুলিন্দী	২১	অনুরসাঃ	৩৩
বৃদ্ধা	২২	হাস্যানুরসাঃ	৩৪
অনুভাববৈরুপ্যম্	২৫	অঙ্কতানুরসাঃ	৩৫
তত্র সময়ব্যতিক্রান্তিঃ	২৬	অপরসাঃ	৩৮
তত্র আদ্যম্	২৭	তত্র হাস্যাপরসাঃ	৩৯
গ্রাম্যত্বম্	২৮	নহয়ু্যপসংহারঃ	৪২
তত্র আদ্যম্	২৯	গ্রহোপসংহারঃ	১-২
মুচ্চতা	৩০-৩১		

শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধোঃ পূর্ব-বিভাগঃ শ্লোক-সূচী

অকাৱাদি মাতৃকাক্ৰমেণ শ্লোকাংশাঃ তথা নিম্নোক্ত সংখ্যা ক্ৰমেণ
মহৰী শ্লোক পত্ৰাণাং সংকেতনুপাং জেয়াঃ ।

অ	লঃ শ্লোঃ পত্ৰাণাং	লঃ শ্লোঃ পত্ৰাণাং
অশ্বিনৱসামৃতমূৰ্ত্তি	১১১১	অস্যান্তৰ প্ৰবেশায় ২৮২৭৭
অগ্নিপুত্ৰামহাত্মা	২১৩০৩১৮৮	অহৈতুক্যব্যবহিতা ১১৩৩১২
অগ্নিতোৰক্ষমাণায়া	১৪৪১৩০	অহো ক্ষেত্ৰস্যা ২১৩০৪৮৬
অজানাং পঞ্চকস্যাস্য	২১২২৮০	অহো ধন্যোহসি ৩২৩২০২
অজানি বিবিধান্যেৰ	২১৪৪১১০৪	অহো মধুপুৰী ২২৩৩১০২
অচিৱদেব সৰ্বাৰ্থঃ	২১৩০১৮৫	উ
অতএব ক্ৰটিভেষু	৩৫৬২১৮	উৰ্জাদৱোবিশেষেণ ২৮৯৮০
অতঃ শ্ৰীকৃষ্ণনামাদি	২২৩২১১৫২	ক
অন্ত ত্যজতয়েবোস্তা	২৫৫৫৬২	
অন্নাসীৎ কিল	৩৪০১২১১	কদা গভীৰয়া বাচা ২১৫৩১১০
অৰ্থাৰ্থানুসংগতেনৈমাং	২১২৪৮২	কদাহং যমুনাতীৰে ২১৫৪১১০
অৰ্থো বিধাশ্বশব্দস্য	২১১৯৩১৩১	কৰ্ম স্বাভাবিকং ২১৮৮১২৬
অদৃষ্টপূৰ্ব্বমালোক্য	৩১৮১২০১	কামপ্ৰয়া ৱতিঃ ২২৮৩১৭৯
অননুষ্ঠানতো দোষো	২৬৩৬৭	কাম সঙ্কল্পে তে ২২৮৮১৮০
অনন্যমমতা বিৰোধে	৪২২২২	কামাদেগাপ্যো ২২৭৩১৭২
অনাসক্তস্য বিষয়ান	২২৫৩১৬২	কামাদ্ভাৱাত্ ২২৭২১৭১
অন্যদেৱানবজা চ	২৮০১৭৬	কামানুগা ভবেত্তুকা ২২৯৬১৮৪
অন্যান্তিলাষিতা শুনাং	১১১১১	কিন্তু জানবিরক্তাদি- ২২৪৪১৬১
অন্যো প্ৰণাতীৰ্থেষু	২২৩৩১৫১	কিন্তু প্ৰেমিকমাধুৰ্য্য- ২৫৭১৬৩
অন্তঃ শুক্লবহিঃ	২২৬১১৬৬	কিন্তু ভাগ্যং বিনা ৩৫১২২৬
অন্তৰ্জা অপি	২৬২৬৭	কিন্তু বালচনংকায়- ৩৪৩২১৩
অপ্ৰাৱশফলং	১২৩১৭	কিংবা প্ৰমাতিধাৱিত্বা- ২২৭৩১৭৩
অপ্ৰাৱশং ভবেৎ	১১১১৪	কুব্জবাহুভী বন্ধ- ২৪৩৫৭
অজ্ঞানানুৱজা	২৮৪৭৮	কৃষ্ণতন্তুকাৰুণ্য- ২১৩০৮১১০
অৱশ্যে বা বিনশেৎ	২১১১১১০	কৃষ্ণতন্তুবিদ্বেষ- ২৮১৭৭
অনৌকিক পদাৰ্থা	২২৪২১৫৭	কৃষ্ণনামাক্ষৰৈগাত্ৰং ২১১২১১৬
অপ্ৰমাণীশ্চ নিৰ্বাহী	৩৪৬২১৩	কৃষ্ণং প্ৰৱৰ্ণ ২২৯৩১৮২
অৱশ্য-তুলসী	২১০৮৮৮	কৃষ্ণায় নম ইত্যেব ২১৪৮১০৮

লঃ শ্লোঃ পরানং		লঃ শ্লোঃ পরানং	
কক্ষেতি মঙ্গলং নাম	২।১৪৪।১০৬	তত্র পূৰ্ব্ব বিভাগে	১।৮।৮
কক্ষেত্তীর্ণস্তু	২।১২৪।১৭	তত্র ভাগবতান্	২।৯।৮২
কক্ষেণ্মুখং স্বয়ং	২।২৫৯।১৬৫	তন্মাদৌ সূক্তং	১।৯।১৯
কৃতানুযাত্রা বিদ্যা	১।২৬।১৯	তত্রাবহং কক্ষকথা	৩।৯।১৯৬
কৃত্বা হরিং	১।৪১।২৮	তত্রাপি চ বিশেষণ	২।২৩।৪৪
কৃতিসাধ্যা ভবেৎ	২।২।৩২	তত্রাপেক্ষাচিন্তনাং	২।৫৮।৬৩
কেনিতাৎপর্যা	২।২৯৮।১৮৪	তথা পরমহংসানাং	২।৫।৬।৬১
কেষাঞ্চিৎ কৃতিদগানাং	২।২৪৩।১৫৭	তথাহি শ্রুতৌ	২।৩০।৬।১৮৯
কেষাঞ্চিদ্বি	৩।৪৮।২১৪	তদীয়াস্তুলসী	২।৮।৮।৭৯
ক্লেণ্ণদা শুভদা	১।১৭।১৩	তবাস্মীতি বদন্	২।১৯।৯।৩৫
ক্লেণাস্তু পাপং	১।১৮।১৪	তস্মাৎ কেনাপুপায়েন	২।৪।৩৪
কোটয়ো ব্রহ্মহত্যা	২।১৬৫।১১৬	তস্মাদ্ গুরুং	২।৯৫।৮১
কো শ্বশি তে	২।২৬।৪৬	তস্মাত্তরত সৰ্ব্বাশ্বা	২।৭।৩৫
ক্কাত্তিরবাক্যকালজং	৩।২৫।২০৩	তস্মাদ্ভক্তিযুক্তস্য	২।২৪৮।১৬০
ক্লুদ্রকৌতুহলময়ী	৩।৪৯।২১৫	তস্মিন্মহৎসুখস্মিতাং	২।১৭০।১১৮
ক্লোভহেতাবপি	৩।২৭।২০৪	তস্মিন্ সমর্পিতং	২।১৮২।১২৫
গ		তস্মিন্মেবাগরাধেন	৩।৫৩।২১৭
		তাবৎ কস্মাৎ	২।২৪৫।১৫৮
		তিষ্ঠতে বৈষ্ণবং	২।২০৭।১৩৮
		তুলয়াম লবেনাপি	২।২২৬।১৪৭
		তুণ্ডে চ তত্র	২।৩৫।৫১
		তে নাধীত শ্রুতিগণা	৪।১০।২২৫
		তে সৰ্ব্বৈ স্ত্রীহ্রম্যপয়া	২।৩০১।১৮৬
		তৈদর্শনীয়াবয়-	২।২৪।৪৪
		তৈস্তান্যাদ্যানি	১।২৪।১৭
		ত্রিবর্গদা কামিনাং	২।২৩৪।১৫১
ত		ত্রিভুবন বিভবহেতবে-	২।১৮৮।১২৮
		ত্রৈলোক্যবর্তিতীর্থানাং	২।২১০।১৩৯
		তৃত্বা যদ্বশ্মং	২।৬।৬।৬৯
		ত্বৎকথামৃত	১।৪০।২৮
		ত্বৎ সাক্ষাৎকরণাহ্লাদ-	১।৩৯।২৭
		ত্বয়োগযুক্তস্পৃগজ	২।১২৩।৬৬
		ত্বাং প্রপোষ্যস্মিশরগং	২।২১০।১৩৯
তত্ভুবি কৃতকান্তিঃ	২।২৪১।১৫৬		
তং মোপঘাতং	৩।২৮।২০৪		
তত্তজাবাসিমাধুর্য্যে	২।২৯১।১৮১		
তত্তেইমৃকম্পাং	২।১৭২।১১৯		
তত্র গীতাদিয়ুক্তানাং	২।২০।৪১		

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

লঃ শ্লোঃ পত্রনাং

ধ

ধনশিষ্যাদিভি	২১২৫৭১৬৫
ধর্মার্থকামমোক্ষেষু	২১৫০৫৯
ধ্যানং নৃপঙণ	২১৬৭৬১২১
ধ্যায়ং ধ্যায়ং	৩৩৩১৯৩
ধৃতিবৈষ্ণবচিহ্নানাং	২১৮৩৭৭

নিভৃতমরুন্মনোঙ্ক-

২১২৮০১৭৬

নিষিদ্ধাচারভো

২১৬৪১৬৮

নৃত্যতাং শ্রীপতেরগ্নে

২১১৬৯৯৮

নৈকাত্মতাং মে

২১২৭১৪৬

নৈবেদ্যত্যাগিণ্যঃ

২১৪৩৫৫৬

নৈবেদ্যময়ং তুলসী

২১৬৫৮১১২

প

ন

ন কাময়ে নাপ	২১৩০৪৮
ন কিঞ্চিৎসাধবো	২১৪১৫৫
ন দানং ন	২১৫৫৯১১৩
ন ধর্ম্যং কামমর্থং	২১৪৬৫৮
ন নাকপৃষ্ঠং ন	২১৩২৪৯
ন নাকপৃষ্ঠং	২১৩৯৫৪
ন পতিং কাময়েৎ	৪৭৭২২৪
ন পারমেষ্টাং ন	২১৪২৫৬
ন প্রেমা শ্রবণাদি	৩৩৫১২০৭
নবধা তুলসীং দেবীং	২১২০৩১৩৭
ন শিষ্যাননুবন্ধীত	২১৯৯১৯০
ন সাধয়তি মাং	১৪২১২৯
নামচিন্তামণিঃ কৃষ্ণ-	২১২৩৯১৫০
নামলীলঙগাদীনাম্	২১৪৪১০৫
নামসংকীর্ণনং	২১৯১৮০
নামপ্রয়ঃ কদাচিৎ	২১১৮১৯৪
নারদস্য প্রসাদেন	৩২২২২০২
নারায়ণ পরাসর্বে	২১৩৩৫০
নিগমকল্পতরোগ্লিভং	২১২২৪১৪৫
নিজ প্রিয়োপহরণং	২১৮৭৭৯
নিন্দাং ভগবতঃ	২১১৯১৯৪

পতি পুন্নাসুহৃতাভূ

২১৩০৭১৯০

পরিচর্যাতু

২১৯৩৮১০৩

পরিচর্যাপরাঃ

২১৯৯০১৩০

পরিমিষ্ঠিতোহপি

২১২২৫১৪৭

পাদৌ হরে ক্ষেত্র-

২১২৬৬১৬৯

পিতব পুত্রং করুণো

২১১৬৯৯২

পুনঃ পুনর্বারান্

২১৪৭৫৮

পুরাপে নটীগাস্ত্রে

৩১৩১৯৯৮

পুরা মহর্ময়ঃ সর্বে

২১৩০০১৮৬

পূজিতং পূজ্যমানং

২১৬৬৭১১৭

প্রতিভা তব গোবিন্দ

২১৮৮৭১২৮

প্রতিবিশ্বস্তাছায়া

৩১৪৫১২১৩

প্রত্যানীতাঃ পরম

২১৩৬৫২

প্রবিশমালয়ং

২১৩৩২১০০

প্রবিশেট নাসিকার হ্রৈ

২১৬৬১১৪

প্রসাদ আস্ত্রো যঃ

৩১৯১২০১

প্রাসাদা বাচিকা

৩১৬১২০০

প্রয়াণে চাপ্রয়াণে

২১৬৭৫১২১

প্রাপঞ্চিকতয়া

২১২৫৪১৬৩

প্রেমং এববিনাস

৪১৯৯২৩০

প্রেমগন্তু প্রথমাবস্থা

৩২১৯৯৩

প্রেমৈব গোপরামাণং

২১২৮৩১৭৮

প্রোক্তা মনীষিভি

২১৬৫৫১১১

প্রোক্তেন লক্ষণেনৈব

২১২৫৫১৬৪

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

ব		ভক্তিরৈকান্তিকী	২।১০০।৮৪
		ভগবচ্চরণদ্বয়ধ্যানং	২।১৭৭।১২২
বপুর্বাদিশ যোহপি	২।১৯৪।১৩২	ভগবতি চ হর্য	৩।৬০।২২০
বরং দেব মোক্ষং	২।৪৪।৫৭	ভববন্ধাঙ্গিদে তসৌ	২।৪৯।৫৯
বরং হতবহুজ্ঞানা	২।১০৯।৮৯	ভাব এবান্তরঙ্গাগাম্	৪।৫।২২৩
বস্তুতঃ যন্নমাসাদ	৩।৫।১৯৪	ভাবোবহুতি	৪।৪।২২৩
বহু প্রহরুলাভ্যাস	২।৭৯।৭৬	ভাবোহি পাভাবমায়্যতি	৩।৫৪।২১৭
বাগতিঃ স্তুভ্যো	৩।২৯।২০৫	ভুক্তিমুক্তিং হরি-	২।২২০।১৪৩
বিজ্ঞপ্তিঃ স্তবপাঠশ্চ	২।৮৫।৭৮	ভুক্তিমুক্তিপ্ৰমুখা	২।২২।৪৩
বিনুতখিলতর্ষেয়া	৩।৪২।২১২	ভূয়োহপি যাচে	১।৩২।২২
বিরক্তিরিন্দ্রিয়ার্থানাং	৩।৩০।১০৫		
বিরাজন্তীমতিব্যক্তং	২।২৬।১৭০	ম	
বিশ্রামমন্দিরতয়া	১।৩।৫		
বিশেষপত্রমেবৈষাং	২।২৫।৮।১৬৫	মৎসেবয়া প্রতীতং	২।৩৮।৫৩
বিশ্বাসোমিত্ত্বমুচ্চিষ্ট	২।১৮।৬।১২৭	মত্তুল্যো নাস্তি	২।১৫।১০৯
ব্যক্তং মঙ্গলভেদ্যঃ	৩।৪১।২১১	মর্ত্যো যদাত্যক্ত	২।১৯।২।৩০
ব্যবহারেষু সর্বেষু	২।৭৬।৭৫	মধুরাঞ্চ পরিত্যজ্য	২।২০৯।১৩৮
বৃন্দাবনেতু গোবিন্দং	২।১৬।৪।১১৫	মন্ত্রস্য স্নেহমুচ্চারো	২।১৪৭।১০৭
ব্রহ্মণোব লগ্নং	২।২৭।১।১৭৫	মনোগেব প্ররুঢ়ায়াং	১।৩৩।২৩
ব্রহ্মণোবাসুদেবাত্ম্যং	২।১৪।২।১০৫	মনোগতিরবিচ্ছিন্না	৪।১৩।২২৭
ব্রহ্মানন্দোভবেদেষ	১।৩৮।২৭	মম নাম সদাগ্রাহী	২।২২৩।১৪৪
বৈষ্ণবানি তু	২।২০৫।১৩৭	মমার্চনাপরোধা	২।১৯।৬।৯২
বৈষ্ণবানি তু	২।২০৬।১৩৭	মহাভাগবতো জাতঃ	৩।২০।২০৮
বৈধতত্ত্বাধিকারী	২।২৯।২।১৮১	মহিমজ্ঞান যুক্তঃ	৪।১৪।২২৭
বৈখীরাগ্নানুগাম্যার্গ	৩।৭।১৯৬	মাধুর্যাদপি মধুরং	৩।৩৯।২১০
		মানেনোপচায়েণ	২।১৮০।১২৩
		মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্তস্তু	৪।১২।২২৬
		মীমাংসক বড় বাগ্গেঃ	১।৫।৭
ভক্তানাং ভেদতঃ	৩।২৪।২০৩	মুক্তস্য নিসালয় দর্শনে	২।২৬৫।১৬৮
ভক্তি প্রেমোচ্যতে	৪।৩।২২৩	মুক্তনামপিসিদ্ধানাং	২।৫২।৬০
ভক্তিরসস্য	১।৬।৭	মুখবাহুরূপাদেভ্যঃ	২।১০।৩৬
ভক্তিরসামৃতসিকৌ	১।৪।৬	মুহর্তং বা	২।১৩৯।১০ ৩

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

মুদুশ্রবস্য কথিতা ২১৮৪১২৬
মোক্ষ সালোক্য ২১৮১৬০

য

যঃ কুরোতি মহীপাল ২১২৮১২৪২
যঃ কেনাপ্যতিভাগ্যেন ২১২৪১৩৮
যঃ শাস্ত্রাদিল্লবনিপুণঃ ২১২৮১৪০
য এবাং পুরুষং ২১২৮১৩৭
যৎ কর্মমতিহন্তপতা ২১২৫০১৬৬
যৎপঙ্কজপলাশ ১১২৫১৮
যৎপাদসেবাতিক্রটিঃ ২১২৪০১০৩
যৎসেবয়া ভগবতঃ ২১২১৩১৪০
যত্র রাগানবাপ্তভাৎ ২১৩১৩৪
যত্বেনাপাদিতোহপার্থঃ ১১৪৬১৩১
যথা কথঞ্চিৎমনসা ২১২৭১১২০
যথায়িঃ সুসমিক্ষার্কিঃ ১১২০১৪
যথা বিধিনিষেধৌতু ২১৭০১৭২
যথা দামোদরোত্তম ২১২১১১৪২
যদ্যদিল্লটতমং ২১২১৭১৩৪
যদবধি মম শীতা ২১২৪০১৩৫
যদরীয়াং প্রিয়ানাথ ২১২৭৬১৭৪
যদুত্তে চিত্ত কাঠিন্যে হেতু ২১২৪৭১৫২
যদুচ্ছ্রা মৎকথাদৌ ২১২৫১৩৮
যদুচ্ছ্রা লক্ষ্মণমপি ২১৪৮১৫২
যদৈশজ্ঞানভূম্য ২১২৮৭১৮০
যম্যামধেরপ্রবণা- ১১২৮১৫
যস্য যৎসঙ্গতিঃ ২১২৭১৪৮
যন্তৃত্তমঃ শ্লোক- ২১২৭১১১১
যস্যাপ্তি ভক্তি- ১১২৯২১
যস্মিন্ দিনে ২১২২১১৪৩
যা কৃকেনাতি ৩১৪২১২২

যা দৃষ্টানিষ্মিলায- ২১২০১১৩৬
যানামুৎপন্নঃ ২১২৮১৩৮
যা নিবৃত্তিস্তনুভূতাং ২১২৮১৪৭
যাবতা সাৎ স্থনির্ব্বাৎ ২১২০৬১৮৭
যাবন্তি ভগবন্তুক্তে ২১২১৭১২৪১
যা বৈ লসচ্ছ্রী- ২১২০৬১৮৭
যুবতীনাং যথা ২১২৫১১০৯
যুগং নৃনাকৈবত ১১৪৩১২৯
যে কঠিনগ্ন-তুলসী ২১২০১৯৫
যে কুর্ষন্তি সদা ২১২৭৮১২২
যেন জন্ম সহজাণি ২১২৩০১৫০
যেনার্জিতো হরিস্তেন ১১২৮১২০
যে মে ভক্তজনাঃ পার্থঃ ২১২১৬১৪১
যেহাং সংস্মরণাৎ ২১২১৬১৪১
যো নৃত্যতি প্রহৃষ্টাত্মা ২১২৫১৯৭
যো দ্যুস্তজ্জিহ্বিতসূত ২১৩০১৪৯
যো দ্রুতজান ৩১৩১২০৬
যো তবেৎ কোমলশ্রদ্ধঃ ২১২৯১৪০

র

রতির নিশনিসর্গো ৩১৬১২২১
রত্যা তু ভাব ৩১২০১৯৭
রথস্থং যে ২১২৬৬১১৬
রথেন সহ গচ্ছন্তি ২১২২১৯৯
রাগবন্ধেন কেনাপি ২১২৭৯১৭৫
রাগানুগাত্যাস্য ২১২৯১১৩০
রাগানুগাবিবেকার্থ- ২১২৬৯১৭০
রাগাত্তিকায় ২১২৮৯১৮০
রাগাত্তিকৈকনিষ্ঠা ২১২০১৮১
রাজন্ পতিগুরুবলং ১১৩৭১২৬
রিরংসাং সূতু ২১৩০১১৮৭

নঃ শ্লোঃ পত্রানাং

নঃ শ্লোঃ পত্রানাং

কৃষ্ণমুদ্রহস্তস্তম্ভ	২২৫২১৮৬২	শ্রীমুৰ্ত্তেশ্বরীং	২২৯৯১৮৫
রোদন বিম্ব-	৩৩৮১২১০		
		স	
ল		স এব ভক্তিযোগাক্ষয়	১১৫১১২
দ্বৈবৈবধাৎসল্য	২১৩০৫১৮৮	স ক্ষীণতত্ত্বাবঃ	২২২১৪১
লোকোত্তরচমৎকার	৩৫৮১২১৯	সপত্যগো বিদূরেণ	২১৭৮১৭৬
লৌকিকী বৈদিকী	২১৯৯৮১৩৩	সংপ্রাৰ্হনাময়ী	২১৩০১২০৯
		সংবৎসরং বা	২১৩০৩৮৬
শ		সংসারমরুকাভার	২১৩৩১২০০
শত্ৰুচরিত্রকিততনু	২২২৪১৮৪০	সংসারসর্গসংদষ্ট	২১৩৬৯১১৭
শঙ্কনীতাঃ সপদি	২২৩৮১১৫৩	সত্যং প্রসঙ্গান্মম	৩১২১৯৯৮
শাস্ত্রতৎ প্রকৃতে	২১৬০৬৬	সম্মতং ভক্তিবিজ্ঞানং	২২৪৪১১৫৮
শাস্ত্রমহা সমাখ্যাতং	২২০৪১৩৭	সমুৎ কন্ডা নিজাজীলট	৩৩৬২০৯
শাস্ত্রে যুক্তৌ চ	২১৭১৩৯	সম্যক্তৃ সঙ্গিত-	৪১২২২২
শাস্ত্রোক্তয়া প্রবলয়া	২২৬৭১৬৯	স মৃগ্যঃ শ্রেয়সাং	২১৯৮৮৩
শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা	৩১১১৯১	সম্বন্ধরূপা গোবিন্দে	২২৮৬১৬৯
শুদ্ধিনাসাদি	২১৩৫১১০১	সন্তোষগচ্ছাময়ী	২২৯৭১৮৪
শুভানি প্রীপনং	১২২৭২০	সম্বর্ধস্মানং পরিভাষ্য	২১৬৯৭২
শোকামর্ষাদিভি	২১১১৩৯১	সম্বর্ধ পাপ প্রশমনং	২১০৭৮৮
শ্রদ্ধামাত্রস্য	২১৮৯১২২	সম্বর্ধ বেদান্ত সারংহি	২২০৮১৩৮
শ্রবণং নামচরিত	২১৬৮১১৭	সম্বর্ধমঙ্গলং মূর্দ্ধগ্যা	৩১৭২০০
শ্রবণে কীৰ্ত্তনাদীনি	২২৯৫১৮৩	সম্বর্ধ মন্ত্রিত্যোগেন	২২৫১১৬২
শ্রুতা স্মৃতা	২২২১১১৩৯	সম্বর্ধ মাধুর্যসারানি	২১৭৯১২৩
শ্রুতি স্মৃতি	২১৯৯৮৪	সম্বর্ধাপরাধকৃদপি	২১১৭১৯৪
শ্রীকৃষ্ণ গাথাং	৪৮১২২৫	সম্বর্ধহৃদিকারিণো	২১৬১১৬৭
শ্রীকৃষ্ণচরণাঙ্কোজ-	২২৫১৪৫	সম্বর্ধোপাধিযিনির্মুক্তং	১২২১১১
শ্রীকৃষ্ণস্ববরজৌ-	২১৫৬১১১১	স বৈ মনঃ কৃষ্ণ	২২৬৪১৬৭
শ্রীবিষ্ণোর্চর্চনং	২১৩৭১১০২	স্বর্গাপবর্গশ্লোঃ পুংসাং	২১৩৬১১০২
শ্রীবিষ্ণোঃ প্রবণে	২২৬৩১১৬৭	স্বজ্ঞানপুচ্ছা	২১৭৫১৭৫
শ্রীমৎপ্রভুপদা-	৪২০১২৩০	স্বপাদমূলং ভজতঃ	২১৭১১৭৩
শ্রীমত্তাগবতর্থনামা	২১৯০৮০	স্বপাপি কৃষ্ণিরেব	১১৪৫১৩০
		স্মর্তব্যঃ সততং	২১৮১৩৫

নঃ শ্লেঃ পদ্যানাং

সা কামরূপা সম্বন্ধ-	২২৭১১৭১	স্ব স্বৈহিকারে	২১৬৫১৬৮
সা কামরূপা সন্তোপ-	২২৮১১৭৭	স্মরণং ভগ্নীভ্রম-	২২৩৭১৫৩
সাক্ষরুসা হরৈভক্তি-	২২২১১৪৩	সোহহং প্রিয়স্য	২১৪৫১০৬
সাধনাভিনিবেশন্তু	৩৮১১৯৬	স্থানং তীর্থ গৃহকাস্য	২১৮৩০৯৯
সাধনাভিনিবেশেন	৩৮১১৯৫	স্তোত্রৈঃ স্তবৈশ্চ	২১৫৭১১১
সাধনেন্নানং বিনা	৩৫৭১২১৮	স্পৃষ্টা বিক্ষোঃ	২১৬৩১১৪
সাধনেন বিনা যন্তু	৩১৫১১৯৯	স্মৃতে সকল কল্যাণ	২১৭৪১২১
সাধনৌঘেরনাসসৈ-	১১৩৫১২৪		
সা ভক্তিঃ সপ্তমস্কন্ধে	২১৩৩৩		
সা ভক্তিঃ সাধনং	২১১৩২	হ	
সা ভক্তিরেকমুখ্যা-	২২৬২১৬৬		
সা ভুক্তিমুক্তিকাম-	৩৪৩১২১২	হররেব সদাধায়াঃ	২১১৪১৯১
সালোক্যসিদ্ধি-	২২৮১৪৭	হরি নামক্ষর যুতং	২১২১১৯৬
সালোক্যোত্তমাদিপদ্য-	১১৬১১৩	হরি প্রিয়জনসৌব	৩৫২১২১৭
সা সম্বন্ধানুগভক্তি	২১৩০৪১৮৮	হরি প্রিয়কিয়াকাল	৩৫০১২১৬
সিন্ধুলোকস্তুতমসঃ	২২৭৮১৭৫	চরিত্তি বিনাসেহস্য	২১৭২১৭৩
সিন্ধুঃ পরমাশ্চর্যা	১১৩১২২	চরিত্তিমহাদেব্যাঃ	১১৩৪১২৩
সিন্ধু তস্তত্ত্বভেদেহপি	২১৫৯১৬৪	চরিত্তিমুদিশ্য	২১২০২১৮৫
সুখং বৈয়গিকং	১১৩০১২১	চরিত্তিমুদিশ্য যং	২১৪৪১২০৮
সুখৈশ্বর্যোত্তরা	২১৫৬১৬২	হররতি প্রসাদোহয়ং	৪১৯২২৫
সুরসে বিহিতা	২১৮৩১৩৭	হরৌ রতিং	৩১৩৩১২০৬
সেবা সাধকরূপেণ	২২২৪১৮৩	হৃদি যস্য	১১২৫

শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধোঃ দক্ষিণ-বিভাগঃ শ্লোক-সূচী

অকারাদি মাতৃকাক্রমেণ শ্লোকাংশাঃ তথা নিম্নোক্ত সংখ্যা ক্রমেণ

লহরী-শ্লোক পত্র'নাং সংকেতরূপা জ্ঞেয়াঃ

অ

অখণ্ড	৫১২২১৪০৮	অগণ্য	১১২৯১৯৯
অখণ্ডনির্ব্বাণ	১১৩৬২১৭৩	অগ্রতো	৫২১১৩৬৫
অখণ্ডিত	১১৩৫৩১৬৯	অগ্রাসি	৫১৩৪১৩৭১
		অহমর্দনস্য	১১৩৭৫১৭৮

লঃ শ্লোঃ পদ্যানাং

লঃ শ্লোঃ পদ্যানাং

অঘহর ! কুরু	১৯০৪২	অদুরমাসেদুশি	৪৫৬২৬৯
অঘহর ! তব	৪১৭৪১৩১৭	অজুতা	১১৩৮৪১৮৩
অশ্বেকাৰ্ঘ্যম রেখাময়ং	১৫০২২	অদা	৩৮০২২৯
অচিন্ত্যঃ খলু	৫৯৩১৩৯৫	অর্ধাসুলা	১১৩৬৮১৭৫
অচিরমঘহরেন	৪১৮৪১৩২২	অধিনৃত্তে	৪৮৫২৭৫
অটতি	১২১১১০৬	অধিক্ষেপা	৪১৫৯১৩১১
অতঃ শ্রীবৈষ্ণবৈঃ	১২৯০৯৩	অধিরোহতু কঃ	৪২৩০১৩৪০
অতঃ ক্লমাস্থ্যচ্যুত !	৪২৪২৪৭	অধঃ-ন্ত্য	৪৩১২৫০
অতন্তস্য	১১৩০৬১৪৮	অনঙ্গনরচাতুরী	১১৩২৩১৩৫
অতন্তস্য বিভাবাদি	৫৯৯১৩৯৭	অনাচান্তধিয়াং	৫১৫১৩৬৩
অতিপ্রযত্নেন	৪১৩০২৫০	অনুগতি	১৯৩৪৪
অত্যন্তকটিনং	৪২৬৪১৩৫৩	অনুভাব	৪১২০২৯১
অত্যাসারাতিবাতেন	৪১৭০২৬৮	অনুভাবাস্তু	২১১৮৪
অত্যনুভূতস্য	৪২৪৭১৩৪৭	অনুভাস্থাসা	৪১০০১২৮৩
অত্র কর্তব্যকল্পণং	৪১৪৪১১৩০২	অন্তর্হিতে	৪১৮৮৩২৩
অন্ন সোকল	১১৩৩২১৫৯	অগ্রাঙ্গদেঃ	৪১১৯২৯১
অন্ন নেন্দ্রাদি	৫২৪১৩৬৬	অন্যবেশা	১২০১৮
অন্ন বিভাবাদি	১১২১৫	অন্যায়ং ন	১২৬০১৩০
অগ্রাঙ্গভঙ্গো	৪১০৪১২৮৪	অন্যাস্ত	৩৬০২২০
অগ্রোপায়	৪১৩১২৪২	অপরাধ	৪১৩৫০১৩০৯
অগ্রাট্টিহাসো	৪১৮০২৭৩	অপরিবর্তিতপুর্ষঃ	১২২৭১২১০
অথ কংস	৫১৬৩১৩৮৫	অপসরাপসর	৪১৭৩২৬৯
অথ পঞ্চভুগা	১১৩৭১১৫	অপি কৃষ্ণ	৫১৪১৩৭৫
অথ ব্রহ্মাদি	১২৯১১৪২	অপি জনি	১১৯৯৮৯৮
অথ ভেদব্রয়ী	৫২২১৩৬৬	অবতারাবলীবিজ্ঞঃ	১১৪০১৬
অথাত্র	৩৮২২৩০	অবতারাবলীবিজ্ঞম্	১২০২১০১
অথাপি	১২৮৭১৪৪১	অবন্তিপুত্র	১৮০১৩৭
অথাপ্যট্টা	১২৫১১২৫	অবলোক এব	১১৪০১৬৬
অথাস্যাঃ	১৪১২	অবলোক্য	৫১৬২১৩৮৩
অথোচ্যন্তে গুণাঃ	১৩৯১৬	অবহিবা	৪১২৮১২৯১
অথোচ্যন্তে	৪১১২৩৭	অবিজাতা	১২৮০১৩৮
অধিতীয়া	৩৭১২২৪	অবিদ্যামোহ	৪১৭৯১৩২০
		অবিদ্যাধ্বংসতো	৪১৮০১৩২১

নঃ শ্লোঃ পর্যানং

নঃ শ্লোঃ পর্যানং

অবিরুদ্ধান্	৫১৮৩৫৮
অবিরুদ্ধং	৫১৫৩৫৯
অবিরুদ্ধৈঃ	৫১৮৩৫৯
অবিরুদ্ধরূপি	৫১৮৮৩৭৭
অভিপ্রবতি	৪১২৩২৪৬
অভিবাদ্য	২১৩৩৬৬৪
অভীঃশট	৪১২৪৮১০৬
অভূৎ	২১৩০২১৪৮
অমঙ্গলমপি	৪১২৩২৪২
অমরারিণু	২১৩৭৭১৭৯
অমরমণি	১৫৭১২৫
অন্তোভারভর	২১২৪০১২০
অয়ং কস্মগ্রীবঃ	১১২২১৯
অয়ং নেতা	১১২৩১০
অয়ি	১১৩৮১২৮১
অরতিভিরতিক্রম্য	৪১২৩৮১৩০১
অরৌকিক	৫১১২৪১৪০৯
অরৌকিকী	৫১১০৮১৪০২
অরৌকিক্যা	৫১১০১৩৯৮
অরীমহী বয়ং	৪১২৪৫১৩০৪
অরিত	১১৭৩১৩২
অষ্টানামং	১১৫৪১২৪
অষ্টানামেব	৫১৫১১৩৭৮
অষ্টাংশ	২১২৪৬১২৩
অসময়া	৪১১২৪০
অসত্যং ক্রোধ	২১২৪৮১২৪
অসত্যক্ৰমযোগ্য	৪১২২৮১৩৩৯
অসুয়ায়ং তু	৪১১৯৪১৩২৭
অসৌ কিং	৪১১৬৪১২৯৯
অসৌ পানি	৪১১৮৫১৩২৩
অস্থল	২১২৪২১২১
অস্যানন্তা	৪১১৮১২৮২
অস্মিন্মথুরা	৫১১০১৩৬৯

অস্য পঞ্চ	১১৩১২
অস্য	১১৭২১১৩৫
অহহ	১১৩৪১১৬৪
অহো	২১২৪১৯০
অহো ভাগ্য	১১২৯৩১৪৩

আ

আঃ পাপিন	১১২৩৭১৯৯
আকর্ণময়ঘহরা	৩১৭২২২৩৫
আকর্ণ্য	৪১৫৭১২৬২
আকলয্য	৪১১০৯১২৮৭
আকুমা'নুখ্যায়	৩১৪১৯৬
আকু'তে	১১২৬৬১৩২
আগন্তকস্তু	৪১২৫৫১৩৫০
আঘূর্ণমণি	৪১২৭১২৪৮
আত্মকোটিগুণং কৃষ্ণে	১১২৯০১৪২
আত্মাদ্যর্পণ	১১২৬৯১৩৪
আত্মারাম	১১২০৭১০৩
আদ্যং মধ্যং	১১৩১২১৩০
আক্ষনোদয়কৃৎ	১১১০৭১৫১
আবেগাভাস	৪১৭৮১২৭২
আবৃত্তং	১১২৯১৮
আভাসঃ	৪১২২৪১৩৩৭
আশ্মনায়	১১৭৭১৩৫
আশীস্তথা	১১১৬৩৭৮
আসীক্ষ্যাদিতীয়ঃ	১১১৯৫১৯৫

ই

ইতি	৪১১৯১৩২৬
ইত্যতঃ	১১২৯৬১৪৫
ইত্যতো	৫১৪৯১৭৮
ইতোম	৫১৩০১৪১২
ইবং	৪১৯৩১২৭৯
ইবং স'র্বা	১১২৪৯১২৪

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং		লঃ শ্লোঃ পত্রানাং	
ইদং	১১২২১১১৫	এতে হি	১১২৯১১৪৩
ইদমেব	১১৩৩০১১৫৯	এবং ভগা	১১৪৪১৯৯
ইমে চানো	১১৩৩১১৪	এবং পূর্ণোক্তবৎ	১১৬৪১৩৮৪
ইয়ং তে	৪১১৮৮১৩২৪	এবং ভক্তিরসো	১১৬৯১৪০৬
ইল্টানবাস্তি	৪১১৪১২৪২	এন দ্বিধা	১১৩৬১১৭৫
ঐ	১১২৭৭১১৩৬	এযাং ভ্রমোক্ত্রয়াণাং	১১২৬১৩৬৭
		এযাং সঞ্চারিতাবানাং	৪১১৯১৩২৮
উ	৪১৩৮১২৫৪	এযাং স্ব-পর	১১১০২১৩৯৯
		এযাং	৪১১৯১৩২৯
উত্তমস্তু	৪১২৭৬১১৩৬	এযামানন্ম	১১৩০৭১১৪৮
উৎপন্নরতমঃ	১১২২১১৬১	উ	৪১২৬১২৪৮
উৎসাহী	১১১০৬১৫০		
উদ্বাস	১১৩০১১৪৬	উ	৪১৬২৩৮
উদ্বীপনাত্ত	১১৩১২৩০		
উদ্বীপ্তা	৪১৩২৩৭	উগ্রামর্ঘ্যাসূয়া	১১৩১০১৪৯
উন্নত্বক্তি	১১২১৬১৫৪	উচিতিাত্ত	৪১১৯৮১৩২৯
উন্নমোদ্বিপি	৪১৮৪১২৭৫	উৎসুক্যং	১১৩৩৯১৬৬
উন্নমঃ	৪১৮৯২৭৭	ক	৩১৪৯১২১৬
উন্নমদবদ্বিহ	৪১৭৯১২৭২		
উন্নমদো	১১৩১১২০	কংসগজু মতি	৪১২৬৩১৩৫৩
উপস্থিতে	১১১১৮৭	কর্কশং	১১৪১৩৬৩
উন্নরীকৃত	১১৩২০১২৫৪	কুচিৎ প্রত্নুরিতি	৪১২৫২১৩৪৯
উন্নরয়স্য		কুচিৎ স্বাভাবিকো	১১৬১৮৫
ঋ	১১২২১৪৩	কচ্ছিদুঃ	১১৬১৩৮৪
		কর্ষসীমনি	১১৩৪৬১৬৬
এ	৩১৭৯১২২৯	কথিতং	৪১৮১২৪৩
		কথমনায়া	৪১৬৬১৩১২
একদা	৪১২৪১৩৪৪	কদম্ব-বন	৪১৯৫১২৮০
একেন	১১৩২১৩	কদাচিৎ	১১৩৪৯১৬৭
এত এব ভগাঃ	১১৮৮১৮৬	কনকনিবহ	১১৩৬৩০
এতদীশ	৪১২৫৪১৩৫০	কক্ষিগ্নিশ্চমপ্রাপ্তা	১১১০৪১৪৯
এতেন	৫১৯০১৩৯৪	কপটক ইত্	১১১১৯৪০৭
এতেষাম্		কপিদো	

লঃ শ্লোঃ পঠ্যানাং	লঃ শ্লোঃ পঠ্যানাং
কম্পা	৩১১১১৯৯ কৃত্তঃ ১৯১৪৩
কম্পতু	১১৩৭৬১৭৮ কৃত্তবানীবেহপি ১৭৭১১৩১
করুণাদাবপি	৫১১২৫১৪০৯ কৃত্তাঃ ১১৩৫৫৭৪
করয়োঃ কমলং	১৫৫১২২ কৃত্তাগসং ৪১৩২২৫১
কর্ণাকনি	১১৩৩৩১৬০ কৃত্তাঃ ৪১৩৭১৩০০
কর্তৃমিচ্ছতি	৩১২৭২০৫ কৃপাসিদ্ধা ১২৮৯১৪২
কর্তৃং মুখাঃ	১১৩১৯১৫৩ কৃষ্ণং ৪১৭২২৮১
কলহাত	১১৩৭৯১৮০ কৃষ্ণং প্রসাদ ১১৭৭১৮৩
কলা	১৮৪৪৪০ কৃষ্ণ-নামনি ২১০১১৮৮
কক্ষিৎ কালং	৫১৪৪১৩৭৬ কৃষ্ণ-সম্বন্ধি ৫১৫৩১৩৭৯
কাঞ্চি চিহ্না	১১৩৬০১১৭২ কৃষ্ণভক্তিবিশেষস্য ৪১২৬৮১৩৫৫
কান্তাভিঃ	১১৩৩২১৬০ কৃষ্ণভক্তে ৫১২৩১৩৬৫
কা বৃষস্যাতি	৪১২২৪২৯৩ কৃষ্ণচ ১১৩১৬
কাপ্যব্যভিচরন্তী	৫১৪৬১৩৭৬ কৃষ্ণসম্বন্ধিত্তিঃ ৩১১১৯৫
কামং তামরসাক্ষঃ !	৪১৭৮১৩২০ কৃষ্ণস্য ১১৩৩৯১৬৩
কান্নাক্ষ	৪১২৫১৩০৭ কৃষ্ণস্য পূর্ণভক্ত্য ১১২২৩১১৩
কান্নানবেক্ষণং	৫১৫৮১৩৮২ কৃষ্ণা ৫১৭৫১৩৮
কান্নিন্দীতটভূমি	৫১৫৯১৩৮২ কৃষ্ণাদি ১১৩০৪
কা প্ৰজ্ঞা !	১১২৬১১০৯ কৃষ্ণাধিক্ষেপ ৩১৪৫২১৪
কিং তে কৃতং	৩১৩৪১২০৯ কেশবক্লেশমানেপো ১১৩৫৪১৬৯
কিঞ্চ তত্র	৫১৯১১৩৯৪ কোমলঞ্চ ৪১২৬১৩৫৪
কিঞ্চ প্রেমা	১১১১৫ কৌমাৰ্য ১১৩০৯১৪৯
কিঞ্চ সুচতু	৪১২৬১১৩৫৬ ক্লেশে ক্রমাৎ ১১৮৮১৯১
কিংহৃতস্যঃ	৫১১০০১৩৯৮ ক্লেশং তমো ১১২০০১৯৯
কিমগ্র	৩১২৯২০৬
কিমিদং	৪১৬৬১২৬৫
কিমুখীনভাগ্রে	৩১৭৮২২৮
কিরীটং	১১৩৫৯১১৭২
কৃত্তকা	৩১৩০১২০৬
কুন্দম্ কুন্দায়	৩১৫১১৬
কুর্স্বন্	১১২২৬১৫৯
কুলবর	১১৮৬১৮৯
কুসুমাদি	১১৩৬১১৭৩
	খ
	গ
	গজেন ৪১৭৪১২৭০
	গবাং ৫১৫৬১৩৮৯
	গভীরং ৪১২৬১১৩৫২
	গভীরহাদি ১১২২৮১১১৫

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং		লঃ শ্লোঃ পত্রানাং	
গভীরো	১২২৬১১৪	ম	
গভীরোহুপাস্ত্রাভং	৪২৭০:৩৭	ঘোরক্লিয়া	৪২১৫১৩৩৪
গরিষ্ঠং	৪২৬০১৩৫১	চ	
গরিষ্ঠা	৪২২১১৩৩৬	চত্বাংশোস্তুরগান্	৪১৭৫২৭০
গাংস	৪১৬৩২৬৪	চত্বারি	৩১৭২০১
গাতোৎকলী	৪১৫৮২৬২	চতুরো	১৮৬৪১
গাৰ্হপ	৪১০৮২৮৬	চতুৰ্ভুজং	১১৩৫০১৬৮
গায়ত্ৰ্য	৪১৮৩২৭৪	চিন্তং	৩১৫১২০০
গিরিসমিভ	৩২৩২০৩	চিত্রং	১২০৬১০৩
গিরেয়_ছরণং	১৯৭১৪৬	চিত্তস্য	৪১৫৯২৬৩
গীতং	১৮৫৪৪০	চিত্তে গরিষ্ঠে	৪২৫৮১৩৫১
ভগান্ধনশ্বেহপি	১২২৯১১১	চিত্তে লঘিষ্ঠে	৪২৫৯১৩৫১
ভগাস্কৃ	১১৩০৩১৪৭	চিত্তামনি	১১৭৭৮৮২
ভগবদ্বপ	১১৩০৫১৪৭	চিত্তানস্য	৪১৭১১৩১৬
ভগোঋং	১১৪৮২০	চিরমিহ	৪২২২২৪৬
ভরবো	৫১৩৩১৩৭১	চিরমুৎকন্টিতমনসো	৫১৩৭১৩৭৩
ভরপুন্ড্রমিহানীতং	১১৯৭১৯৭	চেৎ সতজ্জা	৫১৭৪১৩৮৮
ভরু-ব্রাহ্মণ	১১৩৫১৬৪	চেতোবিকাসো	৫১৫২১৩৭৯
ভরুমপি	১১১০১৫২	চেষ্ঠা	১১৩৪৩১৬৫
ভূ_অক্ষত	৪১৪৫২৫৬	ছ	
ভূমিফলুং	৪২৮১২৪৯	ছায়া ন যস্য	৪২২৯১৩৩৯
গুড়া	৪১২৫১২৯৩	জ	
গুড়াহপি	১১৬৯১৩১	জর । পরিহর	১১৪৪১৬৮
গুহিপি ।	৪১১৩৯১৩০১	জরক্ষ্মীমাংসকস্যাপি	৩৮৭২৩২
গোপানাং	১১৩৭২১৭৭	জরাং যাতা	৪১১৬২৪২
গোপানব্রুপশোভাং	৫১৩৩৪১৪১৪	জনে	১১৭০৩১
গোপেহপ্য	৪২২৬১৩৩৮	জনেষু	৪২১৮১৩৩৫
গোবিন্দং	৪১১০১২৮৭	জাজমপ্রতিপতিঃ	৪১০৭২৮৬
গোবিন্দপ্রক্ৰণা	৩৫৪২১৮	জীবনীভূত	১৮৮৪
গোবিন্দ প্রকটং	১২৩২১১১৭	জীবেষ্বতে	১১৩০১২
গোবিন্দ	৪১১১৪২৮৯	জ_শুংসা	৫১৭১১৩৮৭
গোবিন্দে সূবলমুখৈ	৪১১২৬২৯৪	জ্ঞানংবিরক্তি	১১৩৪১৪৪
গোষ্ঠং	৪১১৪৬১৩০৫	জ্ঞাতোহুশ্মররহস্যো	১১৪৪১৬৬

লঃ শ্লোঃ পট্যনাং		লঃ শ্লোঃ পট্যনাং	
উ	ভিত্তসা	তব চিরবিরহেণ	৪৯৯২৭৮
	ভুভজো	তস্মাদবিন্নতাধারাঃ	৫৪৫৩৭৬
		তস্য প্রফুরিতৌষ্ঠস্য	৩৯৩২৩৪
ত		তস্য অমুনি	৪১৬৬৩৯৪
		তস্যাঃ স্তব	৩৫৫২৯৮
		ভ্রুয়ি রহসি	৪২৩৪৩৪৯
তৎ নির্ব্যাজং	২১০০৪৪৮	ভ্রুয়পি তং বিতর	৩৪২২২৩
ততোহুতি	৩২৪২০৪	তাকানুভাবয়	৫৮৮৩৯৩
ততোঃসাধনতো	৫১২২৩৬২	তাহুল	২১৫৮১৭৯
তত্ত্বৈরক্ষাণ্ডমাত্যং	২১২০৯১০০	তারাবলী	২১৩৭৪১৭৭
তত্র জেয়া	২১৮৪৬	তাসাং	৪১৩৪২৫২
তত্র নেত্রাখু	৩৬৫২২২	তুলসীদলমাধ্রুপ	২১৮৯৭৯
তত্র সোমপূৰ্ণবচনং	৪৪২২৫৫	তেজো ধাম	২৫৫২২৫
তত্র স্মরুতি	৫১৭৬৩৮৯	তেজো বৃধৈ	২২৬৫১৩২
তত্র স্বেদঃ	৭১৬০৩১১	তে দ্বৌ ব্রয়ো	৩৭৩২২৫
তত্রাপি	৫১১০৪০৪	তে শীতাঃ	২৩১৮৫
তত্রাপি গাং	৩৬৬২২২	তে সাধকশ্চ	২২৭৫১৩৬
তত্রাসক্তি	৫২৮৩৬৮	তে স্তুত	২১৬২০০
তত্রিকাংসগতং	৪১৫০৩০৭	তো দৃষ্টা	৪১৮৯৩০৬
তথ্যেত্তে রাম	৫১২২৭৪১০	ভ্রুয়স্ত্রিশ দিমেহেষ্ঠী	৪২৫০৩৪৯
তথা ন তে মাধব	৪৪৬২৫৭	ভ্রাসঃ ক্লোভোঃ	৪৫৪২৬৯
তথাপি দোষাঃ	২২৪৩৯২২	ভ্রাস-নিদ্রা	৪২০২৩৩০
তথা হি পাদে	২৩১১৩	চিবৰ্ষা বালিকা	৫১৯৩৬৯
তদন্ত সৰ্বথা	৫৮৯৩৯১	ভিজগন্মানসাক্ষি	২৪২১৮৮
তদবধি	৪৫১২৬০	ভুং চুপকোহসি	২১৬৮১৮০
তদাহাভিব্যক্তী	২১৬৪২৮	ভুং ন্যস্তদন্ত	৪১৮৪৩০৩
তদর্শনাঙ্কাদ	২১৩৭৮১৭৯	ভ্রাবাগিহ মা	৪১৯৫২৮৯
তদ্রাব	২২৭৩১৩৫	তং নির্ব্যাজং	২১০৩৪৮
তদ্বশঃ	২১৫৯৭৬		
তনু-তরগিজো	২১৩২৮১৫৮	দ	
তনুরুহালী	৪২০৯৩৩২		২২৭১২২
তনৌ	২৪৭২০		২১৮২৬৭
তস্মাধুর্ঘাং	২২৫৭১২৮		২১৯৩৯৪
তস্মা-	৪১২২২৯৩		২১৩৭০১৭৬
		দক্ষিণো	
		দরোদকদ্	
		দশভিঃ	
		দশাঙ্গুলান্তরা	

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

দশার্জ	১১৩২৯১৫৮	ন	
দানবীরো	১১৩২৩৭৮	ন কাচিদন্তবদ্	১১৩৮৮১৪১
দামোদরস্য	৪১১৭৩১৩৭	ন উজ্জামাদাতুং	৩৭৪১২২৬
দিবি বা ভুবি	৫১২৯১৩৬৮	ন জানীষে	৪১৩৩১২৯৮
দিব্যসর্গাদিকর্তৃভুং	১১৩৯৪১৯৫	ন দেবগন্ধর্বগণা	১১৩৫১৫৪
দীপ্তিরশি	১১৫৩১২৫	ন পুত্রি	২১২০১২৯৩
দুঃখরাসাপরাধা	৪১২১১২৪৫	নবং ধনুগ্ৰিবা	১১৩১৮১৩২
দুঃখাদয়ঃ	৫১১০৪১৪০০	নবানুরাগেণ	২১৩১৮৮৬
দুঃখোৎপাদু	৪১৮৬১২৭৫	নবাক-রুশ্মি	১১৩৪৭১৩৬৬
দুর্ভী	৪১৩৮৯১৩২৫	নবীন-	৪১১১৩১২৯৮
দুর্বার	৪১২৩৯১২৪৩	নবে	৫১৯৬১৩৯৬
দুর্বিরোধাশয়ে	১১১৮৪৪১৫৪	নবো	১১৩৭১৮৫
দুরাদ্	৪১১৯০১৩২৫	নশ্ম	৪১৩৫৪১৩০৮
দুতকরে	১১৮৮১৪২	ন শক্তিমুপবীগনে	৩৭৭১২২৭
দুত্বাজ	১১২৯৪১৩৪৪	ন হানিং	১১৩৪৭১৭৭
দুরত	১১৫৯১২৬	নায়কানাং	১১৩৭৭
দেবধিবীণয়া	৫১১৯১৩৬৫	নারীগণমনোহারী	১১৩৬৭১৯
দেশকাল	১১৯৮১৪৬	নাসাং	১১৩৮৬১৪০
দোষোদ্বেক	৪১৯০১২৭৭	নাস্ত্যর্থঃ	৩১৯৬১২৩৬
দ্রবৈদগ্ধাদ্য	৪১২৬৭১৩৫৪	নায়ো হি	১১৩১১৫৭
দ্বিধেম্বরঃ	১১১৭৬৮৩	নিত্যতপো	১১২২০১৩১২
দ্রেষঃ	৪১৩৬৪১৩১৩	নিরুচ্ছসিতরীত্যো	৪১৯৪১২৮০
		নিরুচ্ছং	৩৭৫১২২৬
ধিক্‌দীর্ঘে' নয়নে	৪১২৪৬১৩৪৭	নিয়ুদ্ভা	৪১২৪২১৩৪৪
ধিগন্তু মে	৪১২১১১৩৬২	নিন্দ্যাস্তু	৪১২০০১৩২৯
ধিগ্ জন্ম	৪১২১৯১৩৩৫	নিন্দিতস্য	১১৩১৯১৫৬
ধীনোক্তস্তু	১১২৩৮১১১৯	নির্ধৌতানামখিল	৪১৩৬১৩১১
ধীর্বাগ্রাজনি নঃ	৪১৬৮১২৬৬	নির্ধেদঃ	৪১২১২১৩৩৩
ধূমায়িতান্তে	৩১৬৩১২২২	নির্ধেদমগন	১১৩০৮১৫১
ধৃতিঃ স্যাৎ	৪১১৪৪১৩০৪	নির্ধেদাদ্যাঃ	১১৩১৫
ধ্যানং চিন্তা	৪১১৩৬১৩০০	নির্ধেদেতু	৪১১৯৭১৩২৮
ধ্যানং বজাৎ	১১৩৬৪১১৭৪	নির্ধেদোহু	৪১৪১৩৬৮
ধূমময়রিপু	২১১৯১১২	নিশময়তো	৩১৯০১২৩৩

ধ

লঃ শ্লেঃ পত্রানাং		লঃ শ্লেঃ পত্রানাং	
নিশম্য	৪৬৭২৬৬	পান্নাবতী	১৮৭৪১
নিঃপন্নং	৫৬৮৭৩৮৬	পান্নয়ন	১১৪৩৬৬৮
নিসর্গদিশ্বিলম্বান্তে	৩৮৯২৩৩	পীতাম্বকং	৪২২৩৩৩৭
নীচে	১২৫৩১২৬	পুনঃস্নেহ	১২৯৮১৪৬
নৃত্যদগোপ	১১৪৪১২৬৫	পূরুষোত্তম	১১৬৫৭৯
নৃত্যং	২২১৮৪	পূজ্যতিথো	৪২১০৩৩২
নেতু	১১৩৩৪১৬১	পুতনামিহ	৩১০১৯৮
প		পূর্ণ পরমহংসং মাং	১২০৮১০৪
		পূর্ণপ্ৰহৃৎ	১১৯৭৫৫
পঞ্চধাপি	৫১১৪১৪০৫	পুষ্টিশান্তে	৫১২২৪০৮
পতিসু তাম্বয়	৪১৬৩৭৩১৩	পুষ্টিবিকাশ	৫১২০৪০৭
পত্নাতং	৪২৬২৩৩৫২	পূর্বতোই পমিকোৎকর্ষং	১৩২৭১৫৭
পদা সৃজাতেন	৩৫৭২১৯	পূর্বমুক্তা	৫১১৩৪০৫
পরতত্ত্বঃ	৪২০৫১৩৫১	পৃথুসমর সেরা	১১৩০৬৬
পরদুঃখাসহো	১১৩২১৬২	পৃথো তনয় পঞ্চকং	১৬৮৭৩০
পরমানন্দ	৫১১২১৪০৪	প্রকটিতনিজবাসং	৪১৫৩৬৩০৮
পরমানন্দসদোহা	১২৪৫১২২	প্রকাশিতাখিলগুণঃ	১২২২১১২
পরাভবং	১২০৫১০২	প্রকৃত্য শিখিনং	৩১১২৩৪
পরাম্রম	৫১০৫১৪০০	প্রাধান্যবিধিবিদানী	৪১৩১২৯৭
পতিসূতা	৪১৬৩৭৩১৩	প্রতাপী কতিমান্	১২৮১২
পরিত্তস্তিতং	১১৮২৮৭	প্রতাপী পৌরুষোত্তম	১১৫৬৭৪
পরিধানং	১১৩৪৮১৬৭	প্রতিকুলেহপি	১২৬২১৩১
পরিদদতু	২১৫১৯১	প্রতিজ্ঞা-নিয়মো	১১৪৪৪
পরিমলসরিদেবা	১১৩৬৩১৭৩	প্রতিবাহমদত্ত	১১১২১৫২
পরিপ্লবিতু	১২১০১০৫	প্রতিবাদিত্ত	১৭৪৩৩
পরিহিত	৪১২৪৩৩৪৫	প্রতীয়মানা	৫১৮৩৩৯২
পশুপতি	৪১২২৭৪	প্রতীয়মানা অস্যা	৫১২৩৪০৮
পশ্য	১৬১২৬	প্রথমদর্শন	৪১৮৩৩২২
পশ্যোশ ।	৪১৯২৪৪	প্রথ্যতি ন	৪৫২২৬০
পাংগু	৪১৬৯২৬৭	প্রবলমনন্যাপ্রসিদ্ধা	১১১১
পাঞ্জং	১১৬৬১৭৬	প্রবাচ্যমানে	৩১৫২৩৫
পাদৈশ্চতুর্ভির্ভবতা	১১২৭১৬০	প্রভবতি	৪১৫৭৩১০
পাবনশ্চ	১১০২১৪৮	প্রভাবঃ সর্কজিত	১৫৮২৬
পাবিকাথো	১১৩৬৩১৭৫		

লঃ প্রোঃ পত্নানাং	লঃ প্রোঃ পত্নানাং
প্রদয়ঃ	৩৫৮১২২০ বর্হাণীড়ং ১১৩১৬১৩৫১
প্রহারস্য	৪১২০১১৩২৯ বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ ১১০০৫০০
প্রাক্তন্যাদুনিকী	১১৬১৩ বসন্তকুসুমশিচত্রং ৪১১১৭১২৯০
প্রাগলভ্যং	১১৩৫১১৪ রহমানেন্দ্রবদি ৪১২৩১১৩৪০
প্রাণেন মহতা	১১৬০১২৬ বহিরন্তশ্চ ৩১২০১২০২
প্রাতিকুল্লাদি	৫১৬৩১৩৮৪ বহুবিধ-গুণ ১১২৩৫১১১৩
প্রাপ্তং নিশম্য	৪১১৫২১৩০৭ বাগল ৪১২১৩৭
প্রায়ঃ শমপ্রধানাং	৫১১৮১৩৬৪ বাচা ১১২৩১১১১৬
প্রায় সুখশয়াঃ	৫১৭৭১৩৮৯ বামস্তাম ১১৬২১২৭
প্রায়ো ধুমায়িতা	৩১৬৮১২২৩ বারাগসীনিবাসী ৩১৮৫১২৩১
প্রায়োহিচ	৪১১০২১২৮৪ বামোহপি ১১৩৩৫১১৬২
প্রিয়ত্ৰয়মাত্রবশ্যো যঃ	১১৬৫১৭৩ বাসঃ সম্প্রতি কেশব । ১১৮৩১৩৯
প্রিয়োপ পুনকঃ	৪১৬০১২৬৩ বাত্ নিবিড়য়া ৪১৫৫১২৬১
প্রেক্ষাবন্দাবনাং	৪১৬৪১২৬৫ ব্যতশলভপদৈঃ ১১৩২৫১১৫৬
প্রেক্ষং	৩১৪০১২১২ ব্যতীতা ভাবনা ৫১৬৩২১৪১৩
প্রোড়াং গ্রিচতুরা	৩১৭৬১২২৭ ব্যত্যন্তগতি ৪১৬১১২৬৪
	ব্যবসায়াদচলনং ১১২৬১১৩০
ফ	
ফলভবৈরাগ্য	৫১২২১১৪১১ ব্যামোহয় ৪১১৪২১৩০২
ফেনায়তে	৪১৮৭১২৭৬ বিক্ৰীণীতে ১১১৪১৭১
	বিজ্ঞায় ১১৩৮২১৮১
ব	
বংশীপূরেন	৪১১৭০১৩১৬ বিতর্কমতি ৪১২০৪১৩৩০
বক সৌদর	৩১২৬১২০৫ বিতায়মানৈর্ভবতা ১১২৮১৬০
বদন্যঃ কো	১১২৭০১১৩৪ বিদ্রাসামর্থ ৩১৪৩১২১৩
বপুর্নবক্রুজতা	২১২১১১৯৪ বিদগ্ধশ্চ তুরো ১১২৫১১১
বয়ঃ কৌমার	১১৩০৮১১৪৮ বিদগ্ধো নবভারুণ্যঃ ১১২৩০১১১৬
বয়ঃ সৌন্দর্য পূর্ণাপি	১১৩০৪১১৪৭ বিদুরান্ময়ান্নিঃ ১১৩২৬১১৫৬
বয়সো	১১৬৩১২৭ বিদ্বান্নীতিজ্ঞ ইতোষ ১১৭৫১৩৪
বরামধ্যা	১১২৫৮১১২৮ বিধতে রাধায়াঃ ১১২৬৮১১৩৩
বরাবরতয়া	৪১২০৬১৩৩১ বিধুরিতযদনা ৪১২৪৮১৩৪৮
বরীয়ানীশ্বরশ্চেতি	১১২৯১১২ বিনয়মধুরমূর্তি ১১২৩৪১১১৭
বর্ণস্যোজ্জ্বলতা	১১৩১৩১১৫০ বিনির্গমাত্ত ৪১৩৩৫১২৯৯
	বিন্দন বিদ্যাদীপিকাং ৪১১৮১১৩২১

নং শ্লোকঃ পট্যনাং	নং শ্লোকঃ পট্যনাং
বিপক্ষাদিমু	৫৪৭৩৭৭
ধপক্ষে	৪১২৫৩৭৩৮
বিপ্লবানাং নন্তথা	৪১০৫২৮৫
বিবিধাভুতভাষাবিৎসত্যাবাক্যঃ	১২৪১১১
বিবিধাভুতভাষাবিৎ স প্রোক্তো	১৬৫২৯
বিবিধানাস্ত	৪১২৫৭৩৫০
বিবেক হর	৪১৩৫২৫২
বিবেকো	৪১৯৯৫৩২৭
বিভাবতাদীনানীয়	৫১৯৪৩৯৫
বিভাবনাদি	৪১২৫৬৩৫০
বিভাবৈয়নুভাবৈশ্চ	১৫১৩
বিভাবোৎকর্ষজ্ঞো	৫১৩৯৩৭৪
বিভাব্যতে হি	১১৫১৬
বিভূষণং বিভূষণং	১১৩৩৮১৬৩
বিষম্যৎ	৪১৩৩২২৯৭
বিয়োগে	৫১০০২৪০৩
বিরমদলগ্নু কণ্ঠোদ	৪১০০১২৮৩
বিলসন্তমবেক্ষ্য	৪১২৪০৩৪৩
বিলে ক্রু নু	৪১৩৬২৫৩
বিলোক্য	৪১১৩০২৯৬
বিল্বমলতুল্যা য়ে	১২৭৯১৩৮
বিশ্বনুপধরমন্তুতাকৃতিং	৩১৩৬২১০
বিষাদবিস্ময়াসর্ষ	৩১৩৭২১০
বিষাদব্যাদিসঙ্গাস	৪১৯৯২৮২
বিষাদরোষভীত্যা	৩১৪৭২১৫
বিষাদে শ্রেতিমা	৩১৫১২১৬
বিস্তীর্ণ্যোত্তরলি	৪১৩৩২৫১
বিস্তৃতকুমুদবনেহৃদি	২১২১১৮৯
বিহঙ্গসি কথং	৩১৪৬২১৪
বিহঙ্গ বিহঙ্গো	৫১৭১৩৬৪
বীরশমন্য-মদপ্রহারি	১২২৭১১৪
বৃন্দাবনেন্দ্র !	৪১৪৭২৫৮
বৃন্দাবনে বরাতিঃ	১১১১৫৫৪
বৃন্দাবনো বগন্তীরা	১২৫৫১২৭
বৃষ্টিজা ধাবন	৪১৬২১৬৪
বেদানুকরতে	১২০৩১০১
বৈজয়ন্তী	১১৩৫১৫১
বৈগবক্ষবিন্দিবৃন্দমদ্বিম্ব	২১১১৮৮৮
বৈদগ্ধ্যসারবিস্তারঃ	১১৩২৪১৫৫
বৈশিষ্ট্যং	৫১৭৩৬০
বোধো নিদ্রাখণ্ড	৪১৯৮৭৩২৪
বোধো মোহক্ষয়াক্ষন্দ	৪১৯৮২১২২
ব্রজপতিসুতমগ্রে	৪১৪০২৫৪
ব্রজমুখতিমু শৌরিঃ	১১৬৬২৯
ব্রজরাজি	৩১৩৮২১০
ব্রজময় পুনর্বিষা	১১৭৭৮৮৩
ব্রজরাজিত্তিরপ্যবশ্রো	১২১২১০৬
ভ	
ভক্তানাং হৃদি	১১৯৪
ভক্তানাং কীর্তিতাঃ	১১৩০০১৪৬
ভক্তিনির্ধৃত	১৭৭৪
ভয়ংচিন্তাভিলাষায়াং	৫১৬৭৩৮৫
ভবতঃ প্রতাপতপনে	১১৫৭৭৭৫
ভবতু	৪১০১২৪০
ভবদ্রমতি	৪১৩৭৫৩
ভবেৎ সূর্যাস্তরা	১১৩৭১১৭৬
ভবেৎ সৌন্দর্যমঙ্গলাং	১১৩৩৬১৬২
ভাবজ্ঞে রুচিশূন্যশচ	৪১২৭১৩৩৫
ভাবানামাঃ পদে	৫১৩৩৩৪১৩
ভাবানাং	৪১৩৩২১৩৮১
ভিন্নত্বং স্থানবিভ্রংশঃ	৩১৬৭২২৩
ভিন্নরোহেতুনৈকেন	৪১২৩৮১৩৪৩
ভীতা ক্লমং	১১৬০৭৭৬
ভীমস্যা চৌদীষধং	৩১৫৬২১৯

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং		লঃ শ্লোঃ পত্রানাং	
ভূমি-সাদৃশ্যভারেল	৪১১৬২২০	মার্কণ্ডেয়াদয়ঃ	১২৮৫১১৪০
ভূতাস্য পশ্যতি	১১১৩৮১৬৫	মাল্য ত্রিধা	১১৩৫৬১৭০
ভৈরবং স্বীকৃত্য	১১৩০৫১৪৮	মিথো বিরোধিনোহি পাত	১২৪৪১১২১
ভৈরবং কুবতি	৫৭০১৩৮৬	মিথো হরম্ভংগা	৫৭৫৬১৩৭২
ভৌত্যা চ	১১৪৫১৬৯	মিলন্তঃ হরিনানোক্য	৩৫৯১২২০
ভৌগৈকসাধনভূষা	৩১৩১১৯৯	মুকুন্দচরিতামৃত	৩৮৮২৩২
ম		মুকুন্দ ! বিরহেণ	৪১১২২৮৮
		মুকুন্দ মাণিক্যকৃতবিশ্বরূপং	৪১৬৬২৮১
		মুক্তিদাতা হতায়োপাং	১২০৪১০২
মকরীপদভ্রাস্তাং	১১৩৫৭১৭১	মুখং চন্দ্রাকারং	১৪৬২২০
মজ্জিষ্ঠাদো যথা	৪২৫৩৬৪৯	মুখং তে দীর্ঘাঙ্কং	১১৩৭১৬৬২
মণ্ডলে কিমপি	৪২৩৩৬৪৯	মুখং স্মিতবিলাসাতাং	১১৩২২১৫৪
মদোহপি ত্রিবিধঃ	৪১৩৯২৫৪	মুখ্যঃ স্তম্ভেভ্যঃ হরমিবং	৩৬৬১৯৭
মধুরাশ্চর্য	৩১২১১৯৯	মুখ্যাস্তৃ পঞ্চধা	৫১১১৫৪০৬
মইমম কালোহিজিত ।	৪১২২২৮২	মুখ্যামেব রত্নিং	৪২০৮১৩৩১
মহা পুংগবি	৫৫৪১৩৭৯	মুন্নিময়াদেবভাসঃ	৩৮৬২৩৩১
মরকতগিরেগুপ্তাব	১১৩২৮১৫৭	মুনিগণ	১১৭০১৮১
মল্লঃপ্রণামবিনয়বতীং	১২৫৬১২৮	মুমুকুপ্রমুখেষ্টবাদ্যা	৩৮৪২৩৩১
মল্লানামগনি নৃপাং	১২৬৪১৩৩১	মুরলী খুরলী	২৪১৮৫
মহাস্তিবিপ্রয়ো	৪১৭২৩৯	মৃত্যুস্কন্দরনন্তে	১৭৮১৩৬
মহাশক্তিবিলাসাত্মা	৫১৯২১৩৪	মৃদুতা কোমলস্যাপি	১১৩৪০১৬৪
মহাসম্পত্তিহৃতো	৯১৭১৮১	মৈধাবী মুক্ষধীশ্চেতি	১৭৯১৩৭
মহোৎসবাদিরন্তেষু	৩৬৯১২২৩	মোহন্ত্রা প্রমো	১২৪৭১২২৩
মাং পুষ্টিপতা	৫১৩১৩৬৯	মোহিতঃ শিতহৃতৌ	১১৯৬১৬৬
মাং স্নেহয়তি	১২১১৯	মোহো মত্তিরাজসং	৪৫১২৩৮
মা গর্ভমুদ্রহ	৪১৬৫১৩১৪	মোহো হৃৎমুদ্রতা	৪১৯২২৭৯
মাসলাং জগতামেব	১২৫৯১২৯	শ্লানাননঃ	৩১৪১২৩৫
মাৎসর্যবানহঙ্কারী	১২৩৬১১৮	য	
মাৎসর্যাদাঃ	১২৩৯১২০		
মাৎসর্যোদ্বেগ	৪১৯২১৩২৬		
মাৎসর্যাদ্যপ্রয়ত্নেন	৫১৮১৩৯৭	যং স্তম্ভ পূর্বং	১৭৬১৩৪
মাহুয়ং	৪২৫১২৪৭	যঃ স্থতো	৪২২০১৩৩৬
মানসে	৫১৬১৩৬৪	যচ্চ ব্রজভানিমিষামুহ	১২৮৩১৩৯

নঃ শ্লোঃ পত্রানাং

নঃ শ্লোঃ পত্রানাং

যজস্য	৩৩১২০৭	যে স্যাত্তুল্যা	৩৩০৩৬৯
যৎসুখৌঘলং	৩১১১৪০৪	যোনো জুগোপ	১১৮৩৮৭
যথা দধ্যাদিকং	৩৮০৩৯১	র	
যথা ময়িচখণ্ডা	৩৮৪৩৯২		
যথা সৌমিহি ভরতো	১২৯৭১৪৫	রক্তিমা লক্ষ্যতে	৩৫২১২১৭
যথা স্বৈরেব	৩৯৩৩৯৬	রন্ধিতে ব্রজ কুলে	৩৫০২২৬
যথোত্তরমসৌ	৩৩৮৩৭৩	রঘুবর যদভুতস্বয়ং	১১১৩৫৩
যদন্তমণ্ডান্তগোচরঞ্চ	১১৯২৯৩	রতাঃ ফিল	৪১৫৮৩১০
যদবধি মম	৩৭২৩৮৭	রতিঃ স্থিতানু	৩১০৭৪০১
যদা যাদুশি	৩১৩৩৬২	রতিভয় বিনা	৩৯১২৮
যদুত্তিরয়মবধ্যো	১৮১৩৮	রতিভাঃ	৩৭৩৩৮৮
যদ্বন্দ্বসুনোবর্ত	১৫৩২৪	রতিদ্বিধাশি	৩৭৯৩৯০
যদ্যপাসৌ পাশ্ব'গতো	১১৮৩৮৯	রতেঃ কারণভূতা	৩৮৩৩২২
যদ্বন্দ্ব্যনৌপয়িকং	১২১৩১০৮	রতেস্তু তত্তদাশ্রাদ	৩৮৭৩৯৩
যদ্বন্দ্ব্যজ্ঞাপসসার	১১৬২৭৭	রত্নানক্ষরভারন্তব	১১৪৬৬৯
যস্য প্রভা	১১৮৯১২	রত্যন্তরসা	৩২৩৩৬৬
যস্যঃ স্বভাবমধুরং	৪৪৪২৫৬	রত্যাক্রমণতঃ	৩৭১১৭
যস্যানুরাগপ্লুতহসেসোস	৩২২২০৩	রত্যভাসভবান্তে	৩৮৩২৩০
যস্যৈকনিঃ শ্রুতিকাল	১২৫০১২৫	রসদ্বয়সাপ্যস্বয়ম	৪২১৩৩৩
য শ্রাত্তরোহপি	৪২২২৩৩৬	রসমুত্থাশ্বেভাগেহসিন্	১২২
যাচিত্তঃ পটিমতিঃ	৩৬৯৩৮৬	রাক্ষসীং নিশি	৪২৩৭৩৪২
যানি যৌধঃ	১৮৯৪২	রাগঃ সপ্তসু	১৪৯২১
যাবদালক্ষ্যতে	৪১১১২৮৭	রাগভঙ্গরক রমিতচেতাঃ	২৭১৮৬
যা স্যাৎ	৪১২৯২৯৬	রাগদ্বয়বিমুক্তো যঃ	১১২০১৬
যুক্তস্য স্কুর্ভিমাগ্নে	৪১৭৬৩১৮	রাগ দ্বৈবাভিধিত্ত্বাঘবৎ	৪১৬৮৩১৫
যুধিষ্ঠিরাদিকো	১২৩৫১১৮	রাগ্যমগ্নাধগতি	১১৩৩৬৩
যে কক্ষ-ভক্ত	১১২২৫	রাধা পুনাতু	৪৮১২৭৩
যে নায়কপ্রকরণে	১৩৪২১৬৫	রিপুরপি যদি	১১২২৫৭
যে প্রোক্তাঃ	১২৯৯১৪৬	রক্ষোহয়ং	৩১৪২০০
যে ভক্তিপ্রভবিষ্কৃতা	১২৮৪১৩৯	রুদিতমনুনিশম্য	৩৬১৩৮৩
যেহাং বোড়শ	১১২৫৫৯	রুদ্রমুত্তমসং	১২১৪১০৮
যে সত্য বাক্য	১২৭৪১৩৫	রোখাময়ং রথাসাদি	১৫০২২
		রোমাঞ্চোহয়ং	৩৩২২০৮

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

ল	
নীলা-প্রেম্ণা প্রিয়াধিক্যং	১৪৩১৮
নেলিহ্যমানং	৪১১৪১৩৩৩
নোকোত্তরার্থ	৫৫৫১৩৮০
লোহিতায়তি	৪১৭২১৩১৭

শ

শব্দঃ কিং	৪১২৪৫১৩৪৬
শব্দবিস্তৃতি	৫১০৩১৩৯৯
শব্দা তু	৪৫৩২৬১
শব্দে চিরং	২১৮১১২
শব্দপ্রেমভূজসেন	২১৬১১১
শব্দধ্বজমধিরূচিকুম্ভং	৩৪৪১২১৪
শব্দনৈথে স্থায়	৩১৩৯২১১
শব্দলভ্যং তু	৪১২৪৪১৩৪৬
শব্দার্থরসবৈচিত্র্য	৪১২৪৯৩৪৮
শব্দপ্রকৃতিকঃ	১১২৩৩১১৭
শব্দবৃষং নয়তি	১১৩৪৫১৬৬
শব্দজ্ঞান্যৎনা-তুল্যঃ	১১৯১৪৭
শব্দীরেদ্বিষয়বর্গসা	৪১২৫১৩৪৯
শাস্ত্রদীনাং	৪১১৪০১০২
শাস্ত্রানুসারিকল্যা	১১০০১৪৭
শিরো বেদজ্ঞানাং	১১৩৬১১৭৬
শিশোঃ শ্যামসা	৩১২৫২০৪
শীতৈর্ভাবৈনিষ্টৈস্ততু	৫১৭৮৬৮৯
শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাখ্যা	৫১৩৩৫৮
শুদ্ধা প্রীতিস্তথা	৫১৬১৩৫৯
শৃঙ্গং কেলিরগারভে	৩১৩৫২০৯
শৃঙ্গত গবলং	১১৩৭৩১৭৭
শৃঙ্গারপ্রচুরা	১১২৬৭১৩৩
শোক স্ত্রিল্পট	৫১৬০১৩২

শোভা বিলাসো	১১২৫২১২৬
শ্বেতশিচরে হরুণঃ	৫১১৮১৪০৬
শ্বেতীকৃতাবিলজনাং	৩১৪৮২১৫
শ্বেতাভিনি	৪১৬৯১৩৫
শ্রীদাম-দোর্বিনসিতেন	৫১৩২১৩৭০
শ্রুতমাত্তোহপি যঃ	১১৬৭৭৭৯
শ্রুতিপ্রেমোচীতিশিখিল	১১৭২১৩২
শ্রুতচ্যুতমুখায়াভ্যং	৪১৬৫১২৬৫
শ্রুত্বা হন্ত	৪১৮৮২৭৭
শ্রীমদ্বজ্ঞান-এবাস্য	১১৩১১১৪৯
শ্রীমদ্বজ্ঞান-এবাস্য	১১৪৫১৯

ম

মষ্ট-পঞ্চাঙ্গদ	১১৭২১৮১
----------------	---------

স

সংবদ্যধাতুচিহ্না	৪১৭৫১৩৮
সংযোগ	৪১৯৯৩১৩৬
সখেলমাখণ্ডল পাণ্ডু	১১৬৪৪৫
সখ্যঃ প্রিয়সা	১১৫২১৭৩
সচ্চিদানন্দসাম্রাজ	১১৮৭১৯০
সকারণ্যতি	৫১৮৯৩৯৩
সকরী স্যাৎ	৫১২৮১৪০
সতর্ককং	৪১৪৯২৫৯
সত্ত্বস্য তারতম্যং	৩১৬২১২১
সত্ত্বাদসমাৎসমুৎপন্ন	৩১২১৯৫
সত্যং শৌচং দয়া	১১৩৩১৩
সদানুভূতমানোহপি	১১৮৪১৮৮
সদাস্তো	১১০৯১৫১
সদা স্বরূপসংপ্রাপ্তঃ সর্বভো	১১৩৮১৩৫
সদা স্বরূপসংস্পৃশ্যোত্তো যান্না	১১৮০১৮৬

লঃ শ্লোঃ পদ্যনাং

লঃ শ্লোঃ পদ্যনাং

সদেকপক্ষপাতি যঃ	১১৬৪৭৮	সাদৃগৌর্নিস্মিলেঃ	১১৬৮৭৫
সদৈব	৪২২৬১৩৩৪	সায়নৈঃ কৃপয়া	১২৮২১৮৩৯
সভাবশেচন্বিভাবাদেঃ	৫১০৬৪০০	সা ত্ত্বিকানব্যাপিত্বং	৩৬৪১২২২
সদ্যো নবনবোন্মোখি	১৮২৭৩৯	সামর্থ্যসাপি	৪১০৩১২৮৪
সনাতনং মিত্তমিত্তি	১২২৫১৮৪৪	সামান্যো নায়কগুণাঃ	১২৭১১৮৬৪
সন্তি যদাপি মে	১২০৯১০৪	সামান্যসৌ তথা	৫৮১৩৬০
সন্ধিঃ পুরূপ	৪২৩৬১৩৪২	সা রসব্যতিকরণে	৪২৯২২৪৯
স পুনশ্চতুর্বিধঃ	১২২৪১৮১৩	সিদ্ধপাত্রজলোৎকরণে	১২৭৮১৮৭৭
সপ্ত হাসাদয়	৫৫০১৩৭৮	সুতমসমিতিঃ	৫১৩৫১৩৭২
সপ্তিঃ সপ্তী	৪৭৭২২৭১	সুপ্তিনিদ্রাবিভাবা	৪১৭৭১৩২৯
সবনশস্ত্রদুপধাৰ্য্য	১২২৩১০৭	সুবল ! ভুজভুজং	১৩৮৩১৮২
সৰ্গজয়িত্বা	৪১২২১২৯২	সুপ্ত নিঃসহতনুঃ	৪১০৬১২৮৫
সমমুদ্রকরকান্তির্দন্তিত্তা	৪৭৭১২৬৮	সুসেবা দাস বন্ধুশ্চ	১২৪৮৭১০
সমস্তবিবিধাশ্চৰ্য্য	১২২৮১১১১	সৌন্দর্যেণ	১৫২২২৩
সম্প্রাপ্তসিদ্ধয়ঃ	১২৮১১৩৮	সৌভাগ্য-রূপতারুণ্য	৪১৪১২৫৫
স রত্যাদি	৫৮২৭৩৯১	সৌন্দর্য	১১৩৭১৬৫
সদুপয়োর্মিয়োবা	৪২৩৫১৩৪২	স্বল্পময়নবানি	১১৩৪১৬৩
সম্বৰ্জিতাবগাহিত্বং	১২৩৬১৩১১	স্বস্তং ভূমিস্থিতঃ	৩১৮১২০১
সম্বৰ্জ	৫১২৬৪৪১০	স্বস্তো হৰ্ষভগাশ্চৰ্য্য	৩১২১২০২
সম্বৰ্জিব	৫১৩৬১৪১২	স্বামী ভাবোহু	৫২৭৩৫৮
সম্বৰ্জিনং	১১২৪১৫৮	স্বিরো দান্তঃ	১২৬১১১
সম্বৰ্জিতচমৎকার	১৪৪১১৭	স্বলভানুভূতমতি	৪৭৬২৭১
সম্বৰ্জিতচমৎকার	৩৭০১২২৪	স্বয়মী সাধুভিঃ	৫৫৭১৩৮১
সম্বৰ্জ নিত্যঃ	১২৪৪১১২২	সামন্তকং হস্ত	৪৫০১২৫৯
সম্বৰ্জমাং হিতকারী	১১৫৪১৭৪	সামন্তকমহং	৪২০১২৪৫
সম্বৰ্জমামগ্রপূজ্যো	১১৬৬১৮০	স্যাঙ্কট কবরী	১১৩৫১১৭০
সম্বৰ্জমামগ্রপূজ্যো	১১৭৪১৮২	স্যাঙ্কট কবরী	১১৬৭১৩০
সম্বৰ্জ হি	৩৬৬১২২১	স্বপ্নে মদ্যাদ্য	৪১৭৭২৪৩
সাক্ষাদ্রতেনসম্বৰ্জঃ	৪২০৩১৩৩০	স্বনিগমমপহায়	৫১৫০১৭১
সাক্ষাদ্রতেনসম্বৰ্জঃ	৪২০৭১৩৩১	স্বর্গধ্বংসং	১২৫৪১২৬
সাক্ষাদ্রতেনসম্বৰ্জঃ	৪১২২১২৯২	স্বর্গং প্রবতি	৪২৬৫১৩৫৪

লঃ স্কোঃ পত্রানাং

লঃ স্কোঃ পত্রানাং

অবশ্যখিলসিদ্ধিঃ	১১৯২২৯৪
অবিলোচনচাতকাহুদে	৩৮১১৭
অনাভুঃ স্নিগ্ধগাত্রায়া	১১৫৩৭৩
অমৃতসাম্যতিশয়	১১৭৮১৮৪
অম পরাজয়	৪১৩৬৭১৩১৫
অস্মাভবন্তি মে	৫১২৭১৩৬৭
অস্থ এব	৩১৯১২০১
অস্থিতাত্ম সাত্ত্বিকা	৩১৩১৯৬
স্মিতাজসৌন্দর্যে	১১৩০২১৮৭
যৌবনমপি	১১৯৮১৫৫
যৌবনৌষধ্যপরাধানে	৪১৮৮১২৫৮
অপুহয়তি	১১৩২১১৫৪
অক্ষুরতি ময়ি	৪১১৫৬১৩০৯
স্বাদো হর্ষভয়ক্লেধানিজঃ	৩১২৮১২০৬
অপুহয়তি	১১৩২১১৫৪
অক্ষুরতি ময়ি	৪১১৫৬১৩০৯
স্বাদো হর্ষভয়ক্লেধানিজঃ	৩১২৮১২০৬
সেমরাসাঃ	১১৩৫১১৬৮
ভোতব্যা যদি	৪১৯১২৪১

হ

ক

হস্ত দেহহতকৈঃ	৪১৮১২৩৯
হস্ত মে কথমুদেতি	১১৮৮১৮
হরতি শিতিমা	১১৩১৪১৫০
হরিঃ পূর্ণতমঃ	১১২২১১১২

হারিকৌর্ভনজাতবিক্রিয়ঃ	২১৮১৮৭
হারিকেলিভুবাং	১১৩৮০১৮০
হারিবল্লভসেবয়া	৫১২০১৩৬৫
হারিলীলা	৪১৯৪৭১৩০৫
হারেরীমন্মু তিবিধৌ	৫১৯৭১৩৯৬
হার্ষরোমমিষাদাদৈরশ্র	৩১৫৩১২৭
হস্তময়মিতান্নামা	১১৩৬৭১১৭৫
হস্তমুৎক্রিয়া	৪১৪৩১২৫৬
হাসাদাবহ	৫১৪২১৩৭৫
হাসাভিরোহট্টহাসোহয়ং	২১৭১১৯১
হাসোত্তরা	৫১৪৩১৩৭৫
হাসো বিস্ময়	৫১৪০১৩৭৪
হাসোহজুতস্তথা	৫১৯১৬৪০৬
হিতাদন্যস্য কৃষ্ণস্য	৩১৯২১৩৪
হিত্ব কারণ	৫১৮৬১৩৯২
হৃদয়ানুকূলহো	৩১৪১১২১২
হেতুঃ	৪১৯২৭১২৯৪
হেতুত্বং	৪১৯২৮১২৯৫

ক্লদাদক্ষৌ হিণীবৃন্দে	১১৩৩১৬২
ক্লদাশীলৌ	১১৯১১৫২
ক্লতিরতিবিপুল	৪১৭২১২৬৯

শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধোঃ পশ্চিম-বিভাগঃ শ্লোক-সূচী

অকারাদি মাতৃকাক্রমেণ শ্লোকাংশাঃ তথা নিম্নোক্ত সংখ্যা ক্রমেণ

মহরী-শ্লোক পত্রানাং সংকেতরূপা ভেদ্যাঃ

লঃ শ্লেঃ পত্রানাং

লঃ শ্লেঃ পত্রানাং

অ	অনাপ্রিতা	৩১২৩১৭৭
	অনিরুদ্ধাদি	৪৮৪১২৩৪
অকল্মাদেকস্মিন্	অনুগ্রহস্য	২৫৭৫১
অক্লেশাঃ	অনুগ্রাহস্য	২৪১২৫
অগ্রে লীলালক	অনুভাবাঃ	৪৪৪১২০৬
অগ্রে সানুগ্রহঃ	অনুভাবাস্তু	৫১৩৩২৪১
অঘস্য জঠরানলাৎ	অনুভাবাস্তু	২১৫৮১০২
অঘহরঃ	অন্যোতদনূরূপাণি	৩১১৮১৭৩
অঙ্গসংবাহনঃ	অপিগহ্নাগসি	২১২৪১৩৪
অঙ্গস্তম্ভারস্ত	অঙ্গিগুরুপুরুষঃ	৩১১৮১৭৩
অঙ্গেশ্বতাপঃ	অঙ্গিমুরাস্তক	২১৪৪১৯৮
অঙ্কনো	অপাদ্যবিক্রো	২১৮৭৭১
অগ্নিমাди	অপ্রতীতো	৪৭৭২১৩২
অভোহ্র	অবতারাভলীবিজঃ	২১১২১৮
অত্র কিঞ্চিৎকুশঃ	অবলম্ব্য	৪১৬১২৯৪
অত্র ব্যাঘ্রনখঃ	অমুন্যাদন্যানি	২১০০৭৭২
অত্র ভঙ্গী গির্যঃ	অযোগযোগ	২১৬৩৬৯
অত্র শান্তিরতিঃ	অযোগ্যমাত্রা	২১১২১৮০
অত্রাপি পূৰ্ব্ববৎ	অরুণায়র	৩৪৮১৩৮
অত্রাযোগপ্রসক্তানাং	অরুণিসমুগপাঙ্গ	৪৩৬২০৪
অদৃষ্টপূৰ্ব্বস্য	অলঙ্কার	৩৮১১৫৫
অদ্বৈতবীথি	অশিবত্নম্ ঘটতে	২১২৮৮৯
অধরাসঃ	অশোষণাশ্রয়নস্তসা	২৭৪১৬০
অধিকল্মন্যভাবেন	অসমানোজ	৫৪১২৩৬
অধোবদনতা	অসাক্ষাৎ	৩৯৪১৬১
অনবস্থিতিঃ	অস্মান্ দুনোতি	২১১৮৮৮৩
অনন্তরোক্তাঃ	অসি শপি	২১০৩৭৭৪

লঃ শ্লোঃ পট্টানাং		লঃ শ্লোঃ পট্টানাং	
অগ্নিমল্লম্বনঃ	৫৩২৩৬	ইত্যাদয়ঃ	৩১৩১১৩০
অগ্নিন স্তম্বম	১১৩৪১৬	ইৎথং সত্যং	৩১৩১১২৩
অস্মীন্ মুহঃ	৪১২১১৯৬		
অশ্বেত্ত্বং দুঃপরিহরা	৩১১১৩১৭২	উ	
অহহ কমল	৪১৭৬২২৬	উক্ষীষৎপটুসুগ্রোৎ	৩১৬৯১৪৯
অহহ তনয়ং	৪১৭০১২২৩	উক্ষীষে দরক্ৰিমা	৩১৭৫১৫২
অহো মহাশ্বন্	২১২৭১৩৫	উক্ষীষে বক্রিমা	৩১৭৪১৫১
অন্নমুপহিতকর্ণঃ	২১১৪৬ ৯৭	উৎকণ্ঠিতং বিয়োগাদ্যো	২১১৭৮১১৩
		উৎকণ্ঠিতে হরেঃ	২১১৩০১২০
আ		উজ্জলোহ্ময়ং	৫১৫০১১৩৯
		উদ্দীপনাইহ	৫১১১২৪০
আচার্যমানসি	২১৩০১৩৭	উদ্দীপনা বয়োরূপে	৩১৫৭১৪২
আচার্যমাস্তু	১১২১৭	উদ্দীপনাস্তু	২১১৫৬১০২
আত্মাচিহ্নৈঃ	২১৩২৪	উদ্ধবো দারুকো	২১৩১১৩৮
আত্মচিহ্নৈঃ	৫১১২৩৫	উদ্ভারয়ঃ পুরোক্তা	২১৬৩১৫৫
আদ্যং মধ্যং ভবেৎ	৩১৬১১৪৪	উন্মিদ্ধস্য ময়ুঃ	৩১১৮১২২
আদ্যং মধ্যং মতম্	৪১৮৮১৯৫	উপরি-কনকদণ্ডং	২১৪০৪২
আদ্রাঙ্গস্থানদৃ	৩১১১২১৭১	উত্তম্বেষাংসদারাদ্যা	২১১৫৪১০১
আনন্দশ্চন্দ্রহাসশ্চ	২১৪২১৪৩		
আনন্দনোহ্মিন্	২১৭১২৬	এ	
আনসৌগ্রোবিনা	৫১১৬১২৪২		
আশ্রিতাদেঃ	২১৭৭১৬১	এতেষাং প্রবরঃ	২১৩৫১৪০
আশ্রিতাপ্রয়সী	২১৫১৪৭	এতেষু বেইপি	৩১৫২১৪০
আহবকপ্রভৃতীনাং	৪১৮২১২৩৩	এতেষু তস্য	২১৫৬১৫১
		এবং গুণস্য	৪১৫১৮৭
ই		এবং বিবিধয়া	৩১৫৬১৪২
		এষাং নিরভিমানানাং	১১৩২১৮৫
ইত্যেযাং মদাদীনাং	২১৭১০৫৮	এযাতু সম্প্রম	২১৮৭১৬২
ইতি তাবদ সাধীয়ো	২১১৪০১৯৪	এষান্তত্তত্তাবানীং	২১১৪৩৯৬
ইতি বিসদৃশতাপি	২১১০৩৭৪	এষারসগয়ী	৪১৮০১২৩২
ইতি ভ্রামং	৪১৭১২২৩	এষু প্রিয়বয়সোমু	৩১৪০১৩৪
ইতো দূরে রাজী	৫১২২১২৪৬	ঔগ্রাংক্রাসং	৩১১০২১৬৬

কঃ শ্লেষাঃ পদ্যানাং

লঃ শ্লেষাঃ পদ্যানাং

ক		কৈশোরং পূৰ্বেমোবোক্ত	৩৭৮।১৫৩
		কৌমারং বৎসলে	৩৫৯।১৪৩
কংসারিগি	৫।১০।২৩৯	কৌমারাদি-বয়ো রূপ	৪।১৭।১৯৫
কংসারেবিরহ	৩।১২৭।১৭৯	ক্ৰীড়োৎসবানন্দরসং	৩।৯৮।১৬৩
কথংবয়নাত্ম	২।১৩৪।৯২	কুচিহ্নদন্তাচ্যুত	২।১৪১।৯৫
কথয়সি	৪।৪৮।২১০	কুচিয়টতি	২।১১১।৭৯
কদা শৈলদ্রোণাং	১।১৬।৮	কুণিতকনক	৪।২৮।২০০
কন্দর্প ! বিন্দতি	২।১৬২।১০৪	কুমে প্তো	৪।৭১।২২৩
কনিষ্ঠকল্পাঃ	৩।৩০।১২৯		
কমপি পুথগ	২।৫২।৪৮	গ	
কলিন্দ-মন্দিনীকূলং	২।৮০।৬২		
কাপর্যোত্যম্বিকৈয়ং	২।২০।৩১	গণ্ডাভঃ ক্ষুরদেক	৩।২৮।১২৮
কামং বপু	৫।১৫।২৪২	গন্তেব্দারগাৎ	৩।১২১।১৭৬
কামাদীনাং	২।২৫।৩৪	গাণ্ডিবপাণিঃ	৩।১৪।১২০
কালিন্দীমধুরহিষং	২।৩৬।৪০	গিরিবরজ্জ্বতি	২।৪৭।৪৫
কিঙ্কিনি-স্তোক	৩।৩৭।১৩২	গুরুজন গজ্ঞম্	৫।১২।২৪০
কিমিব কুরুতে	৪।৭০।২২২	গুরুরপি	২।৮৮।৬৭
কুরুয়ন্নক্লিণী	২।১৭৭।১১২	গোকুলেন্দু গুণা	২।৬৭।৫৬
কটুধ্বিনি !	৪।৭২।২২৪	গোপাল-রূপ	৫।৩৭।২৫৪
কুবলয়যুবতীনাং	৫।১৮।২৪৩	ঘ	
কুরুজাঙ্গলে	৩।১৩২।১৮২	ঘ্রানস্য শিখরে	৪।২৭।১৯৯
কুসুমান্যবচিৎস্বতঃ	৩।১১৪।১৭৩	ঘোরা শক্তি	৫।২৩।২৪৭
কৃষ্ণং তস্য	৪।২।১৮৫		
কৃষ্ণস্য পশ্যত	২।৫৮।৫২	চ	
কৃষ্ণাপাতরজিত	৫।১৪।২৪১	চকার মেঘে	২।৯৭।৭০
কৃষ্ণেহস্যপ্রেয়সীবর্গে	২।৪৯।৪৬	চক্ষুঃকৌস্তুত	২।১০।২৭
কৃষ্ণেন সঙ্গমো	২।১২৯।১০	চক্ষুঃকৌস্তুত	৩।৫১।১৬
কৃপাং তস্য	২।৫৩।৪৯	চতুষ্কামী অধিকৃত্যত্রিত	২।১৮।৩১
কেচিদস্য রতঃ	২।১৩৯।৯৪	চতুর্ভুজশ্চ	১।৭।৪
কেচিভীতাঃ	২।২২।৩২	চিরয়তি যনি	২।১২৪।৮৭
কেশবস্য কল্পণা	২।৮৯।৬৮	চুম্বাশ্লেষৌ	৪।৪৪।২০৮

নঃ শ্লোঃ পদ্যানাং

নঃ শ্লোঃ পদ্যানাং

জ	জগজ্জনন্যাং জামতিথিরিতি জাতে বিরোগে জিতচন্দ্রপরাগ জহালমোটনং	২৫৫৫০ ৩২৯১২৯ ২১৬৩৯৯ ৪৫৫১২১১ ১২৮১১৪	তাপুজমক্ষমারোগ	৪১৭৪১২২৫
			তাম্বুলাদ্যপনং	৩৯৯১৮৬০
			তিলকসুমবিহাসি	৩৬৮১১৪৮
			তিলতগুলিতৈঃ	৪১২৫১৯৯৪
			তুন্দং বিন্দতি	৬৬৩১১৪৫
			তুষারতি তুখানমো	৪১৪৬২০৯
ড	ডোরীজুটিত	৪১৬৩১৯২	তেতু তস্যত্র	৪১০০১৯০
			তেপক্ষ্যাদ	১১১৩১৭
			তে পুরস্তজ	৩১০১২১৮
			তে শরণ্য	২১২১৩২
			গ্রন্থাচোপনিষাঙ্কিচ	৪১৬১৮৮
			গ্রিচতুরদশন	৪১২০১২৬
ত			দ্বিপেবায়োগ	২১১৭২১১০

দ

তৎকারগণ্যখীভূত	১৪৫১২১		
তৎপ্রাপ্ত্যুপায়	২১৯৫৭০	দধতি তব	২১১৯৮৪৪
তৎ মাতুলেয়ং	৩১৬৩১৯৮২	দনুজদমন ।	২১২৭৮৮
তৎ হাসয়তি	৩৫৪১৯৪১	দন্তেন বাণপাম্বু	২১৮৫১৬৫
তত্রাপস্মারসহিতাঃ	৪১৪৯২১০	দাবং সমীক্ষা	৩১০০১৮৬৫
তত্রাপীশ	১১৬১৩	দাসাভিমানিনাং	২১৫২৫
তত্রায়োগে মদং	৩১০৩১৬৬	দাসাত্ব প্রপিতান্তস্য	২১১৬১৫০
তদীক্ষণোৎপ্রেম	৪১৪২২০৭	দাসেঃ সাধারণাঃ	২১৬০১১০৩
তস্মাত্তরো বেণুরব	৪১৪৬২০৯	দীবাতিহ মধুরে	৩১২৬১১৭৯
তনুষ্কটি-বিজিতহিরণ্যং	৩১৪৬১৩৭	দুশ্শেন দিশ্ধা	৪১৪৩২০৮
তনৌ মন্ত্রন্যাসং	৪১৯৪১৯৩	দুতং ব্রজকিশোরীধু	৩১৬৩১৬১
তরক্ষুনখমণ্ডনং	৪১২৪১৯৭	দুরে দরেদ্রস্য	২১৬৪১১০৫
তস্যারবিন্দনয়নস্য	১১২৩১১	দুৰ্জয়ী ভাগ্ন	৪১২৫১৯৮
তৎ কলাসু	২১৬৫১৫৫	দেবক্যাবিনৃত	৪১৫৭২১৪
তৎ ন প্রোক্তব্য	৩১৪২১৩৪	দেবকীতৎসপত্ন্যচ	৪১৯১১৯১
তচ্ছৈবং	২১০৬১৭৬	দেবঃ দেবাতয়	২১৫০১৪৬
তস্মি প্রাপ্তে	৩১৯১১১৭৫	দেহসদ্বিক্রিতা	২১৬৬১১০৬

লঃ শ্লোঃ পত্রাণাং

লঃ শ্লোঃ পত্রাণাং

দ্বয়োমিলিত	৫৩৪১২৫২	নাসাগ্র-নান্তনৈত্তম	১২৪১৯২
দ্বয়োপেক্ষাজাতীয়	৩১৩৪১৯৮৪	নাসাদুশিখরা	৩১৬৭১৪৮
দ্বিভুজদ্বাদি	৩১৩১৯৪	নাসিকাগ্রদুগয়ং	১২৭২২৩
দ্বিষতিঃ	২১৬৬১১০৮	নান্তি যত্র সুখং	১৪৮৮২২
দ্রুতং কুরু	২১৪৪১৪৪	নিচলিত গিরিধাতু	৪১৪৭১২০৯
		নিজাবসর শুভ্রুযা	২১৩৮১৯৪
		নির্জিতকরণং যুদ্ধে	৩১৯২১৬০
		নিভাগ্রিয়াঃ	৩৫৩১৪০
ধর্মে ফণপটীচাগ্র	৪১৩১২০১	নিবন্ধমুর্দ্ধাজনিরেষ	২১০২১৭৩
ধনবর্দমধীয়ানো	৩১১৫১৯৭৩	নিবৃত্তানুপ	৫২২২৩৫
ধন্যঃ সাহু !	২১৬৬১১০৫	নির্বেদো বিষয়ে	১৫১২২৩
ধন্যঃ ফুরুস্তি	২১৭৫১৬০	নিমেষোন্মুক্তাক্ষঃ	২১০৯১৭৮
ধিগন্তু হতজীবিতং	৪১৬৭১২২১	নিযুক্ত-কন্দ্যুকাব্যত	৩১৮৬১৫৮
ধুবন ধাবসি	৩২৪১১২৬	নিশমা কল্মাশি	২১৪১২১৫
ধুর্যো ধীরশচ	২১৪৮১৪৬	বিক্রমযা কিন	৩১০৪১৬৭
ধৃত্যুতং	৩১৭৭১৫৩	নিষ্কামস্তং	৩১৭১৬৬২
ধৃত যুগ্মরূপভাবো	১১১১	নেত্রায়ুজ্জ্বলং	৩১২০১৯৭৬
ধৃতি স্থায়িনীমকে	১৫০১২৩	নৈরপেক্ষাং	১২৬১৯২
ধ্যানাতীতং কিমপি	২২৮১৩৬		

ধ

ন

প

নদতি কুচিদুঃকল্টো	২১১১০১৭৯	পথি পথি	৪১৩৫২০৩
নন্দঃ স্বপুত্রমাদায়	৪১৫৪১২১২	পন্নীং রত্ননিধেঃ	২১৮৬১৬৫
নবকুবলয়দাম	৪১৩১৮৫	পর্যঙ্ক মহতি	৩১৫১৯২০
নব-নব-বর	৫১৬২৩৭	পরমাত্মতয়াতি	১৪১১৯৯
নবাহ সান্তিকাঃ	৪১৪৫২০৮	পরমানুপরাগ	৫১৩৫২৫২
নবানুধরবজ্রঃ	২১৮২৬	পন্যাকাসনদোলাসু	৩১৮৭১৫৮
নবোন্ম যৌবনেনাপি	৪১৩৭২০৪	পর্যায়সিত্ত	৩১৭৯১৫৪
নশর্মতেপী-মম	৫১৯২৩৮	পাঞ্চজন্যজনিতো	১১৩১১৪
নয়নয়োঃ	৪১৭৫২২৫	পাঞ্চালীপতয়ঃ	৩১৮৪১৫৭
ন্যস্তকীড়নকো	২১০৮১৭৮	পাটলপটলসদমো	৩১৬১৯২৭
		পাতবঃ পুণ্ডরীকাক্ষং	৩১৩৩০১৮২

উঃ শ্লেঃ পদ্যানাং	লঃ শ্লেঃ পদ্যানাং
পাদাজ্জহনসীগজঃ	১২১১১১
পারীভি নতি	৪১৩৯২০৫
পীষ্মদ্যুতিতিঃ	৪১৫৮২১৫
পূরুন্ডাদাভীরীগনভয়দ	২১১৩৭১৯৩
পুষ্ণমণ্ডন-বৈচিত্রী	৩১৬৪১১৪৬
পৌগণ্ড-মধ্য	৩১৭১১৫০
পৌগণ্ডাদি	৪১৩৪২০৩
প্রগমো ভাভীরে	৩১১৮১১৭৪
প্রবাসঃ সঙ্গ বিচ্যুতিঃ	৫১৩১২৫১
প্রবিলম্বতি মাধবে	৩১০০১৬৪
প্রজাবতি !	২১৫৩১০০
প্রভুরয়মখিলৈ	২১৭১৩০
প্রভুরয়মনিশং	২১২২৭
প্রতাপী ধার্মিকঃ	২১১৪২৯
প্রমাস্যতি	১১৩৯১৭
প্রলম্বয়িগুনীশরো	২৫৪১৪৯
প্রাগসন্নভয়োভাবঃ	৫১২৬২৪৮
প্রাপ্তায়াং	৩১০৮১৬৯
প্রায় আদ্যদ্বয়ে	২১০১৬৮
প্রায়ঃ কিশোর	৩৮০১১৫৫
প্রায়ঃ স্বসুখ	১১৫১৩
প্রিয়নশ্মবয়স্যাস্তু	৩১৩১১৩৫
প্রিয়নশ্মবয়স্যোমু	৩১৪৫১৩৭
প্রীতে চ বৎসনে	৩১৩৫১৮৪
প্রিয়সীমু	৫১৭২৩৭
প্রিয়ানানৈব ভবেৎ	৩১৩৬১৮৪
প্রেক্ষ্যপ্রেক্ষ্য	৪১৪০২০৬
প্রেক্ষ্যতত্ত্ব	৪১৫৬২১৩
প্রেক্ষ্য পিঙ্গু	২১২২১৮৬
প্রোক্তেয়ং	৩১২৮১৮০
প্রোষিতে বত	২১২৫১৮৭
ব	
বক্ষ্যমাণেবিভাবাদৌঃ	১১৪১২
বৎসস্য হস্ত	৪১৩০২১৭
বৎসরক্ষাত্তজাত্যর্পো	৪১৩২২০২
বৎসৈবৎসতরীতিশ্চ	৩১২২১৩৮১
বদন কমলং	৪১৬৬২২০
বনগ্রমণকেনিতিঃ	৩২৭১২২৭
বন্যরসাদ্যলক্ষ্যৈঃ	৩১৫১১৬২
বরীয়ান্ বজবান্	২১৫১২৯
বলানুজসদৃগবয়ো	৩১৭১১২১
বলিসূত ভুজমণ্ড	২১১৫১৮২
বরঃকোমার	৩১৫৮১৪৩
বরদ্যগোষ্ঠাং	৩১৪৭১৩৭
বরদ্যুতলাং	৩১৩৬১৩২
বহুনামপিমতাবে	৪১৬৪২১৯
বাৎসল্য গন্ধি	৩১২২১২৫
বামাবকিমচক্বেণ	৩১৫১১৪১
বাসঃ পিঙ্গং	৩১৪১১৩৪
বিচলদলকল্পক	৪১৬১১৯৮
বিজয় রথ কুটুম্বিনা	২১২২১৮৫
বিতর্কাবেগ	২১৭০১৫৭
বিদ্যাসক্তিপ্রধানত্বং	১১৯১১০
বিনাশবদনুস্মৃতিং	৩১২৫১৭৮
বিন্যস্ত-ব্রুতি	৪১৫৫১২৩
বিপুলপ্রতিভো দক্ষঃ	৩১৭১১৭৭
বিভাবাদ্যোস্তু	৪১৬১৮৫
বিদ্রদ্ গ্রোভুং	৩১৩৪১৩১
বিদ্রদ্ বেণুং	৩১৬০১৪৩
বিমুক্তসম্ভ্রমা	৩১০৫১৬৭
বিমুক্তপৃথু	২১৭০১০৯
বিরহ জ্বর-সংজ্ঞরণ	৩১২৪১৭৮

লঃ শ্লেঃ পত্রনাং	লঃ শ্লেঃ পত্রনাং
বিরহাশ্রুত্বিম	২।১১০।৮৫
বিলোক্য রসস্থল	৪।৭৩।২২৪
বিলোচন সুধামুখঃ	২।১০১.৭৩
বিশাল ! বিসিনীদনৈঃ	৩।৩২।১৩০
বিশ্রস্তোগাঢ়বিশ্বাস	৬।১০৬।১৬৮
বিষমপি সহসা	২।১৭১।১০৯
বিষয়াদি ক্ষয়িষ্ণুত্বং	১।২২।১১
বিক্ষুণ্ণিত্যমুপাস্যতে	৪।৭।১৮৮
বিহরতি বনে	৫।৩০।২৫০
বিন্নোগো লম্বদসজেন	২।১১৪।৮২
মা মুঞ্চপঞ্চশর !	৫।১৭।২৪৩
মিলিতঃশম্বর	২।১৭৪।১১১
মিলিতমধিষ্ঠিতং	২।১৭৬।১১২
মুকুন্দো গান্ধিনীপুত্র	৩।১০৭।১৬৮
মুখপট-কৃত	৪।২২।১৯৬
মুদ্রাং ভিনতি	২।১৬৮।১০৮
মুরলীশৃঙ্গয়োঃ	২।৫৯।৫২
মূৰ্ছন্যাহকশামনং	২।৩৭।৪১
মূলভো ভজনাসক্তাঃ	২।২৯।৩৬
মৌলিশচন্দ্রকভূষণো	২।১৩১।৯০

ভ

য

ভক্তাশ্রামকরণা	১।১৭।৯
ভক্তিমুক্তোব	১।১৫।৮
ভগবানপি গোবিন্দঃ	৫।৩৩।২৫২
ভবভূদয়তীথরে	৩।১১০।১৭০
ভবেৎ কদাচিত্	১।৪৩।২০
ভূমানুগ্রহচিহ্নেন	৪।৯।১৯০
ভ্রান্তস্তনয়ঃ	৪।৬১।২১৮
ভ্রুবলিতাণ্ডবকলা	৫।২০।২৪৫
যথা বিনিম্না	৫।২৮।২৪৯
যদুসদসি	২।১৫৯।১০৩
যৎপাদপাংশুঃ	৩।১৩৩।১৮৩
য পুণ্ডরীকাক্ষেণ !	৪।৬৮।২২১
যশোদাশ্বেতু	৪।৫৩।২১২
যশোদাপি মহাভাগা	৪।৫০।২১১
যশোদা বর্ণ্যমানানি	৪।৬২।২১৮
যষ্টিংহস্তরত্ন	৩।৭০।১৪৯

ম

র

মগিময়বর	২।৪৩।৪৩
মদচকিতচকোরী	৫।৮।২৩৮
মন্দঃপদমজুৎ	৪।৬৩।২২০
মনো মমেষ্টামপি	২।১৭৪।১১১
মমাদ্যামঙ্গলং	২।৭৯।৬২
মহাঙরুর্মহাকীৰ্ত্তিঃ	২।১৪৭।৯৮
মহেশ্বরাগমজুল	৩।৪।১১৫
মাদ্রেয় নারদাদীনাম্	৪।৮৩।২৩৪
মানঃ প্রসিক্ত	৫।২৯।২৫০
যাতে রাজপুৰং	৪।৬৩।২১৯
যুক্তাযুক্তাদিকথনং	৩।৯০।১৫৯
যুগ্মত্রে লাসাগানাদ্যাঃ	৩।৮৮।১৫৮
যে মুমুক্ষাং	২।২৬।৩৫
যৌধিষ্ঠিরং	২।১২৩।৮৬
রক্তকঃ পল্লকঃ	১।৪১।৪৩
রচয়তি নিজহৃদৌ	৩।১২২।১৭৭

লঃ শ্লেঃ পত্রনাং	লঃ শ্লেঃ পত্রনাং
রতি স্থায়িত্বা	২১২২৪
রময়ন্তি প্রিয়সখাঃ	৩৩৮১৩২
রম্যপিঙ্গ	২১৪৬৪৫
রসানুভবঃ	১২২২
রাধামাধবয়োৱেব	৩২১২৪৫
রাধাসংশ্লব্দং	৩৪৪১৩৬
রুক্মিণীনন্দনশ্বেষু	২১৫৮১০০
রুমাঙ্কলিত	২১৮৩৬৪
রুমাভূর্ণমবশ্লুত্যা	২১৩২২১১
রূপলব্ধ	৩৮১১১৭
রোমাঞ্চ-শ্বেদ	১১৩০১৪
ল	স
লাল্যাভিমানিনাং	২১৪৪১২৬
লালাঃকিল	২১৪৪১২৮
ব	স
বৃন্দারণ্যে সমগ্ৰাৎ	৩৬৬১৪৭
বেদি নিত্য	৩১৭২১১৫
ব্রজনিজবড়ী	৩৮২১৫৬
ব্রজস্থানং	২১৫৫১০০১
ব্রজানুগেষু সৰ্বেষু	২১৪৫১৪৫
ব্রজানুগতব	২১৯১৬৮
ব্রজাশুঃকটি	২১১১২৮
ব্রজা শঙ্কর	২১৯১১৩৯
শ	স
শিশুগুরুতশেখরঃ	৪১৩৩২০২
শিরসি নৃপতি	৩১২১১১৯
শ্রীদামঃ পৃথুভাঃ	৩৩৫১১৩১
শ্রীধর স্বামিভি	২১১২৪
শ্রীমত্তাগবতাদা	৩১৩৬২৫৩
শুদ্ধাত্মান্মিলিতং	২১৯২৬৯
শ্রুতদেবোচ্চাতং	২১৬৪১৫৫
শ্রুতিৰ্মহোপনিষদাং	১১৮৮৯
শ্রেষ্ঠঃ পুরবয়স্যযু	৩১২১১১৯
স ইন্দ্রসেনো	২১৬৮১৫৭
স গদগদগদৈর্হরিং	৩১৩৯১৩৩
স কৰ্মণসা	৪১৮১২৩৩
সঙ্গাভাবো	২১৯৪১৭০
সচ্চিদানন্দসাম্ভাস	১১২৬
স জয়তি শঙ্কর	২১৫২১৩০
সফারিগোহু	১১৩৩১৫
সদা স্তব্ধ	১১৩০৬
সন্ধিং ভজন্তি	২১৫০১৯৯
স পূৰ্ব্বরাগো	৩১২৩১২৪৮
সৰ্বতঃ অনিয়োগানাং	২১৬৮১৫৩
সৰ্বথৈবমহাকার	১১৪৯২৩
সৰ্বদা পরিচর্যাসু	২১৩৮১৪২
সৰ্বাটী-প্রচারেণ	৩১৬৩১৪৬
সৰ্বাষিধ্যা	১১৩৭১১৭
স বিপ্রলভ	৩১২৪১২৪৭
সৰ্বেষু সখিষু	৩১৩৩১৫০
সমক্ষমক্ষমঃ	২১৩৩১২২
সমজনি দশা	২১১২৬৮৮
সমনাগপটীয়	৪১৩০২০১
সমস্তগুণ	১১৪১৭
সমাধো যোগিনঃ	১১৩৬১৬
সমুদ্ভিমান্	২১১৩২৮
সম্ভ্রমঃ প্রভুতা	২১৭৬৬১
সম্ভ্রমাদি চ্যুতা	৪১৫২২১১
সরসাঃ	২১৩৩৩৮

গঃ শ্লেঃ পত্রানাং		লঃ শ্লেঃ পত্রানাং	
সহচর নিকুরম্বং	৩২০১২৪	হ	
সহবাসো	২১১৩৬৯৩		
সাম্প্রসিদ্ধবং	২৮৪১৬৪		
সান্যোন ভীতি	৩৯১১৮		
স্থানি ভাবো	২১৬৭১০৭		২১১৩৮৮
স্থানি ভাবো	৩৯১১৮	হরিপদকমলা	২১০৫১৭৬
সুকুমারেণ	৪১৩৮১২০৪	হরিমবলোকা	২১৭৩৫৯
সূচম্ভ্রা মণ্ডনঃ	২১৩৯৪২	হরিশ্চ তদ্বয় স্যাম্ভ	৩২১১৪৪
স্থানি ভাবো	৫১৯৯২৪৪	হরিশ্চ তস্য	২১৩২৫
সুবেষঃ সর্বসৎ	৩১৬১১৬	হরিশ্চ তস্য	২১৪৫১৯৭
সুভদ্র-মণ্ডনীভদ্র	৩২৬১২৫	হরেশ্চিৎযাপি	১২৫১২২
সুরেশ্বিনুর	৩১০৯১৬৯	হস্তোদরে	৫১৩২২৫১
সুহৃৎসু মণ্ডনীভদ্র	৩২৫১২৬	হর্ষো সর্বো	২১৬৯৫৭
সুহৃদন্ত সখায়শ্চ	৩২১১২৫	হৃদয়ান্তরে	১২৯১০৪
সুহৃদো ন হি যাত	৩৮৩১০৫৬	হৃষ্টঃ কম্পুপতি	১৪২১১৯
সোৎকর্ষণঃ মুরলীকনা	২১৬০৫৩	হাসনক্কা-চ্যুতা	২৮১১৬৩
স্বীকুর্ষতে	৪১৭৭২৩১	হ্রিয়মঘহর	২১০৭১৭৭
স্বতঃভদ্যাঃ সাত্তিকাঃ	২১৬৬৫৬	ক্ষ	
স্নেহঃ স রাগো	২৮৭১৬৬		
ক্ষুটিংচমৎকারিতয়া	৪৮৭১২৩২		
ক্ষুটিংপ্রিতবতোঃ	২১০৪১৭৫		
ক্ষুরদন্তু	৩৫১১৩৯		৩১৬১২১
ক্ষুরদরগদুকলং	৩৮৫১০৫৭	ক্ষেত্রকুরোঃ	১৪০১৮
স্তনমধ্যোক্তাপাঙ্গ	৪১৯১১৯৫	ক্ষৌমংবাসঃ	৪১৯১১৯২

শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধোঃ উত্তর-বিভাগঃ শ্লোক-সূচী

অকারাদি মাতৃকাক্রমেণ শ্লোকাংশঃ তথা নিম্নোক্ত সংখ্যা ক্রমেণ

মহরী শ্লোক পত্ৰাণাং সঙ্কেতরূপাঃ ভেদাঃ ।

লঃ শ্লোঃ পত্ৰানাং

লঃ শ্লোঃ পত্ৰানাং

অ

অঙ্গী মূখ্যঃ	৮৪৯১১৪
অতঃ প্রাদুর্ভবন্	৪১৬৫২
অত্যন্তভাব এবাঃ	৯১৫১৪২
অত্র কৌধরতিঃ	৫২৫১৭০
অত্র নিষ্ঠীবনং	৭৪৮৩
অগ্রাণ্টো সাত্ত্বিকা	৪৬৫৩
অখ্যাসিত্বং প্রথমভো	৮১৯৯৭
অখ্যামীষাং	৮১৮৯
অন্তুতস্যাসুহৃদীরঃ	৮৯৯৪
অধিবৃত্তে মহাভাবে	৮৮২১৩১
অনাদিবাসনোন্মাদস	৮৪৮১২৪
অনুভাবা মুখে	৪৫৫৩
অনুভাবাস্তদ্বৎকর্য	৩৪২৪৩
অনুরক্তধিয়ো ভক্তাঃ	৮৭৭১২৯
অন্তক্লেশ কলঙ্কিতাঃ	৫৪৬১
অন্তর্ভাবং বদন্তোহস্য	৩৫৪৪৮
অপরাজিতমানিনং	৩৬২৫
অপ্রিয়াদেয়-ক্লিয়া	২১২২২
অব্যাহিন্ন মহানন্দো	৪২৫২
অমীপকৈব	৭১৪৮৮
অমেধ্য পুতানু	৭৯৮৫
অন্নৈবুতত্ত্বকর !	৫৬৬২
অপ্টাবমি	৯৩৭১৫২
অসহায়েহপি	৩১৪৩০

অস্মিন্ম তাদৃশো

৫৩২৭৩

অস্মিন্ ভয়রতিঃ

৬১২৮০

অস্মিন্নালম্বন কৃষ্ণ

১৭৭৩

অস্মিন্নাপ্রিত

৭২৮২

অসুত্ মুহুরীর্গে

৭১০৮৫

অস্যপ্রেক্ষ্য করং

২১১৬

অহমিহ কক্ষণকু

৮২১৯৮

অহিতঃ সাক্ষিধা

৫১৫৬৬

অহিতঃ স্বসা

৫১৬৬৭

অহিতস্ত হরেন্তসা

৫১৮৬৮

অহিত সাক্ষাতসৈব

৩৬৩৫০

অয়মেব ভবনুক্ষেঃ

৩৪৬৪৫

আ

আকৃত্য পূতনাদাঃ

৬১৫৮১

আত্মাচি তর্বিভাবাদৌঃ

২১১৭

আত্মাচি তৈবিভাবাদৌ

৪১৫২

আবেগ-হর্ষ-জাভ্যাস্ত্র

২৪১৮

আবেগো-জড়তা

৫২৪৬৯

আত্মসনোত্তমঃ

৩৪৯৪৬

আত্মদোষক

৮৫১১১৫

ই

ইহ গ্লানিশ্রমো

৭৫৮৩

ইহ সজ্ঞাস-মরণ

৬১১৮৩

ঈ

ঈশ্ব মানধনা

৫১৩৬৫

নঃ শ্লেঃ পদ্যানাং

নঃ শ্লেঃ পদ্যানাং

উ

উত্তিষ্ঠ মূঢ়ে !	৫১০০৬৪
উৎসাহস্বেদ্য উজ্জ্বলানং	৩০৩২৪
উদম্ভং দেবর্ষির্দ্বিবি	১২৫১৩
উদ্দীপনা ইহ	৩৪৮৪৬
উদ্দীপনা ইহ	৩৫৬৪৯
উদ্দীপনা হরেঃ	১১২১৭
উন্মীলা ব্রজশিশবো	২১১১২১
উপস্থিত দুরাপার্থ	৩৪০১৪২

এ

এক এব তুবেৎ	৮৪৩১১২
একমেব বিবিধোদ্য	২৬৬১৯
একস্মিন্নেব সখ্যে	৯৯১৩৮
এতদালম্বনা ভীতিঃ	৬১৪৮০
এবমন্যস্য গোপস্য	৮৪১১১২
এবমন্যপি বিজ্ঞেয়া	৮৬২১২০
এবমনোইপি	৯৪০১৫৩
এবমেবতু	৯৩২১৫০
এবমেবাত্ত	১৩৬১৫২
এষহাস্যরসস্তত্	১৩০১৬

ক

কঙ্কলেন কৃতকেশ	৯২২১৪৫
কথিতেভ্যঃ পরে	৮১৫৯৬
কথিতাদ্যাঃ	৩১৩২৯
কথিতাশ্চফাট	৩১১২৮
কল্পা ত্রেদিনি	৮৩১১০৫
কল্প য়েদিনি	৮৮০১৩০

কৃ স্তনাগন্ধিবদনেন্দু	২৮১১১
কৃ যামি অরতী	১১৭৮
করুণস্য সুহৃদ্	৮১১৯৫
কান্ত কৈলাস	৯৩১১৪৯
কান্তানখাক্রিডা	৯২৭১৪৮
কালিন্দী প্লিনে	৯২১১৪৫
কুপ্যতিজ্ঞামহাশৌ	৮৮৩১৩২
কিং ন ফনিকিশোরীনাং	৯২১১৪৮
কিং শ্যামদনেঃপি	৬৪৭৬
কুমারন্তে মল্লীকুসুম	৮৭৯১৩০
কৃষ্ণতৎপ্রতিপক্ষাঃ	৯৩৮১৫২
কৃষ্ণপালনকর্তাপি	৫১৬৩
কৃষ্ণপ্রিয়াণামাকর্ষে	৪১০৫৫
কৃষ্ণশর্মাদ্যবিল্বানং	৪১৫৫৮
কৃষ্ণশচ দারুণাশ্চৈতি	৬২৭৫
কৃষ্ণস্যাগ্রেহতি	৯৭১৩৭
কৃষ্ণস্যাভ্যুদয়ার্থং	৩৩১৩৮
কৃষ্ণমুষ্ণকরুণ	৫১৭১৬৭
কৃষ্ণৈকভ্যামণে	৩৫৫৪৮
কৃষ্ণোহিতোহিতশ্চৈতি	৫২৬০
কৃপাদ্ হৃদয়ত্বেন	৩৪৭৪৫
কেচিৎ নায়কস্যপি	৯১৭১৪৩
কেবলে বৎসলে	৮৩২১০৬
কৌধাশ্রয়াণং	৫৩৩৭৪
কৌধো জরত্যা	৫৫৬২
কৌশল্যাং কর	৫২৯৭১

গ

গাক্ষির্বি ।	৯১৬১৪২
গোবর্জনং মহামহলং	৫৭৬২
গোবিন্দ প্রিয়	৫১২১৬৫
গৌণভক্তিরসাঃ	১৪১২

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

ঘ	ঘনরুধিরমদ্রে হ্রাগোদ্ ঘূর্ণক	৭৮৮৪ ৭১১৮৬	তথানবাস্তভক্তি	৪৩৫২
			তদানং প্রীতি	৩৩৪৩৯
জ	জাতায় হরয়ে	৩৩৩৩৯	তদেব দর-সংলক্ষ্য	১১৮৯
			তনোতি মুখ	৮২৫১০১
চ	চতুচ্চৈহপি বীরাণাং চাৰ্চিকং ঈবজয়তীং	৩১৭৩১ ৩৩৬৩৯	তস্য চেষ্টা	২৩৩৭
			তস্যা কান্তিদ্রাভিনি	৮৭২১২৬
ট	চিরং বতৈতদেকেন চিরং জীবতি	২৭১৯ ৮৫৯১১৯	তড়িহিলাস	৮৫৮১১৮
			তাণ্ডবং ব্যথিত	৯৩৪১৫০
ড	চতুচ্চৈহপি বীরাণাং চাৰ্চিকং ঈবজয়তীং	৩১৭৩১ ৩৩৬৩৯	তুষ্ণীকতা	৫২২৩৯
			ত্যাগোৎসাহরতি	৩৪৩৪৩
ধ	চিরং বতৈতদেকেন চিরং জীবতি	২৭১৯ ৮৫৯১১৯	তং নাগভোগ	৪৮৮৫৪
			ত্বক্-শ্মশু-রোম	৮৭১১২৫

দ

জ	জনমতোব বৈরসাং জাত কৃষ্ণরতেঃ	৮৫৩১১৬ ৭৭৮৪	দাদামি-দধি-ফাণিতং	১১০৩৫
			দয়োৎসাহরতিস্বল্প	৩৫০৪৬
ঝ	জীবস্ফূল্লিবহে জুগুপ্সারতিরত্ন	৮২০৯৭ ৭৬৮৪	দয়োরেকতরসৌব	৯১৩১৪০
			দ্রোণোস্তু মিশ্রণে	৮১৭৯৬
ঞ	জোৰ্ভ্যাগমর্গলদীর্ঘাত্যাং জলতি দুশ্মুখি	৮৫৬১১৭ ৫৩০৭২	দানাদিগ্রিবিধং	৩৬৩৫১
			দানোৎসাহরতিস্বল্প	৩২৯৩৭
ট	জিহ্বাঃ স্বর্ণনিভামরা	২১০১২১	দারুণাঃ স্নেহতঃ	৬৩৩৭
			দ্বায়োরেকতরসোহ	৮৬৩১২০
ড	জিহ্বাঃ স্বর্ণনিভামরা	২১০১২১	দ্বিধা বহুপ্রদোহুপোষ	৩৩০৩৭
			দ্বিবিধো দানবীরঃ	৩২৫৩৬
ত	তচ্চাপহসিতং তচ্চাবহসিতং	২২৪১২ ১২২১১	দ্বিষমস্য শুচি	৮৩৯০
			দুশ্মানমহ্মথিতে	৫১৪৬৬

ধ

ত	তচ্চাপহসিতং তচ্চাবহসিতং	২২৪১২ ১২২১১	দুশোস্তরনিতৈঃ	৮২৭১০২
			দৈত্যচাৰ্য্যাস্তদাস্যে	৮৮৪১৩২
থ	তচ্চাপহসিতং তচ্চাবহসিতং	২২৪১২ ১২২১১	ধন্যানাংকিল	৮২৬১০২
			ধর্মোৎসাহরতিবীরৈঃ	৩৫৭৪৯
দ	তচ্চাপহসিতং তচ্চাবহসিতং	২২৪১২ ১২২১১	ধৃত্যটোপোগোপেষর	৩১৬৩৯

লঃ শ্লেঃ পদ্যনাং

লঃ শ্লেঃ পদ্যনাং

ন	ক
নাত্যভিকং বিগণয়তাপি	৩৪৫৪৪৪
নিরবিদ্যতয়া	৮২৩৯০০
নিরাতপত্রঃ	৮২৯১০৪
নিরুধ্যাপুরমুম্মদে	৫২৮৭৯
নীতা ক্লোধরতিঃ	৫১৬৬০
প	ব
পরিভোষ্য কুক্ষস্য	৩৪৫২৫
পলায়মানমুদীক্কা	৯৩৯১৫২
পশ্যাত্তাস্ত্রমদঃ	৯২০১৪৪
পাতিত্যাংরত হিগুকা	৭৩৮২
পিণ্ডীশূরভ্রমিহ	৩১২১২৯
পিসিতাসঙময়ী	৮৬৯১১৯
পুজাদানস্তু তস্মৈ	৩৬৭৪০
পুস্তে নবনীত	৮৩০১০৪
পুষ্টিং নিজবিভাবাদৌ	৭১৮২
পূর্বভোহু	৩৪৯৪২
পূর্বমেবানুশিষ্টেন	৯১১৩৫
প্রকটপ্রার্থনাদিঃ	৯৩০১৪৯
প্রত্যাহতা মূনিঃ	৮৬৫১২১
প্রথমং বপুর্বিবশতাং	৯৮১৩৮
প্রাঈতঃ স্থায়ি	৯৩১৩৫
প্রায়ঃ প্রকৃত	৩৯২৮
প্রিয়াৎ প্রিয়স্য	২১৩২২
শ্রীতদানাং তু	৩৩৫৩৯
প্রেরসস্তু শুচি	৮৫৯২
প্রোৎসাহয়সাত্তিতরাং	৩১৫৩০
প্রোদান্ বিভাব	৮৪৬১১৩
ফ	ব
ফলিহৃদমবগাঢ়ে	৪১৯৫৫
ব	ব
বক্ষ্যমাণবিভাবাদৌঃ	১৬৩৩
বক্ষ্যমানেবিভাবাদৌঃ	৬১৭৫
বৎসলস্য হুকুট্যা	৮৬৯২
বন্দে কুডুমলিতাঞ্জলি	৩৫৯৪৭
বদস্য বলিনো	৩২৮৩৩
বাধাত্মজ শাস্তস্য	৮৬৬১২২
বাগশব্দাদুন্যাসো	৯২৮১৪৮
বিজ্ঞানসুখমাখ্যোতে	৯৫১৩৬
বিজয়িনমজিতঃ	৮৭৩১২৭
বিভাবনাদি বৈচিত্র্যা	১১৫৮
বিভাবসা হুকুট্যা	৬৯৭৯
বিনোচয়ার্ণল্যবন্ধং	৮৭৫১২৮
বিরম বিরম	৬৮৭৮
বিরাজন্তে বসঃ	৪১১৫৬
বিষয়াশ্রয়ভেদেহপি	৮৭৪১২৭
বিশ্রান্ত ষোড়শকলা	৮৬৮১২৩
বীজৎসসা ভবেঃ	৮১৪১৬
বীরস্যরক্ততো	৮১০৯৪
বুদ্ধে ৩ং	১২৭১৩
বৈষ্ণবত্বাৎ রতিঃ	৩৫৩৪৮
বেদশ্চৌজ্জ্বল্য বিরহো	৯১৮১৪৩
ব্রজপতিরহ	৩৩২৩৮
ব্রহ্মভাবাৎ	৯৪১৩৬
ব্রহ্মলীলায়া	৮৫৪১১৩

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

লঃ শ্লোঃ পত্রানাং

ভ	মুরমখন। পুরস্তে মুখাণ দধি মেদুরং	ডাটা৭৭ ৯২৯৯৯
ভক্তঃসৰ্ববিধোহপাত্র	২২১৯৭	য
ভক্তাদিবিজাবাদৈঃ	৯৩৩৯৫০	
ভক্তানাং পঞ্চধোক্তা	৯৫৩	যজ্ঞঃ পূজা
ভক্তিবৃত্তেরণ প্রীতিং	৯৩৯	যজ্ঞভি যজ্ঞং
ভবদডি রতি হেতুন্	৩৫৮৪৯	যজ্ঞতত্র বিময়ে
ভবোমুখোহথ	৮১৮৯৭	স্বথা মুণ্ডিরসাল্লায়াং
ভগ্নানকস্য বীভৎস্যঃ	৮১৩৯৫	স্বথেষ্টা কৃষ্ণবিষয়া
ভাবাঃ সবেব	৯৪৪১৫৩	যদুনন্দন নিন্দ
ভাণ্ডির কক্ষে বহধা	৯৩৫১৫১	যস্য মুখাস্য
ভারতাদ্যাশ্চতুগ্রন্তু	৯৪২১৫৪	যস্য স্ফুটিলবায়
ভূত্যোন্নান্নকস্যেব	৮৭৮১২২	যস্যহাসঃসচেৎ
মুণ্ডেদাধর	৫২৩৬৯	যঃসমন্তনিগমাঃ
ম		যঃপ্রেরকো
		যান্যক্ষিপন্
		যুদ্ধ-দান-দয়া-ধর্মৈঃ
মদনাক্রান্তয়া	৮১৩৭১০৯	যুদ্ধোৎসাহরতিঃ
মদ্রেশশীলিতনো	৮৩৩১০৬	যস্যাম্যাসান ভীষণস্য
মদ্রেশেনপুরস্থিতৌ	৯১৯৯	৯৮৪
মর্নাবক্রমুতে	৫২৬৭০	ন
মন্দ শ্রিতং	৯১৪১৪১	
মল্লানাং যদবধি	৯১২১৪০	রতিং বিনাপি
ময়িবলগতিভীম	৩২২৩৪	রতেতুশ্চন কুশিন
মাতর্মাদ্রি। গতা	৪১২৫৭	রসানাংসমবেতনাং
মিত্রং হাসাস্য	৮৮৯৩	রসান্তরেন ব্যবধৌ
মিত্রানীকনৃতং	৮৪০১১১	রসভাসাশ্চতেনান্ন
মিথো বৈরাবপি	৮৮৯১৩১	রসামৃতাবেধভাগেহহ
মিহিরদুহিতু	৮২৮১০৩	রাধা শান্তিরিবোনিদ্রং
মুকুন্দোইয়ং	৮৩৫১০৮	কুশ্লিণীকুচকামীর
মুখ্যস্বপ্নত্ৰমাসাদ্য	৮৪৭১১৪	রৌদ্রস্য করুণঃ
		৮১২১৫

লঃ শ্লেঃ পত্রানাং		লঃ শ্লেঃ পত্রানাং	
ল	লক্ষ্মীপদ্মোদয়োঃসঙ্গ	৩৩৯৪১	৮১৮৫১৩৩
	লগ্নস্তে নিতরাং	১২৩১২	৮২৪১০০
	লবধকক্ষরতেরেব	৭১২৮৭	২৫১৮
			৯১১১৩৯
শ	শান্ত্যপ্রীত	৮২৮৯	৩৪৪৪৬
	শিখীলম্বিকুচাসি	১২৯১৫	৯২৩১৪৬
	তুচিভৌজ্জল্যবৈদগ্ধ্যাৎ	৯২৪১৪৬	১২৬৮
	গুচঃসমজ্ঞ	৮৬০১১৯	৮৪৯১
শ	গুচেসাস্তথা	৮৭৯১৩	৮১৬৯৬
	গুণাকারংপ্রেক্ষ্য	৩২০৩৩	৯১০১৩৯
	শৃংখলীভূতরজনবৎ	৬৭৭৮	৩২৪৩৫
			৯২১৩৫
স	যোতা হাসরতিঃ সাং	১১৪৭	৮৩৮১১০
			৩১২৪
			৩২৮১৩৭
			৫১০১৬৮
স	সংগ্রামকামুকভূজঃ	৩২৩৩৫	৮৪২১১২
	সংরক্তপ্রকটীকৃত	৩৭২৬	৮৪৫১১৩
	স এষ বৈহাসিক	৮৬৭১২৩	
	সখি প্রকরমার্গণা	৩৮২৭	
স	সখি। মধু কিরতী	৯১৯১৪৪	৫১৩১৭৩
	সখীকৌধে ভবেৎ	৫১৬০	৩৫২১৪৭
	সদা উগবতো	৬১৬৮১	৫১৯১৬৮
	সম্প্রদানস্য বীক্ষাদ্যা	৩২৭১৩৬	৫২১৬৯
স	সমগ্নাঃ খণ্ডিতাদীনাং	৯২৬১৪৭	৫২৭১৭০
	সমগ্নানাং ব্যতিক্রান্তি	৯২৫১৪৭	১১৩৭
	সহনং দুষ্টদশনং	১২০১০	৬১৬৭৭
	সহসা দীপ্যতে	৩২৬১৩৬	৭১৩৮৭
স	সহস্ততালং ক্ষিপ্তভাং	১২৬১১৩	৮১৩৬১০৯
	স্বতাতশিষ্টা	৩১৯১৩২	৫১৮৬৩
	স্বসঙ্গোপনং	৬১০৭৯	৮২২১৯৯
	স্বসামি তব	৮৩৪১০৭	৪৭৬৫৪
স			

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ

—ঃ(০):—

পূর্ববিভাগঃ

—ঃ০:—

সামান্যভক্ত্যাখ্যা প্রথমলহরী

অখিলরসামৃতমুত্তিঃ, প্রসূমররুচিরুদ্ধতারকাপালিঃ ।

কলিতশ্যামাললিতো, রাধাপ্রেয়ান্ বিধূর্জয়তি ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—অখিলরসামৃতমুত্তিঃ (অখিলাঃ রসাঃ শাস্তাদ্যা দ্বাদশ যস্মিন্ তাদৃশম্ অমৃতং পরমানন্দঃ এব নুত্তির্যস্য সঃ) প্রসূমররুচিরুদ্ধতারকাপালিঃ (প্রসূমরাতিঃ প্রসরণশীলাতিঃ রুচিতিঃ কান্তিতিঃ রুদ্ধে বশীকৃতে তারকাপালিষ্ট তদাখ্যে গোপ্যো যেন সঃ) কলিতশ্যামাললিতঃ (কলিতে আত্মসাৎকৃতে শ্যামা শ্যামলা ললিতা চ গোপ্যো যেন সঃ) রাধাপ্রেয়ান্ (রাধায়াঃ প্রেয়ান্ অতিশয়েন প্রীতিকর্তা) বিধুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) জয়তি (সর্বোৎকর্ষেণ বর্ততে) ।

চন্দ্রপক্ষে—

অখিলরসামৃতমুত্তিঃ (অখিলাঃ অখণ্ডঃ রসাঃ আত্মাদো যত্র তাদৃশম্ অমৃতং পীযুষং তদাখিকা মুত্তিঃ মণ্ডলং यस্য সঃ) প্রসূমররুচিরুদ্ধতারকাপালিঃ (প্রসূমরাতিঃ রুচিতিঃ রুদ্ধা আবৃত্তা তারকাগাং নক্ষত্রগাং পালিঃ শ্রেণী যেন সঃ) কলিতশ্যামাললিতঃ (কলিতন্ অঙ্গীকৃতং শ্যামায়াঃ রাভ্রেঃ ললিতং বিলাসঃ যেন সঃ) রাধাপ্রেয়ান্ (রাধায়াং বিশাখানামন্যং তারায়াম্ প্রেয়ান্ অধিকপ্রীতিমান্) বিধুঃ (চন্দ্রঃ) জয়তি ॥ ১ ॥

দুর্গম-সঙ্গমনী তীকা

শ্রীমদ্রাধাগোবিন্দৌ জয়তাম্ ॥

সনাতনসমো যস্য জ্যায়ান্ শ্রীমান্ সনাতনঃ ।

শ্রীবল্লভোহ্নুজঃ সোহসৌ শ্রীরূপো জীবসদগতিঃ ॥

অথ শ্রীমান্ সোহয়ং গ্রন্থকারঃ সকলভাগবতলোকহিতাভিলাষপরবশতয়া প্রকাশিতঃ স্বহৃদয়দিব্যকমলকোষবিন্যাসিভিঃ শ্রীমভাগবতরসৈবেভ ভক্তিরসা-মৃতসিন্ধুনামানং গ্রন্থমপূর্বরচনমাচিন্ত্বানন্তদ্বর্ণয়িতব্যস্যৈব চ সর্বোত্তমতাং নিশ্চিন্ত্বানন্তদব্যঞ্জনয়ৈব মঙ্গলমাসঞ্জয়তি এবং সর্ব এষ গ্রন্থোহয়ং মঙ্গলরূপ ইতি চ বিজ্ঞাপয়তি অখিলেতি। বিধুঃ শ্রীকৃষ্ণো জয়তি সর্বোৎকর্ষেণ বর্ততে। যদ্যপি বিধুঃ শ্রীবৎসলাঞ্জন ইতি সামান্যভগবদাবিভাবপর্যায়ন্ত-থাপি বিধুনোতি খণ্ডয়তি সর্বদুঃখং অতিক্রামতি সর্বক্ষেতি। যদ্বা, বিদধাতি কৰোতি সর্বসুখং সর্বক্ষেতি নিরুক্তেঃ, পর্যাবসানে বিচার্যমাণে তত্রৈব বিশ্রান্তেঃ, অসুরাণামপি মুক্তিপ্রদত্বেন স্ববৈভবাতিক্রান্তসর্বত্বেন পরমা-পূর্বস্বপ্নেবমহাসুখপর্যায়ন্তসুখবিশ্ভারকত্বেন স্বয়ংভগবত্বেন চ তস্যৈব প্রসিদ্ধেঃ। অতএব অমরেনাপি তৎপ্রধান্যেনৈব তানি নামানি প্রোক্তানি। বসুদেবোহস্য জনক ইত্যাদ্যুক্তেঃ। এতদেব সর্বং জয়ত্যাৰ্থেন স্পষ্টীকৃতম্। সর্বোৎকর্ষেণ বৃত্তির্নিম তত্তদেবেতি। অতএব প্রাকট্যসময়মাত্রদৃষ্ট্যা বা লোকস্যা অপ্রতীতিঃ তস্যা নিরাসকো বর্তমানপ্রয়োগঃ। তথা চ প্রমাণানি—‘বিজয়-রথকুটুম্ব’ ইত্যাদৌ ‘স্বমিহ নিরীক্ষ্য হতা গতাঃ সরূপম্’ ইতি। ‘স্বয়ন্ত্ব-সাম্যাতিশয়সম্ভ্রাধীশঃ স্বারাজ্যলক্ষ্ম্যাপ্তসমস্তকামঃ। বলিং হরভিষিচরলোক-পালৈঃ কিরীটকোটীড়িতপাদপীঠঃ’ ইতি। ‘যস্যাননং মকরকুণ্ডলচারুকর্ণং দ্বাজৎকপোলসুভগং সুবিলাসহাসং, নিত্যোৎসবং ন তত্পূর্দৃশিভিঃ পিবন্ত্যো নার্যো নরাশ্চ মৃদিতাঃ কুপিতা নিমেষ্ট’ ইতি। ‘কা স্ত্র্যত্র তে কলপদায়ত-বেণুগীত-সংশোহিতাৰ্য্যচরিতাম চলেপ্রিলোক্যাং, ত্রৈলোক্যসৌভগমিদঞ্চ নিরীক্ষ্য রূপং স্বদগোদ্বিজদ্রুমমৃগাঃ পুলকান্যবিভ্রন্’ ইতি। ‘যন্মর্ত্যালীলৌপয়িকং স্বযোগ-মায়াবলং দর্শয়তা গৃহীতং বিস্মাপনং স্বস্য চ সৌভগর্দেঃ পরং পদং ভূষণভূষণাঙ্গম্’ ইতি। ‘এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্’ ইতি। ‘জয়তি জননিবাসো দেবকীজন্মবাদ’ ইত্যাদি শ্রীভাগবতে। অথ তত্তদুৎকর্ষহেতুং স্বরূপলক্ষণমাহ অখিলেতি—অখিলাঃ রসাঃ বক্ষ্যমাণাঃ শাস্তাদ্যাঃ দ্বাদশ যস্মিন্ তাদৃশমমৃতং পরমানন্দ এব মুর্তির্যস্য সঃ। ‘আনন্দ-

মুক্তিমুপগুহ্য'ইতি। 'ত্বয়োব নিত্যসুখবোধতনাবনন্তে' ইতি। 'মল্লানামশনিঃ'-
ইত্যাদি শ্রীভাগবতাৎ। তন্মাৎ 'কৃষ্ণ এব পরো দেবস্তং ধ্যায়েৎ তং রসেৎ'-
ইতি শ্রীগোপালতাপনীভ্যশ্চ। তত্রাপি রসবিশেষবিশিষ্টপরিষ্কৃতবৈশিষ্ট্যেণ
আবির্ভাববৈশিষ্ট্যং দৃশ্যতে। অতএবাদিরসবিশেষবিশিষ্টসম্বন্ধেন নিতরাম্;
তথা 'গোপাস্তপঃ কিমচরন্ যদমুখ্যরূপং লাবণ্যসারমসমোদ্ধ মনন্যাসিদ্ধম্।
দগ্ধিঃ পিবন্ত্যনুসবান্ভিনবং দূর্যাপমেবাস্তধাম যশসঃ শ্রিয় ঐশ্বরস্য' ইতি,
'ত্রৈলোক্যলক্ষ্যাকপদং বপুর্দধৎ'ইত্যাদি, 'তন্নাত্তিগুণ্ডে তাতিঃ'ইত্যাদি
শ্রীভাগবতে। তাসু চ গোপীষু মুখ্যা দশ ভবিষ্যত্তরে শ্রুন্তে, যথা—'গোপালী
পালিকা ধন্যা বিশাখান্যা ধনিষ্ঠিকা। রাধানুরাধা সোমাতা তারকা দশমী
তথা'ইতি। বিশাখা ধ্যাননিষ্ঠিকৈতি পাঠান্তরম্। তথৈতি, দশম্যপি
তারকানাশ্চন্যবেত্যর্থঃ, দশমীত্যেকং নাম বা। স্বকান্দে প্রহ্লাদসংহিতায়াং
দ্বারকামাহাত্ম্যে চ, ললিতোবাচেত্যাদৌ মুখ্যাস্তসু পূৰ্ব্বোক্তান্তোহন্যা ললিতা
শ্যামলা শৈব্যা পদ্মা ভদ্রাশ্চ শ্রুন্তে পূৰ্ব্বোক্তাস্তু রাধা ধন্যা বিশাখাশ্চ; তদেত-
দভিপ্রেত্যা, তত্রাপি মুখ্যমুখ্যাভিন্নরূপভেদো বৈশিষ্ট্যং দর্শয়িতুমবরমুখ্যে স্তে
তারকাপালী তাবমিষ্টকৃষ্য তাভ্যাং বৈশিষ্ট্যমাহ প্রসূমরেতি—প্রসূমরাভিঃ
রুচিভিঃ কান্তিভিঃ রুদ্ধে বশীকৃতে তারকাপালী যেন সঃ, পালিকৈতি সংজ্ঞায়াং
কন্বিধানাৎ। পালীতি দীর্ঘান্তোহপি কুচিদ্দৃশ্যতে। অথ মধ্যমমুখ্যাভ্যামাহ
কলিতে আব্রসাৎকৃতে শ্যামা শ্যামলা ললিতা চ যেন সঃ। অথ পরম-
মুখ্যা আহ—রাধায়াঃ প্রেয়ান্ অতিশয়েন প্রীতিকর্তা, 'ইগুপধজাগ্রীকিরঃ কঃ'
ইতি কৰ্ত্তরি কপ্তত্যবিধেঃ, অতএব অস্যা এবাসাধারণ্যমালোকা পূৰ্ব্ববদ্
যুগ্মভ্বেনাপি নেমঃ নিদ্রিতা অতন্তস্যা এব প্রাধান্যং, পাদেম কান্তিকমাহাত্ম্যে
উত্তরখণ্ডে তৎকুণ্ডপ্রসঙ্গে—'যথা রাধা প্রিয়া বিষ্ণোস্তস্যঃ কুণ্ডং প্রিয়ং তথা।
সৰ্বগোপীষু সৈবৈকা বিষ্ণোরত্যন্তবল্লভা'। অতএব মাৎস্যকান্দাদৌ শক্তি-
ত্বসাধারণেন অস্তিত্বতয়া গণনায়ামপি তস্যা এব বৃন্দাবনে প্রাধান্যান্তি-
প্রায়েণাহ, 'রুক্মিণী দ্বারবত্যাস্ত রাধা বৃন্দাবনে বনে' ইতি। তথা চ
বৃহদ্গৌতমীয়ে, তস্যা এব মন্তকথনে,—'দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা
পরদেবতা। সৰ্বলক্ষ্মীময়ী সৰ্বকান্তিঃ সম্মাহিনী পরা' ইতি। ঋক-
পরিশিষ্টট্রুতাবপি, 'রাধয়া মাধবো দেবো মাধবেনৈব রাধিকা। বিভ্রাজন্তে
জনেত্বা' ইতি। অতএবাহঃ 'অনয়্যারাধিতো নূনম্'ইত্যাদি। অথ শ্লেষার্থ-
ব্যাখ্যা। তত্রৈব শ্লেষেণোপমাং সূচয়ন্তয়া অর্থবিশেষং পুষ্যতি। সৰ্ব-
লৌকিকালৌকিকাতীতেহপি তস্মিন্ লৌকিকার্থবিশেষোপমাদ্বারা লোকানাং বুদ্ধি-
প্রবেশঃ স্যাদিতি কেনাপ্যংশেন উপমেয়ম্। সৰ্বতমস্তাপজদুঃখশমকত্বেন সৰ্ব-

সুখপ্রদত্বেন চ তত্র পূর্ববয়িকৃতিপর্যবসানে বিচার্যমাণে রাকাপতেরেব বিধুত্বং
মুখ্যং গর্যবস্যতীতি সর্বতঃ প্রভাবাৎ পূর্ণত্বাংশেন চ, এবং সূর্যাদীনাং
তাপশমনত্বাদি নাস্তীতি নোপমানযোগ্যতা। ততো বিধুঃ সর্বত উৎকর্ষেণ
বর্তত ইতি লভ্যতে। এবং বর্তমানপ্রয়োগাংশস্তু প্রতি (বসন্ত) ঋতুরাজমেব
তত্তদ্রূপতয়ানুরূতঃ। এবং বিশেষ্যে সাম্যং দর্শয়িত্বা বিশেষণেহপি সাম্যং
দর্শয়তি অখিলেত্যাদিভিঃ, অখিলঃ অখণ্ডঃ রসঃ আত্মাদো যত্র তাদৃশমন্তং
পীযুষং তদাখিকৈব মূর্তিমণ্ডলং যস্য, অত্র শব্দেন সাম্যং রসনীমত্বাংশেনা-
র্থেনাপি যোজ্যম্, তথা প্রসূমরাভিঃ কান্তিভিঃ রুদ্রা আরুতা তারকাণাং পালিঃ
শ্রেণী যেন ইতি পূর্ববৎ নিজকান্তিবশীকৃতকান্তিমতীগণবিরাজমানত্বাংশেনার্থে-
নাপি জ্ঞেয়ম্। কলিতমুরীকৃতং শ্যামায়াঃ রাজ্ঞেঃ ললিতং বিলাসো যেন
ইতি রাগ্রিবিলাসিত্বেনার্থেনাপি জ্ঞেয়ম্, তথা 'শ্যামা তু গুণগুলৌ, অপ্রসূতাঙ্গ-
নান্নাঞ্চ তথা সোমলতৌষধৌ, ত্রিহতা শারিকা গুন্দা নিশা কৃষ্ণা প্রিয়ঙ্গুশ্চ' ইতি
বিশ্বপ্রকাশাৎ। তথা রাধায়াং বিশাখানাম্ভ্যাং ভারায়াম্ প্রেমান্ অধিক-
প্রীতিমান্। ঋতুরাজপুণিমায়াং তদনুগামিত্বাদিতি তদনুগতিমাত্রসাধ্যত্ববৈভব-
বিজ্ঞতাংশেনার্থেনাপি জ্ঞেয়ম্। উপমানস্য চৈতানি বিশেষণান্যুৎকর্ষবাচকানি
সূর্যাদেস্তাদৃশমূর্তিত্বাভাবাৎ তারানাশনকিয়ত্বেন তৎসাহিত্যশোভিত্বাভাবাৎ
সুখবিশেষকররাগ্রিবিলাসাভাবাৎ তাদৃশবিজ্ঞত্বান্ভিবাত্তেচৈতি। সিদ্ধান্তরস-
ভাবানাং ধ্বন্যলঙ্কারয়োরপি। অনন্তত্বাৎ স্ফুটত্বাচ্চ ব্যজ্যতে দুর্গমস্তিহ॥
লিখনং সর্বমেবাস্মিন্নাশঙ্কানাশগতিতম্। বৃথেত্যশঙ্কয়া তত্র নাবধ্যোন্নমবুদ্ধিভিঃ॥
প্রন্থকৃতাং স্বারস্যাৎ, কতিচিৎ পার্থাস্তু যে ময়া তান্তাঃ, নাত্রানিষ্টং
চিন্ত্যং, চিন্ত্যং তেষামভীষ্টং হি॥ ১॥

গ্লোকাথ—যিনি সমস্ত চিন্ময় রসের আগ্রয়রূপ পরমানন্দের মূর্তিবিগ্রহ,
মাঁহার শ্রীবিগ্রহ হইতে অবিরত বিচ্ছুরিত কান্তিমালা তারকা ও পালিকা নাম্নী
গোপীদ্বয়কে বশীভূত করিয়াছে, যিনি শ্যামলা ও ললিতা নাম্নী অপর দুই গোপীকে
আত্মসাৎ করিয়াছেন, সেই শ্রীরাধাপ্রেমান্ (শ্রীরাধার প্রতি মাঁহার পরমা
প্রীতি) শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র নিত্যকাল জয়যুক্ত হইতেছেন।

শব্দার্থ—এখানে 'রস' বলিতে বক্ষ্যমাণ শান্ত, দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য
ও মধুর—এই পঞ্চ মুখ্যরস এবং হাস্য, অভ্যুত, বীর, করুণ, রৌদ্র, ভয়ানক
ও বীভৎস—এই সপ্ত গৌণ রস একত্রে দ্বাদশ রসকে বুঝিতে হইবে।
প্রসূমর—প্রসরণশীল, যাহা অবিরত বিচ্ছুরিত হইতেছে। কলিত—আত্ম-
সাৎকৃত ॥ ১ ॥

হৃদি যস্য প্রেরণয়া প্রবর্তিতোহহং বরাকল্পাপোহপি ।

তস্য হরেঃ পদকমলং বন্দে চৈতন্যদেবস্য ॥ ২ ॥

বিশ্রামমন্দিরতয়া তস্য সনাতনতনোর্মদীশস্য ।

ভক্তিসামুতসিন্ধুর্ভবতু সদায়ং প্রমোদায় ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—বরাকল্পঃ (বরাকং তুচ্ছং রূপং যস্য সঃ, বরং শ্রেষ্ঠম্ আসম্যক্ কায়তি শব্দায়তে ইতি শ্রেষ্ঠবস্তুকীৰ্তনকারী চ) অপি অহং (শ্রীরূপ-
নামা গ্রন্থকারঃ) হৃদি (মনসি) যস্য প্রেরণয়া (প্রবর্তনয়া) [অস্মিন্ সন্দৰ্ভে]
প্রবর্তিতঃ (প্রবর্তিমানকৃতঃ) তস্য হরেঃ শ্রীচৈতন্যদেবস্য পদকমলং
(পাদপদ্মং) বন্দে (নমস্করোমি) ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং ভক্তিসামুতসিকুঃ (ভক্তিসরূপস্য অমুতস্য সিকুঃ
সমুদ্র ইব তন্মানা গ্রন্থঃ) তস্য (শ্রীকৃষ্ণাখ্যস্য) মদীশস্য (মম ইষ্টদেবস্য)
সনাতনতনোঃ (সদা স্নেহৈব রূপেণ স্থিতস্যৈব প্রকাশিতনানারূপতনোঃ
সনাতননাশ্নী য়া তনুঃ মুক্তিঃ তস্যাঃ অর্থাৎ স্বেষ্টদেবাবতারস্য স্বগুরোঃ
শ্রীসনাতনপাদস্য) বিশ্রামমন্দিরতয়া (বিশ্রামগৃহরূপেণ) সদা প্রমোদায়
(আনন্দায়) ভবতু । অন্যস্য অপি নারায়ণাখ্যায়ঃ সদা প্রসিদ্ধসমানার্থায়াঃ
সনাতনতনোঃ অর্থাৎ শ্রীনারায়ণস্য সিকুঃ ক্ষীরোদধিঃ বিশ্রামমন্দিরং
ভবতীতি ॥ ৩ ॥

টীকা—অথ নিজভক্তিপ্রবর্তনে কলিযুগপাবনাবতারং বিশেষতঃ স্বাপ্নয়-
চরণকমলং শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্যদেবং ভগবন্তং নমস্করোতি হৃদীতি । হৃদি
যস্য প্রেরণয়া প্রবর্তিতঃ অস্মিন্ সন্দৰ্ভে ইতি শেষঃ । বরাকল্প ইতি
স্বয়ং দৈন্যনোক্তং সরস্বতী তু তদসহমানা বরং শ্রেষ্ঠং আ সম্যক্ কায়তি
শব্দায়তে ইতি তদ্বাচ্যেণ তমেব স্তাবয়তি, সৎকবিতায়ামপি তৎপ্রেরণ্যেব
প্রবর্তিঃ স্যান্নান্যথেনি অপের্থঃ ॥ ২ ॥

টীকা—অথ নিজেষ্টদেবাবতারস্বেন নিজগুরুং স্তুবন্ প্রার্থয়তে বিশ্রামেতি ।
ভক্তিসরূপস্যামুতস্য সিকুরিবেতি তন্মান্যং গ্রন্থঃ, তস্য শ্রীকৃষ্ণাখ্যস্য মদীশস্য
সদা স্নেহৈব রূপেণ স্থিতস্যৈব প্রকাশিতনানারূপতনোর্মদীশস্য সনাতননাশ্নী

শ্লোকার্থ—যে শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যরূপী শ্রীহরির সঞ্চারিত শক্তিদ্বারা উদ্ভুদ্ধ
হইয়া আমি এই গ্রন্থ প্রণয়নে প্রবৃত্ত হইয়াছি, তাঁহার শ্রীপাদপদ্ম বন্দনা
করি ॥ ২ ॥

ভক্তিসামুদ্রসিদ্ধৌ চরতঃ পরিভূতকালজালভিয়ঃ ।

ভক্তমকরানশীলিতমুক্তিনদীকান্নমস্যামি ॥ ৪ ॥

অর্থঃ—ভক্তিসামুদ্রসিদ্ধৌ চরতঃ (বিহরতঃ) অশীলিতমুক্তিনদীকান্ (ন শীলিতা নাদৃতা মুক্তিরেব নদী তদ্রূপতয়া রূপিতং ব্রহ্মকৈবল্যাদিসুখং যৈঃ তান্) পরিভূতকালজালভিয়ঃ (পরিভূতং জিতং জন্মমরণাদিবদ্ধ-দুঃখ-পরম্পরাহেতোঃ কালরূপাৎ জালাৎ ভয়ং যৈঃ তান্) ভক্তমকরান্ (ভক্তা এব মকরাঃ মীনরাজাখ্যাঃ জলচরাঃ তান্) নমস্যামি (নমস্করোমি) ॥ ৪ ॥

তনুস্তয়াঃ বিশ্রামমন্দিরতয়া তত্তুল্যতয়াঙ্গীকারেণেত্যর্থঃ, অন্যস্যা অপি নারায়ণাখ্যয়াঃ সদাপ্রসিদ্ধসমার্ম্যসনাতনতনোঃ সিদ্ধুর্বিশ্রামমন্দিরং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

টীকা—তদেবং নামগ্রাহং তং বন্দিত্বা স্বাভীষ্টানন্যানপি সামান্যতঃ সন্তুগ্ধং বন্দতে ভক্তিরসেতি। ভক্তা এব মকরা মীনরাজাখ্যাজলচরাস্তান্নমস্যামি। মকরত্বেন রূপকে সাদৃশ্যব্রয়মাহ, ভক্তিরস এবামুদ্রসিদ্ধুনানাবিধ-মুক্তিনদীনাং আশ্রয়ঃ পরমপরানন্দসুখম্ চরতঃ বিহরতঃ। অতো ন শীলিতা অনাদৃতা মুক্তিরেব নদী তদ্রূপতয়া রূপিতং জন্মমরণাদিবদ্ধদুঃখমপি অনবচ্ছিন্নপ্রবাহরূপমপি ব্রহ্মকৈবল্যাদিসুখং যৈস্তান্। অনাদৃত্য ইত্যেব বা পাঠঃ। ‘সালোক্য-সাপিষ্টসারূপ্য’ ইত্যাদেঃ ‘মৎসেবয়া প্রতীতন্তে’ ইত্যাদেশ পূর্বাহেতোরেব পরিভূতং জন্মমরণাদিবদ্ধদুঃখপরম্পরাহেতোঃ কাল-রূপাজ্জালাভয়ং যৈস্তান্। ‘নৈষাং বয়ং ন চ বয়ঃ প্রভবাম দণ্ডে’ ইত্যুক্তেঃ ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—এই শ্রীভক্তিসামুদ্রসিদ্ধি গ্রন্থ সনাতনরূপী আমার প্রভুর বিশ্রামমন্দিররূপে তাঁহার নিত্য আনন্দ বিধান করুন।

শব্দার্থ—মদীশ—আমার প্রভু সনাতন; শ্রীকৃষ্ণপক্ষে আমার প্রভু শ্রীকৃষ্ণ। সনাতন-তনু—সনাতন নামা; শ্রীকৃষ্ণপক্ষে নিত্যবিগ্রহ ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ—যে সকল ভক্তমকর কালরূপ জালজনিত ভয়কে পরাভূত করতঃ নির্ভয়ে ভক্তিসিদ্ধিসহ মিলিত মুক্তিরূপিণী নদী সকলকে অনাদর করিয়া শ্রীভক্তিসামুদ্রসিদ্ধিতে বিচরণ করিতেছেন, তাঁহাদিগকে নমস্কার করি।

শব্দার্থ—অশীলিত—অনাদৃত ॥ ৪ ॥

মীমাংসকবড়বাগ্নেঃ কঠিনামপি কুণ্ঠয়ন্নসৌ জিহ্বাম্ ।

স্ফুরতু সনাতন সুচিরং তব ভক্তিরসামৃতভোধিঃ ॥ ৫ ॥

ভক্তিরসস্য প্রস্তুতিরখিলজগন্মঙ্গলপ্রসঙ্গস্য ।

অজ্ঞেনাপি ময়াস্য ক্রিয়াতে সুহৃদাং প্রমোদায় ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে সনাতন! তব অসৌ ভক্তিরসামৃতভোধিঃ মীমাংসক-বড়বাগ্নেঃ (মীমাংসকঃ কৰ্ম্মজ্ঞানমীমাংসাশাস্ত্রজ্ঞঃ এব বড়বাগ্নিঃ বড়বা অগ্নী তজ্জঃ সমুদ্রগৰ্ভস্থঃ অগ্নিঃ তস্য) কঠিনাং (কৰ্কশাং) অপি জিহ্বাং (বচনশক্তিং জ্বালাং চ) কুণ্ঠয়ন্ (কুণ্ঠিতাং প্রতিরুদ্ধাং কুৰ্ব্বন্ সুচিরং (দীর্ঘকালং) স্ফুরতু ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—ময়া অজ্ঞেন অপি সুহৃদাং (বান্ধবানাম্) প্রমোদায় (প্রীতি-নিমিত্তং) অখিলজগন্মঙ্গলপ্রসঙ্গস্য (সমুল্লোকানাম্ মঙ্গলস্য কল্যাণস্য প্রসঙ্গঃ যস্মাৎ তস্য) অস্য (ভক্তিরসস্য) প্রস্তুতিঃ (প্রস্তাবঃ) ক্রিয়াতে ॥ ৬ ॥

টীকা—অথ নিজগ্রন্থস্য বিরোধিকৃতপরাভবাবকরীং সদা স্ফুৰ্ত্তিঃ শ্রীগুরুচরণান্ প্রার্থয়তে মীমাংসকেতি । মীমাংসকো দ্বিবিধঃ, কৰ্ম্মজ্ঞান-বিচারভেদেন । বড়বাগ্নিজিহ্বা জ্বালা তন্ভেদেনৈবাগ্নেঃ সপ্তজিহ্বাভেদেন প্রসিদ্ধেঃ, তাং যথা কুণ্ঠয়ন্নস্তোধিবৰ্জতে তথা অয়মপি মীমাংসকানাং বচন-শক্তিমিত্যর্থঃ, তৎকুণ্ঠনাতিশয়বিবক্ষায়ামেব তাৎপর্যাৎ । উভয়ত্রাপি তদীয়-রসস্বাভাব্যাদিত্যি ভাবঃ । অথবা অন্যাত্তোধিতো বিনক্ষণত্বমব্রোক্তম্ । সিদ্ধা-বন্যত্র বড়বাগ্নেঃ স্বাভাবিকী স্থিতিঃ, অত্র তু মীমাংসকস্য যথা কথঞ্চিদাগন্তবী স্যাদিত্যাশঙ্ক্য তদেব প্রার্থিতম্ ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—হে সনাতন! সিদ্ধ যেরূপ অন্তরস্থিত বড়বাগ্নিকে দমন করিয়া বর্তমান আছে, তদ্রূপ এই শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু জ্ঞান ও কৰ্ম্ম-মীমাংসকরূপ বড়বাগ্নির জ্বালাকে দমন করিয়া (যদিও এই ভক্তিসিন্ধুর সহিত উক্ত মীমাংসকের নিত্য সম্বন্ধ নাই) চিরকাল শোভা পাইতে থাকুন অর্থাৎ মীমাংসকের দৃঢ় যুক্তিকে অকৰ্ম্মণ্য করিয়া আপনার শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুগ্রন্থ চিরকাল বিরাজমান থাকুন ।

শব্দার্থ—জিহ্বা—বড়বাগ্নিপক্ষে জ্বালা, শিখা ; মীমাংসকপক্ষে বচন-শক্তি, যুক্তি । কঠিন—অগ্নিপক্ষে ঘোর, মীমাংসকপক্ষে দৃঢ় । কুণ্ঠয়ন্—বার্থ বা দমন করিয়া ॥ ৫ ॥

গ্রন্থবিভাগঃ

এতস্য ভগবত্তত্ত্বসামুদয়পয়োনিধেঃ ।

চত্বারঃ খলু বক্ষ্যন্তে ভাগাঃ পূর্বাদয়ঃ ক্রমাৎ ॥ ৭ ॥

তত্র পূর্ববিভাগেহস্মিন্ ভক্তিভেদনিরূপকে ।

অনুক্রমেণ বক্তব্যং লহরীণাং চতুষ্টয়ম্ ॥ ৮ ॥

আদ্যা সামান্যভক্ত্যাচা দ্বিতীয়া সাধনাক্ষিতা ।

ভাবাপ্রিতা তৃতীয়া চ তুর্যা প্রেমনিরূপিকা ॥ ৯ ॥

অম্বয়ঃ—এতস্য ভগবত্তত্ত্বসামুদয়পয়োনিধেঃ (ভগবতঃ ভক্তিসামুদয়সিদ্ধিঃ তদাখ্যগ্রন্থস্য) পূর্বাদয়ঃ চত্বারঃ ভাগাঃ ক্রমাৎ কথ্যন্তে ॥ ৭ ॥

অম্বয়ঃ—তত্র ভক্তিভেদনিরূপকে (ভক্তেঃ ভেদস্য বিশেষস্য নিরূপকে জ্ঞাপকে) অস্মিন্ পূর্বে বিভাগে লহরীণাং চতুষ্টয়ং ক্রমেণ বক্তব্যম্ ॥ ৮ ॥

অম্বয়ঃ—(অত্র লহরীষু) সামান্যভক্ত্যাচা (সামান্যভক্ত্যা সমৃদ্ধা) আদ্যা, সাধনাক্ষিতা (সাধনভক্ত্যা চিহ্নিতা) দ্বিতীয়া, ভাবাপ্রিতা (ভাবভক্তি-যুক্ত) তৃতীয়া, প্রেমনিরূপিকা চ (প্রেমভক্তি-নির্ণায়িকা) তুর্যা (চতুর্থী ভবতি) ॥ ৯ ॥

টীকা—মম পুনরনুকুলানাং প্রতিকলানাঞ্চ পণ্ডিতানাং সমাধানে ন শক্তিঃ, কিন্তুতদর্থমেবেদং কিয়তে ইত্যাহ ভক্তিসংসোতি । অজ্ঞেনেতি পূর্ববদৈন্যেহপি, ন বিদ্যতে জ্ঞো যস্মাৎ তেনেতি জ্ঞেয়ম্ । অপিরত্র স্বতঃ প্রয়োজনাভাবং ব্যঞ্জয়তি ॥ ৬ ॥

টীকা—অথ গ্রন্থমারবধুং তৎপরিপাটীং দর্শয়তি এতসোতি চতুর্ভিঃ ॥ ৭ ॥ (৮-৯)

শ্লোকার্থ—আমি অস্ত হইলেও আমার সুহৃদগণের আনন্দ বিধানার্থ সকলভুবনমঞ্জল শ্রীকৃষ্ণের প্রসঙ্গযুক্ত ভক্তিসংসার বিস্তার করিতেছি ॥ ৬ ॥

শ্লোকার্থ—এই ভক্তিসামুদয়সিদ্ধির পূর্বাদিক্রমে চারিটি বিভাগ বর্ণিত হইবে । (চারিটি বিভাগ যথা—পূর্ব, দক্ষিণ, পশ্চিম ও উত্তর) ॥ ৭ ॥

শ্লোকার্থ—তন্মধ্যে এই পূর্ব বিভাগে চারিটি লহরীতে ক্রমশঃ ভক্তির বিভেদ নিরূপিত হইবে ॥ ৮ ॥

তদ্রাদৌ সূৰ্ণ বৈশিষ্ট্যমস্যাঃ কথয়িতুং স্ফুটম্ ।

লক্ষণং ক্রিয়তে ভক্তেরুত্তমায়াঃ সতাং মতম্ ॥ ১০ ॥

অন্যাভিলাষিতাশূন্যং জ্ঞানকৰ্মাদানারতম্ ।

আনুকুল্যেন কৃষ্ণানুশীলনং ভক্তিরুত্তমা ॥ ১১ ॥

অম্বয়ঃ—তত্র (পূৰ্ব-বিভাগগত-প্রথম-লহর্যাম্) আদৌ প্রথমত এব) অস্যাঃ (ভক্তেঃ) সূৰ্ণ (বিশেষরূপেণ) বৈশিষ্ট্যং (ভেদং) কথয়িতুং সতাং (সাধনাং) মতং (সম্মতম্) উত্তমায়াঃ ভক্তেঃ লক্ষণম্ (অসাধারণ-ধৰ্মঃ) স্ফুটং (পরিষ্কৃতং) ক্রিয়তে (প্রতিপাদ্যত্বেন বিধীয়তে) ॥ ১০ ॥

অম্বয়ঃ—অন্যাভিলাষিতাশূন্যম্ (অন্যভিঃ ভক্ত্যভিলাষিতাভিলাষিঃ অভি-
লাষিতাভিঃ অভিলাষৈঃ শূন্যং রহিতম্) জ্ঞানকৰ্মাদানারতম্ (জ্ঞানং নির্ভেদ-
ব্রহ্মানুসন্ধানরূপং ন তু ভজনীয়তত্ত্বানুসন্ধানমপি, কৰ্ম—স্মৃত্যাদ্যুক্তনিত্য-
নৈমিত্তিকাদি ন ভজনীয়পরিচর্যাদি তদাদিভিঃ, বৈরাগ্য-যোগ-সাংখ্যাত্ম্যাস-
শৈথিল্যৈঃ অনারতম্ অমিশ্রম্) আনুকুল্যেন (উদ্দেশ্যায় শ্রীকৃষ্ণায় রোচমানয়া
প্ররত্যা) কৃষ্ণানুশীলনং (কৃষ্ণস্য স্বয়ংভগবতঃ তদ্রূপাণাং অন্যোষাং চ সম্বন্ধি
তদর্থং বা) অনুশীলনম্ (কায়বাক্যমানসীয়তত্ত্বেষ্টারূপং) উত্তমা ভক্তিঃ
উত্তমভক্তেঃ লক্ষণম্) ॥ ১১ ॥

টীকা—তদ্রাদাবিতি । তত্র পূৰ্ববিভাগগতপ্রথমলহর্যাম্, আদৌ প্রথমত
এব, উত্তমায়াঃ ভক্তেরুত্তমায়াঃ ক্রিয়তে প্রতিপাদ্যত্বেন বিধীয়তে, নতু
সৰ্বাধিকার্যঃ । তত্র হেতুঃ সূৰ্ণ বৈশিষ্ট্যং কথয়িতুমিতি ; অন্যান্য-
ভিলাষজ্ঞানকৰ্মাদ্যারতত্বেনাপূৰ্ণবলত্বাৎ, এতদংশত এবাস্যাস্তাদৃশত্বব্যাভেঃ,
'যস্যাস্তি ভক্তির্ভগবতাকিঞ্চন' ইত্যাদেশচ ॥ ১০ ॥

টীকা—অথ তস্যা লক্ষণং বদমেব প্রস্থনারভতে অন্যোতি । অনুশীলনমন্ত্র
ক্রিয়াশব্দবদ্ধার্থমাত্রমুচ্যতে । ধাত্বর্থশ্চ দ্বিবিধঃ । প্ররতিনিরত্যাশ্রকঃ কায়বাঙ্-
মানসীয়স্তত্ত্বেষ্টারূপঃ প্রীতিবিষাদাশ্রকো মানসস্তত্ত্বেষ্টাবরূপশ্চ । সত্ত্বাসত্ত্বে

শ্লোকার্থ—প্রথম লহরীতে সামান্য ভক্তি, দ্বিতীয়ে সাধন ভক্তি, তৃতীয়ে
ভাবভক্তি ও চতুর্থ লহরীতে প্রেমভক্তি কথিত হইবে ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—প্রথম লহরীতে সামান্য ভক্তির সূৰ্ণ বর্ণন করিবার নিমিত্ত
উত্তমা ভক্তির সাধুসম্মত লক্ষণ কথিত হইতেছে ॥ ১০ ॥

তু পরস্পরমুপমাদিত্বাচ্ছেষ্টাঙ্গগত এব। তদেবং সতি কৃষ্ণসম্বন্ধি কৃষ্ণার্থং বা অনুশীলনং কৃষ্ণানুশীলনমিতি। তৎসম্বন্ধমাত্রসা বা বিবক্ষিতত্বাদ্গুরু-
পাদাত্মাদৌ ভাবরূপস্যাপি কোড়ীকৃতত্বাৎ স্থায়িনি ব্যভিচারিষু চ ভাবেষু
নাব্যাপ্তিঃ। এতচ্চ কৃষ্ণতত্ত্বত্বকৃপয়ৈককভ্যাং শ্রীভগবতঃ স্বরূপশক্তিবৃত্তি-
রূপমতোহপ্রাকৃতমপি কায়াদিবৃত্তিতাদাত্মানৈবাবিত্ত্বতমিতি জ্ঞেয়ম্। অগ্রে
তু স্পষ্টীকরিষ্যতে। কৃষ্ণশব্দশ্চাত্ত্ব স্বয়ংভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য তদ্রূপাণাং
চান্যোন্মাদপি গ্রাহকঃ। তারতম্যকাগ্রে বিবেচনীয়াৎ। তত্র ভক্তিমাত্রত্বসিদ্ধার্থং
বিশেষণমানুকুল্যেনেতি। প্রাতিকূল্যে ভক্তিত্বাপ্রসিদ্ধেঃ। আনুকূল্যঞ্চ অস্মিন্
উদ্দেশ্যায় শ্রীকৃষ্ণায় রোচমানা প্রবৃত্তিঃ। প্রাতিকূল্যস্ত তদ্বিপরীতং জ্ঞেয়ম্।
তৃতীয়া চেয়ং বিশেষণ এব ন তু উপলক্ষণে, ততশ্চ যথা শক্তিব্রণঃ সমানল্যে-
ত্যুক্তে শব্দাণামপি সমানয়নং প্রসজ্জতে তথানুকূল্যস্যপি ভক্তিত্ববিধানং,
ন তু শক্তিব্রণো ভোজয়েত্যত্র শব্দাণামভোজনবত্তদবিধানম্। নন্বানুকূল্যং
ভক্তিরিত্যেবাস্থাং ততশ্চ রাজায়ং গচ্ছতীত্যত্র রাজপদেন তৎপরিকরাণাং
গ্রহণমিব এতৎপরিকরাণাং গ্রহণং স্যাৎ। সত্যম্, তথাপি ধাত্ত্বর্থভেদানাং
স্পষ্টা প্রতিপত্তির্ন স্যাদিতি ধাত্ত্বর্থমাত্রগ্রহণায়ানুশীলনপদমুপাদীয়তে। অম্বিতি
পদং চানুকূল্যে জাতে মুহুরেব শীলনং স্যাদিত্যভিপ্রায়েণ কৃতম্। তদেতৎ
স্বরূপলক্ষণম্, উত্তমত্বসিদ্ধার্থন্ত তটস্থলক্ষণেন বিশেষণদ্বয়ম্। অন্যাভিলাষিতা-
শূন্যমিতি। অত্রান্যেতি ভক্ত্যকাভিলাষণে যুক্তমিত্যর্থঃ। জ্ঞানমত্র নির্ভেদব্রহ্মা-
নুসন্ধানং, ন তু ভজনীয়ত্বানুসন্ধানমপি, তস্যাবশ্যাপেক্ষণীয়ত্বাৎ। কর্ম-
স্মৃত্যাদ্যুক্তং নিত্যনৈমিত্তিকাদি, ন তু ভজনীয়পরিচর্যাди, তস্য তদনুশীলন-
রূপত্বাৎ। আদিশব্দেন বৈরাগ্যযোগসাংখ্যাভ্যাসাদয়ঃ। অত্র শ্রীকৃষ্ণানুশীলনং
কৃষ্ণভক্তিরিতি বক্তব্যে ভগবচ্ছাস্ত্রেষু কেবলস্য চ ভক্তিশব্দস্য তত্রৈব বিশ্রাতি-
রিত্যভিপ্রায়ান্ত্রোক্তং তথৈব হ্যাগ্রিমবাক্যমিতি ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ ও কার্ণের অর্থাৎ কৃষ্ণসম্বন্ধি বস্তু ও ব্যক্তির অনুকূল
ভাবের সহিত অনুশীলন যদি নির্ভেদ ব্রহ্মজ্ঞানাসক্তি, সাকাম ও নিষ্কাম
কর্মাসক্তি, বর্ণাশ্রমাচার ও যোগাসক্তি-বজ্জিত এবং কৃষ্ণ ও কৃষ্ণভক্তি
ব্যতীত অন্য কামনা শূন্য হয়, তবে সেই অনুশীলনকে উত্তমা ভক্তি বলে।

শব্দার্থ—কৃষ্ণ—স্বয়ং ভগবান্ ও ভগবদবতারগণ। অনুশীলন—কায়-
মন-বাক্যে অর্থাৎ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয় ও মন এই একাদশ
ইন্দ্রিয়দ্বারা যথাক্রমে মুহমুহ অনুষ্ঠান, অনুধ্যান ও আলোচনা। শ্রবণাদি

যথা নারদপঞ্চরাত্রে—

सर्वोपाधिविनिर्मुक्तं तत्परत्वेन निश्चलम् ।

ह्रषीकेण ह्रषीकेशसेवनं उक्तिरुच्यते ॥ १२ ॥

অন্বয়ঃ—সর্বোপাধিবিनिश्चयः (सर्वैः उपाधिभिः कृषेतराभिज्ञायाः शून्यं) निश्चयः (ज्ञानकर्म्याद्यावत्तत्) ह्यन्येन (इन्द्रियेन) तत्परेन (आनन्देन) ह्यन्येन (कृषसेवा) भक्तिः उच्यते ॥ १२ ॥

টীকা—তৎপরত্বেন আনুকূল্যেন, সর্বোতন্যাভিলাষিতাশূন্যং, সেবনমনু-
 শীলনং, নিৰ্মলং জ্ঞানকৰ্মাদ্যান্নাতম, অত উত্তমত্বং স্বত এবোক্তম ॥ ১২ ॥

নবাবিধ ভক্তির অনুষ্ঠানই উত্তম অনুশীলন। অনুকূল ভাব—শ্রীকৃষ্ণের রোচমানা প্ররুতি অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের প্রীতিকর অথচ প্রতিকূলতান্য এবং শ্রীকৃষ্ণের প্রতি প্রীতিযুক্ত ভাব। জ্ঞান—নির্ভেদ ব্রহ্মজ্ঞান অর্থাৎ যে জ্ঞানে জীব ও ঈশ্বরে নিত্যভেদ স্বীকৃত হয় না (কৃষ্ণের অনুসন্ধান জন্য তাঁহার স্বরূপ জ্ঞান এবং কৃষ্ণ, জীব ও জড়ের পরস্পর সম্বন্ধ জ্ঞান নহে)। কৰ্ম—কৃষ্ণ ও কৃষ্ণভক্তসেবার জন্য কৰ্ম ব্যতীত অন্য কৰ্ম, যথা—বর্ণাশ্রমাচার, যোগ, সকাং কৰ্ম, নিষ্কাং কৰ্ম। অন্যাভিলাষ—কৃষ্ণ ও কৃষ্ণভক্তির অভিলাষ ব্যতীত অন্য বস্তু বা ব্যক্তির অভিলাষ। আদি-পদ দ্বারা শৈথিল্য অর্থাৎ আদরের শৈথিল্য এবং ফল্গুবৈরাগ্য অচটাজ যোগ ও সাংখ্যোক্ত অন্যান্য যোগকে বুঝিতে হইবে। অন্যাভিলাষিতা-শব্দ প্রয়োগের কারণ এই যে, অন্যাভিলাষ-বরণরূপ স্বভাব নিষিদ্ধ হইয়াছে। আরতশব্দ প্রয়োগের হেতু ভক্তি আবরক কৰ্মজ্ঞান, ভক্তিসাধক কৰ্মজ্ঞান নহে। নিত্য নৈমিত্তিকাদি কৰ্ম যদি ভগবৎপরিচর্য্যারূপ এবং জ্ঞান যদি ভজ্ঞানীয় তত্ত্ব অনুসন্ধান-রূপ হয়, তবে উহা ভক্তিসাধক। তাৎপর্য্য এই যে, অনুশীলন যেন শ্রীকৃষ্ণের প্রীতিপ্রদ হয় এবং সাধকের পক্ষে যেন প্রাপণ্য না হয়।

তথ্য—অন্য বাঞ্ছা অন্য পূজা ছাড়ি জ্ঞানকর্ম। আনুকূল্যে সর্বোন্মিমে
কৃষ্ণানুশীলন॥ এই শুদ্ধভক্তি—ইহা হইতে প্রেমা হয়। পঞ্চরাত্র ভাগবতে
এই লক্ষণ কয়॥ (টেঃ চঃ)॥

তথ্য—অন্য অভিলাষ ছাড়ি, জ্ঞানকৰ্ম পরিত্যজি, কায়মনে করিব
ভজন। সাধসঙ্গে কৃষ্ণসেবা, না পজিব দেবী দেবা, এই ভক্তি পরম কারণ।

(ପ୍ରେ: ଭ: ଟ:) ॥ ୧୧ ॥

অহৈতুক্যব্যবহিতা যা ভক্তিঃ পুরুষোত্তম ॥ ১৩ ॥

সালোক্যসাষ্টির্টসামীপ্যসারূপৈকত্বমপ্যুত ।

দীয়মানং ন গৃহ্ণন্তি বিনা মৎসেবনং জনাঃ ॥ ১৪ ॥

স এব ভক্তিযোগাখ্য আত্যন্তিক উদাহৃতঃ ॥ ইতি ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—পুরুষোত্তমে (কৃষ্ণে) অহৈতুকী (অন্যাত্তিলাষিতাশূন্যা) অব্যবহিতা (জ্ঞানকর্মাদ্যনারূতা) যা ভক্তিঃ (ভাবরূপা ক্রিয়ারূপা চ) [যস্যং] জনাঃ মৎসেবনং বিনা দীয়মানং অপি সালোক্য-সাষ্টি-সামীপ্যসারূপৈকত্বং (তদ্রূপাং পঞ্চবিধাং মুক্তিং) ন গৃহ্ণন্তি স এব ভক্তিযোগাখ্যঃ (ভক্তিযোগঃ আখ্যা যস্য তন্মাকঃ) আত্যন্তিকঃ (পরমপুরুষার্থঃ) উদাহৃতঃ (কথিতঃ) ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

টীকা—অহৈতুকীতি । অত্র অহৈতুকীতি অন্যাত্তিলাষিতাশূন্যা, অব্যবহিতা জ্ঞানকর্মাদ্যনারূতা, ভক্তির্ভাবরূপা, তথাপ্যেতদব্যক্তিচারিণী ক্রিয়ারূপাপি লক্ষ্যতে । অহৈতুকীত্বমেব বিশেষণ দর্শয়তি সালোক্যেতি । যস্যামিতি শেষঃ । আত্যন্তিকঃ পরমপুরুষার্থঃ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ (১৬)

শ্লোকার্থ—সর্বেন্দ্রিয় দ্বারা সর্বেন্দ্রিয়নিয়ামক শ্রীকৃষ্ণের অন্যাত্তিলাষ-বজ্জিত নির্মল সেবাই উত্তম ভক্তি (শ্রীনারদপঞ্চরাत्रে) ।

শব্দার্থ—সর্বোপাধি—অন্যাত্তিলাষ । সর্বোপাধিবিনির্মুক্ত সেবন—যে সেবা কৃষ্ণসম্বন্ধ ব্যতীত অন্য কোন বিশেষণ দ্বারা বিশেষিত নহে । তৎপর—প্রীতি ও আগ্রহ সহিত একমাত্র কৃষ্ণপর । মূল শ্লোকের সহিত সম্বন্ধ যথা সর্বোপাধিবিনির্মুক্ত—অন্যাত্তিলাষিতাশূন্য । তৎপরত্ব—আনুকূল্য । হৃষীক-দ্বারা সেবন—ইন্দ্রিয় দ্বারা অনুশীলন । নির্মল—জ্ঞান কর্মাদি দ্বারা অনারূত ॥ ১২ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকণ্ঠদেব কহিলেন,—মাতঃ । পুরুষোত্তম ভগবানে ফলাভি-সম্ভানরহিত, ব্যবধানশূন্য যে ভক্তি, এরূপ ভক্তিযুক্ত ব্যক্তিগণ, সালোক্যাদি পঞ্চবিধ মুক্তি দিতে চাহিলেও আমার সেবা ব্যতীত সে সকল কিছুই গ্রহণ করেন না । এইরূপ ভক্তিযোগই অর্থাৎ আত্যন্তিক ভক্তিই পরম পুরুষার্থ । (শ্রীভাগবতে)

শব্দার্থ—অহৈতুকী—ভগবান ব্যতীত অন্য ফলাকাঙ্ক্ষাশূন্য । অব্যবহিত—সাক্ষাৎ অর্থাৎ ভক্ত ভগবানের মধ্যে জ্ঞান-কর্মাদি সাধনরূপ আবরণ রহিত ।

সালোক্যেত্যাদিপদ্যস্থভক্তোৎকর্ষনিরূপণম্ ।

ভক্তেবিশুদ্ধতাব্যক্ত্যা লক্ষণে পর্য্যবস্যতি ॥ ১৬ ॥

ক্লেশয়ী শুভদা মোক্ষলঘুতাক্ৰুৎ সুদূর্লভা ।

সান্দ্রানন্দবিশেষাত্মা শ্রীকৃষ্ণাকর্ষিণী চ সা ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—সালোক্যেত্যাদিপদ্যস্থভক্তোৎকর্ষনিরূপণং (ভক্তস্য শ্রৈষ্ঠ্য-
জ্ঞাপনং) ভক্তেঃ বিশুদ্ধতাব্যক্ত্যা (নৈশ্মল্যপ্রকটনেন) (লক্ষণে) ভক্তেঃ
লক্ষণে পর্য্যবস্যতি ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—সা (ভক্তিঃ) ক্লেশয়ী (ক্লেশান্ পাপাদীন্ হন্তি নাশয়তীতি
তথোক্তং) শুভদা (শুভানি মঙ্গলানি দদাতীতি সা) মোক্ষলঘুতাক্ৰুৎ (মোক্ষস্য
অপবর্গস্য লঘুতাং তুচ্ছতাং করোতি অনুভাবয়তীতি সা) সুদূর্লভা
(অন্যাত্মিলাষস্থিতিং যাবৎ দুষ্প্রাপ্য) সান্দ্রানন্দবিশেষাত্মা (সান্দ্রঃ ঘনঃ ঘঃ
আনন্দবিশেষঃ ব্রাহ্মানন্দাদধিকঃ আত্মা স্বরূপং যস্যঃ সা) শ্রীকৃষ্ণাকর্ষিণী চ
(শ্রীকৃষ্ণং সর্বাকর্ষকমপি আকর্ষয়তি বশীকরোতীতি তথাবিধা) ॥ ১৭ ॥

টীকা—অথ বৈশিষ্ট্যং কথয়িতুমিতি ষদুক্তং তদেব সংক্ষিপ্য দর্শয়তি
ক্লেশয়ীতি ॥ ১৭ ॥ (১৮-১৯)

সালোক্য—ভগবানের সহিত একলোকে বাস। সান্টি—ভগবানের সহিত
সমান ঐশ্বর্য্য। সামীপ্য—ভগবানের নিকটে সর্বদা অবস্থান। সারূপ্য—
ভগবানের সহিত সমানরূপত্ব। সাযুজ্য—ভগবানের সহিত ঐক্য অর্থাৎ
মিশ্রিয়া যাওয়া। আত্যন্তিক—পরাকাল্প্য, চরম, পরম ॥ ১৬ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত সালোক্যাদি শ্লোকে ভক্তের উৎকর্ষ বর্ণন ভক্তির
বিশুদ্ধতা প্রকাশ দ্বারা ভক্তিলক্ষণেই পরিণত হইতেছে ॥ ১৬ ॥

ভক্তির বৈশিষ্ট্য

শ্লোকার্থ—অত্র লহরীর একাদশ শ্লোকোক্ত উত্তমভক্তির ছয়টি বৈশিষ্ট্য
যথা—উক্ত ভক্তি (১) ক্লেশয়ী অর্থাৎ ক্লেশনাশিনী (২) শুভদা অর্থাৎ শুভ-
দায়িনী (৩) মোক্ষলঘুতাক্ৰুৎ অর্থাৎ মোক্ষকেও তুচ্ছবুদ্ধিকারিণী, (৪)
সুদূর্লভা অর্থাৎ অত্যন্ত দুর্লভা অর্থাৎ প্রায় অলভ্যা, (৫) সান্দ্রানন্দবিশেষাত্মা
অর্থাৎ গাঢ় আনন্দস্বরূপা এবং শ্রীকৃষ্ণাকর্ষিণী অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের আকর্ষণ-
কারিণী অর্থাৎ বশীকারিণী ॥ ১৭ ॥

তত্রাস্যাঃ ক্লেশম্নত্বম্—

ক্লেশাস্তু পাপং তদ্বীজমবিদ্যা চেতি তে ত্রিধা ॥ ১৮ ॥

তত্র পাপম্—

অপ্রারব্ধং ভবেৎ পাপং প্রারব্ধং চেতি তদ্বিধা ॥ ১৯ ॥

তত্রাপ্রারব্ধহরত্বং যথৈকাদশে (১১।১৪।১৯)—

যথাগ্নিঃ সুসমিদ্ধাৰ্চিঃ করোত্যেধাংসি ভস্মসাৎ ।

তথা মদ্বিষয়া ভক্তিরুদ্ধবৈনাংসি ক্লেশশঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—তে ক্লেশাঃ ত্রিধা, পাপং তদ্বীজং (পাপবীজং বাসনাময়ম্)
অবিদ্যা (অনিত্যশুচিদুঃখানাম্মসু নিত্যশুচিসুখান্মবুদ্ধিরূপা) চ ইতি ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—তৎ পাপং দ্বিধা ভবেৎ, অপ্রারব্ধং প্রারব্ধং চ ইতি ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে উদ্ধব! সুসমিদ্ধাৰ্চিঃ (সুসমিদ্ধা সম্যক্ প্রদীপ্তা অৰ্চিঃ
শিখা যস্য সঃ পাকাদ্যর্থং প্রজ্জ্বলিতঃ) অগ্নিঃ যথা এধাংসি (কাষ্ঠানি)
ভস্মসাৎ করোতি (ভস্মীকরোতি) তথা মদ্বিষয়া ভক্তিঃ (যথাকথঞ্চিৎ
শ্রবণাদিলক্ষণা) এনাংসি (পাপানি) ক্লেশশঃ (সাকল্যেন) দহতি ॥ ২০ ॥

টীকা—পাকাদ্যর্থং প্রজ্জ্বলিতোহগ্নির্যথা কাষ্ঠানি ভস্মীকরোতি তথা
মদ্বিষয়া ভক্তির্যথাকথঞ্চিৎ শ্রবণাদিলক্ষণা সমস্তানি পাপানি দহতীতি ॥ ২০ ॥ (২১)

ভক্তির ক্লেশম্নত্ব

শ্লোকার্থ—ক্লেশ তিন প্রকার—যথা (১) পাপ, (২) পাপবীজ ও (৩)
অবিদ্যা। (পাতঞ্জল মতে ক্লেশ পঞ্চ প্রকার যথা—(১) অবিদ্যা, (২)
অস্মিতা, (৩) অভিনিবেশ, (৪) রাগ ও (৫) দ্বেষ ॥ ১৮ ॥

তন্মধ্যে পাপ

শ্লোকার্থ—(১) অপ্রারব্ধ ও (২) প্রারব্ধ ভেদে পাপ দুই প্রকার।
অপ্রারব্ধপাপ—যে পাপ অর্থাৎ অশুভ কর্ম সংস্কাররূপে জীবের সূক্ষ্ম
দেহে অবস্থিত ও যাহার ফলোদয়কাল এখনও উপস্থিত হয় নাই।
ইহা অনাদি ও অনন্ত। প্রারব্ধ পাপ—যে অশুভ কর্ম ফলোদয় হইয়াছে

প্রারম্ভহরত্বং যথা তৃতীয়ে (৩৩৩৩৬)—

যন্মামধেয়শ্রবণানুকীৰ্তনাদ্

যৎপ্রহৰ্ণাদ্ যৎস্মরণাদপি ক্ৰচিৎ ।

শ্বাদোহপি সদ্যঃ সৰ্বনায়ে কল্পতে

কুতঃ পুনস্তে ভগবন্ দৰ্শনাৎ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ—হে ভগবন্ ক্ৰচিৎ (কদাচিৎ) যন্মামধেয়শ্রবণানুকীৰ্তনাদ্ (যস্য তব নামধেয়স্য নাম্নঃ শ্রবণাৎ অনুকীৰ্তনাদ্ চ) যৎপ্রহৰ্ণাৎ (যস্য প্রহৰ্ণাৎ প্রণামাৎ) যৎস্মরণাৎ (যস্য যথাকথঞ্চিৎ মনঃসংযোগমাত্রাৎ অপি) শ্বাদঃ (শ্বানং কুঙ্কুরং অস্তি ভক্ষয়তীতি শ্বাদঃ শ্বভক্ষকজাতিবিশেষঃ) অপি সদ্যঃ এব সৰ্বনায়ে (সৌমহাগায়) কল্পতে (যোগাঃ ভবতি) তে (তব) দৰ্শনাৎ (চাক্ষুশাৎ) পুনঃ কুতঃ নু (কস্মাৎ) ন (কল্পতে) ॥ ২১ ॥

টীকা—যন্মামেতি । শ্বাদস্তমগ্ন শ্বভক্ষকজাতিবিশেষস্তমেব, শ্বানমস্তীতি নিরুদ্ভৌ বর্তমানপ্রয়োগাৎ কুব্যাদবত্ত্বলীলত্বপ্রাপ্তেঃ । কদাচিৎকশ্বভক্ষণ-প্রায়শ্চিত্তবিবক্ষায়াং তৃতীতপ্রয়োগঃ ক্রিয়েত ‘বুড়ির্যোগমপহরতি’ইতি ন্যায়েন চ তদ্বিরুদ্ধোত, অতএব শ্রপচ ইতি স্বামিচরণৈব্যাক্ষ্যাতম্, ততশ্চাস্য ভগবন্মামশ্রবণাদ্যেক্তরাৎ সদ্য এব সৰ্বনযোগাতায়াঃ প্রতিকূলদুর্জাতিত্ব-প্রারম্ভকপ্রারম্ভপাপনাশপূর্বকসবনযোগজাতিত্বজনকপুণ্যালাভঃ প্রতিপদ্যতে, ব্রাহ্মণানাং শৌকে জন্মনি দুর্জাতিত্বাভাবেহপি সৰ্বনায়ে সুজাতিত্বজনকসাবিত্র-

ও যাহার ফল ভোগ করিবার জন্য জীব বর্তমান দেহ ধারণ করিয়াছে । অবশ্য ফলোন্মুখ শুভকৰ্মও বর্তমান দেহেই ভোগ্য ॥ ১৯ ॥

অপ্রারম্ভ-পাপহরত্ব

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে বলিলেন,—হে উদ্ধব! যেহুপ প্রত্নলিত অগ্নি কাষ্ঠরাশিকে ভস্মীভূত করে, সেইরূপ আমার প্রতি ভক্তিও জীবের সমস্ত পাপরাশি ধ্বংস করে ॥ ২০ ॥

প্রারম্ভহরত্ব

শ্লোকার্থ—দেবহুতি কহিলেন,—হে ভগবন্! যখন তোমার নাম শ্রবণ

দুজ্জাতিবোৰৰ সবনাযোগ্যত্বে কাৰণঃ মতম্ ।

দুର୍জ্জাত্যারম্ভকং পাপং যৎ স্যাৎ প্রାରম্ভেব তৎ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ—দুৰ্জ্জাতিঃ এব (দুৰ্জ্জাতিত্বমেব) সৰ্বনাযোগ্যত্বে (সৰ্বনাস্য সোমযোগস্য অযোগ্যত্বে যোগ্যতাপ্রতিবন্ধে) কাৰণং (তদযোগ্যতা প্রতিকূল-পাপময়ীত্যাৰ্থঃ) মতম্, যৎপাপং দুৰ্জ্জাত্যাৱশ্যকং (দুৰ্জ্জাতিত্বজনকং) তৎ প্রাৱৰ্দ্ধম্ এব সাৎ ॥ ২২ ॥

জন্মাপেক্ষাবৎ । তস্মাদ্ভক্তিঃ পুন্যতি মমিষ্ঠা স্বপাকানপি সম্ভবাত্তি তু
কৈমত্যর্থমেব প্রোক্তমিত্যয়াতি ॥ ২১ ॥

টীকা—তন্মাদুর্জ্ঞাতিরেবেত্যত্র সৰ্বনাযোগ্যত্বে কারণমিতি তদযোগ্যতা-
প্রতিকূলপাপময়ীতার্থঃ। ন তু তদযোগ্যত্বাভাবমাত্রময়ীতি, ব্রাহ্মণকুমারাণাং
শৌকে জন্মনি দুর্জ্ঞাতিত্বাভাবেহপি সৰ্বনাযোগ্যত্বায় পুণ্যবিশেষময়সাবিত্রজন্ম-
সাপেক্ষত্বাৎ। ততশ্চ সৰ্বনাযোগ্যত্বপ্রতিকূলদুর্জ্ঞাত্যারম্ভকং প্রারম্ভমপি গতমেব,
কিন্তু শিষ্টাচারাবাৰ্য সাবিত্রং জন্ম নাস্তীতি ব্রাহ্মণকুমারাণাং সৰ্বনাযোগ্যত্বা-
বচ্ছেদকপুণ্যবিশেষময়সাবিত্রজন্মাপেক্ষাবাদস্য জন্মান্তরাপেক্ষা বৰ্জিত ইতি
ভাবঃ। অতঃ প্রমাণবাকোহপি ‘সৰ্বনায়ে কল্পতে’ সস্তাবিতো ভবতি, ন তু
তদৈবাধিকারী স্যাদিত্যভিপ্রেতং ব্যাখ্যাতঞ্চ তৈঃ সদ্যঃ সৰ্বনায়ে সোমমাগ্নায়
কল্পতে যোগ্যো ভবতি, অনেন পূজাস্থং লক্ষ্যত ইতি। তদেবং দুর্জ্ঞাত্যা-
রম্ভকস্য পাপস্য সদ্যোনাশে বচন্যাদবগতে দুঃখারম্ভকস্যাপি নাশস্তু
ভক্ত্যাবৃত্ত্য সস্তাবিত ইতি সৰ্বপ্রারম্ভপাপহারিতায়ামিদমুদাহরণং যুক্তমেব।
মথোক্তম্—‘ন বাসুদেবভক্তানাংমণ্ডলং বিদ্যতে ক্ৰটিৎ। জন্মমৃত্যুজরাব্যাদি-
ভয়ং বাপ্যপজায়তে’ ইতি ॥ ২২ ॥

ও কীর্তন এবং তোমাকে নমস্কার ও স্মরণ—ইহার মধ্যে যে কোন কিছার
কদাচিৎ অনুষ্ঠান করিলে চণ্ডালও তৎক্ষণাৎ সবন-যজ্ঞের যোগ্য হয়,
তখন তোমাকে দর্শন করিলে যে লোক পবিত্র হইবে, তাহা বলাই বাহুল্য ॥ ২১ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্বশ্লোকে চণ্ডালের নীচ-জাতিত্বই তাহার সবন-যজ্ঞে অযোগ্যতার কারণ। কিন্তু যে পাপদ্বারা উক্ত ব্যক্তি নীচ যোনিতে জন্ম গ্রহণ করিয়াছে, তাহা প্রারম্ভ পাপ।

তাবার্থ—শ্রবণাদি-ভক্তিযোগদ্বারা উক্ত প্রারম্ভ পাপ নষ্ট হওয়াতেই চণ্ডাল সর্বন্যজের যোগ্য হয়। ইহাই তাৎপর্য্য॥ ২২॥

পদ্মপুরাণে চ—

অপ্রারব্ধফলং পাপং কুটং বীজং ফলোন্মুখম্ ।

ক্রমেণৈব প্রলীয়েত বিষ্ণুভক্তিরতাত্মনাম্ ॥ ২৩ ॥

বীজহরত্বং যথা স্ফেট (৬।২।১৭)—

তৈস্তান্যঘানি পুণ্যন্তে তপোদানব্রতাদিভিঃ ।

নাধর্শ্মজং তদ্ধৃদয়ং তদপীশাভিহ্রসেবয়া ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—বিষ্ণুভক্তিরতাত্মনাম্ (বিষ্ণোঃ ভক্তৌ রতঃ অপিতঃ আত্মা চিত্তাদিঃ যেমাং তেষাং বৈষ্ণবানাম্) অপ্রারব্ধফলং (ন প্রারব্ধং কুট্ট্বাদিরূপকার্যাবস্থত্বং যেন তৎ) [তচ্চানাদিসিদ্ধম্ অনন্তম্ এব] কুটং (বীজত্বোন্মুখং বীজং (বাসনাময়ং প্রারব্ধত্বোন্মুখম্ ইতি যাবৎ) ফলোন্মুখং (প্রারব্ধং) পাপং ক্রমেণ (পূর্ব-পূর্বানুক্রমেণ) প্রলীয়েত (নশ্যেৎ) ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—তৈঃ তপোদানব্রতাদিভিঃ তানি অঘানি (পাপানি) পুণ্যন্তে (নশ্যন্তি) অধর্শ্মজং (মলিনং) তদ্ধৃদয়ং (তস্য অঘবতঃ হৃদয়ং, তেষাম্ অঘানাং হৃদয়ং সংস্কারাখ্যং সুক্ষ্মরূপং বা) তু ন (পুণ্যতে) তৎ অপি (হৃদয়ম্ অপি) ঈশাভিহ্রসেবয়া (ভগবন্মামকীর্তনাদিনা) পুণ্যতে (শুধ্যতি) ॥ ২৪ ॥

টীকা—পূর্বার্থমেব স্পষ্টয়তি পাদেন চেতি । পাপমিতি বিশেষ্যং তত্র ফলোন্মুখং প্রারব্ধং, বীজং বাসনাময়ং প্রারব্ধত্বোন্মুখমিতি যাবৎ, কুটং বীজত্বোন্মুখম্, অপ্রারব্ধফলং ন প্রারব্ধং কুট্ট্বাদিরূপকার্যাবস্থত্বং যেন তৎ তচ্চানাদিসিদ্ধম্ অনন্তমেব । কারিকয়াং তু এতদেবাপ্রারব্ধমিত্যুক্তং বীজপ্রারব্ধে তু পূর্বং গণিতে । যত্ন কুটমবশিষ্টং তদপ্যপ্রারব্ধ এবান্ত-
র্ভাব্যম্ । ক্রমেণ পূর্বপূর্বানুক্রমেণ, তথাপি পূর্বোক্তং ‘সদ্যঃ সবনায়ৈ’তি ‘কমলপত্রশতবেধ’ন্যায়েন কিঞ্চিৎকালবিলম্বো জ্ঞেয় ইতি ॥ ২৩ ॥

টীকা—বীজহরত্বং বিশেষ্যতো দর্শয়তি ইত্যাহ বীজেতি ॥ ২৪ ॥

শ্লোকার্থ—বিষ্ণুভক্তিতে একান্ত অনুরক্ত ব্যক্তিদিগের অপ্রারব্ধফল, কুট, বীজ ও ফলোন্মুখরূপ চারি প্রকারের পাপ ক্রমে ক্রমে ধ্বংস প্রাপ্ত হয় ।

শব্দার্থ—ফলোন্মুখ পাপ—প্রারব্ধ পাপ । বীজ—বাসনাময় অর্থাৎ প্রারব্ধ পাপে পরিণত হইবার উপযোগী অবস্থাপন্ন । কুট—বীজের পূর্বাवস্থা অর্থাৎ বীজের অপেক্ষাবস্থা ; সুতরাং কুটরূপ পাপ প্রারব্ধ পাপে

অবিদ্যাহরত্বং যথা চতুর্থে (৪।২২।৩৯)—

যৎপাদপঙ্কজপলাশবিলাসভক্ত্যা

কর্ম্মাশয়ং গ্রথিতমুদগ্রথয়ন্তি সন্তঃ ।

তদ্বয় রিক্তমতয়ো যতনো নিরুদ্ধ-

শ্লোভোগগাস্তমরণং ভজ বাসুদেবম্ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ—সন্তঃ (সাধবঃ) যৎ-পাদপঙ্কজ-পলাশ-বিলাসভক্ত্যা (যস্য পাদপঙ্কজয়োঃ পলাশানি অঙ্গুলয়ঃ তেষাং বিলাসঃ কান্তিঃ তস্য ভক্ত্যা স্মৃত্যা) [কর্ম্মভিরেব] গ্রথিতং কর্ম্মাশয়ম্ (অহঙ্কাররূপহৃদয়গ্রন্থিং) [যদ্বৎ]

টীকা—নৈর্ভিতক্যাস্তু অস্যা অবিদ্যাহরত্বমপি প্রতিজ্ঞায় দ্বাভ্যাং দশয়তি যৎপাদেতি । রিক্তমতয়ো ভগবদ্ধ্যানাদিবিনাভূতমতয়ঃ অরণং শরণম্, কুম্ভাচ্ছত্রীসূতেন শ্রবণোপলক্ষণতয়া প্রোক্তঃ, 'শৃংখতাং স্বকথাঃ ক্লৃষ্ণঃ পূণ্যশ্রবণ-কীর্ত্তনঃ । হৃদ্যন্তঃস্থো হ্যভ্যুদ্যানি বিধুনোতি সুহৃৎ সতাম্ । নষ্টপ্রায়ৈশ্ব-

পরিণত হইবার উপযোগী অবস্থা প্রাপ্ত হয় না । অপ্রারম্ভ ফল পাপ—যাহার কূটাদিরূপ কার্য্যাবস্থা আরম্ভ হয় নাই এবং যাহা অনাদিসিদ্ধ ও অনন্ত । বীজ প্রারম্ভ মধ্যে গণিত এবং কূট অপ্রারম্ভের অন্তর্গত । অপ্রারম্ভ—কারণ স্বরূপ ; কূট—বীজরূপে পরিণত কারণ কিন্তু অপক্ক অর্থাৎ অক্ষুরোদগমের অযোগ্য ; বীজ—পরিণত অর্থাৎ সুপক্ক যাহা বৃক্ষরূপে পরিণত হইবার যোগ্য ; ফলোন্মুখ—প্রারম্ভ ॥ ২৩ ॥

বীজহরত্ব

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন,—তপস্যা, দান ও ব্রতাদির দ্বারা সমস্ত পাপ ধ্বংস হয়, কিন্তু অধর্ম্মজাত সূক্ষ্ম পাপ-বাসনার ধ্বংস হয় না । উক্ত পাপ-বাসনা ভগবৎপাদপদ্মসেবারূপা ভক্তিদ্বারাই বিনষ্ট হয় । (শ্রীভাগবতে)

মূলে লিখিত তদহৃদয়—পাপের হৃদয় অর্থাৎ যে পাপ সূক্ষ্ম সংস্কার-রূপে চিত্তে থাকে, উহাই পাপবীজ ॥ ২৪ ॥

অবিদ্যাহরত্ব

শ্লোকার্থ—সনৎকুমার কহিলেন, কর্ম্মদ্বারা গ্রথিত (সৃষ্ট) যে অহঙ্কাররূপ হৃদয়গ্রন্থি নিক্সয়মতি প্রত্যাহৃতেন্দ্রিয় সম্মাসিগণ ভেদ করিতে সমর্থ নহেন, তাহা

অবিদ্যাহরত্বং যথা চতুর্থো (৪।২২।৩৯)—

যৎপাদপঙ্কজপলাশবিলাসভক্ত্যা

কৰ্ম্মাশয়ং গ্রথিতমুদগ্রথয়ন্তি সন্তঃ ।

তদ্বন্ন রিক্তমতয়ো যতয়ো নিরুদ্ধ-

প্রোতোগণাস্তমরণং ভজ বাসুদেবম্ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—সন্তঃ (সাধবঃ) যৎ-পাদপঙ্কজ-পলাশ-বিলাসভক্ত্যা (যস্য পাদপঙ্কজয়োঃ পলাশানি অঙ্গুলয়ঃ তেষাং বিলাসঃ কান্তিঃ তস্য ভক্ত্যা স্মৃত্যা) [কৰ্ম্মভিরেব] গ্রথিতং কৰ্ম্মাশয়ম্ (অহঙ্কাররূপহৃদয়গ্রন্থিঃ) [যদ্বৎ]

টীকা—নৈর্লিপিক্যাস্তু অস্যা অবিদ্যাহরত্বমপি প্রতিজ্ঞায় দ্বাভ্যাং দশয়তি যৎপাদেতি । রিক্তমতয়ো ভগবদ্ব্যানাদিবিনাশ্রুতমতয়ঃ অরণং শরণম্, কুম্ভাচ্ছ্রীসূতেন শ্রবণোপলক্ষণতয়া প্রোক্তঃ, ‘শৃঙ্খতাং স্বকথাঃ ক্লেশঃ পুণ্যশ্রবণ-কীর্তনঃ । হৃদান্তঃশ্রো হ্যন্তরাণি বিধুনোতি সুহৃৎ সতাম্ । নষ্টপ্রায়েণব-

পরিণত হইবার উপযোগী অবস্থা প্রাপ্ত হয় না । অপ্রারব্ধ ফল পাপ—যাহার কুটাদিরূপ কার্য্যাবস্থা আরম্ভ হয় নাই এবং যাহা অনাদিসিদ্ধ ও অনন্ত । বীজ প্রারব্ধ মধ্যে গণিত এবং কুট অপ্রারব্ধের অন্তর্গত । অপ্রারব্ধ—কারণ স্বরূপ ; কুট—বীজরূপে পরিণত কারণ কিন্তু অপক্ক অর্থাৎ অক্ষুরোদগমের অযোগ্য ; বীজ—পরিণত অর্থাৎ সুপক্ক যাহা বৃক্ষরূপে পরিণত হইবার যোগ্য ; ফলোন্মুখ—প্রারব্ধ ॥ ২৩ ॥

বীজহরত্ব

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন,—তপস্যা, দান ও ব্রতাদির দ্বারা সমস্ত পাপ ধ্বংস হয়, কিন্তু অধর্ম্মজাত সূক্ষ্ম পাপ-বাসনার ধ্বংস হয় না । উক্ত পাপ-বাসনা ভগবৎপাদপদ্মসেবারূপা ভক্তিদ্বারাই বিনষ্ট হয় । (শ্রীভাগবতে)

মূলে লিখিত তদহৃদয়—পাপের হৃদয় অর্থাৎ যে পাপ সূক্ষ্ম সংস্কার-রূপে চিত্তে থাকে, উহাই পাপবীজ ॥ ২৪ ॥

অবিদ্যাহরত্ব

শ্লোকার্থ—সনৎকুমার কহিলেন, কৰ্ম্মদ্বারা গ্রথিত (সৃষ্ট) যে অহঙ্কাররূপ হৃদয়গ্রন্থি নিবিষয়মতি প্রত্যাহুতেন্দ্রিয় সন্ন্যাসিগণ ভেদ করিতে সমর্থ নহেন, তাহা

পাশ্বে চ—

কৃতানুযাত্রা বিদ্যাভির্হরিভক্তিরনুভমা ।

অবিদ্যাং নিদ্‌হত্যাশু দাবজ্জালেব পন্নগীম্ ॥ ২৬ ॥

উদগ্রথয়ন্তি (হিন্দন্তি) রিক্তমতয়ঃ (রিক্তা নিবিষয়া মতিঃ যেমাং তে)
 নিরুদ্ধস্রোতোগণাঃ (নিরুদ্ধাঃ প্রত্যাহৃতঃ স্রোতোগণাঃ ইন্দ্রিয়বর্গাঃ যৈঃ তে)
 যতয়ঃ (সন্ন্যাসিনাঃ) তদ্বৎ ন (উদগ্রথয়ন্তি) তম্ অরণং (শরণং) বাসুদেবং
 (ভগবন্তং) ভজ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—দাবজ্জালা (দাবায়িঃ) পন্নগীম্ ইব (সর্পীং যথা) বিদ্যাভিঃ
 (তৎ তৎ পদার্থয়োঃ স্বরূপজ্ঞানকৃতিঃ ভক্তিসহচরীভিঃ) কৃতানুযাত্রা
 (কৃতানুগমনা) অনুভমা (ন বিদ্যতে উত্তমঃ যস্যঃ সা উৎকৃষ্টা) হরিভক্তিঃ
 অবিদ্যাম্ (অনিত্যাশুচিদুঃখানাশ্চসু নিত্য-শুচি-সুখাঅখ্যাতিরূপাম্) আশু
 (শীঘ্রং) নির্দহতি (ভস্মীকরোতি) ॥ ২৬ ॥

ভদ্রেসু নিত্যাং ভাগবতসেবয়া । ভগবত্যানুভবম্ভোকে ভক্তির্ভবতি নৈষ্ঠিকী ॥
 তদা রজস্তমোভাবাঃ কামলোভাদয়শ্চ য়ে । চেত এতৈরনাবিদ্ধং স্থিতং সত্ত্বে
 প্রসীদতি ॥ এবং প্রসন্নমনসো ভগবত্ভক্তিযোগতঃ । ভগবত্ভুক্তবিজ্ঞানং যুক্তসঙ্গস্য
 জায়তে ॥ ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিচ্ছিদ্যন্তে সর্বসংশয়াঃ । ক্ষীয়ন্তে চাস্য কৰ্ম্মাণি
 দৃষ্ট এবাশ্রয়ীশ্বরে ॥ ইতি । নৈষ্ঠিকী নিশ্চলেতি টীকাকারাঃ ॥ ২৫ ॥ (২৬)

শ্রীবাসুদেবের পাদপদ্ম স্মরণ দ্বারা বৈষ্ণবগণ অনায়াসে ভেদ করিতে পারেন ।
 অতএব তুমি সেই শ্রীবাসুদেবের শরণ গ্রহণ কর । (শ্রীভাগবতে)

শব্দার্থ—নিরুদ্ধস্রোতোগণ—যাঁহারা জড়েন্দ্রিয়-ভোগ্য বিষয় সমূহ হইতে
 ইন্দ্রিয়গণকে প্রত্যাহৃত করিয়াছেন অর্থাৎ বিষয়ভোগপ্রবৃত্তির প্রবাহকে রুদ্ধ
 করিয়াছেন । রিক্তমতি—যাঁহাদের চিত্ত ইন্দ্রিয়-ভোগ্য বিষয় চিন্তা করে
 না । কৰ্ম্মাশয়—অহঙ্কার রূপ হৃদয়গ্রন্থি ॥ ২৫ ॥

শ্লোকার্থ—যেমন দাবানলশিখা (বনস্থ) সর্পীকে দগ্ধ করে, সেইরূপ
 সর্বোত্তমা হরিভক্তি বিদ্যাশক্তির সহিত আগমন করিয়া (চিত্তস্থ) অবিদ্যাকে
 তৎক্ষণাৎ সম্পূর্ণরূপে দগ্ধ করে । (পাশ্বে)

শব্দার্থ—অনুভব—যাহা হইতে উত্তম আর কিছু নাই ॥ ২৬ ॥

গুণদ্বয়ম্—

গুণানি প্রীণনং সর্বজগতামনুরক্ততা ।

সদৃশাঃ সুখমিত্যাদীন্যাখ্যাতানি মনীষিভিঃ ॥ ২৭ ॥

তত্র জগৎপ্রীণনাদিদ্বয়প্রদত্তম্ ।

যথা পাস্যে—

যেনাৰ্চিতো হরিস্তেন তর্পিতানি জগন্ত্যপি ।

রজ্যন্তি জন্তবস্তত্র জগমাঃ স্থাবরা অপি ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—মনীষিভিঃ (বিদ্বভিঃ) সর্বজগতাং প্রীণনং (সর্বজগৎ-কর্মকর্তৃপণম্), সর্বজগৎকর্তৃকা অনুরক্ততা (অনুরাগঃ), সদৃশাঃ সুখম্ ইত্যাদীনি গুণানি (মঙ্গলানি) আখ্যাতানি (কথিতানি) ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—যেন হরিঃ অর্চিতঃ তেন জগন্তি অপি তর্পিতানি, স্থাবরাঃ (তরুগুণ্যাদয়ঃ) জগমাঃ (মনুষ্যপশুপক্ষ্যাদয়ঃ) অপি তত্র রজ্যন্তি অনুরক্তাঃ ভবন্তি ॥ ২৮ ॥

টীকা—সর্বজগতামিতি । সর্বজগৎকর্মকং প্রীণনং তৎকর্তৃকানুরক্ততা চ । অনয়োঃ সাদৃশ্যাস্তর্জাবেহপি পৃথগুক্তিঃ সর্বোত্তমতাপেক্ষয়া । কিং বা তে এতে যদ্যপি সাদৃশ্যকৃতে অপি তত্র সন্তবতঃ, তথাপ্যন্যত্রৈব তাবন্মান্ন-কৃতে ন স্যাতাং, কিন্তু স্বরূপকৃতে অপীতি পৃথগুক্তিঃ কৃতা । যথোক্তং চতুর্থং ধ্রুবচরিতে—‘যস্য প্রসন্নো ভগবান্ গুণৈর্মৈগ্নাদিভির্হরিঃ । তস্মৈ নমস্তি ভূতানি নিম্ন আপ ইব স্বয়ম্’ ইতি । আদিগ্রহণাৎ সর্ববশীকারিত্ব-মঙ্গলকারিত্বাদীনি জ্ঞেয়ানি ॥ ২৭ ॥

টীকা—সদৃশাদীন্যাখ্যাদিগ্রহণাৎ সর্ববশীকারিত্বোপলব্ধকসূরবশীকারিত্বং গৃহ্যতে । সদৃশাদিপ্রদত্তমিত্যত্র সদৃশাদিবশীকারিত্বত্বমিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

গুণদ্বয়ম্

শ্লোকার্থ—সর্ব জগতের প্রতি প্রীতি, সর্ব জগতের অনুরাগ, সদৃশ, সুখ ইত্যাদিকে পণ্ডিতগণ গুণ শব্দ দ্বারা অভিহিত করেন ।

শব্দার্থ—জগৎ প্রীণন—জগতের সর্বভূতকে তৃপ্ত করান, তাহাদিগকে ভালবাসা । জগদনুরক্ততা—ভক্তের প্রতি সর্বভূতের অনুরাগ ॥ ২৭ ॥

জগৎ প্রীণন ও জগদনুরক্ততা (পাস্যে)

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি শ্রীহরির অর্চনা করেন, তিনি সর্বজগৎকে তৃপ্ত করেন এবং জগৎস্থিত সমস্ত স্থাবর জগমও তাঁহার প্রতি অনুরক্ত হয় ॥ ২৮ ॥

শুভদত্তম্—

শুভানি প্রীণনং সর্বজগতামনুরক্ততা ।

সদৃশাঃ সুখমিত্যাদীনাখ্যাতানি মনীষিভিঃ ॥ ২৭ ॥

তত্র জগৎপ্রীণনাদিদ্বয়প্রদত্তম্ ।

যথা পাদেম্—

যেনাচ্চিতো হরিস্তেন তর্পিতানি জগন্তপি ।

রজন্তি জন্তবস্তত্র জগমাঃ স্থাবরা অপি ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—মনীষিভিঃ (বিদ্বভিঃ) সর্বজগতাং প্রীণনং (সর্বজগৎ-কর্মকর্তৃপণম্), সর্বজগৎকর্তৃকা অনুরক্ততা (অনুরাগঃ), সদৃশাঃ সুখম্ ইত্যাদীনি শুভানি (মঙ্গলানি) আখ্যাতানি (কথিতানি) ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—যেন হরিঃ অচ্চিতঃ তেন জগন্তি অপি তর্পিতানি, স্থাবরাঃ (তরুণলম্বাদয়ঃ) জগমাঃ (মনুষ্যপশুপক্ষ্যাদয়ঃ) অপি তত্র রজন্তি অনুরক্তাঃ ভবন্তি ॥ ২৮ ॥

টীকা—সর্বজগতামিতি । সর্বজগৎকর্মকর্তৃকং প্রীণনং তৎকর্তৃকানুরক্ততা চ । অনয়োঃ সাদৃশ্যাস্তর্ভাবেহপি পৃথগুক্তিঃ সর্বোভ্যুপাধিপেক্ষয়া । কিং বা তে এতে যদিপি সাদৃশ্যাক্রমে অপি তত্র সম্ভবতঃ, তথাপ্যন্যত্রৈব তাবলম্বাক্রমে ন স্যাতাং, কিন্তু স্বরূপকৃতে অপরীতি পৃথগুক্তিঃ ক্রুতা । যথোক্তং চতুর্থে ধ্রুবচরিতে—‘যস্য প্রসন্নো ভগবান্ গুণৈর্মৈত্র্যাদিভির্হরিঃ । তস্মৈ নমন্তি ভূতানি নিম্ন আপ ইব স্বয়ম্’ ইতি । আদিগ্রহণাৎ সর্ববশীকারিত্ব-মঙ্গলকারিত্বাদীনি জ্ঞেয়ানি ॥ ২৭ ॥

টীকা—সদৃশাদীত্বাদিগ্রহণাৎ সর্ববশীকারিত্বোপলক্ষকসুরবশীকারিত্বং গৃহ্যতে । সদৃশাদিপ্রদত্তমিত্যত্র সদৃশাদিবশীকারিত্বত্বশিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শুভদত্ত

শ্লোকার্থ—সর্ব জগতের প্রতি প্রীতি, সর্ব জগতের অনুরাগ, সদৃশ, সুখ ইত্যাদিকে পণ্ডিতগণ শুভ শব্দ দ্বারা অভিহিত করেন ।

শব্দার্থ—জগৎ প্রীণন—জগতের সর্বভূতকে তৃপ্ত করান, তাহাদিগকে ভালবাসা । জগদনুরক্ততা—ভক্তের প্রতি সর্বভূতের অনুরাগ ॥ ২৭ ॥

জগৎ প্রীণন ও জগদনুরক্ততা (পাদেম্)

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি গ্রীহরির অর্চনা করেন, তিনি সর্বজগৎকে তৃপ্ত করেন এবং জগৎস্থিত সমস্ত স্থাবর জগমও তাঁহার প্রতি অনুরক্ত হয় ॥ ২৮ ॥

সদৃশাদিপ্রদত্তং যথা পঞ্চমে (৫।১৮।১২)

যস্যাস্তি ভক্তিভগবতাকিঞ্চনা

সর্বৈশ্চ গৈশ্চ ত্র সমাসতে সুরাঃ ।

হরাবভক্তস্য কুতো মহদৃগা

মনোরথেনাসতি ধাবতো বহিঃ ॥ ২৯ ॥

সুখপ্রদত্তং—

সুখং বৈষয়িকং ব্রাহ্মমৈশ্বর্যক্ষেতি তদ্বিধা ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য ভগবতি অকিঞ্চনা (নিষ্কামা) ভক্তিঃ অস্তি তত্র (জনে)
সুরাঃ (ভগবদাদয়ঃ, স চ তথা তৎপরিকরাঃ দেবাঃ মুনয়শ্চেত্যর্থঃ) সর্বৈঃ
গুণৈঃ (ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ) সমাসতে (সম্যক্ আসতে বশীভূয় তিষ্ঠন্তি)
অভক্তস্য (গৃহাদ্যাসক্তস্য তু) মহদৃগাঃ (মহতাং গুণাঃ জ্ঞানবৈরাগ্যাদয়ঃ
কুতঃ (ভবন্তি) ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—তৎ সুখং বৈষয়িকং, ব্রাহ্মম্, ঐশ্বর্যক্ষেতি বিধা ॥ ৩০ ॥

টীকা—সুরা ভগবদাদয়ঃ। স চ তথা তৎপরিকরা দেবা মুনয়শ্চে-
ত্যর্থঃ। সমাসতে বশীভূয় তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥ ৩০

সদৃশাদিপ্রদত্ত

শ্লোকাথ—শুকদেব কহিলেন, শ্রীভগবানে যাঁহার নিষ্কাম ভক্তি হয়,
শ্রীভগবান্ ও তাঁহার পরিকরস্বরূপ দেবমুনিগণ ধর্ম-জ্ঞান-বৈরাগ্যাদি
সমস্ত গুণের সহিত সেই ভক্তের বশীভূত হইয়া তাঁহার দেহে
সম্যকরূপে অবস্থান করেন। হরিভক্তিরহিত ব্যক্তির মহদৃগণ কোথা
হইতে হইবে? তাহার চিত্ত সংকল্পের সহিত সর্বদা অসৎ বহির্বিষয়ে
ধাবিত হওয়ায় তাহার মহদৃগণ হইতে পারে না। (শ্রীভাগবতে)

ভক্তি দ্বারা বশীভূত হইয়া ভগবান্ ও তাঁহার পরিকর দেব মুনিগণ
স স্ব গুণের সহিত ভক্তে বর্তমান থাকায় ভক্তিরই সদৃশাদাগ্রীত সিদ্ধ
হইল ॥ ২৯ ॥

সুখপ্রদত্ত

শ্লোকাথ—বৈষয়িক, ব্রাহ্ম ও ঐশ্বর ভেদে সুখ তিন প্রকার ॥ ৩০ ॥

যথা তন্ত্রে—

সিদ্ধয়ঃ পরমাশ্চর্যা ভুক্তিমুক্তিঞ্চ শাস্বতী ।

নিত্যঞ্চ পরমানন্দং ভবেম্মোগাবিন্দভক্তিতঃ ॥ ৩১ ॥

হরিভক্তিসুখোদয়ে চ—

ভূয়োহপি যাচে দেবেশ ত্বয়ি ভক্তির্দৃঢ়াস্তু মে ।

যা মোক্ষান্তচতুর্বর্গফলদা সুখদা নতা ॥ ইতি ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—গোবিন্দভক্তিতঃ পরমাশ্চর্যাঃ সিদ্ধয়ঃ (অগ্নিাদয়ঃ), ভুক্তিঃ (বিষয়সুখম্), শাস্বতী (নিত্যা) মুক্তিঃ (ব্রহ্মসুখম্), নিত্যং পরমানন্দং (ঐশ্বর্যসুখং) চ ভবেৎ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ—হে দেবেশ! মোক্ষান্তচতুর্বর্গফলদা (ধর্মার্থকামমোক্ষরপ-ফলদাত্রী) সুখদা (ঈশ্বরানুভবানন্দদাত্রী) নতা (তৎস্বরূপা) যা ভক্তিঃ, মে (মম) সা ভক্তিঃ ত্বয়ি দৃঢ়া অস্তু ইতি ভূয়ঃ অপি (পুনরপি) যাচে (প্রার্থয়ে) ॥ ৩২ ॥

টীকা—সিদ্ধয়োহগ্নিাদয়ো ভুক্তিঞ্চ বিষয়ময়সুখং মুক্তির্ব্রাহ্মসুখং পারি-শেষ্যান্নিত্যং পরমানন্দমৈশ্বর্যসুখং তত্তচ্চ তত্তদনুভবময়ম্ ॥ ৩১ ॥

টীকা—সুখদা ঈশ্বরানুভবানন্দদাত্রী ॥ ৩২ ॥

শ্লোকার্থ—অগ্নিাদি সিদ্ধি ও ভুক্তিরূপ বিষয় সুখ, নিত্য মুক্তিরূপ ব্রাহ্ম সুখ ও নিত্য পরমানন্দরূপ ঐশ্বর্য সুখ গোবিন্দভক্তি দ্বারা লাভ হইয়া থাকে। অর্থাৎ হরিভক্তি দ্বারা উক্ত তিন প্রকার সুখই ভক্তের অনুভূতি-গত হয়। (তন্ত্রে)

ভাবার্থ—সিদ্ধি অষ্টাদশ প্রকার তন্মধ্যে মুখ্য সিদ্ধি অষ্ট প্রকার যথা—(১) অগ্নিমা অর্থাৎ অতি সূক্ষ্ম হইবার শক্তি, (২) মহিমা অর্থাৎ অতিশয় গুরুভার হইবার ক্ষমতা, (৩) লঘিমা অর্থাৎ অতিশয় লঘুভার হইবার সামর্থ্য, (৪) প্রাপ্তি অর্থাৎ অভিলাষ করিবামাত্র অভিলষিত বস্তু প্রাপ্তির ক্ষমতা, (৫) ইশিতা অর্থাৎ যাচ্ছে কার্য্য করিবার, এমন কি জুত ও ভৌতিক বস্তুর সৃষ্টি স্থিতি ও প্রণয়ের ক্ষমতা, (৬) বশিত্ব অর্থাৎ জুত ও ভৌতিকবস্তুকে বশীভূত করিবার সামর্থ্য, (৭) প্রাকাম্য অর্থাৎ যে শক্তি থাকিলে ইচ্ছার ব্যতিক্রম হয় না অর্থাৎ ইচ্ছামত কার্য্য সিদ্ধি

মোক্ষলঘুতাক্ৰে—

মনাগেব প্রকৃঢ়ায়াং হৃদয়ে ভগবদ্রতো ।

পুরুষার্থাস্তু চত্বারসূচ্যায়ন্তে সমন্ততঃ ॥ ৩৩ ॥

অথ নারদপঞ্চরাत्रে—

হরিভক্তিমহাদেব্যাঃ সৰ্ব্বা মুক্ত্যাদিসিদ্ধয়ঃ ।

ভুক্তমশ্চান্ভুতাস্তস্যাশ্চেটিকাবদনুরতাঃ ॥ ইতি ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—হৃদয়ে ভগবদ্রতো (ঈশ্বরানুরক্তো) মনাক্ এব (ঈষদপি) প্রকৃঢ়ায়াং (আবির্ভূতায়্যং সত্যং) চত্বারঃ পুরুষার্থাঃ (ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-
রূপাঃ) সমন্ততঃ (সর্ব্বতোভাবেন) তৃণায়ন্তে (তৃণতুল্যাঃ ভবন্তি, তন্ন গন্তুং
লজ্জন্তে ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—সৰ্ব্বাঃ মুক্ত্যাদিসিদ্ধয়ঃ অন্ভুতাঃ ভুক্তয়ঃ (ভোগাঃ) চ তস্যাঃ
হরিভক্তিমহাদেব্যাঃ (হরিভক্তিরেব মহাদেবী তস্যাঃ) চেটিকাবৎ (দাসীবৎ
ভীতা ইত্যর্থঃ) অনুরতাঃ (অধীনাঃ) ভবন্তি ॥ ৩৪ ॥

টীকা—মনাগেবেতি । অল্পমপি প্রকৃঢ়ায়াং, ন তু জনিতায়াং তস্যাঃ
স্বয়ম্প্রকাশরূপত্বাৎ । পুরুষার্থা ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণ্যাস্তৃণায়ন্তে, তন্ন গন্তুং
লজ্জন্তে ইত্যর্থঃ ॥ হরিভক্তীতি । চেটিকাবদিতি ভীতা ইত্যর্থঃ ॥ হরিণা
চাত্মদেয়েত্যাদ্রাসঞ্জেপীতি গম্যতে । অন্যথা দ্বৈবিধ্যানুপপত্তেঃ । দ্বিধা সুদুর্লভেতি
প্রকারদ্বয়েনাপি সুদুর্লভত্বং তস্যা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

ইম, (চ) কামাবসায়িতা অর্থাৎ ইচ্ছানুরূপ রূপধারণ ও ইচ্ছানুরূপ প্রার্থ্যা-
প্রাপ্তিক্ষমতা ॥ ৩১ ॥

শ্লোকার্থ—প্রহ্লাদ মহারাজ শ্রীনৃসিংহদেবকে কহিলেন,—হে দেবেশ !
আমি পুনরায় আপনার নিকট যাচ্ঞা করিতেছি যে, যে ভক্তিজ্ঞতা সুখদা
অর্থাৎ ঈশ্বরানুভব জনিত আনন্দদায়িনী ও ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপচতুর্কর্গদাত্রী
আমার সেই ভক্তিজ্ঞতা আপনাতে দৃঢ় হউক । (হরিভক্তিসুধোদয়ে) ॥ ৩২ ॥

মোক্ষলঘুতাক্ৰে

শ্লোকার্থ—যাঁহার হৃদয়ে ভগবদ্বিষয়া রতি ঈষৎ উদিত হইয়াছেন,
ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপ পুরুষার্থ চতুর্দিকে দৃষ্টিপাত করতঃ আপনাকে তপের
ন্যায় তুচ্ছবোধ করিয়া তাঁহার হৃদয়ে মাইতে লজ্জা বোধ করে । অর্থাৎ
পুরুষার্থচতুর্দৈয় সেইরূপ ভক্তের চিতে স্থান পায় না ॥ ৩৩ ॥

সুদুর্লভা—

সাধনৌঘেরনাসঙ্গেরলভ্যা সুচিরাদপি ।

হরিণা চান্বদেয়েতি দ্বিধা সা স্যাৎ সুদুর্লভা ॥ ৩৫ ॥

তদ্বাদ্যা যথা তস্তে---

জানতঃ সুলভা মুক্তিভুক্তির্জ্ঞাদিপুণ্যতঃ ।

সেয়ং সাধনসাহস্রৈর্হরিভক্তিঃ সুদুর্লভা ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ—সুচিরাৎ অপি (মহতা কালেনাপি) অনাসঙ্গৈঃ (অন্যত্র স্বর্গাদৌ প্রযত্যা ন বিদ্যাতে আসঙ্গঃ সাক্ষাৎতদুৎজনপ্রভৃতিপূর্ণপুণ্যং যেষু তৈঃ সাধনৌঘৈঃ কৃষ্ণার্থবিনিযুক্তকর্মাদিসাধনসমূহৈঃ) অলভ্যা (লব্ধুমশক্যা) [আসঙ্গেন কৃত্যেহপি সাধনভূতে সাংগাদভুক্তিযোগে] হরিণা (ভগবতা) আশু (ফলভূতে ভুক্তিযোগে যাবদগাঢ়াসক্তির্ন জায়তে তাবৎ ইত্যর্থঃ) অদেয়া ইতি দ্বিধা (প্রকারদ্বয়েন) সুদুর্লভা স্যাৎ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ—জানতঃ (ব্রহ্মজানাৎ) মুক্তিঃ (সাযুজ্যাখ্যা) সুলভা, যজ্ঞাদিপুণ্যতঃ ভুক্তিঃ (ভোগঃ) সুলভা, সা ইয়ং হরিভক্তিঃ (সাধ্যভাবরূপা) সাধনসাহস্রৈঃ (অনাসঙ্গৈঃ পূর্ববন্বনিপুণতারহিতৈঃ হরিসম্বন্ধিভিঃ) সুদুর্লভা ভবতি ॥ ৩৬ ॥

টীকা—জানত ইতি। তদ্রূপতং তাবদ্বিচার্য্যতে। অত্র জানযজ্ঞাদিপুণ্য-সাসঙ্গে এব বাচ্যে, তয়োস্তাদ্ভ্যন্তং বিনা মুক্তিভুক্ত্যঃ সিদ্ধিরপি ন স্যাৎ। অস্তু তাবৎ সুলভত্ববর্ত্তা। অতঃ সাধনসহস্রাণামপি সাসঙ্গত্বমেব লভ্যতে।

শ্লোকার্থ—মুক্তি আদি সমস্ত সিদ্ধি দাসীর ন্যায় ভীতচিত্তে হরিভক্তি-রূপা মহাদেবীর পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করে। (নারদ পঞ্চরাত্নে) ॥ ৩৪ ॥

সুদুর্লভা

শ্লোকার্থ—হরিভক্তি দুই প্রকারে সুদুর্লভা—(১) সাধনে নিষ্ঠা ও আগ্রহশূন্য হইয়া বহুসাধন বহুবাক্য ব্যাপিয়া অনুষ্ঠান করিয়াও হরিভক্তি পাওয়া যায় না, (২) নিষ্ঠা ও আগ্রহযুক্ত সাধন করিলেও শ্রীকৃষ্ণ শীঘ্র সাধককে ভক্তি দেন না।

বাক্যার্থক্ৰমভঙ্গস্বাভাব্যপরিহার্যাদ্বাৎ সহস্রবাহন্যাসিক্লেচ্চ। তত্র যদি জ্ঞান-
মতাদিপূণ্যয়োঃ সাসঙ্গত্বং তদেকনিষ্ঠত্বমাত্রং বাচ্যং, তদা তাদৃশাত্ম্যমপি
তাভ্যাং তয়োঃ সুলভত্বং নোপপদ্যতে, ‘ক্লেশোহধিকতরস্তেষামব্যক্তাসক্তচেত-
সাম্’ ইত্যাদেঃ, ‘ক্লুদ্রাশা ভুরিকৰ্ম্মাণো বালিশা বুদ্ধমানিন’ ইত্যাদেচ্চ।
তস্মাত্তয়োঃ সাসঙ্গত্বং নৈপুণ্যেন বিহিতত্বমিত্যেব বাচ্যং, নৈপুণ্যঞ্চ ভক্তি-
যোগসংযোজ্যত্বমিতি। ‘পুরেহ ভূমন্ বহবোহপি যোগিনঃ’ ইত্যাদেঃ স্বর্গা-
পবৰ্গয়োঃ পুংসামিত্যাদেচ্চ। অথ ‘হরিভক্তি’ শব্দেন সাধ্যরূপো রতিপৰ্য্যায়
স্তম্ভাব এবোচ্যতে, ভক্ত্যা সজ্জাতয়া ভক্ত্যেতিবৎ। ততশ্চ ‘সাধন’ শব্দেন
হরিসম্বন্ধিসাধনমেবোচ্যতে তৎসম্বন্ধিত্বং বিনা তদ্ব্যবজ্ঞান্যযোগাৎ, তথা চ
‘সাধন’ শব্দেন সাক্ষাত্তত্ত্বজনে বাচ্যে তত্র পূর্বক্ৰমতঃ সাসঙ্গত্বে লব্ধে সহস্র-
বহুত্বনির্দেশনোপৰ্য্যাবসানাৎ সুশব্দাক্ষ, ভীতস্য কস্যাপি তত্র (ভাবভক্তৌ)
প্রবৃত্তির্নাস্যাৎ, তেন তস্যাং সুলভত্বন্ত, ‘শৃণ্বতঃ শ্রদ্ধয়া নিত্যং গুণতশ্চ
স্বচেষ্টিততম্, নাতিদীর্ঘেণ কালেন ভগবান্ বিণতে হৃদি’। ‘তদ্ব্যবহং
কৃষ্ণকথাঃ প্রণায়তামনুগ্রহেণাশ্রবং মনোহরাঃ। তাঃ শ্রদ্ধয়া মেহনুপদং বিশৃণ্বতঃ
প্রিয়শ্রবস্যস্ত মমভবদ্রতিঃ’ ॥ ইত্যাদৌ প্রসিদ্ধম্, তস্মাৎ সাধনশব্দেন ‘ন
সাধয়তি মাং যোগ’ ইত্যাদিবস্তুদর্থবিনিযুক্তকৰ্ম্মাদিকমেবোচ্যতে। অতএব
সাধন-শব্দ এব বিন্যস্তো ন তু ভঙ্গনশব্দঃ। তস্য সাসঙ্গত্বং নাম চ তদর্থ-
বিনিয়োগাৎ পূর্ববনৈপুণ্যেন বিহিতত্বমেব। তৎসাহস্রৈরপি সুদূর্লভেভ্যুক্তিস্তু
সাক্ষাত্তত্ত্বজনেব কৰ্ত্তব্যত্বেন প্রবর্তয়তি। তথাপি কারিকায়ামনাসঙ্গৈরিতি

শব্দার্থ—অনাসঙ্গ—সাধনে আসক্তি বা নিষ্ঠা ও আগ্রহ শূন্য; সাধন
নৈপুণ্য বিরহিত।

“সাধুরূপাবিনা কোন কৰ্ম্মে ভক্তি নয়। কৃষ্ণভক্তি দূরে রহ সংসার
না যায় ক্ষয়” চৈঃ চঃ ॥ ৩৫ ॥

প্রোকার্থ—মহাদেব কহিলেন,—জ্ঞানসাধনদ্বারা মুক্তি সুলভা, যজ্ঞাদি
পুণ্যকৰ্ম্মদ্বারা ঐহিকামুদ্রিক ভোগ সুলভ, কিন্তু সহস্র সহস্র সাধনেও
হরিভক্তি সুদূর্লভ। (তত্ত্বে)

এখানে জ্ঞানসাধন, কৰ্ম্মসাধন ও ভক্তিসাধন সর্ব সাধনই আসক্তি
বা নিষ্ঠা বা নৈপুণ্যমুক্ত ॥ ৩৬ ॥

দ্বিতীয়া যথা পঞ্চম শ্লোকে (৫।৬।১৮)—

রাজন্ পতিগুরুবলং ভবতাং যদুনাম্
দৈবং প্রিয়ঃ কুলপতিঃ ক চ কিল্লরো বঃ ।
অস্ত্রবয়স্ উজতাং উগবান্মুকুন্দো
মুক্তিং দদাতি কহিচিৎ স্ম ন ভক্তিযোগম্ ॥ ইতি ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ—অজ (হে) রাজন্ ! উগবান্ মুকুন্দঃ ভবতাং (পাণ্ডবানাং) যদুনাম্ পতিঃ (পালকঃ) গুরুঃ (উপদেষ্টা) দৈবম্ (উপাস্যঃ) প্রিয়ঃ (সুহৃৎ) কুলপতিঃ (কুলস্য নিয়ন্তা) [কিং বহুনা] ক চ (কদাচিৎ দৌত্যাদিসু) বঃ (যুগ্মাকং) কিল্লরোহপি (আজানুবন্তী) অস্ত্র এবং [তথাপি অনোন্মাৎ নিত্যং] উজতাং [অপি] মুক্তিং দদাতি ন তু কহিচিৎ (কদাচিৎ) ভক্তিযোগং (সপ্রেমভক্তিযোগং) ন দদাতি ॥ ৩৭ ॥

যদন্তং তত্র চাসঙ্গেন সাধননৈপুণ্যমেব বোধ্যতে তন্নৈপুণ্যঞ্চ সাক্ষাত্তত্ত্বজ্ঞেন প্ররুতিঃ । ততশ্চ তস্য তাদৃশসামর্থ্যোহপ্যন্যত্র স্বর্গাদৌ প্ররুত্যা ন বিদ্যতে আসঙ্গো নৈপুণ্যং যেষু তাদৃশৈর্নানাসাধনৈরিতার্থঃ । তাদৃশনানাসাধনত্বস্ত নেষ্টম্, ‘তস্মাদেকেন মনসা উগবান্ সাভুতাং পতিঃ । প্রোতবঃ কীণ্ডিতবাসচ স্মর্তব্যঃ চক্ষুতাহুয়ম্’ ইত্যাদেঃ । তস্মাদিতরমিশ্রতাপি ন যুক্তিতি সাধেব লক্ষিতং জ্ঞানকর্মাদানারতমিতি ॥ ৩৬ ॥

টীকা—কহিচিৎ দদাতীত্যুক্তে কহিচিদদাতীত্যায়াতি । “অসাকলো তু চিচ্চনৌ ।” অতএব কহিচিদপীতি নোক্তম্ । তস্মাদাসঙ্গেনাপি ক্লৃতে সাধন-ভূতে সাক্ষাত্তত্ত্বযোগে সতি যাবৎ ফলভূতে ভক্তিযোগে গাঢ়াসক্তির্ন জন্মতে তাবন্ম দদাতীত্যর্থঃ । তথৈব চ লক্ষিতং অন্যাতিল্লম্বিতাশূন্যমিতি ॥ ৩৭ ॥

দ্বিতীয়া

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন,—হে রাজন্ ! উগবান্ মুকুন্দ তোমাদের (পাণ্ডবদের) ও যদুদিগের পতি অর্থাৎ পালক, গুরু অর্থাৎ উপদেষ্টা, দৈব অর্থাৎ উপাস্য প্রিয় ও কুলের নিয়ন্তা এবং কখন কখন তোমাদিগের (পাণ্ডবদিগের) দৌত্যাদি ব্যাপারে কিল্লরের ন্যায় কার্য্য করিয়াছেন অথচ যদুগণ ও তোমরা তাঁহার ভজন কর নাহি । কিন্তু অন্যে তাঁহার ভজন করিলেও তিনি তাঁহাদিগকে মুক্তি দেন, কিন্তু ভক্তিযোগ প্রায় দেন না । সুতরাং মহারাজ ! তোমাদিগের সৌভাগ্যের কথা আর কি বলিব । (শ্রীভাগবতে)

সাম্প্রানন্দবিশেষায়া যথা—

ব্রহ্মানন্দো ভবেদেষ চেৎ পরাৰ্দ্ধগুণীকৃতঃ ।

নৈতি ভক্তিসুখাভ্যোধেঃ পরমাণুতুলামপি ॥ ৩৮ ॥

যথা হরিতত্ত্বিসুখোদয়ে—

ত্বৎসাক্ষাৎকরণাহ্লাদবিগুচ্ছাক্রিস্থিতস্য মে ।

সুখানি গোষ্পদায়ন্তে ব্রাহ্মাণ্যপি জগদ্গুরো ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—চেৎ এষঃ ব্রহ্মানন্দঃ পরাৰ্দ্ধগুণীকৃতঃ (পরাৰ্দ্ধকালসমাধিনা সমুদিতঃ) ভবেৎ [তহি] ভক্তিসুখাভ্যোধেঃ পরমাণুতুলাং (পরমাণুসাম্যম্) অপি ন এতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—হ জগদ্গুরো! ত্বৎসাক্ষাৎকরণাহ্লাদ-বিগুচ্ছাক্রিস্থিতস্য (তব সাক্ষাৎকারণজনিতাহ্লাদঃ বিগুচ্ছজননিধিরিব তস্মিন্ স্থিতস্য) মে (মম) ব্রাহ্মানি সুখানি অপি গোষ্পদায়ন্তে (গোষ্পদতুল্যানি ভবন্তি) ॥ ৩৯ ॥

টীকা—পরার্দ্ধেতি । পরাৰ্দ্ধকালসমাধিনা সমুদিতং তৎসুখমপীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

টীকা—ব্রাহ্মাণীত্যত্র পারমেষ্ঠ্যানীতি তু ন ব্যাখ্যেয়ং পরব্রহ্মানন্দেনৈব তস্য তারতম্যং শ্রীভাগবতাদিষু প্রসিদ্ধমিতি, ‘তস্যারবিন্দনয়নস্য পদারবিন্দ’ ইত্যাদিভাঃ ॥ ৩৯ ॥

তাৎপর্য্য এই—যে ভগবান্ মুকুন্দ অন্যে ভজন করিলেও মুক্তি দেন কিন্তু ভক্তিস্বোপে গাঢ় আসক্তি না হওয়া পর্য্যন্ত ভক্তি দেন না, তোমরা ও যদুগণ ভজন না করিলেও তিনি তোমাদিগের ও যদুগণের পালক, উপদেষ্টা উপাস্য, সুহৃৎ ও কুলনিয়ন্তা এবং সময়ে সময়ে তোমাদের কিস্করের ন্যায় কার্য্য করিয়াছেন । সুতরাং তোমাদের ও যদুগণের কথা আর কি বলিব ? ॥ ৩৭ ॥

সাম্প্রানন্দবিশেষায়া

শ্লোকার্থ—পরার্দ্ধকাল সমাধিদ্বারা সমুদিত ব্রহ্মসুখ ভক্তিসুখ সমুদ্রের পরমাণুর সহিতও তুলনাযোগ্য নহে । অথবা ব্রহ্মানন্দকে পরাৰ্দ্ধগুণ করিলেও সে আনন্দ ভক্তিসুখ সমুদ্রের পরমাণুর সহিত তুলনা যোগ্য নহে ॥ ৩৮ ॥

তথা ভাবার্থদীপিকায়াম্ । ভাঃ ১০।৮৭।২১

ত্বৎকথামৃতপাথোধৌ বিহরন্তো মহামুদঃ ।

কুর্ষন্তি কৃতিনঃ কেচিচ্চতুর্বর্গং তৃণোপমং ॥ ৪০ ॥

শ্রীকৃষ্ণাক্ষিণী ॥ (৬)

কৃদ্ধা হরিং প্রেমভাজং প্রিয়বর্গসমন্বিতম্ ।

ভক্তিবর্শীকরোতীতি শ্রীকৃষ্ণাক্ষিণী মতা ॥ ৪১ ॥

অম্বয়ঃ—ত্বৎকথামৃতপাথোধৌ (তব কথারূপামৃতসমুদ্রে) বিহরন্তঃ মহামুদঃ (মহানন্দাঃ) কেচিৎ কৃতিনঃ (কুশলাঃ) চতুর্বর্গং তৃণোপমং কুর্ষন্তি ॥ ৪০ ॥

অম্বয়ঃ—ভক্তিঃ প্রিয়বর্গসমন্বিতং হরিং প্রেমভাজং (প্রেমাদীনং) কৃদ্ধা বশীকরোতি ইতি হেতোঃ শ্রীকৃষ্ণাক্ষিণী মতা ॥ ৪১ ॥

টীকা—সংস্রপি বহম্ উদাহরিষ্যমাণেষু শ্রীভাগবতাদিবাক্যেষু ভাবার্থ-দীপিকোদাহরণন্তু তৎকর্তৃভূতাত্মপর্যায়ত্বেন সর্বতত্ত্বাব্যর্থসংগ্রহোহয়মিত্যাডি-প্রাসাদে ॥ ৪০ ॥

টীকা—প্রেমভাজমিতি আকর্ষণশব্দবলাৎ প্রিয়বর্গসমন্বিতমিতি শ্রীশব্দ-বলাদ্যখ্যাতম্ ॥ ৪১ ॥

শ্লোকার্থ—প্রহ্লাদ নৃসিংহদেবকে কহিলেন,—হে জগদ্গুরো! আমি আপনার দর্শন লাভ করিয়া বিশুদ্ধ আনন্দসাগরে অবস্থিত হওয়ায় ব্রহ্মানন্দও আমার নিকট গোচরদের ন্যায় বোধ হইতেছে (হরিভক্তিসুধোদয়ে) ॥ ৩৯ ॥

শ্লোকার্থ—ভগবন্! সূকৃতিশালী কোন কোন লোক আপনার নাম-রূপ-গুণ-লীলাদি কথারূপ অমৃতসাগরে বিহার করিয়া মহানন্দ ভোগ করায় ধর্ম্মার্থ-কাম-মোক্ষরূপ চতুর্বর্গকে তৃণের ন্যায় তুচ্ছ মনে করেন (ভাবার্থ দীপিকা টীকায়) ॥ ৪০ ॥

শ্রীকৃষ্ণাক্ষিণী

শ্লোকার্থ—প্রিয়বর্গসমন্বিত হরিকে প্রেমের পাত্র করিয়া বশীভূত করেন বলিয়া ভক্তিকে শ্রীকৃষ্ণাক্ষিণী বলে।

শব্দার্থ—শ্রীকৃষ্ণ—প্রিয়বর্গ সহিত শ্রীকৃষ্ণ । শ্রী—কৃষ্ণ প্রিয়া । আক্ষিণী—প্রীতির পাত্রকারিণী ॥ ৪১ ॥

স্বথৈকাদশে (১১।১৪।২০)

ন সাধয়তি মাং যোগো ন সাংখ্যং ধর্ম উদ্ধব ।

ন স্বাধ্যায়স্তপস্যোগো যথা ভক্তির্মমোজ্জিতা ॥ ৪২ ॥

সপ্তমে চ নারদোক্তৌ (৭।১০।৪৮)

যুয়ং নুলোকে বত ভুরিভাগা

লোকং পুনান্য মুনয়োহভিষতি ।

যেষাং গৃহানাবসতীতি সাক্ষাদ্-

গৃহং পরং ব্রহ্ম মনুষ্যালিঙ্গম্ ॥ ইতি ॥ ৪৩ ॥

অনুব্যঃ—হে উদ্ধব ! যথা মম উজ্জিতা (বলবতী) ভক্তিঃ মাং সাধয়তি (সাধ্যং ভক্তিং জনয়িত্বা বশীকরোতি) [তথা] যোগঃ (আসনপ্রাণায়ামাদিঃ) সাংখ্যং (তত্ত্বানাং বিবেকঃ) ধর্মঃ (সামান্যতঃ অহিংসাদিঃ) স্বাধ্যায়ঃ (বেদজপঃ) তপঃ (কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি) ত্যাগঃ (সম্যাসঃ) ন সাধয়তি ॥ ৪২ ॥

অনুব্যঃ—[হে রাজন্] বত যুয়ং নুলোকে ভুরিভাগাঃ (বহুভাগবন্তঃ) [যতঃ] লোকং পুনান্যঃ (লোকপবিত্রকারিণঃ) মুনয়ঃ মনুষ্যালিঙ্গং নরাকারং গৃহং (যোগমায়ান্বতং) [যৎ শ্রীকৃষ্ণাখ্যং] পরং ব্রহ্ম [তেষু গৃহেষু] সাক্ষাৎ

টীকা—ন সাধয়তীত্যত্র যদ্যপি যোগাদিসাধনপ্রতিপত্তিত্বেন সাধন-
ত্বেবাস্য আয়াতি ততশ্চাগ্রত ইত্যাদিবক্ষ্যমাগানুসারেণ সাধ্যভক্তির্মহিমপ্রস্তু-
বেহুস্মিন্দাহরণং ন সম্ভবতি, তথাপি সাধ্যমেব জনয়িত্বা বশীকরোত্য-
সাবিতি তথোক্তম্ ॥ ৪২ ॥

টীকা—অতএব তত্রাপরিতুষ্ট্যান্ প্রিয়বর্গসমন্বিতত্বোদাহরণঞ্চ করিষ্যাম-
পরমাহ—যুয়মিতি ॥ ৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন,—হে উদ্ধব ! মদ্বিষয়িণী তীব্রভক্তি আমাকে
যেরূপ বশীভূত করে যোগ, জ্ঞান, ধর্ম, বেদাধ্যয়ন, তপস্যা ও দান
আমাকে সেরূপ বশীভূত করিতে পারে না (শ্রীভাগবতে) ॥ ৪২ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদ ঋষি শ্রীযুধিষ্ঠিরকে কহিলেন, নরলোকে আপনারা
মহাসৌভাগ্যবান, যেহেতু শ্রীকৃষ্ণরূপী নরাকার পরব্রহ্ম প্রচ্ছন্নভাবে
আপনাদের গৃহে অবস্থান করেন এবং তজ্জন্য ভুবনপাবন ঋষিগণ সর্বদা
আপনাদের গৃহে গমন করেন ॥ ৪৩ ॥

বিক্ষ—

অগ্রতো বক্ষ্যমাণায়ান্ত্রিধা ভক্তেরনুরূপমাৎ ।

দ্বিশঃ স্বড়্ভিঃ পদৈরেতন্মাহাত্ম্যং পরিকীর্তিতম্ ॥ ৪৪ ॥

স্বল্পাপি রুচিরেব স্যাডুক্তিতত্ত্বাববোধিকা ।

যুক্তিস্তু কেবলা নৈব যদস্যা অপ্রতিষ্ঠতা ॥ ৪৫ ॥

আবসতি ইতি (অস্মাক্কেতোঃ) যেমাং (যুস্মাকং) গৃহান্ অভিযন্তি (সর্বতঃ সমায়ান্তি) ॥ ৪৩ ॥

অম্বয়ঃ—অগ্রতঃ (অগ্রে) বক্ষ্যমাণায়াঃ ত্রিধা (ত্রিবিধায়াঃ) ভক্তেঃ মাহাত্ম্যং দ্বিশঃ (দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং) স্বড়্ভিঃ পদৈঃ (ক্লেশস্বীত্যাদিভিঃ) অনু-ক্রমাৎ (ক্রমানুসারেণ) পরিকীর্তিতম্ (অসাধারণত্বেন কীর্তিতম্) ॥ ৪৪ ॥

অম্বয়ঃ—স্বল্পা অপি রুচিঃ (ভক্তিতত্ত্বপ্রতিপাদকশাস্ত্রেষু প্রাচীন-সংস্কারেণ উত্তমত্বজ্ঞানং) ভক্তিতত্ত্বাববোধিকা (ভক্তিতত্ত্বস্য জ্ঞাপিকা শ্রদ্ধাৎ-পাদিকা) স্যাৎ এব, কেবলা (শাস্ত্রানধীনা) যুক্তিঃ তু ন স্যাৎ এব, যৎ (যতঃ) অস্যা অপ্রতিষ্ঠতা (অস্থিরসিদ্ধান্ততা) অস্তি ॥ ৪৫ ॥

টীকা—দ্বিশো দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং, স্বড়্ভিঃ পদৈঃ ক্লেশস্বীত্যাদিভিঃ, পরিকীর্তিতমিতি অসাধারণত্বেনেতি পরিশব্দার্থঃ। তেন সাধনরূপায়া দ্বৌ শুণৌ, ভাবরূপায়াশ্চত্বারো গুণাঃ, প্রেমরূপায়াঃ স্বড়পি জ্ঞেয়াঃ। তত্র তত্র তদন্তর্ভাবাৎ বাযাদিভূতচতুষ্টয়বৎ ॥ ৪৪ ॥

টীকা—অত্র বহির্মুখান্ প্রতি অন্যদপ্যুচ্যত ইত্যাহ কিক্কেতি। রুচিরগ্র ভক্তিতত্ত্বপ্রতিপাদকশব্দেষু শ্রীমদ্ভাগবতাদিষু প্রাচীনসংস্কারেণোত্তমত্বজ্ঞানং, সৈব ভক্তিতত্ত্বম্ অববোধয়তি, যথাশব্দং শ্রদ্ধাপয়তীতি, কেবলা শুদ্ধা নৈবেতি কিন্তু তদুচিসহিতা, ইদমেব বক্ষ্যতে ‘শাস্ত্রে যুক্তৌ চ নিপুণ’ ইতি ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—পরে সাধন ভক্তি, ভাবভক্তি ও প্রেমভক্তি—এই তিন প্রকার ভক্তির কথা বলা হইবে। প্রত্যেক প্রকারে দুইটি করিয়া ক্লেশস্বী আদি ছয়টি পদদ্বারা ভক্তির অসাধারণ মাহাত্ম্য কীর্তন করা হইল। পূর্ব-পূর্ব ভক্তির গুণ পর-পর ভক্তিতে অনুপ্রবিষ্ট হওয়ায় সাধন ভক্তির দুইটি, ভাবভক্তির চারিটি ও প্রেমভক্তির ছয়টি গুণ হয় ॥ ৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—ভক্তিতত্ত্বে যাঁহার স্বল্প মাত্রও রুচি আছে, তাঁহারই নিকট ভক্তিতত্ত্ব প্রকাশিত হন। যিনি কেবল যুক্তির দ্বারা ভক্তিতত্ত্ব বুঝিতে চেষ্টা করেন, তিনি উহা বুঝিতে পারেন না। কারণ যুক্তি অস্থির, তদ্বারা অচিন্ত্য বিষয় নির্ণীত হয় না ॥ ৪৫ ॥

কিঞ্চ—

অগ্রতো বক্ষ্যমাণায়ান্ধ্রিধা ভক্তেরনুক্ৰমাৎ ।

দ্বিশঃ ষড়্ভিঃ পদৈরেতন্মাহাত্ম্যং পরিকীর্তিতম্ ॥ ৪৪ ॥

স্বল্পাপি রুচিরেব স্যাভক্তিতত্ত্বাববোধিকা ।

যুক্তিস্তু কেবলা নৈব যদস্যা অপ্রতিষ্ঠতা ॥ ৪৫ ॥

আবসতি ইতি (অস্মাদ্ভ্যেত্যোঃ) যেমাং (যুष्माकं) গৃহান্ অভিযন্তি (সৰ্ব্বতঃ সমায়ান্তি) ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—অগ্রতঃ (অগ্রে) বক্ষ্যমাণায়াঃ ত্রিধা (ত্রিবিধায়াঃ) ভক্তেঃ মাহাত্ম্যং দ্বিশঃ (দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং) ষড়্ভিঃ পদৈঃ (ক্লেশস্বীত্যাदिभिः) অনু-ক্ৰমাৎ (ক্ৰমানুসারেণ) পরিকীর্তিতম্ (অসাধারণত্বেন কীর্তিতম্) ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—স্বল্পা অপি রুচিঃ (ভক্তিতত্ত্বপ্রতিপাদকশাস্ত্রেষু প্রাচীন-সংস্কারেণ উত্তমত্বজ্ঞানং) ভক্তিতত্ত্বাববোধিকা (ভক্তিতত্ত্বস্য জ্ঞাপিকা শ্রদ্ধাৎ-পাদিকা) স্যাৎ এব, কেবলা (শাস্ত্রানধীনা) যুক্তিঃ তু ন স্যাৎ এব, যৎ (যতঃ) অস্যা অপ্রতিষ্ঠতা (অস্থিরসিদ্ধান্ততা) অস্তি ॥ ৪৫ ॥

টীকা—দিশো দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং, ষড়্ভিঃ পদৈঃ ক্লেশস্বীত্যাदिभिः, পরিকীর্তিতমিতি অসাধারণত্বেনেতি পরিশব্দার্থঃ। তেন সাধনরূপায়া দ্বৌ গুণৌ, ভাবরূপায়াশ্চদ্বারো গুণাঃ, প্রেমরূপায়াঃ ষড়পি জ্ঞেয়াঃ। তত্র তত্র তত্তদন্তর্ভাবাৎ বাযাদিত্ততুচতুষ্টিমবৎ ॥ ৪৪ ॥

টীকা—অত্র বহির্মুখান্ প্রতি অন্যদপ্যুচ্যত ইত্যাহ কিঞ্চেতি। রুচিরস্তত্ত্বভক্তিতত্ত্বপ্রতিপাদকশব্দেষু শ্রীমদ্ভাগবতাদিষু প্রাচীনসংস্কারেণোত্তমত্বজ্ঞানং, সৈব ভক্তিতত্ত্বম্ অববোধয়তি, যথাশব্দং শ্রদ্ধাপয়তীতি, কেবলা গুণকা নৈবেতি কিন্তু তদুচিসংহিতা, ইখমেব বক্ষ্যতে ‘শাস্ত্রে যুক্তৌ চ নিপুণ’ ইতি ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—পরে সাধন ভক্তি, ভাবভক্তি ও প্রেমভক্তি—এই তিন প্রকার ভক্তির কথা বলা হইবে। প্রত্যেক প্রকারে দুইটি করিয়া ক্লেশস্বী আদি ছয়টি পদদ্বারা ভক্তির অসাধারণ মাহাত্ম্য কীর্তন করা হইল। পূর্ব-পূর্ব ভক্তির গুণ পর-পর ভক্তিতে অনুপ্রবিষ্ট হওয়ায় সাধন ভক্তির দুইটি, ভাবভক্তির চারিটি ও প্রেমভক্তির ছয়টি গুণ হয় ॥ ৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—ভক্তিতত্ত্বে যাঁহার স্বল্প মাত্রও রুচি আছে, তাঁহারই নিকট ভক্তিতত্ত্ব প্রকাশিত হন। যিনি কেবল যুক্তির দ্বারা ভক্তিতত্ত্ব বুঝিতে চেষ্টা করেন, তিনি উহা বুঝিতে পারেন না। কারণ যুক্তি অস্থির, তদ্বারা অচিহ্ন। বিষয় নিগীত হয় না ॥ ৪৫ ॥

তথা প্রাচীনৈরপ্যুক্তম্—

যত্নেনাপাদিতোহপার্থঃ কুশলৈরনুমাতৃভিঃ ।

অভিযুক্ততরৈরনৈরন্যাথৈবোপপাদ্যতে ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ পূর্ববিভাগে ভক্তিসামান্যলহরী প্রথমা ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—কুশলৈঃ (নিপুণৈঃ) অনুমাতৃভিঃ (তাকিকৈঃ) যত্নেন (প্রবল-
যুক্ত্য) আপাদিতঃ (স্থাপিতঃ) অপি অর্থঃ (অভিধেয়ঃ) অভিযুক্ততরৈঃ
(প্রবীণতরৈঃ) অন্যথা (বৈপরীত্যেন) উপপাদ্যতে এব ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ পূর্ববিভাগে প্রথমলহর্যা অন্বয়ঃ ॥

টীকা—অপ্রতিষ্ঠিতামেব দর্শয়তি তথ্যেতি প্রাচীনৈঃ, ‘তর্কপ্রতিষ্ঠানার্থে’
ইতি ন্যায়ানুসারিভিঃ ব্যক্তিকারাদিভিঃ। অভিযুক্ততরাস্ত্যাকিকেষু প্রবীণ-
তরাঃ ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি দুর্গমসঙ্গমনীনাশ্চন্যাং ভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌটীকান্যাং লহরীচতুষ্ঠ-
য়াত্মকে পূর্ববিভাগে ভক্তিসামান্যলহরী প্রথমা ॥ * ॥

শব্দার্থ—রুচি—শ্রীভাগবতাদি ভক্তিশাস্ত্রে ভক্তিতত্ত্ব প্রতিপাদক য়ে
সকল কথা আছে, প্রাচীন সংস্কার-বলে তাহাতে উত্তমত্ব বৃদ্ধি ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—একজন তর্ককুশল ব্যক্তিদ্বারা অতিষত্রে প্রমাণিত সিদ্ধান্ত
তদপেক্ষা অধিক তর্ককুশল ব্যক্তি অনায়াসে অন্যরূপ প্রমাণ করিয়া দিতে
পারেন। (প্রাচীন পণ্ডিতদিগের কথা) ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ বঙ্গানুবাদে পূর্ব বিভাগে সামান্য ভক্তি
নিরূপণে প্রথম লহরী।

সাধনভক্ত্যাখ্যা দ্বিতীয়লহরী

সা ভক্তিঃ সাধনং ভাবঃ প্রেমা চেতি ত্রিধোদিতা ॥ ১ ॥

তত্র সাধনভক্তিঃ ॥

কৃতিসাধ্যা ভবেৎ সাধ্যাভাবা সা সাধনাভিধা ।

নিত্যসিদ্ধস্য ভাবস্য প্রাকট্যং হৃদি সাধ্যতা ॥ ২ ॥

সাধনভক্ত্যাখ্যা দ্বিতীয়লহরী

অম্বয়ঃ—সা ভক্তিঃ ত্রিধা সাধনং, ভাবঃ প্রেমা চ ইতি উদিতা (কথিতা) ॥ ১ ॥

অম্বয়ঃ—সাধ্যাভাবা (সাধ্যাঃ ভাবঃ প্রেমাতিরূপঃ যয়া সা) কৃতিসাধ্যা (কৃত্যা ইন্দ্রিয়-প্রেরণয়া সাধ্যা) ভবেৎ চেৎ (তহি) সাধনাভিধা (সাধন-ভক্তি-নামিকা) ভবতি, নিত্যসিদ্ধস্য ভাবস্য হৃদি প্রাকট্যম্ (আবির্ভাবঃ) সাধ্যতা কথিতা ॥ ২ ॥

টীকা—সা ভক্তিরিতি আপাততঃ প্রতীত্যর্থমেবেদং বিবেচনম্, বিশেষ-তত্ত্বদং জ্ঞেয়ম্, ভক্তিস্তাবদ্বিবিধা, সাধনরূপা সাধারূপাচ। তত্র প্রথমায় লক্ষণং ভেদাশ্চ বক্ষ্যন্তে, দ্বিতীয়া তু হার্দরূপা সাপি ভক্তিশব্দেনোচ্যতে। যথৈকাদশে, ‘ভক্ত্যা সংজাতয়া ভক্ত্যা বিদ্রভ্যৎপুলকাং তনুম্’ ইতি। অস্যাশ্চ ভাব-প্রেম-প্রণয়-স্নেহ-রাগাখ্যাঃ পঞ্চ ভেদাঃ। তথোজ্জ্বলনীলমণাবস্য পরিশিষ্টগ্রাহ্যে মানানুরাগমহাভাবাঃ প্রণয়শ্চ সন্তি, তদেবম্ভেদী, তথাপি ভাব-প্রেমেতি দ্বিভেদে নোক্তিত্বপলক্ষণার্থমেব। ‘প্রেমণ এব বিলাসদ্বাদ্বৈরল্যাৎ সাধকেষ্বপি। অত্র স্নেহাদয়ো ভেদা বিবিচা নহি শংসিতাঃ’ ইত্যত্রৈব প্রেমলহর্যাশ্চ বক্ষ্যমাণদ্বাৎ ॥ ১ ॥

টীকা—কৃতীতি। সামান্যতো লক্ষিতা উত্তমা ভক্তিঃ। কৃত্যা ইন্দ্রিয়-প্রেরণয়া সাধ্যা চেৎ সা সাধনাভিধা ভবতি। কৃত্যাস্তদন্তর্ভাবশ্চ পূর্ব-ক্রিয়ায়া যজ্ঞান্তর্ভাববৎ। তত্র ভাবাদ্যানুভাবরূপায়া স্বাবচ্ছেদার্থমাহ সাধ্যো

পূর্ব বিভাগ দ্বিতীয় লহরী।

শ্লোকার্থ—পূর্বোল্লিখিত ভক্তি (১) সাধনভক্তি, (২) ভাবভক্তি ও (৩) প্রেমভক্তি ভেদে তিন প্রকার ॥ ১ ॥

সা ভক্তিঃ সপ্তমস্কন্ধে ভগ্ন্য দেবমিণোদিতা ॥ ৩ ॥

অম্বয়ঃ—দেবমিণা (নারদেন) সপ্তমস্কন্ধে সা ভক্তিঃ ভগ্ন্য (পরিপাট্যা) উদিতা (উক্তা) ॥ ৩ ॥

ভাবঃ প্রেমাদিরূপে যয়া সা, নতু ভাবসিদ্ধা। সা হি তদঙ্গত্বাৎ সাধ্যরূপৈবেতি। সাধ্যভাবা ইত্যেনে সা সাধ্যপুমর্থান্তরা চ পরিহৃত্য। অর্থান্তরং স্বার্থক্ৰিয়াবিশেষঃ। উত্তমায়্যা এবোপকৃত্ত্বাৎ, ভাবসা সাধ্যত্বে কুণ্ঠিমত্বাৎ পরমপুরুষার্থত্বাভাবঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ নিত্যোতি। ভগবচ্ছক্তিবিশেষ-বুত্তি-বিশেষত্বেনাগ্রে সাধনমিষ্যমাণত্বাদিত্যি ভাবঃ ॥ ২ ॥

টীকা—সেতি। নম্বন্ন ‘তস্মাদ্ধৈরানুবন্ধেন নির্বেরেণ ভবেন বা। স্নেহাৎ কামেন বা যুজ্যাৎ কথঞ্চিল্লেক্ষতে পৃথক্’ ইতি ভয়দ্বেষাবপি বিহিতৌ, তহি তাবপি ভক্তী স্যাতাং, যদি স্যাতাং তর্হ্যানুকুল্যেনেতি বিশেষণবিরোধঃ স্যাত্ত্বাৎ ভজেতি, যঃ খলু ভয়দ্বেষয়োরপি মঙ্গলং বিদধীত, তস্মিন্নপি কো বা পরমপামরো ভক্তিং ন কুর্ষীত, প্রত্যুত তৌ বিদধীতেতি পরিপাট্যোক্তার্থঃ। যুজ্যাদিত্যি তু সম্ভাবনায়ামেব লিঙ, ন তু বিধৌ। ভয়দ্বেষয়োবিধাতুম-শক্যত্বাৎ। যদ্যপি শ্রীকৃষ্ণপরমেবেদং বাক্যং তথাপি তদংশাদৌ চ তারতম্যেন জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রবণ-দর্শনাদিরূপে জড়েন্দ্রিয়গণের চেষ্টাদ্বারা যে ভক্তি সাধনীয় বলিয়া প্রতিভাত হয়, তাহাকে ‘সাধন-ভক্তি’ বলে। এই সাধন-ভক্তি দ্বারা ভাবভক্তি ও প্রেমভক্তি সাধ্য। উপর্যুক্ত বাক্য মনে করিতে হইবে না যে ইন্দ্রিয়াদিরূপ যন্ত্রচালনার ফলস্বরূপে ভক্তি উৎপন্ন হন। কারণ ভক্তি শুদ্ধ আত্মার নিত্যসিদ্ধভাব। শ্রবণ দর্শনাদি দ্বারা চিত্তে সেই সিদ্ধভাব উদয়ের সহায়তা করার নামই সাধন। এই সাধনভক্তি পদ্ধত্বস্থায় অবস্থার তারতম্যে ভাবভক্তি ও প্রেমভক্তিরূপে প্রকটিতা হন।

শব্দার্থ—কৃতিসাধ্যা—ইন্দ্রিয় চেষ্টাদ্বারা সাধনীয়। সাধ্যভাবা—যাহাদ্বারা ভাব অর্থাৎ ভাবভক্তি ও প্রেমভক্তি সাধনীয় ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—দেবমি শ্রীনারদ শ্রীভাগবতের সপ্তম স্কন্ধে এই সাধন ভক্তির কথা ভগ্নিক্রমে বলিয়াছেন ॥ ৩ ॥

যথা—সম্প্রতি (৭।১।৩১)—

তস্মাৎ কেনাপ্যুপায়েন মনঃ ক্লেশে নিবেশয়েৎ ॥ ইতি ॥ ৪ ॥

বৈধী রাগানুগা চেতি সা দ্বিধা সাধনাভিধা ॥ ৫ ॥

তত্র বৈধী—

যত্র রাগানবাপ্তত্বাৎ প্রবৃত্তিরূপজায়তে ।

শাসনেনৈব শাস্তস্য সা বৈধী ভক্তিরূচ্যতে ॥ ৬ ॥

অম্বয়ঃ—তস্মাৎ কেন অপি উপায়েন (কামাদিনা বিধিনা চ) ক্লেশে মনঃ নিবেশয়েৎ ইতি ॥ ৪ ॥

অম্বয়ঃ—সাধনাভিধা (সাধনাখ্যা) সা (ভক্তিঃ) দ্বিধা—বৈধী, রাগানুগা চেতি ॥ ৫ ॥

অম্বয়ঃ—যত্র (ভক্তৌ) প্রবৃত্তিঃ [পুংসঃ] রাগানবাপ্তত্বাৎ (রাগেণ অনুরাগেণ রূচ্য চ অপ্রাপ্তত্বাৎ) শাস্তস্য শাসনেন এব উপজায়তে (ভবতি) সা ভক্তিঃ বৈধী উচ্যতে ॥ ৬ ॥

টীকা—তস্মাদিতি । উপায়েন কামাদিনা নির্বৈরশব্দপ্রতিপাদয়িতব্যেন বিধিনা চ দ্বারা মনোনিবেশোপলক্ষণত্বেন তত্তদিশিষ্টম্ভেদে চ ভক্তিরিত্যর্থঃ । তথাপি কেনাপি যোগেন ভগ্নদ্বৈতভিতিরিক্তেন স্বমনোহনুকূলে নৈকতরৈবৈবৈ-
তার্থঃ ॥ ৪ ॥ (৫)

টীকা—যত্র ভক্তৌ প্রবৃত্তিঃ পুংসো রাগানবাপ্তত্বাৎ রাগেণানবাপ্তেতি হেতোঃ শাস্তস্য শাসনেনৈব উপজায়তে সা ভক্তিবৈধী উচ্যতে । রাগোহব্রা-
নুরাগস্তদ্রুচিচ । অগ্রে রাগাত্মিকা-রাগানুগয়োর্ভেদস্য বক্ষ্যমাণত্বাৎ । শাসনে-
নৈব ইত্যেবকারাৎ রাগপ্রাপ্তত্বমপি চেত্তহি অংশেনৈব বৈধীত্বং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥ (৭)

শ্লোকার্থ—যে কোন উপায়েই হউক শ্রীক্লেশে মনোনিবেশ করিতে হইবে । (এই শ্লোকে দ্বৈতবৈরাদি উপায়রূপে কথিত হইলেও অনুকূল উপায়দ্বারা মনোনিবেশই উদ্দিষ্ট) ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—সাধনভক্তি দুই প্রকার । যথা (১) বৈধী ও (২) রাগানুগা ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—যে সাধনভক্তিতে প্রবৃত্তি রাগের দ্বারা না হইয়া শাস্ত্রশাসন-
ক্ৰমে উপপন্ন হয়, তাহাকে বৈধী সাধনভক্তি বলে ।

শব্দার্থ—রাগ—অনুরাগ, তদ্বিষয়ক রসিচি ॥ ৬ ॥

স্বথা—দ্বিতীয়ে (২।১।৫)—

তস্মাভ্যারত সৰ্ব্বাখ্যা ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ ।

শ্রোতব্যঃ কীর্তিতব্যশ্চ স্মৰ্তব্যশ্চৈচ্ছতাংভয়ম্ ॥ ৭ ॥

পাণ্ডে চ —

স্মৰ্তব্যঃ সততং বিষ্ণুবিষ্মৰ্তব্যো ন জাতুচিৎ ।

সৰ্বে বিধিনিষেধাঃ স্যুরেতয়োরেব কিঙ্করাঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে ভারত । তস্মাৎ অভয়ম্ (মোক্ষম্ আধ্যাত্মিকাদি-সৰ্ব-
দুঃখনিবারক-সৰ্বানন্দময়পুরুষার্থম্) ইচ্ছতা সৰ্ব্বাখ্যা ভগবান্ ঈশ্বরঃ হরিঃ
শ্রোতব্যঃ কীর্তিতব্যঃ স্মৰ্তব্যশ্চ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—[জনেঃ] বিষ্ণুঃ সততং স্মৰ্তব্যঃ জাতুচিৎ (কদাচিৎ) ন
বিষ্মৰ্তব্যঃ, [যতঃ] সৰ্বে বিধিনিষেধাঃ এতয়োঃ (স্মৰ্তব্য-বিষ্মৰ্তব্যানুপয়োঃ
বিধিনিষেধয়োঃ) এব কিঙ্করাঃ (অধীনাঃ) স্যুঃ ॥ ৮ ॥

টীকা—সৰ্ব ইতি ‘অহরহঃ সঙ্কামুপাসীত’ ব্রাহ্মণো ন হন্তব্য’ ইত্যাদি-
ব্রূপাঃ । এতয়োঃ স্মৰ্তব্যবিষ্মৰ্তব্যানুপয়োঃ বিধিনিষেধয়োরেব কিঙ্করাঃ অধীনাঃ,
বিপরীতে তু বিপরীতফলা ভবন্তীতি ভাবঃ । চিচ্ছব্দস্তত্র জাতুশব্দস্যার্থ-
স্নেহাতক এব ন তু বাচকঃ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন,—হে ভারত । যে ব্যক্তি অভয় কামনা
করেন, তাঁহার সৰ্ব্বাখ্যা ঈশ্বর ভগবান্ শ্রীহরির শ্রবণ, কীর্তন ও স্মরণ করা
কর্তব্য ।

শব্দার্থ—অভয়—মোক্ষ, আত্মজ্ঞান, সৰ্বভয়-নিবারক সৰ্বানন্দময়
পুরুষার্থ । সৰ্বাখ্যা—সকলের আখ্যা, পরমাখ্যা অর্থাৎ সৰ্বাপেক্ষা প্রিয় ।
ঈশ্বর—সকলের প্রভু । ভগবান্—মুগ্ধৈশ্বর্যশালী । হরি—সৰ্ববন্ধনহারী ॥ ৭ ॥

শ্লোকার্থ—সৰ্বদা বিষ্ণুকে স্মরণ করিবে, ইহাই মুখ্যবিধি । তাঁহাকে
কদাচ বিস্মৃত হইবে না, ইহাই—মুখ্যনিষেধ । স্মৃত্যাদি শাস্ত্রে ব্যবস্থিত
সমস্ত বিধিনিষেধ উপর্যুক্ত বিধিনিষেধের কিঙ্কর অর্থাৎ অধীন । যে
বিধিনিষেধ উক্ত মুখ্যবিধিনিষেধের উদ্দেশক নহে, তাহা শাস্ত্র-বিহিত
বিধিনিষেধ-পদবাচ্য নহে ॥ ৮ ॥

ইত্যসৌ স্যাধিধিনিত্যঃ সর্ববর্ণাশ্রমাদিশু ।

নিত্যত্বেহ্যস্য নিগীতমেকাদশ্যাদিবৎ ফলম্ ॥ ৯ ॥

একাদশেতু ব্যক্তমেবোক্তং (১১৫৫২৩)—

মুখবাহু-রূপাদেভ্যঃ পুরুষস্যাশ্রমৈঃ সহ ।

চত্বারো জজিরে বর্ণা গুণৈবিপ্রাদয়ঃ পৃথক্ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ—ইতি (অতঃ) অসৌ বিধিঃ সর্ববর্ণাশ্রমাদিশু নিত্যঃ স্যাৎ, অস্য (বিধেঃ) নিত্যত্বে অপি একাদশ্যাদিবৎ ফলং নিগীতম্ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ—পুরুষস্য (ভগবতঃ) (জঘনহৃদবক্ষোমস্তকেভ্যঃ) মুখবাহুরূপাদেভ্যশ্চ ক্রমেণ আশ্রমঃ (আশ্রম্যতে ভগবদনুশীলনরূপং তপঃ ক্রিয়াতে এষু ইতি আশ্রমঃ গার্হস্থ্য-ব্রহ্মচর্য্য-বানপ্রস্থ-সন্ন্যাসরূপাঃ তৈঃ) সহ বিপ্রাদয়ঃ (চত্বারঃ বর্ণাঃ) গুণৈঃ (সত্ত্বরজস্তমোভিঃ) পৃথক্ জজিরে (জাতাঃ) ॥ ১০ ॥

টীকা—ইত্যসাবিতি কারিকাতু ‘এবং ক্রিয়াযোগপাথেঃ পূমানি’তানন্তরং পঠনীয়া। ইতিশব্দেন পূর্বপ্রকরণস্য হেতুতয়াং যোগেন কৃতমুখ্যায়্য এতস্যঃ কারিকায়্য উপসংহারবাক্যতাপ্রাপ্তে স্তব্ধপ্রকরণান্ত এব যোগাঙ্ক্যৎ ॥ ৯ ॥ (১০-১১)

শ্লোকার্থ—ব্রাহ্মণাদি সকল বর্ণের এবং ব্রহ্মচর্য্যাদি সকল আশ্রমের পক্ষে এই বিধিনিষেধ নিত্য। একাদশীত্রতাদি নিত্য হইলেও যেমন শাস্ত্রে তাহার ফল নিগীত হইয়াছে, তদ্রূপ শাস্ত্রে উক্ত মুখ্য বিধিনিষেধেরও ফল নিগীত হইয়াছে ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীভাগবতে একাদশস্কন্ধে স্পষ্টই উক্ত হইয়াছে,—চমস কহিলেন,—হে রাজন্! পরম-পুরুষের মুখ, বাহু, উরু ও পদ হইতে (সন্ন্যাস, বানপ্রস্থ, গার্হস্থ্য ও ব্রহ্মচর্য্য)—এই চারিটি আশ্রম সহ ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র—এই চারি বর্ণ, সত্ত্ব, রজঃ ও তম—এই তিন গুণ দ্বারা যথাক্রমে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে সৃষ্ট হইয়াছে।

ভাবার্থ—মুখ হইতে সত্ত্বগুণী ব্রাহ্মণ, বাহু হইতে সত্ত্বরজোগুণী ক্ষত্রিয়, উরু হইতে রজস্তমোগুণী বৈশ্য ও পদ হইতে তমোগুণী শূদ্র সৃষ্ট। সন্ন্যাস আশ্রম পরম পুরুষের মস্তকে অবস্থিত, বানপ্রস্থ্যশ্রম বক্ষস্থল হইতে, ব্রহ্মচর্য্যশ্রম হৃদয় হইতে এবং গার্হস্থ্যশ্রম জঘন হইতে উৎপন্ন ॥ ১০ ॥

য এষাং পুরুষং সাক্ষাদাত্মপ্রভবমীশ্বরম্ ।

ন ভজন্ত্যবজানন্তি স্থানাৎ দ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ ॥ ১১ ॥

(ভাঃ ১১।২৭।৪৯)---

এবং ক্রিয়াযোগপথেঃ পুমান্ বৈদিকতান্ত্রিকৈঃ ।

অর্চনুভয়তঃ সিদ্ধিং মর্ত্যো বিন্দত্যভীপ্সিতাম্ ॥ ১২ ॥

পঞ্চরাত্রে চ---

“সুর্যে বিহিতা শাস্ত্রে হরিমুদ্दिश्य যা ক্রিয়া ।

সৈব ভক্তিরিতি প্রোক্তা তয়া ভক্তিঃ পরা ভবেৎ” ইতি ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—এষাং (বর্ণাশ্রমবতাং) [মধ্যে] যে সাক্ষাৎ আত্মপ্রভবম্ (আত্মনঃ প্রভবো জন্ম স্বস্মাৎ তন্) ঈশ্বরম্ ন ভজন্তি [অতএব] অবজানন্তি [তে] স্থানাৎ (বর্ণাশ্রমরূপাৎ) দ্রষ্টাঃ [সন্তঃ] অধঃপতন্তি (নরকং স্বাদিয়োনিং বা গচ্ছন্তি) ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—মর্ত্যঃ (মরণধৰ্ম্মা) পুমান্ বৈদিকতান্ত্রিকৈঃ ক্রিয়াযোগপথেঃ (মদর্চনলক্ষণোপায়প্রকারৈঃ) এবম্ অর্চয়ন্ উভয়তঃ (ইহামুত্র চ) অভীপ্সিতাম্ (অভীষ্টাং) সিদ্ধিং বিন্দতি (লভতে) ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—সুর্যে! শাস্ত্রে হরিম্ উদ্दिश्य যা ক্রিয়া বিহিতা সা এব ভক্তিঃ (সাধনভক্তিঃ) ইতি প্রোক্তা, তয়া পরাভক্তিঃ (প্রেমভক্তিঃ) ভবেৎ ॥ ১৩ ॥

টীকা—তৎফলমুদাহরনমর্চনমূলক্ষ্যাহ এবমিতি। তদুক্তম্, অকামঃ সর্বকামো বা মোক্ষকাম উদারধীঃ। তীব্রৈঃ ভক্তিযোগেন যজ্ঞেত পুরুষং পরমিত্যাদেঃ ॥ ১২ ॥

শ্লোকার্থ—ইহাদের মধ্যে যাহারা অজ্ঞতাবশতঃ পুরুষরূপী ঈশ্বর ও আদি পিতার সেবা করে না অথবা জানিয়াও অভজনরূপ অবজ্ঞা করে, তাহারা অকৃতজ্ঞতারূপ অপরাধবশতঃ বর্ণাশ্রমাচারধৰ্ম্মচ্যুত হইয়া ক্রমশঃ অধঃপতিত হয় অর্থাৎ নরকে গমন করে ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন,—লোকে এই প্রকারে বেদ ও সাংস্কৃতিক্তোপদিষ্ট ক্রিয়াযোগদ্বারা আমার অর্চনা করিয়া ইহলোকে ও পরলোকে অভিলষিত সিদ্ধিলাভ করে ॥ ১২ ॥

তত্ত্বাধিকারী—

যঃ কেনাপ্যতিভাগেন জাতশ্রদ্ধোহস্য সেবনে ।

নাতিসন্তো ন বৈরাগ্যভাগস্যামধিকার্যসৌ ॥ ১৪ ॥

যথৈকাদশে (১৮২০৮)—

যদৃচ্ছয়া মৎকথাদৌ জাতশ্রদ্ধস্তু যঃ পুমান্ ।

ন নির্বিল্লো নাতিসন্তো ভক্তিয়োগোহস্য সিদ্ধিদঃ ॥ ইতি ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ কেনাপি অতিভাগেন (মহৎসঙ্গাদিজাতসংস্কারবিশেষণ) অস্য (হরেঃ) সেবনে (ভক্তৌ) জাতশ্রদ্ধঃ (শ্রদ্ধালুঃ), অতিসন্তঃ (অত্যন্ত-ভোগাসক্তঃ) বৈরাগ্যভাব্ (অগ্রে লক্ষিতং ফল্গুবৈরাগ্যং উজ্জতে ইতি তাদৃশঃ অতিবিরক্তস্ত) ন, অসৌ অস্যাম্ (ভক্তৌ) অধিকারী ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—তু যঃ পুমান্ যদৃচ্ছয়া (কেনাপি মহৎসঙ্গজনিতভাগ্যোদয়েন) মৎকথাদৌ জাতশ্রদ্ধঃ, নির্বিল্লঃ (বিরক্তঃ) ন, অতিসন্তঃ অতিশয় বিষয়-নুরাগবান্ ন, অস্য ভক্তিয়োগঃ সিদ্ধিদঃ (প্রেমসম্প্রদঃ) উবাতি ॥ ১৫ ॥

টীকা—সামন্ত্যেন দর্শয়ন্ পরমফলমাহ পঞ্চতি । সৈব ভক্তিরিত্যন্ত বৈধীতি গম্যৎ তৎপ্রকরণপতিতত্বাৎ ॥ ১৩ ॥

টীকা—অতিভাগেন মহৎসঙ্গাদিজাতসংস্কারবিশেষণ ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—হে দেবর্ষে ! শাস্ত্রে হরিকে উদ্দেশ করিয়া যে সকল ক্রিয়া বিহিত হইয়াছে, তাহাই বৈধী (সাধন) ‘ভক্তি’ নামে কথিত । উক্ত ভক্তিস্বাজনদ্বারা পরাভক্তি অর্থাৎ প্রেমভক্তি লাভ হয় ॥ ১৩ ॥

বৈধী ভক্তির অধিকারী

শ্লোকার্থ—মহৎসঙ্গজনিত সংস্কার বিশেষ দ্বারা অর্থাৎ কৃষ্ণ সম্বন্ধ—বিশিষ্ট বস্তু ও ব্যক্তির সঙ্গজনিত পৃথীভূত উত্তম্মুখী সূকৃতি বশতঃ শ্রীকৃষ্ণভজনে যাহার শ্রদ্ধা জন্মিয়াছে এবং যিনি, বিষয়ে অতিশয় আসক্ত বা অতিবিরক্ত নহেন, তিনিই ভক্তিস্বাজনে অধিকারী ।

শব্দার্থ—অতিসন্ত—অতিশয় বিষয়ে আসক্ত । বৈরাগ্যভাব্—অতিশয় বিষয়বিমুখ । (এখানে পরে লিখিত ফল্গুবৈরাগ্য উদ্ভিষ্ট) ॥ ১৪ ॥

উত্তমো মধ্যমশ্চ স্যাৎ কনিষ্ঠশ্চেতি স ত্রিধা ॥ ১৬ ॥

তত্রোত্তমঃ —

শাস্ত্রে যুক্তৌ চ নিপুণঃ সৰ্ব্বথা দৃঢ়নিশ্চয়ঃ ।

প্রৌঢ়শ্রদ্ধাধিকারী যঃ স ভক্তাবুত্তমো মতঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ—সঃ (ভক্ত্যধিকারী) উত্তমো মধ্যমো কনিষ্ঠশ্চ ইতি ত্রিধা ভবতি ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ—যঃ শাস্ত্রে যুক্তৌ চ নিপুণঃ (প্রবীণঃ) সৰ্ব্বথা (তত্ত্ব-বিচারেণ সাধনবিচারেণ চ) দৃঢ়নিশ্চয়ঃ, প্রৌঢ়শ্রদ্ধাঃ অধিকশ্রদ্ধামুক্তঃ সঃ ভক্তৌ উত্তমঃ [অধিকারী] মতঃ ॥ ১৭ ॥

টীকা—যদৃচ্ছয়েতি তদেতচ্চ বিবৃতং স্বয়ং ভগবতা, ‘জ্ঞাতশ্রদ্ধো মৎকথাসু নিম্বিবল্লঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মসু। বেদদুঃখাশ্রকান্ কামান্ পরিত্যাগেহপ্য-নীশ্বরঃ। ততো ভজেত মাং প্রীতঃ শ্রদ্ধালুদৃঢ়নিশ্চয়ঃ। জুসমাণশ্চ তান্ কামান্ দুঃখোদৰ্কাংশ্চ গৰ্হয়ন্’ইতি। অত্র তত ইতি তামবস্থামারভ্যোতর্থঃ। ভক্তির্হি স্বতঃ প্রবলত্বাদন্যনিরপেক্ষা, নতু জ্ঞানাদিবৎ সম্যগ্বেরাগ্যাদিসাপেক্ষা। কৰ্ম্মনির্বেদ্যাপেক্ষাত্বমন্যতাসিদ্ধার্থেবেতি তস্যামেবাবস্থায়ং প্রযুক্তিযুক্তা। কিন্তু আশ্রামাশ্চমুনয় ইত্যাদেৰ্ণ তু তত্রৈব তস্যঃ সমাপ্তিরিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥ (১৬)

টীকা—পূৰ্ব্বং শাস্ত্রস্য শাসনেনৈব প্রযুক্তিরিত্যুক্তশ্রদ্ধাশ্রদ্ধার্থবিশ্বাস এব আদিবারণং লব্ধম্, অতঃ শ্রদ্ধাশব্দস্তত্র প্রযুক্তঃ, তস্মাচ্ছাস্ত্রার্থবিশ্বাস এব শ্রদ্ধেতি লব্ধে শ্রদ্ধাতারতম্যেন শ্রদ্ধাবতাং তারতম্যমাহ শাস্ত্র ইতি দ্ব্যভ্যাম্। নিপুণঃ প্রবীণঃ, সৰ্ব্বথেতি তত্ত্ববিচারেণ সাধনবিচারেণ চ দৃঢ়নিশ্চয় ইত্যর্থঃ। যুক্তিস্তাত্র শাস্ত্রানুগতৈব জ্ঞেয়া। যুক্তিস্তু কেবলা নৈবেতি যুক্তেঃ স্রাতস্ত্যা-নিষেধাৎ, ‘শ্রুতেন্তু শব্দমুচ্চাদি’তি ন্যায়াত্। ‘পূৰ্ব্বাপরানুরোধেন কোহন্তার্থোহ

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন,—সৌভাগ্যক্রমে আমার কথাদিতে যাঁহার শ্রদ্ধা হইয়াছে এবং যিনি বিষয়েতে অত্যাসক্ত বা অতিবিরক্ত নহেন, এরূপ অধিকারীকে ভক্তিযোগ সিদ্ধিদানে করেন ॥ ১৫ ॥

শ্লোকার্থ—বৈধীভক্তির অধিকারী তিন প্রকার যথা—উত্তম, মধ্যম ও কনিষ্ঠ ॥ ১৬ ॥

মধ্যমঃ —

যঃ শাস্ত্রাদিষু অনিপুণঃ শ্রদ্ধাবান্ স তু মধ্যমঃ ॥ ১৮ ॥

কনিষ্ঠঃ —

যো ভবেৎ কোমলশ্রদ্ধঃ স কনিষ্ঠো নিগদ্যতে ॥ ১৯ ॥

অম্বয়ঃ—যঃ শাস্ত্রাদিষু অনিপুণঃ (নিপুণসদৃশঃ বলবদ্ধাধে দত্তে সমাধাতুং অসমর্থঃ) [তথাপি] শ্রদ্ধাবান্ (মনসি দৃঢ়নিশ্চয় এব) সঃ মধ্যমঃ অধিকারী ॥ ১৮ ॥

অম্বয়ঃ—যঃ [শাস্ত্রাদিষু অনিপুণঃ—যৎকিঞ্চিন্নিপুণ ইত্যর্থঃ] কোমল-শ্রদ্ধঃ (শাস্ত্রযুক্তান্তরেণ ভেদ্যুং শক্যঃ) ভবেৎ সঃ কনিষ্ঠঃ [অধিকারী] নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৯ ॥

ভিত্তো ভবেৎ। ইত্যাদ্যমূহনং তর্কঃ, শুভকতর্কস্ত বর্জয়েৎ ইতি বৈষ্ণব-তত্ত্বাচ্। এবমুতো যঃ প্রৌঢ়শ্রদ্ধঃ স প্রবোক্তমোহধিকারীত্যার্থঃ ॥ ১৭ ॥

টীকা—অনিপুণ ইতি, নিপুণসদৃশঃ বলবদ্ধাধে দত্তে সতি সমাধাতু-ম-সমর্থ ইত্যর্থঃ। তথাপি শ্রদ্ধাবান্ মনসি দৃঢ়নিশ্চয় এবত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

টীকা—যো ভবেদিত্যগ্রপি শাস্ত্রাদিষু অনিপুণ ইত্যনুবর্তনীয়ম্। শ্রদ্ধামাত্রস্য শাস্ত্রার্থবিশ্বাসরূপত্বাৎ। ততশ্চাত্তানিপুণ ইতি যৎকিঞ্চিন্নিপুণ ইত্যর্থঃ। কোমল-শ্রদ্ধঃ শাস্ত্রযুক্তান্তরেণ ভেদ্যুং শক্যঃ ॥ ১৯ ॥

প্লোকার্থ—যিনি শাস্ত্রে ও শাস্ত্রানুগত যুক্তিতে প্রবীণ, যিনি তত্ত্ব ও সাধন বিচার দ্বারা সর্বপ্রকারে স্থিরসিদ্ধান্ত এবং যিনি প্রগাঢ় শ্রদ্ধাবান্ তিনি (বৈধী ভক্তিতে) উত্তম অধিকারী।

শব্দার্থ—শ্রদ্ধা—সুদৃঢ় বিশ্বাস; ইহার সহিত কিছু প্রপত্তি ও প্রীতি অনুসৃত থাকে।

তথ্য—“শ্রদ্ধাশব্দে বিশ্বাস কহে সুদৃঢ় নিশ্চয়। কৃষ্ণে ভক্তি কৈলে সর্ব কর্ম কৃত হয় ॥” (শ্রীচৈতন্য চরিতামৃত) ॥ ১৭ ॥

প্লোকার্থ—যিনি শাস্ত্রাদিতে অনিপুণ কিন্তু শ্রদ্ধাবান্, তিনি মধ্যম অধিকারী। অর্থাৎ শাস্ত্রযুক্তিতে বলবান্ ব্যক্তি কর্তৃক বাধা উপস্থিত হইলে যিনি নিপুণের ন্যায় তাহা সমাধান করিতে অসমর্থ অথচ স্থির-সিদ্ধান্ত, তিনি মধ্যম অধিকারী আর যিনি কোমলশ্রদ্ধা অর্থাৎ বিরুদ্ধ

তত্র গীতাদিষু উক্তানাং চতুর্নামধিকারিণাম্ ।

মধ্যে যস্মিন্ ভগবতঃ কৃপা স্যাৎপ্রিয়স্য বা ॥ ২০ ॥

স ক্লীগতভাবঃ স্যাচ্ছূদ্রভক্ত্যধিকারবান্ ।

যথেষ্টঃ শৌনকাদিশ্চ ধ্রুবঃ স চ চতুঃসনঃ ॥ ২১ ॥

অম্বয়ঃ—তত্র গীতাদিষু উক্তানাং চতুর্নাম্ (আৰ্ত্ত-জিজ্ঞাসুর্থাৰ্থি-জানিনাং) মধ্যে যস্মিন্ যস্মিন্ ভগবতঃ তৎপ্রিয়স্য (ভগবত্তত্তস্য) বা কৃপা স্যাৎ, সঃ সঃ ক্লীগতভাবঃ (ক্লীণঃ নষ্টঃ আৰ্ত্তবাদিভাবঃ যস্য সঃ) সন্ শুদ্ধ-ভক্ত্যধিকারবান্ (উত্তমভক্তৌ অধিকারী) ভবতি যথা ইভঃ (গজেন্দ্রঃ শৌনকাদিঃ, ধ্রুবঃ, চতুঃসনঃ (সনকাদিঃ) ॥ ২০-২১ ॥

টীকা—শ্রীভগবদ্গীতাসু যে চতুর্বিধা অধিকারিণ উক্তাস্তেহপি শুদ্ধ-ভক্তিতঃ পূৰ্ব্বাবস্থা এবত্যাহ তত্রৈতি । তত্র চ যস্মিন্নিতি স ইতি চ সামান্যেনোক্তিঃ, যস্মিন্ যস্মিন্ স স ইত্যর্থঃ । শৌনকাদিগণঃ, চতুঃসনঃ সনকাদিঃ । গীতাবাক্যক্ষেদং ‘চতুর্বিধা ভক্তিতে মাং জনাঃ সুকৃতিনোহজ্জুন । আৰ্ত্তো জিজ্ঞাসুরথাৰ্থী জানী চ তরতর্মভ ॥ তেষাং জানী নিত্যযুক্ত এক-ভক্তিবিশিষ্যতে । প্রিয়োহি জানিনোহত্যর্থমহং স চ মম প্রিয়ঃ ॥ উদারাঃ সৰ্ব্ব এবৈতে জানীহ্যৈব মে মতম্ । আস্থিতঃ স হি যুজ্যাম্য মামেবানুভমাং গতিম্ ॥ বহুনাং জন্মনামস্তে জানবান্ মাং প্রপদ্যতে । বাসুদেবঃ সৰ্ব্বমিতি স মহাত্মা সুদুর্লভঃ ॥ কামৈশ্চৈশ্চৈত্ৰ্যতজানাঃ প্রপদ্যন্তে-ধন্যদেবতাঃ’ ইত্যাদি । তত্র জানী আত্মবিদिति টীকাকারাঃ । তত্রোত্তমভক্তসা কারণঞ্চ ব্যাখ্যাতবন্তঃ, জানিনো দেহাদ্যভিমানাভাবেন চিত্তবিক্ষেপাভাবান্নিত্য-যুক্তত্বমেকাশ্চভক্তিত্বঞ্চ সংভবতি নান্যস্যেতি । অত্র চেদং প্রতিপদ্যতে, তাদৃশত্বং তস্য তৎ-ত্বংপদার্থজ্ঞানেহপি সম্ভবতীত্যস্তাং তজ্জানী তত্ত্বংপদার্থজ্ঞানান্তর-

শাস্ত্রযুক্তি দ্বারা যাঁহর শ্রদ্ধা বিচলিত হইবার যোগ্য, তিনি কনিষ্ঠ অধিকারী ॥ ১৮-১৯ ॥

গ্লোকার্থ—শ্রীমভগবদ্গীতাদি শাস্ত্রে যে চারি প্রকার অধিকারীর বিষয় কথিত হইয়াছে, তন্মধ্যে শ্রীকৃষ্ণ কৃপা বা তাঁহর ভক্তকৃপা দ্বারা যাঁহর সেই সেই ভাব ক্লীণ হইয়াছে, তিনি শুদ্ধা ভক্তির অধিকারী হন । গজেন্দ্র, শৌনকাদি ঋষিগণ, ধ্রুব এবং সনক, সনাতন, সনন্দন ও সনৎকুমার—এই চতুঃসন এ বিষয়ে উদাহরণস্বরূপ ।

ভাবোক্ত্যজানিগুরুণামপি শ্রীভগবৎপ্রসাদাচ্ছুদ্ধভক্তিপ্রবেশো দৃশ্যতে, যথা
তৃতীয়ে—‘ত স্যারবিন্দনননস্যা পদারবিন্দকিজ্জকমিশ্রতুলসীমকরন্দবায়ুঃ ।
অন্তর্গতঃ স্ববিবরেণ চকার তেষাং সৎক্ষাভমক্ষরজুযামপি চিত্ততন্বাঃ’ ইতি ।
তদেতদভিপ্রেতাহ স চ চতুঃসন ইতি । তদেবং শুদ্ধভক্তিরূপকর্মযজ্ঞনার্থমে-
বৈষ উদাহৃতঃ । ন তু বৈধ্যংশেহপি, রাগপ্রাপ্তত্বাৎ, তচ্চানুভবজ্ঞানত্বাৎ,
অতএব শাস্ত্রশাসনাতীতত্বাচ্চ । বৈধ্যদাহরণন্ত তাদশশব্দজানিষু জ্ঞেয়ম্ ।
তথারম্ভত এব শুদ্ধভক্ত্যুত্থানে পঞ্চমমপ্যুদাহরণং দ্রষ্টব্যম্, যথা পূর্বজন্মনি
শ্রীনারদ এব । শ্রীগীতাদিত্বপি রাজবিদ্যারাজগুহ্যধ্যায়াদাবীদুশ এবাধিকারী
দশিতঃ । তদেতদগীতোদাহরণঞ্চ তৎমতানুসারেণাপি শুদ্ধভক্ত্যে পর্থাবস্যাভীতি
প্রত্নকৃষ্ণিরপি দর্শিতম্ । শ্রীবৈষ্ণবানাং মতে তু সূত্রানামেবেতি তন্নোক্তিতম্ ।
বস্তুতস্তু তত্র হি জ্ঞানিশব্দেন ভগবজ্জান্যোবাচ্যতে । পূর্বং হি ‘জ্ঞানং
তেহং সবিজ্ঞানমিদং বক্ষ্যাম্যশেষতঃ ইত্যুক্তা, তস্য চ জ্ঞানস্য মনুষ্যাণাং
সহস্রশ্চিবত্যাদিনা আত্মজ্ঞানসিদ্ধেরপি দুর্লভত্বমুক্তা, স্বস্যাচ ‘ভূমিরাপ’
ইত্যাদিনা প্রধানাত্ম-জীবাাত্ম-শক্তিধ্বংসকারণকে স্বস্মিন্ পরমকারণত্বমুক্তা,
তত এব সর্বশ্রেষ্ঠত্বং সর্বাশ্রয়ত্বাৎ, সর্বাশ্রয়ত্বেহপি ‘পুণ্যে গচ্চ’ ইত্যাদৌ
পুণ্যাदिशब्दानां यथायोगेण सर्वत्र योजनया प्राप्तौ दोषात्पृष्टौ
যে সর্বো গুণান্তেষামতিতুচ্ছানামপি স্বাভেদনির্দেশেন স্বগুণচ্ছবিময়ত্বং দর্শয়িত্বা
সাক্ষাৎ স্বগুণানাং তু কৈমূর্ত্যমেবানীতমানন্ত্যঞ্চ, তত্র চ, ‘যে চৈব সাত্ত্বিকা
ভাবা রাজসাস্তমসাচ যে । মত্ত এবেতি তান্ বিদ্ধি নত্বহং তেষু তে ময়ি ॥’
ইত্যেনে মায়াগুণাপ্তগুণত্বং দর্শিতম্, তদেবং ভেদেহপি লব্ধে যদুত্তরত্ব
‘বহুনাং জন্মনাম্’ ইত্যাদৌ ‘বাসুদেবঃ সর্বম্’ ইতি ‘জ্ঞানবান্ মাং প্রপদ্যতে’-
ইত্যত্র প্রতিপাদ্যে অভেদ ইব শ্রুয়তে তৎখলু সূর্য্যতদ্রম্যাদিবৎ ‘বাসুদেবাৎ
সর্বং ন ভিন্নং সর্বমাতু বাসুদেবো ভিন্নঃ’ ইত্যেব সঙ্গচ্ছতে । যথোক্তং
শ্রীভগবতে ব্রহ্মণা—‘সোহয়ং তেহতিহিতস্তাত ভগবান্ ভূতভাবনঃ । সমাসেন
হরেন্নানাদন্যস্যমাৎ সদসচ্চ যৎ ইতি ॥ তত্রৈব শ্রীভগবতা প্রোক্তং—‘যে চৈব
সাত্ত্বিকা ভাবা’ ইত্যাদি । শ্রীমদজ্ঞেন তু ‘সর্বং সমাপ্নোষি ততোহসি

ভাবার্থ—চারি প্রকার অধিকারী যথা—আর্ত, জিজাসু, অর্থার্থী ও
জানী । তৎতত্ত্বাৎ—আর্তের আত্মতাপ বা বিপন্মুক্তিকামনা, জিজাসুর
কেবলমাত্র তত্ত্ব জানিবার অভিলাষ, অর্থার্থীর বিষয় লাভ বাসনা এবং
জানীর ব্রহ্মানন্দ ভোগ বাসনা । এই সকলই কন্মায় । শ্রীকৃষ্ণ বা তাঁহার
ভক্তকৃপায় এই কন্মায়গুলি দূরীভূত হইলে কৃষ্ণভক্ত্যেচ্ছা জীব শুদ্ধভক্ত

ভুক্তিমুক্তিস্পৃহা যাবৎ পিশাচী হৃদি বর্ততে।

তাবভক্তিসুখস্যাত্র কথমভ্যুদয়ো ভবেৎ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ—যাবৎ ভুক্তিমুক্তিস্পৃহা (ভোগমোক্ষাকাঙ্ক্ষারূপা) পিশাচী হৃদি বর্ততে, তাবৎ কথম্ অত্র (হৃদয়ে) ভক্তিসুখস্য অভ্যুদয়ঃ (আবির্ভাবঃ) ভবেৎ ॥ ২২ ॥

সর্ব' ইত্যেব বক্ষ্যতে। যস্মাদেব চৈবন্তুতজ্ঞানবান্ যঃ স মাং প্রপদ্যতে ইতি প্রপত্তিরেব প্রোক্তা, যতো বাসুদেবঃ সর্বমিতি মায়াগুণাতীতবাহ্যভ্যন্তরানন্ত মহাগুণলব্ধতঃ সোহহমিতি স্বজ্ঞানমেব নিদিশন্ স্বস্য ভজনমেব নিশ্চিকায়। অথ চতুর্বিধা ইত্যাদিপদ্যানাং চায়মেবার্থঃ—আর্তো দুঃখহানেশ্চ, অর্থার্থী সুখপ্রাপ্তীচ্ছ, সচ সচ দ্বিবিধঃ পরিচ্ছিন্নাপরিচ্ছিন্নদৃষ্টিভেদেন, অপরিচ্ছিন্ন-দৃষ্টিশ্চেৎ তত্তদর্থং কশ্চিত্তত্ত্বজিজ্ঞাসুরপি ভবতি। ব্যতিক্রমেণোক্তিরাস্তি-হানেশ্ছানন্তরমেব চ জিজ্ঞাসা জায়ত ইতি। জ্ঞানী পূর্বোক্তপ্রকারকশান্দ-জ্ঞানবান্। স চ দ্বিবিধঃ, তাদৃশৈশ্বর্যমাধুর্যাতত্ত্বমিশ্রভজ্ঞানভেদেন ॥ সুকৃতং ভক্তিবাসনাস্তেহ মহৎসঙ্গাদিময়ং বিদ্যতে যেমাং তে। তত্রাদ্যম্ গ্রিসু সুকৃতস্য সম্পদে ইতি, যদি সুকৃতিনস্তে তদা ভজন্ত ইত্যর্থঃ। চতুর্থো তু নিশ্চয়ঃ, যতোহসৌ সুকৃতিত্বজ্জাতজ্ঞানস্ততো ভজত এবত্যর্থঃ, তেমাং মধ্যে স এব পূর্বোক্তমজ্জ্ঞানোবান্যভিলাষিতায়া মতান্তরপ্রসিক্ততত্ত্বম্পদার্থেক্যভাবনা-রূপজ্ঞানস্য স্মৃতিপ্রসিক্তবর্ণাপ্রমথশ্মস্য চোপেক্ষয়া কেবলং মাং ভজমুত্তম-ভক্ত্যন্তান্মমাত্যন্তপ্রিয়ন্তস্য চাহমত্যন্তপ্রিয় ইতি সহেতুকমাহ তেষামিত্যা-দিদ্বয়েন, নন্দভাদিদিগ্নয়স্যাগ্নে কা নিষ্ঠা স্যাৎ তত্রাহ বহুনামিতি। সুকৃতিন ইত্যত্র আপিতং সুকৃতবিশেষং বিনা ত্বন্যে সংসরন্তীত্যাহ কামৈরিত্যাদি। তস্মাদ্ভুক্তির্বিধত্বমেব ভক্তনামিতি ভগবৎপ্রতিজ্ঞেব নির্ণেয়া ॥ ২০-২১ ॥

হইতে পারেন। ভজনে দৃঢ় হইবার জন্য যে তত্ত্ব-জিজ্ঞাসা, তাহা কষায় নহে। শ্রীমত্তগবদ্গীতোক্তিলিখিত আর্তাদি চারি প্রকার ভক্তনাধিকারীর হৃদগত উপর্যুক্ত কষায় বিনষ্ট হইলে তাঁহারা শুদ্ধভক্ত হইবার অধিকার লাভ করেন ॥ ২০-২১ ॥

শ্লোকার্থ—ভুক্তি মুক্তি স্পৃহারূপ পিশাচী যতদিন হৃদয়ে বর্তমান থাকিবে, ততদিন তথায় ভক্তিসুখের অভ্যুদয় কিরূপে হইবে? অর্থাৎ ভক্তি অভিলাষের আবরক ভুক্তি-মুক্তি-সুখ-পিপাসা হৃদয়ে বর্তমান থাকিলে তথায়

তত্রাপি চ বিশেষণ গতিমগ্নীমনিচ্ছতঃ।

ভক্তিস্তমনঃপ্রাপ্য প্রেমণা তান্ কুরুতে জনান্ ॥ ২৩ ॥

তথাচ তৃতীয়স্কন্ধে (৩২৫।৩৬)—

তৈর্দর্শনীয়াবয়বৈরুদার-

বিনাসহাসেন্ধিকিতবামসুতৈঃ।

অন্বয়ঃ—তত্রাপি (পূর্বোক্তেষু চতুর্ষু মধ্যেহপি) বিশেষণ অগ্নীং (মোক্ষলক্ষণং) গতিম্ অনিচ্ছতঃ তান্ জনান্ ভক্তিঃ (শ্রবণাদিলক্ষণা) প্রেমণা (প্রেমদ্বারা) হৃতমনঃপ্রাপ্য (হৃতম্ আত্মসাৎকৃতং মনঃ প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়ানি চ যেমাং তান্ তথাভূতান্) কুরুতে ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—ভক্তিঃ মে (মম) তৈঃ উদার-বিনাসহাসেন্ধিকিত-বামসুতৈঃ (উদারানি ভক্ত্যভীষ্টপ্রদাতৃনি, বিনাসঃ লীলা, হাসঃ, ঐক্ষিতং বামং

টীকা—অথ মুগ্ধমনুসরানঃ, পূর্বত্র হেতুং ব্যতিরেকেণাহ ভুক্তীতি। অত্র মুক্তিস্পৃহায়ামপি পিশাচীভূতং, ভাবান্তরেণ ভক্তিস্পৃহাবরকঙ্কাৎ পূর্ব্বা, পরা চ স্নানমুখতাৎপর্যাবতীতি। অত্র যদ্যপি ভক্তা অপি সংসারতো মুক্তা ভবন্ত্যেব তথাপি তদংশেতু তেষাং তাৎপর্যং ন ভবত্যেব কিন্তু ভক্তেঃ প্রভাবেণৈব সা স্যাদিতি। ‘ব্যাপ্নোতি হৃদয়ং শাবভুক্তিমুক্তিস্পৃহাপ্রহ’ইতি পাঠান্তরম্ সুল্লিষ্টম্। তদেবমনয়া কারিকয়া সাধকানামপি ভুক্তিমুক্তি-স্পৃহা ন যুক্তোক্ত্যজম্, ততঃ সূত্রামেব সিদ্ধানাং নাস্তীত্যভিপ্রায়স্তু পরত্রো-ভয়বিধতত্তদাহরণেম্ জ্ঞেয়ঃ ॥ ২২ ॥

টীকা—তথাপি মুক্তীচ্ছারহিতায়া ভক্তিবৈশিষ্ট্যমাহ তত্রাপীতি। অগ্নীং মোক্ষলক্ষণাম্। ভক্তিঃ শ্রবণাদিলক্ষণা, হৃতমাত্মসাৎকৃতং মনঃ প্রাণাশ্চ-ন্দ্রিয়ানি যেমাং তথাভূতান্ প্রেমদ্বারা কুরুতে ॥ ২৩ ॥

ভক্তিসুখ উদিত হইতে পারে না। ভুক্তিমুক্তি বাঞ্ছা, ভক্তিপথের অন্তরায় ॥ ২২ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত চতুর্বিধ অধিকারীর মধ্যে যে সকল ব্যক্তি বিশেষরূপে মুক্তিবান্ধব রহিত, শ্রবণকীর্তনাদিরূপা ভক্তি প্রেমদ্বারা তাহাদের মনঃপ্রাণ হরণ করেন। অর্থাৎ সাধন ভক্তি যাজনকারীর হৃদয় যদি সম্পূর্ণ রূপে মুক্তিবান্ধবশূন্য হয়, তবে তাহার চিতে ভক্তিসুখ উদিত হইয়া তাহার চিত্তকে মুগ্ধ করে।

শব্দার্থ—প্রেম—প্রেম সুখ অর্থাৎ পরমানন্দ ॥ ২৩ ॥

হাতাশ্রনো হতপ্রাণাংশ্চভক্তি-

রনিচ্ছতো মে গতিমগ্নীং প্রযুক্তে ॥ ইতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণচরণাভোজসেবানির্বৃত্তচেতসাম্ ।

এবাং মোক্ষায় ভক্তানাং ন কদাচিত্ স্পৃহা ভবেৎ ॥ ২৫ ॥

মনোহরং সূক্তং মধুরভাষণং চ যেসু তৈঃ) দর্শনীয়াবয়বৈঃ (মনোহরমুখেন্নো-
দিভিঃ তদাদানুভবজাতপ্রেমদ্বারৈবেত্যর্থঃ) হতাশ্রনঃ (হৃতচিত্তান্) হত-
প্রাণান্ (হৃতেন্দ্রিয়ান্) [জনান্] অগ্নীং (সূক্ষ্মাং দুর্জ্ঞেয়াং মৎপার্ষদ-
লক্ষণাং) গতিং (মুক্তিং) অনিচ্ছতঃ প্রযুক্তে (ন এষিতুং প্রেরয়তি তেষাং
মুক্তীচ্ছায়াঃ প্রয়োজিকা ন ভবতীত্যর্থঃ) অথবা পূর্বশ্লোকানুসারেণ অগ্নীং
গতিমনিচ্ছতঃ হতাশ্রপ্রাণান্ প্রযুক্তে (কুরুতে) ইতি যোজনা ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রীকৃষ্ণচরণাভোজসেবানির্বৃত্তচেতসাম্ (শ্রীকৃষ্ণস্য চরণৌ
অভোজে ইব তয়োঃ সেবয়া ভক্ত্যা নির্বৃত্তং আনন্দিতং চেতো যেষাম্) এবাং
ভক্তানাং মোক্ষায় কদাচিত্ স্পৃহা (ইচ্ছা) ন ভবেৎ ॥ ২৫ ॥

টীকা—এতৎ প্রমাণয়তি তৈরिति । দর্শনীয়াবয়বাদানুভবজাতপ্রেমদ্বারৈবে-
ত্যর্থঃ । প্রযুক্তে কুরুতে । তদেবমক্বেশপ্রাপ্তত্বাধ্যাত্মত্বে । ব্যাখ্যান্তরেহপি
অগ্নীং সূক্ষ্মাং দুর্জ্ঞেয়াং পার্শ্বদলক্ষণামিত্যেবার্থঃ, প্রকরণপ্রাপ্তত্বাৎ । ‘শ্রিয়ং
ভাগবতীক্ষাস্পৃহয়ন্তি ভদ্রাং, পরস্য মে তেহশ্রুবতে হি লোকে’ ইতি বক্ষ্যমাণাৎ,
অস্যা অপ্যনিচ্ছা দৈন্যেনৈবেতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥ (২৫-২৬)

শ্লোকার্থ—শ্রীকপিলদেব কহিলেন, মাতঃ ! মদ্বিময়িনী ভক্তি আমার
মনোহর অঙ্গপ্রত্যঙ্গাদি ও ভক্তাভীষ্ট লীলা বিলাস, হাস্য, অবলোকন ও
মধুর বাক্য বিশিষ্ট (আমার) ভগবদ্গুণের অনুভবজনিত পরমানন্দ দ্বারা
মুক্তি বাঞ্ছাশূন্য ভক্তের মনঃপ্রাণ হরণ করেন ॥ ২৪ ॥

শ্লোকার্থ—বস্তুতঃ শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণকমল-সেবা-জাতপরমানন্দ-পূর্ণ-চিত্ত
ভক্তদিগের কখনও মোক্ষবাঞ্ছা হয় না । অর্থাৎ যাঁহারা শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম
সেবা করেন, সেই ভক্তগণের চিত্ত পরমানন্দে পূর্ণ হওয়ায় তাঁহারা মুক্তি
কামনা করেন না ॥ ২৫ ॥

মথা তত্রৈব শ্রীমদুদ্ববোক্তৌ (৩।৪।১৪)—

কো হ্রীষ তে পাদসরোজভাজাং
সুদুর্লভোহর্থেষু চতুর্লবপীহ ।
তথাপি নাহং প্রহংগামি ভূমন্
ভবৎপদান্তোজনিষেবণাৎসুকঃ ॥ ২৬ ॥

তত্রৈব শ্রীকপিলদেবোক্তৌ (৩।২৫।৩৪)—

নৈকাস্ম্যতাং মে স্পৃহয়ন্তি কেচি-
শ্নাৎপাদসেবাভিরতা মদীহাঃ ।
যেহন্যোহন্যাতো ভাগবতাঃ প্রসজ্য
সভাজয়ন্তে মম পৌরুষাণি ॥ ২৭ ॥

অম্বয়ঃ—হে ঈশ ! ইহ তে (তব) পাদসরোজভাজাং (পাদপদ্মং ভজতাং) চতুর্ষু অপি অর্থেষু (ধর্মাদিষু মধ্যে) কো নু সুদুর্লভঃ (ন কোহপীতার্থঃ ।) হে ভূমন্ ! (অনন্ত !) ভবৎপদান্তোজনিষেবণাৎসুকঃ (ভবদীয়পাদপদ্ম-সেবাভিলাষী) অহং তথাপি (স্বতঃ প্রাপ্তানপি তান্) ন প্রহংগামি (আকাঙ্ক্ষ) ॥ ২৬ ॥

অম্বয়ঃ—মৎপাদসেবাভিরতাঃ (মম পাদয়োঃ যা সর্বেন্দ্রিয়ৈঃ সেবা তস্যাম্ অভিরতাঃ অত্যাঙ্গতাঃ) মদীহাঃ (ময়ি এব ঈহা বাঞ্ছা যেষাং তে) মে ভাগবতাঃ (ভগবৎসুখাঃ) প্রসজ্য (আসক্তিং কৃত্বা) অন্যোহন্যাতঃ (পরস্পরং) মম পৌরুষাণি (গোবর্দ্ধনোদ্ধারণাদি বীর্য্যাণি) সভাজয়ন্তে (স্তুবন্তি, সম্ভুক্তিকম্ আহ্বাদয়ন্তি) (তেষাং মধ্যে) কেচিৎ (কেচিদপি তে) মে একান্ততাং (ব্রহ্মসামুজ্যং ভগবৎসামুজ্যং চ) ন স্পৃহয়ন্তি (ইচ্ছন্তি) ॥ ২৭ ॥

টীকা—একান্ততাং ব্রহ্মসামুজ্যং, ভগবৎ সামুজ্যমপি ॥ ২৭ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীউদ্ধব কহিলেন,—হে ঈশ ! তোমার শ্রীপদকমল-ভজন-কারীদিগের ধর্মার্থকামমোক্ষরূপ পুরুষার্থ চতুর্লবের মধ্যে কোন পুরুষার্থই দুর্লভ নহে। তাঁহারা সকল পুরুষার্থই অন্যায়সে পাইতে পারেন। তথাপি হে ভূমন্ ! আমি উহা পাইতে ইচ্ছা করি না। আমার চিত্ত তোমার শ্রীপাদপদ্ম নিষেবণ জন্যই উৎসুক ॥ ২৬ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকপিলদেব কহিলেন, মাতঃ ! যাঁহারা আমার পাদসেবায় অনুরক্ত এবং আমার তুষ্টিবিধানই যাঁহাদের একমাত্র অভিলাষ, সেই সকল রসিক ভাগবত পরস্পর মিলিত হইয়া আমার পৌরুষ সকল অতিশয়

ভাঃ (৩।২৯।১৩)—

সালোক্যসান্টিসামীপ্যসারূপৈকত্বমপূত।

দীয়মানং ন গৃহ্ণন্তি বিনা মৎসেবনং জনাঃ ॥ ২৮ ॥

চতুর্থে শ্রীধ্বজবোক্তৌ (৪।৯।১০)—

যা নিব্বৃতিশ্চনুভূতাং তব পাদপদ্ম-

ধ্যানাদ্ভবজ্জনকথাশ্রবণেন বা স্যাৎ।

সা ব্রহ্মণি স্বমহিম্ন্যপি নাথ! মাভুৎ

কিম্বক্তবাসিন্জলিতাৎ পততাং বিমানাৎ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—জনাঃ (ভক্তাঃ) মৎসেবনং বিনা (মম সেবাং ত্যজ্য) সালোক্য-সান্টি-সামীপ্য-সারূপৈকত্বং (সালোক্যং ময়াসহ একস্মিন্ লোকে বাসং, সান্টিং—সমনৈশ্চর্য্যং, সামীপ্যং—নিকটবর্তিত্বং, সারূপ্যং—সমান-রূপত্বম, একত্বং সাযুজ্যম্) অপি দীয়মানং ন গৃহ্ণন্তি (ন স্বীকূৰ্বন্তি) উত (নিশ্চিতম্) ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে নাথ! তব পাদপদ্মধ্যানাৎ (স্মরণাৎ) ভবজ্জনকথা-শ্রবণেন (স্বদ-ভক্তানাং কথাশ্রবণেন) বা তনুভূতাং (দেহিনাং) যা নিব্বৃতিঃ (সুখং) স্যাৎ সা স্ব-মহিমনি (স্বঃ অসাধারণঃ মহিমা যস্য তস্মিন্-স্বস্য মহিম্নস্বরূপে) ব্রহ্মণি (ব্রহ্মানন্দে) অপি মাভুৎ (ন ভবতি) অস্তবাসিন্জলিতাৎ (যমস্য অসিনা-কালেন জুলিতাৎ দোলিতাৎ নশ্বরাদিত্যর্থঃ)

টীকা—সান্টিং সমনৈশ্চর্য্যম্ ॥ ২৮ ॥

টীকা—স্বমহিমনি স্বঃ অসাধারণো মহিমা যস্য তস্মিন্মপি অস্তবাস্যাসিনা কালেন জুলিতাৎ বিমানাৎ পততাং নাস্তীতি কিমুত বক্তব্যম্ ॥ ২৯ ॥

আসক্তির সহিত কীর্তন করেন। তাঁহারা আমার সহিত সাযুজ্য মুক্তিও কামনা করেন না।

শব্দার্থ—পৌরুষাণি—নাম, রূপ, গুণ, গীলা বিষয়ক কথা সকল ॥ ২৭ ॥

শ্লোকার্থ—(আমার ভক্তগণকে) সালোক্যাদি পঞ্চবিধ মুক্তি প্রদান করিলেও তাঁহারা আমার সেবা ব্যতীত অন্য কিছুই গ্রহণ করেন না ॥ ২৮ ॥

তত্রৈব শ্রীমদাদিরাজোক্তৌ (৪।২০।২৪) —

ন কাময়ে নাথ তদপ্যহং কৃচি-

ন্ন যত্র যুগ্মচ্চরণাম্মুজাসবঃ ।

মহত্তমাস্তুহৃদয়ান্মুখ্যচ্যুতো

বিধৎস্ব কর্ণায়ুতমেষ মে বরঃ ॥ ৩০ ॥

বিমানাৎ (স্বর্গীয়মানাৎ) পততাৎ (তনুভূতাৎ সা নাস্তীতি) কিম্ (কিমুত
বক্তব্যম্) ॥ ২৯ ॥

অংবয়ঃ—যত্র (কৈবল্যে) মহত্তমাস্তুহৃদয়াৎ (মহত্তমানাৎ বৈষ্ণবানাং
অস্তুহৃদয়াৎ হৃদয়স্য অন্তরতমপ্রদেশাৎ) মুখ্যচ্যুতঃ (মুখ্যদ্বারা চ্যুতঃ অস্ত-
হৃদয়েন আশ্রাদ্যানন্দস্য উদ্রেকাৎ কীর্ত্তমানঃ ইত্যর্থঃ) যুগ্মচ্চরণাম্মুজাসবঃ
(যুগ্মচ্চরণাম্মুজস্য আসবঃ মকরন্দঃ ভবদীপ-যশঃশ্রবণাদিসুখমিত্যর্থঃ)
ন (নাস্তি) তদপি (কৈবল্যমপি) অহং ন কাময়ে (ইচ্ছামি)
[যশঃ শ্রবণায়] কর্ণায়ুতং (কর্ণানাম্ অয়ুতং) বিধৎস্ব (কুরুষ্ব)
এষ মে বরঃ (অভিলাষঃ) ॥ ৩০ ॥

টীকা—তদপি, কৈবল্যমপি, যত্র ভবৎপদাভ্যোক্তমকরন্দো যশঃশ্রবণাদি-
সুখংনাস্তি। তহি কিং কাময়সে তত্রাহ যশঃশ্রবণায় কর্ণানাময়ুতং বিধৎস্ব
এষ মে বরঃ ॥ ৩০ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীধ্রুব কহিলেন—হে নাথ! তোমার শ্রীপাদপদ্ম ধ্যান করিয়া
বা তোমার ভক্তজনের নিকট তোমার কথা শ্রবণ করিয়া জীবগণের যে
পরমানন্দ লাভ হয়, তাহা আনন্দময় ব্রহ্মসাক্ষাৎকারেও লাভ হয় না। স্বর্গ
সুখভোগে যে তাহা অলভ্য, ইহা বলাই বাহুল্য। কারণ স্বর্গগত জীব
পুণ্যক্রমে কালের অসি দ্বারা হিন্ন স্বর্গীয় বিমান হইতে পতিত হয়, অর্থাৎ
স্বর্গচ্যুত হয় ॥ ২৯ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীপুথুরাজ কহিলেন—হে নাথ! যে কৈবল্যে মহত্তমদিগের
হৃদয়াভ্যন্তর হইতে উদ্গত এবং বদন দ্বারে বিনিঃসৃত, অর্থাৎ চিত্তে আশ্রাদিত
ও উদ্ভিষ্ট আনন্দে কীর্ত্তিত, তোমার শ্রীচরণকমলের মকরন্দরূপ তোমার
যশঃ শ্রবণাদি সুখ নাই, সে রূপ কৈবল্য আমি কখনও প্রার্থনা করি না।

পঞ্চমে শ্রীশুকোক্তৌ (৫।১৪।৪৪)---

যো দুস্ত্যজশ্রুতিসুতস্বজনার্থদারান্

প্রার্থ্যাং শ্রিয়ং সুরবরৈঃ সদয়াবলোকাম্ ।

নৈচ্ছন্নৃপশুদ্রুচিৎ মহতাং মধুদ্বিট্-

সেবানুরক্তমনসামভবোহপি ফল্ডঃ ॥ ৩১ ॥

ষষ্ঠে শ্রীরুক্মিণী (৬।১১।২৫)---

ন নাকপৃষ্ঠং ন চ পারমেষ্ঠ্যং

ন সার্বভৌমং ন রসাধিপত্যম্ ।

অর্থঃ—যঃ (এবস্তৃতঃ অসৌ) নৃপঃ (ভরতঃ) দুস্ত্যজশ্রুতিসুতস্ব-জনার্থদারান্ (দুঃখেন ত্যক্তুং শক্যঃ রাজ্য-পুত্র-বান্ধব-ধন-জায়াঃ) সুরবরৈঃ (দেবোত্তমৈঃ) প্রার্থ্যাং (প্রার্থনীয়্যং) সদয়াবলোকং (ভরতস্য যথা দয়া ভবতি এবম্ অবলোকঃ দর্শনং যস্যঃ তথাভূতাং) শ্রিয়ং (রাজলক্ষ্মীং তদুপচরিত পরিজনং বা) ন ঐচ্ছৎ (ইতি যৎ) তদ্রুচিৎ, (যতঃ) মধুদ্বিট্-সেবানুরক্তমনসাং (মধুদ্বিষঃ কৃষ্ণস্য সেবায়াম্ অনুরক্তং মনো যেষাং তেষাং) মহতাম্ অভবঃ (মোক্ষঃ) অপি ফল্ডঃ (তুচ্ছ এব) ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ—হে সমজস! (নিখিল সৌভাগ্যনিধে!) ত্বাং বিরহয়া (ত্যক্ত্বা) নাকপৃষ্ঠং (প্রবলোকং) ন কাঙ্ক্ষ (ইচ্ছামি), পারমেষ্ঠ্যং (ব্রহ্মপদং)

টীকা—য আর্ষভেরো ভরতঃ ॥ ৩১ ॥

টীকা—নাকপৃষ্ঠং প্রবপদং, সার্বভৌমং শ্রীপ্রিয়ব্রতাদীনামিব মহারাজ্যং, রসাধিপত্যং পাতালাদিদ্বায়াম্, অপুনর্ভবং মোক্ষমপি, ত্বা ত্বাং বিরহয়া ত্যক্ত্বা। অত্র নাকপৃষ্ঠাদিচতুষ্টয়স্যানুকুম্ভ ন্যনত্ববিবক্ষয়া। ততশ্চোত্তরোত্তর-।

তোমার যশঃ শ্রবণ জন্য আমাকে দশ সহস্র কর্ণ লাও, এই বর আমি প্রার্থনা করি ॥ ৩০ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন,—রাজা ভরত দুস্ত্যজ সসাগরা পৃথিবীর রাজত্ব, পুত্র, স্বজন, ধন ও কলত্র ত্যাগ করিয়াছিলেন। এমন কি দেবতা-দিগেরও প্রার্থনীয় রাজলক্ষ্মী তাঁহার প্রতি করুণাপূর্ণনয়নে দৃষ্টিপাত করিলেও তিনি তৎপ্রতি স্পৃহাশীল হয়েন নাই। ইহা তাঁহার পক্ষে উপযুক্তই হইয়াছিল। কারণ শ্রীমধুসূদনের পাদপদ্ম-সেবানুরক্ত মহাত্মা-দিগের পক্ষে মোক্ষও তুচ্ছ ॥ ৩১ ॥

ন যোগসিদ্ধীরপুনর্ভবং বা
সমঙ্গস্য হ্য বিরহস্য কাঙ্ক্ষ ॥ ৩২ ॥

তত্রৈব শ্রীরাধোক্তৌ (৬।১৭।১৮)—

নারায়ণপরাঃ সর্বৈ ন কুতশ্চন বিভ্যতি ।
স্বর্গাপবর্গনরকেত্বপি তুল্যার্থদর্শিনঃ ॥ ৩৩ ॥

তত্রৈব ইন্দ্রোক্তৌ (৬।১৮।৭৪)—

আরাধনং ভগবত ঈহমানা নিরাশিষঃ ।
যে তু নেচ্ছন্ত্যপি পরং তে স্বার্থকুশলাঃ স্মৃতাঃ ॥ ৩৪ ॥

চ ন, সার্বভৌমং (সর্বভূমেঃ ঈশ্বরত্বং শ্রীপ্রিয়ব্রতাদীনাম্ ইব মহারাজ্যং) ন, রসাদিপত্যং (পাতালাদি সাম্রাজ্যং) ন, যোগসিদ্ধীঃ (অগিমাদীঃ) ন, বা অপুনর্ভবং (মোক্ষমপি) ন কাঙ্ক্ষ ॥ ৩২ ॥

অম্বয়ঃ—স্বর্গাপবর্গনরকেত্বপি (অপবর্গে মূর্তৌ ইব স্বর্গে নরকে চ) তুল্যার্থদর্শিনঃ (তুল্যম্ একমেব অর্থং প্রয়োজনং দ্রষ্টৃমনুভবিতুং শীলং যেহ্মাং তে) সর্বৈ নারায়ণপরাঃ (নারায়ণৈকনিষ্ঠাঃ) কুতশ্চ (কস্মাদপি ভয়হেতোঃ) ন বিভ্যতি (ভয়ং প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৩৩ ॥

কৈমূর্ত্যমপি, ধ্রুবপদস্য শ্রেষ্ঠ্যং বিষ্ণুপদসন্নিহিতত্বাৎ । যোগসিদ্ধাদিকম্তু সর্বত্রৈতম্যং পশ্চাদ্বিন্যস্তম্ অনয়োস্তত্তুরগ্ন শ্রেষ্ঠ্যম্ ॥ ৩২ ॥

টীকা—শ্রীনারায়ণং বিনা অন্যত্র হানোপাদানদৃষ্টিরাহিত্যাৎ, অপবর্গ ইব স্বর্গে নরকেত্বপি তুল্যমেকমেবার্থং দ্রষ্টৃমনুভবিতুং শীলং যেহ্মাং তে, তুল্যশব্দস্যৈকবাচিত্বম্ । ‘রষাভ্যাং নো গঃ সমানপদে’ ইতিবৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্লোকাথ—শ্রীমুখ বলিলেন,—হে নিখিল সৌভাগ্যানিধে ভগবন্ ! আমি তোমাকে ত্যাগ করিয়া ধ্রুব পদ, ব্রহ্মলোক, সমগ্র ভুলোক, সর্ব পাতাল রাজ্য, যোগসিদ্ধি এমন কি অপুনর্ভবরূপ মোক্ষও কামনা করি না।

শব্দার্থ—নাকপৃষ্ঠ—ধ্রুবলোক ॥ ৩২ ॥

শ্লোকাথ—শ্রীমুখ কহিলেন,—প্রিয়ে ! নারায়ণ-পরায়ণ ব্যক্তিগণ কোন কিছু হইতেই ভীত হয়েন না। পরন্তু তাঁহারা স্বর্গ, মোক্ষ ও নরকে তুল্য প্রয়োজন দর্শনকারী। অর্থাৎ তাঁহাদের সর্বত্র শ্রীনারায়ণ দৃষ্টি, উদ্ভাভদ্র দৃষ্টি তাঁহাদের নাই ॥ ৩৩ ॥

সপ্তমে শ্রীপ্রহ্লাদোক্তৌ (৭।৬।২৫)—

তুষ্টে চ তত্র কিমলভ্যমনন্ত আদৌ

কিং তৈগুণব্যতিকরাৎ য়ে স্বসিদ্ধাঃ ।

ধর্মাদয়ঃ কিমগুণেন চ কাঙ্ক্ষিতেন

সারং জুষাং চরণয়োঃ পগায়তাং নঃ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ—যে তু নিরাশিষঃ (নিষ্কামাঃ) ভগবতঃ (কৃষ্ণস্য) আরাধনম্ ঈহমানাঃ (কুর্বাণাঃ) পরং (মোক্ষম্) অপি ন ইচ্ছন্তি, তে স্বার্থকুশলাঃ (স্বপ্রয়োজনাভিজ্ঞাঃ) স্মৃতাঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ—তত্র (তস্মিন্) আদৌ (সর্বাদিকারণে) অনন্তে (বিষ্ণৌ) তুষ্টে চ (সতি) অলভ্যং কিং (ন কিমপি ইত্যর্থঃ), চরণয়োঃ (ভগবৎ-পদকমলয়োঃ) সারং (সুধাং) জুষাং (সেবমানানাম্) উপগায়তাম্ (আধিকেয় তদগুণগানং কুর্বাণাং) নঃ (অস্মাকং) গুণব্যতিকরাৎ (গুণানাং সম্বাদীনাং ব্যতিকরাৎ পরিণামাৎ) ইহ (অস্মিন্ জগতি) স্বসিদ্ধাঃ (স্বত এব অশ্রুত এব নিষ্পাদিতাঃ) য়ে ধর্মাদয়ঃ তৈঃ কিম্? কাঙ্ক্ষিতেন অগুণেন (মোক্ষেণ) চ কিং (ন কিমপিত্যর্থঃ) ॥ ৩৫ ॥

টীকা—পরং মোক্ষমপি। অগুণেন মোক্ষেণ, সারং জুষাং তন্মাধুর্য্যাদিনাং সত্যম্ ॥ ৩৪-৩৫ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহার নিরাকাক্ষ হইয়া শ্রীভগবানের আরাধনায় যত্নবান হন এবং মোক্ষও কামনা করেন না তাঁহারাই স্বার্থ কুশল।

শব্দার্থ—স্বার্থকুশল—নিজের যথার্থ প্রয়োজন বা যথার্থ মঙ্গল কিরূপে হয়, তাহাতে অভিজ্ঞ এবং তৎসাধনে পারদর্শী ॥ ৩৪ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীপ্রহ্লাদ কহিলেন,—হে অসুর বালকগণ! সেই অনন্ত আদি পুরুষ ভগবান তুষ্ট হইলে এই সংসারের কি অলভ্য থাকে? অর্থাৎ কিছুই অপ্রাপ্য থাকে না। শ্রীভগবানের শ্রীপাদপদ্মের সুধাসেবনকারী এবং তাঁহার গুণ কীর্তনকারী আমাদের ত্রিগুণ-পরিণত, অযত্ন সুলভ, দৈবাগত ধর্ম্মার্থকাম এমন কি মোক্ষাকাঙ্ক্ষাতেই বা কি প্রয়োজন? ॥ ৩৫ ॥

তত্রৈব শাক্তো (৭।৮।৪২)—

প্রত্যানীতাঃ পরম ভবতা ভ্রায়তা নঃ স্বভাগা
দৈত্যাক্রান্তং হৃদয়কমলং ভৃদগৃহং প্রত্যাবোধি ।
কালগ্রস্তং কিয়দিদমহো নাথ গুহ্যমতাং তে
মুক্তিস্তেষাং নহি বহুমতা নারসিংহাপরৈঃ কিম্ ॥ ৩৬ ॥

অষ্টমে শ্রীগজেন্দ্রোত্তমী (৮।৩।২০)—

একান্তিনো মস্য ন কঞ্চনার্থং
বাঞ্ছন্তি যে বৈ ভগবৎপ্রপন্নাঃ ।

অর্থঃ—হে পরম! (সর্বোত্তম!) নঃ (অস্মান্) ভ্রায়তা (রক্ষতা)
ভবতা স্বভাগাঃ (তত্রৈব সর্বযজ্ঞভোক্তৃভ্যাং স্বীয়া এব অংশাঃ) [দৈত্যাং]
প্রত্যানীতাঃ (প্রত্যাভ্যাসঃ) ভৃদগৃহম্ (অন্তর্যামিত্বাৎ ভবদীয়গৃহরূপং) হৃদয়-
কমলম্ (অস্মদীয় মনঃপদ্মং) দৈত্যাক্রান্তম্ (এতৎপর্যন্তং ভয়হেতুত্বেন
অস্মৎস্মৃতি-পথে মিতাং স্থিতেন দৈত্যেন আক্রান্তং কবলিতং) প্রত্যাবোধি
(সম্প্রতিভয়রূপাক্রান্তকারণেন বিকাশং নীতম্,) হে নাথ নারসিংহ! (নর-
সিংহকারেণাবির্ভূত!) তে গুহ্যমতাং (ত্বাং সেবমানানাং) তেষাং
কালগ্রস্তং (কালেন নষ্টম্), ইদম্ (ইন্দ্রপদং) কিম্ (কিংপরিমাণকং
তুচ্ছমিত্যর্থঃ), মুক্তিঃ (সালোক্যাদিঃ) বহুমতা (আদৃতা) ন (ভবতি
অপরৈঃ (ধর্ম্মার্থকামৈঃ) কিং (ন কিমপি প্রয়োজনম্) ॥ ৩৬ ॥

শ্লোকার্থ—ইন্দ্র কহিলেন,—হে পরম! হে নরসিংহরূপে আবির্ভূত
ভগবন্! আপনি আমাদিগকে রক্ষা করিয়া দৈত্যদিগের দ্বারা হৃত আপনার
যজ্ঞভাগ পুনরানয়ন করিলেন। ঐ সকল যজ্ঞভাগ আপনারই, যেহেতু
আপনি যজ্ঞভোক্তা। আপনি সর্বান্তর্যামী, ভবদীয় গৃহস্বরূপ আমাদের এই
হৃদয়কমল এতদিন দৈত্যাক্রান্ত ছিল অর্থাৎ দৈত্যভয় হেতু সর্বদা
স্মৃতিপথস্থ দৈত্যগণ কর্তৃক আক্রান্ত হওয়ায় মুদিতপ্রায় ছিল, এখন দৈত্যভয়
অপসারণ করিয়া তাহাকে পুনরিকসিত করিলেন। আমাদের এই ঐশ্বর্য্য,
যাহা আপনার কৃপায় আমরা পুনরায় পাইলাম, তাহা কালগ্রস্ত, সুতরাং
ইহার মূল্য কি? যাঁহারা আপনার সেবা করেন তাঁহারা মুক্তিকেও
বহুমানন করেন না, অপর স্বর্গাদির কথা আর কি বলিব? ॥ ৩৬ ॥

অত্যদভুতং তচ্চরিতং সুমঙ্গলং
গায়ন্ত আনন্দসমুদ্রমগ্নাঃ ॥ ৩৭ ॥

নবমে শ্রীবৈকুণ্ঠনাথোক্তৌ (৯৪।৬৭)—

মৎসেবয়া প্রতীতং তে
সালোক্যাদিচতুষ্টয়ম্ ।
নেচ্ছন্তি সেবয়া পূর্ণাঃ
কুতোহন্যৎ কালবিপ্লুতম্ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য একান্তিনঃ (একস্মিন্ এব হরৌ অন্তঃ নিশ্চয়ঃ নিষ্ঠা যোমাং তে ভক্তাঃ) কঞ্চন (ধর্মাদিকম্) অর্থং (প্রয়োজনং) ন বাঞ্ছন্তি (কাঙ্ক্ষন্তে) যে বৈ ভগবৎপ্রপন্নাঃ (ভগবতঃ সর্বজ্ঞান্ মুক্তগান্ সেবিতবন্তঃ) অত্যদভুতম্ (অত্যাশ্চর্য্যং) সুমঙ্গলং তচ্চরিতং (তস্য লীলাদিকং) গায়ন্তঃ (কীর্তয়ন্তঃ) আনন্দসমুদ্রমগ্নাঃ [ভবন্তি] তং পরেশম্ ঈড়ে স্তৌমি ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—সেবয়া (সেবানন্দেন) পূর্ণাঃ (তৃপ্তাঃ) তে (ভক্তাঃ) মৎসেবয়া (মম ঈশ্বরস্য সেবয়া সাধনরূপয়া ভজনে) প্রতীতম্ (আনুষঙ্গিকতয়া প্রাপ্তমপি) সালোক্যাদিচতুষ্টয়ং (তদগতসুখৈশ্বর্য্যাদি) ন ইচ্ছন্তি (কিমুতৈক্যং) কালবিপ্লুতং (কালেন নষ্টম্) অন্যৎ (সালোক্যাদিভিন্নং ব্রহ্মপদাদিকং) কুতঃ (কথমিচ্ছয়ঃ) ॥ ৩৮ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহার একান্ত ভক্তগণ কিছুই কামনা করেন না, পরন্তু সর্বজ্ঞ ও মুক্ত ভাগবতগণের সেবা দ্বারা নিশ্চয় হইয়া যাঁহার অত্যাশ্চর্য্য ও মঙ্গলসাধক চরিতাদি গান করিয়া আনন্দসাগরে মগ্ন হন, তাঁহাকে আমি স্তুব করি।

শব্দার্থ—ভগবৎপ্রপন্ন ভগবান্—সর্বজ্ঞ ও মুক্ত, প্রপন্ন—সেবা করিয়াছে অর্থাৎ যাঁহারা সর্বজ্ঞ, মুক্ত ভক্তগণের সেবা করিয়াছেন ॥ ৩৭ ॥

শ্লোকার্থ—আমার সেবানন্দে পূর্ণ ভক্তগণ আমার সেবাদ্বারা স্বতঃপ্রাপ্ত সালোকা, সামীপ্য, সান্নিপ্য ও সান্ধিটরূপ মুক্তি পর্য্যন্ত ইচ্ছা করেন না সুতরাং কাল বর্জ্জক বাহ্য ধ্বংস প্রাপ্ত হয়, এরূপ ব্রহ্মপদাদি যে তাঁহারা চাহেন না, ইহা বলাই বাহ্য ॥ ৩৮ ॥

শ্রীদশমে নাগপক্ষীতৃতো (১০।১৬।৩৭)—

ন নাকপৃষ্ঠং ন চ সার্বভৌমং
ন পারমেষ্ঠ্যং ন রসাদিধিত্যং ।
ন যোগসিদ্ধীরপুনর্ভবং বা
বাহুস্তি যৎপাদরজঃ প্রপন্নাঃ ॥ ৩৯ ॥

তত্রৈব বেদন্তৃতো (১০।৮৭।২১)—

দূরবগমাত্তত্ত্বনিগমায় তবাত্তনো-
চরিতমহামৃতাক্ষিপরিবর্তপরিপ্রমণাঃ ।

অন্বয়ঃ—যৎপাদরজঃপ্রপন্নাঃ (যস্য উগবতঃ পাদরজঃসু পদধূলিমু-
ষস্মিন্ উগবতি, তত্ত্বাতিশয়দ্যোতনায় পদরজঃপ্রয়োগঃ, প্রপন্নাঃ গাঢ়প্রপত্তি-
যুক্তাঃ) নাকপৃষ্ঠং (ধ্রুবপদমপি) ন বাহুস্তি (কিমূত) সার্বভৌমং
(শ্রীপ্রিয়ব্রতাদীনামিব সর্বভূমেরাধিপত্যং মহারাজত্বং) পারমেষ্ঠ্যং
(পরমেষ্ঠিনঃ ব্রহ্মণঃ পদম্ অপি ন বাহুস্তি কিমূত) রসাদিধিত্যং (পাতালাদি-
সাম্রাজ্যং) যোগসিদ্ধীঃ (অগ্নিমাধ্যাঃ) বা অপুনর্ভবং (মুক্তিং ন
বাহুস্তি) ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে ঈশ্বর! দূরবগমাত্তত্ত্বনিগমায় (দূরবগমং দুর্কোপঃ যৎ
আশ্বনঃ স্বস্য উগবতঃ তত্ত্বং ব্রহ্মানন্দাচ্ছাদক-রূপগুণলীলাযার্থ্যং তস্য

টীকা—অত্র নাকপৃষ্ঠমপি ন বাহুস্তি কিমূত সার্বভৌমং, পারমেষ্ঠ্যমপি
ন বাহুস্তি কিমূত রসাদিধিত্যমিতি পূর্বার্হে যোজ্যম্ । উত্তরার্হে বাগ্ধোহপার্থে ।
পাদরজঃ-শব্দেন ভক্তিবিশেষজ্ঞাপনয়া গাঢ়প্রতিপত্তির্জাপ্যতে ॥ (৩৬-৩৮) ॥ ৩৯ ॥

টীকা—হে ঈশ্বর! দূরবগমং যদাশ্বনঃ স্বস্য উগবতত্তত্ত্বং, ব্রহ্মানন্দাচ্ছা-
দকরূপগুণলীলা যার্থ্যং তস্য নিগমায় জ্ঞাপনায়, আত্মা প্রপঞ্চানীতা তনুঃ
শ্রীবিগ্রহো যেন তস্য, তব চরিতমেব মহামৃতান্বিতং যঃ পরিবর্তঃ মুহঃ

শ্লোকার্থ—নাগপক্ষীগণ শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, যাঁহারা আপনার পদরেণুর
শরণাপন্ন (যাঁহারা পদরেণু পাইয়াছেন, তাঁহাদের কথা দূরে থাকুক)
তাঁহারাও ধ্রুবপদ-সর্বভূমিামিত্র, ব্রহ্মপদ, পাতালের আধিপত্য, যোগসিদ্ধি
বা অপুনর্ভবরূপ মোক্ষও বাহু্য করেন না ॥ ৩৯ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রুতিগণ কহিলেন,—হে ঈশ্বর! আপনি ব্রহ্মানন্দাচ্ছাদক শ্রী
দুর্ভেয় (রূপ-গুণ-লীলাদির) তত্ত্ব জানাইবার জন্য আপনার নিত্য শ্রীবিগ্রহ
এই প্রপঞ্চে প্রকটিত করিয়াছেন । উগবত পরমহংসকুলের শিমোপশিষ্য

ন পরিলম্বন্তি কেচিদপবর্গমপীশ্বর তে
চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ ॥ ৪০ ॥

একাদশে উক্তবৎ প্রতি শ্রীভগবদুক্তৌ (১১।২০।৩৪)—

ন কিঞ্চিৎ সাধবো ধীরা ভক্তা হ্যেকান্তিনো মম।
বাঞ্ছন্ত্যপি ময়া দত্তং কৈবল্যমপুনর্ভবম্ ॥ ৪১ ॥

নিগমায় জাপনায়) আভ্যতনোঃ (আভ্য প্রপঞ্চে আনীতা তনুঃ শ্রীবিগ্রহো
যেন তস্য) তব চরিতমহামৃতাদিধি-পরিবর্ত-পরিশ্রমণাঃ (চরিতং লীলাকথা-
এব মহান্ অমৃতাদিধিঃ আনন্দসমুদ্রঃ তত্র যঃ পরিবর্তঃ মুহঃ পরিবৃত্তা
প্লবনং তেন পরিশ্রমণাঃ পরিত্যক্তং বজ্রিতং শ্রমণং সংসারভ্রমণশ্রমঃ যৈঃ
তে) তে (তব) চরণ-সরোজ-হংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ (চরণ-সরোজয়োঃ
পাদপদ্ময়োঃ হংসানাং ভাগবতপরমহংসাখ্যানাং যানি কুলানি শিষ্যোপ-
শিষ্যপরম্পরাঃ তেষাং সঙ্গেন বিসৃষ্টাঃ ভক্তাঃ গৃহাঃ যৈঃ তে তন্মতে প্রথমতঃ
এব প্রবৃত্তান্তেহপি, আসতাং তাবৎ তে হংসান্তংকুলানি চেত্যাঃ) কেচিৎ
(বিরলপ্রচারঃ) অপবর্গং (মুক্তিং) অপি ন পরিলম্বন্তি (ইচ্ছন্তি) ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ—সাধবঃ (সম্বৃত্তাঃ) ধীরাঃ (বুদ্ধিমন্তঃ) মম একান্তিনঃ
(মম্যেব প্রীতিযুক্তাঃ) ভক্তাঃ ময়া দত্তমপি অপুনর্ভবম্ (আভ্যক্তিকমপি)
কৈবল্যং (সামুদ্রিকমুক্তিং) ন গৃহ্ণন্তি (ন বাঞ্ছন্তি ইতি কিংবক্তব্যম্) ॥ ৪১ ॥

পরিবৃত্তা প্লবনং তেন পরিশ্রমণাঃ বজ্রিতসংসারপরিশ্রমাস্তে কেচিদিরল-
প্রচারঃ অপবর্গমপি নৈচ্ছন্তি । কীদৃশাস্তে তত্রাহঃ । তে চরণসরোজয়ো-
হংসানাং ভাগবতপরমহংসাখ্যানাং যানি কুলানি শিষ্যোপশিষ্যপরম্পরাঃ তেষাং
সঙ্গেন বিসৃষ্টগৃহাঃ তন্মতে প্রথমতঃ এব প্রবৃত্তান্তে । আসতাং তাবত্তে হংসাঃ
তৎকুলানি চেত্যাঃ ॥ ৪০ (৪১)

পরম্পরার সঙ্গক্রমে আপনার যে সকল বিরল রসিক ভক্ত গৃহত্যাগ করতঃ
আপনার লীলারূপ-মহাঅমৃতসাগরে মুহুর্মুহঃ অবগাহন করিয়া—সংসার ভ্রমণরূপ
শ্রম দূর করিয়াছেন, তাঁহারা মুক্তি সুখ পর্য্যন্ত বাঞ্ছা করেন না, অন্য
সুখ ত দূরের, কথা ।

শব্দার্থ—পরিশ্রমণ—গতশ্রম । পরি—বজ্রিত ॥ ৪০ ॥

তথা—ভাঃ (১১।১৪।১৪)—

ন পারমেশ্ঠাং ন মহেন্দ্রধিক্ষ্যং
ন সার্কর্ভৌমং ন রসাম্বিপতাম্ ॥
ন যোগসিদ্ধীরপুনর্ভবং বা
মহার্গিপিত্যেচ্ছতি মদ্বিনানাৎ ॥ ৪২ ॥

বাদশে শ্রীক্লদ্রোজৌ (১২।১০।৬)—

নৈবেচ্ছত্যাশিষঃ ক্বাপি ব্রহ্মমিঃমাক্ষমপ্যুত ।
ভক্তিং পরাং ভগবতি লব্ধবান্ পুরুষেহব্যয়ে ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—ময়ি অপিতাত্মা (অপিতঃ নিবেদিতঃ আত্মা যেন সঃ কৃতাত্ম-
নিবেদনঃ) মদ্বিনা (মাংবিহায়) অন্যৎ পারমেশ্ঠাং (ব্রহ্মপদমপি) ন
ইচ্ছতি (কিমুত) মহেন্দ্রধিক্ষ্যম্ (ইন্দ্রলোকং) সার্কর্ভৌমং (মহারাজত্বম্
অপি) ন ইচ্ছতি কিমুত রসাম্বিপতাম্ (পাতলাদি-সাম্রাজ্যং) যোগসিদ্ধীঃ
অগ্নিমায়াঃ) অপুনর্ভবং (মুক্তিং) বা ন (ইচ্ছতি) ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ—ব্রহ্মমিঃ (ব্রহ্ম ব্রাহ্মণশাস্ত্রসৌ ঋষিচেতি ব্রহ্মণঃ বেদস্য ঋষিঃ
মন্ত্রদ্রষ্টেতি বা ব্রহ্মমিঃ মার্কণ্ডেয়ঃ) অব্যয়ে (নিত্যে) পুরুষে (পুরুষাকৃতৌ)
ভগবতি (ঋগ্বেদশাস্ত্রাভিনি) পরাম্ (উত্তমাম্) ভক্তিং লব্ধবান্ (প্রাপ্তঃ)

টীকা—অত্র পারমেশ্ঠাদিচতুষ্টয়স্যানুকুম্ভাশোধোহধো বিবক্ষয়া ন্যনত্ব-
বিবক্ষয়া চ, ততশ্চ পূর্ববৎ কৈমুত্যাংপি, যোগাদিষ্ময়ং তু পূর্ববৎ, কিম্বহনা
মৎ কিম্বদনাদপি সাধ্যজাতং তৎ সর্বং নেচ্ছন্ত্যেব, কিন্তু নৎ মাং বিনা,
তাদ্ভক্তিসাধ্যং মামেব সর্বপুরুষার্থাধিকমিচ্ছন্তীত্যর্থঃ, ময়ি অপিতাত্মা
কৃতাত্মনিবেদনঃ ॥ ৪২ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উক্তবাক্যে কহিলেন, আমার একান্ত ভক্ত বুদ্ধিমান
সাধুগণ কিছুই কামনা করেন না, এমন কি মন্দও অপুনর্ভবরূপ মোক্ষও
অভিলাষ করেন না ॥ ৪১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীভগবান্ কহিলেন,—হে উক্তব! যাঁহাদের চিত্ত আমাতে
অপিত হইয়াছে, তাঁহারা আমাকেই কামনা করেন। তাঁহারা ব্রহ্মপদ, কি
ইন্দ্রপদ, কি সার্কর্ভৌমমিত্ত্ব, কি পাতালের আধিপত্য, কি যোগসিদ্ধিসমূহ,
কি মোক্ষ কিছুই অভিলাষ করেন না ॥ ৪২ ॥

পদ্মপুরাণে চ কাঙ্ক্ষিকমাহাত্ম্যে (দামোদরশাষ্টকে)—

বরং দেব মোক্ষং ন মোক্ষাবধিং বা
ন চানাং ব্লেহং বরেশাদপীহ।
ইদং তে বপুনাথ গোপালবালং
সদা মে মনস্যাবিরাস্তাং কিমন্যোঃ ॥ ৪৪ ॥
কুবেরাশ্বজৌ বক্রমূর্তৌ যদ্বৎ
ত্বয়া মোচিতৌ ভক্তিভাজৌ কুভৌ চ।

ক্বাপি (অন্যত্র ক্বাপি) আশিষঃ (কামান্) মোক্ষমপি ন ইচ্ছতি উত
(নিশ্চিতম্) ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে দেব! (মধুরকীড়াবিশেষপর!) ইহ (ব্রহ্মাবনে) বরেশাদপি
(সর্ববরপ্রদানসমর্থাদপি) ত্বত্ত্বঃ (ভবতঃ) মোক্ষং (মুক্তিং) মোক্ষাবধিং
(মোক্ষস্য অবধিং পরমকাস্তারূপং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকম্) অনাং চ (কিমপি)
বরম্ অহং ন ব্লেহে (প্রার্থয়ে) হে নাথ! (স্বামিন্) ইদং গোপালবালং (গোপ-
বালকাকারং) তে (তব) বপুঃ (শরীরং), সদা মে (মম) মনসি আবিরাস্তাং
(স্মরতু) অন্যোঃ (বরৈঃ) কিং (ন কিমপি প্রয়োজনম্) ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে দামোদর! (দাম বক্রনরজুঃ উদরে যস্য তৎ সমুদ্রৌ)
ত্বয়া বক্রমূর্ত্যা এব (বক্রয়া গোপ্যা পাশৈঃ উদৃখলে শৃঙ্খলিতয়া মূর্ত্যা
শ্রীবিগ্রহেণ এব) কুবেরাশ্বজৌ (কুবেরস্য পুত্রৌ নলকুবরমণিগ্রীবৌ) যদ্বৎ

টীকা—মোক্ষাবধিং মোক্ষক্ষেতি, নরকাদিমোক্ষাস্তু তত্র কে খরাকা
ইতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥ (৪৪-৪৬)

প্রোক্তার্থ—এই ব্রহ্মষি (মার্কণ্ডেয়) অব্যয় পুরুষ ভগবানে পরাভক্তি
অর্থাৎ প্রেমভক্তি লাভ করিয়াছেন। তিনি কোন অনিমাди সিদ্ধি, এমন
কি মোক্ষও পাইতে ইচ্ছা করেন না ॥ ৪৩ ॥

প্রোক্তার্থ—হে দেব! আপনি বরেশ, সুতরাং সকল বরই দিতে পারেন।
কিন্তু আমি আপনার নিকট মোক্ষ এমন কি মোক্ষের পরমকাস্তারূপ বৈকুণ্ঠ
লোকও প্রার্থনা করি না। আমার প্রার্থনা যে আপনার এই বালগোপাল
মূর্তি আমার চিত্তে সতত আবিস্তৃত হউন, আমার অন্য বরের প্রয়োজন
নাই।

শব্দার্থ—মোক্ষাবধি—মোক্ষ অবধি সীমা সাহার অর্থাৎ ধর্ম্মার্থকাম
অথবা মোক্ষের অবধি অর্থাৎ সর্ব মোক্ষের চরম ॥ ৪৪ ॥

তথা প্রেমভক্তিং স্বকাং মে প্রযচ্ছ
ন মোক্ষে গ্রহো মেহস্তু দামোদরেহ ॥ ৪৫ ॥

হয়শীর্ষীয় শ্রীনারায়ণব্যুৎসবে চ—

ন ধর্মং কামমর্থং বা মোক্ষং বা বরদেবর।
প্রার্থয়ে তব পাদাভেজ দাস্যমেবাভিকাময়ে ॥ ৪৬ ॥

তত্রৈব —

পুনঃ পুনর্বরান্ দিৎসুর্বিষ্ণুর্ভুক্তিং ন যাচিতিঃ।
ভক্তিরেব রূতা যেন গ্রহ্লাদং তং নমাম্যহম্ ॥ ৪৭ ॥

(যথা শ্রীনারদশাপাৎ সংসারাদ্ মোচিভৌ) [মুক্তিং প্রাপিতৌ] ভক্তিভাজৌ
(ভক্তিমুক্তৌ) চ কৃতৌ, তথা মে (মহাং) স্বকাং (নিজাং
ত্বচ্চরণৈকাত্ময়াং) প্রেমভক্তিং প্রযচ্ছ (প্রকর্ষণে দেহি) ইহ (অস্যাং
প্রেমভক্তৌ) মে (মম) গ্রহঃ (আগ্রহঃ) অস্তি মোক্ষে ন [অস্তি] ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে বরদেবর! (বরদাতৃণামপি প্রভো) তব পাদাভেজ
(পাদপদ্মে) ধর্মং কামম্ অর্থং মোক্ষং বা ন প্রার্থয়ে, দাস্যম্ এব অভিকাময়ে
(সর্বতোভাবেন ইচ্ছামি) ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—যেন পুনঃ পুনঃ বরান্ দিৎসুঃ (দাতুমিচ্ছুঃ) বিষ্ণুঃ মুক্তিং ন
যাচিতিঃ (প্রার্থিতঃ কিন্তু) ভক্তিঃ এব রূতা (প্রার্থিতা) তং গ্রহ্লাদম্ অহং
নমামি ॥ ৪৭ ॥

টীকা—বিষ্ণু ন যাচিত ইতি দুহাদৌ গৌণকর্মণ এব বিধেয়কৃত্ত্বাৎ

শ্লোকার্থ—আপনি দধিভাণ্ড ভাঙ্গিয়া অপরাধী হওয়ায় যখন মা যশোদা
আপনাকে উদ্বৃথলে বন্ধন করিয়াছিলেন, তখন আপনি নারদশাপে যমলাজ্জুন
রক্ষরূপে রূদ্দাবনে অবস্থিত নলকুবর ও মণিগ্রীব নামক কুবের পুত্রদ্বয়কে
শাপমুক্ত করিয়া যেরূপ ভক্তিভাজন করিয়াছিলেন, সেইরূপ আমাকে স্বকীয়
প্রেমভক্তি প্রদান করুন। মোক্ষে আমার কোন আগ্রহ নাই ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—হে বরদ! হে ঈশ্বর! আমি আপনার নিকট ধর্ম, অর্থ,
কাম বা মোক্ষ কিছুই প্রার্থনা করি না। আমি আপনার শ্রীপাদপদ্মের
দাস্য সম্বন্ধে কামনা করি ॥ ৪৬ ॥

শ্লোকার্থ—নৃসিংহরূপী শ্রীবিষ্ণু পুনঃ পুনঃ বর দিতে চাহিলেও যিনি

যদৃচ্ছয়া লব্ধমপি বিষ্ণোদাশরথেস্তু যঃ ।

নৈচ্ছন্যোক্ষং বিনা দাস্যং তস্মৈ হনুমতে নমঃ ॥ ৪৮ ॥

অতএব প্রসিদ্ধং শ্রীহনুমদ্বাক্যং —

ভববন্ধচ্ছিদে তসৌ স্পৃহয়ামি ন মুক্তয়ে ।

ভবান্ প্রভুরহং দাস ইতি যত্র বিলুপ্যতে ॥ ৪৯ ॥

শ্রীনারদপঞ্চরাত্র জিতন্তে স্তোত্রে —

ধর্ম্মার্থকামমোক্ষেষু নৈচ্ছা মম কদাচন ।

ত্বংপাদপঙ্কজস্যাধো জীবিতং দীয়তাং মম ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ দাশরথেঃ (দশরথতনয়রূপেণাবিতৃতস্য) বিষ্ণোঃ (শ্রীরাম-চন্দ্রস্য) দাস্যং বিনা (বিহায়) যদৃচ্ছয়া (দৈবাৎ অনায়াসেন) লব্ধমপি প্রাপ্তমপি) মোক্ষং ন ঐচ্ছৎ (আকাঙ্ক্ষত) তস্মৈ হনুমতে নমঃ ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র (যস্যাম্ মুক্তৌ) ভবান্ প্রভুঃ অহং দাসঃ ইতি (এবভূতঃ সম্বন্ধঃ) বিলুপ্যতে (নশ্যতি) ভববন্ধচ্ছিদে (সংসাররূপবন্ধনচ্ছেদিকার্যে) তসৌ মুক্তয়ে ন স্পৃহয়ামি (ইচ্ছামি) ॥ ৪৯ ॥

অন্বয়ঃ—মম ধর্ম্মার্থকামমোক্ষেষু কদাচ (কদাচিত্) ইচ্ছা ন (অস্তি) ত্বংপাদপঙ্কজস্য (তব চরণপদ্মস্য) অধঃ (নিম্নদেশে শ্রীচরণসেবাদানেন ইত্যর্থঃ) মম জীবিতং (প্রাণঃ) দীয়তাং ॥ ৫০ ॥

প্রথমা বিভক্তিরেব, ব্রুতেত্যত্র ব্রণোতেরপি তদাদিষ্টে মুখ্যকর্ম্মণো ভক্তে-রুক্তত্বমার্ষম্ ॥ ৪৭ ॥ (৪৮-৫১)

মুক্তি প্রার্থনা করেন নাই, পরন্তু ভক্তিকেই বরণ করিয়াছিলেন, আমি সেই প্রহ্লাদকে প্রণাম করি ॥ ৪৭ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি দশরথতনয় শ্রীরামচন্দ্রের নিকট অনায়াসলব্ধ মোক্ষকে অনাদর করিয়া দাস্যকেই অভিলাষ করিয়াছিলেন আমি সেই শ্রীহনুমানকে নমস্কার করি ॥ ৪৮ ॥

শ্লোকার্থ—হে নাথ! যাহাতে আপনি প্রভু, আমি দাস—এই সম্বন্ধ বিলুপ্ত হয়, সেই ভববন্ধন ছেদনকারী মোক্ষও আমার স্পৃহা নাই ॥ ৪৯ ॥

শ্লোকার্থ—হে ভগবন্! ধর্ম্মার্থকাম মোক্ষে আমার কখনই স্পৃহা নাই। আপনার শ্রীপাদপদ্মের অধোভাগে আমার জীবনকে স্থান দান করুন। অর্থাৎ

মোক্ষসালোক্যসারূপ্যান্
 প্রার্থয়ে ন ধরাদর।
 ইচ্ছামি হি মহাভাগ
 কারুণ্যং তব সুব্রত ॥ ৫১ ॥

অতএব শ্রীভাগবতে ষষ্ঠে চ (৬।১৪।৫)—

মুক্তানাংপি সিদ্ধানাং নারায়ণপরায়ণঃ।
 সুদুর্লভঃ প্রশান্তাত্মা কোটিষ্বপি মহামুনে ॥ ৫২ ॥

অন্বয়ঃ—হে ধরাদর (ধরতীতিধরঃ ধরায়ঃ পৃথিব্যাঃ ধরঃ হে অনন্ত ! অহং) মোক্ষসালোক্যসারূপ্যান্ (সামুজ্য-সালোক্য-সারূপ্যান্) ন প্রার্থয়ে হে মহাভাগ ! (হে মহৈশ্বর্যশালিন্ !) হে সুব্রত ! (শোভনং ব্রতং ভক্তপরি-পালনরূপং যস্য তৎ সম্বোধনে) তব কারুণ্যং (দয়াম্) ইচ্ছামি ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ—হে মহামুনে ! মুক্তানাং (প্রাকৃতশরীরস্থত্বেহপি তদভিমান-শূন্যানাং সিদ্ধানাং (প্রাপ্তসালোক্যাদীনাম্) অপি (চ) কোটিষ্বপি (মধ্যে) প্রশান্তাত্মা (প্রশান্তঃ কামনারহিতঃ আত্মা চিত্তং যস্য সঃ নিষ্কামঃ) নারায়ণপরায়ণঃ (নারায়ণঃ পরম্ উৎকৃষ্টম্ অগ্নয়ম্ আশ্রয়ঃ যস্য সঃ নারায়ণ-সেবামাত্রাকাঙ্ক্ষী) সুদুর্লভঃ (বিরলঃ) ॥ ৫২ ॥

টীকা—মুক্তানাং প্রাকৃতশরীরস্থত্বেহপি তদভিমানশূন্যানাং, সিদ্ধানাং প্রাপ্ত-সালোক্যাদীনাম্ কোটিষ্বপি মধ্যে নারায়ণসেবামাত্রাকাঙ্ক্ষী সুদুর্লভঃ ॥ ৫২ ॥

এই প্রাণীটিকে আপনার শ্রীপাদপদ্মের নীচে স্থান দেন ॥ ৫০ ॥

প্রোকার্থ—হে ধরণীধর অনন্তদেব ! আমি সামুজ্য-সালোক্য ও সারূপ্যরূপ মুক্তি প্রার্থনা করি না। হে মহাভাগ ! হে সুব্রত ! আমি কেবল আপনার করুণা অভিলষ্য করি।

ভাবার্থ—মোক্ষ অর্থে এখানে সামুজ্য মুক্তিই উদ্দিষ্ট ॥ ৫১ ॥

প্রোকার্থ—হে মহামুনে ! মুক্ত (প্রাকৃত শরীরস্থ হইয়াও দেহাভিমান-শূন্য ও সিদ্ধ (সালোক্যাদি মুক্তিপ্রাপ্ত) কোটি ব্যক্তির মধ্যে নারায়ণ-সেবা মাত্র আকাঙ্ক্ষা করেন, এরূপ প্রশান্তচিত্ত লোক সুদুর্লভ অর্থাৎ কদাচিৎ দুই একটি দেখিতে পাওয়া যায় ॥ ৫২ ॥

প্রথমে চ শ্রীধর্মরাজনাতুঃ স্তুতৌ ॥ (১৮৮২০)

তথা পরমহংসানাং মুনীনামমলাগ্নানাম্ ।

ভক্তিয়োগবিধানার্থং কথং পশ্যেমহি স্মিয়ঃ ॥ ৫৩ ॥

তত্রৈব শ্রীস্তুতোক্তৌ ॥ (১৭৭১০)—

আত্মারামাশ্চ মুনয়ো নির্গ্রহা অপূরক্ৰমে ।

কুর্ক্বন্ত্যহৈতুকীং ভক্তিমিচ্ছন্তুতুগুণো হরিঃ ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—তথা (তথাচ সতি) স্মিয়ঃ (বয়ম্) অমলাগ্নানাম্ (অমলঃ রাগাদিনলরহিতঃ আত্মা মনঃ যেহাং) মুনীনাং (মননশীলানাং মধ্যে) পরমহংসানাম্ (আত্মারামাণাং) ভক্তিয়োগবিধানার্থং (ভক্তিয়োগবিধানম্ অর্থঃ প্রয়োজনং যস্য তং হ্বেং) কথং পশ্যেমহি (জানীমহি) ॥ ৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—নির্গ্রহাঃ (বিধিনিষেধাশ্রকগ্রহেভ্যো নির্গতাঃ নির্গতাহঙ্কারগ্রহয়ো বা) অপি মুনয়ঃ আত্মারামাশ্চ (আত্মনি শুদ্ধস্বরূপে এব আরামঃ রতির্যেহাং তে মুক্তাঃ) উরুক্ৰমে (ভক্ত্যা জ্ঞানং, জ্ঞানং মুক্তিঃ ততোহপি ভক্তিরিতি উরুঃ শ্রেষ্ঠঃ ক্রমো যস্মাৎ তন্মিন্ হরৌ) অহৈতুকীং (ফলাভিসন্ধিরহিতাং) ভক্তিং কুর্ক্বন্তি, হরিঃ ইচ্ছন্তুতুগুণঃ (ইচ্ছন্তুতঃ আত্মারামাণামপি আকর্ষণ-স্বভাবঃ গুণঃ যস্য সঃ) ॥ ৫৪ ॥

টীকা—তদেবং ‘শ্রীকৃষ্ণচরণাজোসেবানির্বৃ’তচেতসাম্’ইত্যনেন তৎসেবা-সুখৈকস্পৃহিণাং যস্মোক্ষস্পৃহা নাস্তীত্যুক্তং তত্র প্রামাণ্যনি বিরহতানি, অথ তাদৃশেষু তস্যা চ, যসেবাদান এব প্রযত্ন ইত্যাহ ‘প্রথমে’চেতানন্তরং ‘তথা পরম’ ইত্যনেন। পরমহংসানাং ভক্তিয়োগবিধানমর্থো যস্য তং হ্বেমিতি শেষঃ। পশ্যেমহি জানীমহি ॥ ৫৩ ॥

টীকা—নির্গ্রহা বিধিনিষেধাশ্রকগ্রহেভ্যো নির্গতা অপি ॥ ৫৪ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃতীদেবী কহিলেন,—কৃষ্ণ! নিরন্তরাগ মননশীল মুনিগণ এবং আত্মারাম পরমহংসগণও তোমাকে দেখিতে পান না। তাহাদিগেরও ভক্তিয়োগবিধান সাধার উদ্দেশ্য, এরূপ মাহাত্ম্যাবিশিষ্ট তোমাকে আমরা স্ত্রীজাতি কিরূপে জানিতে পারিব? ॥৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—শাস্ত্রীয় বিধি-নিষেধের অতীত অবস্থা লাভ করিয়াছেন, এরূপ মুনিগণ এবং আত্মারামগণও উরুক্রম শ্রীকৃষ্ণে ফলাভিসন্ধানরহিত ভক্তি করিয়া থাকেন। শ্রীহরির এতাদৃশ অসাধারণ গুণ ॥ ৫৪ ॥

অত্র ত্যাজ্যতয়েবোত্তম মুক্তিঃ পঞ্চবিধাপি চেৎ ।

সালোক্যাদিস্তথাপ্যত্র ভক্ত্যা নাতিবিরুদ্ধ্যতে ॥ ৫৫ ॥

সুখৈশ্বর্য্যোত্তরা সেয়ং প্রেমসেবোত্তরেতাপি ।

সালোক্যাদির্দিধা তত্র নাদ্যা সেবাজুষ্ণং মতা ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—অপিচেৎ (যদিপি) অত্র (অগ্নিন্ প্রকরণে) পঞ্চবিধা (পঞ্চবিধা) মুক্তিঃ ত্যাজ্যতয়া (হেয়তয়া) এব উক্তা, তথাপি অত্র (আসু মধ্যে) সালোক্যাদিঃ (চতুর্বিধা) ভক্ত্যা ন অতিবিরুদ্ধ্যতে (কিন্তু কেনাপি অংশেন বিরুদ্ধ্যতে প্রতিকূলতয়া ভাব্যতে) ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—সা ইয়ং সালোক্যাদিঃ (মুক্তিঃ) দ্বিধা (দ্বিপ্রকারা) সুখৈশ্বর্য্যোত্তরা (তল্লাকাদিস্বভাবজং সুখৈশ্বর্য্যাম্ উত্তরং প্রাধান্যেন বাঞ্ছনীয়ং যস্যাং সা) প্রেমসেবোত্তরা (প্রেমা প্রেমস্বভাবেন সেবৈবোত্তরা যস্যাং সা) অপি (চ) ইতি । তত্র (তয়োঃ) আদ্যা (সুখৈশ্বর্য্যোত্তরা) সেবাজুষ্ণং (সেবানুরক্তানাং) মতা (আদৃতা) ন (ভবতি) ॥ ৫৬ ॥

টীকা—অত্র ত্যাজ্যতি । অপিচেদ্—যদ্যপি, তথাপি সালোক্যাদিঃ সালোক্য-সাণ্টি-সামীপ্য-সারূপ্যরূপা নাতিশয়েন বিরুদ্ধ্যতে, কিন্তু কেনাপাংশেন বিরুদ্ধ্যতে, প্রতিকূলতয়া ভাব্যত ইতি, তত্র তত্র ভক্তি শ্রবণাৎ ॥ ৫৫ ॥

টীকা—তত্রাতিশব্দপ্রতিপাদ্যমাহ সুখেতি, তল্লাকাদিস্বভাবজং সুখমৈশ্বর্য্যঞ্চ উত্তরং প্রাধান্যেন বাঞ্ছনীয়ং যস্যাং সা, প্রেমা প্রেমস্বভাবেন সেবৈব উত্তরা যস্যাং সা, তত্র ‘নাদ্যা সেবাজুষ্ণং মতা’তি সালোক্য-সাণ্টি-সামীপ্যো-ত্যাভ্যুত্থাৎ । তত্র সালোক্যাদি চতুষ্টয়ং সেবনং বিনাভূতং চেত্ত্বি ন গৃহীতি, একত্বং তু নিত্যং তদ্বিনাভূতত্বাৎ ন গৃহীত্যেবেত্যর্থঃ, তচ্চ ঈশ্বরে ব্রহ্মণি চ সাযুজ্যং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫৬ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও পূর্বোক্ত উদাহরণসমূহে সালোক্য, সারূপ্য, সামীপ্য, সাণ্টি ও সাযুজ্য—এই পঞ্চবিধ মুক্তি পরিত্যাগের কথা উল্লিখিত হইয়াছে, তথাপি সালোক্যাদি চারি প্রকার মুক্তি ভক্তির সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ নহে, কারণ উক্ত প্রকার মুক্তিপ্রাপ্ত ব্যক্তিগণেরও শ্রীকৃষ্ণ ভক্তি হইয়াছে, শুনিতে পাওয়া যায় ॥ ৫৫ ॥

শ্লোকার্থ—সালোক্যাদি চারি প্রকার মুক্তির দুইটি অবস্থা যথা—সুখৈশ্বর্য্যোত্তরা ও প্রেমসেবোত্তরা । প্রথমোক্তাবস্থায় সুখ ও ঐশ্বর্য্যের বাঞ্ছাই

কিন্তু প্রেমৈকমাধুর্য্যভুজ একান্তিনো হরৌ।

নৈবাসীকূর্ব্বতে জাতু মুক্তিং পঞ্চবিধামপি ॥ ৫৭ ॥

তত্রাপ্যেকান্তিনাং শ্রেষ্ঠা গোবিন্দহৃতমানসাঃ।

যেষাং শ্রীশপ্রসাদোহপি মনো হর্ভুং ন শরুয়াৎ ॥ ৫৮ ॥

অর্থঃ—কিন্তু প্রেমৈকমাধুর্য্যভুজঃ (প্রেমঃ একম্ অনুরক্তমং মাধুর্য্যং ভুজন্তে স্বদন্তে ইতি তভুজঃ) হরৌ (বিষ্ণৌ) একান্তিনঃ (একনিষ্ঠাঃ) জাতু (কদাচিৎ) পঞ্চবিধামপি মুক্তিং নৈব অসীকূর্ব্বতে প্রেমসেবোত্তরেতি উত্তরশব্দোপাদানাৎ অন্যাত্মস্যপি সম্ভাবাপত্তেঃ তত্র অন্যাত্মং নেচ্ছন্তীত্যর্থঃ) ॥ ৫৭ ॥

অর্থঃ—তত্র (হরৌ) একান্তিনামপি (মধ্যে) গোবিন্দহৃতমানসাঃ গোবিন্দেন শ্রীগোকুলেন্দ্রেণ হৃতানি আকৃষ্য নীতানি মানসানি যেষাং তে শ্রেষ্ঠাঃ (প্রশস্যতমাঃ) শ্রীশপ্রসাদঃ (শ্রীশঃ পরমব্যোমাধিপঃ দ্বারকধীশোহপ্যুপলক্ষ্যতে তস্য প্রসাদঃ প্রসন্নতা) অপি যেষাং মনঃ হর্ভুং ন শরুয়াৎ পারয়েৎ) ॥ ৫৮ ॥

টীকা—নৈবাসীকূর্ব্বত ইতি, প্রেমসেবোত্তরেত্যাত্তরশব্দোপাদানাদন্যাত্মস্যপি সম্ভাবাপত্তেঃ তত্রান্যাত্মং নেচ্ছন্তীত্যর্থঃ। ‘মৎসেবয়া প্রতীতং ত’ ইত্যাদৌ তু প্রথমা সেবা সাধনরূপা, দ্বিতীয়া তু তয়া সিদ্ধিরূপা, প্রতীতমানুষজিকতয়া প্রাপ্তমপি সালোক্যাদিচতুষ্টয়ং তদুপগতসুখৈশ্বর্যাদিকবন্তু নেচ্ছন্তীত্যর্থঃ। যতঃ সাক্ষাৎসাক্ষ্যদ্বয়সেবায়ৈব পুনর্জন্মপরমানন্দাঃ। সেবা হোমসা সালোক্যাদিকমপেক্ষত এতৎ তন্ম ন বাঞ্ছন্তি চৈব কৈমুতোনৈক্যম্, সালোক্যাদিভ্যো যদন্যত্তত্ত্ব বাল-বিশ্লিষ্টমেন, তদ্বা কথং বাঞ্ছন্তীত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

টীকা—গোবিন্দঃ শ্রীগোকুলেন্দ্রেঃ। শ্রীশঃ পরমব্যোমাধিপঃ, উপলক্ষণ-হেনা শ্রীদ্বারকানাথোহপি ॥ ৫৮ ॥

প্রদান এবং শেমোক্তাবস্থায় প্রেমসেবাবাঞ্ছাই প্রধান। প্রথমটিকে সেবারসিক ভক্তগণ ভক্তির বিরোধী বলিয়া মনে করেন ॥ ৫৬ ॥

প্রোকার্থ—কিন্তু প্রেম-মাধুর্য্যাস্বাদনকারী শ্রীহরির একান্ত অনুরক্ত ভক্তগণ পঞ্চবিধ মুক্তির কোন প্রকারই অঙ্গীকার করেন না ॥ ৫৭ ॥

প্রোকার্থ—উক্ত প্রেম মাধুর্য্যাস্বাদক একান্ত অনুরক্ত ভক্তগণের মধ্যে শ্রীমদনন্দনের চরণারবিন্দ যাঁহাদিগের চিত্ত হরণ করিয়াছেন, তাঁহারা শ্রেষ্ঠ।

সিদ্ধান্ততত্ত্বভেদেহপি শ্রীশঙ্কঃস্বরূপয়োঃ ।

রসেনোৎকৃষ্যতে কৃষ্ণরূপমেবা রসস্থিতিঃ ॥ ৫৯ ॥

অর্থঃ—শ্রীশ-কৃষ্ণস্বরূপয়োঃ (শ্রীশস্বরূপস্য কৃষ্ণস্বরূপস্য চ) সিদ্ধান্ততঃ (সিদ্ধান্তেন) তত্ত্বতঃ অভেদেহপি (একেহপি) রসেন (সর্বোৎকৃষ্ট প্রেমময়-রসেন) কৃষ্ণরূপম্ (কৃষ্ণস্বরূপম্) উৎকৃষ্যতে (উৎকৃষ্টতয়া প্রকাশ্যতে [যতঃ]) এষা রসস্থিতিঃ তস্য রসস্য এইষে স্থিতিঃ স্বভাবঃ যৎ কৃষ্ণরূপমেব উৎকৃষ্টত্বেন দর্শয়তীত্যর্থঃ) ॥ ৫৯ ॥

টীকা—রসেনেতি, সর্বোৎকৃষ্টপ্রেমময়রসেনেত্যর্থঃ । উৎকৃষ্যতে অন্ত-
র্ভূতগার্থত্বাৎ উৎকৃষ্টতয়া প্রকাশ্যত ইত্যর্থঃ । যতস্তস্য রসস্য এইষে
স্থিতিঃ স্বভাবঃ, যৎ কৃষ্ণরূপমেবোৎকৃষ্টত্বেন দর্শয়তীত্যর্থঃ যথোক্তং কুরু-
ক্ষেত্রধাত্রাম্যাম্ অষ্টপটুমহিষীতরমহিষীভিঃ । ‘ন বয়ং সাধিবা । সাম্রাজ্যং
স্বারাজ্যং ভোজ্যমপ্যত । বৈরাজ্যং পারমেষ্ঠ্যং বা আনন্ত্যং বা হরেঃ পদম্ ।
কাময়ামহ এতস্য শ্রীমৎপাদরজঃশ্রিয়ঃ । কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যং মূর্দ্ধা বোচুং
গদাভূতঃ । ব্রজস্মিন্যো যদ্বাঞ্ছন্তি পুণিন্দ্যাস্তৃণবীরুধঃ । গাবশ্চারয়তো গোপাঃ
পাদস্পর্শং মহাশ্রয়ঃ’ ইতি । অত্র সাম্রাজ্যং সার্বভৌমং পদম্, স্বারাজ্য-
মিন্দ্রপদম্, ভোজ্যং তদুভয়ভোগভাজ্যম্, বৈরাজ্যমনিমাদিসিদ্ধ্যা বিরাজমানত্বম্,
পারমেষ্ঠ্যং প্রাজাপত্যম্, আনন্ত্যং ‘যে তে শতমি’ত্যাदिশ্রুতিরীত্য মনুষ্যা
নন্দমারভ্য শতশতগুণিতত্বেন প্রাজাপত্যানন্দস্য গণনায়াঃ পরাকাষ্ঠ্যাৎ
দর্শয়িত্বা পরব্রহ্মণি তু ‘যতো বাচো নিবর্তন্ত’ ইত্যনেন যদানন্দস্যানন্ত্যং দর্শিতং
তদপীত্যর্থঃ । কিং বহুনা হরেঃ শ্রীপতেঃ পদং সামীপ্যাদিকমপি যৎ
তদেতৎ সর্বমপি ন কাময়ামহে নাধীনং কর্তুমিচ্ছাম ইত্যর্থঃ । তহি কিম্
অধিকং লব্ধুং কাময়ামহে তন্নাহং, এতস্যাস্মৎপতিত্বেন সর্বখিজাতস্য গদাভূতঃ
শ্রীমৎপাদরজ এব মূর্দ্ধা বোচুং কাময়ামহে । তন্নাগি যৎ শ্রিয়ঃ কুচ-
কুঙ্কুমগন্ধেনাঢ্যং তদগন্ধেন প্রাপ্তসম্পদ্বিশেষং তৎ পুনরধিকং কাময়ামহ
ইত্যর্থঃ । ননু শ্রীপতেরেব পদং শ্রীকুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যং তৎসামীপ্যাদিত্যাগাৎ
তত্ত্ব ভবত্যন্ত্যন্তব্যত্ব এব, যদি শ্রীরত্ন রক্ষিণ্যাভিপ্রেয়তে, তহি তত্ত্ব ভবতীনাং

পরব্যোমনাথ লক্ষ্মীপতি নারায়ণের এবং দ্বারকাধীশ রক্ষিণীপতি শ্রীকৃষ্ণের
প্রসাদও তাঁহাদিগের মনঃ হরণ করিতে পারে না ॥ ৫৮ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও শ্রীনাথে ও শ্রীকৃষ্ণে স্বরূপতঃ সিদ্ধান্তগত কোন ভেদ

প্ৰাপ্তমেব, তস্মাত্ত্বিলক্ষণায়া এব শ্ৰিয়ঃ কুচকুম্ভমগন্ধাচ্যং তৎ স্যাদিতি
 গম্যতে ; ততস্তদববোধনায় পুনৰ্বিশিষ্যতাং ; তত্রাহব্রজশ্ৰিয় ইতি, ‘পূৰ্ণাঃ পুৰ্ণিন্দ্য
 উৰগায়পদাঃ জৰাগশ্ৰীকুম্ভেন দায়িতান্তনমন্তিতেন। তদৰ্শনস্মরকুজন্তুণ-
 রুশিতেন লিম্পন্ত্য আননকুচেযু জহন্তদাধিম্’ ইতি স্ববাক্যাদানুসাৰেণ ব্ৰজস্তাদয়ো
 যদ্বাঙ্কুতি ববাঙ্কুরিত্যর্থঃ। বৰ্ত্তমানপ্ৰয়োগেণ তত্তদবিচ্ছেদ উৎপ্ৰেক্ষতে। অত্র
 পুৰ্ণিন্দ্যাदिनिर्देशस्तु श्वेषामपि तत्प्राप्तिसौगत्याविवक्षया, तृणवीरुद्धो दुर्बलाद्याः।
 आसां तादृगनुभवश्च तत्कुकुम्भसौरভবাসিতত্বাবচ্ছিন্নতৎপদপ্রভাবাদেবেতি
 ভাবঃ। আসাং বাঙ্কু—‘কেবলেন হি ভাবেন গোপ্যো গাবো মৃগা নগাঃ’ ইতি
 দৃষ্টেঃ। গাবো গাশ্চারণ্যন্তো গোপা ইত্যন্তে নির্দেশস্তু তেষাং কেষাঞ্চিৎ
 প্ৰিয়নশ্মসখাদীনাং তদনুমোদকারিত্বেহপি পুরুষত্বাৎ তত্রাযোগ্যত্ববিবক্ষয়া।
 অয়ং ভাবঃ, স্ত্রীত্বেন প্ৰসিদ্ধায়াঃ শ্ৰিয়ন্ত্ব কামনৈব শ্ৰুয়তে নতু সঙ্গতিঃ,
 ‘কস্যানুভাবোহস্য ন দেব হিম্মতে তব্যাপ্ত্মরেনুপ্পরশাধিকারঃ। যদ্বাঙ্কুরা
 শ্ৰীললনাচরন্তপো যিহায় কামান্ মূঢ়িঃ মৃতব্রতে’তি নাগপত্নীনামুক্তেঃ। ‘যা
 যৈ শ্ৰিয়ান্ধিতম্’ ইত্যাকবস্যাপুণ্ডেঃ, নচ রুক্ষিণীত্বেন প্ৰসিদ্ধায়াঃ শ্ৰিয়ন্ত্ব
 সঙ্গতিঃ, কাশদেশযোৰান্যত্বাৎ, নচ ব্ৰজস্ত্ৰীণাং শ্ৰীসম্বন্ধলাভসা যুক্তা, ‘নায়ং
 শিয়োহু ও নিত্যভরতেঃ প্ৰসাদ’ ইত্যাদিনা ততোহপি পরমাধিক্যব্ৰবাৎ,
 তস্মাদ্ ‘রুক্ষিণীভাববত্যাশ্চ রাধা বৃন্দাবনে বনে’ ইতি মাৎস্যে রুক্ষিণ্যা সহ
 পঠিতা শক্তিস্বসাধাৰণ্যেনৈব ‘শাস্ত্ৰদৃষ্ট্যা তূপদেশো বামদেববৎ’ ইতি ন্যায়ব্রীত্যা
 মতেম্বেণ পরমেশ্বর ইব, দুৰ্গম্যাপ্যহংগ্রহোপাসনশাস্ত্ৰদৃষ্ট্যা স্বাভেদেনোপদিষ্টা
 শ্ৰীরাধা তু সৰ্ব্বতঃ পূৰ্ণা তল্লক্ষ্মীঃ। তথা ‘দেবী কৃষ্ণময়ী প্ৰোক্তা রাধিকা
 পরদেবতা। সৰ্ব্বলক্ষ্মীময়ী সৰ্ব্বকান্তিঃ সম্মোহিনী পরা’ ইতি বৃহৎগৌ-
 তমীয়াদৃষ্ট্যা চ, তথা যা তাসু রাধাত্বেন প্ৰসিদ্ধা সৰ্ব্বতো বিলক্ষণা শ্ৰীবিৰাজতে
 তামুদ্দেশ্যৈব তাসাং তদিদং বাক্যম্, ‘অনয়্যরাধিতো নুনং ভগবান্ হরিবীৰ্ম্বরঃ।
 যমো বিহায় গোবিন্দঃ প্ৰীতো যামনয়ব্ৰহ্মঃ’ ইতি ‘অপোগপত্নুপগতঃ প্ৰিয়য়েহ’
 ইত্যাদি দ্বয়ঞ্চ, ততশ্চ তাসাং যদ্ব স্পৃহাস্পদতা, তথাস্মাকং চেতি। তদেবং
 তাদৃশপ্ৰেমস্বুতিময় তদগন্ধাচ্যাতায়া সম্প্ৰত্যস্মাসু প্ৰকাশঃ স্যাদিতি দৰ্শিতম্।
 ন কেবলং তাদৃশং তদ্বজ এব বাঙ্কুতি অপিতু তাদৃশং পাদস্পৰ্শঞ্চ বাঙ্কুতি
 ততো বয়মপি চ কাময়ামহ ইত্যর্থঃ। যদ্বা, তদ্বজস এব বিশেষণং
 পাদস্পৰ্শমিতি, তদব্যভিচারিফলভাস্তদভিন্নমেবেত্যর্থঃ। এতস্য তত্র কীদৃশস্য,

কিঞ্চ—

শাস্ততঃ শ্রুয়তে ভক্তৌ নৃমাত্রস্যাদিকারিতা ।

সর্ব্বাধিকারিতাং মাঘমানস্য ব্রুবতা যতঃ ।

দৃষ্টান্তিতা বশিষ্ঠেন হরিভক্তি নৃপং প্রতি ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—শাস্ততঃ (শাস্ত্রে পালেম) ভক্তৌ নৃমাত্রস্য (মনুষ্যমাত্রস্য)
অধিকারিতা (অধিকারঃ) শ্রুয়তে (জায়তে) যতঃ (যস্মাৎ হেতোঃ)
বশিষ্ঠেন নৃপং প্রতি মাঘমানস্য (মাঘমাসবিহিতস্থানে) সর্ব্বাধিকারিতাং
(সর্ব্বেষাং মনুষ্যাণামধিকারং) ব্রুবতা (কথয়তা) হরিভক্তিঃ দৃষ্টান্তিতা
(উদাহরণত্বেন উপন্যস্তা) ॥ ৬০ ॥

মহান্ সর্ব্বব্রত্যাদপি স্বভাবাদুত্তম আত্মা-সৌন্দর্য্যাদিপ্রকাশময় স্বভাবো যস্য
তাদৃশ্য । ‘তব্রাতিশু শুভে তাতির্ভগবান্ দেবকীসুতঃ’ ইতি শ্রীশুকোক্তেঃ । তস্মাৎ
সাদৃশ্যং ‘তব্রাপেক্ষান্তিনাং শ্রেষ্ঠা গোবিন্দহৃতমানসাঃ’ ইत्याদিনা । কৃষ্ণরূপ-
মিত্যনেন চ তাদৃশং তৎ সৌন্দর্য্যসেবোপলক্ষিতমিতি । ‘হৃদ্যপ্যতৎপ্রকরণং
সিদ্ধভক্তগণাপ্রিতম্ । তথাপ্যন্যে তথা দৃষ্ট্যা সুরিত্যব্রতানুকীৰ্ত্তিতম্’ ॥ ৫৯ ॥

টীকা—নম্বেবং ভুক্তিমুক্তিস্পৃহারহিতাঃ শ্রদ্ধালবঃ শুদ্ধভক্ত্যাধিকারিণ
ইত্যয়াতং, তত্র তে ব্রৈবর্গিকা এব, কিম্বা সর্ব্বৈ? তব্রাহ কিঞ্চেতি ॥ ৬০ ॥

ইহাই প্রতিপন্ন হয়, তথাপি সর্ব্বোৎকৃষ্ট প্রেমময় রসনিবন্ধন কৃষ্ণরূপের
উৎকর্ষ লক্ষিত হয়। কারণ উক্ত প্রেমময় রস স্বভাবতঃ শ্রীকৃষ্ণরূপকেই
উৎকৃষ্টগুণে প্রদর্শন করে ॥ ৫৯ ॥

শ্লোকার্থ—শাস্ত্রে শুনিতে পাওয়া যায় যে বর্ণাশ্রম নির্বিশেষে মানুষমাত্রেরই
ভক্তিতে অধিকার আছে। শ্রীবশিষ্ঠদেব, মাঘমাসে সকলের অধিকার আছে—
এই কথা রাজাকে বলিতে গিয়া হরিভক্তির উদাহরণ দিয়াছেন। তাৎপর্য্য এই
যে—পূর্ব্বে যে সকল উদাহরণ দেওয়া হইয়াছে, তাহাতে ভুক্তিমুক্তি স্পৃহাশূন্য
শ্রদ্ধাবান্ জন মাত্রই শুদ্ধা ভক্তির অধিকারী। ভক্তিতে অধিকার বিষয়ে
ব্রাহ্মণাদিবর্ণের সন্ন্যাসাদি আশ্রমের ভেদ নাই। শ্রীবশিষ্ঠদেবও এই কথাই
বলিয়াছেন ॥ ৬০ ॥

যথা পাদেম—

সর্ব্বাধিকারিণো হ্যত্র হরিভক্তৌ যথা নৃপ ॥ ৬১ ॥

কাশীখণ্ডে চ—

অন্ত্যজা অপি তদ্রাশেট্টে শঙ্খচক্রাঙ্কধারিণঃ ।

সম্প্রাপ্য বৈষ্ণবীং দীক্ষাং দীক্ষিতা ইব সংবভূঃ ॥ ৬২ ॥ ইতি ,

অপিচ—

অননুষ্ঠানতো দোষো ভক্ত্যঙ্গানাং প্রজায়তে ।

ন কর্ম্মণামকরণাদেষ ভক্ত্যাধিকারিণাম্ ॥ ৬৩ ॥

অর্থঃ—হে নৃপ । যথা হরিভক্তৌ সর্ব্বাধিকারিণঃ (তথা) অত্র হি (অস্মিন্ মায়াসনানেষু) ॥ ৬১ ॥

অর্থঃ—তদ্রাশেট্টে (তস্য রাজো) অন্ত্যজাঃ (চাণ্ডালাদয়ঃ) অপি শঙ্খ-
চক্রাঙ্কধারিণঃ (শঙ্খচক্রচিহ্নধারিণঃ) বৈষ্ণবীং (বিষ্ণুসম্বন্ধিনীং) দীক্ষাং
(মন্ত্রপ্রাপ্য) সম্প্রাপ্য দীক্ষিতাঃ (যাজ্ঞিকাঃ) ইব সংবভূঃ (সম্যক্ দীপ্তাঃ
বভূবুঃ) ॥ ৬২ ॥

অর্থঃ—ভক্ত্যাধিকারিণঃ (ভক্তৌ অধিকারপ্রাপ্তানাং) [নিত্যানাং] ভক্ত্য-
ঙ্গানাম্ অননুষ্ঠানতঃ (অনুষ্ঠানাকরণেন) দোষঃ (প্রত্যাবায়ঃ) প্রজায়তে
(উৎপদ্যতে), কর্ম্মণাং (বর্ণাশ্রমোচিতানাং নিত্যনিমিত্তিকানাম্) অকরণাৎ
এষঃ (দোষঃ) ন (জায়তে) ॥ ৬৩ ॥

টীকা—কাশীখণ্ডে চ ভক্তৌ নৃমাত্রস্যাধিকারিতা শ্রুয়তে ইত্যেতন্মাত্রাংশে-
নান্বয়ঃ । দীক্ষিতাঃ যাজ্ঞিকাঃ ॥ ৬২

টীকা—তদেবমন্যাভিলাষিতাশূন্যমিতি স্থাপিতম্ । তৎপ্রসঙ্গসঙ্গত্যা সর্ব্ব-
স্বাম্যধিকারিত্বং দর্শিতম্ । তত্র শব্দকতে ননু ভবন্তু সর্ব্ব এবাধিকারিণঃ, স্বস্বধর্ম্ম-

শ্লোকার্থ—বশিষ্ঠদেব বলিলেন,—হে নৃপ ! যেমন হরিভক্তিতে সকলে
অর্থাৎ মনুষ্য মাত্রেরি অধিকারী সেইরূপ মায়াসনে অর্থাৎ মায়ামাসে প্রাতঃ-
সনানেও সকলের অধিকার আছে ॥ ৬১ ॥

শ্লোকার্থ—সেই রাজো অন্ত্যজ কুলোদ্ভব ব্যক্তিগণও বৈষ্ণবী দীক্ষাপ্রাপ্ত
হইয়া শঙ্খচক্রাদি চিহ্ন ধারণ করতঃ যাজ্ঞিকের ন্যায় শোভা পাইতেন ॥ ৬২ ॥

শ্লোকার্থ—ভক্তিতে অধিকারী ব্যক্তিগণ ভক্ত্যঙ্গ সকলের অনুষ্ঠান না

নিষিদ্ধাচারতো দৈবাৎ প্রায়শ্চিত্তং নোচিতম্ ।

ইতি বৈষ্ণবশাস্ত্রাণাং রহস্যং তদ্বিদাং মতম্ ॥ ৬৪ ॥

যথৈকাদশে ॥ (১১১২১২)—

স্বৈ স্বৈহিকারে যা নিষ্ঠা স গুণঃ পরিকীর্তিতঃ ।

বিপর্যায়ন্তু দোষঃ স্যাদুভয়োরেষ নিশ্চয়ঃ ॥ ৬৫ ॥

অর্থঃ—দৈবাৎ (বাধিতানুরক্তি ন্যায়েন) নিষিদ্ধাচারতঃ (পাপাচরণে জাতে) প্রায়শ্চিত্তং ন উচিতং (যুক্তং, ভক্তিপ্রভাবাদেব তন্মাশাৎ) ইতি বৈষ্ণব-শাস্ত্রাণাং রহস্যং (গুত্বাত্বেপর্যায়ং) তদ্বিদাং (বৈষ্ণবশাস্ত্রাভিজ্ঞানাং) মতং সম্মতম্) ॥ ৬৪ ॥

অর্থঃ—স্বৈ স্বৈ অধিকারে (কেবল কৰ্ম্মজ্ঞানভক্তিবিশয়তয়া পৃথক্ পৃথক্ নিদ্ধিতে) যা নিষ্ঠা (অবস্থিতিঃ) সঃ গুণঃ পরিকীর্তিতঃ, বিপর্যায়ঃ (বৈপরীত্যং স্বাধিকারানিষ্ঠা তদিতরনিষ্ঠা চ) দোষঃ (পরিকীর্তিতঃ) উভয়োঃ (গুণদোষয়োঃ) এষঃ নিশ্চয়ঃ (নির্ণয়ঃ) স্যাৎ ॥ ৬৫ ॥

যুক্তা এবৈতি যুক্ত্যতে, তং বিনা প্রত্যবায়শ্রবণাৎ । তথা সৰ্ব্বেষাং প্রায়ো নিষিদ্ধকৰ্ম্ম আপত্যেব । সতি চ তেন দুষ্টত্বে কথং শুদ্ধত্বং স্যাৎ, কৃত্যে চ প্রায়শ্চিত্তে কৰ্ম্মানুতত্ত্বমাপদ্যেত তত্রাহ অপিচেতি । ভক্ত্যজ্ঞানাং নিত্যানামিতি জ্ঞেয়ম্ । দৈবাদিতি, যস্য ভক্তৌ তাদৃশী রূচিঃ শ্রদ্ধয়া জাতা তস্য তু বিকৰ্ম্মণি স্বতঃপ্রবৃত্তি ন সম্ভবত্যেবেতি ভাবঃ । প্রায়শ্চিত্তং নো-চিতমিতি ভক্তিপ্রভাব এব তৎপ্রায়শ্চিত্তায় কল্পত ইতি ভাবঃ ॥ ৬৩-৬৪ ॥

টীকা—তদেতদেব ‘স্বপাদমূলং ভজতঃ প্রিয়স্য’ ইত্যন্তেন গ্রহেণ আহ—স্বৈ স্বৈ

করিলে তাঁহাদের দোষ হয় । কিন্তু তাঁহাদের বর্ণাশ্রমোচিত ক্রিয়াদির অকরণে কোন প্রত্যবায় হয় না । পরন্তু যদি তাঁহারা দৈবাৎ কোন নিষিদ্ধ কৰ্ম্মও করিয়া ফেলেন, তথাপি তাঁহাদের প্রায়শ্চিত্ত বিহিত নহে । (কারণ ভক্তিপ্রভাবই প্রায়শ্চিত্তের কার্য্য করিয়া থাকে) বৈষ্ণব শাস্ত্রের রহস্যবিদগণের মতে ইহাই বৈষ্ণব শাস্ত্রের রহস্য ॥ ৬৩-৬৪ ॥

শব্দার্থ—যে ব্যক্তি যে অধিকার লাভ করিয়াছেন, সেই অধিকার নিষ্ঠাই তাঁহার গুণ বলিয়া কীর্ত্তিত হয় এবং তদিতর নিষ্ঠাই দোষ । গুণ দোষ নির্ণয়ের ইহাই নিয়ম ।

প্রথমে ॥ (১৫১৭)—

তত্ত্বা স্বধর্মং চরণাম্বুজং হরে-

ভঁজনপত্রোহথ পতেত্তো যদি ।

যত্র ক বাভদ্রমভ্ভদমুষ্য কিং

কো বার্থ আপ্তোহভজতাং স্বধর্মতঃ ॥ ৬৬ ॥

অনুব্যঃ—স্বধর্মং (নিত্যনৈমিত্তিকাদি স্বধর্মনিষ্ঠামপি) তত্ত্বা (অনাদৃত্য) হরেঃ চরণাম্বুজং (পাদপদ্মং) ভজন্ (শ্রবণ-কীর্তনাদিনা সেবমানঃ) অথ (অনন্তরম্) অপক্ভঃ (ভক্তিফলম্ অলভমানঃ) ততঃ (ভজনাৎ) যদি পতেৎ (ভ্রশোৎ নিয়ত বা তহি) যত্র ক বা (নীচযোনাবপি) অমুষ্য (ভক্তৌ) প্রসূতস্য) অভদ্রম্ (অমঙ্গলম্) কিমভ্ভুৎ? (নেত্যাঃ) অভজতাম্ (অভজ-
-দ্বিত্য) স্বধর্মতঃ (স্বধর্মমাচরণেন) কঃ অর্থঃ (প্রয়োজনম্) বা আপ্তঃ (লাভ্য) ন কোহপীত্যর্থঃ ॥ ৬৬ ॥

হাশ, যে যে আশঙ্কার হাত পূর্ণোক্তকেবলকর্মজ্ঞানভক্তিবিশয়তয়া পৃথক্ পৃথক্
। নাদিত্য ইত্যর্থঃ । উভয়োশ্চ পদোষয়োঃ । তত্র শুদ্ধভক্ত্যধিকারিণ ইতরদ্বয়করণে
দোষএব । 'ন জানং ন চ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহ' ইতি তত্রৈবোক্তেঃ ।
'তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্বাণীত' ইত্যাদেশচ । কর্ম্মজ্ঞানাদিকারিণোস্তু তাদৃশশ্রদ্ধা-
রহিতয়োঃ সঙ্গাদিবশাৎ তাদৃশশুদ্ধভক্তৌ প্রসূতয়োঃপি অনাদরদোষেণ ঋতিতি
অসিদ্ধেঃ দোষপ্রায় এবৈতি জ্ঞেয়ম্ । বিপর্যয়ঃ স্বাধিকারানিষ্ঠা তদিতর-
নিষ্ঠা চ ॥ ৬৫ ॥

টীকা—যত্র ক বা নীচযোনাবপি অমুষ্য ভক্তৌ প্রসূতস্য, অভদ্রং কিমভ্ভুৎ
কিং স্যাৎ? অপিতু নেত্যাঃ, ভক্তিবাসনায়্যা অপরিক্ষেদাদিতি ভাবঃ ।
অভজতামভজন্তিস্তু স্বধর্মতঃ কো বা অর্থ আপ্তো ন কোহপীত্যর্থঃ ॥ ৬৬ ॥

তথ্য—কেবল কর্ম, জ্ঞান ও ভক্তি এই তিনের মধ্যে যিনি যে বিষয়ে
অধিকার লাভ করিয়াছেন তাহাতে তাঁহার দৃঢ়তাই গুণ এবং অবশিষ্টবিষয়ে
তদ্রূপ চেষ্টা দোষ । ইহাতে বুঝিতে হইবে না যে নিম্নাধিকারী ব্যক্তি
উচ্চাধিকারের চেষ্টা করিবেন না । তবে উক্ত তিন প্রকার সাধনের মধ্যে
ভক্তিসাধক অপর প্রকারের সাধনের (উহা নিম্নস্থ হওয়ায়) চেষ্টা করিলে
ক্ষতিগ্রস্ত হইবেন ।

শব্দার্থ—নিষ্ঠা—দৃঢ়তা ॥ ৬৫ ॥

একাদশে ॥ (১১।১১।৩২)—

আজ্ঞায়ৈবং গুণান্ দোষান্
ময়া দিষ্টানপি স্বকান্ ।

অন্বয়ঃ—যঃ এবং (পূর্বোক্তপ্রকারেণ) গুণান্ (কুপালুত্বাদীন) দোষান্ (তদ্বিপরীতাংশ্চ) আজ্ঞায় (হেরোপাদেয়ত্বেন নিশ্চিত্যাপি) ময়া (তেষু গুণেষু মধ্যে তত্র) আদিষ্টান্ অপি স্বকান্ (নিত্যনৈমিত্তিক-লক্ষণান্) সর্বান্ এব

টীকা—‘কুপালুরকৃতদ্রোহ’ ইত্যাদৌ ‘স্থিরঃ স্বধর্ম্মে, কবিঃ সম্যক্ জানী’তি টীকানুসারেণ কর্ম্মজ্ঞানমিশ্রা ভগবচ্ছবণলক্ষণা ভক্তির্দর্শিতা। তদনন্তরঞ্চাহ আজ্ঞায়ৈবমিতি। যদি চ স্বাত্মনি তত্তদগুণযোগাভাবঃ তথাপ্যেবং-পূর্বোক্ত-প্রকারেণ গুণান্-কুপালুত্বাদীন দোষান্-তদ্বিপরীতাংশ্চ আজ্ঞায়--হেরোপাদেয়ত্বেন নিশ্চিত্যাপি যো ময়া তেষু গুণেষু মধ্যে তত্রাদিষ্টানপি স্বকান্ নিত্যনৈমিত্তিক-

শ্লোকার্থ—যে কোন ব্যক্তি যে কোন কুলেই উৎপন্ন হউক না কেন, খ্রীয় বর্ণাশ্রমাদি ধর্ম্ম পরিত্যাগপূর্বক শ্রীহরির পাদপদ্ম ভজন করিতে করিতে অপেক্ষাবস্থায় যদি পতিত হয় অর্থাৎ দ্রষ্ট বা মৃত হয়, তাহা হইলে তাহার বর্ণাশ্রমাদি ত্যাগ জন্য কি অমঙ্গল হইতে পারে? কোন অমঙ্গলই হয় না। অন্যপক্ষে হরিভজন না করিয়া কেবল স্বধর্ম্ম অর্থাৎ বর্ণাশ্রম বা অন্যধর্ম্ম আচরণ দ্বারাই বা কোন ব্যক্তি মঙ্গল লাভ করিয়াছে? অর্থাৎ কেহ লাভ করে নাই।

ভাবার্থ—স্বধর্ম্ম ত্যাগ করতঃ হরিভজনকারী সিদ্ধ হইবার পূর্বে পতিত হইলেও তাঁহার বিশেষ অমঙ্গল হয় না। কারণ তাঁহার তৎকালীন বিপ্লুদূর হইলে পুনরায় তদাবস্থা হইতে হরিভজন আরম্ভ করিয়া ক্রমশঃ উন্নত হন এবং অপরপক্ষে হরিভজন না করিয়া কেবল স্বধর্ম্মাচরণ করিয়াও কোন স্থায়ী মঙ্গল লাভ হয় না। (হয়ত স্বর্গাদি ভোগরূপ তাৎকালিক তুচ্ছ সুবিধা মাত্র হইতে পারে)। অতএব হরিভজন করাই শ্রেয়ঃ, যেহেতু হরিভজনকারীর কোন অমঙ্গল হয় না বা অমঙ্গলের ন্যায় প্রতীত তাৎকালিক অসুবিধার জন্য অন্য ব্যবস্থা অবলম্বন করিতে হয় না ॥ ৬৬ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীভগবান কহিলেন, হে উদ্ধব! পূর্বোক্ত ‘কুপালুরকৃতদ্রোহ’ শ্লোকাদিতে কথিত গুণ সকল ও তাহাদের বিপরীত দোষ সকল মধ্যে হয় ও

ধৰ্ম্মান্ সন্ত্যজ্য যঃ সৰ্ব্বান্
মাং ভজেৎ স চ সত্তমঃ ॥ ৬৭ ॥

তত্রৈব ॥ (১১৮৫১৪১) —

দেবমিত্ত্বতাপ্তনুণাং পিতৃণাং
ন কিস্করো নায়মুণী চ রাজন্ ।
সৰ্ব্বান্ননা যঃ শরণং শরণ্যং
গতো মুকুন্দং পরিহৃত্য কৰ্ত্তম্ ॥ ৬৮ ॥

(বর্ণাশ্রমবিহিতান্) ধৰ্ম্মান্ (তদুপলক্ষকং জ্ঞানমপি মদনন্যভক্তিবিঘাতকতয়া) সন্ত্যজ্য মাং ভজেৎ স চ সত্তমঃ (সৎসু সাধুসু শ্রেষ্ঠঃ) ॥ ৬৭ ॥

অর্থঃ—হে রাজন্ । যঃ কৰ্ত্তম্ (অগ্নিমিত্রঃ সেব্যঃ অন্নং চন্দ্রঃ সেব্যঃ ইত্যাদি লক্ষণভেদঃ) পরিহৃত্য (ত্যাগ্য) শরণ্যং (শরণে রক্ষণে সাধুং রক্ষকং) সন্ত্যজ্য (সম্প্রত্যাহ্ব্যেন কায়মনোবাক্যেন) মুকুন্দং শরণম্ (আশ্রয়ং) গত্য (পাত্য) সোম্যং দেবমিত্ত্বতাপ্তনুণাং (দেবাঃ অগ্ন্যদয়ঃ ঋষয়াঃ মন্ত্রদ্রষ্টারঃ জ্ঞানান পণ্ডিতাদয়ঃ আত্মাঃ পোষ্যাঃ স্ত্রীপুত্রাদয়ঃ নরঃ অতিথয়ঃ এষাম্ আশ্রিত্যাপদমহাযজ্ঞদেবানাম্ অভক্ত ইব) ঋণী ন কিস্করঃ (তদর্থং নিত্যং পদমজ্ঞাদিকৰ্ত্তা চ) ন (ভবতি) ॥ ৬৮ ॥

ধৰ্ম্মান্ সৰ্ব্বান্ বর্ণাশ্রম বিহিতান্ স্বধৰ্ম্মান্ তদুপলক্ষকং জ্ঞানমপি মদনন্য-
ভক্তিবিঘাতকতয়া সন্ত্যজ্য মাং ভজেৎ স চ সত্তমঃ । চকরাৎ পূৰ্ব্বোক্তোহপি সত্তম
ইত্যন্তরস্য তত্তদগুণাভাবেহপি পূৰ্ব্বসাম্যমিতি বোধয়তি ॥ ৬৭ ॥

টীকা—পরিহৃত্য কৰ্ত্তমিতি । অগ্নিমিত্রঃ সেব্যঃ অন্নং চন্দ্রঃ সেব্য ইত্যাদি
লক্ষণভেদম্ । শরণমনেন প্রারব্ধনাশাৎ বর্ণাশ্রমিত্ত্বনাশেন ন নিত্যকৰ্ম্মাধিকারঃ ।
কৃত্যমিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ ॥ ৬৮ ॥

উপাদেয় বিচারপূৰ্ব্বক স্থির করিয়া তন্মধ্যে আমার আদিষ্ট বর্ণাশ্রমোচিতধৰ্ম্ম
(এবং জ্ঞানও) ভক্তির অন্তরায় বিবেচনায় উহা পরিত্যাগ করতঃ যে ব্যক্তি
কেবল আমারই ভজন করেন, তিনি সাধুদিগের মধ্যে উত্তম ॥ ৬৭ ॥

শ্লোকার্থ—করভাজন নিমিরাজকে কহিলেন, হে মহারাজ ! যে ব্যক্তি বর্ণা-
শ্রম বিহিত সমুদয় ধৰ্ম্ম (অথবা সমস্ত জগৎ বাসুদেবময়—এই বুদ্ধিতে, ভেদ—
অর্থাৎ পৃথক ঈশ্বর বুদ্ধিতে নানাদেবতার পূজাদি) ত্যাগ করিয়া কালমনোবাক্যে

শ্রীভগবৎগীতাসু ॥ (১৮।৬৬)---

সৰ্বধৰ্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ ।

অহং ত্বাং সৰ্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচঃ ॥ ৬৯ ॥

অগন্ত্যসংহিতায়াম্---

যথা বিধিনিষেধৌ তু মুক্তং নৈবোপসর্পতঃ ।

তথা ন স্পৃশতো রামোপাসকং বিধিপূৰ্ব্বকম্ ॥ ৭০ ॥

অন্বয়ঃ—সৰ্বধৰ্ম্মান্ (সৰ্বান্ বৰ্ণাশ্রমধৰ্ম্মান্) পরিত্যজ্য (স্বরূপতোহপি ত্যক্ত্বা) একম্ (অনন্যং) মাং শরণং ব্রজ (ময়ি যদ্বিধশরণাগতিসম্পন্নো ভব), অহং ত্বাং সৰ্বপাপেভ্যঃ (সৰ্বান্তরায়েভ্যঃ) মোক্ষয়িষ্যামি (অনায়াসেন মুক্তং করিষ্যামি) মা শুচঃ (শোকং মা কাৰ্ষীঃ) ॥ ৬৯ ॥

অন্বয়ঃ—যথা (যদ্বৎ) (স্মার্তৌ) বিধিনিষেধৌ মুক্তং ন উপসর্পতঃ এব (ন সমীপং গম্যং শঙ্ক্য তঃ) তথা (তদ্বৎ) বিধিপূৰ্ব্বকং (বৈদিক-তান্ত্রিকপূজাবিধি-সহিতং) রামোপাসকং (বিষ্ণুপাসকং) ন স্পৃশতঃ ॥ ৭০ ॥

টীকা—সৰ্বধৰ্ম্মান্ পরিত্যজ্যেতি । পরিশব্দঃ স্বরূপতোহপি ত্যাগং বোধয়তি, সৰ্বপাপেভ্যঃ সৰ্বান্তরায়েভ্য ইত্যেবার্থঃ । শ্রীভগবদাজ্ঞা ভক্তৌ প্রজ্ঞাবতাং তন্ত্যাগে পাপানুৎপত্তেঃ ॥ ৬৯ ॥

টীকা—বিধিনিষেধৌ স্মার্তৌ, বিধিপূৰ্ব্বকং বৈদিকতান্ত্রিকপূজাবিধি-সহিতম্ ॥ ৭০ ॥

একমাত্র শরণ্য মুকুন্দের শরণাগত হন, তিনি দেব, ঋষি ও পিতৃগণের নিকট ঋণী বা তাঁহাদের কিঙ্কর নহেন ।

শব্দার্থ—সৰ্বাশ্রম—কায়মনোবাক্যে, সৰ্বতোভাবে । শরণ্য—আশ্রয়, রক্ষাকর্তা ॥ ৬৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন, হে অৰ্জুন । বর্ণাশ্রমবিহিত সমস্ত ধৰ্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া একমাত্র আমারই শরণাগম হও । বর্ণাশ্রমোচিত ধৰ্ম্মের অনুষ্ঠান না করার জন্য তোমার যে পাপ হইবে, তাহা হইতে আমি তোমাকে মুক্ত করিব । তুমি শোক করিও না ।

শব্দার্থ—সৰ্বধৰ্ম্ম—বর্ণাশ্রমধৰ্ম্ম ॥ ৬৯ ॥

একাদশে চ (১১।৫।৪২)—

স্বপাদমূলং ভজতঃ প্রিয়স্য ত্যক্তান্যভাবস্য হরিঃ পরেশঃ ।

বিকৰ্ম যচ্চোৎপতিতং কথঞ্চিদ্ধুনোতি সৰ্বং হৃদি সন্নিবিষ্ট ইতি ॥ ৭১ ॥

হরিভক্তিবিলাসেস্য ভক্তেরঙ্গানি লক্ষণঃ ।

কিন্তু তানি প্রসিদ্ধানি নির্দিশ্যন্তে যথামতি ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ—পরেণঃ (সর্বেশ্বরঃ) হরিঃ (সর্বদোষহরঃ) ত্যক্তান্যভাবস্য (ত্যক্তঃ অন্যস্মিন্ দেবতান্তরে ভাবঃ উপাস্যবুদ্ধিঃ যেন তস্য) প্রিয়স্য সপাদমূলং ভজতঃ (অস্য হরেঃ পাদমূলং সেবমানস্য শুদ্ধভক্তস্য) হৃদি (মনসি) সন্নিবিষ্টঃ (সন্নিহিতঃ সন্) কথঞ্চিৎ (দৈবাৎ) উৎপতিতম্ (উৎপাতরূপেণ জাতং) বিকৰ্ম (নিষিদ্ধকৰ্ম) ধুনোতি (নাশয়তি) ॥ ৭১ ॥

অর্থঃ—চরিত্তিবিলাসে (তদাখ্যাগ্রহে) অস্যাঃ ভক্তেঃ লক্ষণঃ (লক্ষণং লক্ষ্যং) অঙ্গানি সন্তি, কিন্তু প্রসিদ্ধানি তানি (কতিপয়ানি অঙ্গানি) যথামতি (যথাভাবতঃ) নির্দিশ্যন্তে ॥ ৭২ ॥

টীকা—ত্যাগেশহন্যত্র ভাব উপাস্যবুদ্ধির্যেন তস্য কথঞ্চিদৈবাদুৎপতিতমুৎপাতরূপেণ জাতম্ ॥ ৭১ ॥

শ্লোকার্থ—যেইরূপ স্মৃতিশাস্ত্রবিহিত বিধিনিষেধসমূহ মুক্তপুরুষের নিকট ঘাইতে পারে না অর্থাৎ যেমন মুক্তপুরুষ স্মৃতিভুক্ত বিধিনিষেধসমূহের বাধ্য নহেন, সেইরূপ যিনি বৈদিক ও তাত্ত্বিক বিধি অনুসারে শ্রীরামচন্দ্রের পূজা করেন, তাঁহাকে উক্ত বিধিনিষেধসমূহ স্পর্শ করিতে পারে না অর্থাৎ তিনি বিধিনিষেধের অতীত ॥ ৭০ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি অন্যভাবে পরিত্যাগ করিয়া সর্বেশ্বর শ্রীহরির শ্রীপাদপদ্ম ভজন করেন, তিনি তাঁহার অতিশয় প্রিয়। তিনি যদি প্রমাদবশতঃ কোন নিষিদ্ধ কর্মও করেন, তাহা হইলেও তাঁহার হৃদয়ে অবস্থিত শ্রীহরি (তাঁহাকে প্রায়শ্চিত্ত না করাইয়া) তাঁহার সেই নিষিদ্ধ-কর্মকরণজনিত পাপ বিনষ্ট করেন।

শব্দার্থ—অন্যভাব—অন্যদেবতায় উপাস্য-বুদ্ধি ॥ ৭১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীহরিভক্তিবিলাসে সাধনভক্তির অঙ্গ অসংখ্য বলিয়া কথিত, তন্মধ্যে যেগুলি প্রসিদ্ধ, সেইগুলি আনি যথাযথ বিবৃত করিতেছি ॥ ৭২ ॥

তত্রাগলক্ষণম্

আশ্রিতাবাত্তরানেকভেদং কেবলমেব বা ।

একং কৰ্ম্মাত্র বিদ্বত্তিরেকং ভক্ত্যঙ্গমুচ্যতে ॥ ৭৩ ॥

অথ অঙ্গানি

গুরুপাদাশ্রয় (১) তস্মাৎ কৃষ্ণদীক্ষাদিশিক্ষণম্ (২) ।

বিশ্রান্তেণ গুরোঃ সেবা (৩) সাধুবর্জানুবর্তনম্ (৪) ॥ ৭৪ ॥

অবয়বঃ—(অস্মিন্ প্রকরণে) বিদ্বত্তিঃ (ভক্তিশাস্ত্রজ্ঞৈঃ) আশ্রিতা-
বাত্তরানেকভেদম্ (আশ্রিতঃ প্রাপ্তঃ অবাত্তরঃ স্বগতঃ অনেকভেদঃ যস্য তৎ) বা
(অথবা) কেবলম্ (অস্পষ্টত্বগতভেদম্) একং (একম্ একং) কৰ্ম্ম একং
ভক্ত্যঙ্গম্ উচ্যতে ॥ ৭৩ ॥

অবয়বঃ—গুরুপাদাশ্রয়ঃ (গুরৌ আশ্রয়সমর্পণঃ) তস্মাৎ (গুরোঃ) কৃষ্ণ-
দীক্ষাদিশিক্ষণং (দীক্ষাপূর্বকশিক্ষণমিত্যর্থঃ) বিশ্রান্তেণ (শ্রীকৃষ্ণদেবঃ স্বৈচ্ছ-
দেবাবতারঃ প্রীতিপূর্বকতৎসেবয়া সৰ্ব্বার্থঃ সিধ্যতীতি বিশ্বাসেন) গুরোঃ সেবা,
সাধুবর্জানুবর্তনং (সদাচরিতশ্রুত্যাদি বিধিসেবিত্বম্) ৭৪ ॥

টীকা—আশ্রিতেতি যথার্চনাদিকম্ । কেবলমাত্রাস্পষ্টত্বগতভেদং যথা
গুরুপাদাশ্রয়ো যথা তদভ্যুত্থানাদি চ ॥ ৭৩ ॥

টীকা—গুরুপাদাশ্রয় ইতি । অস্মিন্ গ্রন্থে অঙ্গা দ্বিবিধাঃ । ঔৎপত্তিকাঃ
টীকাক্রমলভার্থং কল্পিতাশ্চ । অত্র পূর্বা দ্বিবিদ্যমন্তকাঃ । উত্তরাস্তু তচ্ছন্যা ইতি
ভেদো জ্ঞেয়ঃ । কৃষ্ণদীক্ষাদীতি দীক্ষাপূর্বকশিক্ষণমিত্যর্থঃ । সাধুবর্জানুবর্তনং
সদাচরিতশ্রুত্যাদিবিধিসেবিত্বম্ । কৃষ্ণস্যেতি কৃষ্ণপ্রাপ্তেযৌ হেতু স্তৎপ্রসাদ-

অঙ্গ-লক্ষণ

শ্লোকাৰ্থ—যাহার মধ্যে অনেক অবাত্তর ভেদ দেখা যায়, অথবা যাহার
মধ্যে স্বগত ভেদ স্পষ্টরূপে দেখা যায় না, এরূপ এক একটি কৰ্ম্মকে বৈধী
সাধনভক্তির এক একটি অঙ্গ গণিতগণ বলিয়া থাকেন ।

শব্দার্থ—অবাত্তর—প্রধানের অঙ্গভূত—যথা (১) অর্চনাজের মধ্যে
অনেক অঙ্গ অন্তর্ভুক্ত আছে । (২) গুরুপাদাশ্রয়—ইহার মধ্যে অন্য কোন অঙ্গ
স্পষ্টভাবে অন্তর্ভুক্ত লক্ষিত হয় না ॥ ৭৩ ॥

সদ্ধর্মপূচ্ছা (৫) ভোগাদিত্যাগঃ কৃষ্ণস্য হেতবে (৬) ।
 নিবাসো দ্বারকাদৌ চ গঙ্গাদেৱসি সন্নিধৌ (৭) ॥ ৭৫ ॥
 ব্যবহারেষু সর্বেষু যাবদর্থানুবর্তিতা (৮) ।
 হরিবাসরসম্মানো (৯) ধাত্র্যশ্বখাদিগৌরবম্ (১০) ॥ ৭৬ ॥
 এষামত্র দশাঙ্গানাং ভবেৎ প্রারম্ভরূপতা ॥ ৭৭ ॥

অর্থঃ—সদ্ধর্মপূচ্ছা (ভাগবতধর্মবিষয়কজিজ্ঞাসা) কৃষ্ণস্য হেতবে (কৃষ্ণ-প্রাপ্তেঃ যো হেতুঃ তৎপ্রসাদঃ তদর্থং, তৎপ্রীত্যৈ কৃষ্ণপ্রাপকতৎপ্রসাদার্থঃ) ভোগাদিত্যাগঃ (ভোগঃ রূপাদিবিষয়ানামুপভোগঃ আদিপদেন লোকবিশ্তপুত্রাঃ গৃহ্যন্তে তেষাং ত্যাগঃ) দ্বারকাদৌ গঙ্গাদেঃ সন্নিধৌ (সমীপে) চ নিবাসঃ ॥ ৭৫ ॥

অর্থঃ—সর্বেষু ব্যবহারেষু যাবদর্থানুবর্তিতা (যাবন্তোহর্থাঃ যাবদর্থং তাবন্মাত্রম্ অনুবর্তিতুং শীলং যস্য তস্য ভাবঃ তত্তা প্রয়োজনানতিরিক্তবিষয়-স্বীকারঃ) হরিবাসরসম্মানঃ (একাদশ্যপবাসঃ) ধাত্র্যশ্বখাদিগৌরবম্ (এষাং যথাযোগ্য সংকারঃ) ॥ ৭৬ ॥

অর্থঃ—অত্র কথিতানাম্ এষাং দশাঙ্গানাং প্রারম্ভরূপতা (প্রাথমিকত্বং) ভবেৎ ॥ ৭৭ ॥

স্তদর্থমিত্যর্থঃ । অতো বৈয়ধিকরণ্যাত্তদর্থো চতুর্থো ব । অমস্য হেতোর্বসতীত্যত্র ‘ষষ্ঠী হেতুপ্রয়োগ’ ইতি ত্রয়হেত্বোঃ সামান্যধিকরণ্য এব প্রবৃত্তম্ । কৃষ্ণার্থে ভোগাদিত্যাগ ইত্যস্যানুবদিষ্যমাণস্যাপি কৃষ্ণপ্রাপকতৎপ্রসাদার্থ ইত্যেবার্থঃ । আদিগ্রহণাৎ লোকবিশ্তপুত্রা গৃহ্যন্তে ॥ ৭৪-৭৫ ॥ (৭৬-৯৮)

সাধনভক্তির অঙ্গসমূহ

শ্লোকার্থ—(১) শ্রীগুরুপাদপদ্ম আশ্রয় করণ, (২) শ্রীগুরুর নিকট শ্রীকৃষ্ণ-মস্ত্রে দীক্ষিত হইয়া সঙ্কল্প-অভিধেয়-প্রয়োজন-বিষয়ে শিক্ষান্নাভ, (৩) বিশ্বাস-সহকারে শ্রীগুরুর পরিচর্যা (বিশ্রম—শ্রীগুরুপাদপদ্মকে ইষ্টদেবের অবতার জ্ঞানে প্রীতিপূর্বক তাঁহার সেবায় সর্বার্থ সিদ্ধি,—এইরূপ বিশ্বাস) (৪) সাধুগণের আচরণ অনুসরণ অর্থাৎ পূর্ববর্তী সাধুগণের আচরণ শ্রবণ, দর্শন ও তদনুসারে চলিতে যত্নবান্ হওয়া, (৫) সদ্ধর্মপূচ্ছা অর্থাৎ সাধুদিগের অনুমোদিত ও অনুষ্ঠিত ধর্মতত্ত্ব জানিবার ইচ্ছা, (৬) শ্রীকৃষ্ণের প্রীত্যর্থ ভোগত্যাগ

সঙ্গত্যাগো বিদুরেণ ভগবদ্বিমুখৈর্জ্ঞৈঃ (১)।

শিষ্যাদ্যনুবন্ধিত্বং (২) মহারশ্তাদ্যনুদ্যমঃ (৩) ॥ ৭৮ ॥

বহুগ্রন্থকলাভ্যাসব্যাখ্যাবাদ-বিবর্জনম্ (৪)।

ব্যবহারেহপাকার্পণ্যং (৫) শোকাদ্যবশবর্তিতা (৬) ॥ ৭৯ ॥

অন্যদেবানবজ্ঞা চ (৭) ভূতানুদ্ব্বেগদান্নিতা (৮)।

সেবানামাপরাধানামুদ্ভবাত্তাবকারিতা (৯) ॥ ৮০ ॥

অনুব্যঃ—ভগবদ্বিমুখৈঃ (কৃষ্ণসম্বন্ধরহিতৈঃ কৃষ্ণভক্তৈঃ) বিদুরেণ সঙ্গত্যাগঃ (পরমার্থবিষয়কসংসর্গত্যাগঃ) শিষ্যাদ্যনুবন্ধিত্বম্ (অনধিকারিশিষ্যাদ্যসংগ্রহঃ) মহারশ্তাদ্যনুদ্যমঃ (ভক্তিস্থানিকারকবৃহদ্ব্যাপারেষু অপ্রযত্নঃ) ॥ ৭৮ ॥

অনুব্যঃ—বহুগ্রন্থকলাভ্যাসব্যাখ্যাবাদবিবর্জনং (বহুনাং গ্রন্থানাং কলয়া অংশেন অভ্যাসঃ অধ্যয়নং ব্যাখ্যা বিবরণং বাদঃ বিচারঃ তেষাং বিশেষতঃ ত্যাগঃ) ব্যবহারে (ভোজনাম্ভাদনাদৌ) অপি অকার্পণ্যম্ (অব্যাকুলমানসত্বং) শোকাদ্য-বশবর্তিতা (শোকক্লোধপ্রভৃতীনাং অনধীনত্বম্) ॥ ৭৯ ॥

অনুব্যঃ—অন্যদেবানবজ্ঞা ভূতানুদ্ব্বেগদান্নিতা চ (বিষ্ণুভিন্নানাং দেবানাম্ অনবজ্ঞা অনিন্দনং, ভূতানাং প্রাণিনাম্ অনুদ্ব্বেগদান্নিতা অন্তর্যদানং) সেবানামাপরাধানং (বারাহোক্তসেবাপরাধানং পান্মোক্তনামাপরাধানং চ) উদ্ভবাত্তাবকারিতা (উদ্ভবাত্তাবঃ উৎপত্তিপ্রতিরোধঃ তৎকারিত্বং তন্মিন্-প্রযত্নঃ) ॥ ৮০ ॥

(ভোগাদি—উত্তম ভোজনাম্ভাদন-ভোগসুখ, এমন কি স্ত্রীপুত্রাদি-সঙ্গ-সুখ-ভোগ), (৭) দ্বারকাদি ধামে এবং গঙ্গাদি তীরের সন্নিধানে নিবাস, (৮) শবদর্থানুবর্তিতা অর্থাৎ ভক্তির বাধা সৃষ্টি না করিয়া সরলভাবে যথা-প্রয়োজন বিষয় স্বীকার ও সাংসারিক ব্যবহার নির্বাহ, (৯) একাদশীর যথাবিধি পালন ও (১০) ভগবদ-বিভূতি জানে ধাত্রী অশ্বখাদি বৃক্ষের মর্যাদা রক্ষণ,—সাধনভক্তির এই দশটি অঙ্গ, সাধনের প্রারম্ভে ভক্তি-সাধকের পালনীয় ॥ ৭৪-৭৭ ॥

শ্লোকার্থ—(১) দূর হইতে ভগবদ্বিমুখ জনের সঙ্গত্যাগ (সঙ্গ-আসক্তি), (২) অনধিকারীকে (বলপ্রয়োগ বা প্রলোভনদ্বারা অথবা অর্থের জন্য কাহাকেও) শিষ্য না করণ, (৩) মহারশ্ত অর্থাৎ ভক্তিপ্রতিকূল মর্ভাদি স্থাপনরূপ বৃহদ্ব্যাপারে

কৃষ্ণতত্ত্ববিদেষ্যবিনিন্দাদ্যসহিষ্ণুতা (১০) ।

ব্যতিরেকতয়ামীমাং দশানাং স্যাদনুষ্ঠিতিঃ ॥ ৮১ ॥

অস্যাশুভ্র প্রবেশায় দ্বারত্বেহপ্যঙ্গবিংশতেঃ ।

ত্রয়ং প্রধানমেবোক্তং গুরুপাদাশ্রয়াদিকম্ ॥ ৮২ ॥

ধৃতিবৈষ্ণবচিহ্নানাং (১) হরেণামাক্ষরস্য চ (২) ।

নির্মাল্যাদেচ (৩) তস্যাগ্রে তাণ্ডবং (৪) দণ্ডবনতিঃ (৫) ॥ ৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণ-তত্ত্ববিদেষ্যবিনিন্দাদ্যসহিষ্ণুতা (কৃষ্ণস্য তত্ত্বজ্ঞানাং চ বিদেষ্যবিনিন্দাদীনামসহিষ্ণুতা অসহনস্বভাবত্বম্) ইতি অমীমাং দশানাম্ অঙ্গনাং ব্যতিরেকতয়া (নিষেধরূপতয়া) অনুষ্ঠিতিঃ (অনুষ্ঠানং) স্যাৎ ॥ ৮১ ॥

অন্বয়ঃ--অস্যাঃ অঙ্গ-বিংশতেঃ (এমাং বিংশতে রঙ্গানাং) তত্র (ভক্তৌ) প্রবেশায় দ্বারত্বেহপি গুরুপাদাশ্রয়াদিকং ত্রয়ম্ এব প্রধানং (মুখ্যম্) অঙ্গম্ উক্তম্ ॥ ৮২ ॥

অন্বয়ঃ--বৈষ্ণবচিহ্নানাং (তুলসীমালা-তিলকাদীনাং) হরেঃ নামাক্ষরস্য চ (কৃষ্ণ-হরি ইত্যাদি উগবল্লভমটকবর্ণসমুদয়স্য) নির্মাল্যাদেচ (নিবেদিতমালা-গন্ধাদেঃ) ধৃতিঃ (ধারণং) তস্য (হরেঃ) অগ্রে তাণ্ডবং (নৃত্যং) দণ্ডবনতিঃ (অষ্টাঙ্গ-প্রণামঃ) ॥ ৮৩ ॥

উদ্যম না করণ, (৪) বহুগ্ৰন্থের (বেদবিহিত গুরুপদাদি-বিবর্জিত) আংশিক অধ্যয়ন, ব্যাখ্যা ও বিচার বজ্জন, (৫) ব্যবহারে অকারণ্য অর্থাৎ আবশ্যক দ্রব্যের অভাবে বা বিনাশে কষ্টজনিত মানসিক দৈন্য ত্যাগ, (৬) আত্মীয়াদি বিরোগজনিত শোকের বশীভূত না হওয়া, (৭) অন্য দেবতাকে অবজ্ঞা না করা, (৮) প্রাণিনাত্রকে উদ্বেগ না দেওয়া, (৯) সেবাপরাধ ও নামাপরাধ জন্মায় এরূপ কার্য না করা ও হইতে না দেওয়া, (১০) কৃষ্ণ ও কৃষ্ণভক্তের প্রতি বিদেষ ও তাঁহাদিগের নিন্দা সহ্য না করা—এই দশটি নিষেধরূপ অঙ্গের ব্যতিরেকভাবে অর্থাৎ বজ্জন-দ্বারা অনুষ্ঠান বিধেয় ॥ ৭৮-৮১ ॥

শ্লোকার্থ—উপর্যুক্ত বিংশতি অঙ্গ ভক্তিরাজ্যে প্রবেশের দ্বার স্বরূপ হইলেও গুরুপদাশ্রয়াদি প্রথম তিনটি অঙ্গই প্রধান বলিয়া উক্ত হইয়াছে ॥ ৮২ ॥

শ্লোকার্থ—(১) উর্দ্ধপুণ্ড্র, শঙ্খ-চক্ৰাদি বৈষ্ণব-চিহ্ন ধারণ, (২) অঙ্গে

অভ্যুত্থান-(৬) অনুব্রজ্যা (৭) গতিঃ স্থানে (৮) পরিক্রমাঃ (৯) ।

অর্চনং (১০) পরিচর্যা চ (১১) গীতং (১২) সঙ্কীৰ্তনং (১৩) জপঃ (১৪) ॥ ৮৪ ॥

বিজ্ঞপ্তিঃ (১৫) শ্রবপাঠশ্চ (১৬) স্বাদো নৈবেদ্য- (১৭) পাদ্যয়োঃ (১৮) ।

ধূপমালাদিসৌরভং (১৯) শ্রীমূর্তেঃ স্পৃশ্টি- (২০) রীক্ষণম্ (২১) ॥ ৮৫ ॥

অর্থঃ—অভ্যুত্থানং (শ্রীবিগ্রহং ভাগবতং বা সমায়াতং দৃষ্ট্বা আভিমুখ্যেন উত্থানম্) অনুব্রজ্যা (অনুগমনং) স্থানে (শ্রীভগবত্তীর্থে মন্দিরে বা) গতিঃ (গমনং) পরিক্রমাঃ (প্রদক্ষিণী করণম্) অর্চনং (মন্ত্রকরণক পাদ্যাদ্যুপচার-প্রদানং) পরিচর্যা (রাজ ইব সেবা) গীতং (ভগবন্মাদীনাং গানং) কীর্তনং (নামলীলাদীনাং উচ্চৈঃ কথনং) জপঃ (মন্ত্রস্য নীচৈরুচ্চারণম্) ॥ ৮৪ ॥

অর্থঃ—বিজ্ঞপ্তিঃ (দৈন্যাদিজ্ঞাপনং) শ্রবপাঠঃ, নৈবেদ্যপাদ্যয়োঃ (ভগবনি-বেদিতান্নপাদ্যদকন্যোঃ) স্বাদঃ (চিন্ময়ত্বভাবনয়া ভোজন-পানে) ধূপমালাদি-সৌরভ্যং (নিবেদিত ধূপমালাদেঃ গন্ধগ্রহণং) শ্রীমূর্তেঃ (শ্রীবিগ্রহস্য) স্পৃশ্টিঃ (তদধিকারিণাং স্পর্শ) আরাট্রিকোৎসবাদেঃ শ্রীমূর্তেশ্চ সৈক্ষণং (দর্শনম্) ॥ ৮৫ ॥

হরিনামাক্ষর অক্ষর, (৩) নিশ্চাল্য অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণে নিবেদিত পুষ্পচন্দনাদি ধারণ, (৪) ভগবানের সম্মুখে নৃত্য, (৫) দণ্ডবৎ প্রণাম, (৬) ভগবানের শ্রীবিগ্রহের আগমন দর্শন করিয়া গানোত্থান, (৭) অনুব্রজ্যা অর্থাৎ শ্রীবিগ্রহ বিজয় করিলে তৎপশ্চাৎ গমন, (৮) ভগবানের অধিষ্ঠান-স্থানে গমন, (৯) পরিক্রম (বিধি-অনুসারে শ্রীবিগ্রহ, ধাম ও তুলস্যাতির চতুর্দিকে ভক্তিতাবে ভ্রমণ, (১০) অর্চন অর্থাৎ পূজা, (১১) পরিচর্যা অর্থাৎ ভগবানের তৈজসাদি পরিষ্করণ, অঙ্গনাদি মার্জ্জন, শ্রীবিগ্রহ বেশ-ভূষাদি-দ্বারা শোভিত করণ ইত্যাদি, (১২) গীত অর্থাৎ একাকী ভগবানের যশোগান, (১৩) সংকীর্তন অর্থাৎ অনেকভক্ত মিলিত হইয়া কীর্তন, অথবা শ্রীভগবানের নাম-রূপ-গুণ-লীলাতির উচ্চ কীর্তন, (১৪) জপ অর্থাৎ মনে মনে বা নিজের অথবা অন্যের অশ্রুতভাবে যথাক্রমে মানসিক, উপাংশু ও বাচিক মন্ত্রাদির আবৃত্তি, (১৫) বিজ্ঞপ্তি অর্থাৎ শ্রীহরির উদ্দেশ্যে বাক্য ও মনের দ্বারা নিজভাবে নিবেদন, (১৬) শ্রবপাঠ, (১৭) ভগবানে নিবেদিত নৈবেদ্যের আশ্বাদন, (১৮) পাদ্য অর্থাৎ শ্রীভগবানের চরণোদকের আশ্বাদ গ্রহণ, (১৯) ধূপ-মালাদির সৌগন্ধ আশ্বাদ, (২০) অধিকারীর শ্রীমূর্তি স্পর্শন, (২১) শ্রীমূর্তি

আৰাভিকোৎসবাদে'চ (২২) শ্ৰবণং (২৩) তৎকৃপেক্ষণং (২৪) ।

স্মৃতি-(২৫) ধ্যানং (২৬) তথা দাস্যং (২৭) সখ্য-(২৮)

মাত্ৰনিবেদনম্ (২৯) ॥ ৮৬ ॥

নিজ-প্ৰিয়োপহৰণং (৩০) তদৰ্থে'অখিলচেষ্টিতম্ (৩১) ।

সৰ্ব্বথা শৰণাপত্তি-(৩২) স্তুদীয়াানাঞ্চ সেবনম্ ॥ ৮৭ ॥

তদীয়াস্তুতসী (৩৩)-শাস্ত্ৰ (৩৪)-মথুৰা (৩৫)-বৈষ্ণববাদয়ঃ (৩৬) ।

যথা-বৈভব-সামগ্ৰী-সদ্গোষ্ঠীভিৰ্মহোৎসবঃ (৩৭) ॥ ৮৮ ॥

অবয়বঃ—শ্ৰবণং (ভগবন্মামুগলীলাদীনাং শ্রুতিঃ) তৎকৃপেক্ষণং (দুঃখা-
দিষু অপি ভগবদনুগ্রহমননং) স্মৃতিঃ (ভগবন্মাদীনাং যথাকক্ষিৎ মনসা সম্বন্ধঃ)
ধ্যানং (রূপাদীনাং তৈলধাৰাবদবিচ্ছিন্নচিত্তনং) তথা দাস্যং, সখ্যম্, আত্ম-
নিবেদনম্ ॥ ৮৬ ॥

অবয়বঃ—নিজপ্ৰিয়োপহৰণং (স্বস্য প্ৰিয়বস্তুনঃ নিবেদনং) তদৰ্থে (কৃষ্ণাৰ্থে
তৎসেবানুকূলম্) অখিলচেষ্টিতং (সৰ্ব্বাঃ ক্ৰিয়াঃ) সৰ্ব্বথা (সৰ্ব্বপ্ৰকাৰেণ
মনোবাক্কায়েঃ) শৰণাপত্তিঃ (শৰণাগতিঃ) তদীয়ানাং সেবনঞ্চ ॥ ৮৭ ॥

অবয়বঃ—তুগসী-শাস্ত্ৰ-মথুৰা-বৈষ্ণববাদয়ঃ তদীয়াঃ (তৎসম্বন্ধিনঃ বোধাঃ)
যথাবৈভবসামগ্ৰীসদ্গোষ্ঠীভিৰ্মহোৎসবঃ (যথাবৈভবং ধনানুরূপং সামগ্ৰ্যা দ্রব্য-
সম্ভাৰেণ সতাং বৈষ্ণবানাং গোষ্ঠীভিঃ সমাজৈঃ সহ মহোৎসবঃ মহানন্দদায়ক-
ভগবদৰ্চনগীতকীৰ্তনাদ্যানুষ্ঠানম্) ॥ ৮৮ ॥

দৰ্শন, (২২) আৰতি ও উৎসব দৰ্শন, (২৩) শ্ৰীকৃষ্ণ-নাম-রূপ-গুণ-লীলাদির শ্ৰবণ,
(২৪) কৃপেক্ষণ অর্থাৎ 'শ্ৰীকৃষ্ণ আমাকে কৃপা করিবেন'—এই বিশ্বাস-সহ তজ্জন্য
অপেক্ষা করণ, (২৫) স্মরণ অর্থাৎ শ্ৰীকৃষ্ণের-নাম-রূপ-গুণ-লীলাদির স্মরণ,
(২৬) ধ্যান অর্থাৎ শ্ৰীকৃষ্ণের নাম-রূপ-গুণ-লীলাদির সূচু চিত্তন, (২৭) দাস্য
অর্থাৎ সেবকের ভাব ও কার্য্য, (২৮) সখ্য অর্থাৎ শ্ৰীকৃষ্ণের উপর বিশ্বাস-স্থাপন
এবং 'শ্ৰীকৃষ্ণ ও সাধক উভয়ে পরস্পর বন্ধু'—এই ধারণা, (২৯) আত্ম-নিবেদন
অর্থাৎ দেহীর অহংতা ও দেহে মমতা এবং জীবকৃত সমস্ত কৰ্ম্ম শ্ৰীকৃষ্ণে সমৰ্পণ,
(৩০) প্ৰিয়োপহৰণ অর্থাৎ যে বস্তু সাধাৰণতঃ লোকে উত্তম বলে এবং যাহা
নিজের প্ৰিয়—এরূপ বস্তু শ্ৰীকৃষ্ণকে নিবেদন, (৩১) তদৰ্থে অখিল চেষ্টিতা অর্থাৎ
শ্ৰীকৃষ্ণের জন্যই সাধকের সমস্ত চেষ্টিতা, (৩২) সৰ্ব্বথা শৰণাপত্তি—সৰ্ব্বথা অর্থাৎ
সম্পূৰ্ণরূপে ও সৰ্ব্বদা শৰণাপত্তি অর্থাৎ 'সাধক শ্ৰীকৃষ্ণেরই আশ্ৰিত'—ইহা সরল

উজ্জাদরো বিশেষণ (৩৮) যাত্রা জন্মদিনাদিমু (৩৯) ।
 শ্রদ্ধা বিশেষতঃ প্রীতিঃ শ্রীমূর্তেরভিষ্মসেবনে (৪০) ॥ ৮৯ ॥
 শ্রীমদ্ভাগবতার্থানামাস্বাদো রসিকৈঃ সহ (৪১) ।
 সজাতীয়াশয়ে স্নিগ্ধে সাধৌ সঙ্গঃ স্বতো বরে (৪২) ॥ ৯০ ॥
 নামসঙ্কীৰ্ত্তনং (৪৩) শ্রীমন্মথুরামণ্ডলে স্থিতিঃ (৪৪) ॥ ৯১ ॥
 অঙ্গানাং পঞ্চকস্যাস্য পূর্বং বিলিখিতস্য চ ।
 নিখিলশ্রেষ্ঠ্যবোধায় পুনরপ্যত্র কীর্তনম্ ॥ ৯২ ॥

অন্বয়ঃ—বিশেষণ উজ্জাদরঃ (কার্তিক-ব্রতপালনং) জন্মদিনাদিমু (শ্রীভগবদাবির্ভাবতিথিপ্রভৃতিমু) যাত্রা (উৎসবঃ) শ্রীমূর্তেঃ (শ্রীভগবদবিগ্রহস্য)
 অভিষ্মসেবনে (পরিচর্যায়াং) শ্রদ্ধা (বিদ্বাসঃ) বিশেষতঃ প্রীতিঃ (অনুরাগঃ) ॥ ৮৯ ॥

অন্বয়ঃ—রসিকৈঃ (ভক্তিরসাত্মিকৈঃ) সহ শ্রীমদ্ভাগবতার্থানাং (শ্রীমদ্-
 ভাগবতপ্রোক্তবস্তুনাং) আস্থাদঃ (তাৎপর্যানুশীলনাদ্বকং চর্চণং) সজাতীয়াশয়ে
 (সজাতীয়ঃ সমপ্রকারঃ আশয়ঃ বাসনা যস্য তস্মিন্) স্নিগ্ধে (প্রীতিসম্পন্নে)
 স্বতোঃ (স্বাপেক্ষয়া) বরে (উৎকৃষ্টে) সাধৌ (ভক্তে) সঙ্গঃ (আসক্তিঃ)
 নাম-সংকীর্ত্তনং, শ্রীমন্মথুরামণ্ডলে স্থিতিঃ (বাসঃ) ॥ ৯০-৯১ ॥

অন্বয়ঃ—পূর্বং বিলিখিতস্য অস্য অঙ্গানাং (শ্রীমূর্তিসেবাদীনাং) পঞ্চকস্য
 নিখিলশ্রেষ্ঠ্যবোধায় (নিখিলেষু সকলেষু অঙ্গেষু উত্তমত্বজ্ঞাপনায়) অত্র পুনরপি
 কীর্তনম্ (উচ্চারণম্) ॥ ৯২ ॥

ভাবে বাক্যে বলা এবং মনে মনে তাহা অনুভব করা ; তদীয়গণের (তদীয় অর্থাৎ
 শ্রীকৃষ্ণ-সম্বন্ধীয়—শ্রীকৃষ্ণের সহিত সম্বন্ধ-যুক্ত বা তাঁহার প্রিয়, তাঁহাদের) সেবা,
 যথা—(৩৩) শ্রীকৃষ্ণ-প্রিয়া ভুলসীসেবা, (৩৪) শ্রীভাগবতাদিশাস্ত্র অধ্যয়ন,
 (৩৫) শ্রীকৃষ্ণ-প্রিয় মথুরায় বাস, (৩৬) শ্রীকৃষ্ণভক্তগণের সেবা, (৩৭) সাধকের
 যেরূপ বৈভব তদনুরূপ দ্রব্যাদি দ্বারা সম্বেগান্তরী সহিত মহোৎসব, (৩৮) বিশেষ-
 রূপে উজ্জাদর অর্থাৎ কার্তিক-ব্রতপালনে বিশেষ আদর, (৩৯) জন্মযাত্রা-ভগবানের
 আবির্ভাব-তিথি-পালন ও সেই তিথিতে উৎসব করণ, (৪০) শ্রীকৃষ্ণের শ্রীপাদপদ্ম-
 সেবনে সাধারণতঃ শ্রদ্ধা এবং বিশেষতঃ প্রীতি, (৪১) রসিক ভক্তের সহিত
 শ্রীমদ্ভাগবতের অর্থের আশ্বাদন অর্থাৎ প্রীতির সহিত আলোচনা, (৪২) নিজের

ইতি কায়হৃষীকান্তঃকরণানামুপাসনাঃ ।

চতুষষ্টিঃ পৃথক্ সাংঘাতিকভেদাৎ ক্রমাदिमाः ॥ ৯৩ ॥

অথার্মানুমতেনৈমামুদাহরণমীর্ষ্যতে ॥ ৯৪ ॥

তত্র শ্রীগুরুপাদাশ্রয়ঃ

যথৈকাদশে (১১১৩২১)—

তস্মাদ্গুরুং প্রপদ্যেত জিজ্ঞাসুঃ শ্রেয় উত্তমম্ ।

শাব্দে পরে চ নিষ্ণাতং ব্রহ্মণ্যুপশমাশ্রয়ম্ ॥ ৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—ইতি (এবংরূপেণ) ক্রমাৎ (ক্রমানুসারেণ) পৃথক্ সাংঘাতিক-
ভেদাৎ (ব্যষ্টিসমষ্টিভেদমবলম্ব্য) কায়হৃষীকান্তঃকরণানাং (দেহেন্দ্রিয়মনসাম্)
ইমাঃ চতুষষ্টিঃ উপাসনাঃ (অনুশীলনীয়ভক্ত্যঙ্গানি) কথিতাঃ (উক্তাঃ) ॥ ৯৩ ॥

অন্বয়ঃ—অথ (অনন্তরম্) আৰ্মানুমতেন (ঋষীগাম্ অভিপ্রায়ানুসারেণ)
এষাং (ভক্ত্যঙ্গানাম্) উদাহরণম্ ইর্ষ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৯৪ ॥

অন্বয়ঃ—উত্তমং শ্রেয়ঃ জিজ্ঞাসুঃ (উৎকৃষ্টতমং মঙ্গলং জ্ঞাতুন্ ইচ্ছুঃ)
শাব্দে ব্রহ্মণি (বেদে বেদভাবপর্য্যাপ্তপক্ষে শাস্ত্রান্তরে চ) পরে ব্রহ্মণি (ভগবতি
তদপরোক্ষানুভবে ইত্যর্থঃ) নিষ্ণাতং (কুশলম্) উপশমাশ্রয়ম্ (উপশমসা
কৌশলোভাদ্যানধীনত্বসা আশ্রয়ং) গুরুং (জ্ঞানপ্রদাতারং) প্রপদ্যেত
(আশ্রয়েত) ॥ ৯৫ ॥

ন্যায় উদ্দেশ্য ও নিজ অপেক্ষা উচ্চাধিকার-বিশিষ্ট সিন্ধু সাধুর সঙ্গ, (৪৩)
শ্রীহরির নামসংকীৰ্ত্তন ও (৪৪) শ্রীমথুরামণ্ডলে বাস—এই চুয়াল্লিশ অঙ্গের
মধ্যে শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম-সেবনাদি শেষোক্ত পঞ্চাঙ্গ পূর্ব্বে (অর্থাৎ চুয়াল্লিশ অঙ্গের
মধ্যে যথা ১০, ১৩, ৩৪, ৩৬, ৪৫ সংখ্যায়) সাধারণভাবে উল্লিখিত হইলেও
ইহাদের শ্রেষ্ঠত্ব জানাইবার জন্য পুনর্বার বিশেষভাবে এই স্থানে কীর্ত্তিত
হইল ॥ ৮৩-৯২ ॥

শ্লোকার্থ—এইরূপ পৃথক্ ও সমষ্টিরূপে শরীর, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণ-
দ্বারা চৌষষ্টি প্রকার উপাসনা (প্রথম ১০, দ্বিতীয় ১০ ও তৃতীয় ৪৪—একত্রে ৬৪)
ক্রমানুসারে কথিত হইল।

শব্দার্থ—সাংঘাতিক—সমষ্টিগত ॥ ৯৩ ॥

শ্লোকার্থ—এক্ষণে ঋষিদিগের অভিপ্রায়ানুসারে ভক্ত্যঙ্গের উদাহরণ
দিতেছি ॥ ৯৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণদীক্ষাদিশিক্ষণম্

যথা তত্রৈব (১১।৩।২২) —

তত্র ভাগবতান্ ধৰ্ম্মান্ শিক্ষেদ্ গুৰ্বান্ দৈবতঃ ।

অমায়য়ানুবৃত্ত্যা যৈ স্তুম্যোদাত্মান্নাদো হরিঃ ॥ ৯৬ ॥

অন্বয়ঃ—গুৰ্বান্ দৈবতঃ (গুরুদেব আত্মা অতিপ্রিয়ঃ দৈবতং নিজেষ্ঠ-
দেবতয়া অভিমতশ্চ যস্য তথাভূতঃ সন্) তত্র (তস্মিন্ গুরৌ) অমায়য়া (অকপটয়া)
অনুবৃত্ত্যা (আনুগত্যেন) ভাগবতান্ ধৰ্ম্মান্ শিক্ষেৎ, আত্মা (পরমাত্মা) আত্মদঃ
(বলিপ্রভৃতিভ্যঃ ইব ভক্ত্যভ্যঃ আত্মানং দদাতীতি তথাভূতঃ) হরিঃ যৈঃ
(ধৰ্ম্মৈঃ) তুম্যোৎ (হৃম্যোৎ) ॥ ৯৬ ॥

(১) শ্রীগুরুপাদাশ্রয়

শ্লোকার্থ—প্রবুদ্ধ কহিলেন,—মহারাজ! যিনি সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ মঙ্গলের অন্বেষণ
(অথবা যিনি সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ মঙ্গল পাইবার জন্য তাহা লাভের উপায় জানিতে ইচ্ছা)
করেন, তিনি গুরু-পরম্পরা-প্রাপ্ত বেদ ও তদনুগত শাস্ত্রে পারগত, পরব্রহ্মজ্ঞ ও
প্রশান্তচিত্ত গুরুদেবের পাদপদ্ম আশ্রয় করিবেন ॥ ৯৫ ॥

(২) শ্রীকৃষ্ণদীক্ষাদি-শিক্ষণ

শ্লোকার্থ—শ্রীগুরুদেবকে অতিপ্রিয় ও ঈশ্বর-বুদ্ধিতে নিষ্কপটে তাঁহার
একান্ত অনুগত হইয়া তাঁহার নিকট ভাগবত-ধৰ্ম্ম শিক্ষা করিতে হইবে। যে
শ্রীহরি উপাসকের অতিপ্রিয় এবং উপাসককে নিজেকে পর্য্যন্ত দান করেন, তিনিই
এই ভাগবত-ধৰ্ম্ম-দ্বারা তুষ্ট হন।

শব্দার্থ—অনুবৃত্তি—গুরুদেবের বাক্য ও কার্য্যে সুদৃঢ়বিশ্বাস ও প্রীতি-
সহকারে তাঁহার সেবা। আত্মান্নাদ—(১) আত্মা ও আত্মদ, (২) আত্মার
আত্মদ। (১) আত্মা—প্রেষ্ঠ ; আত্মদ—নিজকে (নিজ বিগ্রহকে) দান করেন
যিনি। (২) আত্মার—নিজের; আত্মদ—আত্মাকে অর্থাৎ শ্রীবিগ্রহকে দান
করেন যিনি। গুৰ্বান্ দৈবত—(আত্মা অর্থাৎ প্রেষ্ঠ, অতিপ্রিয় ; দৈবত—ঈশ্বর)
গুরুকে অতিপ্রিয় ও ঈশ্বর জানে। ভাগবত-ধৰ্ম্ম—(১) শ্রীভাগবতোক্ত ধৰ্ম্ম,
(২) শ্রীভগবান্ শ্রীমভাগবতে ও শ্রীমদ্ভগবদগীতাдиশাস্ত্রে শ্রীমুখে যে শিক্ষা
দিয়াছেন ॥ ৯৬ ॥

বিশ্রান্তেণ গুরোঃ সেবা

যথা তত্রৈব (১১১১৭১২৭) —

আচার্য্যঃ মাং বিজানীয়ান্নাবমন্যেত কহিঁচিৎ।

ন মর্ত্যবুদ্ধ্যাসূয়েত সর্বদেবময়ো গুরুঃ ॥ ১৭ ॥

সাধুবর্হানুবর্তনম্

স্কান্দে—

স মৃগ্যঃ শ্রেয়সাং হেতুঃ পস্থাঃ সন্তাপবর্জিতঃ।

অনবাপ্তশ্রমং পূর্বে যেন সন্তঃ প্রতস্থিরে ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ—আচার্য্যঃ (মন্ত্রবেদপ্রদং গুরুং) মাং (মদভিমং) বিজানীয়াৎ (তস্মিন্ ভগবদ্বিটিং কুর্যাদিত্যর্থঃ) কহিঁচিৎ (কদাপি) ন অবমন্যেত (পূজা-
বাতিক্ৰমং ন কুর্য্যৎ) মর্ত্যবুদ্ধা (মনুষ্যাদৃষ্টা) ন অসূয়েত (দোষারোপং ন
কুর্য্যৎ) | গতাঃ গুরোঃ সর্বদেবময়ো (সকলদেবতারূপঃ) ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ—পূর্ণে সন্তঃ (পূর্বাচার্য্যঃ) যেন (পথা) অনবাপ্তশ্রমম্
(অপ্রাপ্তশ্রমম্ অনায়াসেন) প্রতস্থিরে (গতবন্তঃ) সন্তাপবর্জিতঃ (দুঃখরহিতঃ)
শ্রেয়সাং হেতুঃ (মঙ্গল দায়কঃ) সঃ পস্থাঃ (শ্রেয়স্কায়েঃ) মৃগ্যঃ
(অন্বেষণীয়ঃ) ॥ ১৮ ॥

(৩) বিশ্রান্তের সহিত গুরুসেবা

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন, গুরুদেবকে আমার স্বরূপ
বলিয়া জানিবে। কখনও তাঁহাকে অবজ্ঞা করিবে না এবং তাঁহাকে
বদ্ধজীব বুদ্ধি করিয়া লম্বু করিবে না। গুরুতে সর্বদেবতার অধিষ্ঠান
জানিবে ॥ ১৭ ॥

(৪) সাধুবর্হানুবর্তন

শ্লোকার্থ—পূর্বতন মহাজনগণ যে পস্থা অবলম্বন করিয়া অনায়াসে গমন
করিয়াছেন অর্থাৎ অক্লেশে সিদ্ধি লাভ করিয়াছেন, সেই পস্থাই পরমকল্যাণপ্রদ
ও সন্তাপবর্জিত। সেই পস্থাই অন্বেষণ করা কর্তব্য।

শব্দার্থ—সন্তাপবর্জিত—স্বাধাতে বিকলমনোরথ হইয়া তাপ ভোগ করিতে
হয় না ॥ ১৮ ॥

ব্রহ্মযামলে চ—

শ্রুতিস্মৃতিপুরাণাদি-পঞ্চরাত্রবিধিং বিনা ।

ঐকান্তিকী হরেঃভক্তিরূপাতায়ৈব কল্পতে । ইতি ॥ ৯৯ ॥

ভক্তিরৈকান্তিকীবেশমবিচারাত্ প্রতীয়তে ।

বস্তুতস্তু তথা নৈব যদশাস্ত্রীয়তেক্ষ্যতে ॥ ১০০ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রুতি-স্মৃতি-পুরাণাদি-পঞ্চরাত্রবিধিং বিনা (শ্রুতয়ঃ বেদাঃ বৈষ্ণবানাং স্বাধিকারপ্রাপ্তাঃ গোপালতাপন্যাদয়ঃ, স্মৃতয়ঃ ধর্মসংহিতাঃ শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাদয়ঃ, পুরাণানি শ্রীমদ্ভাগবতাদয়ঃ তদাদেঃ পঞ্চরাত্রস্য চ বিধিম্ অনুশাসনং বিনা নাস্তিকেন তং ন মত্বা, ন তু অজ্ঞানেন আলস্যেন বা ত্যক্তেত্যর্থঃ) ঐকান্তিকী (ঐকান্তিকনিষ্ঠাং প্রাপ্তাপি) হরেঃ ভক্তিঃ উপাতায় (অনর্থায়) কল্পতে (ভবতি) ॥ ৯৯ ॥

অন্বয়ঃ—ইয়ং (নাস্তিকতাময়ী বৌদ্ধাদীনাং বুদ্ধদত্তাত্রেয়াদিষু) ভক্তিঃ (যৎ) ঐকান্তিকীব প্রতীয়তে (তদপি) অবিচারাদেব, বস্তুতঃ তথা (ঐকান্তিকী) ন (ভবতি) যৎ (যতঃ অস্যাঃ) অশাস্ত্রীয়তা (শাস্ত্রবিহিতত্বাভাবঃ) ইক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) ॥ ১০০ ॥

টীকা—তচ্চ সাধুবর্জ শ্রুতাদিবিধ্যাত্মকমেব, ততস্তদকরণে দোষমাহ—
শ্রুতীতি । শ্রুতাদয়োহপ্যত্র বৈষ্ণবানাং স্বাধিকারপ্রাপ্তান্ত্তভাগা এব জ্ঞেয়াঃ ।
স্বৈ স্নেহধিকার ইত্যুক্তেঃ । শ্রুতিস্মৃত্যাদিবিধিং বিনেতি, নাস্তিকতয়া তং ন
মত্বেত্যর্থঃ ; ন হজ্ঞানেন আলস্যেন বা ত্যক্তেত্যর্থঃ । ধাবল্লিমীলা বা নেত্রে
ইত্যাদেঃ । ঐকান্তিকনিষ্ঠাং প্রাপ্তাপি ॥ ৯৯ ॥

টীকা—ননু, তর্হি কথমৈকান্তিকী স্যাৎ তদ্বৃপ্তে চ কথমুৎপাতায় কল্পতে
তত্রাহ—ভক্তিরিতি । ইয়ং নাস্তিকতাময়ী বৌদ্ধাদীনাং বুদ্ধদত্তাত্রেয়াদিষু ভক্তির্যদৈ-

শ্লোকার্থ—শ্রুতি, স্মৃতি, পুরাণ ও পঞ্চরাত্রাদি-শাস্ত্রে যে সকল বিধি নির্দিষ্ট
আছে, তাহা অবজ্ঞা করিয়া যে ব্যক্তি হরি-ভক্তিতে ঐকান্তিকী নিষ্ঠা করেন,
তাহার সেই ঐকান্তিকী নিষ্ঠাপ্রাপ্ত সাধন-ভক্তিও শ্রেয়ঃসাধক হয় না ।

শব্দার্থ—উৎপাত—অমঙ্গল ॥ ৯৯ ॥

শ্লোকার্থ—উপরিলিখিত শ্লোকে যে ঐকান্তিকী হরি-ভক্তির কথা বলা

যথা নরদীয়ে—

সঙ্কর্মপৃচ্ছা

অচিরাদেব সর্বার্থঃ সিধ্যতোষামভীপ্সিতঃ ।

সঙ্কর্মস্যাববোধায় যেষাং নির্বন্ধিনী মতিঃ ॥ ১০১ ॥

কৃষ্ণার্থে ভোগাদিত্যাগঃ

যথা পাদেম---

হরিমুদ্দিশ্য ভোগ্যানি কালে ত্যক্তবতস্তব ।

বিষ্ণুলোকস্থিতা সম্পদলোলা সা প্রতীক্ৰতে ॥ ১০২ ॥

অর্থঃ—যেষাং মতিঃ সঙ্কর্মস্য (ভোগবতধর্মস্য) অববোধায় (জানার্থং) নির্বন্ধিনী (আগ্ৰহণী) এষাম্ অভীপ্সিতঃ (বাঞ্ছিতঃ) সর্বার্থঃ (সকল-প্রয়োজনম্) অচিরাদেব (শীঘ্রমেব) সিধ্যতি (ফলতি) ॥ ১০১ ॥

অর্থঃ—বিষ্ণুলোকে স্থিতা অলোলা (স্থিরা) সম্পৎ (লক্ষীঃ) হরিম্ উদ্দিশ্য (ভগবৎপ্রীত্যে কালে (ভোগসময়ে) ভোগ্যানি (রূপাদিবিষয়ান্) ত্যক্তবতঃ তব প্রতীক্ৰতে (অপেক্ষতে) ॥ ১০২ ॥

ক্যাংকীৰ্ণ প্রতীয়তে তদপ্যবিচারাদেবেত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ—যদ্ যস্মাৎ অশাস্ত্রীয়তা শাস্ত্রাবতাময়তা তত্রেক্ষ্যতে শাস্ত্রমত্র বেদ-তদঙ্গাদি । শাস্ত্রযোনিহাদিত্যি ন্যায়ঃ । তদা তদদবতারিভগবদাজ্ঞারূপানাদিসংপরম্পরাপ্রাপ্তবেদবেদাঙ্গবিদ্যায়াং সত্যং কথমেবান্তিকী সা স্যাদিত্যি ভণ্যতাম্ ; কিঞ্চ যেনৈব বেদাদিপ্রামাণ্যেন বুদ্ধানী-নামবতারত্বং গম্যতে তেনৈব বুদ্ধস্যাসুরমোহনার্থং পামশাস্ত্রপ্রপঞ্চিত্বঞ্চ শ্রুয়তে বিষ্ণুধর্মাদৌ ত্রিযুগনামব্যখ্যানে । তত্র তু শ্রীভগবদাবেশমাত্রক্ষেপাখ্যায়তে তস্মাৎ তদাজ্ঞাপি ন প্রমাণীকর্তব্যেতি ॥ ১০০ ॥

হইয়াছে, উহা অবিচার-প্রসূত প্রতীতিমাত্র । বাস্তবিক পক্ষে উহা ঐকান্তি কী ভক্তি নহে । যেহেতু এখানে বেদাদি-শাস্ত্রের অবজ্ঞা দেখা যাইতেছে । ঐ অবজ্ঞা নাস্তিকতা-পর্যায়ভূত । যে ভক্তিত ভগবানের আজ্ঞা-স্বরূপ বেদাদি-শাস্ত্রের অবজ্ঞা দেখা যায়, তাহা ভক্তি নহে ॥ ১০০ ॥

(৫) সঙ্কর্মপৃচ্ছা

প্রোকার্থ—সাধুদিগের অনুষ্ঠিত ধর্মের তত্ত্ব বিশেষরূপে অবগত হইবার জন্য

দ্বারকাদিনিবাসঃ

যথা শ্রুতম্—

সংবৎসরং বা ষণ্মাসান্ মাসং মাসার্দ্ধমেব বা ।

দ্বারকাবাসিনঃ সৰ্ব্বং নরা নার্য্যশ্চতুৰ্ভুজাঃ ॥ ১০৩ ॥

আদিপদেন পুরুষোত্তমবাসশ্চ

যথা ব্রাহ্মে—

অহো ক্ষেত্রস্য মহাভ্যং সমতাংশয়োজনম্ ।

দিবিতীষ্ঠা যত্র পশ্যন্তি সৰ্ব্বান্বেব চতুৰ্ভুজান্ ॥ ১০৪ ॥

অন্বয়ঃ—সংবৎসরং ষণ্মাসান্ মাসং বা মাসার্দ্ধং দ্বারকাবাসিনঃ সৰ্ব্বং নরাঃ নার্য্যশ্চ চতুৰ্ভুজাঃ স্যুঃ ॥ ১০৩ ॥

অন্বয়ঃ—অহো ক্ষেত্রস্য (পুরুষোত্তমক্ষেত্রস্য) মহাভ্যং (মহিমা) দিবিতীষ্ঠাঃ (দেবাঃ) যত্র (যস্মিন্ ক্ষেত্রে) সমতাং (চতুর্দিক্) দশয়োজনং (ব্যাপ্য স্থিতান্) সৰ্ব্বান্ এব চতুৰ্ভুজান্ পশ্যন্তি ॥ ১০৪ ॥

টীকা—তান্তবন্ত ইতি । তান্তবন্তং স্থানিত্যর্থঃ ॥ ১০২ ॥

যাঁহাদিগের চিত্তে অত্যন্ত আগ্রহ, তাঁহাদের অভিলষিত সৰ্ব্ব অর্থ অতিশীঘ্র সিদ্ধ হয় ॥ ১০১ ॥ (১০২-১০৫)

(৬) কৃষ্ণার্থে ভোগাদিত্যাগ

শ্লোকার্থ—আপনি শ্রীহরির প্রসাদ পাইবার উদ্দেশ্যে যথাকালে সমস্ত ভোগ্য-বস্তু ত্যাগ করায় বিষ্মলোকস্থিত অচঞ্চলা সম্পদ আপনাকে প্রতীক্ষা করিতেছে ॥ ১০২ ॥

(৭) (ক) দ্বারকাদি-বাস

শ্লোকার্থ—যাঁহারা শ্রীদ্বারকাতে এক বৎসর, ছয় মাস, একমাস বা অর্দ্ধমাসও বাস করেন, তাঁহারা নরই হউন বা নারীই হউন, চতুৰ্ভুজ হইবেন অর্থাৎ পার্শ্বদগতি লাভ করিবেন ।

‘আদি’ শব্দে পুরুষোত্তম-বাসও বুঝিতে হইবে ॥ ১০৩ ॥

শ্লোকার্থ—চতুর্দিকে দশ যোজন পর্যন্ত স্থান-সহ শ্রীপুরুষোত্তম ক্ষেত্রের মহিমা অনির্বচনীয় । দেবগণ তৎক্ষেত্রনিবাসী সকলকেই চতুৰ্ভুজ দর্শন করেন ॥ ১০৪ ॥

গঙ্গাদিবাসঃ

যথা প্রথমে (১১৯৯৬)—

যা বৈ লসচ্ছ্ৰীতুলসীবিমিশ্র-
কৃষ্ণাভিস্নেহেণ্ডাধিকাম্বুনৈত্রী ।
পুন্যতি সেশানুভয়ত্র লোকান্
কস্তাং ন সেবেত মরিস্যমাণঃ ॥ ১০৫ ॥

যাবদর্থানুবর্তিতা

যথা নারদীয়ে—

যাবতা স্যাৎ স্বনিৰ্ব্বাহঃ স্বীকুৰ্ম্যাৎ তাবদর্থবিৎ ।
আধিক্যে ন্যূনতায়াক চ্যবতে পরমার্থতঃ ॥ ১০৬ ॥

অর্থঃ— সা বৈ (গঙ্গা) লসচ্ছ্ৰীতুলসীবিমিশ্রকৃষ্ণাভিস্নেহেণ্ডাধিকাম্বুনৈত্রী (লসচ্ছ্ৰী শোভা গঙ্গায়াং তাভিঃ রম্যাবনজাতাভিঃ তুলসীভিঃ বিমিশ্রাঃ পূৰ্ব্বং শিশুশ্ৰীভূতাঃ একাং প্রাপ্তাঃ যাঃ কৃষ্ণস্য অভিহ্নেহেণ্ডাধিক্যে পদধূলয়ঃ তৈঃ অভ্যধিকং সমোদেক্ণটং যমুনানুপম্ অম্বু তস্য নেত্রী বাহিনী সতী) উভয়ত্র (উভাধিঃ অণ্ডাধিঃ) সেশান্ (সৈশৈঃ লোকপালৈঃ সহিতান্) লোকান্ পুন্যতি (পবিত্ৰান্ কৰোতি) মরিস্যমাণঃ (আসন্নমরণঃ) কঃ তাং ন সেবেত (সৰ্ব্ব এব সেবেত) ॥ ১০৫ ॥

অর্থঃ—অর্থবিৎ (প্রয়োজনবিজ্ঞঃ) যাবতা (যৎপরিমাণকেন ভোজনা-
শ্লাদনাদিনা) স্বনিৰ্ব্বাহঃ স্বস্য ভক্তিসম্পাদনং) স্যাৎ তাবৎ (তৎপরিমাণকং)
স্বীকুৰ্ম্যাৎ (গৃহীয়াৎ) (স্বীকরস্য) আধিক্যে বা ন্যূনতয়াং পরমার্থতঃ চ্যবতে
(ব্রশ্যতি “নাত্যন্তততু যোগোহস্তি নচৈকান্তমনস্ততঃ” ইত্যাদি ভগবদুক্তেঃ) ॥ ১০৬ ॥

টীকা—স্বনিৰ্ব্বাহ ইতি । স্বস্বভক্তিনিৰ্ব্বাহ ইত্যর্থঃ ॥ ১০৬ ॥ (১০৭)

(খ) গঙ্গা-নিবাস

শ্লোকার্থঃ—শ্ৰীসূত শৌনকাদি ঋষিগণকে কহিলেন,—সুশোভাবিশিষ্ট-তুলসী-
মিশ্রিত শ্ৰীকৃষ্ণচরণেণু-সঙ্গ-হেতু সৰ্বোৎকৃষ্ট সলিল-বাহিনী যে গঙ্গা নদী
লোকপাল-সহিত সমস্ত লোকের বাহ্যভ্যন্তর পবিত্র করিতেছেন, মৃত্যু সম্বন্ধে
জানিয়া কোন ব্যক্তি না তাঁহার সেবা করিবেন ? ॥ ১০৫ ॥

হরিবাসরসসন্মানঃ

যথা ব্রহ্মবৈবর্তে—

সর্বাপাপপ্রশমনং পুণ্যমাত্যন্তিকং তথা ।

গোবিন্দস্মারণং নৃণামেকাদশ্যামুপোষণম্ ॥ ১০৭ ॥

ধাত্র্যশ্বখাদিগৌরবম্

যথা শ্কান্দে---

অশ্বখ-তুলসী-ধাত্রী-গো-ভূমিসুর-বৈষ্ণবাঃ ।

পূজিতাঃ প্রণতা ধ্যাতাঃ ক্ষপয়ন্তি নৃণামঘম্ ॥ ১০৮ ॥

অন্বয়ঃ—একাদশ্যাম্ উপোষণম্ (উপবাসঃ) নৃণাং (মনুষ্যাণাম্) সর্বাপাপ-প্রশমনং (সকলদূরিতনাশকম্) আত্যন্তিকম্ (অত্যন্তমেব আত্যন্তিকম্ অতিশয়িতং ভক্ত্যনুকূলং) পুণ্যং (সুকৃতং) তথা গোবিন্দস্মারণং (ভগবৎস্মৃত্যদ্বোধকং) চ ভবতি ॥ ১০৭ ॥

অন্বয়ঃ—অশ্বখ-তুলসী-ধাত্রী-গো-ভূমিসুর-বৈষ্ণবাঃ (ধাত্রী আমলকী, ভূমি-সুরঃ ব্রাহ্মণঃ, বৈষ্ণবঃ বিষ্ণুপাসকঃ তে) পূজিতাঃ প্রণতাঃ ধ্যাতাঃ নৃণাং (মনুষ্যাণাম্) অঘং (পাপং) ক্ষপয়ন্তি (নাশয়ন্তি) ॥ ১০৮ ॥

টীকা—অশ্বখস্য তদ্বিত্তিরূপত্বাৎ পূজ্যত্বম্। ভূমিসুরা ব্রাহ্মণাঃ। গোব্রাহ্মণয়ো-হিতাবতারত্বাভগবতো ভগবতেরেতাষপি পূজ্যাবিতি ভাবঃ। সর্বেষামোষং তুলসী-বৈষ্ণবসাহিত্যোক্তির্বিটিকিৎসানিরসনায়। তত্র গবাং পূজা তু শ্রীগোপালোপা-সকানাং পরমাতীষ্টপ্রদা। যথা শ্রীগৌতমীয়ে,—গবাং কঙুলনং কুর্যাৎ গোপ্রাসং গোপ্রদক্ষিণম্। গোমু নিতাং প্রসন্নাসু গোপালোহপি প্রসীদতীতি ॥ ১০৮ ॥

(৮) যাবদর্থানুবর্তিতা

শ্লোকার্থ—যে পর্য্যন্ত বিষয় ও ব্যবহার স্বীকার করিলে নিজ নিজ ভক্তি নিব্বাহ হয় (অর্থাৎ ভক্তিপথে কোন অন্তরায় সৃষ্ট হয় না), অর্থাৎ পুরুষ সেইরূপ বিষয় ও ব্যবহার স্বীকার করিবেন। তাহার অধিক বা অল্প স্বীকারে পরমার্থ হইতে বিচ্যুত হইতে হইবে ॥ ১০৬ ॥

(৯) হরিবাসর-সন্মান

শ্লোকার্থ—শ্রীএকাদশীতে উপবাসদ্বারা উপবাসকারীর সমস্তপাপ-বিনাশ, অতিশয় পুণ্য-প্রাপ্তি ও শ্রীগোবিন্দ-স্মৃতি হয় ॥ ১০৭ ॥

অথ শ্রীকৃষ্ণবিমুখজনসঙ্গত্যাগঃ

যথা কাত্যায়নসংহিতায়াম্—

বরং হতবহজ্জালাপঞ্জরান্তর্ব্যবস্থিতিঃ ।

ন শৌরিচিন্তাবিমুখজনসংবাসবৈশসম্ ॥ ১০৯ ॥

বিষ্ণুরহস্যে চ—

আলিঙ্গনং বরং মন্যে ব্যালব্যায়জলৌকসাম্ ।

ন সঙ্গঃ শল্যযুক্তানাং নানাদেবৈকসেবিনাম্ ॥ ১১০ ॥

অর্থঃ—হতবহজ্জালাপঞ্জরান্তর্ব্যবস্থিতিঃ (বহতি প্রাপন্নতীতি বহঃ হতস্য দেবোদ্দেশ্যকহবিষঃ বহঃ অগ্নিঃ তস্য জালা শিখা তয়া ব্যাপ্তস্য পঞ্জরস্য অন্তঃ অভ্যন্তরে ব্যবস্থিতিঃ বিশেষণ অবস্থানং) বরং (শ্রেয়ঃ) শৌরিচিন্তাবিমুখজন-সংবাসবৈশসং (কৃষ্ণচিন্তায়াঃ বিমুখৈঃ জনৈঃ সহ সংবাসঃ এব বৈশসং বিপত্তিঃ তৎ) ন (বরম্) ॥ ১০৯ ॥

অর্থঃ—ব্যালব্যায়জলৌকসাং (সর্প-ব্যাঘ্র-জলচর-নন্দাদীনাম্) আলিঙ্গনং বরং (শ্রেয়ঃ) মন্যে, শল্যযুক্তানাং (তত্তদেবতান্তরসেবাবাসনামুক্তানাং) নানা দেবৈকসেবিনাং (বহদেবযাজিনাং) সঙ্গঃ (সম্পর্কঃ) ন (স্যাৎ) ॥ ১১০ ॥

টীকা—বৈশসং বিপত্তিঃ । শল্যমত্র তত্তদেবতান্তরসেবাবাসনা ॥ ১০৯-১১০ ॥

(১০) ধাত্র্যশ্বখাদি-গৌরব

শ্লোকার্থ—অশ্বখ, তুলসী, আমলকী, গো, ব্রাহ্মণ ও বৈষ্ণবকে পূজা, প্রণাম ও ধ্যান করিলে মনুষ্যদিগের পাপ নষ্ট হয় ॥ ১০৮ ॥

(১১) শ্রীকৃষ্ণবিমুখ-জনসঙ্গ-ত্যাগ

শ্লোকার্থ—অগ্নিশিখাময় পিঞ্জরে বাস করা বরং শ্রেয়ঃ, তথাপি যেন কৃষ্ণচিন্তা-বিমুখ জনের সহিত ঘনিষ্ঠভাবে বাসরূপ বিপত্তি ভোগ করিতে না হয় ।

শব্দার্থ—সংবাস—সমাক্‌বাস অর্থাৎ ঘনিষ্ঠভাবে বাস ॥ ১০৯ ॥

শ্লোকার্থ—সর্প, ব্যাঘ্র ও কুণ্ডীরের আলিঙ্গনও বরং ভাল, তথাপি যেন দেবান্তর-সেবা-বাসনাবিশিষ্ট (পৃথক্ ঈশ্বর-বুদ্ধিতে) নানা-দেবতা-সেবী ব্যক্তির সঙ্গ না হয় ॥ ১১০ ॥

শিষ্যাদাননুবন্ধিত্বাদিত্রয়ম্

যথা সপ্তমে (৭।১৩।৮)—

ন শিষ্যাননুবন্ধীত গ্রন্থান্নৈবাত্ত্যসেদ্বহু ন ।

ন ব্যাখ্যামুপযুক্তীত নারত্তানারভেৎ ক্ৰচিৎ ॥ ১১১ ॥

ব্যবহারেহপ্যাকার্পণ্যম্

যথা পাদে—

অলঙ্কে বা বিনাশে বা ভঙ্গ্যাচ্ছাদনসাধনে ।

অবিক্ৰবমতিত্বা হরিমেব ধিয়া স্মরেৎ ॥ ১১২ ॥

অর্থঃ—(অনধিকারিণঃ) শিষ্যান্ ন অনুবন্ধীত (স্ব-সম্প্রদায়বৃদ্ধার্থং ন সংগৃহীয়াৎ) বহুন্ গ্রন্থান্ ন অভ্যসেৎ, ব্যাখ্যাং (শাস্ত্রব্যাখ্যানং) ন উপযুক্তীত (নোপজীবৎ উপজীবিকার্থং ব্যাখ্যাং ন কুর্যাৎ) আরন্তান্ (আরভ্যন্তে ইতি আরভাঃ তান্ ভগবদ্বহিঃস্মৃখমঠাদিবাগারান্) ক্ৰচিৎ (কদাপি) ন কুর্যাৎ ॥ ১১১ ॥

অর্থঃ—ভঙ্গ্যাচ্ছাদনসাধনে (অলবস্ত্রপ্রাপ্ত্যপ্যায়ৈ) অলঙ্কে (অপ্রাপ্তে) বা (অথবা) বিনাশে (সতি) অবিক্ৰবমতিঃ (অব্যাকুলচিত্তঃ) ত্বা ধিয়া (মনসা) হরিমেব স্মরেৎ ॥ ১১২ ॥

টীকা—ন শিষ্যাননুবন্ধীতেত্যাদিকো যদ্যপি সম্যাসধর্মসুস্থাপি নিবৃত্তানামপি ভক্তানামুপযুক্ত্যে ইতি ভাবঃ । এতচ্চানধিকারিশিষ্যাদ্যপেক্ষয়া । শ্রীনারদাদৌ তচ্ছৃণ্বাৎ, তত্তৎসম্প্রদায়নাশপ্রসঙ্গাচ্চ, অন্যথা জ্ঞানশার্ভ্যাপত্তেঃ । অতএব নানুবন্ধীতেতি স্বস্বসম্প্রদায়বৃদ্ধার্থমনধিকারিণোহপি ন গৃহীয়াদিত্যর্থঃ । বহুনিতি ভগবদ্বহিঃস্মৃখানন্যাংস্তিত্যর্থঃ । আরন্তানিত্যপি চ তদ্বৎ ॥ ১১১ ॥

(১২) শিষ্যাদাননুবন্ধিতা (১৩) মহারত্তাদানুদ্যম

ও (১৪) বহুগ্রন্থকলাভ্যাসব্যখ্যা-বাদ-বিবজ্জ ন

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদ যুধিষ্ঠিরকে কহিলেন, অনধিকারিব্যক্তিকে কিম্বা বহুপ্রয়োগদ্বারা বা প্রলোভন দেখাইয়া অথবা ধনাদি-লোভে কোন ব্যক্তিকে শিষ্য করা, বহুগ্রন্থ অধ্যয়ন করা, শাস্ত্রব্যাখ্যা-দ্বারা জীবিকা নির্বাহ করা অথবা ভক্তি প্রতিকূল মঠাদি-নির্মাণরূপ বৃহদ্ব্যপারের উদ্যম করা উচিত নহে ।

শোকাদ্যবশবর্তিতা

যথা তত্রৈব—

শোকামর্যাদিভির্ভাবৈরাগ্ৰান্তং যস্য মানসম্ ।

কথং তত্র মুকুন্দস্য স্ফুর্তি-সম্ভাবনা ভবেৎ ॥ ১১৩ ॥

অন্যদেবানবজা

যথা তত্রৈব—

হররেব সদারাধ্যঃ সর্বদেবেশ্বরেশ্বরঃ ।

ইতরে ব্রহ্মরূপাদ্যা নাবজ্ঞেয়াঃ কদাচন ॥ ১১৪ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য মানসং (মনঃ) শোকামর্যাদিভিঃ (শোকক্লোষাদিভিঃ) ভাবৈঃ (বিকারৈঃ) আক্ৰান্তং (গ্রস্তং ভবতি) তত্র (তস্মিন্ মানসে) মুকুন্দস্য স্ফুর্তিসম্ভাবনা (স্ফুর্ত্বেঃ স্ফুরণস্য সম্ভাব্যতা) কথং ভবেৎ (নেতৃত্বঃ) ॥ ১১৩ ॥

অন্বয়ঃ—সর্বদেবেশ্বরেশ্বরঃ (সর্বোবাং দেবেশ্বরানাং ব্রহ্মরূপাদীনাং অপি ঈশ্বরঃ অধিপতিঃ) হরিঃ (কৃষ্ণঃ) এব সদারাধ্যঃ (সর্বদা সন্তিবা আরাধনীয়ঃ) ইতরে (অন্যে) ব্রহ্মরূপাদ্যাঃ কদাচন (কস্মিন্নপি কালে) ন অবজ্ঞেয়াঃ (অবমত্তব্যঃ) ॥ ১১৪ ॥

টীকা—অলংঘ্য ইতি । স্মরণাদিপরাণামেবেয়ং রীতিঃ । সেবাপরৈস্তু যথোক্তমেব সেবা কার্যা । ন তু যাক্ষাদ্যতিশয়েনাতিকার্পণ্যং কার্যমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১১২ ॥

অনধিকারীকে বা প্রলোভন অথবা বলপ্রয়োগ-দ্বারা শিষ্য করা যে নিষেধ দেখা যায়, তাহা (শ্রীনারদাদি) উচ্চাধিকারীর পক্ষে প্রযোজ্য নহে ।

শব্দার্থ—শ্রীল শ্রীজীব গোস্বামী প্রভুপাদের অভিপ্রায়—বহুগ্রন্থ—ভগবদ্ভক্তিবহিষ্মুখ গ্রন্থ । আরম্ভ—ভক্তিবহিষ্মুখ ব্যাপার আরম্ভ ॥ ১১১ ॥

ব্যবহারে অকার্পণ্য (১৫)—৫

শ্লোকার্থ—হরিপরায়ণ ব্যক্তি ভোজন ও আচ্ছাদন-সাধনকারী বস্তুর অপ্রাপ্তিতে বা প্রাপ্তবস্তুর বিনাশে বিহ্বলচিত্ত না হইয়া মনে মনে হরিকেই স্মরণ করিবেন ॥ ১১২ ॥

শোকাদ্যবশবর্তিতা (১৬)—৬

শ্লোকার্থ—শোক ও ক্লোষাদি দ্বারা আক্ৰান্তচিত্ত ব্যক্তির হৃদয়ে মুকুন্দের স্ফুর্তি-সম্ভাবনা নাই ॥ ১১৩ ॥

ভূতানুদ্বৈগদায়িতা

যথা মহাভারতে—

পিতের পুত্রং করুণো নোদ্বৈজয়তি যো জনম্ ।

বিগুহস্য হৃষীকেশস্তুর্ণং তস্য প্রসীদতি ॥ ১১৫ ॥

সেবানামাপরাধানাং বজ্জ'নম্

যথা বারাহে পাণ্ডে চ—

মমার্চ'নাপরাধা য়ে কীর্ত্যন্তে বসুধে ময়া ।

বৈষ্ণবেন সদা তে তু বজ্জ'নীয়াঃ প্রযত্নতঃ ॥ ১১৬ ॥

অ'বয়ঃ—পিতা পুত্রমিব যঃ করুণঃ (দয়ালুঃ) জনং (প্রাণিমাণ্ডলং) ন উদ্বৈজয়তি (ব্যথয়তি) হৃষীকেশঃ (কৃষ্ণঃ) বিগুহস্য তস্য (তং প্রতি) তুর্ণং (শীঘ্রং) প্রসীদতি (প্রসন্নো ভবতি) ॥ ১১৫ ॥

অ'বয়ঃ—হে বসুধে (পৃথিবী) ময়া (বরাহরূপিণা ভগবতা) মম য়ে অর্চনা-পরাধাঃ (সেবাপরাধাঃ) কীর্ত্যন্তে (কথ্যন্তে), বৈষ্ণবেন সদা তে (অপরাধাঃ) প্রযত্নতঃ (প্রযত্নেন) বজ্জ'নীয়াঃ (তাজ্যাঃ) ॥ ১১৬ ॥

অন্যদেবতানবজ্ঞা (১৭)—৭

শ্লোকার্থ—সর্বদেবেশ্বরদিগের ঈশ্বর হরিকেই আরাধনা করিতে হইবে ; কিন্তু ব্রহ্মা, রুদ্রাদি দেবতাগণকে কদাচ অবজ্ঞা করিবে না অর্থাৎ তাঁহাদিগকে যথাযোগ্য সম্মান প্রদান করিবে ॥ ১১৪ ॥

ভূতানুদ্বৈগদায়িতা (১৮)—৮

শ্লোকার্থ—পিতা পুত্রের প্রতি স্বরূপ করুণা-পূর্ণ, সেইরূপ করুণাপূর্ণচিত্ত হইয়া যিনি জীবমাত্রকে উদ্বৈগ দেন না, সেই বিগুহহৃদয় ব্যক্তির প্রতি হৃষীকেশ শীঘ্র প্রসন্ন হন ॥ ১১৫ ॥

সেবানামাপরাধ-বজ্জ'ন (১৯)—৯

শ্লোকার্থ—শ্রীবরাহদেব পৃথিবীকে কহিলেন, আমি আমার অর্চন-সম্বন্ধীয় য়ে সকল অপরাধ কীর্তন করিতেছি, তাহা বৈষ্ণবগণ অতি যত্নের সহিত বজ্জ'ন করিবেন।

সেবাপরাধ ও নামাপরাধের নাম ও সংখ্যাদি উপরিলিখিত দুর্গমসঙ্গমণী টীকায় লিখিত থাকায় পৃথগভাবে লিখিত হইল না ॥ ১১৬ ॥

টীকা—সেবানামাপরাধানাং বজ্জর্নমিত্যাदि। বারাহে পাদেন চ যথাক্রমং যোজ্যম্। তত্র সেবাপরাধা আগমানুসারেণ গণ্যন্তে। “যানৈর্বা পাদুকৈর্বা পি গমনং ভগবদ্গৃহে। দেবোৎসবাদ্যসেবা চ অপ্রণামস্তদগ্রতঃ। উচ্ছ্রিষ্টে বাপ্যশৌচে বা ভগবদ্ভন্দনাদিকম্। একহস্তপ্রণামশ্চ তৎপূরস্তাৎ প্রদক্ষিণম্। পাদপ্রসারণঞ্চাগ্রে তথা পর্য্যাক্ষবন্ধনম্। শয়নং ভক্ষণঞ্চাপি মিথ্যাভাষণমেব চ। উচ্চৈর্ভাষা মিথোজ্ঞো রোদনানি চ বিগ্রহঃ। নিগ্রহানুগ্রহৌ চৈব নমু চ ক্রুরভাষণম্। কল্পলাবরণঞ্চৈব পরিনন্দা পরস্তুতিঃ। অশ্লীলভাষণঞ্চৈব অধোবাস্তুবিমোক্ষণম্। শত্ৰৌ গৌণোপ-চারশ্চ অনিবেদিতভক্ষণম্। তত্তৎকালোদ্ভবানাঞ্চ ফলাদীনামনর্পণম্। বিনিমুক্তা-বশিষ্টস্য প্রদানং ব্যঞ্জনাদিকে। পৃষ্ঠতীকৃত্যাসনঞ্চৈব পরেষামভিবাদনম্। গুরৌ মৌনং নিজস্তোত্রং দেবতানিন্দনং তথা। অপরাধাস্থতা বিক্ষোভাংগ্রিশ্চ পরি-কীর্তিতাঃ।” পর্য্যাক্ষবন্ধনমিতি—বস্ত্রাদিনা সমুচিত-চরণদ্বয়-সহিত মধ্যদেশ-বন্ধনম্।

বারাহে চ যেন্যেহ পরাধান্তে সতিক্ষপ্য লিখন্তে—“রাজ্যমভ্যাজনং, ধ্বান্তাগারে হরেঃ স্পর্শঃ। বিধিং বিনা হর্যুপসর্পণম্। বাদ্যং বিনা তদ্বারোদঘাটনম্। কুম্ভুরদুষ্ঠভক্ষ্যসংগ্রহঃ। অর্চনে মৌনভঙ্গঃ। পূজাকালে বিড়ৎসর্গায় সর্পণম্। গন্ধমালাদিকমদভ্যুপসর্পণম্। অনর্হপুষ্পেণ পূজনম্। তথা অকৃত্বা দন্তকার্ঠক কৃত্বা নিধুবনং তথা। স্পৃষ্টা রজঃস্রজাং দীপং তথা মৃতকমেব চ। রক্তং নীলমধৌতঞ্চ পারক্যং মলিনং পটম্। পরিধায় মৃতং দৃষ্টা বিমুচ্যাপানমারুতম্। ক্রোধং কৃত্বা শ্মশানঞ্চ গত্বা ভুক্ত্যুপ্যজীর্ণযুক্। ভুক্ত্বা কুসুপ্তং পিন্যাকং তৈলাভ্যঙ্গং বিধায় চ। হরেঃ স্পর্শো হরেঃ কৰ্ম্মকরণং পাতকবহম্।” তথা তত্রৈবান্যত্র—“ভগবচ্ছাস্ত্রানাদরেণ তৎপ্রতিপত্তিঃ। অন্যশাস্ত্রপ্রবর্তনম্। তদগ্রতস্তান্মূলচর্চণম্। এরণ্ডপত্রস্থপুটৈপরর্চনম্। আসুরকালে পূজনম্। গীঠে ভূমৌ বোপবিশ্য পূজনম্। স্নপনকালে বামহস্তেন তৎস্পর্শঃ। পর্য্যুষিতৈর্যাচিতৈর্বা পুটৈপরর্চনম্। পূজায়াং নিষ্ঠীবনম্। তস্যাং স্বগর্বপ্রতিপাদনম্। তিৰ্য্যাকপুণ্ড্রুতিঃ। অপ্রক্ষালিত-পদভ্বেহপি তন্মন্দিরে প্রবেশঃ। অবৈষ্ণবপক্ষনিবেদনম্। অবৈষ্ণবদৃষ্টৌ পূজনম্। বিদ্বেশমপূজয়িত্বা কপালিনং দৃষ্টা পূজনম্। নখাঙ্গসা স্নপনং। মৰ্ম্মাস্ত্রলিপ্তভ্বেহপি পূজনমিত্যাদয়ঃ।

পাদ্মে চ--

সৰ্বাপরাধকৃদপি মুচ্যতে হরিসংশ্রয়ঃ ।

হরেরপ্যপরাধান্ যঃ কুর্যাদ্ দ্বিপদপাংশুলঃ ॥ ১১৭ ॥

নামাশ্রয়ঃ কদাচিৎ স্যাৎ তরতোব স নামতঃ ।

নাম্নো হি সৰ্বসুহৃদো হ্যপরাধাৎ পতত্যধঃ ॥ ১১৮ ॥

তন্মিন্দাদ্যসহিষ্ণুতা

যথা শ্রীদশমে (১০।৭৪।৪০)---

নিন্দাং ভগবতঃ শৃংখলংপরস্য জনস্য বা ।

ততো নাপৈতি যঃ সোহপি যাত্যধঃ সুকৃতাচ্ছ্যতঃ ॥ ১১৯ ॥

অনুব্রয়ঃ---সৰ্বাপরাধকৃদপি (অখিলদুষ্কৃতকর্তাপি) হরিসংশ্রয়ঃ (হর্যাকর্ষন-পরায়ণঃ সন্) মুচ্যতে (অপরাধাৎ মুক্তো ভবতি) । যঃ দ্বিপদপাংশুলঃ (নরাদমঃ) হরেঃ অপি অপরাধান্ (সেবাপরাধান্) কুর্য্যৎ, সঃ (যদি) নামাশ্রয়ঃ (নামরূপেণাবতীর্ণঃ শ্রীহরিঃ কীৰ্ত্তনীয়তয়া আশ্রয়ঃ যস্য তাদৃশঃ) স্যাৎ (তর্হি) নামতঃ (শ্রীভগবন্মানুশীলনেন) এব তরতি (নিষ্কৃতিং লভতে) সৰ্বসুহৃদঃ (সকলজীবহিতকারিণঃ) নাম্নঃ অপি অপরাধাৎ অধঃপততি ॥ ১১৭-১১৮ ॥

অনুব্রয়ঃ---যঃ ভগবতঃ বা তৎপরস্য (সঃ ভগবান্ এব পরঃ প্রধানম্ আশ্রয়ো যস্য তস্য ভাগবতস্য) জনস্য নিন্দাং শৃণু (শ্রুত্বা) ততঃ (তস্মাৎ স্থানাৎ) ন অপৈতি (নাপগচ্ছতি) সঃ সুকৃতাৎ (গুণ্যৎ) চ্যুতঃ (চলিতঃ সন্) অধঃ ষ্যতি (গচ্ছতি) ॥ ১১৯ ॥

অন্যত্র নির্মাল্যলঙ্ঘন-ভগবচ্ছপথাদয়োহনো চ বহব ইতি ।” অথ নামাপরাধাঃ পাদ্মোক্তাঃ---“সত্যং নিন্দা। শ্রীবিষোঃ সকাশাৎ শিবস্য নামাদেঃ স্নাতস্ত্যমননম্ । গুরুবক্তা। শ্রুতিতদনুগতশাস্তিনিন্দনম্ । হরিনামমহিম্যর্থবাদমাত্রমিদমিতি মননম্ । তত্র প্রবরাভ্যন্তরেণার্থকল্পনম্ । নামবলেন পাপে প্রযুতিঃ । ‘অন্যশুভক্ৰিয়াভির্নাম-সাম্য মননম্ । অশ্রদ্ধধানাদৌ নামোপদেশঃ । নামমাহাত্ম্যে শ্রুতেহপ্যগ্রীতিরिति ।” সৰ্ব্ব এবৈতে হরিভক্তিবিলাসে প্রমাণবচনৈর্দৃষ্টব্যঃ (১১৩-১১৫) ॥ ১১৬-১১৮ ॥ (১১৯-১২০)

শ্লোকার্থ---সৰ্বপ্রকার অপরাধ করিয়াও শ্রীহরির শ্রীপাদপদ্মআশ্রয় করিলে অপরাধকারী সৰ্ব অপরাধ হইতে মুক্ত হয় । যে নরাদম ব্যক্তি শ্রীহরির নিকটও অপরাধ করে, সে যদি কখনও সেই শ্রীহরির নামাশ্রয় করে, তবে সে শ্রীনামের

অথ বৈষ্ণব-চিহ্ন-ধৃতিঃ

যথা পাদেম--

যে কণ্ঠলগ্ন-তুলসী-নলিনাক্ষ-মালা

যে বাহমূলপরিচিহ্ন-তশ্চচক্ৰাঃ ।

যে বা ললাটফলকে লসদুর্দ্ধপুণ্ড্রা-

স্তে বৈষ্ণবা ভুবনমাশু পবিত্রয়ন্তি ॥ ১২০ ॥

অম্বয়ঃ--যে (বৈষ্ণবাঃ) কণ্ঠলগ্নতুলসীনলিনাক্ষমালাঃ (কণ্ঠে লগ্নাঃ স্বভাঃ তুলসীভিঃ তৎকাণ্ঠৈঃ “ন ধারয়ন্তি যে মালাং তুলসীকাণ্ঠসম্ভবাম্” ইত্যাদি-পাদমাং, নলিনাক্ষৈঃ পদ্মবীজৈশ্চ নির্মিতাঃ মালাঃ যেমাং তে) যে (বৈষ্ণবাঃ) বাহমূল-পরিচিহ্নতশ্চচক্ৰাঃ (বাহমূলেষু পরিচিহ্নিতানি শঙ্খাঃ চক্ৰাণি চ যৈঃ তে) যে বা (যে চ) ললাটফলকে (ভালদেশে) লসদুর্দ্ধপুণ্ড্রাঃ (লসন্তঃ শোভমানাঃ উর্দ্ধপুণ্ড্রাঃ উর্দ্ধলম্বিতিলকাঃ যেমাং তে) তে বৈষ্ণবাঃ আশু (শীঘ্রং) ভুবনং (লোকং) পবিত্রয়ন্তি (পবিত্রং কুর্ন্ততি) ॥ ১২০ ॥

রূপায় সেই অপরাধ হইতে পরিত্রাণ পায় । কিন্তু সর্বসুহৃৎ শ্রীনামের নিকট যে ব্যক্তি অপরাধ করে, সে সেই অপরাধবশতঃ নিশ্চিতই অধঃপতিত হয় ॥ ১১৭-১১৮ ॥

রূক্ষ ও রূক্ষভক্ত-নিন্দাদাসহিষ্ণুতা (২০)--১০

শ্লোকার্থ--শ্রীভক্তদেব কহিলেন, হে রাজন্ ! যে ব্যক্তি ভগবান্ বা ভগবৎ-পরায়ণ ব্যক্তির নিন্দা শ্রবণ করিয়া সে স্থান হইতে প্রস্থান না করে, সে সমস্ত সুকৃতি হইতে ভ্রষ্ট হইয়া মহানরকে গমন করে ।

শব্দার্থ--অধঃ--মহানরক । সুকৃত--যে জাত বা অজাতকৰ্ম্মদ্বারা জীবের স্বর্গাদি-লাভের বা ব্রহ্মজান-লাভের অথবা ভগবৎসেবা-লাভের যোগ্যতা হয় ॥ ১১৯ ॥

বৈষ্ণব-চিহ্ন-ধৃতি (২১)--১১

শ্লোকার্থ--যাঁহারা কণ্ঠে তুলসী ও পদ্মবীজমালা, বাহমূলে শঙ্খচক্ৰ-চিহ্ন বা ললাটে উর্দ্ধপুণ্ড্র সর্বদা ধারণ করিয়া থাকেন, তাঁহারা বৈষ্ণব এবং তাঁহারা আশু অর্থাৎ দ্রুত হইবা মাত্র ভুবনকে অর্থাৎ ভুবনস্থ জীবকে পবিত্র করেন ।

তথ্য--উপরি উক্ত ‘বৈষ্ণব-চিহ্ন ধারণ’ অর্থে ‘শ্রদ্ধাপূর্বক ধারণ’ বুঝিতে হইবে, কৃত্রিমভাবে নহে ॥ ১২০ ॥

নামাক্ষরধৃতিঃ

যথা স্বকান্দে—

হরিনামাক্ষরযুতং ভালে গোপীমৃদক্কিতম্ ।

তুলসীমালিকোরক্কং স্পৃশেয়ুর্ন যমোক্তাঃ ॥ ১২১ ॥

কৃষ্ণনামাক্ষরৈর্গাত্রমক্কয়েচ্চন্দনাদিনা ।

স লোকপাবনো ভূত্বা তস্য লোকমবাপ্নুয়াৎ ॥ ১২২ ॥

নিশ্চিন্তাভোজিনঃ

যথৈকাদশে (১১৮৬৪৬)---

ত্বয়োপযুক্তস্রগ্গন্ধবাসোহলঙ্কারচচ্চিতাঃ ।

উচ্ছ্রিতভোজিনো দাসান্তব মায়াং জয়েম হি ॥ ১২৩ ॥

অন্বয়ঃ—যমোক্তাঃ (যমকিকরাঃ) হরিনামাক্ষরযুতং (হরেঃ [গাত্র] নামঘটকবর্ণৈঃ যুক্তং ভূষিতং) ভালে (কপালে) গোপীমৃদক্কিতং (গোপীচন্দনে তিলকিতং) তুলসীমালিকোরক্কং (তুলসীমালিকা উরসি বক্সসি যস্য তং) ন স্পৃশেয়ুঃ ॥ ১২১ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ চন্দনাদিনা কৃষ্ণনামাক্ষরৈঃ গাত্রং (শরীরম্) অক্কয়েৎ (অঙ্কিতং কর্য্যৎ) সঃ লোকপাবনঃ (দুবনশোধকঃ) ভূত্বা তস্য কৃষ্ণস্য লোকং (গোলোকম্) আপ্নুয়াৎ (লভেত) ॥ ১২২ ॥

অন্বয়ঃ—হে কৃষ্ণ! উচ্ছ্রিতভোজিনঃ (ভুক্তবশেষ-ভোজিনঃ) দাসাঃ (বয়ং) ত্বয়া উপযুক্তস্রগ্গন্ধবাসোহলঙ্কারচচ্চিতাঃ (উপযুক্তৈঃ পরোক্ষপূজাদাবপি উপভুক্তৈঃ স্রব্ মালাং গন্ধঃ চন্দনাদিঃ বাসঃ বস্ত্রম্ অলঙ্কারা ভূষণানি তৈঃ চচ্চিতাঃ ভূষিতাঃ সন্তঃ) তব মায়াং (লিঙগাজ্জিকাং) জয়েম (অতিতরেম) হি (নিশ্চিতম্) ॥ ১২৩ ॥

টীকা—গোপীমৃদক্কিতং গোপীচন্দনে তিলকিতম্ ॥ ১২১ ॥ (১২২)

টীকা—ত্বয়োপযুক্তেতি শ্রীমদুজ্জববাক্যম্ । পরোক্ষ-পূজাদাবপীতি ভাবঃ ।

নামাক্ষরধৃতি (২২)—২

ম্লোকার্থ—যাঁহার গাত্রে হরিনামাক্ষর লিখিত, ললাটে গোপীচন্দনের তিলক এবং তুলসীমালা বক্স-পর্য্যন্ত লম্বিত, যমদূতগণ তাঁহাকে স্পর্শ করে না ॥ ১২১ ॥

ম্লোকার্থ—যিনি চন্দনাদিদ্বারা গাত্রে কৃষ্ণনামাক্ষর লিখেন, তিনি লোকপাবন হইয়া শ্রীকৃষ্ণের লোক প্রাপ্ত হন ।

স্বাক্ষে চ—

কৃষ্ণোত্তীর্ণস্তু নিশ্মালাং যস্যাজং স্পৃশতে মুনৈ ।

সর্বরোগৈস্তথা পাপৈর্মুক্তো ভবতি নারদ ॥ ১২৪ ॥

অগ্রে তাণ্ডবম্

যথা দ্বারকামাহাত্ম্যে—

যো নৃত্যতি প্রহৃষ্টাত্মা ভাবৈর্বহুসুভক্তিতঃ ।

স নিৰ্দহতি পাপানি মন্বন্তরশতেষ্বপি ॥ ১২৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুনৈ ! কৃষ্ণোত্তীর্ণং (কৃষ্ণাৎ কৃষ্ণাগ্নাৎ উত্তীর্ণম্ উন্মোচিতং) নিশ্মালাং (মাল্যচন্দনাদি) যস্য অঙ্গং স্পৃশতে, হে নারদ ! (সঃ) সর্বরোগৈঃ তথা পাপৈঃ মুক্তো ভবতি ॥ ১২৪ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ প্রহৃষ্টাত্মা (আনন্দিতচিত্তঃ সন) সুভক্তিতঃ (একান্তভক্ত্যা) ভাবৈঃ (অঙ্গভঙ্গীভিঃ) বহু নৃত্যতি সঃ মন্বন্তরশতেষু (তাবৎকালেষু জাতানি) অপি পাপানি নিৰ্দহতি (ভস্মীকরোতি) ॥ ১২৫ ॥

অগ্রেম জেতুং শক্লুম ইত্যর্থঃ । এতদুত্তরমস্য পদ্যদ্বয়ং চাস্তি—“মুনয়ো বাতরশনাঃ শ্রমণা উর্দ্ধমস্থিনঃ । ব্রহ্মাখ্যং ধাম তে যান্তি শান্তাঃ সন্ন্যাসিনোহমলাঃ ॥ বয়ন্বিত্বহ মহাযোগিন্ প্রমামঃ কৰ্ম্মবজ্ৰসু । ত্বদ্বার্য্যা তরিয়ামস্তাবকৈর্দুস্তরং তমঃ ॥” ইতি । তরিয়ামস্তবুং শক্লুম ইত্যর্থঃ ॥ ১২৩ ॥ (১২৪)

টীকা—মন্বন্তরশতেষ্বিত্যত্র জাতানীতি শেষঃ ॥ ১২৫ ॥ (১২৬-১২৮)

শব্দার্থ—লোকপাবন—যিনি ত্রিলোককে পবিত্র করেন ॥ ১২২ ॥

নিশ্মালা-ধৃতি (২৩)—৩

শ্লোকার্থ—শ্রীউদ্ধব কহিলেন, কৃষ্ণ ! তুমি যে মাল্য, গন্ধ, বস্ত্র ও অলঙ্কার উপভোগ করিয়া ত্যাগ করিয়াছ, তোমার উচ্ছিষ্ট-ভোজনকারী দাস আমার তদ্বারা অলঙ্কৃত হইয়া তোমার মাথাকে জয় করিব ॥ ১২৩ ॥

শ্লোকার্থ—হে নারদ ! কৃষ্ণের অঙ্গ হইতে উন্মোচিত নিশ্মালা হাঁহার শরীর স্পর্শ করে, তিনি সর্বপাপ ও সর্বরোগ হইতে মুক্ত হন ॥ ১২৪ ॥ (১২৬-১২৮)

হরির অগ্রে তাণ্ডব নৃত্য (২৪)—৪

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি প্রহৃষ্টচিত্তে ঐকান্তিকভক্তি বাজক হাব-ভাব-সহ আমার অগ্রে নৃত্য করে, তাহার শত শত মন্বন্তর-সঞ্চিত পাপসমূহ সম্পূর্ণভাবে দগ্ধ হয় ॥ ১২৫ ॥

তথা শ্রীনারদোক্তৌ চ—

নৃত্যতাং শ্রীপতেরগ্রে তালিকাবাদনৈর্ভৃশম্ ।

উড্ডীয়ন্তে শরীরস্থাঃ সর্বৈ পাতকপক্ষিণঃ ॥ ১২৬ ॥

দণ্ডব্রজতিঃ

যথা নারদীয়ে---

একোহপি কৃষ্ণায় কৃতঃ প্রণামো দশাশ্বমেধাবভূথৈর্ন তুল্যঃ ॥

দশাশ্বমেধী পুনরেতি জন্ম কৃষ্ণপ্রণামী ন পুনর্ভবায় ॥ ১২৭ ॥

অভ্যুত্থানম্

যথা ব্রহ্মাণ্ডে—

যানারুঢ়ং পুরঃ প্রেক্ষ্য সমায়ান্তং জনাদর্দনম্ ।

অভ্যুত্থানং নরঃ কুর্ষ্বন্ পাতয়েৎ সর্বকিল্বিষম্ ॥ ১২৮ ॥

অর্থঃ—শ্রীপতেঃ (কৃষ্ণস্য) অগ্রে তালিকাবাদনৈঃ (করতলদত্ততালৈঃ) ভৃশম্ অতিশয়ং) নৃত্যতাং (নটনং কুর্ষ্বতাং জনানাং) শরীরস্থাঃ (দেহস্থিতাঃ) সর্বৈ পাতকপক্ষিণঃ (পাপরূপবিহঙ্গাঃ) উড্ডীয়ন্তে ॥ ১২৬ ॥

অর্থঃ—কৃষ্ণায় (কৃষ্ণোদ্দেশে) কৃতঃ একঃ প্রণামঃ অপি দশাশ্বমেধাবভূথৈঃ (দশভিঃ) অশ্বমেধযজ্ঞৈঃ) তুল্য ন (ভবতি) দশাশ্বমেধী (দশাশ্বমেধযাজ্ঞী) পুনঃ জন্ম এতি (প্রাপ্নোতি) কৃষ্ণপ্রণামী (কৃষ্ণস্য প্রণামকর্তা) পুনঃ ভবায় (জন্মানে) ন এতি ॥ ১২৭ ॥

অর্থঃ--নরঃ (মানবঃ) যানারুঢ়ং (রথাদ্যারুঢ়ং) জনাদর্দনং (জনস্য তদাখ্যাদানবস্য অর্দনং নাশকং, জনৈঃ ভক্তৈঃ প্রার্থনীয়ং বা কৃষ্ণং) পুরঃ (অগ্রে) সমায়ান্তং প্রেক্ষ্য (দ্রষ্টা) অভ্যুত্থানং কুর্ষ্বন্ সর্বকিল্বিষম্ (সকলপাপং) পাতয়েৎ (নাশয়েৎ) ॥ ১২৮ ॥

শ্লোকার্থঃ--ষাঁহারা করতালি সহকারে শ্রীপতির অগ্রে পুনঃ পুনঃ নৃত্য করেন, তাঁহাদের শরীরস্থ পাপরূপ পক্ষিসকল উড়িয়া পলাইয়া যায় ॥ ১২৬ ॥

দণ্ডব্রজতি (২৫)---৫

শ্লোকার্থঃ--দশাশ্বমেধযজ্ঞের অবতৃথস্নানের ফল শ্রীকৃষ্ণকে একবার মাত্র প্রণামের ফলের তুল্য হইতে পারে না, কারণ দশাশ্বমেধযজ্ঞকারী (পূণ্যক্ষয়ে)

অথানুব্রজ্যা

যথা ভবিষ্যত্তরে—

রথেন সহ গচ্ছন্তি পার্শ্বতঃ পৃষ্ঠতোহগ্রতঃ ।

বিষ্ণুর্নৈব সমাঃ সর্বে তবন্তি শ্বপচাদয়ঃ ॥ ১২৯ ॥

স্থানে গতিঃ

স্থানং তীর্থং গৃহধাম্য তত্র (ক) তীর্থে গতি যথা ॥ ১৩০ ॥

অর্থঃ—শ্বপচাদয়ঃ (পচতীতি পচঃ ঙনঃ কুঙ্কুরস্য পচঃ তদাদয়ঃ চণ্ডালপ্রভৃতয়ঃ) সর্বে (যদি) পার্শ্বতঃ (পার্শ্বদেশে) পৃষ্ঠতঃ (পশ্চাদ্ভাগে) অগ্রতঃ (পূরোভাগে) রথেন সহ গচ্ছন্তি (তহি) বিষ্ণুনা সমাঃ (তুল্যাঃ) তবন্ত্যে ॥ ১২৯ ॥

অর্থঃ—অস্যা (কৃষ্ণস্য) স্থানং তীর্থং (শ্রীমথুরাদি) গৃহং (মন্দিরং) চ, তত্র (তুল্যার্থে) তীর্থে গতিঃ (গমনঃ) যথা উদাহ্রিয়তে ॥ ১৩০ ॥

টীকা—গম্যোপগম্যগমনোনাপি ইত্যামেয়মিতি ভাবঃ। এবং পূর্বত্র চ দ্ব্যর্থক্যমিতি ভাবঃ ॥ ১২৯ ॥ (১৩০-১৩৩)

পুনর্বার জন্ম গ্রহণ করে, কিন্তু কৃষ্ণকে প্রণামকারী ব্যক্তি পুনরায় জন্ম গ্রহণ করেন না।

শব্দার্থ—অবভুথ—যজ্ঞান্ত-স্থান ॥ ১২৭ ॥

অভ্যুত্থান (২৬)—৬

শ্লোকার্থ—সম্মুখে রথারোহণে জনার্দনকে আসিতে দেখিয়া যে ব্যক্তি গাত্তোত্থান করেন, তাঁহার সমুদয় পাতক বিনষ্ট হয় ॥ ১২৮ ॥

অনুগমন (২৭)—৭

শ্লোকার্থ—চণ্ডালাদিকুলে উৎপন্ন ব্যক্তিগণও যদি শ্রীভগবান্কে রথারোহণে গমন করিতে দেখিয়া পার্শ্বে, পশ্চাতে বা অগ্রে রথের সহিত গমন করেন, তবে তাঁহারা বিষ্ণুর তুল্যত্ব (সারূপ্য বা সাত্বিত্ব) প্রাপ্ত হন ॥ ১২৯ ॥

স্থানে গতি (২৮)—৮

শ্লোকার্থ—স্থান দুই প্রকার,—যথা (১) তীর্থ ও (২) ভগবদালয়। তন্মধ্যে তীর্থে গমন যথা ॥ ১৩০ ॥

পুরাণান্তরে—

সংসারমরুতান্তার-নিস্তারকরণক্ষমৌ ।

শ্লাঘৌ তাবেব চরণৌ যৌ হরেস্তীর্থগামিনৌ ॥ ১৩১ ॥

(খ) আলয়ে

যথা হরিভক্তিসুখোদয়ে—

প্রবিশ্যালয়ং বিষ্ণোদর্শনার্থং সুভক্তিমান্ ।

ন ভূয়ঃ প্রবিশেত্নাতুঃ কৃষ্ণিকারাগৃহং সুধীঃ ॥ ১৩২ ॥

পরিক্রমঃ

যথা তদ্বৈ—

বিষ্ণুং প্রদক্ষিণীকুর্ক্বন যস্তত্ৰাবর্ততে পুনঃ ।

তদেবাবর্তনং তস্য পুনর্নাবর্ততে ভবে ॥ ১৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—যৌ (চরণৌ) হরেঃ (ভগবতঃ) তীর্থগামিনৌ সংসারমরুতান্তার-নিস্তারকরণক্ষমৌ (সংসারঃ এবঃ মরুতঃ জলশূন্যপ্রদেশঃ তস্য কাভারে-দুর্গমমার্গে নিস্তারকরণে ক্ষমৌ সমর্থৌ) তৌ চরণৌ এব শ্লাঘৌ (প্রশংসনীয়ৌ) ॥ ১৩১ ॥

অন্বয়ঃ—সুধীঃ (বিদ্বান্) সুভক্তিমান্ (শুদ্ধভক্তিসম্পন্নঃ) বিষ্ণোঃ দর্শনার্থম্ আলয়ং (তদীয়মন্দিরং) প্রবিশন্ মাতুঃ কৃষ্ণিকারাগৃহং (গর্ভরূপ-বন্ধনগৃহং) ভূয়ঃ (পুনঃ) ন প্রবিশেৎ ॥ ১৩২ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ বিষ্ণুং প্রদক্ষিণীকুর্ক্বন (প্রগতং দক্ষিণং প্রদক্ষিণং অপ্রদক্ষিণং প্রদক্ষিণং কুর্ক্বন্ পরিক্রামন্ ইত্যর্থঃ) পুনঃ তত্র (বিষ্ণুসমীপে আবর্ততে (প্রত্যাগচ্ছতি) তস্য তৎ আবর্তনং ভবে (সংসারে) পুনঃ নৈব আবর্ততে ॥ ১৩৩ ॥

শ্লোকার্থ—যে চরণদ্বয় শ্রীহরির তীর্থে গমন করে, তাহারা প্রশংসনীয় ; যেহেতু তদ্বারা সংসার-রূপ মরুতুমি উত্তীর্ণ হওয়া যায় ॥ ১৩১ ॥

আলয়ে

শ্লোকার্থ—যে সুবুদ্ধি ব্যক্তি শুদ্ধপ্রজ্ঞার সহিত শ্রীবিষ্ণুবিগ্রহ দেখিবার জন্য তদীয় শ্রীমন্দিরে প্রবেশ করেন, তাঁহাকে আর পুনরায় মাতৃগর্ভরূপ বারাগৃহে প্রবেশ করিতে হয় না ॥ ১৩২ ॥

স্বকান্দে চ চাতুর্মাস্যাহায়ে—

চতুর্বারং দ্রুমীভিস্তু জগৎ সর্বং চরাচরম্ ।

ক্লান্তং ভবতি বিপ্রাশ্র ! ততীর্থগমনাধিকম্ ॥ ইতি ॥ ১৩৪ ॥

অথার্চনম্

শুদ্ধিন্যাসাদিপূর্বাক্ষকর্মনির্বাহপূর্বকম্ ।

অর্চনন্তু পচারানাং স্যান্নব্রণোপপাদনম্ ॥ ১৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—হে বিপ্রাশ্র (দ্বিজমুখ্য) (বিষ্ণুং পরিতঃ) চতুর্বারং দ্রুমীভিঃ (প্রদক্ষিণৈঃ) চরাচরং (স্বাবরজঙ্গমান্বকং) সর্বং জগৎ ক্লান্তং (ক্লতপরিভ্রমং) ভবতি তৎ ক্লান্তং তীর্থগমনাধিকং (তীর্থানাং গঙ্গাদীনাং গমনাদপি অধিকং শৌঘং ভগবত্ত্বিপ্ৰদত্তাদিত্যর্থঃ) ॥ ১৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—শুদ্ধি-ন্যাসাদিপূর্বাক্ষ-কর্মনির্বাহপূর্বকং (শুদ্ধিঃ ভূতশুদ্ধিঃ, ন্যাসাঃ মাতৃকান্যাসাদয়ঃ তে আপৌ যস্য তৎ তদাদিকং পূর্বমঙ্গং যস্য তাদৃশ-ক্ষমনির্বাহপূর্বকং) যৎ মন্ত্রেণ উপচারানাং (গঙ্গ-পূতাদীনাম্) উপপাদনং (সমর্পণং) তৎ অর্চনম্ ॥ ১৩৫ ॥

টীকা—চতুরিত্যত্র “বিষ্ণুং পরিতঃ” ইতি প্রকরণপ্রাপ্তম্ । তীর্থানাং শ্রীগঙ্গা-দীনাং গমনাদপাধিকং শৌঘং ভগবত্ত্বিপ্ৰদত্তাদিত্যর্থঃ ॥ ১৩৪ ॥

টীকা—শুদ্ধিভূতশুদ্ধিঃ, ন্যাসাঃ মাতৃকান্যাসাদয়ঃ, তদাদিকং পূর্বমঙ্গং যস্য । তাদৃশকর্মনির্বাহপূর্বকং যন্মন্ত্রেণোপচারানাং সমর্পণং তদর্চনমিত্যন্বয়ঃ ॥ ১৩৫ ॥

পরিভ্রম (২৯)—৯

শ্লোকার্থ—যিনি শ্রীবিষ্ণুবিগ্রহকে প্রদক্ষিণ করিয়া যে স্থান হইতে যাত্রা করিয়াছেন, তথায় প্রত্যাবর্তন করেন, তাঁহার সেই আবর্তন (প্রদক্ষিণ) পুনরায় তাহাকে সংসারে প্রত্যাবৃত্ত করায় না ।

শ্লোকার্থ—যিনি চারিবার শ্রীবিষ্ণুবিগ্রহ প্রদক্ষিণ করেন, তাঁহার তদ্বারা চরাচর সমস্ত জগৎ পরিভ্রমণ করা হয় । এই প্রদক্ষিণ সমস্ত তীর্থগমনাপেক্ষা অধিক ফলদায়ক ॥ ১৩৪ ॥

অর্চন (৩০)—১০

শ্লোকার্থ—ভূতশুদ্ধি ও মাতৃকান্যাসাদি অঙ্গরূপ পূর্বকর্ম সমাধান করতঃ মন্ত্রের দ্বারা উপচারসমর্পণকে অর্চন বলে ॥ ১৩৫ ॥

তদ্ যথা ত্রীদশমে (১০।৮১।১৯)—

স্বর্গাপবর্গয়োঃ পুংসাং রসায়্যাং ভুবি সম্পদাম্ ।

সর্বাসামপি সিদ্ধীনাং মূলং তচ্চরণাচ্চনম্ ॥ ১৩৬ ॥

বিষ্ণুরহস্যে চ—

শ্রীবিষ্ণোরচ্চনং যে তু প্রকুর্বন্তি নরা ভুবি ।

তে যান্তি শাস্বতং বিষ্ণোরানন্দং পরমং পদম্ ॥ ১৩৭ ॥

অর্থঃ—তচ্চরণাচ্চনং (ভগবৎপূজনং) পুংসাং (মানবানাং) স্বর্গাপবর্গয়োঃ (স্বর্গভোগ-মুক্ত্যাঃ) রসায়্যাং (রসাতলে) ভুবি (পৃথিব্যাং) সর্বাসাং সম্পদাং সিদ্ধীনাং (অগিমাদীনাং) অপি মূলং (কারণম্) ॥ ১৩৬ ॥

অর্থঃ—ভুবি (পৃথিব্যাং) যে নরাঃ শ্রীবিষ্ণোঃ অচ্চনং কুর্বন্তি, তে শাস্বতং (নিত্যম্) আনন্দম্ (আনন্দময়ং) বিষ্ণোঃ পরমং পদং (বৈকুণ্ঠাখ্যং স্থানং) যান্তি (গচ্ছন্তি) ॥ ১৩৭ ॥

টীকা—স্বর্গাপবর্গয়োঃ। অচ্চনং প্রধানং কৃত্বা ভক্ত্যন্তরমহিমা সৃচিত-
ইত্যচ্চনমহিমন্যোব লিখিতং মূলমিতি । অন্যতু তদভাবাদেব বিধীয়ত ইত্যর্থঃ ।
“কালেন নষ্টা প্রলয়ে বাণীয়ং বেদসংজিতা । ময়াদৌ ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধর্মেণ
ময়াং মদাস্বকঃ” ইতি । “অকামঃ সর্বকামো বা” ইত্যাদেশচ । যদ্বা তদ্বহির্মুখানাং
সাধানান্তরসাপ্যাসিদ্ধেঃ । তচ্চ “মন্ততন্তুজতশ্ছিদ্রম্” ইত্যাদেঃ । মুখবাহুরুপাদেভ্যঃ
ইত্যাদেঃ । “তপস্বিনো দানপরা” ইত্যাদেশচ ॥ ১৩৬ ॥ (১৩৭)

শ্লোকার্থ—স্বর্গ, মোক্ষ, পৃথিবী ও পাতালের সম্পদ এবং অগিমাди
সর্ব-সিদ্ধির মূল শ্রীহরির চরণাচ্চন অর্থাৎ তদ্ দ্বারা সর্বার্থ সিদ্ধ হয় ॥ ১৩৬ ॥

শ্লোকার্থ—এই পৃথিবীতে যে মানবগণ শ্রীবিষ্ণুর শ্রীচরণ প্রকৃষ্টরূপে অচ্চন
করেন, তাঁহারা নিত্য আনন্দ ও শ্রীবিষ্ণুর পরমধাম প্রাপ্ত হন ॥ ১৩৭ ॥

অথ পরিচর্যা

পরিচর্যা তু সেবোপকরণাদি-পরিষ্কৃত্য ।

তথা প্রকীর্তকচ্ছত্রবাদিত্রাদৌরুপাসনা ॥ ১৩৮ ॥

যথা নারদীয়ে—

মুহূর্তং বা মুহূর্তাদ্বৈং যন্তিত্বেষ্টকরিমন্দিরে ।

স যাতি পরমং স্থানং কিম্ব শূশ্রূষণে রতাঃ ॥ ১৩৯ ॥

চতুর্থে চ (৪১২১৩১)—

যৎপাদসেবাভিরুচিস্তপস্বিনা-

মশেষজলোপচিতং মলং ধিয়াঃ ।

অর্থঃ পরিচর্যা (রাজ ট-এ সেবা, সা চ দ্বিবিধা) উপকরণাদি-পরিষ্কৃত্য (অর্চনসাধন-পায়াদি-পরিষ্কারঃ) তথা প্রকীর্তকচ্ছত্রবাদিত্রাদৈঃ (চামরা-তপনাদ্যাজতৃতিভিঃ) উপাসনা (শূশ্রূষা) ॥ ১৩৮ ॥

অর্থঃ যঃ মুহূর্তং মুহূর্তাদ্বৈং বা হরিমন্দিরে তিষ্ঠেৎ, সঃ পরমং স্থানং (নৈকট্যং) যাতি, (যে) শূশ্রূষণে (সেবায়াং) রতাঃ (নিযুক্তাঃ) তে যান্তীতি কিম্ব কিং (বজ্রবাক্য) ॥ ১৩৯ ॥

অর্থঃ—যৎপাদসেবাভিরুচিঃ (যস্য ভগবতঃ পাদয়োঃ সেবায়াম্ অভিরুচিঃ অভিল্যমঃ) পদাস্পৃষ্ঠবিনিঃসৃতা (পদাস্পৃষ্ঠাৎ নির্গতা) সরিৎ যথা (নদী গঙ্গা ইব)

টীকা—পরিচর্যাজ্ঞ রাজ ইব সেবোচ্যতে । সা দ্বিধা—উপকরণাদিপরিষ্কৃত্য, চামরাভিরুপাসনা চেত্যর্থঃ ॥ ১৩৮ ॥ (১৩৯-১৪১)

পরিচর্যা (৩১)—১১

শ্লোকার্থ—মহারাজোপচারে ভগবানের সেবনকে পরিচর্যা বলে । তাহা দুই প্রকার,—যথা (১) সেবার উপকরণসমূহকে পরিষ্কারকরণ, (২) ছত্র, চামর, বাদিত্রাদি দ্বারা উপাসনা ।

শব্দার্থ—প্রকীর্তক—চামর ॥ ১৩৮ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি মুহূর্ত বা অর্দ্ধ মুহূর্তকাল হরিমন্দিরে অবস্থিতি করেন, তিনি হরির পরমধাম প্রাপ্ত হন আর যাঁহারা তাঁহার সেবায় রত, তাঁহাদের ত কথাই নাই ॥ ১৩৯ ॥

সদ্যঃ ক্ষিণোত্যব্রহ্মমেধতী সতী

যথা পদাঙ্গুষ্ঠবিনিঃসূতা সরিৎ ॥ ১৪০ ॥

অজানি বিবিধান্যেব স্যাঃ পূজাপরিচর্যায়োঃ ।

ন তানি লিখিতান্যত্র গ্রন্থবাহন্যভীতিতঃ ॥ ১৪১ ॥

অব্রহ্ম (অহনি অহনি প্রতিদিনম্) এধতী (বর্দ্ধমানা) সতী তপস্বিনাং
(তপোভিরপি বুদ্ধির্মানিনাং দুরীকর্তৃমশঙ্কুবতাম্) অশেষজন্মোপচিতম্
(অশেষৈঃ বহুভির্জন্মভিঃ উপচিতং বর্দ্ধিতং) ধিয়ঃ (বুদ্ধেঃ) মলং
(রাগাদিমানিনাং) সদ্যঃ (তৎক্ষণে মহৎকৃপয়া পাদসেবাভিরুচিক্ষণে) ক্ষিণোতি
(নাশয়তি) ॥ ১৪০ ॥

অব্রহ্ম—পূজাপরিচর্যায়োঃ (অর্চন-সেবায়োঃ) বিবিধানি (বহুনি) অজানি
স্যাঃ, গ্রন্থবাহন্যভীতিতঃ (গ্রন্থবিস্তারভয়েন) অত্র (অস্মিন্ স্থলে) তানি ন
লিখিতানি ॥ ১৪১ ॥

শ্লোকার্থ—পুথুরাজা(তাঁহার প্রজাগণকে) কহিলেন, “(পরমেশ্বরই জীবের
মোক্ষদাতা, অন্য দেবতা নহেন; কারণ তাঁহারা জীব হইতে ভিন্ন নহেন, অতএব)
যাঁহার শ্রীপাদপদ্মসেবায় স্পৃহামাত্র তাঁহার শ্রীপাদপদ্ম হইতে নিসূতা সুরধুনীর
ন্যায় অহরহঃ বুদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া সংসার-তাপতপ্ত জীবগণের বহুজন্ম-সঞ্চিত
বুদ্ধিমল তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট করে, তাঁহারই ভজন কর ।”

শব্দার্থ—অভিরুচি—স্পৃহা, কিঞ্চিৎ আসক্তি-যুক্ত অভিলাষ। মল—
কলুষ, সংসারাসক্তি, দুষ্টতা। তপস্বী—সংসার-তাপতপ্ত-জন, অথবা যিনি
তপস্যা দ্বারাও বুদ্ধির মানিন্য দূর করিতে পারেন না। সদ্য—মহৎকৃপায়
ভগবানের শ্রীপাদপদ্ম-সেবায় রুচি জন্মিয়ামাত্র। পদাঙ্গুষ্ঠবিনিঃসূতা-সরিৎ—
গঙ্গা ॥ ১৪০ ॥

শ্লোকার্থ—পূজা ও পরিচর্য্যার অঙ্গ বহুবিধ। গ্রন্থবাহন্য ভয়ে তাহা এখানে
লিখিত হইল না ॥ ১৪১ ॥

অথ গীতম্

যথা লৈঙ্গে—

ব্রাহ্মণো বাসুদেবাখ্যং গায়মানোহনিশং পরম্ ।

হরেঃ সালোক্যমাপ্নোতি রুদ্রগানাদিকং ভবেৎ ॥ ১৪২ ॥

অথ সঙ্কীৰ্তনম্

নামলীলাগুণাদীনামুচ্চৈৰ্ভাষা তু কীর্তনম্ ॥ ১৪৩ ॥

অর্থঃ—ব্রাহ্মণঃ (অপি) বাসুদেবাখ্যং (বাসুদেবঃ আখ্যা নাম যস্য তৎ) পরং (পরমং দেবম্) অনিশং (নিরন্তরং) গায়মানঃ হরেঃ সালোক্যং (তদাখ্য-মুক্তিম্) আপ্নোতি (ভগবদগ্রে তস্য গানং) রুদ্রগানাদিকং (শিবকর্তৃকগানাদপি অধিকং) ভবেৎ ॥ ১৪২ ॥

অর্থঃ—(ভগবতঃ) নামলীলাগুণাদীনাম্ উচ্চৈঃ (স্বরেণ) ভাষা (ভাষণং) কীর্তনম্ (উচ্যতে) ॥ ১৪৩ ॥

টীকা—ব্রাহ্মণ ইতি । গানসামান্যস্য ব্রাহ্মণে নিষিদ্ধত্বাৎ ব্রাহ্মণোহপীত্যর্থঃ । রুদ্রকর্তৃকগানাদপি ভগবদগ্রে তস্য গানমধিকং ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ১৪২ ॥ (১৪৩)

গীত (৩২)—১২

শ্লোকার্থ—ব্রাহ্মণও নিরন্তর পরমপুরুষ বাসুদেবের সম্মুখে তদ্ গুণগান করিয়া তাঁহার সালোক্য প্রাপ্ত হন । উক্ত গুণগান শ্রীরুদ্রের দ্বারা গীত গান অপেক্ষা শ্রীহরির অধিক প্রিয় ।

ভাবার্থ—ব্রাহ্মণের পক্ষে বিশেষভাবে গীতাদি-খিলাস নিষিদ্ধ । কিন্তু সেই ব্রাহ্মণও যদি নিরন্তর অর্থাৎ অনন্যভাবে ভগবদগ্রে ভগবান্‌মহিমা গান করেন, তবে ভগবান্‌ সেই গানকে রুদ্রগীত অপেক্ষা অধিক সমাদর করেন ॥ ১৪২ ॥

সঙ্কীৰ্তন (৩৩)—১৩

শ্লোকার্থ—শ্রীগুণবানের নাম, রূপ, গুণ ও লীলাদির উচ্চ কথনকে ‘কীর্তন’ বলে । (বহুলোকের উক্ত প্রকার কীর্তনকে সংকীর্তন বলে) ॥ ১৪৩ ॥

তত্র নামকীর্তনম্

যথা বিষ্ণুধর্মে—

কৃষ্ণেতি মঙ্গলং নাম যস্য বাচি প্রবর্ততে।

ভ্রস্মীভবন্তি রাজস্র ! মহাপাতককোটয়ঃ ॥ ১৪৪ ॥

লীলাকীর্তনম্

যথা সপ্তমস্কন্দে (৭।৯।১৮)

সোহহং প্রিয়স্য সুহৃদঃ পরদেবতায়্য

লীলাকথাস্তব নৃসিংহ ! বিরিঞ্চগীতাঃ।

অঞ্জসিততর্মানুগৃণন্ গুণবিপ্রমুক্তো

দুর্গানি তে পদযুগালয়হংসসঙ্গঃ ॥ ১৪৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে রাজেন্দ্র ! (নৃপতিশ্রেষ্ঠ) যস্য বাচি (বাক্যে জিহ্বায়ামিত্যর্থঃ) কৃষ্ণেতি মঙ্গলং নাম প্রবর্ততে (প্রবৃত্তঃ উচ্চারিতঃ ভবতি তস্য) মহাপাতককোটয়ঃ (মহাপাতকানাং “ব্রহ্মহত্যা-সুরাপানং স্তেয়ং ঙ্কার্জন্যগমম্। মহাভি পাতকান্যাহঃ সংসর্গচাপি তৈঃ সহ” ইত্যুক্তপঞ্চানাং কোটয়ঃ কোটিসংখ্যাঃ) ভ্রস্মীভবন্তি ॥ ১৪৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে নৃসিংহ ! তে (তব) পদযুগালয়হংসসঙ্গঃ (পদযুগমেব আলয়ে মেঘাং তে এব হংসাঃ পার্যদাঃ ভক্তপরমহংসাঃ তৈঃ সহ সঙ্গঃ যস্য তাদৃশঃ) সঃ অহং (হৃদাসঃ প্রহ্লাদঃ) প্রিয়স্য (মধুরভক্তানাং কান্তস্য) সুহৃদঃ (সখ্য-ভক্তানাং সখ্যাঃ) পরদেবতায়্যঃ (দাস্যভক্তানাং প্রভোঃ) তব বিরিঞ্চগীতাঃ (বিরিঞ্চে ন গীতাঃ ব্রহ্মসম্প্রদায়প্রবৃত্তাঃ) লীলা-কথাঃ অনুগৃণন্ (কীর্তয়ন্ এব) গুণবিপ্রমুক্তঃ (গুণাতীতঃ সন্) দুর্গানি (হৃদবিরহ-দুঃখানি) অঞ্জঃ (শীঘ্রং) তিতমি (তরিষ্যামি) ॥ ১৪৫ ॥

টীকা—কৃষ্ণেতি মঙ্গলং নামেত্যর্চনবদেব ব্যাখ্যেয়ম্। তদেতৎপ্রাধান্যেন নামান্তর-কীর্তনমপি জ্ঞেয়মিতি। এবমন্যাগ্রাপি ॥ ১৪৪ ॥

টীকা—তিতমি তরিষ্যামীত্যর্থঃ ॥ ১৪৫ ॥ (১৪৬-১৫৩)

নামকীর্তন

শ্লোকার্থ—হে রাজেন্দ্র ! “কৃষ্ণ” এই মঙ্গলপ্রদ নাম যাঁহার জিহ্বায় উচ্চারিত হন, তাঁহার কোটি কোটি মহাপাতকও ভ্রস্মীভূত হইয়া যায়।

গুণকীর্তনম্

যথা প্রথমস্কন্ধে (১।৫।২২)

ইদং হি পুংসস্তপসঃ শ্রুতস্য বা
 দ্বিষ্টস্য সূক্তস্য চ বুদ্ধদত্তয়োঃ ।
 অবিচ্যুতোহর্থঃ কবিভিনিরূপিতো
 যদুত্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনম্ ॥ ১৪৬ ॥

জপঃ

মন্তস্য সুলক্ষ্যারো জপ ইত্যভিধীয়তে ॥ ১৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—যৎ উত্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনং (তমসঃ উদগতাঃ উত্তমাঃ গুণাতীতাঃ
 তৈঃ শ্লোক্যতে গীয়তে ইতি উত্তমঃশ্লোকঃ হরিঃ তস্য গুণানুবর্ণনং গুণানুকীৰ্তনম্)
 ইদং চি (ইদমেব) পুংসঃ (পুরুষস্য) তপসঃ (তপস্যায়াঃ) শ্রুতস্য (বেদাধ্যায়-
 নস্য) দ্বিষ্টস্য (উত্তম যজ্ঞস্য) সূক্তস্য (মন্তপাঠস্য) বুদ্ধদত্তয়োঃ (জ্ঞানস্য
 দানস্য চ) অবিচ্যুতঃ (অস্থলিতঃ নিত্যঃ) অর্থঃ (ফলম্) ॥ ১৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—মন্তস্য (নমঃ শব্দাদ্যলঙ্কৃতভগবন্নামাঙ্কস্য) সুলক্ষ্যারো
 (অতিধীরম্ অন্যোঃ অশ্রোতবান্মুচ্যারণং) জপঃ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥ ১৪৭ ॥

শব্দার্থ—“কৃষ্ণ”—নাম অর্থে শ্রীকৃষ্ণের অন্য নামও বুঝিতে হইবে ॥ ১৪৪ ॥

লীলাকীর্তন

শ্লোকার্থ—হে নৃসিংহ! আমি তোমার অনন্য ভক্ত ও দাস এবং তুমিও
 আমার প্রিয়, সখা ও প্রভু। তোমার একান্ত ভক্তদিগের সঙ্গে ব্রহ্মাকর্তৃক গীত
 অর্থাৎ ব্রহ্ম-সম্প্রদায়ে প্রচলিত তোমার লীলাকথা কীর্তন দ্বারা প্রাকৃতগুণ ও
 তজ্জাত সংসার-রাগাদি হইতে বিশেষরূপে মুক্ত হইয়া সমস্ত দুঃখ অনার্যাসে
 অতিক্রম করিব ॥ ১৪৫ ॥

গুণ-কীর্তন

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের গুণবর্ণনই তপস্যা, বেদাধ্যয়ন, যজ্ঞ, মন্তপাঠ, জ্ঞান ও
 দানের নিত্যফল,—ইহাই পণ্ডিতগণ নিরূপণ করিয়াছেন।

শব্দার্থ—শ্রুত—বেদাধ্যয়ন। দ্বিষ্ট—সুষ্ঠুভাবে অনুষ্ঠিত যজ্ঞ। সূক্ত
 —সুষ্ঠু উচ্চারিত বেদমন্ত। বুদ্ধ—জ্ঞান। দত্ত—দান ॥ ১৪৬ ॥

যথা পাদ্মে—

কৃষ্ণায় নম ইত্যেষ মন্ত্রঃ সর্বার্থসাধকঃ ।

ভক্তানাং জপতাং ভূপ ! স্বর্গমোক্ষফলপ্রদঃ ॥ ১৪৮ ॥

বিজ্ঞাপ্তিঃ

যথা স্বকান্দে—

হরিমুদ্দিশ্য যৎ কিঞ্চিৎ কৃতং বিজ্ঞাপনং গিরা ।

মোক্ষদ্বারার্গলান্মোক্ষস্তেনৈব বিহিতস্তব ॥ ইতি ॥ ১৪৯ ॥

অর্থঃ—সর্বার্থসাধকঃ (সকলপ্রয়োজনসম্পাদকঃ) কৃষ্ণায় নমঃ ইতি এষঃ মন্ত্রঃ ভূপ ! (মহারাজ) জপতাং ভক্তানাং স্বর্গমোক্ষফলপ্রদঃ (স্বর্গমোক্ষো এব ফলে দদাতি) ॥ ১৪৮ ॥

অর্থঃ—হরিম্ উদ্দিশ্য (অভিপ্রেত্য) গিরা (বাক্যেন) যৎ কিঞ্চিৎ বিজ্ঞাপনম্ (আবেদনং) কৃতং তেনৈব (বিজ্ঞাপনেনৈব) তব মোক্ষদ্বারার্গলাৎ (মোক্ষস্য দ্বারে যৎ অর্গলং প্রতিবন্ধকং বিষয়াসক্তিরূপং তস্মাৎ) মোক্ষঃ বিহিতঃ (কৃতঃ) ॥ ১৪৯ ॥

জপ (৩৪)—১৪

শ্লোকার্থ—মন্ত্রের সুলঘু উচ্চারণকে ‘জপ’ বলে ।

শব্দার্থ—জপ তিন প্রকার,—যথা মানসিক, উপাংশু ও বাচিক। মন্ত্র মনে মনে স্মরণ করাকে মানসিক জপ, জিহ্বা স্পন্দিত হইবে, নিজে শুনিতে পাইবে—এরূপ আনুভিক উপাংশু জপ, আর জিহ্বা-দ্বারা মন্ত্র উচ্চারিত হইবে এবং নিজেও শুনিতে পাইবে, অগরেও শুনিতে পাইবে—এরূপ আনুভিক বাচিক জপ বলে ॥ ১৪৭ ॥

শ্লোকার্থ—“কৃষ্ণায় নমঃ”—এই মন্ত্র সমুদয় অর্থের সাধক। হে ভূপ! যে সকল হরিভক্ত ইহা জপ করেন, তাঁহারা স্বর্গ ও মোক্ষ প্রাপ্ত হন।

শব্দার্থ—স্বর্গ—এস্থলে বৈকুণ্ঠ ॥ ১৪৮ ॥

বিজ্ঞাপ্তি (৩৫)—১৫

শ্লোকার্থ—তুমি হরিকে উদ্দেশ করিয়া বাক্যদ্বারা যাহা কিছু নিবেদন করিয়াছ, তদ্ দ্বারা তোমার মোক্ষদ্বারের অর্গল মুক্ত হইয়াছে ॥ ১৪৯ ॥

সংপ্রার্থনাময়ী দৈন্যবোধিকা লালসাময়ী ।

ইত্যাদিবিবিধা ধীরৈঃ কৃষ্ণৈঃ বিজ্ঞপ্তিরীতিতা ॥ ১৫০ ॥

তত্র সংপ্রার্থনাত্তিকা

যথা পাস্মে—

যুবতীনাং যথা যুনি যুনাঞ্চ যুবতৌ যথা ।

মনোহভিরমতে তদ্বন্ননোভিরমতাং স্তন্বি ॥ ১৫১ ॥

দৈন্যবোধিকা

যথা তত্রৈব—

মত্তুল্যো নাস্তি পাপাত্মা নাপরাধী চ কশ্চন ।

পরিহারেহপি লজ্জা মে কিং ব্রুবে পুরুষোত্তম ! ॥ ১৫২ ॥

অর্থঃ—ধীরৈঃ (বিদ্বজ্জিঃ) কৃষ্ণৈঃ সংপ্রার্থনাময়ী দৈন্যবোধিকা (আত্মনঃ
নিকুণ্টতাত্তাপিকা) লালসাময়ী (লোভময়ী) ইত্যাদিঃ বিবিধাঃ বিজ্ঞপ্তিঃ ঈরিতাঃ
(কথিতাঃ) ॥ ১৫০ ॥

অর্থঃ—যথা যুবতীনাং যুনি (যুবকে) যথা যুনাং (যুবকানাং) যুবতৌ
মনঃ অভিরমতে (আসক্তং ভবতি) তদ্বৎ (তথা) মে (মম) মনঃ স্তন্বি অভি-
রমতাম্ ॥ ১৫১ ॥

অর্থঃ—হে পুরুষোত্তম ! (পুরুষশ্চাসৌ উত্তমশ্চেতি তৎসম্বোধনে) মত্তুল্যঃ
(মৎসদৃশঃ) পাপাত্মা (পাপস্বভাবঃ) অপরাধী চ কশ্চন (কোহপি) ন অস্তি,
কিং ব্রুবে (কথয়ামি) পরিহারেহপি (ক্লমাপয়িতুং স্বাপরাধনিবেদনেহপি) মে
(মম) লজ্জা ভবতি ॥ ১৫২ ॥

শ্লোকার্থ—সংপ্রার্থনাত্তিকা, দৈন্যবোধিকা, লালসাময়ী ইত্যাদি নানা প্রকার
বিজ্ঞপ্তি পণ্ডিতগণ কীর্তন করিয়াছেন ।

সংপ্রার্থনাত্তিকা

শ্লোকার্থ—হে ভগবন্ ! যেরূপ যুবতীগণের মন যুবাপুরুষে এবং যুবা-
পুরুষগণের মন যুবতীতে অত্যাসক্ত হয়, আমার মন সেইরূপ তোমাতে
সম্যাক্রূপে অনুরক্ত হউক ॥ ১৫১ ॥

দৈন্যবোধিকা

শ্লোকার্থ—হে পুরুষোত্তম ! আমার সদৃশ পাপাত্মা ও অপরাধী কেহ নাই ।

লালসাময়ী

যথা নারদপঞ্চরাত্রে—

কদা গম্ভীরয়া বাচা শ্রিয়া যুতো জগৎপতে ।

চামরব্যগ্রহস্তং মামেবং কুর্ষ্মিতি বক্ষ্যসি ॥ ১৫৩ ॥

যথা বা—

কদাহং যমুনাতীরে নামানি তব কীর্তয়ন্ ।

উদ্রাওপঃ পুণ্ডরীকাক্ষ ! রচয়িষ্যামি তাণ্ডবম্ ॥ ১৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে জগৎপতে (জগন্নাথ) শ্রিয়া (লক্ষ্ম্যা) যুতঃ স্বং কদা গম্ভীরয়া বাচা (উদারবাক্যেণ) চামরব্যগ্রহস্তং (চামরবাজনে ব্যগ্রো ব্যাপুতৌ হস্তৌ স্বস্য তং) মাম্ এবং কুরু ইতি বক্ষ্যসি ॥ ১৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে পুণ্ডরীকাক্ষ (পদ্মলোচন) অহং কদা যমুনাতীরে তব নামানি কীর্তয়ন্ উদ্রাওপঃ (উদগতাশ্রুঃ সন্) তাণ্ডবং (নৃত্যং) রচয়িষ্যামি (করিষ্যামি) ॥ ১৫৪ ॥

টীকা—কদাহং যমুনাতীরে ইতি দূরতঃ প্রার্থনা কস্যাচিৎজাতভাবস্য, যতঃ সংপ্রার্থনা অনুৎপন্নভাবস্য, লালসা তু জাতভাবস্যেতি ভেদঃ । লালসাময়ীত্বাৎ সংপ্রার্থনাপত্র লালসেত্যেব ভগ্যতে । অতো লালসাময়ীয়ম্ । অত্রৈদৃশে সংপ্রার্থনা-লালসে প্রস্তাবাদেব দর্শিতে । কিন্তু রাগানুগায়ামেব জ্ঞেয়ে ॥ ১৫৪ ॥

অধিক কি বলিব, পাপক্ষালন জন্য তোমার নিকট প্রার্থনা করিতেও আমার লজ্জা বোধ হইতেছে ॥ ১৫২ ॥

লালসাময়ী

শ্লোকার্থ—হে জগৎপতে ! আমার এমন দিন কবে হইবে, যেদিন লক্ষ্মী সহ ভূমি আমাকে চামর হস্তে তোমাদিগকে বাক্য করিতে বাধ্য দেখিয়া গম্ভীর বাক্যে “এইরূপ কর”—এই কথা বলিবে ॥ ১৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—হে পদ্মপলাশলোচন ! কবে আমি যমুনাতীরে তোমার নাম কীর্তন করিতে করিতে গলদশ্রু হইয়া উদ্ভণ্ড নৃত্য করিব ॥ ১৫৪ ॥

স্তবপাঠঃ

প্রোক্তা মনীষিতি গীতা স্তবরাজাদয়ঃ স্তবাঃ ॥ ১৫৫ ॥

যথা স্বকান্দে—

শ্রীকৃষ্ণস্তবরত্নৌষেধেষাং জিহ্বা ত্বলঙ্কৃতা ।

নমস্যা মুনিসিদ্ধানাং বন্দনীয়া দিবৌকসাম্ ॥ ১৫৬ ॥

নারসিংহে চ—

স্তোত্রৈঃ স্তবৈশ্চ দেবাগ্রে যঃ স্তোতি মধুসূদনম্ ।

সর্বপাপবিনির্মুক্তো বিষ্ণুলোকমবাপ্নুয়াৎ ॥ ১৫৭ ॥

অনুবয়ঃ—মনীষিতিঃ (বিদ্বন্মতিঃ) গীতা স্তবরাজাদয়ঃ (গীতা-শ্রীমদ্ভগবদ্-গীতা, স্তবরাজঃ গৌতমীয়োক্তঃ তদাদয়ঃ) স্তবাঃ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৫৫ ॥

অনুবয়ঃ—যেষাং জিহ্বা শ্রীকৃষ্ণস্তবরত্নৌষেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য স্তবাঃ এব রত্নানি তেষাম্ ওষেঃ সমূহৈঃ) ত্বলঙ্কৃতা, (তে) মুনিসিদ্ধানাং (মুনীনাং সিদ্ধানাং মুক্তানাং পার্শ্বদানাং) নমস্যাঃ (প্রণামার্থাঃ) দিবৌকসাং (দ্যৌঃ স্বর্গঃ ওকঃ স্থানং যেষাং তেষাং দেবানাং) চ বন্দনীয়াঃ (স্তুতিযোগ্যাঃ ভবন্তি) ॥ ১৫৬ ॥

অনুবয়ঃ—যঃ দেবাগ্রে শ্রীমদচর্চায়াঃ পুরতঃ স্তোত্রৈঃ (পূর্বসিদ্ধৈঃ) স্তবৈঃ (স্বকৃতেঃ) চ মধুসূদনং (কৃষ্ণং) স্তোতি, সঃ সর্বপাপবিনির্মুক্তঃ (সর্বৈভ্যঃ পাপেভ্যো বিনির্মুক্তঃ সন্) বিষ্ণুলোকম্ অবাপ্নুয়াৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥ ১৫৭ ॥

টীকা—গীতায়াস্তবত্বং ভগবন্মহিমাশ্রকত্বাৎ । স্তবরাজো গৌতমীয়োক্তঃ স্তবরাজঃ ॥ ১৫৫ ॥ (১৫৬)

টীকা—স্তোত্রস্তবয়োরাভেদেহ্যবান্তরভেদঃ পূর্বপ্রসিদ্ধত্বস্বকৃতত্বাভ্যাং জ্ঞেয়ঃ ।

স্তবপাঠ (৩৬)—১৬

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ও গৌতমীয়-তন্ত্রোক্ত স্তবরাজকে শ্রীকৃষ্ণের স্তব বলিয়া থাকেন ।

শ্রীভগবন্মহিমাশ্রক বলিয়া শ্রীগীতাকে স্তব বলা হইয়াছে ॥ ১৫৫ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের স্তবরূপ রত্নসমূহদ্বারা যাঁহাদিগের জিহ্বা অলঙ্কৃতা অর্থাৎ যাঁহারা সর্বদাই উক্ত স্তব সকল পাঠ করেন, তাঁহারা মুনি ও সিদ্ধদিগের নমস্যা এবং দেবগণ তাঁহাদিগকে বন্দনা করেন ॥ ১৫৬ ॥

নৈবেদ্যাদ্যাদঃ

যথা পাদেম—

নৈবেদ্যমম্বং তুলসীবিমিশ্রং
 বিশেষতঃ পাদজলেন সিক্তম্ ।
 যোহপ্নাতি নিত্যং পুরতো মুরারেঃ
 প্রাপ্নোতি যজ্ঞযুতকোটিপুণ্যম্ ॥ ১৫৮ ॥

অবয়বঃ—যঃ মুরারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) পুরতঃ (পুরম্ অন্তঃপুরং পরিত্যজ্য) তুলসীবিমিশ্রং (তুলস্য যুক্তং) বিশেষতঃ (বিশেষেণ) পাদজলেন (পাদ্যেন) সিক্তম্ (উক্ষিতং) নৈবেদ্যং (নিবেদনार्হম্) অম্বং নিত্যং (সততম্) অপ্নাতি (ভুঙ্তে সঃ) যজ্ঞযুতকোটিপুণ্যং (যজ্ঞানাম্ অযুতস্য কোটেঃ পুণ্যং সুকৃতং) প্রাপ্নোতি ॥ ১৫৮ ॥

স্তোত্রস্য করণসাধনত্বেন পূর্বসিদ্ধত্বপ্রতীতেঃ। স্তবস্য ভাবসাধনত্বেন স্বকৃতত্ব-প্রতীতেঃ। তথাপি প্রোক্তা মনীষিভিরিত্যাদৌ গীতাদীনাং স্তবস্ত্বমুক্তম্। তত্র ত্বনয়গত্যা করণ-সাধনত্বমেব বর্ত্তব্যম্। দেবাগ্রে শ্রীমদর্চায়াঃ পুরতঃ ॥ ১৫৭ ॥

টীকা—মুরারেঃ পুরত ইতি ল্যপ্লাপে পঞ্চমী। পুরং অন্তঃপুরং পরি-ত্যজ্যেত্যর্থঃ। তদগ্রে ভোজননিষেধাৎ ॥ ১৫৮ ॥ (১৫৯-১৬১)

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি মধুসূদনের শ্রীবিগ্রহের সম্মুখে স্তোত্র ও স্তবদ্বারা তাঁহার স্তুতি করেন, তিনি সর্ব্বপাপ হইতে সম্পূর্ণ মুক্ত হইয়া বিষ্ণুলোকে গমন করেন।

শব্দার্থ—স্তোত্র—পূর্ববর্তী ভক্তগণকৃত। স্তব সাধারণতঃ স্বকৃত ॥ ১৫৭ ॥

নৈবেদ্যাদ্যাদ (৩৭)—১৭

শ্লোকার্থ—যিনি মুরারির সম্মুখভাগ পরিত্যাগ করিয়া তুলসীদলমিশ্রিত বিশেষতঃ চরণামৃতসিক্ত নৈবেদ্যম্ নিত্য ভোজন করেন, তিনি দশ সহস্র কোটি-যজ্ঞসাধ্য পুণ্য উপার্জন করেন।

ভাবার্থ—শ্রীচরণামৃতসিক্ত তুলসীদলমিশ্রিত নৈবেদ্যগ্রহণ, নিত্যান্তপক্ষে কেবল তুলসীদলমিশ্রিত নৈবেদ্যগ্রহণই বিধি ॥ ১৫৮ ॥

পাদ্যাস্ত্রাদঃ

যথা তত্রৈব—

ন দানং ন হবির্ঘেষাং স্রাধ্যায়ো ন সুরাচ্চনম্ ।

তেহপি পাদোদকং পীত্বা প্রযান্তি পরমাং গতিম্ ॥ ১৫৯ ॥

অথ ধূপসৌরভ্যম্

যথা হরিভক্তিসুধোদয়ে—

আঘ্রাণং যজ্ঞয়েদুধূপোচ্ছিষ্টস্য সর্বতঃ ।

তত্ত্বব্যালদণ্টানাং নস্যং কৰ্ম বিষাপহম্ ॥ ১৬০ ॥

অর্থঃ—যেষাং দানং ন, হবিঃ (যজ্ঞসাধনং যুতং) ন, স্রাধ্যায়ঃ (বেদাদ্য-ধ্যয়নং) ন, সুরাচ্চনং (দেবপূজনং) চ ন (অস্তি) তেহপি পাদোদকং পীত্বা পরমাং গতিং প্রযান্তি (লভন্তে) ॥ ১৫৯ ॥

অর্থঃ—হরেঃ দত্তধূপোচ্ছিষ্টস্য (প্রদত্তধূপাবশিষ্টস্য) যৎ সর্বতঃ (সর্বাংশে-শেন) যৎ আঘ্রাণং (গন্ধগ্রহণং) তৎ ত্বব্যালদণ্টানাং (সংসার এব ব্যালঃ সর্পঃ তেন দণ্টানাং গ্রস্তানাং বিষয়বিষজজ্বরিতানাং) বিষাপহং (বিষং গরলম্ অপ-হন্তীতি তন্নাশকং) নস্যং (নসে নাসিকায়ৈ হিতং) কৰ্ম ॥ ১৬০ ॥

পাদ্যাস্ত্রাদ (৩৮)—১৮

শ্লোকাৰ্থ—যাঁহারা দান, যজ্ঞ, বেদাধ্যয়ন ও দেবার্চনরূপ কোন শুভকৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করেন না, তাঁহারাও ভগবচ্চরণামৃত আশ্রাদন করিয়া পরমগতি প্রাপ্ত হন ।

শব্দার্থ—হবিঃ—যজ্ঞ ॥ ১৫৯ ॥

ধূপ-মাল্যাদি-সৌরভ্য (৩৯)—১৯

ধূপ-সৌরভ্য

শ্লোকাৰ্থ—শ্রীহরিকে নিবেদিত ধূপের অবশেষ বিশেষরূপে আঘ্রাণ সংসার-রূপ সর্পদণ্ট ব্যক্তিদ্বিগের বিষনাশক নস্যরূপ হয় ।

ভাবার্থ—শ্রীহরিকে নিবেদিত ধূপ আঘ্রাণ করিলে আর সংসার ভোগ-পরিণে হয় না অর্থাৎ ভবনাশ হয় ॥ ১৬০ ॥

মালাসৌরভাম্

যথা তত্ত্বে—

প্রবিষ্টে নাসিকারন্ধ্রে হরেণিমালাসৌরভে ।

সদ্যো বিলয়মায়াতি পাপপঙ্কজবন্ধনম্ ॥ ১৬১ ॥

অগস্ত্যসংহিতায়াঞ্চ—

আঘ্রাণং গন্ধপুষ্পাদেৰ্চিতস্য তপোধন ।

বিশুদ্ধিঃ স্যাদনন্তস্য ঘ্রাণস্যেহাভিধীয়তে ॥ ১৬২ ॥

অথ শ্রীমূৰ্ত্তেঃ স্পর্শনম্

যথা বিষ্ণুধৰ্ম্মোত্তরে—

স্পৃষ্টা বিষ্ণোরধিষ্ঠানং পবিত্রঃ শ্রদ্ধয়াশ্রিতঃ ।

অর্থঃ—হরেঃ নিৰ্মালা-সৌরভে (মালাস্য মনোহর-গন্ধে) নাসিকারন্ধ্রে প্রবিষ্টে (সতি) পাপপঙ্কজবন্ধনং (পাপময়পঙ্কজের বদ্বন্ধনং) সদ্যঃ বিলয়ং (নাশং) যাতি (প্রাপ্নুবতি) ॥ ১৬১ ॥

অর্থঃ—হে তপোধন (তপঃ ভগবজ্জ্ঞানমেব ধনং यस্য তৎসম্বোধনে) ইহ (অস্মিন্ জগতি অর্চিতস্য (পূজিতস্য) অনন্তস্য (ভগবতঃ) গন্ধপুষ্পাদেঃ (যৎ) আঘ্রাণং (তস্মাৎ) ঘ্রাণস্য (নাসিকায়ঃ) বিশুদ্ধিঃ (তদ্বৈতঃ) স্যাৎ (ইতি) অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥ ১৬২ ॥

অর্থঃ—শ্রদ্ধাশ্রিত (শ্রদ্ধাযুক্তঃ অধিকারী) বিষ্ণোঃ অধিষ্ঠানং (অধিষ্ঠিতঃ সন্নিহিতঃ ভবতাত্ত্ব ইতি অধিষ্ঠানং শ্রীমদর্কাৎ) স্পৃষ্টা পাপবন্ধৈঃ (বধ্যতে

টীকা—অর্চিতস্যানন্তস্য ভগবতঃ সম্বন্ধী যো গন্ধপুষ্পাদিস্তস্যাহ্রাণম্, ঘ্রাণেন্দ্রিয়স্য ইহ জগতি বিশুদ্ধিস্বক্কেতুঃ স্যাদিত্যভিধীয়ত ইতি ॥ ১৬২ ॥

মালা-সৌরভা

শ্লোকার্থ—শ্রীহরিকে নিবেদিত নিৰ্মালাসৌরভ নাসিকায় প্রবিষ্ট হইলে পাপরূপ পঙ্কজ-বন্ধন তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হইয়া যায় ॥ ১৬১ ॥

শ্লোকার্থ—হে তপোধন! কথিত হয়, গন্ধ-পুষ্পাদি দ্বারা অর্চিত ভগবান্ অনন্তের সেই গন্ধ পুষ্পাদির আঘ্রাণ এই জগতে ঘ্রাণেন্দ্রিয়ের-বিশুদ্ধির কারণ হয় ॥ ১৬২ ॥

পাপবন্ধৈবিনিমুক্তঃ সর্বান্ কামান্বাপ্নুয়াৎ ॥ ১৬৩ ॥

অথ শ্রীমূর্তেদর্শনম্

যথা বারাহে—

বৃন্দাবনে তু গোবিন্দং যে পশ্যন্তি বসুন্ধরে !

ন তে যমপুরং যান্তি, যান্তি পুণ্যকৃতাং গতিম্ ॥ ১৬৪ ॥

এভিরিতিবন্ধাঃ পাপানি এব বন্ধাঃ বন্ধহেতবঃ তৈঃ) বিনিমুক্তঃ পবিত্রঃ সর্বান্ কামান্ (অভিলষিতবিষয়ান্) অবাপ্নুয়াৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥ ১৬৩ ॥

অর্থঃ—হে বসুন্ধরে ! (বসুনি ধনানি ধরতীতি তৎসম্বোধনে পৃথিবী) যে তু বৃন্দাবনে গোবিন্দম্ (অর্চ্চয়মানং) পশ্যন্তি তে যমপুরং (শমননগরং) ন যান্তি, পুণ্যকৃতাং (“স বৈ পুংসাং পরো ধর্মঃ” ইত্যাদি-ন্যায়েন সর্বসংকর্ম-কারিণাং) গতিং (ভক্ত্যাখ্যাপরমপুরুষার্থসিদ্ধিং) যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ১৬৪ ॥

টীকা—অথ শ্রীমদর্চ্যমাত্রস্য স্পর্শাধিকারিণাং স্পর্শমাহাত্ম্যমাহ স্পৃতেটুতি ॥ ১৬৩ ॥

টীকা—অথ সর্বান্ প্রতি দর্শনমাহাত্ম্যঞ্চ সর্বাসামর্চ্চনাং বদন্ ভক্ত্যবেশবিশেষাদুপর্য্যুপরি স্ফুর্ত্যা শ্রীমদর্চ্যবিশেষায়মানস্য সাক্ষাত্তগবতঃ শ্রীগোবিন্দদেবস্য দর্শনে মাহাত্ম্যবিশেষমাহ বৃন্দাবন ইতি। যান্তি পুণ্যকৃতাং গতিমিতি! “স বৈ পুংসাং পরো ধর্মো যতো ভক্তিরধোক্ষজে” ইতি ন্যায়েন সুবিচারবতাং সর্ব-সংকর্মণামেকান্তগতিং ভক্ত্যাখ্যাপরমপুরুষার্থসিদ্ধিমাশ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৬৪ ॥

শ্রীমূর্তির স্পর্শন (৪০)—২০

শ্লোকার্থ—যিনি শ্রীমূর্তির স্পর্শাধিকারী ব্যক্তি, শ্রদ্ধামুক্ত ও পবিত্র হইয়া শ্রীবিষ্ণুর শ্রীমূর্তি স্পর্শ করেন, তিনি সর্বপাপ হইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হন এবং তাঁহার সর্বমনোরথ সিদ্ধ হয়।

শব্দার্থ—অধিষ্ঠান—শ্রীবিগ্রহ ॥ ১৬৩ ॥

শ্রীমূর্তির দর্শন (৪১)—২১

শ্লোকার্থ—হে বসুন্ধরে! যাঁহারা বৃন্দাবনে শ্রীগোবিন্দকে দর্শন করেন, তাঁহারা আর যমপুরে যান না। পরন্তু সুকৃতিকারিগণের গতি প্রাপ্ত হন।

শব্দার্থ—পুণ্যকৃৎদিগের গতি—সর্ব সংকর্মের একান্তগতি ভক্তিরূপ পরম পুরুষার্থসিদ্ধি ॥ ১৬৪ ॥

অথ আরাত্রিকদর্শনম্

যথা শব্দান্দে—

কোটয়ৌ ব্রহ্মহত্যানাংগম্যাগমকোটয়ঃ ।

দহত্যালোকমাত্রাণ বিষ্ণোঃ সারাত্রিকং মুখম্ ॥ ১৬৫ ॥

উৎসবদর্শনম্

যথা ও বিম্বোত্তরে—

রথস্থং যে নিরীক্ষতে কৌতুকেনাপি কেশবম্ ।

দেবতানাং গণাঃ সর্বৈ ভবন্তি স্বপচাদয়ঃ ॥ ১৬৬ ॥

অম্বয়ঃ—বিষ্ণোঃ (শ্রীবিগ্রহস্য) সারাত্রিকং (আরাত্রিকবৎ) মুখং (কৰ্তৃ) আলোকমাত্রাণ (দর্শনমাত্রাণ) ব্রহ্ম-হত্যানাং (ব্রাহ্মণ-হননানাং) কোটয়ঃ (কোটীঃ) অগম্যাগমকোটয়ঃ (অগম্যানাং গুৰ্ব্বস্তনাদীনাং গমানাং গমনানাং কোটয়ঃ কোটীঃ) দহতি (ভস্মীকরোতি) ॥ ১৬৫ ॥

অম্বয়ঃ—যে রথস্থং (রথে অবস্থিতং উৎসবান্তরেহপি) কেশবং (কৃষ্ণং) কৌতুকেন (কৌতুহলেন) অপি নিরীক্ষতে (পশ্যন্তি) তে সর্বৈ স্বপচাদয়ৌহপি (চাণ্ডাল-প্রভৃতয়ঃ অপি) দেবতানাং গণাঃ (ভগবৎপার্ষদাঃ) ভবন্তি ॥ ১৬৬ ॥

টীকা—পুনঃ শ্রীমদর্চনামাত্রাৱাত্রিকদর্শনফলমাহ কোটয় ইতি কোটীঃ । মুখং কৰ্তৃ ॥ ১৬৫ ॥

টীকা—রথস্থমিত্যুৎসবান্তরোপলক্ষণং সর্বৈ স্বপচাদয়ৌহপি, দেবানাং পার্শ্বদানাম্ ॥ ১৬৬ ॥

আরাত্রিক ও উৎসব-দর্শন (৪২)—২২

আরাত্রিক-দর্শন

শ্লোকাথ—আরতির সময়ে শ্রীবিষ্ণুর বদন-কমল অবলোকন কোটি কোটি ব্রহ্মহত্যা ও অগম্যাগমনজনিত মহাপাতক বিনষ্ট করে ॥ ১৬৫ ॥

উৎসব দর্শন

শ্লোকাথ—যাঁহারা কৌতুকের বশবর্তী হইয়াও (উৎসব দেখিতে গিয়াও) রথারূঢ় কেশবকে দর্শন করেন, তাঁহারা চণ্ডালাদি নীচকুলোদ্ভব হইলেও বিষ্ণু-পার্ষদগণের মধ্যে পরিগণিত হন ॥ ১৬৬ ॥

আদিশব্দেন পূজাদর্শনম্

যথা চাণ্ডে—

পূজিতং পূজ্যমানং বা যঃ পশ্যেত্তত্ত্বিতো হরিম্ ।

শ্রদ্ধয়া মোদমানস্তু সোহপি যোগফলং লভেৎ ॥ ১৬৭ ॥

অথ শ্রবণম্

শ্রবণং নামচরিতগুণাদীনাং শ্রুতির্ভবেৎ ॥ ১৬৮ ॥

তত্র নামশ্রবণম্

যথা গারুড়ে—

সংসারসর্পসংদষ্ট-নষ্টচেষ্টৈকভেষজম্ ।

কৃষ্ণতি বৈষ্ণবং মন্ত্রং শ্রুত্বা মুক্তো ভবন্নরঃ ॥ ১৬৯ ॥

অর্থঃ—যঃ পূজিতং বা পূজ্যমানং হরিং ভক্তিতঃ (ভক্ত্যা) পশ্যেৎ শ্রদ্ধয়া মোদমানঃ (উল্লসিতচ ভবতি যঃ ভক্তিতঃ (ভক্তিযোগেন পূজ্যমানং হরিং শ্রদ্ধয়া পশ্যেৎ ইতি বা) সঃ অপি (স চ) যোগফলং (পঞ্চরাত্রাদ্যুক্ত-ক্লিয়ামোগ-ফলং) লভেৎ (প্রাপুয়াৎ) ॥ ১৬৭ ॥

অর্থঃ—ভগবতঃ নামচরিতগুণাদীনাং (নাম কৃষ্ণাদি, চরিতং দামবন্ধন-গোবর্দ্ধনধারণাদি, গুণাঃ ভক্তবাসল্যাদয়ঃ তদানীনাং) শ্রুতিঃ (শ্রবণং তদাখ্য-ভক্তিঃ) ভবেৎ ॥ ১৬৮ ॥

অর্থঃ—সংসারসর্পসংদষ্টনষ্টচেষ্টৈকভেষজং (সংসারঃ অনাদি-পাপপুণ্যময়বাসনারূপঃ স এব সর্পঃ তেন সংদষ্টাঃ বিষমং দংশিতাঃ তে চ, নষ্টাঃ বিনুস্তাঃ চেষ্টাঃ স্পন্দাঃ চেতনানুশীলনরূপাঃ যেষাং তে চেতি তেষাম্ একং (মুখ্যং) ভেষজম্ (ঔষধং) কৃষ্ণতি-বৈষ্ণবং মন্ত্রং শ্রুত্বা নরঃ (মনুষ্যঃ) মুক্তঃ ভবেৎ ॥ ১৬৯ ॥

টীকা—যোগোহস্ত্র পঞ্চরাত্রাদ্যুক্তঃ ক্লিয়ামোগঃ ॥ ১৬৭ ॥ (১৬৮-১৬৯)

শব্দার্থ—মূলে আদি শব্দ দ্বারা পূজাদর্শন বুঝায় ।

প্রোকার্থ—যে ব্যক্তি পূজার পরে বা পূজার সময়ে শ্রীহরির শ্রীমূর্তি দর্শন করেন, প্রকার সহিত আনন্দ বোধ করেন, তিনিও (পঞ্চরাত্রাদিতে উক্ত) ক্লিয়ামোগের ফললাভ করেন ॥ ১৬৭ ॥

শ্রবণ (৪২)--২৩

প্রোকার্থ---শ্রী ভগবানের নাম, চরিত, ও গুণাদির শ্রবণকে শ্রবণ বলে ॥ ১৬৮ ॥

চরিত্র-শ্রবণম্

যথা চতুর্থ—(৪।২৯।৪১)

তস্মিন্মহান্মুখরিতা মধুভিচ্চরিত্র-

পীযুষশেষসরিতঃ পরিতঃ প্রবন্তি।

তা য়ে পিবন্ত্যবিতৃষো নৃপ গাঢ়কর্ণৈ-

স্তান্ন স্পৃশন্ত্যশনতৃড়-ভয়শোকমোহাঃ ॥ ১৭০ ॥

অবয়ঃ—হে নৃপ ! (নুন্ লোকান্ পাতীতি তৎসম্বোধনে) তস্মিন্ (মহতাং সদসি) মহান্মুখরিতাঃ (মহান্ভিঃ ভাগবতৈঃ মুখরিতাঃ শব্দায়মানীকৃতাঃ) মধুভিচ্চরিত্রপীযুষশেষসরিতঃ (মধুং দৈত্যবিশেষং ভিন্তি বিদারয়তীতি মধুভিঃ তস্য কৃষ্ণস্য চরিত্রাণি এব পীযুষাণি অমৃতানি তেষাং য়ে শেষাঃ সারাঃ তে এব সরিতঃ মহানদ্যাঃ) পরিতঃ (চতুর্দিকু প্রতিভক্তাপ্তে এব) প্রবন্তি (প্রবহন্তি) য়ে অবিতৃষঃ (বিতৃষ্ণারহিতাঃ অতৃপ্তাঃ সন্তঃ) গাঢ়কর্ণৈঃ (গাঢ়ৈঃ দৃঢ়ৈঃ শ্রব-সম্ভাবন্যাশুন্যৈঃ কর্ণৈঃ) তাঃ (সরিতঃ) পিবন্তি অশনতৃড়ভয়শোকমোহাঃ (ক্ষুধাতৃষ্ণাদয়ঃ) তান্ (পানকারিণঃ) ন স্পৃশন্তি (নাভিভবন্তি) ॥ ১৭০ ॥

টীকা—তস্মিন্মিতি। মহতাং সদসি, মহন্তিমুখরিতাঃ শব্দায়মানীকৃতাঃ তান্ প্রাপ্য স্বয়মেব স্বব্যঞ্জকশব্দং কুব্বত্য ইব জাতা ইত্যর্থঃ। শেষঃ সারঃ ॥ ১৭০ ॥

নাম-শ্রবণ

শ্লোকার্থ—সংসাররূপ সর্পদংশনে চেতনাশূন্য ব্যক্তির একমাত্র ঔষধ “কৃষ্ণ” এই বৈষ্ণব-মন্ত্র। ইহা শ্রবণ করিলে মানব মুক্ত হয় ॥ ১৬৯ ॥

চরিত-শ্রবণ

শ্লোকার্থ—মহাপুরুষদিগের সভায় তাঁহাদের মুখ হইতে শব্দায়মান হইয়া শ্রীহরির চরিত্ররূপ অমৃতসারের (শঙ্কামৃতের) নদী চতুর্দিকে প্রবাহিত হয়। যাঁহারা তথায় (অবস্থিত হইয়া) সেই অমৃত অবিতৃপ্তভাবে দৃঢ়তার সহিত কর্ণপুটে পান করেন, তাঁহাদিগকে ক্ষুধা, তৃষ্ণা, ভয়, শোক, ও মোহ স্পর্শ করিতে পারে না।

ভাবার্থ—যাঁহারা মহাপুরুষদিগের শ্রীমুখকীর্ণিত শ্রীহরির চরিত্র অবিতৃপ্ত-ভাবে একাগ্রচিত্তে শ্রবণ করেন, তাঁহারা ক্ষুধাতৃষ্ণাদি দ্বারা পীড়িত হন না ॥ ১৭০ ॥

শব্দার্থ—শেষ—সার।

গুণশ্রবণম্

যথা দ্বাদশে—(১২।৩।১৫)

যন্তু উত্তমঃশ্লোকগুণানুবাদঃ

প্রস্তু যতেহভীক্ষমমঙ্গলয়ঃ ।

তমেব নিত্যং শৃণুয়াদভীক্ষং

কৃষ্ণেহমলাং ভক্তিমভীপ্সমানঃ ॥ ১৭১ ॥

অর্থ তৎকৃপেক্ষণম্

যথা শ্রীদশমে—(১০।১৪।৮)

তত্তেহনুকম্পাং সুসমীক্ষমাণো

ভূজান এবান্নকৃতং বিপাকম্

অম্বয়ঃ—মহত্ত্বিঃ (ভাগবতৈঃ) অমঙ্গলয়ঃ (অমঙ্গলম্ অশুভং হস্তি নাশয়-
তীতি তাদৃশঃ) যঃ উত্তমশ্লোকগুণানুবাদঃ (উত্তমশ্লোকানাং ভগবদভ্যাসানাং
ভাগবতানাঞ্চ গুণানুবর্তনং) সংগীয়তে (সমীচীনং ক্রিয়তে) কৃষ্ণে (শ্রীগোপালে)
অমলাং (শুদ্ধাং) ভক্তিম্ অভীপ্সমানঃ (লিপ্সুঃ) নিত্যং (সর্বকালং) তমেব
(তদগুণানুবাদমেব) অভীক্ষ (পুনঃ পুনঃ) শৃণুয়াৎ (শ্রবণং কুর্য্যাৎ তত্র তু
অতিশয়েন আগ্রহং কুর্যাদিত্যর্থঃ) ॥ ১৭১ ॥

অম্বয়ঃ—তৎ (তস্মাৎ) যঃ আত্ম কৃতম্ (আত্মনা কৃতং স্বকর্ম্মাজ্জিতং)
বিপাকং (বিবিধকর্ম্মফলং) ভূজান এব (ভোগং কুর্ক্মেব অতীব তপ আদিনা ন

টীকা—উত্তমঃশ্লোকানাং ভগবদভ্যাসানাং ভাগবতানাঞ্চ গুণানুবাদো মহত্ত্বিঃ
সঙ্গীয়তে। তমেব নিত্যং প্রত্যহং তত্রাপ্যভীক্ষং শৃণুয়াৎ। তত্র ত্বতিশয়েনাগ্রহং
কুর্যাদিত্যর্থঃ। শ্রবণস্য তস্য পরমফলমাহ কৃষ্ণ ইতি। “কৃষ্ণস্তু ভগবান্ শ্রবণম্”
ইত্যাদিপ্রসিদ্ধেঃ শ্রীগোপাল ইত্যর্থঃ ॥ ১৭১ ॥

গুণ-শ্রবণ

শ্লোকার্থ—শ্রীভগবানের ও ভাগবতগণের গুণগণ অমঙ্গলনাশক। সাধুগণ
সতত উহা কীর্তন করেন। যে ব্যক্তি কৃষ্ণে অমলাভক্তি অভিলাষ করেন, তিনি
সর্বদা উহা শ্রবণ করিবেন ॥ ১৭১ ॥

হৃদ্বাগ্পুর্তিবিদধনমস্তে

জীবেত যো মুক্তিপদে স দায়ভাক্ ॥ ১৭২ ॥

অথ স্মৃতিঃ

যথা কথঞ্চিমনসা সম্বন্ধঃ স্মৃতিরূঢ়্যতে ॥ ১৭৩ ॥

ক্লিশান্) তে (তব) অনুকম্পাং (দয়াং) সুসমীক্ষমাণঃ (সম্যক্পশ্যান্ তত্র
সুখদুঃখাদিকম্ অমন্যমানঃ তব কৃপা কদা ভবিষ্যতীতি বহমন্যমানঃ ইতি বা)
হৃদ্বাগ্ বপুতিঃ (মনো-বাক্-কায়েঃ) তে (তুভ্যং) নমঃ বিদধন (নমস্কারং
কুর্বন্ তত্রাসক্তিং কুর্বন্নিত্যর্থঃ) জীবেত (ভক্তিমার্গে অবস্থিতিরূপং প্রাণধারণং
কুর্য্যাৎ) সঃ মুক্তিপদে (নবমপদার্থস্য স্বরূপাবস্থান-লক্ষণায়া মুক্তেরপি পদে
আশ্রয়ে দশমপদার্থে ত্বয়ি) দায়ভাক্ (দায়ং বিভক্তব্যং পিতৃধনং ভজতে গৃহ্ণাতীতি
তাদৃশো ভবতি ত্বং তস্য দায়ত্বেন বর্তসে ইত্যর্থঃ) ॥ ১৭২ ॥

অবয়বঃ—(ভগবন্মামরূপাদীনাং) মনসা যথাকথঞ্চিৎ (যৎকিঞ্চিৎ)
সম্বন্ধঃ (অনুসন্ধানং) স্মৃতিঃ উচ্যতে (অভিধীয়তে) ॥ ১৭৩ ॥

টীকা—তত্ত্বেনুকম্পামিত্যন্তানুকম্পেষ্ছণং নমস্কারশ্চেতি পৃথগেব সাধনদ্বয়ং
বৈশিষ্ট্যায় ত্বেকত্র পঠিতং, তত উভয়মপি সমানফলমেব জ্ঞেয়মিতি ভাবঃ ।
নবমপদার্থস্য মুক্তেরপ্যাশ্রয়ে দশমপদার্থে ত্বয়ি স দায়ভাগ ভবতি । ত্বং তস্য
দায়ত্বেন বর্তসে ইত্যর্থঃ ॥ ১৭২ ॥ (১৭৩-১৭৪)

কৃষ্ণকৃপক্ষণ (৪৪)—২৪

শ্লোকার্থ—হে ভগবন্ ! যে ব্যক্তি ‘আগনি কবে কৃপা করিবেন’, ইহা
প্রতীক্ষা এবং (পূর্ব-জন্মান্জিত) স্বকৃত কশ্মের ফলভোগ করিতে করিতে
কালমনোবাক্যে আপনাকে প্রণাম করিয়া জীবিত থাকেন অর্থাৎ প্রাণধারণ করেন
তিনি মুক্তিপদ আপনাকে পাইবার অধিকার লাভ করেন ।

শব্দার্থ—দায়—পৈতৃক ধন । দায়ভাক্—পৈতৃকধনপ্রাপ্তির অধিকার ।
জীবিত থাকাই ধন প্রাপ্তির অধিকারের কারণ হয় । এখানে জীবিত থাকার অর্থ
ভক্তিতত্ত্বে অবহিত থাকা । বিপাক—বিবিধ কশ্মফল । মুক্তিপদ—মুক্তি পদে
যাঁহার বা মুক্তি যাঁহার আশ্রয়ে আছেন । অনুকম্পা সুসমীক্ষমাণ—কৃষ্ণ নিশ্চয়ই
কৃপা করিবেন—এই বিশ্বাসে তৎ প্রাপ্তির জন্য কালপ্রতীক্ষা করিতে করিতে

যথা বিষ্ণুপুরাণে—

স্মৃতে সকলকল্যাণভাজনং যত্র জায়তে ।

পুরুষস্তুতমজং নিত্যং ব্রজামি শরণং হরিম্ ॥ ১৭৪ ॥

যথা বা পান্মে—

প্রয়াণে চাপ্রয়াণে চ যন্মাম স্মরতাং নৃণাম্ ।

সদ্যো নশ্যতি পাপৌঘো নমস্তস্মৈ চিদাম্বনে ॥ ১৭৫ ॥

ধ্যানং যথা

ধ্যানং রূপগুণক্ৰীড়াসেবাদেঃ সৃষ্টু-চিন্তনম্ ॥ ১৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র (যস্মিন্ ভগবতি) স্মৃতে (সতি) পুরুষঃ (জীবঃ) সকলকল্যাণভাজনং (সর্বমগ্লাম্পদং) জায়তে (ভবতি) তন্ম অজং প্রাকৃত-জন্মরহিতং) হরিং (পাপদুঃখাদ্যপহারকং) নিত্যং (সর্বদা) শরণং ব্রজামি (রক্ষকত্বেন আগ্রামি) ॥ ১৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—প্রয়াণে (মরণদশায়াং) অপ্রয়াণে (জীবদশায়াং) চ যন্মাম (যস্য ভগবতঃ নাম নামধেয়ং) স্মরতাং (স্মরণং কুর্বতাং) নৃণাং (মনুষ্যাণাং) পাপৌঘাঃ (দুষ্কৃতরাশয়ঃ) সদ্যঃ (স্মরণক্ষণ এব) নশ্যন্তি তস্মৈ চিদাম্বনে চিৎ জ্ঞানম্ আত্মা শরীরং যস্য তস্মৈ জ্ঞানবিগ্রহায়) নমঃ (অস্তু) ১৭৫ ॥

অন্বয়ঃ—রূপগুণক্ৰীড়াসেবাদেঃ (স্বাভিমতস্য রূপাণি আকৃতয়ঃ গুণাঃ ভক্তবাৎসল্যাদয়ঃ ক্রীড়া লীলা দামবন্ধনাদয়ঃ সেবা পরিচর্যা তদাদেঃ সৃষ্টু-চিন্তনং (সজাতীয়প্রত্যয়প্রবাহঃ) ধ্যানম্ (উচ্যতে) ॥ ১৭৬ ॥

টীকা—প্রয়াণে মরণদশায়াং, অপ্রয়াণে জীবনদশায়াং । প্রয়াণকালে মনসাহচলেনেতি শ্রীগীতাতঃ ॥ ১৭৫ ॥

ভুজান—সুখ-দুঃখাদি গ্রাহ্য না করিয়া ভোগ করা ॥ ১৭২ ॥

স্মৃতি (৪৬)—২৫

শ্লোকার্থ—যে কোন প্রকারে মনের সহিত সম্বন্ধের নাম স্মৃতি ॥ ১৭৩ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহাকে স্মরণ করিলে পুরুষ সকল কল্যাণের পাত্র হয়, আমি সেই জন্মরহিত নিত্যতত্ত্ব শ্রীহরির শরণ গ্রহণ করিলাম ॥ ১৭৪ ॥

শ্লোকার্থ—মরণকালে বা জীবদশায় যাঁহার নাম স্মরণ করিলে মানবগণের

তত্ত্ব রূপধ্যানম্

যথা নারসিংহে—

ভগবচ্চরণদ্বন্দ্বধ্যানং নিদ্বন্দ্বমীরিতম্ ।

পাপিনোহপি প্রসঙ্গেন বিহিতং সুহিতং পরম্ ॥ ১৭৭ ॥

গুণধ্যানম্

যথা বিষ্ণুধর্মোত্তরে—

যে কুর্ষন্তি সদা ভক্ত্যা গুণানুস্মরণং হরেঃ ।

প্রক্ষীণকলুষৌঘাস্তে প্রবিশন্তি হরেঃ পদম্ ॥ ১৭৮ ॥

অন্বয়ঃ—ভগবচ্চরণদ্বন্দ্বধ্যানং (ভগবতঃ চরণয়োর্বন্দ্বস্য যুগলস্য ভক্ত্য-
তিশয়দ্যোতনায় চরণশব্দপ্রয়োগঃ শ্রীমদ্রূপস্যোত্যর্থঃ ধ্যানং চিন্তনং) নিদ্বন্দ্বং
(শীতোষ্ণাদিময় দুঃখ পরম্পরাতীতং) ঈরিতং (শাস্ত্রে বিহিতম্) পাপিণো-
হপি [জনস্যা] প্রসঙ্গেনাপি [জাতং তদধ্যানম্] পরম্ (উৎকৃষ্টম্) সুহিতং
বিহিতম্ । “সর্বপাপপ্রসঙ্গোহপি ধ্যায়ন্তিমিষমচ্যুতম্ । পুনস্তপস্বী ভবতি
পণ্ডিত্তিপাবনপাবনঃ” ॥ ১৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—যে সদা ভক্ত্যা হরেঃ গুণানুস্মরণং (গুণানাং চিন্তনং) কুর্ষন্তি,
তে প্রক্ষীণকলুষৌঘাঃ (প্রক্ষীণঃ বিনষ্টঃ কলুষাণাং পাপানাম্ ওঘঃ সমূহঃ
যেষাং তথাত্বাৎ সন্তঃ) হরেঃ পদং (স্থানং ধাম) প্রবিশন্তি ॥ ১৭৮ ॥

টীকা—নিদ্বন্দ্বং শীতোষ্ণাদিময়দুঃখপরম্পরাতীতম্ । ঈরিতং শাস্ত্রে
বিহিতং, তচ্চ পাপিনোহপি প্রসঙ্গেনাপি পরমুৎকৃষ্টং সুহিতং বিহিতং
তত্রৈবেত্যর্থঃ ॥ ১৭৬ ॥ (১৭৭-১৭৯)

পাপরাশি তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হয়, সেই চিন্তায় বিগ্রহকে (শ্রীহরিকে) প্রণাম
করি ॥ ১৭৫ ॥

ধ্যান (৪৬)—২৬

শ্লোকাথ—রূপ, গুণ, কুঁড়া ও সেবাদির সুষ্ঠুচিন্তাকে ‘ধ্যান’ বলে ॥ ১৭৬ ॥

রূপ-ধ্যান

শ্লোকাথ—শ্রীভগবানের চরণদ্বয় ধ্যান করিলে শীতোষ্ণাদি-জাত সুখ-
দুঃখপরম্পরা দ্বারা পীড়িত হইতে হয় না—ইহাই পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন ।
সেই শ্রীচরণদ্বয়ের প্রসঙ্গক্রমে শ্রেষ্ঠ সুমঙ্গল সাধিত হয় ॥ ১৭৭ ॥

ক্ৰীড়াধ্যানম্

যথা পাদেম্—

সৰ্বমাধুৰ্য্যসারাণি সৰ্বাভূতময়ানি চ ।

ধ্যায়ন্ হরেশ্চরিত্রাণি ললিতানি বিমুচ্যতে ॥ ১৭৯ ॥

সেবাধ্যানম্

যথা পুরাণান্তরে—

মানসেনোপচাৰেণ পরিচর্য্য হরিং মুদ্রা ।

পরে বাঙমনসাগম্যং তং সাক্ষাৎ প্রতিপেদিরে ॥ ১৮০ ॥

অবয়বঃ—সৰ্বমাধুৰ্য্যসারাণি (সৰ্বেষাং মাধুৰ্য্যাণাং মধুরিমাং সারাণি নিৰ্ঘ্যাসানি) সৰ্বাভূতময়ানি (সৰ্বাশ্চর্য্যরূপাণি) ললিতানি (সুন্দরাণি) হরেঃ চরিত্রাণি ধ্যায়ন্ (চিন্তয়ন্) বিমুচ্যতে (বিশিষ্টাং মুক্তিং প্রেমভক্তিং প্রাপ্নোতি) ॥ ১৭৯ ॥

অবয়বঃ—পরে (অন্যে কেচন) হরিং সদা মানসেন (মনঃকল্পিতেন) উপচাৰেণ (পূজোপকরণেন আসনাদিনা) পরিচর্য্য (সেবাং কৃত্বা) বাঙমনসাগম্যং (বাঙমনসয়োঃ কাৎস্নেন্যন অবিশয়ং) তং (হরি) সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষণ) প্রতিপেদিরে (প্রাপ্তবন্তঃ) ॥ ১৮০ ॥

টীকা—মানসেনেত্যত্র ব্রহ্মবৈবৰ্ত্তকথা চ যথা—“প্রতিষ্ঠানপূরে কশ্চিদ্ধিপ্র আসীৎ । স চ দরিত্রোহপি কৰ্ম্মাধীনমাত্মানং মন্যমানঃ শান্ত এবাসীৎ । স তু সরলবুদ্ধিঃ কদাচিদ্ধিপ্রেমদ্রাণাং সদসি বৈষ্ণবান্ ধৰ্ম্মান্ শুশ্রাব । তে চ ধৰ্ম্মা মনসাপি সিধ্যন্তীতি শ্রুত্বা দরিত্রঃ স্বয়ং তথৈবাচরিতুমারম্ভবান্ । ততশ্চ গোদাবরীস্নানপূৰ্ব্বকং নিত্যকৰ্ম্ম সমাপ্য শান্তমতিভূত্বা বিবিক্তগমনঃ

গুণ-ধ্যান

শ্লোকাৰ্থ—যাঁহারা ভক্তি সহকারে শ্রীহরির গুণাবলী সৰ্বদা অনুস্মরণ করেন, তাঁহাদিগের কলুষরাশি প্রকৃষ্টরূপে ক্ষয় হইয়া যায় এবং তাঁহারা ভগবদ্ধামে প্রবেশ করেন ॥ ১৭৮ ॥

ক্ৰীড়া-ধ্যান

শ্লোকাৰ্থ—যাঁহারা সৰ্ব মাধুর্য্যের সারস্বরূপ, সৰ্বাশ্চর্য্যময় ও মনোরম শ্রীহরির লীলাসমূহ ধ্যান করেন, তাঁহারা সংসার হইতে মুক্ত হন ॥ ১৭৯ ॥

অথ দাস্যম্

দাস্যং কৰ্ম্মার্পণং তস্য কৈঙ্কর্য্যামপি সৰ্ব্বথা ॥ ১৮১॥

তান্বয়ঃ—কৰ্ম্মার্পণং (কৰ্ম্মণঃ স্বভাববিহিতস্য জপধ্যানাদেচ অৰ্পণম্ অনুষ্ঠানপূৰ্ব্বকং হরৌ ফলত্যাগঃ) সৰ্ব্বথা (সৰ্ব্বতোভাবেন) তস্য (হরেঃ) কৈঙ্কর্য্যামপি (কিঙ্করোহস্মীত্যভিমানঃ অপি) দাস্যম্ (উক্তম্) ॥ ১৮১ ॥

প্রাণায়ামাদিকৰ্ম্মপূৰ্ব্বকং স্থিরীভূত্ব মনসৈবাভিমতাং শ্রীহরিমুক্তিং স্থাপয়িত্বা স্বয়ং দুকূলাদিকং পরিধায় তাং প্রণম্য দৃঢ়ং পরিকরং বন্ধা তৎসদনং সম্মার্জ্য তাং প্রণম্য রাজতসৌবর্ণঘটৈঃ সৰ্কেষাং গঙ্গাদিতীর্থানাং জলমাহুতা তথা নানাপরিচর্য্যাদ্রব্যাপ্যুপানীয় তদীয়ং স্নপনাদিকমারাগ্নিকান্তং মহারাজো-পচারং সমাপ্য চ দিনং সুখাতিশয়মানুব্রাসীৎ। তদেবং বহু কালেষু গতেষু কদাচিত্ মনসৈব সঘৃতং পরমায়ং নিৰ্ম্মায় সৌবর্ণপাত্রেন তন্তোজনার্থমুত্থাপ্য স্থিতস্তপ্ততয়া স্ফুরিতে তস্মিন্ প্রবিষ্টমঙ্গুলিযুগং দগ্ধং প্রতিয়ন্ হত তদিদং দৃষ্টং জাতমিতি দুঃখেন তদ্ধিত্বা সমাধি ভগ্নেহপি জাতে দগ্ধাঙ্গুলিতয়া বহিরপি পীড়তো বভূব। তদবধায় বৈকুণ্ঠে সমুপবিষ্টেন বৈকুণ্ঠনাথেন হসতা শ্রীপ্রভুতিভিন্তে কারণং স্পৃষ্টেন চ সত্য স্বনিকটে বিমানেন আনয়্য-মাসে। তথাবিধতয়া স্বনিকটে দৰ্শয়্যামাসে, স্বনিকটঘোষ্যতয়া স্থাপয়্যামাসে চেতি ॥ ১৮০ ॥

সেবা-ধান

শ্লোকাথ—মনঃক্লিত দ্রব্যাদি দ্বারা আনন্দচিন্তে শ্রীহরির সেবা করিয়া কোন কোন ব্যক্তি বাক্য ও মনের অগোচর সেই ভগবানের সাক্ষাৎকার লাভ করিয়াছেন।

ব্রহ্মবৈবর্তপুরাণকথিত আখ্যানিকং

টীকাথ—প্রতিষ্ঠানপূরে এক ব্রাহ্মণ বাস করিতেন। তিনি দরিদ্র হইয়াও নিজেকে কৰ্ম্মফলাধীন মনে করিয়া শান্ত অর্থাৎ উদ্বেগরহিত চিন্তে কালক্ষেপ করিতেন। সরলবুদ্ধি সেই ব্রাহ্মণ কোন সময় প্রবীণ বিপ্রগণের সভায় বৈষ্ণবধর্ম্ম শ্রবণ করিয়াছিলেন। সেই ধর্ম্ম মনের দ্বারাও সাধিত হয় জানিয়া সেই দরিদ্র ব্রাহ্মণ মনে মনে তদ্রূপ আচরণ করিতে লাগিলেন। তারপর একদিন গোদাবরী নদীতে স্নান করিয়া নিত্যকৰ্ম্ম সমাপ্যপূর্ব্বক শান্তচিত্তে নির্জর্জন প্রদেশে উপবিষ্ট হইয়া প্রাণায়ামাদি দ্বারা স্থিরীকৃত মনের

তত্ত্বাদ্যম্

যথা স্কান্দে—

তস্মিন্ সমর্পিতং কৰ্ম স্বাভাবিকমপীশ্বরে ।

ভবেভাগবতং ধৰ্মং তৎকৰ্ম কিমুতর্পিতম্ । ইতি ॥ ১৮২ ॥

অন্বয়ঃ—স্বাভাবিকং (স্বভাববিহিতং) কৰ্ম অপি তস্মিন্ ঈশ্বরে সমর্পিতং (সৎ) ভাগবতং ধৰ্মং ভবেৎ, তৎকৰ্ম (তস্য ঈশ্বরস্য কৰ্ম-জপধ্যানার্চনাদি) অর্পিতং (তস্মিন্ সমর্পিতং চেৎ) কিমুতর্পিতং ভাগবতং ধৰ্মং স্যাদেব) ॥ ১৮২ ॥

টীকা—কৰ্মার্পণমিত্যনুদ্য দাস্যমিতি বিধীয়তে তদেতচ্চ অন্যতমং, স্বমতস্ত কৈঙ্কর্যমিতি । তচ্চ কিংকরোহস্মীত্যভিমানঃ । যথোক্তমিতিহাস-সমুচ্চয়ে,— “জন্মান্তরসহস্রেষু যস্য স্যান্মতিরীদৃশী । দাসোহহং বাসুদেবস্য সর্বান লোকান্ সমুদ্বরেৎ” ইতি । তথৈব ব্যাখ্যাতম্ । “তস্যৈব মে সৌহৃদ-সখ্যমৈত্রী দাস্যং পুনর্জন্মনি জন্মনি স্যাদি”তি শ্রীদামবিপ্রস্য বাক্যে স্বামিভি-রপি দাস্যমিতি সেবকত্বং ব্যাখ্যাতম্ । এতস্য চ কার্যভূতং পরিচর্যাদিকং জ্ঞেয়ম্, কেবলপরিচর্যারূপত্বে ভেদো ন স্যাৎ ॥ ১৮১ ॥

মধ্যে ভগবান্ শ্রীহরির মূর্তি স্থাপনপূর্বক বস্ত্র পরিধান করাইয়া প্রণাম-পূর্বক দৃঢ়রূপে কাটিবন্ধন করতঃ শ্রীমন্দির মার্জনা করিতে লাগিলেন । তৎপরে তাঁহাকে প্রণাম করিয়া স্বর্ণ-রৌপ্যনির্মিত কলসীতে গঙ্গাদি-সর্ব-তীর্থ হইতে জল আনয়নপূর্বক আহৃত বিবিধ পূজোপকরণ দ্বারা মহারাজোপচারে তাঁহার স্নানপূজারাত্রিক পর্য্যন্ত সমস্ত কার্য সমাধা করিয়া অতিশয় সুখে দিন কাটাইতে লাগিলেন । এইরূপে বহুকাল গত হইলে একদা তিনি মৃতসিক্ত পরমায় মনে মনে রন্ধন করিয়া সুবর্ণপাত্রে শ্রীভগবানের ভোজনের জন্য রাখিয়া পরমায়ের উষ্ণতা ক্ষুধা হওয়ায় তন্মধ্যে প্রবিষ্ট অঙ্গুলিদ্বয় দণ্ড হইয়াছে মনে করিয়া দুঃখিত চিত্তে “হায় ! পরমায় নষ্ট হইল” বলিতে বলিতে তাঁহার অঙ্গুলিদ্বয় দণ্ড দেখিলেন । বৈকুণ্ঠনাথ ব্রাহ্মণের এই ব্যাপার অবগত হইয়া ঈষৎ হাস্য করিলে লক্ষ্মী প্রভৃতি শক্তিগণ-কর্তৃক শ্রীভগবান্ হাস্যের কারণ জিজ্ঞাসিত হইলে বিমানদ্বারা ঐ ব্রাহ্মণকে স্বীয় সমীপে আনয়ন করিলেন এবং লক্ষ্মীগণকে ব্রাহ্মণের সেই অঙ্গুলিদ্বয়ের দণ্ডাবস্থা দেখাইয়া ব্রাহ্মণকে ‘নিজসমীপে বাস করাইলেন ॥ ১৮০ ॥

কৰ্ম স্বাভাবিকং ভদ্রং জপধ্যানার্চনাদি চ ।

ইতীদং দ্বিবিধং কৃষ্ণে বৈষ্ণবৈদাস্যমপি তম্ ॥ ১৮৩ ॥

মুদুশ্রদ্ধস্য কথিতা স্বল্প-কৰ্মাধিকারিতা ।

তদপি তং হরৌ দাস্যমিতি কৈশ্চিদুদীৰ্ঘাতে ॥ ১৮৪ ॥

অন্বয়ঃ—বৈষ্ণবৈঃ (বিষ্ণুদৈবতৈঃ) স্বাভাবিকং (তত্তদ্বর্ণাশ্রমাদ্যুপাধি-
স্বভাবপ্রাপ্তং) ভদ্রং (মঙ্গলং) জপধ্যানার্চনাদি চ (জপঃ মন্ত্রস্য সুলঘু-
চ্চারণং, ধ্যানং রূপাদিচিন্তা, অর্চনম্ উপচারৈঃ পূজা তদাদি চ) ইতি
দ্বিবিধম্ ইদং কৰ্ম কৃষ্ণে অপিতং (সৎ) দাস্যম্ (উচ্যতে) ॥ ১৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—কৈশ্চিৎ মুদুশ্রদ্ধস্য (কোমলশ্রদ্ধাবিশিষ্টস্য) স্বল্পা কৰ্মাধি-
কারিতা (কৰ্মাধিকারঃ) কথিতা (উক্তা) (তৈঃ) হরৌ (ভগবতি)
তদপি তং (তস্য দ্বিবিধস্য কৰ্মণঃ অপিতম্ অর্পণং) দাস্যম্ উদীৰ্ঘাতে
কথ্যতে) ॥ ১৮৪ ॥

টীকা—তত্রাদ্যং কৰ্ম্মার্পণমুদাহরতি তন্মিহিতি । তন্মৈব বিধেয়ং দাস্যমপি
দ্বৈবিধ্যেনাহ—কৰ্ম স্বাভাবিকমিতি । স্বাভাবিকং তত্তদ্বর্ণাশ্রমাদ্যুপাধিস্বভাব-
প্রাপ্তং তচ্চ ভদ্রমেব নহন্যৎ । তথা জপেতি । ইতীদং দ্বিবিধং কৰ্ম
বৈষ্ণবৈঃ কৃষ্ণেইপিতং চেদাস্যমুচ্যতে ॥ ১৮২-১৮৩ ॥

দাস্য (৪৭)—২৭

শ্লোকার্থ—কৰ্ম্মার্পণকে কেহ কেহ দাস্য বলেন বটে, কিন্তু “আমি
সর্ব্বতোভাবে তাঁহার সেবক” এই অভিমানই প্রকৃতপক্ষে দাস্য ॥ ১৮১ ॥

তন্মধ্যে আদ্য (কৰ্ম্মার্পণ)

শ্লোকার্থ—বর্ণাশ্রমোচিত কৰ্ম্ম মানুষের স্বাভাবিক কৰ্ম্ম । তাহা যদি
ঈশ্বরে সমর্পিত হয় ; অর্থাৎ তাঁহার প্রীত্যর্থ করা যায়, তবে তাহাকে ‘ভাগবত
ধৰ্ম্ম’ বলে । যদি ভগবানের কার্য্য তাঁহার প্রীত্যর্থ অনুষ্ঠিত হয়, তবে
তাহা যে ভাগবত ধৰ্ম্ম হইবে, ইহা বলা বাহুল্য ॥ ১৮২ ॥

শ্লোকার্থ—বর্ণাশ্রমোচিত মঙ্গলজনক স্বাভাবিক কৰ্ম্ম ও জপ-ধ্যানাদি
এই দ্বিবিধ কৰ্ম্ম যদি বৈষ্ণবদিগের দ্বারা কৃষ্ণের প্রীত্যর্থ কৃত হয়, তবে
তাহাই দাস্য ॥ ১৮৩ ॥

দ্বিতীয়ম্

যথা নারদীয়ে—

ঈহা যস্য হরেন্দাস্যো কৰ্ম্মণা মনসা গিরা ।

নিখিলাস্বপ্যবস্থাসু জীবন্মুক্তঃ স উচ্যতে ॥ ১৮৫ ॥

অথ সখ্যম্

বিশ্বাসো মিত্ৰবৃত্তিষ্ঠ সখ্যং দ্বিবিধমীরিতম্ ॥ ১৮৬ ॥

অন্বয়ঃ—যস্য কৰ্ম্মণা মনসা গিরা (বাক্যেন) হরেঃ (ভগবতঃ) দাস্যে (নিমিত্তে) ঈহা (দাস্যো ভবামীতি স্পৃহা বৰ্ত্ততে) সঃ অখিলাসু সৰ্ব্বাসু) অপি অবস্থাসু জীবন্মুক্তঃ (জীবন্নপি প্ৰাণধারণানুকূলাঃ তাবৎ ক্ৰিয়াঃ কৰ্ম্মণাপি মুক্তঃ বন্ধনরহিতঃ তাসামপি ভগবদর্থস্বাৎ ‘যজ্ঞার্থাৎ কৰ্ম্মণোহন্যত্র লোকোহয়ং কৰ্ম্মবন্ধনঃ’ ইতি গীতাত্তেঃ) উচ্যতে ॥ ১৮৫ ॥

অন্বয়ঃ—বিশ্বাসঃ (তদ্বাক্যে দৃঢ়প্ৰত্যয়ঃ) মিত্ৰবৃত্তিঃ (মিত্ৰং বন্ধুমাত্ৰং তদ্বৃত্তিঃ তদ্ব্যবহারঃ তত্তয়া অভিমানশ্চ) ইতি দ্বিবিধং সখ্যম্ ঈরিতম্ উক্তম্) ॥ ১৮৬ ॥

টীকা—তত্র উত্তরস্যাপৰ্ণাভাবাদাস্যাস্বাভাবেহপি শুদ্ধভক্ত্যঙ্গত্বমস্তি, পূৰ্ব্বস্য তু তদপি নাস্তীতি সূতরামেব ন তৎ স্বমতমিত্যাহ—মুদুশ্চক্ষস্যেতি । তেন তস্যাপিতমৰ্গণং দাস্যং তদেব পূৰ্ব্বত্ৰ অৰ্গণ এব তাৎপৰ্য্যম্ । ‘শ্রবণং কীৰ্ত্তন-মিত্যাদৌ তু “ইতি পুংসাপিতা বিষ্ণৌ” ইত্যনেন দাস্যাদন্যদৰ্গণং প্রতীয়তে ॥ ১৮৪ ॥

টীকা—অথ স্বমতং মহিম্না দৰ্শয়তি ঈহা যস্যেতি । দাস্যে নিমিত্ত ঈহা দাস্যো ভবামীতি স্পৃহেত্যর্থঃ ॥ ১৮৫ ॥

টীকা—বিশ্বাস ইতি । পূৰ্ব্ববদন্যমতং মিত্ৰবৃত্তীতি তু স্বমতং, মিত্ৰং বন্ধুমাত্ৰম্ । ‘যন্মিত্ৰং পরমানন্দম্’ ইতিবৎ, তদ্বৃত্তিস্তত্তয়া অভিমানম্ ॥ ১৮৬ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহারা কোমল শব্দ, তাঁহাদিগের কৰ্ম্মতে অধিকার স্বল্প । সেই কৰ্ম্ম শ্ৰীহরিতে অপিত হইলে অর্থাৎ শ্ৰীহরির উদ্দেশ্যে কৃত হইলে সেই অৰ্গণকে কেহ কেহ ‘দাস্য’ বলেন ॥ ১৮৪ ॥

দ্বিতীয় (স্বমত)

শ্লোকার্থ—শ্ৰীহরির দাস্যে যাঁহাৰ কায়মনোবাক্যে স্পৃহা, তিনি সকল অবস্থাতেই জীবন্মুক্ত ॥ ১৮৫ ॥

তত্বাদ্যম্

সখা মহাভারতে—

প্রতিজ্ঞা তব গোবিন্দ ! “ন মে ভক্তঃ প্রণশ্যতি” ।

ইতি সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য প্রাণান্ সংধারয়াম্যহম্ ॥ ১৮৭ ॥

একাদশে চ—(১১২৫৩)

ত্রিভুবনবিভবহেতবেহপ্যকুণ্ঠ-

স্মৃতিরজিতাশুরাদিভিবিমুগ্যাৎ ।

অন্বয়ঃ—হে গোবিন্দ (কৃষ্ণ) নে (মম মন্তৃত্বস্য চ) ভক্তঃ ন প্রণশ্যতি
ইতি তব প্রতিজ্ঞা (শপথঃ) । (তাং) সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য (পুনঃ পুনঃ স্মরণং
কৃত্বা) অহং প্রাণান্ সংধারয়ামি (জীবামি) ॥ ১৮৭ ॥

অন্বয়ঃ—অকুণ্ঠস্মৃতিঃ (ভগবৎপদারবিন্দাৎ অন্যৎ সারং নাস্তীত্যেবং-
নুপা অকুণ্ঠা অপ্রতিহতা অবিচলিতা স্মৃতিঃ যস্য এবভূতঃ) যঃ অজিতাশ্ব-
সুরাদিভিঃ (অজিতে হরৌ এব আশ্বা মনঃ যেষাং তথাভূতৈঃ সুরাদিভিঃ
দেবমনুষ্যাদিভিঃ) বিমুগ্যাৎ (অব্যেযণীয়াৎ) ভগবৎপদারবিন্দাৎ (তদুজনাৎ
ত্রিভুবনবিভবহেতবেহপি (ত্রিভুবনম্ এব বিভবঃ ত্রৈলোক্যরাজং তস্মৈ কিমুত

টীকা—প্রতিজ্ঞেতি শ্রীদ্রৌপদীবাক্যং । তস্মাদস্যা যদ্যপি প্রেমবিশেষময়-
পন্থিকরান্তর্গতত্বেন দর্শয়িষ্যমাণায়া বাক্যমিদং প্রেমবিশেষমকার্যমেব, ন তু
সাধনং, তথাপি পরমপ্রেমাতিশয়ানাং সাধনমপি স্যাদিত্যেবমুদাহৃতম্ । এব-
মুত্তরত্র চ শ্রীভাগবতোত্তমবর্ণনময়প্রকরণাদুদ্ভূতে পদ্যে জ্ঞেয়ম্ ‘প্রণয়রসনয়া
ধৃত্যভিঘ্রপদম্’ ইতি তদুপসংহারাৎ ॥ ১৮৭ ॥

সখ্য (৪৮)—২৮

শ্লোকার্থ—বিশ্বাস ও মিত্রবৃত্তি—এই দুই প্রকার সখ্য কথিত হয় ।

শব্দার্থ—মিত্রবৃত্তি—বন্ধু বলিয়া অভিমান । সখ্য—মিত্রবৃত্তি ; ইহাই
গ্রন্থকারের মতে প্রশস্ত ॥ ১৮৬ ॥

আদ্য অর্থাৎ বিশ্বাস

শ্লোকার্থ—দ্রৌপদী শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, “হে গোবিন্দ ! তোমার প্রতিজ্ঞা
আছে যে, তোমার ভক্ত কখনও বিনষ্ট হইবে না । ইহা পুনঃ পুনঃ স্মরণ
করিয়াই আমি জীবনধারণ করিতেছি ॥ ১৮৭ ॥

ন চলতি ভগবৎপদারবিন্দা-

লবনিমিষাঙ্কমপি স বৈষ্ণবাগ্র্যঃ ॥ ইতি ॥ ১৮৮ ॥

শ্রদ্ধামাত্রস্য তত্ত্বজ্ঞাবধিকারিত্বহেতুত।

অঙ্গত্বমস্য বিশ্বাসবিশেষস্য তু কেশবে ॥ ১৮৯ ॥

তদ্ব্যতীত) লবনিমিষাঙ্কমপি (অত্যল্পক্ষণমপি) ন চলতি সঃ বৈষ্ণবাগ্র্যঃ (বৈষ্ণবানাং প্রধানম্) ॥ ১৮৮ ॥

অঙ্গরঃ—তদ্ব্যতীত (তস্যাং সাধনভঙে) শ্রদ্ধামাত্রস্য (ফলসামান্য প্রতি সর্বোত্তমসাধনত্বেন প্রতীতিমাত্রস্য) অধিকারিত্বহেতুত (অধিকার-জনকত্বং) অস্য কেশবে (কৃষ্ণে) বিশ্বাসবিশেষস্য (ফলবিশেষস্য তাদৃশ-সাধনত্বেন স্বতস্তাদৃশফলত্বেন বা প্রতীতেঃ) তু অঙ্গত্বম্ ॥ ১৮৯ ॥

টীকা—ত্রিভুবনবিভবায় কিমূত তদ্ব্যতীত ইত্যর্থঃ। সর্বোহপি দ্বন্দ্বো বিভাষ্যৈকবদ্বতীতি ন্যায়েন একবচনম্ ॥ ১৮৮ ॥

টীকা—শ্রদ্ধামাত্রস্য ইতি যদ্যপি শ্রদ্ধাবিশ্বাসয়োরেকপর্যায়ত্বমেব, তথাপি তৎপূর্বোত্তরাবস্থয়োঃ তত্ত্বজ্ঞবপ্রয়োগপ্রাচুর্যমিতি পৃথকশব্দপ্রয়োগঃ। ফল-সামান্যাবশ্যকসর্বোত্তমসাধনত্বেন প্রতীতিরত্র মাত্রপদার্থঃ। ফলবিশেষস্য তাদৃশসাধনত্বেন স্বতঃ সর্বোত্তমফলরূপত্বেন বা প্রতীতিঃ বিশেষ পদার্থঃ। তত্র প্রস্তুতত্বাৎ দ্বয়ং ক্রমেণ উদাহৃতমিতি ভাবঃ ॥ ১৮৯ ॥ (১৯০)

শ্লোকার্থ—যিনি অকুণ্ঠস্মৃতি ও শ্রীহরিতে ধৃতচিহ্ন, এবং যিনি ত্রিভুবন-রাজ্যের লোভেও ব্রহ্মাদিদেবগণের অশ্বেষণীয় সুতরাং দুর্লভ শ্রীভগবানের পাদপদ্ম হইতে নিমেষাঙ্ককালও বিচলিত হন না, তিনিই বৈষ্ণব-শ্রেষ্ঠ।

শব্দার্থ—অকুণ্ঠস্মৃতি—শ্রীভগবানের শ্রীচরণারবিন্দ অপেক্ষা আর সার বস্তু নাই, এরূপ দৃঢ় নিশ্চয় দ্বারা অবিচলিত স্মৃতি যাঁহার; অথবা যাঁহার ভগবচ্চরণারবিন্দ-স্মৃতি কোন কিছু দ্বারা প্রলোভিত করিতে পারা যায় না; অথবা যাঁহার ভগবচ্চরণারবিন্দ-স্মৃতিতে কিছুমাত্র সঙ্কোচ নাই ॥ ১৮৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রদ্ধা ও বিশ্বাস একপর্যায়ভুক্ত এবং শ্রদ্ধামাত্রই সাধন উক্তিহেতু অধিকারলাভের হেতু। তথাপি শ্রীহরিতে এই বিশেষ বিশ্বাস শ্রদ্ধারই অঙ্গ ॥ ১৮৯ ॥

দ্বিতীয়ম্

যথা অগস্ত্যসংহিতায়াং—

পরিচর্যাপরাঃ কেচিৎ প্রাসাদেষু চ শেরতে ।

মনুষ্যমিব তং দ্রষ্টুং ব্যবহর্তুং বন্ধুবৎ ॥ ১৯০ ॥

রাগানুগাঙ্গতাস্য স্যাৎ বিধিমার্গানপেক্ষণাৎ ।

মার্গদ্বয়েন চৈতেন সাধ্যা সখ্যরতির্মতা ॥ ১৯১ ॥

অথাত্মনিবেদনম্

যথৈকাদশে—১১।২৯।৩৪

মর্ত্যো যদা ত্যক্তসমস্তকৰ্ম্মা নিবেদিতাত্মা বিচিকীৰ্ষিতো মে ।

তদামৃতত্বং প্রতিপদ্যমানো মন্যাত্তুয়ায় চ কল্পতে বৈ । ইতি ॥ ১৯২ ॥

অর্থঃ—কেচিৎ পরিচর্যাপরাঃ (সেবাপরায়ণাঃ) তং (ভগবন্তং) মনুষ্যমিব দ্রষ্টুং বন্ধুবৎ ব্যবহর্তুং চ প্রাসাদেষু (মন্দিরেসু) শেরতে (শয়নং কুৰ্ব্বন্তি) ॥ ১৯০ ॥

অর্থঃ—অস্য (সখ্যস্য) বিধিমার্গানপেক্ষণাৎ (বিধিমার্গস্য অপেক্ষা-ভাবেন) রাগানুগাঙ্গতা (রাগানুগাভ্যন্তঃ অঙ্গতা) স্যাৎ (মর্যাদাময়-প্রীতিময়-ভেদেন দ্বৈবিধ্যাৎ) সখ্যরতিঃ এতেন মার্গদ্বয়েন (বৈধরাগানুগানুপেণ) চ সাধ্যা মতা (সদভিমতা) (এতেনাস্য বৈধাঙ্গত্বমপ্যায়াত্ম) ॥ ১৯১ ॥

অর্থঃ—যদা মর্ত্যঃ (মরণধৰ্ম্মা মনুষ্যঃ) ত্যক্তসমস্তকৰ্ম্মা (ত্যক্তং

টীকা—তদেবং যদ্যপি পূৰ্ব্বমুদাহরণং বক্ষ্যমাণরাগানুগাঙ্গত্বমেব প্রবিশতি, তথাপ্যেতদনুসারেণ বৈধাঙ্গোদাহরণমপি দ্রষ্টব্যমিত্যাভিপ্ৰায়েণ আহ—রাগানুগাঙ্গতেতি । সখ্যরতির্বন্ধুভাবরতিরিত্যর্থঃ ॥ ১৯১ ॥

দ্বিতীয় অর্থাৎ মিত্ররতি

শ্লোকাৰ্থ—পরিচর্যাপরায়ণ কোন কোন ভক্ত শ্রীহরিকে মনুষ্যের ন্যায় দর্শন করিয়া তাঁহার সহিত বন্ধুর ন্যায় ব্যবহার করিবার নিমিত্ত তাঁহার মন্দিরে শয়ন করিয়া থাকেন ॥ ১৯০ ॥

শ্লোকাৰ্থ—এই উদাহরণে বিধিমার্গের অপেক্ষা না করায় এই সখ্যাকে ‘রাগানুগা’ ভক্তির অঙ্গ বলা যায় । সখ্যরতি অর্থাৎ বন্ধুভাব-রতি-বিধিমার্গ ও রাগানুগমার্গ—এই উভয় মার্গদ্বারাই সাধ্য ॥ ১৯১ ॥

অর্থো দ্বিধাশব্দস্য পণ্ডিতৈরুপপাদ্যতে ।

দেহাহংতাম্পদং কৈশিদ্দেহঃ কৈশিচ্ছামত্বভাক্ ॥ ১৯৩ ॥

সমস্তং কৰ্ম নিত্যনৈমিত্তিকাখ্যাত্মীয়পোষণাদিরূপং যেন তথাভূতঃ সন্) নিবেদিতায়া (নিবেদিতঃ সমপিতঃ আত্মা দেহাদিঃ যেন সঃ ভবতি) তদা মে (মম) বিচিকীৰ্ষিতঃ (প্রেমভক্ত্যাদিপ্রদানেন বিশিষ্ট কশ্মিভানিয়োগিত্যো বিলক্ষণঃ কৰ্ত্তুমিষ্টঃ ভবতি) অমৃতত্বং প্রতিপদ্যমানঃ (মৃত্যুপরম্পরামতি ক্রামন্) ময়া সহ (মৎসাম্যেন) আত্মভুয়ায় (আত্মদ্বায় আত্মপ্রাপণায় বা) কল্পতে (যোগ্যো ভবতি স্বরূপাবস্থিতিং মৎসান্টি-লক্ষণাং মুক্তিং প্রাপ্নোতি)

॥ ১৯২ ॥

অঙ্গমঃ—পণ্ডিতঃ আত্মশব্দস্য অর্থঃ (অভিধেয়ঃ) দ্বিধা উপপাদ্যতে (যুক্ত্য প্রতিপাদ্যতে) কৈশিৎ অহংতাম্পদম্ (অহংতায়াঃ আশ্রয়ঃ অহংব্যবহার-বিষয়ঃ) দেহী (জীবায়া কৈশিৎ মমত্বভাক্ (মমতাভিমানাশ্রয়ঃ) দেহচ্চ ॥ ১৯৩ ॥

টীকা—মৰ্ত্য ইতি । যতো নিবেদিতায়া অতন্ত্যজং সমস্তমৈহিকা-মুত্তমকং কৰ্ম আত্মাত্মীয়পোষণাদিরূপং যেন সঃ । তহি মে ময়া বিশিষ্টঃ কৰ্ত্তুমিষ্টো ভবতি । অমৃতত্বমিতি মৃত্যুপরম্পরামতিক্রামনিত্যর্থঃ । ময়া সহ মৎসাম্যেন আত্মভুয়ায় কল্পতে স্বরূপাবস্থিতিং মৎসান্টিলক্ষণাং মুক্তিং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ১৯২ ॥

টীকা—দেহঃ কৈশিৎ ইত্যনুকল্প এব ॥ ১৯৩ ॥

আত্মনিবেদন (৪৯)—২৯

মনুষ্য যখন নিত্য-নৈমিত্তিক, ঐহিক, পারলৌকিক—সমস্ত কৰ্ম ত্যাগ করিয়া আমাতে অথবা মৎস্বরূপভূত গুরুদেবে আত্ম-দেহ আদি (অর্থাৎ আমি ও আমার বলিতে যাঁহা কিছু আছে) সমস্ত নিবেদন করে, তখন আমি তাহাকে কৰ্ম্মী, জ্ঞানী আদি হইতে বিলক্ষণ করিতে ইচ্ছা করায় সে মৃত্যুপরম্পরা অতিক্রম করতঃ আমার সহিত সমান ঐশ্বর্য্য পাইবার উপযুক্ত হইয়া সান্টিরূপ মুক্তি লাভ করে ।

শব্দার্থ—শ্রীল গৌড়ীয় গোষ্ঠানুপাদগণের উক্ত শ্লোকের টীকানুসারে বিচিকীৰ্ষিত—প্রেমভক্তিদ্বারা বিশিষ্ট করিতে অভিলাষিত । অমৃতত্ব—পরমানন্দ-রস । আত্মভুয়—অত্যন্ত সংযোগ অর্থাৎ অন্তরঙ্গ ভাব পাইবার উপযুক্ত ॥ ১৯২ ॥

তত্র দেহী

যথা যামুনাচার্য্যস্তোত্রে—

বপুর্নাদিষু যোহপি কোহপি বা
 গুণতোহসানি যথা তথাবিধঃ ।
 তদয়ং তব পাদপদ্ময়ো-
 রহৃদ্যৈব ময়া সমর্পিতঃ ॥ ১৯৪ ॥
 দেহঃ

যথা ভক্তিবিবেকে—

চিন্তাং কুর্য্যান রক্ষায়ৈ বিক্রীতস্য যথা পশোঃ ।
 তথার্পয়ন্ হরৌ দেহং বিরমেদস্য রক্ষণাৎ ॥ ১৯৫ ॥

অর্থঃ—(হে ভগবন্) অহং বপুর্নাদিষু (শরীরাদিষু স্বরূপতঃ) যোহপি কোহপি বা (অথবা) গুণতঃ যথাতথাবিধঃ (দেবমনুষ্যাদিরূপঃ) অসানি (ভবানি) ময়া তদয়ং (স চাসৌ অয়ং) সোহয়মিত্যর্থঃ (অহম্ অদ্যৈব তব পাদপদ্ময়োঃ সমর্পিতঃ (নিবেদিতঃ) ॥ ১৯৪ ॥

অর্থঃ—যথা কোহপি বিক্রীতস্য পশোঃ রক্ষায়ৈ চিন্তাং ন কুর্য্যৎ (কৰোতি) তথা (তদ্বৎ) হরৌ দেহম্ অর্পয়ন্ অস্য (দেহস্য) রক্ষণাৎ বিরমেৎ (নিবর্তেত চিন্তাং ন কুর্য্যৎ ইতি বা) ॥ ১৯৫ ॥

টীকা—যোহপি কোহপীত বাদিভেদাৎ, স্বরূপতঃ অথবা গুণতো যথা তথাবিধো দেবমনুষ্যাদিরূপঃ অসানি ভবানি । কামচারে লোটে তদয়মিতি স চাসাবয়ং ইতি বিগ্রহাৎ সোহয়মিত্যর্থঃ ॥ ১৯৪ ॥ (১৯৫)

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ আত্ম-শব্দের দুই প্রকার অর্থ নির্ধারণ করিয়াছেন । কেহ কেহ ‘অহং’-শব্দ বাচ্য দেহীকে এবং কেহ কেহ ‘মম’-শব্দবাচ্য দেহকে ‘আত্মা’ বলিয়া থাকেন ॥ ১৯৩ ॥

দেহী

শ্লোকার্থ—হে ভগবন্ । এই শরীরাদিতে স্বরূপে বা গুণদ্বারা দেব-মনুষ্য যে কেহ হই না কেন, সেই আমাকে আমি অদ্য আপনার শ্রীপাদপদ্মে সমর্পণ করিলাম ॥ ১৯৪ ॥

দুষ্করত্বেন বিরলে দ্বৈ সখ্যান্নবিবেদনে।

কেষাঞ্চিদেব ধীরাণাং লভেতে সাধনান্নতাম্ ॥ ১৯৬ ॥

অর্থঃ—সখ্যান্নবিবেদনে (সখ্যাম্ আত্মনিবেদনম্ আত্মনস্তদায়ত্ততা-সম্পাদনং চ) দ্বৈ দুষ্করত্বেন বিরলে (স্বল্পোদাহরণে) কেষাঞ্চিৎ এব ধীরাণাং সাধনান্নতাম্ (সাধনযোগ্যতাং) সাধ্যতাং লভেতে (প্রাপ্নুতঃ) ॥ ১৯৬ ॥

টীকা—দুষ্করত্বেনেত্যত্র আত্মনিবেদনস্য কেবলস্য দুষ্করত্বেন বৈরল্যং ন তু মহিমাধিক্যেন ভাবশূন্যত্বাৎ, সখ্যস্য তু দুষ্করত্বেন মহিমাধিক্যেন চ বৈরল্যং ভাবোত্তমরূপত্বাৎ। যদি চ ভাবমিশ্রমাত্মনিবেদনং ভবতি, তদা তু সুতরাং মহিমাধিক্যেনাপি বিরলং স্যাৎ। তত্র কেবলমাত্মনিবেদনং দানসময়ে শ্রীবলিরাজে দৃশ্যতে। শরণাগতিঃ খলু রক্ষিতৃত্বেন বরণং, তদিস্ত আত্মনস্তদীয়তা *সম্পাদনমিতি ভেদঃ। ভাববিমিশ্রেণ দাসোনাত্মনিবেদনং শ্রীমদম্বরীষে। তদুক্তং, “স বৈ মনঃ কৃষ্ণপদারবিন্দয়ো” রিত্যারভ্য “কামঞ্চ দাস্যে ন তু কামকাম্যায়” ইত্যন্তেন। তদেবোক্তং শ্রীভাগবতৈকাদশে দাসোনাত্মনিবেদনমিতি। তথা প্রেয়সীভাবেন শ্রীরুক্মিণীদেব্য। যথোক্তং তত্রৈব—“তন্মে ভবান্ খলু রতঃ পতিরঙ্গজায়ামাত্মাপিতশ্চ ভবতোহত্র বিভো বিধেহি” ইতি। এবং সখ্যাদিনাপীতি স্তেয়ম্ ॥ ১৯৬ ॥

দেহ

শ্লোকার্থ—বিক্রীত পশুর রক্ষণাবেক্ষণ জন্য যেমন উক্ত পশুর পূর্ব-ধিকারী চিন্তা করে না, তদ্রূপ শ্রীহরিতে এই দেহ সমর্পণ করিয়া তাহার রক্ষণাবেক্ষণ হইতে বিরত হইবে ॥ ১৯৫ ॥

শ্লোকার্থ—সখ্য ও আত্মনিবেদন—এই দুইটী অঙ্গই দুষ্কর বলিয়া বিরল, তথাপি কোন কোন ধীর ব্যক্তির পক্ষে এই দুইটী সাধনযোগ্য হয়।

ভাবার্থ—আত্মনিবেদন কেবলমাত্র দুষ্কর বলিয়া বিরল, কারণ ইহা ভাবশূন্য। উত্তমভাবযুক্ত হওয়ায় সখ্য-দুষ্করত্বও মহিমাধিক্য বশতঃ বিরল ॥ ১৯৬ ॥

*উদায়ত্ততা ইতি পাঠান্তরম্

অথ নিজপ্রিয়োপহরণম্

যথৈকাদশে—১১।১১।৪১

যদ্ যদিত্তমং লোকে যচ্চাতিপ্রিয়মাত্মনঃ ।

তত্তন্নিবেদয়েন্নহ্যং তদানন্ত্যায় কল্পতে ॥ ১১৭ ॥

অথ তদর্থৈহখিলচেষ্টিতম্

যথা পঞ্চরাत्रে—

লৌকিকী বৈদিকী বাপি য়া ক্রিয়া ক্রিয়তে মুনে ।

হরিসেবানুকূলৈব সা কার্য্যা ভক্তিমিচ্ছতা ॥ ইতি ॥ ১১৮ ॥

অর্থঃ—লোকে জাতি) যৎ যৎ ইষ্টতমম্ (অভিলষিততমং) যৎ আত্মনঃ (সাধকস্য মম) চ অতিপ্রিয়ং তৎ তৎ মহ্যং নিবেদয়েৎ (সমর্পয়েৎ) তৎ নিবেদনম্ আনন্ত্যায় (মোক্ষায়) কল্পতে (ভবতি) ॥ ১১৭ ॥ ১১৮-১১৯

অর্থঃ—হে মুনে! লৌকিকী (গমন-ভোজনাদিঃ) বৈদিকী (জপ-যজ্ঞাদিঃ) য়া ক্রিয়া ক্রিয়তে, ভক্তিম্ ইচ্ছতা সা হরিসেবানুকূলা (ভগবন্তজন-পর্য্য) এব কার্য্যা ॥ ১১৮ ॥

টীকা—যদ্যদিতি চকারান্মম প্রিয়ঞ্চ ॥ ১১৭ ॥

নিজ-প্রিয়োপহরণ (৫০)—৩০

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন! “সাধারণতঃ লোকে যে সকল বস্তুকে উত্তম বলে এবং যাহা তোমার ও আমার অতিপ্রিয়, সেই সকল বস্তু আমাকে নিবেদন করিবে। এই নিবেদন দ্বারা অনন্ত ফল লাভ হয়।”

ভাবার্থ—যে বস্তু সাধারণতঃ উত্তম বলিয়া স্বীকৃত এবং নিজের ও ভগবানের প্রিয়, তাহাই ভগবানকে নিবেদন করিতে হইবে ॥ ১১৭ ॥ ১১৮-১১৯)

কৃষ্ণার্থে অখিল চেষ্টিত (৫১)—৩১

শ্লোকার্থ—হে মুনে! জগতে যে সকল লৌকিক বা বৈদিক ক্রিয়া অনুষ্ঠিত হয় তন্মধ্যে যে সকল কৰ্ম্ম হরিসেবার অনুকূল সেইগুলি মাত্র ভক্তিকামী ব্যক্তি অনুষ্ঠান করিবে, অবশিষ্টগুলির অনুষ্ঠান প্রয়োজন বোধ করিলে যাহাতে উহা হরিসেবার অনুকূল হয়, এরূপ ভাবে অনুষ্ঠান করিতে পারেন ॥ ১১৮ ॥

অথ শরণাপত্তিঃ

যথা হরিভক্তিবিলাসে—

তবাস্মীতি বদন্ বাচা তথৈব মনসা বিদন্ ।

তৎস্থানমাপ্রিতস্তত্বা মোদতে শরণাগতঃ ॥ ১৯৯ ॥

নারসিংহে চ—

ত্বাং প্রপমোহস্মি শরণং দেবদেব জনার্দন ।

ইতি যঃ শরণং প্রাপ্ততং ক্লেশাদুদ্ধরাম্যহম্ ॥ ২০০ ॥

অম্বয়ঃ—শরণাগতঃ বাচা (বাক্যেন) তবাস্মীতি বদন্ মনসা তথৈব বিদন্ (জানন্) তব্বা (শরীরেণ) তৎ স্থানং (ভগবন্মন্দিরতীর্থাদিকম্) আশ্রিতঃ (সেবমানঃ) মোদতে (হৃষ্টো ভবতি) ॥ ১৯৯ ॥

অম্বয়ঃ—হে দেবদেব! (দেবানামপি দেবঃ দ্যুতিকাৰক) হে জনার্দন! (কৃষ্ণ) ত্বাং শরণং প্রপন্নঃ (রক্ষিতৃত্বেন রতবান্) অস্মি ইতি (এবংরূপেণ) যঃ শরণং যাতঃ (শরণাগতঃ ভবতি) তং ক্লেশং (অবিদ্যা-পঞ্চ-দুঃখ-কাৰণাৎ) অহম্ উদ্ধরামি (আমি উদ্ধার করি) ॥ ২০০ ॥

টীকা—শরণং প্রপমোহস্মি রক্ষিতৃত্বেন রতবানস্মি, শরণং তদাশ্রয়ং প্রাপ্তঃ, শরণশব্দেন হি তৎস্থানমপ্যুচ্যত ইতি ॥ ২০০ ॥

শরণাপত্তি (৫২)—৩২

শ্লোকাৰ্থ—“হে ভগবন্! আমি তোমারই” এই কথা বাক্যে বলিয়া, মনে মনে তাহা (সরলভাবে) জানিয়া এবং দেহের দ্বারা ভগবদ্ধাম আশ্রয় করিয়া শরণাগত ব্যক্তি আনন্দানুভব করেন ॥ ১৯৯ ॥

শ্লোকাৰ্থ—“হে দেবদেব জনার্দন! আমি তোমার শরণ গ্রহণ করিলাম” —এই কথা বলিয়া যে ব্যক্তি আমার শরণাগত হয়, তাহাকে আমি ক্লেশ হইতে উদ্ধার করি ॥ ২০০ ॥

অথ তদীয়ানাং সেবনম্ ; তুলস্যাঃ

যথা স্বকান্দে—

যা দৃষ্টা নিখিলাঘসংঘশমনী স্পৃষ্টা বপুঃপাবনী
রোগাণামভিবন্দিতানিরসনী সিত্তাহন্তকক্সাসিনী ।
প্রত্যাসত্তিবিধায়িনী ভগবতঃ কৃষ্ণস্য সংরোপিতা
ন্যস্তা তচ্চরণে বিমুক্তিফলদা তসৌ তুলসৌ নমঃ ॥ ২০১ ॥

তথা চ তব্রৈব—

দৃষ্টা স্পৃষ্টা তথা ধ্যাতা কীর্তিতা নমিতা স্তুতা ।
রোপিতা সেবিতা নিত্যং পূজিতা তুলসী শুভা ॥ ২০২ ॥

অন্বয়ঃ—যা দৃষ্টা (সতী) নিখিলাঘসংঘশমনী (সকলপাপ-নাশিনী) স্পৃষ্টা বপুঃপাবনী (বপুষঃ দেহস্য পাবনী কুজন্মহাদিশোধনী) অভিবন্দিতা (কৃতস্তুতি-প্রণামা) রোগাণাং (ক্লেশমাত্রাণাং) নিরসনী (অপনয়নী) সিত্তা (অঙ্গেষু কৃতজলসেকা) অন্তকক্সাসিনী (যমভীতিনাশিনী) সংরোপিতা ভগবতঃ কৃষ্ণস্য প্রত্যাসত্তিবিধায়িনী (প্রত্যাসত্তিঃ নৈকটাং মনসঃ আসঙ্গঃ তৎকল্পী) তচ্চরণে (কৃষ্ণপদে) ন্যস্তা (দত্তা) বিমুক্তিফলদা (বিমুক্তিঃ বিশিষ্টা মুক্তিঃ প্রেমভক্তিঃ সৈব ফলং তৎপ্রদাত্রী) তসৌ তুলসৌ নমঃ ॥ ২০১ ॥

অর্থঃ—তুলসী নিত্যং দৃষ্টা স্পৃষ্টা তথা ধ্যাতা (চিন্তিতা) কীর্তিতা নমিতা (কৃতপ্রণামা) স্তুতা রোপিতা সেবিতা পূজিতা (সতী) শুভা (মঙ্গলপ্রদা ভবতি) ॥ ২০২ ॥

টীকা—যা দৃষ্টেতি । বপুঃপাবনী কুজন্মহাদিশোধনী, রোগাণাং ক্লেশ-
মাত্রাণাং, প্রত্যাসত্তির্মানস আসঙ্গঃ, বিমুক্তিঃ বিশিষ্টা মুক্তিঃ সপ্রেমভক্তি-
রিত্যর্থঃ ॥ ২০১ ॥ (২০২-২০৯)

তুলসীসেবন (৫৩)—৩৩

শ্লোকাথ—যে তুলসীকে দর্শন করিলে সমস্ত পাপ বিনষ্ট হয়, স্পর্শ
করিলে দেহ পবিত্র হয়, অভিবন্দন করিলে রোগ দূরীভূত হয়, জলসিক্ত
করিলে যমরাজ সন্ত্রাসিত হন, রোপন করিলে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আসক্তি
হয়, শ্রীকৃষ্ণচরণে প্রদত্ত হইলে প্রেমভক্তি হয়, সেই তুলসীকে প্রণাম করি ।

শব্দার্থ—প্রত্যাসত্তি—মনের আসক্তি । বিমুক্তি—বিশিষ্ট মুক্তি অর্থাৎ
প্রেমভক্তি । অভিবন্দন—প্রণাম, স্তব, আরাধনা ও পূজা ॥ ২০১ ॥

নবধা তুলসীং দেবীং যে ভজন্তি দিনে দিনে ।

যুগকোটীসহস্রাণি তে বসন্তি হরেগৃহে ॥ ২০৩ ॥

অথ শাস্ত্রস্য

শাস্ত্রমত্র সমাখ্যাতং ভক্তিপ্ৰতিপাদকম্ ॥ ২০৪ ॥

যথা স্কান্দে—

বৈষ্ণবানি তু শাস্ত্রাণি যে শৃণ্বন্তি পঠন্তি চ ।

ধন্যাশ্চে মানবা লোকে তে ভ্রাং কৃষ্ণঃ প্রসীদতি ॥ ২০৫ ॥

বৈষ্ণবাণি তু শাস্ত্রাণি যেহৃচ্ছন্তি গৃহে নরাঃ ।

সর্বপাপবিনিম্মুক্তা ভবন্তি সুরবন্দিতাঃ ॥ ২০৬ ॥

অন্বয়ঃ—যে (জনাঃ) দিনে দিনে (প্রতিদিনং) তুলসীদেবীং নবধা (দর্শনা-
দিভিঃ নবভিঃ প্রকারৈঃ) ভজন্তি তে হরেঃ (কৃষ্ণস্য) গৃহে যুগকোটীসহস্রাণি
(সহস্রকোটীযুগান্) বসন্তি ॥ ২০৩ ॥

অন্বয়ঃ—যৎ ভক্তিপ্ৰতিপাদকং (ভক্তিজ্ঞাপকং গোপালতাপনী-শ্রীমদ্ভাগ-
বতাদি তদেব) অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) শাস্ত্রং সমাখ্যাতং (কীৰ্ত্তিতম্) ॥ ২০৪ ॥

অন্বয়ঃ—লোকে (জগতি) যে মানবাঃ বৈষ্ণবানি শাস্ত্রাণি শৃণ্বন্তি পঠন্তি চ
তে ধন্যাঃ (ধনং ভক্তিরূপম্ অর্হন্তীতি ধন্যাঃ) কৃষ্ণঃ তেষাং প্রসীদতি (প্রসন্নো
ভবতি) ॥ ২০৫ ॥

অন্বয়ঃ—যে নরাঃ গৃহে বৈষ্ণবানি শাস্ত্রাণি অর্চ্ছন্তি, তে সর্বপাপবিনি-
ম্মুক্তাঃ (সর্বৈভ্যাঃ পাপেভ্যো বিনিম্মুক্তাঃ) সুরবন্দিতাঃ (দেবস্তুতাঃ)
ভবন্তি ॥ ২০৬ ॥

শ্লোকার্থ—তুলসীদেবী দৃষ্ট, স্পৃষ্ট, ধ্যাত, কীৰ্ত্তিত, প্রণমিত, স্তুত,
রোপিত, সেবিত ও নিত্য পূজিত হইলে শুভদায়িনী হন ॥ ২০২ ॥

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি উক্ত নয় প্রকারে প্রতি দিন তুলসীসেবা করেন,
তিনি কোটি সহস্রযুগ হরিগৃহে বাস করেন অর্থাৎ শ্রীহরির ধামে নিত্যকাল
বাস করেন ॥ ২০৩ ॥

শাস্ত্রসেবন (৫৪)—৩৪

শ্লোকার্থ—ভগবদ্ভক্তিপ্ৰতিপাদক শাস্ত্রকেই এইস্থানে ‘শাস্ত্র’ বলা
হইয়াছে ॥ ২০৪ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহারা বৈষ্ণবশাস্ত্র শ্রবণ করেন বা পাঠ করেন, সংসারে
তাঁহারা ই ধন্য। তাঁহাদের প্রতি শ্রীকৃষ্ণ প্রসন্ন হন ॥ ২০৫ ॥

তিষ্ঠতে বৈষ্ণবং শাস্ত্রং লিখিতং যস্য মন্দিরে।

তত্র নারায়ণো দেবঃ স্বয়ং বসতি নারদ ॥ ২০৭ ॥

দ্বাদশে চ—(১২।১৩।১২)

সর্ববেদান্তসারং হি শ্রীভাগবতমিষ্যতে।

তদ্রসামুততৃপ্তস্য নানাত্ৰ স্যাদ্রতিঃ ক্রটিৎ ॥ ২০৮ ॥

অথ শ্রীমথুরায়াঃ

আদিবারাহে—

মথুরাঞ্চ পরিত্যজ্য যোহন্যত্র কুরুতে রতিম্।

মুহো ভ্রমতি সংসারে মোহিতো মম মায়য়া ॥ ২০৯ ॥

অবয়ঃ—হে নারদ! যস্য মন্দিরে (গৃহে) বৈষ্ণবং শাস্ত্রং লিখিতং তিষ্ঠতে, তত্র দেবঃ নারায়ণঃ স্বয়ং বসতি ॥ ২০৭ ॥

অবয়ঃ—শ্রীভাগবতং হি (শ্রীভাগবতম্বেব) সর্ববেদান্তসারং (সর্বোপনিষদাং সারং তাৎপর্যং ভাষ্যভূতম্) ইষ্যতে (অভিপ্রেয়তে) তদ্রসামুত-তৃপ্তস্য (শ্রীভাগবতরসরূপপরমানন্দেন পূর্ণস্য) অন্যত্র ক্রটিৎ রতিঃ আসক্তিঃ। ন স্যাৎ ॥ ২০৮ ॥

অবয়ঃ—যো মূঢ়ঃ (মূর্থঃ) মথুরাং পরিত্যজ্য অন্যত্র রতিম্ (অনুরাগং কুরুতে, সং) মম মায়য়া মোহিতঃ সংসারে ভ্রমতি ॥ ২০৯ ॥

শ্লোকার্থ—যে মানবগণ গৃহে বৈষ্ণবশাস্ত্র পূজা করেন, তাঁহারা সর্বপাপ হইতে বিনির্মুক্ত ও দেবতাদিগের বন্দনীয় হন ॥ ২০৬ ॥

শ্লোকার্থ—বৈষ্ণবশাস্ত্র লিখিত হইয়া যাঁহার গৃহে অবস্থান করেন, হে নারদ! সেই গৃহে স্বয়ং নারায়ণদেব বাস করেন ॥ ২০৭ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীমভাগবতশাস্ত্র সমস্ত বেদান্তের সার। ইহার রসামুতে যাঁহারা তৃপ্ত হইয়াছেন, তাঁহাদের কখনও অন্যশাস্ত্রে রতি হয় না।

শব্দার্থ—রসামুত—ভক্তিরসামুত ॥ ২০৮ ॥

শ্রীমথুরাসেবন (৫৫)—৩৫

শ্লোকার্থ—শ্রীবরাহদেব পৃথিবীকে কহিলেন,—যে ব্যক্তি মথুরা পরিত্যাগ করিয়া অন্যত্র বাসে অনুরক্ত হয়, সে মূঢ় আমার মায়ায় মোহিত হইয়া কেবল সংসারে ভ্রমণ করে অর্থাৎ কেবল সংসার ভোগ করে ॥ ২০৯ ॥

ব্রহ্মাণ্ডে চ—

ত্রৈলোক্যবৰ্ত্তিতীর্থানাং সেবনাদ্ধ্বজতা হি যা।

পরানন্দময়ী সিদ্ধির্মথুরাস্পর্শমাত্রতঃ ॥ ২১০ ॥

শ্রুতা স্মৃতা কীর্তিতা চ বাঞ্ছিতা প্রেক্ষিতা গতা।

স্পৃষ্টা শ্রিতা সেবিতা চ মথুরাভীষ্টদা নৃণাম্।

ইতি খ্যাতং পুরাণেষু ন বিস্তারভিযোচ্যতে ॥ ২১১ ॥

অর্থঃ—ত্রৈলোক্যবর্ত্তিতীর্থানাং (ত্রয়ানাং লোকানাং সমাহারঃ ত্রিলোকী ত্রিলোকী এব ত্রৈলোক্যং তস্মিন্ বর্ত্তন্তে যানি তেষাং তীর্থানাং) সেবনাৎ (অপি) যা সিদ্ধিঃ দুর্লভা (দুঃপ্রাপা) পরানন্দময়ী (প্রেমলক্ষণা সা সিদ্ধিঃ) মথুরাস্পর্শমাত্রতঃ (তন্মাত্রেনৈব ভবতি) ॥ ২১০ ॥

অর্থঃ—মথুরা শ্রুতা স্মৃতা কীর্তিতা বাঞ্ছিতা প্রেক্ষিতা (দৃষ্টা) গতা স্পৃষ্টা শ্রিতা (বসতিত্বেন কৃতা) সেবিতা সংস্কারাদিনা পরিচরিতা সতী নৃণাং (মনুষ্যাণাম্) অভীষ্টদা (বাঞ্ছিতপ্রদা ভবতি) ইতি পুরাণেষু খ্যাতং (প্রসিদ্ধং) বিস্তারভিযা (বাহ্যভ্যন্তরেন) ন উচ্যতে ॥ ২১১ ॥

টীকা—পরানন্দময়ী প্রেমলক্ষণা ॥ ২১০ ॥

টীকা—প্রেক্ষিতা দূরাদৃষ্টা, গতা তৎসমীপং প্রাপ্তা, শ্রিতা নিজাপ্রয়ত্বেন কৃতা, সেবিতা তত্তৎস্থানসংস্কারাদিনা পরিচরিতা, অভীষ্টদেতৃত্বরোক্তর-বৈশিষ্ট্যেন জ্ঞেয়ম্ ॥ ২১১ ॥ (২১২)

গ্লোকার্থ—যে পরমানন্দময়ী অর্থাৎ প্রেমলক্ষণা সিদ্ধি, ত্রিলোকস্থ সমস্ত তীর্থ সেবন করিয়াও পাওয়া যায় না, তাহা শ্রীমথুরা—স্পর্শমাত্র পাওয়া যায় ॥ ২১০ ॥

গ্লোকার্থ—শ্রীমথুরার মাহাত্ম্য শ্রবণ করিলে, তাঁহাকে স্মরণ করিলে, তাঁহার মাহাত্ম্য কীর্তন করিলে, তাঁহাতে বাসেচ্ছা করিলে, তাঁহাকে দূর হইতে দর্শন করিলে, তাঁহার নিকট গমন করিলে, তাঁহাকে স্পর্শ করিলে, তথায় বাস করিলে এবং তাঁহার সেবা করিলে তিনি মনুষ্যমাত্রকেই সর্বাভীষ্ট দান করেন। এইরূপ মথুরা মাহাত্ম্য পুরাণসমূহে বর্ণিত হইয়াছে। বাহ্যভ্যন্তরে আমি তাহা বর্ণন করিলাম না ॥ ২১১ ॥

অথ বৈষ্ণবানাম্

মথা পাদ্মে—

আরাধনানাং সৰ্ব্বেষাম্ বিষ্ণোরাধনং পরম্ ।

তস্মাৎ পরতরং দেবি ! তদীয়ানাং সমচর্চনম্ ॥ ২১২

তৃতীয়ে চ—৩।৭।১৯

যৎসেবয়া ভগবতঃ কৃটস্থস্য মধুদ্রিষঃ ।

রতিরাসো ভবেত্তীরঃ পাদয়োর্ব্যসনাদর্শনঃ ॥ ২১৩ ॥

স্কান্দে—

শঙ্খচক্রাক্রিততনুঃ শিরসা মঞ্জরীধরঃ ।

গোপীচন্দনলিপ্তাত্মো দৃষ্টশ্চেতদঘং কুতঃ ॥ ২১৪ ॥

অর্থঃ—দেবি ! বিষ্ণোঃ আরাধনং সৰ্ব্বেষাম্ আরাধনানাং পরম্ (উৎকৃষ্টং) তদীয়ানাং (বৈষ্ণবানাং) সমর্চনং (তু) তস্মাৎ পরতরম্ (উৎকৃষ্টতরম্) ॥ ২১২ ॥

অর্থঃ—যৎ সেবয়া (যেষাং বৈষ্ণবানাং সেবয়া) কৃটস্থস্য (একরূপতয়া কালব্যাপিনঃ) মধুদ্রিষঃ (মধুসূদনস্য) পাদয়োঃ ব্যসনাদর্শনঃ (সংসারবিপল্লাশকঃ) তীরঃ (একান্তঃ) রতিরাসঃ (রতেরল্লাসঃ) ভবেৎ ॥ ২১৩ ॥

অর্থঃ—শঙ্খচক্রাক্রিততনুঃ (শঙ্খচক্রচিহ্নিতবাহমূলঃ) শিরসা (মস্তকেন) মঞ্জরীধরঃ (তুলসী-মঞ্জরীধারকঃ) গোপীচন্দনলিপ্তাত্মঃ (গোপীচন্দনেন লিপ্তানি তিলকিতানি অঙ্গানি দ্বাদশ যস্য সং) চেৎ (যদি) দৃষ্টঃ তৎ (তহি) অঘং (পাপং) কুতঃ (সম্ভবেৎ) ॥ ২১৪ ॥

টীকা—একরূপতয়া তু যঃ কালব্যাপী স কৃটস্থ ইত্যমরঃ । মধুদ্রিষঃ পাদয়োঃ রতিরাসো রতেরল্লাসো ভবেৎ । তীরো নিত্যন্তঃ ॥ ২১৩ ॥ (২১৪-২১৮)

বৈষ্ণবসেবন (৫৬)—৩৬

শ্লোকার্থ—হে দেবি ! যত দেবতার আরাধনা (শাস্ত্রাদিতে) উল্লিখিত আছে, তন্মধ্যে বিষ্ণুর আরাধনাই শ্রেষ্ঠ, তাঁহার ভক্তের আরাধনা আবার তদপেক্ষাও শ্রেষ্ঠতর ॥ ২১২ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহাদিগের (অর্থাৎ বৈষ্ণবদিগের) সেবা করিলে নিত্যকাল একরূপী শ্রীভগবান্ মধুসূদনের শ্রীপাদপদ্মে অশুভনাশকারী অত্যন্ত প্রেমোৎসব হয় ॥ ২১৩ ॥

প্রথমে—১।১৯।৩৩

যেষাং সংস্মরণাৎ পুংসাং সদ্যঃ শুধ্যন্তি বৈ গৃহাঃ ।

কিং পুনর্দর্শনস্পর্শপাদশৌচাসনাদিভিঃ ॥ ২১৫ ॥

আদিপুরাণে—

যে মে ভক্তজনাঃ পার্থ ! ন মে ভক্তাশ্চ তে জনাঃ ।

মভক্তানাঞ্চ যে ভক্তা মম ভক্তাস্তু তে নরাঃ ॥ ইতি ॥ ২১৬ ॥

যাবন্তি ভগবন্ত্তেরগানি কথিতানীহ ।

প্রায়স্তাবন্তি তত্তত্তত্ত্তেরপি বুধা বিদুঃ ॥ ২১৭ ॥

অর্থঃ—যেষাং (বৈষ্ণবানাং) সংস্মরণাৎ পুংসাং (মানবানাং) গৃহাঃ সদ্যঃ (তৎক্ষণে এব) শুধ্যন্তি বৈ (নিশ্চিতম্) দর্শন-স্পর্শ-পাদশৌচাসনাদিভিঃ (পাদশৌচং পাদপ্রক্ষালনং তদাদিভিঃ ব্যস্তৈঃ সমস্তৈর্বা) পুনঃ কিং (কিং বক্তব্যং, শুধ্যতোবেত্যর্থঃ) ॥ ২১৫ ॥

অর্থঃ—হে পার্থ! (পৃথা কুন্তী তৎসূত) যে মে (মম) ভক্তজনাঃ (ভক্তা এব জনাঃ মভক্তত্বাভিমানিনঃ) তে জনাঃ মে (মম) ভক্তাঃ ন (ভবন্তি) যে মভক্তানাং ভক্তাঃ, তে তু মম ভক্তাঃ (মতাঃ) ॥ ২১৬ ॥

অর্থঃ—ভগবন্ত্তেঃ (বিষ্ণুভক্তেঃ) যাবন্তি (যৎপরিমাণকানি) অগ্নানি কথিতানি, বুধাঃ (ভক্তিবিজ্ঞাঃ) তত্তত্তত্ত্তেঃ অপি প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) তাবন্তি (তৎ পরিমাণকানি অগ্নানি) বিদুঃ (জানন্তি) ॥ ২১৭ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহার দেহ শত্ৰু-চক্ৰ-চিহ্নাক্রিত, মস্তকে তুলসীমঞ্জরী এবং অঙ্গ সকল গোপী-চন্দনলিপ্ত, সেই মহাত্মার দর্শন হইলে আর পাপের আশঙ্কা কোথায়? ॥ ২১৪ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহাদিগের (বৈষ্ণবদিগের) স্মরণ দ্বারা লোকের গৃহ সকল সদ্য সদ্য পবিত্র হয়, তাঁহাদিগের দর্শন, স্পর্শন, পাদপ্রক্ষালন এবং তাঁহা-দিগকে আসনদানাদির দ্বারা যে গৃহ সকল পবিত্র হইবে, ইহা বলাই বাহুল্য ॥ ২১৫ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ অর্জুনকে কহিলেন,—যাঁহারা (কেবল) আমার ভক্ত, তাঁহারা ভক্ত নহেন। যাঁহারা আমার ভক্তের ভক্ত, তাঁহারাই আমার (প্রকৃত) ভক্ত ॥ ২১৬ ॥

অথ যথাবৈভব-মহোৎসবঃ

যথা পাদেম—

যঃ কৰোতি মহীপাল হরোপেহে মহোৎসবম্ ।

তস্যাপি ভবতি নিত্যং হরিলোকে মহোৎসবঃ ॥ ২১৮ ॥

অথ উজ্জাদরঃ

যথা পাদেম—

যথা দামোদরো ভক্তবৎসলো বিদিতো জনৈঃ ।

তস্যায়ং তাদৃশো মাসঃ স্বল্পমপ্যরুকারকঃ ॥ ২১৯ ॥

অর্থঃ—হে মহীপাল ! (পৃথিবীপতে) যঃ হরেঃ গেহে মহোৎসবং কৰোতি হরিলোকেহপি (বৈকুণ্ঠাদৌ) তস্য নিত্যং মহোৎসবঃ ভবতি ॥ ২১৮ ॥

অর্থঃ—জনৈঃ যথা দামোদরঃ ভক্তবৎসলঃ (ভক্তেশু স্নেহবান্) বিদিতঃ (জাতঃসন্) স্বল্পম্ অপি উরুকারকঃ (ঋণনির্যাতক ইব অত্যল্পমপি অধিকং কৃত্বা দদাতীত্যর্থঃ) তস্য (দামোদরস্য) অয়ং মাসঃ (কান্তিকাত্ম্যঃ অপি) তাদৃশঃ (সন্ স্বল্পমপি উরুকারকঃ স্যাৎ) ॥ ২১৯ ॥

টীকা—যথা দামোদরো জনৈর্ভক্তবৎসলো বিদিতস্তদ্রূপশ্চ সন্ স্বল্পমপ্যরুকারকঃ । ঋণনির্যাতক ইব স্বল্পমপি উরু কৃত্বা দদাতীত্যর্থঃ । তস্য দামোদর-স্যায়ং মাসঃ কান্তিকাত্ম্যোহপি তাদৃশঃ সন্ স্বল্পমপ্যরুকারক ইতি পূর্ববৎ । “অকেনোভবিম্যাদাধমর্গ্যয়োঃ” ইতি যশ্চীনিমেধাৎ ॥ ২১৯ ॥

শ্লোকার্থ—ভগবন্ত্তির যতগুলি অঙ্গ কথিত হইয়াছে, প্রায় ততগুলিই ভগবন্ত্তত্ত্তিরও অঙ্গ, ইহাই পণ্ডিতগণ জানেন ॥ ২১৭ ॥

যথাবৈভব-মহোৎসব (৫৭)—৩৭

শ্লোকার্থ—হে মহীপাল ! যে ব্যক্তি হরিনন্দিরে মহোৎসব করেন, হরিধামে তাঁহারও নিতাই মহোৎসব হয় ॥ ২১৮ ॥

উজ্জাদর (৫৮)—৩৮

শ্লোকার্থ—ভগবান্ দামোদরকে লোকে ভক্তবৎসল বলিয়া জানেন এবং তিনি ভক্তবৎসলতাবশতঃ স্বল্প সেবাকে বহুমানন করিয়া বহুগুণ ফল দেন, তাঁহার কান্তিক মাসও তদ্রূপ ভক্তবৎসলতাবশতঃ স্বল্প সেবায় বহুগুণ ফল দিয়া থাকেন ॥ ২১৯ ॥

তত্তাপি মথুৰায়াং বিশেষঃ

যথা তত্রৈব—

ভুক্তিং মুক্তিং হরিদ্দাদ্যদৰ্শিতোহন্যত্র সেবিনাম্ ।

ভক্তিস্তত্ত্বং ন দদাত্যেব যতো বশ্যকরী হরেঃ ॥ ২২০ ॥

সাত্ত্বজ্ঞস্যা হরেৰ্ভক্তির্নভ্যতে কার্তিকে নরৈঃ ।

মথুৰায়াং সৰুদপি শ্ৰীদামোদরসেবনাৎ ॥ ২২১ ॥

অথ শ্ৰীজন্মদিনমাত্ৰা

যথা ভবিষ্যন্তরে—

যজ্জিন দিনে প্রসূতেয়ং

দেবকী ভ্ৰাতৃ জনাৰ্দ্দন ।

অৰ্শ্বয়ঃ—হরিঃ অন্যত্র অদ্বিতঃ সেবিনাং (সেবকেভ্যঃ) ভুক্তিং মুক্তিং চ দদ্যাৎ (দদাতি) যতঃ (সা) হরেঃ বশ্যকরী (বশ্যম্ অধীনং সুখদানেন কৰোতীতি তৎকরী তজ্জ্ঞেত্বঃ) ॥ ২২০ ॥

অৰ্শ্বয়ঃ—নরৈঃ সা তু (সৈব) হরেঃ ভক্তিঃ মথুৰায়াং কার্তিকে (তয়োঃ সঙ্গমে) সৰুদপি (একবারমাত্রমপি) শ্ৰীদামোদরসেবনাৎ (তৎপূজনাৎ) অজ্ঞস্যা (শীঘ্ৰং) লভ্যতে (প্রাপ্যতে) ॥ ২২১ ॥

টীকা—যতো বশ্যকরীতি। বশ্যকরীত্বমত্র সুখদানেনৈব জ্ঞেয়ং, ন তু দুঃখদানেন। অতো ন তদত্র প্রযোজকং, কিন্তু তেন লক্ষিতং পরমোৎকৃষ্টত্বমেব। তথাবিধা চ সা ন অযোগো সহসা দাতুং যোগ্যেতি। যাবদযোগ্যতা তাবত্ত্বগবতা ন দীয়ত এব। যোগ্যতা চ সৰ্বান্যস্বহিতনিরপেক্ষত্বমেব। তস্মাদেযাগ্যতায়ামেব সত্যং দাতব্যত্বেহপি যদি মথুরাকাণ্ডিকন্যোঃ সঙ্গমে পূজনং ঘটতে, তদা যোগ্যতাবিরহিতেনাপি বস্তুপ্রভাবাৎ সহসৈব প্রাপ্যত এবেতি ভাবঃ ॥ ২২০-২২১ ॥ (২২২)

তন্মধ্যে মথুরায় উজ্জী (কার্তিক)-ব্রতের বিশেষ মাহাত্ম্য

শ্লোকার্থ—শ্ৰীহরি মথুরাভিন্ন অন্যস্থানে পূজিত হইলে সেবকদিগকে ভুক্তিমুক্তি দেন, কিন্তু আবশ্যকারিণী ভক্তি দেন না। পরন্তু কার্তিক মাসে মথুরাতে শ্ৰীদামোদরকে একবার মাত্র সেবা করিলেই মানবগণ তৎক্ষণাৎ সে সুদুর্লভ ভক্তি লাভ করেন ॥ ২২০-২২১ ॥

তদ্দিনং ব্রূহি বৈকুণ্ঠ কুর্মাশ্চে তত্র চোৎসবম্ ।

তেন সম্যক্ প্রপন্নানাং প্রসাদং কুরু কেশব ॥ ২২২ ॥

অথ শ্রীমূর্তেরভিষ্মসেবনে প্রীতিঃ

যথা আদিপুরাণে—

মম নাম সদাগ্রাহী মম সেবাপ্রিয়ঃ সদা ।

ভক্তিস্তস্মৈ প্রদাতব্য্য ন ত্ব মুক্তিঃ কদাচন ॥ ২২৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে জনার্দন ! (জনৈঃ ভক্তৈঃ অর্দ্র্যতে প্রার্থ্যতে ইতি তৎ-
সম্বোধনে) হে বৈকুণ্ঠ ! (বিগতা কুণ্ঠা বাধা মায়িকধর্ম্মঃ যস্মাৎ সং-
বিকুণ্ঠঃ বিকুণ্ঠঃ এব বৈকুণ্ঠঃ তৎ সমুদ্রো) যস্মিন্ দিনে ইয়ং দেবকী
দ্বাং প্রসূতা, তদ্দিনং ব্রূহি (বদ) তত্র (তস্মিন্ দিনে) তে (তব) উৎসবং
কুর্মাঃ । হে কেশব ! তেন (উৎসবেন) সম্যক্ প্রপন্নানাং (শরণাগতানাং)
প্রসাদং কুরু ॥ ২২২ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ সদা মম সেবাপ্রিয়ঃ (সেবৈকপুরুষার্থঃ সন্) মম নাম
(নাম্নঃ) সদাগ্রাহী (সর্বদা মম্নামগ্রহণশীলঃ) তস্মৈ ভক্তিঃ প্রদাতব্য্য, কদাচন
মুক্তিঃ (ভক্তিশূন্য্য) ন (প্রদাতব্য্য) ॥ ২২৩ ॥

টীকা—সেবাপ্রিয়ঃ সেবৈকপুরুষার্থঃ সন্ । মুক্তিরগ্র ভক্তিশূন্য্য
জ্ঞেয়া ॥ ২২৩ ॥

জন্মদিন-যাত্রা (৫৯)—৩৯

শ্লোকার্থ—হে জনার্দন ! যেদিন দেবকীদেবী আপনাকে প্রসব করিয়া-
ছিলেন, সেই দিনটী আমাদিগকে বলিয়া দেন, কারণ হে বৈকুণ্ঠ ! আমরা
সেইদিনে মহোৎসব করিব ।

হে কেশব ! আমরা সর্ব্বতোভাবে আপনার শরণাগত ; আপনি উক্ত
মহোৎসবদ্বারা আমাদিগের প্রতি প্রসন্ন হউন ॥ ২২২ ॥

শ্রীমূর্তির অভিষ্মসেবনে প্রীতি (৬০)—৪০

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি সর্ব্বদা আমার সেবাতে প্রীতি-সম্পন্ন হইয়া নিরন্তর
আমার নাম গ্রহণ করে, তাহাকে আমি ভক্তিই দিব, কখনও (ভক্তিশূন্য্য
মুক্তি দিব না ॥ ২২৩ ॥

অথ শ্রীভাগবতার্থান্বাদঃ

যথা প্রথমে—(১।১।৩)

নিগমকল্পতরোগলিতং ফলং

শুকমুখাদমৃতদ্রবসংযুতম্ ।

পিবত ভাগবতং রসমালয়ং

মুহুরহো রসিকা ভুবি ভাবুকাঃ ॥ ২২৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে ভাবুকাঃ (ভাবুকং মঙ্গলম্ অস্তি এষু ইতি ভাবুকাঃ অর্শাদিহ্মাৎ পরমমঙ্গলাননাঃ) হে রসিকাঃ (ভগবদ্ভক্তিরসজ্ঞাঃ, যুগ্মং বৈকুণ্ঠাৎ ক্রমেণ) ভুবি (পৃথিব্যামেব) গলিতম্ (অবতীর্ণং ফলপক্ষে সুপকৃত্বাৎ স্বল্পং পতিতং) নিগমকল্পতরোঃ (সর্বফলোৎপত্তিভুবঃ শাখোপশাখাভিঃ বৈকুণ্ঠমপি অধ্যারুঢ়স্য বেদরূপকল্পরূক্ষস্য) অমৃতদ্রবসংযুতং (অমৃতদ্রবঃ ভগবন্তীলারসঃ তেন সমবেতং ফলপক্ষে সুমধুরাস্বাদযুক্তং) শুকমুখাৎ (পরমভাগবতরসমহেন্দ্রশ্রীশুকদেব-মুখাৎ ফলপক্ষে কল্পরূক্ষবাসামৃতমুখশুকপক্ষি-মুখাৎ) গলিতং (প্রবাহরূপেণ বহন্তং ফলপক্ষে দ্রষ্টং) রসং (হেয়াংশরহিতং ভগবদ্ভক্তিময়রসস্বরূপং ফলপক্ষে ত্রুণশ্চটাদিরহিতং) ভাগবতং (শ্রীভাগবতাখ্যং) ফলং (ভুবি অপি স্থিতাঃ) আলয়ং (মোক্ষমভিবাধ্য) পিবত (আস্বাদ্যান্তর্গতং কুরুত) অহো (অলভানাভ-ব্যঞ্জে) ॥ ২২৪ ॥

টীকা—হে ভাবুকাঃ পরমমঙ্গলাননাঃ, হে রসিকাঃ ভগবদ্ভক্তিরসজ্ঞা ইত্যর্থঃ । যুগ্মং বৈকুণ্ঠাৎ ক্রমেণ ভুবি পৃথিব্যামেব গলিতমবতীর্ণং নিগমকল্পতরোঃ সর্ব-ফলোৎপত্তিভুবঃ শাখোপশাখাভিবৈকুণ্ঠমধ্যারুঢ়স্য বেদরূপতরোহৎ খলু রসরূপং শ্রীভাগবতাখ্যং ফলং তদুপ্যপি স্থিতাঃ পিবত আস্বাদ্য অন্তর্গতং কুরুত ।

অহো ইত্যলভানাভব্যঞ্জনা । ভাগবতাখ্যং যচ্ছাস্ত্রং, তৎ খলু রসবদপি রসৈকময়তাবিবক্ষয়া রসশব্দেন নিদিষ্টং ভাগবতশব্দেনৈব তস্য রসস্য অন্যাদীয়-ত্বঞ্চ ব্যাহতম্ । ভাগবতস্য তদীয়ত্বেন রসস্যাপি তদীয়ত্বাঙ্কেপাৎ শব্দশ্লেষণে ভগবৎসম্বন্ধিরসমিতি গম্যতে । স চ রসো ভগবদ্ভক্তিময় এব, ‘যস্যাং বৈ শ্রুয়মাণায়াম্’ ইত্যাদিফলশ্রুতেঃ । মনময়ত্বেনৈব শ্রীভগবতি রসশব্দঃ শ্রুতৌ প্রযুক্ত্যে ‘রসো বৈ স’ ইতি, স এব চ প্রশস্যতে ‘রসং হ্যেবাং লম্বধানন্দী ভবতি’ ইতি । অত্র রসিকা ইত্যনেন প্রাচীনার্বাচীনসংস্কারাণামেব তদ্বিজ্ঞত্বং দর্শিতম্ । গলিতমিত্যনেন তস্য সুপক্টিমত্বমুক্তা শাস্ত্রপক্ষে সুনিষ্পন্নার্থত্বমধিকস্বাদুত্বঞ্চ

দৰ্শিতম্। রসমিত্যেনে ফলপক্ষে ভ্ৰগণ্টাদিরাহিত্যং ব্যজ্য অত্র পক্ষে
 হেয়াংশরাহিত্যং দৰ্শিতম্। নিগমস্য পরমফলত্বেনোক্তা তস্য পরমপূরুষার্থত্বং
 দৰ্শিতম্ এবং তস্য রসাত্মকফলস্য স্বরূপতোহপি বৈশিষ্ট্যে সতি পরমোৎ-
 কৰ্ষবোধনার্থং বৈশিষ্ট্যান্তরমাহ---ওকতি। অত্র ফলপক্ষে কল্পতরুবািসিদ্ধাদ-
 লৌকিকত্বেন ওকোহপ্যমৃতমুখোহডিপ্ৰেয়তে। ততস্তমুখং প্রাপ্য যথা
 তৎফলং বিশেষতঃ স্বাদু ভবতি, তথা পরমভাগবতমুখসম্বন্ধং ভগবদ্ভগ-
 বর্ণনমপি। ততস্তাদৃশপরমভাগবতরূপমহেন্দ্রপ্রীতকদেবমুখসম্বন্ধং কিমুতেতি
 ভাবঃ। অতএব পরমস্বাদুপরমকাণ্ঠাপ্রাপ্তত্বাৎ, স্বতোহন্যতশ্চ তৃপ্তিরপি ন
 ভবিষ্যতীতি। আলম্ব্য--মোক্ষনন্দমপ্যভিবাধ্য পিবতেত্যুক্তম্। তথাচ বক্ষ্যতে--
 ‘পরিণিষ্ঠিতোহপি নৈষ্ঠ্যে’ ইত্যাদি। অনেনাস্বাদ্যান্তরবল্লভেৎ কালান্তরেহপ্যা-
 স্বাদকবাহল্যেহপি ব্যয়িম্যতীতাপি দৰ্শিতম্, যদ্বা তত্র তস্য রসস্য ভগবদ্ভক্তি-
 ময়ত্বেহপি দ্বৈবিধ্যম্, তত্তত্ত্বপযুক্তত্বম্। তত্তত্ত্বপরিণামত্বঞ্চেক্তি। যথোক্তং
 দ্বাদশে—‘কথা ইমান্তে কথিতা মহীয়সাং, বিতায় লোকমু যশঃ পরেয়ুমাম।
 বিজ্ঞানবৈরাগ্যবিবক্ষয়া বিভো, বচো বিভূতীর্ন তু পারমার্থ্যম্॥’ ‘যস্তুত্বমঃ-
 শ্লোকগুণানুবাদঃ প্রস্তুয়তেহভীক্ষণমঙ্গলম্। তমেব নিত্যং শৃণুয়াদভীক্ষণং
 কৃষ্ণেহমলাং ভক্তিমভীপসমানঃ’ ইতি।

ততঃ সামান্যতো রসত্বমুক্ত্য বিশেষতোহপ্যাহ—অমৃতেন। অমৃতদ্রবস্ত-
 ল্লীলারসঃ। ‘হরিলীলাকথাত্রাতমতানন্দিতসৎসুরম্’ ইতি দ্বাদশে শ্রীভাগবত-
 বিশেষণাৎ, ‘লীলাকথারসনিষেবণম্’ ইতি তস্যৈব রসত্বনির্দেশাচ্চ, সৎসুরমিতি
 সন্তোহত্র আখ্যায়িকাঃ ‘ইথং সতাম্’ ইত্যাদিবৎ ত এব সুরাঃ অমৃতমাত্রাস্বাদিত্বাৎ,
 তেন সমবেতং, তত্রাপি তাদৃশশব্দকমুখান্গলিতং প্রবাহরূপেণ বহন্তমিত্যর্থঃ।
 তদেবং ভগবদ্ভক্তেঃ পরমরসত্বাপত্তিঃ শব্দোপাত্তেব। অন্যত্র চ ‘সৰ্ববেদান্ত’
 ইত্যাদৌ ‘তদ্রসামৃততৃপ্তস্য’ ইত্যাদি। এবমেব অভিপ্রেত্য ভাবুকা ইত্যত্র
 ‘রসবিশেষভাবনাচতুরা’ ইতি টীকা। তথা, ‘স্মরন্মুকুন্দাশ্রুপগুহনং পুনঃ,
 বিহাতুমিচ্ছেন্নরসগ্রহো জনঃ’ ইত্যাদি ॥ ২২৪ ॥

শ্রীভাগবতার্থস্বাদ (৬১)—৪১

শ্লোকাৰ্থ—শ্রীমভাগবত বেদকল্পতরুর সুপক্ক স্বয়ং পতিত ফল। উহা
 শুকমুখ-নিঃসৃত অমৃতদ্রবসংযুক্ত। উক্ত ভাগবত-ফল প্রায় অষ্টবিংকল-
 বিহীন রসগ্রচুর। সুপক্ক, স্বয়ং পতিত এবং শুকাহাদিত বলিঙ্গা মধুর। হে রস-

দ্বিতীয়ে চ—(২।১।৯)

পরিনিষ্ঠিতোহপি নৈষ্ঠ্যো উত্তমঃশ্লোকলীলয়া ।

গৃহীতচেতা রাজর্ষে ! আখ্যানং মদধীতবান্ ॥ ২২৫ ॥

অথ সজাতীয়বাসন-শ্রীভক্তসঙ্গঃ

বথা প্রথমে—(১।১৮।১৩)

তুলয়াম লবেনাপি ন স্বৰ্গং নাপুনৰ্ভবম্ ।

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য মর্ত্যানাং কিমুতাশিষঃ ॥ ২২৬ ॥

অর্থঃ—হে রাজর্ষে (পরীক্ষিত) নৈষ্ঠ্যো (নিষ্ঠা) এবং নৈষ্ঠ্যং তস্মিন্ ব্রহ্মণি) পরিনিষ্ঠিতঃ (সম্যক নিষ্ঠাং প্রাপ্তঃ) অপি (অহম্) উত্তমঃশ্লোকলীলয়া (উত্তমঃশ্লোকস্য হরেঃ লীলয়া লীলাকথাস্রবণেন) গৃহীতচেতাঃ (আকৃষ্টচিত্তঃ সন্) যৎ আখ্যানং (ভাগবতং) অধীতবান্ ॥ ২২৫ ॥

অর্থঃ—ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য (ভগবতি সঙ্গঃ আসক্তিঃ নিত্যং বিদ্যাতে যস্য তস্য যঃ সঙ্গঃ তস্য) লবেন (অত্যলম্বয়য়া) অপি স্বৰ্গম্ অপুনৰ্ভবং (মোক্ষং চ) ন তুলয়ামঃ (তুলনাং কুস্মঃ) মর্ত্যানাং (মনুষ্যাণাং) আশিষঃ (রাজাদ্যাঃ তুচ্ছ-কামাস্তু) কিমুত (ন তুলয়ামঃ ইতি কিং বক্তব্যম্) ॥ ২২৬ ॥

টীকা—নিষ্ঠাণমেব নৈষ্ঠ্যং স্বার্থে য়াৎ । তস্মিন্ ব্রহ্মণ্যপীত্যর্থঃ ॥ ২২৫ ॥

বিশেষ-ভাবনা-চতুর-ভক্তিরসজুগল! আপনারা উত্তরস মোক্ষ পর্যন্ত পান করিতে থাকুন ।

ভাবার্থ—শাস্ত্রপক্ষে—বেদের সার শ্রীনারায়ণ হইতে ব্রহ্মা, তাঁহা হইতে নারদ, তথা হইতে ব্যাসদেব, তথা হইতে শুকদেব পাইলেন। উহা শুকদেব দ্বারা আরও রসযুক্ত হইয়া পৃথিবীতে শিষ্য-প্রশিষ্য-পরম্পরা ক্রমে ব্যাপ্ত হইয়াছে। এই শাস্ত্রের বিষয় বস্তু অতি মধুর ।

ফল পক্ষে—ব্রহ্ম হইতে সুপক্ক ফল স্বয়ং পতিত হইবার সময় শুকপক্ষীর দ্বারা আন্দাদিত হইয়া পৃথিবীতে পতিত হইয়াছে, কিন্তু স্ফুটিত হয় নাই। শুকান্দাদিত বলিয়া বুঝিতে হইবে যে ইহা অতি মধুর ॥ ২২৪ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে কহিলেন, হে রাজর্ষে! নিষ্ঠা-প্রাপ্ত অত্যন্ত নিষ্ঠাযুক্ত হইয়াও ভগবৎলীলা-কর্তৃক আকৃষ্টচিত্ত আমি শ্রীমদ্ভাগবত রূপ আখ্যান অধ্যয়ন করিয়াছি ॥ ২২৫ ॥

হরিভক্তিসুখোদয়ে চ—

যস্য যৎসঙ্গতিঃ পুংসো মণিবৎ স্যাৎ স তদ্গুণঃ ।

স্বকুলঙ্ঘ্যৈঃ ততো ধীমান্ স্বযুথ্যান্বেব সংশ্রয়েৎ ॥ ২২৭ ॥

অর্থঃ—যস্য পুংসঃ (পুরুষস্য) যৎ সঙ্গতিঃ (যস্য সঙ্গতিঃ সঙ্গঃ) স্যাৎ, সঃ মণিবৎ (স্ফটিকবৎ) তদ্গুণঃ (তস্য ইব গুণঃ যস্য তাদৃশঃ স্যাৎ) ততঃ (তস্মাৎ) ধীমান্ (পণ্ডিতঃ) স্বকুলঙ্ঘ্যৈঃ (স্বকুলস্য ঋদ্যৈঃ বুদ্ধার্থঃ) স্বযুথ্যান্ (স্বসজাতীয়ান্) এব সংশ্রয়েৎ ॥ ২২৭ ॥

টীকা—ভগবদ্বিত্তি । ভগবতি সঙ্গ আসক্তিঃ, স নিত্যং বিদ্যতে যস্য তস্য যঃ সঙ্গস্তস্য লবেনাপি স্বর্গাদিকং ন তুলয়ামেতি । তৎপ্রশংসয়া স্বস্য তৎসমানবাসনস্তৎ দর্শিতম্ । তচ্চান্যোষ্যামপি শিক্ষণায় জায়ত ইতি তদেতদব্রোদাহৃতম্ । এতদুপ-লক্ষণত্বেন স্নিগ্ধত্বাদিকমপি দৃশ্যম্ । অত্র ‘ক্ষণার্ধেনাপি তুলয়েন স্বর্গম্’ ইত্যাদিকং চতুর্থস্য পদ্যমপ্যনুসন্ধেয়ম্ ॥ ২২৬ ॥

টীকা—অত্র স্বজাতীয়সঙ্গস্য প্রভাবং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—যস্যেতি । প্রহ্লাদং প্রতি হিরণ্যকশিপোর্বাক্যং, তত্র তস্যাভিপ্রায়ান্তরেহপি সামান্য-বচনত্বেন স্বাভিপ্রায়েহপি তদেযাজয়িতুং শক্যত ইতি প্রস্তুকৃতামভিপ্রায়ঃ । মণিবৎ স্ফটিকমণিবদ্বিত্তি সন্নিহিতগুণগ্রহণমাত্রাংশে দৃষ্টান্তঃ; ন তু তদস্বৈর্যাংশেনাপি । স্বযুথ্যান্ সজাতীয়ান্ ॥ ২২৭ ॥

সজাতীয়বাসন-শ্রীভক্তসঙ্গ (৬২)—৪২

শ্লোকার্থ—শৌনকাদি ঋষিগণ শ্রীসূত গোস্বামীকে কহিলেন, ভগবদ্ভক্ত সহ অত্যন্তবাল সঙ্গকেও স্বর্গ এবং মোক্ষের সহিত তুলনা করিতে পারি না অর্থাৎ স্বর্গ-মোক্ষসুখও ভগবদ্ভক্ত-সঙ্গজনিত সুখের তুল্য নহে । মানবগণের তুচ্ছ রাজ্যাদি জনিত সুখকে যে উক্ত সুখের সহিত তুলনা করিতে পারা যায় না, ইহা বলাই বাহুল্য ।

শব্দার্থ—ভগবৎসঙ্গী—ভগবান্ শ্রীহরিতে আসক্তি যুক্ত জন ॥ ২২৬ ॥

শ্লোকার্থ—হিরণ্যকশিপু প্রহ্লাদকে কহিলেন, যাহার সহিত যে ব্যক্তির একত্রে বাস হয়, স্ফটিক সদৃশ (স্ফটিক ও রক্ত জবার ন্যায়) তাহার গুণ সেই ব্যক্তিতে প্রতিকলিত হয় অর্থাৎ পূর্বোক্ত ব্যক্তির গুণ ও দোষ শেযোক্ত

অথ নামসঙ্কীৰ্তনম্

যথা দ্বিতীয়ে—(২।১।১১)

এতন্নিষিদ্ধ্যমানানামিচ্ছতামকুতোভয়ম্ ।

যোগিনাং নৃপ ! নির্গীতং হরেন্নামানুকীৰ্তনম্ ॥ ২২৮ ॥

আদিপুরাণে চ—

গীত্বা চ মম নামানি বিচরেৎস্বম সন্নিধৌ ।

ইতি ব্রবীমি তে সত্যং ক্রীতোহহং তস্য চাজ্জুন ॥ ২২৯ ॥

অর্থঃ—হে নৃপ (রাজন) এতৎ হরেঃ নামানুকীৰ্তনং নিষিদ্ধ্যমানানোং (মুমুক্শুণাম্) ইচ্ছতাং (কামিনাং) যোগিনাং (মুক্তানাম্) অকুতোভয়ং (ন কুতশ্চিদপি ভয়ং যত্র তদ্রূপং সাধনং সাধ্যং চ) নির্গীতং (নিশ্চিতম্) ॥ ২২৮ ॥

অর্থঃ—হে অজ্জুন ! (যঃ) মম নামানি গীত্বা (কীৰ্ত্তয়ন্) মম সন্নিধৌ সমীপে) বিচরেৎ, তস্য (তেন) অহং ক্রীতঃ (ভবেয়ম্) ইতি তে তুভ্যং সত্যং (তথ্যং) ব্রবীমি (বদামি) ॥ ২২৯ ॥

টীকা—ইচ্ছতাং কামিনাং, নিষিদ্ধ্যমানানাং মুমুক্শুণাং, যোগিনাং মুক্তা-
নামিতার্থঃ। এতদকুতোভয়ং ন কুতশ্চিদপি ভয়ং যত্র তদ্রূপং সাধনং
সাধ্যঞ্চ নির্গীতমিত্যর্থঃ ॥ ২২৮ ॥ (২২৯)

ব্যক্তিতে সংক্ৰামিত হয়। এ কারণে বুদ্ধিমান ব্যক্তির নিজগণের শ্রীহৃদ্বির
জন্য সমবাসনাযুক্ত ব্যক্তিগণের সঙ্গ করা উচিত ॥ ২২৭ ॥

নাম-সঙ্কীৰ্তন (৬৩)—৪৩

শ্লোকার্থ—শুকদেব কহিলেন, হে রাজন। নিরন্তর শ্রীহরির নামকীৰ্তন
মুমুক্শু, কামী ও জ্ঞানীদিগের তত্তৎফল সাধন ইহাই নির্গীত হইয়াছে।
সুতরাং সাধক ও সিদ্ধি উভয়ের পক্ষেই সর্বশ্রেষ্ঠ মঙ্গল ॥ ২২৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীভগবান কহিলেন, হে অজ্জুন ! আমি তোমাকে সত্য
বলিতেছি যে, যে ব্যক্তি আমার নাম গান করিতে করিতে আমার নিকট
বিচরণ করে, সে আমাকে কৃপা করিবার ফলে ॥ ২২৯ ॥

পাদেম চ—

যেন জন্মসহস্রাণি বাসুদেবো নিষেবিতঃ ।

তন্মুখে হরিনামানি সদা তিষ্ঠন্তি ভারত ॥ ২৩০ ॥

যথা তত্রৈব—

নামচিন্তামণিঃ কৃষ্ণশ্চৈতন্যরসবিগ্রহঃ ।

পূর্ণঃ শুদ্ধো নিত্যমুক্তোহভিন্নত্বান্নামনামিনোঃ ॥ ২৩১ ॥

অন্বয়ঃ—হে ভারত ! যেন জন্মসহস্রাণি (জন্মনাং সহস্রাণি) বাসুদেবঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) নিষেবিতঃ (অচ্চিতঃ) তন্মুখে (তস্য বদনে) হরিনামানি সদা (সর্বকালং) তিষ্ঠন্তি ॥ ২৩০ ॥

অন্বয়ঃ—নাম (এব) চিন্তামণিঃ (সর্ব্বাভীষ্টপ্রদাতা) নামনামিনোঃ বাচ্য-বাচকয়োঃ শ্রীকৃষ্ণনামস্বরূপয়োঃ) অভিন্নত্বাৎ (একসৈব সচ্চিদানন্দ-রসাদিরূপত্বস্য দ্বিধাবিভূতত্বাৎ) পূর্ণঃ (অখণ্ডঃ) শুদ্ধঃ (ত্রিগুণাস্পৃষ্টঃ) নিত্যমুক্তঃ চৈতন্যরসবিগ্রহঃ (চিদানন্দরসময়শরীরঃ) কৃষ্ণঃ ॥ ২৩১ ॥

টীকা—যেন জন্মেতি। এতাদৃশস্যাপ্যস্য পুনঃপুনর্জন্ম সমুৎকর্ষ্টাময়-ভক্তিবর্দ্ধনার্থং পরমেশ্বরেচ্ছ্যৈব ॥ ২৩০ ॥

টীকা—নামৈব চিন্তামণিঃ সর্ব্বাভীষ্টদায়কং, যতন্তদেব কৃষ্ণঃ কৃষ্ণস্য স্বরূপমিত্যর্থঃ। কৃষ্ণস্য বিশেষণানি চৈতন্যরসেত্যাদীনি তস্য কৃষ্ণত্বে হেতুঃ। অভিন্নত্বাদিতি, একমেব সচ্চিদানন্দরসাদিরূপং তত্ত্বং দ্বিধাবিভূতমিত্যর্থঃ। বিশেষজিজ্ঞাসা চেৎ শ্রীভাগবতসন্দর্ভস্য শ্রীভগবৎসন্দর্ভো দৃশ্যঃ ॥ ২৩১ ॥

শ্লোকার্থ—হে ভারত ! যে ব্যক্তি সহস্র সহস্র জন্ম বাসুদেবের সেবা করিয়াছেন, তাহারই মুখে সর্ব্বদা হরিনাম অবস্থান করেন।

ভাবার্থ—যে ব্যক্তি সহস্র সহস্র জন্ম বাসুদেবের সেবা করে, এরূপ ব্যক্তির পুনঃ পুনঃ জন্ম তাহার সমুৎকর্ষ্টাময়ী ভক্তি বুদ্ধির জন্য পরমেশ্বরের ইচ্ছাতেই হইয়া থাকে, প্রায়শ্চ কন্মদ্বারা নহে ॥ ২৩০ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীহরিনাম নামী শ্রীহরি হইতে অভিন্ন হওয়ায় তিনি চিন্তামণি অর্থাৎ ইচ্ছামাত্র সর্ব্বাভীষ্টদায়ক এবং চিদানন্দ-বিগ্রহ, অপরিচ্ছিন্ন, মায়াশূন্য ও মায়াতীত স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণস্বরূপ ॥ ২৩১ ॥

অতঃ শ্রীকৃষ্ণনামাদি ন ভবেদ্ গ্রাহ্যমিচ্ছিত্যৈঃ ।

সেবোন্মুখে হি জিহ্বাদৌ স্বয়মেব স্ফুরত্যদঃ ॥ ২৩২ ॥

অথ শ্রীমথুরামণ্ডলে স্থিতিঃ

যথা পান্নেম---

অন্যেষু পুণ্যতীর্থেষু মুক্তিরেব মহাফলম্ ।

মুক্তৈঃ প্রার্থ্যা হরেৰ্ভক্তির্মথুরায়াস্তু লভ্যতে ॥ ২৩৩ ॥

ত্রিবর্গদা কামিনাং যা মুমুক্শুণাঞ্চ মোক্ষদা ।

ভক্তীচ্ছোৰ্ভক্তিদা কস্তাং মথুরাং নাশ্রয়েদ্বৃধঃ ॥ ২৩৪ ॥

অন্নয়ঃ—অতঃ (অস্মাৎ চৈতন্যরসবিগ্রহাদিত্বাৎ) শ্রীকৃষ্ণনামাদি ইন্দ্রিয়ৈঃ গ্রাহ্যং ন ভবতি, অতঃ (শ্রীকৃষ্ণনামাদি) সেবোন্মুখে (ভগবৎস্বরূপতন্ময়-গ্রহণায় প্ররুত্তে) জিহ্বাদৌ স্বয়মেব স্ফুরতি (আবির্ভবতি) হি (প্রসিদ্ধৌ) ॥ ২৩২ ॥

অন্নয়ঃ—অন্যেষু পুণ্যতীর্থেষু মুক্তিঃ এব মহাফলং (উৎকৃষ্টফলং মথুরায়াম্ তু মুক্তৈঃ (অপি) প্রার্থ্যা (কাম্যা) হরেৰ্ভক্তিঃ লভ্যতে (প্রাপ্যতে) ॥ ২৩৩ ॥

অন্নয়ঃ—যা মথুরা কামিনাং (কামনাবতাং) ত্রিবর্গদা (ধর্মার্থকামানাং ত্রয়াণাং বর্গঃ সমূহঃ তং দদাতীতি তথোক্তা) মুমুক্শুণাং চ মোক্ষদা (মোক্ষং দদাতীতি তথোক্তা) ভক্তীচ্ছোঃ (ভক্তিকামিনঃ) ভক্তিদা তাং (মথুরাং) কঃ বৃধঃ (পণ্ডিতঃ) ন আশ্রয়েৎ ॥ ২৩৪ ॥

টীকা—সেবোন্মুখে হীতি । সেবোন্মুখে ভগবৎস্বরূপতন্ময়গ্রহণায় প্ররুত্ত ইত্যর্থঃ । হি প্রসিদ্ধৌ । যথা মৃগশরীরং ত্যজতো ভরতস্য বর্ণিতং, ‘নারায়ণায় হরয়ে নম ইত্যাদারং, হাসান্ মৃগহুমপি যঃ সমুদাজহার’ ইতি । গজেন্দ্রস্য, ‘জজাপ পরমং জাপং প্রাগজন্মন্যানুশিক্ষিতম্’ ইত্যাদি ॥ ২৩২ ॥ (২৩৩-২৩৫)

শ্লোকার্থ—উপরিউক্ত কারণবশতঃ শ্রীকৃষ্ণনামাদি প্রাকৃত ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য নহে, জীব শ্রীনাম-সেবা করিতে প্ররুত্ত হইলে, তিনি তাঁহার জিহ্বাদি ইন্দ্রিয়ে স্বয়ং প্রকাশিত হন ॥ ২৩২ ॥

শ্রীমথুরামণ্ডলে স্থিতি (৬৪)—৪৪

শ্লোকার্থ—অন্যান্য পুণ্যতীর্থে অবস্থানের মহাফল মুক্তি । কিন্তু মুক্ত-গণেরও প্রার্থনীয় হরিভক্তি একমাত্র মথুরামণ্ডল-বাসে লব্ধ হয় ॥ ২৩৩ ॥

অহো মধুপুরী ধন্যা বৈকুণ্ঠাচ্চ গরীয়সী ।

দিনমেকং নিবাসেন হরৌ ভক্তিঃ প্রজায়তে ॥ ২৩৫ ॥

দুরূহাভূতবীর্যোহস্মিন্ শ্রদ্ধা দুরেহস্ত পঞ্চকে ।

যত্র স্বল্পোহপি সম্রজঃ সন্ধিয়াং ভাবজন্মানে ॥ ২৩৬ ॥

তত্র শ্রীমুণ্ডিঃ

যথা—

স্মেরাং ভগ্নীভ্রয়পরিচিতাং সাচিবিস্তীর্ণদৃষ্টিং

বংশীন্যস্তাধরকিশলয়ামুজ্জলাং চন্দ্রকেণ ।

অম্বয়ঃ—অহো মধুপুরী (মথুরা) ধন্যা, বৈকুণ্ঠাৎ গরীয়সী (শ্রেষ্ঠা) চ, যত্র (মধুপুর্যাম্) একং দিনং নিবাসেন হরৌ ভক্তিঃ প্রজায়তে ॥ ২৩৫ ॥

অম্বয়ঃ—দুরূহাভূতবীর্যো (দুরূহং দুৰ্বিতর্ক্যম্ অভূতম্ আশ্চর্য্যং বীর্য্যং প্রভাবঃ यस্যা তস্মিন্) অস্মিন্ পঞ্চকে (শ্রীমুর্ত্যাদৌ) শ্রদ্ধা (বিশ্বাসঃ) দূরে অস্তু, যত্র (যস্মিন্ পঞ্চকে) স্বল্পঃ সম্রজঃ অপি সন্ধিয়াং (নিরপরাধচিত্তানাম্) ভাবজন্মানে (ভাবভক্তিজন্মনিমিত্তং ভবতি) ॥ ২৩৬ ॥

অম্বয়ঃ—হে সখি যদি তব বন্ধুসঙ্গে (স্ত্রী-পুত্রাদিসঙ্গে) রজঃ (অনুরাগঃ) অস্তি (তহি) কেশিতীর্থোপকর্থে (কেশিঘট্টসমীপে) ইতঃ (গতঃ সন্) স্মেরাম্ (ঈমঙ্গসনশীলাং) ভগ্নীভ্রয়পরিচিতাং (গ্রীবাকটিজানুশ্চ ভগ্নীভ্রয়েণ বিদিতাং)

টীকা—সন্ধিয়াং নিরপরাধচিত্তানাম্ ॥ ২৩৬ ॥

শ্লোকার্থ—যে মথুরামণ্ডল কামীদিগের ধর্ম্মাদি দ্বিবর্গদায়ক, মুমুক্শুদিগের মোক্ষদায়ক এবং ভক্তি-অভিলাষীর ভক্তিদাতা, এরূপ সর্ব্বগুণসম্পন্ন মথুরা-মণ্ডলকে কোন বুদ্ধিমান ব্যক্তি না আশ্রয় করিবেন? ২৩৫ ॥

শ্লোকার্থ—অহো! যে মধুপুরীতে একদিন মাত্র বাস করিলেও বাসকারীর হরিভক্তি হয়, বৈকুণ্ঠ হইতেও গরীয়সী সেই মধুপুরী ধন্যা ॥ ২৩৬ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীমুণ্ডিসেবন, শ্রীভাগবতাস্ত্রাদ, শ্রীভগবদ্ভক্ত-সঙ্গ, শ্রীহরিনাম-সংকীৰ্ত্তন ও শ্রীমথুরামণ্ডলে বাসরূপ অবিতর্ক্য ও অভূতবীর্য্যশালী এই পঞ্চ ভক্ত্যঙ্গে শ্রদ্ধা দূরে থাকুক, তাহার সহিত স্বল্প সম্রজমাত্রে নিরপরাধ ব্যক্তি-দিগের চিত্তে শ্রীকৃষ্ণে ভাব উদিত হন ॥ ২৩৬ ॥

গোবিন্দাখ্যাং হরিতনুমিতঃ কেশিতীর্থোপকর্মে

মা প্রেক্ষিষ্ঠাস্তব যদি সখে ! বন্ধুসঙ্গেশ্চিতি রসঃ ॥ ২৩৭ ॥

শ্রীভাগবতম্

যথা—

শঙ্কে নীতাঃ সপদি দশমস্কন্ধপদ্যাবলীনাং

বর্ণাঃ কর্ণাধ্বনিপথিকতামানুপূর্ব্যান্ডবডিঃ ।

সাচিবিম্বীর্ণদৃষ্টিং (সাচি তির্ঘ্যাক্ বিম্বীর্ণে প্রসারিতে দৃষ্টি নয়নে যস্যাঃ তাং)
বংশীন্যস্তাধরকিসলয়াং (বংশ্যাং বেগৌ ন্যাস্তঃ নিহিতঃ অধরঃ কিসলয়াঃ পল্লবঃ
ইব যস্যাঃ তাং) চন্দ্রকর্ণ (পিচ্ছেন) উজ্জ্বলাং (দীপ্তাং) গোবিন্দাখ্যাং (শ্রীগোবিন্দ-
নাশনীং) হরিতনুং (শ্রীভগবদ্বিগ্রহং) মা প্রেক্ষিষ্ঠাঃ (মা দ্রাক্ষীঃ) ॥ ২৩৭ ॥

অম্বয়ঃ—হংহো ডিঙাঃ (বালাঃ নির্বোধাঃ, অহং) শঙ্কে (মন্যে) ভবন্তিঃ
সপদি (সদাঃ) দশমস্কন্ধপদ্যাবলীনাং (শ্রীমদ্ভাগবত-দশমস্কন্ধস্য শ্লোক-
সমূহানাং) বর্ণাঃ (অক্ষরাণি) আনুপূর্ব্যাং (অনুক্রমেণ) কর্ণাধ্বনি (শ্রবণমার্গে)
পথিকতাং নীতাঃ (পথিকাঃ কৃতাঃ শ্রুতাঃ ইত্যর্থঃ) যৎ (যস্মাৎ) অমী (বর্ণাঃ)

টীকা—স্বব্যাক্যমাধুরীদ্বারা পূর্বমেবার্থপঞ্চকং অনুভাবয়মাহ—স্মেরা-
মিত্যাদিপঞ্চডিঃ । মা প্রেক্ষিষ্ঠা ইতি নিষেধবাজেনাবশ্যকবিধিরসঃ,
তদেতন্মাধুর্যো অনুভূয়মানে স্বয়মেব সর্বমেব তুচ্ছং মংস্যসে । তস্মাদেনামেব
পশ্যেদিত্যভিপ্রায়াৎ ॥ ২৩৭ ॥

শ্রীমুক্তি

শ্লোকার্থ—গ্রন্থকার স্বীয় ব্যাক্যমাধুরী-দ্বারা পূর্বোক্ত অর্থপঞ্চক অর্থাৎ
শ্রীমুক্তি-সেবনাদি সাধনভক্তির পঞ্চাঙ্গকে অনুভব করাইয়া কহিলেন,—“হে সখে !
যদি তোমার বন্ধু-বান্ধবদিগের সহিত আনন্দে-প্রমোদ করিবার ইচ্ছা থাকে, তবে
কেশীতীর্থের সমীপবর্তী ঈশ্ব-হাস্যযুক্ত, ত্রিভঙ্গাকৃতি, বিপ্লবায়ত-বক্সিম-নয়ন,
রক্তাধরে মুরলীযুক্ত, শিখিপুচ্ছদ্বারা শোভমান শ্রীগোবিন্দবিগ্রহ (কদাপি)
দর্শন করিও না ॥

ভাবার্থ—এখানে নিষেধশ্লেষে শ্রীমুক্তিদর্শন করিতেই বলা হইতেছে ।
কারণ এরূপ মাধুর্য্যপূর্ণ মূর্তি দর্শন করিলে সমস্ত তুচ্ছবোধ হইবে ॥ ২৩৭ ॥

হংহো ডিঙাঃ পরমশুভদান্ হন্ত ধর্মার্থকামান্
যদ্ গহঁন্তঃ সুখময়মমী মোক্ষমপ্যাক্ষিপন্তি ॥ ২৩৮ ॥

কৃষ্ণভক্তঃ

যথা--

দৃগ্ভোভিমৌতঃ পুনকপটলীমণ্ডিতনুঃ
স্থলয়ন্তঃফুলো দধদতিগৃথুং বেপথুমপি ।

পরমশুভদান (অতিশয়মঙ্গলপ্রদান) ধর্মার্থকামান্ গহঁন্তঃ (নিম্নন্তঃ) মোক্ষমপি
আক্ষিপন্তি (তিরস্কর্যন্তি) হন্ত ইতি খেদে, নিন্দাচ্ছলেন স্তুতিরিয়ম্ ॥ ২৩৮ ॥

অর্থঃ--দৃগ্ভোভিঃ (নেত্রজলৈঃ) ধৌতঃ (ক্ষালিতঃ) পুনকপটলীমণ্ডিতনুঃ
(রোমাঞ্চসমূহেন ভূষিতগাত্রঃ) অতি পৃথুং (অতিবিশালং) বেপথুং (কম্পং)

টীকা--শব্দক নীতা ইতি । উপালম্ব্যাজেন স্তুতিরিয়ম্ । শ্লোকদ্বয়ীয়ম-
প্রস্তুতপ্রশংসালঙ্কারময়ী, সা চ “কার্যো নিমিত্তে সামান্যে বিশেষে প্রস্তুতে সতি ।
তদন্যস্য বচস্তুল্যে তুল্যসেতি চ পঞ্চমা ॥” ইত্যুক্তত্বাৎ সামান্যে প্রস্তুতে বিশেষ-
প্রস্তাবমযাপি স্যাৎ, তদেবমত্র শ্রীমুর্তিশ্রীভাগবতমাত্রয়োঃ প্রস্তুতয়োস্তত্ত্বদ্বিশেষঃ
প্রস্তাবঃ কৃতঃ । স হি তাবত্তৎপর্যন্তমহিমজ্ঞানপ্রযোজক ইতি । কিন্তু, পূর্বপদ্যে
স্মেরামিত্যাदिना तस्या हरितनोः प्रशंसनात् तत्प्रेक्षणनिमेषधत्तात्पर्यात् नास्तीति
तद्वদুত্তরपद্যে धर्मादीनां परमशुभदानां मोक्षस्य च दुःखमयस्य दशमस्कন্ধश्रवण-
जभावनातिक्रमादस्य परमसुखरूपत्वप्राप्त्या हंहो डिङ्गा इत्यादिभिरेके
तात्पर्यात् नास्तीति पदान्द्वयेहस्मिन्नत्यন্তिरস্কৃতবাচ্যধ্বनिना স্তুতাবেব নয়নাৎ
স্তুতিশ্চ সা নিন্দাব্যাজেনেতি ব্যাজস্তুতিনামালঙ্কারোহয়ং গম্যতে ॥ ২৩৮ ॥

শ্লোকার্থ--অরে নিবেদ্যধগণ ! যে শ্রীমঙাগবতের দশম-স্কন্ধের পদ্যসকলের
বর্ণগুলি পরমশুভ ধর্মার্থকামরূপ ত্রিবর্গকে নিন্দা করিয়া সুখময় চতুর্থবর্গ
মোক্ষকেও তিরস্কার করে, হায় ! হায় ! আমার আশঙ্কা হইতেছে, তোমরা
আমুপূর্বিক সেই বর্ণগুলিকে সদ্য সদ্য তোমাদের কর্ণপথের পথিক করিয়াছ
অর্থাৎ শুনিয়াছ । (ইহা তোমাদের নিবুদ্ধিতারই কার্য হইয়াছে)

ভাবার্থ--এখানেও নিন্দাচ্ছলে শ্রীভাগবতের প্রশংসা করা হইতেছে এবং
উহার শ্রবণ-নিষেধচ্ছলে অবশ্য কর্তব্য বলিয়া ব্যবস্থিত হইতেছে ॥ ২৩৮ ॥

দুশোঃ কক্ষাং যাবন্মম স পুরুষঃ কোহপ্যপমযৌ
ন জানে কিং তাবন্মতিরিহ গৃহে নাভিরমতে ॥ ২৩৯ ॥

নাম

মথা—

যদবধি মম শীতা বৈগিকেনানুগীতা শ্রুতিপথমগ্রশত্ৰোর্নামগাথা প্রয়াতা ।
অনবকলিতপূর্বাং হন্ত কামপ্যবস্থাং তদবধি দধদন্তর্মানসং শাম্যতীব
॥ ২৪০ ॥

দধৎ (ধারণন) অন্তঃফুল্লঃ (বিকশিতহৃদয়ঃ) স্থলন্ (পতন্) কোহপি
(অদৃষ্টপূর্বঃ) সঃ পুরুষঃ মম দুশোঃ (নয়নয়ো) কক্ষাং (প্রকোষ্ঠং গোচরং)
যাবৎ (যদবধি) উপমর্যো (উপনীতঃ) তাবৎ (তদবধি) মম মতিঃ ইহ
(মদন্তঃস্কুরতি কস্মিংশ্চিদপি অনির্বচনীয়ৈ শ্যামসুন্দরে) অভিরমতে
(আসজ্জতে) গৃহে তু ন (অভিরমতে) কিং (কো হেতুঃ) ন জানে ॥ ২৩৯ ॥

অবস্থাঃ—যদবধি (যৎকালমারভ্য) বৈগিকেন (বীণাবাদকেন শ্রীনারদেন)
অনুগীতা (অনুকীতিতা) শীতা (কর্ণয়োঃ তাপশমনী) অগ্রশত্ৰোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য)
নামগাথা (নামগানং) মম শ্রুতিপথং (কর্ণরজ্জ্বং) প্রয়াতা (প্রবিষ্টা)
তদবধি (ততঃ প্রভৃতি) অন্তর্মানসং (হৃদয়াভ্যন্তরভাগঃ) অনবকলিতপূর্বা
(পূর্বম অননুভূতাং) কামপি (অনির্বচনীয়াম্) অবস্থাং (দশাং) দধৎ
(ধারণৎ) শাম্যতীব (বহিরূপদ্রবং পরিহৃত্য নিরুতং ভবতি ইব) ॥ ২৪০ ॥

টীকা—ইহ মদন্তঃস্কুরতি কস্মিংশ্চিদপ্যনির্বচনীয়ৈ শ্যামসুন্দরে, মম
মতিরভিরমতে, গৃহে তু নাভিরমত ইত্যর্থঃ ॥ ২৩৯ ॥

টীকা—শীতা কর্ণয়োস্তাপশমনী, 'বৈগিকেন'ইত্যাজ্ঞাতনামদ্বাৎ শ্রীনারদস্য
তাদৃশতামাগ্রোদ্দেশঃ। তদ্বৎ কামপ্যবস্থামিতি প্রেম্ণ এবোদ্দেশঃ। 'ইব'ইতি
বাক্যালঙ্কারে। শাম্যতি সর্বং বহিরূপদ্রবং পরিহৃত্য নিরুতং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২৪০ ॥

কৃষ্ণভক্ত

শ্লোকাথ—যদবধি নয়নজলে ধৌত, পুলক-শোভিত-তনু, রোমাঞ্চ দ্বারা
ব্যাপ্তদেহ, স্থলৎবাদ, উৎফুল্ল-হৃদয় ও অতিশয় কম্পযুক্ত কোন পুরুষ
(কৃষ্ণভক্ত) আমার নয়ন-পথের পথিক হইয়াছেন, তদবধি জানি না, কেন আমার
মন আমার হৃদয়ে স্ফুটিপ্রাপ্ত কোন এক অনির্বচনীয় শ্যামসুন্দরপুরুষে
আসক্ত হইয়াছে, গৃহে আর আসক্ত হইতেছে না।

শ্রীমথুরামণ্ডলম্

যথা—

তটভূবি কৃতকান্তিঃ শ্যামলায়াস্তটিন্যাঃ

স্ফুটিতনবকদম্বালম্বিকুজদ্বিরেফা ।

নিরবধিমধুরিশা মণ্ডিতেয়ং কথং মে

মনসি কমপি ভাবং কাননশ্রীস্তনোতি ॥ ২৪১ ॥

অর্থঃ—শ্যামলায়াঃ তটিন্যাঃ (যমুনানদ্যাঃ) তটভূবি (তীরদেশে) কৃতকান্তিঃ (কৃত কান্তিঃ যেন শোভাসম্পাদিকা) স্ফুটিতনবকদম্বালম্বিকুজদ্বিরেফা (স্ফুটিতান্ বিকসিতান্ নবান্ নূতনান্ কদম্বান্ নীপান্ আলম্ব্যন্তে আগ্রয়ন্তে ইতি তদালম্বিনঃ কুজন্তঃ শুভ্রন্তঃ দ্বিরেফাঃ ভ্রমরাঃ মস্যাং সা) নিরবধিমধুরিশা (অসীমমাধুর্য্যেণ) মণ্ডিতা (ভূষিতা) ইয়ং কাননশ্রীঃ (বনচ্ছবিঃ) মে মনসি কমপি (শ্যামসুন্দরবিষয়ং) ভাবং (রসিতং) তনোতি (বিস্তারয়তি কথং হর্ষে) ॥ ২৪১ ॥

টীকা—কমপি ভাবং শ্যামসুন্দরবিষয়ম্ ॥ ২৪১ ॥

শব্দার্থ—ইহ—আমার হৃদয়ে স্ফূর্ত কোন অনির্বচনীয় শ্যাম-সুন্দরে ॥ ২৩৯ ॥

নাম

শ্লোকার্থ—যদবধি কোন বীণাবাদক (শ্রীনারদ) কর্তৃক নিরন্তর গীত কর্ণতাপোপশমকারী শ্রীকৃষ্ণের নামগান আমার কর্ণপথগত হইয়াছে অর্থাৎ আমি শুনিয়াছি, সেই অবধি আমার চিত্ত কোন এক অননুভূত দশাপ্রাপ্ত হইয়া শান্ত হইয়াছে অর্থাৎ সমস্ত বাহ্যবিষয়ে উদ্বেগমুক্ত হইয়াছে ॥ ২৪০ ॥

মথুরামণ্ডল

শ্লোকার্থ—যে বনের শোভা যমুনার তটে অবহিত হইয়া তথায় সৌন্দর্য্য বিস্তার করিয়াছে, যাহার নববিকশিত কদম্ব-কুসুম অবলম্বন করিয়া অলিকূল গুঞ্জন করিতেছে এবং যাহা সর্বদা মাধুর্য্যমণ্ডিত, তাহা আমার চিত্তে কোন এক অনির্বচনীয় অর্থাৎ শ্যামসুন্দরবিষয়কভাব উদয় করিতেছে ॥ ২৪১ ॥

অলৌকিকপদার্থানামচিন্ত্য শক্তিরীদৃশী ।

ভাবং তদ্বিশয়ঞ্চাপি যা সইব প্রকাশয়েৎ ॥ ২৪২ ॥

কেষাঞ্চিৎ ক্রটিদগ্ধানাং যৎ ক্ষুদ্রং শ্রুয়তে ফলম্ ।

বহিমুখপ্রবৃত্তৌ তৎ কিন্তু মুখ্যং ফলং রতিঃ ॥ ২৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—অলৌকিকপদার্থানাং (লৌকিকবৎ প্রতীতানাংপি লোকাতীতানাং তেষাং পঞ্চপদার্থানাম্) ইদৃশী অচিন্ত্য (অবিতর্ক্য) শক্তিঃ যা (শক্তিঃ) ভাবং (রতিং) তদ্বিশয়ং চ (কৃষ্ণং) সইব (যুগপদেব) প্রকাশয়েৎ ॥ ২৪২ ॥

অন্বয়ঃ—ক্রটিং কেষাঞ্চিৎ অগ্গানাং (ভক্ত্যাগ্গানাং) যৎ ক্ষুদ্রং ফলং শ্রুয়তে তৎ বহিমুখপ্রবৃত্তৌ (বহিমুখানাং বিষয়াসক্তানাং প্রবৃত্তিনিমিত্তং), কিন্তু রতিঃ মুখ্যং (প্রধানং) ফলম্ ॥ ২৪৩ ॥

টীকা—‘অলৌকিক’ইতি, তেষাং পঞ্চানামিতি প্রকরণান্ভাভাৎ । যথা ‘সকৃদ্যদঙ্গপ্রতিমাত্তরাহিতা, মনোময়ীং ভাগবতীং দদৌ গতিম্’ইতি, ‘ধর্মঃ প্রোজ্জ্বলিত’ইত্যাদৌ, ‘কিম্বা পরৈরীশ্বরঃ, সদ্যো হৃদ্যবরুধ্যাতোহত্র কৃতিভিঃ শুশ্রুস্তিস্তৎ-ক্ষণাৎ’ইতি ‘ভবাপবর্গো ভ্রমত’ ইতি ‘নামব্যাহরণং বিষয়মতঃ তদ্বিশয়ামিতিঃ’ইতি ‘পরানন্দময়ী সিদ্ধিমুখুরাঙ্গ্পর্শমাত্রত’ইতি পঞ্চস্বপি দর্শনাৎ ॥ ২৪২ ॥

টীকা—‘মুখ্যং ফলম্’ইতি, ‘অকামঃ সর্বকামো বা’ইত্যাদেঃ । ‘সত্যং দিশত্যাথিতম্’ইত্যরভ্য ‘স্বয়ং বিধত্তে ভজতামনিচ্ছতাম্’ইত্যাদেঃ, ‘স বৈ মনঃ কৃষ্ণপদারবিন্দয়োঃ’ইত্যাদৌ, ‘কামঞ্চ দাসো ন তু কামকাম্যায়’ইত্যস্মাচ্চ । যদ্বা বহিমুখাপ্রবৃত্ত্যা ইতি, অন্তমুখানাং তু তত্তদনায়াসভজনেহপি কস্মাদি-দুর্লভফলপ্রাপকতত্তদগুণশ্রবণেন রত্যাংপাদনাদ্রতির্যেব মুখ্যং ফলমিতি । তদেবং রতিফলত্বেহপ্যাংশাংশিভগবদ্রূপভেদেন রতেরপি ভেদো জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—অলৌকিক পদার্থ অর্থাৎ পূর্বোক্ত শ্রীমূর্তিসেবনাদি পঞ্চ ভক্ত্যঙ্গের এরূপ অচিন্ত্য শক্তি যে, তাহা (উক্ত অঙ্গের স্বল্প সম্বন্ধ, মাত্রই) ভাব ও ভাবের বিষয় (শ্রীকৃষ্ণবিশয়কভাব ও শ্রীকৃষ্ণ) উভয়কেই একযোগে প্রকাশ করেন ॥ ২৪২ ॥

শ্লোকার্থ—কোনকোন ভক্ত্যঙ্গের কখন কখন যে ক্ষুদ্র ফল শ্রবণ করা যায়, তাহাইমাত্র উহার ফল নহে । বহিমুখবিষয়াসক্ত ব্যক্তিদিগকে ভক্তিপথে

সম্মতং ভক্তিবিজ্ঞানাং ভক্ত্যঙ্গং ন কর্মণাম্ ॥ ২৪৪ ॥

যথৈকাদশে—(১১।২০।৯)

তাবৎ কর্ম্মাণি কুবীত ন নির্বিদ্যোত যাবতা ।

মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে ॥ ২৪৫ ॥

অম্বয়ঃ—কর্ম্মাণাং ভক্ত্যঙ্গং ভক্তিবিজ্ঞানাং (ভক্তিং বিশেষতো জানতাং পরাশরাদীনাং) সম্মতম্ (অভিপ্রেতং) ন ॥ ২৪৪ ॥

অম্বয়ঃ—যাবতা (কালেন) ন নির্বিদ্যোত (বিরজ্যোত) বা (অথবা) যাবৎ মৎকথাশ্রবণাদৌ (তদুপায়াং ভক্তৌ) শ্রদ্ধা (দৃঢ়বিশ্বাসঃ) ন জায়তে তাবৎ (কালং) কর্ম্মাণি (নিত্যনৈমিত্তিকানি) কুবীত ॥ ২৪৫ ॥

টীকা—ননু সর্ব্বাসাং কেবলানামেব ভক্তীনাং মাহাত্ম্যং খলু তাদৃশমেব, কিন্তু শ্রীপরাশরং যদিদমুক্তং “বর্ণাশ্রমাচারবতা পুরুষেণ পরঃ পুমান্ । বিষ্ণুরাধাতে পস্থা নান্যভ্যাসকরণম্” ইতি, তত্র তু কর্ম্মাণাং ভক্ত্যঙ্গং প্রতীয়তে, বর্ণাশ্রমাচার-সংযোগেনৈব বিষ্ণুরাধানে সম্মতিপ্রদীতে, তত্রাহ সম্মতমিতি । ভক্তিবিজ্ঞানাং ভক্তিং বিশেষতো জানতাং শুদ্ধভক্তানাং শ্রীপরাশরাদীনামেবৈত্যর্থঃ । তদুক্তং তৈরেব—“যজ্ঞেশাচ্যুত গোবিন্দ মাধবানন্ত কেশব । কৃষ্ণ বিষ্ণো হৃষীকেশেত্যাহ রাজা স কেবলম্ ॥ নান্যজ্ঞগাদ মৈত্রেয় কিঞ্চিৎ স্বপ্নান্তরেত্বপি” ইতি । ‘বর্ণা-শ্রমাচার’ ইত্যাদিকং অজাতদৃঢ়জ্ঞান্ শুদ্ধভক্ত্যনধিকারিণঃ প্রত্যাবোক্তমিতি ভাবঃ ॥ ২৪৪ ॥

টীকা—তদেবোপপাদয়তি যথৈতি । তস্মাদ্বর্ণাশ্রমেত্যস্য চায়মেবার্থঃ । বর্ণা-শ্রমাচারবতাপি যদিষ্ণুরাধাতে সোহঙ্গমেব পস্থান্তভ্যাসকরণং নান্যৎকিমপি । অতএবোক্তং তেনৈব, ‘সা হানিস্তস্মহচ্ছিত্রং স মোহঃ স চ বিপ্রমঃ । শম্মুহুর্ভুং ক্ষণং বাপি বাসুদেবং ন কীর্ত্তয়েৎ’ ইত্যাদি ॥ ২৪৫ ॥

প্রবর্তিত করিবার জন্য ঐ সকল ফল কথিত হইয়াছে । বস্তুতঃ শ্রীকৃষ্ণের রতিই উহার মুখ্য ফল ॥ ২৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—বর্ণাশ্রম বিহিত কর্ম্মফল ভক্ত্যঙ্গ, ইহা কেহ কেহ বলিলেও উহা ভক্তিবিজ্ঞ শূদ্ধ ভক্ত্যঙ্গের (পরাশরাদি মুনিগণের) সম্মত নহে ॥ ২৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—সে কাল পর্য্যন্ত নির্বেদ অর্থাৎ বিষয়ে বিরাগ উপস্থিত না হয়,

জ্ঞানবৈরাগ্যয়োৰ্ভক্তিপ্রবেশায়াপযোগিতা ।

ঈষৎ প্রথমমেবেতি নাস্তদ্বমুচিতং তয়োঃ ॥ ২৪৬ ॥

যদুত্তে চিত্তকাঠিন্যাহেতু প্রায়ঃ সতাং মতে ।

সুকুমারস্বভাবেয়ং ভক্তিস্তদ্বৈরীরিতা ॥ ২৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—জ্ঞানবৈরাগ্যময়োঃ (তৎপদার্থবিষয়কত্বস্পদার্থবিষয়তদৈক্যবিষয়-
কেতি ত্রিভূমিকস্য ব্রহ্মজ্ঞানস্য তদুপযোগিবৈরাগ্যস্য চ) ভক্তিপ্রবেশায় (ভক্তৌ
প্রবেশং কর্তুন্ম) ঈষৎ (ঐক্যবিষয়জ্ঞানং ভক্তিবিরোধি-বৈরাগ্যং চ ত্যক্ত্বা)
প্রথমমেব (অন্যাবেশপরিত্যাগমাত্রায়) উপযোগিতা (উপাদেয়তা) ইতি তয়োঃ
অঙ্গদ্বম্ উচিতং (যুক্তং) ন ॥ ২৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—যৎ (যস্মাৎ) সতাং (সাধুনাং) মতে (নানাবাদনিরসনপূর্বকতত্ত্ব-
বিচারস্য দুঃখসহনাত্যাসপূর্বকবৈরাগ্যস্য চ ব্রহ্মস্বরূপত্বাৎ) উত্তে (জ্ঞান-
বৈরাগ্যে) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) চিত্তকাঠিন্যাহেতু (চিত্তস্য কার্কশ্যজনকে) ইয়ং
সুকুমারস্বভাবা (শ্রীভগবৎসমুদ্রপুণ্ড্রাদিভাবনাময়ত্বাৎ কোমলস্বভাবা) ভক্তিঃ
(পূর্ব-পূর্বভক্তিঃ) তদ্বৈরীঃ (তস্য উত্তরোত্তরভক্তিপ্রবেশস্য হেতুঃ) ঈরিতা
শাস্ত্রে উক্তা ॥ ২৪৭ ॥

টীকা—জ্ঞানমন্ত্র ত্বস্পদার্থবিষয়ং, তৎপদার্থবিষয়ং, তয়োৰৈক্যবিষয়ক্ষেতি
ত্রিভূমিকং ব্রহ্মজ্ঞানমুচ্যতে । তত্র ঈষদিতি ঐক্যবিষয়ং ত্যক্ত্ব্যর্থঃ । বৈরাগ্যঞ্চ
ব্রহ্মজ্ঞানোপযোগ্যেব, তত্র চ ঈষদিতি ভক্তিবিরোধিনং ত্যক্ত্ব্যর্থঃ ! তচ্চ তচ্চ
প্রথমমেবেত্যন্যাবেশপরিত্যাগমাত্রায় তে উপাদীয়তে, তৎপরিত্যাগেন জাতে চ
ভক্তিপ্রবেশে তয়োৰিক্ষিৎকরত্বাৎ । তত্তত্ত্বাবনায়া ভক্তিবিচ্ছেদকত্বাচ্চ ॥ ২৪৬ ॥

অথবা আমার (ভগবানের) কথা শ্রবণাদিতে শ্রদ্ধা না হয়, সেকাল পর্য্যন্ত
বর্ণাশ্রমোচিত নিত্য-নৈমিত্তিক কৰ্ম্ম করিবে ॥ ২৪৫ ॥

শ্লোকাথ—ভক্তির অবিরোধী জ্ঞান ও বৈরাগ্য ভক্তিমার্গ-প্রবেশের প্রথমা-
বস্থায় কিছু সহায়তা করিতে পারে মাত্র, বস্তুতঃ উহা ভক্তির অঙ্গ নহে ।

তথ্য—জ্ঞান তিন প্রকার—ত্বৎপদার্থবিষয়ক, তৎপদার্থবিষয়ক ও উভয়ের
ঐক্য-বিষয়ক, এখানে ঐক্য-বিষয়ক জ্ঞানই ভক্তির বিরোধী ॥ ২৪৬ ॥

মথা তত্রৈব---(১১।২০।৩১)

তস্মান্নভক্তিশুদ্ধস্য যোগিনো বৈ মদান্ননঃ ।

ন জ্ঞানং ন চ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহ ॥ ইতি ॥ ২৪৮ ॥

অন্বয়ঃ--তস্মাৎ (ভক্তেরন্যনিরপেক্ষত্বাৎ অন্যস্য চ তৎসাপেক্ষত্বাৎ) ইহ (অগ্নিমন্ জগতি) মদভক্তিশুদ্ধস্য (মগ্নি ভক্ত্যা যুক্তস্য) মদান্ননঃ (মগ্নি আত্মা চিত্তং যস্য তস্য) যোগিনঃ ইহঃ (অগ্নিমন্ লোকে) জ্ঞানং বৈরাগ্যং চ প্রায়ঃ শ্রেয়ঃ (মঙ্গলসাধনং) ন ভবেৎ ॥ ২৪৮ ॥

টীকা--উত্তরতস্তু তয়োন্নুগতৌ দোষান্তরমিত্যাহ 'মদুভে' ইতি । কাঠিন্য-
হেতুত্বঞ্চ নানাবাদনিরসনপূর্বকতত্ত্ববিচারস্য দুঃখসহনাত্ম্যাসপূর্বক বৈরাগ্য চ
ব্রহ্মস্বরূপত্বাৎ । তর্হি সহায়ং বিনোক্তরোত্তরভক্তিপ্রবেশঃ কথং স্যাত্তব্রাহ্—ভক্তি-
শুদ্ধেতুরীরিত ইতি । তস্য ভক্তিপ্রবেশস্য হেতুভক্তিীরীতাতা । উত্তরোত্তরভক্তি-
প্রবেশস্য হেতুঃ পূর্বপূর্বভক্তিরেবেত্যর্থঃ । ননু ভক্তিরাপি তত্তদাত্ম্যাসসাধ্যত্বাৎ
কাঠিন্যাহেতুঃ স্যাত্তব্রাহ্—'সুকুমারস্বভাবেষম্'ইতি, শ্রীভগবান্মধুররূপগুণাদি-
ভাবনাময়ত্বাদ্বিতি ! তস্মান্নভগবতি নিজচিত্তস্য সাদ্র্যতাং কত্বমিচ্ছনা ভক্তিরেব
কার্যোতি ভাবঃ । প্রাধান্যেন চ যথোক্তং শ্রীহৃল্লাদেন,—“নৈতে গুণা ন গুণিনো
মহদাদয়ো য়ে, সর্বে মনঃপ্রভৃতয়ঃ সহ দেবমর্ত্যাঃ । আদ্যন্তবন্ত উরুগায় বিদন্তি
হি ত্বামেবং বিবিচ্য সুধিয়ো বিরমন্তি শব্দাৎ” ॥ “তত্তেহহঁতম নমঃ স্তুতিকর্ম-
পূজাঃ কর্মস্মৃতিশ্চরণয়োঃ শ্রবণং কথায়াম্ । সংসেবয়া হুয়ি বিনেতি যড়গয়া
কিং ভক্তিং জনঃ পরমহংসগতৌ লভেত”ইতি । অত্র কর্ম পরিচর্যা কর্মস্মৃতিঃ
লীলাস্মরণং, চরণয়োরিতি ভক্তিব্যঞ্জকং তচ্চ যট্ স্বপদম্বিতং, তথা 'সংসেবয়া
বিনা' ইতি বৈরাগ্যাদিকমপি নাদৃতম্ ॥ ২৪৭ ॥

শ্লোকার্থ--সাধুদিগের মধ্যে প্রায় সকলের মতে জ্ঞান ও বৈরাগ্যদ্বারা চিত্ত
কঠিন হয় । কিন্তু ভক্তি সুকোমলস্বভাব । একারণ ভক্তিই ভক্তিপ্রবেশের
হেতু অর্থাৎ পূর্ব পূর্ব ভক্তি পরপর ভক্তি-প্রবেশের হেতু ॥ ২৪৭ ॥

শ্লোকার্থ--শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন,—একারণে আমাতে অপিতচিত্ত ও
আমাতে ভক্তিমান যোগিদিগের জ্ঞান ও বৈরাগ্য প্রায় মঙ্গলজনক হয় না ॥ ২৪৮ ॥

কিন্তু জ্ঞানবিরক্ত্যাদিসাধ্যং ভক্ত্যৈববাসিধ্যতি ॥ ২৪৯ ॥

যথা তত্রৈব (১১১২০১৩২-৩৩)—

যৎ কৰ্ম্মভিৰ্যতপস্তা জ্ঞানবৈরাগ্যতশ্চ যৎ ।

যোগেন দানধৰ্ম্মেণ শ্রেয়োভিরিতরৈরপি ॥ ২৫০ ॥

অম্বয়ঃ—কিন্তু জ্ঞান-বিরক্ত্যাদিসাধ্যং (জ্ঞানসাধ্যং মুক্তিলক্ষণং বৈরাগ্য-সাধ্যং জ্ঞানং) ভক্ত্যা এব সিধ্যতি ॥ ২৪৯ ॥

অম্বয়ঃ—মদন্তঃ কৰ্ম্মভিঃ যৎ তপসা যৎ জ্ঞান-বৈরাগ্যতশ্চ (জ্ঞান বৈরাগ্যাভ্যাং) যৎ যোগেন দানধৰ্ম্মেণ ইতরৈঃ (সালোক্যাদিকামনাময়ভক্ত্যা-দিভিঃ) শ্রেয়োভিরপি (শ্রেয়ঃ সাধনৈঃ যৎ যৎ ভাব্যং সত্ত্বশুদ্ধাদি তৎ তৎ সৰ্বং মদন্তিযোগেন অজ্ঞসা (অনায়াসেন) লভতে (প্রাপ্নোতি) যদি স্বর্গাপবর্গং

টীকা—জ্ঞানসাধ্যং মুক্তিলক্ষণং, বৈরাগ্যসাধ্যং জ্ঞানং, তত্চ ভক্ত্যৈব সিধ্যতি ॥ ২৪৯ ॥

টীকা—ইতরৈঃ সালোক্যাদিকামনাময়ভক্ত্যাদিভিঃ । কথঞ্চিদ্ভক্ত্যুপযোগি-ত্বেন যথা—চিরকৈতোর্বিমানচারিত্বে, গৰ্ভস্থশুকদেবস্যা মায়াত্যাগে, প্রহ্লাদস্য ভগবৎপার্শ্বগমনে বাঙ্গা । যথোক্তং যত্—রেনে বিদ্যাধরস্তুভির্গাপয়ন্ হরিমীশ্বরম্’ ইতি । ব্রহ্মবৈবর্তে শ্রীকৃষ্ণং প্রতি শ্রীশুকদেবস্যা প্রার্থনা—“ত্বং ব্রুহি মাধব জগন্নি-গড়োপমেয়া, মায়াম্বিলস্য ন বিলম্ব্যতমা ত্বদীয়া । বধ্বাতি মাং ন যদি গৰ্ভমিমং বিহায়, তদযামি সম্প্রতি মুহঃ প্রতিভৃঙ্গমব্র” ইতি । সপ্তমে শ্রীপ্রহ্লাদসৌব বাক্যং—‘ব্রহ্মোহস্ম্যহং কৃপণবৎসল দুঃসহোদ্রসংসারচক্রকদনাদ্গ্ৰসতাং প্রণীতঃ । বক্রঃ স্বকৰ্ম্মভিরশস্তম তেহিহ্মূলং প্রীতোহপবর্গশরণং হব্বসে কদা নু” ॥ ইতি দুঃসহং যদুগ্ৰং সংসারচক্রকদনং দুঃখং, তস্মাদহং ব্রহ্মোহস্মি । দুঃসহেতি

শ্লোকার্থ—কিন্তু জ্ঞান-সাধ্য মুক্তি ও বৈরাগ্যসাধ্য জ্ঞান কেবলমাত্র ভক্তি দ্বারাই সিদ্ধ হয় ॥ ২৪৯ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন—কৰ্ম্ম, তপস্যা, জ্ঞান ও বৈরাগ্য, বেগ, দান, ধৰ্ম্ম ও অন্যান্য শুভকার্যদ্বারা মানবগণ যে ফল উপার্জন করেন, আমার ভক্ত আমার শুভভক্তিরোগদ্বারা তাহা অনায়াসে লাভ করিতে পারেন । যদিও আমার ভক্ত (আমার সেবা ব্যতীত) কিছুই বাঙ্গা করেন না, তথাপি ভক্তির

সর্বং মন্ডজিযোগেন মন্ডজেন লভতেহঞ্জসা ।

স্বর্গাপবর্গং মদ্রাম কথঞ্চিদৃ যদি বাঞ্ছতি ॥ ইতি ॥ ২৫১ ॥

রুচিমুদ্রহতস্তত্ত্ব জনস্য ভজনে হরেঃ ।

বিষয়েষু গরিষ্ঠোহপি রাগঃ প্রায়ো বিলীয়তে ॥ ২৫২ ॥

অনাসক্তস্য বিষয়ান্ যথার্থমুপযুক্ততঃ ।

নির্বন্ধঃ কৃষ্ণসম্বন্ধে যুক্তং বৈরাগ্যমুচ্যতে ॥ ২৫৩ ॥

(স্বর্গং সুরলোকম্ অপবর্গং মূর্তিং চ) মদ্রাম (বৈকুণ্ঠং) কথঞ্চিৎ (ভক্ত্য-
-পযোগিত্বেন) বাঞ্ছতি (তদপি লভতে এব) ॥ ২৫০-২৫১ ॥

অম্বয়ঃ—তত্র হরেঃ ভজনে (সেবায়াং) রুচিম্ (অনুরাগম্) উদ্রহতঃ
কুব্ধতঃ) বিষয়েষু (প্রাকৃতরূপরসাদিষু) গরিষ্ঠঃ (অতিপ্রবলঃ) অপি
রাগঃ (আসক্তিঃ) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) বিলীয়তে (হ্রসতি) পরিণামতস্তু
কাৎস্ন্যেনৈব বিলীয়তে) ॥ ২৫২ ॥

অম্বয়ঃ—অনাসক্তস্য (আসক্তিহিতস্য সত্যঃ) যথার্থং (স্বভূতমুপযুক্ত-
মাত্রং যথা স্যাৎ তথা) বিষয়ান্ (রূপাদীন্) উপযুক্ততঃ (ভূজানস্য পুরুষস্য যৎ)
বৈরাগ্যং (তৎ) যুক্তম্ উচ্যতে (অত্র) কৃষ্ণসম্বন্ধে (তৎসম্বন্ধিবস্তুনি) নির্বন্ধঃ
(অগ্রহঃ স্যাৎ) ॥ ২৫৩ ॥

ত্বদ্বিমুখতাময়ত্বাদিতি ভাবঃ । তত্রাপি প্রসতাং ভক্তভেদঃ সর্বসিদ্ধিলাভমসুরাণাং
মধ্যে স্বকর্মভির্বন্ধঃ সন্, প্রণীতঃ নিষ্কিপ্তাহস্মি, তত উশন্তমঃ প্রীতঃ সন্,
তে তব অশ্রিমূলং চরণারবিন্দয়োর্নিত্যাধিষ্ঠানং শ্রীবৈকুণ্ঠং প্রতি কদা
নু হয়সে ॥ ২৫০-২৫১ ॥

টীকা—ননু, পূর্বং ভক্তিপ্রতিষ্ঠাস্য বৈরাগ্যং চিত্তকাঠিন্যহেতুতয়া হেয়ত্বে-
নোক্তং, তর্হি তস্য বিষয়ভোগ এব বিহিতঃ । তচ্চ “বিষয়াবিষ্টচিত্তস্য কৃষ্ণাবেশঃ

অনুকূল বিবেচনায় স্বর্গ, অপবর্গ এমন কি আমার খামও যদি ইচ্ছা করেন, তবে
তাহাও পাইতে পারেন ॥ ২৫০-২৫১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীহরিভজনে রুচি হইয়াছে এরূপ ব্যক্তির গুরুতর বিষয়াসক্তি
থাকিলেও তাহা আপনিই বিলয় প্রাপ্ত হয় ।

শ্লোকার্থ—অনাসক্ত হইয়া নিজ সাধনভক্তির অনুকূলমাত্র বিষয় স্বীকার-
কারীর বিষয়-বিরক্তিকে যুক্তবৈরাগ্য বলে । তাহাতে কৃষ্ণসম্বন্ধীয় আগ্রহ

প্রাপঞ্চিকতয়া বুদ্ধ্যা হরিসম্বন্ধিবস্তুনঃ ।

মুমুক্শুভিঃ পরিত্যাগো বৈরাগ্যং ফলং কথ্যতে ॥ ২৫৪ ॥

অম্বয়ঃ—মুমুক্শুভিঃ (মুক্তিকামিভিঃ) প্রাপঞ্চিকতয়া (প্রপঞ্চ ভবঃ প্রাপঞ্চিক তস্য ভাবঃ তত্তা তয়া প্রাকৃতভোগ্যতয়া) বুদ্ধ্যা (জ্ঞানেন) হরিসম্বন্ধিবস্তুনঃ (ভগবৎসম্বন্ধি-বস্তু তৎপ্রসাদাদি তস্য পরিত্যাগঃ অপার্থনা প্রাপ্তানঙ্গীকারশ্চ তদ্রূপং) বৈরাগ্যং (অপরোধজনকত্বাদসারং) কথ্যতে । “কেতেহপরোধা বিপেন্দ্র নাশো ভগবতঃ কৃতা ॥ বিনিম্বন্তি নৃণাং কৃত্যং প্রাকৃতং হ্যানয়ন্তি হি” ইতি পাদেমাত্তেঃ ॥ ২৫৪ ॥

সুদূরতঃ । বারুণীদিগ্গতং বস্তু ব্রজমৈন্দ্রীং কিমাপ্নুয়াৎ” ইত্যাদিশাস্ত্রবিরুদ্ধম্ । অত্রোচ্যতে । ভক্তৌ রুচিমান্নমেব তস্য বিষয়রাগবিলাপকং, তস্মাদ্বৈরাগ্যাভ্যাস-কাঠিন্যং ন যুক্তমিত্যাহ রুচিমিতি । অত্র রুচিমুদ্রহতঃ প্রায়ো বিলীয়ত ইতি, পশ্চিণামতস্তু কাংশ্চেন্নৈব বিলীয়ত ইত্যর্থঃ । তদেতদুপলক্ষণমুক্তং ‘জ্ঞানঞ্চ ভবতি’ ইত্যস্য । “বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিব্যোগঃ প্রয়োজিতঃ । জনয়ত্যাপ্ত বৈরাগ্যং জ্ঞানং চ যদহৈতুকম্” ইত্যাদেঃ ॥ ২৫২ ॥

টীকা—তৎ প্রাপ্তং ভক্তিপ্রবেশযোগ্যমেব বৈরাগ্যং ব্যনক্তি—অনাসক্তস্য’ ইতি । অনাসক্তস্য সতঃ, যথাহং স্বভক্ত্যুপযুক্তমাত্রং যথা স্যাভ্যাস, বিষয়ানুপযুক্তো ভুজ্ঞানস্য পুরুষস্য, যদ্বৈরাগ্যং তদযুক্তমুচ্যতে । অত্র কৃষ্ণসম্বন্ধে নির্বাক্তঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ২৫৩ ॥

থাকে । অর্থাৎ প্রাকৃত বিষয়ে বিরক্ত অথচ কৃষ্ণ-সম্বন্ধীয় বিষয়ে আগ্রহশীল যে ব্যক্তি অনাসক্তভাবে নিজ ভক্তির অনুকূলমাত্র বিষয় গ্রহণ করেন, ভক্তিপ্রতিকূল বিষয় গ্রহণ করেন না, তাহার বৈরাগ্যকে যুক্ত বৈরাগ্য বলে ।

শব্দার্থ—যথাহং—নিজ সাধনভক্তির অনুকূলভাবে অর্থাৎ ভক্তির বাধা না হয়, অথচ কৃষ্ণসংস্রব থাকে—এরূপভাবে ॥ ২৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—ভগবৎসম্বন্ধীয় বস্তুতে প্রাকৃত বুদ্ধি করতঃ মুমুক্শুদিগের তাহা পরিত্যাগ করাকে ‘ফলং বৈরাগ্য’ বলে ।

শব্দার্থ—হরিসম্বন্ধিবস্তু—ভগবৎপ্রসাদাদি, তাহা প্রাপঞ্চিক বা প্রাকৃত নহে । পরিত্যাগ—ইহা দুইপ্রকার যথা—হরিসম্বন্ধিবস্তু প্রার্থনা না করা, প্রাপ্ত

প্রোক্তেন লক্ষণেনৈব ভক্তিরধিকৃতস্য চ ।

অগত্বে সুনিরন্তেহপি নিত্যাদ্যখিলকৰ্ম্মণাম্ ॥ ২৫৫ ॥

জ্ঞানসাধ্যাত্মিকস্যাপি বৈরাগ্যস্য চ ফলগুনঃ ।

স্পষ্টতার্থং পুনরপি তদেবেদং নিরাকৃতম্ ॥ ২৫৬ ॥

অনুব্যঃ—ভক্তেঃ (উত্তমায়াঃ) অধিকৃতস্য (ভক্তিশাস্ত্রাধিকারেণ ব্যাপ্তস্য) চ প্রোক্তেন (কথিতেন) এব লক্ষণেন নিত্যাদ্যখিলকৰ্ম্মণাম্ (নিত্য-নৈমিত্তিক-কাম্য-নিষিদ্ধপ্রভৃতি সমূহকৰ্ম্মণাম্) আধ্যাত্মিকস্য (আত্মনি অধি অধ্যাত্মং তত্র ভবম্ আধ্যাত্মিকং তস্য আত্মবিষয়কস্য) জ্ঞানস্য (বৈরাগ্যস্য) অপি অগত্বে ভক্ত্যগত্বে (সুনিরন্তেহপি) ('জ্ঞান-বৈরাগ্যায়ঃ' ইত্যাদিনা সম্যক্ খণ্ডিতেহপি) বৈরাগ্যস্য (বৈরাগ্যমাত্রস্য) ফলগুনঃ (বিশেষতঃ ফলগুবৈরাগ্যস্য) চ স্পষ্টতার্থং (স্পষ্টতানিমিত্তম্) এব তৎ ইদং পুনঃ অপি নিরাকৃতং (নিরন্তম্) ॥ ২৫৫-২৫৬ ॥

টীকা—অথ ফলগুবৈরাগ্যন্ত ভক্ত্যনুপযুক্তং যন্তদেব জ্ঞেয়ং, তচ্চ ভগবদ্ব-
হিমুখাণামপরাধপর্যন্তং স্যাদিত্যহ প্রাপঞ্চিকতয়েতি । হরিসম্বন্ধিবস্তুত্ব
তৎপ্রসাদাদিঃ, তস্য পরিত্যাগো দ্বিবিধঃ—অপ্রার্থনা, প্রাপ্তানঙ্গীকারশ্চ ।
তত্রোত্তরস্ত সূত্রামপরাধ এব জ্ঞেয়ঃ । 'প্রসাদাপ্রহণং বিক্ষোঃ' ইত্যাদিবচনেন
তচ্ছবণাৎ ॥ ২৫৪ ॥

টীকা—প্রোক্তেনেতি দ্বয়োরপ্যনুব্যঃ । অধিকৃতস্য—ভক্তিশাস্ত্রাধিকারেণ
ব্যাপ্তস্য । বৈরাগ্যস্য বৈরাগ্যমাত্রস্য, বিশেষতঃ ফলগুন ইত্যর্থঃ ॥ ২৫৫-২৫৬ ॥

হরিসম্বন্ধি বস্তু অস্বীকার করা । শেষকার্যে অপরাধ হয় । সূত্রায় ফলগুবৈরাগ্য
ভক্তির অনুপযুক্ত ॥ ২৫৪ ॥

শ্লোকার্থ—ইতঃপূর্বে বর্ণ্যশ্রমোচিত নিত্য নৈমিত্তিক কৰ্ম্ম সমূহেরও
আধ্যাত্মিক জ্ঞানের ভক্ত্যগত্ব সূত্বরূপে নিরন্ত হইলেও স্পষ্টতার জন্য ভক্তির
অনুগত বৈরাগ্যের বিশেষতঃ ফলগুবৈরাগ্যের ভক্ত্যগত্ব উল্লিখিত শ্লোক
দুইটি কথিত লক্ষণ দ্বারা পুনরায় নিরন্ত করা হইল ॥ ২৫৫-২৫৬ ॥

ধনশিষ্যাদিভির্দ্বারৈর্যা ভক্তিরূপপাদ্যতে ।

বিদূরহ্বাদুত্তমতাহান্যা তস্যাশ্চ নাস্ততা ॥ ২৫৭ ॥

বিশেষগত্বমেবৈষাং সংশ্রয়ন্ত্যধিকারিণাম্ ।

বিবেকাদীন্যতোহমীষামপি নাস্তদ্বমুচ্যতে ॥ ২৫৮ ॥

কৃষ্ণোন্মুখং স্বয়ং যান্তি যমাঃ শৌচাদয়স্তথা ।

ইতোষাঞ্চ ন যুক্তা স্যান্ত্যগ্নাস্তরপাতিতা ॥ ২৫৯ ॥

অন্বয়ঃ--যা ভক্তিঃ ধনশিষ্যাদিভিঃ দ্বারৈঃ (ব্যাপারৈঃ) উপপাদ্যতে তস্যাঃ বিদূরহ্বাৎ (শৈথিল্যজনকহ্বাৎ) উত্তমতাহান্যা (উত্তমতা-বিঘটনেন অল্প উত্তমাত্মাং ভক্তৌ) অস্ততা ন (স্যাৎ) ॥ ২৫৭ ॥

অন্বয়ঃ--বিবেকাদীনি (নিত্যানিত্যবস্তুবিচারপ্রভৃতীনি) এষাম্ (অধিকারিণাং) বিশেষগত্বং সংশ্রয়ন্তি (প্রাপ্নুবন্তি বিশেষগামি ভবন্তি) অতঃ (অস্মাক্কেতোঃ) অমীষাং (বিবেকাদীনাম্) অপি অস্ততা (ভক্ত্যগ্নত্বং) ন উচ্যতে ॥ ২৫৮ ॥

অন্বয়ঃ--যমাঃ (অহিংসা-সত্যাস্তেয়-ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহরূপাঃ) তথা শৌচাদয়ঃ (শৌচ-সন্তোষ-তপঃ-স্বাধ্যায়েশ্বর-প্রণিধানরূপা নিয়মাঃ) কৃষ্ণোন্মুখং (কৃষ্ণে কৃষ্ণভজনে উন্মুখং প্রবৃত্তং জনং) স্বয়ং যান্তি (আত্মনৈব উপতিষ্ঠন্তে) ইতি (হেতোঃ) এষাং (যমাদীনাম্) ভক্ত্যগ্নাস্তর-পাতিতা (ভক্ত্যগ্নেসু অন্তর্গতত্বং) যুক্তা (সঙ্গতা) ন স্যাৎ ॥ ২৫৯ ॥

টীকা---ধনেতি । ‘জ্ঞানকর্মাদ্যানারতম্’ ইত্যাদিগ্রহণেন শৈথিল্যস্যপি গ্রহণাদিতি ভাবঃ । নাস্ততেত্যানুত্তমাত্মায়ামিতি শেষঃ (২৫৭) ॥ ২৫৮ ॥

শ্লোকার্থ---ধন ও শিষ্যাদির দ্বারা যে ভক্তি উপপাদিত হয়, উত্তমা ভক্তি হইতে বহুদূরে অবস্থিত হওয়ার তাহার উত্তমতা-হানি-প্রযুক্ত উহা উত্তমা ভক্তির অঙ্গ নহে ।

তথ্য---‘জ্ঞানকর্মাদ্যানারতম্’ ইহাতে ‘আদি’ শব্দ দ্বারা শৈথিল্যকে অন্তর্ভুক্ত করা হইয়াছে । ধন-শিষ্যাদিদ্বারা যে ভক্তি অনুষ্ঠিত হয়, তাহা আদরের শৈথিল্য বশতঃ উত্তমা ভক্তির অঙ্গ হইতে পারে না । উপপাদিত---উৎপাদিত ॥ ২৫৭ ॥

শ্লোকার্থ---বিবেকাদি ভক্ত্যধিকারীদিগের বিশেষত্বকে আশ্রয় করে অর্থাৎ তাঁহাদিগের বিশেষণ অর্থাৎ বিশেষগুণ, সুতরাং বিবেকাদিও ভক্ত্যগ্ন নহে ॥ ২৫৮ ॥

যথা স্কান্দে—

এতে ন হ্যম্ভুতা ব্যাধ! তবাহিংসাদয়্যা গুণাঃ।

হরিভক্তৌ প্রবৃত্তা য়ে ন তে স্যুঃ পরতাপিনঃ ॥ ২৬০ ॥

তন্মৈব—

অন্তঃশুদ্ধির্বহিঃশুদ্ধিস্তপঃশান্ত্যাদয়স্তথা।

অমী গুণাঃ প্রপদ্যন্তে হরিসেবাভিকামিনাম্ ॥ ২৬১ ॥

সা ভক্তিরেকমুখ্যাঙ্গাশ্রিত্যনেকাঙ্গিকাথবা।

স্ববাসনানুসারেণ নিষ্ঠাতঃ সিদ্ধিরুক্তবেৎ ॥ ২৬২ ॥

অন্বয়ঃ—হে ব্যাধ! (লুপ্তক) তব এতে অহিংসাদয়ঃ গুণাঃ অদ্ভুতাঃ (বিস্ময়করাঃ) ন (যতঃ) য়ে হরিভক্তৌ প্রবৃত্তাঃ (প্রবৃত্তিমন্তঃ) তে পরতাপিনঃ (পরদুঃখকরাঃ) ন স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥ ২৬০ ॥

অন্বয়ঃ—অন্তঃশুদ্ধিঃ (মৈত্রীকরণাদিসাধ্যা চিত্তশুদ্ধিঃ) বহিঃশুদ্ধিঃ (মুজ্জলাভ্যাং নিষ্পাদ্যা) তপঃ (শাস্তোক্তব্রতপবাসাদি) তথা শান্ত্যাদয়ঃ (শমদমপ্রভৃতয়ঃ) গুণাঃ হরিসেবাভিকামিনং (ভগবন্তজননোল্লুপং) প্রপদ্যন্তে (আশ্রয়ন্তে) ॥ ২৬১ ॥

অন্বয়ঃ—স্ববাসনানুসারেণ (স্বকীয়ভিত্তিপ্ৰায়ানুরূপম্) আশ্রিতা একমুখ্যাঙ্গা (একং মুখ্যম্ অঙ্গং যস্যঃ তথাবিধা) অথবা নৈকাঙ্গিকা (নৈকম্ অনেকম্ অঙ্গং যস্যঃ সা) সা ভক্তিঃ নিষ্ঠাতঃ (নিষ্ঠায়াঃ অবিক্ষেপেণ সাতত্যাৎ) সিদ্ধিরুক্ত (প্রেমজনিকা) ভবেৎ ॥ ২৬২ ॥

শ্লোকার্থঃ—যম, নিয়ম ও শৌচাদি কৃষ্ণসেবানামুখ্য ব্যক্তিদিগের নিকট স্বয়ং উপস্থিত হয়। সুতরাং ইহাদিগকেও ভক্ত্যঙ্গের অন্তর্ভুক্ত করা যুক্তিযুক্ত নহে ॥ ২৫৯ ॥

শ্লোকার্থঃ—হে ব্যাধ! তোমার এই অহিংসাগুণ আশ্চর্যজনক নহে; কারণ যে ব্যক্তি হরিভক্তজনে প্রবৃত্ত হন, তিনি কখনই পরকে পীড়া দিতে পারেন না ॥ ২৬০ ॥

শ্লোকার্থঃ—অন্তঃশুদ্ধি, বহিঃশুদ্ধি, তপস্যা, শান্তি প্রভৃতি গুণসকল হরিসেবাভক্তিজনকে আশ্রয় করে ॥ ২৬১ ॥

শ্লোকার্থঃ—ভক্তির এক মুখ্য অঙ্গই আশ্রয় করা হউক অথবা বহু বহু আশ্রয় করা হউক, অনুষ্ঠানকারীকে ভক্তি তাঁহার বাসনানুসারে নিষ্ঠানুরূপ সিদ্ধি দেন।

তত্বৈক্যসা

যথা গ্রহান্তরে—

শ্রীবিষ্ণোঃ শ্রবণে পরীক্ষিতভবদ্বৈয়াসকিঃ কীর্তনে

প্রহ্লাদঃ স্মরণে তথাভিমুভজনে লক্ষ্মীঃ পুথুঃ পূজনে।

অকুরঃ অভিবন্দনে কপিপতিদাসোহথ সখ্যোহজ্জুনঃ।

সর্বস্বান্নিবেদনে বলিরভুৎ কৃষ্ণাপ্তিরেষাং পরম্ ॥ ২৬৩ ॥

অনেক্যসা

যথা নবমে—

স বৈ মনঃ কৃষ্ণপদারবিন্দয়ো-

র্বচাংসি বৈকুণ্ঠগনানুবর্ণনে।

অন্বয়—পরীক্ষিতঃ (উত্তরেষঃ) পরং কেবলং শ্রীবিষ্ণোঃ (নামরপলীলাদেঃ) শ্রবণে বৈয়াসকিঃ (শ্রীশুকঃ) পরমিতি সর্বত্র (অন্যত্র) কীর্তনে, প্রহ্লাদঃ স্মরণে তথা লক্ষ্মীঃ অভিমুভজনে (পাদসেবনে) পুথুঃ (বৈয়াঃ) পূজনে (অর্চনে) অকুরঃ অভিবন্দনে (স্তবে) কপিপতিঃ (হনুমান্) দাসো (কৈষ্কর্যো) অজ্জুনঃ সখ্যো বলিঃ (প্রহ্লাদপৌত্রঃ) সর্বস্বান্নিবেদনে (সর্বঃ স্বঃ অহং মমতাস্পদীভূত-
তাবৎ পদার্থঃ এবঃ আত্মা তস্য নিবেদনে অপণে) (নিষ্ঠিতঃ) অভবৎ এষাং (ভক্তানাং) কৃষ্ণাপ্তিঃ (কৃষ্ণপ্রাপ্তিঃ অভূৎ) ॥ ২৬৩ ॥

অন্বয়ঃ—যথা (উত্তমঃশ্লোকজনাশ্রয়া উত্তমঃশ্লোকঃ হরিঃ তস্য জনাঃ।

টীকা—তদভিমুভজন ইত্যত্র তথাভিমুভজন ইত্যেবাত্ত যুক্তম্ ॥ ২৬৩ ॥

(২৬৪-২৬৫)

তথা—শ্রীচৈতন্যচরিতামৃতে—“এক অঙ্গ সাধে কেহ, সাধে বহু অঙ্গ।
নিষ্ঠা হইতে উপজয় প্রেমের তরঙ্গ ॥ ২৬২ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীমদ্ভাগবতের হরিকথা শ্রবণ দ্বারা পরীক্ষিত, উহা কীর্তনদ্বারা শুকদেব, হরিকে স্মরণ করিয়া প্রহ্লাদ, তাঁহার শ্রীপাদপদ্ম ভজন করিয়া লক্ষ্মী দেবী, তাঁহাকে পূজা করিয়া পুথুরাজা, তাঁহাকে স্তব করিয়া অকুর, তাঁহার দাস্য দ্বারা হনুমান্, তাঁহার সহিত সখ্যাদ্বারা অজ্জুন, সর্বস্ব আনিবেদন দ্বারা বলি সিদ্ধ হইয়াছিলেন। প্রত্যেকেরই এক মুখ্যঙ্গ সাধন দ্বারা পূর্ণ কৃষ্ণপ্রাপ্তি হইয়াছিল ॥ ২৬৩ ॥

করৌ হরেমন্দিরমার্জনাদিষু

শ্রুতিং চকারাচ্যুতসংকথোদয়ে ॥ ২৬৪ ॥

মুকুন্দলিঙ্গালয়দর্শনে দৃশৌ

তদ্ভূতাগাত্রস্পর্শেহঙ্গসঙ্গমম্ ।

ঘ্রাণঞ্চ তৎপাদসরোজসৌরভে

শ্রীমন্তুলস্যা রসনাং তদপি তে ॥ ২৬৫ ॥

ভাগবতাঃ আশ্রয়াঃ স্বস্যাঃ সা) রতিঃ (তেষাম্ অভিরুচিঃ স্যাৎ তথা) সঃ (অম্বরীষঃ) কৃষ্ণপদারবিন্দয়োঃ কৃষ্ণপাদপদ্ময়োঃ চিত্তনে) মনঃ, বৈকুণ্ঠগুণানুবর্ণনে (হরিগুণমহিম-কীর্তনে) বচাংসি (বাক্যানি হরেঃ) মন্দিরমার্জনাদিষু (ভগবদালয়-বৈষ্ণবচরণ-নীরাঙ্গন-ধৌতিলেপনাদি-কর্ম্মণি শত্খচক্রাদ্যর্দ্ধপুণ্ডুরচনাदिषু বা) করৌ (হস্তৌ) অচ্যুতসংকথোদয়ে (অচ্যুতস্য বিষ্ণোঃ সংকথানাং সতাং কথানাং বা উদয়ে কীর্তনে) শ্রুতিং (কর্ণদ্বয়ং) মুকুন্দলিঙ্গালয়দর্শনে মুকুন্দস্য কৃষ্ণস্য লিঙ্গানাং প্রতিমানাম্ আলয়ানাং মন্দিরাণাং বৈষ্ণবানাং বা দর্শনে) দৃশৌ (নেত্রে) তদ্ভূতাগাত্রস্পর্শে (হরিজন-শরীরস্পর্শনে) অঙ্গসঙ্গমং (স্পর্শা অঙ্গস্পর্শনং) শ্রীমন্তুলস্যাঃ (শ্রীমত্যাঃ তুলস্যাঃ) তৎপাদসরোজসৌরভে (তস্য কৃষ্ণস্য পাদসরোজয়োঃ চরণকমলয়োঃ অর্পিতত্বাৎ তয়োঃ সৌরভং সৌগন্ধ্যবিশেষযোগঃ তস্মিন) ঘ্রাণং (নাসিকাং) তদপিতে (তস্মৈ কৃষ্ণায় অপিতে নিবেদিতে মহাপ্রসাদে) রসনাং (জিহ্বাং) হরেঃ ক্ষেত্রপদানুসর্পণে (ক্ষেত্রং শ্রীমথুরাদি পদং তদালয়াদি তয়োঃ অনুসর্পণে)

অনেকাঙ্গা

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে কহিলেন, মহারাজ অম্বরীষ শ্রীকৃষ্ণচরণে মন অর্পণ করিয়াছিলেন, শ্রীকৃষ্ণগুণবর্ণনে বাক্যকে, হরিমন্দির-মার্জনে হস্তদ্বয়কে ও অচ্যুতের সংকথাস্রবণে কর্ণদ্বয়কে নিযুক্ত করিয়াছিলেন । ॥ ২৬৪ ॥

শ্লোকার্থ—তিনি শ্রীমুকুন্দের শ্রীবিগ্রহ, শ্রীমন্দির, শ্রীমথুরাদিধাম ও শ্রীবৈষ্ণবদর্শনে নয়নদ্বয়কে, ভগবদ্ভাসদিগের অঙ্গসংস্পর্শে নিজ অঙ্গদিগকে, ভগবৎপাদপদ্ম-সংশ্লিষ্ট শ্রীমতী তুলসীর গন্ধ আঘ্রাণে ঘ্রাণেন্দ্রিয়কে, ভগবৎপ্রসাদান্বাদনে জিহ্বাকে নিযুক্ত করিয়াছিলেন ॥ ২৬৫ ॥

পাদৌ হরেঃ ক্ষেত্রপদানুসর্পণে

শিরো হৃষীকেশপদাভিবন্দনে ।

কামঞ্চ দাস্যে নতু কামকাম্যয়া

যথোত্তমঃশ্লোকজনাশ্রয়া রতিঃ ॥ ইতি ॥ ২৬৬ ॥

শাস্ত্রোক্তয়া প্রবলয়া তত্ত্বমর্যাদয়াষিতা ।

বৈধী ভক্তিরিয়ং কৈশিচিন্নর্যাদামার্গ উচ্যতে ॥ ২৬৭ ॥

পাদৌ হৃষীকেশপদাভিবন্দনে (গোবিন্দচরণপ্রণামাদৌ) শিরঃ (মস্তকং) দাস্যে (ভগবদুপভুক্তমান্যগন্ধবস্ত্রালঙ্কারাদীনাং মহাপ্রসাদত্বেন স্বীকারে) কামঞ্চ (অভিলাষং) চকার নতু কামকাম্যয়া (ভোগেচ্ছয়া) তু ন (চকার) ॥ ২৬৪-২৬৫-২৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—শাস্ত্রোক্তয়া (শাস্ত্রে কথিতয়া) প্রবলয়া (অধিকয়া) তত্ত্বমর্যাদয়া (তত্ত্বমাহায্যাজ্ঞানেন) অবিতা (যুক্তা) ইয়ং বৈধী (বিধ্যানুসারিণী) ভক্তিঃ কৈশিচৎ (পণ্ডিতৈঃ) মর্যাদামার্গঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৬৭ ॥

টীকা—লিপ্সানি প্রতিমাঃ । শ্রীমত্যা স্তূলস্যঃ, যন্তস্য পাদসরোজয়োর্পিত-
ত্বাৎ তয়োঃ সৌরভবিশেষযোগঃ স্যাভিম্মিত্যর্থঃ । ক্ষেত্রং শ্রীমথুরাদি, পদং
তদালয়াদি, তদেতচ্চ সর্বং তথা চকার যথোত্তমঃশ্লোকজনাশ্রয়া রতিঃ স্যাত্তেমা-
মভিরূপিঃ স্যাভুথৈবেত্যর্থঃ ॥ ২৬৬ ॥ (২৬৭-২৬৯)

শ্লোকার্থ—তিনি হরিধামে পুনঃ পুনঃ গমনের জন্য পদদ্বয়কে, হৃষীকেশের
পাদপদম-প্রণামের জন্য মস্তককে, বিষয়-ভোগেচ্ছার পরিবর্তে ভগবদ্ভাস্য প্রাপ্তির
অভিলাষে কামনাকে নিযুক্ত করিয়াছিলেন ।

উপরিউক্ত তিনটি শ্লোকে যে সাধনভক্তির অঙ্গগুলির অনুষ্ঠানের কথা
উল্লিখিত হইয়াছে, সে সমস্তগুলি তিনি এরূপে অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন, যেন
প্রহ্লাদাদি ভগবদ্ভক্তগণ যে রতির আশ্রয়, সেইরূপ ভগবদ্ভিম্বা রতি তাহার
হয় ॥ ২৬৬ ॥

শ্লোকার্থ—শাস্ত্রোক্ত প্রবল মর্যাদাব্যুক্ত এই বৈধীভক্তিকে কোন কোন
পণ্ডিত মর্যাদা মার্গ বলেন ॥ ২৬৭ ॥

অথ রাগানুগা

বিরাজন্তীমভিব্যক্তং ব্রজবাসিজনাদিসু

রাগাঙ্ঘিকাহনুসূতা যা সা রাগানুগোচ্যতে ॥ ২৬৮ ॥

রাগানুগাবিবেকার্থমাদৌ রাগাঙ্ঘিকোচ্যতে ॥ ২৬৯ ॥

ইণ্টে স্মারসিকী রাগঃ পরমাবিষ্টতা ভবেৎ।

তন্ময়ী যা ভবেত্তক্তিঃ সাক্ত রাগাঙ্ঘিকোদিতা ॥ ২৭০ ॥

অর্থঃ—যা (ভক্তিঃ) ব্রজবাসিজনাদিসু অভিব্যক্তং (প্রকটং) বিরাজন্তীং (প্রকাশমানাং) রাগাঙ্ঘিকাং (রাগঃ প্রেমময়তৃষ্ণা আত্মা স্বরূপং তস্যাঃ তাং) অনুসূতা (অনুগতা) সা রাগানুগা উচ্যতে ॥ ২৬৮ ॥

অর্থঃ—রাগানুগাবিবেকার্থং (রাগানুগায়াঃ পৃথগ্ভাবেন জ্ঞানার্থং) আদৌ (প্রথমে) রাগাঙ্ঘিকা উচ্যতে ॥ ২৬৯ ॥

অর্থঃ—ইণ্টে (স্বানুকূল্যস্য বিষয়ে) স্মারসিকী (স্মাভাবিকী) যা পরমাবিষ্টতা (অত্যন্তাভিনিবেশঃ তস্য হেতুঃ পরমতৃষ্ণা ইত্যর্থঃ) সা রাগঃ ভবেৎ। তন্ময়ী (রাগৈকপ্রেয়িতা) যা ভক্তিঃ ভবেৎ, অহ (অস্মিন্ শাস্ত্রে) সা রাগাঙ্ঘিকা উদিতা (কথিতা) ॥ ২৭০ ॥

টীকা—ইণ্টে স্বানুকূল্যবিষয়ে, স্মারসিকী--স্মাভাবিকী, পরমাবিষ্টতাসতস্য হেতুঃ প্রেমময়তৃষ্ণেত্যর্থঃ। সা রাগো ভবেৎ তদাধিক্যহেতুত্বা তদভেদোক্তি-
রায়ুষ্মতমিতিবৎ। এবমুত্তরত্রাপি তন্ময়ী তদেকপ্রেয়িতা। তৎপ্রকৃতবচনে ময়ট্ ॥ ২৭০ ॥

শ্লোকার্থ--ব্রজবাসিজনাদিতে যে ভক্তি স্পষ্টরূপে বিরাজমান দেখা যায়, তাহাকে রাগাঙ্ঘিকাত্তি বলে। রাগাঙ্ঘিকা ভক্তির অনুগতা ভক্তি রাগানুগা ভক্তি নামে অভিহিতা হন ॥ ২৬৮ ॥

শ্লোকার্থ--উক্ত রাগানুগা ভক্তি বিবেচনা করিবার জন্য প্রথমে রাগাঙ্ঘিকা ভক্তি কথিত হইতেছে ॥ ২৬৯ ॥

শ্লোকার্থ--অভিনিবেশিত বিষয়ে (প্রেমময় তৃষ্ণাবশতঃ) স্মাভাবিক গাঢ় অভিনিবেশকে রাগ বলে। সেই রাগময়ী ভক্তিকে রাগাঙ্ঘিকা ভক্তি বলে ॥ ২৭০ ॥

সা কামরূপা সম্বন্ধরূপা চেতি ভবেদ্বিধা ॥ ২৭১ ॥

তথা হি সপ্তমে—(৭।১।২৯-৩০)

কামাদ্বেষাভ্যাং স্নেহাদ্ যথা ভক্তোদ্বয়ে মনঃ ।

আবেশ্য তদযং হিত্বা বহুবস্তুঙ্গতিং গতঃ ॥ ২৭২ ॥

অনুব্যঃ—সা বিধা ভবেৎ, কামরূপা (কামেন রূপ্যতে ক্রিয়তে ইতি তথা) সম্বন্ধরূপা (সম্বন্ধেন তদ্বৈতকেন রাগবিশেষেণ রূপ্যতে ক্রিয়তে ইতি তত্ত্বৎ-প্রেমিতা ইত্যর্থঃ) চেতি ॥ ২৭১ ॥

অনুব্যঃ—হে বিভো (হে রাজন্) বহবঃ ভক্ত্যা যথা (ভক্ত্যা ইব) কামাৎ দ্বেষাৎ ভয়াৎ স্নেহাৎ ঈশ্বরে মনঃ আবেশ্য তদযং (তেষাং মধ্যে দ্বেষ-ভয়য়োঃ অযং পাপং তৎ) তদাবেশপ্রভাবেণ হিত্বা (তাত্ত্বা) তঙ্গতিং (তদ্রূপং গম্যং) গতঃ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ২৭২ ॥

টীকা—কামেন-রাগবিশেষরূপেণ, তেন রূপ্যতে ক্রিয়তে ইতি তথা সম্বন্ধেন তদ্বৈতকেন রাগবিশেষেণ, রূপ্যতে ক্রিয়তে ইতি তত্ত্বৎপ্রেমিত্যর্থঃ । যদ্যপি কামরূপায়ামপি সম্বন্ধবিশেষোহস্ত্যেব তথাপি পৃথগুপাদানং প্রাধান্যবিবক্ষয়া, সৰ্ব্বঃ সমায়াতি রাজা চেতিবৎ ॥ ২৭১ ॥

টীকা—কামাদিতি । অত্র স্বরসত এবোৎপাদ্যমানানাং কামাদীনাং বিধাতু-মশকাত্বাৎ তন্ময়ীনাং কথমপি ন বৈধীভ্যং, যচ্চ ‘তস্মাদ্ভৈরানুবন্ধেন নির্বৈরেণ ভয়েন বা । স্নেহাৎ কামেণ বা যুজ্যাৎ’ ইতি লিঙপ্রত্যয়ঃ শ্রুতঃ, সোহপি সম্ভা-বনায়ামেব সম্ভবতি । ‘তস্মাৎ কেনাপ্যুপায়েন’ ইতি তু অভ্যনুজ্ঞামাত্রম্ । যথা—যথাবৎ, তঙ্গতিং তদ্রূপং গম্যং প্রাপ্তাঃ । তদযমিতি, তেষাং মধ্যে যদ্বেষভয়য়োঃ ভবতি তদপি, তদাবেশপ্রভাবেণ হিত্বৈত্যর্থঃ । নতু কামেহপীতি মন্তব্যম্ । ‘দ্বিময়পি হৃদীকেশং কিমুতাধোক্ষজপ্রিয়া’ ইতি তস্যা কামস্যা দ্বেষাদিগণপাতিতামূলভ্য স্তুতত্বাৎ ॥ ২৭২ ॥

শব্দার্থ—স্মারসিকী—স্মাভাবিকী । পরমাবিষ্টতা প্রেমময় তৃষ্ণাহেতু গাত্ৰ অভিনিবেশ ।

মোকার্থ—সেই রাগাভিকী ভক্তি দুই প্রকার—যথা (১) কামরূপা (২) সম্বন্ধরূপা ॥ ২৭১ ॥

কামাদ্গোপ্যো ভয়াৎ কংসো দ্বেষাচ্চৈদ্যাদয়ো নৃপাঃ ।

সম্বন্ধাৎ স্বয়ং স্নেহাৎ শূন্যং তন্ত্যা বয়ং বিভো ॥ ইতি ॥ ২৭৩ ॥

আনুকূল্যবিপর্যাসাত্তীতিদ্বেষৌ পরাহতৌ ।

স্নেহস্য সখ্যবাচিত্ত্বাদ্বৈধভক্ত্যনুবর্তিতা ॥ ২৭৪ ॥

অন্বয়ঃ—গোপ্যঃ (পূর্বরাগাবস্থাঃ) কামাৎ, কংসঃ ভয়াৎ, চৈদ্যাদয়ঃ নৃপাঃ (রাজানঃ) দ্বেষাৎ (বৈরাৎ), স্বয়ং (স্বাদবাঃ) সম্বন্ধাৎ, শূন্যং (পাণ্ডবাঃ) স্নেহাৎ (সখ্যময়াৎ), বয়ং (ঋষয়ঃ) তন্ত্যা (বৈধ্যা) তদগতিং গত্যাঃ ॥ ২৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—আনুকূল্যবিপর্যাসাৎ (আনুকূল্যস্য ব্যতিক্রমাৎ প্রতিকূল্যে ইত্যর্থঃ) তীতিদ্বেষৌ পরাহতৌ (পরিত্যক্তৌ) স্নেহস্য সখ্যবাচিত্ত্বাৎ (গৌরবময়-সখ্যাভিধায়িত্বাৎ) বৈধভক্ত্যানুবর্তিতা (বিধিমাগান্তগতত্বং) স্যাদিতি (শুদ্ধরাগানু-গয়াৎ তস্য নোপযোগঃ) ॥ ২৭৪ ॥

টীকা—গোপ্য ইতি, পূর্বরাগাবস্থান্তা জ্ঞেয়াঃ । এবং স্বয়াদয়োহপি ॥ ২৭৩ ॥

টীকা—তদেবং বহুপক্ষে প্রাপ্ত কামাদিদ্বেষমাত্রস্যোপাদানে কারণান্যাহ আনুকূল্যেতি দ্বাভ্যাম্ । শ্রীনারদেন তু অনয়োভীতিদ্বেষয়োরুপাদানাৎ তন্তৌ কৈমুত্য়োপপাদনায়ৈব । তদন্তঃ—‘বৈরেণ যং নৃপতয়ঃ শিশুপাল-শাল্বপৌত্তাদয়ো গতিবিলাসবিলোকনাদৌঃ । ধ্যায়ন্ত আকৃতিধিয়ঃ শয়নাসনাদৌ তৎসাম্যমাপূরনু-রক্তধিয়াং পুনঃ কিম্’ইতি । তথাচ ব্যাখ্যাতং, ‘সা ভক্তিঃ সপ্তমস্কন্ধেভক্ত্যা-দেবর্ষিণোদিতা’ইতি । এবমপি যত্ত্ব ‘যথা বৈরানুবন্ধেন মর্ত্যস্তন্ময়তামিমাং ।

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদ বৃথিষ্ঠিরকে কহিলেন,—হে মহারাজ । যে রূপ ভক্তি-দ্বারা ভগবানে মন নিবিষ্ট করিয়া মানবগণ তাঁহার ধাম প্রাপ্ত হন, সেইরূপ কাম, দ্বেষ, ভয় ও স্নেহ বশতঃ তাঁহাতে মন আবিষ্ট করিয়া তত্তজ্জাত পাপ তাহাতে আবেশ হেতু ত্যাগ করতঃ বহুলোক ভগবদ্ধাম প্রাপ্ত হইয়াছেন । (ভয় ও দ্বেষ হইতে পাপ উৎপন্ন হয়, কাম ও স্নেহ হইতে নাহে) ।

শব্দার্থ—তদীয় গতি—তদীয় রূপ, মোক্ষ, তদীয় ধাম, ॥ ২৭২ ॥

শ্লোকার্থ—গোপীগণ কামদ্বারা, কংস ভয় দ্বারা, শিশুপালাদি নরপতিগণ—দ্বেষদ্বারা, স্বাদবগণ সম্বন্ধ দ্বারা, তোমরা (পাণ্ডবগণ) স্নেহদ্বারা এবং আমরা (ঋষিগণ) ভক্তিদ্বারা তদীয় গতি প্রাপ্ত হইয়াছি ॥ ২৭৩ ॥

কিংবা প্রেমাভিধায়িত্বাশ্লোপযোগোহত্র সাধনে।

ভক্ত্যা বয়মিতি ব্যক্তং বৈধী ভক্তিরূপদীরিতা ॥ ২৭৫ ॥

অম্বয়ঃ—কিংবা প্রেমাভিধায়িত্বাৎ (স্নেহশব্দস্য প্রেমসামান্য-বাচিত্বাৎ) অত্র (অস্মিন্) সাধনে (রাগানুগাথে সাধনে) ন উপযোগঃ ভক্ত্যা বয়ং ইতি (অনেন) বৈধীভক্তিঃ ব্যক্তং (স্পষ্টং) উদীরিতা (উক্তা) ॥ ২৭৫ ॥

ন তথা ভক্তিযোগেন ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ' ইত্যুক্তং, তদপি ভাবময়কামাদ্য-পেক্ষয়া বিধিময়স্য চিত্তাবেশহেতুত্বেহত্যন্তন্যনুত্বমিতি ব্যঞ্জনর্থমেব, যেষু ভাবময়েষু উপায়েষু নিম্নিতোহপি বৈরানুবন্ধো বিধিময়ভক্তিযোগাচ্ছ্রুত ইতি। তন্ময়তা হত্র তদাবিষ্টতা স্ত্রীময়ঃ কামুব ইতিবৎ। স্নেহ-স্যোতি। অয়মর্থঃ—পাণ্ডবানাং যঃ স্নেহঃ স সখ্যময়রাগাশ্রিকার্যামেব পর্য্যবস্যতি তাদৃশব্যবহারশ্রবণাৎ। তথাপ্যৈশ্বর্য্যাজ্ঞানপ্রধানত্বাভেদাৎ বিধিমার্গপ্রধানত্বমেব স্যাদিতি শুদ্ধরাগানুগায়াং নোপযোগঃ। যদিচ স্নেহশব্দেন প্রেমসামান্যমুচ্যেত তদা সন্ধিশেষানভিধানাৎ তত্তৎকিয়ানির্দ্ধারণাভাবেনানুকরণাসম্ভব ইত্যেবমত্র রাগানুগাথে সাধনে তস্যোপজীব্যত্বাভাবেন নোপযোগো বিদ্যত ইতি। প্রেমবিশেষে তু বাচ্যে সম্বন্ধরূপায়ামেব পর্য্যবসানাৎ পুনরুক্তত্বমিতি চ জ্ঞেয়ম্। 'ভক্ত্যেতি' পারিশেষ্যপ্রামাণ্যেন বৈধত্বএব পর্য্যবসানাৎ। বৈধীভক্তিচাস্য পূর্বজন্মনি মহদুপাসনালক্ষণা। কামাদ্বেষাদিতি পূর্বপদ্যানুসারেণ পঞ্চতয়ত্বে প্রাপ্তেহপছ্য ষট্‌তয়ত্বেন ব্যাখ্যা শ্রীস্বাম্যনুরোধেনৈব। বস্তুতস্তত্ত্ব সম্বন্ধাদয়ঃ স্নেহস্তস্মাদ্বক্ষ্যো যুক্ত্যেত্যেকমিতি বোপদেবানুসারেণ জ্ঞেয়ম্, উভয়ত্র সম্বন্ধস্নেহদ্বোরবিশেষাৎ। এবমেব, 'কতমোহপি ন বেণঃ স্যাৎ পঞ্চানাং পুরুষং প্রতি'ইতি সূত্রু সঙ্গচ্ছেত। পুরুষং ভগবন্তং প্রতীত্যস্মিন্বেবার্থে সার্থকতা স্যাদিতি ॥ ২৭৪-২৭৫ ॥

শ্লোকার্থ—এইরূপে শ্রীকৃষ্ণে মনোনিবেশ করায় বহু অঙ্গ সত্ত্বেও কাম ও সম্বন্ধ মাত্রকে রাগানুগা ভক্তির মধ্যে গ্রহণের কারণ এই যে, আনুকূল্যের ব্যতিক্রম বশতঃ ভয় ও দ্বেষ ভক্তির অঙ্গ নহে বলিয়া পরিত্যক্ত হইয়াছে এবং স্নেহ-শব্দ সখ্যবাচক হইলেও উহা বৈধী ভক্তির অন্তর্গত হওয়ায় তাহার রাগানুগা ভক্তিতে উপযোগিতা নাই। আর

যদরীণাং প্রিয়াণাঞ্চ প্রাপ্যামেকমিবোদিতম্ ।

তদ্ব্রহ্মকৃষ্ণায়োরৈক্যাৎ কিরণাকোপমাজুষোঃ ॥ ২৭৬ ॥

অনুব্রূঃ—অরীণাং (শিশুপালাদীনাম্) প্রিয়াণাং (শ্রীগোপীরক্ষ্যাদীনাম্) প্রাপ্যং একমিব যৎ উদিতং (কথিতং) তৎ কিরণাকোপমাজুষোঃ (কিরণ-সূর্য্য-সাদৃশ্যভাজোঃ তৎ স্থানীয়োরিত্যর্থঃ) ব্রহ্মকৃষ্ণয়োঃ ঐক্যাৎ এব ॥ ২৭৬ ॥

টীকা—তত্র তদগতিং গতা ইত্যুভৌ সম্বেদান্তরং নিরস্যাতি যদরীণামিতি । প্রিয়ানাং শ্রীগোপীরক্ষ্যাদীনাম্, অনয়োঃ কিরণাকোপমানে ব্রহ্মসংহিতা যথা—‘ষস্য প্রভা প্রভবতো জগদণ্ডকোটিকোটিবশেষবসুধাদিবিভূতিভিন্নং, তদ্ব্রহ্ম নিষ্কল-মনস্তমশেষভূতং গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি’ইতি । শ্রীভগবদ্গীতা চ—‘ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহম’ইতি । প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ, তথৈব স্বামীটীকা চ দৃশ্যা । তচ্চ যুক্তম্, একস্যপি তস্যাদিকারিবেশেষং প্রাপ্য সবিশেষাকারভগবন্তেনোদয়াদ্ ঘনত্বং, নিবিশেষাকারব্রহ্মত্বেনোদয়াদঘনত্বমিতি, প্রভাস্থানীয়ত্বাৎ প্রভা ইতি জ্ঞেয়ম্ । অতএবাআরামাণামপি ভগবন্তুগেনাকর্মণমুপপদ্যতে । বিশেষজিজ্ঞাসা চেৎ শ্রীভগবৎসম্ভবো দৃশ্যঃ ॥ ২৭৬ ॥

স্নেহ-শব্দ প্রেমবাচক হইলে সাধন ভক্তিতে তাহার উপযোগিতা নাই । ‘ভক্ত্যা মনাম্’ অর্থাৎ ভক্তিতে প্রাপ্ত হইয়াছি—এস্থলে ভক্তিকে বৈধী ভক্তিই স্পষ্টতঃ বলা হইয়াছে ॥ ২৭৪-২৭৫ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্বে ২৭৩ সংখ্যক শ্লোকে “বহুবস্তুগতিং গতা” লিখিত হওয়ায় বোধ হয় যে শত্রুগণ ও প্রিয়গণের প্রাপ্তব্য স্থান একই । এখন সন্দেহ হয়, কি করিয়া ইহা হইতে পারে? এই সন্দেহ নিরসন করিবার জন্য গ্রন্থকার বলিয়াছেন—শত্রুগণ ও প্রিয়গণের যে প্রাপ্য গতি একই বলা হইয়াছে, তাহার কারণ শ্রীকৃষ্ণ ব্রহ্মের (স্থলতঃ) ঐক্য হেতু ।

তথ্য—এই ঐক্য সূর্য্য ও কিরণের ন্যায় । শ্রীকৃষ্ণ সূর্য্যস্থানীয় এবং ব্রহ্ম কিরণস্থানীয় । প্রিয়গণ সূর্য্যস্থানীয় শ্রীকৃষ্ণে গতি প্রাপ্ত হন এবং শত্রুগণ কিরণ-স্থানীয় ব্রহ্মে গতি প্রাপ্ত হন । বস্তুতঃ কিরণ ও সূর্য্য একবস্তু হইলেও তন্মধ্যে যেরূপ অঙ্গাগী প্রভেদ, ব্রহ্মে ও শ্রীকৃষ্ণে সেইরূপ প্রভেদ জানিতে হইবে ॥ ২৭৬ ॥

ব্রহ্মণ্যেব নয়ং যান্তি প্রায়েণ রিপবো হরেঃ ॥

কেচিৎ প্রাপ্যাপি সাক্ষ্যভাসং মজ্জন্তি তৎসুখে ॥ ২৭৭ ॥

তথা চ ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে—

সিদ্ধলোকস্তু তমসঃ পারে যত্র বসন্তি হি ।

সিদ্ধা ব্রহ্মসুখে মগ্না দৈত্যৈশ্চ হরিণা হতা ॥ ইতি ॥ ২৭৮ ॥

রাগবন্ধেন কেনাপি তং ভজন্তো ব্রজন্তামী ।

অভিভ্রপদসুখাঃ প্রেমরূপাস্তস্য প্রিয়া জনাঃ ॥ ২৭৯ ॥

অন্বয়ঃ—হরেঃ রিপবঃ (শত্রবঃ) প্রায়েণ ব্রহ্মণি (নির্বিশেষরূপে) এব নয়ং (সংযোগং) যান্তি ; কেচিৎ সাক্ষ্যভাসং প্রাপ্যাপি তৎসুখে (ব্রহ্মানন্দে) মজ্জন্তি ॥ ২৭৭ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র সিদ্ধাঃ হরিণা হতাঃ দৈত্যৈশ্চ ব্রহ্মসুখে মগ্নাঃ বসন্তি সঃ সিদ্ধলোকঃ তু তমসঃ (প্রকৃতেঃ) পারে (অবস্থিতেঃ) ॥ ২৭৮ ॥

অন্বয়ঃ—তস্য (ভগবতঃ) অমী প্রিয়াঃ জনাঃ কেনাপি রাগবন্ধেন তং ভজন্তঃ প্রেমরূপাঃ অভিভ্রপদসুখাঃ (পাদপদ্মামৃতানি) ব্রজন্তি (প্রাপ্ণুবন্তি) ॥ ২৭৯ ॥

টীকা—অরীণাং ব্রহ্মগতিমেব বিয়ুগোতি ব্রহ্মণ্যেবেতি ॥ ২৭৭ ॥

টীকা—তত্র পূর্বস্য প্রমাণং, 'নিভৃতমরুৎ' ইত্যাদ্যর্কং বক্ষ্যাত ইত্যভিপ্রায়ে-
গোভরস্যাহ তথা চেতি । তমসঃ প্রকৃতেঃ ॥ ২৭৮ ॥

টীকা—তত্র প্রিয়াণাং বিশেষমাহ রাগবন্ধেনেতি ॥ ২৭৯ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির শত্রুগণের গতির বিষয় বলিতেছেন ।

শ্রীহরির শত্রুগণ প্রায় ব্রহ্মে লয় প্রাপ্ত হয় । অবশ্য কেহ কেহ সাক্ষ্য-
ভাস পাইয়াও ব্রহ্মানন্দে মগ্ন হয় ।

শব্দার্থ—তৎসুখে—ব্রহ্মানন্দে ॥ ২৭৭ ॥

শ্লোকার্থ—সিদ্ধলোক প্রকৃতির পরপারে অবস্থিত । তথায় সিদ্ধগণ ও
শ্রীহরি কর্তৃক হত দৈত্যগণ ব্রহ্মানন্দে মগ্ন হইয়া বাস করিতেছেন ॥ ২৭৮ ॥

শ্লোকার্থ—ভগবৎপ্রিয় ব্যক্তিগণের গতির বিষয় বলিতেছেন,—ভগবৎ
প্রিয় ব্যক্তিগণ কোন বিশেষ রাগ দ্বারা ভগবত্ত্বজন করিয়া প্রেমরূপ তাঁহার
শ্রীপাদপদ্মের সুখা প্রাপ্ত হন ॥ ২৭৯ ॥

তথা হি শ্রীদশমে—(১০।৮৭।২৩)

নিভৃতমরুৎমনোক্ষদৃঢ়যোগযুজো হৃদি যন্-

মুনয় উপাসতে তদরয়োহপি যযুঃ স্মরণাৎ ।

শ্রিয় উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিমুক্তধিয়ো

বয়মপি তে সমাঃ সমদৃশোহভিহ্রসরোজসুধাঃ ॥ ২৮০ ॥

অন্বয়ঃ—নিভৃতমরুৎমনোক্ষদৃঢ়যোগযুজঃ (নিভৃতানি সংযমিতানি মরুতঃ প্রাণাঃ মনঃ অক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি চ যেষাং তে চ দৃঢ়ং যোগং যুজতে ইতি দৃঢ়যোগ-যুজশ্চতি তথাবিধাঃ) মুনয়ঃ হৃদি যৎ (ব্রহ্মতত্ত্বম্) উপাসতে অরয়ঃ, (শত্রবঃ) অপি স্মরণাৎ (তৎ) যযুঃ, উরগেন্দ্র-ভোগভুজদণ্ডবিমুক্তধিয়ঃ (উরগেষু (সর্পেষু ইন্দ্রঃ সর্পরাজঃ তস্য ভোগঃ শরীরং তদ্বৎ যো ভুজদণ্ডৌ ভুজৌ দণ্ডৌ ইব তয়োঃ বিমুক্তা বিশেষণ আস্তগ ধীঃ বুদ্ধিঃ যাসাং তাঃ) শ্রিয় (শ্রীগোপসুন্দর্যাঃ) তে (তব) অভিহ্রসরোজসুধাঃ (শ্রীগাদপদনস্য প্রেমময়মাধুর্যাণি) যযুঃ (প্রাপুঃ) বয়মপি (শ্রুত্যাভিমানিন্যো দেবতাঃ সমদৃশঃ (তাভিঃ সমভাবাঃ সত্য) সমাঃ তাভিঃ ভুল্যতাং প্রাপ্তাঃ দেহান্তরেন গোপ্যো ভূত্বা) [তব আভিহ্রসরোজসুধাঃ যয়িম ইত্যর্থঃ] ॥ ২৮০ ॥

টীকা—তত্র ব্রহ্মণ্যেবেতি পদ্যাক্ষেপে রাগবন্ধেনেতি পদ্যেন চ দশমস্ত্রুতি-বাক্যং তুলয়তি তথাহীতি। তত্র নিভৃতেতি প্রতিযুক্ত্যন্তস্যাপিষদস্য দ্বয়েন যুক্তমন্ত্রং পৃথগবদ্যতে। ততশ্চ হৃদি যদ্বিজ্ঞাখ্যং তত্ত্বং মুনয় উপাসতে তদরয়োহপি স্মরণাৎ যযুঃ। শ্রিয়ঃ—শ্রীগোপসুন্দর্যাঃ, তাসামেব তথা প্রসিদ্ধাঃ। তা অভিহ্রসরোজসুধাঃ—তৎপ্রেমময়মাধুর্যাণি যযুর্বয়মপি, সমদৃশস্তাভিঃ সমভাবাঃ সত্যঃ সমান্তাভিস্তুল্যতাং প্রাপ্তা, ব্যাহন্তরেন গোপ্যো ভূত্বা তব অভিহ্রসরোজসুধাঃ যয়িম্যেত্যর্থঃ। অর্থবিশেষত্বস্য দশমটিপ্পন্যং বৈষ্ণবতোষণীনাশ্চাং দৃশ্যঃ। তথ্যচ

শ্রীভাগবতে

শ্লোকাথ—শ্রুতিগণ কহিলেন,—হে ভগবন্ ! প্রাণ, মন ও ইন্দ্রিয়গণ সংযত করতঃ সুদৃঢ় যোগযুক্ত হইয়া মুনিগণ হৃদয়ে যে ব্রহ্মতত্ত্বের উপাসনা করেন, আপনার শত্রুগণও আপনাকে (আপনার ভগবদতারকে) মৃত্যুকালে স্মরণ করিয়া তৎপ্রভাবে তাহাই অর্থাৎ ব্রহ্মলয় প্রাপ্ত করেন। কিন্তু আপনার অহীন্দ্র-

তত্র কামরূপা

সা কামরূপা সন্তোগতৃষ্ণাং যা নয়তি স্বতাম্ ।

যদস্যাং কৃষ্ণসৌখ্যার্থমেব কেবলমুদ্যমঃ ॥ ২৮১ ॥

অর্থঃ—যা (ভক্তিঃ) সন্তোগতৃষ্ণাং (প্রসিদ্ধং কামম্ অপি) স্বতাং (মত্তঃ অস্যা সুখং স্যাৎসিদ্ধি ভাবনাঅকমানসক্িয়্যারূপেণ স্বাংশেন স্বস্বরূপতাং) নয়তি (প্রাপন্নতি) সা (প্রসিদ্ধা প্রেমরূপা এব) কামরূপা (কামাঙ্গিকা) যৎ (যস্য্মাৎ) অস্যাং (প্রেমরূপায়াং ভক্তৌ) কেবলং কৃষ্ণসৌখ্যার্থং (শ্রীকৃষ্ণস্য প্রীতিবিধান-নিমিত্তম্) এব উদ্যমঃ (অধ্যবসায়ঃ) সুপ্রসিদ্ধা ইয়ং (কামরূপা ভক্তিঃ)

বৃহদ্রামনপুরাণে শ্রুতিভিঃ প্রার্থা গোপিকাত্তং প্রাপ্তমিতি প্রসিদ্ধেঃ । কারিকায়্যং ভজন্ত ইত্যাদিনা জনসামান্যনির্দেশস্তু এতদুপলক্ষণতয়া কৃতঃ । তদেবং শ্রিয় ইত্যনেন বক্ষ্যমাণা কামরূপা, বয়মিত্যনেন কামানুগা চ উট্টঙ্কিতা । তদেতদনু-সারেণ কৃষ্ণাদীনামপি তৎপ্রাপ্তিবিশেষো জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৮০ ॥

টীকা—তত্র কামরূপেতি । কামোহত্র স্বেষ্টবিষয়রাগাঙ্ককপ্রেমবিশেষত্বেনাপ্রে নিরূপণীয়ঃ তদেবাহ সেতি । সা প্রসিদ্ধা প্রেমরূপৈবাত্র কামরূপা, নত্বন্যোত্যর্থঃ । যা সন্তোগতৃষ্ণাং প্রসিদ্ধং কামমপি স্বস্বরূপতাং নয়তি । তত্র প্রেমরূপত্ব হেতুঃ, ‘যদস্যাং কৃষ্ণসৌখ্যার্থমেব কেবলমুদ্যমঃ’ ইতি ॥ ২৮১ ॥

দেহ সদৃশ ভুজদণ্ডে অতিশয় আসক্তচিত্ত জীগণ (গোপসুন্দরীগণ) আপনার প্রেমমাধুর্য্য প্রাপ্ত হইয়াছেন । আমরা শ্রুতিগণ তাঁহাদিগের সহিত সমান ভাবযুক্ত হইয়া তাঁহাদের তুল্যতা লাভ করতঃ (অর্থাৎ জন্মান্তরে গোপীদেহ লাভ করতঃ) তাঁহাদিগের ন্যায় আপনার প্রেমমাধুর্য্য প্রাপ্ত হইব ॥ ২৮০ ॥

কামরূপা—রাগাঙ্গিকা ভক্তি

শ্লোকার্থ—যে প্রসিদ্ধ প্রেমরূপা ভক্তি তদীয় কামকেও তাহার বিকৃত ভাব পরিবর্তিত করিয়া নিজ স্বরূপে লইয়া যায় অর্থাৎ (প্রেমরূপে পরিণত করে) তাহা কামরূপা (রাগাঙ্গিকা) ভক্তি । কারণ ইহাতে কেবল শ্রীকৃষ্ণের সুখ-সাধনার্থই উদ্যম আছে ।

শব্দার্থ—স্বতা—স্ব-স্বরূপতা সন্তোগতৃষ্ণা—জড়ীয় কাম (নিজের সন্তোগেচ্ছা) ॥ ২৮১ ॥

ইয়ন্তু ব্রজদেবীষু সুপ্রসিদ্ধা বিরাজতে ।

আসাং প্রেমবিশেষোহয়ং প্রাপ্তঃ কামপি মাধুরীম্ ।

তত্তৎকীড়ানিদানত্বাৎ কাম ইত্যুচ্যতে বুধৈঃ ॥ ২৮২ ॥

তথা চ তত্তে—

প্রেমৈব গোপরামাণ্যং কাম ইত্যগমং প্রথম ॥ ইতি ॥ ২৮৩ ॥

ইত্যুক্তবাদয়োহপ্যেতং বাঙ্কুস্তি ভগবৎপ্রিয়াঃ ॥ ২৮৪ ॥

ব্রজদেবীষু (শ্রীগোপীষু) বিরাজতে । আসাং (ব্রজদেবীনাম্) অয়ং প্রেমবিশেষঃ কামপি মাধুরীম্ (মাধুর্য্যবিশেষং) প্রাপ্তঃ তৎ তৎ কীড়ানিদানত্বাৎ (তত্তৎ কামকীড়ান্নাঃ মূলকারণত্বাৎ) বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) কামঃ ইতি উচ্যতে ॥ ২৮২ ॥

অন্বয়ঃ—গোপরামাণ্যং (গোপবধূনাং) প্রেম এব কাম ইতি প্রথাং আখ্যাং অগমং (প্রাপ্তঃ) ॥ ২৮৩ ॥

অন্বয়ঃ—ইতি (অস্মাক্কেতোঃ) ভগবৎপ্রিয়া উক্তবাদয়ঃ অপি এতং (কামরূপং প্রেমাণং) বাঙ্কুস্তি ॥ ২৮৪ ॥

টীকা—তদেব দর্শয়তি ইয়ং ইতি । সুপ্রসিদ্ধত্বঞ্চ ‘যন্তে সুজাতচরণাম্মুরুহং স্তনেষু’ ইত্যাদি—তদ্বাক্যদর্শনাৎ । নম্বন্ন কামরূপাশব্দেন কামাঙ্কিকৈবোচ্যতে, সা চ ক্রিয়ৈব নতু ভাবঃ, ততস্তস্যাস্তৃষ্ণায়াঃ স্বরূপতানয়নে সামর্থ্যং ন স্যাৎ । উচ্যতে ক্রিয়াপীয়ং মানসক্রিয়ারূপেণ স্বাংশেন তত্র সমর্থ্য স্যাৎ, সা চ মত্তোহস্য সুখং স্যাদিতি ভাবনারূপেতি জ্ঞেয়ম্ । এবমেব চ স্বতানয়নং সিধ্যতি ॥ ২৮২ ॥ (২৮৩)

টীকা—‘এতাঃ পরং তনুভূতঃ’ ইতানুসৃত্য ; তত্র হেতুমাহ ইতীতি । এতম্ এতাদৃশেন কান্তত্বাভিমানরূপেণ ভাবেনোপলক্ষিতো যঃ প্রেমাতিশয়ন্তমেবেতি

শ্লোকার্থ—এই সুপ্রসিদ্ধা কামরূপা ভক্তি ব্রজদেবীগণেই বিরাজমান । ইহাদিগের এই বিশিষ্টপ্রেম কোন এক অদ্ভুত মাধুর্য্য লাভ করিয়া সেই সেই কামকীড়ার কারণ হয় বলিয়া পণ্ডিতগণ উক্ত প্রেমবিশেষকে কাম বলিয়া থাকেন ॥ ২৮২ ॥

তন্ত্রে

শ্লোকার্থ—গোপরমণীগণের প্রেমকেই ‘কাম’ বলিবার রীতি চলিয়া আসিয়াছে ॥ ২৮৩ ॥

কামপ্রায়া রতিঃ কিন্তু কুঞ্জায়ামেব সম্মতা ॥ ২৮৫ ॥

সম্বন্ধরূপা

সম্বন্ধরূপা গোবিন্দে পিতৃদ্বাদ্যভিমানিতা ।

অত্রোপলক্ষণতয়া রুক্ষীনাং বল্লবা মতাঃ ॥ ২৮৬ ॥

অম্বয়ঃ—কিন্তু কুঞ্জায়াং যা রতিঃ, সা (শুদ্ধপ্রেমরীত্যদর্শনাৎ) কামপ্রায়া এব (ন তু কামরূপা) সম্মতা ॥ ২৮৫ ॥

অম্বয়ঃ—গোবিন্দে পিতৃদ্বাদ্যভিমানিতা (অহং গোবিন্দস্য পিতা ইত্যাদিরূপা অভিমানিতা অভিমানঃ তৎপ্রভবরাগপ্রেরিতা ইত্যর্থঃ তদাশ্রিকা যা ভক্তিঃ) সা সম্বন্ধরূপা (উচ্যতে) অত্র ভক্তৌ রুক্ষীনাং (যাদবানাম্) উপলক্ষণতয়া প্রাপ্তা বল্লাবাঃ (গোপাঃ) মতাঃ (উদাহৃতাঃ) ॥ ২৮৬ ॥

জ্যেষ্ঠং, তাদৃশেন বিশিষ্টং তমিতি তু ন জ্যেষ্ঠং মুমুকু-মুক্ত-ভক্তানামেক্যমতে ভাবভেদব্যবস্থানুপপত্তেঃ । তাদৃশপ্রেমাতিশয়প্রাপকং তদ্ব্যবং বিনৈব হি তৎ-প্রেমাতিশয়ং বাঞ্ছনীয়ত্বোক্তা তৎপ্রাপ্তির্নাভিমতেতি ॥ ২৮৪ ॥

টীকা—কামপ্রায়েতি, ‘যন্তে সুজাত’ ইত্যাদি শুদ্ধপ্রেমরীত্যদর্শনাৎ প্রত্যুত ‘উত্তরীয়াভ্যাক্ষয়’ ইত্যাদি—কামরীতিমাত্রদর্শনাৎ; তথাপি রতিশুদ্ধপাধিত্বাংশেন জ্যেষ্ঠা ॥ ২৮৫ ॥

টীকা—পিতৃদ্বাদ্যভিমানিতেতি, তৎপ্রভবরাগপ্রেরিতেত্যর্থঃ । ‘সম্বন্ধাদৃক্ষয়’ ইতি, অত্র রুক্ষীনামুপলক্ষণতয়া যে বল্লবাঃ প্রাপ্তান্ত এব অজহল্লক্ষণয়া মতাঃ । ‘অট্ কপাণ্ডনম্ ব্যায়েহপি’ ইতি সূত্রে যথা নুম উপলক্ষণস্থেনানুস্মারমাত্রং গৃহ্যতে তদ্বদিতি ভাবঃ । তত্র হেতুমাহ যদিতি, এষাং বল্লবানাম্ ॥ ২৮৬ ॥ (২৮৭)

শ্লোকার্থ—এই কারণে উক্তবাদি ভগবৎপ্রিয়গণও এই কামরূপ প্রেম বাঞ্ছা করেন ॥ ২৮৪ ॥

কিন্তু কুঞ্জার যে রতি দেখা যায়, তাহা (কামরূপা নহে) কামপ্রায়া রতি বলিয়া পণ্ডিতগণ স্বীকার করিয়াছেন ॥ ২৮৫ ॥

সম্বন্ধরূপা—(রাগাশ্রিকা ভক্তি)

শ্লোকার্থ—আমি গোবিন্দের পিতা, আমি গোবিন্দের মাতা ইত্যাদিরূপ (রাগজনিত) অভিমানই সম্বন্ধরূপা (রাগাশ্রিকা) ভক্তি। সম্বন্ধাৎ ‘রুক্ষয়’

ঐশ্যজ্ঞানশূন্যত্বাদেমাং রাগে প্রধানতা ॥ ২৮৭ ॥

কামসম্বন্ধরূপে তে প্রেমমাত্রস্বরূপকে ।

নিত্যসিদ্ধাশ্রয়তয়া নাত্র সমাগ্ বিচারিতে ॥ ২৮৮ ॥

রাগাভিকার্যা দ্বৈবিধ্যাদ্ধিধা রাগানুগা চ সা ।

কামানুগা চ সম্বন্ধানুগা চেতি নিগদ্যতে ॥ ২৮৯ ॥

অন্বয়ঃ—যৎ (যস্মাৎ) এমাং (বল্লবানাং) ঐশ্যজ্ঞানশূন্যত্বাৎ (ঐশ্বর্য্যজ্ঞান-
রাহিত্যাৎ) রাগে (রাগভক্তৌ) প্রধানতা ॥ ২৮৭ ॥

অন্বয়ঃ—প্রেমমাত্রস্বরূপকে (প্রেমমাত্রং স্বরূপং কারণং যয়োঃ) তে
কাম সম্বন্ধরূপে (কামরূপা সম্বন্ধরূপা চ) নিত্যসিদ্ধাশ্রয়তয়া (নিত্যসিদ্ধাঃ
শ্রীব্রজেশ্বরাদয়ঃ এব আশ্রয়াঃ মূলস্থানানি যয়োঃ কাম সম্বন্ধ-রূপয়োঃ তয়োর্ভাবঃ
তত্তা তয়া হেতুনা) অত্র (সাধনপ্রকরণে) ন সমাগ্ বিচারিতে (কিন্তু তৎ
প্রকরণ এব বিচারয়িষ্যতে ইত্যর্থঃ) ॥ ২৮৮ ॥

অন্বয়ঃ—রাগাভিকার্যাঃ দ্বৈবিধ্যাৎ সা রাগানুগা কামানুগা সম্বন্ধানুগা চ
ইতি দ্বিধা নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৮৯ ॥

টীকা—প্রেমমাত্রং স্বরূপং কারণং যয়োঃ, নিত্যসিদ্ধাঃ শ্রীব্রজেশ্বরাদয় এব
আশ্রয়া মূলস্থানানি যয়োস্তয়োর্ভাবস্তত্তা তয়া হেতুনা । অত্র সাধনপ্রকরণে, ন
সমাগ্ বিচারিতে, কিন্তু তৎপ্রকরণ এব বিচারয়িষ্যতে ইত্যর্থঃ । তত্তত্ত্বাদিমাধুর্য্যে,
শ্রীভাগবতাদিসিদ্ধনির্দেশশাস্ত্রেষু শ্রুতে শ্রবণদ্বারা যৎকিঞ্চিদনুভূতে সতি, যচ্ছাস্ত্রং

এই ষষ্টি শব্দ উপলক্ষণ মাত্র । ইহাতে গোপগণকেও বুঝিতে হইবে । কারণ
ঐশ্বর্য্যজ্ঞান না থাকায় রাগভক্তিতে গোপগণের প্রাধান্য ॥ ২৮৬-২৮৭ ॥

শ্লোকার্থ—প্রেম মাত্র কারণাত্মক কামরূপা ও সম্বন্ধরূপা রাগাভিকার্য্য ভক্তিদ্বয়
নিত্যসিদ্ধগণকে (মধুর-রসাপ্রিত গোপীগণ ও নন্দ-যশোদাদিকে) আশ্রয় করিয়া
আছে বলিয়া এই সাধনভক্তিপ্রকরণে উক্ত ভক্তিদ্বয় সমাক্রূপে বিচারিত
হইল না ॥ ২৮৮ ॥

শ্লোকার্থ—রাগাভিকার্য্য ভক্তি দুই প্রকার বলিয়া রাগানুগা ভক্তিও দুই
প্রকার যথা—কামানুগা ভক্তি ও সম্বন্ধানুগা ভক্তি ॥ ২৮৯ ॥

তত্ত্বাধিকারী

রাগাঙ্ঘিকৈকনিষ্ঠা যে ব্রজবাসিজনাদয়ঃ ।

তেষাং ভাবাপ্তয়ে লুপ্তো ভবেদত্বাধিকারবান্ ॥ ২৯০ ॥

তত্ত্বভাবাদিমাধুর্য্যে শ্রুতে ধীর্যদপেক্ষতে ।

নাত্র শাস্ত্রং ন যুক্তিঞ্চ তল্লোভোৎপত্তিলক্ষণম্ ॥ ২৯১ ॥

বৈধভক্ত্যধিকারী তু ভাবাবির্ভাবনাবধিঃ ।

অত্র শাস্ত্রং তথা তর্কমনুকূলমপেক্ষতে ॥ ২৯২ ॥

অর্থঃ—যে ব্রজবাসিজনাদয়ঃ রাগাঙ্ঘিকৈকনিষ্ঠাঃ (রাগাঙ্ঘিকায়্যং ভক্তৌ একা মুখ্যা নিষ্ঠা স্থিতিঃ যেষাং তে) তেষাং ভাবাপ্তয়ে (ভাবস্যাপ্রাপ্তয়ে) লুপ্তঃ (লোভযুক্তঃ) অত্র (রাগানুগায়্যম্) অধিকারবান্ (অধিকারী) ভবেৎ ॥ ২৯০ ॥

অর্থঃ—তত্ত্বভাবাদিমাধুর্য্যে (শ্রীভাগবতাদিষু সিদ্ধনির্দেশশাস্ত্রেষু) শ্রুতে (শ্রবণদ্বারা যৎকিঞ্চিদনুভূতে সতি) ধীঃ (বুদ্ধিঃ) যৎ শাস্ত্রং (বিধিবাক্যং) যুক্তিং চ ন অপেক্ষতে (কিন্তু প্রবর্তত এব ইত্যর্থঃ) তৎ (শাস্ত্রযুক্তেরনপেক্ষণম্) এব অত্র (রাগানুগায়্যং) লোভোৎপত্তিলক্ষণং (লোভোৎপত্তেঃ স্বরূপম্) ॥ ২৯১ ॥

অর্থঃ—তু (কিন্তু) ভাবাবির্ভাবনাবধিঃ (ভাবঃ রতিঃ তস্য আবির্ভাবনা উৎপত্তিঃ অবধিঃ সীমা যস্যঃ বৈধভক্তেঃ তদ্বান্ অর্শ আদিহান্মমত্ববর্জীয়াৎ প্রত্যয়ঃ) বৈধভক্ত্যধিকারী (স্যাৎ) অত্র (অস্যাং বৈধভক্তৌ) শাস্ত্রং (বিধিবাক্যং) তথা অনুকূলং তর্কং তদনুসারিণীং যুক্তিম্) অপেক্ষতে ॥ ২৯২ ॥

বিধিবাক্যং নাপেক্ষতে যুক্তিঞ্চ, কিন্তু প্রবর্তত এবত্যর্থঃ তদেব লোভোৎপত্তের্লক্ষণমিতি ॥ ২৮৮-২৯১ ॥

টীকা—রাগানুগাধিকারিণো রাগাঙ্ঘিকানুগামিত্বাৎ নিরবধিরেব তাদৃশী

তাহাতে অধিকারী

শ্লোকার্থ—কেবল রাগাঙ্ঘিকা ভক্তি-নিষ্ঠ ব্রজবাসীদিগের ভাবপ্রাপ্তির জন্য যাহার লোভ, তিনিই রাগানুগা ভক্তিতে অধিকারী ॥ ২৯০ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীমভাগবত-শাস্ত্রাদিতে নন্দ-যশোদাদির ভাবমাধুর্য্যাদি মাত্র শ্রবণ করতঃ শাস্ত্র ও যুক্তির অপেক্ষা না করিয়া তৎপ্রাপ্তির জন্য আকাংক্ষার্থ বুদ্ধিই লোভোৎপত্তির লক্ষণ ॥ ২৯১ ॥

কৃষ্ণং স্মরন্ জনঞ্চাস্য প্রেষ্ঠং নিজসমীহিতম্ ।

তত্তৎকথারতশ্চাসৌ কুর্যাদ্বাসং ব্রজে সদা ॥ ২৯৩ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ (রাগানুগাধিকারী) কৃষ্ণং নিজসমীহিতং (স্বাভিমতম্) অস্য (কৃষ্ণস্য) প্রেষ্ঠং (প্রিয়তমং) জনং চ স্মরন্ তত্তৎকথারতঃ (কৃষ্ণতৎ-প্রেষ্ঠকথায়াম্ অনুরক্তঃ সন) ব্রজে (শ্রীমদ্মন্দব্রজাবাসস্থানে ব্রন্দাবনাদৌ) সদা (সামর্থ্যে সতি শরীরেণ তদভাবে মনসাহপি) বাসং কুর্যাৎ ॥ ২৯৩ ॥

ভক্তিঃ, বৈধভক্ত্যাধিকারিণস্তু কিমবধিবৈধীভক্তিগুণাহ বৈধভক্তীতি । ভাবো রতিঃ, তদুক্তং শ্রীভগবতা । ‘ন ময্যেকান্তভক্তানাং গুণোদোষোদ্ভবা গুণা’ ইতি ॥ ২৯২ ॥

টীকা—অথ রাগানুগায়াঃ পরিপাটীমাহ কৃষ্ণমিত্যাदिना । সামর্থ্যে সতি ব্রজে শ্রীমদ্মন্দব্রজাবাসস্থানে শ্রীব্রন্দাবনাদৌ শরীরেণ বাসং কুর্যাৎ, তদভাবে মনসাপীত্যর্থঃ ॥ ২৯৩ ॥

শ্লোকার্থ—রতির উদয় না হওয়া পর্যন্ত বৈধী ভক্তিতে অধিকার ; কারণ বৈধী ভক্তিতে শাস্ত্র ও অনুকূল যুক্তির অপেক্ষা আছে ।

ভাবার্থ—(অধিকার সম্বন্ধীয় দুই শ্লোকের) শাস্ত্রশাসন বশতঃ যে ভক্তি-প্রবৃত্তি ও যাহা শাস্ত্রানুসারে অনুষ্ঠিত হয়, তাহাই বৈধী ভক্তি । ব্রজবাসিগণের ভাবমাধুর্য্যে লোভ বশতঃ যে ভক্তি-প্রবৃত্তি এবং যাহা শাস্ত্রানুশাসন ও যুক্তির অপেক্ষা করে না, তাহাই রাগানুগা ভক্তি ॥ ২৯২ ॥

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণকে ও নিজাভীষ্ট কৃষ্ণের প্রিয়তমজনকে স্মরণ করিয়া তাঁহাদের কথায় অনুরক্ত হইয়া সর্বদা ব্রজে বাস করিবে ।

শব্দার্থ—ব্রজে বাস—সমর্থ হইলে শরীরদ্বারা এবং অসমর্থ হইলে মানসে ব্রজবাস । নিজ সমীহিত—নিজ অভীষ্ট অর্থাৎ নিজের সহিত সমান বাসনা-যুক্ত ॥ ২৯৩ ॥

সেবা সাধকরূপেণ সিদ্ধরূপেণ চাত্ত্বি ।

তজ্জবল্লিপ্সুনা কার্য্য ব্রজলোকানুসারতঃ ॥ ২৯৪ ॥

শ্রবণোৎকীর্ণাদীনি বৈধভক্ত্যুদিতানি তু ।

যান্যঙ্গানি চ তান্যত্র বিজ্ঞেয়ানি মনীষিভিঃ ॥ ২৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (রাগানুগায়াং ভক্তৌ) তজ্জবল্লিপ্সুনা (তস্য ব্রজস্থস্য নিজাভীষ্টস্য শ্রীকৃষ্ণপ্রেষ্ঠস্য যো ভাবঃ রতিবিশেষঃ তল্লিপ্সুনা লব্ধুমিচ্ছুনা) সাধকরূপেণ (যথাবস্থিতদেহেন) সিদ্ধরূপেণ (অন্তর্নিহিতাভীষ্টতৎসেবোপযোগিদেহেন) চ ব্রজলোকানুসারতঃ (ব্রজলোকাস্তত্র কৃষ্ণপ্রেষ্ঠজনাঃ তদনুগতাশ্চ তদনুসারতঃ) সেবা কার্য্য্য ॥ ২৯৪ ॥

অন্বয়ঃ—শ্রবণোৎকীর্ণাদীনি যানি অঙ্গানি বৈধভক্ত্যুদিতানি (বৈধভক্তৌ কথিতানি) মনীষিভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) অত্র (রাগানুগায়াং) তানি অঙ্গানি বিজ্ঞেয়ানি ॥ ২৯৫ ॥

টীকা—সাধকরূপেণ—যথাবস্থিতদেহেন । সিদ্ধরূপেণ অন্তর্নিহিতাভীষ্টতৎসেবোপযোগিদেহেন । তস্য ব্রজস্থস্য নিজাভীষ্টস্য শ্রীকৃষ্ণপ্রেষ্ঠস্য যো ভাবো রতিবিশেষস্তল্লিপ্সুনা । ব্রজলোকাস্তত্র কৃষ্ণপ্রেষ্ঠজনাস্তদনুগতাশ্চ, তদনুসারতঃ ॥ ২৯৪ ॥

টীকা—বৈধভক্ত্যুদিতানি স্বয়মুপযোগ্যানীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৯৫ ॥

শ্লোকার্থ—নিজাভীষ্ট কৃষ্ণপ্রেষ্ঠের ভাব পাইতে যাঁহার লোভ আছে, তিনি সাধকরূপে অর্থাৎ যথাবস্থিত দেহদ্বারা ও সিদ্ধরূপে অর্থাৎ অন্তর্নিহিত অভীষ্ট কৃষ্ণসেবোপযোগী দেহদ্বারা কৃষ্ণের ব্রজস্থ প্রিয়তমজনগণের ও তদনুগতজনগণের অনুসরণ পূর্বক সেবা করিবেন ।

তথ্য—ব্রজলোকানুসারতা—ব্রজস্থিত ললিতাদি সখীগণ ও রূপমঞ্জরী আদি মঞ্জরীগণ এবং শ্রীরূপ গোস্বামী আদি গোস্বামিগণ বৃত্তিতে হইবে । সিদ্ধদেহে শ্রীরূপমঞ্জরী আদি মঞ্জরীগণের অনুসরণে এবং সাধকদেহে শ্রীরূপ গোস্বামী আদি প্রভুপাদগণের অনুসরণে সেবা করিতে হইবে ॥ ২৯৪ ॥

শ্লোকার্থ—বৈধী ভক্তিতে শ্রবণ কীর্ত্তনাদি (স্বাদযোগ্য) যে সকল ভক্ত্যঙ্গ কথিত হইয়াছে, এই রাগানুগা ভক্তিতেও তাহারা অঙ্গ, ইহা বিজ্ঞগণ জ্ঞাত হইবেন ।

তত্র কামানুগা

কামানুগা ভবেত্তৃষ্ণা কামরূপানুগামিনী ॥ ২৯৬ ॥

সন্তোগেচ্ছাময়ী তত্তদভাবেচ্ছাত্তেতি সা দ্বিধা ॥ ২৯৭ ॥

কেলিতাৎপর্য্যবত্যেব সন্তোগেচ্ছাময়ী ভবেৎ ।

তত্তাবেচ্ছাত্তিকা তাসাং ভাবমাদুর্য্যাকামিতা ॥ ২৯৮ ॥

অম্বয়ঃ—কামরূপানুগামিনী (কামরূপায়াঃ অনসারিণী) তৃষ্ণা (তদাত্তিকা ভক্তিঃ) কামানুগা ভবেৎ ॥ ২৯৬ ॥

অম্বয়ঃ—সা (কামানুগা) দ্বিধা (দ্বিবিধা)—সন্তোগেচ্ছাময়ী (কামপ্রায়ানুগা ন তু কামরূপানুগা) তত্তদভাবেচ্ছাত্তা (তস্যাঃ তস্যাঃ নিজ-নিজাভীষ্টায়াঃ ব্রজদেব্যাঃ যো ভাবঃ ভাববিশেষঃ তত্র যা ইচ্ছা সৈব আত্মা প্রবর্তিকা যস্য্যাঃ সা মুখ্যাকামানুগা) চ ইতি ॥ ২৯৭ ॥

অম্বয়ঃ—সন্তোগেচ্ছাময়ী (সন্তোগঃ সংযোগঃ তদিচ্ছাময়ী) কেলিতাৎপর্য্য-বর্তী এব (কেলিঃ সংযোগঃ এব তত্র তাৎপর্য্যং তদিচ্ছয়া উচরিতত্বম্ অস্তি অস্যাঃ ইতি তথৈব) ভবেৎ, তত্তাবেচ্ছাত্তিকা তাসাং (ব্রজদেবীনাং) ভাবমাদুর্য্যাকামিতা (ভাবমাদুর্য্যস্য কামিতা কামনা যস্য্যাং তথোক্তা) ভবেৎ ॥ ২৯৮ ॥

টীকা—কামরূপানুগামিনী তৃষ্ণা তদাত্তিকা ভক্তিঃ, কামানুগা ভবেৎ । সন্তোগেচ্ছাময়ী কামপ্রায়ানুগা জ্ঞেয়া ! তত্তদভাবেচ্ছাত্তেতি তস্যাস্তস্য নিজনিজা-ভীষ্টায়া ব্রজদেব্যা যো ভাবস্তদ্বিশেষস্তত্র যা ইচ্ছা সৈবায়া প্রবর্তিকা যস্য্যাঃ সেতি মুখ্যাকামানুগা জ্ঞেয়া । তত্রাচ দশিতং, ‘স্নিয় উরগেন্দ্রভোগ’ইত্যাদি ॥ ২৯৬-২৯৭ ॥

টীকা—সন্তোগেহত্র সংযোগঃ কেলিরপি স এব, ভাবমাদুর্য্যস্য কামিতা যস্য্যাং সা ॥ ২৯৮ ॥

তাৎপর্য্য—এখানে রাগানুগ ভক্তও স্ব স্ব অধিকার অনুসারে বৈধ অঙ্গের অনুরূপান করিবেন—ইহাই তাৎপর্য্য ॥ ২৯৫ ॥

কামানুগা (ভক্তি)

শ্লোকার্থ—কামরূপা রাগাত্মিকা ভক্তির অনুগামিনী ভক্তিকেই কামানুগা ভক্তি বলে। উহা দ্বিবিধ। যথা সন্তোগেচ্ছাময়ী ও তত্তদভাবেচ্ছাত্তিকা।

তথ্য—নিজ নিজ অভিশিষ্ট ব্রজদেবীর যে ভাববিশেষ, তাহাতে অভিলাষই যে

শ্রীমূর্তেমাধুরীং প্রেক্ষ্য তত্তলীলাং নিশম্য বা ।

তত্তাবাকাঙ্ক্ষিণো যে সুস্তেষু সাধনতানয়োঃ ॥

পুরাণে শ্রুয়তে পাদ্মে পুংসামপি ভবেদিয়ম্ ॥ ২৯৯ ॥

অর্থঃ—যে (জনাঃ) শ্রীমূর্তেঃ (শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমায়াঃ) মাধুরীং (প্রতিমা-
রূপাভিঃ তৎ প্রেমসীভিঃ সহ লীলাদিমাধুর্য্যবিশেষং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) তত্তলীলাং
(তস্যাঃ তত্তত্তাবাদিমাধুর্য্যং) নিশম্য (শ্রুত্বা) বা তত্তাবাকাঙ্ক্ষিণঃ স্যুঃ, অনয়োঃ
(দ্বিবিধকামানুগয়োঃ) তেষু সাধনতা (তে তয়োঃ অধিকারিণঃ ইত্যর্থঃ) ইয়ং
(কামানুগাভক্তিঃ) পুংসাং পুরুষাণাম্) অপি ভবেৎ ইতি পাদ্মে পুরাণে
শ্রুয়তে ॥ ২৯৯ ॥

টীকা—শ্রীমূর্তেঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমায়াঃ, মাধুরীং তৎপ্রেমসীভিরপি প্রতিমা-
রূপাভিঃ সহ লীলাদিমাধুর্য্যবিশেষং, প্রেক্ষ্য তত্তলীলাং তস্যাস্তত্তত্তাবাদিমাধুর্য্যং,
নিশমোতি শ্রুত্বা, তস্মাস্তত্তত্তাবাদিমাধুর্য্যে শ্রুতে ইতি কেবলং শ্রবণং যৎ
পূর্বমুক্তং, তস্য তু তস্যাঃ প্রেক্ষণেহপি তস্য শ্রবণস্য সাহায্যমবশ্যং মৃগ্যত
ইত্যভিপ্রেতং, যদ্বিনা মূলতত্তদ্রূপলীলাদাসফূর্তেঃ । তত্তলীলাশ্রবণস্ত তত্তৎ
প্রেক্ষণং বিনাপি কার্য্যকরমিত্যহং তদিতি । অনয়োঃ দ্বিবিধকামানুগয়োঃ তেষু
সাধনতা । অতএব তয়োরাধিকারিণ ইত্যর্থঃ ॥ ২৯৯ ॥

ভক্তির আত্মা অর্থাৎ প্রবর্তিকা, তাহাই মুখ্য কামানুগা ভক্তি ॥ ২৯৬-২৯৭ ॥

শ্লোকার্থ—সন্তোগেচ্ছাময়ী কামানুগা ভক্তি কেলিতাৎপর্য্যবতী অর্থাৎ কেলিই
এই ভক্তির উদ্দেশ্য । তত্তত্তাবেচ্ছাত্মিকা কামানুগা ভক্তি ভাবমাধুর্য্যকামিতা
অর্থাৎ এই ভক্তিতে সেই সেই নিজাতীষ্ট কৃষ্ণপ্রেষ্ঠগণের ভাবমাধুর্য্যপ্রাপ্তির
অভিলাষই একমাত্র তাৎপর্য্য ।

শব্দার্থ—কেলি-সংযোগ অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের সহিত কৃষ্ণপ্রেমসীগণের মিলন
বিধানই এখানে কেলি শব্দের অর্থ ॥ ২৯৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমার ও শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমারূপা প্রেমসীগণের সহিত
লীলামাধুর্য্যবিশেষ দেখিয়া বা শ্রীকৃষ্ণের সহিত তৎপ্রেমসীগণের লীলা শ্রবণ
করিয়া যাঁহারা সেইভাবে আকাঙ্ক্ষা করেন, তাঁহাদেরই এই দ্বিবিধ কামানুগা
ভক্তিতে সাধনযোগ্যতা আছে । সুতরাং তাঁহারা উহাতে অধিকারী । পুরুষ-

যথা—

পুরা মহর্ষয়ঃ সর্বৈ দণ্ডকারণ্যবাসিনঃ ।

দৃষ্ট্বা রামং হরিং তত্র ভোক্তু মৈচ্ছন্ সুবিগ্রহম্ ॥ ৩০০ ॥

তে সর্বৈ স্ত্রীত্বমাপন্নাঃ সমুদ্ভূতাশ্চ গোকুলে ।

হরিং সংপ্রাপ্য কামেন ততো মুক্তা ভবান্নবাদিতি ॥ ৩০১ ॥

অর্থঃ—পুরা (প্রাচীনকালে) দণ্ডকারণ্যবাসিনঃ (শ্রীগোকুলস্থ-শ্রীকৃষ্ণ-প্রেমস্যানুগতবাসনাঃ সন্তঃ) সর্বৈ মহর্ষয়ঃ তত্র (অরণ্যে) রামং দৃষ্ট্বা ততোহপি (শ্রীরামচন্দ্রবিগ্রহাদপি সুবিগ্রহং সুন্দরমূর্তিঃ) হরিং (শ্রীকৃষ্ণং) উপভোক্তুং (গোকুলে প্রেমস্যা ভৃত্বা তৎসঙ্গং লব্ধুং) ঐচ্ছন্ (মনসা বরং ব্রণুতে স্ম) ॥ ৩০০ ॥

অর্থঃ—তে সর্বৈ (দেশান্তর-গোপীনাং গর্ভে) স্ত্রীত্বম্ আপন্নাঃ (প্রাপ্তাঃ) গোকুলে (নন্দগোকুলে কথঞ্চিৎ আগতাভ্যঃ তাভ্যঃ এব) সমুৎপন্নাঃ (সম্যগুৎপন্নাঃ) হরিং (মনোহরং শ্রীকৃষ্ণমেব) কামেন (সংকল্পমাত্রেন) সম্প্রাপ্য ততঃ (তদনন্তরমেব) ভবান্নবাৎ মুক্তাঃ ॥ ৩০১ ॥

টীকা—পুরেতি । মহর্ষয়োহগ্র শ্রীগোকুলস্থশ্রীকৃষ্ণপ্রেমস্যানুগতবাসনাঃ, ত এব সর্ব ইত্যর্থঃ । তে চ রামং দৃষ্ট্বা ততোহপি সুন্দরবিগ্রহং হরিং শ্রীকৃষ্ণং ভাব্য-তারমপি তৎপ্রতিপাদকশাস্ত্রে বিদ্বৎপ্রসিদ্ধং গোকুলে প্রেমস্যা ভৃত্বা উপভোক্তু-মৈচ্ছন্ মনসা বরং ব্রণুতে স্ম । তে চ সর্বৈ কল্পরক্ষাদিব তস্মাদবচনেনৈব বরং লব্ধ্বা দেশান্তরগোপীনাং গর্ভে স্ত্রীত্বমাপন্নাঃ সর্বগ্র গোকুলনান্নাতিবিখ্যাতে শ্রীমন্দগোকুলে কথঞ্চিত্তাভ্যঃ এবাগতাভ্যঃ সম্যগুৎপন্না হরিং ততোহপি মনোহরং শ্রীকৃষ্ণমেব কামেন সংকল্পমাত্রেন সংপ্রাপ্য ততস্তদনন্তরমেব মুক্তাঃ ভবান্নবাদিতি অন্তর্গতঃ কাশিচৎ ইত্যাদিরীত্যা জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩০০-৩০১ ॥

দিগেরও এইরূপ কামানুগা ভক্তি হইয়াছে, পদ্মপুরাণে এইরূপ উনিত পোওয়া যায় ॥ ২৯৯ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্বের দণ্ডকারণ্যবাসী মহর্ষিসকল শ্রীরামচন্দ্রকে দেখিয়া তাঁহা হইতেও সুন্দর বিগ্রহ ভাবী অবতার হরি শ্রীকৃষ্ণকে (গোকুলে তাঁহার প্রেমসীরূপে জন্মগ্রহণ করিয়া) সম্বোধন করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন ॥ ৩০০ ॥

শ্লোকার্থ—তাঁহারা সকলে গোকুলে স্ত্রীজন্ম লাভ করিয়াছিলেন ও কামদ্বারা

রিরংসাং সুষ্ঠু কুর্স্বন্ যো বিধিমার্গেণ সেবতে।

কেবলেনৈব স তদা মহিষীত্বমিমাং পুনে ॥ ৩০২ ॥

অন্বয়ঃ---যঃ (স্ত্রী বা পুমান্ বা) সুষ্ঠু মহিষীবদ্ভাবস্পৃষ্টতয়া ন তু সৈরিক্রীবাৎ তদস্পৃষ্টতয়া) রিরংসাং (রমণেচ্ছাং ন তু ব্রজদেবীভাবেচ্ছাং) কুর্স্বন্ কেবলেন (ব্রজাদিসম্বন্ধলিপ্সাগ্রহং বিনা (বিধিমার্গেণ এব (বল্লবীকান্তত্বধ্যান-ময়েন মস্তাদিনাপি কিমুত মহিষীকান্তত্বধ্যানময়েন যস্তাদিনা ইত্যর্থঃ) যদি সেবতে তদা (কদাচিৎ বিলম্বেণৈব ন তু রাগানুগাবৎ শীঘ্রেনৈব ইত্যর্থঃ) পুনে (দ্বারকায়াং মহিষীত্বং (তদ্বর্ণানুগামিত্বং) ইয়াৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥ ৩০২ ॥

টীকা - য ইতি পুংলিপ্ত্বেন নির্দেশো জনমাত্রবিবক্ষয়া, স্ত্রী বা পুমান্ বেত্যর্থঃ ॥ রিরংসাং কুর্স্বন্নिति ন তু শ্রীব্রজদেবীভাবেচ্ছাং কুর্স্বন্নিত্যর্থঃ, কিন্তু সুষ্ঠুতি, মহিষীবদ্ভাবস্পৃষ্টতয়া কুর্স্বন্, ন তু সৈরিক্রীবদ্ভাবস্পৃষ্টতয়েত্যর্থঃ, বিধিমার্গেণেতি। বল্লবীকান্তত্বধ্যানময়েন মস্তাদিনাপি, কিমুত মহিষীকান্তত্বধ্যানময়েনেত্যর্থঃ। কেবলেনেতি। ব্রজাদিসম্বন্ধলিপ্সাগ্রহং বিনেত্যর্থঃ। মহিষীত্বং তদ্বর্ণানুগামিত্ব-মিমাংসাদিতি। শ্রীমদ্ভগবদ্গোবিন্দপ্যাবরণপূজায়াং তৎমহিষীত্বেন তস্য অত্যাধরাতি ভাবঃ। তদেতি কদাচিৎ বিলম্বেণৈব, ন তু রাগানুগাবচ্ছৈঘ্র্যেণেত্যর্থঃ ॥ ৩০২ ॥

শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়া সংসারমুক্ত হইয়াছিলেন।

তথ্য—শ্রীরাসপঞ্চাধ্যায়ে “অন্তর্গৃহগতাঃ কাশ্চিৎ” ইত্যাদি শ্লোকে এই সকল ব্যাপারের উদাহরণ পাওয়া যায় ॥ ৩০১ ॥

শ্লোকার্থ---রিরংসা অর্থাৎ রমণেচ্ছাকে সুষ্ঠু করিবার জন্য অর্থাৎ ব্রজসম্বন্ধলাভের অভিলাষ না করিয়া যিনি কেবল বিধিমার্গে শ্রীকৃষ্ণ সেবা করেন, তিনি দ্বারকার মহিষীত্ব প্রাপ্ত হইবেন।

তথ্য—‘যো’ যিনি, স্ত্রী হউন বা পুরুষই হউন। বিধিমার্গে শ্রীগোপীকান্তের মস্তাদিদ্বারা শ্রীকৃষ্ণের সেবা করিলেও তিনি নন্দনন্দনকে পাইবেন না, শ্রীকৃষ্ণগৌ-কান্তের মন্ত্রের দ্বারা সেবা করিলে ত কথাই নাই। কেবল—ব্রজভাব পাইবার ইচ্ছা না করিয়া রিরংসা—রমণেচ্ছা অর্থাৎ সম্ভোগেচ্ছা। সুষ্ঠু করিবার জন্য—স্বকীয় ভাবে বা মহিষীভাবে সুষ্ঠু করিবার জন্য, সৈরিক্রীয় ভাবে নহে।

তদা—কদাচিৎ অর্থাৎ বিলম্বে রাগানুগা ভক্তের ন্যায় শীঘ্র নহে ॥ ৩০২ ॥

তথা চ মহাকৌশলম্—

অগ্নিপুত্রা মহাত্মানস্তপসা স্ত্রীহ্মমাপিরে ।

ভর্তারঞ্চ জগদ্যোনিং বাসুদেবমজং বিভূম্ ॥ ইতি ॥ ৩০৩ ॥

অথ সম্বন্ধানুগা

সা সম্বন্ধানুগা ভক্তিঃ প্রোচ্যতে সম্ভিরাশ্রয়ি ।

যা পিতৃহাদিসম্বন্ধমননারোপণাত্মিকা ॥ ৩০৪ ॥

লুন্ধৈর্বাৎসল্যসখ্যাদৌ ভক্তিঃ কার্য্যাত্র সাধকৈঃ ।

ব্রজেন্দ্রসুবলাদীনাং ভাবচেষ্টিতমুদ্রয়া ॥ ৩০৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—মহাত্মানঃ অগ্নিপুত্রাঃ তপসা (বিধিমার্গেণ) স্ত্রীহ্মং আপিরে (প্রাপ্তাঃ) জগদ্যোনিং (জগতঃ মূলকারণং) অজং বিভূং বাসুদেবং চ ভর্তারং (পতিং) আপিরে ॥ ৩০৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—সঙ্ঘিঃ (পণ্ডিতৈঃ) আশ্রয়ি (স্বশ্রমিন্) পিতৃহাদি-সম্বন্ধ-মননা-রোপণাত্মিকা (শ্রীকৃষ্ণস্য পিতৃহাদি-সম্বন্ধস্য যৎ মননং বিশেষচিন্তনং পুনস্তস্য আরোপণং স্বশ্রমিন্ স্বতন্ত্রত্বেন অভিমননং তদাত্মিকা তৎস্বরূপা) যা ভক্তিঃ সা সম্বন্ধানুগা কথ্যতে ॥ ৩০৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—বাৎসল্য-সখ্যাদৌ লুন্ধৈঃ সাধকৈঃ অত্র (সম্বন্ধানুগায়াং) ব্রজেন্দ্র-সুবলাদীনাং (শ্রীমন্ নন্দ-সুবলাদীনাং) ভাব-চেষ্টিতমুদ্রয়া (ভাবচেষ্টায়োঃ প্রকারেণ নতু ব্রজেন্দ্রাদিত্বাভিমানেনাপি) ভক্তিঃ কার্য্য্যঃ ॥ ৩০৫ ॥

টীকা—তপসা বিধিমার্গেণ, অত্র বিধিমার্গোপলক্ষণত্বেন বাসনাদিভেদোহপি ভেদঃ ॥ ৩০৩ ॥

টীকা—পিতৃহাদিসম্বন্ধস্য স্বমননং বিশেষচিন্তনং, পুনস্তস্যারোপণং স্বশ্রমিন্ভিমননং, তদাত্মিকেত্যর্থ্যঃ ॥ ৩০৪ ॥

শ্লোকাথ—মহাত্মা অগ্নিপুত্রগণ তপস্যাদ্বারা অর্থাৎ বিধিমার্গে সেবাদ্বারা স্ত্রীহ্ম লাভ করিয়া অজ, জগৎকর্তা ও বিভূ বাসুদেবকে পতিরূপে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ৩০৩ ॥

সম্বন্ধানুগা (ভক্তি)

শ্লোকাথ—আপনাতে শ্রীকৃষ্ণের পিতৃহাদি সম্বন্ধ চিন্তন ও তাহা আরোপ-

তথাহি শ্রুয়তে শাস্ত্রে কশ্চিৎ কুরুপূরীস্থিতঃ ।

নন্দসুনোরধিষ্ঠানং তত্র পুত্রতয়া ভজন্ ।

নারদস্যোপদেশেন সিদ্ধোহুত্বদ্বার্বাক্ষিকঃ ॥ ৩০৬ ॥

অর্থঃ—তথাহি শাস্ত্রে শ্রুয়তে—কুরুপূরীস্থিতঃ কশ্চিৎ বৃদ্ধবার্বাক্ষিকঃ (জীর্ণ-কাষ্ঠতট) নারদস্য উপদেশেন তত্র (কুরুপর্যায়ং) নন্দসুনোঃ (কৃষ্ণস্য) অধিষ্ঠানং (প্রতিমাং) পুত্রতয়া (পুত্রভাবেন) ভজন্ সিদ্ধঃ অভূৎ ॥ ৩০৬ ॥

টীকা—ব্রজেশ্বেতি । নতু ব্রজেশ্বাদিত্তাভিমানেনাপীত্যর্থঃ । পিতৃহত্যাদি-মানো হি দ্বিধা সম্ভবতি, স্বতন্ত্রতেন তৎপিত্তাদিভিরভেদভাবনয়া চ । তত্রাত্মানু-চিৎ ভগবদভেদোপাসনাবত্তেষ্ণু ভগবদ্বদেব নিত্যত্বেন প্রতিপাদয়িষ্যমাণেষু তদনৌ-চিৎযাৎ । তথা তৎপরিকরেণ তদুচিতভাবনাবিশেষোপরাধাপাতাৎ ॥ ৩০৫ ॥

টীকা—অথ পূর্বমেবোচিতমিতি দর্শয়তি তথাহীতি । অধিষ্ঠানং প্রতিমাং, সিদ্ধোহুত্বদিত্তি বালবৎসহরণলীলায়াং তৎপিতৃগামিব সিদ্ধিজ্ঞেয়া । এবমেব হি স্কান্দে সনৎকুমারপ্রোক্তসংহিতায়াং প্রভাকররাজোপাখ্যানম্—‘অপুত্রোহপি স বৈ নৈচ্ছৎ পুত্রং কৰ্ম্মানুচিঙ্গন্ । বাসুদেবং জগন্নাথং সৰ্ব্বাঙ্গানং সনাতনম্ । অশেষোপনিষদ্বদ্যং পুত্ৰীকৃত্য বিধানতঃ । অভিষেচয়িতুং রাজা স্বরাজ্য উপচক্ৰম । ন পুত্রমভ্যর্থিতবান্ সাক্ষাৎকৃত্যজ্ঞানদর্শনাদিতি ইত উদ্ধৃৎ ভগবদ্বরশ্চ—‘অহং তে ভবিতা পুত্র’ ইত্যাদি ॥ ৩০৬ ॥

করণরূপা যে ভক্তি, তাহাকে সাধুগণ সম্বন্ধানুগা ভক্তি বলেন ।

শব্দার্থ—মনন—বিশেষ চিন্তন । আরোপণ—নিজেতে অভিমনন ॥ ৩০৪ ॥

শ্লোকার্থ—বাৎসল্যসখ্যাদিভাবে লুপ্তসাধকগণ শ্রীনন্দ ও সুবলাদির ভাব ও চেষ্টাদ্বারা শ্রীকৃষ্ণে ভক্তি সাধন করিবেন ।

তথ্য—পিতৃহাদি অভিমান দুই প্রকার যথা—(১) আমি শ্রীকৃষ্ণের পিতা, মাতা বা সখা এইরূপ অভিমান (২) আমিই শ্রীকৃষ্ণের পিতা শ্রীনন্দ মহারাজ, শ্রীমতী যশোদা বা আমি তাঁহার সখা শ্রীসুবল, এই অভিমান । সাধকের অভিমান প্রথমটির ন্যায় হওয়া উচিত । দ্বিতীয়টির ন্যায় অভিমান অপরাধ হয় ॥ ৩০৫ ॥

অতএব নারায়ণব্যুৎসবে—

পতি-পুত্রাসুহৃদভাতৃ-পিতৃবন্নিবন্ধরিম্ ।

যে ধ্যায়ন্তি সদোদ্যুক্তান্তেভ্যোহপীহ নমোঃ নমঃ । ইতি ॥ ৩০৭ ॥

কৃষ্ণতত্ত্বজ্ঞানকারণ্যমাত্রলাভেকহেতুকা ।

পুষ্টিমার্গতয়া কৈশিচিদিয়ং রাগানুগোচ্যতে ॥ ৩০৮ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামুতসিদ্ধৌ পূর্ববিভাগে সাধনভক্তিলহরী দ্বিতীয়া ॥ * ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ জগতি) যে হরিং (কৃষ্ণং) পতি-পুত্র-সুহৃদ-ভাতৃ-পিতৃবৎ মিত্রবৎ (পত্যাদিবৎ) সদা উদ্যুক্তাঃ (উৎসুকাঃ) ধ্যায়ন্তি তেভ্যোহপি নমো নমঃ ॥ ৩০৭ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণতত্ত্বজ্ঞানকারণ্যমাত্রলাভেকহেতুকা (কৃষ্ণস্য তদুদ্ভক্তস্য চ কারণ্যমাত্রং কপৈব লাভস্য প্রাপ্তেঃ একঃ কেবলঃ হেতুঃ কারণং যস্যঃ তথাবিধা) ইয়ং রাগানুগা ভক্তিঃ কৈশিচৎ (পণ্ডিতৈঃ) পুষ্টিমার্গতয়া (প্রেমপুষ্টেঃ উপায়তয়া) ইম্মাতে (অভিধীয়তে) ॥ ৩০৮ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামুতসিদ্ধুঃ পূর্ব বিভাগে সাধনভক্তি নামক দ্বিতীয় লহরী

॥ * ॥ অন্বয় সমাপ্তঃ ॥ * ॥

টীকা—সুহৃদ্বিরপেক্ষহিতকারী, মিত্রং সহবিহারীতি দ্বয়োৰ্ভেদঃ । তথাত্তৃতীয়ে শ্রীকপিলদেববাক্যং,—‘যেষামহং প্রিয় আত্মা সূতশ্চ, সখা গুরুঃ সুহৃদো দেবমিতৃটম্’ ইতি ॥ ৩০৭ ॥

টীকা—কৃষ্ণতি মাত্রপদস্য বিধিমার্গে কৃত্তচিৎ কৰ্ম্মাদিসমর্পণমপি দ্বারং ভবতীতি তদ্বিচ্ছেদার্থঃ প্রয়োগ ইতি ভাবঃ ॥ ৩০৮ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামুতসিদ্ধুঃ পূর্ব বিভাগে ‘দুর্গম সঙ্গমনী’ টীকা দ্বিতীয়

॥ * ॥ লহরী সমাপ্ত ॥ * ॥

শ্লোকাৰ্থ—শাস্ত্রে শুনা যায় যে, শ্রীহস্তিনাপুরস্থিত কোন এক বৃদ্ধ সূত্রধর শ্রীকৃষ্ণের প্রতিমাকে পূত্রবুদ্ধিতে শ্রীনারদের উপদেশানুসারে ভজন করিয়া সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন ॥ ৩০৬ ॥

শ্লোকাৰ্থ—যাঁহারা শ্রীহরিকে নিজের পতি, পুত্র, সুহৃদ (নিরপেক্ষ হিতকারী) ভ্রাতা, পিতা বা মিত্র (সহচর) রূপে সর্বদা উৎসাহ সহকারে ধ্যান করেন, তাহাদিগকে প্রণাম করি ॥ ৩০৭ ॥

শ্লোকাৰ্থ—শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীকৃষ্ণের ভক্তদিগের করুণাই রাগানুগা ভক্তিলাভের একমাত্র কারণ । এই রাগানুগা ভক্তিকে কেহ কেহ পুষ্টিমার্গ বলেন ॥ ৩০৮ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামুতসিদ্ধুঃ পূর্ব বিভাগে সাধনভক্তি নামক দ্বিতীয়

॥ * ॥ লহরীর শ্লোকাৰ্থ সমাপ্ত ॥ * ॥

তৃতীয়লহরী ভাবভক্ত্যাখ্যাঃ

শুদ্ধসত্ত্ববিশেষায়া প্রেমসূর্য্যাংগুসামাভাক্ ।

রুচিভিঃ চিত্তমাসূর্য্যকৃদসৌ ভাব উচ্যতে ॥ ১ ॥

অর্থঃ—অসৌ (সামান্যতো লক্ষিতা যা ভক্তিঃ সৈব) [নিজাংশবিশেষে]
শুদ্ধসত্ত্ববিশেষায়া (শুদ্ধসত্ত্ববিশেষঃ কৃষ্ণস্য আনুকূল্যোচ্ছ্রাময়ী হলাদিনী-নামক-
স্বরূপশক্তিপরমরুত্তিরূপঃ ন তু মায়াশক্তিরুত্তিরূপঃ স এব আত্মা তমিত্যপ্রিয়-
জনাধিষ্ঠানতয়া নিত্যসিদ্ধং স্বরূপং যস্য সঃ) প্রেমসূর্য্যাংগুসামাভাক্ (প্রেমা
এব সূর্য্যঃ তস্য অংশোঃ কিরণস্য সাম্যং সাদৃশ্যং ভজতে ইতি তথোক্তং, প্রেমণঃ
প্রথমচ্ছবিরূপঃ ইত্যর্থঃ) রুচিভিঃ (প্রাপ্ত্যভিলাষ-স্বকর্তৃকানুকূল্যাভিলাষ-
সৌহার্দ্যভিলাষৈঃ) চিত্তমাসূর্য্যকৃৎ (চিত্তস্য আদ্র্ তাবিধায়কঃ) ভাবঃ (ভাবভক্তিঃ)
উচ্যতে ॥ ১ ॥

টীকা—অথ তদেতদ্বিবিচ্যতে । পূৰ্ব্বং ভাবং ভক্তিসামান্যলক্ষণে চেষ্টারূপা
ভাবরূপা চেতি দ্বিবিধা, ভক্তিদর্শিতা । তত্র চেষ্টারূপা দ্বিবিধা, ভাবভক্তেঃ
সাধনরূপা, কার্য্যরূপা তু রসাবস্থায়োঃ অনুভাবনাশ্ণী চ, তয়োঃ পূৰ্ব্বা দর্শিতা ।
উত্তরা রসপ্রসঙ্গে দর্শয়িষ্যতে । অথ ভাবরূপা চ দ্বিবিধা, রসাবস্থায়োঃ স্থায়িনাশ্ণী,
সঞ্চারিরূপা চ । তত্র চ পূৰ্ব্বা দ্বিবিধা, ক্রোড়ীকৃত প্রণয়াদিপ্রেমনাশ্ণী রত্যপর-
পর্য্যয়া, প্রেমাঙ্কুররূপা ভাবনাশ্ণী চ ! তদেবং সতি উত্তরা সঞ্চারিরূপাপি রসপ্রসঙ্গে
দর্শয়িষ্যতে, সম্প্রতি তু স্থায়িভাবসামান্যরূপং প্রেমনাশ্ণা প্রণয়াদিকমপি ক্রোড়ী-
কৃৰ্ব্বন্তং রত্যপরপর্য্যায়ং স্থায়িভাবাঙ্কুররূপং ভাবং লক্ষয়তি শুদ্ধসত্ত্বৈতি । ‘সা চ
মহাভাবপর্য্যন্ততদৃদ্ধবিস্থাব্যন্তয়ে ভবিষ্যতীতাভিপ্রেত্য চাহ শুদ্ধসত্ত্বৈতি । অত্র শুদ্ধ-
সত্ত্বং নাম যা ভগবতঃ সর্ব্বপ্রকাশিকা স্বরূপশক্তেঃ সংবিদাখ্যা রুতিঃ, ন তু মায়া-
রুত্তিবিশেষঃ । বিরুতং হেতুং শ্রীভাগবতসন্দর্ভস্য দ্বিতীয়সন্দর্ভে, শ্রীবেষ্ণবতোমণ্যাং
দ্বিতীয়াধ্যায়ে চ । শুদ্ধসত্ত্ববিশেষত্বং নাম চাহ যা স্বরূপশক্তিরত্যন্তরলক্ষণা ।
‘হলাদিনীসন্ধিনীসংবিন্দুয্যেকা সর্ব্বসংস্থিতৌ । হলাদিতাপকারী মিশ্রা হুয়ি নো
গুণবজ্জিত’ ইতি বিষ্ণুপুরাণানুসারেণ হলাদিনীনাশ্ণী মহাশক্তিস্তদীয়সাররুত্তি-
সমবেততৎসারাংশশ্রমিত্যবগন্তব্যং, তয়োঃ সমবেতয়োঃ সারত্বঞ্চ তমিত্যপ্রিয়জনা-

ধিষ্ঠানকতদীয়ানুকূলোচ্ছায়পরমরুত্তিম্ । হলাদিনীসারসমবায়ত্বকাসৈব
 ভাবস্য পরমপরিণামরূপে মোদনাথো মহাভাবে শ্রীমদুজ্জ্বলনীলমণিমধিকৃত্য
 ব্যস্তীভবিষ্যতি । 'রাধিকায়ুথ এবাসৌ মোদনে ন তু সর্বতঃ । যঃ শ্রীমান্ হলাদিনী-
 শক্তেঃ সুবিলাসঃ প্রিয়ো বর'ইতি । অসৌ-পদেন চানুকূল্যেন কৃষ্ণানুশীলনরূপা
 সামান্যেন লক্ষিতা ভক্তিরেবাকৃত্য ইত্যর্থঃ । সা তু যদ্যপি ধাত্ত্বসামান্যরূপা
 ব্যাখ্যাতা, তথাপ্যত্র চেষ্টারূপা ন গৃহ্যতে, কিন্তু ভাবরূপেব বিধেয়স্য ভাবস্য
 সাক্ষ্যমিদ্দিষ্টত্বাৎ । বক্ষ্যতে চ স্বয়মেব ভাবমাত্রস্য লক্ষণং, 'শরীরেন্দ্রিয়বর্গস্য
 বিকারাণাং বিধায়িকাঃ । ভাবা বিভাবজনিতাশ্চিত্তরত্তয় ইরিতা'ইতি ॥
 চিত্তরত্তয়শ্চাত্র প্রকারান্তরেণ চিত্তস্য স্থিতয়ঃ । বিকারো মানসো ভাব ইত্যমরঃ ।
 তথাপি বক্ষ্যমাণানাং ব্যক্তিচারিণামগ্ন প্রাপ্তিস্তেষাং যোজয়িষ্যমাণানাং চিত্তমাস্বা-
 কৃত্বাভাবাৎ, প্রেমাকুরত্বেন বিপ্রেম্যত্বাচ্চ । ততশ্চায়মর্থঃ—অসৌ সামান্যতো
 লক্ষিতা যা ভক্তিঃ সৈব নিজাংশবিশেষে ভাব উচ্যতে । স চ কিংস্বরূপস্তদ্রাহ
 কৃষ্ণস্য স্বরূপশক্তিরূপঃ শুদ্ধসত্ত্ববিশেষো যঃ স এবাত্মা তন্মিতাপ্রিয়জনাদিষ্ঠানতয়া
 নিত্যসিদ্ধং স্বরূপং যস্য সঃ । কিঞ্চ । রুচিভিঃ প্রাপ্তভিলাষশ্চকর্তৃকানুকূল্যা-
 ভিলাষসৌহার্দাভিলাষৈশ্চিচ্ছাত্রাকাদিতি । এষ চ বক্ষ্যমাণপ্রেমগোহঙ্কুররূপ
 এবেত্যাহ প্রেমোতি । সূর্য্যস্তত্ত্বাচিরাদুদেস্যমাণাবস্থো গৃহ্যতে । ততশ্চ তদংশুসাম্য-
 ভাগিতি প্রেপ্পঃ প্রথমচ্ছবিরূপ ইত্যর্থঃ । ভাবঃ স এব সাম্রাট্মা বুদ্ধিঃ প্রেমা
 নিগদ্যত'ইতি বক্ষ্যতে অসাপ্রাকৃতত্বং তাদৃশশুদ্ধসত্ত্ববিশেষমহলাদিনীসাররূপত্বঞ্চ
 মোক্ষসুখস্যাপি তিরস্কারকত্বাৎ, শ্রীভগবতোহপি প্রকাশকাত্মাদানন্দকরত্বাচ্চ ।
 অত্র প্রমাণস্য বিশেষজিজ্ঞাসা ৫৫৭ প্রীতিসঙ্গদর্ভো দৃশ্যঃ । তদেবং নিত্যতৎ-
 প্রিয়জনানাং ভাবে লক্ষিতে প্রপঞ্চগতভক্তানাংপি চিত্তরুতিঃ শ্রীকৃষ্ণতত্ত্বকল্পপয়া
 তাদৃশী ভবতীতি তেনৈব লক্ষিতঃ স্যাদিত্যনমতি বিস্তরেণ ॥ ১ ॥

ভাবভক্তি

দ্রোকার্থ—যে ভক্তি শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপা, প্রেমরূপ (উদীয়মান) সূর্য্যের কিরণের
 সহিত সাদৃশ্যযুক্তা, রুচিদ্বারা চিত্তের আদ্রতা বিধায়িনী, তাহাকে ভাবভক্তি বলে ।
 ইহা ভাবের তটস্থ লক্ষণ ।

শব্দার্থ—শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা—ভগবানের স্বরূপ শক্তির সর্বপ্রকাশকা সহিদ্
 রুতির নাম শুদ্ধসত্ত্ব । ইহা মায়া রুতি নহে । এই স্বরূপশক্তিরূপ শুদ্ধসত্ত্ব-

তথা হি তত্ত্ব—

প্রেমংগত্ব প্রমবাবস্থা ভাব ইত্যভিধীয়তে ।

সাত্ত্বিকাঃ স্বল্পমাত্রাঃ স্যুরত্রাশ্চ পুলকাদয়ঃ ॥ ২ ॥

পদমপুরাণে—

ধ্যায়ং ধ্যায়ং ভগবতঃ পাদাম্বুজযুগং তদা ।

ঈষদ্বিক্রিয়মাণাত্মা সাদ্র্শদৃষ্টিরভূদসৌ ॥ ৩ ॥

অল্পঃ—প্রেমং প্রথমাবস্থা ভাবঃ ইতি অভিধীয়তে অত্র (ভাব-ভক্তৌ) অশ্রুপুলকাদয়ঃ সাত্ত্বিকাঃ (ভাবাঃ) স্বল্পমাত্রাঃ স্যুঃ ॥ ২ ॥

অল্পঃ—তদা (তৎকালে) অসৌ ভগবতঃ পদাম্বুজযুগং ধ্যায়ং ধ্যায়ং (পুনঃ পুনঃ ধ্যানত্বা) ঈষদ্বিক্রিয়মাণাত্মা (ঈষৎ অল্পং বিক্রিয়মাণঃ বিকারং প্রাপ্তঃ আত্মা চিত্তং যস্য সঃ) সাদ্র্শদৃষ্টিঃ (সাদ্র্শে সজলে দৃশ্য নৈবে যস্য তথাভূতঃ) অভূৎ ॥ ৩ ॥

টীকা—তচ্ছবিরূপত্বমেব দর্শয়তি তথাহীতি ॥ ২ ॥ (৩)

বিশেষ যাহার নিত্যসিদ্ধস্বরূপ, তাহাই শুদ্ধসত্ত্ব বিশেষাত্মা; কারণ এই ভাব ভগবৎপ্রিয় জনে নিত্য অবস্থিত। প্রেমসূর্য্যাংশুসাম্যভাক—প্রেমরূপ সূর্য্যের কিরণ সদৃশ। প্রেম সূর্যস্থানীয়, সূর্য্যোদয়ের সময়ে কিরণ-সকল—যেমন অল্প প্রকাশিত, সেইরূপ ভাবও প্রেমের অল্প প্রকাশ বা প্রথমাবস্থা। রুচি—ভগবৎপ্রাপ্তাভিলাষ ও তৎপ্রতি আনুকূল্যাভিলাষ এবং সুহৃদ্ভাবাভিলাষ। মাসূনা—আদ্র্শতা। ভাব-ভক্তিদ্বারা ভগবানের স্বল্প অনুভূতি উদিত হয় এবং ইহা হইতে জাত ভগবৎপ্রাপ্তি ও তৎকৃপাভিলাষদ্বারা চিত্ত আদ্র্শভূত হয় ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—প্রেমের প্রথমাবস্থাকে ভাব বলে। ইহাতে অশ্রুপুলকাদি সাত্ত্বিক ভাবসকল স্বল্প মাত্রায় দেখা যায় ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—তৎকালে তিনি ভগবানের শ্রীপাদপদমযুগল পুনঃ পুনঃ ধ্যান করায় তাঁহার ঈষৎ চিত্তবিকার হইয়াছিল এবং লোচন অশ্রুযুক্ত হইয়াছিল ॥ ৩ ॥

আবির্ভূয় মনোরুত্তৌ ব্রজস্তী তৎস্বরূপতাম্ ।

স্বয়ম্প্রকাশরূপাপি ভাসমানা প্রকাশ্যবৎ ॥ ৪ ॥

বস্তুতঃ স্বয়মাস্বাদস্বরূপৈব রতিস্তুসৌ ।

কৃষ্ণাদিকর্মকাস্বাদহেতুত্বং প্রতিপদ্যতে ॥ ৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—অসৌ (শুদ্ধসত্ত্ববিশেষরূপা ভাবৈকপর্যায়্যা) রতিঃ (শ্রীকৃষ্ণাদি-
সর্বপ্রকাশকত্বেন) স্বয়ংপ্রকাশরূপা অপি প্রাপঞ্চিকতৎপ্রিয়জনানাং) মনোরুত্তৌ
আবির্ভূয় তৎস্বরূপতাং (তস্যাঃ মনোরুত্তেঃ স্বরূপতাং তাদাত্ম্যং) ব্রজস্তী
(প্রাপ্ত বস্তী তন্দ্রুত্যা) প্রকাশ্যবদ্ ভাসমানা (ব্রহ্মবৎ তস্যাং স্ফুরন্তী) বস্তুতস্তু
(বস্তুবিচারেণ এতদেব সিধ্যতি যৎ স্বয়ং (আত্মসাৎকৃতেন পূর্বোক্তরাবস্থয়োঃ
কারণকার্য্যরূপেণ শ্রীভগবদাদিমাধূর্য্যানুভবেন স্বাংশেন) আত্মাদস্বরূপৈব
(আত্মাদরূপাপি) কৃষ্ণাদিকর্মকাস্বাদহেতুত্বং (কৃষ্ণতৎপরিকরলীলাদিরূপাপি
যানি কর্ম্মাণি কতুরীপ্সিততমানি তেষাং আত্মাদহেতুত্বং সংবিদংশেন সাধক-
তমতাং) প্রতিপদ্যতে (প্রাপ্নোতি) হলাদিনাংশেন তু স্বয়ং হলাদয়স্তী
তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥ ৪-৫ ॥

টীকা—পূর্বব্যাখ্যানুসারেণ তসৌব রতিপর্যায়স্য ভাবস্য প্রাপঞ্চিকতৎ-
প্রিয়জনেষু কঞ্চিদ্ধিশেষং দর্শয়তি আবির্ভূয়েতি দ্বাভ্যাম্ । অসৌ শুদ্ধসত্ত্ববিশেষরূপা
রতিমূলরূপত্বেন মুখ্যরূপত্যা তচ্ছবদ্বাচ্যা সা রতিঃ, শ্রীকৃষ্ণাদিসর্বপ্রকাশকত্বেন
হেতুনা স্বয়ম্প্রকাশরূপাপি প্রাপঞ্চিকতৎপ্রিয়জনানাং মনোরুত্তৌ আবির্ভূয় তৎ-
স্বরূপতাং তত্বাদাত্ম্যং ব্রজস্তী, তন্দ্রুত্যা প্রকাশ্যবদ্বাসমানা ব্রহ্মবৎ তস্যাং স্ফুরন্তী ।
তথা স্বসাৎকৃতেন পূর্বোক্তরাবস্থয়োঃ কারণকার্য্যরূপেণ শ্রীভগবদাদিমাধূর্য্যানুভবেন
স্বাংশেনাত্মাদরূপাপি যানি কৃষ্ণাদিরূপাণি কর্ম্মাণি কতুরীপ্সিততমানি

শ্লোকার্থ—শুদ্ধসত্ত্ব-বিশেষরূপা ভাব অর্থাৎ রতি মনোরুত্তিতে আবির্ভূত
হইয়া মনোরুত্তির স্বরূপ হইয়া যান। তখন নিজে স্বপ্রকাশরূপা হইয়াও
মনোরুত্তিতে প্রকাশ্যবৎ প্রতীত হন ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—বস্তুতঃ উক্ত রতি স্বয়ং আত্মাদস্বরূপা হইয়াও কৃষ্ণ তৎপরিকর
ও লীলার মাধুর্য্যাদি আত্মাদনের কারণ হন ।

সাধনাভিনিবেশেন কৃষ্ণতত্ত্বয়োস্তথা ।

প্রসাদেনাতিধন্যানাং ভাবো দ্বেধাভিজায়তে ।

আদ্যন্তু প্রায়িকস্তত্র দ্বিতীয়ো বিরলোদয়ঃ ॥ ৬ ॥

অবয়বঃ—অতিধন্যানাং (প্রাথমিকমহৎ-সঙ্গজাতমহাভাগ্যানাং) ভাবঃ (রতিঃ) দ্বেধা (প্রকাররয়েন) অভিজায়তে (আবির্ভবতি) সাধনাভিনিবেশেন (সাধনে সাধনভক্তৌ অভিনিবেশঃ আসক্তিঃ তেন) তথা কৃষ্ণ-তত্ত্বয়োঃ প্রসাদেন (অনুগ্রহেণ) তত্র (তয়োর্মধ্যে) আদ্যঃ (প্রথমঃ) প্রায়িকঃ (প্রায়শো ভবতি) দ্বিতীয়স্তু (কৃষ্ণতত্ত্বপ্রসাদজন্তু) বিরলোদয়ঃ (দুর্লভঃ) ॥ ৬ ॥

তেষামান্বাদস্য হেতুতাং সংবিদংশেন সাধকতমতাম্ অসৌ ভাবৈকপর্যায়ী রতিঃ প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতীতি । হলাদিন্যাংশেন তু স্বয়ং হলাদয়ন্তী তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । বস্তুত ইতি, তদেতদেব বস্তুবিচারেণ সিধ্যতীত্যর্থঃ । তুশব্দো বিশেষপ্রতিপত্ত্যর্থঃ । আদিগ্রহণাৎ তৎপরিবর্তনীয়াদয়ো গৃহ্যন্তে ॥ ৪-৫ ॥

টীকা—অথাস্যাঃ প্রপঞ্চগতভক্ত্যেবাবির্ভাবনিদানমাহ সাধনেতি । অতি-ধন্যানং প্রাথমিকমহৎসঙ্গজাতমহাভাগ্যানাম্ । ‘ভবাপবর্গৌ ভ্রমতো যদা ভবেৎ’ ইত্যাদেঃ ‘রহুগ্ণৈতত্ত্বপসা ন য়াতি’ইত্যাদেষ্ট । বিচারবিশেষস্তু ভক্তিসন্দর্ভে দৃশ্যঃ ॥ ৬ ॥ (৭-৮)

তথ্য—এই রতি প্রকাশ্যবৎ অনুভূত হন বলিয়া আশ্বাদরূপা এবং হলাদিনীর রতি (স্বরূপ শক্তির অন্তর্গত) বলিয়া স্বয়ং সুখরূপা ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—উক্তরতি প্রপঞ্চগত ভক্তগণে উদিত হইবার কারণ দেখাইবার জন্য বলিতেছেন যে, উক্তভাব বা রতি মহৎসঙ্গজাত অতিশয় সৌভাগ্যবিশিষ্ট ব্যক্তিতে দুই প্রকারে উদিতা হন—(১) সাধনাভিনিবেশ দ্বারা (২) কৃষ্ণ ও তত্ত্বপ্রসাদ দ্বারা । তন্মধ্যে প্রথমটী প্রায় সকলেরই হয়, দ্বিতীয়টী অতি বিরল অর্থাৎ প্রায় দেখা যায় না ।

শব্দার্থ—অভিনিবেশ—নিষ্ঠা, অত্যাশক্তি ॥ ৬ ॥

তত্র সাধনাভিনিবেশজঃ

বৈধীরাগানুগামার্গভেদেন পরিকীর্তিতঃ ।

দ্বিবিধঃ খলু ভাবোহত্র সাধনাভিনিবেশজঃ ॥ ৭ ॥

সাধনাভিনিবেশস্তু তত্র নিষ্পাদয়ন্ রুচিচ্চ ।

হরাবাসক্তিমুৎপাদ্য রতিং সংজনয়ত্যসৌ ॥ ৮ ॥

তত্রাদ্যো

যথা প্রথমস্কন্ধে—(১৫৫২৬)

তত্রান্নহং কৃষ্ণকথাঃ প্রগায়তামনুগ্রাহেণাশৃণবং মনোহরাঃ ।

তাঃ শ্রদ্ধয়া মেহনুপদং বিশৃংবতঃ প্রিয়শ্রবস্যাগ্ন মমাত্তবদ্রতিঃ ॥ ইতি ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অন্যোঃ মধ্যে) খলু সাধনাভিনিবেশজঃ ভাবঃ বৈধী-
রাগানুগামার্গভেদেন (বৈধীমার্গ-রাগানুগামার্গয়োঃ ভেদেন) দ্বিবিধঃ
পরিকীর্তিতঃ ॥ ৭ ॥

অঙ্গময়ঃ—অসৌ সাধনাভিনিবেশজঃ ভাব তত্র (তদভ্যন্তরে) রুচিং উৎপাদয়ন্
(জনয়ন্) হরৌ (তদভ্যন্তর্য্য) আসক্তিং উৎপাদ্য রতিং (ভাবং সংজনয়তি
(সম্যক্ উৎপাদয়তি) ॥ ৮ ॥

অঙ্গময়ঃ—অঙ্গ (ভাঃ ব্যাস।) তত্র কৃষ্ণকথাঃ প্রগায়তাং (শ্রীকৃষ্ণকীর্তন-
কারিণাং) অনুগ্রহেণ (কৃষ্ণকথেষু ভবতাপি শ্রোতব্যঃ ইতি শাস্ত্রানুসারিতদাজ্ঞা-
রূপেণ) অম্বহং (প্রতিদিনং) মনোহরাঃ (রুচ্যুৎপাদিকাঃ) কৃষ্ণকথাঃ অশৃণবং
(শ্রুতবান্ অস্মি) মে (মমৈব) (স্বতঃসিদ্ধয়া) শ্রদ্ধয়া তাঃ (কৃষ্ণকথাঃ)
অনুপদং (প্রতিপদং) বিশৃংবতঃ মম প্রিয়শ্রবসি (প্রিয়ং শ্রবঃ যশঃ যস্য তস্মিন্
কৃষ্ণে) রতিঃ (ভাবঃ) অভবৎ (আবির্ভব) ॥ ৯ ॥

টীকা—অনুগ্রহেণ শ্রীকৃষ্ণকথেষু ভবতাপি শ্রোতব্যোতি শাস্ত্রানুসারিতদাজ্ঞা-

সাধনাভিনিবেশজ (৯)

শ্লোকার্থ—বৈধী ও রাগানুগ মার্গভেদে সাধনাভিনিবেশজ ভাব দুই
প্রকার ॥ ৭ ॥

শ্লোকার্থ—সাধনাভিনিবেশ সাধকের সাধনে রুচি নিষ্পন্ন করিয়া গ্রীহরিতে
আসক্তি উৎপাদন করতঃ রতি বা ভাব উদয় করে ॥ ৮ ॥

রত্যা তু ভাব এবাত্র ন তু প্রেমাভিধীয়তে ।

মম ভক্তিঃ প্রবৃত্তেতি বক্ষ্যতে স যদগ্রতঃ ॥ ১০ ॥

মথা তত্রৈব—(১৫৫২৮)

ইৎখং শরৎপ্রারম্ভিকারত্ন হরেবিশৃংখলিতো মেহনুসবং যশোহমলম্ ।

সঙ্কীর্ত্যমানং মুনিভির্মহাভক্তিভক্তিঃ প্রবৃত্তাঅরজস্তমোপহা ॥ ১১ ॥

অর্থঃ—অত্র (শ্লোকে) রত্যা (রতিশব্দে) ভাব এব অভিধীয়তে প্রেমা তু ন (অভিধীয়তে) যৎ (যস্মাৎ) মন ভক্তিঃ প্রবৃত্তা ইতি (অনেন গ্রহেণ) সঃ (প্রেমা) অগ্রতঃ (অগ্রে বক্ষ্যতে) ॥ ১০ ॥

অর্থঃ—ইৎখং (অনেন প্রকারেণ) শরৎপ্রারম্ভিকৌ ঋতু (শরদ্বর্ষভূত্বে) মহাভক্তিঃ (মুনিভিঃ) অনুসবং (ত্রিকালং) সংকীর্ত্যমানং হরেঃ অমলং (পবিত্রং) যশঃ বিশৃংখলিতঃ মে) আশ্রয়জস্তমোপহা (আশ্রয়ঃ চিত্তস্য রজস্তমোনাশিনী) ভক্তিঃ (প্রেমা) প্রবৃত্তা (প্রকটিতা) ॥ ১১ ॥

রূপেণ, মনোহরাঃ রূপ্যৎপাদিকাঃ শ্রদ্ধা পুনরানুশঙ্গিকীতি কারিকায়্যাং ন দশিতা ॥ ৯ ॥

টীকা—মম ভক্তিঃ প্রবৃত্তেতি ‘ভক্তিঃ প্রবৃত্তাঅরজস্তমোপহা’ ইত্যুক্ত্যা ভক্তি-শব্দেণ সপ্রেমব্যাগ্রে বক্ষ্যত ইত্যর্থঃ, রতেঃ প্রথমাবস্থত্বাৎ ভক্তেস্তু উৎকৃষ্টত্বাৎ অতএব প্রেমসূর্য্যাং শুসাম্যভাগিত্যত্র ভাবপ্রেমোস্তারতম্যমুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

(১১-১৩)

আদ্য অর্থাৎ বৈধী সাধনাভিনিবেশজ ভাব

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদ শ্রীব্যাসদেবকে কহিলেন, সেই স্থানে সাধুগণদ্বারা কীর্ণিত মনোহর কৃষ্ণকথা তাঁহাদের কৃপায় প্রতিদিন শ্রদ্ধা পূর্বক শ্রবণ করিতে করিতে প্রিয়শ্রবঃ কৃষ্ণে আমার রতি উৎপন্ন হইল ।

শব্দার্থ—প্রিয়শ্রবঃ—যাঁহার শ্রবঃ অর্থাৎ কীর্ণিত সকলের প্রিয় অর্থাৎ প্রীতির বিষয় ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—এস্থলে রতিশব্দ দ্বারা ভাব বুঝিতে হইবে, প্রেম বুঝিতে হইবে না। কারণ পরবর্তী শ্লোকে নারদ নিজেই বলিয়াছেন,—হরিকথা শুনিতে শুনিতে আমার ভক্তি প্রবৃত্ত হইয়াছিল ॥ ১০ ॥

তৃতীয়ে চ—(৩২৫।২৫)

সতাং প্রসঙ্গান্নম বীৰ্য্যাসন্নিদো-

ভবন্তি হৃৎকর্ণরসায়নাঃ কথাঃ ।

তজ্জোষণাদাপ্তপবর্গবন্ধানি

শ্রদ্ধা রতিভক্তির্নুকূলমিষ্যতি ॥ ১২ ॥

পুরাণে নাট্যশাস্ত্রে চ দ্বয়োস্তু রতিভাবয়োঃ ।

সমানার্থতয়া হ্যত্র দ্বয়মেকোন লক্ষিতম্ ॥ ১৩ ॥

অন্নয়ঃ—সতাং (সাধুনাং) প্রসঙ্গাৎ (প্রকৃষ্টসঙ্গাৎ) মম বীৰ্য্যসংবিদঃ (বীৰ্য্যসা সংবিৎ সংবেদনং যাসু তাঃ) হৃৎকর্ণরসায়নাঃ (হৃৎকর্ণয়োঃ রসায়নাঃ সুখদাঃ) কথাঃ ভবন্তি তজ্জোষণাৎ (তাসাং কথানাং জোষণাৎ সেবনাৎ) অপবর্গবন্ধানি (অপবর্গঃ অবিদ্যানিরুত্তিঃ বর্থা যচ্চিন্ম তচ্চিন্ম হরৌ) (প্রথমং) শ্রদ্ধা (ততঃ) রতিঃ (ততঃ) ভক্তিঃ আস্ত (শীঘ্রং) অনুকূলমিষ্যতি (ক্লমেণ ভবিষ্যতি) ॥ ১২ ॥

অন্নয়ঃ—পুরাণে নাট্যশাস্ত্রে চ রতিভাবয়োঃ দ্বয়োঃ সমানার্থতয়া (একার্থতয়া) অত্র (শাস্ত্রে) (অপি) দ্বয়ম্ একোন লক্ষিতম্ ॥ ১৩ ॥

শ্লোকার্থ—নারদ কহিলেন,—এই প্রকারে শরৎ ও বর্ষা এই দুই ঋতুতে মহাত্মা মুনিগণ কর্তৃক প্রাতঃ, মধ্যাহ্ন ও সায়াহ্নে সঙ্কীৰ্ত্ত্যমান শ্রীহরির নিৰ্ম্মল যশঃকথা বিশেষরূপে শ্রবণ করিতে আমার রাজন্তমোনাশিনী ভক্তি উদিতা হইয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকপিলদেব দেবহৃতিকে কহিলেন,—সাধুদিগের সহিত প্রকৃষ্ট সঙ্গেরই আমার বীৰ্য্যপ্রকাশক এবং মন ও কর্ণের সুখদায়ক কথার আলোচনা হয়। উহা সেবন দ্বারা আমাতে (ভগবান শ্রীহরিতে) সেবনকারীর শীঘ্র শ্রদ্ধা, রতি ও ভক্তি অর্থাৎ প্রেম ক্রমানুসারে উদিত হন ॥ ১২ ॥

শ্লোকার্থ—পুরাণ ও নাট্যশাস্ত্রে রতি ও ভাবের সমানার্থতা-প্রযুক্ত এই ভক্তিশাস্ত্রেও উভয়ই একরূপে লক্ষিত হইল। অর্থাৎ রতি ও ভাব একার্থে ব্যবহৃত হইল ॥ ১৩ ॥

দ্বিতীয়া

যথা পাদেম—

ইথং মনোরথং বালা কুৰ্ব্বতী নৃত্য উৎসুকা ।

হরিপ্ৰীত্যা চ তাং সৰ্ব্বাং ৰাত্ৰিমৈবাত্যবাহয়ৎ ॥ ১৪ ॥

অথ শ্ৰীকৃষ্ণতত্ত্বত্ৰপ্ৰসাদজঃ

সাধনেন বিনা যন্তু সহসৈবাজিয়ায়তে ।

স ভাবঃ কৃষ্ণতত্ত্বত্ৰপ্ৰসাদজ ইতীৰ্য্যতে ॥ ১৫ ॥

অৰ্হয়ঃ—নৃত্যে উৎসুকা (উদ্য়ুত্ৰা) বালা হরিপ্ৰীত্যা চ (শ্ৰীহরিপ্ৰীত্যাৰ্থং) মনোরথং (স্পৃহাং) কুৰ্ব্বতী ইথং (অনেন প্ৰকাৰেণ নৰ্ত্তনেন) তাং সৰ্ব্বাং এব ৰাত্ৰিং অত্যবাহয়ৎ (অতিবাহিতবতী) ॥ ১৪ ॥

অৰ্হয়ঃ—যঃ (ভাবঃ) সাধনেন বিনা (সাধুসঙ্গে শ্ৰবণাদিভক্তিযাজনেন বিনা) সহসা (অকস্মাৎ এব) অভিজায়তে (আবিৰ্ভবতি) সঃ ভাবঃ কৃষ্ণ-তত্ত্ব-ত্ৰপ্ৰসাদজঃ (কৃষ্ণকৃপাখঃ বা কৃষ্ণতত্ত্বকৃপাখঃ) ইতি ঈৰ্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৫ ॥

টীকা—মনোরথপূৰ্ব্বকনৃত্যমগ্ন ৰাগানুগা, তদানীং তৎশ্ৰীমূৰ্ত্তিপ্ৰভাবেণ তস্যাং তাদৃশতৎপৰিকৰণাং ৰাগসম্মুৰ্ত্তেঃ, তথৈবোক্তং তয়া তৎপূৰ্ব্বত্ৰ । ‘বহুবীণ্বন্যাসু নারীষু মন্যেবাধিক প্ৰীতিমান্ । নৃত্যেনাসৌ ময়া স্বাদ্ৰং কণ্ঠাশ্লেষাদিভাবক্’ ইতি । প্ৰসঙ্গোহয়ং মূলপাদমগতশ্চেতুহি—‘সত্ত্বং তত্ত্বং পৰত্বঞ্চ তত্ত্বত্ৰয়মহং কিল । দ্বিতত্ব-ৰূপিনী সাপি ৰাধিকা মম বল্লভা । প্ৰকৃতেঃ পৰ এবাহং সাপি মচ্ছক্তিৰূপিনী’ ইতি । ব্ৰহ্মসংগীতমীয়ে শ্ৰীকৃষ্ণস্য বচনান্তথা তত্ত্ৰৈব ‘দেবী কৃষ্ণময়ী প্ৰোক্তা ৰাধিকা পৰদেবতা । সৰ্ব্বলক্ষ্মীময়ী সৰ্ব্বকান্তিঃ সম্মোহিনী পৰা’ ইতি বচনান্ত্ৰান্নিত্য-তন্মহাশক্তিৰূপতয়া প্ৰসিদ্ধায়াঃ শ্ৰীৰাধায়া বিভূতিৰূপা বালাশব্দেন মন্তব্য। কিন্তু স্বয়ং শ্ৰীৰাধিকা তু তস্যাঃ ফলাবস্থানাং তাং সখীং বিধায় তস্যাঃ সাধনসিদ্ধিগতং সৰ্ব্বং কৃপয়া আত্মন এব মেনে ইত্যেবাভেদেন নিৰ্দেশে কাৰণং ভেদম্ ॥ ১৪ ॥ (১৫)

দ্বিতীয়—অৰ্থাৎ ৰাগানুগ সাধনাভিনিবেশজ ভাব

শ্লোকার্থ—এই প্ৰকাৰ মনোরথ কৰিতে কৰিতে সেই নৃত্যোৎসুকা কিশোৰী শ্ৰীহরির প্ৰীতির জন্য নৃত্য কৰিয়া সমস্ত ৰাত্ৰি অতিবাহিত কৰিয়াছিলেন ॥ ১৪ ॥

অত্র শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদজঃ

প্রসাদা বাচিকালোকদানহান্দাদয়ো হরেঃ ॥ ১৬ ॥

অত্র বাচিকপ্রসাদজো

মথা নারদোয়ে—

সর্বমঙ্গলমূর্ছগ্যা পূর্ণানন্দময়ী সদা ।

দ্বিজেন্দ্র তব মধ্যস্ত উক্তিরব্যভিচারিণী ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ—বাচিকালোকদানহান্দাদয়ঃ বাচা আচরতি বাচিকঃ, আলোকস্য দানং যত্র সঃ তদ্বারা আবির্ভূতঃ, হৃদি ভবো হান্দঃ তদাদয়ঃ হরে প্রসাদাঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ—হে দ্বিজেন্দ্র ময়ি তে (তব) সর্বমঙ্গলমূর্ছগ্যা (সর্বোমাং মঙ্গলানাং মুক্তিভবা শিরোভূতা) সদা পূর্ণানন্দময়ী অব্যভিচারিণী (অনন্যা) ভক্তিঃ অস্ত ॥ ১৭ ॥

টীকা—বাচা চরতি বাচিকঃ, আলোকস্য দানং যত্র স, তদ্বারা বির্ভূত ইত্যর্থঃ। হৃদি ভবো হান্দঃ। যতু 'স্মেরাং ভঙ্গী' ইত্যাদিনা পূর্বমুক্তং তদগত জেয়ম্। এবং বৃন্দাবনাদিকমপি ভক্তোত্তমভাব্যম্ ॥ ১৬ ॥ (১৭-১৯)

কৃষ্ণ-তত্ত্বপ্রসাদজ ভাব (২)

শ্লোকার্থ—যে ভাব বিনা সাধনে সহসা উৎপন্ন হয়, তাহাকে কৃষ্ণ ও তত্ত্বপ্রসাদজ ভাব বলে ॥ ১৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদজ ভাব

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির প্রসাদ তিন প্রকার যথা (১) বাচিক (২) আলোকদান ও (৩) হান্দ।

শব্দার্থ—কৃষ্ণের কথার দ্বারা উৎপন্ন—বাচিক। স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণের দর্শন দান দ্বারা উৎপন্ন—আলোকদান; হৃদয়ে জাত—হান্দ ॥ ১৬ ॥

বাচিক প্রসাদজ ভাব (১)

শ্লোকার্থ—ভগবান্ নারদকে কহিলেন,—হে দ্বিজেন্দ্র! আমাতে তোমার সর্বমঙ্গলশিরোমণি, সদা পূর্ণানন্দময়ী ও অব্যভিচারিণী ভক্তি হউক ॥ ১৭ ॥

আলোকদানজো

যথা স্কান্দে—

অদৃষ্টপূর্বমালোক্য কৃষ্ণং জাগলবাসিনঃ ।

বিক্রিয়াদন্তরাভ্যানো দৃষ্টিং নাক্ষণ্টুমীশিরে ॥ ১৮ ॥

হান্দঃ

প্রসাদ আস্তরো যঃ স্যাৎ স হান্দ ইতি কথ্যতে ॥ ১৯ ॥

যথা শুকসংহিতায়াং—

মহাভাগবতো জাতঃ পুত্রস্তে বাদরায়ণ ।

বিনোপায়ৈরুপেয়াভুদ্বিষুভক্তিবিহোদিতা ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—জাগলবাসিনঃ অদৃষ্টপূর্বং (পূর্বং ন দৃষ্টং) কৃষ্ণম্ আলোক্য (দৃষ্ট্বা) বিক্রিয়াদন্তরাভ্যনঃ (বিক্রিয়ান্ আদ্রীভবন্ অন্তরাভ্যা হৃদয়াভ্যন্তরং যেমাং তে তথাভূতাঃ) দৃষ্টিং (নয়নং) আকৃষ্টুং (প্রত্যাহতুং) ন ঈশিরে (ন শেকুঃ) ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ প্রসাদঃ আস্তরঃ (অন্তরে হৃদয়ে ভবঃ) স্যাৎ সঃ হান্দ ইতি কথ্যতে ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে বাদরায়ণ (বাস) তে (তব) পুত্রঃ মহাভাগবতঃ জাতঃ, উপেয়া (উপায়েন লভ্যা) বিষ্ণুভক্তিঃ উপায়ৈঃ (সাধনৈঃ) বিনা ইহ (অস্যা হৃদয়ে) উদিতা অভূৎ ॥ ২০ ॥

টীকা—মহতি । উপেয়া উপায়েনৈব লভ্যা শ্রীবিষ্ণুভক্তিবিনোপায়ৈরুদিতা অভূৎ । অত্র সাধনান্তরনিষেধাৎ, মহৎপ্রসাদস্যাকথনাচ্চ ভগবৎপ্রসাদ এব লভ্যতে ; স চ হান্দ এব । যতো গর্ভস্থস্যৈব তস্য যন্তদীনা সমরণময়ী ভক্তিজাতা, সা দর্শনজা ন ভবতি, ন চ বাচিকজা, ততো হান্দজৈবেত্যবসীয়েত, তদেতৎ ব্রহ্মবৈবর্তীজ্জৈয়ম্ ॥ ২০ ॥ (২১-২৪)

আলোকদানজ ভাব (২)

শ্লোকার্থ—জাগলদেশবাসী জনগণ অদৃষ্টপূর্ব শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করায় বিগলিতচিত্ত হইয়া কৃষ্ণ হইতে চক্ষু ফিরাইতে পারেন নাই ॥ ১৮ ॥

হান্দ-প্রসাদজ ভাব (৩)

শ্লোকার্থ—অন্তঃকরণে উদিত শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদকে হান্দ-প্রসাদ বলে ॥ ১৯ ॥

অথ তন্তুতত্ত্বপ্রসাদজো

যথা সপ্তমচ্চক্রে—(৭।৪।৩৬)

গুণৈরলমসংখ্যৈর্মাহাত্ম্যং তস্য সূচ্যতে ।

বাসুদেবে ভগবতি মস্য নৈসর্গিকী রতিঃ ॥ ২১ ॥

নারদস্য প্রসাদেন প্রহ্লাদে শুভবাসনা ।

নিসর্গঃ সৈব তেনাত্র রতিনৈসর্গিকী মতা ॥ ২২ ॥

স্বকান্দে চ—

অহো ধন্যোহসি দেবর্ষে । কৃপয়া মস্য তৎক্ষণাৎ ।

নীচোহপ্যুৎপুলকো মেভে লুক্কাকো রতিমচ্যুতে ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ—মস্য গুণবতি বাসুদেবে নৈসর্গিকী (স্বাভাবিকী) রতিঃ অস্তি তস্য (প্রহ্লাদস্য) অসংখ্যৈঃ (সংখ্যাত্মন অশক্যৈঃ অগণিতৈঃ) গুণৈঃ (বর্ণিতৈঃ) অলং (প্রয়োজনং নাশ্চি) মাহাত্ম্যং তু সূচ্যতে মাত্রম্ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ—নারদস্য প্রসাদেন প্রহ্লাদে যা শুভবাসনা সঃ এব নিসর্গঃ তেন (হেতুনা) অত্র (স্থলে) রতিঃ নৈসর্গিকী মতা (অভিহিতা) ॥ ২২ ॥

অর্থঃ—অহো দেবর্ষে ধন্যঃ অসি, মস্য (তব) কৃপয়া নীচঃ মুখ্যক (ব্যাধঃ) অপি উৎপুলকঃ (উদগতরোমাঞ্চঃ সন্) অচ্যুতে (কৃক্ষে) রতিং লেভে (প্রাপ্তবান্) ॥ ২৩ ॥

শ্লোকার্থ—হে বাদরায়ণ ! তোমার মহাভাগবত পুস্ত্র জন্মগ্রহণ করিয়াছেন । সাধনলভ্য সাধ্যরূপা বিষ্ণুভক্তি বিনা সাধনেই ইঁহার চিত্তে উদিত হইয়াছেন ।

শব্দার্থ—উপায়—সাধন, উপায়—সাধ্য । শুকদেব গর্ভাবস্থাতেই এই ভক্তি পাইয়াছেন । ইহা বাচিক বা আলোকদানজ নহে, ইহা হৃদ্য ॥ ২০ ॥

কৃষ্ণভক্ত-প্রসাদজ ভাব

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদ শ্রীযুধিষ্ঠিরকে কহিলেন, ভগবান্ বাসুদেবে হাঁহার স্বাভাবিকী রতি, সেই প্রহ্লাদের অসংখ্য গুণের সূচ্যবর্ণন কে করিতে পারে ? আমি তাঁহার মাহাত্ম্যের কেবল মাত্র সূচনা করিলাম ॥ ২১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদের প্রসাদে শ্রীপ্রহ্লাদের যে (হরিভজনরূপ) শুভ বাসনার উদয় হইয়াছিল, তাহাই এখানে নিসর্গ অর্থাৎ স্বভাব । এ কারণে তাঁহার রতিকে নৈসর্গিকী অর্থাৎ স্বাভাবিকী রতি বলা হয় ॥ ২২ ॥

ভক্তানাং ভেদতঃ সেরং রতিঃ পঞ্চবিধা মতা ।

অগ্রে বিবিচ্য বক্তব্য তেন নান্ন প্রপঞ্চ্যতে ॥ ২৪ ॥

ক্ষান্তিরব্যর্থকালত্বং বিরক্তির্মানশূন্যতা ।

আশাবন্ধঃ সমুৎকণ্ঠা নামগানে সদা রুচিঃ ॥ ২৫ ॥

আসক্তিস্তদগুণাখ্যানে প্রীতিস্তদ্বসতিস্থলে ।

ইত্যাদয়োহনুভাবাঃ সৃজাতভাবাক্ষুরে জনে ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ—ভক্তানাং ভেদতঃ (ভেদাৎ) সা ইয়ং রতিঃ পঞ্চবিধা মতা (অভিহিতা) অগ্রে বিবিচ্য (বিচার্য) বক্তব্য, তেন অত্র ন প্রপঞ্চ্যতে (বিস্ময়তে) ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—জাতভাবাক্ষুরে (জাতঃ ভাবস্য রতেঃ অক্ষুরঃ প্রথমোদগমঃ বস্যা তপ্তিম্ন) জনে ক্ষান্তিঃ (অক্ষোভঃ) অব্যর্থকালত্বং (রুথাকালযাপনাক্ষমত্বং) বিরক্তিঃ (বিস্ময়বৈরাগ্যং) মানশূন্যতা (অমানিত্বং) আশাবন্ধঃ (দৃঢ়-প্রাপ্তি-সম্ভাবনা) সমুৎকণ্ঠা (নিজাভীষ্টলাভায় গুরুলুপ্ততা সদা নামগানে রুচিঃ তদগুণাখ্যানে (ভগবদ্গুণকথনে) আসক্তিঃ ভগবদ্বসতিস্থলে (ভগবদ্ধামনি শ্রীমথুরারন্দাবনাদৌ) প্রীতিঃ ইত্যাদয়ঃ অনুভাবাঃ স্যাঃ ॥ ২৫-২৬ ॥

টীকা—তত্র মুখ্যানি লিঙ্গান্যাহ ক্ষান্তিরিতি ॥ ২৫ ॥ (২৬-২৭)

শ্লোকার্থ—হে দেবর্ষে! আপনি ধনা, যেহেতু আপনার কৃপায় অতি নীচ জাতি ব্যাধও রোমাঞ্চিত-দেহ হইয়া সদ্য শ্রীহরিতে রতি লাভ করিয়াছেন ॥ ২৩ ॥

শ্লোকার্থ—ভক্তগণের ভেদবশতঃ রতি পঞ্চ প্রকার । এই পঞ্চ রতির বিষয় পরে বিচার করিয়া কথিত হইবে । একারণে এখানে উক্ত বিষয় বিস্তৃতভাবে বর্ণিত হইল না ॥ ২৪ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহাদের চিতে ভাব অক্ষুরিত হইয়াছে, সেই সকল ব্যক্তিতে নিম্নলিখিত অনুভাব সকল প্রকাশিত হয় যথা—(১) ক্ষান্তি, (২) অব্যর্থকালতা, (৩) বিরক্তি, (৪) মানশূন্যতা, (৫) আশাবন্ধ, (৬) সমুৎকণ্ঠা, (৭) সদা, নামগানে রুচি, (৮) ভগবানের গুণকথনে আসক্তি এবং (৯) তাঁহার বসতিস্থলে প্রীতি ॥ ২৫-২৬ ॥

তত্ত্ব ক্ষান্তিঃ

ক্লোভহেতাবপি প্রাপ্তে ক্ষান্তিরক্ষুভিতান্নতা ॥ ২৭ ॥

যথা প্রথমে—(১৮৯১১৫)

তং মোপযাতং প্রতিষন্ত বিপ্রা

গঙ্গা চ দেবী ধৃতচিন্তমীশে ।

দ্বিজোপসৃষ্টঃ কুহকস্তক্ষকো বা

দশভুলং গায়ত বিষ্ণুগাথাঃ ॥ ২৮ ॥

অম্বয়ঃ—ক্লোভহেতৌ (চাঞ্চল্য কারণে) প্রাপ্তেহপি অক্ষুভিতান্নতা (অবি-
চলিতচিত্তত্বং) ক্ষান্তিঃ ॥ ২৭ ॥

অম্বয়ঃ—হে বিপ্রাঃ ! তং মা (মাং) উপযাতং (শরণাগতং) প্রতিষন্ত
(অঙ্গীকূৰ্বন্ত) ততো হেতোঃ ঈশে ধৃতচিন্তং (সন্তং মাং) গঙ্গাদেবী চ
অঙ্গীকরোতু । দ্বিজোপসৃষ্টঃ (ব্রাহ্মণেন প্রেরিতঃ) কুহকঃ (মায়াবী) বা তক্ষকঃ
অজং (অত্যাৰ্থং) দশতু (দংশনং করোতু) (মৃগং) বিষ্ণুগাথাঃ (হরিকথা)
গায়ত (কীর্তয়ত) ॥ ২৮ ॥

টীকা—তং মেতি । প্রতিষন্ত অঙ্গীকূৰ্বন্ত । ততো হেতোরীশে ধৃতচিন্তং
সন্তং মাং গঙ্গাদেবী চাঙ্গীকরোতু, যস্মাদেবং শ্রীপরীক্ষিতো মহাপ্রেমিত্বাৎ ক্ষান্তিরপি
মহতী দৃশ্যতে তস্মাৎপ্ৰবরূপে প্রেমাঙ্কুরে জাতে তদঙ্কুরো জায়ত ইতি ভাবঃ ।
এবমন্যত্রাপি ॥ ২৮ ॥ (২৯)

ক্ষান্তি—(১)

শ্লোকার্থ—ক্লোভ অর্থাৎ উদ্বেগের কারণ সত্ত্বেও চিত্ত ক্ষুভিত না হওয়াকে
ক্ষান্তি বলে ।

তথ্য—“প্রাকৃত ক্লোভে তার ক্লোভ নাহি হয় ।” (শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত)

শব্দার্থ—ক্ষান্তি—চিত্তের অবিক্রিয়া ॥ ২৭ ॥

শ্লোকার্থ—মহারাজ পরীক্ষিৎ কহিলেন, হে বিপ্রগণ ! আপনারা আমাকে
শরণাগত জানিয়া অঙ্গীকার করুন এবং দেবী গঙ্গাও শ্রীভগবানে নিবিশ্টচিত্ত
আমাকে শরণাগত জানিয়া অঙ্গীকার করুন । দ্বিজ-প্রেরিত কুহক বা তক্ষক
আমাকে যথেষ্ট দংশন করুক ক্ষতি নাই, আপনারা বিষ্ণুকথা গান করুন ।

অব্যর্থকালত্বম

যথা হরিতত্ত্বিসুখোদয়ে—

বাগ্ভিঃ স্তবন্তো মনসা স্মরন্তস্তদ্বা নমস্তোহপ্যনিশং ন তৃপ্তাঃ।

ভক্তাঃ প্রবল্লভজনাঃ সমগ্রমায়ুর্হরেরেব সমর্পয়ন্তি ॥ ২৯ ॥

অথ বিরক্তিঃ

বিরক্তিরিন্দ্রিয়ার্থানাং স্যাদরোচকতা স্বয়ম্ ॥ ৩০ ॥

অঙ্গয়ঃ—ভক্তাঃ অনিশং (অবিরতং) হরেঃ (হরিম্ ইত্যর্থঃ) বাগ্ভিঃ (বাক্যৈঃ) স্তবন্তঃ (স্তুতিং কুর্বন্তঃ) মনসা স্মরন্তঃ (ধ্যায়ন্তঃ) তন্বা (শরীরেণ) নমন্তঃ (নতিং কুর্বন্তঃ) অপি ন তৃপ্তাঃ (অতৃপ্তা এব প্রবল্লভজনাঃ (প্রবল্লভি নির্গচ্ছন্তি নেল্লজলানি সেষাং তথাভূতাঃ সন্তঃ) সমগ্রং (সম্পূর্ণং) আয়ুঃ (জীবিত-কালং) হরেঃ (সেবাম্যম্) এব সমর্পয়ন্তি (অতিবাহয়ন্তি) ॥ ২৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—ইন্দ্রিয়ার্থানাং (শব্দাদিবিষয়ানাং) স্বয়ম্ (আত্মনা স্বভাবতঃ) আরোচকতা (অগ্রিয়ত্বম্) বিরক্তিঃ (তন্মাকঃ ভাবাকুরঃ) স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ৩০ ॥

টীকা—বিরক্তিরিতি । অত্র কারণকার্য্যয়োবিরক্ত্যরোচকতয়োরভেদোক্তিরন্যোন্যাব্যভিচারিত্বাপেক্ষয়া ॥ ৩০ ॥

তথ্য—মৃত্যু আসন্ন জানিয়াও পরীক্ষিৎ মহারাজের অচলচিহ্নই ক্রান্তি ॥ ২৮ ॥

অব্যর্থকালত্ব—(২)

তথ্য—“কৃষ্ণসম্বন্ধ বিনা ব্যর্থকাল নাহি যায়”—১৫: ৮ঃ ।

শ্লোকার্থ—ভক্তগণ নিরন্তর শ্রীহরিকে বাক্যদ্বারা স্তব, মনদ্বারা স্মরণ এবং শরীরদ্বারা প্রণাম করিয়াও তৃপ্ত হইলেন না। একারণ তাহারা চক্ষুজল মোচন করিতে করিতে সমস্ত পরমায়ুই শ্রীহরিতে অর্পণ করেন অর্থাৎ যাবজ্জীবন সর্ব্বক্ষণ শ্রীহরিসেবায় নিযুক্ত থাকেন।

ভাবার্থ—এখানে হরিসেবা ব্যতীত অন্য কোন কার্য্যে কালহরণ না করাই অব্যর্থকালত্ব ॥ ২৯ ॥

বিরক্তি—(৩)

শ্লোকার্থ—জড়েন্দ্রিয়ভোগ্য বিষয়সমূহের স্বতই চিত্তের রুচিকর হইবার অসমর্থতা অর্থাৎ উহাদের প্রতি যে অরুচি (অনাসক্তি) আপনা আপনি (বিনা-যত্নে) চিত্তে উদিত হয়, তাহাকে বিরক্তি বা বিরাগ কহে।

মথা পঞ্চমে—(৫।১৪।৪৩)

যো দুস্তাজান্ দারসুতান্ সুহৃদ্রাজ্যং হৃদিষ্পৃশঃ ।

জহৌ যুবৈব মলবদুত্তমঃশ্লোকলালসঃ ॥ ৩১ ॥

অথ মানশূন্যতা

উৎকৃষ্টত্বেহ্যমানিত্বং কথিতা মানশূন্যতা ॥ ৩২ ॥

মথা পঞ্চমে—

হরৌ রতিং বহ্নেষ নরেন্দ্রাণাং শিখামগিঃ ।

ভিক্ষামটররিপুরে স্বপাকমপি বন্দতে ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ—যঃ (রাজশিঃ ভরতঃ) উত্তমঃশ্লোকলালসঃ (উত্তমঃশ্লোকে ভগবতি লালসা লোভঃ যস্য তাদৃশঃ সন্) যুবা এব (যৌবনকালে এব) দুস্তাজান্ (দুঃখেন ত্যক্তুং শক্যান্) হৃদিষ্পৃশঃ (মনোজান্) দারসুতান্ (স্ত্রীপুত্রান্) সুহৃদ্রাজ্যং (বান্ধবাংশ্চ সাম্রাজ্যঞ্চ) মলবৎ (বিষ্ঠামিব অতিদুগ্ধম্ ইব) জহৌ (ত্যক্তবান্) ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ—উৎকৃষ্টত্বেহপি (স্বস্য জন্মস্বয়াদিভিঃ শ্রেষ্ঠত্বে অপি) অমানিত্বং (গৰ্ব্বরাহিত্যং) মানশূন্যতা (তন্মামকং ভাবাত্মকুর) কথিতা (অভিহিতা) ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ—নরেন্দ্রাণাং (রাজশ্রেষ্ঠাণাং) শিখামগিঃ (শিরোরত্নঃ) এষঃ (ভগীরথঃ) হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) রতিং (ভক্তিভাবে) বহ্ন্ (প্রাপ্নুবন্) অরিপুরে (শত্রুগৃহে) ভিক্ষাম্ (ভিক্ষার্থম্) অটন্ (গচ্ছন্) স্বপাকং (চণ্ডালম্) অপি বন্দতে (প্রণমতি) ॥ ৩৩ ॥

টীকা—যঃ শ্রীভরতঃ ॥ ৩১ ॥ (৩২)

তথ্য—এখানে কারণ-স্বরূপ বিরক্তি ও কার্য-স্বরূপ অরোচকতা এই উভয়ের অভেদ প্রকাশ করা হইয়াছে ।

“ভুক্তিসিদ্ধি ইন্দ্রিয়ার্থে তরে নাহি ভয়” — চৈঃ চঃ ॥ ৩০ ॥

শ্লোকার্থ—রাজশিঃ ভরত শ্রীকৃষ্ণের লালসায়ুক্ত হইয়া পুত্র, কলহ, মিত্র, রাজ্যাদি বিষয় (বিষয়ীদিগের পক্ষে ত্যাগ করা অত্যন্ত কঠিন হইলেও উহা) যৌবনকালেই বিষ্ঠাবৎ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

অথ আশাবন্ধঃ

আশাবন্ধো ভগবতঃ প্রাপ্তিসম্ভাবনা দৃঢ়া ॥ ৩৪ ॥

মথা শ্রীমৎপ্রভুপাদানাং—

ন প্রেমা শ্রবণাদিভক্তিরপি বা যোগোহথবা বৈষ্ণবো-
জ্ঞানং বা শুভকৰ্ম বা কিয়দহো সজ্জাতিরপ্যস্তি বা ।

অর্থঃ—ভগবতঃ (অভীষ্টদেবস্য) দৃঢ়া (নিশ্চয়াত্মিকা) প্রাপ্তি-সম্ভাবনা (লাভাশা) আশাবন্ধঃ (বধ্যতে অনেনেতি বন্ধঃ আশাবন্ধ ইব তন্মামকঃ ভাবাৎকুরঃ) কথ্যতে ॥ ৩৪ ॥

টীকা—এষ ভগীরথঃ ॥ ৩৩ ॥ (৩৪)

টীকা—যোগোহষ্টাঙ্গঃ । তস্য বৈষ্ণবত্বং বিষ্ণুধ্যানময়ত্বং স এব হি সগৰ্ভ উচ্যতে । জ্ঞানং ব্রহ্মনিষ্ঠং, শুভকৰ্ম বর্ণাশ্রমাচারাদিরূপং, সজ্জাতিস্তদ্যোগ্যতা-
হেতুঃ, তত্র যোগাদীনাম্ তৎপ্রাপ্তিহেতুত্বং ভক্ত্যুপযুক্ততয়া কৃতত্বেন দ্রষ্টব্যং, তচ্চ

মানশূন্যতা—(৪)

শ্লোকার্থ—নিজে অত্যন্তম হইলেও তাঁহার যে অমানিত্ব, তাহাকে মানশূন্যতা কহে ।

তথ্য—“সর্বোত্তম আপনাকে হীন করি মানে ।”—চৈতন্যচরিতামৃত ॥ ৩২ ॥

শ্লোকার্থ—নরেন্দ্রদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ মহারাজ ভগীরথ শ্রীহরিতে রতি লাভ করায় তিনি শত্রুপূরেও ভিক্ষার জন্য গমন এবং অতিনীচ চণ্ডালকেও প্রণাম করিতেন ।

তথ্য—এস্থলে মহারাজ ভগীরথ শ্রেষ্ঠরাজ্য হইয়াও যে নিজ শত্রুর নিকট ভিক্ষার জন্য গমন করিতে অপমান বোধ করিতেন না এবং নিজে উচ্চবংশীয় ও গুণে উৎকৃষ্ট হইয়াও যে নীচ চণ্ডালের নিকট প্রণত হইতেন, ইহাই তাঁহার মান-
শূন্যতা ॥ ৩৩ ॥

আশাবন্ধ—(৫)

শ্লোকার্থ—ভগবানকে পাইব বলিয়া যে দৃঢ় সম্ভাবনা, তাহাকে আশাবন্ধ বলে ।

শব্দার্থ—দৃঢ়—গাঢ় । সম্ভাবনা—সম্যক্ অনুধ্যান, তৃষ্ণা, আশা ।

তথ্য—“কৃষ্ণ কৃপা করিবেন—দৃঢ় করি মানে ।”—চৈতন্যচরিতামৃত ॥ ৩৪ ॥

হীনার্থাধিকসাধকে তুমি তথাপ্যচ্ছেদ্যমূলা সতী

হে গোপীজনবল্লভ ! ব্যথয়তে হা হা মদাশৈব মাম্ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ—(মম) প্রেমান (নাস্তি) বা (অথবা) শ্রবণাদিভক্তিঃ অপি নঃ (নাস্তি) অথবা বৈষ্ণবঃ (বিষ্ণুধ্যানময়ঃ সগৰ্ভঃ) যোগঃ (অষ্টাঙ্গচেষ্টাবিশেষঃ) নাস্তি, (ব্রহ্মনিষ্ঠঃ) জ্ঞানং বা শুভকৰ্ম্ম (সুকৃতিং) কিয়দপি (কিঞ্চিদপি) ন অস্তি, অহো ! (জ্ঞানাদিযোগাতাহতঃ) সজ্জাতিঃ (সৎকুলে জন্ম) অপি নাস্তি, তথাপি হে গোপীজনবল্লভ ! (গোপ্য এব জনাঃ তেষাং বল্লভঃ প্রিয়ঃ তৎ সম্বোধনে) হীনার্থাধিকসাধকে (হীনানাং অকিঞ্চনানাম্ অর্থস্য প্রয়োজনস্য অধিকসাধকে অধিকসম্পাদকে) তুমি মদাশা (মম স্বসুখমাত্রেচ্ছয়া হ্যাং প্রাপ্তুং প্রবৃত্তস্য আশা তৃষ্ণা) অচ্ছেদ্যমূলা (অচ্ছেদ্যং মূলং স্বসুখকামত্বং যস্যঃ সা) সতী মাং ব্যথয়তে (পীড়য়তি) হা হা ইতি খেদে ॥ ৩৫ ॥

যোগস্য তৃতীয়ে কালিলেয়ানুসারেণ, জ্ঞানস্য 'ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা' ইতি শ্রীগীতানু-
সারেণ, শুভকৰ্ম্মণশ্চ, 'স বৈ পুংসাং পরো ধৰ্ম্মঃ' ইতানুসারেণ জ্ঞেয়ম্ । মম
সুখমাত্রেচ্ছয়া হ্যাং প্রাপ্তুং প্রবৃত্তস্য বা আশাং সা ন তু ভবৎপ্রেমণা প্রবৃত্তস্য বা
আশা কাপি তৃষ্ণা সা । যতঃ অচ্ছেদ্যং মূলং স্বসুখকামত্বং যস্যঃ সা । তহি কিং
করবাণি তল্লাহীনেতি । ভবতা সাপি প্রেমময়ী কর্তুং শক্যত ইতি বিচার্য
সৈব ক্রিয়ত ইতি ভাবঃ । ব্যথয়ত ইত্যত্র স্বস্যাচিন্তিতমননাৎ 'অণাবকৰ্ম্মকাচিন্তবৎ
কত্বকাৎ' ইত্যনেন প্রাপ্তস্য পরস্মৈপদস্যাভাবঃ, তদিদং সৰ্ব্বং দৈন্যেনৈবোক্তমিতি
রতাবোদাহৃতম্ ॥ ৩৫ ॥ (৩৬-৩৮)

শ্লোকার্থ—আমার প্রেম নাই, শ্রবণ-কীর্তনাদি ভক্তি বা বিষ্ণুধ্যানময়
যোগসাধন নাই বা ব্রহ্মনিষ্ঠজ্ঞান নাই অথবা বর্ণাশ্রমাচারাদি শুভকৰ্ম্ম অনুষ্ঠানা-
দিও নাই অধিক কি বলিব, যে সজ্জাতিত্ব যোগ, জ্ঞান, শুভকৰ্ম্মাদি অনুষ্ঠানের
যোগ্যতা দান করে, তাহাও আমার নাই । তথাপি হে গোপীজনবল্লভ ! যেহেতু
তুমি অকিঞ্চনগণেরই অধিক প্রয়োজন সাধন কর, একারণে তোমাকে নিশ্চয়
পাইব বলিয়া আমার হৃদয়ে এক নিজসুখকামনা দ্বারা প্রবৃত্ত আশা সুদৃঢ় হইয়া
আমাকে বাথা দিতেছে ।

অথ সমুৎকর্থা

সমুৎকর্থা নিজাভীষ্টলাভায় গুরুলুপ্ততা ॥ ৩৬ ॥

যথা কর্ণামৃতে—৫৪ শ্লোকঃ

আনন্মাসিতক্ৰবোরুপচিতামক্ষীণপক্ষাঙ্কুরে-
 শ্বালোলানমুরাগিণোন্নয়নয়োরাদ্রাং মৃদৌ জঞ্জিতে ।
 আতন্মামধরামৃতে মদকলামল্লানবংশীশ্বনে-
 শ্বাশাস্তে মম লোচনং ব্রজশিশোমৃতিং জগন্মোহিনীম্ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ—নিজাভীষ্টলাভায় (স্বাভিলষিতপ্রাপ্তয়ে) গুরুলুপ্ততা (অতিশয়-
 লোভঃ) সমুৎকর্থা (তন্মামকঃ ভাবাঙ্কুরঃ) ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ—অসিতদ্রুবোঃ (কৃষ্ণদ্রুদয়ে) আনন্মাম্ (আনতাম্ আনতকৃষ্ণদ্রু-
 মূগলামিতার্থঃ) অক্ষীণপক্ষাঙ্কুরেযু (অক্ষীণেষু স্থলেষু পক্ষাসু লোমসু অঙ্কুরেযু
 ইব কোমলেষু ইত্যর্থঃ) উপচিটাং (বর্দ্ধিতাং বর্দ্ধিতস্থলকোমলাক্ষিপক্ষা-
 মিতার্থঃ) অনুরাগিণোঃ (অনুরাগব্যঞ্জকয়োঃ) নয়নয়োঃ আলোলাং (চঞ্চলাং)
 মৃদৌ (মৃদুনি) জঞ্জিতে (বাক্যে) আদ্রাম্ (সরসাম্) অধরামৃতে (অধরে
 অমৃতম্ ইব তন্মিন্) আতন্মাম্ (ঈষৎলোহিতাম্) অল্লানবংশীশ্বনেযু (সুস্পষ্ট-
 বংশীরবেযু) মদকলাং (মদেন মদনোদ্দীপকেন কলাং মধুরাং) জগন্মোহিনীং
 ব্রজশিশোঃ (কিশোরকৃষ্ণস্য) মৃতিং মম লোচনং (দৃষ্টিং) অশাস্তে (কাণ্ডাতে) ॥ ৩৭ ॥

শব্দার্থ—অচ্ছেদ্যমূলা—যাঁহার নিজসুখকামনারূপ মূল ছিল বা উৎপাটিত
 করিতে পারা যায় না অর্থাৎ সুদৃঢ়। হীনার্থাধিকসাধক—অযোগ্যকে তাহার
 যোগ্যতা অপেক্ষা অধিক ফলদাতা ॥ ৩৫ ॥

সমুৎকর্থা—(৬)

শ্লোকার্থ—নিজের অভীষ্টলাভ করিবার জন্য অতিশয় লোভকে সমুৎকর্থা
 বলে।

তথ্য—“সমুৎকর্থা হয় সদা লালসা প্রধান”—শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত ॥ ৩৬ ॥

শ্লোকার্থ—যে ব্রজকিশোরের দ্রুদ্রয় শ্যাম কুটিল, চঞ্চুপক্ষ্মদ্রয় স্থূল ও ঘন, নয়ন-
 দ্বয় অনুরাগপ্রকাশক ও চঞ্চল (বা সতৃষ্ণ), বচন মৃদু ও সরস, অধর অমৃতের ন্যায়
 স্নাদু (বা মধুর) ও ঈষৎলোহিত, বংশীরব অস্পষ্ট-স্বরাদিরহিত ও কাম-মদদ্বারা
 মধুর (অর্থাৎ কামপ্রকাশক ও কামোদ্দীপক বলিয়া মধুর) সেই ব্রজকিশোরের

অথ নামগানে সদা রুচিঃ

মথা—

রোদনবিন্দুমরন্দস্যান্দিদৃগিন্দীবরাদ্য গোবিন্দ ।

তব মধুরস্বরকণ্ঠী গায়তি নামাবলীং বালা ॥ ৩৮ ॥

তদ্গুণাখ্যানে আসক্তিঃ

মথা কর্ণামৃতে—৬৫ শ্লোকঃ

মাধুর্য্যাদপি মধুরং মন্থতাতস্য কিমপি কৈশোরম্ ।

চাপল্যাদপি চপলং চেতে বত হরতি হস্ত কিং কুর্মঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ—হে গোবিন্দ ! অদ্য মধুরস্বরকণ্ঠী (মধুরস্বরঃ কণ্ঠে স্বস্যাঃ তাদৃশী) বালা (রম্ভানুনন্দিনী) রোদনবিন্দুমরন্দস্যান্দিদৃগিন্দীবরা (রোদনবিন্দবঃ অশ্রুবিন্দবঃ এবঃ মরন্দাঃ মধুনি স্যান্দিতুং শীলং যয়োঃ তে রোদনবিন্দু-মরন্দস্যান্দিনী দৃশৌ ইন্দীবরে নীলপদ্মে ইব স্বস্যাঃ সা) সতী তব নামাবলীং (নামব্রণীং) গায়তি ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ—মাধুর্য্যাদপি মধুরম্ (অতিমধুরং) চাপল্যাদপি চপলম্ (অতিচঞ্চলং) তস্য (কৃষ্ণস্য) কিমপি (অনির্বাচনীয়ং) কৈশোরম্ এব মন্থতাতা (মন্থতাস্য ধর্মঃ স্বদা মন্থতাতস্য (মন্থতাতপাদকস্য কৃষ্ণস্য) বত (মম) চেতঃ (চিত্তং) হরতি কেশরং হস্ত কিং কুর্মঃ ॥ ৩৯ ॥

টীকা—মাধুর্য্যাদপি মধুরমতিশয়েন মধুরমিত্যর্থঃ । মন্থতাতস্য মন্থতাতপাদকস্যোত্যর্থঃ । স্বদা তস্য কৈশোরমেব মন্থতাতা মন্থতাস্য ধর্ম ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥ জগন্মোহিনী মূর্তি দেখিবার জন্য আমার লোচন আশা করিতেছে অর্থাৎ আশাপথ চাহিয়া আছে ॥ ৩৭ ॥

নামগানে সদা রুচিঃ--(৭)

শ্লোকার্থ—হে গোবিন্দ ! অদ্য মধুরস্বর বালা (রম্ভানুনন্দিনী) তোমার নাম গান করিতেছেন এবং তাঁহার নয়নকমল হইতে অশ্রুবিন্দুরূপ মধু নিঃসৃত হইতেছে অর্থাৎ নাম গান করিতে করিতে অশ্রু বিসর্জন করিতেছেন ।

তথ্য—“নামগানে সদা রুচি, লয় কৃষ্ণনাম—” শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত ॥ ৩৮ ॥

তদ্বসতিস্থলে প্রীতিঃ

যথা পদ্যাবল্যাং—

অত্রাসীৎ কিল নন্দসদ্য শকটস্যাভাবভঞ্জনং

বন্ধচ্ছেদকরোহপি দামভিরভূদ্বন্ধোহত্র দামোদরঃ ।

ইথং মাথুরবন্ধবস্ত্রবিগলৎপীযুষধারাং পিব-

মানন্দাশ্রুধরঃ কদা মধুপুরীং ধন্যচরিয়াম্যাহম্ ॥ ৪০ ॥

অপি চ—

বাস্তং মঙ্গতেবাস্তলক্ষ্যতে রতিলক্ষণম্ ।

অর্থঃ—অত্র কিল নন্দসদ্য (নন্দগৃহম্) আসীৎ অত্র শকটস্য (তদাকারা-
সুরস্য) ভঞ্জনম্ আসীৎ, বন্ধচ্ছেদকরোহপি দামোদরঃ অত্র দামভিঃ (রজ্জুভিঃ)
বন্ধঃ অভূৎ, ইথম্ (অনেন প্রকারেণ) মাথুরবন্ধবস্ত্রবিগলৎপীযুষধারাং (মথুরা-
বাসিবন্ধস্য মুখাৎ বিগলন্তীং নিঃসরন্তীম্ অমৃতধারাং) পিবন্ আনন্দাশ্রুধরঃ
(তজ্জনিতানন্দেন অশ্রুণি ধারয়ন্) ধন্যঃ অহং কদা মধুপুরীং (মথুরামণ্ডলং)
চরিয়ামি (বিচরিয়ামি) ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ—(যা) অন্তর্মসৃণতা (অন্তঃকরণস্য আশ্রিতা) সা (অন্যত্র) বাস্তং

টীকা—মধুপুরীং তদুপলক্ষিতমথুরামণ্ডলমিত্যর্থঃ । বজ্রভুবমিতি বা পাঠঃ ॥ ৪০ ॥

কৃষ্ণগুণাখ্যানে আসক্তি—(৮)

শ্লোকার্থ—মাধুর্য্য অপেক্ষাও মধুর অর্থাৎ অতিশয় মধুর, চাপল্য অপেক্ষাও
চপল অর্থাৎ অত্যন্ত চঞ্চল, কাম-ধর্ম্মবিশিষ্ট কোন এক অনির্বচনীয় কিশোরভাব
আমার চিত্ত হরণ করিতেছে, হায় ! আমি কি করিব ?

তথ্য —“কৃষ্ণগুণাখ্যানে করে সর্বদা আসক্তি”—শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত ॥ ৩৯ ॥

কৃষ্ণবসতিস্থলে প্রীতি—(৯)

শ্লোকার্থ—এইস্থানে গোপরাজ নন্দের বাসস্থান ; এইখানে শকটভঞ্জন
হইয়াছিল ; ভববন্ধনছেদনকর্তা হইয়াও দামোদর এইস্থানে রজ্জুদ্বারা বদ্ধ
হইয়াছিলেন, এইরূপভাবে কোন এক বন্ধ মথুরাবাসীর মুখনিঃসৃত বাক্যামৃত
পান করিতে করিতে আনন্দাশ্রুন্মানে মধুপুরীতে বিচরণ করিয়া আমি কবে ধন্য
হইব ॥ ৪০ ॥

মুমুক্শুপ্রভৃতীনাঞ্চোভবেদেষা রতিন্‌হি ॥ ৪১ ॥

বিমুক্তাখিলতর্ষেয়া মুক্তৈরপি বিমৃগ্যতে ।

যা কৃষ্ণেনাতিগোপ্যাশু ভজ্যোহপি ন দীয়তে ॥ ৪২ ॥

সা ভুক্তিমুক্তিকামত্বাচ্ছুদ্ধাং ভক্তিমকুর্ব্বতাম্ ।

হৃদয়ে সংভবত্যেমাং কথং ভাগবতী রতিঃ ॥ ৪৩ ॥

(যৎ) রতিলক্ষণং তদিব চেৎ (যদি) মুমুক্শুপ্রভৃতীনাং (অভক্তানাং) লক্ষ্যতে (দৃশ্যতে তথাপি) তেষু (অভক্তেষু) এষা রতিঃ (শুদ্ধভক্তেঃ অবস্থাविशेषঃ) ন স্যাৎ (ন কদাপি ভবেৎ) ॥ ৪১ ॥

অন্নয়ঃ—যা বিমুক্তাখিলতর্ষেঃ (বিমুক্তাঃ ভক্তাঃ অখিলাঃ তর্ষাঃ সমূহাভিলাষাঃ যেষাং তৈঃ) মুক্তৈঃ অপি বিমৃগ্যতে (অন্विष্যতে) কৃষ্ণেন অতিগোপ্যা যা আশু (শীঘ্রং) ভজ্যোহপি (ভজ্যোহপি) ন দীয়তে সা ভাগবতী (ভগবৎসম্বন্ধিনী) রতিঃ (ভাবঃ) ভুক্তি-মুক্তিকামত্বাৎ (ভোগ-মোক্ষবাঙ্ক্ষিত্বাৎ) শুদ্ধাং (জ্ঞানকর্মাদামিশ্রাং) ভুক্তিম্ অকুর্ব্বতাম্ এমাং হৃদয়ে কথং সংভবতি (আবির্ভবতি) ॥ ৪২-৪৩ ॥

টীকা—তদেবং তদেকস্পৃহত্বমেব রতের্লক্ষণং মুখ্যমিত্যুক্তম্ । যদি হৃদ্যস্পৃহা স্যাত্তদা তল্লক্ষণান্তরস্য সাৎতিকাদেঃ সম্ভাবেহপি রতির্ন মন্তব্যোত্যাহ অপিচেতি । চ-শব্দোহত্র তুশব্দার্থে । ব্যক্তিমিতি । যা অন্তর্মসৃগতা আদ্র্ভতা সা অন্যত্র ব্যক্তং স্বৎরতিলক্ষণং তদিব মুমুক্শুপ্রভৃতীনাং যদি লক্ষ্যতে, তথাপি তেষু রতিন্‌ স্যাৎ ন মন্তব্যোত্যাঃ । তত্র হেতুঃ মুমুক্শুপ্রভৃতীনামিত্যেব, ন হ্যন্যত্র স্পৃহা অন্যত্র রতিরিতি যুক্ত্যতে ইতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

টীকা—হেতুমেব বিশিষ্য দর্শয়তি—বিমুক্তেত্যাदिना । ভুক্তিমুক্তিকামত্বাৎ কথং সা রতিঃ সম্ভবেত্তস্মাদেব হেতোঃ সাধনগতমপি দোষমাহ—শুদ্ধাং ভক্তিম-কুর্ব্বতামিতি শুদ্ধাং জ্ঞানকর্মাদামিশ্রাম্ ॥ ৪২-৪৩ ॥ (৪৪-৪৫)

তথ্য—“কৃষ্ণলীলাস্থানে করে সর্বদা বসতি”—শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত ॥ ৪০ ॥

শ্লোকার্থ—অন্তঃকরণের আদ্র্ভতাই স্পষ্টতঃ রতিলক্ষণ । কিন্তু যদি মুমুক্শু প্রভৃতি ব্যক্তিগণে রতিলক্ষণের ন্যায়ই আদ্র্ভতা দৃষ্ট হয়, তাহা নিশ্চয়ই রতিপদ-বাচ্য হইবে না ॥ ৪১ ॥

কিন্তু বালচমৎকারকারী তচ্চিহ্নবীক্ষয়া ।

অভিঞ্জন সুবোধোহয়ং রত্যাভাসঃ প্রকীর্তিতঃ ॥ ৪৪ ॥

প্রতিবিস্মস্তথা ছায়া রত্যাভাসো দ্বিধা মতঃ ॥ ৪৫ ॥

তত্র প্রতিবিস্মঃ

অশ্রমভীষ্টনির্বাহী রতিলক্ষণলক্ষিতঃ ।

অন্বয়ঃ—কিন্তু অভিঞ্জন (ভক্তিনিপুণেন) তচ্চিহ্নবীক্ষয়া (রতিলক্ষণ-
দর্শনেন) সুবোধঃ (সুষ্ঠু জ্ঞাতুং শক্যঃ) (বালচমৎকারকারী (অজ্ঞজনমনোহারী)
অয়ং রত্যাভাসঃ (ন তু রতিঃ এব) প্রকীর্তিতঃ ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—রত্যাভাসঃ দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) মতঃ—প্রতিবিস্মঃ (তন্মামকঃ) তথা
ছায়া (তৎপ্রকারঃ) ইতি ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ—রতিলক্ষণলক্ষিতঃ (বাৎপাদি-এক-দ্বয়মাত্রদর্শনাৎ তদ্রূপত্বেন
প্রতীয়মানোহপি রত্যাভাসঃ) ভোগাপবর্গসৌখ্যাংশব্যজকঃ (ভুক্তি-মুক্তি-

টীকা—তস্মান্নিরূপাধিত্বমেব রতেমুখ্যস্বরূপত্বং, সোপাধিত্বমভাসত্বং, তচ্চ
গৌণ্য রত্যা প্রবর্ত্তমানত্বমিতি প্রাপ্তে তস্যাভাসস্য প্রতিবিস্মত্বাদিধৈবিধ্যামুদ্दिश্য
প্রতিবিস্মং লক্ষয়তি অশ্রমেতি । রতিলক্ষণলক্ষিত ইতি বাৎপাদ্যেকদ্বয়মাত্রদর্শনাৎ

শ্লোকার্থ—নিখিলকাম-বিবজ্জিত মুক্তগণও যাঁহারা অন্বেষণ করেন (কিন্তু
পান না), যাঁহা অত্যন্ত গোপ্য বলিয়া ভজনকারী ব্যক্তিগণকে কৃষ্ণ সহসা দেন না,
সেই ভাগবতী রতি, যাঁহারা ভুক্তি-মুক্তিকাম বশতঃ শুদ্ধভক্তির অনুষ্ঠান করেন
না, তাহাদের হৃদয়ে কিরূপে আবর্ত্তিত হইতে পারেন ?

গুহা—জ্ঞানকর্মাদ্যমিশ্রা ॥ ৪২-৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—মুমুক্ষু প্রভৃতির উক্তভাবে রত্যাভাস বলা হয় । অনভিজ্ঞগণ
উক্ত প্রকার রতিচিহ্ন দেখিয়া চমৎকৃত হন বটে, কিন্তু অভিজ্ঞগণ উহা অনায়াসেই
বুঝিতে পারেন ।

ভাবার্থ—কৃষ্ণাভিলাষী ব্যতীত অন্যভিলাষী ব্যক্তিতে অশ্রুপুলকাদি সাস্ত্রিক-
ভাবরূপ রতিচিহ্ন দেখিয়া অনভিজ্ঞগণ তাহাকে রতি মনে করেন, কিন্তু অভিজ্ঞগণ
তাহাকে রতি মনে করেন না । উহাকে তাঁহারা রত্যাভাস বলেন ॥ ৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—প্রতিবিস্ম ও ছায়াভেদে রত্যাভাস দুই প্রকার ॥ ৪৫ ॥

ভোগাপবর্গসৌখ্যংশব্যঞ্জকঃ প্রতিবিম্বকঃ ॥ ৪৬ ॥

দৈবাৎ সন্তুস্তস্মৈন কীর্তনাদনুসারিণাম্ ।

প্রায়ঃ প্রসন্নমনসাং ভোগমোক্ষাদিরাগিণাম্ ॥ ৪৭ ॥

কেষাঞ্চিক্খদি ভাবেন্দোঃ প্রতিবিম্ব উদঞ্চতি ।

তত্তত্ত্বহ্নমভঃস্থস্য তৎসংসর্গপ্রভাবতঃ ॥ ৪৮ ॥

সুখস্পৃহা প্রকাশকঃ (৫৭ তহি) প্রতিবিম্বকঃ (কথ্যতে তথাপি) অশ্রমাভীষ্ট-
নির্বাহী (অশ্রমেণ শ্রমং বিনা অভীষ্টং ভুক্তিমুক্তিসুখং নির্বাহতি সাধনতীতি
তাদৃশঃ) ॥ ৪৬ ॥

অম্বয়ঃ—ভোগমোক্ষাদিরাগিণাং (ভোগমোক্ষাদ্যাসক্তচিত্তানাং) দৈবাৎ
(কদাচিদেব ন তু মুহঃ) সন্তুস্তস্মৈন কীর্তনাদনুসারিণাং (তত্তদর্থান্তরলিপ্সয়ৈব
তদনুকর্তৃণাং) (ততঃ) প্রায়ঃ (প্রায়শঃ) প্রসন্নমনসাং সুখময়চিত্তানাং দোষ-
দর্শিত্বাদ্যভাবেহপি তত্তদর্থান্তরলিপ্সামিশ্রিত-চিত্তানাং কেষাঞ্চিৎ হৃদি (তাদৃক্চিৎ)
তৎসংসর্গপ্রভাবতঃ (সদভক্তসংসর্গপ্রভাবাৎ) তত্তত্ত্বহ্নমভঃস্থস্য (তত্তত্ত্বহ্নং এব
নভঃ তস্মিন স্থিতস্য) ভাবেন্দোঃ (ভাব এব ইন্দুঃ চন্দ্রঃ তস্য) প্রতিবিম্বঃ
(চিরং সংস্কাররূপেণ) উদঞ্চতি (উদিতো ভবতি) ॥ ৪৭-৪৮ ॥

তদ্রূপত্বেন প্রতীয়মানোহপি রত্যাভাসঃ, ভোগাপবর্গসৌখ্যংশবংশব্যঞ্জকশ্চেত্ত্বহি
প্রতিবিম্বক ইত্যান্বয়ঃ। ভোগাপবর্গদাতৃহুল্লক্ষণভগবৎগুণদ্বয়াবলম্বনাত্তোগাপবর্গ-
লিপ্সোপাধিত্বং তৎপ্রতিবিম্বত্বমিত্যর্থঃ। তথাপ্যশ্রমাভীষ্টনির্বাহীতি মাহাত্ম্য-
কথনম্ ॥ ৪৬ ॥

টীকা—তত্র প্রকিয়ামাহ--ভোগমোক্ষাদিরাগিণাং দৈবাৎ কদাচিদেব ন তু মুহঃ,
সন্তুস্তস্মৈন কীর্তনাদনুসারিণাং তদর্থান্তরলিপ্সয়ৈব তদনুকর্তৃণাং ততঃ প্রায়ঃ

প্রতিবিম্ব রত্যাভাস

শ্লোকার্থ--দুই একটি অশ্রু বিন্দুদ্বারা রতির ন্যায় প্রতীয়মান রত্যাভাস যদি
ভুক্তি-মুক্তির সুখস্পৃহাপ্রকাশক হয়, তবে তাহাকে প্রতিবিম্ব-রত্যাভাস বলে।
উহা শ্রম-ব্যতিরেকে ভুক্তি-মুক্তি-সুখরূপ অভীষ্টসাধন করে ॥ ৪৬ ॥

শ্লোকার্থ--ভোগমোক্ষাদিতে অনুরক্ত ব্যক্তিগণ, কখনও অভীষ্টলাভ জন্য
শুদ্ধভক্তিসঙ্গে কীর্তনাদির অনুকরণে প্রবৃত্ত হইলে তদ্বারা অনেক সময়ে প্রসন্নচিত্ত

অথ ছায়া

ক্ষুদ্রকৌতুহলময়ী চঞ্চলা দুঃখহারিণী ।

রতেশ্ছায়া ভবেৎ কিঞ্চিৎ তৎসাদৃশ্যাবলম্বিনী ॥ ৪৯ ॥

অর্থঃ—ক্ষুদ্র কৌতুহলময়ী (পারমার্থিকেহপি) তস্মিন্ মৌকিকত্ব-
মননাং ক্ষুদ্র কৌতুহলত্বম্) রতেঃ ছায়া তু কিঞ্চিদ্ যথা স্যাৎ তথা তৎ
সাদৃশ্যাবলম্বিনী(তস্যাঃ রতেঃ সাদৃশ্যং অবলম্বতে ইতি তথা) [ভবেৎ] [অতঃ
ছায়াত্বাৎ] চঞ্চলা (তথাপি বস্তুপ্রভাবাৎ) দুঃখহারিণী (সংসার তাপস্য
কুমাংশমনী) ॥ ৪৯ ॥

প্রসন্নমনসাং দোষদর্শিত্বাদ্যভাবেহপি তত্তদর্থাস্তরলিপ্সাশবলচিত্তানাং কেষাঞ্চিৎ-
হৃদি তাদৃক্চিন্তে, তত্তত্ত্বহৃদঃস্থস্য তত্তত্ত্বহৃদেব নভঃ, বস্তুস্তরাস্পৃষ্টত্বাৎ
প্রেমেন্দুদয়াযোগাত্মক। তৎস্থভাবেদ্যোঃ প্রতিবিশ্ব উদঞ্চতি ন তু স্বরূপং,
তত্তল্লিপ্সা লক্ষণোপাধিৎ বিনা তৎপ্রতিবিশ্বস্যাপানুদয়াৎ। প্রতিবিশ্বশচায়াং ন
স্বরূপসদৃশঃ তত্তদেকৈকগুণমাত্রাবলম্বনত্বাৎ তত্তল্লিপ্সাস্যানুদয়া অস্বচ্ছত্বাৎ।
গুণভাবলিপ্সা তু গুণং পূর্ণঞ্চ তমাকর্য্যত্বৈব। বিচিত্রগুণগণাবলম্বনত্বাত্তদর্থপ্রযত্ন-
ত্বাচ্ছেত্যর্থঃ। তদ্বিকথং তাদৃশগুণব্যবধানে সতি নাপযাতি তন্নাহ তৎসংসর্গেতি।
তৎসংসর্গপ্রভাবাচ্চিরমুদঞ্চ্যত্বৈব সংস্কাররূপেণেতি ভাবঃ ॥ ৪৭-৪৮ ॥

টীকা—অথ ছায়েতি। ছায়াশব্দেনাত্ম কান্তিরূপ্যতে। ছায়া সূর্য্যপ্রিয়া
কান্তিঃ প্রতিবিশ্বমনাতপ ইত্যমরস্য নানার্থবর্গাৎ, সা চাত্র প্রতিচ্ছবিরেবোচ্যতে।
তস্যাশ্চ কান্তিত্বাদাভাসশব্দস্য তত্র চ প্রসিদ্ধত্বাৎ তদেতদভিপ্রেত্যা ছায়াং
লক্ষয়তি ক্ষুদ্রেতি। ক্ষুদ্রকৌতুহলত্বং পারমার্থিকেহপি কৌতুহলে তস্মিন্ মৌকি-

হন, তন্মধ্যে কাহারও কাহারও হৃদয়ে উক্ত ভক্তসঙ্গপ্রভাবে সেই ভক্তের
হৃদয়গগনস্ত ভাবচন্দ্র তাহাদের চিন্তে প্রতিবিশ্বিত হন।

তথ্য—উপর্যুক্ত কারণে ঐ রত্যাভাসকে প্রতিবিশ্ব রত্যাভাস
বলে ॥ ৪৭-৪৮ ॥

ছায়ারত্যাভাস

শ্লোকার্থ—যে রত্যাভাসে শুদ্ধা রতির কিছু সাদৃশ্য আছে, যাহাতে অল্প
পারমাথিক ঔৎসুক্যও বর্তমান আছে এবং যাহা চঞ্চলা ও দুঃখহারিণী, তাহাকে
ছায়া-রত্যাভাস বলে।

হরিপ্রিয়ক্ৰিয়াকালদেশপাত্রাদিসঙ্গমাৎ ।

অপ্যানুষঙ্গিকাদেষা ক্ৰচিদজ্ঞেবগীক্যতে ॥ ৫০ ॥

কিন্তু ভাগ্যং বিনা নাসৌ ভাবচ্ছায়াপ্যদধতি ।

যদভ্যুদয়তঃ ক্ষেমং তত্র স্যাদুত্তরোত্তরম্ ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ—আনুসঙ্গিকাৎ (অনুষঙ্গাৎ প্রসঙ্গাৎ আগতঃ তস্মাৎ) অপি হরি-
প্রিয়-ক্ৰিয়া-কাল-দেশ-পাত্রাদিসঙ্গমাৎ (হরিপ্রিয়াণাং ক্ৰিয়াদীনাং সঙ্গমাৎ যুগপৎ
মিলনাৎ) অজ্ঞেয়ং অপি ক্ৰচিৎ এষা (ছায়া) ইক্যতে (দৃশ্যতে) ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ—যদভ্যুদয়তঃ (যস্যঃ অভ্যুদয়েন) তত্র (তেষু অজ্ঞেযু) উত্তরোত্তরং
ক্ষেমং (কৃমশঃ মঙ্গলং) স্যাৎ অসৌ ভাবচ্ছায়া অপি কিন্তু ভাগ্যং (সৌভাগ্যং)
বিনা ন উদধতি (ন উদেতি) ॥ ৫১ ॥

কল্পমননাৎ । তথাপি পারমাথিক্যকৌতুহলময়রতেত্ত্ব যৎকিঞ্চিচ্ছবিরাস্তাসত
এবেতি ছায়াস্তমত্রেতি ভাবঃ । রতেচ্ছায়া তু কিঞ্চিদযথাস্যাস্তথা তস্যা রতেঃ
সাদৃশ্যাবলম্বিনী ভবেদिति তু যোজনা, অতচ্ছায়াত্বাচ্চক্ষুলাপি, ন তু প্রতিবিশ্ববৎ
স্থিরা, ভোগাদিরাগবৎ মৌকিককৌতুকস্য স্থিরত্বাভাবাৎ তথাপি বস্তুপ্রভাবাদুৎখ-
হারিণী-সংসারভাগস্য কুমাচ্ছমনীতি । ন চাত্র বিশেষলক্ষণে ভোগাদিসম্বন্ধাভাবা-
দভাসগতস্য সামান্যলক্ষণস্যাব্যাপ্তিঃ স্যাৎ কৌতুহলানুভবস্য চ ভোগবিশেষত্বাৎ,
ন চাত্র ভোগসম্বন্ধেন প্রতিবিশ্ববহতিব্যাপ্তিঃ স্যাৎ, ক্ষুদ্রেত্যনেনৈব । ততো
বিচ্ছিন্নত্বাৎ ॥ ৪৯ ॥

টীকা—হরিপ্রিয়ক্ৰিয়াদীনাং সঙ্গমাদ্ যুগপৎমিলনাদিত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥ (৫০-৫৩)

শব্দার্থ—ছায়া—কান্তি । রতির ছায়া—রতির কান্তি অর্থাৎ শুদ্ধা রতিই
বটে, তবে সঙ্কুচিতা, চঞ্চলা—রতি স্থায়ী নহে বলিয়া চঞ্চলা ॥ ৪৯ ॥

শ্লোকার্থ—ভগবন্তুগগের শ্রবণ-কীর্তনাদি ক্ৰিয়া, জন্মযাত্রাদি ভগবৎকাল,
শ্রীরন্দাবন-মথুরাদি ভগবদ্ধাম এবং ভগবন্তুগ ইহাদের আনুসঙ্গিকযুগপৎ মিলন-
হেতু অজ্ঞ ব্যক্তিতেও কখন কখন ছায়ারতি দেখিতে পাওয়া যায় ॥ ৫০ ॥

শ্লোকার্থ—যে ভাবচ্ছায়ার উদয়ে অজ ব্যক্তিরও ক্রমে ক্রমে মঙ্গল হয়, সেই
ভাবচ্ছায়া সৌভাগ্য ব্যতীত কদাচ উদিত হন না ॥ ৫১ ॥

হরিপ্রিয়জনস্যৈব প্রসাদভরলাভতঃ ।

ভাবাভাসোহপি সহসা ভাবত্বমুপগচ্ছতি ॥ ৫২ ॥

তস্মিন্নেবাপরাধেন ভাবাভাসোহপ্যনুভমঃ ।

ক্ৰমেণ ক্ষয়মাপ্নোতি খস্তুপূর্ণশশী যথা ॥ ৫৩ ॥

কিঞ্চ—

ভাবোহপ্যভাবমায়াদি কৃষ্ণপ্রেষ্ঠাপরাধতঃ ।

আভাসতাক্ষ শনকৈর্নুনজাতীয়তামপি ॥ ৫৪ ॥

অর্থঃ—হরিপ্রিয়জনস্যৈব প্রসাদভরলাভতঃ (অনুগ্রহপ্রাপ্ত্যভাবেন) ভাবাভাসঃ অপি সহসা ভাবত্বম্ (শুদ্ধভাববস্থাম্ উপগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৫২ ॥

অর্থঃ—অনুভমঃ (ন বিদ্যতে উত্তমঃ যস্মাৎ অত্যুৎকৃষ্টঃ ভাবাভাসঃ অপি তস্মিন্ (হরিপ্রিয়জনে) এব অপরাধেন খস্তুপূর্ণশশী যথা (আকাশস্থিত-পূর্ণ-চন্দ্রবৎ) ক্রমেণ ক্ষয়ম্ (হ্রাসম্) আপ্নোতি ॥ ৫৩ ॥

অর্থঃ—কৃষ্ণপ্রেষ্ঠাপরাধতঃ (কৃষ্ণ-তৎপ্রেষ্ঠয়োঃ সমীপে অপরাধেন সেবা-নামাপরাধানাম্ আধিক্যেন ইত্যর্থঃ) ভাবঃ অপি অভাবং (অভাবত্বং নাশং) (মধ্যমত্বেন) আভাসতাম্ (অল্পত্বেন) নুনজাতীয়তাম্ আয়াতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৫৪ ॥

টীকা—অভাবং দ্বিবিধস্যেবাপরাধস্যাধিক্যেন । এবং আভাসতাং মধ্যমত্বেন, নুনজাতীয়তামল্পত্বেন, তত্র নুনজাতীয়ত্বং বক্ষ্যমাণানাং শাস্ত্যাদিপঞ্চবিধানাং রত্যাদ্যষ্টবিধানাক্ষ তারতম্যেন জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫৪ ॥

শ্লোকার্থ—হরিপ্রিয়জনের প্রচুর কৃপাপ্রাপ্ত হইলে ভাবাভাসী ব্যক্তির ভাবাভাসও সহসা ভাবে পরিণত হয় ॥ ৫২ ॥

শ্লোকার্থ—আবার ভগবন্তের প্রতি অপরাধ হইলে উৎকৃষ্ট ভাবাভাসও আকাশস্থ পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় ক্রমশঃ ক্ষয় প্রাপ্ত হয় ॥ ৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—অধিক কি বলিব, কৃষ্ণ ও কৃষ্ণপ্রেষ্ঠ ভক্তের নিকট গুরুতর অপরাধবশতঃ ভাবও অভাবতা প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ সম্পূর্ণরূপে বিনষ্ট হয়; মধ্যম অপরাধে ভাব ভাবাভাস হয়, এবং স্বল্প অপরাধে ভাব হীনজাতীয় হয় ॥ ৫৪ ॥

গাঢ়াসঙ্গাৎ সদায়াতি মুমুক্শৌ সুপ্রতিষ্ঠিতে ।

আভাসতামসৌ কিম্বা ভজনীয়েশভাবতাম্ ॥ ৫৫ ॥

অতএব ক্ৰটিং তেষু নব্যভক্তেষু দৃশ্যতে ।

ঋণমীশ্বরভাবোহয়ং নৃত্যাদৌ মুক্তিপক্ষগঃ ॥ ৫৬ ॥

সাধনেচ্চাৎ বিনা যস্মিন্নকস্মাদ্ভাব ইক্ষ্যতে ।

বিদ্বদ্ব্যগিতমক্ৰোহাৎ প্রাগ্ভবীয়ং সুসাধনম্ ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়ঃ—সুপ্রতিষ্ঠিতে (প্রখ্যাতে) মুমুক্শৌ সদা গাঢ়াসঙ্গাৎ (তীব্রাসক্ত্যা) অসৌ (ভাবঃ) আভাসতাং কিম্বা ভজনীয়েশভাবতাং (ভজনীয়ঃ যঃ ঈশঃ তস্য ভাবঃ অভিমানঃ यस্য তত্তাং যাতি (অহংগ্রহোপাসনামাবিশতীত্যর্থঃ) ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—অতএব (মুমুক্শুসঙ্গাদেব) তেষু ক্ৰটিং নব্যভক্তেষু নৃত্যাদৌ ঋণং (কটিং চিরম্ অভিব্যাপ্য) মুক্তিপক্ষগঃ (সারূপ্যসান্ধিটসামীপ্যরূপ-মুক্তিপক্ষপাতী) অয়ম ইশ্বরভাবঃ (ইশ্বরভিমানঃ) দৃশ্যতে ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—সাধনেচ্চাৎ (সাধনানি পূর্বোক্ত-সাধনানিবেশ-কক্ষপ্রসাদ-তদন্তপ্রসাদ-লক্ষণানি করণানি তেষাং ঈচ্ছা শাস্ত্রাদিদ্ধারা জ্ঞানং) বিনা যস্মিন্ (জনে) অকস্মাৎ ভাবঃ (রতাদিঃ) ইক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) অল্প (অস্মিন্ ভাবে) (তস্য) বিদ্বদ্ব্যগিতং (বিদ্বেন আরতং) ভবীয়ং (পূর্বজন্মসম্বন্ধি) সুসাধনম্ উহাম্ (অনুমেয়ম্) ॥ ৫৭ ॥

টীকা—ভজনীয়ো য ইশ্বস্তস্য ভাবোহভিমানো यस্য তত্তাং যাতি অহংগ্রহোপাসনামাবিশতীত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

টীকা—ঋণমিত্যুপলক্ষণং, ক্ৰটিচ্চিরমভিব্যাপ্য, মুক্তিস্তত্ত্ব সারূপ্য-সান্ধিটসামীপ্যলক্ষণা জ্ঞেয়া ॥ ৫৬ ॥

শ্লোকার্থ—সু-প্রতিষ্ঠিত মুমুক্শাতে গাঢ় আসক্তি হইলে জাতভাব ব্যক্তির ভাব ভাবভাস হইয়া যায় অথবা তিনি অহংগ্রহোপাসক হন অর্থাৎ তিনি নিজে ভজনীয় ইশ্বর বলিয়া অভিমান করেন ।

শব্দার্থ—সু-প্রতিষ্ঠিত—বদ্ধমূল, যিনি নিজমত হইতে কোন প্রকার বিচলিত হন না ॥ ৫৫ ॥

শ্লোকার্থ—অতএব কোন কোন নব্যভক্তে নৃত্যাদিকালে ঋণিক বা দীর্ঘকাল-

লোকোত্তরচমৎকারকারকঃ সর্বশক্তিদঃ ।

যঃ প্রথীয়ান্ ভবেত্তাবঃ স তু কৃষ্ণপ্রসাদজঃ ॥ ৫৮ ॥

জনে চেজ্জাতভাবেইপি বৈগুণ্যমিব দৃশ্যতে ।

কার্য্য তথাপি নাসুয়া কৃতার্থঃ সর্বথৈব সঃ ॥ ৫৯ ॥

অর্থঃ—যঃ ভাবঃ লোকোত্তরচমৎকারকঃ (অতিলৌকিকচমৎকারকারী) সর্বশক্তিদঃ প্রথীয়ান্ (অতিমহান্) সঃ কৃষ্ণপ্রসাদজঃ ভবেৎ ॥ ৫৮ ॥

অর্থঃ—চেৎ (যদি) জাতভাবে অপি (জাতরতৌ অপি) জনে বৈগুণ্যমিব (বহিদুরাচারতা ইব) দৃশ্যতে তথাপি (তস্মিন্) অসুয়া (দ্বৈষদ্ভিঃ) ন কার্য্য (কর্তব্য) (জাতভাবত্বাৎ) সঃ সর্বথা (সর্বপ্রকারেণ) এব কৃতার্থঃ (সিদ্ধপ্রয়োজনঃ) ॥ ৫৯ ॥

টীকা—সাধনেচ্ছামিতি । সাধনানি পূর্বোক্তসাধনাভিনিবেশ-কৃষ্ণপ্রসাদ-ভক্তপ্রসাদলক্ষণানি কারণানি, তেষামীক্ষাং শাস্ত্রাদি-দ্বারা জানং বিনা, যস্মিন্ ভাবো রত্যাদিরীক্ষ্যতে নিশ্চীয়তে, তস্মিন ব্রহ্মাদিষ্ণিব প্রাগভবীয়ং সাধনমুহ্যং ॥ ৫৭ ॥

টীকা—ননু পূর্বং সাধনাভিনিবেশাদিগ্নয়োনাধুনা চ পুতনাদিদুষ্টিান্তমভিপ্রেত্যাং নোকেতি ॥ ৫৮ ॥

স্থায়ী মুক্তিপক্ষগামী ঈশ্বরলাভ দেখিতে পাওয়া যায়।

তথ্য—মুক্তি—সারূপ্য, সাপ্তি, সামীপ্য-লক্ষণা মুক্তি। মুক্তিপক্ষগ বনার উদ্দেশ্য এই যে, মহাভাবাবস্থায় ‘আমিই কৃষ্ণ’ এইরূপ যে ভাব, তাহা নহে ॥ ৫৬ ॥

শ্লোকার্থ—শাস্ত্রোক্ত সাধন-লক্ষণ দেখিতে না পাইলেও কোন কোন ব্যক্তিতে (ব্রহ্মাদির ন্যায়) অকস্মাৎ ভাবোদয় দেখা যায়। ইহার কারণ এই যে, তাহার অন্য জন্মে সুধাসন কোনও বিষ্ণুদ্বারা স্তুতি হইয়াছিল। বর্তমানে সেই বিষ্ণুদি অপগত হওয়ায় পূর্ব জন্মের সাধনের ফলরূপ ভাব উদিত হইয়াছে। ॥ ৫৭ ॥

শ্লোকার্থ—যে ভাব লোকাতীত-চমৎকারকারী, সর্বশক্তিদায়ক ও অত্যন্ত গুরু অর্থাৎ গভীর, তাহা শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদজ জানিতে হইবে ॥ ৫৮ ॥

যথা নারসিংহে—

ভগবতি চ হরাবনন্যচেতা

ভ্রশমলিনোহপি বিরাজতে মনুষ্যঃ ।

নহি শশকলুষচ্ছবিঃ কদাচিৎ

তিমিরপরাভবতামুপৈতি চন্দ্রঃ ॥ ইতি ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—ভগবতি হরৌ অনন্যচেতাঃ (ন অন্যস্মিন্ চেতাঃ মনঃ যস্য সঃ) মনুষ্যঃ ভ্রশমলিনোহপি (সুদুরাচারত্বেন বহির্দৃশ্যমানোহপি) বিরাজতে (অন্যপরাভূতয়া অন্তর্গতভক্ত্যা শোভতে এব), চন্দ্রঃ শশকলুষচ্ছবিঃ (শশঃ মৃগবিশেষঃ এব কলুষচ্ছবিঃ কলঙ্কঃ যস্য সঃ, শশকলুষচ্ছবিত্বেন বহির্দৃশ্যমানঃ অপীত্যর্থঃ) কদাচিৎ তিমিরপরাভবতাং (তিমিরেণ অন্ধকারেণ পরাভবঃ তিরস্কারঃ যস্য তস্য ভাবঃ ভক্তাং) ন উপৈতি (নৈব প্রাপ্নোতি) ॥ ৬০ ॥

টীকা—বৈগুণ্যং বহির্দূরাচারতা, তদিবৈতি, তেন লিপ্তভাবাবাৎ । তথা চোক্তং—“অপবিত্রঃ পবিত্রো বা” ইত্যাদি কৃতার্থত্বং চাহ জাতভাবত্বাদেব ॥ ৫৯ ॥

টীকা—ভ্রশমলিনোহপি সুদুরাচারত্বেন বহির্দৃশ্যমানোহপি । বিরাজতে অন্যাপরাভূতয়া অন্তর্গতভক্ত্যা শোভত এব, তত্রার্থান্তরন্যাসো নহীতি । ‘লোকেচ্ছাময়ং লক্ষ্য তবাক্ষে শশসংজিতম্’ ইতি গ্রীহরিবংশোক্তেঃ । শশকলুষচ্ছবিত্বেন বহির্দৃশ্যমানোহপীত্যর্থঃ ॥ ৬০ ॥

শ্লোকার্থ—জাতভাব ব্যক্তিতে যদি বহির্দূরাচারতারূপ বৈগুণ্যের মত কিছু দেখা যায়, তথাপি তাঁহাকে অসূয়া করা হইবে না, কারণ তিনি সর্বতোভাবে কৃতার্থ এবং উক্ত বৈগুণ্যে অলিপ্ত ।

শব্দার্থ—অসূয়া—গুণে দোষারোপ ॥ ৫৯ ॥

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তির চিত্ত ভগবান্ হরিতে একান্ত অভিনিবিষ্ট, তাঁহাতে (বাহিরে সুদুরাচাররূপ) মলিনতা দৃষ্ট হইলেও তিনি একান্তভক্তিপ্রভাবে অন্তরে শোভমান । পূর্ণচন্দ্র মৃগচিহ্নে কলঙ্কিত হইলেও কখন তিমির দ্বারা পরাভূত হন না ॥ ৬০ ॥

রতিরনিশনিসর্গোষপ্রবলতরানন্দপুররূপৈব ।

উন্মাণমপি বমন্তী সুধাংশুকোটেরপি স্বাদ্বী ॥ ৬১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিসামুদসিক্ৰৌ পূর্ববিভাগে ভাবভক্তিলহরী
তৃতীয়া ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—অনিশ-নিসর্গোষ-প্রবলতরানন্দপুররূপা (অনিশম্ এব অনাদিত এব যো নিসর্গঃ স্বভাবঃ তেন উষা চ উত্তরোত্তরাভিলাষরুদ্ধেঃ অশান্তস্বভাবা চ সা প্রবলতরানন্দপুররূপা চ তাদৃশানন্দপ্রবাহস্বরূপা (চেতি সা) রতিঃ উন্মাণং তদ্বিধ-নানা-সঞ্চারি-ভাবলক্ষণং উন্মত্তং) বমন্তী (প্রকাশয়ন্তী) অপি সুধাংশু কোটেঃ (কোটিচন্দ্রাপেক্ষয়া) অপি স্বাদ্বী (মধুরা জেয়া) ॥ ৬১ ॥

॥ * ॥ অন্বয়ঃ ইতি পূর্ববিভাগে ৩য় লহর্যাঃ অন্বয়ঃ সমাপ্তা ॥ * ॥

টীকা—উত্তরোত্তরাভিলাষরুদ্ধেঃ অশান্তস্বভাবত্বম্ উন্মত্তম্ উল্লাসাত্মকত্বাদা-
নন্দত্বম্, অনিশমেব অনাদিত এব যো নিসর্গঃ স্বভাবস্তেন উষা চ সা প্রবলতরা-
নন্দপুররূপা চেতি বিগ্রহঃ । উন্মাণং তদ্বিধনানাসঞ্চারিভাবলক্ষণম্ ॥ ৬১ ॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিসামুদসিক্ৰৌ পূর্ববিভাগে ভাবভক্তিলহরী তৃতীয়া ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—অনাদি স্বভাববশতঃ অশান্তা ও প্রবল আনন্দরূপা রতি নানাবিধ
সঞ্চারিভাবলক্ষণরূপ উষাতা প্রকাশ করিলেও কোটি কোটি সুধাংশু অপেক্ষাও
স্বাদু জানিতে হইবে ।

শব্দার্থ—উন্মাণ—কুমাগত অভিলাষ বা স্পৃহা বৃদ্ধিহেতু অশান্তস্বভাববিশিষ্ট ।
আনন্দপুর—উল্লাসবশতঃ আনন্দপূর্ণ উষা—উন্মন্যায় নানাবিধ সঞ্চারিভাবের
লক্ষণ ॥ ৬১ ॥

॥ * ॥ ইতি পূর্ববিভাগে তৃতীয়লহরী-বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥ * ॥

প্রেমভক্ত্যাখ্যা চতুর্থলহরী

অথ প্রেমভক্তিঃ

সম্যঙ্ মসৃণিতস্বাস্তো মমত্বাতিশয়াঙ্কিতঃ ।

ভাবঃ স এব সান্দ্রাত্মা বুদ্ধৈঃ প্রেমা নিগদ্যতে ॥ ১ ॥

মথা পঞ্চরাত্রঃ—

অনন্যমমতা বিক্ষৌ মমতা প্রেমসঙ্গতা ।

ভক্তিরিত্যুচ্যতে ভীষ্মপ্রহ্লাদোদ্ধবনারদৈঃ ॥ ইতি ॥ ২ ॥

অম্বয়ঃ—সম্যঙ্ মসৃণিতস্বাস্তঃ (সম্যক্ সম্পূর্ণং মসৃণিতং মসৃণং কৃতম্ আদ্রীকৃতং স্বাস্তঃ অন্তঃকরণং যেন সঃ) মমত্বাতিশয়াঙ্কিতঃ (মমতাধিকেন লঙ্কিতঃ) সান্দ্রাত্মা (ঘনীভূতস্বরূপঃ সঃ ভাবঃ এব) বুদ্ধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) প্রেমা নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১ ॥

অম্বয়ঃ—(যত্র) বিক্ষৌ সঙ্গতা (প্রযুক্তা) মমতা অনন্যমমতা (নাস্তি অন্যস্মিন্ মমতা যস্য সা অন্যমমতাবজ্জিতা ইত্যর্থঃ সা) ভক্তিঃ প্রহ্লাদোদ্ধব-নারদৈঃ প্রেম ইতি উচ্যতে ॥ ২ ॥

টীকা—অথ ভাবমপ্যুক্তা প্রেমাণমাহ সমাগিতি । অত্র সান্দ্রাত্মত্বং স্বরূপ-লক্ষণম্ অন্যদ্বয়ং, তটস্থলক্ষণম্ ॥ ১ ॥

টীকা—অত্র স্বমতমুদাহরণম্ ‘এবং ব্রত’ ইত্যাদি বক্ষ্যমাণপ্রকারমেব জ্ঞেয়ম্ । মতান্তরমপি যোজনাতুরেণ সঙ্গময়িতুমাহ মথেন্তি । ভক্তিরত্র ভাবঃ ॥ ২ ॥

প্রেমভক্তি

শ্লোকার্থ—ভাব অত্যন্ত গাঢ় হইলে তাহাকে পণ্ডিতগণ ‘প্রেম’ বলেন । ইহা অন্তঃকরণকে সম্যক্ৰূপে আদ্র করি এবং প্রেমের পাত্র অত্যন্ত মমতা জন্মায় ।

তথ্য—সান্দ্র—প্রগাঢ় । ভাবের সান্দ্রাত্মতা অর্থাৎ প্রগাঢ়াবস্থাই প্রেমের স্বরূপলক্ষণ । অন্তঃকরণের সম্যক্ আদ্রীকরণ ও মমতামুক্ততাই প্রেমের তটস্থ লক্ষণ । “সেই রতি গাঢ় হইলে ধরে প্রেম নাম ।” “সাধনভক্তি হইতে হয় রতির উদয় ।” “রতি গাঢ় হইলে তার প্রেমনাম কয় ।”—শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত ॥ ১ ॥

ভক্তিঃ প্রেমোচ্যতে ভীষ্মমুখৈর্ভক্ত তু সঙ্গতা ।

মমতান্যমমত্বেন বর্জিতেত্যত্র যোজনা ॥ ৩ ॥

ভাবোখোহতিপ্রসাদোখঃ শ্রীহরিরিতি স দ্বিধা ॥ ৪ ॥

তত্র ভাবোখঃ

ভাব এবান্তরঙ্গাগামগানামনুসেবয়া ।

আরুতঃ পরমোৎকর্ষঃ ভাবোখঃ পরিকীর্তিতঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ—যত্র তু সঙ্গতা মমতা অনন্যমমত্বেন বর্জিতা ভীষ্মমুখৈঃ (ভীষ্ম-প্রভৃতিভিঃ সা) ভক্তিঃ প্রেম উচ্যতে ইতি যোজনা (অন্বয়ঃ) ॥ ৩ ॥

অর্থঃ—সঃ প্রেমা দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) ভাবোখঃ (ভাবাৎ উদ্ভিতঃ উৎপন্নঃ) শ্রীহরেঃ অতি-প্রসাদোখঃ (অতিশয়ানুগ্রহোৎপন্নঃ) ইতি ॥ ৪ ॥

অর্থঃ—ভাবঃ এব অন্তরঙ্গাগাম্ অঙ্গানাং (ভক্ত্যঙ্গনাম্) অনুসেবয়া (অনুক্ষণমনুশীলনেন) পরমোৎকর্ষঃ (পরাং কাণ্ঠাং) আরুতঃ (প্রাপ্তঃ) ভাবোখঃ (প্রেমা) পরিকীর্তিতঃ ॥ ৫ ॥

টীকা—বৈধা নিরুক্তো বৈধঃ স চাসৌ ভাবশ্চেতি তদুখঃ ॥ ৩ ॥ (৪-৫)

শ্লোকার্থ—অন্যের প্রতি মমতাবর্জিত শ্রীবিষ্ণুর প্রতি প্রেমযুক্ত একান্ত মমতাকে ভীষ্ম, প্রহ্লাদ, উদ্ধব ও নারদ প্রভৃতি মহাজনগণ ভক্তি অর্থাৎ ভাব বলিয়াছেন ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—যে স্থানে ভীষ্মপ্রমুখ ভাগবতগণ ভক্তিকে প্রেম বলিয়াছেন, সে স্থানে “অন্যের প্রতি মমতাবর্জিত (বিষ্ণুর প্রতি) মমতা” ইহা যোজনা করা সঙ্গত ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ—সেই প্রেম দুই প্রকার যথা (১) ভাবোখ, ও (২) শ্রীহরির অতিপ্রসাদোখ ।

শব্দার্থ—ভাবোখ—ভাব হইবে সঙ্গাত । প্রসাদোখ—প্রসাদ হইতে সঙ্গাত ।

ভাবোখ প্রেম—(১)

শ্লোকার্থ—অন্তরঙ্গ ভক্ত্যঙ্গসমূহের নিরন্তর সেবাদ্বারা পরমোৎকর্ষ প্রাপ্ত ভাবকে ভাবোখ প্রেম বসে ॥ ৫ ॥

তত্র বৈধভাবোথো

যথা একাদশে—(১১।২।৪০)

এবং ব্রতঃ স্বপ্রিয়নামকীর্ত্য

জাতানুরাগো দ্রুতচিত্ত উচৈঃ।

হস্যতো রোদিতি রৌতি গায়-

ত্য়ান্নাদবৎ নৃত্যতি লোকবাহ্যঃ ॥ ৬ ॥

রাগানুগীয়ভাবোথো

যথা পাদ্মে—

ন পতিং কাময়েৎ কঞ্চিদ্ব্রজ্জচর্যাস্থিতা সদা।

তামেব মূর্তিং ধ্যায়ন্তী চন্দ্রকান্তির্বরাননা ॥ ৭ ॥

অন্নয়ঃ—এবং ব্রতঃ (এবং বৈধভক্ত্যানুশীলনং ব্রতং ব্রতং যস্য সঃ) স্বপ্রিয়নামকীর্ত্য (স্বপ্রিয়স্য হরেঃ নাম-কীর্তনেন) জাতানুরাগঃ (জাতঃ অনুরাগঃ প্রেমা হস্য সঃ অতএব) দ্রুতচিত্তঃ (স্বহৃদয়ঃ কদাচিত্ ভক্ত্যপরাজিতং ভগবন্তম্ আকলম্য) উচৈঃ হসতি, (এতাবস্তং কালম্ উপেক্ষিতোহস্মীতি রোদিতি, (অভ্যোৎসুক্যে) রৌতি (হে হরে মামনুগ্রহণেতি) ক্রোশতি, (অতিহর্ষণে) গায়তি, উন্মাদবৎ (গ্রহণহীতবৎ) লোকবাহ্যঃ (বিবশঃ সন্জিতং জিতমিতি) নৃত্যতি ॥ ৬ ॥

অন্নয়ঃ—অগ্নিন্ মন্বন্তরে বরাননা (সুমুখী) চন্দ্রকান্তিঃ (চন্দ্রস্যেব কান্তির্যস্যঃ সা তদাখ্যা বা) সদা তাং (শ্রীকৃষ্ণমূর্তিম্) এব ধ্যায়ন্তী (চিন্তয়ন্তী) ব্রজচর্যাস্থিতা (সতী) কঞ্চিৎ (অন্যং) পতিং (স্বামিনং) ন কাময়েৎ

টীকা—অত্র ‘এবং ব্রত’ ইতি বৈধীসধক্কান্তমিহ তত্ত্বং, প্রিয়েতি ভাবোথত্বং, স্বেতি মমতায়ুক্তত্বং, জাতানুরাগ ইতি তদতিশয়িত্বঞ্চ জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥

বৈধভাবোথ প্রেম

শ্লোকার্থ—এই প্রকার আচার বা নিয়মযুক্ত ব্যক্তি নিজপ্রিয় কৃষ্ণের নাম কীর্তনদ্বারা জাতপ্রেম ও স্বহৃদয় হইয়া কখন উচ্চহাস্য করেন, কখন রোদন করেন, কখন চীৎকার করেন, গান করেন এবং কখনও বা লোকোপেক্ষাশন্য হইয়া উন্মাদের ন্যায় নৃত্য করিতে থাকেন ॥ ৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণগাথাং গায়ন্তী রোমাঞ্চোদ্ভেদলক্ষণা ।

অস্মিন্মনস্তরে স্নিগ্ধা শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়বর্তন্য ॥ ৮ ॥

অথ হরেরতিপ্রসাদোৎসঃ

হরেরতিপ্রসাদোৎসঃ সঙ্গদানাদিরাত্ননঃ ॥ ৯ ॥

মথৈকাদশে—(১১।১২।১৩)

তে নাধীতশ্রুতিগণা নোপাসিতমহত্তমাঃ ।

অব্রতাতপ্ততপসো (মৎ) সংসঙ্গান্যামুপাগতাঃ ॥ ইতি ॥ ১০ ॥

(কাময়েত) রোমাঞ্চোদ্ভেদলক্ষণা (রোমাঞ্চোদ্ভেদঃ পুলকোদগমঃ লক্ষণং চিহ্নং যস্যঃ সা পুলকিত-শরীরী) শ্রীকৃষ্ণগাথাং (শ্রীকৃষ্ণস্য কথাং) গায়ন্তী (কীর্তয়ন্তী) শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়বর্তন্য (শ্রীকৃষ্ণস্য প্রিয়া মধুরা বার্তা বৃত্তান্তঃ তয়া তৎ শ্রবণেন স্নিগ্ধা (প্রীতা বভূব) ॥ ৭-৮ ॥

অন্নয়ঃ—আত্মনঃ (স্বস্যা) সঙ্গদানাদিঃ (সঙ্গদানম্ আদির্যস্য সং) অয়ং হরেঃ অতিপ্রসাদঃ (তদুৎসঃ প্রেমা অতি-প্রসাদজঃ উক্তঃ) ॥ ৯ ॥

অন্নয়ঃ—তে (পূর্বোক্তেশু তে কেচিৎ বলিপ্রভৃতয়ঃ) নাধীতশ্রুতিগণাঃ (মৎপ্রাপ্তার্থং ন অধীতাঃ পঠিতাঃ শ্রুতিগণাঃ যৈঃ তে) নোপাসিতমহত্তমাঃ (অধ্যয়নার্থং ন উপাসিতাঃ শুশ্রূষিতাঃ মহত্তমাঃ বেদপারগাঃ যৈঃ তে) অব্রতাতপ্ত-তপসা (অব্রতাঃ ব্রতাচরণবজ্জিতাঃ অকৃততপস্কাণ্ড) সংসঙ্গাৎ (তেষাং সত্যং মধ্যে প্রধানস্য মম সঙ্গাৎ প্রেমাণং প্রাপ্য) মাম্ উপাগতাঃ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ১০ ॥

টীকা—তামেব মূর্তিং ধ্যান্যন্তীতি তস্যায়ং মূর্তৌ পূর্বং ভাবো জাত আসীদিতি সূচিতম্ কঞ্চিদন্যং পতিং ন কাময়েৎ ন কাময়েতেতি গাঢ়মমতাতয়া প্রেম দশিতম্। স্নিগ্ধা বভূবেতি শেষঃ ॥ ৭ ॥ (৮)

টীকা—সঙ্গদানমাদির্যস্য সং ॥ ৯ ॥

রাগানুগীয়-ভাবোৎপন্ন প্রেম

শ্লোকার্থ—এই মন্বন্তরে সুমুখী চন্দ্রকান্তি সর্বদা ব্রজচর্য্যব্রতপরায়ণা হইয়া শ্রীকৃষ্ণমুখি ধ্যান ও শ্রীকৃষ্ণকথা গান করিয়া রোমাঞ্চিত কলেবর এবং স্ব-প্রিয় শ্রীকৃষ্ণকথা শ্রবণ করিয়া স্নিগ্ধা হইয়াছিলেন। তিনি অন্য পতি কামনা করেন নাই ॥ ৭-৮ ॥

মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্তশ্চ কেবলশ্চেতি স দ্বিধা ॥ ১১ ॥

তত্রাদ্যো

যথা পঞ্চরাত্র—

মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্তস্তু সুদৃঢ়ঃ সৰ্ব্বতোহধিকঃ ।

অর্থঃ—সঃ (প্রেমা) দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) মাহাত্ম্য-জ্ঞানযুক্তঃ (ঐশ্বর্য্যজ্ঞানযুক্তঃ) কেবলঃ (মাধুর্য্য-জ্ঞানযুক্তঃ) চেতি ॥ ১১ ॥

অর্থঃ—মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্তঃ (ঐশ্বর্য্যজ্ঞানময়ঃ) সুদৃঢ়ঃ (অতি-গাঢ়ঃ) সৰ্ব্বতো-
হধিকঃ অত্যধিকঃ (ভগবতি) স্নেহঃ (প্রীতিঃ) ভক্তিঃ ইতি (সক্তিঃ) প্রোক্তঃ

টীকা—ত ইতি। পূর্বোক্তোক্তে তে কেচিৎকলিপ্রভৃতয় ইত্যর্থঃ। তে চ
মৎপ্রাপ্ত্যর্থং ন অধীতাঃ শ্রুতিগণা যৈঃ। তথা অধ্যয়নার্থং নোপাসিতা মহত্তমাঃ
তৎপারগা যৈঃ। মৎসঙ্গাদিতি। তেষাং সতাং মধ্যে প্রধানস্য নমঃ প্রেমাণং প্রাপ্য
মামুপাগতা ইত্যর্থঃ। কিন্তু শ্রীভগবতঃ স্বতন্ত্রত্বত্বংপি সতাং মধ্যে স্বয়ং গণনং
বিনয়স্বভাবাদেব কৃতমিতি শ্রীভগবৎপ্রসাদোক্ত এবামং জ্ঞেয়ঃ ॥ ১০ ॥

টীকা—পুনশ্চ তস্যৈব প্রেমা ভেদদ্বয়মাহ মাহাত্ম্যোতি। কেবলো মাধুর্য্যমাত্র-
জ্ঞানযুক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের অতিপ্রসাদোক্ত প্রেম—(২)

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের স্ব-সঙ্গদানাদিকে অতি-প্রসাদ বলে। উক্ত সঙ্গদানাদি-
জাত প্রেমকে অতিপ্রসাদোক্ত প্রেম বলে ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে কহিলেন, গোপীগণ আমাকে পাইবার জন্য
বেদ অধ্যয়ন করেন নাই, বেদাধ্যয়ন জন্য বেদভগণের সেবাও করেন নাই
অথবা কোন ব্রত অনুষ্ঠান বা কোন তপস্যাও করেন নাই, কেবলমাত্র
(সামুগ্ধের শ্রেষ্ঠ) আমার সঙ্গজাত প্রেম দ্বারা আমাকে প্রাপ্ত হইয়াছেন।

শব্দার্থ—সৎসঙ্গ—এস্থলে শ্রীকৃষ্ণের নিজসঙ্গ বুঝিতে হইবে। (পাঠান্তরে
মৎসঙ্গ) ॥ ১০ ॥

শ্লোকার্থ—মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্ত ও কেবল-ভেদে অতিপ্রসাদোক্ত প্রেম দুই প্রকার।

শব্দার্থ—কেবল—মাধুর্য্যমাত্র-জ্ঞানযুক্ত ॥ ১১ ॥

স্নেহো ভক্তিরিতি প্রোক্তস্তয়া সাক্ষ্যাদি নান্যথা ॥ ১২ ॥

কেবলো

যথা তথৈব—

মনোগতিরবিচ্ছিন্না হরৌ প্রেমপরিপ্লুতা ।

অভিসন্ধিবিনিমুক্তা ভক্তিবিম্ববশঙ্করী ॥ ইতি ॥ ১৩ ॥

মহিমজ্ঞানযুক্তঃ স্যাদ্ধিধিমাগ্নানুসারিণাম্ ।

রাগানুগাশ্রিতানান্ত প্রায়শঃ কেবলো ভবেৎ ॥ ১৪ ॥

(কথিতঃ) তয়া (মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্তয়া ভক্তয়া) সাক্ষ্যাদিঃ (সাক্ষি-প্রভৃতিঃ মুক্তিঃ) ভবতি অন্যথা (তদ্বক্তিং বিনা প্রকারান্তরেণ) ন (ভবতি) ॥ ১২ ॥

অর্থঃ—অভিসন্ধিবিনিমুক্তা (মোক্ষাদি-ফলানুসন্ধানরহিতা) প্রেমপরিপ্লুতা (প্রেমণা ব্যাপ্তা) হরৌ (ব্রজেন্দ্রনন্দনে বা) অবিচ্ছিন্না (অপ্রতিরূদ্ধা বিষয়াস্তরেণ-চ্ছেদ্যমশক্যা) মনোগতিঃ (তত্ত্বজ্ঞানা) ভক্তিঃ বিম্ববশঙ্করী (বশমায়ত্তং করোতীতি বশঙ্করী বিষ্ণোঃ বশঙ্করী তদ্বক্তৃঃ) ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ—বিধিমাগ্নানুসারিণাং (বিধিমাগ্ণে ভজতাং) মহিম-জ্ঞানযুক্তঃ (ব্রহ্মর্যাজ্ঞানযুক্তঃ প্রেমা) স্যাৎ, রাগানুগাশ্রিতানাং তু (শুদ্ধরাগানুগমাগ্ণে ভজতাং) প্রায়শঃ (বৈধ্যংশযুক্তত্বেহপি ন স্যাদিত্যর্থঃ) কেবলঃ (মাধুর্য্যজ্ঞান-যুক্তঃ প্রেমা) ভবেৎ ॥ ১৪ ॥

টীকা—অত্র পাঞ্চরাত্রিকপদ্যদ্বয়ং মাহাত্ম্যজ্ঞানসম্ভাব্যং এব, ন তু সক্ষমাংশে ॥ ১২ ॥ (১৩)

আদ্য অর্থাৎ মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্ত অতিপ্রসাদোথ প্রেম

শ্লোকার্থ—মাহাত্ম্যজ্ঞানযুক্ত, সুদৃঢ় এবং সর্ব বিষয় ও ব্যক্তি অপেক্ষা কৃষ্ণে অধিক স্নেহকে ভক্তি বলে। এই প্রকার ভক্তিদ্বারাই সাক্ষ্যাদি মুক্তি লাভ হয়,—অন্য প্রকারে হয় না ॥ ১২ ॥

কেবল অতিপ্রসাদোথ প্রেম

শ্লোকার্থ—অভিসন্ধিশূন্য অর্থাৎ অবাস্তব-উদ্দেশ্যশূন্য শ্রীকৃষ্ণে প্রেমময় ও অবিচ্ছিন্ন মনোগতিকে ভক্তি বলে। এই ভক্তিই বিম্ববশঙ্করী।

শব্দার্থ—অবিচ্ছিন্ন—অবিরাম ॥ ১৩ ॥

আদৌ শ্রদ্ধা ততঃ সাধুসঙ্গোহথ ভজনক্ৰিয়া ।

ততোহনর্থনিবৃত্তিঃ স্যান্ততো নিষ্ঠা রুচিস্ততঃ ॥ ১৫ ॥

অথাসক্তিস্ততো ভাবস্ততঃ প্রেমাভ্যুদয়ধতি ।

সাধকানাময়ং প্রেমণঃ পাদুর্ভাবে ভবেৎ ক্রমঃ ॥ ১৬ ॥

অনুবয়ঃ—আদৌ (প্রথমে সাধুসঙ্গ-শাস্ত্রশ্রবণদ্বারা) শ্রদ্ধা (তদর্থঃ বিশ্বাসঃ ততঃ (প্রথমান্তরং দ্বিতীয়ঃ) সাধুসঙ্গঃ (ভজনরীতি-শিক্ষানিবন্ধনঃ গুরুপাদাশ্রয়ঃ) অথ (অনন্তরং) ভজনক্ৰিয়া (শ্রবণকীৰ্ত্তনাদিরূপা) ততঃ (ভজনক্ৰিয়াতঃ) অনর্থনিবৃত্তিঃ (পরমপুরুষার্থবিরোধিপাপাবিদ্যাদিক্রেশানাং ক্রয়ঃ) স্যাৎ ততঃ (অনন্তরং) নিষ্ঠা (তত্র অবিক্ষেপেণ সাতত্যং) ততঃ (অনন্তরং) রুচিঃ (বুদ্ধিপূর্বকভিলাষঃ) অথ (অনন্তরম্) আসক্তিঃ (স্বারসিকাভিলাষঃ) ততঃ ভাবঃ ততঃ প্রেমা অভ্যুদয়ধতি (অভ্যুদেতি) সাধকানাং প্রেমণঃ প্রাদুর্ভাবে (প্রকটনে) অয়ং ক্রমঃ ভবেৎ ॥ ১৫-১৬ ॥

টীকা—প্রায়শ ইতি বৈধ্যংশযুক্তত্বেহপি ন কেবলঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

টীকা—তত্র বহুস্বপি ক্রমেণ সৎসু প্রায়িকমেকং ক্রমমাহ আদাবিতি দ্বয়েন । আদৌ প্রথমসাধুসঙ্গে শাস্ত্রশ্রবণদ্বারা শ্রদ্ধা তদর্থবিশ্বাসঃ । ততঃ প্রথমান্তরং দ্বিতীয়ঃ সাধুসঙ্গে ভজনরীতিশিক্ষানিবন্ধনঃ নিষ্ঠা তত্রাবিক্ষেপেণ সাতত্যম্ । রুচিরভিলাষঃ, কিন্তু বুদ্ধিপূর্বিক্রমেণ আসক্তিস্তু স্বারসিকী ॥ ১৫-১৬ ॥

শ্লোকার্থ—বিধিমাৰ্গ-অবলম্বনকারী ভক্তগণের অতিপ্রসাদোখ প্রেম মহিম-জ্ঞানযুক্ত এবং রাগানুগমার্গাপ্রিত ভক্তগণের উক্ত প্রেম প্রায়ই কেবল অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের মাধুর্য্যমাত্র-জ্ঞানযুক্ত হইয়া থাকে ।

তথ্য—প্রায়শঃ বলার তাৎপর্য্য এই যে, অতিপ্রসাদোখ প্রেমে যদি কিছুমাত্র বৈধী অংশ যুক্ত থাকে, তবে তাহা কেবল প্রেম হইবে না ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—প্রেমোদয়ের বহু ক্রম থাকা সত্ত্বেও প্রায়িক অর্থাৎ সচরাচর বাহা দেখা যায়, এরূপ একটি ক্রম বলা হইতেছে ।

ক্রম যথাঃ—প্রথমে শ্রদ্ধা, তৎপরে সাধুসঙ্গ, তাহার পর ভজনক্ৰিয়া, তৎপরে অনর্থনিবৃত্তি, তৎপরে নিষ্ঠা, তাহার পর রুচি, তৎপরে আসক্তি, তাহার পর ভাব এবং তদনন্তর প্রেম উদিত হন । সাধকদিগের প্রেমোদয়ের ইহাই ক্রম ।

ধন্যস্যায়ং নবঃ প্রেমা যস্যোদ্যমিতী চেতসী ।

অন্তর্বাণিভিরপাস্য মুদ্রা সুষ্ঠু সুদুর্গমা ॥ ১৭ ॥

অতএব শ্রীনারদপঞ্চরাত্রে যথা—

ভাবোদ্যমো হরেঃ কিঞ্চিন্ন বেদ সুখমাত্মনঃ ।

দুঃখেতি মহেশানি পরমানন্দ আপ্লুতঃ ॥ ১৮ ॥

অম্বয়ঃ—যস্য ধন্যস্য চেতসি (চিন্তে) অয়ং নবঃ (নিত্যনুতনঃ) প্রেমা উদ্যমিতী (উদেতি) অস্য মুদ্রা (পরিপাটী) অন্তর্বাণিভিঃ (শাস্ত্রবিভিঃ) সুষ্ঠু সুদুর্গমা (অতিদুর্বোধা) ॥ ১৭ ॥

অম্বয়ঃ—মহেশানি (হে মহেশ্বর) হরেঃ ভাবোদ্যমঃ (প্রেমোদ্যমঃ) পরমানন্দে আপ্লুতঃ (মগ্নঃ সন্) আত্মনঃ (স্বস্যা) সুখং দুঃখং চ কিঞ্চিন্ন বেদ (জানাতি) ॥ ১৮ ॥

টীকা—অন্তর্বাণিভিঃ—শাস্ত্রবিভিঃ । মুদ্রা পরিপাটী ॥ ১৭ ॥

টীকা—সুদুর্গমত্বমেব দর্শয়তি অতএবেতি । অয়ং ভাবঃ । শাস্ত্রবিভিঃই সুখপ্রাপ্তিদুঃখহানী এব পুরুষার্থত্বেন নির্ণীতে । তে চ তাদৃশভক্তানাং বহিরেব তৈর্ভায়েতে নান্তঃ । তেষামন্তস্তু সুখদুঃখে ভগবৎপ্রাপ্ত্যাপ্তিকৃতে এব ।

শ্রদ্ধা—সাধুসঙ্গে শাস্ত্র-শ্রবণদ্বারা শাস্ত্রের অর্থে বিশ্বাস । সাধুসঙ্গ—দ্বিতীয় সাধুসঙ্গ, ভজনরীতি-শিক্ষার জন্য ইহাই গুরুপাদাশ্রয় । ভজনক্লিয়া—গুরু ও সাধুগণের উপদেশ-ক্রমে শ্রবণ-কৌর্ডনাদিরূপ ভজন, অনর্থনিবৃত্তি—তত্ত্বভ্রম, অসৎ-তৃষ্ণা, হৃদ্দোর্বল্য, ও অপরাধরূপ অনর্থ সমুদয় ভজন দ্বারা ক্রমশঃ বিনষ্ট হয় ও নিষ্ঠাদি পরবর্তী ক্রম উদিত হয় । নিষ্ঠা—চি্ত্তবিক্ষেপশূন্য নিরন্তর ভজন । ক্লটি—বুদ্ধি-পূর্বক ভজনে বা ভজনীয় বিষয়ে অভিজ্ঞাষ । আসক্তি—ভজনে বা ভজনীয় বিষয়ে স্বাভাবিকী ক্লটি । তৎপরে ভাব ও ভাব হইতে প্রেম উৎপন্ন হয় ॥ ১৫-১৬ ॥

অতিশয় সৌভাগ্যশালী ব্যক্তির চিন্তে এই নব প্রেম উদিত হন । যাঁহার চিন্তে এই প্রেম উদিত হন, তাঁহার মুদ্রা অর্থাৎ আচার-ব্যবহার শাস্ত্রবিদগ্ধেরও অত্যন্ত দুর্বোধ্য ।

শব্দার্থ—অন্তর্বাণী—শাস্ত্রবিৎ । মুদ্রা—পরিপাটী, অনুক্রম, আকার অর্থাৎ আচার-ব্যবহার ॥ ১৭ ॥

প্রেম্ণ এব বিনাসত্বাদৈরন্যাৎ সাধকেণ্যপি ।

অত্র স্নেহাদয়ো ভেদা বিবিচ্য ন হি শংসিতাঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমৎপ্রভুপদাভ্যোজৈঃ সৰ্ব্বা ভাগবতামৃতে ।

ব্যক্তীকৃতান্তি গুঢ়াপি ভক্তিসিদ্ধান্তমাধুরী ॥ ২০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামুতসিদ্ধৌ পূর্ববিভাগে প্রেমভক্তিলহরী
চতুর্থী ॥ * ॥

অম্বয়ঃ—প্রেম্ণঃ এব বিনাসত্বাৎ (বৈচিত্র্যাৎ) সাধকেষু বৈরন্যাৎ (অদৃষ্টাৎ) অপি স্নেহাদয়ঃ ভেদাঃ (বিণেযাঃ) বিবিচ্য (বিচার্য্য) ন শংসিতাঃ (কথিতা) ॥১৯॥

অম্বয়ঃ—গুঢ়া (গুপ্তা দুৰ্বোধ্যা) অপি সৰ্ব্বা ভক্তিসিদ্ধান্তমাধুরী শ্রীমৎপ্রভু-পদাভ্যোজৈঃ শ্রীমৎপ্রভুপাদপদৈঃ সনাতন-গোস্বামিপাদৈঃ ভাগবতামৃতে (তদাখ্যগ্রন্থে) গুঢ়া (গুপ্তা দুৰ্বোধ্যা) অপি সৰ্ব্বা ভক্তিসিদ্ধান্তমাধুরী ব্যক্তীকৃতান্তি (স্পষ্টীকৃতান্তি) অস্তি ॥ ২০ ॥

ইতি পূর্ববিভাগে চতুর্থলহরী অব্যয়ঃ ।

—ঃ সমাপ্তঃ :—

যথোক্তং—‘নাত্যন্তিকং বিগণয়ন্ত্যপি তে প্রসাদম্’ ইত্যাদি, ‘কামং তপঃ স্বয়জিনৈ-নিরয়েষু নস্তাচ্চেতোহলিবদ্ যদি নু তে পদয়ো রমেন্ত’ ইত্যাদি চ ॥ ১৮ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামুতসিদ্ধৌ মহরীচতুষ্ঠয়াশ্বকৈ
পূর্ববিভাগে প্রেমভক্তিলহরী চতুর্থী ॥ * ॥

মহাদেব পার্বতীকে কহিলেন, হে মহেশ্বর! যে ব্যক্তি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের ভাবে মত্ত, তিনি পরমানন্দে মগ্ন হইয়া নিজে সুখ-দুঃখ কিছুই জানিতে পারেন না ॥ ১৮ ॥

শ্লোকার্থ—স্নেহাদি প্রেমের বিনাস । উহা সাধকগণে বিরল অর্থাৎ প্রায়ই দৃষ্ট হয় না, এই বিবেচনায় উহা এখানে পৃথগ্ভাবে বর্ণিত হইল না ॥ ১৯ ॥

শ্লোকার্থ—আমার প্রভু শ্রীম সনাতন গোস্বামিপাদ শ্রীভাগবতামৃতগ্রন্থে ভক্তিসিদ্ধান্তের মাধুরী গুঢ় হইলেও স্পষ্টরূপে বর্ণনা করিয়াছেন ॥ ২০ ॥

॥ * ॥ ইতি পূর্ববিভাগে প্রেমভক্তিরূপা চতুর্থলহরীর বঙ্গানুবাদ ॥ * ॥

গোপালরূপশোভাং দধদপি রঘুনাথভাববিস্তারী ।

তুষ্যতু সনাতনাত্মা প্রথমবিভাগে সুধাম্বুনিধেঃ ॥ ২১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ রসোপযোগী-স্থায়ীভাবোৎপাদনো
নাম পূর্ববিভাগঃ সমাপ্তঃ ॥ * ॥

অম্বয়ঃ—গোপালরূপশোভাং (গোপালস্য রূপম্ আকৃতি তস্য শোভাং
দ্যুতিং) দধৎ অপি (ধারণম্ অপি) রঘুনাথভাববিস্তারী (রঘুনাথভাবস্য
শ্রীরামচন্দ্রস্য বিস্তারী রঘুনাথাদীনামপি অবতারীত্যর্থঃ) সনাতনাত্মা (সচ্চিদা-
নন্দ-বিগ্রহঃ) সুধাম্বুনিধেঃ (ভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌঃ) প্রথমবিভাগে তুষ্যতু (তৃপ্যতু) ।

অম্বয়ঃ—পক্ষে গোপালরূপয়োঃ (শ্রীগোপালভট্টরূপগোস্থামিপাদয়োঃ)
শোভাং দধৎ (সম্পাদয়ন্) রঘুনাথভাববিস্তারী (শ্রীরঘুনাথ-ভট্টপাদস্য ভাবং
কৃষ্ণপ্রেমাং বিস্তারয়তীতি তথোক্তঃ) সনাতনাত্মা (শ্রীসনাতন-নামধেয়ঃ
মদগ্রজঃ) ॥ ২১ ॥

টীকা—গোপালেতি । শ্লিষ্টমিদং । তত্র কৃষ্ণপক্ষে, রঘুনাথভাবস্য রঘুনাথত্বস্য
বিস্তারী । রঘুনাথাদীনামপ্যবতারীত্যর্থঃ । তত্ত্বদুপাসকানামভীষ্টপূরণায়ৈতি ভাবঃ ।
অহো কুপামাহাত্ম্যমিতি বিবক্ষিতম্ । পক্ষে স্ববর্ণস্য নামচতুষ্টয়মুদ্ভিষ্টম্ । তত্র
দ্বিতীয়ং শ্রীমদ্বগ্রহকৃষ্ণরণানাং নাম প্রথম-তৃতীয়ে তন্নিমিত্তয়োঃ । চতুর্থে
শ্রীমদগ্রজচরণানাম্ । ভাবঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রেমা ॥ ২১ ॥

॥ * ॥ ইতি দুর্গমসঙ্গমনীনাশ্চাং শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ-টীক্যাং পূর্ববিভাগঃ
সমাপ্তঃ ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—গোপালরূপা শোভা ধারণ করিয়াও যিনি রঘুনাথের ভাব বিস্তার-
কারী, সেই সনাতনাত্মা এই শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধুর প্রথম বিভাগে সম্ভব হউন ।

তথ্য—কৃষ্ণপক্ষে—গোপালরূপ শোভাধারণ করিয়াও যিনি রঘুনাথের ভাব
বিস্তার করিয়াছেন, সেই সনাতনাত্মা অর্থাৎ সচ্চিদানন্দবিগ্রহ শ্রীকৃষ্ণ ভক্তি-
রসামৃতসিদ্ধুর প্রথমবিভাগে পরিতোষ লাভ করুন ।

শ্রীসনাতন গোস্থামী প্রভুপাদপক্ষে :—যিনি শ্রীগোপাল ভট্ট ও শ্রীরূপ
গোস্থামীর শোভা সম্পাদন করতঃ শ্রীরঘুনাথদ্বয়ের ভাব বিস্তার করিয়াছেন, সেই
শ্রীসনাতন গোস্থামিপাদ এই পূর্ববিভাগে পরিতুষ্ট হউন ॥ ২১ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধুর পূর্ববিভাগের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

শ্রীশ্রীগুরুগৌরঙ্গো জয়তঃ

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ

—ঃ (০) :ঃ —

দক্ষিণ-বিভাগঃ

—ঃ (*) :ঃ —

বিভাবাখ্যা প্রথমমলহরী

প্রবলমনন্যাশ্রয়িণা নিষেবিতঃ সহজরূপেণ ।

অঘদমনো মথুরায়াং সদা সনাতনতনুর্জয়তি ॥ ১ ॥

অর্থঃ—অনন্যাশ্রয়িণা (অন্যান্ ন আশ্রয়তে ইতি তেন স্বাপ্রিতেন) সহজ-
রূপেণ (স্বাভাবিক সৌন্দর্যেণ) প্রবলং (অতিশয়ং) নিষেবিতঃ (আরাধিতঃ)
সনাতনতনুঃ (নিত্যবিগ্রহঃ) অঘদমনঃ (অঘাসুর বিনাশনঃ) সদা মথুরায়াং জয়তি
(সর্বোৎকর্ষেণ বর্ততে) । পক্ষে অনন্যাশ্রয়িণা (একান্তাপ্রিতেন) সহজরূপেণ
(অনুজ শ্রীরূপ গোস্বামিনা) অঘদমনঃ (পাপনাশনঃ) সনাতনতনুঃ (সনাতন
নাম্নী তনুঃ যস্য সঃ শ্রীসনাতন গোস্বামী) জয়তি ।

অথবা অনন্যাশ্রয়িণা (একান্ত-ভক্তেন) সহজরূপেণ (স্বাভাবিকরূপেণ শুদ্ধ
স্বরূপেণ) ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি অনন্যাশ্রয়ী, স্বাভাবিক রূপ দ্বারা প্রবলরূপে নিষেবিত ও
যিনি অঘাসুরকে সংহার করিয়াছিলেন সেই সনাতন অর্থাৎ নিত্যমুক্তি শ্রীকৃষ্ণ
মথুরামণ্ডলে নিত্য সর্বোৎকর্ষের সহিত বর্তমান থাকুন ।

রসামৃতাক্ষেপেভাগেহস্মিন্ দ্বিতীয়ে দক্ষিণাভিধে ।
 সামান্যভগবদভক্তি-রসস্তাবদুদীৰ্য্যতে ॥ ২ ॥
 অস্য পঞ্চ লহর্য্যঃ স্যুঃ বিভাবাখ্যাগ্রিমা মতা ।
 দ্বিতীয়া অনুভাবাখ্যা তৃতীয়া সাত্ত্বিকাভিধা ।
 ব্যভিচার্য্যভিধা তুর্য্যা স্থায়ী-সংজ্ঞা চ পঞ্চমী ॥ ৩ ॥
 অথাস্যাঃ কেশবরতেলক্ষিতায়া নিগদ্যতে ।
 সামগ্রীপরিপোষেণ পরমা রসরূপতা ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—রসামৃতাত্মেঃ (রসামৃত সিদ্ধোঃ) দক্ষিণাভিধে (দক্ষিণনামকে)
 অস্মিন্ দ্বিতীয়ে ভাগে সামান্যঃ ভগবদ ভক্তিরসঃ (ভগবতো ভক্তিরেব রসঃ)
 তাবৎ উদীৰ্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—অস্য (অস্মিন্ বিভাগে ইত্যর্থঃ) পঞ্চ লহর্য্যঃ স্যুঃ, অগ্রিমা
 (প্রথমা) বিভাবাখ্যা (বিভাব নাম্নী) দ্বিতীয়া অনুভাবাখ্যা, তৃতীয়া সাত্ত্বিকাভিধা
 (সাত্ত্বিকভাব নাম্নী) তুর্য্যা (চতুর্থী) ব্যভিচার্য্যভিধা (ব্যভিচারী নাম্নী) পঞ্চমী চ
 স্থায়ী-সংজ্ঞা (স্থায়ী ভাব নাম্নী) মতা (প্রসিদ্ধা) ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—অথ লক্ষিতায়াঃ অস্যাঃ কেশব-রতেঃ সামগ্রী পরিপোষেণ
 (সামগ্রীভিঃ বিভাবাদি কারণ কল্পাপৈঃ সৰ্ব্বতোভাবেন পুষ্ট্যা) পরমা
 (উৎকৃষ্টা) রসরূপতা নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৪ ॥

শব্দার্থ—অনন্যাশয়িরূপ—যে রূপ শ্রীকৃষ্ণ ভিন্ন অন্য কোথাও নাই ।
 সহজ—স্বাভাবিক অর্থাৎ যে রূপ শ্রীকৃষ্ণেই স্বভাবতঃ বর্তমান ।
 নিষেবিতঃ—এরূপ রূপ (রূপমাধুর্য্য) বিশিষ্ট ।
 প্রবলরূপে—প্রকৃষ্ট ও সুস্পষ্টরূপে ।

অথবা

যিনি একান্তাপ্রিত সহোদর রূপ (গোস্বামী) কর্তৃক অতিশয় (বিশেষ
 রূপে) নিষেবিত ও যিনি অঘদমন অর্থাৎ পাপনাশক সেই সনাতন নামা
 গোস্বামী মধুরামণ্ডলে নিত্য জয়যুক্ত হউন ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীভক্তিরসামৃত সিদ্ধুর এই দক্ষিণ বিভাগ নামীয় দ্বিতীয়
 বিভাগে সামান্য ভগবদভক্তিরস বর্ণিত হইতেছে ।

শব্দার্থ—সামান্য—সাধারণ (পূর্ব বিভাগে প্রথম লহরীতে উক্ত) ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—এই বিভাগে পাঁচটি লহরী আছে, তাহাদের নাম যথাঃ—
 প্রথম বিভাব, দ্বিতীয় অনুভাব, তৃতীয় সাত্ত্বিকভাব, চতুর্থ ব্যভিচারীভাব এবং

বিভাবৈরনুভাবৈশ্চ সাত্ত্বিকৈর্বাভিচারিভিঃ ।

স্বাদাত্ত্বং হৃদি ভক্তানাংমানীতা শ্রবণাদিভিঃ ।

এষা কৃষ্ণরতিঃ স্থায়ী ভাবো ভক্তিরসো ভবেৎ ॥ ৫ ॥

প্রাক্তন্যাধুনিকী চাস্তি যস্য সন্ততিবাসনা ।

এষ ভক্তিরসাস্বাদস্তস্যৈব হৃদি জায়তে ॥ ৬ ॥

অন্নয়ঃ—শ্রবণাদিভিঃ (কর্তৃভিঃ) বিভাবৈঃ অনুভাবৈঃ সাত্ত্বিকৈঃ ব্যভিচারিভিঃ (করণৈঃ) ভক্তানাং হৃদি স্বাদাত্ত্বম্ আনীতা (সম্যক্ প্রাপিতা চমৎকার-বিশেষণে পুষ্টা ইত্যর্থঃ) এষা কৃষ্ণ-রতিঃ (শ্রীকৃষ্ণ-রতির্যেব) স্থায়ীভাবঃ (সৈব) ভক্তিরসো ভবেৎ ॥ ৫ ॥

অন্নয়ঃ—যস্য প্রাক্তনী (পূর্বজন্মনি জাতা) আধুনিকী (অধুনা অস্মিন্ জন্মনি উদ্ভূতা) চ সদ্ভক্তিবাসনা (শুদ্ধ ভক্তেঃ সংস্কারঃ) অস্তি, তস্যৈব হৃদি এষঃ ভক্তিরসাস্বাদঃ জায়তে ॥ ৬ ॥

টীকা—বিভাবৈরিতি । এষা শ্রীকৃষ্ণরতির্যেব স্থায়ী ভাবঃ, সৈব চ ভক্তিরসো ভবেৎ, কৌদুমী সতী তত্রাহ—বিভাবৈরিতি । শ্রবণাদিভিঃ কর্তৃভিঃবিভাবাদিভিঃ করণৈর্ভক্তানাং হৃদি স্বাদাত্ত্বমানীতা সম্যক্ প্রাপিতা চমৎকারবিশেষণে পুষ্টেত্যর্থঃ । রতিঃচাত্ত্বোপলক্ষণমেব—তেন মহাভাবপর্যাপ্তঃ সর্বোহপি গ্রাহ্যঃ । তস্যা এবোৎকর্ষরূপত্বাৎ (১-৪) ॥ ৫ ॥

টীকা—যদ্যপি রতেরন্তিত্বেনাধুনিকী বাসনাস্ত্যেব, তথাপি রসতাপত্তৌ প্রাক্তনী চাবশ্যং মৃগ্যত ইত্যাহ—প্রাক্তনীতি । প্রাগ্জন্মজাতা প্রাক্তনী, আধুনিকী জন্মনাস্মিন্নুদ্ভূতা চেতি মধ্যে তিরোধানাপেক্ষ্যেব ভেদো বিবক্ষিতঃ । ইদমপি প্রাপ্তিকম্ । তাৎপর্যাস্তু রত্যাতিশয় এব জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥

পঞ্চম স্থায়ীভাব । উদ্দিষ্ট কৃষ্ণরতি (লক্ষ্যরূপা কৃষ্ণভক্তি) বিভাবাদি সামগ্রী দ্বারা পরিপুষ্ট হইয়া পরম রসরূপতা প্রাপ্ত হয় । (অর্থাৎ কৃষ্ণরতিই রসে পরিণত হয়) তাহাই এই বিভাগে কথিত হইতেছে ॥ ৩-৪ ॥

শ্লোকার্থ—এই কৃষ্ণরতিই স্থায়ীভাব এবং ইনিই শ্রবণাদি সাধন ভক্তি কর্তৃক বিভাব অনুভাব সাত্ত্বিকভাব ও ব্যভিচারিভাব দ্বারা পরিপুষ্ট হইয়া ভক্তদিগের হৃদয়ে আশ্বাদনীয় হইলে ভক্তিরস বলিয়া কথিত হন ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—(এই ভক্তিরসাস্বাদ সকলের পক্ষে সম্ভবপর নহে) যাঁহার পূর্বজন্মজাত ও বর্তমান জন্মে উদ্ভূত শুদ্ধ ভক্তিবাসনা আছে তাঁহারই হৃদয়ে ভক্তিরসের আশ্বাদ উৎপন্ন হয় (অর্থাৎ তিনিই হৃদয়ে ভক্তিরস আশ্বাদন করিতে পারেন) ॥ ৬ ॥

ভক্তিनिधु'তদোষণাং প্রসন্নোজ্জ্বলচেতসাম্ ।
 শ্রীভাগবতরক্তানাং রসিকাসঙ্গ-রসিণাম্ ॥ ৭ ॥
 জীবনীভূত-গোবিন্দ-পাদভক্তিসুখপ্রিয়াম্ ।
 প্রেমান্তরঙ্গভূতানি কৃত্যন্যেবানুতিষ্ঠতাম্ ॥ ৮ ॥
 ভক্তানাং হৃদি রাজন্তী সংস্কারযুগলোজ্জ্বলা ।
 রতিরানন্দরূপৈব নীয়মানা তু রসাতাম্ ॥ ৯ ॥
 কৃষ্ণাদিভিঃবিভাবাদ্যৈর্গতৈরনুভবানি ।
 প্রৌঢ়ানন্দ-চমৎকারকাণ্ঠামাপদ্যতে পরাম্ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ—ভক্তিनिधु'তদোষণাং (ভক্ত্যা নিধু'তাঃ ক্লান্তাঃ দোষাঃ রাগদ্বৈ-
 মোহাদয়ঃ যেষাং) প্রসন্নোজ্জ্বল চেতসাম্ (প্রসন্নানি শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাবির্ভাব-
 যোগ্যানি উজ্জ্বলানি সর্বজ্ঞান সম্পন্নানি চেতাংসি মানসানি যেসং) শ্রীভাগবত-
 রক্তানাং (শ্রীমদ্ভাগবতে অনুরক্তানাং) রসিকাসঙ্গরসিণাম্ রসিকানাং
 ভক্তিরসজ্ঞানাং সঙ্গ রসঃ উল্লাসঃ যেষাং) জীবনী ভূত গোবিন্দ পাদভক্তি
 সুখপ্রিয়াং (গোবিন্দপাদ ভক্তিঃ শ্রীকৃষ্ণভক্তিরেব সুখশ্রীঃ সুখ সম্পদ জীবনীভূতা
 প্রাপ সদৃশী যেষাং) প্রেমান্তরঙ্গভূতানি (প্রেমঃ অন্তরঙ্গ ভূতানি প্রধান ভূতানি)
 কৃত্যানি (কার্য্যানি) অনুতিষ্ঠতাং (কুর্ষতাং) ভক্তানাং হৃদি রাজন্তী
 (প্রকাশমানা) সংস্কার যুগলোজ্জ্বলা (প্রাক্তনাদুনিকসংস্কার দ্বয়েন উজ্জ্বলা)
 আনন্দরূপা রতিরেব অনুভবানি (অনুভবমার্গে) গতৈঃ (প্রাপ্তৈঃ) কৃষ্ণাদিভিঃ
 বিভাবাদ্যৈঃ রসাতাং (আশ্রয়নীয়তাং) নীয়মানা (প্রাপ্তা সতী) পরাম্
 (উৎকৃষ্টাং) প্রৌঢ়ানন্দ চমৎকার কাণ্ঠাং (প্রবলতরানন্দচমৎকারমর্যাদাং)
 আপদ্যতে (প্রাপ্নোতি) ॥ ৭-১০ ॥

টীকা—পুনস্তস্যাং রসোৎপত্তৌ সাধনং সহায়ং প্রকারঞ্চাহ—ভক্তীতি
 চতুর্ভিঃ । তত্র সাধনমনুতিষ্ঠতামিত্যন্তং, সহায়ং সংস্কারযুগলং, প্রকারস্তু
 রতিরিত্যাদিকো জ্ঞেয়ঃ । নিধু'তদোষত্বাদেব প্রসন্নত্বং শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাবির্ভাব-
 যোগাত্মং ততশোজ্জ্বলত্বং তদাবির্ভাবাৎ সর্বজ্ঞানসম্পন্নত্বম্ । অনুভবানি
 গতৈরিতি ন তু লৌকিকরসবদন্ত সৎকবিনিবন্ধতাপেক্ষেতি ভাবঃ ॥ ৭-১০ ॥

শ্লোকার্থ—ভক্তিদ্বারা যাঁহাদের সমস্ত দোষ বিধৌত হওয়ায় চিত্ত প্রসন্ন
 (অর্থাৎ শুদ্ধসত্ত্ব বিশেষাবির্ভাবের যোগ্য) ও উজ্জ্বল (অর্থাৎ তদাবির্ভাব দ্বারা
 সর্বজ্ঞান সম্পন্ন) হইয়াছে, যাঁহারা শ্রীমদ্ভাগবতে অনুরক্ত, রসিক ভক্তজন সঙ্গে
 যাঁহাদের উল্লাস, যাঁহাদের শ্রীগোবিন্দের পাদপদ্মে ভক্তিসুখ সম্পত্তিই জীবন-
 স্বরূপ এবং যাঁহারা প্রেমের অন্তরঙ্গ ক্রিয়া সকল অনুষ্ঠান করেন সেই সকল
 ভক্তগণের হৃদয়ে শোভমান (পূর্বশ্লোকোক্ত) প্রাক-জন্মীয় ও আধুনিক সংস্কার

কিন্তু প্রেমা বিভাবাদ্যৈঃ স্বল্পৈর্নীতোহপ্যগ্নীয়াসীম্ ।

বিভাবনাদ্যবস্থাং তু সদ্য আশ্বাদ্যাতাং ব্রজেৎ ॥ ১১ ॥

অত্র বিভাবাদি-সামান্যলক্ষণম্

যে কৃষ্ণ-ভক্ত-মুরলীনাদাদ্যা হেতবো রতেঃ ।

কার্যভূতাং স্মিতাদ্যাশ্চ তথাষ্টৌ স্তব্ধতাদয়ঃ ॥ ১২ ॥

নির্বেদাদ্যাঃ সহায়াস্চ তে জ্ঞেয়া রসভাবনে ।

বিভাবা অনুভাবাস্চ সাত্ত্বিকা ব্যভিচারিণঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ—কিন্তু প্রেমা স্বল্পৈঃ বিভাবাদ্যৈঃ অগ্নীয়াসীম্ অপি (অত্যল্পমপি) বিভাবনাদ্যবস্থাং (তত্তদাশ্বাদবিশেষযোগ্যতাবস্থাং) নীতঃ (প্রাপ্তঃ সন্) সদ্যঃ (তৎক্ষণাৎ) আশ্বাদ্যাতাং ব্রজেৎ (আশ্বাদনীয়া ভবতি) ॥ ১১ ॥

অর্থঃ—রতেঃ হেতবঃ (কারণভূতাঃ) কৃষ্ণ-ভক্ত-মুরলীনাদাদ্যাঃ, (রতেঃ) কার্যভূতাঃ স্মিতাদ্যাঃ, তথা স্তব্ধতাদয়ঃ অষ্টৌ, নির্বেদাদ্যাশ্চ যে রসভাবনে (রসনিষ্পত্তৌ) সহায়াস্চ তে (ক্ৰমেণ) বিভাবাঃ অনুভাবাঃ সাত্ত্বিকাঃ ব্যভিচারিণশ্চ জ্ঞেয়াঃ ॥ ১২-১৩ ॥

টীকা—কিন্ত্বিতি—প্রেমণো বৈশিষ্ট্যাং বিভাবনাদ্যবস্থাং তত্তদাশ্বাদবিশেষ-যোগ্যতাবস্থাম্ । এবং প্রণয়স্নেহাদীনামপি জ্ঞেয়ম্ । রতেরেবোৎকর্ষরূপা এত ইতি তদগ্রহণেনৈব বিভাবৈরিত্যাদিলক্ষণে প্রবেশ ইতি ভাবঃ । অগ্নীয়াসীমপীতি যোজ্যম্ ॥ ১১-১৩ ॥

দ্বারা উজ্জ্বলা, আশ্বাদ যোগ্যতা প্রাপ্তা, আনন্দস্বরূপা কৃষ্ণরতি—অনুভবমার্গে কৃষ্ণাদি বিভাবাদি দ্বারা পরিপুষ্ট হইয়া পরমানন্দের পরাকাষ্ঠা প্রাপ্তা হন অর্থাৎ স্নেহ, মান, প্রণয়, অনুরাগ, ভাব ও মহাভাব রূপ প্রেমে পরিণত হন ॥ ৭-১০ ॥

শ্লোকার্থ—কিন্তু উক্ত প্রেম স্বল্প বিভাবাদি দ্বারা অণুমাত্র বিভাবনাদি অবস্থা (অতি আশ্বাদনের অবস্থা) প্রাপ্ত হইয়াও সদ্য আশ্বাদনীয় হন ॥ ১১ ॥

তন্মধ্যে বিভাবাদির সামান্য (সাধারণ) লক্ষণ—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ, কৃষ্ণভক্ত ও মুরলীনাদাদি যাহা রতির কারণ, হাস্যাদি ও শব্দতাদি অষ্ট যাহা রতির কার্য ও নির্বেদাদি যাহা রতির সহায়, তাহার্য্যসৌপত্তি বিষয়ে যথাক্রমে বিভাব, অনুভাব, সাত্ত্বিকভাব ও ব্যভিচারী ভাব নামে কথিত হয় ।

শব্দার্থ/ রসভাবন—রসোৎপত্তি ॥ ১২-১৩ ॥

তত্র বিভাবাঃ

তত্র জেয়া বিভাবাস্তু রত্যাঙ্গাদনহেতবঃ ।

তে দ্বিধালম্বনা একে তথৈবোদীপনাঃ পরে ॥ ১৪ ॥

তদুক্তমগ্নিপুরণে—

বিভাব্যতে হি রত্যাদির্ঘত্র যেন বিভাব্যতে ।

বিভাবো নাম স দ্বিধালম্বনোদীপনাম্বকঃ ॥ ১৫ ॥

তত্র আলম্বনাঃ

কৃষ্ণশ্চ কৃষ্ণভক্তাশ্চ বুধৈরালম্বনা মতাঃ ।

রত্যাদের্বিসয়ত্বেন তথাধারতয়াপি চ ॥ ১৬ ॥

অম্বয়ঃ—তত্র (তেষাং মধ্যে) (যে) রত্যাঙ্গাদন হেতবঃ (তে) বিভাবাঃ জেয়াঃ, তে দ্বিধা একে আলম্বনাঃ তথৈব অপরে (অন্যো) উদীপনাঃ ॥ ১৪ ॥

অম্বয়ঃ—যত্র রত্যাদিঃ বিভাব্যতে যেন চ বিভাব্যতে সঃ বিভাবো নাম (স চ) আলম্বনোদীপনাম্বকঃ দ্বিধা (দ্বিবিধঃ ভবতি) ॥ ১৫ ॥

অম্বয়ঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) রত্যাদেঃ বিষয়ত্বেন (উদ্দেশ্যত্বেন) কৃষ্ণঃ তথা আধারতয়া (আশ্রয়ত্বেন) কৃষ্ণভক্তাঃ আলম্বনাঃ মতাঃ (স্বীকৃতাঃ) ॥ ১৬ ॥

টীকা—তত্র বিভাবা লক্ষ্যন্তে ইতি শেষঃ । কেন? তদাহ—তত্র জেয়া ইতি । হেতুত্বমত্র বিষয়াশ্রয়ত্বেনোদোষকত্বে ন চ জেয়ং, তথৈবাহ—তে দ্বিধা ইতি ॥ ১৪ ॥ (১৫)

তন্মধ্যে বিভাব—

শ্লোকার্থ—বিষয়, আশ্রয় ও উদীপকরূপে রত্নির আঙ্গাদনের কারণকে বিভাব বলে। বিভাব দুই প্রকার—কতকগুলিকে আলম্বন এবং অপর কতকগুলিকে উদীপন বলে ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—যাহাতে এবং যদ্বারা রত্নি বিভাবিত হয়েন তাহাকে বিভাব বলে। উহা দুই প্রকার, যথা—আলম্বন ও উদীপন। অর্থাৎ যাহাকে অবলম্বন করিয়া রত্নি উদিত হন তাহাকে আলম্বন বিভাব এবং যদ্বারা বদ্ধিত হন তাহাকে উদীপন বিভাব বলে। যাহাতে বা যাহার প্রতি ভাব বা রত্নি হয় তিনি বিষয়ালম্বন বিভাব, যথা—শ্রীকৃষ্ণ, যিনি ভাব বা রত্নিযুক্ত হন তিনি আশ্রয়ালম্বন বিভাব, যথা—ভক্ত, এবং যাহা ভাবের বা রত্নির বিষয়কে স্মরণ করাইয়া দেয় তাহা উদীপন বিভাব, যথা—বস্ত্র, অলঙ্কার, মুরলী-ধ্বনি ইত্যাদি ॥ ১৫ ॥ (অগ্নি পুরাণে)

তত শ্রীকৃষ্ণঃ

নাম্বকানাং শিরোরক্তং কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্ ।

যত্র নিত্যতয়া সৰ্বে বিরাজন্তে মহাশুভাঃ ।

গোহন্যরূপস্বরূপাত্যামস্মিন্নালম্বনো মতঃ ॥ ১৭ ॥

অঙ্গয়ঃ—কৃষ্ণস্ত নাম্বকানাং শিরোরক্তং (শিরসঃ মন্তকস্য রক্তস্বরূপং শ্রেষ্ঠম্ ইত্যর্থঃ) স্বয়ং ভগবান্ (অনন্যাপেক্ষয়ৈশ্বর্যপূর্ণঃ) যত্র সৰ্বে মহাশুভাঃ নিত্যতয়া বিরাজন্তে (বিদ্যতে), সঃ (কৃষ্ণঃ) অন্যরূপাস্বরূপভ্যাম্ অস্মিন্ (রত্যাদৌ) আলম্বনঃ মতঃ ॥ ১৭ ॥

টীকা—কৃষ্ণশ্চ কৃষ্ণভক্ত্যশ্চেত্যগ্নাং বিবেকঃ, যমুদ্दिश्य রতিঃ প্রবর্ত্ততে স বিষয়ঃ। স চ শ্রীকৃষ্ণ এবাত্র। আধারস্থ রতেরাশ্রয়ঃ। স চাত্র মূলং রতেঃ পাত্রং গৃহ্যতে, তন্নিষ্যন্দেন হ্যাধুনিকা অপি ভক্তাঃ স্থিগ্ধা ভবন্তি। স পুনঃ স্থাপয়িষ্যমাণমহারসমুর্ভিস্তলীলাপরিকরগণ এব। অন্যত্রাশ্রয়তা তু স্বস্বমতানুসারেণ, তদেবং দ্বিবিধালম্বনশালিতা চ তলীলাপরিকরাদনোমাং, তস্মিন্ লীলাপরিকরগণেহপি পরমমুখ্যমুখ্যাদিতরেমাং, পরমমুখ্যমুখ্যস্য তু কেবল শ্রীকৃষ্ণালম্বনশালিতা জ্ঞেয়েতি। রত্যাদেৱিত্যাदिशब्दाঙ্গোণা বক্ষ্যমাণা হাসাদয়ো গৃহীতাঃ। রতিশ্চাত্র সজাতীয়ৈব জ্ঞেয়া, ন তু বিজাতীয়া, অনুভবিতুস্তৎ-সংস্কারাভাবাৎ, বিজাতীয়া ত্ববিরোধিনী চেন্দুদ্দীপন এব তদাধারো ভবতি, ন ত্বালম্বনঃ। কুতস্তরাং বিরোধী রত্যাশ্রয় ইত্যগ্নিমগ্রস্থানুসারেণ জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৬ ॥ (১৭)

তন্মধ্যে আলম্বন বিভাব—

শ্লোকার্থ—রতির বিষয় ও আধার বা আশ্রয়রূপে কৃষ্ণ ও কৃষ্ণভক্তগণকে পণ্ডিতগণ আলম্বন বলিয়া কীর্তন করেন। অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ রতির বিষয়রূপে এবং ভক্তগণ আশ্রয়রূপে আলম্বন। যাঁহাতে রতি উদিতা হন তিনি আশ্রয় এবং যাঁহার উদ্দেশ্যে রতি প্রবর্ত্তিতা হন তিনি বিষয় ॥ ১৬ ॥

তন্মধ্যে শ্রীকৃষ্ণ—

শ্লোকার্থ—স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নাম্বকদিগের শিরোমণি। তাঁহাতে সকল মহাশুভগণ নিত্য বিরাজমান। তিনি অন্যরূপে ও স্বরূপে এই রতির বিষয়ালম্বন হন ॥ ১৭ ॥

তত্র অনন্তাপেণ, যথা—

হন্ত মে কথমুদেতি সবৎসে, বৎসপালপটলে রতিরক্ত ?
ইত্যনিশ্চিতমতির্বলদেবো, বিস্ময়স্তিমিতমুত্তিরিবাসীৎ ॥ ১৮ ॥

অথ স্বরূপম্

আবৃতং প্রকটক্ষেতি স্বরূপং কথিতং দ্বিধা ॥ ১৯ ॥

তত্র আবৃতম্

অন্যবেশাদিনাচ্ছন্নং স্বরূপং প্রোক্তমাবৃতম্ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ—হন্ত (বিস্ময়ে) অত্র (অগ্নিন্) সবৎসে (গোবৎসসহিতে)
বৎসপালপটলে (বৎসরক্ষকবালকসমূহে) কথং মে (মম) রতিঃ উদেতি ইতি
অনিশ্চিতমতিঃ (অনিশ্চিতম্ অনিশ্চয়ঃ অস্তি অস্যাঃ ইতি অনিশ্চিতা মতিঃ
(বুদ্ধিঃ স্বস্যা সঃ) বলদেবঃ বিস্ময়স্তিমিতমুত্তিঃ (বিস্ময়েন স্তিমিতা নিশ্চলা
মুত্তির্যস্য তথাভূতঃ) আসীৎ ইব (বাক্যানুসারে) ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ—আবৃতং প্রকটক্ষেতি স্বরূপং দ্বিধা কথিতম্ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ—অন্য-বেশাদিনাচ্ছন্নং (আচ্ছাদিতং) স্বরূপম্ আবৃতং প্রোক্তম্ ॥ ২০ ॥

টীকা—হন্তেতি। অত্র শ্রীকৃষ্ণে যা রতিঃ সা কথং বৎসপালপটলে
উদেতীত্যর্থঃ। স্তিমিতম্ স্তব্ধভূতং। ইবেতি বাক্যানুসারে ॥ ১৮ ॥ (১৯, ২০)

তন্মধ্যে অন্যরূপে আলম্বন, যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মমোহন সময়ে শ্রীকৃষ্ণ গোপবালক ও গো-বৎসরূপ
ধারণ করায় শ্রীবলদেব বিস্মিত হইয়া বলিতেছেন, “কি আশ্চর্য্য! শ্রীকৃষ্ণে
আমার যে রূপ রতি, আমার সেইরূপ রতি কিরূপে এই গোপবালক ও
গোবৎসগণে উদিত হইল?” বলদেব ইহা নিশ্চয় করিতে না পারিয়া বিস্ময়
দ্বারা স্তব্ধমুত্তি হইলেন অর্থাৎ বিস্ময়ে স্তম্ভিত হইলেন ॥ ১৮ ॥

অথ স্বরূপ—

শ্লোকার্থ—আবৃত ও প্রকটভেদে স্বরূপ দুই প্রকার ॥ ১৯ ॥

আবৃত—

শ্লোকার্থ—অন্য বেশ দ্বারা আচ্ছাদিত স্বরূপকে আবৃত বলে ॥ ২০ ॥

তেন, যথা—

মাং স্নেহয়তি কিমুচ্চৈ, ম'হিলেয়ং দ্বারকাবরোধেহত্র ।
আং বিদিতং কুতুকার্থী, বনিতাবেশো হরিশ্চরতি ॥ ২১ ॥

প্রকটস্বরূপেণ, যথা—

অয়ং কম্বুগ্রীবঃ কমলকমনীয়াক্ষিপটিমা,
তমালশ্যামাঙ্গদ্যুতিরতিতরাং ছিত্তিতশিরাঃ ।
দরগ্রীবংসাক্ষঃ স্ফুর্দরদিদরাদ্যঙ্কিতকরঃ,
করোতুচ্চৈর্মোদং মম মধুরমুত্তিমধুরিপুঃ ॥ ২২ ॥

অঙ্গয়ঃ—অত্র দ্বারকাবরোধে (দ্বারকায়াঃ অন্তঃপুরে) ইয়ং মহিলা কিং
(কস্ম্যম্বেদোঃ মান্ (উদ্ধবম্) উচ্চৈঃ (অতিশয়ং) স্নেহয়তি (প্রীণয়তি) আং
(এবং) বিদিং (জাতন্) কুতুকার্থী (কৌতুহলেচ্ছুঃ) হরিঃ (কৃষ্ণঃ) বনিতাবেশঃ
(বনিতায়াঃ নারীয়াঃ বেশ ইব বেশঃ আকম্পঃ যস্য তথাবিধঃ সন্) চরতি ॥ ২১ ॥

অঙ্গয়ঃ—কম্বুগ্রীবঃ (কম্বুবৎ শঙ্খ-সদৃশী গ্রিবেশা গ্রীবা কঙ্করা যস্য সঃ)
কমলকমনীয়াক্ষি পটিমা (কমলৈঃ পদ্মৈরঙ্গি কমনীয়ঃ স্পৃহণীয়ঃ অক্ষোঃ

টীকা—মামিতি শ্রীমদুদ্ধব-বাক্যম্ । উচ্চৈরিতি—সর্বতঃ পরমং
শ্রীহরিসোগ্যং যথা স্যাত্তেতথার্থঃ । অত্র প্রমাণং যোগমায়া-বৈভবদর্শনে যথা
[ভাঃ ১০।৬।৩৬] “অব্যক্ত-মিগ্নং প্রকৃতিত্বন্তঃপুরগৃহাদিমু । কৃচিচ্চরন্তং
যোগেশং তত্তত্তাববুভুৎ সরেতি” ॥ ২১ ॥

টীকা—অয়মিত্যপি তদ্বাক্যং কমলৈরপি কমনীয়ঃ অক্ষিপটিমা নেত্রয়োঃ
সৌন্দর্যাতিশয়ো যস্য সঃ । তমালবৎ শ্যামা শ্যামলতয়া বিরাজন্তী অঙ্গস্য
দ্যুতির্যস্য সঃ । পাঠান্তরং তান্তং । দর অতিসূক্ষ্মথেতরোমাবর্তঃ গ্রীবংস-
রূপোহক্কো লক্ষণং যত্র, অরি চক্ৰং, দরঃ শঙ্খঃ তাবেতৌ করহাবন্ধস্বেন
জেরৌ, অতিতরামিতি সর্বত্রান্বিতম্ ॥ ২২ ॥

আরুত স্বরূপ আলম্বন, যথা—

প্রোকার্থ—উদ্ধব কহিলেন—“এই দ্বারকার অন্তঃপুরে এই মহিলাকে
দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণকে দেখিলে যেরূপ স্নেহ উদিত হয়, সেইরূপ স্নেহ আমার
উদিত হইতেছে কেন ? আমি নিশ্চয় বুঝিয়াছি শ্রীহরিই কৌতুক দর্শন করিতে
বনিতার বেশ ধারণ করিয়া বিচরণ করিতেছেন ” ॥ ২১ ॥

প্রকট স্বরূপে আলম্বন, যথা—

প্রোকার্থ—উদ্ধব কহিলেন—“এই মধুর মুক্তি মধুরিপু শ্রীকৃষ্ণ আমাকে
অতিশয় আনন্দ প্রদান করিতেছেন । ইহার গ্রীবা, কম্বুর (শঙ্খের) ন্যায়

অর্থ তদুণা:

অয়ং নেতা সুরম্যগ্নঃ সৰ্ব্বসল্লক্ষগান্বিতঃ ।

কুচিরন্তেজসা যুক্তো বলীয়ান্ বয়সান্বিতঃ ॥ ২৩ ॥

নেত্রয়োঃ পটিমা পটুং সৌন্দর্যাতিশয়ো যস্য সঃ) অতিতরাম্ (অতিশয়েন) তমালশ্যামাঙ্গুদ্যুতিঃ (তমালবৎ শ্যামা শ্যামতয়া বিরাজন্তী অঙ্গস্য দ্যুতিঃ প্রভা যস্য সঃ) ছত্রিতশিরাঃ (ছত্রিতং ছত্রবৎকৃতং ছত্রমুক্তমিত্যর্থঃ শিরঃমস্তকং যস্য সঃ) দরশ্রীবৎসাক্ষঃ (দর অতি সুক্ষ্ম-রোমাবর্তঃ শ্রীবৎসরূপঃ অক্ষঃ লক্ষণং যত্র সঃ) স্ফুরদরিদরাদাক্ষিতকরঃ (অরিচকু দরঃ শব্দঃ তাবেব আদী যেষাং তৈঃ, স্ফুরদ্ভিঃ অরিদরাদিভিঃ অক্ষিতৌচিহ্নিতৌ করৌ হন্তৌ যস্য সঃ) মধুর-মুত্তিঃ (মধুরা মনোহারিণী মুত্তিঃ যস্য সঃ) মধুরিপুঃ (কৃষ্ণঃ) মম উদৈঃ (মহান্তঃ) মোদম্ (আনন্দং) কৰোতি ॥ ২২ ॥

অন্নয়ঃ—অয়ং (শ্রীকৃষ্ণাখ্যঃ) নেতা (নায়কঃ) সুরম্যগ্নঃ (সুরম্যাণি সুন্দরাণি অঙ্গানি যস্য সঃ) সৰ্ব্বসল্লক্ষগান্বিতঃ (সর্বৈঃ সক্তিঃ লক্ষণৈঃ যুক্তঃ) কুচিরঃ

টীকা—অর্থ তদুণা ইতি—তদ্ব গুণা ত্বেধা নিরূপান্তে, প্রাধান্যেনোপসর্জনত্বেন চ; কুচিৎ সুরম্যগ্নমিত্যাदिना तथा कूचिৎ सूरम्यग्न इत्यादिना चेति, यत्र प्रथमेन निरूप्यन्ते, तत्र तेषामुद्दीपनत्वं, यत्र द्वितीयेन तद्गलघनत्वम्। तदेवमग्नगलघनप्रकरणे द्वितीयेनैवाह—अयमिति। अयं श्रीकृष्णख्यो नेता नायकः ॥ २३ ॥ (२४-२९)

অতিশয় মনোহর। তাঁহার অতিশয়িত নেত্র সৌন্দর্য্য কমলেরও অত্যন্ত স্পৃহণীয়। অঙ্গকাস্তি তমালের ন্যায় ঘোর শ্যাম। মস্তক ছত্রদ্বারা অতিশয় শোভিত। অতি সুক্ষ্ম স্বেত রোমাবর্ত শ্রীবৎসরূপ চিহ্ন দক্ষিণ বক্ষে দৃষ্ট হয় এবং ইহার কর স্পষ্ট চকুশব্দাদি চিহ্ন দ্বারা সুশোভিত”।

শব্দার্থঃ—কমু—শব্দ, কমণীয়—স্পৃহণীয়। দর—ঈষৎ। দরশ্রীবৎসাক্ষ —ঈষৎ যত্রপূর্বক দেখিলে দক্ষিণ বক্ষের শ্রীবৎস চিহ্ন দেখিতে পাওয়া যায়। দর—শব্দ। অতিতরাম্—অতিশয়, ইহা সকল বিশেষণের সহিত যোজ্য ॥ ২২ ॥

অর্থ শ্রীকৃষ্ণের গুণগণ—

প্রোকার্থ—এই গুণগণের মধ্যে কতকগুলি প্রধানরূপে ও অপরগুলি অপ্রধানরূপে কীর্তিত হইয়াছেন। যেগুলি প্রধানরূপে নিরূপিত সেগুলি উদ্দীপন বিভাব ও যেগুলি অপ্রধানরূপে নিরূপিত সেগুলি আলগ্নন বিভাব। প্রথমতঃ অপ্রধানরূপে নিরূপিত আলগ্নন বিভাবরূপ গুণগণ কীর্তিত হইতেছেন।

বিবিধাস্তুতভাম্বিৎ সত্যবাক্যঃ প্রিয়ংবদঃ ।

বাবদৃকঃ সুপাণ্ডিত্যে বুদ্ধিমান্ প্রতিভান্বিতঃ ॥ ২৪ ॥

বিদগ্ধঃ চতুরো দক্ষঃ কৃতজ্ঞঃ সুদৃঢ়ব্রতঃ ।

দেশকালসুপাত্রজ্ঞঃ শাস্ত্রচক্ষুঃ শুচির্বশী ॥ ২৫ ॥

স্থিরো দান্তঃ ক্ষমাশীলো গম্ভীরো ধৃতিমান্ সমঃ ।

বদান্যো ধার্মিকঃ শূরঃ করুণো মান্যমানক্ ॥ ২৬ ॥

(সুন্দরঃ) তেজসামুজ্ঞঃ (তেজস্বী) বলীয়ান্ (বলবান্) বয়সান্বিতঃ (বয়োহ্র
কৌমার পৌগণ্ড কৈশোর্যথ্য ব্রয়াক্ষকং তেন অন্বিতঃ সদৃশতয়া লব্ধঃ) ॥ ২৩ ॥

অম্বয়ঃ—বিবিধাস্তুত ভাম্বিৎ (নানা দেশীয় নানা জাতীয় প্রাণিভাষাভিঃ)
সত্যবাক্যঃ (সত্যানি বাক্যানি यस্য সঃ) প্রিয়ংবদঃ (মধুরভাষী) বাবদৃকঃ
(ব্রবণপ্রিয়—অর্থপরিপাটীযুক্ত বাক্যঃ) সুপাণ্ডিত্যঃ (শোভনাং পাণ্ডিত্যং यस্য
সঃ অখিলবিদ্যাভিৎ) বুদ্ধিমান্ (মেধাবী) প্রতিভান্বিতঃ (নবনবোত্তাবক-
জ্ঞানযুক্তঃ) ॥ ২৪ ॥

অম্বয়ঃ—বিদগ্ধঃ (রসিকঃ) চতুরঃ (যুগপদ্ বহু কার্য্য সমাধানকারী)
দক্ষঃ (ক্ষিপিকারী) কৃতজ্ঞঃ (প্রত্যুপকারী) সুদৃঢ়ব্রতঃ (সুদৃঢ়ম্ অবিচলিতং
ব্রতং প্রতিজ্ঞা-নিয়মৌ यस্য সঃ) দেশকালসুপাত্রজ্ঞঃ (দেশাদ্যাচিতক্রিয়াকুশলঃ)
শাস্ত্র চক্ষুঃ (শাস্ত্রমেব চক্ষুর্যস্য সঃ) দেশকালসুপাত্রজ্ঞঃ (দেশাদ্যাচিতক্রিয়াকুশলঃ)
শাস্ত্র চক্ষুঃ (শাস্ত্রমেব চক্ষুর্যস্য সঃ) শাস্ত্রানুসারিকর্ম্মকারী) শুচিঃ (শুদ্ধঃ)
বশী (জিতেন্দ্রিয়ঃ) ॥ ২৫ ॥

অম্বয়ঃ—স্থির (দৃঢ়প্রতিজ্ঞঃ) দান্তঃ (জিতেন্দ্রিয়ঃ) ক্ষমাশীলঃ (অপরাধসহনঃ)
গম্ভীরঃ (দুর্জয়ভাবঃ) ধৃতিমান্ (মনঃসংমমবান্) সমঃ (রাগদ্বেষবিমুক্তঃ)
বদান্যঃ (দানবীরঃ) ধার্মিকঃ (ধর্ম্মাচরণকারী) শূরঃ (যুদ্ধনিপুণঃ) করুণঃ
(দয়ালুঃ) মান্যমানক্ (পূজ্যপূজকঃ) ॥ ২৬ ॥

শ্লোকার্থ—এই নায়কস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ (১) সুরমাগ্ন (২) সর্বসৎ
লক্ষণযুক্ত, (৩) রচির (নেত্র সুখকর সৌন্দর্য্যশালী) (৪) তেজস্বী
(৫) অতিশয় বলবান (৬) কিশোর বয়স বিশিষ্ট (৭) বিবিধ অস্ত্রত
ভাম্বজ, (৮) সত্যবাক্য (৯) প্রিয়ংবদ (১০) বাবদৃক (অর্থাৎ শ্রুতিপ্রিয়
ও অর্থ-পরিপাটীযুক্ত বাক্য প্রয়োগে পটু) (১১) সুপাণ্ডিত (১২) বুদ্ধিমান
(১৩) প্রতিভান্বিত (১৪) বিদগ্ধ (অর্থাৎ রসিক) (১৫) চতুর (১৬) দক্ষ
(১৭) কৃতজ্ঞ (১৮) সুদৃঢ়ব্রত (১৯) দেশ কাল সুপাত্রজ্ঞ (২০) শাস্ত্রচক্ষুঃ
(২১) শুচি (২২) বশী (২৩) স্থির (২৪) দান্ত (২৫) ক্ষমাশীল (২৬)

দক্ষিণো বিনয়ী হ্রীমান্ শরণাগতপালকঃ ।

সুখী ভক্তসুহৃৎ প্রেমবশ্যঃ সৰ্ব্বশুভকরঃ ॥ ২৭ ॥

প্রতাপী কীর্তিমান্ রক্তলোকঃ সাধুসমাপ্রয়ঃ ।

নারীগণমনোহারী সৰ্ব্বারাধ্যঃ সমুদ্রিমান্ ॥ ২৮ ॥

বরীয়ানীশ্বরশ্চেতি গুণাস্তস্যানুকীৰ্ত্তিতাঃ ।

সমুদ্রা ইব পঞ্চাশদ্ দূৰ্বিগাহা হরেরমী ॥ ২৯ ॥

জীবেষু বেতে বসন্তোহপি বিন্দুবিন্দুতয়া ক্রটিৎ ।

পরিপূর্ণতয়া ভাস্তি অত্রৈব পুরুষোত্তমে ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ—দক্ষিণঃ (অনুকূল ইতিবাৎ সরলঃ) বিনয়ী (অনুদত্তঃ) হ্রীমান্ (লজ্জাবান) শরণাগতপালকঃ (শরণাপন্নরক্ষকঃ) সুখী (দুঃখলেশাস্পৃষ্টঃ) ভক্তসুহৃৎ (ভক্তানাং হিতকারী) প্রেমবশ্যঃ (স্নেহমাত্মাধীনঃ) সৰ্ব্বশুভকরঃ (সৰ্ব্বেষাং হিতকারী) ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ—প্রতাপী (তেজস্বী) কীর্তিমান্ (যশস্বী) রক্তলোকঃ (রক্তাঃ লোকাঃ যস্মিন্ সঃ লোকানামনুরাগপাত্রম্) সাধুসমাপ্রয়ঃ (সাধুনাং সমাপ্রয়ঃ সম্যক্ আশ্রয়স্থানং সদেকপক্ষ পাতি) নারীগণমনোহারী (স্ত্রী সমূহ বিশেষস্য চিত্তাকর্ষী) সৰ্ব্বারাধ্য (সৰ্ব্বেষাম্ অগ্রপূজাঃ) সমুদ্রিমান্ (মহাসম্পত্তি যুক্তঃ) ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ—বরীয়ান্ (সৰ্ব্বেষাং মুখ্যঃ) ঈশ্বরঃ (নিয়ন্তা পরিচালক ইতি বাবৎ) চেতি তস্য হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) সমুদ্রা ইব দূৰ্বিগাহাঃ (দুর্জেষাঃ) অমী পঞ্চাশদগুণাঃ অনুকীৰ্ত্তিতাঃ (শাস্ত্রানুসারেণ কথিতাঃ) ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ—এতে (পঞ্চাশদগুণাঃ) ক্রটিৎ (কেয়ুচিৎ ভগবদনুগৃহীতেষু এব) জীবেষু বিন্দু বিন্দুতয়া বসন্তঃ অপি (অত্রৈব) পুরুষোত্তমে পরিপূর্ণতয়া ভাস্তি (বিরাজতে) ॥ ৩০ ॥

গভীর (২৭) ধৃতিমান্ (২৮) সম (২৯) বদান্য (৩০) ধার্মিক (৩১) শূর (৩২) করুণ (৩৩) মান্যমানকৎ (৩৪) দক্ষিণ (৩৫) বিনয়ী (৩৬) হ্রীমান্ (৩৭) শরণাগত পালক (৩৮) সুখী (৩৯) ভক্তসুহৃৎ (৪০) প্রেমবশ্য (৪১) সৰ্ব্বশুভকর (৪২) প্রতাপী (৪৩) কীর্তিমান (৪৪) রক্তলোক (৪৫) সাধুসমাপ্রয় (৪৬) নারীগণ মনোহারী (৪৭) সৰ্ব্বারাধ্য (৪৮) সমুদ্রিমান (৪৯) বরীয়ান্ (৫০) ঈশ্বর । শ্রীহরির (শ্রীকৃষ্ণের) এই পঞ্চাশৎ গুণ সমুদ্রের ন্যায় দূৰ্বিগাহ ॥ ২৭-২৯ ॥

(সমস্তগুণের অর্থ মূলগ্রন্থেই পরে লিখিত হইয়াছে ।)

তথা হি পাদে পার্শ্বতৈ শিতিকর্ঠেন তদুণাঃ ।

কন্দর্পকোটিলাবণ্য ইত্যাদ্যাঃ পরিকীর্তিতাঃ ॥ ৩১ ॥

এত এব ওণাঃ প্রায়ো ধর্মায় বনমালিনঃ ।

পৃথিব্যা প্রথমস্কন্ধে প্রথমাধিক্রিরে স্ফুটম্ ॥ ৩২ ॥

যথা প্রথমে (১১৬।২৭-৩০) —

সত্যং শৌচং দয়া ক্ষান্তিস্ত্যগঃ সন্তোষ আর্জবম্ ।

শমো দমস্তপঃ সাম্যং তিতিক্ষোপরতিঃ শ্রুতম্ ॥ ৩৩ ॥

অন্নয়ঃ—তথাহি পাদে শিতিকর্ঠেন (শিবেন) পার্শ্বতৈ কন্দর্পকোটি—লাবণ্য ইত্যাদ্যাঃ তদুণাঃ (তস্য হরেঃ ওণাঃ) পরিকীর্তিতা (কথিতাঃ) ॥ ৩১ ॥

অন্নয়ঃ—এত এব প্রথম স্কন্ধে পৃথিব্যা (ধরণীদেব্যা) ধর্মায় (ধর্মরূপং দেবং বোধয়িতুং) বনমালিনঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) ওণাঃ স্ফুটং (স্পষ্টং) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) প্রথমাধিক্রিরে (প্রখ্যাতাঃ) ॥ ৩২ ॥

অন্নয়ঃ—সত্যং (যথার্থ ভাষণম্) শৌচং (শুদ্ধত্বম্) দয়া (পরদুঃখা-সহনং) ক্ষান্তিঃ (ক্লোদোৎপত্তৌ চিত্ত সংযমনম্) ত্যাগঃ (দানশীলতা) সন্তোষঃ (স্বতস্তৃপ্তিঃ) আর্জবং (সরলতা) শমঃ (মনোনিশ্চল্যম্) দমঃ (বহি-রিন্দ্রিয়নিশ্চল্যং) তপঃ (ক্লত্রিয়াদি লীলানুরূপঃ স্বধর্মঃ) সাম্যং (শত্রু মিত্রা-দিবুদ্ধাভাবঃ) তিতিক্ষা (যত্নিন্ পরাপরাধসহনম্) উপরতিঃ (ভোগ প্রাপ্তৌ ঐদাসীন্যম্) শ্রুতং (শাস্ত্রবিচারঃ) ॥ ৩৩ ॥

টীকা—কচিদিতি—ভগবদনুগৃহীতেষ্বিত্যেব মুখ্যসয়াঙ্গীকৃতম্ । অতএব বিন্দুভ্রমপি, অন্যেষু তু তদাভাসত্বমেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩০ ॥ (৩১)

টীকা—ধর্মায় ধর্মরূপং দেবং বোধয়িতুমিত্যর্থঃ । “কিয়ার্থোপপদস্য চ কর্মণি স্থানিনঃ” ইতি স্মরণ্যাক্ততুথী ॥ ৩২ ॥ (৩৩-৩৬)

শ্লোকার্থ—উপর্যুক্ত গুণসকল ভগবানের অনুগৃহীত জীবগণে থাকা সম্ভব ও অন্য জীবে বিন্দু বিন্দু রূপে (অর্থাৎ অতিশয় অল্প পরিমাণে) থাকিতে পারে । কিন্তু পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণে ঐ সকল গুণ পরিপূর্ণ রূপে বিরাজ করে ॥ ৩০ ॥

শ্লোকার্থ—এইরূপ পদ্মপুরাণে পার্শ্বতীর নিকট মহাদেব শ্রীকৃষ্ণের কন্দর্পকোটি লাবণ্যাদি গুণসকল পরিকীর্তন করিয়াছেন ॥ ৩১ ॥

শ্লোকার্থ—(শ্রীভাগবতের প্রথম স্কন্ধে) পৃথিবী ধর্মদেবের নিকট ভগবান্ বনমালী শ্রীকৃষ্ণের ঐ সকল গুণ স্পষ্টরূপে বিস্তৃতভাবে বর্ণনা করিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

জ্ঞানং বিরজিরৈশ্বর্য্যং শৌর্য্যং তেজো বলং স্মৃতিঃ ।

স্বাতন্ত্র্যং কৌশলং কান্তিমৈশ্বর্য্যং মাদ্ভবমেচ চ ॥ ৩৪ ॥

প্রাগলভ্যং প্রশ্নয়ঃ শীলং সহ ওজো বলং ভগঃ ।

গাভীর্য্যং হৈশ্বর্য্যমাস্তিক্যং কীর্ত্তির্মানোহনহঙ্কৃতিঃ ॥ ৩৫ ॥

ইমে চান্যে চ ভগবন্মিত্যা যত্র মহাশুণাঃ ।

প্রার্থ্যা মহত্বমিচ্ছুর্জিগ্ন বিয়ন্তি স্ম কহিঁচিৎ । ইতি ॥ ৩৬ ॥

অন্নয়ঃ—জ্ঞানং (আত্মজ্ঞানাদি। অর্থাৎ জ্ঞানং পঞ্চবিধং—বুদ্ধিমত্ত্বং, কৃতজ্ঞত্বং, দেশকাল পার্জ্ঞত্বং, সর্বজ্ঞত্বং, আত্মজ্ঞত্বং।) বিরজিঃ (অসন্ধিময় বিতৃষ্ণা) ঐশ্বর্য্যং (নিমন্তৃত্বং) শৌর্য্যং (সংগ্রামোৎসাহঃ) তেজঃ (প্রভাবঃ প্রতাপশ্চ) বলং (দক্ষতা) স্মৃতিঃ (কর্ত্তব্যার্থানুসন্ধানং) স্বাতন্ত্র্যম্ (অপ-
রাধীনতা) কৌশলং (কলাবিনাসাদিনৈপুণ্যম্) কান্তিঃ (কমনীয়তা) মৈশ্বর্য্যম্ (অব্যাকুলত্বম্) মাদ্ভবং (সুকুমারত্বম্) ॥ ৩৪ ॥

অন্নয়ঃ—প্রাগলভ্যং (প্রতিভাতিশয়ঃ) প্রশ্নয়ঃ (বিনয়ঃ) শীলং (সু-
স্বভাবঃ) সহঃ (মনসঃ পটুত্বং) ওজঃ (জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং পটুত্বং) বলং (কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং পটুত্বং) ভগঃ (ভোগাস্পদত্বম্) গাভীর্য্যম্ (অক্ষোভ্যত্বং) হৈশ্বর্য্যম্ (অচঞ্চলতা) আস্তিক্যং (শ্রদ্ধা) কীর্ত্তিঃ (যশঃ) মানঃ (পূজ্যত্বম্) অনহঙ্কৃতিঃ (গর্ব্বাভাবঃ) ॥ ৩৫ ॥

অন্নয়ঃ—হে ভগবন্! ইমে (একোনচত্বারিংশৎ) অন্যে চ (সত্য-
সঙ্কল্পত্ব ব্রহ্মণ্যত্বভক্তবাৎসল্যাদয়ঃ) মহত্ত্বম্ ইচ্ছদ্ভিঃ প্রার্থ্যাঃ নিত্যাঃ (সর্ব্ব-
কালবর্ত্তিনঃ) মহাশুণাঃ (অপ্রাকৃতাঃ চিন্ময়াঃ স্বরূপভূতাঃ) যত্র (যস্মিন্
ভগবতি) কহিঁচিৎ (মহাপ্রলয়েহপি) ন বিয়ন্তি স্ম (ন বিগতা
ভবন্তি) ॥ ৩৬ ॥

যথা শ্রীভাগবতে ১।১৬।২৭-৩০

শ্লোকার্থ—পৃথিবী কহিতেছেন—“হে ধর্ম্ম! (১) সত্য অর্থাৎ যথার্থ
কথা কখন, (২) শৌচ অর্থাৎ অন্তঃবহিঃ শুদ্ধি, (৩) দয়া অর্থাৎ পরদুঃখ সহ্য
করিতে না পারা, (৪) ক্ষান্তি অর্থাৎ কোপ উপস্থিত হইলেও
চিত্ত সংযম, (৫) ত্যাগ অর্থাৎ অর্থিকে মৃত্যু হস্তে দান, (৬) সন্তোষ অর্থাৎ
প্রাপ্তবস্তুকে যথেষ্ট হইয়াছে এইরূপ বুদ্ধি, (৭) আর্জ্জব অর্থাৎ অবকৃত্য
বা সরলতা, (৮) শম অর্থাৎ মনের হৈর্যা, (৯) দম অর্থাৎ বাহ্যেন্দ্রিয়ের হৈর্যা,
(১০) তপঃ অর্থাৎ কৃত্রিয়ত্বাদিলীলানুরূপ স্বধর্ম্ম, (১১) সাম্য অর্থাৎ শত্রু মিত্রাদি
বুদ্ধির অভাব, (১২) তিতিক্ষা অর্থাৎ নিজের প্রতি কৃত পরের অপরাধ সহ্য
করা, (১৩) উপরতি অর্থাৎ লাভ বা ভোগ উপস্থিত হইলেও তাহাতে

অথ পঞ্চগুণা য়ে স্যুরংশেন গিরিশাদিমু ॥ ৩৭ ॥

সদা ব্রহ্মপদসংপ্রাপ্তঃ সর্বক্সো নিত্যনুতনঃ ।

সচ্চিদানন্দসাম্রাজঃ সর্বসিদ্ধিনিষেবিতঃ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—অথ গিরিশাদিমু (শ্রীশিবাদিমু) অংশেন (যথাসম্ভবস্বাংশেন)
যে পঞ্চগুণাঃ স্যুঃ (তে উচ্চান্তে) ॥ ৩৭ ॥

টীকা—অংশেন যথাসম্ভবং স্বাংশেন, গিরিশাদিমু । আদিগ্রহণাৎ ক্বচিৎ
দ্বিগুরাক্ষাদৌ সাক্ষাৎপদবদবতারা ব্রহ্মাদয়ো গৃহ্যন্তে ॥ ৩৭ ॥

ঔদাসীন্য অর্থাৎ আগ্রহশূন্যতা, (১৪) শ্রুত অর্থাৎ শাস্ত্রবিচার, (১৫) জ্ঞান
অর্থাৎ আত্মজ্ঞানাদি, (১৬) বিরক্তি অর্থাৎ অসৎ বিষয়ে বিতৃষ্ণা, (১৭) ঐশ্বর্য
অর্থাৎ নিয়ন্তৃত্ব, (১৮) শৌর্য অর্থাৎ সংগ্রামে উৎসাহ, (১৯) তেজ অর্থাৎ
প্রভাব প্রতাপ, (২০) বল অর্থাৎ দক্ষতা, (২১) স্মৃতি অর্থাৎ কর্তব্যার্থ
অনুসন্ধান, (২২) স্বাভাব্য অর্থাৎ সৌন্দর্য্য কমণীয়তা, (২৩) ধৈর্য্য অর্থাৎ
অব্যাকুলতা, (২৪) মার্দব অর্থাৎ চিন্তের অকাতিন্য, সুকুমারতা, প্রেমাদ্রবী, (২৫)
প্রাগল্ভ্য অর্থাৎ প্রতিভাতিশয়, (২৬) প্রশম অর্থাৎ বিনয়, (২৭) শীল
অর্থাৎ সুস্বভাব, (২৮) সহঃ অর্থাৎ মনের পটুতা, (২৯) ওজঃ অর্থাৎ জ্ঞানেন্দ্রিয়ের
পটুতা, (৩০) বল অর্থাৎ কশ্মেম্বিয়ের পটুতা, (৩১) ভগ অর্থাৎ ভোগাস্পদত্ব,
(৩২) গাভীর্ঘ্য অর্থাৎ ক্ষোভিত না হওয়া, দুর্কোষাভিপ্ৰায়তা, (৩৩) স্তৈর্য্য অর্থাৎ
অচঞ্চলতা, (৩৪) আন্তিক্য অর্থাৎ প্রজ্ঞা, (৩৫) কীর্ত্তি অর্থাৎ যশঃ, (৩৬) মান
অর্থাৎ পূজ্যত্ব ও (৩৭) অনহঙ্কারী অর্থাৎ গর্ব্বশূন্যতা এই ঊনচল্লিশটি গুণ ও
ব্রহ্মগুণতা, সত্যসকলতা, ভক্তবাৎসল্যাদি মহত্ত্বৈচ্ছ ব্যক্তিমান্বেরই প্রার্থনীয় অন্য
গুণসকল যে শ্রীকৃষ্ণে স্বাভাবিক ও সর্বকালবর্তী এবং যাহা মহাপ্রলয়েও
বিগত অর্থাৎ নষ্ট হয় না (সেই গুণানয় শ্রীকৃষ্ণ বিরহিত ও কলি কর্ত্তৃক
নিরীক্ষিতা আমি এই লোকের জন্য শোক করিতেছি) ॥ ৩৬ ॥

[এই শ্লোক অসমাপ্ত বলিয়া পরবর্তী শ্লোক হইতে অবশিষ্ট অংশের অর্থ
ব্রহ্মনী মধ্যে সম্বিষ্ট করিয়া অর্থপূরণ করা হইল ।]

শ্লোকার্থ—অতঃপর শ্রীকৃষ্ণের অন্য পাঁচটি গুণ যাহা আংশিক রূপে
গিরিশ ও ব্রহ্মাদিতে বর্ত্তমান তাহাও বর্ণনা করিতেছি ॥ ৩৭ ॥

অথোচ্যতে গুণাঃ পঞ্চ যৈ লক্ষ্মীশাদিবর্তিনঃ ।

অবিচিন্ত্য-মহাশক্তিঃ কোটিব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহঃ ॥ ৩৯ ॥

অবতারাবলীবীজং হতারিগতিদায়কঃ ।

আত্মারামগণাকর্ষীতমী ক্রমেষ কিনাভুতাঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ—সদা স্বরূপসম্প্রাপ্তঃ (মায়াকার্যানধীনঃ) সর্বভূতঃ নিত্যনূতনঃ (অনুভূয়মানোহপি অননুভূতবৎ বিস্ময়কারী) সচ্চিদানন্দসাম্রাজ্যঃ (শ্রীভগবৎ-পক্ষে—সচ্চিদানন্দস্বরূপঞ্চ তৎ সাম্রাৎ বস্ত্তত্ত্বপ্রবেশ্যং চাপং यस্য সঃ; শিবপক্ষে সচ্চিদানন্দেন শ্রীভগবতা সাম্রাৎ তাদাত্ম্যং প্রাপ্তম্ অঙ্গং यस্য সঃ) সর্বসিদ্ধিঃ নিষেবিতঃ (সর্বাভিঃ সিদ্ধিভিঃ অগ্নিমাдиभिঃ নিষেবিতঃ) ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ—অথ লক্ষ্মীশাদিবর্তিনঃ (লক্ষ্মীশঃ পরব্যোমাধিনাথঃ শ্রীনারায়ণঃ স আদির্ঘোষাং মহাপুরুষাদীনাম্ তেষু বর্ত্ততে বিদ্যতে ইতি তদ্বর্ত্তিনঃ) যৈ পঞ্চগুণাঃ (তৈ) উচ্যন্তে। অবিচিন্ত্যমহাশক্তিঃ (অবিচিন্ত্যা ব্রহ্মরূপাদিমোহন-ভক্তপ্রারব্ধ বিধ্বংসনাদিকারিণী মহাশক্তিঃ যস্য শ্রীনারায়ণস্য সঃ) কোটি-ব্রহ্মাণ্ড-বিগ্রহঃ (কোটি ব্রহ্মাণ্ডবাপী বিগ্রহো মূর্ত্তির্ঘস্য সঃ)। অবতারাবলীবীজম্ (অবতাররাজীনাম্ কারণম্ অবতারী) হতারিগতিদায়কঃ (হতানামরীণাম্ শত্রুণাম্ গতেঃ স্বর্গাদেঃ দাতা) আত্মারামগণাকর্ষী (জানিনামপি স্বমাধুর্য্যেণ চিত্তহারী) ইতি অমী ক্রমেষ অভুতাঃ কিল (প্রসিদ্ধিঃ) ॥ ৩৯-৪০ ॥

টীকা—সচ্চিদানন্দতি—শ্রীভগবৎপক্ষে সচ্চিদানন্দস্বরূপঞ্চ তৎ সাম্রাৎ বস্ত্তত্ত্বপ্রবেশ্যং যস্য স ইতি বিগ্রহঃ। শিবপক্ষে, সচ্চিদানন্দেন শ্রীভগবতা সাম্রাৎ তাদাত্ম্যং প্রাপ্তমঙ্গং যস্য সঃ ॥ ৩৮ ॥

টীকা—অথোচ্যতে ইতি যুগলম্। লক্ষ্মীশোহত্র পরব্যোমাধিনাথঃ শ্রীনারায়ণঃ। আদিশব্দাম্ মহাপুরুষাদয়োহপি গৃহ্যন্তে। তত্রাবিচিন্ত্যমহাশক্তিঃ তৎ লক্ষ্মীশে জ্ঞেয়ম্।

শ্লোকার্থ—(১) সদাস্বরূপ সংপ্রাপ্ত অর্থাৎ মায়াকার্যো বশীভূত না হইয়া সর্বদা স্বরূপে অবস্থিত, (২) সর্বভূত (৩) নিত্যনূতন, (৪) সচ্চিদানন্দ সাম্রাজ্য এবং (৫) সর্বসিদ্ধি নিষেবিত।

(পরে অর্থ লিখিত হইয়াছে)

শব্দার্থ—সচ্চিদানন্দ সাম্রাজ্য—শ্রীভগবৎপক্ষে—হাঁহার অঙ্গ সচ্চিদানন্দ-স্বরূপ ও সাম্রাৎ অর্থাৎ যাহাতে অন্য বস্তু মাত্র প্রবেশ করিতে পারে না অর্থাৎ তাঁহার বিগ্রহ ঘনীভূত সচ্চিদানন্দ স্বরূপ।

শ্রীশিবপক্ষে—সচ্চিদানন্দ শ্রীভগবানের সহিত তাদাত্ম্যপ্রাপ্ত অঙ্গ যাহার ॥ ৩৮ ॥

সর্বাত্ততচমৎকার-লীলাকল্লোলবারিধিঃ ।

অতুল্যমধুরপ্রেমমণ্ডিতপ্রিয়মণ্ডল ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ—সর্বাত্তত চমৎকারলীলা কল্লোলবারিধিঃ (সর্বেষাং অতুতঃ চমৎকারো যত্র এবতুত লীলারূপ কল্লোলস্য তরঙ্গস্য বারিধিঃ সমুদ্রঃ) অতুল্য মহাপুরুষাদ্যবতারকর্তৃত্বাৎ । কোটিব্রহ্মাণ্ডব্যাপী বিগ্রহো যস্যোতি মধ্যপদলোপী সমাসঃ । তন্মাত্রব্যাপিবিগ্রহস্তং মহাপুরুষে, মায়াদ্রষ্টৃস্বৈব তদুপাধিত্বাৎ । যথা ব্রহ্মসংহিতায়াং—“যসৈকনিঃশ্বসিতকালমথাবলম্ব্য জীবন্তি নোমবিলজা স্রগদগুনাথাঃ বিষ্ণুর্মহান্ স ইহ যস্য কলাবিশেষো গোবিন্দমিতি” ॥ ৩৯ ॥

টীকা—অবতারাবলীবীজত্বং পূর্বয়োম্বয়োর্থ্যাসম্ভবমন্যত্র চ । গতিঃ স্বর্গাদি-রূপোহর্থঃ । স তু ভগবদ্বৈষ্ণবামন্যেন কেনাপি কর্মণা ন সম্ভবতীতি । যথোক্তং গীতাসু (১৬।১৯) “তানহং দ্বিস্ততঃ করান সংসারেষু নরাধমান্ । ক্ষিপামজ-স্রমশুভানাসুরীশ্বেব যোনিষু । আসুরীং যোনিমাপন্না মূঢ়া জন্মনি জন্মনি । মামপ্রাপ্যেব কৌন্তেয় ততো যান্তাধনাং গতিমিতি ।” আশ্বারামগণাক্ষিপ্তং শ্রীমদ্বিকুণ্ডাসূতাদাবপি তৃতীয়স্কন্ধাদিষু প্রসিদ্ধম্ । কৃষ্ণে কিলাতুতা ইতি নরলীলাময়ত্বেনৈব তদুদাবির্ভাবনাৎ, কিঞ্চ অবিচিন্ত্যোতি অবতারেতি চ স্বয়ং ভগবত্ত্বাৎ, স্বয়ং ভগবত্ত্বেপি জিজ্ঞাসা চেৎ কৃষ্ণসন্দর্ভো দৃশ্যঃ । কোটীতি—তানি ব্যাপ্যাপি বৈকুণ্ঠাদি ব্যাপিত্বাৎ, হতেতি—মোক্শভক্তিপর্য্যন্তগতিদাতৃত্বা-দভুতত্বং জ্ঞেয়ম্ । তদেবং পরমব্যোমনাথাদীনতিক্রম্য কৃষ্ণস্যৈব বিস্ময়কারিত্বে স্থিতে ভবতু নাম গিরিশাদিত্বংশেন ততদগুণত্বং কিন্তু সূতরামেব শ্রীকৃষ্ণানুভবিসু ন তেষাং বিস্ময়কারিত্বমিতি ব্যঞ্জিতম্, যথোক্তং (ভাঃ ৩।২।১২)—“স্মমন্ত্যলী-লৌপয়িকমিতি ।” [ভাঃ ১০।৪৪।১৪] “গোপাস্তপঃ কিমচরন্ যদমুম্বরূপ” ইতি চ ॥ ৪০ ॥

শ্লোকার্থ—অনন্তর শ্রীনারায়ণাদিতে যে পাঁচটি গুণ আছে তাহা বলিতেছি । যথা—(১) অবিচিন্ত্য মহাশক্তি (২) কোটিব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহ (৩) অবতারাবলী বীজ (৪) হতারিগতিদায়ক (৫) আশ্বারামগণাক্ষয়ী । কিন্তু এই সকল গুণ শ্রীকৃষ্ণে অভুতরূপে বিরাজমান ।

শব্দার্থ—লক্ষ্মীশ—পরব্যোমপতি শ্রীনারায়ণ ।

আদি পদদ্বারা মহাপুরুষাবতারদিগকেও বুঝাইতেছে । অবিচিন্ত্য-মহাশক্তি গুণটি শ্রীনারায়ণে আছে, মহাপুরুষাদিতে নাই । কারণ শ্রীনারায়ণ মহাপুরুষাদির অবতारी ।

কোটি-ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহ—কোটি ব্রহ্মাণ্ডব্যাপী বিগ্রহ অর্থাৎ মূর্তি যাঁহার । মহাপুরুষদিগের বিগ্রহ কোটি ব্রহ্মাণ্ডব্যাপী ॥ ৩৯-৪০ ॥

ত্রিজগন্মানসাকর্ষি-মুরলীকলকুজিতঃ ।

অসমানোদ্ধ-রূপশ্রী-বিস্মাপিত-চরাচরঃ ॥ ৪২ ॥

লীলা-প্রেম্ণা প্রিয়াধিক্যং মাধুর্য্যে বেণুরূপয়োঃ ।

ইত্যসাধারণং প্রোক্তং গোবিন্দস্য চতুষ্ঠয়ম্ ॥ ৪৩ ॥

মধুর প্রেমমণ্ডিত প্রিয়মণ্ডলঃ (অতুল্যামাধুর্য্যাবিশিষ্ট-মহাডাব পর্য্যন্ত প্রেম্ণা-মণ্ডিতঃ ভূষিতঃ প্রিয়মণ্ডলঃ উক্তসমূহো যেন সং) ত্রিজগন্মানসাকর্ষি মুরলী-কলকুজিতঃ (ত্রিজগতাং মানসানি আকর্ষণং শীলং যেষাং তানি তদাকর্ষ্যনি মুরল্যাঃ বংশ্যাঃ কলানি মধুরানি কুজিতানি শব্দাঃ স্বস্য সং) অসমানোদ্ধ-রূপশ্রী বিস্মাপিতচরাচরঃ (ন বিদ্যাতে সমানঃ উদ্ধৃৎ অধিকা চ স্বস্যাঃ সা চাসৌ রূপশ্রীঃ রূপসম্পৎ তয়া বিস্মাপিতং চমৎকারী-কৃতং চরাচরং স্থাবরজঙ্গমাঅকং জগৎ যেন সং) ॥ ৪১-৪২ ॥

অর্থঃ—লীলা-প্রেম্ণা প্রিয়াধিক্যং (লীলাধিক্যং প্রেম্ণা প্রিয়াগামাধিক্যং তাদৃশ প্রিয়জনেন বিরাজমানত্বম্) বেণুরূপয়োঃ মাধুর্য্যে (বেণুমাধুর্য্যে

টীকা—সর্ব্বাভূত্যাদিকন্তদাহরণেষু বিবেচনীয়ম্ । অতুল্যোত্যাদি-পদদ্বয়ে স্বত্বার্থানাপদার্থো বহুব্রীহিঃ ॥ ৪১ ॥ (৪২)

টীকা—তানেব চতুরো গুণান্ সংক্ষিপ্য দর্শয়তি—লীলেতি । তত্র লীলেতি প্রথমঃ । প্রেম্ণা প্রিয়াগামাধিক্যমিতি তাদৃশপ্রিয়জনবিরাজমানত্বমিত্যর্থঃ । তচ্চ দ্বিতীয়ঃ । বেণুমাধুর্য্যমিতি তৃতীয়ঃ রূপমাধুর্য্যমিতি চতুর্থঃ । তদেবং নিরূপ্যানুভববিশেষাৎ প্রোক্তিবাদেনাহ-ইত্যসাধারণমিতি । তদেবমপি [১।২।৫৯] সিদ্ধান্ততত্ত্বভেদেহপীতাদৌ রসেনোৎকৃষ্যাতে কৃষ্ণরূপমিতি যদুক্তং, তত্ত্বপ-লক্ষণমেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—(১) সর্ব্বাভূত চমৎকার লীলাকল্লোল বারিধি, (২) অতুল্য মধুর প্রেমমণ্ডিত প্রিয়মণ্ডল, (৩) ত্রিজগন্মানসাকর্ষী-মুরলী-কলকুজিত ও (৪) অসমানোদ্ধ-রূপশ্রী বিস্মাপিত চরাচর । (সংক্ষেপতঃ পুনরায় তাহাই বলিতেছেন) (১) লীলাধিক্য (২) প্রেমদ্বারা প্রিয়জনের আধিক্য (৩) বেণুমাধুর্য্য (৪) রূপ-মাধুর্য্য—এই চারিটি শ্রীগোবিন্দের অসাধারণ গুণ বলিয়া কথিত ।

শব্দার্থ—প্রেম দ্বারা প্রিয়াধিক্য —প্রেমপূর্ণ প্রিয়গণ দ্বারা শোভিত ।

কল্লোল —মহাতরঙ্গ । সর্ব্বাভূত-চমৎকার লীলাকল্লোলবারিধি-শ্রীকৃষ্ণের সর্ব্বস্বরূপ ও অবতারাপেক্ষা অদ্ভুত ও বিস্ময়কর লীলারূপ মহাতরঙ্গপূর্ণ সমুদ্র যিনি । অতুল্য-মধুর প্রেমমণ্ডিত-প্রিয়মণ্ডল—যাহার তুলনা নাই

এবং গুণাশ্চতুর্ভেদাশ্চতুঃষষ্টিরুদাহৃত্যঃ ।

সোদাহরণমেতেষাং লক্ষণং ক্লিয়তে ক্রমাৎ ॥ ৪৪ ॥

তত্র সুরম্যাঙ্গঃ—(১)

গ্নাঘ্যাঙ্গসম্মিবেশো যঃ সুরম্যাঙ্গঃ স কথ্যতে ॥ ৪৫ ॥

রূপমাধুর্য্যং চ) ইতি (এতৎ) চতুঃষষ্টিয়ং গোবিন্দস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) অসাধা-
রণম্ (অসামান্যং) প্রোক্তম্ (কথিতম্) ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ—এবং গুণাঃ চতুর্ভেদাঃ (চত্বারঃ ভেদাঃ বর্গাঃ যেষাং তে) চতুঃ-
ষষ্টি উদাহৃত্যঃ (বর্ণিতাঃ) এতেষাং (গুণানাং) সোদাহরণং লক্ষণং ক্রমাৎ
ক্লিয়তে ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ—যঃ গ্নাঘ্যাঙ্গ সম্মিবেশঃ (গ্নাঘ্যাঃ প্রশংসনীয়ঃ অগ্নানাং শরীর-
বয়বানাং সম্মিবেশঃ সংস্থানং यस্য সঃ) সঃ সুরম্যাঙ্গঃ (সুরম্যাণি অগ্নানি
যস্য সঃ) কথ্যতে ॥ ৪৫ ॥

টীকা—চতুর্ভেদো ইতি । তত্র পঞ্চাশত্তমপর্য্যন্তঃ প্রথমঃ, পঞ্চপঞ্চাশত্তমপর্য্যন্তো
দ্বিতীয়ঃ, ষষ্টিতমপর্য্যন্ততৃতীয়ঃ, চতুঃষষ্টিতমপর্য্যন্তচতুর্থ ইতি ভেদো বর্গঃ ।
সোদাহরণমিতি—অত্রোদাহরণানি চতুর্ভিঃ প্রমাণৈর্লব্ধানি । শাস্ত্রেণ, তত্ত্বাৎপর্য্যেণ,
তদনুসারিমহাজনপ্রসিদ্ধ্যা, তত্তদনুসারিসম্ভবেন চ । তানি পুনর্দ্বিবিধানি ভগবত্তয়া
চমৎকারকরাণি, মনুষ্যলীলয়া চেতি । তত্র ভগবত্তেহপি মনুষ্যলীলয়া চমৎকার-
করত্বং—[ভাঃ ১০।৫০।২৯] ‘তথাপি মর্ত্যানুবিধস্য বর্ণ্যত’ ইতি [ভাঃ ১০।৯৪।
৩৭] প্রপঞ্চং নিষ্প্রপঞ্চোহপীত্যাদিন্যায়েন চ । তথৈব বর্ণিতং পৃথিব্যা [ভাঃ
১।১৬।২৭] সত্যং শৌচমিত্যাদিনা । যথা চাত্রৈব (২।১৬।১) দম্ভং যিষ্যতে । পশ্য
বিন্দ্যগিরিতোহপি গরিষ্ঠমিত্যাदिভিঃ ॥ ৪৪ ॥ (৪৫)

এরূপ মধুর-প্রেমপূর্ণ-প্রিয়গণ-বেষ্টিত । ‘ত্রিজগন্মানসাকর্ষী-মুরলী-কলকুজিতঃ’
ত্রিজগৎস্থিত জনগণের চিত্ত আকর্ষণকারী মুরলীর মধুর ধ্বনি যাঁহার ।
‘অসমানোচ্ছ্রুপত্রীবিঃস্মাপিত-চরাচরঃ’—যাঁহার সমান বা অধিক নাই—এই
প্রকার রূপ শোভা দ্বারা স্থাবর জঙ্গম প্রভৃতি সমস্ত ভূতগণকে বিস্ময়াপন্ন বা
মোহিত করেন যিনি ॥ ৪১-৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত চারিগুণ সহ শ্রীকৃষ্ণের যে চৌষষ্টি গুণ বলা হইল
তাহাদিগের লক্ষণ উদাহরণের সহিত ক্রমশঃ লিখিত হইতেছে ॥ ৪৪ ॥

তন্মধ্যে সুরম্যাঙ্গ—১

শ্লোকার্থ—প্রশংসনীয় অঙ্গের সম্মিবেশ যাঁহার অর্থাৎ যাঁহার অঙ্গপ্রত্যঙ্গাদি
সুন্দর (মনোহর) রূপে সম্মিবেষ্ট তাঁহাকে সুরম্যাঙ্গ কহে ॥ ৪৫ ॥

মুখং চন্দ্রাকারং করভনিভমুরুদ্বয়মিদং
 ভুজৌ স্তম্ভারস্তৌ সরসিজবরেণ্যং করযুগলম্
 কবাটাভং বক্ষঃস্থলমবিরলং শ্রোণিফলকং
 পরিক্ষামো মধ্যঃ স্ফুরতি মুরহস্তমধুরিমা ॥ ৪৬ ॥

সর্বসঙ্গক্ষণান্বিতঃ—(২)

তনৌ গুণোৎসবোৎসবমিতি সঙ্গক্ষণং দ্বিধা ॥ ৪৭ ॥

তত্র গুণোৎসবম্—

গুণোৎসবং স্যাদ্গুণৈর্যোগো রক্ততা-ভুজভাদিভিঃ ॥ ৪৮ ॥

অন্নয়ঃ—মুরহস্তঃ (মুরারেঃ) কিমহো মধুরিমা (মাধুর্য্যং) স্ফুরতি (প্রকাশতে) [তস্য] মুখং চন্দ্রাকারং (চন্দ্র সদৃশং) ইদম্ উরুদ্বয়ং করভনিভং (মণিবক্রাবধি কনিষ্ঠা পর্য্যন্ত করবহির্ভাগবৎ ক্রমঃ ক্রীণং) ভুজৌ (হস্তৌ) স্তম্ভারস্তৌ (স্তম্ভস্যোবারস্তঃ মূলং যয়োঃ তৎসদৃশৌ ইত্যর্থঃ) করযুগলং (হস্তদ্বয়ং) সরসিজবরেণ্যং (সরসিজানাং পদ্মানামপি বরেণ্যং বরণীয়ং পদ্মপ্রার্থনীয় সুন্দরমিত্যর্থঃ ।) বক্ষঃস্থলং কবাটাভং (কবাটবৎ প্রশস্তং) শ্রোণিফলকং (কটিপশ্চাভাগঃ) অবিরলম্ (নিরন্তরম্, অতিস্থূলত্বাদ্ বিভক্তাবয়ববহ্নেন বিবেজু-মশক্যমিত্যর্থঃ) মধ্যঃ (কটিদেশঃ) পরিক্ষামঃ (কৃশঃ) ॥ ৪৬ ॥

অন্নয়—তনৌ (শরীরে) সঙ্গক্ষণং (সুলক্ষণম্) দ্বিধা গুণোৎসবম্ অক্লোৎসবম্ ইতি চ ॥ ৪৭ ॥

টীকা—মুখমিতি যদ্যপি পূর্বানুসারেণ চন্দ্রাদয়স্তস্য দৃষ্টান্তভূতানেশমপি নাইস্তি তথাপি সাধারণলোকানাং তদ্বারা তৎসম্বন্ধিমপ্রবেশার্থমেব তে দৃষ্টান্তভিঃ ।

শ্লোকার্থ—যথা মুরারির কেমন আশ্চর্য্য মাধুর্য্য প্রকাশ পাইতেছে । তাঁহার মুখ চন্দ্রের ন্যায় (শোভাবিশিষ্ট), উরুদ্বয় করভ অর্থাৎ হস্তের মণিবক্র হইতে কনিষ্ঠাঙ্গুলির মূল পর্য্যন্ত, তাদৃশ সুগোল, ভুজযুগল স্তম্ভমূল সদৃশ সুদৃঢ়, করদ্বয় পদ্মেরও প্রার্থনীয় সুন্দর, বক্ষঃস্থল কবাট সদৃশ (বিস্তৃত), নিতম্ব যুগল স্থূল অথচ নিবিড়, এবং (কটিদেশ) অতি ক্রীণ ॥ ৪৬ ॥

সর্বসঙ্গক্ষণান্বিত—২

শ্লোকার্থ—শরীরে গুণোৎসব ও অক্লোৎসব ভেদে সঙ্গক্ষণ দুইপ্রকার হইয়া থাকে ।

শব্দার্থ—গুণোৎসবঃ—উনগত । অক্লোৎসবঃ—রেখাগত লক্ষণ—পরিচায়ক চিহ্ন ॥ ৪৭ ॥

যথা—

রাগঃ সপ্তসু হস্ত ষট্ স্থপি শিশোরঙ্গেন্বলং তুঙ্গতা,
বিস্তারদ্বিষু খর্ব্বতা ত্রিষু তথা গভীরতা চ ত্রিষু ।
দৈর্ঘ্যং পঞ্চসু কিঞ্চ পঞ্চসু সথে ! সংপ্রেক্ষ্যতে সূক্ষ্মতা;
দ্বাত্রিংশদ্বলক্ষণঃ কথমসৌ গোপেষু সম্ভাব্যতে ? ॥ ৪৯ ॥

অর্থঃ—রক্ততাতুলতাদিভিঃ (লৌহিত্যৌমত্যাदिभिः) গুণৈঃ যোগো গুণোৎথং (সল্লক্ষণং) স্যাৎ ॥ ৪৮ ॥

অর্থঃ—হস্ত (বিস্ময়ে) সথে (ব্রজরাজ) [অস্য] শিশোঃ (তবাসজস্য সপ্তসু [অঙ্গেষু]) নেত্রান্ত-পাদকরতল তাম্বধরৌষ্ঠ-জিহ্বা-নখেযু) রাগঃ (রক্তিমা) অপি ষট্ সূ (বক্ষঃ-স্কন্ধ-নখ-নাসিকা-কটি-মুখেযু) অলং তুঙ্গতা (অতিশয়োন্নতাম্) ত্রিষু (কটি-ললাট-বক্ষঃসু) বিস্তারঃ (বিস্তৃতিঃ) ত্রিষু গ্রীবাজঘামেহনেযু) খর্ব্বতা (হ্রস্বতা) তথা ত্রিষু (নাভিস্বরসভ্বেষু) গভীরতা গাভীর্যাম্) পঞ্চসু (নাসা-ভুজ-নেত্র-হনু-জানুযু) দৈর্ঘ্যং (দীর্ঘতা) পুনঃ পঞ্চসু (ত্বক্ কেশ-লোম-দন্তাঙ্গুলিপর্ব্বসু) সূক্ষ্মতা (কৃশতা) সংপ্রেক্ষ্যতে (সংদৃশ্যতে) দ্বাত্রিংশদ্বলক্ষণঃ (দ্বাত্রিংশৎ সংখ্যকানি বরাণি তত্তল্লক্ষণেভ্যোহন্যেভ্যোহপি শ্রেষ্ঠানি লক্ষণানি চিহ্নানি যস্য সঃ) অসৌ (শিশুঃ) গোপেষু (গোপকুলে) কথং সম্ভাব্যতে (উৎপদ্যতে) ॥ ৪৯ ॥

যত্র তু তদন্তরঙ্গপরিকরৈরপি তাদৃশং বর্ণ্যতে, তত্র সাক্ষাৎ ভগবদ্বিভূতিরূপ-তল্লীলাপরিকরা এব চন্দ্রাদয় দৃষ্টান্তিতা ইতি সর্ব্বত্র জ্ঞেয়ং । তদেতদতিপ্রেত্যেব তদপ্যনাদৃত্য কেবলানুবাদেনৈবাহ—অবিরলমিত্যাদি । অবিরলমিতি অতি-স্থূলদ্বাদ্বিভক্ত্যবয়বত্বেন বিবেক্তুললক্যমিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥ (৪৭-৪৮)

টীকা—রাগ ইতি শ্রীমন্ত্ৰজেশ্বরং প্রতি কস্যাচিৎ সবয়সো গোপস্য

তন্মধ্যে গুণোৎথ লক্ষণ ।

শ্লোকার্থ—শরীরের স্থলবিশেষে রক্ততা (লালবর্ণ) ও তুঙ্গতা (উচ্চতা) প্রভৃতি গুণের যোগকেই গুণোৎথল্লক্ষণ বলে ॥ ৪৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীমন্মদমহারাজকে তাঁহার কোন সমবয়স্ক গোপ বলিতেছেন—
হে সথে । তোমার এই শিশুপুত্রের অঙ্গে যে বত্রিশটি শ্রেষ্ঠ লক্ষণ দেখিতেছি
ইহাতে গোপগৃহে কিরূপে এই বালকের জন্ম সম্ভব হইতে পারে ? (ইহা
নিশ্চয়ই বিস্ময়জনক বটে) । কারণ এই বালকের শরীরের সাতস্থান রক্তবর্ণ,
হয় অঙ্গে তুঙ্গতা অর্থাৎ হয় অঙ্গ উন্নত, তিন অঙ্গে বিস্তার অর্থাৎ পরিসর, তিন

অক্লোথম্—রেখাময়ং রথাসাদি স্যাদক্লোথং করাদিসু ॥ ৫০ ॥

যথা—

করয়োঃ কমলং তথা রথাসং, স্ফুটরেখাময়মাত্মজস্য পশ্য।

পদপল্লবয়োঃ চ বলবস্ত্র। ধ্বজবজ্রাকুশমীনপক্ষজানি ॥ ৫১ ॥

অল্পয়ঃ—করাদিসু (হস্তাদিসু) রেখাময়ং (রেখারূপং) রথাসাদি (চক্রাদি) অক্লোথং (চিহ্নোথং সল্লক্ষণং) স্যাৎ ॥ ৫০ ॥

অল্পয়ঃ—বলবস্ত্র (হে গোপরাজ) আত্মজস্য (তব পুত্রস্য) করয়োঃ (হস্তয়োঃ) স্ফুটরেখাময়ং (স্পষ্ট রেখারূপং) কমলং (পদ্মং) তথা রথাসং (চক্রং) পদপল্লবয়োঃ চ ধ্বজবজ্রাকুশমীনপক্ষজানি (রেখাময়ানি সল্লক্ষণানি) পশ্য ॥ ৫১ ॥

বাক্যমিদম্। সপ্তসু—নেত্রান্তপাদকরতলতালবধরৌষ্ঠজিহ্বানখেমু, মটসু বক্ষঃ-
স্কন্দনখনাসিকাকটি মুখেমু। ত্রিসু কটিজনাটবক্ষঃসু। কেচিৎ কটিস্থানে শিরঃ
পঠন্তি, পুনস্ত্রিমু গ্রীবাজংঘামেহনেমু। পুনস্ত্রিমু নাভিস্থরসঙ্কেমু। পঞ্চসু
নাসাভুজনেত্রহনুজানুমু। পুনঃ পঞ্চসু ত্র্যকেশলোমদন্তাগুলিপর্বসু। তথৈব
মহাপুরুষলক্ষণে সামুদ্রিকপ্রসিদ্ধেঃ। দ্বাত্রিংশদ্বরাণি তত্তল্লক্ষণেভ্যো গোপেভ্যো-
হন্যোভ্যোহপি শ্রেষ্ঠানি লক্ষণানি যস্য সং। গোপেষু কথমিতি ভগবদবতা-
রাদিত্বপোতাদৃশস্বাশ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥ ৪৯ ॥ (৫০)

টীকা—করয়োরিতি—কস্যাশ্চিস্তদ্বদ্বগোপ্যা বচনম্। উপলক্ষণান্যেবৈতানি

অঙ্গে খর্ব্বতা অর্থাৎ তিন অঙ্গ হুস্ত, তিন অঙ্গ গভীর, পঞ্চ অঙ্গ দীর্ঘ, পঞ্চ
অঙ্গ সূক্ষ্ম। অর্থাৎ নেত্রান্ত, পদতল, করতল, তালু, অধর ও ওষ্ঠ, জিহ্বা
এবং নখ এই সাত অঙ্গে রঞ্জিতা। বক্ষঃ, স্কন্ধ, নখ, নাসিকা, কটি ও
মুখ এই ছয় অঙ্গে তুঙ্গতা। কটি, জনাট ও বক্ষঃ এই তিন অঙ্গে বিস্তার।
গ্রীবা, জংঘা, শির এই তিন অঙ্গে খর্ব্বতা। নাভি, স্থর ও সত্ত্ব (বুদ্ধি)
এই তিনটির গভীরতা। নাসা, ভুজ, নেত্র, হনু (গণ্ডস্থলের উপরিভাগ)
ও জানু (হাঁটু) এই পাঁচ অঙ্গে দীর্ঘতা। ত্র্যক (চর্ম), কেশ, লোম, দন্ত,
অঙ্গুলি-পর্ব—এই পাঁচ অঙ্গে সূক্ষ্মতা। মহাপুরুষের এই বত্রিশ প্রকার
লক্ষণ ॥ ৪৯ ॥

অক্লোথ লক্ষণ।

শ্লোকার্থ—হস্ত পদাদিতে চক্রাদি রেখাময় চিহ্নকে অক্লোথ সল্লক্ষণ
বলে ॥ ৫০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কোন ব্রহ্মা গোপী গোপরাজকে সম্বোধন করিয়া বলিতেছেন

রূচিরঃ—(৩)

সৌন্দর্য্যেণ দৃগানন্দকারী রূচির উচ্যতে ॥ ৫২ ॥

অম্বয়ঃ—সৌন্দর্য্যেণ (কান্ত্যা) দৃগানন্দকারী (নয়নানন্দজনকঃ) রূচিরঃ উচ্যতে ॥ ৫২ ॥

চিহ্নানি । পদ্মপুরাণাদিদৃষ্ট্যান্যান্যাপ্যসাধারণানি জ্ঞেয়ানি । তানি চ যথা পদ্মপুরাণে, ব্রহ্মোবাচ । শূণু নারদ বক্ষ্যামি পাদয়োশ্চিহ্নলক্ষণম্ । ভগবৎ-কৃষ্ণরূপস্য হ্যানন্দৈকঘনস্য চ । অবতারো হাসংখ্যাতাঃ কথিতা মে তবাগ্রতঃ । পরং সম্যক্ প্রবক্ষ্যামি কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্ । দেবানাং কার্য্যাসিদ্ধার্থ-মুশীনাঞ্চ তথৈব চ । আবির্ভূতস্ত ভগবান্ স্থানাং প্রিয়চিকীর্ষয়া । যৈরেব জায়তে দেবো ভগবান্ ভক্তবৎসলঃ । তানাং বেদ নান্যোহস্তি সত্যমে-তন্ময়োদিতম্ । ষোড়শৈব তু চিহ্নানি ময়া দৃষ্টানি তৎপদে । দক্ষিণে চাষ্ট চিহ্নানি ইতরে সপ্ত এব চ । ধ্বজঃ পদ্মং তথা বজ্রগঙ্গুশো যব এব চ । স্বস্তিকঞ্চোদ্ধুরেখা চ অষ্টকোণং তথৈব চ । দৃশ্যন্তে বৈষ্ণবশ্রেষ্ঠ দক্ষিণে ভগবৎপদে । সপ্তান্যানি প্রবক্ষ্যামি সাম্প্রতং বৈষ্ণবোত্তম । ইন্দ্রচাপং ত্রিকোণঞ্চ কলসং চার্দ্রচন্দ্রকম্ । অম্বরং মৎস্যচিহ্নঞ্চ গোষ্ঠপদং সপ্তমং স্মৃতম্ । অক্ষান্যেতানি ভো বিদ্বন্ দৃশ্যন্তে তু যদা কদা । কৃষ্ণাখ্যং তু পরং ব্রহ্ম ভুবি জাতং ন সংশয়ঃ । দ্বয়ং বাথ ত্রয়ং বাথ চত্বারঃ পঞ্চ চৈব বা । দৃশ্যন্তে বৈষ্ণবশ্রেষ্ঠ অবতারে কথঞ্চন ইত্যাদি । ষোড়শঞ্চ তথা চিহ্নং শূণু দেবমিসত্তম । জম্বুফলসমাকারং দৃশ্যতে যত্র কুন্ত্রচিদিত্যন্তং । শাস্ত্রান্তরেষু তাপন্যাগমবাহাদিযু শংখচক্ৰচ্ছত্রাণি চ জ্ঞেয়ানি ॥ ৫১ ॥

টীকা—সৌন্দর্য্যেণ কান্ত্যা ॥ ৫২ ॥

“তোমার এই পুত্রের করদ্বয়ে কমল ও চকুরেখা, পদদ্বয়ে ধ্বজ, বজ্র, অঙ্কুশ, মীন ও পঞ্চজ রেখাসকল স্পষ্ট রহিয়াছে, দেখ ।

[শ্রীপদ্ম-পুরাণে শ্রীকৃষ্ণের পদতলে ষোড়শটি রেখাময় চিহ্নের কথা উল্লিখিত আছে । দক্ষিণ পদে ধ্বজ, পদ্ম, বজ্র, অঙ্কুশ, যব, স্বস্তিক, উদ্ধুরেখা ও অষ্টকোণ (ক্ষেত্র) এই অষ্ট চিহ্ন । বামপদে ইন্দ্রধনু, ত্রিকোণ (ক্ষেত্র), কলস, অর্দ্ধচন্দ্র, অম্বর, মৎস্যচিহ্ন, গোষ্ঠপদ ও জম্বুফলাকারচিহ্ন—এই আটটি চিহ্ন এবং শাস্ত্রান্তরে অন্য তিন শংখ, চক্ৰ, ছত্র] ॥ ৫১ ॥

অথ রূচিরঃ—৩

প্রোকার্থ—সৌন্দর্য্য দ্বারা নয়নের আনন্দকারীকে রূচির বলে অর্থাৎ স্বাভাবিক কান্তি নয়নানন্দদায়ক তাহাকে রূচির বলে ॥ ৫২ ॥

যথা তৃতীয়ে (৩২।১৩)

যক্ষশর্মসু নোর্বত রাজসুয়ে, নিরীক্ষাদৃক্ স্বস্ত্যয়নং ত্রিলোকঃ ।

কাৎ স্মোন চাদেহ গতং বিধাতুরর্ক্বাক্ সূতো কৌশলমিত্যমন্যত ॥ ৫৩ ॥

যথা বা—অষ্টানং দনুজভিদঙ্গপঙ্কজানা-

মেকস্মিন্ কথমপি যত্র বলবীনাম্ ।

লোলাক্ষিভ্রমরততিঃ পপাত তস্মা-

লোপ্ধাতুং দ্যুতিমধুপক্ষিলাৎ ক্ষমাসীৎ ॥ ৫৪ ॥

অর্থঃ—ত্রিলোকঃ (ত্রিজগজ্জনঃ) ধর্মাসুনোঃ (ধর্মপুঙ্কস্য যুধিষ্ঠিরস্য) রাজসুয়ে (তন্মামকে যোগে) দৃক্ স্বস্ত্যয়নং (স্বস্তি মঙ্গলম্ ইয়াতে প্রাপ্যতে অনেক ইতি স্বস্ত্যয়নং দৃশ্যং নন্দনানাং স্বস্ত্যয়নং পরমানন্দকরং [কৃষ্ণং] নিরীক্ষা (দৃষ্ট্বা) বিধাতুঃ (ব্রহ্মণঃ) অর্ক্বাক্ সূতো (পরবর্তী সংসার নির্মাণে) যৎ কৌশলং (নৈপুণ্যং) তৎ অদ্য (সম্প্রতি) ইহ (শ্রীকৃষ্ণ সৌন্দর্য্যে) কাৎ স্মোন (সাক্ষ্যে) গতং (প্রবিষ্টং নিঃশেষিতমিত্যর্থঃ) ইতি অমন্যত (অববুৎ) ॥ ৫৩ ॥

অর্থঃ—দনুজভিদঙ্গ-পঙ্কজানাং (দনুজানুভিনতীতি দনুজভিৎ তস্য

টীকা—বিধাতুরর্ক্বাক্ সূতো যৎ কৌশলং তদ্বিহ শ্রীকৃষ্ণসৌন্দর্য্যে কাৎ স্মোন গতং প্রবিষ্টমিত্যমন্যত অববুৎ । তদেকদেশান্তৃত্যমেব তৎ সর্কমিত্যর্থঃ । অমংস্তেতি পাঠান্তৃত্ব লিখনম্ভ্রমাদেব ॥ ৫৩ ॥

টীকা—পূর্ব্ব সুরম্যাগভ্রমিশ্রং কৃষ্ণচরিত্রং বর্ণিতমিত্যপরিতোষাৎ

যথা শ্রীভাগবতে (৩২।১৩)

শ্লোকার্থ—গ্রিভুবনস্থ ব্রহ্মরুদ্রাদি সকল লোক ধর্মরাজের রাজসূয় যজ্ঞে উপস্থিত নয়নের পরমানন্দকর শ্রীকৃষ্ণের রূপ দেখিয়া এই অনুমান করিয়াছিলেন—বিধাতার পরবর্তী সৃষ্টি বিষয়ে যে নৈপুণ্য ছিল তাহা সম্প্রতি এই মূর্ত্তি সৃষ্টিতে (যদিও শ্রীকৃষ্ণের শ্রীমূর্ত্তি বিধাতৃ-সৃষ্ট নহে তথাপি লোক দৃষ্টিতে এই কথা বলা হইতেছে) সম্পূর্ণরূপে নিঃশেষিত হইয়াছে ॥ ৫৩ ॥

অথবা—

দনুজারি শ্রীকৃষ্ণের মুখ নেত্রযুগল করযুগল নাভি ও চরণযুগল এই অষ্ট অঙ্গরূপ পঙ্কজের মধ্যে যদি কোনও একটি পঙ্কজে ব্রজগোপীগণের চঞ্চল লোচনরূপ ভ্রমরকুল কোনকমে পতিত হয়, তবে অজকান্তিরূপ মধুপঙ্ক দ্বারা পক্ষি সেই স্থান হইতে আর উদ্ধৃত হইতে সমর্থ হয় না ॥ ৫৪ ॥

তেজসা যুক্তঃ—(৪)

তেজো ধাম প্রভাবশ্চেত্যাচ্যতে দ্বিবিধং বৃধৈঃ ॥ ৫৫ ॥

(ক) তত্র ধাম—

দীপ্তিরশি-ভবেদ্ধাম ॥ ৫৬ ॥

যথা—

অম্বরমণিনিকুরম্বং, বিড়ম্বয়নপি মরীচিকুলৈঃ ।

হরিবক্ষসি রুচিনিবিড়ে, মণিরাড়য়মুড়ুরিব স্ফুরতি ॥ ৫৭ ॥

দনুজভিদঃ দৈত্যানিসুদনস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অঙ্গানি এব পক্ষজানি পদ্মানি তেষাং অষ্টানাম্ (মুখ-নেত্রযুগ-করযুগ-নাভি-চরণযুগরূপাণাম্ মধ্যে) যত্র (কুলাপি) একস্মিন্ (অঙ্গপঞ্চজে) কথমপি বল্লবীনাং (গোপীনাং) লোলাক্লি ভ্রমরততিঃ (লোলানি চক্লানি অক্লীণি নয়নানি এব ভ্রমরাঃ তেষাং ততিঃ সমূহঃ) পপাত (পততি স্ম) [তদা] দ্যুতি-মধুপক্লিলাৎ (দ্যুতিভিঃ অঙ্গকান্তিবৃপাভিঃ মধুভিঃ মধুররসৈঃ পক্লিলাৎ কন্দমযুক্তাৎ) তস্মাৎ (অঙ্গাৎ) উত্থাতুং কথমপি ক্লমা (সমর্থা) নাসীৎ ॥ ৫৪ ॥

অম্বরঃ—বৃধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ধাম প্রভাবশ্চ ইতি দ্বিবিধং তেজঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৫৫ ॥

অম্বরঃ—দীপ্তিরশিঃ ধাম ভবেৎ ॥ ৫৬ ॥

অম্বরঃ—অম্বরং মণিরাট্ (কৌস্তভঃ) মরীচিকুলৈঃ (কিরণসমূহৈঃ) অম্বরমণি-নিকুরম্বং (অম্বরমণিঃ সুসুস্তস্য নিকুরম্বং সমূহং) বিড়ম্বয়ন (তিরস্কূৰ্বন) অপি রুচি-নিবিড়ে (রুচ্যা নিবিড়ে কান্তিমনে) হরিবক্ষসি (শ্রীকৃষ্ণস্য উরসি) উড়ুরিব (তারকা ইব) স্ফুরতি (দীপ্যতে) ॥ ৫৭ ॥

শুদ্ধোদাহরণং পুনরাহ—যথা বেতি । অষ্টানাম্ মুখ-নেত্রযুগ-নাভি-চরণযুগ-করযুগরূপাণাং, উপলক্ষণানি চৈতানি অন্যোন্মায়মানান্ ॥ ৫৪ (৫৫, -৫৬)

টীকা—অম্বরেতি যদ্যপ্যেতদেব তত্ত্বং, তথাপি লৌকিকলীলারক্ষণার্থং স্বস্য তস্য চ তেজোগোপনমপি কৰোতি শ্রীভগবানিতি, সূর্যাদিতেজসামপি তত্র ভানং জেয়ম্ । (গীঃ ৭।২৫) ‘নাহং প্রকাশঃ সৰ্বস্য যোগমায়াসমাবৃত’ ইত্যাদ্যুক্তৈঃ । এবমন্যত্রাপি । কৌস্তভমণিরুড়ুরিবেতি পা পাঠঃ ॥ ৫৭ ॥ (৫৮-৬২)

তেজস্বী—৪

শ্লোকার্থ—ধাম ও প্রভাব এই দুই প্রকার তেজঃ পণ্ডিতগণ বলেন ॥ ৫৫ ॥

ধাম—

শ্লোকার্থ—দীপ্তিরশিকে ধাম বলে ॥ ৫৬ ॥

(খ) প্রভাবঃ—প্রভাবঃ সৰ্বজিৎ স্থিতিঃ ॥ ৫৮ ॥

যথা—

দূরতন্তমবলোক্য মাধবং

কোমলাঙ্গমপি রঙ্গমণ্ডলে ।

পৰ্বতোড়ট-ভুজান্তরোহপ্যসৌ

কংসমল্লনিবহঃ স বিবাস্থে ॥ ৫৯ ॥

বলীয়ান্—(৫)

প্রাণেন মহতা পূর্ণো বলীয়ানিতি কথ্যতে ॥ ৬০ ॥

যথা—

পশ্য বিক্রাগিরিতোহপি গরিষ্ঠঃ

দৈত্যপুঙ্গবমুদগ্রমরিকটম্ ।

তুল্যখণ্ডমিব পিণ্ডিতমারাৎ

পুণ্ডরীকনয়নো বিনুনোদ ॥ ৬১ ॥

অম্লয়ঃ—সৰ্বজিৎ স্থিতিঃ (সৰ্বজিৎ সৰ্ব-পরাজয়কারিণী স্থিতিঃ অবস্থা)
প্রভাবঃ (উচ্যতে) ॥ ৫৮ ॥

অম্লয়ঃ—রঙ্গমণ্ডলে (কীড়াভূমৌ) পার্শ্বতোড়ট-ভুজান্তরোহপি (পৰ্বতাদপি
উড়টানি উৎকটানি ভুজান্তরাণি ভুজয়োঃস্তরাণি বন্ধঃস্থলানি যেমাং সঃ তাদৃ-
শোহপি) সঃ অসৌ কংসমল্লনিবহঃ (কংসস্য বাহ্যমোদ্ধ সমূহঃ) কোমলাঙ্গম্
অপি তং মাধবং (শ্রীকৃষ্ণং) দূরতঃ অবলোক্য (দৃষ্ট্য) বিবাস্থে
(ব্যথিতোহভূৎ) ॥ ৫৯ ॥

অম্লয়ঃ—মহতা প্রাণেন (বলেন) পূর্ণঃ বলীয়ান্ ইতি কথ্যতে ॥ ৬০ ॥

অম্লয়ঃ—পশ্য পুণ্ডরীক নয়নঃ (পদ্মলোচনঃ হরিঃ) বিক্রাগিরিতঃ অপি

যথা—

শ্লোকার্থ—এই মণিরাজ কৌণ্ডিন্দ স্বীয় দীপ্তিরানি দ্বারা সূর্য্যসমূহকে
তিরস্কার করিলেও শ্রীহরির শোভাময় বন্ধে একটি নক্ষত্রের ন্যায় প্রকাশ
পাইতেছে ॥ ৫৭ ॥

প্রভাবঃ—

শ্লোকার্থ—সৰ্ব-পরাজয়কারী অবস্থাকে প্রভাব বলে ॥ ৫৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—মহাদিগের ভুজমধ্য পৰ্বতের ন্যায় উৎকট অর্থাৎ দৃঢ় সেই
কংসমল্লগণ শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গসকল কোমল হইলেও রঙ্গমণ্ডে তাঁহাকে দূর
হইতে দেখিয়াই ব্যথিত হইতে লাগিল অর্থাৎ অম্লস্তি বোধ করিতে লাগিল ॥ ৫৯ ॥

যথা বা—

বামস্তামরসাক্ষস্য ভুজদণ্ডঃ স পাতু বঃ ।

ক্লীড়া-কন্দুকতাং যেন নীতো গোবর্দ্ধনো গিরিঃ ॥ ৬২ ॥

বয়সান্বিতঃ—৬

বয়সো বিবিধত্বেহপি সর্বভক্তিরসাপ্রয় ।

ধর্মী কিশোর এবাত্র নিত্যনানা-বিলাসবান্ ॥ ৬৩ ॥

(বিজ্ঞাপক্বতাদপি) গরিষ্ঠম, (গুরুতরং) উদগ্রম্ (উন্নতংদীর্ঘঞ্চ) দৈত্যপুঙ্গবং (অসুরশ্রেষ্ঠম্) অরিষ্ঠং (তন্মামকং) পিণ্ডিতং (সংহতং) তুল্যখণ্ডমিব (কার্পাস সদৃশম্) আরাৎ (দূরে) বিনুনোদ (নিষ্কিপ্তবান্) ॥ ৬১ ॥

অর্থঃ—যেন গোবর্দ্ধনঃ গিরিঃ ক্লীড়াকন্দুকতাং নীতঃ (ক্লীড়নক-গেণ্ডুকবৎ হেলয়া ধৃতঃ) তামরসাক্ষস্য (পদ্মলোচনস্য) সঃ বামঃ ভুজদণ্ডঃ বঃ (যুগ্মান্) পাতু (রক্ষতু) ॥ ৬২ ॥

অর্থঃ—বয়সান্বিতঃ (কৌমারপৌগণ্ডকৈশোরাখ্যগ্রয়ণেণ অন্বিতঃ সদৃশতন্মা

টীকা—বয়োহগ্র কৌমারপৌগণ্ডকৈশোরাখ্যগ্রয়ায় ক্রমপ্রাপ্তং জ্যৈষ্ঠম্ ;

বলীয়ান—৫

শ্লোকার্থ—অতিশয় প্রাণ-বলবিশিষ্টকেই বলীয়ান কহে ।

শব্দার্থ—বল বহুবিধ—প্রাণবল, দেহবল, মনোবল ॥ ৬০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—দেখ, বিজ্ঞাগিরি আপেক্ষাও অত্যন্ত গুরু এবং উচ্চ দৈত্যশ্রেষ্ঠ অরিষ্টাসুরকে পিণ্ডীকৃত তুল্যখণ্ডের ন্যায় পুণ্ডরীকাক্ষ শ্রীকৃষ্ণ দূরে নিষ্কেপ করিলেন ॥ ৬১ ॥

অথবা—

শ্লোকার্থ—কমলাক্ষ শ্রীকৃষ্ণের যে বামহস্ত গোবর্দ্ধন গিরিকে ক্লীড়া কন্দুকের ন্যায় ধারণ করিয়াছিলেন, সেই বামহস্তই তোমাদিগকে রক্ষা করুন ।

শব্দার্থ—তামরস—পদ্ম । কন্দুক—গেণ্ডুয়া, লাটু ॥ ৬২ ॥

বয়সান্বিত—৬

শ্লোকার্থ—বয়সে কৌমার, পৌগণ্ড, কৈশোরাদি নানা ভেদ থাকিলেও সর্ব ভক্তিরসের আশ্রয় সর্বগুণপূর্ণ ও নিত্যনূতন বিবিধ বিলাস-বিশিষ্ট কিশোর বয়সই শ্রীকৃষ্ণের প্রশস্ত বয়স বলিয়া পরিগণিত ॥ ৬৩ ॥

যথা—

তদাত্ম্যভিব্যক্তীকৃতরুণিমারজ্জরভঙ্গং
 স্মিতশ্রীনিধুঁতস্ফুরদমলরূপাপতিমদম্ ।
 দরোদধ্বংপঞ্চাঙ্গ-নবকলামেদুরমিদং
 মুরারেমাদুর্ধ্যং মনসি মদীরাক্ষীর্মদয়তি ॥ ৬৪ ॥

লব্ধঃ) বয়সঃ (জীকিত কালস্য) বিবিধত্বেহপি (প্রকার বহুত্বেহপি) সর্বভক্তি-
 রসাস্রয়ঃ (সৰ্বেষাং শাস্তাদীনাং ভক্তিরসানাম্ আশ্রয়ঃ) নিত্যনানাবিনাসবান্
 (নিত্যবহুবিচিত্রলীলঃ) ধর্মী (ধর্ম্যাঃ সর্বেষাং গুণাঃ সন্তি অগ্নিম্ ইতি ধর্মী
 পূর্ণাবিভাবিঃ) কিশোরঃ এব অত্র (সামান্যভক্তিরসে) [বর্ণ্যতে ইতি শেষঃ] ॥ ৬৩ ॥

অল্পয়ঃ—তদাত্ম্যভিব্যক্তীকৃত-তরুণিমারজ্জরভঙ্গং (তদাত্ম্যে তৎকালে
 অভিব্যক্তীকৃতঃ প্রকটিতঃ তরুণিশ্নঃ যৌবনস্য আরম্ভঃ উপক্ৰমঃ নবযৌবনং
 তস্য রভসঃ হর্ষঃ যস্মিন্ তৎ) স্মিতশ্রীনিধুঁতস্ফুরদমলরূপাপতিমদং
 (স্মিতপ্রিয়া ঈষদ্ব্যাস্যশোভয়া নিধুঁতঃ নিরাকৃতঃ স্ফুরতঃ দীপ্যমানস্য
 অমলরূপাপতেঃ নিশ্চল-পূর্ণচন্দ্রস্য মদঃ সৌন্দর্যাদর্পঃ যস্মিন্ তৎ) দরোদধ্বং-
 পঞ্চাঙ্গনবকলামেদুরম্ (দরোদধ্বতঃ ঈষদুদ্ভগচ্ছতঃ পঞ্চাঙ্গস্য পঞ্চবাগস্য
 কামদেবসৌত্যর্থঃ নবকলয়া নূতনকেলিনা মেদুরং স্নিগ্ধম্) ইদং মুরারেঃ
 (কৃষ্ণস্য) মাদুর্ধ্যং (সৌন্দর্য্যং) মদীরাক্ষীঃ মদিরস্য মত্তখঞ্জনস্য অক্ষিণী ইব
 অক্ষিণী নয়নে হাস্যং তাঃ) মনসি মদয়তি (হস্তাঃ করোতি) ॥ ৬৪ ॥

তেনান্বিতঃ সদৃশতয়া লব্ধ ইতি বয়স্তুত্বতোষ্যোরপি প্রাপ্ত্যায়ুক্তম্ । “পশ্চাৎ
 সাদৃশ্যয়োঃ” রিত্যমরঃ । বয়স ইতি ধর্ম্যাঃ সর্বেষাং গুণাঃ সন্ত্যস্তিমিত্তি ধর্মী
 পূর্ণাবিভাব ইত্যর্থঃ । যতঃ সর্বভক্তিরসাস্রয়ঃ । অতএব সামান্যভক্তিরসে বর্ণ্যত
 ইতি শেষঃ ॥ ৬৩ ॥

টীকা—তথাপি শৃঙ্গারখ্যাস্য মহারসস্য তু পরমোদ্বোধকং তদিত্যাশয়েনাহ—
 তদাত্ম্যেতি ‘তৎকালস্ত তদাত্ম্যং স্যাদি’ত্যমরঃ । ‘ঈষদর্থে দরাব্যয়মি’তি চ ॥ ৬৪ ॥

যথা—

গ্লোকার্থ—সম্প্রতি যৌবনারম্ভে হর্ষদ্বারা প্রকাশিত, মৃদু হাস্য-শোভাদ্বারা
 অমল পূর্ণচন্দ্রের গর্ব-তিরস্কারী এবং ঈষৎ ব্যস্ত কন্দর্পের নবকলাদ্বারা
 স্নিগ্ধ (কোমল) শ্রীকৃষ্ণের মাদুর্ধ্য মদীরাক্ষী (সুলোচনা) গোপীদিগের
 মনোমধ্যে হর্ষ বিধান করিতেছে ॥ ৬৪ ॥

বিবিধাঙ্কুতভাষাবিৎ—(৭)

বিবিধাঙ্কুতভাষাবিৎ স প্রোক্তো যন্ত কোবিদঃ ।

নানাদেগ্যাসু ভাষাসু সংস্কৃতে প্রাকৃতেষু চ ॥ ৬৫ ॥

যথা—

ব্রজযুবতিষু শৌরিঃ শৌরসেনীং সুরেন্দ্র

প্রগতশিরসি সৌরীং ভারতীমাতনোতি ।

অহহ পশুযু কীরেণ্বপ্যপদ্রংশরূপাং

কথমজনি বিদগ্ধঃ সর্বভাষাবলীষু ? ॥ ৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ নানা দেগ্যাসু (নানা দেশ ভবাসু) ভাষাসু সংস্কৃতে প্রাকৃতেষু চ (পদ্মাদি ভাষায়াঞ্চ) কোবিদঃ (পণ্ডিতঃ) সঃ তু বিবিধাঙ্কুত-ভাষাবিৎ প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ॥ ৬৫ ॥

অন্বয়ঃ—শৌরিঃ (বাসুদেবঃ) ব্রজযুবতিষু (ব্রজবাসিষু) শৌরসেনীং (তদ্দেশ্যাং প্রাকৃতবিশেষঞ্চ) প্রগতশিরসি (নতমস্তকে) সুরেন্দ্রে (দেবেন্দ্রে) সৌরীং (দৈবীং) সংস্কৃতরূপাং পশুযু (গো-মহিষাদিষু) কীরেযু (কাশ্মীর দেশীয় মনুষ্যেযু শুকেযু চ) অপি অপদ্রংশরূপাং (পৈশাচিকাখ্য প্রাকৃত বিশেষাং) ভারতীং (ভাষাম্) আতনোতি (বিস্তারয়তি বদতি ইতি যাবৎ) অহহ (আশ্চর্য্যো) সর্বভাষাবলীষু বিদগ্ধঃ (পণ্ডিতঃ) কথম্ অজনি (জাতঃ) ॥ ৬৬ ॥

টীকা—চকারঃ পদ্যানিভাষামপি গৃহ্ণাতি ॥ ৬৫ ॥

টীকা—ব্রজযুবতিষু—ব্রজস্থ-বিদগ্ধ ব্রজ-বচনম্। অত্র শৌরিরিতি

বিবিধাঙ্কুতভাষাবিৎ---৭

শ্লোকার্থ---যে ব্যক্তি নানাদেশীয় ভাষায়, সংস্কৃত, প্রাকৃত ও পদ্মাদির ভাষাসকলে সুপণ্ডিত তাঁহাকে বিবিধাঙ্কুত ভাষাবিৎ বলে ॥ ৬৫ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রজস্থ কোন ব্রজা গোপী বলিতেছেন—শ্রীকৃষ্ণ ব্রজ-যুবতীগণে (ব্রজবাসিগণে) শৌরসেনী ভাষা (প্রাকৃত ভাষাবিশেষ), প্রগত সুরেন্দ্রে সৌরী ভাষা (সংস্কৃত ভাষা), গো-মহিষাদি পশুগণে, কাশ্মীর দেশীয় মানুষ সকলে এবং শুক প্রভৃতি পক্ষিবৃন্দে অপদ্রংশরূপ ভাষা (পৈশাচিক নামীয় প্রাকৃত ভাষাবিশেষ) বিস্তার করিতেছেন। কি আশ্চর্য্য! শ্রীকৃষ্ণ সর্বপ্রকার ভাষায় কিরূপে পণ্ডিত হইলেন ? ॥ ৬৬ ॥

সত্যবাক্যঃ—(চ)

সামান্নতং বচো যস্য সত্যবাক্যঃ স জ্ঞ্যতে ॥ ৬৭ ॥

যথা—

পৃথৈ । তনয়পঞ্চকং প্রকটয়প্নিম্যামি তে

রণেবরিতমিত্যভুত্ব যথার্থমিবোদিতম্ ।

রবিভবতি শীতলঃ কুমুদবন্ধুরপ্যক্ষল-

স্তথাপি ন মুরাস্তক ! ব্যভিচরিস্বকৃষ্ণস্তব ॥ ৬৮ ॥

অন্নয়ঃ—যস্য বচঃ (বাক্যম্) অন্তঃ (মিথ্যা) ন স্যাৎ সঃ সত্যবাক্যঃ জ্ঞ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৬৭ ॥

অন্নয়ঃ—মুরাস্তক ! (হে মুরারে) তব 'পৃথৈ'। (হে কৃষ্ণি) রণাদ্-উবরিতং (যুদ্ধাৎ প্রাপ্তবরণং প্রাপ্ত-মহাসম্মানং) প্রকটং (জীবিতঞ্চ) তে (তব) তনয়পঞ্চকং (পঞ্চপুত্রান্) অপ্নিম্যামি (দাস্যামি) ইতি উদিতং (বাক্যং) যথার্থং (সত্যম্) এব অভুৎ, (যদ্যপি) রবিঃ (সূর্য্যঃ) শীতলঃ (শীতপ্রদঃ) ভবতি (ভবেৎ) কুমুদবন্ধুঃ (চন্দ্রঃ) অপি উক্ষলঃ (তাপ-দায়কঃ ভবেৎ) তথাপি তব উক্তিঃ (বাক্যং) ন ব্যভিচরিস্বঃ (ন ব্যভিচরতি মমার্থা ভবতি) ॥ ৬৮ ॥

[ভাঃ ১০।৮।১৪] প্রাগ্নয়ং বসুদেবস্যোতাদি শ্রীগর্গবাক্যানুসারেণ, তত্র চ ব্রজমুখতয়ো মুখ্যভেনোপলক্ষণান্যেব, ব্রজবাসিষ্টিবিত্তি তু বিজ্ঞেয়ম্। শৌর-সেনীং তদ্দেশ্যাং প্রাকৃতবিশেষকং, প্রায়স্তয়োরৈক্যাৎ। সৌরীং দেবীং সংস্কৃত-রূপাম্। পশুসু গোমহিম্বাদিসু চ। কীরেয়ু কাশ্মীরদেশীয়মনুষ্যেযু শুকেযু চ, অপদ্রংশরূপাং পৈশাটিকাখ্যপ্রাকৃতবিশেষাং শুভভাষাং চ যথা-সঙ্কবম্ ॥ ৬৬ ॥ (৬৭, ৬৮)

সত্যবাক্য—চ

প্রোকার্থ—যাঁহার বাক্য কখনও মিথ্যা হয় না তাঁহাকে সত্যবাক্য বলে ॥ ৬৭ ॥

যথা—

প্রোকার্থ—“হে কৃষ্ণি ! তোমার পঞ্চতনয়কেই রণক্ষেত্র হইতে সম্মানিত ও জীবিতাবস্থায় প্রত্যানয়ন করিয়া তোমাকে অর্পণ করিব।” তোমার এই বাক্য যথার্থ হইল। হে মুরারে ! যদি রবি শীতল হয় এবং চন্দ্র উক্ষ হয় তথাপি তোমার বাক্য অন্যথা হইতে পারে না।

শব্দার্থ—উবরিত—উচ্চসম্মানিত। প্রকট—জীবিত ॥ ৬৮ ॥

যথা বা—

গুহোহপি বেবেণ মহীসুরস্য
হরিষ্যথার্থং মগধেন্দ্রমুচে ।
সংসৃষ্টমাত্যং সহ পাণ্ডবাত্যং
মাং বিদ্ধি কৃষ্ণং ভবতঃ সপত্নম্ ॥ ৬৯ ॥

প্রিয়ংবদঃ—(৯)

জনে কুতাপরাধেহপি সাত্ত্ববাদী প্রিয়ংবদঃ ॥ ৭০ ॥

যথা—

কুতবালীকেহপি ন কুণ্ডলীন্দ্র ! ত্বয়া বিধেয়া ময়ি দোষদৃষ্টিঃ ।
প্রবাস্যমানোহসি সূর্য্যাক্ষিতানাং, পরং হিত্যাদ্য গবাং কুলস্য ॥ ৭১ ॥

অর্থঃ—হরিঃ (কৃষ্ণঃ) মহীসুরস্য (ব্রাহ্মণস্য) বেশেন গুহোহপি (গুপ্তোহপি) মগধেন্দ্রং (জরাসন্ধং) যথার্থং (সত্যং) উচে (উক্তবান্) যৎ আত্ম্যং পাণ্ডবাত্ম্যং সহ সংসৃষ্টং (মিলিতং) মাং ভবতঃ সপত্নং (শত্রুং) কৃষ্ণং বিদ্ধি (জানীহি) ॥ ৬৯ ॥

অর্থঃ—কুতাপরাধেহপি জনে (যঃ) সাত্ত্ববাদী (প্রিয়ভাষী) (সঃ) প্রিয়ংবদঃ (উচ্যতে) ॥ ৭০ ॥

অর্থঃ—কুণ্ডলীন্দ্র (হে সর্পরাজ কালিয়।) ত্বয়া কুতবালীকেহপি

টীকা—বক্ষ্যমাণসত্যপ্রতিজ্ঞেন পৌনরুক্ত্যমাশঙ্ক্যাহ যথাবেতি । সংসৃষ্টং—মিলিতম্ ॥ ৬৯ ॥ (৭০)

টীকা—পীড়ার্থেহপি বালীকং স্যাদিত্যমরঃ ॥ ৭১ ॥

অথবা—

শ্লোকার্থ—ব্রাহ্মণবেশে গুপ্ত হইয়াও শ্রীকৃষ্ণ জরাসন্ধকে সত্যকথাই বলিয়াছিলেন—“হে মগধেন্দ্র এই দুই পাণ্ডবের সহিত মিলিত আমাকে তোমার চির শত্রু কৃষ্ণ বলিয়াই অবগত হও ।”

শব্দার্থ—সংসৃষ্ট—মিলিত ॥ ৬৯ ॥

প্রিয়ংবদ—৯

শ্লোকার্থ—অপরাধীজনের প্রতিও যিনি প্রিয়বাক্য বলেন তাঁহাকে প্রিয়ংবদ বলে ॥ ৭০ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কালীয় নাগকে কহিলেন—“হে অহীন্দ্র ! আমি তোমাকে পীড়া প্রদান করিলেও তুমি আমার প্রতি দোষদৃষ্টি করিও না । —দেবতাদিগের পূজ্য গো-সকলের হিতের জন্যই তুমি আজ নির্বাসিত হইতেছ ।”

বাবদুকঃ—(১০)

শ্রুতিপ্রেষ্ঠোক্তিরখিল-বাগ্‌গুণাবিতবাগপি ।

ইতি দ্বিধা নিগদিতো বাবদুকো মনীষিত্তিঃ ॥ ৭২ ॥

তত্র আদ্যো, যথা—

অশ্লিষ্টকোমলপদাবলিমঞ্জুলেন

প্রত্যক্ষর-ক্ষরদমন্দ-সুধা-রসেন ।

সখ্যঃ ! সমস্তজন-কর্ণরসায়নেন

নাহারি কস্য হৃদয়ং হরিভাষিতেন ? ॥ ৭৩ ॥

(পীড়াপ্রদায়কেহপি) ময়ি দোষদৃষ্টিঃ (দোষদর্শনং) ন বিধেয়া (ন কার্য্যা),
(যতঃ) সুরাচ্ছিতানাং (দেবপূজিতানাং) গবাং কুলস্য হিতায় (মঙ্গলায়) অদ্য
[ত্বং] পরং (দূরং) প্রবাস্যমানঃ অসি (প্রবাসিতঃ) ॥ ৭১ ॥

অন্বয়ঃ—মনীষিত্তিঃ (পণ্ডিতৈঃ) শ্রুতিপ্রেষ্ঠোক্তিঃ (শ্রুতেঃ শ্রবণেন্দ্রিয়সা
প্রেষ্ঠা শ্রুতি মধুরা উক্তিঃ বাক্যং যস্য সঃ) অখিল বাগ্‌গুণাবিতবাক্ অপি
(অখিলৈঃ বাচঃ গুণৈঃ অর্থগৌরবাদিভিঃ অম্বিতা যুক্তা বাক্ যস্য সঃ চ) ইতি
দ্বিধা বাবদুকঃ নিগদিতঃ (কথিতঃ) ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখ্যঃ অশ্লিষ্ট-কোমল-পদাবলি-মঞ্জুলেন (অশ্লিষ্টতয়া
বিশ্লিষ্টোচ্চাচিতয়া কোমল-পদ-পঙ্ক্ত্যা মঞ্জুলেন মনোহরেন) প্রত্যক্ষর-

টীকা—শ্রুতীতি শব্দমাধুরী দশিতা, অখিলেতার্থপরিপাটী ॥ ৭২ ॥

টীকা—অশ্লিষ্টেত্যাদিক্যং ব্রজেন্দ্রগোষ্ঠীষু মহেন্দ্রমখণ্ডসার্থং শ্রীহরি-
বচনহৃতমনস্কারাঃ কস্যান্দিদ্বন্দিজনাসনায়াঃ স্বসখীঃ প্রতি বচনম্ । তত্র-
শ্লিষ্টেত্যুচ্চারণ মাধুরী, প্রত্যক্ষরৈতি বর্ণবিশেষবিন্যাস-মাধুরী সমস্তেতি
স্বরমাধুরী পাঠান্তরং-অশ্লিষ্টং—অশ্লিষ্টং ॥ ৭৩ ॥

শব্দার্থ—বালীক—পীড়া । দোষদৃষ্টি করিও না—অসত্ত্বষ্ট হইও
না ॥ ৭১ ॥

বাবদুক—১০

শ্লোকার্থ—শ্রবণপ্রিয় (শ্রুতিমধুর শব্দপরিপাটিমুক্ত) বাক্য এবং অর্থ-
পরিপাটিমুক্ত বাক্য—এই দুই প্রকার বাক্য প্রয়োগে নিপুণ ব্যক্তিকে পণ্ডিতগণ
বাবদুক বলেন ॥ ৭২ ॥

তন্মধ্যে প্রথম (অর্থাৎ) শ্রবণপ্রিয় বাক্যযুক্ত যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রজরাজ সভার ইন্দ্রযজ্ঞ উসার্থ প্রমত্ত শ্রীকৃষ্ণ বাক্যে হৃত-মনস্কা
কোনও বন্দীজনপত্নী স্ত্রীস সখীগণ প্রতি বলিতেছেন যে, “হে সখীগণ ।

দ্বিতীয়ো, যথা—

প্রতিবাদিচিন্তাপরিবৃত্তিপটু-জগদেকসংশয়বিমর্দকরী ।

প্রমিতাক্ষরাদ্য-বিবিধার্থময়ী, হরিব্যাগিয়ং মম ধিনোতি ধিয়ঃ ॥৭৪॥

ক্ষরদমন্দ সুধারসেন (প্রত্যক্ষরং প্রতিবর্ণং ক্ষরন্তঃ সিদ্ধন্তঃ অমন্দসুধারসাঃ প্রচুরামৃতপ্রবাঃ যস্মিন্ তেন) সমস্তজনকর্ণরসায়নেন (অখিললোক-শ্রবণাক্ষরাদেকেন) হরিভাষিতেন (হরিবাক্যেন) কস্য হৃদয়ং (মনঃ) ন অহারি (হৃতম্) । [পাঠান্তরং—অশ্লিষ্ট—অক্লিষ্ট] ॥ ৭৩ ॥

অল্পমঃ—প্রতিবাদিচিন্তাপরিবৃত্তিপটুঃ (উপন্যাস-পরিপাট্যা প্রতিবাদিনাং চিন্তাপরিস্বভৌ হৃদয়পরিবর্তনে পটুঃ নিপুণা) জগদেকসংশয়বিমর্দকরী (যুক্তি-পরিপাট্যা জগতঃ একা অদ্বিতীয়া সংশয়বিমর্দকরী সংশয়চ্ছেদিকা) প্রমিতাক্ষরা (প্রমিতানি প্রকর্ষণে মিতানি অব্যর্থানি সপ্রমাণানি বা অক্ষরাণি যস্যাং সা) বিবিধার্থময়ী (বিবিধঃ নানোহাপোহ-সমাধান-বিচিত্রঃ অর্থঃ যস্যাং সা তন্ময়ী) ইয়ং হরিবাক্ অদ্য মম ধিয়ঃ (বুদ্ধিবৃত্তয়ঃ) ধিনোতি (প্রীণয়তি) ॥ ৭৪ ॥

টীকা—প্রতিবাদীত্যাদিকং শ্রীমদুক্তবাক্যম্ । অত্র প্রতিবাদীত্ব্যুপন্যাস-পরিপাটী । জগদিতী যুক্তিপরিপাটী । প্রকর্ষণে মিতানি অব্যর্থানি সপ্রমাণানি বা অক্ষরাণি যস্যামিতি স্বার্থার্থ্যপরিপাটী । বিবিধঃ নানোহাপোহ-সমাধানবিচিত্রোহর্থো যস্যং সেতি প্রতিভাপরিপাটী চ দর্শিতা ॥ ৭৪ ॥

সুস্পষ্ট কোমল শব্দবিন্যাস দ্বারা মধুর, প্রতি অক্ষরে প্রচুররূপে সুধাশ্রাবি ও সকল লোকের কর্ণানন্দদায়ক শ্রীকৃষ্ণের বাক্য দ্বারা কাহার না হৃদয় অপহৃত হইয়াছে ?” ॥ ৭৩ ॥

দ্বিতীয়ঃ—অর্থাৎ অখিলবাগ্ গুণান্বিত বাক্য—

যথা—

শ্রোকার্থ—শ্রীউদ্ধব কহিলেন, “প্রতিবাদিগণের চিন্তা পরিবর্তন করিতে পটু, জগতের একমাত্র সংশয়চ্ছেদনকারি, পরিমিত অক্ষরযুক্ত অব্যর্থ বা সপ্রমাণ শব্দবিশিষ্ট এবং নানাবিধ বিচিত্র অর্থশালি শ্রীকৃষ্ণের বাক্য আমার চিন্তাবৃত্তি-সমূহকে আজ আনন্দ প্রদান করিতেছে ।”

শব্দার্থ—প্রমিত—প্রকৃষ্টরূপে মিত, পরিমিত অর্থাৎ অব্যর্থ বা সপ্রমাণ ।
ধিনোতি—সন্তোষিত বা আনন্দিত করিতেছে ॥ ৭৪ ॥

সুপাণ্ডিত্যঃ—(১১)

বিদ্বান্নীতিজ ইত্যেষ সুপাণ্ডিত্যো দ্বিধা মতঃ ।

বিদ্বানখিলবিদ্যাবিদ্বান্নীতিজ্ঞস্ত যথার্থকৃৎ ॥ ৭৫ ॥

তত্র আদ্যো, যথা—

যং সূষ্ঠু পূৰ্ব্বং পরিচর্য্য গৌরবাৎ

পিতামহাদ্যম্বুধরৈঃ প্রবৰ্ত্তিতাঃ ।

কৃষ্ণার্ণবং কাশ্যগুরুক্ষমাভূত-

স্তম্বেব বিদ্যাসরিতঃ প্রপেদিরে ॥ ৭৬ ॥

অর্থঃ—এষঃ সুপাণ্ডিত্যঃ (সূষ্ঠু পাণ্ডিত্যং যস্য সঃ সুপাণ্ডিত্যঃ) বিদ্বান্নীতিজঃ ইতি দ্বিধামতঃ (কথিতঃ) (তত্র) অখিলবিদ্যাবিৎ (সৰ্ব-বিদ্যা-বিশারদঃ) বিদ্বান্, যথার্থকৃৎ (যথাযোগ্যকৰ্ম্মকৰ্ত্তা কৰ্ত্তব্যেযু নিশ্চিত-বুদ্ধিঃ ইত্যর্থঃ) নীতিজঃ (কথিতঃ) ॥ ৭৫ ॥

অর্থঃ—পিতামহাদ্যম্বুধরৈঃ (ব্রহ্মাদিস্বরূপমেষৈঃ) পূৰ্ব্বং গৌরবাৎ (গৌরবং প্রদৰ্শ্য) যং (শ্রীকৃষ্ণং) সূষ্ঠু (উত্তমরূপেণ) পরিচর্য্য (সেবিজ্ঞা)

টীকা—অখিলবিদ্যাবিদিতি শাস্ত্রীয়জ্ঞানমাত্রমুক্তম্ । যথার্থকৃদিতি । তত্রাপি কৰ্ত্তব্যেযু নিশ্চয়জ্ঞানং দৰ্শিতম্ ॥ ৭৫ ॥

টীকা—যং সূষ্ঠুতি শ্রীনারদবাক্যং—কাশ্যঃ মাথুরবংশবৎ কাশীদেশী-মোহনবঃ সান্দীপনিঃ ॥ ৭৬ ॥

সুপাণ্ডিত্য—১১

শ্লোকার্থ—বিদ্বান্ ও নীতিজ এই দুই প্রকার সুপাণ্ডিত্য । অখিল বিদ্যাবিদকে বিদ্বান্ এবং (অবস্থানুসারে) যথাযোগ্য কৰ্ম্মকারিকে নীতিজ কহে ।

শব্দার্থ—সুপাণ্ডিত্য—সুন্দর বা শোভন পাণ্ডিত্যবিশিষ্ট ॥ ৭৫ ॥

তন্মধ্যে বিদ্বান্ । যথা—

শ্লোকার্থ—পূৰ্ব্ব পিতামহ ব্রহ্মাদিরূপ মেঘগণ যে কৃষ্ণরূপ সমুদ্রকে সগৌরবে (বা গুরুরূপে) পরিচর্যা করিয়া তথা হইতে বিদ্যানদী সকল প্রবর্ত্তিত করিয়াছিলেন, সেই বিদ্যানদী সকল এক্ষণে গুরু সান্দীপনিরূপ পৰ্ব্বত হইতে সেই কৃষ্ণ সমুদ্রেই পতিত হইল ।

তাৎপর্য্য এই যে,—মেঘ সকল সমুদ্র হইতে জল লইয়া তাহা পৰ্ব্বতাদিতে বর্ষণ করিয়া নদীসকল সঞ্চিত করে, পুনরায় সেই নদী পৰ্ব্বত হইতে

যথা বা—

আশ্চর্য্যপ্রথিতাশ্চর্য্য স্মৃতিমতী বাচঃ স্বভাসোজ্জ্বলা

ন্যায়েনানুগতা পুরাণসুহৃদা মীমাংসয়া মণ্ডিতা।

জ্ঞাং লঙ্কাবসরা চিরাদ্গুরুকুলে প্রেক্ষ্য স্বসঙ্গার্থিনং

বিদ্যা নাম বধুশ্চতুর্দশ-গুণা গোবিন্দ! শুশ্রূষতে ॥ ৭৭ ॥

বিদ্যাসরিতঃ (বিদ্যা-রূপ-সরিতো নদ্যঃ) প্রবর্তিতাঃ (উৎপাদিতাঃ) [অধুনা পুনঃ] কাশ্যগুরুক্ষমভূতঃ (কাশ্যঃ কাশীদেশীয়ঃ গুরুঃ সান্দীপনিঃ তৎরূপঃ ক্ষমভূৎ পৰ্বতঃ তস্মাৎ সকাশাৎ) তং কৃষ্ণার্ণবং (কৃষ্ণরূপার্ণবং কৃষ্ণ-রূপসমুদ্রং) বিদ্যাসরিতঃ প্রপেদিরে (প্রাপ্তাঃ) ॥ ৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে গোবিন্দ! বিদ্যাপক্ষে—আশ্চর্য্যপ্রথিতাশ্চর্য্য (আশ্চর্য্যৈঃ চতুর্ভিবেদৈঃ প্রথিতো বিস্তারিতোহন্বয়ো ব্যুৎপত্তির্ঘস্যঃ সা) স্মৃতিমতী

টীকা—আশ্চর্য্যেতি সিদ্ধচারণাদীনাং স্মৃতিঃ। বিদ্যাপক্ষে আশ্চর্য্যৈশ্চ-
তুর্ভিবেদৈঃ প্রথিতো বিস্তারিতোহন্বয়ো ব্যুৎপত্তির্ঘস্যঃ, স্মৃতির্মম্বাদিঃ। শিক্ষা
কল্পো ব্যাকরণং জ্যোতিষং হৃদ্য এব চ। নিরুক্তঞ্চ নিরুক্তানি যড়জ্ঞানি
মনীষিভিঃ। ন্যায়সূক্তশাস্ত্রং। গুরাণং শ্রীভাগবতাদি তৎসহায়। মীমাংসা
পূর্ব্বোত্তররূপা। তদেতদনুসারেণ চতুর্দশ গুণাঃ, “অজ্ঞানি বেদাশ্চত্বারো
মীমাংসা ন্যায়বিস্তরঃ। ধর্ম্মশাস্ত্রং পুরাণঞ্চ বিদ্যা হোতাশ্চতুর্দশ” ইতি
প্রমাণপ্রাপ্তাঃ। বধুপক্ষে—আশ্চর্য্যঃ সংকুলতা। অন্বয়ো বংশঃ। স্মৃতি-
র্মম্বা। যড়জ্ঞানি শিরো-মধ্যভাগো হস্তৌ পাদৌ চৈতি; ন্যায়ো নীতিঃ।
পুরাণা ব্রহ্মাঃ তদ্রূপতয়া সুহৃদঃ সহায়। যস্যাত তয়া মীমাংসয়া বিচারেণ
মণ্ডিতা। গুরুরজ্ঞ পিত্রাদিঃ, তৎকুলে বর্তমানমিত্যর্থঃ। চতুর্দশ তাবদ্বিদ্যা-
অকা গুণা যস্য ইতি ॥ ৭৭ ॥

প্রবাহিত হইয়া সমুদ্রে পতিত হয়। সেইরূপ পূর্ব্ব ব্রহ্মাদি শ্রীকৃষ্ণ হইতে
বিদ্যাগ্রহণ করিয়া সান্দীপনি প্রভৃতি মুনিগণে দিয়াছিলেন। এখন সেই সকল
বিদ্যা সেই সান্দীপনিরূপ পৰ্ব্বত হইতে শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইলেন। ব্রহ্মাদি দেবগণ
গুরুরূপে পরিচর্যা করিয়া শ্রীকৃষ্ণ হইতে বিদ্যাসকল পাইয়াছিলেন। শ্রীকৃষ্ণও
সান্দীপনিকে গুরুরূপে পরিচর্যা করিয়া সেই সকল বিদ্যা পাইলেন ॥ ৭৬ ॥

অথবা

শ্লোকার্থ—সিদ্ধ ও চারুগগন স্মৃতি করিয়া বলিলেন, “হে গোবিন্দ! যাঁহার
চারিবেদ দ্বারা অন্বয় অর্থাৎ ব্যুৎপত্তি জ্ঞান বিস্তারিত হইয়াছে, যিনি মম্বাদি

দ্বিতীয়া, যথা—

মুতাস্তকরমণ্ডলে সুকৃতিনাং হৃদে বসন্তানিলঃ

কন্দর্পো রমণীমু দূর্গতকূলে কল্যাণকল্পদ্রুমঃ ।

(স্মৃতির্ম্বাদিঃ তদ্বতী) বাচম্ (অতিশয়ং) ষড়ঙ্গোজ্জ্বলা (ষড়্ ভিঃ শিক্ষাকল্প-
ব্যাকরণজ্যোতিষ্ছন্দোনিরুক্তনামকৈঃ অঙ্গৈঃ উজ্জ্বলা) ন্যায়েন (তর্কশাস্ত্রেণ)
অনুগতা, পুরাণ-সুহৃদা (পুরাণং শ্রীভাগবতাদি সুহৃৎ ইব যস্যাঃ তন্মা)
মীমাংসয়া (পুৰ্ব্বোক্তরূপয়া) মণ্ডিতা (ভূষিতা) চতুর্দশগুণা (চতুর্দশ
ষড়ঙ্গচতুর্কেদ-মীমাংসান্যায়পুরাণ-ধর্মশাস্ত্ররূপাণ্ডনাঃ যস্যাঃ সা) বিদ্যা নাম বধুঃ
(জয়া) চিরাৎ (দীর্ঘকালোৎ পরং) লম্বাবসরা (প্রাপ্তকালো) গুরুকূলে
স্বসৎগার্থিনং (নিজসৎগাভিলাষিণং) ত্রাং প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) শুশ্রুষতে
(উপাস্তে), বধূপক্ষে—আশ্নায় প্রথিতাম্বয়া (আশ্নায়ঃ সৎকুলতা তেন
প্রথিতঃ খ্যাতঃ অম্বয়ঃ বংশঃ যস্যাঃ সা সৎকুলতন্মাত্ম্যাতবংশা) স্মৃতিমতী
(মেধাবিনী) ষড়ঙ্গোজ্জ্বলা (শিরোমধ্যভাগৌ হস্তৌপাদৌ চেতি ষট্ অঙ্গানি
উজ্জ্বলানি যস্যাঃ সা) ন্যায়েন অনুগতা (নীতিজ্ঞা) পুরাণসুহৃদা (পুরাণাঃ
ব্রহ্মাঃ সুহৃদঃ সহায়ঃ যস্যাঃ তন্মা) মীমাংসয়া (বিচারেণ) মণ্ডিতা,
এবং চতুর্দশগুণা (চতুর্দশ তাবদবিদ্যাছকো গুণাঃ যস্যাঃ সা) বধুঃগুরু-
কূলে (গুরুরঙ্গ পিত্রাদিঃ তৎকূলে বর্ত্তমানমিত্যর্থঃ) ত্রাং শুশ্রুষতে ॥ ৭৭ ॥

টীকা—ঐত্ববনং নীত্যা মধুনাং পতিরিত্যেব পার্থোহত্র যোগ্যঃ, মহা-
রাজৌচিত্যবর্ণনাৎ । অত্র মধুপূরীমিতি পার্শ্বে পুরন্দরস্যোপলক্ষণত্বেন দ্বারকাপি
মধুনাং পূরী ভবতীতি যোগরজ্জ্বা বা দ্বারকাপি জ্ঞেয়া ॥ ৭৮ ॥ (৭৯)

স্মৃতি বিশিষ্টা, যিনি শিক্ষা, কল্প, ব্যাকরণ, জ্যোতিষ, ছন্দ ও নিরুক্ত এই ষড়ঙ্গ-
দ্বারা শোভিতা, যিনি ন্যায় শাস্ত্রদ্বারা অনুগতা, শ্রীভাগবতাদি পুরাণ সহায় এবং
পূর্ব ও উত্তর-মীমাংসা শাস্ত্রদ্বারা শোভাবিশিষ্টা এরূপ চতুর্দশ অঙ্গযুক্তা বিদ্যা
গুরুগৃহে তোমাকে স্বীয় সৎগপ্রার্থী দেখিয়া এই সুযোগ গ্রহণ করতঃ
তোমার সেবা করিতেছে । বিদ্যাপক্ষে এই অর্থ ।

বধূপক্ষে—সৎকুল সম্বংশজাতা, মেধাবিনী, হস্তদয়, পদদয়, মস্তক ও
মধ্যদেশরূপ শোভন ষট্ অঙ্গ-বিশিষ্টা, নীতিজ্ঞা, বুদ্ধগণ সমখিত বিচারমণ্ডিতা
এইরূপ চতুর্দশ বিদ্যাছকগুণ বিশিষ্টা বধু পিত্রাদি কূলে বর্ত্তমান থাকাকালে
তোমাকে স্বীয় সঙ্গার্থী দেখিয়া এই সুযোগ গ্রহণ পূর্বক তোমার সেবা
করিতেছে । (বিদ্যাপক্ষে ও বধূপক্ষে শব্দার্থ—‘দূর্গম-সংগমনি’ টীকায় দেওয়া
আছে বলিয়া পৃথকভাবে এখানে দেওয়া হইল না) ॥ ৭৭ ॥

ইন্দ্রবন্ধুগণে বিপক্ষপটলে কালাগ্নিরুদ্রাকৃতিঃ

শান্তি স্বস্তিধুরাকরো মধুপুরীং নীত্যা মধুনাং পতিঃ ॥ ৭৮ ॥

বুদ্ধিমান্—(১২)

মেধাবী সূক্ষ্মধীশেচতি প্রোচ্যতে বুদ্ধিমান্ দ্বিধা ॥ ৭৯ ॥

তত্র মেধাবী, যথা—

অবতিপুরবাসিনঃ সদনমেত্য সান্দীপনে-

গুরোর্ভগতি দর্শয়ন্ সময়মত্র বিদ্যাখিনাম্ ।

অর্থঃ—স্বস্তিধুরাকরঃ (স্বস্তিধুরং স্বস্তিভারং ধরতি স্বস্তিধুরাকরঃ সর্বমঙ্গলমঙ্গল্যঃ) মধুনাং পতিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তৎকরমণ্ডলে (চৌরসমূহে) মৃত্যুঃ (তৎসদৃশভীতিপ্রদঃ) সুকৃতিনাং রন্দে (পুণ্যশালিনাং গণে) বসন্তানিলঃ (বসন্তবায়ুসদৃশসুখদঃ) রমণীষু কন্দর্পঃ (কামঃ তদ্বৎচিত্তহারী) দুর্গতকূলে (দরিদ্রেষু) কল্যাণ কল্পদ্রুমঃ (অভীষ্টপূরক-কল্পবৃক্ষঃ) বন্ধুগণে ইন্দুঃ (চন্দ্রমাঃ আহ্লাদজনকঃ) বিপক্ষপটলে (শত্রুসমূহে) কালাগ্নিরুদ্রাকৃতিঃ (প্রলয়ানলসদৃশ-ভীষণমূর্তিঃ) নীত্যা (নয়নে সামাদিনা ইত্যর্থঃ) মধুপুরীং (মথুরাং দ্বারকাং চ) শান্তি (পালয়তি) ॥ ৭৮ ॥

অর্থঃ—[পণ্ডিতৈঃ] মেধাবী (মেধা ধারণাবতী বুদ্ধি অস্তি অসৌতি মেধাবী) সূক্ষ্মধীঃ (সূক্ষ্মা বিচারচতুরা অনাপরাম্ভ্যো বস্তুনি সহসাপ্রবেশিনী ধীবুদ্ধিবাসাঃ) চ ইতি দ্বিধা (দ্বিপ্রকারঃ) বুদ্ধিমান্ প্রোচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৭৯ ॥

নীতিজ্ঞ যথা—

শ্লোকার্থ—সর্বমঙ্গলময় শ্রীবসুদেবনন্দন, তৎকরগণের পক্ষে যম স্বরূপ, পুণ্যবান জন সমূহের নিকট বসন্তবায়ুর ন্যায়, রমণীষুদের নিকট কন্দর্পতুল্য, দরিদ্রগণের পক্ষে কল্যাণ কল্পবৃক্ষসম, বন্ধুবর্গের নিকট চন্দ্র সদৃশ এবং বিপক্ষগণের পক্ষে কালাগ্নিরুদ্রাকার হইয়া নীতিদ্বারা (মথুরা ও দ্বারকা) শাসন করিতেছেন ॥ ৭৮ ॥

বুদ্ধিমান—১২

শ্লোকার্থ—মেধাবী ও সূক্ষ্মধী ভেদে বুদ্ধিমান দুই প্রকার ॥

শব্দার্থ—সূক্ষ্মধী—সূক্ষ্মবুদ্ধি ॥ ৭৯ ॥

উপাধেঃ মেধাবী যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ বিদ্যাখিগণকে আচার শিক্ষা দিবার জন্য অবতিনগরে গুরু সান্দীপনির গৃহে আগমন করিয়া একবার মাত্র উপদিষ্ট হইয়াই নিখিল

সকৃষ্ণিগদমাত্রতঃ সকলমেব বিদ্যাকুলং
দধৌ হৃদয়মন্দিরে কিমপি চিত্তবন্ধাধবঃ ॥ ৮০ ॥

সুক্ষ্মধীঃ, যথা—

যদুত্তিরয়মবধো স্লেচ্ছরাজস্তদেনং
তরলতমসি তন্মিন্ বিপ্রবস্নেব নেম্যে ।
সুখময়নিজনিদ্রা-ভঞ্জন-ধ্বংসিদৃষ্টি-
বরমুচি মুচুকুন্দঃ কন্দরে যত্র শেতে ॥ ৮১ ॥

অঙ্গয়ঃ—মাধবঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অত্র জগতি বিদ্যাখিনাং (ছাত্রাণাং) সময়ং (ঔরুণভ্রূষাদিরূপম্ আচারং) দর্শয়ন্ (শিক্ষয়ন্) অবন্তিপুরবাসিনঃ (অবন্তিপুর-বাস্তবাস্য) ওরোঃ (শিক্ষকস্য) সান্দীপনেঃ (তদাখ্যাসা মূনেঃ) সদনং (গৃহম্) এত্যা (আগত্য) সকৃষ্ণিগদমাত্রতঃ (একবার কখনমাত্রাণ) সকলমেব বিদ্যাকুলং (সর্ব্যাঃ বিদ্যাঃ) হৃদয়মন্দিরে (চিত্তগৃহে) চিত্তবৎ (আলেক্সাসদৃশং) দধৌ (ধারণামাস) [ইতি] কিমপি (অনির্বাচনীয়ং আশ্চর্যজনকমিত্যর্থঃ) ॥ ৮০ ॥

অঙ্গয়ঃ—অয়ং স্লেচ্ছরাজঃ (কালযবনঃ) যদুভিঃ অবধ্যঃ, তৎ (তস্মাৎ) সুখময়-নিজনিদ্রাভঞ্জন-ধ্বংসিদৃষ্টিঃ (সুখময়াঃ আনন্দপ্রচুরায়াঃ নিজ-নিদ্রায়াঃ ভঞ্জনেন ভঞ্জনং হেতুনা ধ্বংসিন্যৌ ভঞ্জনস্য বিনাশকারিণ্যৌ দৃষ্টৌ নেত্রে যস্য সঃ) মুচুকুন্দঃ বরমুচি (বরং বারিপ্রবাহং মুঞ্চতীতি বরমুকু তন্মিন্) যত্র যন্মিন্ কন্দরে (গিরিগুহায়াং) (শেতে স্বপিত্তি) তরলতমসি (স্বভাস্ককারযুক্তে) [বস্তুব্রহ্মাদক প্রকাশকা] তন্মিন্ (কন্দরে) অহং বিপ্রবন্ পলায়মানঃ সন্ এব এনং (স্লেচ্ছরাজং) নেম্যে (প্রাপয়িষ্যামি) ॥ ৮১ ॥

টীকা—সময়মাচারং দর্শয়ন্ শিক্ষয়ন্ । ‘সময়াঃ শপথাচারকালসিদ্ধান্ত-সম্বিদ’ ইতি অমরনানার্থবর্গাৎ ॥ ৮০ ॥

বিদ্যাকে হৃদয় মন্দিরে (আলেখ্যের ন্যায়) ধারণ করিয়াছিলেন। ইহা অতি আশ্চর্যজনকই বটে ॥ ৮০ ॥

সুক্ষ্মধীঃ, যথা—

শ্লোকার্থ—যখন যবনরাজ মধুরাপুরী অবরোধ করিলেন তখন শ্রীকৃষ্ণ মনে মনে বিবেচনা করিলেন যে এ ব্যক্তি যদুগণের অবধ্য। অতএব (কোন কৌশল অবলম্বন করিয়া ইহাকে বিনাশ করিতে হইবে) মুচুকুন্দ স্বভাস্ককারময় (অন্যবস্তুর আচ্ছাদক ও প্রকাশক) নির্ঝর শোভিত পর্বত কন্দরে নিদ্রা যাইতেছেন। তাঁহার সুখময় নিদ্রা ভঙ্গ করিয়া তাঁহার দৃষ্টি দ্বারা এই কালযবন বিনষ্ট হইবে। অতএব আমি পলায়ন হলে যবনরাজকে তথায় লইয়া যাইব ॥ ৮১ ॥

প্রতিভান্বিতঃ—(১৩)

সদ্যো নবনবোল্লেক্ষি-জ্ঞানঃ স্যাৎ প্রতিভান্বিতঃ ॥ ৮২ ॥

যথা পদ্যাবল্যম্—

বাসঃ সম্প্রতি কেশব ! ক ভবতো মুগ্ধেষ্ণুণে ! নম্নিদং

বাসং ব্রূহি শঠ ! প্রকামসুভগে ! ত্বদ্ গাত্রসংসর্গতঃ ।

যামিন্যামুষিতঃ ক ধূর্ত ! বিতনুমুষ্ণাতি কিং যামিনী-

ত্যেবং গোপবধুং ছলৈঃ পরিহসন্ কৃষ্ণচ্চিরং পাতু বঃ ॥ ৮৩ ॥

অর্থঃ—সদ্যঃ (তৎক্ষণে) নবনবোল্লেক্ষিজ্ঞানঃ (নবনবং নূতন প্রকারং উল্লেখ্যতি উদ্ভাবয়তীতি তাদৃশং জ্ঞানং यस্য সঃ) প্রতিভান্বিতঃ স্যাৎ ॥ ৮২ ॥

অর্থঃ—হে কেশব (শ্রীকৃষ্ণ) সম্প্রতি (অধুনা) ভবতঃ (তব) বাসঃ (বসতি স্থানং) ক (কুত্র)? মুগ্ধেষ্ণুণে (মোহবিশিষ্ট [সুন্দর] নয়নে) ননু (অবধারণে প্রত্যুত্তৌ বা) ইদং (পীতাম্বরং মে বাসো বস্ত্রং ত্বয়া কিং ন দৃশ্যতে) হে শঠ ! (ধূর্ত) বাসং (বাসস্থানং) ব্রূহি (বদ) ? প্রকামসুভগে

টীকা—কথন্তুতে কন্দরে তরল-তমসি তরলং ভাসুরং বস্ত্রস্তরাচ্ছাদক-

প্রতিভাশ্রিত—১৩

শ্লোকার্থ—কোন ঘটনা উপস্থিত হইলে তৎসম্বন্ধে তৎক্ষণাৎ নূতন নূতন কথা বলিবার সামর্থ্যযুক্ত বুদ্ধিসম্পন্ন অর্থাৎ প্রত্যুৎপন্নমতি ব্যক্তিকে প্রতিভান্বিত বলে ॥ ৮২ ॥

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধা একদিন প্রাতঃকালে শ্রীকৃষ্ণকে বলিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ ! এখন তোমার বাস অর্থাৎ বসতিস্থান কোথায় ? শ্রীকৃষ্ণ বাস শব্দের বস্ত্রার্থ করিয়া উত্তর দিলেন, হে মোহবিশিষ্ট নয়নে রাধে ! এই যে আমার পীতাম্বর বাস (বস্ত্র) রয়েছে, তুমি কি দেখিতে পাইতেছ না ? রাধা বলিলেন, হে ধূর্ত ! বাস অর্থ বাসস্থান বল । শ্রীকৃষ্ণ বাস শব্দের সুগন্ধার্থ ধরিয়া বলিলেন, হে স্বতঃসিদ্ধ সুগন্ধ ! তোমার অঙ্গ সংসর্গে আমার এই সুগন্ধ । রাধা বলিলেন, হে শঠ ! যামিনীতে কোথায় ছিলে ? শ্রীকৃষ্ণ যামিন্যা মুষিত এই দুইপদ ভিন্ন করিয়া বলিলেন, তনুহীনা যামিনী আমাকে কি চুরি করিবে ? এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ ছদ্মনাময় বাক্যে শ্রীরাধাকে পরিহাস করিতে করিতে তোমাদিগকে চিরকাল পালন করুন ॥ ৮৩ ॥

বিদগ্ধঃ—(১৪)

কলা-বিলাসদিগ্ধাত্মা বিদগ্ধ ইতি কীর্ত্যতে ॥ ৮৪ ॥

যথা—

গীতং গুণক্ষতি তাণ্ডবং ঘটয়তি ব্রূতে প্রহেলীকমং

বেণুং বাদয়তে দ্রজং বিরচয়ত্যনৈখ্যমভাস্যতি ।

নির্ম্মাতি স্বয়মিন্দ্রজালপটনীং দ্যুতে জয়তুস্মাদান্

পশ্যোদ্দামকলাবিলাসবসতিশ্চিত্তং হসিঃ ক্রীড়তি ॥ ৮৫ ॥

(প্রকামমঘরসিদ্ধং সুষ্ঠুভগং গাত্রগন্ধাদিগুণো যস্যঃ সা, হে তথাভূতে) ব্রুৎ গাত্র সংসর্গতঃ (তব শরীর সম্বন্ধাৎ) [এব মম সুগন্ধঃ] । ধৃত (হে ছলনানিপূর্ণ) যামিন্যাং (রাত্রৌ) কু উষিতঃ (কুত্র নিবাসঃ কৃত) ? [শ্রীকৃষ্ণস্ত যামিন্যোতি তৃতীয়াত্মং কত্বপদং, মুষিতঃ চোরিতঃ ইত্যর্থমবলম্বেষ্য বদতি] বিতনুঃ (তনু রহিতা) যামিনী কিং নুক্ষাতি (মাং চোরায়তি) ? ইত্যেবং কৃষ্ণঃ ছলৈঃ (প্রভারণাবাক্যঃ) গোপবধুং (শ্রীরাধিকাং) পরিহসন্ (পরিহাসং কুর্কন্) বঃ (যুত্মান্) চিরং পাতু (রক্ষতু) ॥ ৮৩ ॥

অর্থঃ—কলাবিলাস-দিগ্ধাত্মা (কলাবিলাসয়োঃ নৃত্যগীতাদি চতুঃষষ্টি-বিদ্যাক্রীড়য়োঃ দিগ্ধঃ আসক্তঃ আত্মা চিত্তং যস্য সঃ) বিদগ্ধঃ (রসিকঃ) ইতি কীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ৮৪ ॥

অর্থঃ—গীতং (গানং) গুণক্ষতি (গ্রথনাতি) তাণ্ডবং (নৃত্যং) ঘটয়তি (রচয়তি চেষ্টাং করোতি) প্রহেলীকমং (স্বরূপার্থ-গোপিকা অনার্থ-প্রকাশিকা

প্রকাশকং তমো যত্র তাদৃশে । মৎপ্রবেশমাক্রোশ চঞ্চলীভূত-তমসীতি বাহর্থঃ । তরলচঞ্চলে খড়্গে হারমধ্যমগাবপি ভাসুরে চেতি বিশ্বঃ । ঝরমুচীতি

বিদগ্ধ--১৪

শ্লোকার্থ—নৃত্যগীতাদি চৌষষ্টি কলা-বিদ্যায় ও ক্রীড়াদিতে নিরত চিত্ত ব্যক্তিকে বিদগ্ধ (রসিক) বলে ॥ ৮৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—দেখ ! শ্রীকৃষ্ণ গীতরচনা ও তাণ্ডবনৃত্য করিতেছেন, প্রহেলী (হেলালীর মত কথা) বলিতেছেন, বেণুবাদন, মাল্যগ্রস্থন ও চিত্র বিদ্যাভ্যাস করিতেছেন, স্বয়ং ইন্দ্রজাল নির্মাণ এবং উন্মাদ (যাঁহাদের ঘুঁটি পাকিয়াছে এরূপ) ব্যক্তিদিকেও দ্যুতে পরাজয় করিতেছেন । এরূপভাবে শ্রীকৃষ্ণ নিরতিশয় কলা বিলাসের বসতিস্থল হইয়া আশ্চর্য্যাক্রীড়া করিতেছেন ॥ ৮৫ ॥

চতুরঃ—(১৫)

চতুরো যুগপদ্ভুরি-সমাধানকুদুচ্যতে ॥ ৮৬ ॥

যথা—

পারাবতীবিরচনেন গবাং কলাপং
গোপাঙ্গনাগনমপাঙ্গ-তরঙ্গিতেন ।
মিত্রাণি চিত্রতর-সঙ্গর-বিক্রমেণ
ধিবল্লরিক্টভয়দেন হরিবিরেজে ॥ ৮৭ ॥

কথা প্রহেলী হেঁয়ালীতি ভাষা তস্যঃ ক্রমং পরিপাটীং ব্রূতে (কথয়তি),
বেণুং বাদয়তে, স্রজং (মালাং) বিরচয়তি, আলেক্ষ্যং (চিত্রম্) অভ্যস্যতি,
স্রয়ম্ ইন্দ্রজাল পটলীং (বিবিধাসম্ভববদ্ বস্ত-নিচয়ং) নিশ্চয়তি, দ্যুতে
(অক্ষক্লীড়ায়াং) উন্মদান্ (উদ্গতাক্তান্) জয়তি, উদ্দামকলাবিলাসবসতিঃ
(নিরতিশয়-নৃত্যগীতাди বিদ্যাবিলাসাশ্রয়ঃ) হরিঃ চিত্রম্ (অদ্ভুতং)
কীড়তি ॥ ৮৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—যুগবৎ (এককালং) ভুরি সমাধানকুৎ (বহুকার্যসম্পাদকঃ)
চতুরঃ উচ্যতে ॥ ৮৬ ॥

অঙ্গয়ঃ—হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অরিশটভয়দেন (অরিশটাত্ম্যাসুরস্য ভীতি-
জনকেন) পারাবতী-বিরচনেন (গোপগীতি নিশ্চয়নে) গবাং কলাপং
(গোপনুহং) অপাঙ্গতরঙ্গিতেন (নেত্রপ্রান্তয়োঃ তরঙ্গবৎসবিলাসবিক্ষেপেণ)

নিদ্রাসৌখ্যসামগ্রীগমুপলক্ষণম্ । তাশ্চ তদীয়যোগপ্রভাবাদ্ যথাবসরমেব জায়ন্ত
ইতি জ্ঞেয়ং, কিন্তুত্র নেত্রস্য সূক্ষ্মদশিত্ববদ্ধুদ্ধেরপি সূক্ষ্মবিচারিত্বং জ্ঞাপিতং,
তেন চ সহসা ন্যায়পরামুখ্যে বস্তনি প্রবেশিবুদ্ধিত্বং সূক্ষ্মধীত্ব-
মুদাহৃতম্ ॥ ৮১ ॥ (৮২-৮৬)

টীকা—পারাবতী গোপগীতিঃ । অরিশটভয়দেনেতি সর্বগ্র-
হোজ্যম্ ॥ ৮৭ ॥ (৮৮-৮৯)

চতুর—১৫

শ্লোকার্থ—এককালে বহুকার্যের সমাধানকারীকে চতুর কহে ॥ ৮৬ ॥

শ্লোকার্থ—গোপগীতি রচনাদ্বারা গাভীগগকে, অপাঙ্গ-ভঙ্গী দ্বারা গোপ-
রমণীগগকে এবং অরিশটভয়প্রদ বিচিত্র মুক্ত বিকুম দ্বারা মিত্রগগকে আনন্দ
প্রদান করিয়া শ্রীকৃষ্ণ বিরাজ করিতেছেন ।

শব্দার্থ—অরিশটভয়প্রদ—অরিশটকে ভীত করে এরূপ ।

অরিশট—অরিশটাসুর, অমঙ্গল ।

অরিশটভয়প্রদ—রচনা, অপাঙ্গ-ভঙ্গী ও বিকুম এই তিনেরই বিশেষণ ॥ ৮৭ ॥

দক্ষঃ—(১৬)

দুষ্করে ক্ষিপ্ৰকারী যন্তং দক্ষং পরিচক্ৰতে ॥ ৮৮ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।৫৯।১৭)

যানি যোধৈঃ প্রযুক্তানি শস্ত্রাস্ত্রাণি কুরাদ্রহ।

হরিস্তান্যচ্ছিনতীক্লেঃ শরৈরেকৈকশস্ত্রিভিঃ ॥ ৮৯ ॥

যথা বা—

অঘহর! কুরু যুগ্মীভুয় নৃত্যং ময়েব

ভ্রমিতি নিখিলগোপীপ্রার্থনা-পূর্তিকামঃ।

অতনুত গতিলীলা-নাঘবোম্মির্মং তথাসৌ

দদুঃশুরধিকমেতাস্তং যথা স্ব-স্ব-পার্শ্বে ॥ ৯০ ॥

গোপাঙ্গনাগণং (গোপস্ত্রীণাং সমূহম্) চিত্ততর-সঙ্গর-বিক্রমেণ) (বিশ্ময়কর যুদ্ধপরাক্রমেণ) মিত্রাণি চ শিহ্নন্ (প্রীণয়ন্) বিরোজে (দেদীপ্যতে) ॥ ৮৭ ॥

অন্নয়ঃ—যঃ দুষ্করে (দুঃখেন সাধ্যে কৰ্ম্মণি) ক্ষিপ্ৰকারী (শীঘ্ৰসম্পাদন-শীলঃ) [পতিতাঃ] তং দক্ষং (নিপুণং) পরিচক্ৰতে (কথয়ন্তি) ॥ ৮৮ ॥

অন্নয়ঃ—কুরুহ! (হে পরীক্ষিৎ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যোধৈঃ (নরক-পক্ষীয় বীরৈঃ) যানি শস্ত্রাস্ত্রাণি (শস্ত্রাণি খড়্গাদীনি অস্ত্রাণি শরাদীনি) প্রযুক্তানি (নিক্ষিপ্তানি) তানি (শস্ত্রাস্ত্রাণি) একৈকশঃ (প্রত্যেকং শস্ত্রং অস্ত্রঞ্চ) ত্রিভিঃ (ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ) তীক্লেঃ (নিশিতেঃ) শরৈঃ (বাণৈঃ) অচ্ছিনৎ (বিস্ছেদ) ॥ ৮৯ ॥

অন্নয়ঃ—অঘহর! (হে অঘাসুরনাশিন্ শ্রীকৃষ্ণ!) ত্বং যয়া এব যুগ্মীভুয়

টীকা—অধিকসত্যার্থং নিঃসংশয়ং যথা স্যাত্থা দদুঃশুঃ ॥ ৯০ ॥ (৯১-৯২)

দক্ষ—১৬

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি দুষ্কর অর্থাৎ দুঃসাধ্য কার্য্য ক্ষিপ্ৰতার সহিত সম্পন্ন করিতে পারেন তাঁহাকে দক্ষ (নিপুণ) বলে ॥ ৮৮ ॥

যথা—শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীভগদেব কহিলেন, “হে কুরুসন্তান পরীক্ষিৎ! যোদ্ধগণ কর্তৃক নিক্ষিপ্ত সমুদয় অস্ত্রশস্ত্র শ্রীকৃষ্ণ তিন তিন তীক্লেবাণ দ্বারা এক এক করিয়া ছেদন করিয়াছিলেন” ॥ ৮৯ ॥

অথবা

শ্লোকার্থ—“হে অঘহর! তুমি আমার সহিত যুগল হইয়া নৃত্য কর”— এইরূপ প্রত্যেক গোপী প্রার্থনা করিলে সেই সমস্ত গোপীর প্রার্থনা পূর্ণ করিতে

কৃতজ্ঞঃ—(১৭)

কৃতজ্ঞঃ স্যাদভিজ্ঞো যঃ কৃতসেবাদিককর্মণাম্ ॥ ১১ ॥

যথা মহাভারতে—

ঋণমেতৎ প্রব্রুজ্য মে হৃদয়ান্নাপসর্পতি ।

যদগোবিন্দেতি চুক্ৰোশ ক্লৃষ্ণ মাং দূরবাসিনম্ ॥ ১২ ॥

(মিথুনীভুজ) নৃত্যং কুরু ইতি (ইত্যং) নিখিলগোপীপ্রার্থনাপুত্তিকামঃ (সমস্ত গোপীনাং যা প্রার্থনা তস্যাঃ পুত্তিঃ পুরণং তস্মিন্ কামঃ অভিলামঃ যস্য সঃ) অসৌ (শ্রীকৃষ্ণঃ) গতিলীলা-লাঘবোশ্মিৎ (গতিলীলয়াঃ গমন-বিলাসয়োঃ লাঘবং ক্ষিপ্তত্বং এব উশ্মিৎ তরঙ্গঃ তং) তথা অতনুত (বিস্তারিতবান্) যথা এভাঃ (গোপ্যঃ) স্ব স্ব পার্শ্বে এব তং (শ্রীকৃষ্ণং) অধিকম্ (অত্যর্থং নিঃসংশয়ং যথাস্যাৎ তথা) দদৃশুঃ (দৃষ্টবত্যঃ) ॥ ১০ ॥

অল্পম্—যঃ কৃতসেবাদি-কর্মণাং (কৃতানাং সেবাদিককর্মণাম্) অভিজ্ঞঃ (অভিজ্ঞানবান্) সঃ কৃতজ্ঞঃ (প্রত্যুপকারী) স্যাৎ ॥ ১১ ॥

অল্পম্—ক্লৃষ্ণা (দ্রৌপদী) দূরবাসিনং মাং (শ্রীকৃষ্ণং) গোবিন্দ ! ইতি যৎ চুক্ৰোশ (আহুতবতী) এতৎ (মৎ ক্রোশনরূপং) প্রব্রুজ্য (প্রকৃষ্টম্ অধিকং ব্রুদ্ধিপ্ৰাপ্তং) ঋণং মে (মম) হৃদয়াৎ ন অপসর্পতি (অপগচ্ছতি) ॥ ১২ ॥

অভিলাম করিয়া শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ গতিলীলার ক্ষিপ্ততা বিস্তার করিয়াছিলেন যে, ঐ সকল গোপী তাঁহাকে নিঃসংশয়ে স্ব স্ব পার্শ্বেই দর্শন করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

কৃতজ্ঞ—১৭

শ্লোকার্থ—পূর্বকৃত সেবাদি কর্মের যিনি অভিজ্ঞ অর্থাৎ এই ব্যক্তি আমার এই প্রকার সেবা করিয়াছে—ইহা যিনি সম্পূর্ণরূপে জানেন, তাঁহাকে কৃতজ্ঞ বলে ॥ ১১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন,—“দূরবাসী আমাকে দ্রৌপদী যে—হে গোবিন্দ ! বলিয়া উচ্চৈঃশ্বরে আহ্বান করিয়াছিল। ইহাতে আমি তাহার নিকট বিশেষ ঋণী। এই চক্রবুদ্ধি ঋণ আমার হৃদয় হইতে কোনক্রমে দূর হইতোছে না” ॥ ১২ ॥

যথা বা—

অনুগতিমতিপূর্বাং চিন্তয়ন্নক্ষমৌলে-

রব্ধরূত বহমানং শৌরিরাদায় কন্যাম্ ।

কথমপি কৃতমল্লং বিস্মরেন্নৈব সাধুঃ

কিমুত স খলু সাধুশ্রেণিচুড়াগ্ররত্নম্ ॥ ৯৩ ॥

সুদৃঢ়ব্রতঃ—(১৮)

প্রতিজ্ঞা-নিয়মৌ যস্য সত্যৌ স সুদৃঢ়ব্রতঃ ॥ ৯৪ ॥

অল্লয়ঃ—শৌরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ঋক্ষমৌলেঃ (ঋক্ষাণাং উল্লুকানাং মৌলিঃ শিরোভূতঃ জাম্ববান্ তস্য) অতিপূর্বাং (রামাবতারে কৃতং) অনুগতিং (সেবাং) চিন্তয়ন্ (স্মরন্) তস্য কন্যাম্ (জাম্ববতীং) আদায় (বিবাহ্য) বহমানং (বিপুল-সম্মানম্) অকুরত, (যতঃ) সাধুঃ (সজ্জনঃ) কথমপি (কেনাপি প্রকারেন) কৃতং (সেবাদি) অল্লমপি নৈব বিস্মরেন্নৈব (বিস্মৃতো ভবতি) সাধু-শ্রেণিচুড়াগ্ররত্নং (সাধুনাং সত্যং শ্রেণ্যঃ সমূহস্য চুড়ায়াঃ শিরোভূষণস্য অগ্রেস্থিতং রত্নং মণিঃ তৎস্থানীয়ঃ সাধুপূজ্যঃ) সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) খলু (নিশ্চিতং) [নৈব বিস্মরেন্নৈব ইতি] কিমুত (কিং বক্তব্যম্) ॥ ৯৩ ॥

অল্লয়ঃ—যস্য প্রতিজ্ঞা-নিয়মৌ (প্রতিজ্ঞা কাদাচিত্তকঃ অঙ্গীকারঃ, নিয়মশ্চ সাক্ষাদিকঃ তৌ) সত্যৌ (যথার্থৌ) সঃ সুদৃঢ়ব্রতঃ [কথিতং] ॥ ৯৪ ॥

টীকা—অনুগতিমিত্যত্র অতিপূর্ব্বামিতি সাম্প্রতং মহাপরাধমপ্যচিন্তয়ামিতি ধুন্যর্থঃ ॥ ৯৩ ॥ (৯৪)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—সম্প্রতি জাম্ববান অপরাধ করিলেও তাহার অতি পূর্বে (রাম অবতারে) কৃত সেবা স্মরণ করতঃ তাঁহার কন্যার পাণিগ্রহণ করিয়া ঋক্ষরাজকে অত্যন্ত সম্মানিত করিলেন, কারণ সাধুগণের অত্যন্ত সেবা করিলেও তাহা যখন তাঁহারা বিস্মৃত হন না, তখন সাধুগণের চুড়ামণি শ্রীকৃষ্ণ কিরূপে জাম্ববানের সেবা বিস্মৃত হইবেন ॥ ৯৩ ॥

সুদৃঢ়ব্রত—১৮

শ্লোকার্থ—যাহার প্রতিজ্ঞা ও নিয়ম সত্য তাহাকে সুদৃঢ়ব্রত বলে ॥ ৯৪ ॥

তত্র সত্য-প্রতিজ্ঞো, যথা হরিবংশে—

ন দেবগন্ধর্বগণা ন রাক্ষসা

ন চাসুরা নৈব চ যক্ষ-পন্নগাঃ ।

মম প্রতিজ্ঞামপহন্তুদ্যতা

মুনে! সমর্থাঃ খলু সত্যমস্তু তে ॥ ৯৫ ॥

যথা বা—

সখেলমাখণ্ডলপাণ্ডুপুত্রো,

বিধায় কংসারিরপারিজাতৌ ।

নিজপ্রতিজ্ঞাং সফলাং দধানঃ

সত্যাক্ষ কৃষ্ণাক্ষ সুখামকার্ষীৎ ॥ ৯৬ ॥

অন্নয়ঃ—মুনে (হে নারদ!) ন দেবগন্ধর্বগণাঃ (দেবাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ গন্ধর্বাঃ হাহাহুপ্রভৃতয়ঃ দেবগায়কাঃ তেষাং গণাঃ সমূহাঃ) ন রাক্ষসাঃ (নিশাচরাঃ) ন চ অসুরাঃ (দানবাঃ) নৈব চ যক্ষপন্নগাঃ (যক্ষাঃ দেবযোনি-বিশেষাঃ পন্নগাঃ সর্পাশ্চ তে) [এতে সর্ব এব] মম প্রতিজ্ঞাম্ অপহন্তুং (নাশয়িতুন্ম) উদাতাঃ (প্রবৃতাঃ সন্তঃ) (কিন্তু কেহপি) সমর্থাঃ ন (অভূবন্) [অতঃ] তে (তব) সত্যং (শপথঃ) [সফলং] অস্তু (ভবতু) ॥ ৯৫ ॥

অন্নয়ঃ—কংসারিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) আখণ্ডল পাণ্ডুপুত্রো (ইন্দ্রযুধিষ্ঠিরৌ)

টীকা—মুনে হে নারদ। ‘সত্যং শপথতথ্যায়ো’রিত্যমরঃ ॥ ৯৫ ॥

টীকা—ইন্দ্রপক্ষে অপারিজাতত্বং, পারিজাতরাহিত্যম্। পাণ্ডবপক্ষে

তন্মধ্যে সত্যপ্রতিজ্ঞ যথা হরিবংশে—

শ্লোকার্থ—পারিজাত হরণে শ্রীকৃষ্ণ নারদকে কহিলেন, হে নারদ। দেব, গন্ধর্ব, রাক্ষস, অসুর, যক্ষ, পন্নগ, ইহারা সকলেই আমার প্রতিজ্ঞা নষ্ট করিতে উদ্যত হইয়াছিল কিন্তু কেহই সমর্থ হয় নাই। অতএব তোমার এই প্রতিজ্ঞা সফল হউক ॥ ৯৫ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ নিজ প্রতিজ্ঞা সফল করিতে ইন্দ্র ও যুধিষ্ঠির এই দুই জনকে অবলীলাক্রমে অপারিজাত করিয়া অর্থাৎ ইন্দ্রকে পারিজাত বৃক্ষ শূন্য ও যুধিষ্ঠিরকে শত্রুসমূহ শূন্য করিয়া সত্যভামা ও দ্রৌপদীর সুখ বিধান করিয়াছিলেন।

অপারিজাত—ইন্দ্রপক্ষে অ—পারিজাত এবং যুধিষ্ঠির পক্ষে—অপ—অরিজাত ॥ ৯৬ ॥

সত্যনিয়মো, যথা—

গিরেকুদ্ধরণং কৃষ্ণ। দুষ্করং কৰ্ম কুৰ্বতা।

মন্তুস্তঃ স্যাম দুঃখীতি স্বব্রতং বিব্রতং ত্বয়া ॥ ৯৭ ॥

দেশকালসুপাত্রজ্ঞঃ—(১৯)

দেশকালসুপাত্রজ্ঞস্তদুদ্যোগ্যক্রিয়া-কৃতী ॥ ৯৮ ॥

সখেলং (সাবলীলং যথাস্যাৎ তথা) অপারিজাতৌ (ইন্দ্রপক্ষে পারিজাত বৃক্ষ রহিতং যুধিষ্ঠির-পক্ষে অপগতশত্ৰু-সমূহঞ্চ যয়োঃ তো) বিধায় (কৃত্বা) নিজ প্রতিজ্ঞাং সফলাং (ফলবতীং) দধানঃ (কুশ্ববন্) সত্যাং (সত্যভামাং) কৃষ্ণাং (দ্রৌপদীং চ) সুখাং (সুখিনীম্) অকাষীৎ (কৃতবান্) ॥ ৯৬ ॥

অন্নয়ঃ—হে কৃষ্ণ। গিরেঃ (গোবর্দ্ধনাখ্য পর্বতস্য) উদ্ধরণং (উত্তোলনং) দুষ্করং কৰ্ম কুৰ্বতা ত্বয়া মন্তুস্তঃ দুঃখী ন স্যাৎ ইতি স্বব্রতং (নিজনিয়মঃ) বিব্রতং (প্রকটীকৃতম্) ॥ ৯৭ ॥

অন্নয়ঃ—তদুদ্যোগ্যক্রিয়াকৃতী (তেষু তেষু দেশাদিসু যোগ্যাসু উচিতাসু ক্রিয়াসু কৃতী কুশলঃ) দেশকাল সুপাত্রজ্ঞঃ (দেশকালসুপাত্রাণি জানাতীতি তদভিজ্ঞঃ) [স্যাৎ] ॥ ৯৮ ॥

অপগতশত্ৰুসমূহস্তং, সুখামিতি ‘অথ গ্রিষু প্রবো পাপং পুণ্যং সুখাদি চে’ত্যমর-কোষাৎ। সুখ মহমস্বাসমিত্যাদৌ ক্রিয়ান্নাস্তল্যাধিকরণত্বাচ্ছিম্পরত্বেনাপি সুখশব্দস্য দৃষ্টত্বাৎ। তচ্চার্য আদিত্বান্দ্ব্যম্ ॥ ৯৬ ॥

টীকা—সত্যনিয়ম ইতি সর্বদাতনত্বাৎ, কাদাচিত্যক্যাঃ প্রতিজ্ঞায়া ভিদ্যতে-হসৌ। গিরেকুদ্ধরণমিতি মহেন্দ্রবাক্যম্ ॥ ৯৭ ॥

টীকা—দেশকালসুপাত্রজ্ঞ ইতি দেশকালগ্রহণং পাত্রার্থমেব কৃতম্। ততঃ

সত্যনিয়ম যথা—

শ্লোকার্থ—ইন্দ্র কহিলেন, হে কৃষ্ণ। “আমার ভক্ত কখনও দুঃখী হয় না।” তোমার এই নিজব্রত, গোবর্দ্ধন উদ্ধারণরূপ দুষ্করকার্য্য করিয়া (লোকে) প্রচার করিলে ॥ ৯৭ ॥

দেশকাল সুপাত্রজ্ঞ—১৯

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি দেশকালপাত্র বিবেচনা করিয়া তদুপযুক্ত কার্য্য করেন তিনি দেশ কাল সুপাত্রজ্ঞ। পাত্রকে প্রাধান্য দিবার জন্যই সুপাত্র বলা হইয়াছে ॥ ৯৮ ॥

যথা—

শরজ্যোৎস্নাতুল্যঃ কথমপি পরো নাস্তি সময়-

ত্রিলোক্যামাক্রীড়ঃ ক্ৰুচিদপি ন বৃন্দাবনসমঃ।

ন কাপ্যস্তোজাঙ্কী ব্রজযুবতি-কল্পেতি বিমুশ-

ন্নো মে সোৎকর্ষঃ মুহুরজনি রাসোৎসবরসে ॥ ৯৯ ॥

শাস্ত্রচক্ষুঃ—(২০)

শাস্ত্রানুসারিকর্মা যঃ শাস্ত্রচক্ষুঃ স কথ্যতে ॥ ১০০ ॥

অর্থঃ—শরজ্যোৎস্নাতুল্যঃ (শারদীয়া জ্যোৎস্না জ্যোৎস্নাবতীরাত্রিঃ তৎতুল্যঃ) পরঃ (উৎকৃষ্টঃ) সময়ঃ কথমপি নাস্তি (ন ভবিতুমর্হতি) ত্রিলোক্যঃ (ত্রয়াণাং লোকানাং সমাহারঃ ত্রিলোকী তস্যঃ) ক্ৰুচিদপি বৃন্দাবনসমঃ আক্রীড়ঃ (ক্রীড়াস্থানং) ন (অস্তি) ব্রজযুবতি কল্পা (ব্রজযুবতয়ঃ ব্রজবাসি তরুণাঃ তৎসদৃশী) কাপি অস্তোজাঙ্কী (কমলনয়না) ন অস্তীতি বিমুশঃ (বিচারয়ঃ) মে (মম) মনঃ রাসোৎসবরসে (রাসকীর্ত্তানন্দে) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) সোৎকর্ষঃ (ঔৎসুক্যং) অজনি (জাতম্) ॥ ৯৯ ॥

অর্থঃ—যঃ শাস্ত্রানুসারিকর্মা (শাস্ত্রানুসারিকর্ম যস্য সঃ) সঃ শাস্ত্রচক্ষুঃ (শাস্ত্রং চক্ষুরিব যস্য তাদৃশঃ) কথ্যতে ॥ ১০০ ॥

পাত্রসেবাত্র প্রাধান্যং বিবক্ষিতম্। যতস্তাদৃশগাত্রাভাবে দেশকালয়োৰ্য্যাক্ষিৎ-করত্বমভিপ্রেতম্। অতঃ সুশব্দোহপ্যত্রৈব কৃতঃ। অতঃ সমুদায়স্যাপেক্ষিতত্বাদেক এব গুণ উদাহৃতঃ। অন্যত্র তু দেশভেদাদিকাঃ পৃথগ্গুণা অপি ভবেমুরিতি বিবেচনীয়ম্ ॥ ৯৮ ॥

টীকা—তথৈবোদাহৃতং শরদিতি। মথুরায়ামুদ্রবৎ প্রতি শ্রীভগবতঃ স্বচরিত-কথনান্তঃপাতি বাক্যমিদম্ ॥ ৯৯ ॥ (১০০)

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ উদ্রবকে কহিলেন, শরৎকালীয় জ্যোৎস্নাবতী রাত্রির ন্যায় উত্তম সময় আর নাই। ত্রিলোকী মধ্যে বৃন্দাবনতুল্য রমণীয় ক্রীড়াস্থান আর কোথাও নাই এবং ব্রজযুবতী সদৃশ পদ্মনয়না কামিনীও আর কেহ নাই; ইহা বিবেচনা করিয়া আমার চিত্ত রাসোৎসব রসের জন্য মুহমুহঃ উৎকণ্ঠিত হইতেছে ॥ ৯৯ ॥

শাস্ত্রচক্ষুঃ—২০

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি শাস্ত্রানুসারে কর্ম করে তাহাকে শাস্ত্রচক্ষু কহে ॥ ১০০ ॥

মথা—

অভূৎ কংসরিপোর্নেত্রং শাস্ত্রমেবার্থদৃষ্টয়ে।

নেত্রাঙ্ঘ্রুজন্তু যুবতীবৃন্দোন্মাদায় কেবলম্ ॥ ১০১ ॥

গুচিঃ—(২১)

পাবনশ্চ বিশুদ্ধশ্চৈত্ব্যচ্যতে দ্বিবিধঃ গুচিঃ।

পাবনঃ পাপনাশী স্যাদ্বিশুদ্ধস্ত্যক্তদূষণঃ ॥ ১০২ ॥

তত্র পাবনো, যথা পাদে—

তং নির্ব্যজং ভজ গুণনিধিং পাবনং পাবনানাং

শ্রদ্ধা-রজ্যশ্রুতিরতিতরামুত্তমঃপ্রোকমৌলিম্।

প্রোদ্যন্নন্তঃকরণকুহরে হস্ত যন্মামভানো-

রাভাসোহপি ক্ষপয়তি মহাপাতকধ্বাস্তধারাম্ ॥ ১০৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—অর্থদৃষ্টয়ে (অর্থস্য বস্তনঃ দৃষ্টয়ে শুভাশুভজ্ঞানায়) কংসরিপোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) শাস্ত্রমেব নেত্রং (চক্ষু) অভূৎ। নেত্রাঙ্ঘ্রুজন্তু (নয়নকমলং চ) কেবলং যুবতীবৃন্দোন্মাদায় (যুবতীনাং চিত্তবিদ্রমায় অভূৎ আসিৎ ইত্যর্থঃ) ॥ ১০১ ॥

অঙ্গয়ঃ—গুচিঃ দ্বিবিধঃ উচ্যতে পাবনঃ বিশুদ্ধশ্চ। পাপনাশী (পাপহন-কৃৎ) পাবনঃ স্যাৎশুদ্ধদূষণঃ (নির্দোষস্ত) বিশুদ্ধঃ স্যাৎ ॥ ১০২ ॥

অঙ্গয়ঃ—হস্ত (বাক্যারম্ভে অহো) যন্মামভানোঃ (যস্যভগবতঃ নাম এব

টীকা—অভূদিতি কস্যাচিৎ পরিহাসোক্তিঃ। অর্থদৃষ্টয়ে অর্থস্য শুভা-শুভজ্ঞানায় ॥ ১০১ ॥ (১০২)

টীকা—তং নির্ব্যজমিতি প্রায়ো ধৃতরাষ্ট্রং প্রতি শ্রীবিদুরোপদেশঃ। নাশ্বিন

মথা—

প্রোকার্থ—কোন ব্যক্তি পরিহাস পূর্বক কহিলেন—কংসরিপু শ্রীকৃষ্ণের শাস্ত্ররূপ নেত্র শুভাশুভ পরিজ্ঞানের জন্য এবং নেত্রাঙ্ঘ্রু কেবল যুবতীবৃন্দের চিত্ত উন্মাদনের জন্যই বিরাজ করিতেছে ॥ ১০১ ॥

গুচি—২১

প্রোকার্থ—পাবন ও বিশুদ্ধ ভেদে গুচি দুই প্রকার কথিত হয়। তন্মধ্যে পাপনাশকারীকে পাবন এবং সর্বদোষ পরিত্যাগকারীকে বিশুদ্ধ কহে ॥ ১০২ ॥

তন্মধ্যে পাবন, মথা—

প্রোকার্থ—যাঁহার নাম রূপ সূর্য্যের আভাসমাত্রও হৃদয়ে উদিত হইলে

বিশুদ্ধো, যথা—

কপটঞ্চ হঠশ্চ নাচ্যতে, বত সত্ত্বাজিতি নাপ্যদীনতা ।

কথমদ্য রূথা স্যামন্তক ! প্রসভং কৌস্তভসখ্যামিচ্ছসি ? ১০৪ ॥

ভানুঃ সূর্য্যঃ তস্য) আভাসঃ (অপরাধবৃপতমোহতীতঃ ঈষৎপ্রকাশঃ) অপি অন্তঃকরণমুকুরে (চিত্তদর্পণে) প্রোদ্যন্ (আবির্ভবন্) মহাপাতকধ্বান্তধারাং (মহাপাতকানি এব ধ্বান্তধারা অন্ধকারসমূহঃ তাং) ধ্রুপয়তি (দূরীকরোতি), গুণনিধিং (গুণানাং ভক্ত-বাৎসল্যাদীনাং নিধিং নিধানম্ প্রকৃষ্টাশ্রয়মিতার্থঃ) পাবনানাং (পবিত্রীকূর্ব্বতাং তীর্থানামপি) পাবনং (পবিত্রতাসম্পাদকম্) উত্তমঃশ্লোকমৌলিং (উৎগচ্ছতি নশ্যতি তমঃ অজ্ঞানং যস্মাৎ স উত্তমঃ তথাভূতঃ শ্লোকঃ কীর্ত্তিঃ যেমাং ভগবদতারাণাং তেমাং মৌলিং শিরোভূষণং তদবতারিণং) তং (শ্রীকৃষ্ণং) শ্রদ্ধাভ্যাস্যমতিঃ (শ্রদ্ধয়া সুদৃঢ়-বিশ্বাসেন শুধ্যন্তী মতিঃ বুদ্ধিঃ যস্য তথাভূতঃ সন্) নির্ব্ব্যজং (নিষ্কপটং যথাস্যাৎতথা) অতিতরাং (অতিশয়েন) ভজ (সেবন্ত) ॥ ১০৩ ॥

অঘ্নয়ঃ—স্যামন্তক । (তদাখ্য-মণেঃ সম্বোধনং) অচ্যুতে (শ্রীকৃষ্ণে) কপটং (কৈতবং) হঠঃ (বলাৎকারশ্চ) ন [অস্তি] বত সত্ত্বাজিতি (সত্যভামাপিতরি) অপি অদীনতা (দারিদ্র্যভাবঃ) নাস্তি (অর্থাৎ দীনতা কার্পণ্যং বর্ত্ততে) (তর্হি) অদ্য কথং প্রসভং (বলাৎকার সম্পাদিতং) কৌস্তভসখ্যং (কৌস্তভসহবাসং) রূথা ইচ্ছসি ॥ ১০৪ ॥

চাভাসত্বং—“নামৈকং যস্য বাচি স্মরণপথগতং শ্রোত্রমূলং গতং বা, শুদ্ধং বাহুশুদ্ধবর্ণং ব্যবহিতরহিতং তারয়তোব সত্যমি” তানুসারেণ জ্ঞেয়ম্ ॥ ১০৩ ॥

টীকা—কপটমিতি সত্ত্বাজিতমুদ্दिश্য শ্রীমদুদ্ধবস্যা সোৎপ্রাসোক্তিঃ । ‘প্রসভস্ত বলাৎকারো হঠ’ ইত্যমরপাঠাৎ হঠ ইতি পুংসেব । প্রসভমিতি তু অর্শ আদিত্বেন মন্তব্যম্ ॥ ১০৪ ॥ (১০৫)

মহাপাপরূপ অন্ধকার প্রবাহ ধ্বংস করে সেই পবিত্রকারী দিগেরও পবিত্র-কারক উত্তমঃশ্লোক-মৌলিগুণনিধি শ্রীকৃষ্ণকে শ্রদ্ধাধারা বিশুদ্ধমতি হইয়া নিষ্কপটে ভজনা কর ॥ ১০৩ ॥

বিশুদ্ধ, যথা—

শ্লোকার্থ—সত্ত্বাজিতকে উদ্দেশ করিয়া পরিহাস পূর্ব্বক উদ্ধব বলিলেন, হে স্যামন্তক ! শ্রীকৃষ্ণে ছল বা বল কিছুই দেখি না এবং সত্ত্বাজিতেও অদীনতা নাই অর্থাৎ কার্পণ্যই দেখিতে পাই। তবে কেন তুমি অদ্য কৌস্তভের সহিত বলপূর্ব্বক রূথা বন্ধুতা করিতে ইচ্ছা করিতেছ ? ॥ ১০৪ ॥

বশী (২২)

বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ প্রোক্তঃ ॥ ১০৫ ॥

যথা প্রথমে (১১১১৩৭)

উদামভাবপিশুণামলবৎহাস-

ব্রীড়াবলোকনিহতো মদনোহপি হাসাম্ ।

সংমূহ্য চাপমজহাৎ প্রমদোত্তমাস্তা

মস্যােন্দ্রিয়ং বিমথিতুং কুহকৈর্ন শেকুঃ ॥ ১০৬ ॥

অম্বয়ঃ—জিতেন্দ্রিয়ঃ (জিতানি স্বায়ত্তীকৃতানি ইন্দ্রিয়ানি যেন সঃ) বশী প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ॥ ১০৫ ॥

অম্বয়ঃ—মদনঃ (কামদেবঃ) অপি হাসাৎ উদামভাব-পিশুণামলবৎহাস-ব্রীড়াবলোকনিহতঃ (উদামভাবপিশুণাভ্যাং উত্তটভাবসূচকভ্যাং অমলবৎহাসভ্যাং নিশ্চলমনোহরাভ্যাং হাসব্রীড়াবলোকাভ্যাং স্মিতসলজ্জদৃষ্টিভ্যাং নিহতঃ তন্ম-হিমদর্শনেন উত্তথীকৃতস্বাস্ত্রাদিবলঃ অভূৎ) [অতএব] সংমূহ্য চাপং (ধনুঃ) অজহাৎ (অত্যাভূৎ, তত্র নিজাস্ত্রপ্রয়োগং ন কুরুত এবত্যর্থঃ) [তথাভূতা অপি] প্রমদোত্তমাস্তাঃ (প্রমদেন প্রকৃষ্টপ্রেমানন্দ বিশেষেণ উত্তমাঃ পরমোৎকৃষ্টাঃ) তাঃ (স্বরন্দ এব যাঃ স্বতোহপ্যুৎকৃষ্টপ্রেমবত্যাঃ) কুহকৈঃ (তাসাং সামোদ্যয়া তাদৃশ প্রেমাভাবেন কপটাংশ প্রযুক্তৈঃ সক্তিঃ) কটাক্ষাদিভিঃ যস্য ইন্দ্রিয়ং বিমথিতুং ন শেকুঃ (সমর্থাঃ অভুবন্) [কিন্তু স্বপ্রেমানুরূপমেব শেকুঃ ।] ॥ ১০৬ ॥

টীকা—উদামেতি । মদনঃ কামোহপি উত্তটভাবসূচকভ্যাং নিশ্চলমনোহরাভ্যাং হাসব্রীড়াবলোকাভ্যাং স্মিতসলজ্জদৃষ্টিভ্যাং নিহতঃ তন্মহিমদর্শনেনোত্তথীকৃতস্বাস্ত্রাদিবলোহভূৎ । অতএব সংমূহ্য চাপমজহাৎ তত্র নিজাস্ত্রপ্রয়োগং ন কুরুত এবত্যর্থঃ । তদেবং “দ্রুপদবৎ ধনুরপাস্তরঙ্গিতানি বাণাঃ ।” (৩৮৩)

বশী—২২

শ্লোকার্থ—ইন্দ্রিয় জয়কারীকে বশী বলে ॥ ১০৫ ॥

শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—মহাদেব গভীরভাবে সূচক নিশ্চল ও মনোহর হাস্য ও সলজ্জদৃষ্টি দ্বারা মদন মোহিত হইয়া তাহার ধনু পরিভাগ করিয়াছিল সেই দ্রীৱদ্রগগণ ও কপট কিলাসাদি চেষ্টা দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের ইন্দ্রিয় বিমোহিত অর্থাৎ চিত্তক্ষুব্ধ করিতে পারে নাই ॥ ১০৬ ॥

স্থিরঃ—(২৩)

আফলোদয়কৃৎ স্থিরঃ ॥ ১০৭ ॥

যথা—

নির্বেদমাপ ন বনভ্রমণে মুরারি-

নাচিগুয়দ্যসনমুক্ষবিল-প্রবেশে ।

আহত্য হন্ত মণিমিব পুরং প্রপেদে

স্যাদুদ্যমঃ কৃতধিয়াং হি ফলোদয়ান্তঃ ॥ ১০৮ ॥

দান্তঃ—(২৪)

স দান্তো দুঃসহমপি যোগ্যং ক্লেশং সহেত যঃ ॥ ১০৯ ॥

অন্নয়ঃ—আফলোদয়কৃৎ (আফলোদয়াৎ ফলোৎপত্তি-পর্যন্তং কৰ্ম্মকরো-
তীতি তথাভূতং) স্থিরঃ (প্রোক্তঃ) ॥ ১০৭ ॥

অন্নয়ঃ—মুরারিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বনভ্রমণে নির্বেদং (প্রাণিং) ন আপ
(প্রাপ্তবান্) ঋক্ষবিল-প্রবেশে (উল্লুকবিবর প্রবেশে) ব্যসনং (বিপদং) ন
অচিগুয়ৎ (অগণয়ৎ) হন্ত (হর্ষে অহো) মণিং (স্যমন্তকং) আহত্য
(গৃহীত্বা) এব পুরং (দ্বারকাং) প্রপেদে (প্রাপ্তবান্) হি (যতঃ) কৃতধিয়াং
(দৃঢ়চিত্তানং) উদ্যমঃ (প্রযত্নঃ) ফলোদয়ান্তঃ (ফলোৎপত্তি পর্যবসানঃ)
স্যাৎ ॥ ১০৮ ॥

অন্নয়ঃ—যঃ দুঃসহমপি যোগ্যং (উচিতং) ক্লেশং সহেত (সোঢ়ুং শঙ্কুয়াৎ)
সঃ দান্তঃ (কথিতঃ) ॥ ১০৯ ॥

ইত্যাদিবল্মহিমাদর্শনার্থমুৎপ্রেক্ষামাত্রং, তথাভূতা অপি প্রমদোত্তমাঃ প্রমদেন
প্রকণ্টপ্রেমানন্দবিশেষেণ পরমোৎকণ্ঠাস্তাঃ শ্রবন্দ এব যাঃ স্বতোহপ্যুৎকণ্ট-

স্থির—২৩

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি ফলোদয় পর্যন্ত কৰ্ম্ম করেন তাঁহাকে স্থির
বলে ॥ ১০৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ স্যমন্তক অব্বেষণ জন্য বনভ্রমণে অনুতাপ করেন নাই
বা ঋক্ষরাজ জাম্বুবানের সুড়ঙ্গে প্রবেশে কোনও বিপদের চিন্তা করেন নাই।
অহো তিনি মণি আহরণ করিয়াই দ্বারকায় আসিয়াছিলেন। স্থির চিত্ত ব্যক্তির
ফল সাধন না হওয়া পর্যন্ত কার্যে যত্নবান থাকেন ॥ ১০৮ ॥

দান্ত—২৪

শ্লোকার্থ—যিনি যোগ্য অর্থাৎ উপযুক্ত ক্লেশ দুঃসহ হইলেও সহ্য করেন
তাহাকে দান্ত বলে ॥ ১০৯ ॥

যথা—

গুরুমপি গুরুবাসক্রেশমব্যাজভক্ত্যা

হরিরজগদন্তঃ-কোমনাসোহপি নায়ম্ ।

প্রকৃতিরতিদুরূহা হন্ত লোকোত্তরাণাং

কিমপি মনসি চিত্তং চিন্ত্যমানা তনোতি ॥ ১১০ ॥

ক্ৰমাশীলঃ—(২৫)

ক্ৰমাশীলোহপরাধানাং সহনঃ পরিকীর্ত্যতে ॥ ১১১ ॥

যথা মাঘকাব্যে (শিশুপালবধে ১৬।২৫)—

প্রতিবাচমদন্ত কেশবঃ, শপমানায় ন চেদিভুভুজে ।

অনুহঙ্করুতে ঘনধ্বনিং, ন হি গোমায়রুতানি কেশরী ॥ ১১২ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) কোমনাসঃ (কোমনানি মৃদুনি অজানি শরীরাবয়বাঃ যস্য তথাভূতঃ সন্) অপি অব্যাজভক্ত্যা (অকপটভক্ত্যা হেতুনা) গুরুমপি (দুঃসহমপি) গুরুবাস-ক্রেশং (গুরু-গৃহবাসজনিত দুঃখং) অন্তঃ (মনসি) ন অজগণৎ (ন গণিতবান্) হন্ত (বিষ্ময়ে অহো) লোকোত্তরাণাং (লোকেভ্যঃ জনেভ্যঃ উত্তরাণাং শ্রেষ্ঠানাং অসাধারণানাং) অতিদুরূহা (অতিদুর্বিতক্যা) প্রকৃতিঃ (স্বভাবঃ) মনসি চিন্ত্যমানা (সতী) কিমপি (অনির্বচনীয়ং) চিত্তং (আশ্চর্য্যং) তনোতি (বিস্তারয়তি) ॥ ১১০ ॥

অন্বয়ঃ—অপরাধানাম্ (আগসাং) সহনঃ (সহিষ্ণু) ক্ৰমাশীলঃ পরিকীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ১১১ ॥

অন্বয়ঃ—কেশবঃ শপমানায় (নিন্দাং কুর্বতে) চেদিভুভুজে (চেদিরাজ্য

প্রেমবত্যাভাসাং সাম্যেচ্ছয়া কুহকৈস্তাদৃশপ্রেমাত্মাবেন কপটাংশপ্রমুত্তৈঃ সক্তিঃ কটাক্ষাদিভির্যস্যোন্নিয়ং বিমথিতুং তদ্বিশেষেণ ন শেকুঃ, কিন্তু স্বপ্রেমানুরূপমেব শেকুরিতি ॥ ১০৬ ॥ (১০৭-১১২)

যথা—

প্রোকার্থ—এই শ্রীকৃষ্ণ কোমনাস হইলেও অকপট ভক্তি হেতু গুরুগৃহে বাসরূপ দুর্ব্বহ ক্রেশও মনে মনে গণনা করেন নাই। অহো অসাধারণ লোকদিগের অতি দুর্ভেদ প্রকৃতি তদ্বিশেষে চিন্তা করিলেও মনে এক অনির্বচনীয় আশ্চর্য্যই অনুভব হয় ॥ ১১০ ॥

ক্ৰমাশীল—২৫

প্রোকার্থ—অপরাধ সহনশীল (সহিষ্ণু) ব্যক্তিকে ক্ৰমাশীল কহে ॥ ১১১ ॥

যথা শিশুপাল বধ মাঘকাব্যে—

প্রোকার্থ—চেদিরাজ শিশুপাল শ্রীকৃষ্ণকে লক্ষ্য করিয়া শত শত নিন্দা

যথা বা যামুনাচার্য্যস্তোত্রে—

রঘুবর! যদভূত্বং তাদৃশো বায়সস্য

প্রণত ইতি দয়ালুর্ঘট চৈদ্যস্য কৃষ্ণ!

প্রতিভবমপরাঙ্কমুৎসাহসাজ্যাদোহভূ-

র্বদ কিমপদমাগন্তস্য তেহস্তি ক্ষমায়াঃ ॥ ১১৩ ॥

শিশু পালায়) প্রতিবাচং (প্রত্যুত্তরং) ন অদত্ত (দত্তবান্), কেশরী (সিংহঃ)
ঘনধ্বনিং (যেষ গজ্জিতং) অনুহুঙ্করতে (প্রতিগজ্জতি) গোমায় রক্তানি
(শৃগালবান্) ন (অনুহুঙ্করতে) ॥ ১১২ ॥

অন্নয়ঃ—হে রঘুবর! (রঘুশ্রেষ্ঠ রামচন্দ্র!) ত্বং তাদৃশঃ (সীতাকণ্ঠক
বিদারণপাপকারিণঃ) বায়সস্য (জয়ন্তনাম কাকস্য সম্বন্ধে) ত্বং [অন্নয়ঃ] প্রণতঃ
মম শরণাগতো জাতঃ ইতি (হেতোঃ) যৎ দয়ালুঃ অভূঃ, ঘট মুগ্ধ! (হে
বিস্মৃতাঘ) কৃষ্ণ! প্রতিভবং (প্রতিজন্ম) অপরাঙ্কুঃ (অপরাধকর্তৃঃ) চৈদ্যস্য
(শিশুপালস্য) ত্বং মুগ্ধসাহজ্যাদঃ (সুন্দর কৈবল্যমুক্তিপ্রদঃ) অভূঃ [অতঃ] তস্য
তে (তব) ক্ষমায়াঃ অপদং (অযোগ্যং) কিম্ আগঃ (কঃ অপরাধঃ) অস্তি
বদ ॥ ১১৩ ॥

টীকা—রঘুবরেতি—পুনরুদাহরণমিদং পূর্বস্যাবজ্ঞানামেব পর্য্যবসানং
স্যাৎ, নতু ক্ষমাবৎ, ঘনধ্বনাবসহনত্বাদিতি বিচার্য্যাম্। অত্র প্রতিভবমপরাঙ্কু-
রিত্যাদিনা রঘুবরাদপ্যুৎকর্ষো দর্শিতঃ ॥ ১১৩ ॥ (১১৪)

করিলেও তিনি তাহার কোনও উত্তর দেন নাই। সিংহ মেঘ-গজ্জন শ্রবণ
করিলেই প্রতি গজ্জন করে কিন্তু শৃগাল-ধ্বনিকে গ্রাহ্য করে না ॥ ১১২ ॥

যথা বা—যামুনাচার্য্য স্তোত্রে—

শ্লোকার্থ—হে রঘুবর! জয়ন্ত কাক শ্রীজানকী দেবীর কণ্ঠকে চঞ্চু আঘাত-
রূপ অপরাধ করিলেও তুমি সে প্রণত বলিয়া তৎপ্রতি যে সেইরূপ দয়ালু
হইয়াছিলে, হে কৃষ্ণ! চৈদিরাজ শিশুপাল প্রতি জন্মে তোমার প্রতি
অপরাধ করিলেও যে তাহাকে সুন্দর সাহজ্য মুক্তি দিয়াছিলে সেই তোমার
ক্ষমার অযোগ্য কি অপরাধ আছে বল ॥ ১১৩ ॥

গঙ্গার—২৬

শ্লোকার্থ—যাহার আশয় অতিশয় দুর্বোধ্য তাহাকে গঙ্গার বলে।

শব্দার্থ—আশয়—মনোগত ভাব, অস্তিত্ব।

ଗନ୍ତୀରଃ (୨୬)

ଦୁର୍ବିବୋଧାଶୟୋ ଯନ୍ତୁ ସ ଗନ୍ତୀର ଇତୀର୍ଯାତେ ॥ ୧୧୪ ॥

ଯଥା—

ବୁନ୍ଦାବନେ ବରାଡ଼ିଃ ଶ୍ରୁତିଭିନ୍ନିତରାମୁପାସ୍ୟାମାନୋହପି

ଶକ୍ତୋ ନ ହରିର୍ବିଧିନା ଲ୍ଲଟ୍ଟଶ୍ରୁଣ୍ଡୋଟାହଥବା ଜ୍ଞାତୁମ୍ ॥ ୧୧୫ ॥

ଯଥା ବା—

ଓମ୍ନଦୋହପି ହରିର୍ନବ୍ୟ-ରାଧା-ପ୍ରଣୟସୀଧୁନା ।

ଅଭିଜ୍ଞେନାପି ରାମେନ ଲକ୍ଷିତୋହୟମବିକ୍ରିୟଃ ॥ ୧୧୬ ॥

ଅନ୍ବୟଃ—ସଃ ଦୁର୍ବିବୋଧାଶୟଃ (ଦୁର୍ବିବୋଧଃ ଦୂର୍ତ୍ତେୟଃ ଆଶୟଃ ଅଭିପ୍ରାୟୋ
ଘଟ୍ୟା) ସଃ ଗନ୍ତୀରଃ ଇତି ଈର୍ଯାତେ (କଥାତେ) ॥ ୧୧୪ ॥

ଅନ୍ବୟଃ—ବୁନ୍ଦାବନେ ବିଧିନା (ବ୍ରଜ୍ଜଣା) [କୃତାଡ଼ିଃ] ବରାଡ଼ିଃ (ଓଃକୃଷ୍ଣାଡ଼ିଃ)
ଶ୍ରୁତିଭିଃ (ସ୍ତବିଃ) ନିତରାମ୍ (ଅତିଶୟେନ) ଉପାସ୍ୟାମାନଃ ଅପି ହରିଃ (ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଃ)
ଲ୍ଲଟ୍ଟଃ ଅଥବା ଶ୍ରୁଣ୍ଡଃ (ଇତି) ଜ୍ଞାତୁଂ ନ ଶକ୍ତଃ (ଶକ୍ୟଃ ଅଭୂତଃ) ॥ ୧୧୫ ॥

ଅନ୍ବୟଃ—ଅୟଂ ହରିଃ (ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଃ) ନବା ରାଧାପ୍ରଣୟ ସୀଧୁନା (ନବୋନ ନୂତନେନ
ରାଧାୟାଃ ପ୍ରଣୟସୀଧୁନା ପ୍ରେମସଧୁନା) ଓମ୍ନଦଃ (ଓମ୍ନତଃ) ଅପି ଅଭିଜ୍ଞେନ (ସର୍ବଜ୍ଞେନ)
ରାମେନ (ବଳଦେବେନ) ଅବିକ୍ରିୟଃ (ବିକାରରହିତଃ) ଲକ୍ଷିତଃ (ଦୃଷ୍ଟଃ) ॥ ୧୧୬ ॥

ଟୀକା—ବୁନ୍ଦାବନ ଇତି—ତତ୍ତ୍ୱଶ୍ରୁତି-ବିଶେଷସ୍ୟ ଶ୍ରୁଣ୍ଡଃତାର୍ଥମୁକ୍ତମ୍ । ଲ୍ଲଟ୍ଟଶ୍ରୁଣ୍ଡୋ
ଐତି ଜ୍ଞାତୁଂ ନ ଶକ୍ତୋ ଶକ୍ୟୋ ନାଭୂତଃ ॥ ୧୧୫ ॥ (୧୧୬)

ଦୁର୍ବିବୋଧ—ବିଶେଷରୂପେ ବୁଦ୍ଧା ଅତିଶୟ କଠିନ ॥ ୧୧୪ ॥

ଯଥା—

ଗ୍ଳୋକାର୍ଥ—ବୁନ୍ଦାବନେ ବ୍ରଜ୍ଜା ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରୁତି ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେର ଉପାସନା କରিলେଓ
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଶ୍ରୁଣ୍ଡ ହଇଲେନ କି ଲ୍ଲଟ୍ଟ ହଇଲେନ ତାହା ବ୍ରଜ୍ଜା ବୁଦ୍ଧିତେ ସଙ୍କଳ୍ପ ହଇଲେନ
ନା ॥ ୧୧୫ ॥

ଯଥା ବା—

ଗ୍ଳୋକାର୍ଥ—ଗୋବର୍ଦ୍ଧନ ଧାରଣ ସମୟେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଶ୍ରୀରାଧାର ନବ୍ୟ ପ୍ରଣୟମଦେ ଓମ୍ନତ୍
ହଇଲେଓ ଅଭିଜ୍ଞ ଶ୍ରୀବଳଦେବ କିଛିୁ ବୁଦ୍ଧିତେ ପାରେନ ନାହି । ତାହାର ନିକଟ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ
ନିର୍ବିକାର ରୂପ ଲକ୍ଷିତ ହଇଲାହିଲେନ ॥

ଶବ୍ଦାର୍ଥ—ଅବିକ୍ରିୟ—ବିକାର ଶୂନ୍ୟ, ଡାବାନ୍ତର ଶୂନ୍ୟ, ଯେନ କିଛିୁ ହୟ
ନାହି ॥ ୧୧୬ ॥

ধৃতিমান্ (২৭)—

পূর্ণস্পৃহা চ ধৃতিমান্ শান্তা চ ক্ষোভকারণে ॥ ১১৭ ॥

তত্র আদ্যো, যথা—

স্বীকূর্বমপি নিতরাং যশঃপ্রিয়ত্বং

কংসার্নিমগধপতের্বধপ্রসিদ্ধাম্ ।

ভীমায় স্বয়মতুল্যমদত্ত কীর্ত্তিং

কিং লোকোত্তরগুণশালিনামপেক্ষাম্ ? ॥ ১১৮ ॥

অঙ্গয়ঃ—পূর্ণস্পৃহঃ (পূর্ণা সর্বস্পৃহণীয় লাভাৎ কৃতার্থা স্পৃহা ইচ্ছা যস্য সঃ, পূর্ণস্পৃহতাকারণধৃত্য যুক্তঃ ইত্যর্থঃ) চ ক্ষোভকারণে (চিত্তচাঞ্চল্য হেতৌ সতাপি) শান্তঃ (পূর্ণস্পৃহত্বাভাবেহপি ধৃত্য ক্ষোভাব্যাপ্তঃ) ধৃতিমান্ (ধৃতিঃ মনঃসংযমনং তদ্বান্ কথ্যতে) ॥ ১১৭ ॥

অঙ্গয়ঃ—কংসারিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যশঃ-প্রিয়ত্বং (যশঃ কীর্ত্তিঃ প্রিয়ো যস্য তস্য ভাবঃ তত্ত্বং) নিতরাং (অতিশয়েন) স্বীকূর্বন (অঙ্গীকূর্বন) অপি মগধপতেঃ (জরাসন্ধস্য) বধপ্রসিদ্ধাং (বধেন প্রসিদ্ধাং বিখ্যাতাং) অতুল্যং (অনুপমাং) কীর্ত্তিং স্বয়ং [অঙ্গীকৃত্য] ভীমায় অদত্ত (দত্তবান্ তস্মিন্ সংক্রমিতবান্ ইত্যর্থঃ) লোকোত্তরগুণশালিনাং (লোকেভ্যঃ উত্তরৈঃ উৎকৃষ্টৈঃ গুণৈঃ শালন্তে শোভন্তে ইতি, তাদৃশ গুণবতাং) অপেক্ষাং (আকাঙ্ক্ষিতব্যং বস্তু) কিম্ (অস্তি ন কিমপীত্যর্থঃ) ॥ ১১৮ ॥

টীকা—পূর্ণেতি। ধৃতির্মনঃসংযমনং তদ্বান্ তত্র পূর্ণা সর্বস্পৃহণীয়লাভাৎ কৃতার্থা স্পৃহা যস্য স পূর্ণস্পৃহঃ, পূর্ণস্পৃহতাকারণধৃত্য যুক্ত ইত্যর্থঃ। শান্ত ইতি পূর্ণস্পৃহত্বাভাবেহপি ধৃত্য ক্ষোভাব্যাপ্তঃ ইত্যর্থঃ ॥ ১১৭ ॥

টীকা—স্বীকূর্বমিতি। পূর্ণস্পৃহত্বমত্র লোকোত্তরগুণশালিত্বেন লভ্যতে, তত্র চ সতি ভীমায় যশোদানে নিরুপাধিতয়া স্নিগ্ধস্বভাবত্বমপি লভ্যতে। যদ্বিনা সর্বেইহপ্যন্যে গুণা জনায় অরোচ্যমানাঃ স্বরূপাদ্ ব্রশ্যন্তি। ততশ্চোপসন্নমাত্রেষু

ধৃতিমান্—২৭

শ্লোকার্থ—যিনি সকল লোভনীয় বস্তু লাভ করিয়া স্পৃহাশূন্য অর্থাৎ সম্পূর্ণ তৃপ্ত এবং ক্ষোভের কারণ সত্ত্বেও যিনি শান্ত অর্থাৎ ক্ষুধ হন না তিনি ধৃতিমান ॥ ১১৭ ॥

তন্মধ্যে পূর্ণস্পৃহ, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ যশঃপ্রিয়তা স্বীকার করিলেও অর্থাৎ নিজে যশঃপ্রিয় হইলেও মগধপতি জরাসন্ধের বধরূপ প্রসিদ্ধ অতুল কীর্ত্তি—স্বয়ং ভীমসেনকেই দিয়াছিলেন। অসামান্য গুণশালী ব্যক্তিদের কি অপেক্ষণীয় আছে? অর্থাৎ কিসের স্পৃহা রাখেন? বস্তুতঃ তাঁহাদের কোনও স্পৃহা নাই ॥ ১১৮ ॥

দ্বিতীয়ো যথা—

নিন্দিতস্য দমঘোষসুনুনা ।

সম্ভ্রমেণ মুনিভিঃ স্তুতস্য চ ।

রাজসুয়সদসি ক্ষিতীশ্বরৈঃ

কাপি নাস্য বিকৃতিবিতর্কিতা ॥ ১১৯ ॥

সমঃ (২৮) —

রাগদ্বৈষবিমুক্তো যঃ সমঃ স কথিতো বৃধৈঃ ॥ ১২০ ॥

অর্থঃ—রাজসুয়সদসি (যুধিষ্ঠিরস্য রাজসুয়-যজ্ঞসভায়াং) দমঘোষ-
সুনুনা (শিশু পালেন) নিন্দিতস্য মুনিভিঃ সম্ভ্রমেণ (বহমানেন) স্তুতস্য
অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) কাপি বিকৃতিঃ (কোথাদ্যবিকারঃ) ক্ষিতীশ্বরৈঃ (রাজভিঃ)
বিতর্কিতা (অনুমেষা) ন [অভূৎ] ॥ ১১৯ ॥

অর্থঃ—যঃ রাগদ্বৈষবিমুক্তঃ (অনুকূল প্রতিকূলেষু প্রীতাপ্রীতিরহিতঃ
সঃ বৃধৈঃ সমঃ কথিতঃ ॥ ১২০ ॥

তস্য নিরুপাধিতয়া স্নিগ্ধত্বে লব্ধে নিরুপাধিভক্তেষু স্তুরামেব তাদৃশত্বং
স্যাৎ, তৎসুখার্থমেব যশঃপ্রিয়ত্বমপ্যুদ্ভবতি। তে হি তস্যশসা অধিকমানন্দং
যান্তি। তদেবং স্থিতে তেষু নিজযশশ্চ সংক্ৰময়তি স ইত্যতো যশঃপ্রিয়ত্বে-
হপি পূর্ণসুখত্বমেব সেবিদ্যত ইতি ॥ ১১৮ ॥

টীকা—নিন্দিতস্যোতি। অস্ত্রদমেবোদাহরণং ন তু সম্ভ্রমেণেত্যপি। পরন্তু
খলু গান্ধীর্ষ্যমেব লক্ষ্যতে। মুনয়ো হ্যত্র উক্তাস্তৎকৃতস্তবাদন্তর্বাহিঃসুখপ্রাপ্তি-
রন্ত্যেব। গান্ধীর্ষ্যধৃত্যোঃ খলু আরুতদ্বাহসত্ত্বাভ্যামেব ভেদ ইতি ॥ ১১৯ ॥ (১২০)

টীকা—রিপোঃ পুতানামিতি। স্বস্য রিপুর্য়মিতি সুতোহয়মিতি বা ন
বিষমদৃষ্টিবের কিন্তু তুল্যদৃষ্টিবের, যতো ন্যাগ্নান্যাভ্যামেব বিষমদৃষ্টিরসি,

ক্লোডের কারণ সত্ত্বেও শান্ত যথা—

শ্লোকার্থ—মহারাজ যুধিষ্ঠিরের রাজসুয় যজ্ঞে শ্রীকৃষ্ণ দমঘোষ নন্দন
শিশুপাল কর্তৃক নিন্দিত এবং মুনিগণ কর্তৃক আদরের সহিত স্তুত হইলেও
তাঁহার এরূপ ধৈর্য্য যে তদ্রূপে রাজগণ তাহাতে শ্রীকৃষ্ণের কোন বিকার
(দর্শন করা দূরে থাকুক) হইয়াছে বলিয়া মনেও করেন নাই।

গান্ধীর্ষ্য ও ধৃতির ভেদ এই যে গান্ধীর্ষ্য হৃদয়ে ভাব হয় কিন্তু আরুত
থাকে কেহ বুঝিতে পারে না, ধৃতিতে ভাব হৃদয়েও উদ্ভিত হয় না ॥ ১১৯ ॥

সম—২৮

শ্লোকার্থ—যিনি রাগ ও দ্বেষ হইতে বিমুক্ত পণ্ডিতগণ তাঁহাকে সম
বলেন ॥ ১২০ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।১৬।৩৩)

ন্যায্যো হি দণ্ডঃ কৃতকিঞ্চিৎকিমং-

খলনিগ্রহায় ।

রিপোঃ সুতানামপি তুল্যদৃষ্টি-

ধৎসে দমং ফলমেবানুশংসন্ ॥ ১২১ ॥

যথা বা—

রিপুরপি যদি শূদ্ধো গুণনীয়স্তবাসৌ

যদুবর! যদি দুটো দণ্ডনীয়ঃ সুতোহপি ।

ন পুনরখিলভর্ত্ত্বঃ পক্ষপাতোজ্জ্বলতস্য

কচিদপি বিষমং তে চেষ্টিতং জাম্বলীতি ॥ ১২২ ॥

অন্বয়ঃ—(হে ভগবন্) কৃত কিঞ্চিৎ (কৃত পাপাচারে) অস্মিন্ (কালিনে) দণ্ডঃ (দমনং) ন্যায্যঃ ন্যায় (সঙ্গতঃ) হি (যতঃ) তব অবতারঃ (প্রপঞ্চে অবতরণং) খলনিগ্রহায় (সাধুদ্রোহিণাং দণ্ড-বিধানায় ভবতি) । রিপোঃ (শত্রোঃ জরাসন্ধাদেঃ) সুতানাং (সহদেবাদীনাং) অপি (অপি-করাৎ স্বসুতানাং নরকাসুরাদীনাঞ্চ) তুল্য দৃষ্টিঃ (তুল্যা যস্যায়ং পুত্রঃ অয়ং শত্রুরিতি বৈষম্যরহিতা দৃষ্টিঃ বিচারণা যস্য তাদৃশঃ সন্) দমং (দণ্ডং) ধৎসে (করোমি) [তচ্চ] ফলং এব (মোক্ষাদিসুখরূপং) অনুশংসন্ (সূচয়ন্ এব বিধৎসে) ॥ ১২১ ॥

অন্বয়ঃ—যদুবর! (হে যদুশ্রেষ্ঠ) যদি রিপুঃ (শত্রুঃ) অপি শুদ্ধঃ (কস্মিংশ্চিন্মায়বিশেষে দোষরহিতঃ ভবেৎ তর্হি) অসৌ তব (ভ্রাতা) গুণনীয়ঃ

তন্মান্যম্বভাবস্য রিপোর্ষদমং ধৎসে, তচ্চ ফলমেবানুশংসন্ ধৎসে । আয়ত্যাভ্য স্যাপি মোক্ষাদিসুখপ্রাপণাৎ । অতএব রিপুসুতয়োঃসুতুল্যাদর্শিত্বং লক্ষ্যম্ । লোক পিত্রাদৌ তথা দুষ্টপুত্রশাসনদৃষ্টেতিত্যর্থঃ । অত্র রিপুর্জরাসন্ধাদিঃ কালিকাপুরাণে বরাহাবতারগত তাদৃগিতিহাসাৎ সুতো নরকাসুরাদিঃ ॥ ১২১ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকাথ—নাগপল্লিগণ শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, হে ভগবান্! খল নিগ্রহ জনাই আপনি অবতীর্ণ হইয়াছেন। আমাদিগের পতি এই নাগ খল বলিয়া অপরাধী (কারণ সে শ্রীযমুনা, রুদ্ৰাবন, তগ্রহ জীবকুল ও শ্রীভগবান্ আপনার, নিকট অপরাধ করিয়াছে) । সুতরাং তাহার দণ্ড ন্যায়াই হইয়াছে । শত্রুতে ও স্বপুত্রতে বা শত্রুপুত্রতে ও স্বপুত্রতে আপনার সমান দৃষ্টি । আপনি দণ্ডের ফল বিশেষভাবে আলোচনা করিয়াই দণ্ডবিধান করিয়া থাকেন ॥ ১২১ ॥

যথা বা—

শ্লোকাথ—হে যদুবর! তোমার শত্রু যদি কোনও বিচারে দোষ রহিত

বদানাঃ (২৯)

দানবীরো ভবেদুশ্চ স বদান্যো নিগদ্যতে ॥ ১২৩ ॥

মথা—

সৰ্বার্থিনাং বাচমভীষ্টপূর্ত্যা

বার্থীকৃতাঃ কংসনিসুদনেন।

হিমেব চিন্তামণিকামধেনু-

কল্পদ্রুমা দ্বারবতীং ভজন্তি ॥ ১২৪ ॥

ভূষণীয়ঃ ভবতি) যদি সূত্রোহপি (পুল্লোহপি) দুষ্টঃ (দোষযুক্তঃ) (ভবেৎ তহি) দণ্ডনীয়ঃ (ভবতি) পুনঃ (পুনরিত্যবধারণে সূত্রান্বিত্যর্থঃ) অখিলভৃত্তঃ (সর্বজগৎপালকস্য) পক্ষপাতোজ্জ্বাতস্য (পক্ষপাতঃ স্বাতন্ত্র্যেণ কস্যাচিৎপক্ষস্য গ্রহণং তেন উজ্জ্বাতস্য তান্তস্য তদ্রহিতস্যোত্থার্থঃ) তে (তব) বিষমং (অযুগ্মং) চেষ্টিতং (ব্যবহারঃ) কচিদপি (কদাপি) ন জাঘটীতি (বোভুয়তে) ॥ ১২২ ॥

অল্পম্—যঃ দানবীরঃ (অতিদাতা) ভবেৎ স বদানাঃ নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১২৩ ॥

অল্পম্—কংসনিসুদনেন (কংসঘাতিনা শ্রীকৃষ্ণেণ) সৰ্বার্থিনাং (সৰ্ব্বেষাং যাচকানাং) বাচম্ (অতিশয়ং) অভীষ্টপূর্ত্যা (মনোরথ পূরণে) চিন্তামণি কামধেনু কল্পদ্রুমাঃ বার্থী কৃতা (নিষ্প্রয়োজনীকৃতাঃ [অতন্তে] হিমা (লজ্জয়া) ইব দ্বারবতীং ভজন্তি (সেবন্তে) ॥ ১২৪ ॥

টীকা—রিপুরপীতি। শুদ্ধঃ কন্মিংশ্চিন্নায়বিশেষে দোষরহিত ইত্যর্থঃ। দুষ্টস্তরিপরীত ইত্যর্থঃ। পক্ষপাতোহত্র স্বাতন্ত্র্যেণ কস্যাচিৎ পক্ষস্য গ্রহণম্ ॥ ১২২ (১২৩)

টীকা—সৰ্বার্থিনামিতি বন্দিজনন্তুতিঃ ॥ ১২৪ ॥

হয় তাহা হইলে তাহাকে তুমি ভূষিত কর এবং পুত্র যদি দুষ্ট হয় তবে তাহাকেও দণ্ড বিধান করিয়া থাক। তুমি অখিল লোকের পালন কর্তা এবং পক্ষপাত শূন্য। অতএব তোমার বিষম চেষ্টা (পক্ষপাত দুষ্ট চেষ্টা) কখনও সংঘটিত হইতে পারে না ॥ ১২২ ॥

বদানা—২৯

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি দানবীর অর্থাৎ অতিশয় দাতা তাহাকে শাস্ত্রকারেরা বদানা বলেন ॥ ১২৩ ॥

মথা—

শ্লোকার্থ—কংসনিসুদন শ্রীকৃষ্ণ সর্বপ্রকার প্রার্থিদিগের অভীষ্ট যথেষ্ট রূপে পূর্ণ করিয়া চিন্তামণি কামধেনু ও কল্পদ্রুমের অস্তিত্ব নিরর্থক করায় তাহার যেন লজ্জিত হইয়াই দ্বারাবতীকে ভজনা করিতেছে ॥ ১২৪ ॥

যথা বা—

যেমাং ষোড়শ-পুৰিতা দশশতী স্বান্তঃপুৰাণাং তথা
চাক্টিল্লিষ্টশতং বিভাতি পরিতন্ত্বেসংখ্যাপত্নীযুজাম্ ।

একৈকং প্রতি তেষু তর্নকভূতাং ভূষাজুযামস্বহং
গুণ্টীনাং যুগপচ্চ বদ্ধমদদাদ্যন্তস্য বা কঃ সমঃ ? ॥ ১২৫ ॥

ধার্মিকঃ—(৩০)

কুর্ক্বন্ কারয়তে ধর্মং যঃ স ধার্মিক উচ্যতে ॥ ১২৬ ॥

অর্থঃ—তৎসংখ্যাপত্নীযুজাং (তেমাং অন্তঃপুৰাণাং সংখ্যা ইব সংখ্যা
যাসাং তাভিঃ অন্তঃপুরসমসংখ্যাকাভিঃ পত্নীভির্যুজ্যন্তে ইতি তদ্যুজঃ তেমাং)
যেমাং স্বান্তঃপুৰাণাং (স্বস্যা শ্রীকৃষ্ণস্য অন্তঃপুৰাণাং শ্রীগৃহাণাং) ষোড়শপুৰিতা
(ষোড়শগুণিতা) দশশতী (ষোড়শ সহস্রাণি ইত্যর্থঃ) তথা অষ্টাশ্লিষ্টশতং
(অষ্টাভিঃ শ্লিষ্টং যুক্তং শতং শতসংখ্যা অপ্টোত্তরশতং চ অপ্টোত্তরশত
পূর্বক ষোড়শ সহস্র সংখ্যে) পরিতঃ (সর্বতোভাবেন) বিভাতি (বিরাজতে) ।
যঃ অস্বহং (প্রতিদিনং) তেষু (অন্তঃপুরেষু সৎসু) একৈকং প্রতি (প্রত্যেকস্ম
অন্তঃপুরং প্রতি) ভূষাজুযাং (অলঙ্কারযুক্তানাং) তর্নকভূতাং (সবৎসানাং)
গুণ্টীনাং (প্রথমপ্রসূতানাং গবাং) বদ্ধং (চতুরশীত্যুত্তরদ্বয়োদশ সহস্রাণি)
যুগপৎ (একদা) অদাৎ (দত্তবান্) কঃ (জনঃ) বা তস্য সমঃ (তুল্যো
ভবতি ন কোহপীত্যর্থঃ) ॥ ১২৫ ॥

অর্থঃ—যঃ ধর্মং (সৎকর্ম) কুর্ক্বন্ (স্বয়মনুষ্ঠিত্বান্ অনৈঃ)
কারয়তে স ধার্মিকঃ (উচ্যতে) ॥ ১২৬ ॥

টীকা—উক্তমেব দানক্রিয়ামেকদেশদর্শনয়া পুষ্পাতি—যেমামিতি । পরিতন্ত্বে
গুণিতত্বং, শ্লিষ্টত্বং—যুক্তত্বম্ । গুণ্টীনাং প্রথমপ্রসূতানাং গবাং,
“বদ্ধং চতুরশীত্যগ্রসহস্রাণি দ্বয়োদশ ১৩০৮৪।” প্রকারান্তরমেতৎ পদ্যং
তান্তম্ ॥ ১২৫ ॥ (১২৬)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—দ্বারাবতীতে শ্রীকৃষ্ণের মোগ সহস্র একশত আট নিজান্তঃপুর
তৎসংখ্যাক পত্নীগণসহ শোভা পাইতেছে। তাহার প্রত্যেক অন্তঃপুরে প্রত্যহ
তিনি বদ্ধ সংখ্যাক অর্থাৎ ১৩০৮৪টি সালঙ্কৃত সবৎসা প্রথমপ্রসূতা গাভী দান
করিয়াছেন। তাহার সমান দানবীর কে আছে ॥ ১২৫ ॥

ধার্মিক—৩০

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি স্বয়ং ধর্ম অনুষ্ঠান করেন ও অন্য দ্বারা ধর্ম
অনুষ্ঠান করান তাঁহাকে ধার্মিক বলে ॥ ১২৬ ॥

যথা—

পাদৈশ্চতুর্ভির্ভবতা রুমস্য
 ঔপ্তস্য গোপেন্দ্র ! তথাভাবর্জি।
 স্বৈরং চরন্নেষ যথা ত্রিলোক্যা-
 অধর্মশপ্পাণি হঠাজ্জঘাস ॥ ১২৭ ॥

যথা বা—

বিতায়মানৈর্ভবতা মশ্বোৎকরৈ-
 রাক্ষম্যাণেষু পতিত্বনারতম্।
 মুকুন্দ ! ত্রিঃ সুরসুভ্রবাং গগ-
 ন্ধাবতারং নবমং নমস্যাতি ॥ ১২৮ ॥

অর্থঃ—গোপেন্দ্র ! (হে বল্লবশ্রেষ্ঠ ভূপশ্রেষ্ঠ চ) ভবতা ঔপ্তস্য (রক্ষিতস্য) রুমস্য (ধর্মরূপবলীবর্দস্য) চতুর্ভিঃ (সত্য দয়া তপো দানৈঃ) পাদৈঃ (অভিযুভিঃ) তথা অভাবর্জি (বর্জিতং) যথা এষ (রুমঃ) ত্রিলোক্যাং (ত্রিষ্ণু লোকেষু) স্বৈরং (স্বচ্ছন্দং) চরন্ (গচ্ছন্) অধর্মশপ্পাণি (অধর্মানি এব শপ্পাণি বালতৃণানি) হঠাৎ (বলং) জঘাস (ভক্ষিতবান্) ॥ ১২৭ ॥

টীকা—পাদৈশ্চতুর্ভিরিত্যাদি দ্বয়ং শ্রীনারদস্য নশ্ববচনং। কুব্জ-কারয়ত ইত্যনয়োর্ব্যতিক্রমেপোদাহরণে ভ্রমে। গোপেন্দ্রতি স্লিষ্টং। গাং পৃথিবীং পাতীতি গোপঃ। গোপো ভূপ ইত্যমরনানার্থবর্গাৎ ॥ ১২৭ ॥

টীকা—যথাবেত্যত্র তু চার্থে বা শব্দঃ ॥ ১২৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদ শ্রীকৃষ্ণকে পরিহাস পূর্বক কহিলেন, হে গোপেন্দ্র তোমা কর্তৃক পালিত পাদচতুষ্টিসহ ধর্মরূপ রুম এরূপ বর্জিত হইয়াছে যে সে ত্রৈলোক্যে যথেষ্ট পর্যটন করিতে করিতে বলপূর্বক অধর্মরূপ তৃণসমূহ ভক্ষণ করিয়া ফেলিয়াছে।

শব্দার্থ—গোপেন্দ্র—গোপশ্রেষ্ঠ ও পৃথিবী পালক ভূপশ্রেষ্ঠ।

পাদচতুষ্টিসহ রুম—চতুত্পদ গোবৃষ।

তপঃ, শৌচ, দয়া, সত্য, এই চতুত্পাদ ধর্ম (ভাঃ ১।১৭।২৪)।

শপ্প—নবতৃণ। চরন্—চরিতে চরিতে ॥ ১২৭ ॥

শুরঃ (৩১)

উৎসাহী যুধি শুরোহস্ত্রপ্রয়োগে চ বিচক্ষণঃ ॥ ১২৯ ॥

তত্র আদ্যো যথা—

পৃথুসমরসরো বিগাহ্য কুব্বন্
দ্বিষদরবিন্দবনে বিহারচর্য্যাম্ ।

অম্বয়ঃ—মুকুন্দ ! (হে বিমুক্তিদ শ্রীকৃষ্ণ !) ভবতা (ভ্রম্মা) বিতায়মানৈঃ (বিস্তার্য্যমাণৈঃ) মখোৎকরৈঃ (যজ্ঞসমূহৈঃ) অনারতং (সততং) পতিষু আকৃম্যামানেষু (আহুয়মানেষুসৎসু) থিঘ্নঃ (দঃখিতঃ) সুরসুদ্রুবাংগণঃ (দেব-সুন্দরীসমূহঃ) তব নবমম্ অবতারং (বুদ্ধং) নমস্যাতি (প্রণমতি) ॥ ১২৮ ॥

অম্বয়ঃ—যুধি (যুদ্ধে) উৎসাহী (অধ্যবসায়ী) অস্ত্রপ্রয়োগে বিচক্ষণশচ (নিপুণশচ) শুরঃ (বীরঃ কথিতঃ) ॥ ১২৯ ॥

অম্বয়ঃ—অঘবিদারণ ! (হে অঘাসুর-বিনাশন ! পাপ-নাশন ! চ) তরলবাহ-দণ্ডশুভঃ (চঞ্চলবাহদণ্ড এব শুভঃ যস্য সঃ) ভ্রং পৃথু (বিশালং) সমরসরঃ (রণসরোবরং) বিগাহ্য (বিলোড্য) দ্বিষদরবিন্দবনে (দ্বিষন্তঃ শত্রব এব

ভীকা—উৎসাহীতি । উদাহরণবৈচিত্র্যার্থমেকস্যৈব শুরস্য দ্বিধা নিরূপণম্ । এবং যথার্থমুত্তররাপি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২৯ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে মুকুন্দ ! তুমি বহু বহু যজ্ঞ বিস্তার করিয়া নিরন্তর দেব-গণকে আকর্ষণ করায় দেবপত্নীগণ পতি বিচ্ছেদে দঃখিত হইয়া তোমার নবম অবতার বুদ্ধদেবকে প্রণাম করিতেছেন । তাৎপর্য্য এই যে বুদ্ধদেব অবতীর্ণ হইয়া যজ্ঞ বিধির নিন্দা করিবেন এবং তজ্জন্য কেহ যজ্ঞাদি অনুষ্ঠান করিবেন না সুতরাং দেবাসনা দিগকেও পতি বিরহ সহ্য করিতে হইবে না । এই শ্লোকের দ্বারা প্রমাণিত হইতেছে শ্রীকৃষ্ণ বহু যজ্ঞ অনুষ্ঠান করাইতেছেন ॥ ১২৮ ॥

শুর—৩১

শ্লোকার্থ—যুদ্ধে উৎসাহী ও অস্ত্রপ্রয়োগে বিচক্ষণ এই দুই প্রকার ব্যক্তিকে শুর কহে ॥ ১২৯ ॥

তন্মধ্যে যুদ্ধে উৎসাহী ।

যথা—

শ্লোকার্থ—হে অঘদমন ! গজেন্দ্র যেমন বিশাল সরোবরে বিশেষরূপে

ক্ষুরসি তরলবাহদঃ শুভ-

স্তম্ভবিদারণ বারগেন্দ্রলীলঃ ॥ ১৩০ ॥

দ্বিতীয়ো, যথা—

ক্ষণাদক্ষৌহিনীবৃন্দে জরাসন্ধস্য দারুণে ।

দৃষ্টঃ কোহপাত্র নাদষ্টো হরেঃ প্রহরণাহিতিঃ ? ॥ ১৩১ ॥

করুণঃ (৩২)

পরদুঃখাসহো যন্তু করুণঃ স নিগদ্যতে ॥ ১৩২ ॥

অরবিন্দবনং কমলবনং তস্মিন্) বিহারচর্যাং (ক্রীড়ানুষ্ঠানং) কুর্শ্বন্
বারগেন্দ্রলীলঃ (বারগেন্দ্রস্য গজেন্দ্রস্য লীলেব লীলা ক্রীড়া যস্য তথা বিধঃ সন্)
ক্ষুরসি (শোভসে) ॥ ১৩০ ॥

অন্বয়ঃ—দারুণে (ভীষণে) অত্র (অস্মিন্রণে) ক্ষণাৎ (অত্যন্ত কাল
মধ্যে) জরাসন্ধস্য অক্ষৌহিনী বৃন্দে (অক্ষৌহিনীনাং যথোক্তসংখ্য হস্ত্যশ্বরথ-
পত্নীনাং ব্রহ্মোবিংশতি সংখ্যকানাং সমূহে তন্মধ্যে) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রহরণা-
হিতিঃ (অস্ত্রসংগ্রহঃ) কঃ অপি (একোহপি) অদষ্টঃ (অকৃত দংশনঃ) ন
দৃষ্টঃ (অর্থাৎ সর্ব্ব এব বাণবিদ্ধঃ অভূৎ) ॥ ১৩১ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ পরদুঃখাসহঃ (পরস্য অন্যস্য দুঃখং প্রতিকূল বেদনীয়ং ন
সহতে ইতি তথাভূতঃ) সঃ করুণঃ (দয়ালুঃ) নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৩২ ॥

পৃথিত্যাদাদাহরণপদো তু দ্বিষদিত্যাদৌ ‘অবিবলশৈবলগা’মিতি পাঠান্তরং
যোগ্যমিতি ॥ ১৩০ ॥ (১৩১-১৩২)

অবগাহন করতঃ তথায় বিহার করিয়া তাহার চঞ্চল শুভ দ্বারা পদ্মবন দলন
করে তদ্রূপ ভূমিও বিশাল সমরে অবতীর্ণ হইয়া ও তথায় বিহার করিয়া তোমার
চঞ্চল বাহু দ্বারা বিপক্ষ দিগকে দলন করতঃ শোভা পাইতেছে ॥ ১৩০ ॥

অস্ত্র প্রয়োগে বিচক্ষণ—

যথা—

শ্লোকার্থ—জরাসন্ধের দারুণ সেই ব্রহ্মোবিংশতি অক্ষৌহিনী-সংখ্য সেনার
মধ্যে এরূপ কাহাকেও দেখিতে পাওয়া যায় নাই যে ক্ষণকাল মধ্যে
শ্রীকৃষ্ণের অস্ত্ররূপ সর্প দ্বারা দষ্ট হয় নাই ॥ ১৩১ ॥

করুণ—৩২

শ্লোকার্থ—যিনি পরদুঃখ সহ্য করিতে পারেন না তাহাকে করুণ
কহে ॥ ১৩২ ॥

যথা—

রাজ্যমগাধগতিভির্মগধেন্দ্রকারা-
দুঃখাক্রকারপটলৈঃ স্বয়মক্লিতানাম্ ।
অক্ষীণি যঃ সুখময়ানি ঘৃণী ব্যতানী-
দ্বন্দে তমদ্য যদুনন্দনপদ্মবন্ধুন্ ॥ ১৩৩ ॥

যথা বা—

স্থলময়নবারিভির্বিরচিতাভিষেকশ্রিয়ে
ত্বরাভর-তরসতঃ কবলিতান্নবিষ্কৃত্তয়ে ।

অর্থঃ—যঃ ঘৃণী (করুণঃ) অগাধগতিভিঃ (অগাধা দুঃখকা গতিঃ
যেষু তৈঃ দুর্ভেদ্যৈঃ) মগধেন্দ্রকারাদুঃখাক্রকারপটলৈঃ (মগধেন্দ্রস্য জরাসন্ধস্য
কারায়াং বন্ধনগৃহে দুঃখানি এব অক্রকারপটলানি অক্রকারসমূহাঃ তৈঃ)
স্বয়ং অক্লিতানাং (অজ্ঞানাং) রাজ্যং (নরপতীনাং) অক্ষীণি (নেত্রাণি)
সুখময়ানি ব্যতানীৎ (বিকশিতং রুতবান্) অদ্য তং যদুনন্দন-পদ্মবন্ধুং
(যদুনন্দনঃ শ্রীকৃষ্ণ এব পদ্মবন্ধুঃ সূর্য্যঃ তং) বন্দে (অভিবাদয়ে) ॥ ১৩৩ ॥

অর্থঃ—নিশাতশরশায়িনা (ভীক্ষুরশরশযোন) সুরসরিৎসুতেন (ভীষ্মেন)
স্মৃতেঃ (হেতোঃ) সগদি (তৎক্ষণ) অবশবশ্মনঃ (অবশশরীরস্য) ভগবতঃ

টীকা—রাজ্যমিতি নির্যাসসময়ে শ্রীভীষ্মবচনম্ । স্বয়মিতি কৰ্ম্ম-
কর্তৃত্বদ্যোতকম্ । “জুগুপসাকরণে ঘৃণে”ইত্যমরঃ ॥ ১৩৩ ॥

টীকা—স্থলমিতি । সুরসরিৎসুতেন কর্ত্তা যা স্মৃতিস্তস্যা হেতোর্য ভগবতঃ

শ্লোকার্থ—ভীষ্ম প্রাপত্যাগ সময়ে বলিলেন, যিনি মগধেন্দ্র জরাসন্ধের
কারাবাসরূপ অগাধ (দুর্ভেদ্য) দুঃখ-অক্রকার সমূহ দ্বারা স্বয়ং অক্লীকৃত
নৃপতিগণের নেত্র সকলকে সুখময় করিয়া বিকশিত করিয়াছিলেন, আমি আজ
পেই করুণাময় যদুনন্দন রূপ সূর্য্যকে বন্দনা করি ।

শব্দার্থ—পদ্মবন্ধু—সূর্য্য । ব্যতানীৎ—বিস্তৃত (বিকশিত) করিয়া-
ছিলেন । ঘৃণী—করুণাপূর্ণ ॥ ১৩৩ ॥

শ্লোকার্থ—যখন গঙ্গাতনয় ভীষ্ম শরশয্যায় শায়িত অবস্থায় শ্রীকৃষ্ণকে
স্মরণ করিয়াছিলেন তখন তিনি ভীষ্মের প্রতি কৃপাদ্বারা এনুপ অভিভূত
হইয়াছিলেন যে তাঁহার শরীর হঠাৎ অবশ হইয়াছিল, তিনি নয়ন-পতিত
অশ্রুদ্বারা অভিষিক্ত হইয়া শোভিত হইয়াছিলেন এবং অতিশয় ব্যস্ত হইয়া

নিশাত-শরশায়িনা সুরসরিৎসুতেন স্মৃতেঃ

সপদ্যবশবস্মরণো ভগবতঃ কৃপায়ৈ নমঃ ॥ ১৩৪ ॥

মান্যমানকৃৎ—(৩৩)

গুরু-ব্রাহ্মণ-বুদ্ধাদি-পূজকো মান্যমানকৃৎ ॥ ১৩৫ ॥

যথা—

অভিবাদ্য গুরোঃ পদাম্বুজং, পিতরং পূর্বজমপাথানতঃ ।

হরিরঞ্জলিনা তথা গিরা, যদুবৃদ্ধাননমৎ ক্রমাদগম্ ॥ ১৩৬ ॥

(শ্রীকৃষ্ণস্য) স্থলয়য়নবারিভিঃ (স্থলভিঃ নির্গচ্ছভিঃ নয়নবারিভিঃ অশ্রু-
জলৈঃ) বিরচিতাভিমেকশ্রিয়ে (বিরচিতা সম্পাদিতা অভিমেকশ্রীঃ স্নানশোভা
যয়া তসৌ) ত্বরাভরতরঙ্গতঃ (ত্বরায়াঃ শৈঘ্র্যস্য ভরঃ অতিশয়ঃ এব তরঙ্গঃ
তস্মাদ্ভেতোঃ) কবলিতাশ্রফুর্ভয়ে (কবলিতা প্রস্তা আশ্রনঃ ভগবতঃ বিস্কৃভীঃ
অগ্নমহমস্মীতি জ্ঞানং যথা তাদৃশ্যৈ কৃপায়ৈ নমঃ ॥ ১৩৪ ॥

অগ্নয়ঃ—গুরু ব্রাহ্মণ বুদ্ধাদি পূজকঃ (গুরু জ্ঞানপ্রদাতা, ব্রাহ্মণঃ
বর্ণোত্তমঃ, বুদ্ধঃ বয়ো জ্যেষ্ঠঃ তদাদেঃ পূজকঃ) মান্যমানকৃৎ (পূজা-পূজকঃ
উক্তঃ) ॥ ১৩৫ ॥

অগ্নয়ঃ—অগ্নং হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) গুরোঃ পদাম্বুজং অভিবাদ্য (বন্দিত্বা)
অথ (অনন্তরং) পিতরং পূর্বজং (জ্যেষ্ঠ ভ্রাতরং) অপি আনতঃ (সন্)
অঞ্জলিনা তথা গিরা (বাক্যেন চ) যদু বৃদ্ধান (যদুযু বয়োজ্যেষ্ঠান্ ক্রমাৎ
অনমৎ ॥ ১৩৬ ॥

কৃপা তসৌ নমঃ । কীদৃশ্যৈ—ত্বরাভর-তরঙ্গতো হেতোঃ কবলিতা আশ্রনো
ভগবতো বিস্কৃতিরগ্নমহমস্মীতি জ্ঞানং যস্যং তাদৃশ্যৈ ॥ ১৩৪ ॥ (১৩৫-১৩৬)

ভীষ্মের নিকট যাইতে যাইতে আশ্রবিস্মৃত “আমি ভগবান্” তাহা বিস্মৃত
হইয়াছিলেন। অতএব সেই শ্রীকৃষ্ণের কৃপাকেই নমস্কার করি ॥ ১৩৪ ॥

মান্যমানকৃৎ—৩৩

শ্লোকার্থ—যিনি গুরু, ব্রাহ্মণের ও বুদ্ধগণের পূজা করেন তাহাকে
মান্যমানকৃত বলে ॥ ১৩৫ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ প্রথমে গুরুপাদাম্বুজে অভিবাদন করিয়া তদনন্তর
পিতা ও অগ্রজকে প্রণাম করিলেন। পরে অঞ্জলি বন্ধন ও বাক্য দ্বারা যদু
বৃদ্ধদিগকে ক্রমানুসারে নমস্কার করিলেন ॥ ১৩৬ ॥

দক্ষিণঃ (৩৪)

সৌশীল্য-সৌম্যচরিতো দক্ষিণঃ কীর্ত্যতে বুধৈঃ ॥ ১৩৭ ॥ ♥

যথা—

ভূত্যস্য পশ্যতি গুরুনপি নাপরাধান্

সেবাং মনাগপি কৃত্যং বহুধাত্ত্বপৈতি ।

আবিষ্করোতি পিশুনেষ্বপি নাভ্যসুয়াং

শীলেন নিষ্মলমতিঃ কমলেক্ষণোহয়ম্ ॥ ১৩৮ ॥

অর্থঃ—বুধৈঃ (পন্ডিঠৈঃ) সৌশীল্য-সৌম্যচরিতঃ (সৌশীল্যেণ সুস্বভাবেন সৌম্যং সুকোমলং চরিতং যস্য সঃ) দক্ষিণঃ কীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৩৭ ॥

অর্থঃ—শীলেন (স্বভাবেন) নিষ্মলমতিঃ (শুদ্ধচিত্তঃ) কমলেক্ষণঃ (পদ্ম লোচনঃ) অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) ভূত্যস্য (সেবকস্য) গুরুন্ (মহতঃ) অপরাধান্ (আগাংসি) অপি ন পশ্যতি (ন গণয়তি) মনাগ্ (অল্পং) কৃত্যং সেবামপি বহুধা (বহু প্রকারেণ) অত্মপৈতি (অঙ্গী করোতি) পিশুনেষু (খলেষু) অপি নাভ্যসুয়াং (গুণে দোষারোপং) ন আবিষ্করোতি (ন প্রকটয়তি) ॥ ১৩৮ ॥

টীকা—সৌশীল্যেণ সুস্বভাবেন সৌম্যং সুকোমলং চরিতং যস্য সঃ ॥ ১৩৭ ॥

টীকা—ভূত্যসোতি । সামন্তকং গৃহীত্বা কাশ্যাং গতমকুরং প্রতি

দক্ষিণ—৩৪

শ্লোকার্থ—যিনি সুস্বভাব দ্বারা কোমল চরিত্র তাঁহাকে দক্ষিণ বলে ॥ ১৩৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—অকুর সামন্তক লইয়া কাশী গমন করিলে শ্রীউদ্ধব বলিলেন, এই কমল নয়ন শ্রীকৃষ্ণ, ভূত্য অতিগুরু অপরাধ করিলেও তাহা উপেক্ষা করেন, ভূত্যকৃত অল্প সেবাকেই বহুমানন করেন এবং খল ব্যক্তিগণের প্রতিও অসুয়া করেন না, সুতরাং ইনি স্বীয় সুশীলতা দ্বারা নিষ্মল চিত্র হইয়াছেন ।

শব্দার্থ—পিশুন—খল । অসুয়া—গুণে দোষারোপ ॥ ১৩৮ ॥

বিনয়ী (৩৫)

ঔদ্ধত্যপরিহারী যঃ কথ্যতে বিনয়ীতাসৌ ॥ ১৩৯ ॥

যথা মাঘকাব্যে (শিশুপালবধে ১৩৭)—

অবলোক এব নৃপতেঃ সুদূরতো

রভসাদ্রথাদবতরীতুমিচ্ছতঃ ।

অবতীর্ণবান্ প্রথমমাত্মনা হরি-

বিনয়ং বিশেষয়তি সম্ভ্রমেণ সঃ ॥ ১৪০ ॥

হ্রীমান্ (৩৬)

জ্ঞাতেহস্মররহস্যেহন্যৈঃ ক্রিয়মাণে স্তবেহথবা ।

শালীনস্তেন সঙ্কোচং ভজন্ হ্রীমানুদীর্ঘ্যতে ॥ ১৪১ ॥

অঙ্গয়ঃ—যঃ ঔদ্ধত্য পরিহারী (ধৃষ্টতাত্যাগী) অসৌ বিনয়ী কথ্যতে ॥ ১৩৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—সুদূরতঃ (অতিদূরাৎ) অবলোকে এব (শ্রীকৃষ্ণস্য দর্শনমাত্রেণ) রভসাৎ (বেগাৎ) রথাত্ অবতরীতুং (অবরোহতুং) ইচ্ছতঃ নৃপতেঃ (যুধিষ্ঠিরস্য) প্রথমং (তদবতরণাৎ পূর্বমেব) সঃ হরিঃ সম্ভ্রমেণ (আদরাতিশয়ো) আত্মনা (দেহেন স্বয়মেব) অবতীর্ণবান্ (রথাদবরুঢ়ঃ) । অতঃ সঃ (হরিঃ) বিনয়ং (অনৌদ্ধত্যং) বিশেষয়তি (অন্যাপেক্ষয়া বিশেষং করোতি) ॥ ১৪০ ॥

ভজয়ঃ—অস্মররহস্যে (স্মররহস্যাত্বেহপি) অন্যৈঃ জ্ঞাতে অথবা

শ্রীমদুদ্ভবস্য বর্ণদূতঃ । পিতৃনৌ খলসূচকাবিতামরঃ ॥ ১৩৮ ॥ (১৩৯-১৪০)

টীকা—জ্ঞাত ইতি । অস্মর-রহস্যে স্মররহস্যাত্বেহপ্যন্যজ্ঞাতে স্বয়মেব জ্ঞাতেন তেন সঙ্কোচং ভজন্ । অথবা স্তবেহপি ক্রিয়মাণে সঙ্কোচং

বিনয়ী—৩৫

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি স্বীয় ঔদ্ধত্য পরিত্যাগ করেন তাঁহাকে বিনয়ী বলে ॥ ১৩৯ ॥

যথা—মাঘকাব্যে শিশুপালবধে । ১৩ সর্গে ৭ শ্লোক ।

শ্লোকার্থ—যুধিষ্ঠির মহারাজ অতি দূর হইতে শ্রীকৃষ্ণকে আসিতে দেখিবামাত্র বেগে রথ হইতে অবতীর্ণ হইতে ইচ্ছুক—ইহা দূর হইতে অবলোকন করিয়াই শ্রীকৃষ্ণ সম্ভ্রম প্রকাশ পূর্বক অগ্রেই রথ হইতে অবতরণ করিয়াছিলেন, ইহার দ্বারা তিনি নিজের বিনয়কে অপরের বিনয় হইতে বিলক্ষণ রূপেই দেখাইলেন ॥ ১৪০ ॥

হ্রীমান্—৩৬

শ্লোকার্থ—গোপনীয় কন্দর্প কেহি অন্যে না জানিতে পারিলেও বা অন্যে স্তব করিলে যিনি নিজাধুষ্ট স্বভাব বশতঃ সঙ্কুচিত হন তাঁহাকে হ্রীমান্ বলে ॥ ১৪১ ॥

যথা ললিতমাধবে—

দরোদধদগোপীস্তনপরিসরপ্রেক্ষণভরাৎ
করোৎকম্পাদীষচ্চলতি কিল গোবর্দ্ধনগিরৌ ।
ভয়াভৈরবরুদ্ভুতিরখিলগোপৈঃ স্মিতমুখং
পুরো দৃষ্ট্বা রামং জয়তি নমিতাস্যো মধুরিপুঃ ॥ ১৪২ ॥

স্তবেহপি (কিয়মাণে) শালীনত্বেন (অনধিগম্য স্বভাবেন) সংকোচং ভজন্ হ্রীমান্
(লজ্জাবান্) উদীৰ্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৪১ ॥

অর্থঃ—দরোদধদ গোপীস্তন পরিসর প্রেক্ষণ ভরাৎ (দরোদধতঃ
ঈষদ্ উদগচ্ছতঃ গোপীনাং স্তনপরিসরস্য স্তন-বিস্তারস্য প্রেক্ষণ ভরাৎ
(দর্শনগৌরবাৎ) করোৎকম্পাৎ (হস্ত কম্পনাৎ) গোবর্দ্ধনগিরৌ ঈষৎ
কিল (উৎপ্রেক্ষায়াং) চলতি সতি (করস্য কোমলত্বদৃষ্ট্যা) ভয়াভৈঃ
(ভয়েন ব্যাধৈঃ) অখিল গোপৈঃ (প্রভাবদৃষ্ট্যা তু) আরব্ধস্ততিঃ (আরব্ধা
স্ততিঃ যশোবিরুদ্ভুতস্য তথাবিধঃ সন্) [তত্র স্বমহিমজ্জতয়া] স্মিতমুখং
(ঈষদ্বাসিতবদনং) রামং পুরঃ (অগ্রত এব) দৃষ্ট্বা (শালীনত্বেন) নমিতাস্য
(আনতাননঃ) মধুরিপুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) জয়তি (পরমোৎকর্ষেণ ভক্তহৃদয়ে
ক্ষুরতু) ॥ ১৪২ ॥

ভজন্ হ্রীমানুদীৰ্য্যতে, তত্র হেতুঃ শালীনত্বেন অধৃষ্টতাস্বভাবেন, শালীনত্বেন
অনধিগম্যস্বভাবেন বেতি। তথৈবোদাহরতি দরোদধদিত্তি। তথাহি তৎ-
কোমলত্বদৃষ্ট্যা ভয়নাভৈর্বাগ্নৈরখিলগোপৈঃ, প্রভাবদৃষ্ট্যা আরব্ধা স্ততিঃ
শৌর্য্যবর্দ্ধনবিরুদ্ভুতস্য তথাবিধঃ সন্, তত্র স্বমহিমজ্জতয়া স্মিতমুখং রামং
পুরোহগ্রত এব দৃষ্ট্বা শালীনত্বেন নমিতাস্যো মধুরিপুর্জয়তি, পরমোৎকর্ষেণ
ভক্তহৃদয়ে ক্ষুরত্বিত্যর্থঃ। তত্র কম্পাৎ কু কিল সতি? স্মিতমুখং রামং
দৃষ্ট্বা নমিতাস্য ইত্যুৎপ্রেক্ষ্যতামিত্যপেক্ষানামুত্তং—দরোদধদিত্তি। দরোদ্যা-
দিলক্ষণাৎ কম্পাদগোবর্দ্ধনগিরৌ ঈষচ্চলতি সতি।

যথা ললিতমাধবে—১৪০—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ গোবর্দ্ধন ধারণ করিয়া অবস্থিত হইলে গোপীগণ এক-
দৃষ্টিতে তাঁহার হস্ত অবলোকন করিতেছিলেন। ইতিমধ্যে গোপীগণের ঈষদুন্নত
স্তন বিস্তার শ্রীকৃষ্ণের দৃষ্টিগোচর হইলে দর্শনাবেশে তাঁহার হস্ত ঈষৎ কম্পিত
হইতে থাকিলে সেজন্য গোবর্দ্ধনও টলিত হওয়ায় ভয়াভৈ গোপগণ তাঁহার স্তব
করিতে আরম্ভ করিলেন। শ্রীকৃষ্ণের মহিমাঞ্জনহেতু অগ্রস্থিত বলরামকে হাস্য

শরণাগতপালকঃ (৩৭)

পালয়ন্ শরণাপন্নান্ শরণাগতপালকঃ ॥ ১৪৩ ॥

যথা—

জ্বর! পরিহর বিদ্বাসং, ভ্রমর সমরে কুতাপরাধোহপি ।

সদ্যঃ প্রপদ্যামানে, যদিন্দবতি যাদবেন্দ্রোহম্ম ॥ ১৪৪ ॥

অম্বয়ঃ—শরণাপন্নান্ (শরণং রক্ষকং আপন্নান্ প্রাপ্তান্) পালয়ন্ (রক্ষন্) শরণাগত পালকঃ (উচ্যতে) ॥ ১৪৩ ॥

অম্বয়ঃ—হে জ্বর! জ্বং অত্র সমরে কুতাপরাধোহপি (কুতাগাঃ অপি) বিদ্বাসং (মহদ্ভয়ং) পরিহর (তাজ) যৎ (যতঃ) সদ্যঃ প্রপদ্যামানে (শরণাগতে সতি) অয়ং যাদবেন্দ্রঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ইন্দবতি (ইন্দুঃ চন্দ্র ইব আচরতি) ॥ ১৪৪ ॥

কিনেত্যাৎপ্রেক্ষিতমেব, বস্তুতন্ত অনেন রামাজাত—তাদৃশনিজস্মররহস্যেহপি শালীনত্বেনৈব সঙ্কুচিত স্নেহি ধ্বনিতম্। যদগ্রজরামস্য তৎকৃততদীয়স্তনাত্তদর্শনানুসন্ধানস্যানৌচিত্যম্। গাভীর্মাণ্ডণেন চ পূর্বাভ্যুতদলক্ষ্য তাদৃশতত্তাবত্বম্। পূর্বার্দ্ধে চ কিনেতুস্ত্যা তদর্থসোৎপ্রেক্ষিতমাত্রত্বমিতি ব্যাখ্যান্তরং নাসীকৃতম্ ॥ ১৪১-৪২ ॥ (১৪৩-১৪৫)

করিতে দেখিয়া অগ্রজ তাঁহার মনোভাব অবগত হইয়াছেন ভাবিয়া লজ্জানতমুখ হইলেন। এই লজ্জা বিনম্রবদন শ্রীকৃষ্ণের জয় হউক। এক্ষণে গোপদিগের স্তব শুনিয়া স্মররহস্য না জানিয়াও শ্রীকৃষ্ণের মহিমা জ্ঞান জনাই বলরামের হাস্য দেখিয়া নিজের অধুটতা বশতঃ সঙ্কুচিত হইয়াছিলেন ॥ ১৪২ ॥

শরণাগতপালক—৩৭

শ্লোকার্থ—যিনি শরণাপন্নজনগণকে পালন করেন, তিনি শরণাগত পালক ॥ ১৪৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে জ্বর! তুমি এই যুদ্ধে অপরাধী হইলেও তোমার অতি ভয় পরিত্যাগ কর। কারণ এই যাদবেন্দ্র শ্রীকৃষ্ণ শরণাগত ব্যক্তির প্রতি সদাই চন্দ্রতুল্য আচরণ করেন। ইন্দবতি চন্দ্রের ন্যায় আনন্দপ্রদ হন বা সুস্নিগ্ধ করিয়া থাকেন ॥ ১৪৪ ॥

সুখী (৩৮)

ভোক্তা চ দুঃখগন্ধৈরপ্যস্পৃষ্টশ্চ সুখী ভবেৎ ॥ ১৪৫ ॥

তত্র আদ্যো, যথা—

রত্নালঙ্কারভারস্বৰ ধনদমনোরাজ্যবৃত্ত্যাপ্যগত্যঃ

স্বপ্নে দন্তোলিপাণেরপি দুরধিগমং দ্বারি তৌর্য্যাক্তিকঞ্চ ।

পাশ্বে গৌরীগরিষ্ঠাঃ প্রচুরশশিকলাঃ কান্তসর্ব্বাঙ্গভাজঃ

সীমন্তিন্যশ্চ নিত্যং যদুবর ! ভুবনে কস্তদন্যোহস্তি ভোগী ? ॥ ১৪৬ ॥

অর্থঃ—ভোক্তা চ (ভোগী) দুঃখগন্ধৈঃ (দুঃখলেশৈঃ) অপি অস্পৃষ্টঃ চ (অসম্পৃক্তঃ) সুখী ভবেৎ ॥ ১৪৫ ॥

অর্থঃ—যদুবর ! (হে যদুশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ) তব রত্নালঙ্কারভারঃ (রত্নালঙ্কারসমূহঃ) ধনদমনোরাজ্যবৃত্ত্যা (ধনদস্য কুবেরস্য মনঃ রাজ্যমিব তস্য বৃত্ত্যা ধারণয়া) অপি অগত্যঃ (লক্ষ্যমশক্যঃ তস্যাপি ধারণা ইত্যর্থঃ) । দ্বারি তৌর্য্যাক্তিকং (নৃত্যগীতবাদ্যং) দন্তোলিপাণেঃ (বজ্রপাণেঃ ইন্দ্রস্য) স্বপ্নে অপি দুরধিগমং (দুর্লভং), পাশ্বে গৌরীগরিষ্ঠাঃ (গৌর্যাঃ অতিশয়েন গুৰ্ব্বাঃ শ্রেষ্ঠাঃ) প্রচুরশশিকলাঃ (প্রচুরাঃ শশিকলাঃ নখাঙ্কাঃ নখাগ্রভাগাঃ বা হাসুতাঃ, গৌর্যাং তু একৈব শশিকলা চন্দ্রলেখা) কান্তসর্ব্বাঙ্গভাজঃ (কান্তসম্বন্ধীনি মনোহরাণি বা সর্ব্বাঙ্গাণি ভজন্তে যাঃ তাঃ, গৌরী তু স্বকান্তস্যাঙ্গাঙ্গভাক্) সীমন্তিন্যঃ (নার্যাঃ) নিত্যং (বিরাজন্তে) (অতঃ) ভুবনে (জগতি) তদন্যঃ (তদভিন্নঃ) কঃ ভোগী (ভোক্তা) অস্তি ॥ ১৪৬ ॥

টীকা—রত্নৈতি বন্দিজনস্তুতিঃ । স্বপ্নক্ষে শশিকলা নখাঙ্কা নখাগ্রভাগা বা, গৌর্য্যাস্ত একৈব শশিকলা চন্দ্রলেখা । স্বপ্নক্ষে কান্তসম্বন্ধীনি মনোহরাণি বা সর্ব্বাঙ্গাণি ভজন্তে যাস্তাঃ । গৌরী তু স্বকান্তস্যাঙ্গাঙ্গভাগিতি শ্লেষেণ যুক্তমেব গৌরীগরিষ্ঠত্বমিতি দর্শিতম্ ॥ ১৪৬ ॥

সুখী—৩৮

শ্লোকার্থ—যিনি ভোগী এবং দুঃখের গন্ধও যাহাকে স্পর্শ করিতে পারে না, এই দুই প্রকার ব্যক্তিকে সুখী বলে ॥ ১৪৫ ॥

তন্মধ্যে ভোগী যথা—

শ্লোকার্থ—বন্দিগণ ভব করিয়া বলিতেছে হে যদুবর ! তোমার যে সব রত্নালঙ্কার দেখিতেছি তাহা ধনদ কুবেরের মনোরাজ্য বৃত্তি দ্বারাও অপ্রাপ্য (অর্থাৎ ধনপতি কুবেরের ভাণ্ডারে তো নাই-ই, তিনি উহা মন দ্বারা কল্পনাও

দ্বিতীয়া, যথা—

ন হানিং ন শ্লানিং ন নিজগৃহকৃত্য-ব্যাসনিতাং
ন ঘোরং নোদ্ঘূর্ণাং ন কিল কদনং বেত্তি কিমপি ।
বরাঙ্গীভিঃ সাস্ত্রীকৃতসুহৃদনসাত্তিরিভিতো
হরিবৃন্দারণ্যে পরমনিশমুর্চৈব্বিহরতি ॥ ১৪৭ ॥

অর্থঃ—হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) হানিং (ক্ষতিং) ন, শ্লানিং (ক্লান্তিং) ন, নিজগৃহকৃত্যব্যাসনিতাং (স্বকীয়গৃহকর্মজনিতদুঃখং) ন, ঘোরং (ভয়হেতুং) ন উদ্ঘূর্ণাং (চিন্তাং) ন, কিমপি কদনং (পীড়নং) ন বেত্তি (জানাতি), অভিতঃ (সর্বতঃ) সাস্ত্রীকৃত-সুহৃদনসাত্তিঃ (সাস্ত্রীকৃতাঃ পুণ্ডিতাঃ সুহৃদঃ সহচর্যাঃ যত্র তাদৃগ্নন্যো যাসাং তাভিঃ কামবতীভিঃ) বরাঙ্গীভিঃ (সুন্দরীভিঃ) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) অনিশং (অনবরতং) পরং (সম্যক্) উচৈঃ (প্রচুরং) বিহরতি (ক্রীড়তি) ॥ ১৪৭ ॥

টীকা—ন হানিমিতি যজ্ঞপত্নীঃ প্রতি কস্যাশ্চিৎ শ্রীকৃষ্ণদুত্যাঃ স্নেহবশাৎ তাষপি গতাগতং কুর্কৃত্যা রহস্যোক্তিঃ । ঘোরং ভয়হেতুং, ততো ভয়ন্ত সর্বথৈব নেতি ব্যঞ্জিতম্, উদ্ঘূর্ণাং চিন্তাং, সাস্ত্রীকৃতাঃ পুণ্ডিতাঃ সুহৃদঃ সহচর্যো যত্র করিতে পারেন না) । তোমার দ্বারে যে সকল নৃত্যগীতাদি হয় তাহা বজ্রপানি ইন্দ্র স্বপ্নেও লাভ করিতে পারেন না । যে সকল সুন্দরী স্ত্রীর সর্বত্র কমনীয় যাহাদের নখাগ্রে প্রচুর চন্দ্রকলা এবং যাহারা গৌরী অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠা তাহারা নিরন্তর তোমার পাশ্বে অবস্থিতি করিতেছে । সুতরাং তোমাপেক্ষা ভুবনমধ্যে ভোগী আর কে আছে ॥ ১৪৬ ॥

দুঃখ-গন্ধ দ্বারা অস্পৃষ্ট যথা—

প্রোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের কোন দূতি যজ্ঞপত্নীদিগের নিকট যাতায়াত করিতেন । তিনি তাঁহাদিগকে স্নেহবশতঃ গোপনে বলিলেন, হে যজ্ঞপত্নী-গণ ! শ্রীকৃষ্ণকে কোন দুঃখের গন্ধও স্পর্শ করিতে পারে না, কারণ, না আছে তাঁহার হানি (ক্ষতি), না আছে তাঁহার শ্লানি (ক্লান্তি), না আছে গৃহকর্ম ব্যাপারেও কোন ব্যাসনিতা (গৃহস্থের অবশ্য ভোগ্য দুঃখাদি), না আছে কোনও ভয়-হেতু, না আছে কোনও চিন্তা (তাঁহার এসব কিছুই নাই) অর্থাৎ তিনি সাংসারিক কোনও দুঃখই জানেন না । নিরন্তর কেবল কাম-বতী সুন্দরীগণসহ বৃন্দাবনে সম্যক ও প্রচুর বিহারই করিতেছেন ॥ ১৪৭ ॥

ভক্তসুহৃৎ (৩৯)

সুসেব্যো দাসবন্ধুশ্চ দ্বিধা ভক্তসুহৃদ্ব্যতঃ ॥ ১৪৮ ॥

তত্র আদ্যো, যথা বিষ্ণুধর্মে—

তুলসীদলমাত্রেন জলস্য চুল্লুকেন চ ।

বিক্রীণীতে স্বমাত্মানং ভক্তভ্যো ভক্তবৎসলঃ ॥ ১৪৯ ॥

দ্বিতীয়ো, যথা প্রথমে (১১৯৩৭)—

স্বনিগমমপহায় মৎপ্রতিজ্ঞা-

মৃতমধিকর্ত্তুমবশ্যমুতো রথস্থঃ ।

অর্থঃ—ভক্তসুহৃৎ (ভক্তহিতকারী) দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) মতঃ (কথিতঃ) সুসেব্যঃ (সুখারাম্যঃ) দাসবন্ধুশ্চ ইতি ॥ ১৪৮ ॥

অর্থঃ—ভক্তবৎসলঃ (ভক্ত্যেযু স্নেহবান্ হরিঃ) তুলসীদলমাত্রেন (তুলসী-পত্রমাত্রেন) জলস্য চুল্লুকেন চ (গণ্ডুমেণ) ভক্তভ্যো স্বমাত্মানং (নিজ দেহমপি) বিক্রীণীতে (মুহুরপি বশীকরোতীত্যর্থঃ ॥ ১৪৯ ॥

অর্থঃ—স্ব নিগমং (শব্দসম্ব্যাস লক্ষণং স্বপ্রতিজ্ঞাং) অপহায়

তাদৃক্ অনঙ্গো যাসাম্ । অত্র তু তত্তদ্ব্যাপারে সত্যপি তত্তদজ্ঞানোক্তির্ন সন্তবতি ইত্যর্থান্তরসংক্রমিতবাচ্যধর্মিনা তত্র তত্রাবৈয়াক্যকারি-পরমতেজস্বিত্বমেব বিবক্ষিতমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৪৭ ॥ (১৪৮)

টীকা—তত্রাদ্যো যথা বিষ্ণুধর্ম ইত্যেব পাঠঃ । বিক্রীণীতে—মুহুরপি বশীকরোতীত্যর্থঃ ॥ ১৪৯ ॥

টীকা—স্বনিগমনমিত্যভিপ্রায়সময়ে শ্রীভীষ্মবাক্যম্ । স্বনিগমং শব্দসম্ব্যাসলক্ষণং

ভক্তসুহৃৎ—৩৯

শ্লোকার্থ—ভক্ত সুহৃৎ দুই প্রকার, সুসেব্য ও দাসবন্ধু ॥ ১৪৮ ॥

তত্রাধ্যে সুসেব্য যথা বিষ্ণুধর্মে—

শ্লোকার্থ—ভক্তগণ যদি শ্রীবিষ্ণুকে কেবল একটীমাত্র তুলসী পত্র ও এক গণ্ডু জল প্রদান করেন, তবে ঐ ভক্তবৎসল ভগবান্ সেই ভক্তগণের নিকট নিজ আত্মাকে বিক্রয় করেন । অর্থাৎ সেই ভক্তগণের সম্পূর্ণ বশীভূত হন ।

শব্দার্থঃ—তুলসী দল মাত্রেন—চন্দন ও মস্ত্র বিনা একটি মাত্র তুলসী পত্র ॥ ১৪৯ ॥

ধৃতরথচরণোহুদ্যায়ামলদণ্ড-

হরিরিব হস্তমিভং গতৌত্তরীয়ঃ ॥ ১৫০ ॥

(অরক্ষিত্বা) ['তমেতৎ শস্ত্রং গ্রাহয়িম্যামি'তি] মৎপ্রতিজ্ঞাং স্বাতং (সত্যং) অধিকর্তৃং (অধিকাং কর্তৃং) রথস্থঃ অপি ধৃতরথচরণঃ (ধৃতরথচক্ৰঃ সন্) (অবস্তুতঃ (ভুবাবতীর্ণঃ)) [ততশ্চ আবেশেন] গতৌত্তরীয়ঃ (স্থলিতৌত্তরীয়ঃ) [তেনৈব চ আবিষ্টকৃতবলতয়া] চলদণ্ডঃ (চলন্তী গৌঃ পৃথিবী যেন তাদৃশো ভূত্বা) হরিঃ (সিংহঃ) ইভমুইব (হস্তিনং যথা) (যঃ) মাং (হস্তং) অভয়াৎ (আভিমুখ্যেন অগাৎ, ন তু অবধীৎ (স মে মুকুন্দঃ গতির্ভবতু) ॥ ১৫০ ॥

স্বপ্রতিজ্ঞামপহার। 'তমেতৎ শস্ত্রং গ্রাহয়িম্যামি'তি মৎপ্রতিজ্ঞাং সত্যং কর্তৃং রথস্থোহপি ধৃতরথচক্ৰঃ সন্ ভুবাবতীর্ণ শুভচাবেশেন স্থলিতৌত্তরীয়-স্তেনৈব চাবিষ্টকৃতবলতয়া চলন্তী গৌঃ পৃথিবী যেন তাদৃশো ভূত্বা, মাং হস্তমভি-মুখ্যেন যঃ আগাৎ, ন ত্ববধীৎ, স মে মুকুন্দো গতির্ভবন্তিত্যন্তরেণাম্বয়ঃ। কঃ কনিব, হরিঃ সিংহ ইভমিবেতি বাক্যার্থঃ। তদা ত্বেতৎ প্রতি এতস্য পরম-মিত্রাঙ্জুনং প্রতি দুর্দৈববশান্নমহদপরাধনতাপি মদ্রি পুরাতনং ভক্তিলেশাভাসং ভক্তিত্বেনানুসন্ধ্যায়, য ইৎং বন্ধুত্বং স্বমাহাশ্বাহানিসহনেনাপি মমাহাশ্বাবর্দ্ধন-লক্ষণং ব্যজিতবান্, সোহয়ং শুদ্ধদাসানাং সর্বথৈব বন্ধুত্বং কুর্যাদিতি ভাবঃ ॥ ১৫০ ॥

দাসবন্ধু যথা—শ্রীভাগবতে (১৯।৩৭) —

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন যে কুরু-পাণ্ডব-যুদ্ধে অস্ত্র ধারণ করিবেন না এবং (ভীষ্ম) আমারও একদিন প্রতিজ্ঞা ছিল তাঁহাকে অস্ত্র ধারণ করাইবই। (তিনি এমনই দাস বন্ধু যে আমি দুর্দৈব বশতঃ তাঁহার প্রতি ও তাঁহার পরম মিত্র অঙ্জুনের নিকট অপরোধী হইলেও আমার পূর্ব ভক্তি-লেশাভাসকে ভক্তি স্থির করতঃ) শ্রীকৃষ্ণ নিজ প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করিয়াও আমার প্রতিজ্ঞাকে অধিক সত্য করিতে রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া আমাকে বধ করিবার জন্য রথ-চক্ৰ হস্তে—সিংহ যেমন হস্তি বধ করিবার জন্য তৎপ্রতি ধাবমান হয়, তদ্রূপ আমার অভিমুখে ধাবমান হইয়া আসিয়াছিলেন। (কিন্তু আমাকে বধ করেন নাই) তৎকালে কোধাবেশে তাঁহার উত্তরীয় বসন পড়িয়া গিয়াছিল এবং (মনুষ্য-লীলা বিস্মৃত হইয়া তাঁহার নিজ বল প্রকাশ করায়) প্রতি পদ-ক্ষেপে পৃথিবী কম্পিতা হইতেছিলেন। এইরূপ মুকুন্দ আমার গতি হউন—পর শ্লোকের সহিত অম্বয় ॥ ১৫০ ॥

প্রেমবশ্যঃ (৪০)

প্রিয়ত্বমাত্রবশ্যো যঃ প্রেমবশ্যো ভবেদসৌ ॥ ১৫১ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।৮০।১৯)—

সখ্যঃ প্রিয়স্য বিপ্রর্ষেরঙ্গসঙ্গাতিনিরুতঃ ।

প্ৰীতো ব্যমুঞ্চদবিন্দুনেত্রাভ্যাং পুষ্করেক্ষণঃ ॥ ১৫২ ॥

যথা বা তত্রৈব (ভা ১০।৯।১৮)—

স্বমাতুঃ স্নিগ্ধগাত্রায়া বিম্বস্তকবরপ্রজঃ ।

দৃষ্টা পরিশ্রমং কৃষ্ণঃ কৃপয়াসীৎ স্ববন্ধনে ॥ ১৫৩ ॥

অর্থঃ—যঃ প্রিয়ত্ব-মাত্রবশ্যঃ (প্রিয়ত্ব মাত্রেন বশ্যঃ, ন তু সেবাদাপেক্ষয়া ইত্যর্থঃ) অসৌ প্রেমবশ্যঃ ভবেৎ ॥ ১৫১ ॥

অর্থঃ—প্রিয়স্য সখ্যঃ (মিত্রস্য) বিপ্রর্ষেঃ (শ্রীদামনঃ) অঙ্গসঙ্গাতি-নিরুতঃ (অঙ্গসঙ্গে অঙ্গস্পর্শেন অতিনিরুতঃ অতিসুখং প্রাপ্তঃ) প্ৰীতঃ (হৃষ্টচ) পুষ্করেক্ষণঃ (কমললোচনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) নেত্রাভ্যাং (নয়নদ্বয়েন) অব্বিন্দু (আনন্দাশ্রু কণান্) ব্যমুঞ্চৎ (ত্যক্তবান্) ॥ ১৫২ ॥

অর্থঃ—(অথ শ্রমাৎ) স্নিগ্ধগাত্রায়াঃ (ঘর্ম্মাক্ত শরীরায়্যাঃ) বিম্বস্ত-কবরপ্রজঃ (বিম্বস্তা পতিতা কবরপ্রজ্ কেশবন্ধস্বমালাং যস্যঃ তস্যঃ) স্বমাতুঃ (যশোদায়াঃ) পরিশ্রমং (ক্লান্তিং) দৃষ্টা কৃষ্ণঃ কৃপয়া স্ববন্ধনে (স্বয়মেব বন্ধনে) আসীৎ ॥ ১৫৩ ॥

টীকা—প্রিয়ত্বমাত্রেন বশ্যো, ন তু সেবাদাপেক্ষয়েত্যর্থঃ ॥ ১৫১ ॥ (১৫২)

টীকা—তত্র প্রেমাতিশয়েন বশ্যত্যাধিক্যমপি দর্শয়তি—যথা বেতি ॥ ১৫৩ ॥

প্রেমবশ্যঃ—৪০

শ্লোকার্থ—যিনি সেবা অপেক্ষা না করিয়া প্রিয়তামাত্র (অর্থাৎ ‘আমার প্রতি প্ৰীতি সম্পন্ন’ কেবলমাত্র ইহাই বুঝিয়া) বশীভূত হন তিনি প্রেমবশ্য ॥ ১৫১ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—প্রিয় সখা বিপ্রর্ষি শ্রীদামকে গাঢ় আলিঙ্গন দ্বারা অত্যন্ত আনন্দিত ও প্ৰীত হইয়া পদ্মলোচন শ্রীকৃষ্ণ নেত্রদ্বয় হইতে (প্রেমচিহ্নরূপ) অশ্রু মোচন করিতে লাগিলেন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার প্রতি শ্রীদামের অত্যন্ত প্ৰীতির দ্বারাই বশীভূত হইয়াছিলেন। শ্রীদাম কোন সেবা করেন নাই ॥ ১৫২ ॥

সর্বশুভকরঃ (৪১)

সর্বেষাং হিতকারী যঃ স স্যাৎ সর্বশুভকরঃ ॥ ১৫৪ ॥

মথা—

কৃত্যঃ কৃতার্থা মুনয়ো বিনোদৈঃ

খলক্ষয়েণাখিলধাৰ্ম্মিকাশ্চ ।

বপুৰ্বিমর্দেন খলাশ্চ যুদ্ধে

ন কস্য পথ্যং হরিণা ব্যাধায়ি ॥ ১৫৫ ॥

প্রতাপী (৪২)

প্রতাপী পৌরুষোদ্ভূতশক্ততাপি প্রসিদ্ধিভাক্ ॥ ১৫৬ ॥

অম্বয়ঃ—যঃ সর্বেষাং হিতকারী (মঙ্গলকারী) সঃ সর্বশুভকরঃ স্যাৎ ॥ ১৫৪ ॥

অম্বয়ঃ—হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেণ) বিনোদৈঃ (তদ্বারকগুণপ্রচারৈঃ) মুনয়ঃ (আত্মারামাঃ) খলক্ষয়েণ (খলানাং নাশেন) অখিলধাৰ্ম্মিকাশ্চ, যুদ্ধে বপুৰ্বিমর্দেন (শরীরস্য নাশেন) খলাশ্চ কৃত্যঃ (সিদ্ধপ্রয়োজনাঃ) কৃত্যঃ (অতএব) কস্য পথ্যং (হিতং) ন ব্যাধায়ি (ন কৃতং অর্থাৎ সর্বেষামেব কৃতমিত্যর্থঃ) ॥ ১৫৫ ॥

অম্বয়ঃ—পৌরুষোদ্ভূতশক্ত তাপি প্রসিদ্ধি ভাক্ (পৌরুষেণ পরাক্রমেণ

প্রতাপী—কৃত্য ইত্যুত্তরাবস্থায়্যাং শ্রীমদ্ব্যবাস্তিঃ । মুনয়ো আত্মারামাঃ বিনোদৈ-

মথা বা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ, তাহাকে বন্ধন করিতে গিয়া মাতা শ্রীমশোদা পরিশ্রম বশতঃ ঘর্ম্মাক্ত কলেবর হইয়াছেন ও তাহার কবরী হইতে মালা স্খলিত হইয়াছে। ইহা দেখিয়া অত্যন্ত কৃপা পরবশ হইয়া বন্ধন ছাড়িয়া করিলেন। এখানে প্রেমের আধিক্য বশতঃ বশ্যতারও আধিক্য ॥ ১৫৬ ॥

সর্ব শুভকর—৪১

শ্লোকার্থ—যিনি সকলেরই হিতকারী তাহাকে সর্বশুভকর বলে ॥ ১৫৪ ॥

মথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের স্বধাম গমনানন্তর, উদ্ধব কহিলেন, যিনি নিজ সীমার দ্বারা আত্মারাম মুনীগনকে, দুর্জয়দিগকে নাশ করিয়া ধার্ম্মিকগণকে, এবং যুদ্ধে শরীর ধ্বংস দ্বারা (হত্যা করিয়া) খলদিগকে কৃত্য করিয়াছিলেন, সেই শ্রীকৃষ্ণ কাহার না হিত করিয়াছেন ?

শব্দার্থ—পথ্য—হিত ॥ ১৫৫ ॥

প্রতাপী—৪২

শ্লোকার্থ—নিজ পৌরুষ দ্বারা শত্রুগণকে প্রতপ্ত করেন এই খ্যাতি যাহার আছে তাহাকে প্রতাপী বলে।

শব্দার্থ—প্রতাপ—প্রভাবের খ্যাতি ॥ ১৫৬ ॥

যথা—

ভবতঃ প্রতাপতপনে, ভুবনং কৃষ্ণ ! প্রতাপয়তি ।

ঘোরাসূরমুকানাং, শরণমভূৎ কন্দরাতিমিরম্ ॥ ১৫৭ ॥

কীর্তিমান্ (৪৩)

সাদৃগুণ্যৈর্নির্মলৈঃ খ্যাতঃ কীর্তিমানিতি কীর্ত্যতে ॥ ১৫৮ ॥

উদ্ধৃতশব্দতাপিনীং উৎপন্নবৈরি সন্তাপ কারিনীং প্রসিদ্ধিং খ্যাতিং ভজতে লভতে ইতি তথাবিধঃ) প্রতাপী স্যাৎ । ॥ ১৫৬ ॥

অর্থঃ—হে কৃষ্ণ ! ভবতঃ প্রতাপ-তপনে (প্রতাপ-সূর্যো) ভুবনং প্রতাপয়তি (প্রকাশয়তি সতি) কন্দরা-তিমিরং (গিরি গুহাক্ষকারং) ঘোরাসূর-মুকানাং (ভয়ানক—দৈত্য—পেচকানাং) শরণং (আশ্রয়স্থলম্) অভূৎ ॥ ১৫৭ ॥

অর্থঃ—নির্মলৈঃ সাদৃগুণ্যৈঃ (সদৃগুণ সমূহৈঃ) খ্যাতঃ (খ্যাতিমান্) কীর্তিমান্ ইতি কীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৫৮ ॥

সুন্দরকগুণপ্রচারৈঃ । ‘আশ্রামাশচ মুনয়’ ইত্যাদেঃ ॥ ১৫৫ ॥ (১৫৬)

টীকা—প্রতাপয়তি প্রকাশয়তি সতি । উপনিষদ্বিশেষ-নৃসিংহতাপন্যাদি-শব্দেষু তথৈব তপের্থঃ । প্রকাশয়তীত্যেব বা পার্থঃ । পূর্ব্বং (২।১।৫৮)—স্থিতির্যেব সর্ব্বজ্ঞেয়ী সতী ভগবতঃ ‘প্রভাব’ ইতি লক্ষিতম্ । প্রতাপস্ত তৎখ্যাতিরिति ততো ভিদ্যতে ॥ ১৫৭ ॥

টীকা—যথানন্তরমেব—‘সাদৃগুণ্যৈর্নির্মলৈঃ খ্যাতঃ কীর্তিমানি’ত্যত্র সাদৃগুণ্য-খ্যাতির্যেব কীর্তিরिति প্রতিপদ্যতে, ন তু সাদৃগুণ্যমাত্রং তদ্বৎ ॥ ১৫৮ ॥ (১৫৯)

যথা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ ! তোমার প্রতাপরূপ তপন (সূর্য্য) ভুবনকে প্রকাশিত করিলে, পর্ব্বতগুহার অন্ধকারই ভয়ঙ্কর দানবরূপ পেচকদিগের আশ্রয় হইয়াছিল ।

শব্দার্থ—প্রতাপয়তি—প্রকাশ করিলে । ॥ ১৫৭ ॥

কীর্তিমান—৪৩

শ্লোকার্থ—নির্মল সাদৃগুণ্য (মশঃ) দ্বারা বিখ্যাত ব্যক্তিই কীর্তিমান বলিয়া কীর্তিত হন । সাদৃগুণ্য কীর্তি নহে, সাদৃগুণ্যের খ্যাতিই কীর্তি ।

শব্দার্থ—সাদৃগুণ্য—সদৃগুণবত্তা ॥ ১৫৮ ॥

যথা—

ত্বদ যশঃকুমুদবন্ধুকৌমুদী
 শুভ্রভাবমভিতো নয়স্ত্যপি ।
 নন্দনন্দন ! কথং নু নির্মমে
 কৃষ্ণভাবকলিনং জগদ্রয়ম্ ॥ ১৫৯ ॥

যথা বা ললিতমাধবে—

ভীতা রুদ্রং তাজ্জতি গিরিজা শ্যামমপ্রেক্ষ্য কণ্ঠং
 শুভ্রং দৃষ্ট্ৱা ক্ষিপতি বসনং বিস্মিতো নীলবাসাঃ ।
 ক্ষীরং মজ্জা শ্রপয়তি যমীনীরমাভীরিকোৎকা
 গীতে দামোদর ! যশসি তে বীণয়া নারদেন ॥ ১৬০ ॥

অর্থঃ—নন্দনন্দন ! (শ্রীকৃষ্ণ) ত্বদযশঃ কুমুদ বন্ধুকৌমুদী (তব যশঃ
 কীর্তিরেব কুমুদ-বন্ধুঃ চন্দ্রঃ তস্য কৌমুদী চন্দ্রিকা) জগৎত্রয়ং (ব্রিহুবনং)
 অভিতঃ (সমভাৎ) শুভ্রভাবং (শুভ্রত্বং) নয়ন্তী (প্রাপয়ন্তী সতী) অপি কথং নু
 (বিতর্কে) কৃষ্ণভাবকলিনং (কৃষ্ণভাবেনকৃষ্ণপ্রেম্না কার্শ্যেণ কলিনং ব্যাপ্তং)
 (নির্মমে নির্মিত বন্তী) অত্র শুভ্রভাবনয়ন-কৃষ্ণভাবনয়নয়োর্বিরোধাৎ
 শ্লেষেণ সমাধানাৎ বিরোধভাসঃ অলঙ্কারঃ ॥ ১৫৯ ॥

অর্থঃ—দামোদর ! (হে শ্রীকৃষ্ণ !) নারদেন বীণয়া তে (তব) যশসি
 গীতে (সতি) গিরিজা (দূর্গা—রুদ্রস্যা) কণ্ঠং (ত্বদ যশোধাবল্যাৎ) শ্যামং (নীলং)
 অপ্রেক্ষ্য (অদৃষ্ট্ৱা) ভীতা (সতী) রুদ্রং (শিবং) তাজ্জতি, নীলবাসাঃ (নীলং-
 বাসঃ বসনং यस্য সঃ বলদেবঃ) বসনং (বস্ত্রং) শুভ্রং দৃষ্ট্ৱা বিস্মিতঃ
 (আশ্চর্যান্বিতঃ সন্) ক্ষিপতি (দ্রুমুৎসারয়তি), উৎকা (উৎকৃষ্টিতা)
 আভীরিকা (গোপী) যমীনীরং (যমুনাজলং) ক্ষীরং মজ্জা শ্রপয়তি (পচতি) ॥ ১৬০ ॥

টীকা—ভীতা রুদ্রমিত্যাদিকং কবিসম্মানুসারেণ নন্দনময়মেব, ন তু
 বসন্তঃ, বস্ত্রতন্ত্ৰম্ভাং তত্তত্ত্যাগাদিকন্ত তদযশঃশ্রবণাদেব । আভীরিকোৎকাত্ত্র
 আভীররামেতি পাঠান্তরম্ ॥ ১৬০ ॥ (১৬১)

যথা—

শ্লোকার্থ—হে নন্দ-নন্দন ! তোমার যশঃ রূপ চন্দ্রের জ্যোৎস্না চতুর্দিকে
 শুভ্রতা আনয়ন করিলেও ব্রিজগৎকে কিরূপে কৃষ্ণভাবময় করিল ?

শব্দার্থ—কৃষ্ণভাব-কলিন—কৃষ্ণের প্রতি প্রীতিযুক্ত ॥ ১৫৯ ॥

যথা ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—হে দামোদর কৃষ্ণ ! দেবর্ষি নারদ বীণা বাদ্য করিয়া তোমার
 যশোগান করিলে, রুদ্রের কণ্ঠে নীলবর্ণ দেখিতে না পাইয়া (ধ্রুত হইয়া

রক্তলোকঃ (৪৪)

পাত্রং লোকানুরাগাণাং রক্তলোকং বিদুবুধাঃ ॥ ১৬১ ॥

যথা প্রথমে (১১১১৯)—

যহ্যাম্ জাক্ষাপসসার ভো ভবান্

কুরুনামধুন্ বাথ সুহৃদ্দিদৃক্ষয়া ।

তত্রাককোটিপ্রতিমঃ ক্ষণো ভবে-

দ্রবিং বিনাক্ষোরিব নস্তবাচ্যত ! ॥ ১৬২ ॥

অর্থঃ—বুধাঃ (পণ্ডিতাঃ) লোকানুরাগাণাং (লোকানাং জনানাং অনুরাগাণাং আসক্তীনাং) পাত্রং (আপদং) রক্তলোকং (রক্তঃ আসক্তঃ লোকঃ যস্মিন্ তং) বিদুঃ (জানন্তি) ॥ ১৬১ ॥

অর্থঃ—ভোঃ অমুজাক্ষ! (হে পশ্চমলোচন!) হে অচ্যুত! যহি (যদা) ভবান্ সুহৃদ্দিদৃক্ষয়া (বন্ধুনাং দর্শনেচ্ছয়া) কুরুন্ (হস্তিনাপুরং) মধুন্ (মথুরাপুরং) বা অপসসার (গতবান্) তত্র (তদা) ক্ষণঃ (তন্মাত্রকালঃ) অব্যকোটি প্রতিমঃ (কোটিসংবৎসরতুলাঃ) ভবেৎ, রবিং বিনা অক্ষোরিব (চক্ষুর্ভয়স্য যথা মোহো ভবেৎ তথা ত্বাং বিনা) তব নঃ (তদীয়ানামস্মাকং) ভবেৎ ॥ ১৬২ ॥

টীকা—ন কেবলং ক্ষণ এব তাদৃশো ভবেৎ, কিন্তু রবিং বিনা যথাক্ষোমোহো ভবেত্তথৈব তব তদীয়ানাং নোহস্মাকং ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ১৬২ ॥

যাওয়ায়) গিরিজা ভীত হইয়া তাঁহাকে ত্যাগ করিলেন, নীলবসন হলধর তাঁহার বসন শুদ্ধ দেখিয়া বিস্মিত হইয়া পরিত্যাগ করিলেন, উন্মনা আভীষিকা (গোপতলনা)-গণ নীল যমুনার জল (ধবল হওয়ায়) দুঃখ মনে করিয়া আবর্জন করিতে লাগিলেন।

(তোমার যশঃকীর্তন দ্বারা ত্রিভুবন ধবল হইয়া গেল) ॥ ১৬০ ॥

রক্তলোক—৪৪

শ্লোকার্থ—যিনি সর্বলোকের অনুরাগের পাত্র তাঁহাকে পণ্ডিতগণ রক্তলোক বলিয়া জানেন ॥ ১৬১ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—হে কমলনয়ন! তুমি যখন সুহৃৎগণের সহিত সাক্ষাৎ করিতে ইচ্ছা করিয়া আমাদিগকে ত্যাগ করিয়া হস্তিনাপুর বা মথুরা গিয়াছিলে, তখন হে অচ্যুত! রবি বিনা (অর্থাৎ রবি উদিত না হইলে)

যথা বা—

আশীস্তথ্যা জয় জয় জয়ৈত্যাভিরাস্তে মুনীনাম্
দেবশ্রেণীস্তুতিকলকলো মেদুরঃ প্রাদুরস্তি ।
হর্ষাদ্ ঘোষঃ স্ফুরতি পরিতো নাগরীগাং গরীয়ান্
কে বা রসস্থলভুবি হরৌ ভেজিরে নানুরাগম্ ? ॥ ১৬৩ ॥

সাধুসমাশ্রয়ঃ (৪৫)

সদেকপক্ষপাতী যঃ স স্যাৎ সাধুসমাশ্রয়ঃ ॥ ১৬৪ ॥

অর্থঃ—জয় জয় জয় (সর্বোৎকর্ষেণ বর্জিত্ব) ইতি মুনীনাম্ তথ্যা
(সত্যা) আশীঃ (আশীর্বাৎ) আবিরাস্তে (উচ্চরিতা ভবতি) মেদুরঃ
(মধুরঃ) দেবশ্রেণীস্তুতিকলকলঃ (দেবতাসমূহস্য স্তুতে: কলকলধ্বনিঃ)
প্রাদুরস্তি (প্রাদুর্ভবতি) পরিতঃ (চতুর্দিক্) নাগরীগাং (নগরবাসিনীনাম্
স্রীগাং) গরীয়ান্ (অতিমহান্) হর্ষাদ্ ঘোষঃ (আনন্দঘোষণা) স্ফুরতি
(উত্তীর্ণতঃ) রসস্থলভুবি (মল্লকীড়াভূমি) কে (জনাঃ) হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে)
অনুরাগং ন ভেজিরে (অনুরক্তাঃ ন বভূবুঃ) ॥ ১৬৩ ॥

অর্থঃ—যঃ সদেক-পক্ষপাতী (সৎসত্ত্বভেষু একঃ কেবলঃ পক্ষপাতী
আসজিমান্) সঃ সাধুসমাশ্রয়ঃ (সাধুনাং সম্যক্ আশ্রয়ণীয়ঃ স্যাৎ ॥ ১৬৪ ॥

টীকা—আশীরিতি রসস্থলস্থঃ কন্দিৎ বর্তমানপ্রয়োগং মুহূর্ত্তস্য কিং
বহুনেত্যাছ—কে বেতি। অত্র চ সুখমোহানন্তরং পরোক্ষভূতত্বেন প্রযুক্তে,
ভেজিরে ইতি ‘নানুরাগং ভজন্তী’তি পার্থস্ত্য সূগমঃ ॥ ১৬৩ ॥ (১৬৪-১৬৫)

চক্ষুর অবস্থার ন্যায় (অর্থাৎ চক্ষুর অন্ধতা জন্য যেমন ক্ষণকাল ও কোটি
বৎসরের ন্যায় মনে হয়) তদীয় আমাদেরও এক ক্ষণকাল কোটি
বৎসরের তুল্য মনে হইরাছিল ॥ ১৬২ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কংসের রসভূমিতে প্রবেশ করিলে মুনদিগের বদন
হইতে “জয় জয় জয়” ইত্যাকার যথার্থ আশীর্ব্বচন উচ্চারিত হইল,
দেবগণের স্তুতিরূপ কোমল কলকল ধ্বনি প্রাদুর্ভূত হইল, (মথুরা)
নাগরীগণের গগিষ্ঠ (উচ্চ) হর্ষধ্বনি চতুর্দিক হইতে উদ্ভিত হইতে
লাগিল। অতএব সেই রসভূমিতে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি কাহার না অনুরাগ
জন্মিয়াছিল ? ॥ ১৬৩ ॥

সাধুসমাশ্রয়ঃ (৪৫)

শ্লোকার্থ—যিনি সাধুজনগণের অসাধারণ পক্ষপাতী তাহাকে সাধুসমাশ্রয়
বলে ॥ ১৬৪ ॥

যথা—

পুরুষোত্তম! চেদবাতরিষ্য-
 ভুবনেহস্মিন্ ভবান্ ভুবঃ শিবায়।
 বিকটাসুরমণ্ডলায় জানে
 সৃজনানাং বত কা দশাভবিষ্যৎ ॥ ১৬৫ ॥

নারীগণমনোহারী (৪৬)

নারীগণমনোহারী সুন্দরীবৃন্দমোহনঃ ॥ ১৬৬ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।৯০।২৬)—

শ্রুতমাত্রোহপি যঃ স্ত্রীণাং প্রসহ্যাকর্ষতে মনঃ।
 উরুগায়োরুগীতো বা পশ্যন্তীনাঞ্চ কিং পুনঃ ॥ ১৬৭ ॥

অর্থঃ—হে পুরুষোত্তম (পুরুষেযুউত্তমঃ শ্রীকৃষ্ণ) ভবান্ ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) শিবায় (মঙ্গলায়) অস্মিন্ ভুবনে (লোকো) চেৎ (যদি) ন অবাতরিষ্যৎ (অবতরেৎ) [তর্হি] বত (খেদে অহো) বিকটাসুরমণ্ডলাৎ (ভীষণাসুরনিকরাৎ) সৃজনানাং (সাধুনাং) কা দশা (অবস্থা) অভবিষ্যৎ ন জানে ॥ ১৬৫ ॥

অর্থঃ—সুন্দরীবৃন্দমোহনঃ (সুন্দরীণাং চার্বঙ্গীনাং বৃন্দস্য যুথবিশেষস্য মোহনঃ চিত্তাকর্ষকঃ) নারীগণমনোহারী (কথিতঃ) ॥ ১৬৬ ॥

অর্থঃ—শ্রুতমাত্রোহপি (নামাদেঃ শ্রবণমাত্রোহপি) যঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্ত্রীণাং

টীকা—নারীগণমনোহারীতি যথা শীলার্থে গিনিস্তথৈব সুন্দরীত্যাদৌ লুট্ প্রযুক্তঃ, ততঃ স্বভাবেনৈব তাদৃশত্বাৎ সুরম্যাঙ্গত্বাদিত্যোহধিক এবায়ং গুণঃ। যথোক্তং শ্রীব্রজদেবীভিঃ—[ভা ১০।২১।১২] “কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য বনিতোৎসব-রূপশীলমিতি”, গণবৃন্দশব্দভ্যাগম্ন তাসাং সমূহবিশেষ উচ্যতে। তেন তদ্ভাবা-যোগ্যাসু নাতিব্যাপ্তি ॥ ১৬৬ ॥

টীকা—অতএব স্ত্রীণাং স্ত্রীবিশেষাণাং শ্রুতমাত্রোহপি যো মনঃ প্রসহ্যাকর্ষ-

যথা—

শ্লোকার্থ—হে পুরুষোত্তম! আপনি যদি পৃথিবীর মঙ্গলের জন্য এই ভুবনে অবতীর্ণ না হইতেন তবে জানি না বিকট অসুর সকল হইতে সৃজনগণের কি দশা হইত? ॥ ১৬৫ ॥

নারীগণ মনোহারী—৪৬

শ্লোকার্থ—যিনি সুন্দরীগণকে মোহিত করেন তাঁহাকে নারীগণ-মনোহারী বলে ॥ ১৬৬ ॥

যথা বা—

ত্বং চুম্বকোহসি মাধব! লৌহময়ী নুনমলনাজাতিঃ।

ধাবতি ততস্ততোহসৌ, যতো যতঃ ক্রীড়য়া ভ্রমসি ॥ ১৬৮ ॥

সর্ব্বারাধ্যঃ (৪৭)

সর্ব্বেষামগ্রপূজ্যো যঃ স সর্ব্বারাধ্য উচ্যতে ॥ ১৬৯ ॥

(স্ত্রী বিশেষাণাং) মনঃ প্রসহ্য (বলেন) আকর্ষতে (অপহরতি) [স এব] উরুগায়ৈরুগীতঃ (উরুঃ মহান্ গায়ঃ গানং যেমাং তৈঃ উরুগায়ৈঃ তন্ত বিশেষঃ উরুধা গীতঃ সন্ প্রসহ্যাকর্ষতে ইতি) কূতঃপুনঃ (কিং পুনর্বক্তব্যম্) [স এব] পশ্যন্তীনাং চ (তাসাং স্ত্রীনাং মনঃ প্রসহ্যাকর্ষতে ইতি কিন্তুরাং বক্তব্যমিতার্থঃ) ॥ ১৬৭ ॥

অল্পয়ঃ—মাধব! (হে শ্রীকৃষ্ণ!) নুনং (নিশ্চিতমেব) ত্বং চুম্বকঃ (আকর্ষপ্রস্তুত-রূপঃ) অসি অলনাজাতিঃ (অলনানাং জাতিঃ তদ্ বিশেষঃ) লৌহময়ী [অস্তি] যতঃ যতঃ (যত্র যত্র) (ত্বং) ক্রীড়য়া (লীলয়া) ভ্রমসি (বিচরসি) ততস্ততঃ (তত্রতত্র) অসৌ (অলনাজাতিঃ) ধাবতি (বেগেন গচ্ছতি) ॥ ১৬৮ ॥

অল্পয়ঃ—যঃ সর্ব্বেষাং (পূজ্যানাং) অগ্রপূজ্যঃ (প্রথমত এবার্চনীয়) সঃ সর্ব্বারাধ্যঃ উচ্যতে ॥ ১৬৯ ॥

তীতি, স এবং উরুগায়ৈর্ভুক্তবিশেষৈরুগীতঃ সন্ তাসাং মনঃ প্রসহ্যাকর্ষ-
তীতি, কূতঃ পুনরিত্তি কিং পুনর্বক্তব্যং, স এব চ পশ্যন্তীনাং তাসাং মনঃ
প্রসহ্যাকর্ষতীতি কিন্তুরাং বক্তব্যমিতার্থঃ ॥ ১৬৭ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—যাঁহার নামাদি শ্রবণ মাত্রই শ্রীগণের চিত্ত বলপূর্ব্বক তৎপ্রতি
আকৃষ্ট হয়, সেই নারদাদি মহৎগণ কর্তৃক অর্চিত কীর্তিত শ্রীকৃষ্ণকে যে
সকল স্ত্রীলোক সাক্ষাৎ দর্শন করেন তাঁহাদের যে কি হয় তাহা আর কি
বলিব? ॥ ১৬৭ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে মাধব! তুমি নিশ্চয়ই চুম্বক এবং অলনাজাতিও নিশ্চয়ই
লৌহ কারণ যেমন চুম্বককে যেদিকে লইয়া যাওয়া যায় লৌহখণ্ডও সেই দিকে
যায়, সেইরূপ তুমি ক্রীড়া করিতে করিতে যেদিকে যাইতেছ, অলনাগণও সেই
দিকে ধাবিত হইতেছে ॥ ১৬৮ ॥

সর্ব্বারাধ্য—৪৭

শ্লোকার্থ—যিনি সকলের অগ্রে পূজ্য তাঁহাকে সর্ব্বারাধ্য বলে ॥ ১৬৯ ॥

যথা প্রথম (১৯৯৪১) —

মুনিগণ-নৃপবর্ষ্যসঙ্কুলহন্তঃ-

সদসি যুধিষ্ঠির-রাজসূয় এষাম্ ।

অহংনৃপপেদ ঈক্ষণীয়ো

মম দৃশি গোচর এষ আবিরাট্মা ॥ ১৭০ ॥

সমুদ্রিমান্ (৪৮)

মহাসম্পত্তিযুক্তো যো ভবেদেষ সমুদ্রিমান্ ॥ ১৭১ ॥

যথা—

ষট্ পঞ্চাশদ্ যদুকুলভুবাং কোটয়ত্বাং ভজন্তে

বর্ষন্ত্যকৌ কিমপি নিধয়শ্চার্থজাতং তবামী ।

অর্থঃ—(যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) যুধিষ্ঠির রাজসূয়ে (যুধিষ্ঠিরস্য যজ্ঞবিশেষে) মুনিগণ নৃপবর্ষ্য সঙ্কুলে (মুনিশ্রেষ্ঠৈঃ রাজশ্রেষ্ঠৈশ্চ সমাকীর্ণে) অস্তঃসদসি (সভামধ্যে) এষাং (মুন্যাदीনাং) অহং (পূজাং) উপপেদে (প্রাপ্তবান্) এষঃ ঈক্ষণীয়ঃ (দ্রষ্টব্যঃ) আট্মা (পরমাট্মা) মম দৃশি গোচরঃ (নেত্র-বিষয়ঃ সন্) আবিঃ (আবির্ভূতঃ) ॥ ১৭০ ॥

অর্থঃ—যঃ মহাসম্পত্তিযুক্তঃ (মহত্যা সম্পত্ত্যা ধনেন যুক্তঃ) ভবেৎ এষঃ সমুদ্রিমান্ (কথ্যতে) ॥ ১৭১ ॥

অর্থঃ—মুরদমন । (হে মুরারে) যদুকুলভুবাং (যদুকুলে ভূঃ উৎপত্তিঃ) যেষাং তেষাং যাদবানাং) ষট্ পঞ্চাশৎ কোটয়ঃ (তাবৎসংখ্যাকাঃ) ত্বাং ভজন্তে (সেবন্তে) তব অমী অণ্টৌ নিধয়ঃ (শত্বাদয়ঃ) কিমপি (অপরি-

টীকা—তাদৃশশীলত্বমেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়িমাং যথা বেতি । অঙ্গনানাং জাতিস্তদ্বিশেষঃ ॥ ১৬৮ ॥ (১৬৯-১৭১)

টীকা—ষট্ পঞ্চাশদিত্যত্র কোটয় ইতি বহুত্বং তত্তদবাস্তবভেদবিবক্ষয়া ।

যথা শ্রীভাগবতে—

প্রোকার্থ—ভীষ্মদেব কহিলেন, যে শ্রীকৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞে মুনিগণ ও নৃপশ্রেষ্ঠগণ দ্বারা পূর্ণ সভা মধ্যে উক্ত মুনিগণাদি দ্বারা সর্বসৌমর্দ্য ও মাহাত্মা যুক্ত রূপে দর্শনীয় হইয়া তাহাদিগের পূজা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, সেই এই জগদাত্মা আমার সম্মুখে বর্তমান হইয়া আমার চক্ষুগোচর হইলেন । অহো । আমার কি সৌভাগ্য ॥ ১৭০ ॥

সমুদ্রিমান্—৪৮

প্রোকার্থ—যে ব্যক্তি মহাসম্পত্তিশালী তিনি সমুদ্রিমান ॥ ১৭১ ॥

শুদ্ধান্তঃ স্ফুরতি নবভিলক্ষিতঃ সৌধলক্ষৈ-

লক্ষ্মীং পশ্যন্মুরদমন ! তে নাত্র চিত্রায়তে কঃ ? ॥ ১৭২ ॥

যথা বা কৃষ্ণকর্ণামুতে—

চিত্তামণিশ্চরণভূষণমঙ্গনানাং

শৃঙ্গারপুষ্পতরবস্তরবঃ সুরাণাম্ ।

বৃন্দাবনে ব্রজধনং ননু কামধেনু-

বৃন্দানি চেতি সখ্যসিদ্ধুরহো বিভূতিঃ ॥ ১৭৩ ॥

বরীয়ান্ (৪৯)

সর্বেষামতিমুখ্যো যঃ স বরীয়ানিতীর্ঘ্যতে ॥ ১৭৪ ॥

মিতং) অর্থজাতং (ধননিচয়ং) বর্ষতি, শুদ্ধান্তঃ (বিশুদ্ধান্তঃ পুরাণি চ) নবভিঃ (নবসংখ্যাকৈঃ নূতনৈর্বা) সৌধলক্ষৈঃ (সৌধানাং সুধাধবলিত গৃহাণাং লক্ষৈঃ) লক্ষিতঃ (চিহ্নিতঃ সন্) স্ফুরতি (দীপ্যতে) তে (তব) লক্ষ্মীং (সম্পদং পশ্যন্ অত্র (স্থিতঃ) কঃ ন চিত্রায়তে (আশ্চর্যান্বিতঃ ভবতি) ॥ ১৭২ ॥

অঙ্গয়ঃ—বৃন্দাবনে চিত্তামণিঃ (স্পর্শমণিঃ) অঙ্গনানাং (সুন্দরীস্ত্রীণাং) চরণভূষণং (পদালঙ্কারঃ) সুরাণাং তরবঃ (কল্পবৃক্ষাদয়ঃ দেবতরবঃ) [তাসাং] শৃঙ্গারপুষ্পতরবঃ (রতিক্রীড়োপযুক্ত পুষ্পবৃক্ষাঃ) [বভূবুঃ] কামধেনুবৃন্দানি চ (কামনাপূরকধেনুসমূহাশ্চ) ব্রজধনং (ব্রজসু গোধানানি) ইতি (হেতোঃ) অহো (আশ্চর্য্যো, সুতরাং) বিভূতিঃ (বৃন্দাবনৈশ্চর্য্যম্) সুখসিদ্ধিঃ (পরমানন্দ-সমুদ্রো বভূব) ॥ ১৭৩ ॥

তদিদং প্রকটলীলোদাহরণম্ ; উত্তোদাহরণং ত্বপ্রকটলীলাগতমপি [ভাঃ ১০।৫।১৮]—

যথা—

শ্লোকার্থ—হে সুরারি ! ছাপ্পায় কোটি যাদব তোমার সেবা করিতেছে, তোমার ঐ অষ্টটিনিধি সকল কেমন অর্থসমূহ বর্ষণ করিতেছে এবং তোমার নবলক্ষ বিশুদ্ধ অঙ্কুঃপূর শোভা পাইতেছে। সুতরাং তোমার সম্পদ দেখিয়া কে না বিস্মিত হয় ? ॥ ১৭২ ॥

যথা বিন্ধবমঙ্গলে—

শ্লোকার্থ—বৃন্দাবনে ব্রজাপনাদিগের চরণ-ভূষণই চিত্তামণি, শৃঙ্গার অর্থাৎ বেশবিন্যাসের জন্য পুষ্পতরুগণই দেবতরু পারিজাত (কল্পবৃক্ষ) এবং কামধেনুগণই ব্রজবাসীদিগের সম্পত্তি। অহো ! বৃন্দাবনের ঐশ্বর্য্য পরমানন্দ সমুদ্র স্বরূপ ॥ ১৭৩ ॥

যথা—

ব্রহ্মবত্র পুরদ্বিষা সহ পুরঃ পীঠে নিষীদ ক্ষণং
তৃক্ষীং তিষ্ঠ সুরেন্দ্র ! চাটুভিন্নলং বারীশ ! দূরীভব !
এতে দ্বারি মুহঃ কথং সুরগণাঃ কুবন্তি কোলাহলং
হন্ত দ্বারবতীপতেরবসরো নাদ্যাপি নিষ্পদ্যতে ॥ ১৭৫ ॥
ঈশ্বরঃ (৫০)

দ্বিধেশ্বরঃ স্বতন্ত্রঃ দুল্লভ্যাক্ষঃ কীর্ত্যতে ॥ ১৭৬ ॥

অন্নয়ঃ—যঃ সৰ্ব্বেষাম্ অতিমুখ্যঃ (সর্বশ্রেষ্ঠঃ) সঃ বরীয়ান্ (অতিশয়েন
উরুঃ মহান্) ইতি ঈর্ষ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৭৪ ॥

অন্নয়ঃ—ব্রহ্মন্ ! (হে পদ্মযোনে !) অন্ন (অগ্নি) পুরঃপীঠে (অগ্নি-
বর্ত্তাসনে) [ত্বং] পুরদ্বিষা (ত্রিপুরারিণা) সহ ক্ষণং নিষীদ, (উপবিশ),
সুরেন্দ্র ! (হে দেবরাজ) [ত্বং] তৃক্ষীং তিষ্ঠ (মৌনং সমাচর) চাটুভিঃ
(প্রশংসাবাক্যঃ) অলং (প্রয়োজনং নাস্তি), বারীশ ! (হে জলাধিপতে বরুণ)
দূরীভব (দূরং যাহি) এতে সুরগণাঃ (দেবতানিচয়াঃ দ্বারি (প্রতীহারে) মুহঃ কথং
কোলাহলং (কলকলধ্বনিং) কুবন্তি হন্ত (খেদে অহো) অদ্যাপি দ্বারবতীপতেঃ
(দ্বারবানাত্মস্যা) অবসরঃ (আগমন কালঃ) ন নিষ্পদ্যতে (সম্পদ্যতে) ॥ ১৭৫ ॥

অন্নয়ঃ—ঈশ্বরঃ দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) স্বতন্ত্রঃ (ঐশ্বরচারী) দুল্লভ্যাক্ষঃ
(দুল্লভ্যাদুরতিক্রমণীয়া আভা আদেশঃ यस্য সঃ) কীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৭৬ ॥

‘তত আরভ্য নন্দস্য’ ইত্যাদেস্তদ্বিচ্ছয়া প্রকটমপি ভবেদিত্তি জেয়ম্ ॥ ১৭২ ॥

(১৭৩-৭৬)

বরীয়ান্---৪৯

শ্লোকার্থ—যিনি সকলের মধ্যে অতিশয় শ্রেষ্ঠ তাঁহাকে বরীয়ান্ বলা
হয় ॥ ১৭৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মা শিবাদি দেবগণসহ শ্রীকৃষ্ণ দর্শনে দ্বারকাপুরীর দ্বারদেশে
উপস্থিত হইলে, দ্বারপাল কহিল ‘হে ব্রহ্মন্ ! আপনি মহেথরের সহিত ক্ষণ কাল
এই পীঠে উপবেশন করুন, হে দেবেন্দ্র ! স্ততির প্রয়োজন নাই, তৃক্ষীজুত
(নীরব) হইয়া অবস্থিতি করুন, হে বরুণ ! আপনি এখান হইতে চলিয়া
যান,’ দেবগণ কেনই বা দ্বারে মুহমুহঃ কোলাহল করিতেছেন, অহো !
দ্বারকাধীশের এখনও অবসর হইয়া উঠে নাই ॥ ১৭৫ ॥

তত্র স্বতন্ত্রো, যথা—

কৃষ্ণঃ প্রসাদমকরোদপরাধ্যতেহপি
 পাদাঙ্কমেব কিল কালিয়পন্নগায় ।
 ন ব্রহ্মণে দৃশ্যমপি স্তবতেহপ্যপূর্বং
 স্থানে স্বতন্ত্রচরিতো নিগমৈনুতোহয়ম্ ॥ ১৭৭ ॥
 দুর্লভ্যাজো, যথা তৃতীয়ে (৩২।২১)
 স্বয়ম্ভুসাম্যাতিশয়শ্রাদ্ধীশঃ
 স্বারাজ্যলক্ষ্যাপ্তসমস্তকামঃ ।
 বলিং হরভিচিরলোকপালৈঃ
 কিরীটকোটীড়িতপাদপীঠঃ ॥ ১৭৮ ॥

অঙ্গয়ঃ—কৃষ্ণঃ অপরাধ্যতেহপি (অপরাধিনেহপি) কালিয়পন্নগায় (কালিয়-
 নাগায়) পাদাঙ্কমেব (পদচিহ্নরূপং) প্রসাদম্ (অনুগ্রহম্) অকরোৎ, অপূর্বম্
 (আশ্চর্য্যং) স্তবতেহপি (স্তুতিকারিণেহপি) ব্রহ্মণে দৃশ্যমপি (দৃক্পাতমপি)
 ন (অকরোৎ) [তস্মাৎ] স্থানে (যুক্তমেব) অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বতন্ত্রচরিতঃ
 (স্বতন্ত্রং স্বাধীনং চরিতম্ আচরণং বস্য সঃ) নিগমৈঃ (বেদৈঃ) নৃতঃ
 (স্তবতঃ) ॥ ১৭৭ ॥

অঙ্গয়ঃ—স্বয়ং অসাম্যাতিশয়ঃ (নাস্তি সাম্যং তুলাঃ অতিশয়ঃ অধিকশ্চ

টীকা—কৃষ্ণ ইতি । তস্মাৎ স্থানে যুক্তমেবায়ং স্বতন্ত্রচরিততয়া নিগমৈনুত
 ইত্যর্থঃ ॥ ১৭৭ ॥

টীকা—ব্রহ্মাণং ব্রহ্মাদীনাং মহৎস্বষ্ট্রাদীনাং বা অধীশঃ । স্বারাজ্যং স্বেনৈব
 রাজমানস্বং তেন বা লক্ষ্যীঃ তয়া ইড়িতস্বং বন্দিতত্বম্ ॥ ১৭৮ ॥

ঈশ্বর—৫০

শ্লোকার্থ—ঈশ্বর দুই প্রকার, যথা—স্বতন্ত্র (স্বাধীন) ও দুর্লভ্যাজ
 অর্থাৎ হাঁহার আজ্ঞা কেহ লঙ্ঘন করিতে সনর্থ নহে ॥ ১৭৬ ॥

তন্মধ্যে স্বতন্ত্র যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কালীকায়োপরাধ করিলেও তাঁহার মস্তকে চরণ চিহ্ন
 রূপ প্রসাদ দান করিলেন, অথচ ব্রহ্মা ভব করিত থাকিলেও তৎপ্রতি
 দৃষ্টিপাত করিলেন না । শ্রীকৃষ্ণের এই অপূর্ব ব্যবহার উপযুক্তই বটে কারণ
 বেদ তাঁহাকে স্বতন্ত্র চরিত্র বলিয়া স্তব করিয়াছেন ।

শব্দার্থ—স্থানে—উপযুক্ত । নৃতি—স্তুতি ॥ ১৭৭ ॥

যথা বা—

নব্যে ব্রহ্মাণ্ডবৃন্দে সৃজতি বিধিগণঃ সৃষ্টয়ে যঃ কৃতাজ্ঞো
রুদ্রৌষঃ কালজীর্ণে ক্ষয়মবতনুতে যঃ ক্ষয়ান্নাশিষ্টঃ।
ব্রহ্মাং বিশ্বস্বরূপা বিদধতি তরুণে রক্ষিণো যে ভ্রদংশাঃ
কংসারে! সন্তি সৰ্ব্বৈ দিশি দিশি ভবতঃ

শাসনেহজাশুনাথাঃ ॥ ১৭৯ ॥

যস্য সঃ) ত্রাধীশঃ (ব্রহ্মাণাং ব্রহ্মাদীনাং মহৎ-ব্রহ্মট্টাদীনাং বা অধীশঃ অধিপতিঃ)
স্বারাজ্য-লক্ষ্ম্যা (স্বারাজ্যং স্বেনৈব রাজমানহং তেন যা লক্ষ্মীঃ তয়া) আপ্ত-
সমস্তকামঃ (আপ্তঃ প্রাপ্তঃ সমস্তঃ কামঃ যেন সঃ পূর্ণকামঃ ইত্যর্থঃ)
বলিং (করং উপহারং বা) হরন্তিঃ (দদন্তিঃ) চিরলোকপালৈঃ (চিরং
দীর্ঘকালীনৈঃ লোকপালৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ) কিরীটকোটাভিতপাদপীঠঃ (কিরীটাণাং
কোটিভিঃ মুকুটাগ্রৈঃ ঈড়িতং বন্দিতং পাদপীঠং পাদাসনং যস্য সঃ) ॥ ১৭৮ ॥

অথঃ—কংসারে! (হে শ্রীকৃষ্ণ!) সৃষ্টয়ে কৃতাজ্ঞঃ (অঙ্গীকৃতাজ্ঞঃ)
যঃ বিধিগণঃ (ব্রহ্মসমূহঃ) নব্যে (নূতনে) ব্রহ্মাণ্ডবৃন্দে (ব্রহ্মাণ্ডসমূহে)
সৃজতি, [তন্মিন্নেব ব্রহ্মাণ্ডবৃন্দে] কালজীর্ণে (কালেন জীর্ণীভূতে সতি) ক্ষয়ায়

টীকা—কৃতাজ্ঞ ইতি অঙ্গীকৃতাজ্ঞ ইত্যর্থঃ। তন্মিন্নেব ব্রহ্মাণ্ডবৃন্দে কালজীর্ণে
সতি। তন্মিন্নেব চ তরুণে সতি। তারুণ্যস্য পশ্চান্নির্দেশঃ সাম্প্রতং বৃত্তবিজ্ঞা-

দুর্লভ্যাক্ত যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—উদ্ধব কহিলেন, হে বিদুর! সেই ভগবান্ স্বয়ং তিন পুরুষ,
লোক বা গুণের ঈশ্বর, তাঁহার সমান বা তাঁহার অগেচ্ছা শ্রেষ্ঠ কেহ নাই।
তিনি পরমানন্দ স্বরূপ সম্পত্তি দ্বারা সমস্ত ভোগ্য বস্তু প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং
চিরলোকপালগণ তাঁহাকে কর বা পূজোপহার দিয়া কিরীটাগ্র দ্বারা তাঁহার
পাদপীঠের স্তব করেন ॥ ১৭৮ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! ব্রহ্মাণ্ড সৃষ্টিটর নিমিত্ত তোমার আজ্ঞা পাইয়া
বিধিগণ ব্রহ্মাণ্ড সকল সৃষ্টি করিতেছেন, বিনাশের জন্য আদিষ্ট হইয়া রুদ্রগণ
কালজীর্ণ ব্রহ্মাণ্ডগণকে ধ্বংস করিতেছেন, তোমার অংশ স্বরূপ রক্ষাকর্তা
বিশ্বগণ নবসৃষ্ট ব্রহ্মাণ্ডগণের রক্ষা বিধান করিতেছেন। অতএব হে কংসারি!
সর্বব্রহ্মাণ্ডপতিগণ তোমারই আদেশে দিকে দিকে অবস্থান করিতেছেন ॥ ১৭৯ ॥

অথ সদাস্বরূপসম্প্রাপ্তঃ (৫১)

সদাস্বরূপসম্প্রাপ্তো মায়া-কার্যাবশীকৃতঃ ॥ ১৮০ ॥

যথা প্রথমে (১১১১৩৯) —

এতদীশনমীশস্য প্রকৃতিস্থোহপি তদুণৈঃ ।

ন যুজ্যতেহসদাত্মৈশ্বৰ্যথা বুদ্ধিস্তদাশ্রয়া ॥ ১৮১ ॥

(নাশায়) অনুশিষ্টঃ (আজ্ঞাং প্রাপ্তঃ) যঃ রুদ্রোঘঃ (রুদ্রসমূহঃ) ক্ষয়ং (নাশং) অবতন্তে (করোতি), [তন্মিমেব চ ব্রহ্মাণ্ডবৃন্দে] তরুণে (নবনির্মিতে) (সতি) যে বিষ্ণুস্বরূপা বৃন্দাংশাঃ ব্রহ্মিণঃ (ব্রহ্মকাঃ) [তে] ব্রহ্মাং (পালনং) বিদধতি (কৰ্ব্বতে) সৰ্ব্বং অজাণুনাথাঃ (ব্রহ্মাণ্ডপতয়ঃ) উবতঃ শাসনে (আজ্ঞায়াং) দিশি দিশি (প্রতিদিশং) সন্তি (অবতিষ্ঠন্তে) ॥ ১৭৯ ॥

অল্পম্—মায়াকার্যাবশীকৃতঃ (মায়া গ্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতিঃ তৎকার্যেণ অবশীকৃতঃ অনধীনঃ) সদা স্বরূপ সম্প্রাপ্তঃ (সৰ্বদা স্বরূপ শক্তি বিলাস লক্ষণ রূপগুণাদ্যাবিচারী) [কথিতঃ] ॥ ১৮০ ॥

অল্পম্—ঈশস্য (সৰ্ববশীকারিণঃ শ্রীভগবতঃ) এতদীশনং (ঐশ্বৰ্য্যং) [যদসৌ অন্তর্যামিতয়া অবতীর্ণতয়া বা] প্রকৃতিস্থোহপি (প্রকৃতৌ স্থিতোহপি)

পন্যায়মস্যাবধানং স্থিরীভবত্বিত্যপেক্ষয়া। সন্তীতি সর্গাদিসময়েহপি পালনাদ্যংশস্য সত্ত্বাব্যবশাসনে সৰ্বদা তে সত্ত্বাব, কিন্তু নব্য ইত্যাদি বিশেষণগুণং তু প্রাচুর্যোপৈবোক্তমিতি ভাবঃ ॥ ১৭৯ ॥ (১৮০)

টীকা—ঈশস্য সৰ্ববশীকারিণঃ শ্রীভগবতঃ এতদীশনং, কিং তত্ত্বগ্রাহ—

সদাস্বরূপ-সংপ্রাপ্ত—৫১

শ্লোকার্থ—যিনি মায়া ও মায়া-কার্য দ্বারা বশীভূত নহেন, তাঁহাকে সদা-স্বরূপ সংপ্রাপ্ত বলে ॥ ১৮০ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ইহাই ঈশ্বরের ঈশ্বরত্ব যে তিনি অন্তর্যামীরূপে বা প্রপঞ্চে অবতীর্ণ হইয়া প্রকৃতিতে অবস্থিত হইলেও প্রকৃতির সত্ত্বাদি গুণে (যাহা তাঁহাতে সৰ্ব্বদা অবস্থিত এবং যিনি তাহাতে অবস্থিত) ও তৎকার্যে লিপ্ত হন না। যেমন ঈশ্বর যাহাদের আশ্রয় সেই পরমভাগবতগণের বুদ্ধি অসদাত্মস্থিত অর্থাৎ জীবদেহস্থ গুণে লিপ্ত হয় না ॥ ১৮১ ॥

সর্বজ্ঞঃ (৫২)

পরচিভস্থিতং দেশ-কালাদ্যন্তরিতং তথা ।

যো জানাতি সমস্তার্থং স সর্বজ্ঞো নিগদ্যতে ॥ ১৮২ ॥

যথা প্রথমে (১।১৬।১১)—

যো নো জুগোপ বনমেত্য দূরন্তকৃচ্ছাদ্-

দুর্বাসসোহরিরচিতাদযুতাপ্রভুগৃহঃ ।

শাকারশিষ্টমুপযুজ্য যতস্ত্রিলোকীং

তুপ্তামমংস্ত সলিলে বিনিমগ্নসঙবঃ ॥ ১৮৩ ॥

ন যুজ্যতে ন লিপ্যতে, যথা তদাশ্রয়া (স ঈশঃ এব আশ্রয়ঃ যস্যঃ সা) [ভক্তানাং] বুদ্ধিঃ অসদাশ্রয়েঃ (অসন্তো যে আত্মানো জীবঃ তেবেব স্থিতৈরধিকারিভিঃ) তদগুণৈঃ (তস্যঃ গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিস্তৎকাযৈশ্চ) ন লিপ্যতে ॥ ১৮১ ॥

অবয়বঃ—যঃ পরচিভস্থিতং তথা দেশকালাদ্যন্তরিতং (দেশকালাদিনা ব্যবহিতং) সমস্তার্থং (সমস্ত বিষয়ং) জানাতি সঃ সর্বজ্ঞঃ নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৮২ ॥

অবয়বঃ—যঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) [অস্মাকং কৃচ্ছং সর্বভক্তাদেব ভক্তা] বনম্ এত্য (আগত্য) [স্থায়ীলগ্নং] শাকারশিষ্টং (শাকারাবশেষং) উপযুজ্য (ভুক্ত্বা)

মায়াতৎকার্য্যভ্যামবশীকৃতত্বমিত্যর্থঃ । যদসাবত্তর্য্যামিতয়া অবতীর্ণতয়া বা প্রকৃতৌ স্থিতৌহপি তস্য গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিস্তৎকাযৈশ্চ ন যুজ্যতে ন লিপ্যতে, তত্র হেতুঃ, অসন্তো যে আত্মানো জীবাস্তেবেব স্থিতৈরধিকারিভিঃ । তত্র দৃষ্টান্তো যথেন্তি—স এবাশ্রয়ো যস্যঃ সা ভক্তানাং বুদ্ধির্যথা ন লিপ্যতে তদ্বৎ । তস্মাৎ সদাস্বরূপসম্প্রাপ্তত্বং—স্বরূপশক্তিবিলাসলক্ষণরূপ-গুণাদ্যভিচারিত্বং মায়াকার্য্যাবশীকৃতত্বমিত্যেব যাবৎ । তদুক্তং শ্রুতিভিঃ— [ভা ১০।৮৭।৩৮] “স যদজয়া ত্বজামি” তাদিনা ॥ ১৮১ ॥ (১৮২)

সর্বজ্ঞ—৫২

শ্লোকার্থ—পরচিভে অবস্থিত এবং দেশ-কালাদির ব্যবহিত সমস্ত বিষয় যিনি জানেন তাঁহাকে সর্বজ্ঞ বলে ॥ ১৮২ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—দুর্বাসা মুনি দশ সহস্র শিষ্যের সহিত অথ পণ্ডিত্তিতে বসিয়া ভোজন করিতেন । অতিথিরূপে নিমন্ত্রিত তাঁহাদিগকে ভোজন করাইতে না পারিয়া আমরা তাঁহার অভিশাপে বিনষ্ট হই এরূপ ব্যবস্থা আমাদের শত্রু

নিত্যনূতনঃ (৫৩)

সদানুভূতমানোহপি করোত্যাননুভূতবৎ ।

বিস্ময়ং মাধুরীভিষঃ স প্রোক্তো নিত্যনূতনঃ ॥ ১৮৪ ॥

অরিরচিতাৎ (দুর্যোধনপ্রেমিতাৎ) দুর্কাসসঃ (তদাখ্যস্য ঋষেঃ হেতোঃ) দুরন্ত-
কৃচ্ছ্ৰাৎ (দুরন্তং দুর্কারং কৃচ্ছ্ৰং কষ্টং শাপময়ং তস্মাৎ) নঃ (অস্মান
পাণ্ডবান্) জুগোপ (ররক্ষ) যতঃ (তদুপযোগাদ্ধেতোঃ) যঃ অযুতগ্রভুক্
(অযুতসংখ্যানাং মুনীনাং অগ্রে ভূক্তে য ইতি অযুতগ্রভুক্ অযুত সংখ্য-
শিষ্যসহিতঃ তৈঃ স শ্রীযুধিষ্ঠিরেণ নিমন্ত্রিতঃ সন্) সলিলে (জলে)
বিনিমগ্নসংঘঃ (বিনিমগ্নঃ সংঘ অস্ত্যঃ প্রবিষ্টঃ স্ব সহিতঃ সংঘো যস্য সঃ)
[তত্র আবশ্যক কৃত্যর্থং চিরং স্থিতঃ] ত্রিলোকীং (ত্রয়্যাং ব্লোকানাং
সমাহারঃ ত্রিলোকী তাং ত্রিভুবনমপি) তৃপ্তাম্ অগন্ত (অবোধি, দুর্কাসাঃ
কিং পুনঃ স্থান ইত্যর্থঃ) ॥ ১৮৩ ॥

অম্বয়ঃ—যঃ সদা অনুভূতমানঃ অপি (ভানমানোহপি) মাধুরীভিঃ
(মাধুর্যৈঃ) অননুভূতবৎ (অজ্ঞাতবৎ) বিস্ময়ং (আশ্চর্য্যং) করোতি
(জনয়তি) সঃ নিত্যনূতনঃ প্রোক্তঃ ॥ ১৮৪ ॥

টীকা—“যো নো জুগোপে”তি শ্রীমদজ্জুনবাক্যম্ । যঃ শ্রীকৃষ্ণোহস্মাকং
কৃচ্ছ্ৰং সর্বজ্ঞত্বাদেব জাহ্না বনমেত্য অস্মান পাণ্ডবান্ জুগোপ । কস্মাদুর্কাসসো
হেতোর্মদুরন্তং কৃচ্ছ্ৰং শাপময়ং তস্মাৎ । দুর্কাসসঃ কীদৃশাৎ, অরিরচিতাদুর্যো-
ধনপ্রেমিতাদিত্যর্থঃ । কীদৃশো দুর্কাসাঃ—যঃ অযুতসংখ্যানামগ্রভুক্ তৈঃ সহ
যুধিষ্ঠিরেণ নিমন্ত্রিতস্তেন চ কামধুক্স্থান্যায়সমাপকভোজনয়া দ্রৌপদ্যা ভুক্তং ন
জাতমিতি জ্ঞেয়ম্ । ততঃ কুত্রাসৌ দুর্কাসা গন্তুন্তাহ—সলিলে বিনিমগ্নঃ

দুর্যোধনাদি করিয়াছিলেন । কিন্তু যে শ্রীকৃষ্ণ বনে আসিয়া দ্রৌপদীর
পাকপাত্রে সংলগ্ন যৎকিঞ্চিৎ শাক ভোজন করিয়া আমাদিগকে সেই দারুণ বিপদ
হইতে রক্ষা করিয়াছিলেন । কারণ স্বামার্থ জলে নিমগ্ন মূনিগণ এই কার্য্যদ্বারা
নিজগণকে এমনকি ত্রিলোকীকে পর্য্যন্ত তৃপ্ত বোধ করিয়া তথা হইতে পলায়ন
করিয়াছিলেন ॥ ১৮৩ ॥

নিত্যনূতন—৫৩

ম্লোকার্থ—নিত্য অনুভূত হইয়াও অনুভূত হন নাই--যিনি এরূপ
আশ্চর্য্যজনক কার্য্য স্বমাধুর্য্য দ্বারা সুসম্পন্ন করেন, তাঁহাকে নিত্যনূতন
বলে ॥ ১৮৪ ॥

যথা প্রথমে (১১১১৩৪)—

যদ্যপ্যসৌ পার্শ্বগতো রহোগত-

স্তথাপি তস্যাত্তিঘ্নযুগং নবং নবম্ ।

পদে পদে কা বিরমেত তৎপদা-

চলাপি যচ্ছ্রীর্ন জহাতি কহিচিৎ ॥ ১৮৫ ॥

যথা বা ললিতমাধবে—

কুলবর-তনুধর্মগ্রাববৃন্দানি ভিন্দন্

সুমুখি ! নিশিতদীর্ঘাপাঙ্গটঙ্কচ্ছটাতিঃ ।

অম্বয়ঃ—যদ্যপি অসৌ (শ্রীকৃষ্ণঃ) [পত্নীনাং] পার্শ্বগতঃ রহোগতঃ (রহসি
নির্জনে গতঃ) তথাপি তস্য অতিঘ্নযুগং (পদদ্বয়ং) পদে পদে (প্রতিপদমেব)
নবং নবং (নূতনং নূতনং ভাতি) শ্রীঃ (লক্ষ্মীঃ) চলাপি (স্বাভাসমাত্রেন
অস্থিরাপি) [স্বস্বরূপেণ] কহিচিৎ (কদাপি) যং (অতিঘ্নযুগং) ন জহাতি (ন
ত্যাগতি) কা (নারী) তৎপদাৎ (তদ্যরণাৎ) বিরমেত (নিবর্তেত) ॥ ১৮৫ ॥

অম্বয়ঃ—সুমুখি ! (হে সুবদনে) নিশিত দীর্ঘাপাঙ্গটঙ্কচ্ছটাতিঃ (নিশিতাতিঃ

স্বসহিতঃ সঙ্ঘা যস্য সঃ, তন্নাবশ্যককৃত্যর্থং চিরং স্থিতঃ । ততঃ কিং কুত্বা
জুগোপ তন্নাহ—স্থালীলগ্নং শাকামং শিল্টমুপযুজ্যোতি । ভবতু তস্য তদুপ-
যোজনং, ততঃ কিম্ ? তন্নাহ যতস্তদুপযোগোদ্ধেতোঃ ত্রিলোকীমপি তৃপ্তামমংস্ত
দুর্কসাঃ, কিং পুনঃ স্থানিত্যর্থঃ ॥ (১৮৩) (১৮৪)

টীকা—চলাপীতি । পূর্ণস্বরূপ—তদাভাসগোরভেদাভিপ্ৰায়েণোক্তং, তচ্চ যা
থেষ্টবদ্যন্ত স্বাভাসমাত্রোপি স্থিরা ন ভবতি, সৈব স্বস্বরূপেণ তত্র পরমস্থিরা ইতি
তন্মাহাভ্যাবিশেষদর্শনায়া ॥ ১৮৫ ॥

টীকা—মুহঃ শ্রীকৃষ্ণমনুভূতবত্যাঃ শ্রীবৃন্দাবনেশ্বর্যাঃ কুলেতি বাক্যমিদম্ ।

শ্লোকার্থ—যদিও শ্রীকৃষ্ণ সর্বদা একান্তে তাঁহার পত্নীগণের সমীপে
থাকিতেন তথাপি তাঁহার চরণ যুগল তাঁহাদিগের নিকট প্রতিক্ষণ নূতন নূতন
বোধ হইত । কমলা নিজ আভাসমাত্রে চঞ্চলা হইলেও স্বস্বরূপে যে পাদপদ্ম
কখনও ত্যাগ করিতে পারেন নাই সুতরাং স্থির হইয়া তথায় ছিলেন । সেই
পাদপদ্মে কোন্ রমণী রত না হইয়া থাকিতে পারে ॥ ১৮৫ ॥

যথা বা ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—মুহমুহ শ্রীকৃষ্ণকে অনুভব করিয়াও শ্রীবৃন্দাবনেশ্বরী

মুগপদয়মপূর্ব্বঃ কঃ পুরো বিশ্বকৰ্ম্মা

মরকতমণিলঙ্কৈর্গোষ্ঠকক্ষাং চিনোতি ॥ ১৮৬ ॥

সচ্চিদানন্দসাম্ভ্রাজঃ (৫৪)

সচ্চিদানন্দসাম্ভ্রাজশ্চিদানন্দঘনাকৃতিঃ ॥ ১৮৭ ॥

শানিতাভিঃ দীর্ঘায়োঃ আয়তয়োঃ অপাঙ্গরূপয়োঃ নেত্র প্রান্তরূপয়োঃ টঙ্কয়োঃ
পাষাণবিদারণায়োঃ ছটাভিঃ সূক্ষ্মাগ্রভাগৈঃ কটাক্ষবিক্ষেপৈরিতার্থঃ) কুলবর-
তনুধর্ম্মগ্রাববৃন্দানি (কুলবরতনুনাং কুলজ্ঞানং ধর্ম্মান্ ধৈর্য্যলজ্জামর্য্যাদাদীন
এব গ্রাবণাং প্রস্তরাণাং বৃন্দানি সমূহান্) ভিন্দন্ (বিদারয়ন্) কঃ অয়ং
অপূর্ব্বঃ (অদ্ভুতঃ) পরঃ (প্রসিদ্ধাদনাং) বিশ্বকৰ্ম্মা (দেবশিল্পী) মরকতমণি-
লঙ্কৈঃ (মরকত মণীণাং লঙ্কৈঃ মরকততুল্যাকৃষ্ণাংশুরূপং মরকততয়ামননাৎ)
গোষ্ঠকক্ষাং (গোস্থান প্রকোষ্ঠং) মুগপৎ (একদা) চিনোতি
(নিম্নীকৃতি) ॥ ১৮৬ ॥

অয়ং—চিদানন্দ ঘনাকৃতিঃ (চিৎ জ্ঞানং চ তৎ আনন্দঃ চেতি চিদানন্দঃ
তেন ঘনা কঠিনা মূর্ত্তা আকৃতিঃ অবয়বসংস্থানং যস্য সঃ) সচ্চিদানন্দসাম্ভ্রাজঃ

ততস্তত্ত্বতাপ্রকরণবলান্ববনবৃদ্ধং, গম্যতে অতোহগ্রাপূদাহরণং কৃতং । ছটঃ
সূক্ষ্মাগ্রভাগঃ । ‘সটাক্ষটাক্ষিণ্যমেনতি’ মাত্ৰকাব্যে (১৪৭) । কক্ষা প্রকোষ্ঠং
‘কক্ষা প্রকোষ্ঠমি’ত্যমরনানার্থবর্গাৎ । মরকতমণিলঙ্কৈরিতি তত্তুল্যতদংশুনাং
ততয়া মননাৎ । কিন্তুগ্রাবপূর্ব্ববৃদ্ধং—তত্ত্বদুচ্চকরকৰ্ম্মণো মুগপনির্ম্মাণেন তথা
তাদৃগগ্রাববৃন্দানি ভিন্ধতি, মরকতমণিলঙ্কৈস্ত গোষ্ঠকক্ষাং চিনোতীত্যপ্নোজন-
তত্ত্বদেনেন জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৮৬ ॥

টীকা—সদিতি সর্ব্বকালদেশব্যাপকত্বাৎ । [ভা ১০।৩।২৬] “যোহয়ং কাল-
স্তস্য তেহব্যক্তবাক্ষোচ্চেষ্টামাহ”রিত্যাদ্যন্তঃ । [ভা ১০।৯।১৩] “ন চান্তর্ন বহির্ব্যসো”

বলিতেছেন, হে সুমুখি ! অগ্রবর্ত্তী এই বিশ্বকৰ্ম্মা কে (ইহার শিল্প নৈপুণ্য আশ্চর্য্য
কারণ) ইনি কলাজনাগণের ধর্ম্মরূপ পাষাণ সমূহ সুতীক্ষ্ণ দীর্ঘ অপাঙ্গরূপ টঙ্কের
(অর্থাৎ পাষাণ বিদারক অস্ত্র) সূক্ষ্মাগ্রভাগ দ্বারা ভেদ করিয়া এককালীন
লক্ষ লক্ষ মরকত মণি দ্বারা এই গোষ্ঠ প্রকোষ্ঠ নির্ম্মাণ করিতেছেন ।

শব্দার্থ—মরকতমণি—ইন্দ্রনীলমণি, শ্যামকান্তি । গোষ্ঠকক্ষা—গোষ্ঠ-
প্রকোষ্ঠ ও গোকুলবাসীর । চিনোতি—নির্ম্মাণ করা ও পূর্ণ করা ॥ ১৮৬ ॥

সচ্চিদানন্দ-সাম্ভ্রাজ—৫৪

লোকার্থ—চিদানন্দঘনাকৃতিকে সচ্চিদানন্দ-সাম্ভ্রাজ বলে ।

শব্দার্থ—সৎ—সর্ব্বদেশকালব্যাপী । চিৎ—যাহা জড় নহে ও স্বপ্রকাশ ।

আনন্দ—তাঁহার সর্ব্বাংশ নিরূপাধি প্রেমের পাত্র বলিয়া আনন্দ । সাম্ভ্রাজ—তাঁহা
ভিন্ন অন্য কোন পদার্থ দ্বারা অস্পষ্ট অর্থাৎ তাঁহার শ্রীবিগ্রহে তস্তিন্ন অন্য

যথা—

ক্লেশে ক্রমাৎ পঞ্চবিধে ক্ষয়ং গতে
যদ্ ব্রহ্মসৌখ্যং স্বয়মক্ষুরং পরম্ ।
তদ্ব্যর্থয়ন্ কঃ পুরতো নরাকৃতিঃ
শ্যামোহয়মামোদভরঃ প্রকাশতে ॥ ১৮৮ ॥

(সর্বদেশকালব্যাপকভাবে সন্ স্বপ্রকাশত্বেন অজড়ত্বাৎ চিৎ নিরূপাধিপ্রেমাস্পদ সৰ্ব্বাংশত্বাৎ আনন্দঃ ইতি কৰ্ম্মধারয়ঃ তৎস্বরূপং সান্দ্রানি তদিতরাস্পৃষ্টরূপত্বাৎ বস্তুভ্রান্ত্যপ্রবেশ্যামি যনানি অঙ্গং অবয়বঃ অঙ্গানি यस্য সঃ (কথিতঃ) ॥ ১৮৭ ॥

অয়ম্—পঞ্চবিধে (অবিদ্যাদিরূপে) (ক্লেশে ক্রমাৎ ক্ষয়ং (নাশং) গতে (প্রাপ্তে সতি) যৎ পরং (উৎকৃষ্টং) ব্রহ্মসৌখ্যং (ব্রহ্মানন্দঃ) স্বয়ং (আত্মনা) অক্ষুরং (আবিরভূৎ) তৎ (ব্রহ্মসৌখ্যং) ব্যর্থয়ন্ (আবৃবন্) কঃ অয়ং নরাকৃতিঃ (নরসেব আকৃতিঃ অবয়বসংস্থানং यस্য সঃ) শ্যামঃ (শ্যামবর্ণঃ) আমোদভরঃ (আনন্দাতিশয়ঃ) প্রকাশতে ॥ ১৮৮ ॥

ত্যাদি চ। চিদিতি স্বপ্রকাশত্বেনাজড়ত্বাৎ। তদুক্তং—[ভা ১০।১৩।৪৬] “পশ্যতোহজস্য তৎক্ষণাদ্ ব্যাদৃশ্যন্তেতি”। অত্র হি অজস্য কৰ্ত্তৃত্বাদিনির্দেশা-
দ্যাদৃশ্যন্তেতি কৰ্ম্মকৰ্ত্তৃপ্রয়োগঃ। “ন চক্ষুষা পশ্যতি রূপমস্য” যমেবৈব রূপুতে
তেন লভ্যন্তুসৈষ আত্মা বিরূপুতে তনুং স্বামিতি” শ্রুতেঃ। আনন্দেতি নিরূ-
পাধিপ্রেমাস্পদসৰ্ব্বাংশত্বাৎ। তদুক্তং—(১০।১৩।৩৬) কিমেতদন্তুতমিব বাসু-
দেবেহখিলাত্মনীত্যাदि, “আনন্দং ব্রহ্মণো রূপমিতি” শ্রুতেঃ। সান্দ্রেতি
তদিতরাস্পৃষ্টরূপত্বাৎ। তদুক্তং—(গী ৯।৪।৫) ‘ময়া ততমিদং সৰ্ব্বং জগদ-
ব্যক্তমুর্ত্তি না। মৎস্থানি সৰ্ব্বভূতানি ন চাহং তেত্ববস্থিতঃ। ন চ মৎস্থানি ভূতানি
পশ্য মে যোগমৈশ্বরমিতি’। চিদানন্দঘনাকৃতিরिति চ তৎসমানার্থঃ, সচ্ছন্দ-
প্রয়োগশ্চাত্র তত্তদ্রূপত্বেনোপলক্ষিতত্বান্নকৃতঃ ॥ ১৮৭ ॥

টীকা—ক্লেশ ইতি অবিদ্যাহিমিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাঃ পঞ্চ ক্লেশাঃ (ইতি
কোন বস্তুর অবস্থিতি নাই। চিদানন্দ ঘনাকৃতির অর্থও উহাই, তবে সৎ শব্দ
প্রয়োগ না হওয়ার কারণ এই যে চিদানন্দঘন শব্দ প্রয়োগ দ্বারা—উহা সৎ ও
বটে ইহা উপলক্ষিত হয় ॥ ১৮৭ ॥

যথা—

ল্লোকার্থ—পঞ্চবিধ ক্লেশ ক্রমাৎ ক্ষয় প্রাপ্ত হওয়ায় যে শ্রেষ্ঠ ব্রহ্মসুখ
স্বয়ং (আমাতে) ক্ষুতিপ্রাপ্ত হইয়াছিল, তাহা আরূত করিয়া কে এই
শ্যামবর্ণ পরমানন্দময় নরাকৃতি পুরুষ সম্মুখে প্রকাশ পাইতেছেন।

যথা বা ব্রহ্মসংহিতায়াদিপুরুষরহস্যে (৫৫১)—

যস্য প্রভা প্রভবতো জগদণ্ডকোটি-

কোটিশ্বশেষবসুধাদিবিভূতিভিন্নম্ ।

তদ্ ব্রহ্ম নিষ্কলমনন্তমশেষভূতং

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥ ১৮৯ ॥

অর্থঃ—জগদণ্ডকোটিকোটিষু (কোটিকোটি ব্রহ্মাণ্ডেষু) অশেষবসুধাদি-
বিভূতিভিন্নং (অগণিতপৃথিব্যাদিবিভূতিভিঃ ভিন্নং লব্ধ পার্থক্যং স্ববিভূতি
গণনায়াং স্বয়ং গণিতমিতি যাবৎ) (যৎ) নিষ্কলং (নিরংশং পূর্ণং) অনন্তং
(অবিশিষ্টতরাবির্ভাবাৎ অনভিব্যক্ত-স্বরূপম্ 'অন্তঃ স্বরূপে নাশে না' ইতিকোষাৎ)
অশেষভূতং (অসীমং) তদ্ব্রহ্ম প্রভবতঃ (প্রভাবিশিষ্টস্য) যস্য (গোবিন্দস্য)
প্রভা (অঙ্গকান্তিঃ) তম্ আদিপুরুষং গোবিন্দম্ অহং ভজামি ॥ ১৮৯ ॥

পাতঞ্জলদর্শনে সাধনপাদে তৃতীয় সূত্রম্) । ব্যর্থয়ম্মারূপব্রহ্মিত্যর্থঃ ॥ ১৮৮ ॥

টীকা—যস্য প্রভেতি পূর্বং (১২১২৭৮) যোজিতমন্তি, ততশ্চ প্রভাত্তে
যোজিতে বিভূতিত্বমপি যোজিতং স্যাৎ । তথাচ শ্রুতিঃ—‘যস্য পৃথিবী শরীরং
...যস্যাবাস্তং—শরীরং—সর্বভূতান্তরাখ্যাদিব্যোদেব একো নারায়ণ’ ইত্যাদ্য।
‘হস্মাৎ ক্ষরমতীতোহমক্ষরাদপি চোত্তম’ ইতি (গী ১৫।১৮) শ্রীভগবদুপনিষদশ্চ
তথা চৈকাদশে (১৬।৪৭) শ্রীভগবতো বিভূতিপ্রসঙ্গ এব উক্তং—“পৃথিবী
বায়ুরাকাশ আপো জ্যোতিরহং মহান্ । বিকারঃ পুরুষোহব্যক্তঃ রজঃ সত্ত্বং
তমঃ পরমিতি” । টীকা চ—পরং ব্রহ্ম চেত্যেবা ॥ ১৮৯ ॥

শব্দার্থ—পঞ্চবিধ ক্লেশ—অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ ও অভিनिবেশ ।
(পাতঞ্জল দর্শন) । অবিদ্যা—আত্মবিগমতি । অস্মিতা—সেহে আত্মবুদ্ধি । রাগ—
ভগবদিতর বস্তু বা ব্যক্তিতে প্রীতি । দ্বেষ—অনো মন্দ, অন্যাপেক্ষা আমি
বিশুদ্ধ, বড় ইত্যাদি বুদ্ধিই দ্বেষ । অভিनिবেশ—ভগবদিতর বিষয়ে গাঢ়
আসক্তি ॥ ১৮৮ ॥

যথা বা—ব্রহ্মসংহিতায়—আদিপুরুষ রহস্যে—

শ্লোকার্থ—যিনি নিষ্কল অর্থাৎ অংশ শূন্য, অনন্ত অর্থাৎ অনভিব্যক্তস্বরূপ
অশেষভূত অর্থাৎ সর্বময় এবং যিনি কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ডে পৃথিব্যাদি বিভূতিরূপ
ভিন্ন সেই ব্রহ্ম যে প্রভাশীল গোবিন্দের অঙ্গকান্তি সেই আদিপুরুষ গোবিন্দকে
আসি ভজনা করি ॥ ১৮৯ ॥

অতঃ শ্রীবৈষ্ণবৈঃ সৰ্বশ্রুতিস্মৃতিনিদর্শনৈঃ ।

তদ্ব্রহ্ম শ্রীভগবতো বিভূতিরিতী কীর্ত্যতে ॥ ১৯০ ॥

তথা হি যামুনাচার্য্যকৃতস্তোত্রে—

যদগুমণ্ডান্তরগোচরঞ্চ য-দশোত্তরাণ্যাবরণানি যানি চ ।

গুণাঃ প্রধানং পুরুষঃ পরং পদং, পরাৎপরং ব্রহ্ম চ তে বিভূতয়ঃ ॥ ১৯১ ॥

অর্থঃ—অতঃ শ্রীবৈষ্ণবৈঃ (শ্রীসম্প্রদায়িভিঃ বৈষ্ণবৈঃ) সৰ্বশ্রুতি স্মৃতি নিদর্শনৈঃ (অখিলশ্রুতিস্মৃতীনাং নিদর্শনৈরুদাহরণৈঃ) তদ্ব্রহ্ম শ্রীভগবতো বিভূতিঃ (ঐশ্বর্য্যাম্) ইতি কীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৯০ ॥

অর্থঃ—যৎ অগুং (ব্রহ্মাণ্ডং) যচ্চ অণ্ডান্তর গোচরং (অণ্ডস্য অন্তরং মধ্যভাগঃ গোচরো বিষয়ো যস্য তৎ সৰ্বমিত্যর্থঃ) দশোত্তরাণি (দশ দশ-গুণানি উত্তরাণি উত্তরোত্তরাধিক প্রমাণানি যেষাং তানি) যানি চ আবরণানি, গুণাঃ (সত্ত্বরজস্তমাংসি প্রধানং (তৎকারণং) পুরুষঃ সমষ্টি জীবঃ) পরং পদং (বৈকুণ্ঠং) পরাৎপরং (অত্যাৎকৃষ্ণং) ব্রহ্ম চ (ভগবত এব কচিদধিকারিণি নির্বিশেষত্বেনাবির্ভাববিশেষঃ) তে (তব) বিভূতয়ঃ (ঐশ্বর্য্যানি) ॥ ১৯১ ॥

টীকা—অত ইতি—যদ্যপোতৈব্রহ্মশব্দেনাপি ভগবানেব বাচ্যতে, নির্বিশেষং ব্রহ্ম তু পৃথক্ নাস্তীকিয়তে, তথাপি মতান্তরমঙ্গীকৃত্য তদিদং প্রোক্ত-মিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৯০ ॥

টীকা—যদগুমিতি—অণ্ডস্যান্তরং মধ্যভাগো গোচরো বিষয়ো যস্য তৎ সৰ্বমিত্যর্থঃ । দশেতি—দশ দশ গুণানি উত্তরাণি উত্তরোত্তরপ্রমাণানি

শ্লোকার্থ—সুতরাং শ্রীবৈষ্ণবগণ সমস্ত শ্রুতি স্মৃতি প্রমাণ দ্বারা সেই ব্রহ্মকে ভগবান শ্রীগোবিন্দের বিভূতি বলিয়া কীর্তন করিয়াছেন।

যদ্যপি বৈষ্ণবগণ ব্রহ্মশব্দের অর্থ ভগবান ইহাই বলেন এবং পৃথক নির্বিশেষ ব্রহ্ম স্বীকার করেন না তথাপি মতান্তর স্বীকার করিয়া ব্রহ্মকে শ্রীগোবিন্দের বিভূতি বলা হইল ॥ ১৯০ ॥

যথা—শ্রীযামুনাচার্য্যকৃতস্তোত্রে—

শ্লোকার্থ—হে ভগবন্! ব্রহ্মাণ্ড, ব্রহ্মাণ্ডান্তর্গত বস্তুনিচয়, উত্তরোত্তর দশ-দশগুণ বুদ্ধিপ্ৰাপ্ত পৃথিব্যাদি আবরণ সকল সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই তিনগুণ, পুরুষ অর্থাৎ সমষ্টিজীব, প্রকৃতি, পরমপদ অর্থাৎ বৈকুণ্ঠ এবং পরাৎপর ব্রহ্ম ইত্যাদি সকলই তোমার বিভূতি ॥ ১৯১ ॥

সর্বসিদ্ধিনিষেবিতঃ (৫৫)

স্ববশাখিলসিদ্ধিঃ স্যাৎ সর্বসিদ্ধিনিষেবিতঃ ॥ ১৯২ ॥

যথা—

দশভিঃ সিদ্ধসখীভিঃ-বৃত্তা মহাসিদ্ধয়ঃ ক্রমাদষ্টৌ ।

অগ্নিাদয়ো লভন্তে, নাবসরং দ্বারি কৃষ্ণস্য ॥ ১৯৩ ॥

অর্থঃ—(যঃ) স্ববশাখিলসিদ্ধিঃ (স্বস্যা বশে অধীনে অখিলা সর্বা-
সিদ্ধির্যস্য সঃ) সর্বসিদ্ধি নিষেবিতঃ (সর্বৈঃ সিদ্ধিভিঃ অগ্নিাদিভিঃ
নিষেবিতঃ বিশেষেণসেবিতঃ) স্যাৎ ॥ ১৯২ ॥

অর্থঃ—দশভিঃ (অনুশ্রমমত্বাদিভিঃ) সিদ্ধসখীভিঃ ক্রমাৎ (ক্রমং
প্রাপ্য) বৃত্তাঃ (সেবিতাঃ) অগ্নিাদয়ঃ অষ্টৌ মহাসিদ্ধয়ঃ কৃষ্ণস্য দ্বারি
অবসরং (সেবাসময়ং) ন লভন্তে (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ১৯৩ ॥

যেমাং তানি যানি। পুরুষঃ সমষ্টিজীবঃ। পরং পদং বৈকুণ্ঠং, ব্রহ্ম তু
ভগবত এব কৃতিদধিকারিণি নির্বিশেষত্বেনাবিভাববিশেষঃ ॥ ১৯১ ॥ (১৯২)

টীকা—দশভিঃ অনুশ্রমমত্বাদিভিঃ ক্রমাৎ স্ববক্রমং প্রাপ্য সেবিতা ইত্যর্থঃ।
সিদ্ধয়শ্চৈতা একাদশশব্দার্থে (১৫১৪---৮) জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৯৩ ॥

সর্বসিদ্ধি-নিষেবিতঃ---৫৫

শ্লোকার্থ—অখিল সিদ্ধিগণ যাঁহার বশীভূত তাঁহাকে সর্বসিদ্ধি নিষেবিত
বলে ॥ ১৯২ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—দশ সিদ্ধিরূপাসখীগণ দ্বারা স্বস্বক্লম অনুসারে সেবিতা অষ্ট-
মহাসিদ্ধি গ্রীকৃষ্ণের দ্বারদেশে প্রবেশের অবসর প্রাপ্ত হইতেছে না।

মহাসিদ্ধি আটটি যথা—অগ্নিমা, লঘিমা, মহিমা, প্রাপ্তি, প্রকামা, ঈশিতা,
বশিতা ও কামাবসান্নিতা।

অতিসূক্ষ্মরূপ ধারণ করিয়া সর্বত্র প্রবেশ শক্তি অগ্নিমা, লঘু হইয়া
সূর্য্যারম্ভ অবলম্বন করিয়া সূর্য্যালোক প্রাপ্তির শক্তি লঘিমা, সর্বত্র
ব্যাপ্ত হইয়া থাকার শক্তি মহিমা, সর্বেন্দ্রিয় প্রবেশ দ্বারা অভীষ্ট সর্ব
বিষয় প্রাপ্তি সামর্থ্য প্রাপ্তি, পারলৌকিক বিষয়ে ও ভূগর্ভস্থিত দ্রব্যের
ভোগপ্রাপ্তি শক্তি প্রকামা, জীবে নিজশক্তি সঞ্চারণ শক্তি ঈশিতা, বিষয়
ভোগে অমাসক্তি বশিতা এবং যে সুখ কামনা করা যায় তাহার সীমা
প্রাপ্তি শক্তি কামাবসান্নিতা।

অথ অবিচিন্ত্যমহাশক্তিঃ (৫৬)

দিব্যসর্গাদিকর্তৃত্বং ব্রহ্মরূপাদিমোহনম্ ।

ভক্তপ্রারব্ধবিধ্বংস ইত্যাদিচিন্ত্যশক্তিতা ॥ ১৯৪ ॥

তত্র দিব্যসর্গাদিকর্তৃত্বং, যথা—

আসীচ্ছায়াদ্বিতীয়ঃ প্রথমমথ বিভূর্বৎসডিভ্যাদিদেহা-
নংশেনাংশেন চক্রে তদনু বহুচতুর্বাহতাং তেষু তেনে ।

অর্থঃ—দিব্যসর্গাদিকর্তৃত্বং (দিব্যস্য অলৌকিকস্য ব্রহ্মাণ্ডান্তর্যামি-
পর্যন্তস্য সর্গাদেঃ সৃষ্ট্যাদেঃ কর্তৃত্বং) ব্রহ্মরূপাদিমোহনং (ব্রহ্মরূপাদীনাং
মোহনং মোহজনকত্বং) ভক্ত প্রারব্ধ বিধ্বংসঃ (ভক্তানাং প্রারব্ধ কর্মণঃ
বিধ্বংসঃ বিধ্বংসনং) ইত্যাদি অচিন্ত্যশক্তিতা (অচিন্ত্য তর্কেণ যোজয়িতুন্
অশক্য শক্তির্হস্য তত্তাবঃ তত্তা) ॥ ১৯৪ ॥

অর্থঃ—যঃ বিভুঃ (সর্বশক্তিমান্) অখিলাত্মা (সর্বান্তর্যামী শ্রীকৃষ্ণঃ)
(নরলীলাময়ত্বাৎ) প্রথমং ছায়াদ্বিতীয়ঃ (ছায়া দ্বিতীয়া যস্য সঃ একঃ ইত্যর্থঃ)

টীকা—দিব্যেত্যন্তর্যোত্তরন্যনকুমঃ । ব্রহ্মরূপাদীত্যাदिशब्दग्रहणाৎ সক্রমণো-
হপি জ্ঞেয়ঃ । উত্তরোত্তরজ্ঞান-প্রকর্ষকুমাদযথা তদ্বাক্যং—(ভা ১০।১৩।৩৭)
“প্রায়ো মায়ান্ত মে ভর্তুনান্যা মেহপি বিমোহিনীতি” । দিব্যত্বমত্র ব্রহ্মাণ্ড-
র্যামিপরি্যন্তত্বং জ্ঞেয়ম্, বিধ্বংস ইতি বিধ্বংসনমিত্যর্থঃ ॥ ১৯৪ ॥

টীকা—আসীচ্ছায়াদ্বিতীয় ইত্যনেন নরলীলাময়ত্বাৎ, স্বয়ংভগবত্ব-ব্যাঞ্জকাৎ
তাৎকালিকত্বাচ্চ, পূর্বপ্রতিজ্ঞাতমদুতত্ত্বমুদাহৃতম্ । এবমুত্তরপ্রাপি । বৎসডিভ্য-
-

গৌণ-সিদ্ধি দশ প্রকার যথা—অনুশ্রিমান্ত্ব অর্থাৎ ক্ষুৎপিপাসাদি রূপ দেহের
ছয়াটি উমি বা তরঙ্গ রাহিতা, দূরস্থ বিষয়ে শ্রবণ ও দর্শন, মনের নায়ক—
দেহের গতি, যথাকাম রূপ প্রাপ্তি, পরকায় প্রবেশ, স্বেচ্ছামৃত্যু, অপ্সরাদিগের
সহিত দেবগণের ক্রীড়া দর্শন করিয়া তাহাদের সহিত ক্রীড়া করণ, সংকল্পিত
পদার্থ প্রাপ্তি অপ্রতিহতাত্মা ও অপ্রতিহতগতি ॥ ১৯৩ ॥

অবিচিন্ত্যমহাশক্তি—৫৬

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মাণ্ডের অন্তর্যামী পর্যন্ত সর্বসৃষ্টি কর্তৃত্ব ব্রহ্ম-রূপাদির
মোহন এবং ভক্তজনের প্রারব্ধকর্ম ধ্বংস করান ইত্যাদি শক্তি যাহার আছে
তিনিই অবিচিন্ত্যমহাশক্তি ।

ব্রহ্ম রূপাদিপদের আদি-শব্দ দ্বারা সক্রমণকেও বুঝাইতেছে ॥ ১৯৪ ॥

ব্রহ্মত্বাদিবীতরথ কমনভবৈঃ স্তুরমানোহখিলায়া
তাবদ্ ব্রহ্মাণ্ডসেবাঃ স্ফুটমজনি ততো

যঃ প্রপদ্যে তমীশম্ ॥ ১৯৫ ॥

ব্রহ্মরূপাদিমোহনং, যথা—

মোহিতঃ শিশুহত্যৌ পিতামহো
হন্ত শতুরপি জুড়িতো রণে।

আসীৎ অথ (অনন্তরং) অংশেনাংশেন (অংশাংশেন ইত্যর্থঃ) বৎসভিত্তা-
দিদেহান্ (বৎসবালকাদি শরীরানি) চক্রে, তদনু (তদনন্তরং) তেষু
বৎসাদিদেহেষু চহচতুর্বাহতাং (অনেকচতুর্ভুজস্বং) তেনে (কৃতবান্) অথ
(অনন্তরং) তত্ত্বাদিবীতৈঃ (মহত্ত্ব প্রভৃতিভিঃ বীতৈঃ ব্যাণ্ডৈঃ বেষ্টিতৈঃ)
কমনভবৈঃ (ব্রহ্মভিঃ) স্তুরমানো ব্রহ্মঃ (জাতঃ) ততঃ (তদনন্তরং) স্ফুটং
(স্পষ্টং) তাবদ্ ব্রহ্মাণ্ডসেবাঃ (নিখিলব্রহ্মাণ্ডঃ তদ্রতাজীবগণৈরিত্যর্থঃ
সেবাঃ ভজনীয়ঃ) অজনি (আসীৎ) তন্ দীশম (ঐশ্বর্যশালিনং শ্রীকৃষ্ণং)
প্রপদ্যে (প্রকর্ষণেণ শরণত্বেন গচ্ছামি) ॥ ১৯৫ ॥

অন্তর্যঃ—নহেন্দ্র ! (হে দেবেন্দ্র !) যেন কংসরিপুণা (শ্রীকৃষ্ণেন) শিশুহত্যৌ
(গোপবালকহরণে) পিতামহঃ (ব্রহ্মা) মোহিতঃ (মোহং প্রাপিতঃ) শতুঃ (শিবঃ)

দিদেহানংশেনেত্যেব পাঠঃ; তদেতচ্—[ডা—১০।১৪।১৮] ‘অদ্যৈব তদুত্থস্য
কিং মম ন তে’ ইত্যাদ্যনুসারেণাধিগম্যম্। প্রকারাণ্ডরমেতৎ পদাং ভাস্তম্ ॥ ১৯৫ ॥

টীকা—মোহিত ইতি। বাণযুদ্ধানন্তরং কদাচিৎ পারিজাতপ্রত্যানয়নার কৃত-

তন্মধ্যে দিব্যসর্গাদি কর্তৃত্ব যথা—

শ্লোকার্থ—নরলীলা প্রযুক্ত যে বিড় অখিলায়া শ্রীকৃষ্ণ প্রথম ছানা দ্বিতীয়
(ছায়াভিন্ন দ্বিতীয় রহিত) অর্থাৎ একাকী ছিলেন, তৎপরে নিজ অংশাংশের
দ্বারা বৎস-বালকাদির দেহ রচনা করিয়া তদনন্তর ঐ সকল দেহে বহ চতুর্বাহতা
বিস্তার করিয়াছিলেন অর্থাৎ বালকদিগকে চতুর্বাহ নারায়ণ করিয়াছিলেন
এবং তৎপরে মহত্ত্বাদি বৃহৎ ব্রহ্মাগণ কর্তৃক বেষ্টিত, স্তব ও তৎসংখ্যক
ব্রহ্মাণ্ডের সেবা হইয়াছিলেন। আমি সেই ঈশ্বরের শরণাপন্ন হইলাম ॥ ১৯৫ ॥

ব্রহ্মরূপাদি মোহন যথা—

শ্লোকার্থ—বাণ যুদ্ধের পর অত্যন্ত প্রণাপকারী ইহরূপে শ্রীনারদ হাস্য
করিয়া বলিয়াছিলেন যে কংসারি শ্রীকৃষ্ণ দ্বারা ব্রহ্মা ব্রজশিশু হরণ বিষয়ে
মোহিত হইয়াছিলেন এবং বাণ যুদ্ধে শতুও জুড়া (হাঁই) মৃত হইয়াছিলেন।

যেন কংস-রিপুণাদ্য তৎপুরঃ

কে মহেন্দ্র ! বিবুধা ভবদ্বিধাঃ ? ॥ ১৯৬ ॥

ভক্ত প্রারব্ধবিধংসো, যথা শ্রীদশমে (১০।৪৫।৪৫) —

গুরুপুত্রমিহানীতং নিজকৰ্ম্মনিবন্ধনম্ ।

আনয়ন্ত মহারাজ । মচ্ছাসনপুরস্কৃতঃ ॥ ১৯৭ ॥

অপি-রণে (বাণ-যুদ্ধে) জুস্তিতঃ (নিদ্রাং প্রাপ্তঃ) অদ্য তৎপুরঃ (তস্যাগ্রে)
ভবদ্বিধাঃ (দ্বাদশাঃ) বিবুধাঃ (দেবাঃ) কে (অকিঞ্চিৎকরা ইত্যর্থঃ) ॥ ১৯৬ ॥

অন্নয়ঃ—মহারাজ ! (হে যমরাজ !) নিজকৰ্ম্মনিবন্ধনং (নিজং তদীয়ং
কৰ্ম্মৈব প্রারব্ধলক্ষণং অবশ্যভোগ্যং নিবন্ধনং তন্নয়নে নিমিত্তং যস্য তন্ম)
ইহ (তব পুরে) আনীতং গুরুপুত্রম্ (সান্দীপনেঃ মৃতপুত্রং) মচ্ছাসনপুরস্কৃতঃ
(মম শাসনং আজ্ঞা পুরস্কৃতং অগ্রেকৃতং শিরসি নিহিতং যেন তথাভূতঃ
মদাজ্ঞানুবর্তী সন্ ইত্যর্থঃ) আনয়ন্ত (আনীয় প্রত্যর্পয় ইত্যর্থঃ) ॥ ১৯৭ ॥

প্রৌড়িপ্রলাপমিন্দ্রং প্রতি শ্রীনারদস্য হাস্যবচনম্ । অদ্যোতি—তস্য পূৰ্ব্বপরা-
জয়োহপি সূচিতঃ ॥ ১৯৬ ॥

টীকা—নিজং তদীয়ং কৰ্ম্মৈব তন্নিবন্ধনং তন্নয়নে নিমিত্তং যস্য তৎ ।
তহি কথং তৎপ্রারব্ধকৰ্ম্মাতিকুমিতং ? তত্রাহ—মচ্ছাসনেতি । ভক্তত্বমস্য
পিতৃসম্বন্ধাজ্ জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৯৭ ॥

হে মহেন্দ্র ! তাঁহার সম্মুখে আপনার ন্যায় দেবগণ কে ? অর্থাৎ তাঁহার
সহিত আপনার ন্যায় দেবগণ প্রতিযোগিতা করিবার উপযুক্ত নহেন ॥ ১৯৬ ॥

ভক্তপ্রারব্ধ বিধংস যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীভাগবতে শ্রীকৃষ্ণ যমরাজকে কহিলেন যে, আমার গুরুপুত্র
নিজ প্রারব্ধ কৰ্ম্মবশতঃ এখানে (যমালয়ে) আনীত হইয়াছেন । হে
মহারাজ ! আমার আজ্ঞানুবর্তী হইয়া তাঁহাকে আনয়ন করুন ।

শব্দার্থ—নিজ কৰ্ম্ম নিবন্ধন—নিজ প্রারব্ধ কৰ্ম্ম অবশ্য ভোক্তব্য যাহার
এই প্রকার । শ্রীকৃষ্ণের আদেশেই গুরুপুত্রের প্রারব্ধ নাশ ॥ ১৯৭ ॥

আদি-শব্দেন দুর্ঘটঘটনাপি—যথা—

অপি জনিগরিহীনঃ সুনুরাভীরভত্—
বিভুরপি ভুজযুগ্মোৎসঙ্গপর্যাপ্তমৃতিঃ ।
প্রকটিতবহুরূপোহপ্যেকরূপঃ প্রভুর্মে
ধিয়ময়মবিচিন্ত্যানন্তশক্তিধিনোতি ॥ ১৯৮ ॥

অর্থঃ—আদি-শব্দেন (শ্লোকোক্তেন) দুর্ঘটঘটনাপি (স্বীয়দুরূহাবস্থিতেঃ প্রকাশনমপি) জনি-গরিহীনঃ অপি (জন্মরহিতোহপি) আভীরভত্—(শ্রীনন্দস্য) সুনুঃ (পুত্রঃ), বিভুরপি (সর্বং ব্যাপ্নুবরপি) ভুজযুগ্মোৎসঙ্গপর্যাপ্তমৃতিঃ (শ্রীজনন্যাদীনাং ভুজযুগ্মস্য উৎসঙ্গেন বাহবেষ্টনেন পর্যাপ্তা পূর্ণত্বেন প্রকাশ-মানা মৃতির্ভস্য তথাবিধঃ), প্রকটিত বহুরূপোহপি (আবিস্কৃতানন্তবিগ্রহোহপি) একরূপঃ (একস্বরূপঃ) অয়ং অবিচিন্ত্যানন্তশক্তিঃ (অবিচিন্ত্যা অতর্ক্যা অনন্তা অগণিতা শক্তির্ভস্য সঃ) অয়ং প্রভুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মে (মম) ধিয়ং (বুদ্ধিং) ধিনোতি (প্রীণয়তি) ॥ ১৯৮ ॥

টীকা—দুর্ঘটঘটনা নাম স্বীয়দুরূহাবস্থিতেঃ প্রকাশনম্। অপীতি শ্রীশুক-দেববাক্যম্। অপি জনীতি—‘অজোহপি জাতো জগতঃ শিবায়েতিঃ’ শ্রীমদ্রূপ-বচনাদিত্যঃ, সুনুরাভীরভত্—রিত্তি (ভা ১০।৮।১৪) ‘প্রাগয়ং বসুদেবস্য ক্চিচ্ছ্রীজাতস্তবাজ’ ইত্যাদিগর্গবাক্যে। স্বপ্রসূর্গত্—জন্মমিতি তু পাঠান্তরং। বিভুরপি ত্যৈব মূর্ত্যা সর্বং ব্যাপ্নুবরপি শ্রীজনন্যাদীনাং ভুজযুগ্মোৎসঙ্গেন পর্যাপ্তা পূর্ণত্বেন প্রকাশ্যমানা মৃতির্ভস্য সঃ, (ভা ১০।৯।১৬) ‘ন চান্তন’ বহির্ভাস্যেত্যাদেঃ। প্রকটিতেতি—(ভা ১০।৬।৯২) “চিহ্নং বর্ত্তেতদেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্। গৃহেষু দ্ব্যষ্টসাহস্রং স্ত্রিয় এক উদাবহদিত্তি” শ্রীনারদবাক্যে ॥ ১৯৮ ॥

শ্লোকার্থ—১৯৪ শ্লোকে “ইত্যাদি” পদে আদি শব্দ দ্বারা ‘দুর্ঘটঘটনা’ও বুঝিতে হইবে।

যথা—

শ্রীশুকদেব কহিলেন, যিনি জন্মরহিত হইয়াও গোপরাজ নন্দের তনয় হইয়াছেন, যিনি সর্বব্যাপক হইয়াও জনন্যাদির ভুজ-যুগ্ম ও কোড়ের মধ্যে পর্যাপ্ত (সীমাবদ্ধ) রূপে প্রকাশিত হন, যিনি বহুরূপ প্রকটিত করিয়াও একরূপ সেই অবিচিন্ত্য অনন্তশক্তিশালী আমার প্রভু শ্রীকৃষ্ণ আমার বুদ্ধিকে (চিন্তকে) প্রীত করিতেছেন ॥ ১৯৮ ॥

কোটিব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহ (৫৭)

অগণ্যজগদগাত্যঃ কোটিব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহঃ।

ইতি শ্রীবিগ্রহস্যাস্য বিভূত্বমনুকীৰ্ত্তিতম্ ॥ ১৯৯ ॥

যথা তত্রৈব (ভা ১০।১৪।১১)—

ক্লাহং তমো মহদহং খচরাগ্নিবাত্ত্ব-

সংবেষ্টিতাণ্ডঘটসম্প্রবিতস্তিকায়ঃ ?

অব্রহ্মঃ—অগণ্যজগদগাত্যঃ (অগণ্যঃ অসংখ্যঃ জগদগৈঃ ব্রহ্মাণ্ডঃ আত্যাঃ যুক্তঃ) কোটিব্রহ্মাণ্ড বিগ্রহঃ (সর্বব্রহ্মাণ্ডব্যাপিশরীরঃ কথ্যতে) ইতি (হেতোঃ) অস্যা (শ্রীকৃষ্ণস্য) শ্রীবিগ্রহস্য বিভূত্বম্ (ব্যাপকত্বং) অনুকীৰ্ত্তিতম্ ॥ ১৯৯ ॥

অব্রহ্মঃ—তমোমহদহংখচরাগ্নিবাত্ত্বসংবেষ্টিতাণ্ডঘটসম্প্রবিতস্তিকায়ঃ (তমঃ প্রকৃতিঃ, মহৎ মহত্ত্বং, অহম্ অহঙ্কার-তত্ত্বং, খম্ আকাশঃ, চরো বায়ুঃ, অগ্নিঃ

টীকা—অগণ্যজগদগাত্যঃ ইত্যত্র (ভা ১০।১৪।১১) ‘ক্লাহং তম’ইতি দর্শয়িত্বা মহাপুরুষত্বেহপি সর্বব্রহ্মাণ্ডব্যাপিবিগ্রহত্বমুদাহৃত্য শ্রীকৃষ্ণত্বে কৈমূর্ত্য-মানীতং, তচ্চ সর্ববৈকুণ্ঠব্যাপিত্বাজ্জ্ঞেয়ং। তথাপি তেভ্যস্তস্য পৃথকত্বমত্যন্তদ্রুতম্। যদন্তঃ—(গী ৯।৪) ‘ময়া ততমিদং সর্বমিত্যাদি’। ক্লাহমিতি তু ব্যাখ্যায়তে—তমঃ প্রকৃতিঃ মহৎ মহত্ত্বং অহমহঙ্কার-তত্ত্বম্, খমাকাশঃ, চরো বায়ুঃ, ভূঃ পৃথ্বী, সেয়ং ব্রহ্মাণ্ডখর্পররূপৈবান্যত্র মন্যতে অত্র ততো ভিন্নত্বেন নির্দেশন্ত শিলাগুহস্য শরীরমিতিবজ্জ্ঞেয়ঃ, এতাভিঃ সংবেষ্টিতো যদণ্ডঘটঃ, তস্য চ সমষ্টিজীবরূপেণাভিমান্যহং ক্ব, চতুমুখশরীরান্তিমানেত্বেন সম্প্রবিতস্তিকায়-রূপচ সূতরামহং ক্ব? বিশেষণয়োঃ কর্মধারয়ঃ, ঈদৃগ্বিধেত্যাদিরূপস্য তে

কোটিব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহ—৫৭

শ্লোকার্থ—অগণ্য ব্রহ্মাণ্ড বিশিষ্ট বিগ্রহ যাঁহার তাঁহাকে কোটিব্রহ্মাণ্ড বিগ্রহ বলে। ইহাতে এই শ্রীবিগ্রহের বিভূত্ব অর্থাৎ সর্বব্যাপিত্ব কীৰ্ত্তন করা হইল ॥ ১৯৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মা কহিলেন, প্রকৃতি, মহত্ত্ব, অহংকার, আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল ও পৃথিবী এই সকলে পরিবেষ্টিত অণ্ডঘটরূপ নিজ পরিমাণে সম্প্রবিতস্তিপরিমিতকায় বিশিষ্ট আমি কোথায় আর, যাঁহার লোমকূপরূপ গবাক্ষ দিয়া অগণিত ব্রহ্মাণ্ড পরমাণু সকলের নায় যাতায়াত করিতেছে সেই তোমার মহিমাই বা কোথায়? সূতরাং আমি ব্রহ্মাণ্ড বিগ্রহ বলিয়া নিজে

কৈদৃগ্বিধাবিগণিতাণ্ডপরাণুচর্যা

বাতাধ্বরোমবিবরস্য চ তে মহিত্বম্ ॥ ২০০ ॥

যথা বা—

তত্ত্বৈব্রজ্ঞাণ্ডমাচ্যঃ সুরকুলভুবনৈশ্চাক্তিতং যোজনানাং
পঞ্চাশৎকোটিধ্বৰ্ব্বক্ষিতিক্ৰিতিমিদং যচ্চ পাতালপূর্ণম্ ।

তাদ্গব্রজ্ঞাণ্ডলক্ষায়ুতপরিচয়ভাগেককক্ষং বিধাত্ৰা

দৃষ্টং যস্যাত্ৰ বৃন্দাবনমপি ভবতঃ কঃ স্মৃতৌ তস্য শক্তঃ ॥ ২০১ ॥

তেজঃ বার জলং ভূঃ পৃথ্বী, এইতঃ সংবেষ্টিতঃ যঃ অণ্ডঘটঃ ব্রজ্ঞাণ্ড নৃপঃ
ঘটঃ তত্র সপ্তবিতস্তিকায়ঃ আত্মপরিমাণেন সাক্ষদ্বিহস্ত পরিমিত শরীরঃ)
অহং ব্রজ্ঞা ক? ঈদৃগ্বিধাবিগণিতাণ্ডপরাণুচর্যা বাতাধ্বরোমবিবরস্য (ঈদৃগ্-
বিধানি এতাদৃশানি যানি অবিগণিতানি অনন্তানি অণ্ডানি ব্রজ্ঞাণ্ডানি তান্যেব
পরাণবঃ পরমাণুতুল্যাঃ তেষাং চর্যা পরমাণুপক্ষে বহিরন্তর্গত্যা গতীরূপাঃ
ব্রজ্ঞাণ্ডপক্ষে যথাকালমাবির্ভাবলয়রূপা পরিভ্রমণমিত্যর্থঃ, তদর্থং বাতাধ্বানো
গবাক্ষাঃ ইব রোম-বিবরাণি রোমকূপাঃ যস্য তস্য) তে (তব ভগবতঃ)
মহিত্বম্ (ব্রৈশ্বর্যং) চ কু (কুল অবস্থিতং মহৎ পার্থক্যং দ্বারোরতঃ নগপাঃ
ক্ষুন্তব্যোহহম্) ॥ ২০০ ॥

অর্থঃ—তত্ত্বৈঃ (প্রকৃতি মহাদিভিঃ) আচ্যং (যুক্তং), সুরকুলভুবনৈঃ

তব মহিত্বং কু, তত্রাণবঃ পরমাণবস্তেষাং চর্যা তু পরমাণুপক্ষে বহিরন্তর্গত্যা-
গতিরূপাঃ ব্রজ্ঞাণ্ডপক্ষে যথাকালমাবির্ভাবলয়রূপা। বাতাধ্বা গবাক্ষাঃ, ভগবৎপক্ষে
রোমবিবরঃ ইব সূক্ষ্মতমৈকদেশঃ। যদুক্তং বিষ্ণুপুরাণে—‘যস্যায়ুতায়ুতাংশাংশে
বিশ্বশক্তিরিয়ং স্থিতেতি’ ॥ ২০০ ॥

টীকা—তদেব বৃন্দাবন দৃষ্টান্তেন দর্শয়তি—যথা বেতি ॥ ২০১ ॥

ঈশ্বর বলিতে পারি না। তোমার নিকট আমি অস্তি তুচ্ছ আমার প্রতি
অনুকম্পা প্রকাশ কর ॥ ২০০ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ। যে একটি ব্রজ্ঞাণ্ড প্রকৃতি, মহত্তত্ত্ব প্রভৃতি তত্ত্ব
সমন্বিত, নানা স্বর্গ দ্বারা বেষ্টিত, পঞ্চাশৎ কোটিযোজন পরিমিত, অগণ্য
পৃথিবী ও পাতালপূর্ণ এরূপ অযুতলক্ষ ব্রজ্ঞাণ্ড বাহার এক কক্ষে স্থিত, বাহার
এরূপ বৃন্দাবন, ব্রজ্ঞা এই বৃন্দাবনে দেখিয়াছিলেন, তাদৃশ আপনার স্বব করিতে
কে সমর্থ?

শব্দার্থ—সুরকুল ভুবন—স্বর্গ। অক্ষিত—শোভিত ॥ ২০১ ॥

অবতারাবলীবীজম্ (৫৮)

অবতারাবলীবীজমবতারী নিগদ্যতে ॥ ২০২ ॥

যথা শ্রীগীতগোবিন্দে—

বেদানুক্রম্যতে জগন্তি বহতে ভূগোলমুদ্বিভ্রতে

দৈত্যং দারয়তে বলিং ছন্দয়াতে ক্ষত্রক্ষয়ং কুবর্বতে ।

(দেবসমূহলোকৈঃ স্বর্গাদিভিঃ) অক্ষিতং (চিহ্নিতং যুক্তমিত্যর্থঃ) যোজনানাং পঞ্চাশৎকোটিখর্বক্ষিতখচিতং (যোজনানাং পঞ্চাশৎ কোটিভ্যঃ পঞ্চাশৎকোটি-মোজনেভ্যঃ অখর্বয়া অন্যান্য ক্রিত্যা পৃথিব্যা খচিতং রচিতং) যচ্চ পাতালপূর্ণং (সপ্তপাতালব্যাপ্তং) ইদং ব্রহ্মাণ্ডং (বর্ভতে) তাদৃগব্রহ্মাণ্ডলক্ষ্যায়ুতপরিচয়ভাব্ (তাদৃশং ব্রহ্মাণ্ডানাং লক্ষ্যায়ুতৈঃ অযুতলৈঃ অগণিতৈরিত্যর্থঃ, পরিচয়ং সংস্ৰবং ভজতে ইতি তাদৃক্) যস্য এককক্ষং (একং প্রকোষ্ঠং) (তদ্বৎ) বৃন্দাবনম্ অপি অত্র বিধাত্রা (ব্রহ্মণা) দৃষ্টং তস্য (তথাবিধস্য) ভবতঃ স্ততৌ কঃ শতঃ (সমর্থঃ) ॥ ২০১ ॥

অন্নয়ঃ—[যঃ] অবতারী (অবতারাঃ অস্য অস্তীতি অবতারী) [সঃ] অবতারাবলীবীজং (অবতারসমূহানাং কারণং) নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২০২ ॥

অন্নয়ঃ—বেদান্ (ঋগ্‌যজুঃসামাথর্বাখ্যান্ তদুপ-লক্ষিতান্ ইতিহাস-পুরাণাদীংশ্চ প্রলয়জলধিমগ্নান্) [মৎস্যরূপেণ] উদ্ধর্যতে (উদ্ধারং কুবর্বতে) জগন্তি বহতে (কৃষ্ণরূপেণ ধারয়তে) ভূগোলং (পৃথিবী গোলকং) উদ্বিভ্রতে

টীকা—অবতারীতি ভূমার্থে মন্ত্রথায়ঃ, সর্ব্বৈভ্যোহবতারিভ্যঃ পূর্ণত্বাৎ । (ভা ১।৩।২৮) 'এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়মি'ত্যন্তেঃ ॥ ২০২ ॥

টীকা—তত্রাতিপ্রসিদ্ধপ্রমাণস্য পরমশাস্ত্রস্য শ্রীভাগবতবাক্যস্য তসৌব মহতি

অবতারাবলীবীজ—৫৮

শ্লোকার্থ—যিনি অবতারী অর্থাৎ যাহা হইতে অবতার সকল প্রকাশিত হন তাহাকে অবতারাবলীবীজ কহে ॥ ২০২ ॥

যথা গীতগোবিন্দে—

শ্লোকার্থ—যিনি মৎস্য অবতার হইয়া বেদ উদ্ধার করেন, কৃষ্ণ অবতার হইয়া জগৎকে বহন করেন, বন্বাহ অবতার হইয়া রসাতলগামিনী পৃথিবীকে উদ্ধার করেন, নৃসিংহ অবতার হইয়া দৈত্যরাজ হিরণ্যকশিপুর বন্ধঃস্থল বিদীর্ণ করেন, বামন অবতার হইয়া বলিরাজকে ছলনা করেন, পরশুরাম অবতার হইয়া ক্ষত্রিয়কুল নির্মূল করেন, রাম অবতার হইয়া দশানন রাবণকে জয় করেন,

পৌলস্ত্যং জয়তে হলং কলয়তে কারুণ্যমাত্মবতে

শ্লেচ্ছান্ মুচ্ছয়তে দশাকৃতিকৃতে কৃষায় তুভ্যং নমঃ ॥ ২০৩ ॥

হতারিগতিদায়কঃ (৫৯)

মুক্তিদাতা হতারীণাং হতারিগতিদায়কঃ ॥ ২০৪ ॥

যথা—

পরাভবং ফেনিল-বক্তৃত্যঞ্চ বন্ধঞ্চ ভীতিঞ্চ মৃত্যুঞ্চ কৃদ্বা ।

পবর্গদাতাপি শিখণ্ডমৌলে !

ত্বং শান্ত্রবাণামপবর্গদোহসি ॥ ২০৫ ॥

(বরাহরূপেণ দশনাগ্রেণ ধারয়তে) দৈত্যং (হিরণ্য কশিপুং) দারয়তে (নৃসিংহ-
রূপেণ নখাগ্রেণ ভিন্দতে) বলিং ছলয়তে (বামনরূপেণ ত্রিপাদভূমি প্রার্থনা মাত্রেণ
সর্বস্বং গৃহীত্বা অধোভুবনং নয়তে) ক্ষত্রক্ষয়ং কুর্ষতে (পরশুরামরূপেণ
ক্ষত্রিয়নাশং কুর্ষতে) পৌলস্ত্যং (রাবণং) জয়তে (রামরূপেণ নিম্নতে) হলং
কলয়তে (বলরামরূপেণ লাললং ধৃতবতে) কারুণ্যম্ আত্মবতে (বুদ্ধরূপেণ
পদ্মালম্বনশ্রুতি নিন্দয়া দয়াং বিস্তারয়তে) শ্লেচ্ছান্ (সদাচারবহির্ভূতান্)
মুচ্ছয়তে (কল্কিরূপেণ নিধনং কুর্ষতে) দশাকৃতিকৃতে (দশসংখ্যক শরীর
ধারণে) কৃষায় তুভ্যং নমঃ ॥ ২০৩ ॥

অর্থঃ—হতারীণাং (হতানাং বিনষ্টানাং অরীণাং শত্রুণাং) মুক্তিদাতা
(পুতনাদীনাং ভক্তিদাতাহপি) হতারিগতিদায়কঃ (কথিতঃ) ॥ ২০৪ ॥

অর্থঃ—শিখণ্ডমৌলে (হে শিখিপিচ্ছচূড়!) ত্বং শান্ত্রবাণাং শত্রুণাং)

লোকোহপি দিগ্‌দর্শনমস্তীত্যাহ—যথা শ্রীগীতগোবিন্দে ইতি ॥ ২০৩ ॥

টীকা—মুক্তীভূতপলক্ষণং, পুতনাদীষু ভক্তিদাতৃত্বমপি জ্ঞেয়ম্। তদেবমপ্যুক্তম্
‘অসৌ কৃষ্ণে কিলোদ্ভূতা’ ইতি (‘রসামুতে ২১১৪০’) ॥ ২০৪ ॥ (২০৫)

বলরাম অবতার হইয়া হল (লাল) ধারণ করেন, বুদ্ধাবতার হইয়া যজ্ঞ
পশুমারা বন্ধ করিয়া পশুদিগের প্রতি করুণা বিস্তার করেন এবং যিনি
কল্কী অবতার হইয়া শ্লেচ্ছগণকে মুচ্ছিত বা মোহগ্রস্ত করেন, এই দশাবতার
রূপ প্রকটনকারী হে শ্রীকৃষ্ণ তোমাকে প্রণাম করি ॥ ২০৩ ॥

হতারিগতিদায়ক—৫৯

শ্লোকার্থ—যিনি নিজ কর্তৃক নিহত শত্রুগণকে মুক্তি দান করেন তাঁহাকে
হতারিগতিদায়ক বলে ॥ ২০৪ ॥

যথা বা—

চিত্রং মুরারে ! সুরবৈরিপক্ষ-স্তুত্বা সমস্তানুবন্ধযুদ্ধঃ ।

অমিত্রহৃদ্যান্যবিভিদ্ভ্য ভেদং, মিত্রস্য কুব্ধমমৃতং প্রয়াতি ॥ ২০৬ ॥

আত্মারামগণাকর্ষী (৬০)

আত্মারামগণাকর্ষীত্যেতদ্ব্যক্তার্থমেব হি ॥ ২০৭ ॥

পরাতবং (পরাজয়ং) ফেনিলবক্তৃত্যং চ (ফেনিলং ফেনবৎ বক্তৃত্বং মুখং)
ষেষাং তেষাং ভাবঃ তত্তা তাং) বন্ধং চ (বন্ধনং) ভীতিং চ (ভয়ং)
মুতিং চ (মরণং) কৃত্বা (বিধায়) পবর্গদাতাহপি (পবর্গস্য পকারা-
দিবর্গপক্ষকোপলক্ষিতস্য পরাতবাদেঃ দাতাহপি) অপবর্গদঃ অসি (পবর্গদঃ
পবর্গদাতা ন অসি ইতি বিরোধাভাসঃ অপবর্গস্য মুক্তেঃ দাতাহসি) ॥ ২০৫ ॥

অমরঃ—মুরারে ! (হে শ্রীকৃষ্ণ !) [এতৎ] চিত্রং (আশ্চর্য্যং) [যৎ] ত্বয়া
(সহ) সমস্তাৎ (সর্বতোভাবে) অনুবন্ধযুদ্ধঃ (কৃতসংগ্রহারঃ) সুরবৈরিপক্ষঃ
(অসুরপক্ষঃ) অমিত্রহৃদ্যানি (শত্রুসমূহান্) অবিভিদ্ভ্য (অবিনাশ্য) মিত্রস্য (সুহৃদঃ
পক্ষে সূর্য্যাসা) ভেদং (দ্বৈতীভাবং পক্ষে অতিক্রমং) কুব্ধম্ অমৃতং (মরণাভাবং
পক্ষে মুক্তিং) প্রয়াতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ২০৬ ॥

অমরঃ—আত্মারামগণাকর্ষী (আত্মনি রামঃ রমণং ক্রীড়া ষেষাং তেষাং
মুত্তমানং গগান্ সমুদায়ান্ আকর্ষতুং শীলং যস্য সঃ) ইতি এতৎ (পদং)
ব্যক্তার্থং (স্পষ্টার্থকং) এব হি ॥ ২০৭ ॥

টীকা—অমিত্রহৃদ্যান্যবিভিদ্ভ্য ইত্যেব পাঠঃ । পক্ষে মিত্রঃ সূর্য্যঃ ॥ ২০৬ ॥ (২০৭)

যথা—

শ্লোকার্থ—হে শিখণ্ডনৌলে কৃষ্ণ ! তুমি তোমার শত্রুগণের প্রতি পরাতব,
ফেনিল (ফেনাযুক্ত) বদনত্ব, বন্ধন, ভয় ও মৃত্যু বিধান করিয়া পবর্গ
প্রদান করিলেও অর্থাৎ পরাতবের প, ফেনিলের ফ, বন্ধনের ব, ভীতির ভ ও মৃত্যুর
ম এই পবর্গ দান করিলেও তুমি তাহাদিগকে অপবর্গ মুক্তি দান কর ॥ ২০৫ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে মুরারে ! ইহা অত্যন্ত আশ্চর্য্য যে অসুরগণ তোমার
সহিত সর্বতোভাবে যুদ্ধে উপযুক্ত হইয়াও অমিত্রগণ অর্থাৎ শত্রুগণকে
ভেদ না করিয়া মিত্র অর্থাৎ সূর্য্যমণ্ডল ভেদ করিয়া অমৃত অর্থাৎ মোক্ষ
লাভ করিয়াছে ॥ ২০৬ ॥

আত্মারামগণাকর্ষী—৬০

শ্লোকার্থ—আত্মারামগণাকর্ষী এই শব্দের অর্থ স্পষ্ট ! অর্থাৎ যিনি
আত্মারামদিগকে আকর্ষণ করেন তিনি আত্মারামগণাকর্ষী ॥ ২০৭ ॥

যথা—

পূর্ণ-পরমহংসং মাং, মাধব ! লীলামহৌষধিপ্রাতা ।

কুত্বা বত সারঙ্গং, ব্যধিত কথং সারঙ্গে তুমিতম্ ? ॥ ২০৮ ॥

লীলা-মাধুর্য্যম্ (৬১)

সন্তি যদ্যপি মে প্রাজ্ঞা লীলাস্তাস্তা মনোহরাঃ ।

ন হি জানে স্মৃতে রাসে মনো মে কীদৃশং ভবেৎ ॥ ২০৯ ॥

অন্নয়ঃ—মাধব ! (হে শ্রীকৃষ্ণ) [তব] লীলামহৌষধিঃ (লীলা এব মহৌষধিঃ) ঘ্রাতা (গৃহীতগন্ধা সতী) পূর্ণপরমহংসং (ব্রহ্মানুভবিনং পক্ষে কমলসরোবাসিদ্ধাৎ তাদৃশ শ্রেষ্ঠ হংসং) মাং সারঙ্গং (ভক্তং পক্ষে চাতকং) কুত্বা কথং সারঙ্গে (সা মহৌষধিঃ রসে ভক্তিরসে পক্ষে সারঙ্গং কমলং তস্মিন্) তুমিতং (স্পৃহামুক্তং) ব্যধিত (কৃতবান্) বত ইতি বিস্ময়ে। [অত্র চাতকী-করণং তত্রাপি কমলে তুমিতীকরণমিতি দ্বিগুণীভাবাশ্চর্য্যং গমিতম্] ॥ ২০৮ ॥

অন্নয়ঃ—যদ্যপি মে (মম) তাস্তাঃ (প্রসিদ্ধাঃ) মনোহরাঃ (চিত্তাকর্ষিকাঃ)

টীকা—সারঙ্গচাতকো ভক্তশ্চ সারং গায়তীতুল্যা, (ভা ১১১১২৭) ‘সারঙ্গাণাং পদান্নুজমি’ত্বাভ্যন্তঃ। ভক্তংপক্ষে সেতি পৃথক্ পদং। পক্ষান্তরে সারঙ্গং কমলম্। অত্র চাতকীকরণং তত্রাপি কমলে তুমিতীকরণমিতি শ্লেষেহপি দ্বিগুণীভাবাশ্চর্য্যং গমিতম্ ॥ ২০৮ ॥

টীকা—সন্তীত্যদাহরণদ্বয়ং পরমোৎকর্ষদর্শনার্থমেব লীলাবিশেষমন্নতয়া

যথা—

প্রোকার্থ—আমি নিরাকাঙ্ক্ষ পরমহংস হইলেও হে মাধব ! লীলা রূপ মহৌষধি আমার দ্বারা আহ্নাত হইয়া কিরূপ আমাকে ভক্তে পরিণত করিয়া ভক্তিরসে তৃষ্ণামুক্ত করিল।

অথবা

শ্লেষার্থ—আমি সম্যকরূপ শ্রেষ্ঠ হংস হইলেও মাধবলীলা মহৌষধি আমার দ্বারা ঘ্রাত হইয়া আমাকে কিরূপ সারঙ্গে অর্থাৎ চাতকে পরিণত করিয়া আমাকে সারঙ্গে অর্থাৎ কমলে অর্থাৎ কমল পাইবার জন্য অভিলାষ-মুক্ত করিল।

শব্দার্থ—পরমহংস—অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ বা অত্যুত্তম হংস ;

সারঙ্গ—চাতক, ভক্ত। সারঙ্গ—কমল । ॥ ২০৮ ॥

যথা বা—

পরিষ্কুরতু সুন্দরং চরিতমত্র লক্ষ্মীপতে-

স্তুথা ভুবননন্দিনস্তদবতাররূদস্য চ ।

হরেরপি চমৎকৃতিপ্রকরবর্দ্ধনঃ কিন্তু মে

বিভর্তি হৃদি বিস্ময়ং কমপি রাসলীলারসঃ ॥ ২১০ ॥

লীলাঃ প্রাজ্যঃ (প্রচুরাঃ) সন্তিঃ (তথাপি) রাসে স্মৃতে (সতি) মে (মম)
মনঃ কীদৃশং ভবেৎ ন জানে ॥ ২০৯ ॥

অর্থঃ—লক্ষ্মীপতেঃ (শ্রীনারায়ণস্য) ভুবননন্দিনঃ (লোকানাম্ আহলাদ-
কারিণঃ বিশেষণামদমুভয়ত্র যোজ্যম্) তদবতাররূদস্য (তদীয়াবতারগণস্য) চ
সুন্দরং (ললিতং) চরিতং (লীলা) অত্র (জগতি) পরিষ্কুরতু (প্রকাশতাম্)
কিন্তু হরেঃ অপি চমৎকৃতি প্রকরবর্দ্ধনঃ (আশ্চর্য্যাসমূহবর্দ্ধনকারী) রাসলীলারসঃ
(রাসকীড়াবাদঃ) মে (মম) হৃদি (হৃদয়ে) কমপি (অনির্বচনীয়ং)
বিস্ময়ং (আশ্চর্য্যং) বিভর্তি (আদধাতি) ॥ ২১০ ॥

দর্শিতং, তদীয়লীলাসামান্যমপি সর্বোৎকৃষ্টতয়া শ্রীভাগবতাদৌ প্রসিদ্ধমিতি তত্
না দর্শিতম্। তথাহি শ্রীপরীক্ষিতাক্যং—(ভা ১০।৭।১-২) ‘যেন যেনাবতারেণেতি’
‘যচ্ছবতোহঁপত্যরতিবিতৃষ্ণে’ত্যাदि চ। প্রাজ্যঃ প্রচুরাঃ ॥ ২০৯ ॥ (২১০)

শ্রীকৃষ্ণের অসাধারণ চারিটিগুণের মধ্যে লীলা—(৬১)

যথা—রুহদ্রামনে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন, যদিও আমার সেই সেই মনোহর লীলা
সকল প্রচুর রহিয়াছে, কিন্তু তন্মধ্যে রাসলীলা স্মরণ করিলে আমার মন যে
কিছুপ হয় তাহা আমি বলিতে পারি না।

শব্দার্থ—প্রাজ্য—প্রচুর ॥ ২০৯ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—লক্ষ্মীপতি শ্রীনারায়ণের এবং ভুবনানন্দকারী তদীয় অবতার-
গণের সুন্দর চরিত (আচরিত লীলা) এই জগতে স্ফুর্তি পাউক, কিন্তু হরিরও
বিস্ময় জনক রাসলীলারস আমার হৃদয়কে অনির্বচনীয়-বিস্ময় দ্বারা পূর্ণ
করে ॥ ২১০ ॥

প্রেম্ণা প্রিয়াধিক্যম্ (৬২), যথা শ্রীদশমে (১০।৩১।১৫)—

অটতি যন্তবানহি কাননং, ব্রুটিষু গায়তে দ্বামপশ্যতাম্ ।

কুটিলকুন্তলং শ্রীমুখঞ্চ তে, জড় উদীকৃতাং পক্ষ্মবদদৃশাম্ ॥২১১॥

যথা বা—

ব্রক্ষরাত্রিততিরপ্যমশ্রো ! সা ক্ষণাৰ্দ্ধবদগান্তব সজে ।

হা ক্ষণাৰ্দ্ধমপি বল্লবিকানাং, ব্রক্ষরাত্রিততিবদ্বিরহেহভূৎ ॥২১২॥

অম্বয়ঃ—যৎ (যদা) ভবান্ কাননং (বৃন্দাবনং প্রতি) অটতি (গচ্ছতি) [তদা] দ্বাম্ অপশ্যতাম্ (প্রাণিনাং) ব্রুটিঃ (ক্ষণাৰ্দ্ধমপি) যুগায়তে (যুগবদ্-ভবতি) [পুনশ্চ কথঞ্চিৎ দিনান্তে] তে (তব) শ্রীমুখং (শ্রীমন্মুখং উদীকৃতাং (উচ্চৈঃ—ঈক্ষমাণানাং তেষাং) দৃশাং (চক্ষুষাং) পক্ষ্মাকৃৎ (পক্ষ্মাণি লোমানি কৃতবান্ ইতি পক্ষ্মকৃৎ সৰ্ব্বদাদৃষ্টিব্যাহাতকারী ব্রক্ষা) জড়ঃ মন্দ এব ॥২১১॥

অম্বয়ঃ—হে অশ্রোত্রো (অঘারে) বল্লবিকানাং (গোপীনাং) সা (প্রসিদ্ধা)

টীকা—অটতিতু্যদাহরণমুৎকণ্ঠাদ্বারা তদ্রোধকম্, অন্যত্রাপ্রবণাৎ । বিশেষোদা-
হরণানি চৈতানি-ভেদ্যানি । (ভা ১০।১৪।৩২ অহো ভাগ্যমিত্যাदि (১০।১২।২০)
'নেমং বিরিক্' ইত্যাদি (ভা ১০।১২।১১) ইথং সতাং ব্রক্ষসুখানুভূত্যা' ইত্যাদি
(ভা ১০।৪৭।৬০) 'নায়ং প্রিয়োহঙ্গ উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদ' ইত্যাদি চ ॥২১১॥

টীকা—ব্রক্ষরাগ্নীতি—কেষাঞ্চিদ্রুক্ষরাত্র উপাধিতে ইত্যস্য রাসান্তপদ্যস্য
(ভা ১০।৩৩।৩৮) তথা ব্যাখ্যানাৎ । তথৈব চানুনতং শ্রীস্বামিচরণৈঃ ।
(ভা ১০।৩৩।১৮) শশাঙ্কশ্চ সগণো বিস্মিতোহভবদিত্যত্র, কিন্তু (ভা ১০।১২।১১)
'তাস্তা ক্ষপাঃ প্রেষ্ঠতমেনে' ত্যাদৌ শ্রীভগবদ্বাকাং নির্ব্বিবাদমেব ॥ ২১২ ॥

প্রেমবশতঃ প্রিয়াগণের আধিক্য অর্থাৎ বহু প্রেমপূর্ণ প্রিয়াগণ
দ্বারা সেবিতত্ব (৬২)—

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—হে প্রিয় । তুমি দিনে যখন বৃন্দাবনে যাও তখন তোমাকে
না দেখিয়া প্রাণি মাত্রেরই এক ব্রুটি কালও একযুগ বলিয়া বোধ হওয়ায় তাহা
মাপন করা অত্যন্ত কষ্টকর হয় । দিনান্তে তুমি প্রত্যাগত হইলে তোমার
কুটিলকুন্তলযুক্ত শোভনবদন নিরীক্ষণকারী প্রাণিগণের সেই সময় চক্ষুর পলক
জনিত নিমেষমাত্র ব্যবধানও অসহ্য হওয়ায় তাহারা চক্ষুর পক্ষ্মকারী বিধাতাকে
জড় অর্থাৎ বুদ্ধিহীন বলিয়া মনে করে ॥ ২১১ ॥

বেণুমাদ্ব্যর্থ্যম্ (৬৩), যথা তত্রৈব (ভা ১০।৩৫।১৫)—

সবনশস্তদুপধার্য্য সুরেশাঃ

শক্ল-শৰ্ব্ব-পরমেষ্ঠি-পুরোগাঃ ।

কবয় আনতকঙ্করচিভাঃ

কমলং যম্বুনিশ্চিততত্ত্বাঃ ॥ ২১৩ ॥

ব্রহ্মরাগ্নিততিরপি (ব্রহ্মরাজানং সত্যাদিচতুর্ভুগসহস্রপরিমিতানাং সমুহোহপি) তব সঙ্গে ঋগার্দ্রবৎ অগাৎ (গতা) বিরহে (তব বিচ্ছেদে) ঋগার্দ্রমপি (তাসাং) ব্রহ্মরাগ্নিততিবৎ অভূৎ, হা ইতি খেদে ॥ ২১২ ॥

অম্বয়ঃ—শক্ল শৰ্ব্ব—পরমেষ্ঠিপুরোগাঃ (শক্লঃ ইন্দ্রঃ শৰ্ব্বঃ শিবঃ পরমেষ্ঠীব্রহ্মা চ তে পুরোগাঃ অগ্ন্যগামিনঃ মুখ্যাঃ যেষাং তে) সুরেশাঃ (দেবশ্রেষ্ঠাঃ) আনতকঙ্কর-চিভাঃ (যতোগীতধ্বনিঃ আগতঃ ততশ্চ আনতা কঙ্করা গ্রীবা চিত্তঞ্চ যেষাং তথাভূতাঃ সন্তঃ) সবনশঃ (বারং বারং) তদ্ (বেণুগীতং) উপধার্য্য (আকর্ণ্য) কবয়ঃ (কোবিদাঃ অপি) অনিশ্চিততত্ত্বাঃ (কিমিদমিতি নিশ্চেতুমশক্তাঃ) কমলং (মোহং) যম্বুঃ (প্রাপুঃ) ॥ ২১৩ ॥

টীকা—‘সবনশস্তদুপধার্য্যত্যা’দ্যন্তে ‘নদ্যন্তদা তদুপধার্য্য’ত্যাদীনি চ জ্ঞেয়ানি, সবনশঃ বারম্বারং, তদ্বেনুগীতং, কমলং মোহম্। অনিশ্চিততত্ত্বাঃ কিমিদমিতি নিশ্চেতুমশক্তাঃ ॥ ২১৩ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে অঘনাশন! তোমার সঙ্গে বল্লবীগণের ব্রহ্মরাগ্নিগুলি (রাস-লীলায়) ঋগার্দ্র তুল্য গত হইয়াছিল। হায়! এক্ষণে তোমার বিরহে ঐ বল্লবীরূপের ঋগার্দ্রকালও ব্রহ্মরাগ্নি সমূহের ন্যায় সুদীর্ঘ হইয়াছে ॥ ২১২ ॥

বেণুমাদ্ব্যর্থ্য—৬৩

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ কহিলেন হে যশোদে! তোমার পুত্র যখন বেণুতে নানাবিধ স্বরানাপ করেন (পূর্ব্ববর্তী শ্লোকের সহিত অম্বয়) তখন ব্রহ্মেন্দ্রভব প্রমুখ দেবতাগণ যে দিক হইতে গীতশব্দ আসিতেছে সেই দিকে কঙ্কর নত ও তাহাতে চিত্ত স্থির করতঃ উক্ত বেণুগীত শ্রবণ করিয়া তাহার স্বরভেদাদি নিরূপণ করিতে অসামর্থ্য বশতঃ অথবা ইহা কি তাহা নিশ্চয় করিতে অসামর্থ্য বশতঃ সেই বেণুমাদ্ব্যর্থ্য দ্বারা বারম্বার মোহপ্রাপ্ত হইলেন ॥ ২১৩ ॥

যথা বা বিদগ্ধমাধবে—

রুদ্রকম্বুভূতচমৎকৃতিপরং কুব্ধন মুহুস্তুৰুৎ
 ধ্যানাদন্তরয়ন সনন্দনমুখান বিস্মাপয়ন বেধসম্ ।
 উৎসুক্যাবলিভির্বলিং চট্টলয়ন ভোগীন্দ্রমাঘূর্ণয়ন
 ভিন্দনগুণকটাহভিভিমভিতো বভ্রাম বংশীধ্বনিঃ ॥ ২১৪ ॥

রূপমাধুর্য্যম্ (৬৪), যথা তৃতীয়ে (৩২।১২)—

যন্মর্ত্যালৌপয়িকং স্বযোগ-
 মায়াবলং দর্শয়তা গৃহীতম্ ।
 বিস্মাপনং শ্বস্য চ সৌভগর্ভেঃ
 পরং পদং ভূষণভূষণাজম্ ॥ ২১৫ ॥

অর্থঃ—বংশীধ্বনিঃ অমৃতভূতঃ (মেঘান) রুদ্রকম্বু (আবুধন) তুমুরঃ
 (তন্মাক গন্ধর্ব্বং) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) চমৎকৃতিপরং (অন্তুতরসময়ং)
 কুব্ধন সনন্দনমুখান (ঋষীন) ধ্যানাৎ অন্তরয়ন (অন্তরিতান বহির্গতান
 বিচলিতানিত্যর্থঃ কুব্ধন) বেধসং (ব্রহ্মাণং) বিস্মাপয়ন (আশ্চর্য্যমুত্তমং
 কুব্ধন) উৎসুক্যাবলিভিঃ (উৎকর্ষা শ্রেণিভিঃ) বলিং (তদাখ্যমসুরং)
 চট্টলয়ন (চঞ্চলং কুব্ধন) ভোগীন্দ্রং (ফণীন্দ্রং শেখরং) আঘূর্ণয়ন (প্রাময়ন)
 অগুণকটাহভিভিঃ (ব্রহ্মাণ্ডং এব কটাহঃ পাত্রবিশেষঃ তস্য ভিভিঃ মূলদেশং)
 ভিন্দন (ভিত্তা) ভিত্তিঃ (সর্বত্র) বভ্রাম (প্রসসার) ॥ ২১৪ ॥

অর্থঃ—যৎ (বিশ্বং শ্রীমুখিঃ) মর্ত্যালৌপয়িকং (মর্ত্যে মূলীলাতস্যাম্)

টীকা—রুদ্রকম্বুভূতঃ কলরূপভেনৈব সর্বত্র প্রসরণমগুণকটাহভেদেচ জেয়ঃ ।
 ততু তুমুরচমৎকারাদিনা দধিতম্, অলৌকিকস্বভাবত্বাৎ, তচ্ছোক্তং ‘সবনশ’
 ইত্যাদিনা । বিস্মেরয়মিত্যত্র বিস্মাপয়মিতি পাঠঃ শিল্পিঃ ॥ ২১৪ ॥

টীকা—যদ্রূপমিতি পূর্ব্বোক্তমর্থঃ । স্বযোগমায়্যা স্ব-স্বরূপভূতচিত্ত্যশক্তিঃ,
 তস্যা বলং দর্শয়তা এতাবদপ্যন্তীতি তৎপ্রকটয়তা গৃহীতম্ আকৃষ্টং জগত্যাং

যথা বা বিদগ্ধ মাধবে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের বংশীধ্বনি মেঘগগকে রুদ্র, তুমুর নামক গন্ধর্ব্বকে
 আশ্চর্য্যান্বিত, সনন্দন প্রমুখ যোগিগগকে ধ্যানচ্যুত, বিধাতাকে বিস্মিত,
 উৎকর্ষা দ্বারা বলিরাজকে চঞ্চল, অনন্তদেবের শিরোঃ ঘূর্ণিত ও ব্রহ্মাণ্ডকটাহের
 ভিত্তি ভেদ করতঃ সর্বদিকে ভ্রমণ করিতেছেন ॥ ২১৪ ॥

শ্রীদশমে চ (১০১২৯১৪০)—

কা স্ত্যজ ! তে কলপদামৃতবেণুগীত-

সম্মোহিতার্থ্যচরিতান্ চলেন্নিলোক্যাম্ ।

ত্রৈলোক্যসৌভগমিদঞ্চ নিরীক্ষ্য রূপং

যদ্গো-দ্বিজ-দ্রুম-মৃগাঃ পুলকান্যবিভ্রন্ ॥ ২১৬ ॥

উপয়িকং যুক্তং তৎসদৃশলীলাযোগ্যদ্বিভুজাদিভ্রাদতি মনোহরম্ ইত্যর্থঃ) (কিংবহনা সর্বদেশকালগততত্ত্বপবেত্তুরপি) স্বস্যা চ বিস্মাপনং (তাদ্-গননুভবাৎ বিস্ময়জনকং) [যতঃ] সৌভগক্ৰেঃ (সৌন্দর্য্যাসম্পত্তেঃ) পরং পদং (পরমাপ্রতিষ্ঠা) [যৎখলু] ভৃগু ভৃগুগজং (ভৃগুগস্যপি ভৃগুগম্ অঙ্গং যত্র তাদৃশং) স্বযোগমায়াবলং (স্বযোগমায়াস্বরূপভূতাচিন্ত্যশক্তিঃ তস্যাঃ বলং সম্পূর্ণমেব সামর্থ্যং) দর্শয়তা (এতাবদপ্যস্মীতি তৎ প্রকটয়তা প্রকটয়িতুমিত্যর্থঃ) গৃহীতম্ (আকৃষ্যজগত্যামানীতং প্রকটিতমিত্যর্থঃ ॥ ২১৫ ॥

অল্পমঃ—অঙ্গঃ (হে কৃষ্ণঃ) তে (তব কলপদামৃতবেণুগীত-সম্মোহিতা

অনীতং প্রকটিতমিত্যর্থঃ । তদেবমেবশ্রুতং ভগবন্মর্ত্যলীলৌপয়িকমিতি তল্লীলায়া অপি মাহাত্ম্যং তথাবিধমেব দর্শিতম্ । মর্ত্যেযু লীলা মর্ত্যলীলা তস্যামৌপয়িকং তৎসদৃশলীলাযোগ্যদ্বিভুজাদিভ্রাদতিমনোহরমিত্যর্থঃ । কিং বহনা, সর্বকালদেশগত তত্ত্বপবেত্তুরপি স্বস্যা চ বিস্মাপনং, তাদ্গননুভবাৎ, যতঃ সৌভগক্ৰেঃ পরং পদং পরমা প্রতিষ্ঠা । যৎ খলু ভৃগুগস্যপি ভৃগুগমঙ্গং যত্র তাদৃশম্ ॥ ২১৫ ॥ (২১৬)

রূপমাদুর্য্য—৬৪

যথা শ্রীভাগবতে--

শ্লোকার্থ—উদ্ধব বিদুরকে কহিলেন যে যে রূপের কথা বলিলাম তাহা মনুষ্যলীলার উপযুক্ত এবং দ্বিভুজাদি হওয়ার অত্যন্ত মনোহর, তাহা শ্রীকৃষ্ণের নিজেরও বিস্ময়কর কারণ উহা সৌন্দর্য্যাতিশয়ের পরম আশ্রয় এবং তাহার অঙ্গগুলির সৌন্দর্য্য অলঙ্কৃত অলঙ্কারগণকেও ভূষিত করে। তিনি তাঁহার অচিন্ত্য স্বরূপশক্তি বোগমায়ার প্রভাব দেখাইয়া এরূপ জগতে প্রকটিত করিয়াছিলেন।

শব্দার্থ—সৌভগক্ৰি—সৌভাগ্য অর্থাৎ সৌন্দর্য্যাতিশয় ।

পরং পদং—পরম প্রতিষ্ঠা বা আশ্রয়, চরমসীমা ।

ভৃগু ভৃগুগজ—তাঁহার অঙ্গসৌন্দর্য্য এরূপ যে তাহা ভৃগুকেই ভূষিত করে। ভৃগু অঙ্গকে ভূষিত করে না ॥ ২১৫ ॥

যথা বা ললিতমাধবে—

অপরিকলিতপূর্বঃ কশ্চমৎকারকারী

স্ফুরতি মম গরীয়ানেষ মাধুর্য্যপূরঃ ?

অয়মহমপি হন্ত প্রেক্ষ্য যৎ লুপ্তচেতাঃ

সরভসমুপভোক্তুং কাময়ে রাধিকেব ॥ ২১৭ ॥

(কলপদামৃতময়ং বেণুগীতং তেন সম্মোহিতা হৃদচিহ্না সতী) ত্রিলোক্যাং
(ত্রিজগতি কা বা স্ত্রী আর্ঘ্যচরিতাং (নিজধর্ম্মাং) ন চলেৎ (যন্মোহিতাঃ
পুরুষাঅপিচিহ্নিতাঃ) যৎ (যতঃ) গোদ্বিজদ্রুমমৃগাঃ (গাবঃ দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ
দ্রুমাঃ বৃক্ষাঃ মৃগাঃ পশবশ্চ) ত্রৈলোক্য সৌভগং (ত্রিভুবনে সুন্দরং) ইদং
রূপং নিরীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) পুলকানি (রোমাঞ্চাঃ) অবিদ্রুন্ (অধারয়ন্) ॥ ২১৬ ॥

অয়মঃ—অপরিকলিতপূর্বঃ (পূর্বম্ অপরিকলিতঃ অদৃষ্টঃ)
চমৎকারকারী (বিষ্ণুময়কারী) গরীয়ান্ (অতিশয়ঃ) ক এষঃ (অনির্বচনীয়ঃ)
মম মাধুর্য্যপূরঃ (রূপমাধুর্য্যপ্রবাহঃ) স্ফুরতি (প্রকাশতে) হন্ত (হর্ষে)
অয়ম্ অহমপি যৎ (মাধুর্য্যপূরং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) লুপ্তচেতাঃ (লুপ্তং
সতৃষ্ণং চেতঃ চিহ্নং ময়া তাদৃশঃ সন্) রাধিকা ইব সরভসং (সৌৎসুক্যম্)
উপভোক্তুং কাময়ে (ইচ্ছামি) ॥ ২১৭ ॥

টীকা—অপরিকলিতেতি। মণিভিত্তৌ স্বপ্রতিবিম্বং লম্বাতিশয়ং স্ববপু-
শ্চিহ্নং দৃষ্ট্বা শ্রীভগবন্মনোরথঃ প্রতিক্ষণং নবনবায়মানতন্মাধুর্য্যত্বাৎ ॥ ২১৭ ॥
(২১৮)

যথা তথায়—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ কহিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ! কলাসনাদিগের ঔপপত্য
নিশ্চিনীয় সত্য, কিন্তু তোমার অস্ফুট অমৃতের ন্যায় মধুর শব্দময় বেণুগীতে
সম্মোহিত হইয়া ত্রিলোক মধ্যে কোন্ রমণী পাতিব্রত্যা ধর্ম্মরূপ আর্ঘ্যপথ
হইতে বিচলিত না হয়? উক্ত বেণুগীতে মোহিত হইয়া পুরুষগণও স্বধর্ম্ম
হইতে বিচলিত হইয়া পড়ে। তোমার এই ত্রৈলোক্য সৌভগ রূপ নিরীক্ষণ
করিয়া গাভী, পক্ষী, মৃগ এবং বৃক্ষগণও পুলকে পূর্ণ হইয়াছে ॥ ২১৬ ॥

যথা বা ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ একদিন দ্বারকায় নব রম্ভাবনে মণিভিত্তিতে প্রতি-
বিম্বিত স্বীয় মূর্ত্তি দেখিয়া কহিলেন, আমার একি গরিষ্ঠ মাধুর্য্যরাশি প্রকাশ
পাইতেছে? এরূপ বিষ্ণুময়কারী মাধুর্য্য তো কখন পূর্বে দেখি নাই। এই
মাধুর্য্যরাশি অবলোকন করতঃ লুপ্তচিত্ত হইয়া আমি শ্রীরাধার ন্যায়
ঔৎসুক্যের সহিত উহা উপভোগ করিতে অভিলাষ করিতেছি ॥ ২১৭ ॥

সমস্তবিবিধাশ্চর্য্য-কল্যাণগুণবারিধেঃ ।

গুণান্যামিহ কৃষ্ণস্য দিগ্‌মাত্রমুপদর্শিতম্ ॥ ২১৮ ॥

অথা চ শ্রীদশমে (১০।১৪।৭)—

গুণান্নানন্তেহপি গুণান্ বিমাতুং

হিতাবতীর্ণস্য ক ঈশিরেহস্য ?

কালেন যৈর্বা বিমিতাঃ সুকলৈ-

ভূপাংশবঃ খে মিহিকা দ্বাভাসঃ ॥ ২১৯ ॥

অর্থঃ—সমস্তবিবিধাশ্চর্য্যকল্যাণগুণবারিধেঃ (নিখিলানেকপ্রকারাস্তুত মঙ্গলগুণসমুদ্রস্য) কৃষ্ণস্য গুণানাং দিগ্‌মাত্রম্ (একদেশ মাত্রং) ইহ (অক্ষিন প্রকরণে) উপদর্শিতম্ ॥ ২১৮ ॥

অর্থঃ—বা শব্দো বিতর্কে। যৈঃ সুকলৈঃ (অতিনিপুণৈঃ) [তৈঃ] কালেন (বহুজন্মেনেত্যর্থঃ) ভূপাংশবঃ (পৃথিবীপরমাণবঃ) খে (আকাশে) মিহিকাঃ (হিমকণাঃ) দ্বাভাসঃ (দিবি নক্ষত্রাদিকিরণ পরমাণবঃ অপি) (বিমিতাঃ (বিশেষণ গণিতাঃ ভবেয়ুঃ) [কিন্তু] গুণান্নানঃ (গুণাঃ আত্মানঃ স্বভাবা यस্য তস্য প্রকটিত প্রাকৃতাভীত স্বাভাবিকানুগুণস্য) তে (তব) [আত্মাং তাবৎ তত্তদগুণানাং সমস্তানাং তথা প্রত্যেকমপি অবান্তরবৃত্তিকোটীনাং গণনবার্জা] অস্যা (জগতঃ) হিতাবতীর্ণস্য (জগদগতানন্তজীবহিতায় তদ্‌গুণৈক-দেশমপি অবতীর্ণ্যপ্রকটয়তঃ তব) গুণান্ (গুণাংশান্) অপি বিমাতুং (গণয়িতুং) ক ঈশিরে (ন কেহপি সমর্থা বভূবুঃ) ॥ ২১৯ ॥

টীকা—গুণা আত্মানঃ স্বভাবা यस্য তস্য প্রকটিতপ্রাকৃতাভীত-স্বাভাবিকানন্ত-গুণস্য তবাত্মাং তাবত্তদগুণানাং সমস্তানাং তথা প্রত্যেকমপ্যবান্তরবৃত্তিকোটীনাং

শ্লোকার্থ—বিবিধ আশ্চর্য্য কল্যাণ—গুণগণের সমুদ্র শ্রীকৃষ্ণের গুণ সকলের মধ্যে কিঞ্চিৎমাত্র প্রদর্শিত হইল ॥ ২১৮ ॥

শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মা কহিলেন—হে ভগবন্! স্বাভাবিক অনন্তগুণ সম্পন্ন তুমি তন্মধ্যে কতকগুণ প্রকটিত করিয়া এই বিশ্বস্থ জীবগণের হিতার্থ অবতীর্ণ হইয়াছে। তোমার গুণ গণনা করিতে কোন্ ব্যক্তি সমর্থ হইবে? নিপুণ ব্যক্তিগণের কালে পৃথিবীর ধূলিকণা, আকাশের হিমকণা ও নক্ষত্রাদির কিরণ পরমাণু গণনা করা সম্ভব হইলেও তোমার গুণ গণনা করিতে তাঁহারা সমর্থ নহেন ॥ ২১৯ ॥

নিত্যগুণো বনমালী, যদপি শিখামগিরশেষেনেতৃণাম্ ।

ভক্তাপেক্ষিকমস্য, ত্রিবিধত্বং লিখ্যতে তদপি ॥ ২২০ ॥

হরিঃ পূর্ণতমঃ পূর্ণতরঃ পূর্ণ ইতি ত্রিধা ।

শ্রেষ্ঠমধ্যাদিভিঃ শব্দৈর্নাট্যে যঃ পরিপঠ্যতে ॥ ২২১ ॥

প্রকাশিতাখিলগুণঃ স্মৃতঃ পূর্ণতমো বৃধৈঃ ।

অসর্ববাক্যকঃ পূর্ণতরঃ পূর্ণোহন্নদর্শকঃ ॥ ২২২ ॥

অন্নয়ঃ—যদপি (যদ্যপি) অশেষেনেতৃণাং (সকলনায়কানাং) শিখামগিঃ (শিরোরত্নং) বনমালী (শ্রীকৃষ্ণঃ) নিত্যগুণঃ (নিত্যাঃ গুণাঃ বস্যাত্যাদৃশঃ) তদপি (তথাপি) অস্য (বনমালিনঃ) ভক্তাপেক্ষিকং (ভক্তাপেক্ষাবিশিষ্টং ভক্তান্ অপেক্ষ্য) ত্রিবিধত্বং (ত্রিপ্রকারত্বং) লিখ্যতে ॥ ২২০ ॥

অন্নয়ঃ—নাট্যে (নাট্যাশাস্ত্রে) শ্রেষ্ঠ মধ্যাদিভিঃ শব্দৈঃ হরিঃ পূর্ণতমঃ পূর্ণতরঃ পূর্ণ ইতি ত্রিধাপরিপঠ্যতে (পরিকীর্ত্যতে) ॥ ২২১ ॥

অন্নয়ঃ—বৃধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) যঃ প্রকাশিতাখিলগুণঃ (প্রকাশিতাঃ প্রকৃতিভিঃ অখিলাঃ সমস্তাঃ গুণাঃ যেন সং) পূর্ণতমঃ, অসর্ববাক্যকঃ (পূর্বাপেক্ষয়া) অন্নগুণপ্রকাশকঃ) পূর্ণতরঃ, (স্বপূর্বাপেক্ষয়া) অন্নদর্শকঃ পূর্ণঃ স্মৃতঃ (কীর্তিতঃ) ॥ ২২২ ॥

গগনবার্তা অস্য জগতো হিতাবতীর্ণস্য জগদ্গতানন্তজীবহিতায় তত্তদুপগৈকদেশম পাবতীর্ণ্য প্রকটয়তন্তব যে তে গুণাংশান্তর তত্র প্রকৃতিতান্তানপি গণয়িতুং ক ইশিরে ন কেহপীত্যর্থঃ । তত্র সন্ত্যবনানিরাসার্থমাহ—যৈর্বেতি ॥ ২১৯ ॥ (২২০-২২১)

টীকা—প্রকাশিতেতি । অত্রাখিলত্বমন্যত্রয়্যাপেক্ষয়া জ্ঞেয়ং, ভক্তভক্তানুরূপাধিকাধিকপ্রকাশ্যে । অসর্বত্বং পূর্বাপেক্ষয়া, অন্নত্বঞ্চ স্বপূর্বাপেক্ষয়া, তথাপি পূর্ণতরত্বাদিকমনাতরাপেক্ষয়া ॥ ২২২ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও অশেষ নায়কদিগের শ্রেষ্ঠ বনমালী নিত্যগুণশালী, তথাপি ভক্তগণের ভক্তির তারতম্যানুসারে তাঁহার তিন প্রকার গুণ লিখিতেছি ।

শব্দার্থ—ভক্তাপেক্ষিক—ভক্তগণের ভক্তির তারতম্যানুসারী ॥ ২২০ ॥

শ্লোকার্থ—নাট্যাশাস্ত্রে শ্রেষ্ঠ মধ্যাদি ভেদে হরি পূর্ণতম, পূর্ণতর ও পূর্ণ—এই তিন প্রকার বলিয়া সম্যক কীর্তিত হন ॥ ২২১ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহার সমুদয় গুণ প্রকাশিত তিনি পূর্ণতম, তদপেক্ষা অন্নগুণ যাঁহার প্রকাশিত তিনি পূর্ণতর এবং তদপেক্ষাও অন্নগুণ যাঁহার প্রকাশিত তিনি পূর্ণ—এই ত্রিবিধরূপে পণ্ডিতগণ কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণ কীর্তিত হন ॥ ২২২ ॥

কৃষ্ণস্য পূর্ণতমতা ব্যক্তাভূৎগোকুলান্তরে ।

পূর্ণতা পূর্ণতরতা দ্বারকা-মথুরাদিষু ॥ ২২৩ ॥

স পুনঃচতুর্বিধঃ স্যাৎ-ধীরোদাত্তঃ ধীরললিতঃ ।

ধীরপ্রশান্তনামা, তথৈব ধীরোদ্ধতঃ কথিতঃ ॥ ২২৪ ॥

বহুবিধ-গুণ-ক্রিয়াণাং-মাস্পদভূতস্য পদ্মনাভস্য ।

তত্তল্লীলাভেদাৎ,-বিরুদ্ধাৎ ন হি চতুর্বিধতা ॥ ২২৫ ॥

অর্থঃ—কৃষ্ণস্য গোকুলান্তরে (গোকুলমধ্যে) পূর্ণতমতা, দ্বারকা-মথুরাদিষু পূর্ণতা পূর্ণতরতা চ ব্যক্তা (প্রকটিত) অভূৎ [অত্র পূর্ণতমতা ত্রিবিধা, ঐশ্বর্য্যগতা, মাধুর্য্যগতা, কৃপাগতা চেতি উদাহরণানি বিমুগ্যানি] ॥ ২২৩ ॥

অর্থঃ—সঃ (কৃষ্ণঃ) পুনঃ ধীরোদাত্তঃ ধীরললিতঃ ধীরপ্রশান্তনামা তথৈব ধীরোদ্ধতঃ চেতি চতুর্বিধঃ কথিতঃ স্যাৎ ॥ ২২৪ ॥

অর্থঃ—বহুবিধগুণক্রিয়াণাম্ আস্পদভূতস্য (আশ্রয়রূপস্য) পদ্মনাভস্য (কৃষ্ণস্য) তত্তল্লীলাভেদাৎ (তাদৃশলীলা বৈচিত্র্যাৎ) চতুর্বিধতা ন বিরুদ্ধাৎ ॥ ২২৫ ॥

টীকা—কৃষ্ণস্যোতি—অত্র পূর্ণতমতা চৈশ্বর্য্যগতা—(ভা ১০।১৩।৪৬) “তাবৎ সর্ব্বং বৎসপালাঃ পশ্যতোহজস্য তৎকৃণাৎ । ব্যাদৃশ্যন্ত মনশ্যামাঃ পীতকৌশেয়বাসসঃ” ইত্যাদিষু, মাধুর্য্যগতা—(ভা ১০।৮।৪৬) নন্দঃ কিমকরোন্নরজ্জন্ শ্রেয় এব মহোদয়মিত্যাदिষু, কৃপাগতা চ—(ভা ৩।২।২৩) ‘অহো বকী যং স্তনকালকুট’মিত্যাदिষু । দ্বারকামথুরাদিভিবিতি ন যথাসংখ্যতয়া প্রয়োগঃ, সমসংখ্যত্বেনাপ্রয়োগাৎ, কিন্তু যথাসম্ভবতয়েৈব কুত্রচিৎ কস্যাপি বিশেষদর্শনাৎ ॥ ২২৩ ॥ (২২৪—২২৬)

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের গোকুল মধ্যে পূর্ণতমতা, মথুরায় পূর্ণতরতা এবং দ্বারকায় পূর্ণতা ব্যক্ত হইয়াছে ॥ ২২৩ ॥

শ্লোকার্থ—সেই শ্রীকৃষ্ণ পুনরায় চতুর্বিধ বলিয়া কীর্ত্তিত হন যথা (১) ধীরোদাত্ত, (২) ধীর ললিত, (৩) ধীর প্রশান্ত ও (৪) ধীরোদ্ধত ॥ ২২৪ ॥

শ্লোকার্থ—যদি বলা যায় যে এক নায়ক চতুর্বিধ কিরূপে হইতে পারেন। তাহার উত্তর এই যে ভগবান পদ্মনাভ বহুবিধ গুণ ও ক্রিয়ার আস্পদ সুতরাং সেই সেই লীলা ভেদে চতুর্বিধতা বিরুদ্ধ হয় না অর্থাৎ লীলানুরোধে তাঁহার চতুর্বিধ নায়ক হওয়া সম্ভব ॥ ২২৫ ॥

তত্র ধীরোদাতঃ—

গভীরো বিনয়ী ক্ষণ্ডা করুণঃ সুদৃঢ়ব্রতঃ ।

অকথনো গুঢ়গৰ্ব্বো ধীরোদাতঃ সুসত্ত্বত্বং ॥ ২২৬ ॥

যথা—

বীরস্বন্য-মদপ্রহারি-হসিতং ধৌরেয়মার্জোদ্ধাতৌ

নির্বৃঢ়ব্রতমূলতক্ষিতধিরোদ্ধারেণ ধীরাকৃতম্ ।

ময়ুচ্চৈঃ ক্লতকিৰ্বিষেহপি মধুরং স্তুত্যা মুহূৰ্য্যস্তিতং

প্রেক্ষ্য ত্বাং মম দুৰ্বিতৰ্ক্যহৃদয়ং ধীগীষ্ট ন স্পন্দতে ॥ ২২৭ ॥

অর্থঃ—গভীরো (দুর্জেন্যভিপ্রায়ঃ) বিনয়ী (অনুজ্ঞতঃ) ক্ষণ্ডা (ক্ষমাশীলঃ) করুণঃ (দয়ালুঃ) সুদৃঢ়ব্রতঃ (সত্যপ্রতিজ্ঞানিয়মঃ) অকথনঃ (স্বাধারহিতঃ) গুঢ়গৰ্ব্ব (প্রচ্ছন্ন্যভিমানঃ) সুসত্ত্বত্বং (অতিবলবান) ধীরোদাতঃ (কথিতঃ) ॥ ২২৬ ॥

অর্থঃ—বীরস্বন্যমদ-প্রহারিহসিতং (আত্মানং বীরং মন্যন্তে ইতি বীরস্বন্যঃ বীর্যভিমানিনঃ তেষাং মদপ্রহারি গৰ্ব্ববিনাশি হসিতং হাস্যং যস্য তম্) আৰ্জোদ্ধাতৌ (আত্মানাম্ উদ্ধাতৌ দুঃখমোচনে) ধৌরেয়ং (ধুরন্ধরং)

টীকা—বীরমিতি মহেন্দ্রবাক্যং, তত্র বীরস্বন্যোতি গুঢ়গৰ্ব্বত্বং, ধৌরেয়মিতি করুণত্বং নিৰ্বৃঢ়তি সুদৃঢ়ব্রতত্বম্, উন্নতেতি সুসত্ত্বত্বং । ময়ীতি ক্ষণ্ডত্বং, স্তুত্যা ইতি বিনয়িত্বমকথনত্বঞ্চ । দুৰ্বিতৰ্ক্যহৃদয়মিতি গভীরত্বং দর্শিতম্ । মম ধীরিত্যাদিরম্বয়ঃ ॥ ২২৭ ॥

তন্থাধ্যে ধীরোদাত (১)

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি গভীর প্রকৃতি, বিনয়ী, ক্ষমাশীল, দয়ালু, সুদৃঢ়ব্রত, আত্মস্বাধীন্য, গুঢ়গৰ্ব্ব এবং অতিশয় বলবান বা বলীয়ান তাঁহাকে ধীরোদাত বলে ॥ ২২৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—মহেন্দ্র (ইন্দ্র) বলিয়াছিলেন, যাঁহার হাস্য বীর্যভিমানিদিগের গৰ্ব্ব হরণ করে, যিনি আত্মজনের উদ্ধারে অগ্রগামী, যিনি দৃঢ়প্রতিজ্ঞ, যিনি উন্নত গৰ্ব্বতোত্তোলনে ধৈর্যশালী, আমি অপরাধ করিলেও যিনি আমার প্রতি মধুর ব্যবহার করিয়াছিলেন এবং যিনি শুভ দ্বারা বশীভূত হন এরূপ দুর্জেন্য-হৃদয় আপনাকে অবলোকন করিয়া আমার বাক্য ও বুদ্ধি নিশ্চেষ্ট হইয়াছে ।

গন্তীরত্নাদি-সামান্য-গুণা যদিহ কীর্তিতাঃ ।

তদেতেষু তদাধিক্য-প্রতিপাদনহেতবে ॥ ২২৮ ॥

ইদং হি ধীরোদাত্ত্বং পূৰ্ব্বৈঃ প্রোক্তং রঘুদ্রহে ।

তত্তত্ত্বজ্ঞানুসারেণ তথা ক্লেশে বিলোক্যতে ॥ ২২৯ ॥

নিৰ্ব্যুত ব্রতং (সুদৃঢ় ব্রতং) উন্নতক্ষিত্তিরোদ্ধারেণ (অত্যাচ্চ গোবর্দ্ধন পৰ্ব্ব-
তোভোলনেন) অপি ধীরাবৃত্তিৰ্ভূত (অবিচলিতাঙ্গং) উচৈঃ-কৃতকিঙ্কিৰ্ভবেহপি
(উচৈঃ অতিশয়ং কৃতং কিঙ্কিৰ্যং দুষ্কৃতং যেন তস্মিন্) মগ্নি মধুরং
(প্রিয়দর্শনং) মুহঃ (পুনঃ পুনঃ) স্তবত্যা (স্তবন) যন্ত্রিতং (বদ্ধং
বশীভূতমিত্যর্থঃ) দুৰ্ব্বিপতক্যাহদয়ং (দুৰ্ব্বোধাশয়ং) ত্বাং প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা)
অত্র এককণ্ঠকণ্ঠার্থঃ, 'স্থিতস্য' ইত্যধ্যাহরণীয়ম্) মম ধীঃ (বুদ্ধিঃ) গীঃ
(বাক্যং) চ ন স্পন্দতে (ন স্পন্দরতি) ॥ ২২৭ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ প্রকরণে) গন্তীরত্নাদি সামান্যগুণাঃ যৎ কীর্তিতাঃ
(কথিতাঃ) তৎ এতেষু (ধীরোদাত্তাদিষু ত্রিষু) তদাধিক্য প্রতিপাদনহেতবে
(তেষাং গাণ্ডীয়াদীনাম্ আধিক্যপ্রতিপাদন হেতবে) [তদন্যান্ সৰ্ব্বান্ গুণান্
উপমদ্য সমুদয়েন আবির্ভূতানাং তেষাং স্পষ্টত্বজ্ঞাপনার্থমিত্যর্থঃ] ॥ ২২৮ ॥

অন্বয়ঃ—পূৰ্ব্বৈঃ (প্রাচীনৈঃ) রঘুদ্রহে (শ্রীরামচন্দ্রে) ইদং ধীরোদাত্ত-
ত্বং প্রোক্তং (কথিতম্) তত্তত্ত্বজ্ঞানুসারেণ ক্লেশে তথা (তদ্বৎ) বিলোক্যতে
(দৃশ্যতে) ॥ ২২৯ ॥

টীকা—গন্তীরত্নাদীতি । এতেষু ধীরোদাত্তাদিষু ত্রিষু, তেষাং গাণ্ডীয়া-
দীনামাধিক্য-প্রতিপাদনহেতবে—তদন্যান্ সৰ্ব্বান্ গুণানুপমদ্য সমুদয়েনাবি-
ভূতানাং তেষাং স্পষ্টত্বজ্ঞাপনার্থমিত্যর্থঃ ॥ ২২৮ ॥ (২২৯)

এখানে বীর্যভিমানিদিগের ইত্যাদিতে গুণগৰ্ব্বত্ব, অগ্রগামীত্বাদি দ্বারা
করণত্ব, দৃঢ়প্রতিজ্ঞ ইত্যাদি দ্বারা সুদৃঢ়ব্রতত্ব, উন্নতপৰ্ব্বতেত্যাди দ্বারা
বলীয়ান আমি অপরাধ ইত্যাদি দ্বারা ক্ৰমাশীলত্ব, শুবদ্বারা ইত্যাদি দ্বারা
বিনয় ও আশ্রয়প্রাপ্ত্যন্যত্ব এবং দুৰ্জের ইত্যাদি দ্বারা গন্তীরত্ব দেখান
হইতেছে ॥ ২২৭ ॥

শ্লোকার্থ—এখানে শ্রীকৃষ্ণের যে গন্তীরত্নাদি সাধারণগুণ সকল কথিত
হইল তাহা ধীরোদাত্তাদি নায়ক সকলে উক্ত গুণ গণের আধিক্য প্রতি-
পাদনের নিমিত্ত জানিতে হইবে ॥ ২২৮ ॥

শ্লোকার্থ—পূৰ্ব্বতন পণ্ডিতগণ শ্রীরামচন্দ্রের এই ধীরোদাত্ত গুণ কীর্তন
করিয়াছেন বাট বিস্ত শ্রীকৃষ্ণেও সেই সেই গুণানুসারে উক্ত গুণ দেখিতে

ধীরললিতঃ—

বিদগ্ধো নবতারুণ্যঃ পরিহাসবিহারদঃ ।

নিশ্চিন্তো ধীরললিতঃ স্যাৎ প্রায়ঃ প্রেমসীবশঃ ॥ ২৩০ ॥

যথা—

বাচা সুচিতশৰ্ব্বরীরতিকলাপ্রাগন্ ভাষা রাধিকাং

ব্রীড়াকুক্ষিতলোচনাং বিরচয়ন্নগ্রে সখীনামসৌ ।

অর্থঃ—বিদগ্ধঃ (রসিকঃ) নবতারুণ্যঃ (নূতন যৌবনঃ) পরিহাস
বিহারদঃ (কেলিকুশলঃ) নিশ্চিন্তঃ প্রায়ঃ প্রেমসীবশঃ (প্রেমসীনাং প্রেম-
বিশেষভারতমোদ বশীভূতঃ) ধীরললিতঃ স্যাৎ ॥ ২৩০ ॥

অর্থঃ—অসৌ হরিঃ (কৃষ্ণঃ) সখীনাম্ অগ্রে সুচিতশৰ্ব্বরী রতিকলা
প্রাগল্ভাষা (সুচিতং প্রকাশিতং শৰ্ব্বৰ্থাং রাত্রৌ রতিকলায়াং রতিবিদ্যায়াং
প্রাগল্ভ্যং নৈপুণ্যং যয়া তয়া) বাচা (বাক্যেন) রাধিকাং ব্রীড়াকুক্ষিত-
লোচনাং (ব্রীড়য়া লজ্জয়া আকুক্ষিতে ঈষন্মুদ্রিতে লোচনে যয়া তাং তথা-
বিধাং) বিরচয়ন্ (কুৰ্বন্) তদ্বন্ধোরুহ চিত্রকলিমকরীপাণ্ডিত্যপারং (তস্যাঃ
রাধিকায়ঃ বন্ধোরুহয়োঃ স্তনয়োঃ যাঃ চিত্রাঃ শবলাঃ কেলিমকর্যঃ

টীকা—প্রেমসীনাং প্রেমবিশেষমুত্তমাং ভারতমোদ বশীভূতঃ । যথোক্তং—
(ভা ১০।৩২।২২) “যা মা ভজন্ দুর্জরগেহশৃংখলাঃ, সংহৃষ্ট্য তদঃ প্রতিযাতু
সাধুনা” ইতি । (ভা ১০।৩০।২৮) “অনয়্যারাধিতো নুনমি”তাদি চ ॥ ২৩০ ॥

পাওয়া যায় । অর্থাৎ ভক্তগণ নিজ নিজ ভাবানুসারে শ্রীকৃষ্ণও ধীরোদাত্ত
গুণ দেখিতে পান ॥ ২২৯ ॥

ধীর ললিত—(২)

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি রসিক, নবযৌবনসম্পন্ন, পরিহাসপটু ও চিন্তাশূন্য
তাঁহাকে ধীরললিত বলে । তিনি প্রেমসীগণের (তাঁহাদিগের প্রেমের তার-
তম্যানুসারে) অতিশয় বশীভূত হইয়া থাকেন ।

শব্দার্থ—প্রায়—অতিশয় ॥ ২৩০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যজ্ঞপন্নাদিগের তুল্য রমণীগণের নিকট কৃষ্ণের সেই সেই লীলার
অন্তরঙ্গ দূতী বলিয়াছিলেন, একদিন শ্রীকৃষ্ণ সখীদিগের সম্মুখে ধৃষ্টতা পূর্বক
পূর্বরাগ্নিতে যে সকল রতিবিলাস হইয়াছিল তাহা কীর্ত্তন করিয়া শ্রীরাধাকে
লজ্জায় কুক্ষিত লোচনা করিয়াছিলেন । তদবসরে শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধার স্তন যুগলে
বিচিত্র কেলিমকরী রচনা করিয়া তাঁহার পাণ্ডিত্য প্রকাশ করিয়া-
ছিলেন । (ইহার অর্থ এই যে স্তন যুগল স্পর্শে তাঁহার হস্ত কম্পিত

তদ্বক্ষোরুহচিহ্নকেন্নিমকরীপাণ্ডিত্যপারং গতঃ

কৈশোরং সফলীকরোতি কলয়ন্ কুঞ্জে বিহারং হরিঃ ॥ ২৩১ ॥

গোবিন্দে প্রকটং ধীরললিতত্বং প্রদৃশ্যতে ।

উদাহরন্তি নাট্যজ্ঞাঃ প্রায়োহত্র মকরধ্বজম্ ॥ ২৩২ ॥

ধীরশান্তঃ—

শমপ্রকৃতিকঃ ক্লেশসহনশ্চ বিবেচকঃ ।

বিনয়াদি-গুণোপেতো ধীরশান্ত উদীয়তে ॥ ২৩৩ ॥

যথা—

বিনয়মধুরমূর্ত্তিমন্তুরগ্নিধ্বতারা

বচনপটিমভঙ্গীসূচিতাশেষনীতিঃ ।

লীলার্থমকরাবুত্তিপন্নাবল্যঃ তাসু তদ্রচনে ইত্যর্থঃ পাণ্ডিত্যস্য বৈদ্যস্যাপারম্
অবসিং) গতঃ কুঞ্জে বিহারং (কুড়িং) কলয়ন্ (কুর্বন্) কৈশোরং
সফলীকরোতি ॥ ২৩১ ॥

অন্নয়ঃ—ধীরললিতত্বং গোবিন্দে প্রকটং (স্ফুটং) প্রদৃশ্যতে নাট্যজ্ঞাঃ
(নাট্যশাস্ত্রবিদঃ তরতাদয়ঃ) অত্র (ধীরললিতত্বে) প্রায়ঃ মকরধ্বজম্
(প্রদ্যশনম্) উদাহরন্তি ॥ ২৩২ ॥

অন্নয়ঃ—শমপ্রকৃতিকঃ (শমঃ প্রকৃতির্মস্য শান্তস্বভাবঃ) ক্লেশসহনঃ
(কষ্টসহিষ্ণুঃ) বিবেচকঃ (বিবেকী) বিনয়াদি গুণোপেতঃ (বিনয়াদিগুণৈঃ
উপেতঃ যুক্তঃ) ধীরশান্তঃ উদীয়তে (কীর্ত্যতে) ॥ ২৩৩ ॥

টীকা—বাচেতি । যজ্ঞপত্নীসদৃশীঃ প্রতি তত্তুল্লীলাস্তরঙ্গদৃত্য বাক্যম্ ॥ ২৩১ ॥

হওয়ায় কেলিমকরী সূত্বভাবে অঙ্কিত করিতে পারেন নাই । রেখাগুলি বকু
হইয়া যাওয়ায় পুনঃ পুনঃ চিত্রিত করিবার প্রয়াস করিয়াছিলেন । ইহা
সম্ভোগের প্রকাশ ভেদ) । এইরূপ শ্রীকৃষ্ণ কুঞ্জে বিহার করিয়া কিশোর বয়স
সফল করিয়াছিলেন ॥ ২৩১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণে ধীরললিতত্বগুণ স্পষ্ট রূপে প্রকটিত দেখা যায় ।
কিন্তু নাট্যশাস্ত্রজগণ এ বিষয়ে কন্দর্পকেই উদাহরণ স্বরূপে দেখান ॥ ২৩২ ॥

ধীরশান্ত (৩)

শ্লোকার্থ—যে ব্যক্তি শান্ত প্রকৃতি, ক্লেশ সহিষ্ণু, বিবেচক এবং বিনয়াদি
গুণশালী তাহাকে পণ্ডিতগণ ধীরশান্ত বলেন ॥ ২৩৩ ॥

অভিধদধিহ ধর্ম্মং ধর্ম্মপুত্রোপকর্থে

দ্বিজপতিরিব সাক্ষাৎ প্রেক্ষাতে কংসবৈরী ॥ ২৩৪ ॥

যুধিষ্ঠিরাদিকো ধীরৈর্ধীরশান্তঃ প্রকীর্তিতঃ ॥ ২৩৫ ॥

ধীরোদ্ধতঃ—

মাৎসর্য্যবানহঙ্কারী মায়াবী রোষণচলঃ ।

বিকথনশ্চ বিদ্বদ্ভির্ধীরোদ্ধত উদাহৃতঃ ॥ ২৩৬ ॥

অর্থঃ—বিনয়মধুরমুত্তিঃ (বিনয়েন মধুরা ননোহরা মুত্তিঃ তনুর্ঘস্য সঃ)
মহুরঙ্গিধতারঃ (মহুর অচঞ্চল সিন্ধু গ্রীতি যুক্ত তারে অক্ষিকনীমিকে ঘস্য
সঃ) বচনপটিমত্তঙ্গীসুচি তাশেষনীতিঃ (বচনপটিনঃ বাক্পটুঙ্গস্য ভগ্ন্যা রচনয়া
সুচিতাঃ প্রকটিতাঃ অশেষঃ নীতয়ঃ সামাদয়ঃ ঘেন সঃ) কংসবৈরী (কৃষ্ণঃ)
ইহ (অস্যাং সভায়াং) ধর্ম্মপুত্রোপকর্থে (যুধিষ্ঠিরস্য সমীপে) ধর্ম্মন্
অভিধদৎ (কথয়ন্) সাক্ষাৎ বিভাপতিঃ (চন্দ্রঃ) ইব প্রেক্ষাতে (দৃশ্যতে) ॥ ২৩৪ ॥

অর্থঃ—ধীরঃ (পণ্ডিতঃ) যুধিষ্ঠিরাদিকঃ (যুধিষ্ঠিরঃ আদির্ঘস্য
সঃ) ধীর শান্তঃ প্রকীর্তিতঃ (কথিতঃ) ॥ ২৩৫ ॥

অর্থঃ—বিদ্বদ্ভিঃ (পণ্ডিতঃ) মাৎসর্য্যবান্ (মৎসরঃ অন্যন্তুভ্বেষী)
অহঙ্কারী (অভিমানী) মায়াবী (কপটী) রোষণঃ (ক্রোধী) চলঃ (চঞ্চলঃ)
বিকথনঃ (আত্মপ্রাণী) চ ধীরোদ্ধতঃ উদাহৃতঃ (কীর্তিতঃ) ॥ ২৩৬ ॥

টীকা—বিনয়মধুরমুত্তিরিত্যত্র বিনয়েন তৎক্লেষণহনত্বমপি লক্ষ্যতে ।
মথোক্তস্তত্রৈব তথা তদ্ব্যবহারঃ । (ভা ১:১৬:১৭) “সারথ্যপারিষদসেবনসখ্য-
দৌত্য-বীরাসনানুগমনস্তবনপ্রণামম্ । সিন্ধুধু পাণ্ডুযু জগৎপ্রণতিঞ্চ বিষ্ণোভক্তিং
করোতি নৃপতিশ্চরণারবিন্দে” ইতি । অত্র শুব্রমিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ । বীরাসনং
খড়্গহস্ততয়া স্থিতস্য রাত্রৌ জাগরণং । নৃপতিঃ পরীক্ষিতঃ । উদাহরণে ধর্ম্ম-
পুত্রোপকর্ভম্ ইত্যেব পাঠঃ ॥ ২৩৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিরের নিকট ধর্ম্ম কীর্তনকারী শ্রীকৃষ্ণকে
সাক্ষাৎ চন্দ্রের ন্যায় দেখা যাইতেছে । তখন তাঁহার মুক্তি বিনয়বশতঃ অতি
মধুর চক্ষুদ্বয়ের তারা মহুর ও সিন্ধু এবং তিনি বচনপটুতার ভঙ্গিদ্বারা
অশেষ নীতি কীর্তন করিয়াছিলেন ॥ ২৩৪ ॥

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ যুধিষ্ঠিরাদিকে ধীরশান্ত বলিয়া কীর্তন
করিয়াছেন ॥ ২৩৫ ॥

যথা—

আঃ পাপিন্ ! যবনেন্দ্র ! দদুঁর । পুনর্য্যাঘুট্য সদাস্ত্রয়া

বাসঃ কুব্জচিদ্রকুপ-কুহরকোড়েহ্য নিৰ্মীয়তাং ।

হেলোতানিতদৃষ্টিমাত্রভসিত-ব্রজাণ্ডভাণ্ডঃ পুরো

জাগর্শ্ম ভৃদুপগ্রহায় ভুজগঃ কৃষ্ণোহত্র কৃষ্ণাভিধঃ ॥ ২৩৭ ॥

ধীরোদ্ধতস্ত বিদ্বদ্ভির্ভীমসেনাদিরুচ্যতে ॥ ২৩৮ ॥

অর্থঃ—আঃ (কোপসূচকম্ অব্যয়ম্) পাপিন্ ! (পাপকারিন্) যবনেন্দ্র ! (যবনশ্রেষ্ঠ) দদুঁর (ভেকঃ) সদাঃ ত্রয়া ব্যাঘুট্য (বিনিবৃত্য) কুব্জচিৎ (কশ্মিংশ্চিৎ) অক্লকুপকুহরকোড়ে (অক্লকারপূর্ণ কুপবিবরৈকদেশে) অদ্য পুনঃ বাসঃ নিৰ্মীয়তাং (বিরচ্যতাং) অত্র হেলোতানিতদৃষ্টিমাত্রভসিতব্রজাণ্ড-ভাণ্ডঃ (হেলয়া অবনীতয়া উত্তানিতেন উকুঁ প্রসারিতেন দৃষ্টিমাত্রেন ভসিতং ভস্মীকৃতং ব্রজাণ্ডভাণ্ডং যেন তাদৃশঃ) কৃষ্ণাভিধঃ (কৃষ্ণনামকঃ) কৃষ্ণ ভুজগঃ (কৃষ্ণসর্পঃ অহং) ভৃদুপগ্রহায় (ত্বাং গ্রহীতুং) পুরঃ (অগ্রে জাগর্শ্মি ॥ ২৩৭ ॥

অর্থঃ—বিদ্বদ্ভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) ভীমসেনাদিঃ ধীরোদ্ধতঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৩৮ ॥

টীকা—আঃ পাপিন্‌মিতি পত্রিকেষং, ব্যাঘুট্য বিনিবৃত্য। হেলোতাদিনাশ্র মায়াবিস্তৃণায়াতং, বস্ততস্তথাহ্ণাত্বাবাৎ ॥ ২৩৭ ॥ (২৩৮)

ধীরোদ্ধত (৪)

শ্লোকার্থ—মাৎসর্য্যবিশিষ্ট, অহঙ্কারী, কপটী, ক্রোধী বা কুদ্ভস্বভাব, চঞ্চল ও আশ্রয়প্রার্থী ব্যক্তিকে পণ্ডিতগণ ধীরোদ্ধত বলেন ॥ ২৩৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কালযবনকে পত্র লিখিতোছেন, আরে পাপী, যবনেন্দ্র ভেক, এখনি বিনিবৃত্ত হইয়া কোন অক্লকুপগর্ভে বাস নিৰ্ম্মাণ কর। এখানে কৃষ্ণ নামক কৃষ্ণসর্পরূপ আমি তোকে গ্রহণ করিবার জন্য সম্মুখে জাগরুক রহিয়াছি। (তুই আমার পরাক্রম জানিস্ না) আমি অবহেলা পূর্ব্বক উর্দ্ধদিকে দৃষ্টি নিক্ষেপ করিলে ব্রজাণ্ড ভস্মীভূত হইয়া যায় ॥ ২৩৭ ॥

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ ভীমসেনাদিকে ধীরোদ্ধত বলেন ॥ ২৩৮ ॥

মাৎসর্যাদ্যাঃ প্রতীয়ন্তে দোষত্বেন যদপ্যমী।

লীলাবিশেষ-শালিত্বানিদোষেহত্র গুণাঃ স্মৃতাঃ ॥ ২৩৯ ॥

যথা বা—

অস্তোভারভর-প্রণম্ন-জলদভ্রান্তিং বিতম্বনসৌ

ঘোরাডম্বরডম্বরঃ সুবিকটামুৎক্ষিপ্য হস্তার্গলাম্।

দুর্বারঃ পরবারণঃ স্বয়মহং লক্কোহস্মি কৃষ্ণঃ পুরো

রে শ্রীদামকুরঙ্গ! সঙ্গরভুবো ভঙ্গং ত্রমঙ্গীকুরু ॥ ২৪০ ॥

অঙ্গয়ঃ—যদপি (যদাপি) অমী মাৎসর্যাদ্যাঃ দোষত্বেন প্রতীয়ন্তে (জ্ঞায়ন্তে) (তথাপি) লীলাবিশেষশালিত্বাৎ (লীলাবিশেষঃ অত্র ভক্তরক্ষণায় দুষ্টদমনরূপঃ তচ্ছালিত্বাৎ (তদুপযোগিত্বাৎ) নিদোষে অত্র (কৃষ্ণে) (তে) গুণাঃ স্মৃতাঃ (কীর্তিতাঃ) ॥ ২৩৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—রে শ্রীদাম কুরঙ্গ (শ্রীদাম হরিণ, পক্ষে কুৎসিতঃ রঙ্গঃ রণভূমিঃ यस্য তৎসম্বন্ধৌ কুবীরেত্যর্থঃ) অস্তোভারভরপ্রণম্নজলদভ্রান্তিং (অস্তোভারভরেন জল রাশিভরেন প্রণম্নস্য অধোলম্বমানস্য জলদস্য মেঘস্য ভ্রান্তিং ভ্রমং) বিতম্বন

টীকা—লীলাবিশেষোহত্র ভক্তরক্ষণায় দুষ্টদমনরূপঃ তচ্ছালিত্বাত্তদুপ-যোগিত্বাদিত্যর্থঃ। আঃ পাপিমিত্তত্র ভক্তিরসস্বাব্যক্তিশাশ্রোয়াদাহরণান্তরং মাৎসর্যভাসময়তদ্রসত্বেন দর্শয়তি—যথা বেতি। অস্তোভারভরপ্রণম্ন ইত্যেব পাঠঃ। অস্তোভার-নম্নবীনজলদেতি পাঠান্তরে শব্দভেদে সহ তৎপূর্ণমো ন স্যাৎ। ‘আডম্বরং সমারন্তে গজগর্জিততুর্যায়োরিতি’ বিশ্বঃ। ততশ্চ ঘোরো ভয়ানক আডম্বরস্য ডম্বর আটোপো यस্য সঃ ॥ ২৩৯-২৪০ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও মাৎসর্যাদি দোষরূপে প্রতীয়মান হয় তথাপি ভক্তরক্ষা দুষ্টদমনাদি লীলা বিশেষের উপযোগী বলিয়া এই নিদোষপাত্র শ্রীকৃষ্ণ উহাকে গুণ বলা হয় ॥ ২৩৯ ॥

শ্লোকার্থ—অরে শ্রীদাম কুরঙ্গ! বারিপূর্ণ মেঘরাশির ভ্রান্তি বিস্তার করিতে করিতে (লোকে আমাকে জলদ মনে করিতেছে কিন্তু আমি তাহা নহি) অত্যন্ত ভীষণ হস্তার্গল (শুণ) উত্তোলন করিয়া (মাহাকে কোমলবাহু দেখিতেছ তাহা নহে উহা হস্তীশৃঙের ন্যায় ভীষণ) ভয়ানক গর্জন রূপ আডম্বরকারী কৃষ্ণনামক অনিবার্য মহাহস্তী স্বয়ং আসিয়া উপস্থিত হইলাম। মুদ্ধক্ষেত্র হইতে রণে ভঙ্গ অঙ্গীকার কর অর্থাৎ পলায়ন কর ॥ ২৪০ ॥

মিথো বিরোধিনোহ্যত্র কেচিমিগদিতা গুণাঃ ।

হরৌ নিরঙ্কুশৈশ্বর্যাৎ কোহপি ন স্যাদসম্ভবঃ ॥ ২৪১ ॥

তথা চ কৌশেৰ্ম—

অস্থূলশ্চানুশ্চৈব স্থূলোহণুশ্চৈব সৰ্ব্বতঃ ।

অবর্ণঃ সৰ্ব্বতঃ প্রোক্তঃ শ্যামো রক্তান্তলোচনঃ ।

ঐশ্বর্য্যযোগান্তগবান্ বিরুদ্ধার্থোহভিধীয়তে ॥ ২৪২ ॥

(জনস্বয়ং) সুবিকটঃ (মহতীং) হস্তার্গলাং (হস্তঃ করঃ শুশ্রুচ স এব অর্গলা তাম্) উৎক্লিপ্য ঘোরাড়ম্বরডম্বরঃ (ঘোরঃ ভয়ানকঃ আড়ম্বরস্য ইব হস্তি গজ্জিতস্য ডম্বরং আটোপঃ যস্য সঃ) দুর্ব্বারঃ (দুঃখেন বারয়িতুং শক্যঃ) অসৌ অহং কৃষ্ণঃ (কংসারিঃ কৃষ্ণবর্ণশ্চ) পরবারণঃ (শত্রুনিরোধকঃ এব মহাগজঃ) স্বয়ং পুরঃ (অগ্রে) লম্বঃ অস্মি (প্রাপ্তঃ) ত্বং সগরভুবঃ (রণভূমেঃ) ভগ্নঃ (পলায়নম্) অঙ্গীকরু (স্বীকরু) ॥ ২৪০ ॥

অল্পম্—নিগদিতাঃ (কথিতাঃ) এতে (নিগদিতেষু এতেষু ইত্যর্থঃ) কেচিৎ (মাৎসর্য্যাদয়ঃ) গুণাঃ মিথো বিরোধিনঃ (পরস্পরবিরুদ্ধস্বভাবঃ) অপি নিরঙ্কুশৈশ্বর্যাৎ (সৰ্ব্ববশীকারিত্বাৎ সৰ্ব্বাশ্রয়াদিত্যর্থঃ) হরৌ (অবিরোধেন বর্তন্তে তত্র) কোহপি অসম্ভবঃ ন স্যাৎ ॥ ২৪১ ॥

অল্পম্—ভগবান্ (ষড়ৈশ্বর্য্যশালী) অস্থূলঃ অনণুশ্চ (স্থূলদ্বাদিরহিতঃ) সৰ্ব্বতঃ স্থূলঃ (পীবরঃ) অণুশ্চ (সূক্ষ্মশ্চ) অবর্ণঃ (বর্ণরহিতঃ) সৰ্ব্বতঃ শ্যামঃ (শ্যামবর্ণঃ) রক্তান্তলোচনশ্চ (রক্তৌ অস্তৌ প্রান্তৌ যয়োঃ তাদৃশে লোচনে যস্য সঃ)

টীকা—পুনর্মাৎসর্য্যাদ্যা ইত্যাদিকং স্থাপয়ন্ গুণবৈচিত্রীং দর্শয়তি—
মিথ ইতি ।

শ্লোকার্থ—কথিত গুণগুলির মধ্যে কতকগুলি পরস্পর বিরোধী (যদি বল একত্র বিরোধ গুণগণের অবস্থান কিরূপ সম্ভব) তাহার উত্তর—বিরোধী হইলেও নিরঙ্কুশ ঐশ্বর্য্য বশতঃ শ্রীকৃষ্ণে কিছুই অসম্ভব নহে । তাঁহাতে সকলই সম্ভব ।

শব্দার্থ—নিরঙ্কুশ ঐশ্বর্য্য—সৰ্ব্ববশীকারিত্ব, সৰ্ব্বাশ্রয়ত্ব ॥ ২৪১ ॥

যথা কুর্ম্মপূরণে

শ্লোকার্থ—ভগবান্ শ্রীহরি স্থূলও নহেন, সূক্ষ্মও নহেন, তিনি সৰ্ব্বথা স্থূলও হইবেন, সূক্ষ্মও হইবেন । তিনি সৰ্ব্বথা বর্ণহীন অথচ তাঁহাকে শ্যামবর্ণ ও রক্তান্তলোচন বলা হয় । ঐশ্বর্য্য যোগ হেতু তিনি বিরুদ্ধার্থ বলিয়া অভিহিত হন অর্থাৎ ঐশ্বর্য্য বশতঃই তিনি বিরুদ্ধ গুণশালী ॥ ২৪২ ॥

তথাপি দোষাঃ পরমে নৈবাহার্যাঃ কথঞ্চন ।

গুণা বিরুদ্ধা অপ্যেতে সমাহার্যাঃ সমস্ততঃ ॥ ২৪৩ ॥

মহাবারাহে চ—

সৰ্বে নিত্য্যঃ শাস্ত্রতাশ্চ দেহান্তস্য পরাশ্রয়ঃ ।

হানোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ ক্ৰটিৎ ॥ ২৪৪ ॥

পরমানন্দসন্দোহা জ্ঞানমাত্রাশ্চ সৰ্ব্বতঃ ।

সৰ্বে সৰ্ব্বগুণৈঃ পূৰ্ণাঃ সৰ্বদোষবিবৰ্জিতাঃ ॥ ২৪৫ ॥

প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ঐশ্বর্য্য যোগাৎ বিরুদ্ধার্থঃ (বিরুদ্ধঃ অর্থঃ অভিধেয়ঃ অবর্ণশ্যামবর্ণাদিরূপঃ যস্য তথাভূতঃ) অতিধীয়েত (কীর্ত্যেত) ॥ ২৪২ ॥

অর্থঃ—তথাপি (বিরুদ্ধার্থত্বেহপি) পরমে (পরমেশ্বরে) কথঞ্চন (কেনাপি প্রকারেণ) দোষাঃ নৈব আহার্যাঃ (আরোপ্যাঃ) বিরুদ্ধাঃ অপি এতে গুণাঃ সমস্ততঃ (সৰ্ব্বতোভাবেন) সমাহার্যাঃ (মেলনীয়ঃ) ॥ ২৪৩ ॥

অর্থঃ—তস্য পরাশ্রয়ঃ (পরমেশ্বরস্য) সৰ্বে দেহাঃ (মৎস্যকৃশ্মাদি বিগ্রহাঃ) নিত্য্যঃ (অবিনাশিনঃ) শাস্ত্রতাশ্চ (জগতি পুনঃ পুনঃ আবির্ভাবিনঃ) হানোপাদানরহিতাঃ (উৎকর্ষাপকর্ষবর্জিতাঃ) ক্ৰটিৎ (অংশে কদাচিৎ) প্রকৃতিজাঃ (পৃথিব্যাদিভূতোৎপন্না) ন (ভবন্তি) সৰ্ব্বতঃ (সৰ্বত্র) পরমানন্দ সন্দোহাঃ (পরমানন্দস্য অপ্ৰাকৃতানন্দস্য সন্দোহঃ সমুদয়ঃ যেসু তে) জ্ঞানমাত্রাশ্চ (জ্ঞানস্য মাত্রং কাৎক্ষ্যং যেসু তথাবিধাঃ পূর্ণজ্ঞানময়াঃ ইত্যর্থঃ) ‘মাত্রং কাৎক্ষ্যোহবধারণে’ ইতি বিশ্বঃ সৰ্বে সৰ্ব্বগুণৈঃ

নরকশৈশ্বর্য্যাৎ সৰ্ববশীকারিত্বাৎ সৰ্বপ্রয়ত্নাদিত্যর্থঃ ॥ ২৪১ ॥ (২৪২-২৪৩)

টীকা—শাস্ত্রতা জগতি পুনঃ পুনরাবির্ভাবিনঃ । সৰ্বগুণৈরিত্যত্র স্বাপেক্ষিতৈরিত্তি জ্ঞেয়ম্ । (ভা ১।৩।২৮) ‘এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ’ ইত্যুক্তে ॥ ২৪৪-২৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—তথাপি পরমপুরুষ ভগবানে কোন প্রকারে দোষ গ্রহণ করা কর্তব্য নহে । গুণসকল বিরুদ্ধ হইলেও তাহার সমাধান করিতে হইবে ॥ ২৪৩ ॥

যথা মহাবারাহে—

শ্লোকার্থ—পরমাত্মা ভগবানের সমস্ত দেহ অর্থাৎ বিগ্রহ নিত্য অর্থাৎ জন্মমৃত্যু বিহীন, শাস্ত্রত অর্থাৎ পুনঃ পুনঃ জগতে আবির্ভাবশীল, হানোপাদান রহিত অর্থাৎ ক্ষয়রহিত রহিত । দেহ সকল কখনই প্রকৃতিজাত নহে । সে সকল দেহ পরমানন্দ স্বরূপ, জ্ঞানময়, অবতার অনুরূপ সৰ্বগুণে পূর্ণ এবং সৰ্বদোষ শূন্য ॥ ২৪৪-২৪৫ ॥

বৈষ্ণবতত্ত্বেহপি—

অষ্টাদশমহাদোষৈ রহিতা ভগবন্তনুঃ ।

সর্বৈশ্বর্যাময়ী সত্য-বিজ্ঞানানন্দরূপিণী ॥ ২৪৬ ॥

অষ্টাদশ মহাদোষাঃ, যথা বিষ্ণুধামনে—

মোহস্তম্ভা ভ্রমো রুক্ষরসতা কাম উল্বেগঃ ।

লোলতা মদমাৎসর্যো হিংসা খেদপরিগ্রমৌ ॥ ২৪৭ ॥

(স্বত্বাপেক্ষিতৈঃ নিখিলগুণৈঃ) পূর্ণাঃ সর্বদোষবিবর্জিতাঃ (নিদোষাঃ)

॥ ২৪৪-২৪৫ ॥

অঙ্গরঃ—ভগবন্তনুঃ (ভগবদ্বিগ্রহঃ) অষ্টাদশমহাদোষৈঃ রহিতাঃ (শূন্যা)
সর্বৈশ্বর্যাময়ী, সত্যবিজ্ঞানানন্দরূপিণী (সচ্চিদানন্দস্বরূপিণী) ॥ ২৪৬ ॥

অঙ্গরঃ—মোহঃ (অজ্ঞানং) তন্দ্ৰা (নিদ্রালুতা) ভ্রমঃ রুক্ষরসতা (প্রেম-
সঙ্গরং বিনা রাগঃ) উল্বেগঃ (দুঃখদঃ) কামঃ লোলতা (চাঞ্চল্যং) মদ (হর্ষজনিত

টীকা—মোহস্তম্ভেতি । ভক্তপ্রেমসম্বন্ধেন হেতে চ গুণত্বায় কল্পন্তে, যথা—
(ভাঃ ১০।১৩।১৬) “ততো বৎসানদৃষ্টেতা পুলিনেহপি চ বৎসপানি”ত্যাদৌ
মোহঃ । (ভা ১০।১৫।১৬) “কচিৎ পল্লবতল্লেষু নিযুক্তপ্রমকর্মিতঃ । বৃক্ষ-
মূলপ্রয়ঃ শেতে গোপোৎসঙ্গোপবর্হণ” ইত্যাদৌ তন্দ্ৰাখেদপ্রমাঃ । (ভা ১০।৮।২২)
“তাবভিষ্মুঃমননুক্ষ্ম” ইত্যারভ্য “অনুসূতা লোকং মুখপ্রভীতবদুপেয়তুরতি
মাত্রোরি”ত্যাদৌ ভ্রমঃ ; রুক্ষরসতা নাম প্রেমসম্বন্ধং বিনা রাগঃ, স তু নাস্ত্যেব ।
উল্বেগো দুঃখদঃ কামো লৌকিকঃ ; তস্য প্রেমরূপকামত্বাৎ, স চ নাস্ত্যেব ।
লোলতা চাঞ্চল্যং, সা চ গুণো যথা—(ভা ১০।১।২৮) ‘বৎসান্মুখন্ কচিদসময়ে’
ইত্যাদৌ । মদোহপি যথা—(ভা ১০।৩৫।২৪) মদবিঘ্নগিতলোচন ঈষদিত্যাদৌ ।

যথা বৈষ্ণবতত্ত্বে—

শ্লোকার্থ—শ্রীভগবদ্বিগ্রহ অষ্টাদশ মহাদোষ রহিত, সর্বৈশ্বর্যাময় এবং
সত্য-বিজ্ঞান-আনন্দ-স্বরূপ ॥ ২৪৬ ॥

অষ্টাদশ মহাদোষ, যথা—

শ্লোকার্থ—১। মোহ, ২। তন্দ্ৰা (নিদ্রাভাব), ৩। ভ্রম, ৪। রুক্ষ-
রসতা (প্রেমসম্বন্ধবিহীন রাগ), ৫। উল্বেগ কাম (দুঃখপ্রদ লৌকিক কাম),
৬। লোলতা (চাঞ্চল্য), ৭। মদ, ৮। মাৎসর্য, ৯। হিংসা, ১০। খেদ
(ক্লান্তি), ১১। পরিগ্রম, ১২। অসত্য, ১৩। ক্রোধ, ১৪। আকাংক্ষা

অসত্যং ক্রোধ আকাংক্ষা আশঙ্কা বিশ্ববিভ্রমঃ ।

বিষমত্বং পরাপেক্ষা দোষা অষ্টাদশোদিতাঃ ॥ ইতি ॥ ২৪৮ ॥

ইথং সৰ্ববিতারেভ্যস্তোহপত্ন্যাবতারিণঃ ।

ব্রজেন্দ্রনন্দনে সুষ্ঠু মাধুর্যভর ঈরিতঃ ॥ ২৪৯ ॥

চিত্তবিকারঃ) মাৎসর্যং (পরোৎকর্ষাসহনং) হিংসা খেদ-পরিশ্রমৌ (দৌৰ্ভাগ্য-
শ্রমৌ) অসত্যং (মিথ্যাভাষণং) ক্রোধঃ (কোপঃ) আকাংক্ষা (তৃষ্ণা) আশঙ্কা
(ভীতিঃ) বিশ্ববিভ্রমঃ (জগদাবেশঃ স চ ব্রহ্মাদি ভক্তসম্বন্ধেন জগৎ-
পালনেচ্ছাময়) বিষমত্বং (পক্ষপাতঃ) পরাপেক্ষা (পরাধীনতা) ইতি অষ্টাদশ
দোষাঃ উদিতাঃ (উক্তাঃ) ॥ ২৪৭-২৪৮ ॥

অগ্নয়ঃ—ইথং (পূৰ্ব্বপ্রকরণোক্ত প্রকারেণ) সৰ্ববিতারেভ্যঃ, ততঃ (তৎসম্বন্ধে
প্রসিদ্ধাৎ) অবতারিণঃ অপি (নানাবতার-কর্তৃমহাবিশুদ্বৈতশ্চ) অত্র ব্রজেন্দ্রনন্দনে
(রূপে) মাধুর্যভরঃ মাধুর্য্যাতিশয়ঃ) সুষ্ঠু (সম্যক্‌তয়া) ঈরিতঃ (কথিতঃ) ॥ ২৪৯ ॥

তথা চ মাৎসর্যং [ভা ১০।২৫।১৬] ‘লোকেশমানিনাং মৌচাক্ষরিষ্যে শ্রীমদং
তম’ ইত্যাদৌ । হিংসা তু ক্ষুণ্ণৈব বহুত্র । অসত্যং— ভা ১০।৮।৩৫] ‘নাহং
ভুক্তিবানম’ ইত্যাদৌ, জরাসন্ধচ্ছলনাদৌ চ ; ক্রোধোহপি তত্র তত্র প্রসিদ্ধ এব ।
আকাংক্ষা [ভা ১০।৯।৪] ‘তাং স্তন্যকাম আসাদ্য’ ইত্যাদৌ, আশঙ্কা
(ভা ১০।১৩।১৭) কাপাদৃষ্টান্তবিগিন ইত্যাদৌ । বিশ্ববিভ্রমো জগদাবেশঃ—
স চ ব্রহ্মাদিভক্তসম্বন্ধেন জগৎপালনেচ্ছাময়ঃ । বিষমত্বং (গী ৯।২৯)
‘সমোহং সৰ্বভূতেষু ন মে দ্বেষোহস্তি ন প্রিয়ঃ । যে ভজন্তি তু মাং ভক্ত্যা
ময়ি তে তেষু চাপ্যহমি’ত্যাদৌ, পরাপেক্ষা চ—(ভা ৯।৪।৬৩) অহং ভক্ত-
পরাধীন ইত্যাদাবিতি । তৎসম্বন্ধে [ভা ১০।৭৭।৩১] “ক শোকমোহৌ স্নেহো
বা ভয়স্বা যেহক্তসম্ভবা” ইত্যত্র ত্বক্তসম্ভবা যে ত এব ন সন্তি, ন তু বিজ্ঞসম্ভবাঃ
তেহপীতি মতং । বিজ্ঞসম্ভবস্ত তেষাং শ্রীশুকদেবাদিষু [ভা ১০।১২।৪৪]
“তৎস্মারিতানন্তহৃতাখিলেন্দ্রিয়” ইত্যাদ্যন্তেঃ ভগবৎপ্রেমমোহাদৌ দৃষ্ট-
মিতি ॥ ২৪৭-২৪৮ ॥

১৫। আশঙ্কা, ১৬। বিশ্ববিভ্রম (জগদাবেশ), ১৭। বৈষম্য ও ১৮। পরাপেক্ষা
(অর্থাৎ পরের উপর নির্ভর করা) এই অষ্টাদশ দোষ কথিত হইল । (এই
মহাদোষগুলি ভগবৎপ্রেম সহজে গুণে পরিণত হয়) ॥ ২৪৭-২৪৮ ॥

শ্লোকার্থ—পূৰ্ব্বোক্ত প্রকারে সৰ্ববিতার অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ সৰ্ববিতারী
মহাবিশু অপেক্ষাও ব্রজেন্দ্র-নন্দনে মাধুর্য্যের আধিক্য সুষ্ঠুভাবে কথিত হইল ।

শব্দার্থ—ভর—আধিক্য, অবতারী—যিনি নানা অবতার করিতে
সমর্থ ॥ ২৪৯ ॥

তথা চ ব্রহ্মসংহিতায়ামাদিপুরুষরহস্যে (৫।৫৯)—

যসৈকনিঃশ্বসিতকালমথাবলম্ব্য

জীবন্তি রোমবিলজা জগদগুনাথাঃ ।

বিষুৰ্মহান্ স ইহ যস্য কলাবিশেষো

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥ ২৫০ ॥

অথাত্মীবনুকীৰ্ত্তন্তে সদৃগুণত্বেন বিশ্রুতাঃ ।

মঙ্গলানক্ষিয়ারূপাঃ সত্ত্বভেদাস্ত পৌরুষাঃ ॥ ২৫১ ॥

অঙ্গয়ঃ—যস্য রোমবিলজাঃ (রোমকূপবৎ সূক্ষ্মতমৈকদেশাদাবিভূতাঃ) একনিঃশ্বসিতকালম্ (অত্যল্পকালমিত্যর্থঃ) অবলম্ব্য (আশ্রিত্য) জগদগুনাথাঃ (তত্তদ্ ব্রহ্মাণ্ডপালকাঃ বিষ্ণুদয়ঃ) জীবন্তি (তত্তদধিকারতয়া জগতি প্রকটং তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ) সঃ মহান্ বিষ্ণুঃ যস্য কলা বিশেষঃ (অংশ বিশেষঃ) তম্ আদি পুরুষং গোবিন্দং ইহ (অগ্নিমন্ অধিকারে) অহং (ব্রহ্মা) ভজামি ॥ ২৫০ ॥

অঙ্গয়ঃ—অথ (অনন্তরং) সদৃগুণত্বেন বিশ্রুতাঃ (খ্যাতাঃ) মঙ্গলানক্ষিয়ারূপাঃ

টীকা—পূর্বোক্তপূর্ণতমত্বং ব্যঞ্জয়ম্ পুসংহরতি ইথমিতি, পূর্বপ্রকরণোক্ত-প্রকারেণেত্যর্থঃ । ততস্তস্মাৎ প্রসিদ্ধাদবতারিণো নানাবতারকর্তৃ মহাবিষ্ণুতোহপি । অত্র সৃষ্টিস্থিতি মাধুর্যস্য প্রাচুর্যাদেবোক্তিরৈশ্বর্যমপি জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ ॥ ২৪৯ ॥

টীকা—তদেবাহ তথাচেতি । ‘যসৈকনিঃশ্বসিতকালমি’তান্ন চ গোবিন্দ-শব্দেন চ তত্র শ্রীরঞ্জননন্দন এবোচ্যতে । সুরভীরতিপালয়ন্তমিত্যাदिনা বেপুং কৃগন্তমিত্যাदिনা চ পূৰ্ব্বং তস্যৈব বৰ্ণনাৎ, ততস্তৎমহামাধুর্যমপি সূচিতম্ । ন চায়ং শ্রীনন্দনন্দনাদন্য এব মন্তব্যঃ । গৌতমীয়ে দশার্ণাষ্টা-দশার্ণম্বোধ্যাখ্যায়াম্ “অনেক জন্মসিদ্ধানাং গোপীনাং পতির্যেব বা । নন্দনন্দন ইত্যুক্তশ্চৈলোক্যানন্দবৰ্দ্ধন” ইতি বহুব্বর্থত্বব্যসৈবার্থস্য পর্য্যবসায়িত্বাৎ । “সকললোকমঙ্গলো নন্দগোপতনয়ো দেবতা” ইতি ঋষ্যাদিস্মরণাক্ষ ॥ ২৫০ ॥

টীকা—মঙ্গলেতি—মঙ্গলস্বরূপ-শোভাত্বা ইত্যর্থঃ । সত্ত্বভেদাঃ অন্তঃকরণ-রুতিবিশেষাঃ ॥ ২৫১ ॥ (২৫২)

ব্রহ্মসংহিতায়—

শ্লোকার্থ—যাঁহার রোমকূপ হইতে আবির্ভূত হইয়া তাঁহার এক-নিঃশ্বসিত পরিমিত কাল আশ্রয় করিয়া ব্রহ্মাণ্ডপতিগণ অবস্থান করেন সেই মহাবিষ্ণু যাঁহার কলা বিশেষ সেই আদিপুরুষ গোবিন্দকে আমি ভজনা করি ॥ ২৫০ ॥

শোভা বিলাসো মাধুর্য্যং মঙ্গল্যং স্থৈর্য্যতেজসী ।

ললিতৌদার্য্যমিত্যেতে সত্ত্বভেদান্ত পৌরুষাঃ ॥ ২৫২ ॥

তত্র শোভা—

নীচে দয়াহধিকে স্পর্ধা শৌর্য্যোৎসাহৌ চ দক্ষতা ।

সত্যঞ্চ ব্যক্তিমায়্যতি যত্র শোভেতি তাং বিদুঃ ॥ ২৫৩ ॥

ম্বথা—

স্বর্গধ্বংসং বিধিৎসুর্ভুক্তবি কদনং স্পৃষ্টু বীক্ষ্যতিহুণ্ট্যা

নীচানামোচ্য পশ্চামনুচি-রিপুমুখানুচকারণ্যবীচিঃ ।

(মঙ্গলস্বরূপ-শোভাভূতাঃ-ইত্যর্থঃ) পৌরুষাঃ (পুরুষ সম্বন্ধিনঃ) অষ্টৌ (অষ্ট) সত্ত্বভেদাঃ তু (অন্তঃকরণরুতিবিশেষাঃ) অনুকীর্ণান্তে (কথাভে) ॥ ২৫১ ॥

অল্পম্বঃ—শোভা বিলাসঃ মাধুর্য্যং স্থৈর্য্যং তেজঃ ললিতমুদার্য্যম্ ইতি এতে পৌরুষাঃ তু সত্ত্বভেদাঃ ॥ ২৫২ ॥

অল্পম্বঃ—যত্র (মঙ্গলালঙ্কিয়ার্য্যং) নীচে (হীনে) দয়া (কৃপা) অধিকে (অধিকশমন্যে) স্পর্ধা (পরাতবেচ্ছা) শৌর্য্যোৎসাহৌ (বীরত্বাধ্য-বসায়ৌ) দক্ষতা (নৈপুণ্যং) সত্যং (যথার্থভাষণং) ব্যক্তিং (প্রকাশং) আয়াতি তাং (পণ্ডিতাঃ) শোভা ইতি বিদুঃ (জানন্তি) ॥ ২৫৩ ॥

অল্পম্বঃ—সত্যাসক্ষঃ (সত্যা সন্ধ্যা প্রতিজ্ঞা মস্য সং দৃঢ়-প্রতিজ্ঞঃ) হরিঃ

টীকা—অগ্নাধিক ইত্যধিকশমন্য ইত্যর্থঃ । যত্র মঙ্গলালঙ্কিয়ার্য্যম্ ॥ ২৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—যাহা সদগুণ বলিয়া খ্যাত এবং যাহা মঙ্গলের স্বরূপ শোভা তুল্য সেই আটটি সত্ত্বভেদ (অন্তঃকরণের রুতি বিশেষ) পুরুষ সম্বন্ধীয় গুণ কীর্তন করিতেছি ।

শব্দার্থ—মঙ্গলালঙ্কিয়ারূপ—যাহা জগতের মঙ্গল অথচ কক্ষকে ভূষিত করে ॥ ২৫১ ॥

শ্লোকার্থ—১। শোভা, ২। বিলাস, ৩। মাধুর্য্য, ৪। মঙ্গল্য, ৫। স্থৈর্য্য, ৬। তেজঃ ৭। ললিত ও ৮। উদার্য্য এই আটটি পুরুষের সত্ত্বভেদ ॥ ২৫২ ॥

তন্মধ্যে শোভা—(১)

শ্লোকার্থ—যাহাতে নীচে দয়া, অধিকে (যে নিজেকে বড় বলিয়া অভিমান করে) স্পর্ধা (পরান্নিভবেচ্ছা), শৌর্য্য, উৎসাহ, দক্ষতা ও সত্য প্রকাশ পায় তাহাকে শোভা বলে ॥ ২৫৩ ॥

অপ্রেক্ষ্য স্বেন তুল্যং কমপি নিজরুশ্যামহ পৰ্য্যাপ্তিপাত্রং
বহু নানন্দয়িষ্যান্নদহরত হরিঃ সত্যসঙ্কো মহাদ্রিম্ ॥ ২৫৪ ॥

বিলাসঃ—

বৃষভস্যেব গন্তীরা গতিধীরঞ্চ বীক্ষণম্ ।

সন্নিমিতঞ্চ বচো যত্র স বিলাস ইতীৰ্য্যতে ॥ ২৫৫ ॥

(কৃষ্ণঃ) অতিরিক্তাঃ ব্রজভূমি (ব্রজভূমিরিত্যর্থঃ কদনং (পীড়নং) সূত্ৰু
(সম্যক্) বীক্ষ্য (দৃষ্টা) স্বর্গধ্বংসং (সুরলোকনাশং) বিধিৎসুঃ (চিকীর্ষুঃ)
পশ্চাৎ নমুচিরিপুমুখান্ (নমুচিরিপুঃ ইন্দ্রঃ তৎপ্রমুখান্ দেবান্) নীচান্
(ক্ষুদ্রান্) আলোচ্য (আলক্ষ্য) উত্তবাকরণ্যবীচিঃ (উচ্চাঃ উচ্ছলিতাঃ কারুণ্য-
বীচয়াঃ কৃপারূপতরঙ্গাঃ মস্য তাদৃশঃ) অত্র (এষু দেবেষু মধ্যে) স্বেন তুল্যং
(নিজসদৃশং) নিজরুশ্যং (স্বক্লোদস্য) পৰ্য্যাপ্তি পাত্রং (পৰ্য্যাপ্তেঃ পূর্ণতায়াঃ
পাত্রং যোগ্যং পূর্ণক্লোদ-প্রকাশস্য যোগ্যং) কমপি অপ্রেক্ষ্য (ন পশ্যন্) বহুন্
(স্বজনান্) আনন্দয়িষ্যন্ (আনন্দয়িতুং) মহাদ্রিম্ (বিশালপর্বতং গোবর্দ্ধনং)
উদহরত (উর্দ্ধমনয়ত) ॥ ২৫৪ ॥

অর্থঃ—যত্র (মঙ্গলালঙ্কিয়ারাং) বৃষভস্যেব গন্তীরা (ধীরা) গতিঃ
(পদবিক্ষেপঃ) (তস্যেব) ধীরং (মহুরং) বীক্ষণং চ (দৃষ্টিঃ) সন্নিমিতং চ
(ঈষদ্বাস্যযুক্তং) বচঃ (বাক্যং) সঃ বিলাসঃ ইতি ঈৰ্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৫৫ ॥

টীকা—তথাপি দুর্জ্ঞানমুখ্যমেকং মারয়ত্বিত্যাশঙ্ক্যাহ—অপ্রেক্ষ্যেতি ॥ ২৫৪ ॥

টীকা—বৃষভস্যেতি গন্তৌ বীক্ষণে চ যোজ্যম্ ॥ ২৫৫ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—মহেন্দ্র কর্তৃক অতিরিক্তি দ্বারা ব্রজভূমির পীড়ন সম্পূর্ণ দেখিয়া
শ্রীকৃষ্ণের স্বর্গ ধ্বংস করিয়া ফেলিতে ইচ্ছা হইল কিন্তু পরে নমুচিশত্রু ইন্দ্রাদি
দেবগণকে নীচ (ক্ষুদ্র সূতরাং ক্লোদের অযোগ্য) বিবেচনা করায় তাঁহার করুণা
সমুদ্র তরঙ্গপূর্ণ হইয়া উঠিল। তখন স্বীয় ক্লোদের পৰ্য্যাপ্তিপাত্র (অর্থাৎ
সম্পূর্ণ ক্লোদ প্রকাশের উপযুক্ত পাত্র) নিজের সমকক্ষ কাহাকেও না দেখিয়া
সত্য প্রতিজ্ঞ হরি বহুগণকে আনন্দিত করিবার ইচ্ছায় মহাদ্রি গোবর্দ্ধন
উত্তোলন করিলেন ॥ ২৫৪ ॥

বিলাস—(২)

শ্লোকার্থ—যাহাতে বৃষভের ন্যায় গন্তীর গতি ও ধীর দৃষ্টি এবং হাস্যযুক্ত
বাক্য আছে তাহাকে বিলাস বলে ॥ ২৫৫ ॥

যথা—

মল্লশ্রেণ্যামবিনয়বতীং মন্তরাং ন্যাস্য দৃষ্টিং

ব্যাধুদ্বানো দ্বিপ ইব ভুবং বিক্রমাড়ম্বরেণ ।

বাগারন্তে স্মিতপরিমলৈঃ ক্ষালয়ন্যঞ্চকক্ষাং

তুঙ্গৈ রসস্থলপরিসরে সারসাক্ষঃ সসার ॥ ২৫৬ ॥

মাধুর্য্যম্—

তন্মাধুর্য্যং ভবেদ্যত্র চেষ্টাদেঃ স্পৃহণীয়তা ॥ ২৫৭ ॥

যথা—

বরামধ্যাসীনস্তটভুবমবষ্টন্তরুচিভিঃ

কদম্বৈঃ প্রালম্বং প্রবলিতবিলম্বং বিরচয়ন্ ।

অর্থঃ—সারসাক্ষঃ (পদ্মলোচনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) মল্লশ্রেণ্যাং (বাহুবোদ্ধৃণাং পঙক্তৌ) মন্তরাং (নম্রতাবৈয়গ্র্যাदिशून्याং) অবিনয়বতীং (ততএব ঔদ্ধত্যপূর্ণাং) দৃষ্টিং ন্যাস্য (নিক্ষিপ্য) দ্বিপঃ ইব (হস্তী যথা) বিক্রমাড়ম্বরেণ (পরাক্রম-দর্পেণ) ভুবং (পৃথিবীং) ব্যাধুদ্বানঃ (বিকম্পয়ন্) বাগারন্তে (বচন প্রয়োগ বেনায়াং) স্মিতপরিমলৈঃ (হাস্যসৌরভৈঃ) মঞ্চকক্ষাং (মঞ্চপ্রকোষ্ঠং) ক্ষালয়ন্ (প্লাবয়ন্) তুঙ্গৈ (উন্নতে) রসস্থলপরিসরে (রণক্ষেত্র পর্য্যন্তভূমৌ) সসার (জগাম) ॥ ২৫৬ ॥

অর্থঃ—যত্র চেষ্টাদেঃ স্পৃহণীয়তা (কমনীয়তা) ভবেৎ তৎ মাধুর্য্যম্ (উত্তম) ॥ ২৫৭ ॥

অর্থঃ—মধুরিপুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মিহিরদুহিতুঃ (সূর্য্যকন্যায়াঃ যমুনায়াঃ)

টীকা—বতো মন্তরা নম্রতাবৈয়গ্র্যাदिशून্যা তত এবাবিনয়বতীতি জ্ঞেয়ং । দ্বিপ ইবেত্যত্র বৃষ ইবেতি পাঠান্তরম্ ॥ ২৫৬ ॥ (২৫৭)

যথা—

শ্লোকার্থ—কমললোচন শ্রীকৃষ্ণ মল্লশ্রেণীতে মন্তর (ধীর) সূতরাং বিনয়শূন্য দৃষ্টি নিক্ষেপ পূর্ব্বক, বিক্রমের ঘটায় হস্তির ন্যায় পৃথিবীকে যেন কম্পিত এবং বাক্য প্রয়োগ সময়ে হাস্য পরিমল দ্বারা মঞ্চপৃষ্ঠ ক্ষালন করিতে করিতে অত্যুচ্চ রসস্থল প্রদেশে গমন করিলেন ॥ ২৫৬ ॥

মাধুর্য্য (৩)

শ্লোকার্থ—যাহাতে চেষ্টাদির স্পৃহণীয়তা আছে তাহাকে মাধুর্য্য বলে ॥ ২৫৭ ॥

প্রপন্নান্নাগ্রে মিহিরদুহিতুস্তীর্থপদবীং

কুরঙ্গীনেত্রায়াং মধুরিপূরপাঙ্গং বিকিরতি ॥ ২৫৮ ॥

মাজল্যম্—

মাজল্যং জগতামেব বিশ্বাসাস্পদতা মতা ॥ ২৫৯ ॥

বরাম্ (শ্রেষ্ঠাং) তটভূবং (কুলভূমিং) অধ্যাসীনঃ (তত্র উপবিশন্ ইত্যর্থঃ) অবশটন্তরুচিতিঃ (অবশটন্তস্য স্বর্ণস্য রুচিরিব রুচিঃ কাস্তিঃ যেযাং তৈঃ সুবর্ণবর্ণৈরিত্যর্থঃ) কদম্বৈঃ (নীপকুসুমৈঃ) প্রালম্বং (ঋজু-লম্বিমাল্যং) প্রবলিত বিলম্বং (প্রবলিতঃ অতিশয়িতঃ বিলম্বঃ যত্র তদ্ব্যথা-স্যাৎ তথা তদ্ব্যাজেনৈব তত্র স্থিতিঃ স্যাদিত্যাভিপ্রায়াদिति ভাবঃ) বিরচয়ন্ (নির্ম্মিমাণঃ) (জলানয়নায়) তীর্থপদবীং (জলাবতারমার্গং) প্রপন্নান্নাং (প্রাপ্তান্নাং) কুরঙ্গীনেত্রায়াং (কুরঙ্গ্যাঃ হরিণ্যাঃ নেত্রে ইব নেত্রে যস্যাঃ তস্যাং শ্রীরাধায়াং) অগ্রে (সম্মুখ বর্তিন্যাং) অপাঙ্গং (কটাক্ষং) বিকিরতি (বিক্রিপতি) ॥ ২৫৮ ॥

অর্থঃ—জগতাং বিশ্বাসাস্পদতা (বিশ্বাস পাত্রত্বং) এব মাজল্যং মতা (কথিতা) ॥ ২৫৯ ॥

টীকা—অবশটন্তঃ সুবর্ণম্। প্রালম্বং ঋজুলম্বিমাল্যং প্রবলিতো বিলম্বো যত্র তদ্ব্যথা স্যান্তদ্ব্যাজেনৈব তত্র স্থিতিঃ স্যাদিত্যাভিপ্রায়াদिति ভাবঃ। পার্শ্বান্তরন্ত নাত্যুপযুক্তম্ ॥ ২৫৮ ॥ (২৫৯)

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ যমুনার প্রশস্ত তটভূমিতে উপবিশ্ট হইয়া বাহাতে তথায় বিলম্ব হয় এমন ভাবে স্বর্ণবর্ণ কদম্ব পুষ্পের ঋজুলম্বি মালা রচনা করিতে-ছিলেন (অর্থাৎ মাল্য রচনাছলে তথায় বিলম্ব করিতেছিলেন) এমন সময়ে মৃগনেত্রা শ্রীরাধা সূর্য্যপুত্রীর (যমুনার) তীর্থ পদবীতে (ঘাটে) তাঁহার সম্মুখে আসিরা উপস্থিত হইলে তিনি শ্রীরাধার প্রতি অপাঙ্গ নিক্ষেপ করিলেন ॥ ২৫৮ ॥

মাজল্য—(৪)

শ্লোকার্থ—জগতের বিশ্বাস ভাজনতা (বিশ্বাসের পাত্র হওয়া) কে মাজল্য কহে ॥ ২৫৯ ॥

যথা—

অন্যাস্যং ন হরাবিতি ব্যপগতদ্বারার্গলা দানবা
রক্ষী কৃষ্ণ ইতি প্রমত্তমভিতঃ ক্রীড়াসু রক্তাঃ সুরাঃ ।
সাক্ষী বেতি স ভক্তিমিত্যবনতব্রাতাশ্চ চিত্তোজ্জ্বলিতাঃ
কে বিশ্বস্তর ! ন হৃদভিঘ্ন যুগলে বিশ্বস্তিতাং ভেজিরে ॥ ২৬০ ॥
শ্বেৰ্য্যাম্—
ব্যবসায়াদচলনং শ্বেৰ্য্যাম্ বিঘ্নাকুলাদপি ॥ ২৬১ ॥

অঙ্গয়ঃ—হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) অন্যাস্যং (ন্যায়াদনপেতং) ন (অস্তি) ইতি (অস্মাদ্ভেতোঃ) দানবাঃ (অসুরাঃ) ব্যপগতদ্বারার্গলাঃ (ব্যপগতানি উন্মূল্যানি দ্বারার্গলানি বিপকভাঃ যেথাং তাদৃশাঃ অভবন) কৃষ্ণঃ রক্ষী (পালনকর্তা) ইতি সুরাঃ (দেবাঃ) অভিতঃ (সৰ্ব্বতোভাবেন) প্রমত্তম্ (অনবহিতং যথা-সাত্ত্বিকং) ক্রীড়াসু রক্তাঃ (আসক্তাঃ) সঃ (কৃষ্ণঃ) সাক্ষী (সাক্ষাদ্দৃষ্টা) ভক্তিঃ (যথাকথঞ্চিদাশ্রয়মাত্রং) বেতি (জানাতি) ইতি অবনতব্রাতাঃ চ (প্রণতঃ জনগণাঃ) চিত্তোজ্জ্বলিতাঃ (চিন্তয়া মুক্তাঃ) হে বিশ্বস্তর (ভরতীতি ভরঃ বিশ্বস্য ভরঃ বিশ্বস্তরঃ বিশ্বপালক) হৃদভিঘ্নযুগলে (তব পদদ্বয়ে) কে বিশ্বস্তিতাং (বিশ্বাসং) ন ভেজিরে (লেভিরে) ॥ ২৬০ ॥

অঙ্গয়ঃ—বিঘ্নাকুলাদপি (বিঘ্নপূর্ণাদপি) ব্যবসায়ং (উদ্যমং) অচলনং (অস্থলনং) শ্বেৰ্য্যাম্ (উচ্যতে) ॥ ২৬১ ॥

টীকা—অন্যাস্যমিতি । কৃষ্ণ ইত্যত্র সোহয়মিতি বা পাঠঃ । প্রমত্তমনবহিতং যথা স্যাত্তথা । রক্তা ইতি প্রমত্তরূপঃ কৰ্ত্তৃধৰ্ম্মঃ ক্রিয়াক্রিয়ামারোপ্যতে, ক্রিয়াকর্ত্র-রাসত্ত্বা তাদাত্ম্যবোধনায় । ভক্তির্যথা কথঞ্চিদাশ্রয়মাত্রং “সাক্ষী বেতি সমাপ্যসাব-গতিতামিত্যশ্রিতাং স্বস্থিতা” ইতি বা তৃতীয়শ্চরণঃ ॥ ২৬০ ॥ (২৬১-২৬৫)

যথা—

শ্লোকার্থ—হরিতে কোন অন্যায় নাই এই বিশ্বাসে দানব সকল দ্বারের অর্গল মোচন করিয়া অর্থাৎ দ্বার খুলিয়া (নিশ্চিত হইয়া) অবস্থান করিতেছে । কৃষ্ণ রক্ষা কর্ত্তা এই বিশ্বাসে দেবগণ প্রমত্ত (অন্যমনস্ক, নিশ্চিত) হইয়া ক্রীড়াসক্ত হইয়াছেন, তিনি সাক্ষী সুতরাং ভক্তিমাগ্নই গ্রহণ করেন এই বিশ্বাসে অবনত (প্রণতজন) গণ চিন্তা তাগ করিয়াছেন, অতএব হে বিশ্বস্তর ! তোমার চরণ যুগলে কে বিশ্বাস স্থাপন না করিয়াছে? ॥ ২৬০ ॥

শ্বেৰ্য্যাম্—(৫)

শ্লোকার্থ—কার্য্য বিঘ্নপূর্ণ হইলেও তাহা হইতে বিচলিত না হওনাকে শ্বেৰ্য্য বলে ॥ ২৬১ ॥

যথা—

প্রতিকূলেহপি সশুলে, শিবে শিবায়াং নিরংশুকায়াক্ষ।

বালুনাদেব মুকুন্দো, বিজ্ঞাবলিনন্দনস্য ভুজান্ ॥ ২৬২ ॥

তেজঃ—

সর্ষচিভাবগাহিত্বং তেজঃ সঙ্কীর্ণদীর্ঘ্যতে ॥ ২৬৩ ॥

যথা (শ্রীদশমে ১০।৪৩।১৭)—

মল্লানামশনি নৃণাং নরবরঃ স্ত্রীণাং স্মরো মূর্তিমান্

গোপানাং স্বজনোহসতাং ক্ষিতিভুজাং শাস্তা স্বপিত্রোঃ শিশুঃ ।

অম্বয়ঃ—সশুলে (শূলসহিতে) শিবে (হরে) প্রতিকূলেহপি (বিরোধিন্যপি) শিবায়াং (ভবান্যায়) নিরংশুকায়াক্ষ চ (বিবসনায়ায় সত্যায়) মুকুন্দঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বিজ্ঞাবলিনন্দনস্য (বানাসুরস্য) ভুজান্ (হস্তান) বালুনাদেব (অশ্বিনে) ॥ ২৬২ ॥

অম্বয়ঃ—সস্তিঃ (বিদ্বস্তিঃ) সর্ষচিভাবগাহিত্বং (সর্ষেযায় চিত্তেষু অবগাহিত্বং প্রবেশণীয়ত্বং চিত্তানুরূপস্ফোরকত্বমিত্যর্থঃ) তেজঃ উদীর্ঘ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৬৩ ॥

অম্বয়—সাগ্রজঃ (অগ্রজেন বলদেবেন সহ বর্তমানঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) রজঃ (রজভূমিং) গতঃ মল্লানাম্ (দ্বৈষদৃষিতান্তঃকরণানাম্) অশনিঃ (বজ্র ইব) নৃণাং (মাথুরাণাং প্রেমসামান্যবতাং) নরবরঃ (নরেষু অসাধারণ রূপগুণলীলা-

যথা—

শ্লোকার্থ—শূলহস্ত শিব ও বিবসনা শিবা উভয়েই প্রতিকূলতা করিলেও শ্রীকৃষ্ণ বিজ্ঞাবলিনন্দন বাণাসুরের বাহ সকল ছেদন করিলেন ॥ ২৬২ ॥

তেজঃ (৬)

শ্লোকার্থ—সকলের চিত্তভাব পরিভ্রান্তকে পণ্ডিতগণ তেজঃ বলেন ॥ ২৬৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যখন শ্রীকৃষ্ণ অগ্রজ শ্রীবলদেবের সহিত রজস্থলে প্রবেশ করিয়াছিলেন তখন তিনি মল্লদিগের নিকট বজ্রসদৃশ (দ্বৈষাদি বিহীন মাথুরাবাসি সাধারণ) মানবগণের নিকট শ্রেষ্ঠ মানবরূপে, জননী স্থানীয়া স্ত্রীগণ ব্যতীত অন্য রমণীগণের নিকট মূর্তিমান কন্দর্পের ন্যায়, গোপদিগের নিকট তাহা-দিগের স্বজনরূপ, অসৎ নৃপতিগণের নিকট তাহাদের দমন কর্তা স্বরূপ, নিজ মাতাপিতার নিকট তাহাদের শিওরূপ, ভোজপতি কংসের নিকট তাহার মৃত্যুস্বরূপ, অজ্ঞ জনগণের নিকট বিরাট পুরুষের ন্যায়, যোগিদিগের নিকট

মৃত্যুর্ভোজপতেবিরাড়বিদুমাং তত্ত্বং পরং যোগিনাং
বৃক্ষীনাং পরদেবতেতি বিদিতো রঙ্গং গতঃ সাগ্রজঃ ॥ ২৬৪ ॥

মদ্রা—

তেজো বৃদ্ধৈরবজ্ঞাদেবসহিষ্ণুত্বমুচ্যতে ॥ ২৬৫ ॥

মথা---

আকুলেট প্রকটং দিদগুয়িম্বনা চণ্ডেন রঙ্গস্থলে
নন্দে চানকদুন্দুভৌ চ সুরতঃ কংসেন বিশ্বদ্রুহা ।

দিগিঃ শ্রেষ্ঠঃ ইতি শব্দঃ প্রত্যেকং সম্বধ্যতে) স্ত্রীণাং (জননাদি ব্যতিরিক্তানাং
সুবতীনাং) মূর্তিমান্ (বিগ্রহধারী) স্মরঃ (মমতঃ) গোপানাং স্বজনঃ (বন্ধুঃ)
অসতাং (দুষ্টানাং) ক্ষিতিকুজাং (রাজাং) শাস্তা (নিগ্রহকারী) স্বপিত্রোঃ
(স্বকীয়মাতাপিত্রোঃ) শিশুঃ (বালকঃ) ভোজপতেঃ (কংসস্য) মৃত্যুঃ (অন্তকঃ
ইব) অবিদুমাং (অজানাং) বিরাট্ (প্রাকৃত মনুষ্যঃ) যোগিনাং (সনকাদীনাং)
পরং তত্ত্বং (মূর্ত্তং পরং ব্রহ্ম) বৃক্ষীনাং (যাদবানাং পরদেবতা (উপাস্য
পরমেশ্বরঃ) ইতি (এবং রূপেণ) বিদিতঃ (জাতঃ অভূৎ) ॥ ২৬৪ ॥

অম্বয়ঃ—বৃদ্ধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) অবজ্ঞাদেঃ (অবমানান্দেঃ) অসহিষ্ণুত্বম্ তেজঃ
উচ্যতে ॥ ২৬৫ ॥

অম্বয়ঃ—বিশ্বদ্রুহা (বিশ্বেভ্যো নিখিলেভ্যো দ্রুহ্যতি জিহাংসতীতি বিশ্বদ্রুহ-

টীকা—তত্র কংসে সুরারীণাং যা মৃত্যুরূপা কলটা তস্যাঃ সম্পর্কীয় দূতীরূপাং
দৃষ্টিং ক্ষিপন্ প্রেরয়মিত্যানুসারেণৈব পাঠস্তেষামভীষ্টঃ । দানববর্ষাদিশব্দাস্ত-
কংসস্য নাপকর্ষ-ব্যঞ্জকাঃ ॥ ২৬৬ ॥

পরমাঙ্গুরূপে এবং বৃক্ষিবংশীয়দিগের নিকট তাঁহাদিগের পরমদেবতা স্বরূপে
প্রকাশমান হইয়াছিলেন। অর্থাৎ রঙ্গসভায় উপস্থিত জনগণের মধ্যে যাহার যেরূপ
চিত্তের ভাব সর্বজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণ সেই ভাবে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন কারণ তিনি
অখিল রসামৃতমুতি ॥ ২৬৪ ॥

অথবা—

শ্লোকার্থ—অবজ্ঞাদির অসহিষ্ণুতাকে পণ্ডিতগণ তেজঃ বলেন ॥ ২৬৫ ॥

মথা—

শ্লোকার্থ—রঙ্গস্থলে দর্শকগণ কহিলেন, দেখ বিশ্বদ্রোহী প্রচণ্ড কংস
(রামকৃষ্ণের) সম্মুখে নন্দ ও বসুদেবকে দণ্ড দিবার অভিপ্রায়ে তাঁহাদিগের প্রতি,

দৃষ্টিং তত্র সুরারি-মৃত্যু-কুলটা-সম্পর্কদ্বীপং ক্ষিপন্
মঞ্চস্যোপরি সঞ্চকুর্দ্দিদুঃসৌ পশ্যাচ্চ্যুতঃ প্রাঞ্চতি ॥ ২৬৬ ॥

ললিতম্—

শৃঙ্গারপ্রচুরা চেষ্টা যত্র তং ললিতং বিদুঃ ॥ ২৬৭ ॥

যথা—

বিধত্তে রাধায়াঃ কুচমুকুন্ডনয়োঃ কেলিমকরীং
করেণাব্যগ্রায়া সরভসমসব্যেন রসিকঃ ।

তেন) চণ্ডেন (অতিকোপনে) কংসেন দিদগ্নিমুগ্ধা (দগ্নিত্বম্ ইচ্ছনা)
পুরতঃ (অগ্রে) নন্দে চ আনকদম্ভভৌ চ (বসুদেবে) প্রকটম্ (উচ্চৈঃ)
আকুলুপ্তে (আহুতে সতি) তত্র (কংসে) সুরারিমৃত্যুকুলটাসম্পর্ক দ্বীপং
(সুরারীনাম্ অসুরাণাং বা মৃত্যুরূপা কুলটা অসতী জ্ঞী তস্যাঃ সম্পর্কায়
দ্বীপরূপাং) দৃষ্টিং ক্ষিপন্ (প্রেরয়ন্) অসৌ অচ্যুতঃ (কৃষ্ণঃ) মঞ্চস্য
উপরি সঞ্চকুর্দ্দিদুঃ (কুর্দ্দিদুঃ ক্রীড়িত্বম্ ইচ্ছঃ) রসস্থলে (মঙ্গলভূমৌ)
প্রাঞ্চতি (গচ্ছতি) পশ্য ॥ ২৬৬ ॥

অর্থঃ—যত্র শৃঙ্গারপ্রচুরা (আদ্যরসময়ী) চেষ্টা (পণ্ডিতাঃ) তং
ললিতং বিদুঃ (জানন্তি) ॥ ২৬৭ ॥

অর্থঃ—রসিকঃ (রসজ্ঞঃ) কৃষ্ণঃ অব্যগ্রায়া (অব্যাকুলচিত্তঃ) সরভসং
(সহর্ষং) অসব্যেন করেণ (দক্ষিণ হস্তেন) রাধায়াঃ কুচমুকুন্ডনয়োঃ (কুটো স্তনৌ
মুকুলৌ কুটম্বলৌ ইব তয়োঃ) কেলিমকরীং (ক্রীড়ার্থ মকরাকৃতিপদ্মাবলীং)

স্পষ্টভাবে আকোশ করিলে, শ্রীকৃষ্ণ কংসের প্রতি দৈত্যগণের মৃত্যুরূপ কুলটা
সম্পর্কীয় দ্বীপরূপ দৃষ্টি নিক্ষেপ করতঃ মঞ্চোপরি ক্রীড়েচ্ছ হইয়া গমন
করিতেছেন ॥ ২৬৬ ॥

ললিত—(৭)

শ্লোকার্থ—যাহাতে প্রচুর শৃঙ্গার চেষ্টা প্রকাশ পায় তাহাকে ললিত
বলে ॥ ২৬৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—রসিকরাজ শ্রীকৃষ্ণ স্থিরচিত্তে হর্ষসহকারে দক্ষিণ কর দ্বারা
শ্রীরাধার কুচমুকুলে কেলিমকরী অঙ্কিত করিতেছেন এবং অরিশটাসুর
আসফালনের সহিত কটু শব্দ করিতে (অর্থাৎ উৎকট চিৎকার করিতে)
থাকিলে, বামহস্তে রোমাঞ্চিত কলেবরে হাঁসিতে হাঁসিতে কটিবন্ধন করিতে
লাগিলেন ॥ ২৬৮ ॥

অরিষ্টে সাটোপং কটু রুবতি সর্বোদ বিহস-

মুদঞ্চদ্রোমাঞ্চং রচয়তি চ কৃষ্ণঃ পরিকরম্ ॥ ২৬৮ ॥

ঔদার্যম্—

আত্মাদ্যর্পণকারিত্বমৌদার্যমিতি কীর্ত্যতে ॥ ২৬৯ ॥

যথা—

বদানাঃ কো ভবেদত্ত বদানাঃ পুরুষোত্তমাঃ ?

অকিঞ্চনায় যেনাত্মা নিষ্ঠুংগায়াপি দীয়তে ॥ ২৭০ ॥

সামান্যা নায়কগুণাঃ স্থিরতাদ্যা যদপ্যমী ।

তথাপি পূর্বতঃ কিঞ্চিদ্বিশেষাৎ পুনরীরিতাঃ ॥ ২৭১ ॥

রচয়তি অরিষ্টে (তদাখ্যে অসুরে) সাটোপং (সদর্পং) কটু (কৰ্কশং)
রুবতি (শব্দায়মানে) উদঞ্চদ্রোমাঞ্চং (উদঞ্চন্তঃ উদগচ্ছন্তঃ রোমাঞ্চাঃ
পুলকাঃ যস্মিন্ তদ্ যথা তথা) বিহসন্ পরিকরং চ (কটিবন্ধং)
রচয়তি ॥ ২৬৮ ॥

অম্বয়ঃ—আত্মাদ্যর্পণ কারিত্বং (আত্মাদিদাতৃত্বং) ঔদার্যম্ ইতি কীর্ত্যতে
(কথ্যতে) ॥ ২৬৯ ॥

অম্বয়ঃ—যেন অকিঞ্চনায় (নাস্তি কিঞ্চন যস্য তস্মৈ নির্ধনায়) নিষ্ঠুংগায়
(গুণরহিতায়) অপি আত্মা (স্বঃ) দীয়তে (তস্মাৎ) পুরুষোত্তমাৎ অন্যঃ কঃ
অত্র (অস্মিন্জগতি) বদানাঃ (বহুপ্রদঃ) ভবেৎ বদ (রূহি) ॥ ২৭০ ॥

অম্বয়ঃ—যদপি (যদ্যপি) অমী স্থিরতাদ্যাঃ (স্থৈর্য্যপ্রভৃত্যঃ) নায়কগুণাঃ
সামান্যাঃ (সাধারণাঃ) তথাপি পূর্বতঃ (‘আফলোদয়কুৎ স্থির’ ইত্যাদিতঃ) কিঞ্চিদ্-

টীকা—পূর্বতঃ (২৮১০৭) “আফলোদয়কুৎ স্থির” ইত্যাদিতঃ
কিঞ্চিদ্বিশেষাৎ পরস্পরপোষণাৎ কুলাপি স্বতঃ পোষণাচ্চ, পুনঃ সত্ত্বভেদে-
শ্বীরিতাঃ ॥ ২৭১ ॥ (২৭২)

ঔদার্যম্—(৮)

শ্লোকাথ—আত্মাদি যাহা কিছু আছে তৎসমুদয় অর্পণ করিতে সমর্থ
—এইরূপ গুণকে ঔদার্য বলিয়া পণ্ডিতগণ কীর্তন করেন ॥ ২৬৯ ॥

যথা—

শ্লোকাথ—বল দেখি, যে পুরুষোত্তম অকিঞ্চন ও নিষ্ঠুংগ ব্যক্তিকে আত্মা
পর্যন্ত দান করেন, তাহা অপেক্ষা অধিক বদানা কোন ব্যক্তি হইতে
পারেন ? ॥ ২৭০ ॥

শ্লোকাথ—যদ্যপি এই স্থিরতাদি (স্থৈর্য্যাদি) সাধারণ নায়কগুণ সকল

অথাস্য সহায়ঃ—

অস্য গর্গাদয়ো ধর্ম্যে যুযুধানাদয়ো যুধি ।

উদ্ধবাদ্যাস্তথা মন্ত্রে সহায়ঃ পরিকীর্তিতাঃ ॥ ২৭২ ॥

অথ কৃষ্ণভক্তাঃ

তদ্রূপভাবিতস্বাস্তাঃ কৃষ্ণভক্তা ইতীরিতাঃ ॥ ২৭৩ ॥

যে সত্যবাক্য ইত্যাদ্য হ্রীমানিত্যন্তিমা গুণাঃ ।

প্রোক্তাঃ কৃষ্ণেহস্য ভক্তেষু তে বিজ্ঞেয়া মনীষিভিঃ ॥ ২৭৪ ॥

বিশেষাৎ (পরস্পরপোষণাৎ কুরাপি দ্বতঃ পোষণাচ্চ) পুনঃ (সত্ত্বভেদেষু) ঈরিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২৭১ ॥

অঙ্গয়ঃ—অস্য (কৃষ্ণস্য) ধর্ম্যে (ধর্ম্যকৃত্যে) গর্গাদয়ঃ, যুধি (যুদ্ধে) যুযুধানাদয়ঃ, তথা মন্ত্রে (গুপ্তভাষণে) উদ্ধবাদ্যঃ সহায়ঃ (সহচরাঃ) পরিকীর্তিতাঃ ॥ ২৭২ ॥

অঙ্গয়ঃ—তদ্রূপভাবিতস্বাস্তাঃ (তেন সর্বোৎকৃষ্টেন নিজাভীষ্টেন চ ভাবেন রত্যাদিবিশেষণ ভাবিতং বাসিতং স্বাস্তং চিত্তং যেষাং তে) কৃষ্ণভক্তাঃ (তথা সজাতীয় তদীয় মহাভক্ত বিশেষা আলম্বনাঃ ইত্যর্থঃ) ইতি ঈরিতাঃ (কথিতাঃ) (অন্যে তুদ্দীপনাঃ ইতি ভাবঃ) ॥ ২৭৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—মনীষিভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) সত্যবাক্যঃ (সত্যং বাক্যং যস্য সং যথার্থ-

টীকা—তদ্রূপভাবিতাঃ । তে সর্বোৎকৃষ্টেন নিজাভীষ্টেন চ ভাবেন রত্যাদি-বিশেষণ ভাবিতং বাসিতং স্বাস্তং যেষাং তে তথা, সজাতীয়তদীয়মহাভক্তবিশেষা আলম্বনা ইত্যর্থঃ । অন্যে তুদ্দীপনা ইতি ভাবঃ, তথৈবোদ্দীপনেষুপি ভক্তা গণনীয়ান্তে (২১১৩০২) ॥ ২৭৩ ॥

টীকা—বিজ্ঞেয়া বিশেষণ জ্ঞেয়া ইত্যনোহপি যথাসম্ভবং জ্ঞেয়া ইত্যর্থঃ ॥ ২৭৪ ॥

পূর্বে বলা হইয়াছে, তথাপি পূর্ব্যাপেক্ষা কিছু বিশেষ থাকায় পুনরায় বলা হইল ॥ ২৭১ ॥

অথ শ্রীকৃষ্ণের সহায়গণ—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের ধর্ম্যাদি বিষয়ে গর্গাদি ঋষিগণ, যুদ্ধ বিষয়ে যুযুধানাদি (সাত্যকি) এবং মন্ত্রণা বিষয়ে উদ্ধবাদি সহায় বলিয়া পরিকীর্তিত হন ॥ ২৭২ ॥

অথ শ্রীকৃষ্ণভক্তগণ—

শ্লোকার্থ—যাঁহাদিগের চিত্ত শ্রীকৃষ্ণের প্রতি নিজাভীষ্ট রত্যাди ভাবের দ্বারা বাসিত (পূর্ণ) তাঁহাদিগকে কৃষ্ণভক্ত বলে ॥ ২৭৩ ॥

তে সাধকাশ্চ সিদ্ধাশ্চ দ্বিবিধাঃ পরিকীর্তিতাঃ ॥ ২৭৫ ॥

তত্র সাধকাঃ—

উৎপন্নরত্নঃ সম্যগ্ নৈবিন্ন্যম্নুপাগতাঃ ।

কৃষ্ণসাক্ষাৎকৃতৌ যোগ্যাঃ সাধকাঃ পরিকীর্তিতাঃ ॥ ২৭৬ ॥

মথৈকাদশে (১১১২।৪৬)—

ঈশ্বরে তদধীনেষু বালিশেষু দ্বিষৎসু চ ।

প্রেমমৈত্রীকুপোপেক্ষা যঃ করোতি স মধ্যমঃ ॥ ২৭৭ ॥

ভাষিত্বমিত্যর্থঃ) ইত্যাদ্যাঃ (ইতি আদ্যং প্রথমং যেমাং তে তৎ প্রভৃতয়ঃ)
 হ্রীমান্ (লজ্জাবান্ লজ্জাবত্বমিত্যর্থঃ) ইত্যন্তিমাঃ (ইতি অন্তিমং চরমং যেমাং
 তৎ পর্যাভ্যাসঃ) ষে শুণাঃ কৃষ্ণে (কৃষ্ণ বিষয়ে) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) তে (শুণাঃ)
 অস্য ভক্তেষু (অপি) বিজ্ঞেয়াঃ ॥ ২৭৪ ॥

অন্নয়ঃ—তে (ভক্তাঃ) সাধকাঃ সিদ্ধাশ্চ ইতি দ্বিবিধাঃ পরিকীর্তিতাঃ
 (কথিতাঃ) ॥ ২৭৫ ॥

অন্নয়ঃ—উৎপন্নরত্নঃ (উৎপন্ন্য জাতা রতিঃ অনুরাগঃ যেমাং তে) সম্যক্
 (সম্পূর্ণং) নৈবিন্ন্যং (বিন্ধ্যভাবং) অনুপাগতাঃ (ন প্রাপ্তাঃ) কৃষ্ণ-সাক্ষাৎকৃতৌ
 (শ্রীভগবদর্শনে) যোগ্যাঃ (সমর্থাঃ) সাধকাঃ ইতি কীর্তিতাঃ
 (অভিহিতাঃ) ॥ ২৭৬ ॥

অন্নয়ঃ—যঃ ঈশ্বরে (ভগবতি) তদধীনেষু (সঃ অধীনঃ যেমাং তেষু
 ভক্তেষু) বালিশেষু (অজ্ঞেষু) দ্বিষৎসু (ভগবতি ভক্তেষু চ প্রীতিরহিতেষু)

টীকা—তদ্বৈশিষ্ট্য-জ্ঞাপনার্থং ভক্তভেদান্দর্শয়তি—তে সাধকা ইতি ॥ ২৭৫ ॥

শ্লোকার্থ—সত্যবাক্য হইতে হ্রীমান্ পর্যাভ্যাসে সকল গুণ শ্রীকৃষ্ণে অবস্থিত
 বলিয়া কীর্তিত হইয়াছে, সেগুলি কৃষ্ণভক্তে আছে ইহা মনোমিগণ (পণ্ডিতগণ)
 বিশেষরূপে জানিবেন ॥ ২৭৪ ॥

শ্লোকার্থ—সাধক ও সিদ্ধভেদে কৃষ্ণভক্ত দুইপ্রকার বলিয়া কীর্তিত
 হইয়াছে ॥ ২৭৫ ॥

তন্মধ্যে সাধকগণ—

শ্লোকার্থ—যাঁহাদের শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ে রতির উদয় হইয়াছে (অর্থাৎ জাত-
 রতি) কিন্তু বিদ্য (অনর্থ) সম্পূর্ণরূপে নিবৃত্ত হয় নাই (অর্থাৎ অনর্থ
 মুক্ত হন নাই) এবং যাঁহারা কৃষ্ণসাক্ষাৎকারের যোগ্য হইয়াছেন তাঁহাদিগকে
 সাধক বলে ॥ ২৭৬ ॥

যথা বা---

সিদ্ধপ্যশ্রুজলোৎকরেণ ভগবদ্বার্তা-নদীজন্মনা

তিষ্ঠত্যেব ভবাগ্নিহেতিরিতি তে ধীমন্নং চিন্তয়া ।

হৃদ্যোমন্যমৃতস্পৃহাহর-কৃপারূপেঃ স্ফুটং লক্ষ্যতে

নেদিষ্ঠঃ পৃথুরোম-তাণ্ডবভরাৎ কৃষ্ণান্বদস্যোদগমঃ ॥ ২৭৮ ॥

(যথাক্রমে) প্রেম মৈত্রী কৃপোপেক্ষাঃ (প্রেম আসক্তিং মৈত্রীং বন্ধুভাবং কৃপাং দয়াম্ উপেক্ষাং চিন্তাক্ষোভেণ ঔদাসীন্যং চ) করোতি সঃ মধ্যমঃ (ভাগবতঃ) ॥ ২৭৭ ॥

অর্থঃ—হে ধীমন্ (বিচক্ষণ) তে (তব) ভবাগ্নিহেতিঃ (সংসার-নলজ্বালা) ভগবদ্বার্তানদীজন্মনা (ভগবতঃ বার্তা কথা এব নদী তস্যাঃ জন্ম যস্য তেন) অশ্রুজলোৎকরেণ (অশ্রুজলরাশিনা) সিদ্ধাহপি (উক্ষিতা-হপি) তিষ্ঠত্যেব (স্থায়ীভাবে দধাত্যেব) ইতি চিন্তয়া অন্নং (প্রয়োজনং নাস্তি) (যতঃ) পৃথুরোমতাণ্ডবভরাৎ (পৃথোঃ স্থূলস্য রোমতাণ্ডবস্য লোম-নৃত্যস্য রোমাঞ্চস্য উরাৎ অতিশয়াৎ হেতোঃ, পক্ষে পৃথুরোমন্যং মৎস্যানাং নৃত্যাতিশয়াৎ) হৃদ্যোমনি অমৃতস্পৃহাহর-কৃপারূপেঃ (অমৃতস্য মোক্ষস্য জলস্য চ স্পৃহায়াঃ হরা নিবর্তিকাকৃপা [প্রেমভক্তিঃ] এব রুষ্টিঃ যস্য তস্য) কৃষ্ণান্বদস্য (কৃষ্ণঃ এব অম্লদঃ মেঘঃ তস্য) উদগমঃ (উদয়ঃ) নেদিষ্ঠঃ (অতিনিকটবর্তী) স্ফুটং (অব্যভিচরিতং) লক্ষ্যতে (জায়তে) ॥ ২৭৮ ॥

টীকা—পূর্বস্য বিদ্বাকারণাভাবশঙ্ক্যান্যদুদাহরণমাহ যথাবেতি । হেতি-জ্বালা, পক্ষে পৃথুরোমাণো মৎস্যাঃ ॥ ২৭৮ ॥ (২৭৯)

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—যিনি ঈশ্বরে প্রেম, তদধীনে অর্থাৎ কৃষ্ণভক্তে মিত্রভাবাপন্ন, অজ্ঞের প্রতি কৃপা এবং বিদ্বেষীর প্রতি উপেক্ষা করেন, তাঁহাকে মধ্যম ভাগবত বলে ॥ ২৭৭ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—ভগবানের বার্তারূপ নদীজাত অশ্রুজলে সিদ্ধ হইবার পরও যে তোমার ভবরূপ অগ্নিশিখা থাকিবেই এই চিন্তা তুমি করিও না। যখন তোমার গাত্রে লোম সকল নৃত্য করিতেছে তখন তোমার হৃদাকাশে অমৃত স্পৃহাহারি কৃপারূপিপূর্ণ কৃষ্ণরূপ মেঘের উদয় অতি নিকটবর্তী বলিয়া দেখা যাইতেছে। তাৎপর্য—যে রূপ নদীজাত জল দ্বারা সিদ্ধ হইলে

বিন্ধবমঙ্গলতুল্যা যে সাধকাস্তে প্রকীর্তিতাঃ ॥ ২৭৯ ॥

অথ সিদ্ধাঃ—

অবিজ্ঞাতাখিলক্লেশাঃ সদা কৃষ্ণাপ্রিতক্ৰিয়াঃ ।

সিদ্ধাঃ স্যুঃ সন্ততপ্রেম-সৌখ্যাস্বাদপরায়ণাঃ ॥ ২৮০ ॥

সম্প্রাপ্তসিদ্ধয়ঃ সিদ্ধা নিত্যসিদ্ধাশ্চ তে দ্বিধা ॥ ২৮১ ॥

অর্থঃ—যে বিন্ধবমঙ্গলতুল্যাঃ (বিন্ধবমঙ্গলসদৃশাঃ) তে সাধকাস্তে প্রকীর্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২৭৯ ॥

অর্থঃ—অবিজ্ঞাতাখিলক্লেশাঃ (অবিজ্ঞাতাঃ অখিলঃ সকলাঃ ক্লেশাঃ অবিদ্যাভয়ঃ যৈঃ তে) সদা কৃষ্ণাপ্রিতক্ৰিয়াঃ (কৃষ্ণম্ আপ্রিতাঃ ক্ৰিয়াঃ যেমাং তে কৃষ্ণার্থাখিলচেতিততাঃ ইত্যর্থঃ) সন্তত প্রেমসৌখ্যাস্বাদ পরায়ণাঃ (সন্ততং প্রেমঃ এব সৌখ্যস্য আশ্বাদঃ পরম্ অয়নম্ যেমাং তে আশ্রয়ঃ অবিরত প্রেমানন্দানুভবনিরতাঃ) সিদ্ধাঃ স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥ ২৮০ ॥

অর্থঃ—তে সিদ্ধা দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ) সম্প্রাপ্ত সিদ্ধয়ঃ (সম্প্রাপ্তা লব্ধা সিদ্ধিঃ যৈঃ তে) নিত্যসিদ্ধাশ্চ (নিত্যং সর্বদা সিদ্ধাঃ) ॥ ২৮১ ॥

টীকা—অথ মহাভক্তান্ দর্শয়তি অথ সিদ্ধা ইতি ॥ ২৮০ ॥ (২৮১-২৮৩)

অগ্নিশিখা নির্বাপিত হয় তদ্রূপ ভগবদ্বর্তা জনিত অশ্রু দ্বারা সিন্ত হইলে ভব (জন্ম মরণ রূপ অগ্নি) নিবৃত্ত হয়। যে রূপ মৎস্যের নৃত্য দেখিলে আকাশে হুষ্টিপূর্ণ মেঘের উদয় নিকটবর্তী বুঝা যায়, সেইরূপ কৃষ্ণ কথায় রোমাঞ্চ দেখিয়া কৃষ্ণকৃপা নিকটবর্তী বুঝা যায় ॥ ২৭৮ ॥

প্রোকার্থ—যাঁহারা বিন্ধবমঙ্গলের তুল্য তাঁহারা সাধক বলিয়া কীর্তিত হন ॥ ২৭৯ ॥

সিদ্ধ কৃষ্ণ ভক্তগণ—

প্রোকার্থ—যাঁহারা অখিলক্লেশ (অবিদ্যাাদি পঞ্চক্লেশ এবং শারীরিক ও মানসিক দুঃখ) অনুভব করেন না, সর্বদা কৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া যাঁহাদের সকল ক্ৰিয়া সম্পাদিত হয় এবং যাঁহারা অবিরত প্রেমসুখ আশ্বাদন করিতে থাকেন তাঁহারা ই সিদ্ধ ॥ ২৮০ ॥

প্রোকার্থ—সিদ্ধ দুই প্রকার, যথা, সম্প্রাপ্তসিদ্ধি সিদ্ধ (অর্থাৎ সাধন সিদ্ধ) এবং নিত্য সিদ্ধ ॥ ২৮১ ॥

তত্র সম্প্রাপ্তসিদ্ধয়ঃ—

সাধনৈঃ কৃপয়া চাস্য দ্বিধা সম্প্রাপ্তসিদ্ধয়ঃ ॥ ২৮২ ॥

তত্র সাধনসিদ্ধাঃ, যথা তৃতীয়ে (৩।১৫।২৫)—

যচ্চ ব্রজন্ত্যনিমিষানুশ্চ ভানুরভ্যা

দূরে যমা হ্যপরি নঃ স্পৃহণীয়শীলাঃ ।

ভর্তুর্মিথঃ সুযশসঃ কথনানুরাগ-

বৈক্লব্যবাপ্পকলয়া পুলকীকৃতান্নাঃ ॥ ২৮৩ ॥

যথা বা—

যে ভক্তিপ্রভুবিষ্ণুতাকবলিতক্লেশোন্ময়ঃ কুর্ষতে

দৃক্ পাতেহপি ঘৃণাং কৃতপ্রগতিষু প্রায়েণ মোক্ষাদিষু ।

অন্নয়ঃ—সাধনৈঃ অস্য (ভগবতঃ) কৃপয়া চ সংপ্রাপ্ত-সিদ্ধয়ঃ দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ ভবন্তি) ॥ ২৮২ ॥

অন্নয়ঃ—অনিমিষাম্‌ক্ষমভানুবৃত্ত্যা (অনিমিষাং দেবানাম্‌ ক্ষমন্তঃ শ্রেষ্ঠঃ হরিঃ তস্য অনুবৃত্ত্যা অনুসরণেন) দূরেযমাঃ (দূরে যমঃ অন্তকঃ যেমাং তে যদ্বা দূরীকৃত যমনিয়মাঃ) স্পৃহণীয়শীলাঃ (স্পৃহণীয়ং কমনীয়ং কারুণ্যাদি শীলং স্বভাবঃ যেমাং তে) (কিঞ্চ) ভর্তুঃ (হরেঃ) সুযশসঃ (উত্তমকীর্ত্তেঃ) মিথঃ (পরস্পরং) কথনানুরাগ বৈক্লব্য বাপ্পকলয়া (কথনে আলাপে মোহনুরাগঃ আসক্তিঃ তেন বৈক্লব্যং বৈবশ্যং তেন বাপ্পকলয়া অশ্রুদৃগমঃ তয়া সহ) পুলকীকৃতান্নাঃ (পুলকীকৃতং রোমাঞ্চিতম্‌ অঙ্গং যেমাং তে) নঃ (অস্মাকম্‌) উপরি (উপরিস্থিতং) যচ্চ (বৈকুণ্ঠং) ব্রজন্তি (গচ্ছন্তি) ॥ ২৮৩ ॥

টীকা—প্রায়েণেতি—‘কথঞ্চিদ্যদি বাঞ্ছতি’ [ভা ১।১২০।৩৩] ইতিবৎ

॥ ২৮৪ ॥ (২৮৫-২৮৭)

শ্লোকার্থ—সংপ্রাপ্তসিদ্ধি সিদ্ধগণ দুই প্রকার, যথা—সাধন দ্বারা সংপ্রাপ্তসিদ্ধি এবং কৃপা দ্বারা সংপ্রাপ্তসিদ্ধি ॥ ২৮২ ॥

তন্মধ্যে সাধন সিদ্ধ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ব্রজা দেবগণকে বলিলেন, দেবগণের প্রেষ্ঠ শ্রীহরির প্রতি আনুগত্য বশতঃ যাঁহাদিগের নিকট হইতে যম (মৃত্যু) বা যমনিয়মাদি দূরে থাকে, যাঁহাদিগের কারুণ্যাদি স্বভাব সকলেরই কাম্য, যাঁহারা প্রভুর যশঃকীর্ত্তন জাত অনুরাগ দ্বারা অবশ হইয়া রোমাঞ্চিত কলেবরে অশ্রু বিসর্জনে করেন তাঁহারা আমাদিগের উপরিস্থিত যে বৈকুণ্ঠধাম তথায় গমন করেন ॥ ২৮৩ ॥

তান্ প্রেমপ্রসরোৎসবস্তবকিতস্বান্তান্ প্রমোদাশ্রুতি-
 নির্ধৌতাস্যতটান্মুহঃ পুলকিনো ধন্যান্নমস্কুর্মহে ॥ ২৮৪ ॥
 মার্কণ্ডেয়াদয়ঃ প্রোক্তাঃ সাধনৈঃ প্রাপ্তসিদ্ধয়ঃ ॥ ২৮৫ ॥
 অথ কুপাসিদ্ধাঃ, যথা শ্রীদশমে (১০।২৩।৪২-৪৩)—
 নাসাং দ্বিজাতিসংস্কারো ন নিবাসো গুরাবপি ।
 ন তপো নান্নমীমাংসা ন শৌচং ন ক্রিয়াঃ শুভাঃ ॥ ২৮৬ ॥

অর্থঃ—যে ভক্তিপ্রভবিষ্ণুতা কবলিতক্লেশোন্ময়ঃ (ভক্তিপ্রভবিষ্ণুতয়া
 ভক্তিপ্রভাবেণ কবলিতাঃ বিলয়ং গমিতাঃ ক্লেশাঃ এব উন্ময়ঃ তরসাঃ যৈঃ তে)
 কৃতপ্রণতিষু (প্রণতেষু) মোক্ষাদিষু (চতুর্কর্গেষু) দৃকপাতহপি ঘৃণাং
 (জুগুপ্সাং) কুর্কতে, প্রেমপ্রসরোৎসবস্তবকিতস্বান্তান্ (প্রেমপ্রসরেণ প্রেমোৎপত্তা
 যঃ উৎসবঃ আনন্দঃ তেন স্তবকিতং সজাত স্তবকং উৎফুল্লং পূর্ণমিত্যর্থঃ স্বান্তং
 হৃদয়ং যেমাং তান্) প্রমোদাশ্রুতিঃ নির্ধৌতাস্যতটান্ (ক্ষান্ত মুখপ্রান্তান্)
 মুহঃ পুলকিনঃ (পুনঃপুনঃ জাতরোমোদ্ গমান্) তান্ ধন্যান্ নমস্কুর্মহে
 (নমস্যামঃ) ॥ ২৮৪ ॥

অর্থঃ—মার্কণ্ডেয়াদয়ঃ (মৃকণ্ডোরপতাং পুমান্ মার্কণ্ডেয়ঃ তদাদয়ঃ)
 সাধনৈঃ প্রাপ্তসিদ্ধয়ঃ (সিদ্ধিপ্রাপ্তাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২৮৫ ॥

অর্থঃ—আসাং (অস্মাকং পত্নীনাং) দ্বিজাতি সংস্কারঃ (উপনয়নং ন
 নাস্তি, গুরৌ (গুরুমাশ্রিত্য) নিবাসঃ (বাসঃ) অপি ন, তপঃ (কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়নাদি)
 ন, আন্থমীমাংসা (আন্থবিচারঃ) ন, শৌচং (বাহ্যভ্যন্তরশুচিঃ) ন, শুভাঃ
 ক্রিয়াঃ (সন্ধ্যোপাসনাদয়ঃ) ন ॥ ২৮৬ ॥

যথা বা--

প্রোকার্থ—ভক্তিপ্রভাবে যাঁহাদের ক্লেশ সমূহ বিনষ্ট হইয়াছে, যাঁহারা
 ধর্মাদি পুরুষার্থ চতুস্তয় প্রণত হইলেও তাহাদিগের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও
 প্রায় ঘৃণাবোধ করেন, যাঁহাদিগের চিত্ত প্রবল প্রেমানন্দপূর্ণ, যাঁহাদিগের
 বদনপ্রান্ত আনন্দাশ্রু দ্বারা ধৌত এবং অঙ্গ পুনঃ পুনঃ পুলকপূর্ণ সেই ধন্য
 (সিদ্ধ) মহাত্মাগণকে আমি নমস্কার করি ॥ ২৮৪ ॥

প্রোকার্থ--পণ্ডিতগণ মার্কণ্ডেয়াদি ঋষিগণকে সাধন দ্বারা সিদ্ধিপ্রাপ্ত
 (সাধনসিদ্ধ) বলেন ॥ ২৮৫ ॥

কুপাসিদ্ধ, যথা শ্রীভাগবতে—

প্রোকার্থ---যাণ্ডিক ব্রাহ্মণেরা বলিলেন কি আশ্চর্য্য! এই অবলাদিগের
 উপনয়ন সংস্কার নাই, গুরুকূলে বাসও হয় নাই, ইহাদিগের তপস্যা অথবা

অথাপি হ্যতমশ্লোকে কৃষ্ণে যোগেশ্বরেশ্বরে ।

ভক্তিদৃঢ়া ন চাস্মাকং সংস্কারাদিমতামপি ॥ ২৮৭ ॥

যথা বা—

ন কাচিদভবদ্ গুরোৰ্তজনযন্ত্রণেহভিজ্ঞতা

ন সাধনবিধৌ চ তে শ্রমলবস্য গন্ধোহপ্যভূৎ ।

গতোহসি চরিতার্থতাং পরমহংসমুগ্যাশ্রিয়া

মুকুন্দপদপদ্ময়োঃ প্রণয়সীধুনো ধারয়া ॥ ২৮৮ ॥

অন্নয়—অথ অপি (তথাপি) উত্তমঃশ্লোকে (উত্তমোক্তিঃ তমসঃ উদগতৈঃ শ্লোকভেদে কীর্ত্যতে ইতি তস্মিন্) যোগেশ্বরেশ্বরে (যোগিনঃ এব যোগাঃ তেষামীশ্বরানামপীশ্বরে) কৃষ্ণে দৃঢ়া (অচলা) ভক্তিঃ (জাতা) সংস্কারাদি-মতামপি (উপনয়নাদি সংস্কারাদি শালিনামপি) অস্মাকং (ন জাতা) ॥ ২৮৭ ॥

অন্নয়ঃ—তে (তব) গুরোঃ ভজন-যন্ত্রণে (সেবাদুঃখে) কাচিৎ অভিজ্ঞতা ন অভবৎ, সাধনবিধৌ (সাধনানুষ্ঠানে) শ্রমলবস্য (অল্পমাত্রক্লেশস্যপি) । গন্ধঃ (সম্পর্কঃ) ন অভূৎ, পরমহংসমুগ্যাশ্রিয়া (পরমহংসৈঃ জ্ঞানিভিরপি মুগ্যা অব্যবহীয়া য়া শ্রীঃ সম্পৎ তদ্রূপয়া) মুকুন্দপদপদ্ময়োঃ (শ্রীকৃষ্ণচরণ-কমলয়োঃ) প্রণয়সীধুনঃ (প্রেমামৃতস্য) ধারয়া (অবিচ্ছিন্নপ্রবাহেণ) চরিতার্থতাং চরিতঃ প্রাপ্তঃ অর্থো যেন তস্য ভাবস্ততাং সফলতাং) গতঃ (প্রাপ্ত অসি) ॥ ২৮৮ ॥

টীকা—তাসু যজ্ঞপত্নীষু ভগবদগুণকথন-সংসঙ্গকারণত্বমুন্মূত্যা সংস্কারা-দীনাং প্রেমসাধনত্বঞ্চ সন্দিহ্যাহ যথাবেত্তি । ন কাচিদিতি শ্রীশুকদেবমুদ্दिशा-শ্রীনারদবাক্যম্ ॥ ২৮৮ ॥

আত্মানাম্ব বিচার কিংবা শৌচাচার বা সঙ্কোপাসনাদি গুণক্ৰিয়াও নাই তথাপি যোগেশ্বরদিগেরও ঈশ্বর উত্তমঃশ্লোক ভগবান শ্রীকৃষ্ণ ইহাদিগের দৃঢ় গুণ্ডি হইয়াছে । কিন্তু আমরা সংস্কারাদি সম্পন্ন হইলেও আমাদের এরূপ গুণ্ডি নাই ॥ ২৮৬-২৮৭ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেবকে উদ্দেশ করিয়া শ্রীনারদ কহিলেন, তোমার গুরুসেবা বিষয়ে অভিজ্ঞতা নাই অর্থাৎ গুরুকুলে বাস করিয়া গুরুসেবা কর নাই, সাধন বিধিতে তোমার কিছুমাত্র পরিশ্রমেরও গন্ধ নাই তথাপি তুমি পরমহংসদিগের অব্যবহীয়া সম্পত্তিরূপ মুকুন্দ পাদপদ্মের:

কৃপাসিদ্ধা যজ্ঞপত্নী-বৈরোচনি শুকাদয়ঃ ॥ ২৮৯ ॥

অথ নিত্যসিদ্ধাঃ---

আত্মকোটিগুণং কৃষ্ণে প্রেমাং পরমং গতাঃ ।

নিত্যানন্দগুণাঃ সর্বৈ নিত্যসিদ্ধা মুকুন্দবৎ ॥ ২৯০ ॥

যথা পাদে, শ্রীভগবৎ-সত্যভামাদেবী-সম্বাদে—

অথ ব্রহ্মাদিদেবানাং তথা প্রার্থনয়া ভুবঃ ।

আগতোহহং গণাঃ সর্বৈ জাতাস্তেহপি ময়া সহ ॥ ২৯১ ॥

অর্থঃ—যজ্ঞপত্নী বৈরোচনি শুকাদয়ঃ (যাজ্ঞিকবিপ্রপত্নী-বলি-শুকপ্রভৃতয়ঃ) কৃপাসিদ্ধাঃ (ভগবৎ কৃপয়া সিদ্ধিং প্রাপ্তাঃ) ॥ ২৮৯ ॥

অর্থঃ—মুকুন্দবৎ (যে) নিত্যানন্দগুণাঃ (নিত্যাশ্চ আনন্দরূপাশ্চ গুণাঃ তদুপলক্ষিতাঃ দেহাশ্চ যেষাং তে) কৃষ্ণে আত্মকোটি-গুণং (আত্মপ্রেমতোহপি কোটিগুণমিত্যর্থঃ মধ্যপদলোপাৎ) পরমম্ (উৎকৃষ্টং) প্রেমাং (স্নেহং) গতাঃ (প্রাপ্তাঃ) (তে) সর্বৈ নিত্য-সিদ্ধাঃ ॥ ২৯০ ॥

অর্থঃ—হে ভামিনি । (কোপনে) অথ (অনন্তরং) ব্রহ্মাদিদেবানাং তথা ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) প্রার্থনয়া অহম্ আগতঃ ময়া সহ তে গণাঃ সর্বৈ

টীকা—কৃপাসিদ্ধা যজ্ঞপত্নীতি যদুস্তং—তদ্বাপাতপ্রতীত্যপেক্ষয়েতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৮৯ ॥

টীকা—মুকুন্দবৎ যে নিত্যানন্দগুণাস্তে নিত্যসিদ্ধা ইত্যর্থঃ । নিত্যশ্চ আনন্দস্বরূপাশ্চ গুণাস্তদুপলক্ষিতদেহাশ্চ যেষাং তে ইতি । তেষাং মুখ্যলক্ষণমাহ আত্মেতি । আত্মপ্রেমতোহপি কোটিগুণমিত্যর্থঃ । মধ্যপদলোপাৎ ॥ ২৯০ ॥ (২৯১)

প্রেমসুধার প্রবাহ দ্বারাই কৃতার্থ হইয়াছ অর্থাৎ সর্বার্থ লাভ করিয়াছ । তাৎপর্য্য এই যে তুমি গুরুসেবা বা কোন সাধন না করিয়াই কেবল শ্রীকৃষ্ণ কৃপা দ্বারাই সর্বার্থ লাভ করিয়াছ ॥ ২৮৮ ॥

শ্লোকার্থ—যজ্ঞপত্নীগণ, বিরোচনপুত্র বলিরাজ ও শুকদেব প্রভৃতি কৃপাসিদ্ধ ॥ ২৮৯ ॥

নিত্যসিদ্ধগণ—

শ্লোকার্থ—যাঁহাদের মুকুন্দের ন্যায় নিত্য, আনন্দস্বরূপ গুণ ও দেহ এবং যাঁহারা আপনা অপেক্ষা শ্রীকৃষ্ণে কোটিগুণ উৎকৃষ্ট প্রেম বিধান করেন তাঁহারা নিত্যসিদ্ধ ॥ ২৯০ ॥

এতে হি যাদবাঃ সৰ্ব্বৈ মদগণা এব ভামিনি !

সৰ্ব্বদা মৎপ্রিয়া দেবি ! মন্তুল্যগুণশালিনঃ ॥ ২৯২ ॥

তথা চ শ্রীদশমে (১০।১৪।৩২) —

অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যং নন্দগোপব্রজৌকসাম্ ।

যশ্চিভ্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রজ সনাতনম্ ॥ ২৯৩ ॥

(পার্ষদাঃ) অগি জাতাঃ । হে দেবি ! এতে হি যাদবাঃ সৰ্ব্বৈ মদগণাঃ (মমপক্ষাঃ) এব সৰ্ব্বদা মৎপ্রিয়াঃ (অহমেব প্রিয়ো যেমাং, ন তথা আত্মাদয়ঃ-ইত্যর্থঃ) তে মন্তুল্যগুণশালিনঃ (মৎসদৃশগুণসম্পন্নাঃ) ॥ ২৯১-২৯২ ॥

অল্পয়ঃ—নন্দগোপ ব্রজৌকসাং (ব্রজস্থমাত্রাণাং পশুপক্ষি পর্য্যন্তানাং) অহো (আশ্চর্য্যে) ভাগ্যম্ (অনির্বচনীয়ঃ তৎপ্রসাদঃ) অহো ভাগ্যম্ (বিস্ময়ে দ্বির্বচনম্) যৎ (যস্মাৎ যেমাং বা) পরমানন্দং (পরমঃ আনন্দো যস্মাৎ তৎ, অমূর্তানন্দাৎ মূর্তানন্দস্য শ্রেষ্ঠত্বোক্তঃ) পূর্ণং (মূর্তং) ব্রজ (ত্বং) সনাতনং (নিত্যং ত্রৈকালিকং) ভিত্তম্—যথা ত্বং ত্রিকাল-সিদ্ধস্তথা ব্রজ-লোকোহপীতি ভাবঃ ॥ ২৯৩ ॥

টীকা—মৎপ্রিয়া ইতি, অহমেব প্রিয়ো যেমাং, ন তথা আত্মাদয় ইত্যর্থঃ ॥ ২৯২ ॥

টীকা—‘অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যমিতি’ বিস্ময়াধিকো বীপ্সা । তেন দ্বয়োরেব পদয়োঁ পৌনরুক্ত্যম্ । অথবা নন্দগোপব্রজৌকসাং ভাগ্যং ভাগ্যমহঃ-প্রকাশকং, যাবজ্ভাগ্যদ্যোতকমিত্যর্থঃ । অহো ইতি বিস্ময়ে যদ্যস্মাৎসেমাং বা, ব্রজ ত্বং ভিত্তং, কীদৃশং ব্রজ পূর্ণং, মূর্তপূর্ণানন্দত্বাৎ । অমূর্তানন্দস্ত তথা পূর্ণো ন ভবতি, তদপেক্ষয়া শ্রীবিগ্রহস্যৈব প্রচুরানন্দত্বাৎ । তথাচ—(ভা ৩।১৫।৪৩) “সংক্ষেপ্তমক্ষরজুহামপি চিত্ততন্বা”রিতি ব্রজজ্ঞাননিপুণানামপি চিত্ততনু-সংক্ষেপ্তসূচনাৎ; পুনঃ কীদৃশত্বং ব্রজ, পরমানন্দং পরম আনন্দো যস্মাৎ ।

যথা পাদে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ শ্রীসত্যভামা দেবীকে কহিলেন, হে ভামিনি ! ব্রজাদি দেবগণের ও পৃথিবীর প্রার্থনায় আমি আগমন করিয়াছি এবং আমারগণ (পার্ষদ) সকলও আমার সহিত জন্মগ্রহণ করিয়াছে। হে দেবি ! এই যে যাদবগণ দেখিতেছ ইহারা সকলেই আমারগণ এবং আমার ন্যায় গুণ সম্পন্ন । আমিই তাঁহাদের সৰ্ব্বদা প্রিয় ॥ ২৯১-২৯২ ॥

শ্রীভাগবতে

শ্লোকার্থ—অহো মহারাজ নন্দের ব্রজস্থিত গোপাদি পশুপক্ষিগণ পর্য্যন্ত জীবগণের কি আশ্চর্য্য ভাগ্য ! পরমানন্দরূপী পূর্ণব্রজ তুমি যাঁহাদিগের সনাতন ভিত্ত অর্থাৎ যাঁহাদিগের প্রতি নিত্য বন্ধুজনোচিত প্রেমবান্ ॥ ২৯৩ ॥

তত্রৈব (ভাঃ ১০।২৬।১৩)—

দুস্ত্যজ্যচানুরাগোহস্মিন্ সৰ্বেষাং নো ব্রজৌকসাম্ ।

নন্দ ! তে তনয়েহস্মাসু তস্যাপৌৎপত্তিকঃ কথম্ ॥ ২৯৪ ॥

সনাতনং মিত্রমিতি তস্যাপৌৎপত্তিকঃ কথম্ ?

স্নেহোহস্মাস্থিতি চৈতেষাং নিত্যপ্রেষ্ঠত্বমাগতম্ ॥ ২৯৫ ॥

অর্থঃ—হে নন্দ ! তে (তব) অস্মিন্ তনয়ে (পুত্রে) সৰ্বেষাং ব্রজৌকসাং (ব্রজবাসিনাং) নঃ (অস্মাকং) তস্যাপি অস্মাসু দুস্ত্যজ্যঃ (ত্যক্তুমশক্যঃ) অনুরাগঃ (স্নেহঃ) ঔৎপত্তিকঃ (জন্মদিনমারম্ভে দৃষ্টঃ স্বাভাবিক এবত্যর্থঃ) কথং (সম্ভবেৎ) ॥ ২৯৪ ॥

অর্থঃ—‘সনাতনং মিত্র’মিতি (এতাদৃশযোজনয়েত্যর্থঃ) ‘অস্মাসু তস্যাপি স্নেহঃ ঔৎপত্তিকঃ কথম্’ ইতি (যোজনয়া) চ এতেষাং (ব্রজবাসিনাং) নিত্যপ্রেষ্ঠত্বং (শাস্ত্রতাপ্তিপ্রিয়ত্বম্) আগতম্ (সমাগ্-জাতম্) ॥ ২৯৫ ॥

অমূর্তানন্দাৎ মূর্তানন্দস্য পরমত্বং শ্রেষ্ঠত্বমুক্তপ্রকারসনকাদ্যন্তেঃ । অতোহত্র পূর্ণং পরমানন্দঞ্চ দ্বয়মেব মূর্তানন্দত্ববোধকম্, অন্যথা ব্রজ্যেনৈব তদুভয়-মুপলভ্যেত, কিমপরং তথানির্দেশেন, এবং ব্রজ্ঞগো বিশেষণমুক্তা মিত্রবিশেষণ-মাহ সনাতনমিতি । কৌদৃশং মিত্রং সনাতনং নিত্যং ত্রৈকালিকমিতি যাবৎ, যথা ত্বং ত্রিকালসিদ্ধস্তথা ব্রজলোকোহপীতি ভাবঃ । যেন হি তেষাং সনাতনং মিত্রং ত্বমসি, অত এষাং ভাগ্যং কিং বক্তব্যমিতি ভাবঃ ॥ ২৯৬ ॥ (২৯৪)

টীকা—সনাতনং মিত্রমিতি ত্যোতাদৃশযোজনয়েত্যর্থঃ । অন্যথা সনাতনপদ-বৈয়র্থ্যং স্যাৎ, পূর্ণত্বেনৈব তৎসিদ্ধেঃ, যদি চ ব্রজ্ঞগো বিশেষণং তৎ স্যাত্তথাপি

তথায়—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ গোবর্দ্ধন পর্বত ধারণ করিলে গোপগণ বিস্ময়াপন্ন হইয়া শ্রীনন্দ মহারাজের নিকট আগমন করতঃ জিজ্ঞাসা করিলেন, হে নন্দ ! তোমার এই পুত্রের প্রতি সমস্ত ব্রজবাসী আমাদের দুস্ত্যজ অনুরাগ এবং আমাদের প্রতিও তাহার স্বাভাবিক স্নেহ কেন হইয়াছে ? ॥ ২৯৪ ॥

শ্লোকার্থ—‘সনাতন মিত্র’, ‘আমাদের প্রতি তাঁহার স্নেহ স্বাভাবিক কেন’—এইরূপ বাক্য দ্বারা সেই সকল ব্রজবাসী যে নিত্যপ্রেষ্ঠ ইহাই বোধ হইতেছে ॥ ২৯৫ ॥

ইত্যতঃ কথিতা নিত্যপ্রিয়া যাদব-বল্লবাঃ ।

এষাং লৌকিকবচ্চেষ্টা লীলা মুররিপোরিব ॥ ২৯৬ ॥

তথা হি পাদ্যোত্তরখণ্ডে—

যথা সৌমিত্রিভরতৌ যথা সঙ্কর্ষণাদয়ঃ ।

তথা তেনৈব জায়ন্তে নিজলোকাদ্যদৃচ্ছয়া ॥ ২৯৭ ॥

অর্থঃ—ইত্যতঃ (অস্মাদ্ভ্যেতোঃ) যাদব-বল্লবাঃ (যাদবাঃ বল্লবাঃ গোপাশ্চ) নিত্যপ্রিয়াঃ কথিতাঃ, এষাং (যাদববল্লবানাম্) লীলা মুররিপোঃ ইব (কৃষ্ণস্য সদৃশী) চেষ্টা লৌকিকবৎ (প্রাকৃতানামিব) (জেয়া) ॥ ২৯৬ ॥

অর্থঃ—যথা সৌমিত্রিভরতৌ (সুমিত্রায়াঃ অপত্যং পুমান্ সৌমিত্রিঃ লক্ষ্মণঃ স চ ভরতশ্চ তৌ) যথা সংকর্ষণাদয়ঃ তথা (তে যাদববল্লবাঃ) যদৃচ্ছয়া (স্বৈরতয়া) তেনৈব (ভগবতা সহ) নিজলোকাৎ (স্বধাম্নঃ) মিত্রতাবৈশিষ্ট্যার্থমেব তদ্বিশিষ্যত ইতি সমানমেব। মনোরমং সুবর্ণমিদং কুণ্ডলং জাতমিত্যত্র যথা কুণ্ডলস্যৈব মনোরমত্বং সাম্যং, তদ্বৎসাপীতি স্বভাবসম্বন্ধসূচনামিত্যত্ৰ মাঙ্কিপাতে। তদেবমত্র (ভা ১০।২৫।১৮) ‘তস্মান্মচ্ছ-রণং গোষ্ঠমি’ত্যাদ্যপি জেয়ম্। অত্র বিশেষজিজ্ঞাসা চেৎ শ্রীকৃষ্ণসন্দর্ভো দৃশ্যঃ ॥ ২৯৫ ॥ (২৯৬)

টীকা—তেনৈব ভগবতা সহ জায়ন্তে যাদবাদয় ইতি শেষঃ। যদৃচ্ছয়া স্বৈরতয়া, যদৃচ্ছা স্বৈরিতেত্যমরঃ ॥ ২৯৭ ॥ (২৯৮-২৯৯)

শ্লোকার্থ—এই কারণেই যাদবগণ ও গোপগণকে নিত্যপ্রিয় বলা হইয়াছে। মুরারির লীলার ন্যায় তাঁহাদিগের চেষ্টাও লৌকিক চেষ্টার ন্যায়। অর্থাৎ মুরারির জন্মাদি সমস্ত লীলা অপ্রাকৃত হইলেও লৌকিক বলিয়া প্রতীয়মান হয় সেইরূপ যাদব ও গোপগণের চেষ্টাসকল অপ্রাকৃত হইলেও লৌকিক বলিয়া বোধ হয় ॥ ২৯৬ ॥

তথা পাদ্যোত্তর খণ্ডে—

শ্লোকার্থ—যে রূপ লক্ষ্মণ ও ভরত এবং সংকর্ষণ প্রভৃতি ভগবানের সহিত জন্মগ্রহণ করেন, সেইরূপ যাদব ও গোপগণ যদৃচ্ছাক্রমে নিজলোক (নিত্যধাম) হইতে মর্ত্যলোকে ভগবানের সহিত জন্মগ্রহণ করেন (অর্থাৎ আবির্ভূত হন) এবং পুনরায় ভগবানের সহিত তাঁহার নিত্যধামে গমন

পুনশ্চেনৈব গচ্ছন্তি তৎপদং শাস্ত্রতং পরম্ ।

ন কৰ্ম্মবন্ধনং জন্ম বৈষ্ণবানাঞ্চ বিদ্যতে ॥ ইতি ॥ ২৯৮ ॥

যে প্রোক্তাঃ পঞ্চপঞ্চাশৎ ক্রমাৎ কংসরিপোগুণাঃ ।

তে চান্যে চাপি সিদ্ধেষু সিদ্ধিদ্বাদয়ো মতাঃ ॥ ২৯৯ ॥

ভক্তাস্ত কীর্তিতাঃ শান্তাস্থা দাস-সুতাদয়ঃ ।

সথায়ো গুরুবর্গাশ্চ প্রেয়স্যাশ্চৈতি পঞ্চধা ॥ ৩০০ ॥

অথ উদ্দীপনাঃ—

উদ্দীপনাস্ত তে প্রোক্তা ভাবমুদ্দীপয়ন্তি যে ।

তে তু শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রস্য গুণাশ্চেষ্টাঃ প্রসাধনম্ ॥ ৩০১ ॥

অবতীৰ্য্য প্রপঞ্চে জায়ন্তে (আবির্ভবন্তি) পুনঃ তেনৈব (ভগবতা সহ) পরম্ (উৎকৃষ্টং) শাস্ত্রতং (নিত্যং) তৎপদং (তৎস্থানং) গচ্ছন্তি, বৈষ্ণবানাং চ কৰ্ম্মবন্ধনং (বধ্যতে অনেন ইতি বন্ধনং কৰ্ম্ম এব বন্ধনং) জন্ম ন বিদ্যতে ॥ ২৯৭-২৯৮ ॥

অল্পয়ঃ—কংসরিপোঃ (কৃষ্ণস্য) যে পঞ্চ-পঞ্চাশৎ গুণাঃ ক্রমাৎ (ক্রমশঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) তে অন্যেচ সিদ্ধিদ্বাদয়ঃ (সিদ্ধিপ্রদাতৃপ্রভৃতয়ঃ) অপি সিদ্ধেষু (ভক্তেষু) মতাঃ (জাতব্যাঃ) ॥ ২৯৯ ॥

অল্পয়ঃ—শান্তাঃ তথা দাসসুতাদয়ঃ (ভাবময়াঃ, সাক্ষাৎ প্রাপ্তদাসাদয়শ্চ) সথায়ঃ গুরুবর্গাঃ (পিতৃদয়ঃ) প্রেয়স্যাশ্চ (প্রিয়তমাশ্চ) ইতি পঞ্চধা ভক্তাঃ কীর্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৩০০ ॥

টীকা—অথ ভাবভেদেন তেষামেব ভেদান্তরাণ্যাহ—ভক্তাস্তিতি । অল্প দাসাদয়ো দ্বিধা ভাবময়াঃ, সাক্ষাৎপ্রাপ্তদাসাদয়শ্চ । তত্রোত্তরেমামেব সম্য-গালম্বনত্বমভিপ্রেতম ॥ ৩০০ ॥ (৩০১-৩০৩)

করেন । বৈষ্ণবদিগের জন্ম ও কৰ্ম্মবন্ধন জন্য নহে । (কৃষ্ণের ইচ্ছায় তাঁহা-দিগের আবির্ভাব ও তিরোভাব, কৰ্ম্মবশতঃ জন্ম মৃত্যু নহে) ॥ ২৯৭-২৯৮ ॥

শ্লোকার্থ—কংসরিপুর যে পঞ্চায়গুণ ক্রমান্বয়ে কথিত হইয়াছে, সেই সকল গুণ ও অন্য সিদ্ধিপ্রদাদি গুণ সকল সিদ্ধভক্তে বিদ্যমান আছে ॥ ২৯৯ ॥

শ্লোকার্থ—শান্ত, দাসসুতাদি, সথাগণ, গুরুবর্গ ও প্রেয়সীগণ এই পাঁচ-প্রকার কৃষ্ণভক্ত কীর্তিত হইয়াছেন । দাস দুই প্রকার—দাস্যভাবময় ও প্রাপ্ত-দাস্য । প্রথমটি উদ্দীপন ॥ ৩০০ ॥

স্মিতাগসৌরভে বংশ-শৃঙ্গ-নূপুরকল্পবঃ ।

পদাঙ্ক-ক্ষেত্র-তুলসী-ভক্ত-তদ্বাসরাদয়ঃ ॥ ৩০২ ॥

তত্র গুণাঃ—

গুণাস্ত ত্রিবিধাঃ প্রোক্তাঃ কায়বাঞ্ছমানসাশ্রয়াঃ ॥ ৩০৩ ॥

তত্র কায়িকাঃ—

বয়ঃসৌন্দর্যরূপাণি কায়িকা মৃদুতাদয়ঃ ॥ ৩০৪ ॥

গুণাঃ স্বরূপমেবাস্য কায়িকাদ্যা হৃদপ্যমী ।

অম্বয়ঃ—যে ভাবং (শান্তাদিকং) উদ্দীপয়তি (উদ্বোধয়তি উত্তেজয়তি) তে উদ্দীপনাঃ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) তে তু শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রস্য গুণাঃ চেষ্টাঃ, প্রসাধনং (প্রসাধ্যতেহেনেনেতি প্রসাধনং বসনভূষণাদি) স্মিতাগসৌরভে (স্মিতং-হাস্যং অঙ্গ সৌরভং দেহ সৌগন্ধ্যং চ) বংশ শৃঙ্গ নূপুর কল্পবঃ (বংশঃ শৃঙ্গং নূপুরঃ কল্পঃ শত্ৰুশ্চ) পদাঙ্কঃ (পদচিহ্নং) ক্ষেত্র তুলসী ভক্ত-তদ্বাসরাদয়ঃ (ক্ষেত্রং মথুরাদি তুলসী ভক্তাঃ তদ্বাসরাঃ জন্মাষ্টমী প্রভৃতয়ঃ) ॥ ৩০১-৩০২ ॥

অম্বয়ঃ—গুণাঃ কায়বাঞ্ছমানসাশ্রয়াঃ (কায়াদয়ঃ আশ্রয়াঃ যেষাং তথাভূতাঃ কায়িকাঃ বাচিকাঃ মানসিকাশ্চেতি) ত্রিবিধাঃ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৩০৩ ॥

অম্বয়ঃ—বয়ঃসৌন্দর্য-রূপাণি মৃদুতাদয়শ্চ কায়িকাঃ (গুণাঃ উক্তাঃ) ॥ ৩০৪ ॥

টীকা—বয়ঃসৌন্দর্যরূপাণি কায়িকা গুণাঃ, মৃদুতাদয়শ্চ কায়িকা গুণা ইত্যর্থঃ ॥ ৩০৪ ॥

উদ্দীপনা—

শ্লোকার্থ—যাহারা সাধকের ভাব উদ্দীপিত করে তাহাদিগকে উদ্দীপন বলে। তৎসমুদয় যথা—শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের গুণ, চেষ্টা ও প্রসাধন অর্থাৎ বসন ভূষণ আদি সজ্জা, বস্ত্র, তথা হাস্য, অঙ্গগন্ধ, বংশী, শৃঙ্গ (শিঙ্গা) নূপুর, শত্ৰু, পদচিহ্ন, ক্ষেত্র (ভগবদ্ধাম), তুলসী, ভগবত্ত্ত ও হরিবাসর (জন্মাষ্টমী, একাদশী) প্রভৃতি এই উদ্দীপন বলিয়া কীর্তিত হইয়াছে ॥ ৩০১-৩০২ ॥

তন্মধ্যে গুণ—

শ্লোকার্থ—গুণ তিন প্রকার, যথা—দেহাশ্রয়ী (কায়িক), বচনাশ্রয়ী (বাচিক) এবং মানসাশ্রয়ী (মানসিক) ॥ ৩০৩ ॥

কায়িক গুণ—

শ্লোকার্থ—বয়স, সৌন্দর্য, রূপ এবং মৃদুতাদিকে কায়িক গুণ বলে ॥ ৩০৪ ॥

ভেদং স্বীকৃত্য বর্ণ্যন্তে তথাপ্যাদীপনা ইতি ॥ ৩০৫ ॥

অতন্তস্য স্বরূপস্য স্যাদালম্বনতৈব হি ।

উদ্দীপনত্বমেব স্যাদ্ভূষণাদেদন্ত কেবলম্ ॥ ৩০৬ ॥

এষামালম্বনত্বঞ্চ তথোদ্দীপনতাপি চ ॥ ৩০৭ ॥

তত্র বয়ঃ—

বয়ঃ কৌমার-পৌগণ্ড-কৈশোরমিতি ত্রিবিধা ॥ ৩০৮ ॥

অম্বয়ঃ—যদপি (যদ্যপি) অমী কায়িকাদ্যাঃ গুণাঃ অস্য (ভগবতঃ) স্বরূপমেব (স্বরূপধর্মত্বাৎ স্বরূপান্তঃপ্রবিষ্টা ইত্যর্থঃ) তথাপি ভেদং (স্বরূপাদ্ পৃথকত্বং) স্বীকৃত্য (উপচর্যোত্যর্থঃ) উদ্দীপনাঃ ইতি বর্ণ্যন্তে ॥ ৩০৫ ॥

অম্বয়ঃ—অতঃ (গুণানাং স্বরূপতোহভেদোপচারাৎ) তস্য স্বরূপস্য (শ্রীবিগ্রহ-রূপস্যোত্যর্থঃ) আলম্বনতা এব স্যাৎ ভূষণাদেদন্ত কেবলং উদ্দীপনত্বমেব স্যাৎ । এষাং (গুণানাং) আলম্বনত্বং (বিশিষ্টস্যালম্বনত্বাৎ বিশেষণরূপেষু গুণেষু অপি অংশেন আলম্বনত্বং প্রবর্ততে ইতি ভাবঃ) তথা উদ্দীপনতাপি চ (স্যাৎ) ॥ ৩০৬-৩০৭ ॥

অম্বয়ঃ—তত্র বয়ঃ ত্রিবিধা কৌমার-পৌগণ্ড-কৈশোরম্ ইতি ॥ ৩০৮ ॥

টীকা—গুণাঃ স্বরূপমেবেতি স্বরূপধর্মত্বাৎ স্বরূপান্তঃপ্রবিষ্টা ইত্যর্থঃ । ভেদং স্বরূপাদত্যন্তপৃথকত্বং স্বীকৃত্যোপচর্যোত্যর্থঃ ; যদা শ্রীকৃষ্ণঃ সুরম্যাজ ইতি ভাব্যতে, তদালম্বনকোটৌ প্রবেশঃ যদা তু কৃষ্ণস্য সুরম্যাজভূমিতি ভাব্যতে, তদোদ্দীপন-কোটৌ প্রবেশ ইতি ভাবঃ । ‘অত’ ইতি—স্বরূপস্য শ্রীবিগ্রহরূপ-স্যোত্যর্থঃ ॥ ৩০৫-৩০৬ ॥

টীকা—এষাং গুণানাং বিশিষ্টস্যালম্বনত্বাদিশেষণ রূপেষু গুণেষ্বব্যংশেনা লম্বনত্বং প্রবর্ততে ইতি ভাবঃ ॥ ৩০৭ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও এই সকল কায়িক গুণ শ্রীকৃষ্ণ স্বরূপের (বিগ্রহের) অন্তর্গত তথাপি স্বরূপ হইতে পৃথক স্বীকার করিয়া তাহাদিগকে উদ্দীপন বলা হইতেছে । অতএব শ্রীকৃষ্ণের স্বরূপের আলম্বনতা এবং কেবলমাত্র ভূষণাদির উদ্দীপনতা সিদ্ধ হয় ॥ ৩০৫-৩০৬ ॥

শ্লোকার্থ—পুষ্কোত্ত গুণসকল আলম্বন ও উদ্দীপনরূপে কথিত হয় । “শ্রীকৃষ্ণ সুরম্যাজ” সুরম্যাজ আলম্বন হয় । “শ্রীকৃষ্ণের সুরম্যাজত্ব” বলিলে সুরম্যাজত্ব উদ্দীপন হয় ॥ ৩০৭ ॥

তন্মধ্যে বয়স—

শ্লোকার্থ—বয়স তিন প্রকার, যথা—কৌমার, পৌগণ্ড ও কৈশোর ॥ ৩০৮ ॥

কৌমারং পঞ্চমাব্দান্তং পৌগণ্ডং দশমাবধি ।

আষাঢ়শাকৈশোরং যৌবনং স্যাত্ততঃ পরম্ ॥ ৩০৯ ॥

ঔচিত্যাঙ্ক কৌমারং বক্তব্যং বৎসলেন রসে ।

পৌগণ্ডং প্রেমসি তথা তত্তৎখেলাদিযোগতঃ ॥ ৩১০ ॥

শ্রৈষ্ঠ্যমুজ্জ্বল এবাস্য কৈশোরস্য তথাপ্যদঃ ।

প্রায়ঃ সৰ্ব্বরসৌচিত্যাদিত্রোদাহ্রিয়তে ক্রমাৎ ॥ ৩১১ ॥

অর্থঃ—পঞ্চমাব্দান্তং (পঞ্চম বৎসর পর্য্যন্তং) কৌমারং, দশমাবধি (দশমবৎসরপর্য্যন্তং) পৌগণ্ডং, আষাঢ়শাৎ (ষাঢ়শবৎসরপর্য্যন্তমিত্যর্থঃ) কৈশোরং ততঃ পরং যৌবনং চ স্যাৎ ॥ ৩০৯ ॥

অর্থঃ—তত্র (তেষু ত্রিণু মध्ये) তত্তৎখেলাদিযোগতঃ (তত্তৎকীড়া-সম্বন্ধে) ঔচিত্যাৎ (যদুচিত্যাৎ যোগ্যতাতিশয়ঃ তদ্ভাৱে) বৎসলেন রসে কৌমারং তথা প্রেমসি (সখ্যরসে) পৌগণ্ডং (শ্রেষ্ঠং) বক্তব্যম্, (যদ্যপি) অস্য কৈশোরস্য উজ্জ্বলে (শুভ্রাৱে) এব শ্রৈষ্ঠ্যং (শ্রেষ্ঠত্বম্) তথাপি অদঃ (কৈশোরং) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) সৰ্ব্বরসৌচিত্যাৎ (সমুৎসবরসেযু যোগ্যত্বাৎ) ক্রমাৎ অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) উদাহ্রিয়তে ॥ ৩১০-৩১১ ॥

টীকা—কৌমারমিত্যাদিকং দৃষ্টান্তমাত্রং, শ্রীকৃষ্ণে তু বিশেষো জ্ঞেয়ঃ । যথা [ভা ১০।৮।২৬] “কালেনাপ্যেন রাজর্ষে রামঃ কৃষ্ণচ গোকুলে । অমৃষ্টজানুভিঃ পণ্ডিবিচক্ৰমতুরোজসে” ত্যাদিকম্ ॥ ৩০৯ ॥

টীকা—তত্র তত্তৎখেলাদিযোগতো যদৌচিত্যাৎ যোগ্যতাতিশয়স্তদ্বাদিত্তি ত্রিণবগি যোজনীয়ম্ । প্রায়ো বাহুল্যেন ॥ ৩১০-৩১১ ॥

শ্লোকাৰ্থ—পঞ্চম বর্ষ (পাঁচ বৎসর) পর্য্যন্ত কৌমার, দশবর্ষ পর্য্যন্ত পৌগণ্ড, পঞ্চদশবর্ষ (পনের বৎসর) পর্য্যন্ত কৈশোর, তৎপরে ষাঢ়শ বৎসর হইতে যৌবন ॥ ৩০৯ ॥

শ্লোকাৰ্থ—সেই সেই কীড়ানুসারে উপযোগিতা বিচারে বৎসল রসে কৌমার এবং সখ্যরসে পৌগণ্ড উপযোগী । কৈশোরের মধুর রসেই শ্রেষ্ঠতা তথাপি উহা সকল রসেই প্রচুর রূপে উপযোগী বলিয়া উহার উদাহরণ ক্রমশঃ প্রদান করা হইতেছে ॥ ৩১০-৩১১ ॥

আদ্যং মধ্যং তথা শেষং কৈশোরং ত্রিবিধং ভবেৎ ॥ ৩১২ ॥

তত্র আদ্যম্—

বর্ণস্যোজ্জ্বলতা কাপি নেত্রান্তে চারুণচ্ছবিঃ ।

রোমাবলিপ্রকটতা কৈশোরে প্রথমে সতি ॥ ৩১৩ ॥

যথা—

হরতি শিতিমা কোহপ্যঙ্গানাং মহেন্দ্রমণিশ্রিয়ং

প্রবিশতি দৃশোরন্তে কান্তির্মনাগিব লোহিনী ।

অঙ্গয়ঃ—কৈশোরম্—আদ্যং মধ্যং তথা শেষম্ (শিম্বাতে নিত্যমেক-
রূপতয়া তিষ্ঠতীতি শেষং পরমপূর্ণাবস্থম্ ইত্যর্থঃ) ইতি ত্রিবিধং ভবেৎ ॥ ৩১২ ॥

অঙ্গয়ঃ—প্রথমে কৈশোরে সতি কাপি (অনির্বচনীয়) বর্ণস্য উজ্জ্বলতা
(দীপ্তিঃ) নেত্রান্তে (নয়নপ্রান্তে) অরুণচ্ছবিঃ (লোহিতকান্তিঃ) রোমাবলি-
প্রকটতা (রোমরাজ্যঃ প্রকাশনং চ) (দৃশ্যতে) ॥ ৩১৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে সখি ! ইদানীম্ (অধুনা) বনমালিনঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) তনৌ
(শরীরে) নব্যা (নূতনা) সূষমা (পরমশোভা) স্ফুরতি (প্রকাশতে) অস্যা

টীকা—শিম্বাতে নিত্যমেকরূপতয়া তিষ্ঠতীতি শেষং, পরমপূর্ণাবস্থমিত্যর্থঃ ।
তদেবং নিরুক্তিবলাদ্রক্ষ্যমাণেন (২১১/৩২৭) চরমশব্দেনাপি তাদৃগবস্থং বিবে-
চনীয়ম্—চরতি স্বাবির্ভাবোত্তরং সর্বকালং সঞ্চরতি, ন তু কৌমারাদিবদ্যা-
ভিচরতি মা লক্ষ্মীর্যস্মিতি ॥ ৩১২ ॥ (৩১৩)

শ্লোকার্থ—কৈশোর তিন প্রকার, যথা—আদ্য, মধ্য ও শেষ ।

শব্দার্থ—শেষ—পরমপূর্ণাবস্থাপ্রাপ্ত ॥ ৩১২ ॥

তন্মধ্যে আদ্যকৈশোর—

শ্লোকার্থ—প্রথম (আদ্য) কৈশোরে বর্ণের অনির্বচনীয় উজ্জ্বলতা,
নেত্রান্তে অরুণবর্ণ কান্তি এবং নোমাবলির প্রকাশ (দৃষ্ট হয়) ॥ ৩১৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কুন্দলতা (শ্রীকৃষ্ণের অগ্রজ ভ্রাতৃজয়া) কহিলেন হে সখি !
সম্প্রতি বনম লির তনুতে নূতন শোভা প্রকাশ পাইতেছে । তাঁহার অঙ্গসকলের
শ্যামলতা ইন্দ্র নীলমণির শোভা হরণ করিতেছে, নয়নপ্রান্তে রক্তবর্ণ কান্তি প্রবেশ
করিতেছে এবং অঙ্গ সুম্ন নোমরাজি উৎপন্ন হইতেছে ॥ ৩১৪ ॥

সখি ! তনুরুহাং রাজিঃ সৃক্ষ্মা দরাস্য বিরোহতে
ক্ষুরতি সুষমা নবোদানীং তনৌ বনমালিনঃ ॥ ৩১৪ ॥

বৈজয়ন্তী-শিখণ্ডাদি-নটপ্রবরবেশতা।

বংশীমধুরিমা বস্ত্রশোভা চাত্র পরিচ্ছদঃ ॥ ৩১৫ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০১২১৫)—

বর্হাপীড়ং নটবরবপুঃ কর্ণয়োঃ কর্ণিকারং
বিভ্রদ্বাসঃ কনককপিশং বৈজয়ন্তীঞ্চ মালাম্।

রক্তান্ বেণোরধরসুধয়া পুরয়ন্ গোপবৃন্দৈ-

বৃন্দারণ্যং স্বপদরমণং প্রাবিশদ্ গীতকীর্তিঃ ॥ ৩১৬ ॥

অজানাং কোহপি (উৎকৃষ্টঃ) শিতিমা (শ্যামতাতিশয়ঃ) মহেন্দ্র-মণিশ্রিমাং
(ইন্দ্রনীলমণেঃ শোভাং) হরতি (জয়তি) দৃশোরন্তে (নয়নয়োঃ প্রান্তে) মনাক্
(ঈষৎ) লোহিনী (রক্তবর্ণা) কান্তিঃ (দ্যাতিঃ) প্রবিশতি ইব, সৃক্ষ্মা দরা
(বিরলা) তনুরুহাং রাজিঃ বিরোহতে (উদ্গচ্ছতি) ॥ ৩১৪ ॥

অম্লয়ঃ—অত্র (প্রথম কৈশোরে) বৈজয়ন্তী-শিখণ্ডাদি-নটপ্রবরবেশতা
(বৈজয়ন্তী পঞ্চবর্ণময়ীজানুপর্য্যন্তলম্বিতামালা শিখণ্ডঃ ময়ূরপিচ্ছঃ তৌ আদৌ
যস্মিন্ স চাসৌ নটপ্রবরস্য নর্তক-শ্রেষ্ঠস্য ইব বেদ্যঃ নেপথ্যং দৃশ্য তস্য ভাবঃ
তত্তা) বংশী মধুরিমা (বেণুমাধুর্য্যম্) বস্ত্রশোভা চ পরিচ্ছদঃ (স্যাৎ) ॥ ৩১৫ ॥

অম্লয়ঃ—বর্হাপীড়ং (বর্হং শিখিপিচ্ছম্ আপীড়ঃ শিরোভূষণং যত্র তথাভূতং)
নটবরবপুঃ (নটবদবরম্ উৎকৃষ্টং বপুঃ শরীরং) কর্ণয়োঃ (কদাচিদ্বামে

টীকা—শিতিমা শ্যামতাতিশয়ঃ। তালব্যাদিরয়ং। ‘শিতী ধবলমেচকাবি’-
তামরঃ। লোহিনী রক্তবর্ণা, তদিদং তস্যাপ্রজন্মাতৃজায়ায়া বচনম্ ॥ ৩১৪ ॥
(৩১৫, ৩১৬)

শ্লোকার্থ—আদ্য কৈশোরে বৈজয়ন্তীমালা, শিখিপুচ্ছাদি, নটবরবেশ,
বংশীশোভা এবং বস্ত্রশোভাই পরিচ্ছদ স্বরূপ ॥ ৩১৫ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—সর্বজ্ঞ শ্রীশুকদেব শ্রীপরীক্ষিত মহারাজকে বলিলেন, কিরূপ
স্মরণে গোপীদিগের মন ক্ষুব্ধ হইল শুনুন। শ্রীকৃষ্ণ মন্তকে ময়ূরপুচ্ছ
নির্মিত শিরোভূষণ, দেহে নটের ন্যায় বেশ, কর্ণদ্বয়ে কর্ণিকার পুষ্প, গলে
বৈজয়ন্তী অর্থাৎ পঞ্চবর্ণের পুষ্প নির্মিত মালা পরিধানে স্বর্ণের ন্যায় কপিশ
(পীত) বর্ণ বসন ধারণ করিয়া অধর সুধা দ্বারা বেণু পূরণ করিতে
করিতে স্বপদচিহ্নাক্রিত রতিজনক বৃন্দাবনে প্রবেশ করিলেন। সে সময়ে
গোপবৃন্দ চতুর্দিকে তাঁহার কীর্তি গান করিতে লাগিল ॥ ৩১৬ ॥

খরতাল নখাগ্রাণাং ধনুরান্দোলিতা ভ্রুবোঃ ।

রদানাং রঞ্জনং রাগচূর্ণৈরিত্যাদি চেষ্টিতম্ ॥ ৩১৭ ॥

যথা—

নবং ধনুরিবাখনোঁ টদমদ্রিমো ভ্রুবুগং

শরালিঙ্গিব শাণিতা নখররাজিরগ্রে খরা ।

বিরাজতি শরীরিণী রুচিরদন্তলেকারুণা

ন কা সখি! সমীক্ষগাদ্যুবতিরস্য বিব্রস্যতি? ॥ ৩১৮ ॥

কদাচিদ্ দক্ষিণে চ কর্ণে কর্ণিকারং (পীতবর্ণং উৎপলাকারং পুষ্পং) কনককপিশং (সুবর্ণবৎ পীতবর্ণং) বাসঃ (বস্ত্রং) বৈজয়ন্তীং (পঞ্চবর্ণময়ীং) মালাং চ বিদ্রং (ধারণ্যং) অধরসুধয়া (অধরামৃতেন) বেণোঃ রক্তান্ (ছিদ্রাণি) পুরয়ন্ গোপবৃন্দৈঃ গীতকীর্তিঃ গীতা কীর্তিঃ যস্য সং শ্রীকৃষ্ণঃ (স্বপদরমণং (অঙ্কিতৈঃ স্বপদৈঃ রমণং রতিজনকং) (রূপারণা বৃন্দাবনং) প্রাবিশং ॥ ৩১৬ ॥

অঙ্গয়ঃ—অত্র (আদ্য কৈশোরে) নখাগ্রাণাং খরতা (তীক্ষ্ণতা) ভ্রুবোঃ ধনুরান্দোলিতা (ধনুষী ইব আন্দোলিন্যৌ উৎক্ষেপিন্যৌ ধনুরান্দোলিন্যৌ তয়োৰ্ভাবন্ত্য) রাগচূর্ণৈঃ (রজ্যন্তে এভিন্নিতি রাগাঃ তাদৃশৈঃ চূর্ণৈঃ) রদানাং (দন্তানাং) রঞ্জনং (লোহিতী করণম্) ইত্যাদি চেষ্টিতং (চেষ্টা দৃশ্যতে) ॥ ৩১৭ ॥

অঙ্গয়ঃ—অঘদ্রিমঃ (অঘম্ অসুরবিশেষং পাপং চ দ্বেষ্টি ইতি অঘদ্রিট্

টীকা—নখাগ্রাণাং খরতা রদানাং রঞ্জনমিতি তচ্ছোভাবিশেষজ্ঞাপনায় লোকরীতিকথনমাত্রম্। তত্র তু স্বভাবত এব তাদৃশনখসৌষ্ঠবং শিখরমণিলাবণ্য তিরস্কারি-দন্তলাবণ্যং চাবির্ভবতীতি জ্ঞেয়ম্। অতএবৈতে পরিচ্ছদমধ্যে ন পঠিতে; ধনুষী ইব আন্দোলিন্যৌ ধনুরান্দোলিন্যৌ তয়োৰ্ভাবঃ ধনুরান্দোলিতা ॥ ৩১৭ ॥ (৩১৮)

শ্লোকার্থ—এই আদ্য কৈশোরে নখাগ্রগুলি সুতীক্ষ্ণকরণ, ব্রুদ্রয় ধনুর ন্যায় আন্দোলিত করণ (কম্পিতকরণ) এবং রঞ্জক চূর্ণাদি (আবির চূর্ণাদি) দ্বারা দন্তগুলি রঞ্জিত করণ ইত্যাদি চেষ্টা দৃষ্ট হয় ॥ ৩১৭ ॥

শ্লোকার্থ—অঘরিপুর ব্রুযুগল কন্দর্গের নব ধনুর ন্যায় নৃত্য করিতেছে, তাঁহার নখরাজির অগ্রভাগ এরূপ সুতীক্ষ্ণ যেন শানিত শরসমূহের ন্যায় বোধ হইতেছে, তাঁহার মনোহর দন্ত শ্রেণী এরূপ অরুণ বর্ণ যে অরুণা (মঞ্জিষ্ঠা) যেন শরীর ধারণ করিয়া বিরাজ করিতেছে। সুতরাং ইহাকে দেখিয়া কোন যুবতী না ভীত হয়? ॥ ৩১৮ ॥

তন্মোহনতা, যথা—

কর্তুং মুখ্যঃ স্বয়মচটুনা ন ক্ষমন্তেহ্ভিযোগং
ন ব্যাদাতুং ক্ৰচিদপি জনে বজ্রমপ্যুৎসহন্তে ।
দৃষ্টা তাস্তে নবমধুরিম-স্মেরতাং মাধবাবর্তাঃ
স্বপ্ৰাণেভ্যস্ত্রয়মুদ-সৃজমদ্য তোয়াজলীনাং ॥ ৩১৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণঃ তস্য) ভ্রুয়ুগ্ম অতনোঃ (কন্দর্পস্য) নবং ধনুরিব নটৎ (নৃত্যৎ)
অগ্রে (অগ্রভাগে) খরা (তীক্ষ্ণা) নখররাজিঃ (নখশ্রেণী) শরালিরিব
(শররাজিরিব) শানিতা (তেজিতা) তীক্ষ্ণীকৃতা) রুচিরদন্তলেখা (মনো-
হরদন্তপঙ্ক্তিঃ) শরীরিণী (মূর্তিমতী) অরুণা (মঞ্জিষ্ঠা ইব) বিরাজতি
(দীপ্যতে) হে সখী ! অস্য সমীক্ষণাৎ (দর্শনাৎ) কা যুবতিঃ ন বিব্রসতি
(বিভেতি) ॥ ৩১৮ ॥

অস্বয়ঃ—হে মাধব ! (কৃষ্ণ) তে (তব) নবমধুরিম-স্মেরতাং (নবেন
মধুরিম্মা মাধুর্যেণ পূর্ণাং স্মেরতাং হাস্যং) দৃষ্টা মুখ্যঃ (মোহং প্রাপ্তাঃ)
অচটুনাঃ (অচঞ্চলাঃ) তাঃ (গোপ্যঃ) স্বয়ম্ অভিযোগং (ভাবাভিব্যক্তিং)
কর্তুং ন ক্ষমন্তে (শক্লুবন্তি) ক্ৰচিৎ (কস্মিন্শ্চিৎ) জনে (তৎসমীপে)
বজ্রং ব্যাদাতুং (বজ্রমিত্যর্থঃ) অপি ন উৎসহন্তে (পারয়ন্তি) আর্জাঃ
(পীড়িতাঃ) অদ্য স্বপ্ৰাণেভ্যঃ তোয়াজলীনাং (জলাঞ্জলীনাং) ত্রয়ম্ উদ-
সৃজন্ (ততাজুঃ মৃতপ্রাণাঃ বজ্রবুরিত্যর্থঃ) ॥ ৩১৯ ॥

টীকা—কর্তু মিত্তি বৃন্দায়া বচনম্ । তত্র প্রথমং তস্য সন্দেহং বিরচয়োৎ-
কণ্ঠাৎ বর্ধয়ন্তী কারণং বিনৈব কার্যমাহ পূর্বার্জেন—ততশ্চ কৃত ইতি তৎ-
প্রমানন্তরং তমেব কারণং বিনাস্য সমাগাদ্রয়ন্ত্যাহ তৃতীয়েন চরণেন । পুনশ্চ
তহি কিং কুর্বন্তীতি সগদগদং তৎপ্রমানন্তরং তমতিব্যাকুলয়ন্ত্যাহ চতুর্থেনেতি
যোজনীয়ম্, অভিযোগং, ভাবাভিব্যক্তিম্ ॥ ৩১৯ ॥ (৩২০—৩২৫)

কৈশোরের মোহনতা, যথা—

শ্লোকার্থ—বৃন্দাদেবী শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, হে মাধব ! তোমার নব নব
মাধুর্যশালী হাস্য সন্দর্শন করিয়া অচঞ্চল ও মুগ্ধ গোপীগণ তাহাদিগের মনোগত
ভাব স্বয়ং প্রকাশ করিতেও অসমর্থ, এমনকি তাহারা কোন ব্যক্তির সহিত
আলাপ করিতেও সমর্থ হইতেছে না । অধিক কি বলিব তাহারা এরূপ পীড়িত
যে অদ্য নিজের প্রাণকে তিন অঞ্জলি জল প্রদান করিয়াছে অর্থাৎ জীবিতাশা
ত্যাগ করিয়াছে ॥ ৩১৯ ॥

অথ মধ্যমম্—

উরুদ্বয়স্য বাহোঃ কাপি শ্রীরুরসন্তথা ।

মূৰ্ত্তেমধুরিমাধ্যাক কৈশোরে সতি মধ্যমে ॥ ৩২০ ॥

যথা—

স্পৃহয়তি করিশুণ্ডাদণ্ডনায়োরুয়ুগ্মং

গরুড়মণিকপাটীসখ্যমিচ্ছতুরশ্চ ।

ভুজযুগমপি ধিৎসত্যর্গলাবর্গনিন্দা-

মভিনবতরুণিগ্নঃ প্রক্ৰমে কেশবস্য ॥ ৩২১ ॥

মুখং স্মিতবিলাসাত্যং বিব্রমোত্তরলে দৃশৌ ।

ত্রিজগম্মোহনং গীতমিত্যাদিরিহ মাধুরী ॥ ৩২২ ॥

অর্থঃ—মধ্যমে কৈশোরে সতি উরুদ্বয়স্য (সন্ধিস্থগলস্য) বাহোঃ (ভুজয়োঃ) তথা উরসঃ (বক্ষসঃ) কাপি (অনির্বচনীয়া) শ্রীঃ (শোভা) মূৰ্ত্তেঃ (শ্রীবিগ্রহস্য) মধুরিমাধ্যাক (মাধুর্যাদি প্রকটিতং ভবতি) ॥ ৩২০ ॥

অর্থঃ—অভিনবতরুণিগ্নঃ (নব যৌবনস্য) প্রক্ৰমে (প্রারম্ভে) কেশবস্য উরুযুগ্মং (উরুদ্বয়ং) করিশুণ্ডাদণ্ডনায় (হস্তিনঃ শুণ্ডায়াঃ দণ্ডনায় তাং জেতুমিতার্থঃ) স্পৃহয়তি (ইচ্ছতি) উরশ্চ (বক্ষঃস্থলং) গরুড়মণিকপাটীসখ্যং (মরকতমণিময়ক্ষুদ্র কপাটসৌহৃদ্যং) (স্পৃহয়তি) ভুজযুগমপি (বাহুদ্বয়মপি) অর্গলাবর্গনিন্দাং (অর্গলস্য অতিনিন্দাং) ধিৎসতি (কৰ্ত্তুমিচ্ছতি) ॥ ৩২১ ॥

অর্থঃ—ইহ (অস্মিন্ মধ্য কৈশোরে) স্মিতবিলাসাত্যং (মন্দহাস্য-

মধ্য কৈশোর—

শ্লোকার্থ—মধ্য কৈশোরে উরুদ্বয়, বাহুদ্বয় ও বক্ষঃস্থলের অনির্বচনীয় শোভা এবং শ্রীমূর্ত্তির মাধুর্যাদি প্রকাশিত হয় ॥ ৩২০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের অভিনব তারুণ্যরম্ভে উরুদ্বয় করিশুণ্ডকে সম্যকরূপে দণ্ড দানের অভিলাষ করিতেছে, বক্ষঃস্থল মরকতমণি নির্মিত কপাটের সহিত সখ্য করিতে ইচ্ছা করিতেছে এবং ভুজযুগল অর্গলাবন্দকে (হৃৎকাদিগকে) নিন্দা করিতেছে। অর্থাৎ কেশবের মধ্য কৈশোরে পূর্বোক্ত প্রকার শরীরের শোভা প্রকাশ পাইতেছে। তাহার উরুযুগল করিশুণ্ড অপেক্ষা মসৃণ, দৃঢ় এবং মাংসল, বক্ষঃস্থল অতিশয় প্রশস্ত এবং ভুজযুগল সুগোল ও সুদৃঢ় ॥ ৩২১ ॥

মথা—

অনঙ্গনয়চাতুরীপরিচয়োত্তরঙ্গে দৃশৌ

মুখাশ্বজমুদঞ্চিতস্মিত-বিলাস-রম্যধরম্ ।

অচঞ্চলকুলাঙ্গনাব্রতবিড়ম্বিসঙ্গীতকং

হরেন্তরুণিমাঙ্কুরে স্ফুরতি মাধুরী কাপ্যভূৎ ॥ ৩২৩ ॥

বৈদক্ষীসারবিস্তারঃ কুঞ্জকেনিমহোৎসবঃ ।

আরম্ভো রাললীলাদেহি চেষ্টাদিসৌষ্ঠবম্ ॥ ৩২৪ ॥

বিলাসেন আচ্যং মুখং) মুখং, বিদ্রমোত্তরমে (বিদ্রমেণ শৃঙ্গারভাবজক্ৰিয়া-
বিশেষেণ অস্থানে ভ্রমণ বিন্যাস রূপেণ উত্তরালে চঞ্চলে) দৃশৌ (চক্ষুর্দৃশৌ)
ব্রিজগন্মোহনং (ত্রৈলোক্যস্য সম্মোহজনকং) গীতম্ ইত্যাদিঃ মাধুরী ॥ ৩২২ ॥

অম্বয়ঃ—হরঃ তরুণিমাঙ্কুরে (যৌবনস্য নবোদগমে) স্ফুরতি (প্রকাশমানে)
কাপি (অনির্বচনীয়) মাধুরী (প্রকাশিত) অভূৎ, (তস্য) দৃশৌ (নয়নে)
অনঙ্গ নয়চাতুরী পরিচয়োত্তরঙ্গে (কন্দর্পস্য নীতিচাতুর্য্যস্য অভ্যাসেন উত্তরঙ্গে
চঞ্চলে অভূতাম্) মুখাশ্বজং (মুখম্ এব অশ্বজং পদমং) উদঞ্চিতস্মিতবিলাস-
রম্যধরং (উদঞ্চিতস্য প্রকটিতস্য স্মিতস্য হাস্যস্য বিলাসেন রম্যঃ মনোহরঃ
অধরঃ যস্য তাদৃশম্ অভূৎ, সঙ্গীতকং (সঙ্গীতং) অচঞ্চল কুলাঙ্গনাব্রতবিড়ম্বি
(অঞ্চলানাং কুলাঙ্গনানাং কুলস্ত্রীনাং যদ ব্রতং পাতিব্রতারূপং তদবিড়ম্বিত্বং
তিরস্কৃত্বং শীলং যস্য তাদৃশম্ অভূৎ) ॥ ৩২৩ ॥

অম্বয়ঃ—বৈদক্ষীসারবিস্তারঃ (বৈদগ্ধ্যাঃ রসিকতায়াঃ সারবিস্তারঃ উৎকর্ম

শ্লোকার্থ—মন্দহাস্য শোভাযুক্ত মুখ, বিদ্রমযুক্ত চঞ্চল লোচনদ্বয়, ব্রিজগৎ
মনোহারী গীত ইত্যাদি মধ্য কৈশোরের মাধুর্য্য ॥ ৩২২ ॥

মথা—

শ্লোকার্থ—আহা ! শ্রীকৃষ্ণের তরুণাবস্থার আরম্ভেই কি অনির্বচনীয়
শোভা প্রকাশ পাইতেছে। তাঁহার অতি চঞ্চল লোচনদ্বয় কন্দর্পের নীতি
চাতুর্য্যের পরিচয় প্রদান করিতেছে, মুখকমল হাস্যবিলাসযুক্ত মনোহর অধর
দ্বারা সুশোভিত হইয়াছে, তাঁহার সঙ্গীত এমন কি অচঞ্চল কুলাঙ্গনাদিগেরও
পাতিব্রত্য রূপ ব্রতকে অপমানিত করিতেছে ॥ ৩২৩ ॥

শ্লোকার্থ—রসিকতার সার বিস্তার, কুঞ্জে ক্রীড়ারূপ মহোৎসব ও রাস-
লীলাদির আরম্ভই মধ্য কৈশোরের চেষ্টাদির সৌন্দর্য্য ॥ ৩২৪ ॥

যথা—

বাক্ত্যলক্তপদৈঃ কুচিং পরিলুষ্ঠেপিঙ্গাবতংসৈঃ

কুচি তলৈবিত্যুতকাঞ্চিতিঃ কুচিদসৌ ব্যাকীর্ণকুঞ্জোৎকতা ।

প্রোদ্যানাগুলবন্ধতাণ্ডবঘটানল্লেমান্সসৎসৈকতা

গোবিন্দস্য বিলাসবৃন্দমধিকং বৃন্দাটবী শংসতি ॥ ৩২৫ ॥

তন্মোহনতা, যথা—

বিদুরাভ্যরাগ্নিং হৃদয়-রবিকান্তে প্রকটয়-

বৃন্দস্যন ধর্মেন্দুং বিদধদভিতো রাগপটলম্ ।

প্রকটনং) কুঞ্জকেলি মহোৎসবঃ (কুঞ্জে লতাদ্যাচ্ছাদিতে স্থানে কেলিমহোৎসবঃ ক্রীড়ানন্দ সম্পাদনম্) রাসলীলাদেঃ আরম্ভঃ ইহ (মধ্য কৈশোরে) চেষ্টাতি-সৌষ্ঠবং (চেষ্টায়াঃ আদিঃ শ্রেষ্ঠ্যং সৌষ্ঠবং সৌন্দর্য্যম্ ॥ ৩২৪ ॥

অর্থঃ—কুচিং বাক্ত্যলক্তপদৈঃ (ব্যক্তৈঃ স্পষ্টৈঃ অলক্তকচিহ্নৈঃ) কুচিং পরিলুষ্ঠেপিঙ্গাবতংসৈঃ (পরিলুষ্ঠিতঃ ইত্যন্ততো লুষ্ঠিতঃ পিঙ্গাবতংসৈঃ শিরো-ভুমণীভূতবহ্নৈঃ) কুচিৎ বিচ্যুত কাঞ্চিতিঃ (বিচ্যুতাঃ কাঞ্চ্যঃ মেখলাঃ যেসু তৈঃ) তলৈপঃ (শয্যাভিঃ) ব্যাকীর্ণকুঞ্জোৎকতা (ব্যাকীর্ণঃ ব্যাপ্তঃ কুঞ্জানাম্ উৎকরঃ সমূহঃ যস্যং সা) প্রোদ্যানমগুলবন্ধতাণ্ডবঘটানল্লেমান্সসৎসৈকতা (প্রোদ্যাব প্রকাশমানং মগুলবান্ধন মগুলরচনয়া বা তাণ্ডবঘটা নৃত্যপরম্পরাঃ তস্যাঃ লক্ষ্মা চিহ্নং তেন উল্লসন্তি শোভমানানি সৈকতানি সিকতাময়ানি পুলিনানি যস্যঃ তথাভূতা) অসৌ বৃন্দাটবী বৃন্দাবনং (ক্রীড়াসমূহং) অধিকং যথা তথা শংসতি (জাপয়তি) ॥ ৩২৫ ॥

অর্থঃ—হে সখি! তরঙ্গী (বলবান্) মধুরিমন্তরার্কঃ (মধুরিমন্তরঃ

যথা—

শ্লোকার্থ—কোন স্থানে সুস্পষ্ট যাবকযুক্তপদ চিহ্ন, কোথাও ভূমিতে পতিত শিখিপিঙ্গ নির্মিত শিরোভূষণ, কোন স্থানে স্থলিত কাঞ্চিদামযুক্ত শয্যা এবং কোন স্থানে বিস্তীর্ণ কুঞ্জ সমূহাবিত ও মণ্ডলীবদ্ধ তাণ্ডব (নৃত্য) ঘটার চিহ্ন শোভিত পুলিন বিশিষ্ট বৃন্দাবন গোবিন্দের বিলাস সকলের কথা বলিয়া দিতেছে অর্থাৎ বৃন্দাবনের যাবকযুক্ত পদচিহ্ন, ভূমিলুপ্তিত শিখিপিঙ্গ নির্মিত শিরোভূষণ, শয্যায় স্থলিত কাঞ্চিদাম ইত্যাদি দ্বারা ব্যাপ্ত কুঞ্জসমূহ ও যমুনা পুলিনে নৃত্যোৎসবের চিহ্ন সকল শ্রীকৃষ্ণের বিলাস জানাইয়া দিতেছে ॥ ৩২৫ ॥

কথং হা নস্ত্রাণং সখি ! মুকুলয়ন্ বোধকুমুদং
তরঙ্গী কৃষ্ণাব্দ্রে মধুরিমভরাকৌহল্যদয়তে ? ॥ ৩২৬ ॥

অথ শেষম্—

পূর্বতোহপ্যধিকোৎকর্ষং বাত্মজানি বিভ্রতি ।
ত্রিবলিব্যক্তিরিত্যাদ্যং কৈশোরে চরমে সতি ॥ ৩২৭ ॥

মথা—

মরকতগিরেগুণাব-প্রভাহর-বক্ষসং
শতমখমণি-সুস্তারস্তপ্রমাখি-ভুজদ্রয়ম্ ।

মাধুর্যপূর্ণঃ মাধুর্যময় ইত্যর্থঃ অর্কঃ সূর্য্যঃ) বিদুরাৎ হৃদয়রবিকান্তে হৃদয়রূপ
সূর্য্যকান্ত মণৌ (মারাগ্নিঃ কামাগ্নিঃ) প্রকটয়ন্ অভিতঃ (সর্বত্র) রাগপটলং
(রাগঃ মারাগ্নিকৃততৃষ্ণাতিশয়ঃ রক্তিমা চ তস্য পটলং সঙ্কয়ং) বিদধৎ (কুবর্বন্)
ধর্ম্মেন্দ্রং (ধর্ম্মরূপচন্দ্রং) উদসান্ (উৎসারয়ন্) বোধকুমুদং (জ্ঞানকৈরবং)
মুকুলয়ন্ (মুদয়ন্) কৃষ্ণাব্দ্রে (কৃষ্ণরূপমেঘে) অভ্যদয়তে হা নঃ (অশ্রমাকং)
কথং জ্ঞাণং (রক্ষা ভবিতা) ॥ ৩২৬ ॥

অম্বয়াঃ—চরমে (চরতি স্বাবির্ভাবোত্তরং সর্বকালং সঙ্করতি ন তু
কৌমারাদিবদ্যুতিচরতি মা লক্ষ্মীর্ষস্মিণিচরতি চরমং তস্মিন্ পরমপূর্ণাবস্থে)
কৈশোরে সতি অঙ্গানি পূর্বতোহপি (পূর্বোপেক্ষয়া) অধিকোৎকর্ষং বিভ্রতি
(ধারয়তি) ত্রিবলিব্যক্তিঃ (উদরে রেখাত্রয়স্য প্রকাশঃ) ইত্যাদ্যং (ইত্যাদি)
বাত্ম (অধিকং ভবতি) ॥ ৩২৭ ॥

অম্বয়াঃ--মরকতগিরেঃ (মরকত পর্বতস্য) গুণাবপ্রভাহরবক্ষসং (গুণপ্রাবলঃ

টীকা—বিদুরাদিতি—অবদ্রং নভঃ । রাগোহ্র মারাগ্নিকৃত-
তৃষ্ণাতিশয়ঃ ॥ ৩২৬ ॥ (৩২৭)

মধ্যকৈশোরের মোহনতা' মথা—

শ্লোকাথ—হে সখি ! কৃষ্ণাকাশে কোন বলিষ্ঠ মাধুর্যপূর্ণ সূর্য্য উদিত
হইল ? ইনি দূর হইতে আমাদের হৃদয় রূপ সূর্য্যকান্ত মণিতে কন্দর্পাগ্নি
প্রকটিত, চতুর্দিক কামতৃষ্ণারূপ রাগপটল (রক্তবর্ণ) বিধান, আমাদিগের
ধর্ম্মরূপ চন্দ্রকে অন্তর্মিত ও জ্ঞানরূপ কুমুদকে মুদিত করিতেছেন । হায় !
আমাদের আর পরিভ্রাণের উপায় দেখিতেছি না ॥ ৩২৬ ॥

শেষ কৈশোর—

শ্লোকাথ—চরম কৈশোর আরম্ভ হইলে অঙ্গ সকলের পূর্বোপেক্ষা অধিক
উৎকর্ষ, স্পষ্টরূপ ত্রিবলি রেখা প্রকাশাদি হইয়া থাকে ॥ ৩২৭ ॥

তনু-তরগিজা-বীচিচ্ছায়া-বিড়ম্বি-বলিত্রয়ং

মদনকদলী-সাধিষ্ঠেষ্ঠারুং স্মরাম্যসুরাস্তকম্ ॥ ৩২৮ ॥

তন্মাধুর্য্যং, যথা—

দশাঙ্কশরমাধুরী-দমন-দক্ষয়াগ্নিশ্রিয়া

বিধুনিতবধুধৃতিং বরকলা-বিলাসাস্পদম্ ।

স্থলপাশাণখণ্ডস্য প্রভাহরং কান্তিহারকং বক্ষঃ যস্য তম্) শতমখমণিস্তস্তারস্ত-
প্রমাথিভুজদ্বয়ং (শতমখমণিস্তস্তস্য ইন্দ্রনীলমণিময়স্তস্তস্য আরস্তং গৰ্ব্বং
প্রমথিতুং শীলং যস্য তাদৃশং ভুজদ্বয়ং যস্য তম্) তনুতরগিজাবীচিচ্ছায়া-
বিড়ম্বিবলিত্রয়ং (তনু সূক্ষ্মা তরগিজায়াঃ যমুনায়াঃ বীচিঃ তরঙ্গঃ তস্যাঃ ছায়া-
বিড়ম্বি কান্তিমিষ্কারি বলিত্রয়ং যস্য তম্) মদনকদলীসাধিষ্ঠেষ্ঠারুং (মদনকদলী
কদলীবিশেষঃ মদনাকলা ইতিভাষা ততঃ সাধিষ্ঠেষ্ঠী সাধীয়াংসৌ পরমাতী-
শয়িনৌ উরু যস্য তম্) অসুরাস্তকং (অসুরবিনাশকং কৃষ্ণং) (অহং)
স্মরামি ॥ ৩২৮ ॥

অর্থঃ—হে তরুণি! (যুবতি) দশাঙ্কশর মাধুরীদমনদক্ষয়া (দশাঙ্কশরস্য
পঞ্চশরস্য মাধুর্য্যঃ দমনে দক্ষয়া মাধুর্য্য নিগ্রহ সমর্থয়া) অগ্নিশ্রিয়া (অগ্নিকাণ্ডা)
বিধুনিত বধুধৃতিং (বিধুনিতা বিচ্যাবিতা বধুনাং ধৃতিঃ ধৈর্য্যং যেন তম্)
বরকলাবিলাসাস্পদং (শ্রেষ্ঠ নৃত্যগীতাদেঃ ক্রীড়াস্থানম্) দুগঞ্চলচমৎকৃতি
ক্ষপিত খঞ্জরীটদ্যুতিং (দুগঞ্চলস্য নেত্রপ্রান্তস্য চমৎকৃত্য সৌন্দর্য্যেণ ক্ষপিতা
ক্ষয়ং প্রাপিতা খঞ্জরীটস্য খঞ্জনস্য দ্যুতিঃ শোভা যেন তম্) ক্ষুরতরুণিমোদগমং

টীকা—সাধিষ্ঠত্বং পরমাতীশয়িত্বম্ ॥ ৩২৮ ॥ (৩২৯-৩৩০)

যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার বক্ষঃস্থল মরকত পর্ব্বতের রূপে পামাণ খণ্ডের প্রভাহরণ
করিতেছে, যাঁহার ভুজদ্বয় ইন্দ্রনীলমণি নিষ্ঠিত স্তম্ভেরও গৰ্ব্বকে মথিত
করিতেছে, যাঁহার গ্রিবাগ্নিমুখ তনু যমুনা তরঙ্গের কান্তিকেও বিড়ম্বিত করিতেছে
ও যাঁহার উরু রামরস্তা রক্ষ অপেক্ষাও পরম সুন্দর দেখাইতেছে সেই অসুরাস্তক
কৃষ্ণকে আমি স্মরণ করিতেছি ॥ ৩২৮ ॥

শেষ কৈশোরে মাধুর্য্য যথা—

শ্লোকার্থ—হে তরুণি! নবতারুণ্যের শোভা বিস্তারকারী পীতাম্বরকে
দর্শন কর। ইনি পঞ্চশরের (কন্দপের) মাধুর্য্যকে নিগ্রহ করিতে সমর্থ এরূপ
অগ্নিশোভা দ্বারা কুলবধূগণের ধৈর্য্যচ্যুতি ঘটাইতেছেন, ইনি শ্রেষ্ঠ নৃত্যাদি

দৃগঞ্চলচমৎকৃতি-ক্ষপিত-খঞ্জরীট-দ্যুতিং

ক্ষুরত্তরুণিমোদগমং তরুণি ! পশ্য পীতাম্বরম্ ॥ ৩২৯ ॥

ইদমেব হরেঃ প্রাজৈন'বযৌবনমুচ্যতে ॥ ৩৩০ ॥

অত্র গোকুলদেবীনাং ভাবসৰ্বস্বশালিতা ।

অভূতপূৰ্বকন্দৰ্পতন্ত্রলীলোৎসবাদয়ঃ ॥ ৩৩১ ॥

ক্ষুরন্ শোভমানঃ তরুণিম্নঃ যৌবনস্য উদগমঃ যস্য তম্) পীতাম্বরং (কৃষ্ণং)
পশ্য (অবলোকয়) ॥ ৩২৯ ॥

অম্বর—প্রাজৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ইদমেব হরেঃ (চরমকৈশোরমেব) নব-
যৌবনম্ উচ্যতে ॥ ৩৩০ ॥

অম্বরঃ—অত্র (চরমকৈশোরে) গোকুলদেবীনাং (ব্রজদেবীনাং) ভাবসৰ্বস্ব-
শালিতা (ভাবস্য মধুরস্য যৎ সৰ্বস্বং সৰ্বোহপার্থঃ তেন প্রশংসাবত্তা) অভূতপূৰ্ব-
কন্দৰ্পতন্ত্রলীলোৎসবাদয়ঃ (অভূতপূৰ্বঃ অপূৰ্বঃ নবীনঃ অপ্রাকৃতঃ কন্দৰ্পঃ
মদনঃ তন্ত্ৰং প্রধানং যেমু তাদৃশ ক্রীড়ানন্দাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৩৩১ ॥

টীকা—ভাবস্য যৎ সৰ্বস্বং সৰ্বোহপার্থস্তেন প্রশংসাবত্তা। অত্র কৈশোর-
ভেদাশ্চতুর্দ্ধা বর্ণ্যন্তে—লক্ষণেন, পরিচ্ছদেন, চেষ্টিতেন, মোহনতাবৈশিষ্ট্যেন চ।
তত্র যদ্যপি পরিচ্ছদাদীন্যপি লক্ষণান্যেব, তথাপি বিশেষত স্বত্বগ্নিত্বমেব পৃথগ্
নির্দেশঃ। তদেবমাদ্যকৈশোরে তানি স্পষ্টান্যেব, মধ্যশেষয়োস্ত পরিচ্ছদস্য প্রায়ঃ
সৰ্বত্র সমানত্বাৎ পৃথগ্ভোক্তিঃ। মাধুরী চ মোহনতায়্যা এব কারণাবস্থা
পৃথগ্ দর্শিতা। সা চাদ্যেহপি ব্যজিতান্তি। 'নবমধুরিমস্মেরতা'মিত্যনে
(২।১।৩১৯), 'নবং ধনুরিবাতনোন'টদঘদ্বিমোহ্ময়ুগমি'ত্যনে (২।১।৩১৮),
'রজ্জ্বান্ বেগোরধরসুধয়া পুরযমি'ত্যনে (২।২।৩১৬) চ। মধ্যে চেষ্টাদিসৌষ্ঠব-
মিতি চেষ্টায়া আদি শ্রৈষ্ঠ্যং সৌষ্ঠবমিত্যর্থঃ। চরমেহপি চাত্র গোকুলেহতি-
মোহনতা তস্মাৎ সৌষ্ঠব-মাধুর্যমোহনতানাং ভেদেহপ্যভেদনির্দেশঃ পরস্পরম-
ব্যতিরেকিতয়াবগম্যব্যঃ। অত্র সৌষ্ঠবং তদ্ব্যয়োযোগ্যশোভাবিশেষঃ, মাধুর্যং
তেন রোচকতা। মোহনতা তু তয়ানুভবান্তরমাচ্ছিদ্যাকর্মিতেতি জ্ঞেয়ম্। তদেবং
প্রকরণার্থো ব্যাখ্যাতঃ। অভূতপূৰ্ব্বেতি চেষ্টিতমৃদ্বিষ্টম্ ॥ ৩৩১ ॥

চৌষটি বিদ্যার (কলার) ক্রীড়াস্থল, এবং ইহার নেত্রপ্রান্তের সৌন্দর্য্য খঞ্জনের
শোভাও স্বৰ্ণ হইতেছে ॥ ৩২৯ ॥

শ্লোকার্থ—এই শেষ কৈশোরকে প্রাজগণ নবযৌবন বলিয়া কীর্তন
করিয়াছেন ॥ ৩৩০ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত অস্ত কৈশোরে ব্রজদেবীগণ উজ্জ্বল ভাবময়ী হন এবং উক্ত
বয়সে শ্রীকৃষ্ণ ও ব্রজদেবীগণের অভূত কামক্রীড়া জনিত আনন্দ প্রকাশ
পায় ॥ ৩৩১ ॥

যথা—

কান্তাভিঃ কলহায়তে ক্ৰচিদয়ং কন্দৰ্পলৈখান্ ক্ৰচিৎ
কীরৈরপয়তি ক্ৰচিদ্ধিতনুতে ক্রীড়াভিসারোদ্যমম্ ।
সখ্যা ভেদয়তি ক্ৰচিৎ স্মরকলাষাড্ গুণাবানীহতে
সন্ধিং ক্ৰাপনুশাস্তি কুঞ্জনৃপতিঃ শৃঙ্গাররাজ্যোত্তমম্ ॥ ৩৩২ ॥

ভগ্নোহনতা, যথা—

কর্ণাকর্ণি সখী জনেন বিজনে দূতীস্তুতিপ্রক্রিয়া
পত্ন্যবধনচাতুরী গুণনিকা কুঞ্জপ্রয়াণে নিশি ।
বাধির্ঘাৎ গুরুবাচি বেণুবিরুতাবুৎকর্ণতেতি ব্রতান
কৈশোরেন তবাদ্য কৃষ্ণ! গুরুণা গৌরীগণঃ পার্শ্ব্যতে ॥ ৩৩৩ ॥

অর্থঃ—স্মরকলাষাড্ গুণাবান্ (স্মরকলাসু) কামবিদ্যাসু ষড়্ গুণাঃ এব
ষাড়্ গুণাং নীতিশাস্ত্রোক্তসঙ্খ্যাদয়ঃ তদ্বান্) অয়ং কুঞ্জনৃপতিঃ (কুঞ্জাধিপতিঃ
কৃষ্ণঃ) শৃঙ্গাররাজ্যোত্তমম্ (উত্তমং শৃঙ্গাররাজ্যম্) অনুশাস্তি, ক্ৰচিৎ কান্তাভিঃ
প্রিয়াভিঃ কলহায়তে (কলহং করোতি) ক্ৰচিৎ কীরৈঃ (শুকৈঃ) কন্দৰ্পলৈখান্
(স্মরচিহ্নানি) অপয়তি, ক্ৰচিৎ ক্রীড়াভিসারোদ্যমম্ (ক্রীড়াধর্মভিগমনে উদ্যোগং)
বিতনুতে (কুরুতে) ক্ৰচিৎ সখ্যা (সখীদ্বারা) ভেদয়তি (মানং ত্যাজয়তি)
ক্ৰাপি-সন্ধিং (পরস্পরসৈক্যং) ঈহতে (ঘটয়তি) ॥ ৩৩২ ॥

অর্থঃ—হে কৃষ্ণ! অদ্য তব কৈশোরেন এব গুরুণা (শিষ্ণুকেন) গৌরীগণঃ

টীকা—তত্র চ সতি যথা কান্তাভিরিত্যাদিনা চেষ্টিতমুদাহরতি—ষাড়্ গুণা
ইতি । ক্ৰচিৎ শৃঙ্গাররাজ্যোত্তমানুশাসন ইত্যেব লভ্যতে । অত্র নীতিশাস্ত্রানু-
সারো জ্ঞেয়ঃ । যথোক্তং—সন্ধিনা বিগ্রহো যানমাসনং দ্বৈধমাত্রয়ঃ—ষড়্ গুণা
ইতি । অত্র কান্তাভিরিতি বিগ্রহঃ । কন্দৰ্পলৈখানিতি দ্বৈধৎ । ক্রীড়তি যানং ।
সখ্যেত্যাশ্রয়ঃ । সন্ধিমিতি সন্ধিঃ । কুঞ্জনৃপতিরিত্যাসনমিতি ষট্ কং
ব্যঞ্জিতম্ ॥ ৩৩২ ॥

শ্লোকার্থ—কুঞ্জনৃপতি আসনে শ্রীকৃষ্ণ কামকলায় ষড়্ গুণ [সন্ধি, বিগ্রহ,
যান (গমনসাধন), আসন, ভেদ ও আশ্রয়] বিশিষ্ট হইয়া উত্তম শৃঙ্গার রাজ্য
শাসন করিতেছেন । তিনি কোনস্থানে কান্তাদিগের সহিত কলহ ঘটাইতেছেন,
কোন স্থানে শুকপক্ষি দ্বারা নখচিহ্নরূপ ভেদ বিধান করিতেছেন, কোথাও
ক্রীড়ার জন্য গমনোদ্যত হইতেছেন এবং সখীর দ্বারা কোথাও মানত্যাগরূপ
আশ্রয় এবং কোথাও সন্ধি করিতেছেন ॥ ৩৩২ ॥

নেতুঃ স্বরূপমেবোক্তং কৈশোরমিহ যদ্যপি
নানাকৃতিপ্রকটনাত্থাপ্যুদ্দীপনং মতম্ ॥ ৩৩৪ ॥

(শ্রীরাধিকা যুথঃ গোপীগণঃ ইত্যর্থঃ) সখীজনেন (সহ) কর্ণাকর্ণি (প্রায়েণ
বিসম্বাদপ্রায়ত্বাৎ পরস্পরং কর্ণেন কর্ণেন যুদ্ধমিব প্ররুত্তমিত্যর্থঃ) বিজনে
(নির্জ্ঞানে) দূতীস্তুতি প্রক্ৰিয়া (দূতীনাং স্তুতিপ্রকারঃ) পত্যাঃ (স্বামিনঃ) বঞ্চন
চাতুরী (বঞ্চনে প্রতারণে চাতুরী নৈপুণ্যম্) নিশি (রাত্রৌ) কুঞ্জ প্রয়াণে (কুঞ্জ-
গমনে) গুণনিকা (অভ্যাসঃ) গুরুবাচি (গুরুনাং পত্যাাদীনাং বাক্যে) বাধির্মাং
(বধিরতা শ্রবণরুত্তি নিরোধঃ) বেণুবিরুত্তৌ (বংশীধ্বানে) উৎকর্ণতা (শ্রবণৌৎ-
সুক্যম্) ইতি (ইত্যাদীনি) ব্রতান্ (নিয়মান্) পাঠ্যতে (অধ্যাপ্যতে) ॥ ৩৩৩ ॥

অন্তর্যঃ—যদ্যপি ইহ (অস্মিন প্রকরণে) নেতুঃ (নায়কস্য) স্বরূপমেব
কৈশোরং প্রোক্তং তথাপি নানাকৃতি প্রকটনাৎ (নানাকৃতীনাং কৌমার পৌগণ্ড
কৈশোরাণাং যথাবসরমেব প্রকটনাৎ প্রাকট্যাৎ কৃষ্ণাখ্যাদির্মগস্ত তত্তত্তত্তানুগত-
ত্বাৎ উদ্দীপনং মতম্ (জ্ঞাতব্যম্) ॥ ৩৩৪ ॥

টীকা—অথ মোহনতামুদাহরতি—তন্মোহনতা যথেন্তি। তদেবং দ্বিত্ববি
কৈশোরেষু সামোনেব বর্ণনং জ্ঞেয়ম্। কর্ণাকর্ণীতি প্রণয়েন বিসম্বাদপ্রায়ত্বাৎ
পরস্পরং কর্ণেন কর্ণেন যুদ্ধমিব প্ররুত্তমিত্যর্থঃ ॥ ৩৩৩ ॥

টীকা—পূর্ব্বং (২।১।৩০৫) “গুণাঃ স্বরূপমি”ত্যাदिना मं भेदमस्तीकृता
গুণানামুদ্দীপনত্বং দর্শিতং, তমেব কৈশোরমুপলক্ষ্য স্থাপয়ন্তেষ্মাং স্রুত উদ্দীপনত্ব-
মেবেতি দ্রষ্টয়তি—নেতুরিতি। স্বরূপধর্ম্মত্বাদযদ্যপি নেতুর্নায়কস্য স্বরূপমেব
কৈশোরং, তথাপি নানাকৃতীনাং কৌমারপৌগণ্ডকৈশোরাণাং যথাবসরমেব
প্রকটনাৎ প্রাকট্যাৎ কৃষ্ণাখ্যাদির্মগস্ত তত্ত তত্তানুগতত্বাৎ কৈশোরমুদ্দীপন-
মেবেত্যর্থঃ। আলম্বনঃ খলু সর্ব্বদানুগত এব। উদ্দীপনাস্ত কাদাচিৎকা
ইতি ॥ ৩৩৪ ॥

শেষ কৈশোরের মোহনতা, যথা—

শ্লোকাথ—হে কৃষ্ণ! অদ্য তোমার কৈশোররূপ গুরু গোপীগণকে সখীজনের
সহিত কর্ণাকর্ণি, নির্জ্ঞানে দূতীদিগের অথবা দূতীদিগকে স্তব করিবার রীতি,
পতিবঞ্চনা বিষয়ে নৈপুণ্য, রাগিতে কুঞ্জগমন অভ্যাস, গুরুবাক্যে বধিরতা,
বেণুধ্বনিতে উৎকর্ণতা ইত্যাদি ব্রত সকল পাঠ করাইতেছেন ॥ ৩৩৩ ॥

শ্লোকাথ—যদিও এই প্রকরণে নায়কের স্বরূপধর্ম্ম বশতঃ কৈশোরেকে
নায়কের স্বরূপ বলিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে তথাপি কুমানুসারে বাল্য, পৌগণ্ড
ও কৈশোর—নানা রূপের প্রাকট্য বশতঃ কৈশোর উদ্দীপন, ইহাই
পণ্ডিতগণের মত ॥ ৩৩৪ ॥

বাল্যেহপি নবতারুণ্যপ্রাকট্যং শ্রুয়তে কচিৎ ।

তন্নাতিরসবাহিত্বান্ন রসজৈরুদাহৃতম্ ॥ ৩৩৫ ॥

অথ সৌন্দর্য্যম্—

ভবেৎ সৌন্দর্য্যমঙ্গানাং সন্নিবেশো যথোচিতম্ ॥ ৩৩৬ ॥

যথা—

মুখং তে দীর্ঘাক্ষং মরকত-তটীপীবরমুরো

ভুজদ্বন্দ্বং স্তম্ভদ্যুতি সুবলিতং পাদ্ব্যম্বুগলম্ ।

অঙ্গয়ঃ—কচিৎ (ব্রতরত্নাকরধৃত-ভবিষ্যপুরাণ বচনাদৌ) বাল্যেহপি নবতারুণ্যপ্রাকট্যং (নবযৌবনপ্রকাশঃ) শ্রুয়তে তৎ (তাদৃশ প্রাকট্যং) ন্যতিরসবাহিত্বাৎ (রসনির্ব্বাহ ক্রমযোগাভাবাৎ) রসজৈঃ (রসিকৈঃ) ন উদাহৃতম্ ॥ ৩৩৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—অঙ্গানাং যথোচিতম্ (যথাযোগ্যং) সন্নিবেশঃ (সংযোজনং) সৌন্দর্য্যং (সুরম্যাপ্তত্বং) ভবেৎ ॥ ৩৩৬ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে কৃষ্ণ! (কৃষ্ণ) তে (তব) দীর্ঘাক্ষং (দীর্ঘে আবর্ণ-বিশ্রান্তে অক্ষিণী চক্ষুর্মী যস্য তাদৃশং) মুখং, মরকততটীপীবরং (মরকতমণিময় পর্ব্বতৈকদেশ বিশালং) উরঃ (বক্ষঃস্থলং) স্তম্ভদ্যুতি (স্তম্ভসদৃশং) ভুজদ্বন্দ্বং (বাহুগলং) সুবলিতং (সুবর্ত্তূলং) পাদ্ব্যম্বুগলম্, পরিষ্কীণঃ (কৃষ্ণঃ) মধ্যঃ

টীকা—শ্রুয়ত ইতি। ‘বাল্যেহপি ভগবান্ কৃষ্ণস্তরুণং রূপমাপ্তিতঃ। রেমে বিহারৈবিবিধৈঃ প্রিয়য়া সহ রাধয়ে’ত্যাदि ব্রতরত্নাকরধৃতভবিষ্যপুরাণাদৌ। তন্নাতিরসবাহিত্বাদিতি—ক্রমযোগেনৈব রসাঃ সম্পদ্যন্তে নেতরথেতি ভাবঃ ॥ ৩৩৫ ॥

টীকা—তত্র সৌন্দর্য্যং ‘সুরম্যাপ্তত্ব’পর্য্যায়ম্ ॥ ৩৩৬ ॥

টীকা—মুখমিতি। লহর্যাগ্র উত্তরোত্তর-মাধুর্য্যাবির্ভাবঃ। জঘনশব্দঃ পুং-

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের বাল্যেও কোন কোন স্থলে নবতারুণ্যের প্রকাশ হইয়াছে শুনিতে পাওয়া যায় কিন্তু তাহা রসগোষক নহে বলিয়া রসজেরা তাহা দৃষ্টান্ত রূপে উল্লেখ করেন নাই ॥ ৩৩৫ ॥

অথ সৌন্দর্য্যম্—

শ্লোকার্থ—অঙ্গ সকলের যথাযোগ্য সন্নিবেশকে সৌন্দর্য্য বলে ॥ ৩৩৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! তোমার দীর্ঘ নয়নবিশিষ্ট বদন, মরকত নির্মিত নদীগুলিনের ন্যায় বিশাল বক্ষঃস্থল, স্তম্ভের ন্যায় ভুজগুগল, সুন্দর পাদদ্বয়,

পরিষ্কীণো মধ্যঃ প্রথমলহরীহারি জঘনং

ন কস্যাঃ কংসারে ! হরতি হৃদয়ং পঙ্কজদংশঃ ॥ ৩৩৭ ॥

অথ রূপম্—

বিভূষণং বিভূষ্যং স্যাদ্যেন তদ্রূপমুচ্যতে ॥ ৩৩৮ ॥

যথা—

কৃষ্ণস্য মণ্ডনততির্মণিকুণ্ডলাদ্যা

নীতাজসজ্জতিমলকৃত্যে বরাঙ্গি !

(দেহমধ্যভাগঃ) প্রথম লহরীহারি (প্রথম) অতিশয়েন পৃথু বিস্তৃতং লহরীহারি
—লহর্য্যত্র উত্তরোত্তরমাদুর্ঘ্যাবির্ভাবতয়া হারি মনোহরম্ ইত্যর্থঃ) জঘনম্ (অত্র
পুংস্কট্যগ্রভাগঃ) কস্যাঃ পঙ্কজদংশঃ (কমল লোচনায়াঃ) হৃদয়ং ন হরতি
(আকর্ষতি) ॥ ৩৩৭ ॥

অন্নয়ঃ—যেন (তৎতৎ পোষযোগেন তাদৃশ সৌন্দর্য্যকান্তোঃ সমবায়
বিশেষণ ইত্যর্থঃ) বিভূষণম্ (অলঙ্কারঃ) বিভূষ্যং (মণ্ডনীয়ং) স্যাৎ তৎ
রূপম্ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৩৩৮ ॥

অন্নয়ঃ—হে বরাঙ্গি (সুগাঙ্গি) মণিকুণ্ডলাদ্যা মণ্ডনততিঃ (অলঙ্কারসমূহঃ)
কৃষ্ণস্য অলঙ্কৃত্যে (শোভাবিধানায়) অঙ্গসজ্জতিং (অঙ্গসজ্জং) নীতা (প্রাপিতা)
তদ্বিধানে (অলঙ্কৃতি সম্পাদনে) মনাক্ (ঈষৎ) অপি শক্তা (সমর্থী) ন বভূব

স্কট্যগ্রভাগেহপি প্রযুক্ত্যতে । ‘মহীতলং তজ্জঘনমিতি’ দ্বিতীয়স্কন্ধে (২।১৮২৭)
বিরাড়্ বর্ণনাৎ । প্রথম-ললিতং শ্রোণিফলকমিতি তু পাঠান্তরম্ ॥ ৩৩৭ ॥

টীকা—যেনেতি তত্তৎপোষযোগেন তাদৃশসৌন্দর্য্যকান্তোঃ সমবায়-
বিশেষণেত্যর্থঃ ॥ ৩৩৮ ॥

টীকা—কৃষ্ণস্যেতি । পশ্চাত্তলকৃত্য সতী শক্তা বভূবেতি ভাবঃ, বক্ষ্যতে হি—

ক্ষীণ মধ্যদেশ এবং রুহন্তরঙ্গনিন্দি নিতম্ব কোন্ পঙ্কজনয়নার চিত্ত না হরণ
করে? ॥ ৩৩৭ ॥

অথ রূপম্—

প্লোকার্থ—যাহা দ্বারা অলঙ্কার ও অলঙ্কৃত অর্থাৎ শোভিত হয় তাহাকে
রূপ বলে । অর্থাৎ যে দেহ শোভা ভূষণের দ্বারা বর্দ্ধিত না হইয়া ভূষণেরই
শোভা বৃদ্ধি করে তাহাকে রূপ বলে ॥ ৩৩৮ ॥

যথা—

প্লোকার্থ—অগ্নি শোভনাঙ্গি ! মণিকুণ্ডলাদি ভূষণসকল শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গসজ্জ

শক্তা বভূব ন মনাগপি তদ্বিধানে

সা প্রত্যুত স্বয়মনম্নমলঙ্কৃতাসীৎ ॥ ৩৩৯ ॥

অথ মৃদুতা—

মৃদুতা কোমলস্যাপি সংস্পর্শসহতোচ্যতে ॥ ৩৪০ ॥

যথা—

অহহ নবাম্বুদকান্তে,-রমুষা সুকুমারতা কুমারস্য ।

অপি নবপল্লবসঙ্গা,-দঙ্গান্যপরজ্য শীর্ষ্যন্তি ॥ ৩৪১ ॥

(পশ্চাৎ তু অনলঙ্কৃতা সতী শক্তা বভূব ইতি ভাবঃ) প্রত্যুত (উক্ত বৈপরীত্যে) সা স্বয়ম্ অনল্পং (অতিশয়ং) অনলঙ্কৃতা আসীৎ ॥ ৩৩৯ ॥

অর্থঃ—কোমলস্যাপি (বস্তনঃ) সংস্পর্শসহতা (সংস্পর্শে অক্ষমতা) মৃদুতা উচ্যতে ॥ ৩৪০ ॥

অর্থঃ—অহহ (খেদে) নবাম্বুদকান্তেঃ (নবজলদ-দ্যুতেঃ) অমুষ্য কুমারস্য সুকুমারতা (অতি কোমলতা) (অমুষা) অঙ্গানি নবপল্লবসঙ্গাৎ (নূতন কিশলয় সম্পর্কাৎ) অপি অপরজ্য (নির্বিদ্যা দুঃখিতীভূয়েতি যাবৎ বিবর্ণীভূয়েতি বা) শীর্ষ্যন্তি ॥ ৩৪১ ॥

(২।১।৩৬০) “অঙ্গৈরেবাত্তরনপটলী ভূষিতা দোষি ভূষামিতি” ॥ ৩৩৯ ॥ (৩৪০)

টীকা—অপরজ্য নির্বিদ্যা দুঃখিতীভূয়েতি যাবৎ বিবর্ণীভূয়েতি বা ॥ ৩৪১ ॥

পাইয়া তাহাকে শোভিত করিতে কিছুমাত্র সমর্থ হয় নাই, প্রত্যুত সেই ভূষণ সকল কৃষ্ণাঙ্গ দ্বারা স্বয়ং অতিশয় অনলঙ্কৃত হইয়া পরে তদীয় অঙ্গের শোভা বৃদ্ধি করিতে সমর্থ হইয়াছেন ॥ ৩৩৯ ॥

অথ মৃদুতা—

শ্লোকার্থ—কোমল বস্তুরও সংস্পর্শ সহ্য করিতে অসমর্থতাকে মৃদুতা বলে ॥ ৩৪০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হায়! নবঘনশ্যাম এই কুমারের (অঙ্গ সকলের) এরূপ সুকুমারতা অর্থাৎ অঙ্গসকল এরূপ সুকোমল যে নবপল্লবের সংস্পর্শ মাত্রেও বিবর্ণ ও শীর্ণ হইয়া গেল ॥ ৩৪১ ॥

যে নায়কপ্রকরণে বাচিকা মানসাস্থা ।

গুণাঃ প্রোক্তান্ত এবান্ত জ্ঞেয়া উদ্দীপনা বৃধৈঃ ॥ ৩৪২ ॥

অথ চেষ্টাঃ—

চেষ্টা রাসাদিলীলাঃ স্যুস্তথা দুষ্টবধাদয়ঃ ॥ ৩৪৩ ॥

তত্র রাসো, যথা—

নৃত্যদগোপনিতস্বিনীকৃতপরীরন্তস্য রন্তাদিভি-

গীর্বাণীভিরনঙ্গরঙ্গবিবশং সন্দৃশ্যমানপ্রিয়ঃ ।

ক্লীড়াতাণ্ডব-পণ্ডিতস্য পরিতঃ শ্রীপুণ্ডরীকাক্ষ ! তে

রাসারন্তরসার্থিনো মধুরিমা চেতাংসি নঃ কৰ্ষতি ॥ ৩৪৪ ॥

অন্নয়ঃ—নায়ক প্রকরণে যে বাচিকাঃ তথা মানসাঃ গুণাঃ প্রোক্তাঃ বৃধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) অন্ত তে এব উদ্দীপনাঃ জ্ঞেয়াঃ ॥ ৩৪২ ॥

অন্নয়ঃ—রাসাদিলীলাঃ তথা দুষ্টবধাদয়ঃ চেষ্টাঃ সাঃ ॥ ৩৪৩ ॥

অন্নয়ঃ—শ্রীপুণ্ডরীকাক্ষ (হে শ্রীকৃষ্ণ) ক্লীড়াতাণ্ডব পণ্ডিতস্য (ক্লীড়াকালীন-নৃত্যকুশলস্য) রাসারন্তরসার্থিনঃ (রাসারন্তাৎ রাস প্রবর্তনাৎ যো রসঃ আনন্দঃ তদর্থিনঃ) পরিতঃ (চতুর্দিকে) নৃত্যদগোপনিতস্বিনীকৃতপরীরন্তস্য (নৃত্যস্বীভিঃ গোপনিতস্বিনীভিঃ গোপ সুন্দরীভিঃ কৃতঃ পরীরন্তঃ আলিঙ্গনং যস্য তাদৃশস্য) রন্তাদিভিঃ (রন্তা তদাখ্যা স্বর্বেণ্যা তদাদিভিঃ তৎপ্রমুখৈঃ) গীর্বাণীভিঃ (দেবীভিঃ)

টীকা—কিং বহনত্যাহ—যে নায়কেতি ॥ ৩৪২ ॥ (৩৪৩-৩৪৪)

শ্লোকার্থ—নায়ক প্রকরণে যে সকল বাচিক ও মানসিক গুণ উক্ত হইয়াছে, পণ্ডিতগণ এস্থলে তাহাদিগকে উদ্দীপন বলিয়া জানিবেন ॥ ৩৪২ ॥

অথ চেষ্টা—

শ্লোকার্থ—রাসলীলা ও দুষ্টবধাদিকে চেষ্টা বলে ॥ ৩৪৩ ॥

তন্মধ্যে রাস, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের মথুরা অবস্থিতি কালে ব্রজদেবীগণ নিম্নলিখিতভাবে পত্নী দিয়াছিলেন। হে পুণ্ডরীকাক্ষ ! নৃত্যক্লীড়ায় পণ্ডিত তুমি যে সময়ে রাসানুষ্ঠানে রসপ্রার্থী হইয়া নৃত্যকারিণী গোপনিতস্বিনীগণ কর্তৃক চতুর্দিকে আলিঙ্গিত হইয়াছিলে, যে সময় রন্তা প্রভৃতি দেবীগণ কন্দর্পরসে বিবশ হইয়া তোমার শোভা সন্দর্শন করিয়াছিলেন, তোমার সেই মাধুর্য্য এক্ষণে আমাদের চিত্ত আকর্ষণ করিতেছে ॥ ৩৪৪ ॥

দুষ্টবধো, যথা ললিতমাধবে—

শম্ভুর্বশং নয়তি মন্দরকন্দরাস্ত-

শ্লানঃ সলীলমপি যত্র শিরো ধুনানে।

আঃ কৌতুকং কলয় কেলি-লবাদরিষ্টং

তং দুষ্টপুঞ্জবমসৌ হরিরুন্মথ ॥ ৩৪৫ ॥

অথ প্রসাধনম্—

কথিতং বসনাকল্পমণ্ডনাদ্যং প্রসাধনম্ ॥ ৩৪৬ ॥

তত্র বসনম্—

নবার্ক-রশ্মি কাশ্মীর-হরিতালাদিসন্নিভম্ ।

যুগ্মং চতুষ্কং ত্রয়িষ্ঠং বসনং ত্রিবিধং হরেঃ ॥ ৩৪৭ ॥

অনঙ্গ রঙ্গবিবশং (কামাধীনং যথাস্যাৎ তথা) সংদৃশ্যমানপ্রিয়ঃ (সংদৃশ্যমানা
প্রীঃ শোভা বস্য তস্য) তে (তব) মধুরিমা (মাধুর্য্যং) নঃ (অস্মাকং
চেতাংসি) (মনাংসি) কষতি হরতি) ॥ ৩৪৪ ॥

অম্বয়ঃ—আঃ (কোপে) যত্র (যস্মিন্ অরিষ্টে) সলীলং (সতঙ্গ্য) অপি
শিরঃ (মস্তকং) ধুনানে (কম্পয়তি) শম্ভুঃ (শিবঃ) শ্লানঃ (বিষন্নঃ সন্)
বশং (স্ববাহনং) মন্দরকন্দরাস্তঃ (মন্দর পর্বতস্য গুহ্যভ্যন্তরং) নয়তি ।
কৌতুকং (কৌতুহলং) কলয় (পশ্য) তং দুষ্টপুঞ্জবং (দুষ্টব্রহ্মভং) অরিষ্টং
(অসুরং) অসৌ হরিঃ কেলিলবাৎ (ক্রীড়ালেশম্ অভিনীয় সহেলমিতার্থঃ)
উন্মমথ (জঘান) ॥ ৩৪৫ ॥

অম্বয়ঃ—বসনাকল্পমণ্ডনাদ্যং (বস্ত্রবেশভূষণাদিকং) প্রসাধনং
কথিতম্ ॥ ৩৪৬ ॥

টীকা—নৃত্যদগোপনিতম্বিনীতি । শ্রীব্রজদেবীভির্মথুরায়াং প্রেমিতা
পত্নীম্ ॥ ৩৪৫ ॥

টীকা—শম্ভুরিতি । আঃ ইতি কোপে । কোপশাস্ত্রমনাচিত্তং শ্রোতারং
প্রত্যেব ‘আস্ত স্যাৎ কোপপীড়নো’রিত্তি কোষকারাঃ ॥ ৩৪৬ ॥

দুষ্টবধ, যথা ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—আঃ ! যে দুষ্ট অরিষ্টাসুর (ব্রহ্মাসুর) ভঙ্গীক্ৰমে মস্তক কম্পিত
করিলে, শম্ভু শ্লান হইয়া তাঁহার ব্রহ্মটিকে লইয়া মন্দরগিরির গুহাতে লইয়া
যান । কৌতুক দেখে, সেই দুষ্টকে শ্রীকৃষ্ণ অবলীলাক্ৰমে বধ করিলেন ॥ ৩৪৫ ॥

অথ প্রসাধন—

শ্লোকার্থ—বসন, সজ্জা ও ভূষণাদিকে প্রসাধন বলে ॥ ৩৪৬ ॥

তত্র যুগম্—

পরিধানং সসংব্যানং যুগরূপমুদীরিতম্ ॥ ৩৪৮ ॥

যথা, স্তবমালয়াং মুকুন্দাষ্টকে—

কনকনিবহশোভানিদ্দি পীতং নিতম্বে

তদুপরি নবরক্তং বস্ত্রমিখং দধানঃ ।

প্রিয়মিব কিন্ন বর্ণং রাগযুক্তং প্রিয়ায়াঃ

প্রণয়তু মম নেত্রাভীষ্ট-পূর্তিং মুকুন্দঃ ॥ ৩৪৯ ॥

অর্থঃ—নবাকরশ্মি কামীর হরিতালাদি সন্নিভম্ (নবাকরশ্মিঃ উদয়োন্মুখ সূর্য্যাকিরণঃ কামীরং কুঙ্কমং হরিতালাদি তৎসদৃশম্ তত্ত্বদ্বর্ণ বিশিষ্টমিত্যর্থঃ) যুগং চতুষ্কং ভূগ্নিষ্ঠংচেতি ত্রিবিধং হরে (কৃষ্ণস্য) বসনং (বস্ত্রম্) ॥ ৩৪৮ ॥

অর্থঃ—সসংব্যানং (সোত্তরীয়ং) পরিধানং যুগরূপং (যুগনামকম্) উদীরিতং (কথিতম্) ॥ ৩৪৮ ॥

অর্থঃ—মুকুন্দঃ (কৃষ্ণঃ) নিতম্বে (কটিদেশে) কনকনিবহশোভানিদ্দি (সুবর্ণ সমূহস্য কাতিধিকারি) পীতং (হরিতাভং) বস্ত্রং তদুপরি (নিতম্বোচ্চদেশে) প্রিয়ায়াঃ (শ্রীরাধায়াঃ) রাগযুক্তং (অনুরাগপূর্ণং) বর্ণং (রূপম্) ইব প্রিয়ং নবরক্তং (কুঙ্কম রঞ্জিত বস্ত্রং) ইখম্ (এবং রূপেণ) দধানঃ (বসানঃ) মম নেত্রাভীষ্টপূর্তিং (নেত্রয়ো অভীষ্টপূর্তিং বাঞ্ছিত পূরণং) প্রণয়তু (করোতু) ॥ ৩৪৯ ॥

টীকা—চতুষ্কমিত্যাত্তরীয়মপি কদাচিজ্জেন্নং । বসনস্য যুগত্বাদিভেদাঃ সমন্যবিশেষোচিতত্বাৎ ॥ ৩৪৮ ॥ (৩৪৮)

টীকা—‘ইখং বস্ত্রং দধান’ ইতি যদুক্তং তৎ কথং? তত্রাহ—কনকেতি । “কনকনিবহশোভানিদ্দি বস্ত্রং নিতম্বে, পরিদধদুপরিষ্টাঙ্গব্যবাহরীকবস্ত্রং । তনুর্চিমনুরাগোনাশ্বিতাং বা প্রিয়ায়া” ইতি পাঠান্তরম্ ॥ ৩৪৯ ॥ (৩৫০-৩৫২)

তন্মধ্যে বসন—

শ্লোকার্থ—অরুণ, কুঙ্কম ও হরিতালাদি বর্ণ বিশিষ্ট যুগ, চতুষ্ক ও ভূগ্নিষ্ঠ এই তিন প্রকার শ্রীকৃষ্ণের বসন ॥ ৩৪৮ ॥

তন্মধ্যে যুগ—

শ্লোকার্থ—উত্তরীয় সহ পরিধান বস্ত্রকে যুগরূপ বসন বলে ॥ ৩৪৮ ॥

যথা স্তবমালয়াং মুকুন্দাষ্টকে—

শ্লোকার্থ—মুকুন্দ নিতম্বদেশে কনকরাশির শোভা তিরস্কারকারী পীতবসন ও তদুপরি প্রিয়ার অনুরাগযুক্ত দেহপ্রভার ন্যায় প্রিয় ঈষৎ রক্তবস্ত্র উত্তরীয় ভাবে পরিধান করিয়া আমার-নয়নের অভিলাষ পূর্ণ করুন ॥ ৩৪৯ ॥

চতুষ্কম্—

চতুষ্কং কঞ্চুকোক্ষীষত্বন্দবদ্রান্তরীয়কম্ ॥ ৩৫০ ॥

যথা—

স্মেরাস্যঃ পরিহিতপাটলাম্বরশ্রী-

চ্ছন্নাজঃ পুরটরুচোরু-কঞ্চুকেন ।

উক্ষীষৎ দধদরুণং ধতীঞ্চ চিত্রাং

কংসারিবহতি মহোৎসবি মুদং নঃ ॥ ৩৫১ ॥

ভূয়িষ্ঠম্—

খণ্ডিতাখণ্ডিতং ভূরি নটবেশক্লিয়োচিতম্ ।

অনেকবর্ণং বসনং ভূয়িষ্ঠং কথিতং বুধৈঃ ॥ ৩৫২ ॥

অর্থঃ—কঞ্চুকোক্ষীষত্বন্দবদ্রান্তরীয়কং (কঞ্চুকঃ অঙ্গনাং উক্ষীষৎ পাগড়ী ইতি ভাষা ত্বন্দবদ্রঃ উদরবদ্রনম্ অন্তরীয়কং চ) চতুষ্কম্ (উক্তম্) ॥ ৩৫০ ॥

অর্থঃ—পরিহিতপাটলাম্বরশ্রীঃ (পরিহিতা ধৃত্য পাটলা শ্বেতরক্তা অম্বরশ্রীঃ বসনসৌন্দর্য্যং সুন্দরং বস্ত্রমিত্যর্থঃ যেন সঃ) পুরটরুচা (পুরটস্য স্বর্ণস্য রুগিবি রুক্ কাণ্ডির্হস্য তেন পীতবর্ণেন ইত্যর্থঃ) উরু কঞ্চুকেন (গাত্রাবরকেণ) চ্ছন্নাজঃ (প্রারতশরীরঃ) অরুণম্ উক্ষীষৎ চিত্রাং ধতীং চ (উদরবদ্রং) দধৎ (বগানঃ) স্মেরাস্যঃ (সহাস্য বদনঃ) কংসারি (ক্লেশঃ) নঃ (অস্মাকং) মুদং (হর্ষং) বহতি (প্রাপয়তি বিদধতি) ॥ ৩৫১ ॥

অর্থঃ—ভূরি নটবেশ ক্লিয়োচিতং (প্রচুর নর্তকবেশ রচনায়্যাং যোগ্যং) খণ্ডিতাখণ্ডিতং (খণ্ডিতং কৃতং অখণ্ডিতং চ) অনেকবর্ণবসনং (নানাবর্ণ বিশিষ্ট বস্ত্রং) বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ভূয়িষ্ঠং কথিতম্ ॥ ৩৫২ ॥

চতুষ্ক বসন—

শ্লোকার্থ—কঞ্চুক (জামা), উক্ষীষ (পাগড়ী), ত্বন্দবদ্র (উদরবদ্রন), অন্তরীয়ক (পরিধেয় বস্ত্র) ইহাকে চতুষ্ক বসন বলে ॥ ৩৫০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ পাটল (ঈষৎরক্ত) বর্ণ বসন ও অঙ্গে স্বর্ণবর্ণ উৎকৃষ্ট কঞ্চুক পরিধান, মস্তকে অরুণবর্ণ উক্ষীষ ধারণ ও উদরে বিচিত্র ধতি বদ্রন করিয়া মহোৎসবে হাস্যবদনে বিচরণ করতঃ আমাদিগকে আনন্দ দান করিতেছেন ॥ ৩৫১ ॥

ভূয়িষ্ঠ বসন—

শ্লোকার্থ—নটবেশের উপযুক্ত অনেক বর্ণের খণ্ডিত ও অখণ্ডিত বহু বসনকে পণ্ডিতগণ ভূয়িষ্ঠ বসন বলেন ॥ ৩৫২ ॥

যথা—

অখণ্ডিতবিখণ্ডিতৈঃ সিতপিশঙ্গনীলারুণৈঃ
পটৈঃ কৃতযথোচিত প্রকটসন্নিবেশোজ্জ্বলৈঃ ।

অরং কলভরাট্ প্রভঃ প্রচুররঙ্গশৃঙ্গারিতঃ

করোতি করভোরু ! মে ঘনরুচিমুদং মাধবঃ ॥ ৩৫৩ ॥

অথ আকল্পঃ—

কেশবক্লনমাণেপো মালা চিত্রং বিশেষকঃ ।

তাম্বুলং কেলিপদ্মাদিরাকল্পঃ পরিকীর্তিতঃ ॥ ৩৫৪ ॥

অল্পঃ—অয়ি করভোরু (করভঃ মণিবন্ধাৎ আকনিষ্ঠং করস্য বহিভাগঃ
স ইব ক্রমশঃ ক্ষীণৌ উরু যস্যঃ তৎসম্বোধনে) অরং ঘনরুচিঃ (মেঘবর্ণঃ)
মাধবঃ (কৃষ্ণঃ) কলভরাট্ প্রভঃ (কলভরাজঃ করিশাবকবরস্য প্রভা ইব প্রভা
যস্য সং তৎ সদৃশঃ) অখণ্ডিত বিখণ্ডিতৈঃ (অখণ্ডিতৈঃ বিখণ্ডিতৈশ্চ) সিতপিশঙ্গ
নীলারুণৈঃ (শ্বেতহরিত নীলরক্তৈঃ) কৃতযথোচিত প্রকৃত সন্নিবেশোজ্জ্বলৈঃ
(কৃতঃ যথোচিত প্রকৃতেন যথাযোগ্য প্রকারেণ সন্নিবেশঃ রচনা যেষাং তাদৃশৈঃ
উজ্জ্বলৈ দীপ্তৈঃ) পটৈঃ (বস্ত্রৈঃ) প্রচুররঙ্গ শৃঙ্গারিতঃ (প্রচুরঃ বহুলঃ যো
রঙ্গশৃঙ্গারঃ নৃত্যোচিতবেশঃ সং কৃতঃ কৃত প্রচুর নটবেশঃ ইত্যর্থঃ) মে (মম) মুদম্
(আনন্দং) করোতি ॥ ৩৫৩ ॥

অল্পঃ—কেশবক্লনম্ আনেপঃ মালা চিত্র বিশেষকঃ (মালা বৈজয়ন্ত্যাদি,
চিত্রং মকরীপপ্রভাদি বিশেষকঃ তিলকম্) তাম্বুলকেলিপদ্মাদিঃ (তাম্বুলং পৰ্ণং
কেলিপদ্মং কুঁড়াকমলং তদাদিঃ) আকল্পঃ (বেষঃ) পরিকীর্তিতঃ
(কথিতঃ) ॥ ৩৫৪ ॥

টীকা—সন্নিবেশো রচনা, কলভরাট্ প্রভ ইতি কলভরাজ ইব প্রভা যস্য
সঃ । অখণ্ডিতবিখণ্ডিতৈরিত্তি বস্ত্রময়তত্ত্বদলঙ্কারভেদাৎ । যথা মথুরায়্যাং

যথা—

শ্লোকার্থ—অয়ি করভোরু ! মেঘকাণ্ডি এই মাধব, খণ্ডিত ও
অখণ্ডিত, শুক্ল, পিঙ্গল, নীল ও অরুণ বস্ত্রসকল যথাযোগ্য স্থানে ধারণপূর্বক
শ্রেষ্ঠ করিশাবকের ন্যায় বহু রঙ্গের বেশে শোভিত হইয়া আমাকে আনন্দ দান
করিতেছেন ॥ ৩৫৩ ॥

অথ আকল্পঃ—

শ্লোকার্থ—কেশবক্লন, আনেপ, মালা, চিত্র (অঙ্গের তিলক), বিশেষক
(লজাটের তিলক), তাম্বুল ও নীলাকমলাদিকে আকল্প বলে ॥ ৩৫৪ ॥

স্যাঙ্জুটঃ কবরী চূড়া বেণী চ কচবন্ধনম্ ।

পাণ্ডুরঃ কব্বুরঃ পীত ইত্যালেপস্তিধা মতঃ ॥ ৩৫৫ ॥

মালা ত্রিধা বৈজয়ন্তী রত্নমালা বনম্রজঃ ।

অস্যা বৈকঙ্ককাপীড়প্রালম্বাদ্যা ভিদা মতাঃ ॥ ৩৫৬ ॥

অম্বয়ঃ—জুটঃ (ঘাটোপরি ধর্মিঃ) কবরী (পুত্ৰপাদিনা কেশবেশঃ) চূড়া (উর্দ্ধবন্ধাঃ কচাঃ) বেণী চ (পৃষ্ঠভাগে দীর্ঘতয়া কেশগুণফলং কেশবন্ধনং স্যাৎ পাণ্ডুরঃ (শ্বেতঃ) কব্বুরঃ (চিত্রঃ) পীতঃ ইতি ত্রিধা আলেপঃ মতঃ ॥ ৩৫৫ ॥

অম্বয়ঃ—মালা ত্রিধা বৈজয়ন্তী রত্নমালা বনম্রজ (বৈজয়ন্তী পঞ্চবর্ণময়ী জানু পর্যন্ত লঙ্ঘিতা চ, রত্নমালা, বনম্রজ বনমালা পত্রপুষ্পময়ী পাদ পর্যন্ত লঙ্ঘিতা চ) ইতি অস্যাঃ (মালায়াঃ) বৈকঙ্ককাপীড় প্রালম্বাদ্যাঃ (বৈকঙ্ককং তু তৎ যৎ তির্য্যাক্ ক্ষিপ্তম্ উরসি মালাং, চূড়াবেষ্টনমালাং আপীড়ং, কণ্ঠাৎ ঋজুলম্বি মালাং প্রালম্বম্ ইত্যাদ্যাঃ) ভিদাঃ (ভেদাঃ) মতাঃ (কথিতা) ॥ ৩৫৬ ॥

বায়কেন দত্তমাসীদিতি জ্ঞেয়ং । শৃঙ্গারশব্দোহত্র কলভসাদেশ্যেন তত্রাপি বেষতয়া লক্ষ্যতে ॥ ৩৫৩ ॥ (৩৫৪-৩৫৫)

টীকা—জুটো ঘাটোপরি ধর্মিঃ । কবরী পুত্ৰপাদিনা কেশবেশঃ ; চূড়া উর্দ্ধবন্ধাঃ কচাঃ, বেণী পৃষ্ঠভাগে দীর্ঘতয়া কেশগুণফলং । বৈজয়ন্তী পঞ্চবর্ণময়ী জানু পর্যন্ত লঙ্ঘিতা চ, বনমালা পত্রপুষ্পময়ী পাদপর্যন্ত লঙ্ঘিতা চ । পুনর্যামাভেদানাং—অস্যা ইতি—বৈকঙ্ককন্ত তৎ স্যাৎ তির্য্যাক্ ক্ষিপ্তমূরসি মালাং, চূড়াবেষ্টনমালাং আপীড়ং, কণ্ঠাৎ ঋজুলম্বি মালাং প্রালম্বম্ ॥ ৩৫৬ ॥

শ্লোকার্থ—জুট (গ্রীবার পশ্চাদ্দেশে কেশবন্ধন অর্থাৎ বাঁট), কবরী (পুত্ৰপাদি দ্বারা কেশ বন্ধন), চূড়া (উর্দ্ধবন্ধ কেশ) ও বেণী (পৃষ্ঠদেশে লঙ্ঘিত ও গুণিত কেশ) কে কেশবন্ধন বলে । শ্বেত, চিত্রবর্ণ (অর্থাৎ নানাবর্ণ) ও পীত এই তিন প্রকার আলেপ ॥ ৩৫৫ ॥

শ্লোকার্থ—মালা তিন প্রকার, যথা—বৈজয়ন্তী (অর্থাৎ পঞ্চবর্ণ পত্রপ-নির্মিত জানু পর্যন্ত লঙ্ঘিত মালা) রত্নমালা এ বনমালা (পত্র ও পুষ্প নির্মিতা পাদ পর্যন্ত লঙ্ঘিত মালা), বৈকঙ্কক (বক্ষঃস্থলে বকুভাবে নিক্ষিপ্ত মালা) আপীড় অর্থাৎ চূড়াবেষ্টন মালা এবং প্রালম্ব (কণ্ঠদেশ হইতে সরলভাবে লঙ্ঘিতমালা) ইত্যাদি মালার বিশেষ ভেদ ॥ ৩৫৬ ॥

মকরীপত্রভঙ্গাত্যং চিত্রং পীতসিতারুণম্ ।

তথা বিশেষকোহপি স্যাদন্যদৃহাং স্বয়ং বুধৈঃ ॥ ৩৫৭ ॥

যথা—

তাম্বলক্ষুরদাননেন্দুরমলং ধর্ম্মলম্বলাসয়ন

ভক্তিচ্ছেদনসংসূষ্টবৃক্ষগালেপশ্রিয়া পেশলঃ ।

তুঙ্গোরঃস্থলপিজলপ্রগলিক-ভ্রাজিষুপত্রাঙ্গুলিঃ

শ্যামাঙ্গদ্যুতিরদ্য মে সখি । দৃশোদুঃক্ষে মুদং মাধবঃ ॥ ৩৫৮ ॥

অর্থঃ—পীতসিতারুণং (গৌরগুহরক্তবর্ণং) মকরীপত্রভঙ্গাত্যং (মকরাকৃতি পত্ররচনা প্রভৃতি) চিত্রং স্যাৎ বিশেষকঃ (তিলকম্) অপি তথা (পীতসিতারুণঃ স্যাৎ) অন্যৎ (অপরং) বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) স্বয়ং উহ্যম্ (অধ্যাহরণীয়ম্) ॥ ৩৫৭ ॥

অর্থঃ—হে সখি । তাম্বল ক্ষুরদাননেন্দুঃ (তাম্বলেন ক্ষুরন) শোভমানঃ আননেন্দুঃ মুখচন্দ্রঃ যস্য সঃ) অমলং (নির্মলং) ধর্ম্মলং (সংযতকেশং কেশবন্ধনং) উল্লাসয়ন (শোভয়ন ভক্তিচ্ছেদনসংসূষ্টবৃক্ষগালেপশ্রিয়া) (ভক্তি-
চ্ছেদন রচনা বৈচিত্র্যেণ লসন শোভমানঃ যঃ সূষ্টবৃক্ষস্য কঙ্কমপক্ষস্য আলেপঃ আলেপনং তস্য শ্রিয়া কান্ত্যা) পেশলঃ (সুন্দরঃ) তুঙ্গোরঃস্থল পিজল প্রগলিক
ভ্রাজিষু পত্রাঙ্গুলিঃ (তুঙ্গে উন্নতে উরঃস্থলে বক্ষঃস্থলে পিজলপ্রক নীলপীতবর্ণমালাং
অলিকে ললাটে ভ্রামিষুঃ দীপ্তিশীলঃ পত্রাঙ্গুলিঃ পত্রভঙ্গঃ রচনাবিশেষশ্চ যস্য সঃ)
শ্যামাঙ্গদ্যুতিঃ (শ্যামা কৃষ্ণবর্ণা অঙ্গদ্যুতিঃ অঙ্গকান্তিং যস্য সঃ) মাধবঃ অদ্য
মে (মম) দৃশোঃ (আধারভূতয়ো চক্ষুষোঃ) মুদম্ (আনন্দং) দৃশে
(প্রদৃশয়তি) ॥ ৩৫৮ ॥

টীকা—তথ্যেতি পীতসিতারুণ ইত্যর্থঃ । বিশেষকস্তিলকম্ ॥ ৩৫৭ ॥

টীকা—অলিকং ললাটে, পত্রাঙ্গুলিঃ পত্রভঙ্গঃ, ‘অদ্য তাম্বল’ ইত্যাদিবর্ণিতরূপঃ

শ্লোকার্থ—প্রত্য, পীত ও অরুণ বর্ণ মকরী পত্র ভঙ্গী আদিকে চিত্র এবং
বিশেষক অর্থাৎ ললাটে তিলক ও তদ্বৎ । এতদ্ভিন্ন অন্যান্য যাহা আছে তাহা
বুধগণ স্বয়ং পূরণ করিবেন ॥ ৩৫৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে সখি । তাম্বলরাগে মুখ চন্দ্র শোভিত নির্মল কেশ ওচ্ছকে
পুষ্পাদি দ্বারা সজ্জিত উন্নত বক্ষঃস্থলে হরিৎবর্ণ মালা ধারণ ও তিলক দ্বারা
ললাটে রঞ্জিত করিয়া রচনা ভঙ্গি সুশোভিত সূষ্ট কঙ্কমের আলেপ শ্রীদ্বারা
মনোহর শ্যামাঙ্গী মাধব অদ্য আমার নয়নের আনন্দ বিধান করিতেছেন ॥ ৩৫৮ ॥

অথ মণ্ডনম্ —

কিরীটং কুণ্ডলে হারশ্চতুক্ষী বলয়োন্ময়ঃ ।

কেয়ূরনুপুরাদ্যঞ্চ রত্নমণ্ডনমুচ্যতে ॥ ৩৫৯ ॥

যথা—

কাঞ্চী চিত্রা মুকুটমতুলং কুণ্ডলে হারিহীরে

হারস্তারো বলয়মমলং চন্দ্রচারুশ্চতুক্ষী ।

রম্যা চোন্মির্মধুরিমপুরে নুপুরে চেত্যঘারে-

রঙ্গৈরেবাতরনপটলী ভূষিতা দোঙ্কি ভূষাম্ ॥ ৩৬০ ॥

অর্থঃ—কিরীটং (মুকুটং) কুণ্ডলে (কর্ণভূষণে) হার চতুক্ষী বলয়োন্ময়ঃ (হারঃ মুক্তাদিমালাং চতুক্ষী চতুরম্বালঙ্কার-বিশেষঃ বলয়ং কটকং উন্ময়ঃ অঙ্গুরীয়কানি চ) কেয়ূর নুপুরাদ্যং (কেয়ূরম্ অঙ্গদং বাহভূষণং, নুপুরং মঞ্জীরং তদাদ্যং) চ রত্নমণ্ডনম্ (রত্নালঙ্কারঃ) উচ্যতে ॥ ৩৫৯ ॥

অর্থঃ—চিত্রা কাঞ্চী (মেখলা) অতুলম্ (অনুপমং) মুকুটং, হারিহীরে (মনোহরহীরক নির্মিতে) কুণ্ডলে, তারঃ (শুদ্ধমুক্তাময়ঃ) হারঃ, অমলং (নিশ্মলং) বলয়ং (কটকানি) চন্দ্রচারুঃ (চন্দ্রবৎ সুন্দরঃ) চতুক্ষী (অলঙ্কারবিশেষঃ) রম্যা (রমণীয়া) উন্মিঃ (অঙ্গুরীয়কানি) মধুরিমপুরে

সন্ দৃশোরাধারভূতয়োর্মদং দৃশে প্রপূরয়তি ॥ ৩৫৮ ॥ (৩৫৯)

টীকা—তারঃ শুদ্ধমুক্তাময়ঃ, উন্মিঃ অঙ্গুরীয়কং, নুপুরে চেত্যঘারৈরিত্যত্র 'নুপুরে চেতি শৌর্যৈরিত্যি বা পাঠঃ । বলয়মিত্যাচ্চোন্মিরিত্যত্র চ বহুত্বেহপ্যেক-বচনং জাতিবিবক্ষণা, সম্পন্নো যব ইতি বস্তুথাপি বহুত্বং बोधयत्येব । জাত্যা

অথ মণ্ডন অর্থাৎ ভূষণ—

শ্লোকার্থ—কিরীট, কুণ্ডলদ্বয়, হার, চতুক্ষী (তন্ত্রি বা পদক অথবা চারি-লহর মালা), বলয় (বালা), উন্মি (অঙ্গুরী), কেয়ূর (অঙ্গদ বা বাহভূষণ) ও নুপুরাদিকে রত্নভূষণ বনে ॥ ৩৫৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—বিচিত্রা কাঞ্চী (একছড়া গোট); অতুল্য মুকুট, মনোহর হীরক নির্মিত কুণ্ডলদ্বয়, শুদ্ধ মুক্তাময় হার, নিশ্মল বলয়, চন্দ্রচারু চতুক্ষী (চন্দ্রযুক্ত মনোহর চতুক্ষী, অথবা মুক্তাখচিত চতুক্ষী), রমণীয় অঙ্গুরীয়ক, মাধুর্যপূর্ণ নুপুরদ্বয় ইত্যাদি ভূষণ সকল অঘারি শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গশোভা দ্বারা শোভিত হইয়া স্ব-স্ব শোভা পূরণ করিতেছে ॥ ৩৬০ ॥

কুসুমাদিকৃতক্ষেদং বন্যমণ্ডনমীরিতম্
ধাতুকলপ্তং তিলকং পত্রভঙ্গ-লতাদিকম্ ॥ ৩৬১ ॥

অথ স্মিতং, যথা কৃষ্ণকর্ণামুতে—

অখণ্ডনিৰ্ব্বাণরসপ্রবাহৈ-
বিখণ্ডিতাশেষরসান্তরাণি ।
অযন্তিতোদ্রান্ত-সুধার্ণবানি

জয়ন্তি শীতানি তব স্মিতানি ॥ ৩৬২ ॥

অথ অঙ্গ-সৌরভং যথা—

পরিমলসরিদেয়া যদ্বহন্তী সমন্তাৎ
পুলকয়তি বপুনঃ কাপ্যপূৰ্ব্বা মুনীনাম্ ।

(মধুরিচ্ছনঃ মাধুর্য্যস্য পুরে নগরে) নূপুরে চ ইতি এষা আভরণ পটলী (অলঙ্কার-
ততিঃ) অঘারেঃ (কৃষ্ণস্য) অঙ্গৈঃ ভূষিতা (অলঙ্কৃত) ভূষাৎ (স্বাংস্বাং বা
শোভাৎ) দোষি (পূৰ্ব্বয়তি) ॥ ৩৬০ ॥

অন্নয়ঃ—কুসুমাদিকৃতম্ (পুষ্পাদি নিশ্চিস্তম্) ইদং (কীরিটাদি)
বন্যমণ্ডনম্ (বন্যভূষণম্) ঈরিতম্ (উত্তমম্) ধাতুকলপ্তং (গৈরিকাদিরচিতং
পত্রভঙ্গলতাদিকং চ তিলকং (বিশেষকম্ ঈরিতম্) ॥ ৩৬১ ॥

অন্নয়ঃ—(হে কৃষ্ণ !) অখণ্ড নিৰ্ব্বাণরস প্রবাহৈঃ (পূর্ণপরমানন্দরসনিবাহৈঃ)
বিখণ্ডিতাশেষরসান্তরাণি (বিখণ্ডিতানি নিরাকৃতানি অশেষাণি সকলানি রসান্তরানি
ইতররসাঃ যেমাং তানি) অযন্তিতোদ্রান্ত সুধার্ণবানি (অযন্তিতম্ অপ্রতিরুদ্ধম্
অবাধং যথা তথা উদ্বাস্তঃ উদগীরণঃ সুধার্ণবঃ অমৃত সিদ্ধুঃ যৈঃ তানি) শীতানি
(সর্ব্বতাপহারীণি) তব স্মিতানি (মন্দহাস্যানি জয়ন্তি (সর্ব্বোৎকর্ষেণ
বর্ত্তন্তে) ॥ ৩৬২ ॥

ব্যক্তনৈনাং ব্যঙ্গ্যত্বাৎ । অতএব জাত্যাখ্যায়ামেকস্মিন্ বহুবচনমন্যতরসামিতি
(১২২৫৮) পাণিনিবৃত্তম্ ॥ ৩৬০ ॥ (৩৬১)

টীকা—নিৰ্ব্বাণং পরমানন্দঃ শীতানি সর্ব্বতাপহারীণি ॥ ৩৬২ ॥

শ্লোকার্থ—পুষ্পাদি দ্বারা কৃত ভূষণকে বন্যভূষণ বলে। (গৈরিকাদি)
ধাতুরচিত পত্রভঙ্গ লতাদিকে তিলক কহে ॥ ৩৬১ ॥

অথ স্মিতং, যথা কৃষ্ণকর্ণামুতে—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ ! তোমার সর্ব্বতাপহারি মন্দহাস্য অবিচ্ছিন্ন
পরমানন্দরস প্রবাহ দ্বারা অপর সমস্ত রসকে অপমানিত করিয়া অবাধে সুধা
সমুদ্র উদগীরণ করতঃ বিরাজ করিতেছে ॥ ৩৬২ ॥

মধুরিপুরুপর্যাগে তদ্বিনোদায় মন্যে
কুরুভুবমনবদ্যামোদসিন্ধু বিবেশ ॥ ৩৬৩ ॥

অথ বংশঃ—

ধ্যানং বলাৎ পরমহংসকুলস্য ভিন্দন্
নিন্দন্ সুধা-মধুরিমাগমধীরধৰ্ম্মা ।
কন্দর্পশাসনধুরাং মুহুরেম শংসন্
বংশী-ধ্বনির্জয়তি কংসনিসূদনস্য ॥ ৩৬৪ ॥

অর্থঃ—যৎ (যতঃ) এষা কাপি অপূৰ্বা (পূৰ্বম্ অননুভূতা) পরিমল-
সরিৎ (সৌরভনদী) সমস্তাৎ (সৰ্বতঃ) বহন্তী মুনীনাংপি (আত্মানামাণামপি)
নঃ (অস্মাকং) বপুঃ (শরীরং) পুলকয়তি (পুলকিতান্ করোতি) তৎ
(তস্মাৎ) (অহং) মন্যে অনবদ্যামোদসিন্ধুঃ (অনিন্দ্য সৌরভসমুদ্রঃ) মধুরিপুঃ
(কৃষ্ণঃ) উপরাগে (সূর্য গ্রহণকালে) বিনোদায় (বিহারার্থং) (কুরুভুবং
(কুরুক্ষেত্রং) বিবেশ (প্রবিষ্টঃ) ॥ ৩৬৩ ॥

অর্থঃ—কংসনিসূদনস্য (কৃষ্ণস্য) এষঃ অধীরধৰ্ম্মা (অধীরস্যেব ধৰ্মঃ
যস্য সং চঞ্চলঃ) বংশীধ্বনিঃ বলাৎ পরমহংস কুলস্য (পরমহংসমুনিসমূহস্য)
ধ্যানং ভিন্দন্ (ভজন্) সুধামধুরিমাগম্ (অমৃতস্য মাধুর্যং) নিন্দন্ (গর্হয়ন্)
কন্দর্পশাসনধুরাং (কন্দর্পস্য কামদেবস্য শাসনস্য আদেশস্য ধুঃ ভারঃ তাম্
অলংঘ্যনীয়ত্ব মিতার্থঃ) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) শংসন্ (ঘোষণয়ন্) জয়তি
(সর্বোৎকর্ষণেণ বর্ততে) ॥ ৩৬৪ ॥

টীকা—কুরুভুবং-কুরুক্ষেত্রম্ । বিনশনমিতি তু পার্থো নেপথ্যঃ ॥ ৩৬৩ ॥
(৩৬৪-৩৬৭)

অথ অঙ্গসৌরভ মথা—

শ্লোকার্থ—এই যে কোন্ অপূৰ্ব অনিৰ্বচনীয় সৌরভ নদী চতুর্দিকে
প্রবাহিত হইয়া মূনিতপ আমাদিগের শরীর পুলকিত করিতেছে, ইহাতে বোধ
হয় অনিন্দ্যসৌরভসিদ্ধ মধুরিপু শ্রীকৃষ্ণ সূর্য-গ্রহণকালে লীলাক্রমে এই কুরুক্ষেত্রে
প্রবেশ করিয়াছেন ॥ ৩৬৩ ॥

বংশঃ—

শ্লোকার্থ—কংস নিসূদন শ্রীকৃষ্ণের চঞ্চল বংশীধ্বনি বলপূৰ্বক পরমহংস-
দিগের ধ্যানভঙ্গ, সুধার মাধুরীকেও নিন্দা এবং কন্দর্পের আদেশ ভার
(অলংঘ্যনীয়তা) প্রচার করিয়া স্বীয় উৎকর্ষ প্রকাশ করিতেছে ॥ ৩৬৪ ॥

এষ ত্রিধা ভবেদ্রগু-মুরলী-বংশিকেত্যপি ॥ ৩৬৫ ॥

তত্র বেণুঃ—

পাবিকাখ্যো ভবেদ্রগুদ্বাদশাঙ্গুলদৈর্ঘ্যভাক্ ।

স্থৌল্যোহঙ্গুষ্ঠমিতঃ ষড়্ভিরেষ রন্ধ্রৈঃ সমন্বিতঃ ॥ ৩৬৬ ॥

মুরলী—

হস্তদ্বয়মিতায়ামা মুখরন্ধ্র-সমন্বিতা ।

চতুঃস্বরচ্ছিদ্রযুক্তা মুরলী চারুনাদিনী ॥ ৩৬৭ ॥

বংশী—

অর্দ্ধাঙ্গুলাত্তরোন্মানং তারাদিবিবরাষ্টকম্ ।

ততঃ সার্দ্বাঙ্গুলাদ্ যত্র মুখরন্ধ্রং তথাঙ্গুলম্ ॥ ৩৬৮ ॥

অন্নয়ঃ—এষঃ (বংশঃ) ত্রিধা ভবেৎ বেণু মুরলী বংশিকা অপি ইতি ॥ ৩৬৫ ॥

অন্নয়ঃ—এষঃ (বংশঃ) দ্বাদশাঙ্গুল দৈর্ঘ্যভাক্ (দ্বাদশ অঙ্গুলয়ঃ প্রমাণম্ অস্য ইতি দ্বাদশাঙ্গুলং দৈর্ঘ্যং ভজতে ইতি দ্বাদশাঙ্গুলদৈর্ঘ্যভাক্) স্থৌল্যো (স্থূল-তায়াম্) অঙ্গুষ্ঠমিতঃ (অঙ্গুষ্ঠ প্রমাণঃ) ষড়্ভিঃ রন্ধ্রৈঃ (ছিদ্রৈঃ) সমন্বিতঃ (যুক্তঃ) পাবিকাখ্যঃ (পাবিকনামকঃ) বেণুঃ ভবেৎ ॥ ৩৬৬ ॥

অন্নয়ঃ—হস্তদ্বয়মিতায়ামা (হস্তদ্বয়মিতঃ হস্তদ্বয়প্রমাণঃ আয়ামঃ দৈর্ঘ্যং যস্যঃ সা) মুখরন্ধ্রসমন্বিতা (মুখে রন্ধ্র যুক্তা) চতুঃস্বরচ্ছিদ্রযুক্তা (স্বরোৎপাদক-চ্ছিদ্রচতুষ্টয়যুক্তা) চারুনাদিনী (মধুররাবিনী) মুরলী (সমাখ্যাতা) ॥ ৩৬৭ ॥

অন্নয়ঃ—যত্র (যস্যাম্) অর্দ্ধাঙ্গুলাত্তরোন্মানং (অর্দ্ধাঙ্গুলম্ অন্তরং ছিদ্রয়োঃ মধ্যভাগঃ তথা উন্মানং ছিদ্রস্য বিস্তারো যত্র তৎ) তারাদিবিবরাষ্টকং (তারাদেঃ

শ্লোকার্থ—বেণু, মুরলী ও বংশিকা ভেদে বংশ তিন প্রকার ॥ ৩৬৫ ॥

তন্মধ্যে বেণু—

শ্লোকার্থ—দ্বাদশ অঙ্গুলী দীর্ঘ্য, অঙ্গুষ্ঠ পরিমিত স্থূল ও ছয়টি ছিদ্রযুক্ত বংশকে পাবিক নামক বেণু বলে ॥ ৩৬৬ ॥

মুরলী—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মস্থ পরিমিত দীর্ঘ মুখমধ্যে রন্ধ্র ও স্বরের জন্য চারিটি ছিদ্র সমন্বিত বংশকে চারু-নাদিনী মুরলী বলে ॥ ৩৬৭ ॥

বংশী—

শ্লোকার্থ—অর্দ্ধ অর্দ্ধ আঙ্গুল ব্যবধানে অর্দ্ধ আঙ্গুল পরিমিত অষ্ট ছিদ্র, শেষ ছিদ্র হইতে দেড় আঙ্গুল ব্যবধানে এক আঙ্গুল পরিমিত মুখ ছিদ্র,

শিরো বেদাঙ্গুলং পুচ্ছং ত্র্যাঙ্গুলং সা তু বংশিকা ।
 নবরক্তা স্মৃতা সপ্তদশাঙ্গুলমিতা বৃধৈঃ ॥ ৩৬৯ ॥
 দশাঙ্গুলান্তরা স্যাচ্ছেৎ সা তারমুখরক্তয়োঃ ।
 মহানন্দেতি বিখ্যাতা তথা সম্মোহিনীতি চ ॥ ৩৭০ ॥
 ভবেৎ সূর্য্যান্তরা সা চেতত আকর্ষিণী মতা ।
 আনন্দিনী তদা বংশী ভবেদিদ্রান্তরা যদি ॥ ৩৭১ ॥

সারি গমেত্যাদিসংজ্ঞকস্য স্বরগ্রামস্য বিবরাষ্টকং ছিদ্রাষ্টকং) ততঃ সাদ্ধাঙ্গুলাৎ (সাদ্ধাঙ্গুলং ব্যবধায়) তথাঙ্গুলং (তথা তেন প্রকারেণ অঙ্গুলিঃ প্রমাণমস্য ইতি তথাঙ্গুলং) মুখরক্তঃ; বেদাঙ্গুলং (চতুরঙ্গুলং) শিরঃ (মস্তকং) ত্র্যাঙ্গুলং পুচ্ছং (বর্ত্তে) নবরক্তা (নবসংখ্যকছিদ্রযুক্ত) সপ্তদশাঙ্গুলমিতা (সপ্তদশাঙ্গুলিপ্রমাণা) সা তু বৃধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) বংশিকা স্মৃতা (কীর্তিতা) ॥ ৩৬৮-৩৬৯ ॥

অন্তরঃ—সা (বংশিকা) চেৎ (যদি) তারমুখরক্তয়োঃ (মুখরক্ততদব্যবহিত-স্বর-রক্তয়োঃ) দশাঙ্গুলান্তরা (দশাঙ্গুলম্ অন্তরং ব্যবধানং যস্যাঃ সা) স্যাৎ (তর্হি) মহানন্দেতি তথা সম্মোহিনীতি চ বিখ্যাতা (ভবতি)। সা চেৎ বংশী সূর্য্যান্তরা (দ্বাদশাঙ্গুল ব্যবধানা) ভবেৎ ততঃ (তর্হি) আকর্ষিণী মতা (খ্যাতা), যদি ইন্দ্রান্তরা (চতুর্দশাঙ্গুল ব্যবধানা) ভবেৎ তদা আনন্দিনী (মতা) ॥ ৩৭০-৩৭১ ॥

টীকা—অর্দ্ধাঙ্গুলমন্তরং ছিদ্রয়োর্মধ্যভাগস্থান্মানং ছিদ্রস্য বিস্তারো যত্র তৎ। ততোহঙ্গুলান্তর ইত্যত্র ততঃ সাদ্ধাঙ্গুলাদিতোব পার্শ্বঃ, অন্যথা সপ্ত-দশাঙ্গুলস্থানুপপত্তেঃ যোগ্যত্বাৎ। ততোহঙ্গুলান্তর ইতি পার্শ্বে গচ্ছিতো বহির-র্দ্ধাঙ্গুলং জ্ঞেয়ম্। তথাঙ্গুলমিত্যত্র প্রমাণে তু লুগি'তি মাত্রচো লুক্। অর্দ্ধাঙ্গুলাদিশব্দান্ত'সংখ্যাব্যাভ্যামঙ্গুলেরি'তি সমাসান্ত-বিধানাৎ ॥ ৩৬৮-৩৬৯ ॥

টীকা—দশাঙ্গুলেত্যাদাবঙ্গুলীনাং বৃদ্ধিমুখরক্ততদব্যবহিতরক্তয়োঃরন্তরাল এব জ্ঞেয়া ॥ ৩৭০ ॥ (৩৭১-৩৭২)

চারি আঙ্গুল শিরোদেশ (মাথার দিকে) ও তিন আঙ্গুল পুচ্ছ (শেষ দিকে) এই নবছিদ্র সমন্বিত সপ্তদশাঙ্গুল পরিমিত বংশকে বংশিকা বলে ॥ ৩৬৮-৩৬৯ ॥

শ্লোকার্থ—যদি সেই বংশীর মুখছিদ্র ও অব্যবহিত স্বরছিদ্রের ব্যবধান দশ আঙ্গুল হয় তবে তাহাকে মহানন্দা ও সম্মোহিনী বলে। দ্বাদশ আঙ্গুল ব্যবধান হইলে সেই বংশী আকর্ষিণী ও চতুর্দশ আঙ্গুল ব্যবধান হইলে আনন্দিনী বলিয়া কথিত হয় ॥ ৩৭০-৩৭১ ॥

গোপানাং বল্লভা সেরং বংশুলীতি চ বিশ্রুতা ।

কুমার্যগিময়ী হৈমী বৈণবীতি ত্রিধা চ সা ॥ ৩৭২ ॥

অথ শৃঙ্গম্—

শৃঙ্গন্ত গবলং হেমনিবদ্ধাগ্রিমপশ্চিমম্ ।

রক্তজাল-স্ফুরন্মধ্যং মন্দ্রঘোষাভিধং স্মৃতম্ ॥ ৩৭৩ ॥

যথা—

তারাবলী বেণুভুজঙ্গমেন

তারাবলীলা-গরলেন দণ্টা ।

অন্নয়ঃ—সা ইয়ম্ (আনন্দিনী) গোপানাং বল্লভা (প্রিয়া) বংশুলী ইতি চ বিশ্রুতা (কীর্তিতা) সা (বংশী) কুমার্যগিময়ী হৈমী (সুবর্ণময়ী) বৈণবীতি চ (বংশনির্মিতা) ত্রিধা (ভবতি) ॥ ৩৭২ ॥

অন্নয়ঃ—হেমনিবদ্ধাগ্রিম পশ্চিমং (হেম্না স্বর্ণেন নিবদ্ধঃ খচিতঃ অগ্রিমঃ অগ্রভাগঃ পশ্চিমঃ পশ্চাদ্ভাগশ্চ যস্য তৎ) রক্তজাল-স্ফুরন্মধ্যং (রক্তজালৈঃ রক্তসমূহৈঃ স্ফুরন্ শোভমানঃ মধ্যঃ মধ্যভাগঃ যস্য তৎ) গবলং (বনমহিষ-শৃঙ্গম্, উপলক্ষণক্ষেদং কৃষ্ণসারাদিশৃঙ্গাগাম্) মন্দ্রঘোষাভিধং (মন্দ্রঃ গম্ভীরঃ ঘোষঃ ধ্বনির্যস্য তন্মামকং) শৃঙ্গং স্মৃতম্ (কথিতম্) ॥ ৩৭৩ ॥

অন্নয়ঃ—তারাবলী (তারাবলী নাম্নী কাচিৎ) তারাবলীলা গরলেন (তারস্য

টীকা—গবলমন্ত্র বনমহিষশৃঙ্গম্ । উপলক্ষণক্ষেদং কৃষ্ণসারাদিশৃঙ্গাগাম্ । অগ্রিমোহগ্রভাগঃ, এবং পশ্চিমঃ ॥ ৩৭৩ ॥

টীকা—তারাবলীনাম্নী তারস্যোচ্চধ্বন্যে অবলীলা অন্নপ্রযত্নঃ সৈব গরলং

শ্লোকার্থ—ঐ আনন্দিনী গোপদিগের প্রিয় এবং বংশুলী নামে বিখ্যাত । উক্ত বংশী কুমারবয়ে গিময়ী, হৈমী ও বৈণবী এই তিনপ্রকার অর্থাৎ সম্মোহিনী গিময়ী, আকর্ষণী স্বর্ণনির্মিতা, আনন্দিনী বংশ নির্মিতা ॥ ৩৭২ ॥

অথ শৃঙ্গ—

শ্লোকার্থ—অগ্র পশ্চাৎ স্বর্ণবদ্ধ ও মধ্য নানারক্ত শোভিত বন্যমহিষের শৃঙ্গকে মন্দ্রঘোষ নামক শৃঙ্গ (শিঙ্গা) বলে ॥ ৩৭৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—স্বাভাবিক উচ্চস্বর রূপ গরলশালী বেণুরূপ ভুজঙ্গ কতৃক দণ্ট হইয়া তারাবলী নাম্নী গোপী সেই বিষোপশমনার্থ বিষাগিকার

বিষাণিকা-নাদ-পয়ো নিপীয় ।

বিষাণি কামং দ্বিগুণীচকার ॥ ৩৭৪ ॥

অথ নুপুরং যথা—

অম্বমর্দনস্য সখি ! নুপুরধ্বনিং

নিশমস্য সম্ভূতগভীরসম্ভ্রমা ।

অহমীক্ষণোত্তরলিতাপি নাভবং

বহিরদ্য হন্ত গুরবঃ পুরঃ স্থিতাঃ ॥ ৩৭৫ ॥

অথ কম্বু—

কম্ববৃন্তং দক্ষিণাবর্তঃ পাঞ্চজন্যতয়োচ্যতে ॥ ৩৭৬ ॥

উচ্চধ্বনেঃ যা অবলীলা অল্পপ্রযত্নঃ সৈব গরলং বিষং যস্য তেন) বেণুতুঙ্গমেন (বেণুরূপ সর্পেণ) দণ্টা (সতী) (তদুপশমায়) বিষাণিকানাদপয়ঃ (বিষাণিকান্নাঃ ক্ষুদ্রশৃঙ্গস্য নাদএব পয়ঃ দুগ্ধং) নিপীয় (পীত্বা) বিষাণি (বিষতুল্যভাবানি ইত্যর্থঃ) কামং (পর্যাপ্তং) দ্বিগুণীচকার ॥ ৩৭৪ ॥

অম্বমর্দনঃ—হে সখি ! অদ্য অম্বমর্দনস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) নুপুরধ্বনিং (মণ্ডী রশিজিতং) নিশম্য (শ্রুত্বা) সম্ভূত গভীর সম্ভ্রমা (সম্ভূতঃ উৎপন্নঃ গভীর দুর্ব্বারঃ সম্ভ্রমঃ আবেগঃ যস্যঃ তথাত্মা) অহম্ ইক্ষণোত্তরলিতাহপি) কৃষ্ণ দর্শনোৎকর্ষিতাহপি) হন্ত বহিঃ ন অভবম্ (যতঃ) গুরবঃ পুরঃ (সম্মুখে) স্থিতা ॥ ৩৭৫ ॥

অম্বমর্দনঃ—দক্ষিণাবর্তঃ কম্বুঃ (শঙ্খ) পাঞ্চজন্যতয়া (পাঞ্চজন্যনামনাইত্যর্থঃ) উচ্যতে ॥ ৩৭৬ ॥

যস্য তেন, বিষাণিকা-নাদস্য পন্নস্তয়া রূপকম্ । প্রথমং তদুপশমমকতয়াভীষ্টত্বাৎ পশ্চাৎ প্রত্যুত তেন তস্য সাহচর্য্যাদ্বিষাণীতি বিষতুল্য-ভাবানীত্যর্থঃ ॥ ৩৭৪ ॥ (৩৭৫, ৩৭৬)

(শৃঙ্গের) ধ্বনিরূপ দুগ্ধ পান করিলেন । তাহাতে তাহার বিষের জ্বালা উপশম না হইয়া যদৃচ্ছাক্রমে দ্বিগুণ বর্দ্ধিত হইল ॥ ৩৭৪ ॥

নুপুর যথা—

ম্লোকার্থ—অম্বদমন শ্রীকৃষ্ণের নুপুরধ্বনি শ্রবণ করিয়া আমি তাঁহাকে দর্শনার্থ অত্যন্ত অধীর হইলেও হায় সম্মুখে গুরুবর্গ উপস্থিত থাকায় গভীর সম্ভ্রম প্রযুক্ত বহির্গমন করিতে পারি নাই ॥ ৩৭৫ ॥

কম্বু—

ম্লোকার্থ—দক্ষিণাবর্ত শঙ্খকে কম্বু বলে । উহা পাঞ্চজন্য নামে কথিত হয় ॥ ৩৭৬ ॥

যথা—

অমররিপু-বধূতী-ভ্রূণহত্যা-বিলাসী
 ত্রিদিবপুরপুরস্ক্রীৰুন্দনান্দীকরোহয়ম্ ।
 ভ্রমতি ভুবনমধ্যে মাধবাধাতাধাম্নঃ
 কৃতপুলককদম্বঃ কম্বুরাজস্য নাদঃ ॥ ৩৭৭ ॥
 অথ পদাঙ্কঃ, যথা শ্রীদশমে (১০।৩৮।২৬) —
 তদ্দর্শনাহ্লাদবিরুদ্ধসম্ভ্রমঃ
 প্রেমগোষ্ঠরোমাশ্রু কলাকুলেক্ষণঃ ।

অম্বয়ঃ—অমররিপু-বধূতী-ভ্রূণহত্যা-বিলাসী (অমররিপুণাম্ অসুরাণাং
 যা বধূত্যাঃ অন্नावধঃ তাসাং ভ্রূণহত্যায়াং গৰ্ভনাশনে বিলাসী সুখী) ত্রিদিবপুর-
 পুরস্ক্রীৰুন্দনান্দীকরঃ (ত্রিদিবপুরস্য সূরনগরস্য পুরস্ক্রীৰুন্দস্য জীসমূহস্য
 নান্দীকরঃ মঙ্গলপাঠকরঃ) মাধবাধাতাধাম্নঃ (মাধবেন আধাতাং শব্দায়-
 মানং ধাম দেহঃ यस্য তস্য) কম্বুরাজস্য (পাঞ্চজন্যস্য) অয়ং নাদঃ কৃত-
 পুলককদম্বঃ (কৃতঃ জনিতঃ পুলককদম্বঃ রোমাঞ্চসমূহঃ যেন তাদৃশঃ সন্)
 ভুবনমধ্যে (লোকমধ্যে) ভ্রমতি ॥ ৩৭৭ ॥

অম্বয়ঃ—তদ্দর্শনাহ্লাদ বিরুদ্ধসম্ভ্রমঃ (তস্য কৃষ্ণপদাঙ্কস্য দর্শনেন যঃ
 আহ্লাদঃ তেন বিরুদ্ধঃ সম্ভ্রমঃ আবেগঃ ইতি কৰ্ত্তব্যাতানুসন্ধানাতাবঃ यस্য সঃ)
 প্রেমণা (স্নেহেন) উদ্ধারোমা (উদ্ধারিণি রোমাণি यस্য সঃ) অশ্রু কলাকুলেক্ষণঃ
 (অশ্রুণাং কলাভিঃ লেশৈঃ যদ্বা কলা কলনম্ অতিক্রমণং তেন আকুলে পূর্ণে
 ঈক্ষণে নয়নে यस্য তাদৃশঃ সন্) সঃ (অক্লুরঃ) রথাৎ অবস্কন্দ্য (সহসৈব

টীকা—কম্বুস্ত দক্ষিণাবর্ত ইত্যেব পাঠঃ। ভ্রূণহত্যেতি কোতুকেন
 নিন্দাবৎ প্রযুক্তম্। নান্দীকরো মঙ্গলপাঠকরঃ। মাধবেনাধাতাঃ শব্দায়মানো
 দেহো यस্য ॥ ৩৭৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—মাধব কৰ্তৃক শব্দিত শঙ্খরাজ পাঞ্চজন্য ধ্বনি অসুর বধু-
 দিগের গৰ্ভপাতন, স্বৰ্গপুরবাসিনীগণের জন্য মঙ্গলপাঠ এবং জনগণকে পুলক-
 পূর্ণ করিয়া ভুবন মধ্যে ভ্রমণ করিতেছে ॥ ৩৭৭ ॥

পদাঙ্ক—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের পদাঙ্ক দেখিয়া তজ্জনিত হর্ষে অত্যন্ত ব্যস্ত প্রেমে
 রোমাঞ্চিত কলেবর ও অশ্রুপূর্ণ নয়ন হইয়া অক্লুর রথ হইতে অবতরণ করতঃ

রথাদবন্ধন্য স তেত্বচেট্টত
প্রভোরমুনাঙিব রজাংস্যাহো ইতি ॥ ৩৭৮ ॥

যথা বা—

কলয়ত হরিরধ্বনা সখায়ঃ !
স্ফুটমমুনা যমুনাতটীময়াসীৎ ।
হরতি পদততির্ষদক্ষিণী মে
ধ্বজকুলিশাক্ষপঙ্কজাক্ষিতয়ম্ ॥ ৩৭৯ ॥

অথ ক্ষেত্রং, যথা—

হরিকেলিভুবাং বিলোকনং
বত দূরেহস্ত সুদূর্লভপ্রিয়াম্ ।
মথুরেতাপি কর্ণপঙ্কতিং
প্রবিশন্নাম মনো ধিনোতি নঃ ॥ ৩৮০ ॥

অবপ্লুত্যা) অমুনি প্রভোঃ অঙ্ঘ্রিরজাংসি (পদধূলয়ঃ) অহো (ভাগ্যং
দুর্লভভাভো মমায়ম্) ইতি (সগদগদং ব্রুবন্) তেষু (পদাক্ষেপু) অচেট্টত
(ব্যলুঠৎ) ॥ ৩৭৮ ॥

অম্ময়ঃ—ভো সখায়ঃ (যুয়ং) কলয়ত (অবগচ্ছত) হরিঃ অমুনা অধ্বনা
(পথা) স্ফুটং (ধ্রুবং) যমুনা তটীম্ (যমুনাতীরম্) অযাসীৎ যৎ (যস্মাৎ)
ইয়ং ধ্বজকুলিশাক্ষপঙ্কজাক্ষিতা (পতাকা বজ্রাক্ষ পদ্মচিহ্ন যুক্তা) পদততিঃ
(পদচিহ্নসমূহঃ) মে অক্ষিণী (নয়নে) হরতি (আকর্ষতি) ॥ ৩৭৯ ॥

অম্ময়ঃ—সুদূর্লভপ্রিয়াং (সুদূর্লভা শ্রীঃ শোভা সম্পদ বা যাসাং তাসাং)
হরিকেলিভুবাং (ভগবৎলীলাস্থলীনাং) বিলোকনং (দর্শনং) দূরে অস্ত, মথুরা (ইতি)

টীকা—তদর্শনেতি । তৎ-শব্দেন পদাক্ষ এবাকুষ্যতে ॥ ৩৭৮ ॥ (৩৭৯, ৩৮০)

আহা এই আমার প্রভুর দুর্লভ পদরজঃ—ইহা বলিয়া সেই পদাক্ষের উপর
লুণ্ঠিত হইতে লাগিলেন ॥ ৩৭৮ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—সখাগণ! দেখ, শ্রীকৃষ্ণ এই পথ দিয়া নিশ্চয়ই যমুনা কুলে
গিয়াছেন । কারণ এই ধ্বজ বজ্রাক্ষ পদ্ম চিহ্নিত পদাক্ষ সকল আমার নয়নদ্বয়
হরণ করিতেছে—এই পদাক্ষ দেখিয়া আমার চিত্ত প্রফুল্ল হইতেছে ॥ ৩৭৯ ॥

ক্ষেত্রং, যথা—

শ্লোকার্থ—সুদূর্লভ শোভা বিশিষ্ট হরিলীলার স্থান সকল দর্শন করা
দূরে থাকুক, মথুরা এই নামটি কর্ণকুহরে প্রবেশ করিয়া আমাদের মনকে হৃষ্ট
করিতেছে ॥ ৩৮০ ॥

অথ তুলসী, যথা বিল্বমঙ্গলে—

অগ্নি পঙ্কজনেত্রমৌলিমালে !

তুলসীমঞ্জরি ! কিঞ্চিদর্থয়ামি তে ।

অববোধয় পার্থসারথেন্ত্বং

চরণাবেজ শরণাভিলাষিণং মাম্ ॥ ৩৮১ ॥

অথ ভক্তো, যথা চতুর্থো (৪।১২।২১)—

বিজ্ঞায় তাবুত্তমগায়কিকরো—

বভূদ্যতঃ সাধবাবিশমুত্তরমঃ ।

নাম অপি কর্ণপদ্ধতিং (শ্রবণমার্গং) প্রবিণন্ নঃ (অক্ষ্মাকং) মনঃ ধিমোতি (প্রীণয়তি) ॥ ৩৮০ ॥

অন্বয়ঃ—অগ্নি পঙ্কজনেত্র-মৌলিমালে ! (পঙ্কজনেত্রস্য কৃষ্ণস্য মৌলৌ মস্তকে মালাকারেণাবস্থিতে) তুলসী মঞ্জরি । তে (তব সমীপে) কিঞ্চিৎ অর্থয়ামি (প্রার্থয়ে) ত্বং পার্থসারথঃ (কৃষ্ণস্য) চরণাবেজ (পাদপদ্মে) শরণাভিলাষিণং (পরিভ্রাণ প্রার্থিনং) মাম্ (পার্থসারথিমিব) অববোধয় (জ্ঞাপয়) ॥ ৩৮১ ॥

অন্বয়ঃ—(ধ্রুবঃ) তৌ উত্তমগায়কিকরৌ (উত্তমগায়ঃ পুণ্যশ্লোকঃ শ্রীমধুদ্বিট্ তস্য কিকরৌ ভূতৌ) মধুদ্বিষঃ পার্ষৎপ্রধানৌ (পার্ষদেযু মুখ্যৌ) বিজ্ঞায়

টীকা—অববোধয়েত্যত্র পার্থসারথিমিবেতার্থাৎ—অর্থয়ামি প্রার্থয়ে । পরস্মৈপদমত্র পারায়ণমতে চুরাদিভ্যন্তস্যাভ্যন্তপদিস্বাৎ ॥ ৩৮১ ॥

টীকা—উত্তমগায়ঃ শ্রীমধুদ্বিট্ তস্য কিকরৌ তৌ বিজ্ঞায় । তত্রাপি মধুদ্বিষঃ

তুলসী, যথা বিল্বমঙ্গলে—

শ্লোকার্থ—অগ্নি কৃষ্ণশিরোমালা তুলসী মঞ্জরি । আমি তোমার নিকট কিছু প্রার্থনা করিতেছি । তুমি পার্থসারথিকে জানাও যে আমি তাঁহার চরণ কমলে শরণপ্রার্থী ॥ ৩৮১ ॥

ভক্ত, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ধ্রুব সেই দুইটি পুরুষকে (সুনন্দ নন্দনকে) শ্রীহরির কিকর জানিয়া গাত্ৰোপান করিলেন এবং তাঁহাদিগকে মধুরিপুর প্রধান পার্ষদ ভাবিয়া কৃতাজলিপুটে শ্রীহরির নাম কীর্তন করিতে করিতে তাঁহাদিগকে প্রণাম

ননাম নামানি গৃহস্থধুদ্বিষঃ

পার্ষদপ্রধানাবিতি সংহতাজলিঃ ॥ ৩৮২ ॥

যথা বা—

সুবল ! ভুজভুজং নাস্য তুঙ্গে তবাংসে

স্মিতবিলসদপাঙ্গঃ প্রাঙ্গণে দ্ব্যাজমানঃ ।

নয়নযুগ্মসিঞ্চদ্ যঃ সুধাবীচিভিনঃ

কথয় স দয়িতস্তে ক্লেশমাস্তে বয়স্যঃ ॥ ৩৮৩ ॥

(বিশেষণ জ্ঞাত্ব) অভ্যাদ্যতঃ (আভিমুখো উদ্যতঃ উখিতঃ সন্) সাধবসবিস্মৃত-
কুমঃ (সাধ্বসেন সন্ত্রমোণ বিস্মৃতঃ পূজাক্রমো যেন সঃ) সংহতাজলিঃ
(বন্দাজলিঃ কেবলং তস্য) নামানি (জয় গোবিন্দ গোপাল ইত্যাদি) গুণন্
(উচ্চারণন্) ননাম ॥ ৩৮২ ॥

অন্বয়ঃ—হে সুবল ! যঃ তব তুঙ্গে (উন্নতে) অংসে (শক্রে) ভুজভুজং
(ভুজং বাহুং ভুজং সর্পমিব) ন্যস্য (নিধায়) স্মিতবিলসদপাঙ্গঃ (স্মিতেন
মন্দহাসেন বিলসন্তৌ শোভমানৌ অপাঙ্গৌ নেত্রপ্রান্তৌ যস্য সঃ) প্রাঙ্গণে (চত্বরে)
দ্ব্যাজমানঃ (বিরাজমানঃ) সুধাবীচিভিঃ (অমৃতভরণৈঃ) নঃ (অম্বাকং)
নয়নযুগ্মং (চক্ষুর্দ্বয়ং) অসিঞ্চৎ সঃ অয়ং তে (তব) দয়িতঃ (প্রিয়ঃ) বয়স্যঃ
(সখা) ক (কুত্র) আস্তে কথয় (বদ) ॥ ৩৮৩ ॥

পার্ষদপ্রধানাবিতি বিজ্ঞায় । অভ্যাদ্যতস্তদাভিমুখোনা্যত উখিতঃ সন্মিত্যাদি
যোজ্যম্ । ধ্রুব ইতি প্রকরণলব্ধম্ ॥ ৩৮২ ॥ (৩৮৩-৪)

ইতি ভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ দক্ষিণ বিভাগে ‘দুর্গম সঙ্গমনী’ টীকা সমাপ্ত ॥

—ঃঃ (✽) ::—

করিলেন । ব্যস্ততা প্রযুক্ত কুম অর্থাৎ যথাবিধি পূজা করিতে বিস্মৃত
হইয়াছিলেন ॥ ৩৮২ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে সুবল ! যিনি তোমার উন্নত শক্ধোপরি বাহনাস্ত করত
মন্দহাস্য যুক্ত কটাক্ষ নিক্ষেপ করিতে করিতে প্রাঙ্গণে বিরাজমান হইয়া
আমাদের নয়নদ্বয়কে অমৃত তরঙ্গে সিঞ্চিত করিতেন তোমার সেই প্রিয় বয়স্য
শ্রীকৃষ্ণ কোথায় আছেন বল ॥ ৩৮৩ ॥

অথ তদ্বাসরো, যথা—

অদ্ভুতা বহবঃ সন্তু ভগবৎপর্ববাসরাঃ ।

আমোদয়তি মাং ধন্যা কৃষ্ণভাদ্রপদাষ্টমী ॥ ৩৮৪ ॥

॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ দক্ষিণবিভাগে ভক্তিরসসামান্যনিরূপণে

বিভাবলহরী প্রথম ॥

—::(*)::—

অর্থঃ—অদ্ভুতাঃ (আশ্চর্য্যাঃ) ভগবৎ পর্ব্ব বাসরাঃ (ভগবদুৎসবদিনানি) বহবঃ সন্ত, ধন্যা (শ্লাঘ্যা) কৃষ্ণ-ভাদ্রপদাষ্টমী (ভাদ্রমাসস্য কৃষ্ণপক্ষীয়াষ্টমী) মাম্ আমোদয়তি (আনন্দয়তি) ॥ ৩৮৪ ॥

॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধু দক্ষিণ বিভাগে প্রথম লহর্য্যাম্ অব্যয়ঃ সমাপ্তঃ ॥

—::(*)::—

ভগবদ্ বাসর, যথা—

শ্লোকার্থ—অদ্ভুত ভগবৎপর্ব্ববাসর অনেক আছেন। তাহা থাকুক, আমাকে কিন্তু ভাদ্রমাসের কৃষ্ণপক্ষীয় অষ্টমী তিথি আনন্দিত করিতেছে ॥ ৩৮৪ ॥

ইতি দক্ষিণ বিভাগে বিভাব নামক প্রথম লহরী।

—::(*)::—

অনুভাবাখ্যাদ্বিতীয় লহরী

অথ অনুভাবাঃ—

অনুভাবাস্তু চিত্তস্থভাবান্যববোধকাঃ ।

তে বহির্বিক্রিয়া-প্রায়্যাপ্রোক্তা উদ্ভাস্বরাত্ময়া ॥ ১ ॥

নৃত্যং বিলুপ্তিতং গীতক্ৰোশনং তনুমোটনম্ ।

হংকারো জুগুপং শ্বাসা লোকানপেক্ষিতা ।

লালাস্রাবোহট্টহাসশ্চ খা-হিক্কাদয়োহপি চ ॥ ২ ॥

অর্থঃ—(যে) চিত্তস্থভাবানাং ববোধকাঃ (জাপকাঃ) (তে) অনুভাবাঃ বহির্বিক্রিয়াপ্রায়্যঃ (বহিঃ শরীরাক্ষয়মুখ্যেনেগ্রাদিসু ইত্যর্থঃ বিক্রিয়াণাং বিকারাণাং প্রায়ো বাহ্য্যং যেষু তে তে উদ্ভাস্বরাত্ময়া (উদ্ভাস্তে স্ব ধাম্নি [শরীরে] ইতি বাৎপত্যেঃ তন্মাস্ত্যাপ্রোক্তাঃ (অতিহিতাঃ) [অত্র ভাবপদেন হাসঃ বিস্ময়ঃ উৎসাহঃ শোকঃ বেঃ ভয়ং জুগুপ্সা সামান্যরতিশেচত্যেটৌ শ্বাসিনঃ নিষেবদাদয়ঃ জুগুপ্সা ব্যক্তিগণশ্চ লক্ষ্যান্তে ॥ ১ ॥

অর্থঃ—নৃত্যং বিলুপ্তিতং গীতগানং) ক্রোশনং (চীৎকারঃ) তনুমোটনং হংকারঃ জুগুপং (গল্পবিনামঃ) যজুমা (শ্বাস বাহ্য্যং) লোকানপেক্ষিতা (লোকাপেক্ষা রাহিত্যম্) লালাস্রাবোহট্টহাসঃ চ ঘূর্ণা হিক্কাদয়োহপি চ ॥ ২ ॥

টীকা—এতেষু অনুভাবেষু (১১২) 'কার্য্যভূতাঃ স্মিতাদ্যাশ্চে'ত্যনেন স্মিতমুক্তমেব, অত্র ত্বাদ্যগ্রহণগৃহীতগণয়তি—নৃত্যমিতি ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—যাহারা চিত্তস্থ জের জাপক (প্রকাশক) তাহাদিগকে অনুভাব বলে। তাহারা বাহ্য বির বহল হওয়ায় উদ্ভাস্বর নামে কথিত হয় ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—নৃত্য বিলুপ্তন (যতে গড়াগড়ি দেওয়া) গান, ক্রোশন (চীৎকার) তনুমোটন (গামোড়াহংকার, জুগুপ (হাঁইতোলা), দীর্ঘশ্বাস, লোকাপেক্ষা ত্যাগ, লালাস্রাব, অট্টস (উচ্চহাস) ঘূর্ণা (মাথাঘোরা) ও হিক্কাদি এই বাহ্য বিকার সকল অনব ॥ ২ ॥

তে শীতাঃ ক্ষেপণাশ্চেতি যথার্থাখ্যা দ্বিধোদিতাঃ ।

শীতাঃ সুগীতজুস্তাদ্যা নৃত্যাদ্যাঃ ক্ষেপণাভিধাঃ ॥ ৩ ॥

তত্র নৃত্যং যথা—

মুরলী খুরলী সুধাকিরং, হরিবক্তে ন্দ্রমবেক্ষ্য কম্পিতঃ ।

গগনে সগণেশডিঙিম, ধ্বনিভিস্তাণ্ডবমাশ্রিতো হরঃ ॥ ৪ ॥

বিনুতিতং, যথা তৃতীয়ে (৩।১।৩২)—

কচ্চিদ্রুধঃ স্বস্ত্যনমীব আস্তে

শ্রফলকপুলো ভগবৎপ্রপন্নঃ ।

যঃ কৃষ্ণপাদাক্ষিতমার্গপাংশু-

চবচেষ্ঠত প্রেমবিভিন্নধৈর্য্যঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—তে দ্বিধা শীতাঃ ক্ষেপণাশ্চ ইতি যথার্থাখ্যা (যথার্থম্ অর্থং শীত-জনকত্রক্ষেপকত্বরূপম্ অনতিক্রম্য আখ্যা নাম যেমাং তথাত্বতাঃ) উদিতাঃ (কথিতাঃ) গীত জুস্তাদ্যাঃ (গীতং জুস্তাদ্যাশ্চ শীতাঃ) স্যুঃ, নৃত্যাদ্যাঃ ক্ষেপণাভিধাঃ (ক্ষেপণনামানঃ) স্যুঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—মুরলী খুরলী সুধাকিরং (মুরল্যাঃ লক্ষণয়া মুরলীনাদস্য খুরলী অভ্যাসঃ তয়া কিরতীতি কিরং সুধায়াঃ অমৃতস্য কিরং বিক্ষেপকঃ বর্ষকঃ তং) হরিবক্তেন্দ্রং (কৃষ্ণমুখচন্দ্রং) অবেষ্য (দৃষ্টা) সঃ হরঃ কম্পিতঃ গণেশডিঙি-মধ্বনিভিঃ (গণেশস্য ডিঙিমধ্বনিভিঃ) সগগেন ইতি পাঠে গগেন প্রমথ-সংঘন সহ বর্ত্তমানে তদধ্যাসিতে ইত্যর্থঃ) গগনে (অন্তরীক্ষে) তাণ্ডবং (নৃত্যম্) আশ্রিতঃ (কৃতবান্) ॥ ৪ ॥

টীকা—গীতজুস্তাদ্যা ইতি গীতং জুস্তাদ্যাশ্চেত্যর্থঃ । আদ্যগ্রহণাচ্ছাস্তুমা-লোকানপেক্ষিতা-লালাস্রবা জ্ঞেয়াঃ । পূর্ব্বোক্তত্বাৎ স্মিতমপি ॥ ৩ ॥

টীকা—মুরলীপদেন তন্নাদো লক্ষ্যতে, খুরলী তস্য অভ্যাসঃ । ‘অভ্যাসঃ খুরলী যোগে’তি ত্রিকাণ্ডশেষাৎ ॥ ৪ ॥ (৫)

শ্লোকার্থ—এই অনুভাব দুই প্রকার, শীত ও ক্ষেপণ—এই দুই নাম, এই দুই প্রকার অনুভাবের উপযুক্ত নাম । তন্মধ্যে গীত ও জুস্তাদি (শ্বাসস্তুমা, লোকানপেক্ষিতা, লালাস্রাব) চারটি ও স্মিত—এই ছয়টি শীত উদ্ভাস্বর, ইহা ব্যতীত নৃত্যাদি আটটি ক্ষেপণ উদ্ভাস্বর নামে অভিহিত ॥ ৩ ॥

তন্মধ্যে নৃত্য যথা—

শ্লোকার্থ—মুরলী বাদন অভ্যাস বশতঃ সুধাবিকিরণকারী শ্রীহরির মুখ দেখিয়া, মহেশ্বর কম্পিত হইয়া গণেশের সহিত ডিঙিম ধ্বনি সহকারে গগনে নৃত্য করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

বিলুপ্তিত যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—বিদুর উদ্ধবকে জিজ্ঞাসা করিলেন, যিনি কৃষ্ণের প্রতি প্রীতি

যথা বা—

নবানুরাগেণ তবাবশ্যসী
 বনপ্রগামোদমবাপ্য মন্তা ।
 ব্রজাগনে সা কঠিনে লুণ্ঠন্তী
 গাত্রং সুগাত্রী ব্রণয়াধকার ॥ ৬ ॥

গীতং, যথা—

রাগউদ্বলকরশ্চিত্তচেতাঃ
 কুব্ধবতী তব নবং গুণগানম্ ।
 গোকুলেন্দ্র! কুরুতে জলতাং সা
 রাধিকাদ্য সুহৃদাং দৃষদাধ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ—যঃ প্রেমবিভিন্নধৈর্য্যঃ (প্রেমণা বিভিন্নং বিহীনং ধৈর্য্যং যস্য সঃ) কৃষ্ণপাদাক্রিতমার্গপাংগুযু (কৃষ্ণপদ চিহ্নযুক্ত পথধূলিযু) অচেতত (ব্যলুষ্ঠে) [সঃ] বুধঃ (বিদ্বান্) অনমীবঃ (নিষ্পাপঃ) ভগবৎ প্রপন্নঃ (ভগবন্তম্ অনুসৃতঃ) স্বফলক পুত্রঃ (অকুরঃ) স্থিতি (ক্ষেমম্) আস্তে কচ্চিৎ (কাম প্রবেদনে অব্যয়ম্) ॥ ৫ ॥

অর্থঃ—(হে কৃষ্ণ) তব নবানুরাগেণ (নূতনপ্ৰীত্যা) অবশ্যসী (অবশম্ অঙ্গং যস্যঃ সা) বনপ্রগামোদং (বনমালা সৌরভম্) অবাপ্য (প্রাপ্য) মন্তা (সতী) কঠিনে ব্রজাগনে লুণ্ঠন্তী সা সুগাত্রী (শোভনং গাত্রং যস্যঃ সা) গাত্রং (শরীরং) ব্রণয়াধকার (ব্রণবৎ ক্ষতযুক্তং চকার) ॥ ৬ ॥

টীকা—ব্রণয়াধকার ব্রণবচ্চকার। বিন্মতোলু'ক্'চেতি (পাণিনি ৫।৩।৬৫) লুণ্ঠিবধানাৎ ॥ ৬ ॥

বশতঃ ধৈর্য্যবিহীন হইয়া তাঁহার চরণাক্রিত পথের ধূলায় লুণ্ঠিত হইয়াছিলেন, সেই বিদ্বান, নিষ্পাপ ও ভগবানের শরণাপন্ন স্বফলকপুত্রো অকুর কুশল আছেন?

শব্দার্থ—অনমীব—নিষ্পাপ ॥ ৫ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! তোমার প্রতি নূতন অনুরাগ বশতঃ অবশ্যসী শ্রীরাধা তোমার বনমালার সৌরভ প্রাপ্ত হইয়া প্রমত্তা হইয়া কঠিন ব্রজাগনে লুণ্ঠিত হওত শোভনাসী গাত্রকে ব্রণময় করিয়াছেন ॥ ৬ ॥

ক্লেশনং, যথা—

হরিকীর্তনজাতবিক্রিয়ঃ

স বিচুক্লেশ তথা দ্য নারদঃ ।

অচিরাম্বরসিংহশঙ্কয়া

দনুজা যেন ধ্বতা বিলিল্যারে ॥ ৮ ॥

যথা বা—

উররীকৃত-কাকুরাকুসা কুররীব ব্রজরাজনন্দন !

মুরলী তরলীকৃতান্তরা, মুহুরাক্লেশাদিহাদ্য সুন্দরী ॥ ৯ ॥

অম্বয়ঃ—হে গোকুলেন্দ্র (কৃষ্ণ) অদ্য সা রাধিকা রাগডম্বর করস্থিত চেতাঃ (রাগঃ অনুরাগঃ শ্রীরাগাদিশ্চ তস্য ডম্বরেণ উৎকর্ষেণ করস্থিতং মিশ্রিতং তন্ময়তাং গতং চেতাঃ যস্যঃ সা) তব নবং (নূতনং) গুণগানং কুর্ব্বতী সুহৃদাং (সহচরীগাং) জড়তাং (স্তম্ভং) দৃষদাং (প্রস্তরাগাং) জনতাং (জনত্বং উল্লয়োবিনিময়্যাৎ) কুরুতে ॥ ৭ ॥

অম্বয়ঃ—হরিকীর্তন জাতবিক্রিয়ঃ (হরি কীর্তনেন জাতা উৎপন্ন্য বিক্রিয়া বিকারঃ যস্য তাদৃশঃ সন্) সঃ নারদঃ অদ্য তথা বিচুক্লেশ (বিক্লুপ্তবান্) যেন (ক্লেশেন) দনুজাঃ (দানবাঃ) নরসিংহশঙ্কয়া (নরসিংহ স্রমেণ) ধ্বতাঃ (কম্পিতাঃ) অচিরাত্ বিলিল্যারে (লুপ্তায়িতবন্তঃ) ॥ ৮ ॥

অম্বয়ঃ—হে ব্রজরাজনন্দন ! (নন্দনন্দন) ইহ (অগ্নিন্ বৃন্দাবনে) অদ্য সুন্দরী

টীকা—রাগোহনুরাগঃ শ্রীরাগাদিশ্চ । সুহৃদাং সহচরীগাং জড়তাং স্তম্ভং, দৃষদাং জনতাং জনত্বং । উল্লয়োবিনিময়্যাৎ ॥ ৭ ॥ (৮)

গীত যথা—

শ্লোকার্থ—হে গোকুলেন্দ্র ! অদ্য শ্রীরাধা তোমার প্রতি অনুরাগের উৎকর্ষ দ্বারা বা শ্রীরাগাদি দ্বারা প্রভাবিত চিত্ত হইয়া তোমার নূতন গুণগান করিয়া সহচরীগণকে জড়তাপন্ন ও পামাণ সমূহকে জলময় করিতেছেন ॥ ৭ ॥

ক্লেশন—

শ্লোকার্থ—হরিকীর্তন জাত বিকার বশতঃ সেই নারদ এরূপ চিৎকার করিয়াছিলেন যে দানবগণ নরসিংহের আবির্ভাব হইল এই আশঙ্কায় ভয়কম্পিত হইয়া শীঘ্র লুপ্তায়িত হইল ॥ ৮ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে ব্রজরাজ নন্দন ! এই বৃন্দাবনে অদ্য সুন্দরী শ্রীরাধা তোমার

তনুমোটনং, যথা—

কৃষ্ণ-নামনি মুদোপবীণিতে
প্রীগিতে মনসি বৈণিকো মুনিঃ ।
উত্তটং কিমপি মোটয়ন্ বপু—
স্ত্রোটয়ত্যখিল-যজ্ঞসূত্রকম্ ॥ ১০ ॥

হঙ্কারো, যথা—

বৈণবধ্বনিভিরুদ্ভ্রমদ্বিয়ঃ
শঙ্করস্য দিবি হঙ্কৃতিশ্বনঃ ।
ধ্বংসয়মপি মুহঃ স দানবং
সাপুহুদমকরোৎ সদা নবম্ ॥ ১১ ॥

(শ্রীরাধা) মুরলী তরলীকৃতান্তরা (মুরলীনাগেন চঞ্চলচিত্তা) আকুলা
(উদ্বিগ্না কুরুরী ইব (উৎকোশী পক্ষিণী ইব) উরুরীকৃত কাকুঃ (উরুরী-
কৃত) অঙ্গীকৃত কাকুঃ স্বরবিকৃতিঃ যয়া সা) মুহঃ (পুনঃ পুনঃ)
আক্লোশৎ (উৎকোশঃ চীৎকারং কৃতবতী) ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—বৈণিকঃ (বীণাবাদকঃ) মুনিঃ (নারদঃ) মনসি প্রীগিতে (প্রীতে)
কৃষ্ণনামনি মুদা (হর্ষণে) উপবীণিতে (স্বয়মেব বীণয়া উপগীতে সতি)
উত্তটং (উৎকটং যথাস্যাৎ তথা) কিমপি (অনির্বচনীয়ং যথাস্যাৎ তথা) বপুঃ
(শরীরং) মোটয়ন্ (আক্ষিপন্) অখিলযজ্ঞসূত্রকং স্ত্রোটয়তি (ছিনতি) ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—বৈণবধ্বনিভিঃ (বীণা সম্বন্ধি-শব্দৈঃ) উদ্ভ্রমদ্বিয়ঃ (উদ্ভ্রান্তচিত্তস্য)

টীকা—তরলীকৃতান্তরেতি চিত্রপ্রত্যয়ান্ত এব পাঠঃ ॥ ৯ ॥

টীকা—মুদা হর্ষণ উপবীণিতে বীণয়া উপগীতে সতি । অর্থাৎ স্বয়মেব
উত্তটং যথা স্যাত্তথা বপুর্মোটয়ন্ কিমপি অনির্বচনীয়ং যথা স্যাত্তথাখিলযজ্ঞসূত্রং
স্ত্রোটয়তি ॥ ১০ ॥

টীকা—যথার্থত্বে স হঙ্কৃতিশ্বন ইতি যোজ্যং । মুহুরপীতি চ । সদা

মুরলীরব দ্বারা আদ্র্চিত ও আকুল হইয়া নবরসিকার অঙ্গীকার করতঃ কুরুরী
পক্ষিণীর ন্যায় মুহূর্মুহঃ চীৎকার করিতেছেন ॥ ৯ ॥

তনুমোটন যথা—

প্লোকার্থ—বীণাধারী নারদঋষি প্রীতিচিন্তে আনন্দের সহিত কৃষ্ণনাম গান
করিতে করিতে অদ্ভুতভাবে গানমোটন (গানোড়া) করিয়া সমস্ত যজ্ঞসূত্র ছিন্ন
করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

জুস্তাং, যথা—

বিস্তৃতকুমুদবনেহস্মি, -স্নদয়তি পূর্ণে কলানিধৌ পুরতঃ।

তব পদ্মিনি ! মুখপদ্মং, ভজতে জুস্তামহো চিত্রম্ ॥ ১২ ॥

শঙ্করস্য সঃ হৃষ্টিশ্বনঃ (হৃষ্কারশব্দঃ) দিবি (অন্তরীক্ষে) মুহূরপি (পুনরপি) দানবং ধ্বংসয়ন্ সাধুরন্দং সদা (প্রতিক্ষণমেব) (পরমানন্দদানেন) নবম্ (ইব) অকরোৎ । বিরোধালঙ্কারায় তু ধ্বংসয়ঙ্গীতি সদানবম্ দানব-সহিতম্ ইতি চ ব্যাখ্যায় ॥ ১১ ॥

অন্নয়ঃ—হে পদ্মিনি (কমলিনি) বিস্তৃত কুমুদবনে (বিস্তৃতং বিকশিতং কুমুদবনং কৈরব সমুহং যেন তস্মিন্ কৃষ্ণপক্ষে বিস্তৃতং কোঃ পৃথিব্যাঃ মৃদ্যম্ আনন্দানাম্ অবনং পালনং যেন তস্মিন্) পূর্ণে অস্মিন্ কলানিধৌ (চন্দ্রে পক্ষে নৃত্যগীতাদিকলাবিদ্যাশ্রেয়ে) পুরত (পূর্বস্যাং দিশি সম্মুখে চ) উদয়তি সতি তব মুখপদ্মং জুস্তাং (বিকাশং পক্ষে আলস্য ব্যজিকাং) ভজতে ইতি চিত্রম্ (আশ্চর্য্যমেব) ॥ ১২ ॥

প্রতিক্ষণমেব পরমানন্দদানেন নবমিবাকরোদিতি চ—বিরোধালঙ্কারায় তু ধ্বংসয়ঙ্গীতি দানবসহিতমিতি ব্যাখ্যায় ॥ ১১ ॥

টীকা—বিস্তৃতেতি—কৃষ্ণপক্ষে বিস্তৃতং কোঃ পৃথিব্যা মৃদ্যমবনং পালনং যেন তথা তস্মিন্ পক্ষে জুস্তামালস্যব্যজিকাং ভজত ইতি চিত্রমেব ॥ ১২ ॥

হৃষ্কার যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের মুরলীধ্বনি শ্রবণ করিয়া শঙ্কর উদ্ভ্রান্ত বুদ্ধি হইয়া এরূপ হৃষ্কার করিয়াছিলেন যে উক্ত হৃষ্কার পুনরায় দানবদিগকে ধ্বংস করিয়া সাধুগণের প্রতিক্ষণ পরমানন্দ বিধান করতঃ নৃতনের ন্যায় করিয়াছিল ॥ ১১ ॥

জুস্তাং যথা—

শ্লোকার্থ—হে পদ্মিনি ! সম্মুখস্থ বিস্তৃত কুমুদবনে পূর্ণচন্দ্র উদয় হওয়ায় তোমার মুখপদ্ম যে জুস্তা যুক্ত হইয়া বিকশিত হইল ইহা বড় আশ্চর্য্য ।

শ্রীকৃষ্ণ পক্ষে ব্যাখ্যা—

শ্লোকার্থ—হে রাধে ! যিনি পৃথিবীর সম্পূর্ণ আনন্দ বিধান করিতে আবির্ভূত হইয়াছেন সেই পূর্ণ কলানিধি শ্রীকৃষ্ণ তোমার সম্মুখে উপস্থিত হইলে তোমার মুখপদ্ম যে জুস্তা অর্থাৎ আলস্য প্রকাশ করিল ইহা বড় আশ্চর্য্য ।

শব্দার্থ—প্রথম ব্যাখ্যায়—জুস্তা ভজন অর্থ বিকশিত হওয়া, দ্বিতীয় ব্যাখ্যায় জুস্তা ভজন অর্থ আলস্য জনিত হই তোলা ॥ ১২ ॥

শ্বাসভূম্য, যথা—

উপস্থিতে চিত্রপটাম্বুদাগ

বিরুদ্ধতুষা ললিতাখ্যচাতী।

নিঃশ্বাসবন্ধামরুতাপবাহি

কৃষ্ণাম্বুদাকারমবেক্ষ্য চুভে ॥ ১৩ ॥

লোকানপেক্ষিতা, যথা শ্রীদশমে (১২৩৪১)—

অহো পশ্যত নারীণামপি ক্বা জগদ্গুরৌ।

দূরন্তভাবং যোহবিধান্মৃত্যুপান্ গৃহাভিধান্ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ—ললিতাখ্যচাতকী (ললিতা নাম্ভ্যচাতকী পক্ষি বিশেষঃ (চিত্র-পটাম্বুদাগমে (চিত্রঃ পটঃ বসনম্ এব অম্বুদাগঃ প্রারট্ তন্মিন্) উপস্থিতে (প্রাপ্তে সতি) বিরুদ্ধতুষা (বিরুদ্ধা তুষা স্যাঃ সা) নিঃশ্বাস বন্ধামরুতা (নিঃশ্বাসঃ এব বন্ধামরুতং প্রারড্ বায়ুঃ দৃগম্মিশ্রিত্বাৎ প্রবলত্বাচ্চ তেন অপবাহিতং নেত্রপথাদ্দূরে ক্ষিপ্তং পটস্যপরিবর্তিতত্বাৎ) কৃষ্ণাম্বুদাকারং (কৃষ্ণাম্বুদস্য কৃষ্ণমেষস্য ইব আকারঃ বর্ণঃ যত্রম্) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) চুভুভে (ক্ষুব্ধা অভুৎ) ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ—যঃ গৃহাভিধান্' (গৃহ-নামকঃ মৃত্যুপাশান্ (মৃত্যোঃ পাশান্ বন্ধন রজ্জুঃ) অবিধ্যৎ (অচ্ছিনৎ) জগদ্গুরৌ কৃষ্ণে নারীণামপি (তং) দূরন্ত ভাবং (দূরন্তং দূতং ভাবং ভুক্তিং) পশ্যত অঃ (আশ্চর্য্যো) ॥ ১৪ ॥

টীকা—অম্বুদাগমঃ প্রাবৃট্। বাতুলো বৃন্তনঃ স্যাৎ চরবায়ু নির্দাঘজঃ। বন্ধানিলঃ প্রাবৃষিভো বাসন্তো মলয়ানিল ইতিকাণ্ডশেষদৃষ্ট্যা শ্বাস এব বন্ধা-মরুতং প্রাবৃড্ বায়ুঃ দৃগম্মিশ্রিত্বাৎ প্রবলত্বাচ্চ তেন অপবাহিতং নেত্রপথাদ্দূরে ক্ষিপ্তং পটস্য পরিবর্তিতত্বাৎ ॥ ১৩ ॥

টীকা—অহো ইতি যাক্ষিকানামুক্তিঃ ॥ ১৪ ॥

দীর্ঘশ্বাস, যথা—

শ্লোকার্থ—ললিতা নাম্নী চাতকী বিচীংসন রূপ মেঘ উপস্থিত হইলে অত্যন্ত তুষাণ্বিতা হইয়াছিলেন, কিন্তু নিঃশ্বাসপ বন্ধা বায়ু দ্বারা কৃষ্ণাম্বুদাকার বসন দূরে নিক্ষিপ্ত হইলে অতিশয় ক্ষুব্ধচিত্ত হইয়াছিলেন ॥ ১৩ ॥

লোকানপেক্ষিতা, যথা—শ্রীদশমে (০১২৩৪১)

শ্লোকার্থ—যাক্ষিক ব্রাহ্মণগণ কহিলেন জগদ্গুরুর কৃষ্ণে নারীদিগেরও কি গভীর ভক্তি অবলোকন কর। এই ও তাহাদিগের গৃহরূপ মৃত্যুপাশ সমূহকে ছিন্ন করিয়াছে ॥ ১৪ ॥

যথা বা পদ্যাবল্যম্—

পরিবদতু জনো যথা তথাহয়ং

ননু মুখরো ন বয়ং বিচারয়ামঃ ।

হরিরসমদিরা-মদাতিমতা

ভুবি বিলুঠাম নটাম নির্বিশাম ॥ ১৫ ॥

লালাপ্রাবো, যথা—

শক্বে প্রেমভুজসেন দষ্টঃ কষ্টং গতো মুনিঃ ।

নিশ্চলস্য যদেতস্য লালো প্রবতি বস্ত্রতঃ ॥ ১৬ ॥

অট্টহাসঃ—

হাসাভিম্নোহট্টহাসোহয়ং চিত্তবিক্ষেপ-সম্ভবঃ ॥ ১৭ ॥

অম্বয়ঃ—অয়ং মুখরঃ (বাচালঃ) জনঃ (লোকঃ) যথাতথা পরিবদতু (নিন্দতু) বয়ং ন বিচারয়ামঃ হরিরস মদিরা মদাতিমতাঃ (হরেঃ সম্বন্ধী যো রসঃ পরমা-নন্দঃ স এব মদিরা মদ্যং তেন যো মদঃ হর্ষঃ তেন অতিমতাঃ সম্ভাঃ) ভুবি (পৃথিব্যাং) বিলুঠাম নটাম (নৃত্যাম) নির্বিশাম (ভোগং করবাম) ॥ ১৫ ॥

অম্বয়ঃ—অহং শক্বে (অনুমিনোমি) মুনিঃ প্রেমভুজসেন (প্রীতিসর্পেণ) দষ্টঃ কষ্টং (দুঃখং) গতঃ (প্রাপ্তঃ) যৎ (যস্মাৎ) নিশ্চলস্য (স্পন্দরহিতস্য) এতস্য বস্ত্রতঃ (মুখাৎ) লালো প্রবতি (ক্ষরতি) ॥ ১৬ ॥

অম্বয়ঃ—অয়ম্ অট্টহাসঃ চিত্তবিক্ষেপ সম্ভবঃ (চিত্তবিক্ষেপাৎ সম্ভবঃ উৎপত্তির্যস্য সঃ) হাসাৎ ভিন্নঃ (বিলক্ষণঃ) ॥ ১৭ ॥

টীকা—নির্বিশাম ভোগং করবাম। পর্যাটামেতি তু পাঠঃ সম্ভবঃ, ত্রিষ্বপি লোভন্তমপুরুষবহুবচনং তু পরমসম্ভবম্। বয়মিত্যন্তত্বান্ভা ইতি চ পঠনীয়ম্ ॥ ১৫ ॥

টীকা—শক্বে প্রেমতি। মুনির্দেহেন প্রেমানুমানং, নিশ্চলত্বধারণাদিনা তত্র ভুজঙ্গ-রূপকম্ ॥ ১৬ ॥ (১৭, ১৮) ।

যথা বা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—দুঃখমুখ জন যেমন তেমন নিন্দা করুক আমরা তাহা বিচার করিব না। আমরা হরিরস মদিরা পান করতঃ প্রমত্ত হইয়া ভূমিতে লুপ্তিত হইব, নৃত্য করিব ও যথেষ্ট পর্যটন করিব ॥ ১৫ ॥

লালাপ্রাব যথা—

শ্লোকার্থ—আমার বোধ হইতেছে নারদ মুনি প্রেম ভুজঙ্গ দ্বারা দষ্ট

যথা—

শঙ্কে চিরং কেশবকিঙ্করস্য
চেতস্তটে ভক্তিলতা প্রফুল্লা ।
যেনামিত্তুগুপ্তলমট্টহাস—
প্রসূনপুঞ্জাচট্টলং স্থলন্তি ॥ ১৮ ॥

ঘূর্ণা, যথা—

ধ্রুবমম্বরপূরাদধাতি বাত্যাং
ননু মুরলি ! ত্বয়ি ফুৎকৃতিচ্ছলেন ।

অর্থঃ—(অহং) শঙ্কে (অনুমিনোমি) কেশবকিঙ্করস্য (শ্রীকৃষ্ণদাসস্য)
চেতস্তটে (হৃদয়প্রদেশে) ভক্তিলতা চিরং (বহুকালং) প্রফুল্লা (বিকসিতা)
যেন (হেতুনা) অমিত্তুগুপ্তলং (তুগুপ্তলে বদনে) অট্টহাস-প্রসূন-পুঞ্জাঃ (অট্টহাসা
এব প্রসূন পুঞ্জাঃ পুষ্পসমূহাঃ) চট্টলং (শীঘ্রং) স্থলন্তি (সঞ্চলন্তি) ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ—ননু সখি মুরলি ! অঘরিপুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ত্বয়ি ফুৎকৃতিচ্ছলেন
(ফুৎকারব্যাঞ্জন) বাত্যাং (বায়ুনাং সমূহম্) ধ্রুবং (নিশ্চিতম্) আদধাতি

টীকা—অট্টহাসস্য লক্ষণং চেদম্—“উৎফুল্লনাসিকারদ্ধমালোড়িতমুখে-
ক্ষণম্ । উদ্ধতং বিকৃতাকারং নাট্যেহট্টহাসিতং বিদুরিতিঃ ।” বিপক্ষং প্রত্যাক্ষেপ-

হইয়া কণ্ঠ পাইতেছেন । কারণ তিনি নিশ্চল ভাবে পড়িয়া রহিয়াছেন ও
তাঁহার মুখ হইতে লালান্নাব হইতেছে ॥ ১৬ ॥

অট্টহাস—

শ্লোকার্থ—যাহা চিত্ত বিক্ষেপ হইতে উৎপন্ন অথচ হাস্য হইতে পৃথক
তাহাকে অট্টহাস বলে ॥ ১৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—আমার বোধ হইতেছে কৃষ্ণদাসের চিত্ততটে বহুকাল শুভিলতা
প্রফুল্ল হইয়াছে, কারণ তাঁহার অধরস্থিত অট্টহাসরূপ পুষ্প সকল তীব্র স্থলিত
হইতেছে (ঝরিয়া পড়িতেছে) ॥ ১৮ ॥

ঘূর্ণা যথা—

শ্লোকার্থ—হে সখি মুরলি ! অঘরিপু শ্রীকৃষ্ণ ফুৎকার ছলে তোমাতে
ঘূর্ণা বায়ু আধান করিয়াছেন, অন্যথায় তোমার এই ধ্বনি ঘূর্ণায়মান হইয়া কি
পক্ষজাক্ষী ব্রজগোপীদিগকে ঘূর্ণিত করিত ? ॥ ১৯ ॥

কি ময়মিতরথা ধ্বনিবিঘূর্ণন

সখি ! তব ঘূর্ণয়তি ব্রজাঙ্ঘ্রজাঙ্কীঃ ॥ ১৯ ॥

হিক্কা, যথা—

ন পুঞ্জি ! রচয়ৌষধং বিসৃজ রোদমত্যাঙ্কতং

মুখা প্রিয়সখীং প্রতি ভ্রমশিবং কিমাশঙ্কসে ?

হরিপ্রণয়বিক্রিয়াকুলতয়া ব্রূবাণা মুহু-

বরাঙ্কি হরিরিত্যসৌ বিতনুতেহদ্য হিক্কাভরম্ ॥ ২০ ॥

(উৎপাদয়তি) ইতরথা (অন্যথা) কিং (কথং) তব অয়ং ধ্বনিঃ বিঘূর্ণন

(গ্রাম্যন্) ব্রজাঙ্ঘ্রজাঙ্কীঃ (ব্রজসুন্দরীঃ) ঘূর্ণয়তি ॥ ১৯ ॥

অম্বয়ঃ—হে পুঞ্জি ! ঔষধং ন রচয় (বিধেহি) অত্যাঙ্কতম্ (অত্যাংকটং) রোদং (রোদনং) বিসৃজ (ত্যাগ) ভ্রং প্রিয়সখীং প্রতি মুখা (ব্রূথা) অশিবম্ (অমঙ্গলং) কিং (কথম্) আশঙ্কসে, হে বরাঙ্কি (মুগ্ধনেত্রে) অসৌ (প্রিয়সখী রাধা) অদ্য হরিপ্রণয়বিক্রিয়াকুলতয়া (হরেঃ প্রেমবিকারেণ ব্যাপ্ততয়া) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) হরিরিতি ব্রূবাণা (কথয়ন্তী) হিক্কাভরং (হিক্কাতিশয়ং) বিতনুতে (কুরুতে) ॥ ২০ ॥

ময়তয়া যদ্যপ্যট্টহাসঃ সর্বত্রাপ্যুগ্র এব বর্ণতে, তথাপি স এব স্বপক্ষং প্রতি রোচ-
মানস্তন কেনচিৎ কোমলতয়াপি বর্ণয়িতুং শক্যতে। তত্র সতি ভক্তিনিন্দকানাম-
বজ্রাজাপকং কস্যচিদ্ভক্তস্যট্টহাসং কশ্চিৎ তৎসপক্ষো বর্ণয়তি—শঙ্কে ইতি ॥ ১৯ ॥

টীকা—ন পুঞ্জীতি পৌর্ণমাস্যা বচনং ললিতাং প্রতি। সা চ তাদৃশভাবে-
ত্যাঙ্কজনীনমণাবেব ব্যজ্যা; ততশ্চাহমেবোপায়ং করিষ্যামীতি ধ্বনিতম্। অত্র
রোদমত্যাঙ্কতমিত্যেব পার্থঃ সত্যঃ ॥ ২০ ॥

হিক্কা যথা—

শ্লোকার্থ—পৌর্ণমাসী কহিলেন, অগ্নি পুঞ্জি ! তুমি তোমার প্রিয়সখী
শ্রীরাধার কি অমঙ্গল রূথা আশঙ্কা করিতেছ ? কোন ঔষধ প্রয়োগ করিও না,
উদ্ধত রোদন ত্যাগ কর। অগ্নি সুলোচনে। এই শ্রীরাধা কৃষ্ণপ্রেমের বিকার
দ্বারা আকুল হইয়া মুহুর্মুহু হরি হরি উচ্চারণ করার তাহার অত্যন্ত হিক্কা
হইয়াছে ॥ ২০ ॥

বপুরুৎফুল্লতা-রক্তোদগমাদ্যাঃ স্যুঃ পরেহপি যে ।

অতীব-বিরলত্বাৎ নৈবাত্র পরিকীৰ্ত্তিতাঃ ॥ ২১ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ দক্ষিণ বিভাগে ভক্তিরস-সামান্য-

নিরূপণেহনুভাব লহরী দ্বিতীয়া ॥

অর্থঃ—পরেহপি (অন্যোহপি) যে বপুরুৎফুল্লতা রক্তোদগমাদ্যাঃ (শরীরস্য পুলকাতিশয়ঃ, স্বৈদরূপেন রক্তোদগম প্রভৃত্যঃ) স্যুঃ তে অতীব বিরলত্বাৎ অত্র ন পরিকীৰ্ত্তিতাঃ ॥ ২১ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ দক্ষিণ বিভাগে অনুভাব নামক দ্বিতীয় লহর্য্যাম্ অম্বয়ঃ সমাপ্তঃ ॥

—ঃ(০)ঃ—

টীকা—বপুরিতি বস্তুতস্ত বপুরুৎফুল্লতা পুলকসৌবাতিশয়ো জ্ঞেয়ঃ । রক্তোদগমশ্চ স্বৈদস্য ॥ ২১ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ দক্ষিণ বিভাগে ‘দুর্গম সঙ্গমনী’ টীকা
দ্বিতীয় লহরী সমাপ্ত ॥

—ঃ(০)ঃ—

শ্লোকার্থ—দেহে উৎফুল্লতা অতিশয় পুলক ও ঘর্ম্মরূপে রক্তোদগম প্রভৃতি
অপর যে সকল অনুভাব আছে তাহা অত্যন্ত বিরল বলিয়া এখানে কীর্ত্তিত
হইল না ॥ ২১ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ দক্ষিণ বিভাগে অনুভাব নামক
দ্বিতীয় লহরী শ্লোকার্থ সমাপ্ত ॥

---ঃ(০)ঃ---

সাত্ত্বিকাখ্য। তৃতীয় লহরী

অথ সাত্ত্বিকাঃ—

কৃষ্ণসম্বন্ধিভিঃ সাক্ষাৎ কিঞ্চিদ্বা ব্যবধানতঃ ।

ভাবৈশিষ্ট্যমিহাক্রান্তং সত্ত্বমিত্যুচ্যতে বুধৈঃ ॥ ১ ॥

সত্ত্বাদস্মাৎ সমুৎপন্ন্য যে ভাবান্তে তু সাত্ত্বিকাঃ ।

স্নিগ্ধা দিগ্ধাস্থথা রুক্ষা ইত্যমী ত্রিবিধা মতাঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ইহ (অস্মিন্ প্রকরণে) কৃষ্ণসম্বন্ধিভিঃ ভাবৈঃ (রত্নাদিভিঃ) সাক্ষাৎ বা কিঞ্চিদ্ ব্যবধানতঃ আক্রান্তম্ (অভিভূতং তন্ময়ং) চিত্তম্ সত্ত্বম্ ইত্যুচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১ ॥

অর্থঃ—অস্মাৎ সত্ত্বাৎ (কেবলাদেব) যে ভাবাঃ (বিকারাঃ) সমুৎপন্ন্য তে সাত্ত্বিকাঃ মতাঃ। অমী ত্রিবিধাঃ স্নিগ্ধাঃ দিগ্ধাঃ তথা রুক্ষাঃ ইতি ॥ ২ ॥

টীকা—সত্ত্বাদিতি কেবলাদেবেতি ভাবঃ। ততশ্চ নৃত্যাদীনাং সত্যপি সত্ত্বোৎপন্নস্বৈ বুদ্বিপূর্বিকা প্রৱ্ত্তিঃ, সত্ত্বাদীনাং স্বতএব প্রৱ্ত্তিরিতি অস্য লক্ষণস্য নৃত্যাদিসু নাতিব্যাপ্তিঃ ॥ ২ ॥

অথ সাত্ত্বিকভাব—

শ্লোকার্থ—চিত্ত সাক্ষাৎভাবেই হউক বা ব্যবধানক্ৰমেই হউক কৃষ্ণসম্বন্ধিভাবের অর্থাৎ রত্নির দ্বারা আক্রান্ত হইলে পণ্ডিতগণ সেই চিত্তকে সত্ত্ব বলেন ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—কেবল এই সত্ত্ব হইতে উৎপন্ন যেভাব তাহাকে সাত্ত্বিকভাব বলে। উহা স্নিগ্ধ, দিগ্ধ ও রুক্ষ ভেদে তিন প্রকার।

অনুভাব ও সাত্ত্বিক ভাবের প্রভেদ এই যে উভয়ই কৃষ্ণসম্বন্ধি ভাব দ্বারা চিত্ত আলোড়িত হইলে, সেই চিত্ততেই উৎপন্ন হয়। যেমন কৃষ্ণস্মৃতি দ্বারা চিত্তে অত্যন্ত আনন্দ উৎপন্ন হইলে নৃত্যাদি ও অশ্রু রোমাঞ্চাদি প্রকাশ পায়। চিত্ত নৃত্য করিতে থাকিলে উহা শরীর দ্বারা বাহ্যে প্রকাশিত হয় কিন্তু ঐ নৃত্য বুদ্বিপূর্বক হয় ও উহার উপর বুদ্বির প্রভাব থাকে। সুতরাং নৃত্যাদি অনুভাব মধ্যে গণ্য। স্তম্ভ স্নেদ রোমাঞ্চাদি স্বতঃপ্রৱ্ত্ত হয়, উহার উপর বুদ্বির কোন প্রভাব নাই। উহা সাক্ষাৎ ঐ আলোড়িত চিত্ত হইতেই উৎপন্ন হয়, এজন্য উহাকে সাত্ত্বিক ভাব বলে ॥ ২ ॥

তত্র স্নিগ্ধাঃ—

স্নিগ্ধাস্ত সাত্ত্বিকা মুখ্যা গোণাশ্চেতি দ্বিধা মতাঃ ॥ ৩ ॥

তত্র মুখ্যাঃ—

আক্ষমান্মুখ্যায়া রত্যা মুখ্যাঃ স্যাঃ সাত্ত্বিকা অমী ।

বিজ্ঞয়ঃ কৃষ্ণঃ স্বেদঃ সাক্ষাদেবাত্ত সুরিভিঃ ॥ ৪ ॥

যথা—

কুন্দমুকুন্দায় মুদা হৃজন্তী, হ্রজাং বরাং কুন্দবিড়ম্বি-দন্তী ।

বভুব গাক্ষর্ষরসেন বেণো, গাক্ষর্ষিকা স্পন্দনশূন্যগাত্রী ॥ ৫ ॥

অম্বয়ঃ—স্নিগ্ধাঃ সাত্ত্বিকাঃ মুখ্যাঃ গোণাশ্চ ইতি দ্বিধা মতাঃ ॥ ৩ ॥

অম্বয়ঃ—অমী সাত্ত্বিকাঃ (চিত্তস্য) মুখ্যায়া রত্যা আকুমাৎ মুখ্যাঃ স্যাঃ সুরিভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) অত্র (অস্মিন্মুখ্যরত্যা কুন্দমস্থলে) কৃষ্ণ স্বেদঃ সাক্ষাদেব বিজ্ঞেয়ঃ (শাস্ত্রাদি পক্ষ সামান্য রতিঃ মুখ্যা হাসাদি সপ্তরতিঃ গোণী) ॥ ৪ ॥

অম্বয়ঃ—কুন্দবিড়ম্বিদন্তী (কুন্দবিড়ম্বিনঃ কুন্দপুষ্পসদৃশাঃ শুভ্রাঃ ইত্যর্থঃ দন্তাঃ যস্যাঃ সা) গাক্ষর্ষিকা (শ্রীরাধা) মুকুন্দায় (কৃষ্ণার্থম্) মুদা (আনন্দেন) কুন্দৈঃ (কুন্দকসুমৈঃ) বরাম্ (উত্তমাং) ব্রজং (মালাং) সৃজন্তী (রচয়ন্তী) বেণোঃ গাক্ষর্ষরসেন (গীত মাধুর্যেণ) স্পন্দনশূন্যগাত্রী (নিশ্চলশরীরী বভুব) ॥ ৫ ॥

টীকা—তত্র স্নিগ্ধা ইতি । এথাং লক্ষণং বক্ষ্যমাণানুসারেণ মুখ্যগোণরত্যা-ক্লান্তচিত্তভবতয়া জ্ঞেয়ম্ । তদেবং সামান্যতঃ স্নিগ্ধানাং লক্ষণমপ্যায়াতম্ । উভয়ৈকতরত্যা ক্লান্তচিত্তভবতয়া স্নিগ্ধা ইতি ॥ ৩ ॥ (৪-৭)

তন্মধ্যে স্নিগ্ধ —

শ্লোকার্থ—স্নিগ্ধ সাত্ত্বিকভাব মুখ্য ও গোণ ভেদে দুই প্রকার ॥ ৩ ॥

তন্মধ্যে মুখ্য—

শ্লোকার্থ—চিত্ত মুখ্যরতি দ্বারা আকৃষ্ট হইলে এই মুখ্য সাত্ত্বিক ভাব সকল সজাত হয় । এ ক্ষেত্রে কৃষ্ণ স্বেদঃ সাক্ষাৎ ইহাই পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কুন্দ বিনিম্বিদন্তী শ্রীগাক্ষর্ষিকা, মুকুন্দের জন্য কুন্দপুষ্প দ্বারা উৎকৃষ্ট মাণ্য গ্রহণ করিতে করিতে, শ্রীকৃষ্ণের বেণুর মধুর গান শ্রবণ করিয়া নিতম্পন্দাঙ্গী অর্থাৎ স্তম্ভভাবাপন্ন হইলেন ।

শব্দার্থ—গাক্ষর্ষিকা—রাধা, গাক্ষর্ষ—গান, গাক্ষর্ষরস—গানের মাধুরী ॥ ৫ ॥

মুখ্যঃ স্তম্ভোহয়মিখং তে জ্ঞেয়াঃ স্নেদাদয়োহপি চ ॥ ৬ ॥

অথ গৌণাঃ—

রত্নাক্রমণতঃ প্রোক্তা গৌণান্তে গৌণভূতয়া ।

অত্র কৃষ্ণস্য সম্বন্ধঃ স্যাৎ কিঞ্চিদ্ব্যবধানতঃ ॥ ৭ ॥

যথা—

স্ববিলোচনচাতক্যম্বুদে, পুরি নীতে পুরুষোত্তমে পুরা ।

অতিতান্মুখী সগদগদং, নৃপমাক্রোশতি গোকুলেশ্বরী ॥

ইমৌ গৌণৌ বৈবৰ্ণ্য-স্বরভেদৌ ॥ ৮ ॥

অন্নয়ঃ—অয়ং (প্রদর্শিতঃ) স্তম্ভঃ মুখ্যঃ [জ্ঞেয়ঃ] ইথম্ (অনেন প্রকারেণ)

তে স্নেদাদয়ঃ অপি জ্ঞেয়াঃ ॥ ৬ ॥

অন্নয়ঃ—তে (সাত্ত্বিকাঃ) গৌণভূতয়ারত্যা আক্রমণতঃ গৌণাঃ প্রোক্তাঃ ।

অত্র (অস্মিনস্থলে) কৃষ্ণস্য সম্বন্ধঃ কিঞ্চিদ্ব্যবধানতঃ স্যাৎ ॥ ৭ ॥

অন্নয়ঃ—স্ববিলোচনচাতক্যম্বুদে (স্বস্যাঃ বিলোচনে নেত্রে এব চাতকে তস্য অম্বুদে মেঘরূপে) পুরুষোত্তমে (কৃষ্ণে) পুরা (পূর্বস্মিন্) পুরি (মথুরায়াং) নীতে (প্রাপিতে) গোকুলেশ্বরী (যশোদা) অতিতান্মুখী নৃপং (শ্রীনন্দ মহারাজং) সগদগদং (গদগদস্বরেণ) আক্ৰোশতি (ভৎসয়তি) । ইমৌ বৈবৰ্ণ্য-স্বরভেদৌ (আরক্তমুখত্ব-গদগদভাষণরূপৌ) (গৌণভূতয়া ক্রোধরত্যা আক্রমণাৎ) গৌণৌ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধার এই স্তম্ভ অর্থাৎ স্তম্ভভাব মুখ্য। এইরূপ স্নেদাদিকেও জানিতে হইবে। এখানে কৃষ্ণের বংশীয়াদ শ্রবণই কৃষ্ণের সাক্ষাৎ সম্বন্ধ ॥ ৬ ॥

অথ গৌণ—

শ্লোকার্থ—চিত্ত গৌণ রতি দ্বারা আক্রান্ত হইলে, যে সাত্ত্বিক ভাব সকল উদ্ভিত হয় তাহাকে গৌণ সাত্ত্বিক ভাব বলে। ইহাতে কৃষ্ণ সম্বন্ধ কিঞ্চিৎ ব্যবধান ক্রমে হয় ॥ ৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—স্বীয় নয়ন চাতকের মেঘ স্বরূপ পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণ পূর্বে মথুরাপুরীতে নীত হইলে (অর্থাৎ অকুর মথুরায় লইয়া গেলে) পশ্চাৎ শ্রীযশোদা কোষে অতি তান্মুখী হইয়া (অর্থাৎ রক্তবর্ণ বদনা হইয়া) গদগদ বাক্যে নৃপতি অর্থাৎ নন্দ মহারাজকে তিরস্কার করিতে লাগিলেন ।

এখানে বৈবৰ্ণ্য ও স্বরভেদ—গৌণরূপা ক্রোধরতির দ্বারা চিত্ত আক্রান্ত হওয়ায় গৌণ এবং নন্দ মহারাজকে দেখিয়া যশোদার কৃষ্ণ স্মৃতিই কৃষ্ণের সহিত ব্যবহৃত সম্বন্ধ ॥ ৮ ॥

অথ দিগ্ধাঃ

রতিদ্বয়বিনাভূতৈর্ভাবৈর্মনস আকুমাৎ ।

জনে জাতরতৌ দিগ্ধাস্তে চেদ্রতানুগামিনঃ ॥ ৯ ॥

যথা—

পুতনামিহ নিশাম্য নিশায়াং

সা নিশান্তলুঠদুঙটগাত্রীম্ ।

কম্পিতাগ্নজতিকা ব্রজরাজ্ঞী

পুত্রমাকুলমতিবিচিনোতি ॥ ১০ ॥

অর্থঃ—রতিদ্বয়বিনাভূতৈঃ (মুখ্যগৌণরতিদ্বয় রহিতৈঃ) ভাবৈঃ (সঞ্চারিত্তি-
রিতার্থঃ) মনসঃ (চিন্তস্য) আকুমাৎ (আক্লান্তত্বাৎ) জাতরতৌ (জাতা রতিঃ যস্য
তস্মিন্) জনে (উৎপন্নঃ) তে (সাত্ত্বিকাঃ) চেৎ (যদি) রতানুগামিনঃ সুঃ
(তর্হি) দিগ্ধাঃ (মতাঃ) ॥ ৯ ॥

অর্থঃ—ইহ (অস্মিন্ ব্রজে একদা) সা ব্রজরাজ্ঞী (যশোদা) (স্বপ্নে)
নিশায়াং (রাত্রৌ) নিশান্ত লুঠদুঙটগাত্রীং (নিশান্তে গৃহে লুঠৎ উঙট গাত্রং বিকট
শরীরং যস্যঃ তাম্) পুতনাং নিশাম্য (দৃষ্ট্ৱা) কম্পিতাগ্নজতিকা (কম্পিতা
অগ্নজতিকা অগ্নযজ্ঞিঃ যস্যঃ সা) আকুলমতিঃ (উদ্বিগ্নচিন্তা) পুত্রং (কৃষ্ণং)
বিচিনোতি (অন্বেষ্যতে) ॥ ১০ ॥

টীকা—ইমাং বিতি গৌণভূতয়া কোধরত্যা ক্রমণাদিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥ (৯)

টীকা—পুতনামিতি স্বাপ্নিকং চরিতং লক্ষ্যতে, নিশান্তে তস্যানলোঠনা-
শ্রুতৈঃ । অতএব নিদ্রামোহেন পুত্রস্য প্রথমং তত্ত্বাস্তিত্বাস্থুর্ভেঃ স্ববিষয়মেব ভয়ং
জাতম্ ॥ ১০ ॥

অথ দিগ্ধা—

শ্লোকার্থ—মুখ্য ও গৌণরতি ব্যতিরেকেও জাতরতি ব্যক্তির চিত্ত ভাব
দ্বারা আক্লান্ত হইলে যদি ঐ ভাব রতির অনুগামী হয়, তবে তাহাকে দিগ্ধ
সাত্ত্বিক ভাব বলে ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—একটা রজনীতে স্বপ্নাবেশে ব্রজেশ্বরী প্রকাশ দেহ পুতনাকে
(নিশান্তে) গৃহপ্রান্তে ভূমে লুষ্ঠিত দর্শন করতঃ কম্পিতাগ্নী হইয়া ব্যাকুলভাবে
পুত্রের অন্বেষণ করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

কম্পো রত্যানুগামিত্বাদসৌ দিগ্ধ ইতীৰ্য্যতে ॥ ১১ ॥

অথ রুক্ষাঃ—

মধুরাশ্চর্য্য-তদ্ব্যবর্ত্তোৎপন্নৈমুদ্বিস্ময়াদিভিঃ ।

জাতা ভক্তোপমে রুক্ষা রতিশূন্যে জনে কচিৎ ॥ ১২ ॥

যথা—

ভোগৈকসাধনজুষা রতিগন্ধশূন্যং

স্বং চেষ্টয়া হৃদয়মত্র বিরহ্যতোহপি ।

উল্লাসিনঃ সপদি মাধবকেলিগীতৈ-

স্তস্যাসমুৎপুলকিতং মধুরৈস্তদাসীৎ ॥ ১৩ ॥

রুক্ষ এষ রোমাঞ্চঃ

অর্থঃ—অসৌ (প্রদর্শিতঃ) কম্পঃ রত্যানুগামিত্বাৎ দিগ্ধঃ ইতি ঈর্ষ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১১ ॥

অর্থঃ—কচিৎ (কদাচিৎ) মধুরাশ্চর্য্যতদ্ব্যবর্ত্তোৎপন্নৈঃ (মধুরাঃ মনোহরাঃ আশ্চর্য্য্যঃ অদ্ভুতাঃ তস্য ভগবতঃ য়াঃ বার্ত্তাঃ লীলাকথাঃ ততঃ তচ্ছবগাদিত্যর্থঃ) উৎপন্নৈঃ মুদ্বিস্ময়াদিভিঃ (আনন্দ বিস্ময়প্রভৃতিভিঃ হেতুভিঃ) ভক্তোপমে (জাতরতি ভক্ততুল্যে) রতিশূন্যে জনে জাতাঃ (সাত্ত্বিকাঃ) রুক্ষাঃ (কীর্ত্ত্যতে) ॥ ১২ ॥

অর্থঃ—অত্র (অগ্নিন্ স্থানে) ভোগৈক সাধনজুষা (ভোগস্য একএকমাত্রং যং সাধনং তৎ জুষতে ভজতে ইতি তদজুট্ তয়া ভোগসাধনতৎপরয়া ইত্যর্থঃ) চেষ্টয়া স্বং (নিজং) হৃদয়ং বিরহ্যতোহপি (প্রকাশয়তোহপি সপদি (তৎক্ষণে) মধুরৈঃ মাধবকেলিগীতৈঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য কীর্ত্তিগানৈঃ শ্রুতৈঃ সমিভিঃ) উল্লাসিনঃ (আনন্দিতস্য) তস্য তদা অগ্নম্ উৎপুলকিতং (রোমাঞ্চিতম্) আসীৎ, এষঃ (প্রদর্শিতঃ) রোমাঞ্চঃ রুক্ষঃ ॥ ১৩ ॥

টীকা—কম্প ইতি পূর্ব্বন্ত কেবলভয়ানকদর্শনাজ্জাতোহয়ং, ন তু (২।৩।৮) স্ববিলোচনেতাদৌ বৈবৰ্ণ্যাদিরিব রতিমূল ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

টীকা—জাতা ইতি ভক্তোহত্র জাতরতিঃ, প্রকরণাৎ ॥ ১২ ॥ (১৩-১৭)

শ্লোকার্থ—উক্ত কম্প, রতির অনুগামী বলিয়া ইহাকে দিগ্ধ বলে ॥ ১১ ॥

অথ রুক্ষ—

শ্লোকার্থ—কখন কখন মধুর ও আশ্চর্য্য ভগবৎ কথা শ্রবণ হইতে উৎপন্ন আনন্দ, বিস্ময়াদি দ্বারা জাতরতি ব্যক্তির ন্যায় রতিশূন্য ব্যক্তিতেও সাত্ত্বিক ভাবোদয় দৃষ্ট হয়। উক্ত ভাবকে রুক্ষ সাত্ত্বিক ভাব বলে ॥ ১২ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—এই সংসারে কেবলমাত্র ভোগ সাধন-তৎপর চেষ্টা সকল লক্ষণ

রুক্ষোহয়ং রতিশূন্যদ্রোমাঞ্চং কথিতো বুধৈঃ ।

মুমুকু প্রভৃতৌ পূৰ্বং যো রত্যাভাস ঈরিতঃ ॥ ১৪ ॥

চিত্তং সত্বীভবৎ প্রাণে ন্যাস্যত্যান্মনমুত্তম্ ।

প্রাণস্তত্ত্ব বিক্রিয়াং গচ্ছন্ দেহং বিক্ষোভয়তলম্ ।

তদা শুভাদয়ো ভাবা ভক্তদেহে ভবন্তামী ॥ ১৫ ॥

তে শুভ-স্বৈদ-রোমাঞ্চাঃ স্বরভেদোহথ বেগথুঃ ।

বৈবৰ্ণ্যমশ্রু-প্রলয় ইত্যাকৌ সাত্ত্বিকাঃ স্মৃতাঃ ॥ ১৬ ॥

অন্নয়ঃ—অয়ং (পূর্বশ্লোকোক্তঃ) রোমাঞ্চঃ (পুলকঃ) রতিশূন্যদ্রা৷ (রত্যা-ভাবাৎ) রুক্ষঃ (রুক্ষসাত্ত্বিকঃ ভাবঃ) বুধৈঃ (অভিজ্ঞৈঃ) কথিতঃ (উক্তঃ) পূৰ্বং (পূৰ্ব বিভাগস্য তৃতীয় লহর্যাং) মুমুকু প্রভৃতৌ (মুমুকু প্রভৃতি বিষয়ে) যঃ রত্যাভাসঃ (প্রতিবিম্বাখ্যাঃ) ঈরিতঃ (কথিতঃ) (সঃ অন্ন রুক্ষত্বেন উক্তঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ১৪ ॥

অন্নয়ঃ—চিত্তং সত্বীভবৎ (কৃষ্ণসম্বন্ধি ভাবৈঃ আক্ৰান্তী ভবৎ) আত্মানং (স্বং) প্রাণে উত্তম্ (উৎকটং) ন্যাস্যতি (নিক্ষিপতি) প্রাণস্তত্ত্ব বিক্রিয়াং (বিকারং) গচ্ছন্ (প্রাপ্নুবন্ দেহম্ অলম্ (অতিশয়ং) বিক্ষোভয়তি (সঞ্চালয়তি) তদা ভক্তদেহে অমী শুভাদয়ো ভাবাঃ ভবন্তি ॥ ১৫ ॥

অন্নয়ঃ—তে চ সাত্ত্বিকাঃ অণ্টৌ স্মৃতাঃ শুভস্বৈদ রোমাঞ্চাঃ (শুভঃ জড়তা স্বৈদঃ ঘর্ষঃ রোমাঞ্চঃ পুলকং চ তে) স্বরভেদঃ (স্বরবিকারঃ) অথ বেগথুঃ (কম্পঃ) বৈবৰ্ণ্যং (বর্ণবিকারঃ) অশ্রু (নয়নজলম্) প্রলয়ঃ নষ্টচেষ্টতা ইতি ॥ ১৬ ॥

দ্বারা যে ব্যক্তির হৃদয় রতিশূন্য বলিয়া প্রকাশ পাইতেছে, সেই ব্যক্তিও মধুর মাধব কেলিগীত দ্বারা উল্লসিত হইয়া উৎপলকিত তনু (রোমাঞ্চিত কলেবর) হয় ॥ ১৩ ॥

শ্লোকার্থ—উল্লিখিত শ্লোকোক্ত রোমাঞ্চ (রতিশূন্যহেতু) রুক্ষসাত্ত্বিক-ভাবঃ পূৰ্ব্বে (১৩৩৪১-৪৪) মুমুকু প্রভৃতি বিষয়ে রত্যাভাস যাহাকে বলা হইয়াছে, তাহাই রুক্ষ সাত্ত্বিক ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—চিত্ত কৃষ্ণসম্বন্ধি ভাব দ্বারা প্রবলভাবে আক্ৰান্ত হইয়া আপনাকে প্রাণের (অর্থাৎ প্রাণবায়ুর) নিকট সমর্পণ করিলে (অর্থাৎ প্রাণ-ক্ৰিয়ার অধীন হইলে) প্রাণ বিকারাপন্ন হইয়া যখন দেহকে অত্যন্ত ক্ষোভিত (আলোড়িত) করে, তখন ভক্তদেহে শুভাদি ভাব সকল উদিত হয় ॥ ১৫ ॥

চত্বারি ঋদিত্ত্বতানি প্রাণো জাত্ববলম্বতে ।
 কদাচিৎ স্বপ্রধানঃ সন্ দেহে চরতি সর্বতঃ ॥ ১৭ ॥
 স্তম্ভং ভূমিস্থিতঃ প্রাণস্তনোত্যশ্রু জলাশ্রয়ঃ ।
 তেজস্বঃ স্নেদবৈবর্ণ্যে প্রলয়ং বিয়দাপ্রিতঃ ॥ ১৮ ॥
 স্বস্থ এব কুমান্দমধ্যাতীরত্বভেদভাক্ ।
 রোমাঞ্চ-কম্প-বৈস্বৰ্য্যাণ্যত্র ব্রীণি তনোত্যসৌ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ—প্রাণঃ জাতু (কদাচিৎ) চত্বারি ঋদিত্ত্বতানি (পৃথিব্যাদিত্ত্বতানি)
 অবলম্বতে (আশ্রয়তে) কদাচিৎ স্বপ্রধানঃ (স্বয়ং প্রধানঃ) সন্ দেহে সর্বতঃ
 (সর্বত্র) চরতি ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ—প্রাণঃ ভূমিস্থিতঃ (পৃথিবীম্ আশ্রিতঃ) স্তম্ভং, জলাশ্রয়ঃ অশ্রু,
 তেজস্বঃ স্নেদবৈবর্ণ্যে, বিয়দাপ্রিতঃ (আকাশম্ আশ্রিতঃ) প্রলয়ং তনোতি
 (জনয়তি) ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ—অসৌ (প্রাণঃ) স্বস্থঃ এব (স্বস্মিন্ স্থিত এব) মন্দমধ্যাতীরত্ব-
 ভেদভাক্ (মন্দমধ্যাতীরত্বৈঃ ভেদং বিশেষং ভজতে ইতি তদভাক্) কুমাৎ
 রোমাঞ্চকম্পবৈস্বৰ্য্যাণি (বৈস্বৰ্য্যং স্বরভেদঃ) ইতি ব্রীণি অত্র (অস্মিন্ দেহে)
 তনোতি ॥ ১৯ ॥

টীকা—স্তম্ভমিতি তত্ত্বভাবস্য স্বভাবভেদ এবাৎ কারণং জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৮ ॥ (১৯)

শ্লোকার্থ—সাঙ্খিকভাবে আট প্রকার বলিয়া কথিত হয় যথা (১) স্তম্ভ,
 (২) স্নেদ (ঘর্ম), (৩) রোমাঞ্চ, (৪) স্বরভেদ (গদগদ বাক্য), (৫) কম্প,
 (৬) বৈবর্ণ্য (বিবর্ণ হওয়া), (৭) অশ্রু ও (৮) প্রলয় (মূর্ছাভাব) ॥ ১৬ ॥

শ্লোকার্থ—প্রাণবায়ু ক্ষিতি, জল, তেজঃ ও আকাশ এই চারি ভূতকে
 অবলম্বন করিয়া থাকে, কখনও বা নিজে প্রধান হইয়া (অর্থাৎ প্রাণবায়ু রূপে)
 দেহের সর্বত্র বিচরণ করে ॥ ১৭ ॥

শ্লোকার্থ—প্রাণ ক্ষিতি আশ্রয় করিয়া স্তম্ভ, জল আশ্রয় করিয়া অশ্রু,
 তেজঃকে আশ্রয় করিয়া স্নেদ ও বৈবর্ণ্য এবং আকাশকে আশ্রয় করিয়া প্রলয়
 (মূর্ছা) উৎপন্ন করে ॥ ১৮ ॥

শ্লোকার্থ—প্রাণবায়ু স্বয়ং মন্দ, মধ্য ও তীর হইয়া ক্রমশঃ রোমাঞ্চ,
 কম্প ও স্বরভেদ বিস্তার করে ॥ ১৯ ॥

বহিরন্তশ্চ বিক্লোভ-বিধায়িত্বাদতঃ ক্ষুটম্ ।

প্রোক্তানুভাবতামীমাং ভাবতা চ মনীষিত্তিঃ ॥ ২০ ॥

তত্র স্তম্ভঃ—

স্তম্ভো হর্ষভয়াশ্চর্য্যবিষাদামর্ষসম্ভবঃ ।

তত্র বাগাদিরাহিত্যং নৈশ্চল্যং শূন্যতাদয়ঃ ॥ ২১ ॥

অম্বয়ঃ—অতঃ (পূর্বোক্তাদ্বৈতোঃ) বহিরন্তশ্চ ক্ষুটম্ (উচ্চৈঃ) বিক্লোভ-বিধায়িত্বাৎ (চাক্ষুজ্ঞানকত্বাৎ) মনীষিত্তিঃ (বিদ্বন্তিঃ) অমীমাং অনুভাবতা ভাবতা (ব্যক্তিচারিভাবতা) প্রোক্তা (কথিতা) ॥ ২০ ॥

অম্বয়ঃ—হর্ষভয়াশ্চর্য্য বিষাদামর্ষসম্ভবঃ (হর্ষাদিভ্যাঃ সম্ভবঃ উৎপত্তির্হস্য তাদৃশঃ) (ভাববিশেষঃ) স্তম্ভঃ (উচ্যতে) তত্র (স্তম্ভে) (কশ্মেম্প্রিয়াণাং) বাগাদিরাহিত্যং (বাগাদীনাম্ রাহিত্যং যত্র তাদৃশং) নৈশ্চল্যং (নিষ্ক্রিয়ভাবঃ) (জ্ঞানেন্দ্রিয়ব্যাপারানাং) শূন্যতাদয়ঃ (অভাব প্রভৃত্যঃ ভবন্তি) ॥ ২১ ॥

টীকা—অতঃ পূর্বোক্তাদ্বৈতোর্বহিরন্তশ্চ ক্ষুটমুচ্চৈবিক্লোভবিধায়িত্বাদিত্ত্বা-স্বরেণ তু ন তাদৃশত্বমিত্যাডিপ্রায়ঃ । ভাবতা-পক্ষে তু অমীমাং ব্যক্তিচারিত্বমেব ভেদ্যম্ ॥ ২০ ॥

টীকা—স্তম্ভ ইতি । স্তম্ভো মনসোহবস্থা বিশেষঃ । বাগাদিরাহিত্যমিত্যা-দিকাস্ত দেহস্য । স চ স্তম্ভ এব সাত্ত্বিকানাং তত্তদেবকনামতয়াস্তবর্ষহিরপি স্থিতত্বাৎ । কিন্তু পূর্বঃ সূক্ষ্মাবস্থঃ, উত্তরস্ত স্থলাবস্থঃ পূর্বস্য বোধক ইতি যথাক্রমং দ্বয়োর্ভাবানুভাবত্বম্ । তদেবং হর্ষাদিসম্ভবো ভাববিশেষঃ স্তম্ভ উচ্যতে । তত্র বাগাদিরাহিত্যাদয়ো ভবন্তীতি যোজ্যম্ । এবমুত্তরত্রাপি । অত্র তু বাগা-দীনাং রাহিত্যং যত্র তাদৃশং নৈশ্চল্যং কশ্মেম্প্রিয়াণাং, শূন্যত্বস্ত জ্ঞানেন্দ্রিয়-ব্যাপারান্তরাণাং, মনসস্ত ব্যাপারোহস্তি, প্রলয়ে পুনস্তদেকলীনত্বাৎ মনসোহপি নাস্তীতি ভেদঃ ॥ ২১ ॥ (২২)

শ্লোকার্থ—সাত্ত্বিকভাবে সকল প্রবলভাবে বাহ্য অর্থাৎ শরীরের ও অন্তঃ অর্থাৎ চিত্তের ক্লোভ উৎপাদন করে বলিয়া ইহাদের অনুভাবত্ব ও ব্যক্তিচারিত্ব আছে বলিয়া পণ্ডিতগণ কীর্ত্তন করিয়াছেন ॥ ২০ ॥

তন্মধ্যে স্তম্ভ—১

শ্লোকার্থ—হর্ষ, ভয়, আশ্চর্য্য, বিষাদ ও অমর্ষ অর্থাৎ ক্রোধ হইতে স্তম্ভ উৎপন্ন হয় । স্তম্ভ উদয় হইলে বাক্যে নিশ্চলতা ও শূন্যতা প্রকাশ পায় ।

শব্দার্থ—বাগাদিরাহিত্য—বাক্যাদির রোধ, নৈশ্চল্য—শরীরের নিষ্পন্দতা বা নিশ্চেষ্টতা অর্থাৎ কশ্মেম্প্রিয়ের কার্য্য বন্ধ, শূন্যত্ব—জ্ঞানেন্দ্রিয়ের কার্য্য বন্ধ, কিন্তু মনের কার্য্য চলিতে থাকে ॥ ২১ ॥

তত্র হর্ষাদ্ যথা তৃতীয়ে (৩।২।১৪)—

যস্যানুরাগপ্লুতহাসরাস-

লীলাবলোকপ্রতিলঙ্ঘ্যমানাঃ ।

ব্রজস্নিগ্ধো দৃগ্ভিরনুপ্রবৃত্ত-

ধিয়োহবতশ্চুঃ কিল কৃত্যশেষাঃ ॥ ২২ ॥

ভয়াদ্ যথা—

গিরিসম্ভ্রমলচক্ররুদ্ধং

পুরতঃ প্রাণপরাক্ষতঃ পরাক্ষাম্ ।

তনয়ং জননী সমীক্ষ্য শুষা-

ময়না হন্ত বভূব নিশ্চলঙ্গী ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ—ব্রজস্নিগ্ধঃ (গোপ্যঃ) যস্য (কৃষ্ণস্য) অনুরাগপ্লুতহাসরাস লীলা-
বলোক প্রতিলঙ্ঘ্যমানাঃ (অনুরাগেণ প্রেম্না প্লুতঃ ব্যাপ্তঃ হাসঃ রাসঃ বিনোদঃ
লীলাবলোকশ্চ তৈঃ স্বকৃতৈঃ তস্মানদানান্তরং প্রতিলঙ্ঘ্যঃ মানঃ আদরঃ যাতিঃ
তাঃ) দৃগ্ভিঃ (নয়নৈঃ সহ) অনুপ্রবৃত্তধিয়ঃ অনুপ্রবৃত্তাঃ গচ্ছন্তঃ তমেবানুগতাঃ
ধিয়ঃ চিত্তানি যাসাং তাঃ) কৃত্যশেষাঃ (কৃত্যসু মার্জ্জন লেপন দধিমস্থান পরি-
বেষণাদিসু শেষাঃ যাসাং তাঃ অসমাপিতকৃত্য ইত্যর্থঃ) কিল অবতশ্চুঃ (তৎক্ষণ
এব জ্যোদয়মাৎ কিমপি চেষ্টিতুং ন প্রবভূবুরিত্যর্থঃ) ॥ ২২ ॥

অর্থঃ—জননী (দেবকী) পুরতঃ (সম্মুখে) প্রাণ পরাক্ষতঃ (পরাক্ষ-

টীকা—প্রাণপরাক্ষতোহপি পরাক্ষ্যমনন্তমূল্যং পরমাধিকমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

তন্মধ্যে হর্ষ হেতু স্তম্ভ, যথা শ্রীভাগবতে—

প্রোকার্থ—উদ্ধব কহিলেন হে বিদুর । একদা ব্রজস্নীগগ হঠাৎ কৃষ্ণকে
দর্শন করিয়া তাঁহার প্রতি অনুরাগপূর্ণ হাস্য, পরিহাস ও বিলাসপূর্ণ অবলোকন
দ্বারা তাহাকে আদর করিয়া তাঁহার দ্বারা প্রত্যাদৃত হওয়ার পর তিনি গমন
করিলে গোপীগণের চিত্তও তাঁহার দৃষ্টির সহিত অনুগমন করায় তাহারা
তাঁহাদের আরম্ভ সাংসারিক কার্য সমাপ্ত না হইলেও জাভ্য উদয় হওয়ায়
নিষ্পন্দ অবস্থায় বসিয়া রহিলেন ॥ ২২ ॥

ভয়হেতু স্তম্ভ যথা—

প্রোকার্থ—শ্রীদেবকী দেবী প্রাণাপেক্ষা বহুগুণ প্রিয়তম পুত্র শ্রীকৃষ্ণকে
গিরি সদৃশ মল্লগণ দ্বারা অবরুদ্ধ দেখিয়া শুকনয়না ও নিশ্চলঙ্গী
হইলেন ॥ ২৩ ॥

আশ্চর্য্যাদ্ যথা শ্রীদশমে (১০।১৩।৫৬)—

ততোহতিকৃত্বকোদ্রুত্তিস্তিমিতৈকাদশেন্দ্রিয়ঃ ।

তদ্ধান্নাত্তদজন্তুক্ষীং পূর্দেব্যন্তীব পুত্রিকা ॥ ২৪ ॥

যথা বা—

শিশোঃ শ্যামস্য পশ্যন্তী শৈলমদ্রংলিহং করে ।

তত্র চিত্রাপিতেবাসীদ্ গোষ্ঠী গোষ্ঠনিবাসিনাম্ ॥ ২৫ ॥

সংখ্যক প্রাপ্যাপেক্ষয়েত্যর্থঃ) পরাক্রম্ (অনন্তমূল্যং পরমাধিকমিত্যর্থঃ) তনয়ং (পুত্রং শ্রীকৃষ্ণং) গিরিসমিভমল্লচক্ৰ রুদ্রং (পর্বত সদৃশ যোদ্ধা সমুদ্রেন বেষ্টিতং) সমীক্ষা (দৃষ্টা) শুভ্রান্নয়না (শুভ্রাতী শুভ্রেক নয়নে যস্যাঃ তাদৃশী) নিশ্চলঙ্গী (নিঃপন্দশরীরী চ) বভূব হন্ত (খেদে) ॥ ২৩ ॥

অন্নয়ঃ—ততঃ (চতুর্ভূজ ঘনশ্যামগোপবালক দর্শনানন্তরম্) অজঃ (ব্রহ্মা) অতিকৃত্বকোদ্রুত্ত-স্তিমিতৈকাদশেন্দ্রিয়ঃ (অতি কৃত্বকেন অত্যাশ্চর্য্যেণ উদ্ভূতম্ উৎসন্নচেষ্ঠং পুনঃ স্তিমিতং প্রেমাদ্রীভূতঞ্চ একাদশেন্দ্রিয়ং মনঃ যস্য সঃ) তদ্ধান্না (তেষাং গোপবালকানাং তেজসা) পূর্দেব্যন্তি (পূর্দেবী ব্রজাধিষ্ঠাত্রী কাচিদেবতা তস্যাঃ অস্তি সমীপে) পুত্রিকা ইব (চতুর্ভূত্বা কনক প্রতিমা ইব) তুক্ষীম্ অভূৎ (নিশ্চলঃ অভূৎ) ॥ ২৪ ॥

অন্নয়ঃ—গোষ্ঠনিবাসিনাং (ব্রজবাসিনাং) গোষ্ঠী (পরিষৎ সমূহঃ) শ্যামস্য

টীকা—ততোহতি কৃত্বকেতি অতিকৃত্বকেন উদ্ভূতমুৎসন্নচেষ্ঠং পুনস্তিমিতং প্রেমগাদ্রীভূতঞ্চ একাদশেন্দ্রিয়ং মনো যস্য সঃ ॥ ২৪ ॥

টীকা—চিত্রাপিতেতি চিত্রজাতাবর্ণিতা অচিত্তবত্ত্বং প্রাপিতেত্যর্থঃ, চিত্রান্ন-মাণেতি বা পাঠঃ ॥ ২৫ ॥

আশ্চর্য্য হেতু স্তম্ভ যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—অতিশয় আশ্চর্য্য বশতঃ ব্রহ্মার মন নিশ্চেষ্ট ও প্রেমাদ্রীভূত হইল এবং সেই সকল বালকদিগের তেজদ্বারা তিনি বাহ্যশূন্য হইয়া অবস্থিতি করিতে লাগিলেন। ইহাতে বোধ হইল যেন ব্রজাধিষ্ঠাত্রী দেবীর নিকট একটি কনক প্রতিমা রহিয়াছে ॥ ২৪ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্যামবর্ণ শিশুর হস্তে গগনস্পর্শী গোবর্দ্ধনগিরি অবলোকন করিয়া ব্রজবাসিগণ চিত্রপুতলিকার ন্যায় হইয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥

বিষাদাদ্ যথা—

বক-সোদর-দান-বোদরে, পুরতঃ প্রেক্ষ্য বিশন্তম্যুতম্ ।

দিবিষয়িকরো বিষয়ধীঃ, প্রকটং চিত্রপটায়ত দিবি ॥ ২৬ ॥

অমর্ষাদ্ যথা—

কর্তৃমিচ্ছতি মুরদ্বিষে পুরঃ

পত্রিমোক্ষমরূপে রূপীসুতে ।

সত্তরোহপি রিপুনিষ্কর্যে রুমা

নিষ্কিয়ঃ ক্ষণমভূৎ কপিধ্বজঃ ॥ ২৭ ॥

(কৃষ্ণবর্ণস্য) শিশোঃ (বালকস্য কৃষ্ণস্য) করে (হস্তে) অগ্নং লিহং (গগন-চুহ্নিনং) শৈলং (গোবর্ধনং পর্বতং) পশ্যন্তী (দৃষ্টু।) তত্র চিত্রাপিতা (চিত্র-জাতৌ অর্পিতা অচিত্তবস্তুং প্রাপিতা ইত্যর্থঃ) ইব আসীৎ ॥ ২৫ ॥

অম্বয়ঃ—দিবি (স্বর্গে) দিবিষয়িকরঃ (দেবগণঃ) পুরতঃ (অগ্রে) অচ্যুতং (কৃষ্ণং) বকসোদরদানবোদরে (বকসহোদরদানবঃ অঘাঃ তস্য উদরে) বিশন্তং প্রেক্ষ্য (দৃষ্টু।) বিষয়ধীঃ (দুঃখিতান্তঃকরণঃ) প্রকটং (স্পষ্টতঃ) চিত্রপটায়তে (আলেক্যবস্ত্রমিব আচরতি, দিবিষয়াং নিকরঃ পটস্থানীয়তয়া দৃশ্যতে ইত্যর্থঃ) ॥ ২৬ ॥

অম্বয়ঃ—অরূপে (নির্দমে) রূপীসুতে (অম্বথামণি) পুরতঃ (অগ্রে) মুরদ্বিষে (কৃষ্ণে) পত্রিমোক্ষং (বাগনিষ্ক্ষেপং) কর্তুং ইচ্ছতি কপিধ্বজঃ (অজ্ঞানঃ) রিপুনিষ্কর্যে (নিষ্কর্যে পরিশোধ্যতে অনেন পরগৃহীতমিতি নিষ্কর্যঃ আন্যং রিপোঃ শত্রোঃ আন্যং প্রতিশরক্ষেপঃ তস্মিন) সত্তরঃ (স্বরমা শৈঘ্রোণ সহ) অপি রুমা (ক্রোধেন) ক্ষণং নিষ্কিয়ঃ (নিশ্চেষ্টঃ) অভূৎ ॥ ২৭ ॥

টীকা—চিত্রপটায়ত ইতি চিত্রস্থানীয়ানাং দিবিষয়াং নিকরঃ পটস্থানীয়তয়া দৃশ্যতে ইত্যর্থঃ । চিত্রততীয়তে ইতি বা পার্থঃ ॥ ২৬ ॥ (২৭-২৮)

বিষাদ হেতু স্তম্ভ যথা—

শ্লোকার্থ—সম্মুখে অচ্যুত শ্রীকৃষ্ণকে বকসহোদর অঘাসুরের উদরে প্রবেশ করিতে দেখিয়া দেবগণ বিষমচিহ্ন হইয়া স্পষ্টতর চিত্রপটের ন্যায় হইয়াছিলেন ॥ ২৬ ॥

অমর্ষ হেতু স্তম্ভ যথা—

শ্লোকার্থ—নির্দম রূপীসুত অম্বথামা অগ্নবর্তী শ্রীকৃষ্ণের প্রতি বাণ নিষ্ক্ষেপ করিতে ইচ্ছা করিলে (অর্থাৎ উদ্যত হইলে) কপিধ্বজ অজ্ঞান শত্রুদমনে স্বরান্বিত হইলেও ক্রোধবশতঃ কিছুকাল নিশ্চেষ্ট হইয়াছিলেন ॥ ২৭ ॥

অথ স্নেদঃ—

স্নেদো হর্ষভয়ক্ৰোধাদিজঃ ক্লেশদকরন্তনোঃ ॥ ২৮ ॥

তত্র হর্ষাদ্ যথা—

কিমত্র সূর্য্যাতপমাক্ষিপন্তী
মুখ্যাক্ষি ! চাতুর্ধ্যমুরীকরোষি?
জাতং পুরঃ প্রেক্ষ্য সরোরুহাক্ষং
স্বিন্নাসি ভিন্না কুসুমায়ুধেন ॥ ২৯ ॥

ভয়াদ্ যথা—

কুত্বকাদভিমন্যুবেষিণং
হরিমাক্ষস্য গিরা প্রগলভয়া।

অন্বয়ঃ—হর্ষভয় ক্রোধাদিজঃ তনোঃ (শরীরসা) ক্লেশদকরঃ (আত্মতাজনকঃ)
(ভাব বিশেষঃ) স্নেদঃ (উচ্যতে) ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুখ্যাক্ষি (মুখে সুন্দরে অক্ষিণী যস্যঃ তৎ সম্বোধনে)
অত্র (অস্মিন্ স্নেদে) সূর্য্যাতপম্ আক্ষিপন্তী (তিরস্করুর্ভন্তী) কিং (কথং)
চাতুর্ধ্যম্ উরীকরোষি (বিস্তারয়সি) (ময়া) জাতং পুরঃ (সম্মুখং)
সরোরুহাক্ষং (পুণ্ডরীকাক্ষং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্য়া) কুসুমায়ুধেন (পুষ্পশরেণ)
ভিন্না (বিদ্ধা) স্বিন্না অসি (ঘর্মান্তাসি) ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—সঃ রক্তকঃ (তন্ময়া শ্রীকৃষ্ণস্য সবয়স্কো দাস বিশেষঃ) কুত্বকাৎ

টীকা—কিং জাতং? তত্রাহ—কুসুমায়ুধেন ভিন্নাসীতি। জানে হেতুঃ।
পুরঃ সরোরুহাক্ষং প্রেক্ষ্য স্থিমেতি ॥ ২৯ ॥

টীকা—অভিমন্যুঃ শ্রীরাধায়াঃ পতিশ্চমন্যঃ কশিচিন্নোগপঃ। (ভা ১০।৩৩।৩৭)

অথ স্নেদ—

শ্লোকার্থ—হর্ষ, ভয় ও ক্রোধ হইতে স্নেদ উৎপন্ন হয়। ইহা শরীরকে
আত্ম করে ॥ ২৮ ॥

তন্মধ্যে হর্ষ হেতু স্নেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে মুখ্যাক্ষি রাধে! তুমি সূর্য্যাতাপকে তিরস্কার করিয়া
চাতুর্ধ্যা বিস্তার করিতেছ কেন? আমি বুঝিয়াছি যে তুমি সম্মুখস্থ কমল
নয়ন শ্রীকৃষ্ণ দর্শনে কামবাণে পীড়িত হইয়া ঘর্মান্ত হইতেছ ॥ ২৯ ॥

ভয় হেতু স্নেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—কৌতুক নিমিত্ত অভিমন্যু বেশধারী শ্রীকৃষ্ণকে তাঁহার ভৃত্য রক্ত

বিদিতাকৃতিরাকুলঃ ক্ষণা-

দজনি স্নিগ্ধতনুঃ স রক্তকঃ ॥ ৩০ ॥

ক্লোদাদ যথা—

যজ্ঞস্য ভগ্নাদতিরুষ্টিকারিণং

সমীক্ষ্য শকুং সরুযো গরুত্মতঃ ।

ঘনোপরিষ্ঠাদপি তিষ্ঠতস্তদা

নিপেতুরগ্নাদঘননীরবিন্দবঃ ॥ ৩১ ॥

(কৌতুহলাৎ) অভিমনুবেষণম্ (শ্রীভক্তিমন্যুঃ শ্রীরাধায়াঃ পতিংমন্যঃ
মায়ানির্মিততৎপ্রতিকৃতেরেব পতিঃ কশ্চিদগোপঃ তদ্বেশধারণম্) হরিং
(শ্রীকৃষ্ণং) প্রগল্ভয়া গিরা (ধৃষ্টবাক্যেন) আকুশা (আহুয়) ক্ষণাৎ
বিদিতাকৃতিঃ (বিদিতা জ্ঞাতা আকৃতিঃ কৃষ্ণস্য মূর্তিঃ যেন সং) আকুলঃ
(ভীতঃ) স্নিগ্ধতনুঃ (ঘর্ম্মাত্তদেহঃ) অজনি (জাতঃ) ॥ ৩০ ॥

অম্বয়ঃ—যজ্ঞস্য ভগ্নাৎ (বিঘাতাৎ) অতিরুষ্টি-কারিণং শকুম্ (ইন্দ্রং)
সমীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা স্থিতস্য) সরুযঃ (কোপান্বিতস্য) ঘনোপরিষ্ঠাদপি
(মেঘোপরিভাগেহপি) তিষ্ঠতঃ (দূরস্থিতস্যাপি ন তু তল্লীমাং প্রবিষ্টস্যোত্যর্থঃ)
গরুত্মতঃ (গরুড়স্য) অগ্নাৎ (শরীরাৎ) তদা (তৎকালে) ঘননীরবিন্দবঃ
(স্থূলজলবিন্দু সমূহাঃ) নিপেতুঃ (পতিতাঃ) ঘনোপরিষ্ঠাদপি ঘন (মেঘ)
নীরবিন্দবঃ পেতুরিতি বিরোধভাসঃ ॥ ৩১ ॥

“নাসৃগ্নন্ শলু কৃষ্ণায়ে” ত্যুক্তাদিশা মায়ানির্মিত তৎ প্রতিকৃতেরেব পতির্হাসৌ ।
রক্তকশ্চন্মামা শ্রীকৃষ্ণস্য সবয়ংস্কা দাসবিশেষঃ ॥ ৩০ ॥

টীকা—ঘনোপরিষ্ঠাদপি তিষ্ঠত ইত্যস্য সহজার্থে দূরস্থিতস্যাপি, ন তু
তল্লীমাং প্রবিষ্টস্যেতি । অপিস্ত যোজ্যঃ, বিরোধলক্ষ্যে তু যোজ্য
এব ॥ ৩১ ॥ (৩২)

উদ্ধতবাক্যে অভিমন্যু গনে করিয়া তিরস্কার করার পর যখন জানিতে
পারিলেন যে ইনি স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ তখন তিনি অত্যন্ত ভীত হওয়ায় কিছুক্ষণের
জন্য ঘর্ম্মাত্ত কলেবর হইয়াছিলেন ॥ ৩০ ॥

ক্লোদ হেতু স্নেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—যজ্ঞভঙ্গহেতু (ক্লোদে) অতি রুষ্টিকারী ইন্দ্রকে দেখিয়া
মেঘোপরি অবস্থিত হইলেও ক্লোদান্বিত গরুড়ের গাধ হইতে ঘনঘন ঘর্ম্মবিন্দু
সকল পতিত হইতে লাগিল ॥ ৩১ ॥

অথ রোমাঞ্চঃ—

রোমাঞ্চেহয়ং কিলার্চ্যাহর্ষোৎসাহভয়াদিজঃ ।

রোমাণামভ্যুদগমস্তত্র গাত্রসংস্পর্শনাদয়ঃ ॥ ৩২ ॥

তত্র আশ্চর্য্যাদৃ যথা—

ডিম্বস্য জুস্তাং ভজতস্ত্রীলোকীং

বিলোক্য বৈলক্ষ্যবতী মুখান্তঃ ।

বভূব গোষ্ঠেন্দ্র-কুটুম্বিনীয়ং

তনুরুহৈঃ কুটুম্বলিতাঙ্গযষ্টিঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ—আশ্চর্য্য হর্ষোৎসাহ ভয়াদিজঃ (বিস্ময়ানন্দাধ্যবসায়ভয়াদিভ্যঃ জাতঃ) অয়ং (ভাববিশেষঃ) রোমাঞ্চঃ (উচ্যতে) কিল তত্র (রোমাঞ্চে) রোমাণাম্ অভ্যুদগমঃ (উৎখলগতিঃ) গাত্রসংস্পর্শনাদয়ঃ (গাত্রৈ সর্বাঙ্গৈ সংস্পর্শনং বিদ্যুৎ স্পর্শগণবৎ ক্রিয়াবিশেষঃ তদাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ—ইয়ং গোষ্ঠেন্দ্র কুটুম্বিনী (শ্রীমন্নগহিণী যশোদা) জুস্তাং ভজতঃ (মুখং ব্যাদদতঃ ইত্যর্থঃ) ডিম্বস্য (বালকস্য কৃষ্ণস্য) মুখান্তঃ (মুখমধ্যে) ত্রিলোকীং (ভুবনত্রয়ং) বিলোক্য (দৃষ্ট্বা) বৈলক্ষ্যবতী (বিস্ময়ান্বিতা) তনুরুহৈঃ (রোমভিঃ) কুটুম্বলিতাঙ্গযষ্টিঃ (কুটুম্বলিতা মুকুলিতা অঙ্গযষ্টিঃ দেহলতিকা যস্যো তাদৃশী) বভূব ॥ ৩৩ ॥

টীকা—বৈলক্ষ্যং বিস্ময়ঃ ‘বিলক্ষো বিস্ময়ান্বিত’ ইত্যমরঃ ॥ ৩৩ ॥

অথ রোমাঞ্চঃ—

শ্লোকার্থ—আশ্চর্য্য অর্থাৎ বিস্ময়, হর্ম, উৎসাহ ও ভয়াদি হইতে রোমাঞ্চ উদ্ভূত হয়। রোমাঞ্চ হইলে রোম সকলের উৎসাহ ও গাত্র শিহরণাদি হইয়া থাকে।

শব্দার্থ—অভ্যুদগম—উত্থান, (খাড়া হওয়া)। সংস্পর্শন শিহরণ ॥ ৩২ ॥

তন্মধ্যে আশ্চর্য্য হেতু রোমাঞ্চ, যথা—

শ্লোকার্থ—বালক শ্রীকৃষ্ণের জন্মগণ সময়ে (অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ হাঁই তুলিলে) তাঁহার মুখ মধ্যে ত্রিলোকী অর্থাৎ স্বর্গ, মর্ত্য ও পাতাল দর্শনে বিস্মিতা নন্দরাণীর অঙ্গ রোমাঙ্গমরূপ কোরক দ্বারা ব্যাপ্ত হইল অর্থাৎ তাঁহার অঙ্গ রোমাঙ্কিত হইল।

শব্দার্থ—বৈলক্ষ্য—বিস্ময়। কুটুম্ব—কোরক ॥ ৩৩ ॥

হর্ষাদ্ যথা, শ্রীদশমে (১০।৩০।১০)—

কিং তে কৃতং ক্ষিতি ! তপো বত কেশবাণ্ডিম-

স্পর্শোৎসবোৎপুলকিতাঙ্গরুহৈর্বিভাসি ।

অপ্যণ্ডিম্ সম্ভব উরুকুমবিক্রমাদ্ধা

আহো বরাহবপুষঃ পরিরম্ভণেন ? ॥ ৩৪ ॥

উৎসাহাদ্ যথা—

শৃঙ্গং কেলিরগারস্তে রণয়ত্যঘমর্দনে ।

শ্রীদালেনা যোদ্ধুকামস্য রেমে রোমাঞ্চিতং বপুঃ ॥ ৩৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে ক্ষিতি (ক্ষিতে) তে (ত্বয়া) কিং তপঃ (পুণ্যজনকং কৰ্ম) কৃতম্ । বত (ইতি বিস্ময়ে) (যা ত্বং) কেশবাণ্ডিম্ স্পর্শোৎসবো (কেশবস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অণ্ডিম্ স্পর্শেন পদস্পর্শেন উৎসবঃ যস্যঃ সা) অঙ্গরুহৈঃ (লোমভিঃ) উৎপুলকিতা (রোমাঞ্চিতা) বিভাসি (শোভসে) উরুকুমবিক্রমাৎ (উরুকুমস্য ত্রিবিক্রমস্য বিক্রমাৎ চরণবিন্যাসাৎ যঃ) অণ্ডিম্ সম্ভবঃ (অণ্ডিম্ সম্ভবঃ যস্য সঃ) স্পর্শোৎসবঃ (সোহপি) অপীতি কিমর্থঃ অপি (কিমদীদৃশঃ) আহো (কিংবা) বরাহবপুষঃ (ত্বদুদ্ভারার্থ প্রকটিত বরাহমূর্তেঃ ভগবতঃ) পরিরম্ভণেন (আলিঙ্গনে) (যঃ স্পর্শোৎসবঃ) (সোহপি কিমদীদৃশঃ নহি নহীত্যর্থঃ) ॥ ৩৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—কেলিরগারস্তে (ক্রীড়ারূপযুদ্ধারস্তে) অঘমর্দনে (শ্রীকৃষ্ণে) শৃঙ্গং

টীকা—কিং তে কৃতমিতি । কেশবোহত্র শ্রীকৃষ্ণঃ । অপীতি কিমর্থঃ । উরুকুমস্য ত্রিবিক্রমস্য বিক্রমাক্ররণবিন্যাসাদ্ যোহণ্ডিম্ সম্ভবঃ স্পর্শোৎসবঃ, সোহপি কিমদীদৃশঃ ? আহো কিম্বা বরাহবপুষঃ পরিরম্ভণেন যঃ স্পর্শোৎসবঃ সোহপি কিমদীদৃশঃ ? নহি নহীত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥ (৩৫-৩৬)

হর্ষ হেতু রোমাঞ্চ, যথা—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ কহিলেন হে ক্ষিতে ! তুমি কত তপস্যা ই করিয়াছিলে, যেহেতু তুমি কেশবের পাদস্পর্শ জনিত হর্ষে রোমাঞ্চিতকলেবরা হইয়াছ । কিন্তু জিজ্ঞাসা করি তোমার এই রোমাঞ্চ কি শ্রীকৃষ্ণের পাদস্পর্শ সম্বন্ধ জনিত পূর্বাবধি, অথবা ত্রিবিক্রমের পদ দ্বারা আক্রমণ হেতু কিম্বা বহু পূর্বে বরাহমুন্ডির আলিঙ্গন দ্বারা হইয়াছে ? ॥ ৩৪ ॥

উৎসাহ হেতু রোমাঞ্চ, যথা—

শ্লোকার্থ—ক্রীড়ায়ুদ্ধারস্তে অঘমর্দনে শ্রীকৃষ্ণ শৃঙ্গধ্বনি করিলে যুদ্ধকামী শ্রীদামের রোমাঞ্চিত কলেবর শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৩৫ ॥

ভয়াদ্ যথা—

বিশ্বরূপধরমন্তুতাকৃতিং

প্রেক্ষ্য তত্র পুরুষোত্তমং পুরঃ ।

অজ্জুনঃ সপদি শুষাদাননঃ

শিশিরে বিকটকটকাং তনুং ॥ ৩৬ ॥

অথ স্বরভেদঃ—

বিষাদবিস্ময়ামর্ষহর্ষভীত্যাদিসম্ভবম্ ।

বৈস্বর্য্যং স্বরভেদঃ স্যাদেধ গদগদিকাদিকৃৎ ॥ ৩৭ ॥

তত্র বিষাদাদ্ যথা—

ব্রজরাজি ! রথাৎ পুরো হরিং

স্বয়মিত্যন্ধবিশীর্ণজল্পয়া ।

হ্রিয়মেগদশা গুরাবপি

স্বথয়ন্ত্যা কিল রোদিতা সখী ॥ ৩৮ ॥

(বিষাগং) রণয়তি (ধনয়তি সতি) যোদ্ধুকামস্য (যোদ্ধুং কামঃ যস্য তস্য)
শ্রীদাম্নঃ রোমাঞ্চিতং (পুলকিতং) বপুঃ (শরীরং) রেমে (শুভভে) ॥ ৩৫ ॥

অন্নয়ঃ—তত্র (কুরক্ষেত্রে) অজ্জুনঃ (তৃতীয়ঃ পাণ্ডবঃ) পুরঃ (সম্মুখে)
বিশ্বরূপধরম্ (ব্রজাঙ-বিগ্রহং দধানম্) অন্তুতাকৃতিং (বিস্ময়জনক-শরীরাবয়বং)
পুরুষোত্তমং (শ্রীকৃষ্ণং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) সপদি (তৎক্ষণে) শুষাদাননঃ
(শূকবদনঃ সন্) বিকটকটকাং (প্রচুর রোমাঞ্চ যুক্তাং) তনুং (শরীরং)
শিশিরে (দধার) ॥ ৩৬ ॥

অন্নয়ঃ—বিষাদবিস্ময়ামর্ষ-হর্ষ-ভীত্যাদি-সম্ভবম্ (বিষাদঃ দুঃখং বিস্ময়ঃ
আশ্চর্য্যম্ অমর্যঃ কোপঃ হর্ষঃ আনন্দঃ ভীতিঃ ভয়ম্ ইতি আদির্যস্য সঃ ভীত্যাদিঃ
তস্মাৎ সম্ভবঃ উৎপত্তির্যস্য তৎ) যৎ বৈস্বর্য্যং (স্বরবিকৃতিঃ) সঃ স্বরভেদঃ
স্যাৎ এষঃ গদগদিকাদিকৃৎ (গদগদিকা অব্যক্ত কণ্ঠধ্বনিঃ তদাদিজনকঃ
স্যাৎ) ॥ ৩৭ ॥

অন্নয়ঃ—হে ব্রজরাজি ! (যশোদে) স্বয়ম্ (আত্মনা) রথাৎ হরিং (কৃষ্ণং)

টীকা—বৈস্বর্য্যমিতি স্বরভেদস্য পর্যায়ান্তরম্ । এবমন্যত্রাপি ॥ ৩৭ ॥

ভয়হেতু রোমাঞ্চ, যথা—

শ্লোকার্থ—সেস্থানে অন্তুতাকার বিশ্বরূপধারী পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণকে সম্মুখে
দেখিয়া শুককানন অজ্জুন হঠাৎ দেহে বিপুল রোমাঞ্চ ধারণ করিলেন ॥ ৩৬ ॥

অথ স্বরভেদ—

শ্লোকার্থ—বিষাদ, বিস্ময়, ক্রোধ, হর্ষ ও ভয়াদি জনিত বৈস্বর্য্য অর্থাৎ
বিকৃত স্বরকে স্বরভেদ বলে । ইহা বাক্যকে গদগদাদি করিয়া থাকে ॥ ৩৭ ॥

বিষ্ণুয়াদ্ যথা শ্রীদশমে (১০।১৩।৬৪)—

শনৈরথোথায় বিমূঢ়্য লোচনে

মুকুন্দমুদ্রীক্ষ্য বিনম্রকন্ধরঃ ।

কৃতাজলিঃ প্রশয়বান্ সমাহিতঃ

সবেপথুর্গদগদয়েলতেলয়া ॥ ৩৯ ॥

(নিবর্তয় ইতি বাক্য শেষঃ) ইতি অর্দ্ধবিশীর্ণ জল্পয়া (অর্দ্ধম্ অসম্পূর্ণং যথা তথা বিশীর্ণঃ স্থলিতঃ মুখাদ্ বহির্গতঃ জল্পঃ বাক্যং যস্যঃ তয়া) গুরৌ অপি (গুরুজন সমীপেহপি) দ্রিয়ং (লজ্জাং) স্নতম্ভুয়া (স্নতং শিথিলং কুর্কৃত্য) এনদুশা (এণ্যঃ মৃগ্যাঃ দৃশৌ নয়নে ইষ দৃশৌ যস্যঃ তয়া) সখী রোদিতা কিল ॥ ৩৮ ॥

অর্থ—অথ (প্রণামান্তরং) শনৈঃ (ধীরং ধীরং) উথায় (উত্থিতঃ সন্) লোচনে (চক্ষুযৌ) বিমূঢ়্য (প্রোঙ্খা) মুকুন্দং (কৃষ্ণম্) উদ্রীক্ষ্য (উদ্গ্রেঃবিলোক্য পশ্চাৎ অপরাধ-ভয়-লজ্জাদিনা) বিনম্র কন্ধরঃ (বিনম্রা অবনতা কন্ধরাগ্রীবা যস্য তাদৃশঃ) কৃতাজলিঃ (কৃতঃ অঞ্জলিঃ করদ্বয়-যোগঃ যেন সঃ) প্রশয়বান্ (বিনয়ী) সমাহিতঃ (একাগ্রচিত্তঃ) সবেপথুঃ (সকম্পঃ) (ব্রজা) গদগদয়া (গদগদভাববত্যা) ইলয়া (বাক্যেন) ঐলত (ঐট্র, স্তম্ভবান্) [ঈড়্ স্তম্ভৌ লড্ লকারোচ্চারণং গদগদভাবানুকরণেনৈব] ॥ ৩৯ ॥

টীকা—স্বয়মিত্যেতস্য নিবর্তয়েতি বাক্যশেষঃ ॥ ৩৮ ॥

টীকা—ইলয়া বাণ্যা। ঐলত ঐট্র স্তম্ভবানিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

তন্মধ্যে বিষাদ হেতু স্বরভেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে ব্রজরাজি! আপনিই অগ্রে রথ হইতে হরিকে (নিবৃত্ত করুন) এই অর্দ্ধ সমাপ্ত বাক্যযুক্ত, গুরু সমক্ষে লজ্জা বিসর্জন করিয়া মৃগনয়না শ্রীরাধা সখীকে রোদন করাইয়া ছিলেন ॥ ৩৮ ॥

বিষ্ণুয়াদ্ যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ব্রজা প্রণামান্তর ধীরে ধীরে উত্থান করতঃ নয়নদ্বয় মার্জ্জন করিয়া মুকুন্দের প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ করতঃ নতগ্রীব, কৃতাজলি ও বিনীত হইয়া সমাহিত চিত্তে কাঁপিতে কাঁপিতে গদগদ বাক্যে তাঁহাকে স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ৩৯ ॥

অমর্ষাদ্ যথা তত্রৈব (ভাঃ ১০।২৯।৩০)—

প্রেষ্ঠং প্রিয়েতরমিব প্রতিভাষমাণং

কৃষ্ণং তদর্থবিনিবর্তিতসর্বকামাঃ ।

নেত্রে বিমূঢ়া রুদিতোপহতে স্ম কিঞ্চিৎ

সংরম্ভগদ্ গদগিরোহব্রুবতানুরক্তাঃ ॥ ৪০ ॥

হর্ষাদ্ যথা তত্রৈব (ভাঃ ১০।৩৯।৫৬-৫৭)—

* * * হৃষ্যন্তুরুহো ভাবপরিষ্কিন্নান্নলোচনঃ ॥

গিরাগদগদয়াস্তৌষীৎ সত্ত্বমানস্ব্য সাত্ত্বতঃ

প্রণম্য মূর্ছাবহিতঃ কৃতাজলিপুটঃ শনৈঃ ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ—অনুরক্তাঃ (কৃষ্ণং প্রতি অনুরাগিনাঃ) তদর্থবিনিবর্তিত সর্বকামাঃ (তদর্থং কৃষ্ণনিমিত্তং বিনিবর্তিতাঃ ত্যক্তাঃ সর্বের কামাঃ যাতিঃ তাঃ গোপাঃ) রুদিতোপহতে (রুদিতেন ক্রন্দনে উপহতে আবৃত্তে অশ্রুপূর্ণে ইত্যর্থঃ) নেত্রে (লোচনে) বিমূঢ়া (প্রোঙ্খা) কিঞ্চিৎসংরম্ভ-গদগদগিরঃ (কিঞ্চিৎ সম্ভ্রমেন কোপাবেশেন গদগদা গিরঃ বাচঃ যাসাং তাঃ প্রিয়েতরমিব অপ্রিয়মিব) প্রতি-ভাষমাণম্ (প্রত্যচক্ষাণং প্রত্যুত্তরয়ন্তং) প্রেষ্ঠং (অতিপ্রিয়ং) কৃষ্ণং অব্রুবত (উক্তবত্যঃ) ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ—সাত্ত্বতঃ (সৎ সত্ত্বমুত্তীর্ণগবান্ সঃ উপাস্যতম্না বিদ্যতে অস্য ইতি

টীকা—সাত্ত্বতেহকুরঃ ॥ ৪০ ॥

টীকা—উদীর্ণেতি । নিষ্ঠান্নাং কৈয়াদিক ‘ঋ’ গতাবিতাস্য দীর্ঘস্য রূপম্ । পত্নী পূর্ববত্তন্নামা শ্রীকৃষ্ণসেবকবিশেষঃ । হারিতঃ স্বানবধানেন নাশিতো-হস্তীত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

অমর্ষহেতু স্বরভেদ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকাৰ্থ—যে গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অত্যন্ত অনুরক্ত এবং তাঁহার জন্য সমস্ত কামনা পরিত্যাগ করিয়াছেন তাঁহারা রোদন দ্বারা অশ্রুবাপ্ত লোচন মার্জ্জন করিয়া ঈষৎ কোপ জনিত গদগদ বাক্যে প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ যিনি ইতিপূর্বে অপ্রিয়ের ন্যায় তাঁহাদিগের প্রতি বাক্য প্রয়োগ করিতেছিলেন, তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৪০ ॥

হর্ষহেতু স্বরভেদ, যথা—

শ্লোকাৰ্থ—(অকুর জলমধ্যে এইরূপ দেখিয়া আমাদিগের কৃষ্ণ পরমেশ্বর জানিয়া অত্যন্ত প্রীত ও উত্তীর্ণ হইলেন) তাঁহার গাত্র পুলকপূর্ণ এবং

ভীতে যথা—

ত্বয়্যাপিতং বিতর বেণুমিতি প্রমাদী

শ্রুত্বা মদীরিতমুদীর্ণবিবর্ণভাবঃ ।

তুর্গং বভূব গুরুগদগদরুদ্ধকণ্ঠঃ,

পত্নী মুকুন্দ ! তদনেন স হরিতোহস্তি ॥ ৪২ ॥

অথ বেপথুঃ—

বিভ্রাসামর্ষহর্ষাদৌর্বেপথুর্গাত্তলৌল্যকৃৎ ॥ ৪৩ ॥

সহান্ সহান্ এব সাত্ততঃ স্বার্থেহং ভক্তঃ অকুরঃ) হৃদ্যানুরূহঃ (হৃদ্যান্তঃ
পুলকিতাঃ তনুরূহাঃ লোমানি যস্য সঃ) ভাবপরিষ্কিয়ান্নলোচনঃ (ভাবেন
ভক্ত্যা পরিক্রিমে আদ্রীভূতে আন্বলোচনে স্বকীয়নেত্রে যস্য সঃ) সত্ত্বম্
(ধৈর্য্যম্) আনম্বা গদগদয়া (গদগদভাবযুক্তয়া) গিরা (বাক্যেন) অন্তৌষীৎ
(স্তুতবান্) ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ—হে মুকুন্দ ! ত্বয়ি (পত্নিণি) অপিতং (ন্যস্তং) বেণুং (বংশীং)
বিতর (প্রত্যাৰ্পয়) ইতি মদীরিতং (মম বাক্যং) শ্রুত্বা প্রমাদী (অনবধানঃ)
পত্নী (তন্মামা শ্রীকৃষ্ণসেবকঃ) উদীর্ণবিবর্ণভাবঃ (উদীর্ণঃ উদগতঃ প্রকটিতঃ
বিবর্ণভাবঃ বৈবর্ণ্যং যস্য তাদৃশঃ) তুর্গং (শীঘ্রং) গুরুগদগদরুদ্ধকণ্ঠঃ
(গুরুগা অতিশয়িতেন গদগদেন বৈস্বর্য্যেণ রুদ্ধঃ কণ্ঠঃ যস্য সঃ) বভূব
তৎ (তস্মাৎ) অনেন (পত্নিণা) সঃ (বেণুঃ) হারিতঃ (স্থানবধানেন
নাশিতঃ) অস্তি ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ—বিভ্রাসামর্ষহর্ষাদৌঃ (ভয়ক্ৰোধানন্দপ্রভৃতিভিঃ) গাত্রলৌল্যকৃৎ
(শরীরস্য অস্থিরতাজনকঃ ভাববিশেষঃ) বেপথুঃ (কম্পঃ) [কথ্যতে] ॥ ৪৩ ॥

ভাবে সর্বশরীর ও লোচন আদ্র হইল। সেই সাত্তত (অকুর) শ্রীকৃষ্ণকে
প্রণাম করণানন্তর ধৈর্য্যাবলম্বন পূর্ব্বক কৃতাজলিপুটে একান্তচিহ্নে গদগদ বাক্যে
ধীরে ধীরে তাহাকে স্তব করিয়াছিলেন।

শব্দার্থ—সত্ত্ব—ধৈর্য্য, অবহিত একান্তচিত্ত সাত্তত, যদুবংশীয় ॥ ৪১ ॥

ভীতি হেতু স্বরভেদ যথা—

শ্লোকার্থ—কোন সখা শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, তোমার ভৃত্য পত্নীকে বলিলাম
“তোমার নিকট যে বেণু স্থাপিত হইয়াছিল তাহা প্রত্যাৰ্পণ কর।” আমার
এই কথা শুনিয়া সেই অনবধান পত্নী বিবর্ণভাব ধারণ করিল ও তাহার
কণ্ঠরুদ্ধ হওয়ায় বাক্য অত্যন্ত গদগদ হইল। অতএব হে মুকুন্দ ! পত্নীর
অনবধানতা বশতঃই তোমার বেণু হারাইয়াছে ॥ ৪২ ॥

তত্র বিভ্রাসেন, যথা—

শঙ্খচূড়মধিরূঢ়বিক্রমং, প্রেক্ষ্য বিস্মৃতভুজং জিহ্বক্ষরা ।

হা ব্রজেন্দ্রতনয়েতি-বাদিনী, কম্পসম্পদমধত্ত রাধিকা ॥ ৪৪ ॥

অমর্ষণ, যথা—

কৃষ্ণাধিক্ষেপজাতেন ব্যাকুলো নকুলানুজঃ ।

চকম্পে দ্রাগমর্ষণে ভুবম্পে গিরিরাড়িব ॥ ৪৫ ॥

হর্ষণ, যথা—

বিহঙ্গসি কথং হতাশে! পশ্য ভয়েনাদ্য কম্পমানাস্মি ।

চঞ্চলম্পসীদন্তং, নিবারয় ব্রজপতেন্তনয়ম্ ॥ ৪৬ ॥

অন্বয়ঃ—অধিরূঢ়বিক্রমং (অতিপরাক্রান্তং) জিহ্বক্ষরা (গ্রহীতুমিচ্ছয়া) বিস্মৃতভুজম্ (প্রসারিতবাহুং) শঙ্খচূড়ং (তদাখ্যামসুরং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) ‘হা ব্রজেন্দ্রতনয়’ ইতি বাদিনী (এবং কথয়ন্তী) রাধিকা কম্পসম্পদং অধত্ত (কম্পাৎকর্ম্যং ধৃতবতী অতিশয়েন কম্পিতবতী) ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—নকুলানুজ (সহদেবঃ) কৃষ্ণাধিক্ষেপজাতেন (কৃষ্ণনিন্দাশ্রবণোৎপন্নেন) অমর্ষণে (ক্লোধেন) ব্যাকুলঃ (ক্ষুভিতঃ) দ্রাক্ (স্মৃতি) ভুবম্পে গিরিরাট্, ইব (পর্বতশ্রেষ্ঠ ইব) চকম্পে ॥ ৪৫ ॥

টীকা—কৃষ্ণোক্ত্যত্র পদ্যে ভুবম্পেনেব ভুধর ইতি বা পাঠঃ ॥ ৪৫ ॥

অথ বেপথু—

শ্লোকার্থ—বিভ্রাস (অত্যন্ত ভয়), অমর্ষণ ও হর্ষাদি দ্বারা যে গাত্র চাঞ্চল্য তাহাকে বেপথু অর্থাৎ কম্প কহে ॥ ৪৩ ॥

তন্মধ্যে বিভ্রাস হেতু কম্প, যথা—

শ্লোকার্থ—প্রভূতপরাক্রমশালী শঙ্খচূড় শ্রীরাধাকে ধরিবার জন্য হস্ত প্রসারণ করিলে ‘হা ব্রজেন্দ্রনন্দন’! এই বলিয়া ভয়ে শ্রীরাধিকা কম্পরূপসম্পদ ধারণ করিলেন অর্থাৎ অতিশয় কম্পিতকলেবরা হইলেন ॥ ৪৪ ॥

অসমর্থহেতু কম্প, যথা—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণনিন্দা শ্রবণে নকুলানুজ (সহদেব) ক্লোধে অধীর হইয়া ভূমিকম্পে গিরিরাজের ন্যায় দ্রুত কম্পিত হইতে লাগিলেন ॥ ৪৫ ॥

অথ বৈবৰ্ণ্যম্—

বিষাদরোষভীত্যাদেবৈবৰ্ণ্যং বৰ্ণবিক্ৰিয়া ।

ভাবজৈরত্ন মালিন্যাকাশাদ্যাঃ পরিকীৰ্তিতাঃ ॥ ৪৭ ॥

তত্র বিষাদাদ্ যথা—

শ্বেতীকৃতাখিলজনং বিরহেন তবানুনা ।

গোকুলং কৃষ্ণ ! দেবর্ষৈঃ শ্বেতদ্বীপদ্রমং দধে ॥ ৪৮ ॥

অন্নয়ঃ—হে হতাশে (হতা বিফলা আশা অতিতৃষ্ণা যস্যঃ সা তৎ সম্বোধনে) [হং] কথং বিহসসি অদ্য ভুয়েন (অহং) কম্পমানা অগ্নিম পশ্য উপসীদন্তং (সমীপমাপশ্বন্তং) চঞ্চলং ব্রজপতেঃ তনয়ং (নন্দননন্দং) নিবারয় ॥ ৪৬ ॥

অন্নয়ঃ—ভাবজৈঃ বিষাদরোষভীত্যাদৌঃ (দুঃখ-ক্রোধ-ভয় প্রভৃতিভিঃ হেতুভিঃ) (যা) বর্ণবিক্রিয়া (রূপবিকৃতিঃ) (তৎ) বৈবৰ্ণ্যং (তদাখ্যাতাবিশেষঃ পরিকীৰ্তিতম্) অত্র (বৈবৰ্ণ্যে) মালিন্যাকাশাদ্যাঃ (অনুভাবাঃ) পরিকীৰ্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৪৭ ॥

অন্নয়ঃ—হে কৃষ্ণ ! অধুনা তব বিরহেন বিচ্ছেদেন শ্বেতীকৃতাখিলজনং (শ্বেতী কৃতাঃ শুদ্রীকৃতাঃ অখিলজনাঃ সৰ্বলোকাঃ যস্য তাদৃশং) গোকুলং (বৃন্দাবনং কত্ব) দেবর্ষৈঃ (দেবশাস্ত্রোক্তৈঃ দেবর্ষিঃ শ্রীনারদঃ তস্য) শ্বেতদ্বীপদ্রমং (শ্বেতদ্বীপস্য গোলোকস্য দ্রাভিঃ) দধে (জনয়ামাস) ॥ ৪৮ ॥

টীকা—শ্বেতীকৃত্যতি । তথাচ মোক্ষধর্মস্য নারায়ণীয়ে শ্বেতদ্বীপস্য জন-বর্ণনে—শ্বেতাঃ পুমাংসৌ গতসর্বদুঃখাশ্চক্ষুর্মুখঃ পাপকৃতাং নরাণামিতি । যদি চ শ্বেতদ্বীপপতৌ চিত্তং শুদ্ধে ধর্মময়ে ময়ি । ধারয়ন্ শ্বেততাং যাতীত্যেকাদশ-পদ্যস্য (ভা ১১১৫১৮) টীকায়াং শ্বেততাং শুদ্ধরূপতামিত্যানুসারেণ শ্বেতশব্দস্য শুদ্ধসত্ত্বমেব ব্যাখ্যেয়ম্, তদা তু শ্বেতকাব্যমেবদং জেয়ম্ ॥ ৪৮ ॥

হর্ষ হেতু কল্প, যথা—

শ্লোকার্থ—অগ্নি নির্দয়ে । তুমি মন্দ মন্দ হাসিতেছ কেন ? দেখ আমি ভয়ে অদ্য কম্পমানা হইতেছি । তুমি সখীপালক এই চঞ্চল ব্রজেন্দ্রনন্দনকে নিবারণ কর ॥ ৪৬ ॥

অথ বৈবৰ্ণ্য—

শ্লোকার্থ—বিষাদ, রোষ ও ভয়াদি হেতু বর্ণের বিকারকে বৈবৰ্ণ্য বলে । ইহাতে মলিনতা, কৃশতাদি হইয়া থাকে ইহাই ভাবজ ব্যক্তিগণ কহেন ॥ ৪৭ ॥

তন্মধ্যে বিষাদ হেতু বৈবৰ্ণ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ ! সম্প্রতি তোমার বিরহে গোকুলবাসী জনগণ শ্বেতবর্ণ হওয়ায় দেবর্ষি নারদের গোকুলকে শ্বেত-দ্বীপ বলিয়া ভ্রম হইয়াছিল ॥ ৪৮ ॥

রোষাদ্ যথা—

কংসশত্রুযভিষুজতঃ পুরো, বীক্ষ্য কংসসহজানুদায়ুধান্ ।

শ্রীবলস্য সখি ! তস্য রুশ্যতঃ, প্রোদ্যাদিন্দুনিভমাননং বভৌ ॥ ৪৯ ॥

ভীতের্থা—

রক্ষিতে ব্রজকুলে বকারিণা, পৰ্বতং বরমুদস্য লীলয়া

কালিমা বলরিপোমুখে ভবন্ চিবামনসি ভীতিমুখিতাম্ ॥ ৫০ ॥

বিষাদে শ্রেতিমা প্রোক্তা ধৌসৰ্যাং কালিমা ক্রটিৎ ।

রোষে তু রক্তিমা ভীত্যাং কালিমা ক্রাপি শুক্ৰিমা ॥ ৫১ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে সখি ! কংসশত্রুং (কংসঃ শত্রুর্যস্য তং কৃষ্ণম্) অভিযুজতঃ (যুদ্ধার্থম্ অভিযুখেন মিলতঃ) উদায়ুধান্ (উদাত্তান্নান্) কংসসহজান্ (কংসেন সহজাতান্ সমকালোৎপন্নান্ কঙ্কন্যাপ্রোধাদীন্) পুরঃ (অগ্রে) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) রুশ্যতঃ (কুপ্যতঃ) তস্য শ্রীবলদেবস্য আননং (মুখং) প্রোদ্যাদিন্দুনিভং (প্রোদ্যন্ নবোদিতঃ যঃ ইন্দুঃ চন্দ্রঃ তন্নিভং তৎসদৃশম্) অরুণং বভৌ (ভাতিস্ম) ॥ ৪৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—বকারিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) বরং (শ্রেষ্ঠং) পৰ্বতং (গোবৰ্দ্ধনং) লীলয়া (হেলয়া) উদস্য (উত্তোলা) ব্রজকুলে (ব্রজবাসিসমূহে) রক্ষিতে (সতি) কালিমা বলরিপোঃ (ইন্দ্রস্য) মুখে ভবন্ (উদ্ভবন্) মনসি উখিতাং ভীতিম্ উচিবান্ (সূচিতবান্) ॥ ৫০ ॥

টীকা—অভিযুজতঃ যুদ্ধার্থমাভিযুখেন মিলতঃ, কংসসহজান্ কঙ্কন্যাপ্রোধাদীন্, তস্যোত্তর পশ্যতি পাঠান্ত্যন্তঃ ॥ ৪৯ ॥

টীকা—কালিমা কৰ্ত্তা বলরিপোরিন্দ্রস্য মুখে ভবন্ ভবামনসি উখিতাং ভীতিম্ উচিবান্ সূচিতবান্ ॥ ৫০ ॥

রোষ হেতু বৈবৰ্ণ্য যথা—

শ্লোকার্থ—সখি ! দেখ কংসারি শ্রীকৃষ্ণের সহিত যুদ্ধার্থ সমাগত অস্ত্রধারী কংসসহোদরগণকে দেখিয়া ক্রুদ্ধ শ্রীবলদেবের আনন উদয়োঃমুখচন্দ্রের ন্যায় অরুণবর্ণ হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৪৯ ॥

ভীতিহেতু বৈবৰ্ণ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—বকারি শ্রীকৃষ্ণ অবলীলাক্ৰমে গিরিরাজ গোবৰ্দ্ধন উত্তোলন করিয়া ব্রজকুল রক্ষা করিলে, বলরিপু ইন্দ্রের মুখে কালিমা উৎপন্ন হইয়া তাহার মনোমধ্যে উখিত ভয় প্রকাশ করিয়াছিল ॥ ৫০ ॥

রক্তিমা লক্ষ্যতে ব্যক্তো হর্ষোদ্রেকোহপি কুণ্ঠচিৎ ।

অত্রাসার্বত্রিকত্বেন নৈবাস্যোদাহৃতিঃ কৃত্য ॥ ৫২ ॥

অথ অশ্রু—

হর্ষরোষবিষাদাদ্যৈরশ্রু নৈব জলোদগমঃ ।

হর্ষজেশ্রুণি শীতত্বমৌক্ষ্যং রোষাদিসম্ভবে ।

সর্বত্র নয়নক্ষোভ-রাগসম্মাজ্জনাদয়ঃ ॥ ৫৩ ॥

অম্বয়ঃ—বিষাদে (দুঃখে) [অগ্নানাং] শ্বেতিমা (ধবলতা) প্রোক্তঃ (কথিত) কুচিৎ ধৌসর্ঘ্যং (ধূসরত্বং) প্রোক্তং কালিমা চ (প্রোক্তঃ) রোষে (ক্ৰোধে) তু রক্তিমা (লৌহিত্যং) ভীত্যাং (ভয়ে) কালিমা ক্বাপি শুক্লিমা চ (প্রোক্তঃ) ॥ ৫১ ॥

অম্বয়ঃ—হর্ষোদ্রেকোহপি (আনন্দোদয়েহপি) কুণ্ঠচিৎ [অগ্নানাং] রক্তিমা ব্যক্তঃ (স্পষ্টঃ) লক্ষ্যতে অস্য (রক্তিম্নঃ) অসার্বত্রিকত্বেন (সর্বত্র সর্বস্মিন্ স্থলে ভবঃ সার্বত্রিকঃ ন সার্বত্রিকঃ অসার্বত্রিকঃ তস্য ভাবস্বত্বং তেন) অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) উদাহৃতিঃ ন কৃত্য (ন প্রদর্শিতা) ॥ ৫২ ॥

অম্বয়ঃ—হর্ষরোষবিষাদাদ্যৈঃ (হেতুভিঃ) [যঃ] নৈব জলোদগমঃ (জলস্য উদগমঃ উপপত্তিঃ উদগতং জলম্ ইত্যর্থঃ প্রাধান্যবিবক্ষয়া ভাবনির্দেশঃ) [তৎ] অশ্রু (উচ্চাতে) হর্ষজে (আনন্দাদুৎপন্নে) অশ্রুণি শীতত্বং রোষাদিসম্ভবে (ক্ৰোধাদ্যুৎপন্নে) অশ্রুণি উষ্ণত্বম্ (ঔক্ষ্যং) চ [ভবেৎ] সর্বত্র হর্ষরোষাদিসম্ভবে

টীকা—অস্য রক্তিম্নঃ ॥ ৫২ ॥

টীকা—নৈব জলোদগমঃ ইত্যত্র, যত্রৈতি শেষঃ। সাত্ত্বিকানামন্তর্বহির্বিকার-রূপত্বাৎ। এবমন্যত্রাপি জ্ঞেয়ম্। নাসিকা-স্রবোহপ্যসৌবাজবিশেষো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—কথিত আছে যে বিষাদ জনিত বৈবর্ণ্যে শ্বেতবর্ণ এবং কখন কখন ধূসর বর্ণ ও কালিমা প্রকাশ পায়। রোষে রক্তিমা এবং ভয়ে কালিমা কখন কখন শ্বেতবর্ণ প্রকাশ পায় ॥ ৫১ ॥

শ্লোকার্থ—হর্ষোদয় হইলে কোন কোন স্থলে রক্তিমা দৃষ্ট হয় কিন্তু তাহা সর্বত্র হয় না বলিয়া এই হর্ষ জনিত রক্তিমার উদাহরণ দেওয়া হইল না ॥ ৫২ ॥

অথ অশ্রু—

শ্লোকার্থ—হর্ষ, রোষ ও বিষাদাদি হেতু নৈব যে জলোদগম হয় তাহাকে অশ্রু বলে। হর্ষ জনিত অশ্রুতে শীতলতা ও ক্রোধাদি জনিত

অত্র হর্ষণ, যথা—

গোবিন্দপ্রেক্ষণাক্ষেপিবাৎপপূরাভিবর্ষণম্ ।

উচ্চৈরনিন্দদানন্দমরবিন্দবিলোচনা ॥ ৫৪ ॥

রোমেষণ যথা, হরিবংশে—

তস্যাঃ সুস্রাব নেত্রাভ্যাং বারি প্রণয়কোপজম্ ।

কুশেষয়পলাশাভ্যামবশ্যায়জলং যথা ॥ ৫৫ ॥

সর্বস্মিন্নেব অশ্রুণি) নয়নক্লেভরাগসম্মার্জনাদয়ঃ (নয়নয়োঃ চক্ষুযোঃ ক্লেভঃ চাক্ষল্যং রাগঃ লৌহিত্যং সম্মার্জনং প্রোক্ষনং তদাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৫৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—অরবিন্দবিলোচনা (পদ্মনেত্রা) গোবিন্দপ্রেক্ষণাক্ষেপিবাৎপপূরাভিবর্ষণং (গোবিন্দসাপ্রেক্ষণং শ্রীকৃষ্ণসন্দর্শনম্ আক্ষিপতি বাধতে ইতি তদাক্ষেপী শ্রীকৃষ্ণদর্শনবাধকঃ যঃ বাৎপপূরঃ অশ্রুপ্রবাহঃ তদভিবর্ষণম্) আনন্দং (হর্ষম্) উচ্চৈঃ (অতিশয়ম্) অনিন্দং ॥ ৫৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—কুশেষয়পলাশাভ্যাং (পদ্মপত্রাভ্যাং) অবশ্যায়জলং যথা (হিমজলমিব তস্যাঃ (শ্রীসত্যভামায়াঃ) নেত্রাভ্যাং (চক্ষুর্ভ্যাং) প্রণয়কোপজং (প্রণয়েন প্রেম্ণা যঃ কোপঃ ক্রোধঃ তজ্জাতং) বারি (অশ্রু) সুস্রাব (পপাত) ॥ ৫৫ ॥

টীকা—আনন্দস্য বাৎপপূরাভিবর্ষিত্বমেব নিন্দাত্তেন বিবক্ষিতং ন তু স্বরূপম্ ; ‘সবিশেষণেবিধিনিষেধে বিশেষণমুপসংক্রামত’ ইতি ন্যায়াৎ ॥ ৫৪ ॥

টীকা—তস্যাঃ শ্রীসত্যভামায়াঃ ; তত্র শোভাংশ এব দৃষ্টান্তঃ, ন তু শৈতাংশে ॥ ৫৫ ॥

অশ্রুতে উক্ষতাদৃষ্ট হয় অর্থাৎ হর্ষজনিত অশ্রু শীতল ও ক্রোধ জনিত অশ্রু উষ্ণ হয়। কিন্তু সর্বক্ষেত্রেই নয়নক্লেভ অর্থাৎ নয়নের চাক্ষল্য, রক্তিম্বা ও মার্জন থাকে ॥ ৫৩ ॥

তন্মধ্যে হর্ষহেতু অশ্রু যথা—

শ্লোকার্থ—কমলনয়না শ্রীকৃষ্ণকান্তা শ্রীকৃষ্ণদর্শনের বাধা উপাদক অশ্রুসমূহবর্ষণকারী আনন্দকে অত্যন্ত নিন্দা করিয়াছিলেন ॥ ৫৪ ॥

রোমহেতু অশ্রু যথা, হরিবংশে—

শ্লোকার্থ—শ্রীসত্যভামা দেবীর পদ্মপত্রসদৃশ নেত্র হইতে প্রণয়কোপ জনিত অশ্রু শিথিরবিন্দুর ন্যায় পতিত হইতে লাগিল ।

শব্দার্থ—কুশেষয়—পদ্ম। অবশ্যায়—নীহার ॥ ৫৫ ॥

যথা বা—

ভীমস্য চেদীশবধং বিধিৎসো-
রেজেহশ্রুবিম্ভাবি রুমোপরন্তম্ ।
উদ্যান্মুখং বারিকণাবকীর্ণং
সাক্ষ্যদ্বিষা শ্রুস্তমিবেন্দুবিস্মম্ ॥ ৫৬ ॥

বিষাদেন, যথা শ্রীদশমে (১০।১০।২৬)—

পদা সুজাতেন নথারুণশ্রিয়া
ভুবং লিখন্তাশ্রুভিরঞ্জনাসিতৈঃ ।
আসিঞ্চতী কুঙ্কমরুচিঃ স্তনৌ
তস্থাবধোমুখ্যাতিদুঃখরুদ্ধবাক্ ॥ ৫৭ ॥

অর্থ—চেদীশবধং (চেদীশস্য শিশুপালস্য বধং) বিধিৎসোঃ (বিধাতৃং কতৃমিচ্ছোঃ) ভীমস্য (মধ্যমপাণ্ডবস্য) রুমোপরন্তম্ (রুমো ক্রোধেন উপরন্তম্ অতিনোহিতং) অশ্রুবিম্ভাবি (নয়নজনবর্ষি) মুখং সাক্ষ্যদ্বিষা (সাক্ষ্যকালান-রক্তিম্না) ধ্রুতং (ব্যাপ্তং) বারিকণাবকীর্ণং (জলকণাপরিপ্লুতং) উদ্যৎ ইন্দুবিস্মমিব উদয়মুখ (পূর্ণচন্দ্রমিব) রেজে দীপ্তিং (প্রাপ্তবান্) ॥ ৫৬ ॥

অর্থ—[রুক্মিণী] নথারুণশ্রিয়া (নথানাং লোহিতকান্ত্যা) সুজাতেন (সুন্দরেন) পদা (পদেন) ভুবং (ভূমিং) লিখন্তী (কর্মন্তী) অঞ্জনাসিতৈঃ

টীকা—ভীমস্য মুখং রেজে উদ্যাদিন্দুবিস্মমিবেতি বিস্মশব্দেন পূর্ণত্বং বোধ্যতে। পাঠান্তরাণি নেপট্যানি ॥ ৫৬ ॥

টীকা—পদা সুজাতেনেত্যত্র রুক্মিণীতি শেষঃ ॥ ৫৭ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শিশুপালকে বধ করিতে ইচ্ছুক ভীমসেনের অশ্রুস্রাবি ক্রোধে রক্তবর্ণ ও নেত্রজনব্যাপ্তমুখ সাক্ষ্যকিরণব্যাপ্ত উদয়োমুখ পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় শোভা পাইতেছিল ॥ ৫৬ ॥

বিষাদহেতু অশ্রু যথা, শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের বাক্য শ্রবণ করিয়া শ্রীরুক্মিণীদেবী অতি দুঃখে নথারুণকান্তি-শোভিত সুকোমল পদদ্বারা ভূমিতে লিখিতে লিখিতে ও অঞ্জন যোগে কৃষ্ণবর্ণ অশ্রুদ্বারা কুঙ্কমাক্ত স্তনদ্বয়কে অভিষিক্ত করিতে করিতে রুদ্ধকণ্ঠ হইয়া অধোমুখে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৫৭ ॥

অথ প্রলয়ঃ—

প্রলয়ঃ সুখদুঃখাভ্যাং চেষ্টাজ্ঞাননিরাকৃতিঃ ।

অত্রানুভাবাঃ কথিতা মহীনিপতনাদয়ঃ ॥ ৫৮ ॥

তত্র সুখেন, যথা—

মিলন্তং হরিমালোক্য লতাপুঞ্জাদতর্কিতম্ ।

জুপ্তিশূন্যমনা রেজে নিশ্চলঙ্গী ব্রজাঙ্গনা ॥ ৫৯ ॥

দুঃখেন, যথা শ্রীদশমে (১০।৩৯।১৫)—

অন্যাশ্চ তদনুধ্যাননিবৃত্তাশেষরুণয়ঃ ।

নাভ্যজানমিমং লোকমাত্রলোকং গতা ইব ॥ ৬০ ॥

(কজ্জলেন কৃষ্ণবর্ণৈঃ) অশ্রুভিঃ কুম্ভকুমরুষিতৌ (কুম্ভকুমলিপ্তৌ) শুনৌ আসিদ্ধতী (আদ্রীকূর্ষতী) অতিদুঃখরুদ্ধবাক্ (অতিদুঃখেন রুদ্ধা বহির্গন্তুমক্ষমা বাক্ বাক্যং যস্যাঃ সা) অধোমুখী তস্থৌ (স্থিতা) ॥ ৫৭ ॥

অম্বয়ঃ—সুখদুঃখাভ্যাং চেষ্টাজ্ঞানয়োঃ (ইন্দ্রিয়মনোব্যাপারয়োঃ) নিরাকৃতিঃ (আলম্বনৈকলীনতা) প্রলয়ঃ (উচ্যতে) তত্র (প্রলয়ে) মহীনিপতনাদয়ঃ (ভূমিপতনপ্রভৃতয়ঃ) অনুভাবাঃ কথিতাঃ ॥ ৫৮ ॥

অম্বয়ঃ—লতাপুঞ্জং (লতাসমূহাৎ) অতর্কিতং (সহসা) মিলিতং (আবিভূয় সংযুক্তং) হরিং (কৃষ্ণম্) আলোক্য (দৃষ্টা) ব্রজাঙ্গনা (ব্রজস্ত্রী) নিশ্চলঙ্গী (নিশ্চলং ব্যাপাররহিতম্ অঙ্গং যস্যাঃ তাদৃশী) জুপ্তিশূন্যমনাঃ (জ্ঞানরহিতচিত্তা) রেজে (শুশ্রুভে) ॥ ৫৯ ॥

টীকা—জ্ঞাননিরাকৃতিরজ্জ্বলম্বনৈকলীনমনস্তম্ ॥ ৫৮ ॥

অথ প্রলয়ঃ—

শ্লোকার্থ—সুখ ও দুঃখ দ্বারা চেষ্টা ও জ্ঞানের নিরাকৃতিকে প্রলয় বলে অর্থাৎ কশ্মেদ্রিয় ও জ্ঞানেন্দ্রিয়ের ক্রিয়ালোপই প্রলয়। ইহাতে ভূপতনাদি অনুভাব বলিয়া কথিত হয়।

শব্দার্থ—জ্ঞাননিরাকৃতির অর্থ আলম্বনেতেই মনের লীনতা ॥ ৫৮ ॥

সুখহেতু প্রলয়, যথা—

শ্লোকার্থ—লতাপুঞ্জ হইতে হঠাৎ বাহির হইয়া হরিকে মিলিত হইতে দেখিয়া ব্রজাঙ্গনা নিশ্চলঙ্গী ও জ্ঞানশূন্যমনা হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৫৯ ॥

সর্ব্বং হি সত্ত্বমূলত্বাভাবা যদ্যপি সাত্ত্বিকাঃ ।

তথাপ্যমীমাংসং সত্ত্বৈকমূলত্বাৎ সাত্ত্বিকপ্রথা ॥ ৬১ ॥

সত্ত্বস্য তারতম্যাৎ প্রাগতনুক্ষোভতারতম্যং স্যাৎ ।

তত এব তারতম্যং, সর্ব্বেষাং সাত্ত্বিকানাং স্যাৎ ॥ ৬২ ॥

অম্বয়ঃ—অন্যাঃ (শ্রীহরৈর্মথুরাপ্রস্থানে শোচন্ত্যঃ শ্রীগোপ্যঃ) তদনুধ্যাননিবৃত্তাশেষবৃত্তয়ঃ (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অনুধ্যানেন নিবৃত্তরচিস্তয়া নিবৃত্তা নিরুদ্ভাঃ অশেষাঃ সকলাঃ বৃত্তয়ঃ ইন্দ্রিয়ব্যাপারাঃ যাসাং তাঃ) আত্মলোকং (আত্মস্বরূপং স্বস্মিন্ সমাধিং) গতা ইব (প্রাপ্তা ইব) ইমং লোকং (দেহমপি) নাভ্যজানন্ (ন জানন্তি স্ম) ॥ ৬০ ॥

অম্বয়ঃ—যদ্যপি সর্ব্বং ভাবাঃ (অনুভাবাঃ) সত্ত্বমূলত্বাৎ (সত্ত্বং কৃষ্ণসম্বন্ধি ভাবাক্রান্তং চিত্তং মূলম্ আদিকারণং যেষাং তেষাং ভাবস্তত্ত্বং তস্মাৎ) সাত্ত্বিকাঃ [কথিতাঃ] তথাপি অমীমাংসং (সত্ত্বাদীন্যং) সত্ত্বৈকমূলত্বাৎ (কেবলসত্ত্বকারণক-ত্বাৎ) সাত্ত্বিকপ্রথা (সাত্ত্বিকনাম্না খ্যাতিঃ) ॥ ৬১ ॥

অম্বয়ঃ—সত্ত্বস্য (সত্ত্বীভবতশ্চিত্তস্য) তারতম্যাৎ (ন্যূনাধিক্যাৎ) প্রাগতনু-ক্ষোভতারতম্যং (প্রাণশরীরালোড়নস্য ন্যূনাধিক্যং) স্যাৎ তত এব (প্রাগতনুক্ষোভতা-রতম্যাদেব) সর্ব্বেষাং সাত্ত্বিকানাং (সত্ত্বাদীন্যং) তারতম্যং স্যাৎ ॥ ৬২ ॥

টীকা—অন্যাঃ শ্রীহরৈর্মথুরাপ্রস্থানে শোচন্ত্যঃ শ্রীগোপ্যঃ । “তদনুধ্যানে”তি ‘নাভ্যজানমিতি’ দ্বয়েন নানা ভাবনা নিষিদ্ধাঃ, আত্মলোকমাভ্যাস্বরূপং স্বস্মিন্ সমাধিমিত্যর্থঃ ॥ ৬০ ॥ (৬১, ৬২)

দুঃখহেতু প্রলয় যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ মথুরা প্রস্থান করিলে শোকগ্রস্তা গোপীগণের মধ্যে অনেকের শ্রীকৃষ্ণানুধ্যান বশতঃ চক্ষুরাদির সমস্ত রক্তির লোপ হইয়াছিল। তজ্জন্য তাহারা আত্মসমাধিপ্রাপ্ত জনের ন্যায় নিজ দেহকেও জানিতে পারেন নাই ॥ ৬০ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও সকল ভাবেরই মূল সত্ত্ব বলিয়া তাহারা সাত্ত্বিক, তথাপি সত্ত্বাদিভাব সকলের সত্ত্বই একমাত্র মূল হওয়ায় তাহারা সাত্ত্বিকভাব বলিয়া প্রসিদ্ধ ॥ ৬১ ॥

ভাব অনুভাব ।

শ্লোকার্থ—সত্ত্বের তারতম্যবশতঃ প্রাণ ও দেহে ক্ষোভের তারতম্য হয়, সুতরাং সকল সাত্ত্বিকভাবেরই তারতম্য আছে ॥ ৬২ ॥

ধুমায়িতান্তে জ্বলিতা দীপ্তা উদ্দীপ্তসংজিতাঃ ।

বুদ্ধিং যথোত্তরং যান্তঃ সাত্ত্বিকাঃ স্পৃশ্চতুর্বিধাঃ ॥ ৬৩ ॥

সা ভূরিকালব্যাপিত্বং বহুব্জব্যাপিতাহপিচ ।

স্বরূপেণ তথোকর্ষ ইতি বুদ্ধিস্তিধা ভবেৎ ॥ ৬৪ ॥

তত্র নেত্রাস্থবৈশ্বর্যাবজ্জাণামেব যুজ্যতে ।

বহুব্জব্যাপিতাহমীমাং তয়োঃ কাপি বিশিষ্টতা ॥ ৬৫ ॥

তত্রাশ্রুণাং দৃগোচ্ছ্রন্যকারিত্বমবদাততা ।

তথা তারাত্তিবেচিত্রী বৈলক্ষণ্য-বিধায়িতা ।

বৈশ্বর্যস্য তু ভিন্নত্বকৌষ্ঠ্যব্যাকুলতাদয়ঃ ॥ ৬৬ ॥

অন্বয়ঃ—তে সাত্ত্বিকাঃ যথোত্তরম্ (উত্তরোত্তরং) বুদ্ধিং যান্তঃ (প্রাপ্তঃ) ধুমায়িতাঃ জ্বলিতাঃ দীপ্তাঃ উদ্দীপ্তসংজিতাঃ (উদ্দীপ্তনামকাঃ) চতুর্বিধাঃ স্যুঃ ॥ ৬৩ ॥

অন্বয়ঃ—সা বুদ্ধিঃ ভূরিকালব্যাপিত্বং (বহুকালব্যাপিত্বং বহুব্জব্যাপিতা (শরীরস্যবহুবয়ব্যাপিত) তথা স্বরূপেণ (স্বভাবেন) উৎকর্ষশ্চ ইতি ত্রিধা (ত্রিপ্রকারা) ভবেৎ ॥ ৬৪ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (তেষু ভাবেষু মধ্যে) নেত্রাস্থবৈশ্বর্যাবজ্জাণাং (অশ্রুশ্রবভেদ-ভিন্নানাং) অমীমাং (স্তম্ভাদীনাং সর্বেষামেব) বহুব্জব্যাপিতা যুজ্যতে (উপ-পদ্যতে) তয়োঃ (নেত্রাস্থবৈশ্বর্যয়োঃ) কাপি বিশিষ্টতা (বৈশিষ্ট্যং স্যাৎ) ॥ ৬৫ ॥

টীকা—সর্বে হীতি—ভাবে অগ্রানুভাবে সত্ত্বৈকমূলত্বাদিতি । (২।৩।২) ‘সব্রাদস্মাৎ’ ইত্যত্র ব্যাখ্যাতমসি, অমীমাং স্তম্ভাদীনাং সাত্ত্বিকপ্রথা সাত্ত্বিকনাম্না খ্যাতি স্যাৎ ॥ ৬৩ ॥ (৬৪)

টীকা—তত্রোক্তানামীমাং স্তম্ভাদীনাম্, তয়োর্নেত্রাস্থবৈশ্বর্যয়োঃ ॥ ৬৫ ॥

শ্লোকার্থ—এই সাত্ত্বিকভাব সকল উত্তরোত্তর বুদ্ধি প্রাপ্ত হয়। (১) ধুমায়িত, (২) জ্বলিত, (৩) দীপ্ত ও (৪) উদ্দীপ্ত নামে চারিপ্রকার হয় ॥ ৬৩ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত বুদ্ধি তিনপ্রকার যথা—বহুকালব্যাপিত্ব, বহুব্জব্যাপিত্ব ও ভাবসকলের স্বরূপের উৎকর্ষ ॥ ৬৪ ॥

শ্লোকার্থ—তন্মধ্যে অশ্রু ও শ্রবভেদ ব্যতীত স্তম্ভাদি সাত্ত্বিকভাব সকলের বহু ব্জব্যাপিত্ব আছে এবং অশ্রু ও শ্রবভেদের কোনও বৈশিষ্ট্য দেখা যায় ॥ ৬৫ ॥

ভিন্নত্বং স্থানবিভ্রংশঃ কৌষ্ঠ্যং স্যাৎ সম্বন্ধতা ।

ব্যাকুলত্বন্তু নানোচ্চনীচগুপ্তবিলুপ্ততা ॥ ৬৭ ॥

প্রায়ো ধুমায়িতা এব রুক্ষাভিত্তি সাত্ত্বিকাঃ ।

ল্লিঙ্ঘ্যন্ত প্রায়শঃ সর্বৈ চতুর্দৈব ভবন্ত্যমী ॥ ৬৮ ॥

মহোৎসবাদিরূপে সঙ্গোচ্চীতাগুবাদিন্মু ।

জ্ঞানভ্রান্তাসিনঃ ক্রাপি তে রুক্ষা অপি কস্যাচিৎ ॥ ৬৯ ॥

অম্বয়ঃ—তত্র (তয়োর্মধ্যে) অশ্রুগাং দুগৌচ্ছন্যাকারিত্বং (নয়নয়োঃ স্ফীতি-
কারকত্বং) অবদাততা গুপ্তবর্ণত্বং) তথা তারাত্তিবেচিত্তী-বৈলক্ষণ্যবিধায়িতা
(তারয়োঃ চক্ষুঃকনীনিকয়োঃ অতিবৈচিত্র্যাঃ অপি বৈলক্ষণ্যম্ অতিশয়ঃ তদ্-
বিধায়িতা তজ্জনকত্বং চ) [বিশিষ্টতা স্যাৎ] বৈশ্বর্যসা (স্বরভেদস্য) তু ভিন্নত্ব
কৌষ্ঠ্যব্যাকুলতাদয়ঃ [বৈশিষ্ট্যং ভবন্তি] ॥ ৬৬ ॥

অম্বয়ঃ—ভিন্নত্বং, স্থানবিভ্রংশঃ (উচ্চারণস্থানবিচ্যুতিঃ, যতো ঘর্ঘরাदिशब्दाः
স্মারিতৈ ভাবঃ) সম্বন্ধতা (সমঃ অবসাদংপ্রাপ্ত উচ্চারণশক্তিহীনঃ কণ্ঠঃ
য স্মিন্ তস্য ভাবঃ ততা, যতঃ শব্দো নোদয়তে ইতি ভাবঃ) কৌষ্ঠ্যম্, ব্যাকুলত্বং
তু নানোচ্চনীচগুপ্ত বিলুপ্ততা (দ্বন্দ্বাৎপরঃশ্রুতমাণঃ প্রত্যেকমভিসম্বধ্যতে ইতি
ন্যায়েন নানাছোচ্চদ্বাদিকমিত্যর্থঃ, প্রতিপৎ তত্ত্বানাপ্রকারতেতিভাবঃ
[স্যাৎ] ॥ ৬৭ ॥

অম্বয়ঃ—রুক্ষাঃ সাত্ত্বিকাঃ প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) ধুমায়িতাঃ এব তিত্তি।
সিন্ধাঃ অমী (সাত্ত্বিকাঃ) সর্বৈ প্রায়শঃ চতুর্দা (চতুর্বিধাঃ) এব ভবন্তি ॥ ৬৮ ॥

টীকা—অতিবৈচিত্র্যা অপি বৈলক্ষণ্যমতিশয়ঃ ॥ ৬৬ ॥

টীকা—স্থানবিভ্রংশ ইতি যতো ঘর্ঘরাदिशब्दाः স্মারিতৈ ভাবঃ । সম্বন্ধতেতি
যতঃ শব্দো নোদয়তে ইতি ভাবঃ । নানোচ্চৈতি প্রতিপৎ তত্ত্বানাপ্রকারতেতি
ভাবঃ ॥ ৬৭ ॥ (৬৮, ৬৯)

শ্লোকার্থ—তন্মধ্যে অশ্রুসকলের বৈশিষ্ট্য এই যে তাহারা নেত্রকে স্ফীত
ও স্বেতবর্ণ করে ও চক্ষুতারার অতিশয় অসাধারণ বিচিত্রতা সাধন করে।
ভিন্নত্ব, কৌষ্ঠ্য ও ব্যাকুলতাদি-স্বরভেদের বৈশিষ্ট্য ॥ ৬৬ ॥

শ্লোকার্থ—ভিন্নত্বের অর্থ স্থানভ্রংশ, যাহা হইতে কণ্ঠে ঘর্ঘরাदि শব্দ উৎপন্ন
হয়। কৌষ্ঠ্যের অর্থ সম্বন্ধতা অর্থাৎ কণ্ঠ হইতে শব্দ নির্গত না হওয়া।
ব্যাকুলতার অর্থ প্রতিপক্ষে উচ্চারণের উচ্চতা, নীচতা, গুপ্তি বিলুপ্তি ইত্যাদি
নানাপ্রকার হওয়া ॥ ৬৭ ॥

সর্বানন্দচমৎকারহেতুর্ভাবো বরো রতিঃ ।

এতে হি তদ্বিনাভাবায় চমৎকারিতাপ্রয়া ॥ ৭০ ॥

তত ধুমায়িতাঃ—

অদ্বিতীয়া অমী ভাবা অথবা সদ্বিতীয়কাঃ ।

ঈষদ্ব্যক্তা অপহেতুং শক্যা ধুমায়িতা মতাঃ ॥ ৭১ ॥

অর্থঃ—কপি (কদাচিৎ) মহোৎসবাদিরূপে (মহোৎসবাদ্যানুষ্ঠানসমূহ)
সদগোষ্ঠীভাবাদিসমূহ (সাধুসভায়াংনৃত্যাদিসমূহ চ) উল্লাসিনঃ (উদ্দীপিতস্য)
কস্যচিৎ (ভক্তস্য) রুক্ষাঃ তে (সাত্ত্বিকাঃ) জলন্তি অপি (জলিতা অপি
ভবন্তি) ॥ ৬৯ ॥

অর্থঃ—সর্বানন্দচমৎকারহেতুঃ (সকলানন্দবৈচিত্র্যজনিকা) রতিবৈব
বরঃ (শ্রেষ্ঠঃ) ভাবঃ হি (অতএব) তদ্বিনাভাবাৎ (তস্মা রত্যা বর্জিতত্বাৎ)
এতে (রুক্ষাভাবাঃ) চমৎকারিতাপ্রয়াঃ (চমৎকারজনকাঃ) ন [ভবন্তি] ॥ ৭০ ॥

অর্থঃ—অমী ভাবাঃ (শুভাদয়ঃ, বহুবচনং প্রতিব্যক্তিপ্রাধান্যবিবক্ষয়া)
ভাবশ্চভাবশ্চভাবশ্চেত্যেকশেষাৎ তে প্রত্যেকমিত্যর্থঃ) অদ্বিতীয়াঃ (একাকিনঃ)
অথবা সদ্বিতীয়কা (দ্বিতীয়সহিতাঃ) ঈষদ্ব্যক্তাঃ (অল্পপ্রকৃতিতাঃ সন্তাঃ) [যদি]
অপহেতুং (অপকৃষ্টেন রত্নাদাসীনেন ভাবেন হোতুং গোপয়িতুং) শক্যাঃ
[ভবন্তি] (তদা) ধুমায়িতাঃ মতাঃ (কীর্তিতাঃ) ॥ ৭১ ॥

টীকা—যস্মাৎ সর্বানন্দচমৎকারহেতুঃ তস্মাদ্রতিবৈব বরো ভাব ইত্যর্থঃ ।
পদ্যাঙ্কে ‘ন চমৎকারিতাপ্রয়াঃ’ ইত্যেব পাঠঃ ॥ ৭০ ॥ (৭১)

শ্লোকার্থ—রুক্ষ সাত্ত্বিকভাব সকল অধিকাংশই ধুমায়িত অবস্থায় থাকে ।
স্নিগ্ধ সাত্ত্বিকভাব সকল সচরাচর ধুমায়িতাদি চারি অবস্থায়ই থাকে ॥ ৬৮ ॥

শ্লোকার্থ—মহোৎসবাদের অনুষ্ঠানে সাধুদিগের মধ্যে নৃত্যাদিতে উল্লাস-
বিশিষ্ট কোন কোন ব্যক্তির কোথাও বা রুক্ষ সাত্ত্বিকভাব জলিত অবস্থা প্রাপ্ত
হয় ॥ ৬৯ ॥

শ্লোকার্থ—রতিই সমস্ত আনন্দবিচিত্রতার কারণ, সুতরাং রতিকেই
শ্রেষ্ঠভাব বলা যায় । একারণে ভাব অর্থাৎ রতিব্যতীত রুক্ষাদি ভাব সকল
চমৎকারিতার অর্থাৎ আনন্দের আশ্রয় হইতে পারে না ॥ ৭০ ॥

তন্মধ্যে ধুমায়িত—

শ্লোকার্থ—এই সকল ভাবের মধ্যে যে ভাব একাকী বা অন্যভাবের সহিত
যুক্ত হইয়া ঈষৎ প্রকাশ পায় এবং যাহা গোপন করিতে পারা যায় তাহাকে
ধুমায়িত সাত্ত্বিকভাব বলে ॥ ৭১ ॥

যথা—

আকর্ণম্নমহরামরবৈরিকীৰ্ত্তিৎ
পক্ষ্মাগ্রমিশ্রবিরলাশ্রুভুৎ পুরোধাঃ ।
যষ্ঠা দরোচ্ছসিতলোমকপোলমীষৎ-
প্রস্থিন্ননাসিকমুবাহ মুখারবিন্দম্ ॥ ৭২ ॥

অথ জ্বলিতাঃ—

তে দ্বৌ ব্রহ্মো বা যুগপদ্ যান্তঃ সুপ্রকটাং দশাম্ ।
শক্যাঃ কচ্ছ্ণেণ নিহেতুং জ্বলিতা ইতি কীর্তিতাঃ ॥ ৭৩ ॥

অর্থঃ—যষ্ঠা (যাগকারী) পুরোধাঃ (পুরোহিতঃ) অঘহরাং (পাপহারিণীং) অঘবৈরিকীৰ্ত্তিৎ অঘবৈরিণঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) কীর্ত্তিৎ (যশঃ) আকর্ণম্ন (শ্রুত্বা) পক্ষ্মাগ্রমিশ্রবিরলাশ্রুঃ (চক্ষুর্লোমাগ্রে মিশ্রাণি মিলিতানি বিরলাণি অল্লানি অশ্রুনি यस্যা তথাবিধঃ) অভুৎ, দরোচ্ছসিতলোমকপোলং (দরোচ্ছসিতানি ঈষৎস্ফীতানি লোমানি যয়োঃ তে পূজকিতে ইত্যর্থঃ কপোলে গণ্ডদ্বয়ং यस্যা তাদৃশং) ঈষৎপ্রস্থিন্ননাসিকং (ঈষৎপ্রস্থিনা অল্পঘণ্টমাস্তা নাসিকা यस্যা তাদৃশং) মুখারবিন্দং (মুখকমলম্) উবাহ (দধার) ॥ ৭২ ॥

অর্থঃ—তে (সাত্ত্বিকাঃ) দ্বৌ বা ব্রহ্মো [ভূত্বা] যুগপৎ (এককালং) সুপ্রকটাং (সুপ্রকাশাম্) দশাম্ অবস্থাং যান্তঃ (প্রাপ্নুবন্তঃ) কচ্ছ্ণেণ (কণ্ঠেন) নিহেতুং (গোপয়িতুং) শক্যাঃ [চেৎ তদা] জ্বলিতাঃ ইতি কীর্তিতাঃ [ভবন্তি] ॥ ৭৩ ॥

টীকা—অমী ইতি। বহুবচনমত্র প্রতিব্যক্তিপ্রাধান্যস্য বিবক্ষয়া। তন্মতে রত্নরযোগদ্বন্দ্বসৈকশেষাৎ। তেন হাসৌ স্তম্ভোদ্বিতীয়ঃ সদ্বিতীয়ো বা, অসৌ রোমাঞ্চোদ্বিতীয়ঃ সদ্বিতীয়ো বা, কম্পো বাহসৌ চাদ্বিতীয়োহথবা সদ্বিতীয় ইতি গম্যতে। অমী আনীয়ন্তামিতিবৎ। ততশ্চামীষু ভাবেষু যঃ কন্দিদদ্বিতীয়ঃ সদ্বিতীয়ো বা ভবন্তিত্যর্থঃ। অপহেতুমিত্যপকণ্ঠেন রত্যা-দ্যাদাসীনেন ভাবেন নিহেতুং গোপয়িতুং শক্যা ইত্যর্থঃ। রত্যান্তরঙ্গভাবেন তু সমুজ্জ্বতবতী নামপি দৃশ্যতে, (ভা—১।১০।১৪) “নারুঙ্ক্ষমুঙ্গলদ্বাপমৌৎকণ্ঠ্যা-দেবকীসুতে। নির্ঘাত্যগারানোভদ্রমিতি স্যাদ্ধাক্ষবস্ত্রিনা” ইত্যত্র ॥ ৭১ ॥ (৭২)

টীকা—তে সাত্ত্বিকা দ্বৌ বা ব্রহ্মো বা ভূত্বা ॥ ৭৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যাগকর্তা অঘদমন শ্রীকৃষ্ণের অঘনামিনী কীর্ত্তি শ্রবণ করায় তাঁহার চক্ষুর পক্ষ্মাগ্র বিরলাশ্রু বিশিষ্ট হইল এবং ঈষৎ পূজকিতগণ্ড ও অল্পঘণ্টমাস্তিত নাসিকা তাঁহার মুখপদ্ম শোভিত করিয়াছিল ॥ ৭২ ॥

যথা—

ন গুঞ্জামাদাতুং প্রভবতি করঃ কম্পতরলো
দুশৌ সাস্ত্রে পিঙ্গং ন পরিচিন্ততঃ সত্ত্বরকৃতি ।
ক্ষমাবরু শুক্লৌ পদমপি ন গন্তুং তব সথে !
বনাদ্বংশীধ্বানে পরিসরমবাপ্তে শ্রবণয়োঃ ॥ ৭৪ ॥

যথা বা—

নিরন্তরং বাণাস্তঃ কথমপি ময়া গদগদগিরো
হ্রিয়া সদ্যো গুচাঃ সখি ! বিঘটিতো বেপথুরপি ।
গিরিদ্রোণ্যাং বেগৌ ধ্বনতি নিপুণৈরিস্তিময়ে
তথাপ্যাহাঞ্চক্রে মম মনসি রাগঃ পরিজনৈঃ ॥ ৭৫ ॥

অর্থঃ—হে সথে ! তব বংশীধ্বানে (বেগুনিমাদে) বনাৎ (অরণ্যাৎ)
শ্রবণয়োঃ (কর্ণয়োঃ) পরিসরং (প্রান্তভূমিং) অবাপ্তে (প্রাপ্তে সতি) (মম)
কম্পতরলঃ (কম্পন চঞ্চলঃ) করঃ (হস্তঃ) সত্ত্বরকৃতি (দ্রুতপ্রযত্নঃ যথা
স্যাৎতথা) গুঞ্জাম্ আদাতুং (গ্রহীতুং) ন প্রভবতি (ন শক্লোতি) সাস্ত্রে
(অশ্রুপূর্ণে) দুশৌ (নেত্রে) পিঙ্গং (বহং) ন পরিচিন্ততঃ (ন প্রত্যভিজানীতঃ)
শুক্লৌ (শুভযুক্তৌ) উরু পদমপি (পদপ্রমাণমপি) গন্তুং ন ক্ষমৌ (ন সমর্থৌ)
সত্ত্বরকৃতি ন প্রভবতি ॥ ৭৪ ॥

অর্থঃ—হে সখি ! গিরিদ্রোণ্যাং (পর্বতদ্বয়মধ্যবর্তিনী স্থানে) ইস্তিময়ে
(সন্কেতপূর্ণে) বেগৌ (বংশে) ধ্বনতি (নদতি সতি) [যদ্যপি] হ্রিয়া
(লজ্জয়া) ময়া কথমপি (কৃচ্ছ্রেণ) বাতপাস্তঃ (অশ্রু জলং) নিরন্তরম্,

জ্বলিত—

শ্লোকার্থ—সেই সাত্ত্বিকভাব সকলের দুই তিনটি ভাব যদি এক সময়ে
সুস্পষ্ট ভাবে প্রকটিত হয় এবং তাহাদিগকে যদি কণ্ঠে গোপন করিতে পারা
যায়, তবে সেইভাব সকলকে জ্বলিত সাত্ত্বিকভাব বলে ॥ ৭৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কোন সখা শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন—বন হইতে তোমার বংশীধ্বনি
আসিয়া আমার কর্ণদ্বয়ের (রক্তের) শেষ সীমায় উপস্থিত হইলে আমার
হস্ত কম্পিত হওয়ার গুঞ্জা গ্রহণ করিতে, লোচনদ্বয় অশ্রুপূর্ণ হওয়ার
ময়ূরপুচ্ছ চিহ্নিত করিতে এবং উরুদ্বয় শুভযুক্ত হওয়ার একপদও চলিতে
সক্ষম হইল না ॥ ৭৪ ॥

অথ দীপ্তাঃ—

প্রৌঢ়াং ত্রিচতুরা ব্যক্তিং পঞ্চ বা যুগপদ্গতাঃ ।

সম্বরীতুমশক্যাস্তে দীপ্তা ধীরৈরুদাহতাঃ ॥ ৭৬ ॥

যথা—

ন শক্তিমুপবীণনে চিরমধত্ত কম্পাকুলো

ন গদ্গদনিরুদ্ধবাক্ প্রভুরভুদুপলোকনে ।

ক্লমোহজনি ন বীক্ষণে বিগলদশপুৰঃ পুরো,

মধু দ্বিষি পরিস্কুরত্যাশমুর্ত্তিরাসীমুনিঃ ॥ ৭৭ ॥

গদ্গদগিরঃ (গদ্গদবাণ্যঃ) গুঢ়াঃ (গুপ্তাঃ) বেপথুঃ (কম্পঃ) অপি বিঘটিতঃ (পরিহৃতঃ) তথাপি নিপুণৈঃ (চতুরৈঃ) পরিজনৈঃ সম মনসি রাগঃ (ক্লক্লানু-রাগঃ) উহাঞ্চক্রে (বিতর্কিত) ॥ ৭৫ ॥

অর্থঃ—তে (সাত্ত্বিকাঃ তেষু সাত্ত্বিকেষু ইত্যর্থঃ) ত্রিচতুরাঃ (ত্রয়ো বা চত্বারো বা) পঞ্চ বা যুগপৎ (এককালং) প্রৌঢ়াং (অধিকাং) ব্যক্তিং (প্রকটতাং) গতাঃ (প্রাপ্তাঃ) [যদি] সম্বরীতুং (গোপয়িতুং) অশক্যাঃ অপারণী য়াঃ [তর্হি] ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) (তে) দীপ্তাঃ উদাহতাঃ (কীর্তিতাঃ) ॥ ৭৬ ॥

অর্থঃ—পুরঃ (অগ্রে) মুরদ্বিষি (মুরারৌ) পরিস্কুরতি (প্রকাশমানে সতি) মুনিঃ (নারদঃ) কম্পাকুলঃ (কম্পেন ব্যাকুলঃ) উপবীণনে (বীণয়া উপগানে) চিরং (দীর্ঘকালং) শক্তিং ন অধত্ত (শক্তঃ নাতুং) গদ্গদনিরুদ্ধবাক্

টীকা—সত্ত্বরকৃতি যথা স্যান্তথা ন গুণামাদাতুং প্রভবতীত্যাदिना বিলম্বেন প্রভবতীতি প্রাপ্তে কম্পাদেঃ কচ্ছ্লেণ নিহোতুং শক্যত্বমাত্ম, প্রার্থিতমপীতি পাঠান্ত্যন্তঃ ॥ ৭৪ ॥ (৭৫-৭৭)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে সখি ! গিরিসংকটে (উভয় পর্বতের মধ্যবর্তী স্থলে) তোমার সংকেতদ্যোতক বেণুধ্বনি হইলে যদিও আমি লজ্জাবশতঃ কোনক্রমে অশ্রুরোধ ও গদ্গদবাক্যগোপন এবং কম্পনকেও রোধ করিলাম তথাপি নিপুণ পরিজনগণ আমার চিত্তস্থ ক্লক্লানুরাগ অনুমান করিয়াছিলেন ॥ ৭৫ ॥

দীপ্তা—

শ্লোকার্থ—যদি তিন চারি বা পাঁচটি সাত্ত্বিকভাব এককালে প্রবলভাবে প্রকাশিত হয় এবং তাহা যদি সম্বরণ করিতে না পারা যায় তবে সেই সাত্ত্বিক-ভাব সকলকে পণ্ডিতগণ দীপ্তসাত্ত্বিকভাব বলেন ॥ ৭৬ ॥

যথা বা—

কিমুন্মীলত্যগ্রে কুসুমজরজো গঞ্জসি মুখা
সরোমাঞ্চে কম্পে হিমমণিলমাক্রোশসি কুতঃ ?
কিমুরুন্তুস্তে বা বনবিহরণং দ্বৈক্ষি সখি ! তে
নিরাবাধা রাধে ! বদতি মদনাধিং স্বরভিদা ॥ ৭৮ ॥

(গদগদভাবেন নিরুদ্ধা বাক্যস্য সং) উপশ্লোকনে (শ্লোকৈঃ উপস্তুতৌ) প্রভুঃ (সমর্থঃ) ন অভূৎ বিগলদশ্রুপূরঃ (বিগলন্ শ্রবন্ অশ্রুপূরঃ অশ্রুপ্রবাহঃ যস্য তাদৃশঃ সন্) বীক্ষণে (দর্শনে) ক্ষমঃ (সমর্থঃ) ন অজনি (অভূৎ) অবশমুর্তিশ্চ (অবশা কিঞ্চিৎকর্তুঁক্ষমা নৃতিঃ শরীরং যস্য তাদৃশঃ নিশ্চলঃ) আসীৎ ॥ ৭৭ ॥

অর্থঃ—হে সখি রাধে ! অগ্রে (অশ্রুনি) উন্মীলতি (উদয়তি সতি) কিং (কথং) কুসুমজরজঃ (পরাগং) মুখা (স্থিতা) গঞ্জসি (নিম্নসি) সরোমাঞ্চে (রোমাঞ্চসংহিতে) কম্পে উন্মীলতি কুতঃ (কস্মাৎ) হিমং (শীতলম্) অনিলং (বায়ুং) আক্রোশসি (ভৎসয়সি) উরুস্তম্বে উন্মীলতি কিমু (কথং) বা বনবিহরণং (বনভ্রমণং) দ্বৈক্ষি (তৎপ্রতি কুখ্যসি) তে (তব) নিরাবাধা

টীকা—কিমিতি কথাসিতিার্থঃ । “কিং বিশ্রাম্যসি কৃষ্ণভোগিভবনে ভাণ্ডীরভূ-
মী’ত্যাदिম্ দর্শনাৎ, মুখেতি সর্বত্র যোজ্যম্ । রাধে ইতি সম্বোধ্য তন্মাস্থৈব তস্যঃ
কৃষ্ণভাবত্বপ্রসিক্তিব্যঞ্জনয়া তদ্বৈতকমদনাধিস্তং স্ফুটীকৃতম্ ! নিরাবাধা ছিলেন
নানাথা কর্তৃক্ষমক্যা ॥ ৭৮ ॥ (৭৯-৮২)

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ সম্মুখে আবির্ভূত হইলে অর্থাৎ সম্মুখে শ্রীকৃষ্ণকে
দেখিয়া শ্রীনারদমুনি এরূপ অবশাজ হইলেন যে তিনি কম্প-বশতঃ বীণাবাদনে
বহুক্ষণ অশক্ত, গদগদ বাক্য হেতু স্তুতি করিতে অসমর্থ এবং নেত্র অশ্রুপূর্ণ
হওয়ায় তাঁহাকে দর্শন করিতে অক্ষম হইয়া পড়িলেন ॥ ৭৭ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে সখি রাধে ! চক্ষুতে অশ্রু উদয় হওয়ায় পুষ্পপরাগকে
স্থিতা গঞ্জনা দিতেছ, রোমাঞ্চ ও কম্প উৎপাদিত হওয়ায় শীতল বাতাসকে কেন
ভৎসনা করিতেছ, উরুস্তম্ভ হওয়ার জন্য বনভ্রমণের প্রতিই বা ক্রোধ করিতেছ
কেন ? তোমার বাধাশূন্য স্বরভেদই তোমার মদনবেদনা প্রকাশ করিয়া
দিতেছে ॥ ৭৮ ॥

অথ উদীপ্তঃ—

একদা ব্যক্তিমাগ্নাঃ পঞ্চমাঃ সৰ্ব্ব এব বা ।

আরুঢ়া পরমোৎকর্ষমুদীপ্তা ইতি কীর্তিতাঃ ॥ ৭৯ ॥

যথা—

অদ্য দ্বিদ্যতি বেপতে পুলকিভিনিষ্পন্দতামঙ্গকৈ-

ধত্তে কাকুভিরাকুলং বিনপতি শ্লায়তনল্লোম্মভিঃ ।

স্তিম্যত্যম্বুভিরম্বকস্তবকিতৈঃ পীতাম্বরোড্ডামরং

সদ্যস্তদ্বিরহেণ মুহ্যতি মুহগোষ্ঠাধিবাসী জনঃ ॥ ৮০ ॥

(ছলেন অন্যথাকর্তৃ ম্ অশক্যা) স্বরভিদা (স্বরভেদঃ) মদনাধিং (কামপীড়াং)
বদতি (প্রকাশয়তি) ॥ ৭৮ ॥

অর্থঃ—পঞ্চমাঃ (পঞ্চ বা ষড়্ বা) সৰ্ব্ব এব বা (অষ্টো বা) [সান্ত্বিকাঃ]
একদা ব্যক্তিং (প্রকাশম্) আগ্নাঃ (প্রাপ্তাঃ) পরমোৎকর্ষম্ আরুঢ়াঃ (প্রাপ্তাঃ)
উদীপ্তাঃ ইতি শাস্তিতাঃ (কীর্তিতাঃ) [ভবন্তি] ॥ ৭৯ ॥

অর্থঃ—হে পীতাম্বর (শ্রীকৃষ্ণ) অদ্য গোষ্ঠাধিবাসীজনঃ (ব্রজবাসীলোকঃ)
তদ্বিরহেণ (তব বিরোগেন) দ্বিদ্যতি (যম্মাত্তো ভবতি) বেপতে (কম্পতে)
পুলকিভিঃ (রোমাঞ্চবতিঃ) অঙ্গকৈঃ (অঙ্গানি এব অঙ্গকানি তৈঃ) [বিশিষ্টঃ]
নিষ্পন্দতাং (নৈশ্চল্যং স্তম্ভং) ধত্তে (ধারয়তি) কাকুভিঃ (করুণস্বরৈঃ) আকুলং

টীকা—অম্বকস্তবকিতৈর্নৈব্রেমু স্থিরত্বাৎ স্তবকবদ্যচরন্তিঃ, স্তিম্যতি তদংশেন
পততা আদ্রীভবতি, উড্ডামরং উদ্ভটং যথাস্যাস্তথা ॥ ৮০ ॥ (৮১)

উদীপ্ত—

শ্লোকার্থ—যদি এক সময়ে পাঁচ, ছয় কিম্বা সমুদয় সান্ত্বিকভাব ব্যক্ত হইয়া
পরম উৎকর্ষ প্রাপ্ত হয়, তবে সেই সান্ত্বিকভাব সকল উদীপ্ত সান্ত্বিকভাব বলিয়া
কীর্তিত হয় ॥ ৭৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে পীতাম্বর। অদ্য গোকুলবাসী জনগণ তোমার বিরহে
যম্মাত্ত ও কম্পিতকণ্ঠেবর হইতেছে, পুলকযুক্ত অঙ্গে স্তম্ভভাব ধারণ
করিতেছে। বিহ্বল হইয়া দৈন্যোক্তিদ্বারা বিলাপ করিতেছে। বিরহজন্য
অত্যন্ত তাপে শ্লাঘা হইতেছে এবং নৈব্রে পুঞ্জীভূত অশ্রুদ্বারা আর্দ্র হইতেছে।
তাহারা সম্প্রতি তোমার বিরহে পুনঃ পুনঃ উৎকটমুগ্ধা প্রাপ্ত হইতেছে ॥ ৮০ ॥

উদ্দীপ্তা এব সূদ্দীপ্তা মহাভাবে ভবন্ত্যমী ।

সৰ্ব্ব এব পরাং কোটিং সাত্ত্বিকা যত্র বিব্রতি ॥ ৮১ ॥

কিঞ্চ—

অথাত্র সাত্ত্বিকাত্মা বিলিখ্যন্তে চতুর্বিধাঃ ॥ ৮২ ॥

রত্যাভাসভবাস্তে তু সত্ত্বাভাসভবাস্তথা ।

নিঃসত্ত্বাশ্চ প্রতীপাশ্চ যথাপূৰ্ব্বমমী বরাঃ ॥ ৮৩ ॥

(বিহ্বাসং যথা তথা) বিগপতি (দুঃখপূৰ্ব্বকমনুশোচতি) অনলোপাত্তমভিঃ (প্রচুর-
তাপৈঃ) শ্লাঘতি (মানিন্যং প্রাপ্নোতি) অল্পকম্ববকিতৈঃ (অল্পকেষু নেত্রেযু
স্থিরদ্বাৎসবকিতৈঃ স্তবকবদাত্তরভিঃ পূজীভূতৈরিতার্থঃ) অমুভিঃ (অশ্রুজলৈঃ)
[বিশিষ্টঃ] স্তিম্যতি (তদংশেন পততা আদ্রীভবতি) সদাঃ (সম্প্রতি) মুহুঃ (পুনঃ
পুনঃ) উদ্ভামরন্ (উভট্টং যথা স্যাৎ তথা) মুহাতি (মোহং প্রাপ্নোতি) ॥ ৮০ ॥

অন্নয়ঃ—যত্র সৰ্ব্ব এব সাত্ত্বিকাঃ পরাং কোটিং (পরমোৎকর্ষং) বিব্রতি
(প্রাপ্নুবন্তি) [তস্মিন্] মহাভাবে অমী উদ্দীপ্তাঃ সাত্ত্বিকাঃ এব সূদ্দীপ্তাঃ (সূদ্দীপ্তসংজ্ঞিতাঃ) ভবন্তিঃ ॥ ৮১ ॥

অন্নয়ঃ—অথ (অনন্তরন্) অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) সাত্ত্বিকাত্মাঃ
(সাত্ত্বিকবদাত্মাস্তে প্রতীয়ন্তে ন তু বস্তুতস্তথা ভবন্তীতি তে) চতুর্বিধাঃ
বিলিখ্যন্তে ॥ ৮২ ॥

অন্নয়ঃ—ত তু রত্যাভাসভবাঃ (রত্যাভাসাৎ ভবন্তীতি রত্যাভাসভবাঃ)
তথা সত্ত্বাভাসভবাঃ নিঃসত্ত্বাঃ প্রতীপাশ্চ ইতি। অমী যথাপূৰ্ব্বং (পূৰ্ব্বম্
অনতিক্রম্য পূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বার্থঃ) বরাঃ (শ্রেষ্ঠাঃ) ॥ ৮৩ ॥

টীকা—সাত্ত্বিকবদাত্মাস্তে প্রতীয়ন্তে ন তু বস্তুতস্তথা ভবন্তীতি শব্দনৈব
লক্ষণমাত্মাত্মিতীক্সং তন্ত্বেদানৈব গণয়তি চতুর্বিধা ইতি। রতে প্রতিবিশ্বত্বে

শ্লোকার্থ—এই উদ্দীপ্ত সাত্ত্বিকভাব সকলই মহাভাবে সূদ্দীপ্ত সাত্ত্বিকভাব
বলিয়া কথিত হয়। সকল সাত্ত্বিকভাবই মহাভাবে পরম উৎকর্ষ প্রাপ্ত
হইয়া থাকে ॥ ৮১ ॥

শ্লোকার্থ—অনন্তর চারিপ্রকার সাত্ত্বিকাত্মাস লিখিত হইতেছে। যথা
রত্যাভাসভব, সত্ত্বাভাসভব, নিঃসত্ত্বা এবং প্রতীপ। ইহার মধ্যে যথাক্রমে
পর পর হইতে পূৰ্ব্ব পূৰ্ব্ব ভাব শ্রেষ্ঠ।

শব্দার্থ—সাত্ত্বিকাত্মাস—সাত্ত্বিকভাবের ন্যায় প্রতীত হয় কিন্তু সাত্ত্বিক
নহে। আভাস দুই প্রকার, ছায়া ও প্রতিবিম্ব ॥ ৮২-৮৩ ॥

তত্র আদ্যাঃ—

মুমুক্শু প্রমুখোৎবাদ্যা রত্যাভাসাৎ পুরোদিতাৎ ॥ ৮৪ ॥

যথা—

বারাণসীনিবাসী, কশিচদয়ং ব্যাহরন্ হরেষ্টরিতম্ ।

যতিগোষ্ঠ্যামুৎপুলকঃ, সিঞ্চতি গণ্ডদ্বয়ীমস্রৈঃ ॥ ৮৫ ॥

অথ সত্ত্বাভাসভবাঃ—

মুদ্বিস্ময়াদেরাভাসঃ প্রোদ্যন্ জাত্যা শ্লথে হৃদি ।

সত্ত্বাভাস ইতি প্রোক্তঃ সত্ত্বাভাসভবাস্ততঃ ॥ ৮৬ ॥

অঙ্গয়ঃ—পুরোদিতাৎ (পুরা পূর্বে পূর্ববিভাগে উক্তাৎ) রত্যাভাসাৎ (প্রতিবিম্বত্বেন ছায়াত্বেন চ দ্বিবিধাৎ) মুমুক্শুপ্রমুখৈ (মুমুক্শুপ্রভৃতিষু) আদ্যাঃ (প্রথমোল্লিখিতা রত্যাভাসভবাঃ সাত্ত্বিকাভাসাঃ) [ভবতি] ॥ ৮৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—বারাণসীনিবাসী (কাশীবাসী) কশিচদয়ং (মুমুক্শুঃ) যতি-গোষ্ঠ্যাং (যতিনাং যতচিন্তনানাং গোষ্ঠ্যাং সভায়াং) হরেষ্ট চরিতং (সীলাকথাং) ব্যাহরন্ (কীর্তয়ন্) উৎপুলকঃ (রোমাঞ্চিতঃ) অস্রৈঃ (অশ্রুভিঃ) গণ্ডদ্বয়ীং সিঞ্চতি (আদ্রীকরোতি) ॥ ৮৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—জাত্যা শ্লথে (শ্লথত্বন্ অন্তর্বহিরপাকতিনত্বং তজ্জাতিবিশিষ্টে ইত্যর্থঃ) হৃদি (চিত্তে) প্রোদ্যন্ (আবির্ভবন্) মুদ্বিস্ময়াদেঃ (হর্ষবিস্ময়াদেঃ) আভাসঃ (প্রতিবিম্বঃ) সত্ত্বাভাসঃ ইতি প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ততঃ (তস্মাৎ সত্ত্বাভাসাৎ) সত্ত্বাভাসভবাঃ (সাত্ত্বিকাভাসাঃ) [ভবতি] ॥ ৮৬ ॥

ছায়াত্বেন চ সতি রত্যাভাসভবত্বম্ । মুদ্বিস্ময়াদ্যাভাসনাগ্রাক্রান্তচিত্তত্বেন সত্ত্বাভাস-ভবত্বম্ । মুদ্বিস্ময়াদ্যাভাসসম্যাপ্যন্তরাঙ্গপর্শে বহিরপাঙ্গপর্শে নিঃসত্ত্বত্বম্ । প্রতীপাঙ্গত্বি-রোধিভাবভবত্বাৎ দ্বৈত্যা এবতি ভাবঃ ॥ ৮২-৮৩ ॥ (৮৪)

টীকা—বারাণসীতি । তত্র তন্নিবাসাদিনা মুমুক্শুত্বং গম্যতে ॥ ৮৫ ॥

তন্মধ্যে রত্যাভাসভব সাত্ত্বিকাভাস—

শ্লোকার্থ—পূর্বে অর্থাৎ রত্যাভাস প্রসঙ্গে উক্ত রত্যাভাস হইতে মুমুক্শু-প্রভৃতিতে সাত্ত্বিকাভাস হয় ॥ ৮৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—বারাণসীনিবাসী কোন ব্যক্তি সন্ন্যাসীসভায় শ্রীহরির চরিত্র কীর্তন করিতে করিতে পুলকিতবৎসেবর হইয়া অশ্রুজলে গণ্ডস্থল সিঞ্চ করিতে লাগিলেন ।

বারাণসীনিবাসী এই পদ দ্বারা ঐ ব্যক্তির মুমুক্শুত্ব সূচিত হইতেছে ॥ ৮৫ ॥

যথা—

জরন্মীমাংসকস্যাপি শৃণ্বতঃ কৃষ্ণবিভ্রমম্ ।

হৃষ্টায়মানমনসো বভূবোৎপুলকং বপুঃ ॥ ৮৭ ॥

যথা বা—

মুকুন্দচরিতামৃতপ্রসরবর্ষিণস্তে ময়া

কথং কখনচাতুরীমধুরিমা গুরুবর্ণ্যতাম্ ॥

মুহূর্তমতদর্থিনো বিষয়িণোহপি যস্যাননা-

নিশম্য বিজয়ং প্রভোদধতি বাৎসধারামমী ॥ ৮৮ ॥

ভাষ্যঃ—কৃষ্ণবিভ্রমং (শ্রীকৃষ্ণস্য মধুরলীলাং) শৃণ্বতঃ (আকর্ণয়তঃ) হৃষ্টায়মানমনসঃ (অহৃষ্টং হৃষ্টং ভবৎ মনঃ যস্য তস্য) জরন্মীমাংসকস্যাপি (প্রাচীনমীমাংসশাস্ত্রনিপুণস্যাপি) বপুঃ (শরীরম্) উৎপুলকং (উদগতরোমাঞ্চং) বভূব ॥ ৮৭ ॥

ভাষ্যঃ—ময়া মুকুন্দচরিতামৃতপ্রসরবর্ষিণঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য লীলামৃতরাশি-বর্ষণকারিণঃ) তে (তব) গুরুঃ (অতিশয়ঃ) কখনচাতুরীমধুরিমা (উক্তি-নৈপুণ্যস্য মাধুর্যং) কথং বর্ণ্যতাম্ যস্য (ভবতঃ) আননাৎ (মুখাৎ) প্রভোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বিজয়ং (লীলায়াঃ সর্বোৎকর্ষং) নিশম্য (শ্রুত্বা) ততদর্থিনঃ তৎকথাশ্রবণস্পৃহারহিতাঃ) অমী বিষয়িণঃ (রূপাদিবিষয়েষু নিত্য-মুক্তাঃ) অপি মুহূর্তং বাৎসধারাম্ (অশ্রুপ্রবাহং) দধতি (ধারণ্যতি) ॥ ৮৮ ॥

টীকা—ভাবাকান্তচিত্তস্যৈব সন্তুষ্টয়া সঙ্কেতিত্বান্মদ্বিস্ময়াদেরোভাসো যস্মিন্শক্তিস্তমিতি বক্তব্যে মূদাদ্যাভাস এব সত্ত্বাভাস ইত্যুক্তিস্তৎকারণতাতি-শয়বিবক্ষয়া, আমুর্হৃতিমিতিবৎ ॥ ৮৬ ॥ (৮৭)

টীকা—মুকুন্দেতি । অমী ইতি সদ্য এবাগতত্বং ব্যাঞ্জয়তি ॥ ৮৮ ॥

সত্ত্বাভাসত্ব সাত্ত্বিকাত্বাৎ—

শ্লোকার্থ—স্বভাবতঃ শিথিল হৃদয় ব্যক্তির চিত্তে হর্ষবিস্ময়াদির আভাস উদিত হইলে সেই চিত্তকে সত্ত্বাভাস বলে। এইরূপ সত্ত্বাভাস হইতে উৎপন্ন সাত্ত্বিকাত্বাসকে সত্ত্বাভাসত্ব সাত্ত্বিকাত্বাৎ কহে ॥ ৮৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণলীলা শ্রবণকারী প্রাচীন মীমাংসকেরও চিত্তে আনন্দ উৎপন্ন হওয়ায় তাহার দেহ রোমাঞ্চপূর্ণ হইয়াছিল ॥ ৮৭ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—মুকুন্দ লীলামৃতধারাবর্ষণকারী আপনার মহৎ বাক্যচাতুর্যের মাধুর্য্য আমি কিরূপে বর্ণনা করিব। আপনার নুখ হইতে মুকুন্দের বিজয় শ্রবণ করিয়া মুকুন্দ চরিত শ্রবণে অনিচ্ছুক এই বিষয়িগণের চক্ষুও অশ্রুপূর্ণ হইল ॥ ৮৮ ॥

অথ নিঃসত্ত্বাঃ—

নিসর্গপিচ্ছিলস্বান্তে তদভ্যাসপরেহপি চ।

সত্ত্বাভ্যাসং বিনাপি স্যঃ ক্লাপশ্চপুলকাদয়ঃ ॥ ৮৯ ॥

মথা—

নিশময়তো হরিচরিতং, ন হি সুখদুঃখাদয়োহস্য হৃদি ভাবাঃ।

অনভিনিবেশাজ্জাতাঃ, কথমব্রবদব্রমশ্রান্তম্ ? ॥ ৯০ ॥

অব্রয়ঃ—নিসর্গপিচ্ছিলস্বান্তে (নিসর্গেণ স্বভাবতঃ পিচ্ছিলং উপরিপ্লথম্ অন্তঃকর্তিনং তদ্রূপত্বান কুত্রাপি স্থিরং স্বান্তং চিত্তং যস্য তস্মিন্) তদভ্যাসপরে (সাত্ত্বিকোদয়ার্থং ধারণাবিশেষেণ তেষামশ্রুপাতাদীনামভ্যাসে পুনঃ পুনরাবৃত্তৌ পরঃ আসত্ত্বঃ তস্মিন্) সত্ত্বাভ্যাসং বিনাপি ক্লাপি (ক্লুচিদিপি) অশ্রু পুলকাদয়ঃ স্যঃ ॥ ৮৯ ॥

অব্রয়ঃ—হরিচরিতং (ভগবৎলীলাং) নিশময়তঃ (শৃণুতঃ) অস্য হৃদি (চিত্তে) অনভিনিবেশাৎ (পিচ্ছিলত্বাৎ) সুখদুঃখাদয়ঃ ভাবাঃ (বিকারাঃ) ন জাতাঃ (নোৎপন্নাঃ) [তথাপি] কথং (কেনাপি প্রকারেণ) অশ্রান্তম্ (অজব্রম্) অব্রম্ (অশ্রু) অব্রবৎ (অপতৎ) ॥ ৯০ ॥

টীকা—উপরিপ্লথম্ অন্তঃ কর্তিনং পিচ্ছিলং তদ্রূপত্বান কুত্রাপি স্থিরম্। প্লথত্বং ব্রহ্মকর্তৃবহিরপ্যকর্তিনং তদ্রূপত্বাদ্ভ্রত কুত্রাপি সংসজ্জমানমিতি ভেদঃ। তত্র সতি, নিসর্গেতি ব্যাখ্যায়তে। যঃ কোহপি নিসর্গপিচ্ছিলস্বান্তে ভবতি, সাত্ত্বিকোদয়ার্থং ধারণাবিশেষেণাভ্যাসপরোহপি ভবতি, তস্মিন্ সত্ত্বাভ্যাসং বিনাপ্যশ্রুপুলকাদয়ো ভবন্তি। বহিরন্তঃকর্তিনেষু তদভ্যাসেনাপি ভবন্তীত্যেবার্থঃ। 'সত্ত্বাভ্যাসং বিনাপি' ইত্যস্য নিসর্গেত্যেনান্বয়ে ধারণাবিশেষস্যাপেক্ষস্য বিশেষণত্বাপাতান পৃথক্ ঘটত ইতি, অতএবাস্যোদাহরণমেকমেব করিষ্যতে, নিঃসত্ত্বানামেষাং সাত্ত্বিকাভ্যাসে গণনাত্তজ্জেমু সাত্ত্বিকবদাভ্যাসন্তে ইত্যপেক্ষয়া ॥ ৮৯ ॥

নিঃসত্ত্বাসাত্ত্বিকাভ্যাস—

প্রোকার্থ—যাহাদিগের হৃদয় স্বভাবতঃ পিচ্ছিল এবং যাহারা অশ্রুপাত-রোমোৎসর্গাদি অভ্যাস করিয়াছে, তাহাদিগের সত্ত্বাভ্যাস ব্যতীতও যে কোন কোন স্থলে অশ্রুপুলকাদি দেখা যায়, তাহাকে নিঃসত্ত্বাসাত্ত্বিকাভ্যাস বলে।

৮৯ সংখ্যক শ্লোকে যে প্লথ শব্দ ব্যবহার করা হইয়াছে তাহার অর্থ বাহ্যে কর্তিন এবং ভিতরে শিথিল বা কোমল। বর্তমান শ্লোকোক্ত পিচ্ছিল শব্দের অর্থ বাহ্যে কোমল অন্তরে কর্তিন। সুতরাং অস্থির ॥ ৮৯ ॥

প্রকৃত্যা শিথিলং যেষাং মনঃ পিচ্ছিলমেব বা ।

তেষেব সাত্ত্বিকভাসঃ প্রায়ঃ সংসদি জায়তে ॥ ৯১ ॥

অথ প্রতীপাঃ—

হিতাদন্যস্য কৃষ্ণস্য প্রতীপাঃ ক্রুদ্ধাদিভিঃ ॥ ৯২ ॥

তত্র ক্রুধা, যথা হরিবংশে—

তস্য প্রক্ষুরিতৌষ্ঠস্য রক্তাধরতটস্য চ ।

বক্তুং কংসস্য রোষণে রক্তসূর্য্যায়তে তদা ॥ ৯৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—যেষাং মনঃ প্রকৃত্যা (স্বভাবেন) শিথিলং (লঘম্) অন্তর্বহির-
কতিনং বা (অথবা) পিচ্ছিলং (উপরিগ্ৰথমন্তঃকতিনং) সংসদি (মহোৎসব-
কীর্তনসভায়াং) তেষু এব (তেষাম্ এব) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) সাত্ত্বিকভাসঃ
জায়তে (উৎপদ্যতে) ॥ ৯১ ॥

অঙ্গয়ঃ—কৃষ্ণস্য হিতাদন্যত্র (মিত্রাদন্যেযু বৈরিপ্রভৃতিষু) ক্রুদ্ধাদিভিঃ
(ক্রোধভয়প্রভৃতিভিঃ হেতুভিঃ) সাত্ত্বিকভাসাঃ প্রতীপাঃ (প্রতিকলাঃ সূ্যঃ) ॥ ৯২ ॥

অঙ্গয়ঃ—তদা (তস্মিন্ কালে) প্রক্ষুরিতৌষ্ঠস্য (কম্পিতৌষ্ঠস্য)
রক্তাধরতটস্য (রক্তং লোহিতম্ অধরতটম্ অধরপ্রান্তং মস্য তস্য) কংসস্য
বক্তুং (বদনং) রোষণে (ক্রোধেন) রক্তসূর্য্যায়তে (রক্তসূর্য্যাবদাচরতি
লোহিতায়তে) ॥ ৯৩ ॥

টীকা—নিশময়ত ইতি । অনভিনিবেশাৎ পিচ্ছিলত্বান্নহি ভাবা জাতাঃ,
অনভিনিবেশস্ত ময়াস্য মুহুরেবানুভূতোহস্তীতি ভাবঃ । তথাহপি কথমশ্রম-
শ্রান্তমশ্রবদিতি যদুক্তং, তৎ খল্বভ্যাসপরত্বাদেবেতি ব্যঞ্জিতম ॥ ৯০ ॥

টীকা—সংসদ্যেবেত্যঙ্গয়ঃ, প্রায় ইতি শিথিলস্যান্যত্রাপি সম্ভবাৎ, শিথিলং
লঘৎ সংসদি মহোৎসবকীর্তনসভায়াং ॥ ৯১ ॥ (৯২, ৯৩)

যথা—

শ্লোকার্থ—এই ব্যক্তির হরিচরিত শ্রবণ করিয়াও অনভিনিবেশ অর্থাৎ
পিচ্ছিলতা বশতঃ হৃদয়ে সুখদুঃখাদি ভাবসকল উদিত হয় নাই—তবে কিরূপে
ইহার নয়ন হইতে অবিরত অশ্রু নির্গত হইতেছে? বোধ হয় অভ্যাসবশতঃই
হইতেছে ॥ ৯০ ॥

শ্লোকার্থ—যাহাদের মন স্বভাবতঃ শিথিল বা পিচ্ছিল তাহাদের প্রায়
মহোৎসবকীর্তনসভায় প্রায়ই সাত্ত্বিকভাস উৎপন্ন হয় ॥ ৯১ ॥

প্রতীপ সাত্ত্বিকভাস—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের শত্রুপ্রভৃতিতে ক্রোধভয়াদিহেতু সাত্ত্বিকভাসকে
প্রতীপ সাত্ত্বিকভাস কহে ॥ ৯২ ॥

ভয়েন, যথা—

শ্লানাননঃ কৃষ্ণমবেক্ষ্য রসে,
সিবেদ মল্লসমুদ্রধিতানশক্তি।
মুক্তিশ্রিয়াং সুষ্ঠু পুরামিনন্তা-
মত্যাদরাৎ পাদ্যমিবাজহার ॥ ৯৪ ॥

যথা বা—

প্রবাচ্যমানে পুরতঃ পুরাণে, নিশম্য কংসস্য ভয়াতিরেকম্।
পরিপ্লবাতঃকরণঃ সমস্তাৎ, কশ্চিৎ পরিশ্লানমুখশুদাসীৎ ॥ ৯৫ ॥

অর্থঃ—মল্লঃ (কংসপক্ষীয়যোদ্ধা) রসে (যুদ্ধভূমৌ) কৃষ্ণম্ অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) শ্লানাননঃ (বিবর্ণমুখঃ) অধিভানশক্তি (শক্তিঃ মুক্তাফ্রোণ্টঃ বিনুক ইতি ভাষা ভানঃ কপালঃ শক্তিরিবেতি ভানশক্তিঃ তাম্ অধিক্তা ইতি বিভক্ত্যর্থংব্যয়ীভাবঃ) সিবেদ (ঘর্ম্মাক্তঃ বভূব) সুষ্ঠু (অতিশয়েন) পুরামিনন্তাৎ (অগ্রে উপতিষ্ঠমানায়াং) মুক্তিশ্রিয়াং (মুক্তিলক্ষ্ম্যাং তাং প্রতি) অত্যাদরাৎ (অতিসম্ভ্রামাৎ) অর্য্যং (পূজার্থং জলম্) আজহার ইব (দদাবিব) [ইত্যুৎপ্রেক্ষা] ॥ ৯৪ ॥

অর্থঃ—পুরতঃ (সম্মুখে) পুরাণে প্রবাচ্যমানে (পাঠ্যমানে সতি) কংসস্য মদতিরেকং (দর্পাতিশয়ং) নিশম্য (শ্রুত্বা) কশ্চিৎ (জনঃ) তদা (তস্মিন্কালে) সমস্তাৎ (সর্ব্বতঃ) (পরিপ্লবাতঃকরণঃ (পরিপ্লবং কম্পমানম্ অন্তঃকরণং যস্য সঃ) শ্লানমুখঃ (শ্লানং বিষমং মুখং যস্য সঃ) আসীৎ (অভবৎ) ॥ ৯৫ ॥

টীকা—কৃষ্ণস্য হিতাদন্যত্র বৈরিপ্রভৃতিষু কুন্তয়াদিভির্হেতুভিঃ সাত্ত্বিকাভাসাঃ প্রতীপাঃ স্মৃতিত্যাঃ। শ্লানানন ইতি মুক্তিশ্রিয়ামিত্যাদিনা তস্মাদ্ভীতস্তমেব শরণমাপ্তিতবানিতি ধ্বনিতম্। শ্লানাস্যগোবিন্দমিত্যাди পাঠান্তরপদাৎ ত্যক্তম্ ॥ ৯৪ ॥ (৯৫, ৯৬)

॥ ইতি পঞ্চলহর্যাষ্টকে দক্ষিণবিভাগে সাত্ত্বিকলহরী তৃতীয়া ॥

তন্মধ্যে ক্রোধহেতু প্রতীপ সাত্ত্বিকাভাস—

শ্লোকার্থ—সেই সময়ে রক্তাধর ও কম্পিতোষ্ঠ কংসের মুখ ক্রোধে রক্তবর্ণ সূর্য্যের ন্যায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥ ৯৩ ॥

ভয়হেতু প্রতীপ সাত্ত্বিকাভাস—

শ্লোকার্থ—রক্তস্থলে শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া শ্লানবদন, ললাটরূপ শক্তিবিশিষ্ট মল্ল ঘর্ম্মাক্ত হইয়া উঠিল। ইহাতে বোধ হইল যে সে সম্মুখে উপস্থিত মুক্তিকে অতি আদরের সহিত শক্তি (বিনুক) দ্বারা পাদ্য উপহার দিতেছে ॥ ৯৪ ॥

নাস্ত্যর্থঃ সাত্ত্বিকভাসকথনে কোহপি যদ্যপি ।

সাত্ত্বিকানাং বিবেকায় দিক্ তথাপি প্রদর্শিতা ॥ ৯৬ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামুতসিকৌ দক্ষিণবিভাগে ভক্তিরসসামান্য-নিরূপণে
সাত্ত্বিক-লহরী তৃতীয়া ।

অন্বয়ঃ—যদ্যপি সাত্ত্বিকভাসকথনে (সাত্ত্বিকভাসানাম্ উক্তৌ) কোহপি
অর্থঃ (প্রয়োজনং) নাস্তি তথাপি সাত্ত্বিকানাং বিবেকায় (বিশিষ্য জ্ঞানার্থং)
দিক্ প্রদর্শিতা ॥ ৯৬ ॥

॥ ইতি দক্ষিণবিভাগে তৃতীয়লহরীয়া অব্যয়ঃ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—সম্মুখে পুরাণপাঠকালে কংসের উন্মাত্তিশয্য শ্রবণ করিয়া
কোন ব্যক্তির অন্তঃকরণ কম্পমান হওয়ায় তাহার মুখ মলিন হইয়া
উঠিল ॥ ৯৫ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও সাত্ত্বিকভাস বর্ণনে কোন প্রয়োজন নাই, তথাপি
সাত্ত্বিকভাবসকলের পরিজ্ঞানার্থ দিক্ দর্শন করা হইল ॥ ৯৬ ॥

ইতি দক্ষিণ বিভাগে তৃতীয়লহরী ।

ব্যভিচার্যাখ্য। চতুর্থ-লহরী

অথ ব্যভিচারিণঃ—

অথোচ্যন্তে ব্রহ্মসিদ্ধিশ্চ ভাবাঃ যে ব্যভিচারিণঃ ।

বিশেষেণাভিমুখেন চরন্তি স্থায়িনং প্রতি ॥ ১ ॥

বাগঙ্গ সত্ত্বসূচ্যা যে জ্যেষ্ঠান্তে ব্যভিচারিণঃ ।

সঞ্চারয়ন্তি ভাবস্য গতিং সঞ্চারিণোহপি তে ॥ ২ ॥

উন্মজ্জন্তি নিমজ্জন্তি স্থায়িন্যমৃতবারিধৌ ।

উর্দ্ধিমবদ্রদ্রয়ন্তোনং যান্তি তদ্রূপতাক্ষ তে ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—অথ (অনন্তরং) যে ব্রহ্মসিদ্ধিশ্চ ভাবাঃ (মানসবিকাশাঃ) স্থায়িনং (ভাবং) প্রতি আভিমুখেন বিশেষেণ চরন্তি (তে) ব্যভিচারিণঃ উচ্যন্তে (কথ্যন্তে) ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—যে বাগঙ্গসত্ত্বসূচ্যা (বাচা বাক্যেন অঙ্গেন ব্রুনেত্রাদিনা সত্ত্বেন সত্ত্বোৎপন্নেন অনুভাবেন সূচ্যাঃ জ্ঞাপ্যঃ) তে ব্যভিচারিণঃ জ্যেষ্ঠাঃ তে ভাবস্যা (স্থায়িনঃ) গতিং সঞ্চারয়ন্তি (বিষয়াশ্রয়োঃ সঞ্চালয়ন্তীতি) সঞ্চারিণঃ অপি [জ্যেষ্ঠাঃ] ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—স্থায়িনি (ভাবে তদ্রূপে) অমৃতবারিধৌ (পরমানন্দসমুদ্রে)

টীকা—বাচা অঙ্গেন ব্রুনেত্রাদিনা সত্ত্বেন চ সত্ত্বোৎপন্নানুভাবেন সূচ্যা জ্ঞাপ্যঃ ॥ ২ ॥

টীকা—কুত্র কিং বৎ? অমৃতবারিধাবুর্দ্ধিমবদিতি পশ্চাদেব যোজনীয়ম্ ॥ ৩ ॥ (৪-৬)

অথ ব্যভিচারিভাব—

শ্লোকার্থ—অনন্তর তেত্রিশটি ব্যভিচারিভাব কথিত হইতেছে। ইহারা স্থায়িভাবে বিশিষ্টরূপে লক্ষ্য করিয়া প্রবর্তিত হয় বলিয়া ইহাদিগকে ব্যভিচারিভাব বলে ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—যে ভাব সকল বাক্য, ব্রুনেত্রাদি অঙ্গ ও সত্ত্বোৎপন্ন অনুভাব দ্বারা নিজেকে জ্ঞাপন করে (জানায়) তাহারা ব্যভিচারী ভাব। তাহারা স্থায়িভাবের গতি ইত্যন্তঃ চালিত করে বলিয়া তাহাদিগকে সঞ্চারিভাবও বলে ॥ ২ ॥

নির্বেদোহথ বিষাদো, দৈন্যং ধ্যানিশ্রমৌ চ মদগর্বৌ ।

শঙ্কা-ব্রাসাবেগা উন্মাদাপস্মৃতী তথা ব্যাধিঃ ॥ ৪ ॥

মোহো মূতিরালস্যঃ, জাড্যং ব্রীড়াবহিতা চ ।

স্মৃতিরথ বিতর্কচিন্তা-মতিধূতয়ো হর্ষ উৎসুকত্বঞ্চ ॥ ৫ ॥

ঔগ্র্যামর্ষাসূয়া-চাপল্যৈব নিদ্রা চ ।

সুপ্তিবোধ ইতীমে, ভাবা ব্যাভিচারিণঃ সমাখ্যাতাঃ ॥ ৬ ॥

উন্মিবৎ (তরঙ্গাঃ ইব) তে উন্মজ্জন্তি (উপরি প্লবন্তে) নিমজ্জন্তি (নিলীয়ন্তে)
এনং (স্থানিনং) বর্দ্ধয়ন্তি তদ্রূপতাং (স্থায়িরূপত্বং) যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) চ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—অথ (আরম্ভে) নির্বেদঃ (স্বাবমাননং) বিষাদঃ (অনুতাপঃ)
দৈন্যম্ (আত্মনি অতি নিকৃষ্টতামননং) ধ্যানিশ্রমৌ (গ্লানিঃ নিঃপ্রাপ্ততা শ্রমঃ
খেদঃ) মদগর্বৌচ (মদঃ বিবেকহরঃ উল্লাসঃ গর্বঃ অভিমানঃ) শঙ্কাব্রাসা-
বেগাঃ (শঙ্কা স্বকীয়ানিষ্টোৎপ্রেক্ষণং ব্রাসঃ হৃদয়ে ক্ষোভঃ আবেগঃ চিন্তাস্য সম্ভ্রমঃ)
উন্মাদাপস্মৃতী (উন্মাদঃ চিন্তাবিভ্রমঃ অপস্মৃতিঃ অপস্মারঃ বাতবৈষম্যাদি-
জনিতঃ চিত্তবিশ্লবঃ) তথা ব্যাধিঃ (জ্বরাদিঃ) নোহঃ (হৃদয়স্য মূঢ়তা (মূতিঃ
(মরণাৎ পূর্বাচিন্তবৃত্তিঃ) আলস্যং (সামর্থ্যসঙ্কাবে ক্রিয়ানুশ্লুখতা) জাড্যং
(বিচারশূন্যতা) ব্রীড়া (লজ্জা) অবহিতা চ (আকার গোপনং) স্মৃতিঃ
(পূর্বানুভূতার্থপ্রতীতিঃ) অথ বিতর্কচিন্তামতিধূতয়ঃ (বিতর্কঃ বিচারঃ চিন্তা
ধ্যানং, মতিঃ অর্থনির্দ্ধারণং, ধৃতিঃ মনসোহচাক্ষল্যম্) হর্ষঃ (চিন্তস্য প্রসন্নতা)
উৎসুকত্বং চ (কালযাপনায়ামসমর্থত্বং) ঔগ্র্যামর্ষাসূয়াঃ (ঔগ্র্যম্ উগ্রতা চণ্ডত্বম্
অমর্ষঃ অসহিষ্ণুতা, অসূয়া পরোদয়ে ঘ্বেষঃ) চাপল্যং (চিন্তস্য লাল্ঘবম্)
নিদ্রা চ (চিন্তস্য বহির্ভূতাব্যবঃ) সুপ্তিঃ (স্বপ্নঃ) বোধঃ (প্রবুদ্ধতা) ইতি
ইমে ভাবাঃ ব্যাভিচারিণঃ সমাখ্যাতাঃ (উক্তাঃ) ॥ ৪-৬ ॥

শ্লোকার্থ—ব্যাভিচারিভাব সকল স্থায়ীভাবরূপ অমৃতসাগরে তরঙ্গের
ন্যায় উদ্ভিত ও পতিত হইয়া (উঠানামা করিয়া) উহাকে বর্দ্ধিত করে এবং
সেই স্থায়ীভাবের স্বরূপ হইয়া যায় ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ—(১) নির্বেদ (আত্মনিন্দা), (২) বিষাদ (অনুতাপ)
(৩) দৈন্য (নিজের অযোগ্যত্ববুদ্ধি), (৪) গ্লানি (শ্রমজন্য দুর্বলতা),
(৫) শ্রম (নৃত্যাদিজনিত খেদ), (৬) মদ (মধুপানাদি দ্বারা মত্ততা) (৭)
গর্ব (অহঙ্কার), (৮) শঙ্কা (অনিশ্চয় সন্তাবনা), (৯) ব্রাস (অকস্মাৎ ভয়),
(১০) আবেগ (চিন্ত সম্ভ্রম), (১১) উন্মাদ (চিন্তাবিভ্রম), (১২) অপস্মৃতি (অপস্মার

তত্র নির্বেদঃ—

মহাতিবিপ্রয়োগেষ্যাসদ্বিবেকাদিকল্পিতম্ ।

স্বাবমাননমেবাত্র নির্বেদ ইতি কথ্যতে ।

অত্র চিন্তাশ্রুবৈবর্ণ্যদৈন্যনিঃস্বসিতাদয়ঃ ॥ ৭ ॥

তত্র মহাত্মা, যথা—

হন্ত দেহহতকৈঃ কিমমীতিঃ, পানিতৈর্বিফলপুণ্যফলৈনঃ ।

এহি কালিয়ব্রুদে বিষবহৌ স্বং কুটুশ্চিনি । হঠাজ্জুহ্বাম ॥ ৮ ॥

অর্থঃ—অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) মহাতিবিপ্রয়োগেষ্যাসদ্বিবেকাদি-কল্পিতং (মহাতিঃ মহতী আতিঃ দর্শনাগ্রহঃ পীড়া বা, বিপ্রয়োগঃ বিরহঃ, ঈর্ষ্যা পরোৎকর্ষা-সহনং সদ্বিবেকঃ কর্তব্যাস্যাকরণে অকর্তব্যাপ্যকরণে চ শোচনময়ঃ বিচারঃ তদাদিতিঃ কল্পিতম্ অনুভূতম্) স্বাবমাননং স্বস্মিন্ অবজ্ঞানং নির্বেদঃ ইতি কথ্যতে । অত্র (নির্বেদে) চিন্তাশ্রুবৈবর্ণ্যদৈন্যনিঃস্বসিতাদয়ঃ (চিন্তা ধ্যানং অশ্রু বাষ্পং বৈবর্ণ্যং বর্ণবিকারঃ দৈন্যম্ আত্মনি অতি নিকৃষ্টতামননং নিঃস্বসিতং নিঃস্বাসঃ তদাদয়ঃ) ভবন্তি ॥ ৭ ॥

টীকা—সদ্বিবেকোহস্ত্রাকর্তব্যস্য কৃতত্বে কর্তব্যস্য চাকৃতত্বে শোচনময়ো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৭ ॥

ব্যাধি), (১৩) ব্যাধি, (জ্বর তাপ), (১৪) মোহ (মুচ্ছা), (১৫) মৃত্যু (মরণ), (১৬) আলস্য, (১৭) জাড্য (জড়তা), (১৮) ব্রীড়া (লজ্জা), (১৯) অবহিষ্টা (আকার গোপন), (২০) স্মৃতি (পূর্বানুভূতবস্তুস্মরণ), (২১) বিতর্ক (অনুমান), (২২) চিন্তা (কি হইবে এই ভাবনা, (২৩) মতি (শাস্তার্থ নির্দ্ধারণ), (২৪) ধৃতি (ধৈর্য্য), (২৫) হর্ষ (আনন্দ), (২৬) উৎসুকত্ব (উৎকণ্ঠা) (২৭) গুণ্য (তীক্ষ্ণরূপ), (২৮) অমর্ষ (অসহিষ্ণুতা), (২৯) অসূয়া (গুণে ও দোষারোপ), (৩০) চাপলা (স্থির হইতে অক্ষমতা), (৩১) নিদ্রা (সুষুপ্তি), (৩২) সুপ্তি (স্বপ্ন দর্শন) ও (৩৩) বোধ (জাগরণ ও আবিদ্যা ক্ষয়) এই তেত্রিশটি ভাব ব্যভিচারিভাব নামে কথিত হয় ॥ ৪-৬ ॥

তন্মধ্যে নির্বেদ—১

প্রস্তোভার্থ—মহাদুঃখ, বিপ্রয়োগ (অর্থাৎ বিচ্ছেদ), ঈর্ষা সদ্বিবেক (কর্তব্যের অকরণ ও অকর্তব্যের করণ জনিত অনুতাপবিশিষ্ট বিবেচনা) প্রভৃতি জনিত আত্মনিন্দাকে নির্বেদ বলে । ইহাতে চিন্তা, অশ্রু, বৈবর্ণ্য, দৈন্য ও দীর্ঘনিশ্বাসাদি হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

বিপ্রয়োগেণ, যথা—

অসঙ্গমাধবমাধুরীণা, -অপুষ্পিতে নীরসতাং প্রয়াতে ।

বৃন্দাবনে শীর্ষ্যতি হা কুতোহসৌ, প্রাণিত্যপুণ্যঃ সুবলো দ্বিরেকঃ ॥ ৯ ॥
যথা বা দানকেন্নিকৌমুদ্যাম্—

ভবতু মাধবজল্পমশৃণুতাং, শ্রবণায়োরনমপ্রবণির্মম ।

তমবিলোকয়তোঃবিলোচনিঃ সখি ! বিলোচনশ্লোচ কিলানয়ো ॥ ১০ ॥

অর্থঃ—হন্ত (খেদে) নঃ (অস্মাকং) বিফলপুণ্যফলৈঃ (বিফলানি ব্যর্থানি
পুণ্যানাং সুকৃতানাং ফলানি সুখানি যেষু তৈঃ) অমীড়িঃ দেহহতকৈঃ (হতঃ এব
হতকঃ কুৎসায়াংকঃ দেহঃ এব হতকঃ তৈঃ নিদ্রিতদেহৈঃ, বহজন্মতাপেক্ষয়া)
পালিতৈঃ (রক্ষিতৈঃ সন্তিঃ) কিং (ন কিমপি প্রয়োজনম্) কটুশ্লিবনি (হে পত্নি)
এহি (আগচ্ছ) কালিয়হুদে (কালিয়নাগস্য আবাসস্থানে) বিষবহৌ (বিষংগরলম্
এব বহ্নি অনলঃ তস্মিন্) হতাৎ (প্রসভেন বচনেন) স্বম্ (আত্মানং) জুহ্বাম
(হোমং করবাম পাতয়াম লোট্) ॥ ৮ ॥

অর্থঃ—মাধবমাধুরীণাং (শ্রীকৃষ্ণস্য ঋপাদিমাধুর্য্যণাম্) অসংগমাৎ
(অসংযোগাৎ বিরহাৎ) বৃন্দাবনে অপুষ্পিতে (অসজাতকুসুমে) নীরসতাং
প্রয়াতে (শুষ্কতাং প্রাপ্তে) শীর্ষ্যতি (শীর্ণে) হা অসৌ অপুণ্যঃ (পুণ্যহীনঃ)
সুবলঃ দ্বিরেকঃ (ভ্রমরঃ) কুতঃ (কস্মাৎ) প্রাণিতি (মুহূর্জীবতি) ॥ ৯ ॥

অর্থঃ—হে সখি ! মাধবজল্পং (শ্রীকৃষ্ণস্য বচনম্) অশৃণুতোঃ মম
শ্রবণয়োঃ (কর্ণয়োঃ) অলম্ (অত্যাং) অশ্রবণিঃ (শ্রবণাভাবঃ বধিরত্বং) ভবতু
তং (মাধবম্) অবিলোকয়তোঃ (অপশ্যতোঃ) অনয়োঃ বিলোচনয়োঃ (নয়নয়োঃ)
চ অবিলোকনিঃ (বিলোকনাভাবঃ অন্ধত্বং) ভবতু কিল ॥ ১০ ॥

টীকা—ন ইতি দ্বিত্বেন্ধপি বহুবচনম্, “অস্মদোদ্র্শ্যোশ্চ”তি পাণিনি-
স্মরণাৎদেহহতকৈরিত্যত্র তু বহুবচনং বহজন্মতাপেক্ষয়া ॥ ৮ ॥ (৯)

টীকা—অশ্রবণিরিত্যাদিরূপম্ “আকৌশে নঞনিঃ ।” ॥ ১০ ॥

তন্মধ্যে মহার্তিহেতু নির্বেদ যথা—

শ্লোকার্থ—যশোদে আমাদের এই হতভাগ্য পাপদেহকে পালন করিয়া
লাভ কি ? এস, আমরা এই বিমালিবিশিষ্ট কালিয়হুদে নিজদেহ শীঘ্র আহতি
প্রদান করি ॥ ৮ ॥

বিপ্রয়োগ হেতু নির্বেদ যথা—

শ্লোকার্থ—মাধবের মধুরতার অভাবহেতু এই বৃন্দাবন বিশীর্ণ, নীরস ও
পুণ্ডপহীন হইল, হায় এই দুর্ভাগ্য সুবলভ্রমর কিরূপে জীবিত থাকিবে ? ॥ ৯ ॥

ঈর্ষ্যা, যথা হরিবংশে সত্যাদেবীবাক্যম্—

শ্রোতব্য্য যদি তাবৎ সা নারদেন তবাগ্ৰতঃ ।

দুৰ্ভগোহয়ং জনস্তত্র কিমর্থমনুশব্দিতঃ ? ॥ ১১ ॥

সদ্বিবেকেন, যথা শ্রীদশমে (১৭১৫১৪৭)—

মমৈষ কালোহজিত ! নিষ্ফলো গতো, রাজ্যপ্রিয়োল্লসদস্য ভূপতেঃ ।

মর্ত্যাবুদ্ধেঃ সুতদারকোষভূত্বাসজ্জমানস্য দুরন্তচিত্তয়া ॥ ১২ ॥

অর্থঃ—যদি তাবৎ তব অগ্ৰতঃ (অগ্রে) নারদেন সা (রুক্মিণী) শ্রোতব্য্য ভবেৎ (তর্হি) তত্র (স্ততিস্থলে) দুৰ্ভগঃ (হতভাগ্যঃ) অয়ং (মল্লকঃ) জনঃ কিমর্থং (কথং) অনুশব্দিতঃ (শব্দেন আহূতঃ) ॥ ১১ ॥

অর্থঃ—হে অজিত ! (হে ভগবন্) রাজ্যপ্রিয়া (রাজ্যসম্পদা) উল্লস-মদস্য (উৎকটদর্পস্য) মর্ত্যাবুদ্ধেঃ (মর্ত্যে শরীরে আত্মবুদ্ধিঃ यस্য তস্য) সুতদারকোষভূত্ব (পুত্রকল্লরধনাগারভূমিষু) আসজ্জমানস্য (আসক্তচিত্তস্য) ভূপতেঃ (রাজঃ) মম এষঃ কালঃ দুরন্তচিত্তয়া (দুরন্তা দুঃখপর্যাবসানা তয়া চিত্তয়া) নিষ্ফলঃ (অনর্থকঃ) গতঃ (অতিবাহিতঃ) ॥ ১২ ॥

টীকা—সা রুক্মিণী। অয়ং মল্লকঃ ॥ ১১ ॥ (১২)

যথা বা দানকেনিকৌমুদীতে—

শ্লোকার্থ—সখি ! মাধবের বাক্য শ্রবণ না করায় আমার এই কৰ্ণদ্বয়ের বধিরত্ব হউক এবং তাঁহার রূপ দর্শন না করায় আমার এই চক্ষুদ্বয়ের অন্ধত্ব হউক। অর্থাৎ যখন আমি মাধবের মধুর ভাষণ শুনিতে পাইতেছি না, তখন আমার কর্ণে কি কার্য্য, আমার বধির হওয়াই ভাল। যখন মাধবের মধুর রূপ দর্শন করিতে পাইতেছি না তখন আমার নয়নে কি কার্য্য, আমার অন্ধ হওয়াই ভাল ॥ ১০ ॥

ঈর্ষ্যাহেতু নির্বেদ যথা, হরিবংশে সত্যভামার বাক্য—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ ! নারদ যদি তোমার অগ্রেও রুক্মিণীর স্তুতি করে তবে আমার মত দুৰ্ভগাকে কেন আহ্বান করিলেন ॥ ১১ ॥

সদ্বিবেক হেতু নির্বেদ—

শ্লোকার্থ—মুচুকুন্দ কহিলেন হে অজিত ! রাজ্যপ্রী দ্বারা অতিশয় মত্ত, দেহেতে আত্মবুদ্ধিসম্পন্ন এবং স্ত্রী, পুত্র, অর্থ ও ভূমিতে আসক্ত ভূপতি আমার সেই সেই বিষয়ে দুরন্ত চিত্তায় বিফলে কাল গত হইল ॥ ১২ ॥

অমঙ্গলমপি প্রোচ্য নিৰ্বেদং প্রথমং মুনিঃ

মেনেহমুং স্থায়িনং শান্ত ইতি জল্পন্তি কেচন ॥ ১৩ ॥

অথ বিষাদঃ—

ইষ্টানব্যাপ্তিপ্রারব্ধকারণ্যাসিদ্ধিবিপত্তিতঃ ।

অপরাধাদিতোহপি স্যাদনুতাপো বিষমতা ॥ ১৪ ॥

অত্রোপায়সহায়ানুসন্ধিচ্ছিত্তা চ রোদনম্ ।

বিলাপশ্বাসবৈবৰ্ণ্যমুখশোষাদয়োহপি চ ॥ ১৫ ॥

তত্র ইষ্টানব্যাপ্তিতা, যথা—

জরাং যাতা মূৰ্তির্মম বিবশতাং বাগপি গতা

মনোরুতিশ্চেষৎ স্মৃতিবিধ্বুরতা-পদ্ধতিমগাৎ ।

অঘধ্বংসিন্ । দূরে বসতু ভবদালোকনশশী

ময়া হন্ত প্রাপ্তো ন ভজনরুচেরপাবসরঃ ॥ ১৬ ॥

অঙ্গয়ঃ—মুনিঃ (ভরতঃ) অমঙ্গলম্ (অন্তঃ) অপি নিৰ্বেদং প্রথমং প্রোচ্য (উক্ত্বা) শান্তে (শান্তরসে) অমুং স্থায়িনং (ভাবং) মেনে (স্বীকৃতবান্) ইতি কেচন জল্পন্তি (কথয়ন্তি) ॥ ১৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—ইষ্টানব্যাপ্তিপ্রারব্ধকারণ্যাসিদ্ধিবিপত্তিতঃ (ইষ্টস্য কামিতস্য অনব্যাপ্তিঃ অপ্রাপ্তিঃ প্রারব্ধকারণ্যাসিদ্ধিঃ প্রারব্ধকারণ্যস্যানিষ্পত্তিঃ বিপত্তিঃ বিপৎ তাভ্যঃ) অপরাধাদিতঃ (অপরাধাদেঃ) অপি অনুতাপঃ (পশ্চাত্তাপঃ) বিষমতা (বিষাদঃ) স্যাৎ ॥ ১৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—অত্র (বিষমতায়াং) উপায়সহায়য়োঃ (সাধনাসহচরয়োঃ) অনুসন্ধিঃ (অনুসন্ধানং) চিত্তা (ধ্যানম্) রোদনং (ক্রন্দনম্) অপিচ বিলাপ-শ্বাসবৈবৰ্ণ্যমুখশোষাদয়ঃ (বিলাপঃ পরিদেবনং তদাসয়ঃ ভবন্তি ॥ ১৫ ॥

টীকা—কেচনেতি । স্বমতে তু শান্তরসে শান্ত্যখ্যায়া রতেরেব স্থায়িভাবত্বাৎ । অত্র তু নিৰ্বেদস্য প্রথমোক্তি-মুনিবচনানুবাদরূপত্বাদিত্যি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥ (১৪, ১৫)

শ্লোকার্থ—ভরতমুনি অমঙ্গল হইলেও নিৰ্বেদকে প্রথমে বলিয়া শান্তরসে ইহাকে স্থায়িভাব বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন এইরূপ কেহ কেহ বলিয়া থাকেন ॥ ১৩ ॥

বিষাদ—২

শ্লোকার্থ—ইষ্ট বস্তুর অপ্রাপ্তি প্রারব্ধ কার্যের অসিদ্ধি, বিপত্তি ও অপরাধ হইতে উৎপন্ন অনুতাপকে বিষাদ বলে ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—ইহাতে উপায় ও সহায়ের অনুসন্ধান চিত্তা, রোদন, বিলাপ, শ্বাস, বৈবৰ্ণ্য ও মুখশোষাদি হইয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

প্রারম্ভকার্য্যাসিদ্ধেঃ, যথা—

স্বপ্নে ময়াদা কুসুমানি কিন্নাহুতানি

যত্নেন তৈবিরচিতা বনমালিকা চ ।

যাবন্মুকুন্দ-হৃদি হন্ত নিধীয়তে সা

হা তাবদেব তরসা বিররাম নিদ্রা ॥ ১৭ ॥

বিপত্তেযথা—

কথমনায়ি পুরে ময়কা সূতঃ কথমসৌ ন নিগূহ্য গৃহে ধৃতঃ ?

অমুমহো বত দন্তিবিধুস্তুদো বিধুরিতং বিধুমন্ত্রবিধিৎসতি ॥ ১৮ ॥

অন্তর্য্যঃ—মম মূর্তিঃ (তনুঃ) জরাং (বার্দ্ধক্যং) যাতা (প্রাপ্তা) বাক্ (বাক্যম্) অপি বিবশতাং (বৈবশ্যম্ অনায়ত্ততাং) গতা (প্রাপ্তা) ইয়ং মনো-
বৃত্তিচ্চ (মনসঃ বৃত্তিঃ স্মৃত্যখ্যা) স্মৃতিবিধুরতাপদ্ধতিং (স্মৃতিবিধুরতায়্যঃ
স্মৃতিরহিতত্বস্য পদ্ধতিং (মার্গম্) অগাং (অগচ্ছৎ নষ্টা ইত্যর্থঃ) হে
অমধ্বংসিন্ (পাপহারিন্) ভবদালোকনশশী (ভবতঃ আলোকনং দর্শনমেব
শশী চন্দ্রঃ) দূরে বসতু (আস্তাং) হন্ত ময়া ভজনরূঢ়েঃ (ভজনাভিলাষস্য)
অবসরঃ (সময়ঃ) অপি ন প্রাপ্তঃ ॥ ১৬ ॥

অন্তর্য্যঃ—অদ্য ময়া স্বপ্নে (কুসুমানি পুষ্পাণি) আহুতানি (অবচিতানি) কিন্ন
(কুসুমৈঃ) যত্নেন বনমালিকা (বনমালা) বিরচিতা (নির্মিতা) হন্ত সা (বন-
মালিকা) যাবৎ মুকুন্দহৃদি শ্রীকৃষ্ণস্য বক্ষসি) নিধীয়তে (ন্যাসতে ধার্য্যতে) হা
তাবৎ এব নিদ্রা (স্বপ্নঃ) তরসা (বেগেন) বিররাম (বিরতা বভূব বভজ) ॥ ১৭ ॥

টীকা—বিধুরতা রহিতত্বম্ ॥ ১৬ ॥ (১৭)

টীকা—কথমনায়ীতি শ্রীভক্তিজেন্দ্রবচনং, তচ্চ মঞ্চনামত্যাচ্ছেন দূরেহপি
দর্শনসম্ভবাৎ । বিধুরিতং দুঃখিতং বিধিৎসতি কতুং মিচ্ছতি । হরিরিত্যাদি
পাঠান্তরং ত্যক্তম্ ॥ ১৮ ॥

তন্মধ্যে ইষ্টবস্তুর অপ্রাপ্তিহেতু বিষাদ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে অঘনাশন শ্রীকৃষ্ণ ! আমার দেহ জরাগ্রস্ত, বাক্য অর্থাৎ
বাগিন্দ্রিয় অবশ, মনোবৃত্তি ও স্মৃতিরহিত হইয়াছে । আপনার দর্শনরূপ শশী
অর্থাৎ আনন্দ দূরে থাকুক, হয় ! আমি আপনাকে ভজন করিবার প্রবৃত্তির
অবসরও এ পর্য্যন্ত লাভ করিলাম না ॥ ১৬ ॥

প্রারম্ভকার্য্যের অসিদ্ধি হেতু বিষাদ, যথা—

শ্লোকার্থ—আমি অদ্য স্বপ্নে কুসুমচয়ন করতঃ তদ্বারা অতিষঙ্গে বন-
মালিকা রচনা করিয়া যখন মুকুন্দহৃদয়ে অর্পণ করিব, হয় ! ঠিক সেই সময়েই
হঠাৎ আমার নিদ্রাভঙ্গ হইল ॥ ১৭ ॥

অপরাধাৎ, যথা শ্রীদশমে (১০।১৪।৯)—

পশ্যেৎ ! মেহনার্যামনন্ত আদ্যে, পরাঅনি ত্বয়পি মায়ি-মায়িনি ।

মায়্যং বিততোক্ষিতুমাঅবৈভবং, হ্যহং কিয়ানৈচ্ছমিবাচি'রগ্নৌ ॥ ১৯ ॥

অন্নয়ঃ—ময়কা (নিন্দিতেন ময়া) পুরে (নগরে) কথং সূতঃ (পুত্রঃ) অনায়ি (নীতঃ) অসৌ নিগূহ্য (শিষ্টা) গৃহে কথং ন ধৃতঃ বত (খেদে) অত্র (রসভূমৌ) দত্তিবিধুন্তদঃ (দত্তী হস্তী কুবলয়াপীড় এব বিধুন্তদঃ রাহঃ) অমুং বিধুং (কৃষ্ণং চন্দ্রং চ) বিধুরিতং (দুঃখিতং) বিধিৎসতি (কতু'মিচ্ছতি) ॥ ১৮ ॥

অন্নয়ঃ—হে ঈশ (ঈশ্বর) মে (মম) অনার্য্যং (অর্য্যঃ সূজনঃ তস্যভাবঃ আর্য্যং তদ্বিপরীতমনার্য্যং দৌর্জন্যং) পশ্য (যৎ) অহং অনন্তে (ব্রহ্মতী ভূমিন) আদ্যে (সর্ব্বাদিকারণে) পরাঅনি (পরমাঅনি অদ্বিতীয়ে) মায়িমায়িনি (মায়িনামপি মায়িনি মোহকে) ত্বয়িঅপি স্বমায়্যং বিতত্য (বিস্তার্য্য) আয়-বৈভবম্ (আয়নঃ তব বৈভবং মাহাঅ্যম্) ঈক্ষিতুং (দ্রষ্টুং) ঐচ্ছম্ (অভিলষিতবান্) অচিঃ (অগ্নেরুদ্ভূতাজ্বালা) অগ্নৌ ইব এবং কতু'ম্ ত্বয়ি কিয়ান্ (বরাকোহহং ন কিঞ্চিৎ) ॥ ১৯ ॥

টীকা—অর্য্যঃ সূজনস্তস্য ভাব আর্য্যম্, অতন্তদ্বিপরীতং দৌর্জন্যমনার্য্যম্ । কিন্তুৎ ? আয়নন্তব বৈভবং মাহাঅ্যমীক্ষিতুমৈচ্ছং যৎ [ভা ১০।১৩।১৫] “দ্রষ্টুং

বিপত্তিহেতু বিষাদ, যথা—

শ্লোকার্থ—নন্দ মহারাজ কহিলেন হায় ! হতভাগ্য আমি পুত্রকে কেন মথুরায় আনিয়াছিলাম, কেন তাহাকে বলপূর্ব্বক গৃহে আবদ্ধ করিয়া রাখি নাই। এইস্থানে হস্তিরূপ রাহ কৃষ্ণচন্দ্রকে পীড়িত করিবার ইচ্ছা করিতেছে ॥ ১৮ ॥

অপরাধ হেতু বিষাদ, যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রজা কহিলেন হে ঈশ ! আমার দৌর্জন্য দেখুন, আপনি আদিপুরুষ, অনন্ত, পরমাঅ্যা এবং মায়্যাবিগণেরও বিমোহক। এইরূপ আপনার প্রতি আমার মায়্য বিস্তার করিয়া আমি আপনার ঐশ্বর্য্য দর্শন করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলাম। যেমন অগ্নি হইতে উৎপন্ন জ্বালা অগ্নির নিকট তুচ্ছ তদ্রূপ আমিও আপনার নিকট তুচ্ছ। যেমন অগ্নির জ্বালা অগ্নির উপর প্রভাব করিতে পারে না তদ্রূপ আমার শক্তিও আপনার উপর প্রভাব করিতে পারে না ॥ ১৯ ॥

যথা বা—

স্যামন্তকমহং হুত্বা গতো ঘোরাস্যামন্তকম্ ।

করবৈ তরণীং কাং বা ক্ষিপ্তো বৈতরণীমনু ? ॥ ২০ ॥

অথ দৈন্যম্—

দুঃখত্রাসাপরাধানৈরনৌর্জিত্যন্তু দীনতা ।

চাটুকুন্ডাল্য-মালিন্য-চিত্তাঙ্গজড়িমা দিক্ৰুৎ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ—স্যামন্তকং (মণিঃ) হুত্বা ঘোরাস্যং (করালবদনম্) অন্তকং (যমং) গতঃ (প্রাপ্তঃ) বৈতরণী (যমদ্বারাবস্থিতা নদী) তাম্ অন্ (তস্যাং) ক্ষিপ্তঃ অহম্ (অকুরঃ) কিংবা তরণীং (নাবং) করবৈ । অত্র স্যামন্তক-হরণং যমাস্যগমনবদিত্তি বিশ্বপ্রতিবিম্বভাববোধনাৎ নিদর্শনালঙ্কারঃ, স্যামন্তকমিত্যস্য বৈতরণীমিত্যস্য চ বর্ণসমুদায়দ্বয়স্য চারুত্বৈর্মকক্ষেতৃত্বয়োঃ সংসৃষ্টিঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ—দুঃখত্রাসাপরাধান্যৈঃ (দুঃখং প্রতিকূলবেদনীয়ং, ত্রাসঃ উদ্বেগঃ, অপরাধঃ মন্তুশ্চ তদান্যৈঃ) অনৌর্জিত্যং (আত্মনি অতিনিকৃষ্টতামননং) তু দীনতা (দৈন্যং) স্যাৎ (সা) চাটুক্ (চাটুঃ শ্লাম্বাতাময়ী যাচ্ঞা তং করোতীতি তৎকৃৎ) মাল্যমালিন্যচিত্তাঙ্গজড়িমা দিক্ৰুৎ (হৃদয়স্য মাল্যমপাটবং, মালিন্যম-স্বাস্থ্যং, চিত্তা নানাভাবনা, অঙ্গজড়িমা অজ্ঞানাং জাভ্যং তদাদিক্ৰুৎ) ভবতি ॥ ২১ ॥

মঞ্জু মহিষমি”তুক্তেঃ । নম্বেবক্ষেতুর্হি কো দোষস্ত্রাহ—জ্ঞানমাহাশ্রয়ং দ্রষ্টুং তত্রাপি ময়াং বিততা দ্রষ্টুং কিমান্ কো বরাকোহমিত্যর্থঃ । কিয়ত্তে দৃষ্টান্তঃ—অগ্নৌ অর্চিরিবেতি ॥ ১৯ ॥

টীকা—স্যামন্তকমহমিতি অকুরচিত্তা । কাং-বেতান্ন তু কিং বেতি পাঠঃ সম্ভাঃ ॥ ২০ ॥

টীকা—অনৌর্জিত্যমাত্মনি নিকৃষ্টতামননম্ । চাটুস্তময়ী যাচ্ঞা । হৃদয়স্য মাল্যমপাটবং মালিন্যমস্বাস্থ্যং চিত্তা নানাভাবনা ॥ ২২ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—অকুর বলিলেন হায় ! স্যামন্তক হরণ করিয়া আমি ঘোর যমের মুখে পড়িলাম । এখন বৈতরণীতে নিক্ষিপ্ত আমি কাহাকেই বা তরণী করি ॥ ২০ ॥

অথ দৈন্য—৩

শ্লোকার্থ—দুঃখ, ত্রাস ও অপরাধাদি বশতঃ নিজের নিকৃষ্টতাবোধকে দীনতা বা দৈন্য কহে । ইহাতে চাটু অর্থাৎ প্রিয়বাক্যে যাচ্ঞা, মাল্য

তত্র দুঃখেন, যথা শ্রীদশমে (১০।৫১৫৭) —

চিরমিহ রুজিনার্তস্তপ্যমানোহনুতাপৈ-
রবিতৃষ্মষড়মিত্রো লক্ষ্যশান্তিঃ কথঞ্চিৎ ।

শরণদ ! সমুপেতস্ত্বৎপদাঙ্জং পরাঅ-

ন্নভয়মুতমশোকং পাহি মাপন্নমীশ ! ॥ ২২ ॥

ব্রাসেন, যথা প্রথমে (১।৮।১০)

অভিদ্রবতি মামীশ ! শরন্তপ্তায়সঃ প্রভো !

কামং দহতু মাং নাথ ! মা মে গৰ্ভো নিপাত্যতাম্ ॥ ২৩ ॥

অন্নয়ঃ—হে শরণদ (শরণং স্বজনং দদাতীতি তৎসম্বোধনে) হে পরাঅন্ (পরমাঅন্) ইহ (অন্নিম্ জগতি) চিরং (দীর্ঘকালং) রুজিনার্তঃ (রুজিনৈঃ কৰ্ম্মফলৈঃ আৰ্ত্তঃ পীড়িতঃ) অনুতাপৈঃ (পুনস্তদ্বাসনাভিঃ) তপ্যমানঃ তথাপি অবিতৃষ্মষড়মিত্রঃ (ন বিগতা তৃষা তৃষা যেষাং তাদৃশাঃ ষট্ অমিত্রাঃ ইন্দ্ৰিয়-লক্ষণাঃ শত্রবঃ যস্য সঃ অতএব) কথঞ্চিৎ অলব্ধশান্তিঃ (অপ্রাপ্তশান্তিঃ) অভয়ং (নাস্তি ভয়ং যস্মাৎ তৎ) ঋতং (সত্যম্) অশোকং (নাস্তি শোকঃ যস্মাৎ তৎ) ত্বৎপদাঙ্জং (তব চরণকমলং) সমুপেতঃ (প্রাপ্তোহহম্) হে ঈশ আপন্নম্ (আপদা ব্যাপ্তং) নাং পাহি (রক্ষ) ॥ ২২ ॥

অন্নয়ঃ—হে ঈশ ! হে প্রভো ! তপ্তায়সঃ (তপ্তম্ অগ্নিমুদিগরৎ আয়সং

টীকা—শ্রীপরীক্ষিতমাতা তং গৰ্ভস্থিতং শ্রীকৃষ্ণসেবায়ানর্হিষ্যন্তং মত্বা স্বপ্ত

অর্থাৎ হৃদয়ের অপটুতা, মালিন্য অর্থাৎ হৃদয়ের অস্বচ্ছতা, চিন্তা, অর্থাৎ নানা ভাবনা এবং অপের জড়তা দি হয় ॥ ২১ ॥

তদ্বাচ্যে দুঃখং হেতুং দৈন্যং, যথা—

শ্লোকার্থ—মুচুন্দু কহিলেন হে প্রভো ! আমি চিরকাল কৰ্ম্মফলে পীড়িত এবং কৰ্ম্মবাসনা দ্বারা সন্তপ্ত হইতেছি ; তথাপি আমার ষড়্বিদ্ভিন্নরূপ ছয়টি শত্রু এখনও তৃষ্ণানু্য হয় নাই এবং তজ্জন্য কখনই শান্তি পাই নাই (অথবা দৈববশে শান্তিলাভ হওয়ায়) এক্ষণে আপনার অভয়, সত্য ও অশোক পাদপদ্ম লাভ করিলাম । হে শরণদ ! (আত্মজ্ঞানদানকারিন্) হে পরাঅন্ ! হে ঈশ ! আপন্ন অর্থাৎ আপদ ব্যাপ্ত আমাকে রক্ষা করুন ॥ ২২ ॥

ব্রাস হেতুং দৈন্যং, যথা—

শ্লোকার্থ—উত্তরা শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন হে প্রভো ! এই জলন্ত লৌহ-

অপরোধেন, যথা শ্রীদশমে (১০।১৪।১০) —

অতঃ ক্ষমম্ব্যচ্যুত! মে রজো-ভুবো, হ্যজানতস্ত্বৎপৃথগীশমানিনঃ।

অজাবলোপাক্রান্তমোহচ্চক্ষুষ-এষোহনুকম্প্যাম্মি নাথবানিতি ॥ ২৪ ॥

আদ্যশব্দেন লজ্জয়াপি, যথা তত্রৈব (ভাঃ ১০।২২।১৪) —

মাহনয়ং ভোঃ! কৃথাস্ত্বান্তু নন্দগোপসুতং প্রিয়ম্।

জানীমোহস ব্রজল্যাম্যং দেহি বাসাংসি বেপিভাঃ ॥ ২৫ ॥

লৌহশলাং যস্য সঃ) শরঃ (বাণঃ) মান্ অভিদ্রবতি (অভিমুখমারাতি) হে নাথ! মাং কামং (যথেষ্টং) দহতু (ভক্ষ্মীকরাতু) মে (মম) গৰ্ভঃ (গৰ্ভস্থঃ শিশুঃ) মা (ন) নিপাত্যতাং (নাশ্যতান্) ॥ ২৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে অচ্যুত (অপ্রচ্যুতস্বভাবে শ্রীকৃষ্ণ) রজোভুবো (রজসো জাতস্য) অতঃ অজানতঃ (অজস্য) অতঃ ত্বৎ পৃথগীশমানিনঃ (ত্বতঃ পৃথক্ ঈশ্বর্যভিমানবতঃ) অজাবলোপাক্রান্তমোহচ্চক্ষুষঃ (অজঃ জগৎকর্তাহমিতি যঃ অবলোপঃ মদঃ সঃ এব অশ্বতমঃ গাঢ়াশ্বকারঃ তেন অশ্বে চক্ষুষী যস্য তস্য) মে (মম মামিত্যর্থঃ) মম্মি (অন্য প্রভুমশ্যমত্বেন বর্তমানোহপি মম্মি ভগবতি নিমিত্তে মদেকপ্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ) নাথবান্ (দাসঃ) অতঃ (অস্মাক্কেতোঃ এষঃ (অহম্) অনুকম্প্যঃ (অনুকম্পার্থঃ) ইতি (এবং) মত্বা ক্ষমস্ব ॥ ২৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—অগ (ভোঃ কৃষ্ণ) অনয়ম্ (অন্যাম্যং) মা কৃথাঃ (মা কুরু) ত্বাং তু তন্নাযোগ্যং মত্বা তদ্রক্ষার্থং নিবেদয়তি—অভিদ্রবতীতি। তপ্তমগ্নিমুগ্ধিগ্নং আয়সং লৌহশলাং যস্য সঃ ॥ ২৩ ॥

টীকা—অজো জগৎকর্তাহমিতি মদেন গাঢ়তমোরূপেণ অস্বীভূতনেত্রস্য অতস্ত্বৎপৃথগীশমানিনঃ, অন্যত্র প্রভুমশ্যমত্বেন বর্তমানোহপি, এষোহনুকম্প্যঃ কথং? নাথবান্ দাস ইতি এবম্। ননু পরমেশ্বিনস্তব দাস্যং কিমর্থং? তন্নাহ মম্মি ভগবতি নিমিত্তে মদেকপ্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ ॥ ২৪, ২৫ ॥

শল্যযুক্ত শর আমার দিকে বেগে আসিতেছে। এই শর আমাকে যদুচ্ছ্রাক্রমে দগ্ধ করুক তাহাতে দুঃখ নাই। কিন্তু আমার গৰ্ভ যেন নিপতিত না হয় ॥ ২৩ ॥

অপরোধ হেতু দৈন্য, যথা ভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ব্রহ্মা কহিলেন, হে অচ্যুত! আমি রজোভুগজাত। ততএব অজ, সুতরাং “আমি জগৎকর্তা” এই মদনরূপ প্রগাঢ় অশ্বকার দ্বারা অশ্ব হইয়া আমি নিজেকে আপনা হইতে স্বতন্ত্র ঈশ্বর মনে করিতেছি। ততএব “এ ব্যক্তি অন্যত্র প্রভু হইলেও কেবল আমার প্রাপ্তির নিমিত্ত আমার ভৃত্য সুতরাং দয়ার পাত্র” এই মনে করিয়া আমাকে ক্ষমা করুন ॥ ২৪ ॥

অথ গ্লানিঃ—

ওজঃ সোমাত্মকং দেহে বলপুষ্টিকৃদস্য তু ।

ক্ষয়চ্ছ্রমাধিরত্যাদৌর্গাণিনিষ্ঠপ্রাপ্ততা মতা ।

কম্পাঙ্গজাভ্য-বৈবর্ণ্য-কার্ষ্য-দৃগ্ভ্রমণাদিকৃৎ ॥ ২৬ ॥

তত্র শ্রমেণ যথা—

আঘূর্ণনবিবলয়োজ্জ্বলপ্রকোষ্ঠা. গোষ্ঠান্তর্মধুরিপুকীর্তি-নর্তিতৌষ্ঠী ।

লোলাক্ষী দধিকলসং বিলোড়য়ন্তী, কৃষ্ণায় ক্রমতরনিঃসহা বভূব ॥২৭॥

নন্দগোপসুতং (নন্দরাজতনয়ং) প্রিয়ং (পতিং) ব্রজশ্লাঘ্যং (ব্রজৈঃ ব্রজবাসিভিঃ
শ্লাঘ্যং প্রশংসনীয়ং) জানীমঃ বাসাংসি (বস্ত্রাণি) দেহি বেপিতাঃ (বয়ং
কম্পিতাঃ স্মঃ) ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—ওজঃ (শুক্লাদপি উৎকৃষ্টা ধাতুবিশেষঃ) সোমাত্মকং (চন্দ্রস্বরূপং
শুক্লং) দেহে (শরীরস্য) বলপুষ্টিকৃৎ (বলং সামর্থ্যং পুষ্টিং পোষণং চ
করোতীতি তৎকৃৎ) শ্রমাধিরত্যাদৌঃ (শ্রমঃ খেদঃআধিঃ মানসী ব্যথা রতিঃ
কামকীড়া তদাদৌঃ) অস্য (ওজসঃ) ক্ষয়চ্ছ্রমাৎ নিষ্ঠপ্রাপ্ততা (নিজীবতা) গ্লানিঃ মতা
(উক্তা) সা চ কম্পাঙ্গজাভ্য বৈবর্ণ্য কার্ষ্য দৃগ্ভ্রমণাদিকৃৎ (কম্পঃ অঙ্গজাভ্য
অঙ্গানাং জড়তা কম্পাক্রমত্বং, বৈবর্ণ্যং বর্ণবিকৃতিঃ, কার্ষ্যং ক্ষীণতা, দৃগ্ভ্রমণং
নেত্রঘূর্ণনং, তদাদিকৃৎ স্যাৎ ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ—আঘূর্ণনবিবলয়োজ্জ্বলপ্রকোষ্ঠা (আঘূর্ণনভ্যাং সঞ্চলনভ্যাং মণিবল-
য়াভ্যাং মণিময়কটকাভ্যাম্ উজ্জ্বলৌ প্রকোষ্ঠৌ মণিবন্ধৌ যস্যাঃ সা) গোষ্ঠান্ত
(ব্রজাভ্যন্তরে) মধুরিপুকীর্তিনতিতোষ্ঠী (মধুরিপোঃ কৃষ্ণস্য কীর্তৌ যশোগানে

টীকা—ওজঃ শুক্লাদপ্যুৎকৃষ্টা ধাতুবিশেষঃ ॥ ২৬ ॥

শ্লোকার্থ—আদ্যশব্দ দ্বারা লজ্জাবশতঃ ও দৈন্য হয় ইহাই বুঝাইতেছে ॥ ২৫ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ কহিলেন, হে কৃষ্ণ ! আমাদের প্রতি অন্যায় করিও
না। আমরা জানি তুমি নন্দগোপতনয়। ব্রজের প্রশংসনীয় ও আমাদের
প্রিয়। সুতরাং বস্ত্রগুলি প্রত্যর্পণ কর। দেখ, আমরা শীতে কাঁপিতেছি ॥ ২৬ ॥

অথ গ্লানি—৪

শ্লোকার্থ—ওজঃ শুক্লাপেক্ষা উৎকৃষ্ট ধাতুবিশেষ। ইহার অধিষ্ঠাতৃ

যথা বা—

ওক্ষিভুং নিরুপমাং বনব্রজং, চারু পুষ্পপটলং বিচিত্রতী ।

দুর্গমে ক্রমভরাতিদুর্বলা, কাননে ক্ষণমভূগ্নগেক্ষণা ॥ ২৮ ॥

আধিনা, যথা—

সা রসব্যতিকরেণ বিহীনা, ক্ষীণজীবনতয়োচ্চলহংসা ।

মাধবাদ্য বিরহেণ তবাস্বা, শুশ্যতি স্ম সরসী শুচিনেব ॥ ২৯ ॥

নর্তিতৌ ওষ্ঠৌ ওষ্ঠাধরৌ যস্যঃ সা) লোলাক্ষী (মধুরিপুকীৰ্ত্তিগানে স্বশ্রু
প্রভৃতিতঃ আশঙ্কয়া চঞ্চলনয়না) কক্ষায় দধিকলসং বিলোলয়ন্তী (কক্ষমভিপ্রত্য
নর্তয়ন্তী) বিনোকয়ন্তি পাঠে প্রদর্শয়ন্তীতার্থঃ) ক্রমভরনিঃসহা (ক্রমভরেণ
শ্রমাতিশয়েন নিঃসহা বিবশাসী) বভূব ॥ ২৭ ॥

অম্বয়ঃ—মৃগেক্ষণা (মৃগসা ঈক্ষণে ইব ঈক্ষণে যস্যঃ সা হরিণনয়না)
নিরুপমাং (উপমারহিতামুৎ কৃষ্টাং) বনব্রজং (বনমালাং) ওক্ষিভুং
(গ্রথিভুং) দুর্গমে (দুঃখেন গন্তুং শক্যে) কাননে (বনে) চারুপুষ্পপটলং
(মনোহরকুসুমসমূহং) বিচিত্রবতী (অলিঙ্গ্যন্তী) ক্ষণং (কিয়ৎকালং)
ক্রমভরাতিদুর্বলা (ক্রমভরেণ শ্রমাতিরেকেণ অতিদুর্বলা) অভূৎ ॥ ২৮ ॥

অম্বয়ঃ—হে মাধব! অদ্য সা তব অম্বা (মাতা) বিরহেণ শুচিনা
(আষাঢ়েণ) বিহীনা (রহিতা) সরসীব (সর ইব) রসব্যতিকরেণ (সুখসম্পর্কেণ

টীকা—লোলাক্ষীতি মধুরিপুকীৰ্ত্তিগানে স্বশ্রুপ্রভৃতিতঃ আশঙ্কিতা নিঃসহা
বিবশাসী ॥ ২৭ ॥ (২৮)

দেবতা চন্দ্র। ইহা দেহের বল ও গুণটি সাধন করে। পরিশ্রম, মনঃপীড়া ও
রতি আদি দ্বারা ইহার ক্ষয় হইলে যে দুর্বলতা জন্মে তাহাকে গ্লানি বলে।
গ্লানিতে কম্প, অঙ্গের জড়তা, বৈবর্ণ্য, ক্শতা ও ইত্যন্ততঃ দৃষ্টিপাতাদি
হয় ॥ ২৬ ॥

তন্মধ্যে শ্রমহেতুগ্লানি, যথা—

শ্লোকার্থ—একদা শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণের জন্য দধিমস্থন করিতেছিলেন।
সে সময় তাহার হস্তস্থিত মণিময় উজ্জ্বল বলয় ঈষৎ ঘূর্ণিত হইতেছিল।
মধুরিপূর গুণগানে তাহার ওষ্ঠ স্পন্দিত হইতেছিল ও গুরুজনের আশঙ্কায়
তাহার চক্ষু চঞ্চল হইয়াছিল। এই অবস্থায় দধিকলস আলোড়ন করিতে
করিতে তিনি ক্লান্তিভরে অবশাসী হইলেন ॥ ২৭ ॥

রত্যা, যথা রসসুধাকরে—

অতিপ্রযত্নেন রতান্ততাত্তা, কৃষ্ণেন তন্মাদবরোপিতা সা ।

আলম্ব্য তসৈব করং-করেণ, জ্যোৎস্না-কৃতানন্দমলিন্দমাপ ॥ ৩০ ॥

অথ শ্রম—

অধ্ব-নৃত্য-রতাদ্যুখঃ খেদঃ শ্রম ইতীর্ষ্যতে ।

নিদ্রা-দ্বৈদাসঙ্গমর্দ-জুস্তাপ্রাসাদিভাগসৌ ॥ ৩১ ॥

পক্ষে সারস ব্যতিকরেণ সারসানি পক্ষিবিশেষাঃ পদ্মানি চ তেষাং ব্যতিকরঃ সম্পর্কঃ যস্মিন্ তেন) বিহীনা ক্লীণজীবনতয়া (নিঃপ্রাণতয়া পক্ষে নির্জলতয়া) উচ্চলহংসা (উচ্চলঃ উৎকৃষ্টঃ হংসঃ আত্মা যস্যঃ পক্ষে উচ্চনাঃ উদ্ভীয়া গতাঃ হংসাঃ পক্ষিবিশেষাঃ যস্যঃ সা) গুহ্যতিস্ম ॥ ২৯ ॥

অন্নয়ঃ—রতান্ততাত্তা (রতান্তে নিধুবনাবসানে তাত্তা ক্লান্তা) সা (রাধা) কৃষ্ণেন অতি প্রযত্নেন তন্মাদ (শয্যায়াঃ) অবরোপিতা (অবতারিতা) করেণ (হস্তেন) তসৈব (কৃষ্ণস্য) করং (হস্তম্) আলম্ব্য (ধৃষ্টা) জ্যোৎস্নাকৃতানন্দং (জ্যোৎস্নয়া চন্দ্রিকয়া কৃতঃ জনিতঃ আনন্দঃ যস্মিন্ তদ্ যথা স্যাৎ তথা) অলিন্দং (গৃহগ্রকুটিমম্) আপ (গতবতী) ॥ ৩০ ॥

অন্নয়ঃ—অধ্বনৃত্যরতাদ্যুখঃ (অধ্বা পদ্মা নৃত্যং রতং নিধুবনং তদাদেঃ উত্তীর্ণততি উৎপদাতে ইতি তদুখঃ) খেদঃ শ্রমঃ ইতি ইর্ষ্যতে (কথ্যতে) অসৌ (শ্রমঃ) নিদ্রাদ্বৈদাসঙ্গমর্দজুস্তাপ্রাসাদিভাগ (নিদ্রা স্বপ্নঃ স্বৈদঃ ঘর্ম্মঃ

টীকা—সা তবাস্থেত্যন্বয়ঃ । রসব্যতিকরঃ সুখ-সম্পর্কঃ । পক্ষে সারসানি পক্ষিবিশেষাঃ, পদ্মানি চেত্যেকশেষাৎ । গুচিস্তুয়মাষাচ্চ ইত্যমরঃ ॥ ২৯ ॥

টীকা—অলিন্দং গৃহগ্রকুটিমম্ ॥ ৩০ ॥ (৩১)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—মৃগাক্ষী শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণের জন্য নিকরপম মাল্য গ্রহন করিবার জন্য দুর্গম কাননে গিয়া সুন্দর পুষ্পসকল চয়ন করিতে করিতে ক্লাস্তিবশতঃ ক্লগকাল অত্যন্ত দুর্বল হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥ ২৮ ॥

আধি অর্থাৎ মনঃপীড়া হেতু পানি—

শ্লোকার্থ—গ্রীষ্ম বশতঃ সরোবর অন্নজনবিশিষ্ট হওয়ায় সারস (সারস-পক্ষী ও পদ্ম) বিহীন হয়, সেইরূপ, হে মাধব! তোমার মাতা যশোদা সুখবিহীনা দুর্ক্সা হইয়া শুষ্ক হইতেছেন ॥ ২৯ ॥

তত্র অধ্বনো, যথা—

কৃতাগসং পুত্রমনুব্রজন্তী, ব্রজাজিরান্তব্রজরাজরাজী।

পরিস্থলনেকুন্তলবন্ধনং, বভূব ঘর্মাশ্বকরশ্রিতাঙ্গী ॥ ৩২ ॥

নৃত্যাদ্ যথা—

বিস্তীর্ণ্যোত্তরলিতহারমঙ্গহারং সঙ্গীতোমুখমুখরৈর্ভূতঃ সুহৃদিঃ।

অশ্বিদ্যদ্বিরচিতনন্দসূনুপর্বা, কুর্বাণশ্চুটভুবি তাণ্ডয়ানি রামঃ ॥ ৩৩ ॥

অঙ্গসংমর্দঃ গাত্রসংঘর্ষণং জুগ্তা গাত্রবিনামঃ শ্বাসচ্চ তদাদীন ভজতে ইতি তডাক্) ভবতি ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ—ইয়ং ব্রজরাজরাজী (ব্রজে রাজতে যা রাজী সা) ব্রজাজিরান্তঃ (গোষ্ঠপ্রাঙ্গনমধ্যে) কৃতাগসং (কৃতাপরাধং) পুত্রম্ অনুব্রজন্তী (পশ্চাৎ ধাবন্তী) পরিস্থলনেকুন্তলবন্ধনা (পরিস্থলনং সঞ্চলনং কুন্তলবন্ধনং কেশবন্ধনং যস্যঃ সা) ঘর্মাশ্বকরশ্রিতাঙ্গী (ঘর্মাশ্বানা স্বেদজলেন করশ্রিতানি যুগ্মানি অঙ্গানি যস্যঃ সা) বভূব ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—রামঃ (বলভদ্রঃ) বিরচিতনন্দসূনু পর্বা (বিরচিতং কৃতং নন্দসূনোঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পর্ব উৎসবঃ যেন সং) সঙ্গীতোমুখমুখরৈঃ (সঙ্গীতে

লীকা—ব্রজরাজরাজীতি—ব্রজে রাজতে যা রাজী সেত্যাঃ; এবমন্যত্রাপি, ব্রজরাজপন্নীতি বা পঠ্যঃ ॥ ৩২ ॥ (৩৩-৩৬)

রতিহেতু গ্লানি যথা রসসুধাকরে—

শ্লোকার্থ—রতিকীড়ার অবসানে অত্যন্ত ক্লান্তা শ্রীরাধাকে শ্রীকৃষ্ণ অতিমত্তে শয্যা হইতে অবতরণ করাইলে শ্রীরাধা হস্ত দ্বারা তাহার হস্ত ধরিয়া জ্যোৎস্নাশোভিত গৃহাপ্রকৃষ্টিম অর্থাৎ গৃহের বারান্দায় আসিয়া-
ছিলেন ॥ ৩০ ॥

অথ শ্রম—৫

শ্লোকার্থ—পথভ্রমণ, নৃত্য ও রমণাদিজনিত খেদকে শ্রম বলে। ইহাতে নিদ্রা, ঘর্ষ, অঙ্গসংমর্দন (গাত্রসংঘর্ষণ) জুগ্তা (হাঁই) ও দীর্ঘশ্বাস থাকে ॥ ৩১ ॥

তন্মধ্যে পথহেতু শ্রম যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ অপরাধ করিয়া পলাইতে লাগিলে, নন্দরাজী ব্রজাঙ্গনে পুত্রের অনুগমন করায়, তাহার কেশবন্ধন স্থলিত ও দেহ ঘর্মাশ্ব-
হইয়াছিল ॥ ৩২ ॥

রতাদ্, যথা শ্রীদশমে (১০।৩৩।২০)---

তাসাং রতিবিহারেণ শ্রান্তানাং বদনানি সঃ ।

প্রাম্জৎ করুণঃ প্রেম্ণা শন্তমেনাজ্জ । পাগিনা ॥ ৩৪ ॥

অথ মদঃ—

বিবেকহর উল্লাসো মদঃ স দ্বিবিধো মতঃ ।

মধুপানভবোহনঙ্গবিক্রিয়াভরজোহপি চ ।

গত্যঙ্গ—বাণীস্থলন-দগ্-ঘৃণা-রক্তিমাদিকৃৎ ॥ ৩৫ ॥

গানে উন্মুখাঃ প্রবতাঃ অতএব মুখরাঃ চঞ্চলাঃ তৈঃ) সুহৃদ্ভিঃ (সখিভিঃ)
 রতঃ (বেষ্টিতঃ) উত্তরলিতহারং (উত্তরলিতঃ উৎক্ষিপ্তঃ হারঃ মুক্তাবলী
 শ্চস্মিন্ তং ক্রিয়াবিশেষণং বা) অঙ্গহারং (অঙ্গবিক্ষেপং) বিস্তীর্ণা (বিততা)
 তটভূমি (তীরদেশে) তাণ্ডবানি (নৃত্যানি) কুর্বাণঃ অস্থিদাং (ঘর্মান্তঃ
 অভবৎ) ॥ ৩৩ ॥

অঙ্গঃ—অঙ্গ (হে রাজন্) করুণঃ (কৃপালুঃ) সঃ (কৃষ্ণঃ) রতিবিহারেণ
 (রতি ক্রীড়য়া) শ্রান্তানাং (ক্লান্তানাং) তাসাং (গোপীনাং) বদনানি (মুখানি)
 শন্তমেন (মঙ্গলতমেন) (পাগিনা) (হস্তেন) প্রেম্ণা (স্নেহেন) প্রাম্জৎ ॥ ৩৪ ॥

অঙ্গঃ—বিবেকহরঃ (বিবেকং বিচারবুদ্ধিং হরতীতি বিবেকহরঃ) উল্লাসঃ
 (আনন্দোদ্বেগঃ) মদঃ মতঃ (উক্তঃ) স দ্বিবিধঃ মধুপানভবঃ (মদ্যপানজনিতঃ)
 অপিচ অনঙ্গবিক্রিয়াভরজঃ (কামবিকারাতিশয়জনিতঃ) গত্যঙ্গবাণীস্থলনদগ্ঘৃণা
 রক্তিমাদিকৃৎ (গত্যঙ্গবাণীনাং গমনশরীরাবয়ববাক্যানাং স্থলনং বিচ্যুতিঃ দূশোঃ
 নয়নয়োঃ ঘৃণা ভ্রমণং রক্তিমা লৌহিত্যং চ তদাদিকৃৎ ভবতি) ॥ ৩৫ ॥

নৃত্যহেতু শ্রম, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের জন্য অনুষ্ঠিত উৎসবে শ্রীবলদেব সঙ্গীতকারী
 সুহৃদগণে পরিবৃত্ত হইয়া যমুনাতটে আন্দোলিতকরমুক্ত অঙ্গবিক্ষেপ পূর্বক
 নৃত্য করিতে করিতে ঘর্মান্তকলেবর হইয়াছিলেন ॥ ৩৩ ॥

রতিহেতু শ্রম শ্রীভাগবতে যথা—

শ্লোকার্থ—রতিক্রীড়ায় (অর্থাৎ অনুরাগময় বিহারে) শ্রান্ত গোপীগণের
 বদন করুণাময় শ্রীকৃষ্ণ সুখকর হস্তদ্বারা অনুরাগের সহিত অতি মত্তসহকারে
 মার্জনা (অর্থাৎ ঘর্মান্বিন্দু অপসারণ ও কেশ সম্বরণ দ্বারা উজ্জ্বল) করিয়া
 ছিলেন ॥ ৩৪ ॥

তত্র মধুপানভাবো, যথা ললিতমাধবে (৫।৪১)—

বিলে ক নু বিলিল্যে নৃপপিপীলিকাঃ পীড়িতাঃ

পিনঙ্গিম জগদগুৰুং ননু হরিঃ ক্রুধং ধাস্যতি ।

শচীগৃহকুরঙ্গ রে ! হসসি কিং ত্বমিত্যুদ-

ন্নুদেতি মদডম্বরস্থলিতচূড়মগ্রে হনী ॥ ৩৬ ॥

যথা বা প্রাচাম্—

ভভভ্রমতি মেদিনী লললললম্বতে চন্দ্রমাঃ

কুরুষ ! ববদ দ্রুতং হহহসন্তি কিং রুক্ষয়ঃ ।

সিসীধু মুমুমুধ মে পপপপানপাত্রে স্থিতঃ

মদস্থলিতমানপন্ হনধরঃ শ্রিয়ং বঃ ক্রিয়াৎ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ—নৃপপিপীলিকাঃ (নৃপাঃ রাজান এব পিপীলিকাঃ) পীড়িতাঃ (বাধাপ্রাপ্তাঃ) ক (কঙ্গিম্) বিলে (গর্ভে) বিলিল্যে (বিলীনা বপবুঃ) নু (প্রশ্নে) জগদগুৰুং (ব্রহ্মাণ্ডং) পিনঙ্গিম (সংচূর্ণয়ামি) ননু (খলু) হরিঃ ক্রুধং (ক্রোধং) ধাস্যতি (করিয়াতি) রে শচীগৃহকুরঙ্গ (শচ্যাঃ ইন্দ্রাণ্যঃ গৃহমুগ) ত্বং কিং (কথং) হসসি ইতি (এবম্) উন্নদন্ (উচ্চৈঃ শব্দং কুৰ্বন্) হনী (বলদেবঃ) মদডম্বরস্থলিতচূড়ং (মদেন মধুপানজনিতেন যো ডম্বরঃ আটোপঃ তেন স্থলিতা চলিতা চূড়া শিখা যঙ্গিম্ তদ্ যথা তথা) অগ্রে (সম্মুখে) উদেতি (আবির্ভবতি আগচ্ছতি) ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ—মেদিনী (পৃথিবী) ভ্রমতি (সঞ্চলতি) চন্দ্রমাঃ (চন্দ্রঃ) লম্বতে (অবস্রংসতে) কুরুষ দ্রুতং (শীঘ্রং) বদ (ব্রূহি) রুক্ষয়ঃ (শাসবাঃ) কিং

অথ মদ—৬

শ্লোকার্থ—বিবেকহর (বিচারবুদ্ধি নাশক) উল্লাস (আহ্লাদকে) মদ বলে । ইহা দুই প্রকার যথা, মধুপানজনিত ও কন্দর্পবিকারাতিশয়জনিত । ইহাতে গতি, অঙ্গ ও বাক্যের স্থলন এবং চক্ষুর ঘূর্ণন ও রক্তিমাদি হইয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

তন্মধ্যে মধুপানজনিত মদ, যথা ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—“নৃপপিপীলিকাগণ অভিভূত হইয়া কোন গর্ভে লুক্কান্নিত হইল । আমি ব্রহ্মাণ্ড চূর্ণ করিব । অরে শচীর ক্রীড়ামুগ ইন্দ্র ! তুই হাসিতেহিস্ কেন” এই বলিয়া চীৎকার করিতে করিতে মধুপান জনিত মদে স্থলিতকেশে হনধর উপস্থিত হইলেন ॥ ৩৬ ॥

উত্তমস্ত মদাচ্ছেতে মধ্যো হসতি গায়তি ।

কনিষ্ঠঃ ক্লোশতি স্বৈরং পরমং বক্তি রোদিতি ॥ ৩৮ ॥

মদোহপি ত্রিবিধঃ প্রোক্তস্তরুণাদি-প্রভেদতঃ ।

তত্র নাত্যুপযোগিত্বাদ্বিস্তার্য্য ন হি বর্ণিতঃ ॥ ৩৯ ॥

অনঙ্গবিক্রিয়া-ভরজো, যথা—

ব্রজপতিসুতমগ্রে বীক্ষ্য ভুগ্নীভবদ্র-

ভ্রমতি হসতি রোদিত্যাস্যমন্তর্দধাতি ।

প্রলপতি মুহুরালীং বন্দতে পশ্য বন্দে ।

নবমদনমদাক্ষা হন্ত গাক্ষর্ষিকৈয়ম্ ॥ ৪০ ॥

(কথং) হসন্তি মে (মহ্যং) পানপাত্রস্থিতং সীধু (মদ্যং) মুঞ্চ (দেহি ইতি)
মদস্থলিতং (মদেন স্থলিতং বিকৃতোচ্চারণং) আলপন্ (বদন্) হনধরঃ
(বলদেবঃ) বঃ (যুগ্মাকং) শ্রিয়ং (সম্পদং) ক্রিয়াৎ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ—উত্তমঃ মদাৎ (উল্লাসাৎ) শেতে, মধ্যঃ হসতি গায়তি, কনিষ্ঠঃ
স্বৈরং (স্বচ্ছন্দং) ক্লোশতি (চীৎকরুতে) পরমং (কর্কশং) বক্তি (বদতি)
রোদিতি (ক্রন্দতি) ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ—তরুণাদিপ্রভেদতঃ মদঃ অপি ত্রিবিধঃ প্রোক্তঃ অত্র নাত্যুপ-
যোগিত্বাৎ (অনুপাদেয়ত্বাৎ) বিস্তার্য্য ন বর্ণিতঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ—বন্দে নবমদনমদাক্ষা (নূতনকামমদেন অক্ষা বিবেকহীনা) ইয়ং
গাক্ষর্ষিকা (শ্রীরাধা) অগ্রে ব্রজপতিসুতং (শ্রীকৃষ্ণং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্য়া) ভুগ্নী-

যথা বা প্রাচীনদিগের মত—

শ্লোকার্থ—“কৃষ্ণ ! শীঘ্র বল পৃথিবী কি ঘূর্ণিত হইতেছে, চন্দ্র কি লম্বিত
হইতেছে (ঝুলিতেছে), ওরে মদুগণ তোরা হাসিতেছিস্ কেন ? পানপাত্রস্থিত
সীধু (মদ্য) আমাকে দে” নিজগৃহে বসিয়া এইরূপ মদস্থলিত বাক্য প্রয়োগকারী
শ্রীহনধর তোমাদের মঙ্গল বিধান করুন ॥ ৩৭ ॥

শ্লোকার্থ—মধুপান জনিত মত্ততা জন্মিলে উত্তম ব্যক্তি শয়ন করেন, মধ্যম
ব্যক্তি হাস্য ও গান করিয়া থাকে এবং কনিষ্ঠ ব্যক্তি চীৎকার, স্বেচ্ছায় কর্কশ
বাক্য প্রয়োগ ও রোদন করে ॥ ৩৮ ॥

শ্লোকার্থ—তরুণাদি অবস্থা ভেদে মদ তিন প্রকার বলিয়া কথিত
হয়। কিন্তু এখানে তাহার অতিশয় উপযোগিতা না থাকায় উহা বর্ণিত
হইল না ॥ ৩৯ ॥

অথ গবর্ষঃ—

সৌভাগ্য-রূপতারুণ্য-গুণ-সর্বোত্তমাপ্রয়ৈঃ ।

ইষ্টলাভাদিনা চান্যহেলনং গবর্ষ ঈর্য্যতে ॥ ৪১ ॥

তত্র সোল্লুষ্ঠবচনং লীলানুত্তরদায়িতা ।

স্বাস্থ্যেচ্ছা নিহবোহন্যস্য বচনাশ্রবণাদয়ঃ ॥ ৪২ ॥

ভবদ্ভঃ (ভূগীভবন্তো বকীভবন্তো ভুবৌ যস্যঃ তাদৃশী সতী) ভ্রমতি হসতি
রোদিতি আস্য (মুখং) অন্তর্দধতি (আচ্ছাদয়তি) প্রলপতি মুহঃ (পুনঃ
পুনঃ) আলীং (সখীং) বন্দতে (নমস্করোতি) পশ্য হস্ত (বিষাদে) ॥ ৪০ ॥

অন্নয়ঃ—সৌভাগ্যরূপতারুণ্য গুণসর্বোত্তমাপ্রয়ৈঃ (সৌভাগ্যং উৎকৃষ্ট-
ভাগধেয়ং রূপস্য আকৃতেঃ তারুণ্যং যৌবনং গুণাঃ কলাকৌশলাদয়ঃ সর্বোত্তমা-
শ্রয়ঃ সর্বোৎকৃষ্টাবলম্বনং চ তৈঃ) ইষ্টলাভাদিনা চ (প্রিয়প্রাপ্ত্যাাদিনা) অন্য-
হেলনং (অন্যোষাম্ অবজ্ঞানং) গবর্ষঃ ঈর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ৪১ ॥

অন্নয়ঃ—তত্র (গবর্ষে) সোল্লুষ্ঠবচনং (সোৎপ্রাসোক্তিঃ পরিহাসযুক্তং
বাক্যং) লীলাহনুত্তরদায়িতা (লীলয়া হেলয়া প্রতিবাক্যাদানাভাবঃ) স্বাস্থ্যেচ্ছা
(নিজস্বদর্শনং) নিহবঃ (স্বাভিপ্রায়েদর্গোপনং) অন্যস্য বচনাশ্রবণাদয়ঃ
(কথায়াম্ অনবধানতাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৪২ ॥

টীকা—ভক্ত-ভ্রমতীতি পদাৎ তস্য গৃহ এব স্থিতস্য তন্ত্ৰৎকল্পনয়া বচনং
জ্ঞেয়ম্ । বাস্তবত্বে শ্রীকৃষ্ণাদীনং সঙ্কেচাপত্তেঃ । মদস্থলিতমিত্যতঃ প্রাগিতিত্যাধা-
হার্য্যম্ । প্রকরণক্ষেপং নাত্যাদৃতং করিয়াতে, “নদোহপি ত্রিবিধ” ইত্যাদিনা
॥ ৩৭-৪১ ॥

কন্দর্পবিকারাতিশয়জাত মদ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে বৃন্দে ! আশ্চর্য্য দেখ, এই শ্রীরাধা নবমদনমদে অন্ধ
হইয়া ব্রজেন্দ্রনন্দনকে সম্মুখে অবলোকন করতঃ ভ্রমুগল কুটিল করিয়া কখন
ভ্রমণ, কখন হাস্য, কখন রোদন, কখন বদনাচ্ছাদন, কখন প্রলাপ এবং
কখনও মুহর্মুহঃ সখীদিগকে বন্দনা করিতেছেন ॥ ৪০ ॥

অথ গবর্ষ—৭

শ্লোকার্থ—সৌভাগ্য, রূপতারুণ্য, গুণ, সর্বোত্তম আশ্রয় এবং ইষ্টলাভাদি
বশতঃ অন্যের অবজ্ঞাকরণকে গবর্ষ বহে ॥ ৪১ ॥

শ্লোকার্থ—গবর্ষে পরিহাসযুক্ত বাক্য, লীলাকুমে (ইচ্ছা করিয়া) উত্তর
না দেওয়া, নিজস্বদর্শন, অভিপ্রায়গোপন ও অন্যের বাক্য অগ্রাহ্য করা
ইত্যাদি থাকে ॥ ৪২ ॥

তত্র সৌভাগ্যেন, যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃত—

হস্তমুৎক্লিপ্য যাতোহসি বলাৎ কৃষ্ণ ! কিমদ্ভুতম্ ।

হৃদয়াদ্ যদি নির্যাসি পৌরুষং গণয়ামি তে ॥ ৪৩ ॥

রূপভাগ্যেন যথা—

যস্যাঃ স্বভাবমধুরং পরিষেব্য মূর্তিং

ধন্যা বভূব নিতরামপি যৌবনশ্রীঃ ।

সেয়ং ত্বয়ি ব্রজবধূশতভুক্তমুক্তে

দুঃপাতমাচরতু কৃষ্ণ ! কথং সখী মে ॥ ৪৪ ॥

গুণেন যথা—

গুহ্যত্ব গোপাঃ কুসুমৈঃ সুগন্ধিভি-

দামাণি কামং ধৃতরামণীয়কৈঃ ।

অন্বয়ঃ—হে কৃষ্ণ ! বলাৎ হস্তম্ উৎক্লিপ্য (আচ্ছিদ্য) যাতঃ (গতঃ) অসি (অত্র) অভুতম্ (আশ্চর্য্যং) কিং (ন কিমপীত্যর্থঃ) যদি হৃদয়াৎ নির্যাসি (গচ্ছসি) তে (তব) পৌরুষং (পুরুষকারং) গণয়ামি (প্রশংসামি) ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে কৃষ্ণ যস্যাঃ স্বভাবমধুরং (প্রকৃত্যা মনোহরাং) মূর্তিং (তনুং) পরিষেব্য (সমাপ্রিত্য) যৌবনশ্রীঃ (তারুণ্যশোভা) অপি ধন্যা (পূণ্যবতী) বভূব সা ইয়ং মে সখী (শ্রীরাধা) ব্রজবধূশতভুক্তমুক্তে (ব্রজবধুনাং ব্রজস্ট্রীণাং শতেন ভুক্তে উপভুক্তে পশ্চাৎ মুক্তে ত্যক্তে) ত্বয়ি কথং দুঃপাতং (দুঃখটিনিক্ষেপং) আচরতু (করোতু) ॥ ৪৪ ॥

টীকা—নিহবঃ স্বাভিপ্রায়াদেগোপনম্ ॥ ৪২ ॥

টীকা—হস্তমুৎক্লিপ্যোতি ন স্বার্থপ্রধানং, তাদৃক্ প্রেমগন্তস্যান্ন দুঃখস্যৈব

তন্মধ্যে সৌভাগ্যহেতু গর্ব্ব যথা কৃষ্ণকর্ণামৃত—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ ! বলপূর্বক আমার হস্ত ছাড়াইয়া যাইতেছ ইহা আর আশ্চর্য্য কি ? যদি আমার হৃদয় হইতে যাইতে পার তবেই তোমার পৌরুষ গণনা করি (অর্থাৎ তাহা হইলেই তোমার পুরুষত্ব আছে বলিব) ॥ ৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—যাহার স্বভাবমধুর মূর্তির সেবা করিয়া যৌবনশোভা ধন্য হইয়াছে, সেই আমার সখী শ্রীরাধা, যে ব্যক্তি শত শত ব্রজবধুকে ভোগ করিয়া ত্যাগ করিয়াছে সেই তোমার প্রতি কিরূপে দুঃপাত করিবে ? (অর্থাৎ অবধান করিবে) ॥ ৪৪ ॥

নিধাস্যতে কিন্তু সতৃষ্ণমগ্রতঃ

কৃষ্ণো মদীয়াং হৃদি বিস্মিতঃ প্রজন্ম ॥ ৪৫ ॥

সর্বোত্তমাশ্রয়েণ, যথা শ্রীদশমে (১০।২।৩০)—

তথা ন তে মাধব ! তাবকাঃ কুচিদ্-

ভ্রশ্যন্তি মার্গাত্ত্বয়ি বন্ধসৌহৃদাঃ ।

ভ্রশ্যন্তিগুপ্তা বিচরন্তি নির্ভয়া

বিনায়কানীকপমুর্দ্ধসু প্রভো ॥ ৪৬ ॥

অর্থঃ—গোপাঃ সৃগন্ধিত্তিঃ ধৃতরামণীয়কৈঃ (রমণীয়স্য ভাবঃ রামণীয়কং ধৃতং রামণীয়কং যৈঃ তৈঃ) কুসুমৈঃ (পুষ্পৈঃ) দামানি (মালায়ানি) কামং (যথেষ্টং) গুণকন্তু (প্রথ্যত্ব) কিন্তু কৃষ্ণঃ বিস্মিতঃ (মালাগ্রথন নৈপুণেন আশ্চর্য্যান্বিতঃ) মদীয়াং প্রজন্ম (মালাং) অগ্রতঃ (প্রথমতঃ) হৃদি (বক্ষসি) সতৃষ্ণং (সম্পূহং) নিধাস্যতে (ধরিষ্যতে) ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ—হে মাধব (কৃষ্ণ) হে প্রভো (সর্বশক্তিযুক্ত) যথা বিমুক্তমানিনঃ অধঃ পতন্তি তথা তাবকাঃ (যে কদাচিত্ত্বচ্চরণাশ্রিতাঃ) তে কুচিৎ (কদাচিদপি) মার্গাৎ (ভক্তিযোগাৎ) ন ভ্রশ্যন্তি (অধঃ পতন্তি কিমূত মৃগ্যাৎ ত্বতঃ, প্রত্যুত) ত্বয়ি বন্ধসৌহৃদাঃ (প্রাপ্তনিশ্চলপ্রেমাঃ) ভবন্তি ত্বয়া অতিগুপ্তা (অভিতঃ রক্ষিতাঃ) সন্তঃ নির্ভয়াঃ (ভয়রহিতাঃ) বিনায়কানীকপমুর্দ্ধসু (বিনায়কানাং বিশ্বকারিণাম্ অনীকানি স্তোমাঃ তানি পাস্তি রক্ষন্তি যে তেষামপি মুর্দ্ধসু মস্তকোপরি) বিচরন্তি (বিনয়জয়ন্তীত্যাঃ) ॥ ৪৬ ॥

যোগ্যত্বাৎ, গর্বসানুপপত্তেঃ । সুতরাং তু তন্ময়েদৃশপরিহাসসৌতি, কিন্তু ব্যঙ্গ-প্রধানমেব অর্থান্তরসংকুচিত্ত্বাৎ, তচ্চ ব্যঙ্গ্যং যদি মধ্যাদাসীনতাং গতোহসি, তথাপি ত্বাং ন ত্যজামীতি ॥ ৪৩ ॥ (৪৪, ৪৫)

টীকা—তথ্যেতি পূর্বার্থবিরোধে—যথা ত্বং মুখস্তথাহং নেতিবৎ—যদ্বা । কিঞ্চৈত্যাৎ মার্গাদপি; কিং পূৰ্ণমৃগ্যাৎ, ত্বদাশ্রয়েণ বিদ্বান্ গণয়ন্তীতি তাৎপর্যার্থঃ ॥ ৪৬ ॥

গুণহেতু গর্ব, যথা—

শ্লোকার্থ—রমণীয় সৃগন্ধি কুসুম দ্বারা গোপীগণ যথেষ্ট মালা গ্রহন করুক, কৃষ্ণ কিন্তু বিস্ময়প্রকাশপূর্বক অগ্রে আমার মালা সাগ্রহে হৃদয়ে ধারণ করিবেন ॥ ৪৫ ॥

সর্বোত্তমাশ্রয় হেতু গর্ব, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—হে মাধব ! যে সকল ব্যক্তি আপনার নিজজন এবং যাহারা তাঁহাদের সৌহৃদ্য অর্থাৎ বন্ধুত্ব আপনাতেই আবদ্ধ

ইটনাভেন, যথা—

হৃদ্যবনেস্ত্র ! ভবতঃ পরমং প্রসাদ-

মাসাদ্য নন্দিতমতিমুহুরদ্ধতোহস্মি ।

আশংসতে মুনিমনোরথরুত্তিমুগ্যাং

বৈকুণ্ঠনাথকরণামপি নাদ্য চেতঃ ॥ ৪৭ ॥

অথ শঙ্কা—

স্বীয়চৌর্য্যাপরাধাদেঃ পরকৌর্য্যাদিতত্ত্বা ।

স্বানিষ্টোৎপ্রেক্ষণং যত্নসা শঙ্কেত্যভিধীয়তে ।

অত্রাস্যশোষ-বৈবৰ্ণ্য-দিক্ প্রেক্ষা-লীনতাদয়ঃ ॥ ৪৮ ॥

অর্থঃ—হে হৃদ্যবনেস্ত্র (শ্রীকৃষ্ণ) ভবতঃ পরমম্ (অতিশয়ং) প্রসাদং (প্রসন্নতাম্) আসাদ্য (প্রাপ্য) নন্দিতমতিঃ (আনন্দিতচিত্তঃ) মুহুঃ (পুনঃ-পুনঃ) উদ্ধতঃ (গর্বিতঃ) অস্মি, অদ্য মম চেতঃ (চিত্তং) মুনিমনোরথরুত্তি-মুগ্যাং (মুনিভিঃ মনোরথেন ইচ্ছয়া এব রুত্ত্যা মুগ্যাম্ অবৈষণীয়াং) বৈকুণ্ঠনাথ-করণাং (শ্রীলক্ষীকান্তস্য দয়াম্) অপি ন আশংসতে (ইচ্ছতি) ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ—স্বীয়চৌর্য্যাপরাধাদেঃ (স্বকীয়স্তেষুদোষ প্রভৃতিতঃ) তথা পরকৌর্য্য-দিতঃ (অন্যস্য নৃশংসতাদিতঃ) যৎ স্বানিষ্টোৎপ্রেক্ষণং (নিজস্য অমঙ্গল-সম্ভাবনং) সা শঙ্কা ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) অত্র (শঙ্কায়াম্) আস্যশোষ

টীকা—হৃদ্যবনেস্ত্রেতি মথুরাবায়কসৌম্যোক্তিঃ ॥ ৪৭ ॥ (৪৮)

করিয়াছেন অর্থাৎ আপনিই যাঁহাদের একমাত্র প্রিয় তাঁহারা কখনও ভক্তিমার্গ হইতে দ্রষ্ট হন না। (অথবা আপনার ভক্তগণ ভক্তিপথ হইতে দ্রষ্ট হন না যদিও কখন কোন কারণে দ্রষ্ট হওয়ার ন্যায় দেখা যায় তথাপি আপনাতে অত্যন্ত প্রেমবান্ হন যথা চিত্ত কেতু)। হে প্রভো! তাঁহারা আপনাকর্তৃক সৰ্ব্বতোভাবে রক্ষিত হইয়া নির্ভয়ে বিঘ্নকারিগণের অধিপতিদিগের মন্তকে দ্রমণ করেন অর্থাৎ সকল বিঘ্ন অবগ্নীলাক্ৰমে অতিক্রম করেন ॥ ৪৬ ॥

ইটনাভ হেতু গর্ব যথা—

শ্লোকার্থ—(মথুরার তন্তুবায় কহিলেন) হে হৃদ্যবনেস্ত্র! আপনার শ্রেষ্ঠ প্রসাদ প্রাপ্ত হওয়ায় আমি অত্যন্ত আনন্দিতচিত্ত হইয়া উদ্ধত হইয়াছি। কাল মুনিগণের মনোরুত্তিদ্বারা অবৈষণীয় শ্রীবৈকুণ্ঠনাথের করুণাও অদ্য আমার চিত্ত প্রার্থনা করিতেছে না ॥ ৪৭ ॥

তত্র চৌর্যাদ্, যথা—

সতর্গকং ডিম্বকদম্বকং হরন্,
সদশম্মশেভারুহসম্ভবস্তুদা ।
তিরোভবিষ্যন্ হরিতশচলেক্ষণৈ-
রষ্টাভিরশ্ঠৌ হরিতঃ সমীক্ষতে ॥ ৪৯ ॥

যথা বা—

স্যমন্তকং হন্ত বমন্তমর্থং, নিহুতা দূরে যদহং প্রযাতঃ ।
অবদ্যমদ্যাপি তদেব কৰ্ম্ম, শৰ্ম্মাণি চিত্তে মম নির্ভিনতি ॥ ৫০ ॥

বৈবৰ্ণ্য দিক্‌প্রেক্ষালীনতাদয়ঃ (আস্যশোষঃ মুখস্য শুষ্কতা বৈবৰ্ণ্যং বিবৰ্ণতা দিক্‌প্রেক্ষা দিচ্ছু দৃষ্টিঃ লীনতা অন্তর্ধানং চ তদাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৪৮ ॥

অম্বয়—অঙ্কুরহসম্ভবঃ (পদ্মসম্ভবঃ ব্রহ্মা) সদন্তং (সকপটং) সতর্গকং (গোবৎসসহিতং) ডিম্বকদম্বকং (গোপবালকসমূহং) হরন্ তদা (তদ্দিন কালে) হরিতঃ (হরেঃ সকাশাৎ) তিরোভবিষ্যন্ (অন্তর্ধাস্যন্ নিলয়নার্থম্) অষ্টাভিঃ চলেক্ষণৈঃ (চঞ্চলচক্ষুভিঃ) অশ্ঠৌ হরিতঃ (দিশঃ) সমীক্ষতে (পশ্যতি) ॥ ৪৯ ॥

অম্বয়ঃ—হন্ত অহম্ অর্থং (ধনং) বমন্তম্ (উদ্বিগ্নস্তং) স্যমন্তকং (মণিবিশেষং) নিহুতা (সংগোপ্য) যৎ দূরং প্রযাতঃ (গতঃ) তদেব অবদ্যং (নিন্দনীয়ং) কৰ্ম্ম অদ্যাপি মম চিত্তে শৰ্ম্মাণি (সুখানি) নির্ভিনতি (অপহন্তি) ॥ ৫০ ॥

টীকা—হরিতঃ হরেঃ সকাশাৎ, পুনর্হরিতো দিশঃ ॥ ৪৯ ॥ (৫০-৫১)

অথ শঙ্কা—৮

শ্লোকার্থ—নিজের চৌর্য্য অপরাধাদি ও পরের কুরূতাদি হইতে স্বীয় অনিষ্ট দর্শনকে শঙ্কা বলে। ইহাতে মুখশোষ, বৈবৰ্ণ্য, দিক্‌নিরীক্ষণ (চতুর্দিকে দৃষ্টিপাত) ও লুঙ্কায়িত ভবনাদি হইয়া থাকে ॥ ৪৮ ॥

তন্মধ্যে চৌর্য্যাদি জনিত শঙ্কা যথা—

শ্লোকার্থ—পদ্মযোনি ব্রহ্মা দত্ত করিয়া গোবৎস ও বালকগণকে হরণ করণান্তর শ্রীকৃষ্ণের নিকট হইতে অন্তর্হিত হইবার ইচ্ছায় শঙ্কাবশতঃ অষ্টচক্ষু দ্বারা অষ্টদিক বিশেষরূপে দর্শন করিতে লাগিলেন ॥ ৪৯ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—অকুর মনে করিলেন আমি যে ধনপ্রসবকারী স্যমন্তকমণি গোপন করিয়া দূরে চলিয়া গিয়াছিলাম সেই নিন্দিত কৰ্ম্ম (অর্থাৎ নিন্দিত

অপরাধাৎ, যথা—

তদবধি মলিনোহসি নন্দগোষ্ঠে, যদবধি বৃষ্টিমচীকরঃ শচীশ !
শূণু হিতমভিতঃ প্রপদ্য কৃষ্ণং, শ্রিয়মবিশঙ্কমলংকুরু ভ্রমৈন্দ্রীম্ ॥ ৫১ ॥
পরকৌর্যোগ, যথা পদ্যাবল্যাম্ (৩৩১)—
প্রথয়তি ন তথা মমার্তিমুচ্চৈঃ, সহচরি ! বল্লবচন্দ্রবিপ্রয়োগঃ ।
কটুভিরসুরমণ্ডলৈঃ পরীতে, দনুজপতে নগরে যথাস্য বাসঃ ॥ ৫২ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে শচীশ (ইন্দ্র) ত্বং যদবধি (যাবৎ কালমাত্রায়) নন্দগোষ্ঠে (নন্দব্রজে) বৃষ্টিং (বর্ষম্) অচীকরঃ (কারিতবান্) তদবধি (ততঃ প্রভৃতি) মলিনঃ (দূষিতঃ) অসি হিতং (মঙ্গলং) শূণু অভিতঃ (সর্বতঃ) কৃষ্ণং প্রপদ্য (শরণং গত্বা) ঐন্দ্রীং (ইন্দ্রসম্বন্ধিনীং) শ্রিয়ং (সম্পদম্) অবিশঙ্কং (নির্ভয়ং যথা স্যাৎ তথা) অলঙ্কুরু (ভূষয় ভুঙ্ক্ষু) ॥ ৫১ ॥

অঙ্গয়ঃ—সহচরি (হে সখি) কটুভিঃ (মৎসরৈঃ) অসুরমণ্ডলৈঃ (অসুর-সমূহঃ) পরীতে (ব্যাপ্তে) দনুজপতেঃ (দানবপতেঃ কংসস্য) নগরে অদ্য (কৃষ্ণস্য) বাসঃ যথা মম আর্তিং (দুঃখং) উচ্চৈঃ (অধিকং) প্রথয়তি (প্রকটয়তি) বল্লবচন্দ্রবিপ্রয়োগঃ (শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রস্য বিরহঃ) তথা [ন প্রথয়তি] ॥ ৫২ ॥

টীকা—কটুভিরিতি তদানীমসম্ভবমপি স্নেহমাত্রোপাশঙ্কতে। অনিষ্টা-
শঙ্কানি বন্ধুহৃদয়ানীতি ন্যায়েন ॥ ৫২ ॥ (৫৩-৫৬)

কর্ম্ম জনিত শঙ্কা) অদ্য পর্য্যন্ত আমার চিত্তে সুখ বিদীর্ণ করিতেছে (অর্থাৎ শঙ্কাবশতঃ আমি চিত্তে স্থিতি পাইতেছি না) ॥ ৫০ ॥

অপরাধ জনিত শঙ্কা যথা—

শ্লোকার্থ—ওহে শচীন্দ্র ! যে অবধি তুমি নন্দগোষ্ঠে বৃষ্টি বর্ষণ করিয়াছ সেই অবধি তুমি মলিন হইয়াছ (অর্থাৎ বিষন্ন হইয়া আছ) । অতএব তোমাকে তোমার হিতের কথা বলি শ্রবণ কর । তুমি সর্বতোভাবে শ্রীকৃষ্ণচরণে শরণগ্রহণ করিয়া নিঃশঙ্কচিত্তে তোমার ঐন্দ্রীসম্পদ যথেষ্ট ভোগ কর ॥ ৫১ ॥

পরকৌর্য্য অর্থাৎ পরের নিষ্ঠুরতাজনিত শঙ্কা—

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—দানবপতি কংসের উগ্র অসুরমণ্ডলপরিবৃত মথুরানগরে শ্রীকৃষ্ণের বাস ঘেরূপ তীব্রভাবে আমাকে পীড়া দিতেছে, তাহার বিরহ আমাকে সেরূপ পীড়া দিতেছে না ॥ ৫২ ॥

শঙ্কা তু প্রবরস্ত্রীণাং ভীৰুত্বাভয়কুণ্ডবেৎ ॥ ৫৩ ॥

ব্রাসঃ—

ব্রাসঃ ক্ষোভো হৃদি তড়িদ্ ঘোরসত্ত্বোগ্রনিশ্বনৈঃ ।

পাশ্বস্থানদ্ব-রোমাঞ্চ-কম্প-স্তম্ভ-ভ্রমাদিকৃৎ ॥ ৫৪ ॥

তত্র তড়িতা, যথা—

বাচং নিবিড়য়া সদ্যস্তড়িতা তাড়িতেক্ষণঃ ।

রক্ষ কৃষ্ণেতি চুক্ৰোশ কোহপি গোপীস্তুনক্ষয়ঃ ॥ ৫৫ ॥

ঘোরসত্ত্বেন, যথা—

অদুরমাসেদুযি বল্লবাবসনা, স্বং পুঙ্গবীকৃত্য সুরারিপুঙ্গবে ।

কৃষ্ণভ্রমেণাশু তরঙ্গদঙ্গিকা, তমালমালিন্য বভূব নিশ্চলা ॥ ৫৬ ॥

অঙ্গয়ঃ—প্রবরস্ত্রীণাং (উত্তমস্ত্রীণাং) ভীৰুত্বাৎ (ভয়শীলত্বাৎ) শঙ্কা ভয়কুণ্ড (ভয়জনিকা) ভবেৎ ॥ ৫৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—তড়িদ্‌ঘোরসত্ত্বোগ্রনিঃশ্বনৈঃ (তড়িতঃ বিদ্যুতঃ ঘোরসত্ত্বস্য চ ভয়ানকপ্রাণিনঃ উগ্রনিঃশ্বনৈঃ রৌপ্রধ্বনিভিঃ) হৃদি (চিত্তে) ক্ষোভঃ (চাঞ্চল্যং) ব্রাসঃ (উচ্যতে স চ) , পাশ্বস্থানদ্ব-রোমাঞ্চ-কম্প-স্তম্ভ-ভ্রমাদিকৃৎ (পাশ্বে স্থিতস্য আলম্বঃ আশ্রয়ঃ রোমাঞ্চঃ পুলকং কম্পঃ স্তম্ভঃ নিশ্চলতা ভ্রমঃ মিথ্যাজ্ঞানং তদাদীনু করোতীতি তদাদিকৃৎ ভবতি) ॥ ৫৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—কোহপি গোপীস্তুনক্ষয় (গোপিকাস্তুন্যাপায়ী) নিবিড়য়া (নিরন্তরয়া) তড়িতা (বিদ্যুত্যা) বাচং (নিতান্তং) তাড়িতেক্ষণঃ (প্রতিহতনয়নঃ) সদ্যঃ (তৎক্ষণে) কৃষ্ণ রক্ষ (পরিব্রাহি) ইতি চুক্ৰোশ (আহূতবান্) ॥ ৫৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—সুরারিপুঙ্গবে (অসুরশ্রেষ্ঠে) স্বম্ (আত্মানং) পুঙ্গবীকৃত্য (বৃষভীকৃত্য) অদুরং (নিকটম্) আসেদুযি (প্রাপ্তবতি সতি) বল্লবাবসনা (গোপ-

শ্লোকার্থ—উত্তম স্ত্রীদিগের ভীৰুস্বভাব বশতঃ শঙ্কা ভয়কারিণী হয় ॥ ৫৩ ॥

অথ ব্রাস—৯

শ্লোকার্থ—বিদ্যুৎ, ভয়ানক প্রাণী ও উগ্রশব্দ হইতে হৃদয়ে যে ক্ষোভ উৎপন্ন হয় তাহাকে ব্রাস বলে। এই ব্রাসে পাশ্বস্থ বস্তুর অবলম্বন, রোমাঞ্চ, কম্প, স্তম্ভ ও ভ্রমাদি হয় ॥ ৫৪ ॥

তড়িৎ হইতে ব্রাস যথা—

শ্লোকার্থ—কোন গোপবালকের চক্ষু ঘন ঘন বিদ্যুৎ দ্বারা অত্যন্ত পীড়িত হইলে, সে “হে কৃষ্ণ রক্ষা কর, রক্ষা কর” বলিয়া টীংকার করিয়াছিল ॥ ৫৫ ॥

উগ্রনিশ্বনেন, যথা—

আকর্ণ্য কর্ণপদবীবিপদং যশোদা
 বিষ্ফুর্জিতং দিশি দিশি প্রকটং ব্রুকাণাম্ ।
 যামানিকাম-চতুরা চতুরঃ স্বপুত্রং
 সা নেত্রচত্বরচরং চিরমাচচার ॥ ৫৭ ॥

গাত্রোৎকম্পী মনঃকম্পঃ সহসা ত্রাস উচ্যতে ।
 পূর্বাপরবিচারোৎথং ভয়ং ত্রাসাৎ পৃথগ্ ভবেৎ ॥ ৫৮ ॥

রমণী) তরঙ্গদলিকা (তরঙ্গন্তি তরঙ্গাঃ ইব আচরন্তি ত্রাসেন কম্পমানানি অঙ্গানি
 যস্যঃ তাদৃশী সতী) আঙ (সঙ্করং) কৃষ্ণদ্রবণ তমালং (ভাপিষ্ণু) আলিঙ্গ্য
 (পরিরম্ভ) নিশ্চিন্তা বভূব (স্তম্ভিতবতী) ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—নিকামচতুরা (অতিদক্ষা) সা যশোদা কর্ণপদবীবিপদং (শ্রবণ-
 রক্তস্য বিপৎস্বরূপং) দিশি দিশি (প্রতিদিশং) ব্রুকাণাং (কোকানাং) বিষ্ফুর্জিতং
 (গজ্জিতং) প্রকটং (স্পষ্টতম) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা) চিরং (দীর্ঘকালং) চতুরঃ
 যামান (প্রহরচতুষ্টয়ং দিবসভাগং) স্বপুত্রং নেত্রচত্বরচরং (নয়নপ্রাঙ্গণবর্তিনং
 দৃষ্টেতব্যবহিতম্) আচচার (কৃতবতী) ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়ঃ—মনঃকম্পঃ (পূর্বোক্তহৃৎকোভঃ) সহসা (পূর্বাপরবিচারবিনা-
 ভূতং) গাত্রোৎকম্পী (শরীরকোভকঃচেৎ) ত্রাসঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ভয়ং (তু)
 পূর্বাপরবিচারোৎথং (পূর্বাপরয়োবিচারো বিবেচনাৎ উৎথঃ উদ্ভানম্ উৎপত্তিঃ যস্য
 তাদৃশং ভবতি, অতএব) ত্রাসাৎ পৃথক্ভবেৎ ॥ ৫৮ ॥

টীকা—আকর্ণ্যেতি শ্রীহরিবংশানুসারি বচনম্ ॥ ৫৭ ॥

ভয়ানক জন্তু হইতে ত্রাস, যথা—

শ্লোকার্থ—দেবারি রম্যাসুর নিজেই রম্য করিয়া (অর্থাৎ রম্যের রূপ
 ধরিয়া) নিকটে উপস্থিত হইলে কোন গোপাসনা কল্পিতক্লেবরা হইয়া
 তৎক্ষণাৎ কৃষ্ণদ্রব তমালরক্তকে আলিঙ্গন করতঃ নিশ্চিন্তা হইলেন ॥ ৫৬ ॥

উগ্র শব্দ হইতে ত্রাস, যথা—

শ্লোকার্থ—সাতিশয় চতুরা দেবী যশোদা চতুর্দিকে ধ্বনিত ব্রুকগণের
 (নেকড়ে বাঘগণের) কর্ণপীড়াদায়ক ভয়ানক গজ্জন শ্রবণ করিয়া চারি-
 প্রহর অর্থাৎ সমস্ত দিবস নিজপুত্রকে কিছুদিনের জন্য নেত্রগোচরীভূত করিয়া
 (চোখে চোখে) রাখিয়াছিলেন ॥ ৫৭ ॥

অথ আবেগঃ—

চিন্তস্য সম্ভ্রমো যঃ স্যাদাবেগোহয়ং স চাষ্টধা ।

প্রিয়াপ্রিয়ানলমরুদ্বর্ষোৎপাত-গজারিতঃ ॥ ৫৯ ॥

প্রিয়োথে পুলকঃ সান্ত্বং চাপল্যভৃৎগমাদয়ঃ ।

অপ্রিয়োথে তু ভূপাত-বিক্রোশ-ভ্রমণাদয়ঃ ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—প্রিয়াপ্রিয়ানলমরুদ্বর্ষোৎপাতগজারিতঃ (প্রিয়ম্ অভীষ্টম্ অপ্রিয়ং-
তদ্বিপরীতম্ অনলঃ অগ্নিঃ মরুৎ বায়ুঃ বর্ষং বৃষ্টিঃ উৎপাতঃ উপসর্গঃ গজঃ
হস্তী অরিঃ শত্রুঃ হ্রতেভ্যঃ) যঃ চিন্তস্য সংভ্রমঃ (সংকোভঃ) অয়ম্ আবেগঃ
স্যাৎ সঃ চ অষ্টধা ॥ ৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—প্রিয়োথে (প্রিয়াদুৎপন্নে আবেগে) পুলকঃ (রোমাঞ্চঃ) সান্ত্বং
(প্রিয়ভাষণং) চাপল্যভৃৎগমাদয়ঃ (চাপলং চাঞ্চল্যম্ অভ্যুদগমঃ অভ্যুত্থানং
তদাদয়ঃ) অপ্রিয়োথে তু আবেগে ভূপাতবিক্রোশভ্রমণাদয়ঃ (ভূবিপতন-চীৎকার-
ভ্রমণ প্রভৃত্যঃ ভবন্তি) ॥ ৬০ ॥

টীকা—পূর্বোক্তং ব্রাসং ভয়াৎ পৃথক্ কর্তৃমাহ—গাত্রোতি । মনঃকম্পোহত্র
পূর্বোক্তো হৃৎকোভ এবোচ্যতে । সহসেতি চ পূর্বাপরবিচারবিনাভূতমুচ্যতে,
'অতর্কিতে তু সহসে'ত্যমরঃ । ততশ্চ স খলু মনঃকম্পঃ সহসা গাত্রোৎকম্পী
চেৎ ব্রাস উচ্যতে, ভয়ন্তু পূর্বাপরবিচারোৎপাদং ভবতি । বিচারোৎপাদ ইতি বা
পাঠঃ । মনঃকম্পঃ এব বিচারোৎপাদস্তয়মুচ্যতে, অতএব ব্রাসাৎ পৃথগ্-
ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥ (৫৯)

শ্লোকার্থ—যে চিন্তাকোভ অতর্কিতভাবে গাত্রকম্প আনয়ন করে (অর্থাৎ
যে চিন্তা চাঞ্চল্য বশতঃ হঠাৎ দেহ কম্পিত হয়) তাহাকে ব্রাস বলে । ব্রাস
হইতে ভয়ের প্রভেদ এই যে পূর্বাপর বিচার হইতে ভয় উৎপন্ন হয়
(অর্থাৎ মনে পূর্বাপর বিচারের পর ভয় উদ্ভূত হয়) কিন্তু ব্রাস হঠাৎ
উপস্থিত হয় অর্থাৎ পূর্বাপর বিচারের পর মনঃকোভ হইলে তাহাকে ভয়
বলে এবং বিচার শূন্য হঠাৎ মনঃকোভকে ব্রাস বলে ॥ ৫৮ ॥

অথ আবেগ—১০

শ্লোকার্থ—চিন্তের সম্ভ্রম অর্থাৎ ব্যস্ততাকে আবেগ বলে উহা প্রিয়,
অপ্রিয়, অগ্নি, বায়ু, বর্ষা, উৎপাত, গজ ও শত্রু হইতে উৎপন্ন হওয়ায় আট
প্রকার হয় ॥ ৫৯ ॥

শ্লোকার্থ—প্রিয় হইতে উৎপন্ন আবেগে পুলক, প্রিয়ভাষণ, চাপল্য ও

ব্যত্যস্তগতিকম্পাহক্ষিমীলনাপ্রাদয়োহগ্নিজ্যে ।

বাতজেহস্মারুতি-ক্ষিপ্ৰগতি-দৃঙ্ মার্জনাদয়ঃ ॥ ৬১ ॥

রুষ্টিজ্যে ধাবন-ছত্র গাত্রসঙ্কোচনাদিকৃৎ ।

ঔৎপাতে মুখবৈবৰ্ণ্য-বিস্ময়োহকণ্ঠিতাদয়ঃ ॥ ৬২ ॥

গাজে পলান্নোৎকম্প-ব্রাস-পৃষ্ঠেক্ষণাদয়ঃ ।

অরিজ্যে বর্ষশস্ত্রাদি-গ্রহাপসরণাদিকৃৎ ॥ ৬৩ ॥

অল্পয়ঃ—অগ্নিজ্যে আবেগে ব্যত্যস্তগতিকম্পাহক্ষিমীলনাপ্রাদয়ঃ (বিপরীত-গতি-কম্প-চক্ষুর্মুদ্রণাশু প্রভৃতয়ঃ) বাতজে (বায়ুজনিতে) আবেগে অস্মারুতি-ক্ষিপ্ৰগতিদৃঙ্ মার্জনাদয়ঃ (অস্মারুতিঃ অস্মাচ্ছাদনং ক্ষিপ্ৰগতিঃ দ্রুতগমনং দৃঙ্ মার্জনং চক্ষুঃপ্রোক্তনং তদাদয়ঃ) ভবন্তি ॥ ৬১ ॥

অল্পয়ঃ—রুষ্টিজ্যে আবেগঃ ধাবনছত্রগাত্রসংকোচনাদিকৃৎ (ধাবনং বেগ-গমনং ছত্রগাত্রয়োঃ আতপত্রশরীরয়োঃ সংকোচনং তদাদীন্ করোতীতি তদাদিকৃৎ ভবতি) ঔৎপাতে (প্রাকৃতিকবিপর্যায়জনিতে) মুখবৈবৰ্ণ্যবিস্ময়োৎকম্পিতাদয়ঃ (মুখবৈবৰ্ণ্যং বদনশ্লানিঃ বিস্ময়ঃ আশ্চর্য্যমুৎকম্পিতা উৎকম্পঃ তদাদয়ঃ) ভবন্তি ॥ ৬২ ॥

অল্পয়ঃ—গাজে (গজজনিতে) আবেগে পলান্নোৎকম্পব্রাসপৃষ্ঠেক্ষণাদয়ঃ (পলান্ননঞ্চ উৎকম্পশ্চ ব্রাসশ্চ পৃষ্ঠেক্ষণঞ্চ তানি তদাদয়ঃ) [ভবন্তি] অরিজ্যে (শত্রুজাতঃ আবেগঃ) বর্ষশস্ত্রাদিগ্রহাপসরণাদিকৃৎ (বর্ষম্ কবচং শস্ত্রং খড়্গাদি তদাদীনাম্গ্রহঃ গ্রহণম্ অপসরণং পলান্ননং তদাদিকৃভবতি) ॥ ৬৩ ॥

লীকা—সাস্তং প্রিয়ভাষণম্, অভ্যুৎসাহমোহভুত্থানম্ ॥ ৬০ ॥ (৬১-৬৪)

অভ্যুত্থানাদি থাকে। অপ্রিয় হইতে উৎপন্ন আবেগে ভূমিতে পতন, চীৎকার ও ভ্রমণাদি হয় ॥ ৬০ ॥

শ্লোকার্থ—অগ্নিজনিত আবেগে গতির ব্যতিক্রম, কম্প নেত্রনিমীলন ও অশ্রু আদি হয়। বায়ুজনিত আবেগে অস্মারবরণ, দ্রুতগমন ও চক্ষুর্মার্জনাদি থাকে ॥ ৬১ ॥

শ্লোকার্থ—রুষ্টিজাত আবেগে ধাবন, ছত্রধারণ ও গাত্রসঙ্কোচন করায়। ঔৎপাতজনিত আবেগে মুখের বৈবৰ্ণ্য, বিস্ময় ও প্রবল কম্প হয় ॥ ৬২ ॥

শ্লোকার্থ—গজজনিত আবেগে পলান্নন, প্রবলকম্প, ব্রাস ও পশ্চাৎ নিরীক্ষণাদি হয়। অরি হইতে উৎপন্ন আবেগে বর্ষা ও অস্ত্রাদি ধারণ এবং গৃহ হইতে অপসরণাদি অর্থাৎ গৃহ ত্যাগ করিয়া অন্যত্র গমনাদি হইয়া থাকে ॥ ৬৩ ॥

তত্র প্রিয়দর্শনজো, যথা—

প্রেক্ষ্য বৃন্দাবনাৎ পুষ্পমায়ান্তং প্রস্নুতন্তনী ।

সঙ্কুলা পুলকৈরাসীদাকুলা গোকুলেশ্বরী ॥ ৬৪ ॥

প্রিয়শ্রবণজো, যথা শ্রীদশমে (১০।২৩।১৮)—

শ্রুত্বাচ্যুতমুপায়ান্তং নিত্যং তদর্শনোৎসুকাঃ ।

তৎকথাক্ষিপ্তমনসো বভূবুর্জাতসম্ভ্রমাঃ ॥ ৬৫ ॥

অপ্রিয়দর্শনজো, যথা—

কিমিদং কিমিদং কিমেতদুচৈ,—রিতি ঘোরধ্বনিঘূর্ণিতা লগন্তী ।

নিশি বক্ষসি বীক্ষ্য পুতনায়া,—স্তনয়ং ভ্রাম্যতি সম্ভ্রমাদ্ যশোদা ॥ ৬৬ ॥

অম্বয়ঃ—আকুলা (ব্যস্তা) গোকুলেশ্বরী (যশোদা) বৃন্দাবনাৎ আয়াস্তং পুত্রং (শ্রীকৃষ্ণং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) প্রস্নুতন্তনী (স্নেহেন ক্ষরিতক্ষীরে পুলকৈঃ (রোমাঞ্চৈঃ) সংকুলা (ব্যাপ্তা) আসীৎ ॥ ৬৪ ॥

অম্বয়ঃ—তৎকথাক্ষিপ্তমনসঃ (তস্য অচ্যুতস্য কথয়া বার্তয়া আক্ষিপ্তানি হৃদ্যানি মনাংসি যা বিপ্রপন্নাঃ) নিত্যং তদর্শনোৎসুকাঃ (তৎসাক্ষাৎকারোৎসুকত্বাৎ) অচ্যুতং (হৃদয়াৎ কদাচিদপি ন চ্যুতো ভবতীত্যচ্যুতস্তম্) উপায়ান্তং (সমীপে এব সাক্ষাদায়াতং) শ্রুত্বা জাতসম্ভ্রমাঃ (ভ্রান্তিবিতাঃ চপলাঃ) বভূবুঃ ॥ ৬৫ ॥

অম্বয়ঃ—যশোদা নিশি (রাত্রৌ) পুতনায়াঃ বক্ষসি তনয়ং (পুত্রং) বীক্ষ্য (অবলোক্য) ঘোরধ্বনিঘূর্ণিতা (ভয়ানকশব্দেন প্রচলয়িতা সতী) কিমিদং কিমিদং কিমেতৎ ইতি উচৈঃ লগন্তী (ক্রোশন্তী) সংভ্রমাৎ (সংবেগাৎ) ভ্রাম্যতি ॥ ৬৬ ॥

টীকা—শ্রুত্বৈতি যজ্ঞপত্নীনাং বর্ণনম্, জাতসম্ভ্রমা ইতি যজ্ঞপত্নাঃ ॥ ৬৫ ॥

টীকা—কিমিদমিত্যদাবিতি লগন্তীত্যম্বয়ঃ ॥ ৬৬ ॥

তন্নাথো প্রিয়দর্শন হেতু আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—গোকুলেশ্বরী শ্রীযশোদা দেবী পুত্র শ্রীকৃষ্ণকে বৃন্দাবন হইতে আসিতে দেখিয়া পুলকিত কলেবর ও ব্যগ্র হইলেন এবং তাঁহার স্তন হইতে দুগ্ধ নিঃসৃত হইতে লাগিল ॥ ৬৪ ॥

প্রিয় শ্রবণ হেতু আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ-কথায় আকৃষ্ট চিত্ত অতএব তাঁহাকে দর্শন করিবার জন্য সর্বদা উৎসুক দ্বিজপত্নীগণ শ্রীকৃষ্ণ নিকটে আসিতেছেন শুনিয়া অত্যন্ত ব্যস্ত হইয়া পড়িলেন ॥ ৬৫ ॥

অপ্রিয়শ্রবণজো যথা—

নিশম্য পুত্রং ব্রটতোস্তটান্তে, মহীজয়োর্মধ্যগমুর্জুনেন্দ্রা ।

আভীর-রাজী হ্রদি সন্ত্রমেণ, বিদ্ধা বিধেয়ং ন বিদাঞ্চকার ॥ ৬৭ ॥

অগ্নিজো, যথা—

ধীর্বাগ্রাহজনি নঃ সমস্ত-সুহৃদাং ত্বাং প্রাণরক্ষামগিং

গব্য্য গৌরবতঃ সমীক্ষ্য নিবিড়ে তিষ্ঠন্তমন্তর্বপে ।

বহিঃ পশ্য শিখণ্ডশেখর ! খরং মুঞ্চন্নখণ্ডধ্বনিং

দীর্ঘাভিঃ সুরদীর্ঘিকাম্বু-লহরীমচ্চিঁতিরাচামতি ॥ ৬৮ ॥

অন্নয়ঃ—আভীররাজী (ব্রজেশ্বরী) পুত্রং তটান্তে (যমুনা তীরে) ব্রটতোঃ (ছিন্দতোঃ) মহীজয়োঃ (বৃক্ষয়োঃ যমলাজ্জুনয়োঃ) মধ্যগং (মধ্যগতং) নিশম্য (শ্রুত্বা) উর্জুনেন্দ্রা (উর্জু ভয়জনিতত্বরয়া উত্তারে নেন্দ্রে নয়নে যস্যাঃ সা) সংস্রমেণ (সংবেগেন) হ্রদি (হৃদয়ে) বিদ্ধা (তাড়িতা) বিধেয়ং (কর্তব্যং) ন বিদাঞ্চকার (বিবেদ) ॥ ৬৭ ॥

অন্নয়ঃ—হে শিখণ্ডশেখর ! (বর্হাপীড়) পশ্য (অন্নম্) বহিঃ (দাবানলঃ) খরং (তীক্ষ্ণং) অখণ্ডধ্বনিং (মহাশব্দং) মুঞ্চন্ (কুর্বন্) দীর্ঘাভিঃ (মহতীভিঃ) অচ্চিঁতিঃ (শিখাভিঃ) সুরদীর্ঘিকাম্বুলহরীং (সুরদীর্ঘিকায়্যাঃ আকাশগঙ্গায়্যাঃ অম্বু-লহরীং জলতরঙ্গম্) আচামতি (প্রসতি অতঃ) প্রাণরক্ষামগিং (জীবনরক্ষার্থমনি-স্বরূপং) ত্বাং গব্য্য গৌরবতঃ (গোসমূহানাং পালননিমিত্তঃ) নিবিড়ে (গভীরে)

টীকা—নিশম্য ইত্যস্য ঘটনা রৌদ্ররসে (৪।৫।১০) ‘উত্তিষ্ঠন্ত মুত্’ ইত্যত্র কার্য্যা ॥ ৬৭ ॥

টীকা—গব্য্য গোসমূহঃ ॥ ৬৮ ॥

অপ্রিয় দর্শন হেতু আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—রাত্রিতে ভয়ানক ধ্বনি শ্রবণে ব্রহ্মা যশোদা দেবী, পুত্র শ্রীকৃষ্ণকে পুতনার বক্ষে দেখিয়া “একি একি” বলিয়া উচ্চৈঃস্বরে বিলাপ করিতে করিতে ব্যস্ত হইয়া ভ্রমণ করিতে লাগিলেন ॥ ৬৬ ॥

অপ্রিয় শ্রবণ হেতু আবেগ যথা—

শ্লোকার্থ—যমুনা তীরে ভগ্ন যমলাজ্জুনৈর মধ্যে শ্রীকৃষ্ণ রহিয়াছেন ইহা শুনিয়া শ্রীমদ্রাণী বাপ্রচিহ্ন হইয়া কি কর্তব্য তাহা স্থির করিয়া উঠিতে পারেন নাই ॥ ৬৭ ॥

বাতজো, যথা—

পাংশুপ্রারন্ধকেতৌ রুহদটবিকুটোন্মাথিশৌচীর্ষ্যপুঞ্জ
ভাণ্ডীরোদগুশাখাভুজততিষু গতে তাণ্ডবাচাৰ্য্যচৰ্য্যাম্ ।
বাতব্রাতে করীষন্ধমতরশিখরে শার্করে ঝাৎকরিম্ভৌ
ক্ষৌণ্যামপ্রেক্ষ্য পুঞ্জং ব্রজপতিগৃহিণী পশ্য সংবৎস্রমীতি ॥ ৬৯ ॥

অন্তর্বেণে (বনেহন্তঃ বনমধ্যে) তিষ্ঠন্তং সমীক্ষ্য (নিরীক্ষ্য) সমস্তসুহদাং (সকল-
সখীনাং) নঃ (অস্মাকং) ধীঃ (মতিঃ) ব্যগ্রা (আকুলা) অজনি (জাতা) ॥ ৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—পাংশু প্রারন্ধকেতৌ (পাংশুভিঃ ধূলিভিঃ প্রারম্ভঃ কেতুঃ ধ্বজঃ
যেন তস্মিন্) রুহদটবিকুটোন্মাথিশৌচীর্ষ্যপুঞ্জে (রুহতঃ মহতঃ অটবিকুটান্
বনরক্ষান্ উন্মথিতুন্ উন্মুলয়িতুং শীলং যস্য তাদৃশঃ শৌচীর্ষ্যপুঞ্জঃ বিকুমরাশিঃ
যস্য তস্মিন্) ভাণ্ডীরোদগুশাখাভুজততিষু ভাণ্ডীরানাং বট রক্ষবিশেষাণাম্
উদগাসু দীর্ঘাসু শাখাসু এব ভুজততিষু বাহুসমূহেষু তাণ্ডবাচাৰ্য্যচৰ্য্যাম্
(নৃত্যশিক্ষকস্য আচরণং) গতে (প্রাপ্তে) ঝাৎকরিম্ভৌ (ঝাৎকার ইত্যব্যক্ত-
শব্দানুকরণং তৎকরণশীলং) করীষন্ধমতরশিখরে (করীষং শুক্ল-গোময়চূর্ণং
কমতি ইতি করীষন্ধমঃ বায়ুঃ তস্মিন্ তরন্তি প্লবন্তীতি তরাণি শিখরাণি
শুক্ল তূণানি যেন তস্মিন্ অথবা করীষন্ধমেষেণ তীৰ্য্যতে প্লব্যাতে শিখরঃ
পর্বতশৃঙ্গং যস্য তস্মিন্) বাতব্রাতে (বায়ুসমূহে) ব্রজপতি গৃহিণী (যশোদা),
ক্ষৌণ্যাং (পৃথিবাং) পুঞ্জম্ অপ্রেক্ষ্য (ন দৃষ্ট্য়া) সংবৎস্রমীতি (অতিশয়েন
সংভ্রান্তা ভবতি) পশ্য ॥ ৬৯ ॥

টীকা—পাংশ্বিত্যাদি খেচরাণামুক্তিঃ । শার্কর ইতি সিকতাশর্করাভ্যাক্তি-
মহতীয়াণ্ প্রত্যয়াৎ শর্করাবতীত্যর্থঃ ॥ ৬৯ ॥ (৭০)

অগ্নিজনিত আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে শিখিপিচ্ছাবতংগ শ্রীকৃষ্ণ ! দেখ অগ্নি (দাবানল) অবিরাম
কর্কশ ধ্বনি করিতে করিতে দীর্ঘ শিখা দ্বারা স্বর্ণনদী মন্দাকিনীর তরঙ্গচয়কে
যেন আচমন জন্য স্পর্শ করিতেছে । (এদিকে) সুহৃদগণের প্রাণ রক্ষার
মণিস্বরূপ তোমাকে গো সমূহ পালননিমিত্ত ঘনতর বনমধ্যে দেখিয়া আমা-
দিগের বুদ্ধি (চিত্ত) ব্যাকুল হইয়াছে—দাবানল নির্বারণের উপায় কর ॥ ৬৮ ॥

বায়ুজনিত আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—(ধূলিই যাহার প্রথম চিহ্ন) ধূলিধ্বজ, বনের রুহৎ বৃক্ষ সমূহ
উৎপাটনকারী শৌর্য্যবিশিষ্ট, বায়ুবেগের চরমত্ব প্রাপ্ত অর্থাৎ প্রচণ্ড কন্ধরাদি

বর্ষজো, যথা শ্রীদশমে (১০।২৫।১১)—

অত্যাসারাত্তিবাতেন পশবো জাতবেপনাঃ

গোপা গোপ্যচ্চ শীতার্ভা গোবিন্দং শরণং যযুঃ ॥ ৭০ ॥

যথা বা—

সমমুরুরকরকাভির্দন্তিশুভা-সপিণ্ডাঃ

প্রতিদিশমিহ গোষ্ঠে বৃষ্টিধারাঃ পতন্তি ।

অজনিষত যুবানোহপ্যাকুলাস্তন্তু বালঃ

স্ফুটমসি তদগারান্না স্ম ভূর্নির্মিষাসুঃ ॥ ৭১ ॥

অন্নয়ঃ—অত্যাসারাত্তিবাতেন (অত্যাসায়েণ অতিবর্ষধারাসম্পাদেন অতি-
বাতেন অতিশয়বায়ুনা চ) জাতবেপনাঃ (কম্পিতাঃ) পশবঃ (গবাদয়ঃ)
শীতার্ভাঃ (শীতেন ক্লিষ্টাঃ) গোপাঃ গোপ্যচ্চ গোবিন্দং শরণং (রক্ষকং)
যযু (গতাঃ) ॥ ৭০ ॥

অন্নয়ঃ—ইহ (অস্মিন্) গোষ্ঠে (ব্রজে) প্রতিদিশং (দিক্) উরু
করকাভিঃ (বৃহৎ বর্ষোপলৈঃ) সমং (সহ) দন্তিশুভাসপিণ্ডাঃ (করিকরসদৃশাঃ)
বৃষ্টিধারাঃ পতন্তি, যুবানঃ (তরুণা) অপি আকুলাঃ (বাস্তাঃ ‘বাস্তে
ত্বপ্রপণাকুলৌ’ ইত্যমরঃ) অজনিষত (জাতাঃ) ত্বং তু স্ফুটং স্পষ্টং বালঃ
(শিশুঃ) অসি তৎ (তস্মাৎ) অগারাত্ (গৃহাৎ) নির্মিষাসুঃ (বহির্গন্তমিচ্ছুঃ)
মাস্ম ভূঃ (মাস্ম ভবঃ) ॥ ৭১ ॥

টীকা—অগারাদিতি তত্রৈব বৃষ্টিপ্রাপ্তৌ গোবর্দ্ধনপর্যন্তগমনন্ত পুনর্ভাণ্ডীর-
মাপিতা’ ইতিবৎ ॥ ৭১ ॥

বর্ষণকারী বায়ুসমূহ (বায়ুরূপী তৃণাবর্ত) বিকট শব্দ করিতে করিতে যখন
ভাণ্ডীরবটের বৃহৎ শাখাগণ মধ্যে নৃত্যচাৰ্য্যের নৃত্যকৌশল প্রদর্শন করিতেছিল
অর্থাৎ ভাণ্ডীর বটের শাখাগুলি প্রচণ্ডবেগে আলোড়িত করিতেছিল তখন
ব্রজপতি গৃহিণী যশোদা স্বীয় পুত্র শ্রীকৃষ্ণকে ভূমির উপর না দেখিতে পাইয়া
(তৃণাবর্ত হরণ করায়) অতিশয় ব্যাকুল হইয়াছিলেন ॥ ৬৯ ॥

বৃষ্টিছেতু আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—অত্যন্ত বৃষ্টি পতিত ও প্রবল বায়ু প্রবাহিত হওয়ায় পশুগণ
কম্পিত কলেবর এবং গোপগণ গোপীগণও শীতার্ভ হইয়া গোবিন্দের শরণাপন্ন
হইল ॥ ৭০ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—এই গোষ্ঠে চতুর্দিকে অত্যন্ত শিলাবৃষ্টির সহিত হস্তিশুণ্ডের

উৎপাতজো যথা—

ক্ষিতিরতিবিপুলো টলত্যকস্মা-

দুপরি ঘুরন্তি চ হন্ত ঘোরমুৎকাঃ ।

মম শিশুরহিদুষিতার্কপুঞ্জী-

তটমটতীতাদুনা কিমত্র কুর্য্যাম্ ? ॥ ৭২ ॥

গজ্জো, যথা—

অপসরাপসর ত্বরয়া গুরু-

মুদিরসুন্দর হে ! পুরতঃ করী ।

ব্রদিমবীক্ষণতন্তব নচলং

হৃদয়মাবিজতে পুরযোমিতাম্ ॥ ৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—অকস্মাৎ অতি বিপুলো (অতিবৃহতী) ক্ষিতিঃ (পৃথিবী) টলন্তি (বৈকল্যং পঙ্খতি) হন্ত (খেদে) উপরি (উর্ধ্বে) উৎকাঃ (নির্গতজ্বালাঃ ‘বৃহদ্বিছা চ সূক্ষ্মায়া রক্তনীলশিখোজ্জ্বলা, পৌরুষীয় প্রমাণেন উৎকা নানাবিধা স্মৃতা’) ঘোরং (ভীমং) ঘুরন্তি (শব্দং কুর্বন্তি) মম শিশুঃ (বাল) অতি অধুনা (সম্প্রত্যেব) অহিদুষিতার্কপুঞ্জীতটং (কালিয়বিষদুষ্ট যমুনাতটম্) অটতি (গতবান্) অত্র (অস্মিন্ সন্ধটে) [অহং] কিং কুর্য্যাম্ ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুদিরসুন্দর (মেঘরুচির) ত্বরয়া (শীঘ্রম্) অপসর অপসর।

টীকা—অটতি অধুনৈবাটতিবানিত্যর্থঃ, টল টল বৈকল্যে ইতি ধাতুগণঃ । উৎকা ইত্যেনেকালেহপি সূর্য্যগ্রহণং ধ্বনিতং যেনাদ্বকারে দিনেহপি তা দৃশ্যন্তে : ঘুর ভীমার্ভশব্দয়োৱিতি ধাতুগণঃ ॥ ৭২ ॥

ন্যায় বারিধারা পতিত হইতেছে। যুবকগণই আকুল হইয়া পড়িয়াছে (কোথাও যাইতে পারিতেছে না), তুমিত স্পষ্টতঃ বালক (তুমি নিশ্চয় কোথাও যাইতে পারিবে না) সুতরাং গৃহ হইতে বহির্গমন করিতে ইচ্ছা করিও না ॥ ৭১ ॥

উৎপাত হেতু আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—যশোদা ব্যগ্র হইয়া বলিলেন, বিশালা পৃথিবী অকস্মাৎ কম্পিত হইতেছে, উপরে অর্থাৎ গগনে উৎকা সকল ঘোরভাবে (ভয় উৎপাদন করিয়া) শব্দ করিতেছে, আমার শিশু এইমাত্র কালীয় বিষ দূষিত যমুনা তটে গমন করিয়াছে, হায় এখন আমি কি করি ! ॥ ৭২ ॥

গজেন দুষ্টসত্ত্বোহন্যাঃ পশ্বাদিরূপলক্ষ্যতে ॥ ৭৪ ॥

যথা বা—

চণ্ডাংশোস্তুরগান্ সটাগ্রনটনৈরাহত্য বিদ্রাবয়ন্

দ্রাগক্করনঃ সুরেন্দ্রসুদৃশাং গোষ্ঠেষ্ঠাক্কুতৈঃ পাংশুভিঃ ।

প্রত্যাঙ্গীদতু মৎপুৰঃ সুররিপুৰ্গৰ্ব্বাক্কমৰ্ব্বাক্কতি-

দ্রাঘিষ্ঠে মূহুরত্র জাগ্রতি ভুজে ব্যাগ্রাসি মাতঃ ! কথং ? ॥ ৭৫ ॥

(পলায়য় পলায়য়) পুরতঃ (অগ্রে) গুরুঃ (বিশালঃ) করী (হস্তী দৃশ্যতে)
তব মুদ্রিমবীক্ষণতঃ (মদুতাদর্শনে) পুরযোষিতাং (পুরস্ত্রীণাং) নঃ (অস্মাকং)
চলং (চঞ্চলং) হৃদয়ং (চিত্তম্) আবিজতে ভ্রামাতি) ॥ ৭৩ ॥

অম্বয়ঃ—গজেন (হস্তিনা) পশ্বাদিঃ (ঘোটকাদিঃ) অন্যঃ (অপরঃ)
দুষ্টসত্ত্বঃ (দুষ্টজন্তুঃ) অপি উপলক্ষ্যতে (উপসংগৃহ্যতে) ॥ ৭৪ ॥

অম্বয়ঃ—অৰ্ব্বাক্কতিঃ (হয়রূপী) সুররিপুঃ (দানবঃ কেশী) সটাগ্রনটনৈঃ
(কেসরাগ্রনটনৈঃ) চণ্ডাংশোঃ (সূর্যাস্য) তুরগান্ (অশ্বান্) আহত্য (সম্ভাভ্য)
বিদ্রাবয়ন্ (ইতস্ততঃ) (চালয়ন্) গোষ্ঠেষ্ঠাক্কুতৈঃ (গোষ্ঠেষ্ঠাৎ ব্রজাৎ উদ্ধুতৈঃ
উৎক্লিষ্টৈঃ) পাংশুভিঃ (ধূলিভিঃ) সুরেন্দ্রসুদৃশাং (দেবেন্দ্ররমণীনাং তস্য
সহস্রনেত্রাণাং বা) দ্রাক্ (ব্যাতিতি) অক্করনঃ (অনক্কাঃ অন্মাঃ ক্রিয়ন্তে আনে
ইতি আন্যামুৎপাদয়ন্) গৰ্ব্বান্ধং (গৰ্বেণ বিচারশূন্যং কর্তৃধর্মস্য ক্রিয়ায়-
মুপচারণঃ) মৎপুৰঃ (মৎসমক্ষং) প্রত্যাঙ্গীদতু (উপাগচ্ছু) দ্রাঘিষ্ঠে (ততোহপি
দীর্ঘতমে) অত্র (অস্তিন্) ভুজে (বাহৌ) মূহুঃ (সর্বদা) জাগ্রতি (তদ্বিধাসুরদমনায়
সাবধানে সতি ইত্যর্থঃ) মাতঃ কথং ব্যাগ্রা (ব্যাকুল্য) অসি (ভবসি) ॥ ৭৫ ॥

টীকা—‘সত্ত্বমস্তী তু জন্তুযু’ ইত্যমরনানার্থাৎ দুষ্টসত্ত্ব ইত্যুক্তম্ ॥ ৭৪ ॥

টীকা—চণ্ডাংশোরিত্যর্কং মাতৃবচনানুবাদঃ । গৰ্ব্বান্ধমিতি ক্রিয়ান্নাঃ
বিশেষণং, কর্তৃধর্মস্যপি তস্য তস্যামুপচারাৎ ॥ স চ তৎপ্রত্যাঙ্গদনস্য মদেনান্তি-
বৈকল্যবিবক্ষণা । দ্রাঘিষ্ঠে ততোহপি দীর্ঘতমে মুহুর্জাগ্রতি তদ্বিধাসুরদমনায়
সাবধানে সতীত্যর্থঃ । সর্কারিষ্টহরেহ্নেতি বা পাঠঃ ॥ ৭৫ ॥

গজ হেতু আবেগ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে শ্যাম সুন্দর ! শীঘ্র পলায়ন কর, পলায়ন কর । সম্মুখে
ভীষণ গজ । তোমার মৃদু মৃদু দৃষ্টিবশতঃ পুরস্ত্রী আমাদিগের চঞ্চল হৃদয়
উদ্ভিন্ন হইতেছে ॥ ৭৩ ॥

শ্লোকার্থ—গজ শব্দে অশ্বাদি অন্য দুষ্ট জন্তুও বুঝিতে হইবে ॥ ৭৪ ॥

অরিজো, যথা ললিতমাধবে—(২।২৯)

শূলমালভুজোমতিগিরিতটীবক্ষাঃ ক্র যক্ষাধমঃ
কায়ং বালতমালকন্দল-মুদুঃ কন্দর্পকান্তঃ শিশুঃ ।
নাস্ত্যান্যঃ সহকারিতাপটুরিহ প্রাণী ন জানীমহে
হা গোষ্ঠেষ্ঠশ্বরী । কীদৃগদ্য তপসাং পাকস্তবোন্নীলতি ॥ ৭৬ ॥

যথা বা তত্রৈব (৫।৩০)—

সপ্তিঃ সপ্তী রথ ইহ রথঃ কুঞ্জরঃ কুঞ্জরো মে
তুগন্তুগো ধনুৰ্দ্ধত ধনুৰ্ভোঃ ! রূপাণী রূপাণী ।
কা ভীঃ কা ভীরয়ময়মহং হা ত্বরধ্বং ত্বরধ্বং
রাক্ষঃ পুঞ্জী বত হতহতা কামিনা বল্লবেন ॥ ৭৭ ॥

অর্থঃ—শূলঃ (পীবরঃ) তামভুজোমতিঃ (তামস্যেব ভুজস্য হস্তস্য উন্নতিঃ
উচ্চতা যস্য সং) গিরিতটীবক্ষাঃ (গিরিতটীবৎ পর্বতসানুসদৃশং বক্ষঃ যস্য
সং) যক্ষাধমঃ (যক্ষেষু অধমঃ অপকৃষ্টঃ) ক্র (ক্রু) বাল তমালকন্দলমুদুঃ
(বালতাপিষ্টাকুরকোমলঃ) কন্দর্পকান্তঃ (মদনমনোহরঃ) অয়ং শিশুঃ (বালকঃ)
ক (উভয়োর্মহদন্তরমিতার্থঃ) ইহ (অত্র) সহকারিতাপটুঃ (সাহায্যকনিপুণঃ)
অন্যঃ প্রাণী (শরীরী) ন অস্তি, হা গোষ্ঠেষ্ঠশ্বরী (ব্রজরাজি) ন জানীমহে অদ্য
তব তপসাং পাকঃ (তপঃফলং) কীদৃক্ উন্নীলতি (উন্নিমমতি) ॥ ৭৬ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ যশোদাকে কহিলেন, মাতঃ ! গোষ্ঠ হইতে উদ্ভূত
খুলি দ্বারা দেবেন্দ্র রমনীদিগকে অন্ধকারী হয়াকৃতি অসুর (কেশীদানব) সটাপ
(বংশর) কম্পন দ্বারা সূর্য্যতুরগগণকে তাড়ন পূর্ব্বক পলায়নপর করিয়া
আমার সম্মুখে আসুক এখানে আমার অতি দীর্ঘ বাহ সম্যক জাগ্রত
আছে। আপনি কেন ব্যগ্র হইতেছেন ॥ ৭৫ ॥

অরি হেতু আবেগ, যথা ললিত মাধবে—

শ্লোকার্থ—তালবক্ষ সদৃশ দীর্ঘবাহ গিরিতটির (পর্ব্বতোপরি সমতল ভূমি)
ন্যায় বিশাল বক্ষ বিশিষ্ট, এই শূল যক্ষাধম শতখণ্ড বা কোথায়, আর কোথায়
বা এই নবতমালাকুরের ন্যায়, কোমল ও কন্দর্পের ন্যায় সুন্দর শিশু। এখানে
সাহায্য করিতে কোন সুদক্ষ লোকও নাই। হায় ব্রজেশ্বরী অদ্য তোমার
তপস্যার কিরূপ ফল ফলিতে চলিল বুঝিতে পারিতেছি না ॥ ৭৬ ॥

আবেগাভাস এবায়ং পরাশ্রয়তয়াপি চেৎ ।

নায়কোৎকর্ষবোধায় তথাপ্যত্র নিদর্শিতঃ ॥ ৭৮ ॥

অথ উদ্ভাসঃ—

উদ্ভাসো হৃদ্ব্রমঃ প্রৌঢ়ানন্দাপদ্বিরহাদিজঃ ॥ ৭৯ ॥

অব্রয়ঃ—ভোঃ (হে) মে (মম) সপ্তিঃ (হয়ঃ) সপ্তিঃ (হয়ঃ) রথঃ ইহ (অত্র) রথঃ কুঞ্জরঃ (হস্তী) কুঞ্জরঃ তুণঃ (বাণঃ) তুণঃ ধনুঃ (চাপঃ) উত ধনু কৃপাণী (কর্ত্তরী) কৃপাণী কা ভীঃ (ভয়ং) কা ভীঃ অয়ন্ অহন্ অয়ন্ (অহং) হা ত্রয়ধ্বং (মা বিলম্বধ্বং) কামিনা (কামুকেন) বল্লবেন (গোপেন) রাজঃ পুত্ৰী (রুক্মিণী) হৃতহৃতা ॥ ৭৭ ॥

অব্রয়ঃ—অপি চেৎ (যদ্যপি) পরাশ্রয়তয়া (অন্যাপ্রিততয়া) অয়ং (শ্লোকঃ) (উদাহারঃ) আবেগাভাসে এব (নিদর্শিতব্যঃ) তথাপি নায়কোৎকর্ষবোধায় (নায়কস্য শ্রৈষ্ঠ্যজ্ঞাপনায়) অত্র (অস্মিন্ আবেগে) নিদর্শিতঃ (দৃষ্টান্তিতঃ) ॥ ৭৮ ॥

অব্রয়ঃ—প্রৌঢ়ানন্দাপদ্বিরহাদিজঃ (প্রৌঢ়ানন্দঃ অতিরিক্তহর্ষঃ আপৎ বিপৎ বিরহঃ বিয়োগঃ তদাদিজাতঃ) হৃদ্ব্রমঃ (হৃদঃ চিত্তস্য ভ্রমঃ অতস্মিন্

ভীকা—রথ ইহ রথ ইতি, ধনুরন্ত ধনুরিতি চ ন দ্বিরুক্তিঃ, কিন্তু নাস্যান্যস্য বচনম্ ॥ ৭৭ ॥

ভীকা—আবেগেত্যভ্ররত্র বাক্যে, নায়কোৎকর্ষ বোধায়ৈতি তথাবিধাঃ কুত্वा ‘নায়কপক্ষীয়ৈর্জিতা’ ইতি শ্রবণাৎ, ভক্তানাং হর্ষেণ রতিরুদ্ধীপ্তা স্যাদিতে তদর্থমিত্যর্থঃ ॥ ৭৮ ॥

যথা বা উক্ত গ্রন্থে—

শ্লোকার্থ—স্বয়ম্বরে শ্রীকৃষ্ণ রুক্মিণীকে হরণ করিলে রাজগণ পরস্পর বলিতে লাগিলেন, আমার অশ্ব, রথ, গজ, তুণ, ধনু তরবারি ইত্যাদি রহিয়াছে, উয় কি, উয় কি এই আমি চলিলাম; আপনারা সত্ত্বর হউন, হায়, কামুক গোপ রাজপুত্রীকে হরণ করিল ॥ ৭৭ ॥

শব্দার্থ—সপ্তি—অশ্রয় ।

শ্লোকার্থ—উক্ত আবেগাভাস পরাশ্রয় হইলেও নায়কের উৎকর্ষবোধের নিমিত্ত এস্থলে উদাহৃত হইল ।

শব্দার্থ—পরাশ্রয়—এই আবেগের আশ্রয় নায়ক স্বয়ং নহে, অপরে । নায়কের উৎকর্ষবোধ নিমিত্ত—নায়ক পক্ষের জয় ইহা শুনিয়া ভক্তের রক্তি উদ্দীপ্ত হইবে এই কারণে ॥ ৭৮ ॥

অত্রাট্টহাসো নটনং সঙ্গীতং বার্থচেষ্টিতম্ ।

প্রলাপ-ধাবনাক্রোশ-বিপরীতক্রিয়াদয়ঃ ॥ ৮০ ॥

তত্র প্রৌড়ানন্দাদ্ যথা কর্ণামৃতে—

রাধা পুনাত্ত্ব জগদদ্যুতদত্তচিভা

মহানকং বিদধতী দধিরিক্তপাত্রে ।

যস্যঃ স্তনস্তবক-চঞ্চল-লোচনালি-

দেবোহপি রুদ্ধহৃদয়ো ধবলং দুদোহ ॥ ৮১ ॥

তদ্বুদ্ধিঃ) উন্মাদঃ (প্রোক্তঃ) অত্র (অস্মিন্ উন্মাদে) অট্টহাসঃ (উচ্চহাস্যং) নটনং (নৃত্যং) সঙ্গীতং বার্থচেষ্টিতং (ব্যাচেষ্টা) প্রলাপ-ধাবনাক্রোশ-বিপরীত-ক্রিয়াদয়ঃ (প্রলাপঃ অনর্থকং, বচঃ ধাবনং বেগগমনং, আক্রোশঃ চীৎকারঃ বিপরীতক্রিয়া প্রভৃত্যঃ ভবন্তি) ॥ ৭৯-৮০ ॥

অম্বয়ঃ—অদ্যুতদত্তচিভা (কৃষ্ণার্পিতহৃদয়া) দধিরিক্তপাত্রে (দধা রিক্তে শূন্য পাত্রে ভাজনে) মহানকং (মহনদণ্ডং) নিদধতী (স্থাপয়ন্তী) রাধা জগৎ পুনাত্ত্ব (পবিত্রং করোতু) যস্যঃ (রাধায়াঃ) স্তনস্তবকচঞ্চললোচনালিঃ (স্তনৌ কুটৌ এব স্তবকৌ পুষ্পগুচ্ছকৌ তন্নৌ চঞ্চলৌ লোচনে নয়নে এব অলী ভ্রমরৌ যস্য সঃ) রুদ্ধহৃদয়ঃ (বশীকৃতচিত্তঃ তম্মনস্কঃ) দেবঃ (কৃষ্ণঃ) অপি ধবলং (বৃষভং) দুদোহ (সোহপি পুনাত্ত্ব) ॥ ৮১ ॥

অথ উন্মাদ—১১

শ্লোকার্থ—অতিশয় আনন্দ, আপদ ও বিরহাদি জনিত মতিভ্রমকে উন্মাদ বলে ॥ ৭৯ ॥

শ্লোকার্থ—ইহাতে উচ্চহাস্য, নৃত্য, সঙ্গীত, বার্থচেষ্টা, প্রলাপ, ধাবন, চীৎকার ও বিপরীত ক্রিয়াদি হইয়া থাকে ॥ ৮০ ॥

তন্মধ্যে প্রৌড়ানন্দ হেতু উন্মাদ, যথা কর্ণামৃতে—

শ্লোকার্থ—যিনি শ্রীকৃষ্ণে সমর্পিতচিত্ত হওয়ায় দধিশূন্য পাত্রে মহনদণ্ড নিধান করিয়াছিলেন (অর্থাৎ দধিশূন্য পাত্রে দধি মহন জন্য মহন দণ্ড ব্যবহার করিয়াছিলেন) সেই শ্রীরাধা জগৎ পবিত্র করুন। যাঁহার স্তনরূপ কুসুম গুচ্ছে শ্রীকৃষ্ণের নয়ন ভ্রমর ভ্রমণ করায় এবং তজ্জন্য তাঁহার চিত্ত তথায় আবদ্ধ হওয়ায় তিনিও বৃষভ-দোহন করিয়াছিলেন (সেই শ্রীকৃষ্ণও জগৎ পবিত্র করুন) ॥ ৮১ ॥

আপদো, যথা—

পশুনপি কৃতাজলিনর্মতি মাল্লিকা ইত্যনং
তরানপি চিকিৎসকা ইতি বিষৌষধং পৃচ্ছতি ।
হ্রদং ভুজগভৈরবং হরিহরি প্রবিষ্টে হরৌ
ব্রজেন্দ্রগৃহিণী মুহূর্ত্তমময়ীমবস্থাং গতা ॥ ৮২ ॥

বিরহাদ্ যথা শ্রীদশমে (১০।৩০।৪) —

গায়ন্ত্য উচ্চৈরমুম্বে সংহতা বিচিক্যরুত্তকবদনাদ্বনম্ !
পপ্রচ্ছুরাকাশবদন্তরং বহিষ্ঠতেমু সন্তং পুরুষং বনস্পতীন্ ॥ ৮৩ ॥

অর্থঃ—হরি হরি (ইতি খেদে) হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) ভুজগভৈরবং (ভুজগেন কালিয়সর্পেণ ভৈরবং ভীষণং) হ্রদং (গভীরজলাশয়ং) প্রবিষ্টে (সতি) ব্রজেন্দ্রগৃহিণী (যশোদা) মুহূঃ (পুনঃপুনঃ) ভ্রমময়ীম্ অবস্থাং (দশাং) গতা (প্রাপ্তা) অমী মাল্লিকাঃ (মত্তবিদঃ) ইতি পশুন অপি কৃতাজলিঃ (যুক্তকরদ্বয়া) নমতি (অমী) চিকিৎসকাঃ (বৈদ্যাঃ) ইতি তরুন (বৃক্ষান্) অপি বিষৌষধং পৃচ্ছতি ॥ ৮২ ॥

অর্থঃ—সংহতাঃ (মিলাতাঃ গোপ্যঃ) অমুং (কক্ষম্) এব উচ্চৈঃ গায়ন্ত্যঃ বনাৎ বনং (বনান্তরং গচ্ছন্ত্যো) বিচিক্যঃ (অমৃগয়ন) উন্মত্তকবৎ (উন্মত্ততুল্যঃ) বনস্পতীন্ (বৃক্ষান্) ভূতেষু (স্বাবরজঙ্গমেষু) আকাশবৎ অন্তরং (মধ্যে) বহিষ্ঠ সন্তং (সাক্ষাদিব সন্তয়া স্ফুরন্তং) পুরুষং (স্বনায়কং) পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৮৩ ॥

টীকা—পশুনপীতি—কৃতাজলিরিত্যত্র পূর্বেষু প্রগস্তদ্বলপরাভবায় । উত্তরেমু প্রগস্তদ্বিমনাশনায়ৈতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৮২ ॥

টীকা—গায়ন্ত্য উচ্চৈরিত্যত্র তু এবমেবোন্মাদো যোজনীয়ঃ, পুরুষং স্বনায়কং পপ্রচ্ছুঃ, তং চ ভূতেষু স্বাবরজঙ্গমেষু আকাশবদন্তরং বহিষ্ঠ সন্তং সাক্ষাদিব সন্তয়া স্ফুরন্তং পপ্রচ্ছুঃ, তাদৃশস্ফুর্তিষ্ঠ তাসাং প্রেমবিলাস-বিশেষাদেব ।

আপদহেতু উন্মাদ যথা—

শ্লোকার্থ—হরি হরি (অর্থাৎ কি খেদের বিষয়) ! শ্রীকৃষ্ণ কালীয় সর্পের বাস হেতু ভয়ঙ্কর হ্রদে অর্থাৎ কালীয় হ্রদে প্রবেশ করিলে ব্রজেন্দ্র গৃহিণী যশোদা অত্যন্ত ভ্রমময়ী অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া পশুগণকে মত্তবিৎ মনে করিয়া কৃতাজলিপুটে প্রণাম ও বৃক্ষগণকে চিকিৎসক মনে করিয়া বিষ প্রতিষেধক ঔষধ জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥ ৮২ ॥

উন্মাদঃ পৃথগ্ভোগহরং ব্যাধিঃ বস্তুভবমপি ।

যত্নতঃ বিপ্রলম্বাদৌ বৈচিত্রীং কুরুতে পরাম্ ॥ ৮৪ ॥

অধিরূঢ়ে মহাভাবে মোহনত্বমুপাগতে ।

অবস্থান্তরমাপ্তোহসৌ দিব্যোন্মাদ ইতীৰ্য্যতে ॥ ৮৫ ॥

অথ অপস্মারঃ—

দুঃখোখাধাতুবৈষম্যাদুভূতশ্চিভবিপ্রবঃ ।

অপস্মারোহত্র পতনং ধাবনাৎফাটনভ্রমাঃ ।

কম্পঃ ফেনমুত্তিৰ্বাহক্ষেপবিক্রোশনাদয়ঃ ॥ ৮৬ ॥

অন্বয়ঃ—অনন্ উন্মাদঃ তত্র (তেষু) ব্যাধিযু (মধো) অন্তর্ভবন্ অপি পৃথক্ উভঃ (কথিতঃ) যৎ (যস্মাৎ) বিপ্রলম্বাদৌ (বিরহাদৌ) পরাম্ (উৎকৃষ্টাং) বৈচিত্রীং (চমৎকারিতাং) কুরুতে (জনয়তি) ॥ ৮৪ ॥

অন্বয়ঃ—অধিরূঢ়ে (অধিকং রূঢ়ে উৎকর্ষং প্রাপ্তে) মহাভাবে (মধুরপ্ৰেশনঃ চরমাবস্থায়) মোহনত্বম্ (বিপ্রলম্বপ্রবারণ) উপাগতে (প্রাপ্তে সতি) অসৌ উন্মাদঃ) অবস্থান্তরং (স্বস্তিমন্ কৃষ্ণমননারদনুপদশাবিশেষম্) আপ্তঃ (প্রাপ্তঃ) দিব্যোন্মাদঃ ইতি ঈৰ্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ৮৫ ॥

* উদ্দীপ্তাঃ সাত্ত্বিকাঃ যত্র সরূঢ় ইতি ভগ্যতে । রূঢ়োত্তোত্তোহনুভাবেভ্যঃ কামপ্যাপ্তাবিশিষ্টতাম্, যত্নানুভাবে দৃশ্যন্তে সৌধিরূঢ়া নিগদ্যতে ॥ উঃ নীঃ

(ভা . ১০।৩৫।৯) ‘বনলতাস্তরব আশ্রনি বিষ্ণুং ব্যাঞ্জয়ন্ত্য’ ইতিবৎ, তত্র বহিঃ-স্ফুরণং দূরতঃ, অন্তঃস্থ নিকটাতঃ, তত্র সত্যুন্মাদরূতাহনিগ্নিস্ফেৰ্বপি প্রমে যোগ্য ইতি ॥ ৮৩ ॥

টীকা—তত্র তেষু ব্যাধিযু তেষাং মধ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৮৪ ॥ (৮৫)

বিরহ হেতু উন্মাদ, যথা—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ একত্রে উচ্চৈঃস্বরে গান করিতে করিতে উন্মত্তের ন্যায় বনে বনে তাঁহার (শ্রীকৃষ্ণের) অব্বেষণ করিতে লাগিলেন এবং যিনি আকাশের ন্যায় সর্বভূতের অন্তরে ও বাহিরে অবস্থান করেন সেই পুরুষের কথা বৃক্ষগণকে জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥ ৮৩ ॥

শ্লোকার্থ—উন্মাদ ব্যাধিগণের অন্তর্ভূত হইলেও পৃথক বর্ণিত হইল, কারণ বিপ্রলম্বাদিতে (অর্থাৎ বিয়োগ বিরহ অবস্থায়) ইহা অতিশয় বিচিত্রতাবিধান করে ॥ ৮৪ ॥

শ্লোকার্থ—অধিরূঢ় মহাভাব মোহনত্ব প্রাপ্ত হইলে এই উন্মাদ অবস্থান্তর প্রাপ্ত হইয়া দিব্যোন্মাদ নামে কথিত হয় ॥ ৮৫ ॥

যথা—

ফেনায়তে প্রতিপদং ক্ষিপতে ভুজোর্মি-

মাস্থর্ণতে লুঠতি কুজতি লীয়তে চ।

অস্মা তবাদ্য বিরহে চিরমম্বুরাজ

বেলেব রক্ষিতিলক ! ব্রজরাজরাজী ॥ ৮৭ ॥

অম্বয়ঃ—দুঃখোৎপাদুতঃ (দুঃখাৎ উৎপন্নং যৎ ধাতু-
বৈষম্যং বাত্যদিবিপর্যায়ং তদাদিতঃ উদ্ভূতঃ উৎপন্নঃ) চিত্তবিপ্লবঃ (চিত্তোপ-
দ্রবঃ) অপস্মারঃ (উক্তঃ) অত্র (অঙ্গিম্) পতনং ধাবনাস্ফোটনদ্রমাঃ (ধাবনং
বেগেন গমনম্ আস্ফোটনং সমাগগব্যথা, ভ্রমঃ প্রান্তিস্চ তে) কম্পঃ (বেপথুঃ)
ফেনম্ তিঃ (ফেনপ্রাবঃ) বাহক্লেপঃ (হস্তক্লেপঃ) অথ কৌশনাদয়ঃ (উচ্চৈ-
রাহ্বানাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৮৬ ॥

অম্বয়ঃ—হে রক্ষিতিলক (যদুশ্রেষ্ঠ) অস্মা (মাতা) ব্রজরাজরাজী (ব্রজে
রাজতে যা রাজী যশোদা) চিরং (দীর্ঘকালং) তব বিরহে (অদর্শন নিমিত্ত)
অদ্য অম্বুরাজবেলা ইব (সমুদ্রতীরমিব) প্রতিপদং (পদে পদে) ফেনায়তে (ফেনম্
উদ্ভবতি) ভুজোর্মিৎ (ভুজং হস্তম্ উর্মিমিব তরঙ্গমিব তং) ক্ষিপতে আস্থর্ণতে
(ভ্রমতি) লুঠতি কুজতি (অব্যক্তশব্দং কুরোতি) লীয়তে (স্তব্ধীভবতি) ॥ ৮৭ ॥

টীকা—আস্ফোটনং সমাগগব্যথা ॥ ৮৬ ॥

টীকা—ফেনায়তে ইতি শ্রীরাধায়াঃ সন্দেহঃ, বেলা স্যাত্তীরনীরয়োৱিত্যমরঃ ।
ব্রজে রাজতে যা রাজী সৈত্যর্থঃ ॥ ৮৭ ॥ (৮৮-৯০)

অথ অপস্মার—১২

শ্লোকার্থ—দুঃখ হইতে উৎপন্ন ধাতুবৈষম্য জনিত চিত্ত বিপ্লব (নাশ)
অর্থাৎ অচেতন প্রায় হওয়াকে অপস্মার বলে। ইহাতে ভূমিতে পতন,
ধাবন, আস্ফোটন (সর্বাঙ্গ ব্যথা) ভ্রম, কম্প, ফেনপ্রাব, বাহক্লেপন ও
বিকৌশনাদি (অর্থাৎ উচ্চশব্দ) হইয়া থাকে ॥ ৮৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণকে বলিয়া পাঠাইলেন, হে যদুশ্রেষ্ঠ । অদ্য
(এখন) তোমার মাতা ব্রজরাজরাজী যশোদা বহুকাল ব্যাপী তোমার বিরহে
কাতর হওয়ায় সমুদ্রতীরের ন্যায় তাঁহার মুখ হইতে ফেনা নিঃসৃত হইতেছে,
তিনি পদে পদে বাহরুপতরঙ্গ ক্লেপন করিতেছেন (অর্থাৎ ছুড়িতেছেন),
কখনও চক্ৰবৎ ঘুরিতেছেন, কখনও ভূমিতে লুঠন ও শব্দ করিতেছেন, এবং
কখনও বা নিশ্চল হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥ ৮৭ ॥

যথা বা—

শ্রুত্বা হন্ত হতং ত্বয়া যদুকুলোত্তংসাত্র কংসাসুরং
দৈত্যস্তস্য সুহৃদমঃ পরিণতিং ঘোরাং গতঃ কামপি ।
লালাফেনকদম্বচুম্বিতমুখপ্রান্তস্তরঙ্গভূজো
ঘূর্ণন্নবসীশ্নিন মণ্ডলতয়া ভ্রাম্যন্ন বিশ্রাম্যতি ॥ ৮৮ ॥
উন্মাদবদিত্ব ব্যাধি-বিশেষমোহপোষ বর্ণিতঃ ।
পরং ভয়ানকাভাসে যৎ কৰোতি চমৎকৃতিম্ ॥ ৮৯ ॥

অথ ব্যাধিঃ—

দোষোদ্রেকবিরোগাদ্যৈর্ব্যাধয়ো য়ে জ্বরাদয়ঃ ।

ইহ তৎপ্রভবো ভাবো ব্যাধিরিত্যভিধীয়তে ॥

অত্র স্তম্ভঃ প্রথাঙ্ক-স্থাসোত্তাপ-ক্লমাদয়ঃ ॥ ৯০ ॥

অন্তর্যঃ—হে যদুকুলোত্তংস ! (যদুবংশ শিরোমণে) অত্র অগ্নিম্ন রংগভূমৌ)
ত্বয়া কংসাসুরং হতং (ব্যাপাদিতং) শ্রুত্বা তস্য সুহৃদমঃ (মিত্রশ্রেষ্ঠঃ কশিচৎ)
দৈত্যঃ (অসুরঃ) কামপি ঘোরাং (ভীষণাং (পরিণতিং (বিরূতিং) গতঃ
(প্রাপ্তঃ সন্) অর্গবসীশ্নিন (সমুদ্রতীরে) মণ্ডলতয়া (বর্তুলতয়া) ভ্রাম্যন্ন (সংচলন্)
লালাফেনকদম্বচুম্বিতমুখপ্রান্তঃ (লালাফেনসমূহেন চুম্বিতং স্পৃষ্টং মুখপ্রান্তং যস্য
সঃ) তরঙ্গদভূজঃ (তরঙ্গগৌ তরঙ্গবদাচরন্তৌ ক্ষিপ্যমানৌ ভূজৌ যস্য সঃ)
ঘূর্ণন্ ন বিশ্রাম্যতি (নিবর্ততে) ॥ ৮৮ ॥

অন্তর্যঃ—এষঃ (অপস্মারঃ) উন্মাদবৎ ব্যাধিবিষেষঃ (সন্) অপি ইহ
(অগ্নিম্ন প্রকরণে) বর্ণিতঃ (উক্তঃ) যৎ (যস্মাৎ) ভয়ানকাভাসে পরং (পরমাং)
চমৎকৃতিং কৰোতি (জনয়তি) ॥ ৮৯ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে যদুকুল শিরোভূষণ ! তোমাকর্তৃক কংসাসুর হত হইয়াছে
তুমি তাহার কোন অত্যন্ত সুহৃদ দৈত্য অনির্ব্বচনীয় ভয়ানক বিকারাপন্ন হইয়া
সমুদ্রতীরে চক্রবৎ ঘূর্ণিত হইয়া ভ্রমণ করিতেছে, নিবৃত্ত হইতেছে না । তাহার
মুখ হইতে অধিক পরিমাণে ফেন নিঃসৃত হইতেছে এবং সে বাহুদ্বয় উৎক্ষেপণ
করিতেছে (ছুড়িতেছে) ॥ ৮৮ ॥

শ্লোকার্থ—এই অপস্মার রূপ ব্যাধি বিশেষকেও এখানে উন্মাদ এর ন্যায়
পৃথক্ বর্ণিত হইল । কারণ ইহা ভয়ানকাভাস রসে অতিশয় চমৎকৃতি উৎপন্ন
করে ॥ ৮৯ ॥

যথা—

তব চিরবিরহেণ প্রাপ্য পীড়ামিদানীং

দধদুরু-জড়িমানি ধ্বাপিতান্যঙ্গকানি ।

শ্বাসিতপবনধাতীঘট্টিতঘ্রাণবাটং

লুঠতি ধরণিপৃষ্ঠে গোষ্ঠবাটীকুটুম্বম্ ॥ ৯১ ॥

অন্নয়ঃ—দোষোদ্রেকবিশোগাদৌঃ (দোষণাং বাতপিত্ত-কফানাম্ উদ্রেকঃ
রুদ্ধিঃ বিশোগঃ বিচ্ছেদঃ তদাদৌঃ হেতুভিঃ) যে জ্বরাদয়ঃ ব্যাধয়ঃ (পীড়াঃ
ভবন্তি) তৎপ্রভবঃ (তেভ্যঃ প্রভবঃ উৎপত্তিঃ যস্য সঃ) ভাবঃ (চিত্তবিকারঃ) ইহ
(অগ্নিম্নপ্রকরণে) ব্যাধিঃ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) অত্র (ব্যাধৌ)
স্তম্ভশলথাঃগত্বাসোত্তাপকুমাদয়ঃ (স্তম্ভঃ নৈশচল্যঃ শলথাঃগত্বঃ শিথিলাবয়বত্বঃ
শ্বাসঃ উত্তাপঃ কুমঃ ক্লান্তিঃ তদাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ৯০ ॥

অন্নয়ঃ—(হে কৃষ্ণ) গোষ্ঠবাটী-কুটুম্বং (গোষ্ঠে ব্রজে মাঃ বাট্যাঃ স্বরূপবাস্তু
ভূময়ঃ তাসু স্থিতং কুটুম্বং পুত্রাদি পরিবারবর্গঃ) তব চিরবিরহেণ (দীর্ঘবিচ্ছেদেণ)
ইদানীং (সম্প্রতি) পীড়াং (ব্যাধিং) প্রাপ্য উরুজড়িমানি (উরুঃ নহান্ জড়িমা
জাড্যং যেসু তানি) ধ্বাপিতানি (সংস্তপ্তানি) অঙ্গকানি (অঙ্গানি এব অঙ্গকানি
অবয়বান্) দধৎ (ধারণৎ) শ্বাসিত পবন ধাতী ঘট্টিত ঘ্রাণ বাটং (শ্বাসিতপবনস্য
নিঃশ্বাসবায়োঃ ধাত্যা বলাদাক্রমণেণ ঘট্টিতঃ চালিতঃ কম্পিতঃ ঘ্রাণবাটঃ নাসিকা
যস্য তাদৃশং সৎ ক্রিয়াবিশেষণং বা) ধরণী পৃষ্ঠে (ভূমিতে) লুঠতি ॥ ৯১ ॥

টীকা—‘বলাদাক্রমণং ধাতীতি’ ক্ষীরস্বামী! অত্র তু লক্ষণয়া ক্রমণ-
মেবোচ্যতে। বাটঃ পস্থাঃ, অত্র তু ঘ্রাণবাটেন নাসিকোচ্যতে। গোষ্ঠবাটীতি
বাটো বাস্তুভূমিঃ। বাটীতি স্বরূপত্ববিবক্ষয়া ॥ ৯১ ॥ (৯২, ৯৩)

অথ ব্যাধি—১৩

শ্লোকার্থ—দোষরুদ্ধি (ধাতু দোষ রুদ্ধি) ও বিশোগাদি জনিত জ্বরাদিকে
ব্যাধি বলে কিন্তু এখানে উক্ত বিশোগাদি হইতে উৎপন্ন ভাবকেই ব্যাধি বলিয়া
অভিহিত করা হইয়াছে। ইহাতে স্তম্ভ, অগ্নিশিথিলতা, দীর্ঘশ্বাস, উত্তাপ ও
ক্লান্তি আদি হয় ॥ ৯০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! বহুকালব্যাপী তোমার বিরহে সম্প্রতি তোমার
রাজবাসি আত্মীয়গণ পীড়িত হওয়ায় তাহাদের শরীর উত্তপ্ত ও জড়বৎ হইয়াছে।
তাহাদের নাসিকা শ্বাসের আক্রমণে সংঘর্ষিত হইতেছে অর্থাৎ নাসিকায় উষ্ণশ্বাস
বহিতেছে এবং তাহারা ভূমিতে লুণ্ঠিত হইতেছে ॥ ৯১ ॥

অথ মোহঃ—

মোহো হৃন্মূঢ়তা হর্ষাদ্বিপ্লবোভয়তস্তথা ।

বিষাদাদেচ্চ তত্র স্যাদেহস্য পতনং ভুবি ।

শূন্যেন্দ্রিয়ত্বং ভ্রমণং তথা নিশ্চেষ্টতাশ্রয়ঃ ॥ ৯২ ॥

তত্র হর্ষাদ্ যথা—শ্রীদশমে (১০।১২।৪৪)—

ইথং স্ম পৃষ্ঠটঃ স চ বাদরায়ণি-

স্তত্বেস্মারিতানন্ত-হতাখিলেন্দ্রিয়ঃ ।

কুচ্ছ্রাৎ পুনর্লব্ধবহিদ্‌শিঃ শনৈঃ,

প্রত্যাহ তং ভাগবতোত্তমোত্তম ॥ ৯৩ ॥

অশ্রয়ঃ—হর্ষাৎ (আনন্দাৎ) বিপ্লব্যাৎ (বিয়োগাৎ) ভয়তঃ (ভয়াৎ) তথা
বিষাদাদেচ্চ (দুঃখাদিতঃ) হৃন্মূঢ়তা (চিন্তয়া অনশূন্যভাবে) মোহঃ (কথিতঃ)
তত্র (মোহে) ভুবি (ভূমৌ) দেহস্য পতনং, শূন্যেন্দ্রিয়ত্বং (ইন্দ্রিয়ব্যাপাররাহিত্যং)
ভ্রমণং নিশ্চেষ্টতাশ্রয়ঃ (মনসঃ নিষ্ক্রিয়তাপ্রভৃত্যঃ) ভবন্তি ॥ ৯২ ॥

অশ্রয়ঃ—হে ভাগবতোত্তমোত্তম (শৌনক) সঃ বাদরায়ণিঃ (বদরন্
বদরীবনম্ অশ্রয়ং নিবাসস্থানং যস্য সঃ বদরায়ণঃ স্বার্থে অণ্ বাদরায়ণঃ
ব্যাসঃ তস্যাপত্যং শ্রীশুকঃ) ইথং (উক্ত প্রকারেণ) পৃষ্ঠটঃ (অনুযুক্তঃ) তৎ
স্মারিতানন্ত-হতাখিলেন্দ্রিয়ঃ (তেন তদীয় প্রগ্নবিশেষেণ স্মারিতঃ হৃদয়ং প্রাপিতঃ
অনন্তঃ অনন্তৈশ্বৰ্য্যমাদুরীকঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তেন হৃতানি অখিলানি সর্বানি
ইন্দ্রিয়ানি যস্য সঃ তদেকস্মৃর্ত্যা লীনসর্বেন্দ্রিয়বৃত্তিরিতার্থঃ) কুচ্ছ্রাৎ
(উচ্চৈর্ভগবন্মাকীৰ্ত্তনোদঘোষৈঃ বহুলপ্রমাণেন) পুনঃ লব্ধবহিদ্‌শিঃ প্রাপ্ত-
বহিদ্‌শিঃ (জাতেন্দ্রিয়বহিদ্‌শিঃ) শনৈঃ (অদ্রুতং) তং (পরীক্ষিতং) প্রত্যাহ
(প্রত্যুক্তবান্) ॥ ৯৩ ॥

অথ মোহ—১৪

শ্লোকার্থ—হর্ষ, বিচ্ছেদ, ভয় ও বিষাদাদি হইতে উৎপন্ন হৃদয়ের মূঢ়তা
অর্থাৎ মনের বোধ শূন্যতাকে (মূর্ছা) মোহ বলে । এই মোহে ভূমিতে
পতন, ইন্দ্রিয়ব্যাপার রহিতত্ব, ভ্রমণ এবং নিশ্চেষ্টতাশ্রয় হয় ॥ ৯২ ॥

তন্মধ্যে হর্ষ হেতু মোহ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—হে ভাগবতোত্তমোত্তম শৌনক ! শ্রীকৃষ্ণদেব এই প্রকারে
শ্রীপরীক্ষিত মহারাজ কর্তৃক জিজ্ঞাসিত হইলে, শ্রীকৃষ্ণের কথা স্মরণ করাইয়া
দেওয়ায় তাঁহার সমস্ত ইন্দ্রিয় অগত্ হইয়াছিল অর্থাৎ সমস্ত ইন্দ্রিয়ের
কার্য্য স্তব্ধ হইয়াছিল, পুনরায় অতি কষ্টে বাহ্যদৃষ্টি লাভ করতঃ পরীক্ষিতকে
ধীরে ধীরে বলিতে লাগিলেন ॥ ৯৩ ॥

যথা বা—

নিরুচ্ছসিতরীতয়ো বিঘটিতাক্ষিপক্ষাক্রিয়া
নিরীহনিখিলেন্দ্রিয়াঃ প্রতিনিবৃত্তচিদ্বৃত্তয়ঃ ।
অবেক্ষ্য কুরুমণ্ডলে রহসি পুণ্ডরীকেক্ষণং
ব্রজাম্বুজদংশোহভজন্ কনকশালভঞ্জীপ্রিয়ম্ ॥ ৯৪ ॥

বিশ্লেষাদ্ যথা হংসদূতে—

কদাচিৎ খেদাগ্নিং বিঘটয়িতুমন্তর্গতমসৌ
সহানীভিলেভে তরলিতমনা যামুনতটীম্ ।
চিরাদস্যাপ্শিত্বং পরিচিতকুটীরাবকলনা-
দবন্ধা তন্তর স্ফুটনতঃ স্নুপ্তেঃ প্রিয়সখী ॥ ৯৫ ॥

অর্থঃ—ব্রজাম্বুজদংশঃ (ব্রজসুন্দর্যঃ) কুরুমণ্ডলে (কুরুক্ষেত্রে) রহসি (নিজ্জনে) পুণ্ডরীকেক্ষণং (পুণ্ডরীকাক্ষম্) অবেষ্য (দৃষ্টা) নিরুচ্ছসিত-
রীতয়ঃ (নির্গতাঃ উচ্ছসিতানাং নিঃস্রাসানাং রীতয়ঃ প্রচারাঃ যাতাঃ তাঃ)
বিঘটিতাক্ষিপক্ষাক্রিয়াঃ (বিঘটিতাঃ রহিতাঃ অক্ষিপক্ষগাং নেত্রলোপ্তাং ক্রিয়াঃ
নিমিষোন্মেষাঃ যাসাং তাঃ) নিরীহনিখিলেন্দ্রিয়াঃ (নিরীহাণি নির্বাপারানি
নিখিলানি সকলানি ইন্দ্রিয়ানি হৃদীকানি যাসাং তাঃ) প্রতিনিবৃত্তচিদ্বৃত্তয়ঃ
(প্রতিনিবৃত্তাঃ অপগতাঃ চিদ্বৃত্তয়ঃ সংবিদ্ব্যাপারাঃ যাতাঃ তাঃ সংজ্ঞারহিতা
সত্যঃ) কনকশালভঞ্জীপ্রিয়ং (স্বর্ণ প্রতিমাসাদৃশ্যম্) অভজন্ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ৯৪ ॥

অর্থঃ—কদাচিৎ (কস্মিংশ্চিৎকালে) অসৌ (রাধিকা) অন্তর্গতং
(হৃদয়স্থিতং) খেদাগ্নিং (শোকাগ্নিং) বিঘটয়িত্বং (শময়িত্বং) আলিভিঃ
(সখিভিঃ) সহ তরলিতমনাঃ (আকুলচিত্তা) যামুনতটীম্ (যমুনায়াঃ তীরম্)
লেভে (অগমৎ), অথ (অনন্তরং) পরিচিত কুটীরাবকলনাং (পরিচিতলতাপ্হ-

টীকা—নিরুচ্ছসিতেতি নির্গতাঃ উচ্ছসিতানাং রীতয়ঃ প্রচারা যাতাঃ,
শালভঞ্জী প্রতিমা ॥ ৯৪ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—কুরুক্ষেত্রে শ্রীরাধিকাদি ব্রজসুন্দরীগণ শ্রীকৃষ্ণকে নিজ্জনে
দর্শন করিয়া শ্বাস, নিমেষ, চোঁটা ও চেতনা রহিত হইয়া কনক প্রতিমার
ন্যায় অবস্থিত রহিলেন ।

শব্দার্থ—বিঘটিত—ব্যাহৃত । নিরীহ—নিশ্চেষ্ট । প্রতিনিবৃত্তচিদ্বৃত্তি—
যে চিত্তবৃত্তিসমূহ বহিবিময়ে নিযুক্ত ছিল তাহারা প্রত্যগমন করিয়া চিত্তে
অবস্থান করার জন্য বাহ্যজ্ঞানশূন্য ॥ ৯৪ ॥

ভয়াদ্ যথা—

মুকুন্দমাবিক্ৰতবিশ্বরূপং, নিরুপগম্ বানরবর্ষ্যকেতুঃ ।

করারবিন্দাৎ পুরতঃ স্থলন্তং, ন গাণ্ডীবং খণ্ডিতধীবিবেদ ॥ ৯৬ ॥

বিষাদাদ্ যথা, শ্রীদশমে (১০।১১।১৪৯)—

কৃষ্ণং মহাবকগ্রস্তং দৃষ্ট্বা রামাদয়োহর্ভকাঃ ।

বভূবুরিন্দ্রিয়াণীব বিনা প্রাণং বিচেতসঃ ॥ ৯৭ ॥

দর্শনাৎ) সুষুপ্তেঃ (গাঢ়নিদ্রায়াঃ) প্রিয়সখী (তুল্যাত্মাৎ প্রিয়সখীব বা) অবস্থা (মোহরূপা সা) অস্যাঃ (শ্রীরাধায়াঃ) চিত্তং চিরাৎ দীর্ঘকালং) স্ক্রুটং (স্পষ্টতঃ) তন্তর (আচ্ছাদিত বতী) ॥ ৯৫ ॥

ভয়ঃ—বানরবর্ষ্যকেতুঃ (কপিধ্বজঃ অর্জুণঃ) পুরতঃ (অগ্রে) আবিষ্কৃতবিশ্বরূপং (দর্শিতবিশ্বমূর্তিং) মুকুন্দং (মুকুং মুক্তিং দদাতীতি তং মুক্তিং সুখং কুৎসিতং যস্মাৎ স মুকুঃ পুষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ তং প্রেমানন্দং দদাতীতি তং শ্রীকৃষ্ণং) নিরুপগম্ (পশ্যন্) খণ্ডিত ধীঃ (ভয়েন বিমূঢ়চিত্তঃ) করারবিন্দাৎ (হস্তপদ্মাৎ) স্থলন্তং (চ্যবন্তং) গাণ্ডীবং (ধনুঃ) ন বিবেদ (জাতবান্) ॥ ৯৬ ॥

ভয়ঃ—রামাদয়ঃ অর্ভকাঃ (বালকাঃ) কৃষ্ণং মহাবকগ্রস্তং (বৃহদ্বাকুতি-দৈত্যেন গিলিতং) দৃষ্ট্বা প্রাণং বিনা (প্রাণরহিতানি) ইন্দ্রিয়াণীব বিচেতসঃ (বিমূঢ়াঃ) বভূবুঃ ॥ ৯৭ ॥

টীকা—অত্র কুটীরো লতাগৃহং তদবকলনাৎ, সুষুপ্ততুল্যাত্মাৎ প্রিয়সখীব বা অবস্থা মোহরূপা সা চিত্তং তন্তর আচ্ছাদিতবতী ॥ ৯৫ ॥ (৯৬, ৯৭)

বিচ্ছেদ হেতু মোহ যথা হংসদুতে—

শ্লোকার্থ—একদা চঞ্চলচিত্তা শ্রীরাধা তাঁহার চিত্তস্থ বিরহাগ্নিকে কথঞ্চিৎ উপশান্ত করিবার জন্য সখীগণ সহ যমুনাতীরে গমন করিয়াছিলেন কিন্তু তথায় পরিচিত ক্রীড়া কুটির (লতাকুঞ্জ) দর্শন করায় গাঢ় নিদ্রায় প্রিয় সখীর ন্যায় মোহরূপ অবস্থা তাঁহার চিত্তকে স্পষ্টরূপে আচ্ছাদিত করিল ॥ ৯৫ ॥

ভয়হেতু মোহ, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ বিশ্বরূপ প্রকটিত করিলে তদদর্শনে কপিধ্বজ অর্জুনের করপদ্ম হইতে গাণ্ডীব স্থগিত হইলেও মোহপ্রাপ্ত হওয়ায় তিনি তাহা জানিতে পারেন নাই ॥ ৯৬ ॥

বিষাদ হেতু মোহ যথা—

শ্লোকার্থ—রামাদি বালকগণ শ্রীকৃষ্ণকে মহাবক গ্রাস করিল দেখিয়া প্রাণ হীন ইন্দ্রিয়গণের ন্যায় অচেতন হইলেন ॥ ৯৭ ॥

অস্যান্যত্রাপর্য্যন্তে স্যাৎ সৰ্বত্রৈব মূঢ়তা ।

কৃষ্ণক্ষুতিবিশেষস্ত ন কদাপ্যত্র লীয়তে ॥ ৯৮ ॥

অথ মূতিঃ—

বিষাদব্যাধিসন্ত্রাস-সংপ্রহারক্লমাদিভিঃ ।

প্রাণত্যাগো মূতিস্তস্যামব্যক্তাকরভাষণম্ ।

বিবর্ণগাত্রতা শ্বাসমান্দ্য-হিকাদয়ঃ ক্রিয়াঃ ॥ ৯৯ ॥

অর্থঃ—অস্য (প্রাপ্তমোহস্য ভগবন্তস্য) আশ্রয় পর্যাণ্তে (আশ্রয়পর্যন্তঃ অবধিঃ যস্য তস্মিন্) অন্যত্র (অপর্য্যন্তে) সৰ্বত্র মূঢ়তা (মোহঃ) স্যাৎ । অত্র (অস্মিন্ মোহে) কৃষ্ণক্ষুতিবিশেষঃ (কৃষ্ণস্য প্রকাশবিশেষঃ) কদাপি ন লীয়তে (অন্তর্ধন্তে) ॥ ৯৮ ॥

অর্থঃ—বিষাদ-ব্যাধিসন্ত্রাস সম্প্রহারক্লমাদিভিঃ (বিষাদঃ দুঃখং ব্যাধিঃ রোগঃ সন্ত্রাসঃ ভীতিঃ সম্প্রহারঃ যুদ্ধং ক্লমঃ শ্লানিঃ তদাদিভিঃ) প্রাণত্যাগঃ মূতিঃ (মরণম্ উক্ত্য) তস্য (মূতৌ) অব্যক্তাকরভাষণম্ (অস্পষ্টাকর-কথনং) বিবর্ণগাত্রতা শ্বাসমান্দ্য হিকাদয়ঃ (দেহকান্তেঃ শালিনা মৃদুশ্বাসহিকাপ্রভৃতিরঃ) ক্রিয়াঃ (ভবতি) ॥ ৯৯ ॥

টীকা—অস্য প্রাপ্তমোহস্য ভগবন্তস্য কৃষ্ণক্ষুতিবিশেষস্তিতি । স্বাশ্রয়ং তং বিনা ভাবানামনবস্থিতিঃ । তথা চোক্তং [ভা ১০।১২।৪৪] ‘তৎস্মারিতানন্ত-হৃতাখিলেন্দ্রিয়’ ইতি । কিন্তু বহিবৃদ্ধিলোপপ্রাধান্যেন প্রলয়ো, মোহস্তত্ত্ববৃদ্ধি-লোপপ্রাধান্যেন জেয়ঃ । অতএব মোহো হৃৎমূঢ়তাত্ত্ব্য হৃদ্বদ্ভেদো দত্তঃ । মুহ বৈচিণ্ড্য ইতি ধাতুবলাদেব তদর্থতাসিদ্ধেঃ ॥ ৯৮ ॥ (৯৯, ১০০)

শ্লোকার্থ—প্রাপ্তমোহ ভগবন্তস্তেজের দেহ পর্যাণ্ত সমস্ত বিষয়ের বোধ লুপ্ত হয়, কিন্তু কৃষ্ণক্ষুতির কখনও লয় হয় না ।

প্রলয়ে প্রধানতঃ বহিবৃদ্ধির লোপ এবং মোহে প্রধানতঃ অন্তর্বৃদ্ধির লোপ হয় । ইহাই প্রলয় ও মোহের প্রভেদ । এই জন্য মোহের লক্ষণে হৃৎমূঢ়তায় হৃৎশব্দ প্রয়োগ করা হইয়াছে ॥ ৯৮ ॥

অথ মূতি—১৫

শ্লোকার্থ—বিষাদ, ব্যাধি, ভ্রাস, প্রহার ও ক্লান্তি আদি কারণে প্রাণ-ত্যাগকে মূতি বলে । ইহাতে অস্পষ্ট বাক্য, দেহ বৈবর্ণ্য, মৃদুশ্বাস ও হিকাদি ক্রিয়া হয় ॥ ৯৯ ॥

যথা—

অনুল্লাসস্থাসা মুহুয়াসরলোভানিতদশো
বিরহন্তঃ কায়ে কিমপি নববৈবর্ণ্যমভিতঃ ।
হরেন্নামাব্যক্তীকৃতমলঘুহিঙ্কালহরীতিঃ
প্রজন্মন্তঃ প্রাণান্ জহতি মথুরায়াং সুকৃতিনঃ ॥ ১০০ ॥

যথা বা—

বিরমদলঘুকণ্ঠোদ্ ঘোষঘুৎকারচক্ৰা
ক্ষণবিঘটিততাম্যাদ্ দৃষ্টিখদ্যোতদীপ্তিঃ ।
হরিমিহিরনিপীতপ্রাণগাঢ়াক্ষকারা
ক্ষয়মগমদকস্মাৎ পুতনা কালরাত্রিঃ ॥ ১০১ ॥

অর্থঃ—মথুরায়াং সুকৃতিনঃ (পুণ্যবন্তঃ) অনুল্লাসস্থাসাঃ (ক্ষীণস্থাসাঃ) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) অসরলোভানিতদশঃ (অসরলং বক্রম্ উভানিতে উদ্ধৃ-
বিস্তারিতে দশো নেত্রেষু যেষাং তে) অভিতঃ (সর্বতঃ সর্বাবয়বে) কায়ে (শরীরে)
কিমপি নববৈবর্ণ্যং (অভিনববর্ণবিকারং) বিরহন্তঃ (প্রকটয়ন্তঃ) অলঘুহিঙ্কা-
লহরীতিঃ (প্রবলহিঙ্কাতরঙ্গৈঃ) অব্যক্তাক্ষরং (অস্পষ্টবর্ণং যথা তথা) হরেন্নাম
(কৃষ্ণাদ্যভিধানং) প্রজন্মন্তঃ (কীর্তয়ন্তঃ) প্রাণান্ জহতি (তাজ্জন্তি) ॥ ১০০ ॥

অর্থঃ—পুতনা (তদাখ্যা রাক্ষসী তদ্রূপঃ) কালরাত্রিঃ (সংহাররাত্রিঃ)
বিরমদলঘুকণ্ঠোদ্ঘোষঘুৎকারচক্ৰা (বিরমৎ শাম্যৎ অলঘুকণ্ঠোদ্ঘোষঃ
গুরুকণ্ঠধ্বনিঃ এব ঘুৎকারচক্রেপেচকশব্দসমূহ যস্য সা) ক্ষণবিঘটিততাম্য-
-

টীকা—ঘুৎকারো ঘু কশব্দঃ ॥ ১০১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—মথুরায় সুকৃতিশালি জনগণ মৃদুস্থাস বক্র ও উদ্ধৃদৃষ্টি নয়ন-
বিশিষ্ট শরীরে এক নূতন প্রকারের বিবর্ণতামুক্ত হইয়া প্রবল হিঙ্কা দ্বারা
অস্পষ্টীকৃত শ্রীকৃষ্ণের নাম উচ্চারণ করিতে করিতে প্রাণত্যাগ করেন ॥ ১০০ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—পুতনারূপ কালরাত্রির প্রাণরূপ গাঢ় অক্ষকার শ্রীকৃষ্ণরূপ
সূর্য কঙ্কর পান করা হইল। অল্পক্ষণের জন্য বিকশিত অবশ দৃষ্টিরূপ খদ্যোত
এর দীপ্তিও ক্ষীণ হইয়া আসিতেছে। এরূপ উচ্চ কণ্ঠধ্বনিরূপ পেচক নাদ
সমূহ সহিত উক্ত কালরাত্রি অকস্মাৎ তিরোহিত হইল ॥ ১০১ ॥

প্রায়োহত মরণাৎ পূৰ্বা চিত্তবৃত্তিৰ্ভূতির্মতা ।

মুতিরত্নানুভাবঃ স্যাদিতি কেনচিদুচ্যতে ।

কিন্তু নায়কবীৰ্য্যার্থং শত্রৌ মরণমুচ্যতে ॥ ১০২ ॥

অথ আলস্যম্—

সামর্থ্যস্যপি সম্ভাবে ক্রিয়ানুস্মৃতা হি যা ।

তৃপ্তিশ্রমাদিসম্ভূতা তদালস্যানুদীৰ্য্যতে ॥ ১০৩ ॥

অভ্রাণভঙ্গো জ্ঞাতা চ ক্রিয়া-দ্বৈয়োহক্ষিমদনম্ ।

শয্যাসনৈকপ্রিয়তা তদ্ভা-নিদ্রাদয়োহপি চ ॥ ১০৪ ॥

দৃষ্টি-ঋদ্যোতদীপ্তিঃ (ক্ষণাৎবিঘটিতা ব্যাহত তামাভী শ্লাঘ্যতী দৃষ্টিঃ দুব্ এব
ঋদ্যোতপ্রভা যস্যাং সা) হরিমিহিরনিপীত প্রাণগাঢ়াক্ষকারা (হরিঃ কৃষ্ণঃ এব
মিহিরঃ সূর্য্যঃ তেন নিপীতঃ প্রাণঃ এব গাঢ়ান্বকারঃ যস্যা সা) অকক্ষ্মাৎ ক্ষয়ং
(নাশম্) অগমৎ (প্রাপ্তঃ) ॥ ১০১ ॥

অন্নয়ঃ—অন্ন (অগ্নিন্ প্রকরণে) মরণাৎ পূৰ্বা (প্রাপ্ বৃত্তিণী) চিত্তবৃত্তিঃ
প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) মৃতিঃ মতা (কথিতা) কেনচিৎ (স্বয়মেব) অন্ন মৃতিঃ
(প্রাণত্যাগঃ) অনুভাবঃ স্যাৎ ইতি উচ্যতে (কথ্যতে) । কিন্তু নায়কবীৰ্য্যার্থং
(ন তু পরাক্রমনিগিষ্ঠং) শত্রৌ (রিপৌ) মরণম্ উচ্যতে ॥ ১০২ ॥

অন্নয়ঃ—সামর্থ্যস্য (শক্ত্যঃ) সম্ভাবে (আগ্রহেণ সমুদ্ভাবয়িতুং শক্যত্বে
অপি তৃপ্তিশ্রমাদিসম্ভূতাঃ (তৃপ্তিঃ প্রীণনং শ্রমঃ খেদঃ তদাদিত্যঃ জাতাঃ) যা
ক্রিয়ানুস্মৃতা (ক্রিয়াসু অনুস্মৃতা বৈমুখ্যং) তৎ আলস্যম্ উদীৰ্য্যতে
(কথ্যতে) ॥ ১০৩ ॥

টীকা—প্রায় ইতি প্রথমমর্কঃ । মৃতিরগ্ৰেতি দ্বিতীয়ং । কিন্তু্ তি তৃতীয়-
মিত্যেব ক্রমঃ । তন্ন প্রাণত্যাগস্য ভাবত্বাভাবাদপরিভূষ্যম্হ প্রায় ইতি । মৃতিঃ
প্রাণত্যাগস্বত্বানুভাবঃ স্যাৎ । কেনচিদিতি স্বয়মেবেত্যর্থঃ । তন্ন চ পুতনাবর্ণনে
বিশেষাদপরিভূষ্যম্হ—কিন্চিত্তি ॥ ১০২ ॥

টীকা—সম্ভাবে আগ্রহেণ সমুদ্ভাবয়িতুং শক্যত্বে ॥ ১০৩ ॥ (১০৪, ১০৫)

শ্লোকার্থ—মরণের পূৰ্ব্বাবস্থায় যে চিত্তবৃত্তি তাহাকেই প্রায় মৃতি বলে । কেহ
কেহ বলেন মৃত্যু একানে অনুভাব মধ্যে গণ্য । কিন্তু নায়কের পরাক্রম (বুঝাইবার)
জন্য শত্রুতে মরণ উক্ত হইয়াছে ॥ ১০২ ॥

অথ আলস্য—১৬

শ্লোকার্থ—সামর্থ্য সত্ত্বেও তৃপ্তি ও শ্রমাদি জনিত কার্যের অনূদ্যমকে
আলস্য বলে ॥ ১০৩ ॥

শ্লোকার্থ—এই আলস্যে গাগ্রমোটন, জ্ঞাতা, কার্যের প্রতি ঘেম, চক্ষু
মার্জন, শয়ন ও উপবেশন প্রিয়তা, তদ্ভা ও নিদ্রাদি থাকে ॥ ১০৪ ॥

তত্ত্ব তুপ্তেব্বথা—

বিপ্রাণাং নমস্তথা তুপ্তিরাসীদগোবর্দ্ধনোৎসবে ।

নাশীর্বাদেহপি গোপেন্দ্র । যথা স্যাৎ প্রভবিষ্ণুতা ॥ ১০৫ ॥

শ্রমাদ যথা—

সুত্ব নিঃসহতনুঃ সুবনোহভূৎ, প্রীতয়ে মম বিধায় নিষুদ্ধম্ ।

মোটয়ন্তমভিতো নিজমঙ্গং, নাহবায় সহসাহস্রতামুম্ ॥ ১০৬ ॥

অর্থঃ—অত্র (আলস্যে) অপভ্রংশঃ (শরীরমোটনং) জুস্তা (গাত্রবিনামঃ) ক্রিয়াদ্বেষঃ (কর্ম্মণি অপ্ৰীতিঃ) অক্ষিমর্দনং (চক্ষুঃষর্ষণং) শয্যাসনৈকপ্রিয়তা (শয্যাসনয়োঃ শয়নোপবেশনয়োঃ একাপ্রিয়তা পরমস্নেহঃ) তন্দ্রা-নিদ্রাদিয়োহপি (ভবন্তি) ॥ ১০৪ ॥

অর্থঃ—হে গোপেন্দ্র (বল্লবরাজ) গোবর্দ্ধনোৎসবে (গোবর্দ্ধনমহে) বিপ্রাণাং নমঃ (অস্মাকং) তথা (তাদৃশী) তুপ্তিঃ (প্রীতিঃ) আসীৎ, যথা আশীর্বাদে (আশীঃ অভিলষিত-প্রাপণেচ্ছা তদ্বচনে) অপি প্রভবিষ্ণুতা (সামর্থ্যং) ন স্যাৎ ॥ ১০৫ ॥

অর্থঃ—সুবলঃ মমঃ প্রীতয়ে (আনন্দার্থং) নিষুদ্ধং (বাহযুদ্ধং) বিধায় (কৃত্বা) সুত্ব (অতিশয়ং) নিঃসহতনুঃ (নিঃসহা কিঞ্চিৎ কর্তৃমক্ষমাতনুঃ কারঃ শস্য সঃ) অভূৎ, অভিতঃ (নিকটে) নিজম্ অঙ্গং (অবয়বং) মোটয়ন্তম্ অমুম্ সহসা আহবায় (মুদ্রায়) ন আহস্রয়ত (নাহুয়ত) ॥ ১০৬ ॥

টীকা—সুত্ব, তাদৌ নিঃসহত্বং কিঞ্চিদপি কর্তৃমক্ষমত্বং; সহসাহস্রতামু-মিত্যেব পাঠঃ । নিষুদ্ধং বাহযুদ্ধং ॥ ১০৬ ॥

শ্লোকার্থ—এই আলস্যে গাত্রমোটন, জুস্তা, কার্যের প্রতি দ্বেষ, চক্ষু মার্জন, শয়ন ও উপবেশন প্রিয়তা, তন্দ্রা ও নিদ্রাদি থাকে ॥ ১০৪ ॥

তদ্বাখ্য তুপ্তি হেতু আলস্য যথা—

শ্লোকার্থ—হে গোপেন্দ্র ! আমরা ব্রাহ্মণ জাতি । গোবর্দ্ধনোৎসবে আমাদিগের এরূপ তুপ্তি হইয়াছিল যে আমাদিগের আশীর্বাদেও প্রভুত্ব নাই অর্থাৎ আশীর্বাদ করিতেও সামর্থ্য হয় নাই ॥ ১০৫ ॥

শ্রম হেতু আলস্য, যথা—

শ্লোকার্থ—আমার প্রীতির জন্য আমার সহিত বাহযুদ্ধ করিয়া কোনরূপ কার্য করিতে অতিশয় অক্ষম হইয়াছে এবং নিকটে নিজ গাত্র মোটন করিতেছে (গা মোড়া দিতেছে) । অতএব তোমরা আর উহাকে শীঘ্র যুদ্ধের জন্য আহ্বান করিও না ॥ ১০৬ ॥

অথ জাড্যম্—

জাড্যমপ্রতিপত্তিঃ স্যাদিষ্টানিষ্টশ্রুতীক্ষণৈঃ ।

বিরহাদ্যৈশ্চ তন্মোহাৎ পূর্বাৱস্থাৱাপি চ ।

অত্রানিমিষতা তুষ্ণীভাববিস্মরণাদয়ঃ ॥ ১০৭ ॥

তত্র ইষ্টশ্রুত্যা, যথা শ্রীদশমে (১০১২১১৩)—

গাবশ্চ কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীত-

পীযুষমুত্তীত-কর্ণপুটেঃ পিবন্ত্যঃ ।

শাবাঃ স্নুতস্তনপ্রয়ঃকবলাঃ স্ম তস্থ-

গোবিন্দমাত্মনি দৃশাশ্রুকলাঃ স্পৃশন্ত্যঃ ॥ ১০৮ ॥

অর্থঃ—ইষ্টানিষ্টশ্রুতীক্ষণৈঃ (প্রিয়াপ্রিয়শ্রবণদর্শনৈঃ) বিরহাদ্যৈশ্চ (হেতুভিঃ) অপ্রতিপত্তিঃ (বিচারশূন্যতা জাড্যং স্যাৎ । তৎ (জাড্যং) মোহাৎ পূর্বা অবস্থা পরাপি চ অবস্থা যথা তাদৃশীত্যর্থঃ) অত্র (জাড্যে) অনিমিষতা (নিমেষশূন্যতা) তুষ্ণীভাব-বিস্মরণাদয়ঃ (মৌণ-স্মৃতিবিপর্যায়-প্রভৃতয়ঃ ভবন্তি) ১০৭ ॥

অর্থঃ—গাবঃ (ধেনবঃ) কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীতপীযুষং (কৃষ্ণমুখাৎ নির্গতং ক্ষরিতং বেণুগীতং বংশীগানমেব পীযুষম্ অমৃতম্) উত্তীতকর্ণপুটেঃ (ক্ষরণক্ষয়ের উত্তীতৈঃ উন্নমিতৈঃ কর্ণপটৈঃ) পিবন্ত্যঃ, শাবাঃ (বৎসাঃ স্তনপানে প্রবৃত্তাঃ সমনন্তরমেব গীতং শ্রুত্বা তদেব পীযুষম্ উত্তীত কর্ণ পুটেঃ পিবন্ত্যঃ স্তনপানাসামর্থ্যাৎ) স্নুতস্তন প্রয়ঃ কবলাঃ (স্নুতানাং স্তনেভ্যঃ ক্ষরিতানাং পয়সাং ক্ষীরানাং কবলাঃ গ্রাসাঃ এব মুখেষু, ন তু নিগিলনং যেষাং তে) তস্থঃ (জাড্যোদয়েন বিস্মৃতক্ৰিয়াঃ বভূবুঃ, ততশ্চ তন্মাতরঃ) গোবিন্দং (কৃষ্ণং) দৃশা (নেত্ররন্ধ্র দ্বারেন) অস্তঃ প্রবেশ্য আত্মনি (মনসি) স্পৃশন্ত্যঃ (আলিঙ্গন্ত্যঃ) অশ্রুকলাঃ (অশ্রুণি আনন্দাৎ কলয়ন্তি বর্ষন্তীতি তথা বভূবুঃ) ॥ ১০৮ ॥

টীকা—অপ্রতিপত্তির্বিচারশূন্যতা । তৎ জাড্যং, মোহবৎ পূর্বাৱস্থা পরাপ্য-বস্থা যথা তাদৃশীত্যর্থঃ । তস্য স্বতন্ত্রত্বাৎ ॥ ১০৭ ॥ (১০৮)

অথ জাড্য—১৭

শ্লোকার্থ—ইষ্ট ও অনিষ্টে শ্রবণ ও দর্শন এবং বিরহাদি জনিত বিচার-শূন্যতাকে জাড্য বলে। ইহা মোহের পূর্বাৱস্থা এবং অপরাৱস্থাও বটে। এই জাড্যে অনিমেষ নয়ন, তুষ্ণীভাব ও বিস্মরণাদি হইয়া থাকে ॥ ১০৭ ॥

তন্মধ্যে ইষ্ট শ্রবণ জনিত জাড্য, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণমুখ নিঃসৃত বেণুগানরূপ অমৃত উল্লসিত কর্ণপুটে পান করিয় গাভীসকল ও গাভীদিগের স্তন হইতে ক্ষরিত দুগ্ধরূপ গ্রাস মুখে

অনিষ্টশ্রুত্যা, যথা—

আকলম্য পরিবর্তিতগোত্রাং, কেশবস্য গিরমর্পিতশল্যাম্ ।

বিদ্ধধীরধিকনির্নিমিষাক্ষী, লক্ষ্মণা ক্ষণমবর্তত তুষীম্ ॥ ১০৯ ॥

ইষ্টেক্ষণেন, যথা শ্রীদশমে (১০৭১১৪০)

গোবিন্দং গৃহমানীম দেবদেবেশমাদৃতঃ ।

পূজায়াং নাবিদৎ কৃত্যং প্রমোদোপহৃতো নৃপ ॥ ১১০ ॥

অনিষ্টেক্ষণেন যথা তত্রৈব (ভাঃ ১০৭১১৪৬)

যাবদালক্ষ্যতে কেতুর্যাবদ্রেণ রথস্য চ ।

অনুপ্রস্থাপিতাআনো লেখ্যানীবোপলক্ষিতাঃ ॥ ১১১ ॥

অর্থঃ—লক্ষ্মণা (কৃষ্ণপত্নী) পরিবর্তিতগোত্রাং (পরিবর্তিতং অন্যথোচ্চ-
রিতং গোত্রং নাম যস্যাত্ তাম্ অতএব) অর্পিতশল্যাং (অর্পিতং প্রদত্তং শল্যাং
শব্দঃ তদ্ব্যধনদুঃখং যস্য তাত্) কেশবস্য (কৃষ্ণস্য) গিরং (বাক্যং) আকলম্য
(শ্রুত্বা) বিদ্ধধীঃ (ব্যথিতচিত্তা) অধিকনির্নিমিষাক্ষী (অধিকং নির্নিমিষে
নিমেষরহিতে অক্ষিণী নয়নে যস্যাত্ সা) ক্ষণং তুষীং (মৌনম্) অবর্তত
(অবাতিষ্ঠত) ॥ ১০৯ ॥

অর্থঃ—নৃপঃ (যুধিষ্ঠিরঃ) আদৃতঃ (সাদরার্চিতঃ) দেবদেবেশং (দেব-
দেবং দেবানামপি দেবম্ ঈশ্বরং নিয়ন্তারং চ) গোবিন্দং (শ্রীকৃষ্ণং) গৃহম্ আনীম
প্রমোদোপহৃতঃ (আনন্দেন অভিভূতঃ) পূজায়াং কৃত্যং (প্রকারবিশেষং) ন
অবিদৎ (জ্ঞাতবান্) ॥ ১১০ ॥

টীকা—গোত্রং নাম ইতি ॥ ১০৯ ॥ (১১০-১১১)

করিয়া বৎস সকলও জাড্য উদয়ে স্তম্ভ হইয়া অবস্থান করিতেছিলেন। বোধ
হয় তাহারা দৃষ্টিমাত্র দ্বারা কৃষ্ণকে মনোমধ্যে আলিঙ্গন করিতেছে এবং তজ্জন্য
উহাদের নয়নে অশ্রু কণা দৃষ্ট হইতেছিল ॥ ১০৮ ॥

অনিষ্ট শ্রবণ হেতু জাড্য যথা—

শ্লোকার্থ—ব্যথাপ্রদ নামান্তর দ্বারা কেশবের আস্থানরূপ বাক্য শ্রবণ
করিয়া লক্ষ্মণা ব্যথিত হৃদয়ে অত্যন্ত নিমেষশূন্য হইয়া ক্ষণকাল স্তম্ভ হইয়া
রহিলেন ॥ ১০৯ ॥

ইষ্টদর্শন হেতু জাড্য যথা—

শ্লোকার্থ—মহারাজ যুধিষ্ঠির দেবদেবেশ গোবিন্দকে যত্নপূর্বক স্বগৃহে
আনয়ন করিয়া অত্যন্ত আনন্দে জড়ুভাবাপন্ন হওয়ায় তাহাকে সম্মান
দেখাইবার জন্য কার্যগুলি বিস্মৃত হইলেন ॥ ১১০ ॥

বিরহেণ, যথা—

মুকুন্দ ! বিরহেণ তে বিধুরিতাঃ সখ্যায়শ্চিরা-

দনঙ্কৃতিভিরুজ্জিহ্বতা ভুবি নিবিশ্য তত্র স্থিতাঃ ।

স্থলন্মলিনবাসসঃ শবলরুক্ষগাত্রপ্রিয়ঃ

ক্ষুরন্তি খলদেবল দ্বিজগৃহে সুরাক্ষা ইব ॥ ১১২ ॥

অথ ব্রীড়া—

নবীনসঙ্গমাকার্য্যস্তুবাবজ্ঞাদিনা ক্রুতা ।

অধুষ্টতা ভবেদব্রীড়া তত্র মৌনং বিচিন্তনম্ ।

অবগুষ্ঠনভুলেখৌ তথ্যধোমুখতাদয়ঃ ॥ ১১৩ ॥

অন্নয়ঃ—রথস্য কেতুঃ (ধ্বজঃ) রেণুঃ চ (ধূলি) যাবৎ আলক্ষ্যতে (দৃশ্যতে তাবৎ) অনুপ্রস্থাপিতাঙ্গানঃ (কক্ষম্ অনু কক্ষেণ সহ প্রস্থাপিতাঃ গমিতাঃ আঙ্গনঃ চিত্তানি যান্তিঃ তাঃ গোপ্যঃ) লেখ্যানীব (লেখ্যময়পুন্নিকাঃ ইব নিশ্চলাঃ) উপলক্ষিতাঃ (প্রতীতাঃ) ॥ ১১১ ॥

অন্নয়ঃ—হে মুকুন্দ ! চিরাৎ (দীর্ঘকালং) তে (তব) বিরহেণ (বিচ্ছেদেন) সখ্যায়ঃ (বয়স্যঃ) বিধুরিতাঃ (দঃখিতাঃ) অনঙ্কৃতিভিঃ (ভ্রমণৈঃ) উজ্জিহ্বতাঃ (ত্যক্তাঃ) স্থলন্মলিনবাসসঃ (স্থলন্তি সঞ্চলন্তি মলিনানি মলদূষিতানি বাসাংসি বস্ত্রানি যেমাং তে) শবলরুক্ষগাত্রপ্রিয়ঃ (শবলা মলদূষিতা রুক্ষা কর্কশা গাত্র শ্রীঃ দেহকান্তিঃ যেমাং তে) তত্র (নন্দব্রজে) ভুবি (ভূমৌ) নিবিশ্য (উপবিশ্য) স্থিতাঃ খলদেবলদ্বিজগৃহে (নীচ দেবাজীবী ব্রাহ্মণ গৃহে) সুরাক্ষা (দেবপ্রতিমা) ইব ক্ষুরন্তি (প্রতিভাতি) ॥ ১২ ॥

অন্নয়ঃ—নবীনসঙ্গমাকার্য্যস্তুবাবজ্ঞাদিনা (নবসঙ্গ-নিষ্পিতকর্ম্ম-স্তুতি-মানহান্যাদিনা) ক্রুতা (জনিতা) অধুষ্টতা (ধুষ্টতাবিরোধী ভাবঃ) ব্রীড়া (লজ্জা) ভবেৎ তত্র (তস্যায় ব্রীড়ায়) মৌনং (বাঙনিয়মনম অভাষণং) বিচিন্তনং (ভাবনা) অবগুষ্ঠনভুলেখৌ (মুখাচ্ছাদন-ভূমিলেখনে) তথা অধো-মুখতাদয়ঃ (ভবন্তি) ॥ ১১৩ ॥

টীকা—শবলং মলদূষিতং । ‘দেবাজীবী তু দেবলঃ’ ॥ ১১২ ॥

টীকা—অধুষ্টতাহ্র ধুষ্টতাবিরোধী ভাবঃ ॥ ১১৩ ॥

অনিষ্ট দর্শন হেতু জাড্য, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—যে পর্য্যন্ত শ্রীকৃষ্ণ রথের ধ্বজা ও রথগমনোথ ধূলি দৃষ্ট হইয়াছিল ব্রজদেবীগণ সে পর্য্যন্ত শ্রীকৃষ্ণের পশ্চাৎ স্ব স্ব চিত্ত প্রেরণ করিয়া চিত্রাপিত পুত্তলিকার ন্যায় দাঁড়াইয়া রহিলেন ॥ ১১১ ॥

বিরহ হেতু জাড্য, যথা—

শ্লোকার্থ—দৃষ্ট দেবল (দেবপূজোপজীবী) ব্রাহ্মণের গৃহে দেব প্রতিমা সমূহ যেরূপ অলঙ্কার বিহীন, স্থানদ্রষ্ট মলিন বসন পরিহিত এবং মলমুক্ত-

তত্র নবীনসঙ্গমেন, যথা পদ্যাবল্যাম্—

গোবিন্দে স্বয়মকরোঃ সরোজনেত্রে

প্রেমাক্ষা বরবপূরপণং সখি ! ত্বম্ ।

কার্পণ্যং ন কুরু দরাবলোকদানে

বিক্রীতে করিণি কিমঙ্কুশে বিবাদঃ ॥ ১১৪ ॥

অকার্যোণ, যথা—

ভ্রমবাগিহ মা শিরঃ কৃথা, বদনঞ্চ ত্রপয় শচীপতে !

নয় কল্লতরং ন চেষ্টচীং, কথমগ্রে মুখমীক্ষয়িম্যসি ? ॥ ১১৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে সরোজনেত্রে (কমলনয়নে) সখি ! ত্বং প্রেমাক্ষা (প্রেমশ্রী)
স্নেহেন অম্বা বিচার মৃঢ়া সতী) গোবিন্দে (শ্রীকৃষ্ণে) স্বয়ম্ (আত্মনৈব)
বরবপূরপণং (বরবপুষঃ উত্তমাজস্যা অর্পণং দানম্) অকরোঃ (কৃতবতী সম্প্রতি)
দরাবলোকদানে (ঈষদ্দৃষ্টিদানে) কার্পণ্যং (বদ্ধমুষ্টিত্বং) ন কুরু, করিণি
(হস্তিনি) বিক্রীতে (সতি) অঙ্কুশে (সুনৌ) বিবাদঃ (কলহঃ) কিং (কিয়তে
নৈব ইত্যর্থঃ) ॥ ১১৪ ॥

টীকা—বিক্রীত ইতি—যথা তন্মিন্ বিক্রীতেহপ্যঙ্কুশদানে বিবাদঃ কিয়তে,
তথাত্ত্ব কিং কিয়তে, নৈবেত্যর্থঃ ॥ ১১৪ ॥

ও রুক্ষ গাত্রপ্রী বিশিষ্ট হইয়া অবস্থান করে, হে মুকুন্দ ! তোমার চিরবিরহে
তোমার সখাগণ কাতর হইয়া তদ্রূপ অবস্থায় ভূমিতে অবস্থান
করিতেছেন ॥ ১১২ ॥

অথ ব্রীড়া—১৮

শ্লোকার্থ—নবসঙ্গম, অকার্য্য (নিন্দিতকর্ম), স্তব ও অবজাদি জনিত
খুটতা বিরোধী ভাবকে ব্রীড়া বলে। ইহাতে মৌন, চিন্তা, অবগুষ্ঠন
(মুখাচ্ছাদন), ভূমিতে লিখন ও অধোমুখ অবস্থানাদি থাকে।

শব্দার্থ—খুটতা—নির্লজ্জতা, ঔদ্ধত্য ॥ ১১৩ ॥

তন্মধ্যে নবসঙ্গ হেতু ব্রীড়া, যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—অগ্নি পক্ষজননয়া সখি ! তুমি প্রেমে অম্ব হইয়া নিজে
গোবিন্দকে তোমার সুন্দর দেহ অর্পণ করিয়াছ অথবা অগ্নি সখি ! তুমি
প্রেমে অম্ব হইয়া তোমার সুসুন্দর দেহ নিজে পক্ষজাঙ্ক গোবিন্দকে অর্পণ
করিয়াছ, এক্ষণে তৎপ্রতি ঈষৎ দৃষ্টিপাত করিতে অথবা অঙ্গ (ক্ষণের জন্য)
দর্শন দানে কৃপণতা করিও না। হস্তী বিক্রয় করিয়া অঙ্কুশদানে বিবাদ করা
উচিত নহে ॥ ১১৪ ॥

স্তুবেন, যথা—

ভূরি-সাদ্ গুণ্যভারেণ স্তুয়মানস্য শৌরিণা ।

উদ্ধবস্য ব্যরোচিষ্ট নম্রীভূতং তদা শিরঃ ॥ ১১৬ ॥

অবজ্ঞয়া, যথা হরিবংশে সত্যাদেবী বাক্যম্—

বসন্তকুসুমৈশ্চিহ্নং সদা রৈবতকং গিরিম্ ।

প্রিয়া ভূত্বাহপ্রিয়া-ভূতা কথং দ্রক্ষ্যামি তং পুনঃ ॥ ১১৭ ॥

অন্নয়ঃ—হে শচীপতে (ইন্দ্র) ত্বং ব্রপয়া (লজ্জয়া) শিরঃ (মস্তকং) বদনং (মুখং) চ অবাক্ (নম্রীভূতং স্যাদবাউপাধোমুখঃ ইত্যমরঃ, বচনরহিতং চ) মা কৃথাঃ (ন কুরু) অগ্রে (স্থিতং) কল্পতরুং (পারিজাতং) নয় (স্বর্গং প্রাপয়ঃ) নচেৎ কথং শচীম্ (ইন্দ্রানীং) মুখম্ ঈক্ষয়িষ্যসি (দর্শয়িষ্যসি) ॥ ১১৫ ॥

অন্নয়ঃ—শৌরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) সাদ্গুণ্যভারেণ (সদগুণরাশিনা) ভূরি (বহ) স্তুয়মানস্য উদ্ধবস্য শিরঃ (মস্তকং) তদা (স্তুতিকালে) নম্রীভূতং (সৎ) ব্যরোচিষ্ট (অদীপিষ্ট) ॥ ১১৬ ॥

অন্নয়ঃ—প্রিয়া (ভার্যা প্রীতিপাত্রং চ) ভূত্বা (অপি) অপ্রিয়াভূতা (জাতা) সদা (সর্বদৌ) বসন্তকুসুমৈঃ (বাসন্তপুষ্পৈঃ) চিহ্নং (শোভিতং) তং রৈবতকং গিরিং (পর্বতং) কথং পুনঃ দ্রক্ষ্যামি (অবলোকয়িষ্যামি) ॥ ১১৭ ॥

টীকা—ভ্রমবাগিতি শ্রীকৃষ্ণস্য বাক্যং, শিরোহবাক্ নম্রীভূতং বদনঞ্চাবাক্ বচনরহিতং ॥ ১১৫ ॥ (১১৬, ১১৭)

অকার্য্য (নিন্দিত কার্য্য) হেতু ব্রীড়া, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন, ওহে শচীপতি ! তুমি লজ্জায় মস্তক অবনত ও বদন বচনশূন্য করিও না। এই কল্পতরু লইয়া যাও নতুবা শচীর নিকট কিরূপে মুখ দেখাইবে ? ॥ ১১৫ ॥

স্তুব হেতু ব্রীড়া, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ বহু সদগুণ উল্লেখ করিয়া উদ্ধবের প্রশংসা করিলে তাঁহার মস্তক অবনত হইয়া বিশেষ শোভা ধারণ করিল ॥ ১১৬ ॥

অবজ্ঞা হেতু ব্রীড়া, যথা হরিবংশে সত্যাদেবী বাক্য—

শ্লোকার্থ—রৈবতক গিরি বসন্তকাল জাত কুসুমে সর্বদা শোভমান বটে কিন্তু আমি প্রিয় হইয়াও যখন অপ্রিয় হইয়াছি তখন আমি উক্ত গিরি কিরূপে দর্শন করিব ॥ ১৭ ॥

অথ অবহিখা—

অবহিখাকারগুপ্তিৰ্ভবজাবেন কেনচিৎ ॥ ১১৮ ॥

অক্লাগাদেঃ পরাত্মাহস্থানস্য পরিগৃহনম্ ।

অন্যত্রেক্ষা রুখাচেষ্টা বাগভঙ্গীত্যাদয়ঃ ক্রিয়াঃ ॥ ১১৯ ॥

তথা চোক্তম্—

“অনুভাব-পিধানার্থে’হবহিখং ভাব উচ্যতে” ॥ ১২০ ॥

অর্থঃ—কেনচিৎ জাবেন (ভাবপারবশেন হেতুনা) আকারগুপ্তিঃ (আকারস্য গোপ্যভাবানুভাবস্য গুপ্তিঃ কৃত্রিমভাবান্তরব্যঞ্জনয়া করণরূপয়া সম্বরণং যস্মিন্ সঃ তদগুপ্তীচ্ছারূপোভাবঃ) অবহিখা (স্যাৎ)। অত্র (অস্যাং অবহিখায়াম্) পরাত্মাহস্থানস্য (পরস্য অন্যস্য অভ্যুহঃ অনুমানং তস্য স্থানস্য আশ্রয়স্য) অঙ্গাদেঃ (ভাবব্যঞ্জকস্য) পরিগৃহনং (সর্বতো-ভাবেন গোপনম্) অন্যত্রেক্ষা রুখাচেষ্টা বাগভঙ্গীত্যাদয়ঃ (অপরত্র দর্শন নিরর্থক প্রযত্ন বচন চাতুর্য্য প্রভৃত্যঃ) ক্রিয়াঃ (সূ্যঃ) ॥ ১১৮, ১১৯ ॥

অর্থঃ—অনুভাবপিধানার্থঃ (অনুভাবাচ্ছাদন প্রয়োজনকঃ) ভাবঃ অব-হিখম্ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১২০ ॥

টীকা—কেনচিৎজাবেন ভাবপারবশেন হেতুনা আকারস্য গোপ্যভাবানুভাবস্য গুপ্তিঃ কৃত্রিমভাবান্তরব্যঞ্জনয়া করণরূপয়া সম্বরণং যস্মিন্, স তদগুপ্তীচ্ছারূপো ভাবোহবহিখা ইত্যর্থঃ ॥ ১১৮ ॥ (১১৯)

টীকা—অনুভাবেতি অনুভাবপিধানার্থো ভাবোহবহিখমুচ্যত ইত্যম্বয়ঃ ॥ ১২০ ॥

অথ অবহিখা—১৯

শ্লোকার্থ—কোন কৃত্রিম ভাবদ্বারা আকার গোপন অর্থাৎ গোপনীয় ভাবের অনুভাব সম্বরণেচ্ছারূপ ভাবকে অবহিখা বলে।

শব্দার্থ—আকার-গোপনীয়ভাবের অনুভাব গুপ্তি—উক্ত অনুভাব গোপনেচ্ছারূপ ভাব ॥ ১১৮ ॥

শ্লোকার্থ—বাহ্য হইতে অপরে প্রকৃতভাব অনুসন্ধান করিতে পারে এরূপ অঙ্গাদির গোপন, অন্যত্র অবলোকন, রুখা চেষ্টা ও বাক্যভঙ্গি আদি কার্য্য এই অবস্থায় থাকে ॥ ১১৯ ॥

শ্লোকার্থ—প্রাচীনগণ কহিয়াছেন অনুভাবকে গোপন করাই যে ভাবের উদ্দেশ্য সেই ভাবকে অবহিখা বলে ॥ ১২০ ॥

তত্র জৈম্ব্যেন, যথা শ্রীদশমে (১০।৩২।১৫)

সভাজয়িত্বা তমনঙ্গদীপনং,

সহাসলীলেক্ষণবিভ্রমভ্রবা ।

সংস্পর্শনেনাঙ্করুতাভিষহস্তয়োঃ

সংস্তুত্যা ঈষৎকুপিতা বভাষিরে ॥ ১২১ ॥

দাক্ষিণ্যেন, যথা—

সাত্রাজিতীসদনসীমনি পারিজাতে,

নীতে প্রণীতমহসা মধুসূদনেন ।

দ্রাঘীয়াসীমপি বিদর্ভভুবস্তদেষ্যাং,

সৌশীল্যতঃ কিল ন কোহপি বিদাম্ভুব ॥ ১২২ ॥

অর্থঃ—ঈষৎকুপিতাঃ (প্রণয়েন ঈষৎ ক্রুদ্ধাঃ গোপাঃ) সহাসলীলেক্ষণ-
বিভ্রমভ্রবা (সহাসং হাস্যযুক্তং যৎ লীলেক্ষণং লীলয়া অবলোকনং তেন
বিভ্রমঃ বিলাসঃ যস্যাং তয়া ভ্রবা উপলক্ষিতাঃ) [অভিনন্দ্য] অঙ্করুতাভিষ
হস্তয়োঃ (কৌড়েহস্তয়োঃ হস্ত পদয়োঃ) সংস্পর্শনেন (সম্মর্দনেন) সংস্তুতা
(পরিচিতা) স্তবেন কোপমপহৃত্য) বভাষিরে (কথয়ামাসুঃ) ॥ ১২১ ॥

অর্থঃ—প্রণীতমহসা (কৃতোৎসবেন) মধুসূদনেন (শ্রীকৃষ্ণেন) সাত্রাজিতী-
সদনসীমনি (সত্রাজিতঃ অপত্যং স্ত্রী সাত্রাজিতী সত্যভামা তস্যাঃ সদনসীমনি
গৃহসীমায়াং) পারিজাতে নীতে (প্রাপিতে সতি) তদা (তৎকালে) বিদর্ভভুবঃ
(বিদর্ভরাজ দৃহিতুঃ রুকিমণ্যাঃ) দ্রাঘীয়াসীমপি (অতিদীর্ঘ্যমপি) ঈষ্যাং
(অক্ষাতিং) সৌশীল্যতঃ (তস্যাঃ কৃত্রিম সদ্ব্যবহারেণ) কঃ অপি ন
বিদাম্ভুব (বিবেদ) ॥ ১২২ ॥

টীকা—জৈম্ব্যেন মতিকৌটিল্যেন হেতুনা ॥ ১২১ ॥ (১২২, ১২৩)

তন্মধ্যে জৈম্ব্য হেতু (মতির কুটিলতা হেতু) অবহিত্বা যথা
শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ হাস্য ও বিলাস পূর্ণ অবলোকন এবং বিলাস পূর্ণ
দ্রা দ্বারা কামোদীপক শ্রীকৃষ্ণকে সম্মান করিয়া তাঁহার হস্ত ও চরণ অঙ্গে
স্থাপন পূর্বক সম্মর্দন করতঃ উক্ত হস্ত পদের প্রশংসা করিয়া ঈষৎ কোপ
প্রকাশ পূর্বক বলিতে লাগিলেন ॥ ১২১ ॥

দাক্ষিণ্য হেত অবহিত্বা—

শ্লোকার্থ—উৎসবকারী—মধুসূদন শ্রীসত্যভামা দেবীর গৃহসীমায় পারি-
জাত রক্ষ লইয়া আসিলে যদিও শ্রীকৃষ্ণকিষ্ণী দেবীর অত্যন্ত ঈর্ষা উৎপন্ন হইয়া-
ছিল তথাপি তাহা তাঁহার কুটিলতা বশতঃ ক্রহ জানিতে পারে নাই ॥ ১২২ ॥

দ্রিমা, যথা প্রথমে (১।১১।৩৩)—

তমাস্রজৈদ্‌ দৃষ্টিভিরন্তরাস্রনা, দুরন্তভাবাঃ পরিরেভিরে পতিম্ ।

নিরুদ্ধমপ্যম্রবদশ্ববুনেত্রয়ো, -বিলজ্জতীনাং ভৃগুবর্যা ! বৈকুণ্ডাৎ ॥ ১২৩ ॥

জৈক্ষ্য-দ্রীড্যাং, যথা—

কা রুষস্যতি তং গোষ্ঠ-ভুজসং কুলপালিকা ।

দৃতি ! যত্র স্মৃতে মূর্তিভীত্যা রোমাঙ্কিতা মম ॥ ১২৪ ॥

সৌজন্যেন, যথা—

গুহা গাভীর্ম্যাস্পদন্তির্মোহনগন্ধরগর্ভগা ।

প্রোঢ়াপ্যস্যা রতিঃ ক্লেশে দুর্কিতকা পরৈরভুৎ ॥ ১২৫ ॥

অর্থঃ—হে ভৃগুবর্যা (শৌনক) দুরন্তভাবাঃ (গভীরান্তিপ্রায়াঃ কৃষ্ণপদ্মাঃ আরাৎ আয়ান্তং) তং পতিং (প্রিয়ং প্রথমং) দৃষ্টিভিঃ (ইন্দ্রিয়ৈঃ ততঃ) অন্তরাতননা (বুদ্ধ্যা, ততঃ সমীপে আগতম্) আস্রজৈঃ (পুত্রৈঃ) পরিরেভিরে (গৃহীতকন্ঠম্ আলিঙ্গয়ন্ত্য ইব স্বয়মপি আলিঙ্গিতবত্যাঃ, তদা চ ধৈর্যাহান্যা) বিলজ্জতীনাং (তাসাং) নেত্রয়োঃ (চক্ষুযোঃ) নিরুদ্ধমপি অশ্ব (বাত্পং) বৈকুণ্ডাৎ (বৈবশ্যাৎ) অম্রবৎ (ঈষৎসুস্রাব) ॥ ১২৩ ॥

অর্থঃ—হে দৃতি ! কা কুল-পালিকা (কুলস্ত্রী) তং গোষ্ঠে ভুজসং (ব্রজ-লম্পটং) রুষস্যতি (কাময়তে) যত্র (যস্মিন্ ভুজসে) স্মৃতে (সতি) মম মূর্তিঃ (শরীরং) ভীত্যা (ভয়েন) রোমাঙ্কিতা (কণ্টকিতা ভবতি) ॥ ১২৪ ॥

টীকা—রুষস্যতি কাময়তে । ‘লক্ষ্মণং সা রুষস্যাতী’তিবৎ, কুলস্ত্রী কুলপালিকা ॥ ১২৪ ॥

লজ্জা হেতু অবহিতা, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—হে ভৃগুবর এক বিচিত্র কথা শ্রবণ করুন । শ্রীকৃষ্ণ-মহিষীগণের অভিপ্রায় দুর্জয়ে । তাঁহারা দূর হইতে আগমনকারী পতিকে দর্শন করায় পূর্বে বুদ্ধি দ্বারা, দৃষ্টিগোচর হইলে দৃষ্টিদ্বারা এবং নিকটে আসিলে পুত্র দ্বারা আলিঙ্গন করিলেন । অপর লজ্জাবশতঃ তাঁহারা অশ্রু রোধ করিলেও বিবশ হওয়ায় ঈষৎ অশ্রুপাত হইয়াছিল ॥ ১২৩ ॥

কুটিলতা ও লজ্জা হেতু অবহিতা যথা—

শ্লোকার্থ—হে দৃতি ! সেই গোষ্ঠ লম্পটকে কোন কুলকামিনী কামনা করে ? তাঁহাকে স্মরণ করিয়াও ভীতিবশতঃ আমার শরীর রোমাঙ্কিত হয় ॥ ১২৪ ॥

গৌরবেণ, যথা—

গোবিন্দে সুবলমুখৈঃ সমং সুছাতিঃ
 স্মেরাসৌঃ স্ফুটমিহ নশ্ম নিম্নিমাণে ।
 আনন্দীকৃতবদনঃ প্রমোদমুখো
 যন্তেন স্মিতমথ সংববার পত্নী ॥ ১২৬ ॥
 হেতুঃ কশ্চিদ্ভবেৎ কশ্চিদ্গোপ্যঃ কশ্চন গোপনঃ ।
 ইতি ভাবব্রহ্মস্যাত্র বিনিয়োগঃ সমীক্ষ্যতে ॥ ১২৭ ॥

অর্থঃ—অস্যাঃ মনোগ্হরগর্ভগা (অত্যন্ত গুপ্তা যা) কৃষ্ণে রতিঃ (অনুরাগঃ সা) প্রৌঢ়াংপি (প্রযুক্তাংপি) গান্ধীৰ্য্য সম্পদতিঃ (গান্ধীৰ্য্যং দুৰ্ব্বোধাভিপ্রায়ত্বম্ এব সম্পদঃ তাতিঃ) গুঢ়া (সংরতা সতী) পরৈঃ (অন্যৈঃ) দূর্বিতৰ্কা (দুরূহা) অভূৎ ॥ ১২৫ ॥

অর্থঃ—ইহ (অগ্নিম্ গোষ্ঠে) গোবিন্দে (কৃষ্ণে) স্মেরাসৌঃ ঈষদ্বসিত-মুখৈঃ) সুবলমুখৈঃ (সুবলাদিভিঃ) সুহৃদ্বিঃ (সখিভিঃ) সমং (সহ) স্ফুটং (প্রকাশং) নশ্ম (পরিহাসং) নিম্নিমাণে (রচয়তি সতি) অথ (অনন্তরং) প্রমোদমুখঃ (আনন্দজড়ঃ) পত্নী (তদাখ্যকৃষ্ণভৃত্যঃ) আনন্দীকৃতবদনঃ (অবনতমুখঃ) যন্তেন স্মিতং (হাস্যং) সংববার (রুরোধ ॥ ১২৬ ॥

অর্থঃ—কশ্চিৎ (ভাবঃ) হেতুঃ (কারণং) কশ্চিৎ গোপ্যঃ (গোপনীয়ঃ) কশ্চন গোপনঃ (গোপয়ন্ত্যনেনেতি গোপনঃ) ভবেৎ ইতি ভাবব্রহ্মস্যা অত্র (অস্যাম্ অবহিখ্যায়ং) বিনিয়োগঃ (প্রয়োগঃ) সমীক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) ॥ ১২৭ ॥

টীকা—সৌজন্যেনেতি—দাক্ষিণ্যং মতেঃ কারণং সারল্যং, সৌজন্যন্তু ধৈর্য্য-লজ্জাদিযুক্তত্বমিত্যনয়োৰ্ভেদঃ । মনোগ্হরগর্ভগা অত্যন্তগুপ্তা যা রতিঃ সা প্রৌঢ়াংপি গান্ধীৰ্য্যসম্পত্তিগুঢ়া সতী দূর্বিতৰ্কাভূৎ ॥ ১২৫ ॥ (১২৬-১২৭)

সৌজন্য হেতু অবহিখ্যা, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধার শ্রীকৃষ্ণে অত্যন্ত গুপ্ত অনুরাগ অতিশয় বৃদ্ধিপ্ৰাপ্ত হইলেও গান্ধীৰ্য্য সম্পত্তি দ্বারা আচ্ছাদিত হওয়ায় অপরকেই উহা সন্দেহও করিতে পারে নাই ।

দাক্ষিণ্য ও সৌজন্যের প্রভেদ এই—মনের দাক্ষিণ্যের কারণ সরলতা এবং মনের সৌজন্যের কারণ লজ্জাধৈর্য্যাদি যুক্ততা ॥ ১২৫ ॥

গৌরব হেতু অবহিখ্যা, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ সুবল-প্রভৃতি হাস্যবদন সুহৃদগণের মধ্যে স্পষ্টভাবে পরিহাস করিতে আরম্ভ করিলে তাঁহার পত্নী নামক ভৃত্য অত্যন্ত হর্ষোৎফুল্ল হইয়াছিলেন । উক্ত পত্নী গৌরববশতঃ মুখ অবনত করতঃ অতি কষ্টে হাস্য সংবরণ করিয়াছিলেন ॥ ১২৬ ॥

হেতুত্বং গোপনত্বঞ্চ গোপ্যত্বঞ্চাত্ৰ্য সন্তবেৎ ।

প্রায়েণ সৰ্ব্ভাবানামেকশোহনেকশোহপি চ ॥ ১২৮ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ম স্থলে) প্রায়েণ (বাহুল্যেন) সৰ্ব্ভাবানাং (সৰ্ব্বেষাং ভাবানাম্ অনুভাবাদীনাম্) একশঃ (একস্য) অনেকশঃ অপি (অনেকস্য চ) হেতুত্বং গোপনত্বং গোপ্যত্বং চ সন্তবেৎ ॥ ১২৮ ॥

টীকা—হেতুরিতি । যথা ‘সভাজয়িত্তে’ত্যাদৌ (২।৪।১২১) হেতুরসূয়াময় জৈক্ষ্যং, তচ্চ স্বগিরৈবাভিব্যক্তং দোষঃ স্যাদিতি মতিকৌটিল্যম্ । তচ্চ তাদৃশ-
ব্রুবিলাসেনৈবাত্ৰ ব্যক্তং । গোপ্যোহসূয়াময়ামর্ষঃ, স চ ঈষৎ কুপিতা ইতানেন ব্যক্তঃ, গোপয়ন্ত্যনেনেতি গোপনঃ, স চাত্র সংস্ববসংস্পর্শাভ্যাং প্রত্যায়িতং হর্ষবৈকল্যম্ । সহাসাদিত্বঞ্চ জৈক্ষ্যাময়মপি তদিব প্রত্যায়য়তি, সৰ্ব্বত্র গোপ-
নানুভাবঃ কুত্ৰিম এব। গোপনভাবস্তু মৃগতৃফাজলবৎ প্রতীতিমাত্রশরীরঃ, তস্মাদস্য গোপনত্বমপি প্রাতীতিকমেব কিন্তু নুভাবস্যেব বাস্তবত্বমিতি জ্ঞেয়ম্ ।
‘সভাজয়িত্তে’ত্যাদৌ (২।৪।১২২) মতিময়ং দাক্ষিণ্যং হেতুঃ । তদত্র তস্যাঃ প্রসিদ্ধিমিতি নোক্তং । ঈষ্যা গোপ্যা । ইয়ঞ্চ শব্দলব্ধা । সৌশীল্যন্তু কুত্ৰিম-
সুষ্ঠুব্যবহারঃ । তৎপ্রত্যায়িতো হর্ষাভাসো গোপনঃ । ‘তমাস্বজৈরি’ত্যাদৌ (২।৪।১২৩) বিলজ্জা হেতুঃ । দুরন্তভাবোহত্র সন্তোগাখ্যো রসো গোপ্যো, গোপনশ্রুতিরোধেন প্রত্যায়িতো ধৃত্যভাসঃ, তথাশাস্ত্রবো গোপন আত্মজ-
দ্বারা পরিরম্ভণেন সন্তো গরসাবরকঃ পত্যাচিতমৈত্রীমাত্রাশ্রকঃ । তত্র পাঠব্যুৎ-
ক্রমেণার্থকুম্ভচায়ং—প্রথমং দৃষ্টিভিত্তিকতোহস্তরাগ্ননা তত আত্মজৈঃ পরিরেভিরে ইতি । ‘কা রুষসাতী’ত্যাদৌ (২।৪।১২৪) জৈক্ষ্যামপি তস্যাঃ স্বাভাবিকমিতি হেতুরেব গোপ্যো হর্ষঃ । বচনমাত্রাভাষিতা ভীতির্গোপনী । ‘গুঢ়ে’ত্যাদৌ (২।৪।১২৫) সৌজন্যং হেতুর্গম্যঃ । ‘গোবিন্দ’ ইত্যাদৌ (২।৪।১২৬) গৌরবং হেতুঃ । যত্নমাত্রভাবিতা ধৃতির্গোপনী । চাপলং গোপ্যমিতি ॥ ১২৮ ॥

শ্লোকার্থ—এখানে কোন ভাব হেতু, কোন ভাব গোপ্য ও কোন ভাব গোপন (অর্থাৎ যদ্বারা ভাব গোপন করা যায়) এই তিন প্রকার ভাবের প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যাইতেছে । সকল ভাবেরই একে একে বা অনেকগুলি একত্রে হেতুত্ব, গোপ্যত্ব ও গোপনত্ব সন্তব হয় ।

তাৎপর্য—‘সভাজয়িত্তা’ ইত্যাদি শ্লোকে অসূয়াময় জৈক্ষ্য হেতু ‘নিজ বাক্য দ্বারা প্রকাশ করা দোষ ইহাই’ জৈক্ষ্য বা মনের কুটিলতা । ইহা ব্রুবিলাস দ্বারা ব্যক্ত হইয়াছে । অসূয়া ও অমর্ষ গোপ্য ভাব । যদ্বারা গোপন করা যায় তাহাই গোপন ভাব । এস্থলে ভব ও সংস্পর্শ দ্বারা হর্ষ

অথ স্মৃতিঃ—

যা স্যাৎ পূর্বানুভূতার্থ প্রতীতিঃ সদৃশেক্ষয়া ।

দৃঢ়াভ্যাসাদিনা বাপি সা স্মৃতিঃ পরিকীৰ্ত্তিতা ।

ভবেদত্র শিরঃকম্পো ব্রুবিক্ষেপাদয়োহপি চ ॥ ১২৯ ॥

তত্র সদৃশেক্ষয়া, যথা—

বিলোক্য শ্যামমস্তোদমাস্তোরহবিলোচনা

স্মারং স্মারং মুকুন্দ ! দ্বাং স্মারং বিক্রমমম্বভুৎ ॥ ১৩০ ॥

অর্থঃ—সদৃশেক্ষয়া (তুল্যবস্তুর দর্শনে) দৃঢ়াভ্যাসাদিনা (অনবরতানুশীলনাদিনা) বা যা পূর্বানুভূতার্থ প্রতীতিঃ (পূর্বানুভূতার্থস্য প্রাক প্রতীতস্য বস্তুরঃ প্রতীতিঃ অনুসন্ধানং) স্যাৎ সা স্মৃতিঃ পরিকীৰ্ত্তিতা (কথিতা) অত্র (অস্যাং স্মৃতো) শিরঃ কম্পঃ (মস্তকবিধ্বননং) ব্রুবিক্ষেপাদয়ঃ (ব্রূচালন প্রভৃত্যঃ) অপি ভবেৎ ॥ ১২৯ ॥

টীকা—প্রতীতিরগ্রনুসন্ধানম্ ॥ ১২৯ ॥ (১৩০)

বিষ্ময়তা দেখানই গোপনভাব। গোপন ভাবটি প্রতীতি মাত্র কিন্তু তজ্জনিত অনুভাব বাস্তব। ‘সাত্ত্বাজিতা’ ইত্যাদি শ্লোকে দাক্ষিণ্য হেতু, ঈর্ষা গোপ্য। কৃত্রিম সুন্দর ব্যবহার রূপ সুশীলতা জনিত মিথ্যা হর্ষাভাসই গোপন। ‘তথ্যজৈ’ ইত্যাদি শ্লোকে বিলজ্জা হেতু। দূরন্তভাব অর্থাৎ সন্তোগাথ্য রস গোপ্য, অশ্রুরোধ দ্বারা-প্রতীত ধৈর্য্যাভাস ও অশ্রু স্রাব এবং পুত্রদ্বারা আলিঙ্গনই গোপনভাব। “কা রমস্যাভীত্যাদি শ্লোকে জৈষ্ণু হেতু, গোপ্য হর্ষ এবং বাক্যমাগ্নরূপ ভাবই গোপন ভাব। ‘গুঢ়’ ত্যাদি শ্লোকে সৌজন্য হেতু গম্য। “গোবিন্দে” ইত্যাদি শ্লোকে গৌরব হেতু, মিথ্যা স্বল্পই গোপনভাব এবং চাপল্য গোপ্যভাব ॥ ১২৭-১২৮ ॥

অথ স্মৃতি—২০

শ্লোকার্থ—সদৃশ বস্তু দর্শন দ্বারা দৃঢ় অভ্যাস জনিত পূর্বানুভূত বিষয়ের প্রতীতিকে স্মৃতি বলে। ইহাতে শিরঃ কম্প এবং ব্রুবিক্ষেপাদি আছে।

শব্দার্থ—প্রতীতি—অনুসন্ধান ॥ ১২৯ ॥

তন্মধ্যে সদৃশ দর্শন জনিত স্মৃতি, যথা—

শ্লোকার্থ—হে মুকুন্দ ! কমল নয়না প্রীরাধা শ্যামবর্ণ মেঘ অবলোকন করিয়া তোমাকে বারম্বার স্মরণ করায় মদন বিক্রম অনুভব করিয়া-ছিলাম ॥ ১৩০ ॥

দৃঢ়াভ্যাসেন, যথা—

প্রনিধানবিধিমিদানী-মকুর্ষতোহপি প্রমাদতো হ্রদি মে।

হরিপদপঙ্কজযুগলং, কৃচিৎ কদাচিৎ পরিস্ফুরতি ॥ ১৩১ ॥

অথ বিতর্কঃ—

বিমর্ষাৎ সংশয়দেষ্ঠ বিতর্কস্তুহ উচ্যতে।

এষ ক্রক্ষেপণ শিরোহঙ্গুলিসঞ্চালনাদিকৃৎ ॥ ১৩২ ॥

অল্পয়ঃ—হে মুকুন্দ (কৃষ্ণ) অস্তোরুহবিজোচনা (পঙ্কজনেত্রা) শ্যামং (কৃষ্ণং) অস্তোদং (অস্ত জগৎ দদাতীতি তং মেঘং) বিলোকা (দৃষ্টু।) দ্বাং স্মারং স্মারং (পুনঃ পুনঃ চিন্তয়ন্তী) স্মারং (স্মরঃ কামঃ তৎ সম্বন্ধিনং) বিক্রমং (অতিশক্তিভূৎ) অম্বভূৎ (অনুভূতবতী) ॥ ১৩০ ॥

অল্পয়ঃ—প্রমাদতঃ (প্রমাদঃ অনবধানতা তদ্ব্যবহারঃ উপদ্রবতঃ) ইদানীম্ (অধুনা) প্রনিধানবিধিং (ধ্যানানুশীলনম্) অকুর্ষতঃ অপি মে (মম) হৃদি কৃচিৎ কদাচিৎ হরিপদপঙ্কজযুগলং (কৃষ্ণপাদপদ্মদ্বয়ং) পরি স্ফুরতি (প্রকাশতে) ॥ ১৩১ ॥

অল্পয়ঃ—বিমর্ষাৎ (হেতুপরামর্ষাৎ) সংশয়দেষ্ঠ (সংশয়ঃ ভাবাব্যবহাতি-কোটিং স্পৃশৎ নির্ণেতুমশক্তং জ্ঞানম্ আদি গ্রহণাৎ অতস্মিংস্তদ্বুদ্ধিরূপঃ বিপর্যাসঃ তস্মাৎ তস্মাক্ অনন্তরং যঃ) উহঃ (বস্তুনঃ তত্ত্ব নির্ণয়্য বিচারঃ সঃ) বিতর্কঃ উচ্যতে [তত্র হেতু পরামর্ষানন্তরং বিচারঃ ব্যাপ্তি গ্রহণং, সংশয়ানন্তরং বিচারঃ হেতুপরামর্ষঃ বিপর্যাসানন্তরং চ সঃ কৃচিৎ দৃশ্যতে] এষঃ (উহঃ) ক্রক্ষেপণশিরোহঙ্গুলি-সঞ্চালনাদিকৃৎ (ক্রাবোঃ ক্ষেপণং সঞ্চালনং শিরসঃ মস্তকস্য অঙ্গুলেষ্ঠ সঞ্চালনং তদাদি করোতীতি) ॥ ১৩২ ॥

টীকা—প্রমাদতস্তদ্ব্যবহারপদ্রবতঃ। উপদ্রবাদিতি বা পাঠঃ ॥ ১৩১ ॥

টীকা—বিমর্ষো হেতুপরামর্ষঃ। যথা—পর্বতোহরং বহিমান্ ধুমাদিতি।

সংশয়ঃ কোটিদ্বয়ং স্পৃশমির্ণেতুমশক্তং জ্ঞানং, যথা স্থাগুর্বা পুরুষো বেতি। আদিগ্রহণাৎ অতস্মিংস্তদ্বুদ্ধিরূপো বিপর্যাসঃ, যথা গুণ্ডোঁ রজতমিতি। তস্মাত্তস্মাক্চেতি তত্ত্বদনন্তরং য উহো বস্তুনস্তত্ত্বনির্ণয়্য বিচারঃ, স বিতর্ক উচ্যত ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুপরামর্ষানন্তরং বিচারো ব্যাপ্তিগ্রহণং, যথা ধূম-পরামর্ষানন্তরং যত্র যত্র ধূমস্তত্র তত্র বহির্মুখা মহানসমিতি। তস্মাদ্বহি-মানিত্যেতল্লক্ষণো নির্ণয়োহত্র জ্ঞেয়ঃ। সংশয়ানন্তরং বিচারো হেতুপরামর্ষঃ। তথা বিপর্যাসানন্তরং স কৃচিদৃশ্যত ইতি ॥ ১৩২ ॥

দৃঢ়াভ্যাস হেতু স্মৃতি, যথা—

শ্লোকার্থ—প্রমাদ জনিত উপদ্রব হেতু মনোনিবেশ না করিলেও কোথাও কোন সময়ে শ্রীহরির পাদপদ্মযুগল আমার হৃদয়ে স্ফুর্তিপ্রাপ্ত হয় ॥ ১৩১ ॥

তত্র বিমর্ষাৎ, যথা বিদগ্ধমাধবে (২।২৭)—

ন জানীষে মূর্ধ্ণুশ্চ্যুতমপি শিখণ্ডং মদখিলং,

ন কণ্ঠে যন্মালাং কলয়সি পুরস্তাৎ কৃতমপি ।

তদুন্নীতং বৃন্দাবনকুহর-লীলা-কলভ ! হে

স্ফুটং রাধানেন্দ্রভ্রমরবর-বীৰ্য্যোন্নতিরিয়ম্ ॥ ১৩৩ ॥

অগ্নয়ঃ—হে বৃন্দাবনকুহরলীলাকরভ ! (বৃন্দাবনস্য কুহরে গচ্ছরে যা লীলা ক্রীড়া তস্যাং তদর্থঃ বা কলভ করিশাবক তৎ স্বরূপ হে কৃষ্ণ স্বঃ) মূর্ধ্ণুঃ (মস্তকাৎ) চ্যুতমপি (পতিতমপি) অখিলং (সকলং) শিখণ্ডং (ময়ূরপিচ্ছং) যৎ (যস্মাৎ) ন জানীষে কণ্ঠে (গলে) পুরস্তাৎ (অগ্রে) কৃতমপি (ধৃতমপি) মালাং (মঞ্জং) যৎ ন কলয়সি (বুধ্যসে) তৎ (তস্মাৎ) স্ফুটং (স্পষ্টং) উন্নীতং (অনুমিতং যৎ) ইয়ং রাধানেন্দ্রভ্রমর-বরবীৰ্য্যোন্নতিঃ (রাধায়াঃ নেন্দ্রে এব ভ্রমর-বরৌ দ্বিরেকশ্রেষ্ঠৌ তয়োঃ বীৰ্য্যোন্নতিঃ সামর্থ্যাতিশয়ঃ) ॥ ১৩৩ ॥

টীকা—ন জানীষ ইতি । অত্র ব্যাপ্তিগ্রহণং পূর্বপূর্বানুভবেন জ্ঞেয়ম্ । উন্নীতমিতি জাততয়া নির্দেশস্তস্যাবহিষাখণ্ডনর্থমেব কৃতো, নতু বস্তুতঃ । তত্র চ সতি তদিদমসৌজ্জিতান্নির্গম্যাত ইতি বিতর্ক এব পর্যাবস্যাতি । এবমুত্তরত্রাপি ; প্রবমিত্যত্র চ স এব । অত্র তু রাধেতি নির্ণয়ঃ, প্রকরণবলাৎ ॥ ১৩৩ ॥ (১৩৪)

অথ বিতর্ক—২১

শ্লোকার্থ—বিমর্ষ অর্থাৎ হেতু পরামর্ষ এবং সংশয় ও ভ্রম হইতে যে বিচার উপস্থিত হয় তাহাকে বিতর্ক বলে । ইহাতে প্রাক্ষেপণ, মস্তক ও অঙ্গুলী সঞ্চালনাদি আছে ।

বিমর্ষ বা হেতু-পরামর্ষ অর্থাৎ হেতু বাক্য প্রয়োগ যথা পক্ষতে মখন ধুম দুষ্ট হইতেছে তখন তাহাতে বহির্ আছে । সংশয় বস্তুটি স্থানু অথবা মনুষ্য ইহা স্থির করিতে অসমর্থ যে জ্ঞান সেইরূপ জ্ঞানই সংশয় । আদি শব্দে বিপর্যায় বা ভ্রম বুদ্ধিতে হইবে, যথা—গুজিতে রজত জ্ঞান । উহ—বিচার ॥ ১৩২ ॥

তন্মাধ্যে বিমর্ষ হেতু বিতর্ক, যথা বিদগ্ধ মাধবে—

শ্লোকার্থ—মধুমগ্ন কহিলেন হে বৃন্দাবন গৃহা বিলাসি মাতঙ্গ ! তোমার মস্তক হইতে ময়ূর পুচ্ছ ভূপতিত হইয়াছে তাহা তুমি জানিতে পারিতেছ না এবং রঞ্জিত মালা সন্মুখে রহিয়াছে তথাপি উহা তুমি ধারণ করিতেছ না, ইহা হইতে আমার স্পষ্ট অনুমান হইতেছে যে ইহা শ্রীরাধার নগ্নরূপ ভ্রমরের পরাক্রমের পরাকর্ষ্যতা অর্থাৎ শ্রীরাধার নেন্দ্রভ্রমরই তোমাকে বিম্বল করাইয়াছে ।

শব্দার্থ—উন্নীত—অনুমিত ॥ ১৩৩ ॥

সংশয়াদ্ যথা—

অসৌ কিং তাপিঙ্খা ন হি তদমলশ্রীরিহ গতিঃ

পয়োদঃ কিং বায়ং ন যদিহ নিরঙ্কো হিমকরঃ ।

জগন্মোহারভোদ্ধুর-মধুরবংশীধ্বনিরিতো

ধ্রুবং মূর্ছন্যাদ্রেবিধুমুখি ! মুকুন্দো বিহরতি ॥ ১৩৪ ॥

বিনির্ণয়ান্ত এবায়ং তর্ক ইত্যুচিরে পরে ॥ ১৩৫ ॥

অম্বয়ঃ—অসৌ (দুরাৎ দৃশ্যমানঃ) কিং তাপিঙ্খঃ (তমালঃ) ন যৎ (যস্মাৎ) ইহ (অগ্নিমন্) অমলশ্রীঃ (নির্মলশোভামুক্তা স্পষ্টৈব) গতিঃ (তাপিঙ্খে তু বাত্যাদিনা দোলায়মানতারুপা যৎকিঞ্চিদ্গতিঃ) বা (অথবা) অয়ং কিং পয়োদঃ (মেঘঃ) ন যৎ (যস্মাৎ) ইহ (অগ্নিমন্) নিরঙ্কঃ (অকলঙ্কঃ) হিমকরঃ (চন্দ্রঃ পয়োদে তু স্বতঃ তদারতত্বাচ্চ চন্দ্রঃ কলঙ্কী) হে বিধুমুখী (চন্দ্রবদনে) ইতঃ (অগ্নিমন্) অদ্রেঃ (পর্বতস্য) মূর্ছনি (শিখরে) জগন্মোহা-রভোদ্ধুরমধুরবংশীধ্বনিঃ (জগতঃ চরাচরস্য মোহারন্তে মোহোৎপাদনে উদ্ধুরঃ সমর্থঃ মধুরবংশীধ্বনিঃ যস্য সঃ) মুকুন্দঃ (কৃষ্ণঃ) ধ্রুবং (নিশ্চিতং) বিহরতি (বিচরতি) ॥ ১৩৪ ॥

অম্বয়ঃ—অয়ং (উল্লিখিতঃ) তর্কঃ বিনির্ণয়ান্তঃ (নিশ্চয়পর্যাবসানঃ) এব ইতি পরে (অন্যে) উচিরে (কথয়ামাসুঃ ॥ ১৩৫ ॥

টীকা—অসাবিত্যাদি-বিচারেণ পূর্ব্বং সংশয় এবাসীদিতি গম্যতে, সৌহর্যং তাপিঙ্খো বা পয়োদো বা মুকুন্দো বেতি লক্ষণোগম্যঃ। তাপিঙ্খস্য বাত্যাদিনা দোলায়মানতারুপা যৎকিঞ্চিদ্গতিঃ প্রতীয়তাং নাম। ইহ তু অমলশ্রীঃ স্পষ্টৈব গতিঃ। তথা পয়োদে স্বতন্ত্বদারতত্বাচ্চ কলঙ্কী হিমকরঃ সম্ভবতু। ইহ তন্ত্বয়-থাপি নিরঙ্কলঙ্কঃ স প্রতীয়ত ইতি ন, স চ স চেত্যর্থঃ ॥ ১৩৫ ॥

সংশয় হেতু বিতর্ক, যথা—

শ্লোকার্থ—একি তমাল বৃক্ষ ? না, তা হইলে ইহার এরূপ নির্মল শোভা এবং ইহাতে গতি শক্তি থাকিবে কেন ? তবে কি ইহা মেঘ ? তাহাও নহে। কারণ ইহাতে নিরঙ্কলঙ্ক চন্দ্র রহিয়াছে। অতএব বিধুমুখী ! বোধ হইতেছে যাহার বংশীধ্বনি জগন্মোহন ব্যাপারে সমর্থ সেই মুকুন্দ নিশ্চয় এই পর্ব্বতোপরি বিহার করিতেছেন ॥ ১৩৪ ॥

শ্লোকার্থ—কোন কোন পণ্ডিতের মত এই, যে বিচারে বিচার্য বিষয় নির্ণীত হইবে তাহাই তর্ক ॥ ১৩৫ ॥

অথ চিন্তা—

ধ্যানং চিন্তা ভবেদিষ্টানাপ্ত্যানিষ্টাপ্তি-নির্মিতম্ ।

শ্বাসাধোমুখ-ভুলেখ-বৈবর্ণ্যোন্মিত্ততা ইহ ।

বিলাপোত্তাপ-ক্লেশতা-বাৎস-দৈন্যাদয়োহপি চ ॥ ১৩৬ ॥

তত্র ইষ্টানাপ্ত্যা, যথা শ্রীদশমে (১০।২৯।২৯)

ক্লেশা মুখান্যবশুচঃ শ্বসনেন শুষ্যদ্বিস্বাধরাণি চরণেন ভুবং লিখন্ত্যঃ ।

অশ্রৈরপাণ্ডমসিভিঃ কুচকুঙ্কমাণি, তস্থমুজন্ত্য

উরুদুঃখভরাঃ স্ম তৃক্ষীম্ ॥ ১৩৭ ॥

অর্থঃ—ইষ্টানাপ্ত্যানিষ্টাপ্তিনির্মিতং (প্রিয়বিশোগাপ্রিয় সংযোগ জনিতং) ধ্যানং (বিচারঃ) চিন্তা ভবেৎ ইহ (অস্যাং চিন্তায়াং) শ্বাসাধোমুখ-ভুলেখ-বৈবর্ণ্যোন্মিত্ততা (শ্বাস নিঃশ্বাসঃ অধোমুখং নতবদনত্বং ভুলেখঃ ভ্রূমৌ অক্ষর বিন্যাসঃ বৈবর্ণ্যং রূপবিকৃতিঃ উন্মিত্ততা নিদ্রাহীনতা) বিলাপোত্তাপক্লেশতা বাৎস-দৈন্যাদয়ঃ (বিলাপঃ পরিদেবনং উত্তাপঃ দেহস্য তাপবৃদ্ধিঃ ক্লেশতা ক্লীণতা বাৎসম্ অশ্রু দৈন্যম্ আশ্রয়ানি নিকৃষ্টতাবোধঃ তদাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ১৩৬ ॥

অর্থঃ—উরুদুঃখ ভরাঃ (উরুদুঃখস্য মহাদুঃখস্য ভরঃ ভারঃ শ্বাসাং তাঃ গোপাঃ) শুচঃ (শোকাৎ উদগতেন) শ্বসনেন (নিঃশ্বাসবায়ুনা) শুষ্যদ্বিস্বাধরাণি (শুষ্যন্তঃ বিষফল সদৃশাঃ অধরাঃ যেমু তানি) মুখানি অব (অবাঞ্ছিত অধঃ কৃদ্ধা) চরণেন (পদাঙ্গুষ্ঠেন) ভুবং (মহীং) লিখন্ত্যঃ উপাণ্ডমসিভিঃ (গৃহীতকজ্জলৈঃ) অশ্রৈঃ (অশ্রুভিঃ) কুচ কুঙ্কমানি (স্তনলিপ্তকুঙ্কমানি) মুজন্ত্যঃ (লক্ষ্যন্ত্যঃ) তৃক্ষীং (মৌনং) তস্থঃ (স্থিতা) ॥ ১৩৭ ॥

টীকা—ধ্যানমত্র বিচারঃ। তচ্চ নিজেষ্টানাপ্ত্যোত্যাদিনক্ষণং চৈচ্ছিত্তা কথ্যতে, তদেবাহ ধ্যানমিত্যাदिना ॥ ১৩৬ ॥ (১৩৭)

অথ চিন্তা—২২

ল্লোকার্থ—অভিলষিত বিষয়ে অপ্রাপ্তি ও অনভিলষিত বিষয়ের প্রাপ্তি জনিত বিচারকে চিন্তা বলে, ইহাতে দীর্ঘশ্বাস, অধোবদন, ভ্রুমিলিখন, বৈবর্ণ, নিদ্রাশূন্যতা বিলাপ, উত্তাপ, ক্লেশতা, বাৎস (অশ্রু) এবং দৈন্যাদি হইয়া থাকে ॥ ১৩৬ ॥

তন্মধ্যে অভিলষিত বিষয়ের অপ্রাপ্তি জনিত চিন্তা, যথা—

ল্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের বংশীধ্বনি শ্রবণ করতঃ বনে আসিয়া যখন তাঁহার নিকট অগ্রিয় কথা শুনিলেন তখন তাঁহাদের অত্যন্ত দুঃখ হইল, দুঃখ জনিত শ্বাস দ্বারা তাঁহাদের বিষফলতুল্য অধর শুষ্ক হইতেছিল, নয়নের কজ্জলমিশ্রিত অশ্রুদ্বারা কুচ কুঙ্কম ধৌত হইতেছিল এবং তাঁহারা অধোবদনে তৃক্ষীভাব অবলম্বন করিয়া চরণ দ্বারা ভূমি লিখিতে লাগিলেন ॥ ১৩৭ ॥

যথা বা—

অরতিভিরতিক্রম্য ক্ষামা প্রদোষমদোষধীঃ

কথমপি চিরাদধ্যাসীনা প্রমাণমঘাশুক !

বিধুরিতমুখী ঘূর্ণত্যন্তঃ প্রসুস্তব চিত্তয়া

কিমহহ গৃহং ক্রীড়ালুক ! ত্বয়াদ্য বিসম্মরে ? ॥ ১৩৮ ॥

অনিষ্টাপ্ত্যা, যথা—

গৃহিণি ! গহনয়াশ্চিন্তয়ামিদ্মনেন্দ্ৰা

গ্লপয় ন মুখপদ্মং তপ্তবাপ্পলবেন ।

নৃপপূরমনুবিম্বন্ গান্ধিনেয়েন সার্কং

তব সুতমহমেব দ্রাক্ পরাবর্তয়ামি ॥ ১৩৯ ॥

অর্থঃ—হে অঘাশুক (অঘদমন কৃষ্ণ) অদোষধীঃ (পবিত্র হৃদয়া তদ্রূপত্বাৎ সর্বত্রাপি স্নিগ্ধস্বভাবা) তব প্রসূঃ (মাতা) চিত্তয়া ক্ষামা (কৃণা) বিধুরিতমুখী (বিষমবদনা) প্রমাণম্ (অলিঙ্গং গৃহদ্বারাগ্রে লগ্নং বেদিকারূপং) চিরাৎ (চিরং বহুক্ষণম্) অধ্যাসীনা (তত্র উপবিশতী) অরতিভিঃ (চিত্তস্য অস্থিরতাভিঃ কথমপি (কুচ্ছ্রেণ) প্রদোষং (রাগ্নিমুখম্) অতিক্রম্য (অতিবাহ্য) অন্তঃ গৃহাভ্যন্তরে অন্তঃকরণে বা) ঘূর্ণতি (প্রাণ্যতি) অহহ (খেদে) ক্রীড়ালুব্ধ (ক্রীড়াভিলাষুক) অদ্য ত্বয়া গৃহং বিসম্মরে (বিস্মৃতং) কিং (প্রশ্নে) ॥ ১৩৮ ॥

অর্থঃ—গৃহিণি (পত্নি) অন্তঃ (মনসি) গহনয়া (গভীরয়া) চিত্তয়া উন্নিদ্রেন্দ্ৰা (উন্নিদ্রে নিদ্রারহিতে নেত্রে চক্ষুষী যস্যঃ সা) তপ্তবাপ্পলবেন (তপ্তাশ্রু স্রবেণ) মুখপদ্মং (মুখমেব পদ্মং) ন গ্লপয় (হ্লানং মা কুরু) অহম্ এব নৃপপূরং (রাজপূরম্) অনুবিম্বন্ (প্রাণুবন্ গচ্ছন্) গান্ধিনেয়েন (গান্ধিন্যাঃ অপত্যেন অকুরেণ) সার্কং (সহ) তব পুত্রং দ্রাক্ (বার্টিতি) পরাবর্তয়ামি (প্রত্যানয়ে) ॥ ১৩৯ ॥

টীকা—অদোষধীঃ তদ্রূপত্বাৎ সর্বত্রাপি স্নিগ্ধস্বভাবা, কিমুত ত্বয়ীত্যর্থঃ । প্রমাণমলিঙ্গং গৃহদ্বারাগ্র-লগ্নবেদিকারূপম্ । অত্র চ (প্রমাণশব্দে) নকারস্য মূর্দ্ধন্যত্বমেব বহন্য মতম্ ॥ ১৩৮ ॥

যথা বা—

লোকার্থ—হে অঘনশন । তোমার স্নিগ্ধ স্বভাবা জননী তোমার চিত্তায় কৃশ ও বিষম হইয়া বহুক্ষণ গৃহদ্বার সংলগ্ন বেদিকার উপর উপবেশন পূর্বক কোন প্রকারে প্রদোষকাল অতিক্রম করতঃ অন্তরে ঘূর্ণিত হইতেছেন । হে ক্রীড়ালুব্ধ ! কি আশ্চর্য্য । এখনও তুমি গৃহ বিস্মৃত হইয়া রহিয়াছ ॥ ১৩৮ ॥

অথ মতিঃ—

শাস্ত্রাদীনাং বিচারোৎসর্গনির্দ্ধারণং মতিঃ ॥ ১৪০ ॥

অত্র কৰ্ত্তব্যকরণং সংশয়ভ্রময়োঃ ছিদা ।

উপদেশশ্চ শিষ্যাণামুহাপোহাদয়োহপি চ ॥ ১৪১ ॥

যথা পাদে বৈশাখমাহাত্ম্যে—

ব্যামোহায় চরাচরস্য জগতস্তে তে পুরাণাগমা-

স্তাং তামেব হি দেবতাং পরমিকাং জল্পন্ত কল্লাবধি ।

সিদ্ধান্তে পুনরেক এব ভগবান্ বিষ্ণুঃ সমন্তাগম-

ব্যাপারেষু বিবেচনব্যতিকরণং নীতেশ্চ নিশ্চীয়েত ॥ ১৪২ ॥

অন্বয়ঃ—শাস্ত্রাদীনাং বিচারোৎসর্গ (বিমর্শজনিতন্) অর্থনির্দ্ধারণং (প্রতি-
পাদ্য নির্ণয়ঃ) মতিঃ (কথ্যতে) । অত্র (অস্যাং মতৌ) কৰ্ত্তব্যকরণং
(কৰ্ত্তব্যস্যা সম্পাদনং) সংশয়ভ্রময়োঃ (সন্দেহ বিপরীত-নিশ্চয়য়োঃ) ছিদা
(ছেদনং) শিষ্যাণাং (ছাত্রাণাম্) উপদেশঃ (শিক্ষাদানম্) উহাপোহাদয়ঃ
(উহা তর্কঃ, অপোহঃ তন্নিরাসকবিপরীততর্কঃ তদাদয়ঃ ভবন্তি) ॥ ১৪০-১৪১ ॥

অন্বয়ঃ—তে তে পুরাণাগমা (পুরাণানি পঞ্চলক্ষণানি ‘সর্গশ্চ প্রতিসর্গশ্চ
বংশো মন্তবন্তরাণি চ । বংশানুচরিতকৈব পুরাণং পঞ্চলক্ষণমিত্যুক্তেঃ, আগমাশ্চ
তত্ত্বশাস্ত্রাণি) ব্যামোহায় চরাচরস্য (ব্যামোহং সম্যক্ জ্ঞানাভাবম্ এতি

টীকা—প্রপণ্যেত্যাদৌ ‘শ্লগপয় ন মুখপদমং তপ্তবাত্পপলবেনে’ত্যেব পাঠঃ ।
দ্রাক্ পরাবর্ত্তয়ামীত্যন্তানিষ্টশঙ্কা তু সর্ব্বথা ন কৰ্ত্তব্য, গর্গাদিবাक्यादिति ভাবঃ ।
তস্মাদনিষ্টমত্র কংসবধানস্তরং তত্রাবস্থানমেব ॥ ১৩৯ ॥ (১৪০-১৪১)

অনিষ্ট প্রাপ্তি হেতু চিন্তা, যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রজরাজ কহিলেন, গৃহিণী । তুমি যোর চিন্তা দ্বারা নিদ্রা শূন্য
হইয়া তপ্ত অশ্রু প্রবাহে মুখপদম শ্লান করিও না আমিহি অকুরের সহিত
রাজপুরী (মথুরায়) গমন করিয়া তোমার পুত্রকে শীঘ্র আনয়ন করিতেছি ।

শব্দার্থ—এস্থলে কংস বধানস্তর মথুরায় শ্রীকৃষ্ণের অবস্থানই
অনিষ্ট ॥ ১৩৯ ॥

অথ মতি—২৩

শ্লোকার্থ—শাস্ত্রাদির বিচার জাত অর্থ নির্দ্ধারণকে মতি বলে ॥ ১৪০ ॥

শ্লোকার্থ—ইহাতে সংশয় ও ভ্রম ছেদন (নাশন) দ্বারা কৰ্ত্তব্য করণ,
শিষ্যদিগকে উপদেশ দেওয়া এবং তর্ক ও বিপরীত তর্ক নিরাস ইত্যাদি
হয় ॥ ১৪১ ॥

যথা বা শ্রীদশমে (১০।৬০।৩৯)

ত্বং ন্যস্তদগুণনিষ্ঠির্গদিতানুভাব

আত্মানন্দচ জগতামিতি মে ব্রূতোহসি ।

হিত্বা ভবদ্রুব উদীরিতকালবেগ-

ধ্বস্তাশিমোহজ-ভব-নাকপতীন্ ক্রূতোহন্যে ? ॥ ১৪৩ ॥

গচ্ছতীতি ব্যামোহায় তদশস্য চরাচরস্য চরাচরাঃ জগমাঃ তে চাত্র মনুষ্যাঃ এব, মনুষ্যাধিকারিত্বাৎ শাস্তস্য) জগতঃ (সর্বপুরাণাগমরূপমহাবাক্যস্য সম্যগ্-বিচারায়োগ্য পুরুষান্ প্রতি) তাং তাং দেবতাং পরমিকাং (শ্রেষ্ঠাং) কল্লাবধি (প্রলয়কাল পর্য্যন্তং) জগন্ত (খণ্ডশঃ বদন্ত) পুনঃ (কিন্তু) বিবেচনব্যতিকরণ (বিচারা সঙ্গং) নীতেষু (প্রাপিতেষু) সমস্তাগমব্যাপারেষু (ব্যাপারাঃ সূচ্যাদিরন্তরঃ, সমস্তাগমানাং সর্বশাস্ত্রাণাং ব্যাপারেষু) সিদ্ধান্তে (যঃ সিদ্ধান্তঃ রাষ্ট্রান্তঃ তস্মিন্) বিষ্মঃ (কৃষ্ণঃ) এক এব ভগবান্ নিশ্চীয়তে (নির্ণীয়তে) ॥ ১৪২ ॥

অন্বয়ঃ—ত্বং ন্যস্তদগুণনিষ্ঠিঃ (ন্যস্তং কায়মনোবাক্যে নিষ্কিপ্তঃ দণ্ডঃ যৈঃ সর্বসঙ্গসর্বভিলাষরহিতৈঃ মুনিভিঃ) গদিতানুভাবঃ (কথিত প্রভাবঃ) জগতাং আত্মা আনন্দঃ (আত্মানং দদ্যতীতি তথা) চ ইতি (জ্ঞাত্বে) ভবদ্রুবঃ আত্মা আনন্দঃ (আত্মানং দদ্যতীতি তথা) চ ইতি (জ্ঞাত্বে) ভবদ্রুবঃ (সকাশাৎ) উদীরিত কালবেগধ্বস্তাশিষঃ (উদীরিতঃ উৎপন্নঃ যঃ কালঃ তস্য বেগঃ তেন ধ্বস্তাঃ নষ্টাঃ আশিষঃ কামাঃ যেমাং তান্) অজভবনাকপতীন্ (ব্রহ্মশিবেন্দ্রান্) হিত্বা (ত্যক্ত্বা) মে (ময়া) ব্রুতঃ অসি, অন্যে (বরাকাঃ) ক্রূতঃ ॥ ১৪৩ ॥

টীকা—ব্যামোহায়েতি । সর্বপুরাণাগমরূপমহাবাক্যস্য সম্যগ্বিচারায়োগ্য-পুরুষান্ প্রতি খণ্ডশো বদন্তিত্যর্থঃ । যতঃ সিদ্ধান্ত ইত্যাদি । ব্যাপারা সূচ্যাদি ব্রুতরঃ । বিবেচনং বিচারঃ । ব্যতিকরণ আসঙ্গঃ তং নীতেষু তদ্ব্যাপারেষু যঃ সিদ্ধান্তস্তস্মিন্নেক এব ভগবান্ নিশ্চীয়তে । চরাচরা জগমাঃ তে চাত্র মনুষ্যা এব, “মনুষ্যাধিকারিত্বাৎ শাস্তস্য” ॥ ১৪২ ॥

ত্বং ন্যস্তেতি । ক্ষীরোদমথনচরিতনিজচরিতমনুসঙ্কায় শ্রীকৃষ্ণিণ্যাহ । পূর্বপূর্বমেবেদং ময়া নিশ্চিতমিত্যুপলক্ষ্যিত্বং তত্র ন্যস্তদগুণং সর্বসঙ্গসর্বভিলাস-রহিতত্বং গময়তি (গী ২।৬২) “সঙ্গাৎ সংজায়তে কামঃ কামাৎ ক্রোধোহভিজায়তে” ইত্যাদেঃ ॥ ১৪৩ ॥

যথা—পদ্মপুরাণে বৈশাখ মাহাত্ম্যে—

শ্লোকার্থ—যে যে পুরাণ আগমাদিতে বিষ্মের মাহাত্ম্য কীর্তিত হয় নাই সেই সেই পুরাণ চরাচর জগতস্থ মনুষ্যগণের মোহ উৎপাদনের নিমিত্তই হয় ।

অথ ধৃতিঃ—

ধৃতিঃ স্যাৎ পূর্ণতা জ্ঞান-দুঃখাভাবোত্তমাপ্তিভিঃ ।

অপ্রাপ্তাতীত-নষ্টাৰ্থানভিসংশোচনাদিক্ৰেৎ ॥ ১৪৪ ॥

তত্র জ্ঞানেন, যথা বৈরাগ্যশতকে ভৰ্তৃহরিঃ—

অশ্নীমহী বয়ং ভিক্ষামাশাবাসো বসীমহি ।

শয়ীমহি মহীপৃষ্ঠে কুর্ক্বীমহি কিমীশ্বরৈঃ ? ॥ ১৪৫ ॥

অম্বয়ঃ—জ্ঞান-দুঃখাভাবোত্তমাপ্তিভিঃ (জ্ঞানেন ভগবদনুভবেন, তথা ভগবৎ সম্বন্ধেন যো দুঃখাভাবঃ তেন, তথা উত্তমস্য ভগবৎসম্বন্ধিতয়া পরম-পুরুষার্থস্য প্রেম্ণঃ আপ্তিঃ প্রাপ্তিঃ তস্যা চ যা) পূর্ণতা (মনসঃ অচাঞ্চল্যং সা) ধৃতিঃ সাৎ (সা) অপ্রাপ্তাতীতনষ্টাৰ্থানভিসংশোচনাদিক্ৰেৎ (অপ্রাপ্তস্য অতীতনষ্টস্য অর্থস্যবিষয়স্য অনভিসংশোচনং অনুশোচনাভাবঃ তদাদি করোতীতি) ॥ ১৪৪ ॥

টীকা—জ্ঞানেন ভগবদনুভবেন, তথা ভগবৎসম্বন্ধেন দুঃখাভাবন্তেন, তথা উত্তমস্য ভগবৎ-সম্বন্ধিতয়া পরমপুরুষার্থস্য প্রেম্ণঃ প্রাপ্ত্যা চ পূর্ণতা মনসো-হচাঞ্চল্যং, সা, ধৃতিরিত্যর্থঃ ॥ ১৪৪ ॥

তাঁহারা তৎপ্রতিপাদ্য দেবতাকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া কল্প পর্যান্ত কীৰ্ত্তন করে করুক, কিন্তু সমস্ত আগমের বৃদ্ধি প্রভৃতি বৃত্তি সকল বিচার করিলে যে সিদ্ধান্তে উপনীত হওয়া যায় তাহাতে বিষ্ণুই একমাত্র ভগবান বলিয়া নিশ্চিত হন ॥ ১৪২ ॥

যথা বা শ্রীভগবতে—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণিণী দেবী কহিলেন, বিষয়াসক্তি ও বিষয় বাসনা রহিত মুনিগণ কর্তৃক তোমার মাহাত্ম্য কীর্ত্তিত হইয়াছে, তুমি জগতের আত্মা এবং ভক্তকে আত্মা পর্যান্ত দান কর। এই কারণে তোমার চক্রেপ জনিত কালবেগ দ্বারা নষ্ট মঙ্গল রক্ষা শিব, স্বর্গপতি ইন্দ্র প্রভৃতিকেও পরিহার করিয়া তোমাকেই বরণ করিয়াছি। অন্যের কথা আর কি বলিব ? ॥ ১৪৩ ॥

অথ ধৃতি—২৪

শ্লোকার্থ—ভগবদনুভব' ভগবৎ সম্বন্ধ জাত দুঃখাভাব ও ভগবৎ সম্বন্ধ হেতু পরমপুরুষার্থরূপ প্রেম প্রাপ্তি জনিত পূর্ণতা অর্থাৎ চিত্ত স্থিরতাকে ধৃতি বলে। ইহাতে অপ্রাপ্ত ও যাহা পূর্বে নষ্ট হইয়াছে—এরূপ বিষয়ের জন্য অনুশোচনা হয় না ॥ ১৪৪ ॥

দুঃখাভাবেন, যথা—

গোষ্ঠং রমা-কেলিগৃহকান্তিঃ গাবশ্চ ধাবন্তি পরঃ পরাদ্রাঃ ।

পুত্রস্তথা দীব্যতি দিব্যকৰ্ম্মা, তৃপ্তির্মমাত্তদগৃহমেধি সৌখে ॥ ১৪৬ ॥

উত্তমাণ্ড্য, যথা—

হরিলীলা-সুধাসিক্রান্তটমপ্যধিতিস্ততঃ ।

মনো মম চতুর্বর্গং তুণ্যাপি ন মন্যতে ॥ ১৪৭ ॥

অবস্থাঃ—বরং ভিক্ষাম্ (ভিক্ষালব্ধম্) অগ্নীমহি (ভুজীমহি আশাবাসঃ) (আশা দিক্ এব বাসঃ বসনং) বসীমহি (পরিদধীমহি) মহীপুষ্ঠে (ভূতলে) শয়ীমহি ঈশ্বরৈঃ (রাজাদিভিঃ) কিং কুর্কীমহি ॥ ১৪৫ ॥

অবস্থাঃ—গোষ্ঠং (ব্রজং) রম্যকেলিগৃহং (লক্ষ্মীক्रीড়ানিকেতনং তদ্রূপং) চকান্তি (বিরাজতে) পরঃ পরাদ্রাঃ (পরাদ্রতোহপি) পরাঃ অধিকসংখ্যাঃ) গাবঃ ধাবন্তি (বেগেন গচ্ছন্তি) তথা (যেন প্রকারেণ তত্তজ্জায়তে তেনৈব প্রকারেণ) দিব্যকৰ্ম্মা (অলৌকিককারী) পুত্রঃ দীব্যতি (ক্রীড়তি, অতএব) গৃহমেধিসৌখে (গৃহৈঃ দারৈঃ মেধস্তে সংগচ্ছন্তে ইতি গৃহমেধিনঃ তেষাং সৌখে সুখে) মম তৃপ্তিঃ (প্রীতিঃ) অভূৎ ॥ ১৪৬ ॥

টীকা—অগ্নীমহীত্যত্র ভগবৎসম্বন্ধি-জ্ঞানমাহাশ্রম্য। ঈশ্বরৈঃ রাজাদিভিঃ ॥ ১৪৫ ॥

টীকা—গোষ্ঠমিতি শ্রীগোষ্ঠমহেন্দ্রবাক্যং। পরঃপরাদ্রাঃ পরাদ্রতোহপি পরসংখ্যা ইত্যর্থঃ। কথং তত্তজ্জাতং তত্রাহ পুশ্চস্তথিতি। যেন প্রকারেণ তত্তজ্জায়তে তেনৈব প্রকারেণ দিব্যকৰ্ম্মা পুত্রো দীব্যতীত্যর্থঃ। তৃপ্তির্মমাত্তদ-দিত্যত্রাত্তিময়দুঃখধ্বংসো ব্যঞ্জিতঃ ॥ ১৪৬ ॥ (১৪৭)

তন্মধ্যে জ্ঞান হেতু ধৃতি, যথা ভর্তৃহরি কৃত বৈকল্যশতকে—

শ্লোকার্থ—ভগবৎ সম্বন্ধি জ্ঞান লাভ করিতে পারিলে বরং ভিক্ষায় ভোজন করিব, বিবসন হইয়া থাকিব এবং ভূমিতলে শয়ন করিব সেও ভাল, তথাপি রাজাদির সেবায় কি প্রয়োজন ॥ ১৪৫ ॥

দুঃখাভাব হেতু ধৃতি যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীব্রজরাজ নন্দ কহিলেন, আমার গোষ্ঠ লক্ষ্মীদেবীর ক্রীড়াস্থান রূপ শোভা পাইতেছে, পরাদ্রেরও অধিক সংখ্যক গোসকল ধাবমান হইতেছে তথা দিব্যকৰ্ম্মা পুত্র ও গৃহে ক্রীড়া করিতেছে সুতরাং আমি গার্হস্থ্য সুখে পরিতৃপ্ত হইরাছি।

এখানে তৃপ্তিময় দুঃখধ্বংস জনিত ধৃতিই ব্যক্ত হইতেছে ॥ ১৪৬ ॥

অথ হর্ষঃ—

অভীষ্টৈক্ষণলাভাদি-জাতা চেতঃপ্রসন্নতা ।

হর্ষঃ স্যাদিহ রোমাঞ্চঃ স্বেদোহশ্রু মুখফুল্লতা ।

আবেগোন্মাদ-জড়তাস্তথা মোহাদয়োহপি চ ॥ ১৪৮ ॥

তত্র অভীষ্টৈক্ষণেন, যথা শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

তৌ দৃষ্টৌ বিকসদ্বক্তৃ-সরোজঃ সঃ মহামতিঃ ।

পুলকাঙ্কিতসর্ব্বাঙ্গস্তদাকুরোহভবমুনে ॥ ১৪৯ ॥

অন্নয়ঃ—হরিলীলাসুখাসিদ্ধোঃ (ভগবল্লীলামৃতসমুদ্রস্য) তটং (তীরম্)
অপি অধিতীততঃ (আশ্রয়মাগস্য) মম মনঃ চতুর্বর্গং (ধর্ম্মার্থকামমোক্ষলক্ষণং)
তুণ্যমপি (তুণতুলামপি) ন মন্যতে ॥ ১৪৭ ॥

অন্নয়ঃ—অভীষ্টৈক্ষণলাভাদিজাতা (অভীষ্টস্য প্রিয়স্য ঐক্ষণলাভৌ দর্শন-
প্রাপ্তৌ আদৌ यस্য তস্মাৎ জাতা উৎপন্না) চেতঃপ্রসন্নতা (চিত্তস্য প্রকাশঃ
প্রফুল্লতা) হর্ষঃ স্যাৎ ইহ (অস্মিন্ হর্ষে) রোমাঞ্চঃ (রোমহর্ষঃ) স্বেদঃ
(ঘর্ম্মঃ) অশ্রু, মুখফুল্লতা (মুখবিকাসঃ) আবেগোন্মাদজড়তাঃ চ (আবেগঃ
হ্রাস, উন্মাদঃ চিত্তবিদ্রমঃ জড়তা স্পন্দনরাহিত্যং চ) তথা মোহাদয়ঃ অপি
(ভবন্তি) ॥ ১৪৮ ॥

অন্নয়ঃ—হে মুনে ! মহামতিঃ (উদারচিত্তঃ) সঃ অকুরঃ তৌ (রামকৃষ্ণৌ)
দৃষ্টৌ তদা (তৎকালে) বিকসদ্বক্তৃসরোজ (প্রফুল্লমুখপদ্মঃ) পুলকাঙ্কিতসর্ব্বাঙ্গঃ
(রোমাঙ্কিতসকলাবয়বঃ) অভবৎ ॥ ১৪৯ ॥

টীকা—প্রসন্নতা প্রকাশঃ প্রফুল্লভেতি যাবৎ ॥ ১৪৮ (১৪৯, ১৫০)

উত্তমাপ্তি হেতু ধৃত যথা—

শ্লোকার্থ—আমি হরিলীলা রূপ সুখাসমুদ্রের তটে অবস্থান করিতেছি,
সুতরাং আমার চিত্ত ধর্ম্মার্থ-কামরূপ চতুর্বর্গকে তুণ তুল্যও জ্ঞান করি
না ॥ ১৪৭ ॥

অথ হর্ষ—২৫

শ্লোকার্থ—অভীষ্ট দর্শন ও লাভাদি জনিত চিত্তের প্রসন্নতাকে হর্ষ
বলে। ইহাতে রোমাঞ্চ, ঘর্ম্ম, অশ্রু, মুখ-প্রফুল্লতা, আবেগ, উন্মাদ, জড়তা
এবং মোহাদি হয় ॥ ১৪৮ ॥

তন্মধ্যে অভীষ্ট দর্শন হেতু হর্ষ, যথা বিষ্ণুপুরাণে—

শ্লোকার্থ—হে মুনে ! সেই মহামতি অকুর রামকৃষ্ণকে সন্দর্শন করায়
তখন তাহার মুখপদ্ম প্রফুল্ল ও সর্ব্বাঙ্গ রোমাঙ্কিত হইয়াছিল ॥ ১৪৯ ॥

অভীষ্টলাভেন, যথা দশমে (১০।৩৩।১১) —

উৎকলংসগতং বাহুং কৃষ্ণসোৎপলসৌরভম্ ।

চন্দনালিপ্তমাদ্রায় হৃষ্টরোমা চুচুস্ব হ ॥ ১৫০ ॥

অথ ঔৎসুক্যম্ —

কালাক্ষমত্বমৌৎসুক্যমিষ্টেক্ষাপ্তিস্পৃহাদিভিঃ ।

মুখশোষ-ত্বরা-চিন্তা-নিঃশ্বাস-স্থিরতাদিকৃৎ ॥ ১৫১ ॥

তত্র ইষ্টেক্ষাপ্তিস্পৃহা, যথা শ্রীদশমে (১০।৭১।৩৪) —

প্রাপ্তং নিশম্য নরলোচন-পানপাত্র-

মৌৎসুক্য-বিশ্মিত-কেশ-দুবুদ্ধবন্ধাঃ ।

সদ্যো বিসৃজ্য গৃহকৰ্ম পতীংশ্চ তল্ল

দ্রষ্টুং যযুৰ্দ্ভবতয়ঃ স্ম নরেন্দ্রমার্গে ॥ ১৫২ ॥

অম্বয়ঃ—তত্র (তস্যায় রাসস্থল্যাম্) একা (কাচিৎ গোপী) অংসগতং (স্বকীয়স্বকল্পপ্রাপ্তং) উৎপলসৌরভং (উৎপলস্য পদ্মস্য সৌরভং সৌগন্ধ্যমিব সৌরভং যস্য তৎ) চন্দনালিপ্তং (চন্দনেন আলিপ্তং চর্চিতং) কৃষ্ণস্য বাহুং আদ্রায় হৃষ্টরোমা (রোমাঙ্কিতা) চুচুস্ব (চুস্থিত বতী) ॥ ১৫০ ॥

অম্বয়ঃ—ইষ্টেক্ষাপ্তিস্পৃহাদিভিঃ (ইষ্টস্য প্রিয়স্য ঈক্ষাপ্তেয়াঃ দর্শন-প্রাপ্তেয়াঃ যা ইচ্ছা তদাদিভিঃ হেতুভিঃ) কালাক্ষমত্বং (কালযাপনান্যামসমর্থত্বম্) ঔৎসুক্যং (স্যাৎ, তদ্) মুখশোষ-ত্বরা-চিন্তা-নিঃশ্বাসা-স্থিরতাদিকৃৎ (মুখশোষঃ মুখস্য শুষ্কতা, ত্বরা সম্ভ্রমঃ, চিন্তা ধ্যানং, নিঃশ্বাসঃ নাসিকা নির্গত বায়ুঃ তস্য স্থিরতা স্বৈর্যং, তদাদি করোতি) ॥ ১৫১ ॥

টীকা—কালাক্ষমত্বং কালযাপনান্যামসমর্থত্বম্ ॥ ১৫১ ॥ (১৫২, ১৫৩)

অভীষ্ট লাভ হেতু ইহ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—সেই রাসমণ্ডলীতে একজন গোপী স্বকল্পস্থিত চন্দনলিপ্ত ও পদ্মগন্ধযুক্ত শ্রীকৃষ্ণের বাহু আদ্রাণ করিয়া রোমাঙ্কিত কলেন্বর হইয়া তাহা চুম্বন করিয়াছিলেন ॥ ১৫০ ॥

অথ ঔৎসুক্য—২৬

শ্লোকার্থ—অভীষ্ট বস্তুর দর্শন স্পৃহা ও প্রাপ্তির স্পৃহাজনিত কালান্ধি-গম্যের অসমর্থতাকে ঔৎসুক্য বলে। ইহাতে মুখশোষ, ত্বরা, চিন্তা ও নিঃশ্বাসের স্থিরতাদি হয় ॥ ১৫১ ॥

যথা বা স্তবাবল্যাং শ্রীরাধিকাষ্টকে (১৪৭)

প্রকটিতনিজবাসং স্নিগ্ধবেণুপ্রণাদৈ-

দ্রুতগতি হরিমারাৎ প্রাপ্য কুঞ্জে স্মিতাক্ষী।

শ্রবণকুহরকণ্ঠং তন্মতী নম্রবজ্রা

স্পর্শয়তি নিজদাস্যে রাধিকা মাং কদা নু ॥ ১৫৩ ॥

ইষ্টাপ্তি স্পৃহয়া, যথা—

নন্দ্য-কর্ম্মঠতয়া সখীগণে, দ্রাঘয়তমহরাগ্রতঃ কথাম্ ।

গুচ্ছকগ্রহণ-কৈতবাদসৌ, গচ্ছরং দ্রুতপদক্রমং যযৌ ॥ ১৫৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—যুবতয়ঃ (তরুণ্যঃ) নরলোচন-পানপাত্রং (নরাণাং মনুষ্যাণাং লোচনানি চক্ষুঃষি তেষাং পানস্য সাদরবীক্ষণস্য পাত্রং বিষয়ং, কিং পুনর্না-
রীণামিত্যর্থঃ) প্রাপ্তম্ (আগতং) নিশম্য (শ্রুত্বা) ঔৎসুক্যবিল্লখিতকেশ-
দুকূলবন্ধাঃ (ঔৎসুক্যেন উৎকর্ষয়া বিল্লখিতঃ শিথিলী-কৃতঃ কেশ দুকূলয়োঃ
কুন্তল-পট্টবস্ত্রয়োঃ বন্ধঃ বন্ধনং যাসাং তাঃ) সদ্যঃ (তৎক্ষণাৎ) গৃহকর্ম্ম তন্নে
(শয্যায়াং) পতীংশচ (ভর্তৃন্) বিসৃজ্য (ত্যজ্জ্বা শ্রীকৃষ্ণং) দ্রষ্টুং নরেন্দ্রমার্গে
(রাজপথে) যযুঃ (গতঃ) স্ম ॥ ১৫২ ॥

অঙ্গয়ঃ—রাধিকা আরাৎ (সমীপে) কুঞ্জে স্নিগ্ধবেণু প্রণাদৈঃ (মধুর-
বংশীরবৈঃ) প্রকটিতনিজবাসং (সুচিতনিজবসতিং) হরিং দ্রুতগতি
অবিলম্বিতগমনেন) প্রাপ্য (গত্বা) স্মিতাক্ষী (স্মিতে কুঞ্জে অক্ষিণী নেত্রে
যস্যাঃ সা) নম্রবজ্রা (আনতবদনা) শ্রবণকুহরকণ্ঠং কণ্ঠরন্ধ্রয়োঃ কণ্ঠদ্বারং
বেণু শ্রবণেচ্ছাং) তন্মতী (বিস্তারয়তী) কদা (কস্মিন্ সময়ে) মাং
নিজদাস্যে স্পর্শয়তি (অভিষেকয়তী নিষেক্যতে) নু (প্রশ্নে) ॥ ১৫৩ ॥

টীকা—দ্রাঘয়তি দীর্ঘাং কুব্ধতি সতি ॥ ১৫৪ ॥

তন্মধ্যে ইষ্টদর্শন নিমিত্ত স্পৃহাজনিত ঔৎসুক্য যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকা হইতে ইন্দ্রপ্রস্থে আগমন করিলে তন্ত্রস্থ
যুবতীগণ জনগণের চক্ষুর সাদর দর্শনের বিষয় শ্রীকৃষ্ণ আসিয়াছেন শ্রবণ
করার ঔৎসুক্য বশতঃ তাঁহাদের কেশ ও পরিধেয় বসনের বন্ধন শিথিল
হইয়া পড়িল এবং তাঁহারা তদবস্থায় গৃহকর্ম্ম ও শয্যা পতিকে ত্যাগ করিয়া
শ্রীকৃষ্ণের দর্শন নিমিত্ত রাজপথে গিয়াছিলেন ॥ ১৫২ ॥

যথা বা স্তবাবলীতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ স্নিগ্ধ বেণুনাদ দ্বারা কুঞ্জে নিজের অবস্থান প্রকাশ
করিলে যে শ্রীরাধা সহাস্য বদনে দ্রুতগতিতে কুঞ্জে আগমনান্তর শ্রীকৃষ্ণের

অথ উগ্র্যম্—

অপরাধ-দুরুক্ত্যাদিজাতং চণ্ডভ্রমুগ্রতা ।

বধ-বন্ধ-শিরঃকম্প-ভব্ সনোত্তাড়নাদিরূৎ ॥ ১৫৫ ॥

তত্র অপরাধাদ্ যথা—

ক্ষুরতি ময়ি ভুজগীর্গর্ভবিশ্রংসি- কীর্ত্তে ।

বিরচয়তি মদীশে কিঙ্কিৰমং কালিয়োহপি ।

হতভুজি বত কুর্যাং জাঠরে বৌষড়েনং

সপদি দনুজহস্তঃ কিন্তু রোষাদ্বিভেমি ॥ ১৫৬ ॥

অর্থঃ—সখীগণে (সখীসমূহে) নশ্বকর্ম্মঠতয়া (পরিহাস কুশলতয়া) অবহরাগ্রতঃ (কৃষ্ণস্য সমুখ্যে) কথাং প্রাঘয়তি (দীর্ঘাং ক্লেশতি পল্লবয়তি সতি) অসৌ (শ্রীরাধা) গুচ্ছকগ্রহণকৈতবাৎ (শ্রবকগ্রহণচ্ছলেন) দ্রুতপদক্রমং (স্বরিত-পদবিক্ষেপং যথা স্যাৎ তথা) গহ্বরং (নিকুঞ্জং) যমৌ (গতবতী) ॥ ১৫৪ ॥

অর্থঃ—অপরাধ-দুরুক্ত্যাদিজাতং (অপরাধঃ অপকর্ম্ম দুরুক্তিঃ কটুভাষণং তদাদিতঃ জাতমুৎপন্নং) চণ্ডভ্রম্ (অতিকোপনভ্রম্) উগ্রতা (স্যাৎ, স্য চ) বধবন্ধশিরঃকম্পভব্ সনোত্তাড়নাদিরূৎ (বধঃ হিংসা বন্ধঃ বন্ধনং শিরঃকম্পঃ মস্তকসঞ্চালনং ভব্ সনম্ অপকারবাক্য প্রয়োগঃ উত্তাড়নং প্রহারঃ তদাদিৎ করোতি) ॥ ১৫৫ ॥

বাক্য শ্রবণোৎসুকা হইয়া অধোবদনে অবস্থান করিয়াছিলেন, সেই শ্রীরাধা করে আমাকে তাঁহার দাস্যে নিযুক্ত করিবেন ।

শব্দার্থ—শ্রবণ কণ্ঠ—শ্রবণাকাত্থা ॥ ১৫৩ ॥

ইউটাপ্তি স্পৃহাজনিত উৎসুকা, যথা—

শ্লোকার্থ—সখীগণ পরিহাস কুশলতা দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের নিকট কথা দীর্ঘ করিবার চেষ্টা করিলে অর্থাৎ রসিকতা দ্বারা কথা বলিয়া তাঁহাকে বিলম্ব করা ইবার চেষ্টা করিলে, শ্রীরাধা গুণসম্ভবক গ্রহণচ্ছলেন দ্রুতপদে নিকুঞ্জ গমন করিলেন ॥ ১৫৪ ॥

অথ উগ্র্য (উগ্রতা)—২৭

শ্লোকার্থ—অপরাধ ও দুরুক্তি প্রভৃতি জনিত ক্রোধকে উগ্রতা বলে। ইহাতে বধ, বন্ধন, শিরঃকম্প, ভব্ সনা ও তাড়নাদি হয় ॥ ১৫৫ ॥

তন্মধ্যে অপরাধ হেতু উগ্রতা যথা—

শ্লোকার্থ—গরুড় কহিলেন, যাহার প্রতাপে ভুজগীর গর্ভম্রাব হয়, সেই আমি উপস্থিত থাকিতে, কালীর আমার প্রভুর প্রতি অপরাধ করিতেছে,

দুরুক্তিতো, যথা সহদেবোক্তিঃ—

প্রভবতি বিবুধানাগগ্রিমস্যাগ্রপূজাং
ন হি দনুজরিপোর্যঃ প্রৌঢ়কীর্তিবিসোচুন্ ।
কটুতর-যমদগোদগুরোচির্ময়্যাসৌ
শিরসি পৃথুনি তস্য ন্যস্যতে সব্যপাদঃ ॥ ১৫৭ ॥

যথা বা শ্রীবল্লভদেবোক্তিঃ—

রথাঃ কিল নৃপাসনে ক্ষিতিপ-লক্ষভুক্তোজ্জ্বলিত
খলাঃ কুরুকুলাধমাঃ প্রভুমজাণ্ডকোটিবমী ।
হহা বত বিড়ম্বনা শিবশিবাদঃ নঃ শৃণ্বতাং
হঠাদিহ কটাক্ষয়ন্ত্যখিলবন্দ্যমপ্যচ্যুতম্ ॥ ১৫৮ ॥

অর্থঃ—ভুজঙ্গীগত বিস্মংসিকীর্তৌ (ভুজঙ্গীনাং সপীণাং গত বিস্মংসিনী গত পাত কারিণী কীর্তিঃ খ্যাতিঃ প্রতাপজা যস্য তস্মিন্) ময়ি (গুরুড়ে) স্মরতি (তিষ্ঠতি সতি) বত (খেদে) কালিয়ঃ (তদাখ্যনাগঃ) অপি মদীশে (মম প্রভৌ) কিল্বিমং (পাপং) বিরচয়তি (আচরতি, অতঃ) সপদি (সদাঃ এব) জাঠরে হতভুজি (ঔদার্যো অগৌ) এনং (কালিয়ং) বৌষট্ কুর্য্যাম্ (হোমং কুর্য্যাম্) কিন্তু দনুজহন্তুঃ (দানবনাশনস্য কৃষ্ণস্য) রোষাৎ (ক্ৰোধাৎ) বিভেমি ॥ ১৫৬ ॥

অর্থঃ—যঃ বিবুধানাং (দেবানাং) অগ্রিমস্যা (অগ্রগুণ্যস্য) প্রৌঢ়কীর্তেঃ (প্রবুদ্ধবশসঃ) দনুজরিপোঃ (দানবদমনস্য কৃষ্ণস্য) অগ্রপূজাং (প্রথমসপর্যাং) বিসোচুন্ (ক্ষতুং) ন প্রভবতি (শক্নোতি) তস্য পৃথুনি (বিশালে) শিরসি (মস্তকে) ময়া কটুতরযমদগোদগুরোচিঃ (কটুতরঃ উগ্রঃ যঃ যমস্য দণ্ডঃ তস্য ইব উদগুং প্রচণ্ডং রোচিঃ প্রকাশঃ যস্য সঃ) অসৌ সব্যপাদঃ (বামচরণঃ) ন্যস্যতে (নিষ্কিপ্যতে) ॥ ১৫৭ ॥

টীকা—হতভুজি অগৌ বৌষট্ কুর্য্যং জুহুয়াম্ ॥ ১৫৫ ॥ (১৫৬, ১৫৭)

আমার ইচ্ছা হইতেছে ইহাকে এখনই আমার জঠরাগ্নিতে আহতি দিই কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের ক্রোধকে ভয় করিতেছি অর্থাৎ কৃষ্ণ যদি ক্রোধ করেন এই ভয়ে তাহা করিতে পারিতেছি না ॥ ১৫৬ ॥

দুরুক্তি হেতু উগ্রতা. যথা—

প্রোকার্থ—অতিশয় কীর্তিশালী দেবাগুণ্য দৈত্যারি শ্রীকৃষ্ণের অগ্রপূজা সহ্য করিতে যে ব্যক্তি পারে না, আমি তাঁহার বিস্তৃত মস্তকে প্রচণ্ড যমদণ্ড অপেক্ষাও প্রচণ্ডতর আমার বামপদ স্থাপন করি ॥ ১৫৭ ॥

অথ অমর্ষঃ—

অধিক্ষেপাপমানাদেঃ স্যাদমর্ষোহসহিষ্ণুতা ॥ ১৫৯ ॥

তত্র স্বেদঃ শিরঃকম্পো বিবর্ণত্বং বিচিন্তনম্ ।

উপায়াবেষণাক্রোশ-বৈমুখ্যোত্তাড়নাদয়ঃ ॥ ১৬০ ॥

তত্র অধিক্ষেপাদ্ যথা বিদক্ষমাধবে (২৫৩)

নিধৌতানামখিলধরগীমাধুরীগাং ধুরীগা

কন্যাপী মে নিবসতি বধুঃ পশ্য পাশ্বে নবোঢ়া ।

অম্বয়ঃ—শিব শিব (ইতি অব্যয়ং খেদে) অমী খলাঃ (দুর্জনাঃ) কুরু-
কুলাধমাঃ (কুরুবংশে নিকৃষ্টাঃ) ক্ষিতিপলক্ষ ভুক্তোজ্জিহ্বাতে (ক্ষিতিপানাং
রাজাং লক্ষণ ভুক্তো পশ্চাৎ উজ্জিহ্বাতে ত্যক্তে) নৃপাসনে (সিংহাসনে) রতাঃ
(আসভাঃ) অদ্য ইহ (অস্মিন্ সদসি) শৃংখতাম্ (আকর্ণয়তাং) নঃ (অস্মাকং
সমক্ষম্) অজাণ্ডকোটিম্ (অসংখ্যব্রহ্মাণ্ডেযু) প্রভুং (স্বামিনম্) অখিলবন্দ্যং
(জগৎপূজ্যম্) অচ্যুতং (কৃষ্ণম্) অপি হঠাৎ (প্রসন্তেন) কটাক্ষয়ন্তি (কুটিল-
দৃষ্টিবিষয়ীকূর্ষন্তি অবজানন্তি) হহা বত (কা) বিভ্রম্না (যন্ত্রণা) ॥ ১৫৮ ॥

অম্বয়ঃ—অধিক্ষেপাপমানাদেঃ (নিন্দাবক্তাদিতঃ জাতা) অসহিষ্ণুতা অমর্ষঃ
(কোপঃ স্যাৎ) তত্র (তস্মিন্ অমর্ষে) স্বেদঃ (ঘর্ম্মঃ) শিরঃকম্পঃ, বিবর্ণত্বং
(বর্ণবিকারঃ) বিচিন্তনম্ (চিন্তা) উপায়াবেষণাক্রোশবৈমুখ্যোত্তাড়নাদয়ঃ
(উপায়াবেষণং উপায়স্য প্রয়োজন-সাধনস্য অনুসন্ধানং, আক্রোশঃ ভৎসনা,
বৈমুখ্যম্ অপ্রবৃত্তিঃ উত্তাড়নং তদাদয়ঃ) ভবন্তি ॥ ১৫৯, ১৬০ ॥

টীকা—রতা ইতি । কটাক্ষয়ন্তি কুটিলদৃষ্টিবিষয়ীকূর্ষন্তি অবজানন্তীত্যর্থঃ
॥ ১৫৮ ॥ (১৫৯-১৬০)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শিবশিব ! লক্ষ লক্ষ ক্ষিতিপালগণ যে রাজাসন উপভোগ
করিয়া ত্যাগ করিয়াছে, সেই রাজাসনে উপবিষ্ট হইয়া অদ্য এই সভায় দুষ্টকুরু-
কুলান্নারগণ আমাদিগকে শুনাইয়া শুনাইয়া সকল জীবের বন্দনীয় কোটি কোটি
ব্রহ্মাণ্ডের প্রভু অচ্যুতকেও দণ্ডপূর্বক কটাক্ষ করিতেছে অর্থাৎ অবজাপূর্বক
তৎপ্রতি বাক্য প্রয়োগ করিতেছে ॥ ১৫৮ ॥

অথ অমর্ষঃ—২৮

শ্লোকার্থ—তিরস্কার ও অপমানাদির অসহিষ্ণুতাকে অমর্ষ বলে ॥ ১৫৯ ॥

শ্লোকার্থ—অমর্ষে ঘর্ম্ম, শিরঃকম্পন, বৈবর্ণ্য, চিন্তা, উপায়াবেষণ,
আক্রোশ (ভৎসনা) বিমুখতা ও তাড়নাদি থাকে ॥ ১৬০ ॥

অন্তঃগোষ্ঠে চট্টল ! নটয়নত্র নেত্রত্রিভাগং

নিঃশঙ্কস্ত্বং ভ্রমসি ভবিতা নাকুলস্ত্বং কুতো মে ? ॥ ১৬১ ॥

অপমানাদ্ যথা পদ্মোক্তিঃ—

কদম্ব-বন-তস্কর দ্রুতমপেহি কিং চাটুভি-

র্জনে ভবতি মদ্বিধে পরিভবো হি নাতঃ পরঃ ।

ত্বয়া ব্রজমৃগীদৃশাং সদসি হন্ত চন্দ্রাবলী

বরাপি যদযোগ্যয়া স্পষ্টমদৃষি তারাখয়া ॥ ১৬২ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে চট্টল (চপল) নিধৌতানাং (নির্মলানাম্) অখিল ধরণী-
মাধুরীগাং (সমূহপৃথিব্যাং মাধুর্যাণাং) ধুরীণা (ধুরং ভারং বহতীতি তথোক্তা
অসমোদ্ধ মাধুর্যা ইত্যর্থঃ) কল্যাণী (মঙ্গলময়ী) নবোক্তা (অচির পরিণীতা)
বধুঃ (স্নহা) মে (মম) পাদে নিবসতি পশা (অবলোকয়) ত্বম্ অত্র (অগ্নিন্)
অন্তঃগোষ্ঠে (ব্রজমধ্যে) নেত্রত্রিভাগং (নেত্রয়োঃ চক্ষুযোঃ তৃতীয়ভাগং নেত্রপ্রান্তং)
নটয়ন (নর্তক্যন) নিঃশঙ্কঃ (নির্ভয়ঃ সন্) ভ্রমসি (অটসি অতএব) মে (মম)
আকুলস্ত্বং (সন্দেহঃ) কুতঃ (কস্মাৎ) ন ভবিতা (ভবিষ্যতি) ॥ ১৬১ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে কদম্ববনতস্কর (কদম্ববনে চৌর) দ্রুতং (শীঘ্রম্) অপেহি
(অপসর) চাটুভিঃ (স্তুতিবাক্যৈঃ) কিং (প্রয়োজনং নাস্তি) মদ্বিধে (মাদৃশে)
জনে (লোকং প্রতি) অতঃ পরঃ (অস্মাৎ অধিকঃ) পরিভবঃ (অনাদরঃ) ন
ভবতি যৎ (যস্মাৎ) ত্বয়া ব্রজমৃগীদৃশাং (ব্রজ-মুখতীনাং) সদসি (সভায়াং)
বরা (শ্রেষ্ঠা) অপি চন্দ্রাবলী অযোগ্যয়া (অনর্হয়া) তারাখয়া (রাধানাম্)
স্পষ্টং (স্পষ্টম্) অদৃষি (দৃষিতা নিন্দিতা) ॥ ১৬২ ॥

তন্মধ্যে অধিক্ষেপ হেতু অমর্ষ যথা, বিদগ্ধ-মাধবে—

শ্লোকার্থ—জটীলা কৃষ্ণকে কহিতেছেন—পৃথিবীর সমস্ত নির্মল মাধুর্যের
আশ্রয়রূপ কল্যাণী নববিবাহিতা আমার পুত্রবধু আমার পাদে বসিয়া
আছে দেখ এবং হে চঞ্চল ! তুমি তোমার নেত্রপ্রান্ত নর্তন করাইয়া নির্ভয়ে
গোকুল মধ্যে ভ্রমণ করিতেছ ইহাতে আমার ব্যাকুলতা হইবে না কেন ॥ ১৬১ ॥

অপমান হেতু অমর্ষ, যথা—

শ্লোকার্থ—অহে কদম্ব-বন-তস্কর ! তুমি শীঘ্র এখান হইতে প্রস্থান কর,
আর চাটু বাক্যে প্রয়োজন নাই। তুমি যে ব্রজস্থ হরিণ-নয়না রমণীগণের
সভায় শ্রেষ্ঠ চন্দ্রাবলীকেও স্পষ্টবচনে অযোগ্য রাধানাম দ্বারা দূষিত
করিয়াছে; আমার ন্যায় লোকের ইহার তুল্য পরাভব আর কি হইতে
পারে ॥ ১৬২ ॥

আদি-শব্দাদ্ বন্ধনাৎ অপি, যথা শ্রীদশমে (১০।৩১।১৬)

পতিসুতাম্বয়ভ্রাতৃবান্ধবা-

নতিবিলঙ্ধ্য তেহন্ত্যচ্যুতগতাঃ ।

গতিবিদস্তবোদগীতমোহিতাঃ

কিতব ! যোষিতঃ কন্ত্যজেনিশি ? ॥ ১৬৩ ॥

অথ অসূয়া—

দ্বেষঃ পরোদয়েহসূয়াহন্য-সৌভাগ্য-গুণাদিভিঃ ।

তত্ৰৈর্ষ্যানাদরাক্ষেপা দোষারোপো গুণেত্বপি ।

অপবৃতি-স্তিরোবীক্ষা দ্রবোর্ভগ্নুরতাদয়ঃ ॥ ১৬৪ ॥

অম্বয়ঃ—হে অচ্যুৎ ! (বয়ং) গতিবিদঃ (অস্মদাগমনং জানতঃ গীত-গতীর্বাজানতঃ) তব উদগীতেন (উকৈগীতেন) মোহিতাঃ পতিসুতাম্বয়-ভ্রাতৃবান্ধবান্ (পতীন্ ভতৃন্ সূতান্ পুত্ৰান্ অম্বয়ান্ কুলানি তৎসম্বন্ধিনঃ ভ্রাতৃন্ বান্ধবাংশ্চ) অতিবিলঙ্ধ্য (অতিক্রম্য) তে (তব) অস্তি (অস্তিকং সমীপম্) আগতাঃ, হে কিতব (শঠ) নিশি (রাত্রৌ) যোষিতঃ (এবন্তুতাঃ স্বয়মাগতাঃ স্ত্রিয়ঃ দ্বামুতে) কঃ ত্যজেৎ (ন কোহপীত্যর্থঃ) ॥ ১৬৩ ॥

অম্বয়ঃ—অন্য-সৌভাগ্যগুণাদিভিঃ (সৌভাগ্যং প্রিয়ত্বং গুণাঃ শৌর্য্যাদয়ঃ তদাদিভিঃ) পরোদয়ে (অন্যস্য উৎকর্ষে) দ্বেষঃ (অপ্রীতিঃ) অসূয়া স্যাৎ, তত্র (তস্যাম্ অসূয়ায়াং সত্যাং) ঈর্ষ্যানাদরাক্ষেপাঃ ঈর্ষ্যা অক্ষান্তিঃ অনাদরঃ পরিভবঃ আক্ষেপঃ নিন্দা চ) গুণেষু অপি দোষারোপঃ অপবৃতিঃ (পরিবর্তনং) তিরোবীক্ষা (বক্রদৃষ্টিঃ) দ্রবঃ ভগ্নুরতাদয়ঃ (দ্রভঙ্গ প্রভৃত্যঃ ভবন্তি) ॥ ১৬৪ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—গোপীগণ কহিলেন, হে অচ্যুৎ ! তুমি আমাদের আগমন কারণ জান, আমরা তোমার উচ্চ বেণুগীতে মোহিত হইয়া পতি (পতিশ্মন্য) পুত্র (নিজ পুত্র নহে) জ্ঞাতি ভ্রাতা ও বান্ধবদিগকে ত্যাগ করিয়া—তোমার নিকট আসিয়াছি। হে ধূর্ত ! রাত্রিকালে স্বয়ং আগতা এরূপ যোষিৎগণকে কে পরিত্যাগ করে ? তোমা ব্যতীত কেহই করে না ॥ ১৬৩ ॥

অথ অসূয়া—২৯

শ্লোকার্থ—সৌভাগ্য ও গুণাদি দ্বারা পরের উন্নতিতে যে দ্বেষ তাহাকে অসূয়া বলে। ইহাতে ঈর্ষ্যা, অনাদর, আক্ষেপ, গুণ সকলে দোষারোপ, অপবাদ, বক্রদৃষ্টি ও দ্রব কুটিলতাди আছে ॥ ১৬৪ ॥

তত্র অন্যসৌভাগ্যেন, যথা, পদ্যাবল্যাম্ (৩০২)—

মা গৰ্বমুদ্বহ কপোলতলে চকাস্তি

কৃষ্ণস্বহস্তলিখিতা নবমঞ্জরীতি ।

অন্যাপি কিং ন সখি ! ভাজনমীদৃশীনাং

বৈরী ন চেদ্বতি বেপথুরন্তরায়ঃ ॥ ১৬৫ ॥

যথা বা শ্রীদশমে (১০।৩০।৩০)

তস্যা অমুনি নঃ ক্লোভং কুর্বন্ত্যুচৈঃ পদানি যৎ ।

মৈকাপহত্য গোপীনাং রহো ভুঙ্তেহচ্যুতাদধরম্ ॥ ১৬৬ ॥

অন্নয়ঃ—হে সখি কপোলতলে (গণ্ডদেশে) কৃষ্ণস্বহস্তলিখিতা (কৃষ্ণেণ স্বহস্তেন লিখিতা রচিতা) নবমঞ্জরী (নূতনবল্লরীঃ) চকাস্তি (শোভতে) ইতি (মহা) গৰ্বম্ (অহঙ্কারং) মা উদ্বহ (ন কুরু) অন্যাপি ঈদৃশীনাং (মঞ্জরীনাং) ভাজনং (আস্পদং) কিং ন (ভবেৎ) চেৎ (যদি) বেপথুঃ (কম্পঃ) অন্তরায়ঃ (প্রতিবন্ধঃ) ন ভবতি (ভবেৎ) ॥ ১৬৫ ॥

অন্নয়ঃ—তস্যাঃ অমুনি পদানি (পদচিহ্নানি) নঃ (অস্মাকং) উচৈঃ (অতিশয়ং) ক্লোভং (চাঞ্চল্যং) কুর্বন্তি (জনয়ন্তি) যৎ (যস্মাৎ) যা একা রহঃ (নির্জনে) [নঃ উপেক্ষা] গোপীনাং ধনং (সর্বস্বং) অচ্যুতাদধরং (কৃষ্ণস্য অধরং) অপহৃত্য (চোরয়িত্বা) ভুঙ্তে ॥ ১৬৬ ॥

টীকা—তারাখ্যয়েতি শ্রীরাধাং সূচয়তি ॥ ১৬২ ॥ (১৬৩-১৭০)

তন্মধ্যে অন্যের সৌভাগ্য দর্শনে অসুখা যথা—

শ্লোকার্থ—তোমার কপোলদেশে শ্রীকৃষ্ণের স্বহস্ত দ্বারা অঙ্কিত নবমঞ্জরী শোভা পাইতেছে বলিয়া গৰ্ব করিও না। সখি! আর কি কেহ নবমঞ্জরী অঙ্কনের পাত্র হইতে পারে না? কম্পন যদি শত্রু না হইত তবে অন্যে এ সৌভাগ্যের ভাগী হইতে পারিত। অর্থাৎ অন্যের কপোলে নবমঞ্জরী অঙ্কন করিতে গিয়া তাঁহার সৌন্দর্য্যে মুগ্ধ হওয়ায় শ্রীকৃষ্ণের হস্ত যদি কম্পিত না হইত তবে অন্যেও এরূপ সৌভাগ্যবতী হইতে পারিত ॥ ১৬৫ ॥

শ্লোকার্থ—অন্য গোপীগণ কহিলেন, যে রমণী নির্জনে একাকী (এরূপভাবে) গোপীগণের সর্বস্বাধন অচ্যুতাদধর অপহরণ পূর্বক ভোগ করিতেছে। তাঁহার এই পদচিহ্ন গুলি আমাদিগকে অত্যন্ত মনঃকণ্ট দিতেছে। অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের পদসংলগ্ন এই রমণীয় পদচিহ্ন আমাদিগকে মনঃকণ্ট দিতেছে কারণ সে একাকী গোপীগণের সর্বস্বাধন শ্রীকৃষ্ণের অধর সুধা উপভোগ করিতেছে ॥ ১৬৬ ॥

গুণেন, যথা—

স্বয়ং পরাজয়ং প্রাপ্তান্ কৃষ্ণপক্ষান্ বিজিত্য নঃ ।

বলিষ্ঠা বলপক্ষাশ্চৈদুর্বলাঃ কে ততঃ ক্ষিতৌ ? ॥ ১৬৭ ॥

অথ চাপলম্—

রাগ-দ্বৈষাদিভিশ্চিন্তাঘবৎ চাপলং ভবেৎ ।

তত্রাবিচার-পারুষ্য-স্বচ্ছন্দাচরণাদয়ঃ ॥ ১৬৮ ॥

তত্র রাগেন, যথা শ্রীদশমে (১০।৫২।৪১)—

গ্নো ভাবিনি ত্বমজিতৌদ্রহনে বিদর্ভান্

গুপ্তঃ সমেত্য পুতনাপতিভিঃ পরীতঃ ।

নির্মথ্য চৈদ্য-মগধেশ-বলং প্রসহ্য

মাং রাক্ষসেন বিধিনোদ্রহ বীৰ্য্যশুল্কান্ ॥ ১৬৯ ॥

অর্থঃ—চৈ (যদি) বলপক্ষাঃ (রাম পক্ষীয়াঃ), স্বয়ং (আত্মনা স্বেচ্ছয়া) পরাজয়ং প্রাপ্তান্ কৃষ্ণপক্ষান্ নঃ (অস্মাকং) বিজিত্য বলিষ্ঠাঃ (বলবন্তঃ ভবন্তি) ততঃ (তহি) ক্ষিতৌ (পৃথিব্যাং) কে দুর্বলাঃ (ন কেহপীত্যর্থঃ) ॥ ১৬৭ ॥

অর্থঃ—রাগদ্বৈষাদিভিঃ (অনুকূলে আসক্তিঃ রাগঃ প্রতিকূলে অরুচিঃ দ্বৈষঃ তদাদিভিঃ) চিন্তাঘবৎ (চিন্তাস্য লঘুতা) চাপলং ভবেৎ, তত্র (তন্মিহ চাপলে) অবিচার-পারুষ্য স্বচ্ছন্দাচরণাদয়ঃ (অবিচারঃ সদসদ্বোধ শূন্যতা পারুষ্যং কর্কশবাক্যং স্বচ্ছন্দাচরণং স্বৈরাচারিতা তদাদয়ঃ ভবন্তি ॥ ১৬৮ ॥

অর্থঃ—হে অজিত (অপরাজিত) ত্বং গ্নোভাবিনি (অনাগতদিনে ভবিষ্যতি) উদ্রহনে (বিবাহে প্রথমং) গুপ্তঃ (অলক্ষিতঃ এব) বিদর্ভান্ সমেত্য (আগত্য পশ্চাৎ) পুতনাপতিভিঃ (সেনাপতিভিঃ) পরীতঃ (পরিরতঃ সন্) চৈদ্যমগধেশবলং (শিশুপাল জরাসন্ধসৈন্যং) নির্মথ্য (নিজিত্য) প্রসহ্য (বলাৎ) বীৰ্য্যশুল্কং

গুণ হেতু অসুয়া যথা—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণপক্ষ আমরা স্বয়ং পরাজয় স্বীকার করিয়া গইয়াছি, সুতরাং বলপক্ষ যদি আমাদেরকে জয় করিয়াছে এই ধারণায় আপনাদিগকে বলিষ্ঠ বলিয়া মনে করে, তবে তাহাদিগের অপেক্ষা পৃথিবীতে দুর্বলা কে আছে ॥ ১৬৭ ॥

অথ চাপল্য—৩০

শ্লোকার্থ—রাগ দ্বৈষাদি বশতঃ চিন্তের লঘুতাকে চাপলতা বলে। ইহাতে অবিচার, কর্কশবাক্য ও স্বচ্ছন্দাচরণাদি হয় ॥ ১৬৮ ॥

দ্রোমেণ, যথা—

বংশী পুরেণ কালিন্দ্যাঃ সিদ্ধুং বিন্দতু বাহিতা।

গুরোরপি পুরো নীবীং যা ভ্রংশয়তি সুজ্ঞবাম্ ॥ ১৭০ ॥

অথ নিদ্রা—

চিন্তালস্য-নিসর্গ-ক্লমাদিভিঃ চিত্তমীলনং নিদ্রা।

তত্রাগভঙ্গ-জুস্তা-জাড্য-শ্বাসাক্ষিমীলনানি স্যুঃ ॥ ১৭১ ॥

(বীর্ষ্যং প্রভাব-প্রদর্শনম্ এব শুষ্কং বৈবাহিকং দেয়ং যস্য্যঃ তাৎ) মাং
রাক্ষসেন বিধিনা (অনেন যুদ্ধহরণেন) উদ্রহ (বিবাহয়) ॥ ১৬৯ ॥

অম্বয়ঃ—বংশী (বেণুঃ) কালিন্দ্যাঃ (যমুনায়াঃ) পুরেণ (প্রবাহেণ)
বাহিতা (গমিতা) সিদ্ধুং (সমুদ্রং) বিন্দতু (প্রাপ্নোতু) যা (বংশী) গুরোঃ
(গুরুজনস্য) পুরঃ (সমক্ষম্) অপি সুদ্রুবাং (সুন্দরীণাং) নীবীং (কটিবস্ত্র-
গ্রস্থিং) ভ্রংশয়তি (শিথিলয়তি) ॥ ১৭০ ॥

অম্বয়ঃ—চিন্তালস্যনিসর্গক্লমাদিভিঃ (চিত্তা ভাবনা আলস্যং সত্যং ক্লিয়া-
নুস্মৃৎস্বং নিসর্গঃ স্বভাবঃ ক্লমঃ ক্লান্তিঃ তদাদিভিঃ) চিত্তমীলনং (চিত্তস্য
বহিবৃত্ত্যভাবঃ) নিদ্রা (স্যাৎ), তত্র (তস্যং নিদ্রায়াং সত্যাম্) অগভঙ্গজুস্তা-
জাড্যশ্বাসাক্ষিমীলনানি (অগভঙ্গঃ গাত্রমোটনং জুস্তা মুখবিকাশঃ জাড্যং বিচার-
শূন্যতা শ্বাসঃ অক্ষি মীলনং চক্ষুর্মুদ্রণং চ তানি) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥ ১৭১ ॥

তদ্বাধ্যে রাগ হেতু চপলতা যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণীগৌরী পত্নীদ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে বলিতেছেন, হে অজিত!
আগামীকল্য বিবাহের দিন। আপনি প্রথমে গুপ্তভাবে বিদর্ভে আসিবেন।
তৎপরে সেনাপতিগণ পরিবৃত্ত হইয়া শিশুপাল ও জরাসন্ধের সৈন্যগণকে
নির্মম্বিত করতঃ বলপূর্ব্বক বীর্ষ্যব্যাহার (বিবাহে দেয় স্বরূপ) এবজুত
আমাকে রাক্ষস বিধি অনুসারে বিবাহ বিবাহ করুন ॥ ১৬৯ ॥

দ্রোম হেতু চপলতা যথা—

শ্লোকার্থ—যে বংশী গুরুজনের সমক্ষে সুন্দরীগণের নাবীবদ্ধ স্থলিত
করিয়া দেয়, সে যমুনা প্রবাহে বাহিত হইয়া সিদ্ধুগতি করুক অর্থাৎ সিদ্ধুতে
প্রবেশ করিয়া ধ্বংস হউক ॥ ১৭০ ॥

অথ নিদ্রা—৩১

শ্লোকার্থ—চিত্তা, আলস্য, স্বভাবত ক্লান্তি আদি যে চিত্ত-মিলন অর্থাৎ
চিত্তের বাহ্য বৃত্তির লয়কে নিদ্রা বলে। ইহাতে অগভঙ্গী (গা মোড়া) জুস্তা
(হাইতোলা), জড়তা, শ্বাস ও চক্ষু নিমীলন হয় ॥ ১৭১ ॥

তত্র চিন্তয়া যথা—

লোহিতায়তি মার্ভণ্ডে বেণুধ্বনিমশ্বতী ।

চিন্তয়াক্রান্তহৃদয়া নিদ্রো নন্দগেহিনী ॥ ১৭২ ॥

আলস্যেন যথা—

দামোদরস্য বন্ধন-কৰ্ম্মভিরতিনিঃসহাঙ্গ-লতিকেরম্ ।

দরবিষ্মূর্ণিতোত্তমাজা কৃতান্ধঙ্গা ব্রজেশ্বরী স্ফুরতি ॥ ১৭৩ ॥

নিসর্গেণ, যথা—

অঘহর ! তব বীৰ্য্যপ্রোষিতাশেষচিন্তাঃ

পরিহৃত-গৃহবাস্তু-দ্বারবন্ধানুবন্ধাঃ ।

নিজনিজমিহ রাত্রৌ প্রাঙ্গণং শোভয়ন্তঃ

সুখমবিচলদঙ্গাঃ শেরতে পশ্য গোপাঃ ॥ ১৭৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—মার্ভণ্ডে (সূর্য্যে) লোহিতায়তি (অলোহিতে লোহিতে ভবতি লোহিতায়মানে অস্তোমুখে) বেণুধ্বনিং (বংশীশ্বনম্) অশ্বতী নন্দগেহিনী (যশোদা) চিন্তয়া (কৃষ্ণস্য অনাগমনজনিতভাবনয়া) আক্রান্তহৃদয়া (অভিভূত চিত্তা) নিদ্রো (নিদ্রিতবতী) ॥ ১৭২ ॥

অঙ্গয়ঃ—ইয়ং ব্রজেশ্বরী (যশোদা) দামোদরস্য (দাম রজ্জুঃ উদরে যস্য তস্য কৃষ্ণস্য) বন্ধনকৰ্ম্মভিঃ অতিনিঃসহাঙ্গ-লতিকা (অতিনিঃসহা অত্যন্তাক্ষমা অঙ্গ লতিকা দেহলতা যস্যঃ সা) দরবিষ্মূর্ণিতোত্তমাজা (দরবিষ্মূর্ণিতম্ ঈষৎ সঞ্চলিতম্ উত্তমাজং মস্তকং যস্যঃ সা) কৃতান্ধঙ্গা (কৃত অঙ্গভঙ্গঃ যয়া সা) স্ফুরতি (বিরাজতে) ॥ ১৭৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে অঘহর (অঘনাশন) রাত্রৌ ইহ (ব্রজে) গোপাঃ তব বীৰ্য্য-প্রোষিতাশেষচিন্তাঃ (বীৰ্য্যেণ প্রভাবেণ প্রোষিতাঃ কৃতপ্রবাসাঃ অপগতাঃ অশেষাঃ

টীকা—চিন্তস্য মৌলনং বহির্ভূত্যাভাবঃ ॥ ১৭১ ॥ (১৭২-১৭৫)

তন্মধ্যে চিন্তা হেতু নিদ্রা, যথা—

শ্লোকার্থ—সূর্য্য লোহিত বর্ণ হইলে (অর্থাৎ বেলা অবসান হইলে) বেণুধ্বনি শ্রবণ করিতে না পাইয়া—নন্দপত্নী যশোদা চিন্তাকুল চিড়ে নিদ্রাভিভূত হইলেন ॥ ১৭২ ॥

আলস্য হেতু নিদ্রা, যথা—

শ্লোকার্থ—এই ব্রজেশ্বরী শ্রীকৃষ্ণকে বন্ধন করিয়া দেহ অত্যন্ত অবশাদি হওয়ায় তাঁহার মস্তক ঈষৎ ঘূর্ণিতোচ্চ এবং তিনি গাত্র মোটন করিয়া নিদ্রাভিভূত হইতেছেন ॥ ১৭৩ ॥

ক্লমেণ. যথা—

সংক্রান্তধাতুচিহ্না সুরতান্তে সা নিতান্তান্তাহদ্য ।

বক্ষসি নিক্ষিপ্তাঙ্গী হরেবিশাখা যযৌ নিদ্রাম্ ॥ ১৭৫ ॥

শ্রুতাস্য ক্ষুর্ত্তিমাত্রেন নিৰ্বিশেষেণ কেনচিৎ ।

হ্মীননাৎ পুরোহবস্থা নিদ্রা ভক্তেন্ কথ্যতে ॥ ১৭৬ ॥

সকলাঃ চিত্তাঃ ভাবনাঃ যেষাং তে নিশ্চিতাঃ) পরিহৃত-গৃহবাস্তুদ্বারবক্ষানুবক্ষাঃ (পরিহৃতঃ ত্যক্তঃ গৃহবাস্তুনাং গৃহকুটীনাম্ দ্বারাণাং প্রতীহারাণাং বক্ষে নিরোধে অনুবক্ষঃ আগ্রহঃ যেষাং তে) নিজ নিজং প্রাপ্তং (চত্বরং) শোভয়ন্তঃ অবিচল-দঙ্গাঃ (নিশ্চলাবয়বাঃ) সুখং শেরতে (নিদ্রতি) পশ্য ॥ ১৭৪ ॥

অর্থঃ—সা বিশাখা অদ্য সুরতান্তে (সন্তোগাবসানে) নিতান্তান্তা (অত্যন্ত-ক্লান্তা) সংক্রান্তধাতুচিহ্না (কৃষ্ণাঙ্গাৎ সংক্রান্তঃ লগ্নেঃ ধাতুভিঃ গৈরিকাদিভিঃ চিহ্না অঙ্কিতা) হরেঃ বক্ষসি (উরসি) নিক্ষিপ্তাঙ্গী (নাস্তাবয়বা) নিদ্রাং যযৌ (নিদ্রিতা) ॥ ১৭৫ ॥

অর্থঃ—ভক্তেন্ অস্যা (শ্রীকৃষ্ণস্য) কেনচিৎ নিৰ্বিশেষেণ ক্ষুর্ত্তিমাত্রেন (প্রকাশমাত্রেন) মুক্তা (বিশিষ্টা) হ্মীননাৎ (চিত্তসা বহির্বৃত্তিশূন্যতায়ঃ) পুরঃ (পূর্বা) অবস্থা নিদ্রা কথ্যতে ॥ ১৭৬ ॥

টীকা—নন্ পূর্বং চিত্তমীলনং নিদ্রেত্যুক্তং, সা চ তমোগুণেন চিত্তবৃত্তিরূপৈব প্রসিদ্ধা, সা চ পরমভক্তানাং ন সম্ভবতি, গুণাতীতচিত্তত্বাৎ । তর্হি কেন তদাবৃত্তি-রিয়ং নিদ্রা ? তত্রাহ যুক্তেতি । অস্যা শ্রীকৃষ্ণস্য উত্তমভক্তানাং ভগবৎসমাধিরূপৈব নিদ্রা, ন তু প্রাকৃতী যজ্যত ইতি ভাবঃ, গুণাতীতভাবত্বাৎ, যথোক্তং গারুড়—

স্বভাব হেতু নিদ্রা. যথা—

শ্লোকার্থ—হে অঘনাশন ! অবলোকন কর, তোমার পরাক্রমে সমস্ত চিত্তা দূরীভূত হওয়ায় গোপগণ গৃহদ্বার বন্ধনের অনুরোধ ত্যাগ করতঃ নিজ নিজ গৃহ প্রাপ্ত প সজ্জিত করিয়া—সুখে নিশ্চলভাবে শয়ন করিয়া রহিয়াছে অর্থাৎ সুখে নিদ্রা যাইতেছে ॥ ১৭৪ ॥

ক্লান্তি হেতু নিদ্রা. যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণাঙ্গে ধৃত গৈরিকাদি ধাতু দ্বারা চিত্রিতা বিশাখা অদ্য সন্তোগান্তে অত্যন্ত ক্লান্ত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের বক্ষঃস্থলে অঙ্গ নিষ্কোপ করিয়া নিদ্রা যাইতেছে ॥ ১৭৫ ॥

অথ সুপ্তিঃ—

সুপ্তিনিদ্রাবিভাবা স্যামানার্থানুভবাত্মিকা

ইন্দ্রিয়োপরতি-শ্বাস-নেত্রসংমীলনাদিকৃৎ ॥ ১৭৭ ॥

অর্থঃ—বিভাবা (বিবিধঃ ভাবঃ ভাবনা যস্য সা) নানার্থানুভবাত্মিকা (নানার্থানাং বহুবিশয়ানাম্ অনুভবঃ সাক্ষাৎকারঃ আত্মা স্বরূপং যস্যঃ তাদৃশী চ) নিদ্রা সুপ্তিঃ (স্বপ্নঃ) স্যাৎ (স চ) ইন্দ্রিয়োপরতি-শ্বাস-নেত্র-সংমীলনাদি কৃৎ (ইন্দ্রিয়ানাং উপরতিঃ ব্যাপাররাহিত্যং, শ্বাসঃ, নেত্র সংমীলনং নয়ন-মুদ্রণং তদাদি কৃন্তবতি) ॥ ১৭৭ ॥

জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তেষু যোগস্থল্য চ যোগিনঃ। যা কাচিৎমনসো বৃত্তিঃ সা ভবেদচ্যুতশ্রয়া।’ ইতি, অতএব শ্রীকৃষ্ণস্য স্ফুর্তিময়দ্বাদ্ধ্মীলনাৎ পুরোহবস্থৈব নিদ্রোচ্যতে, ন তু হৃৎমীলনমাত্রম্ যতু পূর্বং ‘চিত্তমীলনং নিদ্রে’ত্যুক্তং তৎ শ্রবণাপাতত এব বোধয়তীতি ভাবঃ ॥ ১৭৬ ॥

টীকা—নিদ্রায়া এবাবস্থা বিশেষে সংজ্ঞান্তরমাহ সুপ্তিরিতি। বিবিধো ভাবো ভাবনা যস্য সা বিভাবা, ন কেবলং তাদৃশী, অপি তু নানার্থেত্যাদিবিশিষ্টা চ; ততস্তদ্বিধা নিদ্রা এব সুপ্তিঃ স্বপ্ন উচ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ১৭৭ ॥

শ্লোকার্থ—কোন প্রকারে কথঞ্চিৎ কৃষ্ণস্ফুর্তি বশতঃ চিত্তের বাহ্যবৃত্তি লয়ের পূর্ষাবস্থাকেই ভক্তের পক্ষে নিদ্রা বলা হইয়া থাকে।

তাৎপর্য—পূর্বে চিত্ত মিলন অর্থাৎ চিত্তের বাহ্য বৃত্তির লয়ের স্বভাবকে নিদ্রা বলা হইয়াছে। উক্ত নিদ্রা তমোগুণ স্বভাবা হেতু চিত্তবৃত্তি বিশেষ—ইহাই প্রসিদ্ধ আছে। কিন্তু সেরূপ নিদ্রা পরম ভক্তে সম্ভব হয় না কারণ তত্চিহ্ন গুণাতীত। তাহা হইলে চিত্তবৃত্তির আবরণ রূপ নিদ্রা হয় কেন? তাহার উত্তর এই—শ্রীকৃষ্ণের উত্তম ভক্তগণের ভগবৎ সমাধিই তাঁহাদের নিদ্রার কারণ, প্রাকৃত নিদ্রা সম্ভব হয় না। যথা গরুড় পুরাণে উক্ত হইয়াছে যে—জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি দশায় যোগযুক্ত যোগীর যে কোন মনোরুতিই অচ্যুতশ্রয় হয়। এ কারণে শ্রীকৃষ্ণ স্ফুর্তি বশতঃ চিত্তের বাহ্যবৃত্তির লয়ের পূর্ষাবস্থাই নিদ্রা নামে কথিত হয়। সর্ব্বচিত্ত মিলন নিদ্রা নহে, উহা ভগবৎ সমাধি ॥ ১৭৬ ॥

অথ সুপ্তি—৩২

শ্লোকার্থ—যে নিদ্রায় নানা প্রকার ভাবনা থাকে এবং যাহা নানা প্রকার বিষয়ানুভব বিশিষ্ট। সেই নিদ্রাকে সুপ্তি বা স্বপ্ন বলে। ইহাতে ইন্দ্রিয়ের ব্যাপার রাহিত্য বা বিশ্রাম, শ্বাস ও নেত্র নিমীলনাদি থাকে ॥ ১৭৭ ॥

যথা—

কামং তামরসাক্ষ । কেলিবিভতিঃ প্রাদুশ্কৃতা শৈশবী
দর্পঃ সর্পপতেস্তদস্য তরসা নিক্কৃয়তামুদ্বুরঃ ।
ইত্বেশ্বপ্নগিরা চিরাদ্যদুসভাং বিস্মায়য়ন্ স্মায়য়-
ম্নিঃশ্বাসেন দরোত্তরসদুদরং নিদ্রাং গতো লাজলী ॥ ১৭৮ ॥

অথ বোধঃ—

অবিদ্যা-মোহ-নিদ্রাদেধ্বংসোদ্বোধঃ প্রবুদ্ধতা ॥ ১৭৯ ॥

অম্বয়ঃ—লাজলী (হলধরঃ) হে তামরসাক্ষ (পদ্মলোচন) শৈশবী (বাল্য-
সম্বন্ধিনী) কেলিবিভতিঃ (কুীড়াবিস্তারঃ) [অথবা] কেলিঃ অভিতঃ (সর্বত্র)
কামং (পর্যাপ্তং) প্রাদুশ্কৃতা (প্রকটিতা) তৎ (তস্মাৎ) অস্যা সর্পপতেঃ
(কালিয়স্য) উদ্বুরঃ (উৎকটঃ) দর্পঃ (গর্বঃ) তরসা (বলেণ বেগেন বা)
নিধুয়তাং (খর্ব্যতাম্) ইতি (এবং রূপয়া) উৎস্বপ্নগিরা (স্বপ্নোদ্ভূতবাক্যেন)
যদুসভাং (তদন্তঃসভাগামিনং কিয়ন্তমপি যদুগণং) বিস্মায়য়ন্ (আশ্চর্যান্বিতাং
কুর্বন) স্মায়য়ন্ (হাসয়ন্) নিঃশ্বাসেন দরোত্তরসদুদরং (ঈষদুত্তরসৎ তরঙ্গবৎ-
ঈষদুন্নতীভবৎ উদরং যস্মিন্ কস্মিণি তদ্ যথা তথা নিদ্রাং গতঃ (সুপ্তঃ) ॥ ১৭৮ ॥

অম্বয়ঃ—অবিদ্যা-মোহ-নিদ্রাদেধ্বংসাৎ (অবিদ্যা অনিত্যশুচিদঃখানাশ্রয়-
নিত্যশুচিস্বাখ্যাখ্যাতিঃ, মোহঃ হর্ষভয়াদিজনিতহৃমুঢ়তা, নিদ্রা হনীলনৎ
পূর্বাবস্থা তদাদেঃ ধ্বংসাৎ নাশাৎ তজ্জনিতা) প্রবুদ্ধতা (জ্ঞানাবির্ভাবঃ)
বোধঃ (স্যাৎ) ॥ ১৭৯ ॥

টীকা—কেলিবিভতিঃ কুীড়াবিস্তারঃ । কেলিরভিত ইতি পাঠশ্চ সম্ভবঃ ।
কেলি-শব্দস্য স্ত্রীত্বমপি দৃশ্যত ইতি । তথা হ্যাপতিধরঃ—রক্তচ্ছায়াচ্ছুরিতজলধা-
বিত্যাদৌ রাধাকেলীপরিমলভরখ্যানমূর্ছা। মুরারেরিতি (পদ্যাবল্যাং ৩৭১) ।
যদুসভাং তদন্তঃসভাগামিনং কিয়ন্তমপি যদুগণং বিস্মায়য়ন্ স্মেরয়ৎশ্চ ॥ ১৭৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে কমললোচন! তুমি তোমার বাল্যলীলা যথেষ্ট বিস্তার
করিয়াছ, অতএব তুমি সবলে এই সর্পপতি কালীয়ের দঃসহ দর্প চূর্ণ কর, এই
স্বপ্ন বাক্য দ্বারা লাজলী শ্রীবলদেব যদু সভাকে বিস্মিত ও ঈষৎ হাস্য যুক্ত
করতঃ নিঃশ্বাস বেগে উদর তরঙ্গিত করিয়া নিদ্রা যাইতে লাগিলেন ॥ ১৭৮ ॥

অথ বোধঃ—৩৩

শ্লোকার্থ—অবিদ্যা (অজ্ঞান) মোহ ও নিদ্রাদির ধ্বংসজনিত প্রবুদ্ধতাকে
বোধ বলে।

শব্দার্থ—প্রবুদ্ধতা—জ্ঞানের আবির্ভাব ॥ ১৭৯ ॥

তত্র অবিদ্যাধ্বংসতঃ—

অবিদ্যাধ্বংসতো বোধো বিদ্যোদয়পূরঃসরঃ ।

অশেষক্লেশবিশ্রান্তি-স্বরূপাবগমাদিক্ৰুৎ ॥ ১৮০ ॥

যথা—

বিম্ভন্ বিদ্যাদীপিকাং স্বরূপং, বুদ্ধা সদ্যঃ সত্য-বিজ্ঞানরূপম্ ।

নিষ্প্রত্যাহস্তং পরং ব্রহ্ম মূর্ত্তং, সান্দ্রানন্দাকারমব্বেষামি ॥ ১৮১ ॥

অর্থঃ—অবিদ্যাধ্বংসতঃ (অবিদ্যাধ্বংসহেতুকঃ যঃ) বোধঃ (ত্বৎ পদার্থ-লক্ষিতস্য তৎপদার্থ লক্ষিতস্য চ স্বরূপাবগমঃ সঃ) বিদ্যোদয়-পূরঃসরঃ (তয়ো-স্তদ্ব্যুৎপদার্থলক্ষিতয়োঃ অভেদজ্ঞানং বিদ্যা তদুদয়াৎ পূরঃসরঃ পূর্ববর্তী (ভবতি সঃ চ) অশেষ-ক্লেশ-বিশ্রান্তি-স্বরূপাবগমাদিক্ৰুৎ (অশেষস্য সমূহস্য ক্লেশস্য অবিদ্যা-দি-পঞ্চকস্য বিশ্রান্তিঃ বিরতিঃ যত্র তাদৃশঃ যঃ স্বরূপাবগমঃ তদাদিকৃদ্-ভবতি) ॥ ১৮০ ॥

অর্থঃ—বিদ্যাদীপিকাং (বিদ্যাং দীপয়তি প্রকাশয়তীতি তাং) স্ব-স্বরূপং (আত্ম স্বরূপং) বিম্ভন্ (প্রাপ্নুবন্) সদ্যঃ (সপদি) সত্য বিজ্ঞানরূপং (তৎ পদার্থং) বুদ্ধা (জাহ্না) নিষ্প্রত্যাহঃ (নির্বিঘ্নঃ সন্) তৎপরং (তস্মাদ-নন্তরং ততঃ উৎকৃষ্ট প্রকাশং বা) সান্দ্রানন্দাকারং (সান্দ্রং ঘনম্ আনন্দম্ আকারং সংস্থানং যস্য তৎ) মূর্ত্তং (সবিগ্রহং) ব্রহ্ম অব্বেষামি (অহম্) ॥ ১৮১ ॥

টীকা—প্রবুদ্ধতা জ্ঞানাবির্ভাবঃ । অবিদ্যাধ্বংসত ইত্যত্র বোধস্তদ্ব্যুৎপদার্থ-লক্ষিতস্য তৎপদার্থলক্ষিতস্য চ জ্ঞানং, স্বরূপাবগমস্তয়োঃ অভেদজ্ঞানং বিদ্যা, তেষু নিদিধ্যাসনরূপং সাধনং, প্রথমং নিদিধ্যাসনং, তস্মাদবিদ্যাধ্বংসন্ততঃ ক্রমাৎ পদার্থভয়জ্ঞানং, ততস্তয়োঃ অভেদজ্ঞানমিতি ক্রমো জ্ঞেয়ঃ, অবিদ্যাধ্বংসতো যো বোধঃ স বিদ্যোদয়পূরঃসরো ভবতি, স চাশেষক্লেশবিশ্রান্তিযত্র তাদৃশস্বরূপাব-গমাদিকৃদ্ভবতীত্যর্থঃ । আদিগ্রহণাস্ত্যববোধকৃদ্ভবতীতি জ্ঞেয়ম্ । এবমুতো বোধঃ খলু কেষাঞ্চিস্তিসহায়ো ভবতীতি সঙ্কারীত্যর্থঃ । “ব্রহ্মভূতঃ প্রসম্মতেমতি” শ্রীগীতাভাঃ (১৮।৫৪) ॥ ১৭৯, ১৮০ ॥ (১৮১, ১৮২)

তন্মধ্যে অবিদ্যা ধ্বংসহেতু বোধ—

শ্লোকার্থ—অবিদ্যা ধ্বংস হইতে যে বোধ হয় তাহাতে প্রথমতঃ বিদ্যার উদয় হয় তৎপরে অশেষ ক্লেশ উপশমকারী স্বরূপজ্ঞান উৎপন্ন হয় ॥ ১৮০ ॥

শ্লোকার্থ—আমি বিদ্যারূপ দীপ লাভ করিলামাত্র সত্য ও বিজ্ঞানরূপ নিজের স্বরূপ উপলব্ধি করিয়া নির্বিঘ্নে সেই ঘনানন্দরূপ মূর্ত্তিমান পরব্রহ্মকে অব্বেষণ করিব ॥ ১৮১ ॥

মোহধ্বংসতঃ—

বোধো মোহক্ষয়াক্ষক-গন্ধ-স্পর্শ-রসৈহ'রেঃ ।

দৃগ্শ্রীমল্লন-রোমাঞ্চ-ধরোথানাদিকুণ্ডবেৎ ॥ ১৮২ ॥

তত্র শব্দেন, যথা—

প্রথমদর্শনরূঢ়সুখাবলী, কবলিতেন্দ্రిয়বৃত্তিরভূদিয়ম্ ।

অঘভিদঃ কিল নামন্যাদিতে শ্রুতৌ, ললিতয়োদমিমীলদিহাক্ষিণী ॥ ১৮৩ ॥

গন্ধেন, যথা—

অচিরমঘহরেন ত্যাগতঃ প্রস্তুগাক্তী

বনভুবি শবলঙ্গী শান্তনিঃশ্বাসবৃত্তিঃ ।

প্রসরতি বনমালা সৌরভে পশ্য রাধা

পুলকিতনুরেয়া পাংশুপুঞ্জাদুদহাৎ ॥ ১৮৪ ॥

অন্নয়ঃ—হরেঃ (কৃষ্ণস্য) শব্দগন্ধস্পর্শরসৈঃ মোহক্ষয়ৎ (চিত্তস্য বহির্বৃত্তিশূন্যতয়াঃ নাশাৎ যঃ) বোধঃ (সঃ) দৃগ্শ্রীমল্লনরোমাঞ্চধরোথানা-
নাদিকুণ্ড (দৃগ্শ্রীমল্লনং চক্ষুরঙ্গেমযঃ রোমাঞ্চঃ পুলকং ধরোথানং ভূতলাৎ
উস্থিতিঃ তদাদিকুণ্ডং) ভবেৎ ॥ ১৮২ ॥

অন্নয়ঃ—ইয়ং (শ্রীরাধা) অঘভিদঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রথমদর্শনরূঢ়সুখাবলী-
কবলিতেন্দ্రిয়বৃত্তিঃ (প্রথমদর্শনাৎ রূঢ়া সজ্জাতা যা সুখাবলী শর্মরাজিঃ তয়া
কবলিতাঃ গ্রস্তাঃ রুদ্ধাঃ ইন্দ্రిয়বৃত্তয়ঃ ইন্দ্రిয়াণাং ব্যাপারাঃ দর্শনাদন্নয়ঃ যস্যঃ সা)
অভূৎ, ইহ (অগ্নিম্ সময়ে) ললিতয়া শ্রুতৌ (তস্যঃ কর্ণে) নান্নিন (অঘভিদঃ
নামধেয়ে) উদিতৌ (কীর্তিতে সতি সা) অক্ষিণী (নেত্রে) উদমিমীলৎ
(উন্মীলিতবতী) ॥ ১৮৩ ॥

অন্নয়ঃ—অঘহরেন (শ্রীকৃষ্ণেন) ত্যাগতঃ (পরিহাসপূর্বক অন্তর্ধানাৎ)
অচিরং (শীঘ্রং) শবলঙ্গী (নানাবর্ণাবয়বাবিবর্ণা) রাধা শান্তনিঃশ্বাসবৃত্তিঃ (নিবৃত্ত-

লীকা—ইয়ং শ্রীরাধা । অঘভিদ ইতি পূর্বত্র পরত্র চান্বিতম্ ॥ ১৮৩ ॥

লীকা—অচিরমিতি । কদাচিৎ পরিহাসপূর্বক-শ্রীকৃষ্ণান্তর্জানে চরিতম্
॥ ১৮৪ ॥

মোহ ধ্বংস হেতু বোধ—

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির শব্দ, গন্ধ, স্পর্শ ও রস দ্বারা মোহ ক্ষয় হইলে 'বোধ'
হয় । ইহাতে চক্ষু উন্মীলন, রোমাঞ্চ ও পৃথিবী হইতে উত্থানাদি হয় ॥ ১৮২ ॥

তদ্বোধ্যে শব্দ হেতু মোহ ধ্বংস, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণকে প্রথম দর্শন জনিত সুখে শ্রীরাধার সমস্ত ইন্দ্రిয়-
বৃত্তি লুপ্ত হইয়াছিল, পরে ললিতা তাঁহার কর্ণে অঘনাশনের নামকীর্তন
করিলে তিনি নেত্র উন্মীলন করিয়াছিলেন ॥ ১৮৩ ॥

স্পর্শেন, যথা—

অসৌ পাণিষ্পর্শো মধুরমসৃণঃ কস্য বিজয়ী
বিশীর্ঘ্যন্ত্যঃ সৌরীপুলিনবনমালোক্য মম যঃ ।
দুরন্তামুদ্রুয় প্রসভমভিতো বৈশসময়ীং
দ্রুতং মুচ্ছামন্তঃ সখি । সুখময়ীং পল্লবয়তি ॥ ১৮৫ ॥

রসেন যথা—

অন্তর্হিতে ত্বয়ি বলানুজ ! রাসকেলৌ
ব্রহ্মাঙ্গযণ্টিটরজনিষ্ট সখী বিসংজ্ঞা ।
তাম্বলচর্কিতমবাপ্য তবাম্রজাঙ্ক্ষী
নাস্তং ময়া মুখপুটে প্লবকোজ্জ্বলাসীৎ ॥ ১৮৬ ॥

শ্রাসব্যাপার) বনভূবি (কাননভূমৌ) ব্রহ্মগাত্রী (পতিতশরীর) এষা রাধা
বনমালাসৌরভে (বনমালায়াঃ সৌগন্ধ্যে) প্রসরতি (ব্যাপ্নুবতি সতি)
প্লবকিততনুঃ (রোমাঞ্চিতদেহা) পাংস্তপুজাৎ (ধুলিরাশিতঃ) উদম্বাৎ (উখিতা
আসীৎ) পশ্য ॥ ১৮৪ ॥

অম্বয়ঃ—হে সখি কস্য অসৌ মধুরমসৃণঃ (মধুরঃ স্বভাবাদেব আনন্দদায়কঃ
মসৃণঃ ত্বচো গুণতঃ কোমলঃ) বিজয়ী পাণিষ্পর্শঃ (করস্পর্শঃ) যঃ সৌরীপুলিন-
বনম্ (সৌর্যাঃ সূর্য্যকন্যায়াঃ যমুনায়াঃ পুলিনে তোয়োখিতে দ্বীপে স্বদ্বনং তৎ)
আলোকা (দৃষ্টা) বিশীর্ঘ্যন্ত্যঃ (ভুমৌ পতন্ত্যঃ) মম দুরন্তাং (দুঃখপর্য্যবসানাং)
বৈশসময়ীং (বিপদবহলাং) মুচ্ছাং (মোহং) প্রসভং (হঠেন) উদ্রুয়
(দূরীকৃত্য) অন্তঃ (মনসি) অভিভঃ (সর্ব্বতোভাবেন) সুখময়ীং (মুচ্ছাং)
দ্রুতং (ত্বরিতং) পল্লবয়তি (পল্লবিতং করোতি জনয়তি) ॥ ১৮৫ ॥

অম্বয়ঃ—হে বলানুজ (শ্রীকৃষ্ণ) রাসকেলৌ (রাসকীড়িয়াং) ত্বয়ি অন্তর্হিতে
(ব্যবহিতে সতি) সখী বিসংজ্ঞা (বিলুপ্তচেতনা সতী) ব্রহ্মাঙ্গযণ্টিটঃ (ভূমৌ

টীকা—মধুরঃ স্বভাবাদেবানন্দদায়কঃ, মসৃণঃ ত্বচো গুণতঃ কোমলঃ ।
পল্লবয়তীতি বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানবক্তৃন্ ॥ ১৮৫ ॥

গন্ধ হেতু মোহ ধুংস যথা—

শ্লোকাথ—একদা অধহর শ্রীকৃষ্ণ (পরিহাস করিয়া) শ্রীরাধাকে ত্যাগ
(পূর্ব্বক অন্তর্ধান) করিয়া গেলে তিনি অবশাস্ত্রী, বিবর্ণপ্রায় ও নিঃশ্বাস রহিত
হইয়া বন ভূমিতে পতিত হইলেন । তদন্তর বনমানার সৌরভ চতুর্দিকে
প্রসৃত হইলে শ্রীরাধা তদগন্ধে রোমাঞ্চিত কলেবরা হইয়া ঐ দেখ ধুলিরাশি
হইতে গাত্রোথান করিলেন ॥ ১৮৪ ॥

নিদ্রাধুংসতঃ—

বোধো নিদ্রাক্ষয়াৎ স্বপ্ন-নিদ্রাপূর্ত্তি-স্বনাদিভিঃ ।

তত্রাক্ষি-মর্দনং শয্যা-মোক্ষোহঙ্গবলনাদয়ঃ ॥ ১৮৭ ॥

তত্র স্বপ্নেন, যথা—

ইয়ং তে হাসশ্রীর্বিরমতু বিমুখাঞ্চসমিদং

ন যাবদ্বজ্জায়ৈ স্ফুটমভিদধে ত্রুট্টনতাম্ ।

ইতি স্বপ্নে জল্পন্ত্যচিরমবদ্বা গুরুমসৌ

পুরো দৃষ্টা গৌরী নমিতমুখবিস্মা মুহুরভুৎ ॥ ১৮৮ ॥

পতিতদেহা) অজনিষ্ট (অশ্রুৎ, ততঃ) অম্বুজাক্ষী (কমলনয়না) ময়া মুখ-
পুটে ন্যস্তং (নিহিতং) তব তাম্বুলচর্কিতং (তাম্বুলেষু যৎ চর্কিতং তৎ)
অবাপ্য (প্রাপ্য) পুনকোজ্জ্বলা (রোমাঞ্চোদীপ্তা) আসীৎ ॥ ১৮৬ ॥

অঙ্গয়ঃ—স্বপ্ননিদ্রাপূর্ত্তিস্বনাদিভিঃ (স্বপ্নঃ নানার্থানুতবাস্যকঃ মেধ্যামনঃ
সংযোগঃ, নিদ্রাপূর্ত্তিঃ নিদ্রা পুরীতম্ননঃসংযোগঃ তস্যাঃ পূরণং পূর্ণনিদ্রা, স্বনঃ
নির্ঘোষঃ তদাদিভিঃ হেতুভিঃ) নিদ্রাক্ষয়াৎ (জাগরণাৎ যঃ) বোধঃ তত্র (তন্মিন্)
অক্ষিমর্দনং (চক্ষুর্মর্ষণং) শয্যামোক্ষঃ (শয্যাভ্যাগঃ) অঙ্গবলনাদয়ঃ (গাত্রভঙ্গ-
প্রভৃতয়ঃ ভবন্তি) ॥ ১৮৭ ॥

স্পর্শ হেতু মোহ ধুংস, যথা—

শ্লোকার্থ—সখি ! এই আনন্দদায়ক, কোমল ও বিজয়ী (সর্বজয়ী)
করস্পর্শ কাহার ? আমি যমুনা পুলিন দেখিয়া মুচ্ছিত হইয়াছিলাম । ঐ হস্ত
স্পর্শ আমার ক্লেশদায়ক দূরন্ত মুচ্ছাকে বলপূর্ব্বক সর্ব্বতোভাবে অপনোদন
করিয়া আমার হৃদয়ে সুখময় মুচ্ছা বিস্তার করিল ॥ ১৮৫ ॥

রস হেতু মোহ ধ্বংস, যথা—

শ্লোকার্থ—হে বলানুজ ! রাসক্লীড়ায় তুমি অন্তর্হিত হইলে সখী
অবশ্যাপী হইয়া অচেতন হইয়াছিলেন । পরে আমি তোমার চর্কিত তাম্বুল
তাঁহার মুখ মধ্যে অর্পণ করিলে তিনি তাহা খাইয়া রোমাঞ্চিত কলেবরা
হইয়াছিলেন ॥ ১৮৬ ॥

নিদ্রা ধুংস হেতু বোধ—

শ্লোকার্থ—স্বপ্ন, নিদ্রার পূর্ণতা ও শব্দাদি দ্বারা নিদ্রাক্ষয় হইলে বোধ
হয় । ইহাতে চক্ষু মর্দন, শয্যাভ্যাগ ও গাত্রমোটনাদি হইয়া
থাকে ॥ ১৮৭ ॥

নিদ্রাপূর্ত্যা, যথা—

দূতী চাগাতদাগারং জজাগার চ রাধিকা ।

তুর্ণং পুণ্যবতীনাং হি তনোতি ফলমুদ্যমঃ ॥ ১৮৯ ॥

স্বনেন, যথা—

দূরাদ্বিদ্রাবয়মিদ্ৰা-মরালীগোপসুদ্রবাম্ ।

সারঙ্গরঙ্গদং রেজে বেণুবিরিদিগজ্জিতম্ ॥ ১৯০ ॥

অর্থঃ—(হে কৃষ্ণ) তে (তব) ইয়ং হাসগ্রীঃ (হাস্যশোভা) ধিরমতু (নিবর্ততাং) ইদম্ অঞ্চলং (বস্ত্রপ্রান্তং) বিমুঞ্চ (তাজ) ন যাবৎ (ন চেৎ) বুদ্ধায়ৈ ত্বচ্চটুলতাং (তব চপলতাং) শ্ৰুটং (স্পষ্টং) অভিদধে (কথয়িম্যামি) ইতি (এবং) স্বপ্নে জলন্তী (কথয়ন্তী) অসৌ গৌরী (রাধা) অচিরং (শীঘ্রম্) অববুদ্ধা (জাগরিতা সতী) পুরঃ (সম্মুখে) গুরুং (পিঙ্গাদিং) দৃষ্টা মুহঃ (অভিশয়ং) নমিতমুখবিদ্যা (লজ্জয়া অবনতং মুখং বিশ্বমিব যস্যঃ তাদৃশী) অভূত ॥ ১৮৮ ॥

অর্থঃ—দূতী (সঞ্চারিকা বার্তা বাহিকা) তদাগারং (তস্যাঃ আগারং গৃহম্) আগাৎ (আগতা) রাধিকা চ জজাগার (জাগরিতা) হি (যতঃ) পুণ্য-বতীনাং (সুকৃতি শালিনীনাং) উদ্যমঃ (প্রযত্নঃ) তুর্ণং (শীঘ্রং) ফলং তনোতি (জনয়তি) ॥ ১৮৯ ॥

অর্থঃ—সারঙ্গরঙ্গদং (ময়ূরাণাং কৌতুকজনকং) বেণুবিরিদি গজ্জিতং (বেণুঃ বংশী এব বিরিদিঃ মেঘঃ তস্য গজ্জিতং স্তনিতং) দূরাৎ গোপসুদ্রবাং (গোপরমণীনাং) নিদ্রামরালীঃ (নিদ্রাঃ এব মরাল্যঃ হংসাঃ তাঃ) বিদ্রাবয়ন্ (বিঘটয়ন্) রেজে (প্রকাশতে) ॥ ১৯০ ॥

টীকা—তাম্বুলেষু যচ্চর্চিতং। তবেতি সম্বন্ধবিবক্ষয়া যচ্চী। ‘ত্বচ্চর্চিতং মুখমনু প্রতিপদ্যগৌরী, তাম্বুলমর্পিতমুদম্নতয়া চিচেত।’ ইতি পার্থাস্তরম্ ॥ ১৮৬ ॥ (১৮৭-১৯৩)

স্বপ্ন হেতু নিদ্রা ধ্বংস, যথা—

শ্লোকার্থ—“কৃষ্ণ! তুমি আর হাস্য করিও না, আমার অঞ্চল ত্যাগ কর, নতুবা আমি বুদ্ধার (জটিলার) নিকট তোমার চঞ্চলতার কথা স্পষ্টরূপে বলিয়া দিব” স্বপ্নে এই কথা বলিতে বলিতে এই শ্রীরাধা তৎক্ষণাৎ জাগ্রত হইয়া—সম্মুখে গুরুজন অবলোকন করতঃ অত্যন্ত লজ্জায় অবনত মুখী হইলেন ॥ ১৮৮ ॥

ইতি ভাবান্তরস্তিংশৎ কথিতা ব্যভিচারিণঃ ।

শ্রেষ্ঠমধ্যকনিষ্ঠেষু বর্ণনীয়া যথোচিতম্ ॥ ১৯১ ॥

মাৎসর্যোদ্বেগ দন্তেৰ্ষ্যা বিবেকো নির্ণয়স্তথা ।

ক্লৈব্যং ক্রমা চ কুতুকমুৎকণ্ঠা বিনয়োহপি চ ॥ ১৯২ ॥

সংশয়ো ধাৰ্ট্যমিত্যাদ্য ভাবা য়ে স্যুঃ পরেহপি চ ।

উক্তেষু অন্তর্ভবন্তীতি ন পৃথক্ভ্বেন দর্শিতাঃ ॥ ১৯৩ ॥

অম্বয়ঃ—ইতি ব্রহ্মস্তিংশৎ ব্যভিচারিণঃ ভাবাঃ কথিতাঃ শ্রেষ্ঠমধ্য কনিষ্ঠেষু (উত্তমমধ্যমকনিষ্ঠেষু ভক্তেষু) যথোচিতং (যথা যোগ্যং) বর্ণনীয়াঃ ॥ ১৯১ ॥

অম্বয়ঃ—মাৎসর্যোদ্বেগদন্তেৰ্ষ্যাঃ (মাৎসর্যং অন্যস্য উন্নতৌ দ্বেষঃ, উদ্বেগঃ ভয়া সহিস্থং চলনং, দন্তঃ কপটতা, ঈর্ষ্যা পরোৎকর্ষাসহনং চ) বিবেকঃ (বিচারঃ) নির্ণয়ঃ (নিশ্চয়ঃ) ক্লৈব্যম্ (অনুৎসাহঃ) ক্রমা (সহিস্থতা) কুতুকম্ (আশ্চর্য্যাদর্শনেচ্ছা) উৎকণ্ঠা (উৎসুক্যস্য সূক্ষ্মাবস্থা) বিনয়ঃ (উদ্ধৃত্য-পরিহারঃ) সংশয়ঃ (ভাবাভাবোভয়কোটিকঃ সন্দেহঃ) ধাৰ্ট্যং (প্রাগলভ্যম্) ইত্যাদ্যাঃ য়ে পরেহপি (অন্যে অপি) ভাবাঃ (চিন্তাস্য বিকারাঃ) স্যুঃ (তে) উক্তেষু (কথিতেষু ভাবেষু) অন্তর্ভবন্তি ইতি (হেতোঃ) পৃথক্ভ্বেন (স্বাতন্ত্র্যেণ) ন দর্শিতাঃ ॥ ১৯২, ১৯৩ ॥

নিদ্রা পূর্তি হেতু নিদ্রা ধুংস, যথা—

শ্লোকার্থ—যখনই দৃতি গৃহে উপস্থিত হইলেন শ্রীরাধাও তখনই জাগ্রত হইলেন। (দেখা যাইতেছে যে) পূণ্যবতীদিগের উদ্যম শীঘ্রই ফলবান হয় ॥ ১৮৯ ॥

শব্দ হেতু নিদ্রা ধুংস, যথা—

শ্লোকার্থ—ময়ুরের আনন্দদায়ক বেণুর শব্দ রূপ মেঘ-গজ্জন গোপ-সুন্দরীদিগের নিদ্রারূপ হংসীকে দূরীকৃত করিয়া বিরাজিত হইয়াছিল ॥ ১৯০ ॥

শ্লোকার্থ—এই তেত্রিশটি ব্যভিচারী ভাব কথিত হইল। ইহাদিগকে শ্রেষ্ঠ, মধ্য ও কনিষ্ঠ ক্রমে যথা-যোগ্য বর্ণন করা প্রয়োজনীয় ॥ ১৯১

শ্লোকার্থ—মাৎসর্য, উদ্বেগ, দন্ত, ঈর্ষ্যা, বিবেক, নির্ণয়, ক্লৈব্য (কাতরতা) ক্রমা, কুতুক (কৌতুহল) উৎকণ্ঠা, বিনয়, সংশয় ধুটতা প্রভৃতি যে সকল অতিরিক্ত ভাব আছে সেগুলি ঐ সকল ভাবের অন্তর্গত বলিয়া পৃথক বর্ণিত হইল না ॥ ১৯২, ১৯৩ ॥

তথা হি—

অসুয়ায়াং তু মাৎসর্যাং ত্রাসেহপ্যদ্বৈগ এব ত্৷।

দন্তস্তথাবহিখায়ামীর্ষ্যামর্ষে মতাবুভৌ ॥ ১৯৪ ॥

বিবেকো নির্ণয়শ্চেমৌ দৈন্যে ক্লেবাং ক্ষমা ধৃতৌ।

ঔৎসুক্যে কতুকোৎকণ্ঠে লজ্জায়াং বিনয়স্তথা।

সংশয়োহন্তর্ভবেত্তর্কে তথা খাণ্ট্যৈঃ চাপলে ॥ ১৯৫ ॥

অন্বয়ঃ—অসুয়ায়াং (ঙণেমু অপি দোষারোপে) মাৎসর্যাং, (পরোদয়ে দ্বেষঃ), ত্রাসে (তড়িাদিভিঃ সহসা ভয়ে) উদ্বৈগঃ (তত্র অসহিষ্ণুত্বং), তথা অবহিখায়াম্ (আকার গুণ্তৌ) দন্তঃ (অসতঃ স্বীয়োত্তমত্বস্য ব্যঞ্জনং), অমর্ষে (পরোপরাধাসহনে) ঈর্ষ্যা (পরোৎকর্ষাসহনম্ অনুসূতাম্), বিবেকঃ (নির্ণয়হেতুঃ বিচারঃ) নির্ণয়ঃ চ উভৌ ইমৌ মতৌ (অর্থনির্দ্ধারণে অনুসূতৌ), দৈন্যে (আত্মনি অতিনিহুততা মননে) ক্লেবাম্ (অনুৎসাহঃ তত্ত্ব তদঙ্গমেব), ধৃতৌ (মনসঃ অচোঞ্চল্যে) ক্ষমা (সহিষ্ণুত্বং তদঙ্গমেব), ঔৎসুক্যে (কালমাপনায়ামসমর্থত্বে) কতুকোৎকণ্ঠে (কতুকং ক্চিৎ তৎ কারণম্ আশ্চর্য্য-দর্শনেচ্ছা, উৎকণ্ঠা তস্যৈব সূক্ষ্মাবস্থা চ), তথা লজ্জায়াং বিনয়ঃ (ঔজ্জ্বল্য-পরিহারঃ অন্তর্ভবেৎ) তর্কে (সংশয়ানন্তরভাবিনি বিমর্শে) সংশয়ঃ, তথা চাপলে (খাণ্ট্যৈঃ অন্তরভাবিনি চিত্ত লামবে) খাণ্ট্যৈঃ অন্তর্ভবেৎ ॥ ১৯৪, ১৯৫ ॥

টীকা—অসুয়ায়ামিত্যাदिषু পরোদয়ে দ্বেষো মাৎসর্য্যং, স এব গুণেণ্বপি দোষারোপণায়ামব্যক্তিচারিত্ত্বাদসূয়েতি। তড়িাদিভিঃ সহসা ভয়ং ত্রাসঃ, তত্রাসহিষ্ণুত্বমুদ্বৈগ ইতি। আকারগুণ্টিতরবহিখা। দন্তস্ত্বসতঃ স্বীয়োত্তমত্বস্য ব্যঞ্জনং; তস্মাদুভয়মপি কপটময়মিতি। পরোপরাধাসহনমমর্ষঃ পরোৎকর্ষা-সহনমীর্ষ্যা তদেতদুভয়মপ্যসহনাত্মকমিতি। অর্থনির্দ্ধারণং মতিস্তদেব নির্ণয়ঃ।

শ্লোকার্থ—উক্ত বিষয়, স্পষ্টীকৃত হইতেছে। মাৎসর্য্য অসুয়ার অন্তর্ভুক্ত কারণ পরগীতে দ্বেষ মাৎসর্য্য এবং পরগুণে দোষারোপ রূপ অসুয়াতে সেইরূপ দ্বেষ বর্তমান। উদ্বৈগ ত্রাসের অন্তর্ভুক্ত কারণ বিদ্যুতোদি হইতে সহসা যে ভয় হয় তাহা ত্রাস এবং সেই ভয়ে যে অসহিষ্ণুতা তাহাই উদ্বৈগ। দন্ত অবহিখার অন্তর্ভুক্ত কারণ আকার গোপন অবহিখা এবং নিজের যে উত্তমতা নাই সেই উত্তমতা প্রচার করা—দন্ত। সুতরাং কপটময়। ঈর্ষ্যা অমর্ষের অন্তর্ভুক্ত কারণ পরের উৎকর্ষ সহন করিতে না পারা ঈর্ষ্যা এবং পরের অপরাধ সহিতে না পারা অমর্ষ, উভয়েতেই অসহিষ্ণুতা রহিয়াছে অর্থাৎ উভয়ই প্রায় এক প্রকারের। নির্ণয় ও বিবেক এই দুই-ই মতির অন্তর্ভুক্ত কারণ অর্থ নির্দ্ধারণই মতি এবং নির্ণয়ও তাহাই, অপর নির্ণয়ের কারণ বিচার এবং

এবাং সঞ্চারিভাবানাং মধ্যে কশ্চন কস্যচিৎ ।

বিভাবশ্চানুভাবশ্চ ভবেদেব পরস্পরম্ ॥ ১৯৬ ॥

নির্বেদে তু যথেষ্টায়া ভবেদত্র বিভাবতা ।

অসূয়ায়াং পুনস্তস্য ব্যক্তমুক্তানুভাবতা ॥ ১৯৭ ॥

অর্থঃ—এবাং সঞ্চারিভাবানাং (ব্যাভিচারিভাবানাং) মধ্যে পরস্পরম্ (অন্যোহন্যং) কশ্চন কস্যচিৎ বিভাবঃ (কারণং) (কশ্চন কস্যচিৎ) অনুভাবশ্চ (কার্যং চ ভবেৎ) ॥ ১৯৬ ॥

অর্থঃ—যথা অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) নির্বেদে (স্বাবমাননে) ঈর্ষ্যায়াঃ (পরোৎকর্ষাসহনস্য) বিভাবতা (কারণতা) ভবেৎ, পুনঃ তস্যাঃ (ঈর্ষ্যায়াঃ) অসূয়ায়াং (গুণেশু অপি দোষারোপে) অনুভাবতা (কার্যতা) ব্যক্তং (স্পষ্টতম্) উক্তা (কথিতা) ॥ ১৯৭ ॥

তস্য কারণস্য বিচারস্ত বিবেকঃ । সোহয়ং কারণত্বানুভাবানুসৃত্য ইতি । আত্মানুভাবনিকৃষ্টতামননং দৈন্য মনুৎসাহঃ ক্লেশাৎ । তত্তাতদগমেবেতি । মনসোহচাঞ্চল্যং ধৃতিঃ । ক্রমা তু সহিষ্ণুত্বং তদগমেবেতি । কালযাপনায়াম-সমর্থত্বমৌৎসুক্যম্, আশ্চর্য্যদর্শনেচ্ছা কুতূহলং, তচ্চ ক্ৰটিত্বং কারণান্তরানুসৃত্য স্যাদুৎকর্ষা চ তসৌব সম্ভাব্যেতি । লজ্জায়ামপি বিনয় আবশ্যক ইতি । বিমর্শত্বকঃ সংশয়াত্তরতাভাবীতি চাপল্যঞ্চ ধাট্ট্যানন্তরং ভাবীতি । প্রথমে প্রথমে পরপরেষাং প্রবেশো ভাব্যতে ॥ ১৯৪-২০১ ॥

বিচারই বিবেক সুতরাং বিবেক কারণরূপে মতিতে অনুসৃত । ক্লেশ্য দৈন্যের অন্তর্ভূত কারণ আপনাকে নিকৃষ্ট জানের নাম দৈন্য এবং অনুৎসাহের নাম ক্লেশ্য, সুতরাং ক্লেশ্য দৈন্যেরই নাম । ক্রমা ধৃতির অন্তর্ভূত কারণ মনের অচাঞ্চল্য অর্থাৎ স্থিরতাকে ধৃতি বলে এবং সহিষ্ণুতার নাম ক্রমা সুতরাং ক্রমা ধৃতির অঙ্গ । কুতূহ ও উৎকর্ষা উৎসুকোর অন্তর্ভূত কারণ কাল যাপনের অসমর্থতার নাম উৎসুক্য এবং আশ্চর্য্যদর্শনের ইচ্ছার নাম কুতূহ । সুতরাং কখন কখন কুতূহ উৎসুকোর কারণ হওয়ায় উহাতে কৌতূহ অনুসৃত থাকে । আর উৎকর্ষা উৎসুকোর সম্ভাবন্য । বিনয়, লজ্জার অন্তর্ভূত কারণ লজ্জায় বিনয়ের আবশ্যক । সংশয় বিতর্কের অন্তর্ভূত কারণ বিমর্শকে বিতর্ক বলে এবং সংশয়ের পরই বিতর্ক উদিত হয় । ধাট্ট্য অর্থাৎ ধৃতিতা চঞ্চলতার অন্তর্ভূত কারণ ধৃতিতার পরই চঞ্চলতা হয় ॥ ১৯৪, ১৯৫ ॥

শ্লোকার্থ—এই সঞ্চারি ভাবগণের মধ্যে কোন কোনটি অপর কোন কোনটির সহিত পরস্পর বিভাব ও অনুভাব সম্বন্ধযুক্ত ॥ ১৯৬ ॥

শ্লোকার্থ—ঈর্ষ্যা যেরূপ নির্বেদের বিভাব অর্থাৎ কারণ সেইরূপ উহা যে অসূয়ার অনুভাব অর্থাৎ ক্রিয়া তাহা স্পষ্ট উক্ত হইয়াছে ॥ ১৯৭ ॥

ঔৎসুক্যং প্রতি চিন্তায়াঃ কথিতাত্ত্বানুভাবতা ।

নিদ্রাং প্রতি বিভাবত্বমেবং জ্ঞেয়াঃ পরেহপ্যমী ॥ ১৯৮ ॥

এষাঞ্চ সাত্ত্বিকানাঞ্চ তথা নানাক্রিয়াততেঃ ।

কার্য্যাকারণভাবস্তু জ্ঞেয়াঃ প্রায়েণ লোকতঃ ॥ ১৯৯ ॥

নিন্দায়াস্তু বিভাবত্বং বৈবৰ্ণ্যামৰ্ষয়োর্মতম্ ।

অসুয়ায়াং পুনস্তস্যাঃ কথিতৈবানুভাবতা ॥ ২০০ ॥

প্রহারস্য বিভাবত্বং সংমোহপ্রলয়ৌ প্রতি ।

ঔগ্র্যং প্রত্যানুভাবত্বমেবং জ্ঞেয়াঃ পরেহপি চ ॥ ২০১ ॥

অর্থঃ—অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) ঔৎসুক্যং (কাল যাপনায়াম্ অসমর্থত্বং) প্রতি চিন্তায়াঃ (ধ্যানস্য) অনুভাবতা কথিতা নিদ্রাং প্রতি বিভাবত্বং (কথিতম্) পরে (অন্যে) অপি অমী (ভাবাঃ) এবং (পরস্পরং বিভাবাঃ অনুভাবাশ্চ) জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৯৮ ॥

অর্থঃ—এষাং (ব্যাভিচারিণাং) সাত্ত্বিকানাং (শুদ্ধাদীনাং ভাবানাং) চ তথা নানাক্রিয়াততেঃ (বিবিধক্রিয়াকলাপস্য) কার্য্যাকারণভাবঃ প্রায়েণ (বাহ্যেন) লোকতঃ (ব্যবহারাৎ) জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৯৯ ॥

অর্থঃ—বৈবৰ্ণ্যামৰ্ষয়োঃ (বিবৰ্ণতা-কোপয়োঃ) নিন্দায়াঃ বিভাবত্বং মতম্, পুনঃ (কিন্তু) অসুয়ায়াং তস্যাঃ (নিন্দায়াঃ) অনুভাবতা এব কথিতা ॥ ২০০ ॥

অর্থঃ—প্রহারস্য সংমোহ-প্রলয়ৌ (সংমোহঃ হৃন্মুচ্চতা প্রলয়ঃ নষ্টচেষ্টতা তৌ) প্রতি বিভাবত্বম্, ঔগ্র্যং (চণ্ডত্বং) প্রতি অনুভাবত্বং (জ্ঞেয়ম্) পরে (অন্যে) অপি (ভাবাঃ) এবং (পরস্পরং বিভাবাঃ অনুভাবাশ্চ) জ্ঞেয়াঃ ॥ ২০১ ॥

শ্লোকার্থ—চিন্তা ঔৎসুক্যের অনুভাব বলিয়া কথিত কিন্তু উহা পুনরায় নিদ্রার বিভাব। এইরূপ অন্যান্য সঞ্চারি ভাবেরও অনুভাবতা ও বিভাবতা জানিতে হইবে ॥ ১৯৮ ॥

শ্লোকার্থ—এই সঞ্চারিভাব সকলের এবং সাত্ত্বিকভাব সকলের তথা নানাবিধ ক্রিয়া সকলের কার্য্য-কারণ ভাব প্রায় লোক ব্যবহারের নাম জানিবে ॥ ১৯৯ ॥

শ্লোকার্থ—নিন্দা, বৈবৰ্ণ্য ও অমৰ্ষের বিভাব বলিয়া সকলের সম্মত, পুনরায়—উহা অসুয়ার অনুভাব ॥ ২০০ ॥

শ্লোকার্থ—প্রহার, সংমোহ (সঞ্চারিভাব) এবং প্রলয় (সাত্ত্বিকভাব) এর বিভাব। উহা পুনরায় উগ্রতার (সঞ্চারিভাবের) অনুভাব। অন্যান্য ক্রিয়ার ও ভাবের এইরূপ সম্বন্ধ জানিতে হইবে ॥ ২০১ ॥

ব্রাস-নিদ্রা-শ্রমালস্য-মদভিহ্বোদধবজ্জিনাম্ ।

সঞ্চারিণ্যমিহ ক্বাপি ভবেদ্রত্যানুভাবতা ॥ ২০২ ॥

সাক্ষাদ্ রতেন সন্মকঃ ষড়্ ভিত্তাসাদিভিঃ সহ ।

স্যাৎ পরম্পরয়া কিন্তু লীলানুগুণতাক্রতে ॥ ২০৩ ॥

বিতর্কমতিনির্বেদধৃতীনাং স্মৃতিহর্ষয়োঃ ।

বোধভিদৈন্যসুপ্তীনাং ক্চিদ্ভতিবিভাবতা ॥ ২০৪ ॥

অর্থঃ—ইহ (অব্রোত্তনানাং) ব্রাসনিদ্রাশ্রমালস্য মদভিহ্বোদধবজ্জিনাম্ (ব্রাসঃ সহসা ভয়ং, নিদ্রা চিত্তস্য বহির্ভূতাব্যং, শ্রমঃ খেদঃ, আলস্যং সামর্থ্যে সতি কৰ্ম্মবৈমুখ্যং, মদভিৎ মধুপানজঃ মদভেদঃ, বোধঃ জ্ঞানাবির্ভাবঃ তান্ বজ্জয়িত্বা তদ্ব্যতিরিক্তানাং) সঞ্চারিণাং ক্বাপি (ক্চিৎ) রত্যানুভাবতা (রতি কার্য্যত্বং) ভবেৎ ॥ ২০২ ॥

অর্থঃ—ব্রাসাদিভিঃ ষড়্ ভিঃ (ভাবৈঃ) সহ রতেঃ (স্থান্নিভাবসা) সাক্ষাৎ সন্মকঃ (সম্পর্কঃ) ন (স্যাৎ) কিন্তু লীলানুগুণতাক্রতে (লীলায়াঃ অনুকূলতা-নিমিত্তং) পরম্পরয়া (বিরোধাদিগততত্ত্বভাবসম্বলনয়া সন্মকঃ) স্যাৎ ॥ ২০৩ ॥

অর্থঃ—বিতর্কমতিনির্বেদধৃতীনাং (বিতর্কঃ উহঃ মতিঃ অর্থনির্দ্ধারণং নির্বেদঃ স্বাবমাননং ধৃতিঃ মনসঃ অচাক্ষণ্যং তেষাং) স্মৃতিহর্ষয়োঃ (স্মৃতিঃ পূর্বানুভূতার্থ প্রতীতিঃ, হর্ষঃ চেতঃ প্রসন্নতা তয়োঃ) বোধভিদৈন্য-সুপ্তীনাং (বোধভিৎ অবিদ্যাশ্লক্ষণজো বোধঃ দৈন্যম্ অনৌজ্জিত্যং সুপ্তিঃ নিদ্রা তাসাং) ক্চিৎ রতিবিভাবতা (পরম্পরয়ারত্তেঃ বিভাবতা কারণতা স্যাৎ) ॥ ২০৪ ॥

টীকা—মদভিৎ মধুপানজো মদভেদঃ, রত্যানুভাবতা রতিকার্য্যত্বম্ ॥ ২০২ ॥

টীকা—ত এতে ব্রাসাদয়ো ন কদাচিদ্ভতিমতাং শ্রীকৃষ্ণাজ্জায়ন্তে। তস্য তচ্ছমকস্বভাবত্বেনৈবানুভবমানত্বাৎ । কিন্তু বিরোধাদিত্য এব তে জায়ন্তে । তেভ্য এব তেযামনুভবমানত্বাৎ । ততশ্চ সাক্ষাদিভি যথা হর্ষাদিয়ো ভাবাঃ কেবলং শ্রীকৃষ্ণং বিভাবীকৃত্য জায়ন্তে তথা ব্রাসাদয়ো ন । কিন্তু বিরোধাদিসম্বলিতমিতি কেবলয়া রতেন সন্মকঃ । কিন্তু বিরোধাদিগত-তত্ত্বভাবস্যাপীতি পরম্পরয়া তত্ত্বৎসম্বলনয়া রতেঃ সন্মকঃ স্যাদিত্যর্থঃ । কিন্তু ব্রাসাদয়ো ভয়াদীনামপলক্ষণানি স্বাপরাধাদিসম্বলনয়া তেহপি স্কুরন্তি ॥ ২০৩ ॥

শ্লোকার্থ—ব্রাস, নিদ্রা, শ্রম, আলস্য, মদ বিশেষ (মধু পানজ) ও বোধ বজ্জী (অর্থাৎ মোহ, জ্ঞান শূন্যতা) এই সকল সঞ্চারিভাব কোন কোন স্থলে রতির অনুভাব অর্থাৎ কার্য্য হয় ॥ ২০২ ॥

শ্লোকার্থ—উপরি উক্ত ছয়টি সঞ্চারিভাবের সহিত রতির সাক্ষাৎ সন্মক নাই । তবে লীলার অনুকূলতার জন্য পরম্পরা ক্রমে সন্মক আছে ॥ ২০৩ ॥

পরতত্ত্বাঃ স্বতত্ত্বাশ্চেতৃত্বাঃ সঞ্চারিণো দ্বিধা ॥ ২০৫ ॥

তত্র পরতত্ত্বাঃ—

বরাবরতয়া প্রোক্তাঃ পরতত্ত্বা অপি দ্বিধা ॥ ২০৬ ॥

তত্র বরঃ—

সাক্ষাদ্ব্যবহিতশ্চেতি বরোহপোষ দ্বিধোদিতঃ ॥ ২০৭ ॥

তত্র সাক্ষাৎ—

মুখ্যামেব রতিং পুষ্পন্ সাক্ষাদিত্যাভিধীয়তে ॥ ২০৮ ॥

অম্বয়ঃ—সংচারিণঃ দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ) উক্তাঃ (কথিতাঃ) পরতত্ত্বাঃ (মুখ্য-গৌণরতিবশাঃ) স্বতত্ত্বাঃ (তদ্বিপরীতা) চ ইতি ॥ ২০৫ ॥

অম্বয়ঃ—পরতত্ত্বাঃ অপি বরাবরতয়া (বরঃ রসদ্বয়স্য অঙ্গত্বম্ প্রাপ্তঃ অবরঃ তদ্বিপরীতঃ তয়োর্ভাবঃ তত্ত্বা তয়া) দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২০৬ ॥

অম্বয়ঃ—এষঃ বরঃ অপি দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) উদিতঃ (উক্তঃ) সাক্ষাৎ ব্যবহিতশ্চেতি ॥ ২০৭ ॥

অম্বয়ঃ—মুখ্যাং (প্রধানীভূতাং শাস্ত্যাদিপঞ্চবিধাং) এব রতিং পুষ্পন্ (বিদ্রং এষঃ বরঃ) সাক্ষাৎ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥ ২০৮ ॥

টীকা—বোধভিৎ অবিদ্যাক্ষয়জ্ঞো বোধঃ । বিতর্কাদীনাং রতের্ভিভাবততি পরম্পরয়া জ্ঞেয়ম্ । শ্রীকৃষ্ণানুভবসৈব সাক্ষাৎ-কারণত্বাৎ ॥ ২০৪ ॥

টীকা—পরতত্ত্বা মুখ্যগৌণরতিবশাঃ স্বতত্ত্বাস্তদ্বিপরীতা ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২০৫ ॥ (২০৬, ২০৭)

টীকা—অত্র বরম্ ইতি জাতৈকত্বং, তস্য চ লক্ষণং “রসদ্বয়স্য যোহঙ্গত্বং প্রাপ্নোতি স বরো মতঃ” ইতি জ্ঞেয়ম্ । (২১৪।২১৩) বক্ষ্যমাণাহবর-লক্ষণানুসারেণ ॥ ২০৮ ॥

শ্লোকার্থ—বিতর্ক, মতি, নির্বেদ, ধৃতি, স্মৃতি, হস, বোধ-বিশেষ (অবিদ্যাধঃসঙ্গ), দৈন্য ও সূপ্তি এই সকল সঞ্চারিভাব কখন কখন রতির বিভাব (কারণ) হয় ॥ ২০৪ ॥

শ্লোকার্থ—সঞ্চারিভাব সকল দুই প্রকার পরতত্ত্ব ও স্বতত্ত্ব । পরতত্ত্ব সঞ্চারিভাব সকল মুখ্য ও গৌণ রতির বশ এবং স্বতত্ত্ব সঞ্চারিভাব সকল ও বিপরীত ॥ ২০৫ ॥

শ্লোকার্থ—পরতত্ত্ব ভাব পুনরায় দুই প্রকার যথা বর ও অবর ॥ ২০৬ ॥

তন্মধ্যে বর পরতত্ত্বভাব—

শ্লোকার্থ—সাক্ষাৎ ও ব্যবহিত ভেদে বরভাব দুই প্রকার ॥ ২০৭ ॥

তন্মধ্যে সাক্ষাৎ যথা—

শ্লোকার্থ—যে সঞ্চারি বরভাব মুখ্যরতিকে পুষ্ট করে তাহাকে সাক্ষাৎ বরপরতত্ত্ব সঞ্চারিভাব বলে ॥ ২০৮ ॥

মথা—

তনুরুহালী চ তনুশ্চ নৃত্যং, তনোতি মে নাম নিশম্য যস্য।

অপশ্যতো মাথুরমণ্ডলং তদ্ব্যর্থেনকিং হস্ত দশোদ্র'য়েন ॥

—সাক্ষাদেব নির্বেদঃ ॥ ২০৯ ॥

অথ ব্যবহিতঃ—

পুষ্পাতি যো রতিং গোণীং স তু ব্যবহিতো মতঃ ॥ ২১০ ॥

মথা—

ধিগন্তু মে ভুজদ্বন্দ্বং ভীমস্য পরিঘোপমম্।

মাধবাক্ষেপিণং দুষ্টং যৎ পিন্ধিট ন চেদিপম্ ॥ ২১১ ॥

অঙ্গয়ঃ—যস্য (মাথুর মণ্ডলস্য) নাম নিশম্য (শ্রুত্বা) মে (মম) তনুরুহালী (রোমরাজী) তনুঃ (শরীরং) চ নৃত্যং তনোতি (করোতি) তৎ মাথুরমণ্ডলম্ অপশ্যতঃ (মে) ব্যর্থেন (নিষ্ফলেন) দৃশোঃ (চক্ষুষোঃ) দ্রয়েন কিং (ন কিমপি প্রয়োজনম্) হস্ত (বিমাদে) ॥ ২০৯ ॥

অবয়ঃ—যঃ গোণীং (হাস্যাদিং) রতিং পুষ্পাতি (বিভক্তি) সঃ তু ব্যবহিতঃ মতঃ (কীর্তিতঃ) ॥ ২১০ ॥

অঙ্গয়ঃ—ভীমস্য মে (মম) পরিঘোপমং (লৌহমুদগরতুল্যং) (তৎ) ভুজদ্বন্দ্বং (বাহুমণ্ডলং) ধিক্ অস্ত (নিন্দার্থং) যৎ মাধবাক্ষেপিণং (কৃষ্ণনিদকং) দুষ্টং (দুর্জনং) চেদিপং (চৈদ্যং শিশুপালং ন পিন্ধিট (সংচূর্ণয়তি) ॥ ২১১ ॥

টীকা—তনুরুহালী চেতি। মাথুরমণ্ডলদিদৃক্ষা চেয়ং শ্রীভগবদ্রতিমযোব। স্তস্মাৎ সাক্ষাদ্রতিমেব পুষ্পাতীতি ভাবঃ ॥ ২০৯ ॥ (২১০, ২১১)

মথা—

শ্লোকার্থ—যাহার নাম শ্রবণ করিয়া আমার দেহ ও লোমাবলী নৃত্য করিতেছে, সেই মথুরা মণ্ডলকে যে চক্ষুদ্বয় দেখিল না, সেই রূথা চক্ষুদ্বয়ে প্রয়োজন কি?

এইস্থলে নির্বেদই সাক্ষাৎভাব। উহা মথুরামণ্ডল দর্শনেচ্ছা রূপ ভগবদ্রতিকে পুষ্ট করিতেছে ॥ ২০৯ ॥

ব্যবহিত—

শ্লোকার্থ—যে বর পরতত্ত্ব সঞ্চারিভাব গোণী রতিকে পুষ্ট করে তাহাকে ব্যবহিত বর পরতত্ত্ব সঞ্চারিভাব বলে ॥ ২১০ ॥

মথা—

শ্লোকার্থ—আসি ভীম। আমার পরিখ তুল্য বাহুদ্বয় যখন শ্রীকৃষ্ণদেবী দুষ্ট শিশু পালকে পেষণ করিল না। তখন তাহাদিগকে ধিক্ ॥ ২১১ ॥

নির্বেদঃ ক্রোধবশ্যত্বাদয়ং ব্যবহিতো রতেঃ ॥ ২১২ ॥

অথ অবরঃ—

রসদ্বয়স্যাপ্যন্তমগচ্ছন্নবরো মতঃ ॥ ২১৩ ॥

যথা—

লেলিহ্যমানং বদনৈজ্জ্বলতি-

জগন্তি দংষ্ট্রাফুটদুত্তমানেঃ ।

অবেক্ষ্য কৃষ্ণং ধৃতবিশ্বরূপং

ন স্বং বিশুবান্ স্মরতি স্ম জিষ্ণুঃ ॥ ২১৪ ॥

অম্বয়ঃ—অম্বং (উপরিবর্ণিতঃ) নির্বেদঃ (স্বাবমাননং) ক্রোধবশ্যত্বাৎ (ক্রোধরত্যধীনত্বাৎ) রতেঃ (মুখ্যায়ঃ) ব্যবহিতঃ (অন্তরিতঃ) ॥ ২১২ ॥

অম্বয়ঃ—(পরতন্ত্রঃ সঞ্চারী) রসদ্বয়স্য (মুখ্যামুখ্যয়োঃ) অগচ্ছন্নং অগচ্ছন্নং অপি (অপ্রাপ্তবন্ এবং) অবরঃ মতঃ (সংজ্ঞিতঃ) ॥ ২১৩ ॥

অম্বয়ঃ—জিষ্ণুঃ (অজ্জুনঃ) জ্বলন্তিঃ (দীপ্যমানৈঃ) দংষ্ট্রাফুটদুত্তমানেঃ (দংষ্ট্রাভিঃ রুহদন্ত সমূহৈঃ ফুটন্তি বিদীর্ঘ্যন্তি উত্তমাঙ্গানি মন্তকানি যেষু তৈঃ) বদনৈঃ (মুখৈঃ) জগন্তি (ভুবনানি) লেলিহ্য-মানং (পুনঃ পুনঃ আচ্ছাদ্যমানং) ধৃতবিশ্বরূপং (ধৃতং বিশ্বরূপং যেন তং) কৃষ্ণম্ অবেক্ষ্য (দৃষ্টা) বিশুবান্ স্বম্ (আত্মানং) ন স্মরতি স্ম ॥ ২১৪ ॥

টীকা—নির্বেদ ইতি । ক্রোধোহত্র ক্রোধরতিঃ, স চ রৌদ্ররসস্য গৌণস্য স্থায়ীতি গৌণম্ ॥ ২১২ ॥ (২১৩) জিষ্ণুরাজ্জুনঃ ॥ ২১৪ ॥

শ্লোকার্থ—এখানে নির্বেদ—ক্রোধ রতির বশ বলিয়া—গৌণ রতির ব্যবহিত ভাব । অর্থাৎ ক্রোধ রতি গৌণ রৌদ্ররসের স্থায়ী ভাব । সুতরাং নির্বেদ গৌণ রতিকে পোষণ করায় ইহা ব্যবহিত বর-পরতন্ত্র সঞ্চারি-ভাব ॥ ১১২ ॥

অথ অবর পরতন্ত্র সঞ্চারিভাব—

শ্লোকার্থ—যে ভাব মুখ্য ও গৌণ কোন রসেরই অঙ্গ হয় না, তাহাকে অবর পরতন্ত্র সঞ্চারিভাব বলে ॥ ২১৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—দীপ্যমান মুখগহ্বরস্থ দন্ত সকল দ্বারা জগৎস্থ জীবগণের মস্তক চূর্ণ করিয়া পুনঃ পুনঃ ভক্ষণ করিতেছেন শ্রীকৃষ্ণের এবং ভূত বিশ্বরূপ দর্শন করিয়া অজ্জুনের মুখ শুক হইয়া গেল এবং তিনি আত্মবিস্মৃত হইলেন ॥ ২১৪ ॥

ঘোরক্লিষাদানুভাবাদাচ্ছাদ্য সহজাং রতিম্ ।

দুর্কারাবিরভূতীতি-মোহোহয়ং ভী-বশন্ততঃ ॥ ২১৫ ॥

অথ স্বতন্ত্রাঃ—

সদৈব পারতন্ত্র্যেহপি ক্রটিদেয়াং স্বতন্ত্রতা ।

ভূপাল-সেবকস্যেব প্রবৃত্তস্য করগ্রহে ॥ ২১৬ ॥

অর্থঃ—ঘোরক্লিষাদানুভাবাৎ (ভয়জনককার্যাদিজ্ঞানাৎ) সহজাং (স্বাভাবিকীং) রতিম্ আচ্ছাদ্য (তিরোভাব্য) দুর্কারা (দুর্নিবর্ত্যা) ভীতিঃ (ভয়ম্) আবিরভূৎ (উদ্ভূতা) ততঃ (তৎসাৎ) অয়ং (জিহ্মুসম্বন্ধী) মোহঃ (স্ব-বিস্মরণ-রূপ-হৃস্মৃত্য) ভীষণঃ (ভয়াধীনঃ জেয়ঃ) ॥ ২১৫ ॥

অর্থঃ—এয়াং (সঞ্চারিণাং) মধ্যে ক্রটিৎ (কয়োশ্চিৎ রত্যানুস্পর্শনরতি-গন্ধ্যোঃ) সদা এব (সর্বকালে এব) পারতন্ত্র্যে (পরাধীনত্বে) অপি করগ্রহে (রাজ্যে অংশগ্রহণে বিবাহে বা) প্রবৃত্তস্য ভূপাল সেবকস্য (রাজভৃত্যস্য) ইব স্বতন্ত্রতা (স্বাধীনত্বং বর্ত্ততে) ॥ ২১৬ ॥

টীকা—ঘোরেতি । ততঃ স্বাপরিচিত-তদীয়ঘোররূপাৎ সর্বভক্ষণাশঙ্কাময়ং ভয়মেব কেবলং, ন তু ভয়রতিঃ । ‘রূপং মহতে বহুবক্ত্রনেত্রমি’ত্যারভ্য “দৃষ্টা লোকাঃ প্রবাথিতাস্তথাহ্নিতি” তদ্বাক্যাদ্রতেরতান্ত্রাস্থর্ভেঃ । ‘স্থানে হৃষীকেশ তব প্রকীর্ত্তা, জগৎ প্রহৃষাতানুরজ্যতে চে’ত্যাদিকং ত্ববস্থাভেদাৎ । অতো গৌণরতেরপি নাস্তত্ত্বম্ ॥ ২১৫ ॥

টীকা—অথ স্বতন্ত্রা ইতি, এষু স্বতন্ত্রেষু প্রথমস্য রতিশূন্যস্য স্বাতন্ত্র্যং ব্যক্তমেব, অন্যদ্বয়স্যাপি তদ্ যোজয়তি--সদৈবেতি । এয়াং মধ্যে ক্রটিৎ কয়োশ্চি-দিতি রত্যানুস্পর্শন-রতিগন্ধ্যোঃ সদৈব পারতন্ত্র্যেহপি তার্থঃ । করগ্রহে রাজোহংশ-গ্রহণে বিবাহে বা, জন্যবান্নিকতাং প্রাপ্তাদ্রাজোহপি তস্মিন্ জামাতরি আধিক্যং দৃশ্যত ইতি ॥ ২১৬ ॥ (২১৭-২১৯)

শ্লোকার্থ—এই স্থলে সহজ রতিকে আরও করিয়া ভয়ানক কার্যাদি রূপ অনুভাব হইতে অত্যন্ত ভয় আবির্ভূত হইয়াছিল । এস্থলে যে মোহ তাহা ভয়ের বশীভূত, অথচ ভয় এখানে রতি নহে । সুতরাং সঞ্চারিণীভাব মোহ ভয়-রতির অঙ্গ না হওয়ায় উহা বর পরতন্ত্র সঞ্চারিণীভাব ॥ ২১৫ ॥

অথ স্বতন্ত্র সঞ্চারিণীভাব—

শ্লোকার্থ—সঞ্চারিণীভাব সকল সর্বদা পরাধীন হইলেও কখন কখন তাহাদের স্বাতন্ত্র্য দৃষ্ট হয় । যেরূপ রাজ কর্মচারিগণ সত্ত্ব রাজার অধীন হইলেও রাজস্ব গ্রহণ ও বিবাহাদিকালে তাহারা স্বাধীন থাকে তদ্রূপ ॥ ২১৬ ॥

ভাবজৈ রতিশূন্যশ্চ রত্যানুস্পর্শনস্তথা ।

রতিগন্ধিশ্চ তে ত্রেধা স্বতন্ত্রাঃ পরিকীর্তিতাঃ ॥ ২১৭ ॥

তত্র রতিশূন্যঃ—

জনেষু রতিশূন্যেষু রতিশূন্যো ভবেদসৌ ॥ ২১৮ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।২৩।৩৯)—

ধিগ্ জন্ম নস্তিহৃদ বিদ্যাং ধিগ্ ব্রতং ধিগ্ বহুজ্ঞতাম্ ।

ধিক্ কুলং ধিক্ ক্রিয়া-দাক্ষ্যং বিমুখা য়ে ত্বাধোক্জে ॥

—অত্র স্বতন্ত্রো নিব্বোধঃ ॥ ২১৯ ॥

অর্থঃ—ভাবজৈঃ (ভাববিদ্ভিঃ) তে স্বতন্ত্রাঃ রতিশূন্যঃ, রত্যানুস্পর্শনঃ তথা রতিগন্ধিশ্চ (ইতি) ত্রেধা (ত্রিবিধাঃ) পরিকীর্তিতাঃ (কথিতাঃ ॥ ২১৭ ॥

অর্থঃ—রতিশূন্যেষু (রতিরহিতেষু) জনেষু অসৌ রতিশূন্যঃ (ভাবঃ) ভবেৎ ॥ ২১৮ ॥

অর্থঃ—যে (বয়ং) তু অধোক্জে (শ্রীকৃষ্ণে) বিমুখাঃ (পরাণ্ড-মুখাঃ তেষাং) নঃ (অস্মাকং) ত্রিবৎ (শৌক্যং সাবিত্র্যং দৈক্ষমিতি ত্রিগুণিতং) জন্ম ধিক্ বিদ্যাং (“সমুদ্ভূতা চতুর্বেদী নীমাংসান্যায়বিত্তাঃ । পুরাণং ধর্ম-শাস্ত্রঞ্চ বিদ্যা হ্যেতাশ্চতুর্দশ” ইত্যুক্তলক্ষণাং) ব্রতং (ব্রহ্মচর্যাং) ধিক্ বহুজ্ঞতাং ধিক্ কুলং (বংশং) ধিক্ ক্রিয়াদাক্ষ্যং কৰ্ম্মণি (নৈপুণ্যঞ্চ) ধিক্ (ইতি ব্যগহ্নস্ব ইত্যর্থঃ) ধিগিতি নিন্দাম্বান্ ॥ ২১৯ ॥

শ্লোকার্থ—ভাবজগগ স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব সকলকে তিনপ্রকার বলিয়া কীর্তন করেন, যথা রতিশূন্য, রত্যানুস্পর্শন ও রতিগন্ধি ॥ ২১৭ ॥

তন্মধ্যে রতিশূন্য স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব যথা—

শ্লোকার্থ—রতিশূন্য জনে যে সঞ্চারিভাব দৃষ্ট হয় তাহা স্বতন্ত্র সঞ্চারি-ভাব ॥ ২১৮ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণেরা কহিলেন, আমাদের শৌক্য, সাবিত্র্য ও দৈক্ষ্য এই তিন জন্মকে ধিক্, বিদ্যাকে ধিক্ আমাদের ব্রত অর্থাৎ ব্রহ্মচর্য্যাকেও ধিক্, বহুজ্ঞতাকেও ধিক্ এবং কুল ও কৰ্ম্ম-কুশলতাকে ধিক্ কারণ আমরা অধোক্জে ভগবানে বিমুখ ।

এস্থলে নিব্বোধ স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব । কারণ যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণগণ শ্রীকৃষ্ণে রতিশূন্য ছিলেন ॥ ২১৯ ॥

তত্র রত্যানুস্পর্শনঃ—

যঃ স্বতো রতিগন্ধেন বিহীনোহপি প্রসঙ্গতঃ ।

পশ্চাদ্ রতিং স্পৃশেদেষ রত্যানুস্পর্শনো মতঃ ॥ ২২০ ॥

মথা—

গরিষ্ঠারিষ্টটঙ্কারৈর্বিধুরা বধিরায়িতা ।

হা কৃষ্ণ ! পাহি পাহীতি চুক্ৰোশাভীরবালিকা ॥

—অত্র ভ্রাসঃ ॥ ২২১ ॥

অথ রতিগন্ধিঃ—

য স্বাতন্ত্র্যেহপি তদ্ গন্ধং রতিগন্ধিব্যনেতি সঃ ॥ ২২২ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ স্বতঃ (স্বয়ং) রতিগন্ধেন (রতিলেশেন) বিহীনঃ (রহিতঃ)
অপি প্রসঙ্গতঃ (প্রসঙ্গেন) পশ্চাৎ রতিং স্পৃশেৎ এষঃ রত্যানুস্পর্শনঃ মতঃ (স্মৃতঃ)
॥ ২২০ ॥

অন্বয়ঃ—গরিষ্ঠারিষ্টটঙ্কারৈঃ (গরিষ্ঠৈঃ সুমহদন্তৈঃ অরিষ্ট টঙ্কারৈঃ
বৃষাসুর নির্ঘোষৈঃ) বিধুরা (ভীতা) বধিরায়িতা (শ্রবণশক্তিবিকলা সতী)
আভীরবালিকা (গোপবালিকা) হা কৃষ্ণ পাহি পাহি (রক্ষ রক্ষ) ইতি চুক্ৰোশ
(আহুতবতী) ॥ ২২১ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ স্বাতন্ত্র্যেহপি তদগন্ধিঃ (রতিলেশং) ব্যনক্তি (প্রকাশয়তি) সঃ
রতিগন্ধিঃ (উচ্যতে) ॥ ২২২ ॥

টীকা—সদৈব পারতন্ত্র্যেহপীতি পূর্ববমুক্তং, উত্তরতন্তু যঃ স্বতো রতিগন্ধে-
নেতি ॥ তদেবং পরস্পরবিরোধপরিহারমুদাহরণেন দর্শয়তি—গরিষ্ঠৈতি ।
তদুজ্জ্বা ভীরবালিকাত্তস্যঃ সর্বদৈব তদ্রতিপরতন্ত্র্যাবস্থং বর্তত এব । সংপ্রত্য-
কস্মান্দগ্যানকদর্শনেন স্বতন্ত্র এব ভ্রাসো জাত ইতি ভাবঃ । যাজ্ঞিকেষু রতিচ্ছায়েব,
ন তু রতিরিতি রতিশূন্যত্বং জ্ঞেয়ম্ ॥ ২২০, ২২১ ॥

রত্যানুস্পর্শন স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব—

শ্লোকার্থ—যে সঞ্চারিভাব স্বয়ং রতিগন্ধ শূন্য হইয়াও প্রকৃষ্ট সঙ্গক্রমে
পশ্চাৎ রতিকে স্পর্শ করে সে ভাব রত্যানুস্পর্শন স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব ॥ ২২০ ॥

মথা—

শ্লোকার্থ—ভয়ানক বৃষাসুরের গর্জনে গোপ বালিকা ব্যাকুল ও বধির প্রায়
হইয়া—“হা কৃষ্ণ ! রক্ষা কর রক্ষা কর” বলিয়া চীৎকার করিয়া উঠিল ।

এস্থলে হঠাৎ ভ্রাস রতিশূন্য হইলেও ব্রজবালিকার কৃষ্ণরতি থাকায় উক্ত ভ্রাসের
রতিস্পর্শ ঘটিল । সুতরাং সঞ্চারিভাব ভ্রাস রত্যানুস্পর্শন স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব ॥ ২২১ ॥

রতিগন্ধি স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব—

শ্লোকার্থ—যে স্বতন্ত্র সঞ্চারি ভাব নিজের স্বাধীনতা থাকা সত্ত্বেও রতির লেশ
মাত্রও প্রকাশ করে তাহাকে রতিগন্ধি স্বতন্ত্র সঞ্চারিভাব বলে ॥ ২২২ ॥

যথা—

পীতাংগুকং পরিচিনোমি ধৃতং ত্বয়াসে
সঙ্গোপনায় ন হি নপ্তি ! বিধেহি যত্নম্ ।
ইত্যার্যয়া নিগদিতা নমিতোত্তমাসা
রাধাবগুষ্ঠিতমুখী তরসা তদাসীৎ ॥

—অত্র লজ্জা ॥ ২২৩ ॥

আভাসঃ পুনরোতেশ্বামস্থানে বৃত্তিতো ভবেৎ ।

প্রাতিকূল্যমনৌচিত্যমস্থানত্বং দ্বিধোদিতম্ ॥ ২২৪ ॥

অর্থঃ—হে নপ্তি (দুহিতুঃ পুত্রি) ত্বয়া অসে (শরীরে) ধৃতং (পরিহিতং) পীতাংগুকং (পীতবস্ত্রং) পরিচিনোমি (প্রত্যভিজানোমি অতঃ) সঙ্গোপনায় (অপহবায়) যত্নং ন বিধেহি (কুরু) ইতি আর্যয়া (মান্যয়া) নিগদিতা (কথিতা) রাধা তদা (তৎকালে) নমিতোত্তমাসা (অবনতমস্তকা) তরসা (শীঘ্রম্) অবগুষ্ঠিতমুখী (আচ্ছাদিতবদনা) আসীৎ ॥ ২২৩ ॥

অর্থঃ—এতেষাং (ভাবনাং) অস্থানে (অযোগ্যস্থানে) বৃত্তিতঃ (বর্তমান-তয়া) আভাসঃ ভবেৎ, অস্থানত্বং পুনঃ প্রাতিকূল্যম্ অনৌচিত্যং (চেতি) দ্বিধা (দ্বিবিধম্) উদিতম্ (উক্তম্) ॥ ২২৪ ॥

টীকা—যঃ স্বাতন্ত্র্যেহপি রতিগন্ধং তুলেশং বানজি স রতি-গন্ধিরিত্যন্বয়ঃ ॥ ২২২ ॥

টীকা—উদাহরণে চার্য্যায়ান্তস্য মহারাগেণৈব শ্রীকৃষ্ণবিষয়কনপ্তীসমর্পণ-লালসায়ান্তাদৃশত্বেন নপ্ত্যপি তর্কিতায়াঃ স্বরহস্যে জ্ঞাতেহপি লজ্জাচ্ছন্নতয়া নপ্ত্যা রতেগন্ধবজনেতি জ্ঞেয়ম্ । যথা ধর্ম্মাদে লজ্জানে তস্য মহারাগ এব কারণং, তথা আর্য্যয়া অপীতি ॥ ২২৩ ॥

টীকা—আভাস ইতি তদেবমুক্তস্য তেষামাভাসস্য দ্বিধাত্বং দর্শয়িতুম্ অস্থানস্য দ্বিধাত্বং দর্শয়তি—প্রাতীত্যর্থেন ॥ ২২৪ ॥ (২২৫)

যথা—

শ্লোকার্থ—নাতিনি ! তুমি অসে যে পীতবসন পরিধান করিয়াছ তাহা আমি চিনিতে পারিয়াছি । তুমি আর গোপন করিতে চেষ্টা করিও না । আর্য্যা এই কথা বলিলে শ্রীরাধা নতমুখী হইয়া সহসা বস্ত্রাঞ্চল দ্বারা মুখ আচ্ছাদন করিলেন ।
এস্থলে লজ্জা স্বতন্ত্র হইলেও শ্রীরাধার রতিগন্ধ প্রকাশ করায় উহা রতিগন্ধি স্বতন্ত্র সঞ্চারি ভাব ॥ ২২৩ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত সঞ্চারিভাব সকলের অস্থানে প্রবৃত্তি হেতু তাহাদিগের আভাস হয় । অস্থানতা দুই প্রকার যথা প্রাতিকূল্য ও অনৌচিত্য ॥ ২২৪ ॥

তত্র প্রাতিকূল্যম্—

বিপক্ষে রুত্তিরেত্যাং প্রাতিকূল্যমিতির্ঘ্যতে ॥ ২২৫ ॥

যথা—

গোপেহ্যশিক্ষিতরগোহপি তমশ্বদৈত্যং

হস্তি স্ম হস্ত মম জীবিতনির্বিশেষম্ ।

ক্ৰীড়া-বিনির্জিত-সুরাধিপতেরলং মে

দুর্জীবিতেন হতকংস-নরাধিপস্য ॥

—অত্রনির্বৈদস্যাভাসঃ ॥ ২২৬ ॥

যথা বা—

ডুণ্ডুভো জলচরঃ স কালিয়ো, গোষ্ঠভুভুদপি লোণট্রসোদরঃ ।

তত্র কশ্ম কিমিবাভুতং জনে যেন মুখং । জগদীশতের্যতে

—অত্রাসুয়ায়াঃ ॥ ২২৭ ॥

অশ্বয়ঃ—এত্যাং (ভাবানাং) বিপক্ষে (প্রতিকূলে) বৃষ্টিঃ (বর্ষমানস্বং) প্রাতিকূল্যম্ ইতি ঈর্ঘ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২২৫ ॥

অশ্বয়ঃ—গোপঃ (পশুপালকঃ) অপি অশিক্ষিত-রগঃ (অনভ্যাস্তমুদ্ধঃ) অপি মম জীবিত নির্বিশেষং (জীবিতেন প্রাণেন নির্বিশেষম্ নাস্তি বিশেষঃ ভেদঃ যস্য তন্ অভিন্নং ততুল্যং) তন্ অশ্বদৈত্যং (অশ্বাকৃতি-কেশিদানবং) হস্তি স্ম (অবধীৎ) হস্ত (ইতি খেদে) ক্রীড়াবিনির্জিতসুরাধিপতে : (ক্রীড়য়া বিনির্জিতঃ পরাজিতঃ সুরাধিপতিঃ দেবেন্দ্রঃ যেন তস্য) হতকংসনরাধিপস্য (দুর্ভাগ্য কংস রাজস্য) মে (মম) দুর্জীবিতেন (তুচ্ছ প্রাণেন) অলং (কিং প্রয়োজনম্) ॥ ২২৫ ॥

টীকা—অথাস্থানসম্বন্ধান্তেয়াং দ্বিধাত্বং দর্শয়তি—তত্রৈত্যাদিনা ; অত্র গর্বস্য (২১৪।২৩০) ইত ত্বেন বিপক্ষে প্রতিকূলে ॥ ২২৬ ॥

তন্মধ্যে প্রাতিকূল্য—

শ্লোকার্থ—এই ভাব সকলের বিপক্ষে অর্থাৎ প্রতিকূলে অবস্থানকে প্রাতিকূল্য বলে ॥ ২২৫ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হায় ! আমার প্রাণ স্বরূপ অশ্বদৈত্যকে যখন একটা গোপ যুদ্ধে অশিক্ষিত হইয়াও বধ করিল, তখন যে ক্রীড়া করিতে করিতে দেবরাজ ইন্দ্রকে পরাজিত করিয়াছে সেই হতভাগ্য কংসরাজের এই দুর্ভাগ্য জীবনে প্রয়োজন কি ? এইস্থলে নির্বৈদের আভাস, কারণ উহা নামকের প্রতিকূল কংসে অবস্থিত ॥ ২২৬ ॥

অথ অনৌচিত্যম্—

অসত্যত্বমযোগ্যত্বমনৌচিত্যং দ্বিধা ভবেৎ ।

অপ্রাণিনি ভবেদাদ্যং তিৰ্য্যগাদিসু চান্তিমম্ ॥ ২২৮ ॥

তত্র অপ্রাণিনি, যথা—

ছায়া ন যস্য সন্ধদপ্যপসেবিতাভুৎ

কৃষ্ণেন হন্ত মম তস্য ধিগন্তু জন্ম ।

মা ত্বং কদম্ব ! বিধুরো ভব কালিয়াহিং

মুদনন্ করিষ্যতি হরিশ্চরিতার্থ তাং তে ॥

—অত্র নিৰ্বেদস্য ॥ ২২৯ ॥

অর্থঃ—রে মুখ (মুত) সঃ কালিয়ঃ জলচরঃ ডুগুডঃ (রাজিলঃ চৌড়া ইতি খ্যাতঃ) গোষ্ঠ-ভুজুৎ (গোবর্জন পর্বতঃ) অপি লোষ্ট্রসোদয়ঃ (লোষ্ট্র সদৃশঃ, এতৎ) কর্ম (ডুগুডহনন লোষ্ট্রোত্তোলনরূপং) অন্ততম্ (আশ্চর্য্যং) কিম্ ইব, যেন (হুয়া) তত্র (তস্মিন্) জনে জগদীশতা (ভগবতা) অর্পতে ॥ ২২৭ ॥

অর্থঃ—অনৌচিত্যম্ অসত্যত্বম্ (মিথ্যাত্বম্) অযোগ্যত্বম্ (অনর্হত্বং চেতি) দ্বিধা (দ্বিবিধং) ভবেৎ, অপ্রাণিনি (অচেতনে) আদ্যং (প্রথমম্ অসত্যত্বং) তিৰ্য্যগাদিসু (পশুপক্ষাদিসু) অন্তিমং (চরমম্ অযোগ্যত্বং ভবেৎ) ॥ ২২৮ ॥

টীকা—ডুগুড ইত্যকুরং প্রতি কংসস্য বাক্যম্ ॥ ২২৭ ॥

টীকা—অনৌচিত্যোনাযোগ্যত্বস্য তাবৎ সমার্থত্বমেব। বর্ণনায়ামনৌচিত্যত্বেহ-সত্যত্বমপি তত্র প্রবেশয়িতুং তদেতদ্ভেদদ্বয়ং কৃতমিতি বিবেচনীয়ম্। তত্র তিৰ্য্যগাদিষুপি গর্বাদীনামসত্যত্বমেব। তথাপি প্রাণিত্বভেদে কস্যাপি তে সম্ভাবিতা ইব তদৎকর্ম্বাজ্ঞানম্ সুঃ। হর্মবিষাদাদয়স্তু ভবতোবেত্যত এব ভেদঃ ক্রিয়ত ইতাপি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২২৮ ॥ (২২৯, ২৩০)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—কংস অকুরকে ধিক্কার করিয়া বলিল—অরে মুখ! সেই কালিয় একটি চৌড়া (নির্মিষ জলচর) সাপ এবং গোবর্জন পর্বত একখণ্ড লোষ্ট্র সদৃশ। কালীয় দমন ও গোবর্জন উত্তোলন এমন কি অন্তত কার্য্য সাহার জন্য সেই দমন ও উত্তোলনকারী ব্যক্তিতে জগদীশতা অর্পণ করিতে হইস! এস্থলে অসুয়া আভাস ॥ ২২৭ ॥

অথ অনৌচিত্য—

শ্লোকার্থ—অসত্যতা ও অযোগ্যতা এই দুই প্রকার অনৌচিত্য। অপ্রাণীতে অসত্যতা ও তিৰ্য্যগাদি জন্তুতে অযোগ্যতা হয় ॥ ২২৮ ॥

তিরশ্চি, যথা

অধিরোহতু কঃ পক্ষী, কক্ষামপরো মমাদ্য মেধ্যস্য ।

হিত্বাপি তাক্ষপক্ষং, ভজতে পক্ষং হরিষ্যস্য ॥

—অত্র গর্বস্য ॥ ২৩০ ॥

বহমানেষ্বপি সদা জ্ঞানবিজ্ঞানমাধুরীম্ ।

কদম্বাদিষু সামান্যদৃষ্ট্যাভাসত্বমুচ্যতে ॥ ২৩১ ॥

অন্নয়ঃ—হস্ত (ইতি খেদে) কক্ষেন যস্য ছায়া সৰুদপি (একবারমপি) উপসেবিতা ন অণুং তস্য মম জন্ম খিক্ (নিন্দিতম্) অন্তু হে কদম্ব (নীপ) ত্বং বিধুরঃ (দুঃখিতঃ) মা ভব হরিঃ (ক্লেশঃ) কালিহাং (কালিয় সর্পং) মুদ্মন্ (সংচূর্ণয়ন্) তে (তব) চরিতার্থতাং (চরিতঃ প্রাপ্তঃ অর্থঃ ফলং যেন তস্য ভাবঃ তত্ত্বং সফলতাং) করিষ্যতি (বিধাস্যতি) ॥ ২২৯ ॥

অন্নয়ঃ—অদ্য কঃ পক্ষী (পতঙ্গী) মেধ্যস্য (পবিত্রস্য) মম কক্ষাং (কোটিং প্রকর্ষম্) অধিরোহতু (অতিক্রামতু, প্রাপ্নোতু) হরিঃ তাক্ষপক্ষং (গরুড়পক্ষং হিত্বা (তাক্ষা) অপি যস্য পক্ষং ভজতে (অবলম্বতে) ॥ ২৩০ ॥

অন্নয়ঃ—সদা (সর্বদা) জ্ঞানবিজ্ঞানমাধুরীং (তজ্জাত্যুচিতজ্ঞানবিশিষ্ট জ্ঞানযোগঃ মাধুর্যং) বহমানেষু (বিপ্রংসু) অপি কদম্বাদিষু সামান্যদৃষ্ট্যা (নির্বিশেষজ্ঞানেন হেতুনা ভাবানাম্) আভাসত্বং (সদৃশত্বম্) উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৩১ ॥

টীকা—বহমানেষ্বিতি । জ্ঞানমগ্ন তত্তজ্জাত্যুচিতং, বিজ্ঞানমপি ততঃ কিঞ্চিদেব বিশিষ্টম্ । মনুষ্যবজ জ্ঞানে সতি তেভ্যোহপি রহস্যাকীড়াদীনাং গোপনে তদুচ্ছ্রিত্যঃ স্যাৎ । “কেবলেন হি ভাবেন গোপ্যো গাবো নগা মৃগা” ইত্যেকাদশাদিত্য (১১।১২।৮) স্তেৎস্বপি ভাবঃ শ্রুয়তে, স চ সামান্যাকার এব, ন তু সবিবেক ইতি মন্তব্যম্ । তদেতদাহ—সামান্যদৃষ্ট্যিতি । নির্বিশেষেন জ্ঞানেন হেতুনেত্যর্থঃ ॥ ২৩১ ॥

তন্মধ্যে অপ্রাণী বস্তুতে যথা—

শ্লোকার্থ—(কদম্ব বলিতেছে) হায় ! শ্রীকৃষ্ণ যাহার ছায়াকে একবারও উপভোগ করেন নাই, সেই আমার জন্মকে খিক্ ! (কদম্বকে বলা হইতেছে) কদম্ব । তুমি কান্তর হইও না । শ্রীকৃষ্ণ কালীয় নাগকে মর্দন করিয়া তোমার চরিতার্থতা বিধান করিবেন।—এস্থলে নির্বেদের অনৌচিত্য কারণ উহা অপ্রাণীতে আরোপিত হইতেছে ॥ ২২৯ ॥

তির্ঘ্যাক্ প্রাণীতে, যথা—

শ্লোকার্থ—গরুড় বলিলেন, আমি অতি পবিত্র । শ্রীহরি গরুড়ের পক্ষ ত্যাগ করিয়া অপর পক্ষীর পক্ষ ভজনা করেন এরূপ কোন পক্ষী কি আছে যে আমার সহিত প্রতিযোগিতা করিতে সমর্থ ?—এস্থলে গর্বের অনৌচিত্য কারণ উহা পক্ষীতে আরোপিত হইয়াছে ॥ ২৩০ ॥

ভাবানাং কুটিলুপত্তি-সঙ্ঘি-শাবল্য-শান্তয়ঃ ।

দশাশততন্ত্র এতাসামুৎপত্তিসিদ্ধহ সন্তবঃ ॥ ২৩২ ॥

যথা—

মণ্ডলে কিমপি চণ্ডমরীচে, লোহিতায়তি নিশম্য যশোদা ।

বৈণবীং ধ্বনিধুরামবিদুরে প্রস্রবন্তিমিত-কঙ্কুলিকাসীৎ ॥

—অত্র হর্ষোৎপত্তিঃ ॥ ২৩৩ ॥

যথা বা—

ত্বয়ি রহসি মিলন্ত্যং সন্তমন্যাসভূগা-

পুষ্যসি সখি! তবানী মেখলা পশ্য ভাতি ।

ইতি বিরতরহস্যো মাধবে কুঞ্চিতজ্জ

দৃশমনুজু কিরন্তী রাধিকা বঃ পুনাতু ॥

—অত্রাসুয়োৎপত্তিঃ ॥ ২৩৪ ॥

অর্থঃ—ভাবানাং কুটিল (কুলচিৎ) উৎপত্তি-সঙ্ঘি-শাবল্য-শান্তয়ঃ চতস্রঃ দশাঃ (অবস্থাঃ) ভবন্তি এতাসাং (দশানাং মধ্যে) ইহ (অগ্নিম্ প্রকরণে) উৎপত্তিঃ সন্তবঃ (উচ্যতে) ॥ ২৩২ ॥

অর্থঃ—চণ্ডমরীচঃ (সূর্য্যস্য) মণ্ডলে (উপসূর্য্যকে) কিমপি (কথমপি) লোহিতায়তি (রক্তীভবতি সতি) যশোদা অবিদুরে (নিকটে) বৈণবীং (বৈপাঃ ইমাং) ধ্বনিধুরাং (ধ্বনঃশব্দস্য ধুরং ভারম্ আতিশয়াং) নিশম্য (শ্রুত্বা) প্রস্রবন্তিমিতকঙ্কুলিকা (প্রস্রবণ হর্ষকার্য্যেণ স্তন্যেন স্তিমিত আদ্রীকৃতা কঙ্কুলিকা কাঁচুনীতিখ্যাতা যস্যঃ তাদৃশী) আসীৎ ॥ ২৩৩ ॥

টীকা—ভাবানামিত্যস্য চতুর্থচরণে “উৎপত্তিসিদ্ধহ সন্তবঃ” ইত্যেব পাঠঃ ॥ ২৩২ ॥ (২৩৩)

শ্লোকার্থ—জ্ঞান বিজ্ঞান-মাধুরী-বিশিষ্ট কনম্বাদিত্তে সামান্য দৃষ্টিতে ভাবগণের আভাসত্ব হয় ।

শব্দার্থ—সামান্য দৃষ্টিতে হেতু—নির্ধেবেক জ্ঞান হেতু ॥ ২৩১ ॥

শ্লোকার্থ—কোন কোন স্থানে ভাব সকলের উৎপত্তি, সন্ধি, শাবল্য ও শান্তি এই চারটি দশা হয় । তন্মধ্যে এস্থলে উৎপত্তির অর্থ সন্তব ॥ ২৩২ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—সূর্য্যমণ্ডল লোহিতবর্ণ হইলে যশোদা দেবী অনুরে বেণুধ্বনি শ্রবণ করায় তাঁহার কঙ্কুলিকা (কাঁচুনী) স্তন্যদুগ্ধে আদ্র হইয়াছিল । এস্থলে হর্ষের উৎপত্তি হইয়াছে ॥ ২৩৩ ॥

অথ সন্ধিঃ—

সরূপয়োত্তিরয়োৰ্বা সন্ধি স্যাস্তাবয়োহুতিঃ ॥ ২৩৫ ॥

তত্র সরূপয়োঃ সন্ধিঃ—

সন্ধিঃ সরূপয়োস্তত্র ভিন্নহেতুখ্যোর্মতঃ ॥ ২৩৬ ॥

যথা—

রাক্ষসীং নিশি নিশাম্য নিশান্তে, গোকুলেশগৃহিণী পতিতাসীম্ ॥

তৎকুচোপরি সূতঞ্চ হসন্তং হস্ত নিশ্চলতনুঃ ক্ষণমাসীৎ ॥

অত্রানিষ্টেষ্ঠ সংবীক্ষাকৃতয়োৰ্জ্যয়োহুতিঃ ॥ ২৩৭ ॥

অম্বয়ঃ—হে সখি ঔষসি (অহর্ম্মখে) রহসি (নিজ্জনে) ত্বয়ি মিলন্তাং (আগত্যাং সত্যাং) তব আত্মাঃ (সখ্যাঃ) মেখলা (কাঞ্চী) সম্ভ্রমন্যাসভুগ্না সম্ভ্রমেণ ত্বরয়া ন্যাসেন নিষ্ক্ষেপেণ ভুগ্না বক্কা অপি ভাতি (শোভতে) পশ্য ইতি (এবং) বিরতরহসো (বিরতং প্রকটিতং রহস্যং গোপাং যেন তস্মিন্ মাধবে (শ্রীকৃষ্ণং প্রতি) অনজ্জ (বজ্জং যথা স্যাৎ তথা) দৃশং (দৃষ্টিং) কিরন্তী (ক্ষিপন্তী) কৃষ্ণিতদ্বঃ (কৃষ্ণিতে প্রণয়কোপেন-সংকুচিত্তে প্রবৌ নেত্রয়োঃ উপরিভাগৌ যস্যঃ সা) রাধিকা বঃ (যুগ্মান্) পুনাতু (পবিত্রম্ভুত) ॥ ২৩৪ ॥

অম্বয়ঃ—সরূপয়োঃ (সমানন্ একং রূপং যয়োঃ তয়োঃ) বা (অথবা) ভিন্নয়োঃ (পৃথগ্রূপয়োঃ) ভাবয়োঃ যুতিঃ (মিশ্রণং) সন্ধিঃ স্যাৎ ॥ ২৩৫ ॥

অম্বয়ঃ—তত্র (তয়োঃ সরূপভিন্নরূপসম্ব্যোর্মধ্যে) যঃ সরূপয়োঃ (ভাবয়োঃ) সন্ধিঃ (সঃ) ভিন্নহেতুখ্যোঃ (পৃথক্ কারণোৎপন্নয়োঃ সতোঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ২৩৬ ॥

অম্বয়ঃ—গোকুলেশগৃহিণী (নন্দগেহিনী যশোদা) নিশি (রাত্রৌ) নিশান্তে (গৃহে) পতিতাসীং (পতিতানি ব্রহ্মানি অঙ্গানি দেহাবয়বাঃ যস্যঃ তাং) রাক্ষসীং (পুতনাং) তৎকুচোপরি (তস্যাঃ স্তনোপরি) হসন্তং সূতং (পুত্রং) চ নিশাম্য (দৃষ্ট্য়া) হস্ত (ইতি বিস্ময়ে) ক্ষণং (কালং) নিশ্চলতনুঃ (নিশ্চলশরীরী) আসীৎ ॥ ২৩৭ ॥

টীকা—অগ্রাসুয়োৎপত্তিরিতি পরিহাসেন নিজোৎকর্ষং ব্যঞ্জয়তি—শ্রীকৃষ্ণে সপ্রণয়দ্বৈধাৎ ॥ ২৩৪ ॥ (২৩৫, ২৩৬)

শ্লোকার্থ—হে সখি বিশাখে! প্রভাতে তুমি আগত হইলে তোমার প্রিয় সখিরমেখলা শীঘ্র কটিদেশে রাখিতে গিয়া বকু হইলেও শোভা পাইতেছে দেখা শ্রীকৃষ্ণ এই গোপন ব্যাপার প্রকাশ করিলে যিনি দুঃকৃষ্ণিত করিয়া তাহার প্রতি বকুদৃষ্টি নিষ্ক্ষেপ করিলেন, সেই শ্রীরাধা তোমাদিগকে পবিত্র করুন। এস্থলে অসুয়ার উৎপত্তি হইয়াছে ॥ ২৩৪ ॥

অথ ভাবসন্ধি—

শ্লোকার্থ—দুইটি সমান বা ভিন্ন ভাবের মিশ্রণকে ভাবসন্ধি বলে ॥ ২৩৫ ॥

অথ ভিন্নয়োঃ—

ভিন্নয়োহেতুনৈকেন ভিন্নেনাপ্যুপজাতয়োঃ ॥ ২৩৮ ॥

তত্র একহেতুজয়োঃ, যথা—

দুর্বারচাপলোহয়ং ধাবন্নন্তর্বহিঃচ গোষ্ঠস্য
শিশুরকুতশ্চিভীতিধিনোতি হৃদয়ং দুনোতি চ মে ॥

—অত্র হর্ষশঙ্কয়োঃ ॥ ২৩৯ ॥

তত্র ভিন্নহেতুজয়োঃ, যথা—

বিলসন্তমবেক্ষ্য দেবকী সূতমুৎফুল্লবিলোচনং পুরঃ ।
প্রবলামপি মল্লমণ্ডলীং, হিমমুঞ্চ জলং দৃশোদধে ॥

—অত্র হর্ষবিষাদয়োঃ সন্ধি ॥ ২৪০ ॥

অল্পয়ঃ—একেন ভিন্নেন অপি (বা) হেতুনা (কারণেন) উপজাতয়োঃ
(উৎপন্নয়োঃ সত্যোঃ) ভিন্নয়োঃ (ভাবয়োঃ সন্ধি মতঃ) ॥ ২৩৮ ॥

অল্পয়ঃ—দুর্বারচাপলঃ (দুর্বারং নিরুদ্ধমক্ষমং চাপলং চাঞ্চল্যং यस্য সঃ)
অয়ং শিশুঃ (বালকঃ) অকুতশ্চিভীতিঃ (নাস্তি কুতশ্চিৎ কস্মাদপি ভীতিঃ
ভয়ং यस্য সঃ) গোষ্ঠস্য (ব্রজস্য) অন্তঃ বহিঃচ ধাবন্ (বেগেন প্রসরন্) মে
(মম) হৃদয়ং (মনঃ) ধিনোতি (প্রীণয়তি) দুনোতি (উপতাপয়তি) চ ॥ ২৩৯ ॥

টীকা—রাক্ষসীমিতি পূর্ববৎ (২১৩১০) স্বাপ্নিকং চরিতং, (২১৪৫৭)
হরিবংশানুসৃতং বা ॥ ২৩৭ ॥ (২৩৮, ২৩৯)

তন্মধ্যে সমান ভাবের সন্ধি—

শ্লোকার্থ—সরূপ ভাব সন্ধিতে ভিন্ন ভিন্ন কারণে উদ্ভিত দুইটি সমান-
ভাবের সন্ধি ইহা বিজ্ঞ সম্প্রদায় ॥ ২৩৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—রাগিতে মৃত্যু রাক্ষসী ভূপতিত হইয়া রহিয়াছে এবং তাঁহার
তনয় রাক্ষসীর স্তনোপরি হাস্য করিতেছে শ্রীমশোদা দেবী এই কথা শুনিয়া
ক্ষণ কালের জন্য শুভ ভাবাপন্ন হইয়াছিলেন ।

এস্থলে অনিষ্ট ও ইষ্ট দর্শন হেতু জাড়াভাবদ্বয়ের সন্ধি হইয়াছে ॥ ২৩৭ ॥

অথ ভিন্ন ভাবদ্বয়ের সন্ধি—

শ্লোকার্থ—(ইহাতে) এক কারণে অথবা ভিন্ন কারণে উৎপন্ন ভিন্ন
ভাবদ্বয়ের সন্ধি হয় ॥ ২৩৮ ॥

তন্মধ্যে এক কারণে উৎপন্ন ভিন্ন ভাবদ্বয়ের সন্ধি, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীমশোদা দেবী কহিলেন, এই শিশু (শ্রীকৃষ্ণ) অতিশয়
চঞ্চল, এ নিরন্তর গোকুলের মধ্যে ও বাহিরে ধাবমান হইতেছে। ইহার
এইরূপ নির্ভরতা আমাকে আনন্দিত ও বাখিত করিতেছে।

এস্থলে হর্ষ ও শঙ্কার সন্ধি ॥ ২৩৯ ॥

একেন জায়মানানামনেকেন চ হেতুনা ।

বহনামপি ভাবানাং সন্ধিঃ স্ফুটমবেক্ষ্যতে ॥ ২৪১ ॥

তত্র একহেতুজানাং, যথা—

নিরুদ্ধা কালিন্দীতটভূবি মুকুন্দেন বলিনা ।

হর্ষাদন্তঃস্মেরাং তরলতরতারোজ্জ্বলকলান্ ।

অভিব্যক্তাবজ্রামরণকুটীলাপাঙ্গসুখমাং

দৃশ্যং ন্যাস্যন্তস্মিঞ্জয়তি ক্লমভানোঃ কুলমণিঃ ।

অত্র হর্ষোৎসুক্য-গর্ব্বামর্ষাসুয় নাংসন্ধিঃ ॥ ২৪২ ॥

অর্থঃ—দেবকী পুরঃ (সশ্মুখে) উৎফুল্ললোচনং (বিকসিতনয়নং) বিলসন্তং (ক্রীড়ন্তং) সূতং (পুত্রং) প্রবলাং (প্রকুণ্ঠশক্তিকাং) মল্লমণ্ডলীং (যোদ্ধৃসমূহম্) অপি (চ) অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) দৃশ্যোঃ (চক্ষুর্দ্রষ্ট্রে) হিমং (শীতলম্) উষ্ণং চ জলং দধে (ধৃতবতী) ॥ ২৪০ ॥

অর্থঃ—একেন অনেকেন চ হেতুনা জায়মানানাং (উৎপদ্যমানানাং) বহুনাং ভাবানাম্ অপি সন্ধিঃ স্ফুটং (স্পষ্টং) অবেক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) ॥ ২৪১ ॥

অর্থঃ—বলিনা (বলবতা) মুকুন্দেন (শ্রীকৃষ্ণেন) কালিন্দীতটভূবি (যমুনাতীরভূমৌ) নিরুদ্ধা (আবৃত্তা) হর্ষাৎ (প্রসভেন) অন্তঃ স্মেরাং (মনসি ঈষদ্বসনশীলাম্) অগ্নিন্ (মুকন্দ) তরলতরতারোজ্জ্বলকনাং (তরলতরাভ্যাং চঞ্চলতরাভ্যাং তারাভ্যাং চক্ষুঃ কনীনিকাভ্যাম্ উজ্জ্বলাঃ দীপ্তাঃ কলাঃ অংশাঃ যস্যাঃ সা তাভ্যাম্ উজ্জ্বলং শস্যারং কলয়তী সূচয়তীতি বা তাং) অভিব্যক্তাবজ্রাং (প্রকটিতাবমানানাম্) অরণকুটীলাপাঙ্গসুখমাং (অরুণা আরক্তা কুটীলা অনুজঃ অপাঙ্গসুখমা নেত্রপ্রান্তশোভা যস্যাঃ তাং) দৃশ্যং (দৃষ্টিং) ন্যাস্যন্তী (নিষ্কিপন্তী) ক্লমভানোঃ কুলমণিঃ (বংশরত্নং গ্রীরাধা) জয়তি (সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ততে) ॥ ২৪২ ॥

টীকা—সূতমুৎফুল্লত্যা দৌ গজদন্তস্ফুরদং সমগজমিতি বা পাঠঃ । হর্ষঃ শ্লবনে লব্ধবলো ভবতীতি প্রথমপার্শ্বে তু তস্যা ঐশ্বর্য্যাজনস্য হ্যুপোদ্বলকমুৎফুল্লবিলোচনত্বং হর্ষায় স্যা দিতি সমাধেয়ম্ ॥ ২৪০ ॥ (২৪১)

টীকা—তরলত্যা দিনৌৎসুক্যস্য ব্যক্তিঃ । কুটীলেতনেনাসুয়ায়াঃ ॥ ২৪২ ॥

ভিন্ন হেতু জনিত ভিন্ন ভাবদ্বয়ের সন্ধি যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীদেবকী দেবী সশ্মুখে বিরাজিত হর্ষোৎফুল্ল লোচন পুত্রকে এবং প্রবল মল্লগণগক দেখিয়া নয়নদ্বয়ে শীতল ও উষ্ণতা ধারণ করিলেন ।

এস্থলে হর্ষ বিমাদের সন্ধি হইয়াছে । হর্ষোৎফুল্ল পুত্রকে দেখিয়া হর্ষ এবং তাঁহার প্রতিপক্ষ বলিষ্ঠ মল্লগণকে দেখিয়া বিমাদ উৎপন্ন হইল ॥ ২৪০ ॥

শ্লোকার্থ—এক কারণে বা অনেক কারণে জাত বহু ভাবের ও সন্ধি স্পষ্ট দেখিতে পাওয়া যায় ॥ ২৪১ ॥

অনেকহেতুজানাং, যথা—

পরিহিতহরিহার্য বীক্ষ্য রাধা সবিত্রীং

নিকটভুবি তথাগ্রে তর্কভাক্ স্মেরপদ্মাং ।

হরিমপি দরদুরেদ্বামিনং তত্র চাসী-

ম্বহসি বিনতবক্ষ-প্রক্ষুরন্ শ্লানবজ্রা ॥

অত্র লজ্জামর্ষ-হর্ষ-বিষাদানাং সন্ধিঃ ॥২৪৩॥

অর্থঃ—মহসি (উৎসবে) রাধা পরিহিতহরিহার্য (পরিহিতঃ ধৃতঃ হরিহারঃ কৃষ্ণস্য হারঃ যয়া সা) নিকটভুবি (সমীপবর্তিস্থানে) সবিত্রীং (মাতরং) তথা অগ্রে (সম্মুখে) স্মেরপদ্মাং (স্মেরাং ঈষজ্জাসামুস্তাং পদ্মাং তদাখ্যাং) দরদুরে (ঈষদুরে) হরিং (কৃষ্ণং) তত্র চ স্বামিনং (ভৃত্যাদিগামিনম্ অভিমন্যং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) তর্কভাক্ (বিমর্শপরা) বিনতবক্ষপ্রক্ষুরন্ শ্লানবজ্রা (মাতৃ-দর্শনজনিতগজ্জয়া বিনতং নম্রং পদ্মায়াঃ হাস্যদর্শনজনিতক্লেধেন বজ্রং কুটিলং হরিদর্শনজনিতহর্ষণেণ প্রক্ষুরং বিকসৎ স্বামিদর্শনজনিতবিষাদেন শ্লানং বিস্তৃকং বজ্রাং মুখং যস্যাঃ তাদৃশী) আসীৎ ॥ ২৪৩ ॥

টীকা—পরিহিতহরিহারেতি চ চরিতং কদাচিত্ শ্রীভজ্ঞপ্রগৃহে মহোৎসবং সংভাব্য, যদাপি হারভূদানীং তস্যা বস্ত্রৈঃ সুসম্ভৃত এব, তথাপি তস্যাঃ স্নতএব সঙ্কোচতথা ভাবিতমিতি লভ্যতে । পরিহিতো ধৃতো হরিহারো যয়া সা । দ্বিতীয়ান্ত-পাঠান্তু ত্যজঃ । হৃদি ধৃত্যেত্যাদৌ পরিহিতেত্যাদি পাঠান্তরং ত্যজং, লজ্জামর্ষে-ত্যাদৌ লজ্জাসুয়েতাদিকঞ্চ ॥ ২৪৩ ॥

তন্মধ্যে এক কারণ জনিত বহু ভাবের সন্ধি, যথা—

শ্লোকার্থ—যিনি কালিন্দীতটস্থিত বনভূমিতে বলবান্ মুকুন্দকর্তৃক বলপূর্বক অবরুদ্ধ হইয়া তৎপ্রতি অন্তরে মৃদুহাস্যাময়ী—অর্থাৎ অন্তরে হৃষ্টা, চঞ্চল তারা দ্বারা উজ্জ্বল বৈদগ্ধ্যবিশিষ্টা, অরুণ ও কুটিল আপাগশোভামুক্তা এবং অবজাপ্রকাশকারিণী দৃষ্টি ন্যস্ত করিয়াছিলেন সেই বৃষভানুকূলমণি শ্রীরাধা জয়যুক্ত হউন ।

এস্থলে হর্ষ, উৎসুক্য, গর্ব, অমর্ষ অসুয়ার সন্ধি । অন্তঃস্মেরা দ্বারা হর্ষ, তরলতরতারোজ্জ্বলকলা দ্বারা উৎসুক্য, অরুণকুটীলাপাগসুখমাদ্বারা অসুয়া এবং শুর্ববজ্রা দ্বারা গর্ব ও অমর্ষ প্রকাশিত হইল ॥ ২৪২ ॥

অনেক কারণ জনিত বহু ভাবের সন্ধি যথা—

শ্লোকার্থ—একদা শ্রীনন্দগৃহে উৎসব উপলক্ষে শ্রীরাধা শ্রীকৃষ্ণের ব্যবহৃত হার পরিধান পূর্বক আসিয়া অতিনিকটে অর্থাৎ সম্মুখে তাহার

অথ শাবল্যম্—

শবলত্বং তু ভাবানাং সংমর্দঃ স্যাৎ পরস্পরম্ ॥ ২৪৪ ॥

যথা—

শক্তঃ কিং নাম কৰ্ত্ত্বং স শিশুরহহ মে মিত্রপক্ষানধাক্ষী-

দাতিষ্ঠেয়ং তমেব দ্রুতমথ শরণং কুৰ্য্যাম্ রেতন্ন বীরাঃ ।

আং দিব্যা মল্লগোষ্ঠী বিহরতি স কৰেণোদধারাদ্রিবৰ্য্যং

কুৰ্য্যামদৌব গজা ব্রজভূবি কদনং হা ততঃ কম্পতেঃ ধীঃ ॥

—অত্র গৰ্ব-বিষাদ-দৈন্য-মতি-স্মৃতি-শঙ্কামৰ্ষ-ভ্রাসানাং শাবল্যম্ ॥ ২৪৫ ॥

অল্পম্—ভাবানাং পরস্পরম্ (অন্যোহন্যং) সংমর্দঃ (সম্ব্যম্বঃ পূৰ্ব-পূৰ্বস্য ভাবস্য কিঞ্চিৎ অবশেষাৎ) শবলত্বং (চিত্তত্বং) স্যাৎ ॥ ২৪৪ ॥

অল্পম্—সঃ শিশুঃ (বালকঃ) কিং কৰ্ত্ত্বং শক্তঃ (সমর্থঃ) নাম (ইতি সম্ভাবনায়াম্) অহহ (ইতি খেদে) মে (মম) মিত্রপক্ষান্ (সুহৃৎপক্ষীয়ান্) অধাক্ষীৎ (ভঙ্গমসাৎ কৃতবান্) অথ (প্রপে) তমেব দ্রুতং (সত্বরং) শরণং (রক্ষকম্) আতিষ্ঠেয়ম্ (স্বীকৃত্যাম্) বীরাঃ (শূরাঃ) এতৎ (অন্যস্য শরণ-গ্রহণং) ন কুৰ্য্যাম্ আং (স্মৃতৌ) দিব্যা (লোকাভীত বলশালিনী) মল্লগোষ্ঠী (যোদ্ধাপরিষৎ) বিহরতি (ক্ৰীড়তি) সঃ (শিশুঃ কৃষ্ণঃ) কৰেণ (সবাহস্তেন) অদ্রিবৰ্য্যং (গিরিশ্রেষ্ঠং গোবর্দ্ধনম্) উদধার (উত্তোলা ধৃতবান্) অদ্য এব ব্রজভূবি (গোকুলে) গজা কদনং (পীড়নং) কুৰ্য্যাম্, হা (পীড়য়াম্) ততঃ (তস্মাৎ শিশোঃ) ধীঃ (চিত্তং) কম্পতে (বিচলতি) ॥ ২৪৫ ॥

টীকা—পূৰ্বপূৰ্বভাবস্য কিঞ্চিদবশেষাৎ শবলত্বম্ ॥ ২৪৪ ॥ (২৪৫-২৪৭) মাতাকে হাস্য বদনা দর্শন করতঃ মনে মনে বিতর্ক করিতেছিলেন এখন শ্রীকৃষ্ণকে ও অল্প দূরে স্বামী অভিনয়াকে দর্শন করায়, তাঁহার মুখ লজ্জাবশত কুটিল হুণ্ট ও বিষন্ন হইল ।

এস্থলে লজ্জা, অমৰ্ষ, হর্ম ও বিষাদের সন্ধি হইয়াছে ॥ ২৪৬ ॥

অথ ভাব শাবল্যম্—

শ্লোকার্থ—ভাব সকলের পরস্পর সম্পর্দ অর্থাৎ সম্ব্যম্বকে ভাব শাবল্য বলে ।

পৰ্ব পৰ্ব ভাবের কিছু কিছু অবশেষ থাকায় “শবলের ভাব” শাবল্য বলা হইয়াছে ।

শব্দার্থ—শবল-বিচিত্র ॥ ২৪৪ ॥

যথা বা—

ধিক্ দীর্ঘে নয়নে মমাস্তু মথুরা যাত্যং ন সা প্রেক্ষাতে
বিদ্যেয়ং মম কিস্করীকৃতনৃপা কালস্তু সর্বকক্ষঃ
লক্ষ্মীকেলিগৃহং গৃহং মম হহা নিত্যং তনুঃ ক্ষীয়তে
সন্দমন্যেব হরিং ভজ্যে হৃদয়ং বৃন্দাটবী কষতি ॥
—অত্র নিবেদ-গর্ভ-শঙ্কা-ধৃতি-বিষাদ-

মতোৎসুক্যানাং শাবল্যম্ ॥ ২৪৬ ॥

অথ শান্তিঃ—

অত্যাৰুঢ়স্য ভাবস্য বিলয়ঃ শান্তিরুচ্যতে ॥ ২৪৭ ॥

অর্থঃ—যাত্যং (নয়নাভ্যাং) সা মথুরা ন প্রেক্ষাতে (দৃশ্যতে) মম (তে)
নয়নে ধিক্ (নিন্দ্যাম্) কিস্করীকৃতনৃপা (কিস্করীকৃতাঃ দাসীকৃতাঃ নৃপাঃ
রাজানঃ যয়া তাদৃশী) ইয়ং বিদ্যা মম অস্তি তু (কিন্তু) কালঃ (সময়ঃ)
সর্বকক্ষঃ সর্বং কষতি হিনস্তি নাশয়তীতি তাদৃশঃ) মম গৃহং (গেহং)
লক্ষ্মীকেলিগৃহং (কমলায়াঃ ক্রীড়ানিকেতনং) হহা (ইতি খেদে) তনুঃ (শরীরঃ)
নিত্যং (অনবরতং) ক্ষীয়তে সন্দমনি (গৃহে) এব হরিং ভজ্যে (সেবেয়ং)
বৃন্দাটবী (বৃন্দাবনং) হৃদয়ং (মনঃ) কষতি ॥ ২৪৬ ॥

অর্থঃ—অত্যাৰুঢ়স্য (অতিশয়ং প্রাপ্তস্য) ভাবস্য বিলয়ঃ (বিনাশঃ)
শান্তিঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৪৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কংস বলিলেন সে বালকটা কি করিতে পারে, কিন্তু সে আমার
মিত্র পক্ষ সকলকে সংহার করিয়াছে, তবে কি তাহার শরণ গ্রহণ করিব?
কোন বীর তাহা করিতে পারে না। আমার ত বড় বড় মল্লগণ বিচরণ
করিতেছে কিন্তু সেও ত হস্ত দ্বারা গোবর্দ্ধন গিরিবর উড়োলন করিয়াছিল।
তবে আমি অদ্যই রজ ভূমিতে গিয়া অত্যাচার করিতে আরম্ভ করি, কিন্তু তাহাতে
ও আমার হৃদয় কম্পিত হইতেছে।

এখানে গর্ভ, বিষাদ, দৈন্য, মতি, স্মৃতি, শঙ্কা, অমর্ষ ও হ্রাসের
শাবল্য ॥ ২৪৫ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—আমার দীর্ঘ নয়নদ্বয়কে ধিক্ কারণ তাহারা মথুরা
দেখিতেছেন না। আমার বিদ্যানুপতিগণকে কিস্কর সদৃশ করিয়াছে (সুতরাং

যথা—

বিধুরিতবদনা বিদূনভাস, স্তম্ভহরং গহনে গবেষয়ন্তঃ ।

মৃদুকলমুরলীং নিশম্য শৈলে, ব্রজশিশবঃ পুনকোজ্জ্বলা বভূবুঃ ।

অত্র বিষাদশান্তিঃ ॥ ২৪৮ ॥

শব্দার্থরসবৈচিত্রী বাচি কাচন নাস্তি মে ।

যথাকথঞ্চিদেবোক্তং ভাবোদাহরণং পরম্ ॥ ২৪৯ ॥

অন্তর্যঃ—ব্রজশিশবঃ (গোপবালকাঃ) বিধুরিতবদনাঃ (বিষণ্ণাননাঃ) বিদূনভাসঃ (বিদূনা মলিনা ভাঃ কান্তিঃ যেষাং তথাবিধাঃ সন্তঃ) তম্ অঘহরং (ক্লমং) গহনে (বনে) গবেষয়ন্তঃ (মার্গয়ন্তঃ অব্বেষয়ন্তঃ) শৈলে (পর্বতে) মৃদুকলমুরলীং (কোমল-মধুর বেণুধ্বনিং) নিশম্য (শ্রুত্বা) পুনকোজ্জ্বলাঃ (আনন্দোদ্দীপ্তাঃ) বভূবুঃ ॥ ২৪৮ ॥

অন্তর্যঃ—মে (মম গ্রন্থকর্তৃঃ) বাচি (বাক্যে) কাচন শব্দার্থরসবৈচিত্রী (পদ তদর্থ-রসানাং চমৎকারিতা) নাস্তি, পরং (কেবলং) ভাবোদাহরণম্ এব যথা কথঞ্চিৎ উক্তম্ ॥ ২৪৯ ॥

টীকা—গবেষয়ন্তো মার্গায়ন্তঃ । মৃদুকলেত্যাদিরের পাঠ ইষ্টঃ ॥ ২৪৮ ॥ (২৪৯)

উহা সামান্য নহে) কিন্তু কাল সকলকে গ্রাস করিবে, আমার গৃহ লক্ষ্মীর ক্রীড়াস্থান, কিন্তু হায় ! শরীর দিন দিন ক্ষীণ হইতেছে । তাহা হইলে গৃহে বসিয়াই হরিভজন করি, কিন্তু বৃন্দাবন আমার হৃদয় আকর্ষণ করিতেছে ।

এস্থলে নির্বোধ, গর্ব, শঙ্কা, ধৃতি, বিষাদ, মতি ও উৎসুকোর শাবল্য ॥ ২৪৬ ॥

অথ ভাব শান্তি—

শ্লোকার্থ—প্রব্রজ্য ভাবের বিনাশের নাম ভাবশান্তি ॥ ২৪৭ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রজশিশুগণ শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতে না পাইয়া স্তানমুখ ও বিবর্ণ হইয়া তাঁহাকে বনে অব্বেষণ করিতেছিল, এমন সময়ে পর্বতোপরি মৃদু মুরলীধ্বনি শ্রবণ করিয়া তাহারা হর্ষোৎফুল্ল হইয়া উঠিল ।

এস্থলে বিষাদের শান্তি হইল ॥ ২৪৮ ॥

শ্লোকার্থ—যদিও আমার বাক্যে শব্দ অর্থ ও রসের বিচিত্রতা নাই, তথাপি ভাবের সম্যক্ উদাহরণ স্বরূপে যৎকিঞ্চিৎ কথিত হইল ॥ ২৪৯ ॥

ত্রয়স্তিংশদিয়েহেণ্টী চ বক্ষ্যন্তে স্থায়িনশ্চ যে ।
 মুখ্যভাবাভিধাস্তেত্রকচত্বারিংশদমী স্মৃতাঃ ॥ ২৫০ ॥
 শরীরেদ্ভিন্নবর্গস্য বিকারাণাং বিধায়িকাঃ ।
 ভাবাবির্ভাব-জনিতাশ্চিৎকৃত্য ঈরিতাঃ ॥ ২৫১ ॥
 ক্বচিৎ স্বাভাবিকো ভাবঃ কশ্চিদাগন্তুকঃ ক্বচিৎ ।
 যন্ত স্বাভাবিকো ভাবঃ স ব্যাপ্যান্তর্বহিঃ স্থিতঃ ॥ ২৫২ ॥
 মজ্জিষ্ঠাদ্যে যথা দ্রব্যে রাগস্তন্ময় ঈক্ষ্যতে ।
 অত্র স্যান্নামমাত্রেন বিভাবস্য বিভাবতা ॥ ২৫৩ ॥

তদ্বয়ঃ—ইমে (সঞ্চারিণঃ) ত্রয়স্তিংশৎ যে চ মুখ্যভাবাভিধাঃ (মুখ্যভাব-
 নামকাঃ) অণ্টী (হাসাদয়ঃ সপ্ত, সামান্যভক্তিরূপস্তু একঃ) বক্ষ্যন্তে অমী
 (সাকল্যেন) একচত্বারিংশৎ স্মৃতাঃ (সংখ্যাতাঃ) ॥ ২৫০ ॥

অদ্বয়ঃ—ভাবাবির্ভাব-জনিতাঃ (ভাবানাম্ আবির্ভাবেন উৎপন্নঃ [যাঃ]
 চিৎকৃত্যঃ (প্রকারান্তরেন চিৎস্য স্থিতাঃ) [তাঃ] শরীরেদ্ভিন্নবর্গস্য
 (দেহেদ্ভিন্নানাং) বিকারাণাং (অন্যথাতাবানাং) বিধায়িকাঃ (জনিকাঃ)
 ঈরিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২৫১ ॥

অদ্বয়ঃ—ক্বচিৎ কশ্চিৎ ভাবঃ স্বাভাবিকঃ (নৈসর্গিকঃ), ক্বচিৎ (কশ্চিৎ
 ভাবঃ) আগন্তুকঃ (আগমনশীলঃ) যঃ স্বাভাবিকঃ ভাবঃ সঃ অন্তঃ (ভুক্তস্য
 মনসি) বহিঃ (ইন্দ্রিয়েষু) ব্যাপ্যস্থিতঃ ॥ যথা মজ্জিষ্ঠাদ্যে (মজ্জিষ্ঠা
 লতাবিশেষঃ তদাদ্যে) দ্রব্যে (স্থিতঃ) রাগঃ (নৌহিত্যং) তন্ময়ঃ (রক্ত-
 দ্রব্যময়ঃ) ঈক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) অত্র (অগ্নিম্ স্বাভাবিকে ভাবে) বিভাবস্য
 নামমাত্রেন (যথাকথঞ্চিৎসম্বন্ধমাত্রেন) বিভাবতা (উদ্দীপকতা) স্যাৎ ॥ ২৫২-
 ২৫৩ ॥

টীকা—অণ্টী হাসাদয়ঃ সপ্ত, সামান্যভক্তিরূপস্তেত্রক ইতি, মুখ্যপদেন
 সাত্ত্বিকা ব্যাবর্তিতাঃ ॥ ২৫০ ॥ (২৫১, ২৫২)

শ্লোকার্থ—পূর্বোক্ত তেত্রিশটি ব্যক্তিচারিভাব এবং হাস্য প্রভৃতি সপ্তটি
 গৌণ ও একটি মুখ্য এই আটটি স্থায়ীভাব, একত্রে একচত্বারিংশটি ভাবকে
 মুখ্যভাব বলে ॥ ২৫০ ॥

শ্লোকার্থ—ভাবসমূহের আবির্ভাবদ্বারা উৎপন্ন যে সকল চিত্তবৃত্তি তাহারা ই
 শরীর ও ইন্দ্রিয়বর্গের বিকারসমূহের বিধানকারিণী বলিয়া কথিতা ॥ ২৫১ ॥

শ্লোকার্থ—কোন কোন স্থানে ভাব স্বাভাবিক এবং কোন কোন ভাব
 কোন কোন স্থানে আগন্তুক হয়। যেভাব স্বাভাবিক তাহা ভক্তের অন্তর
 ও বাহ্য ব্যাপিরা অবস্থিতি করে ॥ ২৫২ ॥

এতেন সহজে নৈব ভাবেনানুগতা রতিঃ ।

একরূপাপি য়া ভক্তে বিবিধা প্রতিভাত্যসৌ ॥ ২৫৪ ॥

আগন্তুকস্ত যো ভাবঃ পটাদৌ রক্তিমেষ সঃ ।

তৈশ্চৈবিভাবৈরেবায়ং ধীয়তে দীপ্যতেহপি চ ॥ ২৫৫ ॥

বিভাবনাদিবৈশিষ্ট্যাভক্তানাং ভেদতস্তথা ।

প্রায়েণ সৰ্ব্বভাবানাং বৈশিষ্ট্যমুপজায়তে ॥ ২৫৬ ॥

বিবিধানাম্তু ভক্তানাং বৈশিষ্ট্যাদ্ বিবিধং মনঃ ।

মনোহনুসার্যভাবানাং তারতম্যং কিলোদয়ে ॥ ২৫৭ ॥

অর্থঃ—যা অসৌ রতিঃ (রতিত্বসামান্য বিবক্ষয়া) একরূপা (একং রূপং স্বরূপং যস্যা তথাবিধা) অপি এতেন সহজেন (স্বাভাবিকেন) ভাবেন অনুগতা (সতী) এব ভক্তেঃ বিবিধা (শাস্তদাস্যাди নানাপ্রকারা) প্রতিভাতি (প্রতীয়তে) ॥ ২৫৪ ॥

অর্থঃ—যঃ তু ভাবঃ আগন্তুকঃ (স্বাভাবিকত্বম্) সঃ পটাদৌ (গুরু-বস্ত্রাদৌ) রক্তিমা (আভ্যন্তরীণ নৌহিত্যম্) ইব অয়ন্ (আগন্তুকোভাবঃ) তৈঃ তৈঃ বিভাবৈঃ (আলম্বনোদ্দীপনরূপৈঃ) এব ধীয়তে (ভক্তেশ্চ ন্যাস্যতে) অপি চ দীপ্যতে (প্রকাশ্যতে) ॥ ২৫৫ ॥

অর্থঃ—বিভাবনাদিবৈশিষ্ট্যাৎ (বিভাবাদিভেদাৎ) তথা ভক্তানাং ভেদতঃ (ভেদাৎ) প্রায়েণ সৰ্ব্বভাবানাং বৈশিষ্ট্যম্ (বৈবিধ্যম্) উপজায়তে (ভবতি) ॥ ২৫৬ ॥

টীকা—তন্ময় ইতি অবয়বার্থে ময়ট্ । নামমাত্রেনেতি—যথাকথঞ্চিৎ-সম্বন্ধমাত্রেনেত্যর্থঃ ॥ ২৫৩ ॥ (২৫৪)

টীকা—ধীয়তে ন্যাস্যতে ॥ ২৫৫ ॥

শ্লোকার্থ—যে রূপ মঞ্জিষ্ঠাদি স্বাভাবিক রক্ত দ্রব্যে তদবয়বস্থিত রক্তবর্ণ সহজেই লক্ষিত হয়, তদ্রূপ এখানে নাম মাত্রেই (অর্থাৎ কিঞ্চিৎ সম্বন্ধ মাত্রেই) বিভাবের উদ্দীপকতা উপলব্ধি হয় ॥ ২৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—এই স্বাভাবিক ভাবই রতির অনুগমন করে। রতি একরূপ হইলেও ভক্তভেদে বিবিধরূপে দৃষ্ট হয় ॥ ২৫৪ ॥

শ্লোকার্থ—যে রূপ বস্ত্রাদিতে রক্তবর্ণ যোগ করিলে, সেই বস্ত্রাদি রক্তবর্ণ দেখায়, সেইরূপ আগন্তুকভাবও সেই সেই বিভাব দ্বারা (ভক্তে) ন্যস্ত ও উদ্দীপিত হয় ॥ ২৫৫ ॥

শ্লোকার্থ—বিভাবাদির বৈশিষ্ট্য ও ভক্তাদিগের বিভিন্নতা বশত সকল ভাবেরই বহু পরিমাণে বৈলক্ষণ্য উৎপন্ন হয় ॥ ২৫৬ ॥

চিত্তে গরিতে গভীরে মহিষ্ঠে কৰ্কশাদিকে ।

সম্যগুন্মীলিতাশচামী ন লক্ষ্যন্তে স্পষ্টং জনৈঃ ॥ ২৫৮ ॥

চিত্তে লঘিষ্ঠে চোত্তানে ক্ষোদিষ্ঠে কোমলাদিকে ।

মনাশুন্মীলিতাশচানী লক্ষ্যন্তে বহিরূত্ববাঃ ॥ ২৫৯ ॥

গরিষ্ঠং স্বর্ণপিণ্ডাভং লঘিষ্ঠং তুলপিণ্ডবৎ ।

চিত্তশুম্ভেহত্র বিজ্ঞেয়া ভাবস্য পবনোপমা ॥ ২৬০ ॥

অর্থঃ—বিবিধানাং (শান্তাদীনাম্ সমস্তানাং) ভক্তানাং মনঃ বৈশিষ্ট্যাৎ (গরিষ্ঠত্বাদি বৈবিধ্যাৎ) বিবিধং (নানাপ্রকারং ভবতি), মনোহনুসারাৎ (মনসঃ অনুসারাৎ অনুগত্যা) ভাবানাম্ উদয়ে (আবির্ভাবে) তারতম্যং (ন্যূনাধিক্যং কিং ভবতি) ॥ ২৫৭ ॥

অর্থঃ—গরিষ্ঠে (স্বর্ণ পিণ্ড সদৃশে) গভীরে (সিদ্ধ সদৃশে) মহিষ্ঠে (নগর-সদৃশে) কৰ্কশাদিকে (বজ্র স্বর্ণ জতু সদৃশে) সম্যক্ উন্মীলিতাঃ (সম্পূর্ণ প্রকাশিতাঃ) অমী (ভাবাঃ) জনৈঃ (প্রাকৃতৈঃ) [দেহেন্দ্রিয়াদি বিকার দ্বারা] স্পষ্টং (স্পষ্টং) ন লক্ষ্যন্তে ॥ ২৫৮ ॥

অর্থঃ—লঘিষ্ঠে (তুলপিণ্ড সদৃশে) উত্তানে (ক্ষুদ্রজলাশয়াদি সদৃশে) ক্ষোদিষ্ঠে (কুটীর সদৃশে) কোমলাদিকে চ (চিত্তে) অমী ভাবাঃ মনাক্ (ঈষৎ) উন্মীলিতাঃ [সস্তঃ] বহিঃ (দেহেন্দ্রিয়াদি বিকার দ্বারা) উত্ববাঃ (অধিকাঃ) লক্ষ্যন্তে ॥ ২৫৯ ॥

টীকা—বিবিধানাং শান্তাদীনাম্ সমস্তানামেব ভক্তানাং মনো বিবিধং ভবতি, তত্র হেতুঃ—বৈশিষ্ট্যাৎ গরিষ্ঠত্বাদিবৈবিধ্যাৎ ॥ ২৫৭ ॥

টীকা—তদেবাহ—চিত্তে গরিষ্ঠে ইত্যাদিনা । অমী ভাবাঃ ॥ ২৫৮ ॥ (২৫৯)

শ্লোকার্থ—শান্ত, দাসাদি বিবিধ ভক্তের বিশিষ্টতা (বিশিষ্টাদি বিবিধত্ব) হেতু তাহাদিগের মনও বিবিধ প্রকার । মন অনুসারে ভাবের উদয়ের তারতম্য হয় ॥ ২৫৭ ॥

শ্লোকার্থ—যে সকল ভক্তের চিত্ত গরিষ্ঠ, গভীর, অতি মহৎ বা কৰ্কশ (কঠিন) তাহাদিগের হইতে ঐ সকল ভাব সম্যকরূপে উন্মীলিত হইলেও লোকে তাহা স্পষ্টরূপে জানিতে পারে না । যে সকল ভক্তের চিত্ত অতি লঘু, অগভীর, অতি ক্ষুদ্র বা কোমল তাহাদের চিত্তে ঐ সকল ভাব অল্প অল্প মাত্র উন্মীলিত হইলেই বাহ্যে লোকে স্পষ্টরূপে জানিতে পারে ॥ ২৫৮, ২৫৯ ॥

গম্ভীরং সিংধুবচ্চিত্তমুত্তানং পল্লবাদিবৎ ।

চিৎতদ্বয়েহত্র ভাবস্য মহাদ্রিশিখরোপমা ॥ ২৬১ ॥

পত্তনাত্তং মহিষ্ঠং স্যাৎ ক্ষোদিষ্ঠন্ত কুটীরবৎ ।

চিৎতদ্বয়েহত্র ভাবস্য দীপেনেভেন বোপমা ॥ ২৬২ ॥

অন্নয়ঃ—গরিষ্ঠং (চিত্তং) স্বর্ণপিণ্ডাত্তং (স্বর্ণপিণ্ডতুল্যং) লঘিষ্ঠং [চিত্তং] তুলপিণ্ডবৎ (তুলপিণ্ড সদৃশং) অত্র (অগ্নিমন্) চিত্তদ্বয়ে (চিত্তদ্বয়ে) ভাবস্য পবনোপমা (পবনে অধিকরণে সাদৃশ্যমিত্যর্থঃ) [অত্রাধিকরণ এব করণং বিবক্ষিতং ততঃ সমাসঃ] ॥ ২৬০ ॥

অন্নয়ঃ—গম্ভীরং চিত্তং সিংধুবৎ (সমুদ্র সদৃশং) উত্তানং [চিত্তং] পল্লবাদিবৎ (ক্ষুদ্রজলাশয়াদিতুল্যং) অত্র (অগ্নিমন্) চিত্তদ্বয়ে ভাবস্য মহাদ্রিশিখরোপমা (মহাপর্বত শিখরেণ সাদৃশ্যং [ভবতি] ॥ ২৬১ ॥

টীকা—ভাবস্য পবনোপমেতি—পবনেহধিকরণে সাদৃশ্যমিত্যর্থঃ । কিন্তু দীপেনেভেন বোপমেতি রক্ষ্যমাণরীত্যা তৃতীয়াভ্যুতৈব পবনেন সমাসো, ন তু সপ্তম্যভ্যুতৈতি গ্রহকৃতামভিপ্রায়ো লক্ষ্যতে । তৃতীয়া চ ন সহার্থযোগে মন্তব্য, পুস্ত্রনাগত ইতিবৎ সমাসো ন স্যাৎ । তুল্যার্থেরতুলোপমাভ্যাং তৃতীয়ান্যতর-স্যামিত্যত্র তু সদৃশবচনাত্ম্যমপি তুলোপমা-শব্দাভ্যাং প্রত্যাদাহতং ভাষয়ন্তৌ । উপমা স্ত্রীমুখস্যোদুশ্চন্দ্রস্য স্ত্রীমুখং তুলেতি ; তুল্যার্থেরিত্যুক্তেঃ সাদৃশ্যবচনাত্ম্যং তুলোপ-মাত্ম্যং তৃতীয়ান প্রাপ্ণোত্যেব । তস্মাৎ কাংস্যপাত্রা ভুঙ্ক্তে ইতিবদধিকরণ এব করণমন্ত্র বিবক্ষিতং, ততঃ “কর্তৃকরণে চ কৃত্য বহনমিতি” সমাসশ্চ সশ্মতঃ ইতি পরত্রাপি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৬০ ॥ ২৬১-২৬৩

শ্লোকার্থ—গরিষ্ঠ চিত্ত স্বর্ণ পিণ্ডের ন্যায় এবং লঘিষ্ঠ চিত্ত তুলাপিণ্ডের ন্যায় । ভাব উক্ত দুই প্রকার চিত্তের নিকট পবনের ন্যায় । অর্থাৎ পবন যেমন স্বর্ণ পিণ্ড চঞ্চল করিতে পারে না কিন্তু তুল্য পিণ্ডকে সহজেই চঞ্চল করে, ভাবও তদ্রূপ গুরু চিত্তকে চঞ্চল করিতে পারে না, কিন্তু লঘু চিত্তকে সহজেই চঞ্চল করে ॥ ২৬০ ॥

শ্লোকার্থ—গম্ভীর চিত্ত সিংধুর ন্যায় এবং উত্তান অর্থাৎ অগম্ভীর চিত্ত পল্লব (ক্ষুদ্রজলাশয়) এর ন্যায় এবং ভাব উচ্চপর্বত শিখরের ন্যায় অর্থাৎ যে রূপ উচ্চ পর্বত শিখর সমুদ্রে স্থাপিত হইলে নিম্ন হয় কেহ দেখিতে পায় না কিন্তু ক্ষুদ্র জলাশয়ে স্থাপিত হইলে সহজেই দেখিতে পাওয়া যায় তদ্রূপ ভাব গম্ভীর চিত্তে উন্মীলিত হইলে লোকে দেখিতে পায় না কিন্তু অগম্ভীর চিত্তে সহজে লোকে দেখিতে পায় ॥ ২৬১ ॥

কৰ্কশং ত্রিবিধং প্রোক্তং বজ্রং স্বর্ণং তথা জতু ।

চিত্তব্রয়েহত্র ভাবস্য জ্ঞেয়া বৈশ্বানরোপমা ॥ ২৬৩ ॥

অত্যন্তকঠিনং বজ্রমকুতশ্চন মাদ্দ'বম্ ।

ঈদৃশং তাপসাদীনাং চিত্তং তাবদবেক্ষ্যতে ॥ ২৬৪ ॥

অন্নয়ঃ—মহিষ্ঠং [চিত্তং] পত্তনাভং (নগর সদৃশং) স্যাৎ, ক্ষোদিষ্ঠং তু [চিত্তং] কৃতীরবৎ (কৃতীর তুল্যং) [স্যাৎ] অত্র (অস্মিন্) চিত্তমুগ্ধে (চিত্তব্রমে) ভাবস্য দীপেন ইভেন (হস্তিনা) বা সহ উপমা স্যাৎ ॥ ২৬২ ॥

অন্নয়ঃ—কৰ্কশং (অদ্রবং চিত্তং) বজ্রং স্বর্ণং তথা জতু (ইতি) ত্রিবিধং প্রোক্তং (কথিতম্), অত্র (অস্মিন্) চিত্তব্রয়ে ভাবস্য (তদ্বৈতভূতমুখ্য-স্থায়িনঃ) বৈশ্বানরোপমা (অগ্নিা সাদৃশ্যং) জ্ঞেয়া (জাতব্যা) ॥ ২৬৩ ॥

অন্নয়ঃ—বজ্রং (চিত্তং) অত্যন্তকঠিনং (অতিকৰ্কশম্) অকুতশ্চনমাদ্দ'বং (কস্মাদপি কারণাৎ মৃদুত্বং ন প্রাপ্নোতীতি তাদৃশং) তাপসাদীনাং (কনিষ্ঠ-শান্তভক্তাদীনাং) তাবৎ ঈদৃশং চিত্তম্ অবেক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) ॥ ২৬৪ ॥

টীকা—তাপসাদীনাং কনিষ্ঠ-শান্ত-ভক্তাদীনামিত্যর্থঃ ॥ ২৬৪ ॥

টীকা—মদনং মধুচ্ছিষ্টং, তত্র গরিষ্ঠত্বাদিত্রিকেন সহ লঘিষ্ঠত্বাদিত্রিকং ব্যাডিচারিমাত্রণাবিক্ষেপাবিক্ষেপয়োর্হেতুত্বায় নিরূপিতং, কৰ্কশত্বং, কোমলত্বে তু মুখ্যস্থায়িভাবেনাদ্র দ্রবয়োর্হেতুত্বায় নিরূপিতে, তত্র চ গরিষ্ঠত্বম্ অল্পার্থস্পর্শিত্বে-হপি তস্মিন্নিবিড়তয়া যৎকিঞ্চিদর্থেনাচাল্যস্বভাবত্বম্। লঘিষ্ঠত্বং কিঞ্চিদ্বহ্বর্থ-স্পর্শিত্বেহপি তস্মিন্নিবিড়তয়া যৎকিঞ্চিদর্থেনাচাল্যস্বভাবত্বম্। অত্র গরিষ্ঠ-কৰ্কশয়োৰ্ভাবস্য সম্যগুন্মৌলনং নাস তস্মিন্ যোগ্যতৈব জ্ঞেয়া; গরিষ্ঠত্বাদিত্র্যাং নিরুদ্ধং বহিঃপ্রকাশত্বাৎ। অতএব বক্ষ্যতে (২৪১২৬৯) 'কিন্তু সুষ্ঠু মহিষ্ঠত্বমি'-ত্যাди, গন্তীরত্বম্ অতিবহ্বর্থস্পর্শিতয়া ওদ্রাপ্যামূলস্পর্শিতয়া মহতাপার্থেনাদৃশ্য-ক্ষোভস্বভাবত্বং, তদ্বিপরীতত্বমুত্তানত্বং, মহিষ্ঠত্বং বহ্বর্থস্পর্শিত্বেহপি ম্ভার্থা-

শ্লোকার্থ—মহিষ্ঠ অর্থাৎ অতি মহৎ চিত্ত নগরের ন্যায় এবং অতিক্রুদ্র চিত্ত কৃতীরের ন্যায়। ভাব প্রদীপ বা হস্তীর ন্যায়। যেমন প্রদীপ বা হস্তী একটি নগরে সহসা লোকের লক্ষ্যের বিষয় হয় না, কিন্তু কৃতীরে তাহা সহজেই লক্ষ্যের বিষয় হয়, ভাবও তদ্রূপ অতি মহৎ চিত্তে লক্ষ্যের বিষয় হয় না কিন্তু অতি ক্ষুদ্র চিত্তে লক্ষ্যের বিষয় হয় ॥ ২৬২ ॥

শ্লোকার্থ—কৰ্কশ (দ্রব্য) তিন প্রকার যথা বজ্র, স্বর্ণ ও জতু। উক্ত তিন প্রকার চিত্তে ভাবকে অগ্নির সহিত তুলনা করা যায় ॥ ২৬৩ ॥

শ্লোকার্থ—বজ্র অত্যন্ত কঠিন, কোন প্রকারেই কোমল হয় না।

স্বর্ণং দ্রবতি ভাবাগ্নেস্ভাপেনাতিগরীয়সা ।

জতু দ্রবত্বমায়ীতি তাপলেশেন সৰ্ব্বতঃ ॥ ২৬৫ ॥

কোমলঞ্চ ত্রিধৈবোক্তং মদনং নবনীতকম্ ।

অমৃতক্ষেতি ভাবোহত্র প্রায়ঃ সূর্য্যাতপায়তে ॥ ২৬৬ ॥

দ্রবেদভ্রাদাশ্বগলমাতপেন যথাযথম্ ।

দ্রবীভূতং স্বভাবেন সৰ্ব্বদৈবামৃতং ভবেৎ ॥

গোবিন্দপ্রের্তব্যম্ভাণাং চিত্তং স্যাদমৃতং কিল ॥ ২৬৭ ॥

অর্থঃ—স্বর্ণং (তৎসদৃশং চিত্তং) ভাবাগ্নেঃ (ভাবরূপবহেঃ) অতিগরীয়সা (অতিশয়েন) তাপেন দ্রবতি (তারল্যং প্রাপ্নোতি) জতু (লাক্ষ্যাসদৃশং) চিত্তং তাপলেশেন (অল্পতাপেন) সৰ্ব্বতঃ (সৰ্ব্বাংশে) দ্রবত্বম্ আয়াতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ২৬৫ ॥

অর্থঃ—কোমলং (চিত্তং) মদনং (মধুচ্ছিষ্টং) নবনীতকং (ক্ষীরসারঃ) অমৃতং (পীযুষং) চ ইতি ত্রিবিধং প্রোক্তং (কথিতম্) অত্র (অগ্নিম্ চিত্তগ্নয়ে) ভাবঃ প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) সূর্য্যাতপায়তে (সৌরকিরণবদাচরতি) ॥ ২৬৬ ॥

অর্থঃ—অত্র (এষুমধ্যে) আদায়ুগলং (মদনং নবনীতং চ) যথাযথং (যথাযোগ্যম্) আতপেন (তৎসদৃশেন স্থায়ীভাবেলেশেন) দ্রবেৎ (কাশ্চিন্যং তাজেৎ) অমৃতং (তৎসদৃশং চিত্তং) সৰ্ব্বদা এব স্বভাবেন (সহজাতঃ) দ্রবীভূতং ভবেৎ, গোবিন্দপ্রের্তব্যম্ভাণাং (কৃষ্ণস্য প্রিয়তমেষু শ্রেষ্ঠানাং) চিত্তম্ অমৃতং (তৎসদৃশং দ্রবস্বভাবং) স্যাৎ কিল (প্রসিদ্ধৌ) ॥ ২৬৭ ॥

স্পর্শিতয়া কিঞ্চিদ্যোগ্যেনাথেনৈকদেশ এব প্রকাশ হুং বিক্ষেপ্যত্বং বা । মনঃপক্ষে দ্বৈকদেশত্বং নাম এক-বিমাত্রেন্দ্রিয়াত্বকত্বং, ক্ষোদিষ্ঠত্বমল্পার্থস্পর্শিতয়া তত্ত্বমাত্রেন সম্যক্ তত্ত্বং স্বভাবত্বং পল্লবলকুটীরয়োঃ কিঞ্চিদ্যোগ্যত্বমাতদভাবাত্ম্যং ভেদঃ । অত্র বজ্রাদয়স্ত্রয়ো ভেদা দ্রাবকভাবস্য কেবলপ্রতিকূল-সমপ্রতিকূলানুকূল কিঞ্চিৎ-

তাপসদিগের চিত্ত ও তাদৃশ কঠিন দেখিতে পাওয়া যায়। স্বর্ণ অতিশয় উত্তাপে দ্রবীভূত হয় তদ্রূপ তাদৃশ কঠিন চিত্ত ভাবাগ্নির উগ্রতাপে দ্রবীভূত হয়। জতু অর্থাৎ লাক্ষ্যস্বর্ণাপেক্ষা অল্প মাত্র তাপে দ্রবীভূত হয়। তাদৃশ চিত্ত ও অল্প ভাবেই অদ্রবীভূত হয় ॥ ২৬৪, ২৬৫ ॥

শ্লোকার্থ—কোমল দ্রব্যও তিন প্রকার যথা মদন, নবনীত ও অমৃত। এই তিন প্রকার চিত্তে ভাব, সূর্য্যের আতপ সদৃশ।

শব্দার্থ—মদন—মধুচ্ছিষ্ট (মোম) ॥ ২৬৬ ॥

কৃষ্ণভক্তবিশেষস্য গরিষ্ঠত্বাদিভিঃ ১

সমবেতং সদামীভিঃ কৈরপি মনো ভবেৎ ॥ ২৬৮ ॥

অর্থঃ—কৃষ্ণভক্তবিশেষস্য মনঃ সদা (সৰ্বদা কৃষ্ণসম্বন্ধিন এব ভাবান্তরা-
বেশেন) অসীতিঃ গরিষ্ঠত্বাদিভিঃ (তদ্বিপরীতলক্ষণিত্বাদিভিঃ) দ্বিভিঃ (দ্বৌ
বা ত্রয়ো বা দ্বিভ্যঃ তৈঃ) ভূঞঃ অপি সমবেতং (যুক্তং) ভবেৎ ॥ ২৬৮ ॥

প্রতিকল্পমুত্তানুকূলভাবৈর্ভেদাঃ । মদনাদয়স্তু প্রাবকভাবানুকূলভাবস্য, কনিষ্ঠত্ব-
মধ্যমত্বশ্রেষ্ঠত্বৈর্ভেদাঃ । তদেবং গরিষ্ঠাদিমুগ্ধিকৈহপোবং ভেদাঃ সম্ভবন্তীতা-
ভিপ্রেতম্ । দ্রবীকৃতমিত্যং তু ব্যক্তিচারিণ এব বৈচিত্রীকারক ইতি ভাবঃ ॥
২৬৮-২৬৭

টীকা—কৃষ্ণভক্তেতি । অত্র গরিষ্ঠত্বাদিকং শ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধিন এবার্থান্তরস্যা-
বেশেন ভেদম্ । এতদ্বিপরীতাদিনা লক্ষিত্বাদিকমপি । কৰ্শত্বং তু ব্রহ্মত্বৈশ্বৰ্য-
ত্বাদিনাম্ । মাধুর্য্যজ্ঞানমেব হি স্নেহমুৎপাদয়তি, তদ্বদয়ং পুনঃচমৎকারমাত্র-
করমিতি দশমটিপন্যাম্ “ইতং সত্যং ব্রহ্মসুখানুভূত্যা” ইত্যাদৌ [ভা ১০।১২।১১]
ব্যাখ্যাতম্ । এতদুক্তং ভবতি মনঃ খলু স্বতঃ সত্ত্বগুণজাতত্বেন সৰ্ব্বেষাম-
বিশিষ্টমেব, তত্র ভাবান্তরৈরেব বিশেষ আরোপ্যতে । তে চ ভাবা দ্বিবিধাঃ ।
প্রাকৃত্য ভাগবতশ্চেতি । তত্র কনিষ্ঠাধিকারিণাং প্রাকৃত্য এব গরিষ্ঠত্বাদৌ
হেতবঃ, শ্রেষ্ঠাধিকারিণাং তু ভাগবত্য এব । তে চামৃতত্বহেতুভাবাপেক্ষয়া
সৰ্ব্বেষপি নূনন্যনাঃ । স্থানিভাবতারতম্যাৎ সৰ্বত্র দ্রবতাতারতম্যাৎ, দ্রবত্যা চ
স্বর্ণাদীনাং যথোত্তরমুত্তমা । যৌ চ ব্যক্তিচারিভাবাদবিক্ষেপবিক্ষেপৌ, তয়োশ্চ
যথাস্থানিভাবমেব প্রশংসা, কিন্তু তত্র গরিষ্ঠত্বাদৌ হেতুরেক একো ভাবঃ
স্বাভাবিকঃ, বিক্ষেপেহেতুঃ পরঃ পরত্বাগন্তকো ভেদঃ ॥ ২৬৮ ॥

শ্লোকার্থ—তন্মধ্যে পূৰ্ব্বোক্ত মদন (সোম) ও নবনীত উপযুক্ত সূর্য্য
তাপ যোগে দ্রবীভূত হয় । অমৃত স্বভাবতঃই দ্রবীভূত হয় । শ্রীগোবিন্দের
প্রিয়তম ভক্তদিগের চিত্ত ও অমৃতের ন্যায় স্বভাবতঃ কোমল ॥ ২৬৭ ॥

শ্লোকার্থ—বিশেষ বিশেষ কৃষ্ণভক্তের মন গরিষ্ঠত্বাদি সৰ্ব্বগুণ বিশিষ্ট
অথবা দুই তিনটি গুণ বিশিষ্ট হয় ॥ ২৬৮ ॥

কিন্তু সূৰ্য্য মহিষ্ঠত্বং ভাবো বাত্‌মুপাগতঃ ।

সৰ্ব্বপ্রকারমেবেদং চিত্তং বিক্ষোভয়ত্যনম্ ॥ ২৬৯ ॥

যথা দানকেনিকৌমুদ্যাম্ (২)—

গভীরোহপ্যশ্রান্তং দুরধিগমপারোহপি নিতরা-

মহার্য্যাং মর্যাদাং দধদপি হরেরাম্পদমপি ।

অর্থঃ—কিন্তু ভাবঃ ((মুখ্যস্থায়ী অনাশ্চ) সূৰ্য্য (অতীব) বাত্‌ (গাত্‌) মহিষ্ঠত্বং (উৎকর্ষত্বম্) উপাগতঃ (প্রাপ্তঃ) সৰ্ব্বপ্রকারং (গরিষ্ঠত্বাদিবিশিষ্টম্) এব ইদং চিত্তম্ অনম্ (অত্যর্থং) বিক্ষোভয়তি (সংচালয়তি) ॥ ২৬৯ ॥

অর্থঃ—জলনিধিরিব (সমুদ্রো যথা) অশ্রান্তং (নিরন্তরং) গভীরঃ (গভীরঃ) অপি দুরধিগমপারঃ (দূষপ্রাপ পরতীরঃ) অপি নিতরাম্ (অতিশয়েন) অহার্য্যাম্ (অনাশ্যং) মর্যাদাং (সীমাং) দধৎ (ধারয়ন্) অপি (কদাপি ক্লম্ ন লঘয়তি) হরেঃ (নারায়ণস্য) আশ্রপদং (শয়নস্থানম্) অপি [পৌর্ণমাস্যং] সমগ্রে (পরিপূর্ণে) ইন্দৌ (চন্দ্রে) উদয়তি [সতি] ফ্ফারং (বুদ্ধিপ্রাপ্তং) বিকারং (উত্তালতরঙ্গমালা) স্থগয়িতুং (সম্বরীতুং) ন প্রভবতি (সমর্থো ন ভবতি) তথা সতাং স্তোমঃ (সাধুনাং সমূহো) গভীরো (দুর্বোধঃ) অপি দুরধিগমপারঃ (অনন্তগুণঃ) অপি (যদা যদা যো গুণো দৃশ্যতে তদা তসৌবানৌকিকতয়া স গুণঃ লোকচিত্তমাবগোতি) নিতরাং (অতিশয়েন) অহার্য্যাং মর্যাদান্ (অনতিক্রমণীয়াং মর্যাদাং) দধৎ (ধাট্ট্য পরিহারায় কল্পিতয়া ধারয়ন্) অপি হরেঃ (ফকুতিপ্রাপ্তস্য ভগবতঃ) আশ্রপদম্ (আশ্রয়ঃ) অপি

টীকা—ননু গরিষ্ঠত্বাদৌ বিক্ষেপো মাতুল্যম, বজ্রে তু দ্রবতা কদাচিন্মাস্তেব, সা চ স্থায়ীমাত্রকূতেত্বাং, তর্হি তৎ কথং ভক্তচিত্তেইন গণ্যতে? অত্রাহ কিস্ত্বিতি । ভাবোহত্র মুখ্যতয়া স্থায়ী বিবক্ষিতঃ প্রসঙ্গাদন্যশ্চ । সৰ্ব্বপ্রকারমেবেতি হীরকস্যপি ওষধি-বিশেষযোগেন দ্রবীভাবায় যোগ ত্বাৎ ॥ ২৬৯ ॥

শ্লোকার্থ—কিন্তু মুখ্য স্থায়ীভাবে সকল অতি শাস্তিতরূপে উৎকর্ষ প্রাপ্ত হইলে সৰ্ব্বপ্রকার চিত্তকে অত্যন্ত আলোড়িত করিতে পারে। (কারণে অগ্নিতে ঔষধ বিশেষ যোগে হীরকও দ্রবীভূত হইতে পারে) ॥ ২৬৯ ॥

সতাং স্তোমঃ প্রেমণ্যুদয়তি সমগ্রে শৃগ্মিতুং

বিকারং ন স্ফারং জননিধিরিবেন্দো প্রভবতি ॥ ২৭০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামুতসিক্রৌ দক্ষিণবিভাগে ভক্তিরসসামান্য-নিরূপণে
ব্যাভিচারি-লহরী চতুর্থী ॥ * ॥

—ঃঃ(*)ঃঃ—

সমগ্রে (পরমকারণামাগ্নে) প্রেমণি উদয়তি [সতি] স্ফারং (বুদ্ধিপ্রাপ্তং)
বিকারং (অনুভবং) শৃগ্মিতুং (সমরীতুং) ন প্রভবতি (ন পারম্ভতি) ॥ ২৭০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামুতসিক্রৌ দক্ষিণবিভাগে চতুর্থলহর্যা অবসরঃ ॥ * ॥

টীকা—তত্র দিগ্‌দর্শনং যথেন্তি । সতাং স্তোমপক্ষে গম্মীরত্ব তাবৎ স্বতএব
প্রেমগোপনহেতুঃ স্যাৎ, সমর্যাপত্তং ধাৰ্ট্যপরিহারায় কৃত্রিমতয়া । অথ দুরধি-
গমপারত্বং নামানন্তগুণত্বং, তচ্চ তক্ষেতুঃ স্যাৎ যদা যদা যো গুণো দৃশ্যতে, তদা
তস্যাবলৌকিকতয়া লোকচিগ্রাবরণাৎ । তথা হরোরাম্পবত্বমপি তমোগোপনায়
কল্পতে, তৎস্ফুৰ্ত্তেঃ স্বভাবাপন্নত্বাহিবিকারায় নাতিসম্পদ্যত ইতি । সিদ্ধপক্ষে
হরোরাম্পদত্বেহপি তসোম্পদদর্শনাদ্বিকারো, হরেঃ শয়ননীলোপযোগিতয়া স্বপুত্রব্য-
তস্য কিরণগগনব্যাপ্তেরিতি জেয়ম্ ॥ ২৭০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভূগমসঙ্গমনীনাশ্রম্যাং ভক্তিরসামুতসিক্রৌকায়াং পঞ্চমলহর্যাশ্রক-
দক্ষিণবিভাগে রতিসমান্যনিরূপণে ব্যাভিচারিলহরী চতুর্থী ॥ * ॥

যথা দানকেনি কৌমুদীতে—

শ্লোকার্থ—যে সাধুরূপের হৃদয়ে শ্রীহরির অবস্থান স্থান, তাঁহাদিগের
পূর্ণ প্রেম উদিত হইলে তাঁহারা তজ্জনিত বিকার সম্বরণ করিতে পারেন না,
যেমন চন্দ্র উদিত হইলে সমুদ্র তাহার স্ফীতি (জোয়ার) সম্বরণ করিতে
পারে না । সাধুকে সমুদ্রের সহিত তুলনা করা হইয়াছে । যদ্রূপ সমুদ্র
(ক্ষীরোদ সমুদ্র) ক্ষীরোদশায়ী হরির অবস্থান স্থান । তদ্রূপ সাধুদিগের
হৃদয় শ্রীহরির আবাস স্থান । সমুদ্র যেরূপ গভীর অর্থাৎ দুর্বির্গাহ, সাধুদিগের
হৃদয়ও তদ্রূপ দুর্বির্গাহ, তথাপি সমুদ্র যেমন অপ্রাপ্ত অর্থাৎ অগন্ত, সাধুগণও
তদ্রূপ নিরন্তর সেবাতৎপর । সমুদ্র যেরূপ দুরধিগমপার অর্থাৎ যেমন
সমুদ্রের অপর পার গমন অত্যন্ত কঠিন, তথাপি তাহার অত্যন্ত অগোপ্য
সীমা আছে, তদ্রূপ সাধুদিগের গুণগণের পার গমন করিতে পারা যায় না
তথাপি তাঁহারা সকলকে মর্যাদা দান করেন ॥ ২৭০ ॥

॥ * ॥ ইতি দক্ষিণ বিভাগ চতুর্থ লহরী ॥ * ॥

—ঃঃ(*)ঃঃ—

স্থায়ীভাবাখ্যা পঞ্চম লহরী

অথ স্থায়ী—

অবিরুদ্ধান্ বিরুদ্ধাংশ্চ ভাবান্ যো বশতাং নয়ন্ ।

সুরাজেব বিরাজেত স স্থায়ী ভাব উচ্যতে ॥ ১ ॥

স্থায়ী ভবোহত্র স প্রোক্তঃ শ্রীকৃষ্ণবিষয়া রতিঃ ।

মুখ্যা গোণী চ সা দ্বেধা রসজ্ঞৈঃ পরিকীৰ্ত্তিতা ॥ ২ ॥

তত্র মুখ্যা—

শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা রতিমুখ্যেতি কীর্তিতা ।

মুখ্যাপি দ্বিবিধা স্বার্থা পরার্থা চেতি কীর্ত্যতে ॥ ৩ ॥

অর্থঃ—যঃ (ভাবঃ) সুরাজ্য ইব (সমরপতিরিব) অবিরুদ্ধান্ (হাসাদীন্) বিরুদ্ধান্ (ক্রোধাদীন্) চ ভাবান্ (সত্ত্বাংশ্চ) বশতাং (অধীনতাং) নয়ন্ (প্রাপয়ন্) বিরাজেত (বৰ্ত্তেত) সঃ ভাবঃ স্থায়ী উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১ ॥

অর্থঃ—অত্র (অগ্নিম্ প্রকরণে যা) শ্রীকৃষ্ণবিষয়া (শ্রীকৃষ্ণঃ বিষয়ঃ যস্যঃ সা) রতিঃ (প্রেমাকুররূপা) স স্থায়ী ভাবঃ প্রোক্তঃ (কথিতঃ), রসজ্ঞৈঃ রসিকৈঃ সা (রতিঃ) মুখ্যা গোণী চ দ্বেধা (দ্বিপ্রকারা) পরিকীর্তিতা (কথিতা) ॥ ২ ॥

অর্থঃ—(যা) রতিঃ শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা (শুদ্ধসত্ত্ববিশেষঃ কৃষ্ণস্য স্বরূপ শক্তিরূপঃ আত্মা তমিত্যপ্রিয়জনাদিচ্ছান-তয়া নিত্যসিদ্ধঃ স্বরূপং যস্যঃ সা)

টীকা—অবিরুদ্ধান্ হাসাদীন্, বিরুদ্ধান্ ক্রোধাদীন্, স ভাবঃ স্থায়ী উচ্যতে ॥ ১ ॥

টীকা—স্থায়ীভাবমেব পূর্বতোহপ্যধিকত্বেন বোধয়িতুমাহ—স্থায়ীতি । “যা শ্রীকৃষ্ণবিষয়া রতিঃ স এব স্থায়ী ভাবঃ” পূর্বং প্রোক্তঃ, সম্প্রতি তু কিঞ্চিদধিক ত্বেনাপি বক্ষ্যত ইত্যর্থঃ । তথৈবাহ—মুখ্যোত্যাदिना (২৫৫২) সা গোণী রতি রূচ্যতে ইত্যন্তেন (২৫৫৩) গ্রহ্ণেত ॥ ২ ॥

প্রোকার্থ—যে ভাব অবিরুদ্ধ হাসাদি এবং বিরুদ্ধ ক্রোধাদি ভাব সকলকে বশীভূত করিয়া সুরাজের ন্যায় বিরাজ করে তাহাকে স্থায়ীভাব বলে ॥ ১ ॥

প্রোকার্থ—এস্থলে শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক রতিকেই স্থায়ীভাব বলে । রসজ্ঞজনগণ বজেন যে উক্ত স্থায়ী ভাব মুখ্য ও গোণ ভেদে দুই প্রকার ॥ ২ ॥

তত্র স্বার্থা—

অবিরুদ্ধৈঃ স্ফুটং ভাবৈঃ পুষ্পাত্যাগ্যানমেব যা ।

বিরুদ্ধৈর্দুঃশক্গ্লানিঃ সা স্বার্থা কথিতা রতিঃ ॥ ৪ ॥

অথ পরার্থা—

অবিরুদ্ধং বিরুদ্ধঞ্চ সঙ্কুচন্তী স্বয়ং রতিঃ ।

যা ভাবমনুগৃহ্ণাতি সা পরার্থা নিগদ্যতে ॥ ৫ ॥

শুদ্ধা প্রীতিস্বাধ্যা সখ্যং বাৎসল্যং প্রিয়তেত্যসৌ ।

স্বপরাধৈব সা মুখ্যা পুনঃ পঞ্চবিধা ভবেৎ ॥ ৬ ॥

মুখ্যা ইতি কীর্তিতা (কথিতা) মুখ্যা অপি স্বার্থা পরার্থা চ ইতি দ্বিবিধা (দ্বিপ্রকারা) কীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ৩ ॥

অর্থঃ—যা রতিঃ অবিরুদ্ধৈঃ (অপ্রতিকুলৈঃ হাসাদিভিঃ) ভাবৈঃ আত্মানম্ এব (স্বমেব) স্ফুটং (স্পষ্টং) পুষ্পাতি, বিরুদ্ধভাবৈঃ (প্রতিকূল ক্রোধাদিভাবৈঃ) দুঃশক্গ্লানিঃ (দুঃশকা দুঃসম্পাদ্যা গ্লানিঃ গ্লানিঃ যস্যঃ সা) সা রতিঃ স্বার্থা কথিতা (উক্তা) ॥ ৪ ॥

অর্থঃ—যা রতিঃ স্বয়ম্ (আত্মনৈব) সংকুচন্তী (অপ্রসরন্তী অবিরুদ্ধং বিরুদ্ধং চ ভাবম্ অনুগৃহ্ণাতি (কুক্ষিগতীকরোতি) সা পরার্থা নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৫ ॥

টীকা—শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা প্রেমসূর্য্যাংশুসাম্যভাগিত্যত্র (১৮৩১) যা লক্ষিতা সেত্যাঃ ॥ ৩ ॥ (৪-৬)

তন্মধ্যে মুখ্য স্থায়ী ভাব—

শ্লোকাথ—পূর্ব বিভাগে তৃতীয় লহরীতে “শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা” ইত্যাদি পদ্যদ্বারা যে রতি লক্ষিত হইয়াছে তাহাকেই মুখ্যরতি বলে। উহা মুখ্য হইলেও দুই প্রকার যথা স্বার্থা ও পরার্থা বলিয়া কীর্তিত হইয়াছে ॥ ৩ ॥

তন্মধ্যে স্বার্থা মুখ্যরতি—

শ্লোকাথ—যে রতি অবিরুদ্ধভাব সকল দ্বারা আপনাকে স্পষ্টতঃ পুষ্ট করে এবং বিরুদ্ধ ভাব দ্বারা যাহার দুঃসহ গ্লানি (অস্বস্তি) উপস্থিত হয় তাহাকে স্বার্থা রতি বলে ॥ ৪ ॥

শ্লোকাথ—যে রতি স্বয়ং সঙ্কুচিত হইয়া অবিরুদ্ধ ও বিরুদ্ধ ভাবকে অনুগৃহ অর্থাৎ প্রকট করে তাহাকে পরার্থ রতি বলে ॥ ৫ ॥

বৈশিষ্ট্যং পাত্রবৈশিষ্ট্যাদতিরয়োপগচ্ছতি ।

যথার্কঃ প্রতিবিশ্বাত্মা স্ফটিকাদিষু বস্তুম ॥ ৭ ॥

তত্র শুদ্ধা—

সামান্যাসৌ তথা স্বচ্ছা শান্তিশ্চেত্যাদিমা ত্রিধা ।

এষাঙ্গকম্পতা-নেত্রামীলনোন্মীলনাদিরূৎ ॥ ৮ ॥

তত্র সামান্যা—

কঞ্চিদ্বিশেষমপ্রাপ্তা সাধারণজনস্য যা ।

বালিকাদেচ ক্রমঃ স্যাৎ সামান্যা সা রতির্মতা ॥ ৯ ॥

অন্নয়ঃ—সা অসৌ স্বপরার্থা (স্বার্থা পরার্থা চ দ্বিবিধা) মুখ্যা (রতিঃ) এব পুনঃ শুদ্ধা, (কেবলা প্রীত্যা দ্বাদবিশেষেঃ অসমবেতা) প্রীতিঃ তথা সখ্যং বাৎসল্যং প্রিয়তা চ ইতি পঞ্চবিধা (পঞ্চপ্রকারা) ভবেৎ ॥ ৬ ॥

অন্নয়ঃ—প্রতিবিশ্বাত্মা (প্রতিবিশ্বং ছায়া আত্মা স্বরূপং যস্য তদ্রূপেণ) অর্কঃ (সূর্যঃ) স্ফটিকাদিষু (শুদ্ধপ্রস্তরবিশেষ প্রভৃতিষু) বস্তুম্ যথা (ইব) এষা রতিঃ পাত্রবৈশিষ্ট্যং (আধারভেদাৎ শুদ্ধাদিতত্ত্বদ্ বিশেষণ ভেদাদিতি যাবৎ) বৈশিষ্ট্যং (স্থিতিভেদং নামভেদং চ) উপগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৭ ॥

অন্নয়ঃ—অসৌ আদিমা (প্রথমা শুদ্ধা) সামান্যা, স্বচ্ছা তথা শান্তিশ্চ ইতি ত্রিধা (তিস্রঃ অত্র তন্মাত্মন্যঃ ইত্যর্থঃ) এষা অঙ্গকম্পতা-নেত্রামীলনোন্মীলনাদিরূৎ (শরীরাবয়ববেপন-চক্ষুর্দ্রণ-বিকাশাদি জনিকা ভবতি) ॥ ৮ ॥

টীকা—বৈশিষ্ট্যমিতি । অত্র পাত্রত্বং প্রতিবিশ্বত্বমপ্যবিবক্ষিতং, বৈশিষ্ট্য এব তু তাৎপর্যং, শুদ্ধাদিতত্ত্বদ্বিশেষণভেদাদেব স্থিতিভেদো নামভেদশ্চেত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

টীকা—শুদ্ধা কেবলা, এতদুত্তরং বক্ষ্যমাণৈঃ প্রীত্যা দ্বাদবিশেষৈরসমবেতে-ত্যর্থঃ । সেয়মাদিমা শুদ্ধা ত্রিধেতি তিস্রোহত্র তন্মাত্মনা ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—সেই স্বার্থা ও পরার্থা মুখ্যা রতি পুনরায় পঞ্চপ্রকার যথা—শুদ্ধা, প্রীতি, সখ্য, বাৎসল্য ও প্রিয়তা ॥ ৬ ॥

শ্লোকার্থ—এই রতি পাত্রের বৈশিষ্ট্যানুসারে বৈশিষ্ট্যপ্রাপ্ত হয় অর্থাৎ বিশেষ বিশেষ ভক্তে বিশেষ বিশেষ রূপে প্রতিভাত হয়। যেরূপ সূর্য্য (এক হইলেও) স্ফটিকাদি বস্তুতে প্রতিবিম্বিত সূর্য্য বিশেষ বিশেষ রূপে দৃষ্ট হয়। এস্থলে পাত্রের বৈশিষ্ট্যানুসারে তৎস্থিত দ্রব্যের বৈশিষ্ট্যই বস্তুম্ ॥ ৭ ॥

তন্মধ্যে শুদ্ধা রতি—

শ্লোকার্থ—সামান্য, স্বচ্ছা ও শান্তিভেদে আদি শুদ্ধারতি তিন প্রকার। এই শুদ্ধারতি ভক্তের অঙ্গ কম্পন, নেত্রমীলন ও উন্মীলন করায় ॥ ৮ ॥

মথা—

অস্মিন্নথুরাবীথ্যা-মুদয়তি মধুরে বিরোচনে পুরতঃ ।

কথয় সখে ! ম্রদিমানং, মানসমদনং কিমেতি মম ॥ ১০ ॥

মথা বা—

ত্রিবর্ষা বালিকা সেন্নং বর্ষীয়সি ! সমীক্ষ্যতাম্ ।

মা পুরঃ কৃষ্ণমালোক্য হৃদ্বর্ষ্যভ্যুদিত্যবতি ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—কৃষ্ণে (কৃষ্ণবিষয়া) যা রতিঃ কক্ষিৎ (প্রীত্যাদিরূপং তথা স্বচ্ছারূপং শান্তিরূপম্ অপি) বিশেষম্ অপ্রাপ্তা স্যাৎ সা (শুদ্ধা) সামান্যা (তন্মান্মনী) মতা (জ্ঞাতা সতি) সাধারণ জনস্য বালিকাদেশচ (পৃথক্ স্যাৎ সর্বত্র চ অনুগতা স্যাৎ) ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখে কথয় (বদ) মম মানসমদনং (মনোমধুচ্ছিষ্টং মৎ) ম্রদিমানং (মৃদুত্বং) এতি (প্রাপ্নোতি তৎ) কিং পুরতঃ (অগ্রে) মথুরাবীথ্যাং (মথুরায়াঃ মার্গে) অস্মিন্ মধুরে (মধুর রস স্বরূপে বিরোচনে (সূর্য্যে) উদয়তি (আবির্ভবতি সতি ইতি তস্মাদেব হেতোঃ বিতর্ক্যতে ইত্যর্থঃ) ॥ ১০ ॥

টীকা—তত্র সা প্রীত্যাচিতঃ পৃথক্ পঠিতত্বেন তৎ তৎ বিশেষমপ্রাপ্তা কৃষ্ণ-বিষয়া শুদ্ধা রতিঃ কিঞ্চিদন্যমপি স্বচ্ছারূপং শান্তিরূপমপি বিশেষমপ্রাপ্তা সতী সামান্যা নাম্নী মতা । তত্ত্ববৈশিষ্ট্যেন তু স্বচ্ছেন শান্তিরিতি চ নাম স্যাৎ । সামান্যা তু সাধারণজনাদৌ পৃথক্ স্যাৎ, সর্বত্র চানুগতা স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

টীকা—মানসমদনং মন্দ্রদিমানমেতি তৎ কিমস্মিন্ মধুরে বিরোচনে উদয়তি সত্যীতি । তস্মাদেব হেতোর্বিতর্ক্যত ইত্যর্থঃ । হেতুত্তরস্ত ন পশ্যাম ইতি ভাবঃ । “যস্য চ ভাবেন ভাবলক্ষণমি”তি হ্যত্র সপ্তমী ॥ ১০ ॥

তন্মধ্যে সামান্যা শুদ্ধা রতি—

শ্লোকার্থ—সাধারণ জন ও বালিকাদির প্রীকৃষ্ণে যে রতি তাহাকে সামান্যা রতি বলে। উহা স্বচ্ছ ও শান্তিরূপ কিঞ্চিৎ বৈশিষ্ট্যও প্রাপ্ত হয় না ॥ ৯ ॥

মথা—

শ্লোকার্থ—সখে ! বল দেখি আমার মানসরূপ মদন (মধুচ্ছিষ্ট, মোম) কোমল হইয়া—যাইতেছেই হায় ইহার কারণ কি ? সম্মুখে মধুর সূর্য্য (প্রীকৃষ্ণ) মথুরার পথে উদিত হইলেন বলিয়া কি ? অন্য কোন কারণও দেখিতেছি না) ॥ ১০ ॥

স্বচ্ছা—

তত্তৎসাধনতো নানাবিধ-ভক্তপ্রসঙ্গতঃ।

সাধকানামু বৈবিধ্যং যান্তী স্বচ্ছা রতিমতা ॥ ১২ ॥

যদা যাদুশি ভক্তে স্যাদাসক্তিস্তাদশং তদা।

রূপং স্ফটিকবদ্ধভে স্বচ্ছাসৌ তেন কীৰ্ত্তিতা ॥ ১৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে বর্ষায়সি (রুদ্ধে) সা ইয়ং ত্রিবর্ষা (ত্রীন্বর্ষান্ ভূতা স্বসন্তয়া-
ব্যাপ্তবতী) বালিকা সমীক্ষ্যতাং (ত্বয়া দৃশ্যতাং) যা পুরঃ (সম্মুখে) কৃষ্ণমু-
আলোক্য (দৃষ্টা) হংকুর্বতী (হঙ্কারং কুর্বতী) অভিধাবতি (বেগেন
গচ্ছতি) ॥ ১১ ॥

অঙ্গয়ঃ—নানাবিধভক্তপ্রসঙ্গতঃ (রতিবীজরূপাৎ নানাবিধানাং ভক্তানাং
প্রসঙ্গতঃ সঙ্গমাৎ তত্র চ) তত্তৎসাধনতঃ (জলসেকাদিরূপাৎ তৎতৎ
সাধনানুষ্ঠানাৎ) সাধকানাং তু বৈবিধ্যং (বহুপ্রকারতাং) যান্তী (প্রাপন্নন্তী
পূর্বোক্তা শুদ্ধাখ্যা) রতিঃ স্বচ্ছা মতা (কথিতা) ॥ ১২ ॥

অঙ্গয়ঃ—যদা (যৎকালে) যাদুশি ভক্তে আসক্তিঃ (অনুরাগঃ) স্যাৎ তদা
স্ফটিকবৎ তাদশং (ভক্তানুরূপং) রূপং (ভাবং) ধতে (ধারণতি) তেন
(হেতুনা) অসৌ (শুদ্ধা) স্বচ্ছা কীৰ্ত্তিতা (কথিতা) ॥ ১৩ ॥

টীকা—ত্রিবর্ষা বালিকা সেয়মিতি। অত্র ত্রিবর্ষেতি তমধিষ্টো ভূতো ভূতো
ভাবী বেত্যধিকৃত্য ভূতার্থে বর্ষাণ্ণলুক্ চেতি কৃতস্য খস্য ঠঞো বা চিত্তবর্তি
নিত্যমিত্যনেন লুক্। ত্রীন্ বর্ষান্ ভূতা স্বসন্তয়া ব্যাপ্তবতীত্যর্থঃ। ত্রিবর্ষিকী
বালিকেষমিতি বা পাঠঃ, কালার্ঠত্বক্রিতি শৈষিকবিধানাৎ, বর্ষস্যভাবিমাতী-
ত্যন্তরপদরুদ্ধে'চ ত্রিষু বর্ষেষু ভবা বিদ্যমানত্যর্থঃ। তত্র ভব ইত্যস্যা হি
তথৈবার্থঃ, ত্রিবর্ষীয়েতি পাঠস্ত্যক্তঃ। বর্ষায়সি হে রুদ্ধে ॥ ১১ ॥

টীকা—অথ স্বচ্ছামাহ তত্তদিহি দ্বাভ্যাং। [ভা ১০।৫১।৫৩] ভবাপবর্গো
ভ্রমতো যদা ভবেদিত্যাদিষু ভক্তপ্রসঙ্গস্যৈব রতিবীজরূপত্বাৎ, নানাবিধভক্তানাং
প্রসঙ্গতস্তত্র চ জলসেকাদিরূপাত্তত্তৎসাধনতঃ সাধকানাং বৈবিধ্যং যান্তীতি তু
পূর্বোক্তা শুদ্ধাখ্যা রতিঃ স্বচ্ছা মতা। বৈবিধ্যে কারণমাহ—যদেতি 'রূপং
স্ফটিকবদ্ধভ' ইতি নানাভাবধারণাংশ এব দৃষ্টান্তঃ; ন তু প্রতিবিম্বদ্বৈহপি,

শ্লোকার্থ—হে রুদ্ধে। দেখ, যে বালিকা সম্মুখে শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া হঙ্কার-
পূর্বক তৎপ্রতি ধাবমান হইতেছে, সে বালিকা মাত্র ত্রিবর্ষ বয়স্কা ॥ ১১ ॥

স্বচ্ছা শুদ্ধা রতি—

শ্লোকার্থ—নানারূপ ভক্তসঙ্গ হেতু এবং সাধকগণের নানা সাধন ভেদ বশতঃ
তাঁহাদিগের রতিও বিবিধ হয়, একারণ পূর্বোক্তা শুদ্ধা রতিকে স্বচ্ছা বলে ॥ ১২ ॥

যথা—

কচিৎ প্রভুরিতি স্তবন্ কচন মিত্রমিত্যুদ্বাসন
কচিনয় ইত্যবন্ কচন কান্ত ইত্যুদ্বাসন ।
কচিন্মনসি ভাবয়ন্ পরম এষ আশ্রোতাসা-
বভূদ্ বিবিধঃসবয়া বিবিধবৃত্তিরার্হ্যো দ্বিজঃ ॥ ১৪ ॥
অনাচান্তধিয়াং তত্ত্বাবনিষ্ঠা-সুখার্ণবে ।
আর্য্যাণামতিশুদ্ধানাং প্রায়ঃ স্বচ্ছা রতির্ভবেৎ ॥ ১৫ ॥

অন্নয়ঃ—অসৌ আৰ্য্যঃ (শাস্ত্রমাত্রদৃষ্ট্যা ভক্তৌপ্রবৃত্তঃ) দ্বিজঃ (ব্রাহ্মণঃ)
কচিৎ প্রভুঃ (স্বামী) ইতি স্তবন্ (প্রশংসন্) কচন (কদাচন) মিত্রং (সখা)
ইতি উদ্বাসন (উৎকঃ হাসাং কুর্ষন্) কচিৎ তনয়ঃ (পুত্রঃ) ইতি অবন্
(পালয়ন্) কচন কান্তঃ (প্রিয়ঃ) ইতি উদ্বাসন (হৃদয়) কচিৎ এষঃ পরমঃ
আত্মা ইতি মনসি ভাবয়ন্ (চিন্তয়ন্ ইত্যং) বিবিধসেবয়া (ভিন্ন প্রকারসাধনে)
বিবিধবৃত্তিঃ (বিভিন্ন চিত্তবৃত্তি) অত্ভূৎ ॥ ১৪ ॥

অন্নয়ঃ—তত্ত্বাবনিষ্ঠাসুখার্ণবে (দাস্যাদিতত্ত্বাবে স্থিতিরূপ সুখসমুদ্রে)
অনাচান্তধিয়াং (আশ্রাদবিশেষাভাবেন অনিষ্ঠিতচিন্তানাং) অতিশুদ্ধানাম্ আর্য্যা-
ণাং (তত্ত্বশাস্ত্রমাত্রদৃষ্ট্যা প্রবর্তমানানাং) রতিঃ প্রায়ঃ স্বচ্ছা ভবেৎ ॥ ১৫ ॥

যথাবদ্রতেরেব প্রকরণপ্রাপ্তত্বাৎ শুদ্ধান্তঃপাতশাস্যাস্তদ্বাবানামাগমাপানিত্বাৎ ;
অতএব ‘অগ্রতো বক্ষ্যমাণৈস্তু স্বাদৈঃ প্রীত্যা দিসংশ্রয়ৈরিতি’ বক্ষ্যমাণং (২৫৫২১)
চান্ন সঙ্গচ্ছতে, তেষাং সম্যক্ সম্পর্কো নাস্তীতি ॥ অনাচান্তধিয়াম্ আশ্রাদবিশেষা-
ভাবেনানিষ্ঠিতচিন্তানাং যত আর্য্যাণাং তত্ত্বশাস্ত্রমাত্রদৃষ্ট্যা প্রবর্তমানানাম্ ॥
(ভা ১০১২৯৪০) ‘কা স্ত্র্যাপ তে’ ইত্যাদৌ হি আর্য্যচরিতশব্দস্য শাস্ত্রীয়-
মার্গত্বমেব বিদক্ষিতম্ ॥ ১২-১৫ ॥

শ্লোকার্থ—সাধকের যখন যেৰূপ ভক্ত আসক্তি হয়, তাহার রতিও
ক্ষতিকের ন্যায় সেই ভক্তের ভাবানুরূপ ভাব ধারণ করে, একারণে এই
রতিকে স্বচ্ছা বলা হয় ॥ ১৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কোন শাস্ত্রমার্গনিষ্ঠ ব্রাহ্মণ উগবান্কে কখন প্রভু বলিয়া
স্তব, কখন বন্ধু বলিয়া পরিহাস, কখন পুত্র বলিয়া পালন, কখন কান্ত বলিয়া
উল্লাস, কখন ইনি পরমাত্মা এইরূপ চিতে ভাবনা—এইরূপ বিবিধ মেবাদ্বারা
বিবিধ মনোবৃত্তি সম্পন্ন হইয়াছিলেন ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—শাস্ত্রদৃষ্টি করিয়া সাধনে প্রবৃত্ত, আশ্রাদ বিশেষের অভাব-
হেতু সেই সেই ভাব নিষ্ঠারূপ সুখসাগরে অনিষ্ঠিত চিত্ত অতি শুদ্ধ জন্মদিগের

অথ শান্তিঃ—

মানসে নির্বিকল্পত্বং শম ইত্যভিধীয়তে ॥ ১৬ ॥

তথা চোক্তম্—

বিহার্য বিষয়োন্মুখ্যং নিজানন্দস্থিতির্যতঃ ।

আত্মনঃ কথ্যতে সোহত্র স্বভাবঃ শম ইত্যসৌ ॥ ১৭ ॥

প্রায়ঃ শমপ্রধানানাং মমতা-গন্ধবজ্জিতা ।

পরমাত্মতয়া ক্লেশে জাতা শান্তী-রতির্মতা ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ—মানসে (চিত্তে) নির্বিকল্পত্বং (বিবিধকল্পনারাহিত্যং নির্বিষয়ত্বং) শমঃ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ—যতঃ (যস্মাৎ স্বভাবাৎ) বিষয়োন্মুখ্যং (বিষয়েষু ঔন্মুখ্যং প্রবণত্বং) বিহার্য (তত্ত্বস্থ স্থিতস্য) আত্মনঃ (মনসঃ) নিজানন্দস্থিতিঃ (আত্মানন্দে অবস্থানং ভবতি)—অত্র (অগ্নিন্ প্রকরণে) সঃ অসৌ স্বভাবঃ শমঃ কথ্যতে ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ—প্রায়ঃ (এব) শম-প্রধানানাং (শমঃ প্রধানং যেষাং তেষাং ভক্তানাং) পরমাত্মতয়া (ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহম্ ইত্যাদ্যুক্তরীত্যা সর্বপ্রশ্নস্বরূপতয়া) ক্লেশে জাতা (উৎপন্ন) মমতাগন্ধবজ্জিতা (মমত্বলেশরহিতা শুদ্ধা) রতিঃ শান্তিঃ মতা (কথিতা) ॥ ১৮ ॥

টীকা—অথ শান্ত্যুখ্যং রতিং লক্ষয়ন্ শমং লক্ষয়িত্বা তদুপলক্ষিতাং তাং লক্ষয়তি প্রায় ইতি । [ভা ৬।১৪।৫] ‘মুক্তানামপি সিদ্ধানামিতি’ ন্যায়েন প্রায় এব শমপ্রধানানাং পরমাত্মতয়া (গী ১৪।২৭) ‘ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমি’ ত্যাদ্যুক্তরীত্যা সর্বপ্রশ্নস্বরূপতয়া জাতা শুদ্ধা রতিঃ শান্তির্মতা ॥ ১৬-১৮ ॥ (১৯) রতি স্বচ্ছা হয়। অর্থাৎ যে সকল অতি শুদ্ধচরিত্র ব্যক্তি কেবলমাত্র শাস্ত্রদৃষ্টি করিয়া সাধনায় প্রবর্তিত হইয়াছেন, অথচ দাস্যাদি ভাবনিষ্ঠার ঘে সুখ আছে তাহা কখনও আশ্রাদন করেন নাই তাহাদিগের রতি স্বচ্ছ ॥ ১৫ ॥

অথ শান্তি শুদ্ধা রতি—

শ্লোকার্থ—মনোমধ্যে জাতক্লেষ ভেদরাহিত্যকে শম বলে ॥ ১৬ ॥

এবিষয়ে প্রাচীনগণের উক্তি—

শ্লোকার্থ—বিষয়ে ঔন্মুখতা অর্থাৎ ঔৎসুক্য পরিত্যাগ করতঃ আত্মার নিজানন্দে স্থিতি যদ্বারা সম্পন্ন হয় সেই স্বভাব শম নামে কথিত হয় ॥ ১৭ ॥

শ্লোকার্থ—শম প্রধান ব্যক্তিদের শ্রীকৃষ্ণ পরমাশ্রয় এইরূপ জ্ঞান বশতঃ তাঁহাকে যে মমতা বজ্জিত রতি উৎপন্ন হয় তাহাকে শান্তিরতি বলে ॥ ১৮ ॥

যথা—

দেবর্ষিবীণয়া গীতে হরিলীলা-মহোৎসবে ।

সনকস্য তনৌ কম্পো ব্রহ্মানুভবিনোহপ্যভূৎ ॥ ১৯ ॥

যথা বা—

হরিবল্লভসেবয়া সমতা-দপবর্গানুভবং কিলাবধীর্ষ্য ।

ঘনসুন্দরমাত্মনোহপ্যভীষ্টং, পরমং ব্রহ্ম দিদৃক্ষতে মনো মে ॥ ২০ ॥

অগ্রতো বক্ষ্যমাণৈস্ত স্বাদৈঃ প্রীত্যাদিসংশ্রয়ৈঃ ।

রতেরস্যা অসম্পর্কাদিয়ং শূদ্রোতি ভগ্যতে ॥ ২১ ॥

অর্থঃ—দেবর্ষিবীণয়া (নারদস্য বল্লক্যা) হরিলীলা মহোৎসবে (হরিচরিত
রূপমহানন্দপ্রদে) গীতে (কীর্তিতে সতি) ব্রহ্মানুভবিনঃ (ব্রহ্ম সাক্ষাৎকর্তৃঃ)
অপি সনকস্য তনৌ (শরীরে) কম্পঃ (বেপথুঃ অভূৎ) ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ—মে (মম) মনঃ হরিবল্লভ সেবয়া (কৃষ্ণপ্রিয়াণাং বৈষ্ণবানাং
ভ্রুমুয়া) সমতাৎ (সর্বতোভাবে) অপবর্গানুভবং (মোক্ষসুখং) অবধীর্ষ্য
(অবজ্ঞায়া) আত্মনঃ (আত্মনং ব্রহ্মরূপম্ অতিক্রম্য) অপি অভীষ্টং (প্রিয়ং)
ঘনসুন্দরং (জলধরম্ ইব কমলীয়ং) পরমং (উৎকৃষ্ট প্রকাশং) ব্রহ্ম দিদৃক্ষতে
(দ্রষ্টুম্ ইচ্ছতি) ॥ ২০ ॥

অর্থঃ—অগ্রতঃ (অগ্রে) বক্ষ্যমাণৈঃ তু (কথয়িষ্যমাণৈঃ) প্রীত্যাদিসংশ্রয়ৈঃ
(প্রীত্যাদ্যাব্রিতৈঃ) স্বাদৈঃ (আনন্দৈঃ) অস্যাঃ রতেঃ অসম্পর্কাত্ (অসম্বন্ধাত্)
ইয়ং শুদ্ধা (রতিঃ) ইতি ভগ্যতে (শব্দ্যতে) ॥ ২১ ॥

টীকা—আত্মনোহপীতি । আত্মনাং ব্রহ্মরূপমতিক্রম্যত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥ (২১-২৫)

যথা—

শ্লোকার্থ—দেবর্ষির বীণাদ্বারা হরিলীলা মহোৎসব বিষয়ক গান গীত
হইলে অর্থাৎ দেবর্ষি নারদ বীণায় হরিলীলা গান করিলে, ব্রহ্মানুভবী অর্থাৎ
ব্রহ্মজ্ঞানী হইলেও সনক ঋষিবরের দেহে কম্প উপস্থিত হইয়াছিল ॥ ১৯ ॥

যথা বা

শ্লোকার্থ—বৈষ্ণব সেবা হেতু আমার মন মোক্ষসুখকে সর্বতোভাবে তুচ্ছ
করিয়া ব্রহ্মরূপ অপেক্ষাও অভিলষিত জলদকাণ্ডি পরব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতে
ইচ্ছা করিতেছে ॥ ২০ ॥

শ্লোকার্থ—অগ্রে বক্ষ্যমপি প্রীত্যাদি রতির আশ্রিত স্বাদের সহিত এই
রতির কোন সম্পর্ক না থাকায় ইহাকে শুদ্ধারতি বলা হয় ॥ ২১ ॥

অথ ভেদব্রহ্মী হৃদ্যা রতেঃ প্রীত্যাদিরীর্ষ্যতে ।

গাঢ়ানুকূলতোৎপন্ন্য মমত্বেন সদাপ্রিতা ॥ ২২ ॥

কৃষ্ণভক্ত্যেবনুগ্রাহ্য-সখি-পূজ্যেবনুক্ৰমাৎ ।

ত্রিবিধেষু ব্রহ্মী প্রীতিঃ সখ্যাং বৎসলতেত্যসৌ ॥ ২৩ ॥

অত্র নৈত্রাদিফুল্লভক্ত-জুস্তগোদঘূর্ণনাদয়ঃ ।

কেবলা সঙ্কল্লা চেতি দ্বিবিধেয়াং রতিব্রহ্মী ॥ ২৪ ॥

তত্র কেবলা—

রতান্তরস্য গঞ্জন বর্জিতা কেবলা ভবেৎ ।

ব্রজানুগে রসালাদৌ শ্রীদামাদৌ বয়স্যকে ।

গুরৌ চ ব্রজনাথাদৌ ক্রমেণৈব ক্ষুরত্যসৌ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ—অথ (অনন্তরং) গাঢ়ানুকূলতোৎপন্ন্য (গাঢ়য়া একান্তয়া অনুকূল-
তয়া আনুগুণ্যেন অনুশীলনেন জাতা) মমত্বেন সদা (সর্বদা) আপ্রিতা (যুক্তা)
হৃদ্যা (হৃদয়ঙ্গমা) প্রীত্যাদিঃ রতেঃ ভেদব্রহ্মী (প্রকারব্রহ্মী) ঈর্ষ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ—অনুগ্রাহ্য-সখি-পূজ্যো পূজাদি-সখি-পিজাদিষু ত্রিবিধেষু কৃষ্ণ-
ভক্তেষু অনুক্রমাৎ (যথাক্রমং) প্রীতিঃ (আরাধ্যভূত্বা) সখ্যাং (বিশস্তরূপা)
বৎসলতা (অনুগ্রহময়ী) ইতি অসৌ ব্রহ্মী (ত্রিপ্রকারা রতিঃ ভবতি) ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র অস্যাং রতিব্রহ্ম্যাং নৈত্রাদিফুল্লভক্তজনোদঘূর্ণনাদয়ঃ (নয়নাদেঃ
বিকাশঃ গাভ্রবিনামঃ চিত্তাপ্রভৃতয়শ্চ ভবন্তি) ইয়াং রতিব্রহ্মী (প্রীতিঃ সখ্যাং
বৎসলতা চ ইতি) কেবলা সঙ্কল্লা চ ইতি দ্বিবিধা (দ্বিপ্রকারা ভবতি) ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—রতান্তরস্য (ভিন্নরতেঃ) গঞ্জন (লেশেন) বর্জিতা (হীনা ইয়াং
রতিব্রহ্মী) কেবলা ভবেৎ । অসৌ (কেবলা) রসালাদৌ ব্রজানুগে (ব্রজানুচরে)
শ্রীদামাদৌ বয়স্যকে (সখ্যৌ ব্রজনাথাদৌ (শ্রীমন্নন্দাদৌ) গুরৌ (পিজাদৌ) চ
ক্রমেণ (যথাক্রমং) ক্ষুরতি (প্রকাশতে) ॥ ২৫ ॥

শ্লোকার্থ—রতির প্রীতি, সখ্যা ও বাৎসল্য এই তিনটি হৃদয় প্রিয় ভেদ
আছে। উহা গাঢ় অনুকূলতা হইতে উৎপন্ন ও সর্বদা মমত্ব দ্বারা আপ্রিত।

শব্দার্থ—গাঢ়ানুকূলতোৎপন্ন্য—প্রীতির বিষয়ের প্রতি অতিশয় অনুকূল
ভাব হইতে উৎপন্ন। মমত্বেন সদাপ্রিতা—সর্বদা মমতাবুদ্ধি দ্বারা রক্ষিত ॥ ২২ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত রতিব্রহ্ম অনগ্রহের পাত্র, সখ্যা ও গুরুরূপ তিন প্রকার
কৃষ্ণভক্তগণে ক্রমানুসারে প্রীতি, সখ্যা ও বৎসলতা রূপ হয় ॥ ২৩ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত ত্রিবিধ রতিতে নৈত্রপ্রফুল্লততা, জুস্তগ ও উদঘূর্ণাদি হয়।
উক্ত ত্রিবিধ রতি কেবলা ও সঙ্কল্লা ভেদে দুই প্রকার ॥ ২৪ ॥

তত্র সঙ্কুলা—

এমাং দ্বয়োক্তয়াগাং বা সন্নিপাতস্ত সঙ্কুলা ।

উদ্ধবাদৌ চ ভীমাদৌ মুখরাদৌ ক্রমেণ সা ।

যস্যাধিক্যং ভবেদ্ যত্র স তেন ব্যপদিশ্যতে ॥ ২৬ ॥

অথ প্রীতিঃ—

স্বস্মান্ডবন্তি যে ন্যূনান্তেহনুগ্রাহ্যা হরেমতাঃ ।

আরাধ্যত্বাভিকা তেষাং রতিঃ প্রীতিরিতী রিতা ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ—এমাং (ভেদানাং মধ্যে) দ্বয়োঃ ব্রয়াগাং বা সন্নিপাতঃ (মিলনং) সঙ্কুলা (স্যাৎ) সা ক্রমেণ উদ্ধবাদৌ ভীমাদৌ মুখরাদৌ (মুখরা-নাম্নী কাচিদ্বুদ্ধা ব্রজেশ্বর্যাঃ ধাত্রী তদাদৌ) চ (ভবতি) যত্র (যস্মিন্ ভক্তে) যস্য (ভাবস্য) আধিক্যং ভবেৎ সঃ (ভক্তঃ) তেন (ভাবেন দাসত্বাদিনা) ব্যপদিশ্যতে (অভিধীয়তে ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ—যে স্বস্মাৎ (শ্রীহরেঃ) ন্যূনাঃ (ন্যূনতাভিমানময় রতি যুক্তাঃ) ভবন্তি তে হরেঃ অনুগ্রাহ্যাঃ (প্রসাদযোগ্যাঃ পুত্র-দাসাদয়ঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) তেষাং (যা) আরাধ্যত্বাভিকা (আরাধ্যত্বম্ আরাধ্যত্বমিতি জ্ঞানম্ আত্মা যনুপং যস্যাঃ সা) রতিঃ (ভাবঃ সা) প্রীতিঃ ইতি ঐরিতা (কথিতা) ॥ ২৭ ॥

টীকা—অথ সঙ্কুলেতি । এমাং ভেদানাং মধ্যে অত্র সংস্কারস্থিতিঃ, স্বচ্ছায়াং তু তদভাব ইতি ভেদঃ । মুখরানাম্নী কাচিদ্বুদ্ধা ব্রজেশ্বর্যা ধাত্রীতি মহাজনপ্রসিদ্ধিঃ । সন্নিপাত ইতি ধর্ম্মধর্ম্মিণোরভেদোপচারাৎ তেন ভাবেন ব্যপদিশ্যতে যথা সখ্যভাবভাগপৃদ্ধবো দাসত্বেন ॥ ২৬ ॥

তন্মধ্যে কেবলা—

শ্লোকার্থ—যে রতি অন্য রতির গন্ধশূন্য তাহাকে কেবলা বলে । এই কেবলা রতি রসালাদি ব্রজে কৃষ্ণ ভৃত্যগণে, শ্রীদামাদি বয়স্য (সখ্য) গণেও নন্দ প্রভৃতি গুরুজনে প্রকাশিত হয় ॥ ২৫ ॥

সঙ্কুলা—

শ্লোকার্থ—পূর্বোক্ত ভাবরূপের মধ্যে দুই বা তিন প্রকার ভাবের একত্র সন্মিলন বিশিষ্ট রতিকে সঙ্কুলা বলে । উদ্ধবাদি, ভীম প্রভৃতি ও ব্রজেশ্বরীর ধাত্রী মুখরাদিতে এই সঙ্কুলা রতি যথাক্রমে প্রকাশ পায় । এস্থলে যে পাণ্ডে যে রতির আধিক্য তাহাকে সেই রতির পাত্র বলিতে হইবে ।

যেমন উদ্ধবের সখ্যভাব থাকিলেও দাস্যভাব প্রধান বলিয়া—তাহাকে অনুগ্রাহ্য বলা হয় । সঙ্কুলায়—সেই সেই রতির সংস্কার থাকে, স্বচ্ছায়—তাহা থাকে না, কিন্তু ভক্ত সঙ্গানুসারে সেই সেই রতি প্রকাশ পায় । সঙ্কুলা ও স্বচ্ছার এই প্রভেদ ॥ ২৬ ॥

তত্রাসক্তিকুদন্যত্র প্রীতিসংহারিণী হ্যসৌ ॥ ২৮ ॥

যথা মুকুন্দমালায়াম্—

দিবি বা ভূবি বা যমাস্তু বাসো, নরকে বা নরকান্তক ! প্রকামম্ ।
অবধীরিত-শারদারবিন্দো, চরণৌ তে মরণেহপি চিত্তয়ামি ॥ ২৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—হি (যস্মাৎ) অসৌ (আরাধ্যদ্ব্যস্তিকা প্রীতি নাস্তী রতিঃ) তত্র (শ্রীকৃষ্ণ তস্মিন্) আসক্তিকুৎ (অনুরাগজনিকা) অন্যত্র (ততঃ অন্যতস্মিন্) প্রীতিসং হারিণী (প্রীতেঃ তদ্রূপরতেঃ সংহারিণী নাসিনী) ॥ ২৮ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে নরকান্তক (নরকাসুরনাশক নরকদুঃখনাশক বা) মম দিবি (স্বর্গে) বা ভূবি (মর্ত্যে) বা নরকে (নিরয়ে) প্রকামং যথেষ্টং বাসঃ অস্তু, অবধীরিতশারদারবিন্দো (অবধীরিতং তিরস্কৃতং শারদং শরৎ কালোৎপন্নম্ অরবিন্দং মহোৎপন্নং বাভ্যাং তৌ) তে (তব) চরণৌ (পাদৌ) মরণেহপি (অন্তিম কালেহপি) চিত্তয়ামি (ভাবয়ামি) ॥ ২৯ ॥

টীকা—যস্মাৎ শ্রীহরেঃ ন্যূনা ন্যূনতাভিমানময়রতিযুক্তা ইত্যর্থঃ । আরাধ্যত্বম্ আরাধ্যোহয়মিতি জ্ঞানমাত্মা স্বরূপং যস্যঃ, অত্র প্রীতিশব্দপ্রয়োগঃ পূর্বতঃ প্রীতিত্বস্য বৈশিষ্ট্যাৎ পারিভাষিকঃ । [বহুত্র প্রাপ্তৌ সঙ্কোচনং নিয়মঃ । অনিয়মে নিয়মকারিণী পরিভাষা ।] অন্যত্র তু ভক্তিপ্ৰীতি, বিপর্যায়ণে প্রযজ্যেতে । অনুগ্রাহা ইত্যপি পূর্বতো বৈশিষ্ট্যাপেক্ষয়া ভণ্যতে ॥ তত্রৈত্যর্কমপি তথা ব্যাখ্যেয়ং—প্রীতিত্বমেব বিশেষণে দর্শয়তি, হি যস্মাৎ তত্র শ্রীকৃষ্ণে অসৌ আরাধ্যদ্ব্যস্তিকা প্রীতিনাস্তী রতিস্ততোহন্যত্র প্রীতেস্তদ্রূপরতেঃ সংহারিণী, তত্র তস্যাং জাতায়ামন্যত্র সা নশ্যতীত্যর্থঃ । ততোহন্যত্র যদি স্যাত্তদা তৎসম্বন্ধেনৈব মন্তব্যোতি ভাবঃ ॥ উদাহরণেহপি কুত্রচিদন্যত্র গমনেহপি মম ত্বম্যেব প্রীতিভূ-বেদান্যত্র পুংসীতি বিবক্ষিতং, সখ্যাदिষু ত্বন্যদপি বৈশিষ্ট্যানন্তীতি ভেদো জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৭-২৯ ॥

শ্লোকার্থ—যাহারা শ্রীহরির অপেক্ষা ন্যূন অর্থাৎ যাহাদিগের রতি শ্রীহরি হইতে ন্যূন বলিয়া—অভিমান ময় (যাঁহারা শ্রীহরি অপেক্ষা নীচ বলিয়া অভিমান করেন) তাঁহাদিগকে অনুগ্রাহা (অনুগ্রহের পাত্র) বলে। তাঁহাদিগের রতি আরাধ্যদ্ব্যস্তিকা অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ আরাধ্য এই জানই ইহার স্বরূপ বলিয়া এই রতিকে প্রীতি বলে। এখানে “প্রীতি” শব্দ পারিভাষিক। অন্যত্র প্রীতি শব্দ ভক্তি পর্যায়ে ব্যবহৃত হয় ॥ ২৭ ॥

শ্লোকার্থ—এই প্রীতি রতি আরাধ্য আসক্তি উৎপাদন করে ও অন্যত্র প্রীতি বিনষ্ট করে ॥ ২৮ ॥

অথ সখ্যম্—

যে স্যাস্তুল্যা মুকুন্দস্য তে সখ্যঃ সতাং মতাঃ ।

সাম্যাদ্বিশ্রুতরূপৈষাং রতিঃ সখ্যমিহোচ্যতে ।

পরিহাস-প্রহাসাদিকারিণীময়মন্তনা ॥ ৩০ ॥

যথা—

মাং পুষ্টিপতারণ্যাদিদক্ষয়্যাগতং

নিমেষ-বিশ্লেষ-বিদীর্ণ-মানসাঃ ।

তে সংস্পৃশন্তঃ পুলকাঙ্কিতপ্রিয়ো,

দুরাদহং পুষ্কিকর্য্য দ্য রেমিরে ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ—যে মুকুন্দস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) তুল্যাঃ (তুল্যত্বাভিমানময়রতিযুক্তাঃ) তে সখ্যঃ সতাং মতাঃ (সন্তিঃ) কীর্তিতাঃ ততঃ সাম্যং (শ্রীকৃষ্ণেন সহ পরস্পরং সমভাবত্বাৎ হেতোঃ) এষাং (সখীনাং) বিশ্রুতরূপা (বিশ্রুতম্ অযত্নং রূপয়তি প্রকাশয়তীতি তথোক্তা য়া) রতিঃ (সা) ইহ (অস্মিন্ প্রকারেণ) সখ্যম্ উচ্যতে (কথ্যতে) । ইয়ম্ (বিশ্রুতরূপারতিঃ) পরীহাস-প্রহাসাদি কারিণী (কৌতুকহাস্যাদি জনিকা) অতঃ অমন্তনা (বিধিনিষেধান-ধীনত্বম্ উচ্যতে) ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ—তে (বৎসসন্তানার্থং ময়া যে সর্কেহপি প্রেষিতাঃ) নিমেষবিশ্লেষ-বিদীর্ণমানসাঃ (নিমেষং তাবমাত্রকালমপি বিশ্লেষণে বিরহেণ বিদীর্ণং মানসং

টীকা—তুল্যাঃ তুল্যত্বাভিমানময়রতিযুক্তা ইত্যর্থঃ । ততঃ সাম্যং শ্রীকৃষ্ণেন সহ পরস্পরং সমভাবত্বাৎ হেতোর্বিশ্রুতময়মন্তনাং রূপয়তি প্রকাশয়তি য়া রতিঃ, সা সখ্যমুচ্যতে, বিশ্রুতরূপত্বমেব বিরূপোতি—পরিহাসেতি ॥ ৩০ ॥

যথা—মুকুন্দমালায়

শ্লোকার্থ—হে নরকান্তক । স্বর্গে বা পৃথিবীতে বা নরকে তোমার ইচ্ছা অনুসারে যে স্থানেই আমার বাস হউক না কেন, মরণ কালে ও অর্থাৎ আমার যখন তোমার শরচ্ছন্দ্র বিনিম্ন শ্রীপাদপদ্ম যুগল স্মরণ করিতে পারি ॥ ২৯ ॥

অথ সখ্য রতি—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা মুকুন্দের তুল্য অর্থাৎ যাঁহাদের রতি ‘আমরা মুকুন্দের সহিত তুল্য’ এইরূপ অভিমান বিশিষ্ট তাঁহারা সখা । ইহাদিগের রতি, শ্রীকৃষ্ণের সহিত সমতাভিমান জনিত বিশ্রুতরূপা (বিশ্বাসময়ী) বলিয়া-ই উক্ত রতিতে অসঙ্কোচে পরিহাস, উচ্চহাস্যাদি থাকে ॥ ৩০ ॥

যথা বা—

শ্রীদাম-দৌর্বিলসিতেন কুতোহসি কামং

দামোদর ! ত্বমিহ দর্পধুরা দরিদ্রঃ ।

সদ্যস্ত্বয়া তদপি কথনমেব কৃত্বা

দেবৌ হ্রিয়ে ত্রয়মদায়ি-জলাঞ্জলিনাম্ ॥ ৩২ ॥

হৃদয়ং যেমাং তে) অদ্য পুষ্টিপতারণ্যাদিদৃষ্টিয়া (কুসুমিতবনদর্শনেচ্ছয়া) গতং (প্রাপ্তং) মাম্ দূরাৎ অহং পূর্বিকয়া (অহমেব পূর্বং যস্যাত্ ক্রিয়ায়াং তয়া) সংস্পৃশন্তঃ পুনরাক্ষিতপ্রিয়ঃ (পুনরেকেন রোমাঞ্চে ন অক্লিতা মনোভা শ্রীঃ কান্তিঃ যেমাং তে) রেমিরে (ক্লীড়িতবন্তঃ) ॥ ৩১ ॥

অন্তর্যঃ—হে দামোদর ! (কৃষ্ণ) ত্বম্ ইহ (অগ্নিন্ রণে শ্রীদামদৌর্বিল-সিতেন (শ্রীদাম্নঃ দৌষোঃ বাহুযোঃ বিলসিতেন বীর্যোণ) কামং (নিতরাং) দর্পধুরা (গর্বভরেণ) দরিদ্রঃ (হীনঃ) কৃতঃ অসি, তদপি (তথাপি) ত্বয়া সদ্যঃ কথনং (শ্লাঘাং) কৃত্বা এব দেবৌ (রাজায়মানস্য তব মহিম্বীরূপায়ৈ) হ্রিয়ে (লজ্জায়ৈ) জলাঞ্জলীনাং ত্রয়ম্ অদায়ি (দত্তং, নির্লজ্জতা প্রদর্শিতা ইত্যর্থঃ) ॥ ৩২ ॥

টীকা—মামিতি ব্রজগা হৃতানাং বালকানামনুশোচনময়ী নিশি শ্রীকৃষ্ণস্য ভাবনা। মথুরায়ামুদ্ধবৎ প্রতি তেন কথনং বা। ত ইতি বৎসসন্তানার্থং যে সর্বেহপি ময়া প্রেযিতা ইতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

টীকা—শ্রীদামেতি। দেবৌ রাজায়মানস্য তব মহামহিম্বীরূপায়ৈ। সখ্যে ইতি বা পাঠঃ ॥ ৩২ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রজা গোবৎস ও বালকগণকে অপহরণ করিলে, শ্রীকৃষ্ণ রাগ্রিতে এই বলিয়া—অনুশোচনা করিতে লাগিলেন, হায় ! অদ্য আমি (গোচারণ করিতে করিতে) বৃন্দাবনের পুষ্টিগত বনসকল দেখিতে গিয়াছিলাম, তৎকালে আমার সখাগণ যাহারা নিমেষকাল মাত্র আমার বিচ্ছেদ ব্যথিত চিত্ত হয়, তাহারা দূর হইতে ‘আমি অগ্রে স্পর্শ করিব, আমি অগ্রে স্পর্শ করিব’ এই বলিয়া রোমাঞ্চিত কলেবরে ক্রীড়া করিয়াছিল ॥ ৩১ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে দামোদর ! তুমি শ্রীদামের বাহুবলে দর্পধনে যথেষ্ট—দরিদ্র হইয়াছ তথাপি তুমি সদ্যঃ আত্মশ্লাঘা প্রকাশ করিয়া—লজ্জাদেবীকে (অথবা রাজার ন্যায় আচরণকারী তোমার লজ্জারূপা রাজমহিম্বীকে) তিন অঞ্জলী জল প্রদান করিয়াছ।

মৃত্যুর পর তিন অঞ্জলী জল দিয়া প্রেত তর্পণ করিতে হয়, সুতরাং অর্থ হইতেছে যে তুমি আত্মশ্লাঘা করায় দেখা যাইতেছে তোমার নির্লজ্জতা প্রকাশ পাইতেছে ॥ ৩২ ॥

অথ বাৎসল্যম্—

গুরবো মে হরেরস্য তে পূজ্যা ইতি বিশ্ব্রুতাঃ ।

অনুগ্রহময়ী তেষাং রতিবাৎসল্যমুচ্যতে ।

ইদং লালন-ভব্যাশী-শ্চিবুকস্পর্শনাদিক্রুৎ ॥ ৩৩ ॥

যথা—

অগ্রাসি যন্নিরতিসঙ্ঘিবিরোধভাজঃ

কংসস্য কিঙ্করগণৈর্গিরিতোহপ্যদগ্ৰৈঃ ।

গাস্তত্র রক্ষিতুমসৌ গহনে যদুর্মে

বালঃ প্রযাত্যবিরতং বত কিং করোমি ? ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ—যে অস্য হরেঃ (কৃষ্ণস্য) গুরবঃ (গুরুত্বাভিমানময়রতিযুক্তাঃ) তে পূজ্যাঃ (মান্যাঃ) ইতি বিশ্ব্রুতাঃ (খ্যাতাঃ) তেষাং (পূজ্যানাম্) অনুগ্রহময়ী (কৃপাপ্রচুরা) রতিঃ বাৎসল্যং (বৎসং বন্ধো লাভি নিজলালোষু দদতীতি বৎসলাঃ পিতাদয়ঃ তেষাং ভাবঃ বাৎসল্যং তৎ) উচ্যতে (কথ্যতে) ইদং (বাৎসল্যং) লালন ভব্যাশীশ্চিবুকস্পর্শনাদিক্রুৎ (লালনং সন্নেহপালনং ভব্যাশীঃ মঙ্গলকামনা চিবুকস্পর্শনং অধরনিশ্চিন্তাগস্পর্শঃ তদাদিক্রুৎ ভবতি) ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ—নিরতিসঙ্ঘিবিরোধভাজঃ (নির্হেতুকবৈরকারিণঃ) কংসস্য গিরিতঃ (পর্বতাৎ) অপি উদগ্ৰৈঃ (উন্নতৈঃ) কিঙ্করগণৈঃ (নিদেশকারিভিঃ) যৎ (গহনম্) অগ্রাসি (প্রস্তুং) তত্র (তদ্বিন্) গহনে (বনে) মে (মম) অসৌ যদুর্মে (কোমলঃ) বালঃ (শিশুঃ) গাঃ (গোসমুহান্) রক্ষিতুং (পালয়িতুম্) অবিরতম্ (অনবরতং) প্রযাতি (গচ্ছতি) বত কিং করোমি ॥ ৩৪ ॥

টীকা—গুরবো গুরুত্বাভিমানময়রতিযুক্তাঃ। বৎসং বন্ধো লাভি নিজলালোষু দদতীতি বৎসলাঃ পিতাদয়ঃ তেষাং ভাবো বাৎসল্যম্। যথোক্তং তৃতীয়ে (৩৩৩২১) দেবহুতিমধিকৃত্য। ‘বনং প্রব্রজিতে পত্যাবপত্যবিরহাতুরা। অততত্বাপ্তভুলে বৎসে গৌরিব বৎসলা’ ইতি ॥ ৩৩ ॥ (৩৪-৩৫)

অথ বাৎসল্য রতি—

শ্লোকার্থ—যাহারা শ্রীহরির গুরুত্বাভিমানময়ী রতিবিশিষ্ট তাহারা পূজ্য বলিয়া বিখ্যাত। তাহাদের অনুগ্রহময়ী রতির নাম বাৎসল্য রতি। ইহাতে পালন শুভাশীর্বাদ চিবুক স্পর্শনাদিচেষ্টা আছে ॥ ৩৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—অকারণ বিরোধকারী কংসের পর্বত অপেক্ষাও উৎকট (সুদৃঢ়) কিঙ্করগণ দ্বারা যে বন প্রস্তু অর্থাৎ ব্যাপ্ত হইয়া আছে সেই গহনবনে আমার কোমলাঙ্গ বালকগোরক্ষার জন্য অবিরত গিয়া থাকে হায়! আমি কি করি ? ॥ ৩৪ ॥

যথা বা—

সুতমঞ্জুলিভিঃ স্নুতস্তনী, চিবুকাগ্রে দধতী দয়াদ্র'ধীঃ ।

সমনালয়দালয়াৎ পুরঃ, স্থিতিভাজং ব্রজরাজগেহিণী ॥ ৩৫ ॥

অথ প্রিয়তা—

মিথো হরেমু'গাক্ষ্যশ্চ সন্তোগস্যাদিকারণম্ ।

মধুরাপরপর্যায়্য প্রিয়তাখ্যেদিতা রতিঃ ।

অস্যাং কটাক্ষ-দ্রুক্ষেপ-প্রিয়বাণী-স্মিতাদয়ঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ—ব্রজরাজগেহিণী (শ্রীমতী যশোদা) দয়াদ্র'ধীঃ (রূপাবিগলিত-
হৃদয়া) আলয়াৎ পুরঃ (গৃহসম্মুখে) স্থিতিভাজং (স্থিতং) সুতং (পুত্রম্)
অঞ্জুলিভিঃ চিবুকাগ্রে দধতী (ধারণন্তী) স্নুতস্তনী (ক্ষরিতক্ষীরী) সমনালয়ৎ
সন্নেহং পালিতবতী) ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ—হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) মৃগাক্ষ্যঃ (মৃগলোচনায়্য ভক্তায়্য) মিথঃ
(অন্যোহন্যং) সন্তোগস্য (স্মরণদর্শনাদ্যষ্টবিধস্য) আদিকারণং (নিদানং)
যা [মৃগাক্ষ্যঃ] রতিঃ (সা) প্রিয়তাখ্যা (প্রিয়ায়াঃ ভাবঃ প্রিয়তা ভ্রামাণী)
উদিতা (কথিতা সা চ) মধুরাপরপর্যায়্য (মধুরানাম্ণী) অস্যাং (রতৌ) কটাক্ষ-
দ্রুক্ষেপপ্রিয়বাণীস্মিতাদয়ঃ (কটাক্ষদ্রুবোঃ অপাঙ্গদৃষ্টিটনয়নোদ্ধৌরোমরাজ্যোঃ
ক্ষেপঃ সঞ্চালনং প্রিয়বাণী মধুরালাপঃ স্মিতম্ ঈষদ্বাসাৎ চ তদাদয়ঃ
ভবন্তি) ॥ ৩৬ ॥

টীকা—হরেমু'গাক্ষ্যশ্চ যো মিথঃ সন্তোগঃ স্মরণদর্শনাদ্যষ্টবিধঃ, তস্যাদি-
কারণং যা মৃগাক্ষ্য রতিঃ, সা প্রিয়তাখ্যা কথিতেতি যোজ্যম্ । ভক্তাশ্রয়ায়াঃ
শ্রীকৃষ্ণবিষয়ায়া এব রতে রস্যমানতয়া নির্দেশ্যত্বাৎ । ভক্তবিষয়কশ্রীকৃষ্ণরতেন্তু
তত্ত্বোদ্দীপনত্বাৎ । প্রিয়ায়া ভাবঃ প্রিয়তেতি নিরুক্তেঃ । ত্বতলোগু'ণবচনসোতি

যথা বা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার চিত্ত স্নেহাদ্র' এবং স্নেহ বশতঃ যাঁহার স্তন হইতে
দুগ্ধস্রাব হইতেছিল সেই ব্রজেন্দ্রগৃহিণী যশোদাদেবী গৃহের সম্মুখস্থ পুত্র শ্রীকৃষ্ণকে
অঞ্জুলি দ্বারা চিবুক ধারণ করিয়া লালন করিতে অর্থাৎ আদর করিতে
লাগিলেন ॥ ৩৫ ॥

অথ প্রিয়তা রতি—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ও মৃগাক্ষীরমণীগণের পরস্পর স্মরণ, দর্শন প্রভৃতি
অষ্টবিধ সন্তোগের আদি কারণ যে উক্ত মৃগাক্ষীগণে রতি তাহাকে প্রিয়তা নাম্ণী
রতি বলে । ইহার অপর নাম মধুরা-রতি । ইহাতে কটাক্ষ, দ্রুক্ষেপ, প্রিয়বাক্য
ও ঈষৎ হাস্যাদি থাকে ।

যথা গোবিন্দবিলাসে—

চিরমুৎকণ্ঠিতমনসো. রাধামুরবৈরিণোঃ কোহপি।

নিভৃতনিরীক্ষণজন্মা, প্রত্যাশা-পল্লবো জয়তি ॥ ৩৭ ॥

যথোত্তরমসৌ স্বাদবিশেষোল্লাসমম্যপি।

রতিবাসনয়া স্বাদী ভাসতে কাপি কস্যাচিৎ ॥ ইতিমুখ্যা ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ—চিরং (দীর্ঘকালম্) উৎকণ্ঠিতমনসোঃ (উৎসুকচিত্তয়োঃ) রাধামুরবৈরিণোঃ (রাধামাধবয়োঃ) নিভৃতনিরীক্ষণজন্মা (নিজ্জনদর্শনজনিতঃ) প্রত্যাশাপল্লবঃ (প্রত্যাশা দীর্ঘতৃষ্ণা সা এব পল্লবঃ নবপত্রাদিমুত্তরাখাগ্রপর্বা) জয়তি (সর্বোৎকর্ষণে বর্ত্ততাম্) ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ—অসৌ রতিঃ যথোত্তরম্ (উত্তরকুমেণ) স্বাদবিশেষোল্লাসময়ী (স্বাদবিশেষস্য গুণাধিকেন আন্বাদাধিক্যস্য প্রকাশময়ী, স্বাদবিশেষেণ আহ্লাদ-প্রচুরা বা) অপি বাসনয়া (সংস্কারেণ) কা অপি (রতিঃ) কস্যাচিৎ (ভক্তস্য) স্বাদী (অভিরুচিতা) ভাসতে (প্রকাশতে) ॥ ৩৮ ॥

পুষ্পম্। তদুত্তং কাত্ত্ববিস্তরে—গুণগ্রহণেনাগ্র জাতিসংজ্ঞোনিবৃতিঃ ক্রিয়তে। তেন পাটিকায়াঃ পাচকত্ব মিত্যাদি। সা চ মধুরাপরপর্যায়োতি মধুরানামনীত্যর্থঃ। চিরমিত্যাদিবক্ষ্যমাণমুদাহরণতু একাংশেন জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৬ ॥ (৩৭)

টীকা—তদেবং পঞ্চবিধাং রতিং নিরূপাশঙ্কতে। নব্বাসাং রতীনাং তারতম্যং সামাং বা মতম্? তত্রাদ্যে সর্বাসামেকত্রৈব প্রবৃতিঃ স্যাৎ। দ্বিতীয়ে চ কস্যাচিৎ কুচিৎ প্রবৃত্তৌ কিং কারণম্? তত্রাহ—যথেতি। যথোত্তরমুত্তরকুমেণ, সাদ্বী অভিরুচিতা। নব্বত্র বিবেক্তা কতমঃ স্যাৎ, নির্বাসন একবাসনো বহু-বাসনো বা? তত্রাদ্যোরন্যতর স্বাদাভাবদ্বিবেক্ত্বং ন ঘটত এব। অন্ত্যস্য চ রসান্তাসিতাপর্যাবসানান্বাস্তীতি। সত্যম্। তথাপ্যেকবাসনস্য এতদ্ব্যটতে। রসান্তরসাপ্রত্যক্ষত্বেপি সদৃশরসস্যোপমানেন প্রমাণেন, বিসদৃশরসস্য তু সামগ্রী-পরিপোষাপরিপোষদর্শনাদনুমানেন চেতি ॥ ৩৮ ॥

এই রতির বিষয় শ্রীকৃষ্ণ ও আশ্রয় ভক্ত সূতরাং ইহা আন্বাদ্য বলিয়া নির্দিষ্ট হওয়ায় ইহাকে প্রিয়তা বলে। প্রিয়ার ভাব প্রিয়তা। ইহাতে যখন ভক্ত বিষয় ও শ্রীকৃষ্ণ আশ্রয় হয় তখন উক্ত রতি উদ্দীপনস্বরূপ হয় ॥ ৩৬ ॥

যথা গোবিন্দ বিলাসে—

শ্লোকার্থ—পরস্পর দর্শন জন্য যাহাদিগের মন উৎকণ্ঠিত সেই শ্রীরাধা ও মুরারি শ্রীকৃষ্ণের নিজ্জনে দর্শন জনিত প্রত্যাশাপল্লব জয়যুক্ত হউক ॥ ৩৭ ॥

শ্লোকার্থ—এই রতি (পঞ্চবিধা রতি) উত্তরোত্তর স্বাদবিশেষদ্বারা উল্লাসময়ী হইলেও অর্থাৎ পর পর অধিক স্বাদদ্বারা অধিক উল্লাসময়ী

অথ গৌণী—

বিভাবোৎকর্ষজো ভাববিশেষো যোহনুগৃহ্যতে ।

সঙ্কুচন্ত্যা স্নয়ং রত্যা সা গৌণী রতিরুচ্যতে ॥ ৩৯ ॥

হাসো বিস্ময় উৎসাহঃ শোকঃ ক্রোধো ভয়ং তথা ।

জুগুপ্সা চেত্যসৌ ভাববিশেষঃ সপ্তধোদিতঃ ॥ ৪০ ॥

অন্নয়ঃ—স্নয়ম্ (আত্মনৈব) সঙ্কুচন্ত্যাঃ (ভাববিশেষস্য প্রাকট্যাৎ অপ্রসন্নন্ত্যা) রত্যা বিভাবোৎকর্ষজঃ (আলম্বনস্য শ্রৈষ্ঠ্যনিবন্ধনঃ) যঃ ভাববিশেষঃ অনুগৃহ্যতে (প্রকটীক্ৰিয়তে) সা গৌণী (ঔপচারিকী) রতিঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৩৯ ॥

অন্নয়ঃ—অসৌ ভাববিশেষঃ হাসঃ (চিত্তস্য প্রকাশঃ) বিস্ময়ঃ (চিত্তস্য বিস্মৃতিঃ) (উৎসাহঃ (স্বাভীষ্টকর্ম্মনি স্বেয়সী মানসাসক্তিঃ) শোকঃ (ইষ্ট-বিয়োগাদিজনিতাতিশয়িতচিত্তক্লেশঃ) ক্রোধঃ (চিত্তস্য জ্বলনং) তথা ভয়ং (চিত্তস্য অতিচাঞ্চল্যম্) জুগুপ্সা (অহৃদ্যানুভবজনিতচিত্তসংকোচঃ) চ ইতি সপ্তধা (সপ্তপ্রকারঃ) উদিতঃ (কথিতঃ) ॥ ৪০ ॥

টীকা—তদেবং মুখ্যা-পরিকরণ সমাপ্য গৌণীমাহ—অথেতি । বিভাবজ্ব-মল্লালম্বনভঙ্গম্ । ভাববিশেষস্যৈব তত্র তত্র প্রকটমুপলভ্যমানত্বাৎ সংকুচন্ত্যেবেতি । সা রতিরিতি ভাবঃ, অনুগৃহ্যতে প্রকটীক্ৰিয়তে, সা গৌণী রতিরুচ্যতে ইতি—সোহপি ভাববিশেষো রতিরুচ্যতে, কিন্তু সা ‘মক্ষাঃ ক্রোশন্তী’তিবৎ গৌণী ঔপচারিকীত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥ (৪০)

হইলেনও কোথাও কোথাও কোন কোন ভক্তের পক্ষে তাঁহার বাসনা অর্থাৎ প্রাচীনসংস্কারানুসারে উহা স্বাদু হয় ।

“দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য আর যে শৃঙ্গার ।

চারি প্রেম, চতুর্বিধ ভক্তই আধার ॥

নিজ নিজ ভাব সবে শ্রেষ্ঠ করি, মানে ।

নিজভাবে করে কৃষ্ণসুখ-আস্বাদনে ॥

তটস্থ হইয়া হৃদি বিচার যদি করি ।

সব রস হইতে শৃঙ্গারে অধিক মাধুরী ॥”

শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত (আদি ৪।৪২-৪৪)

ইতি মুখ্যা রতি ॥ ৩৮ ॥

অথ গৌণী রতি—

শ্লোকার্থ—যে রতি নিজে সঙ্কুচিতা হইয়া আলম্বন বিভাবের উৎকর্ষজনিত ভাববিশেষ প্রকট করে তাহাকে গৌণী রতি বলে ।

উক্ত ভাববিশেষই গৌণীরতি কারণ উহা রতিদ্বারাই প্রকটিত হয় ॥ ৩৯ ॥

অপি কৃষ্ণবিভাবত্বমাদ্যষ্টকস্য সম্ভবেৎ ।
 স্যাৎদেহাদিবিভাবত্বং সপ্তম্যাস্তু রতের্বশাৎ ॥ ৪১ ॥
 হাসাদাবত্র ভিন্নেহপি শুদ্ধসত্ত্ববিশেষতঃ ।
 পরার্থান্না রতেযোঁগাদ্‌রতিশব্দঃ প্রযুক্ত্যতে ॥ ৪২ ॥
 হাসোত্তরা রতির্হা স্যাৎ সা হাসরতিরুক্ত্যতে ।
 এবং বিস্ময়রত্যায়া বিজ্ঞেয়া রতয়শ্চ যট্ ॥ ৪৩ ॥

অঙ্কনঃ—রতেঃ (মুখ্যায়ঃ) (বশাৎ (অধীনত্বাৎ) আদ্যষ্টকস্য (হাসাদি-
 ভয়পর্য্যন্তস্য) কৃষ্ণবিভাবত্বং (কৃষ্ণালম্বনত্বম্‌ অপি সম্ভবেৎ তস্য তস্যাপি যোগ্যত্বাৎ
 (অথ রতেঃ মুখ্যায়ঃ বশাদেব) সপ্তম্যঃ (জুগুপ্সায়ঃ) তু দেহাদিবিভাবত্বম্‌
 (দেহাদ্যালম্বনত্বম্‌) [এব] স্যাৎ (সম্ভবেৎ ন তু কৃষ্ণবিভাবত্বং তদযোগ্যত্বাৎ) ॥ ৪১ ॥

অঙ্কনঃ—শুদ্ধসত্ত্ববিশেষতঃ (শুদ্ধসত্ত্ব স্বরূপায়ঃ রতেঃ) ভিন্নে (বিলক্ষণে)
 অপি হাসাদৌ পরার্থান্না (তস্যা এব পরার্থত্বং প্রাপ্তম্যঃ) রতেঃ যোগাৎ
 (সম্পর্কাদেব) অত্র (হাসাদৌ) রতিশব্দঃ প্রযুক্ত্যতে (প্রযুক্তো ভবতি) ॥ ৪২ ॥

অঙ্কনঃ—হা হাসোত্তরা (হাসপ্রধানা) রতিঃ সা হাসরতি উচ্যতে (কথ্যতে)
 এবম্‌ (উক্ত দিশা) বিস্ময়রত্যায়াঃ (বিস্ময়োত্তরা রতিঃ বিস্ময়রতিঃ সা
 আদ্যঃ হাসাৎ তৎপ্রভৃত্যঃ) যট্‌ রতয়ঃ জ্ঞেয়াঃ (জ্ঞাতব্যঃ) ॥ ৪৩ ॥

টীকা—অপীতি বিভাবত্বমলম্বনত্বং রতের্মুখ্যায় বশাদাদ্যষ্টকস্য
 হাসাদিভয়পর্য্যন্তস্য কৃষ্ণবিভাবত্বমপি সম্ভবেৎ, তস্য তস্যাপি যোগ্যত্বাদর্থ
 রতের্বশাদেব সপ্তম্য জুগুপ্সায়াস্তু দেহাদিবিভাবত্বমেব সম্ভবেৎ, ন তু কৃষ্ণ-
 বিভাবত্বং তদযোগ্যত্বাৎ ॥ ৪১ ॥

টীকা—শুদ্ধসত্ত্ববিশেষতঃ স্বার্থান্না রতেঃ । পরার্থান্নাস্তস্য এব পরার্থত্বং
 প্রাপ্তম্যঃ ॥ ৪২ ॥

টীকা—তদেবং গোপীনাং রতীনাং হাসাদয় এব সংজ্ঞাঃ । পরার্থান্নাস্তু
 হাসরত্যায়া ইত্যাহ—হাসোত্তরেতি ॥ ৪৩ ॥ (৪৪)

শ্লোকার্থ—উক্ত ভাব বিশেষ সাত প্রকার যথা (১) হাস, (২) বিস্ময়, (৩)
 উৎসাহ, (৪) শোক, (৫) কোপ, (৬) ভয় ও (৭) জুগুপ্সা (নিন্দা) ॥ ৪০ ॥

শ্লোকার্থ—মুখ্যায় রতির বশ (অধীন) বলিয়া প্রথম ছয়টিতে শ্রীকৃষ্ণের
 আলম্বনবিভাবত্ব সম্ভব হয় অর্থাৎ প্রথম ছয়টি ভাবের আলম্বনবিভাব কৃষ্ণ হন,
 কিন্তু সপ্তমী রতির বিভাব শ্রীকৃষ্ণ হইতে পারেন না, উহার আলম্বনবিভাব
 দেহাদি হইতে পারে ॥ ৪১ ॥

শ্লোকার্থ—শুদ্ধসত্ত্ববিশেষরূপা স্বার্থা রতি হইতে হাসাদি ভিন্ন হইলেও
 পরার্থা রতির যোগে হাসাদিতে রতিশব্দ প্রযুক্ত হয় ॥ ৪২ ॥

কক্ষিৎ কালং ক্ৰচিভুক্তে হাসাদ্যাঃ স্থায়িতামমী ।

রত্যা চারুকৃতা যান্তি তল্লীলাদ্যানুসারতঃ ॥ ৪৪ ॥

তস্মাদবিয়তাধারাঃ সপ্ত সাময়িকা ইমে ।

সহজা অপি লীয়াস্তে বলিষ্ঠেন তিরস্কৃতাঃ ॥ ৪৫ ॥

কাপ্যাব্যভিচরন্তী সা স্বাধারান্ স্ব-স্বরূপতঃ ।

রতিরাত্যন্তিকস্থায়ী ভাবো ভক্তজনেহখিলে ।

সুরেতস্যা বিনাভাবাদ্ভাবাঃ সৰ্বে নিরর্থকাঃ ॥ ৪৬ ॥

অম্বয়ঃ—রত্যা (মুখ্যা) চারুকৃতাঃ (অচারবঃ চারবঃ ক্ৰচিরাঃ কৃতাঃ)
অমী হাসাদ্যাঃ (ভাববিশেষাঃ) তল্লীলাদ্যানুসারতঃ (ভগবন্তভ্যোঃ লীলাদ্যানু-
সরণেন) ক্ৰচিৎ ভুক্তে কক্ষিৎ কালং স্থায়িতাং (স্থায়ীভাবত্বং) যান্তি
(প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৪৪ ॥

অম্বয়ঃ—তস্মাৎ (কস্মিংশ্চিদভুক্তে কক্ষিৎ কালং স্থায়িত্বাৎ) অনিয়তা-
ধারাঃ (অনিশ্চিতাধিকরণাঃ ক্বাচিৎকাঃ) সাময়িকাঃ (সময়ঃ এষাং প্রাপ্তঃ
কাদাচিৎকাঃ ইমে (হাসাদ্যাঃ) সপ্ত (ভাবাঃ) সহজা অপি (যদি সহজাঃ
স্যাঃ তথাপি) বলিষ্ঠেন (রত্নাশ্বতদ্বিরোধিভাবেন ইতি শেষঃ) তিরস্কৃতাঃ
আরুতাঃ অধিঃকৃতাঃ সন্তঃ) লীয়াস্তে (নশ্যন্তি) ॥ ৪৫ ॥

অম্বয়ঃ—সা (রতিঃ এব) কাপি (কুত্রাপি) স্বস্বরূপতঃ (স্বস্বরূপেণ নতু
রূপান্তরেণ) স্বাধারান্ (স্বকীয়ালম্বনান্) অব্যভিচরন্তী (অনতিক্রামন্তী) অখিলে
(সৰ্ব্বস্মিন্ নতু ক্ৰচিৎ) ভক্তজনে আত্যন্তিকস্থায়ী (আত্যন্তিকস্থায়ীত্বাৎ) ভাবঃ
(স্যাৎ) সৰ্বে (হাসাদ্যাঃ) ভাবাঃ এতস্যা বিনাভাবাৎ (এতাং মুখ্যাং রতিং
বিনা) নিরর্থকাঃ স্যাঃ ॥ ৪৬ ॥

টীকা—সহজা অপীতি যদি সহজাঃ স্যুস্তথাপীত্যর্থঃ । বলিষ্ঠেন রত্নাশ্ব-
তদ্বিরোধিভাবেনেতি শেষঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—পরার্থা হাসপ্রধানা রতিকে হাসরতি বলে । এইরূপ বিস্ময়াদি
ছয় গৌণরতিকে জানিতে হইবে ।

শব্দার্থ—হাসোত্তরা—হাসদ্বারা আরুত অর্থাৎ হাসপ্রধান ॥ ৪৬ ॥

শ্লোকার্থ—সেই সেই লীলানুসারে হাসাদি ভাব পরার্থা রতিদ্বারা সুন্দর হইয়া
কোন কোন ভুক্তে কিছুকাল ব্যাপিয়া স্থায়ীভাব হইতে পারে । একারণে এই
সাতটিভাব সাময়িক অর্থাৎ সময়ে সময়ে প্রকাশ পায় এবং উহাদের আধারের
অর্থাৎ আশ্রয়েরও কোন নিয়ম নাই ॥ ৪৪ ॥

বিপক্ষাদিষু যাতোহপি ক্রোধাদ্যাঃ স্থায়িতাং সদা ।

লভন্তে রতিশূন্যত্বাৎ ভক্তিরসযোগ্যতাম্ ॥ ৪৭ ॥

অবিরুদ্ধৈরপি স্পৃষ্টা ভাবৈঃ সঞ্চারিণোহখিলাঃ ।

নির্বোধাদ্যা বিলীয়ন্তে নাহঁতি স্থায়িতাং ততঃ ॥ ৪৮ ॥

অর্থঃ—ক্রোধাদ্যাঃ (ভাবাঃ) বিপক্ষাদিষু (প্রতিনায়কাদিষু) সদা (সর্বদা) স্থায়িতাং (স্থায়িত্বাৎ) যাতঃ (প্রাপ্নুবন্তঃ) অপি রতিশূন্যত্বাৎ (রত্যা রিক্তত্বাৎ তদ্বিরোধিত্বাদিত্যর্থঃ) ভক্তিরসযোগ্যতাং ন লভন্তে (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ—নির্বোধাদ্যাঃ অখিলাঃ (সকলাঃ) সঞ্চারিণঃ (ভাবাঃ) অবিরুদ্ধৈঃ ভাবৈঃ স্পৃষ্টাঃ (বিরুদ্ধৈঃ ভাবৈঃ অস্পৃষ্টাঃ নঞ ভিন্নক্ৰমে অসূর্য্যস্পৃশ্যাদিবৎ) অপি বিলীয়ন্তে (কালব্যবধানেন স্বতোহপি লীয়ন্তে) ততঃ (তস্মাৎ) স্থায়িতাং ন অহঁতি (প্রাপ্তুং শক্নুবন্তি) ॥ ৪৮ ॥

টীকা—রতিরেব স্বরূপেণ স্বাধারান্ অব্যভিচরন্তী আত্যন্তিকসহায়্যাত্মো ভাবঃ স্যাৎ । স্বাধারাদিতি পঞ্চম্যন্তো বা পাঠঃ ॥ ৪৬ ॥

টীকা—রতিশূন্যত্বাদতিরিক্তত্বাৎ । রত্যাভাসস্যপি সম্ভাবনা নাস্তীতি তদ্বিরোধিত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

টীকা—যেন স্পৃষ্টা লীয়ন্তে তস্য বিরুদ্ধতাপত্তেরবিরুদ্ধৈরপি স্পৃষ্টাঃ ইতি নঞ ভিন্নক্ৰমে, অসূর্য্যস্পৃশ্যা রাজদারা ইতিবদ্ বিরুদ্ধৈরপ্যস্পৃষ্টাঃ কালব্যবধানেন স্বতোহপি লীয়ন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত ভাবসকল যদি সহজ অর্থাৎ স্বাভাবিকও হয় তথাপি অন্য উৎকট—বিরোধিত্বাৎ দ্বারা অন্তর্হিত হইতে পারে ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—যে রতি স্বীয় স্বরূপদ্বারা নিজ আধারকে অতিক্রম করে না সেই রতাই সকল ভক্ত আত্যন্তিক স্থায়িত্বাব বলিয়া পরিগণিত হয়, অর্থাৎ যে রতি যে ভক্তরূপ আশ্রয়ে যে স্বরূপে অবস্থিত সে রতি সেই স্বরূপে সেই আশ্রয়কে ত্যাগ না করিলে তাহাকে সেই ভক্তের আত্যন্তিক স্থায়িত্বাব বলে । রতি বাতীত সকল ভাবই নিরর্থক ॥ ৪৬ ॥

শ্লোকার্থ—বিপক্ষাদিতে ক্রোধাদি স্থায়িত্বাব হইলেও উহা রতিশূন্য হওয়ায় ভক্তিরসে যোগ্য হইতে পারে না ৪৭ ॥

শ্লোকার্থ—নির্বোধাদি সমস্ত সঞ্চারিত্বাব অবিরুদ্ধ ভাবদ্বারা অস্পৃষ্ট হইলেও বিসম প্রাপ্ত হয়, একারণ স্থায়িত্বাব হইবার যোগ্য হয় না ॥ ৪৮ ॥

ইত্যাতো মতিগম্বাদিভাবানাং ঘটতে ন হি ।

স্থায়িতা কৈশিচিদিষ্টাপি প্রমাণং তত্র তদ্বিদঃ ॥ ৪৯ ॥

সপ্ত হাসাদয়স্তুতে তৈশ্চৈনীতাঃ সুপুষ্টতাম্ ।

ভক্তেশ্চ স্থায়িতাং যাস্তো রুচিরেভ্যো বিতম্বতে ॥ ৫০ ॥

তথা চোক্তম্—

“অষ্টানাংমৈব ভাবানাং সংস্কারাধায়িতা মতা ।

তত্তিরস্কৃতসংস্কারাঃ পরে ন স্থায়িতোচিতাঃ” ॥ ৫১ ॥

অন্নয়ঃ—ইতি অতঃ (অস্মাদ্ভেদোঃ) কৈশিচৎ মতিগম্বাদিভাবানাং স্থায়িতা ইষ্টা (অভিলষিতা) অপি ন ঘটতে (ভবিতুমহঁতি) তত্র (তস্মিন্ অঘটনে) তদ্বিদঃ (ভাবজ্ঞাঃ ভরতাদ্যাঃ প্রমাণং (প্রমিতিহেতুঃ)) ॥ ৪৯ ॥

অন্নয়ঃ—এতে হাসাদয় সপ্ত তৈঃ তৈঃ (বিভাবাদিভিঃ) সুপুষ্টতাং নীতাঃ (প্রাপিতাঃ) ভক্তেশ্চ স্থায়িতাং (স্থায়িভাবং) যাস্তাঃ (প্রাপ্নুবন্তঃ) এভ্যঃ (ভক্তেভ্যঃ) রুচিং (প্রীতিং) বিতম্বতে (জনয়ন্তি) ॥ ৫০ ॥

অন্নয়ঃ—অষ্টানাং (শাস্তাদিপঞ্চকম্বা মুখ্যত্বাৎ একস্য হাসাদিসপ্তানাং চ) ভাবানাম্ এব সংস্কারাধায়িতা (সংস্কারজনকতা) মতা (প্রসিদ্ধা) পরে (ব্যভিচারি ভাবাঃ) তত্তিরস্কৃতসংস্কারাঃ (তৈঃ বিরসৈশ্চৈবৈঃ তিরস্কৃতঃ আশ্বাদিতঃ সংস্কারঃ বাসনাখ্য যেমাং তাদৃশাঃ অতঃ) স্থায়িতোচিতাঃ (স্থায়িতায়াঃ স্থায়িত্বস্য যোগ্যাঃ) ন (ভবন্তি) ॥ ৫১ ॥

টীকা—নদ্বিদমস্মাকমনুভববিরুদ্ধং—তত্রাহ প্রমাণং তত্র তদ্বিদ ইতি । তদ্বিদো ভরতাদ্যাঃ ॥ ৪৯ ॥ (৫০-৫২)

শ্লোকার্থ—একারণে মতিগম্বাদি সঞ্চারিভাবের স্থায়িত্ব কাহারও কাহারও অভিলষিত হইলেও ঐসকল ভাব স্থায়ী হয় না । ইহাতে রসজ ভরতাদি মুনিগণই প্রমাণ ॥ ৪৯ ॥

শ্লোকার্থ—হাসাদি সপ্ত গৌণীভাব বিভাবাদিভাব দ্বারা সুপুষ্ট হইয়া—উক্তগণে স্থায়িত্ব লাভ করে ও তাহাদিগের চিতে নিজেদের (সপ্তভাবের) প্রতি রুচি উৎপাদন করে ॥ ৫০ ॥

প্রাচীনগণের মত, কথিত আছে—

শ্লোকার্থ—পঞ্চভাব মুখ্যত্বপ্রযুক্ত এক ও সাতটি গৌণভাব একত্রে এই আটটি ভাব সংস্কারের জনক । সুতরাং এই অষ্ট ভাবের দ্বারা অন্যান্য ভাবের সংস্কার তিরস্কৃত অর্থাৎ আরত হওয়ায়—পশ্চাদুক্তভাবসকলের স্থায়িত্ব উচিত হয় না ॥ ৫১ ॥

তত্র হাসরতিঃ—

চেতোবিকাসো হাসঃ স্যাৎপ্রাণৈষেহাদিবকৃতাত্ ॥

স দুর্গবিকাসনাসৌষ্ঠ-কপোলস্পন্দনাদিকৃত্ ॥ ৫২ ॥

কৃষ্ণ সম্বন্ধিচেষ্ঠাখঃ স্বয়ং সঙ্কচদাখ্যনা

রত্যানুগৃহ্যমাণোহয়ং হাসো হাসরতির্ভবেৎ ॥ ৫৩ ॥

মথা—

ময়া দুর্গপি নাপিতা সুমুখি ! দধি তুভ্যং শপে

সখী তব নিরর্গল্য তদপি মে মুখং জিহ্বতি ॥

প্রশাদি তদিমাং মুখা ছলিতসাধুমিত্যুচ্যতে ।

বদত্যজনি দুতিকা হসিতরোধেন ন ক্লামা ॥ ৫৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—বাগ্বেশেহাদিবৈকতাৎ (বাক্য-বেশচেষ্ঠাদি বিকারাৎ (যঃ) চেতো-বিকাশঃ (চিত্তস্য প্রফুল্লত্বং সঃ) হাসঃ স্যাৎ সঃ দুর্গবিকাশ-নাসৌষ্ঠকপোল-স্পন্দনাদিকৃত্ (নেত্র প্রকাশ-নাসিকৌষ্ঠ গণ্ডসঞ্চালনাদি জনকঃ ভবতি) ॥ ৫২ ॥

অঙ্গয়ঃ—অয়ং হাসঃ কৃষ্ণসম্বন্ধিচেষ্ঠাখঃ (কৃষ্ণস্য সম্বন্ধিনাঃ শাঃ চেষ্ঠাঃ ততঃ উত্তিষ্ঠতে উৎপদ্যতে ইতি তদুখঃ সন্) স্বয়ং (আখ্যনা) সঙ্কচদাখ্যনা (অপ্রসরদ্রুপয়া) রত্যা (আরোপিতত্বেন স্বীয়ধর্মেণ) অনুগৃহ্যমাণঃ প্রকটী-ক্লিয়মাণঃ) হাসরতিঃ (হাসঃ রতি ইব ইতি হাসরতিঃ ভবেৎ ॥ ৫৩ ॥

টীকা—পূর্ব্বং হাসোত্তরেত্যাদিনা (২৫৪৩) হাসাদ্যরত্যায়া রতের্হাসরত্যা-দীতিসংজ্ঞমুক্তম্ । সংপ্রতি তু রত্যারোপিতত্বেন স্বীয়ধর্মেণানুগৃহ্যমাণত্বাচ্চ-সাদয়োহপি রত্যাদিনা ব্যবহ্রিয়ন্ত ইত্যাহ—কৃষ্ণেতি । হাসো রতিরিব হাসরতিরিতি পুরুষব্যাঘ্র ইতিবৎ সমাসঃ । পূর্ব্বা হাসরতিস্তু শাকপার্থিবাদিবৎ । সঙ্কচদাখ্যনা রত্যানুগৃহ্যমাণ ইত্যত্র হেতুর্নহ—কৃষ্ণসম্বন্ধিচেষ্ঠাখঃ ইতি । তচেষ্ঠাজাতসুখ বিশেষেণ ব্যাপ্ততয়েতি ভাবঃ । যত্র তু কৃষ্ণবিরোধিচেষ্ঠাবৈরুপ্যোখঃ স্যাত্তরাপি ভাবিত্নাশককৃষ্ণ-চেষ্ঠাভাবেনৈব হেতুঃ স্যাদिति । এবমন্যত্রাপি যোজ্যম্ ॥ ৫৩ ॥

তন্মধ্যে হাস্য রতি—১

শ্লোকার্থ—বাক্য, বেশ ও চেষ্ঠাদির বিকৃতি দ্বারা চিত্তের যে বিকাশ হয়, তাহাকে হাম বলে । ইহাতে নেত্রের বিকাশ এবং নাসা, ওষ্ঠ ও কপোলের স্পন্দনাদি হয় ॥ ৫২ ॥

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ সম্বন্ধি চেষ্ঠা জনিত সুখ বিশেষ দ্বারা ব্যাপ্ত বলিয়া স্বয়ং সঙ্কচিত্তস্বভাব রতিদ্বারা অনুগৃহীত অর্থাৎ হাসরতির ধর্ম বিশেষ আরোপিত হওয়ায় এই হাস হাসরতি নামে অভিহিত হয় । (যেমন পুরুষব্যাঘ্রে পদে ব্যাঘ্রের ধর্ম বিশেষ শৌর্য্য কৌর্য্যাদি পুরুষে আরোপিত হয়) সমস্ত গৌণী রতি এই নীতিতে জানিতে হইবে ॥ ৫৩ ॥

অথ বিস্ময়রতিঃ—

লোকোত্তরার্থবীক্ষাদেবিস্ময়শ্চিত্তবিস্তৃতিঃ ।

অত্র সূর্নৈব্রবিস্তার-সাধুক্তি-পুলকাদয়ঃ ।

পূর্বোক্তরীত্যা নিষ্পন্নঃ স বিস্ময়রতির্ভবেৎ ॥ ৫৫ ॥

অর্থঃ—হে সুমুখি (সুন্দরবদনে) তুভাং শপে (শপথেন ত্বাং জ্ঞাপয়ামি যৎ) যদ্যপি যয়া দধি দুক্ (দৃষ্টিঃ) অপি ন অর্পিতা (দত্তা) তদপি (তথাপি) নিরর্গলা (নিঃশঙ্কা) তব সখী (রাধা) মে (মম) মুখং জিঘৃষতি (গৃহীতগন্ধং কুরুতি) তৎ (তস্মাৎ) মুখা (বার্থমেব) ছলিতসাধুং (ছলিতঃ প্রতারিতঃ সাধুঃ নির্দোষঃ অহং যয়া তান্) ইমাং (সখীং) প্রশাদি (উপদিশ যথা ময়ি বিরুদ্ধাশঙ্কা ন ক্রিয়তে) ইতি (এতৎ) অচ্যুতে বদতি (সতি) দূতিকা (বার্ভা-হারিকা) হাসিতরোধনে (হাস্যানিরোধে) ক্ষমা (সমর্থা) ন অজনি (জাতা) ॥ ৫৪ ॥

অর্থঃ—লোকোত্তরার্থবীক্ষাদেঃ (লোকোদত্তরাগাং লোকোকাভীতানাং অর্থানাং বিষয়াগাং বীক্ষাদেঃ দর্শনাদিতঃ) চিত্তস্য (মনসঃ) (বিস্তৃতিঃ) (কিমিদম্ ইতি নানাগতিঃ) বিস্ময়ঃ (কথ্যতে অত্র (বিস্ময়ে) নেত্রবিস্তার সাধুক্তি-পুলকাদয়ঃ (চক্ষুঃস্ফার-সাধুবাদ-রোমাঞ্চপ্রভৃতয়ঃ ভবন্তি) সঃ (বিস্ময়ঃ) পূর্বোক্তরীত্যা (হাসরতিলক্ষণস্থরীত্যা) নিষ্পন্নঃ বিস্ময়রতিঃ (বিস্ময়ঃ রতিরিব বিস্ময়রতিঃ) ভবেৎ ॥ ৫৫ ॥

টীকা—যয়া দুগপীতি—বনমধ্যে দেবপূজাব্যাজেন দধ্যাদীনাবতারণ্য পুত্পাদ্য-বচন্যার্থমিতস্ততঃ ক্রীড়ন্তীযু তাসু দধিসমীপে রহসি দধিরক্ষার্থং রক্ষিতদুতী-প্রাপিতয়া কর্ণাচ্চিলীলায়মানস্য তস্য শ্রীকৃষ্ণস্যাকস্মাদাগতাং বামাং সখীং প্রতি ছলোক্তিঃ । জরতীতি বধূরিতি চ পার্থো নেষ্টঃ । কিন্তু সুমুখীভাব সখীভাব পাঠঃ । ভয়ানকেন হাস্যাব্দ্যাদনাং ॥ ৫৪ ॥

টীকা—চিত্তস্য বিস্তৃতিঃ কিমিদমিতি নানাগতিঃ চেতোবিকাসো হাস ইত্যত্র বিকাশস্ত প্রকাশ ইত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥ (৫৬)

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ দূতীকে কহিলেন, অয়ি সুমুখি ! তোমাকে শপথ করিয়া বলিতেছি আমি দধির প্রতি দৃষ্টিনিষ্কোপও করি নাই, তথাপি তোমার এই নির্লজ্জা সখী (শ্রীরাধা) আমার মুখ আগ্রাণ করিতেছে। অতএব ছলপূর্বক মিথ্যা সাধুতা প্রদর্শন করিণী তোমার সখীকে যোগ্য শিক্ষা দাও (অর্থাৎ যেরূপ সাধু আমার সম্বন্ধে বিরুদ্ধাশঙ্কা না করে) শ্রীকৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া দূতী আর হাস্য সম্বরণ করিতে পারিলেন না ॥ ৫৪ ॥

বিস্ময় রতি—২

শ্লোকার্থ—অলৌকিকবিষয়দর্শনে যে চিত্তের বিস্তৃতি অর্থাৎ ব্যাপার

যথা—

গবাং গোপালানামপি শিশুগণঃ পীতবসনো
লসচ্ছ্রীবৎসাক্ষঃ পৃথুভুজচতুষ্কৈধৃতরুচিঃ ॥
কৃতস্তোত্রারম্ভঃ স বিধিভিরজাণালিভিরনং
পরব্রহ্মোক্তাসান্ বহতি কিমিদং হন্ত কিমিদম্ ॥ ৫৬ ॥

অথ উৎসাহরতিঃ—

স্থেয়সী সাধুভিঃ শ্লাঘ্যফলে যুদ্ধাদিকৰ্ম্মণি ।
সত্ত্বরা মানসাসক্তিরূৎসাহ ইতি কীর্ত্যতে ॥ ৫৭ ॥

অম্বয়ঃ—গবাং গোপালানামপি (গোরক্ষকাণাঞ্চ) শিশুগণঃ (বৎসবানক সমূহঃ) পীতবসনঃ (পীতানি হারিপ্রবসনানি যস্য সঃ) লসচ্ছ্রীবৎসাক্ষঃ (লসন্ শোভমানঃ শ্রীবৎসঃ দক্ষিণস্তনোদ্ধে সূক্ষ্মরোম্ভাং দক্ষিণাবৰ্ত্তঃ সঃ অক্ষঃ অসাধারণচিহ্নং যস্য সঃ) পৃথুভুজচতুষ্কৈঃ (বিশাল বাহুচতুষ্কৈঃ) ধৃতরুচিঃ (ধৃতদ্যুতিঃ) সবিধিভিঃ (ব্রহ্মসমূহসহিতৈঃ) অজাণালিভিঃ (ব্রহ্মাণ্ডচয়ৈঃ) অলম্ (অতিশয়ং) কৃতস্তোত্রারম্ভঃ (কৃতস্তবোধযোগঃ) পরব্রহ্মোক্তাসান্ (পরব্রহ্মণঃ নারায়ণস্য উক্তাসান্) (উৎকর্ষান্) বহতি (লভতে) হন্ত (বিস্ময়ে) ইদং কিম্ ইদং কিম্ ॥ ৫৬ ॥

অম্বয়ঃ—সাধুভিঃ (সজ্জনৈঃ) শ্লাঘ্যফলে (শ্লাঘ্যং প্রশংসনীয়ং ফলং যস্য তন্মিন্) যুদ্ধাদিকৰ্ম্মণি (যুদ্ধদানদয়াধৰ্ম্মরূপে) সত্ত্বরা (অবিলম্বা) স্থেয়সী (দ্রুততম) মানসাসক্তিঃ (মনসঃ আসক্ত) উৎসাহঃ ইতি কীর্ত্যতে কথ্যতে ॥ ৫৭ ॥

টীকা—যুদ্ধাদিকৰ্ম্মণীতি আদিপদেন যুদ্ধ-দান-দয়া-ধৰ্ম্ম-এব গৃহ্যন্তে ।
শ্রীভীষ্টকৰ্ম্মণীতি বা পাঠঃ ॥ ৫৭ । (৫৮-৫৯)

কি ? এইরূপ চিন্তের যে গতি তাহাকে বিস্ময় বলে । ইহাতে নেত্র বিস্তার । সাধু সাধু এইরূপ উক্তি এবং পুলকাদি হয় । হাসরতিতে যেরূপ বলা হইয়াছে সেইরূপে এই বিস্ময় ও বিস্ময়রতি হয় ॥ ৫৫ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—গো ও গোপদিগের শিশুগণ সকলেই পীতবসন উজ্জ্বল শ্রীবৎসচিহ্নবিশিষ্টভুজচতুষ্কৈ দ্বারা শোভমান ও বিধিগণসমন্বিত ব্রহ্মাণ্ডগণ কর্তৃক প্রচুররূপে স্তুযমান হইয়া পরব্রহ্ম নারায়ণের উক্তাস—উৎকর্ষ ধারণ করিয়াছে দেখিয়া ব্রহ্মা বিস্মিত হইয়া “একি ! একি” বলিতে লাগিলেন ॥ ৫৬ ॥

অথ উৎসাহ রতি—৩

শ্লোকার্থ—যাহার ফল সাধুদিগের প্রশংসার মোগ্য এরূপ যুদ্ধাদি (যুদ্ধ, দান, দয়া ও ধৰ্ম্ম) কার্যে চিন্তের অতিশির ও ত্বরা-যুক্ত আসক্তিকে উৎসাহ বলে ॥ ৫৭ ॥

কালানবেক্ষণং তত্র ধৈর্য্যাত্যাগোদ্যামাদয়ঃ ।

সিদ্ধঃ পূর্বোক্তবিধিনা স উৎসাহ-রতিভবেৎ ॥ ৫৮ ॥

যথা—

কালিন্দীতটভূবি পত্রশৃঙ্গবংশী-

নিষ্কাণৈরিহ মুখরীকৃতাস্বরায়াম্ ।

বিস্ফুজ্জঘদমনেন যোদ্ধুকামঃ

শ্রীদামা পরিকরমুত্তং ববন্ধ ॥ ৫৯ ॥

অথ শোকরতিঃ—

শোকস্তিত্ত্বটবিয়েগাদ্যৈশ্চিত্তক্লেশভরঃ স্মৃতঃ ।

বিলাপ-পাত-নিঃশ্বাস-মুখশোষ-ব্রমাদিকৃৎ ।

পূর্বোক্তবিধিনৈবায়ং সিদ্ধঃ শোকরতিভবেৎ ॥ ৬০ ॥

অর্থঃ—তত্র (উৎসাহে) কালানবেক্ষণং (সময়াপ্রতীক্ষা) ধৈর্য্যাত্যাগোদ্যামাদয়ঃ (ধৈর্য্যাত্যাগঃ অসহিষ্ণুতা উদ্যমঃ অধ্যবসায়ঃ তদাদয়ঃ ভবতি) পূর্বোক্তবিধিনা (পূর্বোক্তরীত্যা কৃষ্ণসম্বন্ধিচেষ্টোৎপত্তয়া রত্যা অনুগৃহ্যমানতয়া চ) সিদ্ধঃ (নিঃপন্নঃ) উৎসাহরতিঃ (উৎসাহঃ রতিরিব উৎসাহরতিঃ) ভবেৎ ॥ ৫৮ ॥

অর্থঃ—পত্রশৃঙ্গবংশীনিষ্কাণৈঃ (পত্রশৃঙ্গাদিধ্বনিভিঃ) মুখরীকৃতাস্বরায়াম্ (মুখরীকৃতং শব্দায়িতং অম্বরং আকাশং যস্যাং তথাভূতায়াম্) ইহ (অস্যাং) কালিন্দী তটভূবি (যমুনাতীরপ্রদেশে) বিস্ফুজ্জন্ 'মৎসমঃ কো-বলী জগতি অস্তি' ইত্যাক্ষরং প্রকাশয়ন্ শ্রীদামা অঘদমনেন (শ্রীকৃষ্ণেন সহ) যোদ্ধুকামঃ (যুদ্ধেচ্ছঃ) পরিকরং (কটিবন্ধম্) উত্তং (দৃঢ়ং যথা স্যাৎ তথা) ববন্ধ (রচয়ামাস) ॥ ৫৯ ॥

অর্থঃ—ইষ্টবিয়েগাদ্যৈঃ (প্রিয়নাশাদিভিঃ) চিত্তক্লেশভরঃ (প্রিয়নাশভাবনাময়ত্বাৎ পরমাতিশায়িচিত্তক্লেশঃ) শোকঃ স্মৃতঃ (কথিতঃ) সঃ চ বিলাপ-পাত-নিঃশ্বাস-মুখশোষব্রমাদিকৃৎ (পরিদেবন-পতননিঃশ্বাসমুখশুষ্কতাজান-বিপর্য্যাদিকারকঃ ভবতি) অয়ং (শোকঃ) পূর্বোক্তবিধিনা (কৃষ্ণসম্বন্ধি-

ত্বরা—বিলম্বা সহিষ্ণুতা

শ্লোকার্থ—ইহাতে কালের অনবেক্ষণ অর্থাৎ কালক্ষেপ করিতে অসমর্থতা, ধৈর্য্যাত্যাগ ও উদ্যমাদি থাকে। পূর্বোক্ত হাস্যরতির নিম্নম অনুসারে উৎসাহ উৎসাহরতি হয় ॥ ৫৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—কালিন্দীর তীর ভূমিতে পত্র, শৃঙ্গ ও বংশীধ্বনিতে আকাশ শব্দায়মান হইলে শ্রীদাম অঘদমন শ্রীকৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে ইচ্ছুক হইয়া—গজ্ঞন করিতে করিতে দৃঢ়রূপে কটি বন্ধন করিতে লাগিলেন ॥ ৫৯ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।৭।২৫)—

রুদিতমনুনিশম্য তত্র গোপ্যো, ভূশমনুতপ্তধিয়োহশ্রুপূর্ণমুখাঃ ।

রুদ্রদূরনুপলভ্য নন্দসুনুং, পবন উপারতপাংশুবর্ষবেগে ॥ ৬১ ॥

যথা বা—

অবলোক্য ফণীন্দ্রযন্ত্রিতং, তনয়ং প্রাণসহস্রবল্লভম্ ।

হৃদয়ং ন বিদীর্ঘ্যতি দ্বিধা, ধিগিমাং মর্ত্যতনোঃ কঠোরতাম্ ॥ ৬২ ॥

চেষ্টোপ্তয়ারত্যা-অনুগৃহ্যমাণতয়া চ) সিদ্ধঃ (নিষ্পন্নঃ) শোকরতিঃ (শোকঃ রতিরিব শোকরতিঃ) ভবেৎ ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—পবনে (বারো) উপারতপাংশুবর্ষবেগে (উপারতঃ নিরন্তঃ পাংশুবর্ষস্য ধূলিবর্ষণস্য বেগঃ যস্মিন্ তথাভূতে সতি) গোপ্যঃ (প্রতিবেশিনাঃ) তত্র (শ্রীব্রজেশ্বরীগৃহে) রুদিতং (কুন্দনম্) অনুনিশম্য (বীণসয়া শ্রুত্বা) তত্র গত্বা নন্দসুনুং (নন্দনন্দনম্) অনুপলভ্য (অদৃষ্ট্বা) অনুরক্তধিয়ঃ অনুরক্তা নন্দপত্ন্যাং তৎ পুত্রে চ আসক্তা ধীঃ চিত্তং যাসাং তাঃ) অশ্রুপূর্ণমুখাঃ (অশ্রুভিঃ নেত্রজলৈঃপূর্ণানি মুখানি হাসাং তাঃ) ভূশম্ (অতিশয়ং) রুদ্রদুঃ (কুন্দিতাঃ) ॥ ৬১ ॥

অন্বয়ঃ—প্রাণসহস্রবল্লভং (প্রাণানাং সহস্রণাং অপি প্রিয়তমং) তনয়ং (পুত্রম্) ফণীন্দ্রযন্ত্রিতং (ফণীন্দ্রেন কালিয়েন যন্ত্রিতং বেষ্টিতম্) অবলোকা (দৃষ্ট্বা) স্থিতস্য মম) হৃদয়ং (চিত্তং) দ্বিধা (ভূত্বা) ন বিদীর্ঘ্যতি (ভিনন্তি) অতঃ মর্ত্যতনোঃ (মরণধর্মশরীরস্য) ইমাং কঠোরতাং (কার্কশ্যং) যিক্ (নিন্দামি) ॥ ৬২ ॥

টীকা—চিৎক্লেশভর ইতি প্রিয়স্য নাশভাবনাময়তাৎ পরমাতিশয়িচিৎক্লেশ ইত্যর্থঃ ॥ ৬০ ॥ (৬১)

টীকা—অবলোক্যেতি শ্রীব্রজেশ্বরঃ স্বয়মেব স্বং নিন্দতি ॥ ৬২ ॥ (৬৩-৬৪)

অথ শোক রত—৪

শ্লোকার্থ—ইষ্ট বিরোগাদি জনিত চিত্তের অতিশয় ক্লেশকে শোক বলে। ইহাতে বিলাগ, ভূমিপতন, নিশ্বাস, মুখশুষ্কতা ও প্রমদাদি থাকে। পূর্বোক্ত রীতি অনুসারে এই শোক শোকরতি হয় ॥ ৬০ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—বায়ুর ধূলিবর্ষণবেগ শান্ত হইলে কৃষ্ণে অনুরক্তচিত্ত গোপীগণ যশোদার কুন্দন শুনিয়া—তথায় অর্থাৎ নন্দগৃহে আগমন করতঃ নন্দনন্দনকে দেখিতে না পাইয়া অশ্রুপ্লাবিত লোচনে উচ্চৈঃস্বরে অত্যন্ত রোদন করিতে লাগিলেন ॥ ৬১ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—যশোদা কহিলেন, সহস্র প্রাণাপেক্ষা প্রিয়তম পুত্র শ্রীকৃষ্ণকে

অথ ক্রোধরতিঃ—

প্রাতিকূল্যাদিভিশ্চিৎকুলনং ক্রোধ ঈর্ষাতে ।

পারুষ্যন্তু কুটীনেত্র-লৌহিত্যাদি-বিকারকৃৎ ॥ ৬৩ ॥

এবং পুরুষোক্তবৎ-সিদ্ধং বিদুঃ ক্রোধরতিং বুধাঃ

দ্বিধাহংসৌ কৃষ্ণ-তদ্বৈরিবিভাবাত্ত্বেন কীর্তিতা ॥ ৬৪ ॥

তত্র কৃষ্ণবিভাবাঃ, যথা—

কণ্ঠসীমনি হরেদু্যতিভাজং, রাধিকা-মণিসরং পরিচিত্য ।

তং চিরেণ জটীলা বিকটেন্দ্ৰ-ভঙ্গভীমতরদৃষ্টি দদর্শ ॥ ৬৫ ॥

অর্থঃ—প্রাতিকূল্যাদিভিঃ (বিরোধিতাদিভিঃ) চিৎকুলনং (মনসঃ জ্ঞান) ক্রোধঃ ঈর্ষাতে (কথ্যতে) স চ পারুষ্যন্তু কুটীনেত্রলৌহিত্যাদিবিকারকৃৎ (পারুষ্যং নিতৃত্যুতাং ব্রুকুটী ব্রুভঙ্গঃ নেত্রলৌহিত্যং চক্ষুসোঃ রক্তবর্ণত্বং তদাদিবিক্রিয়াজনকঃ ভবতি) ॥ ৬৩ ॥

অর্থঃ—বুধাঃ (পণ্ডিতাঃ) পুরুষোক্তবৎ (রত্যানুগৃহীততয়া কৃষ্ণসম্বন্ধি-চেপ্টোৎপন্নতয়া চ) সিদ্ধম্ (নিত্পন্নম্) এতং (ক্রোধং) ক্রোধরতিং (ক্রোধঃ রতিরিব ক্রোধরতিঃ তং) বিদুঃ (জানন্তি) অসৌ (ক্রোধরতিঃ) কৃষ্ণতদ্বৈরি-বিভাবাত্ত্বেন (কৃষ্ণঃ তস্য বৈরী শত্রুশ্চ বিভাবৌ যস্যাঃ তস্যাঃ ভাবঃ তত্ত্বং তেন) দ্বিধা (দ্বিপ্রকারা) কীর্তিতা (কথিতা) ॥ ৬৪ ॥

অর্থঃ—জটীলা (শ্রীরাধায়াঃ শ্রুশ্শমন্যা) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) কণ্ঠসীমনি (গলদেশে) দ্যুতিভাজং (দীপ্তিমন্তং) রাধিকামণিসরং (শ্রীরাধায়াঃ মণিময়-মালাং) পরিচিত্য (অভিজ্ঞায়) চিরেণ (দীর্ঘকালং) তং (শ্রীকৃষ্ণং) বিকটেন্দ্ৰ ভঙ্গভী-মতরদৃষ্টি (বিকটেন ভঙ্গানকেন ব্রুবোঃ ভঙ্গেন ব্রুকুট্যা ভীমতরে ঘোরতরে দৃষ্টি নেত্রে যস্মিন্ কস্মিন্ তদ যথা স্যাৎ তথা) দদর্শ (দৃষ্টবান্) ॥ ৬৫ ॥

টীকা—কণ্ঠেতি—অত্র শ্রুশ্শমন্যায়াঃ জটীলায়াঃ ক্রোধঃ শ্রীকৃষ্ণরতিমূলক-ত্বেনাপি সম্ভবতি, শ্রীকৃষ্ণস্যাপি মঙ্গলকামনয়া স্ববধুসম্বন্ধনিবর্তনাৎ । এবং সর্বত্র জেয়ম্ ॥ ৬৫ ॥

কালিয় নাগ দ্বারা আবদ্ধ দেখিয়া যখন আমার হৃদয় দ্বিধা বিদীর্ণ হইল না তখন এই মর্ত্য তনুর কঠোরতাকে ধিক্ ॥ ৬২ ॥

অথ ক্রোধরতি—৫

শ্লোকার্থ—প্রতিকূলতাজনিত চিৎকুলনকে ক্রোধ বলে । ইহাতে পারুষ্য অর্থাৎ কৰ্কশভাব ব্রুকুটি এবং নেত্রলৌহিত্যাদি বিকার আছে ॥ ৬৩ ॥

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ বলেন—এই ক্রোধরতি পূর্ববৎ সিদ্ধ হয় অর্থাৎ পুরুষোক্ত নিয়মে এই ক্রোধ ও ক্রোধরতি হয় । এই ক্রোধ রতির বিভাব শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীকৃষ্ণবৈরী-হওয়ার উহা দুই প্রকার যথা কৃষ্ণবিভাব ও কৃষ্ণবৈরিবিভাব ॥ ৬৪ ॥

তদৈরিবিভাবাঃ, যথা—

অথ কংস-সহোদারাদ্রোহদাবে, হরিমভ্যাদ্যতি তীব্রহেতি ভাজি ।

রতসাদলিকাস্বরে প্রলম্ব, দ্বিমতোহভূদ্ ব্রুকুটীপয়োদরেখা ॥ ৬৬ ॥

অথ ভয়রতিঃ—

ভয়ং চিত্তাতিচাঞ্চল্যং মন্তুঘোরেক্ষণাদিভিঃ

আত্মগোপন-হৃচ্ছাম-বিদ্রব-ভ্রমণাদিকৃৎ ॥ ৬৭ ॥

অম্বয়ঃ—অথ (অনন্তরং) তীব্রহেতিভাজি (তীব্রা প্রথরা হেতিঃ অম্বয়ং জ্ঞান চ তদ্বিশিষ্টে) কংসসহোদারাদ্রোহদাবে (কংসসহোদরাঃ কঙ্কন্যাপ্রোহাদয়ঃ অণ্টৌ তে এব উগ্রদাবঃ ভীষণবনানলঃ তপ্তিমন্) হরিং (শ্রীকৃষ্ণম্) অভ্যাদ্যতি (চতুর্দিক্ষু উত্তিষ্ঠমানেন সতি) প্রলম্বদ্বিমতঃ (প্রলম্বশব্দোঃ বলদেবস্য) অলিকাস্বরে (অলিকং ললাটমেব অম্বয়ম্ আকাশং তপ্তিমন্) রতসাৎ (হঠাৎ) ব্রুকুটীপয়োদরেখা (ব্রুকুটী এব পয়োদরেখা মেঘরেখা) অভুৎ (জাতা তেষাং প্রশমকঃ অভুৎ) ॥ ৬৬ ॥

অম্বয়ঃ—মন্তুঘোরেক্ষণাদিভিঃ (অপরাধভয়ানকদর্শনাদিভিঃ (চিত্তাতি-চাঞ্চল্যং (মনসঃ ক্ষোভাতিশয়াং) ভয়ম্ (উচ্যতে সঃ চ) আত্মগোপনহৃচ্ছাম-বিদ্রবভ্রমণাদিকৃৎ (আত্মনঃ স্বস্য গোপনম্ অপহবঃ হৃচ্ছামঃ হৃদয়শূন্যকতা বিদ্রবঃ পলায়নং ভ্রমণং চ তদাদিকারকং ভবতি ॥ ৬৭ ॥

টীকা—অথ কংসেতি হেতিরন্তরং জ্ঞান চ। অলিকং ললাটম্ ॥ ৬৬ ॥ (৬৭-৭০)

ভয়াধো কৃষ্ণবিভাব ক্রোধরতি, যথা—

শ্লোকার্থ—জটিল শ্রীকৃষ্ণের কণ্ঠদেশে শ্রীরাধার দীপ্তিমান মণিহার চিনিতে পারিয়া বিকট ভ্রূভঙ্গি করতঃ ভীষণ দৃষ্টিতে শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিতে লাগিল। শ্রীরাধার হস্ত-অভিমানকারিণী জটিলার ক্রোধ শ্রীকৃষ্ণ-রতিমূলক হওয়া ও সম্ভবপর কারণ শ্রীকৃষ্ণের মঙ্গলকামনা করিয়াও জটিল শ্রীকৃষ্ণের সহিত নিজ পুত্রবধুর সম্বন্ধ নিবারণ করিতে পারেন ॥ ৬৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণবৈরিবিভাব ক্রোধরতি, যথা—

শ্লোকার্থ—অনন্তর কংসসহোদররূপ তীব্রজ্ঞানাবিশিষ্ট দাবাগ্নি শ্রীকৃষ্ণকে বেষ্টিত করিলে, ক্রোধবশতঃ প্রলম্বারি শ্রীবলদেবের—ললাটরূপ গগনে ব্রুকুটী রূপ মেঘশ্রেণী দৃষ্ট হইয়াছিল।

শব্দার্থ—হেতি—অন্তর ও অগ্নিশিখা (কংসসহোদর পক্ষে অস্তর এবং দাবানল পক্ষে শিখা), অলিক—ললাট ॥ ৬৬ ॥

অথ ভয়রতি—

শ্লোকার্থ—অপরাধ ও ভয়ানকপ্রাণী আদি দর্শনে যে চিত্তের অতিশয় চাঞ্চল্য উৎপন্ন হয়, তাহাকে ভয় বলে। ইহাতে আত্মগোপন, হৃচ্ছাম (হৃদয় শূন্যকতা), পলায়ন ও ভ্রমণাদি থাকে ॥ ৬৭ ॥

নিষ্পন্নং পূর্ববদিদং বৃথা ভয়রতিং বিদুঃ ।

এষাপি ক্রোধরতিবদ্বিবিধা কথিতা বৃধৈঃ ॥ ৬৮ ॥

তত্র কৃষ্ণবিভাবাঃ, যথা—

যাচিতঃ-পটিমভিঃ স্যামন্তকং, শৌরিণা সদসি গান্ধিনীসুতঃ ।

বস্ত্রগুচমগিরেম মূঢ়ধী,-স্তত্র শূন্যাদধরঃ ক্রমং যযৌ ॥ ৬৯ ॥

দুষ্টবিভাবজাঃ, যথা—

ভৈরবং রুবতি হস্ত গোকুল-দ্বারি বারিদনিভে রুশাসুরে ।

পুঞ্জগুপ্তিধৃতযত্নবৈভবা, কম্পমূর্তিরভবদ্ ব্রজেশ্বরী ॥ ৭০ ॥

অর্থঃ—বৃধাঃ (পণ্ডিতাঃ) পূর্ববৎ (কৃষ্ণসম্মিচেষ্টোৎপন্নতয়া রত্যা প্রকটীক্ৰিয়মাণতয়া চ) নিষ্পন্নং (সিদ্ধন্) ইদং (ভয়ং) (ভয়রতিং (ভয়ং রতিরিব ভয়রতিঃ তাং) বিদুঃ (বদন্তি) বৃধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) এষা (ভয়রতিঃ) অপি ক্রোধরতিবৎ (কৃষ্ণবিভাবত্বেন তন্মৈরিবিভাবত্বেন চ) দ্বিবিধা (দ্বিপ্রকারা) কথিতা (উক্তা) ॥ ৬৮ ॥

অর্থঃ—বস্ত্রগুচমগিঃ (বস্ত্রগণ গুচঃ গুপ্তঃ মগিঃ স্যামন্তকঃ যেন সঃ) এষঃ গান্ধিনীসুতঃ (অকুরঃ) শৌরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) পটিমভিঃ (চাতুর্ঘ্যৈঃ) তত্র সদসি (সভামধ্যে) স্যামন্তকং যাচিতং সন্ মূঢ়ধীঃ (প্রত্যুত্তরদানাসামর্থ্যাৎ হতবুদ্ধিঃ) [এষ অকুর] মৎপ্রভুণা মদীয় বিকর্মেদং জাতমিতি ভয়েন শূন্যাদধরঃ (শূন্যং গুপ্তকতাং প্রাপ্নুবন্ অধরঃ যস্য সঃ) ক্রমং (বিমাদং) যযৌ (পতাপ্তঃ) ॥ ৬৯ ॥

অর্থঃ—গোকুলদ্বারি (গোষ্ঠদ্বারে) বারিদনিভে (মেঘসদৃশে) অরিষ্টাসুরে ভৈরবং (ভীষণং যথা স্যাৎ তথা) রুবতি (নদতি সতি) পুঞ্জগুপ্তিধৃতযত্ন-বৈভবা (পুঞ্জস্য কৃষ্ণস্য গুপ্তৌ রক্ষণে ধৃতং যত্নস্য উদ্যমস্য বৈভবং বাহল্যং যত্নাতিশয়ং যদ্বা সা) ব্রজেশ্বরী (যশোদা) কম্পমূর্তিঃ কম্পা বেপমানা মূর্তিঃ শরীরং যস্যঃ তথাভূতা) অভবৎ ॥ ৭০ ॥

শ্লোকার্থ—বৃথগণ জানেন যে ভয় পূর্বোক্ত নিয়মানুসারে ভয়রতি হয় । ক্রোধরতিরন্যায় ইহাও দুইপ্রকার যথা কৃষ্ণবিভাবজ দুষ্টবিভাবজ ॥ ৬৮ ॥

শ্লোকার্থ—অকুর স্যামন্তকমগি বস্ত্রের মধ্যে গোপন করিয়াছিলেন, শ্রীকৃষ্ণ নানা চতুরতার দ্বারা সেই মগি সভামধ্যে প্রার্থনা করিলে অকুর প্রত্যুত্তর দিতে না পারিয়া হতবুদ্ধি হইলেন এবং আমার প্রভু মগি গোপন জানিয়াছেন নিশ্চয় করিয়া ভয়ে তাহার মুখ শুষ্ক হইল এবং তিনি দুঃখিত হইলেন ॥ ৬৯ ॥

অথ জুগুপ্সারতিঃ—

জুগুপ্সা সাদহৃদানুভবাক্তিনিমীলনম্ ।

তত্র নিষ্ঠীবনং বক্রকৃগনং কুৎসনাদয়ঃ ।

রতেরনুগ্রহাজ্জাতা সা জুগুপ্সারতিমতা ॥ ৭১ ॥

যথা—

যদবধি মম চেতঃ কৃষ্ণপাদারবিন্দে

নব-নব-রসধামন্যুদাতং রম্যমাসীৎ ।

তদবধি বত নারীসঙ্গমে স্মর্যমাণে

ভবতি মুখবিকারঃ সূষ্ঠু নিষ্ঠীবনঞ্চ ॥ ৭২ ॥

অঙ্গয়ঃ—অহৃদ্যানুভবাৎ (অপ্রিয়ানুভবাৎ) চিত্তনিমীলনং (চিত্তস্য সঙ্কোচঃ) জুগুপ্সা স্যাৎ তত্র (জুগুপ্সায়াং) নিষ্ঠীবনং (নিষ্ঠ্যুতিঃ খুখু ইতি প্রসিদ্ধা) বক্রকৃগনং (মুখস্য কুটিলীকরণং) কুৎসনাদয়ঃ (নিম্নপ্রভৃতয়ঃ ভবন্তি) সা (জুগুপ্সা) রতেঃ অনুগ্রহাৎ (সাহায্যাৎ) জাতা (নিষ্পন্ন সতী) জুগুপ্সারতিঃ (জুগুপ্সা রতিরিব জুগুপ্সারতিঃ) যতা (কথিতা) ॥ ৭১ ॥

অঙ্গয়ঃ—সম চেতঃ (চিত্তং) যদবধি (যৎকালমারভ্য) নবনবরসধামনি প্রতিফলং নবায়মানাঃ রসাঃ আনন্দাঃ তেষাং ধামনি নিলয়ে) কৃষ্ণপাদারবিন্দে (শ্রীকৃষ্ণচরণকমলে) রম্যম্ উদ্যতং (কীড়াপ্রবৃত্তম্) আসীৎ তদবধি (ততঃ প্রভৃতি) নারীসঙ্গমে (সঙ্গীগমনে) স্মর্যমাণে (চিন্ত্যমানে সতি) সূষ্ঠু (অতিগয়ং) মুখবিকারঃ (মুখস্য বক্রতা) নিষ্ঠীবনং (নিষ্ঠ্যুতিঃ) চ ভবতি ॥ ৭২ ॥

টীকা—বক্রকৃগনং মুখস্য কুটিলীকরণম্ ॥ ৭১ ॥ (৭২)

দ্রষ্টবিভাবজ ভয়রতি, যথা—

শ্লোকার্থ—মেঘসদৃশ রম্যাসুর গোকুলের দ্বারে ভয়ঙ্কর গজ্জ্বল করিলে, পুত্ররক্ষায় যত্নবতী ব্রজেশ্বরী কম্পিতমূর্তি হইয়াছিলেন ॥ ৭০ ॥

অথ জুগুপ্সা রতি—

শ্লোকার্থ—অপ্রিয় বিষয়ের অনুভবজনিত চিত্তের সঙ্কোচকে জুগুপ্সা বলে। ইহাতে নিষ্ঠীবন (খুখু ফেরা), মুখ কুটিল করা (মুখবাকান) ও কুৎসন (নিম্ন) প্রভৃতি থাকে।

এই জুগুপ্সা, রতিরারা—প্রকটিত হয় বলিয়া, ইহাকে জুগুপ্সা রতি বলে ॥ ৭১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যে অবধি আমার চিত্ত নবনবায়মান রসের আলায় স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ পাদপংখম কীড়া করিতে উদ্যত হইয়াছে, সে অবধি নারীসঙ্গম স্মরণ হইলে আমার মুখ বিকারও নিষ্ঠীবন হয় ॥ ৭২ ॥

রতিত্বাৎ প্রথমৈকৈব সপ্ত হাসাদয়স্তথা
 ইত্যষ্টৌ স্থায়িনো যাবদ্রসাবস্থাং ন সংশ্রিতাঃ ॥ ৭৩ ॥
 চেৎ স্বতন্ত্রাস্ত্রয়স্ত্রিংশত্ত্ববেয়ুর্বাভিচারিণঃ ।
 ইত্যষ্টৌ সাত্ত্বিকাশ্চেতে ভাবাখ্যানসংখ্যায়াঃ ॥ ৭৪ ॥
 কৃষ্ণায়াদ্গুণাতীত-প্রোচানন্দময়া অপি ।
 ভাস্ত্যমী ত্রিগুণোৎপন্ন-সুখদুঃখময়া ইব ॥ ৭৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—প্রথমা (মুখ্যা পঞ্চবিধাপি) রতিত্বাৎ (রতিত্বাব্যভিচারিত্বাৎ) প্রথমা একা এব নতু পঞ্চ তথা হাসাদয়ঃ সপ্ত (গৌণ্যঃ) ইতি অষ্টৌ যাবৎ রসাবস্থাং (রসদশাং) ন সংশ্রিতাঃ (প্রাপ্তাঃ) প্রথমা (মুখ্যা) একা এব (একসংখ্যা এব নতু পঞ্চ) তথা হাসাদয়ঃ (গৌণ্যঃ) সপ্ত ইতি অষ্টৌ স্থায়িনঃ (উচ্যন্তে) ॥ ৭৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—স্বতন্ত্রাঃ (স্থায়াসত্তয়া রসরূপতাম্ অপ্রাপ্তাঃ) চেৎ (যদি) ভবেয়ুঃ তদা ব্যভিচারিণঃ ত্রয়স্ত্রিংশৎ সাত্ত্বিকাঃ অষ্টৌ এতে চ (অষ্টৌ স্থায়িনঃ) তানসংখ্যায়াঃ (তানাঃ উনপঞ্চাশৎ তৎসংখ্যায়াঃ) ইহ (অস্মিন্ রসে) ভাবাখ্যাঃ (ভাবইতি আখ্যা যেযাং স্থায়িব্যভিচারিসাত্ত্বিকানাং তে ভবন্তি ॥ ৭৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—অমী (হর্ষবিষাদাদয়ঃ সর্কে এব ভাবাঃ) কৃষ্ণান্বয়াৎ (কৃষ্ণস্য স্ফুরণাৎ) গুণাতীতপ্রোচানন্দময়াঃ (গুণান্ সত্ত্বরজস্তমাংসি তান্ অতীতাঃ অতিক্রান্তাঃ সমধিকানন্দময়াশ্চ) অপি [অভক্তানাং] ত্রিগুণোৎপন্নসুখদুঃখময়া ইব (ত্রিগুণাৎ জাতাঃ সুখময়া ইব দুঃখময়া ইব চ) ভাস্তি (প্রতীয়ন্তে) বস্তুতত্ত্ব ন তাদৃশাঃ) কৃষ্ণস্য হর্ষাদয়ঃ অপ্রাকৃতসুখময়া এব, তদৈব কৃষ্ণস্য স্ফুরণময়ত্বাদ্ বিষাদাদয়োহপি তাদৃশ সুখময়া এব জ্ঞেয়াঃ ॥ ৭৫ ॥

টীকা—প্রথমা মুখ্যা, যাবদ্বিতি রসাবস্থায় তু রসা এবোচ্যন্তে ইত্যর্থঃ ॥ ৭৩ ॥

টীকা—স্বতন্ত্রাঃ স্থায়াসত্তয়া রসাত্মকগতাসেত্ত্ববেয়ুস্তদা ব্যভিচারিণস্ত্রয়-স্ত্রিংশৎ। তানা উনপঞ্চাশৎ তৎসংখ্যায়াঃ ॥ ৭৪ ॥ (৭৫)

শ্লোকার্থ—পঞ্চমুখ্যরতি, রতিস্বরূপে এক ও হাসাদি সপ্ত একত্রে আটটি রতি যে পর্যন্ত রসাবস্থা প্রাপ্ত না হয়, সে পর্যন্ত তাহাদিগকে স্থায়িতাব বলে ॥ ৭৩ ॥

শ্লোকার্থ—যদি স্থাদিভাবে অঙ্গরূপে রসরূপতা না পায় তবে তেত্রিশ ব্যভিচারিণ্যে, উপরিলিখিত অষ্ট ও অষ্টসাত্ত্বিক একত্রে মিলিয়া উনপঞ্চাশটি ভাবসংজ্ঞা লাভ করে ॥ ৭৪ ॥

শ্লোকার্থ—এই উনপঞ্চাশৎভাব কৃষ্ণস্ফুর্তিময়ত্বপ্রযুক্ত গুণাতীত এবং অতিশয় আনন্দময় হইলে ও প্রাকৃতসত্ত্বগুণোৎপন্নের ন্যায় গর্ব, হর্ষ, সুপ্তি

তত্র ক্ষুরন্তি হ্রী-বোধোৎসাহাদ্যাঃ সাত্ত্বিকা ইব ।

তথা রাজসবদগর্ব-হর্ষ-সুপ্তি-হসাদয়ঃ

বিষাদ-দীনতা-মোহ-শোকাদ্যাস্তামসা ইব ॥ ৭৬ ॥

প্রায়ঃ সুখময়াঃ শীতা উষা দুঃখময়া ইহ ।

চিত্তেয়ং পরমানন্দ-সাম্প্রাণ্যক্ষা রতির্মহা ॥ ৭৭ ॥

শীতৈর্ভাবৈব নিষ্ঠৈস্ততু পুষ্ঠা শীতায়তে হ্যসৌ ।

উষ্ণৈস্ততু রতিরভ্যক্ষা তাপয়ন্তীব ভাসতে ॥ ৭৮ ॥

অর্থঃ—তত্র (তেষু মধ্যে) হ্রী-বোধোৎসাহাদ্যাঃ (লজ্জাজানাদ্যবসায়-প্রভৃতয়ঃ) সাত্ত্বিকাঃ (সত্ত্বগুণোদ্ভবাঃ) ইব তথা গর্বহর্ষসুপ্তিহসাদয়ঃ (গর্বঃ অন্যস্য অবজ্ঞা হর্ষঃ চেতসঃ প্রসন্নতা সুপ্তিঃ নিদ্রা হাসঃ তৎ প্রভৃতয়ঃ) রাজসবৎ (রাজোগ্রনসমুদ্ভবাঃ ইব) বিষাদদীনতামোহশোকাদ্যাঃ (বিষাদঃ অনুতাপঃ দীনতা অনৌর্জিত্যং মোহঃ হৃদয়স্য মূঢ়তা শোকঃ চিত্তস্য অতিশয়ক্লেশঃ তদাদ্যাঃ) তামসাঃ ইব ক্ষুরন্তি (প্রতীয়ন্তে) ॥ ৭৬ ॥

অর্থঃ—ইহ (এষু মধ্যে) প্রায়ঃ (বিতর্কে) শীতাঃ (হর্ষাদয়ঃ) সুখময়াঃ উষাঃ (বিষাদাদয়ঃ) দুঃখময়াঃ (ভবন্তি) চিত্তা (অন্তুতা) ইয়ং রতিঃ উষা অপি (সংযোগে অপি উৎকর্ষাশক্ত্যপ্রধানত্বাৎ অণান্তত্বাভাবো অপি) পরমানন্দসাম্প্রাণ্য (পরমানন্দঘনা) মতা (কথিতা) ॥ ৭৭ ॥

টীকা—কৃষ্ণশ্রবণাদিত্যস্যায়মর্থঃ — কৃষ্ণক্ষুরণময়ত্বাক্ষর্যাদয়স্তাবদপ্রাকৃত-সুখময়া এব, কিন্তু, তদন্বয়াৎ বিষাদাদয়শ্চ তাদৃশসুখময়া এব বক্তব্যঃ । দুঃখ-ময়ত্বেন তেষাং ক্ষুরণন্তু তদপ্রাপ্ত্যাদিভাবনারূপেণোপাধিনোপাদানেনৈব জায়তে, কৃষ্ণক্ষুরণন্তু তত্র মিমিত্তবারম্, ভক্তনামায়ত্যাং তৎপ্রাপ্ত্যাদয়স্তাবশ্যকা এব, প্রাপ্ত্যাদিষু চ জাতেষু তত্ভাবনারূপেণোপাধেক্ষপাদানে স্যাপগমাক্ষর্যস্য পোষণাচ্চ বৃত্তাদিবিশিষাদাদয়োহপি সুখময়ত্বেনৈব ক্ষুরন্তীতি দুঃখময়া ইব, ন তু দুঃখময়াঃ । তে চ ভক্তগতে সুখদুঃখে অভক্তানাং ত্রিগুণোৎপন্নৈব ইতি প্রতীত্যস্পদে ভবতঃ, বস্তুতস্তু ন তাদৃশে । যথোক্তমেকাদৃশে । [ভা ১৮২৫২৪] কৈবল্যং সাত্ত্বিকং জ্ঞানমিত্যাদৌ ‘মমিচ্ছং নিগুণং স্মৃতিমিতি’ ॥ ৭৬ ॥

টীকা—প্রায়ো বিতর্কে, শীতা হর্ষাদয়ঃ । উষা বিষাদাদয়ঃ । রতে স্বত উষ্ণত্বন্তু সংযোগেহপি উৎকর্ষা-শক্ত্য-প্রাধানত্বাৎ—যথোক্তং—“অদৃষ্টে দর্শ-নোৎকর্ষা দৃষ্টে বিচ্ছেদভীরুতা । নাদৃষ্টেন ন দৃষ্টেন ভবতা লভ্যতে সুখমিতি” ॥ ৭৭ ॥

ও হাসাদি রাজস অর্থাৎ রাজোগ্রনোৎপন্নৈর ন্যায় এবং বিষাদ, দীনতা, মোহ ও শোকাদি তামস অর্থাৎ তমো গুণোৎপন্নৈর ন্যায় প্রকাশ পায় ॥ ৭৫-৭৬ ॥

রতির্দ্বিধাপি কৃষ্ণাদ্যেঃ শ্রুতৈরবগতৈঃ স্মৃতৈঃ ।

তৈর্বিভাবাদিতাং যদ্বিস্তত্ত্বৈশ্চ রসো ভবেৎ ॥ ৭৯ ॥

অম্বয়ঃ—অসৌ (রতিঃ) বলিষ্ঠৈঃ (বলবত্তমৈঃ) শীতৈঃ হর্ষাদিভিঃ) ভাবৈঃ পুষ্টা (বুদ্ধিপ্রাপ্তা সত্য) শীতায়তে (তৈঃ সহ অভেদং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ, বলিষ্ঠৈঃ) উষ্ণৈঃ (বিষাদাদিভিঃ ভাবৈঃ অত্যাশা (অস্যা অত্যাশাত্তাবাৎ তদুপগমনামারোপাৎ অত্যাশা ইব সত্য) তাপয়ন্তীভ ভাসতে (প্রতীয়তে) ॥ ৭৮ ॥

অম্বয়ঃ—দ্বিধা অপি (মুখ্যাগৌণীভেদেন দ্বিপ্রকার্যপি) রতিঃ কৃষ্ণাদ্যৈঃ বিভাবানুভাবস্বরূপৈঃ) কৃষ্ণভক্ত্যৈঃ শ্রুতৈঃ (আকর্ষিতৈঃ) অবগতৈঃ (অভিনয়াদৌ কৃষ্ণভাদিনাভ্যুতৈঃ) স্মৃতৈঃ (চিহ্নিতৈঃ সন্নিভৈঃ) বিভাবাদিতাং যদ্বিঃ (বিভাবানুভাবতাং প্রাপ্নুবন্নিভৈঃ) তৈঃ (করণভূতৈঃ) তদ্বিস্তত্ত্বৈশ্চ কৃষ্ণভক্ত্যৈঃ) রসঃ ভবেৎ ॥ ৭৯ ॥

টীকা—শীতৈর্ভাবৈঃ শীতায়তে, হর্ষাদিভিঃ সহাভেদং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । উষ্ণৈরিত্যি স্বস্যাভ্যুত্যাভাবানুভাবম্ স্বয়ং তাপয়তি কিন্তু উষ্ণৈর্বিষাদাদিভির্ভাবৈরত্যাশ্যেব সত্য তাপয়ন্তীভ ভাসতে প্রতীয়তে, বিয়োগাদ্যুত্থানাং তেষাং গুণা এব তস্যা-মারোপান্ত ইত্যর্থঃ । যথা যোগরাজাদ্যঃ স্বয়ং বহুগুণমৌষধং তদুপগম্যৈবৈরিত্যি ভাবঃ । আভাসত্বমাদ্যুত্থায়োরস্বাদিত্বাৎ বিয়োগজনকগুণমুপাধিমম্বেব যথোহন্যথা প্রতীয়মানত্বাৎ ॥ ৭৮ ॥

টীকা—মুখ্যাগৌণীভেদেন দ্বিধা, অভিনয়াদৌ কৃষ্ণভাদিনাবগতৈঃ । যদ্বিঃ প্রাপ্নুবন্নিভৈঃ ॥ ৭৯ ॥ (৮০-৮৪)

শ্লোকার্থ—হর্ষাদি প্রায়—হর্ষাদি সুখময়—ভাবসমূহ শীত এবং বিষাদাদি দুঃখময়—ভাবসমূহ উষ্ণ কিন্তু (আশ্চর্য্য এই যে রতি ঘনপরমানন্দ স্বরূপ হইলেও তাহাকে উষ্ণ বলা হয় ।

রতিতে উৎকর্ষা ও শঙ্কার প্রাধান্য থাকায়—উহা স্বভাবতঃ উষ্ণ । এ বিষয়ে প্রাচীনগণ বলেন, হে ভগবন্ ! তোমাকে দেখিতে না পাইলে উৎকর্ষা জন্মায় এবং দেখিতে পাইলে বিচ্ছেদের ভয় হয় ! অতএব তুমি দর্শনে ও অদর্শনে কোন সময়েই সুখপ্রদান কর না ।) ৭৭ ॥

শ্লোকার্থ—উষ্ণা রতি শীতভাব (হর্ষাদি) দ্বারা—পুষ্ট—হইয়া শীতের ন্যায় হয় অর্থাৎ হর্ষাদির সহিত অভেদ প্রাপ্ত হয় । উষ্ণা রতি (নিজে উষ্ণ না হওয়ায় তাপ দিতে পারে না) বিষাদাদি উষ্ণভাব দ্বারা—পুষ্ট হইয়া অত্যাশ হওয়ায়—তাপ প্রদান করে বলিয়া মনে হয় ॥ ৭৮ ॥

যথা দধ্যাদিকং দ্রব্যং শর্করা-মরীচাদিভিঃ ।

সংযোজনবিশেষেণ রসালাত্ম্যো রসো ভবেৎ ॥ ৮০ ॥

তদত্র সর্বথা সাক্ষাৎ কৃষ্ণাদানুভবাদ্ভূতঃ ।

প্রৌঢ়ানন্দচমৎকারো ভক্তৈঃ কোহপ্যনুরস্যতে ॥ ৮১ ॥

স রত্যাদিবিভাবাদ্যৈরেকীভাবময়োহপি সন্ ।

জ্ঞপ্ততত্ত্বদ্বিশেষচ তত্তদুদ্ভেদতো ভবেৎ ॥ ৮২ ॥

অঙ্গয়ঃ—যথা দধ্যাদিকং দ্রব্যং শর্করা মরীচাদিভিঃ সংযোজনাবিশেষেণ (সংশ্লিষ্টবৈচিত্র্যেণ) রসালাত্ম্যো (রসালানামকঃ) রসঃ ভবেৎ ॥ ৮০ ॥

অঙ্গয়ঃ—তৎ (তন্মাৎ) অত্র (উক্তস্থলে) কোহপি প্রৌঢ়ানন্দচমৎকারঃ (সমধিকানন্দজনিতবিস্ময়রূপঃ) কৃষ্ণাদানুভবাদ্ভূতঃ (বিভাবানুভাবরূপাণাং কৃষ্ণাদীনাম্ অনুভবঃ জাতঃ-অনুভূতরসঃ) ভক্তঃ সাক্ষাৎ অনুরস্যতে (অনুভূয়তে রসাতে চ) ॥ ৮১ ॥

অঙ্গয়ঃ—সঃ (রসঃ) রত্যাদিবিভাবাদ্যৈঃ (রতিঃ স্বপরার্থরূপা পঞ্চবিধা আদিঃ মুখ্যা যেষাং গৌণীরাণাং তৈঃ রত্যাদিভিঃ বিভাবঃ আদ্যঃ যেষাং অনুভবসাত্ত্বিকব্যক্তিচারিণাং তৈশ্চ) একীভাবময়ঃ (একীভাবঃ একত্বং তন্ময়ঃ তৎস্বরূপঃ) অপি সন্ তত্তদুদ্ভেদতঃ (তত্ত্বপ্রতিভাবাদীনাম্ উদ্ভেদাৎ) জ্ঞপ্ততত্ত্ব-দ্বিশেষঃ (জ্ঞপ্তঃ অনুভূতঃ তৎ তৎ-রতিবিভাবাদীনাম্ বিশেষঃ যত্র তথাভূতঃ) ভবেৎ ॥ ৮২ ॥

শ্লোকার্থ—অভিনয়াদিতে কৃষ্ণাদি অবগত শ্রুত ও স্মৃত হইয়া—বিভাবাদি হইলে তৎসহ মিলিত হইয়া মুখ্য ও গৌণী এই দুই প্রকার রতিই উক্তে রসরূপে পরিণত হয়। যে রূপ দধি প্রভৃতি দ্রব্য শর্করা-মরীচাদি সংযোগবিশেষ দ্বারা রসালো নামক রস হয়, তদ্রূপ উভয় প্রকার রতিই—কৃষ্ণাদিবিভাবাদিমোগে রসরূপে পরিণত হয় অর্থাৎ আস্বাদ্য হয় ॥ ৭৯-৮০ ॥

শ্লোকার্থ—একারণে এই রসোদ্বোধে ভক্তগণ সাক্ষাৎ কৃষ্ণাদি-অনুভব জনিত কোন অনির্বাচনীয়—অনুভূত গাঢ় আনন্দ সর্বতোভাবে অনুভব ও আস্বাদন করিয়া থাকেন ॥ ৮১ ॥

শ্লোকার্থ—সেইরস রত্যাদি ও বিভাবাদির সহিত একত্ব প্রাপ্ত হইলেও সেই সেই রতিও বিভাবাদিভেদে তাহাতে তাহাদের বিশেষ অনুভূত হয়। রস অবস্থায় রত্যাদি বিভাবাদি সকলের একীভাব হইলেও সূক্ষ্মভাবে সেই রসের মধ্যে রত্যাদি-বিভাবাদির বিশেষানুভব ও বর্তমান থাকে ॥ ৮২ ॥

তথা চোক্তম্—

“প্রতীয়মানাঃ প্রথমং বিভাবাদ্যাস্তু ভাগশঃ ।

গচ্ছন্তো রসরূপত্বং মিলিতা যান্ত্যখণ্ডতাম্ ॥ ৮৩ ॥

যথা মরীচখণ্ডাদেবকীভাবে প্রপাণকে ।

উদ্ভাসঃ কস্যাচিৎ ক্বাপি বিভাবাদেস্তথ্য রসে” ॥ ৮৪ ॥

রতেঃ কারণভূতা য়ে কৃষ্ণকৃষ্ণপ্রিয়াদয়ঃ ।

স্তম্ভাদ্যাঃ কার্যভূতাশ্চ নির্বেদাদ্যাঃ সহায়কাঃ ॥ ৮৫ ॥

হিত্বা কারণ-কার্যাদি-শব্দবাচ্যত্বমত্র তে ।

রাসোদ্বোধে বিভাবাদি-ব্যপদেশত্বমাপ্নুয়ুঃ ॥ ৮৬ ॥

অন্নয়ঃ—বিভাবাদ্যাঃ প্রথমং (পূর্বং) ভাগশঃ (খণ্ডশঃ) প্রতীয়মানাঃ (জায়মানাঃ) পশ্চাৎ মিলিতাঃ (একীভূতাঃ) রসরূপত্বং গচ্ছন্তঃ (প্রাপ্নুবন্তঃ) অখণ্ডতাং (পূর্ণতাং) যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৮৩ ॥

অন্নয়ঃ—যথা মরীচখণ্ডাদেঃ (মরীচশর্করাদেঃ) প্রপাণকে (পেয়দ্রব্যবিশেষে) একীভাবে (ঐক্যপ্রাপ্তৌ অপি) ক্বাপি (কস্যাচিৎ) উদ্ভাসঃ (প্রকাশঃ স্যাৎ) তথা রসে বিভাবাদেঃ [ক্বাপি কস্যাচিৎ উদ্ভাসঃ স্যাৎ] ॥ ৮৪ ॥

অন্নয়ঃ—যে রতেঃ কারণভূতাঃ কৃষ্ণকৃষ্ণপ্রিয়াদয়ঃ কার্যভূতাঃ স্তম্ভাদ্যাঃ সহায়কাঃ নির্বেদাদ্যাশ্চ তে অত্র (অস্মিন্) রাসোদ্বোধে (রাসাভিব্যক্তৌ) কারণ-কার্যাদিশব্দবাচ্যতাং (কারণকার্যসহায়কশব্দাভিধেয়ত্বং) হিত্বা (ত্যজ্বা) বিভাবাদিব্যপদেশত্বং (বিভাবাদিসংজ্ঞাম্ (আশ্রয়ঃ) লভেরন্) ॥ ৮৫-৮৬ ॥

টীকা—রতেস্থিতি । স্পষ্টতার্থমেবোক্তস্যাপ্যপবাদোহয়ম্, বিভাবয়ন্তীত্যেব ব্যাচষ্টে, রতেষু তত্ত্বদান্বাদবিশেষায়তিযোগ্যতাং কুর্ক্বন্তীতি পরপরত্বেপ্যেব-মুন্নেয়ম্ ॥ ৮৫ ॥ (৮৬-৮৭)

এবিস্ময়ে প্রাচীনদিগের মত, যথা—

শ্লোকার্থ—বিভাবাদি প্রথমে পৃথক্ পৃথকরূপে প্রতীয়মান হয়, পরে একত্রে মিলিত হইয়া—রসরূপতা প্রাপ্ত হইলে অর্থাৎ রস হইলে অখণ্ড অর্থাৎ একীভাবাপন্ন হয়। যেরূপ প্রপাণকে (সরবতে) মরীচ ও খণ্ড (গুড়) একত্র মিশ্রিত হইলেও কোথাও কোথাও কাহারও অর্থাৎ মরীচ খণ্ডাদির পরিচয়—পাওয়া যায়, তদ্রূপ রসে বিভাবাদি একীভাবাপন্ন হইলেও তাহাদের সূক্ষ্মরূপে পরিচয় পাওয়া যায় ॥ ৮৩-৮৪ ॥

শ্লোকার্থ—রতির কারণ কৃষ্ণ ও কৃষ্ণভক্তাদি রতির কার্য্য স্তম্ভাদি সাত্ত্বিকভাব ও অনুভাব সকল এবং রতির সহায়ক নির্বেদাদি সঞ্চারিভাব

রতেন্তু তত্তদাস্বাদবিশেষায়ান্তিযোগ্যতাম্ ।

বিভাবয়ন্তি কুর্ষন্তীত্যুক্তা ধী রৈবিভাবকাঃ ॥ ৮৭ ॥

তাৎক্ষণ্যভাবয়ন্ত্যন্তস্তস্যাস্বাদনির্ভরাম্ ।

ইত্যুক্তা অনুভাবান্তে কটাক্ষাদ্যাঃ সসাত্ত্বিকাঃ ॥ ৮৮ ॥

সঞ্চারয়ন্তি বৈচিত্রীং নয়ন্তে তাং তথাবিধাম্ ।

যে নির্বোধাদয়ো ভাবান্তে তু সঞ্চারিণো মতাঃ ॥ ৮৯ ॥

অর্থঃ—রতেঃ (স্থায়ীভাবস্য) তত্তদাস্বাদবিশেষায় (তত্তদ্রসবিশেষম্ আপাদয়িতুম্) অতিযোগ্যতাং (অধিকসামর্থ্যং) বিভাবয়ন্তি (কুর্ষন্তি) ইতি (হেতোঃ) ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) কক্ষাদ্যাঃ বিভাবকাঃ (বিভাবাঃ) উক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৮৭ ॥

অর্থঃ—সসাত্ত্বিকাঃ (সাত্ত্বিকৈঃ সহিতাঃ) কটাক্ষাদ্যাঃ তাং (বিভাবিতাং রতিম্) অনুভাবয়ন্তি অন্তঃ (মনসি) আস্বাদনির্ভরাং (আস্বাদপূর্ণাং) তৎস্বন্তি (কুর্ষন্তি) ইতি (ধীরৈঃ) তে অনুভাবাঃ উক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৮৮ ॥

অর্থঃ—যে নির্বোধাদয়ঃ ভাবাঃ তথাবিধাং (বিভাবিতাং অনুভাবিতাঞ্চ) তাং (রতিং) সঞ্চারয়ন্তি বৈচিত্রীং (বিচিত্রতাং) নয়ন্তে (প্রাপয়ন্তি) তে সঞ্চারিণো মতাঃ (কীর্তিতাঃ) ॥ ৮৯ ॥

টীকা—তাং বিভাবিতাং রতিমনুভাবয়ন্তি অন্তর্মনস্যাস্বাদনির্ভরাং তন্ম্বিস্ত কুর্ষন্তীতি স্বরতেত্তত্তদ্রূপেণাতিবিকাশাৎ ॥ ৮৮ ॥

টীকা—তথাবিধাং বিভাবিতামনুভাবিতাঞ্চ ॥ ৮৯ ॥

সকল, রসোদ্বোধ হইলে অর্থাৎ সকলে মিশ্রিত হইয়া—রসে পরিণত হইলে, কারণ কার্যাদি শব্দ দ্বারা—বাচ্য না হইয়া বিভাবাদি (বিভাব, অনুভাব, সাত্ত্বিকভাব, সঞ্চারিভাব) নাম গ্রহণ করে ॥ ৮৫-৮৬ ॥

শ্লোকার্থ—যে সকল ভাব রতিকে বিভাবিত করে অর্থাৎ রতির বিশেষ বিশেষ আস্বাদ-হেতু তাহার অতি যোগ্যতা সাধন করে (রতিকে আস্বাদনের পক্ষে অতিশয় উপযোগী করে) তাহাদিগকে পণ্ডিতগণ বিভাব বলেন ॥ ৮৭ ॥

শ্লোকার্থ—যে সকল সাত্ত্বিকভাব ও কটাক্ষাদি উক্তাস্বর সেই বিভাবিত রতিকে অনুভাবিত করে (অনুভব করায়) অর্থাৎ উক্ত বিভাবিত রতির স্বাদাধিক্য মনোমধ্যে বিস্তার করে (উক্ত বিভাবিত রতিকে পূর্ণরূপে আস্বাদন করায়) তাহাদিগকে অনুভাব বলে ॥ ৮৮ ॥

শ্লোকার্থ—যে নির্বোধাদি ভাবসকল উক্ত বিভাবিত ও অনুভাবিত রতিকে সঞ্চারিত করে অর্থাৎ বিচিত্রতাপ্রাপ্ত করায় তাহাদিগকে সঞ্চারিভাব বলে ॥ ৮৯ ॥

এতেষান্ত তথাভাবে ভগবৎকাব্যনাট্যায়াঃ ।

সেবামাহঃ পরং হেতুং কেচিৎপক্ষরাগিণঃ ॥ ৯০ ॥

কিন্তু তত্র সুদুস্তৰ্কমাধুর্য্যাস্তুতসম্পদঃ ।

রতেরস্যাঃ প্রভাবোহয়ং ভবেৎ কারণমুত্তমম্ ॥ ৯১ ॥

মহাশক্তিবিলাসাত্মা ভাবোহচিন্ত্যস্বরূপভাক্ ।

রত্যাখ্য ইত্যয়ং যুক্তো ন হি তর্কেণ বাধিতুম্ ।

ভারতাদ্যুক্তিরেষা হি প্রাক্তনৈরপ্যুদাহৃতা ॥ ৯২ ॥

অম্বয়ঃ—তৎ-পক্ষরাগিণঃ (ভগবৎকাব্যনাট্যপক্ষপাতিনঃ) এতেষাং (কৃষ্ণ-তৎপ্রিয়াদীনাম্) তথাভাবে (বিভাবাদিত্বে) ভগবৎ-কাব্যনাট্যায়াঃ (ভগবৎসম্বন্ধি-কাব্যনাট্যশাস্ত্রায়াঃ) সেবাম্ (শ্রবণদশনরূপাং) পরং হেতুং (প্রধানকারণম্) আহঃ (বদন্তি) ॥ ৯০ ॥

অম্বয়ঃ—কিন্তু তত্র (তেষাং বিভাবাদিত্বে) সুদুস্তৰ্কমাধুর্য্যাস্তুতসম্পদঃ (অচিন্তনীয়মাধুর্য্যরূপচমৎকারাতিশয়শালিন্যাঃ) অস্যাঃ (শ্রীভগবৎসম্বন্ধিন্যাঃ) রতঃ অয়ং (বক্ষ্যমাণপ্রকারঃ) প্রভাবঃ উত্তমম্ (উৎকৃষ্টঃ) কারণং ভবেৎ ॥ ৯১ ॥

অম্বয়ঃ—মহাশক্তিবিলাসাত্মা (হলাদিনীবিলাসরূপঃ অতএব) অচিন্ত্যস্বরূপ-ভাক্ (অচিন্ত্যম্ অবিতৰ্কং মোক্ষানন্দতিরস্কারকং ভগবতোহপি আনন্দজনকং স্বরূপং স্বভাবং ভজত ইতি তদ্ভাক্) রত্যাখ্যঃ (রতিনামকঃ) ভাবঃ তর্কেণ (যুক্ত্যা) বাধিতুং (খণ্ডয়িতুং) ন যুক্ত (ন উচিতঃ কিন্তু শ্রীভাগবতাদিশাস্ত্রানু-সার্যানুভবেনৈব গ্রহীতুং যুক্তঃ) ইতি হি (যতঃ) প্রাক্তনৈঃ (প্রাচীনৈঃ শারীরকভাষ্যকারাদিভিঃ শাস্ত্রবিদ্বিভিঃ) অপি এষা (বক্ষ্যমাণা) ভারতাদ্যুক্তিঃ (ভারতাদিবচনম্) উদাহৃতা (উপনাস্তা) ॥ ৯২ ॥

টীকা—তথাভাবে বিভাবাদিত্বে ॥ ৯০ ॥

টীকা—অস্যাঃ শ্রীভগবৎসম্বন্ধিন্যাঃ । অয়ং বক্ষ্যমাণ-প্রকারঃ ॥ ৯১ ॥

টীকা—নন্ দেবতান্তররতিবদেবেয়মপি সৎকবিনিবদ্ধতয়াহপি রসস্বং নাপদ্যত, কিমুত তাং বিনেত্যাশঙ্ক্যাহ মহাশক্তীতি । হলাদিনীবিলাসরূপঃ, অতএবাচিন্ত্যস্বরূপভাক্ সা খলু মোক্ষানন্দমপি তিরস্করোতি শ্রীভগবন্তমপ্যানন্দম-তিতি ভাবঃ । ন হি তর্কেণ বাধিতুমিতি—কিন্তু শ্রীভাগবতাদিশাস্ত্রানুসার্যানু-ভবেনৈব গ্রহীতুং যুক্ত ইত্যর্থঃ । তর্কেণাবাধে হেতুমাং । ভারতাদ্যুক্তিরেষা হি প্রাক্তনৈরপ্যুদাহৃতেতি ।

শ্লোকার্থ—কোন কোন কাব্যনাট্যশাস্ত্রপক্ষপাতিগণ বলেন যে ভগবৎ সম্বন্ধীয় কাব্যনাট্যের সেবা অর্থাৎ পাঠশ্রবণ, অভিনয়দর্শনাদিধারা সেবাই বিভাবাদির বিভাবাদিত্ব সিদ্ধির কারণ ॥ ৯০ ॥

শ্লোকার্থ—কিন্তু এখানে সুদুস্তৰ্ক অদ্ভুতমাধুর্য্যসম্পদশালিনী রতির বক্ষ্যমাণপ্রকার প্রভাবই বিভাবাদির বিভাবাদিত্বসিদ্ধির উত্তম কারণ ॥ ৯১ ॥

মথোক্তম্মদ্যমপৰ্বণি—

অচিন্ত্যঃ খলু য়ে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ যোজয়েৎ ।

প্রকৃতিভ্যঃ পরং যচ্চ তদচিন্ত্যস্য লক্ষণম্ ॥ ইতি ॥ ৯৩ ॥

বিভাবতাদীনানীয়া কৃষ্ণাদীনঞ্জলা রতিঃ ।

এতৈরেব তথাভূতৈঃ স্বং সম্বর্দ্ধয়তি স্ফুটম্ ॥ ৯৪ ॥

অম্বয়ঃ—যে ভাবঃ খলু (বাক্যানুসারে) অচিন্ত্যঃ তান্ (ভাবান্) তর্কেণ (যুক্ত্য) ন যোজয়েৎ (ন সমাদধ্যাৎ) যৎ [বস্তু] প্রকৃতিভ্যঃ (মায়ামায়িকৈভ্যঃ) পরং (ভিন্নং ভবতি) তৎ অচিন্ত্যস্য লক্ষণং (স্বরূপম্ ভবতি) ॥ ৯৩ ॥

অম্বয়ঃ—মঞ্জলা (মধুরা) রতিঃ (স্থায়ীভাবঃ) কৃষ্ণাদীন্ বিভাবতাদীন্ (ধর্মান্) আনীয়া (প্রাপ্য বিভাবতাদিরূপেণ কৃষ্ণাদীন্ প্রকটীকৃতোক্তার্থঃ) তথাভূতৈঃ (বিভাবাদিত্বং প্রাপ্তৈঃ এতৈঃ (কৃষ্ণাদৈঃ করণৈঃ) এব স্বম্ (আত্মানং) স্ফুটং (স্পষ্টং) সংবর্দ্ধয়তে (সম্যক্ বুদ্ধিং নয়তে) ॥ ৯৪ ॥

প্রাপ্তনৈ শারীরকভাষ্যকারাদিভিঃ শাস্ত্রবিশিষ্টঃ । শাস্ত্রক্ষেপঃ—(ভা ১১।২।৪০) “এবংব্রতঃ স্বপ্রিয়নাম-কীর্ত্য জাতানুরাগো দ্রুতচিত্ত উচৈঃ । হসত্যথো রোদিত্তি রৌতি গায়ত্য়নাদবম্ ত্যতি লোকবাহ্যঃ । (ভা ১১।৩।৩২) কুচিদ্রুদন্ত্যচ্যুত-চিন্তয়া কুচিদ্বসন্তি নন্দন্তি বদন্ত্যলৌকিকঃ । নৃত্যন্তি গায়ন্ত্যনুশীলন্ত্যজং ভবন্তি তুফীং পরমেভ্য নিরুতা” ইত্যাদি ॥ ৯২ ॥ (৯৩)

টীকা—প্রভাবমেব বিরূপোতি—বিভাবত দীনিত্তি ধর্মানিত্তি শেষঃ তথাভূতৈ-বিভাবাদিত্বং প্রাপ্তৈঃ ॥ ৯৪ ॥ (৯৫)

শ্লোকার্থ—যে ভাব হলাদিনী মহাশক্তির বিলাসরূপ, যাহার স্বরূপ চিন্তার অগোচর, যাহা মোক্ষানন্দকেও তিরস্কার করে, ভগবানকেও আনন্দিত করে এবং যাহা রতিনামে অভিহিত তাহাকে তর্কের দ্বারা ব্যাহত করা উচিত নহে (শ্রীভাগবতাদি শাস্ত্রানুসারী অনুভাব দ্বারা গ্রহণ করাই কর্তব্য) এই মহাভারতের উক্তি প্রাচীন শারীরক ভাষ্যকার শাস্ত্রজ্ঞগণও উদাহরণ প্রদর্শন করিয়াছেন ॥ ৯২ ॥

শ্রীমহাভারতের উদ্যম পর্বের উক্ত আছে—

শ্লোকার্থ—অচিন্ত্যভাব সকলকে বৃথা তর্কের সহিত যোজনা করিবে না । যে ভাব প্রকৃতির অতীত অর্থাৎ মায়্যা ও মায়িক ভিন্ন তাহাই অচিন্ত্য-ভাব ॥ ৯৩ ॥

যথা স্বৈরেব সলিলৈঃ পরিপূর্য্য বলাহকান্ ।

রত্নালয়ো ভবতোভির্নৃষ্টৈস্তরেব বারিধিঃ ॥ ৯৫ ॥

নবে রত্যঙ্কুরে জাতে হরিভক্তস্য কস্যচিৎ ।

বিভাবত্বাদিহেতুত্বং কিঞ্চিৎ তৎ কাব্যনাট্যয়োঃ ॥ ৯৬ ॥

হরেরীষচ্ছৃতিবিধৌ রসান্বাদঃ সতাং ভবেৎ ।

রত্নরেব প্রভাবোহয়ং হেতুশ্চেমাং তথাক্রতো ॥ ৯৭ ॥

অন্নয়ঃ—যথা রত্নালয়ঃ (সমুদ্র) স্বৈঃ এব সলিলৈঃ (স্বকীয়ৈরেব জলৈঃ বলাহকান্ (মেঘান্) পরিপূর্য্য এভিঃ (বলাহকৈঃ) নৃষ্টৈঃ (সিষ্টৈঃ) তৈঃ (স্বসলিলৈঃ) এব বারিধিঃ (জনসমূহাশ্রয়ঃ) ভবতি ॥ ৯৫ ॥

অন্নয়ঃ—রত্যঙ্কুরে (ভাবপ্ররোহে) নবে (নূতনে) জাতে (উৎপন্নে) কস্যচিৎ (কাব্যাদ্যর্থচর্ষণবিজ্ঞস্য) হরিভক্তস্য অর্থাৎ (ভগবদ্ভক্তে) তৎ কাব্যনাট্যয়োঃ (হর্য্যাশ্রয়কাব্যনাট্যয়োঃ) বিভাবত্বাদিহেতুত্বং (বিভাবত্বাদিকারণত্বং স্যাৎ) তৎ চ কিঞ্চিৎ স্যাৎ, জাতরতৌ তু প্রকারান্তরস্যপি যথা তৎকারণত্বং স্যাৎ ন তথা ইত্যর্থঃ ॥ ৯৬ ॥

অন্নয়ঃ—সতাম্ (আরুতভাবানাং ভক্তানাং) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) ঈষৎ-শ্রুতিবিধৌ (অল্পমাত্রশ্রবণে) অপি রসান্বাদঃ (রসানুভবে) ভবেৎ । তেষাং (কাষণাদীনাং) তথাক্রতো (বিভাবত্বাদিপ্রাপণে) হেতুঃ (কারণং) অয়ং (পূর্ব্বোক্তঃ) রতেঃ প্রভাবঃ এব [স্যাৎ] ॥ ৯৭ ॥

টীকা—তর্হি কাব্যনাট্যয়োর্বৈয়র্থাং স্যন্তগ্রাহ নব ইতি । হরিভক্তস্য কস্যচিৎ কাব্যাদ্যর্থচর্ষণবিজ্ঞস্য ইত্যধিকরণে সম্বন্ধবিবক্ষা । তত্র হর্য্যাশ্রয়কাব্যনাট্যয়ো-বিভাবত্বাদিকারণত্বং স্যাৎ, তচ্চ কিঞ্চিৎ স্যাৎ । জাতরতৌ তু প্রকারান্তরস্যপি যথা তৎকারণত্বং ন তথেষ্যর্থঃ ॥ ৯৬ ॥

শ্লোকার্থ—রতির প্রভাব বিবৃত হইতেছে । মনোহরা রতি কৃষ্ণাদিকে বিভাবত্বাদি স্বয়ং প্রাপ্ত করাইয়া সেই বিভাবাদি দ্বারাই পুনরায় আপনাকে স্পষ্টরূপে সম্বদ্ধিত করে । যেরূপ রত্নাকর-সমুদ্র নিজের বারিদ্বারা মেঘসকলকে পুষ্ট করিয়া মেঘকর্তৃক নৃষ্ট (তাত্ত) বারি দ্বারাই স্বয়ং বারিধি অর্থাৎ বারিসমূহের আশ্রয় হয় তদ্রূপ ॥ ৯৪-৯৫ ॥

শ্লোকার্থ—(যদি বল তবে কি কাব্যনাট্যাতির কোন প্রয়োজনীয়তা নাই তদন্তর এই) কাব্যাদির অর্থান্বাদনাভিজ্ঞ কোন হরিভক্তের নূতন রত্যঙ্কুর উৎপন্ন হইলে সেই ভক্তে (ভগবৎসম্বন্ধীয়) কাব্যনাট্য বিভাবাদির কিঞ্চিৎ কারণ হয় । অর্থাৎ—জাতরতি ভক্তের কাব্যনাট্য ভিন্ন অন্য প্রকারও যেরূপ বিভাবত্বাদির কারণ হয়, সেরূপ অজাতরতি ভক্তের হয় না ॥ ৯৬ ॥

মাধুর্যাদ্যাশ্রয়ত্বেন কৃষ্ণাদীংশুনুতে রতি ।

তথানুভূয়মানাস্তে বিস্তীর্ণাং-কুর্ষ্বতে রতিম্ ॥ ৯৮ ॥

অতস্তস্য বিভাবাদি-চতুক্ষস্য রতেরপি ।

অত্র সাহায়কং ব্যক্তং মিথোহজস্রমবেক্ষ্যতে ॥ ৯৯ ॥

অম্বয়ঃ—রতিঃ (স্থায়িতাবঃ) এব। কৃষ্ণাদীন্ মাধুর্যাদ্যাশ্রয়ত্বেন (মাধুর্য-
বাৎসল্যাदिमत्वेन) তনুতে (প্রকাশয়তি) তথা (মাধুর্যাদ্যাশ্রয়ত্বেন) অনুভূয়মানাঃ
(বিজ্ঞান্যমানাঃ তে কৃষ্ণদয়ঃ,) রতিং বিস্তীর্ণাং (বর্দ্ধিতাং) কুর্ষ্বতে ॥ ৯৮ ॥

অম্বয়ঃ—অতঃ (রতেঃ বিভাবাদীনাম্ চ পরস্পরপ্রকাশনাৎ) অত্র (রসাস্বাদে)
তস্য বিভাবাদিচতুক্ষস্য (বিভাবানুভাবসাংস্কিকব্যাভিচারিচতুষ্টিস্য) রতে অপি
(রতেশ্চ) মিথঃ (পরস্পরং) অজস্রং (নিরন্তরং) সাহায়কং (সহায়ত্বং)
ব্যক্তং (প্রকটং) অবেক্ষ্যতে (জ্ঞায়তে ॥ ৯৯ ॥

টীকা—তর্হি কথমারূঢ়ভাবেষু তত্তদপ্রয়োজকং স্যাৎ নেত্যাং হরৈরिति ।
ঈষৎ শ্রুতিবিধাবপি স্যাৎ । লোকে হর্ষশোকাদিকারণেভ্যো হর্ষশোকাদি-নিয়মেন
জায়তে, কাব্যনাট্যে সর্বেভ্যোহপি সুখমেবেত্যলৌকিকত্বং তাত্ধ্যাঃ তত্তদনুভব-
প্রাচুর্যে সূত্রামেবেতি ভাবঃ । শ্রীহনুমদাদীনাম্ নিত্যমেব রামায়ণশ্রবণপ্রসিদ্ধেঃ
(ভা ১০।১।১৩) ‘নৈমাত্তিদুঃসহা ক্ষুঃমামি’ত্যাди শ্রীপরীক্ষিতপ্রভৃতিবচনাৎ
[ভা ১০।৩।১৯] তব কথামৃতং তপ্তজীবনং কবিত্তিরীড়িতমিতি শ্রীরজদেবী নাম-
ভিলাষাচ্চ । ন চ তেন বিনা তেষু তদুৎপত্তিনিসম্ভারোত্যাশঙ্ক্যাহ—তোমাং
কারণাদীনাম্ তথাক্রমো বিভাবাদিপ্রাপণে হেতুরয়ং পূর্বেভ্য-রতেঃ প্রভাব এব
স্যাৎ ॥ ৯৭ ॥

টীকা—তনুতে প্রকাশয়তি ॥ ৯৮ ॥ (৯৯)

শ্লোকার্থ—(তবে কি আরূঢ়ভাবে উক্ত সকলের কাব্যনাট্যের কোন
প্রয়োজনীয়তা নাই তদন্তর এই) হরির সম্বন্ধে ঈষৎ শ্রবণমাত্ররই সাধুব্যক্তি-
দিগের রসাস্বাদ হয় । এই শ্রবণাদি কার্যে কৃষ্ণাদির বিভাবাদিভাবসম্পাদনে
রতির প্রভাবই হেতু ॥ ৯৭ ॥

শ্লোকার্থ—রতি কৃষ্ণাদিকে মাধুর্যাদির আশ্রয়রূপে প্রকাশ করে এবং
কৃষ্ণাদিও সেইরূপ অনুভব গোচর হইয়া রতিকে বিস্তীর্ণ করে ॥ ৯৮ ॥

শ্লোকার্থ—একারণে অর্থাৎ রতিও বিভাবাদি পরস্পর পরস্পরকে
প্রকাশ করে বলিয়া বিভাবাদিচতুষ্টিও রতি যে স্থলে (রসোদ্রাঘে) পরস্পর
স্পষ্ট সহায়ক, ইহা সত্যত দৃষ্ট হয় ॥ ৯৯ ॥

কিস্তেতস্যাঃ প্রভাবোহপি বৈরূপ্যে সতি কৃষ্ণতি ।

বৈরূপ্যন্তু বিভাবাদেরনৌচিত্যমুদীৰ্য্যতে ॥ ১০০ ॥

অলৌকিক্যা প্রকৃত্যেয়ং সুদুরূহা রসস্থিতিঃ ।

যত্র সাধারণতয়া ভাবাঃ সাধু স্ফুরন্ত্যমী ॥ ১০১ ॥

অম্বয়ঃ—কিস্ত বৈরূপ্যে সতি এতস্যাঃ (রতেঃ) প্রভাবঃ (সামর্থ্যম্) অপি কৃষ্ণতি (খর্বীভবতি) বিভাবাদেঃ (বিভাবঃ অত্র শ্রীকৃষ্ণঃ কৃষ্ণভক্তবিশেষশ্চ তদাদেঃ) অনৌচিত্যম্ (অনুপযুক্তাবস্থত্বং) বৈরূপ্যম্ উদীৰ্য্যতে (কথ্যতে) তথা চ দৃশ্যনাট্যস্থিতয়োঃ শ্রীরাধাকৃষ্ণরূপধারিণোঃ নটয়োবৈরূপ্যে সতি এবং শ্রীকৃষ্ণা-
পেক্ষয়া রাধিকায়্যা অধিকবয়স্তুে সতি তেন বিভাবেন রতিঃ সঙ্কুচিতা ভবতি ন তু পুষ্টা । এবং শ্রব্যাকাব্যাবর্ণনেহপি বিভাবাদীনাম্ যথাবদকথনে রতিঃ সঙ্কুচিতা ভবতি ॥ ১০০ ॥

অম্বয়ঃ—ইমং রসস্থিতিঃ (রসমর্যাদা) অলৌকিক্যা (লোকাভীতয়া অপ্ৰাকৃততয়া) প্রকৃত্যা (স্বভাবেন) সুদুরূহা (অতিদুরবিতৰ্ক্যা) যত্র (যস্যাং রসস্থিতৌ) অমী ভাবাঃ (বিভাবাদয়ঃ রত্যাদয়শ্চ) সাধারণতয়া (সামান্যতয়া স্বসম্বন্ধিতেন পরসম্বন্ধিতেন বা বিশিষ্মানিচ্চিততয়া) সাধু (সমীচীনং) স্ফুরন্তি (প্রতীয়ন্তে) ॥ ১০১ ॥

টীকা—বিভাবাদেরিতি বিভাবোহত্র শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীকৃষ্ণভক্তবিশেষশ্চ, তদা-
দেবৈরূপ্যমনুপযুক্তাবস্থত্বম্ ॥ ১০০ ॥

টীকা—অথ তাদৃশী রতিরেব প্রাচীনভক্তানাং ভাবৈঃ সহাবাচীনানাং ভাবান্ সাধারণ্যমানয়তি সাধারণ্য-প্রাপকেণ ভাবেন যেন রসস্থিতিরপি তাদৃশী স্যাদিত্যাহ—অলৌকিক্যেত্যাদিনা প্রতিপদ্যত ইত্যন্তেন । ভাবা অত্র বিভাবাদয়ো রত্যাদয়শ্চ—যদুভ্যং—“ব্যাপারোহস্তি বিভাবাদের্নাম্ভা সাধারণীকৃতিঃ । তৎ-

শ্লোকার্থ—বিভাবাদির অনৌচিত্যকে বৈরূপ্য বলে । বৈরূপ্য হইলে রতির প্রভাবও সঙ্কুচিত হয় । দৃশ্য নাট্যস্থিত শ্রীরাধাকৃষ্ণ রূপধারী নটদ্বয়ের বৈরূপ্য (রূপের বিকৃতি) হইলে, এইরূপ রাধিকার অধিক বয়স হইলে সেই বিভাব দ্বারা রতি সঙ্কুচিত হয়, পুষ্ট হয় না । এইরূপ শ্রব্যাকাব্যে বিভাবাদির যথাযথ অকথনে রতি সঙ্কুচিত হয় ।

শব্দার্থ—বিভাব—শ্রীকৃষ্ণভক্ত বিশেষ ও শ্রীকৃষ্ণ । অনৌচিত্য—অনুপযুক্ত অবস্থা ॥ ১০০ ॥

শ্লোকার্থ—অলৌকিক স্বভাব প্রযুক্ত এই রসস্থিতি (রসমর্যাদা) অতিশয় দুর্ভেদ্য । অর্থাৎ অলৌকিক প্রকৃতি বশতঃ রসের স্বভাব সুদূর্বোধ্য । বিভাবাদি ও রত্যাদি ভাবসকল এই রসস্থিতিতে সাধারণরূপে সূৰ্য্য প্রকাশ পায় ॥ ১০১ ॥

এষাং স্ব-পর-সম্বন্ধনিয়মানির্গয়ো হি যঃ ।

সাধারণ্যং তদেবোক্তং ভাবানাং পূর্বসূরিভিঃ ॥ ১০২ ॥

তদুক্তং শ্রীভরতেন—

“শক্তিরস্তি বিভাবাদেঃ কাপি সাধারণীকৃতৌ ।

প্রমাতা তদভেদেন স্বং যয়া প্রতিপদ্যতে ॥” ইতি ॥ ১০৩ ॥

অম্বয়ঃ—এষাং (বিভাবাদীনাং) ভাবানাং যঃ স্ব পর সম্বন্ধ নিয়মানির্গয়ঃ (স্বস্যা রসবাসনাবিশিষ্টস্য অর্বাচীনভক্তস্য পরস্য প্রাচীনভক্তস্য চ সম্বন্ধঃ সম্পর্কঃ তস্য যঃ নিয়মঃ অব্যভিচারঃ তস্য অনির্গয়ঃ অনিশ্চয়ঃ ‘অয়ং ভাবঃ মম অয়ং ন’ অয়ঃ পরস্য অয়ং ন’ ইতি নিশ্চয়াভাবঃ) পূর্বসূরিভিঃ (প্রাচীন পণ্ডিতৈঃ) তৎ এব সাধারণ্যম্ উক্তম্ (কথিতম্) ॥ ১০২ ॥

অম্বয়ঃ—সাধারণীকৃতৌ (স্ব পরসম্বন্ধনিয়মানিশ্চয়ীকরণে) বিভাবাদেঃ কাপি (অলৌকিকী) শক্তিঃ (সামর্থ্যম্) অস্তি প্রমাতা (তাদৃশকাব্যানুভবকর্তা স্বনিজঃ ভক্তঃ) যয়া (শক্ত্যা) তদভেদেন (তস্য প্রাচীনভক্তস্য অভেদেন) স্বম্ (আত্মানং) প্রতিপদ্যতে (জানাতি) ॥ ১০৩ ॥

প্রভাবাৎ পরস্যাসন্ পাথোখিপ্লবনাদয়ঃ । উৎসাহাদিসমুদ্বোধঃ সাধারণ্যান্তি-
মানতঃ । নৃণামপি সমুদ্রাদিগচ্ছন্যাদৌ ন দুষ্যতি । সাটারণ্যেন রত্যাদিরপি
তদ্বৎ প্রতীয়তে । পরস্য ন পরস্যেতি নমেতি ন মমেতি চ । তদাস্বাদে
বিভাবাদেঃ পরিচ্ছেদো ন বিদ্যতে ।” ইতি প্লবনাদয়স্তাদৃশচেষ্টাঃ রত্যাদেরপি
স্বাস্থ্যগতত্বেন ব্রীড়তচ্ছাদির্ভবেৎ । পরগতত্বেন রসতা ন স্যাদিতি ভাবঃ ।
মুনিবাক্যে ত্ব ভেদাংশঃ স্বয়মন্ত্যেবেত্যভেদাংশ এব ত্ব বিভাবাদেঃ শক্তিরিতি
ভাবঃ ॥ ১০১-১০৩ ॥

শ্লোকার্থ—প্রাচীন পণ্ডিতগণ এই (বিভাবাদি রত্যাদি) ভাব সকলের
স্বসম্বন্ধ ও পরসম্বন্ধের নিয়মের অনির্গয় অর্থাৎ প্রাচীন ভক্তগণের ভাবসকলের
সহিত আধুনিক ভক্তগণের ভাবসকলের স্বসম্বন্ধি রূপে বা পরসম্বন্ধিরূপে যে
অনিশ্চয় তাহাকেই সাধারণ্য বলিয়াছেন । (ইহা আমার অথবা আমার নয়,
ইহা পরের অথবা পরের নয়, এই প্রকার অনিশ্চয়) পর-প্রাচীন ভক্ত,
স্ব-আধুনিক ভক্ত ॥ ১০২ ॥

শ্রীভরতমুনি বলেন—

শ্লোকার্থ—সাধারণী করণ বিষয়ে বিভাবাদির কোন অনির্বচনীয় শক্তি
আছে যদ্বারা—প্রমাতা (সভ্য) আপনাকে বিভাবাদি হইতে অপৃথক মনে
করেন । এখানে ভেদাংশ স্বয়ং আছেই, অভেদাংশেই বিভাবাদির শক্তি এইরূপ
অভিপ্রায় । প্রমাতা—কাব্যনাট্য শ্রবণ দর্শনকারী ভক্ত সভ্য ॥ ১০৩ ॥

দুঃখাদয়ঃ স্ফুরন্তোহপি জাতু স্বীয়তয়া হৃদি ।

প্রৌঢ়ানন্দচমৎকারচর্কণামেব তদ্বতে ॥ ১০৪ ॥

পরশ্রয়তয়াপ্যেতে জাতু ভান্তঃ সুখাদয়ঃ ।

হৃদয়ে পরমানন্দ-সন্দোহমুপচিন্বতে ॥ ১০৫ ॥

সম্ভাবশ্চেদ্বিভাবাদেঃ কিঞ্চিন্নাত্তস্য জায়তে ।

সদ্যঃচতুষ্টিয়াক্ষেপাৎ পূর্ণতৈবোপপদ্যতে ॥ ১০৬ ॥

অর্থঃ—(স্ব পর ভেদেনানির্গয়েহপি সতি) [পরকীয়] দুঃখাদয়ঃ জাতু (কদাচিৎ স্বীয়তয়া (স্ব সম্বন্ধিতয়া) হৃদি (মনসি) স্ফুরন্তঃ (ভাসমানাঃ)) অপি প্রৌঢ়ানন্দচমৎকারচর্কণাৎ (উত্তরকালোদ্ভূতসুখাদয়নুসন্ধানস্য তৎকালেহপি বর্তমানাৎ সমধিকানন্দবিঃস্ময়াস্করসাম্বাদনম্) এব তদ্বতে (প্রকাশয়ন্তি) জাতু (কদাচিৎ) এতে সুখাদয়ঃ পরশ্রয়তাহপি হৃদয়ে ভান্তঃ (স্ফুরন্তঃ) পরমানন্দসন্দোহং (পরমানন্দসনুহম্) উপচিন্বতে (বর্জয়ন্তি) ॥ ১০৪-১০৫ ॥

অর্থঃ—বিভাবাদেঃ (শ্রীকৃষ্ণলীলাপরিকরগতবিভাবাদেঃ) কিঞ্চিন্নাত্তস্য (অপি) সম্ভাবঃ (সত্ত্বং) চেৎ (যদি) জায়তে (আধুনিক তত্ত্বং সবাসনভক্তানাং হৃদি আবির্ভবতি তদা) সদ্যঃ চতুষ্টিয়স্য (বিভাবানুভাবসাত্ত্বিকসঞ্চারিণঃ) আক্ষেপাৎ (স্ফোরণাৎ) পূর্ণতা এত উপপদ্যতে (সিধ্যতি) ॥ ১০৬ ॥

টীকা—অন্যামপি সুদূরহতাং দর্শয়তি—দুঃখাদয় ইতি দ্রাভ্যাম্ । তাদৃশ-নির্গয়েহপি সতি যদা দুঃখাদয়ঃ স্বীয়তয়াপি স্ফুরন্তি, যদা চ সুখাদয়ঃ পরাশ্রয়-তয়াপি স্ফুরন্তি তদাপীতি যোজ্যম্ । দুঃখাদীনাং প্রৌঢ়ানন্দ-প্রাপণন্তু দুঃখাদিশান্তি-পূর্বকমায়ত্যাং সুখাদয়স্তত্র সমুদ্ভূতা ইতি তৎকার্যাদ্বস্তমুখাদ্যা সংক্ষেপাচ্ছূতস্য তৎশ্রবণাদিসময়েহপ্যন্তরনুসন্ধানং বর্তত এবতি যথা শ্রীসীতাহরণাদ্যাবিত্যভি-প্রায়ঃ । তন্ন চেৎ—“ন বিনা বিপ্রলন্তেন সন্তোষঃ পুষ্টিমশনুতে” ইতি নোপ-পদ্যতে ॥ ১০৪-৫ ॥

টীকা—তস্যা রতেরন্যমপি প্রভাবং দর্শয়তি—সদিতি শ্রীকৃষ্ণলীলাপরিকরগত-বিভাবাদেঃ কিঞ্চিন্নাত্তস্যপি সম্ভাবশ্চেজ্জায়তে আধুনিকতত্ত্বংসবাসনভক্তানাং হৃদ্যাবির্ভবতি, তদা বিভাবানুভাবসাত্ত্বিকসঞ্চারিণ ইতি চতুষ্টিয়স্যাক্ষেপাৎ স্ফোরণাৎ পূর্ণতৈবোপপদ্যতে সিধ্যতীত্যর্থঃ ॥ ১০৬ ॥

শ্লোকার্থ—দুঃখাদি প্রমাতার হৃদয়ে তাঁহার নিজের দুঃখাদির ন্যায় প্রকাশ পাইলেও অতি অদ্ভুত আনন্দের আশ্বাদন বিস্তার করে, অর্থাৎ উক্ত দুঃখাদি অত্যদ্ভুত আনন্দ প্রদান করে ॥ ১০৪ ॥

শ্লোকার্থ—সুখাদি প্রমাতার নিকট—পরের সুখ বলিয়া—প্রতীত হইলেও উহা প্রমাতার হৃদয়ে অপার পরমানন্দ উৎপন্ন করে ॥ ১০৫ ॥

রতিঃ স্থিতানুকাবেষ্য লৌকিকত্বাদিহেতুভিঃ ।

রসঃ স্যানেতি নাট্যজ্ঞা যদাহ্ব্যুক্তমেব তং ॥ ১০৭ ॥

অর্থঃ—নাট্যজ্ঞাঃ (লৌকিককাব্যমাত্রবিদঃ) অনুকার্ষ্যে (অনুকরণীয়েষু নলাদিষু) স্থিতা রতিঃ লৌকিকত্বাদিহেতুভিঃ (লৌকিকত্ব-পরিমিতত্ব-উল্লাদি-সম্ভাব্যৈঃ কারণৈঃ জীবিকার্থমনুকরণেন) রসঃ ন স্যাৎ ইতি যৎ আহঃ (বদন্তি) তৎ যুক্তমেব (সাম্প্রতমেব) [পারিমিত্যালৌকিকত্বাৎ সান্তরায়তয়া তথা। অনুকার্যস্য রত্যাৎদেহুভেদো ন রসো ভবেৎ ॥ দর্পণে] ॥ ১০৭ ॥

টীকা—তদেবং মনসা তদনুভবিতৃণাং রসমুপগাদ্য সাক্ষাৎতদনুভবিতৃণাং রসমুপপাদয়িষ্যন্নত্বাপগমবাদেন বিরোধিতমুৎথাপয়তি—রতিরिति । নাট্যজ্ঞা ইত্যুপলক্ষণং কাব্যমাত্রজ্ঞানাম্ । তে চ লৌকিকা এব তেষাং রসোৎপত্তৌ ত্রিবিধজনাঃ পরিকরাঃ, দৃশ্যকাব্যে তাবদনুকার্য্য নলাদয়ঃ, অনুকর্ত্তারো নটাস্তদুপলক্ষণঃ সামাজিকঃ ; তথা শ্রব্যকাব্যে চ ক্রমেণ তে শ্রোতব্যবক্তৃশ্রোতারঃ । তগ্গানুকার্য্যশ্রোতব্যয়ো রসনিষ্পত্তিং ন তে মন্যন্তে লৌকিকত্বাৎ, পারিমিত্যা-শ্রুত্যা-সম্ভাব্যাদি-নচানুকর্ত্তবস্ত্রোজীবিকার্থং ততদনুকরণাৎ । কিন্তু দ্রষ্টৃশ্রোত্রো রসং মন্যন্তে, তেষাং নিবন্ধচাতুর্য্যেণ তত্তদুৎকরিতস্যালৌকিকত্বাদি-প্রাপ্তেঃ । তত্র চ সর্বাসনেষ্বব, ন চ জরস্মীমাংসকাদিষু । তদেতদভ্যাপগচ্ছন্নাহ—যুক্তমেবেতি । কিন্তু লোকাতীতানন্তগুণাং শ্রীরামসীতাদয়োহপি যযিজনানুকার্য্যাদিষু প্রবেশন্তে, তদ্ব্যুক্তমেবেতি ভাবঃ । তয়োঃ কর্ত্তবস্ত্রোহপি সর্বাসনং স্যাভদ্য তেষাং বা কথং ন স্যাদিতি চ ॥ ১০৭ ॥

শ্লোকার্থ—গ্রীকৃষ্ণ লীলাপরিকরণত বিভাবাদির কিঞ্চিদমাত্রও যদি তত্তৎবাসনায়ুক্ত নবীন ভক্তে আবির্ভূত হয়, তবে তাহা তৎক্ষণাৎ বিভাব, অনুভাব, সান্ত্বিক ও সঞ্চারী এই ভাব চতুষ্টয়ের প্রকাশ দ্বারা—পূর্ণতা প্রাপ্ত হয় ॥ ১০৬ ॥

শ্লোকার্থ—“অনুকার্য্যে অর্থাৎ নাট্যাভিনয়কারীর অভিনয়ে বা কাব্য-পাঠকের পাঠ্যে রতি স্থিত হইলে লৌকিকত্বাদি প্রযুক্ত উক্ত রতি রস উৎপাদন করে না।” লৌকিক নাট্যজ্ঞগণ এই যে কথা বলিয়াছেন, ইহা যুক্তিসূক্ত । এখানে নাট্যজ্ঞ পদে কাব্যমাত্র জ্ঞানীকেও ধরিতে হইবে, তাহার লৌকিকই । তাহাদের রসোৎপত্তিতে তিনপ্রকার পরিকর, দৃশ্য কাব্যে (অভিনয়যোগ্য নাটকে), অনুকার্য্য নল প্রভৃতি, অনুকর্ত্তা-নট (অভিনেতা) তাহার দর্শক সামাজিক, এব্য কাব্যে শ্রোতব্য (নলাদি), বক্তা ও শ্রোতা তাহাদের মধ্যে অনুকার্য্য এবং শ্রোতবোর নলাদিতে নাট্যজ্ঞগণ রসনিষ্পত্তি মনে করেন না । কেন না, ইহা লৌকিক পরিমিত এবং ইহাতে ভিন্ন সঙ্কেচ প্রভৃতি বিদ্যমান । অনুকরণকারী অভিনেতা ও কাব্য পাঠকের রসানুভব হয় না । কেন না জীবিকার নিমিত্ত ইহারা নামকাদির অনুকরণ করে । কিন্তু

অলৌকিকী ত্রিয়ং কৃষ্ণরতিঃ সৰ্ব্বান্দুতান্দুতা ।

যোগে রসবিশেষত্বং গচ্ছন্তোব হরিপ্রিয়ে ॥ ১০৮ ॥

অর্থঃ—অলৌকিকী (অপ্রাকৃত) সৰ্ব্বান্দুতান্দুতা (মোক্ষানন্দস্যাপি তিরস্কারিত্বাৎ সৰ্বানন্দমূলস্য শ্রীভগবতোহপি আনন্দকত্বাৎ শ্রীভগবৎ-প্রাদুর্ভাবান্তরাণাং রতিতোহপি পরমাধিক্যাৎ তচ্চ স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণেন তদন্তত্ত্ববলেন চানুভবাৎ সৰ্ব্বস্মাৎ বিস্ময়াদপি বিস্ময়ত্বাৎ) । ইয়ং কৃষ্ণরতিস্তু হরিপ্রিয়ে (সাক্ষাদনুভবিতরি তল্লীলা পরিকরে রতেঃ পরমাশ্রয়ে) যোগে (সংযোগে) রসবিশেষত্বং (রসরূপবৈশিষ্ট্যং রসস্য বৈশিষ্ট্যং বা) গচ্ছন্তি (প্রাপ্নুবন্তি) এব ॥ ১০৮ ॥

টীকা—অথ তদ্বৈব স্বমতানুকায়াদিৎবপি রসমুপপাদয়তি—অলৌকিকীত্বিতি । মোক্ষানন্দস্যাপি তিরস্কারিত্বাৎ, সৰ্ব্বানন্দমূলস্য শ্রীভগবতোহপ্যানন্দকত্বাৎ, সৰ্ব্বোতি—শ্রীভগবৎপ্রাদুর্ভাবান্তরাণাং রতিতোহপি পরমাধিক্যাৎ । তচ্চ স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণেন তদন্তত্ত্ববলেন চ [ভা ৩।২।১২] ‘স্বমন্তালীলৌপয়িকমি’ত্যাদানুভবাৎ । হরিপ্রিয়ে সাক্ষাদনুভবিতরি তল্লীলাপরিকরে রতেঃ পরমাশ্রয়ে ॥ ননু দুঃখময়ে বিয়োগে তেষাং কথং রসঃ স্যাৎ, রসস্য পরমানন্দময়ত্বাৎ ? তত্ত্বাহ বিয়োগে ত্বিতি । অন্তুতানন্দবিবর্ত্তং স্বতঃ পরমানন্দস্বরূপত্বাৎ সৰ্ব্বানন্দমূল-শ্রীভগবদালম্বনত্বাচ্চ ; প্রগাঢ়ার্তিভরান্ভাসত্বং বিয়োগজানপরিণামদুঃখস্য তস্যামধ্যাসাত্তস্যাস্তু তত্র নিমিত্তত্বাৎ ; তদদুঃখস্যপি দৃঢ়প্রাপ্ত্যাশয়া তিরস্কৃত্বাদিতি । বিবর্ত্তোহত্র পরীপাকঃ, তস্য স্বরূপানন্যথাভাবে

দর্শক ও শ্রোতার রসানুভব স্বীকার করেন। কেন না কাব্য নাটকের নিবন্ধ রচনা চাতুর্য্যে নল প্রভৃতির অলৌকিকত্ব অপরিমিতত্ব ও ভয়াদি রাহিত্য প্রাপ্তি হইয়া থাকে। সকল দ্রষ্টা বা শ্রোতার রসানুভব হয় না। যাঁহাদের দৃশ্য শ্রব্য কাব্যের দর্শন শ্রবণ জনিত প্রাচীন ও আধুনিক বাসনা বা সংস্কার বিপন্ন হইয়াছে, তাঁদংশ দর্শক বা শ্রোতারই রসোদ্বোধ হইয়া থাকে। প্রাচীন নীমাংসক প্রভৃতির রসোদ্বোধ হয় না। অনুকর্ত্তা ও বক্তা যদি বাসনা বা সংস্কারাদি বিশিষ্ট হন, তাহা হইলে তাহাদের রসোদ্বোধ হইবে ॥ ১০৭ ॥

শ্লোকার্থ—কিন্তু অলৌকিক এই কৃষ্ণরতি মোক্ষানন্দের ও তিরস্কারিণী সৰ্ব্বানন্দমূল শ্রীভগবানের আনন্দকারিণী শ্রীভগবানের অবতারগণের রতি হইতে ও পরমাধিক এবং ইহা শ্রীকৃষ্ণ ও তাঁহার ভক্তশ্রেষ্ঠ উদ্ধব অনুভব করিয়াছিলেন বলিয়া সকল প্রকার অন্তত্ব হইতে অশ্রুত অর্থাৎ অত্যন্তত্ব। উহা হরিপ্রিয় ব্যক্তিকে সংযোগে রসবিশেষ প্রাপ্ত হয়।

শব্দার্থ—হরিপ্রিয়—সাক্ষাৎ রস অনুভবকারী কৃষ্ণলীলা পরিকর ॥ ১০৮ ॥

বিয়োগে ভক্ততানন্দবিবর্ত্ত্বং দধত্যপি ।

তনোভেষা প্রগাঢ়াভিভরাভাসভ্রমূর্জিতা ॥ ১০৯ ॥

অন্নয়ঃ—বিয়োগে (বিরহে) তু উর্জিতা (প্রবলা) এষা (রতিঃ) অম্ভুত-
নন্দবিবর্ত্ত্বং (স্বতঃ পরমানন্দময়ত্বাৎ শ্রীভগবদালম্বন বিচিহ্নানন্দ পরীপাকত্বং)
দধত্যী (ধারণতী) অপি প্রগাঢ়াভিভরাভাসভ্রমূর্জিতা (তীব্র দুঃখাতিশয় তুল্য-প্রতীতিং)
তনোতি (করোতি) [অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণভক্তনং কৃষ্ণস্য বিচ্ছেদ-ভাবনয়া দুঃখ
রূপেণ ভানমানং বস্তুতো ন দুঃখরূপত্বম্] ॥ ১০৯ ॥

হেতুঃ—উর্জিতেতি, অন্যথাভাবে সা ত্যজ্যেতৈব, ন তু ত্যজুং শক্যেতেতি ।
তদন্তং [ভা ১১৮৮৪৪] “আশা হি পরমং দুঃখমিত্যাদ্যনন্তরং শ্রীব্রজ-
দেবীভিঃ স্বয়মেব—(ভাঃ ১০৮৭৮৪৭) “তজ্জানতীনাং নঃ কৃষ্ণে তথাপ্যাশা
দুরত্যয়েতি” ॥ ১০৮-১০৯ ॥

শ্লোকার্থ—পুনরায় এই রতি বিয়োগে অম্ভুত আনন্দ বিবর্ত্ত অর্থাৎ
পরিপাক ধারণ করিয়াও বলবতী হইয়া প্রগাঢ় দুঃখভরের আভাস প্রকাশ
করে। দুঃখময় বিয়োগে ভক্তগণের রস কিরূপে হইবে? কেন না, রস
পরমানন্দময়, তাহার সমাধানে বলিতেছেন বিয়োগে অম্ভুত আনন্দের বিবর্ত্ত
ধারণ করিয়াও উর্জিতা অর্থাৎ বলিষ্ঠা এই রতি প্রগাঢ় দুঃখভর অর্থাৎ
দুঃখাতিশয়ের আভাসকে অর্থাৎ দুঃখরূপে প্রতীতিকে বিস্তার করে। রতি
স্বতঃ পরমানন্দ স্বরূপা এবং শ্রীভগবদালম্বনা (ভগবদাপ্রিতা) বলিয়া অম্ভুত
আনন্দের বিবর্ত্ত্ব অর্থাৎ পরিপাককে ধারণ করিয়াও প্রগাঢ় দুঃখাতিশয়ের
মত প্রতীতিমাত্রকে বিস্তার করে কেন না বিয়োগ জানের পরিণাম যে দুঃখ,
তাহা রতিতে অধ্যস্ত অর্থাৎ আরোপিত হয় এবং সেই আরোপে রতি নিমিত্ত
হয় কৃষ্ণের বিচ্ছেদ ভাবনায় দুঃখরূপে ভানমাত্র হয়, বস্তুতঃ রতি সুখস্বরূপা।
অন্ন প্রাপ্তির আশায় ক্ষুধা জনিত দুঃখ যেমন তিরস্কৃত হয়, তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণের
দৃঢ়প্রাপ্তির আশায় সেই দুঃখও তিরস্কৃত হইয়া থাকে। স্বতঃ আনন্দস্বরূপা
রতি অন্যথাভাবে না হওয়ার প্রতি কারণ উর্জিতা, অন্যথাভাবে হইলে ত্যাগের
বিষয়ই হইত। কিন্তু ত্যাগ করিতে পারা যায় না। তাই স্বৈরিণী পিঙ্গলা
বলিয়াছেন “আশা হি পরমং দুঃখম্” (ভাঃ ১১৮৮৪৪) অর্থাৎ আশা পরম
দুঃখজনক, পরে ব্রজদেবীগণ নিজেরাই বলিয়াছেন “তজ্জানতীনাং নঃ কৃষ্ণে
তথাপ্যাশা দুরত্যয়া” (ভাঃ ১০৮৭৮৪৭) অর্থাৎ তাহা জানিয়াও আমাদের
দুরতিক্রম আশা ॥ ১০৯ ॥

তত্রাপি বল্লবাধীশ-নন্দনালম্বনা রতিঃ ।

সাম্প্রানন্দ-চমৎকার-পরমাবধিরিষ্যতে ॥ ১১০ ॥

যৎসুখৌঘলবাগন্ত্যঃ পিবত্যেব স্বতেজসা ।

রমেশমাধুরী-সাক্ষাৎকারানন্দাক্রিমপ্যলম্ ॥ ১১১ ॥

কিঞ্চ—

পরমানন্দ-তাদাত্ম্যাদৃত্যাদেরস্য বস্তুতঃ ।

রসস্য স্বপ্রকাশত্বমখণ্ডত্বঞ্চ সিধ্যতি ॥ ১১২ ॥

অম্বয়ঃ—তত্রাপি (শ্রীভগবৎপ্রাদুর্ভাবান্তরতিষু অপি) বল্লবাধীশনন্দনা-
লম্বনা (শ্রীনন্দনন্দনাশ্রয়া) রতিঃ সাম্প্রানন্দচমৎকারপরমাবধিঃ (ঘণীভূতানন্দ-
রসস্য চরমসীমা) ইষ্যতে (সম্মন্যতে) ॥ ১১০ ॥

অম্বয়ঃ—যৎসুখৌঘলবাগন্ত্যঃ (যস্য শ্রীনন্দনসম্বন্ধিনঃ আনন্দসমূহস্য লবঃ
কণঃ এব অগন্ত্যঃ তদাখ্যাঃ ঋষিঃ) স্বতেজসা (নিজপ্রভাবেণ) রমেশাধুরীসাক্ষাৎ-
কারানন্দাবিধং (রমেশঃ শ্রীরুক্মিণীনাথত্বাবস্থঃ তস্য মাধুর্যানুভবজনিতানন্দ-
সমুদ্রম্) অপি অলম্ (অতিশয়ং) পিবতি এব ॥ ১১১ ॥

অম্বয়ঃ—রত্যাদেঃ (রতিঃ হলাদিনীশক্তিমুলা, তদাদেঃ সা আদির্যস্য বিভা-
বানুভাবব্যাভিচারিণঃ কৃষ্ণরূপঃ বিভাবঃ শক্তিশক্তিমতোঃ একাত্মকত্বাৎ শক্ত্যাগ্নিকঃ,
তত্ত্বরূপঃ বিভাবঃ রত্যাভিষ্টঃ, অনুভাবব্যাভিচারিণশ্চ তদুখাঃ ইতি তদাদেঃ)
অস্য রসস্য চ পরমানন্দতাদাত্ম্যে (পরমানন্দঃ অত্র হলাদিনী-শক্তিঃ তস্য
তাদাত্ম্যে সঃ আত্মা স্বরূপং যস্য সঃ তদাত্মা তস্য ভাবঃ তদাত্ম্যং তস্মাৎ অভেদাৎ
হেতোঃ) বস্তুতঃ (মুলাংশ বিচারে সতি) স্বপ্রকাশত্বং (মনঃ আদ্যনধীন-
প্রকাশত্বম্) অখণ্ডত্বম্ (অনন্যস্ফুর্তিময়ত্বং) চ সিধ্যতি (নিষ্পদ্যতে) ॥ ১১২ ॥

টীকা—তদেবং সামান্যতঃ শ্রীকৃষ্ণরতেঃ সৰ্ব্বোৎকর্ষমুত্তা শ্রীমদ্রূপজগত্যাশ্রু-
ত্বৈশিষ্ট্যমাহ—তত্রাপীতি দ্বাভ্যাং, যৎসুখৌঘলবেতি । রমেশোহত্র শ্রীরুক্মিণী-
নাথত্বাবস্থঃ স এব । তদেতত্ত্ব 'হরিঃ পূর্ণতমেত্যাদৌ (২১৮২২১) 'তত্রাপ্যেকান্তি-
নাং শ্রেষ্ঠা' (১২৫৮) ইত্যাদৌ চ সূচ্যু ব্যাখ্যাতমেব ॥ ১১০-১১১ ॥

টীকা—পরমানন্দতাদাত্ম্যাদিতি পরমানন্দোহত্র হলাদিনীশক্তিঃ । অত্র রতিস্ত-
মুলা । কৃষ্ণরূপো বিভাবস্তু শক্তিশক্তিমতোরেকাত্মকত্বাত্তচ্ছত্ত্যাত্মকঃ ।

শ্লোকার্থ—তন্মধ্যে যে রতির আলম্বন নন্দনন্দন, সে রতি অন্তত
নিবিড়ানন্দের চরমসীমা । কারণ এই রতিজনিত সুখসমূহের লেশমাত্ররূপী
অগন্ত্য রুক্মিণীনাথের মাধুর্য্য সাক্ষাৎকাররূপ আনন্দসমুদ্রকে স্বতেজে—
যথেষ্ট পান করে অর্থাৎ এই নন্দনন্দনের মাধুরী রুক্মিণীনাথের মাধুরীকেও
তিরস্কার করে ॥ ১১০-১১১ ॥

পূর্বমুক্তাদ্বিধাভেদাম্মুখ্যগৌণতয়া রতেঃ ।

ভবেভক্তিরসোহপোষ মুখ্যগৌণতয়া দ্বিধা ॥ ১১৩ ॥

পঞ্চধাপি রতেরৈক্যান্মুখ্যস্বেত্বক ইহোদিতঃ ।

সম্প্রদাত্ত তথা গৌণ ইতি ভক্তিরসোহক্টধা ॥ ১১৪ ॥

অঙ্গরঃ—মুখ্যগৌণতয়া (মুখ্যতয়া গৌণতয়া চ) পূর্বম্ উক্তাৎ (কথিতাৎ) রতেঃ দ্বিধা (দ্বিবিধাৎ) ভেদাৎ এষঃ ভক্তিরসঃ অপি মুখ্যগৌণতয়া দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) ভবেৎ ॥ ১১৩ ॥

অঙ্গরঃ—পঞ্চধা অপি (শাস্ত্রাদিমধুরান্তায়াঃ পঞ্চপ্রকারায়াঃ অপি) রতেঃ ঐক্যাৎ ইহ (অস্মিন্ প্রকরণে) মুখ্যঃ একঃ তথা গৌণঃ সম্প্রদাত্ত (সম্প্রবিধঃ) ইতি অষ্টধা (অষ্টবিধঃ) ভক্তিরসঃ উদিতঃ (কথিতঃ) ॥ ১১৪ ॥

ভক্তরূপো রত্যাবিষ্টঃ। অনুভাবা ব্যাভিচারিণশ্চ তদুখা ইতি, রত্যাৎদেহু ততাদাত্মাপ্রাপ্তিঃ। তদেবং পরমানন্দতাদাত্ম্যান্ধেতোরিত্যর্থঃ। ততশ্চ পূর্ব-দর্শিতমোক্ষানন্দতিরস্কারি-শ্রীভগবদ্বশীকারিমহানন্দতয়া বস্তুতো মূলাংশবিচারে সতি স্বপ্রকাশত্বং মনোআদ্যনধীনত্বপ্রকাশত্বমথগুহ্যমনন্যস্বফুর্তিমন্নত্বঞ্চ সিধ্যতীতি বিবক্ষিতম্ ॥ ১১২ ॥ (১১৩-১১৪)

শ্লোকার্থ—এই রত্যাদি অর্থাৎ হলাদিনীশাক্ত মূলা রতি, শক্তি ও শক্তিমান্ একাত্মক বলিয়া হলাদিনী শক্ত্যাভ্যক কৃষ্ণরূপ বিভাব, রত্যাবিষ্ট ভক্ত, রতি হইতে উৎপন্ন অনুভাব ও সঞ্চারিভাব সকল পরমানন্দ অর্থাৎ হলাদিনী শক্তির সহিত তাদাত্ম্য প্রযুক্ত, বস্তুতঃ রসের স্বপ্রকাশত্ব ও অখণ্ডত্ব সিদ্ধ হয়, অর্থাৎ রস স্বপ্রকাশ, মন আদি দ্বারা প্রকাশ্য নহে, এবং অখণ্ড তথায় অন্য কোন রসের স্ফুর্তি নাই। কৃষ্ণরতি মোক্ষানন্দ তিরস্কারিণী এবং শ্রীভগবদ্বশীকারী মহানন্দ রূপা ইহা পূর্বে (২।৫।১০৮ দুর্গমসঙ্গমনী) দর্শিত হইয়াছে। বস্তুত অর্থাৎ মূলাংশ বিচারিত হইলে রসের মূল কৃষ্ণরতি তাহার মূল হলাদিনী শক্তি তাহার মূল, তাহার অংশ রত্যাদি, রস্য বস্তু বিভাবাদি এবং রস ইহাদের পরমানন্দের সহিত তাদাত্ম্য (একীভাব) হেতু স্বপ্রকাশত্ব ও অখণ্ডত্ব সিদ্ধ হইতেছে ॥ ১১২ ॥

শ্লোকার্থ—মুখ্য ও গৌণ ভেদে—রতি দুই প্রকার পূর্বে বলা হইয়াছে। একারণে রসও মুখ্য ও গৌণ ভেদে দুই প্রকার ॥ ১১৩ ॥

শ্লোকার্থ—রতির পাঁচপ্রকার ভেদ থাকিলেও তাহাদের ঐক্য প্রযুক্ত মুখ্যরতি এক ও গৌণরতি সাত এই দুই একত্রে মিলিত হইয়া—অষ্টপ্রকার হওয়ায় ভক্তিরসও অষ্টপ্রকার ॥ ১১৪ ॥

তত্র মুখ্যঃ—

মুখ্যন্তু পঞ্চধা শান্তঃ প্রীতঃ প্রেয়াংশচ বৎসলঃ ।

মধুরশ্চেত্যমী জেয়া যথাপূর্বমনুত্তমাঃ ॥ ১১৫ ॥

অথ গৌণঃ—

হাস্যোহম্ভুতস্তথা বীরঃ করুণো রোদ্র ইত্যপি ।

ভয়ানকঃ সবীভৎস ইতি গৌণশ্চ সপ্তধা ॥ ১১৬ ॥

এবং ভক্তিরসো ভেদাদ্বাদশাদিশোধ্যতে ।

বস্তুতস্ত পুরাণাদৌ পঞ্চধৈব বিলোক্যতে ॥ ১১৭ ॥

শ্বেতশ্চিত্তোহরুণঃ শোণঃ শ্যামঃ পাণ্ডুর-পিজলৌ ।

গৌরো ধূম্রস্তথা রক্তঃ কালো নীলঃ ক্রমাদমী ॥ ১১৮ ॥

অন্নয়ঃ—মুখ্যঃ (ভক্তিরসঃ) পঞ্চধা (পঞ্চবিধঃ) শান্তঃ প্রীতিঃ (দাস্যঃ) প্রেয়ান্ (সখ্যঃ) বৎসলঃ মধুরশ্চেতি, অমী (শান্তাদয়ঃ) যথাপূর্বম্ (পূর্ব-পূর্বক্ৰমেণ) অনুত্তমাঃ (কনিষ্ঠাঃ) জেয়াঃ (বোদ্ধব্যঃ) ॥ ১১৫ ॥

অন্নয়ঃ—হাসঃ অম্ভুতঃ তথা বীরঃ করুণঃ রোদ্রঃ সবীভৎসঃ (বীভৎসেন) সহ) ভয়ানকঃ ইতি সপ্তধা (সপ্তবিধঃ) গৌণঃ (রসঃ কথিতঃ) ॥ ১১৬ ॥

অন্নয়ঃ—এবং (অনেন প্রকারেণ) দ্বয়োঃ (মুখ্য-গৌণয়োঃ) ভেদাৎ (বিশেষাৎ) ভক্তিরসঃ দ্বাদশধা (দ্বাদশ প্রকারঃ) উচ্যতে (কথ্যতে) বস্তুতঃ (যথার্থতঃ) পুরাণাদৌ পঞ্চধা (হাসাদীনাং ব্যভিচারিষু পর্য্যবসানাৎ পঞ্চ-প্রকারঃ) এব বিলোক্যতে (দৃশ্যতে) ॥ ১১৭ ॥

অন্নয়ঃ—শ্বেতঃ (শুভ্রঃ) চিত্রঃ (মিশ্রঃ) অরুণঃ (অব্যক্তরক্তঃ) শোণঃ (রক্তোৎপলকান্তিঃ) পাণ্ডুরপিজলৌ (পাণ্ডুরঃ পীত-শুক্রঃ পিজলঃ নীলপতিঃ তৌ) গৌরঃ (সিতঃ) ধূম্রঃ (ধূমলঃ) তথা রক্তঃ কালঃ নীলশ্চ ইতি ক্রমাৎ (ক্রমেণ) অমী (রসানাং বর্ণাঃ জেয়াঃ) ॥ ১১৮ ॥

টীকা—অনুত্তমাঃ কনিষ্ঠাঃ ॥ ১১৫ ॥ (১১৬)

টীকা—পঞ্চধৈবেতি হাসাদীনাং ব্যভিচারিষু পর্য্যবসানাৎ ॥ ১১৭ ॥

টীকা—যশসঃ শুক্লত্ববৎ কবিসময়ানুরূপেণ মনোআদীনাং চন্দ্রাদিবত্তদ-ধিষ্ঠাতৃমুতিভেদেন বা তেষাং রূপকল্পনামাহ—শ্বেত ইত্যাদি ॥ ১১৮ ॥

তন্মধ্যে মুখ্য ভক্তিরস—

শ্লোকার্থ—মুখ্য ভক্তিরস পঞ্চপ্রকার যথা—শান্ত, প্রীত, প্রেয়ান্, বৎসল ও মধুর। ইহাদের মধ্যে পূর্ব পূর্ব রস পরপর রস অপেক্ষা অনুৎকৃষ্ট ॥ ১১৫ ॥

অথ গৌণ ভক্তিরস—

শ্লোকার্থ—গৌণ ভক্তিরস সাতপ্রকার যথা—হাস্য, অম্ভুত, বীর, করুণ, রোদ্র, ভয়ানক ও বীভৎস ॥ ১১৬ ॥

কপিলো মাধবোপেন্দ্রে নৃসিংহো নন্দনন্দনঃ ।

বলঃ কুৰ্মস্তথা কল্কী রাঘবো ভার্গবঃ কিরিঃ ।

মীন ইত্যেষু কথিতাঃ ক্রমাদ্ভাদশ দেবতাঃ ॥ ১১৯ ॥

পূৰ্বেবিকাশ-বিস্তার-বিক্ষেপ-ক্ষোভতন্তুত্বা ।

সৰ্বভক্তিরসাস্বাদঃ পঞ্চধাঃ পরিকীর্তিতঃ ॥ ১২০ ॥

অর্থঃ—কপিলঃ মাধবোপেন্দ্রৌ (নারায়ণ-বামনৌ) নৃসিংহঃ নন্দনন্দনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বলঃ (বলরামঃ) কুৰ্মঃ তথা কল্কী রাঘবঃ (দাশরথিঃ রামঃ) ভার্গবঃ (জামদগ্ন্যঃ রামঃ) কিরিঃ (বরাহঃ) মীনঃ বা বুদ্ধঃ ইতি (এবং) ক্রমাৎ (ক্রমমনুসৃত্য) এষু (ভগবৎসম্বন্ধি রসেসু চন্দ্রাদীনাম্ অনিরুদ্ধাদিবৎ অন্তৰ্য্যামিত্বেন) দ্বাদশ দেবতাঃ (ভগবদবতারাঃ) কথিতাঃ ॥ ১১৯ ॥

অর্থঃ—পূৰ্বেঃ (নিজানন্দেন পূৰ্ণত্বাৎ) তথা বিকাশবিস্তারবিক্ষেপক্ষোভতঃ (বিকাশঃ চিত্তস্য প্রকাশঃ বিস্তারঃ বিস্তৃতিঃ কিমিদিম্ ইতি চিত্তস্য নানাগতিঃ বিক্ষেপঃ চিত্ত বিক্ৰিয়া ক্ষোভঃ চিত্তচাঞ্চল্যং ভেভ্যঃ) সৰ্বভক্তিরসাস্বাদঃ (সৰ্বেষু ভক্তিরসানাম্ আস্বাদঃ) পঞ্চধা (পঞ্চপ্রকারঃ) পরিকীর্তিতঃ (কথিতঃ) ॥ ১২০ ॥

টীকা—অত্র ভগবৎসম্বন্ধিনামেতেষাং রসানাং চন্দ্রাদীনামনিরুদ্ধাদিবদন্তৰ্য্যামিত্বেন ভগবদবতারা এব জ্ঞেয়া ইত্যাহ—কপিলো মাধবোপেন্দ্রাবিতি, কিরিঃ বরাহঃ মীনস্থানে বুদ্ধো বা পঠনীয়ঃ। তচ্চেষ্টায়া অরোচকত্বাৎ, মীনস্য সচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বাৎ ॥ ১১৯ ॥

শ্লোকার্থ—এইরূপ মুখ্য ও গৌণরসভেদে ভক্তিরস দ্বাদশ প্রকার, কিন্তু পুরাণাদিতে পাঁচপ্রকারই দৃষ্ট হয়। (কারণ হাস্যাদি রসকে ব্যভিচারী ভাবের মধ্যে গণ্য করা হয়) ॥ ১১৭ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত দ্বাদশ রসের যথাক্রমে দ্বাদশ প্রকার বর্ণ যথা শ্বেত, চিত্র, অরুণ, শোন (রক্তবর্ণ) শ্যাম, পাণ্ডুর (পীত, ওরু), পিঙ্গল (হরিতাল) গৌর, ধূম্র, রক্ত, কাল ও নীল। যশের গুরুত্ব যেমন কবিসময় প্রসিদ্ধ, সেইরূপ রসের বর্ণ কল্পনাও কবিসময় প্রসিদ্ধ অথবা মন প্রভৃতির অধিষ্ঠাতা যেমন চন্দ্র প্রভৃতি সেইরূপ অধিষ্ঠাতৃদেবতার মূর্তিভেদে রসসমূহের রূপকল্পনা। শ্রীল বিষ্ণুনাথ চক্রবর্তিপাদ বলিয়াছেন—জ্ঞানাদিনীশক্তির সারভূত রস সকল লক্ষ্মীপ্রভৃতির মত মূর্তিমান বলিয়া তাহাদের রূপবত্ত্ব অসঙ্গত নহে ॥ (ভাঃ ১০।১৩।৫৩) কালস্বভাব ইত্যাদি ‘মূর্তিমন্তিরূপাসিতা’ দশম শ্লোকের এই উক্তির মত ভগবদলোকে রস সকলও মূর্তিমান হইয়া অবস্থিত বলিয়া তাহাদের রূপ আছে ॥ ১১৮ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত দ্বাদশ রসের যথাক্রমে দ্বাদশ অধিষ্ঠাত্রী দেবতা যথা—কপিল, মাধব, উপেন্দ্র, নৃসিংহ, নন্দনন্দন, বলরাম, কুৰ্ম, কল্কি, রাঘব, ভার্গব, বরাহ এবং মীন। যেমন চন্দ্র প্রভৃতির দেবতা অনিরুদ্ধ প্রভৃতি সেইরূপ ভগবৎসম্বন্ধী এই রসসমূহের অন্তৰ্য্যামিরূপে ভগবদ্ অবতারগণ দেবতা ॥ ১১৯ ॥

শ্লোকার্থ—চিত্তের পূৰ্ণ, বিকাশ, বিস্তার, বিক্ষেপ ও ক্ষোভহেতু সকল ভক্তিরসের আস্বাদ পঞ্চপ্রকার বলিয়া কীর্তিত হইয়াছে ॥ ১২০ ॥

পুষ্টিঃ শান্তে বিকাশন্ত প্রীতাদিঃপি পঞ্চসু ।
 বীরেহন্দভূতে চ বিস্তারো বিক্ষেপঃ করুণোগ্রয়োঃ ।
 ভয়ানকেহথ বীভৎসে ক্ষোভো ধীরৈরুদাহৃতঃ ॥ ১২১ ॥
 অখণ্ডসুখরূপত্বেহপোষ্যামস্তি ক্লটিৎ ক্লটিৎ ।
 রসেসু গহনাস্বাদবিশেষঃ কোহপ্যনুভবঃ ॥ ১২২ ॥
 প্রতীয়মানা অপ্যুক্তগ্রাম্যৈঃ সপদি দুঃখবৎ ।
 করুণাদ্যা রসাঃ প্রাজৈঃ প্রৌঢ়ানন্দময়া মতাঃ ॥ ১২৩ ॥

অর্থঃ—ধীরৈঃ (বিদ্বজ্জিঃ) শান্তে (রসে) পুষ্টিঃ (পূর্ণতা) প্রীতাদিষু (দাস্যাদিষু হাস্যসহিতেষু পঞ্চসু অপি) বিকাশঃ (বীরে অস্তভূতে চ বিস্তারঃ (বিস্তৃতিঃ বিশালতা) করুণোগ্রয়োঃ (করুণারৌদ্রয়োঃ) বিক্ষেপঃ (বিক্ৰিয়া) ভয়ানকে অথ বীভৎসে ক্ষোভঃ (অতিচাঞ্চল্যম্) উদাহৃতঃ (কথিতঃ) ॥ ১২১ ॥

অর্থঃ—এষাং (শান্তাদীনাম্) অখণ্ডসুখরূপত্বে (প্রত্যেকং পূর্ণানন্দরূপত্বে সতি) অপি রসেসু ক্লটিৎ ক্লটিৎ কঃ অপি অনুভবঃ (সর্বোৎকৃষ্টঃ) গহনাস্বাদ-বিশেষঃ (দুর্জয়চমৎকারবৈশিষ্ট্যম্) অস্তি (বিদ্যতে) ॥ ১২২ ॥

অর্থঃ—অজৈঃ (শাস্তান্তরবিজ্ঞেহপি রসশাস্ত্রানভিজ্ঞাৎ তত্তদ্রসাকান্ত-চিন্তানাং লীলাপরিকরলক্ষণভাব্যভুতানাং মশ্ম বোদ্ধুন্মসমর্থৈঃ তথা) গ্রাম্যৈঃ (পশুনির্বিশেষৈঃ) সপদি (তাৎকালিকদৃষ্টিমাত্রপারবশ্যাৎ) দুঃখবৎ প্রতীয়-মানাঃ (জ্ঞান্যমানাঃ) অপি (ভাব্যভাবকভুতান্ধাদ্যাঃ) করুণাদ্যাঃ (করুণপ্রভৃততয়ঃ রসাঃ) প্রাজৈঃ (রসচর্চণায়াম্ অসমর্থত্বেহপি রসশাস্ত্রতাৎপর্যবিজৈঃ) প্রৌঢ়-ানন্দময়াঃ (সমধিকসুখময়াঃ) মতাঃ (জ্ঞাতাঃ) ॥ ১২৩ ॥

টীকা—পঞ্চস্বিতি হাস্য-সাহিত্যাদ্যুক্তম্ । উগ্রোরৌদ্রঃ ॥ ১২১ ॥

টীকা—তত্র তাবৎ পঞ্চবিধা জনাঃ পরামুশান্তে, ভাব্যভুতঃ ভাবকভুতঃ প্রাজ্ঞা অজ্ঞা গ্রাম্যশ্চেতি । তত্র কশ্চিদাশঙ্কতে—ননু বিয়োগে যথা রসতা স্থাপিতা তথা প্রতীয়তে স্ম, কিন্তু করুণভয়ানকবীভৎসেসু ন প্রতীয়তে, তত্র করুণে বিয়োগ ইব লীলাপরিকরলক্ষণভাব্যভুতানাং তৎপ্রাপ্তাশায়া, ব্যত্যয়াৎ ভয়ানকে ভয়ানাচ্ছাদনাদ্বীভৎসে চাহৃদ্যস্কৃত্য হৃদ্যকৃষ্ণাদিস্কুরগাচ্ছাদনাদানন্দস্বরূপরস-প্রতিযোগি দুঃখমেব স্ফুরতি । অতএব তদিতরেষাং ভাবকভুতানাং বৈরসগ্যপত্তিঃ স্যাদিতি তত্রাহ—প্রতীয়মানা ইতি । অজৈঃ শাস্তান্তরবিজ্ঞেহপি রসশাস্ত্রানভিজ্ঞা-শ্চ ভাব্যভুতানাং তত্তদ্রসাকান্তচিন্তানাং মশ্ম বোদ্ধুন্মসমর্থৈঃ তথা গ্রাম্যৈঃ পশু-নির্বিশেষৈঃ সপদি তাৎকালিকদৃষ্টিমাত্রপারবশ্যান্দুঃখবৎ প্রতীয়মানা অপি ভাব্যভাবকভুতান্ধাদ্যাঃ করুণাদ্যাঃ রসাঃ প্রাজৈঃ রসচর্চণায়াম্ সমর্থত্বেহপি রসশাস্ত্রতাৎপর্যবিজৈঃ প্রৌঢ়ানন্দময়া মতাঃ ॥ ১২৩ ॥

শ্লোকার্থ—শান্তরসে পুষ্টি, প্রীতাদি-হাস্যপরিপূর্ণ পঞ্চরসে বিকাশ বীর ও অস্তভূত রসে বিস্তার, করুণ ও উগ্র (রৌদ্র) রসে বিক্ষেপ এবং ভয়ানক ও বীভৎসরসে ক্ষোভ, এইরূপ পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন ॥ ১২১ ॥

শ্লোকার্থ—সকল ভক্তিরস পরিপূর্ণ সুখরূপ হইলেও কোন কোন রসসমূহে যে নি অনির্বচনীয় অত্যুৎকৃষ্ট গভীর আনন্দ বিশেষ বিদ্যমান আছে ॥ ১২২ ॥

অলৌকিক-বিভাবত্বং নীতেভ্যো রতিলীলয়া ।

সদুক্ত্যা চ মুখং তেভ্যঃ স্যাৎ সুব্যক্তমিতি স্থিতিঃ ॥ ১২৪ ॥

তথা চ নাট্যাদৌ—

করুণাদাবপি রসে জায়তে যৎ পরং সুখম্ ।

সুচেতসামনুভবঃ প্রমাণং তত্র কেবলম্ ॥ ১২৫ ॥

অর্থঃ—রতিলীলয়া (স্বতঃ পরমানন্দরূপায়াঃ রতেঃ লীলয়া তত্ত্বৎকাব্যোয়ু প্রশস্তেযু ভাব্যভক্তেযু সর্বজ্ঞশতবাগ্ বিশ্বাসাৎ পূর্বপূর্ববৎ প্রাপ্তিসম্ভাবনাত্মক আশাময়া বৃত্ত্যা) সদুক্ত্যা চ (ভাবক [সাধক] ভক্তেযু প্রথমসূচিতাবসানবিস্তৃত মঙ্গলময়া সপ্রচনারূপয়া সত্যং বক্তৃণাং তাদৃশুত্যা চ) অলৌকিকবিভাবত্বং (লোকচমৎকারকারিবিভাবাদিস্ফুর্তিশালিত্বং) নীতেভ্যঃ (প্রাগিতেভ্যঃ) তেভ্যঃ (করুণ ভয়ানকবীভৎসেভ্যঃ) সুখং সুব্যক্তং (সুপ্রকাশিতং) স্যাৎ ইতি স্থিতিঃ (রসবিদ্যাং রসমর্যাদা) ॥ ১২৪ ॥

টীকা—তদেবমজান্ গ্রাম্যাংচ নিমিষা রসনিষ্পত্তৌ প্রাক্তমতেন মুক্তিং দর্শয়তি—অলৌকিকিতি, অত্র নীতেভ্যস্তেভ্য ইতি বহুবচনং স্পষ্টতার্থং, ত্রিভিরেকবচনং পৃথক্কৃত্য ব্যাখ্যায়ম্ । তত্র করুণেহনিষ্টাশঙ্কাময়ত্বদ্বিযোগাদ্বি-
মপ্লবে, ‘অবলোক্যফণীন্দ্রমস্তিতিমিত্যাদি (২৫৫৬২) ভাব্যভক্তানুভবেন বিয়োগে বিয়োগজনজমিবাধ্যাস্তং যদনিষ্টশঙ্কাময়ং দুঃখং তন্ময়েহপি রতিলীলয়া স্বতঃ পরমানন্দরূপয়া রতেলীলয়া তত্ত্বৎকাব্যপ্রশস্তভাব্যভক্তেযু সর্বজ্ঞশতবাগ্ বিস্তৃতঃ পূর্বপূর্ববৎ প্রাপ্তিসম্ভাবনাত্মকআশাময়া বৃত্ত্যা তথা সদুক্ত্যা ভাবকভক্তেযু প্রথমসূচিতাহবসানবিস্তৃতমঙ্গলময়া সপ্রচনারূপয়া সত্যং বক্তৃণাং তাদৃশুত্যা চালৌকিক বিভাবত্বং লোকচমৎকারকারিবিভাবাদিস্ফুর্তিশালিত্বং নীতাৎ করুণরসাৎ সুখং ব্যক্তং স্যাদিতি স্থিতিঃ রসবিদ্যাং রসমর্যাদেত্যর্থঃ । অথ ভয়ানকে রতিলীলয়া তদ্বদেবামময়া রতেবৃত্ত্যা সদুক্ত্যা চ তাদৃশ্যেত্যর্থঃ । বীভৎসেহপি রতিলীলয়া বীভৎসস্ফুর্তিমুপমদ্যাক্ষাদিস্ফুর্তিকারিণ্যা সদুক্ত্যা চ তাদৃশ্যেত্যর্থঃ । যথোক্তং শ্রীরুক্মীদেব্যা (ভা ১০৮৬০৮৫) ‘ত্বক্শ-
শ্রুরোমিনখে’ত্যাদি ॥ ১২৪ ॥

শ্লোকার্থ—গ্রাম্য অভিলোকদিগের নিকট করুণাদি রসসকল আশু দুঃখ বলিয়া বোধ হইলেও প্রাক্তগণ উহাকে গাঢ় আনন্দময় বলেন ।

শব্দার্থ—অজ্ঞ—অন্যাশাস্ত্রে বিজ্ঞ হইলেও রসশাস্ত্রে অনভিজ্ঞ । প্রাক্ত—রসাস্বাদে অসমর্থ হইলেও রসতাৎপর্যাভিজ্ঞ ॥ ১২৩ ॥

শ্লোকার্থ—রতির স্বতঃ পরমানন্দরূপ লীলা (আশাময়ীবৃত্তি) ও সাধুদিগের উক্তি (রচনাদি) দ্বারা লোকচমৎকারী বিভাবাদিস্ফুর্তিশালিত্বপ্রাপ্ত করুণাদি রস হইতে সুখ সুপ্রকাশিত হয়—ইহাই রসবিৎদিগের রসমর্যাদা । অর্থাৎ পরমানন্দরূপা রতির আশাময় স্বভাব ও সাধুদিগের রচিত প্রহ্লাদিতে তাঁহাদিগের ভবিষ্যৎ মঙ্গলের আশাসূচক বাক্যানুসারে যে অলৌকিক বিভাবাদি করুণরসে স্ফুর্তি পায়, সেই স্ফুর্তিহেতুই করুণরস (দুঃখবৎ প্রতীত হইলেও) সুস্পষ্টভাবে সুখ উৎপন্ন করে ॥ ১২৪ ॥

সর্বত্র করুণাখ্যস্য রসস্যৈবোপপাদনাৎ ।

ভবেদ্ রামায়ণাদীনামন্যথা দুঃখহেতুতা ॥ ১২৬ ॥

তথাত্তে রাম-পাদাৰ্জ্জপ্রেমকল্লোলবারিধিঃ ।

প্রীত্যা রামায়ণং নিত্যং হনুমান্ শৃণুয়াৎ কথন্ ? ॥ ১২৭ ॥

অপি চ—

সঞ্চারী স্যাৎ সমোনা বা ক্লেশরত্যাঃ সুহৃদ্রতিঃ ।

অধিকা পুষ্যমাণা চেদ্ভবোন্মাস ইতীৰ্য্যতে ॥ ১২৮ ॥

অন্নয়ঃ—করুণাদৌ রসে অপি যৎ পরম্ (উৎকৃষ্টং) সুখং জায়তে (উৎপদ্যতে) তত্র (তন্মিন্ বিষয়ে) সুচেতসাং (তত্তদ্রসাক্রান্তচিন্তানাম্) অনুভবঃ (সাক্ষাৎকার) কেবলং (মুখ্যং) প্রমাণম্ ॥ ১২৫ ॥

অন্নয়ঃ—সর্বত্র (প্রতিকাণ্ডং বহুত্র) করুণাখ্যস্য (করুণ-নামকস্য) রসস্য উপপাদনাৎ (ব্যঞ্জনাৎ) রামায়ণাদীনাম্ (সুখহেতুতা ব্যক্ত্য) অন্যথা (ভাবভক্তেশু) দুঃখহেতুতা (দুঃখকারণত্বং) ভবেৎ ॥ ১২৬ ॥

অন্নয়ঃ—তথাত্তে (দুঃখহেতুতে সতি) রামপাদাৰ্জ্জপ্রেমকল্লোলবারিধিঃ (শ্রীরামচন্দ্রচরণকমলয়োঃ প্রেমণঃ মহাতরঙ্গস্য সিদ্ধিঃ) হনুমান্ নিত্যং (অহরহঃ) প্রীত্যা (আনন্দেন) রামায়ণং কথং শৃণুয়াৎ ॥ ১২৭ ॥

টীকা—তত্রাস্তাং তাবদস্মাকং সা কথ্যেত্যভিপ্রেত্যা—তথা চেতি ॥ ১২৫ ॥

টীকা—অথ ব্যতিরেকেণ স্বমতং যোজয়তি—সর্বত্রৈতি । প্রতিকাণ্ডং বহুত্রৈত্যর্থঃ, উপপাদনাব্যঞ্জনাৎ, দুঃখহেতুতেত্যত্র ভাবকভক্তেশ্চিহ্নিতি শেষঃ ॥ ১২৬ ॥

টীকা—তত্র ভাবকেশু মুখ্যসৈকস্য প্রবৃত্ত্যান্যানুপপত্তিং প্রমাণয়তি—তথাত্ত ইতি । দুঃখহেতুতে সত্যীত্যর্থঃ ॥ ১২৭ ॥

নাট্যাদিতে যথা—

শ্লোকার্থ—করুণাদিরসে ও যে পরম সুখ সজাত হয়, সহৃদয় ব্যক্তিগণের অনুভবই তাহার একমাত্র প্রমাণ ॥ ১২৫ ॥

শ্লোকার্থ—অন্যথায় অর্থাৎ যদি করুণরসে সুখ উৎপন্ন না হইত তাহা হইলে, রামায়ণাদিতে সর্বত্র করুণরসের প্রকাশহেতু উক্ত রামায়ণ ভাবকভক্তে দুঃখেরই কারণ হইত ॥ ১২৬ ॥

শ্লোকার্থ—অথচ রামায়ণ দুঃখের কারণ নহে, কারণ তাহা হইলে শ্রীরামপাদপদ্মের প্রেমতরঙ্গ বিশিষ্ট সমুদ্রস্বরূপ শ্রীহনুমান্ কেন প্রীতিপৰ্ব্বক নিত্য রামায়ণ শ্রবণ করিবেন ? ॥ ১২৭ ॥

এস্থলে দক্ষিণ বিভাগ হইলেও আরও কিছু বলিতেছি—

ফল্গুবৈরাগ্য-নির্দ্বন্দ্বাঃ শুক্কজ্ঞানাস্ত হৈতুকাঃ ।

মীমাংসকা বিশেষেণ ভক্ত্যাস্বাদবহিমুখাঃ ॥ ১২৯ ॥

অম্বয়ঃ—সুহৃদতিঃ (সুহৃদাং—নিজাভীষ্টরসপ্রসঙ্গে ভক্তবিশেষে শ্রীরাধিকাদৌ বিষয়ে সজাতীয়ভাবভক্তানাং পরস্পরং রত্যাঃ বিষয়াশ্রয়রূপাণাং ললিতাদিসংখ্য-মুখ্যানাম্ একতরাশ্রয়া যা রতিঃ) [সা যদি] কৃষ্ণরত্যাঃ (কৃষ্ণবিষয়ায়াঃ রত্যাঃ) সমা (তুল্যা) বা (অথবা) উনা (অন্না) স্যাৎ (তদা কৃষ্ণ বিষয়ায়াঃ রতেঃ) সঞ্চারী স্যাৎ (সঞ্চারীণামকঃ ভাবঃ স্যাৎ, এবং মধুরাখ্যে রসে তু সা শ্রীরাধিকাদিভক্তবিশেষবিষয়া) চেৎ (যদি ক্বচিৎ কৃষ্ণবিষয়ায়া রত্যাঃ অপি) অধিকা (তত্রাপি) পুষ্যমাণা (সন্তুতাভিনিবেশেন সম্বন্ধ্যমানা স্যাৎ তদা সঞ্চারিতেহপি বৈশিষ্ট্যাপেক্ষয়া) ভাবোল্লাসঃ ইতি (ভাবোল্লাস নামকঃ ভাবঃ) ঈর্ষাতে (কথ্যতে) ॥ ১২৮ ॥

অম্বয়ঃ—ফল্গুবৈরাগ্যনির্দ্বন্দ্বাঃ (ফল্গুবৈরাগ্যং ভক্ত্যাদাসীনাদিবৈরাগ্যং তেন ভঙ্গমীভূতভক্ত্যক্ষুরাঃ) শুক্কজ্ঞানাঃ (শুক্কং ভক্ত্যাদাসীনাদিজ্ঞানং যেমাং তে) হৈতুকাঃ (তর্কমাত্রনিষ্ঠাঃ) মীমাংসকাঃ (কর্মবাদিনঃ পূর্বমীমাংসকাঃ, তথা দ্বৈতমাত্রমিথ্যাবাদিনঃ কেচিৎ উত্তরনীমাংসকশমন্যাঃ) বিশেষেণ ভক্ত্যাস্বাদ বহিমুখাঃ (ভক্তেঃ আস্বাদনে বিমুখাঃ অযোগ্যাঃ) [ভবন্তি] ॥ ১২৯ ॥

টীকা—অপি চেতি তদেতৎ সমাপ্তং কিঞ্চিদন্যদপ্যুচ্যত ইত্যর্থঃ । সঞ্চারী স্যাদিত্যস্যায়মর্থঃ—সুহৃদাং নিজাভীষ্টরসপ্রসঙ্গে ভক্তবিশেষে শ্রীরাধিকাদৌ বিষয়ে সজাতীয়ভাবভক্তানাং পরস্পরং রত্যাঃ বিষয়াশ্রয়রূপাণাং ললিতাদীনাং সংখ্যমুখ্যানোমেকতরাশ্রয়া যা রতিঃ, সা যদি কৃষ্ণবিষয়ায়া রত্যাঃ সমা সাদৃশ্য বা স্যাতদা কৃষ্ণবিষয়ায়া রতেঃ সঞ্চার্য্যাত্মা এব ভাবঃ স্যাৎ, তন্মূলত্বাৎ তৎপোষণাক্তঃ, এবং মধুরাখ্যে রসে তু সা যদি ক্বচিৎ কৃষ্ণবিষয়ায়া অপি রত্যা অধিকা, তত্রাপি পুষ্যমাণা সন্তুতাভিনিবেশেন সম্বন্ধ্যমানা স্যাতদা সঞ্চারি-ত্বেহপি বৈশিষ্ট্যাপেক্ষয়া ভাবোল্লাসাত্ম্যে ভাব ঈর্ষাত ইতি, তদিদং ব্রহ্মানুস্মৃতা লিখিতমপি সঞ্চারিণামন্তে যোজনীয়ং, তন্মৈব সজাতীয়ত্বাৎ ॥ ১২৮ ॥

টীকা—অথ পূর্বোক্তানজ্ঞাদীন রসানধিকারিণ আহ—ফল্গুবৈরাগ্যেতি ফল্গুবৈরাগ্যং ভক্ত্যাদাসীনাদিবৈরাগ্যম্, শুক্কজ্ঞানং ভক্ত্যাদাসীনাদিজ্ঞানম্, হৈতুকাস্তর্কমাত্রনিষ্ঠাঃ, মীমাংসকাঃ কর্মবাদিনঃ পূর্বমীমাংসকাস্তথা দ্বৈত-মাত্রমিথ্যাবাদিনঃ কেচিদুত্তরমীমাংসকশমন্যাঃ । এষামুত্তরোত্তরং পরিহার্য্যাস্বা-ধিকাম্ । তাক্ষিকানাঞ্চ কেষাঞ্চিৎ কৌতুকেনাধীতানক্ষারাদীনাং রস-সাধারণ্যাৎ কিঞ্চিদন প্রবেশঃ স্যাদিতি মীমাংসকাৎ পূর্বত্র পাঠঃ । অত্র গ্রাম্যাঃ ফল্গু-বৈরাগ্যনির্দ্বন্দ্বাঃ, অন্যে ব্রজা জেয়াঃ ॥ ১২৯ ॥

শ্লোকার্থ—সুহৃদ অর্থাৎ নিজ অভীষ্টরসের আশ্রয় ভক্ত-বিশেষ শ্রীরাধিকা প্রভৃতি বিষয়ে সজাতীয় ভাবভক্ত পরস্পর রততির বিষয় ও আশ্রয়রূপ ললিতা

ইত্যেষ ভক্তিরসিকশ্চৌরাদিব মহানিধিঃ ।

জরনীমাংসকাদরক্ষ্যঃ কৃষ্ণভক্তিরসঃ সদাঃ ॥ ১৩০ ॥

सर्वाथैव दुराहो ह्यमभौत्तेर्भगवदरसः ।

তৎপাদাস্বজসৰ্ব্বৈশ্বৰ্ত্ত্ত্বৈবানুরস্যাতে ॥ ১৩১ ॥

অতঃপর—ইতি (যৎসং সর্কেহপি মীমাংসকাঃ বিশেষেণ উক্ত্যান্নাদ-
বহিমুখাঃ তৎসং হেতোঃ) মহানিধিঃ (মহাশেখরিঃ পদ্মশঙ্খাদিঃ) চৌরাৎ
(তৎকরাৎ) ইব এষঃ কৃষ্ণভক্তিরসঃ জল্পমীমাংসকাতু সদা (বিশেষেণ) রক্ষ্যঃ
(গোপাঃ) ॥ ১৩০ ॥

অন্নমঃ—অন্ন (অস্মিন্ বিমর্শে) অন্ত্রৈঃ (ভক্তিরসানভিজেঃ গ্রাম্যাক্ত-
প্রাক্তৈঃ) অন্নং ভগবদ্রসঃ সর্বথা (সর্বপ্রকারেণ) এব দ্রবুহঃ (দৃষ্টকঃ)
তৎপাদান্নজ সর্বম্বৈঃ (তস্য কৃষ্ণস্য পাদান্নোব অশ্মজং কমলং সর্বম্বং সকল-
সম্পৎ যেমাং তৈঃ) ভক্তৈঃ (ভাব্যভাবকভক্তৈঃ) এব [অন্ন] অনু রসাতে
(আশ্বাদ্যতে) ॥ ১৩৯ ॥

টীকা—যস্মাৎ সর্বোহপি নীমাংসকা বিশেষণ উক্ত্যাস্বাদবহিমুখা ইতি
 হেতোরেব কৃষ্ণভক্তিরসো জন্মনীমাংসকাতু সদা বিশেষণ রক্ষ্যো গোপ্য ইতি
 পূৰ্বেণান্বয়াদন্যোভ্যোহপি ফলভবৈরাগ্যানির্দ্বন্দ্বাদিভ্যো যথায়থৎ রক্ষ্য ইতি লভ্যতে ।
 তত্র চৌরাদিব মহানিধিরিতি দৃষ্টান্তস্তু তেন তদ্বিত্তীকরণমাত্রাপেক্ষয়া, ন তু
 তেনাপি তস্য লোভাত্তমিতাপেক্ষয়া, বহুরিবেতি ত পাঠান্তরম ॥ ১৩০ ॥

টীকা—অস্য ভক্তিরসসাম্বদন্তু ভাব্যভাবকভক্তিরেবান্বাদ্যঃ স্যাম্নতু
 পৰ্ব্বাক্তপ্রাক্তেরপীত্যাহ—সৰ্বথৈবেতি ॥ ১৩১ ॥

প্রভৃতি সখীমুখ্যাগণের, মধ্যে একতরাশ্রয়া যে রতি, সে যদি কৃষ্ণবিষয়া রতির সমা বা অন্তা হয়, তাহা হইলে কৃষ্ণবিষয়া রতির সঞ্চারি নামক ভাবই হয়, কেননা সেই রতির মূল কৃষ্ণরতি এবং সেই রতি কৃষ্ণরতিকে পোষণ করিতেছে। কিন্তু মধুরসে কখনও যদি সেই শ্রীরাধিকা বিষয়া রতি, কৃষ্ণবিষয়া রতি অপেক্ষা অধিক, তাহাতেও আবার সর্বদা অভিনিবেশ দ্বারা বর্জিত হইতে থাকে; তাহা হইলে সে সঞ্চারিতাব হইলেও সকল সঞ্চারী ভাবের অপেক্ষা পরম উৎকৃষ্ট বলিয়া তাহাকে 'ভাবোচ্চ্লাস' নামক সঞ্চারী ভাব বলে ॥ ১২৮ ॥

শ্লোকার্থ—যাহারা ফলপু বৈরাগ্য দ্বারা—সম্যকরূপে দর্শ হইতেছে
অর্থাৎ যাহারা—ভক্তিশূন্য বৈরাগ্যবান, যাহারা গুণকজনী অর্থাৎ ভক্তিহীন
জনী, যাহারা হৈতুক অর্থাৎ কেবল তর্কনিষ্ট এবং বিশেষতঃ যাহারা পূর্ব-
মীমাংসক অর্থাৎ কশ্মবাদী এবং দ্বৈতমাত্র মিথ্যাবাদী কোন কোন উত্তর—
মীমাংসক ইহারা সকলেই ভক্তিরস আশ্বাদনে বহির্মুখ ॥ ১২৯ ॥

ব্যতীত্য ভাবনাবজ্ঞং যঃ চমৎকারভারভূঃ ।

হৃদি সত্ত্বোজ্জ্বলে বাঢ়ং স্বদতে সরসো মতঃ ॥ ১৩২ ॥

ভাবনায়াঃ পদে যন্তু বুদ্ধেনানন্যবুদ্ধিনা ।

ভাব্যতে গাঢ়সংস্কারৈশ্চিত্তে ভাবঃ স কথ্যতে ॥ ১৩৩ ॥

অবয়বঃ—চমৎকারভারভূঃ (চমৎকার-ভারসা চিত্তবিস্তাররূপ-বিস্ময়াতি-শয়সা ভূঃ রতাপেক্ষরা অতিশয় চমৎকারজনকঃ) যঃ ভাবনাবজ্ঞং (ব্যক্তিচাৰ্য্যা-দীনাং ভাবনামার্গং) ব্যতীত্য (অতিক্রম্য) সত্ত্বোজ্জ্বলে (সত্ত্বং ভাবকারণত্বেন পূৰ্ব্বম্ উদ্ভিষ্টং শুদ্ধসত্ত্ব-বিশেষঃ তেন উজ্জ্বলে প্রকাশিতে) হৃদি (চিত্তে) বাঢ়ং (অধিকং) স্বদতে (রসাতে) সঃ রসঃ মতঃ (কথিতঃ) ॥ ১৩২ ॥

অবয়বঃ—অনন্যবুদ্ধিনা (নাস্তি অন্যস্মিন্ কৃষ্ণভিমে বুদ্ধিঃ যস্য তেন) বুদ্ধেন (বিক্তেন) ভাবনায়াঃ (বিভাবব্যক্তিচাৰ্য্যা-দীনাং চিন্তায়াঃ) পদে (আম্পদে) চিত্তে গাঢ়সংস্কারৈঃ (তীব্ররসবাসনাভিঃ) যঃ ভাব্যতে (চিন্ত্যতে) সঃ ভাবঃ কথ্যতে ॥ ১৩৩ ॥

টীকা—গ্রন্থ কারণকার্যাদ্যন্তিত্বেন সাম্যোহপি রসভাবয়োৰ্ভেদমাহ, ব্যতীত্যেতি দ্ব্যন্ত্যাং—সত্ত্বং ভাবকারণত্বেন পূৰ্ব্বমুদ্ভিষ্টং শুদ্ধসত্ত্ববিশেষঃ, সমাধি-ধ্যানয়ো-বানয়োৰ্ভেদ ইতি ভাবঃ ॥ ১৩২-১৩৩ ॥

শ্লোকার্থ—অতএব যেমন চৌর হইতে মহানিধি অতি যত্নে রক্ষা করিতে হয়, তদ্রূপ ভক্তিবাদিগণ সৰ্ব্বদা জরস্মীমাংসক হইতে ভক্তিরসকে রক্ষা করিবেন এবং (ক্লেশ বৈরাগী আদি হইতেও যথাযথ রক্ষা করিবেন।) অর্থাৎ ইহাদিগের সমক্ষে ভক্তিরস প্রকাশ করিবেন না ॥ ১৩০ ॥

শ্লোকার্থ—অভক্তগণের নিকট—ভগবন্তক্তিরস সৰ্ব্বতোভাবে দুৰ্বোধ্য। যাঁহাদের শ্রীকৃষ্ণপানামুজই সৰ্ব্বস্থ সেই ভাব্য-ভাবক ভক্তগণই ভগবন্তক্তিরস আশ্বাদন করিতে পারেন।

“এই রসাস্বাদ নাহি অভক্তের গণে।

কৃষ্ণভক্তগণ করে রস আস্বাদনে ॥” চৈঃ চঃ

শব্দার্থ—ভাবভক্ত—শ্রীভগবানের পরিকর, ভাবকভক্ত তন্মিত্ত ॥ ১৩১ ॥

শ্লোকার্থ—বিভাবব্যক্তিচারি প্রভৃতির ভাবনামার্গকে অতিক্রম করিয়া রক্তি অপেক্ষা অতিশয় চমৎকার জনক যাহা সত্ত্ব অর্থাৎ ভাবের কারণরূপে পূৰ্ব্ব কথিত শুদ্ধসত্ত্ব বিশেষ দ্বারা উজ্জ্বল চিত্তে স্বাদু, হয় তাহাকে ‘রস’ বলে ॥ ১৩২ ॥

গোপালরূপশোভাং, দধদপি রঘুনাথ-ভাববিস্তারী।

তুষ্যতু সনাতনায়া, দক্ষিণবিভাগে সুধাম্বুনিধেঃ ॥ ১৩৪ ॥

ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ দক্ষিণ-বিভাগে ভক্তিরস-

সামান্য-নিরূপণে স্থায়ীভাব-লহরী পঞ্চমী

ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ সামান্য-ভগবদ্ ভক্তিরস-নিরূপকো নাম

দক্ষিণবিভাগঃ সমাপ্তঃ ॥

অম্বয়ঃ—শ্রীকৃষ্ণপক্ষে-গোপালরূপ-শোভাং (গোপাল-রূপেণ গোপালক-স্বরূপেণ সৌন্দর্য্যং) দধৎ (ধারণয়ন) অপি রঘুনাথভাববিস্তারী (রঘুনাথভাবস্য রাঘবত্বস্য বিস্তারী রঘুনাথাদীনাংপি অবতীরিত্যর্থঃ, অথবা রঘুনাথস্য ভাবঃ সেতুবন্ধাদি-লীলা, তস্য কাম্যাবনাদৌ বিস্তারী) সনাতনায়া (শ্রীকৃষ্ণঃ) সুধাম্বুনিধেঃ (ভক্তি-রসসুধাম্বুনিধেঃ) দক্ষিণ-বিভাগে তুষ্যতু (তোষং লভতাম্) ॥ পক্ষে স্ববর্ণস্য নাম চতুষ্ঠয়ম্ সনাতনায়া (সনাতননামা আত্মা দেহে যস্য সং শ্রীসনাতন-গোদ্বামী, গোপালরূপ শোভাং গোপালভট্টগোদ্বামী রূপ নামা চ অনরোঃ শোভাং) দধৎ (পৃচ্ছন) রঘুনাথভাববিস্তারী (রঘুনাথ দাসস্য ভাবঃ প্রেমা; তস্য বিস্তারী ॥ ১৩৪ ॥

ইতি শ্রীভক্তিরসামৃত-সিদ্ধৌ দক্ষিণবিভাগে পঞ্চমলহর্য্যাম্ভবঃ ॥

॥ ইতি পঞ্চলহর্য্যাত্মকে দক্ষিণবিভাগে স্থায়ীভাবলহরী পঞ্চমী ॥

॥ ইতি দুর্গমসঙ্গমনীনাশন্যাং শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ কীর্তিকায়াং দক্ষিণবিভাগঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্লোকার্থ—বিভাব ব্যভিচারি প্রভৃতির ভাবনার যোগ্য আশ্রয় চিত্তে অনন্যবুদ্ধি বৃথগণ গাঢ় সংস্কার সকল দ্বারা যাহাকে ভাবনা করেন, তাহাকে ভাব বলে। রস সাক্ষাৎকার কালে বিভাবাদির স্বতন্ত্রভাবে অনুভব হয় না, কিন্তু রতি সাক্ষাৎকার কালে বিভাবাদির স্বতন্ত্রভাবে অনুভবও হইয়া থাকে। কেন না, রসসাক্ষাৎকারের অপেক্ষা রতি সাক্ষাৎকারের গাঢ়তা নাই, রতি ও রসের ভেদ এই প্রকার ॥ ১৩৩ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি গোপাল স্বরূপে শোভা ধারণ করিয়াও রঘুনাথের ভাব অর্থাৎ সেতুবন্ধাদি লীলা বিস্তার করিয়াছেন, সেই সনাতনায়া পুরুষ ভক্তি-রসামৃতসিদ্ধুর দক্ষিণ-ভাগে পরিতোষ লাভ করুন।

গোপালরূপ—গোপরূপ, পক্ষে—গোপালভট্ট ও শ্রীরূপ গোদ্বামী। রঘুনাথ—শ্রীরামচন্দ্র, পক্ষে—রঘুনাথ দাস। ভাব—শ্রীকৃষ্ণপ্রেম, পক্ষে লীলা। সনাতনায়া—নিত্যবিগ্রহ শ্রীকৃষ্ণ, শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য, পক্ষে—শ্রীসনাতন গোদ্বামী ॥ ১৩৪ ॥

ইতি ভক্তিরস সামান্য নিরূপণ নামক দক্ষিণবিভাগ সমাপ্ত ॥

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাসৌ জয়তঃ

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ

—ঃ(০)ঃ—

পশ্চিম-বিভাগঃ

—ঃ(০)ঃ—

শান্তভক্তিরসাখ্যা প্রথমলহরী

ধৃতমুঞ্চরূপভারো ভাগবতাপিতপৃথুপ্রেমা ।

স ময়ি সনাতনমূর্তিস্তনোতু পুরুষোত্তমস্তুষ্টিম্ ॥ ১ ॥

অর্থঃ—ধৃতমুঞ্চরূপভারঃ (ধৃতঃ গৃহীতঃ মুঞ্চস্য সুন্দরস্য রূপস্য সৌন্দর্যস্য ভারঃ আধিক্যং যেন সঃ পক্ষে ধৃতঃ উচ্যঃ মুঞ্চস্য মূঢ়স্য রূপস্য তদাখ্যস্য ভারঃ নিজোৎসগ্গ্লেশকুৎ বোচ্যঃ ইব যেন সঃ) ভাগবতাপিত পৃথুপ্রেমা (ভাগবতে ভক্তে তদাখ্যগ্রহে চ অপিতঃ দত্তঃ পথুঃ অতিশয়ঃ প্রেমা প্রেমভক্তিঃ আসঙ্গশ্চ যেন সঃ) সনাতনমূর্তি (সনাতনী নিত্য মূর্তিঃ বিগ্রহঃ যস্য সঃ পক্ষে সনাতননান্দনী মূর্তিঃ যস্য সঃ) সঃ পুরুষোত্তমঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ পক্ষে পুরুষশ্রেষ্ঠঃ) ময়ি (গ্রন্থকর্তরি) তুষ্টিং (প্রীতিং) তনোতু (কৰোতু) ॥ ১ ॥

টীকা—ধৃতোতি পূর্ববৎ স্পষ্টং, মুঞ্চাদিশব্দানাং দ্ব্যর্থত্বাৎ, ভারোহগ্র সৌন্দর্য্যঃ পক্ষে—আধিক্যম্ । স্বনামপক্ষে নিজোৎসগ্গ্লেশকুৎবোচ্য ইবেত্যর্থঃ ॥১॥ (২)

শ্লোকার্থ—যিনি মনোহর সৌন্দর্য্যাতিশয় ধারণ করিয়াছেন অর্থাৎ অতিশয় মনোহর সৌন্দর্য্যশালী এবং যাঁহাতে ভক্তগণ অতিশয়-প্রেম অর্পণ করেন, সেই নিত্য-বিগ্রহ পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণ আমাতে তুষ্টি বিধান করুন ।

রসামৃতাক্লেৰ্ভাগেহত্র তৃতীয়ে পশ্চিমাভিধে ।

মুখ্যো ভক্তিরসঃ পঞ্চবিধঃ শাস্তাদিরীৰ্য্যতে ॥ ২ ॥

অতোহত্র পাঞ্চবিধেন লহর্য্যঃ পঞ্চ কীৰ্ত্তিতাঃ ।

অথামী পঞ্চ লক্ষ্যন্তে রসাঃ শাস্তাদয়ঃ ক্রমাৎ ॥ ৩ ॥

তত্র শাস্তভক্তিরসঃ—

বক্ষ্যমাণৈবিভাবাদ্যৈঃ শমিনাং স্বাদ্যাতাং গতঃ ।

স্থায়ী শান্তিরতিৰ্ধীরৈঃ শাস্তভক্তিরসং স্মৃত ॥ ৪ ॥

অঙ্কনঃ—রসামৃতাবেধঃ (শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধোঃ) পশ্চিমাভিধে (পশ্চিম-
নামকে) অত্র (অস্মিন্) তৃতীয়ে ভাগে (অংশে) শাস্তাদিঃ পঞ্চবিধঃ মুখ্যঃ
ভক্তিরসঃ ইর্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ২ ॥

অঙ্কনঃ—অতঃ (অস্মাৎ) অত্র (বিভাগে) [ভক্তিরসস্য] পাঞ্চবিধেন
(পঞ্চপ্রকারতয়া) পঞ্চলহর্য্যঃ (তরঙ্গাঃ) কীৰ্ত্তিতাঃ (উক্তাঃ) অথ (অনন্তরং)
অমী শাস্তাদয়ঃ পঞ্চরসাঃ ক্রমাৎ (ক্রমম্ অনুসৃত্য) লক্ষ্যন্তে (প্রদর্শ্যন্তে) ॥ ৩ ॥

অঙ্কনঃ—ধীরৈঃ (কবিভিঃ) শান্তিরতিঃ (তদ্রূপঃ) স্থায়ী (ভাবঃ)
বক্ষ্যমাণৈঃ বিভাবাদ্যৈঃ (সহমিলিত্বা) শমিনাং (শমিভিঃ কন্তুর্ভিঃ) স্বাদ্যাতাং
(যৎ স্বাদ্যং রসনীয়ং তদ্রূপতাং গতঃ প্রাপ্তশ্চেৎ) শাস্তভক্তিরসঃ স্মৃতঃ
(কীৰ্ত্তিতঃ) ॥ ৪ ॥

টীকা—অথামীতি—রসরসবতোরভেদোপচারাদ্রসাস্ত শাস্তাদয় উচ্যন্তে ॥ ৩ ॥

টীকা—স্থায়ীতি স্থায়ীভাবপর্যায়ঃ, ভীমো ভীমসেন ইতিবৎ । ততঃ স্থলিগং
ন ত্যজতি । ততশ্চ শান্তিবিরূপঃ স্থায়ীভাবো বক্ষ্যমাণৈবিভাবাদ্যৈঃ সহ মিলিত্বা
শমিনাং শমিভিঃ কন্তুর্ভিঃ স্বাদ্যং তদ্রূপতাং গতশ্চেচ্ছাস্তভক্তিরসঃ

মুখ্য—শ্রীকৃষ্ণপক্ষে মনোহর, শ্রীরূপগোস্বামী পক্ষে—মুগ্ধ । রূপ—সৌন্দর্য্য,
পক্ষে—শ্রীরূপগোস্বামী, ভার—শ্রীকৃষ্ণপক্ষে আধিক্য, শ্রীরূপপক্ষে—ক্লেশদায়কভার ।
ভাগবত—শ্রীকৃষ্ণপক্ষে ভক্ত, শ্রীসনাতন পক্ষে শ্রীভাগবত । সনাতন মূর্ত্তি—
শ্রীকৃষ্ণ পক্ষে নিত্যবিগ্রহ, শ্রীসনাতন পক্ষে—সনাতন নামা ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসামৃতসিদ্ধির পশ্চিম নামক তৃতীয়ভাগে শাস্তাদি পঞ্চপ্রকার
মুখ্য ভক্তিরস বর্ণিত হইতেছে ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—এ কারণে ভক্তিরস পাঁচপ্রকার হওয়ায় পাঁচটি লহরী কথিত
হইতেছে, অনন্তর সেই পাঁচটি লহরীতে ক্রমে শান্ত প্রভৃতি পাঁচটি রস প্রদর্শিত
হইতেছে ॥ ৩ ॥

প্রায়ঃ স্বসুখজাতীয়ং সুখং স্যাদত্র যোগিনাম্ ।

কিন্তু আত্মসৌখ্যমঘনং ঘনশ্ৰীশময়ং সুখম্ ॥ ৫ ॥

তত্রাপীশস্বরূপানুভবসৌবোরুহেতুতা ।

দাসাদিবন্যনোক্ত-লীলাদেৰ্ণ তথা মতা ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (শান্তরসে) যোগিনাং (সমাধিমতাং) প্রায়ঃ বাহ্যলোন, কচিৎ গুণানামপি স্ফুৰ্ত্তেঃ) স্বসুখজাতীয়ং (সৰ্ব্বমূলস্বরূপনিবিশেষ ব্রহ্মানন্দ-প্রকারং) সুখম্ (আনন্দঃ) স্যাৎ, কিন্তু আত্মসৌখ্যং (ব্রহ্মানন্দঃ) অঘনং (অমূৰ্ত্তম্) ঈশময়ং (সচ্চিদানন্দবিগ্রহভগবৎস্ফুৰ্ত্তি প্রচুরং) সুখং ঘনং (মূৰ্ত্তম্) ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—তত্র (তেহু স্বসুখজাতীয়ত্বাদিসু) অপি দাসাদিবৎ দাসাদীনামিব তেষাম্) ঈশস্বরূপানুভবস্য (শ্রীবিগ্রহরূপ-তৎসাক্ষাৎকারস্য) এব (রসোৎপত্তার্থম্) উরু হেতুতা (প্রধান কারণত্বং স্যাৎ) মনোক্তলীলাদেঃ (মনোক্তত্বং—সৌন্দর্য্য কোমলতাাদি লীলা—গোবর্দ্ধনোদ্ধারণাদিকা, তৎপ্রভৃতেঃ গুণস্য) তথা (দাসাদিনুভব প্রকারেণ) ন (উরুহেতুতা) মতা (সম্মতা কিন্তু যথা কথঞ্চিদেব ॥ ৬ ॥

কবিত্তি স্মৃতঃ ইত্যর্থঃ । যদ্যপি শুদ্ধায়াঃ সামান্যাঃ স্বচ্ছা শান্তিরিত্তি ভেদব্রহ্মমুক্তং, তথাপি শান্তিরেব রসত্বপ্রতিপাদনং, সামান্যায়্য অস্ফুটত্বাৎ, স্বচ্ছায়াশ্চঞ্চলত্বাদ্রসামগ্রীপরিপোষো ন স্যাদিত্যভি-প্রায়েণ ॥ ৪ ॥

টীকা—স্বসুখজাতীয়ং সৰ্ব্বমূলস্বরূপনিবিশেষব্রহ্মানন্দপ্রকারম্, প্রায় ইতি গুণানামপি স্ফুৰ্ত্তেঃ সা ‘অচাখ্যারামাশ্চ মুনয়ঃ’ ইত্যাদেঃ । ঈশময়ং সচ্চিদানন্দবিগ্রহ-ভগবৎস্ফুৰ্ত্তিপ্রচুরম্ ॥ ৫ ॥

তন্মধ্যে শান্তভক্তিরসঃ

প্রোক্তার্থ—যদি শান্তিরতিরূপ স্থায়ীভাবে বন্ধমান বিভাবাদির সহিত মিলিত হইয়া শমগুণ সম্পন্নজনগণ কর্তৃক আশ্রাদনীয় হন, তবে তাহাকে পণ্ডিতগণ শান্তভক্তি রস বলেন ।

শুদ্ধারতির সামান্য, স্বচ্ছা ও শান্তি এই তিনটি ভেদ আছে বটে কিন্তু সামান্য অস্ফুট ও স্বচ্ছা চঞ্চলবলিয়া রসসামগ্রী অর্থাৎ বিভাবাদি দ্বারা পরিপূষ্টি লাভ করে না সুতরাং রস হয় না । শান্তি রতিই কেবল রসত্ব প্রাপ্ত হয় ॥ ৪ ॥

প্রোক্তার্থ—যোগিদিগের প্রায়—নিবিশেষ ব্রহ্মানন্দপ্রকার সুখের স্ফুৰ্ত্তি হয় বটে কিন্তু সেই আত্মসুখ অঘন (পাতলা) অর্থাৎ ঈশময় সুখের অপেক্ষা ন্যূন কিন্তু ঈশময়—অর্থাৎ সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহ ভগবৎ—স্ফুৰ্ত্তিপ্রচুর সুখ ঘন (নিবিড়) অর্থাৎ প্রচুর ॥ ৫ ॥

তত্র আলম্বনাঃ—

চতুর্ভূজশ্চ শাস্তাশ্চ অস্মিন্নালম্বনা মতাঃ ॥ ৭ ॥

অলম্বয়ঃ—তস্মিন্ (শাস্তভক্তিরসে) চতুর্ভূজঃ (চতুর্ভূহঃ কক্ষঃ) শাস্তাঃ (ভক্তাশ্চ) আলম্বনাঃ (বিষয়াশ্রয় রূপা দ্বিবিধাঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৭ ॥

টীকা—ঈশময়ত্বমেব বিশদয়তি, তত্র তেষু স্বসুখজাতীয়াদিষ্বপি দাসাদীনাং তেষামীশস্বরূপানুভবস্যা শ্রীবিগ্রহরূপতৎসাক্ষাৎকারস্যৈব রসোৎপত্ত্যর্থমুরূহেতুতা স্যাৎ। যদ্যপ্যেবং তথাপি মনোজ্ঞলীলাদেষ্ঠংস্য, তথা দাসাদ্যনু ভবপ্রকারেণ, নোরূহেতুতা মতা, কিন্তু যথাকথঞ্চিদেবেত্যর্থঃ। তথোক্তং তৃতীয়ে (১৫।৩৭-৩৮) “এবং তদৈব ভগবানরবিন্দনাভঃ স্বানাং বিবুধ্য সদতিক্রমমার্যাহুদ্যঃ। তস্মিন্ যযৌ পরমহংসমহামুনি নামশ্বেষণীয়চরণৌ চণয়ন্ সহশ্রীঃ ॥ তং হ্রাগতং প্রতিহৃতৌপয়িকং স্বপুংভিস্তেহচক্লতাক্ষবিষয়ং স্বসমাধিভাগ্যম্” ইত্যাদি। অত্র স্বসমাধিভাগ্যমিত্যনেন স্বপুংভিরিত্যত্র স্বশব্দেনোপহৃতচ্ছত্রচামরাদৌপয়িকত্বেন সহশ্রীরিত্যনেন চ তানতিক্রম্য দাসাদীনাং মনোজ্ঞলীলাদ্যানুভবাধিক্যং দর্শিতম্ ॥ ৬ ॥ (৭)

শ্লোকার্থ—যোগিদেগের ঈশময়—সুখে ও ঈশস্বরূপানুভব অর্থাৎ শ্রীবিগ্রহের সাক্ষাৎকার মাত্র রসোৎপত্তির প্রধান হেতু। ভগবানের মনোজ্ঞলীলাদি যে প্রকার দাস প্রভৃতির রসোৎপত্তির প্রধান কারণ হয়, যোগিদেগের কথঞ্চিৎ কারণ ইহিলেও সেইপ্রকার প্রধান কারণ নহে ॥ ৬ ॥

শাস্তভক্তি রসের আলম্বন—

শ্লোকার্থ—চতুর্ভূজ (বিষয়) এবং শাস্ত অর্থাৎ জ্ঞানী তাপসাদি (আশ্রয়) এই রসে আলম্বন ইহাই পণ্ডিতগণের মত ॥ ৭ ॥

তত্র চতুর্ভুজঃ—

শ্যামাকৃতিঃ স্ফুরতি চারুচতুর্ভুজোহয়,-

মানন্দরাশিরখিলাস্বতরঙ্গসিদ্ধুঃ ।

যস্মিন্ গতে নয়নয়োঃ পথি নিজীহীতে

প্রত্যক্পদাৎ পরমহংসমুর্নোহনোহপি ॥ ৮ ॥

অন্বয়—অয়ং অখিলাস্বতরঙ্গসিদ্ধুঃ (অখিলাঃ সমুহাঃ যে আত্মানঃ জীবাঃ তেষাং তরঙ্গরূপাণাং সিদ্ধুরূপঃ) আনন্দরাশিঃ (সর্বানন্দাশ্রয়ঃ) শ্যামাকৃতিঃ (শ্যামরূপঃ) চারুচতুর্ভুজঃ (মনোহরচতুর্বাং কৃষ্ণঃ) স্ফুরতি (ভাসতে) যস্মিন্ (চারুচতুর্ভুজে) নয়নয়োঃ পথি গতে (নয়নগোচরীভূতে সতি) পরমহংসমুর্নোঃ (যোগসিদ্ধমুর্নোঃ) অপি মনঃ প্রত্যক্পদাৎ (নির্বিশেষ ব্রহ্মানু-সন্ধানাৎ) নিজীহীতে (নির্গতং সৎ তদগুণেষু এব আবিষ্টং ভবতি) ॥ ৮ ॥

টীকা—শ্যামাকৃতিরিত্তি তাপসশাস্ত্রানাং বচনম্। উদাহরণস্ত জ্ঞানিশাস্ত্রস্যোতি জ্ঞেয়ম্, উত্তরার্দ্ধে তস্যৈব প্রতিপাদ্যত্বাৎ। অত্র যদ্যপি (ভা ৩২।১২) “স্বমর্ত্য-লীলৌপয়িকম্” ইত্যাদিবলাদ্বিভুজস্যৈব তদাকর্ষণসামর্থ্যাধিক্যমিতি তস্যৈবা-লম্বনত্বে মুখ্যত্বং যুক্ত্যতে উদাহরিত্বাৎ চ (৩।১২।১) “প্রয়াস্যাতি মহত্তপঃ” ইত্যাদিনা। তথাপি (ভা ৭।১০।৪৮) “যুয়ং ন্লোকে বত ভুরিভাগা” ইত্যাদুস্ত-দিয়া গুণতয়া ন তে সর্বদা তদনুভবন্তীতি চতুর্ভুজত্বস্যৈব প্রাচুর্যোগানুভবাৎ প্রাধান্যং দর্শিতম্, তথৈবোদাহরতি—শ্যামাকৃতিরিত্তি। অত্র বর্ণস্য প্রথমতো নির্দেশাচ্চাৰ্হিত্তি সৌন্দর্যস্য চ কথনান্তর তচ্চমৎকারাতিশয়ো দর্শিতঃ। অত আলম্বনত্বনির্দেশে “সচ্চিদানন্দসাম্প্রদায়” ইতি যদ্বক্ষ্যতে (৩।১।৯) তদপ্যেতৎ-প্রাধান্যেনৈব জ্ঞেয়ম্। অখিলা যে আত্মানো জীবাস্তেষাং তরঙ্গরূপাণাং সিদ্ধুরূপ ইত্যাম্পরমাআনোরংশাংশিতামাত্রতাৎপর্যাকম্। “অখিলাস্বমমুখসূর্য্য” ইতি বা পঠনীয়ম্। প্রত্যক্পদাৎ নির্বিশেষব্রহ্মানুসন্ধানাৎ নিজীহীতে নির্গতং সত্ত্ব-গুণেষুেবাবিষ্টং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥ (৯-১৫)

তন্মধ্যে চতুর্ভুজ, যথা—

শ্লোকার্থ—তাপস শাস্ত্রগণ বলিলেন, এই যে মনোহর চতুর্ভুজ, প্রচুর-আনন্দময় এবং অখিল জীবরূপ তরঙ্গের সমুদ্রস্বরূপ শ্যামবর্ণবিগ্রহ প্রকাশ পাইতেছেন, ইনি যদি পরমহংস মুনিগণের নয়নগোচর হন তবে তাঁহাদের মনও নির্বিশেষ ব্রহ্মানুসন্ধান হইতে নির্গত হইয়া ইঁহার গুণসমূহেই আবিষ্ট হইয়া পড়ে।

শব্দার্থ—প্রত্যক্পদ—নির্বিশেষ ব্রহ্মানুসন্ধান ॥ ৮ ॥

সচ্চিদানন্দসাম্রাজ্ঞ আত্মারামশিরোমণিঃ ।

পরমাশ্রী পরং ব্রহ্ম শমো দান্তঃ শুচিবশী ॥ ৯ ॥

সদা স্বরূপসংপ্রাপ্তো হতারিগতিদায়কঃ ।

বিভুরিত্যাদি-গুণবানস্মিন্নালম্বনো হরিঃ ॥ ১০ ॥

অথ শাস্তাঃ—

শাস্তাঃ স্যুঃ কৃষ্ণ-তৎপ্রেষ্ঠ-কারুণ্যেন রতিং গতঃ ।

আত্মারামস্তদীয়াধ্ব-বদ্ধশ্রদ্ধাশ্চ তাপসাঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ—অস্মিন্ (শান্তরসে) সচ্চিদানন্দ সাম্রাজ্ঞঃ (সর্বদেশকাল ব্যাপক স্বপ্রকাশানন্দ স্বরূপং চ তৎসান্নং বস্তুস্তরাপ্রবেশ্য চ অঙ্গানি অবয়বাঃ হস্য সঃ) আত্মারামশিখামণিঃ (জানিনাং শিরোরত্নং) পরমাশ্রী (অন্তর্যামী) পরং ব্রহ্ম (শ্রীভগবতঃ কৃচিদধিকারিণি নির্বিশেষত্বেন আবির্ভাববিশেষঃ) সমঃ (রাগদ্বৈষবিমুক্তঃ) দান্তঃ (দুঃসহযোগ্য ক্লেশসহিষ্ণুঃ) শুচিঃ (পাবনঃ) বশী (জিতেন্দ্রিয়ঃ) ॥ ৯ ॥

অর্থঃ—সদা স্বরূপসংপ্রাপ্তঃ (মায়া তৎকার্যভ্যামবশীকৃতঃ) হতারি-গতিদায়কঃ (হতানাং মৃতানাং শত্রুণাং মুক্তিভক্তিপ্রদাতা) বিভুঃ (সর্বব্রহ্মাণ্ড-ব্যাপি বিগ্রহঃ) ইত্যাদি গুণবান্ হরিঃ অস্মিন্ (রসে) আলম্বনঃ (বিষয়ঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ১০ ॥

অর্থঃ—কৃষ্ণ-তৎপ্রেষ্ঠ কারুণ্যেন (কৃষ্ণ-কৃষ্ণপ্রিয়তম ভক্তপ্রসাদেন) রতিং (স্থায়ীভাবং) গতঃ (প্রাপ্তাঃ) আত্মারামাঃ (জানিনঃ) তদীয়াধ্ববদ্ধশ্রদ্ধাঃ (তদীয়ে তেষাং জানিনাং সম্বন্ধিনি অধ্বনি মুক্তিমার্গে কৃতশ্রয়োজানাঃ) তাপসাঃ চ শাস্তাঃ স্যুঃ ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—এই শান্তরসে সচ্চিদানন্দঘনমূর্তি, আত্মারামশিরোমণি, পরমাশ্রী, পরব্রহ্ম, শান্ত, দান্ত, শুচি, বশী, সদা স্বরূপসংপ্রাপ্ত, হতারিগতিদায়ক, বিভু ইত্যাদি গুণ সম্পন্ন হরিই আলম্বন (বিষয়) ॥ ৯-১০ ॥

অথ শান্তগণ—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ও কৃষ্ণপ্রেষ্ঠগণের করুণা বশতঃ শ্রীকৃষ্ণেরতি প্রাপ্ত হইয়াছেন এরূপ আত্মারামগণ ও গুণবন্মার্গে দৃঢ়শ্রদ্ধাপন্ন তাপসগণই শান্ত ॥ ১১ ॥

তত্র আত্মারামাঃ—

আত্মারামাস্তু সনক-সনন্দনমুখা মতাঃ ।

প্রাধান্যাৎ সনকাদীনাং রূপং ভক্তিঞ্চ কথ্যতে ॥ ১২ ॥

তত্র রূপম্—

তে পঞ্চমাব্দবালাভাশ্চত্বারশ্চেজসোজ্জ্বলাঃ ।

গৌরাঙ্গা বাতবসনাঃ প্রায়েণ সহচারিণঃ ॥ ১৩ ॥

তত্র চ ভক্তিঃ—

সমস্তগুণবর্জিতে করণতঃ প্রতীচীনতাং

গতে কিমপি বস্তুনি দ্বয়মদীপি তাবৎ সুখম্ ।

ন যাবদিয়মদ্ভুতা নবতমালনীলদ্যুতে-

মুকুন্দ ! সুখচিদ্ঘনা তব বভূব সাক্ষাৎকৃতিঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ—সনক সনন্দনমুখাঃ (সনক সনন্দন প্রধানাঃ) আত্মারামাঃ (জানিনঃ) মতাঃ (কীর্তিতাঃ) প্রাধান্যাৎ (প্রধানতয়া) সনকাদীনাং রূপম্ (আকৃতিঃ) ভক্তিঞ্চ কথ্যতে ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—তে (সনকাদয়ঃ) চত্বারঃ পঞ্চমাব্দবালাভাঃ (পঞ্চ বা মট্ বা পঞ্চমাঃ অব্দাঃ সংবৎসরাঃ বয়ঃপরিমাণং যেমাং তে চ তে বালাঃ শিশবশ্চ তদাভাঃ তন্তুলাঃ) তেজসোজ্জ্বলাঃ (তেজসা কান্ত্যা প্রদীপ্তাঃ) গৌরাঙ্গাঃ (পীতবর্ণাবয়বাঃ) বাতবসনাঃ (দিগম্বরঃ নগ্নাঃ) প্রায়েণ সহচারিণঃ (সহ-গামিনঃ) [ভবন্তি] ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুকুন্দ (মুক্তিপ্রদ) যাবৎনবতমালনীলদ্যুতেঃ (নূতন-তাপিষ্টবৎ শ্যামকান্তেঃ) তব অদ্ভুতা (বিচিত্রা) সুখচিদ্ঘনা (জানানন্দেন মূর্তা) ইয়ং সাক্ষাৎকৃতিঃ (সাক্ষাৎকারঃ) ন (ভূতা) তাবৎ সমস্তগুণ-বর্জিতে (গুণাতীতে) করণতঃ (ইন্দ্রিয়াণাং) প্রতীচীনতাং (প্রতিকূল্যম্

তন্মধ্যে আত্মারামগণ—

শ্লোকার্থ—সনক সনন্দন প্রমুখ ঋষিগণকে আত্মারাম বলে। সনকাদির প্রাধান্য প্রযুক্ত তাঁহাদেরই রূপ ও ভক্তি বর্ণিত হইতেছে ॥ ১২ ॥

তন্মধ্যে সনকাদির রূপ, মতা—

শ্লোকার্থ—সনকাদি চারিজন, পাঁচ বা ছয় বৎসরের বালক সদৃশ, তেজঃ দ্বারা উজ্জ্বল, গৌরবর্ণতনু, উলঙ্গ এবং প্রায় একত্রে বিচরণ করেন । ॥ ১৩ ॥

অথ তাপসাঃ—

ভক্তিমুত্তমৈব নির্বিঘ্নেত্যাশুভ্যুজ্জ্বলিতাঃ ।

অনুজ্জ্বলিত-মুমুক্ষা যৈ উজ্জ্বলন্তে তে তু তাপসাঃ ॥ ১৫ ॥

যথা

কদা শৈলদ্রোণ্যং পৃথুলবিটপিক্রোড়বসতি-

বসানঃ কৌপীনং রচিতফলকন্দাশনরুচিঃ ।

হৃদি ধ্যায়ং ধ্যায়ং মুহুরিহ মুকুন্দাভিধমহং

চিদানন্দং জ্যোতিঃ ক্ষণমিব বিনেম্যামি রজনীঃ ॥ ১৬ ॥

অবিষয়ত্বং) গতে (প্রাপ্তে) বস্তুনি (ব্রহ্মরূপে) কিমপি (অনির্বচনীয়ং)
সুখম্ (আনন্দঃ) স্বয়ং (স্বতঃ) অদীপি (প্রকটিতম্) ॥ ১৪ ॥

অম্বয়ঃ—মুক্ত্যা (জীবমুক্ততয়া) এব ভক্তিঃ নির্বিঘ্না (নিষ্প্রত্যাহা)
ইতি (মত্ৰা) যৈ আশুভ্যুজ্জ্বলিতাঃ (আত্মা গৃহীতা যুক্তবিরক্ততা যুক্তবৈরাগ্যং
যৈঃ তে) অনুজ্জ্বলিতমুমুক্ষাঃ (ন উজ্জ্বলিতা ত্যক্তা মুমুক্ষা মুক্তিবাঞ্ছা যৈঃ
তথাভূতাঃ সম্ভঃ) উজ্জ্বলন্তে তে তাপসাঃ (মতাঃ) ॥ ১৫ ॥

অম্বয়ঃ—কদা অহং শৈলদ্রোণ্যং (গিরিদ্বয়মধ্যস্থলে) পৃথুলবিটপিক্রোড়-
বসতিঃ (বৃহৎবৃক্ষ তলে বসতিঃ যস্য সঃ) কৌপীনং বসানঃ

টীকা—মুকুন্দাভিধমিতি । স্বভাবত এব সংসারহরণামুকুন্দাভিধং
মুক্তিদাতারম্ । রজনীরিত্যুপলক্ষণমহোরাত্রানিত্যর্থঃ । ‘ত্রিরাত্রমপি যৈ তত্র বসন্তি’
ইতিবৎ ॥ ১৬ ॥ (১৭)

তাহাদের ভক্তি, যথা—

শ্লোকার্থ—হে মুকুন্দ ! যে পর্যন্ত তোমার অদ্ভুত চিদানন্দঘন নবতামাল-
সদৃশ নীলকান্তি বিশিষ্ট তনুর সাক্ষাৎ না হইয়াছিল সে পর্যন্ত গুণাতীত
ও ইন্দ্রিয়াতীত অনির্বচনীয় কোন (ব্রহ্মরূপ) বস্তুতে সুখ স্বয়ং—উদ্দীপিত
হইয়াছিল ॥ ১৪ ॥

অথ তাপসগণ—

শ্লোকার্থ—ভক্তিদ্বারা মুক্তি নির্বিঘ্না হয় এই হেতু যাঁহারা যুক্ত-বৈরাগ্য
স্বীকার করতঃ মুক্তিবাঞ্ছা ত্যাগ না করিয়া উজ্জ্বল করেন তাহাদিগকে তাপস
বলে ॥ ১৫ ॥ (১৭)

ভক্তদ্বারামকরণা-প্রপঞ্চে নৈব তাপসাঃ ।

শান্ত্যখ্য-ভাবচন্দ্রস্য হৃদাকাশে কলাং শ্রিতাঃ ॥ ১৭ ॥

অথ উদ্দীপনাঃ—

শ্রুতির্মহোপনিষদাং বিবিক্তস্থানসেবনম্ ।

অন্তর্ভূতিবিশেষস্য ক্ষুদ্রীভূত্ববিবেচনম্ ॥ ১৮ ॥

(পরিদধানঃ) রচিতফলকন্দাশন-রুচিঃ (রচিতা কৃত্য ফলকন্দাশনে ফলমূলভক্ষণে রুচিঃ অভিলাষঃ যেন সঃ) ইহ (অগ্নিন্ স্থানে) হৃদয়ে মুকুন্দাভিধং (মুকুন্দনামকং মুক্তিদাতারং) চিদানন্দং (জ্ঞানসুখরূপং) জ্যোতিঃ (প্রকাশং) মুহঃ (পুনঃ পুনঃ) ধ্যান্ (চিন্তয়ন্) রজনীঃ (রাত্রীঃ ইত্যপ-লক্ষণম্ অহোরাত্রান্ ইত্যর্থ) নেম্যামি (অতিবাহয়িম্যামি) ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ—তাপসাঃ ভক্তদ্বারামা করুণা প্রপঞ্চে (ভক্তদ্বারাং জানিনাং চ কৃপাবিস্তারেণ) এব হৃদাকাশে (হৃদয়গগনে) শান্ত্যখ্যভাবচন্দ্রস্য (শান্তিনামক-স্থায়ীভাবরূপচন্দ্রস্য) কলাং (ভাগং) শ্রিতাঃ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) মহোপনিষদাং (মহতীনাং জ্ঞানপ্রধাণাং উপনিষদাং বেদান্তভাগানাং) শ্রুতিঃ (শ্রবণং) বিবিক্তস্থানসেবনং (বিজন দেশে

টীকা—তত্ত্ববিবেচনাদিভ্যং তাপসাদীনাং জ্ঞেয়ম্ । অন্যো তু ভয়েষামেব । তত্র বিদ্যাশক্তিপ্রধানত্বাদি দ্বয়মীশ্বরগতং জ্ঞেয়ম্ । ব্রহ্মসত্ত্বমন্যান্যং সমবিদ্যানা-মুপনিষদ্বিচারঃ ॥ ১৮-১৯ ॥ (২০-২১)

যথা—

শ্লোকার্থ—কবে আমি পর্বত কন্দরে বা বৃহৎ বৃক্ষকোটরে বাস, কৌপিন পরিদধান, কন্দফলাদিভক্ষণে রুচিবিশিষ্ট হইয়া মুকুন্দনামক মুক্তিদাতা চিদানন্দ জ্যোতি হৃদয়ে ধ্যান করিতে করিতে অহোরাত্র ক্ষণকালের ন্যায় অতিবাহিত করিব ॥ ১৬ ॥

শ্লোকার্থ—ভক্ত ও আত্মারামগণের করুণার বিস্তার বশতঃ তাপসগণ তাঁহাদিগের হৃদাকাশে শান্তি নামক ভাব চন্দ্রের কলা ধারণ করেন ॥ ১৭ ॥

অথ উদ্দীপন—

শ্লোকার্থ—মহোপনিষদের শ্রবণ, নিজ্জনস্থান সেবন (অর্থাৎ নিজ্জন স্থানে বাস), অন্তঃকরণের বিশেষ বৃত্তির প্রকাশ, তত্ত্ববিচার, আনশক্তির

বিদ্যাশক্তিপ্রধানত্বং বিশ্বরূপপ্রদর্শনম্ ।

জানিভক্তেন সংসর্গো ব্রহ্মসত্ত্বাদয়ন্তথা ।

ঐবসাধারণাঃ প্রোক্তা বুদ্ধিরূদ্দীপনা অমী ॥ ১৯ ॥

তত্র মহোপনিষচ্ছ্রুতিঃ, যথা—

অক্লেশাঃ কমলভুবঃ প্রবিশ্য গোষ্ঠীং

কুর্বন্তঃ শ্রুতিশিরসাং শ্রুতিং শ্রুতজাঃ ।

উত্তুঙ্গং যদুপুরসঙ্গমায় রজং,

যোগীন্দ্রাঃ পুলকভূতো নবাপ্যবাপুঃ ॥ ২০ ॥

বাসঃ) অন্তঃ (মনসি) বৃত্তি-বিশেষস্য (ধ্যায়ব্রহ্মাকারাকারিতায়াঃ) স্ফুত্তিঃ (স্ফুরণং) তত্ত্ববিবেচনং (ব্রহ্মবিচারঃ) বিদ্যাশক্তিপ্রধানত্বং (সাংখ্যযোগৌ চ বৈরাগ্যাং তপো ভক্তিঞ্চ কেশবে, পঞ্চপর্বা ত্রিযং বিদ্যোতি পঞ্চরাত্নোক্তা তৎপ্রাধান্যং) বিশ্বরূপপ্রদর্শনম্ (বিশ্বমূর্দ্ধা বিশ্বভূজো বিশ্বপাদাঙ্কিনাসিকঃ ইত্যাদিপ্রকারম্) জানিভক্তেন সংসর্গঃ (সম্বন্ধঃ) তথা ব্রহ্মসত্ত্বাদয়ঃ (অন্যোহন্যং সমবিদ্যানাম্ উপনিষদ্বিচারঃ ব্রহ্মসত্ত্বং তৎপ্রভৃতয়ঃ) অমী অসাধারণাঃ (অন্যবিলক্ষণাঃ) এষু শান্তভক্তেষু উদ্দীপনাঃ (উদ্দীপকাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতা) ॥ ১৮-১৯ ॥

ভগ্নয়ঃ—শ্রুতজাঃ (বেদজাঃ শ্রুতিধরাঃ বা) নব যোগীন্দ্রাঃ (যোগেশ্বর্যঃ কব্যাদয়ঃ) অক্লেশাং (অবিদ্যাদিক্লেশপঞ্চকরহিতাং প্রথমান্তপার্তে যোগীন্দ্র-বিশেষণং) কমলভুবঃ (ব্রহ্মণঃ) গোষ্ঠীং (সভাং) প্রবিশ্য শ্রুতিশিরসাং (উপনিষদাং) শ্রুতিং (শ্রবণং) কুর্বন্তঃ অপি যদুপুর সঙ্গমায় (যদুপুরে মথুরায়াং সঙ্গমায় সংগন্তং মিলনার্থং) উত্তুঙ্গং (অতিশয়ং) রজং (কৌতুকম্) অবাপুঃ (প্রাপ্তবন্তঃ) ॥ ২০ ॥

প্রাধান্য, বিশ্বরূপদর্শন, জানিভক্তের সংসর্গ এবং ব্রহ্মসত্ত্ব অর্থাৎ সমবিদ্যা ব্যক্তিগণের মধ্যে পরস্পর উপনিষদ্বিচার এই সকলকে পণ্ডিতগণ শান্তভক্তি-রসের অসাধারণ উদ্দীপন বলিয়া কীর্তন করিয়াছেন ॥ ১৮-১৯ ॥

তন্মধ্যে মহোপনিষদের শ্রবণ, যথা—

গ্লোকার্থ—ব্রহ্মার ক্লেশবর্জিত সভায় প্রবিষ্ট হইয়া উপনিষদ শ্রবণ করতঃ রোমাক্ত কলেবর বেদজ নব যোগীন্দ্র যদুপুরের হাদব-

পাদাৰ্জতুলসীগন্ধঃ শঙ্খনাদো মুরদ্বিষঃ ।

পুণ্যশৈলঃ শুভারণ্যং সিদ্ধক্ষেত্রং স্বরাপগা ॥ ২১ ॥

বিষয়াদি ক্ষয়িকুত্ৰং কালস্যাখিলহারিতা ।

ইত্যাদ্যদীপনা সাধারণাশ্চেত্বাং কিলাপ্রিতৈঃ ॥ ২২ ॥

অথ পাদাৰ্জতুলসীগন্ধো—যথা তৃতীয়ে (৩১৫১৪৩)

তস্যারবিন্দনয়নস্য পদারবিন্দ-

কিঞ্জল্কমিশ্রতুলসীমকরন্দবায়ুঃ ।

অন্তর্গতঃ স্ববিবরেণ চকার তেষাং,

সংক্কাভমক্ষরজুম্যমপি চিত্ততন্ম্বাঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ—মুরদ্বিষ (মুরারে) পাদাৰ্জতুলসীগন্ধঃ (পাদপদ্মস্য তুলস্যঃ গন্ধঃ সৌরভম্) শঙ্খনাদঃ (শঙ্খধ্বনিঃ) পুণ্যশৈলঃ (পবিত্র পর্বতঃ) শুভারণ্যং (পবিত্রবনং) সিদ্ধক্ষেত্রং (সিদ্ধানাং দেবযোনিবিশেষাণাং স্থানং) স্বরাপগা (স্বর্গনদী গঙ্গা) বিষয়াদি ক্ষয়িকুত্ৰং (বিষয়াঃ রূপরসাদয় তদাদেঃ নাশশীলত্বং) কালস্য অখিলহারিতা (সর্বনাশকত্বম্) ইত্যাদি (এতানি) উদ্দীপনাঃ আশ্রিতৈঃ দাসবিশেষৈঃ সহ) তেষাং (শাস্তানাং) সাধারণাঃ (সমাঃ) [মতাঃ] ॥ ২১—২২ ॥

অর্থঃ—তস্য অরবিন্দনয়নস্য (কমললোচনস্য কৃষ্ণস্য) পদারবিন্দ-
কিঞ্জল্কমিশ্রতুলসীমকরন্দবায়ুঃ (পদারবিন্দয়ো চরণপদ্ময়োঃ কিঞ্জল্কৈঃ
কেশরৈঃ স্বেতারুণকান্তিমম্বখরৈঃ মিশ্রা যা তুলসী তস্যাঃ মকরন্দেন মধুনা

টীকা—পাদাৰ্জতুলসীগন্ধশঙ্খনাদস্বরাপগা উভয়েষাম্, অন্যে তাপসানাম্, আশ্রিতৈর্দাসবিশেষৈঃ সহ সাধারণাঃ তেষামপি উবন্তীত্যর্থঃ । তত্র স্বরিত্তি স্বর্গস্যাপগা গঙ্গা ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥ (২৩)

গণের সহিত মিলন জন্য অত্যন্ত রূপপ্রাপ্ত অর্থাৎ রাগযুক্ত হইয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

শ্লোকার্থ—ভগবানের পাদপদ্মস্থিত তুলসীর অতুলনীয় গন্ধ, তাঁহার শঙ্খধ্বনি পুণ্যপর্বত, পবিত্রবন, সিদ্ধক্ষেত্র, স্বর্গগঙ্গা বিষয়াদির নম্বরতা, কালের সর্বসংহারিত্ব ইত্যাদি উদ্দীপন সকল দাসভক্তদিগের সহিত শান্তভক্তদিগের সমান ॥ ২১-২২ ॥

অথ অনুভাবাঃ—

নাসাগ্র-ন্যস্তনেত্রভ্রমবধূতবিচেষ্টিতম্ ।

যুগমাত্রেক্ষিত-গতিজ্ঞানমুদ্রা-প্রদর্শনম্ ॥ ২৪ ॥

হরৈর্দ্বিম্যপি ন দ্বেষো নাতিভক্তিঃ প্রিয়ৈশ্বপি ।

সিদ্ধতায়াক্তথা জীবন্মুক্তেষু বহমানিতা ॥ ২৫ ॥

নৈরপেক্ষ্যং নিশ্চয়মতা নিরহঙ্কারিতা তথা ।

মৌনমিত্যাদয়ঃ শীতাঃ সুরসাধারণাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ২৬ ॥

যুক্তঃ বায়ুঃ) স্ববিবরণে (স্বকীয়-নাসারক্লেণ) অন্তর্গতঃ (হৃদয়প্রবিষ্টঃ) সং
অক্ষরজুমাং (ব্রহ্মানন্দ সেবিনামপি) চিত্ততত্ত্বোঃ (মনঃ শরীরয়োঃ)
সংক্ষেভাং (চিত্তে অতিহর্ষং তনৌ রোমাঞ্চং) চকার (অজীজনৎ) ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—নাসাগ্রন্যস্তনেত্রভ্রম (নাসিকাগ্রে) ভ্রুবোর্মধ্যে ন্যস্তে নিহিতে
নেত্রে চক্ষুশী যৈঃ তেষাং ভাবঃ) অবধূত বিচেষ্টিতং (অবধূতঃ অতিবর্ণাশ্রমী
তস্য ইব আচরিতং) যুগমাত্রেক্ষিতগতিঃ (যুগং হলাদ্যং তচ্চ চতুর্হস্তপ্রমাণং

টীকা—যুগং হলাদ্যং তচ্চ চতুর্হস্তপ্রমাণং লক্ষ্যতে । যুগমাত্রৈ
যদীক্ষিতমীক্ষণং তেনৈব গতিঃ । জ্ঞানমুদ্রা তজ্জ্ঞান্যন্তর্যায়ধূতিঃ সিদ্ধতা
অত্যন্ত-সংসারধ্বংসঃ । জীবন্মুক্তিঃ শরীরদ্বয়ানাবেশেণ স্থিতিঃ । এতদ্বয়ং
বহমানিতা তত্তত্ত্বাভাসবতাং তাপসানাং জ্ঞেয়া ॥ ২৫-২৬ ॥

তন্মধ্যে পদাভ্যন্তরসী গন্ধ, যথা—

শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—সনকাদি মুনিগণ প্রণাম করিলে, কমল নয়ন ভগবানের
পাদপদ্ম কেশর অর্থাৎ তৎতুল্য শ্বেতারূপ কান্তি বিশিষ্ট নখলগ্ন তুলসীর
মকরন্দবাহী বায়ু ব্রহ্মানন্দানুভবী তাঁহাদেরও চিত্ত এবং দেহে সংক্ষেভ (চঞ্চল্য)
অর্থাৎ চিত্তে অতিশয় হর্ষ ও দেহে অধিক পূজক উৎপাদন করিয়াছিল ॥ ২৩ ॥

অথ শান্তভক্তিরসে অনুভাব

শ্লোকার্থ—নাসাগ্রে দৃষ্টি নিষ্কপ, অবধূতের ন্যায় চেণ্টা, অগ্রে চতুর্হস্ত-
পরিমিত স্থান অবলোকন করিয়া পশ্চাৎ পদক্ষেপ, জ্ঞানমুদ্রা অর্থাৎ তজ্জ্ঞানী ও
অন্তর্গত যোগরূপ মুদ্রা প্রদর্শন, ভগবদ্বৈরীও প্রতি দ্বৈষ শূন্যতা এবং ভগ-
বদ্ভক্তের প্রতি অতিভক্তি শূন্যতা, সিদ্ধতা অর্থাৎ সংসারধ্বংস এবং জীবন্মুক্তি
অর্থাৎ স্ফূল ও সূক্ষ্মশরীরে আবেশশূন্য অবস্থানের প্রতি অতিশয় সম্মান,
নিরপেক্ষতা, নিশ্চয়তা, নিরহঙ্কারিতা, মৌন ইত্যাদি অসাধারণ শীতল
অনুভাব ॥ ২৪-২৬ ॥

তত্র নাসাগ্রনয়নদ্বং, যথা—

নাসিকাগ্রদৃগয়ং পুরো মুনিঃ, স্পন্দবন্ধুরশিরা বিরাজতে ।

চিত্তকন্দরতটীমনাকুলা, মস্য নুনমবগাহতে হরিঃ ॥ ২৭ ॥

তন্মাত্রো যদসিদ্ধিতং দর্শনং তেন এব গতিঃ) জ্ঞানমুদ্রাপ্রদর্শনং (জ্ঞানমুদ্রা তর্জ্যান্যঙ্গুষ্ঠয়োঃ স্মৃতিঃ তস্যাঃ প্রদর্শনং) হরেঃ (ভগবতঃ কৃষ্ণস্য) দ্বিষি (শত্রৌ) অপি ন ঘেষঃ (অপ্রীতিঃ) প্রিয়েষু (ভক্তেষু) অপি অতিভক্তিঃ (অতিপ্রীতঃ) ন (ভবতি) সিদ্ধতয়াঃ (অত্যন্ত সংসারধ্বংসস্য) তথা জীবন্মুক্তেঃ (শরীরদ্বয়ানাবেশেন স্থিতেঃ) বহমানিতা (অত্যাদরঃ এতদ্বয় বহমানিতা তাপসানাম্) নৈরপেক্ষং (যদৃচ্ছয়া উপস্থিতেহপি অর্থে নিস্পৃহত্বং) নিশ্চয়মতা (দেহসম্বন্ধিবস্তুষু মমোত্তাভিমানরাহিত্যং) নিরহঙ্কারিতা (আত্মনি প্রাকৃতবর্ণাপ্রমাদাভিমানশূন্যত্বং) মৌনং (বাণ্‌নিয়মনম্) ইত্যাদয়ঃ শীতাঃ (তদাখ্যাঃ) ক্রিয়া (অনুভাবাঃ) অসাধারণাঃ অনাবিলক্ষণাঃ) সূ্যঃ (ভবেয়ঃ) ॥ ২৪-২৬ ॥

অগ্রয়ঃ—পুরঃ (অগ্রে স্থিত) নাসিকাগ্রদৃক্ (নাসিকাগ্রে ক্রদ্ধয়মধ্যে দৃক্ দৃষ্টিঃ যস্য সঃ) অয়ং মুনিঃ (বাচংযমঃ) স্পন্দবন্ধুরশিরাঃ (শ্রীহরিগুণাত্মক বিশেষানুভবাৎ স্পন্দেন কম্পেন বন্ধুরম্ উন্নতাবনতং শিরঃ মস্তকং যস্য সঃ) বিরাজতে (শোভতে) নুনং (তর্কে) হরিঃ অস্য অনাকুলাং (অচঞ্চলাং স্থিরাং) চিত্ত-কন্দরতটীং (হৃদয়াণ্ডহামধ্যদেশম্) অবগাহতে (প্রবিশতি) ॥ ২৭ ॥

টীকা—নাসিকাগ্রদৃগিতি মুনিরिति চাত্র তস্যাত্মারামদ্বং দ্যোত্যতে, তত্র তু স্পন্দ-বন্ধুরশিরা ইতি বিশেষানুভবঃ। স চ শ্রীহরিগুণাত্মক এব সম্ভবতি, ‘আত্মারামাশ্চ মুনয়ঃ’ ইত্যাদেরিতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥ (২৮, ২৯)

তন্মধ্যে নাসাগ্রে দৃষ্টি নিষ্ক্রেপ, যথা—

শ্লোকার্থ—এই অগ্রস্থিত মুনি নাসিকাগ্রে দৃষ্টি নিষ্ক্রেপ করিয়া বিরাজ করিতেছেন এবং ইঁহার মস্তক স্পন্দন বশতঃ উন্নতাবনত হইতেছে। ইহাতে বোধ হইতেছে ইঁহার স্থির চিত্তগুহাতটে হরি প্রবেশ করিতেছেন ॥ ২৭ ॥

জ্জ্ঞানমোটনং ভক্তেরূপদেশো হরেন'তিঃ ।

স্তবাদয়শ্চ দাসাদ্যৈঃ শীতাঃ সাধারণাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ২৮ ॥

তত্র জ্জ্ঞান, যথা—

হৃদয়ান্তরে ধ্রুবং তে, ভাবান্বয়মগ্নিরূপেতি যোগীন্দ্র ।

যদিদং বদনাস্তোজং, জ্জ্ঞানবলম্বতে ভবতঃ ॥ ২৯ ॥

অথ সাত্ত্বিকাঃ—

রোমাঞ্চ-স্নেদ-কম্পাদ্যাঃ সাত্ত্বিকাঃ প্রলয়ং বিনা ॥ ৩০ ॥

অথ রোমাঞ্চো যথা—

পাঞ্চজন্যজনিতো ধ্বনিরন্তঃ, ক্ষোভয়ন্ সপদি বিক্লসমাধিঃ ।

যোগিনাং গিরিশৃঙ্গা-নিলয়ানাং, পুঙ্গলে পুলকপালিমনৈশ্চীৎ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ—জ্জ্ঞান (গাত্রবিনামঃ) অঙ্গমোটনং (গাত্রভঙ্গঃ) ভক্তে: উপদেশঃ, হরে: নতিঃ (প্রণামঃ) স্তবাদয়ঃ চ শীতাঃ ক্রিয়াঃ (অনুভাবাঃ) দাসাদ্যৈঃ সাধারণাঃ (তুলাঃ) ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ—হে যোগীন্দ্র (যোগীবর) ধ্রুবং (নিশ্চিতং) তে (তব) হৃদয়ান্বরে (হৃদাকাশে) ভাবান্বয়মগ্নিঃ (ভাবসূর্য্যঃ) উদেতি (আবির্ভূতঃ) যৎ (যস্মাৎ) ভবতঃ (তব) ইদং বদনাস্তোজং (মুখপদ্মং) জ্জ্ঞানং (গাত্রবিনামম্) অবলম্বতে (জুগুতঃ) ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ—প্রলয়ং বিনা রোমাঞ্চ-স্নেদ-কম্পাদ্যাঃ সাত্ত্বিকাঃ (সূর্য্যঃ) ॥ ৩০ ॥

টীকা—এষাং শ্রীভগবৎসমাধৌ চেষ্টায়া জ্ঞানান্তরস্য চ নিরাকৃতৌ প্রলয়-লক্ষণত্বে প্রাপ্তেহপি ভুবি পতনাদ্যভাবাৎ প্রলয়ং বিনেত্যুক্তম্ ॥ ৩০ ॥

শ্লোকার্থ—জ্জ্ঞান, অঙ্গমোটন (গামোড়া), ভক্তির উপদেশ, হরিকে প্রণতি এবং হরির স্তবাদি হরির দাসদিগের সহিত শান্তভক্তদিগের সাধারণ শীত ক্রিয়া ॥ ২৮ ॥

তন্মধ্যে জ্জ্ঞান, যথা---

শ্লোকার্থ—হে যোগীন্দ্র! আপনার হৃদয়াকাশে নিশ্চয় ভাবসূর্য্য উদিত হইতেছেন, তজ্জন্যই আপনার মুখপদ্ম জ্জ্ঞান অবলম্বন করিতেছেন ।

শব্দার্থ—জ্জ্ঞান—সূর্য্যপক্ষে বিকাশ এবং ভাবপক্ষে—হাইতোলা ॥ ২৯ ॥

অথ শান্তরসে সাত্ত্বিকভাব—

শ্লোকার্থ—এই শান্তরসে প্রলয় ব্যতীত রোমাঞ্চ, স্নেদ, কম্পাদি সাত্ত্বিকভাব সকল প্রকাশ পায় ॥ ৩০ ॥

এষাং নিরভিমানানাং শরীরাদিষু যোগিনাম্ ।

সাত্ত্বিকাস্তু জলন্তোব ন তু দীপ্তা ভবন্ত্যমী ॥ ৩২ ॥

অথ সঞ্চারিণঃ—

সঞ্চারিণোহত্র নিৰ্বেদো ধৃতির্হর্ষো মতিঃ স্মৃতিঃ ।

বিবাদোৎসুকতাবেগ-বিতর্কাদ্যাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥ ৩৩ ॥

অঙ্কয়—পাঞ্চজন্যজনিতঃ (শ্রীকৃষ্ণশেখর জনিতঃ উৎপাদিতঃ) ধ্বনিঃ (নিবাদঃ) গিরিগুহানিলয়ানাং (পর্বতগহ্বর গুহানাং) যোগিনাম্ অন্তঃ (মনঃ) ক্লেভয়ন্ (চঞ্চলং কুর্ষন্) সপদি (সদ্যঃ) বিদ্ধসম্মাধিঃ (নষ্টেকাগ্রাঃ সন্) পুদগলে (দেহে) পুলকপালিম্ (রোমাঞ্চাবলীম্) অনৈমীৎ (প্রাপিতবান্) ॥ ৩১ ॥

অঙ্কয়ঃ—অমী সাত্ত্বিকাঃ (ভাবাঃ) নিরভিমানানাং (অহঙ্কারশূন্যানাম্) এষাং যোগিনাং শরীরাদিষু জলন্তি (জলিতাঃ ভবন্তি) এব ন তু দীপ্তাঃ ভবন্তি ॥ ৩২ ॥

অঙ্কয়ঃ—অত্র (শান্তরসে) নিৰ্বেদঃ (স্বাবমাননং) ধৃতিঃ (ভগবদনু-ভবাদিতঃ পূর্ণতা) হর্ষঃ (চেতসঃ প্রসন্নতা) মতিঃ (অর্থনির্দ্ধারণং) স্মৃতিঃ (পূর্বানুভূতার্থ প্রতীতিঃ) বিষাদোৎসুকতাবেগ বিতর্কাদ্যাঃ (বিষাদঃ অনুতাপঃ উৎসুকতা কালান্ধ্রমত্ত্বং, আবেগঃ চিত্তস্য সম্প্রমঃ বিতর্কঃ উঃ ইত্যাদ্যাঃ) সঞ্চারিণঃ প্রকীর্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৩৩ ॥

টীকা—পুঙ্গলে দেহে । কায়ো দেহঃ স্ত্রিয়াং মূর্তিঃ পুঙ্গলশচ পুমাংস্তনু-
রিত্যমরদন্তঃ ॥ ৩১ ॥ (৩২)

টীকা—এষামিতি তাবদপি শ্রীভগবৎসম্বন্ধপ্রভাবাদেব ভবতীতি
ভাবঃ ॥ ৩৩-৩৫ ॥

শ্লোকার্থ—পাঞ্চজন্য শেখর ধ্বনি গিরিগুহা নিবাসী যোগিদিগের
অন্তঃকরণ ক্লেভিত করতঃ তাঁহাদিগের সমাধি ভঙ্গ করিয়া তাঁহাদের শরীরে
রোমাঞ্চসমূহ আনয়ন করিয়াছিল ॥ ৩১ ॥

শ্লোকার্থ—এই সকল নিরভিমান যোগিদিগের শরীরে শ্রীভগবৎ সম্বন্ধ
প্রভাবে সাত্ত্বিকভাব সকল জলিত হয়, তবে দীপ্ত হয় না ॥ ৩২ ॥

অথ শান্ত রসে সঞ্চারিতাব—

শ্লোকার্থ—এই শান্তরসে নিৰ্বেদ, ধৈর্য্য, হর্ষ, মতি, স্মৃতি, বিষাদ, উৎসুক্য,
আবেগ ও বিতর্কাদি সঞ্চারিতাব হয় ॥ ৩৩ ॥

তত্র নিব্বোদো, যথা—

অস্মিন্ সুখঘনমুত্তৌ, পরমাত্মনি বৃষ্টিপতনে স্ফূরতি ।

আত্মারামতয়া মে, বৃথা গতো বত চিরং কালঃ ॥ ৩৪

অথ স্থায়ী—

অত্র শান্তিরতিঃ স্থায়ী সমা সান্দ্রা চ সা দ্বিধা ॥ ৩৫ ॥

তত্র আদ্যা—

সমাধৌ যোগিনস্তস্মিন্নসম্প্রজাতনামনি ।

লীলয়া ময়ি লব্ধেহস্য বভূবোৎকম্পিনী তনুঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ—অস্মিন্ বৃষ্টিপতনে (যদুপুরে) সুখঘনমুত্তৌ (আনন্দময়বিগ্রহে) পরমাত্মনি (শ্রীকৃষ্ণে) স্ফূরতি (প্রকাশমানে) আত্মারামতয়া (স্বরূপানন্দস্থিত্যা) মে (মম) চিরং কালঃ (দীর্ঘসময়ঃ) বৃথা (নিষ্ফলঃ) গতঃ (অতীতঃ) বত (খেদে) ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ—অত্র (শান্তরসে) শান্তিরতিঃ স্থায়ী (ভাবঃ) সা দ্বিধা সমা সান্দ্রা চ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ—অস্য যোগিনঃ তস্মিন্ অসম্প্রজাতনামনি (বৃত্তিশূন্যস্য মনসঃ ব্রহ্মাকারতয়া অবস্থিতিরূপে) সমাধৌ ময়ি (চিৎসবিশেষে ভগবতি) লীলয়া লব্ধে (প্রাপ্তে সতি) তনুঃ (অস্য শরীরং) উৎকম্পিনী (অতিশয়কম্পযুক্তা) বভূব ॥ ৩৬ ॥

টীকা—সমাধাবিতি শ্রীভগবদ্বচনম্। ‘মনসো বৃত্তিশূন্যস্য ব্রহ্মাকারতয়া স্থিতিঃ। যা সম্প্রজাতনামাসৌ সমাধিরভিধীয়তে ॥’ ৩৬ ॥

তন্মধ্যে নিব্বোদ, যথা—

শ্লোকার্থ—দ্বারকানগরীতে এই আনন্দঘনমূর্তি পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণ বিরাজমান থাকা সত্ত্বেও, হায়! আমি আত্মারাম এই অভিমান বশতঃ আমার চিরকাল বৃথায় গত হইল ॥ ৩৪ ॥

শ্লোকার্থ—এই শান্তরসে শান্তিরতি স্থায়ীভাব। উহা সম ও সান্দ্র-ভেদে দুই প্রকার ॥ ৩৫ ॥

সান্দ্রা, যথা

সৰ্বাবিদ্যা-ধ্বংসতো যঃ সমস্তা-

দাবিভূতো নিষিকল্পে সমাধৌ।

জাতে সাক্ষাদ্ যাদবেন্দ্র স বিন্দ-

ন্থম্যানন্দঃ সান্দ্রতাং কোটিধাসীৎ ॥ ৩৭ ॥

শাস্তো দ্বিধৈষ পারোক্ষ্য-সাক্ষাৎকারবিভেদতঃ ॥ ৩৮ ॥

তত্র পারোক্ষ্যং, যথা—

প্রযাস্যতি মহতপঃ সফলতাং কিমষ্টাঙ্গিকা,

মুনীশ্বর! পুরাতনী পরমযোগচর্য্যাপ্যসৌ।

নরাকৃতিনবান্ন দুদ্যুতিধরং পরং ব্রহ্ম মে,

বিলোচন-চমৎকৃতিং কথয় কিম্, নিশ্চাস্যতি? ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ—নিষিকল্পে (নির্ভেদে ধ্যাতৃ ধ্যেয়জ্ঞান শুন্য) সমাধৌ সৰ্বাবিদ্যা-ধ্বংসতঃ (নিখিলাজ্ঞাননাশাৎ) যঃ আনন্দঃ সমস্তাৎ (সৰ্বতঃ) আবিভূতঃ সঃ (এব আনন্দঃ) সাক্ষাৎ জাতে (প্রত্যক্ষীভূতে) যাদবেন্দ্রে (শ্রীকৃষ্ণে) অধিকরণে তদীয় রূপগুণলীলানুভবাৎ) নয়ি কোটিধা (কোটিগুণেন) সান্দ্রতাং বিন্দন্ (সান্দ্রতয়া প্রকাশমানঃ) আসীৎ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ—পারোক্ষ্য-সাক্ষাৎকারবিভেদতঃ (অপ্রত্যক্ষ প্রত্যক্ষ ভেদাৎ) এষঃ শাস্তঃ দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) ॥ ৩৮ ॥

টীকা—সর্বেতি—জানিত্বাৎ পরমগভীরস্যাপ্যস্য কণ্ঠোত্তরীকৃতনিজানন্দতয়া চাপলাভিব্যক্তেঃ পূর্বস্মাদাধিকামেব বাস্তব্য় । জাত ইতি—স এবানন্দঃ সাক্ষাৎজাতে যাদবেন্দ্রে অধিকরণে তদীয়রূপগুণলীলানুভবান্ময়ি কোটিধা সান্দ্রতাং বিন্দন্ সান্দ্রতয়া প্রকাশমান আসীদিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥ (৩৮-৩৯)

তন্মধ্যে সম, যথা—

শ্লোকাৰ্থ—ভগবান কহিলেন, অসম্প্রজাত সমাধিতে যোগিকর্তৃক আমি লীলাবশতঃ প্রাপ্ত হইলে তাঁহার দেহ কম্পপূর্ণ হইয়াছিল।

শব্দার্থ—অসম্প্রজাত সমাধি—যে সমাধিতে মন রুত্তিশূন্য হইয়া ব্রহ্মাকারে অবস্থিত হয় ॥ ৩৬ ॥

শ্লোকাৰ্থ—নিষিকল্প সমাধিতে সমস্ত অবিদ্যা ধ্বংস হওয়ায় আমাতে সৰ্বতোভাবে যে আনন্দ অনুভূত হইয়াছিল, যাদবেন্দ্র সাক্ষাৎকৃত হইলে সেই আনন্দ সান্দ্রতা (গাঢ়তা) প্রাপ্ত হইয়া কোটিগুণ হইয়াছিল ॥ ৩৭ ॥

শ্লোকাৰ্থ—পারোক্ষ্য ও সাক্ষাৎকার ভেদে শাস্তরস দুই প্রকার ॥ ৩৮ ॥

পশ্চিম—২

যথা বা---

ক্ষেত্রে কুরোঃ কিমপি চণ্ডকরোপরাগে

সান্দ্রং মহঃ পথি বিলোচনয়োঃদাসীৎ ।

তন্নীরদদ্যুতিজয়ি স্মরদুঃসুকং মে

ন প্রত্যগাঅনি মনো রমতে পুরেব ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ—হে মুনীশ্বর (যোগিশ্রেষ্ঠ) ! কথয় (বদ) মে (মম) মহৎ (সুচিরং) তপঃ (শারীরবাতিকমানসিকং) অসৌ অষ্টাঙ্গিকা (যমনিয়মাসন প্রাণায়াম প্রত্যাহার ধ্যানধারণা সমাধিরূপাণি অষ্টৌ অঙ্গানি অবয়বাঃ স্বস্যাঃ সা) পরমযোগচর্য্যাপি (উত্তমযোগাভ্যাসশ্চ) কিং সফলতাং (সার্থক্যং) প্রদ্যাস্যতি প্রাপ্যসতি । নরাকৃতি (নরস্য মনুষ্যস্য ইব আকৃতিঃ অবয়ব-সংস্থানং স্বস্য তৎ) নবানুদদ্যুতিধরং (নূতনমেঘবৎশ্যামকান্তি) পরং ব্রহ্ম কিং (মে) বিলোচনচমৎকৃতিং (নয়নয়োঃ বিস্ময়ং) নিশ্চয়াস্যতি (জনয়িস্যতি) নু (অনুনয়ে) ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ—চণ্ডকরোপরাগে (সূর্য্যগ্রহণে) কুরোঃ ক্ষেত্রে (বিনশনে) নীরদদ্যুতিজয়ি (মেঘপ্রভাতিরস্কারি মেঘশ্যামমিত্যর্থঃ) সান্দ্রং (মূর্ত্তং) কিমপি (অপূৰ্ব্বং) মহঃ (তেজঃ) যৎ বিলোচনয়োঃ পথি (নয়ন গোচরে) আসীৎ তৎ (মহঃ) স্মরং (চিন্তয়ৎ) উৎসুকং (উৎকণ্ঠিতং) মে মনঃ পুরা ইব (পূৰ্ব্ববৎ) প্রত্যগাঅনি নির্বিশেষব্রহ্মণি । ন রমতে (সজ্জতে) ॥ ৪০ ॥

টীকা—সান্দ্রং মহঃ পথীতি যদাসীদিত্যি দ্যুতিজয়ীত্যেতৎ এব পার্থাস্তিত্বট্যঃ ॥ ৪০ ॥

তন্মধ্যে পারোক্য শান্তরস, যথা—

শ্লোকার্থ—হে মুনীশ্বর ! বলুন আমার মহৎ তপস্যা এবং আমার এই পুরাতনী অষ্টাঙ্গ পরম যোগচর্য্য কি সফল হইবে ? সেই নব জনধর কান্তি-বিশিষ্ট—নরাকৃতিধারী পরব্রহ্ম কি আমার লোচনের চমৎকৃতি বিধান করিবেন অর্থাৎ আমি তাঁহার দর্শন পাইব ? ॥ ৩৯ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—সূর্য্যগ্রহণোপলক্ষে কুরূক্ষেত্রে যে অনির্ব্বচনীয় ঘনতেজঃ আমার নয়নগোচর হইয়াছিল সেই নবজনধরকান্তিজয়ী তেজঃ স্মরণ করিয়া আমার উৎসুক মন আর পূৰ্ব্ববৎ ব্রহ্মে আনন্দ পাইতেছে না ॥ ৪০ ॥

সাক্ষাৎকারো যথা—

পরমাত্মতয়াতিমেদুরাদ্, বত সাক্ষাৎকরণ-প্রমোদতঃ ।

ভগবন্থিকং প্রয়োজনং, কতরদ্ব্রজ্ঞবিদোহপি বিদ্যতে ॥ ৪১ ॥

যথা বা—

হৃষ্টঃ কম্বুপতিশ্বনৈভু'বি লুঠচীরাক্ষলঃ সঞ্চল-

নুর্দ্ধা রুজ্জদগশ্রুভিঃ পুলকিতো দ্রাগেষ লীনব্রতঃ ।

অক্ষোরগনমগুনভ্রিমি পরব্রজ্ঞণ্যবাপ্তে মুদা

মুদাভিঃ প্রকটীকরোত্যবমতিং যোগী স্বরূপস্থিতৌ ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ—হে ভগবন্ (সর্বাতীতানন্তগুণসম্পন্ন!) পরমাত্মতয়া (আত্মা সর্বেষাং স্বরূপং যদব্রজ ততোহপি পরমতয়া) অতিমেদুরাৎ (‘ব্রজগো হি প্রতিষ্ঠাহম্, ইতি শ্রীভগবদ্ গীতোপনিষদ্যঃ, ‘কৃষ্ণমেনমবেহি হুমাআনখিলা-অনাম্’ ইতি শ্রীশুকবাক্যাক্ষ-অতিপ্রিঞ্চাৎ) তব সাক্ষাৎকরণ প্রমোদতঃ (সাক্ষাৎকারানন্দাৎ) অধিকং প্রয়োজনং ব্রজবিদঃ অপি (ব্রজগঃ পরম-ব্রহ্মনিবিশেষানন্দস্বরূপস্য যঃ অনুভবী তস্যাপি) কতরৎ বিদ্যতে ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ—কম্বুপতিশ্বনৈঃ (পাক্ষজন্যশব্দধ্বনিভিঃ) হৃষ্টঃ (আনন্দিতঃ) ভুবি (ভূমৌ) লুঠচীরাক্ষলঃ (লুঠৎ পতৎ চীরাক্ষলং বস্রথগুস্য প্রাপ্তং বস্য সঃ) সঞ্চলনুর্দ্ধা (কম্পিতমন্তকঃ) অশ্রুভিঃ (নেত্রজলৈঃ রুজ্জদুক্

টীকা—হে ভগবন্! সর্বাতীতানন্তগুণসম্পন্ন! তব সাক্ষাৎকরণানন্দা-দধিকং প্রয়োজনং ব্রজগঃ পরমব্রহ্মনিবিশেষানন্দস্বরূপস্য যোহনুভবী, তস্যাপি কতরদ্বিদ্যতে। ননু, ব্রজ তাবৎ সর্বেষাং স্বরূপম্, স্বরূপস্যৈব সর্বতঃ প্রেষ্ঠত্বেন তৎসাক্ষাৎকারস্যৈব সর্বতঃ প্রীত্যাঙ্গদত্বাৎ, কৃতং গুণময়সাক্ষাৎকরণেন? তত্রাহ—পরেতি। আত্মা সর্বেষাং স্বরূপং যদব্রজ ততোহপি পরমাত্মতয়াতি-মেদুরাৎ, ‘ব্রজগোহপি প্রতিষ্ঠাহম্’ ইতি (১৪।২৭) শ্রীভববল্লীতোপনিষদ্যঃ, (ভা ১০।১৪।৫৫) ‘কৃষ্ণমেনমবেহি হুমাআনখিলাঅনাম্’ ইতি শ্রীশুক-বাক্যাক্ষ ॥ ৪১ ॥

সাক্ষাৎকার শাস্তরস, যথা—

শ্লোকার্থ—হে ভগবন্ অর্থাৎ সর্বাতীতানন্দ গুণ সম্পন্ন সর্বস্বরূপ ব্রজ হইতে তোমার প্রেষ্ঠতা বশতঃ তোমার সাক্ষাৎকার জনিত অতিপ্রিঞ্চ-আনন্দ অপেক্ষা, আমি ব্রজবিদ্ অর্থাৎ পরম ব্রহ্ম নিবিশেষ আনন্দস্বরূপের অনুভবী হইলেও আমার কি অধিক প্রয়োজন আছে? ॥ ৪১ ॥

ভবেৎ কদাচিৎ কুত্ৰাপি নন্দসুনোঃ কুপাভয়ঃ ।

প্রথমং জ্ঞাননিষ্ঠোহপি সোহত্রৈব রতিমুদ্বহেৎ ॥ ৪৩ ॥

যথা বিলম্বমলোভিঃ—

অদ্বৈতবীথিপথিকৈরুপাস্যঃ, স্থানন্দসিংহাসনলব্ধদীক্ষাঃ ।

শঠেন কেনাপি বয়ং হঠেন, দাসীকৃত্য গোপবধুবিটেন ॥ ৪৪ ॥

(আরুতচক্ষুঃ) পুলকিতঃ (রোমাঞ্চিতঃ) লীনব্রতঃ (লীনং নষ্টং ব্রতং তত্তন্নিয়মঃ यस্য সঃ) এবঃ যোগী দ্রাক্ (বাচিতি) অঞ্জনত্বিষি (কজ্জলবৎ শ্যামে) পরব্রহ্মপি (শ্রীকৃষ্ণে) অন্ধোঃ (নয়নয়োঃ) অগ্ননং (চত্বরং গোচরম্) অবাপ্তে (প্রাপ্তে) মুদা (আনন্দেন) মুদ্রাভিঃ (আকারৈঃ) স্বরূপস্থিতৌ (ব্রহ্মনিষ্ঠাভ্যাম্) অবমতিম্ (অনাদরং) প্রকটীকরোতি (প্রদর্শয়তি) ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ—কদাচিৎ কুত্ৰাপি (জনে) নন্দসুনোঃ (নন্দনন্দনরূপস্য তস্য) কুপাভয়ঃ (দয়াতিশয়ঃ) চেৎ (যদি) ভবেৎ (তর্হি) সঃ প্রথমং (পূর্ব্বং) জ্ঞাননিষ্ঠঃ অপি অত্র (শ্রীনন্দসুনৌ) এব রতিম্ (তদ্যোগ্যাং শাস্তিমপি রতিম্ অতিক্রম্য রতিবিশেষম্) উদ্বহেত (উচ্চেঃ বহতি) ॥ ৪৩ ॥

টীকা—অশ্রুভিঃ রুদ্ধদৃগিতি যোজ্যম্ । লীনং নষ্টং ব্রতং তত্তন্নিয়মো যস্য ॥ ৪২ ॥

টীকা—তত্র শ্রীমন্মদসুনুরূপস্য তস্য কুপাতিশয়ে তু পরমোৎকর্ষমাহ— ভবেদिति । অত্র শ্রীনন্দসুনাবেব রতিমুচ্চৈর্বহেৎ, তদ্যোগ্যাং শাস্তিমপি রতিমতিক্রম্য রতিবিশেষং বহতীত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—কোন স্বরূপস্থিতযোগী—কল্পপতি পাঞ্চজন্য শঙ্খের শব্দ শ্রবণ করতঃ হঠাৎ অত্যন্ত হুট, অশ্রুদ্বারা রুদ্ধদৃষ্টি, রোমাঞ্চিত কলেবর ও কম্পিত মস্তক ইহা ভূমিতে বস্ত্রাঞ্চল লুটাইতে লাগিলেন ও নিজের সমস্ত নিয়ম বিনষ্ট করিলেন এবং অঞ্জনকান্তি পরব্রহ্মকে চক্ষু প্রাপ্তনে পাইয়া আনন্দে মুদ্রা দ্বারা নির্বিশেষ ব্রহ্মে (অবজ্ঞা প্রদর্শন করিলেন) ॥ ৪২ ॥

শ্লোকার্থ—যদি কখনও কাহারও প্রতি শ্রীনন্দনন্দনের কুপাতিশয় হয় তবে তিনি প্রথমে জ্ঞান নিষ্ঠ থাকিলেও পরে তাঁহার শ্রীকৃষ্ণে শূঙ্গার রূপ রতিবিশেষ লাভ হয় । ॥ ৪৩ ॥

তৎকারুণ্যল্লখীভূত-জ্ঞানসংস্কারসন্ততিঃ ।

এষ ভক্তিরসানন্দনিপুণঃ স্যাৎ যথা শুকঃ ॥ ৪৫

শমস্য নিব্বিকারত্বাট্টজৈনৈষ মন্যতে ।

শান্ত্যখ্যায়া রতেরত্র স্বীকারাম বিরুধ্যতে ॥ ৪৬

অর্থঃ—অদ্বৈতবীথি পথিকৈঃ (নির্বিশেষজ্ঞানমার্গে বিচরন্তিঃ) উপাস্যাঃ (শাস্ত্রজ্ঞানার্থং শুশ্রূষণীয়াঃ) স্বানন্দসিংহাসনলক্ষ্যদীক্ষাঃ (স্বানন্দঃ এব সিংহাসনং তত্র লক্ষ্য প্রাপ্তা দীক্ষা পূজা যৈঃ তে) বয়ং কেন অপি শঠেন (বক্রেন) গোপবধুবিটেন (গোপস্নগীলম্পটেন) হঠেন (প্রসভেন) দাসীকৃত্যঃ (কিস্করীকৃত্যঃ) ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ—শুকঃ যথা (শ্রীশুক ইব) এষঃ (জ্ঞাননিষ্ঠঃ) তৎকারুণ্য-ল্লখীভূতজ্ঞানসংস্কারসন্ততিঃ (শ্রীমদনন্দনকৃপয়া ল্লখীভূতা শিখিলীভূতা হৃসিতা জ্ঞানসংস্কারশ্রেণী यस্য সঃ ভক্তিরসানন্দনিপুণঃ (ভক্তিরসঃ এব আনন্দঃ তদা স্বাদ চতুরঃ) স্যাৎ ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ—নাট্টজৈঃ (ভরতাদিভিঃ) শমস্য (কেবল মনোনিব্বিস্ম-ত্বস্য) নিব্বিকারত্বাৎ সঞ্চার্যাদিভাবানামভাবাৎ) এষঃ (শান্তরসঃ) ন মন্যতে (অসীকিয়তে) অত্র (অস্মিন্মতে তু শান্তরসে) শান্ত্যখ্যায়াঃ (শান্তিনাম্ন্যঃ) রতেঃ (স্থায়ীভাবস্য) স্বীকারাৎ (অসীকারাৎ শ্রীভগবদ্রতিমাত্রস্য রসরূপত্বাৎ (তৈঃ) ন বিরুধ্যতে (বিরোধুং শক্যতে ॥ ৪৬ ॥

টীকা—অদ্বৈতেতি শব্দং জ্ঞানমুক্তম্, স্বানন্দেতি স্বনুভবপর্যাপ্তম্ । স্বানন্দ এব সিংহাসনং তত্র লক্ষ্য দীক্ষা পূজা যৈরিতার্থঃ । দীক্ষা-মৌণ্যেত্যাদিধাভুগগাৎ । ব্যাজস্ততিরিয়ম্ ॥ ৪৪ ॥

টীকা—অভ্যর্থমপি প্রমাণমাহ—তদिति । শ্রীশুকেন হি সর্বোত্তমপ্রেমতন্ম্য ব্রজবাসিমাত্রং নিরূপ্য তত্রাপি কুলচিৎ পরমোৎকর্ষো দশিতঃ ॥ ৪৫ ॥

যথা বিব্রমঙ্গল স্তবে—

শ্লোকার্থ—অদ্বৈত মার্গের পথিকগণ দ্বারা উপাস্য এবং আত্মানন্দরূপ সিংহাসনে বসিয়া পূজাপ্রাপ্ত হইয়াও আমি কোন শঠ গোপবধুলম্পট কর্তৃক বলপূর্বক দাসে পরিণত হইয়াছি ॥ ৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেবের ন্যায় শ্রীভগবানের করুণা বশতঃ বিব্রমঙ্গলের জ্ঞান সংস্কার সকল শিথিল হওয়ায় তিনি ভক্তিরসানন্দে নিপুণ হইয়াছিলেন ॥ ৪৫ ॥

শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধেরিতি শ্রীভগবদ্বচঃ ।

তন্নিষ্ঠা দুর্ঘটা বুদ্ধেরেতাং শান্তিরতিং বিনা ॥ ৪৭ ॥

কেবলশান্তোহপি, শ্রীবিষ্ণুধর্মোন্তরে যথা—

নাস্তি যত্র সুখং দুঃখং ন দ্বেষো ন চ মৎসরঃ ।

সমঃ সর্বেষু ভূতেষু স শান্তঃ প্রথিতো রসঃ ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ—বুদ্ধেঃ (চিন্তস্য) মন্নিষ্ঠতা (ময়ি অবিক্ষেপেণ সাতত্যং) শমঃ ইতি শ্রীভগবদ্ বচঃ (শ্রীকৃষ্ণবাক্যং) তত্র বুদ্ধেঃ তন্নিষ্ঠা (ভগবন্নিষ্ঠতা) এতাং শান্তিরতিং বিনা (কারিণীভূতরতিব্যতিরেকেণ) দুর্ঘটা (দুরূপপাদনীয়) ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ—যত্র (রসে) সুখং দুঃখং ন অস্তি দ্বেষঃ (অপ্রীতিঃ) মৎসরঃ (অন্যন্তুভদ্রেষঃ) সর্বেষু ভূতেষু সমঃ (সমতা) সঃ রসঃ শান্তঃ প্রথিতঃ (খ্যাতঃ) ॥ ৪৮ ॥

টীকা—অগ্রেতি কেবলঃ শান্তরসস্তৈবিরূধ্যতাং নাম, অত্রান্মনমতে তু শান্তরসে তৈবিরুদ্ধং ন শক্যত ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুমাং শান্তোতি শ্রীভগবদ্বচি-মাত্রস্য রসত্বং পূর্বমেব হি স্থাপিতমিতি ভাবঃ । তত্র হি কার্যাদ্বারা রতিরূপং কারণং লক্ষ্যত ইত্যাহ—তন্নিষ্ঠোতি । তথাপি সামান্যায়ামেব রতৌ লক্ষ্যায়াম্ বিশেষেহত্র প্রবৃতিঃ প্রসিদ্ধ-শমপ্রাচুর্য্যং পর্য্যবসীয়েত ॥ ৪৬-৪৭ ॥

টীকা—অথ কেবলশান্ত্যে রসে বিবদমানানাং মতনিরাসেন কৈমত্যা-দাশ্রমতং স্থাপয়তি—কেবলশান্তোহপি শ্রীবিষ্ণুধর্মোন্তরে যথেন্তি ॥ ৪৮ ॥

শ্লোকার্থ—শমভাবের নির্বিকারত্ব হেতু উহাকে নাট্যজগৎ—রস বলেন না কিন্তু এস্থলে শান্তিরতির স্বীকার উক্ত মতের বিরুদ্ধ নহে, কারণ ভগবদ্বচি মাত্রেরই রসত্ব পূর্বে স্থাপিত হইয়াছে । শ্রীভগবান একাদশ শ্লোকে শ্রীউদ্ধবকে বলিয়াছেন যে “আমাতে বুদ্ধির নিষ্ঠাকে শম বলে ।” কিন্তু উপরি উক্ত শান্তিরতি ব্যতীত বুদ্ধির শ্রীকৃষ্ণনিষ্ঠা দুর্ঘট ॥ ৪৬-৪৭ ॥

কেবল শান্ত ও রস, যথা—বিষ্ণুধর্মোন্তরে

শ্লোকার্থ—যাহাতে সুখ নাই, দুঃখ নাই, দ্বেষ নাই মাৎসর্য্য নাই এবং সর্বভূতে সমভাবে আছে তাহাই শান্তরস নামে খ্যাত ॥ ৪৮ ॥

সৰ্বথৈবমহঙ্কার-রহিতত্বং ব্রজন্তি চেৎ ।

অত্রান্তর্ভাবমহন্তি ধর্মবীরাদয়স্তদা ॥ ৪৯ ॥

ধৃতি স্থায়িনমেকে তু নির্বেদস্হায়িনং পরে ।

শান্তমেব রসং পূর্বে প্রাহরেকমনেকধা ॥ ৫০ ॥

নির্বেদো বিষয়ে স্হায়ী তত্ত্বজানোন্ডবঃ স চেৎ ।

ইণ্টানিণ্টবিয়োগাপ্তিকৃতস্তু ব্যভিচার্যাসৌ ॥ ৫১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পশ্চিমবিভাগে মুখ্য-ভক্তিরসপঞ্চক-
নিরূপণে শান্তভক্তিরসলহরী প্রথমা ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—ধর্মবীরাদয়ঃ (ধর্মদয়াদানবীরাঃ) সৰ্ব্বথা (সৰ্ব্বপ্রকারেণ)
এব অহঙ্কাররহিতত্বং (অভিমানশূন্যত্বং) চেৎ (যদি) ব্রজন্তি (প্রাপ্নুবন্তি)
তহি অত্র (শান্তরসে) অন্তর্ভাবত্বং (মধ্যপাতিতাম্) অহন্তি (লভন্তে) ॥ ৪৯ ॥

অন্বয়ঃ—পূর্বে (প্রাচীনাঃ) একং শান্তং রসম্ এব অনেকধা (বহু-
প্রকারেণ) প্রাহুঃ (বদন্তি) একে (কেচন) ধৃতিস্থায়িনং (ধৃতিঃ ভগবদ-
নুভবাদিনা মনসঃ অচাঞ্চল্যং স্হায়ী তদাখ্যভাবঃ যস্মিন্ তৎ) পরে (অন্যে)
নির্বেদস্হায়িনং (নির্বেদঃ স্বাবমাননং স্হায়ী যস্মিন্ তাদৃশং চ প্রাহঃ) ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ—সঃ নির্বেদঃ (স্বাবমাননং) চেৎ (যদি) বিষয়ে শ্রীভগবতি
(তত্ত্বজানোন্ডবঃ যথাখ্য জ্ঞানজনিতঃ ভবেৎ তদা) স্হায়ী (তদাখ্যঃ ভাবঃ
স্যাৎ) ইণ্টানিণ্টবিয়োগাপ্তিকৃতঃ (প্রিয়বিয়োগাপ্রিয়-সংযোগজনিতঃ) তু
অসৌ (নির্বেদঃ) ব্যভিচারী (ভাবঃ স্যাৎ) ॥ ৫১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধৌ পশ্চিম বিভাগে প্রথমলহর্যাঃ অন্বয়ঃ ॥ * ॥

টীকা--ধর্মবীরাদয়ো ধর্মদয়াদানবীরাঃ ॥ ৪৯ ॥ (৫০-৫১)

॥ * ॥ ইতি পঞ্চলহর্য্যাক্রে পশ্চিম-বিভাগে শান্তভক্তিরস-লহরী প্রথমা ॥ ১ ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—ধর্মবীর, দানবীর ও দয়াবীর যদি সম্পূর্ণভাবে অহঙ্কার
শূন্য হয় তবেই তাহারা শান্তরসের অন্তর্ভুক্ত হইবার যোগ্য হয় ॥ ৪৯ ॥

শ্লোকার্থ—কেহ কেহ ধৃতিকে, কেহ কেহ নির্বেদকে শান্ত রসের
স্হায়ীভাব বলিয়া পূর্ব পূর্ব পণ্ডিতগণ শান্ত রসকে অনেক প্রকারে বর্ণন
করিয়াছেন ॥ ৫০ ॥

শ্লোকার্থ—যদি নির্বেদ তত্ত্বজান হইতে উদ্ভূত হয় তবেই উহাকে
বিষয়ে (রসে) স্হায়ীভাব বলা যায় । কিন্তু উহা যদি ইণ্ট বিয়োগ ও
অনিণ্ট প্রাপ্তি হইতে উৎপন্ন হয় তবে উহা ব্যভিচারি ভাব ॥ ৫১ ॥

॥ * ॥ ইতি পশ্চিম বিভাগে শান্তভক্তি রস নামক প্রথম লহরী ॥ * ॥

প্ৰীতভক্তিরসাখ্যা দ্বিতীয়লহরী

শ্ৰীধরস্বামিভিঃ স্পষ্টময়মেব রসোত্তমঃ ।

রঙ্গপ্রসঙ্গে সপ্রেমভক্তিকাখ্যঃ প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥ ১ ॥

রতিস্থায়িতয়া নামকৌমুদীকুন্ডিরপ্যসৌ ।

শান্তদ্বৈনায়মেবাদ্ভা সুদেবাদৌশ্চ বৰ্ণিতঃ ॥ ২ ॥

আত্মোচিতৈৰ্বিভাবাদৌঃ প্ৰীতিরাস্বাদনীয়তাম্ ।

নীতা চেতসি ভক্তানাং প্ৰীতভক্তিরসো মতঃ ॥ ৩ ॥

অম্বয়ঃ—শ্ৰীধর স্বামিভিঃ রঙ্গপ্রসঙ্গে (কসরঙ্গপ্রকরণে) সপ্রেমভক্তিকাখ্যঃ (প্ৰেমভক্ত্যা সহ ইতি সপ্রেমভক্তিকঃ তন্মামকঃ) অয়ং (প্ৰীতভক্তি-নামা) রসোত্তমঃ (রসশ্ৰেষ্ঠঃ) এব স্পষ্টং প্রকীৰ্ত্তিতঃ (কথিতঃ) ॥ ১ ॥

অম্বয়ঃ—নামকৌমুদীকুন্ডিঃ (উগবঘামকৌমুদীনামকগ্রন্থকারৈঃ শ্ৰীলক্ষ্মীধর গণ্ডিতৈঃ) অপি অসৌ রতিঃ (প্ৰীতি রতিঃ) স্থায়িতয়া (স্থায়ীতদাখ্য-ভাবঃ তন্তয়া) বৰ্ণিতা (কীৰ্ত্তিতা, সুদেবাদৌশ্চ অয়মেব অদ্ভা (তত্ত্বতঃ) শান্তদ্বৈন (বৰ্ণিতঃ) ॥ ২ ॥

অম্বয়ঃ—প্ৰীতিঃ (আরাধ্যত্বাখিকা রতিঃ) আত্মোচিতৈঃ (স্বযোগৈঃ) বিভাবাদৌঃ (বিভাবানুভাব-ব্যভিচারিভিঃ সহমিলিত্বা) ভক্তানাং চেতসি (হৃদয়ে) আস্বাদনীয়তাং নীতা (প্রাপিতা) প্ৰীতভক্তিরসঃ মতঃ (কথিতঃ) ॥ ৩ ॥

অথ প্ৰীতভক্তি রস—

শ্লোকাৰ্থ—শ্ৰীধর স্বামীপাদ—এই প্ৰীতরসকে স্পষ্টরূপে উত্তম রস বলিয়া কীৰ্ত্তন করিয়াছেন। কসরঙ্গপ্রসঙ্গে উক্ত প্ৰীতরস সপ্রেম ভক্তি বলিয়া কীৰ্ত্তিত হইয়াছে। নাম-কৌমুদীকার ইহাকে স্থায়ী রতি বলিয়া এবং সুদেবাদি ইহাকে শান্ত বলিয়া মথার্থ বৰ্ণন করিয়াছেন ॥ ১-২ ॥

শ্লোকাৰ্থ—ভক্তগণের চিত্তে আত্মোচিত বিভাবাদি দ্বারা আস্বাদনীয়তা প্রাপ্ত প্ৰীতিকে প্ৰীতিভক্তি রস বলে ॥ ৩ ॥

অনুগ্রাহস্য দাসহ্মালাহ্মাদপায়ং দ্বিধা ।

ভিদ্যতে সম্ভ্রমপ্রীতো গৌরবপ্রীত ইত্যপি ॥ ৪ ॥

তঙ্গম্ভ্রমপ্রীতঃ—

দাসাভিমানিনাং কৃষ্ণে স্যাৎ প্রীতিঃ সম্ভ্রমোত্তরা ।

পূর্ববৎ পুষ্যমাণোহয়ং সম্ভ্রমপ্রীত উচ্যতে ॥ ৫ ॥

তআলম্বনাঃ—

হরিশ্চ তস্য দাসাশ্চ জেয়া আলম্বনা ইহ ॥ ৬ ॥

বৈয়ঃ—অয়ং (প্রীতভক্তিরসঃ) অনুগ্রাহস্য (অনুগ্রহপাত্রস্য) দাসহ্মা (আভ্যাকারিত্বাৎ) লাল্যহ্মা (পুত্রহ্মাদ্যভিমানিত্বাৎ) অপি সম্ভ্রম-প্রীতঃ গৌরব প্রীতঃ ইতি অপি (চ) দ্বিধা (দ্বিপ্রকারঃ) ভিদ্যতে (বিশিত) ॥ ৪ ॥

বৈয়ঃ—দাসাভিমানিনাং (দাসঃ অহমিত্যাভিমানবতাং) কৃষ্ণে সম্ভ্র-মোত্তরঃ সম্ভ্রমঃ প্রভুতাজানাৎ চেতসি সাদরঃ কম্পঃ উত্তরঃ প্রধানং যস্যাত্ সা) তিঃ (আরাধ্যাত্মিকা রতিঃ) স্যাৎ ইয়ং (প্রীতিঃ) পূর্ববৎ পুষ্যমাণা (বিভূতিভিঃ পুষ্টিৎ নীতা সতী) সম্ভ্রমপ্রীতঃ (সম্ভ্রমময়প্রীতঃ) উচ্যতে (কথ) ॥ ৫ ॥

বৈয়ঃ—ইহ (অগ্নিন্ সম্ভ্রমপ্রীতে) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তস্য দাসাশ্চ আলম্ব জেয়াঃ বোদ্ধব্যঃ ॥ ৬ ॥

বাক্য—অনুগ্রহ পাত্রের দাসহ্ম ও লাল্যহ্ম প্রযুক্ত প্রীতভক্তিরস দুই প্রকার্থা সম্ভ্রমপ্রীতি ও গৌরব প্রীতি ॥ ৪ ॥

তন্মধ্যে সম্ভ্রম প্রীতি ভক্তিরস—

বাক্য—দাসাভিমানেী ব্যক্তিদিগের শ্রীকৃষ্ণ সম্ভ্রমযুক্ত প্রীতি হয় । এই তি পূর্ববৎ বিভাবাদি দ্বারা পুষ্ট হইলে সম্ভ্রম প্রীত রস বলিয়া উক্ত হয় । ॥

উক্ত সম্ভ্রম প্রীত রসে আলম্বন—

বাক্য—এই প্রীত রসে শ্রীহরি ও হরিদাসগণ আলম্বন । শ্রীহরি বিষমালম্বন এবং দাসগণ আশ্রয় আলম্বন ॥ ৬ ॥

তত্র হরিঃ—

আলম্বনোহস্মিন্ দ্বিভুজঃ ক্লেশো গোকুলবাসিসু ।

অন্যত্র দ্বিভুজঃ ক্বাপি কুত্ৰাপ্যেষ চতুর্ভুজঃ ॥ ৭ ॥

তত্র ব্রজে, যথা—

নবাম্বধরবন্ধুরঃ করমুগেন বক্ত্রাম্বুজে,

নিধায় মুরলীং স্ফূরৎ পুরটনিন্দিপট্টাম্বরঃ ।

শিখণ্ডকৃতশেখরঃ-শিখরিণস্তটে পর্য্যটন্

প্রভৃদিবি দিবৌকসো ভুবি ধিনোতি নঃ কিঙ্করান্ ॥ ৮ ॥

অম্বয়ঃ--অস্মিন্ (রসে) গোকুলবাসিসু (ব্রজবাসিসু) দ্বিভুজঃ (দ্বিবাহঃ)
কৃষ্ণঃ আলম্বনঃ (বিষয়ঃ) অন্যত্র (দ্বারকাদি নিবাসিসু) ক্বাপি দ্বিভুজঃ
এষ (শ্রীকৃষ্ণঃ) কুত্ৰাপি চতুর্ভুজঃ (এষঃ আলম্বনঃ মতঃ) ॥ ৭ ॥

অম্বয়ঃ--নবাম্বধরবন্ধুরঃ (নূতনজলধরঃ ইব ক্লচিরঃ) পুরটনিন্দি-
পট্টাম্বরঃ (স্বর্ণবর্ণপট্টবস্ত্রঃ । শিখণ্ডকৃতশেখরঃ (শিখণ্ডেন ময়ূরপুচ্ছেন কৃতঃ
নির্মিতঃ শেখরঃ আপীড়ঃ শিরোভূষণং যেন সঃ) প্রভুঃ (স্বামী শ্রীকৃষ্ণঃ)
করমুগেন (হস্তদ্বয়েন) বক্ত্রাম্বুজে (বদনপদ্মে) মুরলীং (বংশীং) নিধায়
(ধৃত্বা) স্ফূরন্ (শোভমানঃ) শিখরিণঃ (গোবর্দ্ধন পর্বতস্য) তটে (সানু-
দেশে) পর্য্যটন্ (পরিভ্রমন্) দিবি (স্বর্গে) দিবৌকসঃ (দেবান্) ভুবি
(পৃথিব্যাং) কিঙ্করান্ (দাসান্) নঃ (অস্মান্) ধিনোতি (প্রাণয়তি) ॥ ৮ ॥

তন্মধ্যে বিষয় আলম্বনরূপ শ্রীহরি—

শ্লোকার্থ—এই সম্বন্ধে প্রীত রসে গোকুলবাসীগণে দ্বিভুজ কৃষ্ণ এবং
অন্যত্র কোথাও দ্বিভুজ ও কোথাও বা চতুর্ভুজ কৃষ্ণ আলম্বন হয় ॥ ৭ ॥

তন্মধ্যে ব্রজে আলম্বনরূপ হরি, যথা—

শ্লোকার্থ—নবজলধর এর কান্তির ন্যায় রমণীয় কান্তি বিশিষ্ট প্রভু শ্রীকৃষ্ণ
করমুগল দ্বারা মুখপদ্মে মুরলী ধারণ পূর্বক শোভাশালী কনকনিন্দি পীতবসন
পরিধান ও মস্তকে ময়ূরপুচ্ছ নির্মিতচূড়া ধারণ করতঃ গিরিতটে বিচরণ
করিতে করিতে স্বর্গে দেবগণকে ও পৃথিবীতে দাস আমাদিগকে আনন্দ প্রদান
করিতেছেন ॥ ৮ ॥

অন্যত্র দ্বিভূজো, যথা—

২। প্রভুরয়মনিশং পিশঙ্গবাসাঃ, করযুগভাগরিকম্বুদরম্বুদাতঃ ।

নবঘন ইব চঞ্চলাপিনদ্ধো, রবিশিমশূলমণ্ডিতশ্চকাস্তি ॥ ১ ॥

তত্র চতুর্ভূজো যথা ললিতমাধবে—

চঞ্চৎকৌস্তুভ-কৌমুদী-সমুদয়ঃ কৌমোদকীচক্রয়োঃ

সথ্যোনোজ্জ্বলিতৈস্তথা জলজয়োরাত্যচতুর্ভিভূজৈঃ ।

দিব্যালঙ্করণেন সঙ্কটতনুঃ সঙ্গী বিহঙ্গেশিতুঃ,

মাং ব্যস্মারয়াদেষ কংসবিজয়ী বৈকুণ্ঠগোষ্ঠীশ্রিয়ম্ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ—অম্বুদাতঃ (মেঘোপমঃ বর্ণঃ) পিশঙ্গবাসাঃ (পীতবসনঃ) করযুগ-
ভাগরিকম্বুঃ (করযুগং হস্তদ্বয়ং ভজেতে ইতি তক্তাজৌ অরিকম্বু চক্রশেখ
যস্য সং) অয়ং প্রভুঃ (স্বামী) চঞ্চলাপিনদ্ধঃ (বিদ্যাৎ পরিহৃতঃ) রবি-
শিমশূলমণ্ডিতঃ (সূর্য্যচন্দ্রপরিধিশোভিতঃ) নবঘনঃ (নূতন মেঘঃ) ইব
অনিশং (সর্ব্বদা) চকাস্তি (দীপাতে) বিদ্যাৎ যুক্তঃ কশ্চন মেঘো যদি রবি-
শিমশূলাভ্যাং মণ্ডিতো ভবতি, তদাসৌ উপমানমাপ্নোতি) ॥ ১ ॥

অর্থঃ—চঞ্চৎ কৌস্তভঃ কৌমুদীসমুদয়ঃ (চঞ্চন্ চঞ্চলঃ যঃ কৌস্তভঃ তস্য
যা কৌমুদী জ্যোৎস্না, তস্যাঃ সম্যাক্ উদয়ো যত্র তথাভূতঃ) কৌমোদকীচক্রয়োঃ
(গদারথাঙ্গয়োঃ) তথা জলজয়োঃ (শত্খপদ্ময়োঃ) সথ্যেন (সম্পর্কেণ)
উজ্জ্বলিতৈঃ (দীপিতৈঃ) চতুর্ভিঃ ভূজৈঃ (হস্তৈঃ) আত্যাঃ (যুক্তঃ) দিব্যা-
লঙ্করণেন (অলৌকিক ভূষণেন) সঙ্কটতনুঃ (ব্যাপ্ত শরীরঃ) বিহঙ্গেশিতুঃ
(গরুড়স্য) সঙ্গী (সঙ্গঃ বাহনতয়া সম্পর্কঃ অস্য অন্তীতি সঙ্গী) এষঃ
(বৈকুণ্ঠনাথাদপি চমৎকারত্বেন ময়া অনুভূয়মানঃ) কংসবিজয়ী
(শ্রীকৃষ্ণঃ) মাং বৈকুণ্ঠগোষ্ঠীশ্রিয়ং (বৈকুণ্ঠসভা শোভাং) ব্যস্মারয়ৎ
বিস্মারিতবান্) ॥ ১০ ॥

অন্যত্র দ্বিভূজ, যথা—

শ্লোকার্থ—এই নীরদ-কাস্তি প্রভু পীতবসন পরিধান ও করযুগে চক্র ও
শেখ ধারণ করতঃ সূর্য্যকান্ত ও চন্দ্রকান্ত মণিময় ভূষণ দ্বারা ভূষিত হইয়া
বিদ্যাৎনিবন্ধ নবজলধরের ন্যায় নিরন্তর শোভা বিস্তার করিতেছেন ॥ ১ ॥

ব্রহ্মাণ্ডকোটিধামৈকরোমকূপঃ কূপাম্ভুধিঃ ।

অবিচিন্ত্যমহাশক্তিঃ সৰ্বসিদ্ধিনিষেবিতঃ ॥ ১১ ॥

অবতারাবলীবীজং সদাশ্রামহদুগমঃ ।

ঈশ্বরঃ পরমারাধ্যঃ সৰ্বজ্ঞঃ সুদৃঢ়ব্রতঃ ॥ ১২ ॥

সমৃদ্ধিমান্ ক্ষমাশীলঃ শরণাগতপালকঃ ।

দক্ষিণঃ সত্যবচনো দক্ষঃ সৰ্বশুভঙ্করঃ ॥ ১৩ ॥

অম্বয়ঃ—ব্রহ্মাণ্ডকোটিধামৈকরোমকূপঃ (ব্রহ্মাণ্ড কোটীনাং ধাম আশ্রয়ঃ একরোমকূপঃ যস্য সঃ, ‘ন চান্তনু বহির্হস্য’ ইত্যাদি প্রমাণেন মধ্যম পরিমাণ-ত্বেহপি অচিন্ত্যশক্ত্যা পরমবিভুবিগ্রহঃ ইত্যর্থঃ) কূপাম্ভুধিঃ (দয়াসমুদ্রঃ) অবিচিন্ত্য মহাশক্তিঃ (অবিচিন্ত্যা অপ্রাকৃতা মহতী পরমা শক্তিঃ দিব্যসর্গাদি কৰ্ত্তৃত্বাদিসামর্থ্যং যস্য সঃ) সৰ্বসিদ্ধিনিষেবিতঃ (সৰ্বাভিঃ সিদ্ধিভিঃ

টীকা—চঞ্চলিত শ্রীদারুকবাক্যং । এব ইতি-বৈকুণ্ঠনাথাদপি চমৎকার-করত্বেন ময়ানুভূয়মান ইত্যর্থঃ । ব্যঙ্গমারয়দিত্যেনে চ প্রস্তুতানাং সামগ্রীণাং বৈকুণ্ঠসামগ্রীভ্যো বিলক্ষণত্বং ধ্বনিতম্ (১-৯) ॥ ১০ ॥

টীকা—ব্রহ্মাণ্ডকোটিধামৈকরোমকূপ ইতি । (ভা ১০।৯।১৩) “ন চান্তনু বহির্হস্যে” ইত্যাদি প্রমাণেন মধ্যমপরিমাণত্বেহপি অচিন্ত্যশক্ত্যা পরমবিভুবিগ্রহ ইত্যর্থঃ । তৎসম্বন্ধস্তু তত্র নাস্তীতি স্বয়মেব গীতং । ‘ময়া ততমিদং সৰ্বং জগদব্যক্তমূর্তিনা’ (গীঃ ৯।৪) ইত্যাদিনা ব্যক্তিতমেব, স চ পুরুষেণৈব তৎসম্বন্ধাভাসো, ন তু স্বয়ং ভগবতেতি । যথোক্তং শ্রীদশমে (৮৫।৩৯) ‘হস্যাত্মশাংশাত্মভাগেন বিশ্বস্থিত্যপ্যন্যোদয়া’ ইতি । টীকা চ—হস্যাত্মশঃ পুরুষ-স্তস্যাত্মশো মায়েত্যাদিকা । তদেবমাদিকগুণবত্তা তস্য ন সৰ্বত্র স্ফুরতি কিন্তু যথাবিভাগমেব । যথা প্রথমোহয়ং গুণঃ অধিকারিবিষয়াশ্রিতঃ তাপসেভেববেতি ॥ ১১ ॥ (১২-১৫)

তন্মধ্যে চতুর্ভুজ, যথা—ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—শ্রীদারুক বলিভেন যাঁহার কণ্ঠে কৌণ্ডভূমগিরি চঞ্চল গুহ-জ্যোতিঃ সম্যক্রূপে প্রকাশিত, যিনি শতশ, চক্ৰ, গদা ও পদ্মের একত্রাবস্থানে শোভিত চতুর্ভূজ যুক্ত, যিনি দিব্যালঙ্কার দ্বারা ভূষিত দেহ ও যিনি পঙ্কিরাজ গরুড়ের সঙ্গী সেই কংসবিজয়ী—শ্রীকৃষ্ণ আমাকে বৈকুণ্ঠের ঐশ্বর্য্য ও বিস্মৃত করাইয়া দিতেছেন ॥ ১০ ॥

শ্লোকার্থ—এক এক লোমকূপে কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ডের অবস্থান বিশিষ্ট কৃপার সমুদ্র, অবিচিন্ত্যমহাশক্তি সৰ্বসিদ্ধিনিষেবিত, অবতারাবলীবীজ, সৰ্বদা আশ্রামগণাকর্ষী, ঈশ্বর, পরমারাধ্য, সৰ্বজ্ঞ, সুদৃঢ়ব্রত,

প্রতাপী ধার্মিকঃ শাস্ত্রচক্ষুর্ভক্তসুহৃদমঃ ।

বদান্যন্তেজসা যুক্তঃ কৃতজ্ঞঃ কীর্তিসংশ্রয়ঃ ॥ ১৪ ॥

বরীয়ান্ বলবান্ প্রেমবশ্য ইত্যাদিভিঃ গুণৈঃ ।

যুতচতুর্বিধেষু দাসেণালম্বনো हरिঃ ॥ ১৫ ॥

অনুশ্রিতমদ্ভাদ্যষ্টাদশভিঃ নিষেবিতঃ সম্পন্নঃ) অবতারাবলীলীজং (সর্বা-
বতারাণামবতারা) সদাআরাম হৃদগুণঃ (সদা সতঃ বা আআরামান্ মুক্তান্
অপি হরন্তি আকর্ষন্তি ইতি সদাআরামহৃতঃ তাদৃশঃ গুণঃ यस্য সঃ) ঈশ্বরঃ
(স্বতন্ত্রঃ দুর্লভঃ স্বেচ্ছাজ্ঞঃ) পরমারাধ্যঃ (সর্বেষাম্ অগ্রপূজ্যঃ) সর্বজ্ঞঃ (সর্বং
পরচিন্তিতং দেশকালাদান্তরিতং জানাতীতি তজ্জ্ঞঃ) সুদৃঢ়ব্রতঃ (সত্য প্রতিজ্ঞা-
নিয়মঃ) সমুদ্রিমান্ (মহাসম্পত্তিযুক্তঃ) ক্ষমাশীলঃ (অপরাধ সহনঃ)
শরণাগতপালকঃ (শরণাপন্নরক্ষকঃ) দক্ষিণঃ (সুস্বভাবেন সুকোমলচরিতঃ)
সত্যবচনঃ (ঋতবাক্যঃ) দক্ষঃ যুগপদভুরিসমাধানকঃ) সর্বগুণকরঃ
(সর্বেষাং হিতকারী) প্রতাপী (পৌরুষোত্তমশত্রুতাপিপ্রসিদ্ধিমান্) ধার্মিকঃ
(ধর্মকারী) শাস্ত্রচক্ষুঃ (শাস্ত্রং চক্ষুঃ দৃষ্টিঃ यस্য সঃ শাস্ত্রানুসারি কর্ম্মা)
ভক্তসুহৃদমঃ (ভক্তসখিতমঃ সুসেব্যঃ দাসবন্ধুশ্চ) বদান্যঃ (দানবীরঃ)
তেজসা যুক্তঃ (ধামনা প্রভাবেন চ যুক্তঃ) কৃতজ্ঞঃ (কৃতসেবাদিকর্ম্মণামভিজ্ঞঃ)
কীর্তিসংশ্রয়ঃ (সাদৃশ্যঃ স্মৃতিঃ) বরীয়ান্ (সর্বেষামতিমুখ্যঃ) বলবান্
(মহাবলশালী) প্রেমবশ্যঃ (প্রিয়তম মাত্রেণ বশ্যঃ) ইত্যাদিভিঃ গুণৈঃ যুতঃ
(যুক্তঃ) এষঃ हरिঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) চতুর্বিধেষু (অধিকৃতপ্রিত পারিষদানুগেষু)
আলম্বনঃ (বিষয়ঃ) ॥ ১১-১৫ ॥

সমুদ্রিমান্ ক্ষমাশীল, শরণাগতপালক, দক্ষিণ, সত্যবাক্য, দক্ষ, সর্বগুণকর,
প্রতাপী, ধার্মিক, শাস্ত্রচক্ষু, ভক্তসুহৃদ, বদান্য, তেজীয়ান্, কৃতজ্ঞ, কীর্তিমান,
বরীয়ান্, বলবান্, প্রেমবশ্য ইত্যাদি গুণ যুক্ত हरि (নিম্নলিখিত)
চারিপ্রকার দাসভক্তে আলম্বন স্বরূপ ॥ ১১-১৫ ॥

অথ দাসাঃ—

দাসাস্তু প্রপ্রিতাস্তস্য নিদেশবশবর্তিনঃ,

বিশ্বস্তাঃ প্রভুতা-জান-বিনম্নিতধিয়শ্চ তে ॥ ১৬ ॥

যথা— প্রভুরন্নমখিলৈশ্চ গৈর্গরীয়া-

নিহ ত্বননামপরঃ প্রযাতি নাস্য।

ইতি পরিণতনির্ণয়েন নম্রান্

হিতচরিতান্ হরিসেবকান্ ভজধম ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—তস্য (হরেঃ) [সমক্ষং] প্রপ্রিতাঃ (নতদৃষ্টিত্বাদিনা স্থিতাঃ) নিদেশবশবর্তিনঃ (নিদেশঃ স্বস্বযোগ্যকৰ্ম্মণি যা শ্রীকৃষ্ণস্যাজ্ঞা, তত্র যো বশঃ ইচ্ছা স্বতঃ এব রুচিঃ, তত্র বর্তিতুং শীলং যেমাং তে তথা) বিশ্বস্তাঃ (শ্রদ্ধালবঃ) প্রভুতাজানবিনম্নিতধিয়ঃ (মমায়ং প্রভুরিতি বুদ্ধ্যা বিনম্নিতা বিনম্রা জাতা ধীঃ চিন্তং যেমাং তে) চ তে (দাস্যতে দীয়াতে কৃপয়া তত্তদ-বাহ্বিতং সম্পাদ্যতে যেভ্যঃ ইতি নিরুক্তেঃ) দাসাঃ (দাসভক্তাঃ) যতঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং প্রভুঃ (স্বামী বিষ্ণুঃ) অখিলৈঃ (সকলৈঃ) গুণৈঃ (ভক্তবৎসলত্বাদিভিঃ গরীয়ান্ (গুরুতমঃ) ইহ (অস্মিন্ জগতি) অপরঃ (অন্যঃ

টীকা—প্রপ্রিতা নতদৃষ্টিত্বাদিনা স্থিতাঃ। নিদেশে স্বস্বযোগ্যকৰ্ম্মণি যা শ্রীকৃষ্ণস্যাজ্ঞা তত্র যো বশ ইচ্ছা, স্বত এব রুচিস্তত্র বর্তিতুং শীলং তে, তথাহি বশঃ কান্তাবিত্যমরঃ। তদেতৎসলক্ষণানুসারাদ্ বুদ্ধিরুক্ত্যা দাসত্বেনাশব্দ্যমানাঃ শ্রীকৃষ্ণগৌরববিষয়া বিপ্রাদয়োহপি যোগবৃত্ত্যা গণয়িম্যন্তে, দাস্যতে দীয়াতে কৃপয়া তত্তদবাহ্বিতং সম্পাদ্যতে যেভ্য ইতি নিরুক্তেঃ। দাসু দানে। যথা চান্ন প্রমাণীকৃতং ভাষ্যরভৌ—‘গুণিনাং ব্রাহ্মণো দাস’ ইতি। কিন্তুতে নিত্যসিদ্ধাঃ সাধনসিদ্ধাশ্চৈত্য়ভয়ে লীলাপরিকরা স্তাদৃশভাববাহ্বিকাশ্চৈতি ভেদেন তত্র তত্র জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৬ ॥ (১৭-১৯)

অথ দাসগণ (আশ্রয় আলম্বন)—

শ্লোকাথ—দাসগণ প্রপ্রিত অর্থাৎ সর্বদা নত দৃষ্টিতে অবস্থিত, শ্রীহরির অজানুবর্তী, বিশ্বস্ত এবং প্রভুতা জ্ঞানে নম্র বুদ্ধি। উক্ত লক্ষণ অনুসারে বুদ্ধি বৃত্তিতে দাসরূপে কথিত শ্রীকৃষ্ণের গৌরবের বিষয় ব্রাহ্মণ প্রভৃতিও যোগবৃত্তিতে গণিত হইবেন। হাঁহাদিগকে সেই সেই বস্তু দান করা হয় অর্থাৎ কৃপা পূর্বক সম্পাদন করা হয় তাঁহারা দাস। পাণিনির ভাষা বৃত্তিতে প্রমাণিত হইয়াছে—‘গুণিনাং ব্রাহ্মণো দাস’ অর্থাৎ গুণবানগণের মধ্যে ব্রাহ্মণ দাস, কিন্তু দাসগণ নিত্যসিদ্ধ ও সাধনসিদ্ধ, লীলা-পরিকর এবং তাদৃশভাব (প্রেম) বাহ্বক ॥ ১৬ ॥

চতুর্দামী অধিকৃতাপ্রিতপারিষদানুগাঃ ॥ ১৮ ॥

তত্র অধিকৃতাঃ।

ব্রহ্ম-শঙ্কর-শঙ্কাদ্যাঃ প্রোক্তা অধিকৃতা বুধৈঃ ।

রূপং প্রসিদ্ধমেবৈষাং তেন ভক্তিরদীর্ঘ্যতে ॥ ১৯ ॥

যথা—

কা পর্যোত্যম্বিকেষং হরিমবকলয়ন্ কম্পতে কঃ শিবোহসৌ

তং কঃ স্তৌত্যেয ধাতা প্রণমতি বিলুঠন্ কঃ ক্ষিতৌ বাসবোহয়ম্ ।

কঃ শুক্লো হস্যতেহন্ধা দনুজভিদনুজৈঃ পূর্বজোহয়ং মমেখং

কালিন্দী জাম্ববত্যাং ত্রিদশপরিচয়ং জালরুদ্ধাদ্ব্যতানীৎ ॥ ২০ ॥

কঃ অপি) অস্যা (প্রভোঃ) তুলনাং (সাম্যং) ন যাতি (প্রাপ্নোতি) ইতি
পরিণতমির্গঃয়ন (সুদৃঢ়মিচ্চঃয়ন) নম্রান্ (নতান্) হিতচরিতান্ (মঙ্গলকারিণঃ)
হরিসেবকান্ (ভগবদাসান্) ভজয়ং (সেবয়ম্) ॥ ১৭ ॥

অম্বয়ঃ—অসী (দাসাঃ) চতুর্দা (চতুর্বিধাঃ) অধিকৃতাপ্রিতপারিষদানুগাঃ
(অধিকৃতাঃ আপ্রিতাঃ পারিষদাঃ অনুগাশ্চেতি) ॥ ১৮ ॥

অম্বয়ঃ—বুধৈঃ (বিষদ্ভিঃ) ব্রহ্মশঙ্করশঙ্কাদ্যাঃ (ব্রহ্মশিবেন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ)
অধিকৃতাঃ (শ্রীকৃষ্ণম্ব্যপিতাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) এষাং (ব্রহ্মাদীনাম্)
রূপং [(স্বরূপং) প্রসিদ্ধং (বিখ্যাতম্) এব তেন ভক্তিঃ উদীর্ঘ্যতে
(কথ্যতে) ॥ ১৯ ॥

অম্বয়ঃ—ইয়ম্ অম্বিকা (দুর্গা) কঃ অবকলয়ন্ (হরিং পশ্যান্) কম্পতে
(বেপতে) অসৌ শিব, কঃ তং হরিং স্তৌতি (নৌতি) এষ ধাতা (ব্রহ্মা) কঃ ক্ষিতৌ
(ভূমৌ) বিলুঠন্ প্রণমতিং অয়ং বাসবঃ (ইন্দ্রঃ) দনুজভিদনুজৈঃ (শ্রীকৃষ্ণানুজৈঃ

যথা—

শ্লোকার্থ—এই প্রভু নিখিলগুণ দ্বারা সকলের শ্রেষ্ঠ এবং উহার সহিত
কাহারও তুলনা হয় না—এই নিশ্চয় জ্ঞান বশতঃ নম্র ও সর্বহিতকারী চরিত্র-
বিশিষ্ট হরিদাসগণকে ভজনা কর ॥ ১৭ ॥

শ্লোকার্থ—অধিকৃত, আপ্রিত, পারিষদ ও অনুগতভেদে দাস চারি
প্রকার ॥ ১৮ ॥

শ্লোকার্থ—ব্রহ্ম, শঙ্কর ও ইন্দ্রাদিকে পণ্ডিতগণ অধিকৃত দাস বলেন ।
তঁাহাদিগের রূপ প্রসিদ্ধ সূতরাং ইহাদিগের (রূপ বর্ণনা না করিয়া) ভক্তি
বর্ণনা করিতেছে ॥ ১৯ ॥

অথ আশ্রিতাঃ—

তে শরণ্য জ্ঞানিচরাঃ সেবানিষ্ঠাস্তিধাশ্রিতাঃ ॥ ২১ ॥

যথা—

কেচিষ্ঠীতাঃ শরণমভিতঃ সংশ্রয়ন্তে ভবন্তঃ

বিজাতার্থাস্তদনুভবতঃ প্রাস্য কেচিন্মুষ্কাম্ ।

শ্রাবং শ্রাবং তব নবনবাং মাধুরীং সাধুরন্দাদ্-

রন্দারগোৎসব ! কিল বয়ং দেব ! সেবেমহি ত্বাম্ ॥ ২২ ॥

দেবৈঃ) স্তম্ভঃ (স্তম্ভাখ্যাসাত্ত্বিকেন যুক্তঃ) কঃ হসাতে ? (উপহসাতে) অয়ং
মম পূর্বজঃ (জ্যেষ্ঠভ্রাতা যমঃ) ইত্মম্ (অনেন প্রকারেণ) কালিন্দী (যমুনা)
জাম্ববত্যাং জালরন্ধাৎ (গবাক্ষচ্ছিন্নম্ আশ্রিত্য) ত্রিদশ পরিচয়ং (দেবতানাং
সংস্রবং) ব্যতানীৎ (সবিস্তারম্ বর্ণয়ৎ) ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—তে (পূর্বোক্তাঃ) আশ্রিতাঃ ত্রিধা (ত্রিবিধাঃ) শরণ্যাঃ
(রক্ষণযোগ্যাঃ শরণার্থমাগতাঃ) জ্ঞানিচরাঃ (পূর্বং জ্ঞানিনঃ) সেবানিষ্ঠাঃ
(সেবাসক্তাঃ চ) ॥ ২১ ॥

টীকা—অধিকৃতা ইতি শ্রীকৃষ্ণেনাধিকৃত্য স্থাপিতা ইত্যর্থঃ । উদাহরণঞ্চ
কেতি, গম্যেতি প্রদক্ষিণীকরোতি । স্তম্ভঃ স্তম্ভাখ্যাসাত্ত্বিকেন যুক্ত ইত্যর্থঃ ।
পূর্বজ ইতি—তদানীং মন্বন্তরস্থায়িমনু(যম)শরীরপ্রবিষ্টস্যার্যোশ্চেনোহপি
তদুপভ্বেনৈব ব্যবহারাৎ ॥ ২০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—জাম্ববতী কালিন্দীকে জিজ্ঞাসা করিলেন শ্রীহরিকে প্রদক্ষিণ
করিতেছেন ইনি কে ? কালিন্দী বলিলেন ইনি অম্বিকা । জাম্ববতী—
শ্রীহরিকে দর্শন করিয়া কাঁপিতেছেন ইনি কে ? কালিন্দী—ইনি শিব ।
জাম্ববতী—শ্রীহরিকে স্তব করিতেছেন ইনি কে ? কালিন্দী—ইনি বিধাতা ।
জাম্ববতী—ভূমিতলে বিলুপ্তিত হইয়া প্রণাম করিতেছেন ইনি কে ? কালিন্দী—
ইনি ইন্দ্র । জাম্ববতী—সুসুভাব ধারণ করায় দেবগণ কতক সতাই উপহাসিত
হইতেছেন, ইনি কে ? কালিন্দী—ইনি আমার অগুজ যম । এই প্রকারে
কালিন্দী গবাক্ষ দিয়া জাম্ববতীকে দেবগণের পরিচয় প্রদান করিতেছেন ॥ ২০ ॥

অথ আশ্রিত দাস—

শ্লোকার্থ—শরণাগত জ্ঞানী ও সেবানিষ্ঠ ভেদে আশ্রিত দাস তিন
প্রকার ॥ ২১ ॥

তত্র শরণ্যা—

শরণ্যাঃ কালিয়-জরাসন্ধবদ্ধ-নৃপাদয়ঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ—হে বৃন্দাবন্যোৎসব (বৃন্দাবনানন্দ) দেব (নিত্যক্লীড়) কেচিৎ-
ভীতাঃ (ত্বদভক্তিব্যতিরিক্তাং সর্বস্মাদপি ভয়যুক্তাঃ) অভিতঃ (সর্বতো-
ভাবেন) ভবন্তঃ শরণং (রক্ষকং) সংশ্রয়ন্তে (সংসেবন্তে) কেচিৎ (জানিচরাঃ
পূর্বং জানিনঃ) ত্বদনুভবতঃ বিজাতার্থাঃ (ব্রহ্মানুভবত্বদনুভবয়োঃ জাততার-
তম্যাঃ ইত্যর্থঃ) মুমুক্ষাঃ (মুক্তিকামনাং তদুপলক্ষিতং শান্তিরতিহেতুং জানং চ)
প্রাস্য (তান্ত্ৰা) অভিতঃ (সর্বতোভাবেন) ভবন্তঃ শরণং (রক্ষকং) সংশ্রয়ন্তে
(প্রাপ্নুবন্তি) বয়ং কিল সাধুবৃন্দাং (সজ্জনসমূহাং) তব নবনবাং (নূতননূতনাং)
(মাধুরীং (মধুরতাং) শ্রাবং শ্রাবং (পুনঃ পুনঃ শ্রুত্বা) ত্বাং সেবেমহি
(ভজ্যেমহি) ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ—কালিয়-জরাসন্ধবদ্ধনৃপাদয়ঃ শরণ্যাঃ (শরণাগতভক্তাঃ
জ্ঞেয়াঃ) ॥ ২৩ ॥

টীকা—কেচিদ্ভীতা ইত্যাদৌ ভূত এব নিষ্ঠা, ন তু বর্তমানে। সম্প্রতি
হোষামন্যাভিলাষিতাশূন্যত্বমেব বক্তব্যং, শুদ্ধভক্তেষু গণনাৎ। মুমুক্ষামিত্যুপ-
লক্ষণত্বেন শান্তিরতিহেতুর্জানত্যাগোহপি লভ্যতে, অতএব জানিচরা ইতি
ভূতপূর্বত্বং জানস্যপি দর্শিতম্। অত্র চ মধ্যমাস্তিমাধিকারিণামন্যোন্মাদেদ ঐশ্বর্য-
মাধুর্যানুভবাত্যাং জ্ঞেয়ঃ। ভীতা ইতি, ত্বদভক্তিব্যতিরিক্তাং সর্বস্মাদপি ভয়যুক্তা
ইত্যর্থঃ। ত্বদনুভবতো বিজাতার্থা ইতি, ব্রহ্মানুভব-ত্বদনুভবয়োর্জাততারতম্যা
ইত্যর্থঃ। তদিদং সহজতন্দ্রাস্বরতেঃ সাধকভক্তস্য বচনমাশ্রয়ঃ সার্বদিকান্য-
গতিত্বনিবেদনায় ॥ ২২ ॥ (২৩-২৭)

যথা—

শ্লোকার্থ—হে বৃন্দাবনানন্দ! হে দেব! কোন কোন ব্যক্তি ভীত হইয়া
আপনাকে রক্ষকজ্ঞানে সর্বতোভাবে আপনার আশ্রয় গ্রহণ করে, কেহ কেহ
আপনাকে অনুভব করিয়া পরমার্থ অবগত হওয়ায় মুক্তিবাঞ্ছা পরিত্যাগ করতঃ
আপনাকে আশ্রয় করেন কিন্তু আমরা সাধুগণের নিকট আপনার নবনবায়মান
মাধুরী পুনঃ পুনঃ শ্রবণ করিয়া আপনার সেবাকার্য্যে নিযুক্ত হইয়াছি ॥ ২২ ॥

অথ শরণাগত দাস—

শ্লোকার্থ—কালিয়নাগ ও জরাসন্ধের কারাগারে বদ্ধ নৃপতিগণ শরণাগত
দাস ॥ ২৩ ॥

মথা—

অপি গহনাগসি নাগে, প্রভুবর! ময্যভুতাদ্য তে করুণা।

ভক্তৈরপি দুৰ্লভয়া, যদহং পদমুদ্রয়োজ্জলিতঃ ॥ ২৪ ॥

মথা বা অপরাধভঞ্নে—

কামাদীনাং কতি ন কতিধা পালিতা দুর্নিদেশা,

তেমাং জাতা ময়ি ন করুণা ন ব্রপা নোপশান্তিঃ।

উৎসৃজ্যেতানথ যদুপতে! সাম্প্রতং লব্ধবুদ্ধি-

স্তুমায়াতঃ শরণমভয়ং মাং নিযুঞ্জ্ঞাত্বাদাস্যে ॥ ২৫ ॥

অন্নয়ঃ—হে প্রভুবর! (অধিপতি শ্রেষ্ঠ) গহনাগসি (দুরন্তাপরাধকারিণি) নাগে (সর্পে) অপি ময়ি অদ্য তে (তব) করুণা (দয়া) অভুত (বিস্ময়-জনিকা) যৎ (যস্মাৎ) অহং ভক্তৈঃ অপি দুৰ্লভয়া (দুষ্প্রাপয়া) পদমুদ্রয়া (চরণ চিহ্নেন) উজ্জলিতঃ (দীপ্তঃ অগ্নি) ॥ ২৪ ॥

অন্নয়ঃ—কামাদীনাং (রিপূণাং) কতি (কিয়ৎসংখ্যকাঃ) দুর্নিদেশাঃ (নিশ্চিতাজ্ঞাঃ) কতিধা (কিয়তঃ বারান্) ন পালিতাঃ ন রক্ষিতাঃ (অপিতু রক্ষিতাঃ এব) তেমাং (কামাদীনাং) ময়ি করুণা (দয়া) ন, ব্রপা (লজ্জা) ন, উপশান্তিঃ (বিতৃষ্ণা চ) ন জাতা (উৎপন্না) হে যদুপতে (শ্রীকৃষ্ণ) সাম্প্রতম্ (অধুনা) লব্ধবুদ্ধিঃ (প্রাপ্তচেতনঃ) এতান্ (কামাদীন) উৎসৃজ্য (ত্যাগ্য) অথ (অনন্তরম্) অভয়ং ত্বাং শরণং (রক্ষকম্) আয়াতঃ (প্রাপ্তঃ অগ্নি) মাম্ আত্বাদাস্যে (নিজকৈরুচ্যে) নিযুঞ্জ্ঞ (নিযোজয়) ॥ ২৫ ॥

শ্লোকার্থ—হে প্রভু শ্রেষ্ঠ! অতিশয় অপরাধী কালিয়নাগ আমার প্রতি আপনার অদ্য অভুত করুণা (অর্থাৎ আমি কালিয়নাগ অতিশয় অপরাধ করিলেও আমার প্রতি আপনার অভুত করুণা), যেহেতু ভক্তগণেরও দুৰ্লভ পদচিহ্নদ্বারা আমি শোভিত হইয়াছি ॥ ২৪ ॥

মথা অপরাধ ভঞ্নে—

শ্লোকার্থ—হে প্রভো! আমি কাম ক্রোধাদি রিপুবর্গের কত না কত দুষ্টি আদেশ পালন করিয়াছি! তথাপি আমার প্রতি তাহাদের

অথ জ্ঞানিচরাঃ—

যে মুমুক্শাং পরিত্যজ্য হরিমেষ সমাপ্রিতাঃ ।

শৌনকপ্রমুখাস্তে তু প্রোক্তা জ্ঞানিচরা বৃধৈঃ ॥ ২৬ ॥

যথা হরিভক্তিসুধোদয়ে—

অহো মহান্ন ! বহদোষদুষ্টোহ-প্যেকেন ভাত্যেষ ভবো গুণেন ।

সৎসঙ্গমাখ্যেন সুখাবহেন, কৃতাদ্য নো যেন কুশা মুমুক্শা ॥ ২৭ ॥

অম্বয়ঃ—যে মুমুক্শাং (মুক্তিকামনাং) পরিত্যজ্য হরিম্ (শ্রীকৃষ্ণম্) এব সমাপ্রিতাঃ (সমাক্ সেব্যতয়া প্রাপ্তাঃ) তে শৌনকপ্রমুখাঃ বৃধৈঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) জ্ঞানিচরাঃ (ভূতপূর্বজ্ঞাননিষ্ঠাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২৬ ॥

অম্বয়—হে মহান্ন (উদারহৃদয়) এমঃ ভবঃ (মানুষজন্ম) বহদোষ-দুষ্টঃ (বহুনা দোষেণ রাগাদিনা দুষ্টঃ উপহতঃ) অপি সুখাবহেন (আনন্দদায়কেন) সৎসঙ্গমাখ্যেন (সাধুসঙ্গনামকেন) একেন গুণেন ভাতি (দীপ্যতে) যেন (গুণেন) অদ্য নঃ (অস্মাকং) মুমুক্শা (মুক্তীচ্ছা) কুশা (ক্ষীণা) কৃত্য ॥ ২৭ ॥

করুণা হইল না। আমারও লজ্জা ও উপশান্তি (রিপুদিগের বশ্যতা ত্যাগের ইচ্ছা) হইল না। [অথবা তথাপি আমার প্রতি তাহাদের করুণা বা তাহাদের লজ্জা ও উপশম হইল না।] সম্প্রতি সদ্বুদ্ধিলাভ (অর্থাৎ জ্ঞানলাভ) করিয়া তাহাদিগকে ত্যাগ করতঃ যে যদুপতে! অভয় স্বরূপ আপনার শরণাগত হইলাম। আমাকে আপনার নিজ দাস্যে নিযুক্ত করুন ॥ ২৫ ॥

অথ জ্ঞানিচর

শ্লোকার্থ—শৌনক প্রমুখ যে সকল ব্যক্তি মুক্তিবাঞ্ছা পরিত্যাগ করিয়া শ্রীহরিকে আশ্রয় করিয়াছেন তাহাদিগকে পণ্ডিতগণ জ্ঞানিচর বা ভূতপূর্ব জ্ঞাননিষ্ঠ বলিয়া কীর্তন করিয়াছেন ॥ ২৬ ॥

যথা হরিভক্তিসুধোদয়ে—

শ্লোকার্থ—শৌনকাদি ঋষিগণ সূতকে কহিলেন, এই ভব (সংসার) বহু দোষে দুষ্ট হইলেও উহা সৎসঙ্গ নামক সুখজনক একটি গুণ দ্বারা শোভা পাইতেছে। এই সৎসঙ্গ দ্বারা আমাদের মোক্ষবাঞ্ছাও ক্ষীণ হইয়া গেল ॥ ২৭ ॥

যথা বা পদ্যাবলী—

ধ্যানাতীতং কিমপি পরমং যে তু জানন্তি তত্ত্বং
 তেষামান্তাং হৃদয়কুহরে শুদ্ধচিন্মাত্র আত্মা ।
 অস্মাকন্তু প্রকৃতিমধুরঃ স্মেরবক্তারবিন্দো
 মেঘশ্যামঃ কনকপরিধিঃ পঙ্কজাক্ষোহয়মাত্মা ॥ ২৮ ॥

অথ সেবানিষ্ঠাঃ—

মূলতো ভজনাসক্তাঃ সেবানিষ্ঠা ইতীরিতাঃ ।
 চন্দ্রধ্বজো হরিহরো বহলাশ্বস্তথা নৃপঃ ।
 ইক্ষ্বাকুঃ শ্রুতদেবশ্চ পুণ্ডরীকাদয়শ্চ তে ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—যে তু ধ্যানাতীতং (ধ্যানাগোচরং) কিমপি (অনির্বচনীয়ং)
 তত্ত্বং (ব্রহ্ম) পরমং (উৎকৃষ্টং) জানন্তি তেষাং হৃদয়কুহরে (হৃদয়কন্দরে)
 আত্মা শুদ্ধচিন্মাত্রং (নিবিশেষস্বরূপম্) আত্মা (ক্ষুরতু) অস্মাকং
 (হৃদয়কুহরে) তু অয়ম্ আত্মা প্রকৃতিমধুরঃ (স্বভাবমনোহরঃ)
 স্মেরবক্তারবিন্দঃ (বিকসিতবদনপদ্মঃ) মেঘশ্যামঃ (জলদশ্যামলঃ)
 কনকপরিধিঃ (কনকবৎ স্বর্ণবর্ণা পরিধিঃ পরিধানং यस্য সঃ পীতবসনঃ)
 পঙ্কজাক্ষঃ (পদ্মনেত্রঃ) আত্মা (প্রত্যদশ বিশেষণ বিশিষ্টতয়া ক্ষুরতু
 ইত্যর্থঃ) ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—মূলতঃ (প্রথমতঃ) ভজনাসক্তাঃ (সেবানুরাগিনঃ) সেবানিষ্ঠাঃ
 (সেবায়াং নিষ্ঠা অবিক্ষেপেণ সাতত্যাং যেষাং তে) ইতি ইতীরিতাঃ (কথিতাঃ) তে চ

টীকা—ধ্যানাতীতমিতি । পূর্বার্কে হেয়ত্ববিবক্ষয়া জাতস্যাপ্যজাত-
 বন্নির্দেশাৎ । পঙ্কজাক্ষোহয়মাথেতি পরমেশিতৃত্বাৎ পরমপ্রিয়ত্বাচ্চ ॥ ২৮ ॥ (২৯)

যথা বা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—যাহারা—অনির্বচনীয় পরমতত্ত্বকে ধ্যানাতীত বলিয়া
 জানিয়েছেন, তাহাদের হৃদয়ে শুদ্ধ কেবল জ্ঞানময় আত্মা অবস্থিতি করুন,
 কিন্তু আমাদের হৃদয়ে স্তবঃ মাধুর্যময়—ঈশদহাস্যশোভিত মুখপদ্মবিশিষ্ট,
 জলধরশ্যাম, পীতবসন কমলনয়ন এই পরম আত্মা বিরাজ করুন ॥ ২৮ ॥

যথা—

আত্মারামানপি গময়তি ত্বদৃগুণো গানগোষ্ঠীং

শুন্যোদ্যানে নয়তি বিহগানপালং ভিক্ষুচর্য্যাম্ ।

ইত্যেককর্মং কমপি সচমৎকারমাকর্ণ্য চিত্তং

সেবায়াং তে ক্ষুটমঘহর ! শ্রদ্ধয়া গর্জিতোহস্মি ॥ ৩০ ॥

(সেবানিষ্ঠাঃ) চন্দ্রধ্বজঃ (শিবঃ) হরিহরঃ (ইন্দ্রঃ) তথা নৃপ (রাজা) বহলাশ্বঃ ইক্ষ্বাকুঃ শ্রুতদেবঃ পুণ্ডরীকাদয়শ্চ (প্রসিদ্ধাঃ) ॥ ২৯ ॥

অনুব্রূঃ—হে অঘহর (শ্রীকৃষ্ণ) ত্বদৃগুণঃ (তব গুণঃ ভক্ত্যবাসনাদিঃ) আত্মারামান (মুক্তান) অপি গানগোষ্ঠীং (গানসভাং) গময়তি (প্রাপয়তি) শুন্যোদ্যানে (নির্জনে উদ্যানে বর্তমানান্) বিহগান্ (বিহগসদৃশান্ তপস্বিনঃ) অপি ভিক্ষুচর্য্যাং (ত্বদৃগুণগানশ্রবণেচ্ছয়া তদৃগান সভায়াং ভিক্ষোরিব চর্য্যাং আচরণং) নয়তি (প্রাপয়তি) ইতি (এবং চিত্তম্ (আশ্চর্য্যম্) উৎকর্মং (পরমত্বম্) সচমৎকারম্ (আশ্বাদেন সহ) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা) শ্রদ্ধয়া তে (তব) সেবায়াং ক্ষুটং (সম্পটং) গর্জিতঃ (আকাঙ্ক্ষিতঃ) অস্মি (ভবামি) ॥ ৩০ ॥

টীকা—শুন্য নির্জনে উদ্যানে বর্তমানান্ বিহগসদৃশান্তপস্বিনোহপি ভিক্ষুচর্য্যাং ত্বদৃগুণগানশ্রবণেচ্ছয়া তদৃগান সভায়াং ভিক্ষোরিব চর্য্যাং নয়তি। যথা—শুন্যোদ্যানে ইত্যাবেশাৎ প্রৌড়িবচনম্। (উত্তরচরিতে) জনস্থানে শুন্যে করুণকরুণৈর্য্যাচরিতৈরপি প্রায়া রোদিত্যপি দলতি বজ্রস্য হৃদয়মিতিবৎ ॥ ৩০ ॥

অথ সেবানিষ্ঠ—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা প্রথমাবধিই ভক্তনাসক্ত তাঁহাদের সেবানিষ্ঠ বলে। যথা চন্দ্রধ্বজ, হরিহর, বহলাশ্বরাজা, ইক্ষ্বাকু, শ্রুতদেব ও পুণ্ডরীকাদি ইহারা সকলে সেবানিষ্ঠ ॥ ২৯ ॥

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ! যে সভায় তোমার গুণ কীর্তন হয় সেই সভায় তোমার গুণ আত্মারামগণকেও লইয়া যায়, নির্জনে উদ্যানে অবস্থিত বিহগসদৃশ তপস্বীগণকেও সেই গান সভায় (তোমার গুণগান শ্রবণেচ্ছায়) ভিক্ষুচর্য্যাপ্রাপ্ত করায় অর্থাৎ ভিক্ষুকের ন্যায় অবস্থান করায় এইরূপ তোমার কোন অদ্ভুত ও বিচিত্র উৎকর্ম শ্রবণ করিয়া হে অঘহর! আমি তোমার সেবায় শ্রদ্ধা দ্বারা সম্পটতঃ প্রলুপ্ত হইয়াছি ॥ ৩০ ॥

অথ পারিষদাঃ—

উদ্ধবো দারুকো জৈত্রঃ শ্রুতদেবশ্চ শত্রুজিৎ ।

নন্দোপনন্দ-ভদ্রাদ্যাঃ পার্ষদা যদুপত্তনে ॥ ৩১ ॥

নিযুক্তাঃ সন্ত্যমী মন্ত্র-সারথ্যাदिষু কৰ্মসু ।

তথাপি ক্লাপ্যবসরে পরিচর্যাঞ্চ কুৰ্বতে ।

কৌরবেষু তথা ভীষ্ম-পরীক্ষিদ্বিদুরাদয়ঃ ॥ ৩২ ॥

তেষাং ক্লপং, যথা—

সরসাঃ সরসীরুহাঙ্কবেষা, -ত্ৰিদিবেশাবলিজৈত্র-কান্তিলেশাঃ ।

যদুবীরসভাসদঃ সদামী, প্রচুরালঙ্করণে জ্বলা জয়ন্তি ॥ ৩৩ ॥

অন্তর্যঃ—যদুপত্তনে (যদুপুরে) উদ্ধবঃ দারুকঃ জৈত্রঃ (সাত্যকিঃ) শ্রুত-
দেবঃ শত্রুজিৎ নন্দোপনন্দভদ্রাদ্যাঃ অমী পার্ষদাঃ (সভাসদঃ ভক্তাঃ) মন্ত্রসারথ্যা-
দিষু (মন্ত্রণ সুত কৰ্ম প্রভৃতিষু) কৰ্মসু যদ্যপি নিযুক্তাঃ সন্তি তথাপি ক্লপি
(কল্মিণ্ অপি) অবসরে (সময়ে) পরিচর্যাং (স্বস্থযোগ্যানুগতিং) কুৰ্বতে ।
কৌরবেষু ভীষ্ম পরীক্ষিদ্বিদুরাদয়ঃ তথা (পার্ষদাঃ) ॥ ৩১-৩২ ॥

অন্তর্যঃ—সরসাঃ (সানুরাগাঃ) সরসীরুহাঙ্কবেশাঃ (পুণ্ডরীকাক্ষস্য বেশাঃ
ইব বেশাঃ নেপথ্যানি যেমাং তে) ত্ৰিদিবেশাবলি জৈত্র কান্তিলেশাঃ (ত্ৰিদিবেশানাম্
আবলিঃ দেববৃন্দঃ তস্যাঃ জৈত্রঃ জয়শীলঃ তিরস্কারী কান্তিলেশঃ শোভালবঃ
যেমাং তে) প্রচুরালঙ্করণে জ্বলাঃ (বহুভূষণৈঃ দীপ্তাঃ) অমী যদুবীর-সভাসদঃ
(শ্রীকৃষ্ণপার্ষদাঃ) সদা (সৰ্বকালং) জয়ন্তি (সৰ্বোৎকর্ষণে বৰ্ত্তন্তাম্) ॥ ৩৩ ॥

টীকা—শ্রুতদেবশত্রুজিতাবপি প্রথমস্কন্ধে (১৪।৩২।২৯) প্রোক্তাবল
ভেয়ো। পরিচর্য্যাত্র স্বস্থ-যোগ্যানুগতিঃ ॥ ৩১-৩২ ॥ (৩৩)

অথ পারিষদ—

শ্রোকার্থ—দ্বারকানগরে উদ্ধব, দারুক, সাত্যকি, শ্রুতদেব, শত্রুজিৎ, নন্দ,
উপনন্দ ও ভদ্র প্রভৃতি পার্ষদ । ইহারা মন্ত্রণা, সারথ্যাদি কার্য্যে নিযুক্ত থাকিলেও
কোন কোন সময়ে স্বস্থযোগ্য পরিচর্যা করেন । সেইরূপ কুরুবংশের মধ্যে ভীষ্ম,
পরীক্ষিৎ বিদুরাদি পার্ষদ ॥ ৩২ ॥

ভক্তিঃ যথা—

শংসন্ ধূর্জটি-নির্জয়াদি-বিরুদং বাপ্পাবরুদ্ধাক্ষরং

শঙ্কা-পঙ্কলবং মদাদগগয়ন্ কালাগ্নিরুদ্রাদপি ।

ত্বযোবার্পিত বুদ্ধিরুদ্ধবমুখস্ত্বৎপার্ষদানাং গো

দ্বারি দ্বারবতীপুরস্য পুরতঃ সেবোৎসুকস্তিষ্ঠতি ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ—উদ্ধবমুখঃ (উদ্ধবপ্রধানঃ) ত্বৎ পার্ষদানাং (ত্বৎ সভাসদাং) গণঃ (সমূহঃ) ত্বয়ি (ভগবতি) এব অর্পিত বুদ্ধিঃ (দস্তচিত্তঃ) সন্ বাপ্পাবরুদ্ধাক্ষরং (অশ্রুবাধিত বর্ণোচ্চারণং সগদগদম্ ইত্যর্থঃ) ধূর্জটি-নির্জয়াদিবিরুদং (শিববিজয়াদিস্তুতিং) শংসন্ (স্ববন্) মদাৎ (ভগবদাশ্রয়মাহাঙ্গ্যগর্বাদং) কালাগ্নিরুদ্রাদপি (প্রলয়ানলোদগারিশিব সঙ্কর্যাদপি বা) শঙ্কাপঙ্কলবং (শঙ্কৈব পঙ্কম্ উদ্বগদায়িত্বাৎ তস্য লবমপি লেশমপি) অগগয়ন্ (সোহপি নাস্তীতি নিশ্চিন্বন) ইত্যর্থঃ, যদ্বা শঙ্কৈব পঙ্কলবঃ যস্মিন্ সঃ শঙ্কাপঙ্কলবঃ ঈষচ্ছকমানঃ) যঃ ভগবত্ত্ত্বজনঃ তমপি মদাৎ অগগয়ন্ (ভগবদাশ্রয়ে সতি তদাভাসোহপি নোচিতঃ ইত্যতো ন বহ মন্বানঃ) দ্বারবতী পুরস্য (দ্বারকানগরস্য) পুরতঃ দ্বারি (সর্বগ্রাম দ্বারে) সেবোৎসুকঃ (সেবায়ামুদযুক্তঃ) তিষ্ঠতি ॥ ৩৪ ॥

টীকা—শংসমিতি ইন্দ্রপ্রস্থগতং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি কস্যচিদ্বচনং। শংসন্ প্রশংসন্। শঙ্কৈব পঙ্ক উদ্বগদায়িত্বাত্তস্য লবমপাগগয়ন্ সোহপি নাস্তীতি নিশ্চিন্বনিত্যর্থঃ। যদ্বা—শঙ্কৈব পঙ্কলবো যস্মিন্ স শঙ্কাপঙ্কলবঃ ঈষচ্ছকমান ইত্যর্থঃ। ততশ্চ (হরি ৬।১০৪) ‘সমস্তস্যাসমস্তেন নিতাপেক্ষেণ সঙ্গতিরিত্তি’ ন্যায়েন কালাগ্নিরুদ্রাদপি শঙ্কাপঙ্কলবো যো ভগবত্ত্ত্বজনস্তমপি মদাৎভগবদাশ্রয়মাহাঙ্গ্যগর্বাদগগয়ন্ ভগবদাশ্রয়ে সতি তদাভাসোহপি নোচিত ইত্যতো ন বহমন্বান ইত্যর্থঃ। তদেবমেব পূর্বোক্তা জগত্যাধিকৃতেন্ড্য এমাং বিশেষো দশিতঃ। দ্বারবতীপুরস্য পুরতো দ্বারি অত্যুৎকৃষ্টা সর্বগ্রামদ্বারে ॥ ৩৪ ॥

ঐ সকল পার্শ্বদের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—যদুবীরের সভাসদগণ রসময়মুত্তিধারী, পদ্মলোচনের বেশধারী (অর্থাৎ গীতবসন) ও দেববিজয়কান্তিশালী। ইহারা প্রচুর অলঙ্কার ভূষিত হইয়া বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৩ ॥

তাহাদের ভক্তি, যথা—

শ্লোকার্থ—ইন্দ্রপ্রস্থস্থিত শ্রীকৃষ্ণকে কোন ব্যক্তি কহিলেন, তোমাকে

এতেষাং প্রবরঃ শ্রীমানুদ্ধবঃ প্রেমবিক্রবঃ ॥ ৩৫ ॥

তস্য ক্লপং, যথা—

কালিন্দীমধুরত্বিষং মধুপতেমাল্যেন নির্মাল্যতাং
লব্ধেনাঙ্কিতমস্বরেণ চ লসদগোরোচনা-রোচিষা ।

দ্বন্দ্বেনার্গলসুন্দরেণ ভুজয়োঃ প্রাজিষ্ণুমন্ডেষ্ণুগণং

মুখ্যং পারিষদেষু ভক্তিলহরীরুচ্চং তজাম্যুদ্ধবম্ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ—প্রেমবিক্রবঃ (প্রেমপরবশঃ) শ্রীমান্ উদ্ধবঃ এতেষাং প্রবরঃ (শ্রেষ্ঠঃ) ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ—কালিন্দীমধুরত্বিষং (কালিন্দ্যঃ যমুনায়াঃ ইব মধুরা মনোহরা ত্বিষ্ট কান্তিঃ যস্য তং) নির্মাল্যতাং লব্ধেন (নির্মাল্যতাং প্রাপ্তেন ভুজাব-শিষ্টেন ইত্যর্থঃ) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) মাল্যেন (প্রজা) লসদগোরোচনারোচিষা চ (লসদ্ স্ফুরৎ গোরোচনায়াঃ গোজাত পীতবর্ণদ্রব্যবিশেষস্য ইব রোচিঃ দ্যুতিঃ যস্য তেন) অস্বরেণ (বসন্তেণ) অঙ্কিতং (ভূষিতং) অর্গলসুন্দরেণ (বিশুদ্ধসদৃশমনোহরেণ) ভুজয়োঃ (বাহুযোঃ) দ্বন্দ্বেন (যুগলেন) প্রাজিষ্ণুং (দীপ্তিশীলং) অবেষ্ণুগণং (অবজবৎপদমসদৃশে ঐচ্ছনে নয়নে যস্য তং) ভক্তি-লহরীরুচ্চং (ভক্তিতরঙ্গেন আবৃতং) পারিষদেষু মুখ্যং (প্রধানম্) উদ্ধবং তজামি (সেবে) ॥ ৩৬ ॥

টীকা—প্রেমবিক্রবঃ প্রেমপরবশঃ । ‘ক্লব ভয়’ ইতি ঘটাদ্যাঅনৈপদিহেন বোপদেবঃ পঠতি । বিক্লবো বিহ্বল ইতি বিশেষ্যানিব্ববর্ণঃ । তত্র বিক্লবতে কাতরো ভবতীতি ক্ষীরস্থানী । ভয়াদ্যভিভূতে দ্বয়মিতি টীকান্তরাণি । ততশ্চ ভয়েনান্ন পারবশ্যং লক্ষ্যত ইতি । এবমেব “ইতি বিক্লবিতং তাসামি”তত্র স্বামিভিঃ পারবশ্যপ্রলপিতমিতি ব্যাখ্যাতম্ (ভা ১০।২৯।৩৯) ॥ ৩৫ ॥ (৩৬)

অপিতবুদ্ধি উদ্ধব প্রমুখ তোমার পার্শ্বদগণ গলদশু গদগদবাক্যে তোমার রূদ্রবিজয়াদি কার্য্য কীর্ত্তন করিতে করিতে মত্ততাবশতঃ কালাগ্নিরুদ্ধ হইতে ভয়লেশকেও অগ্রাহ্য করতঃ সেবাৎসুক হইয়া দ্বারকাপুরের অগ্রে দ্বারদেশে অবস্থান করিতেছেন ॥ ৩৪ ॥

প্রোকার্থ—উক্ত পার্শ্বদগণ মধ্যে প্রেম বিহ্বল উদ্ধবই শ্রেষ্ঠ ॥ ৩৫ ॥

ভক্তিঃ, যথা—

মুর্দ্ধন্যাহকশাসনং প্রণয়তে ব্রহ্মেশয়োঃ শাসিতা

সিদ্ধুং প্রার্থয়তে ভুবং তনুতরাং ব্রহ্মাণ্ডকোটীধরঃ ।

মন্ত্ৰং পৃচ্ছতি মামপেশলধিয়ং বিজ্ঞানবারাং নিধি-

বিক্রীড়ত্যসকৃদ্বিচিত্র-চরিতঃ সোহয়ং প্রভুর্মাদ-শাম্ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—(যঃ) ব্রহ্মেশয়োঃ (বিধিশিবয়োঃ) শাসিতা (শাসনকর্ত্তা অপি) মুর্দ্ধনি (মস্তকে) আহকশাসনং (উগ্রসেনস্য আজ্ঞাং) প্রণয়তে (পালয়তি) ব্রহ্মাণ্ডকোটীধরঃ (ব্রহ্মাণ্ডানাং কোট্যাঃ প্রভুরপি) সিদ্ধুং (সমুদ্রং) তনুতরাং (অঙ্গপায়সীং) ভুবং (দ্বারকারুপাং ভূমিং) প্রার্থয়তে (মাচতে) বিজ্ঞানবারাং-নিধিঃ (নিখিল জ্ঞানসমুদ্রঃ অপি) অপেশলধিয়ং (মন্দবুদ্ধিং) মাং (উদ্ধবং) মন্ত্ৰং (গুপ্তিবাদং) পৃচ্ছতি (অনুযুক্তং) সঃ অয়ং বিচিত্রচরিতঃ (আশ্চর্য্য-ক্রিয়ঃ) মাদশাং প্রভুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অসকৃৎ (পুনঃ পুনঃ) বিক্রীড়তি ॥ ৩৭ ॥

টীকা--বিক্রীড়তীতি ব্যাঞ্জন তস্য বিনয়মেব ব্যনজি স্ম ॥ ৩৭ ॥ (৩৮-৪৫)

উদ্ধবের রূপ যথা—

শ্লোকাৰ্থ—কালিন্দীর ন্যায় স্নিগ্ধ শ্যামবর্ণ, মধুপতি কৃষ্ণের নিশ্চাল্যতা প্রাপ্ত অর্থাৎ কৃষ্ণপভুক্ত মালাধারী, তথা উজ্জ্বল গোরোচনাবর্ণ অর্থাৎ পীতবর্ণ বসন ভূষিত, অর্গল সদৃশ সুন্দর ভুজযুগল শোভিত, কমলনয়ন, পার্শ্বদৃগের মধ্যে প্রধান, ভক্তি লহরী মধ্যে আবদ্ধ অর্থাৎ অতিশয়িত ভক্তিমান্ উদ্ধবকে ভজনা করি ॥ ৩৬ ॥

উদ্ধবের ভক্তি যথা—

শ্লোকাৰ্থ—যিনি শিব ও ব্রহ্মার শাসক হইয়াও উগ্রসেনের আজ্ঞা মস্তকে বহন করেন, যিনি কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ডের ঈশ্বর হইয়াও সিদ্ধুর নিকট কিঞ্চিৎভূমি প্রার্থনা করেন এবং স্বয়ং বিজ্ঞান সমুদ্র হইয়াও অঙ্গবুদ্ধি (উদ্ধব আমাকে মন্ত্ৰণা জিজ্ঞাসা করেন, সেই বিচিত্র চরিত্র এই আমাদের প্রভু শ্রীকৃষ্ণ (অথবা সেই এই শ্রীকৃষ্ণ আমাদের মত লোকের প্রভু স্বরূপে) নিরন্তর ক্রীড়া করিতেছেন ॥ ৩৭ ॥

অথ অনুগাঃ—

সৰ্বদা পরিচর্যাসু প্রভোঃ আসক্তচেতসঃ ।

পুরস্হাশ্চ ব্রজস্হাশ্চৈতুচ্যতে অনুগা দ্বিধা ॥ ৩৮ ॥

তত্র পুরস্থাঃ—

সুচন্দ্রো মণ্ডনঃ শুভ্রঃ সূতস্বাদ্যাঃ পুরানুগাঃ ।

এমাং পার্শ্বদবৎ প্রায়ো রূপালঙ্করণাদয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

সেবা যথা—

উপরি কনকদণ্ডং মণ্ডনো বিস্তৃণীতে

ধুবতি কিম্ সুচন্দ্রশ্চামরং চন্দ্রচারুং ।

উপহরতি সূতস্বঃ স্পৃষ্টু তাম্বলবীটীং

বিদধতি পরিচর্যাং সাধবো সাধবস্য ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—সৰ্বদা (নিরন্তরং) প্রভোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) পরিচর্যাসু (সেবাসু) আসক্তচেতসঃ (অনুরক্তমনসঃ) অনুগাঃ উদিতা (কথিতাঃ), তে দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ) পুরস্হাঃ (দ্বারকাস্থিতাঃ) ব্রজস্হাশ্চৈতি ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ—সুচন্দ্রঃ মণ্ডনঃ শুভ্রঃ সূতস্বাদ্যাঃ (সূতস্ব প্রভৃত্য) পুরানুগাঃ (পুরে অনুগাঃ) পার্শ্বদবৎ (পার্শ্বদানামিব) এমাং (পুরানুগানাং) রূপালঙ্করণাদয়ঃ (আকৃতিভূষণাদয়ঃ সন্তি) ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—মণ্ডনঃ উপরি (শিরসঃ উপরি) কনকদণ্ডং (সুবর্ণবিকারঃ দণ্ডঃ) মস্য তৎ ছত্রং বিস্তৃণীতে (বিতনুতে) সুচন্দ্রঃ কিম্ চন্দ্রচারু (চন্দ্রবদ্রু চিরং) চামরং (বালবাজনং) ধুবতি (বীজয়তি) সূতস্বঃ তাম্বলবীটীং

অথ অনুগ দাস—

শ্লোকার্থ—হাঁহারা—সৰ্বদা প্রভুর পরিচর্যা অর্থাৎ সেবাকার্য্যে আসক্তচিত্ত তাঁহাদিগকে অনুগদাস বলে। পুরস্হ ও ব্রজস্হ ভেদে তাঁহারা দুই প্রকার ॥ ৩৮ ॥

তন্মধ্যে পুরস্হ অনুগ দাসগণ—

শ্লোকার্থ—সুচন্দ্র, মণ্ডন, শুভ্র ও সূতস্ব প্রভৃতি পুরস্হ অর্থাৎ দ্বারকাস্থ অনুগ ইহাদিগের রূপ ও অনঙ্কারাদি প্রায় পার্শ্বদদিগের ন্যায় ॥ ৩৯ ॥

অথ ব্রজস্থঃ—

রক্তকঃ পত্রকঃ পত্নী মধুকণ্ঠো মধুব্রতঃ ।

রসাল সুবিনাসশ্চ প্রেমকন্দো মরন্দকঃ ॥ ৪১ ॥

আনন্দশ্চন্দ্রহাসশ্চ পয়োদো বকুলস্তথা ।

রসদঃ শারদাদ্যাশ্চ ব্রজস্থা অনুগা মতাঃ ॥ ৪২ ॥

এথাং রূপং, যথা—

মণিময়বরমণ্ডনোজ্জ্বলাঙ্গান্, পুরট-জবা-মধুলিট্-পটীর-ভাসঃ ।

নিজবপুরনুরূপ-দিব্য-বস্ত্রান্, ব্রজপতিনন্দন-কিঙ্করান্নমামি ॥ ৪৩ ॥

সুশৃং (প্রচুরং) উগহরতি (দদাতি ইশ্বং) সাধবঃ (সজ্জনাঃ) মাধবস্য
(শ্রীকৃষ্ণস্য) পরিচর্যাং (সেবাং) বিদধতি (কুর্বন্তি) ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—রক্তকঃ পত্রকঃ পত্নী মধুকণ্ঠঃ মধুব্রতঃ রসালঃ সুবিনাসঃ
প্রেমকন্দঃ মরন্দকঃ আনন্দঃ চন্দ্রহাসঃ পয়োদঃ তথা বকুলঃ রসদঃ
শারদাদ্যাশ্চ (শারদ প্রভৃত্যশ্চ) ব্রজস্থাঃ (ব্রজস্থিতাঃ) অনুগাঃ (অনুগতাঃ
দাসাঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৪১-৪২ ॥

অন্বয়ঃ—মণিময়বরমণ্ডনোজ্জ্বলাঙ্গান্ (মণিময়ৈঃ মণিনির্মিতৈঃ বরৈঃ
উৎকৃষ্টৈঃ মণ্ডনৈঃ ভূষণৈঃ উজ্জ্বলানি দীপ্তানি অঙ্গানি শরীরাবয়বাঃ যেষাং
তান্) পুরটজবামধুলিট্ পটীর-ভাসঃ (পুরটেং সুবর্ণং, জবা, মধুলিট্ প্রমরঃ,
পটীরং চন্দনং তদ্বৎ ভাসঃ কান্তয়ঃ যেষাং তান্) নিজবপুরনুরূপদিব্যবস্ত্রান্
(রূপমনুগতাগি অনুরূপাণি যোগ্যানি নিজবপুষাং স্বস্বশরীরগাং যোগ্যানি

অনুগদিগের সেবা, যথা—

শ্লোকার্থ—মণ্ডন শ্রীকৃষ্ণের মস্তকোপরি কণকদণ্ডবিশিষ্ট ছত্র বিস্তৃত
করেন, সুচন্দ্র চন্দ্রের ন্যায় সুন্দর অর্থাৎ স্বেতচামর ব্যজন করেন, সুতস্থ
সুন্দর তাম্বুলবীটিকা সমর্পণ করেন, এইরূপে সাধুগণ মাধবের পরিচর্যা
করেন ॥ ৪০ ॥

অথ ব্রজস্থ অনুগ দাসগণ—

শ্লোকার্থ—রক্তক, পত্রক, পত্নী, মধুকণ্ঠ, মধুব্রত, রসাল, সুবিনাস,
প্রেমকন্দ, মরন্দক, আনন্দ, চন্দ্রহাস, পয়োদ, বকুল, রসদ ও শারদ
প্রভৃতি ব্রজস্থ অনুগ বলিয়া কথিত হন ॥ ৪১-৪২ ॥

সেবা, যথা—

দ্রুতং কুরু পরিষ্কৃতং বকুল ! পীতপট্টাংগকং
বরৈরগুরুভিজলং রচয় বাসিতং বারিদ !
রসাল ! পরিকল্পয়োরগলতাদলৈবীটিকাঃ
পরাগপটলী গবাং দিশমরুদ্র পৌরন্দরীম্ ॥ ৪৪ ॥

দিব্যানি অপ্রাকৃতানি বজ্রাণি যেষাং তান্) রজপতিনন্দন-কিঙ্করান্ (শ্রীকৃষ্ণ-দাসান্) নমামি ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ—হে বকুল ! পীত পট্টাংগকং (পীতবর্ণপট্টবস্ত্রং) দ্রুতং (শীঘ্রং) পরিষ্কৃতং (নির্গিজং) কুরু। হে বারিদ ! বরৈঃ (শ্রেষ্ঠৈঃ) অগুরুভিঃ (বংশিকৈঃ কৃষ্ণবর্ণ চন্দনৈঃ) জলং বাসিতং (সুগন্ধং) রচয় (কুরু), হে রসাল উরগলতাদলৈঃ (তাম্বুলীপত্রৈঃ) বীটিকাঃ (খিলি ইতি লোকে প্রসিদ্ধাঃ) উপকল্পয় (রচয়) গবাং পরাগপটলী (ধূলিসমূহঃ) পৌরন্দরীং (পুরন্দরস্য ইমাং পৌরন্দরীং পূর্বাং) দিশম্ অরুদ্র (প্রারনোৎ) ॥ ৪৪ ॥

ইহাদিগের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—উৎকৃষ্ট মণিময় ভূষণে উজ্জ্বলাঙ্গ, স্বর্ণ, জবা, ভ্রমর ও পটীর (চন্দন), তুল্য বর্ণবিশিষ্ট, নিজ নিজ দেহানুরূপ বসন পরিহিত ব্রজেন্দ্রনন্দনের কিঙ্করদিগকে প্রণাম করি ॥ ৪৩ ॥

তাহাদিগের সেবা, যথা—

শ্লোকার্থ—যশোদা कहিলেন, বকুল ! তুমি পীতপট্টবস্ত্র শীঘ্র পরিষ্কৃত কর, বারিদ ! তুমি উৎকৃষ্ট অগুরু দ্বারা জল সুবাসিত কর, রসাল ! তুমি পর্ণ দ্বারা বীটিকা প্রস্তুত কর (অর্থাৎ পানের খিলি তৈয়ারি কর), ঐ দেখ পূর্বদিক গোধূলিতে আচ্ছন্ন হইয়াছে।

শব্দার্থ—উরগলতা—নাগবন্দী, পর্ণ—পান। পৌরন্দরী দিক্—পূর্বদিক ॥ ৪৪ ॥

ব্রজানুগেষু সর্বেষু বরীয়ান্ রক্তকো মতঃ ॥ ৪৫ ॥

অস্য রূপং, যথা—

রম্যপিঙ্গ-পটমঙ্গরোচিষা, খর্ব্বিতোরু-শতপর্ব্বিকা-রুচম্ ।

সুষ্ঠু গোষ্ঠযুবরাজসেবিনং, রক্তকণ্ঠমনুযামি রক্তকম্ ॥ ৪৬ ॥

ভক্তিঃ যথা—

গিরিবরভূতি ভৰ্ত্তৃদারকেহস্মিন্, ব্রজযুবরাজতয়া গতে প্রসিদ্ধিম্ ।

শুণু রসদ ! সদা পদাভিসেবা, -পট্টিমরতা রতিরুক্তমা মমাস্তু ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ—সর্বেষু ব্রজানুগেষু রক্তকঃ বরীয়ান্ (শ্রেষ্ঠঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ—রম্যপিঙ্গপটং (রম্যঃ সুন্দরঃ পিঙ্গঃ পীতঃ পটঃ বস্ত্রং যস্য তং) অঙ্গরোচিষা (অঙ্গকান্ত্যা) খর্ব্বিতোরু-শতপর্ব্বিকারুচিং (খর্ব্বিতা হ্রস্বিতা উৰ্ব্বাঃ উৎকৃষ্টায়াঃ শতপর্ব্বিকায়াঃ দূৰ্ব্বায়াঃ রুচিঃ কান্তিঃ যেন তং দূৰ্ব্বাদলশ্যামং) সুষ্ঠু (অতিশয়েন) গোষ্ঠ যুবরাজ সেবিনং (শ্রীকৃষ্ণসেবা-কারিণং) রক্তকণ্ঠং (রক্ত রাগবিদ্যা নিপুনঃ কণ্ঠো যস্য তং) রক্তকং (তদাখ্যম্) অনুযামি (অনুগতঃ ভবামি) ॥ ৪৬ ॥

অর্থঃ—হে রসদ ! শুণু ব্রজযুবরাজতয়া (ব্রজস্য তরুণনুপতয়া) প্রসিদ্ধিং (খ্যাতিং) গতে (প্রাপ্তে) গিরিবরভূতি (পর্ব্বতশ্রেষ্ঠ গোবর্দ্ধন ধারিণি) অস্মিন্ ভৰ্ত্তৃদারকে (ব্রজরাজতনয়ে) সদা (সর্বস্মিন্ কালে) মম পদাভিসেবাপট্টিমরতা

টীকা—শতপর্ব্বিকা দূৰ্ব্বা । রক্তঃ রাগবিদ্যানিপুণঃ কণ্ঠো যস্য তন্ম, অনুযামি অনুগতো ভবামি ॥ ৪৬ ॥

শ্লোকার্থ—ব্রজানুগদিগের মধ্যে রক্তক সর্বপ্রধান ॥ ৪৫ ॥

রক্তকের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—মনোহর পীতবসন পরিহিত, অঙ্গকান্তিদ্বারা উৎকৃষ্ট দূৰ্ব্বার দ্যাতিকে পরাজয়কারী, নন্দনন্দনের সুষ্ঠু সেবাসীল, সঙ্গীত নিপুণ কণ্ঠবিশিষ্ট রক্তকের অনুগত হইব ॥ ৪৬ ॥

ধূর্য্যো ধীরশ্চ বীরশ্চ ত্রিধা পারিষদাদিকঃ ॥ ৪৮ ॥

তত্র ধূর্য্যঃ—

কৃষ্ণেহস্য প্রেমসীবর্গে দাসাদৌ চ যথায়থম্ ।

যঃ প্রীতিং তনুতে ভক্তঃ স ধূর্য্য ইহ কীর্ততে ॥ ৪৯ ॥

যথা—

দেবঃ সেব্যতয় যথা ক্ষুরতি মে দেব্যস্তথাস্য প্রিয়াঃ

সর্ব্বঃ প্রাণসমানতাং প্রচিনুতে তত্তত্তিভাজাং গণঃ ।

স্মৃত্ব সাহসিকং বিভেতি তমহং ভক্ত্যভিমানোন্নতং

প্রীতিং তৎপ্রণতে খরেহ্যবিদধদ্যঃ স্বাস্থ্যমালম্বতে ॥ ৫০ ॥

(পদাভিসেবা পটিম্পি (চরণ ভজনে যা পটুতা তস্যাং রতা আবিষ্টা) উত্তমা (উৎকৃষ্টা) রতিঃ (স্থায়িভাবঃ) অস্তু (ভবতু) ॥ ৪৭ ॥

অন্নয়ঃ—পারিষদাদিকঃ (পার্ষদাঃ অনুগাশ্চ ইত্যাভ্যোগর্গণঃ) ত্রিধা (ত্রিবিধঃ) ধূর্য্যঃ ধীরঃ বীরশ্চ ॥ ৪৮ ॥

অন্নয়ঃ—যঃ ভক্তঃ কৃষ্ণে অস্য (কৃষ্ণস্য) প্রেমসীবর্গে (প্রিয়তমাসমূহে) দাসাদৌ চ যথায়থং (যথায়থং) প্রীতিং (প্রেম) তনুতে (করোতি) সঃ ধূর্য্যঃ ইতি কীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ৪৯ ॥

টীকা—নিজেশিলা কদাপি সখিবদ্যবহ্নিয়মাণং স্বং সৎকূচভাবং বীক্ষ্য বিজনে পৃচ্ছন্তং রসদং প্রতি স্বয়মেবাহ গিরীতি । রতা আবিষ্টা ॥ ৪৭ ॥

টীকা—পারিষদাদিক ইতি পারিষদা অনুগাশ্চেত্যভ্যোগর্গণ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥ (৪৯-৫১)

রক্তকর ভক্তি, যথা

শ্লোকার্থ—রক্তক কহিলেন অহে রসদ ! শ্রবণ কর, ব্রজসুন্দর রাজ বলিয়া প্রসিদ্ধ । গিরিধারী এই ব্রজরাজ কুমারের পাদপদ্ম সেবার নিপুণতায় আবিষ্ট আমার উত্তমরতি সর্ব্বদা হউক ॥ ৪৭ ॥

শ্লোকার্থ—ধূর্য্য, ধীর ও বীরভেদে পারিষদ ও অনুগ তিন প্রকার ॥ ৪৮ ॥

তন্মধ্যে ধূর্য্য পারিষদাদি—

শ্লোকার্থ—যে ভক্ত কৃষ্ণে, কৃষ্ণের প্রেমসীবর্গে এবং তাঁহার দাসাদিতে যথায়োগ্য প্রীতি বিস্তার করেন তাঁহাকে ধূর্য্য পারিষদ বা অনুগ বলে ॥ ৪৯ ॥

অথ ধীরঃ—

আশ্রিত্য প্রেয়সীমস্য নাতিসেবাপরোহপি যঃ ।

তস্য প্রসাদপাত্রং স্যান্মুখ্যং ধীরঃ স উচ্যতে ॥ ৫১ ॥

অর্থঃ—যথা (যদ্বৎ) দেবঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মে (মম) সেব্যতয়া (ভজনীয়তয়া) স্কুরতি (প্রতিভাতি) তথা (তদ্বৎ) অস্য (দেবস্য) প্রিয়াঃ (পত্ন্যাঃ) দেব্যঃ (মহিম্যাঃ) অপি (স্কুরতি) তত্তত্তিভাজ্যং গণঃ (তস্য ভক্তসমূহঃ) সর্বঃ প্রাণ-সমানতাং (জীবনতুল্যতাং) প্রচিনুতে (বিতনুতে) (ক) (কিন্তু) যঃ তৎপ্রণতে (তস্মিন্ কৃষ্ণে প্রণতে) খরে (গর্দভে) অপি প্রীতিং (প্রেম) অবিদধৎ (অকুর্ষন্ সন্) স্বাস্থ্যং (নিবিহারতাং) অবলম্বতে (প্রাপ্নোতি) ভক্তাভিমানোন্নতং (ভক্তোহহমিত্যাভিমানেন উন্নতম্ অহঙ্কৃতং) তং সাহসিকং (অবিমূষ্যকারিণং) স্মৃত্বা বিভেদমি ॥ ৫০ ॥

অর্থঃ—যঃ অস্য (কৃষ্ণস্য) প্রেয়সীং (প্রিয়তমাম্) আশ্রিত্য (উপজীব্য) নাতিসেবাপরঃ (অতিশয়েন সেবাপরঃ ন ভবতীতি নাতিসেবাপরঃ) তস্য (কৃষ্ণস্য) মুখ্যং (প্রধানং) প্রসাদ পাত্রং (অনুগ্রহভাজনং) স্যাৎ সঃ ধীরঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৫১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ যেমন আমার নিকট সেবারূপে প্রকাশ পাইতেছেন, তাঁহার প্রেয়সী দেবীগণও তদ্রূপভাবে প্রকাশ পাইতেছেন এবং তদ্রূপ তাঁহার ভক্তগণ ও আমার প্রাণ সদৃশরূপে পরিগণিত হইতেছেন, (এই প্রকার) ভক্তাভিমानी উন্নত সাহসিক ব্যক্তিকে স্মরণ করিয়া আমি ভীত হইতেছি বটে কিন্তু কৃষ্ণে প্রণত গর্দভে প্রীতি বিধানকারী ব্যক্তিও স্বাস্থ্য লাভ করে অর্থাৎ পরম সুখে কালষাপন করে ॥ ৫০ ॥

অথ ধীর পারিষদ বা অনুগ—

শ্লোকার্থ—যে ভক্ত শ্রীকৃষ্ণের প্রেয়সীকে আশ্রয় করিয়া অতিশয় সেবা পরায়ন না হইয়াও তাঁহার মধ্য অনুগ্রহ পাত্র হন, তাঁহাকে ধীর বলে ॥ ৫১ ॥

ସ୍ୱର୍ଥା—

କମପି ପୃଥଗ୍ନୁଚ୍ଚୈର୍ନାଚରାମି ପ୍ରସନ୍ନଃ
 ଯଦୁକୂଳ-କମଳାର୍କ ! ତ୍ୱଂପ୍ରସାଦପ୍ରିୟେଽପି ।
 ସମଜନି ନନ୍ୱ ଦେବ୍ୟାଃ ପାରିଜାତାର୍ଚ୍ଚିତାୟାଃ
 ପରିଜନନିଥିଲାତଃପାତିନୀ ମେ ଯଦାତ୍ମ୍ୟା ॥ ୫୧ ॥

ଅନ୍ବୟଃ—ହେ ଯଦୁକୂଳକମଳାର୍କ (ଯଦୁକୂଳମେବ କମଳଃ ପଦ୍ମଂ ତସ୍ୟ ଅର୍କଃ
 ସୂର୍ଯ୍ୟସ୍ୱରୂପଃ ଅହଃ) ତ୍ୱଂପ୍ରସାଦପ୍ରିୟେ (ଭବଦନୁଗ୍ରହସମ୍ପଦଃ ଲକ୍ଷ୍ମ୍ୟମ୍) ଅପି କମପି
 (କଞ୍ଚିଦପି) ଅନୁଚ୍ଚୈଃ (ସ୍ୱର୍ଗମପି) ପୃଥକ୍ ପ୍ରସନ୍ନଃ ନିର୍ବକ୍ତାତିଶୟଃ ନ ଆଚରାମି
 (କରୋମି) ଯଃ (ଯସ୍ମାତ୍) ମେ (ମମ) ଆତ୍ମ୍ୟା (ନାମ) ପାରିଜାତାର୍ଚ୍ଚିତାୟାଃ
 ପାରିଜାତଃ ଦେବତଃବିଶେଷଃ (ତେନ ଅର୍ଚ୍ଚିତାୟାଃ ସଂକ୍ତାୟାଃ ଶ୍ରୀସତ୍ୟଭାମାୟାଃ)
 ଦେବ୍ୟାଃ ପରିଜନନିଥିଲାତଃପାତିନୀ (ପରିଜନନାଂ ପରିବାରାଣାଂ ନିଥିଲଂ ସକଳଂ
 ତଦନ୍ତଃପାତିନୀ ତଦନ୍ତର୍ଭୂତା) ସମଜନି (ଜାତା) ନନ୍ୱ (ଥଲୁ) ॥ ୫୧ ॥

ତୀକା—ସତ୍ୟଭାମାୟାଃ ପିତ୍ରା ତଦନୁଗତତୟା ଦତ୍ତସ୍ୟ ତତ୍କାନ୍ତୀପୁତ୍ରସ୍ୟ, ଅତଏବ
 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣମ୍ନୁ ସ୍ନିଘ୍ନଶ୍ୟାଳାୟମାନସ୍ୟ ନର୍ମପ୍ରାୟସା ସେବୟା ତଂ ସୁଖସ୍ୱତଃ କସ୍ୟାଚ୍ଚିଦ୍ଧଚନମ୍,
 ଅତଏବ ରସାବହାମିଦଂ ସ୍ୟାତ୍ । କମପି କଞ୍ଚିଦପି, ଅନୁଚ୍ଚୈରଗ୍ଗମପି ॥ ୫୧ ॥ (୫୧)

ସ୍ୱର୍ଥା—

ସ୍ଳୋକାର୍ଥ—ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେର ସହିତ ସତ୍ୟଭାମାଦେବୀର ବିବାହକାଳେ ସତ୍ୟଭାମାର
 ପିତା ସତ୍ୟଭାମାର ଅତି ପ୍ରିୟପୁତ୍ର ଧାନ୍ତୀପୁତ୍ରକେ ତାହାର ସହିତ ଦ୍ୱାରକା ପ୍ରେରଣ
 କରିଯାଇଥିଲେ । ଏକାଂଶେ ଐ ଧାନ୍ତୀପୁତ୍ର ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେର ଶ୍ୟାଳକେର ନ୍ୟାୟ ଅବସ୍ଥାନ
 କରିଯା ସର୍ବଦା ପରିହାସାଦିରୂପେ ସେବାଦ୍ୱାରା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣକେ ସୁଖୀ କରିତେନ ।
 ତିନି କହିଲେନ, ହେ ଯଦୁକୂଳ କମଳ ସୂର୍ଯ୍ୟ ! ଆମି ତୋମାର ଅନୁଗ୍ରହ ଲକ୍ଷ୍ମୀ
 ଲାଭ କରିବାର ଜନ୍ୟ କିଞ୍ଚିତ୍ତ୍ୟାଗ୍ରଂ ଯତ୍ନ କରି ନାହିଁ—ତଥାପି ଆମି ପାରିଜାତ
 ଦ୍ୱାରା ପୂଜିତାଦେବୀ ସତ୍ୟଭାମାର ପରିଜନଗଣେର ଅନ୍ତର୍ଭୂତ ବଳିଆ ଆମାର ନାମ
 ହେଉଛି ॥ ୫୧ ॥

অথ বীরঃ—

রূপাং তস্য সমাপ্রিত্য প্রৌঢ়াং নান্যমপেক্ষতে ।

অতুলাং যো বহন কৃষ্ণে প্রীতিং বীরঃ স উচ্যতে ॥ ৫৩ ॥

যথা---

প্রলম্বরিপূরীশ্বরো ভবতু কা কৃতিস্তেন মে

কুমার-মকরধ্বজাদপি ন কিঞ্চিদাস্তে ফলম্ ।

কিমন্যদহমুদ্বতঃ প্রভুরূপা-কটাক্ষশ্রিয়া

প্রিয়া-পরিষদগ্রিমাং ন গণয়ামি ভামামপি ॥ ৫৪ ॥

অনুব্যঃ---যঃ তস্য (প্রভোঃ কৃষ্ণস্য) প্রৌঢ়াং (প্রচুরাং) রূপাং (দয়াং) সমাপ্রিত্য (প্রাপ্য) কৃষ্ণে অতুলাং (অধিকাং) প্রীতিং (প্রেম) বহন (কুর্বন) অন্যৎ (অপরং) ন অপেক্ষতে সঃ বীরঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৫৩ ॥

অনুব্যঃ---প্রলম্বরিপুঃ (বলরামঃ) ঈশ্বরঃ (প্রভুঃ) ভবতু তেন মে (মম) কা কৃতিঃ (কিং কার্যং ন কিমপীত্যর্থঃ) কুমারমকরধ্বজাদপি (কুমারপ্রদ্যুত্মনা-দপি) কিঞ্চিদে ফলং (প্রয়োজনং) ন আস্তে (বর্ততে) অন্যৎ (অপরং) কিং (বক্তব্যং) অহং প্রভুরূপাকটাক্ষশ্রিয়া (শ্রীকৃষ্ণস্য করুণাপূর্ণদৃষ্টিসম্পদা) উদ্বতঃ (গর্বিতঃ) প্রিয়া পরিষদগ্রিমাং (পত্নী সমাজে শ্রেষ্ঠাং) ভামাং (সত্য-ভামাং) অপি ন গণয়ামি (ন বহ মানয়ামি) ॥ ৫৪ ॥

টীকা—প্রলম্ব ইতি, অস্য তত্র তদ্রাস্তঃসরসস্বেহপি প্রণয়কৌতুকবিশেষেগৈব বহির্গর্বস্য বাঞ্ছনা জ্ঞেয়া। সর্বথা তদ্বাবস্থে বৈরস্যাপত্তেঃ। এবমুত্তরত্র (৩২।৫৫) জগজ্জনন্যামিত্যাদাবপি জ্ঞেয়ম্। বক্ষ্যতে চ (৩২।৬১) ঈর্ষ্যালবেনে-ত্যাদি। তদেতচ্চ সত্যভামায়াঃ কঞ্চিদন্তরঙ্গং প্রতি রহসি বীরভক্তস্য বচনম্। স্পষ্টবচনত্বে প্রলম্বরিপুমপ্যতিক্রম্য সত্যভামাধিক্যবাঞ্ছনায়াং শ্রীকৃষ্ণস্য লজ্জা স্যাদিতি ॥ ৫৪ ॥ (৫৫)

অথ বীর পারিষদ বা অনুগ—

শ্লোকার্থ—যে ভক্ত শ্রীকৃষ্ণের কৃপাতিশয় আশ্রয় করিয়া অন্যকে অপেক্ষা করেন না, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অতুলপ্রীতি বহন করেন, তাঁহাকে বীর পার্ষদ বা অনুগ বলে ॥ ৫৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—প্রলম্বরিপু বলদেব ঈশ্বর হউন, তাঁহাতে আমার কি প্রয়োজন,

চতুর্থে চ (৪।২০।২৮)

জগজ্জনন্যাং জগদীশ ! বৈশসং

স্যাদেব যৎ কৰ্ম্মণি নঃ সমীহিতম্ ।

করোমি ফল্গুপ্যরু দীনবৎসলঃ

স্ব এব ধিক্ষেহভিরতস্য কিং তয়া ? ॥ ৫৫ ॥

অনুবঙ্গঃ—হে জগদীশ ! যৎ কৰ্ম্মণি (যস্যঃ জগজ্জনন্যাঃ কৰ্ম্মণি পাদ-সেবায়াং) নঃ (অস্ম্যকং) সমীহিতম্ (ইচ্ছা) ভবতি (তস্যঃ) জগজ্জনন্যাং (লোকমাতরি লক্ষ্ম্যাং) বৈশসং (অপরাধঃ) স্যাদেব (যদ্যপি যথাপি) দীনবৎসলঃ (দীনেষু দয়াবান্ ত্বং) ফল্গু অপি (তুচ্ছমপি) উরু (বহু করোমি স্ত্রে ধিক্ষে এব স্ব স্বরূপে এব) অভিরতস্য (আত্মারামসা ইত্যর্থঃ) তয়া (লক্ষ্ম্যা) কিং (প্রয়োজনং তাং নাদ্রিয়সে ইত্যর্থঃ) ॥ ৫৫ ॥

কুমার প্রদ্যম্বন হইতেই বা আমার কি ফল? শ্রীকৃষ্ণের কৃপা কটাক্ষরূপ সম্পদ প্রাপ্তিতে আমি এরূপ উদ্ধত যে শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়াগণাগ্রগণ্য সত্যভামাকেও আমি গ্রাহ্য করি না ।

শ্রীকৃষ্ণের চরণ সেবাতেই ভক্তের অধিকার। সুতরাং শ্রীবলদেব বা শ্রীপ্রদ্যম্বন বা শ্রীসত্যভামাদেবী ইঁহারা নিজ নিজ অধিকারে থাকিবেন ও ভক্তকে কৃপা করিবেন কিন্তু ভক্তকে তাঁহার অধিকার দ্রষ্ট করিবেন (কেন) ইহাই ভক্তের ঔক্ত্য ॥ ৫৪ ॥

শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—[পৃথুবাক্য] জগজ্জননী—সুতরাং আমারও জননী শ্রীলক্ষ্মী-দেবীর সহিত, শ্রীহরির চরণ সেবারূপ তাঁহার কৰ্ম্মতে আমার ইচ্ছা বা চেষ্টা হওয়ায় আমার বিবাদ হইবেই। কিন্তু তুমি দীন বৎসল এবং (দাসের) অল্প সেবাকেই বহুমানন কর। (আমি তোমার চরণ সেবা করিতে ইচ্ছা করিলে শ্রীলক্ষ্মীদেবীরও আমার প্রতি কৃপা উদ্ভিক্ত হইবে এবং তুমিও আমার পক্ষপাতী) সুতরাং সেই কৃপারূপ নিজ সামর্থ্যে অবস্থিত আমার তাঁহার সহিত বিবাদে ভয় কি?

উপরি উক্ত দুই শ্লোকেই গর্ব প্রকাশ প্রণয় কৌতুকবশতঃ আন্দারজনিতই বুঝিতে হইবে ॥ ৫৫ ॥

এতেষু তস্য দাসেষু ত্রিবিধেষ্বাশ্রিতাদিষু।

নিত্যসিদ্ধাশ্চ সিদ্ধাশ্চ সাধকাঃ পরিকীর্তিতাঃ ॥ ৫৬ ॥

অথ উদ্দীপনাঃ—

অনুগ্রহস্য সংপ্রাপ্তিস্তস্যাত্ত্বিন্নরজসাং তথা।

ভুক্তাবশিষ্টভক্তাদেৰপি তত্ত্ত্ব-সঙ্গতিঃ।

ইত্যাদয়ো বিভাবাঃ স্যুৰেব্বসাধারণা মতাঃ ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়ঃ—এতেষু আশ্রিতাদিষু ত্রিবিধেষু (দ্বিপ্রকারেষু তদ্বদধিকৃতেষু অপি) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) দাসেষু (তথা শান্তাদিষু অপি) নিত্যসিদ্ধাঃ সিদ্ধাঃ (সাধন-সিদ্ধাঃ) সাধকাঃ অপি (ইমে ভেদাঃ) পরিকীর্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) অনুগ্রহস্য (প্রসাদস্য) তথা আশ্রিতরজসাং পদধূলীনাং ভুক্তাবশিষ্টভক্তাদেঃ (ভুক্তোচ্ছিষ্টটামাদেঃ) অপি সংপ্রাপ্তিঃ তত্ত্ত্বসঙ্গতিঃ (ভগবদভক্তসঙ্গঃ) ইত্যাদয়ো এষু (দাসেষু) অসাধারণাঃ বিভাবাঃ (উদ্দীপনাঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৫৭ ॥

টীকা—এতেষিবিতি তদ্বদধিকৃতেষ্বপি ভেদা ইমে জ্ঞেয়াঃ। তথা শান্তাদিষ্বপি ॥ ৫৬ ॥

টীকা—অনুগ্রহসংপ্রাপ্ত্যা দীনা মুদ্দীপনত্বং বৎসলেষু ন সম্ভবত্যেব, সময়-ভেদেন কুন্তিচিদন্যত্রাপীতাসাধারণত্বং জ্ঞেয়ম্। তত্ত্ত্বসঙ্গতিস্তু বিশেষবিবক্ষয়ৈব গণিতা ॥ ৫৭ ॥

শ্লোকার্থ—আশ্রিত, পারিষদ ও অনুগ শ্রীকৃষ্ণের এই তিন প্রকার দাসদিগের মধ্যে নিত্যসিদ্ধ, সাধনসিদ্ধ ও সাধক এই তিন প্রকার ভেদে কীর্তিত হয় ॥ ৫৬ ॥

অথ উদ্দীপন—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের অনুগ্রহ, চরণধূলি ও ভুক্তাবশিষ্ট অম্বাদির প্রাপ্তি, শ্রীকৃষ্ণের ভক্তসঙ্গ ইত্যাদি দাসগণে অসাধারণ (উদ্দীপন) বিভাব বলিয়া কথিত হয় ॥ ৫৭ ॥

তত্র অনুগ্রহসংপ্রাপ্তিঃ, যথা—

কৃষ্ণস্য পশ্যত কৃপাং কৃপাদ্যাঃ ! কৃপণে ময়ি ।

ধ্যোয়োহসৌ নিধনে হন্ত দৃশোরধ্বানমভ্যাগাৎ ॥ ৫৮ ॥

মুরলীশৃঙ্গয়োঃ স্বানঃ স্মিতপূর্বাবলোকনম্ ।

গুণোৎকর্ষশ্রুতিঃ পদ্য-পদাক্ষ-নবনীরদাঃ ।

তদঙ্গসৌরভাদ্যাস্তু সর্বৈঃ সাধারণা-মতাঃ ॥ ৫৯ ॥

অনুব্যঃ—হে কৃপাদ্যাঃ (কৃপপ্রভৃতয়ঃ) কৃপণে (দীনে) ময়ি (ভীষ্মে) কৃষ্ণস্য কৃপাং (দয়াং) পশ্যত ধ্যোঃ (ধ্যান বিষয়ঃ) অসৌ নিধনে (মম মরণকালে) দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) অধ্বানং (গোচরম্) অভ্যাগাৎ (আগতঃ) ॥ ৫৮ ॥

অনুব্যঃ—মুরলীশৃঙ্গয়োঃ (বেণুবিমাগয়ো) স্বানঃ (ধ্বনিঃ) স্মিত পূর্বাবলোকনং (ঈষদ্ধাস্যমুত্তদর্শনং) গুণোৎকর্ষশ্রুতিঃ (ভগবদ্গুণানাং শ্রেষ্ঠত্ব-শ্রবণং) পদ্যপদাক্ষনবনীরদাঃ (পদমং পদচিহ্নানি নূতন মেঘশ্চ) তরঙ্গ-সৌরভাদ্যাঃ (ভগবদঙ্গসৌগন্ধ্য প্রভৃতয়ঃ) সর্বৈঃ (সমস্তভক্তৈঃ) সাধারণাঃ (সমানাঃ উদ্দীপনাঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৫৯ ॥

টীকা—কৃষ্ণস্যোতি ভীষ্মবচনম্ ॥ ৫৮ ॥

টীকা—স্মিতেত্যত্র গুণেত্যত্র পদাক্ষেত্যত্র চ তদীয়ত্বং গম্যম্ ॥ ৫৯ ॥

তন্মধ্যে অনুগ্রহ সংপ্রাপ্তি, যথা —

শ্লোকার্থ—ভীষ্ম কহিলেন, হে কৃপাচার্য্য প্রভৃতি দ্বিজগণ! দীন আমার প্রতি শ্রীকৃষ্ণের কৃপা দেখুন। এই ধ্যোয় কৃষ্ণও আমার মৃত্যুকালে আমার লোচন পথবর্তী হইলেন ॥ ৫৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের মুরলীশব্দ, শৃঙ্গধ্বনি, ঈষৎ হাস্যমুগ্ধ অবলোকন, গুণোৎকর্ষ শ্রবণ, পদ্য, পদচিহ্ন, নূতনমেঘ, অঙ্গসৌরভ প্রভৃতি সাধারণ (উদ্দীপন) বিভাব ইহা সকলে বলিয়া থাকেন ॥ ৫৯ ॥

অত্র মুরলীশ্রবো, যথা বিদগ্ধমাধবে—

সোৎকর্ষং মুরলীকলা-পরিমলানাকর্ণ্য ঘূর্ণন্তো-

রেতস্যাক্সিসহস্রতঃ সুরপতেঃশ্রুণি সঙ্গুভুবি ।

চিত্রং বারিধরান্ বিনাপি তরসা যৈরদ্য ধারাময়ৈ-

দূরাৎ পশ্যত দেবমাতৃকমভূদ-বৃন্দাটবীমণ্ডলম্ ॥ ৬০ ॥

অথ অনুভাবাঃ—

সর্বতঃ স্বনিয়োগানামাধিকোন পরিগ্রহঃ ।

ঈর্ষ্যা-লবেন চাক্ষুষ্টা মৈত্রী তৎপ্রণতে জনে ।

তন্নিষ্ঠতাদ্যাঃ শীতাঃ স্যুরেণবসাধারণাঃ স্থিয়াঃ ॥ ৬১ ॥

অর্থঃ—দূরাৎ চিত্রম্ (আশ্চর্য্যং) পশ্যত (অবলোকয়ত) মুরলীকলাপরি-
মলান্ (বংশাঃ কলানাং স্বরাদি-কৌশলানাং পরিমলান্ পরস্পরাগ্নেম্বরূপান্
বিমর্দান্) সোৎকর্ষং (সোৎসুকম্) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা) ঘূর্ণন্তোঃ ঘূর্ণন্তী ভ্রমন্তীতনুঃ
শরীরং যস্য তস্য) এতস্য সুরপতেঃ (ইন্দ্রস্য) অক্ষিসহস্রতঃ (সহস্রাৎ লোচ-
নেভ্যঃ) অশ্রুণি (জগানি) ভুবি (ভূমৌ) সঙ্গুঃ (প্রস্তুতানি) ধারাময়ৈঃ (প্রপতন-
প্রচুরৈঃ) যৈঃ (অশ্রুভিঃ) অদ্য বারিধরান্ (মেঘান্) বিনা (অন্তরেণ) অপি
বৃন্দাটবীমণ্ডলং (বৃন্দাবনমণ্ডলং) দেবমাতৃকং (বৃষ্টাস্থপালিতম্) অভূৎ ॥ ৬০ ॥

অর্থঃ—স্বনিয়োগানাং (নিজসম্বন্ধিভগবদাদেশানাম্) সর্বতঃ আধিকোন
পরিগ্রহঃ (স্বীকারঃ) তৎপ্রণতে (তস্মিন্ ভগবতি প্রণতে) জনে (দাসভক্তে)

টীকা—দেবমাতৃকং বৃষ্টাস্থপালিতম্ ॥ ৬০ ॥

টীকা—তন্নিষ্ঠতা প্রীতিমাত্রনিষ্ঠতা ॥ ৬১ ॥

তন্মাধ্যে মুরলী ধ্বনি, যথা বিদগ্ধ-মাধবে—

শ্লোকার্থ—বলদেব উৎকর্ষিত হইয়া কহিলেন দূর হইতে আশ্চর্য্য দেখ,
মুরলীর স্বরালাপ শ্রবণ করিয়া ঘূর্ণিততনু ইন্দ্রের সহস্র চক্ষু হইতে অশ্রু নির্গত
হইয়া ভূতলে পতিত হইয়াছে এবং মেঘ না থাকিলেও সেই অশ্রুধারা দ্বারা
বৃন্দাবনমণ্ডল বৃষ্টিপালিত দেশ হইয়াছে ॥ ৬০ ॥

তত্র স্বনিয়োগস্য সৰ্ব্বত আধিক্যং যথা—

অঙ্গস্তম্ভারস্তমুত্তমুস্তম্ভং, প্রেমানন্দং দারুণকো নাভ্যনন্দং ।

কংসারাতের্বীজনে যেন সাক্ষা-দক্ষোদীয়ানন্তরায়ো ব্যাধায়ি ॥ ৬২ ॥

ঈয্যালবেন (অক্ষান্তিলেশেন) অঙ্গপৃষ্ঠা (রহিতা) মৈত্রী (সৌহার্দম্)
তম্ভিষ্ঠতাদায়াঃ (দাস্যামাত্রনিষ্ঠতা প্রভৃতয়ঃ) এষ (দাসেষু) অসাধারণাঃ
(অসামান্যাঃ) শীতাঃ (তদাখ্যাঃ) ক্রিয়াঃ (অনুভাবাঃ) সূঃ (ভবেয়ুঃ) ॥ ৬১ ॥

অঙ্গম্ভঃ—দারুণঃ (শ্রীকৃষ্ণসারথিঃ) অঙ্গস্তম্ভারস্তং (অঙ্গেষুদেহাবয়বেষু যঃ
স্তম্ভস্য নৈশ্চল্যাবস্থানস্য আরম্ভঃ আটোপঃ তন্) উত্তমুস্তম্ভং (বর্জ্যস্তং) প্রেমানন্দং
নাভ্যনন্দং (স্তম্ভকরত্বাংশেনৈব সেবাবিঘাতকত্বাৎ) যেন (স্তম্ভারস্তেন)
কংসারাতঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বীজনে (চামরবাতকরণে) সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষতঃ) অক্ষো-
দীয়ান্ (প্রবলঃ) অন্তরায়ঃ (বিঘ্নঃ) ব্যাধায়ি (কৃতঃ) ॥ ৬২ ॥

টীকা—অঙ্গস্তম্ভেতি প্রেমানন্দং স্তম্ভারস্তমুত্তমুস্তম্ভং স্তম্ভং নাভ্যনন্দদিত্যম্বয়ঃ ।
অঙ্গমর্থঃ—প্রেমা তাবন্নিধা বিশেষণ-ভাক্ ; স্তম্ভাদিনা, আনুকূল্যেচ্ছা চ । তত্র
দাসাদীনামানুকূল্যেচ্ছ্যৈবাত্তিহৃদ্যা, সেবারূপ-স্বপুরুষার্থসম্পাদকত্বাৎ, স্তম্ভাদিকং
ত্ৰহৃদ্যমেব, তদ্বিঘাতকত্বাৎ । তস্মাৎ স্তম্ভকরত্বাংশেনৈব তং নাভ্যনন্দং ।
কিন্ত্বানুকূল্যকরত্বেনৈবনাভ্যনন্দদিতি ‘সবিশেষণে বিধিনিষেধৌ বিশেষণমুপসং-
ক্রামতঃ সতি বিশেষ্যে বাধে’ ইতি ন্যায়েন, আরম্ভ আটোপঃ, অঙ্গস্তম্ভাসঙ্গমিতি
বা পার্থঃ ॥ ৬২ ॥ (৬৩-৬৪)

অথ অনুভাব—

শ্লোকার্থ—ভগবৎ পরিচর্যায়—নিজের নিয়োগকেই প্রধানরূপে গ্রহণ,
ভগবৎ পরিচর্যায় পরস্পরের উৎকর্ষ দর্শনে কিঞ্চিন্মাত্র ঈর্ষার, ও অভাব,
ভগবদ্দাসের সহিত মিত্রতা, দাস্যামাত্র নিষ্ঠা প্রভৃতি শীতলতাব সকল দাসগণে
অসাধারণ ক্রিয়া অর্থাৎ অনুভাব ॥ ৬১ ॥

তন্মধ্যে স্বনিয়োগের প্রাধান্য, যথা—

শ্লোকার্থ—দারুণ যখন শ্রীকৃষ্ণকে চামর বাজন করিতেছিলেন, তখন
প্রেমানন্দ আসিয়া তাহার অঙ্গে স্তম্ভ বিস্তার করিতে উদ্যত হইয়াছিল কিন্তু
ঐ প্রেমানন্দ চামর বাজনরূপ কৃষ্ণসেবায় বিশ্ব উৎপন্ন করিয়াছিল বলিয়া
দারুণ তাহাকে আদর করেন নাই ॥ ৬২ ॥

উজ্জ্বরাঃ পুরোক্তা যে তথাস্য সুহৃদাদরঃ ।

বিরাগাদ্যাশ্চ যে শীতাঃ প্রোক্তাঃ সাধারণাস্তু তে ॥ ৬৩ ॥

তত্র নৃত্যং যথা শ্রীদশমে (১০৮৬/৩৮)—

শ্রুতদেবোহচ্যুতং প্রাপ্তং স্বগৃহান্ জনকো যথা ।

নত্বা মুনীংশ্চ সংজ্ঞষ্টো ধুবন্ বাসো ননৰ্ত্ত হ ॥ ৬৪ ॥

যথা বা---

ত্বং কলাসু বিমুখোহপি নৰ্ত্তনং, প্রেমনাট্য-গুরুণাসি পাতিতঃ ।

যদ্বিচিত্র-গতিচর্য্যাঙ্কিত-শ্চিত্রয়স্যহহ চারণানপি ॥ ৬৫ ॥

অর্থঃ—পুরা (পূর্ব্বং) যে উজ্জ্বরাঃ (অনুভাবাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) তথা অস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) সুহৃদাদরঃ (মিত্রেষু সৎকারঃ) বিরাগাদ্যাশ্চ (বৈরাগ্যপ্রভৃত্যঃ) যে শীতাঃ (তদাখ্যাঃ ভাবাঃ) প্রোক্তাঃ তে সাধারণাঃ (অবিশেষাঃ) ॥ ৬৩ ॥

অর্থঃ—শ্রুতদেবঃ (গৈথিলদ্বিজঃ) জনকঃ যথা (জনক ইব) স্বগৃহং প্রাপ্তং (নিজগৃহোপনীতম্) অচ্যুতং (কৃষ্ণং) মুনীংশ্চ নত্বা (প্রণম্য) সংজ্ঞষ্টো (আনন্দিতঃ সন্) বাসঃ (বস্ত্রং) ধুবন্ (দ্রময়ন্) ননৰ্ত্ত (নৃত্যং চকার) ॥ ৬৪ ॥

অর্থঃ—ত্বং কলাসু (নিত্যাди শিল্পেষু) বিমুখঃ (বিতৃষ্ণ) অপি যৎ বিচিত্র গতিচর্য্যাঙ্কিতঃ (বিচিত্রা অদ্ভুতা যা গতিচর্যা গমনভঙ্গী তয়া অঙ্কিতঃ শোভিত সন্) অহহ (আশ্চর্য্যো) চারণান্ (নৰ্ত্তকসদৃশান্) অপি চিত্রয়সি (আশ্চর্য্যান্ করোষি) তৎ প্রেমনাট্যাগুরুণা (প্রেম এব নাট্যাগুরুঃ নৃত্যশিক্ষকঃ তেনৈব) নৰ্ত্তনং (নৃত্যং) পাতিতঃ (শিক্ষিতঃ) অসি ॥ ৬৫ ॥

প্রোক্তার্থ—পূর্ব্বোক্ত উজ্জ্বর সকল, শ্রীকৃষ্ণের সুহৃদগণের প্রতি আদর ও বিরাগাদি যে শীতভাব তাহারাই দাসগণের সাধারণ অনুভাব ॥ ৬৩ ॥

তন্মধ্যে নৃত্য, যথা শ্রীভাগবতে—

প্রোক্তার্থ—জনকের ন্যায় শ্রুতদেবও নিজগৃহে প্রাপ্ত শ্রীকৃষ্ণ ও মুনীগণকে প্রণাম করিয়া অত্যন্ত হৃষ্টচিত্তে বস্ত্র উড়াইয়া নৃত্য করিতে লাগিলেন ॥ ৬৪ ॥

অথ সাত্ত্বিকাঃ—

সুসুদ্যাঃ সাত্ত্বিকাঃ সর্বৈ প্রীতাদিত্তিতয়ে মতাঃ ॥ ৬৬ ॥

যথা—

গোকুলেন্দ্র-গুণগানরসেন, সুসুদমভূতমসৌ ভজমানঃ ।

পশ্য ভক্তিরসমগুণমূল-সুসুতাং বহতি বৈষ্ণববর্ষ্যঃ ॥ ৬৭ ॥

অন্নয়ঃ—প্রীতাদিত্তিতয়ে (প্রীতপ্ৰয়োবৎসলরূপে) সুসুদ্যাঃ সর্বৈ সাত্ত্বিকাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৬৬ ॥

অন্নয়ঃ—পশ্য (অবলোকয়) অসৌ বৈষ্ণববর্ষ্যঃ (বৈষ্ণবশ্রেষ্ঠঃ) গোকুলেন্দ্র-গুণগানরসেন (শ্রীকৃষ্ণগুণকীর্তনজনিতানন্দেন) অদ্ভুতম্ (আশ্চর্য্যং) সুসুতাং (নৈশচল্যেন অবস্থানং) ভজমানঃ (প্রাপ্তঃ সন্) ভক্তিরসমগুণমূলসুসুতাং (ভক্তিঃ এব রসঃ আনন্দঃ তস্য যঃ মগুপঃ তস্য মূলসুসুতাং প্রধান সুসুতাং) বহতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৬৭ ॥

টীকা—ত্বং কলাসু বিমুখোহপি যদ্বিচিত্রগতিচর্য্যাঙ্কিতঃ সন্নহ চারগানপি চিত্রয়সি, তৎ প্রেমনাট্যগুরুণৈব নর্তনং পাঠিত ইত্যর্থঃ । চারগাশ্চে নর্তক-সদৃশা ইতি তদভেদেনোক্তিঃ ॥ ৬৫ ॥ (৬৬-৬৭)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—অহো ! তুমি নৃত্যকলায় বিমুখ হইয়াও যখন বিচিত্র নৃত্যগীত দ্বারা শোভিত হইয়া নট আমাদিগকে বিস্মিত করিয়াছ তখন বোধ হইতেছে তুমি প্রেমরূপ নাট্যগুরুর নিকটে নৃত্য শিখিয়াছ ॥ ৬৫ ॥

অথ সাত্ত্বিক ভাব—

শ্লোকার্থ—প্রীতাদি রসত্রয়ে অর্থাৎ প্রীত, প্রেম ও বৎসল ভক্তিরসে সুসুদাদি সমুদয় সাত্ত্বিকভাব প্রকাশ পায় বলিয়া কথিত হয় ॥ ৬৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—দেখ এই বৈষ্ণব শ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণের গুণগানরসে অদ্ভুত সুসুভজন করিয়া অর্থাৎ সুসুভনামক সাত্ত্বিকভাব দ্বারা ব্যাপ্ত হইয়া ভক্তিরস মগুপের মূল সুসু স্বরূপ হইয়াছেন ॥ ৬৭ ॥

শ্রীদশমে (১০।৮৫।৩৮)

স ইন্দ্রসেনো ভগবৎপদাম্বুজং বিদ্রুম্ভঃ প্রেমবিভিন্নয়া ধিরা ।

উবাচহানন্দজলাকুলেক্ষণঃ, প্রহৃষ্টরোমা নৃপ ! গদগদাক্ষরম্ ॥ ৬৮ ॥

অথ ব্যভিচারিণঃ—

হর্ষো গর্বো ধৃতিশ্চাত্ত নিকর্ষদোহথ বিষমতা ।

দৈন্যং চিন্তা স্মৃতিঃ শঙ্কা মতিরৌৎসুক্যচাপলে ॥ ৬৯ ॥

বিতর্কাবেগ-হ্রী-জাড্য-মোহোন্মাদাবহিথিকাঃ ।

বোধঃ স্বপ্নঃ ক্রমো ব্যাধির্মৃতিশ্চ ব্যভিচারিণঃ ॥ ৭০ ॥

অল্পয়ঃ—হে নৃপ (রাজন্) সঃ ইন্দ্রসেনঃ (বলিঃ) প্রেমবিভিন্নয়া (প্রেমা-
দ্রব্যা) ধিরা (চিন্তেন) ভগবৎপদাম্বুজং (শ্রীকৃষ্ণপাদপদ্মং) মুহঃ (পুনঃ পুনঃ)
বিদ্রুং (ধারয়ন্) আনন্দজলাকুলেক্ষণঃ (আনন্দাশ্রুপূর্ণনেত্রঃ) প্রহৃষ্টরোমা
(পুলকিতলোমা) গদগদাক্ষরং (গদগদানি অক্ষরাণি যস্মিন্ তদ্ যথা তথা) উবাচ
(উত্ত্বান্ ॥ ৬৮ ॥

অল্পয়ঃ—অহ্ন (অস্মিন প্রীতরসে) হর্ষঃ (অভীষ্ট লাভাদি জনিত চিত্ত
প্রসাদঃ) গর্বঃ (অনাহেলনং) ধৃতিঃ (মনসঃ অচাঞ্চল্যং) নিকর্ষদঃ (স্বাব-
মাননং) অথবিষমতা (অনুতাপঃ দৈন্যং আত্মনি অতিনিষ্কণ্টকতামননং) চিন্তা
(ধ্যানং বিচারঃ) স্মৃতিঃ পূর্বানুভূতার্থ প্রতীতিঃ) শঙ্কা (স্বানিষ্টোৎপ্রেক্ষণং)

টীকা—ইন্দ্রসেনো বলিঃ ॥ ৬৮ ॥ (৬৯, ৭০)

শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন মহারাজ! সেই বলিরাজ---হৃদয়ে
ভগবৎ পাদপদ্ম ধারণ করতঃ অত্যন্ত প্রেমবিহ্বল চিত্ত হইয়া রোমাঞ্চিত
কলেবরেও আনন্দাশ্রু ব্যাপ্ত নয়নে গদগদবাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥ ৬৮ ॥

অথ ব্যভিচারি ভাব—

শ্লোকার্থ—হর্ষ, গর্ব, ধৃতি, নিকর্ষদ, বিষাদ, দৈন্য, চিন্তা, স্মৃতি, শঙ্কা, মতি,
ওৎসুক্য, চপলতা, বিতর্ক, আবেগ, হ্রী, জাড্য, মোহ, উন্মাদ, অবহিষ্টা, বোধ,
স্বপ্ন, ক্রম, ব্যাধি ও মৃতি এই চব্বিশটি প্রীতরসে ব্যভিচারিভাব ॥ ৬৯, ৭০ ॥

ইতরেষাং মদাদীনাং নাতিপোষকতা ভবেৎ ।

যোগে ব্রহ্মঃ সুধৃত্যন্তা অযোগে তু ক্লমাদয়ঃ ।

উভয়ত্র পরে শেষা নির্বেদাদ্যাঃ সত্যং মতাঃ ॥ ৭১ ॥

মতিঃ (অর্থ-নির্দ্ধারণং) ঔৎসুক্য চাপলে (ঔৎসুক্যং কালমাপনায়ামসামর্থ্যং চাপল্যং চিত্তস্য লাঘবং চ) বিতর্কাবেগহীজাড্যমোহোন্মাদাবহিথিকাঃ (বিতর্কঃ বিমর্শসংশয়াদেঃ উহঃ আবেগঃ চিত্তস্য সত্ত্বমঃ হ্রীঃ অধুষ্টতা, জাড্যম্ অপ্রতিপত্তিঃ, মোহঃ হুমুহুতা, উন্মাদঃ হৃদভ্রমঃ, অবহিথিকা অবহিথ্য আকারগুপ্তিঃ) বোধঃ (জ্ঞানাবিভাবঃ) স্বপ্নঃ (নানাখানুভবাব্দিকা নিদ্রা) ক্লমঃ (ওজঃক্ষয়ঃ নিষ্প্রাণতা) ব্যাধিঃ (জ্বরাদিঃ) মৃতিঃ (প্রাণত্যাগঃ ইত্যাদয়ঃ) ব্যাভিচারিণঃ (সঞ্চারিণঃ) ইতরেষাং (অপরেষাং) মদাদীনাম্ (মদশ্রমব্রাসাপস্মারালসৌগ্রামর্মাসূয়া-নিদ্রাণাং) অতিপোষকতা (বিরহে) তু ক্লমাদয়ঃ (ব্রহ্মঃ সূ্য) উভয়ত্র (সংযোগে বিয়োগে চ) পরে (অন্যে) নির্বেদাদ্যাঃ (নির্বেদপ্রভৃতয়ঃ) শেষাঃ (অবশিষ্টাঃ ব্যাভিচারিণঃ) সত্যং মতাঃ (বিদ্বত্তিরনুমোদিতাঃ) ॥ ৬৯, ৭০, ৭১ ॥

টীকা—মদাদীনাম্ মদ-শ্রম-ব্রাসাপস্মারালসৌগ্রামর্মাসূয়া-নিদ্রাণাং । তত্র মদস্য পোষকতা নাস্ত্যেব, মধুপানানন্ন-বিকারজতয়া দ্বিবিধত্বেনাপ্যযোগ্যত্বাৎ । শ্রমস্য তু কথঞ্চিজ্ঞাতস্য সেবোৎকর্ষাপোষকত্বাৎ বদাচিত্তবতাপি ন পুনরালস্য-জন্মাপি স্যাৎ । অত্র ব্রাসাদয়স্তদ্বৈরি-যোগজ্ঞাতাশ্চৈতদ্বি পোষকশ্চ ভবন্তীতি মনসি কৃত্যাহ—নাভীতি, এবং প্রেয় আদিত্বপি বিবেচনীয়ম্ ॥ ৭১ ॥ (৭২-৭৪)

শ্লোকার্থ—অপর মদ, শ্রম, ব্রাস, অপস্মার, আলস্য, উগ্রতা, ক্রোধ, অসূয়া ও নিদ্রা এই নয়টির প্রীতিরসে পোষকতা নাই অর্থাৎ ইহারা প্রীত-রসের পুষ্টিসাধন করে না । মিলনে হর্ষ, গর্ব ও ধৃতি এই তিন ও অমিলনে ক্লম, ব্যাধি ও মৃতি এই তিন ব্যাভিচারিভাব হয় । নির্বেদাদি শেষ অষ্টাদশ ব্যাভিচারিভাব মিলন ও অমিলন সকল কালেই হয় ইহাই সাধুদিগের মত ॥ ৭১ ॥

তত্র হর্ষো, যথা প্রথমে (১।১১।৫)—

প্রীত্যুৎফুল্লমুখাঃ প্রোচুর্হর্ষ-গঙ্গদয়া গিরা ।

পিতরং সর্বসুহৃদমবিতারমিবার্ভকাঃ ॥ ৭২ ॥

যথা বা—

হরিমবলোক্য পুরো ভুবি, পতিতো দণ্ডপ্রণাম-শতকামঃ ।

প্রমদবিমুগ্ধো নৃপতিঃ, পুনরুত্থানং বিসম্মার ॥ ৭৩ ॥

অন্বয়ঃ—অর্ভকাঃ (বালকাঃ) অবিতারং (পিতরম্) ইব (প্রজাঃ) প্রীত্যুৎফুল্লমুখাঃ (প্রেমণাবিকসিতবদনাঃ) হর্ষগদগদয়া (আনন্দেন অব্যক্তা-
ঙ্করয়া) বাচা (বাক্যেন) পিতরং (পালকং) সর্বসুহৃদং বিশ্বেষাং হিতকারিণং
কৃষ্ণং) প্রোচুঃ (উক্তবত্যঃ) ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ—নৃপতিঃ (রাজা) হরিং (শ্রীকৃষ্ণম্) অবলোক্য (দৃষ্ট্য়া)
দণ্ডপ্রণামশতকামঃ (দণ্ডবৎ প্রণতিশতেচ্ছুঃ) পুরঃ ভুবি (সম্মুখবর্ত্তিভূমৌ)
পতিতঃ প্রমদবিমুগ্ধঃ (আনন্দজড়ঃ) পুনরুত্থানং বিসম্মার (বিস্মৃতবান্) ॥ ৭৩ ॥

তন্মধ্যে হর্ষ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকায়—আগমন করিলে বালকগণ যেমন পিতাকে
ব'লে তদ্রূপ দ্বারকাবাসী প্রজাগণ হর্ষোৎফুল্ল মুখে গঙ্গদবাক্যে সকলের
সুহৃদ ও রক্ষক শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৭২ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—মিথিলাধিপতি রাজা বহলাশ্ব শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিয়া
তাঁহাকে একশত বার প্রণাম করিব মনে করিয়া ভূমিতে পতিত হইয়া-
ছিলেন কিন্তু আনন্দে বিহ্বল হওয়ায় পুনরুত্থান করিতে বিস্মৃত
হইয়াছিলেন ॥ ৭৩ ॥

ক্লমো, যথা ক্লান্দে—

অশোষয়ন্ননন্তস্য শ্লাপয়ন্মুখপঙ্কজম্ ।

আধিস্তদ্বিরহে দেব ! গ্রীণেম সর ইবাংশুমান্ ॥ ৭৪ ॥

নির্বেদো, যথা—

ধন্যাঃ স্কুরন্তি তব সূর্য্য ! করাঃ সহস্রং,

যে সর্ব্বদা যদুপতেঃ পদয়োঃ পতন্তি ।

বক্ষ্যা দূশাং দশশতী ধ্রিয়তে মমাসৌ

দূরে মুহূর্ত্তমপি যা ন বিলোকতে তম্ ॥ ৭৫ ॥

অম্বয়ঃ—হে দেব ! গ্রীণেম (নিদাঘে) অংশুমান্ (কিরণমালী সূর্য্যঃ) সরঃ (কাসারঃ) ইবঃ হৃদ্বিরহে (তববিরোগে) আধিঃ (মানসীবাথা) তস্য মুখ-পঙ্কজং (মুখং পঙ্কজং পদ্মমিব) শ্লাপয়ন্ (শ্লাপয়ন্) মনঃ অশোষয়ৎ (শোষিতবান্) ॥ ৭৪ ॥

অম্বয়ঃ—হে সূর্য্য তব যে সহস্রং করাঃ (কিরণাঃ) সর্ব্বদা (সর্ব্বকালং) যদুপতেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) পদয়োঃ (চরণয়োঃ) পতন্তি স্কুরন্তি (পতন্তঃ দীপ্যন্তে তে) ধন্যাঃ (পুণ্যাঃ) যা দূরে (অপি) মুহূর্ত্তমপি তং (যদুপতিং) ন বিলোকতে (পশ্যতি সা) অসৌ মম দূশাং দশশতী (চক্ষুঃ সহস্রং) বক্ষ্যা (নিষ্ফলা) ধ্রিয়তে (অবতিষ্ঠতে) ॥ ৭৫ ॥

টীকা—ধ্রিয়তে অবতিষ্ঠতে, দূরেহপি ইত্যাভ্যস্তান্বয়ঃ ॥ ৭৫ ॥

ক্লম, যথা ক্লান্দে—

শ্লোকার্থ—গ্রীষ্মকালে সূর্য্য যেমন সরোবরকে শুষ্ক করে তদ্বৎ হে দেব ! তোমার বিরহজনিত মনঃগীড়া তাহার মুখপদ্মকে শ্লান করিয়া মনকে শুষ্ক করিয়াছে ॥ ৭৪ ॥

শ্লোকার্থ—ইন্দ্র কহিলেন, হে সূর্য্য ! তোমার যে সহস্র কিরণ প্রকাশিত হইতেছে ইহারা ধন্য, কারণ ইহারা সর্ব্বদা যদুপতির চরণায়বিন্দে পতিত হইতেছে। কিন্তু আমি যে সহস্র চক্ষু ধারণ করিয়াছি, আমার এই চক্ষু-সকল বক্ষ্যা, কারণ ইহারা এক মুহূর্ত্তের জন্য দূর হইতেও তাঁহাকে দর্শন করিল না ॥ ৭৫ ॥

অথ স্থায়ী—

সম্ভ্রমঃ প্রভুতা-জ্ঞানাৎ কম্পশেচতসি সাদরঃ ।

অনেনৈক্যং গতা প্রীতিঃ সম্ভ্রমপ্রীতিরূঢ্যতে ।

এষা রসেহত্র কথিতা স্থায়ীভাবতয়া বুধৈঃ ॥ ৭৬ ॥

আশ্রিতাদেঃ পুরৈবোক্তঃ প্রকারো রতিজন্মনি ।

তত্র পারিষদাদেস্তু হেতুঃ সংস্কার এব হি ।

সংস্কারোদ্বোধকাস্তস্য দর্শনশ্রবণাদয়ঃ ॥ ৭৭ ॥

অর্থঃ—প্রভুতাজ্ঞানাৎ (মমায়ং প্রভুরিতিজ্ঞানাৎ) চেতসি (চিত্তে) সাদরঃ (প্রীতিযুক্তঃ) কম্পঃ (কেন কথং কুর্যাম্ ইত্যাহ্বৈর্য্যঃ) সম্ভ্রমঃ (উচ্যতে) অনেন (সম্ভ্রমেণ) ঐক্যং গতা (একত্ব-প্রাপ্তা) প্রীতিঃ (রতিঃ) বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) সম্ভ্রমপ্রীতিঃ উচ্যতে (কথ্যতে) অত্র (অস্মিন্ প্রীতে) রসে এষা (সম্ভ্রমপ্রীতিঃ) স্থায়ীভাবতয়া কথিতা (কীৰ্ত্তিতা ॥ ৭৬ ॥

অর্থঃ—আশ্রিতাদেঃ রতিজন্মনি (রত্যাৎপত্তিবিষয়ে) প্রকারঃ (উপায়ঃ) পূরা (পূৰ্বে ভাবসামান্যপ্রকরণে ‘সাধনাভিনিবেশেন’ ইত্যাদিনা) উক্তঃ (কথিতঃ) এব তত্র (তেনু মধ্যে) পারিষদাদেঃ (রতিজন্মনি) হেতুঃ (কারণঃ) সংস্কারঃ (ভক্তিবাসনা) এব, তস্য (তগবতঃ) দর্শন শ্রবণাদয়ঃ সংস্কারোদ্বোধকাঃ (সংস্কারস্য উদ্বোধকাঃ উন্মেষকাঃ) ॥ ৭৭ ॥

টীকা—কম্পাহত্র কেন কথং কুর্যামিতিহ্বৈর্য্যম্ ॥ ৭৬ ॥

টীকা—পুরৈবেতি ভাবসামান্যপ্রকরণে (১৩৩৬) সাধনাভিনিবেশেনেত্যা-
দিনা ॥ ৭৭ ॥ (৭৮-৮০)

অথ প্রীতিরসে স্থায়ীভাব—

শ্লোকার্থ—প্রভুত্বজানজাত চিত্তে আদরের সহিত কম্পই সম্ভ্রম। ইহার সহিত ঐক্যপ্রাপ্ত প্রীতিকে সম্ভ্রমপ্রীতি বলে। পণ্ডিতগণ এই সম্ভ্রমপ্রীতিকে প্রীতিরসে স্থায়ী ভাব বলেন।

এস্থলে কম্প অর্থ—‘কাহাদ্বারা—কিৰূপে আমি কাৰ্য্য করিব’ এইরূপ চিত্তে অস্থিরতা ॥ ৭৬ ॥

শ্লোকার্থ—পূৰ্বে ভাবসামান্য প্রকরণে “সাধনাভিনিবেশ দ্বারা”—ইত্যাদি বাক্যে আশ্রিত পারিষদ ও অনুগগণের রতি উৎপন্ন হইবার প্রকার কথিত

এষা তু সন্দ্রমপ্রীতিঃ প্রাপ্নুবত্যাভরোত্তরাম্ ।

রুদ্রিং প্রেমা ততঃ স্নেহস্ততো রাগ ইতি ত্রিধা ॥ ৭৮ ॥

তত্র সন্দ্রমপ্রীতিঃ, যথা শ্রীদশমে (১০।৩৮।৬)—

মমাদ্যামঙ্গলং নষ্টং ফলবাৎশ্চ মে ভবঃ ।

যন্নমস্যে ভগবতো যোগিধ্যোয়াভিষ্ম পঙ্কজম্ ॥ ৭৯ ॥

যথা বা—

কলিন্দ-নন্দিনীকূল-কদম্ববনবল্লভম্ ।

কদা নমস্করিস্যামি গোপরূপং তমীশ্বরম্ ॥ ৮০ ॥

অর্থঃ—এষা-সন্দ্রমপ্রীতিঃ উত্তরোত্তরাং (ক্লমেণ) রুদ্রিং প্রাপ্নুবতী (বর্দ্ধমানা সতী) প্রেমা ততঃ (অনন্তরং) স্নেহঃ ততঃ রাগঃ ইতি ত্রিধা (ত্রিপ্রকারা ভবতি) ॥ ৭৮ ॥

অর্থঃ—অদ্য মম অমঙ্গলং (অশুভং) নষ্টং (ধ্বস্তং) মে (মম) এষঃ ভবঃ (জন্ম) ফলবান্ সফলশ্চ জাতঃ) যৎ (যস্মাৎ) ভগবতঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) যোগিধ্যো-য়াভিষ্ম পঙ্কজং (যোগিভিঃ চিন্তনীয়ং পাদপদ্মং) নমস্যে (নমস্করোমি) ॥ ৭৯ ॥

অর্থঃ—কদা (কস্মিন্ সময়ে অহং) কলিন্দনন্দিনীকূল-কদম্ববনবল্লভং (যমুনাতীরবর্তিকদম্বকাননপ্রিয়ং) গোপরূপং (বল্লবাকৃতিং) তম্ ঈশ্বরং (ভগবন্তং) নমস্করিস্যামি ॥ ৮০ ॥

হইয়াছে। তন্মধ্যে পারিষদাদির রতি উৎপন্ন হইবার কারণ সংস্কার। শ্রীকৃষ্ণের দর্শন শ্রবণাদি সংস্কারের উদ্বোধক (অর্থাৎ) প্রকাশক ॥ ৭৭ ॥

শ্লোকার্থ—এই সন্দ্রমপ্রীতি ক্রমে ক্রমে রুদ্রিপ্রাপ্ত হইয়া প্রথমে প্রেম তৎপরে স্নেহ ও তৎপরে রাগ এই তিন প্রকার হয় ॥ ৭৮ ॥

তন্মধ্যে সন্দ্রমপ্রীতি, যথা শ্রীভাগবতে---

শ্লোকার্থ—অদ্য আমার অমঙ্গল নষ্ট হইয়াছে এবং জন্মও সফল হইল যেহেতু ভগবানের যোগিধ্যের পাদপদ্মে আমি প্রণাম করি ॥ ৭৯ ॥

যথা বা

শ্লোকার্থ—কালিন্দীকূলবর্তী কদম্ববনপ্রিয় গোপরূপী ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে আমি প্রণাম করিব এরূপ ভাগ্য কি আমার হইবে? ॥ ৮০ ॥

অথ প্রেমা—

৪৪। হ্রাসশঙ্কাচ্যুতা বন্ধমূলা প্রেমেরমুচ্যতে ।

অস্যানুভাবাঃ কথিতাস্তত্র ব্যসনিতাদয়ঃ ॥ ৮১ ॥

যথা—

অগিমাди-সৌখ্যবীচী-মবীচিদুঃখপ্রবাহং বা ।

নয় মাং বিকৃতি-র্ন হি মে, ত্বৎপদকমলাবলম্বস্য ॥ ৮২ ॥

অর্থঃ—ইয়ং (সম্ভ্রমপ্রীতিঃ) বন্ধমূলা (দৃঢ়া অতএব) হ্রাসশঙ্কাচ্যুতা (হ্রাসস্ভাবনারহিতা) প্রেমা উচ্যতে (কথ্যতে) তত্র (তন্মিন্ প্রেমপ্রকরণে) অস্য (প্রেমণঃ) ব্যসনিতাদয়ঃ (বিপদাদয়ঃ) অনুভাবাঃ কথিতাঃ (উক্তাঃ) ॥ ৮১ ॥

অর্থঃ—মাং অগিমাది-সৌখ্যবীচিং (অগিমাদ্যানন্দতরঙ্গং) বা অবীচি-দুঃখপ্রবাহং (নরকদুঃখস্রোতঃ) নয় (প্রাপয়) ত্বৎপদকমলাবলম্বস্য (তব চরণ-পদ্মাপ্রসঙ্গ্য) মে (মম) বিকৃতিঃ (বিক্রিয়া) ন (ভবেৎ) ॥ ৮২ ॥

টীকা—হ্রাসেতি—ইয়ং সম্ভ্রমপ্রীতিঃ বন্ধমূলা, অতএব হ্রাসশঙ্কাচ্যুতা ॥ ৮১ ॥

টীকা—অগিমাदीति দণ্ডপ্রসাদায়োরনন্তরং শ্রীবলিবচনম্, অবীচির্নরক-বিশেষঃ ॥ ৮২ ॥

অথ প্রেম—

শ্লোকার্থ—এই সম্ভ্রমপ্রীতি হ্রাস হইবার আশঙ্কানু্য হইয়া বন্ধমূল হইলে তাহাকে ‘প্রেম’ বলে। ইহাতে যে দুঃখাদি প্রকাশ পায়—তাহাই ইহার অনুভাব ॥ ৮১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—দণ্ড ও অনুগ্রহের পর শ্রীবলিরাজ বলিলেন, আমি যখন আপনার চরণকমল অবলম্বন করিয়াছি তখন আমাকে অগিমাди সুখতরঙ্গই বা অবীচি নামক নরকভোগরূপ দুঃখ প্রবাহেই নিষ্কেপ করুন, তাহাতে আমার কোন বিকার হইবে না ॥ ৮২ ॥

যথা বা—

রুমাঙ্কলিত-বুদ্ধিনা ভৃগুসুতেন শাপ্তোহপ্যলং
ময়া হত-জগদ্রয়োহপ্যতনু কৈতবং তন্মতা ।
বিনিন্দ্য কৃতবন্ধনোহপ্যুরগরাজপাশৈর্বলা-
দরজ্যত স ময়াহো দ্বিগুণমেব বৈরোচনিঃ ॥ ৮৩ ॥

অথ স্নেহঃ—

সাম্প্রসিচতদ্রবং কুর্ক্বন্ প্রেমা স্নেহ ইতীর্ষ্যতে ।
ক্ষণিকস্যাপি নেহ স্যাদ্বিশ্লেষস্য সহিষ্ণুতা ॥ ৮৪ ॥

অর্থঃ—সঃ বৈরোচনিঃ (বিরোচন-পুত্রঃ বলিঃ) রুমা (ক্লোদেন) জ্বলিত-
বুদ্ধিনা (দীপ্তচিত্তেন) ভৃগুসুতেন (শুক্ৰাচার্য্যেণ) অলং (অতিশয়ঃ) শপ্তঃ
(আক্লুপ্তঃ) অপি অতনু (অনল্পং) কৈতবং (ছলং) তন্মতা (প্রকটয়তা) ময়া
হতজগদ্রয়ঃ (হৃতং জগতাং লোকানাং ভয়ং यस্য সঃ) অপি বিনিন্দ্য
(নিৰ্ভৎসা) বলাৎ (হর্ষাৎ) উরগরাজপাশৈঃ (উরগরাজাঃ সর্পশ্রেষ্ঠাঃ এব পাশাঃ
বন্ধনরজ্জবঃ তৈঃ) কৃতবন্ধনঃ (বদ্ধঃ) অপি ময়ি দ্বিগুণমেব অরজ্যত
(অনুরক্তঃ) অহো (আশ্চর্য্যে) ॥ ৮৩ ॥

অর্থঃ—চিহ্নদ্রবং কুর্ক্বন্ (হৃদয়স্য আদ্রতাং জনয়ন্) সাম্প্রঃ (ঘনীভূতঃ)
প্রেমা স্নেহঃ ইতি ঈর্ষ্যতে (কথ্যতে), ইহ (অগ্নিন্ স্নেহে) ক্ষণিকস্যাপি
(ক্ষণমাত্রকালীনস্যাপি) বিশ্লেষস্য (বিরহস্য) সহিষ্ণুতা (সহনশীলতা) ন
স্যাৎ ॥ ৮৪ ॥

টীকা—রুমেতি—বলিসদনাদাগমনানন্তরমুদ্ধবং প্রতি শ্রীকৃষ্ণবচনম্ ॥ ৮৩ ॥
(৮৪, ৮৫)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ বলিরাজের গৃহ হইতে দ্বারকায় আগমন করিয়া
উদ্ধবকে বলিলেন (বলির কথা আর কি বলিব) উক্ত বৈরোচনি ক্রোধজ্বলিত-
বুদ্ধি শুক্ৰাচার্য্য কর্তৃক অতিশয়িত রূপে অভিষপ্ত হইয়াও এবং আমি
বামনাবতারে প্রবল ছল বিশ্বাস পূর্বক গ্রিগণৎ হরণ এবং (প্রতিশ্রুত বস্তু
দান করিতে অসমর্থ হওয়ায়) তাহাকে নিন্দা করিয়া বলপূর্বক নাগপাশে
বন্ধন করিলেও আমার প্রতি তাহার অনুরাগ দ্বিগুণ বর্দ্ধিত হইয়াছিল ॥ ৮৩ ॥

মথা—

দন্তেন বাণ্পাম্বুব্বরস্য কেশবং, বীক্ষ্য দ্রবচ্চিত্তমসুস্রুবত্ত্ব ।

ইত্যুচ্চকৈর্ধারয়তো বিচিন্ততাং, চিত্তা ন তে দারুক ! দারুকক্লতা ॥ ৮৫ ॥

মথা বা—

পল্লীং রত্ননিধেঃ পরামুপহরন্ পুরেণ বাণ্পাস্তসাং

রজ্যমঞ্জুলকণ্ঠগৰ্ভলুতিতস্তোগ্রাক্ষরোপক্ৰমঃ ।

চুস্রন্ ফুল্লকদম্ববডম্বুরতুলামসৈঃ সমীক্ষ্যচ্যুতং,

স্তল্লোহপাত্যধিকাং শ্রিয়ং প্রণমতাং বৃন্দাদধারোদ্ধবঃ ॥ ৮৬ ॥

অর্থঃ—হে দারুক ! কেশবং (কৃষ্ণং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) বাণ্পাম্বুব্বরস্য (অশ্রুপ্রবাহস্য) দন্তেন (ছলেন) তব চিত্তং (মনঃ) দ্রবৎ (বিগলৎ) অসুস্রুবৎ (অপতৎ) ইতি (ইত্থং) উচ্চকৈঃ (অতিশয়ং) বিচিন্ততাং (মোহং) ধারয়তঃ (দধতঃ) তে (তব) দারুকক্লতা (রক্ততুল্যানিশ্চলতা) চিত্তা ন (অজুতা ন) ॥ ৮৫ ॥

অর্থঃ—উদ্ধবঃ অচ্যুতং (কৃষ্ণং) সমীক্ষ্য (অবলোক্য) বাণ্পাস্তসাং পুরেণ (নেত্রজল প্রবাহেণ) রত্ননিধেঃ (সমুদ্রস্য) পরাম্ (উত্তমাং) পল্লীং (নদীরূপাম্) উপাহরন্ (উৎপাদয়ন্) রজ্যমঞ্জুলকণ্ঠগৰ্ভলুতিতস্তোগ্রাক্ষরোপক্ৰমঃ (রজ্য-

টীকা—রজ্যং স্নেহজনিতস্বরবিশেষমাধুর্য্যং বিদ্রবং, তথা স্বভাবত এব মঞ্জুলস্তম্ভগীর্মাধুরী মনোহরস্তাদৃশো যঃ কণ্ঠঃ তস্য যো গর্ভো মধ্যভাগস্তল্লৈব লুতিত ইত্যন্ততঃ স্তল্লম্বেব প্রমন্ স্তোগ্রাক্ষরাণামুপক্ৰমো যত্র সঃ ॥ ৮৬ ॥

অথ স্নেহ—

শ্লোকার্থ—প্রেম অত্যন্ত গাঢ় হইয়া চিত্তপ্রবীভূত করিলে তাহাকে স্নেহ বলে। ইহাতে ক্লগিক বিচ্ছেদও সহ্য হয় না ॥ ৮৪ ॥

শ্লোকার্থ—হে দারুক ! কেশবকে দেখিয়া তোমার নয়ন হইতে প্রভূত অশ্রু নির্গত হইত এবং তোমার চিত্তপ্রবীভূত হইয়া (নয়নের সহিত প্রতিদ্বন্দ্বিতা করিয়া) দস্তভরে স্রুত অর্থাৎ প্রবাহিত হইত এখন

অথ রাগঃ—

স্নেহঃ স রাগো যেন স্যাৎ সুখং দুঃখমপি স্ফুটম্ ।

তৎসম্বন্ধলবেহ্যত্র প্রীতিঃ প্রাণব্যয়েরপি ॥ ৮৭ ॥

স্ববপার্থাৎ—স্নেহজনিতস্বরবিশেষমাধুর্য্যং বিদ্রবং তথা মজ্জুলঃ-স্বভাবতঃ এব তদগীর্মাধুরীমনোহরঃ যঃ কণ্ঠঃ তস্য যঃ গৰ্ভঃ মধ্যভাগঃ তত্র এব লুপ্তিতঃ ইতস্ততঃ স্থললবে ভ্রমন্ শোভাক্ষরাণাং তদঘটকবর্ণনাম্ উপক্ৰমঃ আদ্যোচ্চারণং যত্র সং) ক্লুলকদম্বডম্বরতুলাং (বিকসিতনীপস্য অতিশয় সাদৃশ্যং) অগ্নৈঃ চূষন্ (স্বীকূর্বন্ অর্থাৎ রোমাঞ্চং বিদ্রবং) শুক্লঃ অপি (সজাতস্তম্ভাখ্যাসাভিকোহপি) প্রণমতাং বৃন্দাং (প্রণতানাং সমূহাৎ) অভ্যধিকাং (অতিরিক্তাং) শ্রিয়ং (শোভাং) দধার (ধৃতবান্) ॥ ৮৬ ॥

অর্থঃ—তৎ সম্বন্ধলবেহি (তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সাক্ষাৎকারেণ বা তত্ত্বলা-স্কুরণেন বা কৃপালাভেন বা যঃ সম্বন্ধঃ তদন্তরঙ্গতালভঃ তস্য লবে লেশে অপি জাতে) যেন (স্নেহেন) দুঃখন্ অপি সুখং স্ফুটং স্যাৎ (সুখতয়া প্রতিভাতীত্যর্থঃ) [অত্র চ সম্বন্ধলবে সতি যেন] প্রাণব্যয়েঃ (নাশপর্য্যন্তৈরপি প্রাণস্য ক্ষয়েঃ) প্রীতিঃ (তদানুকূল্যং ক্রিয়তে) [তৎসম্বন্ধাভাবে তু সুখমপি দুঃখং স্যাদিতি শেষঃ] সং স্নেহঃ (এব) রাগঃ স্যাৎ ॥ ৮৭ ॥

টীকা—সস্নেহ এবঃ রাগঃ স্যাৎ, কীদৃশঃ সন্ । তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সাক্ষাৎ-কারেণ বা, তত্ত্বলাস্কুরণেন বা, কৃপালাভেন বা, যঃ সম্বন্ধবিশেষস্তদন্তরঙ্গতা-লাভস্তস্য লেশেহপি জাতে, যেন স্নেহেন দুঃখমপি সুখং স্ফুটং স্যাৎ, সুখতয়া প্রতিভাতীত্যর্থঃ । তত্র চ সতি যেন প্রাণব্যয়েঃ নাশপর্য্যন্তৈরপি প্রাণস্য ক্ষয়েঃ প্রীতিস্তদানুকূল্যং ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ । তৎসম্বন্ধাভাবে তু সুখমপি দুঃখং স্যাদিতি বিশেষঃ, তদেব তাদৃশঃ সন্ ইত্যর্থঃ ॥ ৮৭ ॥

তাহার বিরহে বিকৃতচিত্ত তোমার (স্তম্ভবশতঃ) কাষ্ঠ পুতলিকাবৎ হওয়া বিচিত্র নহে ॥ ৮৫ ॥

অথ বা

শ্লোকার্থ—উদ্ধব শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া অশ্রুজল নিম্নিত নদীকে সর্ব্বোত্তম

যথা—

গুরুরপি ভুজগাভীশুককাৎ প্রাজ্যরাজ্য-

চ্যুতিরতিশয়িনী চ প্রায়চর্যা চ গুৰ্বী।

অতনুত মুদমুঠৈঃ কৃষ্ণলীলাসুধাস্ত-

বিহরণসচিবত্বাদৌওরেয়স্য রাজ্ঞঃ ॥ ৮৮ ॥

অর্থঃ—রাজ্ঞঃ ঔত্তরেয়স্য (উত্তরায়াঃ অপত্যস্য শ্রীপরীক্ষিতঃ) কৃষ্ণলীলা-
সুধাস্তবিহরণসচিবত্বাৎ (কৃষ্ণলীলামৃত মধ্যে যা কুীড়া তৎসহায়ত্বাৎ) তক্ষকাৎ
(তন্মামকাৎ) ভুজগাৎ (সর্পাৎ) গুরুঃ (মহতী) ভীঃ (ভীতিঃ) অতিশয়িনী
(অধিকা) প্রাজ্যরাজ্যচ্যুতিঃ (বিশালরাজ্যভ্রংশঃ) গুৰ্বী (দুঃসহা) প্রায়চর্যা
(প্রাণান্তম্ অনশনব্রতং) চ [এতৎসর্বং পরম দুঃখজনকমপি] উঠৈঃ (অধিকাৎ)
মুদং (হর্ষম্) অতনুত (অকুরুত) ॥ ৮৮ ॥

টীকা—অত্র তাদৃশক্ষুরণেনোদাহরণ সাক্ষাৎকারেণ কৈমুত্যাং ব্যজয়তি,—
গুরুরিতি—প্রাজ্যং প্রচুরং। প্রায়চর্যা প্রাণান্তমনশনব্রতম্, ঔত্তরেয়স্য
শ্রীপরীক্ষিতঃ অত্র তৎসম্বন্ধাভাবেতুদাহরণং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৮৮ ॥

পরীক্ষিতরূপে রত্নাকরকে উপহার প্রদান, স্নেহজনিত স্বরমাধুর্য্য ও স্বাভাবিক
মনোহর বাক্য মাধুর্য্য যুক্ত কর্তৃদ্বারা গঙ্গাদস্বরে স্তব করিতে আরম্ভ ও
সর্ব্বাঙ্গে প্রস্ফুটিতকদম্বপুষ্পসমূহের সাদৃশ্য ধারণ করতঃ স্তবধ হইয়াও
ভক্তবৃন্দ অপেক্ষা অধিক শোভাসম্পন্ন হইয়াছিলেন ॥ ৮৬ ॥

অথ রাগ—

প্রোকার্থ —য স্নেহে শ্রীকৃষ্ণের কিঞ্চিত সম্বন্ধমাত্রেই দুঃখ ও স্পষ্টরূপে
সুখ হয় অর্থাৎ সুখ বলিয়া প্রতিভাত হয়, সেই স্নেহকে রাগ বলে। ইহাতে
প্রাণ ত্যাগের দ্বারা পর্য্যন্ত শ্রীকৃষ্ণে আনুকূল্য বিধান করা হয় ॥ ৮৭ ॥

যথা—

প্রোকার্থ —তক্ষকনাগ হইতে অত্যন্ত ভয়, প্রাজ্য অর্থাৎ প্রচুর (সসাগরা
পৃথিবীর) রাজ্যচ্যুতি, অতিশয় গুরু প্রাণান্ত পর্য্যন্ত অনশন ব্রত (প্রায়োপবেশন)
ইহারা সকলে পরীক্ষিত মহারাজের কৃষ্ণলীলারূপ সুধাপানের সাহায্য করায়
(উপহার দুঃখ প্রদ না হইয়া) অত্যন্ত আনন্দ বিস্তার করিয়াছিল ॥ ৮৮ ॥

যথা বা--

কেশবস্য করুণা-নবোহপি চেদ্,-বাড়বোহপি কিল মাড়বো মম ।

অস্য যদ্যদয়তা-কুশস্থলী, পূর্ণসিদ্ধিরপি মে কুশস্থলী ॥ ৮৯ ॥

প্রায় আদ্যদ্বয়ে প্রেমা স্নেহঃ পারিষদেষুসৌ ।

পরীক্ষিতি ভবেদ্-রাগো দারুকে চ তথোদ্ধবে ॥ ৯০ ॥

ব্রজানুগেণানেকেষু রক্তকপ্রমুখেষু চ ।

অস্মিন্নভূদিতৈ ভাবঃ প্রায়ঃ স্যাৎ সখ্যলেশভাক্ ॥ ৯১ ॥

অর্থঃ—চেৎ (যদি) কেশবস্য (কৃষ্ণস্য) করুণালবঃ (কৃপালেশঃ) অপি (ভবেৎ তদা) বাড়বঃ (বড়বানলঃ) অপি মম মাড়বঃ (পানকবিশেষঃ) কিল (নিশ্চিতং স্যাৎ) অস্য (কৃষ্ণস্য) যদি অদয়তা (অরুপা স্যাৎ তদা) পূর্ণসিদ্ধিঃ (পূর্ণা সকলা সিদ্ধিঃ যত্র তাদৃশী) কুশস্থলী (দ্বারকা) অপি কুশস্থলী (কুশপূর্ণা ভূমিঃ স্যাৎ) ॥ ৮৯ ॥

অর্থঃ—আদ্যদ্বয়ে (অধিক্তাপ্রতিয়োঃ) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) প্রেমা (স্যাৎ) পারিষদেষু অসৌ স্নেহঃ (স্যাৎ) পরীক্ষিতি দারুকে তথা উদ্ধবে চ রাগঃ ভবেৎ ॥ ৯০ ॥

অর্থঃ—রক্তকপ্রমুখেষু (রক্তকাদিষু) অনেকষু ব্রজানুগেষু অস্মিন্ন (রাগে) অভূদিতৈ (আবির্ভূতৈ সতি) ভাবঃ (প্রীত্যাখ্যঃ অপি) প্রায়ঃ (প্রণয়াংশময়ত্বে সতি) সখ্য লেশভাক্ (সখ্য লব যুক্তঃ) স্যাৎ ॥ ৯১ ॥

টীকা—অথ কৃপালাভাভাভাড্যামুদাহরতি—কেশবস্যোতি । মাড়বঃ পানক-বিশেষঃ । কুশস্থলী দ্বারকা ॥ ৮৯ ॥

টীকা—তত্রাধিক্তাপ্রতিপার্ষদানুগেষু বাবস্থ্যমাহ প্রায় আদ্যদ্বয় ইতি, প্রায়োগ্রহণং [ভা ১১১১৯] যহঁমুজাঙ্গাপসসার ভো ভবানিত্যাদিদ্বারকাবাসি-বচনে রাগস্যাপি স্পর্শদর্শনাৎ । পরীক্ষিতীতি [ভা ১০১১১৩] “নৈমিত্তিদুঃসহা ক্ষুণ্ণামি”ত্যাди তদ্বাক্যাৎ । দারুকে চ যথা [ভা ১১১৩০৪৩] “অপশ্যতস্তে চরণামুজং প্রভো দৃষ্টিঃ প্রগল্বে”ত্যাदि তদ্বাক্যাৎ । উদ্ধবে চ যথা [১১১২৯৪৬] “সুদুস্ত্যজস্নেহবিরোগকাতর” ইত্যাদেঃ । সাধারণেণবপানুগেষু প্রায় ইদৃশ এবোত্যাভিপ্রেত্য তদ্বিশেষেষু বিশেষমাহ—ব্রজানুগেণবতি । অস্মিন্নভূদিতৈ রাগে ভাবঃ প্রীত্যাখ্যোহপি প্রায়ঃ স্যাদিতি প্রণয়াংশময়ত্বে সতীত্যর্থঃ ॥ ৯০-৯১ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—আমার প্রতি যদি কেশবের করুণালেশও হয় তবে আমার

যথা—

শুদ্ধান্তান্মিলিতং বাস্পরুদ্রবাণ্ডরবো হরিণ্ ।

কিঞ্চিৎকুঞ্চিতনেত্রান্তঃ স্বাস্তেন পরিষস্বজে ॥ ৯২ ॥

অযোগযোগাবেতস্য প্রভেদৌ কথিতাবুভৌ ॥ ৯৩ ॥

অর্থঃ—উদ্ধবঃ শুদ্ধান্তাৎ (অন্তঃপুরাৎ) মিলিতং (সমাগতং দৃষ্টা) রুদ্র-
বাক্ স্তম্ভবাক্যঃ) কিঞ্চিৎ কুঞ্চিতনেত্রান্তঃ কিঞ্চিৎ কুঞ্চিতে ঈষদ্বিমীলিতে নেত্রান্তে
নয়নপ্রান্তে যস্য তাদৃশঃ সন্) স্বাস্তেন (হৃদয়েন) পরিষস্বজে (আলিঙ্গ) ॥ ৯২ ॥

অর্থঃ—এতস্য (প্রীতভক্তিরসস্য) অযোগযোগৌ (বিয়োগ-সংযোগৌ)
উভৌ (দ্বৌ) ভেদৌ কথিতৌ (উক্তৌ) ॥ ৯৩ ॥

টীকা—অত্র কেষুচিদ্ভজানুগেষু সম্ভবতাপি প্রপন্নাংশময়ত্বে (ভা ১১।১১।৪৯)
“ত্বং মে ভূতাঃ সুহৃৎ সখ্যেতি” প্রসিদ্ধিমূলক্য শ্রীমদুদ্ধবমুদাহরতি—
শুদ্ধান্তাদিতি । শুদ্ধান্তদন্তঃপুরাৎ ॥ ৯২ ॥ এতস্য প্রীতভক্তিরসস্য ॥ ৯৩ ॥
(৯৪-৯৬)

পক্ষে বাড়বাগ্নিও ষাড়ব (পানক, সরবৎ) তুল্য হইবে। তাঁহার যদি
অকরণতা হয় অর্থাৎ তিনি যদি আমার প্রতি অকরণ হন তবে
ঐশ্বর্যপূর্ণ দ্বারকা নগরীও আমার পক্ষে কুশল ভূমির ন্যায় (দুঃখপ্রদ)
হইবে ॥ ৮৯ ॥

শ্লোকার্থ—এই সম্ভ্রমপ্রীতি অধিকৃত ও আগ্রিত দাসে প্রেম, পার্শ্বদগণে
স্নেহ এবং পরীক্ষিত, দারুণ ও উদ্ধবে রাগ পর্যাস্ত হয়। রক্তক প্রমুখ অনেক
ব্রজস্থ অনুগদাসে এই রাগ উদিত হইলে প্রীত্যাখ্যাব (দাস্যভাব) প্রায়ই
সম্মাংশ মিশ্রিত হয় ॥ ৯০-৯১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—অন্তঃপুর হইতে আগত হরিকে অবলোকন করিয়া উদ্ধবের
লোচন অশ্রুপূর্ণ ও কণ্ঠরুদ্ধ হইল। কিন্তু নেত্র-প্রান্ত কিঞ্চিৎ কুঞ্চিত
করিয়া অন্তঃকরণ দ্বারা সেই হরিকে আলিঙ্গন করিলেন ॥ ৯২ ॥

শ্লোকার্থ—এই প্রীতরসে অযোগ ও যোগ এই দুই প্রকার প্রভেদ
কথিত হয় ॥ ৯৩ ॥

তত্র অযোগঃ—

সঙ্গাভাবো হরেধীরৈরযোগ ইতি কথ্যতে ।

অযোগে তন্মনস্কল্পং তদ্গুণাদানুসঙ্কয়ঃ ॥ ৯৪ ॥

তৎপ্রাপ্ত্যুপায়চিন্তাদ্যাঃ সৰ্ব্বোষাং কথিতা ক্রিয়াঃ ।

উৎকর্ষিতং বিয়োগশ্চেত্যযোগোহপি দ্বিধোচ্যতে ॥ ৯৫ ॥

তত্র উৎকর্ষিতম্—

অদৃষ্টপূর্বস্য হরেদিদৃক্ষোৎকর্ষিতং মতম্ ॥ ৯৬ ॥

যথা নারসিংহে—

চকার যেষে তদ্বর্ণে বহুমানরতিং নৃপঃ ।

পক্ষপাতেন তন্নাশিন যুগে পদে চ তদ্দৃশি ॥ ৯৭ ॥

অঙ্গয়ঃ—ধীরৈঃ (বিদ্বন্ভিঃ) হরৈঃ (কৃষ্ণস্যা) সঙ্গাভাবঃ (সম্পর্কলাভঃ) অযোগঃ ইতি কথ্যতে (উচ্যতে), অযোগে তন্মনস্কল্পং (তস্মিন্ হরৌ মনঃ যস্য তস্য ভাবঃ তত্ত্বং) তদ্গুণাদানুসঙ্কয়ঃ (কৃষ্ণগুণলীলাদীনাম্ অনেবষণানি) তৎপ্রাপ্ত্যুপায়চিন্তাদ্যাঃ (ভগবৎপ্রাপ্তেঃ উপায়চিন্তা প্রভৃত্যঃ) ক্রিয়াঃ সৰ্ব্বোষাং (ভক্তানাং) কথিতাঃ (কীৰ্ত্তিতাঃ) ॥ ৯৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—অযোগঃ অপি দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) উচ্যতে (কথ্যতে) উৎকর্ষিতং বিয়োগশ্চ ইতি ॥ ৯৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—অদৃষ্টপূর্বস্য (পূর্বম্ অদৃষ্টস্য) হরৈঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) দিদৃক্ষা (দর্শনেচ্ছা) উৎকর্ষিতং মতম্ (অভিহিতম্) ॥ ৯৬ ॥

তন্মধ্যে অযোগঃ—

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির সহিত সঙ্গাভাবকে পণ্ডিতগণ অযোগ বলেন। এই অযোগে শ্রীহরির প্রতি চিন্তের একাগ্রতা, তাহার গুণাদির অনুসন্ধান তাঁহাকে পাইবার উপায় চিন্তাদি ক্রিয়া অর্থাৎ অনুভাব, সকল দাস ভক্তের হয় ॥ ৯৪ ॥

শ্লোকার্থ—উৎকর্ষিত ও বিয়োগ ভেদে অযোগ দুই প্রকার ॥ ৯৫ ॥

তন্মধ্যে উৎকর্ষিত—

শ্লোকার্থ—যে হরিকে কখনও দেখিতে পাওয়া যায় নাই তাঁহাকে দেখিবার জন্য দাস ভক্তের যে ইচ্ছা তাঁহাকে উৎকর্ষিত বলে ॥ ৯৬ ॥

যথা বা শ্রীদশমে (১০।৩৮।১০) —

অপাদ্য বিষ্ণোর্মনুজত্বমীষু মো-ভারাবতারায় ভুবো নিজেচ্ছয়া ।

লাবণ্যধামেনা ভবিতোপলভ্যনং মহ্যং ন ন স্যাৎ ফলমঞ্জসা দৃশঃ ॥১৮॥

অর্থঃ—নৃপঃ (ইক্ষ্বাকুঃ) পক্ষপাতেন (অত্যাশক্ত্যা) তদ্বর্ণে (তস্য কৃষ্ণস্য বর্ণঃ ইব বর্ণো যস্য তস্মিন্) মেঘে তন্নাশ্বিন (তস্য নাম যত্র তাদৃশে কৃষ্ণসারাখ্যে) মুগে (হরিণে) তদৃশি (তস্য দৃকতুল্যে) পদ্মে চ বহমান রতিং (বহমানেন প্রচুরাদরেণ অনুরাগং) চকার (কৃতবান্) ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ—অদ্য (অধুনা) ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) ভারাবতারায় (ভারম্ অপনেতুং) নিজেচ্ছয়া (স্বকীয়ৈচ্ছয়া ন তু মায়য়া) মনুজত্বং (নরাকৃতিত্বম্) ঈষু মঃ (প্রাপ্তবতঃ প্রকটীভূতস্য) লাবণ্য ধামনঃ (লাবণ্যং সৌন্দর্য্যং “মুজফলেষু চ্ছায়ায়াস্তরলত্ব-মিবাস্তরা, প্রতিভাতি যদঙ্গেষু তন্नावণ্যমিহোচ্যতে” তদ্ যুক্তং যদ্ ধাম বপুঃ তস্য) বিষ্ণোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) উপলভ্যনং (দর্শনং) ভবিতা (ভবিষ্যতি) অপি (যদ্যেবং স্যাৎ তহি) মহ্যং (মম) দৃশঃ (লোচনস্য) ফলং ন স্যাৎ (ইতি) ন অঞ্জসা (সত্যং অপি তু স্যাদেব) ॥ ১৮ ॥

টীকা—নৃপ ইক্ষ্বাকুঃ । পক্ষপাতেনাত্যাশক্ত্যা, তন্নাশ্বিন তস্য নাম যত্র তাদৃশে কৃষ্ণসারাখ্যে । তদৃশি তস্য দৃকতুল্য ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ—মনুজত্বং মনুজজাতিত্বমীষু মঃ প্রাপ্তবতস্তত্র প্রকাশমান-স্যেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

যথা নরসিংহ পুরাণে—

শ্লোকার্থ—ইক্ষ্বাকু রাজা অত্যন্ত আসক্তিবশতঃ কৃষ্ণবর্ণমেঘে, কৃষ্ণনাম বিশিষ্ট কৃষ্ণসারমুগে ও কৃষ্ণনয়নতুল্য পদ্মে বহমানযুক্ত রতি বিধান করিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

যথা বা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—অকুর পুনরায় অন্য চিন্তা করিয়া বলিলেন, পৃথিবীর ভার হরণ নিমিত্ত স্বেচ্ছায় মনুষ্য আকৃতি প্রাপ্ত অর্থাৎ মনুষ্য মাধ্যে প্রকাশিত লাবণ্যের আশ্রয় শ্রীবিষ্ণুর দর্শন আমার অদ্য ঘটিবে । যদি সাক্ষাৎ হয় তবে কি আমার লোচন সফল হইবে না ? না, অনায়াসে নিশ্চয়ই হইবে ? ॥ ১৮ ॥

অজ্ঞাযোগপ্রসক্তানাং সর্বেষামপি সম্ভবে ।

ঔৎসুক্য-দৈন্য-নির্ব্বেদ-চিন্তানাং চাপলস্য চ ।

জড়তোন্মাদমোহানামপি স্যাদতিরিক্ততা ॥ ৯৯ ॥

তত্র ঔৎসুক্যং, যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃত—

অমুন্যধন্যানি দিনান্তরাগি, হরে ! ত্বদালোকনমন্তরেণ ।

অনাথবন্ধো ! করুণৈকসিদ্ধো, হা হন্ত হা হন্ত কথং নয়ামি ॥১০০॥

অর্থঃ—অত্র (অগ্নিম্ প্রীতভক্তিরসে) অযোগপ্রসক্তানাং (অযোগে প্রাপ্তানাং) সর্বেষাং (ব্যভিচারিণাং) সম্ভবে (সতি) অপি ঔৎসুক্য দৈন্যনির্ব্বেদচিন্তানাং (কালাক্ষমত্বানৌজ্জিত্য স্বাবমাননধানানাং) চাপলস্য (রাগদ্বেষাদিকৃতচিন্তাঘবস্য) জড়তোন্মাদমোহানাং (বিচারশূন্যতা হৃদ্রমহমুচ্ছতানাং) অতিরিক্ততা (উদ্রেকঃ) স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ৯৯ ॥

অর্থঃ—হে হরে (কৃষ্ণ) হে অনাথবন্ধো (ন বিদ্যাতে নাথঃ নাথান্তরং যস্য তস্য বন্ধো প্রতিপালক) হে করুণৈকসিদ্ধো ! (দয়াসাগর) ত্বদালোকনং (তব দর্শনম্) অন্তরেণ (বিনা) অমুনি অধন্যানি (বিফলানি) দিনান্তরাগি (দিবসাবকাশান্) হা হন্ত হা হন্ত (ইতি খেদাতিশয়ে) কথং (কেন প্রকারেণ) নয়ামি (অতিবাহয়ামি) ॥ ১০০ ॥

টীকা—সর্বেষাং ব্যভিচারিণাং সম্ভবে সতাপি, অতিরিক্ততা উদ্রেকঃ ॥ ৯৯ ॥

টীকা—ন বিদ্যাতে নাথো নাথান্তরং যস্য তস্য বন্ধো প্রতিপালক ॥ ১০০ ॥

শ্লোকার্থ—এই প্রীতভক্তিরসে অযোগ সম্বন্ধীয় সমুদয় ব্যভিচারিভাবের উৎপত্তি সম্ভাবনা থাকিলেও ঔৎসুক্য, দৈন্য, নির্ব্বেদ, চিন্তা, চাপলতা, জড়তা, উন্মাদ ও মোহ এই সকলের আধিক্য হয় ॥ ৯৯ ॥

তন্মধ্যে ঔৎসুক্য, যথা কৃষ্ণকর্ণামৃত—

শ্লোকার্থ—হে হরে ! হে অনাথবন্ধো ! হে করুণাসিদ্ধো ! তোমার দর্শন ব্যতিরেকে হায় ! হায় ! আমি এই অধন্য দিন সকল কেমন করিয়া যাপন করিব ॥ ১০০ ॥

যথা বা—

বিলোচন-সুধাম্বুধেশ্বর পদারবিন্দদয়ী

বিলোচন-রসচ্ছটামনুপলভ্য বিষ্ণুভ্যতঃ ।

মনো মম মনাগপি কুচিদনাপ্লবন্নির্বাতিং

ক্ষণাৰ্দ্ধমপি মন্যতে ব্রজমহেন্দ্র ! বর্ষব্রজম্ ॥ ১০১ ॥

দৈন্যং, যথা তত্ত্বৈব (শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতে)—

নিবন্ধ-মূৰ্দ্ধাঞ্জলিরেষ যাচে, নীরন্ধ-দৈন্যোন্নতিমুক্তকণ্ঠম্ ।

দয়াম্বুধে ! দেব ! ভবৎকটাক্ষ-দাক্ষিণ্যলেশেন সঙ্কল্লিষিষ্ণু ॥ ১০২ ॥

অর্থঃ—হে ব্রজমহেন্দ্র ! (ব্রজপতে শ্রীকৃষ্ণ) বিলোচন সুধাম্বুধেঃ (বিলোচনম্নোঃ নয়নম্নোঃ সুধাম্বুধিঃ অমৃতসমুদ্রঃ তস্য) তব পদারবিন্দদয়ীবিলোকনরসচ্ছটাং (চরণকমলধুগলস্য বিলোকনেন দর্শনেন যা রসচ্ছটা আনন্দপরম্পরা তাম্) অনুপলভ্য (অনুভূয়া) বিষ্ণুভ্যতঃ (বিলোড়িতস্য) মম মনঃ (চিত্তং) কুচিদপি মনাক্ (অঙ্গমপি) নির্বাতিং (শান্তিম্) অনাপ্লবৎ (অগভমানং) ক্ষণাৰ্দ্ধমপি বর্ষব্রজং (বৎসরসমূহং) মন্যতে (অনুভবতি) ॥ ১০১ ॥

অর্থঃ—হে দয়াম্বুধে (কৃপাসমুদ্র) দেব (হে কমনীয়) এষঃ (অহং) নিবন্ধমূৰ্দ্ধাঞ্জলিঃ (নিবন্ধঃ রচিতঃ মৃদ্ধি মস্তকে অঞ্জলিঃ যুক্তকরতলঃ যেন সং) নীরন্ধদৈন্যোন্নতি মুক্ত কণ্ঠং (নীরন্ধদৈন্যোন্নত্যা নিরন্তর দৈন্যোদয়েন মুক্তঃ কণ্ঠঃ যস্মিন্ তদ্ যথা তথা) যাচে (প্রার্থয়ামি) ভবৎ কটাক্ষ দাক্ষিণ্যলেশেন (ভবতঃ তব কটাক্ষস্য অঙ্গদৃষ্টেঃ দাক্ষিণ্যলেশেন আনুকূল্যলবেন কৃপাদৃষ্টি-রূপা ইত্যর্থঃ) সঙ্কল্লিষিষ্ণু (একবারং) নিষিষ্ণু (আদ্রীকুরু ইতি) ॥ ১০২ ॥

টীকা—বিলোচনেতি মথুরাতঃ শ্রীমদ্ববসা গুপ্তপত্রিকা । বিষ্ণুভ্যত ইত্যত্র বিকোভভূদিতি পাঠান্তরং জেয়ম্ ॥ ১০১ ॥ (১০২)

যথা বা—

প্রোকার্থ—মথুরানগরী হইতে শ্রীউদ্ধব শ্রীকৃষ্ণকে গুপ্তপত্রে লিখিলেন, হে ব্রজমহেন্দ্র ! আপনি লোচনের অমৃত সমুদ্র । আপনার পাদপদ্মদ্বয়া

যথা বা—

অসি শশিমুকুটাদৈরপ্যলভ্যেষ্ণবস্ত্রং
লঘুরঘহর! কীটাদপ্যহং কৃটকশ্মা।
ইতি বিসদৃশতাপি প্রার্থনে প্রার্থয়ামি
স্বপন্ন কৃপণবন্ধো! মামপাঙ্গচ্ছটাভিঃ ॥ ১০৩ ॥

অন্নয়ঃ—হে অঘহর! (পাপনাশন) ত্বং শশি মুকুটাদৈঃ (শশী মুকুটে
যস্য সঃ চন্দ্রচূড়ঃ সঃ আদ্যঃ মুখাঃ যেমাং তদাদ্যৈঃ) অপি অলব্ধেষ্ণবঃ
(অলব্ধম্ অপ্রাপ্তং ঈষ্ণবং দর্শনং যস্য সঃ) অসি (ভবসি) কৃটকশ্মা
(কপটকারীমিথ্যাক্রিয় বা) অহং কীটাদপি লঘুঃ (হীনঃ) ইতি প্রার্থনে
(যাচ্ঞায়াং) বিসদৃশতা (অযোগ্যতা) অপি (যদাপি তথাপি) প্রার্থয়ামি হে
কৃপণবন্ধো (দীনবন্ধো) অপাঙ্গচ্ছটাভিঃ (কটাক্ষপ্রবাহৈঃ) মাং স্বপন্ন
(স্নাতং কুরু) ॥ ১০৩ ॥

টীকা—কৃটকশ্মাহং কীটাদপি লঘুরিতি প্রার্থনে বিসদৃশতাপি প্রার্থয়াম্য-
পীত্যম্বয়ঃ। প্রার্থয়েহপীতি বা পাঠঃ, যদ্যপ্যযোগ্যতা তথাপি প্রার্থন
ইত্যর্থঃ ॥ ১০৩ ॥

দর্শনরূপ রসচ্ছটা না প্রাপ্ত হইয়া ক্ষোভযুক্ত আমার মন কোথাও কিঞ্চিৎমাত্রও
সুখ পাইতেছে না। পরন্তু ক্ষণাচ্ছকানকেও বহু বৎসর মনে করিতেছে ॥ ১০১ ॥

দৈন্য—যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামুতে—

শ্লোকার্থ—হে দেব! হে দয়ানিধে! মন্তকে অঞ্জলি বন্ধন পূর্বক
এই আমি অতিশয় দৈন্যসহকারে মুক্ত কণ্ঠে প্রার্থনা করিতেছি যে আপনি
আপনার কটাক্ষপাতরূপ ঔদার্যের লেশমাত্র দ্বারা আমাকে শিক্ষিত করুন।
অর্থাৎ আমার প্রতি কৃপাদৃষ্টি করুন ॥ ১০২ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে অঘনাশন! শশিশেখর শঙ্করাদিও আপনার দর্শন পান
না, আমি কীট হইতেও লঘু এবং দুর্বলকারী। সুতরাং প্রার্থনা বিষয়ে
বিসদৃশতা থাকিলেও অর্থাৎ প্রার্থনা করিতে অযোগ্য হইলেও আমি প্রার্থনা

নির্বেদো, যথা—

স্ফুটং শ্রিতবতোরপি শ্রুতিনিষেবয়া গ্নাঘাতাং,

মমভবানিরেতয়োৰ্ভবতু নেত্রয়োর্মন্দয়োঃ ।

ভবেন্ন হি যয়োঃ পদং মধুরিমপ্রিয়ামাস্পদং

পদাম্বুজ-নখাঙ্কুরাদপি বিসারি রোচিস্তব ॥ ১০৪ ॥

অন্বয়ঃ—(হে কৃষ্ণ) মধুরিমপ্রিয়াং (মাধুর্য্যাস্পদাম্) আস্পদং (স্থানং) তব পদাম্বুজনখাঙ্কুরাৎ (পদাম্বুজস্য চরণপদ্মস্য নখরূপঃ অঙ্কুরঃ অগ্রভাগঃ তস্মাৎ) বিসারি (বিসরণশীলং) রোচিঃ (প্রভা) যয়োঃ (নেত্রয়োঃ) পদং (আস্পদং) ন ভবেৎ । শ্রুতিনিষেবয়া (আকর্ষণবিশ্রান্ততয়া বহুতরশ্রৌতগ্রন্থদর্শনাৎ বা) স্ফুটং (স্পষ্টং) গ্নাঘাতাং (প্রশংসনীয়তাং) শ্রিতবতোঃ (প্রাপ্তয়োঃ) অপি এতয়োঃ মন্দয়োঃ (নির্ভাগ্যয়োঃ) মম নেত্রয়োঃ (নয়নয়োঃ) অভবনিঃ (নাশঃ) ভবতু (অস্তু) ॥ ১০৪ ॥

টীকা—স্ফুটমিতি চ পূর্ববদেবোদ্ধবস্য সন্দেশঃ । পদাম্বুজস্য নখরূপঃ অঙ্কুরোহগ্রভাগঃ, শ্রুতিনিষেবয়েতি দীর্ঘায়োরপীত্যর্থঃ । বহুতরশ্রৌতগ্রন্থদর্শিনোরিতি বা । অভবনিঃ নাশঃ ॥ ১০৪ ॥

করিতেছি, হে দীনবন্ধো ! আপনি কটাক্ষচ্ছটা দ্বারা আমাকে স্নান করান অর্থাৎ আমার প্রতি কৃপাদৃষ্টি নিক্ষেপ করুন ॥ ১০৩ ॥

নির্বেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—উদ্ধব মথুরা হইতে শ্রীকৃষ্ণকে লিখিলেন—কৃষ্ণ ! আমার নয়নদ্বয় আকর্ষণ বিস্তৃত হওয়ায় বা বহুতর শ্রুতিগ্রন্থ দর্শনহেতু প্রতিষ্ঠা প্রাপ্ত হইলেও তাহারা মন্দ, যেহেতু আপনার পাদপদ্মের নখাগ্রভাগ হইতে প্রসরণশীল মাধুর্য্য সম্পদের আশ্রয়রূপকান্তি তাহাদের দর্শন হইল না। অতএব তাহাদের নাশ হউক ॥ ১০৪ ॥

চিন্তা, যথা—

হরিপদকমলাবলোকতৃষ্ণা, তরলমতেরপি যোগ্যতামবীক্ষ্য ।

অবনতবদনস্য চিন্তয়া মে, হরি হরি নিঃশ্বসতো নিশাঃ প্রযান্তি ॥১০৫॥

চাপলং, যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতে—

ত্বচ্ছৈশবং ত্রিভুবনান্ডু তমিত্যবেহি

মচ্চাপলঞ্চ তব বা মম বাধিগম্যম্ ।

তৎ কিং করোমি বিরলং মুরলীবিলাসি

মুঞ্চং মুখাম্বুজমুদীক্ষিতুমীক্ষণাত্যম্ ? ॥ ১০৬ ॥

অঙ্গয়ঃ—হরি হরি (খেদে) হরিপদকমলাবলোকতৃষ্ণাতরলমতেঃ (হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পদকমলয়োঃ চরণপদ্ময়োঃ অবলোকতৃষ্ণয়া দর্শনাকাঙ্ক্ষয়া তরলা চঞ্চলা মতিঃ মস্য তস্য) অপি যোগ্যতাম্ (দর্শনে অধিকারম্) অবীক্ষ্য (অদৃষ্টা) চিন্তয়া অবনতবদনস্য (নম্রমুখস্য) শ্বসতঃ মে (মম) নিশাঃ (রাত্রয়ঃ) প্রযান্তি (গচ্ছন্তি) ॥ ১০৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—(হে কৃষ্ণ) ত্বচ্ছৈশবং (তব বালাং) ত্রিভুবনান্ডুতং (ত্রিজগতঃ বিস্ময়করম্) ইতি ত্বম্ অবেহি (জানীহি), মচ্চাপলং চ (মম চিন্তাধবং) তব মম বা (চ) অধিগম্যং (জানগোচরং), তৎ (তস্মাৎ) বিরলং (কুচিদ্ভাগ্যবত্তিরেবোপ-লভ্যং) মুরলীবিলাসি (বংশীবাদনতৎপরং) মুঞ্চং (সুন্দরং তব) মুখাম্বুজং (বদনপদ্মং) ইক্ষণাত্যং (লোচনাভ্যাম্) উদীক্ষিতুং (দ্রষ্টুমৎকণ্ঠিতঃ) অহং কিং করোমি ॥ ১০৬ ॥

টীকা—হরিপদেতি কস্যচিদ্ভক্তস্য নির্জনবিলাপঃ । হরি হরি খেদে । মে মম যোগ্যতামবীক্ষ্য সৌহৃদ্যযোগ্যো দুঃখিতো ভবতু নামেতীব বিভাব্য নিশাঃ প্রযান্তীত্যর্থঃ । কীদৃশস্যাপি মম হরিপদেত্যাদিলক্ষণস্য । অতএব চিন্তয়াবনতবদনস্যেতি, যন্তী চেয়মনাদরে ॥ ১০৫ ॥

টীকা—বিরলং কুচিৎ কুচিদ্ ভাগ্যবত্তিরেব উপলভ্যম্ ॥ ১০৬ ॥

চিন্তা, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির পদকমল দর্শন করিবার জন্য ঔৎসুকচিত্ত ও তজ্জন্য চিন্তায় অবনতবদন ও দীর্ঘনিঃশ্বাস ত্যাগকারী আমার তদর্শনে অমোঘাতা দেখিয়া হায় ! হায় ! নিশাগুলি অতিবাহিত হইতেছে । অর্থাৎ আমি শ্রীহরির

যথা বা—

হ্রিয়মঘহর ! মুক্তা দৃকপতঙ্গী মমাসৌ
ভয়মপি দময়িত্বা ভক্তবৃন্দাত্মমার্থা ।
নিরবধিমবিচার্য স্বস্য চ ক্ষোদিমানং,
তব চরণ-সরোজং লেটুমশ্চিচ্ছতীশ ॥ ১০৭ ॥

অঘর—হে অঘহর ! (পাপনাশন শ্রীকৃষ্ণ) হে ঈশ মম অসৌ তুমার্তা (দর্শনোৎকর্ষিতা) ভক্তবৃন্দাৎ দৃক্ (দৃষ্টিঃ) হ্রিয়ং (লজ্জাং) মুক্তা (তাভুতা) ভয়ম্ অপি দময়িত্বা (উপরতং কৃত্বা) স্বস্য (আত্মনঃ) নিরবধিঃ (নিঃসীমমতিশয়ং) ক্ষোদিমানং (ক্ষুদ্রতমম্) অবিচার্য (অবিমূষ্য) পতঙ্গী (পতঙ্গীবাচরন্তীতি ক্যঙুলুক্কিপ্) তব চরণসরোজং (পাদপদ্মং) লেটুম্ (স্বাদয়িতুম্) অশ্চিচ্ছতি (কাঙ্ক্ষতে) ॥ ১০৭ ॥

টীকা—দৃকপতঙ্গীতি লুপ্তোপমা, ক্যঙুলে ক্রিবন্তাৎ, পুনঃ ‘কর্ভুরি কৃদ্বিহিতঃ’ ক্রিবিত্যুপমাবাচকস্য পূর্বস্য কিপো লোপাৎ। রূপকন্ত নাত্রেষাতে, তৎপুরুষস্যোত্তরপদপ্রধানত্বাৎ, প্রধানভূতায়্যা পতঙ্গ্যা হ্রীন্ সম্ভবতি, শুণীভূতায়্যাং দৃশি যোজয়িতুং ন শক্যত ইত্যন্তবন্দ্যমোগাখ্যদোষঃ স্যাৎ, ততশ্চ দৃক্ কর্ত্তী হ্রিয়ং মুক্তা ভয়মপি দময়িত্বা স্বস্য চ ক্ষোদিমানমবিচার্য পতঙ্গীবাচরন্তী সতী তব চরণসরোজং লেটুমশ্চিচ্ছতীতি যোজ্যম্। দৃক্ তপস্বিন্যাসৌ মে ইতি বা পাঠঃ। অশ্চিচ্ছতীতি ‘ইমু গমিষমাং ছ’ ইতি বিধানাৎ ॥ ১০৭ ॥

চরণকমল দর্শন করিতে ওৎসুক কিন্তু আমি অযোগ্য এই চিন্তায় অবনত বদনে দীর্ঘনিশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে রাগিণীলি যাপন করি। ইহা কোন ভক্তের নির্জনে বিলাপ ॥ ১০৫ ॥

চাপলা, যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃত—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ ! তোমার কৈশোর বয়স মাধুর্য ও মাদকত্ববশতঃ ত্রিভুবনের বিস্মাপক ইহা স্মরণ করিও এবং তোমাকে দর্শন করিবার জন্য আমার অভিলাষ হইতে জাত চাপলতা তুমি এবং আমি জানি। অতএব আমাকে উপদেশ প্রদান কর, তোমার মনোহর মুরলী শোভিত বদন কমল দর্শন করিবার জন্য কি করিব ॥ ১০৬ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—হে অঘহর ! হে ঈশ ! আমার এই নয়নের অশিষ্ঠাঙ্গী

জড়তা, যথা সপ্তমে (৭।৪।৩৭)—

ন্যস্তকীড়নকো বালো জড়বৎস্মনস্তয়া ।

কৃষ্ণগ্রহ-গৃহীতাত্মা ন বেদ জগদীদৃশম্ ॥ ১০৮ ॥

যথা বা—

নিমেষোন্মুত্তাঙ্গঃ কথমিহ পরিস্পন্দবিধুরাং

তনুং বিভ্রভব্যঃ প্রতিকৃতিরিবাস্তে দ্বিজপতিঃ ।

অয়ে জাতং বংশীরসিক-নবরাগব্যাসনিনা

পুরঃ শ্যামাস্তোদে বত বিনিহিতা দৃষ্টিরমুনা ॥ ১০৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—বালঃ (প্রহ্লাদঃ) তন্মনস্তয়া (তন্মিন্ কৃষ্ণে মনঃ যস্য তস্য ভাবঃ তত্ত্বা) ন্যস্তকীড়নকঃ (ন্যস্তং ত্যক্তং কীড়নং কীড়া যেন সঃ তদনন্তরং ত্যৈব) জড়বৎ (অচেতনত্বাঃ তৎপশ্চাৎ) কৃষ্ণগ্রহগৃহীতাত্মা (গ্রহেণেব কৃষ্ণেন আবিষ্টঃ সন্) জগৎ ঈদৃশং ন বেদ (ন দদর্শ যথা লোকাঃ পশ্যন্তি তথা ন, কিন্তু তৎ স্ফুর্তিকরত্বেনৈব দদর্শ ইত্যর্থঃ) ॥ ১০৮ ॥

অঙ্গয়ঃ—ভব্যঃ (সর্বত্র যোগ্যঃ অয়ং) দ্বিজপতিঃ (ব্রাহ্মণ-প্রভুঃ) কথম্ ইহ (অত্র) নিমেষোন্মুত্তাঙ্গঃ (নিমেষাৎ উন্মুত্তো নিমেষ রহিতে অক্ষিণী নয়নে যস্য সঃ) পরিস্পন্দ বিধুরাং (স্পন্দন রহিতাং) তনুং (দেহং) বিভ্রভব্যঃ (ধারণন্) প্রতিকৃতিরিব (প্রতিমাৱৎ) আস্তে (অবতিষ্ঠতে) অয়ে ! জাতম্ (অবগতং) বংশীরসিকনবরাগব্যাসনিনা (বংশীরসিকে মুরলীরসজে শ্রীকৃষ্ণে যঃ নবরাগঃ নূতনপ্রেম তেন ব্যাসনিনা

টীকা—ন্যাস্তেতি । তন্মনস্তয়া কৃষ্ণমনস্তয়া ন্যস্তকীড়নকঃ, তদনন্তরং ত্যৈব জড়বৎ তত্ত্বাঃ, তৎপশ্চাৎ কৃষ্ণগ্রহগৃহীতাত্মা গ্রহেণেব কৃষ্ণেণাবিষ্টঃ সন্ জগদীদৃশং ন বেদ ন দদর্শ, যথা লোকাঃ পশ্যন্তি তথা ন, কিন্তু তৎস্ফুর্তিকরত্বেনৈব দদর্শ ইত্যর্থঃ ॥ ১০৮ ॥

টীকা—ভব্যঃ সর্বত্র যোগ্যঃ, ‘ভব্যং সত্যে শুভে চাখ ভেদ্যবদ্যোগাভ্যাবিনোরিতি’ বিশ্বপ্রকাশাৎ ॥ ১০৯ ॥ (১১০)

দেবী লজ্জা ত্যাগ ও ভক্তবৃন্দ হইতে অভয় প্রাপ্ত হইয়া ভয় দমন করতঃ নিজের লঘুতা বিচার না করিয়া তুষার্ত চিত্তে ভ্রমরীর ন্যায় তোমার চরণ কমল নিরন্তর আশ্বাদন করিতে ইচ্ছা করিতেছে ॥ ১০৭ ॥

উন্মাদো, যথা সপ্তমে (৭।৪।৪০)—

নদতি ক্ৰচিদ্যৎকথো বিলজ্জো নৃত্যতি ক্ৰচিৎ ।

ক্ৰচিওভাবনামুক্তস্তন্যয়োহনুচকার হ ॥ ১১০ ॥

যথা বা—

ক্ৰচিন্নতি নিপ্পটং ক্ৰচিদসম্ভবং স্তম্বতে,

ক্ৰচিদ্ধিহসতি স্ফুটং ক্ৰচিদমন্দমাক্রন্দতি ।

লসত্যনলসং ক্ৰচিৎ ক্ৰচিদপার্থমার্তায়তে,

হরেরভিনবোদ্ধুরপ্রণয়সীধুমতো মুনিঃ ॥ ১১১ ॥

তৎসদৃশদর্শনে আসক্তিমতা) অমুনা (বিজপতিনা) পুরঃ (সম্মুখ বর্ত্তিনি) শ্যামাভ্রোদে (কৃষ্ণমেঘে) দৃষ্টিঃ (চক্ষুঃ) বিনিহিতা (ন্যস্তা) বত (হর্ষে) ॥ ১০৯ ॥

অম্বয়ঃ—(প্রহ্লাদঃ) ক্ৰচিৎ (কদাচিৎ) উৎকর্ষঃ (উচ্চীকৃত কর্ষঃ সন্) নদতি (শব্দায়তে) ক্ৰচিৎ বিলজ্জং (লজ্জাশূন্যঃ সন্) নৃত্যতি, ক্ৰচিৎ তত্তাবনামুক্তঃ (কৃষ্ণচিন্তাশ্রিতঃ সন্) তন্ময়ঃ (উন্মাদ সঞ্চারি প্রাবল্যেন অহমেব হরিরিত্যা-কারস্ফুর্তি প্রচুরঃ সন্) অনুচকার (তচ্চেষ্টাদিকং স্বয়ং কৃতবান্) ॥ ১১০ ॥

জড়তা, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীনারদ শ্রীযুধিষ্ঠিরকে কহিলেন, প্রহ্লাদ বালককালে কৃষ্ণ একপ্রতিভ হওয়ায় ক্রীড়া ত্যাগ করিয়া জড়বৎ হইয়াছিলেন। তিনি গ্রহগ্রস্তের ন্যায়—কৃষ্ণে আবিষ্ট চিত্ত হওয়ায় জগৎ যে এরূপ তাহা জানিতেন না অর্থাৎ লোকের যেরূপ দেখে সেরূপ দেখিতেন না, কিন্তু কৃষ্ণস্ফুর্তিময় দেখিতেন ॥ ১০৮ ॥

যথা, বা—

শ্লোকার্থ—এই সর্ববিষয়ে যোগ্যব্রাহ্মণ কোন স্পন্দন রহিত কলেবর ধারণ করতঃ অনিমেষলোচনে প্রতিমার ন্যায় অবস্থান করিতেছেন? ওহে বুঝিয়াছি ইনি বংশীরসিকে নবানুরাগ বশতঃ আনন্দিত হইয়া সম্মুখস্থ শ্যাম-মেঘে দৃষ্টি নিবদ্ধ করিয়া অবস্থান করিতেছেন ॥ ১০৯ ॥

উন্মাদ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—ঐ প্রহ্লাদ—কখন মুক্তকর্ষে চিৎকার করিতেন, কখন নির্লজ্জ হইয়া নৃত্য করিতেন, কখনও বা ভগবচ্চিন্তায় আবিষ্ট হওতঃ তন্ময় হইয়া ভগবৎলীলা অনুকরণ করিতেন ॥ ১১০ ॥

মୋହୋ. যথা হରିভକ୍ତିসୁখୋদয়ে—

অযোগ্যଆত্মାନমିତীশদର୍শনে, স মন্যমানস্তদନାନ୍ତିକাতରঃ ।

উଦ୍বেଳদୁଃখାର୍ণବ-মগ্নমানসঃ, ସ୍ରୁତାଶ୍ରୁଧାରୋ ଦ୍ବିଜ ! ମୁର୍ଚ୍ଛିତୋହପତଂ ॥ ୧୧୧ ॥

অল্পমঃ—মୁনিঃ (নারদঃ) হରେঃ (গ୍ରীকৃষ্ণস্য) অভিনবোদ্ধরপ্রণয়ঃসৌধুমন্তঃ (অভিনবঃ নূতনঃ উদ্ধরঃ উৎকটঃ প্রণয়ঃ প্রেমা এব সৌধু মধু তেন মন্তঃ উন্মত্তঃ সন্) ক্ବচিৎ (কদাচিৎ) নিষ্পটং (বস্ত্ররহিতং) নটতি (নৃত্যতি), ক্ବচিৎ অসম୍ଭবং (অসম୍ଭাবিতং) শুণ্ডতে (নৈশ্চল্যেন অবতিষ্ঠতে), ক্ବচিৎ স্ফୁটং (প্রকটং) বিহসতি, ক্ବচিৎ অমন্দং (অনল্পং) আকুন্দতি (ক্বেশতি), ক্ବচিৎ অনলসং (অবিশ্রান্তং) লসতি (ক্ବীড়তি), ক্ବচিৎ অপାର୍ଥং (নিরর্থকং দৃষ্টান্তিসামগ্রীং বিনা) আর্ভায়তে (পীড়িতবৎ আচরতি ॥ ୧୧୧ ॥

অন্বୟঃ—হে দ্বিজ (ব্রাহ্মণ) সঃ (প্রহ্লাদঃ) আত্মାନং (স্বং) ଜ୍ଞାନଦର୍ଶନେ (ভগবদୀକ୍ଷণେ) অযোগ্যং (অনର୍ହং) ইতি (এবং) মন্যমানঃ (অববুধ্য) তদনାନ୍ତି-
কাতରঃ (তস্য ভগবতঃ অনাপত্ত্যা অপ্রাপ্ত্যা কাতରঃ বিହ্বলঃ) উদ୍বেଳদুଃখାର୍ଣବ-
মানসঃ (উদ୍বেଳঃ বেলাৎ তীরম্ উদ্‌গতঃ উদ্‌ବିକ୍ତঃ যঃ দুଃখାର୍ଣବঃ দুଃখ-সମୁଦ୍ରঃ
ତস্মিন୍ মগ্নং মানসং যস্য তাদৃশঃ) ସ୍ରୁତାଶ୍ରୁଧାରঃ (ସ୍ରୁତା କ୍ବରିତା ଅশ୍ରୁଧାରା ନେତ୍ର-
ଜଳ ପ୍ରବାହঃ যস্য সঃ) ମୁର୍ଚ୍ଛିତঃ (ହତଚେତନঃ সନ୍) ଅପତଂ (ପতিତঃ
অভবৎ) ॥ ୧୧୨ ॥

টীকা—লসতি ক্ବীড়তি। অপାର୍ଥং দৃষ্টান্তিসামগ্রীং বিনেত্যর্থঃ ।
মୁনির্নারদঃ ॥ ୧୧୧ ॥

টীকা—স প্রীপ্রহ্লাদঃ ॥ ୧୧୨ ॥

যথা বা—

শ্লୋকার্থ—দেবସ্বি নারদ শ্রীহরির প্রতি গাত্ নবপ্রণয় সুধামন্ত হইয়া
কখন বিবসনে নৃত্য, কখন অসম্ভব শুণ্ডধারণ হাস্য কখন স্পষ্টরূপে, কখন উচ্চ-
কন্দন, কখনও অনলসভাবে ক্বীড়া এবং কখন বা পীড়ার কারণ না থাকিলেও
পীড়িতের ন্যায় আচরণ করিতেন ॥ ୧୧୧ ॥

যথা বা—

হরিচরণ-বিলোকানঙ্কি-তাপাবলীডি-

বত বিধুতচিদন্তস্যত্র নন্তীর্থবর্যো ।

শ্রুতিপুটপরিবাহেনেশনামামৃতানি

ক্ষিপত ননু সতীর্থাশ্চেষ্টতাং প্রাণহংসঃ ॥ ১১৩ ॥

অন্বয়ঃ—ননু (ভোঃ) সতীর্থাঃ (সমানে একস্মিন্ তীর্থে গুরৌ বসন্তীতি তথোক্তাঃ একগুরবঃ ইত্যর্থঃ) বত (খেদে) হরিচরণ-বিলোকানঙ্কিতাপাবলীডিঃ (হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য চরণয়োঃ পদয়োঃ বিলোকস্য দর্শনস্য অলব্ধা অপ্রাপ্তা যাঃ তাপাবল্যাঃ দুঃখশ্রণয়ঃ তাভিঃ) বিধুতচিদন্তসি (বিধুতং রিক্তং চিৎ চৈতন্যম্ এব অন্তঃ জলং যস্মিন্ তস্মিন্) নঃ (অস্মাকং) অত্র (অস্মিন্) তীর্থবর্যো (গুরুশ্রেষ্ঠে এব ঋষিজু লটজলে) শ্রুতিপুটপরিবাহেন (কর্ণরন্ধুরূপ-পয়ঃপ্রণাল্যা) ঈশনামামৃতানি (ভগবন্মামানি এব অমৃতানি সুখাঃ তানি এব জলানি) ক্ষিপত (প্রেরয়ত প্রবেশয়ত তেন) প্রাণহংসঃ (গুরোঃ জীবনমরালঃ) চেষ্টতাং (সক্ৰিয়ঃ ভবতু) ॥ ১১৩ ॥

টীকা—চিৎ চৈতন্যং । তীর্থমত্র গুরুঃ । পক্ষে ঋষিজু লটজলং ॥ ১১৩ ॥

(১১৪)

মোহ, যথা হরিভক্তি সুধোদয়ে—

শ্লোকার্থ—হে দ্বিজ ! প্রহ্লাদ ভগবদ্দর্শনে নিজেকে অযোগ্য বিবেচনা করিয়া তাঁহাকে অপ্রাপ্তি হেতু কাতর ও গুরুদুঃখসাগরে নিমগ্নচিত্ত হইয়া অশ্রুধারা বিসর্জন করিতে করিতে মুচ্ছিত হইতেন ॥ ১১২ ॥

শ্লোকার্থ—হে সতীর্থগণ ! শ্রীহরির চরণ অবিলোকনহেতু প্রাপ্ত তাপ কর্তৃক আমাদের গুরুদেবের চৈতন্যরূপ জল শুষ্ক হইয়াছে। সুতরাং তাঁহার কর্ণ বিবর রূপ প্রণালী দ্বারা হরিনামামৃত নিষ্ক্ষেপ কর, তাহা হইলে তাঁহার প্রাণহংস চেষ্টান্বিত হইবে অর্থাৎ ক্রিয়ামূল হইবে ॥ ১১৩ ॥

অথ বিয়োগঃ—

বিয়োগো লব্ধসঙ্গেন বিচ্ছেদো দনুজদ্বিষা ॥ ১১৪ ॥

মথা—

বলিসুত-ভুজমণ্ড-খণ্ডনায়, ক্ষতজপুরং পুরুষোত্তমে প্রযাতে ।

বিধূত-বিধুরবুদ্ভিরুদ্ধবোহয়ং, বিরহনিরুদ্ধমনা নিরুদ্ধবোহতুং ॥ ১১৫ ॥

অস্মৈষু তাপঃ ক্লেশতা জাগর্যালম্বশূন্যতা ।

অধূতির্জড়তা ব্যাধিরুণ্মাদো মূর্চ্ছিতং মূতিঃ ।

বিয়োগে সদ্ভ্রমপ্রীতের্দশাবস্থাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥ ১১৬ ॥

অর্থঃ—লব্ধসঙ্গেন (লব্ধঃ প্রাপ্তঃ সঙ্গঃ সংসর্গঃ স্বস্য তেন) দনুজদ্বিষা (দানবারিণা শ্রীকৃষ্ণেন) বিচ্ছেদঃ (বিরহঃ) বিয়োগঃ (উক্তঃ) ॥ ১১৪ ॥

অর্থঃ—পুরুষোত্তমে (শ্রীকৃষ্ণে) বলিসুতভুজমণ্ডখণ্ডনায় (বলিসুতস্য বাণস্য হস্তসমূহছেদনার্থং) ক্ষতজপুরং (শোণিতপুরং) প্রযাতে (গতে সতি) বিধূতবিধুরবুদ্ভিঃ (বিধূতা কম্পিতা যতো বিধুরা দুঃখিতা চ যা তাদৃশী বুদ্ভিঃ স্বস্য সঃ) অয়ং উদ্ধবঃ বিরহ-নিরুদ্ধমনাঃ (বিয়োগারত হৃদয়ঃ) নিরুদ্ধবঃ (উৎসব রহিতঃ) অতুং ॥ ১১৫ ॥

টীকা—ক্ষতজপুরং শোণিতপুরং, বিধূতা কম্পিতা যতো বিধুরা দুঃখিতা চ তাদৃশী বুদ্ভির্ষস্য সঃ, বিধুর-বিধুতেতি বা পার্থঃ । ‘বিধুরং তু প্রবিগ্নেষে’ ইত্যমরঃ ॥ ১১৫ ॥ (১১৬, ১১৭)

অথ বিয়োগ—

শ্লোকাৰ্থ—শ্রীহরির সঙ্গলাভানন্তর পুনরায় তাঁহা হইতে বিচ্ছেদ ঘটিলে সেই বিচ্ছেদকে বিয়োগ বলে ॥ ১১৪ ॥

শ্লোকাৰ্থ—শ্রীকৃষ্ণ বলিপুত্র বাণের বাহসকল ছেদন করিতে শোণিতপুর গমন করিলে উদ্ধব শ্রীকৃষ্ণবিরহে কম্পিত ও দুঃখিত মনা, হতবুদ্ধি ও নিরানন্দ হইয়াছিলেন ॥ ১১৫ ॥

অনবস্থিতিরাত্ম্যাতা চিত্তস্যালম্বশূন্যতা ।

অরাগিতা তু সর্ব স্মিন্নধৃতিঃ কথিতা বুদ্ধিঃ ।

অন্যেহষ্টৌ প্রকটার্থভ্রাতাপাদ্যা ন হি লক্ষিতাঃ ॥ ১১৭ ॥

তত্র তাপো, যথা—

অস্মান্ দুনোতি কমলং তপনস্য মিত্রং.

রত্নাকরশ্চ বড়বানলগুচ্চমূর্তিঃ ।

ইন্দীবরং বিধুসুহৃৎ কথমীশ্বরং বা.

তং স্মারয়ন্মুনিপতে ! দহতীহ সভ্যান্ ॥ ১১৮ ॥

অম্বয়ঃ—সম্ভ্রম-প্রীতেঃ (প্রীতিভক্তিরসস্য) বিয়োগে (বিরহে) অগ্নেয় (শরীরাবয়বেষু) তাপঃ (উষ্ণ্য) কুশতা (তনুতা) জাগর্য্যা (জাগরণং) আলম্বশূন্যতা (মনসঃ অনবস্থিতিঃ) অধৃতিঃ (সর্বত্র অননুরাগঃ) জড়তা (নিষ্কিয়তা) ব্যাধিঃ (ভ্রাদিঃ) উন্মাদঃ (হৃদ্ভ্রমঃ) মুচ্ছিতং (মোহঃ) মূর্তিঃ (প্রাণত্যাগঃ ইতি এতাঃ) দশ অবস্থাঃ (দশাঃ) প্রকীৰ্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১১৬ ॥

অম্বয়ঃ—চিত্তস্য (মনসঃ) অনবস্থিতিঃ (অবস্থানশূন্যতা) আলম্বশূন্যতা আত্ম্যাতা (কথিতা) বুদ্ধিঃ (পণ্ডিতৈঃ) সর্বস্মিন্ অরাগিতা (রাগশূন্যতা) অধৃতিঃ কথিতা (কীর্ত্তিতা) প্রকটার্থভ্রাত (স্পষ্টার্থভ্রাত) অষ্টৌ তাপাদ্যাঃ ন লক্ষিতাঃ (দর্শিতাঃ) ॥ ১১৭ ॥

অম্বয়ঃ—হে মুনিপতে (নারদ) তপনস্য (সূর্য্যস্য) মিত্রং (সুহৃৎ) কমলং (পদ্মং), বড়বানলগুচ্চমূর্তিঃ (বড়বানলেন বাড়বাগ্নিা গুচ্চা আচ্ছাদিতা মূর্তিঃ) তন্মধ্যভাগঃ যস্য সঃ) রত্নাকরঃ (সমুদ্রঃ) [শ্যামরূপস্মারকত্বেন] ইহ (অস্যাং) সভ্যান্ (সভায়াং সাধূন) অস্মান্ (উদ্ধবাদীন) দুনোতি (উপতাপয়তি) [কিন্তু]

শ্লোকার্থ—বিয়োগে সম্ভ্রমপ্রীতির দশটি অবস্থা কীর্ত্তিত হয় যথা সর্বাত্মে উত্তাপ, কুশতা, জাগরণ অর্থাৎ অনিদ্রা, আলম্বশূন্যতা অর্থাৎ উদাস বা শূন্যচিত্ততা, অধৃতি, জড়তা, ব্যাধি, উন্মাদ মুচ্ছা ও মৃত্যু ॥ ১১৬ ॥

শ্লোকার্থ—চিত্তের অনবস্থিতি অর্থাৎ আশ্রয় শূন্যতাকে আলম্বশূন্যতা ও সর্ববিষয়ে অনুরাগ শূন্যতার নাম অধৃতি ইহাই পণ্ডিতগণ বলিয়াছেন। অন্য তাপাদি আটটির অর্থ স্পষ্ট বলিয়া তাহা দিগের পৃথক লক্ষণ করা হয় নাই ॥ ১১৭ ॥

ক্লেশতা, যথা—

দধতি তব তথাদ্য সেবকানাং,

ভুজপরিঘাঃ ক্লেশতাঞ্চ পাণ্ডুতাক্ষ।

পততি বত যথা মুণালবুদ্ধ্যা,

ক্ষুটমিহ পাণ্ডবমিত্ত ! পাণ্ডুপক্ষঃ ॥ ১১৯ ॥

বিধোঃ (পরমশীতলস্য চন্দ্রস্য) সুহৃৎ (মিত্রং) ইন্দীবরং (নীল কমলং) কথং তম্ ঈশ্বরং স্মারয়ৎ দধতি (ভক্ষ্মীকরোতি) ॥ ১১৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে পাণ্ডবমিত্র (পাণ্ডবসখা শ্রীকৃষ্ণ) অদ্য তব সেবকানাং (কেষাঞ্চিৎ আবশ্যককার্যার্থং দ্বারকাস্থিতানাং) ভুজপরিঘাঃ (ভুজাঃ হস্তাঃ পরিঘাঃ লগুড়া ইব) তথা ক্লেশতাং (তনুতাং) পাণ্ডুতাং চ (শুভ্রতাং) দধতি (ধারণ্তি) যথা পাণ্ডুপক্ষঃ (হংস) ইহ (এষ ভুজপরিঘেষু) মুণালবুদ্ধ্যা (বিস-জ্ঞানেন) ক্ষুটং (স্পণ্ডং) পততি ॥ ১১৯ ॥

টীকা—অস্মানিত্যাদিকং নারদং প্রত্যুদ্ধববাক্যং। বাড়বানলেন গুণাস্থাদিতা মূর্তিস্তম্ভাভাগো यस্য সঃ ; অত্র তাপার্থং তপনমিত্ত্বাদিহ্মস্য হেতোরভাসত্বং ব্যজ্য বিধুসুহৃৎস্য তু বিরুদ্ধত্বং ব্যজ্য বিয়োগসৌব দূরন্ততেয়ং যৎকমলাদিকমপি তাপকত্বেন সম্পাদয়তীতি ব্যঞ্জিতং। তং স্মারয়দ্ব্যহতি পারিষদান্মুনীন্দ্রেতি পাঠে স্মারয়দিত্যত্র লিঙ্গবিপরিণামঃ কর্তব্যঃ। ‘তং স্মারয়ন্মুনিপতে দহতীহ সভ্যানী’তি পাঠে তু সন্ধিবিঘ্নেমাৎ সৰ্বত্রাপান্বয়ঃ সুগমঃ ॥ ১১৮ ॥

টীকা—সেবকানাং কেষাঞ্চিদাবশ্যককার্যার্থং দ্বারকাস্থিতানামিত্যর্থঃ। ক্ষুটমিভূতং প্রেক্ষায়াম্। সা চাত্রোদাত্ত-নামালঙ্কারং ব্যজয়ন্তী বিরহাতিশয়ং ব্যঞ্জয়তি। পাণ্ডুপক্ষো হংসঃ ॥ ১১৯ ॥

তন্মধ্যে তাপ, যথা—

শ্লোকার্থ—উদ্ধব নারদকে কহিলেন, হে মুনিবর! সূর্য্যবদ্ধ পদ্ম, অন্তর্নিহিত বড়বাগিবিশিষ্ট সমুদ্র, আমাদিগকে দুঃখ প্রদান করে কল্লক কিন্তু চন্দ্রসুহৃদ নীলপদ্ম সদ্য সেই ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ করাইয়া কেন আমাদিগকে সন্তুষ্ট করিতেছেন? ॥ ১১৮ ॥

ক্লেশতা যথা—

শ্লোকার্থ—হে পাণ্ডবমিত্র! আপনার (দ্বারকায় অবস্থিত) সেবকবৃন্দের

জাগৰ্ম্যা যথা—

বিরহান্মুরদ্বিষশ্চিরং, বিধুরাগে পরিখিন্নচেতসি।

ক্ষণদাঃ ক্ষণদায়িতোজ্জ্বিতা, বহলাগ্নে বহলাস্তদাভবন্ ॥ ১২০ ॥

আলম্বনশূন্যতা, যথা—

বিজয়রথ-কুটুম্বিনা বিনান্য, ন কিল কুটুম্বমিহাস্তি নস্ত্রিলোক্যাম্।

ভ্রমদিদমনবেক্ষ্য যৎপদাভ্জং, কচিদপি ন ব্যবতিষ্ঠতেহদ্য চেতঃ ॥ ১২১ ॥

অল্পয়ঃ—মুরবিদ্বিষঃ (মুরারেঃ) চিরং (দীৰ্ঘকালং) বিরহাৎ (বিরোগাৎ) বিধুরাগে (দুঃখিতাগে) পরিখিন্নচেতসি (দীন চিত্তে) বহলাগ্নে (তন্মামকে রাজনি) তদা (তৎকালে) বহলাঃ (বহ্বাঃ) ক্ষণদাঃ (রাত্রাঃ) ক্ষণদায়িতোজ্জ্বিতাঃ (ক্ষণদায়িতয়া উৎসবদায়িত্বেন উজ্জ্বিতাঃ ত্যক্তাঃ) বভূবুঃ [অথবা ক্ষণদাঃ (উৎসবদায়িন্যোহপি) বহলাঃ কৃষ্ণপক্ষরাগ্নিতুল্যাঃ অভবন্] ॥ ১২০ ॥

অল্পয়ঃ—ইহ (অস্যাং) ত্রিলোক্যং (ত্রয়াণাং লোকানাং সমাহারঃ ত্রিলোকী তস্যাং) বিজয়-রথকুটুম্বিনা (বিজয়ঃ অর্জুনঃ তস্য রথ-কুটুম্বী সারথিঃ তেন) বিনা অন্যৎ নঃ (অস্মাকম্) কুটুম্বং (বদ্ধঃ) কিল (নিশ্চিতং) ন অস্তি-মম চেতঃ (মনঃ) অদ্য ইদং জগৎ ভ্রমৎ (ঘূর্ণৎ) যৎ পদাভ্জং (যস্য পদম্ এব অভ্জং কমলং) অনবেক্ষ্য (অদৃষ্ট্য়া) কচিদপি (কুত্রাপি) ন ব্যবতিষ্ঠতে (বিশেষণ অবস্থিতিং ন লভতে) ॥ ১২১ ॥

টীকা—ক্ষণদা রাত্র্যস্তদুপলক্ষ্যাদিনান্যপি। যদ্বা, ক্ষণদায়িতৃপদার্থাঃ—উৎসবদাত্র্যোহপীতি তু শ্লেষঃ, ক্ষণদায়িতয়া উৎসবদায়িত্বেনোজ্জ্বিতা বভূবুঃ ॥ ১২০ ॥

টীকা—বিজয়রথোতি সমগ্রবিশেষে শ্রীযুধিষ্ঠিরবাক্যং। বিজয়োহর্জুনঃ, রথকুটুম্বী সারথিঃ ॥ ১২১ ॥

ভুজদণ্ড আপনার বিরহে সেইরূপ কৃশ ও পাণ্ডুবর্ণ হইয়াছে যাহাতে পাণ্ডুপক্ষ অর্থাৎ হংস মৃগাল প্রমে তথায় পতিত হয় অর্থাৎ তথায় মৃগাল ভক্ষণের জন্য আগমন করে। ॥ ১১৯ ॥

জাগৰ্ম্যা, যথা—

শ্লোকার্থ—রাজা বহলাগ্ন শ্রীকৃষ্ণের চির বিরহে অবসন্ন দেহ ও ক্লিষ্টচিত্ত হওয়ায় তাঁহার সুখপ্রদ রাগ্নিসকল সুখদায়িত্ব ত্যাগ করিয়া বহল হইয়াছিল অর্থাৎ এক এক রাগ্নি বহুরাগ্নির ন্যায় প্রতীয়মান হইয়াছিল ॥ ১২০ ॥

অধৃতিঃ যথা—

প্রেক্ষ্য পিঙ্কুলমক্ষি পিধন্তে, নৈচিকীনিচয়মুজ্জ্বতি দূরে।

বটিট যটিটমপি নাদ্য মুরারে, রক্তকস্তুর পদাম্রজরক্তঃ ॥ ১২২ ॥

জড়তা, যথা—

যৌধিষ্ঠিরং পুরমুপেয়ুধি পদ্যনাভে,

থেদানলব্যতিকরৈরতিবিরুবস্য।

স্নেদাশ্রুভির্ন হি পরং জলতামবাপু

রঙ্গানি নিষ্কিয়তয়া চ কিলোদ্ধবস্য ॥ ১২৩ ॥

অম্বয়ঃ—হে মুরারে (কক্ষ) রক্তকঃ (রক্তক নামা দাসঃ) অদ্য পিঙ্কুলং (ময়ূরপিচ্ছ সমূহং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্ৱ) অক্ষি (নেত্রং) পিধন্তে (আচ্ছাদয়তি), নৈচিকীনিচয়ং (উত্তমগোসমূহং) দূরে উজ্জ্বতি (তাজ্জতি) যটিটম্ (বেত্রম্) অপি ন বটিট (ইচ্ছতি) ॥ ১২২ ॥

অম্বয়ঃ—পদ্যনাভে (শ্রীকক্ষে) যৌধিষ্ঠিরং (যুধিষ্ঠিরসম্বন্ধিনং) পুরং (নগরং) উপেয়ুধি (গতবতি সতি) থেদানল ব্যতিকরৈঃ (বিয়োগ জনিত দুঃখ সম্পর্কৈঃ) অতিবিরুবস্য (অতিকাতরস্য) উদ্ধবস্য অঙ্গানি (দেহাবয়বঃ) স্নেদাশ্রুভিঃ (স্বর্মজলৈঃ নেত্রজলৈঃ) নিষ্কিয়তয়া চ (স্পন্দরহিততয়া চ) পরম্ (অতিশয়ং) জলতাং (দ্রবত্বং জাড্যং চ) অবাপুঃ (প্রাপ্তানি) ॥ ১২৩ ॥

টীকা—ন প্রেক্ষ্যেত্যনুসারে পূর্বমরাগিতেতি (৩২।১১৭) লক্ষণেন নঞ বিরোধ এব জ্ঞেয়ঃ। রাগপ্রাতিকূল্যমিতার্থঃ ॥ ১২২ ॥

টীকা—জলতাং দ্রবত্বং। পক্ষে জাড্যং ॥ ১২৩ ॥

আলম্বনশূন্যতা, যথা—

শ্লোকার্থ—যুধিষ্ঠির বলিলেন, অর্জুন সারথি শ্রীকক্ষ ব্যতিরেকে এই ব্রিলোকে আমাদের অন্য কোন কুটুম্ব নাই। যেহেতু তাঁহার পাদপদ্ম না দেখিয়া আমার চিত্ত (ইতস্ততঃ) বিচরণ করিতেছে, কোন স্থানে স্থির হইতেছে না ॥ ১২১ ॥

অধৃতি, যথা—

শ্লোকার্থ—হে মুরারে! তোমার বিরহে তোমার চরণানুরক্ত রক্তক ময়ূরপুচ্ছ অবলোকন করিয়া চক্ষুন্মুদ্রিত করিতেছেন, উৎকণ্ঠ গাভী সকলকে দূরে ত্যাগ করিতেছেন, অধিক কি বলিব যটিট পর্য্যন্ত গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করিতেছেন না ॥ ১২২ ॥

ব্যাধি, যথা—

চিরয়তি মণিমন্নেতুং, চলিতে মুরভিদি কুশস্থলীপুরতঃ ।

সমজনি ধৃতনব-ব্যাধিঃ, পবনব্যাদিষথার্থাখ্যঃ ॥ ১২৪ ॥

উন্মাদো, যথা—

প্রোষিতে বত নিজাধিদৈবতে, রৈবতে নবমবেক্ষ্য নীরদম্ ।

ভ্রাস্তধীরয়মধীরমুদ্রবঃ, পশ্য নৌতি রমতে নমস্যাতি ॥ ১২৫ ॥

অর্থঃ—কুশস্থলীপুরতঃ (দ্বারকানগরীতঃ) মুরভিদি (মুরারৌ কৃষ্ণে) মণিম্ (স্যামন্তকম্) অন্বেতুং (অনুসন্ধাতুং) চলিতে (গতে তত্র) চিরয়তি (বিলম্বং কুৰ্ব্বতি সতি) পবনব্যাধিঃ (উদ্রবঃ) ধৃতনবব্যাধিঃ (ধৃতঃ নবঃ নূতনঃ ব্যাধিঃ জ্বরাদিঃ যেন সঃ) যথার্থাখ্যঃ (যথার্থম্ অর্থাদব্যভিচারিণী আখ্যা অভিধানং যস্য সঃ সার্থকনাম্য) অজনি (জাতঃ) ॥ ১২৪ ॥

অর্থঃ—নিজাধিদৈবতে (দ্বকীয়াধিপতৌ শ্রীকৃষ্ণে) প্রোষিতে (প্রবাসং কৃত-বতি) ভ্রাস্তধীঃ (বিভ্রান্তচিন্তঃ) অয়ম্ উদ্রবঃ রৈবতে (তদাখ্য পর্বতে) নবং (নবীনং) নীরদং (মেঘম্) অবেষ্য (দৃষ্টা) অধীরং (চঞ্চলং) নৌতি (সৌতি) রমতে (কীড়তি) নমস্যাতি (প্রণমতি) পশ্য (অবলোকয়) ॥ ১২৫ ॥

টীকা—পবনব্যাদিরুদ্রবঃ বাল্যাদেব ভগবৎপ্রেমোন্মত্তত্বেন তস্য তথা লোক-ভাবনাভ্যুত্থা খ্যাতঃ ॥ ১২৪ ॥ (১২৫)

জড়তা, যথা—

শ্লোকার্থ—পশ্চন্নভ শ্রীকৃষ্ণ ‘মুখিষ্ঠিরের পুরে’ অর্থাৎ ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করিলে, খেদাগ্নিদ্বারা অতিবিহ্বল উদ্রবের সর্বোচ্চ ঘর্মবারি ও অশ্রুধারা দ্বারা জলময় ও নিশ্চেষ্ট হইয়াছিল।

শব্দার্থ—জলতা জলময়তা, জড়তা ॥ ১২৬ ॥

ব্যাধি, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ স্যামন্তকমণি অন্বেষণ জন্য গমন করিয়া অধিক-দিন বিলম্ব করায় উদ্রব শ্রীকৃষ্ণবিরহে নূতন ব্যাধিগ্রস্থ হইয়াছিলেন। তাহাতে বাল্যকালে প্রেমোন্মত্ততাবশতঃ তিনি বায়ু-ব্যাধিগ্রস্থ বলিয়া তাঁহার যে খ্যাতি হইয়াছিল তাহা সার্থক হইল ॥ ১২৪ ॥

মুচ্ছিতং, যথা—

সমজনি দশা বিশ্লেষাতে পদাম্বুজসেবিনাং,
ব্রজভূবি তথা নাসীন্নিদ্রা-লবোহপি যথা পুরা ।
যদুবর ! দরশ্যাসেনামী বিতর্কিতজীবিতাঃ
সততমধুনা নিশ্চেষ্টাঙ্গাস্তটান্যধিশেরতে ॥ ১২৬ ॥

মুতিঃ, যথা—

দনুজদমন ! যাতে জীবন ত্রয়াক্ষমাৎ
প্রচুরবিরহতাপৈর্ধ্বস্তহাৎপঙ্কজায়াম্ ।
ব্রজমতি পরিতস্তে দাসকাসারপঙ্তৌ
ন কিল বসতিমার্ভাঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তি হংসাঃ ॥ ১২৭ ॥

অর্থঃ—হে যদুবর (ষদুত্তম) তে (তব) বিশ্লেষাৎ (বিচ্ছেদাৎ) ব্রজভূবি (রূপাবনে) পদাম্বুজসেবিনাং (তব পাদপদ্মসেবকানাং) তথা দশা (অবস্থা) সমজনি (জাতা) যথা পুরা (প্রথমং) নিদ্রালবঃ (নিদ্রালেশঃ) অপি নাসীৎ অধুনা তু অমী (সেবকাঃ) দরশ্যাসেন (অপশ্যাসেন) বিতর্কিতজীবিতাঃ (অনুমিত প্রাণাঃ) সততং (সর্বদা) নিশ্চেষ্টাঙ্গাঃ (নিশ্চলাবয়বাঃ সন্তঃ) তটানি অধিশেরতে (যমুনাকূলে স্থপত্তি) ॥ ১২৬ ॥

টীকা—তথা দশা সমজনি যথা পুরা প্রথমং নিদ্রালবোহপি নাসীৎ । অধুনা তু সততং নিশ্চেষ্টাঙ্গাঃ সন্তটান্যধিশেরত ইতি যোজ্যম্ ॥ ১২৬ ॥

উদ্বাদ, যথা—

শ্লোকার্থ—দ্বীয় অধিদেবতা শ্রীকৃষ্ণ বিদেশে গমন করিলে প্রাপ্তবুদ্ধি উদ্ধব রৈবতক পর্বতে নূতন মেঘ দেখিয়া, ঐ দেখ অধীরভাবে শুব, কীড়া ও প্রণাম করিতেছেন ॥ ১২৫ ॥

মুচ্ছিত, যথা—

শ্লোকার্থ—হে যদুবর ! পূর্বে ব্রজভূমিতে তোমার পাদপদ্মসেবিদাস-গণের যেরূপ নিদ্রালেশও ছিল না, এখন তোমার বিরহে সেরূপ দশা উপস্থিত হইয়াছে। এখন ঈষৎ শ্বাসদ্বারা তাহারা জীবিত কিনা এরূপ বিতর্কিত অবস্থায় নিশ্চেষ্টাঙ্গ হইয়া সর্বদা যমুনা তীরে শায়িত হইয়া রহিয়াছে ॥ ১২৬ ॥

অশিবহ্মান ঘটেতে ভক্তে কুত্ৰাপ্যসৌ মূর্তিঃ ।

ক্লোভকত্বাদ্বিয়োগস্য জাতপ্রায়ৈতি কথ্যতে ॥ ১২৮ ॥

অম্বয়ঃ—হে দনুজদমন (দানবনাশন) জীবনে (জলে প্রাণস্বরূপে) তুমি অকস্মাৎ যাতে (দূরদেশং গতে সতি) ব্রজমতি (ব্রজং লক্ষীকৃত্য) পরিতঃ (হ্রদাবনস্য চতুর্দিক্) তে (তব) দাসকাসার পঙ্ক্তৌ (দাসাঃ এব কাসার-পঙ্ক্তিঃ সরোবর শ্রেণী তস্যাং) প্রচুরবিরহতাপৈঃ (প্রবলবিশ্বেদজনিতক্লেশৈঃ) ধ্বস্তহংপঙ্কজায়াং (ধ্বস্তং শীর্ণং হৃৎমনঃ এব পঙ্কজং পদ্মং যস্যাং তথাভূত্যাং সত্যাং তত্র) আর্তাঃ (পীড়িতাঃ) হংসাঃ (হংসাঃ প্রাণাঃ এব হংসাঃ) বসতিং (বাসং) কত্বং ন ইচ্ছন্তি কিম্ ॥ ১২৭ ॥

অম্বয়ঃ—অসৌ মূর্তিঃ (মরণং) কুত্ৰাপি (কুত্রচিদেব) ভক্তে (সিদ্ধরূপে এব) অশিবহ্মাৎ (অমঙ্গলহ্মাৎ) ন ঘটেতে (ন সম্ভবতি) তত্র অমঙ্গলমাত্রং ন সম্ভবতি) বিয়োগস্য (বিরহস্য ক্লোভকত্বাৎ) (চাঞ্চল্যকরত্বাৎ ক্লোভকত্বম্ উদ্দিশ্যৈব) জাতপ্রায়া (উৎপন্নতুল্যা মূর্তিঃ) ইতি কথ্যতে (উচ্যতে) ॥ ১২৮ ॥

টীকা—কাসারঃ সরঃ । পক্ষে হংসাঃ প্রাণাঃ ॥ ১২৭ ॥

টীকা—ন কুত্ৰাপীতি কুত্রচিদেব ভক্তে সিদ্ধলক্ষণ এবৈত্যর্থঃ । তত্র মূর্তিন্ ঘটেত ইত্যত্র হেতুঃ অশিবহ্মাদিতি, তত্রামঙ্গলমাত্রং হি ন সম্ভবতীত্যর্থঃ । সাধক-ভক্তে মূর্তিরপি বর্ণিতা । ‘প্রাণান্ জহতি মথুরায়াং সুকুতিন’ ইতি ততশ্চ সিদ্ধ-ভক্তে বিয়োগস্য ক্লোভকত্বমুদ্দিশ্যৈব জাতপ্রায়া মূর্তিরিতি কথ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ১২৮ ॥ (১২৯, ১৩০)

মূর্তি, যথা—

শ্লোকার্থ—হে অসুর-নাশন কৃষ্ণ ! জীবন স্বরূপ তুমি অকস্মাৎ চলিয়া যাওয়ায় প্রবল বিরহানল দ্বারা ব্রজের চতুর্দিকেই তোমার দাসরূপ সরোবর সকলের হৃৎপদ্ম শুষ্ক হওয়াতে প্রাণরূপ হংস সকল আর্ত হইয়া তাহাতে বাস করিতে ইচ্ছা করিতেছে না ।

শব্দার্থ—জীবন—কৃষ্ণ পক্ষে দাস, হৃদয় ও হংস অর্থাৎ প্রাণ ; জীবন—জল পক্ষে কাসার অর্থাৎ সরোবর, পদ্ম ও হংস ॥ ১২৭ ॥

শ্লোকার্থ—মৃত্যু অমঙ্গল বশতঃ উহা সিদ্ধ ভক্তে কখন সম্ভব হয় না, তবে বিরহে অত্যন্ত উদ্বেগজনিত যে দশা উপস্থিত হয় তাহা মৃত্যুর ন্যায়ই বলিয়া কথিত হয় ॥ ১২৮ ॥

অথ যোগঃ—

কৃষ্ণেন সঙ্গমো যন্তু স যোগ ইতি কীর্ত্যতে ।

যোগোহপি কথিতঃ সিদ্ধিস্তুষ্টিঃ স্থিতিরिति ত্রিধা ॥ ১২৯ ॥

তত্র সিদ্ধিঃ—

উৎকর্ষিতে হরেঃ প্রাপ্তিঃ সিদ্ধিরিত্যভিধীয়তে ॥ ১৩০ ॥

যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামৃতে—

মৌলিশচন্দ্রকভুষণো মরকতস্তম্ভাভিরামং বপুঃ-

বস্ত্রং চিত্রবিমুগ্ধহাসমধুরং বালে বিলোলে দৃশৌ ।

বাচঃ শৈশবশীতলা মদগজপ্লাঘ্যা বিলাসস্থিতিঃ-

মন্দং মন্দময়ে ক এষ মথুরা-বীথিং মিথো গাহতে ? ॥ ১৩১ ॥

অঙ্গয়ঃ—কৃষ্ণেন (সহ) যঃ সঙ্গমঃ (মিলনঃ) সঃ যোগঃ ইতি কীর্ত্যতে (কথ্যতে), যোগঃ অপি সিদ্ধিঃ তুষ্টিঃ স্থিতিঃ ইতি ত্রিধা (ত্রিবিধঃ) কথিতঃ (উক্তঃ) ॥ ১২৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—উৎকর্ষিতে (উৎকর্ষিতম্ উৎকর্ষা নিজাভীষ্টলাভায় গুরুলুপ্ততা তস্মিন্ সতি যা) হরেঃ প্রাপ্তিঃ (সা) সিদ্ধিঃ ইতি অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥ ১৩০ ॥

অঙ্গয়ঃ—[যস্য] মৌলিঃ (মস্তকং) চন্দ্রকভুষণঃ (চন্দ্রকং ময়ূরপিচ্ছস্থিত-চন্দ্রাকৃতিং ভূষয়তীতি তাদৃশঃ), বপুঃ (শরীরং) মরকতস্তম্ভাভিরামং (মরকতময় স্থূনাসদৃশ সুন্দরং), বস্ত্রং (মুখং) চিত্রবিমুগ্ধহাস মধুরং (বিচিত্রসুন্দরহাসেন প্রিয়দর্শনং), দৃশৌ (চক্ষুশী) বালে (কোমলে) বিলোলে (চঞ্চলে), বাচঃ (বাক্যানি) শৈশবশীতলাঃ (শৈশবেন তদংশেন শীতলাঃ তাপহরাঃ), বিলাসস্থিতিঃ (বিলাসস্য অঙ্গভঙ্গীবিশেষস্য স্থিতিঃ নিয়মঃ) মদগজপ্লাঘ্যা (মদেন মস্ত হস্তিনঃ প্লাঘ্যা প্রশংসনয়া) সঃ এষঃ মিথঃ (রহসি) মন্দং মন্দং (শনৈঃ শনৈঃ) মথুরাবীথিং (মথুরায়াঃ বীথিং নিকটভূমিং বৃন্দাবনং) গাহতে (প্রবিশতি) ॥ ১৩১ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের সহিত মিলনকে যোগ বলে। উহা সিদ্ধি, তুষ্টি ও স্থিতি ভেদে তিন প্রকার ॥ ১২৯ ॥

তন্মধ্যে সিদ্ধি—

শ্লোকার্থ—উৎকর্ষিত অবস্থায় হরির প্রাপ্তিকে সিদ্ধি বলা হয় ॥ ১৩০ ॥

যথা বা শ্রীদশমে (১০।৩৮।৩৪)—

রথাত্তুর্গমবপ্লুত্য সোহকুরঃ প্রেমবিহ্বলঃ ।

পপাত চরণোপান্তে দণ্ডবদ্রামকৃষ্ণয়োঃ ॥ ১৩২ ॥

তুষ্টিঃ—

জাতে বিয়োগে কংসারেঃ সম্প্রাপ্তিস্তুষ্টিরুচ্যতে ॥ ১৩৩ ॥

অন্বয়ঃ—প্রেমবিহ্বলঃ (প্রেমণা স্নেহেন বিহ্বলঃ বিক্লবঃ) সঃ অকুরঃ তুর্গং (শীঘ্রং) রথাত্ অবপ্লুত্য (অবতীর্ণ্য) রামকৃষ্ণয়োঃ চরণোপান্তে (পদপ্রান্তে) দণ্ডবৎ পপাত (প্রণনাম) ॥ ১৩২ ॥

অম্বয়ঃ—কংসারেঃ (কৃষ্ণস্য) বিয়োগে (বিচ্ছেদে) জাতে (তদনন্তরম্) ইত্যর্থঃ য়া) সম্প্রাপ্তিঃ (সংযোগঃ সা) তুষ্টিঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৩৩ ॥

টীকা—যস্য মৌল্যাদয় ঈদৃশাঃ স এষ ইত্যধ্যাহারোণ্যবয়ঃ । বালে কোমলে । শৈশবেন তদংশেন শীতলাস্তাপহরা ইত্যর্থঃ । মথুরায়্য বীথীং নিকটভূমিং হৃন্দাবনমিতি যাবৎ । মিথোহন্যোন্ম্যং রহস্যোপীত্যমরঃ ॥ ১৩১ ॥ (১৩২, ১৩৩)

যথা শ্রীকৃষ্ণকর্ণামুদে—

শ্লোকার্থ—মন্তকে ময়ূরপুচ্ছের ডুম্বণ, দেহ মরকতমণি নিশ্চর্মিত শুস্তের ন্যায় দৃঢ় ও নীলবর্ণ, বদন বিচিত্র ও মানোহর হাস্য মধুর, নেত্রদ্বয় কোমল ও ক্রীড়াশীল এবং সতৃষ্ণ, বচন শৈশব বশতঃ তাপহারী, গমনশীল মন্ত গজের গতি অপেক্ষাও প্রশংসনীয় অসদৃশী । এরূপ এ কোন্ ব্যক্তি একাকী হৃন্দাবনের পথে ধীরে ধীরে গমন করিতেছেন ? ॥ ১৩১ ॥

যথা বা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—(রামকৃষ্ণকে দেখিবামাত্র) সেই অকুর রথ হইতে সত্বর অবতীর্ণ হইয়া প্রেমবিহ্বল চিত্তে রামকৃষ্ণের চরণে দণ্ডবৎ পতিত হইলেন ॥ ১৩২ ॥

তুষ্টি—

শ্লোকার্থ—বিচ্ছেদের পর শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্তির নাম তুষ্টি ॥ ১৩৩ ॥

যথা প্রথমে (১১১১১০)—

কথং বয়ং নাথ ! চিরোম্বিতে ত্বয়ি
প্রসন্নদৃষ্ট্যাখিলতাপশোষণম্ ।
জীবাম তে সুন্দরহাসশোভিত-
মপশ্যামানা বদনং মনোহরম্ ॥ ১৩৪ ॥

যথা বা—

সমক্ষমক্ষমঃ প্রেক্ষ্য হরিমঞ্জলিবন্ধনে ।
দারুকো দ্বারকাদ্বারি তত্র চিত্রদশাং যমৌ ॥ ১৩৫ ॥

অঙ্কনঃ—হে নাথ (স্বামিন্) ত্বয়ি চিরোম্বিতে (দীর্ঘপ্রবাসং কুব্ধতি)
প্রসন্নদৃষ্ট্যা (বিমলনেত্রপাতেন) অখিলতাপশোষণং (সর্বদুঃখ নাশকং)
সুন্দরহাসশোভিতং (মধুরহাস্যশোভিতং) মনোহরং (চিত্তাকর্ষকং) তে (তব)
বদনং (মুখম্) অপশ্যামানা (অনবলোকয়ন্তঃ) বয়ং কথং জীবাম
(প্রাণান্ ধারয়াম) ॥ ১৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—দারুকঃ (শ্রীকৃষ্ণ সারথিঃ) হরিং সমক্ষং (অক্ষোঃ
সমীপে) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্য) অঞ্জলিবন্ধনে (করদ্বয়যোজনে) অক্ষমঃ (অসমর্থঃ)
তত্র দ্বারকাদ্বারি (দ্বারকায়াঃ প্রতীহারে) চিত্রদশাং (আলেখ্যবন্নিশ্চলাবস্থাং)
যমৌ (প্রাপ্তঃ) ॥ ১৩৫ ॥

টীকা—কথং বয়মিতি শ্রীপ্রথমস্য (১১১১) ‘মহ্যমুজাঙ্কে’তনন্তরং পদ্যং
ক্বচিৎকমেব ॥ ১৩৪ ॥ (১৩৫, ১৩৬)

যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—দ্বারকাবাসী প্রজাগণ বলিলেন, হে নাথ ! তুমি দীর্ঘকাল
বিদেশে থাকিলে, প্রসন্ন দৃষ্টি নিক্ষেপে অখিল তাপনাশকারী ও সুন্দর হাস্য
শোভিত তোমার মনোহর বদন না দেখিয়া আমরা কিরূপে জীবন ধারণ
করিব ? ॥ ১৩৪ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—দারুক দ্বারকার দ্বারদেশে শ্রীকৃষ্ণকে সমক্ষে দেখিয়া অঞ্জলি
বন্ধন করিতে অসমর্থ হওত বিচিত্রদশা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ১৩৫ ॥

স্থিতিঃ—

সহবাসো মুকুন্দেন স্থিতির্নিগদিতা বৃধৈঃ ॥ ১৩৬ ॥

মথা হংসদূতে—

পুরস্জাদাভীরীগণভয়দ-নামা স কঠিনো

মণিস্তম্ভালম্বী কুরুকুলকথাঃ সঙ্কথয়িতা ।

স জানুভ্যামষ্টাপদভুবমবষ্টভ্য ভবিতা

গুরোঃ শিষ্যো নুনং পদকমলসম্মাহনরতঃ ॥ ১৩৭ ॥

অন্নয়—বৃধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) মুকুন্দেন (শ্রীকৃষ্ণেন) সহবাসঃ (একত্র অবস্থানং) স্থিতিঃ নিগদিতা (কথিতা) ॥ ১৩৬ ॥

অন্নয়ঃ—পুরস্জাৎ (শ্রীকৃষ্ণস্য অগ্রে) আভীরীগণভয়দনামা আভীরীগণস্য গোপীসমূহস্য ভয়দং ভীতিপ্রদায়কং নাম আখ্যা যস্য সঃ) সঃ কঠিনঃ (নির্দয়ঃ অকুরঃ) মণিস্তম্ভালম্বী (মণিময় স্তম্ভম্ অবলম্বমাণঃ ধারয়ন্) কুরুকুল কথাঃ (কুরুবংশবর্ত্তাং) সংকথয়িতা (বর্ণয়তি) সঃ গুরোঃ (বৃহৎপতেঃ) শিষ্যঃ (শ্রীমদুদ্ধবঃ) জানুভ্যাম্ অষ্টাপদভুবং (অষ্টপদভূমিম্) অবষ্টভ্য (আশ্রিত্য) নুনং (নিশ্চিতং) পদকমলসংবাহনরতঃ (পাদপদ্ম সেবাসক্তঃ) ভবিতা (ভবতি) ॥ ১৩৭ ॥

টীকা—তন্ত্রোপলক্ষণত্বেন কাঞ্চিৎ স্থিতিমাহ—পুরস্জাদিতি । গুরোর বৃহৎপতেঃ শিষ্যঃ শ্রীমদুদ্ধবঃ । অত্র শ্রীমদ্ভজসেবকানামপি তন্মহাবিরহানন্তরং নিত্য স্থিতিবিক্ষ্যমাণস্য প্রেমাসো বৎসলস্য চান্তিমটীকানুসারেণ [৩।৩।১২৮, ৩।৪।৭৬] জ্ঞেয়া ॥ তেষাং দিগ্‌দর্শনস্ত গণোদ্দেশদীপিকাদৃষ্ট্যা ক্রিয়তে । “অস্ফাভ্যঙ্গকরং সুবন্ধমুপরি স্নানপ্রদং বারিদং, বস্ত্র-প্রাপণশর্মমধ্যম বকুলং গন্ধার্পণং পুষ্পকম্ । মিষ্টটপ্তব্যসমর্পকং মধুকরং তাঞ্চুলদং জম্বুলং, নিত্যং গোষ্ঠসুধাংস্ত-কান্তিসুধয়া পুষ্টং দিদৃক্ষামহে” ॥ ১৩৭ ॥ (১৩৮, ১৩৯)

স্থিতি—

প্রোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের সহিত একত্রে বাসকে গণ্ডিতগণ স্থিতি বলিয়া থাকেন ॥ ১৩৬ ॥

মথা হংসদূতে—

প্রোকার্থ—গোপীগণের ভয়দ নাম বিশিষ্ট সেই কঠিন অকুর কৃষ্ণের

নিজাবসর-শুশ্রূষা-বিধানে সাবধানতা।

পুরস্তস্য নিবেশাদ্যা যোগেহ্মীষাং ক্লিষ্টা মতাঃ ॥ ১৩৮ ॥

কেচিদন্য রতেঃ কৃষ্ণভক্ত্যাদ্যদবহির্মুখাঃ।

ভাবত্বমেব নিশ্চিত্য ন রসাবহতাং জগুঃ ॥ ১৩৯ ॥

ইতি তাবদসাধীয়ো যৎ পুরাণেষু কেমুচিৎ।

শ্রীমদ্ভাগবতে চৈষ প্রকটো দৃশ্যতে রসঃ ॥ ১৪০ ॥

অর্থঃ—যোগে (শ্রীকৃষ্ণেন সঙ্গমে) অমীষাং (দাসানাং) নিজাবসরশুশ্রূষা-বিধানে (নিজাবসরে স্বকীয়সেবাসময়ে যা শুশ্রূষা সেবা তস্যাঃ করণে) সাবধানতা (মনোনিবেশঃ) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) পুরঃ (অগ্রে) নিবেশাদ্যাঃ (উপবেশনপ্রভৃতয়ঃ) কিয়াঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৩৮ ॥

অর্থঃ—কৃষ্ণভক্ত্যাদ্যদবহির্মুখাঃ (কৃষ্ণভক্তেঃ আত্মাদে রসনে বিমুখাঃ) কেচিৎ অস্যাঃ রতেঃ (দাস্যরতেঃ) ভাবত্বম্ (উচ্ছ্বাসমাত্রং এব) নিশ্চিত্য (নির্ণায়) রসাবহতাং (রসরূপতাং) ন জগুঃ (কথয়ামাসুঃ) ॥ ১৩৯ ॥

অর্থঃ—ইতি (এতন্মতং) তাবৎ (বাক্যানুসারে) যৎ (দৃশ্যতে তৎ) অসাধীযঃ (শ্রীভাগবতরসং ব্যাপ্তম্ অসমর্থত্বাৎ নাতিদৃঢ়ম্ ইত্যর্থঃ) এষঃ রসঃ (দাস্যরসঃ) কেমুচিৎ পুরাণেষু শ্রীমদ্ভাগবতে চ প্রকটঃ (স্পষ্টঃ) দৃশ্যতে ॥ ১৪০ ॥

টীকা—ননু ভবন্ত তে তদবহির্মুখাঃ। তেষাং পূর্বনির্দিষ্টং তন্মতস্ত সুদৃঢ়মেব, রসশাস্ত্রকন্মুনিসম্মতত্বাৎ, তদ্বাহ ইতীতি। তাবৎপদং বাক্যোপন্যাসেহ-ব্যয়ম্। ইতি—এতন্মতমসাধীযঃ—শ্রীভাগবতং রসং ব্যাপ্তমসমর্থত্বাভি-

সম্মুখে মণিস্তম্ভ অবলম্বন করিয়া কুরুকুলের কথা বলিতেছেন এবং বৃহস্পতি শিষ্য উদ্ধব জানুদ্বারা স্বর্ণভূমি অবলম্বন করিয়া অর্থাৎ স্বর্ণভূমির উপর উপবেশন করিয়া নিশ্চয় শ্রীকৃষ্ণের পাদ সম্বাহন করিতেছেন ॥ ১৩৭ ॥

শ্লোকার্থ—যোগে অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের সহিত মিলনকালে আপন আপন অবসরে সেবাকার্যে সাবধানতা এবং শ্রীকৃষ্ণের সম্মুখে উপবেশনাদি দাস ভক্তগণের কার্য্য বলিয়া কথিত হয় ॥ ১৩৮ ॥

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণভক্তির আত্মাদ বহির্মুখ কোন কোন ব্যক্তি এই দাস্যরতির ভাবত্ব পর্য্যন্ত সিদ্ধান্ত করিয়া ইহার রসাবস্থা প্রাপ্তির কথা বলেন নাই ॥ ১৩৯ ॥

তথাহি একাদশে (১১১৩১৩২)—

ক্ৰচিৎকদন্ত্যচ্যুতচিন্তয়া ক্ৰচিৎ-ক্ৰসন্তি নন্দন্তি বদন্ত্যলৌকিকাঃ ।

নৃত্যন্তি গায়ন্ত্যনুশীলন্ত্যজং, ভবন্তি তুষীং পরমেত্য নিরুতাঃ ॥ ১৪১ ॥

সপ্তমে চ (৭৭৭৩৪)—

নিশম্য কৰ্ম্মাণি গুণানতুল্যান্

বীৰ্যাণি লীলা-তনুভিঃ কৃতানি ।

যদাতিহর্যোৎপুলকাস্ত্রুগদগদং

প্রোৎকণ্ঠ উৎগায়তি রৌতি নৃত্যতি ॥ ইতি ॥ ১৪২ ॥

অর্থঃ—অলৌকিকাঃ (লোকরীতিম্ অনপেক্ষমাণাঃ ভক্তাঃ) ক্ৰচিৎ (কদাচিৎ) অচ্যুতচিন্তয়া (শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তিস্মরণেন) ক্ৰসন্তি (ক্ৰন্দন্তি) ক্ৰচিৎ (তাদৃশলীলাস্কুণ্ডো) হসন্তি নন্দন্তি (শ্রীকৃষ্ণনুভবেন মোদন্তে) বদন্তি (কৃষ্ণংপ্রাপ্তোহস্ম্যতি লপন্তি) নৃত্যন্তি (নটন্তি) গায়ন্তি (কীর্তয়ন্তি) অজং (হরিম্) অনুশীলন্তি (তল্লালম্ অভিনয়ন্তি ইন্দ্রিয়বিষয়ী কুৰ্বন্তি বা) পরং (পরমেস্বরং) এত্যা (প্রাপ্য) নিরুতাঃ (সুখিনঃ সন্তাঃ) তুষীং ভবন্তি (মৌনী ভবন্তি) ॥ ১৪১ ॥

অর্থঃ—লীলাতনুভিঃ (লীলাবিগ্রহঃ) কৃতানি কৰ্ম্মাণি (দধিপয়শ্চৌর্যাদীন) গুণান্ (ভক্তবাৎসল্যাদীন) বীৰ্যাণি (গোবর্জনাঙ্কুরণ-কংসবধাদীন)

দৃঢ়মিতার্থঃ । কৃতস্তত্ত্বাহ যদিতি । মতেহপীতি-শব্দ ইতি ক্ষীরস্বামী । তন্ন তন্ন যদদশিতমিত্যাপিশলিরিতি তত্রাপি আপিশলিরিদং মতং স্বীকৃত-
বানিতার্থঃ ॥ ১৪০ ॥ (১৪১, ১৪২)

প্লোকার্থ—উক্ত মত অতিশয় অসৎ (অদৃঢ়) ; কারণ কোন কোন পুরাণে ও শ্রীমদ্ভাগবতে এই শ্রীভক্তিরস স্পষ্টতঃ দেখা যাইতেছে ॥ ১৪০ ॥

যথা শ্রীভাগবতে—

প্লোকার্থ—ভক্তগণ ভক্তিযোগ সাধন করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণ চিন্তায় কখন রোদন, কখন হাস্য, কখন আহলাদ প্রকাশ করেন, কখন অলৌকিক বাক্য বলেন, কখন নৃত্য, কখন গান করেন, কখন শ্রীকৃষ্ণের লীলার অভিনয় করেন এবং কখনও বা পরমতত্ত্ব প্রাপ্তিবশতঃ আনন্দিত হইয়া তৃষ্ণীভাব অবলম্বন করেন ॥ ১৪১ ॥

এষাত্র ভক্তভাবানাং প্রায়িকী প্রক্রিয়াদিতা ।

কিন্তু কালাদিবৈশিষ্ট্যাৎ কচিৎ স্যাৎ সীমলঙ্ঘনম্ ॥ ১৪৩ ॥

অথ গৌরবপ্রীতিঃ—

লাল্যাভিমানিনাং ক্লেশে স্যাৎ প্রীতির্গৌরবোত্তরা ।

সা বিভাবাদিভিঃ পুণ্টা গৌরবপ্রীতিরূচ্যতে ॥ ১৪৪ ॥

নিশম্য (শ্রুত্বা) যদা অতিহর্যোৎপুলকশ্রুগদগদং (অতিহর্যেণ উদ্পতানি পুলকঃ অশ্রুণি চ তৈঃ গদগদং যথা ভবতি এবং) প্রোৎকষ্ঠঃ (উচ্চকষ্ঠঃ) উদগায়তি (কীর্তয়তি) রৌতি (শব্দায়তে) নৃত্যতি ॥ ১৪২ ॥

অর্থঃ—অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) ভক্তভাবানাং (রোদনাদীনাং) [এষা প্রক্রিয়া (প্রয়োগঃ)] প্রায়িকী (প্রায়েণ ভবতীতি তথোক্তা) এষা প্রক্রিয়া (প্রকারঃ প্রয়োগঃ বা) উদিতা (উক্তা) কিন্তু কালাদিবৈশিষ্ট্যাৎ (কালাদীনাং বিশেষাৎ) কচিৎ সীমলঙ্ঘনং (সীমায়াঃ ইয়ত্তায়াঃ লঙ্ঘনম্ অতিক্রমঃ) স্যাৎ ॥ ১৪৩ ॥

অর্থঃ—লাল্যাভিমানিনাং (অহং লালাঃ পাল্যঃ ইতি অভিমানবতাং) ক্লেশে গৌরবোত্তরা (গৌরবং শ্রীকৃষ্ণরূপগুণনিষ্ঠগুরুত্বমেবোত্তরং প্রৌঢ়ত্বে পর্যাবসিতং যস্যাতাদৃশী) প্রীতিঃ স্যাৎ, সা বিভাবাদিভিঃ পুণ্টা (বর্দ্ধিতা সতী) গৌরবপ্রীতিঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৪৪ ॥

টীকা—কুচিদুদন্তীত্যাদিকং সামান্য-ভক্তিরসপরমপি বিশেষে পর্যাবস্যেদिति ভাবঃ। তত্র কুচিদুদন্তীত্যাদিকমেকাদশস্কন্ধস্থং (১৮৭৩৩২) নিশমোতি তু সপ্তমস্কন্ধস্থং (৭৭৭৩৪) জেয়ম্ ॥ ১৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—যখন ভক্তগণ শ্রীকৃষ্ণের লীলামূর্তি দ্বারা কৃতকর্ম ও বীৰ্য্য সকল এবং তাঁহাদিগের অতুলনীয় গুণগান শ্রবণ করিয়া অতিশয় হর্ষোদয়ে পুলক, অশ্রু ও গদগদ বাক্য সহকারে উচ্চৈশ্বরে গান, নৃত্য ও উচ্চশব্দ করেন তখন তাঁহারা অধোক্ষজ কৃষ্ণকে পান (শ্রীমদ্ভাগবতের পরবর্তী শ্লোকের সহিত অর্থঃ) ॥ ১৪২ ॥

শ্লোকার্থ—এস্থলে এই ভক্তভাবের প্রক্রিয়া প্রায় সাধারণ বলিয়া কথিত হয়। তবে কালাদিবৈশিষ্ট্য হেতু কখন কখন সীমালঙ্ঘন করে ॥ ১৪৩ ॥

অথ গৌরব প্রীতি—

শ্লোকার্থ—আমি শ্রীকৃষ্ণের লাল্য এইরূপ অভিমান বিশিষ্ট ব্যক্তিগণে

তত্র আলম্বনাঃ—

হরিশ্চ তস্য লাল্যাশ্চ ভবন্ত্যালম্বনা ইহ ॥ ১৪৫ ॥

তত্র হরিঃ যথা—

অয়মুপহিতকর্ণঃ প্রস্তুতে বৃক্ষিবৃদ্ধৈ-

যদুপতিরতি হাসে মন্দহাসোজ্জ্বলাস্যঃ ।

উপদিশতি সুধৰ্ম্মা-মধ্যমধ্যাস্য দীব্যন্,

হিতমিহ নিজয়াগ্রে চেষ্টয়ৈবাত্তজায়ঃ ॥ ১৪৬ ॥

অম্বয়ঃ—ইহ (অগ্নিন্ গৌরবপ্রীতিরসে) হরিঃ তস্য (হরেঃ লাল্যাশ্চ) (পাল্যাশ্চ) আলম্বনাঃ (বিষয়াঃ আশ্রয়াশ্চ) ভবন্তি ॥ ১৪৫ ॥

অম্বয়ঃ—অয়ং যদুপতিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) সুধৰ্ম্মামধ্যং (সুধৰ্ম্মগণঃ দেবসভায়াঃ মধ্যম্ অভ্যন্তরম্) অধ্যাস্য (উপবিশ্য) দীব্যন্ (দ্যোতমানঃ) বৃক্ষিবৃদ্ধৈঃ (যদুম্ প্রবীণৈঃ) প্রস্তুতে (কৃতপ্রস্তাবে সতি) উপহিতকর্ণঃ (দন্তকর্ণঃ সাবধানঃ সন্) হাসে (তেষাং হাস্যে জাতে) মন্দহাসোজ্জ্বলাস্যঃ (মন্দহাসেন স্নিতেন উজ্জ্বলং দীপ্তং আস্যং মুখং যস্য সঃ ভবতি) ইতি (ইত্থং) নিজয়া (স্বকীয়য়া) এব চেষ্টয়া (উপহিতকর্ণঃ ইত্যাদি লক্ষণয়া) আত্মজান্ (পুত্রান্) নঃ (অস্মান্) ইহ অগ্রে (সম্মুখে) হিতম্ (এবমেবং পূর্ব্বরুত্তম্ অনুসরণীয়ম্) উপদিশতি (শিক্ষয়তি) ॥ ১৪৬ ॥

টীকা—গৌরবং শ্রীকৃষ্ণরূপগুণনিষ্ঠত্বং গুরুত্বমেবোত্তরং প্রোচ্ছত্বে পর্য্যবসিতং যস্যাম্ ॥ ১৪৪ ॥ (১৪৫)

টীকা—অয়মিতি । চেষ্টয়া উপহিতকর্ণ ইত্যাদিলক্ষণয়া, হিতম্ এবমেব পূর্ব্বেষাং মহতাং রুত্তমনুসরণীয়মিত্যর্থঃ ॥ ১৪৬ ॥ (১৪৭-১৪৯)

শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ে গৌরবোত্তরা অর্থাৎ গুরুত্ববুদ্ধিময় প্রীতি হয়। উহা বিভাবাদি দ্বারা পুষ্ট হইলে তাকে গৌরব-প্রীতি বলে ॥ ১৪৪ ॥

গৌরব প্রীতিতে আলম্বন—

শ্লোকার্থ—শ্রীহরি এবং তাঁহার লালনীয় পুত্রাদি এই রসে আলম্বন ॥ ১৪৫ ॥

মহাশূর্যমহাকীর্তিমহাবুদ্ধি মহাবলঃ ।

রক্ষী লালক ইত্যাদৌগুণৈরালম্বনো हरिः ॥ ১৪৭ ॥

অথ লাল্যাঃ—

লাল্যাঃ কিল কনিষ্ঠত্ব-পুত্রত্বাদ্যভিমানিনঃ ।

কনিষ্ঠাঃ সারণ-গদ-সুভদ্র-প্রমুখাঃ স্মৃতাঃ ।

প্রদ্যম্ভনচারুদেষ্ণাদ্যাঃ সাম্বাদ্যাশ্চ কুমারকাঃ ॥ ১৪৮ ॥

এষাং রূপং যথা—

অপি মুরাস্তক-পার্ষদমণ্ডলা-দধিক-মণ্ডনবেশগুণপ্রিয়ঃ ।

অসিত-পীত-সিত-দ্যুতিভির্দ্যুতা, যদুকুমারগণাঃ পুরি রেমিরে ॥ ১৪৯ ॥

অম্বয়ঃ—মহাশূর্য (পিত্তাদিঃ) মহাকীর্তিঃ (মহাশশাঃ) মহাবুদ্ধিঃ (মহামতিঃ) মহাবলঃ (মহাশক্তিঃ) রক্ষী (রক্ষকঃ) লালকঃ (পোষকঃ) ইত্যাদৈঃ (মহাশূরত্বাদিভিঃ) গুণৈঃ (সম্পদঃ) हरिঃ আলম্বনঃ (বিশ্বয়ঃ) ॥ ১৪৭ ॥

অম্বয়ঃ—কনিষ্ঠত্ব পুত্রত্বাদ্যভিমানিনঃ (অহং কনিষ্ঠঃ অনুজঃ অহং পুত্রঃ ইত্যাদ্যভিমানবত্তঃ) লাল্যাঃ (স্মৃতাঃ তত্র) সারণগদসুভদ্রপ্রমুখাঃ (সারণপ্রভৃতয়ঃ) কনিষ্ঠাঃ স্মৃতাঃ (কথিতাঃ) প্রদ্যম্ভন চারুদেষ্ণাদ্যাঃ সাম্বাদ্যাশ্চ কুমারকাঃ (পুত্রাদ্যাঃ স্মৃতাঃ) ॥ ১৪৮ ॥

আলম্বন মধ্যে हरि, যথা—

শ্লোকার্থ—রুক্ষিবুদ্ধগণ কোন প্রস্তাব উত্থাপন করিলে যদুপতিকৃষ্ণ উৎকর্ণ হইয়া শ্রবণ করেন, কোন হাস্যকথা উপস্থিত হইলে তাঁহার বদন মন্দ হাস্যে উজ্জ্বল হইয়া উঠে এইরূপে সুধর্মা সভা মধ্যে উপবিষ্ট হইয়া ক্রীড়া করিতে করিতে নিজকর্ম্যদ্বারা আশ্বজ আমাদিগকে হিত উপদেশ দেন ॥ ১৪৬ ॥

শ্লোকার্থ—এই গৌরব প্রীতিতে মহাশূর্য, মহাকীর্তি, মহাবুদ্ধি, মহাবল, রক্ষক, লালক ইত্যাদিগুণে শ্রীকৃষ্ণ আলম্বন বিষয় হন ॥ ১৪৭ ॥

শ্লোকার্থ—আমি কনিষ্ঠ, আমি পুত্র এইরূপ অভিমান বিশিষ্ট ব্যক্তিগণ লাল্য। তন্মধ্যে সারণ, গদ, সুভদ্র প্রমুখ ব্যক্তিগণ কনিষ্ঠ এবং প্রদ্যম্ভন, চারুদেষ্ণাদি এবং সাম্বাদি কুমার অর্থাৎ পুত্র ॥ ১৪৮ ॥

এথাং ভক্তিঃ—

সঙ্গিৎ ভজন্তি হরিণা মুখমুগ্ধময়া,

তাম্বলচর্কিতমদন্তি চ দীপ্যমানম্ ।

স্নাতাশ্চ মুগ্ধা পরিরভ্য ভবন্ত্যদম্ভাঃ,

সান্বাদয়ঃ কতি পুরা বিদধুস্তপাংসি ॥ ১৫০ ॥

অম্বয়ঃ—যদুকুমারগণাঃ (যদুবালকসমূহাঃ) মুরান্তক পার্শ্বদমণ্ডলাৎ (শ্রীকৃষ্ণস্য সভাসদসমূহাৎ) অপি অধিকমগুনবেশগুণপ্রিয়ঃ (অধিকম্ অতি-শয়িতং মগুনং ভূষণং বেশঃ আকল্পঃ গুণঃ শৌর্য্যাদিঃ শ্রীঃ সৌন্দর্য্যং চ যেষাং তে) অসিত-পীতসিতদ্যুতিভিঃ (অসিতা কৃষ্ণা পীতা গৌরী সিতা শুভ্রা চ তাভিঃ দ্যুতিভিঃ কান্তিভিঃ) যুতা (মিশ্রিতাঃ) পুরি (দ্বারাবত্যাং) রেমিরে (ক্লীড়িতাঃ) ॥ ১৪৯ ॥

অম্বয়ঃ—সান্বাদয়ঃ হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) সঙ্গিৎ (সহভোজনং) ভজন্তি (কর্ষন্তি তেন) মুখম্ উন্নময়া (উৎখাপ্য) দীপ্যমানং (অর্প্যমানং) তাম্বলচর্কিতং (চর্কিততাম্বলম্) অদন্তি (ভক্ষয়ন্তি) পরিরভ্য (আলিঙ্গ্য) মুগ্ধা (মস্তকে) স্নাতাঃ (উপাঙ্গগন্ধাঃ) উদম্বাঃ (উদ্গতানুকাঃ) ভবন্তি পুরা (অতীতে তে) কতি তপাংসি বিদধুঃ (চকুঃ) ॥ ১৫০ ॥

টীকা—সঙ্গিৎ সহভোজনং ॥ ১৫০ ॥ (১৫১, ১৫২)

যদুকুমারগণের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—যদুকুমারগণ শ্রীকৃষ্ণের পার্শ্বদগণ অপেক্ষা অধিক বেশ, ভূষণ, গুণ ও শোভাবিশিষ্ট কৃষ্ণ, পীত ও স্নেহদ্যুতি যুক্ত হইয়া বিহার করিতেছেন ॥ ১৪৯ ॥

তাঁহাদিগের ভক্তি—

শ্লোকার্থ—সান্বাদি পূত্রগণ মুখ উন্নত করিয়া শ্রীকৃষ্ণের সহিত ভোজন, তৎপ্রদত্ত চর্কিত তাম্বল ভক্ষণ এবং শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগকে আলিঙ্গন করিয়া তাঁহাদিগের মস্তক আঘ্রান করিলে অশ্রুমোচন করেন, সুতরাং তাঁহারা পূর্বে কত না কত তপস্যা করিয়াছিলেন ॥ ১৫০ ॥

রুক্মিণীনন্দনস্তেষু লালোষু প্রবরো মতঃ ॥ ১৫১ ॥

তস্য রূপম্—

স জয়তি শম্বরদমনঃ সুকুমারো যদুকুমারকুলমৌলিঃ ।

জনয়তি জনেষু জনকভ্রাত্তিং যঃ সুতুং রূপেণ ॥ ১৫২ ॥

অস্য ভক্তিঃ—

প্রভাবতি ! সমীক্ষ্যতাং দিবি রূপাম্বুধির্মাদুশাং

স এষ পরমো গুরুর্গুরুড়গো যদুনাং পতিঃ ।

যতঃ কিমপি লালনং বয়মবাপ্য দর্পোদ্ধুরাঃ

পুরারিমপি সঙ্গরে গুরুরুক্ষং তিরস্কুর্মহে ॥ ১৫৩ ॥

অম্বয়ঃ—তেষু লালোষু রুক্মিণীনন্দনঃ (রুক্মিণীপুত্রঃ প্রদ্যাম্নঃ) প্রবরঃ (শ্রেষ্ঠঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ১৫১ ॥

অম্বয়ঃ—সঃ শম্বরদমনঃ (প্রদ্যাম্নঃ) যদুকুমারকুলমৌলিঃ (যদুবালক-সমূহানাং শীর্ষস্থানীয়ঃ) সুকুমারঃ (যদুলঃ) যঃ রূপেণ (আকৃত্যা) জনেষু (প্রজাসু) জনকভ্রাত্তিং (কৃষ্ণদ্রমং) সুতুং অতীব জনয়তি (উৎপাদয়তি) স জয়তি (সর্বোৎকর্ষেণ বর্ত্তাম্) ॥ ১৫২ ॥

অম্বয়ঃ—প্রভাবতি ! দিবি (যগে) রূপাম্বুধিঃ (দয়াসাগরঃ) গুরুড়গঃ (গুরুড়েন বৈনতেয়েন গচ্ছতীতিতদগঃ) যদুনাং পতিঃ (কৃষ্ণঃ) সমীক্ষ্যতাং (দৃশ্যতাম্) সঃ এষঃ মাদুশাং (মৎসদৃশানাং) পরমঃ গুরুঃ (পিতা) যতঃ (যস্মাৎ যদুগতেঃ) বয়ং কিমপি (লোকাতিশয়ং) লালনং (স্নেহপালনম্) অবাপ্য (প্রাপ্য) দর্পোদ্ধুরাঃ (মানোন্নতাঃ) সঙ্গরে (যুদ্ধে) গুরুরুক্ষং (অতিক্রোধং) পুরারিং (শিবম্) অপি তিরস্কুর্মহে (পরিভবামঃ) ॥ ১৫৩ ॥

টীকা—প্রভাবতীতি শ্রীহরিবংশোক্তপ্রভাবতীহরণে তৎসমীপস্থস্য শ্রীপ্রদ্যাম্নস্য বাক্যম্ ॥ ১৫৩ ॥ (১৫৪)

শ্লোকার্থ—সেই সকল লাল্যগণ মধ্যে রুক্মিণী নন্দন প্রদ্যাম্নই প্রধান ॥ ১৫১ ॥

তাঁহার রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—যিনি তাঁহার অতি সুন্দর রূপ দ্বারা কৃষ্ণ বলিয়া লোকের প্রম উৎপাদন করেন, সেই যদুকুমার প্রেষ্ঠ সুকুমার শম্বরারি প্রদ্যাম্ন জয়যুক্ত হউন ॥ ১৫২ ॥

উভয়েষাং সদারাধ্যাধিয়েন ভজতামপি ।

সেবকানামিহৈশ্বর্যাজ্ঞানসৌব প্রধানতা ।

লাল্যানামস্ত স্বসম্বন্ধ-স্ফুৰ্ত্তেবেব সমন্ততঃ ॥ ১৫৪ ॥

ব্রজস্থানাং পরৈশ্বর্যাজ্ঞানশূন্যধিয়ামপি ।

অন্ত্যেব বল্লবাধীশপুত্রত্বৈশ্বর্যাবেদনম্ ॥ ১৫৫ ॥

অর্থঃ—ইহ (অগ্নিন্ প্রীতরসে) সদা (সর্বদা) আরাধ্যাধিয়া (পূজ্যবুদ্ধ্যা) এব ভজতাং (সেবমানানাং) উভয়েষাং (সম্প্রম-গৌরবপ্রীতভক্তিমতাং) অপি সেবকানাম্ ঐশ্বর্য জ্ঞানস্য (ঐশ্বর্যবুদ্ধেঃ) এব প্রধানতা (প্রাধান্যম্ স্যাৎ) লাল্যানাং (কনিষ্ঠপুত্রত্বাদ্যভিমানিনাং) তু সমন্ততঃ (সর্বতঃ) স্বসম্বন্ধস্ফুৰ্ত্তেঃ (নিজনিজসম্বন্ধস্য কনিষ্ঠত্বাদেঃ স্ফুরণস্য) [প্রধানতা স্যাৎ] ॥ ১৫৪ ॥

অর্থঃ—পরৈশ্বর্যাজ্ঞানশূন্যধিয়াং (পরমেশ্বরজ্ঞানরহিতচিত্তানাং) ব্রজ-স্থানাং (দাসানাম্) অপি বল্লবাধীশপুত্রত্বৈশ্বর্যাবেদনং (বল্লবাধীশপুত্রত্বেন গোপেন্দ্রকুমারত্বেন যৎ ঐশ্বর্যম্ ইন্দ্রজয়াদিপ্রভাবঃ তস্য বেদনম্ অনুভবঃ) অস্তি (বিদ্যতে) এব ॥ ১৫৫ ॥

টীকা—বল্লবাধীশপুত্রত্বেনৈব যদৈশ্বর্যমিন্দ্রজয়াদিপ্রভাবস্তস্য বেদনম-
নুভবঃ ॥ ১৫৫ ॥ (১৫৬-১৫৮)

তাঁহার ভক্তি, যথা—

শ্লোকার্থ—হরিবংশোক্ত প্রভাবতী হরণে প্রদ্যম্ন প্রভাবতীকে বলিতেছেন, অগ্নি প্রভাবতি । আকাশে আনাদিগের পরমগুরু কুপাসমুদ্র, গরুড়াকৃৎ সেই এই যদুপতিকে সন্দর্শন কর । তাঁহার নিকট হইতে অনির্বচনীয় লাজন প্রাপ্ত হইয়া আমরা এরূপ দর্পোদ্ধত হইয়াছি যে সংগ্রামে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ত্রিপুরারিকেও পরাভব করি ॥ ১৫৬ ॥

শ্লোকার্থ—সেবক ও লাল্য উভয়েই শ্রীকৃষ্ণকে নিরন্তর আরাধ্য বুদ্ধিতে ভজন করিলেও সেবকদিগের ঐশ্বর্যাজ্ঞান প্রধান । লাল্যগণের শ্রীকৃষ্ণের সহিত স্বীয় সম্বন্ধ, সকল সময়েই প্রকাশ পাইয়া থাকে ॥ ১৫৮ ॥

শ্লোকার্থ—ব্রজস্থ সেবকগণের পরম ঐশ্বর্যাজ্ঞান শূন্যবুদ্ধি হইলেও গোপরাজ নন্দন বলিয়া যে ঐশ্বর্য ও ইন্দ্রজয়াদি প্রভাব জ্ঞান আছে ॥ ১৫৫ ॥

অথ উদ্দীপনাঃ—

উদ্দীপনাস্ত বাৎসল্য-স্মিতপ্রেক্ষাদয়ো হরেঃ ॥ ১৫৬ ॥

যথা—

অগ্রে সানুগ্রহং পশ্যম্ভ্রজং ব্যগ্রমানসঃ ।

গদঃ পদারবিন্দেহস্য বিদধে দণ্ডব্রতিম্ ॥ ১৫৭ ॥

অথ অনুভাবাঃ—

অনুভাবাস্ত তস্যাগ্রে নীচাসননিবেশনম্ ।

গুরোর্বানুসারিত্বং ধুরন্তস্য পরিগ্রহঃ ।

স্বৈরাচার-বিমোক্ষাদ্যাঃ শীতা লাল্যেষু কীর্তিতাঃ ॥ ১৫৮ ॥

অম্বয়ঃ—হরে (কৃষ্ণস্য) বাৎসল্য-স্মিত-প্রেক্ষাদয়ঃ (স্নেহ-হাস্যমিশ্র দর্শন প্রভৃতয়ঃ) উদ্দীপনাঃ (মতাঃ) ॥ ১৫৬ ॥

অম্বয়ঃ—গদঃ অগ্রে (সম্মুখে) সানুগ্রহং (সদয়ং) অগ্রজং (অগ্রে জাতং কৃষ্ণং) পশ্যন্ (অবলোকয়ন্) ব্যগ্রমানসঃ (ব্যাকুলচিত্তঃ) অস্য (কৃষ্ণস্য) পদারবিন্দে পাদপদ্মে দণ্ডবৎপ্রতিং (প্রণামং) বিদধে (কৃতবান্) ॥ ১৫৭ ॥

অম্বয়ঃ—তস্য (কৃষ্ণস্য) অগ্রে (সম্মুখে) নীচাসননিবেশনং (নিম্নাসনে উপবেশনং) গুরোঃ (পিত্রাদেঃ) বানুসারিত্বং (মার্গানুগমনং) তস্য (গুরোঃ) ধুরঃ (কার্যভারস্য) পরিগ্রহঃ (স্বীকরণং) স্বৈরাচারবিমোক্ষাদ্যাঃ (স্বৈচ্ছাচার ত্যাগ প্রভৃতয়ঃ) শীতাঃ অনুভাবাঃ লাল্যেষু (তদভিমানিষু) কীর্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৫৮ ॥

অথ উদ্দীপন সমূহ—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের বাৎসল্য ও ঈশ্বৎ হাস্যের সহিত দৃষ্টিই গৌরব-প্রীতিশালী ভক্তগণের উদ্দীপন ॥ ১৫৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—গদ সম্মুখে অনুগ্রহযুক্ত (অনুগ্রহ দৃষ্টি নিষ্কপকারী) অগ্রজ শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া তাঁহার পাদপদ্মে দণ্ডবৎ প্রণতি বিধান করিলেন অর্থাৎ তাঁহাকে দণ্ডবৎ প্রণাম করিলেন ॥ ১৫৭ ॥

তত্র নীচাসননিবেশনং, যথা—

যদুসদসি সুরৈশ্চৈর্দ্রাণ্ডপব্রজ্যমানাঃ
 সুখদ-করকবার্ভির্ব্রজ্জাভ্যাক্ষিতাঃ ।
 মধুরিপুমভিবন্দ্য স্বর্ণপীঠানি মুঞ্চন্
 ভুবমভি মকরাক্ষো রাক্ষবং স্বীচকার ॥ ১৫৯ ॥
 দাসৈঃ সাধারণাশ্চান্যে প্রোচ্যন্তেহমীষু কেচন ।
 প্রণামো মৌনবাহন্যং সঙ্কোচঃ প্রশ্রয়াচ্যতা ।
 নিজপ্রাণব্যয়েনাপি তদাজ্ঞা-পরিপালনম্ ॥ ১৬০ ॥

অর্থঃ—দ্রাক্ (বাটিতি) সুরৈশ্চৈঃ (দেবশ্চৈষ্ঠৈঃ) উপব্রজ্যমানঃ (পুরো
 গত্বা সমানীয়মানঃ) ব্রজ্জা (বিধিনা) সুখদ-করকবার্ভিঃ (সুখপ্রদকমণ্ডলুজলৈঃ)
 আভ্যাক্ষিতাঃ (সিঞ্চিতাবল্লবঃ) মকরাক্ষঃ (প্রদ্যুশ্চ) যদুসদসি (যদুসভায়্যঃ)
 স্বর্ণপীঠানি (হৈমাসনানি) মুঞ্চন্ (ত্যাগন্) মধুরিপং (শ্রীকৃষ্ণং) অভিবন্দ্য
 (অভিবাদ্য) ভুবমভি (পৃথিব্যাং) রাক্ষবং (রক্ষুঃ মৃগবিশেষঃ তস্য চক্ষুঃ) স্বীচকার
 (পরিগৃহীতবান্ তস্মিন্ উপবিষ্টঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ১৫৯ ॥

অর্থঃ—অমীষু (লাল্যেযু) দাসৈঃ সাধারণাঃ (সমানাঃ) অন্যে কেচন
 (অনুভাবাঃ) প্রোচ্যন্তে (কথ্যন্তে যথা) প্রণামঃ (নমস্কারঃ) মৌনবাহন্যং
 বাওঁ নিয়মনাধিক্যং) সংকোচঃ (সংজ্ঞ্যভাবঃ) প্রশ্রয়াচ্যতা (বিনয়সম্পন্নতা)

টীকা—উপব্রজ্যমানঃ পুরো গত্বা সমানীয়মানঃ, পাঠান্তরস্ত ত্যক্তং,
 রক্ষুর্মৃগবিশেষঃ ॥ ১৫৯ ॥ (১৬০)

অথ অনুভাব সমূহ—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের সম্মুখে নীচাসনে উপবেশন, গুরুর অনুসরণ,
 তাঁহার নির্দেশ পালন এবং স্বেচ্ছাচার পরিত্যাগ এই সকল লাল্যদিগের শীত
 অনুভাব বলিয়া কীর্তিত হয় ॥ ১৫৮ ॥

তন্মধ্যে নীচাসনে উপবেশন, যথা—

শ্লোকার্থ—দেবশ্চৈষ্ঠৈগণ দ্বারা—অভ্যর্থিত ও ব্রজ্জাকর্তৃক কমনুলু জল
 দ্বারা সিঞ্চিত হইয়া প্রদ্যুশ্চ যদুসভায় গমন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিয়া
 স্বর্ণপীঠ পরিত্যাগ করতঃ ভূমির উপর বিস্তৃত মগচর্মাসনে উপবেশন
 করিলেন ॥ ১৫৯ ॥

অধোবদনতা শ্বেয়াং কাস-হাসাদি-বজ্জ'নম্ ।

তদীয়াতিরহঃ-কেলিবর্তাদ্যুপরমাদয়ঃ ॥ ১৬১ ॥

অথ সাত্ত্বিকাঃ—

কন্দর্প ! বিস্মতি মুকুন্দপদারবিন্দ-

দ্বন্দ্রে দূশোঃ পদমসৌ কিল নিষ্প্রকম্পা ।

প্রালেয়বিশ্দুনিচিৎ ধৃতকণ্টকা তে

স্থিনাদ্য কণ্টকিফলং তনুরম্বকার্ষীৎ ॥ ১৬২ ॥

নিজপ্রাণব্যয়েন (স্বজীবনত্যাগেন) অপি তদাঙ্গাপরিপালনঃ (তস্য পিত্তাদেঃ আদেশ পালনম্) অধোবদনতা (নম্রমুখত্বং) শ্বেয়াং (অচাঞ্চলাং) কাসহাসাদি-বজ্জ'নং (কাসহাসাদি পরিত্যাগঃ) তদীয়াতিরহঃ কেলিবর্তাদ্যুপরমাদয়ঃ (তদীয়াতিগোপনীয়কৌড়াকথাতঃ নিরুত্তিপ্ৰভৃতয়ঃ) ॥ ১৬০-১৬১ ॥

অম্বয়ঃ—হে কন্দর্প (প্রদ্যম্বন) মুকুন্দ পদারবিন্দদ্বন্দ্রে (কৃষ্ণপাদপদ্মযুগলে) দূশোঃ পদং বিস্মতি (নয়নগোচরীভবতি সতি) তে (তব) অসৌ তনুঃ (শরীরং) নিষ্প্রকম্পা (নিশ্চলা) ধৃতকণ্টকা (রোমাঞ্চিতা) স্থিনা (স্বেদাঢ়া সতী) অদ্য প্রালেয়বিশ্দুনিচিৎ (হিমকণব্যাপ্তং) কণ্টকিফলং (পনসম্) অম্বকার্ষীৎ (অনুকৃতবান্) ॥ ১৬২ ॥

টীকা—দাসেরিত্যাদৌ “তদীয়াতিরহঃকেলীতি” যদ্যপি তেত্ববাস্তা-সম্ভবাগ্নিষেধোহপি ন প্রসজ্জত, তথাপ্যাধুনিকতত্ত্বাবানাং বোধনর্থমেব নিষিদ্ধমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৬১ ॥ (১৬২-১৬৪)

প্রোকার্থ—দাসগণের সহিত সাধারণ অন্য কতকগুলি অনুভাব লাল্য-গণের সম্বন্ধে কীর্তিত হইয়াছে। যথা—প্রণাম, অধিকমৌন সঙ্কোচ, বিনয়-শীলতা, নিজপ্রাণ ত্যাগদ্বারাও তদীয় আজ্ঞা প্রতিপালন, অধোবদনতা, শ্বেয়া, কাস ও হাসাদিবজ্জন এবং তদীয় নিজ্জন-কেলি বর্তাদি হইতে নিরুত্তি ॥ ১৬০-১৬১ ॥

অথ সাত্ত্বিকভাব সমূহ, যথা—

প্রোকার্থ—হে কন্দর্প ! শ্রীকৃষ্ণপদারবিন্দদ্বন্দ্রে চক্ষুদ্বয় স্থান লাভ করায় তোমার নিশ্চল স্বেদ ব্যাপ্ত ও রোমাঞ্চিত তনু অদ্য হিমকণা ব্যাপ্ত কণ্টকীফলের অনুরণন করিয়াছে ॥ ১৬২ ॥

অথ ব্যাভিচারিণঃ—

অনন্তরোক্তাঃ সর্বেহত্র ভবন্তি ব্যাভিচারিণঃ ॥ ১৬৩ ॥

তত্র হর্ষো, যথা—

দূরে দরেন্দ্রস্য নভস্যুদীর্ণে, ধ্বনৌ স্থিতানাং ষদুরাজধান্যাম্ ।

তনুর্নহৈস্তত্র কুমারকাণাং নটৈশ্চ হ্যম্যভিরকারি নৃত্যম্ ॥ ১৬৪ ॥

নির্বেদো, যথা—

ধন্যঃ সাম্ব ! ভবান্ সরিঙ্গময়ান্ পার্শ্বে রজঃকক্বুরো

যন্তাতেন বিক্ৰম্য বৎসলতয়া স্নোৎসঙ্গমারোপিতঃ ।

ধিঙ্ মাং দুর্ভগমত্র শম্বরময়ৈদুর্দ্দৈব-বিস্ফুজ্জিতৈঃ

প্রাপ্তা ন ক্লণিকাপি লালনরতিঃ সা যেন বালো পিতুঃ ॥ ১৬৫ ॥

অর্থঃ—অত্র (সম্প্রদয়প্রীতরসে) অনন্তরোক্তাঃ (অব্যবধানেন কথিতাঃ) সর্বে ব্যাভিচারিণঃ ভবন্তি ॥ ১৬৩ ॥

অর্থঃ—দূরে দরেন্দ্রস্য (পাঞ্চজন্য শঙ্খস্য) ধ্বনৌ (শব্দে) নভসি (আকাশে) উদীর্ণে (উদগতে সতি) তত্র ষদুরাজধান্যাম্ স্থিতানাং কুমারকাণাং (বালকানাং) তনুর্নহৈঃ (লোমভিঃ কতুভিঃ) হ্যম্যভিঃ (হর্ষং প্রাপ্নুবন্তিঃ) নটৈঃ (নটকৈঃ সহ) নৃত্যং (লাস্যম্) অকারি (কৃতম্) ॥ ১৬৪ ॥

অর্থঃ—হে সাম্ব ! ভবান্ ধন্যঃ (ভাগ্যবান্) যঃ পার্শ্বে সরিঙ্গমং (সেস্থলিতম্) অয়ান্ (গচ্ছন) রজঃ কক্বুরঃ (ধূলিধূসরিতঃ) তাতেন (পিত্রা) বৎসলতয়া (স্নিগ্ধতয়া) বিক্ৰম্য স্নোৎসঙ্গং (নিজকুণ্ডম্) আরোপিতঃ (স্থাপিতঃ) অত্র (অস্তিম্ন বিষয়ে) দুর্ভগং (দুর্ভাগ্যং মাং ধিক্) নিন্দামি যেন (ময়া) শম্বরময়ৈঃ (শম্বরাসুর রূপাবয়বৈঃ) দুর্দ্দৈববিস্ফুজ্জিতৈঃ (দুরদৃষ্টবিলসিতৈঃ হেতুভিঃ) বালো (কৌমারে) পিতুঃ ক্লণিকাপি ক্লণকালীনাপি সা (লালনরতিঃ লালনময়ানুরাগঃ) ন প্রাপ্তা ॥ ১৬৫ ॥

টীকা—শম্বরময়ৈরিত্যবয়বার্থে ময়ট্ ॥ ১৬৫ ॥

অথ ব্যাভিচারিভাবসমূহ—

প্রোক্তার্থ—সম্প্রদয়প্রীতোক্ত ব্যাভিচারিভাব সমুদয় এস্থলে অর্থাৎ গৌরব-প্রীতিতেও হইয়া থাকে ॥ ১৬৩ ॥

অথ স্থায়ী—

দেহসম্বন্ধিতামানাদ্-গুরুধীরত্ব গৌরবম্ ।

তন্ময়ী লালকে প্রীতি-গৌরবপ্রীতিরূঢ়্যতে ॥ ১৬৬ ॥

অর্থঃ—দেহ সম্বন্ধিতামানাদ্ (দেহসম্বন্ধিতয়া স্বাভাবিক্যা যো মানঃ স্বভাবতঃ এব অতিবালোহপি তদীয়ান্তিমানঃ তস্মাৎ) যা গুরুধীঃ (মমায়ং গুরুঃ লালকঃ ইতি বুদ্ধিঃ সা) অত্র (এতল্লক্ষণে) গৌরবম্ (উচ্যতে) তন্ময়ী (গৌরবপ্রচুরা) যা তস্মিন্ লালকে প্রীতিঃ সা গৌরবপ্রীতিঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৬৬ ॥

টীকা—দেহসম্বন্ধিতেতি অত্র গুরুধীরিতি, গুরুরয়মিতি বুদ্ধিরিতার্থঃ । সা গৌরবমিতি সম্বন্ধিলক্ষণয়া গম্যম্ ।

অত্র নানাস্থানপতিতানাং সামান্যবিশেষপ্রীতিনিরূপিকাণাং কারিকাণাং সম্বলয়ঃ ক্রিয়তে । (২৫।২৭) “স্বস্মাস্তবন্তি যৈ ন্যূনাস্তেহনুগ্রাহা হরের্মতাঃ । আরাধ্যত্বাদ্বিকান্তেষাং রতিঃ প্রীতিরিতীরিতা” যৈ ন্যূনা বয়মিতি স্বাভিমানময়রতিমন্তেষ্টেহনুগ্রাহ্যতয়া হরের্মতাঃ । তেষাম্ভাব্যাদ্যোহয়মিতি জ্ঞানাদ্বিকা রতিঃ প্রীত্যন্তিধয়া প্রোক্তেত্যর্থঃ । অথ তস্যা রসভেদদ্বারা ভেদদ্বয়মাহ—(৩।১।৪) “অনুগ্রাহ্যস্য দাসত্বান্নালাত্বাদপ্যয়ং দ্বিধা । ভিদ্যতে সংদ্রমপ্রীতো গৌরবপ্রীতি ইত্যপি” । দাসত্বং স্বকর্তৃকতৎসেবায়ামিচ্ছুত্বং,— তস্মাৎ সংদ্রমো ভবতি, সংদ্রমাত্মত্বাচ্চ সংদ্রমপ্রীতি উচ্যতে । এবং লালাত্বং

তন্মধ্যে হর্ম, যথা—

শ্লোকার্থ—দূরে পাঞ্চজন্য শঙ্খের ধ্বনি আকাশে উদ্গত হইলে যদুরাজধানীতে অবস্থিত কুমারগণের লোমসকল, হৃষ্ট নটগণের সহিত নৃত্য করিয়াছিল ॥ ১৬৪ ॥

নির্বোধ, যথা—

শ্লোকার্থ—প্রদ্যম্বন কহিলেন, ওহে সাস্ব! তুমি ধন্য, যেহেতু তুমি ধূলিলিপ্ত বিচিত্র কলেবরে জানুচক্রমণ (হামাগুড়ি) করিতে করিতে পাশ্বে আসিলে পিতা বাৎসল্যবশতঃ তোমাকে আকর্ষণ করিয়া কোড়ে লইতেন, কিন্তু আমি দুর্ভাগ্য, আমাকে ধিক্! শম্বর দেহধারী দুর্দৈব কর্তৃক বিভ্রান্ত হইয়া বাল্যে পিতার নিকট সেই লালনরতি ক্ষণকালের জন্যও পাই নাই ॥ ১৬৫ ॥

স্থায়ীভাবোহত্র সা চৈশ্বামামুলাৎ স্বয়মুচ্ছিতা ।

কক্ষিদ্বিশেষমাপন্ন্য প্রেমতি স্নেহ ইত্যপি ।

রাগ ইত্যুচ্যতে চাত্র গৌরবপ্রীতিরেব সা ॥ ১৬৭ ॥

অর্থঃ—সা চ (গৌরবপ্রীতিঃ) অত্র স্থায়ীভাবঃ, সা গৌরবপ্রীতিঃ এব এষাং (উত্তমভাবঃ) আমুলাৎ (হৃদয়মভিব্যাপ্য) স্বয়ম্ (আত্মনা) উচ্ছিতা (বর্জিতা উন্নতা) কক্ষিৎ বিশেষঃ (ভেদঃ) আপন্ন্য (প্রাপ্ত্য) প্রেম ইতি উচ্যতে (প্রেমৈব কক্ষিৎবিশেষঃ প্রাপ্তঃ) অপি (স্নেহ ইতি স্নেহ এব কক্ষিৎ বিশেষঃ প্রাপ্য) রাগঃ ইতি চ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৬৭ ॥

তৎকর্তৃক-স্থলাননামামিচ্ছুত্বং; তস্মাদগৌরবং ভবতি, গৌরবাত্মকত্বাচ্চ গৌরবপ্রীত উচ্যত ইতি। অথ সংদ্রমপ্রীতিং বদন্ সংদ্রমস্য লক্ষণমাহ— (৩২৭৬) “সংদ্রমঃ প্রভুতাজানাৎ কম্পশ্চেতসি সাদরঃ। অনেনৈক্যং গতা প্রীতিঃ সংদ্রমপ্রীতিরূচ্যতে”। কম্পাহ্ন ত্বরা, সা চ সেবেচ্ছাময়ী জেয়া; (৩২৮৫) “লাল্যান্তিমানিনাং কৃষ্ণে স্যাৎ প্রীতিগৌরবোত্তরো। সা বিভাবাদিভিঃ পুণ্ডা গৌরবপ্রীত উচ্যতে।” ইত্যত্র লক্ষিতস্য গৌরবপ্রীতিরসস্য স্থায়িনং গৌরবপ্রীতিং বদন্ গৌরবস্য লক্ষণমাহ—দেহসম্বন্ধিত্যেতি। দেহসম্বন্ধিতয়া স্বাভাবিক্য যো মানঃ স্বভাবত এবাতিবালোহপি তদীয়তাভিমানঃ তস্মাদ্ যা গুরুধীর্মমায়ং গুরুলালক ইতি বুদ্ধিঃ, সা গৌরবমুচ্যতে। তস্ময়ী যা তপ্তিম্ন লালকে প্রীতিঃ সা গৌরবপ্রীতিরূচ্যতে ইতি। তত্র যদ্যপি লালক-ধীরতিবাল্য এব কেবল্য, গুরুধীমিশ্রা তু প্রৌঢ়শায়াং দৃশ্যতে, তথাপি কারণকার্য্যাত্মকরোত্তমোরভেদ এবেষ্টঃ। এবমেব তত্র তত্র ক্চিদিদ্যুক্তং; কিন্তু যথাযোগ্যং ভেদ এবাবগন্তব্য ইতি ॥ ১৬৬ ॥

অথ স্থায়ী ভাব—

শ্লোকাথ—দেহসম্বন্ধক্ৰমে “আমি তাঁহার” এই অভিমান হইতে জাত “ইনি আমার গুরু, পালক” এই বুদ্ধিকে এস্থলে গৌরব বলে। লালকের প্রতি সেই গৌরবময়ী প্রীতিকে গৌরব প্রীতি বলে ॥ ১৬৬ ॥

শ্লোকাথ—এই ভক্তগণের হৃদয়ব্যাপিনী স্বয়ংই প্রাদুর্ভূতা সেই গৌরবপ্রীতি এই রস স্থায়ী ভাব। সেই গৌরব প্রীতিই কোনও বৈশিষ্ট্যকে প্রাপ্ত হইয়া প্রেম, প্রেমই কোনও বৈশিষ্ট্যকে প্রাপ্ত হইয়া স্নেহ এবং স্নেহ কোনও বৈশিষ্ট্যকে প্রাপ্ত হইয়া রাগ উক্ত হয় ॥ ১৬৭ ॥

তত্র গৌরবপ্রীতিঃ, যথা—

মুদ্রাং ভিনত্তি ন রদচ্ছদয়োঃ মন্দাং

বক্তৃঞ্চ নোন্মময়তি প্রবদপ্রকীর্ণম্ ।

ধীরঃ পরং কিমপি সঙ্কুচতীং বাষাঙ্কো

দৃষ্টিং ক্ষিপত্যঘভিদশ্চরণারবিন্দে ॥ ১৬৮ ॥

প্রেমা, যথা—

দ্বিষভিঃ ক্ষোদিশৈষ্ঠৈর্জগদবিহতেচ্ছস্য ভবতঃ

করাদাক্ষ্যেব প্রসভমভিমন্যাবপি হতে ।

সুভদ্রায়াঃ প্রীতির্দনুজদমন ! ত্বদ্বিষয়িকা

প্রপেদে কল্যাণী ন হি মলিনিম্যানং জবমপি ॥ ১৬৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—ধীরঃ (অচাপলঃ) বাষাঙ্কঃ (মীনকেতনঃ) রদচ্ছদয়োঃ (ওষ্ঠাধরয়োঃ) অমন্দাং (অধিকাং) মুদ্রাং (নিয়মনং বিকাশরাহিত্যং) ন ভিনত্তি (কিমপি ন বদতি) প্রবদপ্রকীর্ণং (প্রবদভিঃ পতদভিঃ অশ্রৈঃ অশ্রুভিঃ কীর্ণং পরিব্যাপ্তং) বক্তৃঞ্চ (মুখং) চ ন উন্মময়তি (উত্তোলয়তি) পরং (কেবলং) অঘভিদঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) চরণারবিন্দে (পাদপদ্মে) সঙ্কুচতীং দৃষ্টিং (নেত্রং) কিমপি (কেনাপি প্রকারেণ) ক্ষিপতি (প্রেন্নয়তি) ॥ ১৬৮ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে দনুজদমন (অসুরনাশন কৃষ্ণ) ক্ষোদিশৈষ্ঠৈঃ (অতিক্ষুদ্রৈঃ) দ্বিষভিঃ (শত্রুভিঃ কণ্ডুভিঃ) অভিমন্যৌ (পুত্রে) হতে সতি অপি [তত্রাপি] জগদবিহতেচ্ছস্য (জগতি অবিহতা অবাধিতা ইচ্ছা যস্য তস্য) ভবতঃ করাৎ প্রসভং (হঠাৎ) আক্ষ্যেব (আচ্ছিদেব) [তস্মাৎ ত্বদিচ্ছ্যেব পুত্রো মৃত ইতি নিশ্চয়েহপি] সুভদ্রায়াঃ ত্বদ্বিষয়িকা (ত্বং বিষয়ঃ যস্যঃ সা) কল্যাণী

টীকা—তদেব স্থাপয়তি—স্থায়ীতি ॥ ১৬৭ ॥ (১৬৮-১৭০)

তন্মধ্যে গৌরব প্রীতি, যথা—

গ্লোকার্থ—পরম ধীর প্রদ্যম্ন (পিতার সহিত কথা কহিবার সময় তাঁহার অধরোষ্ঠের দৃঢ় মুদ্রা ভঙ্গ করেন না (অর্থাৎ মুখ ব্যাদান করিয়া—কথা কহেন না), অশ্রুব্যাপ্ত বদন উত্তোলন করেন না, কেবল শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণারবিন্দে এক প্রকার সঙ্কুচিত দৃষ্টি নিক্ষেপ করেন ॥ ১৬৮ ॥

স্নেহো, যথা---

বিমুক্ত পৃথু-বেপথুং বিসৃজ কণ্ঠাকুণ্ঠায়িতং,
 বিসৃজ্য ময়ি নিক্ষিপ প্রসরদশুধারে দৃশৌ ।
 করঞ্চ মকরধ্বজ ! প্রকট-কণ্টকালঙ্কৃতং
 নিধেহি সবিধে পিতৃঃ কথয় বৎস ! কঃ সম্ভ্রমঃ ? ॥ ১৭০ ॥

রাগো, যথা---

বিষমপি সহসা সুধামিবায়াং,
 নিপিবতি চেৎ পিতুরিগ্নিতং ঝষাক্ষঃ ।
 বিসৃজতি তদসম্মতির্মদি স্যাদ্-
 বিষমিব তান্তু সুধাং স এষ সদ্যঃ * ॥ ১৭১ ॥

(মঙ্গলময়ী) প্রীতিঃ (প্রেমা) লবমপি (অল্পমপি) মলিনিমানং (মালিন্যং) ন
 প্রপেদে (ন প্রাপ্তা) ॥ ১৬৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে বৎস মকরধ্বজ (প্রদ্যম্ণ) পৃথুবেপথুং (বিপুলকম্পং) মুঞ্চ
 (তাজ), কণ্ঠ কুণ্ঠায়িতং (কণ্ঠস্য রুদ্ধভাবে) বিসৃজ (তাজ) প্রসরদশুধারে
 (প্রসরন্তী গলন্তী অশ্রুধারা যাভ্যাং তাদৃশে) দৃশৌ (নেত্রে) বিমূজ্য (প্রোক্ষ্য)
 ময়ি নিক্ষিপ (মাং পশ্য) প্রকটকণ্টকালঙ্কৃতং (আবির্ভূতরোমাঞ্চ ভূষিতং) করং
 (হস্তং) চ নিধেহি (ময়ি অর্পয়) পিতৃঃ সবিধে (সমীপে) কঃ সম্ভ্রমঃ
 (হৎকম্পঃ) ন কিমপীত্যর্থঃ ॥ ১৭০ ॥

প্রেম, যথা—

শ্লোকার্থ—হে অসুরনাশন ! জগৎ রক্ষণাভিলাষী তোমার হস্ত হইতে
 কর্ণ, জয়দ্রুথাদি অতিক্ষুদ্র শত্রুগণ, যেন বলপূর্বক ছিন্ন করিয়া লইয়াই
 অভিমন্যুকে নিহত করিয়াছিল, তথাপি তোমার প্রতি সুভদ্রার মঙ্গলময়ী প্রীতি
 কিছুমাত্র মলিন হয় নাই ॥ ১৬৯ ॥

স্নেহ, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন, প্রদ্যম্ণ ! প্রবল কম্প ত্যাগ কর, কণ্ঠরোধ
 দূর কর, গলিত অশ্রুধারা বিশিষ্টনয়ন মার্জন করিয়া আমার প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ
 কর, এবং স্পষ্টরূপে রোমাঞ্চিত হস্ত (আমার করে) স্থাপন কর। বৎস !
 পিতার নিকট সম্ভ্রম কি ? ॥ ১৭০ ॥

ত্রিষেবাযোগযোগাদ্যা ভেদাঃ পূর্ববদীরিতাঃ ॥ ১৭২ ॥

তত্র উৎকণ্ঠিতম্—

শম্বরঃ সুমুখি ! লব্ধ-দুর্বিপদ্-ডম্বরঃ স রিপূরশ্বরায়িতঃ ।

অম্বুরাজমহসং কদা গুরুং, কম্বুরাজকরমীক্ষিতাস্মহে ॥ ১৭৩ ॥

অম্বয়ঃ—অয়ং ঝাষাক্ষঃ (প্রদ্যাম্ণঃ) চেৎ (যদি) পিতুঃ ইঙ্গিতং (অভিপ্রেতং) স্যাৎ (তহি) সহসা (অতর্কিতং) বিষং (গরলম্) অপি সুধামিব (অমৃতবৎ) নিপিবতি, যদি তদসম্মতিঃ (তস্য পিতুঃ অননুমোদনং স্যাৎ তহি) স এষঃ (ঝাষাক্ষঃ) তাং সুধাং তু (অমৃতমপি) বিষমিব (গরলবৎ) সদ্যঃ (তৎক্ষণে) বিসৃজতি (তাজতি) ॥ ১৭১ ॥

অম্বয়ঃ—দ্রিস্ব (প্রীত-প্রেয়ো বৎসলেষু) এব অযোগযোগাদ্যাঃ ভেদাঃ (মুখ্যাবান্তরভেদেন তত্তৎসংজ্ঞাঃ) পূর্ববৎ (প্রীতসামান্যৈকদেশে সন্দ্রমপ্রীত ইব) ঈরিতা (কথিতাঃ) ॥ ১৭২ ॥

অম্বয়ঃ—হে সুমুখি (সুবদনে) রিপুঃ (শত্রুঃ) সঃ শম্বরঃ (অসুরবিশেষঃ) লব্ধ দুর্বিপদ্ ডম্বরঃ (লব্ধঃ প্রাপ্তঃ দুর্বিপদাং ডম্বরঃ সমূহঃ যেন সঃ) অম্বরায়িতঃ (অম্বরবৎ আকাশবৎ আচরিতঃ মৃতঃ ইত্যর্থঃ) অম্বুরাজমহসং (ইন্দ্রাবর প্রভং) কম্বুরাজকর (পাঞ্চজন্যহস্তং) গুরুং (পিতরং) কদা (কস্মিন্ কালে) ইক্ষিতাস্মহে (দ্রক্ষ্যামঃ ॥ ১৭৩ ॥

টীকা—‘বিষমপি সহসে’ত্যাদিকমেব পঠনীয়ং, ন তু ‘বিষমপি মৃদিত’ ইত্যাদিকম্* ॥ ১৭১ ॥

রাগ, যথা—

শ্লোকার্থ—যদি পিতার ইঙ্গিত থাকে তবে প্রদ্যাম্ণ বিষকে সুধার ন্যায় পান করিতে পারেন, আর যদি তাঁহার অসম্মতি থাকে তবে তিনি (প্রদ্যাম্ণ) সুধাকে বিষের ন্যায় তৎক্ষণাৎ ত্যাগ করেন ॥ ১৭১ ॥

শ্লোকার্থ—প্রীত, প্রেয় ও বৎসল, এই তিন প্রকার রসে অযোগাদি ভেদ পূর্ববৎ অর্থাৎ সন্দ্রম প্রীত রসের ন্যায় ইহাই কথিত হয় ॥ ১৭২ ॥

* বিষমপি মৃদিতঃ সুধামিবোগ্রং, স পিবতি চেৎ পিতুরিঙ্গিতং ঝাষাক্ষঃ ।
বিসৃজতি তদসম্মতির্যদি স্যাদ্বিষমিব হস্ত সুধামপীন্দুগন্ধাম্ ॥

অথ বিয়োগঃ--

মনো মমেষ্টামপি গেণ্ডুলীলাং, ন বণ্টি যোগ্যাঞ্চ তথাস্ত্রযোগ্যাম্ ।

গুরৌ পুরং কৌরবমভ্যুপেতে, কারামিব দ্বারবতীমবৈতি ॥ ১৭৪ ॥

সিদ্ধিঃ--

মিলিতঃ শম্বরপুরতো, মদনঃ পুরতো বিলোকয়ন্ পিতরম্ ।

কোহহমিতি স্বং প্রমদা-ন্ন ধীরধীরপ্যসৌ বেদ ॥ ১৭৫ ॥

অর্থঃ—গুরৌ (পিতরি শ্রীকৃষ্ণে) কৌরবং (কুরুণামিদং) পুরং (নগরং ইন্দ্রপ্রস্থম্) অভ্যুপেতে (গতে সতি) মম মনঃ ইষ্টামপি (আকাঙ্ক্ষিতামপি) গেণ্ডুলীলাং (কন্দুককুড়ীড়াং) যোগ্যাং (উচিতাম্) অস্ত্রযোগ্যাং (অস্ত্রাভ্যাসং) চ ন বণ্টি (কাময়তে) দ্বারবতীং (দ্বারকাং) কারাং (বন্ধনগৃহম্) ইব অবৈতি (মন্যতে) ॥ ১৭৪ ॥

টীকা—ব্রিজেব প্রীতপ্রেমোবৎসলেষেবায়োগযোগাদ্যা ভেদা মুখ্যবাস্তব-ভেদেন তত্ত্বসংজ্ঞাঃ, পূর্ববদগ্ৰেব প্রীতসামান্যৈকদেশসংভ্রমপ্রীত ইবেরিতাঃ কথিতাঃ। ভেদা ইত্যত্র সংজ্ঞা ইত্যেব বা পার্থঃ। অন্যত্র তু শাস্ত্রস্য পারোক্ষ্যসাক্ষাৎকারাবিত্যেবসংজ্ঞে, মধুরস্য সন্তোগবিপ্রলভ্যাবিতি মুখ্যে সংজ্ঞে, পূর্বরাগাদ্যাশ্চ তদবাস্তবসংজ্ঞা ঈরিতা ইত্যর্থঃ ॥ ১৭২ ॥ (১৭৩)

টীকা—অস্ত্রযোগ্যামস্ত্রাভ্যাসম্। ‘অভ্যাসঃ খুরলী যোগোতি’ ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥ ১৭৪ ॥ (১৭৫-১৭৮)

॥ * ॥ ইতি পঞ্চলহর্যাস্ত্রকে পশ্চিম-বিভাগে শ্রীভক্তিসিদ্ধিহরী দ্বিতীয়া ॥ * ॥

তন্মধ্যে (অযোগে) উৎকণ্ঠিত, যথা—

শ্লোকার্থ—প্রদ্যম্ন রক্তিকে কহিলেন, অগ্নি সুমুখি! আমাদের ঘোর বিপৎ রাশিরূপ শত্রু শম্বর বিনষ্ট হইয়াছে কিন্তু কবে আমরা জলদকান্তি পাঞ্চজন্যধারী গুরু (পিতা) শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিব ? ॥ ১৭৩ ॥

শব্দার্থ—অম্বরায়িত—শূন্যের ন্যায় অর্থাৎ বিনষ্ট।

অথ বিয়োগে, যথা—

শ্লোকার্থ—গুরু (পিতা) শ্রীকৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করিলে আমার মন আমার বাঞ্ছিত মনোরম গেণ্ডুকুড়ী ও অস্ত্রাভ্যাস করিতে ইচ্ছা করিতেছে না এবং দ্বারাবতীকেও কারাগার বলিয়া বোধ হইতেছে ॥ ১৭৪ ॥

তুষ্টিঃ—

মিলিতমধিষ্ঠিত-গরুড়ং, প্রেক্ষ্য যুধিষ্ঠির-পুরানুরাতিম্ ।

অজনি মুদা যদুনগরে, সম্ভ্রমভূমা কুমারাগাম্ ॥ ১৭৬ ॥

স্থিতিঃ—

কুঞ্চয়ন্নক্ষিণী কিঞ্চিদ্বাপনিম্যান্দি-পক্ষ্মণী ।

বন্দতে পাদয়োঃ দ্বন্দ্বং পিতুঃ প্রতিদিনং স্মরং ॥ ১৭৭ ॥

অর্থঃ—অসৌ মদনঃ (প্রদ্যম্নঃ) শম্বরপুরতঃ (শম্বরনগরাৎ) মিলিতঃ (আগতঃ) পুরতঃ (অগ্রে) পিতরং (শ্রীকৃষ্ণং) বিলোকয়ন্ (পশ্যন্) প্রমদাৎ (হর্ষাৎ) ধীরধীঃ (স্থিরচিত্তঃ) অপি স্বং (আত্মানং) অহম্ ইতি ন বেদ (জানাতি) ॥ ১৭৫ ॥

অর্থঃ—যুধিষ্ঠিরপুরাৎ (যুধিষ্ঠিরনগরাৎ) অধিষ্ঠিত গরুড়ম্ (আয়ুতাক্ষাৎ) মুরাতিং (কৃষ্ণম্) মিলিতং (আগতং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) যদুনগরে (দ্বারকায়াম্) কুমারাগং মুদা (হর্ষণে) সম্ভ্রমভূমা (সেবেচ্ছাময়া ত্বরাবাহল্যম্) অজনি (জাতঃ) ॥ ১৭৬ ॥

অর্থঃ—স্মরং (প্রদ্যম্নঃ) প্রতিদিনং বাত্পনিম্যান্দিপক্ষ্মণী (বাত্পনিম্যান্দীনি অশ্রুবষীণি পক্ষ্মাণি লোমানি যয়োস্তে) অক্ষিণী (নেত্রে) কিঞ্চিৎ (ঈষৎ) কুঞ্চয়ন্ (মুদ্রয়ন্) পিতুঃ (কৃষ্ণস্যা) পাদয়োঃ দ্বন্দ্বং (চরণ যুগলং) বন্দতে (অভিবাদয়তে) ॥ ১৭৭ ॥

(যোগে) সিদ্ধি—

শ্লোকার্থ—শম্বরপুর হইতে আগত মদন (প্রদ্যম্ন) সম্মুখে পিতাকে অবলোকন করিয়া ধীরবুদ্ধি হইলেও অতি হর্ষ বশতঃ আপনাকে বিস্মৃত হইয়া মনে করিতেছিলেন “আমি কে” ॥ ১৭৫ ॥

(যোগে) তুষ্টি—

শ্লোকার্থ—যুধিষ্ঠির পুর (ইন্দ্রপ্রস্থ) হইতে গরুড়ারূঢ় মুরারি শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকায় আসিয়া উপস্থিত হইলে তথায় কুমারগণের আনন্দে বিপুল সম্ভ্রম উপস্থিত হইয়াছিল ।

শব্দার্থ—সম্ভ্রম—বাস্ততা ॥ ১৭৬ ॥

উৎকৃষ্টিতবিশোগাদে, যদ্ব্যদ্বিস্তারিতং ন হি।

सन्तुष्ट-प्रीतवज्ज्येयं तद्देवास्त्रिनः वृधैः ॥ १७८ ॥

॥ * ॥ इति श्रीभक्तिरसामृतसिन्धौ पश्चिम-विभागे मूखाभक्तिरसपङ्ककनिरूपणे
प्रीतभक्तिमहरी द्वितीया ॥ * ॥

অবস্থ:—উৎকণ୍ঠিত-বିয়োগাদ্যে (উৎকণ୍ঠিতং অদৃষ্টপূର୍ବস্যা হরে: দিদৃক্ষা, বিয়োগ: লম্বদসম্মেন ভগবতা বিচ্ছেদ: তদাদ্যে) যৎ যৎ (ঔৎসুক্যাদি তাপ-ক্লেশাদি চ) ন বিস্তারিতং (প্রপঞ্চিতং) তৎ তৎ অখিলং (সর্বম্) এব বুধৈ: (পণ্ডিতৈ: সম্ভ্রমপ্রীতবৎ (সম্ভ্রমপ্রীতে ইব) জ্ঞেয়ম্ (বোধ্যম্) ॥ ১৭৮ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরাশামতসিকৌ পশ্চিম বিভাগে দ্বিতীয় লহর্যাম্ভবঃ ॥ * ॥

(যোগে) স্থিতি—

শ্লোকাৰ্থ—প্রদ্যুশ্ন অশ্রুস্রাবি পক্ষ্মশালি নয়নদ্বয় ঈষৎ কুঞ্চিত করিয়া
প্রতিদিন পিতার পাদদ্বয় বন্দনা করেন ॥ ১৭৭ ॥

শ্লোকাথ—গৌরব প্রীতির উৎকৃষ্ট বিয়োগাদিতে যাহা যাহা
বিস্তৃতভাবে বর্ণিত হয় নাই তাহা সম্ভ্রম প্রীতিতে যে রূপ বর্ণিত হইয়াছে
পণ্ডিতগণ সেইরূপ জানিবেন ॥ ১৭৮ ॥

॥ * ॥ इति पश्चिम विभागे प्रीतभक्तिरस नामक द्वितीय लहरी ॥ * ॥

— 80 —

প্রেয়োভক্তিরসাখ্যা তৃতীয়লহরী

স্থায়ী ভাবো বিভাবাদ্যৈঃ সখ্যাম্মোচিৎতরিহ ।

নীতশ্চিন্তে সতাং পুষ্টিং রসঃ প্রেয়ানুদীৰ্য্যতে ॥ ১ ॥

তত্র আলম্বনাঃ—

হরিশ্চ তদ্বয়স্যশ্চ তস্মিন্নালম্বনো মতাঃ ॥ ২ ॥

তত্র হরিঃ—

দ্বিভুজত্বাদিভাগত্র প্রাগ্বেদানম্বনো হরিঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ প্রকরণে) সখ্যং (সখ্যতিরূপঃ) স্থায়ীভাবঃ
আম্মোচিৎতৈঃ (স্থানুরূপৈঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাব ব্যাভিচারিভিঃ মিলিত্বা)
সতাং (ভক্তানাং) চিন্তে (হৃদয়ে) পুষ্টিং (পূর্ণতাং) নীতঃ (প্রাপ্তঃসন্)
প্রেয়ান্ (তদাখ্যঃ) রসঃ উদীৰ্য্যতে (কীৰ্ত্ততে) ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—তস্মিন্ (প্রেয়োভক্তিরসে) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তদ্বয়স্যাঃ (তস্য
সখ্যারঃ) চ আলম্বনাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—প্রাগ্বে (পূর্বস্মিন্ প্রীতভক্তিরসে ইব) অত্র (প্রেয়োভক্তিরসে)
দ্বিভুজত্বাদিভাগ্ (কৃচিৎ দ্বিভুজত্বং কৃচিচ্চ চতুর্ভুজত্বং ভজতে ইতি তদ্ভাগ্)
হরিঃ (কৃষ্ণঃ) আলম্বনঃ [কথিতঃ] ॥ ৩ ॥

অথ প্রেয়োভক্তি রস—

শ্লোকার্থ—সখ্যতিরূপ স্থায়ীভাব ভক্তগণের চিন্তে আম্মোচিত অর্থাৎ
তদুপযুক্ত বিভাবাদি দ্বারা পুষ্ট হইলে প্রেয়োভক্তিরস বলিয়া কীৰ্ত্তিত হয় ॥ ১ ॥

প্রেয়োভক্তিরসে আলম্বন—

শ্লোকার্থ—হরি ও তাঁহার বয়স্য (সখ্যগণ) প্রেয়োভক্তিরসে আলম্বন ॥ ২ ॥

তন্মধ্যে হরি—

শ্লোকার্থ—দ্বিভুজ রূপাদিধারী হরি পূর্বের ন্যায় অর্থাৎ প্রীতভক্তিরসের
ন্যায় আলম্বন হন ॥ ৩ ॥

তত্র ব্রজে যথা—

মহেন্দ্রমণিমঞ্জুলদ্যুতিরমন্দকুন্দস্মিতঃ,

স্ফুরৎপুরটিকেতকীকুসুমরম্যপট্টাশ্বরঃ ।

প্রগল্ভসদুরঃস্থলঃ ক্বণিতবেণুরত্রাব্রজন্,

ব্রজাদম্বরো হরত্যহহ নঃ সখীনাং মনঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ—মহেন্দ্রমণি মঞ্জুলদ্যুতিঃ (মহেন্দ্রমণেঃ ইন্দ্রনীলমণেঃ ইব মঞ্জুলা সুন্দরা দ্যুতিঃ কান্তিঃ যস্য সঃ) অমন্দ কুন্দস্মিতঃ (অমন্দঃ অনল্পঃ কুন্দবৎ শুভ্রঃ স্মিতঃ হাসাৎ যস্য সঃ) স্ফুরৎ পুরটিকেতকীকুসুমরম্যপট্টাশ্বরঃ (স্ফুরৎ সঞ্চলৎ পুরটং সুবর্ণং কেতকীকুসুমং চ তদ্বৎ রম্যং রমণীয়ং পট্টং অশ্বরং বস্ত্রং যস্য সঃ) প্রগল্ভসদুরঃস্থলঃ (ব্রজা মাল্যেন উল্লসৎ শোভমানম্ উরঃস্থলং বক্ষোদেশঃ যস্য সঃ) ক্বণিতবেণুঃ (কুজিতবংশীকঃ) অঘহরঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ব্রজাৎ (গোষ্ঠাৎ) অত্র অব্রজন্ (আগচ্ছন্) সখীনাং (সুহৃদাং) নঃ (অস্মাকং) মনঃ হরতি (কর্মতি) অহহ (আশ্চর্য্যো) ॥ ৪ ॥

টীকা—দারুণ-বাক্য—চক্ষু ইত্যন্ততঃ প্রসরন্ কৌস্তুভকৌমুদীসমুদয়ো যস্য তম্। আশ্রয়সম্ভাবনাং অগ্নমহমস্মীতি জ্ঞানং। (৩।৩।১২) শিরসি নুপতিদ্রাগ্নাসীদঘারিমিতি বক্ষ্যমাণাদ্ যুধিষ্ঠিরাদীনাং বাৎসল্যাদিবলিত-ত্বৈপ্যত্র পাণ্ডুসুতসামান্যোক্তিঃ সৌহৃদ্যরূপে সখ্যো তত্তদংশস্য সম্ভবাৎ। বক্ষ্যতে হি (৩।৩।২২)—বাৎসল্যগন্ধি-সখ্যাস্তু কিঞ্চিৎ বয়সাধিকাঃ।” (৩।৩।৩০) “কনিষ্ঠকল্লাঃ সখ্যেন সংবদ্ধাঃ প্রীতিগন্ধিনেতি।” এষাং চতুর্ভুজত্বাবির্ভাবৈহপি সখ্যঃ, মুহুস্তদনুভবেন নাতিবৈলক্ষণ্যমননাৎ॥ যথোক্তং শ্রীমদজ্ঞানেন [গী ১১।৪৬] “তেনৈব রূপেন চতুর্ভুজেতি,” সদা তু তত্রাপি শ্রীমন্নরাকারতয়েব স্থিতিঃ। [ভা ৭।১০।৪৮] যেষাং গৃহনাবসতীতি সাক্ষাদ্গুঢ়ং পরং ব্রহ্ম মনুষ্যালিজ”মিত্যাदेः অতশ্চব্রজস্য “রূপবেশগুণাদ্যৈঃ সমা” ইতি বক্ষ্যমাণেন (৩।৩।৮) তেষাং ন চতুর্ভুজত্বমাপদ্যতে (১-৪) ॥ ৫ ॥ (৬, ৭)

শ্লোকার্থ—হাঁহার নীল গধুর কান্তি ইন্দ্রনীলমণির তুল্য, শ্বেত ঈষৎ হাস্য কুন্দপুষ্পের ন্যায়, সুরম্যপীত পট্টবস্ত্র স্বর্ণকেতকীসম, বক্ষস্থল বনমালায় উজ্জ্বল, সেই বেণুরবকারী অঘদমন শ্রীকৃষ্ণ গোষ্ঠ হইতে এখানে আগমন করিতে করিতে সখা আমাদের মন হরণ করিতেছেন ॥ ৪ ॥

অন্যত্র যথা—

চঞ্চৎকৌস্তুভকৌমুদীসমুদয়ং কৌমোদকীচক্রয়োঃ
 সখ্যোনোজ্জ্বলিতৈস্তথা জলজয়োরাচ্যং চতুর্ভিজৈঃ ।
 দৃষ্টা হারিহরিন্মণিদ্যাতিহরং শৌরিং হিরণ্যাম্বরং
 জম্বুঃ পাণ্ডুসূতাঃ প্রমোদসুধয়া নৈবাস্ত্যসম্ভাবনাম্ ॥ ৫ ॥
 সুবেষঃ সর্বসল্লক্ষ্মলক্ষিতো বলিনাং বরঃ ।
 বিবিধাঙ্কুতভামাবিদু বাবদুকঃ সুপণ্ডিতঃ ॥ ৬ ॥

অম্বয়ঃ—পাণ্ডুসূতাঃ (পাণ্ডবাঃ) চঞ্চৎকৌস্তুভকৌমুদীসমুদয়ং (চঞ্চন্
 ইত্যন্ততঃ প্রসরন্ কৌস্তুভকৌমুদীসমুদয়ঃ কণ্ঠস্থিতমণেঃ জ্যোৎস্নাসমূহঃ যস্য
 তং) কৌমোদকীচক্রয়োঃ (গদা রথাস্রয়োঃ) তথা জলজয়োঃ (পদ্মশঙ্খয়োঃ)
 সখ্যোন (নিত্যবাসেন উজ্জ্বলিতৈঃ দীপ্তৈঃ তদ্যুক্তৈরিতিার্থঃ) চতুর্ভিঃ ভুজৈঃ
 (হস্তৈঃ) আচ্যং (সমৃদ্ধং শোভমানং) হারিহরিন্মণিদ্যাতিহরং (হারিণীং
 মনোহারিণীং হরিন্মণিদ্যাতিং মরকতমণিকান্তিং হরতীতি তং শ্যামবর্ণং)
 হিরণ্যাম্বরং (পীতবস্ত্রং) শৌরিং (ক্রুষ্ণং) দৃষ্টা (অবলোক্য) প্রমোদসুধয়া
 (আনন্দামুতেন আপ্নুতাঃ) আত্মসম্ভাবনাং (অন্নমহমস্মীতি-জ্ঞানং) ন জম্বুঃ
 (প্রাপ্তাঃ) ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ প্রয়োভক্তিরসে) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) সুবেষঃ
 (শোভননেপথ্যত্বং) সর্বসল্লক্ষ্মলক্ষিতঃ (সর্বৈঃ সল্লক্ষ্মভিঃ ণগোথাক্রোথভেদেন
 দ্বিবিধৈঃ চিহ্নিতত্বং) বলিনাং বরঃ (উৎকৃষ্টবলশালিত্বং) বিবিধাঙ্কুতভামাবিৎ
 (নানাদেশীয়ভামাভিজ্ঞত্বং) বাবদুকঃ (শ্রুতিসুখকরবাক্যত্বং ণগাবিত-
 বাক্যত্বং চ) সুপণ্ডিতঃ (অখিলবিদ্যাবিজ্ঞত্বং নীতিজ্ঞত্বং চ) বিপুলপ্রতিভাঃ
 নিরতিশয়নবনবোল্লিখিতজ্ঞানত্বং) দক্ষঃ (দৃষ্টকরে ক্ষিপ্ৰকারিত্বং) কল্পণঃ
 (পরদুঃখাসহত্বং) বীরশেখরঃ (যুদ্ধোৎসাহঃ) অস্ত্রপ্রয়োগবিচক্ষণত্বং) বিদগ্ধঃ

অন্যত্র অর্থাৎ ব্রজভিন্নস্থানে আশ্রমবন, যথা—

গ্লোকার্থ—যাঁহার (কণ্ঠদেশে) কৌস্তুভ মণির কিরণ সকল ইত্যন্ততঃ
 বিস্তারিত হইতেছে, যিনি গদাচক্র পদ্ম ও শঙ্খ শোভিত চতুর্ভুজ বিশিষ্ট,
 মরকতমণির দ্যাতি তিরস্কারী মনোহর কাংশিলালী পীতাম্বর শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন
 করিয়া পাণ্ডুপুত্রগণ আনন্দসুধাধারা আত্মবিস্মৃত হইয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

বিপুলপ্রতিভো দক্ষঃ করুণো বীরশেখরঃ ।

বিদগ্ধো বুদ্ধিমান্ ক্ষন্তা রক্তলোকঃ সমৃদ্ধিমান্ ।

সুখী বরীয়ানিত্যাদ্যা গুণান্তসোহ কীর্তিতাঃ ॥ ৭ ॥

অথ তদ্বয়স্যা—

রূপবেশগুণাদৈস্তু সমাঃ সমাগযজ্ঞিতাঃ ।

বিশ্রস্তসংভূতাত্মানো বয়স্যাস্তস্য কীর্তিতাঃ ॥ ৮ ॥

(কলাবিলাসাক্রান্তচিত্তঃ) বুদ্ধিমান্ (মেধাবিত্তং সূক্ষ্মবীত্বং চ) ক্ষন্তা (অপরাধ-সহিত্বং) রক্তলোকঃ (লোকানুরাগপাগ্রহঃ) সমৃদ্ধিমান্ (মহাসম্পত্তি-যুক্তত্বং) সুখী (দুঃখলেশৈরপি অস্পৃষ্টত্বং ভোক্তৃত্বক্) বরীয়ান্ (সর্বেষামতি-মুখ্যত্বম্) ইত্যাদ্যাঃ গুণাঃ কীর্তিতাঃ (শব্দিতাঃ) ॥ ৬-৭ ॥

অর্থঃ—রূপবেশগুণাদৈঃ (রূপম্ আকৃতিঃ বেশঃ আকরঃ গুণঃ সর্বসল্লক্ষণলক্ষিতত্বাদিঃ তদাদ্যৈঃ) সমাঃ (কৃষ্ণত্বাঃ) সমাগযজ্ঞিতাঃ (দাসবদযন্ত্রণাশূন্যাঃ সঙ্কোচরহিতাঃ) বিশ্রস্তসংভূতাত্মানঃ (বিশ্রান্তেণ গাঢ়বিশ্বাস-বিশেষেণ সম্ভূতঃ পূর্ণঃ আত্মা হৃদয়ং যেষাং তে) তস্য (কৃষ্ণস্য) বয়স্যাঃ (সখ্যায়ঃ) কীর্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৮ ॥

টীকা—সমাগযজ্ঞিতা দাসবদ যন্ত্রণাশূন্যাঃ । যতো বিশ্রান্তেতি বিশ্রস্তসংভূত বক্ষ্যতে (৩৩।১০৬) বিশ্রান্তো গাঢ়বিশ্বাসবিশেষো যন্ত্রণোজ্জ্বলিত ইতি ॥ ৮ ॥ (৯-১১)

শ্লোকার্থ—সুবেশ, সর্বসল্লক্ষণ বিশিষ্ট, বলিষ্ঠ, বিবিধপ্রকার অদ্ভুত ভাষাক্ত, বাবদুক, সুপণ্ডিত, অতিশয় প্রতিভাশালী, দক্ষ, করুণ, বীরশ্রেষ্ঠ, বিদগ্ধ, বুদ্ধিমান, ক্ষমাশীল, লোকসকলের অনুরাগ ভাজন, সমৃদ্ধিমান, সুখী, বরীয়ান্ অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ প্রভৃতিগুণ সমুদয় প্রয়োজিত্ব রসে আলম্বনরূপী হরির গুণ বলিয়া কীর্তিত হয় ॥ ৬-৭ ॥

অথ শ্রীকৃষ্ণের বয়স্যগণ—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা রূপ গুণ ও বেশে শ্রীকৃষ্ণের সমান, দাসদিগের ন্যায় যন্ত্রণা শূন্য এবং যাঁহারা শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অসঙ্কোচপূর্ণ গাঢ় বিশ্বাস সম্পন্ন, তাঁহারা ই তাঁহার বয়স্য বলিয়া কীর্তিত হন ।

শব্দার্থ—যন্ত্রণা—সঙ্কোচ বা বাধা । সমাগযজ্ঞিতা—যাঁহাদিগের শ্রীকৃষ্ণের প্রতি ব্যবহার বাধা বা সঙ্কোচশূন্য অর্থাৎ সম্পূর্ণ স্বাধীন ॥ ৮ ॥

যথা—

সাম্যেন ভীতি-বিধুরেণ বিধীয়মান-

ভক্তিপ্রপঞ্চমন্দঞ্চদনুগ্রহেণ ।

বিশ্রুতসারনিকুরম্বকরম্বিতেন

বন্দেতরামমহরস্য বয়স্যানন্দম্ ॥ ৯ ॥

তে পুরব্রজসম্বন্ধাদ্ধ্বিবিধাঃ প্রায় ঈরিতাঃ ॥ ১০ ॥

তত্র পুরসম্বন্ধিনঃ—

অজ্ঞানো ভীমসেনশ্চ দুহিতা দ্রুপদস্য চ ।

শ্রীদাম-ভৃঙ্গুরাদ্যাশ্চ সখ্যায়ঃ পুরসংগ্রহাঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ—বিশ্রুতসারনিকুরম্বকরম্বিতেন (বিশ্রুতঃ গাঢ় বিশ্বাসবিশেষঃ তস্য সারনিকুরম্বেন শ্রেষ্ঠাংশসমূহেন করম্বিতং যুক্তং তেন) অনুদঞ্চদনুগ্রহেণ (অনুদঞ্চন্ অনুদগচ্ছন্ অনপেক্ষমাণঃ অনুগ্রহঃ প্রসাদঃ যস্মিন্ তেন) ভীতিবিধুরেণ (ভয়রহিতেন) সাম্যেন (সমতয়া) বিধীয়মানভক্তি প্রপঞ্চং (বিধীয়মানঃ ক্রিয়মাণঃ ভক্তিপ্রপঞ্চঃ ভক্তিবাছল্যং যেন তম্) অমহরস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) বয়স্যানন্দং (সখিসমূহং) বন্দেতরাম্ (অতিশয়ং প্রণমামি স্তৌমি চ) ॥ ৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা অসঙ্কচিত গাঢ় বিশ্বাসের সারসমূহ জাত, ভয়শূন্য বাৎসল্যাদির মত অনুগ্রহাপেক্ষারহিত, সমতা দ্বারা ভক্তিসমূহ (সেবা) বিধানকারী শ্রীকৃষ্ণের সেই বয়স্যানন্দকে অতিশয় প্রণাম করি অর্থাৎ যাঁহারা অসঙ্কোচে, গাঢ় বিশ্বাস সহকারে নির্ভয়ে 'শ্রীকৃষ্ণ তাহাদিগের সহিত সমান' এই বুদ্ধিতে তাঁহার সেবা করেন, শ্রীকৃষ্ণের সেই সখাগণকে আমি প্রণাম করি ।

শব্দার্থ—ভীতি বিধুর—ভীতি বিযুক্ত অর্থাৎ ভয়শূন্য ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—ঐ সকল বয়স্য (সখা) গণ পুর সম্বন্ধে ও ব্রজ সম্বন্ধে দুই প্রকার কথিত হয় ॥ ১০ ॥

তন্মধ্যে পুর সম্বন্ধী সখাগণ—

শ্লোকার্থ—অজ্ঞান, ভীমসেন, দ্রৌপদী, শ্রীদাম-ব্রাহ্মণাদি পুর সম্বন্ধীয় সখা ॥ ১১ ॥

এষাং সখ্যং, যথা—

শিরসি নৃপতিদ্রাগম্নাসীদঘারিমধীরধী-

ভূজপরিঘয়োঃ শ্লিষ্টৌ ভীমাজ্জুনৌ পুলকোজ্জলৌ ।

পদকমলয়োঃ সাস্ত্রৌ দম্পত্যজৌ চ নিপেততু-

স্তমবশধিয়ঃ প্রৌঢ়ানন্দাদরুন্ধত পাণ্ডবাঃ ॥ ১২ ॥

শ্রেষ্ঠঃ পুরবয়স্যেষু ভগবান্ বানরধ্বজঃ ॥ ১৩ ॥

অম্বয়ঃ—তে (বয়স্যঃ) পুরব্রজসম্বন্ধাৎ (পুরসম্বন্ধাৎ দ্বারকাসম্পর্কাৎ গোকুলসম্পর্কাচ্চ) প্রায়ঃ দ্বিবিধাঃ (দ্বিপ্রকারাঃ) ঈরিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১০ ॥

অম্বয়ঃ—অজ্জুনঃ ভীমসেনঃ, দ্রুপদস্য দুহিতা (দ্রৌপদী) শ্রীদামভূসুরাদ্যাশ্চ (শ্রীদামব্রাহ্মণ প্রভৃতয়ঃ) পুরসংশ্রয়াঃ (পুরসম্বন্ধিনঃ) সখ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

অম্বয়ঃ—নৃপতিঃ (রাজা যুধিষ্ঠিরঃ) অধীরধীঃ (চঞ্চলচিত্তঃ সন্) অঘারিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) শিরসি (মস্তকে) অম্নাসীৎ (আঘাতবান্) ভীমাজ্জুনৌ পুলকোজ্জলৌ (আনন্দেন উদ্দীপ্তৌ সন্তৌ) ভূজপরিঘয়োঃ (লণ্ডডবদীর্ঘবাহুযোঃ) শ্লিষ্টৌ (আলিঙ্গিতৌ) দম্পত্যজৌ (অগ্নিনীকুমারৌ নকুল-সহদেবৌ) সাস্ত্রৌ (সাপ্ত্রুনেত্রৌ) পদকমলয়োঃ চরণাবজয়োঃ) নিপেততুঃ (পতিতৌ) পাণ্ডবাঃ প্রৌঢ়ানন্দাৎ (সমধিক হর্ষাৎ) অবশধিয়ঃ (গতহৃদয়ঃ) তন্ম (অঘারিন্) অরুন্ধত (আঘাতবন্তঃ) ॥ ১২ ॥

টীকা—শিরসীত্যত্র ভীমাজ্জুনাবেবোদাহরণে জ্ঞেয়ো। শ্রীদাম-দ্রৌপদৌ চ তাভ্যামুপলক্ষ্যেতে। ভূজপরিঘয়োঃ পদকমলয়োশ্চ বিষয়য়োঃ প্রকরণাদ-
যারেবৈবতানি জ্ঞেয়ানি। শ্লিষ্টৌ শ্লিষ্টবন্তৌ। গত্যাথাকর্ম্মকল্পিমেত্যাদিনা
কর্ত্তরি জ্ঞঃ ॥ ১২ ॥ (১৪, ১৫)

ইহাদের মধ্যে সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থে উপস্থিত হইলে রাজা যুধিষ্ঠির অস্থির
বুদ্ধি (ব্যস্ত সমস্ত) হইয়া তৎক্ষণাৎ তাঁহার মস্তক আঘাণ করিলেন, ভীম
ও অজ্জুন পুলকশোভিত কলেবরে তাঁহাকে ভূজদণ্ড দ্বারা আলিঙ্গন করিলেন
এবং অগ্নিনীকুমার দ্বয়ের পুত্র (নকুল ও সহদেব) সাশ্রুলোচনে তাঁহার
পাদপদ্মে পতিত হইলেন। এইরূপে পাণ্ডবগণ অতিশয় হর্ষ বশতঃ
বিহ্বলচিত্তে তাঁহাকে রোধ করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

অস্য রূপং, যথা—

গাণ্ডীবপাণিঃ করিরাজশুণ্ডা, রম্যোরুন্দিবরসুন্দরভঃ ।

রথাসিনা রত্নরথাধিরোহী, স রোহিতাক্ষঃ সুতরামরাজীৎ ॥ ১৪ ॥

সখ্যং যথা,---

পর্য্যক্ষে মহতি সুরারিহন্তরক্ষে

নিঃশঙ্ক-প্রণয়-নিসৃষ্ট-পূর্ব্বকায়ঃ ।

উন্মীলনব-নব-নশ্ম-কশ্মমঠোহয়ং

গাণ্ডীবী স্মিতবদনাম্বুজো ব্যরাজীৎ ॥ ১৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—পুরবয়স্যে (পুরসম্বন্ধি সখিষু) ভগবান্ বানরধ্বজঃ (অজ্জুনঃ) শ্রেষ্ঠঃ ॥ ১৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—করিরাজশুণ্ডারম্যোরুঃ (হস্তিশ্রেষ্ঠশুণ্ডাবৎ রম্যো সুন্দরো উরু সখিনিী यस্য সঃ) ইন্দীবরসুন্দরভঃ (ইন্দীবরস্যেব নীলকমলস্যেব সুন্দরী চাক্ষুঃ আভা কান্তিঃ यस্য সঃ) রোহিতাক্ষঃ (রত্ননেত্রঃ) সঃ গাণ্ডীবপাণিঃ (অজ্জুনঃ) রথাসিনা (চক্রিণা সহ) রত্নরথাধিরোহী (নিত্যং রত্নরথারূঢ়ঃ) সুতরাম্ (অতিশয়েন) অরাজীৎ (অশোভত) ॥ ১৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—মহতি (বিশালে) পর্য্যক্ষে [স্থিতস্য] সুরারিহন্তঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) অক্ষে (কোড়ে) নিঃশঙ্ক প্রণয়নিসৃষ্টপূর্ব্বকায়ঃ (কায়স্য দেহস্য পূর্ব্বঃ ভাগঃ পূর্ব্বকায়ঃ; নিঃশঙ্কং নির্ভয়ং যথা তথা প্রণয়েন প্রেমণা নিসৃষ্টঃ ন্যস্তঃ পূর্ব্বকায়ঃ যেন সঃ) উন্মীলনবনবনশ্মকশ্মমঠঃ (উন্মীলতি প্রকাশমানে নবনবে নূতননূতনে নশ্মনি পরিহাসে কশ্মমঠঃ কুশলঃ) অয়ং গাণ্ডীবী (অজ্জুনঃ) স্মিতবদনাম্বুজঃ (স্মিতম্ ঈষদ্ভাসায়ুক্তং বদনাম্বুজং মুখকমলং यस্য সঃ) ব্যরাজীৎ (অশোভত) ॥ ১৫ ॥

শ্লোকার্থ—পুরবাসী সখাদিগের মধ্যে ভগবান অজ্জুন শ্রেষ্ঠ ॥ ১৩ ॥

তাঁহার রূপ, যথা---

শ্লোকার্থ—যাঁহার হস্তে গাণ্ডীব ধনু, যাঁহার করিশুণ্ডের ন্যায় সুন্দর উরুযুগল, যাঁহার কান্তি ইন্দীবরের ন্যায় সুপ্রী, এবং যাঁহার লোচনদ্বয় আরক্ত সেই অজ্জুন চক্রধারী শ্রীকৃষ্ণের সহিত রত্নময় এক রথে আরূঢ় হইয়া অতিশয় শোভা পাইতেছিলেন ॥ ১৪ ॥

অথ ব্রজসম্বন্ধিনঃ—

ঋণাদর্শনতো দীনাঃ সদা সহ-বিহারিণঃ ।

তদেকজীবিতাঃ প্রোক্তা বয়স্য ব্রজবাসিনঃ ।

অতঃ সর্ববয়স্যেযু প্রধানত্বং ভজন্ত্যমী ॥ ১৬ ॥

এষাং রূপং, যথা—

বলানুজসদৃগ্ বয়ো-গুণ-বিলাস-বেশ-শ্রিয়ঃ

প্রিয়ক্করণ-বল্লকীদল-বিষাগ-বেগ্নকিতাঃ ।

মহেন্দ্রমণিহাটকক্ষটিকপদ্মরাগত্বিষঃ

সদা প্রণয়শালিনঃ সহচরা হরেঃ পান্ত বঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ—ব্রজবাসিনঃ (গোকুল সংশ্রয়াঃ) বয়স্যাঃ (সখ্যায়ঃ) ঋণাৎ (ঋণকালং ব্যাপ্যাপি) অদর্শনতঃ (কৃষ্ণস্য অসাক্ষাৎকারাৎ) দীনাঃ (কাতরাঃ) সদা (সর্বদা) সহবিহারিণঃ (সাহিত্যেন ক্রীড়াশীলাঃ) তদেকজীবিতাঃ (সঃ কৃষ্ণঃ একং একমাত্রং জীবিতং প্রাপঃ যেষাং তে) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) । অতঃ (অস্মাক্কেতোঃ) সর্ববয়স্যেযু (সকলসখিষু মধ্যে) অমী প্রধানত্বং (মুখ্যত্বং) ভজন্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ—বলানুজসদৃগ্ বয়ো-গুণ-বিলাস-বেশ-শ্রিয়ঃ (বলানুজস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সদৃশি তুল্যানি বয়ঃ গুণাঃ কারুণ্যাদয়ঃ বিলাসঃ স্বভাস্যেব গম্ভীর্য-

টীকা—ঋণাদর্শনত ইতি—[ভা ১০।১৪।৪৩] “উচুঃ সুহৃদঃ কৃষ্ণমি”ত্যত্র তদেকজীবিতা ইতি—[ভা ১০।১৪।৪৯] “কৃষ্ণং মহাবকগ্রস্তং দৃষ্ট্বা রামাদয়োহর্ভকাঃ বুভুবুরিদ্ভিগ্নাণীব বিনা প্রাণং বিচেতস” ইত্যত্র জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৬ ॥

তাহার সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—উৎকৃষ্ট পর্যাঙ্কে সমাসীন শ্রীকৃষ্ণের কোড়ে উদ্ধৃদেহ (মস্তক) স্থাপনকারী ও নব নব পরিহাস বাক্য প্রয়োগ চতুর গাণ্ডীবী অজ্জুন হাস্য-বদনে বিরাজ করিতেছিলেন ॥ ১৫ ॥

ব্রজ সম্বন্ধীয়, সখাগণ—

শ্লোকার্থ—যাহারা ঋণকাল শ্রীকৃষ্ণের অদর্শনে কাতর, যাহারা তাহার সহিত সর্বদা বিহার করেন, যাহারা শ্রীকৃষ্ণগতপ্রাণ সেই সকল ব্রজবাসি-সখাগণ ব্রজসম্বন্ধী বয়স্য । একারণে তাহারা সর্ববয়স্যগণ মধ্যে প্রধান ॥ ১৬ ॥

সখ্যং, যথা—

উম্মদস্য যমুস্তবাত্র বিরতিং সপ্ত ক্ষপান্তিষ্ঠতো
হন্ত শ্রান্ত ইবাসি নিষ্কিপ সখে। শ্রীদামপানৌ গিরিম্।
আধিবিধাতি নস্ত্রমর্পয় করে কিংবা ক্ষণং দক্ষিণে
দোষান্তে করবাম কামমধুনা সব্যাস্য সম্বাহনম্ ॥ ১৮ ॥

রিত্যাদিলক্ষণঃ, বেষঃ নেপথ্যং, শ্রীঃ শোভা চ যেমাং তে) প্রিয়ঙ্করগবলকী-
দলবিষাগবেণুক্রিতাঃ (অপ্রিয়ং প্রিয়ং ক্রিয়তে যৈঃ তৈঃ প্রিয়ঙ্করগৈঃ সর্বশুভকরৈঃ
বলকীদলবিষাগবেণুভিঃ বীণা বংশীভিঃ অক্ষিতাঃ লক্ষিতাঃ) মহেন্দ্রমণিহাটক-
স্ফটিক পদ্মরাগদ্বিষঃ (মহেন্দ্রমণিঃ ইন্দ্রনীলমণিঃ হাটিকং সুবর্ণং স্ফটিকং
শুভ্রপ্রস্তরবিশেষঃ পদ্মরাগঃ রক্তবর্ণমণিবিশেষঃ এষাং ত্রিট্‌ইব ত্রিট্‌ কান্তিঃ
যেমাং তে) সদাপ্রণয়শালিনঃ (সর্বদাপ্রীতিসম্পন্নঃ) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য)
সহচরাঃ (সখ্যঃ) বঃ (যুস্মান্) পান্ত (রক্ষন্ত) ॥ ১৭ ॥

অবয়বঃ—হে সখে! অত্র (অস্মিন্ গিরিধারণে) উম্মদস্য (নিদ্রারহিতস্য)
স্থিতস্য (দণ্ডায়মানস্য) তব সপ্ত ক্ষপাঃ (রাত্রয়ঃ) বিরতিং যমুঃ (অতিক্রান্তাঃ)
হন্ত (খেদে) [ত্বং] শ্রান্তঃ ইব (থিমঃ ইব) অসি, শ্রীদামপানৌ (শ্রীদামনঃ
হন্তে) গিরিং (গোবর্দ্ধনাখ্যং) নিষ্কিপ (নিধেহি) আধিঃ (মানসী বাখ্য) নঃ
(অস্মান্) বিধাতি (ভিনন্তি) কিংবা ত্বং দক্ষিণে করে (হন্তে) ক্ষণং
(ক্ষণকালম্) অর্পয় (গিরিং নিধেহি) অধুনা (সম্প্রতি) তে (তব) সব্যাস্য
(বামস্য) দোষঃ (বাহোঃ) কামং (পর্যাপ্তং) সম্বাহনং (মর্দনং) করবাম
(করিষ্যামঃ) ॥ ১৮ ॥

টীকা—প্রিয়ঙ্করগৈতি অপ্রিয়ং প্রিয়ং ক্রিয়তে যৈস্তৈঃ সর্বশুভকরৈর্বলকী-
দল-বিষাগবেণুভিরক্ষিতা লক্ষিতাঃ। পার্শ্বান্তরস্ত ত্যক্তম্ ॥ ১৭ ॥

টীকা—উম্মদস্যোতি সখীনাং বচনং। তদানীং শ্রীহরৌ শক্ত্যবিভাব-
দর্শনেন তদাবেশজ্জ্যেয়ং; তদেতৎ পদ্যং সমত্বভাবনাময়গ্নেহব্যঞ্জকম্।
উত্তরস্ত সহবিহারময়-তদ্ব্যঞ্জকমিতি ভেদঃ ॥ ১৮ ॥

তাহাদিগের রূপ. যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহাদের শ্রীকৃষ্ণের তুল্য বয়স, গুণ, বিলাস, বেশ ও শোভা
যাঁহারা সর্বশুভকর বলকী (বীণা) শৃঙ্গ ও বেণু শোভিত, ইন্দ্রনীলমণি, স্বর্ণ,
স্ফটিক ও পদ্মরাগ মণির কান্তিবিশিষ্ট এবং সর্বদা শ্রীকৃষ্ণের প্রতি
প্রণয়শালী সেই শ্রীকৃষ্ণসহচরগণ তোমাদিগকে রক্ষা করুন ॥ ১৭ ॥

যথা বা ত্রীদশমে (১০।১২।১১)—

ইথং সতাং ব্রহ্মসুখানুভূত্যা, দাসাং গতানাং পরদৈবতেন ।

মায়াপ্রিতানাং নরদারকেণ, সাক্ষং বিজহুঃ কৃতপুণ্যপুজাঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ—কৃতপুণ্যপুজাঃ (কৃতানাং চরিতানাং ভগবতঃ পরম প্রসাদ-
হেতুত্বেন পুণ্যাঃ চারবঃ পুজাঃ যেমাং তে গোপবালকাঃ) সতাং
(পরমস্বরূপ সত্তাবির্ভাববতাং, যদ্বা ব্রহ্মপদসান্নিধ্যাৎ সদ্ধিশেষাণাম্ উভয়থা
জানিনামিত্যেব) ব্রহ্মসুখানুভূত্যা ব্রহ্ম চ তৎ সুখঞ্চ অনুভূতিশ্চ তয়া
অনুভূতিঃ জড়প্রতিযোগিস্বপ্রকাশবস্ত, সৈব সুখম্ স্বাত্মত্বেন পর্যাবসিততয়া
নিরুপাধি প্রেমাস্পদত্বাৎ, সৈব বৃহত্তম পর্যায় ব্রহ্মাখ্যা, সর্বেষাং পরম-
স্বরূপত্বাৎ, তেষাং কেবলতদ্রূপেণ স্ফুরতা) দাসাং গতানাং (দাস্যভক্তিমতাং)
পরদৈবতেন (ঐশ্বর্যাদিপূর্ণতয়া ততোহপি পরেণ দৈবতেন সর্ব্বারাদ্যেন রূপেণ
স্ফুরতা) মায়াপ্রিতানাং (মায়াধিকারপতিতানাং তু) নরদারকেণ (‘মনুষ্যদৃষ্ট্যা
দুষ্প্রজাঃ মর্ত্যাত্মানো ন মেনিরে’ইত্যাদিরীত্যা যৎকিঞ্চিন্নরদারকরূপেণ স্ফুরতা
তেন) সাক্ষং (সহ) বিজহুঃ (স্ব প্রেম্ণাবশীকৃত্য আত্মসঙ্গিতামাপাদিতেন
নরদারকা কারত্বত্বেহপি তন্তৎ সর্ব্বাভিক্রমি মধুরতয়া স্ফুরতা বিহারমপি
কৃতবন্তঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ১৯ ॥

টীকা—সতাং পরমস্বরূপসত্তাবির্ভাববতাং, যদ্বা, ব্রহ্মপদসান্নিধ্যাৎ
সদ্ধিশেষাণাম্। উভয়থা জানিনামিত্যেব, অনুভূতিঃ জড়প্রতিযোগি স্বপ্রকাশবস্তু।
সৈব সুখম্ স্বাত্মত্বেন পর্যাবসিততয়া নিরুপাধিপ্রেমাস্পদত্বাৎ, সৈব বৃহত্তম-
পর্যায়ব্রহ্মাখ্যা, সর্ব্বেষাং পরমস্বরূপত্বাৎ। তেষাং কেবলতদ্রূপেণ স্ফুরতা।
দাসাং গতানাং দাস্যভক্তিমতাম্ ঐশ্বর্যাদিপূর্ণতয়া ততোহপি পরেণ দৈবতেন
সর্ব্বারাদ্যেন রূপেণ স্ফুরতা, মহিমদর্শনার্থং তৎস্ফুর্তিদ্বয়স্য বিরলতামাহ।
মায়াধিকার-পতিতানাং তু [১০।২৩।১১] “মনুষ্যদৃষ্ট্যা দুষ্প্রজাঃ মর্ত্যাত্মানো

তাহাদিগের সখা, যথা—

শ্লোকার্থ—গোবর্দ্ধন পর্বত ধারণকারী শ্রীকৃষ্ণকে বন্যসাগণ কহিলেন
নিদ্রাশূন্য ও অবিরত দণ্ডায়মান অবস্থায় তোমার সপ্তরাশি অতিবাহিত
হইল। হায়! হায়! তুমি অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়াছ বোধ হইতেছে।
সখে, শ্রীদামের হস্তে পর্বত নিক্ষেপ কর। (তোমাকে এরূপ দেখিয়া)
আমাদের অত্যন্ত মনঃকণ্ট হইতেছে। অথবা তোমার দক্ষিণ হস্তে পর্বত
সমর্পণ কর তাহা হইলে আমরা তোমার বাম হস্ত এক্ষণে যথেষ্ট মর্দন
করিয়া দিই ॥ ১৮ ॥

এমু শ্রীকৃষ্ণস্য সখ্যং যথা—

সহচর-নিকুরম্বং ভ্রাতার্য্য! প্রবিষ্টং.

দ্রুতমঘজঠরান্তঃকোটরে প্রেক্ষমাণঃ।

স্থলদশিশিরবাপ্পঙ্কালিত-ক্লামগণ্ডঃ.

ক্লণমহমবসীদন্ শূন্যচিভুস্তদাসম্ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—হে ভ্রাতঃ! হে আর্য্য! সহচরনিকুরম্বং (সখিসমূহং) অঘ-
জঠরান্তঃকোটরে (অঘাসুরস্য উদরাভান্তরবিবরে) দ্রুতং (সঙ্করং) প্রবিষ্টং
প্রেক্ষমাণঃ (অবলোকয়ন্) তদা অহং স্থলদশিশিরবাপ্পঙ্কালিতক্লামগণ্ডঃ
(স্থলভিঃ পতদ্ভিঃ অশিশিরৈঃ উষ্ণৈঃ বাতৈঃ অশ্রুজলৈঃ ক্লান্তিতৌ প্লাবিতৌ
ক্লামৌ কদৌ গণ্ডৌ কপোলৌ যস্য সঃ) ক্লণম্ অবসীদন্ (বিষীদন্) শূন্যহৃদয়ঃ
রিত্ত চিত্তঃ) আসম্ (অভবম্) ॥ ২০ ॥

ন মেনিরে' ইত্যাদিরীত্য। যৎ কিঞ্চিন্নরদারকরূপেণ জ্ঞানভক্তেশ্বরভাবেন তু
তত্তদ্রূপেণাপি। তেন সাক্ষং বিজহুঃ, সহার্থত্বীয়য়া স্বপ্রেমণা বশীকৃত্যঙ্ক-
সঙ্গিতামাপাদিতেন তেন নরদারকাকারত্বেহপি তত্ত্বৎসর্বাতিকুমি-মধুরতয়া
স্ফুরতা তেন বিহারমপি কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ। অতশ্চেভ্যঃ সর্বেভ্যঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জা
ইতি লোকোক্তিঃ। বস্তুতস্তু কৃতান্যং চরিতান্যং ভগবতঃ পরমপ্রসাদহেতুত্বেন
পুণ্যাচরবঃ পুঞ্জা যেযাং ত ইত্যর্থঃ। পুণ্যন্ত চার্ব্বগীত্যমরঃ" বিশেষ-জিজ্ঞাসা
চৈদ্রক্ষবতোষণী দৃশ্যা ॥ ১৯ ॥ (২০-২৩)

যথা বা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শুকদেব কহিলেন—যে ভগবান হরি জ্ঞানিদিগের নিকট
স্বপ্রকাশ সুখময় ব্রহ্মস্বরূপে, দাস্যভক্তাদিগের নিকট সর্ব্বারাধ্য পরদেবতারূপে
এবং মায়াদিকারে পতিত জনগণের নিকট নরবালকরূপে প্রতীত হন, তাঁহার
সহিত গোপবালকগণ এইরূপে বিহার করিয়াছিলেন। ইহাতে বোধ
হইতেছে তাঁহারা পূজ পূজ পুণ্য অর্থাৎ ভগবানের প্রতি প্রীতিপূর্ণ আচরণ
করিয়াছিলেন।

শব্দার্থ—অনুভূতি—জড়প্রতিযোগি স্বপ্রকাশবস্ত, তিনিই সুখ প্রেমাস্পদ
আত্মস্বরূপ, তিনিই ব্রহ্ম—বৃহৎ ॥ ১৯ ॥

সুহৃদশ্চ সখ্যায়শ্চ তথা প্রিয়সখাঃ পরে ।

প্রিয়নশ্মবয়স্যশ্চেত্যুক্ত্য গোষ্ঠে চতুর্বিধাঃ ॥ ২১ ॥

তত্র সুহৃদঃ---

বাৎসল্যগন্ধি-সখ্যাস্তু কিঞ্চিতে বয়সাধিকাঃ ।

সায়ুধান্তস্য দুশ্চেত্যাঃ সদা রক্ষা-পরায়ণাঃ ॥ ২২ ॥

সুভদ্র-মণ্ডলীভদ্র-ভদ্রবর্দ্ধন-গোভটাঃ ।

যক্ষেন্দ্রভট-উদ্রাঙ্গ-বীরভদ্রা মহাশুণাঃ ।

বিজয়ো বলভদ্রাদ্যাঃ সুহৃদন্তস্য কীর্তিতাঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ--সুহৃদঃ সখায়াঃ তথা প্রিয়সখাঃ পরে (অন্য) প্রিয়নশ্মবয়স্যশ্চেতি গোষ্ঠে (রাজে) চতুর্বিধাঃ (বয়স্যাঃ) উক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ--(যে) তু বাৎসল্যগন্ধিসখ্যাঃ (বাৎসল্যস্যাগন্ধঃ সম্পর্কঃ) জেশো বা অস্তি অস্মিন্ ইতি বাৎসল্যগন্ধি সখ্যাং যেমাং তে) তে কিঞ্চিৎ বয়সা (জীবিতকালেন) অধিকাঃ (জ্যেষ্ঠাঃ) সায়ুধাঃ (অস্ত্রযুক্তাঃ) সদা (সর্বস্মিন্-কালে) দুশ্চেত্যাঃ (দুর্জনেভ্যঃ) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) রক্ষাপরায়ণাঃ (ব্রাহ্মতৎপর্যঃ ভবন্তি) ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ--সুভদ্রমণ্ডলীভদ্রভদ্রবর্দ্ধনগোভটাঃ (সুভদ্রশ্চ মণ্ডলীভদ্রশ্চ ভদ্র-বর্দ্ধনশ্চ গোভটশ্চেতি তে) যক্ষেন্দ্রভটউদ্রাঙ্গবীরভদ্রমহাশুণাঃ (যক্ষশ্চইন্দ্র-ভটশ্চউদ্রাঙ্গশ্চ বীরভদ্রশ্চ মহাশুণশ্চেতি) বিজয়ঃ বলভদ্রাদ্যাঃ (বলভদ্র প্রভৃতয়ঃ) তস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) সুহৃদঃ (সখায়াঃ) কীর্তিতাঃ (উক্তাঃ) ॥ ২৩ ॥

ইহাদের সহিত শ্রীকৃষ্ণের সখ্য, যথা--

শ্লোকার্থ--শ্রীকৃষ্ণ বলরামকে কহিলেন, হে ভ্রাতা ! হে আর্য্য ! সহচর সকলকে অঘাসুরের জঠর মধ্যে দ্রুত প্রবেশ করিতে দর্শন করায় আমার নয়নদ্বয় হইতে পতিত উষ্ণ অশ্রু আমার গণ্ডদেশকে ক্ষীণ করিতেছিল । সেই সময় আমি ক্ষণকাল অবসন্ন হইয়া শূন্যচিত্ত হইয়াছিলাম ॥ ২০ ॥

শ্লোকার্থ--গোকুলে শ্রীকৃষ্ণের চারিপ্রকার বয়স্য কথিত হয় । যথা সুহৃদ, সখা, প্রিয়সখা ও প্রিয়নশ্মসখা ॥ ২১ ॥

তন্মধ্যে সুহৃদ গণ--

শ্লোকার্থ--যাঁহারা সুহৃৎ তাঁহাদের সখ্য বাৎসল্য গন্ধ বিশিষ্ট ।

এমাং সখ্যাং, যথা—

ধুবন্ ধাবসি মণ্ডলাগ্রমমলং ত্বং মণ্ডলীভদ্র ! কিং,
 গুৰ্বীং নার্যা ! গদাং গৃহাণ বিজয় ! ক্ষোভং রুথা মা রুথাঃ !
 শক্তিং ন ক্ষিপ ভদ্রবর্দ্ধন ! পুরো গোবর্দ্ধনং গাহতে,
 গজ্জন্মেষ ঘনো বলী ন তু বলীবন্দাকৃতির্দানবঃ ॥ ২৪ ॥
 সুহৃৎসু মণ্ডলীভদ্র-বলভদ্রৌ কিলোত্তমৌ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ—হে মণ্ডলীভদ্র ! ত্বং অমলং (মলরহিতং শানতিমিত্যর্থঃ) মণ্ডলাগ্রং (খড়্গং) ধুবন্ (কম্পয়ন্) কিং (কথং) ধাবসি (বেগেন গচ্ছসি) আর্যা (বলভদ্র) গুৰ্বীং (মহতীং) গদাং ন গৃহাণ ; বিজয় রুথা (নিষ্কারণং) ক্ষোভং (উদ্বেগং) মা রুথাঃ (ন কুরু), হে ভদ্রবর্দ্ধন ! শক্তিং (অস্ত্রবিশেষং) ন ক্ষিপ (প্রযুক্তু) পুরঃ (অগ্রে) এষঃ ঘনঃ (মেঘঃ) গজ্জন্ম গোবর্দ্ধনং (তদাখ্যাপকর্তং) গাহতে (প্রবিশতি), বলী (বলবান্) বলীবন্দাকৃতিঃ (রুম্ভাকারঃ) দানবঃ (অসুরঃ) তু ন [উভতি] ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ—সুহৃৎসু (সখিষু মধ্যে) মণ্ডলীভদ্রবলভদ্রৌ উত্তমৌ (শ্রেষ্ঠৌ) কিল (নিশ্চয়ে) ॥ ২৫ ॥

টীকা—ধুবমিতি অরিষ্টবধাৎ পূর্বং বৃত্তম্ ॥ ২৪-২৫ ॥

তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণ অপেক্ষা কিঞ্চিৎ অধিক বয়স্ক এবং তাঁহারা অস্ত্রধারণ করিয়া সর্বদা দুশ্টগণ হইতে শ্রীকৃষ্ণকে রক্ষা করিতে যত্নবান্ ॥ ২২ ॥

শ্লোকার্থ—সুভদ্র, মণ্ডলীভদ্র, ভদ্রবর্দ্ধন, গোডট, ঘক্ষ, ইন্দ্রভট, ভদ্রাগ, বীরভদ্র, মহাগুণ, বিজয় ও বলভদ্র প্রভৃতি সকলে শ্রীকৃষ্ণের সুহৃৎ বলিয়া কীৰ্ত্তিত হন ॥ ২৩ ॥

ইহাদিগের সখ্যা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে মণ্ডলীভদ্র ! তুমি কেন খড়্গ অত্যন্ত ঘৃণিত করিতে করিতে ধাবমান হইতেছ ? হে আর্যা বলদেব ! আপনি গুরুগদা গ্রহণ করিবেন না, বিজয় ! তুমি আর রুথা ক্ষোভ করিও না, ভদ্রবর্দ্ধন ! তুমি শক্তি নিষ্ক্ষেপ করিও না। যাহা সন্মুখে গজ্জন্ম করিতে করিতে গোবর্দ্ধন পর্বতে হাইতেছে উহা বলবান রুম্ভাকৃতি অরিষ্টাসুর নহে উহা মেঘ ॥ ২৪ ॥

শ্লোকার্থ—সুহৃদগণের মধ্যে মণ্ডলীভদ্র ও বলভদ্র সর্বোত্তম ॥ ২৫ ॥

তত্ত্ব মণ্ডলীভদ্রস্য রূপং, যথা—

পাটলপটলসদস্যো, লকুটকরঃ শেখরী শিখণ্ডেন।

দ্যুতিমণ্ডলীমলিনিভাং, ভাতি দধন্যমণ্ডলীভদ্রঃ ॥ ২৬ ॥

অস্য সখ্যং, যথা—

বনভ্রমণকেনিভিঙ'রুভিরহি' থিম্নীকৃতঃ

সুখং স্বপিতৃ নঃ সুহৃদ্ ব্রজ-নিশান্তমধ্যে নিশি।

অহং শিরসি মর্দনং মৃদু করোমি কর্ণে কথাং

ত্বমস্য বিসৃজয়নং সুবল! সন্ধিনি লালয় ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ—পাটলপটলসদস্যঃ (পাটলেন শ্বেতরঞ্জন পটেন বস্ত্রেন লসন্তি শোভমানানি অঙ্গানি অবয়বাঃ यस্য সঃ) লকুটকরঃ (লকুটঃ লণ্ডঃ করে হস্তে यस্য সঃ) শিখণ্ডেন (বহে'ন) শেখরী (কৃতচূড়ঃ) অলিনিভাং ভ্রমরতুল্যাং) দ্যুতি-মণ্ডলীং (কান্তিমালাং) দধৎ (ধারণ) মণ্ডলীভদ্রঃ ভাতি (রাজতে) ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ—নঃ (অস্মাকং) সুহৃৎ (সখা শ্রীকৃষ্ণঃ) অহি (দিবসে) গুরুভিঃ (দীর্ঘাভিঃ) বনভ্রমণকেনিভিঃ (বনবিহারকীড়াভিঃ) থিম্নীকৃতঃ (শ্রান্তঃ অভূৎ) নিশি (রাত্রৌ) ব্রজনিশান্তমধ্যে (গোষ্ঠগৃহভান্তরে) সুখং স্বপিতৃ (নিদ্রাতু) অহং শিরসি (মস্তকে) মৃদু (অতীক্ষ্ণং) মর্দনং করোমি, হে সুবল! ত্বং কর্ণে কথাং বিসৃজন্ (তাজন্) অস্য (সখ্যঃ) সন্ধিনি (উরুদ্বয়ং) লালয় (মর্দয়) ॥ ২৭ ॥

টীকা—‘শ্বেতরঞ্জন্তু পাটল’ ইত্যমরঃ। তাদৃশেন পটেন লসদস্যঃ ॥ ২৬-২৭ ॥

তন্মধ্যে মণ্ডলীভদ্রের রূপ, যথা—

শ্লোকাথ—পাটলবর্ণ বসনে উজ্জ্বলাস, নানাবর্ণরঞ্জিত লণ্ড হস্ত, মস্তকে শিখিপুচ্ছ বিভূষিত ও ভ্রমরের ন্যায় কান্তিশালী মণ্ডলীভদ্র প্রকাশ পাইতেছেন ॥ ২৬ ॥

তঁাহার সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—আমাদের সুহৃদ শ্রীকৃষ্ণ দিবসে দীর্ঘবন ভ্রমণকেনি বশতঃ অত্যন্ত শ্রান্ত হইয়াছেন, এখন রাত্রিতে ব্রজভবনে সুখে নিদ্রা যাউক। আমি মৃদুভাবে মস্তক মর্দন করি। সুবল তুমি তঁাহার কর্ণে কর্ণে কথা ত্যাগ করিয়া উরুদেশ উত্তমভাবে সম্বাহন কর।

শব্দার্থ—নিশান্ত—ভবন ॥ ২৭ ॥

বলদেবস্য রূপং যথা—

গণ্ডান্তঃস্ফুরদেককুণ্ডলমলিচ্ছ্নাবতংসোৎপলং,

কস্তুরীকৃত-চিত্রকং পৃথুহৃদি ভ্রাজিষু গুঞ্জাম্রজম্ ।

তং বীরং শরদম্বুদদ্যতিভরং সংবীতকালান্বরং,

গম্ভীরস্বনিতং প্রলম্বভুজমালম্বে প্রলম্বদ্বিষম্ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ—গণ্ডান্তঃস্ফুরদেককুণ্ডলং (গণ্ডস্য কপোলস্য অন্ত্রে প্রাপ্তে স্ফুরৎ-
সঞ্চলৎ একং কুণ্ডলং যস্য তম্) অলিচ্ছ্নাবতংসোৎপলং (অলিভিঃ ভ্রমরৈঃচ্ছ্নে
আবৃত্তে অবতংসে কর্ণালঙ্কারভূতে উৎপলে পদ্মে যস্য তম্) কস্তুরীকৃতচিত্রকং
(কস্তুরীভিঃ কৃতং রচিতং চিত্রকং তিলকং যস্য তম্) পৃথুহৃদি (বিশালবক্ষসি)
ভ্রাজিষুঃ গুঞ্জাম্রজং (ভ্রাজিষুঃ শোভমানা গুঞ্জাম্রক্ গুঞ্জাম্রা যস্য তম্)
শরদম্বুদদ্যতিভরং (শরদি যঃ অম্বুদঃ মেঘঃ তস্য দ্রুতাঃ কান্তাঃ ভরঃ
আধিক্যং যস্মিন্ তম্ তদদ্যত্যা পূর্ণং বা) সংবীত কালান্বরং (সংবীতং
পরিধানীকৃতং কালান্বরং নীলবস্ত্রং যেন তম্) গম্ভীর স্বনিতং (গম্ভীরং
গম্ভীরং স্বনিতং কণ্ঠধ্বনিঃ যস্য তম্) প্রলম্বভুজঃ (প্রলম্বো দীর্ঘো ভুজো
বাহু যস্য তম্) বীরং (শুরং) তং প্রলম্বদ্বিষং (বলভদ্রম্) আলম্বে
(আশ্রয়ে) ॥ ২৮ ॥

টীকা—গণ্ডান্তরিত্যদৌ কস্তুরীকৃতচিত্রকং পৃথু হৃদি ভ্রাজিষু গুঞ্জাম্রজ-
মিত্যেব দ্বিতীয়-চরণ-পাঠঃ। চিত্রকং তিলকং ॥ ২৮ ॥

বলদেবের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার কপোলদেশে এক কুণ্ডল শোভা পাইতেছে। যাঁহার
কর্ণভূষণোৎপল ভ্রমর সমাচ্ছন্ন, যাঁহার তিলক কস্তুরী রচিত, যাঁহার বিশাল
বক্ষস্থলে গুঞ্জাহার শোভা পাইতেছে, যাঁহার কান্তি শরৎকালীন মেঘের ন্যায়
গুহ্র, যাঁহার বসন নীলবর্ণ, যাঁহার কণ্ঠধ্বনি গম্ভীর ও যাঁহার ভুজযুগল
আজানুলম্বিত সেই প্রলম্ববারিবীর বলদেবকে আমি আশ্রয় করি।

শব্দার্থ—সংবীত—পরিহিত, কালান্বর—নীলবস্ত্র ॥ ২৮ ॥

অস্য সখ্যং যথা—

জনিতিথিরিতি পুত্রপ্রেমসংবীতয়াহং
 স্নপয়িতুমিহ সন্ন্যাসনয়া শুভিতোহস্মি ।
 ইতি সুবল ! গিরা মে সংদিশ ত্বং মুকুন্দং
 ফণিপতিহৃদ-কচ্ছে নাদ্য গচ্ছে কদাপি ॥ ২৯ ॥

অত্র সখ্যঃ—

কনিষ্ঠকল্পাঃ সখ্যে সন্ন্যাসাঃ প্রীতিগন্ধিনা ।
 বিশাল-ব্রহ্মভৌজস্বি-দেবপ্রপ্ত-বরুথপাঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ—হে সুবল ! ত্বং মে (মম) গিরা (বাক্যেন) মুকুন্দং (শ্রীকৃষ্ণং) সন্দিশ (বদ) জনিতিথিঃ (মাসিকীয়ং জন্মনক্ষত্রযুক্তা তিথিঃ) ইতি (অস্মাদ্ভ্যন্তোঃ) পুত্রপ্রেমসংবীতয়া (পুত্রপ্নেহেন যুক্তয়া) অন্নয়া (মাত্ৰা) স্নপয়িতুম্ (অভিষেচয়িতুম্) ইহ (অস্মিন্) সন্ন্যাসিন (গৃহে) অহং (বলদেবঃ) শুভিতঃ (অবস্থাপিতঃ) অস্মি (ভবামি) ত্বম্ অদ্য কদাপি (কস্মিন্নপি সময়ে) ফণিপতি-হৃদকচ্ছে (কালিন্নহৃদপ্রাপ্তে) ন গচ্ছে (যাহি) ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ—কনিষ্ঠকল্পাঃ (কনিষ্ঠতুল্যাঃ) প্রীতিগন্ধিনা (দাস্যলীলাপ্রীতি সম্পর্কযুক্তেন) সখ্যে সন্ন্যাসাঃ (সম্বন্ধবিশিষ্টাঃ) সেবাসৌখ্যৈকরাগিণঃ (সেবায়্যাং যৎ সৌখ্যং সুখং তস্মিন্ একরাগঃ কেবলানুরক্তিঃ অস্তি যেষাং তে

টীকা—জনিতিথিরিতি মাসিকীয়ং জন্মনক্ষত্রযুক্তা তিথিঃ, ন তু বার্ষিকী, মহামহোৎসবায়্যাঃ তস্যাং তস্যাং স্বত এব শ্রীকৃষ্ণস্য গমনাসম্ভবাৎ, সেইসং চ সন্দেশঃ সুবলেন বিলম্বমানতয়া গতেন বাট্টিতি সমাসাদয়িতুং ন শেক ইতি গম্যতে, অন্যথা পূর্বপূর্ববত্তদাপি তদাত্তা তু তেন নালম্বয়িম্যত ইতি ॥ ২৯ ॥

সখ্যং যথা—

শ্লোকার্থ—অদ্য আমার জন্মতিথি। এই হেতু পুত্রপ্নেহময়ী জননী প্ৰান করাইবার জন্য আমাকে গৃহে রক্ষা করিয়াছেন। সুবল ! তুমি আমার বাক্যদ্বারা মুকুন্দকে বলিবে যে সে যেন অদ্য কদাপি কালিয় হৃদের দিকে না যায়। এস্থলে বার্ষিক জন্মতিথি নহে, মাসিক জন্মনক্ষত্রযুক্ত তিথি।

শব্দার্থ—সংবীত—আচ্ছন্ন ॥ ২৯ ॥

মরন্দ-কুসুমাপীড়-মণিবন্ধ-করক্ৰমাঃ

ইত্যাদয়ঃ সখাযোহস্য সেবা-সৌখ্যকরাগিণঃ ॥ ৩১ ॥

এবাং সখ্যং, যথা—

বিশাল ! বিসিনীদলৈঃ কলয় বীজনপ্রক্রিয়াং

বরুথপ ! বিলম্বিতালকবরুথমুৎসারয় !

মৃষা রুম্ভ ! জলিতং তাজ ভজাগসম্বাহনং

যদুগ্রভুজসঙ্গরে গুরুমগাৎ ক্রমং নঃ সখা ॥ ৩২ ॥

সর্বেষু সখিষু শ্রেষ্ঠা দেবপ্রস্থোহয়মীরিতঃ ॥ ৩৩ ॥

সেবায়ামেব অনুরক্তাঃ) বিশালরুম্ভৌজস্থিদেবপ্রস্থবরুথপাঃ (বিশালশচ রুম্ভশচ
ওজস্বী চ দেবপ্রস্থশচ বরুথপশচ তে) মরন্দ-কুসুমাপীড়-মণিবন্ধকরক্ৰমাঃ ইত্যাদয়ঃ
অস্য (কৃষ্ণস্য) সখায়াঃ (বয়স্যঃ) ॥ ৩০-৩১ ॥

অন্বয়ঃ—হে বিশাল ! বিসিনীদলৈঃ (পদ্মিনীপত্রৈঃ) বীজন প্রক্রিয়াং
(বীজনরুতাং) কলয় (করু) হে বরুথপ ! বিলম্বিতালকবরুথম্ (বিলম্বিতানাং
বিপ্রস্তানাম্ অলকানাং বরুথম্ সমূহম্) উৎসারয় (লজাটোপরি নয়) হে রুম্ভ !
মৃষা (মিথ্যা নিরর্থকং) জলিতং (প্রজলনং) তাজ (জহীহি) অগসম্বাহনং
(দেহাবয়বসম্মর্দনং) ভজ (করু) যৎ (মস্মাৎ) নঃ (অস্মাকং সখা উপ
ভুজসঙ্গরে (উন্নানক বাহযুদ্ধে) গুরুম্ (অতিশয়ং) ক্রমং (প্রানিম্) অগাৎ
(প্রাপ্তঃ) ॥ ৩২ ॥

টীকা—বিশালরুম্ভৌজস্বীতি শ্রীভাগবতে গোড়াদি-সম্মতঃ পাঠঃ। রুম্ভাল-
রুম্ভতেজস্বীতি তু কাশ্যাদিসম্মতঃ ॥ ৩০ ॥ (৩১-৩৪)

অথ সখাগণ—

শ্লোকার্থ—কনিষ্ঠ তুল্য দাস্যগন্ধি সখ্য বিশিষ্ট শ্রীকৃষ্ণের কেবল
সেবাসুখে অনুরাগী বিশাল, রুম্ভ, ওজস্বী, দেবপ্রস্থ, বরুথপ, মরন্দ, কুসুমাপীড়,
মণিবন্ধ, করক্ৰম ইত্যাদি সখাগণ ॥ ৩০-৩১ ॥

ইহাদের সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—অদ্য ঘোর বাহযুদ্ধে আমরাদিগের সখা অত্যন্ত ক্লান্ত হইয়াছেন।
বিশাল ! তুমি পদ্মিনীদল দ্বারা বীজন কর, বরুথপ ! তুমি চূর্ণ কুন্তলগুলি
ষাহা লম্বিত হইয়া পড়িয়াছে তাহা উঠাইয়া দাও, রুম্ভ ! রুখা বাক্য ত্যাগ
করিয়া অগ সম্বাহন কর ॥ ৩২ ॥

তস্য রূপং, যথা—

বিভ্রদ্ গেম্ভুং পাম্ভুরোদ্ভাস-বাসাঃ
 পাশাবদ্ধোভুঙ্গ-মৌলির্বলীয়ান্ ।
 বন্ধুকাভঃ সিদ্ধরূস্পর্জিলীলো
 দেবপ্রস্থঃ কৃষ্ণপাশ্ব'ং প্রতস্থে ॥ ৩৪ ॥

অস্য সখ্যং, যথা—

শ্রীদামনঃ পৃথুলাং ভুজামধি শিরো বিন্যস্ত বিশ্রামিণং
 দামনঃ সব্যাকরেণ রুদ্ধহৃদয়ং শয্যাবিরাজন্তুম্ ।
 মধ্যে সুন্দরি ! কন্দরস্য পদয়োঃ সম্বাহনেন প্রিয়ং
 দেবপ্রস্থ ইতঃ কৃতী সুখয়তি প্রেম্ণা ব্রজেন্দ্রাজম্ ॥ ৩৫ ॥

অম্বয়ঃ—অয়ং দেবপ্রস্থঃ সর্কেষু সখিমু (বয়সোমু) শ্রেষ্ঠঃ (অতিপ্রশস্তঃ)
 ঈরিতঃ (কথিতঃ) ॥ ৩৩ ॥

অম্বয়ঃ—পাণ্ডুরোদ্ভাসবাসাঃ পাণ্ডুরঃ শ্বেতঃ উদ্ভাসঃ উদ্দীপ্তিঃ যস্য
 তৎ বাসো বস্ত্রং যস্য সঃ) পাশাবদ্ধোভুঙ্গমৌলিঃ (পাশৈঃ দোহন সময়ে গবাং
 পদে বন্ধনার্থং পট্টভেরৈঃ আবদ্ধঃ সংযতঃ উভুঙ্গঃ উচ্চঃ মৌলিঃ শিরোভূষণং
 যেন সঃ) বলীয়ান্ (অতিশক্তিমান্) বন্ধুকাভঃ (বন্ধুকঃ বন্ধুজীবকঃ রক্তবর্ণ-
 পুষ্পবিশেষঃ তৎ সদৃশঃ) সিদ্ধরূস্পর্জিলীলঃ (সিদ্ধরূস্পর্জিনী মত্তহস্তিতুল্যা
 লীলা বিলাসঃ যস্য সঃ) দেবপ্রস্থঃ গেণ্ডুং (কন্দুকং) বিভ্রৎ (ধারয়ন্)
 কৃষ্ণপাশ্ব'ং প্রতস্থে (জগাম) ॥ ৩৪ ॥

অম্বয়ঃ—হে সুন্দরি ! শ্রীদামনঃ পৃথুলাং (পুষ্টাং) ভুজাং অধি (বাহলতাং
 আশ্রিত্য) শিরোবিন্যস্ত (মন্তকং নিধায়) [মল্লযুদ্ধানন্তরং] বিশ্রামিণং
 (বিশ্রামং কুর্বন্তং) [স্নেহবশাৎ] দামনঃ সব্যাকরেণ (বামহস্তেন) রুদ্ধহৃদয়ং (রুদ্ধম্
 আরতং হৃদয়ং বন্ধ যেন তৎ) কন্দরস্য মধ্যে (গোবর্জন গুহা মধ্যে)

শ্লোকার্থ—সখাগণের মধ্যে এই দেবপ্রস্থ সর্বশ্রেষ্ঠ বলিয়া কথিত হন ॥ ৩৩ ॥

তাহার রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—কন্দুক হস্ত, শ্বেতপীতোজ্জ্বল বসন পরিহিত, রজ্জু দ্বারা
 ঊচ্চ চূড়াবদ্ধ, অতিবলবান রক্তবর্ণ দেবপ্রস্থ গেজেস্ত সদৃশ লীলা বিস্তার করিতে
 করিতে শ্রীকৃষ্ণপাশ্বে গমন করিয়াছিলেন ॥ ৩৪ ॥

অথ প্রিয়সখাঃ—

বয়স্তুল্যাঃ প্রিয়সখাঃ সখ্যং কেবলমাপ্রীতাঃ ।

শ্রীদামা চ সুদামা চ দামা চ বসুদামকঃ ॥ ৩৬ ॥

কিঙ্কিণী-স্তোককৃষ্ণাংগু-ভদ্রসেন-বিলাসিনঃ ।

পুণ্ডরীক-বিটঙ্কাখ্য-কলবিঙ্কাদয়োহপ্যমী ॥ ৩৭ ॥

রময়ন্তি প্রিয়সখাঃ কেলিভিবিবিধৈঃ সদা ।

নিষুদ্ধ-দণ্ডযুদ্ধাদি-কৌতুকৈরপি কেশবম্ ॥ ৩৮ ॥

শয্যাবিরাজৎ-তনুং (শয্যায়্যাং বিরাজন্তী তনুঃ শরীরং যস্য তং) পদয়োঃ সম্বাহনেন
প্রিয়ং (প্রীতিকর্তারং) ব্রজেন্দ্রাজং (নন্দনন্দনং) ইত্যঃ (পাদসম্বাহন কারণাদেব)
প্রেম্ণা (প্রীত্যা) কৃতী (সুদক্ষঃ) দেবপ্রস্থঃ সুখয়তি (আনন্দয়তি) ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—বয়স্তুল্যাঃ (বয়সা তুল্যাঃ সমানবয়স্কাঃ) কেবলং (দাস্যরহিতং)
সুদক্ষঃ সখ্যং (মিত্রভাবম্) আপ্রীতাঃ (অবলম্বিতাঃ) অমী শ্রীদামা সুদামা দামা
বসুদামকঃ, কিঙ্কিণী-স্তোককৃষ্ণাংগু-ভদ্রসেন-বিলাসিনঃ পুণ্ডরীক-বিটঙ্কাখ্য
কলবিঙ্কাদয়ঃ অপি প্রিয়সখাঃ (প্রিয়াসু তে সখ্যাস্চেতি প্রণয়ী সুহৃদঃ ॥ ৩৬-৩৭ ॥

টীকা—স্নেহবশাদাশন সব্যকরণে কৃষ্ণং হৃদয়ং নিজবন্ধো যেন তং ।
(হরি ৬।১০৪) “সমস্তস্যাসমন্তেন নিত্যাপেক্ষণ সম্ভবিরিতি” ন্যায়েন
কৃষ্ণহৃদয়োঃ সমাসে কৃতে সব্যকরণেত্যস্য সম্বন্ধঃ ॥ ৩৫ ॥

টীকা—শ্রীদামেত্যত্র দামসুদামবসুদামকিঙ্কিণয়ঃ পঠিতা অপি প্রিয়নন্দন-

সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—সুন্দরি! ব্রজেন্দ্রনন্দন পর্বত কন্দরে শ্রীদামের স্থল ভুজ
মধ্যে মস্তকরক্ষা করতঃ দামের বাম হস্ত নিজ বক্ষে ন্যস্ত করিয়া
শয্যায় শয়ন পূর্বক বিশ্রাম করিতে থাকিলে সুদক্ষ দেবপ্রস্থ প্রেমে পাদসম্বাহন
করিয়া ঐ প্রিয়তমকে সুখ প্রদান করিতে লাগিলেন ॥ ৩৫ ॥

অথ প্রিয়-সখা—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা তুল্য বয়স্ক এবং কেবলমাত্র সখ্য আশ্রয় করিয়াছেন
তাঁহাদিগকে ‘প্রিয়-সখা’ বলে। শ্রীদাম, সুদাম, দাম, বসুদাম, কিঙ্কিণী,
স্তোককৃষ্ণ, অংগু, ভদ্রসেন, বিলাসী, পুণ্ডরীক, বিটঙ্ক, কলবিঙ্কাদি ইহারা
প্রিয়সখা ॥ ৩৬-৩৭ ॥

এমাং সখ্যং, যথা—

সগদগদপদৈর্হরিং হসতি কোহপি বক্রোদিতৈঃ

প্রসার্য ভুজয়োর্মুগং পুলকি কশ্চিদাশ্লিষ্যতি ।

করেণ চলতা দৃশৌ নিভৃতমেতা রুক্মে পরঃ

কৃশাগ্নি ! সুখয়ন্ত্যামী প্রিয়সখাঃ সখ্যং তব ॥ ৩৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—প্রিয়সখাঃ নিযুদ্ধদণ্ডযুদ্ধাদিকৌতুকৈঃ (নিযুদ্ধং বাহযুদ্ধং দণ্ডযুদ্ধং চ তদাদিকৌতুকং কুতূহলং যেষু তৈঃ) বিবিধৈঃ (নানাপ্রকারৈঃ) কেলিভিঃ (ক্রীড়াভিঃ) সদা (সর্বদা) কেশবং রময়ন্তি (তোষয়ন্তি) ॥ ৩৮ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে কৃশাগ্নি ! (কৃশানি তনুনি অস্মানি দেহাবয়বাবঃ যস্য তৎ সম্বোধনে) কঃ অপি সগদগদপদৈঃ (সগদগদানি গদগদেন স্বরবৈকল্যেন সহ পদানি সুপতিভুতানি যেষু তৈঃ) বক্রোদিতৈঃ (বক্রোক্তিভিঃ শব্দালঙ্কারবিশেষ-গণিত বাক্যৈঃ) কশ্চিৎ পুলকি (সরোমাঞ্চং) ভুজয়োর্মুগং (বাহুদ্বয়ং) প্রসার্য (বিস্তারিতং কৃৎবা) আশ্লিষ্যতি (আলিঙ্গতি) পরঃ (অন্যঃ) নিভৃতং (নিঃশব্দং) এতা (আগত্যা) চলতা (চঞ্চলেন) করেণ (হস্তেন) দৃশৌ (চক্ষুযী) রুক্মে (আচ্ছাদয়তি) অগ্নৌ প্রিয়সখাঃ তব সখ্যং হরিং (কৃষ্ণং) সুখয়ন্তি (আনন্দং বিদধতে) ॥ ৩৯ ॥

সখাগণেহপি জেয়াঃ । তে হি শ্রীকৃষ্ণান্তঃকরণরূপত্বাৎ সর্বত্রৈব প্রবিশ্যন্তি । যথাহ প্রথমাবরণপূজায়াং গৌতমীয়ে । “দামবসুদামসুদাম-কিঙ্কিণী (পূজয়েদ্) গন্ধ-পুষ্পকৈঃ । অন্তঃকরণরূপান্তে কৃষ্ণস্য পরিকীর্তিতাঃ । আত্মাভেদেন তে পূজ্যা যথা কৃষ্ণস্তথৈব তে” ইতি ॥ ৩৬-৩৮ ॥ (৩৯-৪১)

শ্লোকার্থ—এই প্রিয়সখাগণ নানা প্রকার বাহযুদ্ধ, দণ্ডযুদ্ধাদি কৌতুক দ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে সুখ প্রদান করেন। দাম, সুদাম, বসুদাম, ও কিঙ্কিণী ইহারা প্রিয়সখাগণ মধ্যে ধৃত হইলেও শ্রীকৃষ্ণের অন্তঃকরণ স্বরূপ বলিয়া প্রিয়-নন্দসখাগণ মধ্যে ধৃত হন ॥ ৩৮ ॥

ইহাদিগের সখ্য, যথা---

শ্লোকার্থ---কোন প্রিয়সখা গদগদস্বরে শ্লেষোক্তি দ্বারা পরিহাস করেন, কেহ পুলকপূর্ণ ভুজ যুগল প্রসারিত করিয়া আলিঙ্গন করেন অপর, কেহ বা

এষু প্রিয়বয়স্যেষু শ্রীদামা প্রবরো মতঃ ॥ ৪০ ॥

তস্য রূপম্—

বাসঃ পিঙ্গং বিভ্রতং শূন্যপাণিঃ বন্ধস্পর্শং সৌহৃদাশ্লাঘবেন ।

তায়োকীষং শ্যামধামাভিরামং, শ্রীদামানং দামভাজং ভজামি ॥ ৪১ ॥

সখ্যং, যথা—

ত্বং নঃ প্রোজ্জ্বা কঠোর ! যামুনতটে কস্মাদকস্মাদ্ গতো

দিষ্ট্যা দৃষ্টিমিতোহসি হস্ত নিবিড়ায়ৈষঃ সখীন্ প্রীগয় ।

ব্রূমঃ সত্যমদর্শনে তব মনাক্ কা ধেনবঃ কে বয়ং

কিং গোষ্ঠং কিমভীষ্টমিত্যচিরতঃ সর্বং বিপর্যস্যতি ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ—এষু প্রিয়বয়স্যেষু (প্রিয়সখিষু) শ্রীদামা (তদাখ্যঃ) প্রবরঃ (শ্রেষ্ঠঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ—পিঙ্গং (পীতবর্ণং) বাসঃ (বস্ত্রং) বিভ্রতং (পরিদধানং) শূন্যপাণিঃ (বিষাগহস্তং) সৌহৃদাৎ (সখ্যাৎ) মাধবেন উষ্ণীষঃ (পাগড়ী ইতি যস্য ভাষা যস্য তম্) শ্যামধামাভিরামং (কৃষ্ণকান্তা মনোজ্ঞং) দামভাজং (ধৃতমালাং) শ্রীদামানং (তন্নামকং) ভজামি (সেবে) ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ—হে কঠোর ! (হে কঠিন) ত্বং নঃ (অস্মাকং) প্রোজ্জ্বা (তাত্ত্বা) অকস্মাৎ (সহসা) কস্মাৎ (কথং) যামুনতটে (যমুনায়াঃ তীরে) গতঃ (যাতঃ অসি) দিষ্ট্যা (ভাগ্যেন) দৃষ্টিং (নেত্রম্) ইতঃ (প্রাপ্তঃ) অসি, হস্ত (হর্ষে)

লুঙ্ঘ্যস্তভাবে পশ্চাৎ দিক হইতে আসিয়া চঞ্চল হস্ত দ্বারা নয়নদ্বয় আবদ্ধ করেন। অগ্নি কৃশাসি ! এইরূপে এই প্রিয়সখীগণ তোমার সখাকে সুখ প্রদান করিতেছেন ॥ ৩৯ ॥

শ্লোকার্থ—এই সকল প্রিয় বয়স্যের মধ্যে শ্রীদাম সর্বপ্রধান ॥ ৪০ ॥

শ্রীদামের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার পরিধানে নীল-পীতমিশ্রিত বর্ণের বসন, হস্তে শূন্য, মস্তকে তাম্রবর্ণ উষ্ণীষ, শরীর মনোহর শ্যামবর্ণ, গলে মালা এবং যিনি সৌহৃদ্যবশতঃ মাধবের সহিত স্পর্ধা করিয়া থাকেন সেই শ্রীদামকে আমি ভজনা করি ॥ ৪১ ॥

অথ প্রিয়নশ্মবয়স্যঃ—

প্রিয়নশ্মবয়স্যাস্তু পূর্বতোহপ্যভিতো বরাঃ ।

আত্যন্তিকরহস্যেযু যুক্তা ভাববিশেষিণঃ ।

সুবলাজ্জুন-গন্ধক্বাশ্তে বসন্তোজ্জ্বলাদয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

নিবিড়ান্বেষঃ (গাঢ়ানিপনৈঃ) সখীন্ (বয়স্যান্) প্রীণয় (তপয়) সত্যং (তথ্যং) ব্রূমঃ (কথয়ামঃ) তব মনাক্ (ঈষৎকালমাত্রম্) অদর্শনে (বিরহে) ধেনবঃ (নবপ্রসূতাঃ গাবঃ) কাঃ বয়ং কে গোষ্ঠং (ব্রজঃ) কিম্ অভীষ্টং (অভিলষিতং) কিম্ (ধেন্বাদয়ঃ) অপি অধেন্বাদয়ো ভবন্তীত্যর্থঃ) ইতি (অনেন প্রকারেণ) সর্বম্ (অন্যাদপি) বিপর্যস্যতি (বৈপরীত্যং গচ্ছতি) ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ—প্রিয়নশ্মবয়স্যঃ (প্রিয়াশ্চ তে নশ্মবয়স্যঃ ক্রীড়া-সহচরাশ্চৈতি তে) তু পূর্বতঃ (পূর্বেভ্যঃ সুহৃৎ সখি প্রিয়সখিভ্যঃ) অভিতঃ (সর্বতোভাবেন) বরাঃ (শ্রেষ্ঠাঃ) আত্যন্তিকরহস্যেযু (অত্যন্ত গোপনীয়েষু) যুক্তাঃ (নিযুক্তাঃ) ভাববিশেষিণঃ (ভাববিশেষঃ তৎপ্রেমসী সাহায্যময় তৎসুখদিৎসারূপঃ তদ্বস্তুঃ) তে চ (প্রিয়নশ্মবয়স্যঃ) সুবলাজ্জুনগন্ধক্বাশ্তে বসন্তোজ্জ্বলাদয়ঃ (জেয়াঃ) ॥ ৪৩ ॥

টীকা—তত্ত্বোৎসাহাদিবর্ণনে “কালিন্দীতটভুবী”ত্যাদিভির্বদ্ধস্পদ্ধিতং বর্ণিত-মেব (২।৫।৫৯) । সৌহৃদন্ত তত্র গুপ্তং সাদিতি পৃথগেব তদ্বর্ণয়তি—ত্বং ন ইতি । কা ধেনব ইত্যাদৌ ধেন্বাদয়োহপ্যধেন্বাদয়ো ভবন্তীত্যর্থঃ । যত ইত্যনেন প্রকারেণ সর্বমন্যাদপি বিপর্যস্যতি ॥ ৪২ ॥ (৪৩)

সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীদাম শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, হে কঠোর ! তুমি আমাদেরকে কেন অকস্মাৎ যমুনাতটে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গিয়াছিলে ? আমাদের বড় সৌভাগ্য যে তোমার দর্শন পাইলাম । এখন দুষ্ট আলিঙ্গন দ্বারা সখাগণ আমাদের প্রীত কর । সত্য বলিতেছি তোমার অল্পক্ষণ জন্য অদর্শনেও কি ধেনু, কি আমরা, কি গোষ্ঠ, কি অভীষ্ট সমস্তই অচিরে বিপর্যাস্ত হইয়া যায় ॥ ৪২ ॥

এমাং সখ্যাং, যথা—

রাধাসন্দেশবৃন্দং কথয়তি সুবলঃ পশ্য কৃষ্ণস্য কর্ণে
শ্যামা-কন্দর্পলেখং নিভৃতমুপহরত্যাঙ্কলঃ পাণিপদে।
পালী-তাম্বুলমাস্যে বিতরতি চতুরঃ কোকিলো মুদ্ধিা ধত্তে
তারাদামেতি নশ্মপ্রণয়ি-সহচরাস্তয়ি! তদন্তি সেবাং ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে তন্নিব (কৃশাস্তি) পশ্য সুবলঃ কৃষ্ণস্য কর্ণে রাধাসন্দেশ-
বৃন্দং (রাধায়াঃ বার্তাসমূহং) কথয়তি (বদতি) উজ্জ্বলঃ (কৃষ্ণস্য)
পাণিপদে (করকমলে) শ্যামাকন্দর্পলেখং (শ্যামায়াঃ তদাখ্যায়াঃ গোপ্যাঃ
কন্দর্পলেখং মদনালাপবিষয়কপত্ৰীং) নিভৃতং (রহসি) উপহরতি (দদতি)
চতুরঃ আস্যে (কৃষ্ণস্য মুখে) পালীতাম্বুলং (পাল্যাঃ গোপীবিশেষস্য পর্ণং
তাম্বুলবীটিং) বিতরতি (দদতি) কোকিলঃ তারাদাম। (তারায়াঃ গোপী-
বিশেষস্য মালাং) মুদ্ধিা (কৃষ্ণস্য মস্তকে) ধত্তে (ধারণয়তি) নশ্মপ্রণয়ি-
সহচরাঃ (প্রিয়নশ্মবয়স্যঃ) ইতি (অনেন প্রকারেণ) সেবাং তদন্তি
(কুর্ন্ততি) ॥ ৪৪ ॥

টীকা—স চ ভাববিশেষস্তৎপ্রেমসীসাহায্যময়-তৎসুখদিবসেবেতি দর্শয়তি
—রাধেতি, তদিদং শ্রীকৃষ্ণস্য দ্যুত্যাগিতঃ সম্বাদঃ ॥ ৪৪ ॥ (৪৫-৪৬)

অথ প্রিয় নশ্মসথাগণ—

শ্লোকার্থ—প্রিয় নশ্মসথাগণ সুহৃদ, সখা ও প্রিয়সখা প্রভৃতি অপেক্ষা
সর্বোত্তোভাবে শ্রেষ্ঠ, ভাব বিশেষ বিশিষ্ট ও অত্যন্ত গোপনীয় কার্যে
নিযুক্ত থাকেন। তাঁহাদিগের নাম যথা—সুবল, অজ্জুন, গন্ধর্ব্ব, বসন্ত ও
উজ্জ্বলাদি।

শব্দার্থ—ভাববিশেষ—শ্রীকৃষ্ণের প্রেমসীদিগের সাহায্যরূপ ও তাঁহাকে
সুখ দিবার ইচ্ছারূপ ॥ ৪৩ ॥

প্রিয় নশ্মসথাগণের সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের দূতীগণ পরস্পর কহিলেন, হে কৃশাস্তি! সুবল
শ্রীরাধার বার্তা শ্রীকৃষ্ণের কর্ণে বলিতেছেন, উজ্জ্বল শ্যামার কন্দর্পলিপি
নির্জনে শ্রীকৃষ্ণের করকমলে প্রদান করিতেছেন, চতুর পালী প্রদত্ত তাম্বুল

প্রিয়নশ্মবয়স্যে স্তু প্রবলৌ সুবলোজ্জ্বলৌ ॥ ৪৫ ॥

তত্র সুবলস্য রূপং যথা—

তনুরুচি-বিজিতহিরণ্যং হরিদয়িতং হারিণং হরিদ্বসনম্ ।

সুবলং কুবলয়নয়নং, নয়ন-নন্দিত-বাক্তবং বন্দে ॥ ৪৬ ॥

অস্য সখ্যং, যথা—

বয়স্যগোষ্ঠ্যামখিলেজ্বিতেষু, বিশারদায়ামপি মাধবস্য ।

অনৈর্দুঃখা সুবলেন সাক্ষং, সংজ্ঞাময়ী কাপি বভূব বার্তা ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ—প্রিয়নশ্মবয়স্যে (প্রিয়কলিসহচরে) সুবলোজ্জ্বলৌ প্রবলৌ (উৎকৃষ্টৌ) ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ—তনুরুচিবিজিতহিরণ্যং (তনুরুচ্যা শরীর প্রভয়া বিজিতং তিরস্কৃতং হিরণ্যং সুবর্ণং यस্য তম্) হরিদয়িতং (কৃষ্ণপ্রিয়ং) হারিণং (হারিবন্তং) হরিদ্বসনং (নীলপীতবস্ত্রবিশিষ্টং) কুবলয়নয়নং (পদ্মনেত্রং) নয়ননন্দিতবাক্তবং (নয়নে নীত্যা নন্দিতাঃ হৃষ্টাঃ বাক্তবাঃ স্বজনাঃ यस্য তম্) সুবলং বন্দে (অভিবাদয়ে) ॥ ৪৬ ॥

অর্থঃ—অখিলেজ্বিতেষু (সকলহৃদগতাভিপ্রায়েষু) বিশারদায়াং (নিপুণায়াং) বয়স্যগোষ্ঠ্যাং (সখিপরিষদি সত্যাম্) অপি সুবলেন সাক্ষং (সহ) মাধবস্য

টীকা—সংজ্ঞা স্যাচ্ছেতনা নাম হস্তাদৌশ্চার্থসূচনেত্যমরঃ ॥ ৪৭ ॥ (৪৮)

শ্রীকৃষ্ণের বদনে অর্পণ করিতেছেন, কোকিল তারা প্রেরিত মাল্য শ্রীকৃষ্ণের মস্তকে ধারণ করিতেছেন। এইরূপে প্রিয়নশ্মসখাগণ শ্রীকৃষ্ণের সেবা করিতেছেন ॥ ৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—প্রিয় নশ্মসখাগণের মধ্যে সুবল ও উজ্জ্বল সর্বপ্রধান ॥ ৪৫ ॥

তন্মধ্যে সুবলের রূপ, যথা---

শ্লোকার্থ—যাঁহার অঙ্গকান্তি সুবর্ণকে পরাজিত করিতেছে, যাঁহার গলে হার, পরিধানে হরিদ্বর্ণ বসন, যাঁহার নয়ন ইন্দীবরতুল্য ও যিনি নীতিদ্বারা বাক্তবগণকে আনন্দিত করেন এবং যিনি শ্রীকৃষ্ণের অতিশয় শ্রিয়পাত্র সেই সুবলকে বন্দনা করি ॥ ৪৬ ॥

উজ্জ্বলস্য রূপং, যথা—

অরুণাস্বরমুচ্চলেক্ষণং মধুপুষ্পাবলিভিঃ প্রসাধিতম্ ।

হরিনীল-রুচিং হরিপ্রিয়ং, মণিহারোজ্জ্বলমুজ্জলং ভজে ॥৪৮॥

অস্য সখ্যং, যথা—

শক্তাস্মি মানমবিতুং কথমুজ্জলোহরং

দূতঃ সমেতি সখি ! যত্র মিলিত্যদুরে ।

সাপত্রপাপি কুলজাপি পতিব্রতাপি

কা বা ব্রহ্মস্যাতি ন গোপব্রহ্মং কিশোরী ? ॥ ৪৯ ॥

(শ্রীকৃষ্ণস্য) অন্যৈঃ (অপরৈঃ) দুরূহা (দুস্তুর্কা) সংজ্ঞাময়ী (হস্তাদৌরর্থ-সূচনাময়ী) কাপি বার্তা (প্রতিঃ) বভূব ॥ ৪৭ ॥

অম্বয়ঃ—অরুণাস্বরং (রক্তবসনং) উচ্চলেক্ষণম্ (অতিশয় চঞ্চল নমনং) মধুপুষ্পাবলিভিঃ (বসন্তকুসুমসমূহৈঃ) প্রসাধিতম্ (অলঙ্কৃতং) হরিনীলরুচিং (কৃষ্ণতুল্যশ্যামকান্তিং) হরিপ্রিয়ং (কৃষ্ণস্য প্রণয়াম্পদং) মণিহারোজ্জ্বলং (মণিময়মাল্যেন প্রদীপ্তম্) উজ্জ্বলং (তন্মাকং কৃষ্ণসখ্যং) ভজে (আশ্রয়ে) ॥ ৪৮ ॥

অম্বয়ঃ—হে সখি (বয়স্যে) (অহং) কথং মানম্ (অভিমানম্) অবিতুং (রক্ষিতুং) শক্তা (সমর্থ) অস্মি (ভবামি) অয়ং দূতঃ (সন্দেশহরঃ)

তাহার সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থঃ—সর্ব সঙ্কটে সুনিপুণ সখাগণ মধ্যে সুবলের সহিত মাধবের অন্যের দুর্বোধ্য কোন সঙ্কটময়ী কথা হইয়াছিল ॥ ৪৭ ॥

উজ্জ্বলের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থঃ—যাহার অরুণবর্ণ বসন, যাহার চক্ষু অত্যন্ত চঞ্চল, যিনি বসন্তপুষ্পদ্বারা বিভূষিত, যিনি শ্রীকৃষ্ণের ন্যায় নীলকান্তিশালী, যিনি মণিময়হার শোভিত ও যিনি শ্রীকৃষ্ণের প্রিয় সেই উজ্জ্বলকে ভজনা করি ॥ ৪৮ ॥

উজ্জ্বলোহরং বিশেষণ সদা নঃস্মার্ত্তিলালসঃ ॥ ৫০ ॥

যথা—

স্ফুরদতনুতরগাবদ্ধিতানলবেলঃ

সুসুধুররসরূপো দুর্গমাবারপারঃ ।

জগতি যুবতি-জাতিনিশ্চিন্গা ত্বং সমুদ্র-

স্তদীয়মঘহর ! ভ্রামেতি সৰ্ব্বাধ্বনৈব ॥ ৫১ ॥

উজ্জ্বলঃ সমেতি (আগচ্ছতি) যত্র (যস্মিন্ উজ্জ্বলে) অদূরে (নিকটে) মিলতি (প্রাপ্নুবতি সতি) সাপত্রপা (সলজ্জা) অপি কুলজা (কুলীনা) অপি পতিব্রতা (সাক্ষী) অপি কা বিশোরী (নবযুবতী) গোপবৃষং (গোপশ্রেষ্ঠং) ন বৃষস্যাতি (ন কাময়তে কিন্তু সৰ্ব্বা এব কাময়তে) ॥ ৪৯ ॥

অম্বয়—অম্বয় উজ্জ্বলঃ সদা (সৰ্বদা) বিশেষণ (আধিক্যেন) নঃস্মার্ত্তি লালসঃ (নঃস্মার্ত্তিষু পরিহাসবচনেষু সতৃষ্ণঃ) ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ—হে অঘহর (অঘং পাপং দুঃখম্ অমঙ্গলং তদাখ্যামসূরং বা হরতি নাশয়তীতি তৎ সমুদ্রৌ হে কৃষ্ণ) জগতি (লোকেষু) যুবতিজাতিঃ (তরুণীসামান্যং) স্ফুরদতনুতরগা (স্ফুরন্তঃ চলন্তঃ অতনবঃ অনল্লাঃ

টীকা—শক্তাসমীত্ব কথমিত্যন্তমেকং বাক্যং, সমেতীত্যন্তমন্যৎ, শেষম-
পরং । সাপত্রপেত্যাদৌ যদিপি লজ্জাকুলধর্মভয়ানামেকতরেহপি সতি
মর্যাদালঙ্ঘনং ন স্যাৎ, তথাপি সৰ্ব্বত্রপি তেষু সৎসু কা গোপবৃষং
গোপশ্রেষ্ঠং শ্রীকৃষ্ণং ন বৃষস্যাতি ন কাময়তে, কিন্তু সৰ্ব্বৈ কাময়ত
ইত্যর্থঃ ॥ ৪৯-(৫০) ॥

তাহার সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—সখি । অদূরে ঐ শ্রীকৃষ্ণের দূত উজ্জ্বল আসিতেছে আমি
কিস্বপে মান রক্ষা করি ? সে যেখানে আসিয়া উপস্থিত হয় সেখানে এমন
কোন লজ্জাশীলা কুলজা, পতিব্রতা গোপকিশোরী আছে যে সে গোপশ্রেষ্ঠকে
কামনা না করিয়া থাকিতে পারে ? ॥ ৪৯ ॥

শ্লোকার্থ—বিশেষতঃ উজ্জ্বল সৰ্বদা পরিহাসে লালসাবিশিষ্ট ॥ ৫০ ॥

এতেষু কেহপি শাস্ত্রেষু কেহপি লোকেষু বিশ্রুতাঃ ॥ ৫২ ॥

নিত্যপ্রিয়াঃ সুরচরাঃ সাধকাস্চেতি তে ত্রিধা ।

কেচিদেষু স্থিরা জাত্যা মন্ত্ৰিবন্তমুপাসতে ॥ ৫৩ ॥

তরঙ্গাঃ উন্ময়াঃ যস্যাং সা, যুবতিপক্ষে স্কুরন্তঃ অতনোঃ কামস্যা তরঙ্গাঃ যস্যাং সা) সুমধুররসরূপা (সুমধুরঃ মিষ্টঃ রসঃ আনন্দঃ রূপং স্বরূপং যস্যাং সা, যুবতি পক্ষে সুমধুররসঃ শৃঙ্গারঃ রূপং সৌন্দর্যঞ্চ যস্যামলম্বনভূত্যাং সা) নিশ্নগা (নদীভূতা) ত্বং বর্দ্ধিতানল্লেখলঃ (বর্দ্ধিতা এধিতা অনল্লা প্রচুরা বেলা জনং যেন সঃ, কৃষ্ণপক্ষে বর্দ্ধিতা হিমা অনল্লা বেলা মর্যাদা যেন সঃ) দুর্গমাবারপারঃ (দুর্গমঃ দুর্লভ্যঃ অবারপার অপর- তীরং যস্য সঃ অসীমঃ) সমুদ্রঃ (সরিৎপতিভূতঃ অসি) তৎ (তস্মাৎ) ইয়ং (যুবতিজাতিঃ) সর্বাধ্বনা (সকলমার্গেণ নিখিলস্রোতসা) ত্বামেব এতি (আগচ্ছতি) ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ঃ—এতেষু (সখিষু মধ্যো) কেহপি শাস্ত্রেষু কেহপি লোকেষু বিশ্রুতাঃ (প্রসিদ্ধাঃ) তে ত্রিধা নিত্যপ্রিয়াঃ (নিত্যসিদ্ধসখ্যঃ) সুরচরাঃ (পূর্ষভূতদেবতাঃ) সাধকাঃ (সাধনসিদ্ধাঃ) চ ইতি ॥ ৫২ ॥

টীকা—কৃষ্ণপক্ষে বর্দ্ধিতা হিমা অনল্লা বেলা মর্যাদা যেন । সমুদ্রপক্ষে বর্দ্ধিতা এধিতা বেলা জনং যেন । বেলা স্যাত্তীরনীরয়োরিত্যমরঃ ॥ ৫১-(৫২) ॥

যথা---

শ্লোকার্থ—হে অম্বহর ! তুমি তোমার মহৎ মর্যাদা ছিন্ন (লঙ্ঘন) করিয়া সুমধুর রসময় দুর্গমগার সমুদ্রস্বরূপ হইয়াছ । জগতের যুবতীগণ কন্দপ্তরঙ্গ বিস্তারকারিণী নদীস্বরূপ । সুতরাং তাহারা যে পথেই যাউক না কেন তোমাতে মিলিত হইবে ।

বর্দ্ধিতানল্লেখলঃ—শ্রীকৃষ্ণ পক্ষে যিনি মহৎ মর্যাদা ছিন্ন অর্থাৎ লঙ্ঘন করিয়াছেন । সমুদ্রপক্ষে—যে অগাধ জল বর্দ্ধিত করিয়াছে । সুমধুর রসরূপ—শ্রীকৃষ্ণ সমুদ্রস্বরূপ হইলেও লবণাক্ত জলপূর্ণ নহেন পরন্তু সুমধুর রসময় ॥ ৫১ ॥

শ্লোকার্থ—এই সকল সখাদিগের মধ্যো কেহ কেহ শাস্ত্র প্রসিদ্ধ ও কেহ কেহ লোকপ্রসিদ্ধ ॥ ৫২ ॥

তং হাসয়ন্তি চাপলাঃ কেচিদ্ভৈহাসিকোপমাঃ ।

কেচিদার্জবসারেণ সরলাঃ শীলয়ন্তি তন্ ॥ ৫৪ ॥

বামা বক্রিমচক্রেণ কেচিদ্বিস্মায়য়ন্ত্যমুং ।

কেচিৎ প্রগল্ভাঃ কুর্বন্তি বিতণ্ডামমুনা সমং ।

সৌম্যাঃ সুনৃতয়া বাচা ধন্যা ধিম্বন্তি তং পরে ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—এষ (সখিমু) কেচিৎ জাত্যা (স্বভাবতঃ) স্থিরাঃ (অচঞ্চলাঃ) মজ্জিবৎ (সচিব সদৃশঃ) তং (কৃষ্ণং) উপাসতে (ভজন্তে) কেচিৎ বৈহাসিকোপমাঃ (বিদূষকতুল্যা) চপলাঃ (চঞ্চলাঃ) তং হাসয়ন্তি ॥ ৫৩ ॥

অন্বয়ঃ—কেচিৎ সরলাঃ (অকট্টিলাঃ) আর্জবসারেণ (সরলতাৎকর্মেণ) তং (কৃষ্ণং) শীলয়ন্তি সেবন্তে কেচিৎ বামাঃ (বক্রাঃ) বক্রিম চক্রেণ (বক্রভাবসমূহেন) অমুং (কৃষ্ণং) বিস্মায়য়ন্তি (আশ্চর্য্যান্বিতং কুর্বন্তি) বামা নায়িকা যথা অবগুষ্ঠন দ্বারা বক্রিম্ণাবলোকতেতথা এতেহপি জীবেশং কৃত্বা কুর্বন্তীত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

অন্বয়ঃ—কেচিৎ প্রগল্ভাঃ (ধৃষ্টাঃ) অমুনা (কৃষ্ণেন) সমং (সহ) বিতণ্ডাং (স্বপক্ষস্থাপন হীনাং কথাং কুর্বন্তি) পরে (অনো) সৌম্যাঃ (শান্তমূর্তয়ঃ) ধন্যাঃ (প্রায়াঃ) সুনৃতয়া (সত্যপ্রিয়য়া) বাচা (বাক্যেন) তং (কৃষ্ণং) ধিম্বন্তি (প্রীণয়ন্তি) ॥ ৫৫ ॥

টীকা—সাধকাঃ সাধনসিদ্ধাঃ । যদ্যপি সুরচরা অপি সাধকা এব, তথাপি বিশেষং দর্শয়িতুং পুথগুচ্যন্তে ॥ ৫৩-৫৪ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত সখাসকল নিত্যপ্রিয়, দেবতা ও সাধনসিদ্ধভেদে তিন প্রকার । তন্মধ্যে কেহ কেহ স্বভাবতঃ স্থির এবং মন্তীর ন্যায়—শ্রীকৃষ্ণকে উপাসনা করেন, চপল স্বভাব কেহ কেহ বিদূষকের ন্যায় তাঁহাকে হাসান, সরল স্বভাব কেহ কেহ ঋজু ব্যবহার দ্বারা তাঁহাকে সুখী করেন । কেহ কেহ বা প্রতিকূল বক্রভাব সমূহ দ্বারা তাঁহার বিস্ময় উৎপাদন করেন অর্থাৎ যেমন বামা নায়িকা অবগুষ্ঠন (ঘোম্টা) দ্বারা বক্রভাবে কৃষ্ণকে অবলোকন করিয়া থাকেন সেইরূপ ইহারাও জীবেশ ধারণকরতঃ করিয়া থাকেন, উদ্ধত কেহ বা তাঁহার সহিত তর্কবিতর্ক করেন, এবং অপর

এবং বিবিধয়া সর্বৈ প্রকৃত্যা মধুরা অমী ।

পবিত্র-মৈত্রী-বৈচিত্রী-চাক্ষুঃপটঙ্গিতে ॥ ৫৬ ॥

অথ উদ্দীপনাঃ—

উদ্দীপনা বয়োৰূপ-শৃঙ্গ-বেণু-দরা হরেঃ ।

বিনোদ-নন্দ-বিক্রান্তি-গুণাঃ প্রেষ্ঠজনাস্থতা ।

রাজ-দেবাবতারাদি-চেষ্টানুকরণাদয়ঃ ॥ ৫৭ ॥

অর্থঃ—এবং (উক্তপ্রকারেণ) বিবিধয়া (বহুপ্রকারয়া) প্রকৃত্যা (স্বভাবেন) মধুরাঃ অমী সর্বৈ পবিত্রমৈত্রী বৈচিত্রীচাক্ষুঃ (পবিত্রায়াঃ শুদ্ধায়াঃ মৈত্রীঃ সখ্যস্য যা বৈচিত্রী বিচিত্রতা তয়া চাক্ষুঃ সৌন্দর্য্যম্) উপটঙ্গিতে (বর্জয়ন্তি) ॥ ৫৬ ॥

অর্থঃ—হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বয়োৰূপশৃঙ্গবেণুদরা (বয়ঃ পৌগণ্ডাদি রূপম্ আকৃতিঃ শৃঙ্গং বিষাগং বেণুঃ বংশী দরঃ শঙ্খচ তে) তথা বিনোদনন্দ-বিক্রান্তিগুণাঃ (কীড়া---পরীহাস---পরাক্রমাঃ গুণাঃ যেষাং তে) প্রেষ্ঠজনাঃ (প্রিয়তমভক্তাঃ) রাজদেবাবতারাди চেষ্টানুকরণাদয়ঃ (রাজা নৃপতয়ঃ দেবাঃ সুরাঃ অবতারাঃ কৃষ্ণরামাদয়ঃ তদাদীনাং চেষ্টাঃ ক্রিয়াঃ তাসাম্ অনুকরণং সদৃশীকরণং তদাদয়ঃ) উদ্দীপনাঃ ॥ ৫৭ ॥

টীকা—বিষ্ণুস্মরণীয়ত্বং স্ব-যকারদ্বয়মধ্য এব পাঠঃ । হেতুনিজন্তুহেপি হেতুভয়দ্ব্যভাবান্ বিষ্ণুস্মরণ্যন্তি ইতি স্যাৎ, বিষ্ণুস্মরণ্যন্তি মূল-পাঠে তু কৃত্যেহপি 'তৎ কৰোতি তদাচষ্টে' ইতি ক্রুদন্ত্যিচি কুর্বন্তমাচষ্টে কারয়-তীতিবৎ । বাদিতবন্তং প্রযোজিতবান্ অবীবদদিতিবচ, প্রকৃতিপ্রত্যয়ন্তিঃ স্যাৎ । উক্তিমাখ্যাতবান্, উজ্জিতদিত্য [হঠমাখ্যাতবানৌজ্জিতদিত্য] সা ন দৃশ্যতেহপীতি চেৎ, ন দৃশ্যতাং নাম, কিং তাবতা কষ্টেন ॥ ৫৫ ॥ (৫৬-৫৯)

শান্ত প্রকৃতির ধন্য কোন কোন বালক সত্য ও প্রিয় বাক্য দ্বারা তাঁহাকে প্রীত করেন ॥ ৫৬-৫৭ ॥

প্রোক্তার্থ—এইরূপ নানা প্রকার মধুর স্বভাববিশিষ্ট সখাগণ পবিত্র বক্তৃতার বিচিত্রতা ও চাক্ষুঃতার পুষ্টি করেন ॥ ৫৬ ॥

তত্র বয়ঃ—

বয়ঃ কৌমার-পৌগণ্ড-কৈশোরঞ্জেহ সন্মতম্ ।

গোষ্ঠে কৌমার-পৌগণ্ডে কৈশোরং পুরগোষ্ঠয়োঃ ॥ ৫৮ ॥

তত্র কৌমারং যথা—

কৌমারং বৎসলে বাচ্যং ততঃ সংক্ষিপ্য লিখ্যতে ॥ ৫৯ ॥

যথা শ্রীদশমে (১০।১৩।১১)—

বিভ্রদ্ব বেণুং জঠরপটয়োঃ শৃঙ্গবেত্রে চ কঙ্কে

বামে পাণৌ মসৃণ-কবলং তৎফলান্যঙ্গুলীষু ।

তিষ্ঠন্যধো ন্রপরিসূহাদো হাসয়ন্নশ্মভিঃ শ্বেঃ

স্বর্গে লোকে মিম্বতি বুভুজে যজত্বগ্‌বানকেনিঃ ॥ ৬০ ॥

অর্থঃ—ইহ (অস্মিন্ প্রয়োভক্তিরসে) কৌমারপৌগণ্ডে কৈশোরং চ বয়ঃ সন্মতম্ (অভিপ্রেতম্) গোষ্ঠে (ব্রজে) কৌমারপৌগণ্ডে পুরগোষ্ঠয়োঃ (দ্বারকাগোকুলয়োঃ) কৈশোরং (সন্মতম্) ॥ ৫৮ ॥

অর্থঃ—বৎসলে (তন্মামকরসে) কৌমারং বাচ্যং (কথনীয়ং) ততঃ (তস্মাৎ) সংক্ষিপ্য (সমাসেন) কথ্যতে (কীর্ত্যতে) ॥ ৫৯ ॥

অথ প্রেয় রসে উদ্দীপন—

শ্লোকাথ—শ্রীহরির বয়স, রূপ, শৃঙ্গ, বেণু ও শঙ্খ তথা বিনোদ, পরিহাস, গরাকুম প্রভৃতিগুণ, তথা তাঁহার প্রিয়জন এবং রাজা, দেবতা ও অবতারাদির চেষ্টার অনুকরণ প্রভৃতি প্রেয় রসে উদ্দীপন ॥ ৫৭ ॥

তন্মধ্যে বয়স—

শ্লোকাথ—শ্রীকৃষ্ণের বয়স তিন প্রকার, যথা—কৌমার, পৌগণ্ড ও কৈশোর ইহাই পণ্ডিতগণের মত। গোকুলে কৌমার ও পৌগণ্ড এবং কৈশোর গোকুল ও পুর (মথুরা ও দ্বারকা) এই উভয় স্থানে ॥ ৫৮ ॥

তন্মধ্যে কৌমার—

শ্লোকাথ—কৌমার বৎসল রসে বর্ণিত হইবে, একারণে এস্থলে সংক্ষেপে লিখিত হইতেছে ॥ ৫৯ ॥

অথ পৌগণ্ডম্—

আদ্যং মধ্যং তথা শেষং পৌগণ্ডঞ্চ ত্রিধা ভবেৎ ॥ ৬৯ ॥

অঙ্গরঃ—জঠরপটয়োঃ (উদরবস্ত্রয়োর্মধ্যে) বেণুং (বংশীং) বিদ্রব্ (দধৎ) বামে কক্ষ্ণে (বাহুমূলে) শৃঙ্গবেত্রে [বিদ্রব্] বামে পানৌ (হস্তে পত্রপাল্লমূতে-বিনাসংস্থিতে) মসৃণকবলং (স্নিগ্ধদধ্যাদিসংস্কৃতভক্তপিণ্ডং বিদ্রব্) অঙ্গুলিমু (দক্ষিণ পাণ্যঙ্গুলীষু ক্রমেণ) তৎফলানি (তদন্তরর্থনীম্নান্ আত্মাদ্যভাগাংশ্চ বিদ্রব্, (ভোজনে যথা মুখস্পর্শো ন স্যাৎ তথা সবিনোদং গৃহ্নমিতার্থঃ) মধ্যে তিষ্ঠন্ (কণিকেব সর্ব্বাভিমুখ্যং যথা স্যাৎ তথা তিষ্ঠন্) স্বপরি (স্বংপরিতো বর্ত্তমানান্) সুহৃদঃ (সখীন্) স্বৈঃ (স্বকীয়ৈরসাধারণৈঃ) নমস্ভিঃ (পরিহাসবাক্যৈঃ) হাসয়ন্ যজ্ঞভুক (যোহয়ং যজ্ঞে দৃষ্টিমাত্রেন ভোক্তা সোহয়মেব) বালকেলিঃ (বালানামিব কেলি মিথো ভুক্ত্যন্নদান-প্রদান-ভোজনপ্লাঘন-নিন্দনাদিময়ী যস্য তাদৃশঃ সন্) স্বর্গে (স্বর্গস্থে) লোকে (জনে) মিশ্রতি (কিমিদমপূর্ব্বমিতি সাস্চর্য্যং পশ্যতি সতি) বুভুজে (ভুক্ত্বান্) ॥ ৬০ ॥

অববয়বঃ—পৌগণ্ডং ত্রিধা (ত্রিবিধং) আদ্যং মধ্যং তথা শেষং চ (ইতি) ॥ ৬১ ॥

টীকা—বিদ্রব্ভিত্যস্যায়মর্থঃ। জঠরপটয়োর্মধ্যে বেণুং বিদ্রব্। বামে কক্ষ্ণে শৃঙ্গবেত্রে বিদ্রব্। মসৃণকবলং দধ্যাদি-সংস্কৃতভক্তপিণ্ডং পত্রপাল্লমূতে [সংস্থিতে] বামে পানৌ বিদ্রব্। তৎফলানি তদন্তরর্থনীম্নান্ আত্মাদ্যভাগাংশ্চ ক্রমেণ দক্ষিণপাণ্যঙ্গুলীষু বিদ্রব্। ভোজনেহপি যথা মুখস্পর্শো ন স্যাৎ, তথা সবিনোদং গৃহ্নমিতার্থঃ। স্বং পরিতো বর্ত্তমানান্ সুহৃদশ্চ স্বৈরসাধারণৈর্নর্ম-ভিহাসয়ন্। স্বর্গোষ্বর্গস্থে লোকে মিশ্রতি কিমিদমপূর্ব্বমিতি পশ্যতি সতি, অপূর্ব্বত্বে কারণমাহ যজ্ঞভুংবালকেলিরিতি। যোহয়ং যজ্ঞে দৃষ্টিমাত্রেন ভোক্তা, সোহয়মেব বালকেলিঃ সন্ বুভুজে ইতি ॥ ৬০ ॥ (৬১-৬২)

যথা, শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শুকদেব কহিলেন, হে রাজন! যে শ্রীকৃষ্ণ মাত্র দৃষ্টিদ্বারা যজ্ঞের ভোক্তা তিনি বাম্যকীড়ার অভিনয় করিয়া উদরবসন মধ্যে বেণু, বাম কক্ষ্ণে শৃঙ্গ ও বেষ্ট্র, বাম হস্তে দধ্যাদিযুক্ত অন্ন এবং দক্ষিণ হস্তের অঙ্গুলী মধ্যে তদুপযুক্ত ফলসকল ধারণ করতঃ তাঁহার চতুর্দিকে

তন্ন আদ্যং পৌগণ্ডম্—

অধরাদেঃ সুলৌহিত্যং জঠরস্য চ তানবম্ ।

কম্বুব্রীষোদ্গমাদ্যঞ্চ পৌগণ্ডে প্রথমে সতি ॥ ৬২ ॥

যথা—

তুন্দং বিন্ধতি তে মুকুন্দ ! শনকৈরশ্রথপত্রশ্রিয়ং

কণ্ঠঃ কম্বুবদম্বজাঙ্ক ! ভজতে রেখাত্রয়ীমুজ্জ্বলাম্ ।

আরুন্ধে কুরুবিন্দ-কন্দলরুচিং ভুচন্দ্র ! দন্তচ্ছদো

লক্ষ্মীরাদ্বুনিকী ধিনোতি সুহৃদামক্ষীণি সা কাপ্যসৌ ॥ ৬৩ ॥

অম্বয়ঃ—প্রথমে (আদ্যে) পৌগণ্ডে সতি অধরাদেঃ (ওষ্ঠগণ্ডনখাদেঃ) সুলৌহিত্যং (রক্তিমা) জঠরস্য (উদরস্য) তানবং (কুশতা) কম্বুব্রীষোদ্গমাদ্যং (কম্বুবৎ শত্ৰুসদৃশঃ ব্রীষায়াঃ কন্ধরায়্যাঃ উদ্গমঃ তাদি) চ (ভবতি) ॥ ৬২ ॥

অম্বয়ঃ—হে মুকুন্দ (কৃষ্ণ) তে (তব) তুন্দং (উদরং) শনকৈঃ (সুধীরং) অশ্রথপত্রশ্রিয়ং (পিপ্পলপর্ণশোভাং) বিন্ধতি (লভতে কুশং ভবতীত্যর্থঃ) হে অম্বজাঙ্ক (কমলনয়ন) [তে] কণ্ঠঃ (গলঃ) কম্বুবৎ

উপবিষ্ট সখাগণের মধ্যভাগে বসিয়া—সখাগণকে নন্মোক্তি দ্বারা হাসাইতে হাসাইতে ভোজন করিতেছিলেন। এদিকে স্বর্গবাসী দেবগণ আশ্চর্যান্বিত হইয়া ঐ ব্যাপার দর্শন করিতেছিলেন।

শব্দার্থ—মসৃণকবল—দম্বাদি সংস্কৃত অম্রগ্রাস। তৎফল—ভোজনের মধ্যে মধ্যে মুখের রুচির জন্য আশ্বাদনীয় সন্ধিতলবলী (নোয়াড়ি) করীর (বাঁশের কোড়া) প্রভৃতি। যজ্ঞভুক্—যজ্ঞে দুল্লি মাত্র ভোক্তা। বালকেলি—বালকের সহিত যাঁহার পরস্পর ভুক্ত অন্নের আদান প্রদান ভোজনের প্রশংসা নিন্দারূপ ক্বীড়া ॥ ৬০ ॥

অথ পৌগণ্ডম্—

শ্লোকার্থ—আদ্য, মধ্য ও শেষ ভেদে পৌগণ্ড তিন প্রকার ॥ ৬১ ॥

তন্মধ্যে আদ্য পৌগণ্ডম্—

শ্লোকার্থ—প্রথম পৌগণ্ড হইলে অধরের অতিশয় রক্তিমা, উদরের কুশতা এবং কণ্ঠে শত্ৰুর ন্যায় রেখাত্রয়ের উদ্গম প্রকাশ পায় ॥ ৬২ ॥

পুষ্পমণ্ডন-বৈচিত্রী চিত্রাণি গিরিধাতুভিঃ ।

পীতপট্টদুকুলাদ্যমিহ প্রোক্তং প্রসাধনম্ ॥ ৬৪ ॥

সৰ্ব্বাটবী-প্রচারেণ নৈচিকীচয়চারণম্ ।

নিষুন্ধ-কেলি-নৃত্যাদি-শিক্ষারন্তোহত্র চেষ্টিতম্ ॥ ৬৫ ॥

(শব্দবৎ) উজ্জ্বলাং (দীপ্তাং) রেখাগ্রয়াং ভজতে (ধতে) হে ভূচন্দ্র !
(পৃথিবীশশধর) দন্তচ্ছদঃ (ওষ্ঠাধরঃ) কুরুবিন্দকন্দলরুচিং (পদ্মরাগ-
নবাকুরস্য রক্তকাস্তিঃ) আরুঞ্জে (বশীকরোতি জয়তি) সা বহুপি
(বর্ণয়িতুমশকা ইত্যর্থঃ) অসৌ আধুনিকী (ইদানীন্তনী পৌগণ্ডবা) লক্ষ্মীঃ
(শোভা) সুহৃদাং (সখীনাম্) অক্ষীগি (নয়নানি) ধিনোতি (তর্পয়তি) ॥ ৬৩ ॥

অম্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ পৌগণ্ডে) পুষ্পমণ্ডন বৈচিত্রী (কুসুমালঙ্কারাণাং
বিচিত্রতা) গিরিধাতুভিঃ (গৈরিকাদিভিঃ) চিত্রাণি (তিলকানি) পীতপট্ট-
দুকুলাদ্যং (পীতপট্টবস্ত্রাদি) প্রসাধনং (ভূষণং) প্রোক্তং (কথিতম্) ॥ ৬৪ ॥

অম্বয়ঃ—ইহ (পৌগণ্ডে) সৰ্ব্বাটবীপ্রচারেণ (নিখিলবনপ্রমণেন)
নৈচিকীচয়চারণম্ (উৎকৃষ্টধেনুসমূহচারণম্) নিষুন্ধকেলিনৃত্যাदिশিক্ষারন্তঃ
(বাহুমুন্ধ—কীড়ানর্জনাदिশিক্ষায়াঃ উপক্রমঃ) চেষ্টিতং (চেষ্টা)
[প্রোক্তম্] ॥ ৬৫ ॥

টীকা—ভূদমিত্যাগতচরণামধুনা পুনরাগতানাং বৈদেশিক-বন্দিনাং
বচনম্। আরুঞ্জে বশীকরোতি, কন্দুবদিতি 'তেন তুলাং কিয়া চেদ্বতিঃ'।
এবং লক্ষণেহপি কন্দুবদগ্রীবায়্য উল্লগম ইত্যর্থঃ। কুরুবিন্দঃ পদ্মরাগঃ।
সা কাপিতি বর্ণয়িতুমশক্যেত্যর্থঃ ॥ ৬৩ ॥ (৬৪-৬৫)

স্বথা—

প্রোকার্থ—বৈদেশিক বন্দীগণ হাঁহারা পূর্বে একবার শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন
করিয়াছিলেন তাঁহারা ই পুনরাগমন করিয়া শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিয়া কহিলেন,
হে মুকুন্দ! তোমার উদর ধীরে ধীরে অশ্বখপত্রের শোভা ধারণ
করিতেছে, হে অশ্বজাফ! তোমার কর্ণদেশ শত্বেখর ন্যায় উজ্জ্বল
রেখাগ্রয়ে শোভিত হইতেছে, হে ভূচন্দ্র! তোমার অধরোষ্ঠ পদ্মরাগ মণির
রক্তবর্ণকাস্তিকে বশীভূত করিতেছে। সে যাহা হউক, তোমার এই অনির্বচনীয়
কোন আধুনিক শোভা সুহৃদগণের নয়নের আনন্দ বিধান করিতেছে ॥ ৬৩ ॥

যথা—

রুদ্রারণো সমস্তাৎ সুরভিগি সুরভীরুদ্র-রক্ষাবিহারী
 গুঞ্জাহারী শিখণ্ডপ্রকটিতমুকুটঃ পীতপট্টাঙ্গর-শ্রীঃ ।
 কর্ণাভ্যাং কর্ণিকারে দধদলমুরসা ফুল্লমল্লীকমালাং
 নৃত্যন্ দৌষুন্ধরপে নটবিদহ সখীরন্দর্যতোষ কৃষ্ণঃ ॥ ৬৬ ॥

অঙ্গর্যঃ—এষঃ কৃষ্ণঃ সমস্তাৎ (সর্বত্র) সুরভিগি (সুগন্ধিনি) রুদ্রারণো (রুদ্রাবনে) সুরভীরুদ্ররক্ষাবিহারী (সুরভীরুদ্রসা ধেনুসমূহস্য রক্ষার্থং পালনায় বিহারী ভ্রমণকারী, তদ্রক্ষা এব বিহারঃ ক্রীড়াভ্যনানিতি বা) গুঞ্জাহারী (গুঞ্জানাং কাকচিঞ্চীনঃ হারঃ মালায় অস্যা অস্ত্যতি সঃ) শিখণ্ডপ্রকটিতমুকুটঃ (শিখণ্ডঃ পিচ্ছং তেন প্রকটিতং প্রকাশিতং মুকুটং কিরীটং यस্য সঃ) পীতপট্টাঙ্গরশ্রীঃ (পীতা হরিদ্রাভা পট্টাঙ্গরস্য পট্টবস্ত্রস্য শ্রীঃ কান্তিঃ यस্য সঃ) কর্ণাভ্যাং কর্ণিকারে (পীতবর্ণ পুষ্পবিশেষে) উরসা (বক্ষসা ফুল্লমল্লীকমালাং (ফুল্লাঃ বিকশিতাঃ মল্ল্যাঃ যস্মিন্ তাদৃশং মালাং) দধৎ (ধারণ্যন্) ইহ (অত্র) দৌষুন্ধরপে (বাহযুদ্ধভুমৌ) নটবৎ (অভিনেতৃবৎ) অলম্ (অত্যর্থং) নৃত্যন্ সখীন্ (বয়স্যান্) আনন্দয়তি (সুখয়তি) ॥ ৬৬ ॥

টীকা—ফুল্লা মল্ল্যা যস্মিন্স্তাদৃশং মালাং দধৎ। অত্র যদ্যপি উপাদ্যবুদ্ধলদন্তেন মল্লিকা শব্দ এব সাধিতঃ, মল্লীশব্দস্তু প্রামাদিক এব মতঃ। অমরেন চ ‘তৃণশূন্যন্তু মল্লিকৈতি’ পঠিতং। তথাপি ‘দরবিদম্লিত-মল্লীতি’ ‘স্ফুরমল্লীহল্লীশকৈতি’। ‘মিলনমন্দাকিনী মল্লীদামৈতি’ কবিভিঃ

শ্লোকার্থ—এই পৌগণ্ড বয়সে পুষ্পপালঙ্কারের বিচিত্রতা গৈরিকাদিধাতু দ্বারা চিত্র ও পীতবর্ণ পট্টবসনাদি প্রসাধন বলিয়া কথিত হয় ॥ ৬৪ ॥

শ্লোকার্থ—অপর সমস্ত বন ভ্রমণ করিয়া গোচারণ, বাহযুদ্ধকীড়া ও নৃত্যাদি শিক্ষারন্ত ইত্যাদি পৌগণ্ড বয়সের চেষ্টা ॥ ৬৫ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—গুঞ্জাহার, ময়ূরপুচ্ছনির্মিত মুকুট, কর্ণে কর্ণিকার পুষ্প, বক্ষস্থলে প্রফুল্লমল্লিকার মালা ধারণ ও পীতবর্ণ পট্টবসন পরিধান করিয়া এবং সৌরভশালী রুদ্রাবনে গাভীরুদ্র-রক্ষা রূপ ক্রীড়াপর হইয়া বাহযুদ্ধরপে নটের ন্যায় নৃত্য করিতে করিতে এই শ্রীকৃষ্ণ সখীগণকে আনন্দিত করিতেছেন ॥ ৬৬ ॥

অথ মধ্যপৌগণ্ডম্ —

নাসা সুশিখরা তুঙ্গা কপোলৌ মণ্ডলাকৃতী ।

পাশ্বাদ্যঙ্গং সুবলিতং পৌগণ্ডে সতি মধ্যমে ॥ ৬৭ ॥

মথা—

তিলকুসুমবিহাসি-নাসিকাক্রী, -নবমণি-দৰ্পণ-দৰ্পনাশি-গণ্ডঃ ।

হরিরিহ পরিমৃষ্ট-পাশ্বসীমা, সুখয়তি স্পৃষ্ট সখীন্ স্বশোভয়েব ॥ ৬৮ ॥

অন্নয়ঃ—মধ্যমে পৌগণ্ডে সতি নাসা (নাসিকা) সুশিখরা (শোভনাপ্রভাগা) তুঙ্গা (উন্নতা) কপোলৌ (গণ্ডৌ) মণ্ডলাকৃতী (বর্তুলৌ) পাশ্বাদ্যঙ্গং (পাশ্বপ্রভৃত্যবয়বঃ) সুবলিতং (সুন্দরবলিযুক্তং চ স্যাৎ) ॥ ৬৭ ॥

অন্নয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ মধ্যম পৌগণ্ডে) তিলকুসুমবিহাসি নাসিকাক্রীঃ (তিলকুসুমবিহাসিনী তিলপুষ্পতিরস্কারিণী নাসিকাক্রীণানাসাশোভা यस্যা সঃ) নবমণিদৰ্পণ দৰ্পণাশিগণ্ডঃ (নবস্যা নূতনস্যা স্বচ্ছস্যা ইত্যর্থঃ মণিদৰ্পণস্য মণিমুকুরস্য দৰ্পনাশিনৌ গব্বখণ্ডনৌ গণ্ডৌ यस্যা সঃ) পরিমৃষ্টপাশ্বসীমা (পরিমৃষ্ট তুল্য পাশ্বানাং সীমা মর্যাদা তেষামুদ্বং বিরাজমান ইত্যর্থঃ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বশোভয়া (নিজকান্ত্যা) সখীন্ (বয়স্যান্) স্পৃষ্ট (অতিশয়ং) সুখয়তি (আনন্দয়তি) ॥ ৬৮ ॥

স্বীকৃতদ্বাদরাপি প্রজুষাতে, হুস্যান্তস্তু তচ্ছব্দঃ কুল্লাপি ন দৃশ্যতে ইতি পার্শ্বান্তরস্ত ত্যক্তং । তিলকুসুমেতি পরিমৃষ্টপাশ্বসীমেতি পরিমৃষ্টতুল্যপাশ্বানাং সীমা মর্যাদা তেষামুদ্বং বিরাজমান ইত্যর্থঃ ॥ ৬৬-৬৮ ॥ (৬৯)

মধ্য পৌগণ্ড—

শ্লোকার্থ—মধ্য পৌগণ্ডে শোভন অপ্রভাগযুক্ত নানা উচ্চ গণ্ডস্থল মণ্ডলাকৃতি ও পাশ্বাদি অঙ্গসকল সুন্দর ভঙ্গী যুক্ত হয় ॥ ৬৭ ॥

শ্লোকার্থ—হাঁহার নাসিকার শোভা তিলকুসুমকে উপহাস করিতেছে, হাঁহার গণ্ড নবমণি দৰ্পণের দৰ্পকে চূর্ণ করিতেছে, যিনি উজ্জ্বল পাশ্ববিশিষ্ট ব্যক্তিদিগের অতি উচ্চে অবস্থিত সেই শ্রীকৃষ্ণ শ্রীম শোভনদ্বারা সখীগণকে অতিশয় সুখ প্রদান করিতেছেন ॥ ৬৮ ॥

উষ্ণীষং পট্ৰসূত্রোথ-পাশেনাত্ত তড়িভ্রিমা ।

যষ্টিঃ শ্যামা ব্রিহস্তোচ্চা স্বর্ণাগ্রেত্যাদিমনঙম্ ।

ভাণ্ডীরে ক্রীড়নং শৈলোদ্ধারণাদ্যঞ্চ চেষ্টিতম্ ॥ ৬৯ ॥

যথা—

যষ্টিং হস্তত্রয়পরিমিতাং প্রান্তয়োঃ স্বর্ণবদ্ধাং

বিভ্রন্নীলাং চটুল-চমরী-চারু-চূড়োজ্জ্বলশ্রীঃ ।

বদ্ধোষ্ণীষঃ পুরটরুচিনা পট্ৰিপাশেন পার্শ্বে

পশ্য ক্রীড়ন্ সুখয়তি সখে ! মিত্রবৃন্দং মুকুন্দং ॥ ৭০ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (অগ্নিন্ পৌগণ্ডে) তড়িভ্রিমা পৌতকান্তিনা) পট্ৰসূত্রোথ-
পাশেন (পট্ৰসূত্রনির্মিতরজ্জ্বা বন্ধম্) উষ্ণীষং (শিরোবেষ্টং) শ্যামা ব্রিহস্তোচ্চা
(হস্তত্রয়োমতা) স্বর্ণাগ্রা (সুবর্ণমণ্ডিতাগ্রভাগা) যষ্টিঃ (দণ্ডঃ) ইত্যাদি
প্রসাধনং (ভূষণম্) ভাণ্ডীরে ভাইট ইতিযস্যভাষা তদাখ্যাবনে) ক্রীড়নং
(খেলা) শৈলোদ্ধারণাদ্যং (গোবর্দ্ধনপৰ্ব্বতোদ্ধারণপ্রভৃতি) চেষ্টিতং
(লীলা) ॥ ৬৯ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখে ! পার্শ্বে হস্তত্রয়পরিমিতাং (ব্রিহস্তপ্রমাণাং) প্রান্তয়োঃ
(আদ্যোপান্তয়োঃ) স্বর্ণবদ্ধাং (সুবর্ণখচিতাং) যষ্টিং (হস্তে) মালাং (স্রজং
চ কর্ণে) বিভ্রৎ (ধারয়ন্) চটুলচমরীচারুচূড়োজ্জ্বলশ্রীঃ (চটুলাভিঃ চঞ্চলাভিঃ
চমরীভিঃ মঞ্জরীভিঃ চারুঃ সুন্দরী যা চূড়া মস্তকমধ্যবন্ধকেশততিঃ তয়া
নাত্যুন্নতয়া সূক্ষ্মস্বচ্ছোষ্ণীষাঞ্চলবৃত্তয়া উজ্জ্বলাশ্রীঃ শোভা যস্য সঃ) পুরটরুচিনা
(স্বর্ণকান্তিনা) পট্ৰিপাশেন (পট্ৰসূত্রেন) বদ্ধোষ্ণীষঃ (বদ্ধঃ সশোভং
কিঞ্চিদেষ্টিতঃ উষ্ণীষঃ যস্য সঃ) মুকুন্দঃ (প্রীকৃষ্ণঃ) ক্রীড়ন্ (খেলন্)
মিত্রবৃন্দং (বনসাগণং) সুখয়তি (আনন্দয়তি) পশ্য ॥ ৭০ ॥

টীকা—চমরীভির্জরীভিঃচারুর্বা চূড়া মস্তকমধ্যবন্ধকেশততিস্তয়া
নাত্যুন্নতয়া সূক্ষ্ম-স্বচ্ছোষ্ণীষাঞ্চল-বৃত্তয়া উজ্জ্বলা শ্রীযস্য। পট্ৰিপাশেন বদ্ধঃ
সশোভং কিঞ্চিদেষ্টিত উষ্ণীষো যস্য সঃ ॥ ৭০ ॥

শ্লোকার্থ—বিদ্যুৎকান্তিবিশিষ্ট পট্ৰসূত্রের রজ্জুবদ্ধ উষ্ণীষ ও অগ্রভাগে
স্বর্ণমণ্ডিত ব্রিহস্তোচ্চ শ্যামবর্ণ যষ্টি মধ্য পৌগণ্ডের ভূষণ। ভাণ্ডীর বনে
ক্রীড়া, পৰ্ব্বতোত্তোলনাদি মধ্য পৌগণ্ডের চেষ্টা ॥ ৬৯ ॥

পৌগণ্ড-মধ্য এবায়ং হরিদীবান্ বিরাজতে ।

মাধুর্য্যাদ্বুতরূপদ্বাৎ কৈশোরাগ্রাংশভাগিব ॥ ৭১ ॥

অথ শেষপৌগণ্ডম্ —

বেণী নিতম্ব-লম্বাগ্রা লীলালক-লতা-দ্যুতিঃ ।

অংসয়োস্তুসতেত্যাদি পৌগণ্ডে চরমে সতি ॥ ৭২ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) দীবান্ (ক্লীড়ন্) মাধুর্য্যাদ্বুতরূপদ্বাৎ (মাধুর্য্যেণ বর্ণপুষ্পতাদীনাং মনোরমত্বেন অদ্ভুতং লোকবিস্ময়কারকং রূপম্ আকারো যস্য সঃ তত্ত্বাৎ) পৌগণ্ডমধ্যে এব (মধ্যপৌগণ্ডে) কৈশোরাগ্রাংশ-ভাগিব (কৈশোরস্য অগ্রাংশেন প্রথমভাগেন যুক্তঃ ইব) বিরাজতে (শোভতে) ॥ ৭১ ॥

অন্বয়ঃ—চরমে পৌগণ্ডে (শেষ পৌগণ্ডে) সতি নিতম্বলম্বাগ্রা (নিতম্বে কটিপশ্চাৎ লম্বতে স্রংসতে ইতি নিতম্বলম্বঃ অগ্রঃ যস্যঃ সা) বেণী, লীলালকলতাদ্যুতিঃ (লীলয়া বিন্যস্তায়াঃ অলকলতয়াঃ দ্যুতিঃ (শোভা) অংসয়োঃ (স্কন্ধয়োঃ) তুসতা (ঐষত্যম্) ইত্যাদি (ভবতি) ॥ ৭২ ॥

টীকা—মাধুর্য্যেণ বর্ণপুষ্পতাদীনাং মনোরমত্বেনাদ্ভুতং লোকবিস্ময়কারকং রূপমাকারো যস্য সঃ, তদ্রূপদ্বাৎ কৈশোরাগ্রাংশভাগিব বিভাতি, যথান্যঃ সৰ্ব্বলক্ষণ-সম্পন্নো রাজকুমারস্তদগ্রাংশভাক্ সন্ বিরাজতে, তথা তস্য কৈশোরাগ্রাংশভাগস্তু সৰ্ব্বতো বিলক্ষণ ইত্যর্থঃ ॥ ৭১ ॥

টীকা—লীলয়া বিন্যস্তায়া অলক লতয়া দ্যুতিঃ শোভা ॥ ৭২ ॥ (৭৩-৭৪)

যথা—

শ্লোকার্থ—সখে! পাস্বে অবলোকন কর। ব্রিহত্ত পরিমিত ও প্রাস্তদ্বয় স্বর্ণমণ্ডিত শ্যামবর্ণ যষ্টি ও স্বর্ণবস্ত্র পট্টরজ্জু দ্বারা উষ্ণীষ ধারণ করিয়া, মনোহর মঞ্জরী নিমিত চারু চূড়ার উজ্জ্বল শোভাবিশিষ্ট মুকুন্দ মিব্রহ্মন্দকে সুখ প্রদান করিতেছেন ॥ ৭০ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ মাধুর্য্যবশতঃ অদ্ভুত রূপসম্পন্ন হওয়ায় মধ্যপৌগণ্ডেই প্রথম কৈশোর বয়স্কের ন্যায় ক্লীড়াপর হইয়া বিরাজ করিতেছেন ॥ ৭১ ॥

অথ শেষ পৌগণ্ড—

শ্লোকার্থ—নিতম্ব পর্য্যন্ত লম্বিত বেণী, লীলাবশতঃ বিক্লিপ্তচূর্ণ কুণ্ডলের শোভা এবং স্কন্ধদ্বয়ের উচ্চতা ইত্যাদি শেষ পৌগণ্ডে হয় ॥ ৭২ ॥

যথা—

অগ্রে লীলালক-লতিকয়ালঙ্কৃতং বিদ্রদাস্যং
 চঞ্চদ্রবেণীশিখরশিখয়া চুম্বিতশ্রোণিবিশ্বঃ ।
 উত্তুঙ্গাংসচ্ছবিরঘহরো রঙ্গমঙ্গপ্রিয়ৈব
 ন্যাস্যশ্বেষ প্রিয়সবয়সাং গোকুলান্নিজিহীতে ॥ ৭৩ ॥
 উক্ষীষে বক্রিমা লীলা-সরসীরূহপানিতা ।
 কাশ্মীরেণোদ্রুপুণ্ডাদ্যমিহ মণ্ডনমীরিতম্ ॥ ৭৪ ॥

অন্নয়ঃ—অগ্রে (সম্মুখে) লীলালকলতিকায়া (লীলয়া বিন্যস্তা যা
 অলকাঃ চূর্ণকুন্তলা লতিকা ইব তয়া) অলঙ্কৃতং (ভূষিতম্) আস্যং (মুখং)
 বিদ্রৎ (ধারণন্) চঞ্চদ্রবেণী শিখরশিখয়া (চঞ্চলয়া চঞ্চলয়া বেণী শিখরশিখয়া
 শিখাসদৃশবেন্যগ্রভাগেন) চুম্বিতশ্রোণিবিশ্বঃ (চুম্বিতঃ পৃষ্ঠঃ শ্রোণিবিশ্বঃ
 নিতম্বমণ্ডলঃ যস্য সঃ) উত্তুঙ্গাংসচ্ছবিঃ (উত্তুঙ্গয়োঃ স্বক্কয়োঃ ছবিঃ যস্য সঃ)
 এষঃ অঘহরঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অঙ্গপ্রিয়া (অঙ্গকাত্য) প্রিয়সবয়সাং (প্রিয়সস্থানাং)
 রঙ্গং (কৌতুকং) ন্যাস্যন্ (অর্পয়ন্) গোকুলাৎ (গোষ্ঠাৎ) নিজিহীতে
 (নির্গচ্ছতি) ॥ ৭৩ ॥

অন্নয়ঃ—ইহ (অস্তিন্ পৌগণ্ডে) উক্ষীষে (শিরোবেষ্টে) বক্রিমা
 (বক্ৰতা) লীলাসরসীরূহপানিতা (লীলাসরসীরূহং ক্রীড়ার্থকমলং পানৌ
 হস্তে যস্য তস্য ভাবঃ তভা) কাশ্মীরেণ (কুঙ্কুমেণ) উদ্রুপুণ্ডাদ্যং
 (উদ্রুপুণ্ডং তিলকভেদঃ তদাদি) মণ্ডনং (ভূষণম্) ঈরিতং (কথিতম্) ॥ ৭৪ ॥

যথা—

শ্লোকাৰ্থ—যিনি সম্মুখস্থ ক্রীড়াশীল চূর্ণ কুন্তলে শোভিত বদন ধারণ
 করিয়াছেন, যাঁহার চঞ্চল বেণীর অগ্রভাগ নিতম্ব চুম্বন করিতেছে অর্থাৎ
 যাঁহার চঞ্চল বেণী নিতম্ব পর্য্যন্ত লম্বিত এবং যাঁহার উচ্চ স্বক্ক শোভা
 পাইতেছে সেই অঘদমন শ্রীকৃষ্ণ অঙ্গশোভা দ্বারা প্রিয় বয়সাগণের রঙ্গবিস্তার
 করিতে করিতে গোকুল হইতে নির্গত হইতেছেন ॥ ৭৩ ॥

শ্লোকাৰ্থ—উক্ষীষের বক্ৰতা অর্থাৎ বক্ৰভাবে উক্ষীষ বন্ধন, হস্তে লীলাকমল
 ধারণ, কুঙ্কুম দ্বারা উদ্রুপুণ্ডাদি নিৰ্ম্মানাди শেষ পৌগণ্ডের ভূষণ বলিয়া
 কথিত হয় ॥ ৭৪ ॥

যথা—

উষ্ণীষে দরবক্রিমা করতলে ব্যাজ্জ্বলীলাশ্বজং
 গোরশ্রীরলিকে কিলোদ্ধতিলকঃ কন্তুরিকাবিন্দুমান্ ।
 বেষঃ কেশব! পেশলঃ সুবলমপ্যাম্বুর্গয়ত্যদ্য তে
 বিক্রান্তং কিমুত স্বভাবমুদুলাং গোষ্ঠাবলানাং ততিম্ ॥ ৭৫ ॥
 অত্র ভগ্নী গিরাং নশ্মসখেঃ কর্ণকথারসঃ ।
 এষু গোকুলবালানাং শ্রীশ্লাঘেত্যাদি-চেষ্টিতম্ ॥ ৭৬ ॥

অর্থঃ—হে কেশব! তে (তব) উষ্ণীষে দরবক্রিমা (ঈষদ্বকৃত্য)
 করতলে (হস্তে) ব্যাজ্জ্বলীলাশ্বজং (বিকাসিলীলাকমলং) অলিকে (ভালে)
 গোরশ্রীঃ (গোরীশ্রীকান্তির্ভাস্য সঃ পীতকান্তিঃ) কন্তুরিকাবিন্দুমান্ (মৃগনাভি-
 বিন্দুবিশিষ্টঃ) উদ্ধতিলকঃ (উদ্ধং তিলকং यस্য সঃ) পেশলঃ
 (ব্রজসুন্দরীনাং মনোহরণে চতুরঃ) বেষঃ (আকল্পঃ) অদ্য বিক্রান্তং
 (বিক্রমযুক্তং বীরং) সুবলমপি আম্বুর্গয়তি (দ্রাময়তি) স্বভাবমুদুলাং
 (প্রকৃত্যা কোমলং) গোষ্ঠাবলানাং (ব্রজাঙ্গনানাং) ততিং (সমূহং) কিমুত
 (ঘূর্ণয়তীতি কিং বক্তব্যম্) ॥ ৭৫ ॥

অর্থঃ—অত্র (অগ্নিম্ন অস্ত্যে পৌগণ্ডে) গিরাং (বাক্যানাং) ভগ্নী
 (চাতুরী) নশ্মসখেঃ (পরিহাসপটুবয়স্যেঃ) কর্ণকথারসঃ (কর্ণে প্রবণে
 কথয়া রসঃ আনন্দঃ) এষু (নশ্মসুখেষু) গোকুলবালানাং (ব্রজকুমারীণাং)
 শ্রীশ্লাঘা (শোভায়াঃ প্রশংসা) ইত্যাদি চেষ্টিতং (চেষ্টা) [প্রোক্তম্] ॥ ৭৬ ॥

টীকা—উষ্ণীষে দরেতি। গৌরেত্যাদৌ ভালে কুঙ্কুমদিব্যদুর্দ্ধতিলক ইতি
 বা পাঠঃ। বিক্রান্তমপি সুবলমিত্যন্বয়ঃ ॥ ৭৫ ॥ (৭৬-৭৮)

যথা—

শ্লোকার্থ—হে কেশব! তোমার উষ্ণীষে ঈষৎ বকৃত্য, হস্তে লীলাকমল
 ও ললাটে কন্তুরীবিন্দুযুক্ত কুঙ্কুম রচিত উদ্ধপুণ্ড, তোমার এই মনোহর
 বেশ প্রবল পরাক্রান্ত সুবল আমাকেও ঘূণিত করিতেছে। মুদুলস্বভাব গোপ-
 বালাদিগের কথা আর কি বলিব? অর্থাৎ তাহারা ত সহজেই মুগ্ধ
 হইবে ॥ ৭৫ ॥

যথা—

ধূর্তস্বং যদবৈষি হৃদং গতমতঃ কর্ণে তব ব্যাহরে
কেয়ং মোহনতা-সমুদ্বিরধুনা গোধুকুমারীগণে ।
অত্রাপি দ্যুতিরঙ্গরোহণভুবো বালাঃ সখে ! পঞ্চমাঃ
পঞ্চেশু জগতাং জয়ে নিজধুরাং যত্রাপ্যন্যাদ্যতি ॥ ৭৭ ॥

অথ কৈশোরম্—

কৈশোরং পূর্বমেবোক্তং সংক্ষেপেণোচ্যতে ততঃ ॥ ৭৮ ॥

অন্নয়ঃ—হে সখে! ত্বং ধূর্তঃ (কিতবঃ) যৎ (যস্মাৎ) হৃদং গতং (মনসি নিহিতং ভাবম্) অবৈষি (জানাসি) অতঃ (অস্মাক্কেতোঃ) তব কর্ণে ব্যাহরে (বদামি) অধুনা (সম্প্রতি) গোধুকুমারীগণে (গোদুহঃ গোপাঃ তেষাং কুমারীগণে কন্যাসমূহে) কা ইয়ম্ মোহনতাসমুদ্বিঃ (সৌন্দর্য্যাসম্পত্তিঃ) অত্র অপি দ্যুতিরঙ্গরোহণভুবঃ (দ্যুতিঃ কান্তিরেব রঙ্গং তস্য রোহণস্য প্রাদুর্ভাবস্য ভুবঃ স্থানানি) পঞ্চমাঃ (পঞ্চ বা ষড়্ বা) বালাঃ (কুমার্যা বর্ত্তন্তে) পঞ্চেশুঃ (কামঃ) যত্র (যাসু কুমারীষু) জগতাং জয়ে (পৃথিবীবশীকারে) নিজধুরাং (নিজস্ব স্বস্য ধুঃ ভারঃ তাম্) অপয়ন্ (ন্যাসন্) ন্যাদ্যতি (হৃষ্টো ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৭৭ ॥

অন্নয়ঃ—পূর্বমেব (প্রথমমেব) কৈশোরং প্রোক্তং (কথিতং) ততঃ তস্মাৎ সংক্ষেপেণ (সমাসেন) উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৭৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—বাক্যভঙ্গী, নন্দনসখাদিগের সহিত কর্ণাকণি কথারস, উক্ত সখাদিগের সমীপে গোকুলবাণিকাদিগের রূপের প্রশংসাকরণাদিকে শেষ পৌগণ্ড চেষ্টা বলে ॥ ৭৬ ॥

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ! তুমি ধূর্ত, যেহেতু তুমি আমার মনোগত ভাব জানিতে পারিয়াছ, অতএব তোমার কর্ণে বলিতেছি এক্ষণে গোপকুমারীগণের এইরূপ অনির্বচনীয় মোহনতা শক্তির সমুদ্বি প্রকাশ পাইতেছে। তন্মধ্যে পাঁচ ছয়টি কুমারী দ্যুতিরঙ্গের আরোহণভূমি অর্থাৎ অত্যন্ত রূপবতী। সখে! বোধ হয় কন্দর্প জগজ্জয়ের ভাব তাহাদিগের অর্পণ করিয়া আনন্দে মত্ত হইয়াছেন ॥ ৭৭ ॥

যথা—

পশ্যোৎসিন্তবলীভ্রয়ীবরলতে বাসন্ত্যুদ্ভিন্নজুলে
প্রোন্মীলদ্বনমালিকা-পরিমলস্তোমে তমালত্বিমি ।
উক্কত্যম্বক-চাতকান্ স্মিতরসৈর্দামোদরাস্তোধরে
শ্রীদামা রমণীয়-রোম-কলিকাকীর্ণাঙ্গশাখী বভৌ ॥ ৭৯ ॥

অর্থঃ—উৎসিন্ত বলিভ্রয়ী বরলতে দামোদরপক্ষে (উৎসিন্তা উদ্ভিন্তা বলিভ্রয়ী রূপা তরঙ্গায়িতোদররেখাভয় রূপা বরলতা শ্রেষ্ঠলতা স্বস্মিন্ তস্মিন্) অস্তোদরপক্ষে উৎসিন্তা উপরিসিন্তা বলিভ্রয়ী ইব বরলতা যেন তস্মিন্) বাসন্ত্যুদ্ভিন্নজুলে (বাসঃ বসন্তম্ এব তড়িৎ বিদ্যুৎ তয়া মঞ্জুলে মনোভে) প্রোন্মীলদ্বনমালিকাপরিমলস্তোমে (প্রোন্মীলন্ বিকসন্ বনমালিকায়ঃ পাদাগ্রলম্বি মালায়াঃ পরিমলস্তোমঃ সুগন্ধরাশিঃ যেন তস্মিন্, পক্ষে প্রোন্মীলন্ বনসমূহস্য পরিমলস্তোমঃ যেন তস্মিন্) তমালত্বিমি (তমালস্যেব ত্বিট্ কান্তির্যস্য তস্মিন্) স্মিত রসৈঃ হাস্যজলৈঃ) অম্বকচাতকান্ অম্বকানি সর্কেষ্যামক্ষীগণ্যেব চাতকাঃ তান্ উক্কতি (সিঞ্চতি সতি) দামোদরাস্তোধরে (কৃষ্ণরূপমেঘে) রমণীয়রোমকলিকাকীর্ণাঙ্গশাখী (রমণীয়াভিঃ চারুভিঃ রোমানি এব কলিকাঃ কোরকাঃ তাভিঃ আকীর্ণা ব্যাপ্তা অঙ্গরূপাঃ বাহ্যাদি-লক্ষণাঃ শাখিনঃ বৃক্ষাঃ যত্র সং বনস্থানীয়ঃ) শ্রীদামা বভৌ (জলমাত্রৈক জীবনত্বেন চাতকসমধর্মাবৃক্ষঃ আকাশে চাতকানাং জলসেচনারন্তং দৃষ্টা তৎ প্রাপ্ত্যাশয়া হৃষ্ট সন্ বভৌ এবং রীত্যা তৎসংলগ্নতয়া বিরোজে ইত্যর্থঃ) ॥ ৭৯ ॥

টীকা—উৎসিন্তেতি প্রোন্মীলদিতি চ শ্রীদামোদরপক্ষে সপ্ততম্যাপদার্থঃ । অস্তোদরপক্ষে তৃতীয়ান্যপদার্থঃ, যদ্বা শ্রীদামাদামোদরয়োর্বনাস্তোদরয়োরিবাত্যস্তা-বেশেন পরস্পরমালিঙ্গিতয়োর্বর্ণনমিদং । তস্মান্নলতাবনমালাশাখিনাং তত্র তন্ন স্বাম্বন্দোন বর্ণনং রসাবহমেব জেয়ং । তথাহি—অম্বকানি সর্কেষ্যামক্ষীগণ্যেব চাতকাঃ তানুক্কতি সিঞ্চতি, দামোদরাস্তোধরে শ্রীদামা বভৌ তৎসংলগ্নতয়া বিরোজে ইত্যর্থঃ । তদেবং তদভেদমিব প্রাপ্তং দামোদরাস্তোধরং বিশিনষ্টি—উৎসিন্তেত্যাদিনা । বনস্থানীয়ত্বেন শ্রীদামানং বিশিনষ্টি—রমণীয়েত্যেনে, রমণীয়-রোমকলিকাভিরাকীর্ণা ব্যাপ্তা অঙ্গরূপা বাহ্যাদিলক্ষণাঃ শাখিনো যত্র সং ॥ ৭৯ ॥

অথ কৈশোর—

শ্লোকার্থ—কৈশোর পূর্বেই বর্ণিত হইয়াছে তথাপি এস্থলে সংক্ষেপে বলিতেছি ॥ ৭৮ ॥

প্রায়ঃ কিশোর এবাং সর্বভক্তেশু ভাসতে ।

তেন যৌবনশোভাস্য নেহ কাচিৎ প্রপঞ্চিতা ॥ ৮০ ॥

অথ রূপং যথা—

অলঙ্কারমলকুত্বা তবাং পঙ্কজেক্ষণ ।

সখীন্ কেবলমেবেদং ধ্যানা ধীমন্ ! ধিনোতি নঃ ॥ ৮১ ॥

অঙ্গয়ঃ—অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) কিশোরঃ (শৈশবমিশ্রযৌবনঃ) এব (সন্) সর্বভক্তেশু প্রায়ঃ (প্রাচুর্যেণ) ভাসতে (তেভ্যো রোচতে, কৌমার পৌগণ্ডন্ত ন্যূনতরন্যূনত্বেন ইত্যর্থঃ) তেন (ততঃ উদ্ধৃৎ বয়সঃ তেষু আভাসমানত্বেন কেবলা) যৌবনশোভা (তু) ইহ (শ্রীকৃষ্ণে) ন (উদয়তে ইতি) কাচিৎ (স্বপ্নাহপি) ন প্রপঞ্চিতা (বিস্তারিতা) ॥ ৮০ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে পঙ্কজেক্ষণ (কমলনয়ন) তব অলঙ্কারং (ভূষণং) কুত্বা অলং (তৎকরণেন ন কিমপি) হে ধীমন্ (বিচক্ষণ) কেবলম্ ইদম্ অঙ্গম্ এব ধ্যানা কাভ্যা) সখীন্ (বয়স্যান্) নঃ (অস্মান্) ধিনোতি (প্রীণয়তি) ॥ ৮১ ॥

টীকা—অয়ং শ্রীকৃষ্ণঃ কিশোরঃ শৈশবমিশ্রযৌবন এব সন্ সর্বভক্তেশু প্রায়ঃ প্রাচুর্যেণ ভাসতে, তেভ্যো রোচতে, কৌমারপৌগণ্ডনুপন্ত ন্যূনতরন্যূনত্বেনেত্যর্থঃ । তেন তত উদ্ধৃৎ বয়সঃ তেষু আভাসমানত্বেন কেবলা যৌবনশোভা তু ইহ শ্রীকৃষ্ণে নোদয়তে ইতি কাচিৎ স্বপ্নাহপি ন প্রপঞ্চিতেত্যর্থঃ ॥ ৮০ ॥

টীকা—অলঙ্কারমলকুত্বেনি তৎকরণেনালমিত্যর্থঃ ॥ ৮১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—দেখ, ত্রিবলিরূপ উৎকৃষ্ট লতা সেচনকারী, বসনরূপ বিদ্যুতের অবস্থানহেতু মনোহর বিকশিত বনফুলের মালার সৌরভশালী তমালবর্ণ, ঈষৎহাস্য রসদ্বারা লোকের নয়ন-চাতকের তৃপ্তিজনক দামোদর রূপ জলধরে রমণীয় পূজকাঙ্ক্ষিত কলেবর শ্রীদাম রক্ষ (বন) শোভা পাইতেছে ॥ ৭৯ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কিশোর রূপেই সকল ভক্তের নিকট প্রকটরূপে শোভা পাইয়া থাকেন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের কৈশোর অর্থাৎ শৈশব মিশ্রিত যৌবনরূপই ভক্তগণের রুচিকর । একারণে তাঁহার যৌবন শোভা এতদূরে কিছুই বণিত হইল না ॥ ৮০ ॥

অথ শৃঙ্গং, যথা—

ব্রজনিজবড়ভী-বিতর্দিকায়্য
মুখসি বিষাণবরে রুবত্বাদগ্রম্ ।
অহহ সবয়সাং তদীয়রোম্ণা-
মপি নিবহাঃ সমমেব জাগ্রতি স্ম ॥ ৮২ ॥

বেণুঃ যথা—

সুহৃদো ন হি ষাত কাতরা, হরিমশ্বেষ্টমিতঃ সুতাং রবেঃ ।
কথয়ন্নমুমত্ত বৈগব,-ধ্বনিদূতঃ শিখরে ধিনোতি নঃ ॥ ৮৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—উমসি (প্রাতঃ) ব্রজনিজবলভীবিতর্দিকায়্য (ব্রজে যা নিজা স্বস্যা শয়নাবাসরূপা যা বলভী চন্দ্রশালিকা তস্যাঃ বিতর্দিকায়্য দ্বারাগ্র বেদিকায়্য) বিষাণবরে (শৃঙ্গশ্রেষ্ঠে) উদগ্রং (উচ্চৈঃ) রুবতি (শব্দায়মাণে) অহহ (আশ্চর্য্যে) সবয়সাং (সখীনাং) তদীয়রোম্ণামপি (তেষাং লোম্ণাং চ) নিবহাঃ (সমূহাঃ) সমমেব (যুগপদেব) জাগ্রতিস্ম (জাগরিতবন্তঃ) [সহোত্তিরলঙ্কারঃ] ॥ ৮২ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে সুহৃদঃ সখ্যায়ঃ (যুগ্মং) কাতরাঃ (দুঃখিতাঃ সন্তঃ) হরিম্ (কৃষ্ণম্) অশ্বেষ্টম্ (মৃগস্নিতম্) ইতঃ (স্থানাৎ) রবেঃ সুতাং (যমুনাং)

টীকা—ব্রজে যা নিজা স্বশয়নাবাসরূপা বড়ভী চন্দ্রশালিকা। ‘স্বস্যামসেবন্ত নমদ্বলীকাঃ সমং বধুভির্বড়ভীষুবান’ ইতি মাঘকাব্য্যাৎ। তস্যা বিতর্দিকা দ্বারাগ্রবেদিকা তস্যাম্ ॥ ৮২ ॥ (৮৩-৮৭)

অথ শ্রীকৃষ্ণের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে পঞ্চজনয়ন! তোমার অঙ্গকে অলঙ্কৃত করার প্রয়োজন নাই একারণ হে ধীমন্! উহা নিজ শোভাদ্বারাই সথাগণ আমাদিগকে প্রীত করিতেছে ॥ ৮১ ॥

অথ শৃঙ্গ, যথা—

শ্লোকার্থ—উষাকালে ব্রজমাধ্যে নিজশয়ন গৃহরূপ চন্দ্রশালিকার (ছাদের উপর গৃহ) সম্মুখস্থ বেদিকার উচ্চ শৃঙ্গরূপ হইলে শ্রীকৃষ্ণের সথাগণের রোমাবলি তাঁহাদিগের সহিত জাগ্রত হইয়াছিল অর্থাৎ সথাগণ রোমান্বিত কলেবরে জাগ্রত হইয়াছিলেন ॥ ৮২ ॥

শব্দো, যথা—

পাঞ্চালীপতয়ঃ শ্রুত্বা পাঞ্চজন্যস্য নিঃশ্বনম্ ।

পঞ্চাস্য পশ্য মুদিতাঃ পঞ্চাস্যপ্রতিমাং যযুঃ ॥ ৮৪ ॥

বিনোদো, যথা—

ক্ষুরদরুণদুকূলং জাণ্ডড়ৈর্গৌরগান্ধং

কৃতবর-কবরীকং রত্নতাটক্ককর্ণম্ ।

মধুরিপুমিহ রাধা-বেষমুদ্বীক্ষ্য সাক্ষাৎ

প্রিয়সখি ! সুবলোহভুদ্বিস্মিতঃ সস্মিতশ্চ ॥ ৮৫ ॥

ন যাত (গচ্ছত) [যতঃ] অগ্ন শিখরে (গোবর্দ্ধন শৃঙ্গে) অমুং (হরিং) কথয়ন্ (বদন্) বৈগবধ্বনিদূতঃ (বৈগবধ্বনিঃ বংশীনিঃশ্বনঃ স এব দূতঃ সন্দেশহরঃ) নঃ (অস্মান্) যিনোতি (প্রীণয়তি) ॥ ৮৩ ॥

অল্পয়ঃ—পাঞ্চালীপতয়ঃ (পাঞ্চাল্যা দ্রৌপদ্যাঃ পতয়ঃ স্বামিনঃ) পঞ্চ (যুধিষ্ঠিরাদ্যাঃ) অস্যা (শ্রীকৃষ্ণস্য) পাঞ্চজন্যস্য (শঙ্খস্য) নিঃশ্বনং (ধ্বনিং) শ্রুত্বা আকর্ণা মুদিতাঃ (হৃষ্টাঃ সন্তঃ) পঞ্চাস্য প্রতিমাং (পঞ্চাস্যাস্য-মহাদেবস্য প্রতিমাং সাদৃশ্যং) যযুঃ (প্রাপুঃ, সর্বেশ্বৈতবর্গাঃ বভূবুঃ ইত্যর্থঃ) পশ্য (অবলোকয়) [অনেন বৈবর্ণ্যরূপাঃ সান্ত্বিকাঃ] ॥ ৮৪ ॥

অল্পয়ঃ—হে প্রিয়সখি (প্রিয়বয়সো) ইহ (অস্মিন্ স্থলে) ক্ষুরদরুণ-দুকূলং (ক্ষুরং দীপ্যমানম্ অরুণদুকূলম্ অব্যক্তরাগপট্টবস্ত্রং যস্য তম্) জাণ্ডড়ৈঃ কুঙ্কুমৈঃ করণৈঃ গৌরগান্ধং (গৌরং গান্ধং যস্য তম্) কৃতবরকবরীকং (কৃতা রচিতা বরা উৎকৃষ্টা কবরী কেশবেশঃ যেন তম্) রত্নতাটক্ককর্ণং (রত্নময়কুন্তল যুক্তৌ কর্ণৌ যস্য তম্) রাধাবেশং (শ্রীরাধায়া এব বেশঃ যত্র তম্) মধুরিপুং (শ্রীকৃষ্ণং) সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষম্) উদ্বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) সুবলঃ বিস্মিতঃ (আশ্চর্যান্বিতঃ) সস্মিতঃ (সহাস্যশ্চ) অভূৎ ॥ ৮৫ ॥

বেণু, যথা—

গ্লোকার্থ—ওহে সুহৃদসকল ! তোমরা কাতর হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে অন্বেষণ করিতে এস্থান হইতে যমুনাতীরে যাইও না, এই শ্রীকৃষ্ণ পর্বত শিখরে—বেণুধ্বনিরূপ দূত এই কথা বলিয়া আমাদিগকে প্রীত করিতেছে ॥ ৮৩ ॥

অথানুভাবাঃ—

নিযুদ্ধ-কন্দুকদ্যুতবাহ্যবাহাদি-কেলিভিঃ ।

লগুড়ালগুড়ি-ক্লীড়া-সঙ্গরৈশ্চাস্য তোষণম্ ॥ ৮৬ ॥

পল্যাক্সাসনদোলাসু সহ-স্বাপোপবেশনম্ ।

চারুচিত্রপরীহাসো বিহারঃ সলিলাশয়ে ॥ ৮৭ ॥

যুগ্মে লাস্যগানাদ্যাঃ সর্বসাধারণাঃ ক্লিয়াঃ ॥ ৮৮ ॥

অর্থঃ—নিযুদ্ধকন্দুকদ্যুতবাহ্যবাহাদিকেলিভিঃ (নিযুদ্ধং বাহ্যযুদ্ধং কন্দুকঃ গেলুকঃ দ্যুতং দুরোদরং বাহ্যস্য বহনযোগ্যস্য বাহঃ ষ্কন্ধে বহনং তদাদয়ঃ যাঃ কেলয়ঃ ক্লীড়াঃ তাভিঃ) লগুড়ালগুড়ি ক্লীড়াসঙ্গরৈঃ (লগুড়ঃ দণ্ডঃ লগুড়ৈশ্চ লগুড়ৈশ্চ প্রহৃত্য যে ক্লীড়ায়ানং সঙ্গরাঃ যুদ্ধানি তৈঃ) অস্য (কৃষ্ণস্য) তোষণম্ (সন্তোষবিধানম্) ॥ ৮৬ ॥

অর্থঃ—পল্যাক্সাসনদোলাসু (পল্যাক্সঃ পর্যাক্সঃ আসনং পীঠং দোলাপ্রোথ্যা চ তাসু) সহ স্বাপোপবেশনম্ (সহ সাকং স্বাপঃ শয়নম্ উপবেশনং চ) চারুচিত্র পরীহাসঃ (চারুঃ সুন্দরঃ চিত্রঃ অদ্ভুতঃ পরীহাসঃ নন্দ্যাক্যম্) সলিলাশয়ে (জলাধারে) বিহারঃ (কেলিঃ) ॥ ৮৭ ॥

শঙ্খ, যথা—

শ্লোকার্থ—যুধিষ্ঠিরাদি পঞ্চ পাঞ্চালীপতি শ্রীকৃষ্ণের পাঞ্চজন্য শঙ্খধ্বনি শুনিয়া শিবের মত শুভ্রবর্ণ হইলেন। ইহার দ্বারা বৈবর্ণরূপ সাত্ত্বিক ভাব উক্ত হইয়াছে ॥ ৮৪ ॥

বিনোদ, যথা—

শ্লোকার্থ—প্রিয় সখি! উজ্জ্বল অরুণবর্ণ বসন পরিধান, কুংকুম লেপন দ্বারা গাত্র গৌরবর্ণ, মস্তকে সুন্দর কবরী বন্ধন ও কর্ণে তাড়ক পরিধান করিয়া শ্রীকৃষ্ণ রাধাবেশ ধারণ করিলে তদদর্শনে সুবল বিস্মিত ও হাস্যবদন হইয়াছিলেন ॥ ৮৫ ॥

অথ অনুভাব সকল—

শ্লোকার্থ—বাহ্যযুদ্ধ, কন্দুক, দ্যুত এবং বাহ্যবাহন অর্থাৎ ষ্কন্ধে আরোহণ ও বহনাদি কেলি ও পরস্পর যলিট প্রহাররূপ ক্লীড়া ও যুদ্ধের দ্বারা—শ্রীকৃষ্ণকে

তত্র নিযুদ্ধেন তোষণং, যথা—

অঘহর ! জিতকাশী যুদ্ধকণ্ডূলবাহ-

স্ক্রমটসি সখি-গোষ্ঠ্যামাত্রবীৰ্য্যং স্তুবানঃ ।

কথয় কিমু মমোচ্চৈশ্চণ্ডদোদর্শচেষ্টা-

বিরমিত-রণরঙ্গো নিঃসহাঙ্গঃ স্থিতোহসি ॥ ৮৯ ॥

যুদ্ধায়ুদ্ধাদিকথনং হিতকৃত্যে প্রবর্তনম্ ।

প্রায়ঃ পুরঃসরত্বাদ্যাঃ সুহৃদামীরিতাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ৯০ ॥

অন্বয়ঃ—যুগ্মত্বে (যুগ্মত্বং যুগ্মধর্মঃ মিলনমিতার্থঃ তস্মিন্) লাস্যগানাদ্যা (লাসেন নৃত্যেন সহ গান প্রভৃত্যঃ) সর্বসাধারণাঃ (সর্বেষাং সখি মাত্ৰানাং সাধারণাঃ সমানাঃ) ক্রিয়াঃ (কৃত্যঃ) ॥ ৮৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে অঘহর (কৃষ্ণ) ত্বং জিতকাশী (জয়বহঃ স্বজয়াভিমানীত্যাৰ্থঃ) যুদ্ধকণ্ডূলবাহঃ (যুদ্ধায় কণ্ডুলৌ কণ্ডুযুক্তৌ বাহু ভুক্তৌ যস্য সঃ) আত্মবীৰ্য্যং (স্ব পরাক্রমং) স্তুবানঃ (প্রশংসনং) সখীগোষ্ঠ্যং (বয়স্যসভায়াম্) অটসি (ভ্রমসি) [ভোঃ তবৈব জয়শ্চেৎ] কথয় (বদ) মম উচ্চৈশ্চণ্ডদোদর্শ-চেষ্টাবিরমিতরণরঙ্গঃ (উচ্চৈঃ মহতী য়া চণ্ডয়োঃ প্রবলয়োঃ দোদর্শয়োঃ ভূজদণ্ডয়োঃ চেষ্টা ব্যাপারঃ তেন বিরমিতঃ নিবর্তিতঃ রণরঙ্গঃ যুদ্ধ কৌতুকং যস্য সঃ) নিঃসহাঙ্গঃ (নিঃসহানি সহনশক্তিরহিতানি শিথিলানীত্যাৰ্থঃ) অঙ্গানি অবয়বাঃ যস্য তাদৃশঃ দুর্বলাঙ্গঃ সন্) স্থিতঃ অসি কিমু ? ॥ ৮৯ ॥

টীকা—যুগ্মত্বং যুগ্মধর্মো মিলনমিতার্থঃ, যুগ্মত্বে লাস্যেতি তেন সহিতার্থঃ, সর্বেষাং সখিমাত্ৰাণাং সাধারণাঃ প্রক্রিয়াঃ ॥ ৮৮ ॥

তোষণ, পর্যাক্র, আসন ও দোলাতে তাঁহার সহিত একত্রে নিদ্রা ও উপবেশন, রম্য ও বিচিত্র পরিহাস, জলাশয়ে বিহার এবং তাঁহার সহিত মিলিত হইয়া নৃত্যগীতাদি সখ্যমাত্রেরই সাধারণ প্রক্রিয়া ॥ ৮৬-৮৮ ॥

তন্মধ্যে বাহযুদ্ধ দ্বারা তোষণ, যথা—

প্রোকার্থ—হে অঘদমন ! তুমি স্বজয়াভিমানী যুদ্ধার্থ কণ্ডুতিযুক্ত বাহু বিশিষ্ট হইয়া নিজের পরাক্রমের প্রশংসা করিতে করিতে বয়স্য সভায় ভ্রমণ করিয়া থাক, কিন্তু বল দেখি এখন কি আমার প্রচণ্ড বাহুদণ্ডের চেষ্টা দেখিয়াই রণরঙ্গে ক্ষান্ত হইয়া একাকী অবস্থান করিতেছ কি ? ॥ ৮৯ ॥

তাম্বূলাদ্যপৰ্ণং বস্ত্রে তিলকস্থাসক্ৰিয়া ।

পত্নাংকুরবিলেখাদি সখীনাং কৰ্ম্ম কীর্তিতম্ ॥ ৯১ ॥

নির্জীতীকরণং যুদ্ধে বস্ত্রে ধৃত্বাস্য কৰ্ষণম্ ।

পুষ্পাদ্যাচ্ছেদনং হস্তাৎ ক্লেশেন স্বপ্রসাধনম্ ।

হস্তাহস্তি-প্রসঙ্গাদ্যাঃ প্রোক্তাঃ প্রিয়সখক্ৰিয়াঃ ॥ ৯২ ॥

অন্নয়ঃ—যুক্তযুক্তাদিকথনং (যুক্তম্ অযুক্তং চাদিষ্যস্য তৎকথনম্ ইদং কৰ্ত্তব্যমিদং ন কৰ্ত্তব্যম্ ইত্যুপদেশঃ ইত্যর্থঃ) হিতকৰ্ত্তে (শুভকাৰ্য্যে) প্রবৰ্ত্তনং (প্রবৃত্তিঃ নিয়োগচ্চ) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) পুরঃসরত্বাদ্যাঃ (অগ্রেসরত্বপ্রভৃত্যঃ) সুহৃদাং (বাৎসল্যগন্ধিস্থানানাং) ক্ৰিয়াঃ (চেষ্টাঃ) ঈরিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৯০ ॥

অন্নয়ঃ—বস্ত্রে (মুখে) তাম্বূলাদ্যপৰ্ণং (তাম্বূলাদিদানাং) তিলকস্থাসক-
ক্ৰিয়া তিলকং বিশেষকং স্থাসকঃ চন্দনাদিভিঃ চর্চা তয়োঃ ক্ৰিয়া করণম্)
পত্নাকুরবিলেখাদি (পত্নাকুরৈঃ পত্নাকুরাণাঘা বিলেখঃ অঙ্কনং তদাদি)
সখীনাং (কনিষ্ঠ কল্পনানাং) কৰ্ম্ম (ক্ৰিয়া) কীর্তিতম্ (কথিতম্) ॥ ৯১ ॥

অন্নয়ঃ—যুদ্ধে (সঙ্গরে) অস্যা (কৃষ্ণস্য) নির্জীতীকরণং (পরাজয়ঃ)
বস্ত্রে (বসনে) ধৃত্বা কৰ্ষণম্ (আকৰ্ষণম্) হস্তাৎ (করাৎ) পুষ্পাদ্যাচ্ছেদনং
কুসুমফলাদীনামাচ্ছিদ্যাগ্রহণং) ক্লেশেন স্বপ্রসাধনং (স্বকৰ্ম্মকবেশরচনং) হস্তা-
হস্তি প্রসঙ্গাদ্যাঃ (পরস্পরমাকৰ্ষণাদিনা হস্তেন হস্তেন যুদ্ধমিব ইত্যুৎপ্রেক্ষা,
তন্মিন্‌প্রসঙ্গঃ প্রসক্তিঃ তদাদ্যাঃ) প্রিয়সখক্ৰিয়াঃ (প্রিয়সখানাং তুল্যব্যবসায়
ক্ৰিয়াঃ চেষ্টাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৯২ ॥

টীকা—জিতকাশী জন্মাবহ ইতি ক্ষীরস্বামী, স্বজয়াভিমানীত্যর্থঃ । যুক্ত্তি
যুক্তমযুক্তাদিষ্যস্য তাদৃশং কথনমিতি যুক্তমিদং কৰ্ত্তব্যমযুক্তমিদং ন
কৰ্ত্তব্যমিতিউপদেশ ইত্যর্থঃ ॥ ৮৯-৯০ ॥

টীকা---স্থাসকচন্দনাদিভিঃচর্চা ॥ ৯১ ॥

টীকা---হস্তাহস্তীতি পরস্পরমাকৰ্ষণাদিনা হস্তেন হস্তেন যুদ্ধমিবৈত্যুৎ-
প্রেক্ষতে ॥ ৯২ ॥

শ্লোকার্থ—কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্য সম্বন্ধে উপদেশ, হিতকর কার্য্যে প্রবৃত্ত করান,
প্রায় সকল কার্য্যে অগ্রেসর হওয়া সুহৃদগণের কার্য্য বলিয়া কথিত হয় ॥ ৯০ ॥

শ্লোকার্থ—মুখ মধ্যে তাম্বুল দান, তিলক রচনা, চন্দন লেপন, বদন
মণ্ডলে চিত্র বিচিত্রকরণ ইত্যাদি সখাগণের কার্য্য বলিয়া কীর্তিত হয় ॥ ৯১ ॥

দূত্যাং ব্রজকিশোরীমু তাসাং প্রণয়গামিতা ।

তাতিঃ কেলিকলৌ সাক্ষাৎ সখ্যুঃ পক্ষপরিগ্রহঃ ॥ ৯৩ ॥

অসাক্ষাৎ স্বস্বয়ুথেশা-পক্ষ-স্থাপনচাতুরী ।

কর্ণাকর্ণিকথাদ্যাশ্চ প্রিয়নশ্মসখক্ষিয়াঃ ॥ ৯৪ ॥

অর্থঃ—ব্রজকিশোরীমু (গোকুল নবযুবতিমু) দূত্যাং (সন্দেশহারিত্বং) তাসাং (ব্রজকিশোরীনাং) প্রণয়গামিতা (প্রণয়স্য অনুমোদনম্) তাতিঃ কেলিকলৌ (কুঁড়াকলহে) [তাসাং কেবলানাং] সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষং) সখ্যুঃ (কৃষ্ণস্য) পক্ষ-পরিগ্রহঃ (পক্ষ-সমর্থনম্) ॥ ৯৩ ॥

অর্থঃ—[তাসাম্] অসাক্ষাৎ (তস্য তু সাক্ষাৎ) স্ব স্ব যুথেশাপক্ষ-স্থাপন চাতুরী (তাসাং মধ্যে যা স্ব স্বাশ্রয়যুথেশা তস্যাঃ যঃ পক্ষঃ তস্যৈব স্থাপনচাতুর্যমিত্যর্থঃ) কর্ণাকর্ণিকথাদ্যাশ্চ (কর্ণৈঃ কর্ণৈঃ প্রবৃত্তা যা কথা তদাদ্যাঃ) প্রিয়নশ্মসখক্ষীয়াঃ (প্রিয়নশ্মসখানাম্ আত্যন্তিকরহস্যেযু যুক্তানাং ক্ষীয়াঃ প্রোক্তাঃ) ॥ ৯৪ ॥

টীকা—প্রণয়গামিতা প্রণয়স্যানুমোদনমিত্যর্থঃ। তাতিঃ সহ সখ্যুঃ শ্রীকৃষ্ণস্য কেলিকলৌ কুঁড়াকলহে তাসাং কেবলানাং সাক্ষাত্তস্যৈব পক্ষপরিগ্রহঃ, তাসামসাক্ষাত্তস্য তু সাক্ষাত্তাসাং মধ্যে যা স্বস্বাশ্রয়যুথেশা তস্যা যঃ পক্ষস্তস্যৈব স্থাপনচাতুরীত্যার্থঃ। তাসাং তস্য চ যুগপৎ সাক্ষাচ্ছেত্তথাপি তস্যা এব পক্ষ-স্থাপনচাতুরীতি জ্ঞেয়ম্। কর্ণাকর্ণীতি (২।১।৩৩৩) পূর্ব্বং ব্যাখ্যাত-মেব ॥ ৯৩-৯৪ ॥ (৯৫)

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণকে যুদ্ধে পরাজিত করণ, তাঁহার বস্ত্রধারণ করিয়া আকর্ষণ, হস্ত হইতে পুষ্পাদি বলপূর্ব্বক গ্রহণ (কাড়িয়া লওয়া) শ্রীকৃষ্ণ-দ্বারা নিজেকে অলঙ্কৃতকরণ, হস্তাহস্তি যুদ্ধাদি প্রিয়সখাদিগের কার্য্য বলিয়া কথিত হয় ॥ ৯২ ॥

শ্লোকার্থ—ব্রজকিশোরীদিগের মধ্যে দৌত্যকার্য্য, তাঁহাদিগের প্রণয়ের অনুমোদন, তাঁহাদিগের সহিত শ্রীকৃষ্ণের কুঁড়া কলহে তাঁহাদের সম্মুখে শ্রীকৃষ্ণের পক্ষগ্রহণ, তাঁহাদের অসাক্ষাতে শ্রীকৃষ্ণের সাক্ষাতে নিজ নিজ আশ্রিত যুথেশ্বরীর পক্ষ সমর্থন চাতুরী প্রদর্শন, কর্ণাকর্ণি বাক্য কখন (কানে কানে কথা বলা) এই সকল প্রিয় নশ্মসখাদিগের কার্য্য ॥ ৯৩-৯৪ ॥

বন্যরত্নাদ্যলঙ্কারৈর্মাধবস্য প্রসাধনম্ ।

পুরস্তৌর্য্যত্রিকং তস্য গবাং সম্ভালনক্রিয়া ॥ ৯৫ ॥

অঙ্গসংবাহনং মাল্যগুচ্ছনং বিজ্ঞানাদয়ঃ ।

এতাঃ সাধারণা দাসৈর্বয়স্যানাং ক্রিয়া মতাঃ ।

পূর্ব্বোক্তেষু বনুভাবেষু অপরাঃ পশ্চিমে যথোচিতম্ ॥ ৯৬ ॥

অথ সাত্ত্বিকাঃ; তত্র শুভো, যথা—

নিষ্ক্রামন্তং নাগমুগ্ধাথ্য কৃষ্ণং

শ্রীদামায়ং দ্রাক্ পরিস্বল্পকামঃ ।

লঙ্কান্তো সপ্তমারম্ভশালী

বাহুস্তো পশ্য নোৎক্লেশ্তুমীষ্টে ॥ ৯৭ ॥

অঙ্গয়ঃ—বন্যরত্নাদ্যলঙ্কারৈঃ (বনজাতৈঃ পুষ্পাদিভিঃ রত্নাদিভিঃ অলঙ্কারৈঃ ভূষণৈঃ) মাধবস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রসাধনম্ (বেশকরণম্) তস্য পুরঃ (অগ্রে) তৌর্য্যত্রিকং (নৃত্যগীতবাদ্যং) গবাং সম্ভালনক্রিয়াঃ (সংরক্ষণম্) ॥ ৯৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—অঙ্গসংবাহনং (গাত্রমর্দনং) মাল্যগুচ্ছনং (মালাগ্রহনং) বিজ্ঞানাদয়ঃ (ব্যজনচালন প্রভৃতয়ঃ) এতাঃ ক্রিয়াঃ (কর্ম্মাণি) বয়স্যানাং (সখীনাং) দাসৈঃ সাধারণাঃ (সমানাঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) পূর্ব্বোক্তেষু (অগ্রকথিতেষু অনুভাবেষু) অপরাঃ (অগনিতাঃ কেচন অনুভাবাঃ) অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) যথোচিতং (যথাযোগ্যং) জেয়াঃ অবগন্তব্যঃ ॥ ৯৬ ॥

টীকা—পূর্ব্বোক্তেষু বনুভাবেষু অপরাঃ পশ্চিমে যথোচিতম্ ইতি যাবৎ ॥ ৯৬ ॥ (৯৭, ৯৮)

শ্লোকার্থ—বন্যপুষ্পাদি ও রত্নালঙ্কার দ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে অলঙ্কৃতকরণ, তাঁহার সম্মুখে নৃত্যগীত, তাঁহার গোশুশ্রুষা ক্রিয়া, অঙ্গমর্দন, মালাগ্রহন ও বিজ্ঞানাদি দাসদিগের সহিত বয়স্যগণের সাধারণ কার্য্য। পূর্ব্ব যে সকল অনুভাব কথিত হইয়াছে এবং অপর অগনিত কত কত অনুভাব আছে তাহা পণ্ডিতগণ যথাযোগ্য বিবেচনা করিবেন ॥ ৯৫-৯৬ ॥

স্বৈদো, যথা—

ক্লীড়োৎসবানন্দরসং মুকুন্দে
স্বাত্যম্বুদে বর্ষতি রম্যঘোষে।
শ্রীদামমূর্তির্বরশুভ্তিরেষা
স্বৈদাম্বুমুক্তাপটলীং প্রসূতে ॥ ৯৮ ॥

রোমাঞ্চো, যথা দানকেন্নিকৌমুদ্যাম্—

অপি গুরুপুরুষং দোস্তম্ভো প্রসার্য নিরর্গলং
বিপুলপুলকো ধন্যঃ স্বৈরী পরিষ্বজসে হরিম্।
প্রণয়তি তব ক্রান্ধে চাসৌ ভুজং ভুজগোপমং
ক সুবল! পুরা সিদ্ধক্ষেত্রে চকর্থ কিয়তপঃ? ॥ ৯৯ ॥

অন্নয়ঃ—অয়ং শ্রীদাম্য নাগং (কালিয়ম্) উন্মথ্য (বিমর্দ্য) নিষ্কামস্তং
(হৃদাৎ বহিরাগচ্ছন্তং) কৃষ্ণং দ্রাক্ (বাটিতি) পরিষ্বত্ কামঃ (পরিষ্বত্বম্
আলিঙ্গিতুং কামঃ ইচ্ছা যস্য সঃ) সন্দ্রমারস্তশালী (সন্দ্রমেণ হরয়া যঃ
আরম্ভঃ উদ্যমঃ তেন শালতে ইতি হুরিতোদ্‌যোগঃ অপি ইত্যর্থঃ) লম্বস্তম্ভো
(লম্বঃ প্রাপ্তঃ স্তম্ভঃ তদাখ্য সাত্ত্বিকভাবঃ যাত্যাং তো) বাহস্তম্ভো (বাহু ভুজৌ
স্তম্ভৌ স্থূণে ইব তো) [আলিঙ্গনাখ্যম্] উৎক্ষেপ্তম্ উত্থাপয়িতুং ন ষ্ট্রেট (শঙ্কোতি)
পশ্য (অবলোকয়) ॥ ৯৭ ॥

অন্নয়ঃ—স্বাত্যম্বুদে (স্বাতীনক্ষত্রকালীনাম্বুদরূপে) রম্যঘোষে (রম্যঃ
রসনীয়ঃ ঘোষঃ ধ্বনিঃ যস্য তন্মিন্) মুকুন্দে (কৃক্ষে) ক্লীড়োৎসবানন্দরসং
(ক্লীড়োৎসবানন্দরূপং জলং) বর্ষতি [সতি] শ্রীদামমূর্তিঃ (শ্রীদাম্নঃমূর্তিঃ
দেহ এব) এষা বরশুভ্তিঃ (উৎকৃষ্টাশুভ্তি মূর্ত্যক্ষেপটিঃ বিনুক ইতি ভাষা)
স্বৈদাম্বুমুক্তাপটলীং (ঘর্মজালরূপাং মূর্ত্যমাল্যং) প্রসূতে (উৎপাদয়তি)
[শুভৌ যদি স্বাতীবিন্দুঃ পততি তদা মূর্ত্য ভবতীতি প্রসিদ্ধেঃ] ॥ ৯৮ ॥

অথ সাত্ত্বিকভাব সকল. তদ্বাধ্যে স্তম্ভ, যথা—

গ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কালিয়নাগকে দমন করিয়া নির্গত হইলে এই শ্রীদাম
তাঁহাকে তৎক্ষণাৎ আলিঙ্গন করিতে ইচ্ছা করিলেন কিন্তু দেখ তিনি তাঁহার
বাগ্র বাহুদ্বয় স্তম্ভপ্রাপ্ত হওয়ায় উহা আর উত্তোলন করিতে সমর্থ
হইলেন না ॥ ৯৭ ॥

স্বরভেদাদি চতুষ্কং, যথা—

প্রবিষ্টবতি মাধবে ভুজগরাজডাজং হৃদং

তদীয়সুহৃদস্তদা পৃথুলবেপথুব্যাকুলাঃ ।

বিবর্ণবপুষঃ ক্ষণাদ্বিকট-স্বর্ষা রথায়ানো

নিপত্য নিকটস্থলীভুবি সুষ্প্তিমায়েভিরে ॥ ১০০ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে সুবল! ত্বং ধন্যঃ (সুকৃতী) [যঃ] গুরুপুত্রঃ গুরুবঃ
 শ্রীরামাদয়ঃ তেষাং পুত্রঃ সম্মুখে) অপি বিপুল পুলকৌ (বহুরোমাঞ্চযুক্তৌ)
 দোস্তস্তৌ (বাহুস্তস্তৌ) নিরর্গলং (নির্ব্যাধং) [প্রথমৈকবচনান্তপাঠেসু বুল-
 বিশেষণম্] প্রসার্য্য (বিস্তার্য্য) স্বৈরী স্বচ্ছন্দচারী হরিং (কৃষ্ণং) পরিষ্বজসে
 (আলিঙ্গসি) অসৌ (হরিঃ) চ তব শক্কে ভুজগোপমং (সর্ববদীর্ঘং)
 ভুজং (বাহুং) প্রণয়তি (নিষ্কিপতি) পুরা (পূর্বে) ক (কস্মিন্)
 সিদ্ধক্ষেত্রে (সিদ্ধানাং দেবযোনিবিশেষাণাং ক্ষেত্রে স্থানে) কিম্ (কিংপরিমাণং)
 তপঃ চকর্থ (অকাষীঃ) ॥ ৯৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—মাধবে (শ্রীকৃষ্ণে) ভুজগরাজডাজং (ভুজগরাজং কালিয়ং

টীকা—অপি গুরুপুত্র ইতি শ্রীরাধায়া মানসমেবানুতাপবচনং, গুরুবোহস্ত
 শ্রীরামাদয় এব ॥ ৯৯ ॥

স্নেদ, যথা—

শ্লোকার্থ—মুরলীর মনোহর শব্দকারী মুকুন্দরূপ স্বাতিনক্ষত্রে উদিত মেঘ
 ক্রীড়োৎসবরূপ আনন্দবারি বর্ষণ করিলে এই উৎকৃষ্ট গুতিরূপ শ্রীদামমূর্তি
 স্বর্ষ্যবিন্দুরূপ মুক্তাসমূহ প্রসব করিতে লাগিল ॥ ৯৮ ॥

রোমাঞ্চ, যথা—

শ্লোকার্থ—দানকেলি শ্রীরাধা অনুতপ্ত হইয়া মনে মনে কৌমুদীকে
 বলিলেন—সুবল! তুমি ধন্য, যেহেতু তুমি গুরুজনদিগের সম্মুখেও অবাধে
 তোমার পুলকান্বিত বাহদণ্ড যুগল প্রসারিত করিয়া স্বচ্ছন্দচারীরূপে (স্বচ্ছন্দে)
 শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিতেছ এবং শ্রীকৃষ্ণও তোমার শক্কে ভুজগ
 সদৃশ বাহু অর্পণ করিতেছেন। বল দেখি সুবল তুমি কোন্ সিদ্ধক্ষেত্রে
 কিরূপ তপস্যা করিয়াছিলে ॥ ৯৯ ॥

অশ্রু যথা—

দাবং সমীক্ষ্য বিচরন্তমিশ্রীকতুলৈ-
স্তস্য ক্ষয়ার্থমিব বাষ্পঝরং কিরন্তী ।
স্বামপ্যপেক্ষ্য তনুমম্বুজমালভারি-
ণ্যভীরবীথিরভিতো হরিমাবরিষ্ট ॥ ১০১ ॥

ভজতে অশ্রয়তীতি তং) হৃদম্ (অগাধজনং) প্রবিষ্টবতি (প্রবেশং কৃতবতি)
তদা (তৎকালে) তদীয়সুহৃদঃ (কৃষ্ণসখায়ঃ) পৃথুলবেপথুব্যাকুলাঃ
(প্রবলকম্প ব্যাপ্তাঃ) বিবর্ণবপুষঃ (বিরূপদেহাঃ) ক্ষণাৎ (ক্ষণকালমতিক্রম্য)
বিকটঘর্ষরথায়িনঃ (ভীষণঘর্ষরথধনিং কুর্ষন্তঃ) নিকটস্থলীভূবি (সমীপবর্তি-
স্থলভূমৌ) নিপত্য (নিপতনাদনন্তরং) সুষুপ্তিতং (তামিব নিশ্চেষ্টাবস্থাম্)
আরেভিরে (লম্ববন্তঃ) ॥ ১০০ ॥

অশ্রয়ঃ—অম্বুজমালভারিণী (অম্বুজমালাঃ পদ্মস্রজঃ বিভর্তিধারয়ন্তীতি সা)
আভীরবীথিঃ (সখিভূতগোপশ্রেণী) ইমীকতুলৈঃ (ইমীকাঃ শরপুষ্পদণ্ডাঃ
তাসাং তুলৈঃ পিচুভিঃ) দাবং (বনায়িত্বং) বিচরন্তং (প্রসরন্তং) সমীক্ষ্য (দৃষ্ট্য)
তস্য (দাবস্য) ক্ষয়ার্থম্ ইব (নাশায়েব) বাষ্পঝরম্ (অশ্রু প্রবাহং) কিরন্তী
(মুঞ্চন্তী) স্বাং (নিজাং) তনুং (শরীরম্) উপেক্ষ্য (ত্যজ্য তৃষ্ণীকৃত্য) অপি
অভিতঃ (চতুর্দিক্) হরিং (কৃষ্ণম্) আবরিষ্ট (আবৃত বেষ্টিতবান্) ॥ ১০১ ॥

টীকা—স্বরভেদাদিচতুষ্কমিতি । অশ্রু ত্যজ্য পূর্বেদ্বিষ্টকুমো, ন তু শ্লোক-
কর্মঃ, ক্ষণাদিতি ক্ষণমতিক্রম্য বিকটেত্যাঙ্গিলক্ষণাঃ, এবমেবংভূতা নিপতোতি
নিপতনাদনন্তরমিত্যর্থঃ । সুষুপ্তিমিতি তামিব নিশ্চেষ্টাবস্থামিত্যর্থঃ ॥ ১০০ ॥

টীকা—ইমীকাঃ শরপুষ্পদণ্ডাস্তাসাং তুলৈঃ । (ভা ৬।৩।৬৫) “ইষ্ট-
কেষিকামালানাং চিত্ততুলভারিত্বিতি” হ্রস্বস্বং । প্রকরণবলাদ্রাভীরাদিশব্দাঃ
সখিত্বৈব পর্যব্যাসক্তি । ভয়েহপ্যশ্রুঝরমিদমনিষ্টস্য নিশ্চয়াচ্ছোকমনুভূয়েতি
ভয়েম্ ॥ ১০১ ॥

স্বরভেদাদি চতুষ্কম, যথা—স্বরভেদ, বেপথু, বৈবর্ণ ও প্রলয় ।

শ্লোকার্থ—গ্রীকৃষ্ণ কালিয়হৃদে প্রবেশ করিলে তাহার সুহৃদগণ তৎকালে
অত্যন্ত কম্পাকুল ও বিবর্ণ কলেবরে ক্ষণকাল ঘর্ষরথ করিতে করিতে
নিকটস্থ ভূমিতে পতিত হইয়া নিদ্রাভিভূতের ন্যায় নিশ্চেষ্ট হইয়াছিলেন ॥ ১০০ ॥

অথ ব্যাভিচারিণঃ—

ঔগ্রাং ত্রাসং তথালস্যং বর্জয়িত্বাখিলাঃ পরে।

রসে প্রেয়সি ভাবজৈঃ কথিতা ব্যাভিচারিণঃ ॥ ১০২ ॥

তন্নাশোগে মদং হর্ষং গর্বং নিদ্রাং ধৃতিং বিনা।

যোগে মূতিং ক্লমং ব্যাধিং বিনাপস্মৃতি-দীনতে ॥ ১০৩ ॥

অন্নয়ঃ—প্রেয়সিরসে (সখ্যরসে) ঔগ্রাং (কেবল কৃষ্ণবিষয়ম্ অপরাধ দুরন্ত্যাদিজাতং চণ্ডত্বম্) ত্রাসং (কেবলকৃষ্ণহেতুকং হৃদয়ক্লোভম্) তথা আলস্যং (তদানুকূল্যবিষয়ং সামর্থ্যসত্ত্বাবেহপি ক্রিয়ানুশ্লুম্ভত্বম্) বর্জয়িত্বা (ত্যাগ্য) পরে (অন্যে) অখিলাঃ (সমস্তাঃ) ব্যাভিচারিণঃ (ভাবাঃ) ভাবজৈঃ (ভাববিস্তিঃ) কথিতাঃ (কীর্তিতাঃ) ॥ ১০২ ॥

অন্নয়ঃ—তত্র (তস্মিন্ রসে) অযোগে (বিরহে) মদং (বিবেকহরমূল্লাসম্) হর্ষং (চিত্তপ্রসাদং) গর্বং (সৌভাগ্যাদিনা অন্যাহেলনম্) নিদ্রাং (চিন্তাদিভিঃ চিত্তস্য মীলনম্) ধৃতিং (জ্ঞানাদ্যভিমান্ধিতিঃ পূর্ণতাম্) বিনা (বর্জয়িত্বা) যোগে (সঙ্গমে) মূতিং (মরণাৎ পূর্বাং চিত্তবৃত্তিম্) ক্লমং (ঘ্রানিং শ্রমাদিভিঃ ওজো-ধাতুক্ষয়াৎ নিষ্প্রাণতাম্) ব্যাধিং (দোষোদ্রেকবিয়োগাদ্যৈঃ জ্বরাদিপ্রভবভাবম্) অপস্মৃতিদীনতে (অপস্মৃতিং দুঃখোপধাতুবৈষম্যাদ্যভ্যুতং চিত্তবিপ্লবম্ দীনতাং দুঃখাদিভিরনৌজ্জিতাং চ বিনা অপরে সর্বে ব্যাভিচারিণঃ কথিতাঃ ॥ ১০৩ ॥

টীকা—ঔগ্রামগ্ন কেবল-কৃষ্ণবিষয়ং, ত্রাসং কেবলতদ্ভেদতুকমালস্যং তদানু-কূল্যবিষয়ং বর্জয়িত্বেনি তত্তদুপাধিসম্ভাবে তু তত্র তন্नावর্ণয়দেবেতি ॥ ১০২ ॥

টীকা—গীর্ষু স্থলং পদত্বং পদাবসানস্যাপ্যনির্ণয়ত্বং, বিবশাস্ত্বমক্ষরা-বসানস্যেতি ॥ ১০৩ ॥

অথ অশ্রু-যথা—

শ্লোকার্থ—শর পুষ্পদণ্ডের তুলা দ্বারা দাবানল বিচরণ করিতেছে দেখিয়া পদ্মমাল্যধারী বসন্তাগণ নিজ নিজ শরীরকে উপেক্ষা করিয়া সেই দাবানল নির্বাণ করিবার জন্যই যেন অশ্রুধারা মোচন করিতে শ্রীকৃষ্ণকে চতুর্দিকে আবরণ করিলেন ॥ ১০১ ॥

অথ ব্যাভিচারিণ্যব সকল—

শ্লোকার্থ—ভাবজগণ বলেন ঔগ্রতা, ত্রাস ও আলস্য ব্যতীত অপর সমুদয় ব্যাভিচারিণ্যব প্রেয়সে হইয়া থাকে ॥ ১০২ ॥

তত্ত্ব হর্ষো, যথা—

নিষ্কুমময্য কিল কালিয়োরগং, বল্লবেশ্বরসুতে সমীয়ুষি ।

সম্মদেন সুহৃদঃ স্থলৎপদা, স্তদ্ গিরশ্চ বিবশাঙ্গতাং দধুঃ ॥ ১০৪ ॥

অথ স্হায়ী—

বিমুক্তসম্ভ্রমা য়া স্যাদ্বিশ্রস্তাত্মা রতিদ্বয়োঃ ।

প্রায়ঃ সমানয়োরত্র সা সখ্যং স্হায়িশব্দভাক্ ॥ ১০৫ ॥

অর্থঃ—বল্লবেশ্বরসুতে (শ্রীকৃষ্ণে) কালিয়োরগং (কালিয়সর্পং) নিষ্কুমময্য (বহিষ্কার্য্য) সমীয়ুষি (সঙ্গতে সতি) সুহৃদঃ (সখ্যায়ঃ) সম্মদেন (হর্ষণেণ) স্থলৎপদাঃ (স্থলন্তি পদানি চরণানি যেমাং তে) বিবশাঙ্গতাং (বিবশানি অঙ্গানি শরীরাবয়বাঃ যেমাং তে বিবশাঙ্গাঃ তেমাং ভাবঃ তভাং) দধুঃ (ধৃতবন্তঃ), তদ্গিরশ্চ (তেমাং সুহৃদাং বাক্যানি চ) স্থলৎ পদাঃ (স্থলন্তি অশকানির্গম্যাবসানানি পদানি সুপ্তিঙ্ত রূপানি যস্যঃ তথা ভূতাঃ) বিবশাঙ্গতাং (বিবশানি অশক্য নিৰ্গমানি অঙ্গানি অক্ষরাবসানানি যস্যঃ তাঃ বিবশাঙ্গাঃ তাসাং ভাবঃ তভাং) দধুঃ (ধৃতবন্তঃ) ॥ ১০৪ ॥

অর্থঃ—অত্র (অস্মিন্ প্রকরণে) প্রায়ঃ (ভূম্না) সমানয়োঃ (তুল্যাভিমানিনোঃ তুল্যয়োঃ) দ্বয়োঃ (বিষয়াশ্রয়য়োঃ) বিশ্রস্তাত্মা (বিশ্বাসবিশেষলক্ষণা) সা রতিঃ সা বিমুক্তসম্ভ্রমা (বিমুক্তঃ তাত্ত্বঃ সম্ভ্রমঃ গৌরবকৃতবৈয়গ্র্যং যস্যঃ তাদৃশী সতী) সখ্যং স্যাৎ (তচ্চ) স্হায়িশব্দভাক্ (স্হায়ীতি শব্দং উক্তন্তে স্হায়িপদবাচ্যং ভবতি) ॥ ১০৫ ॥

টীকা—বিশ্রস্তাত্মা বা রতিঃ সা বিমুক্তসংভ্রমা সতী সখ্যং স্যাৎ, তচ্চ স্হায়িশব্দভাগিত্যন্বয়ঃ । সংস্রমোহত্র গৌরবকৃতবৈয়গ্র্যম্ ॥ ১০৪ ॥ ১০৫

শ্লোকার্থ—তন্মধ্যে অযোগে মদ, হর্ষ, গর্ব, নিদ্রা ও ধৃতি এবং ষোণে মৃতি, ক্রম, ব্যাধি, অপস্ফুটি ও দীনতা প্রকাশ পায় না ॥ ১০৩ ॥

তন্মধ্যে যোগে হর্ষ, যথা—

শ্লোকার্থ—ব্রজরাজ নন্দন কলিয়নাগকে নিকর্ষাসিত করণান্তর আসিয়া সুহৃদগণের নিকট উপস্থিত হইলে তাঁহারা অত্যন্ত আনন্দে স্থলিতপদ হইয়া বিবশাঙ্গ হইলেন । তাঁহাদের বাক্যসকলও স্থলিতপদ এবং বিবশাঙ্গ হইল । বাক্যে স্থলিতপদত্ব কোথায় পদের সমাপ্তি তাহার নিশ্চয়ে অসামর্থ্য, বিবশাঙ্গতা—অক্ষরের সমাপ্তি নিশ্চয়ে অসামর্থ্য ॥ ১০৪ ॥

বিশ্রান্তো গাঢ়বিশ্বাসবিশেষো যস্তনোজ্জ্বলিতঃ ।

এষা সখ্যরতির্বৃদ্ধিং গচ্ছন্তী প্রণয়ঃ ক্রমাৎ ।

প্রেমা স্নেহস্তথা রাগ ইতি পঞ্চ-ভিদ্দোদিতা ॥ ১০৬ ॥

তত্র সখ্যরতিঃ, যথা—

মুকুন্দো গান্ধিনীপুত্র ! ত্বয়া সন্দিশ্যতামিতি ।

গরুড়াক্ষ ! গুড়াকেশস্ত্বাং কদা পরিরম্ভ্যতে ? ॥ ১০৭ ॥

অন্তর্যঃ—গাঢ়বিশ্বাসবিশেষঃ (পরস্পরং সর্বথা স্বাভেদ প্রতীতিঃ) অতএব যন্তগোজ্জ্বলিতঃ (যন্তগয়া দাসবৎ নিয়ন্তগয়া উজ্জ্বলিতঃ ত্যক্তঃ) বিশ্রান্তঃ (বিশ্রান্তপদার্থঃ)। এষা সখ্যরতিঃ বৃদ্ধিং গচ্ছন্তী (প্রাপ্নুবন্তী) ক্রমাৎ প্রণয়ঃ প্রেমা স্নেহঃ তথা রাগঃ ইতি পঞ্চবিধা (পঞ্চপ্রকারা) উদিতা কথিতা ॥ ১০৬ ॥

অন্তর্যঃ—হে গান্ধিনীপুত্র (অকুর) ত্বয়া মুকুন্দঃ (কৃষ্ণঃ) সন্দিশ্যতাং (কথ্যতাং) হে গরুড়াক্ষ (গরুড়ধ্বজ) গুড়াকেশঃ (গুড়াকা নিদ্রা তস্যাঃ ঈশঃ প্রভুঃ জিতনিদ্রঃ অজ্ঞানঃ) কদা ত্বাং পরিরম্ভ্যতে (আলিঙ্গিষ্যতে) ॥ ১০৭ ॥

টীকা—গাঢ়বিশ্বাসবিশেষোহত্র পরস্পরং সর্বথা স্বাভেদপ্রতীতিঃ, অতএব যন্তগোজ্জ্বলিতশ্চ ॥ ১০৬ ॥ (১০৭)

অথ স্থায়ীভাব—

শ্লোকার্থ—প্রায় পরস্পর সমান সখ্যাবস্থের মধ্যে যে বিশ্বাসময়ী রতি সম্প্রদামন্য (অর্থাৎ গৌরবকৃত ব্যগ্রতামন্য) হয় তাহাকে সখ্য বলে। এবং ঐ সখ্যেই স্থায়ী শব্দ প্রযুক্ত হয় অর্থাৎ ঐ সখ্য রতিই স্থায়ীভাব ॥ ১০৫ ॥

শ্লোকার্থ—সকল প্রকার সঙ্কোচরহিত গাঢ়বিশ্বাস বিশেষকে বিশ্রান্ত বলে। এই বিশ্রান্তাধারতি বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া ক্রমশঃ সখ্য রতি, প্রেম, স্নেহ, প্রণয় ও রাগ এই পঞ্চপ্রকার কথিত হয়। গাঢ়বিশ্বাস বিশেষ এখানে পরস্পরের সকলপ্রকারে নিজের সহিত অভেদ প্রতীতি। এই জন্য যন্তগোজ্জ্বলিত অর্থাৎ সর্বপ্রকার সঙ্কোচরহিত ॥ ১০৬ ॥

তন্মধ্যে সখ্য রতি, যথা—

শ্লোকার্থ—অজ্ঞান অকুরকে কহিলেন, হে গান্ধিনী সূত! আপনি মুকুন্দকে বলিবেন, “হে গরুড়ধ্বজ! অজ্ঞান কবে তোমাকে আলিঙ্গন করিবে” ॥ ১০৭ ॥

প্রণয়ঃ—

প্রাপ্তায়াং সম্ভ্রমাদীনাং যোগ্যতায়ামপি স্ফুটম্ ।

তদগন্ধেনাপ্যসংস্পৃষ্টা রতিঃ প্রণয় উচ্যতে ॥ ১০৮ ॥

যথা—

সুরৈস্ত্রিপুরজিন্মুখৈরপি বিধীয়মানস্তুতে-

রপি প্রথমতঃ পরামধিক-পারমেষ্ঠ্যপ্রিয়ম্ ।

দধৎ পুলকিনং হরৈরাধিশিরোধি সব্যং ভুজং

সমস্কুরন্ত পাংশুলান্ শিরসি চন্দ্রকানজ্জুনঃ ॥ ১০৯ ॥

অর্থঃ—সম্ভ্রমাদীনাং (গৌরবকৃতবৈয়গ্রাদীনাং) যোগ্যতায়াম্ (সমর্থতায়াম্) স্ফুটং (স্পষ্টং) প্রাপ্তায়ামপি তদগন্ধেনাপি (তেষাং সম্ভ্রমাদীনাং স্বেশেনাপি) অসংস্পৃষ্টা (সম্পর্করহিতা বা) রতিঃ (সঃ) প্রণয়ঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১০৮ ॥

অর্থঃ—অজ্জুনঃ (তদাখ্য প্রিয়নন্দবয়স্যঃ) ত্রিপুরজিন্মুখৈঃ (শিবপ্রমুখৈঃ) সুরৈরপি (দেবৈরপি) বিধীয়মানস্তুতেঃ (ক্রিয়মাণস্তবস্যা) অপি (কিঞ্চ) পরাং (সমুৎকৃষ্টাং) অধিক পারমেষ্ঠ্যপ্রিয়ং (অধিকা বা পরমেষ্ঠিনঃ ব্রহ্মণঃ সম্বন্ধিনী বা শ্রীঃ সম্পৎ তাম্) প্রথমতঃ (প্রথ্যাপন্নতঃ) অপি হরৈঃ (শ্রীকৃষ্ণস্যা) অধিশিরোধি (কঙ্করায়াম্) পুলকিনং (জাতরোমাঞ্চং) সব্যং (বামং) ভুজং (বাহুং) দধৎ (অর্পয়ন্) শিরসি (মস্তকে স্থিতান্) পাংশুলান্ (ধূলিযুগলান্) চন্দ্রকান্ (মেচকান্ ময়ূরপুচ্ছস্থিতচন্দ্রাকৃতিচিহ্নাণি) সমস্কুরন্ত (পরিষ্কৃতবান্) ॥ ১০৯ ॥

টীকা—প্রেমাদীনাং লক্ষণং পূর্ববৎ, প্রণয়স্য তু বক্ষ্যতে ॥ ১০৮ ॥

টীকা—সুরৈস্ত্রিপুরজিন্মুখৈরিতি অসুরাণাং বধান্তেতদ্বাদৃশী লীলা জেয়া ॥ ১০৯ ॥

প্রণয়—

শ্লোকার্থ—যে রতিতে সম্ভ্রমাদির স্পষ্টতঃ প্রাপ্তিযোগ্যতা থাকিলেও যদি তাহাতে সম্ভ্রমলেশ স্পর্শ না করে, তাহা হইলে ঐ রতিকে প্রণয় বলে ॥ ১০৮ ॥

প্রেম, যথা—

ভবত্যাগদয়তীশ্বরে সুহৃদি হন্ত রাজ্যচ্যুতি-

মুকুন্দ ! বসতিবনে পরগৃহে চ দাস্যক্রিয়া ।

ইয়ং স্ফুটমমঙ্গলা ভবতু পাণ্ডবানাং গতিঃ

পরন্তু বরুধে ত্বয়ি দ্বিগুণমেব সখ্যামৃতম্ ॥ ১১০ ॥

অর্থঃ—হে মুকুন্দ ! (কৃষ্ণ) হন্ত (খেদে) ঈশ্বরে (ঐশ্বর্যশালিনি) সুহৃদি (মিত্রে) ভবতি (ত্বয়ি) উদয়তি (বর্তমানে) পাণ্ডবানাং বনে বসতিঃ (বাসঃ) পরগৃহে (অন্যদীয় ভবনে) দাস্যক্রিয়া (ভৃত্যকৃত্যম্ ইতোবংরূপা) ইয়ম্ অমঙ্গলা (অশুভা) গতিঃ (দশা) স্ফুটং (প্রকটং) ভবতু তু (তথাপি) ত্বয়ি পরং (পরমং) সখ্যামৃতং (সখ্যাম্ এব অমৃতং পীষুষং) দ্বিগুণম্ এব বরুধে (বৃদ্ধিং প্রাপ্তম্) ॥ ১১০ ॥

টীকা—ভবত্যাগদয়তীতি পাণ্ডবানামজাতবাসসমন্যে শ্রীনারদবচনং । তত্রৈয়ম-মঙ্গলা গতির্ভবত্বিত্তি, অতিসর্গনামনী য়া কামচারাত্যনুজ্ঞা তস্যাং লোটে । যতঃ সা গতিস্তেষাং ন সখ্যাসা হানিকরী, প্রত্যুত তস্যাং তস্য বৃদ্ধিরেব দৃশ্যত ইত্যাহ—পরন্ত্বিত্তি, তেষাং ভবতি প্রেমা ভবতা কৃতৈরুপকারৈর্ন জনিতঃ । কিন্তুসমোদ্ধভবদুগুণগণানামনুভবৈনৈব । তে চ ভবদুদাসীনতাময়ং তেষাং দুঃখানুভবং নিধুয় স্ফুরন্তস্তং প্রেমাগমেদয়ন্ত এব বিরাজন্ত ইতি ভাবঃ । বরুধ ইতি সিদ্ধবন্নির্দেশাদ্ভ্যর্থং বোধয়তি । পরোক্ষনির্দেশান্তেষামেবানুভবগম্যং । তদস্মাকন্ত লক্ষণদৃষ্ট্যানুমানগম্যমেবেতি সূচয়তি ॥ ১১০ ॥ (১১১, ১১২)

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের অত্যন্ত অধিক ঈশ্বরত্ব খ্যাপন করতঃ ত্রিপুরারী প্রমুখ দেবগণ তাঁহার স্তব করিতে থাকিলেও অজ্জুন নামক ব্রজবরস্য তাঁহার শ্বেদে রোমাঞ্চিত বামভূজ ন্যস্ত করিয়া তদীয় মস্তকস্থ ধূলিধূষরিত ময়ূরপিচ্ছ সংস্কার করিতে লাগিলেন (অর্থাৎ ধূলি ঝাড়িতে লাগিলেন) ।

শব্দার্থ—শিরোধি—গ্রীবা, শ্বেদ ॥ ১০৯ ॥

প্রেম, যথা—

শ্লোকার্থ—পাণ্ডবদিগের অজ্ঞাতবাস সময়ে নারদ শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন, হে মুকুন্দ ! আপনি পরমেশ্বর পাণ্ডবদিগের সুহৃদরূপে উদিত হইলেও

স্নেহো, যথা শ্রীদশমে (১০।১৫।১৮)—

অন্যে তদনুরূপাণি মনোজ্ঞানি মহাত্মনঃ ।

গায়ন্তি স্ম মহারাজঃ ! স্নেহক্লিন্নধিয়ঃ শনৈঃ ॥ ১১১ ॥

যথা বা—

আদ্র্যঙ্গস্থলদচ্ছধাতুযু, সুহৃদগোত্রেষু, লীলারসং

বর্ষতুচ্ছসিতেষু, কৃষ্ণমুদিরে ব্যক্তং বভূবাত্ততম্ ।

যা প্রাগান্ত সরস্বতী দ্রুতমসৌ লীনোপকণ্ঠস্থলে

যা নাসীদুদগাদ্ দৃশোঃ পথি সদানীরোরুধারাত্ সা ॥ ১১২ ॥

অর্থ—হে মহারাজ অন্যে (সখ্যঃ) মহাত্মনঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) স্নেহক্লিন্নধিয়ঃ (স্নেহেন আদ্র্যচিহ্নাঃ সন্তঃ) তদনুরূপাণি (তদযোগ্যানি) মনোজ্ঞানি (মনোহরাণি) শনৈঃ (ধীরে) গায়ন্তি স্ম ॥ ১১১ ॥

অর্থ—কৃষ্ণ মুদিরে (কৃষ্ণঃ নন্দনন্দনঃ এব মুদিরঃ মেঘঃ তস্মিন্) লীলারসং (লীলা ক্রীড়া এব রসঃ জলং তং) বর্ষতি (সিঞ্চতি সতি) আদ্র্যঙ্গস্থলদচ্ছধাতুযু (আদ্র্যং অঙ্গাৎ অবয়বাৎ স্থলন্তঃ অচ্ছাঃ স্বচ্ছাঃ ধাতবঃ গৈরিকাদ্যঙ্গরাগঃ যেষাং তাদৃশেষু) সুহৃদগোত্রেষু (সুহৃদ্রূপেষু পৰ্ব্বতেষু) উচ্ছসিতেষু (উচ্চঃ শ্রাসযুক্তেষু পক্ষে রক্ষাদিরুক্ত্যা উচ্ছ্রনেষু সংসু) অদ্ভুতং (আশ্চর্য্যং) ব্যক্তং (প্রকটিতং) বভূব (অভূৎ) যা সরস্বতী (বাণী পক্ষে নদী) প্রাক (প্রথমং) দ্রুতং (ক্ষিপ্ৰোচ্চারণং পক্ষে খরস্রোতঃ যথা স্যাৎ তথা) আন্ত (আসীৎ) অসৌ উপকণ্ঠস্থলে (কণ্ঠস্য সমীপে পক্ষে নিকটে) লীনা (ভগ্নস্তরতয়া বহির্গন্তমক্ষমা পক্ষে প্রবাহ পতিত প্রস্তরাদিনা ভগ্নগতিঃ আসীৎ) যা নীরোরুধারা (জলস্য পৃথুধারাঃ) দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) পথি (মার্গে) ন আসীৎ সা অত্র (অধুনা) সদা (নিরন্তরম্) উদগাৎ (উদ্গতা পক্ষে সদানীরা করতোয়াখ্যা নদী) ॥ ১১২ ॥

তাহাদিগের রাজ্যচ্যুতি, বনবাস, পরগৃহে দাস্যবৃত্তি ইত্যাদি স্পষ্টতঃ অমঙ্গলময়ী দুর্গতি হইয়াছে, তথাপি পাণ্ডবদিগের তোমাতে সখ্যামৃত দ্বিগুণ-রূপ বদ্ধিত হইয়াছিল ॥ ১১০ ॥

স্নেহ, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন, মহারাজ ! শ্রীকৃষ্ণ বাহযুক্তে ক্লাস্ত হইয়া শয়ন করিলে অন্য কতিপয় পরম ভাগ্যবান্ গোপবালক তদবসরযোগ্য

রাগো, যথা—

অস্ত্রেণ দুম্পরিহরা হরয়ে ব্যাকারি
 য়া পত্ৰিপঙ্ক্তিরূপেণ কুপীসুতেন ।
 উৎপ্লুত্যা গাণ্ডীবভূতা হ্রদি গৃহ্যমাণা
 জাতাস্য সা কুসুমবৃষ্টিরিবোৎসবায় ॥ ১১৩ ॥

অর্থঃ—অকুপেণ (নির্দয়েন) কুপীসুতেন (অশ্বখাম্বিনা) অস্ত্রেণ (আয়ুধেন) দুম্পরিহরা (প্রতিকটু মশক্যা) য়া পত্ৰিপঙ্ক্তিঃ (শরশ্রেণী) হরয়ে (কৃষ্ণায়) ব্যাকারি (বিক্ষিপ্তা) গাণ্ডীবভূতা (অজ্জুনেন) উৎপ্লুত্যা (উল্লঙ্ঘ্য) হ্রদি (বক্ষসি) গৃহ্যমাণা (ধার্যমাণা) সা (পত্ৰিপঙ্ক্তিঃ) কুসুমবৃষ্টিরিব (পূতপবর্ষণ-সদৃশী) অস্য অজ্জুনস্য) উৎসবায় (আনন্দনিমিত্তং) জাতা (অভূৎ) ॥ ১১৩ ॥

স্নেহে আদ্র্চিত হইয়া ধীরে ধীরে তদীয় চিত্তাকর্ষক গীতসকল গান করিতে লাগিলেন ॥ ১১১ ॥

টীকা—কৃষ্ণমুদিরে লীলারসং বর্ষতি সতি আদ্র্যাদসাৎ স্থলভঃ অচ্ছাঃ স্বচ্ছা ধাতবো গৈরিকাদ্যঙ্গরাগা যেষাং তাদৃশেষু সুহৃদ্রূপেষু গোত্রেষু পর্বতেষু উচ্ছসিতেষু উচ্চৈঃ শ্বাসযুক্তেষু । পক্ষে বৃক্ষাদিরূপা উচ্ছৃণেযু, আস্ত আসীৎ । সরস্বতী বানী, পক্ষে নদী । উপকণ্ঠস্থলে কণ্ঠস্য সমীপে পক্ষে নিকটে যা নীরোরুধারা দৃশ্যোঃ পথি নাসীৎ সা সদা উৎগাৎ । পক্ষে সদানীরা করতোয়াখ্যা নদী ॥ ১১২ ॥

টীকা—ব্যাকারি বিক্ষিপ্তা ॥ ১১৩ ॥ (১১৪, ১১৫)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ মেঘ লীলারস বর্ষণ করিলে শরীরের আদ্রতা বশতঃ স্থলিত গৈরিকাদি ধাতুমণ্ডিত উচ্চশ্বাসযুক্ত সুহৃদ্রূপ পর্বত সকলে আশ্চর্য্য ব্যাপার প্রকাশিত হইয়াছিল যথা—পূর্বে যে সরস্বতী অর্থাৎ বানী রূপা নদী প্রবাহিত ছিল তাহা উক্ত পর্বতের কণ্ঠদেশে লীন হইল এবং দৃষ্টিপথে যে জনধারা ছিল না তাহা সর্বদা নির্গত হইতে লাগিল । অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের লীলারসে সুহৃদগণের উচ্চশ্বাস, গাত্রে স্বেদ, স্বরভঙ্গ ও নেত্রে অশ্রুপ্রকাশ পাইল । পর্বত পক্ষে বৃষ্টি বর্ষিত হইলে পর্বতগাত্র ধৌত হওয়ায় গৈরিকাদি ধাতু স্থলিত হয়, কোন নদী লীন হয় এবং নূতন নদী হয় ও বৃক্ষসকল উচ্ছুন অর্থাৎ বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয় ॥ ১১২ ॥

যথা বা—

কুসুমাবচিব্রতঃ সমস্তাদ্, বনমালারচনোচিতান্যরণে ।

বৃষভস্য বৃষাক্জা মরীচি- দিবসার্দ্ধেহপি বভূব কৌমুদীব ॥ ১১৪ ॥

অথ অযোগে উৎকণ্ঠিতং, যথা—

ধনুর্বেদমধীয়ানো মধ্যমশ্রুয়ি পাণ্ডবঃ ।

বাষ্পসংকীর্ণয়া বৃক্ষঃ ! গিরাল্পেষং ব্যজিঙপৎ ॥ ১১৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—অরণ্যে (বনে) সমস্তাৎ (সর্বত্র) বনমালারচনোচিতানি (বনমালানির্মাণ যোগ্যানি) কুসুমনি (পুষ্পাণি) অবচিব্রতঃ (সংগৃহ্যতঃ) বৃষভস্য (তদাখ্যসখ্যঃ) দিবসার্দ্ধেহপি (মধ্যদিনেহপি) বৃষাক্জামরীচিঃ (বৃষে জৈষ্ঠে যা অর্কজামরীচিঃ সূর্য্যাকিরণঃ সা) কৌমুদীব (জ্যোৎস্নাসমা) বভূব (জাতা) ॥ ১১৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে বৃক্ষ ! মধ্যম পাণ্ডবঃ (অর্জুনঃ) ধনুর্বেদম্ (অস্ত্রবিদ্যাম্) অধীয়ানঃ (শিক্ষন্) বাষ্পসংকীর্ণয়া (অশ্রুমিশ্রয়া) গিরা (বাক্যেন) দ্বয়ি আল্পেষম্ (আলিঙ্গনং) ব্যজিঙপৎ (ন্যবেদয়ৎ) ॥ ১১৫ ॥

রাগ, যথা—

শ্লোকার্থ—নিষ্ঠুর অশ্রুতামা অস্ত্রের দ্বারা দুনিবার্য্য যে বাণ পংক্তি শ্রীকৃষ্ণের উপর নিক্ষেপ করিয়াছিল, অর্জুন লক্ষ্য দিয়া ঐ বাণশ্রেণী আপনার বক্ষে ধারণ করিলেন, তাহাতে উহা কুসুম বৃষ্টির ন্যায় অর্জুনের সুখদায়কই হইয়াছিল ॥ ১১৩ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—বৃষভ নামক সখা বনের সর্বত্র শ্রীকৃষ্ণের জন্য বনমালা রচনোপযোগী পুষ্প চয়ন করিতে করিতে মধ্যাহ্ন উপস্থিত হইলেও তৎকালে বৃষরাশিহ সূর্য্যের প্রচণ্ড কিরণ তাহার নিকট চন্দ্রকিরণতুল্য হইয়াছিল ॥ ১১৪ ॥

অথ অযোগে উৎকণ্ঠিত, যথা—

শ্লোকার্থ—হে বৃক্ষ ! মধ্যম পাণ্ডব ধনুর্বেদ অধ্যয়ন করিতে করিতে বাষ্পমিশ্রিত বাক্যে অর্থাৎ অশ্রুপূর্ণ লোচনে ও গন্দদবাক্যে আপনাকে আলিঙ্গন করিয়াছিলেন ।

এখানে মধ্যম পাণ্ডব কথাদ্বারা অর্জুনকে লক্ষ্য করা হইয়াছে ॥ ১১৫ ॥

অথ বিয়োগে, যথা—

অঘস্য জঠরানলাৎ ফণিহৃদস্য চ ক্ষেড়তো
 দবস্য কবলাদপি ত্রুমবিতান্ন যেষামভুঃ ।
 ইতিস্তিতয়তোহপ্যতিপ্রকটঘোরধাটীধরাৎ
 কথং ন বিরহজ্বরাদবসিতান্ সখীন্য নঃ ? ॥ ১১৬ ॥
 অত্রাপি পূর্ববৎ প্রোক্তান্তাপাদ্যস্তা দশা দশ ॥ ১১৭ ॥

তত্র তাপঃ—

প্রপন্নো ভাণ্ডীরেহপ্যধিকশিশিরে চণ্ডিমত্তরং
 তুষারেহপি প্রোড়িৎ দিনকরসূতাপ্রোতসি গতঃ ।
 অপূর্বঃ কংসারে । সুবলমুখমিত্রাবলিমসৌ
 বলীয়ানুভাপস্তব বিরহজন্মা জ্বলয়তি ॥ ১১৮ ॥

অর্থঃ—(হে কৃষ্ণ) তুম্ অঘস্য (তদাখ্যাসুরস্য) জঠরানলাৎ (উদরায়িতঃ)
 ফণিহৃদস্য (কালিয়হৃদস্য) ক্ষেড়তঃ (বিষাৎ) দবস্য (বনাগ্নেঃ) কবলাৎ
 (গ্রাসাৎ) অপি (যেষাম্ সখীনাম্) অবিতা (রক্ষকঃ) অভুঃ ইতঃ (অস্মাৎ)
 ণ্ডিতয়তঃ (অঘাদেঃ) অতি প্রকটঘোরধাটিধরাৎ (অতিপ্রকটা অধিক প্রকাশা
 ঘোরা ভীষণা বা ধাটী বলাদাক্রমণং তস্যাঃ ধরাৎ তৎকারিণঃ ইত্যর্থঃ)
 বিরহজ্বরাৎ (ভবদীয় বিয়োগসন্তাপাৎ) তান্ সখীন্ (সুহৃদঃ) তাঃ (অস্মান্)
 অদ্য কথং ন অবসি (রক্ষসি) ॥ ১১৬ ॥

অর্থঃ—অত্রাপি (বিপ্রলভ্যসংখ্যেহপি) পূর্ববৎ (সম্প্রমগ্নীতেবিয়োগে ইব)
 তাঃ (পূর্বোক্তাঃ) তাপাদ্যাঃ দশ দশাঃ (অবস্থাঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১১৭ ॥

টীকা—ধাটী বলাদাক্রমণমিতি ক্ষীরদ্বায়ী ॥ ১১৬ ॥ (১১৭, ১১৮)

অথ বিয়োগ, যথা—

শ্লোকার্থ—অঘাসুরের জঠরানল, কালিয়হৃদের বিষ ও দাবানলের গ্রাস
 হইতে তুমি বাহাদিগকে রক্ষা করিয়াছিলে, সেই অবসর সখাগণ
 আমাদিগকে অদ্য উক্ত তিন বিপদ অপেক্ষা স্পষ্টতঃ ঘোরতর বিপদরূপ
 বিরহজ্বরের আক্রমণ হইতে কেন রক্ষা করিবে না? ॥ ১১৬ ॥

শ্লোকার্থ—এস্থলেও পূর্ববৎ তাপাদি দশ দশা কথিত হইয়াছে ॥ ১১৭ ॥

ক্লেশতা—

ত্বয়ি প্রাপ্তে কংসক্ষিতিপতিবিমোক্ষায় নগরীং

গভীরাদাভীরাবলিতনুম্বু খেদাদনুদিনম্ ।

চতুর্গাং ভূতানামজনি তনিমা দানবরিপো

সমীরস্য ঘ্রাণাধ্বনি পৃথুলতা কেবলমভুৎ ॥ ১১৯ ॥

অর্থঃ—হে কংসারে (কৃষ্ণ) অধিকশিশিরে (অতিশীতলে) ভাণ্ডীরে (বটে) অপি চণ্ডিমত্তরং (উগ্রতাতিশয়ং) প্রপন্নঃ (প্রাপ্তঃ) তুম্বারে (শীতে) দিনকরসূতাস্নোতসি (যমুনায়ঃ স্নোতসি) অপি প্রৌড়িং (প্রবুদ্ধিং) গতঃ (প্রাপ্তঃ) অপূর্বঃ (অদ্ভুতঃ) বলীয়ান্ (অতিবলঃ) অসৌ তব বিরহজন্মা (বিরোগজাতঃ) উত্তাপঃ সুবলমুখমিলাবলিং (সুবল প্রভৃতি সখিসমূহং) জ্বলয়তি (তাপয়তি) ॥ ১১৮ ॥

অর্থঃ—হে দানবরিপো (অসুরবিট্ কৃষ্ণ) ত্বয়ি কংসক্ষিতিপতিবিমোক্ষায় (কংসরাজনিধনায়) নগরীং (মথুরাং) প্রাপ্তে (গতে সতি) গভীরং (অতিশয়াৎ) খেদাৎ (দুঃখাৎ) আভীরাবলিতনুম্বু (গোপানাং শরীরেষু) অনুদিনং (প্রতিদিবসং) চতুর্গাং ভূতানাং (ক্ষিতিজন্যতেজ আকাশানাং) তনিমা (কাশ্যন্) অজনি (জাতম্) কেবলং ঘ্রাণাধ্বনি (নাসাপথে) সমীরস্য (বায়োঃ) পৃথুলতা (স্থৌল্যম্) অভুৎ ॥ ১১৯ ॥

টীকা—চতুর্গামিত্যাকাশস্যাপি তনিমা দেহকার্ষ্যেন বিবরাণাং সুক্ষ্মত্ব-প্রাপ্তেঃ ॥ ১১৯ ॥ (১২০-১২২)

তন্যধ্যে তাপ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে কংসারে! তোমার বিরহজাত বলিষ্ঠতাপ অতি আশ্চর্য্য, যেহেতু উহা অতি শীতল ভাণ্ডীর বটে প্রার্থ্যাতিশয় প্রাপ্ত হইয়া (অর্থাৎ অতিশয় প্রখর হইয়া) এবং সূর্যাতনয়া যমুনার হিমতুল্য স্নোতে অতিশয় বুদ্ধিদোষ করিয়া সুবল প্রমুখ মিত্রগণকে দগ্ধ করিতেছে ॥ ১১৮ ॥

ক্লেশতা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে দানবারে! তুমি কংসরাজকে বিমুক্ত করিবার জন্য মধুপুরী গমন করিলে গভীর খেদবশতঃ গোপগণের শরীরে চারিটি ভূতের অর্থাৎ ক্ষিতি, জল, তেজ ও আকাশ ইহাদের ক্ষীণতা হইয়াছিল কেবল নাসারন্ধ্রে বায়ুর প্রবলতা হইয়াছিল ॥ ১১৯ ॥

জাগৰ্ঘ্যাঃ, যথা—

নেত্রাস্বজদ্বন্দ্বমবেক্ষ্য পূৰ্ণং, বাত্পাস্বপুৰেণ বরুথপস্য ।

তন্তানুরক্তিং কিল যাদবেদ্র, নিৰ্বিদ্যা নিদ্রা-মধুপী মুমোচ ॥ ১২০ ॥

আলস্বনশূন্যতা—

গতে বৃন্দারগ্যাৎ প্রিয়সুহৃদি গোষ্ঠেষ্ঠহরসুতে

লঘুভূতং সদ্যঃ পতদতিতরামুৎপতদপি ।

ন হি ভ্রামং ভ্রামং ভজতি চটুলং তুলমিব মে

নিরালস্বং চেতঃ কুচিদপি বিলস্বং লবমপি ॥ ১২১ ॥

অর্থঃ—হে যাদবেদ্র (কৃষ্ণ) বরুথপস্য (তদাখ্য সখ্যাঃ) নেত্রাস্বজদ্বন্দ্বং (নয়নকমলদ্বয়ং) বাত্পাস্বপুৰেণ (অশ্রুজল প্রবাহেণ) পূৰ্ণং অবেক্ষ্য (দৃষ্ট্ৱা) নিদ্রামধুপী (নিদ্রা এব মধুপীভ্রমরী) নিৰ্বিদ্যা (আত্মাবমানং মত্ৱা) তত্র (নেত্রাস্বজে) অনুরক্তিং (অনুবৰ্ত্তনং) মুমোচ (তত্যাগ নেত্রদ্বয়ে নিদ্রানাসীৎ) ॥ ১২০ ॥

অর্থঃ—প্রিয়সুহৃদি (প্রিয়সখে) গোষ্ঠেষ্ঠহরসুতে (ব্রজরাজতনয়ে) বৃন্দারগ্যাৎ (বৃন্দাবনাৎ) গতে মে (মম) চটুলং (চঞ্চলং) নিরালস্বং (নিরাশ্রয়ং) চেতঃ (মনঃ) সদ্যঃ (তৎক্ষণে) লঘুভূতম্ অতঃ তুলমিব অতিতরাম্ উৎপতৎ (উদ্ধৃতং গচ্ছৎ) তদপি পতৎ সৎ ভ্রামং ভ্রামং (পুনঃ পুনঃ ভ্রমিত্বা) কুচিদপি (কুত্রচিদপি) লবমপি (স্বল্পমপি) বলস্বং (অবলস্বনং ন ভজতি (ন করোতি) ॥ ১২১ ॥

জাগৰ্ঘ্যা, যথা—

শ্লোকাৰ্থ—হে যাদবেদ্র! বরুথপ নামক তোমার সখার নয়নপদ্ম স্বাপপূৰ্ণ দেখিয়া নিদ্রারূপা ভ্রমরী নির্বেদবশতঃ উক্ত নয়নপদ্মের সেবা ত্যাগ করিয়াছিল ॥ ১২০ ॥

আলস্বন শূন্যতা—

শ্লোকাৰ্থ—প্রিয়সুহৃদ ব্রজরাজনন্দন বৃন্দাবন হইতে গমন করিলে, আমার চঞ্চল নিরালস্ব মন সেই সময় এত লঘু হইয়াছিল যে উহা তুলার ন্যায় পতন ও উত্থান করিতে করিতে বার বার ঘুরিয়া ঘুরিয়া কোথাও বিন্দুমাত্র আশ্রয় করিতে পারিতেছিল না ॥ ১২১ ॥

অধৃতিঃ—

রচয়তি নিজরত্তৌ পাশুপাল্যে নিরুত্তিং
কলয়তি চ কলানাং বিস্মৃতৌ যত্নকোটিম্ ।
কিমপরমিহ বাচ্যং জীবিতেহপ্যদ্য ধত্তে
যদুবর ! বিরহান্তে নাথিতাং বন্ধুবর্গঃ ॥ ১২২ ॥

জড়তাঃ—

অনাপ্রিতপরিচ্ছদাঃ ক্লেশবিশীর্ণরুক্ষাঙ্গকাঃ
সদা বিফলরত্তয়ো বিরহিতাঃ কিল ছায়য়া ।
বিরাব-পরিবর্জিতাস্তব মুকুন্দ ! গোষ্ঠান্তরে
স্ফুরন্তি সুহৃদাং গণাঃ শিখরজাতবৃক্ষা ইব ॥ ১২৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে যদুবর (যদুশ্রেষ্ঠ) তে (তব) বিরহাৎ (বিয়োগাৎ) বন্ধুবর্গঃ (স্বজনসমূহঃ) নিজরত্তৌ (স্বজীবিকায়াং) পাশুপাল্যে (পশুপালন-রূপে) নিরুত্তিং (বিরুত্তিং) রচয়তি (করোতি) কলানাং (নৃত্যগীতাদীনাং) বিস্মৃতৌ (বিস্মরণে) যত্নকোটিং (চেষ্টাবাহমাং) কলয়তি (করোতি) ইহ (অস্মিন্ বিষয়ে) অপরম্ (অন্যৎ) কিং বাচ্যং (কথনীয়ং) অদ্য জীবিতেহপি (প্রাণেহপি) অথিতাং (স্পৃহাং) ন ধত্তে (করোতি) ॥ ১২২ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে মুকুন্দ ! (ক্লেশ) তব সুহৃদাং গণাঃ (সখিসমূহাঃ) শিখরজাত-বৃক্ষাঃ ইব (পর্বতশৃঙ্গ জাতবৃক্ষতুলাঃ) অনাপ্রিত পরিচ্ছদাঃ (অনাপ্রিতাঃ অধৃতাঃ পরিচ্ছদাঃ বেশাদয়ঃ পক্ষে পরিতঃ ছদাঃ পত্রাণি যৈঃ তে) ক্লেশবিশীর্ণরুক্ষাঙ্গকাঃ (ক্লেশানি সূক্ষ্মাণি বিশীর্ণানি শুষ্কানি রুক্ষাণি অচিক্ননাণি অঙ্গানি অবয়বাঃ যেমাং তে) সদা (সর্বকালং) বিফলরত্তয়ঃ (নিশ্চেষ্টাঃ পক্ষে ফলরহিত স্বভাবাঃ ছায়য়া (কাশ্য পক্ষে অনাতপেন) বিরহিতাঃ (হীনাঃ) বিরাব পরিবর্জিতাঃ (বিশেষেণ রবরহিতাঃ পক্ষে বীনাং পক্ষিণাং রাব রহিতাঃ সন্তঃ) গোষ্ঠান্তরে (ব্রজমধ্যে) স্ফুরন্তি (বর্তন্তে) ॥ ১২৩ ॥

টীকা—পরিচ্ছদা বেশাদয়ঃ, পক্ষে পরিতঃ ছদাঃ পত্রাণি । ছায়া কান্তিঃ । পক্ষে অনাতপঃ । বিরাবো বিশেষেণ রাবঃ । পক্ষে বীনাং পক্ষিণাং রাবঃ । শিখর-জাতবৃক্ষা ইবেত্যেব পাঠঃ, বিশিষ্টসৈবাত্রোপমানত্বাৎ ॥ ১২৩ ॥

অধৃতি—

শ্লোকার্থ—হে যদুবর ! তোমার বিরহে তোমার বন্ধুবর্গ পশুপালনরূপ নিজরত্তিকে আর রত্তি করিতেছেন না অর্থাৎ নিজরত্তি হইতে বিরত হইতেছেন,

ব্যাধিঃ—

বিরহজ্বর-সংজ্ঞরেণ তে, জ্বলিতা বিপ্লথগাত্রবন্ধনা ।

যদুবীর ! তটে বিচেষ্টতে, চিরমাতীর-কুমারমণ্ডলী ॥ ১২৪ ॥

উপাদঃ—

বিনা ভবদনুস্মৃতিং বিরহবিভ্রমেণাধুনা

জগদ্ব্যবহৃতি-ক্ষমং নিখিলমেব বিস্মারিতাঃ ।

লুপ্তস্তি ভুবি শেরতে বত হসন্তি ধাবন্ত্যমী

রুদন্তি মথুরাপতে ! কিমপি বল্লবানাং গণাঃ ॥ ১২৫ ॥

অর্থঃ—হে যদুবীর (হে যদু বীর শুরঃ) আতীর কুমার মণ্ডলী (গোপবালকসমূহঃ) তে (তব) বিরহজ্বর সংজ্ঞরেণ (বিরহ এব জ্বরঃ তস্য সংজ্ঞরেণ সন্তাপেন) জ্বলিতা (তপ্তা) বিপ্লথগাত্রবন্ধনা (শিথিলাঙ্গসন্ধিঃ) চিরং (দীর্ঘকালং) তটে (যমুনাকূলে) বিচেষ্টতে (নিষেট অবতিষ্ঠতে) ॥ ১২৪ ॥

অর্থঃ—হে মথুরাপতে (মথুরানাথ) অধুনা (ইদানীং) অমী বল্লবানাং (গোপাঙ্গনাং) গণাঃ (সমূহাঃ) বিরহবিভ্রমেণ (বিরোগজনিত চিত্তভ্রমেণ কত্রী) ভবদনুস্মৃতিং (ভবদনুধ্যানং) বিনা নিখিলমেব (সকলমেব) জগদ্ব্যবহৃতিক্ষমং (সংসার ব্যবহার পরিপাটীং) বিস্মারিতাঃ (সন্তঃ) ভুবি (ভূমৌ) কিমপি

টীকা—বিরহ এব জ্বরঃ তস্য সংজ্ঞরেণ সন্তাপেন ॥ ১২৪ ॥ (১২৫)

গানাদি বিস্মৃত হইবার জন্য কোটি কোটি স্বপ্ন করিতেছেন, অধিক কি বলিব তাঁহারা নিজে জীবিত থাকিতেও ইচ্ছা করিতেছেন না ॥ ১২২ ॥

জড়তা—

শ্লোকার্থ—হে মুকুন্দ ! তোমার সুহৃদগণ পর্বতাগ্রজাত রুক্ষের ন্যায় গোকুলমধ্যে প্রকাশ পাইতেছেন । পর্বতজাত রুক্ষ সর্বতঃ পত্রশূন্য, তাঁহারা পরিচ্ছদশূন্য, রুক্ষ ছায়া শূন্য, তাঁহারা কান্তি শূন্য, রুক্ষ বিরাব অর্থাৎ পক্ষি রব শূন্য, তাঁহারা নীরব, উভয়েই রুগ, বিশীর্ণ রুক্ষাঙ্গ ও সর্বদা বিকল ও নিশ্চেষ্ট হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥ ১২৩ ॥

ব্যাধি—

শ্লোকার্থ—হে যদুবীর তোমার বিরহ জ্বরের সন্তাপে সন্তপ্ত গোপ কুমারগণ শিথিল গাঙ্গে বহুদিন যাবৎ যমুনাতটে লুপ্ত হইতেছেন ॥ ১২৪ ॥

মুচ্ছিতম্—

দীব্যতীহ মধুরে মথুরায়াং, প্রাপ্য রাজ্যমধুনা মধুনাথে ।

বিশ্বমেব মুদিতং রুদিতাক্ষে, গোকুলে তু মুহুরাকুলতাত্ত্বৎ ॥ ১২৬ ॥

মুতিঃ—

কংসারেবিরহজ্জরোশ্মির্জনিত-জ্বালাবলীজজ্জ্বরা

গোপাঃ শৈলতটে তথা শিথিলিতপ্রাসাৎকুরাঃ শেরতে ।

বারং বারমথর্কলোচন-জলৈরাপ্লাব্য তান্নিঃচলান্

শোচন্ত্যাদ্য যথা চিরং পরিচয়সিদ্ধাঃ কুরঙ্গা অপি ॥ ১২৭ ॥

(অনির্বচনীয়ঃ) লুঠন্তি শেরতে হসন্তি ধাবন্তি কিমপি (কিঞ্চ) রুদন্তি (কন্দন্তি) ॥ ১২৫ ॥

অঙ্গয়ঃ—অধুনা (সম্প্রতি) ইহ (অস্যাং) মথুরায়াং মধুরে (প্রিয়দর্শনে) মধুনাথে (মথুরাপতো) রাজ্যং (রাজত্বং) প্রাপ্য (লম্বা) দীব্যতি (রাজ্যমানে সতি) বিশ্বমেব (জগদেব) মুদিতং (হৃষ্টম্) অভূৎ রুদিতাক্ষে (রোদনানন্তরং মুচ্ছিতে) গোকুলে তু মুহঃ (পুনঃপুনঃ) আকুলতা (রোদনমুচ্ছা পৌনঃপুন্যেন ব্যাকুলতা) অভূৎ (জাতা) ॥ ১২৬ ॥

টীকা—দীব্যতীতি শ্রীকৃষ্ণং প্রতি সখিবিশেষ-সন্দেশঃ । অত্র রুদিতাক্ষ ইত্যাদিনা মুহমুচ্ছা ধ্বন্যতে । রুদিতাক্ষত্বং থলু রোদনানন্তরং মুহমুচ্ছিতত্বং, তচ্চ গোকুলং লক্ষ্যকৃত্য স্বয়মেব ব্যজ্যত ইতি । আকুলতা চাত্র রোদনমুচ্ছা-পৌনঃপুন্যেন ব্যাকুলতা ॥ ১২৬ ॥ (১২৭)

উন্মাদ—

শ্লোকার্থ—হে মথুরাপতি ! তোমার অনুস্মৃতির অভাব প্রযুক্ত গোপগণ তোমার বিরহজনিত ধ্রমে সম্প্রতি সমুদয় জগদ্ব্যাপার বিস্মৃত হইয়াছেন । তাঁহারা কখন ভূমিতে লুষ্ঠিত হইতেছেন, কখন শয়ন, কখন হাস্য, কখন ধাবন এবং কখনও বা রোদন করিতেছেন, তাহা বলি যায় না ॥ ১২৫ ॥

মুচ্ছিত—

শ্লোকার্থ—সম্প্রতি মধুনাথ মধুর মথুরায় রাজ্যপ্রাপ্ত হইয়া ক্রীড়ারত থাকায় বিশ্ব আনন্দিত হইয়াছে বটে কিন্তু রুদিতাক্ষ (অর্থাৎ রোদনানন্তর পুনঃ পুনঃ মুচ্ছিত) গোকুলে পুনঃ পুনঃ রোদনমুচ্ছায় ব্যাকুলতা উৎপন্ন হইতেছে ॥ ১২৬ ॥

প্রোক্তেয়ং বিরহাবস্থা স্পষ্ট-লীলানুসারতঃ ।

কৃষ্ণেন বিপ্রয়োগঃ স্যাম জাতু ব্রজবাসিনাম্ ॥ ১২৮ ॥

অব্রহ্মঃ—অদ্য গোপাঃ (বল্লবাঃ) কংসারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) বিরহ-
জরোশ্মির্জনিত জ্বালাবলীজর্জরাঃ (বিরহজনিত জ্বরঃ তস্য উশ্মিভিঃ তরঙ্গৈঃ
জনিতা উৎপাদিতা যা জ্বালাবলী তাপসমূহঃ তয়া জর্জরাঃ জীর্ণাঃ) শৈলগুটে
(পর্বতসানৌ) তথা শিখিলিতশ্বাসাঙ্কুরাঃ (প্রক্লীণশ্বাসাবির্ভাবাঃ) শেরতে যথা
পরিচয়স্বিঃ (পরিচয়েন সংস্রবেন স্বিঃ প্রীতিমন্তঃ) কুরগাঃ (মৃগাঃ)
অপি নিশ্চলান্ (নিষ্পন্দান্) তান্ (গোপান্) চিরং (দীর্ঘকালং) বারং
বারং (মুহঃ মুহঃ) অথর্বলোচনজলৈঃ (প্রচুর নেত্র জলৈঃ) আশ্লাব্য (অভিধিা)
শোচন্তি ॥ ১২৭ ॥

অব্রহ্মঃ—ইয়ং বিরহাবস্থা (বিয়োগদশা) স্পষ্টলীলানুসারতঃ (প্রকটলীলাং
প্রাপক্ষিকলোকগোচরীভূতলীলামুদ্दिश्य) প্রোক্তা (কথিতা অপ্রকটলীলামাস্ত)
জাতু (কদাচিদপি) ব্রজবাসিনাং কৃষ্ণেন (সহ) বিপ্রয়োগঃ (বিরহঃ) ন স্যাৎ
(ন ভবেৎ) ॥ ১২৮ ॥ (১২৯)

টীকা—প্রোক্তেয়মিতি স্পষ্টলীলানুসারেণেত্যেনে উত্তরার্দ্ধে স্পষ্টলীলানু-
সারেণেতি গম্যতে। স্পষ্টলীলা প্রকটলীলা। লীলা হি দ্বিবিধা—প্রকটা
অপ্রকটা চেতি। তত্র প্রকটা প্রাপক্ষিকলোকগোচরীভূতা। সা চ কদাচিৎকৌ।
অপ্রকটা তু তদগোচরীভূতা। সা তু নিত্যৈব, শ্রীবন্দাবনাদৌ বর্ততে। যৈব
খলু স্বকান্দাদৌ আগমাদৌ তাপনীশ্রুতাদৌ ‘জয়তি জননিবাস’ [ভা ১০।৯০।৪৮]
ইত্যাদৌ চ প্রণীয়তে, তস্যান্ত দেশান্তরগমনাদিকং নাস্তি নিত্যত্বাদেব, কিন্তু
প্রকটায়ামেব কদাচিৎসুভক্তি, প্রাপক্ষিকলোকগোচরীভাবশ্চ সপরিব্রজস্য ভগবত-
স্তুভলীলানুসারেণ কদাচিৎসুভক্তি। তত্র ষোড়শসহস্রকন্যাবিবাহবল্লীলাশক্ত্যা
প্রাদুর্ভাবভেদাদভিমানভেদঃ, পরস্পরমননুসন্ধানঞ্চ তন্তুলীলারসরক্ষণায় স্যাৎ,
তদন্যথা তু বিয়োগ এব ন স্যাৎ, তস্মাৎ প্রকটলীলায়াং বিয়োগে জাতেহপ্য-
প্রকটলীলায়াং তদভাবায় জাহ্নিত্যুক্তম্। কিন্তু প্রকটলীলামেবোদ্दिश्य সর্ব্বেষাং
রচনেতি, তস্যাঃ পর্য্যবসান-রম্যত্বমবশ্যং স্থাপনীয়ম্। তচ্চ ব্রজে পুনঃ সঙ্গত্যা
দ্বয়োর্লীলয়োঃ শ্রীভগবতা কৃতে পুনরেকীভাবে প্রকট-লীলাগত-বিরহশ্চ
শাম্যতীতি বিবরণময়ে বৎসলরসপ্রাপ্তে (৩।৪।৭৬) জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২৮ ॥ (১২৯)

মুতি—

শ্লোকার্থ—হে কংসারি! তোমার বিরহজ্বরতরঙ্গজনিত জ্বালা সমূহে
জর্জর হইয়া গোপগণ অল্প অল্প শ্বাস পরিত্যাগ সহ পর্ব্বতের সান্নিদেশে শয়ন

তথা চ স্কান্দে মথুরাখণ্ডে—

বৎসৈর্বৎসতরীতিশ্চ সদা ক্লীড়তি মাধবঃ ।

বৃন্দাবনান্তরগতঃ সরামো বালকৈর্বৃতঃ ॥ ১২৯ ॥

অথ যোগে সিদ্ধির্থথা—

পাণ্ডবঃ পুণ্ডরীকাক্ষং প্রেক্ষ্য চক্ৰিনিকেতনে ।

চিত্রাকারং ভজয়েব মিত্রাকারমদর্শয়ৎ ॥ ১৩০ ॥

অন্বয়ঃ—সরামঃ (বলদেবেন সহ) মাধবঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) সদা (নিত্যং) বালকৈঃ (শিশুভিঃ) বৃতঃ (বেষ্টিতঃ) বৃন্দাবনান্তরগতঃ (বৃন্দাবনমধ্যগতঃ) বৎসৈঃ বৎস-তরীতিশ্চ ক্লীড়তি (খেলতি) ॥ ১২৯ ॥

অন্বয়ঃ—পাণ্ডবঃ (অজ্ঞানঃ) চক্ৰিনিকেতনে (দ্রুপদনগরস্য কুণ্ডকারডবনে) পুণ্ডরীকাক্ষং (গোবিন্দং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্ৱ) চিত্রাকারং (চিত্রস্যাকারমাকৃতিঃ তত্ত্বলাভাৎ) ভজয়েব (প্রাপ্নুবম্বেব) মিত্রাকারং (মিত্রযোগ্যমাকারমিঙ্গিতম্) অদর্শয়ৎ (প্রাকটয়ৎ) ॥ ১৩০ ॥

টীকা—পাণ্ডবোহব্রাজ্জুনঃ সখে মূখ্যত্বাৎ, চক্ৰী দ্রুপদনগরস্য কুণ্ডকারঃ । তথৈব ভারত-ব্যাখ্যানাৎ । চিত্রস্যাকারমাকৃতিং তত্ত্বলাভাৎ মিত্রযোগ্যমাকার-মিঙ্গিতম্ ॥ ১৩০ ॥ (১৩১)

করিয়া (পতিত হইয়া) রহিয়াছেন। যেরূপ লোকে চিরপরিচিত লোককে বিপদাপন্ন দেখিয়া অশ্রুমোচন পূর্ব্বক শোক করে, তদ্রূপ মৃগগণও অদ্য-তাহাদিগকে নিশ্চল দেখিয়া প্রভূত নয়নজলে তাহাদিগকে পুনঃ পুনঃ প্লাবিত করতঃ শোক করিতেছে ॥ ১২৭ ॥

শ্লোকার্থ—প্রকটলীলা অনুসারে এই বিরহাবস্থা বর্ণন করা হইল। অপ্রকট অর্থাৎ নিত্যলীলায় শ্রীকৃষ্ণের সহিত ব্রজবাসিগণের কখনও বিচ্ছেদ নাই ॥ ১২৮ ॥

যথা—

স্কন্দ পুরাণান্তর্গত মথুরা খণ্ডে—

শ্লোকার্থ—বলদেবের সহিত শ্রীকৃষ্ণ ব্রজবালকগণে পরিবৃত হইয়া বৎস ও বৎসতরীর সহিত বৃন্দাবনে সর্ব্বদা ক্লীড়া করিতেছেন ॥ ১২৯ ॥

তুষ্টির্ঘথা শ্রীদশমে (১০।৭১।২৭)—

তং মাতুলেয়ং পরিরভ্য নিবৃত্তো
ভীমঃ স্মরন্ প্রেমজলাকুলেন্দ্রিয়ঃ ।
যমৌ কিরীটী চ সুহৃদমং মুদা
প্রবুদ্ধবাপঃ পরিরেভিরেহচ্যুতম্ ॥ ১৩১ ॥

যথা বা—

কুরুজাগলে হরিমবেক্ষ্য পুরঃ
প্রিয়সঙ্গমং ব্রজসুহৃদিকরাঃ ।
ভ্রূজমণ্ডলেন মণিকুণ্ডলিনঃ
পুলকাধিতেন পরিমণ্ডবজিরে ॥ ১৩২ ॥

অর্থঃ—ভীমঃ স্মরন্ (স্মরদ্বাস্যং কুর্বন) মাতুলেয়ং (মাতুলপুত্রং) তং (কৃষ্ণং) পরিরভ্য (আলিঙ্গ্য) প্রেমজলাকুলেন্দ্রিয়ঃ (প্রেমাত্মপ্লাবিতনেত্রঃ) নিবৃত্তঃ (পরমানন্দিতশ্চ বভূব) যমৌ (নকুলসহদেবৌ) কিরীটী (অজ্জুনঃ) চ মুদা (হর্ষণেণ) প্রবুদ্ধবাপঃ (প্রবুদ্ধাশ্রবঃ সন্তঃ) সুহৃদমং (মিত্রশ্রেষ্ঠং) অচ্যুতং (কৃষ্ণং) পরিরেভিরে (আলিঙ্গিত্বঃ) ॥ ১৩১ ॥

টীকা—প্রকটলীলায়ামপি শ্রীব্রজসুহৃদিকরাণাং তুষ্টিমাহ, কুরুজাগলে ইতি—কুরুক্ষেত্র ইত্যর্থঃ । প্রিয়োহভিলষিতঃ সঙ্গমো যস্য তম্ ॥ ১৩২ ॥

অথ যোগে সিদ্ধি, যথা—

শ্লোকার্থ—অজ্জুন দুপদনগরে কুণ্ডকার গৃহে শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিয়া চিত্ততুলা হইয়াই মিত্রযোগ্য ইঙ্গিত প্রদর্শন করিয়াছিলেন। যিনি বিরহের পর সখাকে দেখিয়া চিত্তপটের মত নিশ্চল হইয়া থাকেন তিনি মিত্র পদবাচ্য । ॥ ১৩০ ॥

তুষ্টি, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থে আগমন করিলে ভীম প্রেমাত্মপূর্ণলোচনে ও হাস্যবদনে মাতুলেয়কে আলিঙ্গন করিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন। পরে অজ্জুন, নকুল ও সহদেব আনন্দে বাৎসপরিপূর্ণ নয়ন হইয়া সুহৃদম অচ্যুতকে আলিঙ্গন করিলেন ॥ ১৩১ ॥

স্থিতিঃ যথা—শ্রীদশমে (১০।১২।১২)—

যৎপাদপাংশুৰ্ভজস্বকৃচ্ছতো

ধৃতাত্ত্বিৰ্যোগিতিরপ্যগমাঃ ।

স এব যদৃগ্বিষয়ঃ স্বয়ং স্থিতঃ

কিং বর্ণ্যতে দিষ্টমহো ব্রজৌকসাম্ ? ॥ ১৩৩ ॥

অর্থঃ—মণিকুণ্ডলিনঃ (মণিময়কর্ণালঙ্কারভূষিতাঃ) ব্রজসুহৃদ্বিকারাঃ (ব্রজসংস্থানঃ) কুরুজাঙ্গলে (কুরুক্ষেত্রে) পুরঃ (অগ্রে) প্রিয়সঙ্গমং (প্রিয়ঃ অভি-
লষিতঃ সঙ্গমঃ সমাক্রান্তি মিলনং স্বস্য তৎ) হরিং (কৃষ্ণম্) অবেক্ষ্য (অবলোক্য)
পুলকাধিতেন (রোমাঞ্ছয়ন্তেন) ভুজমণ্ডলেন (বাহুবোষ্টনেন) পরিষত্বজিরে
(আলিঙ্গিত্বঃ) ॥ ১৩২ ॥

অর্থঃ—বহুজন্মকৃচ্ছতঃ (বহুজন্মভিষৎ কৃচ্ছৎ দুঃখান্বকমষ্টাগযোগসাধনং
তেন) ধৃতাত্ত্বিঃ (ধৃতঃ স্থিরীকৃতঃ আত্মা মনো যৈষ্ঠৈঃ) অপি যোগিভিঃ যৎপাদ-
পাংশুঃ (যস্য চরণরেপুঃ) অলভ্যঃ (তাদৃশেনাত্মনাপি লভ্যমশক্যঃ) স এব (শ্রীকৃষ্ণঃ
ন তু তদংশঃ) স্বয়ম্ (আত্মনৈব হেতুনা ন তু হেতুন্তরেন কিন্তু স্বভাবেনৈব) যেসাম্
অহো (আশ্চর্য্যং) দৃগ্বিষয়ঃ (নয়নগোচরঃ) স্থিতঃ (তেষাং) ব্রজৌকসাম্ (ব্রজ-
বাসিমাত্রাণাং) দিষ্টং (প্রাপ্তনপুণ্যং) কিং বর্ণ্যতে (নহি নহি, কিন্তু স্বাভাবিকী
তাদৃশতয়া মহতী স্থিতিরৈব বর্ণনীয় ইত্যর্থঃ) ॥ ১৩৩ ॥

টীকা—বহুজন্মভিষৎ কৃচ্ছৎ দুঃখান্বকমষ্টাগযোগসাধনং, তেন ধৃতঃ
স্থিরীকৃতঃ আত্মা মনো যৈষ্ঠৈরপি যোগিভিষৎপাদপাংশুরলভ্যস্তাদৃশেনাত্মনাপি
লভ্যমশক্যঃ, স এব শ্রীকৃষ্ণো, ন তু তদংশঃ, স্বয়মাত্মনৈব হেতুনা ন তু
হেতুন্তরেন, কিন্তু স্বভাবেনৈব যেসামহো আশ্চর্য্যং দৃগ্বিষয়স্থিতস্তেষাং ব্রজৌ-
কোমাত্রাণাং দিষ্টং প্রাপ্তন-পুণ্যং কিং বর্ণ্যতে? ন হি, ন হি; কিন্তু
স্বাভাবিকী তাদৃশতয়া মহতী স্থিতিরৈব বর্ণনীয় ইত্যর্থঃ। তদেব
সহবিহারকৃতাং পূৰ্ব্বোক্তসখীনাং কিমুতেতি ভাবঃ। স্থিত ইতি শীলিতা-
দিদ্বাদ্বর্ভবানে ক্তঃ। “যচ্চ কিঞ্চিজ্জগতান্ধিন্ দৃশ্যতে শ্রুতেহপি বা।
অন্তর্বহিচ্চ তৎসর্বং ব্যাপ্য নারায়ণঃ স্থিত” ইতিবৎ ॥ ১৩৩ ॥ (১৩৪-১৩৫)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার সঙ্গ চির আকাঙ্ক্ষিত কুরুক্ষেত্রে সেই শ্রীকৃষ্ণকে
সম্মুখে দেখিয়া মণিকুণ্ডলধারী ব্রজসুহৃদবর্গ পুলকপূর্ণ ভুজ মণ্ডল দ্বারা
তাঁহাকে আলিঙ্গন করিল ॥ ১৩২ ॥

দ্বয়োরপ্যেকজাতীয়-ভাবমাধুর্য্যভাগসৌ।

প্রেমান্ কামপি পুষ্পগতি রসশ্চিন্তচমৎকৃতিম্ ॥ ১৩৪ ॥

প্রীতে চ বৎসলে চাপি কৃষ্ণতত্ত্বজ্ঞয়োঃ পুনঃ।

দ্বয়োরন্যোহন্যভাবস্য ভিন্নজাতীয়তা ভবেৎ ॥ ১৩৫ ॥

প্রেয়ানেব ভবেৎ প্রেয়ানতঃ সর্ব্বরসেত্বয়ম্।

সখ্যাসংপৃক্তহৃদয়ৈঃ সজিরেবানুবুধ্যতে ॥ ১৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামুতসিদ্ধৌ পশ্চিমবিভাগে মুখ্যভক্তিরসপঞ্চক-
নিরূপণে প্রয়োভক্তিরসলহরী তৃতীয়া ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ প্রেয়ান্ রসঃ (সখ্যভক্তিরসঃ) দ্বয়োঃ (কৃষ্ণ-তৎসখ্যাব-
শিষ্ট ভক্তয়োঃ) একজাতীয়ভাবমাধুর্য্যভাক্ (একজাতীয়ঃ একপ্রকারকঃ যো
ভাবঃ তস্য মাধুর্য্যং ভজতে ইতি তদ্ভাক্) সন্ চিন্তচমৎকৃতিং (রসাকান্তচিত্তে
কামপি আনন্দচমৎকৃতিং) পুষ্পগতি (পুষ্টাং করোতি) ॥ ১৩৪ ॥

অন্বয়ঃ—প্রীতে (দাস্যভক্তৌ বৎসলে চ (রসে) পুনঃ (তু) কৃষ্ণতত্ত্বজ্ঞয়োঃ
দ্বয়োরপি অন্যোহন্যভাবস্য (অন্যোহন্যস্য পরস্পরস্য যঃ ভাবঃ প্রেমা তস্য) ভিন্ন-
জাতীয়তা (বিসদৃশ প্রকারতা) ভবেৎ ॥ ১৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—অতঃ (পূর্ব্বপদ্যদ্বয়োক্তাক্ষেতোঃ) অয়ং প্রেয়ানেব (সখ্যরস এব)
সর্ব্বরসেষ্ণু (প্রীত বৎসলসখ্যেষ্ণু) প্রেয়ান্ (প্রিয়তমঃ) ভবেৎ সখ্যাসংপৃক্তহৃদয়ৈঃ
(সখ্যাসম্বন্ধচিত্তৈঃ) সজিঃ (ভক্তৈঃ) এব অনুবুধ্যতে (অনুভূয়তে) ॥ ১৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামুতসিদ্ধৌ পশ্চিম বিভাগে তৃতীয় লহরীয়াঃ অন্বয়ঃ ॥ * ॥

টীকা—অতঃ পূর্ব্বপদ্যদ্বয়োক্তাক্ষেতোঃ প্রেয়ানেবেত্যাদি যোজ্যম্ ॥ ১৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি পঞ্চলহরীয়ায়কে পশ্চিমবিভাগে প্রয়োভক্তিরসলহরী তৃতীয়া ॥ * ॥

স্থিতি, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—বহুজন্ম কচ্ছ অণ্টাগযোগ সাধন দ্বারা স্থিরচিত্তযোগীগণও
যাঁহার চরণে নু লাভ করিতে পারেন না, সেই ভগবান স্বয়ং স্বভাবতঃ
যে সকল ব্রজবাসির দৃষ্টিগোচরে অবস্থিত থাকেন, তাহাদিগের প্রাক্তনপুণ্যের
কথা আর কি বলিব? ॥ ১৩৩ ॥

শ্লোকার্থ—দুই অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ ও তাঁহার সখা ইঁহাদের এক জাতীয়
ভাব মাধুর্য্যশালী প্রেমরস কোন এক অনির্ব্বচনীয় চিত্ত চমৎকৃতির পুষ্টি
সাধন করে ॥ ১৩৪ ॥

শ্লোকার্থ—প্রীত ও বৎসল রসে কৃষ্ণ ও তত্ত্বজ্ঞের পরস্পর ভাবের
ভিন্ন জাতীয়তা হয়।

শ্লোকার্থ—সর্ব্বরসেই এই প্রেমরস প্রত্যেক রস অপেক্ষা প্রীতকর ইঁহা
সখ্যরস বিশিষ্ট সাধুগণই বোধ করেন।

॥ * ॥ ইতি—পশ্চিমবিভাগে প্রয়োভক্তিরস নামক তৃতীয় লহরী ॥ * ॥

বৎসলভক্তিরসাখ্যা চতুর্থলহরী

বিভাবাদ্যৈস্ত বাৎসল্যং স্থায়ী পুষ্টিমুপাগতঃ ।

এষ বৎসলনামাত্র প্রোক্তো ভক্তিরসো বৃধৈঃ ॥ ১ ॥

তন্ন আলম্বনাঃ—

কৃষ্ণং তস্য গুরুং চাত্র প্রাহরানম্বনান্ বৃধাঃ ॥ ২ ॥

তন্ন কৃষ্ণে, যথা—

নবকুবলয়দাম-শ্যামলং কোমলাঙ্গং

বিচলদলক-ভৃগু-ক্রান্ত-নেত্রাম্বুজান্তম্ ।

ব্রজভূবি বিহরন্তং পুত্রমালোকয়ন্তী

ব্রজপতিদয়িতাসীৎ প্রপ্নবোৎপীড়িচ্ছা ॥ ৩ ॥

অম্বয়ঃ—অন্ন (অস্মিন্ প্রকরণে) বৃধৈঃ (রসশাস্ত্র কোবিদৈঃ) এষঃ বাৎসল্যং (বৎসলানাং পিতৃাদীনাং ভাবঃ তদাখ্যাঃ) স্থায়ী (ভাবঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাব ব্যাভিচারিভিঃ) পুষ্টিং (উপচয়ম্) উপাগতঃ (প্রাপ্তঃ) সঃ বৎসলনামা (বৎসলনামকঃ) ভক্তিরসঃ প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ॥ ১ ॥

অম্বয়ঃ—বৃধাঃ (পণ্ডিতাঃ) কৃষ্ণং তস্য গুরুন্ (নন্দাদীন্) চ অন্ন (অস্মিন্) বৎসলরসে) আলম্বনান্ (আলম্বনাখ্যা বিভাবান্) প্রাহুঃ (কথয়ন্তি) ॥ ২ ॥

টীকা—উৎপীড়ঃ স্বয়ং বলাদুদ্গমঃ । ‘দিশ্চ লিপ্তে’ ইতি সংকীর্ণ-বর্গঃ (১,২) ॥ ৩ ॥

অথ বৎসল ভক্তিরস—

প্রোকার্থ—বাৎসল্য (রতি) স্থায়ী (ভাব) বিভাবাদি দ্বারাই পুষ্টিপ্রাপ্ত এই স্থায়ীভাব বৎসলভক্তিরস বলিয়া বৃথগণ কর্তৃক কীৰ্ত্তিত হয় ॥ ১ ॥

বৎসল রসে আলম্বন—

প্রোকার্থ—পণ্ডিতগণ বৎসলরসে কৃষ্ণ ও তদীয় গুরুবর্গকে আলম্বন বলেন ॥ ২ ॥

শ্যামাগ্নৌ রুচিরঃ সৰ্ব্ব-সল্লক্ষণমুতো মৃদুঃ ।

প্রিয়বাক্ সরলোহ্রীমান্ বিনয়ী মান্যমানকুৎ ।

দাতেত্যাদিগুণো কৃষ্ণো বিভাব ইতি কথ্যতে ॥ ৪ ॥

অর্থঃ—ব্রজপতিদয়িতা (নন্দজ্যো যশোদা) নবকুবলয়দামশ্যামলং (নবনীলকমলশ্রেণিমিব কৃষ্ণ বর্ণং) কোমলাঙ্গং (মৃদুলাবয়বং) বিচলদলক-ভুঙ্গকান্তনেত্রাসুজাতং (বিচলম্ভিতঃ চঞ্চলৈঃ অলকৈঃ চূর্ণকুন্তলৈঃ এব ভুঙ্গৈঃ ভ্রমরৈঃ ক্রান্তৌ আবর্তৌ নেত্রাসুজ্যোঃ নয়নকমলয়োঃ অস্তৌ অপাগৌ যস্য তম্) পুত্রম্ (তনয়ং) ব্রজভূবি (গোকুলে) বিহরন্তং (কৌড়ভূতম্) আলোকয়ন্তী (পশ্যন্তী) প্রস্রবোৎপীড়দিষ্কা (প্রস্রবস্য স্বয়ং স্নুতস্তনস্যাৎপীড়েন বলাদুদগমেন দিগ্ধা (লিপ্তা) আসীৎ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ—শ্যামাঙ্গঃ (শ্যামানি অঙ্গানি যস্য সঃ) (রুচিরঃ সৌন্দর্য্যেণ দৃগানন্দ-কারী) সৰ্ব্বসল্লক্ষণমুতঃ (সৰ্ব্বৈঃ সল্লক্ষণৈঃ অঙ্গেষু রক্ততাত্ত্বতাদিভিঃ গুণোৎকৈঃ করাদিমু চ চকাদিরেখাময়ৈঃ অঙ্কোৎকৈশ্চ অশ্রিতঃ) মৃদুঃ (অতীক্ষ্ণঃ) প্রিয়বাক্ (কৃতাপরাধেহপি জনে সান্ত্ববাদী) সরলঃ (উদারঃ) হ্রীমান্ (অন্যৈঃ স্তবে কিয়মাণে অথবা স্মরশহস্যে জ্ঞানে শালীনত্বেন সঙ্কোচ ভাক্) বিনয়ী (ভুক্ত্য-পরিহারী) মান্যমানকুৎ (গুরুব্রাহ্মণবৃদ্ধাদি পূজকং) দাতেত্যাদিগুণঃ (দাতা বদান্যঃ ইত্যাদয়ঃ গুণাঃ যস্য সঃ) কৃষ্ণং ইহ (অস্মিন্ বৎসলে রসে বিভাবঃ (আলম্বনাখ্যঃ) কথ্যতে (কীর্ত্ততে) ॥ ৪ ॥

টীকা—শ্যামাঙ্গ ইতি আস্তাং তাবদুদগুণাপেক্ষা, শ্যামাঙ্গতা-মাত্রাণ জনন্যা-দীনামালম্বনত্বমিত্যর্থঃ । রম্যাঙ্গ ইতি বা পার্থঃ । আলম্বনত্বমেব তস্য বিশদয়তি—এবমিতি, অস্য পুস্তত্বেনাভিব্যক্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য, অতএব প্রভাবানাম্পদতয়া

উক্ত রসে আলম্বন রূপ কৃষ্ণ, যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার বর্ণ নবনীলোৎপল শ্রেণীর ন্যায় শ্যাম, যাঁহার অঙ্গ সুকোমল, যাঁহার নয়নপদ্মের প্রান্ত চঞ্চল চূর্ণকুন্তলরূপ ভ্রমর দ্বারা আবৃত, এরূপ পুত্রকে ব্রজভূমিতে বিহার করিতে দেখিয়া ব্রজপতিদয়িতা যশোদা স্বয়ং ক্ষরিত স্তন দুগ্ধে লিপ্ত হইয়াছিলেন অর্থাৎ পুত্রকে অবলোকন করায় তাঁহার স্তন হইতে দুগ্ধ বলপূর্বক ক্ষরিত হইয়া তাঁহার শরীর আর্দ্র করিয়াছিল ।

শব্দার্থ—উৎপীড়—স্বয়ং বলপূর্বক উদগম, প্রস্রব—ক্ষরিত দুগ্ধ ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ—শ্যামাঙ্গ, মনোহর, সৰ্ব্বসল্লক্ষণ বিশিষ্ট, মৃদু, প্রিয়বাক্য, সরল, লজ্জাশীল, বিনয়ী মান্যগণের মানপ্রদ, দাতা ইত্যাদি গুণসম্পন্ন কৃষ্ণ (বৎসল রসে) বিভাব বলিয়া কীর্ত্তিত হন ॥ ৪ ॥

এবং গুণস্য চাস্যানুগ্রাহ্যত্বাদেব কীর্তিতা ।

প্রভাবানাম্পদতয়া বেদ্যস্যা ত্র বিভাবতা ॥ ৫ ॥

অর্থঃ—এবং গুণস্য (উদ্দীপনতয়া পূর্বদর্শিতগুণগণস্যাপীত্যর্থঃ) প্রভাবানাম্পদতয়া বেদ্যস্য (প্রভাবস্য অনাম্পদম্ অনাশ্রয়ঃ তসাব্যবঃ তত্ভা তয়া জ্ঞেয়স্য অনভিব্যঞ্জিতপ্রভাবস্য ক্চিদিভিব্যঞ্জিত প্রভাবত্বেহপি অন্যথা-ভাবিতস্য ইতি যাবৎ) অস্য (পুত্রত্বেনাভিব্যক্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য) অনুগ্রাহ্যত্বাদেব (অনুগ্রাহ্যত্বং ‘পুত্রোহয়ং মমাত্ত্ববহিরপ্যতিকোমলঃ’ ইতিভাবনয়া মাত্ৰাদীনং হিতেচ্ছাবিশয়ত্বং, তস্মাদেব নেতরস্মাৎ প্রকারাৎ) অত্র (অস্মিন্ রসে) বিভাবতা (মাত্ৰাদিসু বাৎসল্যাভিধরত্যাশ্বাদজনকতা) কীর্তিতা (পুত্রতয়া আবির্ভাব মাত্রেণ সা সিদ্ধেব, পূর্ব রীত্যা অনুগ্রহোদয়েন তু সর্বতঃ প্রসরৎ কীর্তিবত্ত্ববেত্যর্থঃ) ॥ ৫ ॥

বেদ্যস্য অনভিব্যঞ্জিত-প্রভাবস্য ক্চিদিভিব্যঞ্জিতপ্রভাবত্বেহপ্যন্যথাভাবিতস্য যদনু-গ্রাহ্যত্বং ‘পুত্রোহয়ং মমাত্ত্ববহিরপ্যতিকোমলঃ’ ইতি ভাবনয়া মাত্ৰাদীনং হিতেচ্ছা-বিশয়ত্বং তস্মাদেব, নেতরস্মাৎ প্রকারাদত্র রসে বিভাবতা মাত্ৰাদিসু বাৎসল্যা-ভিধরত্যাশ্বাদ-জনকতা, কীর্তিতেতি পুত্রতয়াবির্ভাবমাত্রেণ সা সিদ্ধেব পূর্বরীত্যানু-গ্রহোদয়েন তু সর্বতঃ প্রসরৎকীর্তিবত্ত্ববেত্যর্থঃ । গুণানামুদ্দীপনতামাত্রেণ জনকত্বমিত্যাহ এবং গুণস্য চেতি—পূর্বদর্শিতগুণগণস্যাপীত্যর্থঃ । বাৎসল্যানু-গ্রহয়োস্ত কারণকার্যভাভেদেন ভেদো জ্ঞেয়ঃ, মম পুত্রোহয়ং দ্রাতৃত্বপুত্রোহয়মিতি শ্লিষ্টতা বাৎসল্যং, তত্র হিতেচ্ছা ত্বনুগ্রহ ইতি ॥ ৪-৫ ॥

শ্লোকার্থ—উক্তগুণসম্পন্ন প্রভাব অনভিব্যঞ্জিত অতএব অনুগ্রহের পাত্র বলিয়াই (কৃষ্ণের) বৎসল রসে বিভাবতা কথিত হইয়া থাকে । যিনি নিজের প্রভাবকে অভিব্যক্ত করেন না, কখন কখন করিলেও পিতামাতা প্রভৃতি অন্য প্রকার ভাবনা করেন, পুত্ররূপে অভিব্যক্ত সেই শ্রীকৃষ্ণের মে অনুগ্রাহ্যতা অর্থাৎ আমার এই পুত্র অন্তরে ও বাহিরেও অতি কোমল এই প্রকার ভাবনায় মাতা পিতা প্রভৃতির তাহার বিষয়ে হিত করিবার যে ইচ্ছা, তাহা হইতেই বৎসল রসে কৃষ্ণের বিভাবতা অর্থাৎ মাতাপিতা প্রভৃতিতে বাৎসল্য রতির আশ্বাদ-জনকতা হইয়া থাকে । অন্য প্রকারে হয় না । যদিও পুত্ররূপে কৃষ্ণের আবির্ভাব মাত্র বাৎসল্য ভাবের আশ্বাদ জনকত্ব সিদ্ধই তথাপি অনুগ্রহের উদয়ে সেই আশ্বাদ জনকতার খ্যাতি সর্বত্র প্রসার লাভ করে, বৎস শব্দের উত্তর স্নেহ অর্থে ‘ল’ প্রত্যয়ের দ্বারা বৎসল শব্দ নিষ্পন্ন হইয়াছে, তাহার অর্থ স্নেহ সম্পন্ন তাহার ভাব বাৎসল্য—‘আমার’ এ পুত্র, আমার এ দ্রাতৃত্বপুত্র’ এই প্রকার মমত্ব বোধই তাহার বিষয়ে হিতেচ্ছা অনুগ্রহ, বাৎসল্য কারণ এবং অনুগ্রহ কার্য, এইরূপ কারণত্বও কার্যত্বভেদে ভেদ জানিতে হইবে ॥ ৫ ॥

তথা শ্রীদশমে (১০।৮।৪৫)—

ব্রহ্মা চোপনিষত্তিষ্ঠ সাংখ্যযোগৈশ্চ সাত্ত্বতৈঃ ।

উপগীয়মানমাহাখ্যাং হরিং সা মন্যতাত্মজম্ ॥ ৬ ॥

যথা বা—

বিষ্ণুর্নিত্যমুপাস্যতে সখি ! ময়া তেনাত্ম নীতাঃ ক্ষয়ং

শঙ্কে পুতনিকাদয়ঃ ক্ষিতিকুহৌ তৌ বাত্যয়ান্মুলিতৌ ।

প্রত্যক্ষং গিরিরেম গোষ্ঠপতিনা রামেণ সাক্ষং ধৃত-

স্তত্ত্বং কৰ্ম্ম দূরং মম শিশোঃ কেনাস্য সম্ভাব্যতে ? ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—সা (যশোদা) ব্রহ্মা (কৰ্ম্মকাণ্ড রূপয়া যজ্ঞপুরুষত্বেন) উপনিষত্তিষ্ঠঃ (ব্রহ্মাণ্ডপ্রতিপাদকৈঃ ব্রহ্মত্বেন) সাংখ্যযোগৈঃ (সাংখ্যঃ পুরুষত্বেন যোগৈঃ পরমাত্মত্বেন) সাত্ত্বতৈঃ (ভক্তৈঃ ভগবত্বেন) উপগীয়মানমাহাখ্যাং (উপগীয়মানং মাহাখ্যাং যস্য তম্) হরিং (কৃষ্ণম্) আত্মজং (পুত্রম্) অমন্যত (অবধ্যতে ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি ! ময়া সাক্ষং গোষ্ঠপতিনা (ব্রজেশ্বরেণ যৎ) বিষ্ণুঃ (নারায়ণঃ) নীতাং (অনবরতং) উপাস্যতে (আরাধ্যতে) শঙ্কে (মন্যে) ততঃ (তেনৈব বিষ্ণুনা) পুতনিকাদয়ঃ (পুতনাপ্রভৃতয়ঃ) ক্ষয়ং (নাশং) নীতাঃ (প্রাপিতাঃ) তৌ ক্ষিতিকুহৌ (বৃক্ষৌ যমলাজ্জুনৌ) বাত্যয়া (পবন-সমূহেনৈব) উন্মুলিতৌ (উৎপাটিতৌ) এষ গিরিঃ (গোবর্দ্ধনঃ) রামেণ সাক্ষং (তেন গোষ্ঠপতিনা এব তদুপাসনবলেন) ধৃতঃ প্রত্যক্ষং (চাক্ষুসগতং) দূরং মম (দূরতঃ) কৰ্ম্ম (পুতনা বধাদি) মম অস্য শিশোঃ (বালকস্য) কেন (কথং) সম্ভাব্যতে (চিন্ত্যতে) যদি মম শিশৌ সম্ভাব্যতে তহি রামেহপি কথং ন সম্ভাব্যতে ইত্যর্থঃ) ॥ ৭ ॥

টীকা—তদেবং শ্রীভাগবতমতেন [ভা ১০।৯।২০] ‘নৈমং বিরিকি’ ইত্যাদ্যনুসারাৎ, ব্রহ্মোক্তাদি ব্যঞ্জিততদ্ব্যৎসল্যমহিমানং দর্শয়িত্বা শুদ্ধং তদেব

শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শুকদেব কহিলেন, হে মহারাজ ! বেদ সকল যাঁহাকে যজ্ঞ পুরুষ বলিয়া, উপনিষৎ সকল ব্রহ্ম বলিয়া, সাংখ্য দর্শন পুরুষ বলিয়া, যোগশাস্ত্র সকল পরমাত্মা বলিয়া এবং সাত্ত্বতগণ (ভক্তগণ) ভগবান্ বলিয়া—যাঁহার মহিমা গান করেন, যশোদা সেই হরিকে আত্মজ বলিয়া মনে করিতেন ॥ ৬ ॥

অথ গুরবঃ—

অধিকশ্মন্যভাবেন শিক্ষাকারিতয়াপি চ।

লালকত্বাদিনাপ্যত্র বিভাবা গুরবো মতাঃ ॥ ৮ ॥

অম্বয়ঃ—অধিকশ্মন্যভাবেন (আত্মানমধিকমুৎকৃষ্টংমন্যতে ইতি অধিক-
শ্মন্যঃ তস্য ভাবঃ তেন) শিক্ষা কারিতয়া (শিক্ষাং কারয়তীতি শিক্ষাকারী তস্য
ভাবঃ তয়া) অপি চ লালকত্বাদিনা (সন্নেহপালকত্বাদিনা উপলক্ষিতাঃ) গুরবঃ
(পিত্রাদয়ঃ) অত্র (অস্মিন বাৎসল্য রসে) বিভাবাঃ (আলম্বনাঃ) মতাঃ
(কথিতাঃ) ॥ ৮ ॥

দর্শয়তি বিষ্কুরিতি স্পষ্টমেব। অনেন ব্রজেশ্বর্যাঃ পরমার্জবং সুচিতং। যদ্বা—
বিষ্কুরিতি নশ্মগোষ্ঠীয়ং, তন্ত্রায়মর্থঃ—ময়া সাদ্ধং গোষ্ঠপতিনা যদ্বিষ্কুরপাসাতে,
ততস্তেনৈব পুত্নাদয়ঃ ক্ষয়ং নীতাঃ, ক্ষিতিক্রহৌ তু বাত্যায়ৈবোন্মূলিতৌ ন তত্র
তস্যাপি সম্বন্ধ ইতি ভাবেন মচ্ছিশোরস্য রক্ষা তু তেনৈব কৃতেতি ধ্বনিতং।
গিরিস্ত তাদৃশতদুপাসনবলেন তেন গোষ্ঠপতিনৈব ধৃতঃ। রামেণ সাদ্ধমিতি
—যদি মম শিশোন্তৎসম্ভাব্যতে, তর্হি কথং রামেহপি ন সম্ভাব্যত ইত্যর্থঃ।
তদেতৎ ক্বচিৎ তৎপুত্রাতনতাদৃশগোবর্দ্ধনধর প্রতিমাদৃষ্ট্যা শ্রীকবিচরণৈঃ
স্পষ্টীকৃতং। ‘তেন সহিতি তুল্যযোগ’ ইতি সমাসসূত্রে সহার্থস্য দ্বৈবিধ্যেহপি
দৃষ্টেঃ; অত্র ময়া সাদ্ধং রামেণ সাদ্ধমিতি স পুনঃ সহার্থো বিদ্যমানতামাত্রেন
বিবক্ষ্যতে, ন তু তুল্যযোগেনেতি। শ্রীব্রজপতিকৃত-নিত্যবিষ্কুসভাজনমেব
কারণজ্ঞেন ব্যজ্য তস্মিন্ পাল্যত্বমেব পর্যাবসায়িতম্ ॥ ৭ ॥

যথা—বা

শ্লোকার্থ—শ্রীমতী যশোদা কহিলেন সখি! আমার সহিত গোষ্ঠ-
পতি নিত্য বিষ্কুর উপাসনা করেন, বোধ হয়, সেই জন্য পুত্নাদি বিনাশপ্রাপ্ত
হইয়াছে এবং অজ্ঞান বৃক্ষ দুইটিও বায়ু দ্বারা উন্মূলিত হইয়াছে। প্রত্যক্ষ
দেখিয়াছি গোষ্ঠপতিই বিদ্যামানে বিষ্কুর উপাসনা বলে বলরাম সেখানে
বর্তমান ছিল এই গোবর্দ্ধন পর্বত ধারণ করিয়াছিলেন। নতুবা ঐ সকল দ্রবুহ
কার্য আমার শিশুপুত্র দ্বারা কিরূপে সম্ভব হইতে পারে? যদি আমার শিশুতে
সম্ভব হয়, তবে বলরামে কেন সম্ভব হইবে না ॥ ৭ ॥

যথা—

ভূর্য্যনুগ্রহচিতেন চেতসা, লালনোৎকমভিতঃ কৃপাকুলম্ ।

গৌরবেণ গুরুণা জগৎগুরো, গৌরবং গণমগণ্যমাশ্রয়ে ॥ ৯ ॥

তে তু তস্যাত্র কথিতা ব্রজরাজী ব্রজেশ্বরঃ ।

রোহিণী তাশ্চ বল্লব্যো যাঃ পরদ্বজ্জহাত্বাজাঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ—ভূর্য্যনুগ্রহচিতেন (ভূরিণা প্রচুরেণ অনুগ্রহেণ স্ব-ন্যূন-পালনেচ্ছয়া চিতং ব্যাপ্তং ভেন) চেতসা (মনসা) লালনোৎকং (সম্যক্ত পালনোৎকণ্ঠং) অভিতঃ (সৰ্ব্বতোভাবে) কৃপাকুলং (কৃপয়া পর দুঃখহানেচ্ছয়া ব্যাপ্তং) অগণ্যং (অসংখ্যং) জগদগুরোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) গৌরবং গণং (গুরুবর্গং) গুরুণা (মহতা) গৌরবেণ (সম্মানে) আশ্রয়ে (ভজে) ॥ ৯ ॥

অর্থঃ—অত্র (অস্মিন্ বৎসলরসে) ব্রজরাজী (যশোদা) ব্রজেশ্বরঃ (শ্রীনন্দঃ) রোহিণী, পদ্মজহাত্বাজাঃ (ব্রহ্মকর্তৃকহৃত পুত্রাঃ) যাঃ বল্লব্যোঃ (গোপ্যঃ) তাশ্চ, দেবকী তৎসপত্ন্যাশ্চ (সমানঃ পতির্হাসাং তাঃ সপত্ন্যাঃ তস্যাঃ দেবক্যাঃ সপত্ন্যাঃ) কন্তী আনকদম্বদুভিঃ (বসুদেবঃ) অন্যো সান্দীপনিমুখাশ্চ তে (সর্কে)

টীকা—অধিকস্মন্যভাবেনৈত্যাদিষুপলক্ষণে তৃতীয়া ॥ ৮ ॥

টীকা—স্বন্যূনপালনেচ্ছানুগ্রহঃ । পরদুঃখহানেচ্ছা কৃপা ॥ ৯ ॥

অথ গুরুগণ

শ্লোকার্থ—অধিকস্মন্য অর্থাৎ আমি বড় এইরূপ ভাববিশিষ্ট শিক্ষা প্রদানকারী ও পালক গুরুগণ বৎসল রসে বিভাব বলিয়া কথিত হন ॥ ৮ ॥

যথা

শ্লোকার্থ—ভূরি অনুগ্রহ ব্যাপ্ত চিত্তে লালন বিষয়ে উৎসুক এবং সৰ্ব্বতোভাবে কৃপাময় জগদগুরু শ্রীকৃষ্ণের গৌরবভাজন অগণ্য গুরুগণকে আমি অত্যন্ত গৌরবের সহিত আশ্রয় করি ।

শব্দার্থ—নিজ অপেক্ষা ছোটকে পালন ইচ্ছাকে অনুগ্রহ এবং পরদুঃখনাশেচ্ছাকে কৃপা বলে ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—এই স্থলে ব্রজেশ্বরী, ব্রজেশ্বর, রোহিণী, ব্রহ্মা যাহাদিগের পুণ্যগণকে হরণ করিয়াছিলেন সেই গোপীগণ দেবকী ও দেবকীর সপত্নীগণ, কুন্তি, বসুদেব এবং সান্দীপনিমুনি প্রভৃতি অপর ব্যক্তিগণ শ্রীকৃষ্ণের গুরুগণ ।

দেবকী তৎসপল্লাশ্চ কুন্তী চানকদুন্দুভিঃ ।

সান্দীপনিমুখাশ্চান্যে যথাপূর্ব্বমসী বরাঃ ।

ব্রজেশ্বরী-ব্রজাধীশৌ শ্রেষ্ঠৌ গুরুজনেতিবমৌ ॥ ১১ ॥

তত্র ব্রজেশ্বর্যা রূপং, যথা শ্রীদশমে (১০।৯।৩) —

ক্লৌমং বাসঃ পৃথুকটিতটে বিদ্রতী সুব্রনন্ধং

পুন্নস্নেহস্নুতকুচযুগং জাতকম্পং সূজঃ ।

রজ্জ্বাকর্মশ্রমভুজচলৎকঙ্কণৌ কুণ্ডলে চ

দ্বিমং বক্তুং কবরবিগলঙ্গমালতী নির্মমহ ॥ ১২ ॥

তস্য (কৃষ্ণস্য গুরবঃ) অসী যথাপূর্ব্বং (ক্লৌমং পূর্ব্বমুভাঃ) বরাঃ (শ্রেষ্ঠাঃ)
গুরুজনেম্ (মধ্যে) ইমৌ ব্রজেশ্বরী-ব্রজাধীশৌ (যশোদানন্দৌ) শ্রেষ্ঠৌ
(উৎকৃষ্টৌ) ॥ ১০-১১ ॥

অর্থঃ—সুদ্রঃ (শোভনে দ্রুবৌ যস্যঃ সা সুদ্রঃ যশোদা) পৃথুকটিতটে
(বিশাল-শ্রোণিদেহে) সুব্রনন্ধং (সূত্রং নীবীবন্ধডোরং নন্ধং বন্ধং) ক্লৌমং
পরমসুন্দরাতসীতস্তুসম্ভবং) বাসঃ (পীত বসনং) [মন্থনসময়ে] জাতকম্পং
পুন্নস্নেহ স্নুতকুচযুগং (পুন্ন স্নেহেন তনয়প্রেমণা স্নুতং ক্ষরিতং কুচযুগং স্তনযুগলং
চ) রজ্জ্বাকর্মশ্রমভুজচলৎ কঙ্কণৌ (রজ্জ্বাঃ আকর্ষণাৎ শ্রমঃ খেদঃ যয়োঃ তয়োঃ
ভুজয়োঃ হস্তয়োঃ চলন্তৌ কঙ্কণৌ করালঙ্কারৌ) কুণ্ডলে (কর্ণভূষণে) দ্বিমং
(ঘনমাল্যং) বক্তুং (মুখং) চ বিদ্রতী (দমতী) কবর বিগলঙ্গমালতী (কবরাৎ
বিন্যস্তকেশাৎ বিগলন্তী শ্রংসন্তী মালতী যস্যঃ সা) নির্মমহ (দধিমহনং
কৃতবতী) ॥ ১২ ॥

টীকা—রোহিণীত্যানেনান্যাঃ পিতৃব্যপত্ন্যাদয়শ্চোপলক্ষ্যন্তে । দেবকী-
সপত্ন্যাদিভোহপ্যনকদুন্দুভে নৃনস্তং, জ্ঞানাংশাধিকেন পুরুষত্বেন চ স্নেহাংশস্য-
বরণাৎ । ব্রজেশ্বর্যাঃ শ্রেষ্ঠত্বং স্নেহনাত্ত-পাত্রত্বাৎ । তদুক্তং [ভা ১০।৮।৪৭]
পিতরৌ নানুবিদ্বেতামিত্যাদিনা ॥ ১০—১১ ॥

টীকা—ক্লৌমং পরমসুন্দরাতসীতস্তুসম্ভবম্, ‘অতসী স্যাদুমা ক্ষুমা’
ইতামরঃ ॥ ১২-১৩ ॥

ইহাদের মধ্যে পূর্ব পূর্ব ব্যক্তি পর পর ব্যক্তি অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ । গুরুগণ
মধ্যে ব্রজেশ্বরী ও ব্রজরাজ শ্রেষ্ঠ ॥ ১০-১১ ॥

যথা বা—

ডোরী-জুতি-বক্রকেশপটলা সিন্দূরবিন্দুলসৎ,
সীমন্তদ্যুতিরঙ্গ ভূষণবিধিঃ নাতিপ্রভুতং শ্রিতা
গোবিন্দাস্য-নিসৃষ্টসাত্ৰনয়নদ্বন্দ্বা নবেন্দীবর-
শ্যাম-শ্যামরুচিবিচিত্রসিচয়া গোষ্ঠেশ্বরী পাতু বঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ—ডোরীজুতিবক্রকেশ পটলা (ডোয়া বক্রন সুত্রেণ জুতিতম্ একীকৃত্য বক্রং বক্রং কুটিলং কেশানাং পটলং সমূহঃ যয়া সা) সিন্দূরবিন্দুলসৎসীমন্ত-
দ্যুতিঃ (সিন্দূর বিন্দুনা উল্লসন্তী দীপ্যমানা সীমন্তস্য কেশবীথ্যাঃ দ্যুতিঃ শোভা
যস্যাঃ সা) নাতিপ্রভুতং (অনতিপ্রচুরম্) অঙ্গভূষণবিধিঃ (অঙ্গানামলঙ্করণক্রিয়াং)
শ্রিতা (প্রাপ্তা) গোবিন্দাস্য নিসৃষ্টসাত্ৰঃ নয়নদ্বন্দ্বা (গোবিন্দস্য আস্যে মুখে
নিসৃষ্টং নিহিতং সাত্ৰশত্ৰুপূর্ণং নয়নদ্বন্দ্বং নেত্রযুগলং যয়া সা) নবেন্দীবরশ্যাম-
শ্যামরুচিঃ (নবেন্দীবরমিব নূতননীলোৎপলমিব শ্যামা, ন কেবলং তাদৃশী অপি

টীকা—নবেন্দীবরেতি কুমদীপিকায়ং যথাসংখ্যাপ্রাপ্তত্বাচ্ছভ্যতে । তথাহি
তত্ত্বাবরণ-পূজায়াং—‘ততো যজেন্দ্রলাগ্রেসু বসুদেবঞ্চ দেবকীং । নন্দগোপং
যশোদাঞ্চ’ ইত্যুক্ত্য প্রাহ । জ্ঞানমুদ্রাভয়করৌ পিতরৌ পীতপাণ্ডুরৌ । দিব্যমালা-
ম্বরালেপ-ভূষণৌ মাতরৌ পুনঃ । ধারয়ন্তৌ চ বরদং পায়সাপূর্ণপাত্রকম্ ।
অরুণশ্যামলে হারমণিকুণ্ডল-মণ্ডিতে ইতি । যৎ খলু গৌতমীয়তন্ত্রে—‘তদ্বহির্ব-
সুদেবঞ্চ যশোদাং দেবকীং পুনঃ । বসুদেবো হেমগৌরো বরাভয়করস্থিতঃ ।
দেবকী শ্যামসুভগা সৰ্ব্বাভরণশোভনা । যশোদা হেমসঙ্কশা শিতবস্ত্র-যুগান্বিতা ॥
সৰ্ব্বাভরণসন্দীপতা কুণ্ডলোম্ভাসিতাননা । রোহিণীঞ্চ যজেন্দ্র নন্দং গৌরং
সমর্চয়েৎ । বরদাভয়সংযুক্তং সমস্তপুরুষার্থদমিতি’ তদেতত্ত্ব বিচার্যাম্,
ইন্দীবরশ্যামশ্যামরুচিরিতি—ইন্দীবরমিব শ্যামা, ন কেবলং তাদৃশী, অপিতু
শ্যামা রুচিদীপিতশ্চ যস্যাস্তাদৃশী চ, বিশেষণয়োঃ কর্ম্মধারয়ঃ ॥ ১৩ ॥

তন্মধ্যে ব্রজস্বরীর রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—শুকদেব কহিলেন, হে রাজন্ । শূলকটিতে কাঞ্চীবদ্ধ ক্ষৌম-
বসন পরিহিত, পুত্রস্নেহবশতঃ দূগ্ধস্রাবি ও কস্পিত স্তন যুগল বিশিষ্টা,
মহন দণ্ডের রজ্জু আকর্ষণ বশতঃ ডুজযুগলে চঞ্চল কঙ্কণ ও কর্ণে কস্পিত
কুণ্ডল ধারিণী যশোদা দধি মস্থন করিতেছিলেন । শ্রমবশতঃ তাহার বদন
মণ্ডল স্বেদ ব্যাপ্ত ও কবরী হইতে মালতীমালা স্থলিত হইতেছিল ॥ ১২ ॥

বাৎসল্যং, যথা—

তনৌ মস্তন্যাসং প্রণয়তি হরের্গঙ্গদময়ী

সবাঙ্গাঙ্গী রক্ষা-তিলকমলিকে কল্পয়তি চ ।

স্নুবানা প্রত্যয়ে দিশতি চ ভুজে কাম্মৰ্গমসৌ

যশোদা মূৰ্ত্তেব স্ফুরতি সূতবাৎসল্যপটলী ॥ ১৪ ॥

তু শ্যামা রুচিদীপ্তিচ সস্যাঙ্গাদৃশী চ, বিশেষণয়োঃ কাম্মধারয়ঃ) বিচित्रসিচয়া (বিচित्रাঃ সিচয়াঃ বস্ত্রাণি যস্যাঃ সা) গোষ্ঠেষ্ঠরী (যশোদা) বঃ (যশ্মান্) পাতু (রক্ষতু) ॥ ১৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—গদগদময়ী (গদগদবাক্য প্রচুরা) অসৌ যশোদা প্রত্যয়ে (প্রভাতে) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) তনৌ (শরীরে) মস্তন্যাসং (মস্ত্রং রক্ষানিধানং) প্রণয়তি (করোতি) সবাঙ্গাঙ্গী (সাত্ৰুনৈত্রা) অলিকে (ললাটে) রক্ষা বিলকং কল্পয়তি (রচয়তি) স্নুবানা (স্তনাদ দুগ্ধক্ষরণবতী) ভুজে (বাহৌ) কাম্মৰ্গং (মূলকৰ্ম-রক্ষৌষধম্ ইতি যাবৎ) দিশতি (দদাতি) সূতবাৎসল্যপটলী (পুত্রস্নেহরাশিঃ) মূৰ্ত্তা ইব (শরীরিণীব) স্ফুরতি (প্রকাশতে) ॥ ১৪ ॥

টীকা—কাম্মৰ্গং মূলকৰ্ম রক্ষৌষধিমিতি যাবৎ ॥ ১৪ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—যিনি রজ্জুদ্বারা কুটিল কেশপাশ বন্ধন করিয়াছেন। যাঁহার সিংদুরবিন্দু শোভিত সীমন্ত উজ্জ্বল দেখাইতেছে, যাঁহার অঙ্গভূষণ অতিপ্রভুত নহে, গোবিন্দের বদন দর্শনেই যাঁহার নয়নযুগল অশ্রুপূর্ণ হইয়াছে। যাঁহার নীলপদ্মের ন্যায় শ্যামবর্ণ ও শ্যামকান্তি এবং যাঁহার পরিধানে বিচিত্র বসন, সেই গোষ্ঠেষ্ঠরী যশোদা আমাদিগকে রক্ষা করুন।

শব্দার্থ—সিচয়—বস্ত্র পুং ॥ ১৩ ॥

যশোদার বাৎসল্য, যথা—

শ্লোকার্থ—যশোদা প্রভাতকালে স্তন হইতে দুগ্ধক্ষরণ অবস্থায় গঙ্গাদ মূলে ও অশ্রুপূর্ণ লোচনে শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গে মস্তন্যাস, ললাটে রক্ষাতিলক রচনা ও ভুজে রক্ষাঔষধ দান করিতে লাগিলেন। ইহাতে বোধ হইতে লাগিল যেন সূতবাৎসল্য সমূহ মূর্ত্তিমান হইয়া শোভা পাইতেছে।

শব্দার্থ—কাম্মৰ্গং—মূলকৰ্ম (মস্তৌষধি দ্বারা বশীকরণ) ॥ ১৪ ॥

ব্রজাধীশস্য রূপং, যথা—

তিলতণ্ডুলিতৈঃ কচৈঃ ক্ষুরন্তং, নবভাণ্ডীরপলাশচাক্ৰচেলম্ ।

অতিতুন্দিলমিশ্রদুকাশ্তিভাজং, ব্রজরাজং বরকৃচ্চমচ্চয়ামি ॥ ১৫ ॥

বাৎসল্যং, যথা—

অবলম্ব্য করাজ্জুলিং নিজাং, স্থলদণ্ডিহ্ম প্রসরন্তমঙ্গনে ।

উরসি প্রবদন্তুনির্বরো, মুমুদে প্রেক্ষ্য সূতং ব্রজাধিপঃ ॥ ১৬ ॥

অঙ্গরঃ—তিলতণ্ডুলিতৈঃ (তিলমিশ্রিত-তণ্ডুলবদাচরন্তিঃ শ্যামমিশ্রশ্বেতৈরি-
ত্যর্থঃ) কচৈঃ (কৈশৈঃ) ক্ষুরন্তং (শোভমানং) নবভাণ্ডীরপলাশচাক্ৰচেলং (নূতন
ভাণ্ডীর পত্রমিব চাক্ৰ সুন্দরং চেলং বজ্রং যস্য তম্) অতি তুন্দিলং (প্রশংসাবিশ্বম-
তমাস্থূলমিত্যর্থঃ) ইন্দুকাশ্তিভাজং (চন্দ্রদ্যুতিম্) বরকৃচ্চং (মনোহরশ্চমশ্রুং)
ব্রজরাজং (শ্রীমন্নন্দম্) অর্চয়ামি (পূজয়ামি) ॥ ১৫ ॥

অঙ্গরঃ—ব্রজাধিপঃ (ব্রজেশ্বরঃ) নিজাং (স্বীয়াং) করাজ্জুলিম্ (হস্তশাখাম্)
অবলম্ব্য (আশ্রিত্য) স্থলদণ্ডিহ্ম (স্থলভৌ সঞ্চলন্তৌ অঙ্গুরী চরণৌ যস্মিন্ তৎ যথা
স্যাৎ তথা) অঙ্গনে (চত্বরে) প্রসরন্তং (গচ্ছন্তং) সূতং (তনয়ং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা)
উরসি (বক্ষসি) প্রবদন্তুনির্বরঃ (প্রবন্ ক্ষরন্ অশ্রুনির্বরঃ অশ্রুপ্রবাহঃ যস্য
তাদৃশঃ সন্) মুমুদে (হৃষ্টঃ) ॥ ১৬ ॥

টীকা—তিলমিশ্রিত-তণ্ডুলবদাচরন্তিঃ শ্যামমিশ্র-শ্বেতৈরিত্যর্থঃ, অতিতুন্দিল-
মিতি প্রশংসা-বিষয়তয়া স্থূলমিত্যর্থঃ । অতিশব্দঃ প্রশংসান্যামিতি বিষয়ঃ । ‘কুর্চো
বিকঞ্চে মধ্যে দ্রুবোঃ শ্মশ্রুণি কৈতব’ ইতি বিষয়ঃ ॥ ১৫ ॥ (১৬-১৮)

ব্রজেশ্বরের শ্রীনিব্দের রূপ, যথা—

শ্লোকার্থ—মস্তকে শ্যামমিশ্রিতশুক্লকেশ শোভিত, নূতন বটপত্রের ন্যায়
সুন্দর বসন পরিহিত প্রশংসাযোগ্য স্থূল, পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় কান্তিশালী ও
অনুপম শ্মশ্রুধারী ব্রজরাজ নন্দকে আমি অর্চনা করি ॥ ১৫ ॥

ব্রজেশ্বরের বাৎসল্য, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ব্রজরাজের করাজুলী ধারণ করিয়া অঙ্গনে ভ্রমণ
করিতেছিলেন, ঐ সময়ে তাঁহার পদস্থলন হইতেছিল । ব্রজরাজ ঐরূপ
ভ্রমণশীল পূর্বক নিরীকৃপ করিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়াছিলেন । তাহাতে
তাঁহার বক্ষঃ অশ্রুধারায় প্লাবিত হইতেছিল ॥ ১৬ ॥

অথ উদ্দীপনাঃ—

কৌমারাদি-বয়ো-রূপ-বেশাঃ শৈশবচাপলম্ ।

জল্পিত-স্মিত-লীলাদ্যা বৃদ্ধৈরুদ্দীপনাঃ স্মৃতাঃ ॥ ১৭ ॥

তত্র কৌমারম্—

আদ্যং মধ্যং তথা শেষং কৌমারং ত্রিবিধং মতম্ ॥ ১৮ ॥

তত্র আদ্যম্—

স্থূলমধ্যোক্তাপাঙ্গ-শ্বেতিমা স্বল্পদন্ততা ।

প্রযুক্ত-মাদ্দ-বহুঞ্চ কৌমারে প্রথমে সতি ॥ ১৯ ॥

অল্পয়ঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) কৌমারাদি বয়ঃ রূপবেশাঃ (কৌমারম্ আদি মস্য তৎবয়ঃ রূপম্ আকৃতিঃ বেশাঃ আকল্পাঃ) শৈশব-চাপলং (শৈশবসম্বন্ধি চাপলাং) জল্পিত স্মিত লীলাদ্যাঃ (ভাষণ-মন্দহাস্য-কীড়া প্রভৃত্যয়ঃ) উদ্দীপনাঃ স্মৃতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৭ ॥

অল্পয়ঃ—কৌমারং ত্রিবিধং (ত্রিপ্রকারং) মতং (কথিতম্) আদ্যং, মধ্যং তথা শেষম্ (অন্তিমম্) ইতি ॥ ১৮ ॥

অল্পয়ঃ—প্রথমে (আদ্যে) কৌমারে সতি স্থূলমধ্যোক্তাপাঙ্গ (স্থূলং মধ্যম্ উরু চ যস্য তস্য ভাবস্ততা) অপাঙ্গ শ্বেতিমা (অপাঙ্গয়োঃ নেত্রপ্রান্তয়োঃ শ্বেতিমা ধাবল্যম্) স্বল্পদন্ততা (দশনানাং অত্যল্পতা) প্রযুক্তমাদ্দবহুঞ্চ (কৌমলতয়াঃ বিকাশশ্চ ভবতি) ॥ ১৯ ॥

টীকা—স্থূলং মধ্যম্ উরু চ যস্য তস্য ভাবস্ততা ॥ ১৯ ॥

অথ উদ্দীপন সমূহ—

প্রোকার্থ—কৌমারাদি বয়স, রূপ, বেশ, বালচাপল্য, বাক্য, হাস্য ও কীড়াদিকে পণ্ডিতগণ বৎসলরসে উদ্দীপন বলেন ॥ ১৭ ॥

তন্মধ্যে কৌমার—

প্রোকার্থ—আদ্য, মধ্য ও শেষ এই তিন প্রকার কৌমার ॥ ১৮ ॥

তন্মধ্যে আদ্য কৌমার—

প্রোকার্থ—প্রথম কৌমারে দেহ মধ্যভাগ ও উরুদেশ স্থূল, নেত্রের অঙ্গভাগ শ্বেত, অঙ্গ দন্তোদগম ও স্ফুট কোমলতা প্রভৃতি হয় ॥ ১৯ ॥

যথা—

ত্রিচতুরদশন-ক্ষুরন্থুখেন্দুঃ, পৃথুতর-মধ্যকটীরকোরুসীমা ।

নবকুবলয়কোমলঃ কুমারো, মৃদমধিকাং ব্রজনাথয়োর্ব্যতানীৎ ॥ ২০ ॥

অস্মিন্ মুহঃ পদক্ষেপ ক্ষণিকে রুদিতস্মিতে ।

স্বাস্থ্যুত্তপানমুত্তানশয়নাদ্যঞ্চ চেষ্টিতম্ ॥ ২১ ॥

যথা—

মুখপুট-রুতপাদাঙ্গোরুহাস্ সুত্তমূর্ধ্ণ,-

প্রচলচরণমুগ্ধং পুত্রমুত্তান-সুপ্তম্ ।

অঙ্গয়ঃ—ত্রিচতুরদশনক্ষুরন্থুখেন্দুঃ (ব্রয়ো বা চত্বারো বা ত্রিচতুরাষ্টৈঃ দশনৈঃ দষ্টৈঃ ক্ষুরন্থ শোভমানঃ মুখম্ ইন্দুরিব যস্য সঃ) পৃথুতরমধ্য কটীরকোরুসীমা (পৃথুতরং স্থূলং মধ্যং কটীরকং কটিদেশঃ উরু চ তেষাং সীমা আশ্রয়ঃ) নবকুবলয় কোমলঃ (নূতনোৎপলতুল্যমৃদুশরীরঃ) কুমারঃ (বালকঃ) ব্রজনাথয়োঃ (নন্দ-যশোদয়োঃ) অধিকাং মৃদং (প্রীতিং) ব্যতানীৎ (উৎপাদিতবান্) ॥ ২০ ॥

অঙ্গয়ঃ—অস্মিন্ (প্রথমে কৌমারে) মুহঃ (পুনঃ পুনঃ) পদক্ষেপঃ (চরণ-ন্যাসঃ) ক্ষণিকে রুদিতস্মিতে (রোদন-মন্দহাস্যে) স্বাস্থ্যুত্তপানম্, উত্তানশয়নাদ্যং (উত্তানেন শয়ন প্রভৃতি) চেষ্টিতং (চেষ্টা মতম্) ॥ ২১ ॥

টীকা—ব্রয়ো বা চত্বারো বা ত্রিচতুরা ইতি সন্নিবন্ধতায়ামেবায়ং বহুব্রীহিঃ, সন্নিবন্ধত্বাতিসুক্ষ্মত্বব্যঞ্জনার্থমিতি, চত্বার এব দশনা বস্তুতো বোধ্যন্তে । সীম-শব্দেনাত্রাস্পদং বাচ্যং, তেষামাশ্রয় ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥ (২১-২৩)

যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার মুখচন্দ্র তিন চারিটি দন্তে শোভিত হইয়াছিল, যাঁহার কটিদেশ ও উরু অতি স্থূল, যিনি নবনীলোৎপলের ন্যায় কোমল, সেই কুমার ব্রজেশ্বর ও ব্রজেশ্বরীর অতিশয় আনন্দ বিস্তার করিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

শ্লোকার্থ—এই প্রথম কৌমারে বারম্বার পদক্ষেপ (পদচালন অর্থাৎ পা ছোড়া), ক্ষণরোদন ও ক্ষণহাস্য, স্বীয় অঙ্গুষ্ঠ চোষণ, উত্তান শয়ন অর্থাৎ চিৎ হইয়া শয়নাদি বৎসলরসে চেষ্টা ॥ ২১ ॥

ক্ষণমিহ বিরহদন্তং স্মেরবস্ত্রং ক্ষণং সা
 তিলমপি বিরতাসীরেক্ষিতুং গোষ্ঠরাজী ॥ ২২ ॥
 অত্র ব্যাঘ্রনখঃ কণ্ঠে রক্ষাতিলকমঞ্জম্ ।
 পট্টডোরী কটৌ হস্তে সূত্রমিত্যাди মণ্ডনম্ ॥ ২৩ ॥

যথা—

তরক্ষু নখমণ্ডনং নবতমালপত্ন্যদ্যতিং
 শিশুং রুচির-রোচনা-কৃত-তমালপত্রপ্রিয়ম্ ।
 ধৃতপ্রতিসরং কটিস্কন্ধরিত-পট্টসূত্রমঞ্জং
 ব্রজেশগৃহিণী সূতং ন কিল বীক্ষ্য তৃপ্তিং যমৌ ॥ ২৪ ॥

অবয়বঃ—ইহ (অস্মিন্ ব্রজে) সা গোষ্ঠরাজী (যশোদা) মুখপটুকৃতপাদাঙ্ঘ্রো-
 রুহাস্পৃষ্ঠম্ (মুখপটে বদনমধ্যে কৃতঃ নিহিতঃ পাদাঙ্ঘ্রোরুহস্য চরণকমলস্য
 অঙ্গুষ্ঠঃ যেনতম্) উর্দ্ধপ্রচলচরণযুগ্মং (উর্দ্ধং প্রচলং প্রসরং চরণযুগ্মং পদ-
 যুগলং যস্য তম্) উত্তানসুপ্তং (উর্দ্ধমুখং শয়িতং) ক্ষণং বিরহদন্তং (কুন্দন্তং)
 ক্ষণং স্মেরবস্ত্রং (ঈষদ্রসনশীলনম্) পুত্রং (তোকম্) ঈক্ষিতুং (দ্রষ্টুং) তিলমপি
 (অল্পকালমপি) বিরতা (নিরতা) ন আসীৎ ॥ ২২ ॥

অবয়বঃ—অত্র (অস্মিন্ প্রথমে কৌমারে) কণ্ঠে (গলদেশে) ব্যাঘ্রনখঃ
 (কপালাদিযু) রক্ষাতিলকম্, (চক্ষুষোঃ) অঞ্জনং (কজ্জলং) কটৌ (কটীরকে)
 পট্টডোরী হস্তে সূত্রম্ ইত্যাদি মণ্ডনং (ভূষণং কথিতম্) ॥ ২৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—মুখমধ্যে পদকমলের অঙ্গুষ্ঠধারী, উর্দ্ধদিকে চরণদ্বয়
 নিক্ষেপকারী, উত্তানভাবে (চিৎ হইয়া) শয়িত, ক্ষণে রোদনকারী ও ক্ষণে
 হাস্য বদন পুত্রকে দেখিতে ব্রজেশ্বরী ক্ষণকালও বিরত হন নাই অর্থাৎ
 তিনি নিরন্তর নিরীক্ষণ করিতেছিলেন ॥ ২২ ॥

শ্লোকার্থ—এই প্রথম কৌমারে কণ্ঠে ব্যাঘ্রনখ, রক্ষাতিলক, অঞ্জন
 (কজ্জল) কটিতে পট্টরজ্জু, হস্তে সূত্র ইত্যাদি ভূষণ ॥ ২৩ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহার (বক্ষে) ভূষণ ব্যাঘ্রনখ, যাঁহার কাণ্ডি তমাল পত্রের
 ন্যায়, যিনি মনোহর গোরোরোচনা রচিত তিলকদ্বারা শোভিত, যাঁহার হস্তে
 সূত্র, কটি পট্ট সূত্রদামে সশোভিত, সেই পুত্রকে ব্রজেশ্বরী নিরীক্ষণ করিয়া
 কোনক্রমেই তৃপ্তিলাভ করিতে পারিলেন না ॥ ২৪ ॥

অথ মধ্যম্—

দু্ ক্ততী-ভাগলকতানগ্নতা ছিদ্ৰিকৰ্ণতা ।

কলোক্তিরিঙ্গাদ্যঞ্চ কৌমাৰে সতি মধ্যমে ॥ ২৫ ॥

মথা—

বিচলদলকরুঙ্ক-ক্রতটী চঞ্চলাক্ষং

কলবচনমুদঞ্চম্ তন শ্রোত্ররুঙ্কম্ ।

অলঘুরচিতরিঙ্গং গোকুলে দিগ্‌দুব্ধলং

তনয়মমৃতসিক্তৌ প্রেক্ষ্য মাতা ন্যমাঞ্জলীং ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ—ব্রজেশগৃহিনী (নন্দগেহিনী) তরুঙ্কনখমণ্ডনং (ব্যাঘ্রনখভূষণং) নবতমালপত্রদ্যুতিং (নূতনতাপিঙ্কপত্রশ্যামকাস্তিং) রুচিররোচনাকৃততমালপত্রশ্রিয়ং (মনোহর-গোরোচনয়া কৃতা সম্পাদিতা তমালপত্রশ্রীঃ তিলকশোভা यस্য তন্) ধৃতপ্রতিসরং (ধৃতহস্তসূত্রং) কটিস্ফুরিতপট্টসূত্রজং (কটৌ স্ফুরিতাশোভিতাপট্ট-সূত্রস্বক্ পট্টসূত্রমালাং यस্য তন্) সুতং (পুত্রং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্য়া) তৃপ্তিং (অলমুদ্বিগ্ধং) ন যযৌ (প্রাপকিল) ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—মধ্যমে কৌমাৰে সতি দু্ ক্ততীভাগলকতা (দু্ ক্ততৌ নয়নপ্রাস্তৌ ভজন্তে ইতি দু্ ক্ততী ভাজঃ অলকাঃ চূর্ণকুন্তলাঃ यस্য তস্য ভাবস্তত্তা) আনগ্নতা (ঈষন্নগ্নতা সা চ অসম্যাগাচ্ছাদ্যতা কাচিৎকবিবসনতা চ) ছিদ্রীকৰ্ণতা (ছিদ্রিণৌ কর্ণৌ यस্য তস্য ভাবস্তত্তা) কলোক্তিঃ (মধুরভাষণং) রিঙ্গাদ্যং (রিঙ্গণমেব আদ্যং যত্র তৎ রিঙ্গাদ্যং কিঞ্চিচ্চরণবিহারান্তং চরিতমিত্যর্থঃ) চ (ভবতি) ॥ ২৫ ॥

টীকা—তরুঙ্কঃব্যাঘ্রপ্রায়তয়া তচ্ছব্দেনাত্র ব্যাঘ্র এব বাচনীয়াঃ । দ্বিতীয়ং তমালপত্রং তিলকম্ ॥ ২৪ ॥

টীকা—আনগ্নতা ঈষন্নগ্নতা । সা চাসম্যাগাচ্ছাদ্যতা কাচিৎকনগ্নতা চেতি দ্বিধা । ছিদ্রীতি নিত্যযোগেহপি তত্রাভিব্যক্তত্বাদুজম্ । রিঙ্গণমেবাদ্যং যত্র তদ্রিঙ্গাদ্যং কিঞ্চিচ্চরণ-বিহারান্তং চরিতমিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

অথ মধ্য কৌমাৰ—

প্রোকার্থ—নেত্রপ্রাস্তে চূর্ণকুন্তলপতনং, ঈষৎ নগ্নতা অর্থাৎ কখন বসন পরিধান কখনও বসন শূন্যতা, বিদ্বকৰ্ণ ছিদ্রের অভিব্যক্ততা মধুর অস্ফুট বাক্য ও রিঙ্গন অর্থাৎ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ চরণ দ্বারা গমন ॥ ২৫ ॥

ঘ্রাণস্য শিখরে মুক্তা নবনীতং করাস্বজ্জে ।

কিক্খিণ্যাদি চ কট্যাদৌ প্রসাধনমিহোদিতম্ ॥ ২৭ ॥

অন্নয়ঃ—মাতা (যশোদা) গোকুলে (ব্রজে) বিচলদলকরুদ্রজাতীচঞ্চলাক্ষং (বিচলন্তিঃ চঞ্চলৈঃ অলকৈঃ চূর্ণকুন্তলৈঃ রুদ্ধে আব্রুতে যে দ্রাতটৌ তন্তল-ভাগৌ তত্র চঞ্চলে অক্ষিণী নেত্রে যস্য তম্) কলবচনং (মধুরবাক্যং) উদঞ্চ-মুতনশ্রোত্ররক্ষং (উদঞ্চতী ব্যতীভবতী নূতনয়োঃ শ্রোত্রয়োঃ কর্ণয়োঃ রুদ্ধে যস্য তম্) অলঘুরচিতরিঙ্গং (তত্র প্রথমে কৌমারে অনল্পরচিতরিঙ্গমিত্যর্থঃ, দ্বিতীয়ে ন লঘুপি রচিতো রিঙ্গো যেন তং কিক্খিচরণচর্য্যয়া বিহরন্তমিত্যর্থঃ) দিগ্দ্দকুলং (দিগ্ধাসসং নগ্নমিতি যাবৎ) তনয়ং (পুত্রং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্ৱা) অমৃত-সিক্তৌ (আনন্দসমুদ্রে) ন্যামাঙ্ক্ষীৎ (নিমগ্না) ॥ ২৬ ॥

অন্নয়ঃ—ইহ (মধ্যকৌমারে) ঘ্রাণসা শিখরে (নাসিকাগ্রে) মুক্তা করাস্বজ্জে (হস্তপদ্মে) নবনীতং কট্যাদৌ কিক্খিণ্যাদি (ক্ষুদ্রঘণ্টিকাদি) প্রসাধনম্ (ভূষণম্) উদিতম্ (উক্তম্) ॥ ২৭ ॥

টীকা—বিচলন্তিরলকৈঃ রুদ্ধে যে দ্রুতটৌ তন্তলভাগৌ তত্র চঞ্চলে অক্ষিণী যস্য তম্, উদঞ্চতী নূতনয়োঃ শ্রোত্রয়ো রুদ্ধে যস্য তং । রিঙ্গাদ্যমিতি যদুক্তং—তত্রত্যং রিঙ্গং চরণবিহারঞ্চ তন্ত্বেগোদাহরতি—অলঘুরচিতরিঙ্গমিতি । তত্র প্রথমে অনল্প-রচিতরিঙ্গমিত্যর্থঃ । অনেন প্রথম-কৌমারাস্তেহপি শ্লব্ধং রিঙ্গং বোধ্যতে । অথ দ্বিতীয়েন লঘুপি রচিতো রিঙ্গো যেন তং, কিক্খিচরণচর্য্যয়া বিহরন্তমিত্যর্থঃ । দিগ্দ্দকুলমিতি পূর্ব্ববদীষন্নগ্নতা কাদাচিৎকনগ্নতা চেতি জ্ঞেয়ম্ । “তনয়মন ভবন্তী সা সুধানেধী বিজত্রে” ইতি বা পার্থঃ ॥ ২৬ ॥

টীকা—নবনীতং কাদাচিৎকমেব, তচ্চ শোভাকরত্বাৎ প্রসাধন-নির্বিশেষঃ ॥ ২৭ ॥ (২৮)

যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার চঞ্চল চূর্ণকুন্তল দ্রুতটরুজ ও লোচনদ্বয় চঞ্চল হইতেছে, যাঁহার বচন অস্বফুট ও মধুর, যাঁহার নূতন কর্ণদ্বয়ের হ্রদ প্রকাশ পাইতেছে, যাঁহার স্থলিত চরণ বিহার দ্রুত এবং যিনি উলঙ্গ, এরূপ পুত্রকে নিরীক্ষণ করিয়া মাতা যশোদা অমৃতসাগরে নিমগ্ন হইয়াছিলেন ॥ ২৬ ॥

শ্লোকার্থ—মধ্য কৌমারে নাসাগ্রে মুক্তা, করকমলে নবনীত এবং কটিতে ক্ষুদ্র ঘণ্টিকা ইত্যাদি সজ্জা বস্ত্র ॥ ২৭ ॥

মথা—

কুণিতকনককিঙ্কিনীকলাপং, স্মিতমুখমুজ্জ্বল-নাসিকাগ্রমুক্তম্ ।

করধূতনবনীতপিণ্ডমগ্রে, তনয়মবেক্ষ্য ননন্দ নন্দপত্নী ॥ ২৮ ॥

অথ শেষম্—

অত্র কিঙ্কিৎকুশং মধ্যমীষৎ-প্রথম-ভাণ্ডরঃ ।

শিরশ্চ কাকপক্ষাচ্যং কৌমারে চরমে সতি ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ—নন্দপত্নী (যশোদা) অগ্রে (সম্মুখে) কুণিতকনককিঙ্কিনীকলাপং (কুণিতঃ শব্দিতঃ কণককিঙ্কিনীগং সুবর্ণময়ক্ষুদ্র ঘণ্টিকানাং কলাপঃ সমূহঃ যস্য কট্যাদৌ তম্) স্মিতমুখম্ (ঈষদ্রসিত বদনং) উজ্জ্বলনাসিকাগ্রমুক্তম্ (উজ্জ্বলা দীপ্তা নাসিকাগ্রে মুক্তা মৌক্তিকং যস্য তম্) করধূতনবনীতপিণ্ডং (করে হস্তে ধৃতং নবনীতপিণ্ডং নবোদ্ধৃত নবনীত কবলং যেন তম্) তনয়ং (পুত্রম্) অবেষ্য (দৃষ্ট্ৱা) ননন্দ (সুখমনুবভূব) ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (বৎসলরসে) চরমে (শেষে) কৌমারে সতি মধ্যং (মধ্যাবয়বঃ) কিঙ্কিৎ কুশং (ঈষৎক্ষীণং) ঈষৎপ্রথম (অল্প-বিশালং) ভাক্টরঃ (বক্ষঃ) শিরঃ (মস্তকং) চ কাকপক্ষাচ্যং (কাকপক্ষঃ অত্র সব্যাপসব্য-মধ্যস্থ বেণীব্রয়স্য পৃষ্ঠে মিশ্রণং তেন আচ্যং শোভমানং ভবতি) ॥ ২৯ ॥

টীকা—অপটীয়মানেতি কর্মকর্তরি প্রয়োগঃ, স্বয়ং ক্ষীণীভবন্মধ্য ইত্যর্থঃ । কাকপক্ষোহত্র সব্যাপসব্যমধ্যস্থবেণীব্রয়স্য পৃষ্ঠে স্মৃতিঃ ॥ ২৯ ॥

মথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার কটিতে শব্দায়মান স্বর্ণময় ক্ষুদ্র ঘণ্টিকাসমূহ, বদন হাস্যময়, নাসাগ্রে মুক্তা শোভিত এবং যাঁহার হস্তে নবনীতপিণ্ড, সম্মুখে ঈদৃশ তনয়কে দেখিয়া নন্দপত্নী আনন্দলাভ করিলেন ॥ ২৮ ॥

শেষ কৌমার—

শ্লোকার্থ—শেষ কৌমারে মধ্যভাগ ঈষৎ ক্ষীণ, বক্ষঃস্থল কিঙ্কিৎ বিস্তৃত এবং মস্তক কাকপক্ষবিশিষ্ট (জুল্লীবিশিষ্ট) হয় ।

শব্দার্থ—কাকপক্ষ—দক্ষিণ, বাম ও মধ্য বেণীর পৃষ্ঠে দেশে মিশ্রণ ॥ ২৯ ॥

যথা—

স মনাগপটীয়মানমধ্যঃ, প্রথিমোপক্রমশিক্ষণার্থিবক্ষাঃ ।

দধদাকুলকাকপক্ষলক্ষ্মীং, জননীং স্তম্ভয়তি স্ম দিব্যভিভুঃ ॥ ৩০ ॥

ধটী ফণপটী চাত্র কিঞ্চিদ্বন্যবিভূষণম্ ।

লঘুবেত্রকরহাদি মণ্ডনং পরিকীর্তিতম্ ॥ ৩১ ॥

অঙ্গয়ঃ—মনাগপটীয়মানমধ্যঃ (স্বয়ং ঈষৎক্ষীনীভবনমধ্যঃ) প্রথিমোপক্রমশিক্ষণার্থিবক্ষাঃ (প্রথিনঃ বিস্তারস্য উপক্রমঃ আরম্ভঃ তস্য শিক্ষণার্থী শিক্ষেচ্ছুবক্ষঃ উরঃ যস্য সঃ যস্য বক্ষসি বিশালতায়্যাঃ ঈষদুদগমঃ ইত্যর্থঃ) সঃ দিব্যভিভুঃ (অলৌকিকশিশুঃ) আকুল কাকপক্ষ লক্ষ্মীং (কাকপক্ষঃ সব্যাপসব্যমধ্যস্থ বেণীব্রহ্মস্য পৃষ্ঠে যুতিঃ, আকুলস্য চঞ্চলস্য কাকপক্ষস্য শোভাৎ) দধৎ (ধারণন) জননীং (মাতরং) স্তম্ভয়তিস্ম (নৈশ্চল্যেন অবস্থা-পিতবান্) ॥ ৩০ ॥

অঙ্গয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ শেষ কৌমাৰে) ধটী (স্বল্পবিস্তারঃ বহুস্বায়ামঃ পটুবিশেষঃ, যঃ খলু বিচিত্র পরিবৃত্তি-বাহুল্যেন অধরাসে বিচ্ছিত্তিং লভতে) ফণপটী (পূরতঃ ফণাকারঃ, কচ্ছীকরণায় পশ্চাদঙ্গধটী সন্নিভঃ স্যুতপটঃ) চ কিঞ্চিদ্বন্যবিভূষণং (স্বল্পবনজাতপত্রপুষ্পাদ্যলঙ্কারঃ) লঘুবেত্রকরহাদি (লঘুঃ বেত্রঃ যষ্টিঃ করে হস্তে যস্য তস্য ভাবঃ তত্ত্বং তদেব আদি যস্য তৎ) মণ্ডনং ভূষণং পরিকীর্তিতং (কথিতম্) ॥ ৩১ ॥

টীকা—ধটী স্বল্পবিস্তার-বহুস্বায়ামঃ পটুবিশেষঃ, যঃ খলু বিচিত্রপরিবৃত্তি-বাহুল্যেনাধরাসে বিচ্ছিত্তিং লভতে । ফণপটী পূরতঃ ফণাকারঃ কচ্ছীকরণায় পশ্চাদঙ্গধটী-সংনিভঃ স্যুতপটঃ ॥ ৩০ ॥ (৩১)

যথা—

শ্লোকার্থ—হাঁহার মধ্যভাগ ঈষৎ ক্ষীণ, বক্ষস্থল প্রথম বিশালতা শিক্ষার্থী অর্থাৎ ঈষৎ বিস্তৃত, যিনি মস্তকে চঞ্চল কাকপক্ষের শোভা ধারণ করিয়াছেন, সেই দিব্যবালক জননীকে স্তম্ভিত করিতেছেন ॥ ৩০ ॥

শ্লোকার্থ—হাঁহার অগ্রভাগ সর্পফণার ন্যায় এরূপ অল্প পরিসর দীর্ঘবস্ত্র, বন্যভূষণ এবং হস্তে ক্ষুদ্র বেত্র এই সকল শেষ কৌমাৰে ভূষণ বলিয়া কীর্তিত হয় ॥ ৩১ ॥

বৎসরক্ষা ব্রজাভ্যর্গে বয়স্যৈঃ সহ খেলনম্ ।
পাবশৃঙ্গদলাদীনাং বাদনাদ্যত্র চেষ্টিততম্ ॥ ৩২ ॥

যথা—

শিখণ্ডকৃতশেখরঃ ফণপটীং কটীরে দধৎ
করে চ লগুড়ীং লঘুং সবয়সাং কুলৈরারুতঃ ।
অবনিহ শকুৎকরীন্ পরিসরে ব্রজস্য প্রিয়ে
সুতস্তব কৃতার্থয়তাহ পশ্য নেত্রাণি নঃ ॥ ৩৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—অত্র (শেষবৈকশ্যে) ব্রজাভ্যর্গে (গোষ্ঠসমীপে বৎসরক্ষা (বৎস-
পালনং) বয়স্যৈঃ সহ (স্নিগ্ধৈঃ সমং) খেলনং (ক্ৰীড়া) পাব-শৃঙ্গ-দলাদীনাং
(পাবঃ সূক্ষ্ণবেণুঃ শৃঙ্গং হেমনিবদ্ধাগ্রিম-পশ্চিমং মহিষাদিবিষাণং, দলং পত্ন-
তদাদীনাং) বাদনাদি (ধমন প্রভৃতি) চেষ্টিতং (চেষ্টা প্রোক্তম্) ॥ ৩২ ॥

অঙ্গবয়ঃ—হে প্রিয়ে (পত্নি, যশোদে) অহহ (আশ্চর্য্যং) তব সুতঃ (পুত্রঃ)
শিখণ্ডকৃতশেখরঃ (শিখণ্ডঃ পিচ্ছৈঃ কৃতঃ রচিতঃ শেখরঃ চূড়া যেন সঃ)
কটীরে (কটিদেশে) ফণপটীং (সম্মুখে ফণাকারং কচ্ছীকরণায় পশ্চাদঙ্গ-
ধটীসমিভং সূতপটং) করে (হস্তে) লঘুং (ক্ষুদ্রাং) লগুড়ীং (মণ্ডিকং) চ
দধৎ (ধারণ) সবয়সাং কুলৈঃ (সখিসমূহৈঃ) আরুতঃ (পরিবেষ্টিতঃ সন)
ইহ (অস্মিন) ব্রজস্য পরিসরে (প্রান্তভূমৌ) শকুৎকরীন্ (বৎসান্) অবন্
(পালয়ন্) নঃ (অস্মাকং) নেত্রাণি (চক্ষুঃষি) কৃতার্থয়তি (সফলানি করোতি)
পশ্য (অবলোকয়) ॥ ৩৩ ॥

টীকা—পাবঃ সূক্ষ্ণবেণুঃ ॥ ৩২ ॥

টীকা—শিখণ্ডেতি সুতস্য গৃহাগমনে বিলম্বমানতাং বীক্ষ্য চন্দ্রশালিকা-
শিখরমারুতস্য শ্রীব্রজেশস্য স্বভার্য্যামতিভয়াতিব্যগ্রাং প্রতি বচনম্ । শকুৎকরীন্
বৎসান্ ॥ ৩৩ ॥ (৩৪-৩৭)

শ্লোকার্থ—ব্রজের সমীপে বৎসচারণ, সখাগণের সহিত ক্রীড়া, সূক্ষ্ণবেণু,
শৃঙ্গ ও পত্নাদির বাদ্যাদি শেষ কৌমারের চেষ্টা ॥ ৩২ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—বৎসচারণ করিয়া অপরাহ্নে পুত্রের গৃহে আসিতে বিলম্ব
হওয়ায় ব্রজরাজ চন্দ্রশালিকায় আরোহণ করিয়া ভয়াতিব্যগ্র চিত্তা ব্রজেশ্বরীকে
বলিতেছেন, প্রিয়ে ঐ দেখ মস্তকে শিখিপিচ্ছ নির্মিত চূড়া, কটিতে ফণাকার

অথ পৌগণ্ডম্—

পৌগণ্ডাদি পুরৈবোক্তং তেন সংক্ষিপ্য লিখ্যতে ॥ ৩৪ ॥

যথা—

পথি পথি সুরভীগামং শুকোক্তং সিমূর্ছা,

ধবলিময়ুগপাসো মণ্ডিতঃ কঙ্কুকেন ।

লঘু লঘু পরিগুঞ্জমঞ্জু মঞ্জীরয়ুগমং

ব্রজভূবি মম বৎসঃ কচ্ছদেশাদুপৈতি ॥ ৩৫ ॥

অন্নয়ঃ—পৌগণ্ডাদি পুরা (পূর্বলহরীয়াং) এব উক্তং (কথিতং) তেন (হেতুনা) সংক্ষিপ্য লিখ্যতে ॥ ৩৪ ॥

অন্নয়ঃ—অংশুকোক্তং সিমূর্ছা (অংশুকেন বস্ত্রেন নির্মিত উত্তংস উক্ষীয়রূপ-
শিরোভূষণং যত্র তথাভূতো মূর্ছা মস্তকো যত্র তথাভূতঃ মূর্ছা মস্তকং यस্য সঃ
মস্তকে বদ্ধোক্ষীয়ঃ ইত্যর্থঃ) ধবলিময়ুগপাসঃ (ধবলিশ্না ধাবল্যেন যুজ্যেতে ইতি
ধবলিময়ুজ্যৌ তাদৃশৌ অপাসৌ নেত্রপ্রান্তৌ यस্য সঃ) কঙ্কুকেন (বক্ষঃ প্রাবরকেন)
মণ্ডিতঃ (ভূষিতঃ) মম বৎসঃ (তনয়ঃ) কচ্ছদেশাৎ (জলপ্রায়দেশাৎ) সুরভীগাং
(ধেনুনাং) পথি পথি (আগমবত্নানি) লঘুলঘুপরিগুঞ্জমঞ্জুমঞ্জীরয়ুগমং (লঘুলঘু
মন্দমন্দং পরিগুঞ্জং শব্দায়মানং মঞ্জু মনোহরং মঞ্জীরয়ুগমং নুপুরয়ুগলং
যস্মিন্ তদৃশা তথা) ব্রজভূবি (গোষ্ঠে) উপৈতি (আগচ্ছতি লঘুলঘুখিতি
পৃথকপদং ক্রিয়াবিশেষণং বা) ॥ ৩৫ ॥

বসন ও হস্তে ক্ষুদ্র লণ্ডু ধারণ পূর্বক তোমার পুত্র বয়স্যগণ কতৃক
পরিবৃত হইয়া ব্রজের প্রান্তে বৎসচারণ করিতে করিতে আমাদিগের নয়ন
সকলের সফলতা সম্পাদন করিতেছে ॥ ৩৬ ॥

অথ পৌগণ্ড—

শ্লোকার্থ—পৌগণ্ডাদিবক্সস সম্বন্ধে পূর্বেই বলা হইয়াছে, একারণে এস্থলে
সংক্ষেপ লিখিত হইতেছে। (পশ্চিম বিভাগ তৃতীয় লহরী ৬৮-৭৭ সংখ্যা
শ্লোক) ॥ ৩৪ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—ধবল অপাঙ্গযুক্ত এবং মস্তকে উক্ষীয় ও গাত্রে কঙ্কুকধারী
আমার বৎস মনোহর নুপুর যুগলের মন্দ মন্দ ধ্বনি করিতে করিতে
সুরভীগণের পশ্চাদদিক হইতে পথে পথে ব্রজভূমিতে আগমন করিতেছে ॥ ৩৫ ॥

অথ কৈশোরম্—

অরুণিমমুগপাঙ্গস্তুঙ্গবক্ষঃকপাটী-

বিলুর্ভদমলহারো রম্যারোমাবলীশ্রীঃ ।

পুরুষমণিরয়ং মে দেবকি ! শ্যামলাঙ্গ-

স্তদুদরখনিজঙ্গা নেত্রমুচৈধিনোতি ॥ ৩৬ ॥

নব্যেন যৌবনেনাপি দীব্যন্ গোষ্ঠেষ্ঠদ্রনন্দনঃ ।

ভাতি কেবলবাৎসল্যভাজাং পৌগণ্ডভাগিব ॥ ৩৭ ॥

সুকুমারেণ পৌগণ্ডবয়স্য সঙ্গতোহপ্যসৌ ।

কিশোরাভঃ সদা দাসবিশেষাণাং প্রভাসতে ॥ ৩৮ ॥

অম্বয়ঃ—হে দেবকি (যশোদে) অরুণিম মুগপাঙ্গঃ (অরুণিমা আরক্ততয়া যুজ্যেতে ইতি অরুণিমযুজৌ অপাঙ্গৌ নেত্রপ্রান্তৌ যস্য সঃ) তুঙ্গবক্ষঃ কপাটী-বিলুর্ভদমলহারঃ (তুঙ্গায়াম্ উন্নতয়াং বক্ষঃ কপাট্যাং বক্ষঃকপাটী ক্ষুদ্রকপাটম্ ইব তস্যাম্ বিলুর্ভন্ ইতস্ততশ্চলন্ অমলহারঃ উজ্জ্বলমুক্তামালাং যস্য সঃ) রম্যারোমাবলীশ্রীঃ (রম্যা রমণীয়া রোমাবলীশ্রীঃ রোমপণ্ডক্তিশোভা যস্য সঃ) শ্যামলাঙ্গঃ (শ্যামলানি কৃষ্ণানি অঙ্গানি অবয়বাঃ যস্য সঃ) ত্রদুদরখনিজঙ্গা (তব উদরখন্যাঃ গর্ভাকরাৎজন্ম যস্য সঃ) অয়ং পুরুষমণিঃ (পুরুষোত্তমঃ) মে (মম) নেত্রং (চক্ষুঃ) উচৈঃ (অতিশয়ং) ধিনোতি (প্রীণয়তি) ॥ ৩৬ ॥

অম্বয়ঃ—গোষ্ঠেষ্ঠদ্রনন্দনঃ (ব্রজেশ্বরসূতঃ) নব্যেন (নৃতনেন) যৌবনেন (তারুণ্যেন) দীব্যন্ (দ্যোতমানঃ) অপি কেবলবাৎসল্যভাজাং (বাৎসল্যমাত্রা-শ্রয়াণা) পৌগণ্ডভাক্ ইব (দশমাব্দতুল্যঃ) ভাতি (প্রতীয়তে) ॥ ৩৭ ॥

অথ কৈশোর—

শ্লোকার্থ—হে যশোদে ! যাঁহার অপাঙ্গ যুগল অরুণবর্ণ, বক্ষঃস্থল উন্নত, গলদেশে বিলম্বিত উজ্জ্বল হার, মনোহর রোমাবলীর শোভা, তোমার উদর শনিত উৎপন্ন সেই এই শ্যামবর্ণ পুরুষরত্ন আমার নেত্রের অতিশয় প্রীতি বিধান করিতেছে ॥ ৩৬ ॥

শ্লোকার্থ—গোপেন্দ্রনন্দন নবযৌবনে শোভমান হইলেও কেবল বাৎসল্য রসনিষ্ঠ ব্যক্তিদিগের নিকট পৌগণ্ড বয়স বিশিষ্ট রূপে প্রকাশ পান ॥ ৩৭ ॥

অথ শৈশব-চাপলম্ —

পারীর্ভিনতি বিকিরতাজিরে দধীনি

সন্তানিকাং হরতি কুন্ততি মনুদগুম্ ।

বহেী ক্ষিপতাবিরতং নবনীতমিথং

মাতুঃ প্রমোদভরমেব হরিস্তনোতি ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ—অসৌ (শ্রীকৃষ্ণঃ) সুকুমারেণ (অতিমৃদুনা) পৌগণ্ডবয়সা (দশাব্দেন) সংগতঃ (সংযুক্তঃ) অপি দাসবিশেষাণাং (তৎপ্রৌঢ়তা-রূপ-স্বকৃষ্টিময়লোকপালাদীনাং) সদা (সর্বদা) কিশোরাভঃ (কিশোরঃ শৈশবমিশ্রযৌবনঃ তদাভ তদ্বৎ) প্রভাসতে (প্রতিভাতি) ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ—হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পারীঃ (দুগ্ধাদিপানপাত্রানি) ভিনতি (বিদারয়তি) অজিরে (অঙ্গনে) দধীনি বিকিরতি (নিষ্কিপতি) সন্তানিকাং (দুগ্ধোপরিজাত-তৎসারভাগময়জালিকাং) হরতি (চোরয়তি) মনুদগুম্ (মনুদগুম্) কুন্ততি (ছিনতি) বহেী (অগ্নৌ) নবনীতং (নবোদ্ধতং) অবিরতং (নিরন্তরং) ক্ষিপতি, ইথম্ (অনেন প্রকারেণ) মাতুঃ (জনন্যাঃ) প্রমোদভরম্ (আনন্দাতিশয়ম্) এব তনোতি (বিস্তারয়তি) ॥ ৩৯ ॥

টীকা—দাসবিশেষাণামিতি তৎপ্রৌঢ়তারূপস্বকৃষ্টিময়লোকপালাদীনা-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

টীকা—পারী পানপাত্রমিতি ক্ষীরস্বামী, দুগ্ধাদের্জেষম্ । মুগ্ধাচ্ছাদন-
ভাণ্ডমিতি মাথুরাঃ । সন্তানিকা দুগ্ধোপরি জাততৎসারভাগময়জালিকা ।
অবিরতমিত্যত্র “তাপি মুহুরি”তি পাঠান্তরং দৃশ্যম্ ॥ ৩৯ ॥

শ্লোকার্থ—এই শ্রীকৃষ্ণ, সুকুমার পৌগণ্ড বয়স যুক্ত হইলেও, দাস
বিশেষদিগের নিকট সর্বদা কিশোর রূপে প্রকাশিত হ'ন ॥ ৩৮ ॥

অথ শৈশবে চপলতা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ দুগ্ধভাণ্ড ভঙ্গ, অঙ্গনে দধি বিক্ষেপণ (ছড়ান), দুগ্ধ
সর হরণ, মনুদগুম্ ভঙ্গ ও নিরন্তর অগ্নিতে নবনীত নিষ্ক্ষেপ করিতেছেন ।
এইরূপ কার্য্য করিয়া তিনি মাতা যশোদার আনন্দাতিশয় বিধান
করিতেছেন ।

শব্দার্থ—পারী—দুগ্ধাদির পানপাত্র । সন্তানিকা—দুগ্ধোপরিজাত তৎ সার
ভাগময় জালিকা সর ।

যথা বা—

প্রেক্ষ্য প্রেক্ষ্য দিশঃ সশঙ্কমসক্লান্তং পদং নিষ্কিপ-
 ন্নায়াভ্যেব লতান্তরে স্ফুটমিতো গব্যং হরিষ্যন্ হরিঃ ।
 তিষ্ঠত্বৈরমজানতীৰ মুখরে ! চৌর্য্যভ্রমদ্ভ্রজতং
 ব্রস্যল্লোচনমস্য শুষাদধরং রম্যং দিদৃক্ষে মুখম্ ॥ ৪০ ॥

অথ অনুভাবাঃ—

অনুভাবাঃ শিরোগ্রাণং করেণাস্নাভিমাৰ্জ্জনম্ ।
 আশীৰ্ব্বাদো নিদেশশ্চ লালনং প্রতিপালনম্ ।
 হিতোপদেশদানাদ্যা বৎসলে পরিকীৰ্ত্তিতাঃ ॥ ৪১ ॥

অন্নয়ঃ—হে মুখরে ! এষঃ হরিঃ (কৃষ্ণঃ) সশঙ্কং (সভয়ং) দিশঃ (আশাঃ)
 অসকৃৎ (পুনঃ পুনঃ) প্রেক্ষ্য প্রেক্ষ্য (অতিশয়মবলোক্য) লতান্তরে (ব্রততীৰ্য্যাবধানে)
 মন্দং (শনৈঃ) পদং নিষ্কিপন (ক্লামন্) গব্যং (দৃশ্যাদিকং) হরিষ্যন্ (চোরয়িষ্যন্)
 ইতঃ (অত্র) আয়াতি (আগচ্ছতি) স্ফুটং (নিশ্চিতম্) অজানতীৰ (অজ্ঞেব)
 স্নৈরং (মন্দম্ অচঞ্চলং) তিষ্ঠত্ব, চৌর্য্যভ্রমদ্ভ্রজতং (চৌর্য্যায় ভ্রমন্তৌ
 এবমেবমপহরিষ্যামীতি ভাবনয়া নানাগতিং দধতোঁ জ্ঞাতো যস্য তৎ)
 ব্রস্যল্লোচনং (ব্রস্যতৌ বিভ্রাতী লোচনে নয়নে যস্য তৎ) শুষাদধরং (শুষান্
 শোষং প্রাপ্নুবন্ অধরঃ দশনচ্ছদঃ যস্য তৎ) রম্যং (সুন্দরম্) অস্য (কৃষ্ণস্য)
 মুখং (বদনং) দিদৃক্ষে (দ্রষ্টুমিচ্ছামি) ॥ ৪০ ॥

অন্নয়—বৎসলে (রসে) শিরোগ্রাণং (শিরসঃ মস্তকস্য গ্রাণং গজগ্রহণম্)
 করেণ (হস্তেন) অস্নাভিমাৰ্জ্জনং (অস্নানাং শরীরাবয়বানাং মাৰ্জ্জনং পরিষ্করণম্)

টীকা—স্নৈরং মন্দমচঞ্চলং তিষ্ঠত্ব । “মন্দস্বচ্ছন্দয়োঃ স্নৈরম্” ইতি
 নানার্থাৎ, চৌর্য্যায় ভ্রমন্ত্যাবেবমেবমপহরিষ্যামীতি ভাবনয়া নানাগতিং দধতোঁ
 ভ্রূততে যস্য তম ॥ ৪০ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—মুখরে ! শ্রীকৃষ্ণ সভয়ে চতুর্দিকে পুনঃ পুনঃ দৃষ্টিপাত ও
 ধীরে ধীরে পদ নিষ্কিপ করতঃ লতামধ্যদিয়া নিশ্চয়ই নবনীত হরণ জন্য
 আসিতেছে। তুমি যেন কিছু জাননা এরূপভাবে অবস্থান কর । আমি উহার,
 কিরূপে নবনীত হরণ করিবে এই ভাবনায় চঞ্চল ভ্রূলতা ভয়যুক্ত লোচন ও
 শুষ্ক অধর বিশিষ্ট রমনীয় মুখ নিরীক্ষণ করিতে ইচ্ছা করিতেছি ॥ ৪০ ॥

তত্র শিরোম্মাণং, যথা শ্রীদশমে (১০।১৩।৩৩)—

তদীক্ষণোৎপ্রেমরসাম্প্লুতাশয়া

জাতানুরাগা গতমন্যবোহর্ভকান্ ।

উদুহ্য দোৰ্ভিঃ পরিরভ্য মূৰ্দ্ধনি

ম্মাণৈরবাপুঃ পরমাং মুদং তে ॥ ৪২ ॥

আশীৰ্ব্বাদঃ (আশীৰ্ভিলষিত প্রাপণেচ্ছা তস্যাং বাদঃ উক্তিঃ) নিদেশঃ (আজ্ঞাপ্রদানন্) লালনং (স্নপনাদি) প্রতিপালনং (রক্ষা) হিতোপদেশদানাদ্যাঃ (মঙ্গলবিধায়কবাগ্বিসর্গপ্রভৃতয়ঃ) অনুভাবাঃ কীর্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৪১ ॥

অম্বয়ঃ—তে (গোপাঃ) তদীক্ষণোৎপ্রেমপরিপ্লুতাশয়াঃ (তেষাং সুতানাম্ ইক্ষণেন দর্শনেন উদ্বগতো ষঃ প্রেমরসঃ তস্মিন্নাম্প্লুতাঃ নিমগ্নাঃ আশয়াঃ চিত্তানি যেষাং তে) [গো-রোধনায়াসবৈফল্যেন লজ্জা-মন্যুকষ্টেস্তানপি তাড়য়িতুমাগতাঃ সন্তোহপি] গতমন্যবঃ (নষ্টকৌধাঃ প্রভৃত) জাতানুরাগাঃ (জাতঃ অনুরাগঃ আসক্তির্যেষাং তে) অর্ভকান্ (বালকান্) উদুগ্ধা (উৎপা) দোৰ্ভিঃ (বাহুভিঃ) পরিরভ্য (আলিঙ্গ্য) মূৰ্দ্ধনি (মস্তকে) ম্মাণৈঃ (অবম্মাণৈঃ) পরমাং নিরতিশয়াং মুদং (প্রীতিম্) অবাপুঃ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ৪২ ॥

টীকা—লালনং স্নপনাদি । প্রতিপালনং রক্ষা ॥ ৪১ ॥ (৪২-৪৭)

অথ (বৎসল ভক্তিরসে) অনুভাব সকল—

শ্লোকার্থ—বৎসল ভক্তিরসে মস্তক আঘাণ, হস্তদ্বারা অঙ্গ মার্জ্জন, আশীৰ্ব্বাদ, আদেশ দান, লালন, প্রতিপালন হিতোপদেশ প্রদানাদি অনুভাব বলিয়া কীর্তিত হয় ।

শব্দার্থ—লালন—স্নানাদি করান । প্রতিপালন—রক্ষা করা ॥ ৪১ ॥

তন্মধ্যে মস্তক আঘাণ, যথা, শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন, হে রাজন্ ! গোপগণ পুত্রগণকে তাড়নান্তি-প্রায়ে আসিয়া তাহাদিগকে দেখিবামাত্র উদ্বগত প্রেমরসে তাঁহাদিগের হৃদয় আশ্রুত হওয়ায় তাঁহাদিগের ক্রোধ দূর হইল উপরন্তু তাঁহারা জাতানুরাগ হইয়া ঐ বালকদিগকে হস্তদ্বারা উত্তোলন করিয়া আলিঙ্গন করতঃ তাহাদিগের মস্তক আঘাণ করিয়া পরমানন্দ প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৪২ ॥

যথা বা—

দুন্ধেন দিক্ষা কুচবিচ্যুতেন, সমগ্রমাস্ত্রায় শিরঃ সপিচ্ছম্ ।

করেণ গোষ্ঠেশিতুরঙ্গনেয়,-মঙ্গানি পুস্তস্য মুহর্মমার্জ ॥ ৪৩ ॥

চুম্বাশ্লেষৌ তথাহবানং নামগ্রহণপূর্বকম্ ।

উপালঙাদয়শ্চাত্ত মিত্রৈঃ সাধারণাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ৪৪ ॥

অথ সাত্ত্বিকাঃ—

নবাত্ত সাত্ত্বিকাঃ স্তন্যশ্রাবঃ স্তম্বাদয়শ্চ তে ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ—ইয়ং গোষ্ঠেশিতুঃ (শ্রীমন্নন্দস্য) অঙ্গনা (স্ত্রী যশোদা) কুচবিচ্যুতেন (স্তন্যৎক্ষরিতেন) দুন্ধেন দিক্ষা (লিপ্তা সতী) পুস্তস্য সপিচ্ছং (বর্হেণযুক্তং) শিরঃ (মস্তকং) সমগ্রং (সম্পূর্ণম্) আয়ুত্র করেণ (হস্তেন) মুহঃ (পুনঃ পুনঃ) অঙ্গানি (শরীরাবয়বান্) মমার্জ (প্রোক্ষয়ামাস) ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ—অত্র (অস্মিন্ বৎসলে) চুম্বাশ্লেষৌ (চুম্বনমালিঙ্গনং চ) তথা নামগ্রহণপূর্বকম্ (নামধেয়মুচ্চাৰ্য্য) আহবানম্ (আমন্ত্রণম্) উপালঙাদয়শ্চ (তিরস্কার প্রভৃতয়ঃ) ক্রিয়া (অনুভাবাঃ) মিত্রৈঃ (সখিভিঃ) সাধারণাঃ (তুল্যাঃ) ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ—অত্র (বৎসলে) তে (পূর্বোক্তাঃ) স্তম্বাদয়ঃ (অশ্লেষ্ঠী) স্তন্যশ্রাবঃ (দুন্ধাঙ্করণং) চ অত্র (ইতি) নব সাত্ত্বিকাঃ (প্রোক্তাঃ) ॥ ৪৫ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—এই ব্রজরাজ গৃহিণী যশোদা স্তন হইতে ক্ষরিত দুগ্ধে লিপ্তাসী হইয়া পুত্রের শিখিপিচ্ছসহ সমস্ত মস্তক আয়ুত্র করতঃ হস্তদ্বারা তাঁহার অঙ্গ-সকল বারম্বার মার্জন করিতে লাগিলেন ॥ ৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—চুম্বন, আলিঙ্গন, নামগ্রহণ পূর্বক আহবান, তিরস্কারাদি মিত্রগণ কৃত সাধারণ ক্রিয়া ।

শব্দার্থ—মিত্র—স্নেহবান্ ॥ ৪৪ ॥

অথ (বৎসল ভক্তিরসে) সাত্ত্বিকভাব সকল

শ্লোকার্থ—এই বৎসল ভক্তিরসে সেই অর্থাৎ পূর্বোক্ত স্তম্বাদি (অশ্লেষ্ঠ) ও স্তনদুগ্ধশ্রাব এই নয়টি সাত্ত্বিকভাব ॥ ৪৫ ॥

তত্র স্তন্যশ্রাবো, যথা শ্রীদশমে (১০।১৩।২২)—

তন্মাতরো বেণুরব-ত্বরোথিতা, উত্থাপ্য দোর্ভিঃ পরিরভা নির্ভরম্ ।

স্নেহস্নুতস্তন্যপয়ঃসুধাসবৎ, মত্ত্বা পরং ব্রহ্ম সন্তানপায়য়ন্ ॥ ৪৬ ॥

যথা বা ললিতমাধবে—

নিচুলিত-গিরিধাতু-ক্ষীতপত্রাবলীকা-

নখিলসুরভিরেণুন্ ক্ষালয়ন্তির্ষশোদা ।

কুচকলসবিমুক্তৈঃ স্নেহমাধ্বীকমেধ্যৈ-

স্তব নবমভিষেকং দুগ্ধপূরৈঃ করোতি ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ—তন্মাতরঃ (তেষাং গোপবালকানাং জনন্যঃ) বেণুরবত্বরোথিতা (বেণুরবেণ বংশীধ্বনিয়া ত্বরয়া সম্মেঘেণ উথিতাঃ সত্যঃ) সূতান্ (পুত্রান্) মত্ত্বা (জাহ্ন্বা) পরং ব্রহ্ম (এব) দোর্ভিঃ (বাহতিঃ) উদগৃহ্যা (উত্থাপ্য) স্নেহ-স্নুতস্তন্য-পয়ঃসুধাসবৎ (স্নেহেন প্রেত্না স্নুতং ক্ষরিতং স্তন্যংপয়ঃ দুগ্ধম্ এব সুধাবৎ স্বাদু আসববশ্মাদকং) অপায়য়ন্ (পায়য়ামাসু) ॥ ৪৬ ॥

অর্থঃ—যশোদা নিচুলিত গিরিধাতুক্ষীতপত্রাবলীকান্ (নিচুলিতা আচ্ছাদিতা গিরিধাতুভিঃ গৈরিকাদিভিঃ ক্ষীতা রচনয়া বর্জিতা পত্রাবলী পত্রাকৃতিরেখা যৈস্তান্) নখিলসুরভিরেণুন্ (সমুহগোধূলীঃ) ক্ষালয়ন্তিঃ (অপাকুর্বন্তিঃ) স্নেহমাধ্বীকমেধ্যৈঃ (স্নেহ এব মাধ্বীকং মধু যেষু তে চ মেধ্যাঃ পরমপবিত্রাশ্চ তে ইতি বিশেষণয়োঃ সমাসঃ তৈঃ) কুচকলসবিমুক্তৈঃ (কুচৌ স্তন্যাবেব কলসৌ তাভ্যাং বিমুক্তৈঃ ক্ষরিতৈঃ) দুগ্ধপূরৈঃ (পয়ঃপ্রবাহৈঃ) স্তব নবং (প্রথমম্) অভিষেকং (স্নপনং করোতি ॥ ৪৭ ॥

তন্মধ্যে স্তন্যশ্রাব, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন, বৎসপালদিগের মাতৃগণ বংশীধ্বনি শ্রবণ-মাত্র সত্ত্বর উথিত হইয়া হস্তদ্বারা সেই বালকদিগকে উত্তোলন ও গাত্ররূপে আলিঙ্গন করতঃ নিজ সন্তান মনে করিয়া পরব্রহ্মকে স্নেহবশতঃ ক্ষরিত সুধার ন্যায় স্বাদু ও মদ্যের ন্যায় মাদক স্তনদুগ্ধ পান করাইতে লাগিলেন ॥ ৪৬ ॥

যথা বা, ললিত মাধবে—

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ ! তোমার যে সকল গৈরিকাদি ধাতুরচিত পত্রাবলী (তিলকাদি) গোধূলি দ্বারা আচ্ছাদিত হইয়াছিল, তৎসমুদয় যশোদা স্তন সকল বিমুক্ত স্নেহরূপ মাধ্বীক বিশিষ্ট পরম পবিত্র দুগ্ধ প্রবাহদ্বারা প্রক্ষালন করিয়া তোমার প্রথম অভিষেক সম্পন্ন করিলেন ॥ ৪৭ ॥

স্তম্ভাদয়ো, যথা—

কথমপি পরিবধুং ন ক্ষমা স্তব্ধগাত্রী
কলয়িতুমপি নালং বাপ্পপূর্ণপ্লুতাক্ষী ।
ন চ সূতম্পদেষ্ঠুং রুদ্ধকণ্ঠী সমৰ্থা
দধতমচলমাসীদ্ব্যাকুলা গোকুলেশা ॥ ৪৮ ॥

অথ ব্যাভিচারিণঃ—

তত্রাপস্মারসহিতাঃ প্রীতোক্তাঃ ব্যাভিচারিণঃ ॥ ৪৯ ॥

অর্থঃ—গোকুলেশা (ব্রজরাজী) অচলং (গোবর্দ্ধনং) দধতং (ধারয়ন্তং) সূতং (পুত্রং) দৃষ্টা স্তব্ধগাত্রী (নিশ্চলকায়ী) কথমপি (কেনাপি প্রকারেণ) পরিবধুং (আসিস্তুং) ন ক্ষমা (ন শক্তাঃ) বাপ্পপূর্ণপ্লুতাক্ষী (অশ্রুপ্রবাহেণ আদ্র্ণেণ) কলয়িতুং (দ্রষ্টুং) অপি ন অলং (সমৰ্থা) রুদ্ধকণ্ঠী (স্বরভসেনাচ্ছাদিতবাণী) উপদেষ্ঠুং চ ন সমৰ্থা (অশক্তা) ব্যাকুলা (বিহ্বলা) আসীৎ ॥ ৪৮ ॥

অর্থঃ—তত্র (বৎসল) অপস্মার সহিতাঃ (অপস্মারেণ সহ) প্রীতোক্তাঃ (প্রীতিরসকথিতাঃ হর্ষাদয়শ্চতুর্বিংশতিঃ) ব্যাভিচারিণঃ (সুঃ) ॥ ৪৯ ॥

টীকা—নিচলিতত্বমাচ্ছাদিতত্বং, স্নেহ এব মাধ্বীকং যেষু তে চ, মেধ্যাশ্চ পরনপবিত্রাস্ত ইতি বিশেষণয়োঃ সমাসঃ । তথাপি পরমাশ্রাদৌরিত্যে ভাবঃ । নবং প্রথমমিত্যভিষেকান্তরং জলৈর্ভবিষ্যদপ্যনেন দৃষ্টাভিষেকেণ পিষ্টপেষীকরিত্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

টীকা—গোকুলেশেত্যত্র গোপরাজীতি পার্ঠাস্তরম্ ॥ ৪৮ ॥ (৪৯, ৫০)

স্তম্ভাদি যথা—

শ্লোকার্থ—বাকুলা গোকুলরাজী গোবর্দ্ধনপর্বতধারী পুত্রকে গাত্রে স্তম্ভবশতঃ আলিঙ্গন করিতে, চক্ষু অশ্রুপূর্ণ হওয়ায় নিরীক্ষণ করিতে এবং কণ্ঠরোধ হওয়ায় কোন উপদেশ প্রদান করিতেও সমর্থ হইলেন না ॥ ৪৮ ॥

অথ (বৎসল ভক্তিরসে) ব্যাভিচারিভাবসকল

শ্লোকার্থ—বৎসল ভক্তিরসে অপস্মার সহ প্রীতভক্তি রসোক্ত সমুদয় ব্যাভিচারিভাব হয় ॥ ৪৯ ॥

তত্র হর্মো, যথা শ্রীদশমে (১০।১৭।১৯)—

যশোদাপি মহাভাগা নষ্টলব্ধপ্রজা সতী ।

পরিষ্বজ্যাক্ষমারোপ্য মুমোচাশ্রুকলাং মুহঃ ॥ ৫০ ॥

যথা বা বিদঙ্কমাধবে—

জিতচন্দ্রপরাগচন্দ্রিকা, নলদেন্দীবর-চন্দনশ্রিয়ম্ ।

পরিতো ময়ি শৈত্যমাধুরীং, বহতি স্পর্শমহোৎসবস্তব ॥ ৫১ ॥

অথ স্থায়ী—

সম্ভ্রমাদি-চ্যুতা যা স্যাদনুকম্পোহনুকম্পিতুঃ ।

রতিঃ সৈবাত্র বাৎসল্যং স্থায়ী ভাবো নিগদ্যতে ॥ ৫২ ॥

অর্থঃ—মহাভাগা (মহাভাগ্যবতী) যশোদা অপি নষ্টলব্ধপ্রজা (নষ্টপ্রাণ্য পুনর্লব্ধা প্রাপ্তা প্রজাঃ সন্ততিঃ যয়া তাদৃশী) সতী তাং [কৃষ্ণ রূপাং প্রজাং] পরিষ্বজ্য (আলিঙ্গ্য) অক্ষম (উৎসঙ্গম্) আরোপ্য মুহঃ (বারংবারম্) অশ্রু-কলাং (বাৎসল্যবিন্দুং) মুমোচ (তত্যাগ) ॥ ৫০ ॥

অর্থঃ—তব স্পর্শমহোৎসবঃ (স্পর্শজনিতমহানন্দঃ) ময়ি জিতচন্দ্র-পরাগ-চন্দ্রিকানলদেন্দীবরচন্দনশ্রিয়ং (জিতা তিরস্কৃত্য চন্দ্রপরাগ-চন্দ্রিকানল-দেন্দীবর-চন্দনানাং কর্পূরচূর্ণ-জ্যোৎস্নোশীরনীলোৎপলগন্ধসারাণাং শ্রীঃ সম্পত্তিঃ শৈত্যা মাধুরীরূপা যয়া তাম্) শৈত্যা মাধুরীং (শীতলভায়াঃ মাধুর্য্যং) পরিতো (সর্ব্বতোভাবেন) বহতি (প্রাপয়তি) ॥ ৫১ ॥

টীকা—চন্দ্রপরাগাদীনাং শ্রীঃ সম্পত্তিঃ । সাপ্যত্র শৈত্যমাধুর্য্যেব, তৎপ্রতি যোগিত্বেন নির্দিষ্টত্বাৎ । চন্দ্রপরাগঃ কর্পূরচূর্ণঃ । নলদম্মশীরম্ ॥ ৫১ ॥ (৫২)

তন্মধ্যে হর্ম, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীভগবদেব কহিলেন, মহাভাগা যশোদাও নষ্টপ্রাণ্য পুত্রকে পুনরায় লাভ করিয়া আলিঙ্গন পূর্ব্বক অক্কে স্থাপন করতঃ পুনঃ পুনঃ আনন্দাশ্রু বিসর্জন করিতে লাগিলেন ॥ ৫০ ॥

যথা বিদঙ্ক মাধবে

শ্লোকার্থ—হে কৃষ্ণ ! তোমার স্পর্শরূপ মহোৎসব কর্পূরচূর্ণ, জ্যোৎস্না, উশীর (বেণামূল) নীলপদ্ম ও চন্দনের শীতলতা রূপ সম্পত্তি পরাভবকারী শৈত্যা মাধুর্য্য আমার নিকট সর্ব্বতোভাবে রক্ষা করিয়া আনিতেছে ॥ ৫১ ॥

যশোদাদেস্তু বাৎসল্যরতিঃ প্রৌঢ়া নিসর্গতঃ ।

প্রেমবৎ স্নেহবভাতি কদাচিৎ কিল রাগবৎ ॥ ৫৩ ॥

তত্র বাৎসল্যরতির্যথা শ্রীদশমে (১০।৬।৪৩)---

নন্দঃ স্বপুত্রমাদায় প্রোষ্যগত উদারধীঃ ।

মৃদ্ব্যবস্থায় পরমাং মৃদং লেভে কুরাদ্ধহ । ॥ ৫৪ ॥

অর্থঃ—অনুকম্প্য (দয়ার্থে) অনুকম্পিতঃ (কৃপাকর্তৃঃ) সন্তুমাদিচ্যুতা (সন্তুঃ প্রভৃত্যুজানাৎ চেতসি সাদরঃ কম্পঃ তদাদিরহিতা) যা রতিঃ সা এব বাৎসল্যম (তদেব) অত্র (রসে) স্থায়ীভাবঃ নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৫২ ॥

অর্থঃ—যশোদাদেঃ (অন্যোষামপি প্রৌঢ়রতীনাং) বাৎসল্যরতিঃ নিসর্গতঃ (স্বভাবতঃ) প্রৌঢ়া (রাগপরাকাষ্ঠাঙ্গিকাপি) কদাচিৎ প্রেমবৎ স্নেহবৎ রাগবৎ ভাতি (যথান্যোষাং প্রেমাদয়স্তথা প্রতীয়তে, অন্তস্তু সদা প্রৌঢ়-বেত্যর্থঃ) ॥ ৫৩ ॥

অর্থঃ—হে কুবুদ্বহ (কুরুশ্রেষ্ঠ) উদারধীঃ (মহামনাঃ) নন্দঃ প্রোষ্য (প্রবাসং কৃত্বা) আগতঃ স্বপুত্রং (নিজতনয়ং কৃষ্ণম্) আদায় (গৃহীত্বা) মৃদ্বি (মৃদুত্বকৈ) অবস্থায় পরমাং (নিরতিশয়াং) মৃদং (প্রীতিং) লেভে (প্রাপ) ॥ ৫৪ ॥

টীকা—যশোদাদেহিত্যুপলক্ষণম্ ; অন্যোষামপি প্রৌঢ়রতীনাং, প্রৌঢ়া রাগপরাকাষ্ঠাঙ্গিকা ; প্রেমাদিবতীতি যথান্যোষাং প্রেমাদয়স্তথা ভাতি প্রতীয়তে, অন্তস্তু সদা প্রৌঢ়বেত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥ (৫৪)

অথ (বৎসলভক্তিরসে) স্থায়ীভাব

শ্লোকার্থ—অনুকম্পার্থ ব্যক্তির প্রতি অনুকম্পাকারির যে রতি তাহাই বাৎসল্য অর্থাৎ বাৎসল্যরতি । সেই বাৎসল্যরতি এই বৎসলভক্তিরসে স্থায়ীভাব বলিয়া কথিত হয় ॥ ৫২ ॥

শ্লোকার্থ—যশোদাদির বাৎসল্যরতি স্বভাবতঃই প্রৌঢ়া অর্থাৎ রাগের পরাকাষ্ঠা রূপা । উহা যেমন অপরের রতিক্রমশঃ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া প্রেম ও স্নেহ হয় তদ্রূপ উহাদের বাৎসল্যরতিও কখন কখন প্রেম, স্নেহ ও রাগের ন্যায় বাহিরে প্রতীয়মান হইলেও অন্তরে সর্বদা প্রৌঢ়া ॥ ৫৩ ॥

যথা বা—

বিন্যস্ত-শ্রুতি-পালিরদ্য মুরলীনিম্বান-গুশ্রুময়া,
ভুয়ঃ প্রস্রববর্ষিণী দ্বিগুণিতোৎকর্থা প্রদোষোদয়ে ।
গেহাদগ্ননগ্ননাৎ পুনরসৌ গেহং বিশস্ত্যাকুলা,
গোবিন্দস্য মুহুর্জেন্দ্রগৃহিণী পস্থানমালোকতে ॥ ৫৫ ॥

প্রেমবদ, যথা---

প্রেক্ষ্য তত্র মুনিরাজমণ্ডলৈঃ, স্তূয়মানমসি মুক্তসম্ভ্রমা ।
কৃষ্ণমঙ্কমভি গোকুলেশ্বরী, প্রস্নুতা কুরুভুবি ন্যাবীশিৎ ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ ব্রজেন্দ্রগৃহিণী (যশোদা) অদ্য মুরলীনিম্বান-গুশ্রুময়া (বংশীধ্বনি-শ্রবণলালসেন) বিন্যস্তশ্রুতিপালিঃ (দন্তকর্ণলতাগ্রা কৃতসমগ্রকর্ণ বিন্যাস ইতি যাবৎ) ভুয়ঃ (পুনঃ) প্রদোষোদয়ে (সন্ধ্যাগমে) দ্বিগুণিতোৎকর্থা (দ্বিগুনোৎসুক্য) প্রস্রববর্ষিণী (ক্ষরিতদুগ্ধধারা সেকিনী) গেহাৎ (গৃহাৎ) অগ্ননাৎ (চত্বরং) পুনঃ অগ্ননাৎ গেহং বিশস্তী (প্রবেশং কুর্কর্তী) আকুলা (ব্যগ্রা) গোবিন্দস্য পস্থানং (মার্গং) মুহুঃ (বারংবারম্) আলোকতে (পশ্যতি) ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ—গোকুলেশ্বরী (যশোদা) তত্র কুরুভুবি (কুরুক্ষেত্রে) কৃষ্ণং মুন-
রাজমণ্ডলৈঃ (মুনিশ্রেষ্ঠসমূহৈঃ) স্তূয়মানং (কৃতস্তবং) প্রেক্ষ্য (পরম্পরয়া-

টীকা—“পালিঃ কর্ণলতাগ্রৈ স্যাদিতি” বিশ্বঃ । তদ্বিন্যাসেন তু
সমগ্রকর্ণবিন্যাস এব লক্ষ্যতে ॥ ৫৫ ॥

তন্মধ্যে বাৎসল্যরতি, যথা—শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীশুকদেব কহিলেন, হে কৌরব ! উদারবুদ্ধি নন্দপ্রবাস
হইতে আগমন করিয়া স্বীয় তনয়কে গ্রহণ পূর্বক তাঁহার মস্তক আদ্রাণ
করতঃ পরমানন্দ লাভ করিলেন ॥ ৫৪ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—ব্রজেন্দ্র গৃহিণী যশোদা অদ্য মুরলীরব শ্রবণেচ্ছায় কর্ণপ্রাপ্ত
বিন্যস্ত করিয়াছিলেন (পাতিয়াছিলেন) কিন্তু পুনরায় প্রদোষ-কাল উপস্থিত
হইলে দ্বিগুণ উৎকর্থা বশতঃ স্তন হইতে দুগ্ধবর্ষণাবস্থায় পুনঃ পুনঃ গৃহ
হইতে অগ্ননে পুনরায় অগ্নন হইতে গৃহে প্রবেশ করিতে ও ব্যাকুল হইয়া
বারম্বার শ্রীগোবিন্দের পথ নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ৫৫ ॥

যথা বা—

দেবক্যা বিরহত-প্রসূচরিতয়া গুণম্ভজ্যমানাননে,

ভূয়োভির্বসুদেবনন্দনতয়া গুদঘুম্যমাণে জনৈঃ ।

গোবিন্দে মিহিরগ্রহোৎসুকতয়া ক্ষেত্রং কুরোরাগতে,

প্রেমা বল্লবনাথয়ো রতিতরামুল্লাসমেবাশযৌ ॥ ৫৭ ॥

বুদ্ধা) অপি মুক্তসম্ভ্রমা (ঈশ্বরোহয়মিতি সম্ভ্রমরহিতা সতী) প্রস্নুতা (কুরৎক্ষীরা)
অক্লমভি (অক্লকুত্বা) ন্যাবীশিৎ (প্রবেশিতবতী) ॥ ৫৬ ॥

অর্থঃ—মিহিরগ্রহোৎসুকতয়া (মিহিরগ্রহং সূর্যগ্রহণং নিমিত্তীকৃত্য যা
উৎসুকতা বল্লবনাথাব্যগ্রাগমিয়াত ইতি তয়োদর্শনোৎকণ্ঠা তয়া) কুরোঃ
ক্ষেত্রং আগতে বিরহতপ্রসূচরিতয়া (বিরহতং ব্যক্তীকৃতং মৎ কুক্ষিত এবায়ং জাত
ইতি প্রসূচরিতং (মাতৃচেষ্টিতং যয়া তয়া) দেবক্যা উন্মজ্যমানাননে (উন্ম-
জ্যমানং বল্লবনাথয়োর্মিলন সুখেণ অশ্রুলিপ্তত্বাৎ প্রোজ্যমানমাননং মুখং
যস্য তস্মিন্) অপি ভূয়োভিঃ (বহুতরৈঃ) জনৈঃ (লোকৈঃ) বসুদেবনন্দনতয়া
(বসুদেব পুত্রত্বেন) উদঘুম্যমাণে (উচ্চৈঃ কীর্ত্যামানে) অপি গোবিন্দে (কৃষ্ণে)
বল্লবনাথয়োঃ (নন্দযশোদয়োঃ) প্রেমা অতিতরাম্ (অতিশয়ম্) উল্লাসমেব
(বুদ্ধিম্বেব) আশযৌ (প্রাপ্তঃ) ॥ ৫৭ ॥

টীকা—প্রেক্ষা পরম্পরয়া বুদ্ধে ত্যর্থঃ ; অন্তর্ভাস এব তস্যাং মিলনৌচিত্যং
স্যাৎ, প্রেক্ষা চ বুদ্ধিরূঢ়াত্যে । কুরুভুবি ন্যাবীশিত্যেব্য পাঠঃ ॥ ৫৬ ॥

প্রেমবৎ, যথা—

শ্লোকার্থ—মূনিরাজগণ শ্রীকৃষ্ণের স্তব করিতেছিলেন ইহা পরম্পরায়
বুঝিয়া ও স্নুতভনী ব্রজেশ্বরী সম্ভ্রম শূন্য হইয়া শ্রীকৃষ্ণ সমীপে যাইবার
জন্য কুরুক্ষেত্রে প্রবেশ করিলেন ॥ ৫৬ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ সূর্যগ্রহণ হেতু উৎসুকচিত্তে কুরুক্ষেত্রে আগমন করিলে
লোকে বসুদেব নন্দন বলিয়া ঘোষিত করিতে লাগিল। তাহাতে জননী
যোগ্য ব্যবহার কারিণী দেবকী তাহার বদন মার্জন করিয়া দিলেন (কারণ
শ্রীনন্দযশোদার সহিত মিলন সুখে তাহার বদন অশ্রুলিপ্ত হইয়াছিল)।
শ্রীকৃষ্ণকে ঐরূপ দেখিয়া শ্রীনন্দযশোদার প্রেম অতিশয় উল্লাসপ্রাপ্ত
হইয়াছিল ॥ ৫৭ ॥

স্নেহবদ্, যথা—

শ্রীমদ্ভ্যুতিভিঃ শুভাদ্রিপতিতৈঃ ক্লীরোৎকরৈর্জাহবী.

কালিন্দী চ বিনোচনাঃ জনিতৈর্জাতাজনশ্যামলৈঃ ।

টীকা—‘উন্মজ্যমানাননে’ ইতি বঙ্গবনাথয়োর্মিলনসুখেন তদাননস্যশ্রু-
লিপ্ততাং ব্যঞ্জয়তি। মিহিরেতি মিহিরধ্বং নিমিত্তীকৃত্য যা উৎসুকতা
বঙ্গবনাথাবপ্যাগ্নাগমিষাত ইতি তয়োর্দর্শনোৎকর্ষা তন্নেতৃত্বার্থঃ। প্রেমগন্ত
উল্লাসে হেতুঃ, স্বাভাবিক-ভাবপ্রেরিতায়াস্তত্ত্বিরোধিন্যা যুক্তৈঃ স্ফুরণমিব
জ্ঞেয়ম্। কংসবধাৎ পূর্বমশ্রুতভেদবার্তানাং শ্রীরাজেন্দ্রাদীনাং তদ্বাদুত্তরম্
[ভা ১০।১।৩৪] অস্যাঃ স্ত্রীমণ্ডিতমো গর্ভো হস্তা যামিত্যাকাশবাণী-প্রামাণ্যমাত্রেন
শ্রীকৃষ্ণে সান্বয়তাং বদৎসু স্বপুত্রপরিবৃত্তিবাস্তব্যা বাস্তব্যা তু পুনস্তদুপাদনমন্যায়্যং
স্যাদিত্যি তাং গোপয়ৎসু তৎপরিবৃত্তিসূচকহরিবংশরীত্যা গুপ্ততয়া নারদেন
কংসং প্রতি কৃতং ভেদমপি গোপয়ৎসু যাদবেশু, সা যুক্তিরীদৃশী।
‘অস্যাঃ স্ত্রীমণ্ডিতম’ ইত্যাদিকং খলু [ভা ১০।৪।১২] ‘কিং ময়া হতয়া মন্দ
জাতঃ খলু তবাস্তুরূপে। যত্র কুটিং পূর্বশত্রুরিতি’ দেবীবাণ্য ব্যক্তিচারিতং
কংসেনাপি তথা সূচিতম্— [ভা ১০।৪।১৭] ‘দৈবমপ্যনৃতং বক্তি ন মর্ত্যা
এবেতি’। যদি চ কিমপ্যত্র সম্ভবান্তরং স্যান্তদা সর্বগ্রাবক্ষ্যকশীলেন
নিরুপাধিবন্ধুভাবভাবিতেন বসুদেবেন [ভা ১০।৫।২৩]—“দিশ্চা দ্রাতঃ
প্রবয়স ইদানীমপ্রজস্য তে। প্রজাশায়া নিবৃত্তস্য প্রজা যৎ সমপদ্যত”,
ইত্যাদিকং ন প্রোচ্যেত, তস্মাদযথা [ভা ১০।৮।১৪] ‘প্রাগয়ৎ বসুদেবস্য
কুটিজ্জাতস্তবাত্মজ’ ইতি গর্গেণাঃ প্রোক্তং, তথা তত্রাপি নুনং প্রোক্তমিতি,
সংপ্রতি স্বকার্যসাধনার্থমেব প্রাচীনমর্বাচীনং বেত্য বিবিচ্য স্বান্বয়ত্বমাত্রং
তে প্রচারয়ামাসুঃ। ভবতু নাম তত্তদপি যতঃ স্বপুত্রে যোগ্যা জনা যদি
পুত্রবদাচরন্তি, তদা পিত্রোঃ সুখমেব স্যাৎ, কিমুত প্রেমণা যাত্যামভিন্নৌ
বসুদেবদেবকৌ। তদেতদনুসঙ্গায় স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণেনাপ্যেতদুক্তম্—[ভা ১০।৪।২৩]
“জাতীন বো দ্রষ্টুমেম্যামো বিধায় সুহৃদাং সুখমিতি”। তস্মাৎ সুহৃৎসু
বসুদেবাদিত্বসম্মতির্থাবত্তৎসুখবিধানং কার্য্যং, ভবন্তিস্তাবৎ গাণ্ডীর্ধ্যং
কার্য্যমিতি সূচিতম্। শ্রীমদুচ্চবং প্রতি চ রহস্তথৈব নিজহৃদমুক্তম্—
[ভা ১০।৪।৩৬] “গচ্ছোদ্ধব ব্রজং সৌম্যো”ত্যাদৌ “পিত্রোর্ম প্রীতিমাবহেতি”। যতু
কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং শ্রীদেবক্যা শ্রীযশোদাং প্রতি [ভা ১০।৮।২।৩৮] ‘এতাবদ্ভট্ট-
পিতরাবি’ত্যুক্তং, তত্রাপ্যনয়া তৎকল্পমিলিতচিরবিযুক্তপুত্রতয়া নাবধানং কৃতমিতি
গম্যতে। যত এবানন্তরং ন কিঞ্চিদপ্যুক্তমিতি দিক্ ॥ ৫৭ ॥

আরাধ্যমবেদিমাপতিতয়োঃ ক্লিমা তয়োঃ সঙ্গমে,

ব্রতাসি ব্রজরাজি ! তৎসুতমুখপ্রেক্ষাং স্ফুটং বাঙ্সসি ॥ ৫৮ ॥

রাগবদ্, যথা—

তুমারতি তুম্বানলোহপ্যপরি তস্য বদ্ধস্থিতি-

র্ভবন্তমবলোকতে যদি মুকুন্দ ! গোষ্ঠেশ্বরী !

সুধাম্বুধিরপি স্ফুটং বিকটকালকূটতালং

স্থিতা যদি ন তত্র তে বদনপদ্মমুদ্রীক্যতে ॥ ৫৯ ॥

অর্থঃ—হে ব্রজরাজি (ব্রজেশ্বরী যশোদে !) তব স্তনান্ধিপতিতৈঃ স্তনাদ্রৈঃ স্তনরূপপৰ্বতাৎ পতিতৈঃ ক্ষরিতৈঃ পীযুষদ্রাতিভিঃ (অমৃতসদৃশৈঃ) ক্ষীরোৎকরৈঃ (রস সমূহৈঃ ক্ষীরং দুগ্ধং জলঞ্চ) জাতা জাহ্নবী (গঙ্গা) বিলোচনাশজ-জনিতৈঃ (নয়নকমলোৎপন্নৈঃ) অঞ্জনশ্যামলৈঃ (অঞ্জনেন কজ্জলেন শ্যামলৈঃ শ্যামবর্ণৈঃ) ক্ষীরোৎকরৈঃ (জল সমূহৈঃ) জাতা কালিন্দী (যমুনা) চ আরাৎ (অদূরে) মধ্যমবেদিং মধ্যমঃ মধ্যভাগঃ স এব বেদিঃ পরিষ্কৃতা তুমিঃ তাং, পক্ষে মধ্যমবেদিং প্রয়াগম্ আপতিতয়োঃ (গতয়োঃ) তয়োঃ (গঙ্গাযমুনয়োঃ) সঙ্গমে (মিলনস্থানে) ক্লিমা (স্নাতা) ব্রতা (জাতা) অসি তৎ (তস্মাৎ) সুত-মুখপ্রেক্ষাং (পুত্রমুখদর্শনং) স্ফুটং (নিশ্চিতং) বাঙ্সসি (ইচ্ছসি) ॥ ৫৮ ॥

অর্থঃ—হে মুকুন্দ (কৃষ্ণ !) যদি গোষ্ঠেশ্বরী (ব্রজরাজী) তস্য (তুম্বানলস্য) উপরি বদ্ধস্থিতিঃ (বদ্ধাকৃতা স্থিতিরবস্থানং) যয়া সা অবস্থানং কুরুতী অপি

টীকা—গীষ্মেতি সূর্যোপরাগঘাতাব্যাজেন স্বপুত্রদর্শনোৎকণ্ঠয়া ব্রজন্ত্যাং ব্রজেশ্বর্যাং কস্যাশ্চিত্ পরিচিতচরতাপস্যা বচনম্ । ক্ষীরং দুগ্ধং জলঞ্চ । মধ্যমো মধ্যভাগঃ স এব বেদিস্তাং, পক্ষে মধ্যমবেদিং প্রয়াগম্ ॥ ৫৮ ॥

শব্দার্থ—এস্থলে নন্দযশোদার প্রেমোন্মাদার কারণ প্রথমত শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন, দ্বিতীয়তঃ তাঁহার প্রতি দেবকীদেবীর বদন মার্জ্জনারূপ সপ্রেম ব্যবহার ॥ ৫৭ ॥

স্নেহবৎ, যথা—

শ্লোকার্থ—সূর্য্যগ্রহণ যাত্রাস্থলে শ্রীকৃষ্ণ দর্শনাশায় কুরুরক্ষেত্রে গমনকারিণী ব্রজেশ্বরীকে কোন পরিচিতি তাপসী কহিলেন, হে ব্রজরাজি ! তোমার স্তন পৰ্বত হইতে পতিত সুধাসদৃশ ক্ষীররাশি দ্বারা জাহ্নবী, অঞ্জন দ্বারা শ্যামবর্ণ নয়ন কমলজাত অশ্রুজল দ্বারা কালিন্দী উৎপন্ন হইয়া মধ্যম বেদীতে পতিত হইয়াছে। তাঁহাদের সঙ্গমে তুমি আদ্রীভূতা হইয়া সেই সঙ্গানের মুখ দর্শনে স্পষ্ট বাঙ্সা করিতেছে ॥ ৫৮ ॥

অথ অযোগে উৎকণ্ঠিতম্—

বৎসস্য হন্ত শরদিন্দুবিনিন্দিবন্তুং

সম্পাদয়িষ্যতি কদা নয়নোৎসবং নঃ ?

ইত্যচ্যুতে বিহরতি ব্রজবাটিকায়্য-

মুখী দ্বরা জয়তি দেবকনন্দিনীনাম্ ॥ ৬০ ॥

ভবন্তুং (দ্বাম্) অবলোকতে (পশ্যতি তর্হি) তুমানলঃ (তুমাগ্নিঃ) অপি তুষারতি (তুষারবৎ আচরতি) হিমভুলো ভবতি যদি তত্র (সুধানুধৌ) স্থিতা তে (তব) বদনপদ্মং (মুখকমলং) ন উদ্বীক্যতে (পশ্যতি তর্হি) সুধানুধিঃ (অমৃতসমুদ্রঃ) অপি ক্ষুটং (ব্যস্তম্) অলম্ (অতিশয়ং) বিকট কালকটতি (ভীষণহলাহলবদাচরতি) ॥ ৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—অচ্যুতে (কৃষ্ণে) ব্রজবাটিকায়্যং (গোষ্ঠস্থ বাস্তভূমৌ) বিহরতি (ক্ৰীড়তি) হন্ত কদা (কস্মিন্কালে) বৎসস্য (কৃষ্ণস্য) শরদিন্দুবিনিন্দিবন্তুং (শারদচন্দ্র ধিক্কারিমুখং) নঃ (অস্মাকং) নয়নোৎসবং (নেত্রয়োঃ-নন্দং) সম্পাদয়িষ্যতি (বিধাস্যতি) ইতি (এবমিধা) দেবকনন্দিনীনাং (দেবকপুত্রীণাং) উখী (মহতী) দ্বরা (বিলম্বাসহিষ্কৃতা) জয়তি (সর্বোৎকর্ষণে বর্ত্তাম্) ॥ ৬০ ॥

টীকা—হে মুকুন্দ ! গোষ্ঠেস্থরী যদি ভবন্তমবলোকতে, তদা তুমানলোহপি তুষারতি—তুষারবদাচরতি । কীদৃশী সত্যবলোকতে তত্ত্বাহ—তস্য তুমানলস্যোপরি বদ্ধস্থিতিরিত্যন্বয়ঃ । এবমুত্তরত্রাপি ॥ ৫৯ ॥ (৬০)

শব্দার্থ—মধ্যমবেদী—মধ্যভাগ পক্ষে প্রয়াগ । ক্ষীর দুগ্ধ পক্ষে জল । প্রয়াগে গঙ্গাযমুনা সঙ্গমে দ্বান করিয়া পক্ষে অশ্রু ও স্তন দুগ্ধ দ্বারা—মধ্যভাগ আদ্র করিয়া শ্রীকৃষ্ণ পক্ষে পুত্রমুখ দর্শন করিতে বাঞ্ছা করিতেছে ॥ ৫৮ ॥

রাগবৎ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে মুকুন্দ ! গোষ্ঠেস্থরী তুমানলের উপর অবস্থিত হইয়াও যদি আপনাকে দেখিতে পান তবে সেই তুমানল তাঁহার পক্ষে তুষার অর্থাৎ হিম (বরফ) সদৃশ হয়, আর যদি তিনি অমৃতসাগরে অবস্থিত হইয়াও আপনার বদনকমল দেখিতে না পান তবে ঐ অমৃতসাগরও তাঁহার নিকট স্পষ্টত তীব্র কালকট সদৃশ হয় ॥ ৫৯ ॥

যথা বা—

দ্রাতৃস্তনয়ং দ্রাতৃ-মম সন্দিশ গান্ধিনীপুত্র !

দ্রাতৃব্যোষু বসন্তী, দিদৃক্ষতে ত্বাং হরে ! কুন্তী ॥ ৬১ ॥

বিয়োগো, যথা শ্রীদশমে (১০।৪৬।২৮)—

যশোদা বর্ণ্যমানানি পুত্রস্য চরিতানি চ ।

শ্রুত্বাপ্রাশ্রয়প্রদাং স্নেহস্নাতপয়োধরা ॥ ৬২ ॥

অন্বয়ঃ—হে গান্ধিনীপুত্র (অক্লুর) দ্রাতঃ ! মম দ্রাতৃঃ তনয়ং (শ্রীকৃষ্ণং) সন্দিশ (ব্রূহি) হরে (হে কৃষ্ণ) দ্রাতৃব্যোষু (শত্রুযু) বসন্তী কুন্তী ত্বাং দিদৃক্ষতে (দ্রষ্টুমিচ্ছতি) ॥ ৬১ ॥

অন্বয়ঃ—যশোদা বর্ণ্যমানানি (উদ্ধবেন কীর্ত্যমানানি) সূতস্য (পুত্রস্য) চরিতানি (লীলাঃ) শৃণ্বন্তী (আকর্ষণন্তী) স্নেহস্নাত পয়োধরা (স্নেহেন প্রেমা স্নাতৌ ক্ষরিতৌ পয়োধরৌ স্তনৌ যস্যঃ সা) অশ্রুণি (নেত্রজলানি) অবাপ্রাশ্রয়প্রদাং (বামুঞ্চৎ) ॥ ৬২ ॥

টীকা—দ্রাতৃব্যোষু শত্রুযু ॥ ৬১ ॥ (৬২-৬৪)

অথ অযোগে উৎকণ্ঠিত, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ব্রজবাটিকায় বিহার করিতে থাকিলে দেবকনন্দিনীগণ মনে করেন হায় ! বৎস শ্রীকৃষ্ণের শরদিন্দু বিনিমি বদন কখন আমাদের নয়নানন্দ বিধান করিবে তাঁহাদের এই গুরুত্বরা অর্থাৎ বিলম্বাসহিষ্ণুতা জয়যুক্ত হউক ॥ ৬০ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—কুন্তীদেবী কহিলেন, হে দ্রাতঃ অক্লুর আমার দ্রাতৃপুত্র শ্রীকৃষ্ণকে বলিও, হে হরে ! শত্রু মধ্যে বাসকারিণী কুন্তী তোমাকে দর্শন করিতে ইচ্ছা করিয়াছে ॥ ৬১ ॥

বিয়োগ, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীউদ্ধব কর্তৃক বর্ণিত পুত্রের চরিত্র শ্রবণ করিতে করিতে শ্রীযশোদায় স্নেহবশতঃ স্তন হইতে দুগ্ধক্ষরণ ও নয়ন হইতে অশ্রুপতন হইতে লাগিল ॥ ৬২ ॥

মথা বা—

যাতে রাজপুরং হরৌ মুখতলী ব্যাকীর্ণ-ধূম্রালকা
পশ্য স্রস্ততনুঃ কঠোরলুৰ্ণনৈর্দেহে ব্রণং কুৰ্ব্বতী ।
ক্ষীণা গোষ্ঠমহীমহেন্দ্রমহিমী হা পুত্র পুত্রৈত্যসৌ,
ক্লোশন্তী করয়োমুগেন কুরুতে কষ্টাদুরস্তাড়নম্ ॥ ৬৩ ॥
বহুনাংপি সম্ভাবে বিয়োগেহত্র তু কেচন ।
চিন্তা বিষাদ-নির্ব্বেদ-জাড্য-দৈন্যানি চাপলম্ ।
উন্মাদ-মোহাবিত্যাদ্যা অত্যাদ্রেকং ব্রজন্ত্যমী ॥ ৬৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—হরৌ (কৃষ্ণে) রাজপুরং (কংসনগরং) য়াতে (গতে) মুখতলী-
ব্যাকীর্ণধূম্রালকা (মুখতল্যাং বদনদেশে ব্যাকীর্ণাঃ বিক্ষিপ্তাঃ ধূম্রা কৃষ্ণলোহিতাঃ
অলকাঃ চূর্ণকুন্তলাঃ বস্যাঃ সা) স্রস্ততনুঃ (স্রস্তা অধঃপতিতা তনুঃ শরীরং
বস্যাঃ সা) ক্ষীণা (ক্শা) অসৌ গোষ্ঠমহীমহেন্দ্রমহিমী (ব্রজরাজরাজী
যশোদা) কঠোর লুৰ্ণনৈঃ (কঠিনং ভ্রূমাবঙ্গপরিবর্তনৈঃ) দেহে (শরীরে) ব্রণং
(ক্ষতং) কুৰ্ব্বতী হা পুত্র! পুত্র! ইতি ক্লোশন্তী (আহ্বয়ন্তী) কষ্টটো (কৃষ্ণেণ)
করয়োমুগেন (হস্তদ্বয়েন) উরস্তাড়নং (বক্ষসি আঘাতং) কুরুতে পশ্য ॥ ৬৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—অত্র (বৎসলরসে) বিয়োগে (বিরহে) বহুনাং (ব্যভিচারিভাবানাং)
সম্ভাবে (বিদ্যমানত্বে) অপি চিন্তা বিষাদ নির্ব্বেদজাড্যদৈন্যানি (চিন্তা
ইষ্টানাপ্ত্যানিষ্টাপ্তিজনিতবিচারঃ, বিষাদঃ অনুতাপঃ, নির্ব্বেদঃ স্বাবমাননং,
জাড্যং-বিচারশূন্যতা, দৈন্যম্ আত্মনি অতিনিষ্কণ্টকতা মননং তানি) চাপলং
(রাগদ্বেষাদিজনিতচিত্ত লাঘবম্) উন্মাদমোহৌ (উন্মাদশিচতুবিপ্রমঃ মোহঃ
হৃন্মূঢ়তা চ তৌ) ইত্যাদাঃ অমী অত্যাদ্রেকম্ (অতিশয়েন প্রকাশং) ব্রজন্তি
(প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৬৪ ॥

মথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কংসরাজপুরে গমন করিলে, ঐ দেখ ইতস্ততঃ
বিক্ষিপ্ত ধূম্রবর্ণ চূর্ণকুন্তল দ্বারা আচ্ছন্নমুখী, শিথিল ও ক্ষীণ দেহবিশিষ্ট
গোষ্ঠরাজ-মহিমী যশোদা কঠোরভাবে ভুলুষ্ঠনদ্বারা শরীর ক্ষত ও হাপুত্র!
হাপুত্র! বলিয়া চিৎকার করিতে করিতে অতিকণ্ঠে দুই হস্তে বক্ষে আঘাত
করিতেছেন ॥ ৬৩ ॥

শ্লোকার্থ—এই বৎসলরসে বিয়োগে বহু বহু ব্যভিচারিভাবের সম্ভাব
হইলেও এস্থলে কেবল চিন্তা, বিষাদ, নির্ব্বেদ, জাড্য, দৈন্য, চাপল্য, উন্মাদ
ও মোহ প্রভৃতি অধিক উদ্রিক্ত হইয়া থাকে ॥ ৬৪ ॥

তত্র চিন্তা—

মন্দস্পন্দমভূৎ ক্লমৈরনঘৃতিঃ সন্দানিতং মানসং
দ্বন্দ্বং লোচনয়োশ্চিরাদবিচল-ব্যাভুগ্নতারং স্থিতম্ ।
নিশ্বাসৈঃ প্রবদেব পাকময়াতে স্তন্যঞ্চ তপ্তৈরিদং
নুনং বল্লবরাজি ! পুত্রবিরহোদ্ঘূর্ণাভিরাঙ্কম্যাসে ॥ ৬৫ ॥

বিষাদঃ—

বদনকমলং পুত্রস্যাহং নিমীলতি শৈশবে
নবতরুণিমারস্তোম্মুষ্টিং ন রম্যমলোকয়ম্ ।
অভিনব-বধূযুক্তক্লামং ন হর্ম্যমাবেশয়ং
শিরসি কুলিশং হন্ত ক্ষিপ্তং শ্বফল্কসুতেন মে ॥ ৬৬ ॥

অর্থঃ—হে বল্লবরাজি (গোপেশ্বরী যশোদে!) তব মানসং (মনঃ) অলঘৃতিঃ (গুরুতিঃ) ক্লমৈঃ (ক্লান্তিভিঃ) সন্দানিতং (বদ্ধং সৎ) মন্দ-স্পন্দং (নিশ্চেষ্টম্) অভূৎ লোচনয়োদ্বন্দ্বং (নয়নযুগলং) চিরাৎ (দীর্ঘকালং) অবিচলব্যাভুগ্নতারং (অবিচলে স্থিরে ব্যাভুগ্নে বন্ধে চ তারে কনীনিকে যস্য তাদৃশং) স্থিতম্, স্তন্যং (স্তনক্ষীরং) চ প্রবৎ (ক্ষরদেব) তপ্তঃ (উষ্ণঃ) নিশ্বাসৈঃ পাকময়াতে (পকং ভবতি) নুনং (প্রবৎ ত্বং) পুত্রবিরহোদ্ঘূর্ণাভিঃ (সুতবিরোগজনিতাভিঃ উদ্ঘূর্ণাভিঃ নানাবৈবশ্যচেষ্টিতম্; স্যাদ্বিলক্ষণ-মুদঘূর্ণানাবৈবশ্যচেষ্টিতম্) আক্লাম্যাসে (আক্লামাসি) ॥ ৬৫ ॥

অর্থঃ—অহং শৈশবে (বাল্যে) নিমীলতি (অতিক্রামতি সতি) নব-তরুণিমারস্তোম্মুষ্টিং (নবেন নুতনেন তরুণিশনঃ যৌবনস্য আরম্ভেন উদগমেন উম্মুষ্টিম্ উজ্জ্বলং) রম্যং (মনোহরং) পুত্রস্য (সুতস্য) বদনকমলং (মুখপদ্মং)

টীকা—মন্দস্পন্দমিতি শ্রীকৃষ্ণস্য বনগমনে কস্যাশ্চিদ্ধচনম্ । সন্দানিতং বদ্ধং ‘নিশ্বাসৈঃ প্রবদেব’ত্যাदि-পাঠ এব পুত্রবিরহসূচকঃ ॥ ৬৫ ॥

তন্মধ্যে চিন্তা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ বনগমন করিলে কোন রমণী কহিলেন, হে গোপরাজি । অত্যন্ত ক্লান্তিতে তোমার স্পন্দন লঘু ও মানস বদ্ধ (ব্যাকুলিত) হইয়াছে, তোমার লোচনদ্বয়ের তারকা বহুক্ষণ বন্ধ ও স্থির হইয়া রহিয়াছে ও ক্ষরিত স্তনদুগ্ধ তপ্ত নিঃশ্বাসে পক হইতেছে । ইহাতে বোধ হইতেছে তুমি নিশ্চয়ই পুত্র বিরহজনিত উদ্ঘূর্ণা প্রাণ দ্বারা আক্রান্ত হইতেছ ॥ ৬৫ ॥

নিব্বোধঃ—

ধিগন্তু হতজীবিতং নিরবধিশ্রিয়োহপ্যদ্য মে
যয়া ন হি হরেঃ শিরঃ স্নুতকুচাগ্রমায়্যতে ।
সদা নবসুধাদুহামপি গবাং পরাদ্বন্ধ ধিক্
স লুঞ্চতি ন চঞ্চলঃ সুরভিগন্ধি যাসাং দধি ॥ ৬৭ ॥

জাড্যম্—

যঃ পুণ্ডরীকেক্ষণ ! তিষ্ঠতস্তে, গোষ্ঠেঠ করাশেভারহমণোনোহভুৎ ।
তং প্রেক্ষ্য দণ্ড-স্তিমিতেন্দ্রিয়াদ্য-দগুহুতিস্তে জননী বভূব ॥ ৬৮ ॥

ন অলোকয়ম্ (অপশ্যম্) অভিনববধুযুতং (নূতনস্নুশাসমেতং) অমুং (পুত্রং)
হর্ম্যং (বাসভবনং) ন অবেশয়ম্ (প্রাবেশয়ম্) হন্ত (খেদে) শ্রফল্কসুতেন
(অকুরেণ) মে (মম) শিরসি (মস্তকে) কুলিশং (বজ্রং) ক্ষিপ্তং
(পাতিতম্) ॥ ৬৬ ॥

অবয়ঃ—অদ্য যয়া (যশোদয়া) হরেঃ (কৃষ্ণস্য) শির (মস্তকে),
স্নুতকুচাগ্রং (স্নুতং ক্ষরিতং কুচাগ্রং চুচকং যস্মিন্ তদ্ যথা তথা) ন
আয়্যতে (তস্যঃ) নিরবধিশ্রিয়ঃ (নিরবধিঃ অসীমা শ্রীঃ সম্পত্তিঃ যস্যঃ
তাদৃশ্যঃ) অপি মে (মম) হতজীবিতং (মৃতকল্পপ্রাণং) ধিক্ (নিন্দামি) সঃ
চঞ্চলঃ (চপলঃ) যাসাং সুরভিগন্ধি (সুগন্ধি) দধি ন লুঞ্চতি (অপনয়তি
দূরং নয়তি) (তাসাং) সদা (সর্বদা) নবসুধাদুহাং (নূতনামৃতবর্ষিনীং) গবাং
(ধেনুনাম্) অপি পরাদ্বন্ধং (তৎসংখ্যাং) চ ধিক্ (নিন্দামি) ॥ ৬৭ ॥

টীকা—বদনেতি শ্রীকৃষ্ণস্য দ্বারকায়্যাং গার্হস্থনিষ্ঠাঃ শ্রুত্বা শ্রীব্রজেশ্বরী-
বচনম্ ॥ ৬৬ ॥

টীকা—ধিগন্ত্বিতি বিরহচিন্তয়া চিত্তানবস্থানবদ্ভাৱংসল্যাস্কৃতির্ময়ং বচনম্ ।
অতএব স লুঞ্চতীভ্যুক্তম্ । সদা নবসুধাদুহামিত্যেব পার্থো ধিক্কার-
পোষকঃ ॥ ৬৭ ॥ (৬৮, ৬৯)

বিষাদ—

শ্লোকার্থ—দ্বারকায় গার্হস্থ্য ধর্ম্মেরত শ্রীকৃষ্ণের কথা শুনিয়া ব্রজেশ্বরী
কহিলেন, পুত্রের শৈশবান্তে নবযৌবন আরম্ভে উজ্জ্বল রমণীয় মুখমণ্ডল
দেখিলাম না এবং নববধুযুত ঐ পুত্রকে গৃহপ্রবেশও করাইলাম না, হায় !
হায় ! শ্রফল্কতনয় অকুর আমার মস্তকে বজ্রনিক্ষেপ করিয়াছে ॥ ৬৬ ॥

দৈন্যম্—

যাচতে বত বিধাতরুদম্ভা, ত্বাং রদৈন্তুগমুদস্য যশোদা ।

গোচরে সৰুদপি ক্ষণমদ্য, মৎসরং তাজ মমানয় বৎসম্ ॥ ৬৯ ॥

চাপলম্—

কিমিব কুরুতে হর্ষেয়্য তিষ্ঠন্নয়ং নিরপত্রপো,

রজপতিরিতি ব্রূতে মুক্ধোহয়মত্র মুদা জনঃ ।

অন্নয়ঃ—হে পুণ্ডরীকেক্ষণ (কমলনয়ন) যঃ (দণ্ডঃ) গোষ্ঠে (ব্রজে) তিষ্ঠতঃ তে (তব) করাতোরুহমণ্ডনঃ (হস্তপশ্চমস্য ভূষণভূতঃ) অভুং তে (তব) জননী (মাতা) অদ্য তং দণ্ডং (যতিটং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) স্তিমিতেন্দ্রিয়া (স্তিমিতানি নিশ্চলানি ইন্দ্রিয়ানি যস্যঃ সা) দণ্ডাকৃতিঃ (দণ্ডবৎ আকৃতিঃ আকারঃ যস্যঃ তাদৃশী) বভূব (জাতা) ॥ ৬৮ ॥

অন্নয়ঃ—বত বিধাতঃ (হা বিধে) যশোদা উদম্ভা (উদগতানি অম্মানি অশ্রুণি যস্যঃ সা) রদৈঃ (দন্তৈঃ) তৃণং (ঘাসম্) উদস্য (উত্থাপ্য) ত্বাং যাচতে (প্রার্থয়তে) মৎসরং তাজ (অন্যন্তদ্রেষং তাজ) অদ্য ক্ষণং (ত্রিংশৎকলাত্মকং কালং) অক্ষোঃ (নেত্রয়োঃ) গোচরে (সমক্ষং) সৰুদপি (একবারমপি) মম বৎসং (পুত্রং কৃষ্ণম্) আনয় (প্রাপয়) ॥ ৬৯ ॥

নির্বেদ—

শ্লোকার্থ—অগাধ সম্পত্তির অধিকারিণী আমার দুর্ভাগ্য জীবনকে ধিক্ যেহেতু আমি শুন হইতে দুধ ক্ষরিত হওন অবস্থায় কৃষ্ণের মস্তক আহ্বান করিলাম না । সর্বদা নবসুধা সম দুগ্ধদায়িনী পরাক্ষসংখ্যক গাভীগণকেও ধিক্ যেহেতু সেই চঞ্চল কৃষ্ণ তাহাদিগের সুগন্ধি দধি হরণ করিল না ॥ ৬৭ ॥

জাড্য—

শ্লোকার্থ—হে পুণ্ডরীকাক্ষ! গোকূলে অবস্থান কালে যে দণ্ড (যতি) তোমার করকমলের ভূষণস্বরূপ ছিল, তাহা অবলোকন করিয়া অদ্য তোমার জননী নিশ্চলেন্দ্রিয় হইয়া দণ্ডাকার হইয়াছেন ॥ ৬৮ ॥

দৈন্য—

শ্লোকার্থ—হে বিধাতঃ! অশ্রুপূর্ণ নোচনে যশোদা দন্তে তৃণ ধারণ করিয়া তোমার নিকট (এই বলিয়া) প্রার্থনা করিতেছে “মৎসর অর্থাৎ ছেম ত্যাগকর, আমার পুত্রকে অদ্য ক্ষণকালের জন্য আমার গোচরে একবারও আনয়ন কর” ॥ ৭৯ ॥

অহহ তনয়ং প্রাণেভ্যোহপি প্রিয়ং পরিহৃত্য তং
কতিনহৃদয়ো গোষ্ঠে শ্বৈরী প্রবিশ্য সুখীয়তি ॥ ৭০ ॥

উদ্ভাৱঃ—

ক মে পুত্রো নীপাঃ ! কথয়ত কুরঙ্গাঃ ! কিমিহ বঃ
স বভ্রামাভ্যর্গে ভগত তমুদন্তং মধুকরাঃ ।
ইতি ভ্রামং ভ্রামং ভ্রমন্তরবিদূনা যদুপতে
ভবন্তং পৃচ্ছন্তী দিশি দিশি যশোদা বিচরতি ॥ ৭১ ॥

অম্বয়ঃ—অয়ং নিরপভ্রপঃ (নির্লজ্জঃ) হর্শন্য (প্রাসাদে) তিষ্ঠত্ন (স্থিতঃ)
কিমিব (কিং) কুরঙ্গত অত্র (জগতি) অয়ং মুগ্ধঃ জনঃ (দেশান্তরস্থ বিপক্ষরূপঃ)
মুদা (হাস্য পূর্বকং) ব্রজপতিরিত্তিত্রুতে বদতি অহহ (খেদে) কতিনহৃদয়ঃ
(নির্দয়চিত্তঃ) শ্বৈরী (স্বেচ্ছাচারী অয়ং) গোষ্ঠে (ব্রজে) প্রবিশ্য সুখীয়তি
(আত্মানং সুখিনং মন্যতে) ॥ ৭০ ॥

অম্বয়ঃ—হে নীপাঃ (কদম্বাঃ) বঃ (যুগ্মাকম্) অভ্যর্গে (সমীপে) সঃ
(কৃষ্ণঃ) মে (মম) পুত্রঃ (কৃষ্ণঃ) ক (কুত্র) কথয়ত (বদত) হে কুরঙ্গাঃ
(মৃগাঃ) বঃ (যুগ্মাকং) অভ্যর্গে (সমীপে) ইহ (অগ্নিমন্স্থানে) কিম্ ! হে
মধুকরাঃ (ভ্রমরাঃ) বভ্রাম (ভ্রমণং কৃতবান্) তদুদন্তং (তদীয়বার্তাং)
ভগত (বদত) হে যদুপতে (কৃষ্ণ) যশোদা ইতি (উক্তপ্রকারেণ) ভ্রামং ভ্রামং
(পুনঃ পুনঃ ভ্রমপূর্বকং) ভবন্তং পৃচ্ছন্তী (জিজ্ঞাসমানা) ভ্রমন্তরবিদূনা (ভ্রমন্তরেণ
ভ্রমাতীশয়েন বিদূনা উপতপ্তা সতী) দিশি দিশি (দিক্) বিচরতি ॥ ৭১ ॥

টীকা—কিমিবেত্যতিদুঃখময়ং শ্রীব্রজেশ্বরীবাক্যম্ । মুদেতি হাস্যপূর্বক-
মিতার্থঃ । অত্র জগতি মুগ্ধো জনো দেশান্তরস্থবিপক্ষরূপঃ । তদিদমপি দুঃখেন
বিতর্ক-ময়মেব । তস্য বিপক্ষস্য তাদৃশবচনং যুক্তমেবেত্যাহ—অহহেতি ॥ ৭০ ॥

টীকা—ক মে পুত্র ইত্যেকস্মান্মথুরাতন্তৎপলায়নং শ্রুত্বা তস্যা বচনম্ ।
উদন্তং বার্তাম্ ॥ ৭১ ॥ (৭২-৭৪)

চাপস্য—

শ্লোকার্থ—শ্রীযশোদা শ্রীনন্দ মহারাজকে উদ্দেশ করিয়া বলিতেছেন,
এই নির্লজ্জ অট্টালিকায় বসিয়া কি করিতেছেন? ইহাকে জগতে মুগ্ধ-
জনগণ হাস্যপূর্বক ব্রজপতি বলে । কি আশ্চর্য্য ! প্রাণ অপেক্ষা প্রিয়তর
পুত্রকে পরিত্যাগ করিয়া এই কতিন হৃদয় যথেষ্ট গোষ্ঠে প্রবেশ করিয়া
সুখীর ন্যায় আচরণ করিতেছেন ॥ ৭০ ॥

মোহঃ—

কুটুম্বিনি ! মনস্তটে বিধুরতাং বিধৎসে কথং
প্রসারয় দৃশং মনাক্ তব সূতঃ পুরো বর্ততে ।
ইদং গৃহিণি ! মে গৃহং ন করু শূন্যমিত্যাকুলং
স শোচতি তব প্রসূং যদুকুলেন্দ্র ! নন্দঃ পিতা ॥ ৭২ ॥

অথ যোগে সিদ্ধিঃ—

বিলোকা রঙ্গস্থলনঙ্গসঙ্গমং, বিলোচনাভীষ্টবিলোকনং হরিম্ ।
স্তন্যৈরসিঞ্চনবকঙ্কাকাঞ্চলং, দেব্যঃ ক্ষণাদানকদুন্দুভিপ্রিয়াঃ ॥ ৭৩ ॥

অর্থঃ—হে কুটুম্বিনি (পত্নি) কথং মনস্তটে (হৃদয়দেশে) বিধুরতাং (কাতরতাং) বিধৎসে (অবলম্বসে) দৃশং (নয়নং) মনাক্ (ঈশৎ) প্রসারয় (বিস্তারয়) তব সূতঃ (পুত্রঃ) পুরঃ (অগ্রে) বর্ততে (বিদ্যতে) হে গৃহিণি (গৃহকর্ত্রি) ইদং গৃহং (গেহং) শূন্যং (রিতং) ন করু—হে যদুকুলেন্দ্র (মাদবপতে) তব পিতা সঃ নন্দঃ ইতি (উক্তপ্রকারেণ) আকুলঃ (বিহ্বলঃ) প্রসূং (মাতরং যশোদাং) শোচতি ॥ ৭২ ॥

অর্থঃ—দেব্যঃ আনকদুন্দুভিপ্রিয়াঃ (বসুদেব পত্ন্যঃ রঙ্গস্থলনঙ্গসঙ্গমং (রঙ্গস্থলে মল্লকীড়াভুমৌ লব্ধঃ প্রাপ্তঃ সঙ্গমঃ সমাগমঃ যস্য তং) বিলোচনা-ভীষ্ট বিলোকনং (বিলোচনয়োঃ নয়নয়োরভীষ্টং স্পৃহনীয়ং বিলোকনং দর্শনং যস্য তং) হরিং (কৃষ্ণং) বিলোকা (দৃষ্টা) ক্ষণাৎ (ক্ষণকালং ব্যাপ্য) স্তন্যৈঃ (ক্ষীরৈঃ) নবকঙ্কাকাঞ্চলং (নূতনকঙ্কালিকাপ্রাপ্তম্) অসিঞ্চন্ (আদ্রী-কৃতবত্যাঃ) ॥ ৭৩ ॥

উন্যাদ—

শ্লোকার্থ—অকস্মাৎ মথুরা হইতে কৃষ্ণের পলায়ন শুনিয়া উমাাদিনী শ্রীমতী যশোদা বলিতেছেন—“ওহে কদম্বরক্ষগণ! আমার পুত্র কোথায় বল, হে কুরঙ্গসকল! কৃষ্ণ কি তোমাদের নিকট ভ্রমণ করিয়াছিল, হে ভ্রমরগণ! তোমরা তাঁহার বার্তা বল” এইরূপ ভাবে ভ্রমাতিশয়বশতঃ কাতর যশোদা ঘুরিয়া ঘুরিয়া তোমার কথা জিজ্ঞাসা করিতে করিতে চতুর্দিকে বিচরণ করিতেছেন ॥ ৭১ ॥

মোহ—

শ্লোকার্থ—“হে কুটুম্বিনি! মনোমধ্যে কাতরতা জন্মাইতেছে কেন? একবার চক্ষু বিস্তৃত করিয়া দেখ তোমার পুত্র সম্মুখে অবস্থান করিতেছে।

তুষ্টিস্থিতি প্রথমে (১১১১১০)—

তাঃ পুত্রমঙ্কমারোপ্য স্নেহস্নুতপয়োধরাঃ ।

হর্ষবিহ্বলিতাঙ্গানঃ সিষিচুর্নেত্রজৈর্জলৈঃ ॥ ৭৪ ॥

যথা বা ললিতমাধবে—

নয়নয়োঃ স্তনয়োরপি যুগ্মতঃ-পরিপতন্তিরসৌ পয়সাক্ষরৈঃ ।

অহহ বল্লবরাজগৃহেশ্বরী, স্তননয়ং প্রণয়াদভিষিক্তি ॥ ৭৫ ॥

অবয়বঃ—তাঃ (মাতরঃ) পুত্রং (কুম্ভম্) অঙ্কং (কোড়ম্) আরোপ্য (আরোহণং কারয়িত্বা) স্নেহস্নুতপয়োধরাঃ (স্নেহেন প্রেমা স্নুতৌ ক্ষরিতৌ পয়োধরৌ স্তনৌ যাসাং তাঃ) হর্ষবিহ্বলিতাঙ্গানঃ (হর্ষণ আনন্দেন বিহ্বলিতাঃ বিবশাঃ আঙ্গানঃ চিত্তানি দেহাশ্চ যাসাং তাঃ) নেত্রজৈঃ জলৈঃ (হর্ষজনিতা-শ্রুতিঃ) সিষিচুঃ (স্নপিতবত্যাঃ) ॥ ৭৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—অহহ (সম্বোধনে) অসৌ বল্লবরাজ গৃহেশ্বরী (বল্লবানাং গোপানাং রাজা তস্য গৃহ স্বামিনী যশোদা) প্রণয়াৎ (স্নেহাৎ) নয়নয়োঃ (নেত্রয়োঃ) স্তনয়োরপি (কুচয়োশ্চ) যুগ্মতঃ (যুগলাৎ) পরিপতন্তিঃ (প্রবহন্তিঃ) পয়সাম্ (অশ্রুজলানাং ক্ষীরানাঞ্চ প্রবাহেঃ) স্তননয়ং (নিজপুত্রম্) অভিষিক্তি (স্নপয়তি) ॥ ৭৫ ॥

টীকা—বল্লবরাজবিলাসিনীতাত্র বল্লবরাজগৃহেশ্বরীতি পাঠান্তরম্ ॥ ৭৫ ॥

(৭৭-৭৮)

হে গৃহিণি! আমার এই গৃহ শূন্য করিও না। হে যদুকুলেন্দ্র! তোমার পিতা নন্দ তোমার মাতার নিকট এইরূপে শোকপ্রকাশ করিতেছেন ॥ ৭২ ॥

অথ যোগে সিদ্ধি—

শ্লোকার্থ—বসুদেবের পত্নীগণ রঙ্গস্থলে সমুপস্থিত নয়নের অভীষ্ট দর্শন শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিয়া ক্ষণকাল মধ্যে স্তনদুগ্ধদ্বারা তাঁহাদের নুতন কঙ্ককের অঞ্চল সিক্ত করিয়াছিলেন ॥ ৭৩ ॥

(যোগে) তুষ্টি, যথা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকায় আসিয়া মাতৃগণকে প্রণাম করিলে তাঁহাদের স্নেহবশতঃ স্তন হইতে দুগ্ধ ক্ষরিত হইতে লাগিল এবং তাঁহারা হর্ষবিহ্বল চিত্তে শ্রীকৃষ্ণকে কোড়ে স্থাপন করিয়া হর্ষজনিত অশ্রুদ্বারা তাঁহাকে অভিষিক্ত করিতে লাগিলেন ॥ ৭৪ ॥

স্থিতির্হথা বিদগ্ধমাধবে—

অহহ কমলগন্ধেরক্ত সৌন্দর্য্যরূপে

বিনিহিতনয়নেয়ং ত্বমুখেন্দোমুকুন্দ !

কুচকলসমুখাভ্যামম্বরক্লোপমম্বা

তব মুহুরতিহর্ষাদ্বর্ষতি ক্ষীরধারাম্ ॥ ৭৬ ॥

অন্বয়ঃ—অহহ (হে) মুকুন্দ (কৃষ্ণ) কমলগন্ধেঃ (কমলস্য পদ্মস্য গন্ধ ইব গন্ধো যস্য তস্য) ত্বমুখেন্দোঃ (তব বদনচন্দ্রস্য) সৌন্দর্য্যরূপে (সৌন্দর্য্য-সমূহে) বিনিহিতনয়না (নিবদ্ধদৃষ্টিঃ) ইয়ম্ তব অম্বা (মাতা যশোদা) অতি হর্ষাৎ (অতিশয়ানন্দাৎ) অম্বরক্লোপং (অম্বরং বস্ত্রং ক্লোপয়িত্বা আদ্র'য়িত্বা) কুচকলসমুখাভ্যাং (কুচৌ স্তনৌ এব কলসৌ তমুখাভ্যাং তদগ্ৰাভ্যাং) নুহঃ (বারং বারং) ক্ষীরধারাং (দুগ্ধধারাং) বর্ষতি (সিক্তি) ॥ ৭৬ ॥

টীকা—অম্বরক্লোপমম্বরমাত্র'য়িত্বৈত্যর্থঃ । অনয়া স্থিত্যা নিত্যস্থিতিরপি প্রত্যাগমনান্তরং প্রয়োরাশান্তে সূচিত-সিদ্ধান্তবদুন্মেয়া (৩।৩।১২৮) । কিঞ্চিত্তু বিশদ্যতে—তত্র সত্যসঙ্কল্পতয়া বেদাদিগীতস্য তস্য [ভা ১০।৪৫।২৩] “জাতীন বো দ্রষ্টুমেষ্যামো বিধায় সুহৃদাং সুখমিতি” প্রত্যাগমনসংকল্পঃ শ্রীদশমে স্পষ্ট এব, অত্র দ্রষ্টুমিতি দর্শনস্য পুরুষার্থত্বেন নির্দেশো নিত্যাবস্থায়িত্বং বোধয়তি যদ্বা দ্রষ্টুমিতি দর্শনবিষয়ীভবিতুমিত্যর্থঃ । [ভা ১০।১৪।৬] “তথাপি ভূম্ন মহিমা গুণস্য তে বিবোধুর্মহত্যমলাতুরাশ্চি”রিতাত্র বিবোধুং বোধবিষয়ী-ভবিতুমিতিবৎ, তদেতদেব বিরূতং শ্রীমদুদ্ভবেন—[ভা ১০।৪৬।৩৫] “হস্তা কংসং রঙ্গমধ্যে প্রতীপং সর্বসাত্ত্বতাম্ । যদাহ বঃ সমাগত্য কৃষ্ণঃ সত্যং কৰোতি তৎ । আগমিষ্যত্যদীর্ঘেণ কালেন ব্রজমচ্যুতঃ । প্রিয়ং বিধাস্যতে পিত্রোর্ভগবান্ সাত্ত্বতাং পতিরিতি ।” অত্র পিত্রোঃ প্রিয়বিধানং খলু সদা তৎসংযোগ এবতি । তদেতদাগমনসময়'চ—দত্তবকুব্ধানন্তরমেব । তথা চ সূচিতং স্বয়মেব—[ভা ১০।৮২।৪১] “অপি স্মরথ নঃ সখ্যঃ স্বানামর্থ-চিকীর্ষয়া । গতান্শ্চিরায়িতান্ শত্রুপক্ষক্ষপণচেতসঃ” ইতি । তদিদং শত্রুবধান্তে দত্তবকুহপি শান্তে নিজাগমনং ভাবীতি কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং শ্রীভগবদ্বচনম্ ।

যথা বা, ললিত মাধবে—

শ্লোকার্থ—অহো ! এই গোপরাজ গৃহিনী নয়নদ্বয় ও শুনদ্বয় হইতে ক্ষরিত জনধারা ও দুগ্ধধারা দ্বারা স্বীয় তনয়কে অভিষিক্ত করিতে লাগিলেন ॥ ৭৬ ॥

যাত্রা চেয়ৎ দন্তবকুবধাৎ পূর্বমেব । অত্র বনপর্ব-রীত্যা শালববধসহিতস্যাস্য
 দন্তবকুবধস্য সমকালমেব হি পাণ্ডবানাং বনগমনম্ । তেষামাগমনান্তরমেব
 চ ভীষ্মাদিবধময়-ভারতযুদ্ধঃ । সা যাত্রা চ ভীষ্মাদ্যাগমননয়ীতি । তথা
 শ্রীবলদেবতীর্থযাত্রা কুরুক্ষেত্র যাত্রাতঃ পূর্বং পতিতা, ততীর্থযাত্রা চ দুর্ধোধন-
 বধদিনে পূর্ণেতি । দন্তবকুবধানন্তরং প্রত্যাগমনঞ্চ তস্য পান্দেরান্তরখণ্ডে স্ফুটং
 দৃশ্যতে । “কৃষ্ণোহপি তং হত্বা যমুনামুত্তীৰ্ণ্য নন্দব্রজং গত্বা সোৎকর্ষ্য
 পিতরাবভিবাধ্যাস্য তাত্য্যং সাত্মকুষ্ঠমালিস্তিতঃ সৰ্জনগোপবৃদ্ধান্ প্রণম্যাস্য
 চ বহুবল্লাভরণাদিভিঃশুভ্রস্থান্ সৰ্বান্ সন্তপ্যামাসেতি” গদ্যেন । অতঃ
 শ্রীভাগবতে চ ভারতযুদ্ধানন্তরং শ্রীকৃষ্ণস্য দ্বারকাপ্রবেশে প্রথমশ্চক্ৰস্থ-দ্বারকা-
 প্রজাবচনং [ভা ১।১১।৯] “যহ্যঁল্পজাক্ষাপসসার ভো ভবান্ কুরুন্মধুন্ বাধ
 সুহৃদ্দিদৃক্ষয়া । তত্রাবকোটিপ্রতিমঃ ক্ষণো ভবেদ্রবিং বিনাক্কারিব নস্তবা-
 চ্যুতোতি ।” তত্র মধুন্ মথুরাং বেতি স্বামিটীকা চ, সুহৃদচ তদা তত্র
 শ্রীরজস্থা এব । [ভা ১০।৫০।৫৭] “তত্র যোগপ্রভাবেন নীত্বা সৰ্বজনং
 হরিরিতি” সৰ্বশব্দাৎ । [ভা ১০।৬৫।১] “বলভদ্রঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ভগবান্
 রথমাস্থিতঃ । সুহৃদ্দিদৃক্ষুরুৎকর্ষ্যঃ প্রযযৌ নন্দগোকুলমিতি” তত্রৈব সুহৃদ-
 প্রয়োগাৎ । তদেবমভীষ্টায় শ্রীকৃষ্ণস্য ব্রজপ্রত্যাগমনায় শ্রীভাগবত-পান্দের্নোঃ
 সম্বাদে দশিতে তদানুসঙ্গিকং তু দন্তবকুবধস্থানং কল্লভেদরীত্যা বৈষ্ণবতোমসী-
 রীত্যা বা বিবাদং পরিহৃত্য সংগমনীয়ম্ । তদেবমপি পুনঃ শ্রীকৃষ্ণস্য
 দ্বারকাগমনঞ্চ দ্বারকোচিতনিজ-প্রাদুর্ভাবান্তরেণৈব । যথোক্তং পান্দেরান্তরখণ্ডে
 তদনন্তরমেব । “অথ তত্রস্থা নন্দাদয়ঃ পুত্রদারসহিতাঃ পশুপক্ষিমৃগাদয়শ্চ
 বাসুদেবপ্রসাদেন দিব্যরূপধরা বিমানমারুঢ়াঃ পরমং বৈকুণ্ঠলোকমবাপুরিতি” ।
 “কৃষ্ণস্ত নন্দগোপ-ব্রজৌকসাং সৰ্বেষাং নিরাময়ং স্বপদং দত্ত্বা দিবি দেবগণৈঃ
 সংস্কৃত্যমানো দ্বারবতীং বিশেষেতি চ ।” তত্র নন্দাদয়ঃ পুত্রদারসহিতা ইতি
 —শ্রীমদ্রসদস্য তদ্বর্গমুখ্যস্য পুত্রঃ শ্রীকৃষ্ণ এব । দারা চ শ্রীযশোদেব । ইতি
 প্রসিদ্ধমপি পুত্রাদি শব্দোক্ত্যা তত্তদ্রূপৈরেব তৈঃ সহ তত্র প্রবেশ ইতি গমাতে ।
 অতো ব্রজং প্রতি প্রত্যাগমনরূপেণ বাসুদেবপ্রসাদেন দিব্যরূপধরা ইতি উল্লাসেন
 পরমবিরাজমান-রূপত্বমেব বিবক্ষিতম্ । বিমানেন তেষাং পরমবৈকুণ্ঠপ্রস্থাপনঞ্চ
 প্রাপঞ্চিকজনস্য বঞ্চনার্থমেব প্রপঞ্চিতম্ । বস্তুতস্তত্ত্বতদদৃশ্যে বৃন্দাবনস্যৈব
 প্রকাশ-বিশেষে প্রবেশনং, প্রবেশ্য চ তত্র স্থিতানাংপ্রকটপ্রকাশানামেষু প্রকটচর-
 প্রকাশেষ্বন্তর্ভাবনং কৃতম্ । যথা প্রকটলীলাগত-ষোড়শসহস্রমহিষী-বিবাহে
 শ্রীনারদদৃষ্টযোগমায়াবৈভবে সৰ্বান্তঃপুরেভ্যঃ সুধৰ্ম্মা প্রবেশে চ তাদৃশত্বমিতি ।
 পূর্বমপি শ্রীবৃন্দাবন এবাস্তিমংশেষাং তেন যথা তত্র প্রবেশনং শ্রীশুকেন

দশিতম্। তথাহি শ্রীদশমে [২৮।১১—১৮] নন্দস্বতীন্দ্রিয়ং দৃষ্টা
লোকপালমহোদয়ম্। কৃষ্ণে চ সন্নতিং তেষাং জাতিভ্যো বিস্মিতোহব্রবীৎ।
তে চৌৎসুক্যধিযো রাজন্ মন্ত্য গোপান্তনীশ্বরম্। অপি নঃ স্বর্গতিং
সম্ভ্রামুপাধাস্যদধীশ্বরঃ। ইতি স্বানাং স ভগবান্ বিজয়াখিলদুক্ স্বয়ম্॥
সংকল্পসিদ্ধয়ে তেষাং কুপয়ৈতদচিন্তয়ৎ। জনো বৈ লোক এতস্মিন্নবিদ্যা-
কামকর্ম্মভিঃ। উচ্চাবচাসু গতিষু ন বেদ স্থাং গতিং ব্রমন্। ইতি সংচিন্ত্য
ভগবান্ মহাকরুণিকো বিভূঃ। দর্শয়ামাস লোকং স্বং গোপানাং তমসঃ
পরম্॥ সত্যং জ্ঞানমনন্তং যৎব্রহ্মজ্যোতিঃ সনাতনম্। যদ্বি পশ্যন্তি মুনয়ো
শুণাপায়ে সমাহিতাঃ॥ তে তু ব্রহ্মহৃদং নীতা মগ্নাঃ কৃষ্ণেন চোদ্ধৃতাঃ।
দদৃশুঃ ব্রহ্মলোকং যত্রাকুরোহধ্যগাৎ পুরা॥ নন্দাদয়স্তু তং দৃষ্টা
পরমানন্দ-নিবৃত্তাঃ। কৃষ্ণঞ্চ তত্র চ্ছন্দোভিঃ স্তুয়মানং সুবিস্মিতাঃ” ইতি।
অত্র খলু ঘন্বিজপদং তেষামেবাস্পদতয়া পুরা তেষামেব দৃষ্টিপথমকাষীভদেব
পশ্চাদ্যতীরীদিতি গম্যতে। তে তু ব্রহ্মহৃদং নীতা ইত্যত্র যত্রাকুরঃ
শ্রীশুকপরীক্ষিৎসম্বাদমপেক্ষ্য পুরা স্তুতবাংস্তং ব্রহ্মহৃদমকুরতীর্থং তন্মহিমানং
লক্ষ্যং বিধাতুং কৃষ্ণেন নীতা মগ্নাশ্চ পুনঃ শ্রীকৃষ্ণেনৈবোদ্ধৃতাঃ, উদ্ধৃত্য
ব্রুদাবনপ্রদেশমনীতাস্তস্মিন্নেব নারাকৃতিপরব্রহ্মণস্তস্য লোকং দদৃশুরিতি
চ লভ্যতে। কোহসৌ ব্রহ্মহৃদস্তত্রাহ যত্রোতি। পুরেত্যেতৎপ্রসঙ্গাভিকাল
ইত্যর্থঃ, “পুরা পুরাণে নিকটে প্রবক্ষ্যাতীতভাবিষ্যতি” বিশ্বপ্রকাশঃ। যদ্যপি
ব্রহ্মলোকশব্দেন ভগবল্লোকমাত্রং, দ্বিতীয়ে ‘ব্রহ্মলোকঃ সনাতন’ ইত্যনেন
লব্ধং, সূক্ষ্মমিতি তমসঃ পরমিতি সত্যং জ্ঞানমিতি চ তদেব সামান্যতো
ব্যক্তঞ্চ। তথাপি নঃ স্বর্গতিং সূক্ষ্মমিতি ‘ন বেদ স্থাং গতিমিতি’ চ
গোপানাং স্বং লোকমিতি কৃষ্ণঞ্চ তত্রোতি চ শ্রীগোপাললোক এব বিশেষালভ্যতে।
তত্র চ্ছন্দোভিস্তুয়মানমিতি তজ্জন্মাদিলীলা-বগিনীনাং শ্রুতিবর-বগিনীনাং
সাক্ষিতা তু তেষু গোপেষু তস্য কৃষ্ণস্য প্রত্যভিজ্ঞাপনার্থমেব। অত্রএবান্বন
এব চ তৎপরিকরতয়া তৈরনুভূতা ইতি নান্যো বগিতাঃ। তদেবমেব
ওদেকরুচীনাং তেষাং বিস্মৃতিঃ পরমানন্দনিবৃত্তিঃ চ ঘটতে। তস্য স্বলোক-
তায়ামপ্যবতারাবসরে তেষামজ্ঞানে কারণং ‘জনো বা’ ইতি সালোক্যাসাধর্মেতাদি-
পদ্যস্থ-জনশব্দবদগ্রাপি জনস্তদীয়-স্বজন এবোচ্যতে। তত্রাপ্যত্র পরমস্বজনস্বং
গম্যতে। [ভা ১০।২৫।১৮] ‘তস্মাস্মচ্ছরণং গোষ্ঠং মগ্নাথং মৎপরিশ্রমম্।
গোপায়ে স্বাশ্রয়োগেন সোহয়ং মে ব্রত আহিত’ ইতি শ্রীকৃষ্ণস্য মনসি
ভাবনাদেব। ততশ্চ পরমস্বজনোহয়ং মম ব্রজবাসিলক্ষণং প্রাপঞ্চিকে লোকে

যাঃ স্বাবিদ্যাভিভির্দেবতির্য্যগাদিরূপা গতয়ন্তাসু ব্রহ্মস্তুত্মির্বিশেষতন্মাত্মানং
 মন্বানো দর্শয়িষ্যমানাঃ স্বাং গতিং ন জানাতীত্যর্থঃ। মদীয়লোকবল্লীলা-
 বেশাদেবেতি ভাবঃ। [ভা ১০।১১।৫৮] “ইতি নন্দাদয়ো গোপাঃ কৃষ্ণ-
 রামকথাং মুদা। কুর্ষ্বন্তো রমমাগাশ্চ নাবিন্দন্ ভববেদনা” মিত্যাদেঃ,
 [ভা ১০।১৪।৩৫] “যদ্ধামার্থ-সূহৃৎ-প্রিয়াত্নতনয়-প্রাণাশয়াস্তৎকৃতং” ইত্যাদেঃ,
 [ভা ১০।৬৫।৬] “কৃষ্ণে কমলপত্রাক্ষে সংন্যস্তাখিলরাধস” ইত্যাদেঃ।
 তদজ্ঞানাদেব “নন্দস্ত্বতীন্দ্রিয়”-মিত্যাদিকং ঘটত ইতি। স এষ এব
 শ্রীকৃষ্ণাবনস্য প্রকাশবিশেষঃ শ্রীবারাহেহপূজলক্ষিতঃ। তদ্ব্যথা—তত্রাপি
 মহদাশ্চর্য্যং পশ্যন্তি পণ্ডিতাঃ নরাঃ। কালিয়হৃদপূর্বেণ কদম্বো মহিতো দ্রুমঃ।
 শতশাখং বিশালাক্ষি! পুষ্পং সুরভিগন্ধি চ। স চ দ্বাদশমাসাতিমনোজ-
 ওভশীতলঃ। পুষ্পায়তি বিশালাক্ষি! প্রভাসন্তে দিশো দশেতি।” তথা—
 “তত্রাশ্চর্য্যং প্রবক্ষ্যামি তচ্ছণু ত্বং বসুকরে! লভন্তে মনুজাঃ সিদ্ধিং মম
 কৰ্ম্মপরায়ণাঃ। তস্য তত্রোত্তরে পার্শ্বে হশোকবৃক্ষঃ শিতপ্রভঃ। বৈশাখস্য তু
 মাসস্য গুরুপক্ষস্য দ্বাদশী। স পুষ্পতি চ মধ্যাহ্নে মম ভক্তসুখাবহঃ। ন
 কশ্চিদপি জানাতি বিনা ভাগবতং গুচিমিতি”। অত্র তত্রাপি মহদাশ্চর্য্য-
 মিত্যাদিভিস্ত্রয়া পৃথিব্যাপি ন জায়ত ইতি বোধ্যতে। তস্য ব্রহ্মকণ্ডস্যোক্তার্থঃ।
 তথাহি শ্কাঙ্গে—“বৃন্দাবনং দ্বাদশমং বৃন্দয়া পরিরক্ষিতং। হরিণাধিষ্ঠিতং
 তচ্চ ব্রহ্মরূপাদিসেবিতমিতি”। আদিবারাহে—কৃষ্ণকীড়াতেতুবক্ষ্যং মহাপাতক-
 নাশনম্। বলভীং তত্র কীড়ার্থং কৃত্বা দেবো গদাধরঃ। গোপকৈঃ সহিতস্তত্র
 ক্ষণমেকং দিনে দিনে। তত্রৈব রমণার্থং হি নিত্যং কালং স গচ্ছতীতি”
 চ। বৎসৈর্বৎসতরীভিশ্চেত্যাди কিন্তু দর্শিতমেব, ‘তস্মাদক্কে চেম্মধু বিন্দেত
 কিমর্থং পৰ্ব্বতং ব্রজেদি’তি ন্যায়েন সমীপে লব্ধে দূরগমন-প্রক্রিয়া-
 সঙ্গোপনার্থমেব সম্ভবতি। তস্মাদবৃন্দাবনস্য প্রপঞ্চাগোচরপ্রকাশবিশেষ এব
 তেষাং প্রবেশঃ। তথা চোক্তং বৃহদগৌতমীয়ে স্বয়ং ভগবতা—“ইদং বৃন্দাবনং
 রম্যং মম ধামৈব কেবলং। তত্র যে পশবঃ পক্ষি-মৃগাঃ কীটা নরামরাঃ।।
 যে বসন্তি মমাধিক্ষেপ্য নৃত্য যান্তি মমালয়ম্। তত্র যা গোপকন্যাশ্চ নিবসন্তি
 মমালয়ে। যোগিন্যস্তা মহা নিত্যং মম সেবাপরায়ণাঃ। পঞ্চযোজনমেবাস্তি
 বনং মে দেহরূপকম্। কালিন্দীয়ং সুসুন্নাখ্যা পরমামৃতবাহিনী। অত্র দেবাস্চ
 ভূতানি বর্জন্তে সুক্লরূপতঃ। সৰ্ব্বেদেবময়শ্চাহং ন ত্যজামি বনং কৃচিৎ।
 আবির্ভাবস্তিরোভাবো ভবেন্মেহত্র যুগে যুগে। তেজোময়মিদং রম্যমদৃশ্যং
 চর্ম্মচক্ষুষেতি।” শ্রীগোপালোত্তরতাপন্যায় শ্রীমতীর্গোপীঃ প্রতি দুর্কাসসো
 বচনম্—“জন্মজরাভ্যাং ভিন্নং স্থানুরয়মচ্ছেদ্যোহয়ং যোহসৌ সৌর্যো ভিত্ততি

যোহসৌ গোষ্ঠে তিষ্ঠতি যোহসৌ গোপান্ পালয়তি যোহসৌ গোপেন্ তিষ্ঠতি
 যোহসৌ সৰ্বেষু দেবেষু তিষ্ঠতি যোহসৌ সৰ্বৈবৈদগ্গীয়তে যোহসৌ সৰ্বেষু
 ভূতেষ্বাবিশ্য ভূতানি বিদধতি স বো হি স্বামী ভবতীতি ; সৌৰ্যো ইতি
 সৌরী যমুনা তদদূরভবে দেশে বৃন্দাবন ইত্যর্থঃ । তস্মাৎ কংসাদিকং
 দন্তবক্ৰান্তমসুরচক্ৰং সংহত্য ব্রজমাগত্য চ বৃন্দাবন এব রহস্য-প্রকাশবিশেষে
 সৰ্বব্রজবাসিভিঃ সহ শ্রীমন্নন্দনন্দেন নিত্যাবস্থিতিঃ কৃত্যবগতম্ । অতএব
 বৃন্দাবনলীলায়াং তস্য নিহতকংসতা চ নির্দিষ্টা পাতালখণ্ডে—“অহো
 অভাগ্যং লোকস্য ন পীতং যমুনা জনম্ । গো-গোপ-গোপিকাসঙ্গে যত্র ক্রীড়তি
 কংসহৃতি” । বোধায়ন-কৰ্মবিপাকে চ—গো-গোপাবৃত-গোবিন্দারাধনে—
 “গোবিন্দগোপীজনবল্লভেশ ! কংসাসুরঘ্ন ত্রিদশেন্দ্রবন্দ্যেতি” মন্ত্রবিশেষচ ।
 যদগ্ৰৈব বীররসে (৪।৩।১৫) লীলামুদ্রে বক্ষ্যতে । “প্রোৎসাহয়স্যতি তরাং
 কিমিহাগ্রহেণ, মাং কেশিসুদন বিদম্যপি উদ্রসেনমিতি, তচ্চেত্মমভিপ্ৰায়াদেব
 কেশিবাদদধস্তান্তাদৃশলীলা স্বাচ্ছন্দ্যাবান্তর-কালাসম্ভাবাৎ । কিঞ্চাত্র গ্রন্থে
 লীলাবর্ণনাস্ত্রিবিধাঃ—ব্রজলীলাময্যো, ব্রজত্যাগময্যঃ, পুরলীলাময্যশ্চেতি ।
 শ্রোতারশ্চ ত্রিবিধাঃ—ব্রজজনানুগা পুরজনানুগাস্তটস্থশ্চ । সৰ্বেষামং সুখপোষার্থ-
 মেব চ তা নির্দিষ্টাঃ । তত্র তটস্থানাং সৰ্বা এব সুখ-পোষিকা ভবন্তি,
 শ্রীকৃষ্ণমাত্র-তাৎপর্যকত্বাৎ । পুরজনানুগানাং ব্রজলীলাশ্চ সুখপোষিকা ভবন্তি,
 অস্মদীয়ঃ শ্রীমদানকদুন্দুভিনন্দন তত্র ব্রজে স্থিত্বা বিচিত্র-লীলা বিধায়
 পুরমাগত্য তাসামুপধারণয়া শ্রীমদানকদুন্দুভ্যাদীনং সুখপোষায় জাত ইতি
 ভাবনয়া । তস্মাদাসাতাং তাবদন্যে দ্বৈলীলে, ব্রজজনানুগানাং তু পুরসম্বন্ধিনাঃ
 সুখপোষিকা ন ভবন্ত্যেব, প্রত্যুত দুঃখপোষিকাঃ, পুনস্তস্য ব্রজাগমনানুটক্রনাৎ ;
 ততশ্চ ব্রজলীলাময্যশ্চ দুঃখদহেনৈব পর্যাবসিতাঃ, কিমুত ব্রজত্যাগময্যঃ,
 সৰ্বেষামেব চ সুখং পোষ্টুমিচ্ছন্তিগ্রহকৃষ্টিঃ সৰ্বা লীলা বর্ণিতাঃ । বিশেষতশ্চ
 (২।৫।১০৮—১০) অলৌকিকী দ্বিঘং কৃষ্ণরতিঃ সৰ্ব্বাভুতাস্তুতা । তত্রাপি
 বল্লববাধীশনন্দনালম্বনা রতিঃ । সাম্প্রানন্দচমৎকার-পরমাবধিরিষ্যত” ইতি
 ঋপটোক্তে ব্রজজনানুগানামেব সৰ্ব্বাধিকং সুখং পোষ্টব্যম্ । তস্মাদুক্তরীত্য
 স্ময়মেব সংক্ষেপভাগবতামুতে লিখিতং “শ্রীকৃষ্ণস্য পুনর্ব্রজাগমনপূৰ্ব্বকং
 পুরগত-তত্ত্ববিজয়-শ্রবণাদপি পুষ্টসুখানাং ব্রজজনানাং মধ্যে নিত্যাবস্থানমেব
 গ্রন্থকৃতাং হৃদগতম্ । তেন তন্তুচ্ছবণেন ব্রজজনানুগা অপি পুষ্টসুখাঃ স্যুঃ ।
 (ভা ১।১।২১।৩৫) পরোক্ষবাদা ঋষয় পরোক্ষঞ্চ মম প্রিয়মিতিবৎ, প্রকটন্ত
 তন্ন পঠিতমিতি জ্ঞেয়ং, নিত্যাবস্থানঞ্চাত্র কৈমুতেন গত্যন্তরাশ্রীকারেণ চ
 শ্রীমদ্ভাগবতে দর্শিতম্—[১০।১৪।৩৫] “এমাং ঘোষনিবাসিনামুত ভবান্ কিং

দ্বীকুর্ষতে রসমিমং নাট্যজ্ঞা অপি কেচন ॥ ৭৭ ॥

তথাহঃ—

“ক্ষুটং চমৎকারিতয়া বৎসলঞ্চ রসং বিদুঃ ।

স্থায়ী বৎসলতাস্যেহ পুত্রাদ্যালম্বনং মতম্” ॥ ৭৮ ॥

অবয়বঃ—নাট্যজ্ঞাঃ (নাট্যশাস্ত্রবেদিনঃ) অপি কেচন (কেচিৎ) ইমং (বৎসলং) রসং দ্বীকুর্ষন্তি (অসীকুর্ষন্তি) ॥ ৭৭ ॥

অবয়বঃ—ক্ষুটং (ক্ষপটং) চমৎকারিতয়া (আশ্রয়াদবিশেষজনকতয়া) বৎসলঞ্চ রসং বিদুঃ (জানন্তি মন্যন্তে রসজ্ঞাঃ) অস্যা (রসস্য) বৎসলতা (বাৎসল্যং) স্থায়ী (ভাবঃ) ইহ (অস্মিন্) পুত্রাদি আলম্বনং মতম্ (কথিতম্) ॥ ৭৮ ॥

দেবরাতেতি ন, শেচতো বিশ্বফলাৎ ফলং ত্বদপরং কল্পাপ্যয়ন্ মুহ্যতি । সদ্বেষাদিব পুতনাপি সকুলা তানেব দেবাপিতা যজ্ঞামার্থ সুহৃৎপ্রিয়ান্ন-তনয়-প্রাণশয়্যাস্ত্বৎকৃতে” ইতি । [ভা ১০।৬।৪০] “তাসামবিরতং কৃষ্ণে কুর্ষতীনাং সুতেক্ষণম্ । ন পুনঃ কল্পতে রাজন্ সংসারোহজ্ঞানসম্ভব” ইতি চ । পর্বত্র তস্য তেস্থু ঋণিত্ব-প্রাপ্তেস্তৎপ্রাপ্তেচ্চানাদিকল্পপরম্পরা-প্রাপ্তত্বানিত্যাবস্থান-মবগম্যতে । সদ্বেষাদিব সতাং ধাত্রীজনানাং বেষাদিত্যর্থঃ । উত্তরত্র চ তত এবং ব্যাখ্যেয়ং—সংসারঃ সংসারিত্বং, ন পুনর্ন তু কল্পতে ন ঘটতে । তত্র হেতুঃ অবিরতমাদ্যন্তমধ্যবিচ্ছেদহীনং যথা স্যাত্থা কৃষ্ণে সুতেক্ষণং সুত ইতি প্রত্যক্ষতাং কুর্ষতীনাং তৎকৃতিতয়া সদা বর্তমানানামিতি । অস্যা নিত্যাবস্থিতেঃ পরিপাটী-বিশেষন্ত উত্তর-গোপালচন্দ্রদৃষ্ট্যা নিষ্টটঙ্কো, দিগ্‌দর্শনক্ষেদং [ভা ৭।৮।৩] “মাতুল্ললনমেতা সংমতিমিতস্তাতস্য চ ভ্রাতৃভিঃ, সার্কং ধেনু-গগাহবনায় বিপিনং গত্ত্বা চরন্ ক্রীড়িতম্ । আগম্যাহ গৃহং সমস্তসুহৃদানীদৃক্ প্রতীতিং ভজ্যেত্ম শ্রীব্রজরাজনন্দনবরঃ শ্বাসো ন এষামিতি ।” শ্রীমথুরা-দ্বারকায়োনিত্যাবস্থিতিশ্চ—[ভা ১০।১।২৮] “মথুরা ভগবান্ যত্র নিত্যং সমিহিতো হরিরিতি ।” [ভা ১১।৩।২৪] ‘নিত্যং সমিহিতস্তত্র ভগবান্ মধুসূদন’ ইতি দশমেকাদশায়োদ্রষ্টব্য । বিশেষ-জিজ্ঞাসা চেৎ বৈষ্ণবতোষণী-কৃষ্ণসন্দর্ভ গোপালচন্দ্র-লোচনরোচনীনামোজ্জলনীলমণিটীকাঃ [সংযোগ-বিয়োগস্থিতি-প্রকরণে] দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৭৬ ॥ (৭৭, ৭৮)

কিঞ্চ—

অপ্রতীতৌ হরিরতেঃ প্রীতস্য স্যাদপুষ্টতা ।

প্রেয়সস্তু তিরোভাবো বৎসলস্যস্য ন ক্ষতিঃ ॥ ৭৯ ॥

এষ রসব্রহ্মী প্রোক্তা প্রীতাদিঃ পরমাত্মতা ।

তত্র কেষুচিদপ্যস্যঃ সঙ্কুলত্বমুদীৰ্য্যতে ॥ ৮০ ॥

অর্থঃ—হরিরতেঃ (হরি বিষয়করতেঃ) অপ্রতীতৌ (অনির্ণয়ে) প্রীতস্য (প্রীতভক্তিরসস্য) অপুষ্টতা (অপূর্ণতা) স্যাৎ (ভবেৎ) তু (কিন্তু) প্রেয়সঃ (সখ্যস্য) তিরোভাবঃ (অন্তর্ধানং) অস্য বৎসলস্য (রসস্য) ন ক্ষতিঃ (ন হানিকরঃ) ॥ ৭৯ ॥

অর্থঃ—এষা পরমাত্মতা (নিরতিশয়চমৎকারা) প্রীতাদিঃ রসব্রহ্মী (রসানাং ব্রহ্মী) প্রোক্তা (কথিতা) অত্র (অস্মিন্ বৎসলে) কেষুচিৎ (আশ্রয়েষু) অস্যঃ (রসব্রহ্ম্যাঃ) সঙ্কুলত্বং (মিশ্রণম্) উদীৰ্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ৮০ ॥

টীকা—অপ্রতীতৌ অনির্ণয়ে হরিরতেঃ হরিকর্তৃকরতেঃ ॥ ৭৯ ॥ (৮০)

(যোগে) স্থিতি, যথা বিদগ্ধ মাধবে—

শ্লোকার্থ—হে নৃকুল! তোমার মাতা যশোদা তোমার পদ্মগন্ধি মুখ-
চন্দ্রের সৌন্দর্য্যসমূহে নয়ন স্থাপন পূর্বক অতিশয় হর্ষবশতঃ তাঁহার স্তনরূপ
কলসের মুখদ্বয় হইতে এরূপভাবে মুহুমুহু দুগ্ধধারা বর্ষন করিতেছিলেন যে
তাহাতে তাহার বসন আগ্রহইয়া গেল ॥ ৭৬ ॥

শ্লোকার্থ—কোন কোন নাট্যজগণ এই বৎসল ভক্তিরসকে রস বলিয়া
স্বীকার করিয়া থাকেন ॥ ৭৭ ॥

প্রাচীনদিগের উক্তি যথা—

শ্লোকার্থ—স্পষ্টতঃ চমৎকারিতাবশতঃ (অনির্বচনীয় আনন্দের অবস্থান-
বশতঃ) বৎসল রসকেও রস বলিয়া পণ্ডিতগণ জ্ঞানেন। ইহাতে বৎসলতা
(বাৎসল্যরতি) স্থায়ীভাব এবং পুরাদি আলম্বন ॥ ৭৮ ॥

সঙ্কৰ্শণস্য সখ্যন্তু প্রীতিবাৎসল্যসঙ্গতম্ ।

যুধিষ্ঠিরস্য বাৎসল্যং প্রীত্য সখ্যেন চান্বিতম্ ॥ ৮১ ॥

আহকপ্রভৃতীনান্তু প্রীতিবাৎসল্যমিশ্রিতা ।

জরদাভীরিকাদীনাং বাৎসল্যং সখ্যমিশ্রিতম্ ॥ ৮২ ॥

অন্নয়ঃ—সঙ্কৰ্শণস্য সখ্যং প্রীতি বাৎসল্য সঙ্গতং (দাস্য বাৎসল্যযুক্তং) যুধিষ্ঠিরস্য বাৎসল্যং প্রীত্য সখ্যেন চ অন্বিতং (মিশ্রিতম্) ॥ ৮১ ॥

অন্নয়ঃ—আহক প্রভৃতীনাং প্রীতিঃ (দাস্যং) বাৎসল্য মিশ্রিতা (বাৎসল্য যুক্ত) জরদাভীরিকাদীনাং (বৃদ্ধগোপিকাপ্রভৃতীনাং) বাৎসল্যং সখ্য মিশ্রিতং (পরিহাসরূপাংশেন সখ্য যুক্তম্) ॥ ৮২ ॥

টীকা—সঙ্কৰ্শণস্যেতি । অত্র সঙ্কৰ্শণস্য সখ্যং—[ভা ১০।১৫।১৫] ‘নৃত্যতো গায়তঃ ক্বাপি বরতো যুধ্যতোর্মিথঃ । গৃহীতহস্তৌ গোপালান্ হসন্তৌ প্রশশংসতুঃ’ । বাৎসল্যং যথা—[ভা ১০।১৫।১৪] ‘কচিৎ ক্রীড়াপরিশ্রান্তং গোপোৎসোগোপবর্হণং । স্বয়ং বিশ্রাময়ত্যাৰ্য্যং পাদসম্বহনাদিভিঃ ।’ প্রীতির্থথা—

শ্লোকার্থ—আরও বলি—হরি কর্তৃক (আশ্রয়ের প্রতি) রতির অনিশ্চয়তা থাকিলে প্রীতিরসের পুষ্টি হয় না, প্রেমরসের লোপ হয় কিন্তু বৎসল রসের কোন ক্ষতি হয় না ।

তাৎপর্য—দাসগণ যদি তাঁহাদের প্রতি হরির প্রীতি আছে ইহা নিশ্চিত না বুঝেন তাহা হইলে তাঁহাদের রসপুষ্টি অর্থাৎ প্রীতিরসের পুষ্টি হয় না । সেইরূপ অবস্থায় সখাগণের রস অর্থাৎ প্রেমরস অন্তর্হিত হয় । কিন্তু গুরুগণের প্রতি হরির প্রীতি থাকুক বা না থাকুক, হরির প্রীতি আছে ইহা নিশ্চিত জানুন বা না জানুন, তাঁহাদের রস অর্থাৎ বৎসলরস সমান ভাবে থাকিয়া যায় ॥ ৭৯ ॥

শ্লোকার্থ—এই যে পরমাশ্চর্য্য প্রীত, প্রেম ও বৎসল তিনটি রস কথিত হইল তাহাতে কোন ভেদে এই তিনটি রসের মিশ্রণ কথিত হয় ॥ ৮০ ॥

মাদ্রেয়-নারদাদীনাং সখ্যং প্রীত্যা করস্মিতম্ ।

রুদ্রতাক্ষ্যেয়াদ্বাদীনাং প্রীতিঃ সখ্যেন মিশ্রিতা ॥ ৮৩ ॥

অনিরুদ্ধাদি-নপ্তুণামেবং কেচিদ্ধভাষিরে ।

এবং কেশ্বচিদন্যেষ্ণু বিজ্ঞেয়ং ভাবমিশ্রণম্ ॥ ৮৪ ॥

ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিকৌ পশ্চিম-বিভাগে মুখ্যভক্তিরস-পঞ্চকনিরূপণে
বৎসলভক্তিরসলহরী চতুর্থী ॥ ৪ ॥

অর্থঃ—মাদ্রেয় নারদাদীনাং (মাদ্রীপুত্রনকুলসহদেবনারদপ্রভৃতীনাং) সখ্যং প্রীত্যা (দাস্যেন) করস্মিতং (যুক্তম্) রুদ্রতাক্ষ্যেয়াদ্বাদীনাং (শিব-গরুড়োক্তব প্রভৃতীনাং) প্রীতিঃ সখ্যেন মিশ্রিতা (সঙ্গতা) ॥ ৮৩ ॥

অর্থঃ—কেচিৎ (গৌড়দেশ্যঃ) অনিরুদ্ধাদিনিপ্তুণাং (অনিরুদ্ধ প্রভৃতয়ঃ) যে নপ্তারঃ পুত্রস্য পুত্রঃ তেষাম্ এবং [অনেন প্রকারেণ] (প্রীতিঃ সখ্যেন মিশ্রিতাঃ) বভাষিরে (কথয়ামাসুঃ) ॥ ৮৪ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃত সিকৌ পশ্চিম বিভাগে ৪র্থ লহর্যা অব্যয়ঃ ॥ * ॥

[ভা ১০।১৩।৩৭] ‘প্রায়ো মায়ান্ত মে ভর্তৃর্নান্যা মেহপি কিমোহিনীতি’ তদ্বাক্যং । তদেবং পৌরাণিকদৃষ্ট্যান্যগ্ৰান্যদপি জ্ঞেয়ম্ । জরদাতীরিকাদীনাং সখ্যামত্র পরিহাসবৃপাংশেনৈব জ্ঞেয়ম্ । রুদ্রস্য তু শ্রীবিষ্ণুজিতাদিরূপেণ জ্ঞেয়ম্ । কেচিদিতি গৌড়দেশ্যানাং পৌত্রাদিভিঃ কিঞ্চিদ্দিনোদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥ ৮১-৮৪ ॥

॥ * ॥ ইতি পঞ্চলহর্যাঙ্কে পশ্চিমবিভাগে বৎসলভক্তিরসলহরী চতুর্থী ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—বলরামের সখ্য, দাস্য ও বাৎসল্য মিশ্রিত । যুধিষ্ঠিরের বাৎসল্য-দাস্য ও সখ্যযুক্ত । উগ্রসেন প্রভৃতির দাস্য বাৎসল্য মিশ্রিত । প্রাচীন গোপীদিগের বাৎসল্য সখ্য মিশ্রিত । মাদ্রীনন্দন নকুল ও সহদেব এবং নারদাদির সখ্য ও দাস্য মিশ্রিত । রুদ্র, গরুড় ও উদ্ববাদির দাস্য, সখ্য মিশ্রিত । অনিরুদ্ধাদি নপ্তুগণের (নাতিদিগের) ও এইরূপ ভাবমিশ্রণের কথা কেহ কেহ বলেন । এইরূপ অপর কোন কোন ভক্তের ভাব মিশ্রণ জানিতে হইবে ॥ ৮১-৮৪ ॥

॥ * ॥ ইতি পশ্চিম বিভাগে বৎসলভক্তিরস নামক ৪র্থ লহরী ॥ * ॥

মধুরভক্তিরসাখ্যা পঞ্চমলহরী

আত্মোচিতৈবিত্তাবাদৈঃ পুষ্টিং নীতা সতাং হৃদি ।

মধুরাখ্যা ভবেভক্তিরসোহসৌ মধুরা রতিঃ ॥ ১ ॥

নিবৃত্তানুপযোগিত্বাদ্দুরূহত্বাদয়ং রসঃ ।

রহস্যত্বাচ্চ সংক্ষিপ্য বিততাজোহপি লিখ্যতে ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ—অসৌ মধুরা রতিঃ আত্মোচিতৈঃ (স্থানুপৈঃ) বিভাবাদৈঃ (বিভাবানুভাবব্যভিচারিভিঃ) সতাং (শ্রীকৃষ্ণবিষয়কতৎকালরতিস্পৃষ্টচিহ্নানাং) সন্নিবেশাণাং ব্রজসুন্দরীগামিত্যর্থঃ (হৃদি হৃদয়ে) পুষ্টিং (পুষ্পকলতাং) নীতা (প্রাপ্তা) মধুরাখ্যাঃ (শৃঙ্গারনামা) ভক্তিরসঃ ভবেৎ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ—নিবৃত্তানুপযোগিত্বাৎ (নিবৃত্তেষু প্রাকৃতশৃঙ্গাররসসামাদৃষ্ট্যা ভাগবতাদপ্যসমাদ্রসাদ্বিরক্তেষু, অনুপযোগিত্বাৎ অযোগ্যত্বাৎ) দুরূহত্বাৎ (দূর্বিতর্ক্যত্বাৎ) রহস্যত্বাৎ (গোপ্যত্বাৎ) চ বিততাজোহপি (বিততানি বিস্তৃতানি অগ্নিনি অংশাঃ যস্য তাদৃশোহপি) অয়ং (মধুরঃ) রসঃ সংক্ষিপ্য (সমাসেন) লিখ্যতে ॥ ২ ॥

টীকা—সতাং শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক-তৎকালরতিস্পৃষ্টচিহ্নানাং সন্নিবেশাণাম্ ॥ ১ ॥

টীকা—নিবৃত্তেষু প্রাকৃতশৃঙ্গাররসসামাদৃষ্ট্যা ভাগবতাদপ্যসমাদ্রসাদ্বিরক্তেষু অনুপযোগিত্বাদযোগ্যত্বাৎ ॥ ২ ॥ (৩-৫)

অথ মধুর নামক মুখ্যভক্তি রস—

শ্লোকার্থ—মধুররতি সাধুদিগের চিত্তে নিজোপযুক্ত বিভাবাদি দ্বারা পুষ্টিপ্রাপ্ত হইলে মধুর নামক ভক্তিরস বলিয়া কথিত হয় ।

শব্দার্থ—সৎ—শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ক তাঁহার কালগণের রতি স্পৃষ্টচিত্ত ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—এই রস বিস্তৃত হইলেও প্রাকৃত শৃঙ্গার রসের সহিত সমতা দৃষ্টিবশতঃ বিরক্তদিগের পক্ষে ও এই ভাগবত রসের অযোগ্যতা এবং দুরূহ ও রহস্য (গোপনীয়ত্ব) প্রযুক্ত এতৎ সম্বন্ধে সংক্ষেপে লিখিত হইতেছে ॥ ২ ॥

তত্র আলম্বনাঃ—

অস্মিন্নালম্বনঃ কৃষ্ণঃ প্রিয়াস্তস্য চ সুদ্রবঃ ॥ ৩ ॥

তত্র কৃষ্ণঃ—

অসমানোর্দ্ধ-সৌন্দর্য্য-লীলা-বৈদগ্ধ্যসম্পদাম্ ।

আশ্রয়ত্বেন মধুরে হরিরালম্বনো মতঃ ॥ ৪ ॥

যথা শ্রীগীতগোবিন্দে—

বিশ্বেশ্বামনুরঞ্জনেন জনয়মানন্দমিন্দীবর

শ্রেণী-শ্যামলকোমলৈরুপনয়নগৈরনঙ্গোৎসবম্ ।

স্বচ্ছন্দং ব্রজসুন্দরীভিরভিতঃ প্রত্যঙ্গমালিভিগত

শৃংগারঃ সখি ! মূর্ত্তিমানিব মধৌ মুক্তো হরিঃ ক্রীড়তি ॥ ৫ ॥

অলম্বনঃ—অস্মিন্ (মধুররসে) কৃষ্ণঃ তস্য সুদ্রবঃ (শোভনে দ্রুবৌ হাসাৎ তাঃ সুন্দর্য্যঃ) প্রিয়াশ্চ (পত্ন্যাশ্চ) আলম্বনঃ (বিষয়াশ্রয়রূপঃ মতঃ) ॥ ৩ ॥

অলম্বনঃ—মধুরে (উজ্জ্বলরসে) অসমানোর্দ্ধ সৌন্দর্য্যালীলাবৈদগ্ধ্যসম্পদাং নাস্তি সমানং তুল্যম্ উর্দ্ধমধিকং চ মতঃ তাদৃশং নিরুপমং সৌন্দর্য্যং কাস্তিঃ লীলা রাসাদিঃ বৈদগ্ধ্যং কলাবিলাস নৈপুণ্যং তান্যেব সম্পদঃ তাসাম্) আশ্রয়ত্বেন (আধারতয়া লক্ষিতঃ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) আলম্বনঃ (বিষয়ালম্বনঃ) মতঃ (কীর্ত্তিতঃ) ॥ ৪ ॥

অলম্বনঃ—হে সখি (বয়স্যো) অনুরঞ্জনেন (অনুরাগেণ) বিশ্বেশ্বাং (সর্ব্বেশ্বাম্) আনন্দং (হর্ষং) জনয়ন্ (উৎপাদয়ন্) ইন্দীবরশ্রেণী শ্যামলকোমলৈঃ (নীলোৎপলরাজিসদৃশকৃষ্ণৈঃ কোমলৈঃ) অঙ্গৈঃ (দেহাবয়বৈঃ অনঙ্গোৎসবং (কন্দর্প জনিতানন্দম্) উপনয়ন্ (প্রাপয়ন্) অভিতঃ (চতুর্দিক্) ব্রজসুন্দরীভিঃ

এই মধুর ভক্তিরসে আলম্বন সমূহ—

শ্লোকার্থ—এই মধুর ভক্তিরসে শ্রীকৃষ্ণ ও তাঁহার সুন্দরী প্রিয়াগণই আলম্বন ॥ ৩ ॥

তন্মধ্যে শ্রীকৃষ্ণ—

শ্লোকার্থ—হাঁহার সমান বা উর্দ্ধ নাই এরূপ সৌন্দর্য্য, লীলা ও রসিকতারূপ সম্পত্তির আশ্রয়রূপে শ্রীকৃষ্ণই এই মধুর ভক্তিরসে আলম্বন বলিয়া কথিত ॥ ৪ ॥

অথ তস্য প্রেয়স্যাঃ—

নব-নব-বরমাধুরী-ধুরীণাঃ

প্রণয়তরঙ্গকরস্থিতান্তরঙ্গাঃ ।

নিজরমণতয়া হরিং ভজন্তীঃ

প্রণমত তাঃ পরমাত্মতাঃ কিশোরীঃ ॥ ৬ ॥

প্রেয়সীষু হরেরাসু প্রবরা-বার্হভানবী ॥ ৭ ॥

(গোকুলকামিনীভিঃ) স্বচ্ছদং (দ্বৈরম্) প্রতাপং (সর্বাবয়বেষু) আলিঙ্গিতঃ
(আলিঙ্গিতঃ) মুখঃ (সুন্দরঃ) হরিঃ (কৃষ্ণঃ) মূর্তিমান্ (স্বশরীরঃ) শৃঙ্গারঃ
(মধুররসঃ) ইব মধৌ (বসন্তে) ক্রীড়তি (বিহরতি) ॥ ৫ ॥

অর্থঃ—নবনবর মাধুরী ধুরীণাঃ (নবনবাসু নূতনতুল্যাসু বরাসু উত্তমাসু
মাধুরীষু স্পৃহণীয় চেষ্টাদিষু ধুরীণাঃ শ্রেষ্ঠাঃ) প্রণয়তরঙ্গ করস্থিতান্তরঙ্গাঃ
(প্রণয়তরঙ্গৈঃ প্রেমোন্মিত্তিঃ করস্থিতানি মিশ্রিতানি অন্তকরণস্য অঙ্গানি
বৃত্তয়ো যাসাং তাঃ) নিজরমণতয়া (স্বপতিতয়া) হরিং (কৃষ্ণং) ভজন্তীঃ
(সেবমানাঃ) তাঃ পরমাত্মতাঃ (অতিবিচিহ্নাঃ) কিশোরী (তরুণীঃ)
প্রণমত ॥ ৬ ॥

টীকা—অন্তরিত্যন্তঃকরণং । প্রণয়তরঙ্গৈঃ করস্থিতানি মিশ্রিতানি
অন্তঃকরণস্যাঙ্গানি বৃত্তয়ো যাসাং তাঃ ॥ ৬ ॥ (৭)

যথা শ্রীগীত গোবিন্দে—

শ্লোকার্থ—যিনি অনুরজনদ্বারা অর্থাৎ অনুরাগ জন্মাইয়া বিশ্বস্থজনগণের
আনন্দ উৎপাদন করিতেছেন, যিনি নীল কমল সমুহতুল্য শ্যামবর্ণ ও
কোমল অঙ্গদ্বারা গোপরামাগণের অনঙ্গোৎসব কাম জনিত আনন্দ
জন্মাইতেছেন, যাঁহার প্রতিঅঙ্গ ব্রজসুন্দরীগণদ্বারা স্বচ্ছন্দে আলিঙ্গিত
হইতেছে, সেই মনোহর প্রীকৃষ্ণ মূর্তিমান্ শৃঙ্গার রসের ন্যায় বসন্ত ঋতুতে
বিহার করিতেছেন ॥ ৫ ॥

অথ শ্রীকৃষ্ণের প্রেয়সীবর্গ—

শ্লোকার্থ—যাঁহারা নূতন নূতন মাধুর্য্যভাবের আধার স্বরূপ, যাঁহাদের
অন্তঃকরণ বৃত্তিসমূহ প্রণয়তরঙ্গ মিশ্রিত ও যাঁহারা স্বীয় রমণরূপে প্রীকৃষ্ণকে
ভজন করিতেছেন, সেই পরমাত্মতা কিশোরীগণকে আমি প্রণাম করি ॥ ৬ ॥

অস্যা রূপম্—

মদচকিতচকোরী-চারুতাচোরদৃষ্টি-
বদনদমিতরাকারোহিণীকান্তকীর্তিঃ ।
অবিকলকলধৌতোদ্ধৃতিধৌরেন্নকশ্রী-
মধুরিমমধুপাত্রী রাজতে পশ্য রাধা ॥ ৮ ॥

অস্যা রতিঃ—

নশ্মেমান্তৌ মম নিশ্চিন্তোরুপরমানন্দোৎসবায়ামপি
শ্রোত্রগ্যাস্ততটীমপি ক্ষুণ্টমনাধায় স্থিতোদ্যম্মুখী ।
রাধা লাম্ববম্প্যনাদরগিরাং ভঙ্গীভিরাভম্বতী
মৈত্রীগৌরবতোহপ্যসৌ শতশুণাং মৎপ্রীতিমেবাদধে ॥ ৯ ॥

অর্থঃ—আসু হরেঃ (কৃষ্ণস্য) প্রেমসীমু (প্রিয়তমাসু) বার্ষভানবী
(বৃষভানুদুহিতা শ্রীমতী রাধা) প্রবরা (শ্রেষ্ঠা) ॥ ৭ ॥

অর্থঃ—মদচকুরচকোরী চারুতা চোরদৃষ্টিঃ (মদেন মত্ততয়া চকুরা
চপলা যা চকোরী পক্ষিণী বিশেষঃ তস্যাঃ চারুতাং সৌন্দর্য্যং চোরয়তি দৃষ্টিঃ
চক্ষুঃ যস্যঃ সা) বদনদমিতরাকারোহিণীকান্তকীর্তিঃ (বদনেন মুখেন তৎ-
কাত্ত্যা দমিতা উপরতা রাকায়ঃ পূর্ণিমায়াঃ রোহিণীকান্তস্য চন্দ্রস্য কীর্তিঃ
যশঃ যস্যঃ সা) অবিকলকলধৌতোদ্ধৃতিধৌরেন্নকশ্রীঃ (অবিকলস্য শুদ্ধস্য
কলধৌতস্য সুবর্ণস্য উদ্ধৃতৌ উৎকম্পে ধিক্কারে ধৌরেন্নিকা সমর্থ্য শ্রীঃ শোভা
যস্যঃ সা) মধুরিমমধুপাত্রী (মধুরিমা মাধুর্য্যং স এব মধু আসবঃ তস্য
পাত্রী আধারঃ) রাধা রাজতে (দীপ্যতে) পশ্য (অবলোকয়) ॥ ৮ ॥

টীকা—মদেন চকিতা চপলা যা চকোরী । চকিতেতি পাঠে লক্ষণয়া স
এবার্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের এই প্রেমসীগণ মধ্যে বৃষভানুনন্দিনী শ্রীরাধিকা
সর্ব প্রধান ॥ ৭ ॥

শ্রীরাধিকার রূপ—

শ্লোকার্থ—যাঁহার লোচন আনন্দ দ্বারা চপল চকোরীর সৌন্দর্য্যহরণ
করিয়াছে, যাঁহার বদন পূর্ণচন্দ্রের খ্যাতিকেও পরাভব করিতেছে এবং
যাঁহার প্রতিবন্ধনের সৌন্দর্য্যেরও অগ্রগামী সেই নাধুর্য্যের মধুপাত্রী শ্রীরাধিকা,
ঐ দেখ, বিরাজ করিতেছেন ॥ ৮ ॥

তত্র কৃষ্ণরতি যথা শ্রীগীতগোবিন্দে---

কংসারিরপি সংসারবাসনাবন্ধশৃঙ্খলাম্ ।

রাধামাধায় হৃদয়ে ততাজ ব্রজসুন্দরীঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ—রাধা নির্মিতোরূপ পরমানন্দোৎসবায় (নির্মিতঃ রচিতঃ উরূর্মহান্ পরমানন্দমুৎসূতে জনয়তীতি পরমানন্দোৎসবঃ যয়া তস্যাং) মম নশ্মোক্তৌ (পরিহাসভাষণে) অপি শ্রোত্রস্য (কর্ণস্য) অন্ততটীমপি (প্রান্ত-ভাগমপি) স্ফুটং (প্রকটম্) অনাধায় (অদভা, অলঙ্কিততয়া তু আধায় ইতি ব্যজতে [স্থিতা] উদ্যমুখী সপ্রণয়গর্বাদ্ (উর্দ্ধদৃষ্টিঃ) অনাদরগিরাং ভঙ্গীভিঃ (অনাদরসূচকবাক্য বিন্যাসেঃ) লাঘবম্ (মদীয়নশ্মোক্তৌ অগৌরবম্) অপি আত্মবতী (বিস্তারয়তী ব্যঞ্জনাত্মা তু গৌরবমেব ব্যঞ্জয়তীতি ব্যজিতম্ (মৈত্রী-গৌরবতঃ (অন্যভক্তকৃতমৈত্রীগৌরবাভ্যাং সকাশাৎ) অপি শতগুণাং (শত-গুণিতাং) মৎপ্রীতিং (ময়ানন্দম্) এব আদখে (চকার) ॥ ৯ ॥

অর্থঃ--কংসারি (কংসস্য অরিঃ অরিভাবেন সংসার নাশক) অপি [স্বয়ং] সংসারবাসনাবন্ধশৃঙ্খলাম্ (সংসারবাসনয়া বস্ততস্ত সম্যক্ সারে উৎকৃষ্টে যা বাসনা অনুভবজন্য সংস্কারঃ তয়া বন্ধঃ রচিতঃ প্রেমময় শৃঙ্খলঃ নিগড়ঃ যস্যা তাং) রাধাং হৃদয়ে (বক্ষসি) আধায় (কৃত্বা) ব্রজসুন্দরীঃ (গোকুলারাজাঃ) ততাজ (জহৌ) ॥ ১০ ॥

টীকা—স্ফুটিমিত্যেনালঙ্কিততয়া ত্বাধায় স্থিতেতি ব্যজিতম্ । উদ্যমুখী উর্দ্ধদৃষ্টিঃ সপ্রণয়গর্বাদিতি ভাবঃ । নশ্মোক্তাবিত্যস্য লাঘবমিত্যেনোপাস্থয়ঃ । ভঙ্গীভিরিতি ব্যঞ্জনাত্মা তু গৌরবমেব ব্যঞ্জয়তীতি ব্যজিতম্ ॥ ৯ ॥

টীকা—বস্ততস্ত সম্যক্ সারঃ সংসার ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥ (১১-১৩)

শ্রীরাধিকার রতি—

শ্লোকার্থ—আমার রচিত উৎকৃষ্ট পরমানন্দোৎসব পূর্ণ পরিহাসোজ্জ্বলিত শ্রীরাধা কর্ণের প্রান্তদেশ প্রকাশ্যে যেন স্থাপন না করিয়া (কিন্তু অলঙ্কিতে স্থাপন করিয়া) উর্দ্ধদৃষ্টি হইয়া অনাদর সূচক বাক্যভঙ্গী দ্বারা উক্ত নশ্মোক্তির লাঘব প্রকাশ করিয়া মৈত্রী গৌরব জাতপ্রীতি অপেক্ষা শতগুণ আমার প্রীতি উৎপাদন করিতেছে ॥ ৯ ॥

এস্থলে শ্রীকৃষ্ণের রতি, যথা—

শ্লোকার্থ—রাসলীলাকালে শ্রীরাধা মান করিয়া রাসমণ্ডলী ত্যাগ করিয়া

মথা উদ্দীপনাঃ—

উদ্দীপনা ইহ প্রোক্তা মুরলীনিঃস্বনাদয়ঃ ॥ ১১ ॥

মথা পদ্যাবল্যাম্—

গুরুজনগঞ্জনমযশো, গৃহপতিচরিতঞ্চ দারুণং কিমপি ।

বিস্মারয়তি সমস্তং, শিব শিব মুরলী মুরারাতেঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ মধুরসে মুরলীনিঃস্বনাদয়ঃ (বংশীনাদপ্রভৃতয়ঃ)
উদ্দীপনাঃ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—শিব শিব (অব্যয়মাশ্রম্যে) মুরারাতেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) মুরলী
(বংশী) গুরুজনগঞ্জনং (পিত্রাদীনাং ভৎসনং) অযশঃ (নিন্দাম্) কিমপি
দারুণং (ভীষণং) গৃহপতিচরিতং (গৃহস্বামিনঃ স্বভাবম্) চ সমস্তং (সকলং)
বিস্মারয়তি ॥ ১২ ॥

চলিয়া গেলে, সম্পূর্ণ সাররূপ রাসলীলা বাসনায় আবদ্ধ শৃঙ্খলরূপ শ্রীরাধাকে
চিন্তা করিতে করিতে অপর ব্রজসুন্দরীগণকে ত্যাগ করতঃ রাসমণ্ডলী ছাড়িয়া
শ্রীকৃষ্ণ (রাধা অন্তেষণে) চলিয়া গেলেন ॥ ১০ ॥

“শতকোটি গোপি-সঙ্গে রাস-বিলাস ।
তার মধ্যে এক-মুর্ভো রহে রাধা-পাশ ॥
সাধারণ-প্রেমে দেখি সর্বত্র ‘সমতা’ ।
রাধার কুটিল-প্রেমে হইল ‘বামতা’ ॥
ক্লেদ করি’ রাস ছাড়ি’ গেলা মান করি’ ।
তারে না দেখিয়া ব্যাকুল হৈল শ্রীহরি ॥
সম্যক্‌সার বাসনা কৃষ্ণের রাসলীলা ।
রাসলীলা-বাসনাতে রাধিকা শৃঙ্খলা ॥
তাঁহা বিনু রাসলীলা নাহি ভায় চিন্তে ।
মণ্ডলী ছাড়িয়া গেলা রাধা অন্তেষিতে ॥

চৈঃ চৈঃ মধ্য অষ্টম পঃ
১০৯—১১৪ সংখ্যা

অথ উদ্দীপন সমূহ—

শ্লোকার্থ—মধুর ভক্তিরসে মুরলীরবাদি উদ্দীপন বলিয়া কথিত হয় ॥১১॥

অথ অনুভাবাঃ—

অনুভাবান্ত কথিতা দৃগন্তেক্সা-স্মিতাদয়ঃ ॥ ১৩ ॥

যথা ললিতমাধবে—

কৃষ্ণাপাঙ্গতরঙ্গিতদ্যুমণিজাসন্তেদবেণী-কূতে

রাধায়াঃ স্মিতচন্দ্রিকাসুরধুনীপুরে নিপীয়ায়ুতম্ ।

অন্তস্তোষতুহারসংপ্লবলব্যাণীতাপোদগমাঃ

ক্রান্ত্বা সপ্ত জগন্তি সম্প্রতি বয়ং সর্বোদ্ধমধ্যাস্মহে ॥ ১৪ ॥

অন্নয়—দৃগন্তেক্সাস্মিতাদয়ঃ (দৃগন্তেন অপাঙ্গেন যা ঈক্ষা দর্শনং সা চ স্মিতমীষক্সাস্যং চ তদাদয়ঃ) অনুভাবাঃ কথিতাঃ (প্রোক্তাঃ) ॥ ১৩ ॥

অন্নয়ঃ—বয়ং কৃষ্ণাপাঙ্গতরঙ্গিতদ্যুমণিজাসন্তেদবেণীকূতে (শ্রীকৃষ্ণস্য অপাঙ্গ নৈত্রপ্রান্তসমীপদেশে এব তরঙ্গিতা তরঙ্গবদাচরণম্ অস্যা অস্তীতি তরঙ্গিতা তরঙ্গ বিশিষ্টা দ্যুমণিজা সূর্যাতনয়া যমুনা তত্র সন্তেদেন মিলনেন ত্রিবেণীকূতে) রাধায়াঃ স্মিত চন্দ্রিকাসুরধুনীপুরে (ঈষক্সাস্য জ্যোৎস্নারূপ-গঙ্গাপ্রবাহে) অমৃতং (জলং) নিপীয়া (পীত্বা) অন্তস্তোষতুহারসংপ্লবলব-ব্যাণীতাপোদগমাঃ (অপাঙ্গরূপ যমুনা স্মিতরূপগঙ্গায়োর্মিলনে মাধুর্যং দৃষ্ট্বা অন্তঃকরণস্য যঃ তোষঃ প্রমোদঃ স এব তুহারঃ শীতলজলং তন্মিন্ সংপ্লব-লবেন স্নানলেনেন ব্যাণীতাঃ নিরন্তা নানাবিধা তাপোদগমাঃ শ্বাসাং বয়ং) সপ্ত জগন্তি (লোকান্) ক্রান্তাঃ (অতিক্রম্য) সর্বোদ্ধং (সর্বেষামুপরি লোকং বৈকুণ্ঠং) অধ্যাস্মহে (বসামঃ) ॥ ১৪ ॥

টীকা—কৃষ্ণাপাঙ্গতরঙ্গিতাপাঙ্গ-শব্দোহপাঙ্গসমীপদেশ-বাচকঃ, শিতাপাঙ্গ-শব্দবৎ ‘অপাঙ্গো নৈত্রয়োরভাবিত্যত্র তৎসমীপদেশোহপি বাচয়িতুং শক্যতে। নৈত্রবহির্ভাগস্যাপি নৈত্রান্তঃপাতাৎ। যথোক্তং শ্রীগোপালস্তবে—নীলেন্দীবর-লোচনমিতি। ততস্তৎসমীপদেশতদেক-দেশয়োরৈক্যাভাত্তরঙ্গিতস্য দ্যুমণিজাত্বেন রূপকং যুক্তমেব জ্ঞেয়ম্। তরঙ্গিতেতি তু ক্যণ্ডর্থক্লিবন্তধাতোৰ্ভাবে নিষ্ঠা ॥ ১৪ ॥

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—শিব শিব! মুরারি শ্রীকৃষ্ণের মুরলী গুরুজনের গজনা, অযশ ও গৃহপতির (স্বামীর) অনির্বচনীয় গুণানক চরিত্র ইত্যাদি সমস্তই বিস্মরণ করায় ॥ ১২ ॥

অথ (মধুর ভক্তিরসে) অনুভাব সমুহ—

শ্লোকার্থ—নয়নপ্রান্ত দ্বারা নিরীক্ষণ (কটাক্ষ), হাস্যাদি মধুর ভক্তিরসে অনুভাব বলিয়া কথিত হয় ॥ ১৩ ॥

অথ সাত্ত্বিকাঃ, যথা পদ্যাবল্যাম্—

কামং বপুঃ পুলকিতং নয়নে ধৃত্যশ্চে

বাচঃ সগদগদপদাঃ সখি! কম্পি বক্ষঃ।

জ্ঞাতং মুকুন্দমুরলীরবমাধুরী তে

চেতঃ সুধাংশুবদনে! তরলীকরোতি ॥ ১৫ ॥

অথ ব্যাভিচারিণঃ—

আলসৌগ্ৰ্যে বিনা সর্কে বিজ্ঞেয়া ব্যাভিচারিণঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ—হে সুধাংশুবদনে (চন্দ্রমুখি) সখি! (বয়সে) তে (তব) বপুঃ (শরীরং) কামং (অতিশয়ং) পুলকিতং (রোমাঞ্চিতং) নয়নে (নেত্রে) ধৃত্যশ্চে (অশ্রুপূর্ণং) বাচঃ (বাক্যানি) সগদগদপদাঃ (সগদগদানি অব্যক্তা-ক্ষরাণি পদানি যাসু তাদৃশ্যঃ) বক্ষঃ (উরঃ) কম্পি (জাতবেপথু অতএব) জ্ঞাতং মুকুন্দমুরলীরবমাধুরী (কৃষ্ণস্য বেণুনাদমাধুর্যং) চেতঃ (চিত্তং) তরলীকরোতি (ক্ষোভয়তি) ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ—আলসৌগ্ৰ্যে বিনা (সন্তোগান্তে যৎ আলস্যং সামর্থ্যসম্ভাব্যেহপি ক্রিয়ানুস্মৃতা, উগ্র্যং প্রিয়সঙ্গভঙ্গে যা উগ্রতা তদতিরিক্তে আলসৌগ্ৰ্যে বিনা) সর্কে ব্যাভিচারিণঃ বিজ্ঞেয়াঃ (অবগম্যব্যঃ) ॥ ১৬ ॥

টীকা—শ্রুতমাণং মুরলীরবং লক্ষীকৃত্য কাচিদাহ—কামমিতি ॥ ১৫ ॥

টীকা—আলসৌগ্ৰ্যে বিনা ইতি যথাক্রমং সন্তোগান্তপ্রিয়সঙ্গভঙ্গকরাভ্যা-মন্যত্র জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৬ ॥ (১৭)

যথা ললিতমাধবে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের অপাস্তরঙ্গরূপ যমুনা মিলনদ্বারা বেণীকৃত শ্রীরাধার মন্দ হাস্যরূপ গঙ্গাপ্রবাহে অমৃত পান করিয়া অন্তঃকরণের সন্তোষ (চিত্তপ্রসাদ) রূপ তুম্বার সংশ্রবের লেশমাত্র দ্বারা তাপোঙ্গম নিবারণ পূর্বক সপ্ত জগৎ আক্রমণ করিয়া আমরা সম্প্রতি সকলের উপরে অবস্থান করিতেছি ॥ ১৪ ॥

অথ (মধুর ভক্তিরসে) সাত্ত্বিকভাব সমূহ—

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—সখি চন্দ্রবদনে! তোমার শরীর যথেষ্ট রোমাঞ্চিত, নয়নদ্বয়

তত্র নির্বোধো, যথা পদ্যাবল্যাম্—

মা মুঞ্চ পঞ্চশর ! পঞ্চশরীং শরীরে
মা সিঞ্চ সাম্ভ্র-মকরন্দরসেন বায়ো !
অঙ্গানি তৎপ্রণয়ভঙ্গ-বিগহিতানি
নালস্মিতুং কথমপি ক্ষমতেহ্য জীবঃ ॥ ১৭ ॥

হর্ষো, যথা দানকেলিকৌমুদ্যাম্—

কুবলয়বুবতীনাং লেহয়ম্মক্ষিত্ত্বান্
কুবলয়-দলনক্ষ্মী-লঙ্গিমাঃ স্বাগভাসঃ ।
মদকল-কলভেন্দ্রোল্লঙ্ঘি-লীলা-তরুণঃ
কবলয়তি ধৃতিং মে ক্ষাধরান্গধূর্তঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে পঞ্চশর (হে কাম) অদ্য শরীরে (দেহে) পঞ্চশরীং (পঞ্চানাং শরানাং বাণানাং সম্মোহনোন্মাদনশোষণ তাপনস্তন্তনা-থানাং, ‘অরবিন্দমশোকঞ্চ চূতঞ্চ, নবমলিকাঃ । রক্তোৎপলঞ্চ পঞ্চৈতে পঞ্চ-বাণস্যাসায়কাঃ’ ইত্যুক্তপঞ্চকানাং বা সমাহারঃ তাং) মা মুঞ্চ (ন নিষ্কিপ) হে বায়ো ! [তয়া আনীতেন] সাম্ভ্রমকরন্দরসেন (পুষ্পবাটিকাস্থ মকরন্দ-রসসম্বন্ধি শৈত্য সৌগন্ধ্যেন) মা সিঞ্চ [অয়ং] জীবঃ (মল্লক্ষণঃ) তৎপ্রণয়ভঙ্গ-বিগহিতানি (তস্য প্রিয়স্য প্রণয় ভঙ্গেন প্রার্থনাবিঘাতেন স্নেহচ্ছেদেন বা বিগহিতানি নিন্দিতানি) অঙ্গানি কথমপি আলস্মিতুং (ধতুং) ন ক্ষমতে ॥ ১৭ ॥

অশ্রুপূর্ণ গদগদ বাক্য, বন্ধঃস্থল কম্পযুক্ত, ইহা দেখিয়া বুঝিতে পারিলাম যে শ্রীকৃষ্ণের মুরলীর রব মাধুর্য্য তোমার চিত্তকে তরল করিয়াছে ॥ ১৫ ॥

অথ (উক্তরসে) ব্যাভিচারিভাব সমূহ—

শ্লোকার্থ—মধুর ভক্তিরসে আলস্য ও উগ্রতা ব্যতীত সমস্ত ব্যাভিচারিভাব হইয়া থাকে । এখানে সম্ভোগান্তে যে আলস্য এবং প্রিয়সঙ্গভঙ্গজনিত উগ্রতা ব্যাভিচারিভাব হইবে, অন্য আলস্য বা উগ্রতা হইবে না ॥ ১৬ ॥

তন্মধ্যে নির্বোধ, যথা—

শ্লোকার্থ—মানভঙ্গের পর কোন কলহান্তরিতা বলিতেছেন, হে কম্পর্প ! তুমি আমার শরীরে পঞ্চশর নিষ্ক্ষেপ করিও না । হে বায়ু ! তুমি বন পুষ্পরসে আমার শরীর সিঞ্চ করিও না । অদ্য শ্রীকৃষ্ণের প্রণয়ভঙ্গবশতঃ নিন্দিত অঙ্গ সকলকে জীবন ধারণ করিতে কি কোন মতে সমর্থ হয় ? ॥ ১৭ ॥

অথ স্থায়ী—

স্থায়ী ভাবো ভবত্যত্র পূর্বোক্তা মধুরা রতিঃ ॥ ১৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—মদকলকলভেন্দ্রোল্লিখলীলাতরঙ্গঃ (মদকলঃ মদোৎকটঃ যঃ কলভেন্দ্রঃ করিশাবকোত্তমঃ তমুল্লগ্ণয়ত্যতিব্রূমতি লীলাতরঙ্গঃ বিলাসোন্মিঃ মস্যঃ সঃ) ক্ষাধরারণ্যধূর্তঃ (গোবর্দ্ধনবনচারিশূর্তঃ) কুবলয়যুবতীনাং (কুবলয়ং ভূমণ্ডলং তত্র যা যুবতয়াঃ তরংগ্যস্তাসাম্) অক্ষিভ্ৰুগ্ণান্ (নয়নভ্রমরান্) কুবলয়দললক্ষ্মীলসিমাঃ (কুবলয়দলগাং নীলোৎপলপত্রগাং যা লক্ষ্মীঃ শোভা ততুল্যা লসিমা মনোহরতা হাসাং তথাভূতাঃ) স্বাসভাসঃ (নিজাসকান্তীঃ) লেহয়ন্ (আশ্বাদয়ন্ পায়য়ন্) মে (মম) ধৃতিং (মনসোহচাঞ্চলাং) কবলয়তি (গ্রসতে) ॥ ১৮ ॥

অঙ্গয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ মধুরে) পূর্বোক্তা (পূর্বং মিথোহরেমৃগাক্ষ্যশ্চ সন্তোগসাদিকারণত্বেন উক্তা কথিতা) মধুরা রতিঃ স্থায়ীভাবঃ (কথিতঃ) ॥ ১৯ ॥

টীকা—কুবলয়েতি । প্রথমং কুবলয়ং ভূমণ্ডলং, দ্বিতীয়ং নীলোৎপলম্ । অত্র স্বাসভাসাং মধুত্বেন যদ্রূপকং (ন) কৃতম্, অতএব লেহয়নিত্যস্য পানার্থকাস্বাদার্থো ন বিবক্ষিতঃ, কিন্ত্বাসক্তিমাত্রার্থঃ ; অতঃ প্রত্যবসানপর্যায়-পান-ভোজনার্থত্বাভাবাদপ্যগান্ত-কর্তৃণামক্ষিভ্ৰুগ্ণাং গান্তকর্মকত্বং ন কৃতং, ক্ষাধরাস্তত্র প্রকরণপ্রাপ্তঃ শ্রীগোবর্দ্ধনঃ, অতএব নায়কস্যাস্য শ্রীকৃষ্ণত্বং ব্যক্তং, ধূর্তপদমত্র নন্দর্মা প্রযুক্তমিতি রসাবহম্ । যথা [ভা ১০।৩১।১৬] ‘কিতব যোষিতঃ কস্তাজেনিশী’ত্যত্র কিতবপদং প্রণয়কোপোত্তমিতি ॥ ১৮ ॥ (১৯)

হর্ম্য, যথা দানকেলীকৌমুদীতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধা কহিলেন, মত্ত করিশাবকের লীলা পরাজয়কারী লীলাতরঙ্গ বিশিষ্ট পর্বতারণ্যস্থ এই ধূর্ত ভূমণ্ডলবর্তী যুবতীদিগের নয়নভ্রমকে নীলোৎপলদলের শোভা অতিক্রমকারী কাণ্ডবিশিষ্ট নিজ অঙ্গদ্যুতি আশ্বাদন করাইয়া আমার ধৈর্য্য বিনষ্ট করিল ॥ ১৮ ॥

অথ উক্তরসে স্থায়ী ভাব—

শ্লোকার্থ—পূর্বোক্ত মধুরতিই মধুর ভক্তিরসে স্থায়ী ভাব হয় ॥ ১৯ ॥

যথা পদ্যাবল্যম্—

জুবল্লি-তাণ্ডবকলা-মধুরাননশ্রীঃ
কঙ্কেল্লিকোরক-করস্থিত-কর্ণপূরঃ ।
কোহয়ং নবীন-নিকষোপলতুল্যবেশো
বংশীরবেণ সখি ! মামবশীকরোতি ? ॥ ২০ ॥
রাধামাধবয়োরেব ক্বাপি ভাবৈঃ কদাপ্যসৌ ।
সজাতীয়-বিজাতীয়ৈনৈব বিচ্ছিদ্যতে রতিঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ—হে সখি (বয়স্যে) জুবল্লিতাণ্ডবকলামধুরাননশ্রীঃ (জুবল্ল্যাঃ
জলতারাঃ তাণ্ডবকলয়া নিত্যবিদ্যায়া মধুরা মনোজ্ঞা আননশ্রীঃ মুখকান্তির্যস্য সঃ)
কঙ্কেল্লিকোরক-করস্থিতকর্ণপূরঃ (কঙ্কেল্লিকোরকেন অশোককলিকয়া করস্থিতঃ
সুভ্রুতঃ কর্ণপূরঃ কর্ণালঙ্কারো যস্য সঃ) নবীননিকষোপমতুল্যবেশঃ (পীতাস্বরত্বেন
নূতনশাণপ্রসূরতুল্যবেশ ইত্যর্থঃ) অয়ং কঃ (অনির্বচনীয়ঃ পুরুষঃ) মাং
বংশীরবেণ (মুরলীশব্দেন) অবশীকরোতি (ন বিদ্যাতে কিঞ্চিদপি বশং যস্যঃ
স্যা অবশা, অবশা বশা করোতি অবশীকরোতি) ॥ ২০ ॥

অর্থঃ—কদাপি (কস্মিন্ কালেহপি) ক্বাপি (কুত্রাপি) রাধামাধবয়োরেব
[ন তু প্রেয়সান্তরমাধবয়োঃ] অসৌ রতিঃ (সব্যাজ পরস্পরদর্শনাদিময়ী)

টীকা—বল্লীশব্দস্য হ্রস্বাশ্বত্বং “নবনাগবল্লিদলপুগরদ” ইতি মাঘকাব্য-
দৃষ্ট্যা “মল্লীবল্লিচঞ্চৎপরাগ” ইতি শ্রীগীতগোবিন্দাদিদৃষ্টিপরম্পরয়া চ,
ভ্রুয়ুঃমতি বা পঠনীয়ং ; নবীননিকষেতি পীতাস্বরত্বেন নিকষোপলতুল্যবেশ
ইত্যত্র মধ্যপদলোপিত্বাদ্বেশশব্দোহত্র স্বর্ণরেখাস্থানীয়-পরিধানার্থঃ । অবশী-
করোতীতি ন বিদ্যাতে কিঞ্চিদপি বশং যস্যাস্তাদুশীকরোতি, যদ্বা অবশা স্বতন্ত্রা
তাদুশীকরোতি লভিষ্যতমর্যাদীকরোতীত্যর্থঃ । অন্তততদ্বাবে চি-প্রত্যয়ঃ,
কঙ্কেল্লিরশোকঃ ॥ ২০ ॥

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—হে সখি ! হাঁহার ভুলতার নৃত্যকলা দ্বারা মুখশ্রী অতিশয়
মধুর, হাঁহার কর্ণভূষণ অশোক কলিকায় সুশোভিত এবং হাঁহার বসন পীতবর্ণ
ইনি কে ? ইনি যে বংশীরবে আমাকে অবশ করিলেন ॥ ২০ ॥

ঘোরা খণ্ডিতশঙ্খচূড়মজিরং রুক্মে শিবা তামসী
 ব্রহ্মনিষ্ঠশ্বসনঃ শমস্তুতি-কথা প্রালেয়মাসিঞ্চতি ।
 অগ্রে রামঃ সুধারুচির্বিজয়াতে কৃষ্ণপ্রমোদোচিতং
 রাধায়ান্তদপি প্রফুল্লমভজন্ শ্লানিং ন ভাবান্মুজম্ ॥ ২৩ ॥
 স বিপ্রলস্ত-সন্তোগভেদেন দ্বিবিধো মতঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ—ঘোরা (ভীষণা) তামসী (তমোগুণময়ী) শিবা (শৃগালজাতিঃ
 অম্বুজপক্ষে তৎপ্রতি অশিবা অমঙ্গলা তামসী রাগ্নিঃ) খণ্ডিত শঙ্খচূড়ম্ (খণ্ডিত
 শঙ্খচূড়স্তদাখ্যো যক্ষো যত্র তাদৃশম্) অজিরম্ (ক্রীড়াগনম্) রুক্মে (আরাগোতি)
 ব্রহ্মনিষ্ঠশ্বসনঃ (ব্রহ্মনিষ্ঠঃ ব্রহ্মনিষ্ঠবর্গঃ স এব শ্বসনঃ বায়ুঃ)
 শমস্তুতিকথাপ্রালেয়ম্ (শমস্য মানসে নির্বিকল্পত্বস্য স্তুতিকথা প্রশংসাবাদঃ সা
 এব প্রালেয়ং হিমম্) আসিঞ্চতি (বর্ষতি) অগ্রে (সম্মুখে) রামঃ সুধারুচিঃ
 (রামঃ বলরাম এব সুধারুচি চন্দ্রঃ) বিজয়াতে (সর্বোৎকর্ষেণ বর্ততে) তদপি
 (তথাপি) কৃষ্ণ-প্রমোদোচিতম্ (কৃষ্ণস্য আনন্দনে যোগ্যম্) প্রফুল্লম্
 (প্রস্ফুটিতম্) রাধায়াঃ ভাবান্মুজম্ (ভাবপদমম্) শ্লানিং (মালিন্যম্)
 ন অভজন্ (ন প্রাপ্তম্) ॥ ২৩ ॥

টীকা—ভাবপক্ষে খণ্ডিতঃ শঙ্খচূড়স্তদাখ্যো যক্ষো যত্র তাদৃশমজিরং
 ক্রীড়াগনম্ । তামসী তমোগুণময়ী শিবা শৃগালজাতিঃ । রুক্মে আরাগোতি,
 অম্বুজপক্ষে তৎপ্রতি অশিবা অমঙ্গলা তামসী রাগ্নিঃ । এবমুভয়ত্র ব্রহ্মনিষ্ঠা
 বর্গঃ স এব শ্বসনঃ ইত্যাদি যোজ্যম্ । ক্রমেণ তত্তাববিরোধিনো ভয়ানক-
 শাস্ত-বৎসলা দর্শিতাঃ । অম্বুজবিরোধিনশ্চ রাগ্নি-প্রালেয়-সুধারুচয়ঃ ।
 তস্মাদন্থানাদম্বুজং তত্ত্বৎসম্বন্ধেন শ্লানিং প্রাপ্ণোতি তথা তু তদভাবান্মুজং
 ন প্রাপ্ণোতীতি বিশেষোক্তি নামাঙ্গকারঃ ॥ ২৩ ॥

শ্লোকার্থ—একদিকে ক্রীড়াগনে শঙ্খচূড় যক্ষ খণ্ডিত হইয়া পড়িয়া
 রহিয়াছে । তমোগুণময়ী ভয়ঙ্করা শৃগালজাতি তাহাকে বিরিয়া রহিয়াছে
 অন্যদিকে ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্রাহ্মণাদি রূপ বায়ু, শান্তিবোধক স্তুতি কথা রূপ হিম
 সকল সেচন করিতেছেন । সম্মুখে বলরাম-রূপ চন্দ্র শোভা পাইতেছেন ।
 তথাপি শ্রীকৃষ্ণের প্রমোদোচিত শ্রীরাধার ভাবপদম শ্লান হয় নাই, প্রফুল্লই
 রহিয়াছে ।

তত্র বিপ্রলম্ভঃ—

স পূর্বরাগো মানশ্চ প্রবাসাদিময়স্তথা ।

বিপ্রলম্ভো বহুবিধো বিদ্বত্তিরিহ কথ্যতে ॥ ২৫ ॥

তত্র পূর্বরাগঃ—

প্রাগসঙ্গতয়োৰ্তাবঃ পূর্বরাগো ভবেদ্রয়োঃ ॥ ২৬ ॥

অন্নয়ঃ—সঃ (প্রথমমুক্তো মধুরাখ্যো ভক্তিরসঃ) সন্তোগবিপ্রলম্ভভেদেন (উভয়োর্বিশেষণ) দ্বিবিধঃ (দ্বিপ্রকারঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ২৪ ॥

অন্নয়ঃ—বিদ্বত্তিঃ (পণ্ডিতৈঃ) ইহ (অস্মিন্ মধুরে) সঃ বিপ্রলম্ভঃ পূর্বরাগঃ মানঃ তথা প্রবাসাদিময়শ্চ (ইতি) বহুবিধঃ (বহুপ্রকারঃ) কথ্যতে (কীর্ত্যতে) ॥ ২৫ ॥

অন্নয়ঃ—প্রাক্ (পূর্বস্মিন্) অসঙ্গতয়োঃ (অমিলিতয়োঃ) দ্রয়োঃ (কান্তয়োঃ) ভাবঃ (প্রাপ্ত্যভিলাষঃ) পূর্বরাগঃ ভবেৎ ॥ ২৬ ॥

টীকা—স প্রথমমুক্তো মধুরাখ্যো ভক্তিরসঃ ॥ ২৪ ॥ (২৫)

টীকা—প্রাগিত্যত্র দ্রয়োৱিতি কান্তয়োঃ পূর্বরাগো ভক্তিরসস্ত্বেনোচ্যতে, কান্তস্য তু তদুদ্দীপনত্বেন গম্যতে । এবমুত্তরত্রাপি ॥ ২৬ ॥ (২৭)

ভাবপক্ষে—তামসী (অন্ধকার রাগিণী) ও শিবা (শুগল জাতি), শঙ্খচক্রে খন্ডিত দেহ ভয়ানক রস, বৃক্ষনিষ্ঠগণের স্তুতি শান্ত রস, বলদেবের বাৎসল্য রস, এই সব মধুর ভাব বিরোধী হইলেও শ্রীরাধিকার ভাবের শ্লানি হয় নাই ।

অম্বুজ (পদ্ম) পক্ষে --- অশিবা—অমঙ্গল ।

তামসী--রাগি, প্রাণেয়--হিম, সুধারূচি চন্দ্র এই সকল অম্বুজ বিরোধী ॥ ২৩ ॥

শ্লোকার্থ---মধুর ভক্তিরস বিপ্রলম্ভ ও সন্তোগ ভেদে দুই প্রকার বলিয়া কথিত হয় ॥ ২৪ ॥

তন্মধ্যে বিপ্রলম্ভ---

শ্লোকার্থ---পণ্ডিতগণ পূর্বরাগ, মান, প্রবাসাদিময় ভেদে বিপ্রলম্ভকে বহুপ্রকার বলিয়া কীর্তন করেন ॥ ২৫ ॥

তন্মধ্যে পূর্বরাগ---

শ্লোকার্থ---অমিলিত কান্তা ও কান্তের (মিলনের) পূর্বে পরস্পরের ভাবকে পূর্বরাগ বলে । কান্তার পূর্বরাগ ভক্তিরস এবং কান্তের পররাগ ভক্তিরসের উদ্দীপন বলিয়া কথিত হয় ॥ ২৬ ॥

যথা পদ্যাবল্যাম্—

অকস্মাদেকস্মিন্ পথি সখি! ময়া যামুনতটং
ব্রজন্ত্যা দৃষ্টো যো নবজলধর-শ্যামলতনুঃ ।
স দৃগ্ভঙ্গ্যা কিংবাহকুরুত ন হি জানে তত ইদং
মনো মে ব্যালোলং কচন গৃহকৃত্যে ন লগতে ॥ ২৭ ॥

যথা বা শ্রীদশমে (১০।৫।৩২)—

যথা বিনিদ্রা মচ্ছিতা রুক্মিণী কমলেক্ষণা ।
তথামহপি তচ্ছিতো নিদ্রাঞ্চ ন লভে নিশি ।
বেদাহং রুক্মিণা দ্বেষান্মোদ্বাহো নিবারিতঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি যামুনতটং (যমুনাকূলং) ব্রজন্ত্যা (গচ্ছন্ত্যা) ময়া অকস্মাৎ একস্মিন্ পথি (মার্গে) চলন্ সঃ নবজলধরশ্যামলতনুঃ (নূতনমেঘসদৃশশ্যাম শরীরঃ) দৃষ্টঃ (অবলোকিতঃ) স দৃগ্ভঙ্গ্যা (নয়ন-রচনাবিশেষণ) কিংবা অকুরুত ন জানে ততঃ (তদবধি) মে (মম) ইদং ব্যালোলং (চঞ্চলং) মনঃ কচন গৃহকৃত্যে—(গৃহকর্ম্মণি) ন লগতে (সজ্জতে) ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—তথা (যথারুক্মিণী তদ্বৎ) অহমপি তচ্ছিতঃ (তস্যাং চিত্তং অনঃ यस্য তাদৃশঃ সন্) নিশি (রাত্রৌ) নিদ্রাং (শয়নং) ন লভে (প্রাপ্যোমি) অহং বেদ (জানামি) রুক্মিণা মম (মাং প্রতি) দ্বেষাৎ (শত্রুবাৎ) উদ্বাহঃ (বিবাহঃ) নিবারিতঃ (নিষিদ্ধঃ) ॥ ২৮ ॥

টীকা—ব্রজদেবীষু শ্রীকৃষ্ণস্য পূর্বরাগস্তু ‘জয়তি তেহধিকং জন্মেন’-ত্যাধ্যায়ে (১০।৩১) তাসাং মুখেনৈব শ্রীমৎমুনিনা বহুশোহপি ‘শরদুদাশয়’ ইত্যাদিভির্বিবর্তিত এব ইত্যভিপ্রেত্য সঙ্কদুস্তং—শ্রীরুক্মিণ্যামেব তং দর্শয়তি—যথাবতি ॥ ২৮ ॥ (২৯)

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—সখি! একদিন আমি যমুনাতটে যাইতেছিলাম এমন সময়ে হঠাৎ এক নবজলধর শ্যামবর্ণ পুরুষ আমার দৃষ্টিগোচর হইয়াছিল। তিনি নয়ন ভঙ্গী দ্বারা কি যে করিয়াছিলেন জানি না কিন্তু তদবধি আমার চিত্ত চঞ্চল হইয়াছে, কোন গৃহকার্য্যে লিপ্ত হইতেছে না ॥ ২৭ ॥

অথ মানঃ—

মানঃ প্রসিদ্ধ এবাত্র ॥ ২৯ ॥

যথা শ্রীগীতগোবিন্দে—

বিহরতি বনে রাধা সাধারণপ্রণয়ে হরৌ

বিগলিতনিজোৎকর্ষাদীর্ঘ্যাবশেন গতান্যতঃ ।

ক্লেদপি লতাকুঞ্জে গুঞ্জমধুব্রতমণ্ডলী-

মুখর-শিখরে লীনা দীনাপুবাচ রহঃ সখীম্ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ—অত্র (প্রদর্শ্যমানে উদাহরণে) মানঃ (চিত্তসমুহতিঃ) প্রসিদ্ধঃ (প্রখ্যাতঃ) ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ—শ্রীরাধা [অন্যাগোপীভিঃ সহ] সাধারণ প্রণয়ে (সাধারণঃ অন্যান্যিকাসমানঃ প্রণয়ঃ প্রেম যস্য তাদৃশি) হরৌ (কৃষ্ণে) বনে (বন্যাবনে) [রাসলীলায়াং] বিহরতি [সতি] বিগলিত নিজোৎকর্ষাৎ (বিগলিতঃ লঘুকৃতঃ নিজোৎকর্ষঃ স্বকীয়শ্রেষ্ঠত্বং তস্মাৎ) [জাতায়াঃ] ঈর্ষ্যায়াঃ বশেন গুঞ্জমধুব্রতমণ্ডলীমুখরশিখরে (গুঞ্জতাম্ অব্যক্তং শব্দং কুব্ধতাং মধুব্রতানাং ভ্রমরাণাং মণ্ডল্যা সমূহেন মুখরঃ শব্দায়মাত্রঃ শিখরঃ অগ্রভাগঃ যস্য তস্মিন্) অন্যতঃ (অন্যত্র) ক্লেদপি (কল্মষশ্চিদপি) লতাকুঞ্জে (লতাচ্ছাদিতস্থানে) [গত] পুনস্তত্রৈব লীনা (লুপ্তায়িতা) [সতী] রহঃ (নিবৃত্তিঃ) সখীং (বয়স্যং) দীনানি (দৈন্যবোধকানি বাক্যানি) উপাচ (অকথয়ৎ) ॥ ৩০ ॥

টীকা—বিহরতীত্যর্ধমেব মানোদাহরণং দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৩০ ॥ (৩১-৩৪)

যথা বা শ্রীভাগবতে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন, ব্রহ্মন্ ! সেইরূপ আমারও চিত্ত রুক্মিণীতে অর্পিত হওয়ায় রাগিতে নিদ্রা হয় না। রুক্মির দ্বৈষবশতঃ আমার বিবাহ নিবারিত হইতেছে তাহাও আমি জানি ॥ ২৮ ॥

অথ মানঃ—

শ্লোকার্থ—এস্থলে মান প্রসিদ্ধ (সুতরাং তাহার কোন পরিভাষা দেওয়া হইল না) ॥ ২৯ ॥

অথ প্রবাসঃ—

প্রবাসঃ সঙ্গবিচ্যুতিঃ ॥ ৩১ ॥

যথা পদ্যাবল্যম্—

হস্তোদরে বিনিহিতৈক-কপোলপালে-

রশ্রান্তলোচনজলস্নপিতাননায়াঃ ।

প্রস্থানমঙ্গলদিনাবধি মাধবস্য

নিদ্রালবোহপি কুতএব সরোরুহাক্ষ্যাঃ ? ॥ ৩২ ॥

অঙ্গয়ঃ—সঙ্গবিচ্যুতিঃ (সহাবস্থানরাহিত্যং) প্রবাসঃ ॥ ৩১ ॥

অঙ্গয়ঃ—মাধবস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রস্থানমঙ্গলদিনাবধি (প্রস্থীয়তে গম্যতে)
অস্মিমিতি প্রস্থানং যন্মঙ্গল দিনং পূণ্যাহং তদেব অবধিঃ সীমা যস্মিন্
তদম্ব্যতীতং) হস্তোদরে (করতলে) বিনিহিতৈক কপোলপালেঃ (বিনিহিতা
স্থাপিতা এক-কপোল পালিঃ একগুণদেশঃ বামঃ ইত্যর্থঃ যস্যঃ তস্যঃ)
অশ্রান্তলোচন জলস্নপিতাননায়াঃ (অশ্রান্তলোচনজলৈঃ সন্তুতানু ধারাভিঃ
স্নপিতম্ অভিষিক্তমানং মুখং যস্যঃ তস্যঃ) সরোরুহাক্ষ্যাঃ (কমল-
নয়নায়াঃ) নিদ্রালবোহপি (নিদ্রালেশোহপি) কুতএব (কুতোহপি
ভবত্যেব) ॥ ৩২ ॥

যথা শ্রীগীতগোবিন্দে—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ সকল গোপসুন্দরীর প্রতি সমান প্রণয় বিশিষ্ট হইয়া বন
মধ্যে বিহার করিতে থাকায়—শ্রীরাধা নিজের উৎকর্ষের লাঘব হেতু ঈর্ষ্যাভাবে
তথা হইতে অন্যত্র গমন করিলেন । পরে ভ্রমর উপরিভাগে গুঞ্জন করিতেছে
এরূপ লতাকুঞ্জ লুক্কায়িত হইয়া দুঃখিত চিত্তে নিজের সখীকে বলিতে
লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

প্রবাস—

শ্লোকার্থ—সঙ্গ হইতে বিচ্ছেদের নাম প্রবাস ॥ ৩১ ॥

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—যেদিন শ্রীকৃষ্ণ মধুপুরী গমন করিয়াছেন, সেই প্রস্থান মঙ্গল
দিন হইতে কমল লোচনা শ্রীরাধা বাম হস্ততলে কপোল প্রদেশ বিন্যস্ত করিয়া
অবিশ্রান্ত নয়নজলে বদন মণ্ডল সিন্ত করিতেছেন সূতরাং কিরূপে তাঁহার
নিদ্রালেশও উপস্থিত হইতে পারে ? ॥ ৩২ ॥

যথা প্রহ্লাদসংহিতায়ামুদ্রব-বাক্যম্—

ভগবানপি গোবিন্দঃ কন্দর্পশরপীড়িতঃ ।

ন ভুঙ্ক্তে ন স্বপিতি চ চিন্তয়ন্ বো হ্যহর্নিশম্ ॥ ৩৩ ॥

অথ সম্ভোগঃ—

দ্বয়োর্মিলিতরোভোগঃ সম্ভোগ ইতি কীর্ততে ॥ ৩৪ ॥

যথা পদ্যাবল্যাম্—

পরমানুরাগপরয়াথ রাধয়া

পরিরম্ভ-কৌশল-বিকাশি-ভাবয়া ।

স তয়া সহ স্মর-সভাজনোৎসবং

নিরবাহয়চ্ছিথিশিখণ্ডশেখরঃ ॥ ৩৫ ॥

অম্বয়ঃ—ভগবান্ (যদৈশ্বর্যঃ) গোবিন্দঃ অপি কন্দর্পশরপীড়িতঃ (কামবাণব্যথিতঃ) [সন্] বঃ (যুগ্মান্) অহর্নিশং (রাত্রিন্দিবং) চিন্তয়ন্ (স্মরন্) ন ভুঙ্ক্তে, ন স্বপিতি (শেতে) ॥ ৩৩ ॥

অম্বয়ঃ—মিলিতরোঃ (সঙ্গতরোঃ) দ্বয়োঃ (নায়করোঃ) ভোগঃ (স্মরণাদ্যষ্টবিধঃ) সম্ভোগঃ ইতি কীর্ত্যতে (কথ্যতে) ॥ ৩৪ ॥

অম্বয়ঃ—অথ (অনন্তরং) সঃ শিথিশিখণ্ডশেখরঃ (শিথিশিখণ্ডঃ ময়ূর-পিচ্ছং শেখরে চুড়য়াং यस্য সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) পরমানুরাগপরয়া (অতিশয়া-সন্তিসম্পন্নয়া) পরিরম্ভকৌশলবিকাশিভাবয়া (পরিরম্ভকৌশলেণ আভিগম-নৈপুণ্যেন বিকাশতে প্রকাশতে ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ যস্যঃ তয়া) তয়া রাধয়া সহ স্মরসভাজনোৎসবং (কন্দর্পস্য সভাজনং সংকারঃ তজ্জন্যোৎসবং) নিরবাহয়ৎ (সম্পাদয়ৎ) ॥ ৩৫ ॥

টীকা—পরমানুরাগ ইত্যস্যাণ্ডে নিত্যস্থিতিস্তু ব্রজদেবীনাং পুরদেবীনাঞ্চ যুগপদ্বশিতা । [ভা ১০।৯০।৪৭] “জয়তি জননিবাস” ইত্যাদিনা ॥ ৩৫ ॥

যথা প্রহ্লাদ সংহিতায় উদ্রববাক্য—

শ্লোকাথ—ভগবান্ গোবিন্দও কামবানে পীড়িত হইয়া দিবারাত্রি তোমাদিগকে চিন্তা করিতে থাকায় আহারও করিতেছেন না, নিদ্রাও ঘাইতেছেন না ॥ ৩৩ ॥

অথ সম্ভোগ—

শ্লোকাথ—মিলিত কান্তা ও কান্তার ভোগ, সম্ভোগ বলিয়া কীর্তিত হয় ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমভাগবতাদ্যর্হশাস্ত্রদর্শিতয়া দৃশ্য ।

ইয়মাবিষ্কৃতা মুখ্যপঞ্চভক্তিরসৌ ময়া ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ—ময়া (গ্রন্থকৃতা) শ্রীমভাগবতাদ্যর্হশাস্ত্রদর্শিতয়া (শ্রীমভাগবতাদি-
লক্ষণ যোগ্যশাস্ত্র প্রকাশিতেন) দৃশ্য (জ্ঞানেন) ইয়ং মুখ্যপঞ্চভক্তিরসী
(মুখ্য প্রধানং পঞ্চানাং ভক্তিরসানাং সমাহারঃ পঞ্চভক্তিরসী) আবিষ্কৃতা
(প্রকটিতা) ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ—গোপালরূপশোভাং (গোপালাকৃতেঃ সৌন্দর্য্যং দধদপি (ধারণমপি)
রঘুনাথভাববিস্তারী (রঘুনাথভাবস্য রঘুনাথত্বস্য বিস্তারী রঘুনাথাদীনামপ্য-
বতারীত্যর্থঃ) সনাতনাত্মা (সনাতনঃ আত্মা শ্রীবিগ্রহো यस্য সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ)
তুষ্যতু (প্রীয়াতাম্)।

টীকা—শ্রীমদ্বিতি—শ্রীমভাগবতাদিলক্ষণযোগ্যশাস্ত্রপ্রকাশিতেন জ্ঞানে-
ত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥ (৩৭)

॥ * ॥ ইতি দুর্গমসঙ্গমনীলান্ধাং শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধুটীকায়্যং
পঞ্চলহরীয়াত্মকে পশ্চিমবিভাগে মধুরাখ্যভক্তিরসলহরী পঞ্চমী ॥ * ॥

যথা পদ্যাবলীতে—

শ্লোকার্থ—পরম অনুরাগ বিশিষ্টা, আলিঙ্গন কৌশলদ্বারা নিজভাব
প্রকাশ কারিণী শ্রীরাধার সহিত শিথিপিচ্ছচুড় শ্রীকৃষ্ণ কন্দর্প পূজনোৎসব
সম্পন্ন করিয়াছিলেন ॥ ৩৫ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীমভাগবতাদি যোগ্য শাস্ত্রে প্রদর্শিত জ্ঞান দ্বারা আমি কর্তৃক
পঞ্চবিধ মুখ্য ভক্তিরস প্রকাশিত হইল ॥ ৩৬ ॥

গোপাল-রূপ-শোভাং, দধদপি রঘুনাথভাববিস্তারী ।

তুম্যত্ব সনাতনাত্মা, পশ্চিম-ভাগে রসাম্বুনিধেঃ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ পশ্চিমবিভাগে মধুরাখ্যভক্তিরস-
লহরী পঞ্চমী ॥ * ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ মুখ্যভক্তিরস-নিরূপকঃ পশ্চিম-
বিভাগঃ সমাপ্তঃ ॥ * ॥

পক্ষে—গোপাল রূপ শোভাম্ (গোপালরূপাখ্যায়োঃ শোভাং দধৎ (কান্তিং
পুঞ্চন্) রঘুনাথভাববিস্তারী (রঘুনাথে তদাখ্য স্ববর্গে ভাবস্য প্রেম্ণঃ বিস্তার-
কারী) সনাতনাত্মা (সনাতননামা আত্মা আত্মায়ো দেহো যস্য সঃ সনাতন-
রূপীশ্বরঃ) ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি পশ্চিম বিভাগে ৫ম লহর্য্যাম্ভবয়ঃ ॥ * ॥

শ্লোকাৰ্থ—যিনি গোপালরূপ শোভাকে ধারণ করিয়াও রঘুনাথের ভাব
বিস্তার করিয়াছেন সেই সনাতন বিগ্রহ প্রভু ভক্তিরসামৃতসিদ্ধুর পশ্চিম বিভাগে
তুচ্ছ হউন ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি পশ্চিম বিভাগে—মধুর ভক্তিরস পঞ্চম লহরী ॥ * ॥

শ্রীশ্রীগুরুগোরাঙ্গো জয়তঃ

শ্রীভক্তিরসামৃতসিন্ধুঃ

—ঃ(০)ঃ—

উত্তর-বিভাগঃ

—ঃ(০)ঃ—

হাস্যভক্তিরসাখ্যা প্রথমলহরী

ভক্তিভরেণ প্রীতিং, কলয়ন্নুররীকৃত-ব্রজাসঙ্গঃ ।

তনুতাং সনাতনাখ্যা, ভগবান্ময়ি সৰ্বদা তুষ্টিম্ ॥ ১ ॥

রসামৃতাক্কেৰ্ভাগেহত্র তুরীয়ে ত্তরাভিধে ।

রসঃ সপ্তবিধো গোণো মৈত্রী-বৈরস্থিতিমিথঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ—সনাতনাখ্যা (সনাতনঃ নিত্যঃ আখ্যা শ্রীবিগ্রহঃ যস্য সঃ) পক্ষে—
সনাতনাখ্যা (সনাতননামা আখ্যা আখ্যায়ো দেহো যস্য সঃ) ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ)
ভক্তিভরেণ (ভক্তনিষ্ঠভক্ত্যতিশয়েন) প্রীতিং কলয়ান্ (কুব্) উররীকৃত-
ব্রজাসঙ্গঃ (উররীকৃতঃ স্বীকৃতঃ ব্রজাসঙ্গঃ গোষ্ঠানুরাগঃ যেন তথাভূতঃ)
সন্ ময়ি সৰ্বদা তুষ্টিং তনুতাং (কুরুতাম্) ॥ ১ ॥

অথ হাস্য ভক্তিরস—

শ্লোকাৰ্থ—অতিশয়িতভক্তি সহ প্রীতিগ্রহণকারী যিনি ব্রজের প্রতি অনুরাগ
বিস্তার করিয়াছিলেন সেই সনাতন স্বরূপ ভগবান্ আমার প্রতি সৰ্বদা তুষ্ট
হউন ।

সনাতন পক্ষে—অতিশয় ভক্তিভরে প্রীতি বিধান করিয়া যিনি ব্রজের
সঙ্গ স্বীকার করিয়াছিলেন সেই ভগবান্ সনাতন নামক দেহ (সনাতন গোস্থামী)
আমার প্রতি সৰ্বদা তুষ্ট হউন ॥ ১ ॥

রসভাসাশ্চ তেনাত্র লহর্যো নব কীর্তিতাঃ ।

প্রাগ্ভানিয়তাধারাঃ কদাচিৎ ক্রাপ্যাদিত্বরাঃ ॥ ৩ ॥

গৌণা ভক্তিরসাঃ সপ্ত লেখ্যা হাস্যাদয়ঃ ক্রমাৎ ॥ ৪ ॥

অল্পম্নঃ—রসামৃতান্ধেঃ (রসামৃতসিদ্ধোঃ) উত্তরাভিধে (উত্তরনামকে) অত্র (অস্মিন্) তুরীয়ে (চতুর্থে) ভাগে (অংশে) সপ্তবিধঃ (সপ্তপ্রকারঃ) গৌণঃ (অপ্রধানঃ) রসঃ, মিথঃ (পরস্পরং) মৈত্রীবৈরস্থিতিঃ (মিত্রশত্রুতয়াবস্থানম্) ॥ ২ ॥

অল্পম্নঃ—রসভাসাশ্চ কীর্তিতাঃ (কথিতাঃ) তেন অত্র (অস্মিন্ ভাগে) নব লহর্যাঃ (তরসাঃ ভবন্তি) ॥ ৩ ॥

অল্পম্নঃ—অত্র (অস্মিন্ বিভাগে) প্রাক্ (পূর্বম্) অনিয়তাধারাঃ (অনিয়তঃ শাস্তাদিমুখ্যরসবৎ ন নিশ্চিতঃ আধারঃ আলম্বনং যেষাং তে) কদাচিৎ ক্রাপি (কস্মিংশ্চিদভুক্তে) উদিত্বরাঃ (উদয়শীলাঃ) প্রাক্ (পূর্বোক্তাঃ) হাস্যাদয়ঃ সপ্ত গৌণাঃ ভক্তিরসাঃ অত্র (অস্যাং লহর্যাং) ক্রমাৎ লেখ্যাঃ (বর্ণনীয়াঃ) ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—রসামৃতসিদ্ধুর এই উত্তর নামক চতুর্থ ভাগে সাত প্রকার গৌণরস অর্থাৎ, হাস্য, অভ্যুত, বীর, করুণ, রৌদ্র, উমানক ও বীভৎস, তথা ভাবের পরস্পর মিত্রতা ও বৈরিতা (অর্থাৎ কোন কোন ভাব পরস্পর মিত্র ভাবাপন্ন ও কোন কোন ভাব পরস্পর বৈরিতাবাপন্ন) এবং রসভাস বর্ণিত হইয়াছে, একারণে এইভাগে নয়টি লহরী কথিত হইয়াছে ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্বে এই সপ্তগৌণ ভক্তিরস ধারাবাহিকক্রমে বর্ণিত হয় নাই, কোন সময়ে, কোন স্থানে তাহারা উদিত হইয়াছে । এইভাগে উক্ত হাস্যাदि সপ্ত ভক্তিরস ক্রমানুসারে লিখিত হইবে ।

পূর্বে শাস্তাদি মুখ্যপঞ্চরসের আলম্বন, বিষয় ও আশ্রয়, নিশ্চিতরূপে উক্ত হইয়াছে, কিন্তু হাস্যাदि গৌণ রসের সেইরূপ আলম্বন নিশ্চিত নহে, মুখ্যভক্তিরস ভক্তগণে নিত্য উদিত হয়, গৌণভক্তিরস কখন কখন কোন কোন ভুক্ত উদয়শীল, সেই সপ্তগৌণরস ক্রমে বর্ণিত হইবে ॥ ৩ ॥

ভক্তানাং পঞ্চধোক্তানামেষাং মধ্যত এব হি ।

ক্ৰাপ্যেকঃ ক্ৰাপ্যনেকশ্চ গৌণেণ্বালম্বনো মতঃ ॥ ৫ ॥

তত্র হাস্যভক্তিরসঃ—

বক্ষ্যমাণৈর্বিভাবাদৈঃ পুষ্টিং হাসরতির্গতা

হাস্যভক্তিরসো নাম বুদ্ধৈরেষ নিগদ্যতে ॥ ৬ ॥

অগ্নিন্নালম্বনঃ কৃষ্ণস্তথান্যোহপি তদম্বয়ী ।

বুদ্ধাঃ শিশুমুখাঃ প্রায়ঃ প্রোক্তা ধীরৈশ্চদাশ্রয়াঃ ।

বিভাবনাদি-বৈশিষ্ট্যাং প্রবরাশ্চ ক্ৰচিন্নতাঃ ॥ ৭ ॥

অম্বয়ঃ—পঞ্চধা (রতিপঞ্চকাস্রয়ত্বেন) উক্তানাম্ (কথিতানাম্) এষাং ভক্তানাং মধ্যত এব (নতু তেভ্যোহন্যঃ) গৌণেষু (হাস্যাदिমু সপ্তসু মধ্যো) ক্ৰাপি (হাস্যাদি রসে) একঃ দাসঃ [আলম্বনঃ] ক্ৰাপি (কল্পণাদিগৌণরসে) অনেকঃ (শান্তদাসাদিঃ) আলম্বনঃ (আশ্রয়ঃ) মতঃ (কথিতঃ) ॥ ৫ ॥

অম্বয়ঃ—বক্ষ্যমাণৈঃ (কথয়িষ্যমাণৈঃ) বিভাবাদৈঃ (বিভাবানুভাবব্যতিচারিভিঃ) পুষ্টিং গতা (প্রাপ্তা হ্য) হাসরতিঃ (হাসোরতি রিব) বুদ্ধৈঃ (রসশাস্ত্রজৈঃ) এষঃ হাস্যভক্তি রসো নাম নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৬ ॥

অম্বয়ঃ—অগ্নিন্ (হাস্যভক্তিরসে) পরার্থায়ারতে বিম্বয়ত্বেন তদ্ব্যভীকৃতহাসস্য হেতুত্বেন চ কৃষ্ণঃ, তথা তদ্রতেরাশ্রয়ত্বেন তাদৃশহাসহেতুত্বেন চ তদম্বয়ী (তস্য কৃষ্ণ স্যানুগতচেষ্টাদিশ্চ) অন্যোহপি, আলম্বনঃ (স্মৃতঃ) ধীরৈঃ (বিদ্বভিঃ) বুদ্ধাঃ (প্রবয়সঃ) শিশুমুখাঃ (বালকপ্রধানাঃ) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) তদাশ্রয়াঃ (তস্য রতেরাশ্রয়াঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ক্ৰচিৎ (সময় বিশেষে)

শ্লোকার্থ—পঞ্চরতির আশ্রয় হওয়ায় পঞ্চপ্রকার বলিয়া উক্ত মুখ্য শাস্তাদি-রসনিষ্ঠ ভক্তদিগের মধ্য হইতেই কখন এক কখন অনেকে হাস্য গৌণ ভক্তিরসে আলম্বন হন ॥ ৪ ॥

তন্মধ্যে হাস্যভক্তি রস

শ্লোকার্থ—হাসরতি বক্ষ্যমাণ বিভাবাদি দ্বারা পুষ্ট হইয়া যে রস হয় তাহা হাস্যভক্তিরস নামে পণ্ডিতগণ কর্তৃক কথিত হয় ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—এই হাস্য ভক্তিরসে শ্রীকৃষ্ণ এবং তদম্বয়ী অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের অনুগত চেষ্টাশালী অন্যব্যক্তিও সেই রতির আশ্রয়রূপে আলম্বন হন ॥ ৬ ॥

তত্র কৃষ্ণো, যথা—

যাস্যামাস্য ন ভীষণস্য সবিধং জীর্ণস্য শীর্ণাকৃতে-
মাতর্নেম্যতি মাং পিধায় কপটাদাধারিকায়ামসৌ ।
ইত্যুক্ত্য চকিতাক্ষমদ্ধুতশিশাবুদ্বীক্ষ্যমাণে হরৌ
হাস্যং তস্য নিরুদ্ধতোহপ্যতিতরাং ব্যক্তং তদাসীন্মুনেঃ ॥ ৮ ॥

বিভাবনাদি বৈশিষ্ট্যাৎ (বিভাবনাদেঃ তত্তদাস্বাদবিশেষযোগ্যতাদেঃ বৈশিষ্ট্যাৎ
বৈচিত্র্যাৎ) প্রবরাশ্চ (উৎকৃষ্টাজনাঃ) তদাশ্রয়াঃ (তস্যঃ রতেঃ
আশ্রয়াঃ) মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে মাতঃ (জননি) ভীষণস্য (ভয়প্রদস্য) শীর্ণাকৃতেঃ (শীর্ণা কৃশা
আকৃতিঃ দেহাবয়বঃ যস্য তস্য) অস্য জীর্ণস্য (বৃদ্ধস্য) সবিধম্ (সমীপম্) ন
যাস্যামি (গমিষ্যামি) (যতঃ) অসৌ কপটো (ছলমাত্রিতঃ) আধারিকায়াম্
(বস্ত্রনির্মিত ডিম্বাপাত্র্যামিতার্থঃ) মাং পিধায় (আচ্ছাদ্য) নেম্যতি (স্বস্থানং
প্রাপয়িষ্যতি) ইত্যুক্ত্য অদ্ধুতশিশৌ (বিস্ময়োৎপাদক বালকরূপে) হরৌ
(শ্রীকৃষ্ণে) চকিতাক্ষম্ (চকিতে সন্ভয়ে অক্ষিপী নেত্রে বস্মিন্ তদৃশথাত্থা)
উদ্বীক্ষমাণে (উদ্বীক্ষ্য পশ্যতি) তদা (তৎকালে) তস্য মুনেঃ (নারদস্য)
নিরুদ্ধতোহপি (আবৃত্ততোহপি হাস্যম্ অতিতরাম্ (অতিশয়ম্) ব্যক্তম্
(প্রকটম্) আসীৎ ॥ ৮ ॥

টীকা—ননু শান্তাদিবদ্বাস্যাত্ত্বতাদয়োহপি পৃথক্ স্যাবিদৃষক-সেনানাদিষু হাস্য-
বীরাদীনাং স্থিরতা-দর্শনাত্তরাহ-ভক্তানাংমিতি । ভক্তানাংপঞ্চধা রতিপঞ্চকপ্রয়ত্বে-
নোক্তানাং মধ্যত এব, ন তু তেভ্যোহন্য ইত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ—তত্তদ্রতি-
বিষয়ত্বেনোক্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য তত্তদাশ্রয়ত্বেনোক্তস্য তত্তত্ত্বস্য চ সর্বত্রোৎসর্গ-
সিদ্ধতয়াস্ত্যেবালম্বনত্বম্ । কিন্তু তত্তদ্রতি—সম্বন্ধাদ্রতিত্বেনোপচর্য্যমাণহাসাদীনাং
প্রাকৃতরসশাস্ত্রানুসারেণৈব স্থায়িত্বমুপচর্য্যতে । তদনুসারেণৈব চ ভয়ানকরসাদৌ
দারুণাদীনাং মালম্বনত্বমভ্যুপগংস্যতে । স্বমতে তু “বিভাব্যতে হি রত্যাদির্ঘট
যেন বিভাব্যতে । বিভাবো নাম স দ্বেধালম্বনোদীপনাশ্রুকঃ” ইত্যর্থ-প্রমাণানু-
সারেণ সপ্তমার্থ এব সর্বত্রালম্বনঃ । স চানুগতায় রতেঃ সম্বন্ধেন বিষয়াশ্রয়রূপ
এবেতি ॥ ৭ ॥

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ বলেন, বুদ্ধগণ ও শিশুগণ মধ্যে সর্বপ্রধান শিশু
শ্রীকৃষ্ণ প্রায় হাসরতির আশ্রয় হন । বিভাবনাদির বৈশিষ্ট্যবশতঃ কখন কখন
শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিরও ঐ রতীর আশ্রয় হন ॥ ৭ ॥

অথ তদম্বয়ী—

যচ্ছেষ্টা কৃষ্ণবিষয়া প্রোক্তঃ সোহত্র তদম্বয়ী ॥ ৯ ॥

যথা—

দদামি দধি-ফাগিতং বিরুণু বজ্রমিত্যগ্রতো
নিশম্য জরতীগিরং বিরুতকোমলৌষ্ঠে স্থিতে ।

তয়া কুসুমমর্পিতং নবমবেতা ভুগ্নাননে
হরৌ জহস্বরুদ্ররুং কিমপি সুষ্ঠু গোষ্ঠাৰ্ডকাঃ ॥ ১০ ॥

অম্বয়ঃ—যৎ (যস্য) চেষ্টা (ব্যাপারঃ) কৃষ্ণবিষয়া (কৃষ্ণঃ বিষয়ঃ
প্রিতপাদ্যঃ যস্যঃ সা) সঃ অত্র (প্রকরণে) তদম্বয়ী (কৃষ্ণস্যানুগত চেষ্টঃ)
প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ॥ ৯ ॥

অম্বয়ঃ—(অহং) দধিফাগিতং (দধিমিশ্রিতং ফাগিতং খণ্ডবিকৃতিম্)
দদামি (ত্বং) বজ্রম্ (মুখম্) বিরুণু (ব্যাদেহি) ইতিঃ জরতীগিরম্ (রুদ্রায়াঃ

টীকা—পরার্থায়া রতেবিষয়ত্বেন তদ্ব্যক্তীকৃত-হাসস্য হেতুত্বেন চ কৃষ্ণা-
হস্মিন্নালম্বনঃ, তদম্বয়াৎ তস্য কৃষ্ণস্যানুগতচেষ্টশ্চ তদ্বতেরাশ্রয়ত্বেন তাদৃশ-
হাসহেতুত্বেন চালম্বনঃ । তস্য হাসস্যশ্রয়াস্তদাশ্রয়াঃ । হাসস্য চেতো-বিকাশ-
মাত্ররূপত্বাদ্বিম্বয়স্ত ন বিদাতে, ন হি কমলাদিবিকাশঃ কঞ্চিৎবিষয়ং কৰোতি,
যমুদ্दिश्या प्रवर्तते स एव हि विषयः । परिहासोपाहासवाची तु यदा स्यान्नुदा
कञ्चिद्विषयमपि कुर्यान्नाम, स तु नात्रोपादीयत इति भावः ॥ ৭ ॥ (৮)

টীকা—যচ্ছেষ্টেতি—যদ্ যস্য ॥ ৯ ॥

তন্মধ্যে আলম্বন শ্রীকৃষ্ণ, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন, মা! আমি ঐ জীর্ণ, শীর্ণাকৃতি ভীষণ
ব্যক্তির নিকট যাইব না (উহার নিকট গেলে) ও আমাকে ছলপূর্বক ভিক্ষাপাত্রের
মধ্যে রক্ষা করিয়া অর্থাৎ বোলায় পুরিয়া লইয়া যাইবে । এই কথা বলিয়া
অন্তত শিশুরূপী শ্রীকৃষ্ণ চকিত লোচনে উপরের দিকে দর্শন করিতে থাকিলে,
নারদমুনি হাস্য সম্বরণ করিতে চেষ্টা করিলেও তাঁহার হাস্য আরও অধিকতর-
রূপে প্রকাশ পাইল ॥ ৮ ॥

তদম্বয়ী, আলম্বন—

শ্লোকার্থ—যাঁহার চেষ্টা কৃষ্ণবিষয়ক তাঁহাকে তদম্বয়ী বলে ॥ ৯ ॥

যথা বা—

অস্য প্রেক্ষ্য করং শিশোমুনিপতে ! শ্যামস্য মে কথ্যতাং
তথ্যং হস্ত চিরায়ুরেষ ভবিতা কিং ধেনুকোটীশ্বরঃ ।
ইত্যুক্তে ভগবন্ ! ময়াদ্য পরিতশ্চীরেণ কিং চারুণা
দ্রাগাবিভবদুন্ধুরস্মিতমিদং বক্তুং ত্বয়া রুধ্যতে ? ॥ ১১ ॥

বাক্যম্) নিশম্য (শ্রুত্বা) হরৌ (কৃষ্ণে) বিরতকোমলৌষ্ঠে (বিরতঃ বিস্মৃতীকৃতঃ
কোমলম্ ওষ্ঠঃ যেন তস্মিন্ সতি) অগ্রতঃ (অগ্রে) স্থিতে তয়া (জরত্যা)
নবম (নূতনম্) কুসুমম্ (পুষ্পম্) অর্পিতম্ (দত্তম্) অব্যেতা (জাত্বা)
ভুগ্নাননে (তিজ্ঞানদেন ভুগ্নং কুটিলম্ আননং মুখং মস্য তস্মিন্ সতি)
গোষ্ঠার্ভকাঃ (ব্রজবালকাঃ) কিমপি সূষ্ঠু (অতিশয়ম্) উদ্ধুরম্ (উচ্চৈঃ)
জহসুঃ (অগ্র বুদ্ধা বিষয়ালম্বনঃ হরেভুগ্নাননত্বমুদ্দীপনম্) ॥ ১০ ॥

অশ্রয়ঃ—হে মুনিপতে ! মে (মম) অস্য শ্যামস্য (কৃষ্ণবর্ণস্য) শিশোঃ
(বালকস্য) করম্ (হস্তম্) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) তথ্যম্ (সত্যম্) কথ্যতাম্
(উচ্যতাম্) হস্ত (হর্ষে) এষঃ (বালকঃ) চিরায়ুঃ (দীর্ঘজীবী) ধেনুকোটীশ্বরঃ
(ধেনুনাং নবপ্রসূতগবাং কোট্যাঃ ঈশ্বরঃ প্রভুঃ) ভবিতা কিম্ হে ভগবন্ ময়া
অদ্য (অধুনা) ইত্যুক্তে (এবং কথিতে) ত্বয়া কিম্ (কথম্) দ্রাক্ (বাচ্যম্)
আবিভবদুন্ধুরস্মিতম্ (আবিভবৎ উদগচ্ছৎ উদ্ধুরমুৎকটং স্মিতমলক্ষ্যাদশনং
হাস্যং যস্মাদভৎ) ইদং বক্তুং (মুখং) পরিতঃ (সমস্তাৎ) চারুণা (সুন্দরেণ)
চীরেণ (বস্তুখণ্ডেন) রুধ্যতে (আব্রিয়তে) ॥ ১১ ॥

টীকা—ফাগিতং খণ্ডবিকৃতিঃ । দধিমিশ্রিতং ফাগিতং দধিফাগিতং,
কোমলেতি বাল্যং ব্যঞ্জিতম্ ॥ ১০ ॥

যথা—

শ্লোকাথ—‘কৃষ্ণ’ তোমাকে দধি মিশ্রিত ফাগিত অর্থাৎ বাতাসা দিব,
মুখ ব্যাদন কর” সম্মুখস্থ জরতীর এই কথা শুনিয়া কৃষ্ণ কোমল ওষ্ঠ বিস্মৃত
করিলে জরতী তাহাতে একটি নূতন কুসুম অর্পণ করিলেন। ইহাতে শ্রীকৃষ্ণ
তিক্তরস আশ্বাদন করিয়া মুখ বকু করিলেন। ইহা অবগত হইয়া
গোপবালকগণ অতিশয় উচ্চহাস্য করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

উদ্দীপনা হরেষ্টাদ্গ্‌বাণ্‌বৈষচরিতাদয়ঃ ।

অনুভাবাস্ত নাসৌষ্ঠগণ্ডনিষ্পন্দনাদয়ঃ ॥ ১২ ॥

হর্ষালস্যাবহিখাদ্যা বিজ্ঞেয়া ব্যক্তিচারিণঃ ।

সা হাসরতিরেকা স্থায়ীভাবতয়োদিতা ॥ ১৩ ॥

ষোড়া হাসরতিঃ স্যাৎ—স্মিতহাসিতে বিহসিতাবহাসিতে চ ।

অপহসিতাতিহাসিতকে জ্যেষ্ঠাদীনাং ক্রমান্নে দ্বে ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ—হরেঃ (কৃষ্ণস্য তদম্বয়িনশ্চ) তাদৃগ্‌বাণ্‌বৈষচরিতাদয়ঃ (তাদৃশঃ হাস্যোৎপাদকঃ বাক্যাকরচেষ্টাপ্রভৃতয়ঃ) উদ্দীপনাঃ (বিজ্ঞেয়াঃ) নাসৌষ্ঠগণ্ড-নিষ্পন্দনাদয়ঃ (নাসায়াঃ ওষ্ঠস্য গণ্ডয়োশ্চ চলনপ্রভৃতয়ঃ) অনুভাবাঃ (বিজ্ঞেয়াঃ) হর্ষালস্যাবহিখাদ্যাঃ (হর্ষঃ চিত্তস্যপ্রফুল্লতা আলস্যঃ ক্লিয়ানুশ্মুখতা অবহিখা আকারগুণ্টিতঃ তদাদ্যাঃ ব্যক্তিচারিণঃ বিজ্ঞেয়াঃ অত্র (হাস্য রসে) সা হাসরতিঃ স্থায়ীভাবতয়া উদিতা (কথিতা) ॥ ১২-১৩ ॥

অর্থঃ—হাসরতিঃ জ্যেষ্ঠাদীনাম্ (জ্যেষ্ঠা মধ্যম কনিষ্ঠানাম্) ক্রমাৎ (আনুগর্ষণেণ) স্মিতহাসিতে বিহসিতাবহাসিতে অপহসিতাতিহাসিতকে চ (ইতি) দ্বে দ্বে (কৃত্বা) ষোড়া (ষড়্‌বিধঃ) স্যাৎ ॥ ১৪ ॥

টীকা—উদ্দীপনা ইত্যত্র হরেরিত্যুপলক্ষণং, তদম্বয়িনোহপি জ্ঞেয়াঃ ॥ ১২ ॥

যথা বা

শ্লোকার্থ—শ্রীমদ মহারাজ বলিলেন, “মুনিপতে! আপনি আমার এই শ্যামবর্ণ শিশুর হস্ত দেখিয়া যথার্থ বলুন এই শিশু কোটি ধেনুর অধীশ্বর ও চিরায়ুঃ হইবে কিনা” আমি এই কথা বলিলে হে ভগবন (ঋষে)! আপনি কেন আপনার উদগত উচ্চহাস্য মুক্ত বদন সুন্দর বসন দ্বারা হঠাৎ সর্বতোভাবে আচ্ছাদিত করিলেন ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—এই হাস্যভক্তিরসে শ্রীকৃষ্ণের তৎসম্বন্ধীয় ব্যক্তির বাক্য, বেশ ও আচরণাদি উদ্দীপন, নাসা, ওষ্ঠ ও গণ্ড স্পন্দনাদি অনুভাব এবং হর্ষ, আলস্য, আকার গোপনাদি ব্যক্তিচারিণ্য হইয়া থাকে। এই রসে হাসরতিকে স্থায়ীভাব বলিয়া কীর্তন করা হয় ॥ ১২-১৩ ॥

বিভাবনাদি-বৈচিত্র্যাদুত্তমস্যাপি কুত্রচিৎ ।

ভবেদ্বিহসিতাদ্যঞ্চ ভাবজৈরিতি ভণ্যতে ॥ ১৫ ॥

তত্র স্মিতম্—

স্মিতং তুলক্ষ্যাদশনং নেত্রগণ্ডবিকাশকৃৎ ॥ ১৬ ॥

যথা—

ক্ব যামি জরতী খলা দধিহরং দধীর্ঘন্ত্যসৌ

প্রধাবতি জবেন মাং সুবল! মঙ্গল্ল রক্ষাং কুরু।

ইতি স্খলদুদীরিতে দ্রবতি কান্দিশীকে হরৌ

বিকল্পরমুখান্নজং কুলমভূম্বুনীনাং দিবি ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—ভাবজৈঃ (ভাবুকৈঃ) কুত্রচিৎ বিভাবনাদিবৈচিত্র্যং তত্তদাস্যাদবিশেষ) যোগ্যতা বৈশিষ্ট্যং) উত্তমস্যাপি (উৎকৃষ্টস্যপি) বিহসিতাদ্যঞ্চ (বিহসিত প্রভৃতি) ভবেৎ ইতি ভণ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—অলক্ষ্যাদশনাঃ (অলক্ষ্যাঃ দশনাঃ দণ্ডাঃ যস্মিন্ তৎ) নেত্রগণ্ডবিকাশকৃৎ (নয়নকপোলানাং প্রকাশকম্) স্মিতম্ (স্যাৎ) ॥ ১৬ ॥

শ্লোকার্থ—হাস্য রতি ছয় প্রকার, যথা—(১) স্মিত, (২) হসিত, (৩) বিহসিত, (৪) অবহসিত, (৫) অপহসিত ও (৬) অতিহসিত। ইহারা উত্তম, মধ্যম ও অধম ক্রমে ক্রমে দুই দুইটি করিয়া হয় অর্থাৎ স্মিত ও হসিত উত্তম, বিহসিত ও অবহসিত মধ্যম এবং অপহসিত ও অতিহসিত অধম। প্রথম দুইটি জ্যেষ্ঠ (মুনি, সখি প্রভৃতি উত্তম) লোকে, দ্বিতীয় দুইটি (বৃদ্ধা, দৃতী প্রভৃতি) মধ্যম লোকে ও শেষ দুইটি (বালক প্রভৃতি) কনিষ্ঠ ব্যক্তিতে প্রকাশ পায় ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—ভাবজগণ বলেন বিভাবনাদির বৈচিত্র্যবশতঃ কোন কোন স্থলে উত্তম ব্যক্তিতেও বিহসিতাদি প্রকাশ পায় ॥ ১৫ ॥

তন্মধ্যে স্মিত—১

শ্লোকার্থ—যে হাস্যে দম্ভদৃষ্ট হয় না অথচ চক্ষু ও গণ্ডস্থল প্রফুল্ল দৃষ্ট হয় তাহাকে স্মিত বলে ॥ ১৬ ॥

হসিতম্—

তদেব দর-সংলক্ষ্য-দত্তাগ্রং হসিতং ভবেৎ ॥ ১৮ ॥

যথা—

মদ্বেশেন পুরঃস্থিতৌ হরিরসৌ পুত্রোহহমেবাস্মি তে
পশ্যেত্যচ্যুতজলবিদ্বাসিতয়া সংরম্ভরজাদ্ দশা ।

অর্থঃ—অসৌ খলা (নীচাশয়া) জরতী (বৃদ্ধা) দধিহরম্ (দধিচোরম্)
মাং দধীর্হন্তী (ধর্তুমিচ্ছন্তী) জবেন (বেগেন) প্রধাবতি আগচ্ছতি কু
(কুত্র) মামি (গচ্ছামি) হে সুবল (সুষ্ঠুবল বলরাম) মংক্ষু (সত্ত্বরম্)
রক্ষাং কুরু (পরিগ্রায়স্ব) ইতি (এবম্প্রকারেণ) স্থলদুদীরিতে (স্থলতঃ
নির্গচ্ছতঃ উদীরিতং বাক্যং যস্মাৎ তস্মিন্) কান্দিশীকে (ভয়দ্রুতে) হরৌ
(কৃষ্ণে) দ্রবতি (অতিশয়েন গচ্ছতি) দিবি (স্বর্গে) মুনীনাং কুলং (মূনি-
সমূহঃ) বিকস্বরমুখাস্থজম্ (বিকস্বরং বিকাশশীলং মুখাস্থজং বদনপদ্মং
যস্য তাদৃশম্) অভুৎ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ—দরসংলক্ষ্যাদত্তাগ্রং (দরসংলক্ষ্যঃ ঈষদ্দৃশ্যঃ দত্তাগ্রাঃ দশনাগ্র-
ভাগাঃ যস্মিন্ তৎ) তদেব (স্মিতমেব) হসিতং ভবেৎ ॥ ১৮ ॥

টীকা—সুবল হে সুষ্ঠুবল । ইতি কিঞ্চিদ্বলিষ্ঠং জ্যেষ্ঠং ভ্রাতরং প্রতি
সম্বোধনং, ন তু সুবলসংজ্ঞং তৎসমবয়স্কং প্রতি । কান্দিশীকে ভয়দ্রুতে,
দ্রবতীতি দ্রবস্যাতিশয় বোধনায় ॥ ১৭ ॥

যথা

প্রোকার্থ—“হে বল সম্পন্ন ভ্রাতঃ ! আমি দধি হরণ করিয়াছি বলিয়া খল
বৃদ্ধা জরতী আমাকে ধরিবার ইচ্ছায় বেগে দৌড়িয়া আসিতেছে, আমি কোথায়
থাইব, আমাকে শীঘ্র রক্ষা কর” এই কথা গম্ভদবাক্যে জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাকে বলিয়া
শ্রীকৃষ্ণ ভয়ে দ্রুত পলায়ন করিতে থাকিলে আকাশে মুনীগণের বদন হাস্যবিকাশ-
শীল হইল

শব্দার্থ—মঙক্ষু—শীঘ্র । কান্দিশীকে—ভয়ে পলায়ন, বিকস্বর—
বিকাশশীল ॥ ১৭ ॥

হসিত—২

প্রোকার্থ—সেই হাস্যে যদি দত্তাগ্র ঈষৎ দৃষ্ট হয়, তবে তাহাকে হসিত
বলে ॥ ১৮ ॥

মামেতি স্থলদক্ষরে জটিলয়া ব্যাক্রুশ্য নিষ্কাশিতে

পুত্রে প্রাপ্তগতঃ সখীকুলমভূদন্তাংশুধৌতাধরম্ ॥ ১৯ ॥

বিহসিতম্—

সম্বনং দৃষ্টদশনং ভবেদ্বিহসিতং তু তৎ ॥ ২০ ॥

অন্নয়ঃ—(হে মাতঃ স্বঃ) মদ্রেশেন (মম নেপথ্যেন) অসৌ হরিঃ (কৃষ্ণঃ) পুরঃ (অগ্রে) স্থিতঃ অহমেব তে (তব) পুত্র (তনয়ঃ) অস্মি পশ্য (অবলোকায়) ইতি (এবম্) অচ্যুতজন্মপরিব্রাসিতয়া (অচ্যুতস্য কৃষ্ণস্য জন্মে বাক্যে বিব্রাসিতয়া জাতশ্রদ্ধয়া) সংরন্তরজ্যাদৃশা (সংরন্তেন ক্রোধেন রজ্যাতৌ রন্তে দৃশৌ নয়নে যস্যাস্তয়া) জটিলয়া মামেতি স্থলদক্ষরে (মা মা ইতি স্থলস্তি নিঃসরন্তি অক্ষরানি বর্ণাঃ যস্মাৎ তস্মিন্) পুত্রে (তনয়ে) ব্যাক্রুশ্য (নির্ভৎস্যা) প্রাপ্তগতঃ (চত্বরাৎ) নিষ্কাশিতে (দূরত এব বিপ্রাবিতে) সখীকুলং (সখীসমূহঃ) দন্তাংশুধৌতাধরম্ (দন্তাংশুভিঃ দশনপ্রভাভিঃ ধৌতাঃ ক্লান্তাঃ অধরাঃ দশনচ্ছদাঃ যস্য তৎ হাস্যাসামিত্যর্থঃ) অভূৎ ॥ ১৯ ॥

অন্নয়ঃ—তৎ (স্মিতং) সম্বনং (সম্বদং) দৃষ্টদশনং (দৃষ্টাঃ দশনাঃ দন্তা যত্র তাদৃশং চেৎ) বিহসিতং ভবেৎ ॥ ২০ ॥

টীকা—মদ্রেশেনেতি দূরমায়ান্তমদৃষ্ট-স্ববেশী-শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাধিকায়ঃ পতিম্মন্যং জটিলয়াঃ পুত্রমভিমন্যং দৃষ্টা তদ্রেশেন তৎসংগতস্য শ্রীকৃষ্ণস্য তাং প্রতি বচনম্। নিষ্কাশিতে দূরত এব বিপ্রাবিতে। তস্য বাতুলতামাশঙ্ক্য স্ববন্ধুনামানয়নার্থং তস্য বিদ্রুতত্বাৎ ॥ ১৯ ॥ (২০)

যথা

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধিকার পতিম্মন্য জটিলার পুত্র অভিমন্যকে নিজগৃহে আগমন করিতে দেখিয়া অভিমন্যুর বেশে শ্রীকৃষ্ণ তাহার বাটিতে গিয়া জটিলাকে বলিলেন, ‘মা! আমি তোমার পুত্র (অভিমন্যু) ঐ দেখ, কৃষ্ণ আমার বেশ ধারণ করিয়া তোমার সম্মুখে আসিতেছে।’ শ্রীকৃষ্ণের এই বাক্য বিশ্বাস করতঃ ক্রোধে রন্ত নয়না জটীলা চিৎকার করিয়া দূর হইতেই ‘মা মা’ এই অর্ক উচ্চারণকারী স্বীয় পুত্রকে প্রাপ্ত হইতে তাড়াইয়া দিলে সখীগণের অধর দন্তকিরণ দ্বারা শুভ্র হইয়া ছিল অর্থাৎ তাঁহারা ঈষৎ দন্তবিকাশ পূর্ব্বক হাস্য করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

যথা—

মুষণ দধি মেদুরং বিফলমন্তরা শঙ্কসে
 সনিঃশ্বাসিত-উস্বরং জটিলয়াত্র নিদ্রায়তে ।
 ইতি ধ্রুবতি কেশবে প্রকটশীর্ণদন্তস্থলং
 কৃতং হসিতমুৎস্বনং কপটসুপ্তয়া বুদ্ধয়া ॥ ২১ ॥

অবহসিতম্—

তচ্চাবহসিতং ফুল্লনাসং কুঞ্চিতলোচনম্ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ—মেদুরং (স্নিগ্ধং) দধি মুষণ (চোরয়) অন্তঃ (মনসি)
 বিফলং (বৃথা) আশঙ্কসে (বিভেষি) অত্র জটিলয়া সনিঃশ্বাসিতউস্বরং
 (নিঃশ্বাসধ্বনিয়া সহ) নিদ্রায়তে (সুপাতে) কেশবে (কৃষ্ণে) ইতি ব্রুবতি
 (কথয়তি সতি) কপটসুপ্তয়া (ছদ্মনিদ্রিতয়া) বুদ্ধয়া (জরত্যা) প্রকটশীর্ণ-
 দন্তস্থলং (প্রকটানি দন্তটানি শীর্ণানাং পতিতানাং দন্তানাং স্থলানি স্থানানি যস্মিন্
 তৎ) উৎস্বনং (উৎকটশব্দং) হসিতং (হাস্যং) কৃতম্ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ—তচ্চ (তদেব স্মিতং) ফুল্লনাসং (ফুল্লা বিকাশিতা নাসা
 নাসিকা যস্মিন্ তৎ) কুঞ্চিতলোচনং (কুঞ্চিতানি সঙ্কুচিতানি লোচনানি
 নয়নানি যস্মিন্ তৎ) অবহসিতং (ভবেৎ) ॥ ২২ ॥

টীকা—কপট-সুপ্তয়েত্যেনে তয়েতি পূর্বোক্ত-স্বারস্যাঙ্গভ্যতে । সুপ্তয়া-
 প্যেত্যেতি বা পাঠঃ ॥ ২১ ॥

বিহসিত—

শ্লোকার্থ—যে হাস্যে শব্দ হয় ও দন্ত দৃষ্ট হয় তাহাকে বিহসিত বলে ॥ ২০ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে সখাসকল । স্নিগ্ধ দধি অপহরণ কর, কেন গৃহ মধ্যে
 বৃথা ভয় করিতেছ, জটিল প্রবল নিঃশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে নিদ্রা যাইতেছে
 এই কথা শ্রীকৃষ্ণ বলিলে কপটনিদ্রিত বুদ্ধা শীর্ণদন্ত প্রকাশ পূর্বক প্রবল শব্দসহ
 হাসিয়া উঠিল ॥ ২১ ॥

অবহসিত—

শ্লোকার্থ—যে হাস্যে নাসিকা স্ফীত ও চক্ষু কুঞ্চিত হয় তাহাকে অবহসিত
 বলে ॥ ২২ ॥

যথা—

লগ্নস্তে নিতরাং দৃশোরপি যুগে কিং ধাতুরাগো ঘনঃ
প্রাতঃ পুত্র ! বলস্য বা কিমসিতং বাসস্তুরাগে ধৃতম্ ?
ইত্যাকর্ণ্য পুরো ব্রজেশগৃহিণীবাচং স্কুরমাসিকা
দূতী সঙ্কচদীক্ষণাবহসিতং জাতা ন রোদ্ধুং ক্ষমা ॥ ২৩ ॥

অপহসিতম্—

তদ্যাপহসিতং সাশ্রুলোচনং কম্পিতাংসকম্ ॥ ২৪ ॥

অঙ্গরঃ—হে পুত্র ! তে (তব) দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) যুগে (দ্বয়ে) অপি
ঘনঃ (সান্দ্ৰঃ) ধাতুরাগঃ (গৈরিকাদিলৌহিত্যং) নিতরাং (অতিশয়েন)
লগ্নঃ (সংযুক্তঃ) কিম্ ? বা- (অপিচ) প্রাতঃ (উষসি) তুরা বলস্য
(বলদেবস্য) অসিতং (নীলং) বাসঃ (বস্ত্রম্) অগ্রে (শরীরাবয়বে) ধৃতম্
কিম্ ইতি ব্রজেশগৃহিণীবাচম্ (যশোদায়াঃ বাক্যম্) আকর্ণ্য (শ্রুত্বা) পুরঃ
(অগ্রেস্থিতা) দূতী (সন্দেশহরা) অবহসিতং রোদ্ধুং (নিয়ন্তুং) ন ক্ষমা
(অসমর্থ) স্কুরমাসিকা (স্কুরন্তী) সঞ্চলন্তী নাসিকা যস্যঃ সা)
সঙ্কচদীক্ষণা (সঙ্কচতী দীক্ষণে নৈত্রে যস্যঃ সা) জাতা (ভূতী) ॥ ২৩ ॥

অনুবরঃ—তদ (স্মিতং) সাশ্রুলোচনং (সাশ্রুণী অশ্রুযুক্তং) লোচনে
নয়নে যত্র তৎ) কম্পিতাংসকং (কম্পিতৌ বেপিতৌ অংসৌ স্বক্কৌ যত্র
তাদৃশং চেৎ) অপহসিতং (ভবেৎ) ॥ ২৪ ॥

টীকা—লগ্নস্ত ইত্যাদৌ পুত্রত্যাগ মিত্তেতি ব্রজেশগৃহিণী-বাচমিত্যত্র চ ধৃতার্জব
সুহৃদ্বাচমিতি বা পার্থাস্তরং জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৩ ॥ (২৪-২৬)

যথা—

শ্লোকার্থ—পুত্র ! প্রাতঃকালে তোমার নয়ন যুগলে কি ঘন ধাতুরাগ
(গৈরিকাদি ধাতুর রং) অত্যন্ত লগ্ন হইয়াছে (লাগিয়াছে) ? তুমি কি
বলদেবের নীলবসন অঙ্গে ধারণ করিয়াছ (পরিধান করিয়াছ) ? ব্রজেশগৃহিণী
যশোদার এই কথা শ্রবণ করিয়া সম্মুখস্থ দূতীর নাসিকা স্পৃহিত ও লোচন সঙ্কচিত
হইয়াছিল। তিনি অবহসিত গোপন করিতে সক্ষম হইলেন না ॥ ২৩ ॥

অপহসিত—

শ্লোকার্থ—যে হাস্যে নয়ন অশ্রুপূর্ণ এবং স্বন্দ কম্পিত হয় তাহাকে
অপহসিত বলে ॥ ২৪ ॥

যথা—

উদম্ভং দেবষিদিবি দরতরঙ্গভুজশিরা
 বদভ্রাগুদগো দশনরুচিভিঃ পাণ্ডুরয়তি ।
 স্ফুটং ব্রহ্মাদীনাং নটয়িতরি দিব্যো ব্রজশিশৌ
 জরত্যাঃ প্রস্তোভানটতি তদনৈষষীদ্ দৃশমসৌ ॥ ২৫ ॥

অতিহসিতম্—

সহস্ততানং ক্ষিপ্তানং তচ্চাতিহসিতং বিদুঃ ॥ ২৬ ॥

যথা—

বুদ্ধে ভ্ৰং বলিতাননাসি বলিভিঃ প্রেক্ষ্য সুযোগ্যামত-
 স্ত্ভামুচ্ছোড়মসৌ বলীমুখবরো মাং সাধয়ত্ব্যৎসুকঃ ।

অর্থঃ—দিবি (আকাশে) অসৌ দেবষিঃ (নারদঃ) দরতরঙ্গ-
 ভুজশিরাঃ (দরতরঙ্গং ঈষত্তরঙ্গসদৃশং সৰ্পস্পর্শমিতি যাবৎ ভুজশিঃ স্কন্ধঃ
 যস্য সং) উদগুঃ (দণ্ডবদুন্নতস্থিঃ ইত্যর্থঃ) উদসুং (উদগতাসু যথাতথা
 প্রথমাত্তো বা) দশনরুচিভিঃ (দণ্ডকাণ্ডিভিঃ) যৎ অগ্নানি (মেঘান্) পাণ্ডুরয়তি
 (ধবলয়তি) তৎ (ততঃ) স্ফুটং (স্পষ্টতমবগম্যতে) ব্রহ্মাদীনাং নটয়িতরি
 (নটয়িতরি) জরত্যাঃ (বৃদ্ধায়াঃ) প্রস্তোভাৎ (নিরর্থক শব্দাৎ) নটতি
 (নৃত্যতি) দিব্যো (অলৌকিকে) ব্রজশিশৌ (কৃষ্ণে) দৃশং (চক্ষুঃ) অনৈষীৎ
 (নাক্ষিপদিত্যর্থঃ) ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ—তচ্চ (স্মিতং) সহস্ততানং (করতালেন যুক্তং) ক্ষিপ্তানং
 (ক্ষিপ্তানি অগ্নানি হস্মিন্ তাদৃশং চেৎ) অতিহসিতং বিদুঃ (জানন্তি
 পণ্ডিতাঃ) ॥ ২৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যিনি ব্রহ্মাদিদেবগণকেও নাচান, সেই দিব্য ব্রজশিশু শ্রীকৃষ্ণ
 জরতীর স্তোভবাক্যে নৃত্য করিতেছে দেখিয়া নারদ, সাশ্রু নয়নে স্কন্ধ
 কম্পিত করিয়া উদগু নৃত্য করিতে করিতে দণ্ডজ্যোতি দ্বারা মেঘ সকলকে
 শুষ্ক করিতেছেন ॥ ২৫ ॥

অতিহসিত—

শ্লোকার্থ—করতালি ও অঙ্গভঙ্গি বিশেষ সমন্বিত হাস্যকে অতিহসিত
 বলে ॥ ২৬ ॥

আভির্বিপ্লুতধীবৃণে ন হি পরং ত্বতো বলিধ্বংসনা-
 দিত্বাচ্চৈম্মুখরা-গিরা বিজহসুঃ সোভালিকা বালিকাঃ ॥২৭॥
 যস্য হাসঃ স চেৎ ক্বাপি সাক্ষান্নৈব নিবধ্যতে ।
 তথাপ্যেয বিভাবাদিসামর্থ্যাদুপলভ্যতে ॥ ২৮ ॥

অন্নয়ঃ—হে বৃদ্ধে ! (জরতি) ত্বং বলিভিঃ (কুক্ষিতচর্মভিঃ) বলিতামনা
 (বলিযুক্তমুখী) অসি (ভবসি) অতঃ অসৌ বলীমুখবরঃ (বানরশ্রেষ্ঠঃ)
 স্বযোগ্যাং (নিজানুরূপাং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্য়া) ত্বাম্ উদ্বোক্তং (উপযন্তং) উৎসুকঃ
 (উৎকর্ষিতঃ) মাং (কৃষ্ণং) সাধয়তি (সাধনায় প্রেরয়তি) আভিঃ (বলিভিঃ)
 বিপ্লুতধীঃ (বিপ্লুতা উপদ্রুতা ধীঃ বুদ্ধির্যস্যঃ সা) বলিধ্বংসনাৎ (কুক্ষিতচর্ম-
 ধ্বংসনাৎ বলিনস্তৃণাবর্তপুতনাদয়স্তেষাং ধ্বংসকর্তৃঃ) ত্বতঃ (কৃষ্ণাৎ) পরং
 (অন্যং) ন বৃণে (বরণ্যামি) ইতি (এবং) মুখরাগিরা (মুখরায়াঃ বাক্যেন)
 বালিকাঃ (কুমার্যঃ) সোভালিকাঃ (অতিশয়হস্ততালৈঃ সহ) বিজহসুঃ
 (বিহসিতবভাঃ) ॥ ২৭ ॥

অন্নয়ঃ—যস্য হাসঃ (হাস্যং) চেৎ (যদি) ক্বাপি (কুত্রাপি) সঃ সাক্ষাৎ
 ন নিবধ্যতে (সম্বধ্যতে) তথাপি বিভাবাদি সামর্থ্যাৎ (বিভাবাদিশক্ত্যা) এষঃ
 (হাসকারী) উপলভ্যতে (জায়তে) ॥ ২৮ ॥

টীকা—বলিঃ কুক্ষিতচর্ম । বলীমুখো বানরঃ । সাধয়তি সাধনায়
 প্রেরয়তীতি দ্বিগিচ্চপ্রত্যয়াৎ । বলিনস্তৃণাবর্তপুতনাদয়স্তেষাং ধ্বংসকর্তৃঃ,
 আভির্বিপ্লুতধীর্বিপ্লুতা উপপ্লুতা ধীর্যস্যঃ ॥ ২৭ ॥ (২৮)

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ জরতীকে কহিলেন, বৃদ্ধে ! তোমার চর্ম কুক্ষিত
 হওয়ায় তুমি বলিতাননা (বানরমুখী) হইয়াছ এ কারণে বলিমুখবর (বানর-
 রাজ) তোমাকে নিজের উপযুক্ত পাত্রী দর্শন করতঃ তোমাকে বিবাহ করিতে
 উৎসুক হইয়া আমাকে সাধনা করিতেছে । ইহা শুনিয়া বৃদ্ধা বলিলেন এই সকল
 বলি (মুখচর্ম) দ্বারা আমি অধীর বুদ্ধি হইয়াছি সুতরাং বলি ধ্বংসী অর্থাৎ
 তৃণাবর্ত, পুতনাদি ধ্বংসকারী তোমাকে ভিন্ন অপরকে বরণ করিব না । মুখরার
 এই কথা শুনিয়া বালিকা সকল করতালি প্রদান পূর্বক উচ্চহাস্য করিতে
 লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

যথা—

শিখরীলম্বিকুচাসি দদু'রবধুবিষ্পর্ধি' নাসাকৃতি-
 স্তব্ধ জীর্ঘ্যাদ্‌ দুলিদৃষ্টিরোষ্ঠতুলিতাঙ্গারা মৃদঙ্গোদরী ।
 কা ত্বতঃ কুটিলে ! পরাস্তি জটিলাপুত্রি ! ক্ষিতৌ সুন্দরী
 পুণ্যেন ব্রজসুন্দরাং তব ধৃতিঃ হত্বং ন বংশী ক্ষমা ? ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ—হে জটিলাপুত্রি ! কুটিলে ! ত্বং শিখরীলম্বিকুচাসি (শিখরীবৎ লম্বিনৌ
 লম্বমানৌ কুচৌ যস্যঃ সা) দদু'রবধুবিষ্পর্ধিনাসাকৃতিঃ (ভেকবধুতুল্যা নাসায়াঃ
 আকৃতিঃ সংস্থানং যস্যঃ সা) জীর্ঘ্যাদ্‌ দুলিদৃষ্টিঃ (জীর্ঘ্যত্যাঃ বৃদ্ধায়াঃ দূল্যাঃ
 কচ্ছপ্যাঃ দৃষ্টী ইব দৃষ্টীনেত্রে যস্যঃ সা) ওষ্ঠতুলিতাঙ্গারা (ওষ্ঠেন তুলিতঃ
 উপমিতঃ অঙ্গার উচ্চমুকং যস্যঃ সা) মৃদঙ্গোদরী (মৃদঙ্গবদুদরং যস্যঃ সা)
 অসি (ভবসি) ক্ষিতৌ (পৃথিব্যাং) ব্রজসুভ্রুবাং (ব্রজসুন্দরীগাং মধ্যে)
 পুণ্যেন (সুকৃতেন) ত্বতঃ পরা (শ্রেষ্ঠা) সুন্দরী (সৌন্দর্যশালিতী) কা অস্তি
 (ন কাপীতার্থঃ যস্যঃ) তব ধৃতিং (ধৈর্য্যং) হত্বং (চ্যোতিত্বং) বংশী (বেণুঃ)
 ন ক্ষমা (সমর্থা) ॥ ২৯ ॥

টীকা— দুলিঃ কমতী ॥ ২৯ ॥

শ্লোকার্থ—যাঁহার হাস তাঁহাকে যদি কোন স্থলে সাক্ষাৎ নির্গল্য করিতে
 না পারা যায়—তথাপি বিভাবাদির শক্তি দ্বারা তাঁহাকে বুম্বিতে পারা যায় ॥ ২৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—অগ্নি জটিলাপুত্রি কুটিলে ! তোমার স্তনদ্বয় শিখরী (শিমের)
 ন্যায় লম্বমান, তোমার নাসিকার আকৃতি ভেক বধু সদৃশ, তোমার চক্ষু জীর্ণ
 কচ্ছপীর ন্যায়, তোমার ওষ্ঠ অঙ্গারের তুল্য এবং উদরও মৃদঙ্গ সদৃশ সূতরাং
 জগতে তোমার অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ সুন্দরী কে আছে ? তোমার পুণ্য বলে ব্রজ-
 সুন্দরীদিগের মধ্যে তোমার ধৈর্য্য বংশীও হরণ করিতে সক্ষম হইতেছে না ।
 অথবা ব্রজসুন্দরীদিগের পুণ্যবলে বংশীও তোমার ধৈর্য্য হরণ করিতে
 পারিতেছে না ॥ ২৯ ॥

এষ হাস্যরসসম্বন্ধ কৈশিকীরুতিবিস্তৃতো ।

শৃঙ্গারাদিরসোভোদো বহুধৈব প্রপঞ্চিতঃ ॥ ৩০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধাবুত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরস-নিরূপণে হাস্য-
ভক্তিরস লহরী প্রথমা ॥ * ॥

অর্থঃ—তত্র (ভরতাদিনিবন্ধে, স্বকৃতনাটকলক্ষণে চ) কৈশিকীরুতি-
বিস্তৃতো শৃঙ্গারাদিরসোভোদঃ (শৃঙ্গারাদিরসপ্রকাশকঃ) এষঃ হাস্যরসঃ বহুধা
(বহুপ্রকারেণ) প্রপঞ্চিতঃ (বিস্তৃতঃ) ॥ ৩০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধাবুত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে হাস্যভক্তি-
রস লহর্যাঃ অন্ত্যঃ ॥ * ॥

টীকা—তত্র ভরতাদিনিবন্ধে স্বকৃতনাটকলক্ষণে চ ॥ ৩০ ॥

॥ * ॥ ইত্যুত্তরবিভাগে নবলহর্যাঃ একে হাস্যভক্তিরসলহরী প্রথমা ॥*॥ ১ ॥*॥

শ্লোকার্থ—শৃঙ্গারাদি রসের উদ্ভেদ স্বরূপ এই হাস্যরস ভরতাদি নিবন্ধে ও
স্বকৃতনাটক লক্ষণে নাটকলক্ষণ বিস্তৃতিতে বহুপ্রকারে বিস্তৃতভাবে বর্ণিত
হইয়াছে ॥ ৩০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধিতে উত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে
হাস্যভক্তিরস নামক প্রথম লহরী ॥ * ॥

অদ্ভুতভক্তিরসাখ্যা দ্বিতীয়লহরী

আত্মোচিতৈর্বিভাবাদ্যৈঃ স্বাদ্যত্বং ভক্তচেতসি ।

সা বিস্ময়-রতিনীতাদ্ভুতভক্তিরসো ভবেৎ ॥ ১ ॥

ভক্তঃ সর্ববিধোহ্যত্র ঘটতে বিস্ময়াশ্রয়ঃ ।

লোকোত্তরক্রিয়াহেতুর্বিষয়স্তত্র কেশবঃ ॥ ২ ॥

তস্য চেষ্টাবিশেষাদ্যাস্তস্মিন্দ্বীপনা মতাঃ ।

ক্রিয়াস্তু নৈত্রবিস্তারস্তস্তাশ্রুপুলকাদয়ঃ ॥ ৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—সা বিস্ময়রতিঃ (বিস্ময়ঃ ইদং কথং জাতমিতি হেতুসম্ভাবনাময়ী বুদ্ধিঃ, সা এব রতিঃ) আত্মোচিতৈঃ (স্বানুরূপৈঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানু-
ভাবব্যভিচারিভিঃ) ভক্ত চেতসি (ভক্তহৃদয়ে) স্বাদ্যত্বং (আত্মাদযোগাতাং)
নীতা (প্রাপিতা সতী) অদ্ভুত ভক্তিরসঃ ভবেৎ ॥ ১ ॥

অঙ্গয়ঃ—অত্র (অস্মিন্ অদ্ভুত ভক্তিরসে) সর্ববিধোহপি (সর্বপ্রকারোহপি)
ভক্তঃ বিস্ময়াশ্রয়ঃ (বিস্ময়রতেরাশ্রয়ঃ) ঘটতে (ভবিতুমর্হতি) তত্র বিষয়ঃ
(তস্যাবিস্ময়রতেরেব বিষয়ঃ) লোকোত্তরক্রিয়া হেতুঃ (লোকাতীতকর্মণ
কারণং) কেশবঃ (কৃষ্ণঃ) ॥ ২ ॥

টীকা—ভক্ত ইতি সাদ্ধর্গযোগান্তুতস্য পরিকরানাহ । বিস্ময়াশ্রয়ো বিস্ময়র-
তেরাশ্রয় ইত্যর্থঃ । বিষয়স্তস্য এব বিষয় ইত্যর্থঃ । বিস্ময়শ্চেদং কথং
জাতমিতি হেতুসম্ভাবনাময়ী বুদ্ধিঃ । এতাদ্যং ঘোরপাপমম্বনবিভাবত্বং দর্শিতম্ ।
বিস্ময় ইত্যত্র বিভাব ইতি পাঠো লিখনম্ভ্রমাৎ ॥ ২ ॥

অথ অদ্ভুতভক্তিরস—

শ্লোকার্থ—বিস্ময়রতি নিজেপযুক্ত বিভাবাদি দ্বারা ভক্তচিত্তে আত্মাদীনয়
হইলে, তাহাকে অদ্ভুতভক্তিরস বলে ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—সর্বপ্রকার ভক্তই এই অদ্ভুতভক্তি রসে বিস্ময় রতির আশ্রয়
আলম্বন এবং লোকাতীতকার্য প্রযুক্ত শ্রীকৃষ্ণ ইহার বিষয় আলম্বন ।
শ্রীকৃষ্ণের চেষ্টা বিশেষাদি ইহাতে উদ্দীপন এবং নৈত্র বিস্তার, স্তম্ভ ও পুলকাদি
ইহাতে ক্রিয়া অর্থাৎ অনুভাব ও সাদ্বিকভাব । আবেগ, হর্ষ ও জাড়া প্রভৃতি
ব্যভিচারিভাব ॥ ২-৩ ॥

আবেগ-হর্ষ-জাড্যাদ্যাস্তত্র স্যুর্বাভিচারিণঃ ।

স্থায়ী স্যাৎবিস্ময়রতিঃ সা লোকোত্তরকর্ম্মতঃ

সাক্ষাদনুমিতঞ্চৈতি তচ্চ দ্বিবিধমুচ্যতে ॥ ৪ ॥

তত্র সাক্ষাৎ, যথা—

সাক্ষাদৈন্দ্রিয়কং দৃষ্টশ্রুতসংকীর্তিতাদিকম্ ॥ ৫ ॥

অন্নয়ঃ—তস্য (কক্ষস্য) চেষ্টাবিশেষাদ্যাঃ (ক্রিয়াবৈচিত্র্যপ্রভৃতয়ঃ) তস্মিন্ (রসে) উদীপনাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) নেত্রবিস্তারন্তস্তাশ্চ পূজকাদয়ঃ (নেত্রবিস্তারঃ নয়নসংস্পর্শীতিঃ) স্তম্ভঃ হর্ষাদিসন্তোষগ্ভাববিশেষঃ অশ্রু পূজকং রোমাঞ্চঃ তদাদয়ঃ) ক্রিয়াঃ (অনুভাবাঃ কথিতা) ॥ ৩ ॥

অন্নয়ঃ—তত্র (তস্মিন্ রসে) আবেগহর্ষজাড্যাদ্যাঃ (আবেগঃ চিত্তস্য-সম্প্রমঃ, হর্ষঃ চেতসঃ প্রসন্নতা, জাড্যং বিচারশূন্যতা তদাদ্যাঃ) ব্যভিচারিণঃ স্যাঃ (ভবেয়ুঃ) বিস্ময়রতির স্থায়ী (ভাবঃ) সা (বিস্ময়রতিঃ) লোকোত্তরকর্ম্মতঃ (লোকাতীতক্রিয়ামাঃ তাদৃশরূপগুণাভ্যাক্ষ) স্যাৎ (ভবেৎ) তচ্চ (লোকোত্তরকর্ম্ম) দ্বিবিধং (দ্বিপ্রকারম্) উচ্যতে (কথ্যতে) সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষম্) অনুমিতং (অনুমান বিষয়ং) চ ॥ ৪ ॥

অন্নয়ঃ—দৃষ্ট শ্রুত সংকীর্তিতাদিকং (দৃষ্টং চ শ্রুতং চ সংকীর্তিতং চ তদাদিকম্) ঐন্দ্রিয়কম্ (ইন্দ্রিয় জনাং জ্ঞানং) সাক্ষাৎ (কথ্যতে) ॥ ৫ ॥

টীকা—লোকোত্তর কর্ম্মত ইত্যুপলক্ষণং, তাদৃশরূপগুণাভ্যাক্ষ । কিন্তু লোকোত্তর তৎপ্রেম-হেতুভক্ত্যশেচন্দা সোহপি তদ্বজ্জ্যেয়ঃ । তথা [ভা ১০।৯২০] “নেমং বিরিক্ষো ন ভব” ইত্যাদৌ [ভা ১০।৯২।১১] “ইথং সতাং ব্রহ্মসুখে”-ত্যাদৌ [ভা ১০।৪৭।৬০] “নায়ং শ্রিয়োহঙ্গ” ইত্যাদৌ চ ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—লোকাতীত কর্ম্ম প্রযুক্ত বিস্ময় রতি এই অদ্ভুত ভক্তি রসে স্থায়ীভাব । লোকোত্তর কর্ম্ম সাক্ষাৎ ও অনুমিত ভেদে দুই প্রকার বলিয়া কথিত হয় ॥ ৪ ॥

অন্নধ্যে সাক্ষাৎ—

শ্লোকার্থ—সেই লোকোত্তর কর্ম্ম চক্ষু, কর্ণ ও মুখ প্রভৃতি ইন্দ্রিয় বিষয়ক হইলে তাহাকে সাক্ষাৎ বলে । অর্থাৎ উহা চক্ষু দ্বারা দৃষ্ট, কর্ণ দ্বারা শ্রুত ও মুখ দ্বারা কীর্তিত হইলে তাহাকে সাক্ষাৎ লোকোত্তর কর্ম্ম বলে ॥ ৫ ॥

তত্র দৃষ্টং, যথা—

একমেব বিবিধোদ্যমভাজং, মন্দিরেষু যুগপন্নিখিলেষু ।

দ্বারকামভি সমীক্ষ্য মুকুন্দং, স্পন্দনোজ্জ্বিততনুঃ নিরাসীৎ ॥ ৬ ॥

যথোক্তং শ্রীদশমে (১০।৬৯।২)

চিত্রং বতৈতদেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্ ।

গৃহেষু দ্ব্যষ্টসাহস্রং স্ত্রিয় এক উদাবহৎ ॥ ৭ ॥

যথা বা—

ক্ল স্তন্যগন্ধিবদনেন্দুরসৌ শিশুস্তে

গোবর্দ্ধনঃ শিখররুদ্ধঘনঃ ক্ল চায়ম্ ? ।

ভোঃ পশ্য সবাকর-কন্দুকিতাচলেন্দ্রঃ

থেননিব স্ফূরতি হন্ত কিমিদ্ভজালম্ ? ॥ ৮ ॥

অর্থঃ—মুনিঃ (নারদঃ) দ্বারকামভি (দ্বারকায়ঃ) নিখিলেষু (সমূহেষু) মন্দিরেষু গৃহেষু যুগপৎ (একদা) বিবিধোদ্যমভাজং (বহুপ্রকারচেষ্টায়ুক্তং) মুকুন্দং (কৃষ্ণং) সমীক্ষ্য (দৃষ্টা) স্পন্দনোজ্জ্বিততনুঃ (স্পন্দনেন উজ্জ্বিতা-রহিতা তনুঃ শরীরং যস্য তাদৃশঃ) আসীৎ (অভবৎ) ॥ ৬ ॥

অর্থঃ—একঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) একেন বপুষা (শরীরেণ) যুগপৎ (এককালম্) পৃথক্ (পৃথগ্ভাবেন) গৃহেষু (মোড়শসহস্রসংখ্যকভবনেষু) দ্ব্যষ্টসাহস্রং (মোড়শসহস্রসংখ্যকঃ) স্ত্রিয়ং (রমণীঃ) উদাবহৎ (পারণীতবান্) বত (অহো) এতৎ (ইদং কৃষ্ণচরিতং) চিত্রং অভূতং প্রতিজাতি ॥ ৭ ॥

টীকা—একমিতি একবপুষমেব সত্ত্বমিত্যর্থঃ । যথোক্তং শ্রীদশমে (১০।৬৯।২) শ্রীনারদেন—চিত্রং বতৈতদেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্ । গৃহেষু দ্ব্যষ্টসাহস্রং স্ত্রিয় এক উদাবহৎ—ইতি । তস্মান্মুনিরত্র শ্রীনারদঃ, অতএব কায়ব্যূহ-সমর্থানামপি তদ্বিধানাং বিস্ময়ঃ ॥ ৬ ॥ (৭)

তন্মধ্যে দৃষ্ট, যথা—

শ্লোকার্থ—দ্বারকায় প্রতি মহিষীর মন্দিরে শ্রীকৃষ্ণকে এক বপুতই (শরীরেই) এককালে বিবিধ উদ্যমে ব্যাপ্ত দেখিয়া শ্রীনারদ নিস্পন্দ শরীর হইয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

যথা বা—

শ্লোকার্থ—আশ্চর্য্যের ব্যাপার এই যে একই দেহে যুগপৎ একই শ্রীকৃষ্ণ মোড়শ সহস্র মহিষীর গৃহে পৃথক্ পৃথক্ভাবে উদাহ করিলেন । কায়ব্যূহ-শারঙ্গসমর্থ নারদেরও যাহাতে বিস্ময়, তাহা অলৌকিক কর্ম্ম, ইহা কি বলিতে হইবে ॥ ৭ ॥

শ্রুতং, যথা—

যান্যক্ষিপন্ প্রহরণানি ভটাঃ স দেবঃ

প্রত্যেকমচ্ছিনদমুনি শরভ্রয়েণ ।

ইত্যাকলম্বা যুধি কংসরিপোঃ প্রভাবং

স্ফারেক্ষণঃ ক্ষিতিপতিঃ পুনরী তদাসীৎ ॥ ৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—কু (কুহ) অসৌ স্তন্যগন্ধি বদনেন্দুঃ (স্তন্যগন্ধিঃ ঈষৎস্তন্য-
গন্ধযুক্তঃ বদনেন্দুঃ মুখচন্দ্রঃ যস্য সঃ) তে (তব) শিশুঃ (বালকঃ) কুচ
শিখররুদ্ধযনঃ (শিখরেষু শৃঙ্গেষু রুদ্ধঃ আবৃতঃ যনঃ মেঘঃ যস্য সঃ অঙ্গয়ঃ
গোবর্জনঃ (পর্বতঃ) ভোঃ পশ্য সব্যকরকন্দুকিতাচলেন্দ্রঃ (সব্যকরেণ বামহস্তেন
কন্দুকিতঃ কুীড়নকবদাচরিতঃ অচলেন্দ্রঃ পর্বতরাজঃ গোবর্জনঃ যেন সঃ শিশুঃ)
খেলমিব (কুীড়মিব) স্ফুরতি (রাজতে) হন্ত ইন্দ্রজালং কিম্ ॥ ৮ ॥

অঙ্গয়ঃ—ভটাঃ (নরক নাম্নোহসুরস্য একাদশাক্ষৌহিনীসংখ্যাঃ) যানি
প্রহরণানি (অস্ত্রাণি) অক্ষিপন্ প্রৈরয়ন্ সঃ দেবঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অমুনি (প্রহরণানি)
প্রত্যেকং শরভ্রয়েণ (মার্গগভ্রয়েণ) অচ্ছিনৎ (অকুণ্ঠৎ) ইতি (ইথং) যুধি
(যুদ্ধে) কংসরিপোঃ (কৃষ্ণস্য) প্রভাবং (তেজঃ) আকলম্বা (শ্রুত্বা)
ক্ষিতিপতিঃ (পরীক্ষিতঃ) তদা (তৎকালে) স্ফারেক্ষণঃ (বিস্তৃত চক্ষুঃ)
পুনরী (রোমাঞ্চিতঃ) আসীৎ (অভবৎ) ॥ ৯ ॥

টীকা—স্তন্যগন্ধীতি অঙ্গয়পাখ্যায়াং সমাসান্ত ইৎপ্রত্যয়ঃ। অচলেন্দ্রঃ
পূর্বোক্ত এব গোবর্জনঃ প্রকৃতত্বাৎ, কন্দুকিতং তমদ্রিৎ কূর্কস্ফুদং বহতীতি বা
পাঠঃ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—যশোদে! যাঁহার মুখচন্দ্র এখনও অল্প অল্প দুগ্ধগন্ধ পাওয়া
হায় সেই তোমার শিশুপুত্র কোথায়, আর যাঁহার শিখরে মেঘ রুদ্ধ হয়
সেই গোবর্জন পর্বতই কোথায়, যিনি এই পর্বতই বা রাজকে বাম করে ধারণ
করিয়া যেন খেলা করতঃ শোভা পাইতেছেন ॥ ৮ ॥

শ্রুত যথা —

শ্লোকার্থ—নরকাসুরের একাদশ অক্ষৌহিনী সৈন্যগণ যত অস্ত্র নিক্ষেপ
করিয়াছিল, সমুদয় অস্ত্রই একে একে সেই দেব শ্রীকৃষ্ণ তিনটি মাত্র শরের দ্বারা
ছেদন করিয়াছিলেন। যুদ্ধে কংসারির এই প্রভাবের কথা শ্রবণে রাজা
পরীক্ষিতের নয়ন বিস্ফারিত ও শরীর রোমাঞ্চিত হইয়াছিল ॥ ৯ ॥

সংকীৰ্ত্তিতং, যথা---

ডিঙাঃ স্বর্ণনিভাম্বরা ঘনরুচো জাতাশচতুর্বাহবো
বৎসাশ্চেতি বদন্ কুতোহস্মি বিবশঃ স্তম্ভশ্রিয়া পশ্যত ।
আশ্চর্য্যং কথয়ামি বঃ শূণুত ভোঃ প্রত্যেকমেকৈকশঃ
স্তূয়ন্তে জগদগুবডিরভিতস্তে হন্ত পদ্মাসনৈঃ ॥ ১০ ॥

অনুমিতং, যথা—

উন্মীল্য ব্রজশিশবো দৃশং পুরস্তা-
ভাণ্ডীরং পুনরতুল্য বিলোকয়ন্তঃ ।
সান্নানং পশুপটলীঞ্চ তত্র দাবা-
দুম্মুক্তাং মনসি চমৎক্রিয়ামবাণুঃ ॥ ১১ ॥

অম্বরাঃ—ডিঙাঃ (শিশবঃ) বৎসশ্চ (শব্দকরয়ঃ) স্বর্ণনিভাম্বরাঃ
(পীতবসনাঃ) ঘনরুচঃ (মেঘকান্তয়ঃ) চতুর্বাহবঃ (চতুর্ভুজাঃ) জাতাঃ
ইতিবদন্ (লপন্ অহং ব্রহ্মা) স্তম্ভশ্রিয়া (হর্ষাদিজনিত ভাববিশেষসম্পদা)
বিবশঃ (নিশ্চেতঃ) কুতোহস্মি পশ্যত ভোঃ বঃ (যুগ্মান্) আশ্চর্য্যং
(অদ্ভুতং) কথয়ামি (বদামি) শূণুত অভিতঃ (উভয়তঃ) জগদগুবডিঃ
(ব্রহ্মাণ্ডনাথৈঃ) পদ্মাসনৈঃ (ব্রহ্মাভিঃ) একৈকশঃ (একঃ একঃ কৃতা) তে
(ডিঙাঃ বৎসাস্থ) প্রত্যেকং স্তূয়ন্তে (ন্যূয়ন্তে) হন্ত (হর্ষে) ॥ ১০ ॥

টীকা—ভটা নরকসৈকাদশাঙ্কোহিণীসংখ্যাঃ, ক্ষিতিপতিঃ শ্রীপরীক্ষিতঃ ॥১৥

টীকা—ডিঙা ইতি সত্যলোকসভায়াং শ্রীব্রহ্মবাক্যম্ । স্তম্ভশ্রিয়া পশ্যতেত্যেব
পাঠস্ত্রৈষামিষ্টঃ, স্তূয়ন্ত ইতি “বর্তমানসমীপো বর্তমানবদ্বৈতি” ন্যায়েনাবিলম্ব-
দৃষ্টত্বং সূচয়তি ॥ ১০ ॥ (১১)

সংকীৰ্ত্তিত যথা—

ম্লোকাথ---সত্যলোকে ব্রহ্মা কহিলেন, বালকগণ ও বৎসগণ সকলেই
পীতবসন, মেঘের ন্যায় শ্যামবর্ণ ও চতুর্বাহ হইল, দেখ এই কথা বলিতে বলিতে
আমি স্তম্ভ শোভা (ধারণ করতঃ) বিবশ হইয়া পড়িলাম । তোমাদিগকে
আশ্চর্য্য কথা বলি শ্রবণ কর । ঐসকল বালক ও বৎসগণের প্রত্যেককে
জগদগুনাথ পদ্মাসন বিধাতৃগণ একে একে স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

অপ্রিয়াদেঃ ফ্রিয়া কুর্যামালৌকিক্যপি বিস্ময়ম্ ।

অসাধারণ্যপি মনাক্ করোত্যেব প্রিয়স্য সা ॥ ১২ ॥

প্রিয়াৎ প্রিয়স্য কিমুত সৰ্বলোকোত্তরোত্তরা ।

ইত্যত্র বিস্ময়ে প্রোক্তা রতানুগ্রহমাদুরী ॥ ১৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধাবুত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরসনিরূপণে

অদ্বুতভক্তিরসলহরী দ্বিতীয়া ॥ * ॥

অর্থঃ—ব্রজশিশবঃ (ব্রজবালকাঃ) দূশং (নয়নম্) উন্মীল্য পূরন্তাৎ (অগ্রে) পুনঃ অতুলং (নিরূপণং) ভাণ্ডীরং তত্র (ভাণ্ডীর বনে) সাআনং (আশ্রয়ঃ নিজৈঃ সহ) পশুগটলীং (পশুসমূহং) চ দাবাৎ (বনানলাৎ) উন্মুক্তাং বিলোকয়ন্তঃ (পশ্যন্তঃ) মনসি (চেতসি) চমৎকিয়াম্ (আশ্চর্য্যাম্) অবাপুঃ (প্রাপুঃ) ॥ ১১ ॥

অর্থঃ—অপ্রিয়াদেঃ (অমিত্রোদাসীনদেঃ) ক্রিয়া (কৰ্ম্ম) অলৌকিকী (লৌকবিলক্ষণাপি) বিস্ময়ং (আশ্চর্য্যং) ন কুর্য্যাৎ, প্রিয়স্য (প্রেমবতঃ) মনাগপি (ঈষদপি) অসাধারণী (অলৌকসামান্যা) ক্রিয়া (কৰ্ম্ম) (বিস্ময়ং) করোত্যেব ॥ ১২ ॥

টীকা—শ্রীকৃষ্ণে এবাম্ভুতো রসঃ সমুদ্ভূতঃ স্যাদিতি কথয়ন্ সৰ্ব্বমপি রসং বিস্ময়রতাবেব প্রতিষ্ঠাপয়তি, অপ্রিয়াদেৱিতি দ্বয়েন। তদুক্তং “রসে সারশ্চমৎকারঃ সৰ্ব্বগ্রাপীষ্যতে বুদ্ধৈঃ। তস্মাদদ্বুতমেবাহ কৃতী নারায়ণো রসমিতি” মনাগপ্য সাধারণীতি যোজ্যম্ ॥ ১২ ॥ (১৩)

॥ * ॥ ইত্যুত্তরবিভাগে নবলহর্যাঙ্কে অদ্বুতভক্তিরসলহরী দ্বিতীয়া ২ ॥ * ॥

অনুমিত মথা—

শ্লোকার্থ—ব্রজশিশুগণ চক্ষু উন্মীলিত করতঃ সম্মুখে পুনরায় অতুল্য ভাণ্ডীর বৃক্ষ ও তাহাতে পশুগণকে ও আপনাদিগকে দাবানল হইতে মুক্ত দেখিয়া অত্যন্ত আশ্চর্য্যবিত হইয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—অপ্রিয় ব্যক্তির অলৌকিক কার্য্যও বিস্ময় উৎপাদন করে না কিন্তু প্রিয় ব্যক্তির ঈষৎ অসাধারণ কার্য্যও বিস্ময় উৎপাদন করে। সুতরাং প্রিয় হইতেও প্রিয় অর্থাৎ সৰ্ব্বাপেক্ষা প্রিয় ব্যক্তির সৰ্ব্বলোক মধ্যে অলৌকিক

অঙ্গয়ঃ—প্রিয়াৎ প্রিয়স্য (প্রিয়তমস্য শ্রীকৃষ্ণস্য) সৰ্বলোকোত্তরোত্তরা
(সৰ্বস্মাৎ লোকোত্তরাৎ লোকাভীতাংপি উত্তরা উৎকৃষ্টা কিম্বা বিস্ময়ং
কুর্যাদিতি) কিমুত (কিংবন্ত্যাম্) ইতি (অতো হেতোঃ) অত্র (বিস্ময়ে)
রত্যানুগ্রহমাধুরী (রতিকর্তৃক প্রকটীকরণমাধুর্য্যং প্রোক্তং (কথিতা) ॥ ১৩ ॥

॥ * ॥ ইতি অদ্ভুতভক্তিরসলহর্য্যাম্ অবয়ঃ ॥ * ॥

কার্য্য যে বিস্ময় উৎপাদন করিবে তাহা বলা বাহুল্য । অতএব এই বিস্ময় রসে
রতির অনুগ্রহ মাধুরী কথিত হইল ॥ ১২-১৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধিতে উত্তর বিভাগে গোপভক্তিরস নিরূপণে
অদ্ভুত ভক্তিরস নামক দ্বিতীয় লহরী ॥ * ॥

॥ * ॥ গোপ ভক্তিরস নিরূপক উত্তর বিভাগ বীরভক্তিরসাখ্যা তৃতীয় লহরী ॥ * ॥

বীরভক্তিরসাখ্যা তৃতীয়লহরী

সৈবোৎসাহরতিঃ স্থায়ী বিভাবাদ্যৈর্নিজোচিতৈঃ ।

আনীয়মানা স্বাদ্যত্বং বীরভক্তিরসো ভবেৎ ॥ ১ ॥

যুদ্ধ-দান-দয়া-ধর্মৈশ্চতুর্দ্ধা বীর উচ্যতে ।

আলম্বন ইহ প্রোক্ত এষ এব চতুর্বিধঃ ॥ ২ ॥

উৎসাহস্তেষু ভক্তানাং সর্বেষামেব সম্ভবেৎ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ—সৈব উৎসাহরতিঃ স্থায়ী (ভাবঃ) নিজো চিতৈঃ (স্থানুরূপৈঃ) বিভাবাদ্যৈঃ (বিভাবানুভাব স্বাত্ত্বিকব্যক্তিচারিভিঃ) স্বাদ্যত্বং (আশ্বাদযোগ্যত্বং) আনীয়মানা (প্রাপ্যমানা) বীরভক্তিরসঃ ভবেৎ ॥ ১ ॥

অর্থঃ—বীরঃ যুদ্ধদানদয়াধর্মৈঃ (উপলক্ষিতঃ) চতুর্দ্ধা (চতুর্বিধঃ) উচ্যতে (কথ্যতে) এষঃ চতুর্বিধ এব (বীরঃ) ইহ (অস্মিন্ বীরভক্তিরসে) আলম্বনঃ প্রোক্তঃ (কথিতঃ) এষঃ উৎসাহস্তু সর্বেষামেব ভক্তানাং সম্ভবেৎ ॥ ২ ॥

অর্থঃ—এষঃ উৎসাহঃ (উৎসাহ রতিঃ) [কস্যচিৎ যুদ্ধোৎসাহঃ কস্যচিৎ দানোৎসাহ এবং রীত্যা] সর্বেষাম্ এব ভক্তানাং সম্ভবেৎ ॥ ৩ ॥

টীকা—উৎসাহঃ উৎসাহ-রতিঃ সর্বেষামিতি কস্যচিৎ কশ্চিদুৎসাহভেদঃ স্যাদিত্যাভিপ্রায়েণ (১,২) ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ—সেই উৎসাহ রতিরূপ স্থায়ীভাব নিজোপযুক্ত বিভাবাদি দ্বারা স্বাদ্যত্ব প্রাপ্ত হইলে (অর্থাৎ বিভাবাদি দ্বারা পুষ্ট হইয়া আশ্বাদনীয় হইলে) উহাকে বীরভক্তিরস বলে ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—যুদ্ধ, দান, দয়া ও ধর্ম দ্বারা চারিপ্রকার বীর হয় অর্থাৎ যুদ্ধবীর, দানবীর, দয়াবীর ও ধর্মবীর । এই চারিপ্রকার বীরই এই বীরভক্তি-রসে আলম্বন স্বরূপ ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—এই উৎসাহ রতি সকল ভক্তেই সম্ভব হইতে পারে ॥ ৩ ॥

তত্র যুদ্ধবীরঃ—

পরিতোষায় কৃষ্ণস্য দধদুৎসাহমাহবে ।

সথা বজ্রবিশেষো বা যুদ্ধবীর ইহোচ্যতে ॥ ৪ ॥

প্রতিযোদ্ধা মুকুন্দো বা তস্মিন্ প্রেক্ষতে স্থিতে ।

তদীয়েচ্ছাবশেনাত্ত ভবেদন্যঃ সুহৃদ্রঃ ॥ ৫ ॥

তত্র কৃষ্ণো, যথা—

অপরাজিতমানিনং হঠাৎ-চট্টনং ত্র্যমভিভূয় মাধব !

ধিনুয়ামধুনা সুহৃদগণং, যদি ন ত্বং সমরাৎ পরাঞ্চসি ॥ ৬ ॥

অর্থঃ—কৃষ্ণস্য পরিতোষায় (সুখায়) আহবে (যুদ্ধে) উৎসাহং (সত্ত্বরাৎ মানসাসক্তিং) দধৎ (পুখ্যং) সথা বা বজ্রবিশেষঃ (ভাঙ্গাদিঃ) ইহ (অস্মিন্ বীরভক্তিরসে) যুদ্ধবীরঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৪ ॥

অর্থঃ—অত্র (অস্মিন্ যুদ্ধে) মুকুন্দঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বা তস্মিন্ (মুকুন্দে) প্রেক্ষকে (দর্শকে) স্থিতে (সতি) তদীয়েচ্ছাবশেন (শ্রীমুকুন্দস্য ইচ্ছানুসারেণ) অন্যঃ (অপরঃ) সুহৃদ্রঃ (সখিশ্রেষ্ঠঃ) প্রতিযোদ্ধা ভবেৎ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ—হে মাধব (কৃষ্ণ) যদি ত্বং সমরাৎ ন পরাঞ্চসি (সমরং ত্যজ্যুৎ-
হরেন সমরাৎ পরাঞ্চমুখো ন ভবসি) অপরাজিত মানিনং (আত্মানমপরাজিতং
মন্যতে ইতি তাদৃশং) চট্টনং (চঞ্চলং) ত্র্যং হঠাৎ (প্রসহ্য) অভিভূয়
(পরাজিত্য) অধুনা (ইদানীং) সুহৃদগণং (সখিসমূহং) ধিনুয়াম্ (প্রীণয়েম্যম্) ॥ ৬ ॥

টীকা—যদি ন তুমিতি যদি সমরং ত্যজ্যুৎ হলেন সমরাৎ পরাঞ্চমুখো ন
ভবসীত্যর্থঃ । স যদি ত্বং সমরং সমঞ্চসীতি বা পাঠঃ ॥ ৬ ॥

তন্মধ্যে যুদ্ধবীরঃ—

শ্লোকার্থ—যুদ্ধে শ্রীকৃষ্ণের পরিতোষের জন্য উৎসাহ বিশিষ্ট সথা বা বজ্র
বিশেষকে এই রসে যুদ্ধবীর বলে ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—ইহাতে মুকুন্দ প্রতিযোদ্ধা হন অথবা তাঁহার দর্শকরূপ উপস্থিতিতে
তাঁহার ইচ্ছানুসারে অন্য একজন সুহৃদ শ্রেষ্ঠ প্রতিযোদ্ধা হন ॥ ৫ ॥

তন্মধ্যে প্রতিযোদ্ধা কৃষ্ণ, যথা—

শ্লোকার্থ—হে মাধব ! তুমি চঞ্চল ও নিজেকে অপরাঞ্জেয় মনে কর ।
যদি তুমি যুদ্ধ হইতে পলায়ন না কর তবে আমি এখনই বলপূর্বক তোমাকে
পরাজিত করিয়া সুহৃদগণের প্রীতিবিধান করিব ॥ ৬ ॥

যথা বা—

সংরম্ভপ্রকটীকৃত-প্রতিভট্টারম্ভ-শ্রিয়োঃ সান্দ্রতং
কালিন্দীপুলিনে বয়স্যনিকরৈর্যালোক্যমানস্তদা ।
অব্যথাপিত-সখ্যায়োরপি বরাহঙ্কার-বিস্কৃজিতঃ
শ্রীদামনশ্চ বকীদ্বিশ্চ সমরাটোপঃ পটীয়ানভূৎ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ—সংরম্ভপ্রকটীকৃতপ্রতিভট্টারম্ভশ্রিয়োঃ (সংরম্ভেণ কোপেনৈব প্রকটী-
কৃত্য বাজিতা প্রতিভট্টস্য প্রতিযোদ্ধুরারম্ভশ্রীঃ উপকুমশোভা যাত্য্যং তয়োঃ)
(বস্তুতস্তু) অব্যথাপিতসখ্যায়োঃ (অবিরোধিতমৈরয়োঃ) অপি শ্রীদামনশ্চ
বকীদ্বিশ্চ (কৃষ্ণস্য চ দ্বয়োরিতার্থঃ) তদা (তস্মিন্কালা) কালিন্দী পুলিনে
(যমুনাসৈকতে) বয়স্যনিকরৈঃ (সখিগণৈঃ) সান্দ্রতং (সান্দ্র্যম্) আলোক্যমানঃ
(দৃশ্যমানঃ) বরাহঙ্কারবিস্কৃজিতঃ (উন্নতাহঙ্কিকা সংবর্জিতঃ) পটীয়ান্
(অতিশয়ঃ) সমরাটোপঃ (যুদ্ধাভরণঃ) অভূৎ ॥ ৭ ॥

টীকা—সংরম্ভেণ কোপেনৈব প্রকটীকৃত্য প্রতিভট্টস্য প্রতিযোদ্ধুরারম্ভ-
শ্রীযাত্য্যং, বস্তুতস্তব্যথাপিত-সখ্যায়োরবিরোধিত-মৈরয়োঃপি । শ্রীদামনশ্চ
বকীদ্বিশ্চেতি শ্রীদাম-বকীদ্বিমোদ্রয়োরিতার্থঃ । এতদর্থবশাদেব বিশেষণানাং
দ্বিত্বম্ । এতদুক্তং ভবতি, চার্ঘ্যং খলু চতুর্বিধঃ । সমুচ্চয়ার্থাচর্যেতরেতরযোগ-
সমাহারভেদেন । তত্র সমুচ্চয়ার্থশ্চশব্দস্তত্তদর্থানাং পৃথক্ পৃথক্-ব্যঞ্জকঃ ।
যথা শ্রীদামা চ বকীদ্বিট্ চাগত ইত্যত্র আগতস্য পৃথক্ পৃথক্ সম্বন্ধঃ ।
অম্বাচয়ার্থশ্চ তথা, যথা বকীদ্বিশমানয় যদি পশ্যসি শ্রীদামানঞ্চ
কিন্তু ভরনির্দিষ্টেনাত্যাপ্রহং ব্যঞ্জয়তি । যথা শ্রীকৃষ্ণশ্চ লোকশ্চ দৃশ্যতামিতি ।
তস্মাৎ সমর্থশব্দোক্তপদসম্বন্ধার্থত্বাভাবাদনয়োর্ন দ্বন্দ্বসমাসঃ ক্রিয়তে, কিন্তু
তজ্জাবাদভুরয়োরেব । তত্র সমাহারে সমর্থত্বে সত্যপি মিলনমাত্রবাচিৎস্নে
তদ্ব্যবহাতিত্বাৎ প্রতিবিশেষণান্বয়িত্বং স্যাদেব । যথা পদকক্রমক ব্যবহিত-
মিত্যাদি । তদ্বতি বৃত্তিস্তত্ত্বোপচারাদেব । অথেষেতরেতরযোগার্থশ্চশব্দস্তত্ত্বপ্রত্যেক-
সংখ্যাসমুদয়েন স্বাবর্তী তেষাং সংখ্যা স্যাত্যাবৎসংখ্যান্বিততাব্যঞ্জকঃ । তত্র চ
দ্বন্দ্বে শ্রীদামবকীদ্বিষ্যাবগতাবিত্যত্র শ্রীদামা চ বকীদ্বিট্ চেতি দ্বাবাগতাবিতার্থঃ ।
সমুচ্চয়াদস্যায়মেব ভেদঃ । যদি চ সমাসে তথার্থঃ স্যাত্তদা তদ্বিগ্রহেহপি
স্যাৎ যমাবলম্ব্যেব সমাসানামর্থঃ প্রবর্ততে । দ্বন্দ্বসমাসস্য চ বৈকল্লিকত্বাৎ
কেবলবিগ্রহোহপি প্রযুক্তো । ততশ্চ শ্রীদামা চ বকীদ্বিট্ চাগতাবিত্যপি স্যাৎ ।

সুহৃদরো, যথা—

সখিপ্রকরমার্গগণনগণিতান্ ক্ষিপন্ সর্বত-

স্তথাৎ লণ্ডুং ক্রমাদ্ ভ্রময়তি স্ম দামা কৃতী ।

অমংস্ত রচিতস্তুতিব্রজপেস্তনুজোহপ্যমুং

সমুদ্রপুলকো যথা লণ্ডুপঞ্জরান্তঃস্থিতম্ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ—অদ্য কৃতী (কুশলঃ) দামা (কৃষ্ণসখঃ) সর্বতঃ (সমস্তাং) অগণিতান্ (অসংখ্যাতান্) সখিপ্রকরমার্গগণান্ (বয়স্যসমূহস্যতুণপূর্ণচন্দ্রমফলক-বাণান্) ক্রমাৎ ক্ষিপন্ (নিরসন্) লণ্ডুং (দণ্ডং তথা ভ্রময়তি স্ম চালয়ামাস) যথা (ব্রজপতেঃ শ্রীমদন্দস্য) তনুজঃ (পুত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) অপি সমুদ্র পুলকঃ (প্রবুদ্ধরোমাঞ্চঃ) রচিত স্তুতিঃ (কৃতস্তবঃ) অমুং (দামানং) লণ্ডু পঞ্জরান্তঃস্থিতং (লণ্ডুবেণটনমধ্যেস্থিতং) অমংস্ত (জাতবান্) ॥ ৮ ॥

যথা স চ তুফাহঞ্চ পচাম ইত্যত্র “বিপ্রতিষেধে পরং কার্যমিতি” পাণিনেযুগপদ্বচনে পরঃ পুরুষাণামিতি সর্ববশ্মগণশ্চ ন্যায়েনান্তমপুরুষেহপি প্রাপ্তে বহুবচনং পূর্বদেব স্যাদিতি সাধু ব্যাখ্যাতং—শ্রীদামবকী-দ্বিষেদ্ব্যৌরিত্যাদি ॥ ৭ ॥

টীকা—মার্গগা অন্ত তুণপূর্ণচন্দ্রমফলকবাণাঃ ॥ ৮ ॥ (৯-১১)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—শ্রীদাম ও পুতনারি শ্রীকৃষ্ণের মিত্রতা অবিরোধি ছিল তথাপি সেই সময়ে যমুনাতীরে সবিষ্ময়ে দর্শনকারী বয়স্যগণের সম্মুখে প্রতিষেদ্ধার ক্রোধবশে যুদ্ধারম্ভের শোভা প্রকটনকারী তাঁহাদিগকে অত্যন্ত অহঙ্কার দ্বারা উদ্রিক্ত সমরাতোপ অতিশয় পট্ট হইয়াছিল ।

ভাবার্থ—শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীদামের মধ্যে গাঢ় সখ্য ছিল তথাপি উভয়ে বনগর্ভ প্রকাশক বাক্য প্রয়োগে ক্রোধের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন । বয়স্যগণ উক্ত যুদ্ধ বিষ্ময়ের সহিত দর্শন করিতেছিলেন ॥ ৭ ॥

প্রতিষেদ্ধা সুহৃদয় যথা—

শ্লোকার্থ—অদ্য চতুর্দিক হইতে সখাগণ কর্তৃক নিষ্কিন্ত অসংখ্য তুণপূর্ণ চন্দ্রমফলকবিশিষ্ট বাণসকল, চতুর্দিক বিকীরণ করিয়া কুশল শ্রীদাম এরূপভাবে লণ্ডু ঘুরাইতেছিলেন যে তিনি যেন লণ্ডু নির্মিত পিঞ্জর মধ্যে আছেন এরূপ

প্রায়ঃ প্রকৃত-শূরাণাং স্বপক্ষৈরপি কহিচিৎ ।

যুদ্ধকেনিসমুৎসাহো জায়তে পরমাত্ত্বতঃ ॥ ৯ ॥

তথা চ হরিবংশে—

তথা গাণ্ডীবধ্বানং বিক্রীড়নধ্বসূদনঃ ।

জিগায় ভরতশ্রেষ্ঠং কুন্ত্যঃ প্রমুখতো বিভুঃ ॥ ইতি ॥ ১০ ॥

কথিতাশ্ফোট-বিস্পর্দা-বিক্রমাস্ত্রগ্রহাদয়ঃ ।

প্রতিযোধস্থিতাঃ সন্তো ভবন্ত্যদীপনা ইহ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—প্রকৃত-শূরাণাং (স্বভাববীরাণাং) কহিচিৎ (কদাচিৎ) স্বপক্ষৈঃ (নিজগৃহৈঃ) অপিরমাত্ত্বতঃ (অতিবিস্ময়করঃ) যুদ্ধকেনিসমুৎসাহঃ (সমর-কুড়িয়াং সত্ত্বরমানাসাসক্তিঃ) প্রায়োজায়তে (উৎপদ্যতে) ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ—তথা বিভুঃ (প্রভুঃ) মধুসূদনঃ (কৃষ্ণঃ) কুন্ত্যঃ প্রমুখতঃ (অগ্রে) ভরতশ্রেষ্ঠং (ভরতোত্তমং) গাণ্ডীবধ্বানং (গাণ্ডীবং ধনুঃ স্বস্যা তমজ্জুনং) জিগায় (জিতবান্) ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ যুদ্ধবীরে) কথিতাশ্ফোটবিস্পর্দাবিক্রমাস্ত্রগ্রহাদয়ঃ (কথিতং শ্লাঘনং আশ্ফোটঃ বাহুঃদিমু করতাড়নং বিস্পর্দা পরাভিভবেচ্ছা বিক্রমঃ পরাক্রমঃ অস্ত্রগ্রহঃ অস্ত্রধারণং তদাদয়ঃ) প্রতিযোধস্থিতাঃ (প্রতি-যোদ্ধুর্বাক্যদিনা বোধ বিষয়া) [সন্তঃ] উদ্দীপনাঃ ভবন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের বোধ হইতেছিল। এই ব্যাপার দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণ পুলকিত কলেবরে শ্রীদামের প্রশংসা করিতে লাগিলেন।

শব্দার্থ—মার্গণ তুণপূর্ণ চর্ম্মনির্ম্মিত ফলক—(ফলা) বিশিষ্ট বাণ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—প্রায় স্বভাবসিদ্ধ বীরগণের কখন কখন স্বপক্ষ নোকের সহিতও যুদ্ধকুড়িয়ায় অত্যন্ত অদ্ভুত উৎসাহ উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

মত্যা—

শ্লোকার্থ—বিভু মধুসূদন শ্রীকৃষ্ণ কুন্তীদেবীর সম্মুখে গাণ্ডীবধারী ভরত-শ্রেষ্ঠ অজ্জুনকে কুড়ী করিতে করিতে পরাজয় করিয়াছিলেন।

শব্দার্থ—বিক্রীড়ন—কুড়ী করিতে করিতে অর্থাৎ অবলীলাক্ৰমে ॥ ১০ ॥

শ্লোকার্থ—এই বীরভক্তিরসে আত্মশ্লাঘা, আশ্ফালন, স্পর্দা, বিক্রম, অস্ত্র-গ্রহণ প্রভৃতি প্রতিযোদ্ধায় অবস্থিত হইয়া অর্থাৎ প্রতিযোদ্ধার বাক্যাদি দ্বারা জ্ঞানের বিষয় উদ্দীপন হয়।

তত্র কথিতম্, যথা—

পিণ্ডীশুরঙ্গমিহ সুবলং কৈতবেনাবলাঙ্গং
জিহ্বা দামোদর ! যুধি রুথা মা কুথাঃ কথিতানি ।
মাদ্যম্বেষ ত্বদলঘুভুজাসর্প-দর্পাপহারী
মন্দ্রধ্বানো নটতি নিকটে শ্লোককৃষ্ণঃ কলাপী ॥ ১২ ॥
কথিতাদ্যাঃ দ্বসংস্থাস্চেদনুভাবাঃ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।
তথৈবাহোপুরুষিকা ক্ষেড়িতাক্রোশবল্লনম্ ॥ ১৩ ॥

অব্রয়ঃ—হে দামোদর (কৃষ্ণ) পিণ্ডীশুরঃ (ভোজনমাত্রপটুঃ) ত্বং ইহ (অঙ্গিন্) যুধি (যুদ্ধে) অবলাঙ্গং (অবল অবলানি বলহীনানি অঙ্গানি মস্তমপি) সুবলং কৈতবেন (ছলেন) জিহ্বা কথিতানি (শ্লাঘিতানি) মা কুথাঃ (মা কুরু) ত্বদলঘুভুজাসর্পদর্পাপহারী (তব অলঘুঃ দীর্ঘা ভুজা হস্তঃ এব সর্পঃ তস্য দর্পবিনাশী) মন্দ্রধ্বনঃ (গম্ভীরনাদী) এষঃ কলাপী (তুণবান্ সত্ত্বমণোবা পক্ষে ময়ুরঃ) শ্লোককৃষ্ণঃ মাদান্ (হৃদ্যান্) নিকটে নটতি (নৃত্যতি) ॥ ১২ ॥

অব্রয়ঃ—কথিতাদ্যাঃ (পূর্বোক্তাঃ) তথৈব আহোপুরুষিকাক্ষেড়িতক্লোশবল্লনং) আহোপুরুষিকা (দর্পদহমেব পুরুষঃ ইতি যা আত্মনি সম্ভাবনা)

টীকা—পিণ্ডীশুরো ভোজনমাত্রপটুঃ। অবলাঙ্গমপি কৈতবেন জিহ্বৈত্যর্থঃ। কলাপী তুণবান্ সত্ত্বমণো বা, পক্ষে ময়ুরঃ ॥ ১২ ॥

শব্দার্থ—কথিত—আত্মশ্লাঘা। আক্ষেপাট—আক্ষালন, (তালঠোকা), প্রতিষোধ—প্রতিষেদ্ধা ॥ ১১ ॥

তন্মধ্যে কথিত যথা—

শ্লোকার্থ—হে দামোদর! ভোজনমাত্রপটু তুমি ছলে দুর্বল সুবলকে যুদ্ধে জয় করিয়া আর রুথা আত্মশ্লাঘা করিও না। তোমার গুরুহস্তরূপ সর্পের দর্পনাশক গম্ভীর ধ্বনিকারী শ্লোক কৃষ্ণরূপকলাপী মত্ত হইয়া নিকটে নৃত্য করিতেছে। ময়ুর যেমন সর্পের দর্প চূর্ণ করে সেইরূপ শ্লোক কৃষ্ণ (শ্রীকৃষ্ণ) সখা ও সত্ত্বমণ বা সতুণ বাহ দ্বারা তোমার (শ্রীকৃষ্ণের) দর্প চূর্ণ করিবে। ময়ুর যেমন মেঘের ধ্বনিতে নৃত্য করে সেইরূপ যুদ্ধের ধ্বনিতে শ্লোক কৃষ্ণও নৃত্য করিতেছে।

শব্দার্থ—কলাপী—সর্পপক্ষে ময়ুর, শ্লোক কৃষ্ণপক্ষে সতুণ বা সত্ত্বমণ।

কলাপ—ভ্রমণ, তুণ ময়ুর পৃচ্ছ। তুণ—বাণধার ॥ ১২ ॥

অসহায়েহপি যুদ্ধেচ্ছা সমরাদপলায়নম্ ।

ভীতাভয়প্রদানাদ্যা বিজ্ঞেয়াশ্চাপরে বৃধৈঃ ॥ ১৪ ॥

তত্র কথিতম্, যথা—

প্রোৎসাহয়স্যতিতরাং কিমিবাগ্রহেণ

মাং কেশিসূদন! বিদমপি ভদ্রসেনম্ ।

যোদ্ধুং বলেন সমমত্ত সুদুর্বলেন

দিব্যার্গলা প্রতিভটস্তপতে ভুজো মে ॥ ১৫ ॥

ক্ষেড়িতং (সিংহনাদঃ) আক্ৰোশঃ (সাতোপবচনং) বঙ্গনং (যুদ্ধার্থ গতিবিশেষঃ) অসহায়েহপি (অনুচরাভাবেহপি) যুদ্ধেচ্ছা (যুদ্ধোদ্যমঃ সমরাত্ (যুদ্ধাৎ) অপলায়নং ভীতাভয়প্রদানাদ্যাঃ (ভীতানাং এস্তানাম্ অভয়দানপ্রভৃত্যঃ) অপরাশ্চ স্বসংস্থাঃ (প্রতিযোদ্ধার্বাক্যাদিকং বিনৈব স্বজ্ঞান বিষয়াঃ) তদা বৃধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) অনুভাবাঃ প্রকীর্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৩-১৪ ॥

অগ্রয়ঃ—হে কেশিসূদন (কেশিনাশন কৃষ্ণ) মাং বিদমপি (জানমপি) কিমিবা (কথং) ভদ্রসেনং সুদুর্বলেন বলেন (বলদেবেন) সমং (সহ) যোদ্ধুং অতিতরাং (অতিশয়ং) প্রোৎসাহয়সি (প্রোৎসাহিতং প্ররোচিতং করোষি) অত্র (অস্মিন্ যুদ্ধে) দিব্যার্গলাপ্রতিভটঃ (সুন্দরবিষকুণ্ডসদৃশঃ) মে (মম) ভুজঃ (বাহু) ব্রপতে (লজ্জতে) ॥ ১৫ ॥

টীকা—আহোপুরুষিকা দর্পাদ্যা স্যাৎ সম্ভাবনাআনি। ক্ষেড়িতং সিংহনাদঃ। আক্ৰোশঃ সাতোপবচনং, বঙ্গনং যুদ্ধার্থো গতিবিশেষঃ। যুদ্ধেচ্ছা যুদ্ধোদ্যমঃ ॥ ১৪ ॥ (১৫)

শ্লোকার্থ—(পূর্বোক্ত) কথিতাদি যদি প্রতিযোদ্ধার বাক্যাদি ব্যতীতই নিজ জ্ঞানের বিষয় হয়, তবে তাহাদিগকে অনুভাব বলে। সেইরূপ আহো পুরুষিকা, ক্ষেড়িত, আক্ৰোশ, বঙ্গন, সহায় ব্যতিরেকে যুদ্ধোদ্যম, যুদ্ধ হইতে অপলায়ন ও ভীতকে অভয় দান প্রভৃতি ও অপর অনুভাব বলিয়া পণ্ডিতগণ জানেন।

শব্দার্থ—আহোপুরুষিক দর্প হইতে জাত অতিগৌরব আশ্রয়নাশা, ক্ষেড়িত—সিংহনাদ, আক্ৰোশ কটু, বাক্য প্রয়োগ, গালিদান, বঙ্গন যুদ্ধার্থ গতিবিশেষ অর্থাৎ হস্তপদাদির আক্ষালন ॥ ১৩-১৪ ॥

আহোপুরুষিকা যথা—

ধৃতাতোপে গোপেশ্বর-জলধিচন্দ্রে পরিকরং

নিবধুত্বাঙ্গাসাদ্ভুজসমরচর্যাসমুচিতম্ ।

সরোমাঞ্চং ক্ষেড়া-নিবিড়মুখাবিস্বস্য নটতঃ

সুদাম্ভনঃ সোৎকণ্ঠং জয়তি মুহুরাহোপুরুষিকা ॥ ১৬ ॥

চতুষ্টিয়েহপি বীরাগাং নিখিলা এব সাত্ত্বিকাঃ ।

গর্ভাবেগ-ধৃতি-ব্রীড়া-মতি-হর্ষাবহিথিকাঃ ।

অমর্ষোৎসুকতাসূয়াস্মৃত্যাদ্যা ব্যভিচারিণঃ ॥ ১৭ ॥

অন্নয়ঃ—ধৃতাতোপে (অহমেব সর্বোৎকণ্ঠযোদ্ধা যুয়ং কে বরাকাঃ ইতি সগর্বে) গোপেশ্বরজলধিচন্দ্রে (গোপেশ্বরী তথা নন্দঃ এব জলধিঃ সমুদ্রঃ তদুৎপলে চন্দ্রে আহ্লাদকে কৃষ্ণে) উল্লাসে (হর্ষাৎ) ভুজসমরচর্যাসমুচিতং (বাহ্যযুদ্ধযোগ্যং) পরিকরং (কটিবন্ধং) নিবধুতি (রচয়তি সতি) ক্ষেড়ানিবিড়মুখাবিস্বস্য (ক্ষেড়য়া সিংহনাদেন নিবিড়ং নিরন্তরং ব্যাপ্তং মুখাবিস্বং যস্যতস্য অনবরতসিংহনাদং কুরুতঃ) সরোমাঞ্চং (সপুলকং) সোৎকণ্ঠং (সোৎসুকং চ যথা স্যাৎ তথা) নটতঃ (নৃত্যতঃ) সুদাম্ভনঃ আহোপুরুষিকা (অহমেব সর্বোত্তম যোদ্ধা মৎসমঃকোহপি নাস্তি ইতি যা আশ্রয়স্তাবনা সা) মুহঃ (পুনঃ পুনঃ) জয়তি (সর্বোৎকর্ষণে বর্ততাম্) ॥ ১৬ ॥

অন্নয়ঃ—বীরাগাং চতুষ্টিয়েহপি (যুদ্ধবীরাদৌ) নিখিলা এব (স্তম্ভাদয়োহ-স্তাবেব) সাত্ত্বিকাঃ (ভাবাঃ ভবন্তি) । গর্ভাবেগধৃতিব্রীড়ামতিহর্ষাবহিথিকাঃ (গর্ভঃ সৌভাগ্যাদিনা অনাহেলনম্, আবেগঃ চিত্তস্য সঙ্গমঃ, ধৃতিঃ জ্ঞানাদ্য-

তন্মধ্যে কথিত যথা—

শ্লোকার্থ—হে কেশিসুদন ! তুমি ভদ্রসেন আমাকে জানিয়া, কিরূপে অতিশয় দুর্বল বলদেবের সহিত যুদ্ধ করিতে উৎসাহিত করিতেছ ? ইহাতে আমার দিব্য অর্গল সদৃশ অপ্রতিদ্বন্দ্বী বাহ লজ্জিত হইতেছে ॥ ১৫ ॥

আহোপুরুষিকা যথা—

শ্লোকার্থ—হে গোপেশ্বর ! গর্ভান্বিত জলধিচন্দ্রে উল্লাসে বাহ্যযুদ্ধোচিত কটিবন্ধ বন্ধন করিলে উৎকণ্ঠা ও রোমাঞ্চের সহিত নৃত্যকারী সিংহনাদপূর্ণ বদনযুক্ত সুদামের আহোপুরুষিকা অর্থাৎ দণ্ড জয়যুক্ত হউক ॥ ১৬ ॥

যুদ্ধোৎসাহরতিস্বচ্ছিন্ স্থানিভাবতয়োদিতা।

যা স্বশক্তিসহায়াদৈরাহাৰ্য্যা সহজাপি বা।

জিগীষা স্বেয়সী যুদ্ধে, সা যুদ্ধোৎসাহ ইৰ্য্যতে ॥ ১৮ ॥

তত্র স্বশক্ত্যা আহাৰ্য্যোৎসাহরতিৰ্থা—

স্বতাতশিষ্টা স্ফুটমপানিচ্ছ-মাহন্নমানঃ পুরুষোত্তমেন।

স স্তোকরূপো ধৃতযুদ্ধতৃষ্ণঃ, প্রোদ্যাম্য দণ্ডং ব্রহ্মাধিকার ॥ ১৯ ॥

ভীষ্টলাভেন মনসোহচাঞ্চল্যম্, ব্রীড়া অধুততা, মতিঃ শাস্ত্রাদীনাং বিচারো
মর্থনির্ধারণম্, হর্ষঃ চেতঃপ্রসন্নতা, অবহিষ্টিকা আকারগুপ্তিশ্চ) অমর্ষে
সুকতাসূয়াস্মৃত্যাদ্যাঃ (অমর্ষঃ অধিক্ষেপাপমানাদেবসহিষ্ণুতা উৎসুক
ইষ্টেক্ষাপ্তি স্পৃহাদিভিঃ কালান্ধনত্বম্ অসূয়া পরোদয়ে দ্বেষঃ, স্মৃতিঃ পূৰ্ব্বা
ভুতার্থপ্রতীতিঃ ইত্যাদ্যাঃ) ব্যভিচারিণঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৭ ॥

অব্রহ্মঃ—যা স্বশক্তি সহায়াদেঃ (স্বশক্ত্যা আহাৰ্য্যা সহায়াদৈঃ) আহা
(আহরণীয়া) অপি বা সহজা (স্বশক্ত্যা সহজা সহায়াদৈ সহজা) যুদ্ধোৎসা
রতিস্বচ্ছিন্ (যুদ্ধ) স্থানিভাবতয়া উদিতা (উজ্জ্বল) যুদ্ধে (যুদ্ধ বিষয়ে
স্বেয়সী (স্থিরতমা) জিগীষা (জন্মেচ্ছা) সা যুদ্ধোৎসাহ ইতি ইৰ্য্য
(কথ্যতে) ॥ ১৮ ॥

অব্রহ্মঃ—ধৃতযুদ্ধতৃষ্ণঃ (ধৃতা বদ্ধায়ুদ্ধতৃষ্ণা যুদ্ধাকাঙ্ক্ষা যেন সঃ) :
স্তোকরূপঃ স্বতাতশিষ্টা (স্বসাতাতস্য পিতুঃ শিষ্টা) হন্ত ত্বং সৰ্ব্বপ্রাণবদ্ধনা যুধ্য
ধিক্‌ত্বামি'তি শাসনেন) স্ফুটং (প্রকাশম্) (যোদ্ধুম্) অনিচ্ছন্ (অপি

টীকা—সরোমাঞ্চং সোৎকণ্ঠঞ্চ যথা স্যাভুত্বা নটত ইতি যোজ্যম্ ॥ ১৬ ॥ (১)

টীকা—যদত্র জিগীষেত্যাদিভিযুদ্ধোৎসাহাদয়ো লক্ষ্যন্তে, তচ্চ (২৫) ৫
“সত্ত্বরা মানসাসক্তিরুৎসাহ” ইতি পূৰ্ব্বোক্তসামান্যলক্ষণাগুণগতমেব। তত্র
গাঢ়োচ্ছামাত্রস্য বিবক্ষিতত্বাৎ ॥ ১৮ ॥

টীকা—স্বস্য তাতস্য শিষ্টা ‘হন্ত সৰ্ব্বজীবনেন যুদ্ধ্যসে, ধিক্ ত্বামি
শাসনেন স্ফুটমনিচ্ছমিতার্থঃ, পাঠান্তরং ত্যক্তম্ ॥ ১৯ ॥

শ্লোকার্থ—নিজ শক্তিদ্বারা বা সহায়াদি দ্বারা আহরণীয়া অথবা নিজর্শ
দ্বারা বা সহায়াদি দ্বারা সহজা যুদ্ধবিষয়ে অতিস্তিরা যে জন্মেচ্ছা রতি, তাহা
যুদ্ধোৎসাহ বলে ॥ ১৮ ॥

স্বশক্ত্যা সহজোৎসাহরতি যথা—

গুণাকারং প্রেক্ষ্য মে বাহদগুং, মা ত্বং ভৈষীঃ ক্ষুদ্র রে ভদ্রসেন !
হেলারশ্বেগাদ্য নির্জিত্য রামং, শ্রীদামাহং কৃষ্ণমেবাহ্বয়েয় ॥ ২০ ॥

যথা বা—

বলস্য বলিনো বলাৎ সুহৃদনীকমালোড়য়ন্
পয়োধিমিব মন্দরঃ ক্রুতমুকুন্দপক্ষগ্রহঃ ।
জনং বিকটগর্জিতৈর্বধিরয়ন্ স ধীরস্বরো
হরেঃ প্রমদমেককঃ সমিতি ভদ্রসেনো ব্যধাৎ ॥ ২১ ॥

পুরুষোত্তমেন (কৃষ্ণেন) আহুমানঃ (স্পর্দ্ধয়া আমন্ত্রিতঃ) দগুং প্রোদ্যমা
(উৎসাহ্য) ভ্রময়াৎকার (সঞ্চালিতবান্) ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ—রে ক্ষুদ্র (অল্পশক্তে) ভদ্রসেন ! ত্বং গুণাকারং (করিকর-
সদৃশং) মে (মম) বাহদগুং (ভূজযষ্টিং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) মা ভৈষীঃ,
(ভয়ং ন করু) অহং শ্রীদামা (তন্মামা) অদ্য হেলারশ্বেগ (হেলয়া অল্প
প্রয়ত্নেন যঃ আরম্ভঃ যুদ্ধোপক্রমঃ তেন) রামং (বলদেবং) নির্জিত্য
(পরাভূয়ঃ) কৃষ্ণমেব আহ্বয়েয় (হৃতিং কুর্য়াম্) [স্পর্দ্ধায়ামাখ্যেনেপদম্] ॥ ২০ ॥

টীকা—আহ্বয়েয়েতি স্পর্দ্ধায়ামাখ্যেনেপদম্ ॥ ২০ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্বোক্ত চারি প্রকার বীরে সমস্ত সাত্ত্বিক ভাব এবং গর্ব,
আবেগ, ধৃতি, ব্রীড়া, মতি, হর্ষ, অবহিখা, অমর্ষ, উৎসুকতা, অসূয়া ও স্মৃতি
প্রভৃতি ব্যক্তিচারিভাব সকল উদয় হয় ॥ ১৬ ॥

তন্মধ্যে স্বশক্তি দ্বারা আহ্বার্য উৎসাহ রতি যথা—

শ্লোকার্থ—“সর্বজীবন কৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিতেছি। তাকে ধিক্”
পিতা কর্তৃক এইরূপ শাসিত হইয়া স্তোককৃষ্ণ যুদ্ধে অনিচ্ছুক হইলেও শ্রীকৃষ্ণ
কর্তৃক আহৃত হইয়া পুনরায় যুদ্ধোৎসাহ ধারণ পূর্বক লগুড় উত্তোলন
করিয়া ঘুরাইতে লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

স্বশক্তি দ্বারা সহজোৎসাহ রতি যথা---

শ্লোকার্থ—রে ক্ষুদ্র ভদ্রসেন ! আমি শ্রীদাম, আমার করিশুণ্ডসদৃশ
বাহদগু দেখিয়া ভীত হইও না । আমি অদ্য অবলীলাক্রমে বলরামকে জয়
করিয়া কৃষ্ণকে যুদ্ধে আহ্বান করিব ॥ ২০ ॥

সহান্নেনাহার্যোৎসাহরতি যথা—

মগ্নি বল্লতি ভীমবিক্রমে, ভজ ভঙ্গং ন হি সঙ্গরাদিতঃ ॥

ইতি মিত্রগিরা বরুথপঃ, সবিরূপং বিরুবন্ হরিং যমৌ ॥ ২২ ॥

অঙ্গরঃ—মুকুন্দপক্ষ পরিগ্রহঃ (পরিগ্রহাতীতি পরিগ্রহঃ মুকুন্দ পক্ষস্য পরিগ্রহঃ শ্রীকৃষ্ণপক্ষাবলম্বী) সঃ ভদ্রসেনঃ সমিতি (যুদ্ধে) এককঃ (একাকী) মন্দরঃ (তদাখ্যঃ পর্বতঃ) পয়োধিমিব (সমুদ্রমিব) বলিনঃ (বলশালিনঃ) বলস্য (বলদেবস্য) সুহৃদনীকং (সুহৃদপমনীকং সেনাং) বলাৎ আলোড়য়ন্ (মহুন্) ধীরস্বরঃ (মন্দকণ্ঠধ্বনিঃ) [অপি] বিকট-গজ্জিতৈঃ (মহাগজ্জিনৈঃ) জনং (লোকং) বধিরয়ন্ (বধিরং কুবর্ন) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রমদং (হর্ষং) ব্যাধাৎ (অকরোৎ) ॥ ২১ ॥

অঙ্গরঃ—ভীমবিক্রমে (ভয়ানক পরাক্রান্তে) মগ্নি বল্লতি (প্লবতি) (ত্বং) ইতঃ (অস্মাৎ) সঙ্গরাৎ (যুদ্ধাৎ) ভঙ্গং (পরাজয়ং) ন ভজ (স্বীকরু) ইতি (এবং) মিত্রগিরা (সখিবাকোন) সঃ বরুথপঃ (তন্মামকঃ কৃষ্ণসখঃ) বিরূপং (বিকৃতং) বিরুবন্ (শব্দং কুবর্ন) হরিং (কৃষ্ণং) যমৌ (গতবান্) ॥ ২২ ॥

টীকা—একক একাকী ‘একাদাকিন্ চাসহাবে’ ইতি পাণিনিষূত্রাৎ কন্। ‘একাকীত্বেক একক’ ইত্যমরঃ, একল ইতি লেখক-প্রমাদাৎ ॥ ২১ ॥ (২২)

যথা বা—

শ্লোকার্থ—গভীরস্বর ভদ্রসেন শ্রীকৃষ্ণ পক্ষ অবলম্বনপূর্বক মন্দর পর্বত যেমন সমুদ্রকে মহুন্ করিয়াছিল তদ্রূপ বিকট গজ্জিন দ্বারা বলপূর্বক বলবান বলদেবের জনগণকে বধির করতঃ যুদ্ধে একাকী সুহৃদ রূপ সৈন্যকে মহুন্ করিয়া শ্রীকৃষ্ণের আনন্দ বিধান করিয়াছিলেন।

শব্দার্থ—সমিৎ—যুদ্ধ, ধীর—গভীর ॥ ২১ ॥

সহায় দ্বারা আহার্য উৎসাহ রতি যথা—

শ্লোকার্থ—“আমি ভীষণ পরাক্রমে যুদ্ধে অবতীর্ণ হইতেছি, তুমি এই যুদ্ধে ভঙ্গ দিও না” এই মিত্র বাক্য শ্রবণ করিয়া বরুথপ বিকট চীৎকার করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণের নিকট গমন করিলেন ॥ ২২ ॥

সহায়েন সহজোৎসাহরতি যথা—

সংগ্রামকামুকভুজঃ স্বয়মেব কামং

দামোদরস্য বিজয়ায় কৃতী সুদামা ।

সাহায্যমত্র সুবলঃ কুরুতে বলী চে-

জাতো মণিঃ সুজটিতো বরহাটকেন ॥ ২৩ ॥

সুহৃদেব প্রতিভটো বীরে কৃষ্ণস্য ন ত্বরিঃ ।

স ভক্তক্ষোভকাতিত্বাদ্রৌদ্রে ত্বালম্বনো রসে ।

রাগাভাবো দৃগাদীনাং রৌদ্রাদস্য বিভেদকঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ—সংগ্রামকামুকভুজঃ (সংগ্রামে যুদ্ধে কামুকৌ অভিলাসুকৌ ভুক্তৌ বাহু যস্য সং) কৃতী (কুশলঃ) সুদামা স্বয়মেব (আত্মনৈব) দামোদরস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) বিজয়ায় (পরাজয়ায়) কামং (পর্যাপ্তম্) অত্র (বিজয়ে) বলী (বলবান্) সুবলঃ চেৎ (যদি) সাহায্যং (সাহায্যকং) কুরুতে (তুহি) মণিঃ (রত্নবিশেষঃ) বরহাটকেন (উৎকৃষ্ট সুবর্ণেন) সুজটিতঃ (নিবিড় সংযুক্তঃ) জাতঃ (ভূতঃ) [চেৎকিংবক্তব্যম্] ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ—বীরে (রসে) কৃষ্ণস্য সুহৃদেব (সখৈব) প্রতিভটং (প্রতিযোদ্ধা) অরিস্ত (শত্রুস্ত) ন সং (অরিঃ তু ভক্তক্ষোভকারিত্বাৎ (ভক্তানাং চিত্ত-চাঞ্চল্যকারিত্বাৎ) রৌদ্রে রসে আলম্বনঃ (আশ্রয়ঃ স্মৃতঃ) দৃগাদীনাং (চক্ষুঃ প্রভৃতীনাং) রাগাভাবঃ (রক্তিমশূন্যতা) রৌদ্রাৎ অস্য (বীরস্য) বিভেদকঃ (ব্যাবর্তকঃ) ॥ ২৪ ॥

টীকা—সুজটিত ইতি জট ঝট সংঘাত ইত্যস্য জ্ঞান-প্রত্যয়-রূপং । জটিলিত ইতি পাঠস্ত নেষ্টঃ, জটিলো হি পিচ্ছাদিত্বাদিলশ্চ জটাবান্বেবাভি-ধীয়তে ॥ ২৩ ॥ (২৪-৩১)

সহায় দ্বারা সহজ উৎসাহ রতি—

শ্লোকার্থ—সংগ্রামকামী বাহু বিশিষ্ট সুদামা স্বয়ংই দোঃশদয়ের বিজয় যথেষ্ট সুদক্ষ । ইহাতে যদি বলবান সুবল সাহায্য করেন তবে উৎকৃষ্ট স্বর্ণদ্বারা মণ্ডিত মণির ন্যায় হয় অর্থাৎ মণি কারণ যোগ হয় ॥ ২৩ ॥

শ্লোকার্থ—বীরভক্তিরসে সুহৃদই শ্রীকৃষ্ণের প্রতিযোদ্ধা, শত্রু প্রতি যোদ্ধা নহে । ভক্ত ক্ষোভকারী বলিয়া শত্রু রৌদ্র রসে আলম্বন হয় । চক্ষুর রক্তবর্ণাদি

ଅଥ ଦାନବୀରଃ—

ଦ୍ବିବିଧୋ ଦାନବୀରଃ ସ୍ୟାଦେକଃତ୍ର ବହୁପ୍ରଦଃ ।

ଉପସ୍ଥିତଦୁରାପାର୍ଥତ୍ୟାଗୀ ଚାପର ଉଚ୍ୟତେ ॥ ୨୫ ॥

ତତ୍ର ବହୁପ୍ରଦଃ—

ସହସା ଦୀୟତେ ଯେନ ସ୍ବୟଂ ସର୍ବସ୍ବମପ୍ୟୁତ ।

ଦାମୋଦରସ୍ୟ ସୌଖ୍ୟାୟ ପ୍ରୋଚ୍ୟତେ ସ ବହୁପ୍ରଦଃ ॥ ୨୬ ॥

ସମ୍ପ୍ରଦାନସ୍ୟ ବୀକ୍ଷାଦ୍ୟା ଅଗ୍ନିମ୍ନୁଦୀପନା ମତାଃ ।

ବାହ୍ଵିତାଧିକଦାଦୃହଂ ଶ୍ମିତପୂର୍ବ୍ବାଭିଭାଷଣମ୍ ॥ ୨୭ ॥

ଅନ୍ବୟଃ—ଦାନବୀରଃ ବିବିଧଃ (ଦ୍ବିପ୍ରକାର) ସ୍ୟାଂ (ଭବେ) ତତ୍ର (ତୟୋର୍ମଧ୍ୟେ)
 ଏକଃ ବହୁପ୍ରଦଃ (ବଦାନାଃ) ଅପରଃ (ଦ୍ବିତୀୟଃ) ଉପସ୍ଥିତଦୁରାପାର୍ଥତ୍ୟାଗୀ
 (ଉପସ୍ଥିତମପିଦୁରାପଂ ଦୁର୍ଲ୍ଲଭମ୍ ଅର୍ଥଂ ସାଂପଟ୍ୟାଦିକଂ ତାଜତୀତ୍ୟବଂଶୀନଃ) ଉଚ୍ୟତେ
 (କଥ୍ୟାତେ) ॥ ୨୫ ॥

ଅନ୍ବୟଃ—ଯେନ ଦାମୋଦରସ୍ୟ (କୃଷ୍ଣସ୍ୟ) ସୌଖ୍ୟାୟ (ପ୍ରୀତୟେ) ସ୍ବୟଂ (ଆତ୍ମନା)
 ସହସା (ଅତକିତଂ) ସର୍ବସ୍ବଂ (ଅହଂ ନମତାଂପଦଂ ସକଳଂ ଧନମ୍) ଅପି ଉତ
 (ନିଶ୍ଚିତଂ) ଦୀୟତେ ସଃ ବହୁପ୍ରଦଃ ଉଚ୍ୟତେ (କଥ୍ୟାତେ) ॥ ୨୬ ॥

ଅନ୍ବୟଃ—ଅଗ୍ନିମ୍ନୁ (ଦାନବୀରେ) ସମ୍ପ୍ରଦାନସ୍ୟ (ଦାନପାତ୍ରସ୍ୟ) ବୀକ୍ଷାଦ୍ୟାଃ
 (ଦର୍ଶନପ୍ରଭୃତୟଃ) ଉଦୀପନାଃ ମତାଃ (କଥିତାଃ) ଇହ (ଅଗ୍ନିମ୍ନୁ ଦାନବୀରେ)
 ବାହ୍ଵିତାଧିକଦାଦୃହଂ (ପ୍ରାଘିତାପେକ୍ଷ୍ୟା ଅଧିକଦାନଂ) ଶ୍ମିତପୂର୍ବ୍ବାଭିଭାଷଣଂ

ରୌଦ୍ରରସେ ଆଛେ, ବୀର ରସେ ଉହାର ଅଭାବ । ବୀର ରସ ଓ ରୌଦ୍ର ରସେ ଏହି ମାତ୍ର
 ପ୍ରଭେଦ ।

ଭାବାର୍ଥ—ରୌଦ୍ରରସେ କ୍ରୋଧ ଥାକେ, କିନ୍ତୁ ବୀର ରସେ କ୍ରୋଧର ଅଭାବ । ଇହାହି
 ମାତ୍ର ଉଭୟ ରସେ ପ୍ରଭେଦ ॥ ୨୫ ॥

ଅଥ ଦାନବୀର—

ଶ୍ଳୋକାର୍ଥ—ଦାନବୀର ଦୁହିଁ ପ୍ରକାର । ଏକ ବହୁ ଦାନକାରୀ, ଅପର ଉପସ୍ଥିତ
 ଦୁର୍ଲ୍ଲଭ ଅର୍ଥ ଥାଗକାରୀ ॥ ୨୫ ॥

ତନ୍ମଧ୍ୟେ ବହୁପ୍ରଦ—

ଶ୍ଳୋକାର୍ଥ—ଯିନି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣର ସୁଖର ଜନ୍ୟ ସ୍ବୟଂ ସହସା ସର୍ବସ୍ବ ଦାନ କରିତେ
 ପାର୍ଶ୍ବେନ ତାହାକେ ବହୁପ୍ରଦ ବନେ ॥ ୨୬ ॥

শৈশ্ব্য-দাক্ষিণ্য-ধৈর্য্যাদ্যা অনুভাবা ইহোদিতাঃ ।

বিতর্কোৎসুক্যহর্ষাদ্যা বিজ্ঞেয়া ব্যাভিচারিণঃ ॥ ২৮ ॥

দানোৎসাহরতিস্কৃত স্থায়ীভাবতয়োদিতা ।

প্রগাঢ়া শ্বেয়সী দিৎসা দানোৎসাহ ইতীর্ষ্যতে ॥ ২৯ ॥

দ্বিধা বহুপ্রদোহপেষ বিদ্বজ্জিহ্ব কথ্যতে ।

স্যাদাত্মাদয়িকস্বেত্বকঃ পরস্তৎসম্প্রদানকঃ ॥ ৩০ ॥

(ঈশ্বকাস্য পূর্বকালাপঃ) শৈশ্ব্যাদাক্ষিণ্যধৈর্য্যাদ্যাঃ (শৈশ্ব্যং বিঘ্নাকুলাদপি প্রারম্ভকার্যাদচলনং দাক্ষিণ্যম্ ঔদার্য্যম্ ধৈর্য্যং সহিষ্ণুতা তদাদ্যাঃ) অনুভাবাঃ উদিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ—বিতর্কোৎসুক্যহর্ষাদ্যাঃ (বিতর্কঃ তত্ত্বনির্ণয়ায় বিচারঃ ঔৎসুক্যং কালাক্ষমত্বং হর্ষঃ চিত্ত প্রসন্নতা তদাদ্যাঃ) ব্যাভিচারিণঃ বিজ্ঞেয়াঃ (বোদিতব্যাঃ) ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ—তত্র (দানবীরে) দানোৎসাহরতিঃ (দানে উৎসাহ সত্ত্বরা মানসাসক্তিঃ স রতিরিব) স্থায়ীভাবতয়া (স্থায়ীভাবরূপেণ) উদিতাঃ (কথিতাঃ) প্রগাঢ়া (অধিকা) শ্বেয়সী (স্থিরতরা) দিৎসা (দানেচ্ছা) 'দানোৎসাহ' ইতি ইর্ষ্যতে (অভিধীয়তে) ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ—বিদ্বজ্জিহ্বঃ (পণ্ডিতৈঃ) ইহ (অস্মিন্ দানবীরে) এষঃ বহুপ্রদোহপি দ্বিধা (দ্বিবিধঃ) কথ্যতে (উচ্যতে) একঃ আত্মাদায়িকঃ (কল্যাণজনকঃ) পরঃ (অন্যঃ) তৎসম্প্রদানকঃ (সঃ কৃষ্ণঃ সম্প্রদানং দানপাত্রং যস্য সঃ) স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ৩০ ॥

শ্লোকার্থ—এই দানবীরে দানপাত্রের দর্শন উদ্দীপন বলিয়া কথিত হয়। ইহাতে প্রার্থিতাপেক্ষা অধিক দান, ঈশ্ব হ্যসাপর্ব্বক আলাপ, শৈশ্ব্য, দাক্ষিণ্য, ধৈর্য্য প্রভৃতি অনুভাব কথিত হয় ॥ ২৭ ॥

শ্লোকার্থ—বিতর্ক, ঔৎসুক্য, হর্ষ প্রভৃতি ব্যাভিচারীভাব জানিবে ॥ ২৮ ॥

শ্লোকার্থ—সেই দানবীরে দানোৎসাহ রতি স্থায়ীভাবরূপে কথিত হয়। অতিশয় স্থিরতর দানের ইচ্ছাকে দানোৎসাহ বলে ॥ ২৯ ॥

শ্লোকার্থ—এই দানবীরে বহু প্রদত্ত দুইপ্রকার কথিত হয়, এক আত্মদায়িক ও কৃষ্ণসম্প্রদানক ॥ ৩০ ॥

তত্র আভ্যুদয়িকঃ—

কৃষ্ণস্যাভ্যুদয়ার্থং তু যেন সৰ্ব্বস্বমৰ্প্যতে ।

অৰ্থিভ্যো ব্রাহ্মণাদিভ্যঃ স আভ্যুদয়িকো ভবেৎ ॥ ৩১ ॥

মথা—

ব্রজপতিরিহ সুনোজাতকার্থং তথাসৌ

ব্যতরদমলচেতাঃ সঞ্চয়ং নৈচিকীনাং ।

পুথুরপি নৃগকীৰ্ত্তিঃ সাম্প্রতং সংরতাসী-

দিতি নিজগদুরকৈষ্ঠু সুরা যেন তৃপ্তাঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ—যেন (দানবীরেণ) কৃষ্ণস্য অভ্যুদয়ার্থং (মঙ্গলহেতু) অৰ্থিভ্যঃ (যাচকেভ্যঃ) ব্রাহ্মণাদিভ্যঃ সৰ্ব্বস্বং (সকলং ধনং) সমৰ্প্যতে (দীয়তে) সঃ (দানবীরঃ) আভ্যুদয়িকঃ (অভ্যুদয়ে ভবঃ ইতি টিকন্) ভবেৎ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ—অমলচেতাঃ (অমলং লোকদ্বয়গত লাভ প্রতিষ্ঠা কামনা দোষরহিতং চেতঃ চিত্তং यस্য সঃ) অসৌ ব্রজপতিঃ (নন্দঃ) ইহ (অস্মিন্ ব্রজে) সুনোঃ (পুত্রস্য কৃষ্ণস্য) জাতকার্থং (জাতকস্ম্যাভ্যুদয়ার্থং) নৈচিকীনাং (শ্রেষ্ঠধেনুনাং) সঞ্চয়ং (সমূহং) তথা ব্যতরং (অদাং) যেন তৃপ্তাঃ (সন্তুষ্টাঃ) ভূসুরাঃ (ব্রাহ্মণাঃ) পুথুরপি (মহতাপি) নৃগকীৰ্ত্তিঃ (নৃগনাম-করাজঃ যশঃ) সাম্প্রতং (অধুনা) সংরতা (আচ্ছাদিতা) আসীৎ ইতি উচ্যেঃ নিজগদুঃ (কথিতবন্তঃ) ॥ ৩২ ॥

টীকা—নৃগকীৰ্ত্তেঃ সংরতত্বে হেতু—অমলচেতাঃ পুত্রস্বরূপ-শ্রীকৃষ্ণ-সোদরমাত্র-তৎপরতয়া, ন তদ্বল্লোকদ্বয়গতলাভ-প্রতিষ্ঠা-কামনা-দোষযুক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥ (৩৩-৩৫)

তাহাদের মধ্যে আভ্যুদয়িক মথা—

শ্লোকাৰ্থ—যিনি কৃষ্ণের কল্যাণের জন্য প্রাধিগণকে সৰ্ব্বস্ব সমৰ্পণ করেন তিনি আভ্যুদয়িক দানবীর ॥ ৩১ ॥

মথা—

শ্লোকাৰ্থ—এই অমলচিত্ত ব্রজরাজ নন্দ পুত্রের জাতকস্মের অভ্যুদয়ের নিমিত্ত ব্রাহ্মণগণকে সেইরূপ শ্রেষ্ঠ ধেনুসমূহ দান করিয়াছিলেন যাহাতে পরিতৃপ্ত ব্রাহ্মণগণ উচ্যেঃস্বরে বলিয়াছিলেন যে নৃগরাজার ধেনুদান জনিত বিশাল যশ সম্প্রতি লুপ্ত হইল ।

অথ তৎসম্প্রদানকঃ—

জাতায় হরয়ে শ্রীমহংতামমতাস্পদম্ ।

সৰ্ব্বস্বং দীয়তে যেন স স্যাত্তৎসম্প্রদানকঃ ॥ ৩৩ ॥

তদানং প্রীতিপূজাত্যাং ভবেদিত্যুদিতং দ্বিধা ॥ ৩৪ ॥

তত্র প্রীতিদানম্—

প্রীতিদানং তু তস্মৈ যদ্যদ্যাদ্বাদিরূপিণে ॥ ৩৫ ॥

যথা—

চাচ্চিক্যং বৈজয়ন্তীং পটমুরূপূরটোভাসুরং ভূষণানাং

শ্রেণিং মাণিক্যভাজং গজরথতুরগান্ কৰ্ব্বরান্ কৰ্ব্বুরেণ ।

অন্বয়—যেন (দানবীরেণ) জাতায় (অবগত স্বরূপায়) হরয়ে (কৃষ্ণায়) শ্রীমহং (নিজস্বত্বি) অহন্তামমতাস্পদম্ (অহন্তামমতয়োঃ আস্পদং অহং মমেতি ব্যবহার বিষয়ীভূতং দেহী দেহশ্চ তদ্রূপং) সৰ্ব্বস্বং (সকলং ধনং) দীয়তে (নিবেদ্যতে) সঃ (দানবীরঃ) তৎসম্প্রদানকঃ স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ৩৩ ॥

অল্পয়ঃ—উদিতং (পূর্বোক্তং) তদানং প্রীতিপূজাত্যাম্ (লক্ষিতং) দ্বিধা (দ্বিপ্রকারং) ভবেৎ ॥ ৩৪ ॥

অল্পয়ঃ—যৎ (দানং) বন্ধাদিরূপিণে (কুটুম্বাদি স্বরূপায়) তস্মৈ (হরয়ে) দদ্যাৎ (সমর্পয়েৎ) (তৎ) প্রীতিদানং (ভবেৎ) ॥ ৩৫ ॥

শব্দার্থ—অমল চিত্ত—নন্দ পুত্রস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণের উদয়মাত্র তৎপর হইয়া দান করিয়াছিলেন, নৃণের মত ইহলোক পরলোকগত লাভ প্রতিষ্ঠা কামনা দোষযুক্ত ছিলেন না ॥ ৩২ ॥

অথ তৎসম্প্রদানক

শ্লোকার্থ—যে হরিরস্বরূপ অবগত হইয়া অহন্তাস্পদ (আত্মা) মমতাস্পদ (গৃহাদি) সকলধন দান করে, তাহাকে তৎসম্প্রদানক দানবীর বলে ॥ ৩৩ ॥

শ্লোকার্থ—পূর্বোক্ত সেই দান প্রীতি ও পূজা ভেদে দুই প্রকার হইয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

তাহাদের মধ্যে প্রীতিদান

শ্লোকার্থ—বন্ধু প্রভৃতিরূপ হরিকে যাহা দান করা হয় তাহাকে প্রীতিদান বলে ॥ ৩৫ ॥

দত্ত্বা রাজ্যং কুটুম্বং স্বমপি ভগবতে দিৎসুরপান্যদুর্মৈ-

র্দেয়ং কুত্ৰাপ্যদৃষ্টা মখসদসি তদা ব্যাকুলঃ পাণ্ডবোহভূৎ ॥ ৩৬ ॥

পূজাদানম্—

পূজাদানন্ত তস্মৈ যদ্বিপ্রকৃপায় দীয়তে ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ—পাণ্ডবঃ (যুধিষ্ঠিরঃ) মখসদসি (রাজসুয়যজ্ঞ সভায়) তদা (সর্ববিধিপূর্ত্যনন্তরম্) ভগবতে (কৃষ্ণায়) চার্চিক্যং (চর্চাইং চন্দনাদি) বৈজয়ন্তীং (পত্রপুষ্পময়ীম্ আজানুলঘ্নিনীং মালাং) উরুপুরাটোড়াসুরং (উৎকৃষ্ট সুবর্ণেন উজ্জ্বলং) পটং (বস্ত্রং) মাণিক্যভাজং (মাণিক্যময়ং) ভূষণাং শ্রেণীম্ (অলঙ্কারসমূহং) কবুরেণ (সুবর্ণেন) কবুরান্ (মিশ্রান্) গজরথতুর গান্ (হস্তিসাম্পদনঘোটকান্) দত্ত্বা (প্রদায়) রাজ্যং (কুটুম্বং) স্বজনং স্বম্ (আত্মানম্) অপি দিৎসুঃ (দানেচ্ছুঃ) অন্যৎ (অপরং) উচ্চৈর্দেয়ম্ (উৎকৃষ্টং দানীয়ং) কুত্ৰাপি অদৃষ্টা (ন বিলোক্য) ব্যাকুলঃ (বাগ্রঃ) অভূৎ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ—যৎ (দানং) বিপ্ররূপায় (ব্রাহ্মণরূপায় বিপ্রদেবভগবদ্রূপায় চ) তস্মৈ (কৃষ্ণায়) দীয়তে তৎ পূজাদানং (ভবেৎ) ॥ ৩৭ ॥

টীকা—কবুরেণ সুবর্ণেন, কবুরান্ মিশ্রান্ মখসদসি তদেতি—অগ্র-পূজাবসর ইতি ন ব্যাখ্যেয়ম্। কিন্তু সর্ববিধিপূর্ত্যনন্তর ইত্যেব, পূর্বস্য পূজান্তর্গতত্বাৎ। উত্তরত্ব বিপ্ররূপায়ৈত্যাগলক্ষণং বিপ্রদেব-ভগবদ্রূপায়ৈতাস্য বিবক্ষিতত্বাৎ ॥ ৩৬ ॥ (২৭-৩৮)

যথা—

শ্লোকার্থ—যুধিষ্ঠির রাজসুয়যজ্ঞ সভায় সর্ববিধিপূর্তির অনন্তর শ্রীকৃষ্ণকে চন্দন বিলেপন, বৈজয়ন্তীমালা, উৎকৃষ্ট সুবর্ণে উজ্জ্বল মাণিক্যযুক্ত অলঙ্কার-শ্রেণী, সুবর্ণযুক্ত গজ, রথ, তুরঙ্গ রাজ্য, কুটুম্ব, আত্মপর্যন্ত দান করিতে ইচ্ছা করিয়া অন্য উৎকৃষ্ট দানযোগ্য বস্তু না দেখিয়া ব্যাকুল হইলেন ॥ ৩৬ ॥

পূজা দান

শ্লোকার্থ—যে দান বিপ্রদেব ভগবদ্রূপী কৃষ্ণকে দেওয়া হয়, তাহা পূজাদান বলিয়া কথিত হয় ॥ ৩৭ ॥

যথা অষ্টমে (৮।২০।১১)—

যজন্তি যজ্ঞং কৃত্বভির্হমাদতা

ভবন্তু আশ্নায়বিধানকোবিদাঃ ।

স এব বিশ্ববরদোহস্ত বাপরো

দাস্যাম্যমুন্মৈ ক্ষিতিমীপ্সিতাং মুনৈ ॥ ৩৮ ॥

যথা বা দশরূপকে—

লক্ষ্মীপয়োধরোৎসঙ্গ-কুঙ্কুমারুণিতো হরেঃ ।

বলিনৈব স যেনাস্য ভিক্ষাপাত্রীকৃতঃ করঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ—আশ্নায়বিধানকোবিদাঃ (বেদবিধিজ্ঞাঃ) ভবন্তুঃ (যুগ্ম) আদতাঃ (কৃতব্রতাঃ) য যজ্ঞং (যজ্ঞরূপং) কৃত্বভিঃ (যজ্ঞৈঃ) যজন্তি (পূজয়ন্তি) স এষঃ বিশ্বঃ বরদঃ (অভীষ্টপ্রদঃ) [অথবা] পরঃ (শত্রু) অস্ত, হে মুনৈ! অমুন্মৈ (বিশ্ববে) [অস্য] ইপ্সিতাং (অভিলষিতাং) ক্ষিতিং (ভূমিং) দাস্যামি (অর্পয়িষ্যামি) ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ—যেনৈব বলিনা (প্রহ্লাদপৌত্রেন) অস্য হরেঃ (কৃষ্ণস্য) লক্ষ্মীপয়োধরোৎসঙ্গকুঙ্কুমারুণিতঃ (লক্ষ্ম্যাঃ পদ্মায়্যাঃ পয়োধরয়োঃ স্তনয়োঃ উৎসঙ্গে প্রাপ্তে মৎ কুঙ্কমং লোহিতচন্দনং তেন অরুণিতঃ ঈষদ্রজঃ) সঃ করঃ (হস্তঃ) ভিক্ষাপাত্রীকৃতঃ (ভিক্ষায়াঃ ভাজনীকৃতঃ) ॥ ৩৯ ॥

টীকা—যেন বলিনেত্যস্য পুরুষস্তচ্ছব্দস্ত তৎপ্রকরণ এব লভ্যঃ ॥ ৩৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—বলি শুক্লাচার্য্যাকে বলিলেন—হে মুনৈ! আপনারা বেদোক্ত-বিধানে যজ্ঞরূপ যাঁহাকে সাদরে যজন করিয়া থাকেন, সেই বিশ্বই আমার বরদাতা হউন অথবা শত্রু হউন, আমি ইঁহার ইপ্সিত ভূমি ইঁহাকে দান করিব ॥ ৩৮ ॥

যথা বা দশরূপকে—

শ্লোকার্থ—শ্রীহরির যে হস্ত লক্ষ্মীর স্তনলগ্ন কুঙ্কম দ্বারা অরুণিত হইয়াছিল বলি সেই হস্তকেই ভিক্ষাপাত্র করিয়াছিলেন ॥ ৩৯ ॥

অথ উপস্থিত-দুরাপার্থত্যাগী—

উপস্থিতদুরাপার্থত্যাগ্যসৌ যেন নেম্যতে ।

হরিণা দীয়মানোহপি সাক্ষ্যাদিস্তদ্ব্যতী বরঃ ॥ ৪০ ॥

পূর্বতোহত্র বিপর্যাস্তকারকত্বং দ্বয়োৰ্ভবেৎ ।

অস্মিন্মুদীপনাঃ কৃষ্ণকুপালাপ-স্মিতাদয়ঃ ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ—যেন তুম্যতা (প্রসীদতা) হরিণা (কৃষ্ণেন) দীয়মানোহপি সাক্ষ্যাদিবরঃ (সমানৈর্ধৰ্ম্যত্ব প্রভৃতিবরঃ) যেন (দানবীরেণ) ন ইম্যতে (জিঘৃক্ষাতে) অসৌ উপস্থিতদুরাপার্থত্যাগী (উপস্থিতং দুরাগং দুঃপ্রাপম্ অর্থং প্রার্থিতং তাজতীত্যোবংশীলঃ) [কথ্যতে] ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ—অত্র (অস্মিন্ উপস্থিত দুরাপার্থ পরিত্যাগিনি দানবীরে) পূর্বতঃ (পূর্বস্মাৎ তৎসম্প্রদানকাৎ) দ্বয়োঃ (কৃষ্ণতদ্বয়োঃ) বিপর্যাস্তকারকত্বং (বিপর্যাস্তঃ বৈপরীত্যং প্রাপ্তঃ কারকঃ) দ্বয়োঃ তৌ বিপর্যাস্তকারকৌ তয়োৰ্ভাব-স্ত্বং হরেরপাদানত্বং ভক্তস্য তু সম্প্রদানত্বমিত্যেবম্) ভবেৎ ॥ ৪১ ॥

টীকা—উপস্থিতেতি—যদ্যপি সিদ্ধসাধকভেদেন দ্বিবিধোহয়ং সম্ভবতি, তথাপি যৎকিঞ্চিজ্জাতরুচিদৃড়াগ্রহঃ সাধক এবাত্র লক্ষ্যতে, ন তু সমাগ্ভগবন্ মাধুর্যানুভবসিদ্ধঃ । ন হ্যমৃতাস্বাদে লব্ধে গুড়াদিত্যাগী তথা প্রশসাতে, তস্য তস্যাপি ভক্ত্যেকাগ্রহদৃষ্ট্যা তুচ্চঃ শ্রীহরিঃ তদাগ্রহব্যক্ত্যর্থং কদাচিত্তং দাতুমিব প্রোৎসাহয়তীতি । বর ইত্যন্যৈরিহমাণোহপীত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

টীকা—বিপর্যাস্তকারকত্বং—হরেরপাদানত্বং ভক্তস্য তু সম্প্রদানত্বমিত্যেব, ভূশ্না অতিশয়েন সমীক্ষাতে ॥ ৪১-৪২ ॥

উপস্থিত দুরাপার্থত্যাগী—

শ্লোকাৰ্থ—তুচ্চ শ্রীহরি কর্তৃক দীয়মান সাক্ষ্যাদি (সমানৈর্ধৰ্ম্যত্ব) প্রভৃতি মুক্তি ও অন্যবর অন্যকর্তৃক প্রার্থ্যমান হইলেও, যিনি গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করেন না, তাঁহাকে উপস্থিত দুরাপার্থত্যাগী বলে। যদ্যপি উপস্থিত দুরাপার্থ-ত্যাগী সিদ্ধও সাধক ভেদে দুইপ্রকার সম্ভব হয় তথাপি যৎকিঞ্চিৎ জাতরুচি দৃড়াগ্রহ সাধকই এখানে লক্ষিত হইতেছে। সম্যক্ ভগবন্মাধুর্যানুভব সিদ্ধ নহে ॥ ৪০ ॥

অনুভাবাস্তদ্বৎকৰ্ষবৰ্ণন-দ্রুতিমাদয়ঃ ।

অত্র সঞ্চারিতা ভূশ্ণা ধৃতেরেব সমীক্ষ্যতে ॥ ৪২ ॥

ত্যাগোৎসাহরতিধীরৈঃ স্থায়ী ভাব ইহোদিতঃ ।

ত্যাগেচ্ছা তাদৃশী প্রৌঢ়া ত্যাগোৎসাহ ইতীৰ্য্যতে ॥ ৪৩ ॥

যথা হরিভক্তিসুধোদয়ে—

স্থান্যভিলাষী তপসি স্থিতোহহং

জ্ঞাৎ প্রাপ্তবান্ দেব-মুনীন্দ্র গুহ্যম্ ।

কাচং বিচিস্বন্নপি দিব্যরত্নং

স্বামিন্ ! কৃতার্থোহস্মি বরং ন যাচে ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ—অস্মিন্ (উপস্থিতদুরাপার্থপরিত্যাগিনি দানবীরে) কৃষ্ণকৃপা-
লাপস্মিতাদয়ঃ (কৃষ্ণস্য দয়াভাষণহাস্য প্রভৃতয়ঃ) উদীপনাঃ তদ্বৎকৰ্ষবৰ্ণন-
দ্রুতিমাদয়ঃ (তস্য কৃষ্ণস্য উৎকৰ্ষবৰ্ণনে দ্রুতিমা দ্রুততা তদাদয়ঃ) অনুভাবাঃ
(মতাঃ) অত্র (অস্মিন্ বীরে) ধৃতেরেব (জ্ঞানাদিভিঃ পূর্ণতায়ৈ এব) সঞ্চারিতা
(ব্যাভিচারিত্বং) ভূশ্ণা (অতিশয়েন) সমীক্ষ্যতে (দৃশ্যতে) ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ—ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ইহ (অস্মিন্ উপস্থিতদুরাপার্থপরিত্যাগিনি
দানবীরে) ত্যাগোৎসাহরতিঃ (ত্যাগে যঃ উৎসাহঃ সত্বর্য মানসাসক্তিঃ স
রতিরিব) স্থায়ীভাবঃ উদিতঃ (উত্তঃ) তাদৃশী (সাষ্টাঙ্গাদ্যানিচ্ছাময়ী) প্রৌঢ়া
(সমধিকা) ত্যাগেচ্ছা ত্যাগোৎসাহরতিঃ ঈৰ্য্যতে (কথ্যতে) ॥ ৪৩ ॥

অন্বয়ঃ—স্বামিন্ (প্রভো) অহং স্থান্যভিকামঃ (স্থানং রাজসিংহাসনং
কাময়তে ইতি) তপসি (তপস্যায়্যং) স্থিতঃ (প্রবৃত্তঃ সন্) কাচং বিচিস্বন্

টীকা—তাদৃশী সাষ্টাঙ্গাদ্যানিচ্ছাময়ী ॥ ৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—পূৰ্ব্ব অর্থাৎ শ্রীহরির সম্প্রদানক দানবীর হইতে উপস্থিত দুরাপার্থ-
ত্যাগী দানবীর ভক্ত ও ভগবানের করকবৈগরীতা অর্থাৎ শ্রীহরির অপাদানত্ব
ও ভক্তের সম্প্রদানত্ব হয়, এই ভক্তিরসে কৃষ্ণের কৃপা, আলাপ ও হাস্যাদি
উদীপন, কৃষ্ণের উৎকৰ্ষ বৰ্ণন দ্রুততা প্রভৃতি এইরূপে অনুভাব এবং ধৈর্যেরই
অতিশয় সঞ্চারিত্যব দেখা যায় ॥ ৪১-৪২ ॥

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ ত্যাগোৎসাহ রতিকে এইরূপে স্থায়ীভাব বলিয়াছেন
সাপেক্ষ (মুক্তি) প্রভৃতিতে অনিচ্ছাময়ী প্রৌঢ়া (সমধিক) ত্যাগেচ্ছাকেই
ত্যাগোৎসাহরতি বলে ॥ ৪৩ ॥

যথা বা তৃতীয়ে (৩।১৫।৪৮)—

নাত্যতিকং বিগণয়ন্ত্যপি তে প্রসাদং

কিন্মন্যদর্পিত ভয়ং ভুব উন্নয়ৈস্তে ।

যেহং ! ত্বদভিষ্মশরণা ভবতঃ কথায়াঃ

কীর্তন্যতীর্থযশসঃ কুশলা রসজ্ঞাঃ ॥ ৪৫ ॥

(অম্বিয়ান্) দিব্যরত্নমিব যথা কাচং বিচিন্বন্ জনো দিব্য রত্নং প্রাপ্য কৃতার্থো ভবতি পুনঃ কাচং ন যাচেত তদ্বৎ দেব মুন্দীন্দ্রপ্রহ্মং (দেব মুন্দীন্দ্রে-
রপিগোপ্যং) ত্বাং দৃষ্টবান্ (অবলোকিতবান্) কৃতার্থোহস্মি (কৃতকৃত্যোভবামি)
বরং ন যাচে (প্রার্থয়ামি) ॥ ৪৪ ॥

অম্বয়ঃ—অস (হে ভগবন্) যে ত্বদভিষ্ম শরণাঃ (তব অম্বী চরণৌ শরণং
রক্ষক যেমাং তে) কীর্তন্যতীর্থযশসঃ (কীর্তনাং কীর্তন্যং তীর্থং তীর্থরূপং
যশঃ যস্য তস্য) ভবতঃ কথায়াঃ কুশলাঃ (বাবেকিনঃ সাধকাঃ) তে আত্যন্তিকং
(অন্তোনাশঃ তমতিক্রান্তং অত্যন্তং তদেবাত্যন্তিকং মুক্তিং) প্রসাদং (অনুগ্রহং)
ন বিগণয়ন্তি (মন্যন্তে) তে (তব) ভুব উন্নয়ৈঃ (ভুবিক্ষেপরূপৈঃ কালৈঃ)

টীকা—স্থানেতি—শ্রীধ্রুববাক্যং, তদিদমপি ন সম্যঙ্ মাধুর্য্যানুভবময়ম্ ।
শ্রীভাগবতে হি পাক্ষজন্যস্য স্পর্শাদেব তেন তত্তদুক্তং কিন্তু কুমাদেবানুভূত-
মিতি ব্যক্তম্ ॥ ৪৪ ॥

টীকা—নাত্যন্তিকমিত্যাদিনাপি তাদৃশ-সাধকা এব বিবক্ষিতাঃ । কুশলা
ইত্যনেনোক্তানাং ভক্তিরসশাস্ত্রানুসারেণ বাবেকিনামেবানুভূতানুভবময়ম্, ন তু
কৈমুত্যেনোত্তরগোক্তানাং রসজ্ঞানামিতি । তে তব, ভুব উন্নয়ৈর্বিক্ষেপরূপৈঃ
কালৈঃ ॥ ৪৫ ॥

যথা হরিভক্তি সুধোদয়ে—

শ্লোকার্থ—শ্রীধ্রুব বলিলেন—হে স্বামিন্ । আমি রাজসিংহাসন কামনা
করিয়া উপসায় অবস্থিত হইয়া দেব মুনিম্ গোপ্য আপনাকে প্রাপ্ত হইলাম,
যেমন কাঁচ অবেষণকারী কোনলোক দিব্য রত্নপ্রাপ্ত হইয়া কৃতার্থ হইলে
পুনরায় কাঁচ প্রার্থনা করে না সেইরূপ আমি আপনাকে প্রাপ্ত হইয়া কৃতার্থ
হইয়াছি । আর কোন বর প্রার্থনা করি না । এই বাক্যও সম্যক্ মাধুর্য্যানুভবময়
নহে । কেননা পাক্ষজন্মের স্পর্শবশতই ধ্রুব সেই সেই কথা বলিয়াছেন, কিন্তু
ক্রমেই অনুভব করিয়াছেন । শ্রীভাগবতে ইহা ব্যক্ত হইয়াছে ॥ ৪৪ ॥

অয়মেব ভবনুচ্চৈঃ প্রৌঢ়ভাববিশেষমভাক্ ।

ধূর্য্যাদীনাং তৃতীয়স্য বীরস্য পদবীং ব্রজেৎ ॥ ৪৬ ॥

অথ দয়াবীরঃ—

কৃপাদ্‌হৃদয়ত্বেন খণ্ডশো দেহমর্পয়ন্ ।

কৃষ্ণায়াচ্চম্বরুপায় দয়াবীর ইহোচ্যতে ॥ ৪৭ ॥

অপিতত্ত্বয়ং (অপিতং দত্তং ভয়ং যত্র তৎ স্বর্গাদিকং) কিমু (যে চ) [কথায়ঃ]
রসজ্ঞাঃ (রসাস্বাদ নিপুণাঃ তে কিমু) ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ—অয়ম্ (উপস্থিত দুরাপার্থত্যাগী কশ্চিৎ) উচ্চৈঃ (অতিশয়ঃ)
প্রৌঢ়ভাববিশেষমভাক্ (প্রৌঢ়ং পুচ্চং ভাববিশেষং দাস্যরূপং ভজতে ইতি তাদৃশঃ
এব) ভবনু ধূর্য্যাদীনাং (ধূর্য্যাদীরবীরানাং পারিষদাদীনাং মধ্যে) তৃতীয়স্য
বীরস্য পদবীং (সংজ্ঞাং) ব্রজেৎ (প্রাপ্নয়াৎ) ॥ ৪৬ ॥

টীকা—প্রৌঢ়ভাববিশেষমভাক্ কশ্চিদেবেত্যর্থঃ । বিশেষণব্দো হ্যত্র তাদৃশ-
দাস্য-পর্য্যবসানার্থঃ । অন্যান্তিনাষিতাশূন্যমিত্যাদিভিন্নসকৃদেব সর্বস্যাপি ভক্তস্য
তাদৃশতয়া প্রাপ্তত্বাৎ ॥ ৪৬ ॥ (৪৭-৫০)

যথা বা শ্রীভাগবতে তৃতীয় স্কন্ধে—

শ্লোকার্থ—কুমারগণ বলিলেন—হে ভগবন্! যাঁহারা আপনার চরণে
শরণাগত কীর্তনীয় ও তীর্থরূপ যাঁহাদের যশ তাদৃশ আপনার কথায় বিবেকবান
তাঁহারা মোক্ষকে আপনার প্রসাদ বলিয়া গণনা করেন না । আপনার দ্রুবিক্ষেপ-
রূপকাল কল্পক অপিতত্ত্বয় অর্থাৎ কালক্রমে যাহা নাশপ্রাপ্ত হয় সেই স্বর্গ প্রভৃতিকে
গণনা করেন না, তাহা আর কি বলিব ? আর যাঁহারা আপনার কথায় রসিক
তাঁহাদের কথাই বা কি বলিব ? এই পদোক্ত তাদৃশ সাধকগণই বিবক্ষিত
হইয়াছেন । ‘কুশল’ এই পদের দ্বারা ভক্তিশাস্ত্রানুসারে বিবেকিগণই
এখানে উদাহৃত হইতেছেন, কৈমুত্যান্যারে পরে কথিত রসজ্ঞগণ উদাহৃত হন
নাই ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—এই উপস্থিত দুরাপার্থত্যাগী প্রৌঢ় দাস্যরূপভাব ভঞ্জন করিতে
করিতেই ধূর্য্য, ধীর ও বীর (৩২।৪৮) এই ত্রিবিধ পারিষদের মধ্যে তৃতীয়
‘বীরের’ পদবী প্রাপ্ত হয় ॥ ৪৬ ॥

উদ্দীপনা ইহ প্রোক্তান্তদার্ভিব্যঞ্জনাদয়ঃ ।

নিজপ্রাণব্যয়েনাপি বিপন্নভ্রাণশীলতা ॥ ৪৮ ॥

আত্মাসনোক্তয়ঃ স্বেচ্ছামিত্যাদ্যন্তত্র বিক্রিয়াঃ ।

ঔৎসুক্যমতিহর্ষাদ্যা জ্ঞেয়াঃ সঞ্চারিণো বুধৈঃ ॥ ৪৯ ॥

দয়োৎসাহরতিস্তত্ত্ব স্থায়ীভাব উদীর্ঘ্যতে ।

দয়োদে কভূদুৎসাহো দয়োৎসাহো ইহোদিতঃ ॥ ৫০ ॥

অর্থঃ—কৃপাদ্রে হৃদয়ত্বেন (কৃপাদয়দয়া আদ্রং ক্রিয়ং হৃদয়ং চিত্তং যস্য তস্য ভাবঃ তত্ত্বং তেন) আচ্ছন্নরূপায় (আবৃতত্বরূপায়) কৃষ্ণায় দেহং খণ্ডশঃ (খণ্ডং খণ্ডং) অর্পণম্ (দদৎ) ইহ (অগ্নিম্) দয়াবীরঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) যস্মিন দয়া কার্য্যাঃ তদার্ভিব্যঞ্জনাদয়ঃ (তস্য আর্ভিব্যঞ্জনং পীড়াপ্রকাশঃ তদাদয়ঃ) ইহ (অগ্নিম্ দয়াবীরে) উদ্দীপনাঃ প্রোক্তা (কথিতাঃ) নিজপ্রাণব্যয়েন (স্বস্য জীবন পরিত্যাগেন) অপি বিপন্নভ্রাণশীলতা (বিপদগ্রস্তানাং রক্ষণস্বাভাব্যম্) আত্মাসনোক্তয়ঃ (আত্মাসবাক্যম্) স্থিৰ্য্যম্ (আফলোদয়কারিত্বম্) ইত্যাদ্যাঃ তত্র (দয়াবীরে) বিক্রিয়াঃ (বিকারাঃ অনুভাবাঃ) প্রোক্তা ঔৎসুক্যমতিহর্ষাদ্যাঃ (ঔৎসুক্যমুৎকর্ষামতিরর্থনির্দারণঃ হর্ষঃ চিত্তস্য প্রসন্নতয়া তদাদ্যাঃ) সঞ্চারিণঃ জ্ঞেয়াঃ (অবগন্তব্য) ॥ ৪৮-৪৯ ॥

অর্থঃ—তত্র (অগ্নিম্ দয়াবীরে) দয়োৎসাহরতি স্থায়ী ভাবঃ উদীর্ঘ্যতে (কথ্যতে) ইহ দয়োদ্রে কভূৎ (কৃপোদ্গমধারী) উৎসাহঃ দয়োৎসাহঃ উদিতঃ (উক্তঃ) ॥ ৫০ ॥

শ্লোকার্থ—কৃপায় আদ্রং চিত্ত হইয়া নিজ দেহকে খণ্ড খণ্ড করিয়া আবৃত-রূপ কৃষ্ণকে অর্পণ করেন, তাহাকে এই ‘দয়াবীর’ বলে ॥ ৪৭ ॥

শ্লোকার্থ—যাহার প্রতি দয়া করিতে হইবে তাহার দুঃখ প্রকাশ প্রভৃতি এই দয়াবীরে উদ্দীপন, নিজের প্রাণ বিনিময়েও বিপদের রক্ষা আত্মসবাক্য স্থৈর্য্য ইত্যাদি অনুভাব এবং ঔৎসুক্য, নতি হর্ষ প্রভৃতি দয়াবীরে সঞ্চারিভাব জানিবে ॥ ৪৮-৪৯ ॥

শ্লোকার্থ—ইহাতে দয়োৎসাহরতি স্থায়ীভাব, যাহাতে দয়ার উদ্রেক হয়, সেইরূপ উৎসাহকে দয়োৎসাহ বলে ॥ ৫০ ॥

যথা—

বন্দে কুড়্ মলিতাঞ্জলিমু হরহং বীরং ময়ূরধ্বজং
 যেনাঙ্কং কপটদ্বিজায় বপুষঃ কংসদ্বিষে দিৎসতা ।
 কষ্টং গদ্গদিকাকুলোহস্মি কখনারস্তাদহো ধীমতা
 সোল্লাসং ক্রকচেন দারিতমভূৎ পত্নীসুতাভ্যাং শিরঃ ॥ ৫১ ॥
 হরেশ্চেত্তত্ত্ববিজ্ঞানং নৈবাস্য ঘটতে দয়া ।
 তদভাবে ভ্রাসৌ দানবীরেহুত্তরতি স্ফুটম্ ॥ ৫২ ॥

অর্থঃ—কপটদ্বিজায় (হৃৎমব্রাহ্মণায়) কংসদ্বিষে (কৃষ্ণায়) বপুষঃ (শরীরস্য) অঙ্কং দিৎসতা (দাতুমিচ্ছতা) যেন ধীমতা (বিদুষা) ক্রকচেন (‘করাত’ ইতি প্রসিদ্ধেন) পত্নীসুতাভ্যাং দ্বারা স্বশিরঃ (নিজমস্তকং) সোল্লাসং (সানন্দং যথা স্যাৎ তথা) দারিতং (বিদীর্ণং কৃতম্) তং ময়ূরধ্বজং কুড়্ মলিতাঞ্জলিঃ (কৃতাজলিঃ) অহং মুহঃ (বারং বারং) বন্দে (স্তোমি) যস্য চেষ্টায়াঃ কখনারস্তাৎ (কখনারস্তত এব) অহং (স্বস্য) শিরঃ (মস্তকং) ক্রকচেন (করপত্রেণ) সোল্লাসং গদ্গদিকাকুলঃ (গদ্গদবচনেন ব্যাকুলঃ) অস্মি (ভবামি) কষ্টম্ (ইদমেব মহৎ কষ্টমিতি ভাবঃ) ॥ ৫১ ॥

অর্থঃ—চেৎ (যদি) হরঃ (কৃষ্ণস্য) তত্ত্ববিজ্ঞানং (নায়ং ব্রাহ্মণঃ হরিরেবেতি যাতার্থানুত্তরঃ) [স্যাৎ] তর্হি অস্য (বীরস্য) দয়া ন ঘটতে (সম্ভবতি) তদভাবে (দয়ায়া অভাবে) তু অসৌ (দয়াবীরঃ) দানবীরে স্ফুটং (প্রকাশং) অন্তর্যবতি ॥ ৫২ ॥

টীকা—বন্দ ইত্যাদৌ কষ্টনিত্যাদিগর্ভিতাদোষোহপি চমৎকারপোষকত্বাদ্ভা-
 গুণঃ । যথা সাহিত্যদর্পণাদৌ (৭।২৭) দিগ্ভাতসম্বটেত্যাদিপদ্যানি দর্শিতানি ।
 গর্ভিতত্বঞ্চ যদ্বাক্যান্তরমধ্যং বাক্যান্তরং প্রবিশতীতি । এবমন্যত্রাপি
 সমাধেয়ম্ ॥ ৫১ ॥

টীকা—হরিরিতি ততশ্চ তদভাবে তস্যা দয়ায়া অভাব ইত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

শ্লোকার্থ—যে ধীমান্ কপটব্রাহ্মণবেশ কৃষ্ণকে নিজ শরীরের অর্জেক
 দান করিতে ইচ্ছা করিয়া পত্নী ও পুত্র দ্বারা ক্রকচে (করাতে) নিজ মস্তক
 আনন্দের সহিত বিদারণ করিয়াছিলেন ইহাই অতিশয় দুঃখের বিষয়, অহো!
 যাঁহার কথা বলিতে আরম্ভ করিয়া আমি গদগদভাবে আকুলিত হইতেছি, সেই
 ময়ূরধ্বজকে বারবার কৃতাজলিগুটে বন্দনা করি ॥ ৫১ ॥

বৈষ্ণবত্বাদ্ রতিঃ কৃষ্ণে ক্রিয়াতেহেনেন সৰ্বদা ।

কৃতাত্ত্ব দ্বিজরূপে চ ভক্তিস্তেনাস্য ভক্ততা ॥ ৫৩ ॥

অন্তর্ভাবং বদন্তোহস্য দানবীরে দয়াত্মনঃ ।

বোপদেবাদয়ো ধীরা বীরমাচক্লতে ত্রিধা ॥ ৫৪ ॥

অথ ধর্ম-বীরঃ—

কৃষ্ণৈকতোষণে ধর্মঃ সঃ সদা পরিনিষ্ঠিতঃ ।

প্রায়েন ধীরশান্তঃ ধর্মবীর স উচ্যতে ॥ ৫৫ ॥

অর্থঃ—অনেন (ময়ূরধ্বজেন) বৈষ্ণবত্বাৎ (বিষ্ণুঃ ভক্তিঃ ভজনীয়োহস্যেতি বৈষ্ণবঃ তস্যাবাস্তবঃ তস্মাদ্ বিষ্ণুভক্তিমুক্তাদিত্যর্থঃ) কৃষ্ণে সৰ্বদা রতিঃ ক্রিয়াতে অত্র (অগ্নিন্ স্থলে) দ্বিজরূপে (বিপ্ররূপিনে) চ (কৃষ্ণে) ভক্তিঃ কৃতাত্ত্বেন (হেতুনা) অস্য (ময়ূরধ্বজস্য) ভক্ততা (ভয়ো) ॥ ৫৩ ॥

অর্থঃ—বোপদেবাদয়ঃ ধীরাঃ (পণ্ডিতাঃ) অস্য দয়াত্মনঃ (দয়ালক্ষণস্য বীরস্য) দানবীরে অন্তর্ভাবং বদন্তঃ ত্রিধা (ত্রিপ্রকারম্ এব) বীরং আচক্লতে (বদন্তি) ॥ ৫৪ ॥

অর্থঃ—সঃ কৃষ্ণৈকতোষণে (কৃষ্ণস্য একং একমাত্রং কেবলং তোষণং তর্পণং তদ্রূপে) ধর্মঃ সদা (সৰ্বদা) পরিনিষ্ঠিতঃ (সৰ্বতোভাবেন নিষ্ঠাযুক্তঃ) সঃ ধীরশান্তঃ (শমপ্রকৃতিকঃ ক্লেশসহনশ্চবিবেচকঃ ইত্যাদি লক্ষণাঃ) প্রায়েণ ধর্মবীরঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৫৫ ॥

টীকা—বৈষ্ণবত্বাদিতি—বিষ্ণুভক্তিভজনীয়োহস্যেতি বৈষ্ণবঃ । স চ ভক্তি'রিত্যনেন সূত্রেণ শৈষিকাদণ্ডবিধানাৎ । ততশ্চ বৈষ্ণবত্বাদিষ্ণুভক্তি-মুক্তাদিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥ (৫৪-৬০)

শ্লোকার্থ—“ইনি ব্রাহ্মণ নহেন, হরিই”—যদি ময়ূরধ্বজের এই জান হইত ; তাহা হইলে ইহা দয়া হইত না । দয়ার অভাবে ইনি স্পষ্ট দানবীর হইতেন ॥ ৫২ ॥

শ্লোকার্থ—এই রাজা বৈষ্ণব (বিষ্ণুভক্তিমুক্ত) ছিলেন বলিয়া কৃষ্ণে সৰ্বদা রতি করিতেন, এখানে ব্রাহ্মণরূপী কৃষ্ণে ভক্তি করায় তাঁহার ভক্ততা জানিতে হইবে ॥ ৫৩ ॥

শ্লোকার্থ—বোপদেব প্রভৃতি পণ্ডিতগণ দয়াবীরকে দানবীরের অন্তর্ভুক্ত করিয়া বীর তিন প্রকারই বলিয়াছেন ॥ ৫৪ ॥

উদ্দীপনা ইহ প্রোক্তাঃ সচ্ছাস্ত্রশ্রবণাদয়ঃ ।

অনুভাবা নয়াস্তিক্য-সহিষ্কৃত্ত্ব-যমাদয়ঃ ।

মতি-স্মৃতি-প্রভৃতয়ো বিজ্ঞেয়া ব্যভিচারিণঃ ॥ ৫৬ ॥

ধৰ্ম্মোৎসাহরতিধীরৈঃ স্থায়ী ভাব ইহোচ্যতে ।

ধৰ্ম্মেকাভিনিবেশস্ত ধৰ্ম্মোৎসাহো মতঃ সতাম্ ॥ ৫৭ ॥

যথা—

ভবদভি রতিহেতুন্ কৰ্ণতা সপ্ততত্ত্বন্

পূরমভি পুরুহতে নিত্যমবোপহুতে ।

দনুজদমন । তস্যাঃ পাণ্ডপুঞ্জগ গণঃ

সুচিরমরচি শচ্যা সবাহস্তাঙ্কশায়ী ॥ ৫৮ ॥

অর্থঃ—ইহ (অস্মিন্ ধৰ্ম্মবীরে সচ্ছাস্ত্রশ্রবণাদয়ঃ (শক্তিশাস্ত্র-শ্রবণ প্রভৃতয়ঃ) উদ্দীপনাঃ নয়াস্তিক্য সহিষ্কৃত্ত্ব যমাদয়ঃ (নয়ঃ নীতিঃ আস্তিক্যম্ ঈশ্বরে শ্রদ্ধা সহিষ্কৃত্ত্বম্ অপরাধক্ষমত্বং যমাঃ অহিংসাদয়ঃ তদাদয়ঃ) অনুভাবাঃ মতিস্মৃতিপ্রভৃতয়ঃ (মতিরর্থনিদ্ধারনং স্মৃতিঃ পূর্বানুভূতার্থ প্রতীতিঃ তৎ-প্রভৃতয়ঃ) ব্যভিচারিণঃ বিজ্ঞেয়াঃ (জ্ঞাতব্য্যঃ) ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ইহ (অস্মিন্ ধৰ্ম্মবীরে) ॥ ৫৬ ॥

অর্থঃ—ধৰ্ম্মোৎসাহরতিঃ স্থায়ীভাবঃ উচ্যতে (কথ্যতে) সতাং (সাধুনাং) ধৰ্ম্মেকাভিনিবেশঃ (ধৰ্ম্মে কৃষ্ণৈকতোষণরূপে একাভিনিবেশঃ তন্মাত্রাপ্রহঃ) ধৰ্ম্মোৎসাহঃ মতঃ (অতিমতঃ) ॥ ৫৭ ॥

অথ ধৰ্ম্মবীর—

শ্লোকার্থ—একমাত্র শ্রীকৃষ্ণের তোষণরূপ ধৰ্ম্মে সর্বতোভাবে নিষ্ঠামুক্ত ধীরগন্ত ভক্তই প্রায় ধৰ্ম্মবীর বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥ ৫৫ ॥

শ্লোকার্থ—সৎশাস্ত্রে শ্রবণাদি এই ধৰ্ম্মবীরে উদ্দীপন, নীতি, আস্তিক্য, সহিষ্যুতা যম (অহিংসা প্রভৃতি যোগাঙ্গ) প্রভৃতি অনুভাব এবং মতি, স্মৃতি প্রভৃতিকে ব্যভিচারী জানিবে ॥ ৫৬ ॥

শ্লোকার্থ—পণ্ডিতগণ এই ধৰ্ম্মবীরে ধৰ্ম্মোৎসাহ রতিকে স্থায়ীভাব বলিয়া থাকেন, একমাত্র ধৰ্ম্মে অভিনিবেশই ধৰ্ম্মোৎসাহ সাধুগণের সম্মত ॥ ৫৭ ॥

যজ্ঞঃ পূজা-বিশেষোহস্য ভুজাদ্যঙ্গানি বৈষ্ণবঃ।

ধ্যাত্বেন্দ্রাদ্যাশ্রয়ত্বেন যদেৎবাহতিরপর্যতে ॥ ৫৯ ॥

অয়ন্তু সাক্ষাত্তস্যৈব নিদেশাৎ কুরুতে মথান্ ।

যুধিষ্ঠিরোহম্বুধিঃ প্রেম্ণাং মহাভাগবতোত্তমঃ ॥ ৬০ ॥

অঙ্গয়ঃ—হে দনুজদমন (দানবারে কৃষ্ণ) ভবদভিরতিহেতুন্ (তুমি অনুরাগনিমিত্তং) সপ্ততন্তুন্ (যজ্ঞান্) কুরুতা পাণ্ডুপুত্রেন (যুধিষ্ঠিরেন) পুরুহুতে (ইন্দ্রে) পুরমতি (স্বপুরে) যজ্ঞভাগগ্রহণার্থং নিত্যং (প্রত্যহমেব) উপহুতে (আমন্ত্রিতে সতি) তস্যা শচ্যাঃ গণ্ডঃ (কপোলঃ) সবাহন্তাক্ষশায়ী (বামহস্ততলনিহিতঃ) সুচিরং (চিরকালং ব্যাপ্য) ব্যরচি (কৃতঃ তথাচ নিত্যং যজ্ঞভাগগ্রহণার্থমাগতস্য ইন্দ্রস্য বিরহেণ শচী বামহস্ততলে গণ্ডং দস্তা শোচতি স্মেতার্থঃ) ॥ ৫৮ ॥

অঙ্গয়ঃ—বৈষ্ণবৈঃ অস্য (ভগবতঃ) ভুজাদ্যঙ্গানি (হস্তদাবয়বান্) ইন্দ্রাদ্যাশ্রয়ত্বেন (ইন্দ্রাদিলোকপালানাশ্রয়ত্বেন) ধ্যাত্বা (বিচিন্ত্য) ঐশ্ব (অঙ্গেশ্ব) যৎ ইন্দ্রায়স্বাহেতি আহতি (আহবনীয়দ্রব্যম্) অর্প্যতে (দীয়তে) সত্ত্বগবদ্ ভুজাদ্যঙ্গানাং পূজাবিশেষঃ যজ্ঞঃ জ্ঞেয়াঃ ন তু ইন্দ্রঃ স্বতন্ত্র দেবতা ইতি স্বজ্ঞা ॥ ৫৯ ॥

মথ্যা—

শ্লোকার্থ—হে দনুজ দমন কৃষ্ণ! আপনার প্রীতির জন্য যজ্ঞকারী পাণ্ডুপুত্র যুধিষ্ঠির কর্তৃক ইন্দ্র নিত্যই আহৃত হইলে শচীর গণ্ডস্থলকে দীর্ঘকাল বামহস্তের অক্ষশায়ী করিয়াছিলেন। অর্থাৎ নিত্য যজ্ঞভাগ গ্রহণের জন্য আগত ইন্দ্রের শচী বামহস্ততলে গণ্ডস্থাপন করিয়া শোক করিয়াছিলেন।

শব্দার্থ—সপ্ততন্তু—যজ্ঞ ॥ ৫৮ ॥

শ্লোকার্থ—বৈষ্ণবগণ ইন্দ্রায় স্বাহা বলিয়া যে আহতি অর্পণ করেন, তাহা ইন্দ্রাদিলোকপালগণের আশ্রয়রূপে কেবল ভগবদঙ্গ সকলের পূজনই জানিতে হইবে। অর্থাৎ ইন্দ্র প্রভৃতি ভগবানের বাহু প্রভৃতি অঙ্গ সমূহের বিভূতি এই বুদ্ধিতেই বৈষ্ণবগণ আহতি অর্পণ করেন কিন্তু ইন্দ্র স্বতন্ত্র দেবতা, এই বুদ্ধিতে তাঁহার আরাধনা আমরা করি না, এই অভিপ্রায়ে বলিতেছে—ভগবানের ভুজাদি অঙ্গ সকল ইন্দ্রাদির আশ্রয়রূপে ধ্যান করিয়া বৈষ্ণবগণ এই সকল ভগবদঙ্গে যজ্ঞপূজাবিশেষরূপা আহুতি অর্পণ করিয়া থাকেন ॥ ৫৯ ॥

দানাদিভ্রিবিধং বীরং বর্ণয়ন্তঃ পরিস্ফুটম্ ।

ধর্মবীরং ন মন্যন্তে কতিচিদ্ধনিকাদয়ঃ ॥ ৬১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধাবুত্তরবিভাগে গোণভক্তিরসনিরূপণে
বীরভক্তিরসলহরী তৃতীয়া ॥ * ॥

॥ * ॥ ইতি নবলহরী ॥ একে উত্তর-বিভাগে বীরভক্তিরসলহরী তৃতীয়া ॥ * ॥

অম্বয়ঃ—অয়ং মহাভাগবতোত্তমঃ (মহাভাগবতেষু ভাগবতোত্তমেষু উত্তমঃ
(শ্রেষ্ঠঃ) প্রেমাধিঃ (প্রিয়তামুদ্রঃ) মুখিষ্ঠিরঃ তস্য (কৃষ্ণস্য)
সাক্ষ্যাদির্দেশাৎ (প্রত্যক্ষবচনাৎ) এব মতান (যজ্ঞান) কুরুতে ॥ ৬০ ॥

অম্বয়ঃ—ধনিকাদয়ঃ কতিচিৎ (পণ্ডিতাঃ) দানাদিভ্রিবিধং (দানাদি-
ত্রিপ্রকারং) বীরং স্ফুটং (প্রকাশং) বর্ণয়ন্তঃ ধর্মবীরং ন মন্যন্তে
(গণ্যন্তে) ॥ ৬১ ॥

॥ * ॥ ইতি উত্তর বিভাগে ৩য় লহর্যা অব্যয়ঃ ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—মহাভাগবতোত্তম প্রেমের সমুদ্র এই মুখিষ্ঠির সাক্ষ্যাদির্দেশেই
আদেশে যজ্ঞ করিয়াছেন, তাহাতে অনন্যতার হানি হয় নাই ॥ ৬০ ॥

শ্লোকার্থ—ধনিকাদি কতিপয় পণ্ডিত দানাদি ত্রিবিধবীর স্পষ্টভাবে বর্ণনা
করিয়া ধর্মবীরকে মানেন নাই ॥ ৬১ ॥

॥ * ॥ ইতি—শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধিতে উত্তর বিভাগে গোণভক্তিরস নিরূপণে
বীরভক্তিরস নামক তৃতীয় লহরী ॥ * ॥

করুণভক্তিরসাখ্যা চতুর্থলহরী

আত্মোচিতৈবিত্তাবাদৈর্নীতা পুষ্টিং সতাং হৃদি ।

ভবেচ্ছাকরতিভক্তিরসো হি করুণাভিধঃ ॥ ১ ॥

অব্যচ্ছিন্ন-মহানন্দোহ্যেয প্রেমবিশেষতঃ ।

অনিষ্টাপ্তেঃ পদতয়া বেদ্যঃ কুরুণরসস্য চ প্রিয়ঃ ॥ ২ ॥

তথানবাপ্ততত্ত্বভিসৌখ্যশ্চ স্বপ্রিয়ো জনঃ ।

ইত্যস্য বিষয়ত্বেন জ্ঞেয়া আলম্বনাস্থিধা ॥ ৩ ॥

অর্থঃ—শোকরতিঃ আত্মোচিতৈঃ (স্বানুযুপৈঃ) বিভাবাদৈঃ (বিভাবানু-
ভাববাভিচারিভিঃ) সতাং (ভক্তানাং) হৃদি (নানসে) পুষ্টিং নীতা (উপচয়ং
প্রাপ্তা) করুণাভিধঃ (করুণনামকঃ) ভক্তিরসঃ ভবেৎ ॥ ১ ॥

অর্থঃ—অব্যচ্ছিন্ন মহানন্দঃ (অগ্নিনষ্টমহানন্দঃ) অপি এষঃ কৃষ্ণঃ
প্রেমবিশেষতঃ (প্রেম বিশেষাক্রোতোঃ) অনিষ্টাপ্তেঃ (অপ্রিয়প্রাপ্তেঃ) পদতয়া
(আশ্পদতয়া) বেদ্যঃ (করুণরসস্যবিষয়ঃ) অস্য চ (শ্রীকৃষ্ণম্যপি) প্রিয়ঃ
(প্রিয়জনঃ) করুণরসস্যবিষয়ঃ তথা অনবাপ্ততত্ত্বভিসৌখ্যঃ (বৈষ্ণবত্বাদ্য-
ভাবেন অপ্রাপ্তকৃষ্ণভক্তি সুখঃ) স্বপ্রিয়ঃ জনঃ (স্নেহাং ভক্তানাং পিতৃপুত্রাদি-
বন্ধুবর্গঃ করুণরসস্য বিষয়ঃ (এবং সতি) অস্য (করুণরসস্য) বিষয়ত্বেন
জ্ঞিধা (চিবিধা) আলম্বনাঃ (বিভাবাঃ) জ্ঞেয়াঃ (বোধ্যাঃ) ॥ ২-৩ ॥

অথ করুণভক্তিরস—

শ্লোকার্থ—শোকরতি আত্মোচিত বিভাবাদি দ্বারা ভক্ত হৃদয়ে পুষ্টিলাভ
করিয়া করুণ নামক ভক্তিরস হইয়া থাকে ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—অগ্নিনষ্ট মহানন্দ শ্রীকৃষ্ণ যদিও আনন্দ স্বরূপ ইহাতে অগ্নিনষ্ট
সম্ভাবনা নাই, তথাপি প্রেমবিশেষ বশতঃ অনিষ্টপ্রাপ্তির আশ্পদরূপে শ্রীকৃষ্ণ
এবং শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়জনও করুণরসের বিষয় হইয়া থাকেন ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—বৈষ্ণবতাদির অভাবে ভগবদ্ভক্তি সুখ রহিত ভক্তগণের পিতৃ-
পুত্রাদিবন্ধুবর্গ করুণরসের বিষয়, এইরূপ হইলে তিন প্রকারগণই এই রসের
বিষয়ালম্বন জানিতে হইবে ॥ ৩ ॥

তত্ত্বদেদী চ তত্ত্বত্ চ আশ্রয়ত্বেন চ ত্রিধা ।

সোহপ্যোচিতেন বিজ্ঞেয়ঃ প্রায়ঃ শাস্তাদিবর্জিতঃ ।

তৎকৰ্মগুণরূপাদ্যা ভবন্ত্যদীপনা ইহ ॥ ৪ ॥

অনুভাবা মুখে শোষো বিলাপঃ প্রসঙ্গাক্রতা ।

শ্বাসক্লেশনভূপাত-ঘাতোরস্তাড়নাদয়ঃ ॥ ৫ ॥

অত্রাস্টৌ সাত্ত্বিকা জাড্যনির্বেদগ্লানিদীনতাঃ ।

চিত্তা-বিষাদ-ওৎসুক্য-চাপলোদ্গাদ-মৃত্যবঃ ।

আলস্যাপঙ্গমুতিব্যাহিহোহাদ্যা বাহিচারিণঃ ॥ ৬ ॥

অম্বয়ঃ—তত্ত্বদেদী (তাদৃশকৃষ্ণাদিগ্রয়ানুভবিতা) ত্রিধা (ত্রিবিধঃ) তত্ত্বত্ (কৃষ্ণতত্ত্বঃ) অস্য (রসস্য) আশ্রয়ত্বেন (আলম্বনঃ জ্ঞেয়ঃ) সোহপি করুণ রসোহপি) ওচিতেন (যোগ্যতয়া) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) শাস্তাদিবর্জিতঃ (শাস্তাদিরহিতঃ) বিজ্ঞেয়ঃ (বেদ্যঃ) ॥ ৪ ॥

অম্বয়ঃ—ইহ (অগ্নিন্ করুণে) তৎকৰ্মগুণরূপাদ্যাঃ (কৃষ্ণস্য কৰ্মগুণ-রূপপ্রভৃত্যঃ) উদীপনাঃ ভবতি মুখে শোষঃ (শুষ্কতা) বিলাপঃ (পরিদেবনম্) প্রসঙ্গাক্রতা (দেহশৈথিল্যম্) শ্বাসক্লেশনভূপাতঘাতোরস্তাড়নাদয়ঃ (শ্বাসঃ নিঃশ্বাসঃ ক্লেশনং রোদনং ভূপাতঘাতৌ ভূমৌপতনং হস্তেন ভূতাড়নঞ্চ উরস্তাড়নং বক্ষসি করাঘাতঃ তদাদয়ঃ) অনুভাবাঃ (ভবন্তি) ॥ ৫ ॥

অম্বয়ঃ—অত্র (করুণে) অস্টৌ (শুভাদয়ঃ) সাত্ত্বিকাঃ (ভাবাঃ) জাড্যনির্বেদগ্লানিদীনতাঃ (জাড্যং বিচারশূন্যতা নির্বেদঃ স্বাবমাননং দীনতা আত্মনি অতিনি কৃষ্টতামননং তাঃ) চিত্তা (অনিষ্টাপ্তিজনিতবিচারঃ) বিষাদঃ

টীকা—তত্ত্বদেদী তাদৃশ-কৃষ্ণাদিগ্রয়ানুভবিতা ॥ ৪ ॥

টীকা—অনুভাবা ইতি—ভবি ঘাতশ্চ হস্তেন ভূতাড়নমিতি দ্বয়ং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫ ॥ (৬)

শ্লোকার্থ—তাদৃশ কৃষ্ণাদি ত্রিবিধগণের অনুভব কর্তা ত্রিবিধ তত্ত্বগণ এই রসের আশ্রয়ালম্বন জানিবে। যোগ্যতাবশতঃ শাস্তাদি তত্ত্ব এই রসের আলম্বন হয় না। শ্রীকৃষ্ণের কৰ্ম, গুণ ও রূপ প্রভৃতি এই রসে উদীপন হয় ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—মুখে শোষ, বিলাপ, অঙ্গের শৈথিল্য, শ্বাস, চীৎকার, ভূমিতে পতন, ভূমি হস্ত দ্বারা তাড়ন, বক্ষতাড়ন প্রভৃতি অনুভাব ॥ ৫ ॥

হাদি শোকতয়াংশেন গতান্নিগতিং রতিঃ ।

উক্তা শোকরতিঃ সৈব স্ত্রী ভাব ইহোচ্যতে ॥ ৭ ॥

তত্র ক্লেশা, যথা শ্রীদশমে (১০।১৬)

তৎ নাগভোগপরিবীতমষ্টচেষ্ট-

মালোক্য তৎপ্রিয়সথাঃ শুপা ভৃশার্ভাঃ ।

ক্লেশেহপি তাভ্যসুহৃদর্থকাকামা

দুঃখাভিশোকভয়মুচুধি নিপেতুঃ ॥ ৮ ॥

(অনুতাপ) ঔৎসুক্যচাপল্যোন্মাদমৃৎ (ঔৎসুক্যং কালান্ধমত্মং, চাপল্যং-
চিন্তাঘবম্; উন্মাদঃ হৃদভ্রমঃ মৃৎ মরণাৎ পূৰ্ব্বাচিন্তরুতিষ্ঠ) আলস্যাপ-
স্মৃতিব্যাধিমোহাদ্যাঃ (আলস্যং সা—সম্ভাবেহপিক্লিয়ান্-মুখতা অপস্মৃতিঃ
ধাতুবৈষম্যাদিজনিতচিন্তাবিপ্লবঃ ব্যাঃ জ্বরাদিঃ মোহঃ হৃন্মুঢ়তা তদাদ্যাঃ)
ব্যাভিচারিণঃ (ভাবাঃ ভবন্তি) ॥ ৬

অম্বয়ঃ—রতিঃ অংশেন (অষ্টাপ্তি প্রতীতিরূপেণ নিজবিশেষণেন)
হৃদয়ে শোকতয়া (শোকঃ প্রিয়সাশ্রাবনাময়ত্বাৎ পরমাতিশয়িচিত্তক্লেশঃ
তদ্রূপেণ) পরিণতিং গতা (পত্নী) শোকরতিঃ উক্তা (কথিতা) সা
(শোকরতিঃ) এব ইহ (কল্পে) য়ীভাবঃ উচ্যতে (কথ্যতে) ॥ ৭ ॥

অম্বয়ঃ—ক্লেশেহপি তাভ্যসুহৃদর্থকাকামাঃ (ক্লেশে অপিতাঃ নিবেদিতাঃ
আত্মা অহস্তাপদং সুহৃৎ মিত্রং ৎ ধনং কলত্রং ভার্য্যা কামঃ ভোগস্পৃহা
চ যৈ যৈস্তাদৃশাঃ) তৎপ্রিয়সথাঃ (বস্য প্রিয়বয়স্যঃ) পতুগাঃ (অন্যোগোপাঃ)
তৎ (ক্লেশং) নাগভোগপরিবীতং (পশরীরেণ পরিবেষ্টিতং) অদৃষ্টচেষ্টম্
(অদৃষ্টা চেষ্টাস্পন্দো যস্যতং চ্চষ্টম্) আলোক্য (দৃষ্টা) ভৃশার্ভাঃ

টীকা—অংশেন অনিষ্টাপ্তিপ্ৰতিরূপেণ নিজবিশেষণেন ॥ ৭ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসে অষ্টসারি ভাব, জাড়া, নিবেদ, গ্লানি, দৈন্য, চিন্তা,
বিষাদ, ঔৎসুক্য, চাপল, উন্মাদ, মৃৎআলস্য, অপস্মার, ব্যাধি, মোহ প্রভৃতি
ব্যাভিচারিভাব ॥ ৬ ॥

শ্লোকার্থ—যে অংশে রতি অর্থঅনিষ্টপ্রাপ্তির প্রতীতিরূপ নিজ বিশেষণ
দ্বারা হৃদয়ে শোকরূপে পরিণতি প্র হয় তাহাকে শোকরতি বলে। সেই
শোকরতি এই কল্পণরসে স্থায়ীভাব ব্যা কথিত হয়।

শব্দার্থ—শোক—ইষ্ট বস্তুর যোগ ভাবনাময় বলিয়া চিত্তের পরমাতিশয়
ক্লেশ ॥ ৭ ॥

যথা বা—

ফণিহৃদমবগাঢ়ে দারুণং পিঙ্গুচুড়ে
 ঙ্খলদশিশির-বাষ্পস্তোমধৌতোত্তরীয়া ।
 নিখিলকরণবৃত্তিস্তিস্তিনীমানলশ্বেব
 বিষমগতিমবস্থাং গোষ্ঠরাজস্য রাজ্ঞী ॥ ৯ ॥

তস্য প্রিয়জনো, যথা—

কৃষ্ণপ্রিয়াণামাকর্ষে শঙ্খচুড়েন নিষ্মিতে ।
 নীলাম্বরস্য বক্তে হৃদনীলিমানং মুহুর্দধে ॥ ১০ ॥

(অতিশয় ব্যথিতাঃ) দুঃখাভিশোকভয়মুত্তাপিযঃ (দুঃখশোকভয়েন বিমুগ্ধ
 বুদ্ধয়ঃ) নিপেতুঃ (পতিতাঃ) ॥ ৮ ॥

অন্নয়ঃ—পিঙ্গুচুড়ে (পিঙ্গুং ময়ূরবর্হং চুড়ায়্যং যস্য সঃ তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে)
 দারুণং (ভীষণং) ফণিহৃদং (কালিয়হৃদম্) অবগাঢ়ে (প্রবিষ্টে সতি)
 গোষ্ঠরাজস্য রাজ্ঞী (যশোদা) ঙ্খলদশিশিরবাষ্পস্তোমধৌতোত্তরীয়া (ঙ্খলতা
 পততা অশিশিরবাষ্পস্তোমেন উষ্ণময়নজলসমূহেন ধৌতম্ আদ্রীভূতম্ উত্তরীয়ং
 সংব্যানং যস্যঃ সা) নিখিলকরণবৃত্তিস্তিস্তিনীং (সকলেन्द्रিয়ব্যাপাররোধিনীং)
 বিষমগতিং (বিষমাদুঃসহাগতিঃ পরিগতিঃ যস্যাস্তাম্) অবস্থাং (দশাম্)
 আলম্বয়ে (প্রাপ্তবতী) ॥ ৯ ॥

অন্নয়ঃ—শঙ্খচুড়েন (তন্মামকাসুরেণ) কৃষ্ণপ্রিয়াণাং (কৃষ্ণপত্নীনাং)
 আকর্ষে (আকর্ষণে) নিষ্মিতে (কৃত্রে) নীলাম্বরস্য (বলদেবস্য) বক্তে হৃদঃ
 (মুখচন্দ্রঃ) মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) নীলিমানং দধে (নীলবর্ণোবভূব) ॥ ১০ ॥

টীকা—তৎপ্রিয়সখাশ্চ পশুপাশ্চান্যে গোপাঃ ॥ ৮ ॥

টীকা—ফণিহৃদমিতি । গোষ্ঠরাজস্য পত্নীতি পাঠান্তরম্ ॥ ৯ ॥ (১০)

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণে আত্মা-সুহৃৎ-অর্থ-কলত্র-কর্ম্মার্পণকারী তাঁহার প্রিয়সখা
 অন্য গোপগণ শ্রীকৃষ্ণকে কালিয়নাগের ফণা সমূহ দ্বারা বেষ্টিত ও স্পন্দনরহিত
 অবলোকন করিয়া অতিশয় আর্ত এবং দুঃখ, শোক ও ভয়ে মূঢ়বুদ্ধি হইয়া ভূমিতে
 পতিত হইলেন ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণ দারুণ কালিয়হৃদে প্রবেশ করিলে শ্রীমতী যশোদা
 ঙ্খলিত উষ্ণ নেত্রজলসমূহ দ্বারা উত্তরীয় বস্ত্র ধৌত করিয়া সকল ইन्द्रিয়বৃত্তি-
 শুদ্ধকারিণী অবস্থা আশ্রয় করিলেন যাহার গতি বিষয়া ॥ ৯ ॥

স্বপ্রিয়ো, যথা হংসদূতে—

বিরাজন্তে যস্য ব্রজশিশুকুলস্তেয়বিকল

স্বয়ম্ভূচুড়াগ্রৈল্লীলিতশিখরাঃ পাদনখরাঃ ।

ক্ষণং যানালোক্য প্রকটপরমানন্দবিবশঃ

স দেবর্ষিম্মুত্তমানপি মুনিগণান্ শোচতি ভূশম্ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—ব্রজশিশুকুলস্তেয়বিকলস্বয়ম্ভূচুড়াগ্রৈঃ (ব্রজস্য শিশুসমূহস্য স্তেয়েন চৌষোণ বিকলঃ বিহ্বলঃ স্বয়ম্ভূঃ ব্রজা তস্য চুড়াগ্রৈ শিখাগ্রৈঃ) ললিতাঃ বিমর্দিতাঃ অত্যন্ত সংস্পৃষ্টা ইতি তাৎপর্যার্থঃ শিখরাঃ অগ্রভাগাঃ যেমাং তে যস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) পাদনখরাঃ (চরণনখাঃ) বিরাজন্তে (শোভন্তে) যান্ (পাদনখরান্) ক্ষণং (ত্রিংশৎকলাঃ) আলোক্য (দৃষ্ট্বা) প্রকটপরমানন্দ বিবশঃ (উদিতপরমানন্দেন বশরহিতঃ) সঃ দেবর্ষিঃ (নারদঃ মুত্তমান্ (প্রাপ্তসামুজ্যাম্ অপি মুনিগণান্ ভূশম্ (অতিশয়ং) শোচতি (স্বপ্রিয়াগাং মুনীনাং কৃষ্ণপদনখরদর্শনাসম্ভাবাদিতি ভাবঃ) ॥ ১১ ॥

টীকা—বিরাজন্ত ইতি ললিত ইতি ললিতত্ত্বং বিমর্দিতত্ত্বং লল বিমর্দন ইত্যস্য নিষ্ঠার্থাৎ প্রয়োগাৎ । অত্র ত্বত্যন্তসংস্পর্শতাৎপর্যকত্বেন অর্থান্তরসংকুচিত-ত্বমেব জেয়ম্ । তনুভূত ইত্যত্র মুনিগণানিতি পাঠঃ স্বপ্রিয়বিষয়ত্বেন যুক্তঃ ॥ ১১ ॥ (১২-১৪)

শ্লোকার্থ—শব্দচুড়, শ্রীরাধা প্রভৃতি শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়াগণকে আকর্ষণ করিলে বলদেবের মুখচন্দ্র বার বার নীলবর্ণ হইয়াছিল । শোকে বৈবর্ণের উদয় হইয়াছিল এই ভাব ॥ ১০ ॥

স্বপ্রিয় যথা হংসদূতে—

শ্লোকার্থ—ব্রজের বালকগণকে অপহরণ করিয়া অনুতপ্ত ব্রজা নিজে মুকুটের অগ্রভাগ দ্বারা যাঁহার পদনখরসমূহকে অত্যন্ত সংস্পর্শ করিয়াছিলেন, সেই শ্রীকৃষ্ণের পদনখরসমূহ দর্শন করিয়া পরমানন্দের প্রকাশে বিবশ দেবর্ষি নারদ সামুজ্যমুক্তিপ্রাপ্ত নিজ প্রিয় মুনিগণের উদ্দেশে শোক করিতে লাগিলেন ॥ ১১ ॥

যথা বা—

মাতর্মাদ্রি ! গতা কুতস্তমধুনা হা ক্রাসি পাণ্ডো পিতঃ
 সান্দ্রানন্দ-সুধাক্ষিরেয যুবায়োনাভূদৃশাং গোচরঃ ।
 ইতুর্ঐচৈনকুলানুজো বিলপতি প্রেক্ষ্য প্রমোদাকুলো
 গোবিন্দস্য পদারবিন্দমুগলপ্রোদ্যামকান্তিচ্ছটাম্ ॥ ১২ ॥
 রতিং বিনাপি ঘটতে হাসাদরুদগমঃ ক্রটিৎ ।
 কদাচিদপি শোকস্য নাস্য সম্ভাবনা ভবেৎ ॥ ১৩ ॥
 রতেভূশ্নন ক্রশিন্ন-চ শোকো ভুয়াম্ ক্রশচ্চ সঃ ।
 রত্যা সহাবিনাভাবাৎ কাপ্যেতস্য বিশিষ্টতা ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ—নকলানুজঃ (সহদেবঃ) গোবিন্দস্য (কৃষ্ণস্য) পদারবিন্দমুগল-
 প্রোদ্যাম কান্তিচ্ছটাং (চরণপদমমুগলসাপ্রোচ্ছলিতদীপিতপরম্পরাং) প্রেক্ষ্য
 (দৃষ্টা) প্রমোদাকুলঃ (আনন্দপরিপ্লুতঃ) মাতর্মাদ্রি ! ত্বম্ অধুনা (ইদানীং)
 কুতঃ (কুত্র) গতা হা পিতঃ পাণ্ডো । ক্র (কুত্র) অসি এষঃ সান্দ্রানন্দ-
 সুধাক্ষিঃ (মনানন্দামৃতসমুদ্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) যুবয়োঃ দৃশাং গোচরঃ (চক্ষুর্বিষয়ঃ)
 ন অভূৎ ইতি উচৈঃ (তারং) বিলপতি ॥ ১২ ॥

অর্থঃ—ক্রটিৎ রতিং বিনা (রতিব্যতিরেকেণ) অপি হাসাদেঃ উদগমঃ
 (উদ্ভবঃ) ঘটতে (সম্ভবতি) কদাচিদপি অস্য শোকস্য সম্ভাবনা (সম্ভবঃ)
 ন ভবেৎ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ—সঃ শোকঃ রতে ভূশ্নন (বাহল্যেন) ভুয়াম্ (বহলঃ) ক্রশিন্না
 (কশতয়া) ক্রশঃ (অল্পশ্চ) (ভবতি) রত্যাসহ অবিনাভাবাৎ (অপুথগুণাবাৎ
 সাহচর্যাৎ) এতস্য (শোকস্য) কাপি বিশিষ্টতা (বিশেষঃ অস্তি) ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—সহদেব শ্রীগোবিন্দের পদারবিন্দ মুগলের অতি উজ্জ্বল
 কান্তিচ্ছটা দর্শন করিয়া আনন্দে আকুল হইয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন—হে
 মাতঃ মাদ্রি ! এখন তুমি কোথায় গিয়াছ ? হে পিতঃ পাণ্ডো ! কোথায় আছ ?
 এই ঘন আনন্দামৃতসমুদ্র শ্রীকৃষ্ণকে তোমরা দর্শন করিতে পারিলে না ॥ ১২ ॥

শ্লোকার্থ—রতি ব্যতীতও কখন কখন হাস্যাদির উদগম ঘটে কিন্তু কখনও
 রতি ব্যতীত শোকের সম্ভাবনা নাই ॥ ১৩ ॥

শ্লোকার্থ—রতির আধিক্যে শোকও অধিক হয় এবং রতির অল্পত্বে শোকও
 অল্প হয়, রতির সহিত শোকের অবিনাভাববশতঃ রতি না হইলে শোক হয় না
 বলিয়া হাস্যাদি হইতে ইহার বিশিষ্টতা আছে ॥ ১৪ ॥

অপি চ—

কৃষ্ণশ্রীয়াদ্যবিজ্ঞং কৃতং নৈম্যমবিদ্যায়া ।

কিন্তু প্রেমোত্তরসবিশেষেণৈব তৎ কৃতম্ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ—এষাং (দেববভূতীনাং মধুরভক্তানাং) কৃষ্ণশ্রীয়াদ্যবিজ্ঞানং (কৃষ্ণস্য ঐশ্বর্য্যং প্রভাবেনাশীকর্তৃত্বম্ আদিনা স্থানন্দমাত্রসমর্পকং স্বরূপং গৃহ্যতে তস্য অবিজ্ঞানম্ অনুভবঃ অবিদ্যায়া (অজ্ঞানেন) ন কৃতম্ কিন্তু প্রেমোত্তর রসবিশেষেণ (এম প্রধানা স্বাদবিশেষেণ সর্বোত্তমবিদ্যাময়েন মাধুর্য্যানুভবেন ইতি স্বাবৎ)।ব তৎ (ঐশ্বর্য্যাদ্যানুভাববরণং) কৃতম্ ॥ ১৫ ॥

টীকা—কৃষ্ণশ্রীয়াতি । এতদুক্তং ভবতি—ভগবান্নাম স্বরূপভূতভগবত্তা-
বিশিষ্টঃ পরমানন্দস্বরূপঃ । তদুক্তং চতুর্থ (৪।১৯।৩০) ত্বং প্রতাপাঅনি তদা
ভগবত্যানন্ত আনন্দমাত্র উপপন্নশক্ত্যবিত্তি । বিষ্ণুপুরাণে—জ্ঞানশক্তিবলৈর্য্য-
বীৰ্য্যতেজাংসাশেষতঃ । বচ্ছবদ্যাচ্যানি বিনা হৈয়েত্তংগাদিভিরিতি ।
ভগবত্তা তু ষড়্ বিধত্বৈপি মান্যতো দ্বিবিধ । পরমৈশ্বর্য্যরূপা, পরমমাধুর্য্য-
রূপা চেতি । তত্রৈশ্বর্য্যং ন প্রভাবেন বশীকর্তৃত্বং, যদনুভবেন তন্মাত্ত্ব-
সংগ্রহাদি স্যাৎ । মাধুর্য্যন্তরূপগুণলীলানাং রোচকত্বং, যদনুভবেন তন্মিন্
প্রেম স্যাৎ । কেবলং স্বরূপং তু স্থানন্দমাত্রসমর্পকং । তত্র মাধুর্য্যানুভবস্ত
তদ্ব্যস্যাপানুভবমাত্রগোচি । যথা [ভা ৩।১৫।৪৩] “তস্যারবিন্দনয়নসো”-
সংক্ষোভমক্ষরজুষামপি চিংব্বারিতি শ্রীসনকাদিতিল্পদর্শনে । যথা চ [ভা
১০।৩।২৯] “জন্ম তে মহ্যা পাপো মা বিদ্যান্ধসুদন । সমুদ্বিজে ভবদ্ধাতোঃ
কংসাদহ মধীরধীরিত্যত্র দেবক্যাদিবাক্যে । স চ মাধুর্য্যানুভবো মাধুর্য্য-
ভাবনাঅক-সাধনোৎপন্নপ্রেমশষলত্ব-রসপর্য্যায়্যাদবিশেষঃ । তন্মাত্ত্বেন
যদৈশ্বর্য্যাদ্যানুভাববরণং তৎস্বান্তমবিদ্যাময়মেবেতি ব্রহ্মজ্ঞানাদব্যাচীনা ত্বহবিদ্যা
কথং তত্ত্বাবকাশং লভতামযথা শ্রীবলদেবস্যাপি তন্মগলার্থঃ প্রযত্নঃ শ্রুয়তে ।
[ভা ১০।৫।৩২০] শ্রুত্বৈতজ্ঞান্নামো বিপক্ষীন্নবলোদ্যম্ । কৃষ্ণকং গতং

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণে র্য্যাদি বিষয়কজ্ঞান অবিদ্যাকৃত নহে, কিন্তু,
প্রেমোত্তররসবিশেষ কতকই ই অজ্ঞানকৃত হইয়া থাকে । ঐশ্বর্য্যজ্ঞান থাকিলে
শ্রীকৃষ্ণে অনিষ্টের অনুসন্ধ উৎপন্ন হয় না, অনিষ্টটানুসন্ধান ভিন্ন শোকের
উৎপত্তি হয় না, প্রেমবিষয়ই ঐশ্বর্য্যের অজ্ঞান করে, অবিদ্যা করে না,
কেন না তাদ্ শ সিদ্ধভক্তগোষ্যার অধিকার নাই ॥ ১৫ ॥

অতঃ প্রাদুর্ভবন্ শোকো লঙ্কাহপ্লাউটতাং মুহঃ ।

দুরূহামেব তনুতে গতিং সৌখ্যস্য কামপি ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধিবৃত্তরবিভাগে গোণভক্তিরসনিরূপণে
করুণভক্তিরসলহরী চতুর্থী ॥ * ॥

অর্থঃ—অতঃ (যস্মাদেবমতস্তদানীমপি প্রেমানন্দময়কৃষ্ণানন্দ স্ফুরণাৎ)
শোকঃ প্রাদুর্ভবন্ (উদগচ্ছন্) মুহঃ (পুনঃ) উদ্রুটতাং (উৎকটতাং) লব্ধঃ
(প্রাপ্তঃ) অপি দুরূহাম্ (আগন্তকদুঃখানুভবেনারতাং) অতএব কামপি
(অনির্বচনীয়ামিত্যর্থঃ) সৌখ্যস্য (আনন্দস্য) গতিং (অনুভবম্) এব তনুতে
(বিস্তারয়তি) ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি উত্তর বিভাগে ৪র্থ লহরী ॥ * ॥

হতুং কন্যাং কলহশক্তিঃ । বলেন মহতা সাক্ষৎ দ্রাত্স্নেহপরিপ্লুতঃ । হুরিতঃ
কুণ্ডিনং প্রাগাঙ্গজাশ্ব-রথপত্তিভিরিতি । শ্রীযদিষ্ঠিতরস্যাপি যথা [ভা ১১০৩২]
“অজাতশত্রুঃ পুতনাং গোপীথায় মধুদ্বিষঃ । পরেভ্য শক্তিঃ স্নেহাম্যযুঙ্ত
চতুরঙ্গীমিতি ।” যস্মাদেবমতস্তদানীমপি প্রেমানন্দময়কৃষ্ণানন্দস্ফুরণাৎ,
তদুপলক্ষিতাৎ তাদৃশ-প্রেমস্বভাবেন কথঞ্চিৎ সম্ভাবনেন বা প্রত্যাশানুগমাৎ
পর্যবসানেহপি তৎসুখসৌভাভ্যদয়াদসৌ সৌখ্যস্য গতিমেব তনুতে । কিন্তু
দুরূহাম্ আগন্তকদুঃখানুভবেনারতাম্, অতএব কামপি অনির্বচনীয়ামিত্যর্থঃ ।
তস্মাদন্ত্যেব করুণেহপি সুখময়ত্বমিতি ভাবঃ ॥ ১৫—১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি নবলহর্যাক্ষক-পশ্চিমবিভাগে করুণভক্তিরসলহরী ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—শোককালেও প্রেমানন্দময় কৃষ্ণানন্দের স্ফুরণ হয় বলিয়া
প্রাদুর্ভূত এবং বার বার উৎকটতা প্রাপ্ত হইয়াও শোক কোনও অনির্বচনীয়
সুখের গতি বিস্তার করে, কিন্তু এই সুখের গতি দুরূহা অর্থাৎ আগন্তক
দুঃখানুভব দ্বারা আরতা, অতএব অনির্বচনীয় । সুতরাং করুণরসে সুখময়তা
আছেই ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধিতে উত্তর বিভাগে গোণভক্তিরসনিরূপণে
করুণভক্তিরসনামক চতুর্থ লহরী ॥ * ॥

রৌদ্রভক্তিরসাখ্যা পঞ্চম লহরী

নীতা ক্রোধরতিঃ পুষ্টিং বিভাবাদৌর্নিজোচিতৈঃ ।

হৃদি ভক্তজনস্যাসৌ রৌদ্রভক্তিরসো ভবেৎ ॥ ১ ॥

কৃষ্ণো হিতোহহিতশ্চেতি ক্রোধস্য বিষয়স্তিধা ।

কৃষ্ণে সখী-জরত্যাद्याঃ ক্রোধস্যাত্মন্যতাং গতাঃ ।

ভক্তাঃ সৰ্ববিধা এব হিতে চৈবাহিতে তথা ॥ ২ ॥

তত্র কৃষ্ণে সখ্যাঃ ক্রোধঃ—

সখীক্রোধে ভবেৎ সখ্যাঃ কৃষ্ণাদত্যাহিতে সতি ॥ ৩ ॥

অর্থঃ—অসৌ ক্রোধরতিঃ নিজোচিতৈঃ (আত্মানুপৈঃ) বিভাবাদৌঃ (বিভাবানুভাব ব্যাভিচারিভিঃ) ভক্তজনস্যহৃদি (চিত্তে) পুষ্টিং (পোষণং) নীতা (প্রাপিতা) রৌদ্রভক্তিরসঃ ভবেৎ ॥ ১ ॥

অর্থঃ—ক্রোধস্য বিষয়ঃ ত্রিধা (ত্রিপ্রকারঃ) কৃষ্ণঃ হিতঃ (কৃষ্ণস্য মঙ্গলকারী) অহিতশ্চ (অমঙ্গলকারী) ইতি। কৃষ্ণে (বিষয়ে) সখী-জরত্যাद्याঃ (সখী বৃদ্ধাপ্রভৃতয়ঃ) আশ্রয়তাংগতাঃ (আশ্রয়রূপালম্বনাঃ ভবন্তি) তথাহিতে অহিতে চ (বিষয়ে) সৰ্ববিধা এব ভক্তাঃ (আশ্রয়তাংগতাঃ) ॥ ২ ॥

টীকা—অত্যাহিতং মহাভীতিঃ। কৃষ্ণাদিত্যপাদানং ভীনার্থানাং গুণ-হেতুরিতি স্মরণং ॥ ১ ॥ (২, ৩)

অথ রৌদ্রভক্তিরস—

শ্লোকার্থ—ভক্তজন হৃদয়ে নিজোচিত বিভাব, অনুভাব, ব্যাভিচারিভাব দ্বারা পুষ্টিপ্রাপ্ত ক্রোধরতি রৌদ্ররস হইয়া থাকে ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—ক্রোধের বিষয় তিন প্রকার—কৃষ্ণ, হিত ও অহিত। কৃষ্ণ বিষয়ে ক্রোধের সখী, জরতী (বৃদ্ধা) প্রভৃতি সকল প্রকার ভক্তই আশ্রয়ালম্বন হিত বিষয়েও অহিত বিষয়ে ক্রোধে সখী, জরতী প্রভৃতি আশ্রয়ালম্বন হয় ॥ ২ ॥

যথা বিদগ্ধমাধবে—

অন্তঃক্লেশ-কলঙ্কিতাঃ কিল বয়ং যামোহদ্য যাম্য্যং পুরং

নাম্যং বঞ্চন-সঞ্চর-প্রগয়িনং হাসং তথাপূজ্যভি ।

অস্মিন্ সংপুটিতে গভীরকপটেরাভীরপল্লীবিটে

হা মেধাবিনি ! রাধিকে ! তব কথং প্রেমা গরীয়ানভূৎ ? ॥ ৪ ॥

অন্নয়ঃ—সখ্যাঃ (স্বযুথেশ্বর্যাঃ বয়স্যায়্যাঃ) কৃষ্ণাৎ অত্যাহিতে মহাভয়ে)
সতি [শ্রীকৃষ্ণে] সখীক্লেধঃ (সখ্যাঃ ক্লেধান্ধিতত্ত্বজননং) ভবেৎ ॥ ৩ ॥

অন্নয়ঃ—বয়ম্ অন্তঃ ক্লেশ কলঙ্কিতাঃ (অন্তঃক্লেশেন মানসিকতাপেন
কলঙ্কিতাঃ দন্ধাঃ কালিমানং প্রাপ্তাঃ) অদ্যাম্য্যং (যমসোম্যং) পুরং
(নগরীং) যামঃ (গচ্ছামঃ) কিল তথাপি অন্নয়ং (কৃষ্ণঃ) বঞ্চনসঞ্চর-
প্রগয়িনং (বঞ্চনাসমূহকরণশীলং) হাসং (হাস্যং) ন উজ্জ্বাতি (ত্যজতি)
রাধিকে । গভীরকপটেঃ (নিগূঢ়কৈতবৈঃ) সংপুটিতে (আবৃত্তে) আভীর-
পল্লীবিটে (আভীর পল্লীনাং গোপজাতি স্ত্রীনাংবিটে কামুকৈঃ) অস্মিন্
(শ্রীকৃষ্ণে) হা মেধাবিনি রাধে ! তব প্রেমা গরীয়ান্ (নিরতিশয়ঃ) কথম
অভূৎ ॥ ৪ ॥

টীকা—অন্তঃক্লেশকলঙ্কিতা ইত্যস্য প্রকরণে পরীক্ষার্থং কৃতোদাসীন্যপ্রায়াৎ
শ্রীকৃষ্ণাৎ শ্রীরাধায়া অত্যাহিতং জাতমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪ ॥ (৫, ৬)

শ্রীকৃষ্ণের প্রতি সখীর ক্লেধ—

শ্লোকার্থ—সখী অর্থাৎ স্বযুথেশ্বরীর শ্রীকৃষ্ণ হইতে অতিশয় ভয় হইলে
শ্রীকৃষ্ণের প্রতি সখীগণের ক্লেধ হইয়া থাকে ॥ ৩ ॥

যথা বিদগ্ধ মাধবে—

শ্লোকার্থ—প্রেম পরীক্ষার্থ শ্রীকৃষ্ণ ওদাসীন্য প্রদর্শন করিলে শ্রীকৃষ্ণ
হইতে শ্রীরাধিকার মহাভয় দেখিয়া সখীগণ সক্রোধে বলিতেছেন—অদ্য
আমরা অন্তরের ক্লেশে কলঙ্কিত হইয়া যমপুরে যাইতেছি, তথাপি শ্রীকৃষ্ণ
নানাবিধ বঞ্চনাকরণশীল হাস্য ত্যাগ করিতেছেন না । গভীর কপটে আবৃত্ত
গোপজাতি স্ত্রী কামুক শ্রীকৃষ্ণের প্রতি হে মেধাবিনি রাধে ! তোমার প্রেম
অতিশয় কেন হইল ? ॥ ৪ ॥

তন্ন জরত্যাং ক্রোধঃ—

ক্রোধো জরত্যা বাদিসম্বন্ধে প্রেক্ষিতে হরৌ ॥ ৫ ॥

যথা—

অরে যুবতিতস্কঃ প্রকটমেব বধ্বা পট-
স্তবোরসি নিরীকৃত বত ন নেতি কিং জল্পসি?
অহো ব্রজনিবাসি ! শূণুত কিং ন বিক্ৰোশনং
ব্রজেশ্বরসুতেন স্নেতগৃহেহগ্নিরুপাধিতঃ ॥ ৬ ॥
গোবর্দ্ধনং মহাম বিনান্যোষাং ব্রজৌকসাম্ ।
সর্বেষামেব গোন্দে রতিঃ প্রৌঢ়া বিরাজতে ॥ ৭ ॥

অর্থঃ—হরৌ (কৃষ্ণে বধ্বাদিসম্বন্ধে (বধুপ্রভৃতিভিঃসহ সম্বন্ধে)
প্রেক্ষিতে (দৃষ্টেসতি) জরত্ (বৃদ্ধায়াঃ) ক্রোধঃ (ভবতি) ॥ ৫ ॥

অর্থঃ—অরে যুবতিতর ! (যুবতিচৌর) তব উরসি (বক্ষসি)
বধ্বাঃ (যুযায়াঃ) পটং বস্ত্রং) প্রকটমেব (স্পষ্টমেব) নিরীকৃতে
(দৃশ্যতে) বত (খেদে) নইতি জল্পসি (বদসি) কিং (কথং) অহো
ব্রজনিবাসিনঃ (গোষ্ঠবাসিন (যুয়ং) বিক্ৰোশনং (চীৎকারং) ন শুনুত
কিম্ (প্রশ্নে) ব্রজেশ্বরসুতঃ নন্দরাজপুত্রং) মে (মম) সুতগৃহে (পুত্র-
বেশ্মনি) অগ্নিঃ উপাধিতঃ (প্রজ্জালিতঃ বধুসন্দুমণেন অনর্থ উৎপাদিত
ইতি ভাবঃ) ॥ ৬ ॥

অর্থঃ—মহামল্লং (মগীরং) গোবর্দ্ধনং (চন্দ্রাবল্যাঃ পতিশ্মন্যং)
বিনা অন্যোষাং সর্বেষাং ব্রজেশাং (ব্রজবাসিনাম্) এবগোবিন্দে (কৃষ্ণে)
প্রৌঢ়া (সমধিকা) রতিঃ (ঐতিঃ) বিরাজতে (বর্ততে) ॥ ৭ ॥

ক্ৰু জরতীর ক্রোধ—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণে বধু প্রীতির সম্বন্ধ দেখিলে জরতীর ক্রোধ হইয়া
থাকে ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—অরে যুবতিতস্কর ! তোর বক্ষে স্পষ্ট বধুর উত্তরীয়
দেখিতেছি। না না বলিতেস্ কেন ? হে ব্রজবাসিগণ ! তোমরাও কি
আমার চীৎকার শুনিতেছ ন ব্রজেশ্বরের পুত্র আমার পুত্রের গৃহে অগ্নি
প্রজ্জালিত করিয়াছে ॥ ৬ ॥

অথ হিতঃ—

হিতেন্দ্ৰিধানবহিতঃ সাহসী চেমু্যরিত্যপি ॥ ৮ ॥

তত্র অনবহিতঃ—

কৃষ্ণপালনকর্তাপি তৎকৰ্ম্মাভিনিবেশতঃ ।

কুচিভক্ত প্রমত্তো যঃ প্রোক্তোহনবহিতোহত্ৰ সঃ ॥ ৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—অনবহিতঃ (প্রেমভঃ) সাহসী (ভয়ানকস্থানে প্রেরকঃ)
অপি চ ঈমু্যঃ (অসহিষ্ণুঃ) ইতি ত্রিধা (ত্রিপ্রকারঃ) হিতঃ (হিতকারী)
(উক্তঃ) ॥ ৮ ॥

অঙ্গয়ঃ—যঃ কৃষ্ণ পালনকর্তা (কৃষ্ণসারক্ষকঃ) অপি তৎকৰ্ম্মাভি-
নিবেশতঃ (তস্য কৃষ্ণস্য কৰ্ম্মণি ভোজনাদি সামগ্রী সম্পাদনে অভিনিবেশঃ
একাগ্রতা তস্মাৎ) তত্র (কৃষ্ণস্য রক্ষায়াং) কুচিৎ (তৎসম্বন্ধিভাবান্তরেণ
বৈচিধ্যে সতি) প্রমত্তঃ (তত্তৎপরমহানিকরীমপি তদবস্থামবধাতুমসমর্থঃ)
সঃ অত্র (অস্মিন্ রৌদ্রভক্তিরসে) অনবহিতঃ প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ॥ ৯ ॥

টীকা—ননু জয়তাঃ ক্রোধঃ কৃষ্ণ কথং স্যাৎ । [১০।১৪।৩২] “অহো
ভাগ্যমহো ভাগ্যমি”ত্যাди শ্রীভাগবতনির্ণয়শতরীত্যা ব্রজবাসিজীবমাত্রাণাং
সৰ্ব্বাভিক্রমেণ সৰ্ব্বসমর্পণেন চ তদেকহিতানাং নাসৌ স্বার্থঃ সম্ভবতীতি ?
তত্ত্বাহ—গোবর্দ্ধনমিতি ; সৌহার্য চন্দ্রাবল্যাঃ পতিশমনাঃ কংসস্য কশিচিৎগোপঃ
আগন্তুকতয়া কৃতব্রজবাস ইতি কুচিৎ প্রসিদ্ধিঃ । তস্মাৎ তং বিনান্যেষ্য-
মিত্যাदि যোজ্যম্ । তদেবমপি তস্মিন্শুস্তাঃ ক্রোধস্তম্ভলেচ্ছ্যৈব মুখ্যমুদ্যম-
মাবহতি, ন তু রত্যভাবেন ইতি পূর্বং দর্শিতমন্তি, তথা জনেত্বশৃণুৎসেব
তথা ক্রোশনং, ন তু শৃণুৎস্বপীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥ (৮)

প্লোকার্থ—মহামন্ত্র গোবর্দ্ধন ভিন্ন অন্য ব্রজবাসী সকলেরই গোবিন্দে
প্রোড়া অর্থাৎ রাগপরাকার্ষ্টা (রাগের চরমসীমাপ্রাপ্তা) রতি রহিয়াছে ।
এই গোবর্দ্ধন চন্দ্রাবলীর পতি অভিমানী কংসের কোন গোপ আগন্তুক ভাবে
ব্রজবাস করিত কোন কোন স্থানে এই প্রকার প্রসিদ্ধি । এই জরতী
তাহার মাতা । কৃষ্ণের প্রতি তাহার ক্রোধ কৃষ্ণের মঙ্গল ইচ্ছাতেই মুখ্য
উদ্যম করিতেছে, যেমন জটিলার ক্রোধ ॥ ৭ ॥

অথ হিত—

প্লোকার্থ—অনবহিত, সাহসী ও ঈমু্য ভেদে তিন প্রকার হিত ॥ ৮ ॥

যথা—

উত্তিষ্ঠ মূঢ়ে ! কুরু মা বিলম্বং
 ব্রুথৈব ধিক্ পণ্ডিতমানিনী ত্বম্ ।
 ক্রুত্যাৎ-পলাশি-দ্বয়মন্তরা তে
 বন্ধঃ সুতোহসৌ সখি ! বংব্রমীতি ॥ ১০ ॥

অথ সাহসী—

যঃ প্রেরকো ভয়স্থানে সাহসী স নিগদ্যতে ॥ ১১ ॥

অর্থঃ—হে মূঢ়ে (মূর্খাপমে) উত্তিষ্ঠ বিলম্বং (কালক্ষেপং) মা কুরুধিক্ (ভৎসনে) ত্বং ব্রুথা (মুখ্য) পণ্ডিতমানিনী (পুত্রশিক্ষাবিজ্ঞ-মানিনী) হে সখি! অসৌ তে (ত্বয়া) বন্ধঃ সূতঃ (পুত্রঃ) ক্রুত্যাৎ-পলাশি-দ্বয়মন্তরা (ছিদ্রদ্বক্ষদ্বয়মধ্যে) বংব্রমীতি (ইতস্ততশ্চলতি) ॥ ১০ ॥

টীকা—তত্র কৃষ্ণপালনে, কচিৎসম্বন্ধিভাবান্তরেণ বৈচিত্র্যে সতি প্রমত্তঃ, তত্তৎপরমহানিকরীমপি তদবস্থামবধাতুমসমর্থো যঃ সোহনবহিতঃ প্রোক্তঃ ॥ ৯ ॥

টীকা—পণ্ডিতমানিনী পুত্রশিক্ষাবিজ্ঞমানিনী। ক্রুত্যাং ভূতহপি “বর্তমান-সামীপ্যে বর্তমানবন্ধা।” তদিদং প্রায়শ্চিন্মিন্ দিনে তুপনন্দাদ্যেক-তরুগৃহে নিমন্ত্রণয়া সপুত্রং গতয়াস্তু ট্যম্বক্ষগজিতাদাগতয়াঃ শ্রীদামোদরনিকটে শ্রীব্রজেশ্বরাদায়গমনং বীক্ষ্য গৃহ এব প্রবিষ্টায়াঃ শ্রীরোহিণ্যাশ্চন্দ্রকৃতভয়-মূর্ছাত উখিতপ্রায়াং শ্রীব্রজেশ্বরীং প্রতি বাক্যম্ ॥ ১০ ॥ (১১)

তন্মধ্যে অনবহিত—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের ভোজনাদি সামগ্রীর সম্পাদনে অভিনিবেশবশতঃ কখন কখন কৃষ্ণ সম্বন্ধি কোন ভাবনায় মোহ হইলে কৃষ্ণের রক্ষায় যে অসাধ্যবান হয়, তাহাকে অনবহিত বলে ॥ ৯ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—যমলাজ্জুন ভঙ্গের দিন রোহিনী পুত্রের সহিত কোন গোপের গৃহে নিমন্ত্রণে গিয়াছিলেন। ছিন্নমূলবৃক্ষের পতন শব্দ শ্রবণ করিয়া গৃহে আগমন করিলেন এবং শ্রীদামোদরের সমীপে শ্রীনন্দ প্রভূতির আগমন দেখিয়া গৃহমধ্যে প্রবিষ্ট হইলেন এবং ভয় জনিত মূর্ছা হইতে উখিত প্রায়া শ্রীম্মোদাকে বলিলেন, মূঢ়ে! তুমি উঠ, ব্রুথা বিলম্ব করিও না। পণ্ডিত-মানিনী তোমাকে ধিক্! হে সখি! তোমার এই বন্ধ পুত্র ছিন্নমূল বৃক্ষদ্বয়ের মধ্যে বার বার ভ্রমণ করিতেছে ॥ ১০ ॥

যথা—

গোবিন্দঃ প্রিয়সুহৃদাং গিরৈব যাত-
স্তালানাং বিপিনমিতি ক্ষুটং নিশম্য ।
ব্রুভেদস্থপুতিদণ্ডিটয়াযস্যমেমাং
ভিত্তানাং ব্রজপতিগেহিনী দদর্শ ॥ ১২ ॥

অথ ঈমূঃ—

ঈশ্বৰ্মানধনা প্রোক্তা প্রৌঢ়্যাক্রান্তমানসা ॥ ১৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—যঃ ভয়স্থানে (ভীত্যাঙ্গদে) প্রেরকঃ (প্রেষকঃ) সঃ সাহসী
নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১১ ॥

অঙ্গয়ঃ—গোবিন্দঃ (কৃষ্ণঃ) প্রিয়সুহৃদাং (প্রিয়সখানাং) গিরা (বাক্যেন)
এব তালানাং বিপিনং (বনং) যাতঃ (গতঃ) ইতি ক্ষুটং (স্পষ্টং)
নিশম্য (শ্রুত্বা) ব্রজপতিগেহিনী (নন্দপত্নী যশোদা) ব্রুভেদস্থপুতিদণ্ডিটঃ
(ব্রুবোর্ভেদেন ভগ্নেনস্থপুতিতে নতোন্নতে দণ্ডিটী চক্ষুর্ভী যস্যঃ সা) এষাং
ভিত্তানাং (শিথুনাম্) আস্যং (মুখং) দদর্শ (অবালুলোকে) ॥ ১২ ॥

অঙ্গয়ঃ—মানধনাঃ (মানমত্তিমানমেব ধনং যস্য সঃ) প্রৌঢ়্যাক্রান্ত-
মানসঃ (প্রৌঢ়্যা বন্ধিং প্রাপ্তয়া ঈর্ষ্যা অক্লান্তা আক্লান্তম্ভিত্ততং মানসং
যস্য সঃ) ঈমূঃ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৩ ॥

টীকা—স্থপুতিতং বিষমীকৃতং । স্থপুটং বিষমমিতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ।
বিষমন্ত নতোন্নতমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২ ॥ (১৩-২৫)

অথ সাহসী—

শ্লোকার্থ—যিনি বলবান মনে করিয়া শ্রীকৃষ্ণকে ভয় স্থানে প্রেরণ করেন,
তাহাকে সাহসী বলে ॥ ১১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—‘শ্রীকৃষ্ণ প্রিয়সখাগণের বাক্যই তালবনে গিয়াছে’ এই কথা
স্বচ্ছন্দঃপ্রবণ করিয়া শ্রীযশোদা ব্রুভসে নতোন্নত দণ্ডিটে বালকগণের মুখ দর্শন
করিতে লাগিলেন ।

শব্দার্থ—স্থপুতিত—বিষমীকৃত ॥ ১২ ॥

যথা—

দুর্মানমণ্ডমথিতে ! কথয়ামি কিং তে
দুরং প্রযাহি সবিধে তব জাজ্জ্বলীমি !
হা ধিক্ প্রিয়েণ চিকুরাধিতপিঙ্ককোট্যা
নির্ম্মঙ্খিতাগ্রচরণাপারুণাননাসি ॥ ১৪ ॥

অথ অহিতঃ—

অহিতঃ স্যান্দিধা স্বস্য হরেশ্চেতি প্রভেদতঃ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ—দুর্মানমণ্ডমথিতে (দুর্মানম্ এবং মণ্ডঃ মণ্ডনদণ্ডস্তেন মথিতা
বিলোড়িতা তৎসম্বোধনে) তে তুভ্যং কিং কথয়ামি (বদামি) দুরং
প্রযাহি (গচ্ছ) তব সবিধে (সমিধানে) জাজ্জ্বলীমি (অতিশয়ং জ্বলামি)
হা ধিক্ (নিন্দামিত্যম্) প্রিয়েণ (ভগ্নী কৃষ্ণেন) চিকুরাধিতপিঙ্ককোট্যা
(চিকুরৈঃ কেশগাশৈরধিতানাং পিচ্ছানাং কোট্যা অগ্রভাগেণ) নির্ম্মঙ্খিতাগ্র-
চরণা (নির্ম্মঙ্খিতৌ প্রেঙ্খিতৌ অগ্রচরণৌপদপ্রান্তৌ যস্যঃ সা) অপি অরুণা-
ননা (অরুণং রক্তবর্ণমাননং মুখং যস্যঃ সা) অসি (ভবসি) ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ—স্বস্য (ভক্তস্য) হরঃ (কৃষ্ণস্য) চ ইতি প্রভেদতঃ
(প্রভোদাৎ) অহিতঃ দ্বিধা (দ্বিপ্রকারঃ) স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ১৫ ॥

অথ ঈর্ষ্য—

শ্লোকার্থ—যাঁহাদের মানই একমাত্র ধন, যাঁহাদের মন প্রোক্ত (সমধিক)
ঈর্ষ্যায় আক্লান্ত, তাঁহাদিগকে ঈর্ষ্য বলে ॥ ১৬ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধার মান ভগ্নের জন্য শ্রীকৃষ্ণ বহুতর প্রগতি প্রভৃতি
করিলেন, সখীগণও অনন্ত প্রার্থনা করিলেন, তথাপি শ্রীরাধার মান ভগ্ন হইল
না দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণ চলিয়া গেলে অনুতাপবশতঃ শ্রীরাধার মান ভগ্ন হইল,
শ্রীকৃষ্ণের আনয়নের জন্য শ্রীরাধা ললিতাকে প্রার্থনা করিলে ললিতা কোধে
বলিতেছেন—হে রাধে ! তুমি দুষ্ট্যজমানস্বগম্যন দণ্ড দ্বারা মথিত হইয়াছ,
তোমাকে কি বলিব ? তুমি দূরে যাও । তোমার নিকটে অতিশয় জ্বলিতেছি ।
হায় ! তোমাকে ধিক্, প্রিয় কৃষ্ণ কেশদ্বারা শোভিত চুড়ার আকারে কুঞ্চিত
ময়ূর পিচ্ছের অগ্রভাগ দ্বারা প্রণাম সময়ে তোমার চরণাগ্রভাগের নীরাজন
করিতে থাকিলেও তখন তুমি কোধে রক্তমুখী হইয়াছ ॥ ১৪ ॥

তত্র স্বস্যাহিতঃ—

অহিতঃ স্বস্য স স্যাদ্যঃ কৃষ্ণসম্বন্ধবোধকঃ ॥ ১৬ ॥

যথোদ্ধবসন্দেশে—

কৃষ্ণং মুষ্ণুয়করণ ! বলাদেগোষ্ঠতো নিষ্ঠুরস্ত্বং
মা মর্যাদাং যদুকুলভুবাং ভিন্দি রে গান্দিনেয় !
পশ্যাভাগে ত্বয়ি রথমধিষ্ঠায় যাত্রাং বিধিৎসৌ
স্ত্রীণাং প্রাণৈরপি নিযুতশো হন্ত যাত্রা ব্যাধায়ি ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ কৃষ্ণসম্বন্ধবোধকঃ (কৃষ্ণস্য সম্বন্ধঃ সংসর্গস্তস্য বাধকঃ ব্যাঘাতকঃ) সঃ স্বস্য অহিতঃ স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ—রে গান্দিনেয় (গান্দিন্যাঃ অপত্যং পুমান্ তৎসম্বোধনে রে অকুর) অকরণ ! ত্বম্ অভ্যর্গে (সমীপে) পশ্য (অবলোকয়) ত্বয়ি রথং (সাম্পদনম্) অধিষ্ঠায় (আরুহ্য) যাত্রাং (গমনং) বিধিৎসৌ (বিধাতুং কতুং ইচ্ছৌ) স্ত্রীণাং (অস্মাকং) নিযুতশঃ (নিযুতেন নিযুতেন) প্রাণৈঃ অপি সাত্রাং (গমনং) ব্যাধায়ি (করিস্ব্যতে অস্মাকং প্রাণা হাস্যস্তীত্যর্থঃ) তথাচ শ্রীকৃষ্ণং গৃহীত্বা তব গমনেন্দ্ৰিয়াং সত্যাম্ অনন্ত স্ত্রীবধজন্যপাপেন যদুকুলস্য প্রতিষ্ঠা ভবিষ্যতি, অতো যদুকুলভুবাং (যদুকুলাদ্ ভূঃ উৎপত্তিঃ যেমাং তেষাং) মর্যাদাং (প্রতিষ্ঠাং স্থিতিং) মা ভিন্দি (ন নাশয়) গোষ্ঠতঃ (ব্রজাৎ) বলাৎ (বলং কৃত্বা) কৃষ্ণং মুষ্ণু (অপহরণ) ত্বং নিষ্ঠুরঃ (কুরঃ) ॥ ১৭ ॥

অথ অহিত—

শ্লোকার্থ—নিজের অহিত এবং কৃষ্ণের অহিত ভেদে অহিত দুই প্রকার ॥ ১৫ ॥

অথ নিজের অহিত—

শ্লোকার্থ—যিনি কৃষ্ণ সম্বন্ধের বাধক তিনি নিজের অহিত ॥ ১৬ ॥

যথা উদ্ধব সন্দেশে—

শ্লোকার্থ—হে অকুর ! তুমি রথে আরোহন পূর্বক মথুরায় গমন করিতে উদ্যত হইলে স্ত্রী আমাদের নিযুত নিযুত প্রাণ যাত্রা করিবে, তুমি নিকটে দেখিতে পাইবে। রে অকরণ ! ব্রজ হইতে কৃষ্ণকে বলপূর্বক অপহরণকারী তুমি নিষ্ঠুর, তাই বলি—যদুবংশীয়গণের মর্যাদা নষ্ট করিও না ॥ ১৭ ॥

অথহরেরহিতঃ—

অহিতস্তু হরেরন্তস্য বৈরিপক্ষো নিগদ্যতে ॥ ১৮ ॥

যথা—

হরৌ শ্রুতিশিরঃশিখা মণিমরীচিনীরাজিত

স্ফুরচ্চরণপঙ্কজেহপ্যবমতিং বানজ্যত্র যঃ ।

অয়ং ক্ষিপতি পাণ্ডবঃ শমনদণ্ডঘরং হঠাৎ

ত্রিরস্য মুকুটোপরি স্ফুটমুদীৰ্য্য সব্যম্ পদম্ ॥ ১৯ ॥

সোল্লুষ্ঠহাস-বক্সাক্তি-কটাক্সানাদরাদয়ঃ ।

কৃষ্ণাহিত-হিতস্থাঃ সূর্যমী উদীপনা ইহ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ—হরেঃ (কৃষ্ণস্য) অহিতস্তু তস্য (হরেঃ) বৈরিপক্ষঃ (শত্রুপক্ষঃ) নিগদ্যতে (কথ্যতে) ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ—শ্রুতিশিরঃ শিখামণিমরীচিনীরাজিতস্ফুরচ্চরণপঙ্কজে (শ্রুতি-শিরাংসি উপনিষদঃ তেবাং শিখামণীনাং চুড়ারঙ্গানাং মরীচিভিঃ কিরণৈঃ নীরাজিতং ক্তারাব্লিকং স্ফুরৎ প্রকাশমানং চরণ পঙ্কজং পদেপদমং যস্য তস্মিন্) অপি অত্র (অস্মিন্) হরৌ (কৃষ্ণে) যঃ (শিশুপালঃ) অবমতিং (অবজ্ঞাং) বানজি (প্রকটয়তি) অয়ং পাণ্ডবঃ (ভীমঃ) অস্যা (অবমন্তঃ শিশুপালস্য) মুকুটোপরি (শিরোভূষণস্য শিখরে) হঠাৎ (প্রসহ্য) শমনদণ্ড-ঘোরং (যমদণ্ডতুল্যভীমং) সব্যং (বামং) পদং (চরণং) স্ফুটং (স্পষ্টতম্) উদীৰ্য্য (উত্থাপ্য) ত্রিঃ (ত্রিবারং) ক্ষিপতি (চালয়তি) ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ—ইহ (অস্মিন্ রৌদ্রভক্তিরসে) কৃষ্ণাহিতহিতস্থাঃ (কৃষ্ণস্য হিতা-হিতয়োস্তিষ্ঠন্তীতিতৎস্থাঃ) অমীসোল্লুষ্ঠহাসবক্সাক্তিকটাক্সানাদরাদয়ঃ (পরি-হাসযুগ্মহাস্য-শ্লেষোক্তিকুদৃষ্ট্যবজাপ্রভৃত্যঃ) উদীপনাঃ (বিভাবাঃ) ॥ ২০ ॥

অথ হরির অহিত—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণের বৈরিপক্ষ কৃষ্ণের অহিত কথিত হয় ॥ ১৮ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—উপনিষদ সমূহের চুড়ামণির কি বাঁহার প্রকাশমান পাদপদ্ম নীরাজিত হইতেছেন, সেই শ্রীকৃষ্ণকে যে শিশুপাল অবমান করিতেছে, এই ভীম সর্বসমক্ষে তাহার মুকুটের উপরে যমদণ্ডোপম ভয়ানক বামপদ বলপূর্বক উত্থাপন করতঃ তিনবার ক্ষেপণ করিতেছে ॥ ১৯ ॥

হস্তনিষ্পেষণং দন্তঘট্টনং রক্তনেত্রতা ।

দষ্টৌষ্ঠতাতিক্রকুটী ভুজাঙ্গালনতাড়নাঃ ॥ ২১ ॥

তুষীকতা নতাস্যত্বং নিশ্বাসো ভুগ্নদৃষ্টিতা ।

ভৎসনং মূর্দ্ধাবিধুতিদুর্গন্তে পাটলচ্ছবিঃ ॥ ২২ ॥

ক্রভেদাধর-কম্পাদ্যা অনুভাবা ইহোদিতাঃ

অত্র স্তম্ভাদয়ঃ সর্কে প্রাকট্যাং যান্তি সাত্ত্বিকাঃ ॥ ২৩ ॥

আবেগো জড়তা গর্কো নির্বেদো মোহচাপলে ।

অসুয়োগ্র্যং তথ্যামর্ষ-শ্রমাদ্যা ব্যাভিচারিণঃ ॥ ২৪ ॥

অল্পয়ঃ—ইহ (রৌদ্ররসে) হস্তনিষ্পেষণং (করাভ্যাংমর্দনং) দন্তঘট্টনং (দন্তচালনং) রক্তনেত্রতা (লোহিতনয়নত্বং) দষ্টৌষ্ঠতা (ওষ্ঠদংশনং) অতিক্রকুটীভুজাঙ্গালনতাড়নাঃ (অতিশয়ক্রভঙ্গী ভুজয়োঃ হস্তয়োরাঙ্গালনং বিক্ষেপঃ তাড়না প্রহরাচ্চ তাঃ) তুষীকতা (মৌনং) নতাস্যত্বং (অধো-বদনত্বং) নিশ্বাসঃ (নাসিকয়া বায়োগ্রহণ ত্যাগো) ভুগ্নদৃষ্টিতা (কুটিলনেত্রত্বং) ভৎসনং (অপকার বাক্যং) মূর্দ্ধাবিধুতিঃ (মস্তককম্পনং) দুর্গন্তে (নেত্রপ্রান্তে) পাটলচ্ছবিঃ (শ্বেতরক্তকান্তিঃ) ক্রভেদাধরকম্পাদ্যাঃ অনুভাবাঃ উদিতাঃ (কথিতাঃ) অত্র (অস্তিন্ রৌদ্ররসে) স্তম্ভাদয়ঃ সাত্ত্বিকাঃ (ভাবাঃ) প্রাকট্যাং (প্রকাশিতত্বং) যান্তি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ২১-২২-২৩ ॥

অল্পয়ঃ—আবেগঃ (চিন্তসা সম্ভবঃ) জড়তা (বিচারশূন্যতা) গর্কঃ (সৌভাগ্যাদিনা অন্যহেতুনং) নির্বেদঃ (সদসদ্বিবেকাদি কল্পিতং স্বাবমাননং) মোহচাপলে (মোহঃ হর্ষাদিতঃ হৃন্মুততা চাপলং রাগদ্বেষাদিভিশ্চিভলাঘবঞ্চ) অসুয়া (পরোদয়ে দ্বেষঃ) ঐশ্র্যং (অপরাধদুরন্ত্যাদিজাতং চণ্ডত্বং) তথা অমর্ষশ্রমাদ্যাঃ (অমর্ষঃ অধিক্ষেপাপমানাদেবসহিষ্ণুতা শ্রমঃ খেদঃ তদাদ্যাঃ) ব্যাভিচারিণঃ (ভাবাঃ) ॥ ২৪ ॥

শ্লোকার্থ—এই রৌদ্ররসে শ্রীকৃষ্ণের হিতকারীও অহিতকারীতে অবস্থিত সোল্লুষ্ঠহাস্য, বক্রোক্তি, কটাক্ষ ও অনাদর প্রভৃতি উদ্দীপন হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

শ্লোকার্থ—হস্ত নিষ্পেষণ, দন্তঘট্টন (চালন), রক্তনেত্রতা, ওষ্ঠ দংশন, অতিশয় দ্রুকুটি, ভুজাঙ্গালন, তাড়ন, মৌন, অধোবদন, নিঃশ্বাস, বক্রদৃষ্টি, ভৎসন, মস্তকচালন, নেত্রান্তে পাটলকান্তি, ক্রভেদ ও অধরকম্পন প্রভৃতি এই রসে অনুভাব জানিবে। এই রসে স্তম্ভ প্রভৃতি সকল সাত্ত্বিকভাব প্রকটিত হইয়া থাকে ॥ ২১-২৩ ॥

অত্র ক্রোধরতিঃ স্থায়ী স তু ক্রোধস্তিধা মতঃ ।

কোপো মনুষ্যথা রোষস্তত্র কোপস্ত শত্রুগঃ ॥ ২৫ ॥

মন্যুর্বন্ধুশ্চ তে পূজ্য-সম-ন্যূনাস্তিধোদিতঃ ।

রোষস্ত দয়িতে স্ত্রীগামতো ব্যভিচার্যতসৌ ॥ ২৬ ॥

হস্তপেষাদয়ঃ কোপে মন্যৌ তুষ্ণীকতাদয়ঃ ।

দৃগন্তপাটলদ্বাদ্যা রোষে তু কথিতাঃ ক্লিয়াঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ—অত্র (রৌদ্ররসে) ক্রোধরতিঃ স্থায়ী (ভাবঃ) স তু (ক্রোধঃ) কোপঃ মনুষ্যথা রোষঃ (ইতি) ত্রিধা (ত্রিবিধঃ) মতঃ (কথিতঃ) তত্র (তেষু) কোপঃ শত্রুগঃ (শত্রুগতঃ) (ভবতি) বন্ধুশ্চ (স্বজনেষু) মন্যুঃ (ভবতি) তে (বন্ধবঃ) পূজ্যসমন্যূনাঃ (জ্যেষ্ঠ সমান কনিষ্ঠাঃ) ত্রিধা (ত্রিকরাঃ) উপিতাঃ (উক্তাঃ) স্ত্রীগাং (নারীগাং) দয়িতে (প্রিয়ে) রোষঃ (ভবতি) অতঃ (অস্মাৎ) অসৌ (রোষঃ) ব্যভিচারতি (মধুরে রসে ব্যভিচারিতাং প্রাপ্নোতি জরতী সখ্যাদীনাং কোপমন্যুবন্ধুস্থায়িতামায়াতীত্যর্থঃ) কোপে হস্তপেষাদয়ঃ (করমর্দন প্রভৃত্যয়ঃ) মন্যৌ তুষ্ণীকতাদয়ঃ (মৌনিতা-

টীকা—ব্যভিচারতি আদৌ রসে ব্যভিচারিতাং প্রাপ্নোতি। জরতীসখ্যা-দীনাং কোপমন্যুবন্ধুনাং রোষঃ স্থায়িতামায়াতীত্যর্থঃ। তদেবং পূর্বমুক্তা আবেগাদন্যচ ব্যভিচারিণঃ ঔগ্র্যপ্রধানাঃ শত্রু বিষয়াঃ, অমর্যপ্রধানা বন্ধুবিষয়াঃ। অসূয়াপ্রধানা দয়িতবিষয়া জ্ঞেয়াঃ ॥ ২৬ ॥ (২৭)

শ্লোকার্থ—আবেগ, জড়তা, গর্ব, নির্ব্বেদ, মোহ, চাপল, অসূয়া, ঔগ্র্য, অমর্য, শ্রম প্রভৃতি এই রসে ব্যভিচারী ॥ ২৪ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসে ক্রোধরতি স্থায়ী, সেই ক্রোধ তিন প্রকার। কোপ, মন্যু ও রোষ। তন্মধ্যে কোপ শত্রুগত ॥ ২৫ ॥

শ্লোকার্থ—বন্ধুগণের প্রতি মন্যু, পূজ্য, সম ও ন্যূন তিন প্রকার বন্ধু ; স্ত্রীগণের প্রিয়ের প্রতি রোষ, এইজন্য মধুর রসে এই রোষ ব্যভিচারিতা প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ জরতী সখী প্রভৃতির কোপও মন্যুর মত এই স্ত্রীগণের রোষ স্থায়ী হয় না ॥ ২৬ ॥

[পূর্বোক্ত আবেগাদি ব্যভিচারিতাব সমূহ ঔগ্র্য প্রধান হইলে শত্রু বিষয়ক, অমর্য প্রধান হইলে বন্ধু বিষয়ক এবং অসূয়া প্রধান হইলে দয়িত বিষয়ক জানিবে।]

তত্র বৈরিণি, যথা—

নিরুধ্য পুরমুদ্রাদে হরিমগাধসত্ত্বশ্রয়ং
মুখে মগধভূপতৌ কিমপি বক্রমাকৌশতি ।
দৃশং কবলিত-দ্বিষদ্বিসর-জাগলে
নুনোদ দহদিগ্নল-প্রবলপিগ্নলাং লাগলী ॥ ২৮ ॥

পুজ্যে, যথা বিদঙ্কমাধবে—

কৌশল্যং করপল্লবেন বলবন্ সদ্যঃ পিধন্তে মুখং
ধাবল্যং ভয়ভাজি বিস্তৃতভুজো রুদ্ধে পুরঃ পদ্ধতিম্ ।
পাদান্তে বিলুপ্ত্যসৌ ময়ি মুহুর্দন্টধরায়াং রুশা
মাতশচণ্ডি ! ময়া শিখণ্ডমুকুটাদাত্তাভিরক্ষ্যঃ কথম্ ? ॥ ২৯ ॥

প্রভৃতয়ঃ) রোষে তু দৃগন্তপাটলদ্বাদ্যাঃ (নেত্রপ্রান্তয়োঃ স্বৈতরন্তত্বপ্রভৃতয়ঃ) কিরীয়াঃ
(অনুভাবাঃ) কথিতাঃ (উদ্ভাঃ) ॥ ২৫-২৭ ॥

অল্পম্—পুরং (মথুরাপুরীং) নিরুধ্য (আবৃত্য) মুখি (সমরে)
অগাধসত্ত্বশ্রয়ং (অগাধা সত্ত্বশ্রীঃ সত্ত্বসম্পদে যস্য তং) হরিং (শ্রীকৃষ্ণং)
মগধভূপতৌ (জরাসন্ধে) কিমপি (অবচনীয়াং) বক্রং (কুরং যথা স্যাৎ
তথা) আকৌশতি (ভৎসনং কুর্কতি সতি) লাগলী (হলধরঃ) কবলিত
দ্বিষদ্বিসরজাগলে (কবলিতং গ্রসিতং দ্বিষতাং বিমরস্য শত্রুসমূহস্য জাগলে
মাংসং যেন তস্মিন্) লাগলে (হলে) দহদিগ্নল প্রবলপিগ্নলাং (জ্বলদগ্নারসোব
পিগ্নলবর্ণাং) দৃশং (চক্ষুঃ) নুনোদ (চিহ্নেপ) ॥ ২৮ ॥

টীকা—দ্বিষদ্বিসরজাগলং শত্রুসমূহমাংসম্ । ইগ্নলোহগ্নারঃ ॥ ২৮ ॥

শ্লোকার্থ—কোপে হস্তনিষ্পেষণাদি, মন্যতে ভূক্ষীজ্বাদি এবং রোষে
নেত্রান্ত পাটলাদি কিরীয়াসকল (অনুভাব) কথিত হয় ॥ ২৭ ॥

তন্মধ্যে বৈরীর প্রতিকোপ, যথা—

শ্লোকার্থ—উমন্ত জরাসন্ধ মথুরাপুরী অবরোধ পূর্বক যুদ্ধে অগাধ সত্ত্ব
সম্পদ শ্রীকৃষ্ণকে অবচনীয়া বক্র আকৌশ করিতে থাকিলে হলধর শত্রু
সকলের মাংসগ্রাসী লাগলের প্রতি জ্বলদগ্নার তুল্য পিগ্নলবর্ণ চক্ষু নিষ্ক্ষেপ
করিলেন ।

শব্দার্থ—জাগল—মাংস, ইগ্নল—অগ্নার ॥ ২৮ ॥

সমে, যথা—

জ্বলতি দুম্মুখি ! মর্ম্মগি মুম্মুর-
স্তব গিরা জটিলে ! নিটিলে চ মে ।
গিরিধরঃ স্পৃশতি স্ম কদা মদাদ-
দুহিতরং দুহিতুর্মম পামরি ! ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ—ময়ি কোশন্ত্যাম (কমপ্যাহ্বয়ত্যাং সত্যং) বলবান্ (বলী)
অসৌ (কৃষ্ণঃ) সদ্যঃ (তৎক্ষণে) করপল্লবেন (হস্তকিশলয়েন) মুখং
(বদনং) পিধতে (আচ্ছাদয়তি) জয়ভাজি (ভীতায়্যং) ধাবন্ত্যং (বেগেন
গচ্ছন্ত্যাম্) বিস্তৃতভুজঃ (বিস্তৃতৌপ্রসারিতৌভুজৌহস্তৌ মস্যা সঃ) পুরঃ
(নগর্য্যঃ) পদ্ধতিং (মার্গং) রুদ্রে (আরুণোতি) রুমা (ক্লোধেন) মুহঃ
(পুনঃ পুনঃ) দণ্টাধরায়্যং (দণ্টঃ অধরঃ যয়া তস্যং) পাদান্তে (চরণপ্রান্তে)
বিলুষ্ঠতি, হেমাভঃ ! চণ্ডি (অতিকোপনে) ময়াশিখণ্ডমুকুটং (পিচ্ছচূড়ং
কৃষ্ণং) কথামাত্মা (স্বয়ম্) অভিরক্ষাঃ (পরিহ্রানীয়ঃ) ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ—হে দুম্মুখি (মুখরে) তব গিরা (বাচা) মে (মম) মর্ম্মগি
(জীবনস্থানে) মুম্মুরঃ (তুষাগ্নিঃ) জ্বলতি হে জটিলে ! তব গিরা চ মে
নিটিলে (শিবসি) (মুম্মুরঃ জ্বলতি) পামরি (নিচাশ্নয়ে) কদা (কস্মিন্
কালে) গিরিধরঃ (কৃষ্ণ) মদাৎ (দর্পাৎ) মম দুহিতুর্দুহিতরং (নন্দ্রীং)
স্পৃশতি স্ম (স্পর্শ) ॥ ৩০ ॥

টীকা—কোশন্ত্যামিতি ভাবং পরীক্ষমাণায়্যং পৌর্ণমাস্যং কৃষ্ণস্মৃতিময়ং
চরিতং সাক্ষাদ্ভূপমিব শ্রীরাধায়্য কথিতম্ ॥ ২৯ ॥

টীকা—জ্বলতীতি জটিলামুখরয়োনিভৃতকলহঃ । মুম্মুরঃস্তম্ভাগ্নিঃ ।
নিটিলে শিরসি ॥ ৩০ ॥

পূজ্যের প্রতি মন্য, যথা বিদগ্ধ মাধবে—

শ্লোকার্থ—প্রেমপরীক্ষার্থ শ্রীরাধিকাকে পাতিব্রতাদ্বৈত—উপদেষ্ট্রী পৌর্ণ-
মাসীর প্রতি শ্রীরাধিকার উক্তি—‘হে মাতঃ কোপনে ! আমি চিৎকার করিয়া
কাহাকে আহ্বান করিলে বলবান কৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ কর পল্লব দ্বারা আমার
মুখ আচ্ছাদন করেন, ভীত হইয়া বেগে গমন করিতে গেলে বাহ প্রসারণ
করতঃ পথ অবরোধ করেন, ক্লোধে বারবার অধরদংশন করিতে থাকিলে
পদপ্রান্তে লুষ্ঠিত হন, বলুন দেখি কি প্রকারে আমি কৃষ্ণ হইতে আত্মরক্ষা
করিব ? ॥ ২৯ ॥

নুন্যে, যথা—

হন্ত স্বকীয়-কুচমৃদ্ধি, মনোহরোহয়ং

হারশচকান্তি হরিকণ্ঠতটী-চরিস্মৃঃ।

ভোঃ। পশ্যত স্বকুল-কজ্জলমঞ্জরীয়ং

কুটেন মাং তদপি বঞ্চয়তে বধূতী ॥ ৩১ ॥

অঙ্গির তাদৃশো মনো বর্ততে রত্যানুগ্রহঃ।

উদাহরণমাত্রায় তথাপ্যেষ নিদর্শিতঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ—ভোঃ পশ্যত (অবলোকয়ত) স্বকীয়কুচমৃদ্ধি (নিজস্তনোপরি) হরিকণ্ঠতটীচরিস্মৃঃ (কৃষ্ণগলদেশবিচরণশীলঃ) অয়ং মনোহরঃ (মনোজঃ) হারঃ (মুস্তাবলী) চকান্তি (শোভতে) হন্ত (খেদে) তদপি (তথাপি) স্বকুলকজ্জল-মঞ্জরী (নিজগাত্রস্য কজ্জলবল্লরীরূপা) ইয়ং বধূতি (অল্লা বধুঃ) কুটেন (কপটেন) মাং বঞ্চয়তে (প্রলভয়তি) ॥ ৩১ ॥

টীকা—কদাচিন্নিজাস্রাজ্জ্বাতিতি শ্রীরাধিকন্নাহবতারিতং হরিহারং বীক্ষ্য তস্যাঃ সখীঃ প্রতি—জটীলা-বচনং—হন্তেতি ॥ ৩১ ॥

সমানের প্রতি মন্য, যথা—

শ্লোকার্থ—[জটীলা ও মুখরার নিভৃত কলহ] জটীলা—‘রে দুশ্মুখি মুখরে! তোর কথায় আমার মর্মে তুষানল জ্বলিতেছে। মুখরা হে জটীলে! তোর কথায়ও আমার মস্তকে আগুন জ্বলিতেছে। বল দেখি পামরি! গিরিধারী কবে আমার দৌহিত্রীকে গর্বে স্পর্শ করিলাছে?’

শব্দার্থ—মুর্মুর—তুষাঘ্নি, নিটিল—মস্তক ॥ ৩০ ॥

নূনের প্রতি মন্য, যথা—

শ্লোকার্থ—কোন সময়ে শ্রীরাধার নিজস্র হইতে দ্রুত অবতারিত হরিহার দর্শনে রাধার সখীগণের প্রতি জটীলার উক্তি—হন্ত! ওগো তোমরা দেখ—হরির কণ্ঠতটে গতিশীল এই মনোহর হারটী এই বধূটার কুচমস্তকে শোভা পাইতেছে। হায়! তথাপি এই স্বকুলকজ্জল মঞ্জরী আমাকে ছল পূর্বক বঞ্চনা করিতেছে ॥ ৩১ ॥

ক্ৰোধাশ্রয়াণাং শত্রুণাং চৈদ্যাদীনাং স্বভাবতঃ ।

ক্ৰোধো রতিবিনাভাবান্ন ভক্তিরসতাং ব্রজেৎ ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধাব্তরবিভাগে গৌণভক্তিরসনিরূপণে রৌদ্রভক্তি-
রসলহরী পঞ্চমী ॥ * ॥

অন্নয়ঃ—(যদ্যপি) অস্মিন্ মন্যৌ রত্যানুগ্রহঃ (রত্যা প্রকটীকৃতত্বং)
তাদৃশঃ (স্পষ্টঃ) ন বর্ততে (অস্তি) তথাপি উদাহরণমাত্রায় (কেবলং
লক্ষ্যার্থম্) এষ নিদর্শিতঃ (উদাহৃতঃ) ॥ ৩২ ॥

অন্নয়ঃ—ক্ৰোধাশ্রয়াণাং (ক্ৰোধস্যাশ্রয়রূপাণাং) চৈদ্যাদীনাং (শিশুপাল-
প্রভৃতীণাং) শত্রুণাং (রিপুণাং) ক্ৰোধঃ স্বভাবতঃ (নিসর্গেণ) রতিবিনাভাবাৎ
(রতিশূন্যত্বাৎ) ভক্তিরসতাং ন ব্রজেৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইত্যন্তরবিভাগে ৫ম লহরী ॥ * ॥

টীকা—ন তাদৃশ ইতি ন স্পষ্ট ইত্যর্থঃ । ‘গোবর্দ্ধনং বিনা মল্লমি’-
ত্যাদ্যন্তত্বাৎ (৪।৫।৭) ॥ ৩২ ॥ (৩৩)

॥ * ॥ ইতি নবলহর্যাং একে উত্তরবিভাগে রৌদ্রভক্তিরসলহরী পঞ্চমী ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—যদিও এই মন্যুতে রতির অনুগ্রহ স্পষ্ট নাই। কেননা
(৪।৫।৭) গোবর্দ্ধনমল্লব্যতীত অন্যান্য ব্রজবাসিগণের সকলেরই শ্রীকৃষ্ণে
প্রোঢ়ারতি আছে, ইহা উক্ত হইয়াছে। এই উক্তি অনুসারে জটিলারও
অন্তরে রতি থাকিলেও বাহ্যে যে মন্যু দেখা যাইতেছে তাহাতে রতি স্পষ্ট
নাই। তথাপি উদাহরণ মাত্রের জন্য এই মন্যু প্রদর্শিত হইয়াছে ॥ ৩২ ॥

শ্লোকার্থ—ক্ৰোধের আশ্রয় শিশুপালাদি শত্রুগণের স্বভাবতঃ ক্ৰোধ রতিশূন্য
বলিয়া ভক্তিরসতা পাইতে পারে না ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধিতে উত্তর বিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে
রৌদ্রভক্তিরস নামক পঞ্চম লহরী ॥ * ॥

ভয়ানকভক্তিরসাখ্য। ষষ্ঠলহরী

বক্ষ্যমাণৈর্বিভাবাদৈঃ পুষ্টিং ভয়রতির্গতা ।

ভয়ানকাভিধো ভক্তিরসো ধীরৈরুদীৰ্য্যতে ॥ ১ ॥

কৃষ্ণশ্চ দারুণাশ্চেতি তস্মিন্নালম্বনা দ্বিধা ।

অনুকম্প্যসু সাগস্‌সু কৃষ্ণস্তস্য চ বন্ধুসু ॥ ২ ॥

অর্থঃ—ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) ভয়রতিঃ (ভয়ং চিত্তাতিচাঞ্চল্যং তদ্রতিরিব) বক্ষ্যমাণৈঃ বিভাবাদৈঃ (বিভাবানুভাবব্যক্তিচারিভিঃ) পুষ্টিং (পোষণং) গতা (প্রাপ্তা) ভয়ানকাভিধঃ (ভয়ানকনামকঃ) ভক্তিরসঃ উদীৰ্য্যতে (উচ্যতে) ॥ ১ ॥

অর্থঃ—তস্মিন্ (ভয়ানকভক্তিরসে) কৃষ্ণশ্চ দারুণাশ্চ (অসুরাদয়শ্চ) ইতি দ্বিধা (দ্বিবিধাঃ) আলম্বনাঃ (বিষয়ালম্বনাঃ) [জ্ঞেয়াঃ] সাগস্‌সু (সাগরাধেয়ু) অনুকম্প্যসু (আশ্রয়ালম্বনেষু) কৃষ্ণঃ বিষয়ালম্বনঃ, তস্য (কৃষ্ণস্য) বন্ধুসু স্নেহতঃ (স্নেহাৎ) শয়ৎ (সর্ব্বদা) তদনিষ্টাপ্তিদর্শিষু

টীকা—তদন্তজাশ্চেতি বস্তব্যে দারুণাশ্চেতুভিঃ প্রাকৃতরসবিন্মতানুসারেণ । স্বমতানুসারেণ তু পঞ্চমার্থানাং তেষামালম্বনত্বং ন সম্ভবতি, সামান্যে বিশেষেষু চ সপ্তমার্থস্যেবালম্বনত্বেন স্বীকৃততাত্, প্রাকৃতরসবিন্মতানুবাদময়মেতৎ প্রকরণমিতি স্বয়ং লিখিয়াতে (৪।৭।১৩) । “হাস্যাদীনাং রসত্বং যদগৌণ-ত্বেনাপি কীর্তিতম্ । প্রাচ্যং মতানুসারেণ তদ্বিজ্ঞেয়ং মনীষিভিরিতি” । স্বমতে তু প্রথমপক্ষেহনুকম্প্যা এব ভয়স্য বিষয়ত্বেনাশ্রয়ত্বেন চালম্বনাঃ, কৃষ্ণশ্চ হেতুমাত্রম্ । তদ্বিতীয়পক্ষে কৃষ্ণো বিষয়ত্বেন, বন্ধব আশ্রয়ত্বেনালম্বনাঃ, দারুণাস্ত হেতুমাত্রমিতি জ্ঞেয়ম্, রতিস্তু যথায়থমস্ত্যেব (১) ॥ ২ ॥ (৩)

শ্লোকার্থ—ভয়রতি বিভাবাদি দ্বারা পুষ্টিপ্রাপ্ত হইয়া ভয়ানক নামক ভক্তিরস হয়, ইহা পণ্ডিতগণ বলিয়াছেন । বিভাব প্রভৃতি বলা হইবে ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—ভয়ানকভক্তিরসে কৃষ্ণ ও দারুণ (অসুরগণ) এই দুই প্রকার বিষয়ালম্বন । কৃতাপরাধ কৃপাপাত্র দাসপুত্রাদি আশ্রয়ালম্বন হইলে শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ালম্বন । এক্ষণে কৃষ্ণ ও তদন্তজ না বলিয়া কৃষ্ণ ও দারুণ বলিয়াছেন । প্রাকৃত রস শাস্ত্রবিৎ ভরতমুনি প্রভৃতির মত অনুসরণ করিয়া নিজমতে পঞ্চমীর অর্থ ভয়ের হেতু অসুর প্রভৃতির আলম্বনত্ব সম্ভব হয় না । কেননা কি সামান্য শাস্ত্রাদিপঞ্চরসে কি বিশেষ হাসাদি গৌণরসে

দারুণাঃ স্নেহতঃ শম্ভুদনিষ্টাপ্তির্দর্শিমু ।

দর্শনাচ্ছবণাচেতি স্মরণাচ্চ প্রকীর্তিতাঃ ॥ ৩ ॥

তত্র অনুকম্প্যম্ কৃষ্ণা, যথা—

কিং শুভদানোহপি মুঞ্চ খচিতং চিত্তে পৃথুং বেপথুং

বিষ্ময়া প্রকৃতিং ভজস্ব ন মনাগপ্যস্তু মনুষ্তব ।

উষ্মস্ক্রিতমৃক্ষরাজ ! রভসাদ্বিশার্য্য বীৰ্য্যং ত্বয়া

পৃথ্বী প্রত্যুত যুদ্ধকৌতুকময়ী সৈবৈব মে নিশ্চিন্তা ॥ ৪ ॥

(তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অনিষ্টাপ্তিং অপ্রিয়প্রাপ্তিং দ্রষ্টুং শীলং যেমাং তেমু আশ্রয়ালম্বনেম্) দারুণাঃ (অসুরাদয়ঃ) দর্শনাৎ শ্রবণাৎ স্মরণাৎ চ [হেতোঃ] আলম্বনাঃ (বিষয়ালম্বনাঃ) প্রকীর্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২-৩ ॥

অম্বয়ঃ—হে ঋক্ষরাজ (জাম্ববন্) কিং (কথং) শুভদানঃ (শুভকর্ম্মখঃ) অসি (ভবসি) চিত্তে (হৃদয়ে) খচিতং (বাস্তং) পৃথুং (বিপুলং) বেপথুং (কম্পং) মুঞ্চ (তাজ) [ময়ি] বিষ্ময়া প্রকৃতিং ভজস্ব (স্বস্ততাং ভজস্ব) তব মনাগপি (স্বদ্বোহপি) মনুষ্তব (অপরাধঃ) নাস্তি প্রত্যুত (পরন্ত)

টীকা—উষ্মা, ক্রোধসন্তাপঃ পৃথ্বী পৃথুতরা ॥ ৪ ॥

সপ্তমীর অর্থই (যত্র বিভাব্যতে অর্থাৎ রত্যাদি উৎপন্ন হয়) তাহাই আলম্বনরূপে স্বীকৃত হইয়াছে। গ্রন্থকার স্বয়ং লিখিবেন (৪৭।১৩)—এই হাসাদি গৌণরতি প্রকরণ প্রাকৃতরসজগণের মতের অনুবাদ। গ্রন্থকারের নিজমতে প্রথম পক্ষে (সামান্য পক্ষে) অনুকম্পাই ভয়ের বিষয়রূপে এবং আশ্রয়রূপে আলম্বন, কৃষ্ণ হেতু মাত্র। দ্বিতীয় (বিশেষ) পক্ষে কৃষ্ণ বিষয়রূপে ও বহুগণ আশ্রয়রূপে (ভয়ানক রসের) আলম্বন, দারুণ (অসুর) গণ হেতুমাত্র। অপরাধী অনুকম্পাগণ আশ্রয়ালম্বন হইলে শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ালম্বন ॥ ২ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের বহুসমূহের প্রতি স্নেহবশতঃ যাহারা সর্বদা শ্রীকৃষ্ণের অনিষ্ট প্রাপ্তি আশঙ্কা করেন, সেই সকল আশ্রয়ালম্বন হইলে দারুণ শত্রুগণ দর্শন, শ্রবণ ও স্মরণ হেতু বিষয়ালম্বন হইয়া থাকে ॥ ৩ ॥

যথা বা—

মুরমথন! পুরন্তে কো ভুজসন্তপস্বী
লঘুরহমিতি কার্ষীমা জ্ম দীনায় মন্যাম্ ।

গুরায়মপরাধস্তথ্যমজ্ঞানতোহভু-

দশরণমতিমুতং রক্ষ রক্ষ প্রসীদ ॥ ৫ ॥

বন্ধুষু দারুণা দর্শনাদ্ যথা—

হা কিং করোমি তরলং ভবনান্তরালে

গোপেন্দ্র! গোপস্য বলাদুপরম্ধ্য বালম্ ।

ক্ষামণুলেন সহ চঞ্চলয়ন্নো মে

শৃঙ্গানি লঙঘয়তি পশ্য তুরঙ্গদৈত্যঃ ॥ ৬ ॥

হুয়া রভসাৎ (হঠাৎ) উৎসন্নক্ৰিতং (ক্ৰোধসন্তাপযুক্তং) বীৰ্য্যং (বলং) বিস্তার্য্য (বিতায়) পৃথী (পৃথুতরা মহতী) যুদ্ধকৌতুকময়ী (রণকৌতুহল-প্রচুরা) মে (মম) সেবা এব নিশ্চিতা (বিরচিতা) ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—হে মুরমথন (মুরারে) তে (তব) পুরঃ (অগ্রে) তপস্বী (বরাকঃ) লঘুঃ (ক্ষুদ্রঃ) অহম্ (মদ্বিধঃ) ভুজসঃ (সর্পঃ) কঃ দীনায় (দুর্গতায়) মন্যুং (ক্ৰোধং) মা কার্ষীঃ (ন কুরু) অজ্ঞানতঃ (অজ্ঞানাৎ) অয়ং গুরঃ (মহান্) অপরাধঃ (আগঃ) অভুৎ তথ্যং (সত্যম্) অশরণং (রক্ষকহীনম্) অতিমুতং (অতিমূৰ্খং) রক্ষ রক্ষ (ব্রায়স্বা ব্রায়স্বা) প্রসীদ (প্রসমো ভব) ॥ ৫ ॥

টীকা—কালিয়স্য বাক্যং—তপস্বী বরাকঃ। মন্যুঃ ক্ৰোধঃ ॥ ৫ ॥

তন্মধ্যে অনুকম্পা ভক্ত সঙ্কল্পে শ্রীকৃষ্ণ যথা—

শ্লোকার্থ—[জন্মবানের প্রতি] ‘হে ঋক্ষরাজ! তোমার মুখ শুভক হইয়াছে কেন? হৃদয়ে ব্যাপ্ত মহান্ কম্প ভাগ কর। আমাতে বিশ্বাস করিয়া প্রকৃতিস্থ (স্থির) হও। তোমার বিন্দুমাত্রও অপরাধ নাই; পরন্তু তুমি হঠাৎ ক্ৰোধসন্তাপযুক্ত বীৰ্য্য বিস্তার করিয়া আমার যুদ্ধ কৌতুহলময়ী মহতী সেবাই করিয়াছ ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—কালিয়নাগ বলিতেছে—হে মুরারে! আপনার অগ্রে ক্ষুদ্র সর্প বা আমি কে? অতি তুচ্ছ, দীনের প্রতি ক্ৰোধ করিবেন না। আপনাকে না জানার জন্য আমার মহাঅপরাধ হইয়াছে। আমি অতিমূৰ্খ, আমার রক্ষক কেহ নাই, আমাকে বক্ষা করুন। আমার প্রতি প্রসন্ন হউন ॥ ৫ ॥

শ্রবণাদ্ যথা—

শ্রবতী তুরগদানবং রুমা, গোকুলং কিল বিশন্তমুদ্রুরম্ ।

দ্রাগভূতনয়রক্ষণাকুলা, শুষাদাস্যজলজা ব্রজেশ্বরী ॥ ৭ ॥

স্মরণাদ্ যথা—

বিরম বিরম মাতঃ । পুতনায়াঃ প্রসঙ্গা-

ভনুমিয়মধুনাপি স্মর্যমাণা ধুনোতি ।

কবলয়িতুমিবাঙ্কীকৃত্য বালং ঘুরন্তী

বপূরতিপরুষং য়া ঘোরমাবিশ্চকার ॥ ৮ ॥

অর্থঃ—হা কিং করোমি গোপেন্দ্র (গোপরাজ) তুরগং (চঞ্চলং) বালং (শিশুং) ভবনান্তরালে (গৃহমধ্যে) বলাৎ (বলেন) উপরুধ্য (আরুত্যা) গোপয় (রক্ষ) পশ্য (অবলোকয়) তুরগদৈত্যঃ (অস্বাকৃতিকেশিদানবঃ) ক্ষামন্তলেন (ভূমণ্ডলেন) সহ মে (মম) মনঃ (চিত্তং) চঞ্চলয়ন্ (চঞ্চলং কুর্বন্) শৃঙ্গাণি (রক্ষাদীনামগ্রভাগান্) লম্বয়তি (অতিক্রামতি) ॥ ৬ ॥

অর্থঃ—উদ্ধরং (দুঃসহং) তুরগদানবং (কেশিদৈত্যং) রুমা (ক্লোথেন) গোকুলং (গোষ্ঠং) বিশন্তং (প্রবিশন্তং) শ্রবতী (আকর্ণয়ন্তী) গোকুলেশ্বরী (যশোদা) শুষাদাস্যজলজা (শুষ্কমুখকমলা) দ্রাক্ (দ্রুতং) তনয়রক্ষণাকুলা (পুত্রভাগেব্যথা) অভুৎ ॥ ৭ ॥

টীকা—শৃঙ্গাণি রক্ষাদীনামগ্রভাগান্ ॥ ৬ ॥ (৭)

বন্ধুগণের প্রতি দারুণ, দর্শন হেতু (আলম্বন), যথা—

শ্লোকার্থ—যশোদা নন্দকে বলিতেছে—হায় ! কি করি, হে গোপরাজ ! এই চঞ্চল বালককে গৃহমধ্যে বলপূর্বক অবরোধ করিয়া রক্ষা করুন। দেখুন, কেশী দৈত্য ভূমণ্ডলের সহিত আমার মনকে চঞ্চল করিয়া রক্ষ প্রভৃতির অগ্রভাগকে অতিক্রম করিতেছে ॥ ৬ ॥

শ্রবণ হেতু, যথা—

শ্লোকার্থ—দুঃসহ কেশী দৈত্য ক্লোথে গোকুলে প্রবেশ করিতেছে শ্রবণ করিয়া ব্রজেশ্বরী যশোদা পুত্রের রক্ষায় দ্রুত ব্যাকুল হইলেন, তাহার মুখ-গন্ধম শুচক হইল ॥ ৭ ॥

বিভাবস্য ক্রকুট্যাদ্যাস্তস্মিন্দুদীপনা মতাঃ ।

মুখশোষণমুচ্ছাসঃ পরারুত্য বিলোকনম্ ॥ ৯ ॥

স্বসঙ্গোপনমুদ্ ঘূর্ণা শরণাশ্বেষণং তথা ।

ক্লোশনাদ্যাঃ ক্রিয়াশ্চাত্ত সাত্ত্বিকাশ্চাশ্রুর্বিজ্ঞতাঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ—হে মাতঃ পুতনায়্যাঃ প্রসঙ্গাৎ (বার্তায়াঃ) বিরম বিরম (নিবর্তন্য নিবর্তন্য) ইয়ং (পুতনা) অধুনাপি (ইদানীমপি) স্মর্যমান (চিন্ত্যমানা) তনুং (শরীরং) ধুনোতি (কম্পয়তি) যা বালং (শিশুং) কবলয়িতুমিব (প্রসিতুমিব) অক্লীকৃত্য (কোড়ীকৃত্য) ঘুরন্তী (ভীমশব্দং কুর্বন্তী) অতিপঙ্কশং (অতিকঠিনং) ঘোরং (ভয়ানকং) বপুঃ (শরীরম্) আবিষ্টকার (প্রকটয়ামাস) ॥ ৮ ॥

অর্থঃ—তস্মিন্ (ভয়ানকরসে) বিভাবস্য (আলম্বনরূপস্য) ক্রকুট্যাদ্যাঃ (ক্রভঙ্গীপ্রভৃত্যঃ) উদীপনাঃ মতাঃ (উক্তাঃ) ॥ ৯ ॥

অর্থঃ—অত্র (ভয়ানকরসে) মুখশোষণং (বদন শোষণং) উচ্ছাসঃ (স্বাসাধিক্যম্) পরারুত্য (পশ্চাদাবর্তনংকৃত্বা) বিলোকনম্ (দর্শনম্) স্বসঙ্গোপনং (স্বস্যাঙ্কনং সম্বরণম্) উদ্ঘূর্ণা তথা শরণাশ্বেষণং (রক্ষকানুসন্ধানম্) ক্লোশনাদ্যাশ্চ (ক্লোশনমুচ্ছিন্নরাহ্বানং তদাদ্যাঃ) ক্রিয়াঃ (অনুভাবাঃ) (উক্তাঃ) ॥ ১০ ॥

টীকা—বিরমেতি কাঞ্চিদুরাদার্পতামভাতবৃত্তাং প্রতি শ্রীব্রজেশ্বরীবাক্যম্ । ততঃ কবলয়িতুমিত্যাদ্যনুবাদদোষোহপি ন স্যাৎ । ঘুরন্তী ভীমশব্দং কুর্বন্তী । ঘুর ভীমার্ভশব্দয়োৱিত্যস্য রূপম্ ॥ ৮ ॥ (৯-১৪)

স্মরণং হেতু, যথা—

শ্লোকার্থ—অজ্ঞাত পুতনারূত্তা কোন মহিলার প্রতি শ্রীযশোদার বাক্য—মা । তুমি পুতনার প্রসঙ্গ হইতে বিরতা হও, এখনও তাহার কথা স্মরণ করিলে শরীর কম্পিত হয় । শিশুটিকে গ্রাস করিবার জন্যই যেন কোড়ে করিয়া ভয়ানক শব্দ করিতে করিতে অতি কবর্শ ও ভয়ঙ্কর শরীর প্রকাশ করিল ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—ভয়ানকরসে বিষয়ালম্বনের ব্র কুটি প্রভৃতি উদীপনা মুখশোষণ, উচ্ছাস (উদ্দ্বাস) পশ্চাৎ প্রত্যাবর্তন করিয়া দর্শন, নিজের সঙ্গোপন, উদ্ঘূর্ণা, আশ্রয়শ্বেষণ, চীৎকার প্রভৃতি অনুভাব । অশ্রুভিন্ন সপ্ত সাত্ত্বিক ॥ ৯-১০ ॥

ইহ সন্তাস-মরণ-চাপলাবেগদীনতাঃ ।

বিষাদ-মোহাপস্মার-শঙ্কা দ্যা ব্যভিচারিণঃ ॥ ১১ ॥

অস্মিন্ ভয়রতিঃ স্থায়ী ভাবঃ স্যাদপরাধতঃ ।

ভীষণেভ্যশ্চ তত্র স্যাদবহুধৈবাপরাধিতা ॥ ১২ ॥

তজ্জা ভীর্নাপরত্র স্যাদনুগ্রাহজনান্ বিনা ।

আকৃত্যা যে প্রকৃত্যা যে যে প্রভাবেণ ভীষণাঃ ॥ ১৩ ॥

এতদালম্বনা ভীতিঃ কেবল-প্রেমশালিন্যু ।

নারী-বালাদিষু তথা প্রায়োনাত্রোপজায়তে ॥ ১৪ ॥

অঙ্গয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ ভয়ানকরসে) সন্তাসমরণচাপলাবেগদীনতাঃ (সন্তাসঃ হৃদি ক্ষোভঃ মরণং প্রাণত্যাগঃ চাপলং চিন্তাঘবম্ আবেগঃ চিন্তস্য সম্ভ্রমঃ দীনতা অনৌর্জিত্যম্ তাঃ) বিষাদমোহাপস্মারশঙ্কা দ্যাঃ (বিষাদঃ অনুতাপঃ মোহঃ হৃন্মুঢ়তা অপস্মারঃ ধাতুবৈষম্যাদিজনিত চিন্তাবিপ্লবঃ শঙ্কা স্থানিষ্টোৎপ্রেক্কণম্ ইত্যাদ্যাঃ) ব্যভিচারিণঃ (ভাবাঃ উদ্ভাঃ) ॥ ১১ ॥

অঙ্গয়ঃ—অস্মিন্ (ভয়ানকভক্তিরসে) ভয়রতিঃ স্থায়ী (ভাবঃ উদ্ভাঃ) ভীষণেভ্যশ্চ (ভয়ানকাসুরেভ্যঃ) অপরাধতঃ (অপরাধাৎ) ভয়ং স্যাৎ তত্র (তস্মিন্) অপরাধিতা (অপরাধঃ) বহুধা (বহুপ্রকারঃ) এব স্যাৎ ॥ ১২ ॥

অঙ্গয়ঃ—তজ্জা (তস্মাদপরাধাজ্জাতা) ভীঃ (ভয়ম্) অনুগ্রাহজনান্ বিনা (অনুকম্পাজনং ত্যক্তা) অপরত্র (অন্যস্মিন্) ন স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ১৩ ॥

অঙ্গয়ঃ—অত্র (ভয়ানক ভক্তিরসে) যে আকৃত্যা (আকারেণ) যে প্রকৃত্যা (স্বভাবেন) যে প্রভাবেন (তেজসা) চ ভীষণাঃ এতদালম্বনা (এতে ভীষণাঃ আলম্বনাঃ যস্যাঃ সা) ভীতিঃ কেবল প্রেমশালিন্যু (প্রেমিকমাত্রেষু) নারী-বালাদিষু (স্ত্রীশিশুপ্রভৃতিষু) প্রায়োন (বাহনেন) উপজায়তে (উৎপাদ্যতে) ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসে সন্তাস, মরণ, চাপল, আবেগ, দীনতা, বিষাদ, মোহ, অপস্মার, শঙ্কা প্রভৃতি ব্যভিচারিভাব ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসে ভয়রতি স্থায়ী ভাব; অপরাধ ও ভীষণ হইতে ভয় হয়; অপরাধ বহুপ্রকার হয় ॥ ১২ ॥

শ্লোকার্থ—অনুকম্পজন ব্যতীত অন্যত্র অপরাধ জনিত ভয় হয় না। আকৃতিতে, প্রকৃতিতে এবং প্রভাবে যাহারা ভীষণ এই সকল বিষয়ালম্বন হইতে যে ভীতি, তাহা কেবল প্রেমশালী এবং নারী বালক প্রভৃতিতে প্রায় উৎপন্ন হয় ॥ ১৩-১৪ ॥

আকৃত্যা পুতনাদ্যাঃ স্যুঃ প্রকৃত্যা দুষ্টভুজঃ ।

ভীষণান্ত প্রভাবেণ সুরেন্দ্র-গিরিশাদয়ঃ ॥ ১৫ ॥

সদা ভগবতো ভীতিং গতা আত্যন্তিকীমপি ।

কংসাদ্যা রতিশূন্যদ্বাদত্র নালম্বনা মতাঃ ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধিবৃন্দবিভাগে গৌণভক্তিরসনিরূপণে

ভয়ানকভক্তিরসলহরী ষষ্ঠী ॥ * ॥

অম্বয়ঃ—আকৃত্যা (আকারেণ) পুতনাদ্যাঃ (পুতনা প্রভৃতয়ঃ) প্রকৃত্যা (স্বভাবেন) দুষ্টভুজঃ (দুষ্টরাজানঃ শিশুপালাদয়ঃ) প্রভাবেণ (তেজসা মহিমা বা) সুরেন্দ্রগিরিশাদয়ঃ (মহেন্দ্রশিবপ্রভৃতয়ঃ) ভীষণা স্যুঃ ॥ ১৫ ॥

অম্বয়ঃ—সদা (সর্বদা) ভগবতঃ (কৃষ্ণাৎ) আত্যন্তিকীং (অতিপ্রোচ্যৎ) ভীতিং (ভয়ং) গতাঃ (প্রাপ্তাঃ) অপি কংসাদ্যাঃ রতিশূন্যদ্বাৎ (রতিরহিতদ্বাৎ) অত্র (ভয়ানক ভক্তিরসে) আলম্বনাঃ ন মতাঃ (অভিপ্রেতাঃ) ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি উত্তরবিভাগে ষষ্ঠী লহরী ॥ * ॥

টীকা—দুষ্টভুজ শিশুপালাদয়ঃ ॥ ১৫ ॥ (১৬)

॥ * ॥ ইতি নবলহরীয়ায়ক উত্তরবিভাগে গৌণভয়ানকভক্তিরসলহরী ষষ্ঠী ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—আকৃতিতে পুতনা প্রভৃতি, প্রকৃতিতে শিশুপাল প্রভৃতি দুষ্ট-রাজগণ এবং প্রভাবে ইন্দ্র শিব প্রভৃতি ভীষণ হইয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

শ্লোকার্থ—কংস প্রভৃতি অসুরগণ সর্বদা ভগবান হইতে আত্যন্তিক ভয় পাইয়াও রতিশূন্যহেতু এইরূপে আলম্বন হয় না ॥ ১৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধিতে উত্তর বিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে

ভয়ানক ভক্তিরস নামক ষষ্ঠ লহরী ॥ * ॥

বীভৎসভক্তিরসাখ্যা সপ্তমলহরী

পুষ্টিং নিজবিভাবাদৌজ্জ্বল্যং রতিরগতা ।

অসৌ ভক্তিরসো ধীরবীভৎসাখ্য ইতীয়াতে ॥ ১ ॥

অস্মিন্নাপ্রিতশাস্তাদ্যা ধীরৈরালম্বনা মতাঃ ॥ ২ ॥

স্বথা—

পাণ্ডিত্যং রতহিণ্ডকাধ্বনি গতো যঃ কামদীক্ষাব্রতী

কুর্কন পূর্বমশেষযিড্ গনগরী সাম্রাজ্যচর্য্যামভুৎ ।

চিত্রং সোহয়মুদীরয়ন হরিণ্ডানুদ্বাপদৃষ্টির্জনো

দৃষ্টে স্ত্রীবদনে বিকৃণিতমুখো বিষ্টভ্য নিষ্ঠীবতি ॥ ৩ ॥

অর্থঃ—ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) অসৌ জুগুপ্সারতিঃ (জুগুপ্সা অহৃদ্যানু-
ভবচ্ছিত্তনিমীলনং সা রতিরিব) নিজবিভাবাদৈঃ (বিভাবানুভাবব্যক্তিচারিভিঃ)
পুষ্টিমাগতাপুষ্টি সত্যী) বীভৎসাখ্যঃ (বীভৎসনামক) ভক্তিরসঃ ইতি ঈয়াতে
(কথ্যতে) ॥ ১ ॥

অর্থঃ—ধীরৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) অস্মিন্ (বীভৎসভক্তিরসে) আপ্রিতশাস্তাদ্যাঃ
(আপ্রিতঃ দাসভেদঃ শাস্তোহত্র তপস্বিরূপঃ আদি গ্রহণাদপ্রাপ্তভগবৎসান্নিধ্যাঃ
সর্ব্ব এব) আলম্বনাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২ ॥

টীকা—তত্র বীভৎসিতস্যৈবালম্বনদ্বৈতপ্যাপ্রিতশাস্তাদীনামালম্বনদ্বং রত্যং-
শেন। শাস্তোহত্র তপস্বিরূপ এব। আদ্যগ্রহণাৎ অপ্রাপ্তভগবৎসান্নিধ্যাঃ সর্ব্ব
এব ॥ ১-২ ॥

শ্লোকার্থ—জুগুপ্সারতি নিজ বিভাবাদি দ্বারা পুষ্টি হইয়া বীভৎস
নামক ভক্তি রস হইয়া থাকে, ইহা পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসে আপ্রিত শাস্ত প্রভৃতিকে পণ্ডিতগণ আলম্বন বলিয়া
থাকেন। এইরসে বীভৎসিত (বিকৃত) মাত্রের আলম্বনদ্ব থাকিলেও রতি
অংশে আপ্রিত শাস্ত প্রভৃতির আলম্বনতা শাস্ত ও তপস্বীরূপই। আদ্যপদে
অপ্রাপ্ত ভগবৎ সান্নিধ্য সকলই। আপ্রিত তিন প্রকার। শরণা, জ্ঞানিচর
ও সেবানিষ্ঠ (৩২।২১) ॥ ২ ॥

অত্র নিষ্ঠীবনং বস্তুকুণনং ঘ্রাণসংহৃতিঃ ।

ধাবনং কম্প-পুলক-প্রস্বেদাদ্যাশ্চ বিক্ৰিয়াঃ ॥ ৪ ॥

ইহ গ্লানিশ্রমোন্মাদ-মোহ-নির্ব্বেদ-দীনতাঃ ।

বিষাদ-চাপনাবেগ-জাড্যাদ্যা ব্যভিচারিণঃ ॥ ৫ ॥

অন্নয়ঃ—যঃ পূৰ্ব্বং (প্রাক্) রতহিণ্ডকাধ্বনি (রতহিণ্ডকঃ রতচৌরঃ-
তস্য অধ্বনি পথি) পাণ্ডিত্যং (বৈদুষ্যং) গতঃ (প্রাপ্তঃ) অশেষষিড়্-
গনগরীসাম্রাজ্যচৰ্য্যাং (সকল লম্পট পুর্যাং রাজত্বং) কুৰ্ব্বন্ কামদীক্ষাব্রতী
রতিরসনিরতঃ) অভূৎ চিত্রম্ (আশ্চৰ্য্যাং) সোহয়ং জনঃ হরিণ্ডগান্ (কক্ষস্যা-
ভক্তবাৎসল্যাদি গুণান্) উদীরয়ন্ (কীর্তয়ন্) উদ্বাস্পদৃষ্টিঃ (উদ্বাস্প-
বুদগতাস্থকে দৃষ্টী নেত্রে যস্য তাদৃশঃ) স্ত্রীবদনে (রমণীমুখে) দৃষ্টে
(আলোকিতে) বিকৃণিতমুখঃ (বক্ৰিতবদনঃ) বিষ্টভ্য (বিশেষেণ স্তব্ধা
ভূত্বা) নিষ্ঠাবতি (থুৎকুরন্তে) ॥ ৩ ॥

অন্নয়ঃ—তত্র (বীভৎসভক্তিরসে) নিষ্ঠীবনং (নিষ্ঠ্যুতিঃ) বস্তুকুণনং
(মুখবক্ৰীকরণং) ঘ্রাণসংহৃতিঃ (নাসিকাচ্ছাদনং) ধাবনং (দ্রুতগমনং)
কম্পপুলক প্রস্বেদাদ্যাঃ (বেপথুরোমাঞ্চ ঘর্ম প্রভৃতয়ঃ) বিক্ৰিয়াঃ
(অনুভাবাঃ) ॥ ৪ ॥

অন্নয়ঃ—ইহ (অগ্নিন্ বীভৎসভক্তিরসে) শ্লানিশ্রমোন্মাদ মোহ-
নির্ব্বেদদীনতাঃ (শ্লানিঃ গ্লানিঃ নিষ্প্রাণতা শ্রমঃ খেদঃ উন্মাদঃ হৃদ্ভ্রমঃ

টীকা---রতহিণ্ডকো রতচৌরঃ । বিকৃণিতমুখো বক্ৰিতবদনঃ । বিষ্টভ্য
বিশেষেণ স্তব্ধা ভূত্বা ॥ ৩ ॥ (৪-৭)

স্থথা—

শ্লোকার্থ—যিনি পূৰ্বে রতি চৌরদিগের পথে পাণ্ডিত্য প্রাপ্ত হইয়া
সকল স্ত্রীলম্পটদিগের নগরে সাম্রাজ্য করতঃ কামদীক্ষায় ব্রতী হইয়াছিলেন
আশ্চৰ্য্যের বিষয়, সেই লোকটা এখন হরিণ্ডগগান করিতে করিতে সাশ্রুন্ময়
হইতেছেন, স্ত্রীমুখ দৃষ্ট হইলে মুখ বক্ৰ করিয়া বিশেষভাবে স্তব্ধ হইয়া
থুথু ফেলিতেছেন ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসে নিষ্ঠীবন (থুথু), মুখ বক্ৰকরণ, নাসিকাচ্ছাদন,
ধারণ, কম্প, পুলক, ঘর্ম প্রভৃতি অনুভাব ॥ ৪ ॥

জুগুৎসারতিরত্ন স্যাৎ স্থায়ী সা চ বিবেকজা ।

প্রায়িকী চেতি কথিতা জুগুৎসা দ্বিবিধা বুধৈঃ ॥ ৬ ॥

তত্র বিবেকজা—

জাতকৃষ্ণরতেৰ্ত্তত্ত্ববিশেষস্য তু কস্যাচিৎ ।

বিবেকোথা তু দেহাদৌ জুগুৎসা স্যাৎদ্বিবেকজা ॥ ৭ ॥

যথা—

মনরুধিরময়ে ত্বচা পিনঃ

পিণ্ডিতবিমিশ্রিতবিল্লগন্ধভাজি ।

কথমিহ রমতাং বুধঃ শরীরে

ভগবতি হন্ত রতেৰ্ভবেহুপ্যদীর্ণে ? ॥ ৮ ॥

মোহঃ হৃৎমূঢ়তা নির্বেদঃ স্বাবমাননং দীনতা অনৌর্জিত্যং চ তাঃ) বিষাদ-
চাপলাবেগজাভ্যাদ্যাঃ (বিষাদঃ অনুতাপঃ চাপলং চিন্তামাবলং আবেগঃ চিন্তস্য
সম্ভ্রমঃ জাভাং বিচারশূন্যতা চ তদাদ্যাঃ) ব্যাভিচারিণঃ (ভাবাঃ) ॥ ৫ ॥

অল্পমঃ—অল্প (বীভৎসভক্তিরসে) জুগুৎসারতিঃ স্থায়ী (ভাবঃ) স্যাৎ
বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) সা জুগুৎসা দ্বিবিধা (দ্বিপ্রকারা) কথিতা (উক্তা)
বিবেকজা প্রায়িকী চেতি ॥ ৬ ॥

অল্পমঃ—জাতকৃষ্ণরতেঃ (জাতা উৎপন্ন কৃষ্ণরতির্হস্য তস্য) কস্যাচিৎ
ভক্তবিশেষস্য বিবেকোথা (বিবেকাদুৎপন্ন) দেহাদৌজুগুৎসা (অহৃদ্যানুভবা-
চ্চিত্তনিমীলনং) বিবেকজা স্যাৎ ॥ ৭ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রানি, শ্রম, উৎসাদ, মোহ, নির্বেদ, দীনতা, বিষাদ, চাপল,
জাভ্য প্রভৃতি ব্যাভিচারী ভাব ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—এই রসে জুগুৎসা রতি স্থায়ীভাব, তাহা বিবেকজা ও
প্রায়িকী দুই প্রকার বুধগণ বলিয়াছেন ॥ ৬ ॥

তন্মধ্যে বিবেকজা—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ জাত রতি কোন কোন ভক্তবিশেষের [সেবানিষ্ঠা-
রহিত সানুপ্যাপ্রাপ্ত] বিবেক হইতে উৎপন্ন দেহ প্রভৃতিতে জুগুৎসাই
‘বিবেকজা’ ॥ ৭ ॥

অথ প্রায়িকী—

অমেধ্য-পুত্যানুভবাৎ সৰ্ব্বমামেব সৰ্ব্বতঃ ।

যা প্রারো জায়তে সেয়ং জুগুপ্সা প্রায়িকী মতা ॥ ৯ ॥

যথা—

অসুঙ্ মুত্ৰাকীর্ণে ঘনশমলপঙ্কব্যতিকরে

বসনেষ ক্রিমো জড়তনুরহং মাতুরূদরে ।

লভে চেতঃক্লোভং তব ভজনকৰ্ম্মাক্ষমতয়া

তদন্তিম্ কংসারে ! কুরু ময়ি রূপাসাগর ! রূপাম্ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ—হস্ত ভগবতি (কৃষ্ণে) রতঃ (অনুরাগস্য) লবে (লেশমাত্রে)
অপি উদীর্ণে (উদিত) বৃধঃ (পণ্ডিতঃ) ইহ (অস্তিম্) ঘনরুধিরময়ে
(সাম্প্রসক্তপ্রচুরে) ত্বচাপিনক্লে (চৰ্ম্মণা আচ্ছাদিত) পিশিতবিমিশ্রিতবিষ-
গন্ধভাজি (পিশিতং মাংসং তেন বিসিঞ্চিত) বিষমামগন্ধি তস্য যো গন্ধস্তত্তা-
জিতদ্বিশিষ্টে) শরীরে (দেহে) কথং রমতাং (সজ্জতাম্ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ—সৰ্ব্বতঃ (সৰ্ব্বত্র) অমেধ্যা পুত্যানুভবাৎ (অপবিষদুর্গন্ধঃ
বোধাত্) প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) সৰ্ব্বমামেব যা জুগুপ্সা জায়তে (উৎপদ্যতে)
সেয়ং প্রায়িকী মতা (উক্তা) ॥ ৯ ॥

টীকা—পিশিতং মাংসং । বিষং সাদামগন্ধি যৎ । তন্মাদ্বিষস্য যো
গন্ধস্তত্তাজীত্যর্থঃ । উদীর্ণ ইতি ক্রাদিকস্য ‘ঋ’ গতাবিত্যস্য দীর্ঘস্য নিষ্ঠান্নাঃ
রূপম্, উদিত ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

যথা—

শ্লোকাৰ্থ—হায় ! ভগবানে যদি অরম্যগ্রও রতি উৎপন্ন হয়, তবে
জ্ঞানীলোক ঘনরুধিরময়, ত্বক্বারা আবৃত এবং মাংসমিশ্রিত আমগন্ধি এই
শরীরে কেন রতি করিবেন ? ।

শব্দার্থ—উদীর্ণ—উদিত, ক্রাদিগণীয় গত্যর্থ ঋ ধাতুর ত্ব প্রত্যয় ।
পিশিত—মাংস, বিষ—আমগন্ধি ॥ ৮ ॥

অথ প্রায়িকী—

শ্লোকাৰ্থ—অমেধ্য, দুর্গন্ধ বস্তুর অনুভব হইতে সৰ্ব্বত্র সকলেরই যে
জুগুপ্সার উদ্ভব হয়, তাহাকে প্রায়িকী বলে ॥ ৯ ॥

যথা বা—

ঘ্রাণোদঘূর্ণক-পুতিগন্ধি-বিকটে কীটাকুলে দেহলী-

প্রস্তু-ব্যাধিতযুথগুথঘটনা-নিধূতনেত্রায়ুষি ।

কারণামনি হন্ত মাগধযমেনামী বয়ং নারকে

ক্ষিপ্তান্তে স্মৃতিমাকলয় নরক-ধ্বংসিনিহ প্রাণিমঃ ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ—হে কংসারে (কৃষ্ণ) অসুও মূত্রকীর্ণে (রক্তমূত্রপরিব্যাপ্তে) ঘনশমলপঙ্কব্যতিকরে (নিবিড়পাপরূপ পঙ্কনাং ব্যতিকরঃ পৌনঃ পুন্যং যত্র অভূত্যে সান্দ্ৰবিষ্ঠাপঙ্কসম্পৃক্তেবা) মাতৃকদরে (জননীজঠরে) বসন্ ক্লিন্নঃ (আদ্রীভূতঃ) জড়তনুঃ (অচেতনদেহঃ) এষোহহং চেতঃ ক্ষোভং (চিত্ত-চাঞ্চল্যং) লভে (প্রাপ্নোমি) তৎ (তুস্মাৎ) হে কৃপাসাগর (করুণাবারিধে) তব ভজনকৰ্ম্মাক্ষমতয়া (সেবন ক্লিন্নশততয়া উপলক্ষিতে) অগ্নিন্ ময়ি কৃপাং (দয়াং) কুরু ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ—হে নরকধ্বংসিন্ (নরকদুঃখনাশিন্) মাগধযমেন (জরাসন্ধ-রূপযমেন) ঘ্রাণোদঘূর্ণকপুতিগন্ধিবিকটে (ঘ্রাণস্য নাসিকায়ঃ উদঘূর্ণকঃ উদঘূর্ণজনকঃ পুতিগন্ধিঃ দুর্গন্ধাশুন বিকটে ভীষণে) কীটাকুলে (কীটৈরা-কুলে ব্যাপ্তে) দেহলীপ্রস্তুব্যাধিতযুথগুথ ঘটনানিধূত নেত্রায়ুষি (দেহল্যাং চত্বরে শ্রস্তানাং পতিতানাং ব্যাধিতানাং পীড়িতানাং যুথস্য সমূহস্য গুথঘটনয়া বিষ্ঠা সংঘটেন নিধূতানি অপগতানি নেত্রাণাং লোচনানাম্ আয়ুষি দর্শন সামর্থ্যানি যচ্ছিন্ তচ্ছিন্) কারণামনি (কারণামকে) ইহ (অগ্নিন্)

টীকা—ভজনকৰ্ম্মাক্ষমতয়োপলক্ষিতে ময়ি ন তু তয়া হেতুনা, ভজন-কৰ্ম্মাক্ষমতমে ইতি সপ্তম্যাঙা বা পাঠঃ। অন্যথা বীভৎসস্যাবিমুণ্ডত্বং স্যাদিতি ॥ ১০ ॥

টীকা—নারকে নরকসমূহে ॥ ১১ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—গৰ্ভস্থ ভক্তজীব স্তুতি করিতেছেন—হে কংসারে! রক্ত ও মূত্র দ্বারা ব্যাপ্ত, নিবিড় পাপরূপ পঙ্কযুক্ত (ঘন বিষ্ঠাপঙ্ক যুক্ত) মাতার উদরে বাসকারী এই জড়শরীর বিশিষ্ট আমি চিহ্নে ক্ষোভ পাইতেছি। হে কৃপাসাগর ভজন কৰ্ম্ম অক্ষমতার দ্বারা উপলক্ষিত অর্থাৎ ভজনে অক্ষম আমার প্রতি কৃপা করুন ॥ ১০ ॥

লব্ধকৃষ্ণরত্নেব সুষ্ঠু পূতং মনঃ সদা ।

ক্ষুভ্যতাহাদ্যলেশেহপি ততোহস্যাং রতানুগ্রহঃ ॥ ১২ ॥

হাস্যাদীনাং রসদ্বং যদ্গৌণত্বেনাপি কীর্তিতম্ ।

প্রাচাং মতানুসারেণ তদ্বিজ্ঞেয়ং মনীষিভিঃ ॥ ১৩ ॥

নারকে (নরকসমূহে) মাগধযমেন (জরাসন্ধস্বরূপেণ যমেন) ক্ষিপ্তাঃ (প্রেরিতাঃ) অমী বয়ং তে (তব) স্মৃতিং (আধ্যানং) আকলম্য (প্রাপ্য) হে নরকধ্বংসিন্ প্রাণিমঃ (জীবামঃ) ॥ ১১ ॥

অল্পমঃ—লব্ধকৃষ্ণরত্নেঃ (লব্ধঃ প্রাপ্তঃ কৃষ্ণ রতিঃ স্বায়ীভাবঃ যেন তস্য) সদা (সর্বদা) সুষ্ঠু (অতীব) পূতং (পবিত্রম) মনঃ অহাদ্য-লেশেহপি (অপবিত্রস্য গন্ধেহপি) ক্ষুভ্যতি (চলতি) ততঃ (তস্মাৎ) অস্যাং (জুগুপ্সায়াং) রতানুগ্রহঃ (রত্যা কর্ত্তা (পোষণম্ বৰ্জতে) ॥ ১২ ॥

অল্পমঃ—মনীষিভিঃ (বিদ্বন্ভিঃ) হাস্যাদীনাং (সপ্তানান্) গৌণত্বেনাপি (অপ্রাধানত্বেনাপি) যৎ রসদ্বং কীর্তিতম্ (কথিতং) তৎ প্রাচাং (প্রাচীনানাং) মতানুসারেণ (মতানুসারেণ) বিজ্ঞেয়ং (বোধ্যম্) ॥ ১৩ ॥

টীকা—রতানুগ্রহঃ রত্যা কর্ত্তা পোষণং ॥ ১২ ॥ (১৩-১৪)

॥ * ॥ ইতি নবলহরীয়াস্মকে উত্তরবিভাগে বীভৎসভক্তিরসলহরী সপ্তমী ॥ * ॥

—:০:—

যথা বা

শ্লোকার্থ—নাসিকার উদ্‌ঘূর্ণাজনক, ডয়ানক দুর্গকৃষ্ণভূত, কীটপূর্ণ প্রাঙ্গণে পতিত ব্যাধিযুক্ত মনুষ্যসমূহের বিষ্ঠারানিশির সংঘটে নেত্রসমূহের দর্শন সামর্থ্য নষ্টকারী কারাগার নামক এই নরকসমূহে জরাসন্ধস্বরূপ যম কর্ত্ত্বক ক্ষিপ্ত আমরা আপনার (পাদপদ্মের) স্মৃতিপ্রাপ্ত হইয়া হে নরক ধ্বংসিন্! আমরা জীবিত আছি ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি শ্রীকৃষ্ণে রতিনাভ করিয়াছেন, সেই কারণে তাঁহারই সর্বদা পরম পবিত্র মন অবাস্তিত বস্তুর লেশেও ক্ষুভিত হয়। সেজন্য জুগুপ্সা রতিতে রতির অনুগ্রহ অর্থাৎ মুখ্যরতি কর্ত্ত্বক পোষণ যৌকার করিতে হয় ॥ ১২ ॥

অমী পঞ্চৈব শান্তাদ্যা হরেঃভক্তিরসা মতাঃ ।

এষু হাস্যাদয়ঃ প্রায়ো বিদ্রুতি ব্যভিচারিতাম্ ॥ ১৪ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধাবুত্তরবিভাগে গৌণভক্তিরস-নিরূপণে
বীভৎসভক্তিরসলহরী সপ্তমী ॥ ৭ ॥ * ॥

অর্থঃ—অমী শান্তাদ্যাঃ (শান্তদাস্যসখ্যাবাসন্যামধুষ্যাখ্যাঃ) পঞ্চৈব
হরেঃ (কৃষ্ণস্য) ভক্তিরসাঃ মতাঃ (উক্তাঃ) এষু (পঞ্চসু) হাস্যাদয়ঃ
প্রায়ঃ (বাহুল্যেন) ব্যভিচারিতাং (সংস্কারিভবত্বং) বিদ্রুতি (প্রাপ্নুবতি) ॥ ১৪ ॥

॥ * ॥ ইতি উত্তর বিভাগে ৭মী লহরী ॥ * ॥

শ্লোকার্থ—হাস্য প্রভৃতির গৌণভাবে ও যে রসত্বের কথা বলা হইল,
তাহা প্রাচীন ভরত প্রভৃতির মতানুসারে বলিয়া ধীরগণ জানিবেন ॥ ১৩ ॥

শ্লোকার্থ—শান্ত প্রভৃতি এই পঞ্চরসই হরিভক্তিরস বলিয়া অভিমত,
হাস্য প্রভৃতি প্রায় এই পঞ্চরসে ব্যভিচারিভাব প্রাপ্ত হয় ॥ ১৪ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধিতে উত্তর বিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে
বীভৎসভক্তিরস নামক সপ্তম লহরী ॥ * ॥

রসানাং মৈত্রী-বৈর-স্থিতি-নাম্নী অষ্টমলহরী

অথামীমাং ক্রমেণৈব শাস্তাদীনাম্ পরস্পরম্ ।

মিহ্নত্বং শাস্ত্রবক্তৃক রসানামভিধীয়তে ॥ ১ ॥

শাস্তস্য প্রীত-বীভৎস-ধর্মবীরাঃ সুহৃদ্বরাঃ ।

অদ্ভুতশ্চ বিজ্ঞেয়ঃ প্রীতাদিষু চতুর্ষপি ॥ ২ ॥

অর্থঃ—অথ (অনন্তরং) অমীমাং শাস্তাদীনাম্ রসানাং পরস্পরম্ (অন্যোহন্যং) মিহ্নত্বং (পোষকত্বং) শাস্ত্রবক্তৃক (বিঘাতকত্বং) চ ক্রমেণৈবাভি-
ধীয়তে (কথ্যতে) ॥ ১ ॥

অর্থঃ—প্রীতবীভৎসধর্মবীরাঃ অদ্ভুতশ্চ শাস্তস্য সুহৃদ্বরাঃ বিজ্ঞেয়ঃ
(মিহ্নত্বশ্চৈত্যাঃ) অত্র বীভৎসবীরৌ তপস্বিশাস্তস্য সুহৃদৌ তদুদাসীনতদ্বিরোধিনো-
বীভৎসিততাবাবনয়া, শ্রীকৃষ্ণতত্ত্বজ্ঞোদার্মিকতাৎপর্যালোচনয়া চ তদীয়রসো-
দয়াৎ; আশ্রামশাস্ত্যস্য চ “হরেদ্বিষাপিন দ্বেষো নাতিভক্তিঃ প্রিয়ৈক্ষুণীতানু-
ভাবকথনাৎ তত্তদনবধানেহপি তদঙ্গত্বেন বর্ণনায়াম্ দোষ এব স্যাৎ) এষঃ
(অদ্ভুতঃ) প্রীতাদিষু (প্রীতপ্রেয়োবৎসলমধুরেযু) চতুর্ষপি (সুহৃদ্বরো-
জ্ঞেয়ঃ) ॥ ২ ॥

টীকা—অত্র স্বয়মপিরসানুভবী শ্রীকৃষ্ণভক্তঃ, শ্রীকৃষ্ণভক্তভক্তান্তরং; তদু-
দাসীনতদ্বিরোধী চেতি পঞ্চবিধগতত্বেন ভাবা লক্ষ্যন্তে, তত্রাপিনো রহস্য
কেনচিদনুচিতেনাপেন মিলনে সতি রসবিঘাতঃ স্যাদুচিতমিলনে তু তৎপোষ-
ইতি বক্তব্যে শাস্তস্য তৌ দর্শনিত্বং তাবদাহ—শাস্তস্যেতি। বীভৎস-ধর্ম-
বীরাবত্র তপস্বি-শাস্তস্য সুহৃদৌ জ্ঞেয়ো। তদুদাসীনতদ্বিরোধিনোবীভৎসিতত-
াবাবনয়া শ্রীকৃষ্ণতত্ত্বজ্ঞোদার্মিকতাৎপর্যালোচনয়া চ তদীয়রসোদয়াৎ।
আশ্রামশাস্ত্যস্য চ তত্তদনবধানেহপি তদঙ্গত্বেন কবিনা বর্ণনায়াম্ দোষ এব
স্যাৎ। অদ্ভুতশ্চ শাস্তস্য সুহৃদ্বরঃ। এষোহদ্ভুতঃ প্রীতপ্রেয়োবৎসলমধুরেযপি

শ্লোকাথ—অনন্তর ক্রমেই এই শাস্তাদিরসের পরস্পর মিহ্নতা ও
শত্রুতা কথিত হইতেছে ॥ ১ ॥

শ্লোকাথ—শাস্ত্ররসের সুহৃদু প্রীত (দাস্য), বীভৎস, ধর্মবীর এবং
অদ্ভুত, প্রীত প্রভৃতি অর্থাৎ দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য ও শৃঙ্গার এই চার রসেও
অদ্ভুত সুহৃদু। এখানে বীভৎস ও ধর্মবীর তাপস শাস্ত্রের সুহৃদু। কেননা

দ্বিময়স্য শুচিষ্মদ্বীরো রৌদ্রো ভয়ানকঃ ॥ ৩ ॥

অম্বয়ঃ—শুচিঃ (মধুরঃ সম্প্রতি তীকোক্ত কৃষ্ণভক্তাদি গত পঞ্চবিধাং গতোহপি) মুদ্ধবীরঃ রৌদ্রঃ ভয়ানকশ্চ অস্য (দ্বিবিধস্যৈব শান্তস্য) দ্বিমন্ (শত্রুঃ) জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩ ॥

সুহৃদ্বরো জ্ঞেয়ঃ। কিন্তু শান্তস্য শান্তপ্রায়তপস্বিনোহপি দ্বিধা শ্রীভগবতি চমৎকারো জায়তে—ব্রহ্মানুভবানন্দাদপি তন্মাধুর্যানুভবানন্দেন ক্বচিচ্ছত্রুপক্ষ-নিগ্রহাদিলীলায়া অপ্যাশ্চর্য্যত্বেন। যথা [ভাঃ ৩।১৫।৪৩] ‘তস্যার-বিন্দনয়নস্যো’-তাদি যথা চ [ভাঃ ১০।৫০।২৯] “ন তস্য চিত্তং পরপক্ষনিগ্রহস্থথাপি মর্ত্যানুবিধস্য বর্ণতে” ইত্যাদি। মর্ত্যানুবিধভূতহনুকরোতি মর্ত্যালীলোচিতামেব শক্তিং ব্যঞ্জয়তি নাথিকাং, তথাপি তন্নিগ্রহাদিকং করোত্যেব যন্তস্যত্যর্থঃ (১)॥২॥

উদাসীন ও তাহার বিরোধীর বীভৎসতা (বিকৃতি কুৎসিততা) ভাবনা দ্বারা এবং শ্রীকৃষ্ণও তত্ত্বজ্ঞের ধার্মিকতা পর্যালোচনা দ্বারা তাপসভক্তের রসের উদয় হয়। কিন্তু আত্মারাম শান্ত সেই সেই বিষয়ে অর্থাৎ বীভৎস ও ধর্মবীরের বীভৎসতা ভাবনা এবং কৃষ্ণ তত্ত্বজ্ঞের ধার্মিকতা পর্যালোচনায় অমনোযোগী হইলেও শান্তের অঙ্গরূপে বর্ণনায় দোষই হয় অর্থাৎ রসোদয় হয় না। (অজুতরসে) শান্ত ও তাপস শান্তের দুই প্রকারে ভগবানের সম্বন্ধে চমৎকার উৎপন্ন হইয়া থাকে। ব্রহ্মানন্দের অনুভব হইতেও শ্রীভগবন্মাধুর্যানুভবের আনন্দে এবং কোন কোন সময়ে শত্রুপক্ষের নিগ্রহাদি-লীলার আশ্চর্য্যতায়। যেমন—শ্রীভগবদদর্শনাখী সনকাদি কুমারগণ কত্বক জয়বিজয়কে অভিশাপ দানান্তর শ্রীভগবদদর্শনে, (ভাঃ ৩।১৫।৪৩) ‘তস্যার-বিন্দনয়নস্য’ ইত্যাদি। পক্ষপক্ষাশলোচন শ্রীহরির শ্রীচরণারবিন্দে প্রণামের সময়ে তাঁহার পাদপদ্মের অঙ্গুলিরূপ কিঙ্কর (কেশর) মিশ্র তুলসীর মকরন্দবাহী বায়ু নাসিকারন্ধুর দ্বারা অন্তর্গত হইয়া ব্রহ্মানন্দ সেবী কুমার-গণেরও চিত্তে অতি হর্ষ ও শরীরে পুলক উৎপাদন করিয়াছিল। যথা—“ন তস্য চিত্তং পরপক্ষনিগ্রহস্থথাপি মর্ত্যানুবিধস্য বর্ণতে” (ভাঃ ১০।৫০।২৯) মর্ত্যানুবিধ—মর্ত্যের মানুষের অনুকরণকারী যিনি মর্ত্যালীলোচিতা শক্তিকেই প্রকটিত করেন, অধিকা নহে, তথাপি শত্রুপক্ষের নিগ্রহাদি করিয়া থাকেনই, ইহা তাঁহার (কৃষ্ণের) পক্ষে আশ্চর্য্য নহে ॥ ২ ॥

সুহৃৎপ্রীতস্য বীভৎসঃ শান্তো বীরদ্বয়ং তথা ।

বৈরী শুচিষ্মদ্ধবীরো রৌদ্রশৈকবিভাবকঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ—বীভৎসঃ (উদাসীনবিরোধিনোদ্বৈগ্নবীভৎসতয়া তস্যৈব প্রীতস্য-
পুণ্যমাণত্বাৎ) [এবং তত উদাসীনাদিহ্নাদুপরত্যা] শান্তঃ তথা (অগ্নিরসানুভবী
শ্রীকৃষ্ণভক্তঃ শ্রীকৃষ্ণভক্তান্তরঞ্জেতি প্রথমভ্রমরগতঃ) বীরদ্বয়ং (ধর্মদানবীরাখ্যং)
সুহৃৎ (মিত্রম্) (জ্যেষ্ঠঃ) তথা শুচিঃ (মধুরঃ) যুদ্ধবীরঃ একবিভাবকঃ
(কৃষ্ণবিভাবকঃ সাক্ষাৎ কৃষ্ণসম্বন্ধাদুৎপন্নঃ) রৌদ্রশচ প্রীতস্য (দাস্যস্য)
বৈরী (শত্রুঃ জ্যেষ্ঠঃ) ॥ ৪ ॥

টীকা—অস্য শান্তস্য দ্বিবিধস্যাপি। শুচিরত্র সংপ্রতি ত্রীকোত্তপকৃষিধাৎ
গতোহপি দ্বিঘনু, তথা যুদ্ধবীরশচ। রৌদ্রভয়ানকৌ তু আত্মারামশান্তস্যৈব
শত্রু। তপস্বিশান্তস্য তু যমাদীনামৌগ্র্যদর্শনান্নৈজসংসারভয়োৎপত্তৌ শান্তিপুটেঃ,
তস্য তু রৌদ্রঃ স্বগতো দ্বেষ্যঃ ॥ ৩ ॥

টীকা—সুহৃৎপ্রীতস্য বীভৎস ইত্যুদাসীনাদিহ্নয়ে বীভৎসতয়া তস্যৈব
পুণ্যমাণত্বাৎ, এবং তত উপরত্যা-শান্তোহপি তথা, প্রথমভ্রিতয়গতং বীরদ্বয়ং
ধর্মদানবীরাখ্যং যুদ্ধবীরো রৌদ্রশচ, এক-বিভাবকঃ—কৃষ্ণবিভাবকঃ সাক্ষাৎ
কৃষ্ণসম্বন্ধাদুৎপন্নঃ। স চ স চাত্র কৃষ্ণেন সহ স্বকর্তৃকযুদ্ধময়ঃ, কৃষ্ণং
প্রতি স্বকোপময় ইত্যর্থঃ। তদেতদুপলক্ষণত্বেনান্যগ্ৰানুক্তমপি যথাযথং
তত্ত্বগতত্বেন ব্যাখ্যাস্যতে ॥ ৪ ॥

শ্লোকার্থ—শুচি অর্থাৎ শৃঙ্গার দ্বিবিধ শান্তের শত্রু, যুদ্ধবীরও। রৌদ্র
ও ভয়ানক আত্মারাম শান্তেরই শত্রু, তাপস শান্তের যোগাঙ্গ, যম প্রভৃতির
উগ্রতাদর্শনে নিজের সংসারভয়ের উৎপত্তিতে শান্তির পুষ্টি হয় বলিয়া
ভয়ানকরস শত্রু নহে। স্বগত রৌদ্র তাপসশান্তের দ্বেষ্য (শত্রু) ॥ ৩ ॥

শ্লোকার্থ—বীভৎস, শান্ত, বীরদ্বয় অর্থাৎ ধর্মবীর ও দানবীর দাস্যের
মিত্র। শুচি অর্থাৎ শৃঙ্গার, একবিভাবক যুদ্ধবীর ও একবিভাবক রৌদ্র-
দাস্যের বৈরী, একবিভাবক কৃষ্ণবিভাবক অর্থাৎ সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ সম্বন্ধ
হইতে উৎপন্ন। সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ-সম্বন্ধ হইতে উৎপন্ন রৌদ্রবীর শ্রীকৃষ্ণের
প্রতি কোপময়, উভয়ই দাস্যের শত্রু। ‘সুহৃৎ প্রীতস্য বীভৎস’ অর্থাৎ দাস্যের
মিত্র বীভৎস, কেননা এখানে উদাসীন ও বৈরী বীভৎসরূপে জ্ঞাত হইলে
দাস্যকেই পুণ্ড্র করে, এইরূপে উদাসীন ও বৈরী হইতে উপরতি দ্বারা
শান্ত ও দাস্যের সুহৃৎ ॥ ৪ ॥

প্রেমসঙ্গত শুচির্হাস্যো যুদ্ধবীরঃ সুহৃদ্রাঃ ।

দ্বিষা বৎসল-বীভৎস-রৌদ্রা ভীষ্মশ্চ পূর্ববৎ ॥ ৫ ॥

বৎসলস্য সুহৃদ্রাস্যঃ করুণো ভীষ্মভিত্থা ।

শত্রুঃ শুচিযুদ্ধবীরঃ প্রীতো রৌদ্রশ্চ পূর্ববৎ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ—শুচিঃ (মধুরঃ কৃষ্ণগতঃ) হাস্যঃ (তত্ত্বজ্ঞানগতঃ) যুদ্ধবীরঃ (উদাসীনাদন্যত্রগতঃ) প্রেমসঃ (সখ্যাস্য) সুহৃদ্রাঃ (জ্ঞেয়াঃ) বৎসল-বীভৎসরৌদ্রাঃ ভীষ্মশ্চ (ভয়ানকঃ) পূর্ববৎ (কৃষ্ণবিভাবকঃ কৃষ্ণবিষয়াশ্রয়-তাময় ইত্যর্থঃ) প্রেমসঃ (সখ্যাস্য) দ্বিষঃ (শত্রুবৎ জ্ঞেয়াঃ) ॥ ৫ ॥

অর্থঃ—(প্রথমভ্রমরগতো) হাস্য করুণো তথা ভীষ্মভীৎ (বিরোধিহেতুক-ভয়ানকভেদঃ) বৎসলস্য সুহৃৎ (মিত্রম্) [জ্ঞেয়ঃ] (সর্বগতঃ) শুচিঃ (মধুরঃ) [কৃষ্ণেন সহ পারস্পরিকঃ] যুদ্ধবীরঃ (কৃষ্ণবিষয়কঃ) প্রীতঃ (দাস্যঃ) পূর্ববৎ (কৃষ্ণবিভাবকঃ কৃষ্ণেনসহ পারস্পরিকঃ) রৌদ্রশ্চ (কৃষ্ণেন সহ পারস্পরিকঃ) বৎসলস্য শত্রুঃ (জ্ঞেয়ঃ) ॥ ৬ ॥

টীকা—প্রেমসঙ্গিত্বিতি । শুচিরত্র কৃষ্ণগতঃ, হাস্যশুভজ্ঞানগতশ্চ । যুদ্ধ-বীরশ্চ উদাসীনাদন্যত্র গতঃ । পূর্ববৎ কৃষ্ণবিভাবকঃ, স চাত্র কৃষ্ণবিষয়া-শ্রয়তাময় ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

টীকা—বৎসলস্যেতি । হাস্যকরুণাবত্র প্রথমভ্রমরগতো । ভীষ্মভীৎ-বিরোধিহেতুক-ভয়ানকভেদঃ শুচিঃ সর্বগতঃ । যুদ্ধবীররৌদ্রৌ কৃষ্ণেন সহ পারস্পরিকৌ । প্রীতো বৎসলস্য কৃষ্ণবিষয়কঃ । অতঃ পূর্ববদিত্যুপ-লক্ষণম্ ॥ ৬ ॥

শ্লোকার্থ—প্রেম অর্থাৎ সখ্যের শুচি, হাস্য ও যুদ্ধবীর সুহৃৎ এবং বৎসল, বীভৎস, রৌদ্রও পূর্ববৎ শ্রীকৃষ্ণ বিভাবক অর্থাৎ কৃষ্ণবিষয়াশ্রয়তা-ময় [কৃষ্ণবিষয় ও আশ্রয় যাহার এইরূপ] ভীষ্ম অর্থাৎ ভয়ানক দ্বিট্ অর্থাৎ শত্রু । এখানে শুচি শৃঙ্গার কৃষ্ণগত, হাস্য-শ্রীকৃষ্ণজ্ঞানগত, আর যুদ্ধবীর উদাসীন বলিয়া অন্যত্রগত সখ্যের বৈরী ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ—বৎসল্যরসের—হাস্য, করুণ ও অসুরবিষয়ক ভয়ানকবিশেষ সুহৃৎ । শুচি, যুদ্ধবীর, দাস্য ও শ্রীকৃষ্ণ বিষয় রৌদ্র শত্রু । হাস্য ও করুণ প্রথমভ্রমরগত অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণজ্ঞান, শ্রীকৃষ্ণ ও তাহার অন্যভক্তগত । শুচি সর্বগত, যুদ্ধবীর ও রৌদ্র কৃষ্ণের সহিত পারস্পরিক শত্রু । কৃষ্ণবিষয়ক প্রীত (দাস্য) বৎসলের শত্রু ॥ ৬ ॥

শুচেহাস্যস্তথা প্রেয়ান্ সুহৃদস্য প্রকীর্তিতঃ ।

দ্বিমো বৎসল-বীভৎস-শান্ত-রৌদ্-ভয়ানকঃ ।

প্রাহুরেকেষ্য সুহৃদং বীরযুগ্মং পরে রিপুন্ম ॥ ৭ ॥

মিত্রং হাস্যস্য বীভৎসঃ শুচিঃ প্রেয়ান্ সবৎসলঃ ।

প্রতিপক্ষন্ত করুণস্তথা প্রোক্তো ভয়ানকঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ—(প্রথমভ্রমরগতো কৃচিৎসখীলক্ষণভক্তান্তরগতো চ) হাস্যস্তথা প্রেয়ান্ (সখ্যং চ) অস্য শুচিঃ (মধুরস্য) সুহৃৎ প্রকীর্তিতঃ (কথিতঃ) বৎসলঃ-বীভৎস-শান্তরৌদ্ভয়ানকঃ (প্রথমভ্রমরগতঃ বৎসলঃ, সর্বগতঃ বীভৎসঃ, প্রথমভ্রমরগতঃ শান্তঃ প্রায়ঃ সর্বগতো রৌদ্ভয়ানকৌ চ) শুচিঃ (শুভারস্য) দ্বিমঃ (শত্রবঃ প্রকীর্তিতাঃ একে (কেচিৎ) (প্রথমভ্রমরগতং) বীরযুগ্মং (যুদ্ধধর্মবীররূপং) অস্য (শুচিঃ) সুহৃদম্ (মিত্রং) পরে (অন্যে) রিপুং (শত্রুং) প্রাহঃ (বাদন্তি) ॥ ৭ ॥

অর্থঃ—বীভৎসঃ (কৃতবীভৎসিতবেশবিদূষকাদিলক্ষণভক্তান্তরদর্শনাৎ প্রথমগতঃ) শুচিঃ (মধুরঃ) সবৎসলঃ (বৎসলসহিতঃ) প্রেয়ান্ (সখ্যং) হাস্যস্য মিত্রং [জ্যেষ্ঠম্] করুণস্তথা ভয়ানকঃ প্রতিপক্ষঃ (শত্রুঃ) প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ॥ ৮ ॥

টীকা—শুচেরিতি । হাস্যপ্রেয়ঃশান্তাঃ প্রথমভ্রমরগতঃ । হাস্যপ্রেয়াংসৌ চ কৃচিৎ সখীলক্ষণভক্তান্তরগতো চ । বৎসলঃ প্রথমভ্রমরগতঃ । বীভৎসঃ সর্বগতঃ, রৌদ্ভয়ানকৌ প্রায়ঃ সর্বগতৌ । বীরযুগ্মং যুদ্ধধর্মবীররূপং, তচ্চ প্রথমভ্রমরগতং । পর ইতি তদিদং ন স্বমতমিত্যভিপ্রেতম্ ॥ ৭ ॥

টীকা—মিত্রমিতি । বীভৎসোহত্র কৃতবীভৎসিতবেশবিদূষকাদিলক্ষণভক্তান্তরদর্শনাৎ প্রথমগতত্বেন জ্যেষ্ঠঃ । ন তৃত্যবীভৎসিতদৌর্গন্ধাদিদর্শনাৎ । তদেবং পরপরত্বত্বজ্ঞেতৃত্বং তত্তদগতত্বঞ্চ স্বয়নুমেয়ম্ ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—শুভারের--হাস্য ও সখ্য সুহৃদ্ । বৎসল, বীভৎস, শান্ত, রৌদ্ ও ভয়ানক শত্রু । কেহ কেহ যুদ্ধবীর ও ধর্মবীরকে শুভার রসের সুহৃদ্ অপরে শত্রু বলেন । দ্বিতীয় মতটি স্বমত নহে । হাস্য, সখ্য ও শান্ত প্রথমভ্রমর অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণভক্ত ও শ্রীকৃষ্ণগত, হাস্য এবং সখ্য কোন কোন স্থলে সখীরূপ অন্যভক্তগত । বৎসল প্রথমভ্রমর অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণভক্ত শ্রীকৃষ্ণ ও তাঁহার অন্যভক্তগত । বীভৎস সর্বগত, রৌদ্ ও ভয়ানক প্রায় সর্বগতঃ যুদ্ধবীর ও ধর্মবীর প্রথমভ্রমরগত ॥ ৭ ॥

অদ্ভুতস্য সুহৃদ্বীরঃ পঞ্চ শান্তাদয়স্তথা ।

প্রতিপক্ষা ভবেদস্য রৌদ্ৰা বীভৎস এব চ ॥ ৯ ॥

বীরস্য হৃদ্ধুতো হাস্যঃ প্রেয়ান্ প্রীতস্তথা সুহৃৎ ।

ভয়ানকো বিপক্ষোহস্য কস্যাচিচ্ছান্ত এব চ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ—বীরস্তথা শান্তাদয়ঃ (শান্তপ্রীতঃ প্রেয়াবৎসলমধুরাঃ) পঞ্চ অদ্ভুতস্য (অলৌকিকবস্ত্তুরানুভবজাতচমৎকারস্য) সুহৃৎ (মিত্রম্) রৌদ্ৰঃ (ভয়ানকঃ) বীভৎসশ্চ অস্য (অদ্ভুতস্য) এব প্রতিপক্ষঃ (শত্রু জ্ঞেয়ঃ) ॥ ৯ ॥

অর্থঃ—অদ্ভুতঃ হাস্যঃ প্রেয়ান্ (সখ্যং) তথাপ্রীতঃ (দাস্যং) [কৃচিৎ বৎসলশ্চ] বীরস্য (শ্রীবলদেবাদাবিব যুদ্ধ বীরাদেঃ শ্রীব্রজেশ্বরাদাবিব দানবীরাদেঃ) সুহৃৎ (জ্ঞেয়ঃ) ভয়ানকঃ অস্য (দানবীরাদিরূপস্য) ভয়ানকঃ শান্তশ্চ কস্যাচিৎ (যুদ্ধবীরস্য) বিপক্ষঃ (জ্ঞেয়ঃ) ॥ ১০ ॥

টীকা—অদ্ভুতস্যেতি । অলৌকিকবস্ত্তুরানুভবজাতচমৎকারস্য ভীষণ-বীভৎসয়োরনুভবেন বিধাতঃ স্যাদিত্যেব বিবক্ষিতম্ । অতন্তয়োঃ স্বতঃসমৎ-কারকরহস্ত্ব ন নিষিধ্যতে ॥ “রসে সারশ্চমৎকার” ইত্যাস্য বিরোধো ॥ ৯ ॥

টীকা—বীরস্যেতি । শ্রীবলদেবাদাবিব যুদ্ধবীরাদেঃ শ্রীব্রজেশ্বরাদাবিব দানবীরাদেবৎসলশ্চ কৃচিৎ সুহৃদুশ্যতে । ভয়ানকঃ শান্তশ্চ কস্যাচিৎ যুদ্ধ-বীরস্য বিপক্ষঃ । দানবীরাদের্ভয়ানকশ্চ জ্ঞেয়ঃ ॥ ১০ ॥

শ্লোকার্থ—হাস্যরসের বীভৎস, শৃঙ্গার, সখ্য ও বাৎসল্য মিত্র ; করুণ ও ভয়ানক শত্রু । এখানে বীভৎস বীভৎসিত (বিকৃত) বেশধারী বিদুষকাদিরূপ ভক্ত দর্শন-জাত কিন্তু অত্যন্ত বিভৎসিতদৌর্গন্ধ্যাদি দর্শনজনিত নহে ॥ ৮ ॥

শ্লোকার্থ—অদ্ভুতরসের---বীর ও শান্তাদি মুখ্যপঞ্চরস মিত্র । রৌদ্ৰ ও বীভৎস শত্রু । অলৌকিক অন্য বস্তুর অনুভব জাত চমৎকার ভীষণ ও বীভৎসের অনুভবে বিনষ্ট হয়, ইহাই এখানে বিবক্ষিত । এতদুভয়ের স্বাভাবিক চমৎকারজনকত্ব নিষিদ্ধ হয় নাই, কেন না ‘রসে চমৎকারই সার’ এই বাক্যের বিরোধ হয় ॥ ৯ ॥

শ্লোকার্থ—বীররসের---অদ্ভুত, হাস্য, সখ্য ও দাস্য সুহৃৎ, ভয়ানক ও শান্ত যুদ্ধ বীরের বিপক্ষ । দানবীর প্রভৃতির ভয়ানক বিপক্ষ ॥ ১০ ॥

করুণস্য সুহৃদ্-রৌদ্রা বৎসলশ্চ বিলোক্যতে ।

বৈরী হাস্যেহস্য সন্তোগশৃঙ্গারশ্চাত্ত্বতস্তথা ॥ ১১ ॥

রৌদ্রস্য করুণঃ প্রোক্তো বীরশ্চাপি সুহৃদ্রঃ ।

প্রতিপক্ষস্ত হাস্যেহস্য শৃঙ্গারো ভীষণোহপি চ ॥ ১২ ॥

ভয়ানকস্য বীভৎসঃ করুণশ্চ সুহৃদ্রঃ ।

দ্বিমস্ত বীর-শৃঙ্গার-হাস্য-রৌদ্রাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ—রৌদ্রঃ (পূর্বজাত স্বপ্রিয় পীড়নানুস্মৃতিরূপঃ) বৎসলশ্চ করুণস্য সুহৃৎ বিলোকাতে (দৃশ্যতে) হাস্যঃ সন্তোগশৃঙ্গারস্তথা অন্ততঃ অসৎ (করুণস্য) বৈরী (বিলোক্যতে) ॥ ১১ ॥

অর্থঃ—করুণঃ বীরশ্চ রৌদ্রস্য সুহৃদ্রঃ (মিত্রশ্রেষ্ঠঃ) প্রোক্তঃ (কথিতঃ) হাস্যঃ শৃঙ্গারঃ ভীষণঃ (স্বগতঃ ভয়ানকঃ) চ অস্য (রৌদ্রস্য) প্রতিপক্ষ (শত্রুঃ প্রোক্তঃ) ॥ ১২ ॥

অর্থঃ—বীভৎসঃ (ভাবিস্বপ্রিয়বিয়োগস্মরণাৎ) করুণশ্চ ভয়ানকস্য সুহৃদ্রঃ (মিত্রশ্রেষ্ঠঃ প্রকীর্তিতঃ) [স্বগতাঃ] বীরশৃঙ্গারহাস্যরৌদ্রাঃ দ্বিমঃ (শত্রু বঃ) প্রকীর্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১৩ ॥

টীকা—করুণস্যোতি । রৌদ্রো জাতচর-স্বপ্রিয়পীড়নতন্নানুস্মৃত্যন্ন গৃহ্যতে । বর্তমান-তাদৃশস্য ভয়মাত্রজনকত্বাৎ ॥ ১১ ॥

টীকা—রৌদ্রস্যোতি—ভীষণো ভয়ানকঃ, সুগতঃ ॥ ১২ ॥

টীকা—ভয়ানকস্যোতি—অত্র করুণস্য তু সুহৃৎ ভাবিস্বপ্রিয়বিয়োগ-স্মরণাৎ । বীরাদয়ঃ স্বগতাঃ ॥ ১৩ ॥

শ্লোকার্থ—করুণ রসের রৌদ্র ও বৎসল মিত্র । হাস্য, সন্তোগ শৃঙ্গার ও অন্তত শত্রু । রৌদ্র পদে পূর্বেৎপন্ন স্বপ্রিয়জন পীড়নের জ্ঞান দ্বারা পূর্বেই জাত যে রৌদ্র, তাহার স্মরণ এখানে গৃহীত হইতেছে । কেননা বর্তমান রৌদ্র ভয়মাত্রের জনক ॥ ১১ ॥

শ্লোকার্থ—রৌদ্র রসের করুণ ও বীর মিত্র । হাস্য, শৃঙ্গার ও ভয়ানক স্বগত শত্রু ॥ ১২ ॥

শ্লোকার্থ—ভয়ানক রসের বীভৎস ও করুণ—সুহৃদ্ । বীর, শৃঙ্গার, হাস্য ও রৌদ্র শত্রু । এখানে করুণের মিত্রতা, ভাবী নিজপ্রিয়বিয়োগের স্মরণহেতু বীর প্রভৃতি স্বগত ॥ ১৩ ॥

বীভৎসস্য ভবেচ্ছান্তো হাস্যঃ প্রীতস্তথা সুহৃৎ ।

শত্রুঃ শুচিস্তথা প্রেয়ান্ জেয়া যুক্ত্য পরে চ তে ॥ ১৪ ॥

কথিতেভ্যঃ পরে যে স্যুস্তে তটস্থ্যঃ সত্যং মতাঃ ॥ ১৫ ॥

তত্র সুহৃৎকৃত্যম্—

সুহৃদামিশ্রণং সম্যগাস্বাদং কুরুতে রসম্ ॥ ১৬ ॥

দ্বয়োস্ত মিশ্রণে সাম্যং দুঃশকং স্যাতলাধৃতম্ ।

তস্মাদঙ্গাভাবেন মেলনং বিদুষ্যং মতম্ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ—(তাপসালম্বনাকঃ) শান্তঃ (বিদুষকাদিকৃতকুবেশাদৌ) হাস্যঃ তথা (আরদ্ধরতিভক্তাদ্যালম্বনঃ) প্রীতঃ (দাস্যম্) বীভৎসস্য সুহৃৎ (মিত্রং) শুচিঃ (শত্রুঃ) তথা প্রেয়ান্ (সখ্যং) শত্রুঃ (জেয়ঃ) যুক্ত্যা (উপপত্ত্যা) পরে (অন্যে) চ তে (সুহৃদঃ শত্রবশ্চ) জেয়াঃ (বোধ্যঃ) ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ—যে কথিতেভ্যঃ সাক্ষাদুত্তেভ্যামুক্ত্যাজাতেভ্যশ্চৈত্যর্থঃ) পরে (অন্যে) স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) তে তটস্থ্যঃ (উদাসীন্যঃ) সত্যং (রসজ্ঞানং) মতাঃ (সম্মতাঃ) ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ—সুহৃদা (মিত্রগরসেন) মিশ্রণং (মিলনং) রসং সম্যক্ (সম্পূর্ণম্) আস্বাদ্যং (আস্বাদযোগ্যং) কুরুতে ॥ ১৬ ॥

টীকা—বীভৎসস্যোতি—শান্তোহন্তো তাপসালম্বনকঃ, প্রীত আরদ্ধরতি-ভক্তাদ্যবলম্বনঃ । হাস্যস্য সুহৃৎ বিদুষকাদিকৃত-কুবেশাদৌ জেয়ং, ন তু সর্বত্র ॥ ১৪ ॥

টীকা—কথিতেভ্য ইতি সাক্ষাদুত্তেভ্যো যুক্ত্যা জাতেভ্যশ্চৈত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥ (১৬)

শ্লোকার্থ—বীভৎসরসের যাহাতে তাপস আলম্বন এইরূপ শান্ত, হাস্য ও দাস্য সুহৃৎ । বিদুষকাদিকৃতকুবেশ প্রভৃতিতে হাস্যের মিত্রতা, সর্বত্র নহে । দাস্য—আরদ্ধরতিভক্তি যাহার আলম্বন সেইরূপ দাস্য সুহৃৎ । অন্যরস সম্বন্ধে এইরূপ যুক্তিদ্বারা শত্রুমিত্রভাব জানিতে হইবে ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—সাক্ষাৎ উক্ত ও যুক্তিদ্বারা জাত যাহাদের মিত্র বৈরী ভাব নিরূপিত হইরাছে, তন্নিরূপিত রস সকল তটস্থ হইবে, ইহা সুধীগণের মত ॥ ১৫ ॥

শ্লোকার্থ—সুহৃৎ রসের সহিত সুহৃৎ রসের মিলনই (একদাভাবন) রসকে আস্বাদনীয় করে ॥ ১৬ ॥

ভবেম্মুখ্যোহথ বা গোণো রসোহসী কিল যত্র যঃ ।

কর্তব্যং তত্র তস্যসং সূহৃদেব রসো বুধৈঃ ॥ ১৮ ॥

অথাগিত্বং প্রথমতো মুখ্যানামিহ লিখ্যতে ।

অজতাং যত্র সূহৃদো মুখ্যা গোণাশ্চ বিদ্রুতি ॥ ১৯ ॥

তত্র শান্তেহগ্নিনি প্রীতস্যাস্ততা, যথা—

জীবস্কুলিগবহে,-মহসো ঘনচিৎস্বরূপস্য ।

তস্য পদাম্বুজম্বলং, কিংবা সন্মাহয়িম্যামি ॥—

অত্র মুখ্যেহগ্নিনি মুখ্যস্যাস্ততা ॥ ২০ ॥

অর্থঃ—মিশ্রণে (মিলনে সতি) দ্বয়োঃ (রসয়োঃ) সাম্যং (সমত্বং)
তুল্যধৃতং (তুলয়া ধৃতম্ অত্যন্তং যথা স্যান্তথা) দুঃশকং (ভাবয়িতুমশকা
মিত্যর্থঃ) তস্মাৎ অঙ্গাগিভাবেন (গুণপ্রধানভাবেন) মেলনং (একদাভাবনং)
বিদুষাং (পণ্ডিতানাং) মতম্ (সম্মতম্) ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ—মুখ্যঃ (শান্তাদি পঞ্চকঃ) বা গোণঃ (হাস্যাদিসপ্তকঃ) বা
রসঃ যঃ কিল যত্র অসী (প্রধানং) ভবেৎ বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) তত্র তস্য
(অগ্নিঃ) সূহৃদস এবাঙ্গং কর্তব্যম্ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ—অথ (অনন্তরং) ইহ (অগ্নিম্ প্রকরণে) প্রথমতঃ মুখ্যানাং
(শান্তাদীনাম্) অগ্নিত্বং (প্রধানত্বং) লিখ্যতে (বর্ণ্যতে) যত্র (যেম্ অগ্নিম্)
মুখ্যাঃ (শান্তাদয়ঃ) গোণাঃ (হাস্যাদয়ঃ) সূহৃদঃ (রসায়ঃ) অজতাং
(গৌণত্বমবয়বত্বং) বিদ্রুতি (প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ১৯ ॥

টীকা—দ্বয়োস্তিত্যৰ্হস্য পরেণাম্বয়ঃ । তুলয়া ধৃতম্ অত্যন্তং যথা স্যান্তথা
দুঃশকং ভাবয়িতুমশক্যমিত্যর্থঃ । মেলনম্ একদা ভাবনম্ ॥ ১৭ ॥ (১৮, ১৯)

শ্লোকার্থ—দুই রসের মিলনে অত্যন্ত সাম্য ভাবিতে পারা যায় না ।
সেইজন্য অঙ্গাগিভাবে (গৌণ মুখ্যভাবে) মিলন পণ্ডিতগণের সম্মত ॥ ১৭ ॥

শ্লোকার্থ—মুখ্যরস অথবা গৌণরস যেখানে যে অসী (প্রধান) হইবে,
সেখানে সেই রসের সূহৃদ রসকেই অঙ্গ করিতে হইবে । বৈরী বা উদাসীনকে
নহে ॥ ১৮ ॥

শ্লোকার্থ—এস্থলে প্রথমে মুখ্য শান্তাদি পঞ্চরসের অগ্নিত্ব লিখিত হইতেছে ।
যেখানে মুখ্যরসরূপ অসীতে সূহৃদ মুখ্যরস এবং সূহৃদ গৌণরস অঙ্গত্ব প্রাপ্ত
হইয়াছে ॥ ১৯ ॥

তত্রৈব বীভৎসস্য, যথা—

অহমিহ কফগুণশোণিতানাং
পৃথকৃতপে কুতুকী রতঃ শরীরে।
শিব শিব পরমাত্মনো দুরাত্মা
সুখবপুষঃ স্মরণেহপি মন্তরোহস্মি ॥

—অত্র মুখ্য এব গৌণস্য ॥ ২১ ॥

অঙ্গয়ঃ—জীবস্ফুলিঙ্গবহেঃ (জীবাঃ এব স্ফুলিঙ্গাঃ কণাঃ যস্য তস্য বহেস্তৎস্থানীয়স্য) ঘনচিৎস্বরূপস্য (ঘনঃ শ্রীবিগ্রহস্তদাকারা যা চিৎ সচ্চিদানন্দলক্ষণং পরং ব্রহ্মসৈব স্বরূপং যস্য তস্য) তস্য মহসঃ (জ্যোতিষঃ) পদাঙ্গুজযুগলং (চরণ কমলদ্বয়ং) কিং সম্বাহয়িষ্যামি (সম্মদয়িষ্যামি) ॥ ২০ ॥

অঙ্গয়ঃ—কফগুণশোণিতানাং (কফঃ শ্লেষমা গুক্রং বীৰ্য্যং শোণিতং রক্তং তেমাং) পৃথকৃতপে (স্থূলস্বল্পচৰ্ম্মময়পুটকে) ইহ (অস্মিন্) শরীরে (দেহে) কুতুকী (চিত্তবিষয়াত্মাদায় (সোৎসাহঃ) রতঃ (আসক্ত অস্মি) শিব শিব (অব্যয়ং খেদে) দুরাত্মা (দুঃখচিন্তোহং) সুখবপুষঃ (আনন্দবিগ্রহস্য) পরমাত্মনঃ স্মরণে (ধ্যানে) অপি মন্তরঃ (অলসঃ) অস্মি (ভবামি) ॥ ২১ ॥

টীকা—জীবস্ফুলিঙ্গবহেরিতি শ্রৌতানুবাদঃ। স চ জীবেশরোরংশাংশিতাপ্রামাণ্যায়। ঘনঃ শ্রীবিগ্রহস্তদাকারা যা চিৎ সচ্চিদানন্দলক্ষণং পরং ব্রহ্ম সৈব স্বরূপং যস্য তাদৃশত্বেন মমালঙ্ঘনস্যোতি তত্র স্বনিষ্ঠা দর্শিতা। তস্মাচ্ছান্তস্যাগ্নিত্বং, অগ্নিত্বেহপি তাদৃশত্বমসুহৃদালিঙ্গিতত্বেন প্রশস্তত্বমপি ধ্বনিতম্। কিন্তুত্বাপ্যগ্নিত্বেহপি প্রীতস্য (শান্তস্য) প্রাবল্যং, দগ্নি সিতান্না ইবাস্বাদাধিক্যাদিতি জ্ঞেয়ম্। পাদসম্বাহনেচ্ছা চ পরমানন্দবিগ্রহস্য তস্য স্পর্শানন্দপ্রাপ্তীচ্ছায়া, ন তু সাহায্যোনানন্দদানেচ্ছা, পূর্ণানন্দত্বেন তস্য স্ফুরণাৎ ॥ এবমুত্তরত্রাপি ॥ ২০ ॥

টীকা—কৃতপে স্বল্পচৰ্ম্মপুটকে। কুতুকী বিচিত্রবিষয়াত্মাদায় সোৎসাহঃ, তত্রৈব শান্তে ॥ ২১ ॥

শান্ত অঙ্গীতে দাস্যের অঙ্গতা—

শ্লোকার্থ—স্বপ্রকাশ, জীবরূপ স্ফুলিঙ্গের বহিঃ স্থানীয় শ্রীবিগ্রহাকার সচ্চিদানন্দ লক্ষণ পরব্রহ্ম যাঁহার স্বরূপ অর্থাৎ সচ্চিদানন্দ সাম্রাজ্যরূপে যিনি তাদৃশ আমার আলঙ্ঘন তাঁহার পাদপদ্ম যুগলের কি সম্বাহন করিতে পারিব?

তত্রৈব প্রীতস্যান্ধুত-বীভৎসয়োশ্চ, যথা—

হিহ্বাশ্মিন্ পিশিতোপনদ্ধরুধিরক্লিমে মুদং বিগ্রহে
 প্রীত্বাৎসিক্তমনাঃ কদাহমসকৃদ্দুস্তৰ্কচর্য্যাস্পদম্ ।
 আসীনং পুরটাসনোপরি পরং ব্রজাশ্বদুদশ্যামলং
 সেবিষ্যে চলচারুচামর-মরুৎসঞ্চার চাতুর্য্যতঃ ॥

—অত্র মুখ্য এব মুখ্যস্য গৌণয়োশ্চ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ—কদা (কশ্মিন্কালে) অহং পিশিতোপনদ্ধরুধিরক্লিমে (পিশিতেন মাংসেন উপনদ্ধে বদ্ধে রচিতে রুধিরেণ রক্তেন ক্লিমে আদ্রীভূতে) অশ্মিন্ বিগ্রহে (শরীরে) মুদং (প্রমোদং) হিহ্বা (তাজ্জা) প্রীত্বাৎসিক্তমনাঃ (প্রীত্বা উৎসিক্তং মনঃ यस্য সঃ আনন্দগর্ভিতচিত্তঃ) দুস্তৰ্কচর্য্যাস্পদং দুস্তৰ্কস্য চর্য্যা আচরণং যত্র তথাভূতস্য আস্পদং ধাম यस্য তথা ভূতম্) পুরটাসনোপরি (সুবর্ণা-সনোপরি) আসীনম্ (উপবিষ্টং) অল্পদশ্যামলং (মেঘনীলং) পরং ব্রজা (শ্রীকৃষ্ণং) চলচারুচামর-মরুৎসঞ্চারচাতুর্য্যতঃ (চলং চঞ্চলং চারু সন্দরং যৎ চামরং বালব্যজনং তস্য মরুৎসঞ্চারস্য বায়ু চালনস্য যৎচাতুর্য্যং নৈপুণ্যং তেন) সেবিষ্যে ॥ ২২ ॥

টীকা—দুস্তৰ্কচর্য্যাস্পদমিত্যেনান্ধুতরসঃ । সন্মাহনেচ্ছাবৎ সেবিষ্য ইত্যাদীচ্ছা চ তৎসৌরভাদ্যতিশয়ানুভবার্থা ভেদ্য। যথা ‘তস্যারবিন্দনয়নসৌ’-ত্যাदিকং শ্রীসনকাদীনাং শ্রুতসে, তদ্বৎ ॥ ২২ ॥

ইহার দ্বারা নিজের নিষ্ঠা দর্শিত হইয়াছে, এইজন্য শাস্তের অঙ্গিত্ব এখানে মুখ্য অঙ্গীরসে মুখ্যর অঙ্গতা। শাস্ত অঙ্গী হইলেও তাদৃশ উত্তম মিত্র (দাস্য) দ্বারা আলিঙ্গিত হওয়ায় শাস্তের প্রশস্ততাও ধ্বনিত হইয়াছে। দধিতে শর্করা যোগে মেরুপ আঙ্গুরের আধিক্য হয় সেইরূপ অঙ্গীশাস্তে অঙ্গদাস্যের যোগে আঙ্গুরের আধিক্য হইতেছে বলিয়া অঙ্গদাস্যের প্রাবল্য জানিতে হইবে। পাদসন্মাহনেচ্ছা কিন্তু পরমানন্দ বিগ্রহ তাঁহার স্পর্শানন্দ প্রাপ্তির ইচ্ছাতেই, সাহায্যের দ্বারা তাঁহাকে আনন্দদানের ইচ্ছায় নহে, কেননা পূর্ণ আনন্দরূপে তাঁহার হৃদয়ে স্ফুরিত হইতেছেন (প্রভুরূপে নহে) ॥ ২০ ॥

শাস্তে বীভৎসের অঙ্গত্ব যথা—

শ্লোকার্থ—হার! কফ, শুকু ও শোণিতের বিস্তৃত চর্ম্মগাত্র এই শরীরে প্রীতিযুক্ত বিচিত্র বিষয়াব্বাদে উৎসাহিত, দুরাত্মা আমি সুখময়দেহ পরমাঙ্গুর স্মরণেও মস্তুর হইয়াছি। এখানে মুখ্যশাস্তে গৌণ বীভৎস অঙ্গ ॥ ২১ ॥

অথ প্রীতে শান্তস্য, যথা—

নিরবিদ্যতয়া সপদ্যহং, নিরবদ্যঃ প্রতিপদ্য-মাধুরীম্ ।

অরবিন্দবিলোচনং কদা, প্রভুমিন্দীবরসুন্দরং ভজে ? ॥

—অত্র মুখ্যে মুখ্যস্য ॥ ২৩ ॥

তত্রৈব বীভৎসস্য, যথা—

স্মরন্ প্রভুপদ্যস্তোজং নটনটতি বৈষ্ণবঃ ।

যন্ত দৃষ্ট্যা পদ্মিনীনামপি সুষ্ঠু হৃণীয়তে ॥

—অত্র মুখ্যে গৌণস্য ॥ ২৪ ॥

অঙ্গরঃ—কদা অহং নিরবিদ্যতয়া (অবিদ্যারহিততয়া) নিরবদ্যঃ (নির্দুষণঃ সন্) সপদি (সদ্যঃ) প্রতিপদ্যমাধুরীং (প্রতিপদ্য মাধুরী বস্যাভ্যাম্) অরবিন্দবিলোচনং (কমলনয়নং) ইন্দীবরসুন্দরং (নীলোৎপলকমনীয়ং) প্রভুং (স্বামিনং) ভজে (সেবিষ্যে) ॥ ২৩ ॥

অঙ্গরঃ—সঃ বৈষ্ণবঃ (বিষ্ণুভক্তঃ) প্রভুপদ্যস্তোজং (প্রভোবিশিষ্টঃ চরণ কমলং) স্মরন্ (ধ্যায়ন্) নটন্ (নৃত্যন্) অটতি (মন্দং মন্দং গচ্ছতি) যঃ পদ্মিনীনাং (কমলিনীনাম্) অপি দৃষ্ট্যা (দর্শনেন) হৃণীয়তে ঘৃণ্যং করোতি (মৎপ্রভোঃচরণকমলান্তিকে কা ইমাঃ ইতি মত্বেত্যর্থঃ) ॥ ২৪ ॥

টীকা—নিরবিদ্যতয়া অবিদ্যারহিততয়েতি শান্তিবাসনা ॥ ২৩ ॥

শান্তে দাস্য, অদ্ভুত ও বীভৎসের অঙ্গতা যথা—

শ্লোকার্থ—মাৎসর্যচিহ্ন রুধিরাদ্র (বীভৎস) এই শরীরে আনন্দ ত্যাগ করিয়া প্রীতিতে গর্বিতচিত্ত আমি কবে দুস্তর্কচর্য্যাপদ—যাহার ধামে দুস্তর্ক কর্মের আচরণ হইয়া থাকে, তাদৃশ অর্থাৎ অচিন্ত্যজনীল, স্বর্ণসিংহাসনোপরি সমাসীন, মেঘশ্যামল পরব্রহ্মকে (শান্ত) চঞ্চল মনোহর চামরের সঞ্চালন চাতুর্য্যে সেবা করিব, (দাস্য)। এখানে মুখ্য শান্তে মুখ্যদাস্য এবং গৌণ অদ্ভুতবীভৎস উভয়ের অঙ্গতা ॥ ২২ ॥

প্রীতে শান্তের অঙ্গতা যথা—

শ্লোকার্থ—কবে আমি অবিদ্যারাহিত্য প্রযুক্ত নির্দোষ হইয়া (এখানে শান্তিবাসনা) সদ্য আশ্রয়ণীয়মাধুর্য্য গন্মলোচন নীলোৎপলসুন্দর (শ্যামল) প্রভুকে সেবা করিব। এখানে মুখ্য দাস্যে মুখ্য শান্তের অঙ্গতা ॥ ২৩ ॥

তত্ত্বৈব বীভৎস শান্ত-বীর্যগাং, যথা---

তনোতি মুখবিক্রিয়াং যুবতিসঙ্গরসোদয়ে
ন তৃপ্যতি ন সৰ্ব্বতঃ সুখময়ে সমাধাবপি ।
ন সিদ্ধিষু চ লালসাং বহতি লভ্যমানাস্বপি
প্রভো ! তব পদাৰ্চনে পরমুপৈতি তৃষ্ণাং মনঃ ॥

—অত্র মুখ্যে মুখ্যস্য গৌণয়োশ্চ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ—হে প্রভো ! (স্বামিন্) [মে] মনঃ (চিত্তং) যুবতিসঙ্গরসোদয়ে (যুবতিভিঃ সহ সঙ্গে যঃ পূৰ্ব্বং রসঃ কৌতুকং উদয়ে উদগমে সতি) মুখ-
বিক্রিয়াং (মুখবিকৃতিং) তনোতি (বিস্তারয়তি) সুখময়ে (আনন্দ প্রচুরে)
সমাধৌ (ব্রহ্মসমাধাবপি নিমিত্তে) সৰ্ব্বতঃ (যৎ সৰ্ব্বং শ্রবণমননাদিকং তত্র)
ন ন তৃপ্যতি (অপিতু তৃপ্যতেব অলং বুদ্ধিং করোত্যেবেত্যর্থঃ) [ত্বয়া]
দীয়মানাস্বপি (অর্প্যমা সু অপি) সিদ্ধিষু (অগ্নিাদিষু) লালসাং (স্পৃহাং)
ন বহতি (করোতি) তব পদাৰ্চনে (চরণপূজায়াং) পরম্ (কেবলং) তৃষ্ণাং
(বাঞ্ছাং) উপৈতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ২৫ ॥

টীকা---স্মরণমিতি । অটতি ভ্রমতি । হৃণীযতে ঘৃণাং করোতি । পাঠান্তরং
তাক্তম্ ॥ ২৪ ॥

টীকা---ব্রহ্মসমাধাবপি নিমিত্তে যৎ সৰ্ব্বং শ্রবণমননাদিকং তত্র ন ন
তৃপ্যতি, অপি তু তৃপ্যতেব অলং বুদ্ধিং করোত্যেবেত্যর্থঃ । দীয়মানাস্বিত্যত্র
ভ্রম্নেতি গম্যং । সাদরতয়েব তদনুষ্ঠিঃ লভ্যমানাস্বপীতি পাঠান্তরং
স্পষ্টম্ ॥ ২৫ ॥

দাস্যে বীভৎসের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—যিনি পদ্মিনী নারীগণেরও দর্শন করিয়া অতিশয় ঘৃণাবোধ
করেন, সেই বৈষ্ণব প্রভুর পাদপদ্ম স্মরণ হওয়ায় নৃত্য করিতে করিতে
মন্দ মন্দ গমন করিতেছেন । এখানে মুখ্যদাস্যে গৌণ বীভৎসের অঙ্গতা ॥ ২৪ ॥

দাস্যে বীভৎস, শান্ত ও বীর্যসের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে স্বামিন্ ! যুবতিগণের সহিত পূৰ্ব্ব যে সঙ্গজনিত রঙ্গ
তাহার মনে উদগম হইলে মুখবিকার হয়, (বীভৎস) সুখময় ব্রহ্মসমাধির
নিমিত্ত যে শ্রবণ মননাদি তৎসমুদয়ে মন তৃপ্ত হয় অর্থাৎ পর্যাপ্তবোধ

অথ প্রেমসি শুচে যথা—

ধন্যানাং কিল মূর্ছন্যাঃ সুবলমুর্জাবলাঃ ।

অধরং পিষ্টচূড়স্য চলাশ্চল্লুকয়ন্তি যাঃ ॥

—অত্র মুখে মুখ্যস্য ॥ ২৬ ॥

তত্রৈব হাসস্য, যথা—

দৃশোস্তরলিতৈরলং ব্রজ নিরুতা মুঞ্জে ! ব্রজং

বিতর্কয়সি মাং যথা ন হি তথাস্মি কিং ভূরিণা ।

ইতীরয়তি মাধবে নববিলাসিনীং ছন্দনা

দদর্শ সুবলো বলদ্বিকচদৃষ্টিটরস্যাননম্ ॥

—অত্র মুখে গৌণস্য ॥ ২৭ ॥

অম্বয়ঃ—হে সুবল ! অমুঃ ব্রজবলাঃ (গোকুলজনাঃ) ধন্যানাং (পুণ্য-
বতীনাং) মূর্ছন্যাঃ (শিরোধার্যাঃ) যাঃ কিল চলাঃ (চঞ্চলাঃ) পিষ্টচূড়স্য
(শিখণ্ডশেখরস্য) অধরং (রদনমুদং) চল্লুকয়ন্তি (পিবন্তি) ॥ ২৬ ॥

অম্বয়ঃ—মুঞ্জে (মুচে) দৃশোঃ (নয়নয়োঃ) তরলিতৈঃ (চাঞ্চলৈঃ)
অলং (প্রয়োজনং নাশ্চি) নিরুতা (প্রত্যাহৃত্য) ব্রজং (গোকুলং) ব্রজ (গচ্ছ)
মাং যথা (যদ্বৎ) বিতর্কয়সি (সম্ভাবয়সি) তথা (তদ্বৎ) ন অস্মি
(ভবাসি) ভূরিণা (বহুলেন বচসা) কিং (ন কিমপি সেৎস্যাতি) মাধবে
(কৃষ্ণে) ছন্দনা (ব্যাজেন) নববিলাসিনীং (নূতন নারিকং) ইতি (এবম্)
ইরয়তি (কথয়তি) বলদ্বিকচদৃষ্টিঃ (বলন্তৌচলন্তৌবিকচে হাসেন অতিশয়

টীকা—ধন্যানামিত্যানুমোদনাজিকৈবেয়ং গুচিভাবনা, ন তু সন্তোগেচ্ছা-
ময়াজিকা, তেমাং স্বস্বরূপ এব নিত্যস্থিতেঃ ॥ ২৬ ॥

করে (শান্ত) আপনাকর্তৃক দীর্ঘমান সিদ্ধিতেও লোভ করে না, (দানবীর)।
কেবল আপনার পাদার্চনে তৃপ্ত করে। এখানে মুখ্য দাস্যে মুখ্য শান্ত, গৌণ
বীভৎস ও বীরের অঙ্গতা ॥ ২৫ ॥

সংক্ষেপে শৃঙ্গারের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে সুবল ! এই ব্রজমুভক্তিগণ পুণ্যবতীগণের শিরোমণি,
হাঁহারা শিখিপিক্তমৌলি শ্রীকৃষ্ণের অধরসুধা পান করেন ॥ ২৬ ॥

তত্রৈব শুচিহাস্যায়োঁমথা—

মিহিরদুহিতুরদ্যদ্বজ্জুলং মঞ্জুতীরং

প্রবিশতি সুবলোহয়ং রাধিকা-বেষগুঢ়ঃ ।

সরভসমভিপশ্যন্ কৃষ্ণমভ্যুখিতং যঃ

স্মিতবিকশিতগণ্ডং স্বীয়সাসং ব্ৰণোতি ॥

—অত্র মুখ্যে মুখ্যাগোপয়োঃ ॥ ২৮ ॥

প্রফুল্ল দৃষ্টী নয়নে যস্যতাদৃশঃ) সুবলঃ অস্যা (মাধবস্যা) আননং (মুখং) দদর্শ (অবলোকিতবান্) ॥ ২৭ ॥

অন্নয়ঃ—রাধিকাবেষণগুঢ়ঃ (রাধিকায়ঃ বেশেন নেপথ্যেন গুঢ়ঃ গুপ্তঃ) অয়ং সুবলঃ উদ্যদ্বজ্জুলং (উদ্যান উদ্গচ্ছন্ বজ্জুলঃ অশোকঃ যত্র তাদৃশং) মঞ্জু (মনোহরং) মিহিরদুহিতুঃ (যমুনায়াঃ) তীরং (কুলং) প্রবিশতি। (তমবলোক্য) সরভসং (সহস্রম্) অভ্যুখিতং কৃষ্ণম্ অভিপশ্যন্ (দৃষ্ট্য) যঃ স্মিতবিকশিতগণ্ডং (স্মিতেন হাসেন বিকশিতং বিস্তৃতং গণ্ডঃ কপোলো যস্য তাদৃশম্) স্বীয়ং (নৈজম্) আস্যং (মুখম্) ব্ৰণোতি (আব্ৰণোতি) ॥ ২৮ ॥

সখ্যে হাস্যের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—কোন ব্রজসুন্দরীর প্রতি শ্রীকৃষ্ণের পরিহাস বাক্য—হে মুখে ! ব্রজে ফিরিয়া যাও, নয়নের চক্ষুগতায় প্রয়োজন নাই, আমাকে যে রূপ অনুমান করিতেছ, আমি সে রূপ নই। বহু প্রয়াসে কাজ কি? কৃষ্ণ ছল করিয়া নববিলাসিনীকে এই কথা বলিলে অতিশয় হাস্যে প্রফুল্লদৃষ্টি সুবল শ্রীকৃষ্ণের মুখ দর্শন করিয়াছিলেন। এখানে মুখদর্শন দ্বারা সখ্য 'বলদ্বিকট' ইহা দ্বারা সখ্য দর্শিত হইয়াছে। এই গদ্যে শৃঙ্গারের অংশ থাকিলেও হাস্যের অংশই উদাহরণ দর্শিত হইয়াছে ॥ ২৭ ॥

শ্লোকার্থ—শ্রীরাধিকার বেশে গুপ্ত সুবল যেখানে অশোক পুষ্প প্রফুল্লিত হইয়াছে, যমুনার সেই মনোহরতীরে প্রবেশ করিলেন স্রমে শ্রীরাধিকার স্পর্শের নিমিত্ত সহস্র অভ্যুখিত শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া হাস্য বিকশিত গণ্ড-শোভিত মুখ আচ্ছাদন করিলেন। এখানে মুখ্যাসখ্যে মুখ্য শৃঙ্গারও গোপ হাস্যের অঙ্গতা ॥ ২৮ ॥

অথ বৎসনে করুণস্য—

নিরাতপত্রঃ কান্তারে সন্ততং মুক্তপাদুকঃ ।

বৎসানবতি বৎসো মে হন্ত সন্তপাতে মনঃ ॥

—অত্র মুখ্যে গোণস্য ॥ ২৯ ॥

তত্রৈব হাস্যস্য, যথা—

পুত্রস্তে নবনীতপিণ্ডমনুঃ মুষ্ণুন্মাতৃগৃহাদ্—

বিন্যস্যাপসসার তস্য কণিকাং নিদ্রাণ্ডিস্তাননে ।

ইত্যুক্তা কুলরুদ্ধয়া সূতমুখে দৃষ্টিং বিভূগুচ্চগি

স্মেরাং নিষ্কিপতী সদা ভবতু বঃ ক্ষেমায়া গোষ্ঠেশ্বরী ॥

১

—অত্রাপি মুখ্যে গোণস্য ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ—মে (মম) বৎসঃ (হৃদয়ধনঃ) নিরাতপত্রঃ (ছত্ররহিতঃ) মুক্তপাদুকঃ (পাদদ্বাণবর্জিতঃ) সন্ততং (সততং) বৎসান্ (শত্রুৎকরীন্) অবতি (রক্ষতি) হন্ত (খোদ) মনঃ সন্তপাতে (দৃষতে) ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ—তে (তব) পুত্রঃ (তনয়ঃ) মম অন্তর্গৃহাৎ (মধ্য ভবনাৎ) অতনুং (প্রচুরং) নবনীতপিণ্ডং (ক্ষীরসারসঞ্চয়ং) মুষ্ণুন্ (চোরয়ন্) গৃহমধ্যে নিদ্রাণ্ডিস্তাননে (নিদ্রায়স্য বালকস্য মুখে) তস্য (নবনীতপিণ্ডস্য) কণিকাং (অল্পমাত্রাং) বিন্যস্য (নিধায়) অপসসার (পল্ল্যাঞ্চকার) ইতি (এবং) কুলরুদ্ধয়া উক্তা (কথিতা) বিভূগুচ্চগি (বিভূগু কুটিলে ক্রবৌ যস্য তগ্মিন্)

টীকা—দুশোরিত্যত্র সত্যপি শুচ্যংশে হাস্যাংশেনৈবোদাহরণং দর্শতে ॥ ২৭ ॥

টীকা—বৃগোতি আরগোতি । প্রাচীরং প্রান্ততো বৃতিরিত্যমরদর্শনাৎ ॥ ২৮ ॥

টীকা—নিরাতপত্র ইতি অত্র “অনিষ্টাশঙ্কীনিব বন্ধুহৃদয়ানীতি” শঙ্কা-চিন্তাতিশয়েন শোকং সংভাব্য শ্রীব্রজেশ্বরীবিচনাৎ করুণাবকাশঃ ॥ ২৯ ॥ (৩০)

বৎসল করুণের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকাথ—ছত্রপাদুকাবিহীন আমার স্নেহের গোপাল দুর্গম পথে সর্বদা বৎস সকলকে রক্ষা করিতেছে, হায়! তাহাতে আমার মন অত্যন্ত সন্তপ্ত হইতেছে। এখানে আতপত্র ইত্যাদি শ্রীব্রজেশ্বরীর বাক্য হইতে শঙ্কা ও চিন্তার অতিশয়ে শোক সম্ভাবনা করিয়া করুণরসের অবকাশ রহিয়াছে। এখানে মুখ্যবৎসলে গোণ করুণের অঙ্গতা ॥ ২৯ ॥

তত্রৈব ভয়ানকান্তুত-হাস্য-করুণানাং যথা—

কম্পা স্নেদিনি চূর্ণকুণ্ডলতটে স্ফারেক্ষণা তুঙ্গিতে
সব্যো দোক্ষি বিকাশিগণ্ডফলকা লীলাস্যভঙ্গীশতে ।
বিভ্রাণস্য হরের্গিরীন্দ্রমুদমদ্রাঢ্যপা চিরোদ্ধস্থিতৌ
পাতু প্রস্রবসিচ্যমানসিচয়া বিশ্বং ব্রজাধীশ্বরী ॥

—অত্র মুখ্যে চতুর্গাং গোণানাম্ ॥ ৩১ ॥

সূত্রমুখে (পুত্রবদনে) স্নেমাং (হাস্যপূর্ণাং) দৃষ্টিং (নেত্রং) নিক্ষিপতী
(পাতয়ন্তী) গোষ্ঠেশ্বরী (ব্রজরাজী যশোদা) সদা (সর্বদা) বঃ (যুগ্মকং)
ক্ষেমাং (মঙ্গলাং) ভবতু ॥ ৩০ ॥

অন্তরং—গিরীন্দ্রং (পর্বতশ্রেষ্ঠং গোবর্দ্ধনং) বিভ্রাণস্য (ধারয়তঃ)
হরেঃ (কৃষ্ণস্য) চূর্ণকুণ্ডলতটে (অলকপ্রান্তে) স্নেদিনি (হাস্যমুগ্ধে সতি)
কম্পা (গোবর্দ্ধনস্য পতনাক্ষয়া কম্পমানা) সব্যো (বামে) দোক্ষি (ভুজ্জে)
তুঙ্গিতে (গোবর্দ্ধনধারণার্থম্ উচ্চীকৃতে সতি) স্ফারেক্ষণা (সম্পদবর্ষবালকস্য
সাহসদর্শনাৎ বিস্ময়েন, বিস্তারিতনয়না) লীলাস্যভঙ্গীশতে (লীলয়া সহচর-
বালকৈঃ সহ হাস্যোপহাস্যেন আস্যস্য মুখস্য ভঙ্গীশতে সতি) বিকাশি-গণ্ডফলকা
(হাস্যেন বিকাশি গণ্ডফলকং যস্য সা) চিরোদ্ধস্থিতৌ (চিরং সম্প্রাপ্তাহরুপ
চিরকালং ব্যাপ্য হরের্বামভুজে উদ্ধং স্থিতিং যস্য তদ্ভিম্ন) উদয়দ্বাঢ্যপধারা-
যুক্তা) প্রস্রবসিচ্যমানসিচয়া (প্রস্রবেন স্তন্যেন সিচ্যমানঃ সিচয়ং বস্ত্রং যস্যঃ
সা) ব্রজেশ্বরী (যশোদা) বিশ্বং (জগৎ) পাতু (রক্ষতু) ॥ ৩১ ॥

টীকা—সব্যো দোক্ষি গিরীন্দ্রং বিভ্রাণস্য হরেঃ চূর্ণকুণ্ডলতটে স্নেদিনি
সতি কম্পত্যাদিকং যোজ্যম্ ॥ ৩১ ॥

বৎসলেহাস্যের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকাথ—যশোদে । তোমার পুত্র আমার গৃহমধ্যে হইতে স্থল নবনীত-
পিত্ত অপহরণ করিয়া গৃহমধ্যে নিদ্রিত বালকের মুখে তাহার এক কণিকা
নিষ্ক্ষেপ পূর্বক পলায়ন করিয়াছে, কুলব্রদ্ধা এই কথা বলিলে কুটিলভ্র যুগ্ম
কক্ষের মুখে সহাস্যদৃষ্টি নিষ্ক্ষেপকারিণী ব্রজেশ্বরী তোমাদিগকে রক্ষা করুন ।
এখানেও মুখ্যবৎসলে গোণ হাস্যের অঙ্গতা ॥ ৩০ ॥

কেবলে বৎসলে নাস্তি মুখ্যস্য খলু সৌহৃদম্ ।

অতোহত্র বৎসলে তস্য নতরাং লিখিতাঙ্গতা ॥ ৩২ ॥

অথ উজ্জ্বলে প্রেয়সো, যথা—

মদ্রেশশীলিতনোঃ সুবলস্য পশ্য

বিন্যস্য মঞ্জুভুজমুদ্রি ভুজং মুবুন্দঃ ।

রোমাঞ্চ-কঞ্চুকজুষঃ স্ফুটমস্য কণে

সন্দেশমর্পয়তি তন্নিব ! মদর্থমেব ॥

—অত্র মুখ্যে মুখ্যস্য ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ—কেবলে (শুদ্ধে) বৎসলে মুখ্যস্য (রসস্য) সৌহৃদং (মিত্রত্বং) নাস্তি খলু অতঃ (অস্মাদ্ভেতোঃ) অত্র (অস্মিন্) বৎসলে তস্য (মুখ্যস্য) অঙ্গতা নতরাং লিখিতা ॥ ৩২ ॥

টীকা—কেবলে শুদ্ধে বৎসলে তত্র নাস্তীত্যাপলক্ষণং কুব্জচিদান্নাপ্যমেয়ম্ । তস্য মুখ্যস্য ॥ ৩২ ॥

টীকা—মদ্রেষেতি । সুবলেন ভদ্রেশকরণমিদং নর্মণেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৩ ॥

বাৎসল্যে ভয়ানক, অভ্যুত, হাস্য ও করুণের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকাৰ্থ—বামহস্তে পৰ্ব্বতরাজ গোবর্দ্ধন ধারণকারী কৃষ্ণের অলকপ্রাপ্তে মর্মোদগম হইতে থাকিলে যিনি গোবর্দ্ধনের পতনাশঙ্কায় কম্পমানা হইয়াছিলেন। গোবর্দ্ধন ধারণের জন্য বাম হস্ত উচ্চ করিলে—সম্পদ বৎসরের বাজকের সাহস দর্শনে নয়ন বিস্তারিত করিয়াছিলেন, সহচরবালকগণের সহিত হাস্য উপহাসে কৃষ্ণের মুখে শত শত ভঙ্গী দর্শনে হাস্যে যাঁহার গণ্ডদেশ বিকশিত হইয়াছিল, সম্ভ্রাতৃকাল ব্যাপিয়া পৰ্ব্বত ধারণের জন্য কৃষ্ণের বামহস্ত উদ্ধৃস্থিত দেখিয়া যাঁহার নয়ন হইতে অশ্রুজল উদগত হইয়াছিল এবং মেঘবশতঃ স্তন হইতে ক্ষরিত দুগ্ধধারায় বস্ত্র আর্দ্র হইয়াছিল, সেই ব্রজেশ্বরী বিশ্বকে রক্ষা করুন। এখানে মুখ্যবৎসলরসে গৌণ চাররসের অঙ্গতা ॥ ৩১ ॥

শ্লোকাৰ্থ—শুদ্ধ বৎসল রসে মুখ্যরসের মিত্রতা নাই। এইজন্য বৎসলে মুখ্যের অঙ্গতা লিখিত হইল না।

শব্দার্থ—সিচয়—বস্ত্র ॥ ৩২ ॥

তথৈব হাস্যস্য, যথা—

স্বসাস্মি তব নিদর্দয়ে ! পরিচিনোষি ন ত্বং কুতঃ

কুরু প্রণয়নির্ভরং মম কৃশাগ্নি ! কণ্ঠগ্রহম্ ।

ইতি ব্রুবতি পেশনং যুবতিবেশগুঢ়ে হরৌ

কৃতং স্মিতমভিজ্ঞয়া গুরুপূরস্তদা রাধয়া ॥

—অত্র মুখ্যে গৌণস্য ॥ ৩৪ ॥

অবয়বঃ—তন্নি (কৃশাগ্নি) পশ্য (অবলোকয়) মুকুন্দঃ (কৃষ্ণঃ)
মদ্রেশ শীলিততনোঃ (মম বেশঃ আকল্পঃ শীলিতঃ ধৃতঃ যয়া তাদৃশী তনুঃ
শরীরং যস্য তস্য) সুবলস্য মঞ্জু ভুজমুর্দ্ধি (সুন্দরস্কন্ধে) ভুজং (হস্তং)
বিন্যস্য (নিধায়) রোমাঞ্চকঙ্কুকজুষঃ (রোমাঞ্চঃ এব কঙ্কুকঃ গাত্রাবরক-
তস্য জুষঃ ধারণঃ) অস্য (সুবলস্য) কর্ণে মদর্থং (মদ্বিষয়কং)
সন্দেশং (বাটিকম্) স্পষ্টং (স্পষ্টং) অর্পয়তি (ব্রবীতি) ॥ ৩৩ ॥

অবয়বঃ—নিদর্দয়ে । (অকরণে !) (অহং) তব স্বসা (ভগিনী) অস্মি
(ভবামি) ত্বং কুতঃ (কস্মাৎ) ন পরিচিনোষি (সংস্তোষি) হে কৃশাগ্নি
(তন্নি) প্রণয়নির্ভরং (প্রেমপ্রচুরং বিশ্বাসাতিশয়ং বা) কণ্ঠগ্রহং (কণ্ঠা-
শ্লেষং) কুরু যুবতিবেশগুঢ়ে (তরুণী বেশচ্ছন্মে) হরৌ (কৃষ্ণে) ইতি
(ইত্বং) পেশনং (মধুরং) ব্রুবতি (কথয়তি) তদা (তৎকালে)
অভিজ্ঞয়া (বিদুষ্যা) রাধয়া গুরুপূরঃ (গুরুজনসমন্বয়ং) স্মিতং (ঈষট্কা-
স্য) কৃতম্ ॥ ৩৪ ॥

টীকা—স্বসাস্মি তব নিদর্দয়ে ইত্যর্কে। “তবাস্মি সবলশরীরী সমরসি
মাং কর্তোরে ন কিম্। কুরু প্রণয়নির্ভরং মম সুকণ্ঠি! কণ্ঠগ্রহ”মিতি
পাঠান্তরম্ ॥ ৩৪ ॥

শৃঙ্গারে সখ্যের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—[শ্রীরাধার উক্তি] হে কৃশাগ্নি! দেখ, আমার বেশধারী
রোমাঞ্চরূপকঙ্কুবাক্ত সুবলের মনোহর স্কন্ধে হস্ত নিষ্ক্ষেপ করিয়া মুকুন্দ
ইহার কর্ণে আমার জন্যই স্পষ্ট সংবাদ প্রদান করিতেছেন। সুবলের
রাধাবেশকরণ পরিহাসের নিমিত্ত। এখানে মুখ্যে মুখ্যের অঙ্গতা ॥ ৩৩ ॥

তত্রৈব প্রেম্যাবীরয়ো যথা—

মুকুন্দোহয়ং চন্দ্রাবলিবদনচন্দ্রে চটুলভে

স্মরস্মরামারাদ্ শমসকলামর্পয়তি চ ।

ভুজাংসে সখ্যঃ পুলকিনি দধানঃ ফণিনিভা-

মিভারিক্ষে ডাভির্ বদনুজমুদ্যোজয়তি চ ॥

—অত্র মুখ্যে মুখ্যগৌণয়োঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ—অয়ং মুকুন্দঃ (কৃষ্ণঃ) আরাৎ (দুরাৎ) চটুলভে (চঞ্চলা-
তারকে) চন্দ্রাবলিবদনচন্দ্রে (চন্দ্রাবলিমুখপদ্মে) স্মরস্মরাম্ (স্মরণে
কন্দর্পোদয়েন স্মরাম্ হাস্যযুক্তাম্ অতএব) অসকলাম্ (অসমগ্রাং) দশং
(দৃষ্টিম্) অর্পয়তি (নিক্ষিপতি) পুলকিনি (রোমাঞ্চিতে) সখ্যঃ
(বয়স্যস্য) অংসে (শক্রে) ফণিনিভাং (সর্পবদীর্ঘাং) ভুজাং (হস্তং)
দধানঃ (স্থাপয়ন্) ইভারিক্ষেড়াভিঃ (ইভানাং হস্তিনাম্ অরয়ো বিদ্রাবিকাঃ
যাঃ ক্ষেড়াঃ সিংহনাদান্তাভিঃ) বদনুজং (রুমাকতিদানবম্ অগ্নিষ্টম্)
উদ্যোজয়তি (প্রোৎসুকয়তি) ॥ ৩৫ ॥

টীকা—মুকুন্দোহয়মিতি—শ্রীচন্দ্রাবলীসখ্যা ভাবনা। সা চ তয়োর্মধুরাং
রতি-মালদ্বৈব প্রবৃত্তা, প্রেম্যাবীরৌ তু তদনুসঙ্গিনৌ বিধায়েতি যুক্তমুক্তং
তত্রৈব প্রেম্যাবীরয়োর্থ্যেতি। এবমন্যত্রাপি জ্ঞেয়ম্। ইভানামরয়ো বিদ্রাবিকা
যা ক্ষেড়াঃ সিংহনাদান্তাভিঃ ॥ ৩৫ ॥ (৩৬, ৩৭)

শৃঙ্গারে হাস্যের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে নির্দয়ে! আমি তোমার ভগিনী, আমাকে কেন চিনিতে
পারিতেছ না? হে কৃষ্ণাঙ্গি! প্রণয়ভরে আমাকে আলিঙ্গন কর। যুবতি-
বেশে গুপ্ত শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ মনোহর বাক্য বলিলে সেই সময় অভিজ্ঞা
শ্রীরাধা গুরুজন সমক্ষে ঈষৎহাস্য করিলেন। এখানে মুখ্যে গৌণের
অঙ্গতা ॥ ৩৪ ॥

শৃঙ্গারে সখ্য ও বীরের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—[চন্দ্রাবলীর সখীর বাক্য] এই মুকুন্দ নিকটে চন্দ্রাবলীর
চঞ্চলতারকাশোভিত বদনচন্দ্রে দূর হইতে কামডাবের প্রকাশক ঈষৎহাস্য-
যুক্তা অসম্পূর্ণা দৃষ্টি নিক্ষেপ করিতেছেন এবং সখার পুলকবিশিষ্ট

অথ গৌণানামস্জিতা—

হাস্যাদীনাম্ত গৌণানাং মদদাহরণং কৃতম্ ।

তেনৈষামস্জিতা ব্যক্তা মুখ্যানাঞ্চ তথাস্ততা ।

তথাপ্যল্লবিশেষায় কিঞ্চিদেব বিলিখ্যতে ॥ ৩৬ ॥

অথ হাস্যেহস্জিনি শুচেরসস্তা, যথা—

মদনাক্রমিতয়া ত্রিবক্রয়া, প্রসভং পীতপটাক্ষলে ধৃতৈ ।

অদধাঘ্নিনতং জনাগ্রতা, হরিরুৎফুল্লকপোলমাননম্ ॥

—অত্র গৌণেহস্জিনি মুখ্যস্যাগস্তা ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ—গৌণানাং হাস্যাদীনাম্ত মৎ উদাহরণং (লক্ষ্যতয়া প্রদর্শনং) কৃতং তেন এষাং (হাস্যাদীনাম্) অস্জিতা তথা মুখ্যানাং (শাস্তাদীনাম্) অগস্তা ব্যক্তা (প্রকটিত্যা) তথাপি অল্লবিশেষায় (ঈষদ্বৈশিষ্ট্যপ্রদর্শনার্থং) কিঞ্চিদেব বিলিখ্যতে ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ—মদনাক্রমিতয়া (কামোদয়েন বিচারশনায়া) ত্রিবক্রয়া (কুঞ্জয়া) প্রসভং (বলাৎ) পীতপটাক্ষলে (পীতবসনপ্রান্তে) ধৃতৈ হরিঃ (কৃষ্ণঃ) জনাগ্রতঃ (লোকসমক্ষে) উৎফুল্লকপোলং (প্রফুল্লগণ্ডস্থলম্) আননং (মুখং) ঘ্নিনতং (অবনতম্) অদধাৎ (অকরোৎ) ॥ ৩৭ ॥

স্কন্ধদেশে সর্ববৎসর্গবাহ ধারণ করতঃ হস্তীর বিদ্রাবক সিংহনাদে অরিষ্ঠা-সুরকে যুদ্ধে উদ্যোগী করিতেছেন। এখানে মুখ্য শৃঙ্গারে মুখ্য সখ্য ও গৌণবীরের অস্তুতা। এই মুকুন্দ ইত্যাদি শ্রীচন্দ্রাবলীর সখীর ভাবনা তাহা শ্রীকৃষ্ণ ও চন্দ্রাবলীর রতিকে আলম্বন করিয়া প্রবৃত্ত। সখ্য ও বীরকে তাহার অনুসঙ্গী করিয়া প্রবৃত্ত ॥ ৩৫ ॥

শ্লোকার্থ—হাস্যাদি গৌণরস সমূহের যে উদাহরণ করা হইয়াছে, তাহার দ্বারাই ইহাদের অস্তুতা এবং মুখ্যরস সমূহের অস্তুতা ব্যক্ত হইয়াছে। তথাপি অল্লবিশেষের জন্য কিঞ্চিৎই লিখিত হইতেছে ॥ ৩৬ ॥

অঙ্গীহাস্যে শৃঙ্গারের অস্তুতা, যথা—

শ্লোকার্থ—কুঞ্জা কামে অন্ধ হইয়া হঠাৎ পীত বস্ত্রের অঙ্কল ধারণ করিলে শ্রীকৃষ্ণ জনগণের সমক্ষে প্রফুল্লগণ্ডবিশিষ্ট বদন অবনত করিলেন (শৃঙ্গার)। এখানে গৌণ হাস্য অঙ্গী, মুখ্য শৃঙ্গার অঙ্গ ॥ ৩৭ ॥

বীরে প্রের্যসো, যথা—

সেনান্যং বিজিতমবেক্ষ্য ভদ্রসেনং
 মাং যোদ্ধুং মিলসি পুরঃ কথং বিশাল?
 রামাণাং শতমপি নোভটোরুধামা
 শ্রীদামা গগয়তি রে! ত্বমত্র কোহসি?

—অত্রাপি গৌনেহগ্নিনি মুখ্যস্য ॥ ৩৮ ॥

রৌদ্রে প্রের্যাবীরয়ো যথা—

যদুনন্দননিন্দনোদ্ধতং, শিশুপালং সমরে জিঘাংসুভিঃ।
 অতিলোহিতলোচনংপনৈ, জগৃহে পাণ্ডুসুতৈর্বরায়ুধম্ ॥,

—অত্র গৌণে মুখ্যগৌণয়োঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ—রে বিশাল! সেনান্যং (সেনাপতিং) ভদ্রসেনং বিজিতং (পরাজিতম্) অবেষ্ম্য (দৃষ্ট্বা) মাংযোদ্ধুং (সংগ্রহর্তুং) কথং পুরঃ (অগ্রে) মিলসি (আগচ্ছসি) উভটোরুধামা (অতিবিপুলতেজাঃ) শ্রীদামা রামাণাং (বলদেবানাং) শতমপি ন গগয়তি অত্র (অগ্নিন্ শ্রীদামনি) ত্বং কোহসি ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ—সমরে (যুদ্ধে) যদুনন্দননিন্দনোদ্ধতং (শ্রীকৃষ্ণনিন্দয়াং পরিতং) শিশুপালং জিঘাংসুভিঃ (হন্তুমিচ্ছতিঃ) অতিলোহিতলোচনোংপনৈঃ (অতিরক্তনয়নকমলৈঃ) পাণ্ডুসুতৈঃ (পাণ্ডবৈঃ) বরায়ুধং (শ্রেষ্ঠাস্ত্রং) জগৃহে (গ্রহীতম্) ॥ ৩৯ ॥

টীকা—অত্রাপীত্যত্র মুখ্যস্যেতি শ্রীদামেনা রামপ্রতিষোদ্ধুঃ কৃষ্ণপক্ষপ্রবেশেন তৎসংখ্যে স্পষ্টতাপত্তেঃ ॥ ৩৮ ॥ (৩৯)

গৌণবীরে মুখ্য সখ্যের অঙ্গতা, যথা—

প্রোকার্থ—হে বিশাল! আমার সেনাপতি ভদ্রসেনকে পরাজিত হইতে দেখিয়া সম্মুখে আমাকে সংগ্রহ করিবার জন্য কেন আসিতেছিস। অতি বিপুল তেজস্বী এই শ্রীদামা শত বলরামকেও গণনা করে না। ওরে! এই যুদ্ধে, তুই কে? ॥ ৩৮ ॥

অন্তুতে প্রয়ো-বীর-হাস্যানাং, যথা—

মিত্রানীকরতং গদাযুধি গুরুস্মন্যং প্রলম্বদ্বিমং

যষ্ঠ্যা দুর্বলয়া বিজিত্য পুরতঃ সোল্লুষ্ঠমুগায়তঃ ।

শ্রীদামনঃ কিল বীক্ষ্য কেলি-সমরাটোপোৎসবে পাটবং

কৃষ্ণঃ ফল্লকপোলকঃ পুলকবান্ বিস্ফারদৃষ্টির্বভৌ ॥

অত্র গোণে মুখ্যস্য গোণয়োশ্চ ॥ ৪০ ॥

অন্নয়ঃ—মিত্রানীকরতং (সখিবৃন্দেন বেষ্টিতং) গদাযুধি (গদাযুদ্ধে) গুরুস্মন্যং (শ্রেষ্ঠমানিনং) প্রলম্বদ্বিমং (বলদেবং) দুর্বলয়া যষ্ঠ্যা (দণ্ডেন) বিজিত্য (পরাস্ত্রয়) পুরতঃ (অগ্রে) সোল্লুষ্ঠং (পরিহাসযুক্তম্) উদগায়তঃ (উচ্চৈর্গায়তঃ) শ্রীদামনঃ কেলিসমরাটোপক্ৰমে (ক্রীড়ায়ুদ্ধে যঃ গর্বস্য উপক্ৰমঃ আরম্ভঃ তস্মিন্) পাটবং (নৈপুণ্যং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) কৃষ্ণঃ ফল্লকপোলকঃ (প্রফুল্লগণ্ডস্থলঃ) পুলকবান্ (রোমাঞ্চিতঃ) বিস্ফারদৃষ্টিঃ (বিকশিতনেত্রঃ সন্) বভৌ (বিরাজ) ॥ ৪০ ॥

টীকা—মিত্রানীকরতমিতি কস্যাচিদনাস্য সখ্যাবাক্যম্ । অসৌব চৈতে রসা উদাহার্যাঃ, ন তু শ্রীকৃষ্ণস্য, ভক্তিরসসৌব প্রকৃত্বাৎ । দুর্বলয়া যষ্ঠ্যা বিজিত্যেতি শিক্ষাবিশেষাধিক্যমভিপ্রেতং । সখিহ্রেনাসীকৃতেষু সম্ভবতি চ তত্তদিতি সমরাটোপক্ৰম ইত্যেব পাঠঃ ॥ ৪০ ॥ (৪১-৪৩)

রৌদ্রে সখ্য ও বীরের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীযদুনন্দনের নিন্দায় উদ্ধত শিশুপালকে যুদ্ধে হনন করিতে ইচ্ছুক অতিশয় রক্তচক্ষু পাণ্ডবগণ উৎকৃষ্ট অস্ত্র সকল গ্রহণ করিলেন । এখানে গোণে মুখ্য ও গোণের অঙ্গতা ॥ ৩৯ ॥

অন্তুতে সখ্য, বীর ও হাস্যরসের অঙ্গতা, যথা—

শ্লোকার্থ—মিত্রসমূহ পরিবেষ্টিত, গদাযুদ্ধে গুরু-অতিমানী বলদেবকে দুর্বল যষ্টিদ্বারা জয় করিয়া সম্মুখে পরিহাসসূচক ক্ষণিকারী শ্রীদামার ক্রীড়ায়ুদ্ধে গর্বরাস্ত্রের নৈপুণ্য দেখিয়া কৃষ্ণের প্রফুল্ল, শরীরে পুলক ও দৃষ্টি বিস্ফারিত হইল । এখানে গোণ অন্তুতে মুখ্য সখ্য এবং গোণ বীর ও হাস্যরসের অঙ্গতা ॥ ৪০ ॥

এবমন্যস্য গৌণস্য জ্ঞেয়া কবিভিরঙ্গিতা ।

তথাচ মুখ্যগৌণানাং রসানামঙ্গতাপি চ ॥ ৪১ ॥

সোহঙ্গী সৰ্ব্বাতিগো সঃ স্যাম্মুখ্যো গৌণোহথ বা রসঃ ।

স এবাঙ্গং ভবেদঙ্গিপোষী সঞ্চারিতাং ব্রজন্ ॥ ৪২ ॥

তথা চ নাট্যাচার্য্যঃ পঠন্তি---

“এক এব ভবেৎ স্থায়ী রসো মুখ্যতমো হি যঃ ।

রসাস্তদনুযায়িত্বাদন্যে স্যুৰ্য্যভিচারিণঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুধর্মান্তরে চ---

“রসানাং সমবেতানাং যস্য রূপং ভবেদ্রহ ।

স মন্তব্যো রসঃ স্থায়ী শেযাঃ সঞ্চারিণো মতাঃ ॥” ইতি ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ—কবিভিঃ (পণ্ডিতৈঃ) অন্যস্য (হাস্য বীররৌদ্রাত্তুতেভ্যো—
ভিন্নস্য) গৌণস্য (রসস্য) অঙ্গিতা এবম্ (ইথং) জ্ঞেয়াঃ (বোধ্যঃ) তত্র
অত্র (গৌণে) মুখ্যগৌণানাং রসানামঙ্গতাপি চ (জ্ঞেয়াঃ) ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ—মুখ্যঃ (শান্তাদিঃ) অথবা গৌণঃ (হাস্যাদিঃ) যঃ রসঃ
সৰ্ব্বাতিগঃ (সৰ্ব্বাতিশায়ী) স্যাৎ (ভবেৎ) সঃ অঙ্গী (ভবেৎ মুখ্যো
গৌণো বা যঃ) সঞ্চারিতাং ব্রজন্ (প্রাপ্নুবন্) অঙ্গিপোষী (অঙ্গিনং পুষা-
তীতি তাদৃশঃ) ভবেৎ স এবাঙ্গং (স্যাৎ) ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ—যঃ রসঃ মুখ্যতমঃ (প্রধানতমঃ) একঃ স এব স্থায়ী
(স্থিতিশীলঃ) ভবেৎ অন্যে রসাস্তদনুযায়িত্বাৎ (মুখ্যতমানুগামিত্বাৎ)
ব্যভিচারিণঃ স্যুঃ (ভবেয়ুঃ) ॥ ৪৩ ॥

শ্লোকার্থ—কবিগণ এইরূপে অন্য গৌণরসের অঙ্গতা এবং মুখ্য ও গৌণ
রস সকলের অঙ্গতা জানিবেন ॥ ৪১ ॥

শ্লোকার্থ—বহু রসের মিলনে মুখ্য বা গৌণ যে রস সকলকে অতিক্রম
করিবে অর্থাৎ সকলের অপেক্ষা অধিক আশ্রয়্য হইবে, সে অঙ্গী এবং সেই
রস নিজে সঞ্চারিতা প্রাপ্ত হইয়া অঙ্গীরসকে পোষণ করিবে সে অঙ্গ
হইবে ॥ ৪২ ॥

শ্লোকার্থ—নাট্যাচার্য্যগণ বলেন—যে মুখ্যরস, সে একমাত্র স্থায়ী ।
অন্য রস সকল মুখ্যরসের অনুগামী বলিয়া ব্যভিচারী হইবে ॥ ৪৩ ॥

স্তোকাদ্বিভাবনাড্জাতঃ সংপ্রাপ্য ব্যভিচারিতাম্ ।

পুষ্পমিজপ্রভুং মুখ্যং গৌণস্তত্রৈব লীয়তে ॥ ৪৫ ॥

প্রোদ্যন্ বিভাবনোৎকর্ষাৎ পুষ্টিং মুখ্যেন লম্ভিতঃ ।

কুঞ্চতা নিজনাথেন গৌণোহপ্যসিদ্ধমশ্নুতে ॥ ৪৬ ॥

অম্বয়ঃ—সমবেতানাং (একতামিত্তিতানাং) রসানাং (মধ্যে) স্বরূপং (স্বরূপং) বহু (অধিকং) ভবেৎ সং স্থায়ী রসঃ মন্তব্যঃ (জেয়ঃ) শেষাঃ (স্থায়িণঃ অন্যে রসাঃ) সঞ্চারিণঃ মতাঃ ॥ ৪৪ ॥

অম্বয়ঃ—গৌণঃ (হাস্যাদিঃ) স্তোকাৎ (অল্লাৎ) বিভাবনাৎ চিন্তনাৎ জাতঃ (উদ্ভূতঃ) ব্যভিচারিতাং প্রাপ্য নিজপ্রভুং মুখ্যং (রসং) পুষ্পং (স্বচ্ছিং প্রাপয়ন্) তত্র (মুখ্যে) এব লীয়তে (অন্তর্হিতোভবতি) ॥ ৪৫ ॥

অম্বয়ঃ—গৌণোহপি বিভাবনোৎকর্ষাৎ (চিন্তনপ্রাকর্ষাৎ) প্রোদ্যন্ (উদ্ভবন্) কুঞ্চতা (সংকোচংপ্রাপ্তেন) নিজনাথেন (স্বপ্রভুণা) মুখ্যেন (রসেন) পুষ্টিং (পোষণং) লম্ভিতঃ (প্রাপিতঃ) অসিদ্ধম্ অশ্নুতে (প্রাপ্নোতি) ॥ ৪৬ ॥

টীকা—রূপং স্বরূপং, বহু অধিকং । “শেষাঃ সঞ্চারিণো মতাঃ” ইতি তন্মতেহপি স্বস্বাধারাদব্যভিচারিণৌ শৃঙ্গারশাস্তৌ সঞ্চারিণাবিব, স্বস্বাধারাদ্যভিচারিণো হাস্যাদয়স্তু সঞ্চারিণ এবিতি ভেদাংশে লব্ধেহপি যথা পোষকতাংশেন সহযোগিতাংশ-ভেদবিবক্ষা, তথাগাপি (৪।৮।৪২) স এবাঙ্গমিত্যাদিনোক্তমিতি দর্শিতম্ ॥ ৪৪ ॥ (৪৫-৪৭)

শ্লোকার্থ—শ্রীবিষ্ণু ধর্মোত্তরে—সমবেত রস সকলের মধ্যে যাহার স্বরূপ অধিক হইবে, সেই রসকে স্থায়ী এবং অবশিষ্ট রস সকলকে সঞ্চারী বলিয়া জানিবে ॥ ৪৪ ॥

শ্লোকার্থ—অনেক রসের মিলনে যে রস স্বল্প বিভাবন হইতে জাত হয়, সেই গৌণ হইয়া ব্যভিচারিতা প্রাপ্তিপূর্বক মুখ্যরসকে পোষণ করতঃ সেই মুখ্যরসেই লীন হইয়া যায় অর্থাৎ প্রপাণকরসে মরীচ প্রভৃতির ন্যায় লীন হইয়া আশ্রাদ্য হয় ॥ ৪৫ ॥

শ্লোকার্থ—গৌণরস ও বিভাবনের উৎকর্ষহেতু প্রকটরূপে উদিত হইয়া সঙ্কুচিত নিজনাথ অর্থাৎ মুখ্যরস কর্তৃক পুষ্টি প্রাপ্ত হইয়া অসিদ্ধ প্রাপ্ত হয় ॥ ৪৬ ॥

মুখ্যস্তত্ত্বমাসাদ্য পুষ্করিন্দ্রমুপেন্দ্রবৎ ।

গৌণমেবাসিনং কৃদ্ধা নিগুঢ়নিজবৈভবঃ ॥ ৪৭ ॥

অনাদিবাসনোন্মাদস-বাসিতে ভক্তচেতসি ।

ভাত্যেব ন তু লীনঃ স্যাদেষ সঞ্চারিগৌণবৎ ॥ ৪৮ ॥

অঙ্গী মুখ্যঃ স্বমত্রাজৈর্ভাবৈস্তৈরভিবর্জয়ন্ ।

স্বজাতীয়ৈঃ বিজাতীয়ৈঃ স্বতন্ত্রঃ সন্ বিরাজতে ॥ ৪৯ ॥

অর্থঃ—মুখ্যস্ত (শাস্তাদিঃ) নিগুঢ়নিজবৈভবঃ (সংরুতনিজমাহাত্ম্যঃ) অঙ্গত্বমাসাদ্য (প্রাপ্য) ইন্দ্রং উপেন্দ্রবৎ (বামন ইব) গৌণমেব অসিনং (প্রধানং) কৃদ্ধা পুষ্কন্ [ভবতি] ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ—অনাদিবাসনোন্মাদসবাসিতে (পূর্বসিদ্ধসংস্কারোদ্বোধনভাবিতে) ভক্তচেতসি (ভক্তহৃদয়ে) ভাতি (প্রকাশত) এবং এষঃ (মুখ্যঃ) সঞ্চারি-গৌণবৎ (সঞ্চারিবৎগৌণবচ্চ) ন তু লীনঃ (তিরোহিতঃ) স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ৪৮ ॥

অর্থঃ—অত্র (রস সমবাসে) অঙ্গী মুখ্যঃ (রসঃ) স্বজাতীয়ৈঃ (সমানজাতীয়ৈঃ) বিজাতীয়ৈঃ (শত্রুবজ্জিতৈঃ কৈশ্চিৎ পূর্বদর্শিতৈরন্যৈরপি) তৈঃ অঙ্গৈঃ (সঞ্চারিভিঃ) ভাবৈঃ স্বম্ (আত্মানম্) অভিবর্জয়ন্ স্বতন্ত্রঃ (নিজাধীনঃ) সন্ বিরাজতে (শোভতে) ॥ ৪৯ ॥

টীকা—অনাদীত্বাপলক্ষণং পূর্বসিদ্ধত্বে তাৎপর্যম্ । সঞ্চারিগৌণবদিত্যি ব্যতিরেকে দৃষ্টান্তঃ, যথা সঞ্চারিগৌণো লীনো ভবতি, তথা ন মুখ্যো লীনো ভবতীত্যর্থঃ, সঞ্চারিবৎগৌণবচ্চ নেত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

টীকা—স্বমত্রাজৈরিত্যেব পাঠঃ । বিজাতীয়ৈঃ শত্রুবজ্জিতৈঃ, কৈশ্চিৎ পূর্বদর্শিতৈরন্যৈরপি ॥ ৪৯ ॥

শ্লোকার্থ—বামনদেব যেমন নিজ বৈভব গোপন করিয়া ইন্দ্রকে পোষণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ মুখ্যরস অঙ্গত্বপ্রাপ্ত হইয়া গৌণরসকেই অঙ্গী করিয়া পোষণ করে ॥ ৪৭ ॥

শ্লোকার্থ—কিন্তু এই অঙ্গিরস পূর্বসিদ্ধ সংস্কারের উদ্বোধ দ্বারা সংস্কৃত ভক্তচিত্তে স্পষ্ট প্রকাশিতই হয় । সঞ্চারিবৎ ও গৌণবৎ লীম হয় না ॥ ৪৮ ॥

যস্য মুখ্যস্য যো ভক্তো ভবেম্মিত্যনিজাশ্রয়ঃ ।

অঙ্গী স এব তত্র স্যাম্মুখ্যোহপান্যোহঙ্গতাং ব্রজেৎ ॥ ৫০ ॥

কিঞ্চ---

আত্মাদোদ্রেকহেতুত্বমঙ্গস্যঙ্গত্বমঙ্গিনি ।

তদ্বিনা তস্য সম্পাতো বৈফল্যায়ৈব কল্পতে ॥ ৫১ ॥

যথা স্কৃষ্টরসালায়াং যবসাদেঃ কথঞ্চন ।

তচ্চৰ্ব্বণে ভবেদেব সতৃণাত্যবহারিতা ॥ ৫২ ॥

অঙ্গয়ঃ—যঃ যস্য মুখ্যস্য (লীলাভেদেন প্রকটিত নিজমুখ্যতা—বিশেষস্য) ভক্তঃ (সঃ) নিত্য নিজাশ্রয়ঃ (নিত্যং সততং নিজস্য নিজত্বনাভিমতস্য হাস্যমুখস্যাস্রয়ঃ আলম্বনঃ) ভবেৎ স এব (রসঃ) তত্র (তস্মিন্ ভক্তে) অঙ্গী স্যাৎ (ভবেৎ) অন্যঃ (নিজাশ্রয়াদপরঃ) মুখ্যোহপি (শান্ত্যদিরূপঃ) অঙ্গতাংব্রজেৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥ ৫০ ॥

অঙ্গয়ঃ—অঙ্গিনি (যৎ) অঙ্গস্যাঙ্গত্বং (তৎ খলু) আত্মাদোদ্রেকহেতুত্বম্ (রসোদয়নিমিত্তত্বমেব নান্যাদিত্যর্থঃ) তদ্বিনা (আত্মাদোদ্রেকহেতুত্বং বিনা) তস্য (অঙ্গস্য) সম্পাতঃ (প্রবেশঃ) বৈফল্যায় (আনর্থক্যায়) কল্পতে (ভবতি) ॥ ৫১ ॥

টীকা—মুখ্যস্যোতি—লীলাভেদের প্রকটিত নিজমুখ্যতাবিশেষস্যোত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

টীকা—অঙ্গিনি যদঙ্গস্যঙ্গত্বং তৎ খল্বাত্মাদোদ্রেকহেতুত্বমেব, নান্যাদিত্যর্থঃ ।
তদেব দর্শয়তি—তদ্বিনেতি ॥ ৫১ ॥ (৫২-৫৬)

শ্লোকার্থ—এই রস সমবায়ে মুখ্য অঙ্গীরস সেই অঙ্গরস সকল দ্বারা নিজেকে বর্জিত করিয়া সমজাতীয় ও শব্দবর্জিত পূর্বদর্শিত অন্য কোনও বিজাতীয় ভাবসমূহ দ্বারা স্বতন্ত্র হইয়া বিরাজ করে ॥ ৪৯ ॥

শ্লোকার্থ—যে রসের অর্থাৎ লীলাভেদে যে রস নিজের মুখ্যতা বিশেষকে প্রকটিত করে, সেই রসের যে ভক্ত, সে নিত্য নিজরসের আশ্রয় হয়। সেই ভক্তে সেই মুখ্যরসই অঙ্গী হইয়া থাকে এবং মুখ্য অন্যরসও অঙ্গত্বপ্রাপ্ত হয় ॥ ৫০ ॥

শ্লোকার্থ—অঙ্গিরসে যে অঙ্গরসের অঙ্গত্ব, তাহা আত্মাদোদ্রেকেরহেতুত্বই অন্য কিছু নহে। আত্মাদোদ্রেকের হেতুত্ব বাতীত সেই অঙ্গরসের রস বর্ণনায় মিলন বিফল হয় ॥ ৫১ ॥

অথ বৈরিকৃত্যম্—

জনয়ত্যেব বৈরস্যং রসানাং বৈরিণা যুতিঃ ।

সুমুষ্টি-পানকাদীনাং ক্ষারতিক্তাদিনা যথা ॥ ৫৩ ॥

যথা হি—

ব্রক্ষিষ্ঠায়া নিষ্ফলঃ মে ব্যতীতঃ

কালো ভূয়ান্ হা সমাধিব্রতেন ।

সাম্ভ্রানন্দং তন্ময়া ব্রক্ষ মুর্তং

কোণেনাক্ষঃ সাচিসব্যস্য নৈক্ষি ॥—তত্র শান্ত্যেজ্জ্বলেন

বৈরস্যম্ ॥ ৫৪ ॥

অর্থঃ—যথা মুষ্টিরসালয়াং (মধুরমার্জিতায়াং) কথঞ্চন যবসাদেঃ (তৃণাদেঃ সম্পাতে) তচ্চৰ্বেণে (যবসাদীনাং চৰ্বনে) সতৃণাভাবহারিতা এব (তৃণসহিত ভোজনমাত্রং) ভবেৎ (নত্বাস্বাদোদ্রেকঃ তদ্বদিতি পূৰ্ব্বোক্তস্য দৃষ্টান্তঃ) ॥ ৫২ ॥

অর্থঃ—সুমুষ্টিপানকাদীনাং (সুমধুরপানীয়বিশেষাণাং) ক্ষারতিক্তাদিনা যথা (ইব) রসানাং বৈরিণা (শত্রুরসেন) যুতিঃ (মিশ্রণং) বৈরস্যম্ (অরোচকত্বং) এব জনয়তি (উৎপাদয়তি) ॥ ৫৩ ॥

অর্থঃ—ব্রক্ষিষ্ঠায়াঃ (ব্রক্ষনিষ্ঠায়াঃ) মে (মম) সমাধিব্রতেন (চিৎকোথিতানিয়মেন) ভূয়ান্ (বহলঃ) কালঃ (সময়ঃ) নিষ্ফলঃ (ব্যর্থঃ) ব্যতীতঃ (গতঃ) তৎ (তত্ৰমাৎ) ময়া সাম্ভ্রানন্দং (মনসুখং) মূর্তং (সবিগ্রহং) ব্রক্ষ (শ্রীকৃষ্ণঃ) সব্যস্য (বাসস্য) অক্ষঃ (চক্ষুষঃ) কোণেন সাচি (তির্যক্) ন ঐক্ষি (নাদর্শি) ॥ ৫৪ ॥

শ্লোকার্থ—যেমন বিগুহ্ব রসালয় (পেয়বিশেষে) দৈবাৎ পতিত তৃণাদি চৰ্বেণ করিলে তৃণ সহিত ভোজন কর্তা হওয়া যায় সেইরূপ অঙ্গীরসের আশ্বাদনকালে অঙ্গীরসের হেয়তা রসাস্বাদে বাধা জন্মায় ॥ ৫২ ॥

অথ বৈরি কৃত্যম্—

শ্লোকার্থ—যেমন সুমিষ্টি পানক প্রভৃতির ক্ষার তিক্তাদি রসের সহিত মিশ্রণ বৈরস্য উৎপাদন করে, সেইরূপ বৈরীরসের সহিত মিশ্রণ রস সকলের বৈরস্য উৎপাদন করে ॥ ৫৩ ॥

ক্ষণমপি পিতৃকোটিবৎসলং তং
 সুরমুনিবন্দিত-পাদমিন্দিরেশম্ ।
 অভিলষতি বরাগনানথাঙ্কৈঃ
 ক্ষুদ্রিততনুং প্রভুমীক্ষিতং মনো মে ॥

—তত্র প্রীতস্যোজ্জ্বলেনৈব ॥ ৫৫ ॥

জ্যোত্যাংমর্গলদীর্ঘাভ্যাং সখে ! পরিরভন্ন মাম্ ।

শিরঃ কৃষ্ণ ! তবায় বিহরিষ্যে ততস্দ্দয়া ॥

—অত্র প্রেয়সো বৎসলেন ॥ ৫৬ ॥

অর্থঃ—মে (মম) মনঃ (চিত্তং) পিতৃকোটিবৎসলং (পিতৃগাং কোটিতঃ স্নেহশীলং) সুরমুনিবন্দিতপাদং (দেবর্ষিপূজিতচরণং) ইন্দিরেশং (লক্ষ্মীপতিং) বরাগনানথাঙ্কক্ষুদ্রিততনুং (সুন্দরীগাং নখচিহ্নেন শোভিত শরীরং) প্রভুং (স্বামিনম্) ক্ষণমপি ইক্ষিতুং (দ্রষ্টুং) অভিলষতি (ইচ্ছতি) ॥ ৫৫ ॥

অর্থঃ—হে সখে অর্গলদীর্ঘাভ্যাং (অর্গলবন্দীর্ঘাভ্যাং) দোভ্যাং (বাহুভ্যাং) মাং পরিরভন্ন (আলিঙ্গয়) হে কৃষ্ণ ! তব শিরঃ (মস্তকম্) আগ্রায় ততঃ (অনন্তরং) ত্বয়া বিহরিষ্যে (কুড়িম্যামি) ॥ ৫৬ ॥

যথা হি—

শ্লোকার্থ—হায় ! ব্রহ্মজ্ঞানবতী আমার সমাধি ব্রত দ্বারা বহুকাল অতীত হইয়াছে, ঘনীভূত আনন্দমূর্তি বিশিষ্ট ব্রহ্মকে বামনেত্রের কোণে বন্ধু-ভাবে দেখি নাই। এখানে শান্তের শৃঙ্গারের সহিত বৈরস্য ॥ ৫৪ ॥

শ্লোকার্থ—যিনি কোটি পিতার অপেক্ষা অধিক স্নেহযুক্ত দেবমুনিগণ যাঁহার পাদপদ্ম বন্দনা করিয়া থাকেন, যিনি লক্ষ্মীপতি, যাঁহার দেহ বরাগনা-গণের নখচিহ্নের দ্বারা লক্ষিত হইতেছে, সেই প্রভুকে আমার মন দেখিতে ইচ্ছা করিতেছে। এখানে দাস্যের শৃঙ্গারের সহিত মিলন ॥ ৫৫ ॥

শ্লোকার্থ—হে সখে ! তোমার অর্গলের মত দীর্ঘ বাহুদ্বারা আমাকে আলিঙ্গন কর। হে কৃষ্ণ ! তাহারপর তোমার মস্তক আগ্রায় করিয়া তোমার সহিত কুড়ি করিব। এখানে সখ্যের বৎসলের সহিত মিলন ॥ ৫৬ ॥

যং সমস্তনিগমাঃ পরমেশং

সাত্ত্বতান্ত্র ভগবন্তমুশন্তি ।

তৎ সুতেতি বত সাহসিকীং ত্বাং

ব্যাজিহীৰ্যতু কথং মম জিহ্বা ?

—অত্র বাৎসল্য প্রীতেন ॥ ৫৭ ॥

তড়িদ্ভিলাস-তরলা নবযৌবনসম্পদঃ ।

অদৌব দৃতি ! তেন ত্বং ময়া রময় মাধবম্ ॥

—অত্রোজ্জ্বলস্য শান্তেন ॥ ৫৮ ॥

অর্থঃ—সমস্তনিগমাঃ (“তত্ত্ব সমন্বয়াদিতি” ন্যায়েন সমস্তং নিগময়ন্তি নিগমার্থং সমস্তং সমন্বিতং কুর্বন্তি যে তে বেদান্তিন ইত্যর্থঃ) যং পরমেশং (পরব্রহ্ম পর্য্যায়ং) সাত্ত্বতাঃ (পাঞ্চরাত্রিকাঃ) ভগবন্তং (বাসুদেবপর্য্যায়ং) উশন্তি (কাময়ন্তে) সাহসিকী (মির্ভীকা অন্তবাদিনী বা) মম জিহ্বা কথং ত্বং সুতেতি (ত্বংপুত্রেতি) ব্যাজিহীৰ্যতু (বজ্রমিচ্ছতু) ॥ ৫৭ ॥

অর্থঃ—হে দৃতি (সন্দেহহরে) নবযৌবনসম্পদঃ (নূতনভাৰুণ্যলক্ষ্যঃ) তড়িদ্ভিলাসতরলাঃ (বিদ্যাত্মকুরণবচ্ছল্লাঃ) তেন (হেতুনা) অদ্য ময়াসহ মাধবং (কৃষ্ণং) রময় (ক্রীড়য়) ॥ ৫৮ ॥

টীকা—সমস্তনিগমা ইতি (ব্রঃ সঃ ১।১।৪) “তত্ত্ব সমন্বয়াদিতি” ন্যায়েন সমস্তং নিগময়ন্তি নিগমার্থং সমস্তং সমন্বিতং কুর্বন্তি যে তে বেদান্তিন ইত্যর্থঃ । পরমেশং পরব্রহ্মপর্য্যায়ং সাত্ত্বতাঃ পাঞ্চরাত্রিকাঃ । ভগবন্তং বাসুদেবপর্য্যায়ম্ ॥ ৫৭ ॥ (৫৮)

শ্লোকার্থ—সমস্ত নিগমগণ (বেদান্তিগণ) যাঁহাকে পরমেশ বলেন সাত্ত্বতগণ ভগবান মনে করেন, হায় ! সেই তোমাকে আমার সাহসিকী জিহ্বা কিরূপে ‘তুমি সুত’ ইহা বলিতে ইচ্ছা করিবে। এখানে বৎসনের দাসের সহিত মিলন।

শব্দার্থ—সমস্ত নিগম—‘তত্ত্ব সমন্বয়াদি’ (ব্রহ্ম সূঃ ১।১।৪) এই ন্যায়ানুসারে যে সমস্তকে নিগমিত করে অর্থাৎ সমস্ত নিগমার্থকে সমন্বিত করে—বেদান্তী । পরমেশ—ব্রহ্ম, সাত্ত্বত—পাঞ্চরাত্রিক, ভগবান—বাসুদেব ॥ ৫৭ ॥

শ্লোকার্থ—হে দৃতি ! বিদ্যাতের অচিরস্থায়ী বিলাসের মত চঞ্চল নব যৌবন সম্পত্তি সকল হইয়া থাকে। সুতরাং অদ্যই আমার সহিত মাধবকে রমণ করাও । এখানে শৃঙ্গারের শাস্তের সহিত মিলন ॥ ৫৮ ॥

চিরং জীবতি সংযুক্ত্য কাচিদাশীর্ভিরচ্যুতম্ ।

কৈলাসস্থা বিলাসেন কামুকী পরিষ্পবজে ॥

—অত্র শুচৈর্বৎসলেন ॥ ৫৯ ॥

শুচেঃ সম্বন্ধগন্ধোহপি কথঞ্চিদ্ যদি বৎসলে ।

ক্ৰুচিভবেত্ততঃ সুষ্ঠু বৈরস্যায়েব কল্পতে ॥ ৬০ ॥

পিশিতাসুঙ্ময়ী নাহং সতামস্মি তবোচिता ।

স্বাপাগবিদ্ধাং শ্যামাঙ্গ ! রূপয়াঙ্গীকুরুষ্ব মাম্ ॥

—অত্র শুচৈর্বীভৎসেন । ॥ ৬১ ॥

অন্বয়ঃ—কাচিৎ কৈলাসস্থা (কৈলাসস্থিতা) কামুকী (রম্যসান্তী) অচ্যুতং (কৃষ্ণম্) চিরং জীব ইত্যশীর্তি (আশীর্বাক্যে) সংযুক্ত্য বিলাসেন (লীলয়া) পরিষ্পবজে (আলিঙ্গিত) ॥ ৫৯ ॥

অন্বয়ঃ—যদি ক্ৰুচিৎ (স্থলে) বৎসলে শুচেঃ (শৃঙ্গারস্য) সম্বন্ধগন্ধোহপি (সম্পর্কলেশোহপি) ভবেৎ ততঃ (তর্হি) বৈরস্যায়েব (রসাপকর্ষণম্) সুষ্ঠু (অতীব) কল্পতে (ভবতি) ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ—হে শ্যামাঙ্গ (কৃষ্ণ) পিশিতাসুঙ্ময়ী (রক্তমাংসময়ী) অহং তব উচिता (যোগ্য) ন অস্মি (ভবামি) সত্যং (তথ্যম্) (তথাপি) স্বাপাগবিদ্ধাং (নিজকটাক্ষশরত্যাগিতাং) মাং রূপয়া (অনুগ্রহেণ) অঙ্গীকুরুষ্ব (স্বীকুরুষ্ব) ॥ ৬১ ॥

টীকা—চিরজীবিত্যুদাহরণায় কল্পনামাত্রম্ । এবমনাত্মাপি জেন্মম্ ॥ ৫৯ ॥

(৬০, ৬১)

শ্লোকার্থ—কৈলাসস্থা কোনও কামুকী কৃষ্ণকে ‘দীর্ঘজীবী হও’ এই আশীর্বাদ দ্বারা সংযুক্ত করিয়া বিলাসের সহিত আলিঙ্গন করিলেন । এখানে শৃঙ্গারের বৎসলের সহিত মিলন । উদাহরণের জন্য এই পদ্য কল্পনামাত্র । অন্যত্রও এইরূপ জানিবে ॥ ৫৯ ॥

শ্লোকার্থ—যদি বৎসলে কোনও স্থলে কোনও প্রকারে শৃঙ্গারের লেশ-মাত্র সম্পর্কও হয়, তাহা হইলে অত্যন্ত বৈরসোর কারণ হয় ॥ ৬০ ॥

শ্লোকার্থ—হে শ্যামাঙ্গ ! রক্তমাংসময়ী আমি তোমার যোগ্য নহি । রূপা করিয়া তোমার অপাগবাগবিদ্ধা আমাকে অঙ্গীকার কর । এখানে বীভৎসের সহিত শৃঙ্গারের ॥ ৬১ ॥

এবমন্যাপি বিজ্ঞেয়া প্রাজ্ঞে রসবিরোধিতা ।

প্রায়েণেয়ং রসাতাস-কঙ্কয়াং পর্যাবস্যতি ॥ ৬২ ॥

কিঞ্চ—

দ্বায়োরেকতরস্যেহ বাধ্যত্বেনোপবর্ণনে ।

স্মর্যমাণ-তয়াপুত্তৌ সাম্যেন বচনেহপি চ ॥ ৬৩ ॥

অন্নয়ঃ—প্রাজ্ঞেঃ (বুধৈঃ) এবম্ (উক্তপ্রকারেণ) অন্যাপি (ইতরাপি) রসবিরোধিতা (রসবৈরিতা) বিজ্ঞেয়া (বোদ্ধব্য) ইয়ং (রসবিরোধিতা) রসাতাস কঙ্কয়াং (রসাতাসপ্রকোষ্ঠে) প্রায়েণ (রসাতাসাদপাধ্যমকঙ্কয়া-মিতার্থঃ) ॥ ৬২ ॥

অন্নয়ঃ—ইহ (অস্মিন্ প্রকরেণ) দ্বয়োঃ (বৈরিণোঃ) একতরস্য বাধ্যত্বেন (বাধ্যযোগ্যত্বেন, অয়মন্ত্রবাধ্যযোগ্যোভবতীতি) উপবর্ণনে (যুক্তিসম্বলিততয়া-নিরূপণে ইত্যর্থঃ) স্মর্যমাণতয়া (স্মরণবিষয়ত্বেন) অপি (সম্ভবে) উত্তৌ (বচনে) সাম্যেন (সমত্বেন) অপি (সম্ভবার্থে) বচনে (উত্তৌ) চ তটস্থেন (উদাসীনেন) প্রিয়েন (মিত্রেণ) বা রসাতুরেণ (অন্যরসেন) ব্যবধৌ (ব্যবধানে) গোপেন দ্বিষতা (শত্রুরসেন) সহ বিষয়াশ্রয়ভেদে চ

টীকা—প্রায়েণেতি কেচিৎরসাতাসাদপাধ্যমকঙ্কয়াং পর্যাবস্যন্তী-
ত্যাৰ্থঃ ॥ ৬২ ॥ (৬৩)

শ্লোকার্থ—রসশাস্ত্রজগণ এইরূপে অন্য রসবিরোধিতা জানিবেন। প্রায় এই বিরোধিতা রসাতাস কঙ্কায় পর্যাবসিত হইয়া থাকে। কোন কোন ভাব সকল রসাতাস অপেক্ষাও অধম কঙ্কায় পর্যাবসিত হয় ॥ ৬২ ॥

শ্লোকার্থ—দুইটি রসের মধ্যে একটির বাধ্যরূপে বর্ণন হইলে পরস্পর দুই রসের মিলন বৈরস্য উৎপাদন করে না, বিরোধীরসের স্মর্যমাণরূপে বর্ণনেও বৈরস্য হয় না। এইরূপ বিরোধী রসদ্বয়ের সমানরূপে বর্ণনেও বৈরস্য হয় না। বাধ্য বাধ যোগ্য অর্থাৎ এই রসটি এখানে বাধের যোগ্য হইতেছে। এইরূপে যুক্তি সম্বলিতভাবে নিরূপণ হইবে, অতএব বাধের অযোগ্যকে বাধ্যযোগ্যরূপে বর্ণন করিলে বৈরস্যই হইবে। উক্ত শ্লোকে দুইটি অপি শব্দের অর্থ সম্ভব, সেই জন্য হাস্যাদি রসে করুণের স্মরণ বৈরস্যের কারণ হইবে। বর্ণনীয় শৃঙ্গার প্রভৃতির বীভৎস প্রভৃতির সহিত সাম্যবচন অনুচিত ॥ ৬৩ ॥

রসান্তরেণ ব্যবধৌ তটস্থেন প্রিয়েন বা ।

বিষয়াশ্রয়-ভেদে চ গোণেন দ্বিমতা সহ ।

ইত্যাদিষু ন বৈরস্যং বৈরিণো জনয়েদ্ যুতিঃ ॥ ৬৪ ॥

তত্র একতরস্য বাধ্যত্বেন বর্ণনে, যথা বিদগ্ধমাধবে—

প্রত্যাহত্য মুনিঃ ক্লগং বিষয়াতো যক্তিমন্বানো ধিৎসতে

বালাসৌ বিষয়েষু ধিৎসতি ততঃ প্রত্যাহরন্তী মনঃ ।

(বিষয়ভেদে আশ্রয়ভেদে চ) বৈরিণোঃ (শত্রুরসদ্বয়স্য) যুতিঃ (মিশ্রণং) ন বৈরস্যম্ (অরোচকত্বং) জনয়েৎ (উৎপাদয়েৎ) ॥ ৬৩-৬৪ ॥

টীকা—বাধ্যত্বং বাধ্যযোগ্যত্বং, অয়মত্র বাধ্যযোগ্য্য ভবতীত্যুপবর্ণনে—
যুক্তিসম্বলিততয়া নিরূপণ ইত্যর্থঃ। অতো বাধ্যা অযোগ্য্যস্য তথা বর্ণনে তু
বৈরস্যমেবতি ভাবঃ। অপি-শব্দস্য সম্ভববচনত্বাৎ, হাস্যাদৌ করুণাশ্রমণং
বৈরস্যায়ৈবেতি বোধঃ। দ্বিতীয়াহপ্যপিশব্দঃ পূর্ববৎ। অতো বর্ণনীমানাং
শৃঙ্গারাদীনাং বীভৎসাদিভিঃ সাম্যবচনমনুচিতম্। অপিশব্দস্য দ্বিরুক্ত্য রসান্ত-
রেণেত্যাদৌ চ ব্যক্তিচারো দ্রষ্টব্যঃ। বৎসলাদীনাং বৈরিযোগে ব্যবধানশতেনাপি
বৈরস্যাভাবানুপপত্তেঃ। বিষয়াশ্রয়ভেদে চ তত্র ভক্তিরসিকাতীষ্টস্য রসবিশেষ-
স্যান্যত্র সমতাং দর্শয়ন্তিরন্যোঃ প্রতীতোত্তমত্বেহপি ভক্তিরসিকৈবীভৎসিতত্ত্ব-
মুক্তাব্যতে, তত্রৈব ন তত্ত্বয়ৈরেব বীভৎসিততয়া জ্ঞাতেহপীত্যাди জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬৪ ॥

শ্লোকার্থ—তটস্থ অথবা প্রিয়ভিন্ন রস দ্বারা ব্যবধান হইলে বৈরস্য
হয় না। বৈরী রসদ্বয়ের বিষয় বা আশ্রয় এক হইলে বৈরস্য হয় না।
বিষয় ও আশ্রয় দুইরসের ভিন্ন হইলে গোণ বৈরীরসের সহিত বর্ণনে বৈরস্য
হয় না। বিষয় ও আশ্রয়ের ভেদে ও মুখ্য বৈরীর সহিত বর্ণনে বৈরস্য
থাকেই না। পূর্বশ্লোকে অপি শব্দের দ্বিৰুক্তি দ্বারা রসান্তরের ব্যবধানে
ইত্যাদি নিয়মের ব্যক্তিচার দেখা যাইবে। কেননা বৎসল প্রভৃতি রসের
বৈরীরসের সহিত যোগে শত ব্যবধানেও বৈরস্যের অভাব উপপাদন করা
যায় না। বিষয়াশ্রয়ভেদেও ভক্তি রসিকের অভীষ্ট রসবিশেষের অন্যরসে
অন্য সমতা প্রদর্শন করিয়া উত্তমতা জানিলেও ভক্তিরসিকগণ তাহাতে
বীভৎসভাবে উদ্ভাবন করিয়া থাকেন, সেইস্থলেই বৈরস্য হইবে। কিন্তু
ভক্তিরসিক ও অন্য উভয়েই বীভৎসিত বলিয়া জানিলেও বৈরস্য হইবে
না, ইত্যাদি বুঝিতে হইবে ॥ ৬৪ ॥

যস্য স্ফুৰ্ত্তিলবায় হন্ত হৃদয়ে যোগী সমুৎকণ্ঠতে
 মুঞ্চেয়ং কিল তস্য পশ্য হৃদয়ান্ধ্রাভিমাভিকাঙ্ক্ষতি ॥ ৬৫ ॥
 বাধ্যত্বমত্র শান্তস্য শুচেরূৎকর্ষবর্ণনাৎ ॥ ৬৬ ॥

অম্বয়ঃ—মুনিঃ মনঃ (চিন্তং) বিষয়তঃ (রূপরসাদিতঃ) প্রত্যাহত্য
 (প্রতিনিবর্ত্য) যস্মিন্ (কৃষ্ণে) ক্ষণং ধিৎসতে (ধারণামিচ্ছতি) অসৌ
 বালা (শ্রীরাধিকা) ততঃ (কৃষ্ণাৎ) মনঃ প্রত্যাহরন্তী (নিবর্তয়ন্তী) বিষয়েষু
 ধিৎসতি (ধারণং কৰ্ত্তুমিচ্ছতি) হন্ত যোগী হৃদয়ে (চিন্তে) যস্য স্ফুৰ্ত্তিলবায়
 (প্রকাশলেশায়) সমুৎকণ্ঠতে (সমুৎসুকোভবতি) ইয়ং মুগ্ধা (অজ্ঞা)
 হৃদয়াৎ (মনসঃ) তস্য নিষ্কৃপ্তিং (বহির্গমনম্) আকাঙ্ক্ষতি (ইচ্ছতি)
 কিল ॥ ৬৫ ॥

অম্বয়ঃ—অত্র (উদাহরণে) শুচৈঃ (শৃঙ্গারস্যা) উৎকর্ষবর্ণনাৎ শান্তস্য
 বাধ্যত্বং (বাধ্যযোগ্যত্বমস্তি) ॥ ৬৬ ॥

টীকা—প্রত্যাহত্যেতি । অত্র পূৰ্ব্বার্ধে মুনৈর্বালায়শ্চ প্রথমা নিষ্ঠা ।
 উত্তরার্ধে যোগিনস্তস্যশ্চ, স্ফুটমুত্তরা ॥ ৬৫ ॥

টীকা—বাধ্যত্বমিতি । পূৰ্ব্বপদ্যে শ্রীরাধামাধবরহস্যসহায়তয়া পৌর্ণ-
 মাস্যাখ্যতপস্বিন্যা রসদ্বয়ং ভাবিতং । মুন্যাদ্যনুসারেণ শান্তঃ । শ্রীরাধাদ্য-
 নুসারেণ শুচিঃ । অত্র মুনিযোগিনোর্যোগবলেন প্রবর্তমানস্যাপি মনসন্তপ্রাপ্তভেদঃ
 শ্রীরাধায়া ধর্মভয়েন রক্ষ্যমানস্যাপি তস্য তস্মিন্ প্রবৃত্তেঃ পূৰ্ব্বস্য নিকর্ষঃ,
 পরস্য তু প্রকর্ষঃ স্পষ্ট এবৈতি, কিন্তুীদৃগ্ বর্ণনং বস্তুভেদেনৈবাদোষায় জ্ঞেয়ং,
 ন তু সর্বত্র ॥ ৬৬ ॥

একতর রসের বাধ্যরূপে বর্ণনে যথা—বিদগ্ধমাধবে—

শ্লোকার্থ—মুনি মনকে বিষয় হইতে প্রত্যাহার করিয়া যে শ্রীকৃষ্ণে
 ক্ষণকাল ধারণ করিতে ইচ্ছা করিতেছেন, এই বালা সেই শ্রীকৃষ্ণ হইতে
 মনকে প্রত্যাহার (নিবৃত্ত) করিয়া বিষয়ে ধারণ করিতে ইচ্ছা করিতেছে,
 হায় ! যোগী হৃদয়ে যাঁহার অস্পন্দ প্রকাশের জন্য সমুৎকণ্ঠিত হইয়া
 থাকেন, দেখ এই মুগ্ধা বালিকা হৃদয় হইতে তাঁহার নিষ্কৃপণ আকাঙ্ক্ষা
 করিতেছে ॥ ৬৫ ॥

স্মর্যমাণত্বে যথা—

স এষ বৈহাসিকতাবিনোদৈ-ব্রজস্য হাস্যোদগমসম্বন্ধাতা ।

ফণীশ্বরেণাদ্য বিকৃত্যমাণঃ কৰোতি হা নঃ পরিদেবনানি ॥ ৬৭ ॥

সাম্যেন বচনে, যথা—

বিশ্রান্তমোড়শকলা নির্ঝিকল্লা নিরানুতিঃ ।

সুখান্মা ভবতী রাধে ! ব্রজবিদ্যেব রাজতে ॥ ৬৮ ॥

অন্বয়ঃ—যঃ (কৃষ্ণঃ) বৈহাসিকতাবিনোদৈঃ (বৈহাসিকতয়া হাস্য-রসিকতয়া) (যঃ বিনোদাঃ আমোদাঃ তৈঃ) ব্রজস্য (গোকুলবাসিনঃ) হাস্যোদগমসম্বন্ধাতা (হাস্যোদয়কর্তা) [পূর্বমাসীৎ] হা অদ্য [সঃ] ফণীশ্বরেণ (কালিয়েন) বিকৃত্যমাণঃ আকর্ষণবশাৎ (ক্লিষ্ট্যমানঃ) নঃ (অস্মাকং) পরিদেবনানি (বিলাপবচনানি) কৰোতি (তেনোতি) ॥ ৬৭ ॥

অন্বয়ঃ—হে রাধে ! ভবতী ব্রজবিদ্যেব (ব্রজানুভব ইব) বিশ্রান্তমোড়শ-কলা (বিশ্রান্তং নিরুদ্দামং মোড়শকলং দ্বিসপ্তরীরং বস্যাং উপমেয় পক্ষে

টীকা—স এষ ইতি পদ্যদ্বয়ং কেষাক্ষিৎ ক্ষোদিষ্ঠ-দিবিশ্ঠানামেব বচনম্ । যদিদমতিস্বিগ্ধ-স্বভাবানাং নেতি লক্ষ্যতে, ব্রজস্থানান্ত সূতরাং । তদা বৈহাসিকাদ্বিশব্দানাং প্রয়োগানৌচিত্যাৎ । ন চেদং ব্রজশিবাদীনাং, তেষাং স্বয়ং ভগবত্বজানাৎ ॥ ৬৭ ॥

শ্লোকার্থ—উক্ত শ্লোকে শূঙ্গারের উৎকর্ষ বর্ণনের ফলে শান্তের বাধ্যত্ব এইরূপ বর্ণনা বস্তুভেদেই দোষের হয় না, সর্বত্র নহে । এখানে মুনি ও যোগীর মনকে যোগবলে প্রবৃত্ত করাইলেও কৃষ্ণে প্রবৃত্ত হইতেছে না, শ্রীরাধার মন ধর্ম দ্বারা নিরুদ্ধ হইয়াও শ্রীকৃষ্ণে প্রবৃত্ত হইতেছে, এই-জন্য শান্তের বাধ্যতা ॥ ৬৬ ॥

একে বাধ্যরূপে স্মর্যমানত্বে যথা—

শ্লোকার্থ—কালিয়বেষ্টিত কৃষ্ণ দর্শনে দুঃখিত কোন গোপের উক্তি—যিনি হাস্যরসিকতাময় আনন্দের দ্বারা পূর্বে ব্রজবাসিগণের হাস্যোদয় করিতেন, হয় । আজ তিনি কালিয় কর্তৃক আকর্ষণ বশতঃ ক্লিষ্ট হইয়া আমাদের বিলাপবচন বিস্তৃত করিতেছেন । এখানে কল্লণসের সহিত হাস্যের বিরোধ হইলেও স্মর্যমাণত্ব অর্থাৎ স্মরণের বিষয়রূপে তাহার বৈরস্য হইতেছে না ॥ ৬৭ ॥

যথা বা—

রাধা শান্তিরিবোম্মিদ্রং নির্নিমেষেক্ষণঞ্চ মাম্ ।

কুর্ব্বতী ধ্যানলগ্নঞ্চ বাসয়তাপ্রিকন্দরে ॥ ৬৯ ॥

বিশ্রান্তাঃ প্রাপ্তবিশ্রাম ষোড়শকলাত্মক শৃঙ্গারাঃ যস্য্যাংসা) নির্ঝিকল্পা (ভেদরহিতা, পক্ষে সুচতুঃপ্রত্যক্ষতয়া নির্গীতা) নিরারুতিঃ (ঙ্গাবরণশূন্যা পক্ষে লতাদিব্যবধানরহিতা) সুখাত্মা (আনন্দস্বরূপা) রাজতে (শোভতে) ॥ ৬৮ ॥

অন্নয়ঃ—শান্তিরিব (শম ইব) রাধা মাম্ উম্মিদ্রং (জাগরিতং) নির্নিমেষে-
ক্ষণং (নিমেসরহিতনয়নং) ধ্যানলগ্নং (ধ্যানমগ্নং) চ কুর্ব্বতী আপ্রিকন্দরে
(পর্বতগুহায়াং) বাসয়তি (বাসং কারয়তি) ॥ ৬৯ ॥

টীকা—বিশ্রান্তাঃ প্রাপ্তবিশ্রামাঃ, ষোড়শকলা রচনাঃ শৃঙ্গারা যস্য্যাংসা ।
পক্ষে বিশ্রান্তং নিরুদ্যমং ষোড়শকলং লিঙ্গ-শরীরং যস্য্যাং, নির্ঝিকল্পা সুচতু-
ঃপ্রত্যক্ষতয়া নির্গীতা, পক্ষে ভেদরহিতা । তত্র হেতুনিরারুতিজতাদিব্যবধানরহিতা ।
পক্ষে ঙ্গাবরণশূন্যা ব্রহ্মবিদ্যা ব্রহ্মানুভবঃ, তদেতদ্বিধমপি বর্ণনং নশ্ৰ্মময়মেব
রসায় সম্পদাত ইতি তথোদাহৃতং, মুক্তিশ্রীরিবেতি পাঠস্ত্যক্তঃ ॥ ৬৮ ॥ (৬৯)

সাম্য বচনে যথা—

শ্লোকাৰ্থ—হে রাধে । তুমি ব্রহ্মবিদ্যার মত বিশ্রান্তষোড়শকলা
নির্ঝিকল্পা, নিরারুতি, সুখাত্মা শোভা পাইতেছ । তোমাতে ষোড়শকলাময়
শৃঙ্গার বিশ্রাম লাভ করিয়াছে, তোমাকে দেখিয়া “এ রাধা অথবা রাধা নয়”
এই প্রকার বিকল্প অর্থাৎ প্রত্যক্ষ ভাবে নির্গীতা । কেন না তুমি লতাদি
ব্যবধান রহিতা, ব্রহ্মবিদ্যা পক্ষে—বাহাতে ষোড়শকলা লিঙ্গশরীর নিরুদ্যম
হয়, নির্ঝিকল্পা ধ্যাতৃধোয় প্রভৃতি ভেদ জ্ঞান রহিতা, ঙ্গাবরণশূন্যা, এই-
রূপ সাম্য অর্থাৎ উপমান উপমেয়ভাবে উক্তি পরিহাসময়ই রসরূপে পরিণত
হয় ॥ ৬৮ ॥

যথা বা—

শ্লোকাৰ্থ—শ্রীরাধা শান্তির মত আমাকে নিদ্রাশূন্য, পলকহীননেত্র,
এবং ধ্যানলগ্ন করিয়া পর্বতগুহায় বাস করাইতেছে ॥ ৬৯ ॥

রসান্তরেণ ব্যবধৌ, যথা—

ত্বং কাহসি শান্তা কিমিহান্তরীক্ষে
দ্রষ্টুং পরং ব্রজ কুতস্ততাক্ষী।
অস্যাতিরূপাৎ কিমিবাকুলাত্মা
রন্তে! সমারন্তি ভিদা স্মরেণ ॥—

অত্রান্তুতেন ব্যবধিঃ ॥ ৭০ ॥

বিষয়ভিন্নত্বে, যথা শ্রীদশমে (১০।৬০।৪৫)—

ভ্রক্-শ্মশ্নু-রোম-নখ-কেশ-পিনদ্ধমন্ত-
মাংসাস্তি-রক্ত-কুমি-বিট্-কফ-পিণ্ড-বাতম্।
জীবচ্ছবং ভজতি কান্তমতিবিমুঢ়া
যা তে পদাস্ত-মকরন্দমজিঘ্রতী স্ত্রী ॥ ৭১ ॥

অন্তর্যঃ—ত্বং কাহসি? (অহং) শান্তা (শান্তরতিময়ী) ইহ (অগ্নিন)
অন্তরীক্ষে (আকাশে) কিং (কথং) পরং ব্রজ (শ্রীকৃষ্ণং) দ্রষ্টুম্
(অবলোকয়িতুম্) কুতঃ (কস্মাৎ) ত্বং ততাক্ষী (বিস্তৃতনয়না?) হে
রন্তে অস্য (পরব্রজগঃ) অতিরূপাৎ (অন্তুত সৌন্দর্য্যাৎ) শ্রীকৃষ্ণস্য কিমিব
(অনির্বচনীয়্যা) আকুল (চঞ্চলচিত্তা) স্মরেণ (কন্দর্পেণ) ভিদা (ভেদঃ)
আরন্তে ইত্যস্যাব্যবয়ঃ। সমারন্তি (সমারবধঃ) ॥ ৭০ ॥

টীকা—ত্বং কাহসীতি। অত্র রূপস্যান্তুততয়া তস্যাঃ শান্তিরতিমাচ্ছাদা
মধুররতিরুদ্ভাবিতা। ব্যবধিঃ শব্দস্যাপ্যোতাবানবধিঃ, সাক্ষাৎ স্মরোক্ত্যা তু
ষদৈরস্যং তৎ খলু ন নিষিধ্যতে। কিন্তু শান্তসঙ্গেন যতদেবেতি ভাবঃ।
এবমন্যত্রাপি ॥ ৭০ ॥ (৭১)

ভিন্নরসের ব্যবধানে যথা—

শ্লোকার্থ—রন্তা অসরা প্রশ্ন করিতেছেন—তুমি কে? আমি শান্তা
অর্থাৎ শান্তিরতিমতী; অন্তরীক্ষে কেন? পরব্রজ শ্রীকৃষ্ণকে দেখিবার
জন্য; তুমি চক্ষু বিস্তার করিতেছ কেন? হে রন্তে! কৃষ্ণের অতিশয়
রূপে আমার চিত্ত কি এক অনির্বচনীয়ভাবে আকুল হইতেছে, ভেদকর্তা
কাম আরম্ভ করিয়াছেন অর্থাৎ অদ্যাবধি আমার কন্দর্পারম্ভ হইয়াছে।
এখানে অদ্ভুত রস দ্বারা ব্যবধান। এখানে রূপ অদ্ভুত বলিয়া তাহার
শান্তরতিকে আচ্ছাদন করিয়া মধুররতিকে উদ্ভাবিত করিয়াছে। ব্যবধি
শব্দের ও এই পরিমাণ অবধি। সাক্ষাৎ স্মরের উজ্জিতে যে বৈরস্য,
তাহা নিষিদ্ধ হইতেছে না। কিন্তু শান্তরসের সঙ্গে যে বৈরস্য তাহাই নিষিদ্ধ
হইতেছে। এইরূপ অন্যত্রও জানিতে হইবে ॥ ৭০ ॥

যথা বা বিদগ্ধমাধবে—

তস্যাঃ কান্তদ্যুতিনি বদনে মঞ্জুলে চাক্ষিযুঃস্ম

তত্ত্বাস্মাকং যদবধি সখে! দৃষ্টিটরেষা নিবিষ্টা।

সত্যং ব্রুমস্তদবধি ভবেদিন্দুমিন্দীবরঞ্চ

স্মারং স্মারং মুখকুটিলতা-কারিণীয়াং হৃণীয়া ॥—

উভয়ত্র শুচিবীভৎসয়োঃ ॥ ৭২ ॥

অর্থঃ—(হে গোবিন্দ!) যা স্ত্রী (কামিনী) তে (তব) পদাশ্জ-
মকরন্দং (চরণপদমধু) অজিম্বী (অগৃহীতগন্ধা) সা মূঢ়া (অজ্ঞা)
কান্তমতিঃ (কান্তঃ পতিরিতি মতিবুদ্ধির্যস্যাস্তাদৃশী সত্যী) ত্বক-স্মশ্রু-রোম-
নখকেশগিনদ্ধং (ত্বগাদিভিরাবৃতং) অন্তর্মাংসাস্ত্রিরক্তকুমিবিট্ কক্ষপিত্ত-
বাতং (অন্তরে মাংসাদির্যস্যতং) জীবম্ভবং (স্থিতকুণপং) ভজতি
(সেবতে) ॥ ৭১ ॥

অর্থঃ—হে সখে! যদবধি (যৎকালং) তস্যাঃ কান্তদ্যুতিনি (মধুর-
কান্তিনী) তত্র (তস্মিন্) বদনে (মুখে) মঞ্জুলে (মনোহরে) চাক্ষিযুঃস্ম
চ (নয়নযুগলে) অস্মাকম্ এষা দৃষ্টিঃ (নয়নং) নিবিষ্টা (নিবদ্ধা)
সত্যং (তথ্যং) ব্রুমঃ (বদ্যমঃ) তদবধি (তস্মাৎ কালং) ইন্দুং (চন্দ্রম্)
ইন্দীবরং (নীলপদ্মং) চ স্মারং স্মারং (পুনঃপুনঃস্মৃত্বা) মুখকুটিলতাকারিণী
(বদনবকুতাজননী) ইয়ং হৃণীয়া (ঘৃণাজাতা) ॥ ৭২ ॥

টীকা—স্মারং স্মারমিতি হৃণীয়েতি দ্বয়মপ্যস্মাকমিত্যসৌককর্তৃঃ ক্রিয়া-
দ্বয়ে চাক্ষিযুঃ স্মৃতিক্রিয়ায়াঃ পূর্বতান্গমুল্ যুজ্যতে এব ॥ ৭২ ॥ (৭৩, ৭৪)

বিষয়ভেদে, যথা শ্রীদশমে—

শ্লোকার্থ—রুক্মিনী বলিলেন, যে স্ত্রী আপনার পাদপদ্মের মকরন্দ
আহ্বাণ করে নাই অর্থাৎ আপনার সেবাসুখ অনুভব করে নাই, সেই
বিমূঢ়া বাহিরে ত্বক-স্মশ্রু-রোম-নখ-কেশ দ্বারা আচ্ছাদিত, অন্তরে মাংস-
অস্ত্রি-রক্ত-কুমি-বিট্ঠা-কক্ষ-পিত্ত-বাতময় জীবন্তকে ‘এ আমার পতি’
এই জানে সেবা করিয়া থাকে। এখানে রুক্মিনীতে শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক
শুশ্রূষারস এবং প্রাকৃত পুরুষবিষয়ক বীভৎসরস। এই কারণে বিষয়
ভেদে বৈরস্য হয় নাই ॥ ৭১ ॥

আশ্রয়ভিন্নহে, যথা—

বিজয়িনমজিতঃ বিলোক্য রঙ্গঃ

স্থলভূবি সংভূত-সাংযুগীনলীনম্ ।

পশুপ-সবয়সাং বপুংষি ভেজুঃ

পুলককুলং দ্বিস্তাং তু কালিমানম্ ॥—

অত্র বীরভয়ানকয়োঃ ॥ ৭৩ ॥

বিষয়াশ্রয়ভেদেহপি মুখ্যেন দ্বিস্তা সহ।

সঙ্গতিঃ কিল মুখ্যস্য বৈরস্যায়ৈব জায়তে ॥ ৭৪ ॥

অর্থঃ—রঙ্গস্থলভূবি (যুদ্ধভূমৌ) সংভূতসাংযুগীনলীনং (সংভূতাসম্যক-
ধৃতা সাংযুগীনা সংযুগে রণে সাধ্বীলীলা চেষ্টা যস্যাতম্) বিজয়িনমজিতং
(কৃষ্ণং) বিলোক্য (দৃষ্টা স্থিতানাং) পশুপসবয়সাং (গোপসখীনাং)
বপুংষি (শরীরানি) পুলককুলং (রোমাঞ্চসমূহং) দ্বিস্তাং (শত্রুণাং বপুংষি)
তু কালিমানং (কৃষ্ণবর্ণং) ভেজুঃ (প্রাপ্তানি) ॥ ৭৩ ॥

অর্থঃ—বিষয়াশ্রয়ভেদেহপি (বিষয়ভেদে আশ্রয়ভেদেহপি) মুখ্যেন দ্বিস্তা
(শত্রুরসেন) সহ মুখ্যস্য (দ্বিস্তাঃ) সঙ্গতিঃ (মেলনং) বৈরস্যায়ৈব
(অরোচকতায়ৈ) জায়তে (ভবতি) ॥ ৭৪ ॥

যথা বা বিদগ্ধমাধবে—

শ্লোকার্থ—হে সখে! যদবধি—শ্রীরাধার কমনীয় দ্যুতিবিশিষ্ট বদনে
এবং মনোহর নেত্র যুগলে আমার এই দৃষ্টি নিবিষ্ট হইয়াছে, সত্য
বলিতেছি—তদবধি চন্দ্র ও নীলকমল স্মরণ করিয়া মুখ কুটিলতাকারিণী
এই যুগা হইয়াছে। উক্ত দুইটি পদ্যেই শৃঙ্গার ও বীভৎসের বিষয়ভেদ ॥ ৭২ ॥

আশ্রয়ভেদে যথা—

শ্লোকার্থ—রণাগণে রণকুশলবীরের লীলাভিনয়কারী বিজয়ী শ্রীকৃষ্ণকে
দেখিয়া সখাগোপবালকগণের দেহ সকল পুলকে ব্যাপ্ত হইল। কংসাদি
শত্রুগণের দেহ ভয়ে কালিমাপ্রাপ্ত হইল। এখানে বীর ও ভয়ানকের
আশ্রয় ভিন্ন ভিন্ন ॥ ৭৩ ॥

তত্র বিষয়াভেদে, যথা—

বিমোচ্যার্গলাবন্ধং বিলম্বং তাত ! নাচর।

যামি কাশ্যগৃহং যুনা মনঃ শ্যামেন মে হৃতম্ ॥—

অত্র শুচেঃ প্রীতেন ॥ ৭৫ ॥

আশ্রয়াভেদে, যথা—

রুক্ষিণীকুচকাস্মীরপঙ্কিলোরঃস্থলং কদা।

সদানন্দং পরং ব্রহ্ম দৃষ্ট্যা সেবিষ্যতে ময়া ?—

অত্র শান্তস্য শুচিনা ॥ ৭৬ ॥

অর্থঃ—হে তাত (পিতঃ) অর্গলাবন্ধং (বিলম্বপাধানং) বিমোচ্য বিলম্বং ন আচর (কুরু) কাশ্যগৃহং (সান্দীপনিমন্দিরং) যামি (গচ্ছামি) মে (মম) মনঃ (চিত্তং) যুনা (তুরগেন) শ্যামেন (কৃষ্ণেণ) হৃতম্ ॥ ৭৫ ॥

অর্থঃ—ময়া কদা রুক্ষিণীকুচকাস্মীরপঙ্কিলোরঃ স্থলং (রুক্ষিণ্যাঃ কুচলগ্ন কুক্ষুমপঙ্কবৎবন্ধঃস্থলং যস্যতম্) সদানন্দং (নিত্যসুখং) পরং ব্রহ্ম দৃষ্ট্যা (নয়নেন) সেবিষ্যতে ॥ ৭৬ ॥

টীকা—কাশ্যঃ সান্দীপনিঃ। প্রীতেন তস্যঃ পিতৃবিষয়েণ। ভাবনাবিশেষ দ্ব্যাপি ন দোষঃ। যথা “অহং ব্রহ্মীময়াজ্জাতা সাত্ততানং পতিঃ স তু। তস্মাদন্যো বরঃ কো বা মমালস্য কল্লতাং।” ব্রহ্মীময়াৎ সূর্য্যাৎ ॥ ৭৫ ॥

টীকা—রুক্ষিণীতি। এষাৎ শুচেরাশ্রয়ঃ। বক্তা তু শান্তস্য। রুক্ষিণী-ত্যাতিভাবনয়াং তু শুচেরাশ্রয়ঃ সাদিতি পক্ষে তু সুতরামেব দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ৭৬ ॥

প্লোকার্থ—বৈরী মুখ্য রসের সহিত মুখ্যরসের বিষয় ও আশ্রয়ের ভেদেও বৈরস্যজনক হয়, বৈরী গোণের সহিত মিলন কিন্তু বৈরস্যজনক নহে, ইহা পূর্বেও উক্ত হইয়াছে ॥ ৭৪ ॥

বিষয় ভেদে যথা—

প্লোকার্থ—হে তাত! আমার গমন প্রতিবন্ধক অর্গলবন্ধ বিমোচন করুন, বিলম্ব করিবেন না। আমি সান্দীপনিমুনির গৃহে যাইব, যুব্য শ্রীকৃষ্ণ আমার মন আকর্ষণ করিয়াছে।

এখানে মুখ্য শৃঙ্গারের সহিত মুখ্য দাস্যের মিলন। এখানে কন্যার পিতৃবিষয়ক দাস্যরতি এবং শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ক শৃঙ্গার রতি উভয় রতি মুখ্য

অনুরক্তধিয়ো ভক্তাঃ কেচন জ্ঞানবান্‌নি ।

শান্তস্যাপ্রয়ভিন্নস্তে বৈরস্যং নানুমম্বতে ॥ ৭৭ ॥

কিঞ্চ—

ভৃত্যয়োর্নায়কস্যেব নিসর্গদ্বৈধিণোরপি ।

অঙ্গয়োঃ পুণ্যৈঃ ভবেদেকত্র সম্ভতিঃ ॥ ৭৮ ॥

অনুব্যঃ—জ্ঞানবান্‌নি (জ্ঞানমার্গে) অনুরক্তধিয়ঃ (আসক্তচিত্তাঃ) কেচন ভক্তাঃ শান্তস্য আশ্রয়ভিন্নস্তে (আশ্রয়ভেদে) বৈরস্যং ন নানুমম্বতে (নানুমম্বতি) ॥ ৭৭ ॥

অনুব্যঃ—নিসর্গদ্বৈধিণোরপি (স্বভাববৈধিণোরপি) নায়কস্য (প্রভোঃ) ভৃত্যয়োঃ অব্যয়ঃ (অঙ্গরসয়োঃ) একত্র সম্ভতিঃ (মেলনং) অগ্নিঃ (প্রধানরসস্য) পুণ্যৈঃ (বুদ্ধার্থা) ভবেৎ ॥ ৭৮ ॥

বলিয়া ভিন্ন বিষয় হইলেও বৈরস্য জানিতে হইবে। ভাবনা বিশেষে কিন্তু এখানেও দোষ হয় না।

যথা—

অহংগ্রয়ীময়াজ্জাতা সাত্ততানাং পতিঃ স তু ।

তস্মাদন্যো বরঃ কোবা মমালম্বায় কল্পতাম্ ॥

গ্রয়ীময়—সূর্য্য। আমি সূর্য্য হইতে জাত হইয়াছি। কিন্তু তিনি যাদবগণের পতি। তিনি ভিন্ন অন্য কোন বরকে আশ্রয়ের জন্য কল্পনা করিব।

শব্দার্থ—কাশ্য—সন্দীপনি ॥ ৭৫ ॥

আশ্রয় ভেদে যথা—

শ্লোকার্থ—যাঁহার বক্ষঃস্থল রুক্মিনী'র কুচলগ্ন কুমকুমে পঙ্কিল হইয়াছে সেই সদানন্দ পরব্রহ্মকে কবে আমি নম্রনের দ্বারা সেবা করিব অর্থাৎ দেখিব। এখানে শান্তের শৃঙ্গারের সহিত মিলন। রুক্মিনী'র শৃঙ্গারের আশ্রয় বস্তা শান্তের আশ্রয়। কিন্তু 'রুক্মিনী' ইত্যাদির ভাবনা করিলে বস্তা শৃঙ্গারের আশ্রয় হইবেন, এই পক্ষে সুতরাং দোষ হইবে ॥ ৭৬ ॥

শ্লোকার্থ—জ্ঞানমার্গে অনুরক্তচিত্ত কোন কোন ভক্ত শান্তের আশ্রয় ভিন্ন হইলে বৈরস্য মনে করেন না ॥ ৭৭ ॥

কিঞ্চ—

শ্লোকার্থ—স্বভাবতই বিদ্বৈষী দুই রাজসেবকের নিজ প্রভুর সেবার জন্য যেমন একত্র মিলন হয়, সেইরূপ অঙ্গীরসের পুষ্টিটর নিমিত্ত পরস্পর বিদ্বৈষী অঙ্গরস দুইটির একত্র মিলন দোষের হয় না ॥ ৭৮ ॥

যথা—

কুমারস্তে মল্লীকুসুম-সুকুমারঃ প্রিয়তমে
 পরিষ্ঠেষ্ঠাহরং কেশী গিরিবদিতি মে বেলতি মনঃ ।
 শিবং ভূয়াৎ পশ্যাম্মমিতভুজমেধিমুহুরমুং
 খলং ক্ষুদ্রন্ কুর্য্যাৎ ব্রজমতিতরাং শালিনমহম্ ॥—
 অত্র বিদ্বিশৌ বীরভয়ানকৌ বৎসলং পুষ্পীতঃ ॥ ৭৯ ॥

যথা—

‘কম্পা স্নেদিনি চূর্ণকুন্তলতটে’ ইত্যাদি ।—

তত্র হাস্যকরণৌ বৎসলমেব পুষ্পীতঃ ॥ ৮০ ॥

অন্বয়ঃ—প্রিয়তমে! তে (তব) কুমারঃ (পুত্রঃ) মল্লীকুসুমসুকুমারঃ
 (ভূপদীপুত্ৰপত্ন্যকোমলঃ) অয়ং কেশী (দৈত্যঃ) গিরিবৎ (পৰ্বতসদৃশঃ)
 গরিষ্ঠঃ (গুরুতমঃ) ইতি (হেতোঃ) মে (মম) মনঃ বেলতি (কম্পতে)
 শিবং (মঙ্গলং) ভূয়াৎ (অসুত) অহম্ উন্নমিতভুজমেধিঃ (উন্নমিতঃ
 উত্তোলিতঃ ভুজহস্ত এব মেধিঃ ধান্যপলাল পার্থক্যায় ভ্রাম্যমাণবলীবদ্ৰবক্ষনশুভঃ
 যেন সঃ) অমুং খলং (দুর্জনং) ক্ষুদ্রন্ (সংচূর্ণয়ন্) মুহুঃ (পুনঃ) ব্রজং
 (গোকুলম্) অতিতরাং (অতিশয়ং) শালিনং (শ্লাঘিনং) কুর্য্যাম্ ॥ ৭৯ ॥

টীকা—কুমার ইত্যাদৌ বিষয়ভেদোহপ্যপেক্ষাতে । শালিনং শ্লাঘিনং । শালু
 শ্লাঘায়াং ধাতুঃ । মেধির্ধান্যপলালপার্থক্যায় ভ্রাম্যমাণবলীবদ্ৰবক্ষনশুভঃ ॥ ৭৯ ॥

টীকা—কম্পেত্যাদৌ কিঞ্চিৎ কালভেদোহপি দৃশ্যতে ॥ ৮০ ॥

যথা—

শ্লোকাৰ্থ—শ্রীমদ বলিতেছেন—হে প্রিয়তমে যশোদে! তোমার এ
 কুমার মল্লিপুত্ৰের মত সুকুমার (কোমল), আর এই কেশী দৈত্য
 পৰ্বতের মত অতি-কঠিন, এই জন্য আমার মন কম্পিত হইতেছে (ভয়ানক) ।
 কুমারের মঙ্গল হউক, এই দেখ, আমি বাহ্যরূপ মেধিকে (ধান ও তুষকে
 পৃথক্ করিবার জন্য ভ্রমণকারী বলীবদ্ৰগণের বক্ষনশুভ) উন্নমিত করিয়া
 এই খলকে বার বার চূর্ণ করতঃ গোকুলকে অতিশয় শ্লাঘা যুক্ত করিব
 (বীররস) । এখানে শত্রু বীর ও ভয়ানক বৎসলকে পুষ্ট করিতেছে ।
 এখানে বিষয়ের ভেদও অপেক্ষিত হইতেছে ॥ ৭৯ ॥

অপি চ—

মিথো বৈরাবপি দ্বৌ যৌ ভাবৌ ধর্মসুতাদিমু।

কালাদিভেদাৎ প্রাকট্যং তৌ বিন্দন্তৌ ন দুশ্যতঃ ॥ ৮১ ॥

অধিক্রাড়ে মহাভাবে বিরুদ্ধৈর্বিরসাঃ শ্রুতিঃ।

ন স্যাদিত্যঙ্কলে রাধাকৃষ্ণয়োর্দর্শিতং পুরা ॥ ৮২ ॥

অর্থঃ—মিথোবৈরাবপি (পরস্পরদ্বেষিণাবপি) যৌ দ্বৌ ভাবৌ ‘কম্পা-
স্বৈদিনি চূর্ণ কুন্তলতটে’—কুন্তলতটে (কেশাগ্রে) স্বৈদিনি (ঘর্ম্মযুক্ত) সতি
কম্পা (কম্পমানা) ইত্যাদি ॥ ৮০ ॥

অর্থঃ—কালাদিভেদাৎ ধর্ম্মসুতাদিমু (যুধিষ্ঠিরাদিমু) প্রাকট্যং (উদয়ং)
বিন্দন্তঃ (লভমানাঃ) তৌ ন দুশ্যতঃ (ন বৈরসাৎ জনয়তঃ) ॥ ৮১ ॥

অর্থঃ—অধিরূঢ়ে মহাভাবে (‘মুকুন্দমহিমৌ রমৈরপ্যসাবতি—দুর্লভঃ
ব্রজদেবোৎসবোদ্যোমহাভাবাখ্যোচ্যতে’ “উদ্দীপ্তা—সাত্ত্বিকা যত্র স রূঢ়
ইতিভগ্যতে” ; রূঢ়োত্তেভ্যোহনুভাবেভ্যঃ কামপ্রাপ্তা বিশিষ্টতাম্। হ্রানুভাবা

টীকা—মিথ ইতি। তত্ত্বাবয়োগ্যেযু তেষু ভাবভেদস্য যথাকালমুদয়াৎ।
ধর্ম্মসুতে হি প্রীতবাৎসল্যং সখ্যঞ্চ দৃশ্যতে যোগ্যতা চ তদীশ্বরতাজানিত্বাৎ,
জ্যেষ্ঠভ্রাতৃত্বাৎ, নাতিজ্যেষ্ঠভ্রাতৃত্বাক্ষ, যথা শ্রীবলদেবস্য। দোষত্বং খলু
অযোগ্য এব বিধীয়তে, তন্মাত্র তেষু দোষঃ, কিংহন্যত্রৈবেতার্থ, যে বা কেচিৎ
প্রয়াগাঃ শ্রীভাগবতে বিরুদ্ধা ইব দৃশ্যন্তে, তৎসমাধানং তু শ্রীভাগবতসম্পর্ভস্য
প্রীতিসম্পর্ভে কৃতমন্তি ॥ ৮১ ॥

যথা—

প্রোকার্থ—কম্পাস্বৈদিনি চূর্ণকুন্তলতটে’ ইত্যাদি (৪।৮।৩১) সেখানে
হাস্যও করুণ বৎসলকেই পুষ্ট করিতেছে। এখানে কিঞ্চিৎকাল ভেদও
দেখা যাইতেছে ॥ ৮০ ॥

প্রোকার্থ—সেই সেই ভাব যোগ্য যুধিষ্ঠির প্রভৃতিতে যথাকালে
ভাবভেদের উদয় হয় বলিয়া পরস্পর শত্রু দুই দুইটি ভাবও কালাদি ভেদে
প্রাকট্য লাভ করিয়া দৃষ্ট হয় না। ‘যৎসমস্ত’ ইত্যাদি (৩১) এখানে
প্রীতি ও বৎসলের এক সময়ে উদয় হওয়ায় বৈরসা হইয়াছে। যুধিষ্ঠিরে
দাস্য, বাৎসল্য ও সখ্য দেখা যায়। যোগ্যতা শ্রীকৃষ্ণকে তিনি ঈশ্বর জান
করেন বলিয়া দাস্য করেন, জ্যেষ্ঠভ্রাতা বলিয়া বাৎসল্য করেন, নাতি
জ্যেষ্ঠভ্রাতা বলিয়া বলদেবের মত সখ্য করেন। অযোগ্যেই দোষত্ববিহিত
হয়। সেই জন্য যুধিষ্ঠির প্রভৃতিতে দোষ হয় না ॥ ৮১ ॥

ক্লাপ্যচিন্ত্যমহাশক্তৌ মহাপুরুষশেখরে ।

রসাবলিসমাবেশঃ স্বাদায়ৈবোপজায়তে ॥ ৮৩ ॥

তত্র রসানাং বিষয়ত্বে, যথা ললিতমাধবে—

দৈত্যোচাৰ্য্যাস্তদাস্যে বিকৃতিমক্লগতাং মল্লবৰ্য্যাঃ সখায়ো

গণ্ডৌলতাং খলেশাঃ প্রলয়মুষ্ণিগণা ধ্যানমুষ্ণান্নমস্যাঃ ।

রোমাঞ্চং সাংযুগীনাঃ কমপি নবচমৎকারমন্তঃ সুরেশা

লাসাং দাসাঃ কটীক্ষং যমূরসিতদৃশঃ প্রেক্ষ্য রসে মুকুন্দম্ ॥ ৮৪ ॥

দৃশ্যন্তে সোহধিরুচৌনিগদ্যতে" ইতি তস্মিন্) বিরুদ্ধৈঃ (ভাবৈঃ) যুতিঃ (মিশ্রণং) বিরসা ন স্যাদিতি উজ্জ্বলে (মধুররসে) পুরা (ঘোরাখণ্ডিতশঙ্খ-চুড়নিত্যাদৌ) রাধাকৃষ্ণয়োঃ দর্শিতম্ ॥ ৮২ ॥

অর্থঃ—অচিন্ত্যমহাশক্তৌ (অচিন্ত্য অকর্তব্য্য মহতী পরমা শক্তির্মহাশক্তিঃ) মহাপুরুষশেখরে (মহাপুরুষ শিরোনগৌ) রসাবলি সমাবেশঃ (রসসমূহস্য সহাবস্থানং) ক্লপি (বিষয়ত্বে আশ্রয়ত্বেহপি) স্বাদায়ৈব (আস্বাদনিমিত্তমেব) উপজায়তে (ভবতি) ॥ ৮৩ ॥

টীকা—দশিতং পুরেতি 'ঘোরা খণ্ডিতশঙ্খচুড়মি'ত্যাদৌ (৩২।২৩) ॥ ৮২ ॥

টীকা—ক্লপীতি। বিষয়ত্বেন প্রায়ঃ স্বাদো ন বিহন্যতে, আশ্রয়ত্বেহপি স্বাদায়ৈব স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৮৩ ॥

টীকা—দৈত্যোচাৰ্য্যাঃ কংসপুরোহিতাঃ। তদা তদানীম্, আস্যে মুখে বিকৃতিং ক্লগনাদিকং যমুঃ গজরক্তনদাদিলিপ্তত্বং দৃষ্টেতি ভাবঃ, অনেন বীভৎসঃ। সখায় ইত্যনেন হাস্যঃ প্রেয়াংশ্চেতি রসদ্বয়ম্। প্রলয়ং ভগ্নেন নষ্টচেততাং। ধ্যানং ধ্যানাবস্থামেব সাক্ষাৎ যমুঃ, অনেন শান্তঃ। অস্মা দেবক্যাদয়ঃ, এতেন বৎসলঃ করুণশ্চ ॥ ৮৪ ॥

শ্লোকার্থ—অধিরূঢ় মহাভাবে বিরুদ্ধরস সমূহের সহিত মিলন বিরস হয় না। ইহা শ্রীরাধাকৃষ্ণের শঙ্গাররসে পূর্বে (৩৫।২৩) 'ঘোরা খণ্ডিত শঙ্খচুড়' ইত্যাদি পদ্যে দর্শিত হইয়াছে ॥ ৮২ ॥

শ্লোকার্থ—[দেশকাল পাত্রবিশেষে] অচিন্ত্যমহাশক্তি মহাপুরুষশেখর শ্রীকৃষ্ণে রস সমূহের সমাবেশ স্বাদের জন্যই হইয়া থাকে ॥ ৮৩ ॥

আশ্রয়ত্বে, যথা—

স্বস্মিন্ ধূর্যোহ্যমানী শিশুম্ গিরিধৃতাৰুদ্যতেষু স্মিতাস্য
স্ব্বেকারী দধ্মি বিম্বে প্রণয়িম্ বিব্রত-প্রোড়িরিমেহরুণাক্ষঃ ।
গোষ্ঠে সাশ্রুবিদুনে গুরুষু হরিমখং প্রাস্য কম্পঃ স পায়-
দাসারে ক্ষারদৃষ্টিষু বতিষু পুলকী বিভ্রদদিং বিভুবঃ ॥ ৮৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধাবুত্তরবিভাগে রসানাং মৈত্রী-বৈর-
স্থিতিরাম্ভা লহরী অষ্টমী ॥ * ॥

অন্বয়ঃ—রসে (যুদ্ধভূমৌ) মুকুন্দং (কৃষ্ণং) প্রেক্ষ্য (দৃষ্টু!)
দৈত্যাচার্যাঃ (কংসপুরোহিতাঃ) তদা (তদানীং) আস্যে (মুখে) বিকৃতিং
(কুণাদিকং) গজরত্নামদাদিনিস্তত্বং দৃষ্টেতিভাবঃ অনেন বীভৎসঃ)
মল্লবর্য্যাঃ (যোদ্ধাশ্রেষ্ঠাঃ) অরুণতাং (রক্তিমানং) সখ্যায়ঃ (বয়স্যঃ)
গণ্ডৌষ্মতাং (কপোলোমতত্বম্ অনেন হাস্যঃ প্রেয়াংশ্চেতিরসদ্বয়ম্) খলেশাঃ
(দুর্জনে স্বামিনঃ) প্রলয়ং (ভয়েন নষ্টচেটতাং) ঋষিগণাঃ ধ্যানং
(ধ্যানাবস্থামেব সাক্ষাৎ অনেন শান্তঃ) অশ্বাঃ (দেবক্যাদয়ঃ) উষ্ণাস্রম্
(উষ্ণাশ্রুদোদনম্) এতেন (বৎসলঃ কৰুণশ্চ) সাংযুগীনাঃ (সংযুগে যুদ্ধে
নিপুণাঃ) রোমাঞ্চং (পুলকং) সুরেশাঃ (দেবেন্দ্রাদয়ঃ) অন্তঃ (মনসি)
কমপি (অনির্বচনীয়ং) নবচমৎকারং (নূতনজুতং) দাসাঃ লাস্যং (নৃত্যং)
অসিতদৃশঃ (কৃষ্ণাপাঙ্গ ইত্যর্থঃ) কটাক্ষং (বকুদৃষ্টিং) যযুঃ (প্রাপুরিতি
সর্বগ্রান্থবয়ঃ) মল্লানামশনিগুণাং নরবরঃ জ্ঞীণাং স স্মরোমূর্তিমান্ ইত্যাদি
দশম স্কন্ধ শ্লোকোহপূদ্যাহার্য্যঃ ॥ ৮৪ ॥

টীকা—অমানীতি নিরহঙ্কারতয়া শান্ত উক্তঃ । কম্প ইত্যনেন ভয়ানকঃ ।
এবমন্যোহপি জেয়াঃ । প্রাস্য খণ্ডয়িত্বা ॥ ৮৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ নবলহর্যাঙ্ক উত্তর-বিভাগে
মৈত্রবৈরস্থিতি-লহর্যাষ্টমী ॥ ৮ ॥ * ॥

কৃষ্ণরস সকলের বিষয় হইলে, যথা,—বিদগ্ধমাধবে—

শ্লোকার্থ—যুদ্ধভূমিতে শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া কংস পুরোহিতগণ মুখে
বিকৃতি (বীভৎস), মল্লশ্রেষ্ঠগণ অরুণতা (রক্তিম্বা) [রৌদ্ৰ], সখাগণ
গণ্ডের উন্নতি (হাস্য ও সখ্য), খলশ্রেষ্ঠগণ প্রলয় (ভয়ে নষ্টচেটতা)
[ভয়ানক], ঋষিগণ ধ্যান [শান্ত], মাতৃগণ উষ্ণ অশ্রু অর্থাৎ রোদন [বৎসল]

অন্বয়ঃ—যঃ ধূর্যোহপি (গোবর্দ্ধনভারবাহকেহপি) স্বস্মিন্ (আত্মনি) অমানী (নিরহঙ্কারঃ অনেন শান্ত উক্তঃ) শিশুযু (বালকেযু) গিরিধৃতৌ (পর্বতধারণে) উদ্যতেষু (উদ্যুক্তেষুসৎসু) স্মিতাসাঃ (হাস্যামুখঃ অনেন হাসঃ বাৎসল্যং চ) বিম্বে (আমগজ্জিনি) দদ্বি থুৎকারী (অনেন বীভৎসঃ) প্রণয়ীষু (অনুরাগীষু সখীষু) বিরত প্রৌঢ়িঃ (বিরতা প্রকাশিতা প্রৌঢ়িঃ গোবর্দ্ধন ধারণজন্য বলিষ্ঠতাবিশ্কারঃ যেন সঃ) ইন্দ্রে অরুণাক্ষঃ (রক্তনেত্র অনেন রৌদ্রঃ) গোষ্ঠে (গোকূলে) বিদূনে (বর্ষাপবনাত্যাং দৃষ্টিতঃ) সাস্রুঃ (অনেন করুণঃ) হরিমখং (ইন্দ্রযাগং প্রাস্য খণ্ডয়িত্বা) গুরুযু (পিত্রাদিষু) কম্পঃ (কম্পান্বিতঃ অনেন ভয়ানকঃ) আসারে (ধারা সম্পাতে) স্ফারদৃষ্টিঃ স্ফারাদৃষ্টি যস্য সঃ বিস্তৃতনেত্রঃ) যুবতীষু পূলবী (রোমাঞ্চিতঃ) সঃ অদ্রিঃ (পর্বতধারী) সঃ বিভূঃ (প্রভুঃ) বঃ (যুত্মান্) পায়্যাৎ (রক্ষতু) ॥ ৮৩ ॥

॥ * ॥ ইত্যুত্তর বিভাগে অষ্টম লহর্যাম্বয়ঃ ॥ * ॥

—ঃঃ—

ও করুণ], যুদ্ধবিশারদগণ রোমাঞ্চ [বীর], ইন্দ্র প্রভৃতি দেবগণ অন্তরে নূতন চমৎকার [অদ্ভুত], দাসভক্তগণ নৃত্য [দাস্য], যুবতীগণ কটাক্ষ [শৃঙ্গার] প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৮৪ ॥

আশ্রয় হইলে, যথা—

প্রোক্তার্থ—যিনি গোবর্দ্ধনের ভার বাহক হইয়াও নিজবিষয়ে অহঙ্কার রহিত (শান্ত), শিশুগণ পর্বতধারণে উদ্যত হইলে সহাস্যামুখ (হাস ও বৎসল), আমগজ দধিতে থুৎকারী (বীভৎস), প্রণয়ী সখাগণের নিকট গোবর্দ্ধন ধারণ জন্য বলিষ্ঠতাবিশ্কারকারী (সখ্য ও বীর), ইন্দ্রের প্রতি রক্তচক্ষুঃ (রৌদ্র), বর্ষা ও বায়ু দ্বারা পীড়িত গোষ্ঠবাসীগণকে দেখিয়া সাস্রু (করুণ), ইন্দ্রের যজ্ঞ বিনাশ করিয়া গুরুবর্গের নিকট ভয়ে কম্পমান (দাস্য ও ভয়ানক), জনধারা সম্পাতে বিস্ফারিত নয়ন (অদ্ভুত), কৃষ্ণপাজী যুবতীগণের দর্শনে পূলকিত সেই প্রভু গিরিধারী তোমাদিগকে রক্ষা করুন ॥ ৮৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধিতে উত্তর বিভাগে গোণভক্তিরস নিরূপণে রসের মিত্র বৈরি স্থিতি নামক অষ্টম লহরী ॥ * ॥

॥ * ॥ ——— ॥ * ॥

রসাভাসাখ্যা নবমলহরী

পূৰ্বমেবানুশিষ্টেন বিকলা রসলক্ষণা ।

রসা এব রসাভাসা রসজ্ঞেরনুকীৰ্ত্তিতাঃ ॥ ১ ॥

স্বাস্ত্রিধোপরসাচ্চানুরসাচ্চাপরসাচ্চ তে ।

উত্তমা মধ্যমাঃ প্রোক্তাঃ কনিষ্ঠাশ্চতাসী ক্রমাঃ ॥ ২ ॥

তত্র উপরসাঃ—

প্রাপ্তৈঃ স্থায়ি-বিভাবানুভাবাদৈস্ত বিরূপতাম্ ।

শান্তাদয়ো রসা এব দ্বাদশোপরসা মতাঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ—রসজ্ঞেঃ (রসতত্ত্ববেদিত্বিঃ) পূৰ্বং (পাক্) অনুশিষ্টেন (নিরূপিতেন) এব রসলক্ষণা (রসস্য লক্ষণেন) বিকলাঃ (বিভাবাদিসু লক্ষণহীনতয়া হীনাঃ) রসাঃ (রসত্বেনাপাততঃ প্রতীয়মানা অপীত্যর্থঃ) এব রসাভাসাঃ অনুকীৰ্ত্তিতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ১ ॥

অর্থঃ—তে (রসাভাসাঃ) ত্রিধা (ত্রিবিধাঃ) সাঃ (তবেয়ঃ) উপ-রসাঃ, অনুরসাঃ, অপরসাশ্চৈতি, অসী (উপরসাদয়ঃ) ক্রমাৎ (আনুপুৰ্ণেণ) উত্তমাঃ মধ্যমাঃ কনিষ্ঠাশ্চ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥ ২ ॥

অর্থঃ—বিরূপতাং (বিকৃতিং) প্রাপ্তৈঃ স্থায়িবিভাবানুভাবাদৈঃ (স্থায়িপ্রভৃতিভিঃ) শান্তাদয়ঃ দ্বাদশ রসা এবোপরসাঃ মতাঃ (কীৰ্ত্তিতাঃ) ॥ ৩ ॥

টীকা—রস ইতি রসত্বেনাপাততঃ প্রতীয়মানা অপীত্যর্থঃ । রসস্য লক্ষণা লক্ষণেন, বিকলা বিভাবাদিসু লক্ষণহীনতয়া হীনাঃ ॥ ১ ॥ (২, ৩)

অথ রসাভাস—

শ্লোকার্থ—পূৰ্বেই কথিত রসলক্ষণহীন অর্থাৎ বিভাব প্রভৃতিতে লক্ষণহীনতা প্রযুক্ত রসলক্ষণহীন রসকেই অর্থাৎ আপাততঃ রসরূপে প্রতীয়মান পদার্থকেই রসজ্ঞগণ রসাভাস বলিয়া থাকেন ॥ ১ ॥

শ্লোকার্থ—রসাভাস সকল ক্রমে উত্তম, মধ্যম ও কনিষ্ঠ বা উপরস, অনুরস ও অপরস এই তিন প্রকার কথিত হইয়াছে ॥ ২ ॥

তত্র শান্তোপরসাঃ—

ব্রহ্মভাবাৎ পরব্রহ্মণ্যদ্বৈতাধিক্যযোগতঃ ।

তথা বীভৎসভূমাদেঃ শান্তো হ্যপরসো ভবেৎ ॥ ৪ ॥

তত্র আদ্যং, যথা—

বিজ্ঞানসুষমাধৌতে সমাধৌ যদুদঞ্চতি ।

সুখং দৃষ্টে তদেবাদ্য পুরাণপুরুষে ত্বয়ি ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ—পরব্রহ্মণি (ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিত্যাদি প্রতিপাদিতে শ্রীভগবতি) ব্রহ্মভাবাৎ (নির্বিশেষতাদৃষ্টেঃ) তথা অদ্বৈতাধিক্যযোগতঃ (সর্বকারণেন তেন সহ সর্বস্যাভ্যুত্তাভেদ ইতি মননাৎ) [তথা] বীভৎস-ভূমাদেঃ (বীভৎস্যভূমা বাহন্যৎ নিরন্তরদেহাদৌজুগুপ্সাভাবনা তস্মাৎ আদি গ্রহণাচ্চিদচিদ্বিবেকাচ্চ) শান্তঃ উপরসো ভবেৎ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ—বিজ্ঞানসুষমাধৌতে (বিদ্যাশোভয়া নিঃশব্দে) সমাধৌ (চিৎ-কাগ্রত্যাং একাগ্রচিত্তে ইত্যর্থঃ) যৎ সুখম্ (আনন্দং নির্বিশেষ ব্রহ্মানু-ভবানন্দমিত্যর্থঃ) তদেব (সুখং) অদ্য পুরাণপুরুষে (কৃষ্ণে) ত্বয়ি দৃষ্টে (অবলোকিতে) উদঞ্চতি (উদেতি) ॥ ৫ ॥

টীকা—পরব্রহ্মণি ‘ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমি’ত্যাদিপ্রতিপাদিতে শ্রীভগবতি ব্রহ্মভাবান্নির্বিশেষতা-দৃষ্টেঃ। তথা দ্বৈতাধিক্যযোগতঃ সর্বকারণেন তেন সহ-সর্বস্যাভ্যুত্তাভেদ ইতি মননাৎ। তথা বীভৎসভূমাদেঃ নিরন্তরং দেহাদৌ জুগুপ্সাভাবনা, আদিগ্রহণাচ্চিদচিদ্বিবেকাচ্চ ইত্যর্থঃ। ইতঃপরমুদাহরণান্যেক-দেশদর্শনাদেব জ্ঞাপনীয়ানি ॥ ৪ ॥ (৫-৭)

তন্মধ্যে উপরস—

শ্লোকার্থ—স্বামিভাব, বিভাব ও অনুভাব প্রভৃতি বিরূপতা প্রাপ্ত হইলে শান্ত প্রভৃতি দ্বাদশ রসকে উপরস বলে ॥ ৩ ॥

তন্মধ্যে শান্তোপরস—

শ্লোকার্থ—পরব্রহ্মে অর্থাৎ ‘আমি ব্রহ্মের প্রতিষ্ঠা’ ইত্যাদি গীতা বচন দ্বারা প্রতিপাদিত ভগবানে ব্রহ্মভাব অর্থাৎ নির্বিশেষতা দৃষ্টি, অদ্বৈতাধিক্য যোগ অর্থাৎ সর্বকারণ সেই ভগবানের সহিত সকলের অত্যন্ত অভেদমনন এবং বীভৎস ভূমা অর্থাৎ নিরন্তর দেহাদিতে জুগুপ্সাভাবনা [চিৎ অর্থাৎ বিচার] প্রভৃতি বশতঃ শান্তরস, উপরস হয় ॥ ৪ ॥

দ্বিতীয়ং, যথা—

যত্র তত্র বিষয়ে মম দৃষ্টিঃ-স্তং তমেব কলয়ামি ভবন্তম্ ।

যম্মিরঞ্জন! পরাবর-বীজং, ত্বাং বিনা কিমপি নাপন্নমস্তি ॥ ৬ ॥

অথ প্রীতোপরসঃ—

কৃষ্ণস্যাগ্রেহতিধাষ্টে'ন তত্ত্ত্বেন্ত্বেববহেলয়া ।

স্বাভীষ্টদেবতান্যত্র পরমোৎকর্ষবীক্ষয়া ।

মর্যাদাতিক্রমাদৌশ্চ প্রীতোপরসতা মতা ॥ ৭ ॥

অঙ্গয়ঃ—যত্র তত্র (যচ্চিমন্ যচ্চিমন্) বিষয়ে (বস্তুনি) মম দৃষ্টিঃ (পততি) তং তমেব (বিষয়ং) ভবন্তং কলয়ামি (পশ্যামি) যৎ (যস্মাৎ) হে নিরঞ্জন! পরাবর-বীজং (পরাবরবীজং কার্য্যাকারণকারণং) ত্বাং বিনা অপরং কিমপি (বস্তু) নাস্তি ॥ ৬ ॥

অঙ্গয়ঃ—কৃষ্ণস্য অগ্রে (সম্মুখে) অতিধাষ্টে'ন (অতিকায়প্রগল্ভতয়া) তত্ত্ত্বেন্ত্বে (কৃষ্ণতত্ত্বেন্ত্বে) অবহেলয়া (অবমাননে) স্বাভীষ্ট দেবতান্যত্র (নিজরাধাদেবতায়াঃ অন্যস্যাং ভিগ্নায়াং দেবতায়াং) পরমোৎকর্ষবীক্ষয়া (অতিশয়শ্রেষ্ঠাদর্শনে) মর্যাদাতিক্রমাদৌঃ (মাননিয়মলঙ্ঘনপ্রভৃতিভিঃ) চ প্রীতোপরসতা (প্রীতস্য দাসস্য উপরসতা) মতাঃ (কীর্তিতাঃ) ॥ ৭ ॥

তন্মধ্যে আদ্য শ্রীভগবানে ব্রহ্মসাম্য দর্শন, যথা—

শ্লোকার্থ—বিজ্ঞানের শোভাতিশয় দ্বারা ধৌত সমাধিতে যে ব্রহ্ম সুখ উদ্ভূত হয়। পুরাতন পুরুষ আপনাকে দেখিয়া অদ্য সেই সুখই অনুভূত হইতেছে ॥ ৫ ॥

দ্বিতীয়—ভগবানের সহিত সকল বস্তুর অত্যন্ত অভেদ দর্শন, যথা—

শ্লোকার্থ—যে যে বিষয়ে আমার দৃষ্টি পতিত হইতেছে, সেই সেই বিষয়কেই আমি আপনাকে দেখিতেছি, যেহেতু হে নিরঞ্জন! আপনি প্রাচীন অর্বাচীন সকলের কারণ ব্যতীত অপর কিছুই নাই ॥ ৬ ॥

অথ দাস্যোপরসঃ—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণের সম্মুখে অতিশয় ধৃষ্টতা প্রদর্শনপূর্বক তাঁহার ভক্তগণের প্রতি অনাদর এবং নিজের অভীষ্টদেবতাভিন্ন অন্য দেবতায় পরম উৎকর্ষ দর্শন এবং মর্যাদা লঙ্ঘন প্রভৃতি দ্বারা দাস্যের উপরস হয় ॥ ৭ ॥

তত্র আদ্যাং, যথা—

প্রথয়ন্ বপুর্বিবশতাং সতাং কুলৈ-

রবধীর্য়ামাণ-নটনোহপ্যনর্গলঃ ।

বিকির প্রভো ! দৃশমিহৈত্যকুণ্ঠবাক্

চটুলো বটু-বার্হগুতান্নানো রতিম্ ॥ ৮ ॥

অথ প্রেয় উপরসঃ—

একস্মিন্বেব সখ্যেয় হরিমিত্তাদ্যবজ্জয়া ।

যুদ্ধভূমাদিনা চাপি প্রেয়ানুপরসো ভবেৎ ॥ ৯ ॥

অঙ্গয়ঃ—চটুলঃ (চঞ্চলঃ) বটুঃ (দ্বিজবালকঃ) বপুর্বিবশতাং (বপুষঃ শরীরস্য বিবশতাম্ অন্যায়ত্বতাং) প্রথয়ন্ (পৃথুং কুর্ক্বন্ স্বল্পামপি তাং পৃথুতয়া দর্শয়মিত্যর্থঃ) সতাং কুলৈঃ (সাধুসমূহঃ) অবধীর্য়ামাণনটনঃ (অবজায়মাননৃত্যঃ) অপি অনর্গলঃ (নির্বোধঃ) অকুণ্ঠবাক্ (অব্যাহত-বাক্যঃ) প্রভো (স্বামিন্) ইহ (অস্মিন্ময়ি) দৃষ্টিং বিকির (নিষ্কিপ) ইতি (ইৎ) আশ্রয়ঃ (স্বয়া) রতিং (প্রীতং) ব্যার্হগুত (প্রাকাশত) ॥ ৮ ॥

অঙ্গয়ঃ—একস্মিন্বেব (নতু মিথঃ) সখ্যেয় (মৈত্র্যা) হরিমিত্তা-দ্যবজ্জয়া (কৃষ্ণবয়স্যপ্রভৃতেবমাননেন) অপি চ যুদ্ধভূমাদিনা (যুদ্ধপ্রাচুর্য্যা-দিনা) প্রেয়ান্ (সখ্যং) উপরসঃ ভবেৎ ॥ ৯ ॥

টীকা—বিবশতাং প্রথয়ন্ পৃথুং কুর্ক্বমিতি, স্বল্পামপি তাং পৃথুতয়া দর্শয়মিত্যর্থঃ । প্রভো ইতি শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমাং প্রতি সম্বোধনম্ ॥ ৮ ॥

টীকা—একস্মিন্বেব, ন তু মিথঃ ॥ ৯ ॥

আদ্যা অতিশয় ধৃষ্টতা প্রদর্শন, যথা—

শ্লোকার্থ—চঞ্চল ব্রাহ্মণ বালক শরীরের অত্যল্প বৈবশ্যকে বহনরূপে প্রদর্শন পূর্বক সজ্জনগণ কর্তৃক তাহার নৃত্য অবজ্ঞাত হইলেও অবাধে অকুণ্ঠবাক্যে শ্রীকৃষ্ণ প্রতিমাকে সম্বোধন করিয়া ‘হে প্রভো! এই দিকে দৃষ্টিপাত করুন’ এই বলিয়া নিজের রতি প্রকাশ করিল ॥ ৮ ॥

অথ সখ্যোপরস—

শ্লোকার্থ—একের প্রতিই সখ্য [পরস্পর উভয়ের নহে], কৃষ্ণমিত্তের প্রতি অবজ্ঞা, এবং যুদ্ধবাহিনী প্রভৃতি দ্বারা সখ্য উপরস হয় ॥ ৯ ॥

তত্র আদ্যং যথা—

সুহৃদিত্যদিতো ভিয়া চকম্পে
ছলিতো নম্রম-গিরা স্তুতিঞ্চকার।
স নৃপঃ পরিরিণ্ণিতো ভুজাভ্যাং
হরিণা দণ্ডবদগ্রতঃ পপাত ॥ ১০ ॥

অথ বৎসলোপরসঃ—

সামর্থ্যাধিক্যভিজ্ঞানাল্ললনাদ্যপ্রযত্নতঃ।
করণস্যাতিরেকাদেস্তুৰ্য্যশ্চোপরসো ভবেৎ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ—সঃনৃপঃ (হরেঃ পুত্রাঃ পুত্রস্য বা স্বগুরঃ কশ্চিদিত্যর্থঃ)
হরিণা (কৃষ্ণেণ) সুহৃৎ (সখা) ইতি উদিতঃ (উক্তঃ) ভিয়া (ভয়েন)
চকম্পে (বেগিতোহভূৎ) নম্রমগিরা (পরিহাসবাক্যেন) ছলিতঃ (প্রতারিতঃ)
স্তুতিং (স্তবং) চকার (কৃতবান্) ভুজাভ্যাং (বাহুভ্যাং) পরিরিণ্ণিতঃ
(আলিঙ্গিতুমভিলষিতঃ) অগ্রতঃ (সমক্ষং) দণ্ডবৎ পপাত (পতিতঃ) ॥ ১০ ॥

অর্থঃ—সামর্থ্যাধিক্যভিজ্ঞানাৎ (শক্তিপ্রাচুর্য্যানুভবাৎ) লালনাদ্যপ্রযত্নতঃ
(স্নেহপালনাদৌ প্রয়াসভাবাৎ) করণস্য (শোকস্য) অতিরেকাদেঃ
(অতিশয়াদিতঃ) তুর্য্যঃ (চতুর্থো বৎসলঃ) উপরসো ভবেৎ ॥ ১১ ॥

টীকা—স নৃপ ইতি শ্রীহরেঃ পুত্রাঃ পুত্রস্য বা স্বগুরঃ কশ্চিদিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

তন্মধ্যে প্রথম একের প্রতি সখ্য, যথা—

শ্লোকার্থ—শ্রীকৃষ্ণের কন্যা বা পুত্রের স্বগুর কোন রাজাকে শ্রীকৃষ্ণ
সুহৃৎ বলিয়া সম্বোধন করিলে ‘আমি আপনার সুহৃদ্‌যোগ্য নহি’ এই বলিয়া
ভয়ে কাঁপিতে লাগিলেন। পরিহাস বাক্যে ছলনা করিলে স্তুতি করিতে
লাগিলেন। বাহুগল দ্বারা আলিঙ্গন করিতে ইচ্ছা করিলে সম্মুখে দণ্ডবৎ
পতিত হইলেন। নৃপের শ্রীকৃষ্ণের প্রতি সখিভাব না থাকায় উপরস জানিতে
হইবে ॥ ১০ ॥

অথ বৎসল-উপরস—

শ্লোকার্থ—লালের সামর্থ্যাধিক্যজ্ঞান, লালনাদিতে অপ্রযত্ন ও করণ-
রসের আধিক্যহেতু বৎসল উপরস হয় ॥ ১১ ॥

তত্ত্ব আদ্যং, যথা—

মল্লানাং যদবধি পর্বতোড়টানা-

মুন্নাথং সপদি তবাত্তজাদপশ্যম্ ।

নোদ্বৈগং তদবধি যামি জামি ।

তস্মিন্, দ্রাঘিষ্ঠামপি সমিতিং প্রপদ্যাম্যে ॥ ১২ ॥

অথ শৃঙ্গারোপরসঃ : তত্ত্ব স্থায়ৈবৈরূপ্যম্—

দ্বয়োরেকতরসৈব রতির্যা থলু দৃশ্যতে ।

যানেকত্র তথৈকস্য স্থায়িনঃ সা বিরূপতা :

বিভাবসৈব বৈরূপ্যং স্থায়িন্যত্রোপচর্য্যতে ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ—যামি (হে ভগিনি) যদবধি (যস্মাৎকালং) তব আত্ম-
জাৎ (পুত্রাৎ) পর্বতোড়টানাং (পর্বতাদপ্যুৎকটানাং) মল্লানাং (যোদ্ধৃণাং)
সপদি (তৎক্ষণে) উন্নাথং (হননং) অপশ্যম্ (আলোকয়ম্)
তদবধি (তস্মাৎ কালং) তস্মিন্ (তবাত্তজে) দ্রাঘিষ্ঠামপি (অতি-
দীর্ঘামপি) সমিতিং (যুদ্ধং) প্রপদ্যাম্যে (প্রাপ্নুবতি) উদ্বৈগং (উদ্ভ্রমং)
ন যামি (প্রাপ্নোমি) ॥ ১২ ॥

অর্থঃ—দ্বয়োরেকতরসৈব (নতুভয়মোঃ) যা রতিঃ তথা একস্য
অনেকত্র (অনেকেষু) যা (রতিঃ) দৃশ্যতে থলু সা স্থায়িনঃ (ভাবস্য)
বিরূপতা (বিকৃতিঃ) (জ্ঞেয়া) অত্র (অস্মিন্ স্থলে) বিভাবসৈব
(আলম্বনরূপসৈব কৃচিৎতদেহস্য কৃচিৎ তদন্তঃকরণস্যেত্যর্থঃ স্বরূপতঃ
স্থায়িনো বৈরূপ্যযোগাৎ) বৈরূপ্যং (দোষঃ) স্থায়িনি উপচর্য্যতে
(সংকুপ্ততে) ॥ ১৩ ॥

টীকা—জামি হে ভগিনি ॥ ১২ ॥

তন্মধ্যে প্রথম লালের সামর্থ্যাধিক্য জ্ঞান যথা—

শ্লোকাৰ্থ—দেবকীর প্রতি তাঁহার কোন এক ভগিনী বসুদেবের
অপরান্বী বলিতেছেন—হে ভগিনি! যে অবধি তোমার পুত্র হইতে পর্বতা-
পেক্ষা প্রচণ্ড মল্লগণকে উন্মথিত হইতে দেখিয়াছি সেই অবধি অতি দীর্ঘ
যুদ্ধ প্রাপ্ত হইলেও তাহাতে উদ্বিগ্ন হই না ॥ ১২ ॥

অথ শৃঙ্গার উপরস—তাহাতে স্থায়ীভাবের বৈরূপ্য—

শ্লোকাৰ্থ—নায়ক-নায়িকার মধ্যে একতরেরই [পরস্পরের নহে] যে
রতি এবং একের অনেকের প্রতি যে রতি দেখা যায়, তাহা স্থায়ী ভাবের

তত্র একত্র রতির্থথা ললিতমাধবে—

মন্দস্মিতং প্রকৃতিসিদ্ধমপি বৃন্দস্তং

সংগোপিতশ্চ সহজোহপি দৃশ্যোত্তরঙ্গঃ ।

ধুমায়িতে দ্বিজবধূমদনার্তিবহা-

বহ্নয় কাপি গতিরঙ্কুরিতামহাসীৎ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ—দ্বিজবধূমদনার্তিবহৌ (ব্রাহ্মণপত্নীগাং কামপীড়ালক্ষণাগৌ) ধুমায়িতে (প্রজ্বলনার্থং ধুমমুদগিরতি) প্রকৃতিসিদ্ধমপি (স্বভাবসিদ্ধমপি) মন্দস্মিতং (মন্দহাস্যং) [শ্রীকৃষ্ণেণ] বৃন্দস্তং (দূরীকৃতম্) সহজোহপি (স্বাভাবিকোহপি) দৃশ্যঃ (নয়নয়োঃ) তরঙ্গঃ সংগোপিতঃ (সংরূতঃ) [অতঃ] অহ্নয় (বাষ্টিতি) [শ্রীকৃষ্ণস্য] কাপি (অনির্বচনীয়া) [শান্ত্য-বলদ্বিনী] গতিঃ (অবস্থা) অঙ্কুরতাং (অঙ্কুরভাবমুদয়ম্) অহাসীৎ (প্রাপ্তা) ॥ ১৪ ॥

টীকা—বিভাবস্যা ললিতমপ্যসৌভেতি, কচিৎসদেহস্য, কচিৎসদন্তঃকরণ-সৌভার্যঃ। স্বরূপতঃ স্থায়িনো বৈরূপ্যমোগাৎ। তত্রৈকতরঙ্গত্বাদাহরণে যজ্ঞপত্নীষু দেহসৌব বৈরূপ্যং জ্ঞেয়ং, ব্রাহ্মণদেহত্বাৎ, তচ্চ তাদৃশীং রতিং বিরূপয়তি, অনুচিত্যমিতি শ্রীকৃষ্ণরতিমপি নোঙ্গময়তি। ততোহন্যাদোষস্যান্যত্র সংক্ৰমণা-দুপচর্যতে ইত্যুক্তম্। একস্যানেকত্র রতিশ্চন্তঃকরণসৌব বৈরূপ্যম্, একত্র-নিষ্ঠিতত্বাৎ। তদেতচ্চ নায়িকাগতমেব জ্ঞেয়ম্। উত্তমানুত্তময়োস্তারতম্যাভাবে নায়কগতম্ ॥ ১৩-১৪ ॥

বিরূপতা। এখানে [আলম্বন] বিভাবেরই বৈরূপ্য স্থায়ী ভাবে আরোপিত হইয়া থাকে। আলম্বনের কোন কোন স্থলে দেহের কোন কোন স্থলে অন্তঃকরণের বৈরূপ্য হয়। কেননা স্বরূপতঃ স্থায়ীভাবের বৈরূপ্য হয় না। একতরঙ্গরতির উদাহরণে যজ্ঞপত্নীগণে ব্রাহ্মণদেহত্ব হেতু দেহেরই বৈরূপ্য ছিল, সেই বৈরূপ্য ব্রাহ্মণীত্বরূপ, সেই বৈরূপ্য সেইরূপ রতিকে বিরূপ করিয়াছে এবং অনুচিতত্বহেতু শ্রীকৃষ্ণেরও রতির উদ্গম করায় নাই। ব্রাহ্মণী নিষ্ঠাবিভাবের বৈরূপ্যই দোষ, তাহা রতিতে সংক্ৰমিত হইয়াছে বলিয়া উপচর্যতে বলা হইয়াছে। একের অনেকে রতি অন্তঃকরণেরই বৈরূপ্য, কেননা একের প্রতি নিষ্ঠা নাই, এই বৈরূপ্য নায়িকাগতই, নায়ক-নায়িকার উত্তমত্ব অনুত্তমত্বরূপ তারতম্য না থাকিলে সেই বৈরূপ্য নায়ক-গতও হয় ॥ ১৩ ॥

অত্যন্তাভাব এবাত্ত রতেঃ খন্দ্ৰ বিবক্ষিতঃ ।

এতস্যাঃ প্রাগভাবে তু শুচিনোপরসো ভবেৎ ॥ ১৫ ॥

অনেকত্র রতির্যথা—

গাক্ষিকি! কুর্বাণমরেক্ষ্য লীলা-

মগ্রে ধরণ্যাং সখি । কামপালম্ ।

আকর্ণয়ন্তী চ মুকুন্দবেণুং

ভিন্নাদ্য সাধ্বি! স্মরতো দ্বিধাসি ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ—অত্র (তাসাং ব্রাহ্মণদেহমধিকৃত্যত্যাঃ) রতেঃ অত্যন্তাভাবঃ (ত্ৰৈকালিকাসত্তা) এব বিবক্ষিতঃ (বস্তুমিষ্টঃ) এতস্যা (রতেঃ) প্রাগভাবে (উৎপত্তেঃ পূৰ্ব্বংযোহভাবঃ তস্মিন্) তু শুচিঃ (উজ্জ্বলঃ) উপরসঃ ন ভবেৎ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ—হে সাধ্বি (পতিব্রতে) সখি গাক্ষিকি (রাধে) অগ্রে (সম্মুখে) ধরণ্যাং (পৃথিব্যাং) লীলাং (ক्रीড়াং) কুর্বাণং কামপালং (বলদেবম্) অরেক্ষ্য (দৃষ্ট্য়া) মুকুন্দবেণুং (কম্বস্য বংশীধ্বনিম্) আকর্ণয়ন্তী (শ্রবন্তী) অদ্য স্মরতঃ (কন্দর্পেণ) দ্বিধা ভিন্না (বিভক্তা) অসি (ভবসি) ॥ ১৬ ॥

টীকা—অত্যন্তাভাবত্ৰৈকালিকাসত্তা। অগ্রেতি তাসাং ব্রাহ্মণদেহমধিকৃত্য ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

তন্মধ্যে একত্ররতি যথা ললিত মাধবে—

শ্লোকার্থ—যান্ত্রিক ব্রাহ্মণ পত্নীগণের কামপীড়ারূপ অগ্নি প্রজ্জ্বলের জন্য খুমায়িত হইলে স্বভাবসিদ্ধ মৃদুহাস্য শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক দূরীকৃত হইল। নয়ন-দ্বয়ের তরঙ্গও সংগোপিত হইয়া শীঘ্র শ্রীকৃষ্ণের মনে অনির্বচনীয় শান্তি অবলম্বিনী অবস্থা অক্লুরিত হইল ॥ ১৪ ॥

শ্লোকার্থ—এখানে রতির অত্যন্তাভাব [ত্ৰৈকালিক অসত্তা] ই বিবক্ষিত হইয়াছে। কিন্তু এই রতির প্রাগভাবে শৃঙ্গার উপরস হইবে না। এই ব্রাহ্মণী দেহে যেখানে নায়কের নায়িকাবিষয়ক রতিযুক্ত জ্ঞান নাই। কিন্তু দূতী দ্বারা জ্ঞান হইলে নায়কেরও রতি প্রাদুর্ভূত হইবে, অতএব এখানে রতির কালভয়ে অবিদ্যমানত্বরূপ অত্যন্তাভাব নাই, সেই জন্য সেখানে উপরস হইবে না ॥ ১৫ ॥

কেচিৎ নায়কস্যাপি সৰ্বথা তুল্যরাগতঃ ।

নায়িকাস্বপ্যনেকাসু বদন্ত্যুপরসংশুচিৎ ॥ ১৭ ॥

বিভাববৈরূপ্যম্—

বৈদ্যোজ্জল্যবিরহো বিভাবস্য বিরূপতা ।

লতা-পশুপুলিন্দীষু বৃদ্ধাস্বপি স বর্ততে ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ—কেচিৎ (রসতত্ত্ববিদঃ) অনেকাসু (প্রেমতারতম্যেন বহু-বিধাসু) অপি নায়িকাসু নায়কস্য সৰ্বথা (সৰ্বপ্রকারেণ) তুল্যরাগতঃ (সমানাসক্তিতঃ) শুচিৎ (মধুরম) উপরসং বদন্তি (কথয়ন্তি) ॥ ১৭ ॥

অন্বয়—বৈদ্যোজ্জল্যবিরহঃ (বৈদ্যোঃ রসিকত্বং তথা উজ্জল্যং নাম আকৃত্যা জাত্যাদিনা চ যোগ্যত্বং তত্তদ্বিরহঃ) বিভাবস্য (আলম্বনরূপস্য) বিরূপতা (বৈরূপ্যং) সঃ (বৈদ্যাদ্যদ্যবিরহঃ) লতা পশুপুলিন্দীষু (পুলিন্দী শ্লেচ্ছজাতীয়া রমণী) বৃদ্ধাসু অপি বর্ততে ॥ ১৮ ॥

টীকা—কেচিদ্রসতত্ত্ববিদঃ, অনেকাসু প্রেমতারতম্যেন বহুবিধাসু ॥ ১৭ ॥

টীকা—বৈদ্যোজ্জল্যবিরহ ইত্যুপলক্ষণং গুরুত্বাদীনাম্ । যথা যজ্ঞপত্নাদিষু বৈরূপ্যং মতম্ । লতাপশুপত্ন তৎসান্নিধ্যাদিস্বভাবেনানন্দমাত্রমেব মধুররতি-তয়োৎপ্রেক্ষ্যতে । বৃদ্ধাসু হাসমাত্রার্থং তাদৃশত্বঞ্চ বর্ণ্যতে । তন্মাত্রান্তব-তদ্রত্যাভাবাদ্রসভাসত্ত্বং । পুলিন্দীষু তু বাস্তবরতিত্বেহপি জাতিবৈরূপ্যাদ্ যজ্ঞপত্নীবত্নদাভাসত্বং জ্ঞেয়ম্ । তত্রলতাপশুষু বৈদ্যোঃ নাশ্চ্যেব । বৃদ্ধাসু বৈদ্যোঃপ্রাতিকূল্যং দৃশ্যতে । পুলিন্দীষু চ বৈদ্যোঃ নাতিসম্ভাষ্যতে । তন্মাত্র-দ্বিরহ উদ্দিষ্টঃ । তথোজ্জল্যং নাম আকৃত্যা জাত্যাদিনা চ যোগ্যত্বং, তত্তদ-যোগ্যতাবিরহচ যথাযোগ্যং দ্রষ্টব্যম্ । স বর্ততে ইতি স বৈদ্যোঃপ্রাতিবিরহো বর্ততে ॥ ১৮ ॥

অনেকেরতি যথা—

শ্লোকার্থ—হে গান্ধারি ! হে সখি ! হে সাক্ষি ! তুমি সম্মুখে ধরনীতে ক্রীড়াকরী বলদেবকে দেখিয়া এবং মুকুন্দের বেণু শ্রবণ করিয়া কাম কল্কক দ্বিধা ভিন্না হইয়াছে ॥ ১৬ ॥

শ্লোকার্থ—কোন কোন রসতত্ত্ববিদ অনেক অর্থাৎ প্রেমতারতম্যে উত্তম, মধ্যম ও কনিষ্ঠ বহুবিধ নায়িকাতে নায়কের বিবেকভাবে সর্বপ্রকারে তুল্যরাগ হইলে শূঙ্গারকে উপরস বলিয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

তত্ত্ব লতা, যথা—

সখি ! মধু কিরতী নিশম্য বংশীং
মধুমথনেন কটাক্ষিতাথ মৃদ্বী ।
মুকুল-পুলকিতা লতাবলীয়ং
রতিমিহ পল্লবিতাং হৃদি বানন্তি ॥ ১৯ ॥

পশুর্থথা—

পশ্যাদ্ভুতাস্তুস্মদঃ কুরঙ্গীঃ, পতঙ্গকন্যাপুলিনেহদ্য ধন্যাঃ ।
যাঃ কেশবাস্তে তদপাঙ্গপুতাঃ, জানঙ্গরঙ্গাং দৃশমর্পয়ন্তি ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ—হে সখি ! ইহ (অগ্নিম্ বনে) মৃদ্বী (কোমলা) ইয়ং লতাবলী
(বিরুৎশ্রেণী) বংশীং (বেণুং) নিশম্য (শ্রুত্বা) মধু কিরতী (বিক্লিপতী
বর্ষন্তী) অথ মধুমথনেন (মধুসূদনেন) কটাক্ষিতা (কটাক্ষং কৃত্বা)
মুকুলপুলকিতা (মুকুলাঃ কটমলা এব পুলকাঃ রোমাঞ্চাঃ জাতা অস্যাঃ সা)
হৃদি (মনসি) পল্লবিতাং (বিস্কৃতং) রতিং বানন্তি (প্রকটয়তি) ॥ ১৯ ॥

টীকা—সখি মধ্বিতাগ্র—‘সমুকুলপুলকা নিশম্য বংশীং, নখ-লিখিতা চ
হরিতং প্রসজ্য জাতা । তদিহ নববয়াঃ প্রতানিনীয়াং, সসন্তি যথা ভবতী তথা
বারাঙ্গি’। ইতি বা পাঠঃ ॥ ১৯ ॥

বিভাব বৈরাগ্য

শ্লোকার্থ—বৈদগ্ধ্য, ঐচ্ছল্য, সুবেশত্ব, শুচিৎ প্রভৃতির অভাব বিভাবের
বৈরূপ্য। লতা, পশু, পুলিন্দী ও বৃদ্ধাতে সেই অভাব আছে, গুরুত্ব প্রভৃতিও
বিভাবের বৈরূপ্য। যজ্ঞপন্নী প্রভৃতিতে গুরুত্বহেতু বৈরূপ্য সিদ্ধ, লতা ও
পশুতে শ্রীকৃষ্ণের সান্নিধ্য প্রভৃতির স্বভাবে আনন্দমাত্রকে মধুর রতিরূপে
সম্ভাবনা করা হয়। হাসমাত্রের জন্যই বৃদ্ধাদের সেইরূপভাবে বর্ণনা করা
হয়। বাস্তবে কৃষ্ণরতি না থাকায় রসভাসত্ব পুলিন্দীতে বাস্তবরতি সত্ত্বেও
জাতিরবিসৃপতা-বশতঃ যজ্ঞপন্নীরমত রসভাসত্ব; লতা ও পশুতে বৈদগ্ধ্য
(নিপুণতা) নাইই, বৃদ্ধাতে বৈদগ্ধ্যের প্রতিবন্ধ্যতা দেখা যায়, পুলিন্দীতে
বৈদগ্ধ্য তালিকায় সম্ভাবনা করা যায় না। সেইজন্য বৈদগ্ধ্যবিরহ কথিত
হইয়াছে। ঐচ্ছল্য—আকৃতিও জাতি প্রভৃতিতে যোগ্যতা অর্থাৎ যোগ্য
আকৃতিও যোগ্য প্রকৃতি, আকৃতি ও প্রকৃতাদিগত যোগ্যতার অভাব ও
বিভাবের বৈরূপ্য ॥ ১৮ ॥

পুলিন্দী, যথা—

কালিন্দীপুলিনে পশ্য পুলিন্দী পুলকাচিতা ।

হরেদৃচ্চাপলং বীক্ষ্য সহজং যা বিঘূর্ণতে ॥ ২১ ॥

ব্রহ্মা, যথা—

কঙ্কলেন কৃতকেশকালিমা, বিল্বযুগ্মরচিতোন্নতস্তনী ।

পশ্য গৌরি ! কিরতী দৃগঞ্চলং, স্মেরয়ত্যঘহরং জরত্যসৌ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ—অদ্য পতঙ্গকন্যাপুলিনে (যমুনাসৈকতে), অঙ্কুতাঃ (চিত্রাঃ) তুঙ্গমুদঃ (উৎকৃষ্টসুখাঃ) ধন্যাঃ (পুণ্যাঃ) কুরঙ্গীঃ (হরিণীঃ) পশ্য (অবলোকয়) যা (কুরঙ্গাঃ) তদপাঙ্গপুতাঃ (তস্য কেশবস্যাপাঙ্গেন কটাক্ষেণে-
ত্যাঃ পুতাঃ পবিত্রাঃ) কেশবাস্তে (কৃষ্ণস্যশরীরাবয়বে) অনঙ্গ রঙ্গাং (অনঙ্গস্য
কামস্য রঙ্গঃ নৃত্যং যত্র তাং) দৃশং (চক্ষুঃ) অর্পয়ন্তি (নিধাপয়ন্তি) ॥ ২০ ॥

অর্থঃ—কালিন্দীপুলিনে (যমুনাসৈকতে) পুলকাঙ্কিতাং (রোমাঞ্চযুক্তাং) পুলিন্দীং (পুলিন্দরমণীং) পশ্য (অবলোকয়) যা হরেঃ (কৃষ্ণস্য) সহজং (স্বাভাবিকং) দৃচ্চাপলং (নয়নচাঞ্চল্যং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) বিঘূর্ণতে (ভ্রমতি) ॥ ২১ ॥

টীকা—পশ্যাঙ্কুতা ইত্যস্যোত্তরার্দ্ধে “যাঃ কেশবাস্তং সখি ! সঙ্গময়া, শ্বেবাদপাঙ্গং ভবতীর্জয়তি” বা পাঠঃ ॥ ২০ ॥ (২১-২৩)

তদ্বাচো লতা, যথা—

প্রোকার্থ—মধুসূদন কতৃক কটাক্ষিতা কোমলা এই লতাবলী-বংশী-
ধ্বনি শ্রবণ করিয়া মধুক্ষরণ করিতেছে। মুকুলরূপ পূজকে শোভিত হইয়া
হৃদয়ে পঙ্কলবিভা কৃষ্ণরতিকে ব্যক্ত করিতেছে ॥ ১৯ ॥

পশু, যথা—

প্রোকার্থ—হে সখি ! যমুনাপুলিনে অঙ্কুত অতিশয় আনন্দিত, ধন্য
এই হরিণীগণকে দর্শন কর। ইহারা শ্রীকৃষ্ণের নেত্রপ্রান্ত দ্বারা পূত হইয়া
অদ্য তদীয় অঙ্গে কাম কৌতুহলময়ী দৃষ্টি নিক্ষেপ করিতেছে ॥ ২০ ॥

পুলিন্দী, যথা—

প্রোকার্থ—দেখ, যমুনা পুলিনে ঐ পুলিন্দী হরির স্বাভাবিক নয়ন
চাপলা দর্শন করিয়া পূজকে পরিব্যাপ্ত হইয়া ভ্রমণ করিতেছে ॥ ২১ ॥

স্থায়িনোহত্র বিরূপত্বমেকরাগতয়াপি চেৎ ।

ঘটেতাসৌ বিভাবস্য বিরূপত্বেহুদাহতিঃ ॥ ২৩ ॥

শুচিহৌজ্জল্যবৈদগ্ধ্যাৎ সুবেশতাচ্চ কথ্যতে ।

শৃঙ্গারস্য বিভাবত্বমন্যত্রাভাসতা ততঃ ॥ ২৪ ॥

অন্নয়ঃ—হে গৌরি (রাধে) পশ্য (অবলোকয়) অসৌ (জরতী) (রুদ্ধা) কজ্জলেন (অঞ্জনে) কৃতকেশ কালিমা (কৃতঃ কেশস্য শিরোরহস্য কালিমা কাৰ্ফ্যং ময়া সা) বিল্ববৃক্ষমরচিতোন্নতস্তনী (বিল্ববৃক্ষেন রচিতৌ কুতৌ উন্নতৌ স্তনৌ কুটৌ যয়া সা) দুগ্ধলং (নেত্র প্রাপ্তং) কিরতী (ক্ষিপতী) অঘহরং (কৃষ্ণং) স্মেরয়তি (হাস্যযুক্তং করোতি) ॥ ২২ ॥

অন্নয়ঃ—চেৎ (যদি) অত্র (শৃঙ্গারে) একরাগতয়া (একর রাগঃ আসক্তির্হস্য তস্য ভারস্তুভ্যতয়া) অপি স্থায়িনঃ (ভাবস্য) বিরূপত্বং (বৈরূপ্যং) ঘটেত (সম্ভবেৎ) অসৌ বিভাবস্য (আলম্বন রূপস্য) বিরূপত্বে উদাহতিঃ (উদাহরণং জ্ঞাতব্যং) ॥ ২৩ ॥

অন্নয়ঃ—(আলম্বনস্য) শুচিহৌজ্জল্যবৈদগ্ধ্যাৎ (শুচিত্বং পবিত্রতা হৌজ্জল্যম্ আকৃত্যা জাত্যাদিনা চ যোগ্যত্বং বৈদগ্ধ্যং রসিকতা তস্মাৎ) সুবেশতাচ্চ (মনোহরসজ্জতাৎ) শৃঙ্গারস্য বিভাবত্বং (বিশিষ্টোভাবঃ সত্তা স্থায়ী বা যত্র তদ্রূপত্বং রসত্বমিত্যর্থঃ) ততোহন্যত্র (তস্মাদভিন্নস্থলে) আভাসতা কথ্যতে (কীর্ত্যতে) ॥ ২৪ ॥

টীকা—বৈদগ্ধ্যত্যাদিনা দর্শিতমেব বিরূপত্বমুপসংহরতি—শুচিহৌজ্জল্যং । শুচিহৌজ্জল্যং কালমলমস্য জেয়াং, বিভাবত্বং বিশিষ্টো ভাবঃ সত্তা স্থায়ী বা যত্র তদ্রূপত্বং । পাবিহৌজ্জল্য-বৈদগ্ধ্যসুবেশত্বৈর্বিভাবগৈঃ । শৃঙ্গারঃ পুষ্টিমাগচ্ছদাভাসত্বমতোহনাথেতি পার্থাস্তরম্ ॥ ২৪ ॥ (২৫)

রুদ্ধা, যথা—

শ্লোকার্থ—হে গৌরি ! দেখ, এই রুদ্ধা কজ্জল দ্বারা কেশ কৃষ্ণবর্ণ করিয়া বিল্ববৃক্ষ দ্বারা উন্নতস্তন রচনা পূর্বক কৃষ্ণকে নেত্রপ্রাপ্ত বিক্রেপ করিয়া হাসাইতেছে ॥ ২২ ॥

শ্লোকার্থ—যদি একের প্রতি অনুরাগবশতঃ স্থায়ীভাবে বিরূপতা হয়, তবে বিভাবের বিরূপত্বেও এই উদাহরণ সম্ভব হয় । পূর্বের উক্ত হইয়াছে যে, বিভাবগত বৈরূপ্যই স্থায়ীভাবে আরোপিত হয় ॥ ২৩ ॥

অথ অনুভাববৈরূপ্যম্—

সময়ানাং ব্যতিক্রান্তিগ্রাম্যত্বং ধৃষ্টতাপি চ।

বৈরূপ্যমনুভাবাদেমনীষিতিরূদীরিতম্ ॥ ২৫ ॥

তত্র সময়ব্যতিক্রান্তিঃ

সময়াঃ খণ্ডিতাদীনাং প্রিয়ে রোমোদিতাদয়ঃ।

পুংসঃ স্মিতাদয়শ্চাত্ত প্রিয়য়া তাড়নাদিম্বু।

এতেষামন্যাথাভাবঃ সময়ানাং ব্যতিক্রমঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ—মনীষিতিঃ (পণ্ডিতৈঃ) সময়ানাং (আচারাণাং) ব্যতিক্রান্তিঃ (ব্যতিক্রমঃ) গ্রাম্যত্বং (অম্লীলতা) ধৃষ্টতা (প্রগল্ভতা) চ অনুভাবাদে-বৈরূপ্যং (বিরূপতা) উদীরিতং (কথিতম্) ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ—খণ্ডিতাদীনাং (জাতেহন্যা সঙ্গবিকৃতে খণ্ডিতৈর্যাক্ষায়িত্যেত্যা-লক্ষণনাং) সময়াঃ (আচারাঃ) প্রিয়ে (নায়কে) রোমোদিতাদয়ঃ (কোপোদয় প্রভৃতয়ঃ) প্রিয়য়া (কান্তয়া) তাড়নাদিম্বু পুংসঃ (নায়ককস্য) স্মিতাদয়ঃ (হাস্যপ্রভৃতয়ঃ) এতেষামন্যাথাভাবঃ (বৈপরীত্যং) সময়ানাং (আচারাণাং) ব্যতিক্রমঃ (কথিতঃ) ॥ ২৬ ॥

শ্লোকার্থ—আলম্বনের শুচিত্ব, ঔজ্জ্বল্য, বৈদগ্ধ্য ও সুবেশত্ব বশতঃ শৃঙ্গারের বিভাবত্ব কথিত হয়। তাহা ভিন্ন অন্যত্র অর্থাৎ শুচিহাদি রহিত বিভাবে শৃঙ্গারের আভাসতাই।

পাঠান্তরে—বিভাবগত পাবিত্র্য, ঔজ্জ্বল্য, বৈদগ্ধ্য এবং সুবেশত্ব দ্বারা শৃঙ্গার পুষ্টিলভ করে। ইহা হইতে অন্য প্রকার হইলে আভাসত্ব প্রাপ্ত হয়। বিভাবত্ব—যাহাতে বিশিষ্ট ভাবসত্তা অথবা স্ফায়ী আছে তদ্রূপত্ব ॥ ২৪ ॥

অথ অনুভাব বৈরূপ্যম্—

শ্লোকার্থ—মনীষিগণ সময় অর্থাৎ আচারের ব্যতিক্রম, গ্রাম্যত্ব ও ধৃষ্টতা, অনুভাবাদির বৈরূপ্য বলিয়াছেন ॥ ২৫ ॥

তন্মধ্যে সময় ব্যতিক্রান্তি—

শ্লোকার্থ—খণ্ডিতাদি নায়িকাগণের কান্তের প্রতি রোমব্যাঞ্জক বচনাদিই রসশাস্ত্রোক্ত আচার। তথাপি প্রিয়াকর্তৃক পুষ্পাদির দ্বারা তাড়নাদি হইলে

তত্র আদ্যং, যথা—

কান্তানথাঙ্কিতোহপাদ্য পরিহৃত্য হরে! হ্রিয়ম্ ।

কৈলাসবাসিনীং দাসীং কুপাদৃষ্ট্যা ভজস্ব মাম্ ॥ ২৭ ॥

অথ গ্রাম্যত্বম্—

বালশব্দাদ্যপন্যাসো বিরসোক্তি-প্রপঞ্চনম্ ।

কটীকণ্ডুতিরিত্যাদ্যং গ্রাম্যত্বং কথিতং বুধৈঃ ॥ ২৮ ॥

তত্র আদ্যং, যথা—

কিং নঃ ফনিকিশোরীণাং ত্বং পুষ্কর-সদাং সদা ।

মুরলীধ্বনিনা নীবীং গোপবাল ! বিলম্বপসি ? ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ—হে হরে! (কৃষ্ণ) অদ্য কান্তানথাঙ্কিতোহপি (প্রিয়ায়াঃ নথচিহ্নিতোহপি) (ত্বং) হ্রিয়ং (লজ্জাং) পরিহৃত্য (তাত্ত্বা) কৈলাস-বাসিনীং দাসীং (কিষ্করীং) মাং কুপাদৃষ্ট্যা (করুণাপূর্ণনেত্রেণ) ভজস্ব (অবলোকয়) ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ—বুধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) বালশব্দাদ্যপন্যাসঃ (বাল এব শব্দঃ তদা-দেয়পন্যাসঃ উচ্চারণম্) বিরসোক্তি প্রপঞ্চনম্ (রসবিরোধিকথাবিস্তারঃ) কটীকণ্ডুতিঃ (নিতম্ব—কণ্ডু কণ্ডুয়নম্) ইত্যাদং গ্রাম্যত্বং কথিতম্ (উক্তম্) ॥ ২৮ ॥

টীকা—সময়াঃ আচারাঃ ॥ ২৬ ॥ (২৭, ২৮)

প্রিয়ের স্মিত প্রভৃতিই আচার, রোম্বচন প্রভৃতি নহে, এই রোম্বচন প্রভৃতির অন্যথাভাবেই সময় সকলের ব্যতিক্রম ॥ ২৬ ॥

আদ্যসময় ব্যতিক্রম, যথা—

শ্লোকার্থ—হে হরে! আপনি অন্য কান্তাকর্ষক নথদ্বারা চিহ্নিত হইয়াও লজ্জা পরিত্যাগপূর্বক কৈলাসবাসিনী দাসী আমাকে অঙ্গীকার করুন। এখানে অন্য কান্তার সন্তোগচিহ্ন দেখিয়া নাগিকার রোম্বোক্তি অপেক্ষিত হইলেও তাহা পরিত্যাগ করিয়া স্তুতি করিয়াছে ইহা অনুভাবের বৈরূপ্য ॥ ২৭ ॥

অথ গ্রাম্যত্বম্—

শ্লোকার্থ—‘বাল’ শব্দ প্রভৃতির উপন্যাস, বিরস বাক্যের বিস্তার ও কটীদেশ কণ্ডুয়ন ইত্যাদিকে পণ্ডিতগণ গ্রাম্যত্ব বলিয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

অথ ধৃষ্টতা—

প্রকটপ্রার্থনাদিঃ স্যাৎ সন্তোগাদেস্ত ধৃষ্টতা ॥ ৩০ ॥

যথা—

কান্ত ! কৈলাসকুঞ্জোহয়ং রম্যাহং নবযৌবনা ।

ত্বং বিদম্ভোহসি গোবিন্দ ! কিংবা বাচ্যমতঃ পরম্ ? ॥ ৩১ ॥

অম্বয়ঃ—হে গোপবাল (গোপশিশো) ত্বং সদা (সর্বকালং) মুরলী-
ধ্বনিনা (বংশীনিঃস্বনেন) কিং (কথং) পুষ্করসদাং (কালিয়হৃদস্য
জলবাসিনীনাং) ফণিকিশোরীণাং (সর্পযুবতীনাং) নঃ (অম্মাকং) নীবীং
(কটিবস্ত্রগ্রস্থিং) বিলুপ্তসি (হিনৎসি) ॥ ২৯ ॥

অম্বয়ঃ—সন্তোগাদেঃ প্রকটপ্রার্থনা (প্রকাশ্যাচ্চণ্ডা) ধৃষ্টতা (প্রাগল্ভ্যং)
স্যাৎ (ভবেৎ) ॥ ৩০ ॥

অম্বয়ঃ—হে গোবিন্দ (কৃষ্ণ) অয়ং কৈলাসকুঞ্জঃ (অলকপূরীস্থিত-
লতাদিচ্ছন্নস্থানম্) কান্তঃ (মনোহরঃ) অহং নবযৌবনা (নুতনতারুণ্যা)
রম্যা (রস্তুংযোগ্যা) ত্বং বিদম্ভোহসি (রসিকোহসি) অতঃপরং কিংবা
বাচ্যং (কথনীয়ম্) ॥ ৩১ ॥

টীকা—কৈলাসবাসিনীনামিব পুরাণান্তবকথিতরীত্যা ফণিকিশোরীগম-
পুদাহতিমুপরস এবাবজ্ঞয়া বর্ণয়তি—কিম্ব ইতি । পুষ্করসদাং কালিয়হৃদস্য
জলবাসিনীনাম্ । অত্র শ্রীকৃষ্ণস্য তদা বালোহপি মুরলীধ্বনিবিশেষণ কৃত-
কৈশোরভাবস্য বালেতি সম্বোধনং তাসামবৈদম্ভ্যমেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৯ ॥ (৩০-৩২)

তন্মধ্যে আদ্য বাল শব্দ উপন্যাস, যথা—

শ্লোকার্থ—কৈলাসবাসিনিগণের মত অন্য পুরাণ কথিত রীতিতে
ফণিকিশোরীগণের উদাহরণ উপরসই, তাহা অবজ্ঞায় বর্ণনা করিতেছেন—
হে গোপবালক! কালিয়হৃদের জলবাসিনী নাগকিশোরী আমাদের নীবি
(কটিবস্ত্র গ্রস্থি) সর্বদা মুরলীধ্বনি দ্বারা কেন মোচন করাও?

এস্থলে শ্রীকৃষ্ণতদানীং বাল্যেও মুরলীধ্বনি বিশেষ দ্বারা কৈশোরভাব
ধারণ করিলে ‘বালক’ এই সম্বোধন তাহাদের অবৈদম্ভই ॥ ২৯ ॥

অথ ধৃষ্টতা—

শ্লোকার্থ—সন্তোগ প্রভৃতির প্রকাশ্যভাবে প্রার্থনা প্রভৃতি ধৃষ্টতা হয় ॥ ৩০ ॥

এবমেব তু গৌণানাং হাসাদীনামপি স্বয়ম্ ।

বিজ্ঞেয়োপরসত্বস্য মনীষিভিরুদাহৃতিঃ ॥ ৩২ ॥

অথ অনুরসাঃ—

ভক্তাদিভির্বিভাবাদৈঃ কৃষ্ণসম্বন্ধবর্জিতৈঃ ।

রসা হাসাদয়ঃ সপ্ত শাস্ত্ৰানুরসা মতাঃ ॥ ৩৩ ॥

তত্র হাস্যানুরসাঃ—

তাণ্ডবং ব্যধিত হন্ত কক্খটী

মর্কটী ব্রুকটীভিস্তথোদ্ধুরম্ ।

অন্বয়ঃ—মনীষিভিঃ (বিদ্বন্ভিঃ) গৌণানাং হাসাদীনাম্ উপরসত্বস্য উদাহৃতিঃ (উদাহরণং) এবমেব (অনেনৈব প্রকারেণ) স্বয়ং (আত্মনৈব) বিজ্ঞেয়া (জ্ঞাতব্য) ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ—হাসাদয়ঃ সপ্ত শাস্ত্রাচ্চ (রসশাস্ত্রান্তরপ্রসিদ্ধোক্তঃ) কৃষ্ণ-সম্বন্ধবর্জিতৈঃ (কৃষ্ণসম্পর্কশূন্যৈঃ) ভক্তাদিভিঃ (ভক্তাঃপঞ্চবিধাস্তদাদিভিঃ) বিভাবাদৈঃ (বিভাবানুভাবসাত্ত্বিকব্যক্তিচারিভিঃ) অনুরসাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৩৩ ॥

টীকা—ভক্তাদিভিরিতি । ভক্তা অত্র পঞ্চবিধাঃ শাস্ত্রস্তু রসশাস্ত্রান্তরপ্রসিদ্ধোক্তাঃ ॥ ৩৩ ॥

যথা—

শ্লোকার্থ—হে কান্ত ! গোবিন্দ ! এই কৈলাসকুঞ্জ, আমি রম্যা নব-যৌবনা, তুমি বিদগ্ধ ; ইহার পর কি বলিতে হইবে ? ॥ ৩১ ॥

শ্লোকার্থ—এই প্রকারেই গৌণ হাস প্রভৃতির উপরসত্বের উদাহরণ পণ্ডিতগণ নিজে জানিয়া লইবেন ॥ ৩২ ॥

অথ অনুরস—

শ্লোকার্থ—ভক্তাদিরূপ আলম্বন বিভাবাদি যদি কৃষ্ণসম্বন্ধবর্জিত হয়, তাহাদের কর্তৃক উৎপন্ন মুখ্যরস সকল হাসাদি সপ্ত গৌণরস এবং শাস্ত্রকে অনুরস জানিবে ।

এখানে ভক্ত পঞ্চবিধ, শাস্ত্র অন্য রসশাস্ত্র প্রসিদ্ধ ॥ ৩৩ ॥

যেন বল্লব-কদম্বকং বভৌ

হাসডম্বরকরস্থিতাননম্ ॥ ৩৪ ॥

অথ অভ্যুতানুরসঃ—

ভাণ্ডীরকক্ষে বহুধা বিতণ্ডাং

বেনাস্তত্ত্বস্ত্রে শুকমণ্ডলস্য ।

আকর্ণয়ামি নিমিষাক্ষিপক্ষ্যা

রোমাঞ্চিতাস্চ সুরাষরাসীৎ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ—কক্খটী (নাম্নী) মক্খটী (বানরী) দ্রুকুটীতিঃ (দ্রুবোভঙ্গীতিঃ)
তথা (তাদৃশম্) উদ্ধুরং (উৎকটং) তাণ্ডবং (নৃত্যং) বাধিত (কৃতবতী)
যেন বল্লবকদম্বকং (গোপসমূহং) হাসডম্বরকরস্থিতাননং (হাস্যবিলাসযুক্ত-
মুখং) বভৌ (ররাজ) ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ—সুরাষিঃ (দেবষিঃ) ভাণ্ডীরকক্ষে (তদৃদ্ধংগলতাসু) শুকমণ্ডলস্য
(কীরসমূহস্য) বেদান্ততন্ত্রে (বেদান্তশাস্ত্রে) বিতণ্ডাং (স্বপক্ষস্থাপনাহীনাং
কথাং) আকর্ণয়ন্ (শৃণুন্) নিমিষাক্ষিপক্ষ্যা (নিমিষেষাগি স্পন্দরহিতানি
অক্ষিপক্ষ্যাণি নেত্রলোমাণি যস্য তাদৃশঃ) রোমাঞ্চিতাঃ (পুলকিতদেহাবয়বঃ)
আসীৎ ॥ ৩৫ ॥

টীকা—কক্খটীনাম্নী ॥ ৩৪ ॥

টীকা—ভাণ্ডীরকক্ষে তদৃদ্ধংগ-লতাসু। সৌরভ্যে চ ত্রণে কক্ষঃ শুক-
কাননবীৰুধোরিতি বিষয়ঃ। ভাণ্ডীররক্ষ ইতি পার্থস্তু সুগমঃ ॥ ৩৫ ॥

তাহাদের মধ্যে হাস্যানুরস—

শ্লোকার্থ—কক্খটী নাম্নী বানরী দ্রুকুটি করিয়া এইরূপ উৎকট
নৃত্য করিয়াছিল, যে নৃত্য দ্বারা গোপ সমূহের উৎকট হাস্যযুক্ত মুখ শোভা
পাইতেছিল।

শব্দার্থ—তাণ্ডব—নৃত্য, মক্খটী—বানরী, উদ্ধুর—উৎকট, বল্লবকদম্ব—
গোপসমূহ, ডম্বর—উৎকট, করম্বিত—যুক্ত ॥ ৩৪ ॥

অথ অভ্যুতানুরসঃ—

শ্লোকার্থ—ভাণ্ডীর বক্ষের কক্ষে অর্থাৎ উদ্ধংগলতাসু সমূহে শুকপক্ষি-
গণের বেদান্তশাস্ত্রে বহুপ্রকার বিতণ্ডা শ্রবণ করিয়া দেবর্ষির চক্ষু লোমসমূহ
নিমেষ রহিত অঙ্গসমূহ রোমাঞ্চিত হইল ॥ ৩৫ ॥

এবমেবান্ন বিজ্ঞেয়া বীরাদেরপ্যুদাহৃতিঃ ॥ ৩৬ ॥

অণ্টাবমী তটস্থেষু প্রাকট্যং যদি বিদ্রতি ।

কৃষ্ণাদিভির্বিভাবাদৈস্তদাপ্যনুরসা মতাঃ ॥ ৩৭ ॥

অথ অপরসাঃ—

কৃষ্ণ-তৎপ্রতিপক্ষাশ্চৈদ্বিময়াশ্রয়তাং গত্যাঃ ।

হাসাদীনাং তদা তেহত্র প্রাজৈরপরসা মতাঃ ॥ ৩৮ ॥

তত্র হাস্যপরসাঃ—

পনায়মানমুদ্বীক্য চপনায়তলোচনম্ ।

কৃষ্ণমারাজ্জরাসন্ধঃ সোল্লুর্ভমহসীন্মুহঃ ॥ ৩৯ ॥

অন্নয়ঃ—অত্র (প্রকরণে) বীরাদেরপি (অনুরসঙ্গস্য) উদাহৃতিঃ (উদাহরণম্) এবমেব (অনেনৈব প্রকারেণ) বিজ্ঞেয়া (বোধ্যা মনীষিভিরিতি শেষঃ) ॥ ৩৬ ॥

অন্নয়ঃ—অমী অণ্টৌ (হাস্যাদয়ঃ সপ্তশব্দশ্চ) কৃষ্ণাদিভিঃ বিভাবাদৈঃ যদি তটস্থেষু (উদাসীনেষু) প্রাকট্যং (প্রকাশতাং) বিদ্রতি (লভন্তে) তদাপি (তহি) অনুরসাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৩৭ ॥

অন্নয়ঃ—কৃষ্ণতৎ প্রতিপক্ষাঃ (কৃষ্ণস্তদ্বিদ্বেষিণশ্চ) চেৎ (যদি) হাসাদীনাং বিষয়াশ্রয়তাং (বিষয়াশ্রয়তাং (বিষয়তামাশ্রয়তাঞ্চ) গত্যাঃ (প্রাপ্ত্যাঃ) তদা (তহি) অত্র (স্থলে) তে (হাস্যাদয়ঃ) প্রাজৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) অপরসাঃ মতাঃ (কথিতাঃ) ॥ ৩৮ ॥

টীকা—অণ্টাবিতি শাস্ত একো, হাস্যাদয়শ্চ সপ্তেত্যণ্টৌ ॥ ৩৬ ॥ (৩৭, ৩৮)

শ্লোকার্থ—এই প্রকারই এখানে বীর প্রভৃতি গৌরস সকলেরও অনুরসের উদাহরণ জানিতে হইবে ॥ ৩৬ ॥

শ্লোকার্থ—শাস্ত ও হাস্যাদি সপ্ত এই আটটি যদি কৃষ্ণাদি বিভাবাদির সহিত তটস্থ ভক্তগণে প্রকটিত হয়, তবে তাহারাও অনুরস হয় ॥ ৩৭ ॥

অথ অপরসাঃ—

শ্লোকার্থ—কৃষ্ণ এবং তাহার প্রতিপক্ষ যদি হাস্যাদির বিষয় ও আশ্রয় হয়, তবে সেই হাস্যাদিকে প্রাজ্ঞগণ অপরস বলিয়া থাকেন ॥ ৩৮ ॥

এবমন্যেহপি বিজ্ঞেয়াস্তেহন্ধুতাপরসাদয়ঃ ।

উত্তমাস্ত রসাতাসাঃ কৈশ্চিদ্রসতয়োদিতাঃ ॥ ৪০ ॥

তথাহি—

“ভাবাঃ সর্ব্বৈ তদাভাসা রসাতাসাশ্চ কেচন ।

অমী প্রোক্তা রসভিজৈঃ সর্ব্বৈহপি রসনাদ রসাঃ” ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ—জরাসন্ধঃ আরাৎ (দূরাৎ) চপলায়তলোচনং (চঞ্চলবিস্মৃত-
নেত্রং) কৃষ্ণং পলায়মানম্ (অপসরন্তম্) উদ্বীক্ষ্য (দৃষ্টা) মুহঃ (পুনঃপুনঃ)
সোল্লুপ্তং (সোপহাসম্) অহসীৎ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ—এবম্ (অনেন প্রকারেণ) অন্যেহপি অন্ধুতাপরসাদয়ঃ বিজ্ঞেয়াঃ
(বোধ্যঃ) কৈশ্চিৎ (পণ্ডিতৈঃ) উত্তমাঃ রসাতাসাঃ রসতয়া উদিতাঃ
(কথিতাঃ) ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ—রসভিজৈঃ (রসবেদিভিঃ) সর্ব্বৈভাবাঃ তদাভাসাঃ (ভাবাভাসাঃ)
কেচন রসাতাসাশ্চ অমী সর্ব্বৈহপি রসনাৎ (আন্বাদহেতুত্বাৎ) রসাঃ প্রোক্তাঃ
(কথিতাঃ) ॥ ৪১ ॥

টীকা—পলায়েতি । অত্র জরাসন্ধস্য হাসস্তাবদপরস এব, কস্যাচিৎপদা-
সুরভাবস্যপি তদনুগতো হাসশ্চেতদা তদুপহাসম্নেহাসশ্চেতদা শুদ্ধ এব
হাস্যরসঃ ॥ ৩৯ ॥

তাহাদের মধ্যে হাস্য অপরস—

শ্লোকার্থ—জরাসন্ধ দূর হইতে চপলায়তলোচন কৃষ্ণকে পলায়ন
করিতে দেখিয়া উপহাসের সহিত পুনঃ পুনঃ হাস্য করিতে লাগিলেন ।
এখানে জরাসন্ধের হাসই, তাহার মত আসুরভাব কোন লোকের তদনুগত
হাস ও অপরস, কোনও ভক্তের সেই উপহাস মাগয়ে হাস্য হইলে শুদ্ধ
হাস্যরসই ॥ ৩৯ ॥

শ্লোকার্থ—এইরূপে অন্য ও অদৃষ্ট অপরস প্রভৃতি, তাহাদিগকেও
এইরূপ জানিতে হইবে । কোন কোন পাণ্ডুলিপিতে উত্তম রস রসাতাস সকলকে
রসরূপে বর্ণনা করিয়াছেন ॥ ৪০ ॥

ভারতাদ্যাশ্চতপ্রস্তুত রসাবস্থানসূচিকাঃ ।

রুত্তয়ো নাট্যমাতৃহৃদুত্ত নাটকলক্ষণে ॥ ৪২ ॥

গ্রন্থস্য গৌরবভর্যাদস্য ভক্তিরসপ্রিয়ঃ ।

সমাহৃতিঃ সমাসেন ময়া সেয়ং বিনির্মিতা ॥ ১ ॥

গোপাল-রূপশোভাং, দধদপি রঘুনাথভাববিস্তারী ।

তুযাতু সনাতনোহস্মি, -শ্রুতরূপে রসামৃতান্তে ধ্যেঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ—নাট্যমাতৃহৃদে (নাট্যে এবোপযুক্তহৃদে) নাটকলক্ষণে (স্বকৃতে নাটকচন্দ্রিকাখ্যে) রসাবস্থানসূচিকাঃ (রসস্থিতিজাপিকাঃ যথা দর্পণে শূপারে কৌশিকী বীরে সাত্ত্ব্যারভটী পুনঃ রসে রৌদ্রে চ বীভৎসে বৃত্তিঃ সর্বত্র ভারতী) ভারতাদ্যাঃ (ভারতী প্রভৃত্যঃ) চতস্রঃ রুত্তয়ঃ (উক্তাঃ কথিতাঃ) ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ—গ্রন্থস্য গৌরবভর্য্যে (বিস্তৃতিভিরা) ময়া সা ইয়ম্ অস্যাঃ ভক্তিরসপ্রিয়ঃ (ভক্তিরসরূপসম্পদঃ) সমাহৃতিঃ (সংগ্রহঃ) সমাসেন (সংক্ষেপেন) বিনির্মিতাঃ (বিরচিতাঃ) ॥ ১ ॥

অর্থঃ—গোপালরূপশোভাং (গোপালকৃতে: সৌন্দর্য্যং পক্ষে শ্রীগোপাল-ভট্টরূপস্বোছামিনো: শোভাং) দধদপি (ধারয়ন্, জনয়ম্বপি) রঘুনাথভাববিস্তারী (রঘুনাথভাবস্য রঘুনাথত্বস্য বিস্তারী রঘুনাথাদীনামপ্যবতারণ্যার্থঃ পক্ষে রঘুনাথভট্টস্য ভাবঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রেমাতস্য বিস্তারী) সনাতনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীপনাতন

টীকা—এবমিতি—অত্র সর্বপ্রকরণার্থঃ সমস্য বিন্যাস্যতে। বিজ্ঞাবাদ্যা মিথো যোগ্যাঃ সম্পদ্যন্তে রসায় তে। বৈরস্যায়ান্যথা সা তু যোগ্যতা লোকবিশ্রুতা ॥ ৪১ ॥

টীকা—নাট্যমাতৃহৃদাট্য এবোপযুক্তহৃদিত্যর্থঃ। নাটকলক্ষণে নাটক-চন্দ্রিকাখ্যে স্বকৃতে ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪২ ॥

শ্লোকার্থ—সকলভাব, ভাবভাস, কোন কোন রসভাস, সকলেই রমণীয় আশ্রয়দণীয় বলিয়া রসজগৎ কৰ্ত্তৃক রস উক্ত হইয়াছে ॥ ৪১ ॥

শ্লোকার্থ—রসাবস্থান সূচিকা ভারতী প্রভৃতি বৃত্তি চতুষ্টয় নাটকেই উপযুক্ত বলিয়া নাটক লক্ষণে নিজকৃত নাটক চন্দ্রিকায় উক্ত হইয়াছে ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভক্তিরসামৃত সিক্কতে উত্তর বিভাগে গৌণভক্তিরস নিরূপণে রসভাস নামক নবম লহরীর অনুবাদ সমাপ্ত ॥ * ॥

॥ ৬ ॥ ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধাবৃত্তবিভাগে রসাভাসলহরী নবমী ॥ ৬ ॥

ইতি শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ গৌণভক্তিরস-নিরূপণো নাম

চতুর্থো বিভাগঃ সমাপ্তঃ ।

রামাঙ্গ-শব্দগুণিতে, শাকে গোকুলমধিষ্ঠিতেনায়ম্ ।

ভক্তিরসামৃতসিদ্ধু-বিটঙ্কিতঃ ক্ষুদ্র-রূপেণ ॥

॥ ৬ ॥ সমাপ্তোহয়ং শ্রীশ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধুঃ ॥ ৬ ॥

গোঙ্গামী চ) অস্মিন্ রসামৃতভোদেঃ (ভক্তিরসামৃতসিদ্ধৌ) উত্তরভাগে
তুষ্যতু (প্রীণাতু) ॥ ২ ॥

—ঃ ইতি চতুর্থোবিভাগঃ—

ক্ষুদ্ররূপেণ (ক্ষুদ্রং সূক্ষ্মং দুর্জ্জ্বেয়ং রূপং স্বরূপং যস্য তেন শ্রীরূপ নামকেন
কবিনা) গোকুলং (ব্রজম্) অধিষ্ঠিতেন (আশ্রিতেন সভা) রামাঙ্গশব্দগুণিতে
(রামাঙ্গশব্দঃ অঙ্গানি ষট্, শব্দশ্চতুর্দশতৈঃ সংখ্যাতে অঙ্কসংগতিরিতি প্রসিদ্ধ্যা
ত্রিষষ্ট্যাধিক চতুর্দশশতীগণিতে) শাকে (শালিবাহনস্য সম্বৎসরে) অয়ং
শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধুঃ বিটঙ্কিতঃ (উট্টঙ্কিতঃ) ॥

—(ঃঃ)—

॥ ৬ ॥ ইত্যুত্তরবিভাগে রসাভাস-লহরী নবমী ॥ ৬ ॥

॥ ৬ ॥ ইতি দুর্গমসঙ্গমনীনামন্যং শ্রীভক্তিরসামৃতসিদ্ধটীকায়ং চতুর্থোবিভাগঃ ॥ ৬ ॥

রামাঙ্গোতি—শালিবাহনস্য সম্বৎসরগণনয়া বিক্রমাদিত্যস্যাপি সা জ্যেষ্ঠা ।
অঙ্কস্য বামা গতিরিতি প্রসিদ্ধ্যা ত্রিষষ্ট্যাধিকচতুর্দশশতীগণিত ইত্যর্থঃ ।
বিক্রমাদিত্যস্য ত্রুটনবতাধিকপঞ্চদশশতীগণিতেতি জ্যেষ্ঠম্ ॥

বিটঙ্কিতঃ উট্টঙ্কিতঃ । সুচতুরূপেণ ইত্যেব পঠিতব্যং । তেষাং দীনশমন্য-
তাময়নাঠেহপি তদসহিষ্ণুঃ সরস্বতী ক্ষুদ্রং সূক্ষ্মং দুর্জ্জ্বেয়ং রূপং স্বরূপং
যস্যোক্তি গত্যন্তরাঙ্গপদং স্ফোরয়ন্তী সমাহিতবতী ।

শ্রীকৃষ্ণঃ সর্বপূর্ণঃ স চরতি বিপুলে গোকুলে ব্যস্ততন্তনু,

মাধুর্যৈশ্বর্যাবর্যঃ স চ পশুপসুতানন্তলক্ষ্মীভিরিষ্টঃ ।

শ্রীরাধাবর্ণমধ্যে স চ মধুরগুণঃ শ্রীধুরাধামধারী-

-তাপ্তিম্ গ্রন্থে রসাধাবন্তিমতমহিমা-ধারসারপ্রচারঃ ॥

যদপি চ নাতিবিশুদ্ধা, তদপি চ সক্তিঃ কদাপ্যুরীকার্য্য ।

দুর্গমসঙ্গমনীয়ং, নৌকেবাস্যামৃতভোদেঃ ॥

॥ ৬ ॥ সমাপ্তেয়ং টীকা তেষামেব প্রীত্যে ভবতু ॥ ৬ ॥

॥ ৬ ॥ — ॥ ৬ ॥